254
6
11 H

BIBLIOTHEK

DER

ANGELSÄCHSISCHEN POESIE

IN

KRITISCH BEARBEITETEN TEXTEN

UND

MIT VOLLSTÄNDIGEM GLOSSAR

HERAUSGEGEBEN VON

C. W. M. GREIN,
DR. PHIL.

VIERTER BAND. — GLOSSAR II.
H – Z. Eigennamen. Nachträge.

CASSEL & GÖTTINGEN.
GEORG H. WIGAND.
1864.

Sprachschatz

der

angelsächsischen Dichter

bearbeitet

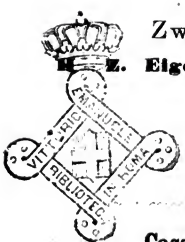
von

C. W. M. Grein,

Dr. phil.

Zweiter Band.

L—Z. Eigennamen. Nachträge.



Cassel & Göttingen.

Georg H. Wigand.

1864.

VORREDE.

Indem ich hiermit endlich den Schlufz meines mühevollen seit mehr als 15 Jahren gefiegten Sprachschatzes der angelsächsischen Dichter der Oeffentlichkeit übergebe, bitte ich nochmals, denselben lediglich in dem Sinne zu beurteilen, in dem er abgefafzt wurde, nemlich als bahnbrechendes Werk auf dem Gebiete einer gesicherten angelsächsischen Lexicographie. Es bleibt noch vielcs auf diesem Gebiete zu thun übrig, selbst innerhalb des abgegrenzten Kreifzes der Dichter. Mögen andere auf dem von mir betretenen Wege fortbauen und namentlich auch die wichtigsten Prosadenkmäler in ähnlicher Weise behandeln! es wird dadurch noch manches neue Licht auch auf den Sprachschatz der Dichter zurückfallen.

Auch für die Textcritik der Dichter selbst haben sich durch die Ausarbeitung meines Sprachschatzes noch manche neue Resultate crgeben, die ich in denselben ohne weiteres an den betreffenden Stellen aufgenommen habe. Ich würde alles der Art als Nachtrag zu den beiden Textbänden am Schlufze des gegenwärtigen Bandes zusammengestellt haben, wenn derselbe nicht ohnedies schon den ursprünglich festgesetzten Umfang weit überschritten hätte. Ich habe es daher vorgezogen, die Zusammenstellung jener Textverbefzerungen einstweilen zurück zu behalten, um sie demnächst vielleicht in Pfeiffers Germania zu publicieren.

Ich kann dieses Vorwort nicht schliefzen, ohne nochmals auf die anonyme Recension des ersten Bandes, gegen die mein Wort der Abwehr gerichtet war, zurückzukommen, da mir jetzt klar geworden ist, was deren Verfafzer, Herrn Müllenhoff, so gegen mich in Harnisch gebracht hat. Er hat nemlich jener Recension einen neuen Angriff auf meine schriftstellerische Thätigkeit folgen lafzen, indem er in seinen mit W. Scherer herausgegebenen Denkmälern deutscher Poesie und Prosa in einem

besonderen Excurs (S. 250 — 54) voll sittlicher Entrüstung meine vor 6 Jahren erschienene Ausgabe des Hildebrandsliedes in den Koth zu treten sich bemüht. Hier liegt der eigentliche Grund seiner Feindschaft gegen mich und meine Leistungen klar vor Augen: es ist dies kein anderer, als weil ich nicht mit einstimme in seine blinde Verehrung und maafzlose Vergötterung Lachmanns, die bereits von andrer Seite genügend beleuchtet wurde, sondern mich erdreistet habe, Lachmann gegenüber verschiedenlich andrer Ansicht zu sein. Näher auf diesen neuen Angriff einzugehen, ist hier der Ort nicht: ich werde seiner Zeit meine dort ausgesprochenen Ansichten, wo ich inzwischen nicht zu andern Resultaten gelangt bin, wol zu vertreten wifzen, unbekümmert um die Schimpfreden des Herrn Müllenhoff. Wie wenig es ihm übrigens, der alle Ursache hätte, zuerst vor seiner eignen Thür zu kehren, ehe er andere verdächtigt, auf Anerkennung der Warheit ankommt, wenn es gilt andern Fehler aufzubürden, davon ein Pröbchen anzuführen kann ich mir nicht versagen. Um meine Lesung chorinêm mannum, was deutlich in der Handschrift steht, zu verurteilen, will uns Herr M. belehren, das Participium von chiosan heifze nicht choran, sondern gachoran, denkt aber dabei gar nicht an die in derselben Handschrift einige Zeilen weiter unten folgenden wuntânê baugâ, ganz abgesehen davon, dafz auch sonst im ahd. und noch mehr im Niederdeutschen das Participium häufig genug ohne die Partikel ga- vorkommt: sapienti sat! Es ist dies das letzemal, dafz ich mich herbeilafze, auf Herrn Müllenhoffs hämische Angriffe und Verdächtigungen zu antworten. Wirklichen durch überzeugende Gründe gestützten Belehrungen gegenüber werde ich mich nie verschliefzen.

Cassel am 17. October 1864.

Grein.

Ein Wort der Abwehr!

Leider hat der erste Band meines Sprachschatzes der ags. Dichter das Unglück gehabt, in die Hände eines anonymen Recensenten zu fallen, der sich in Band XII der Zeitschrift für vergleichende Sprachforschung (Heft II, 139 — 41) seiner Aufgabe in einer Weise entledigt hat, die mich zu dem unerquicklichen Geschäfte nötigt, öffentlich dagegen zu protestieren und jene Recension näher zu beleuchten als Repräsentanten einer Richtung, welche in neuester Zeit immer allgemeiner zu werden droht und nur dazu dient, das ganze Recensentenwesen in Miskredit zu bringen. An drei Grundfehlern laboriert unser heutiges Recensententum: man versteckt sich, statt ehrlich mit seinem Namen für das Gesagte einzustehen, hinter den bequemen Schleier der Anonymität, während es doch für jeden Leser sehr wesentlich ist, gleich aus dem Namen zu ersehen, ob der Recensent durch seine wißenschaftliche Stellung in dem betreffenden Fache wirklich zum Wächter und Richter berufen ist; man glaubt, die Hauptaufgabe des Recensenten bestehe im Tadeln und macht so förmlich Jagd auf Fehler und Unvollkommenheiten, die ja jedem Menschenwerk anhaften, wenn dieselben auch reine Aeußerlichkeiten betreffen, während man die guten Seiten des vorliegenden Buches nur so nebenbei anerkennt, weil man sich dem doch einmal nicht ganz entziehen kann; endlich verschmäht man es, sich vor allen Dingen klar zu machen, welche Aufgabe sich der Verfaßer gestellt hat, und dann zu untersuchen, wie weit es ihm gelungen ist, das selbstgesteckte Ziel zu erreichen: statt dessen zieht man es vor, die lieben eignen Wünsche als Maaßstab anzulegen und vermerkt es nun höchst übel, daß der arme Verfaßer diesen ihm natürlich vorher ganz unbekannten Wünschen nicht Rechnung getragen hat.

Alle diese drei Punkte finden sich denn auch in der angezogenen Recension meines Buches vereinigt. Daß der Recensent seinen Namen hinter einer bloßen Chiffre versteckt, ist um so mehr zu rügen, da dies ganz gegen die löbliche Sitte jener Zeitschrift verstößt, in welcher sonst alle Recensionen mit dem vollen Namen des Recensenten unterzeichnet zu sein pflegen. Daß der Schleier der Anonymität ziemlich dünn und durchsichtig ist, da die Unterschrift 10 . 12 doch wol K. M. bedeuten soll, ändert nichts an der Sache: ich fordre Herrn 10 . 12 hiermit ausdrücklich auf, aus dem

*

Versteck hervorzutreten und seinen vollen Namen zu nennen, wozu ich ihn um so mehr verpflichtet halte, da in seiner Recension der Tadel bei weitem überwiegt.

Gleich zu Anfang fällt Hr. 10.12 fast eine ganze Seite lang schmähend über mein Buch her, sich dabei lediglich an reine Aeußerlichkeiten anklammernd, und nimmt so von vornherein das Urteil des Lesers gegen das Buch gefangen. Ganz unvermittelt streut er dann einige anerkennende Worte ein, um daranf gleich wieder zu neuem Mäkeln überzugehen, an dem er überhaupt eine ganz besondere Freude zu haben scheint. Der erste Punkt, den er voll Ingrimm tadelt, ist die Art der alphabetischen Anordnung: das Misliche, das in der Trennung der Längen von den Kürzen liegt, habe ich selbst schon während der Ausarbeitung des ersten Bandes eingesehen und habe daher im zweiten Bande diese Trennung ohne Weiteres aufgegeben; dagegen auch die Trennung der Diphthonge und Brechungen von den einfachen Vocalen aufzugeben, dazu sehe ich keinen triftigen Grund. Uebrigens ist dies eine reine Aeußerlichkeit und hebt, denke ich, die Brauchbarkeit meines Buches keineswegs auf.

Wenn nun ferner Hr. 10.12 sagt, die Uebersicht des Materials werde nicht wenig dadurch erschwert, daß ich nicht consequent genug die verschiedenen Schreibungen, Formen und Bedeutungen eines Wortes unter eine Rubrik vereinigt habe, so erwidere ich hierauf einfach, daß solche Scheidungen mit gutem Vorbedacht geschehen sind und daß die etwaigen Nachteile, die daraus erwachsen könnten, vollständig paralysiert sind durch die sorgfältigen Verweisungen von einer Form auf die andere: ich halte in allen Fällen, wo nur irgend Zweifel über die volle Identität walten können, eine Sonderung für beßer als daß man Gefahr laufe, wirklich Verschiedenes ungehörig unter einen Hut zu werfen. So habe ich z. B. die schwachen Verba ägiltan und ägyltan gesondert aufgeführt, weil hier möglicher Weise reines i und aus u umgelautetes y gleichberechtigt neben einander bestanden haben können, während ich die starken Verba ägifan und ägyfan unter i vereinigte, weil hier y als bloßer Vertreter des i auf der Hand liegt. Daß ich in einzelnen Fällen hierin zu weit gegangen sein kann, gestehe ich gern zu: so bedauere ich namentlich jetzt be- und binicht vereinigt zu haben. Die Trennung der Präpositionen in verschiedene Artikel aber, die Hr. 10.12 als etwas ganz besonders Schlimmes glaubt hinstellen zu müßen, geschah grade zur Erleichterung der Uebersicht und ich sehe durchaus nicht ein, wie dadurch die Uebersicht erschwert sein soll, da solche Artikel unmittelbar auf einander folgen. Doch sind auch dies reine Aeußerlichkeiten.

Wahrhaft kleinlich und pedantisch aber, ja fast geradezu böswillig nimmt sich aus, was Hr. 10.12 über 'seltsames Gemisch von Lateinisch und Deutsch' sagt. Ich habe in der Angabe der Bedeutungen im Allgemeinen wie auch J. Grimm in seinem deutschen Wörterbuch der lateinischen Sprache den Vorzug gegeben, weil sie anerkanntermaßen sich am besten zur schärferen Sonderung der Bedeutungsnüancen eignet; wo sich aber die Bedeutung kürzer und deutlicher deutsch angeben ließ, da gab ich dem Deutschen den Vorzug.

Mit welchem Rechte Hr. 10 . 12 hieraus den Vorwurf herleiten kann, ich habe die letzte Einrichtung und Ausarbeitung des Buchs zum Frommen der Leser nicht in sonderlichen Bedacht genommen, begreife ich nicht, wiewol Hr. 10 . 12 gnädig und herablafzend genug ist mir 'in der Entwickelung der Wortbedeutungen im Ganzen Verstand und Nachdenken' zuzuerkennen: ich setze natürlich Leser voraus, die sowol Deutsch als Lateinisch verstehen, und zu solchen gehört Hr. 10 . 12 doch gewis. Den Vorwurf aber der Nachläßigkeit und des Mangels an Sorgfalt in der Ausarbeitung meines überaus mühsamen Werkes, dem ich die besten Jahre meines Lebens hindurch fast alle meine Mußestunden geopfert habe, glaube ich am wenigsten verdient zu haben. Solche böswillige Insinuationen kann nur Jemand stellen, der selbst noch nicht eine ähnliche Arbeit durchgemacht hat.

Die Vergleichung der verwandten Sprachen habe ich, obgleich dieselbe grade zu meinen Lieblingsneigungen gehört, so viel als möglich auf das Allernotwendigste beschränkt, weil ich fürchten muste dadurch das Buch, welches ohnedies schon das ursprünglich festgesetzte Maafz bei der Ueberfülle des Materials weit überschritten hat, noch mehr anschwellen zu lafzen. Wenn aber Hr. 10 . 12 hieran die hämische Bemerkung glaubt knüpfen zu müßen, ich habe wol getan mich in dieser Hinsicht zu beschränken, da mir eine nähere Vertrautheit mit den übrigen deutschen Sprachen abgehe, so halte ich es unter meiner Würde, auf eine solche böswillige Insinuation auch nur ein Wort zu erwidern.

Am Schlufze seiner Recension sagt zwar Hr. 10 . 12, er wolle mir die Beschränkung auf den Sprachschatz der Dichter nicht zum Vorwurf machen, thut es aber gleichwol und nimmt es sehr übel, daß ich mich nicht entschlofzen habe, das bisher gewonnene in Wörterbüchern und Glossarien zerstreute lexicalische Material einer Revision zu unterwerfen und mit den alten Glossensammlungen vereinigt in meine Sammlung aufzunehmen, und er fügt hinzu, dadurch hätte ich mit einemmale allem Stückwerk ein Ende gemacht, während ich jetzt die bisherigen Hilfsmittel, statt sie sämtlich entbehrlich zu machen, nur um eins vermehrt habe. Dies zeugt von wenig Sachkenntnis, von wenig Einsicht in den bisherigen Stand der ags. Lexicographie. Offenbar hat Hr. 10 . 12 gar keine Ahnung davon, was es heißt, das bisher gewonnene in Wörterbüchern und Glossarien zerstreute lexicalische Material einer Revision unterwerfen, und ebensowenig hat er die Aufgabe begriffen, welche meine lexicalische Arbeit zu lösen bestimmt ist, nemlich eine gesicherte weil auf die Quellen selbst basierte ags. Lexicographie anzubahnen, wodurch sie sich wesentlich von den bisherigen Wörterbüchern unterscheidet. Ich habe mich in der Vorrede zum vorigen Bande, denke ich, deutlich genug über diese Punkte ausgesprochen, und zur Bestätigung des dort Gesagten führe ich das Urteil eines competenten Richters an, des Herrn Prof. Dietrich; derselbe sagt nemlich in seiner Recension meines Sprachschatzes (Lit. Centralblatt 1861 Nr. 48, worauf ich den geneigten Leser verweise):

> 'Die Bestimmung der Bedeutungen bleibt überhaupt Gegenstand fortgesetzter Forschung, sie wird jetzt ermöglicht durch die Uebersicht

aller Dichterstellen, die man in diesem verdienstlichen Werke vor sich hat, sie wird noch mehr fortschreiten können, wenn erst in ähnlicher wifzenschaftlicher Weise auch der Wortvorrat der ags. Prosa wird aus gesäuberten Quellen ermittelt und festgestellt sein und wenn noch mehr ags. Quellen . . . zugänglich gemacht sein werden.

Aber als ein wahres Unglück für die Wifzenschaft würde es zu betrachten sein, wenn nun Jemand aus den bisherigen schwachen Hülfsmitteln und mit hungriger Einverleibung der Resultate des guten Grein'schen Sprachschatzes sofort ein Prosalexicon oder ein allgemeines ags. Wörterbuch schmieden wollte; die reichen Glossen und die meisten Prosatexte der ags. Literatur sind ja völlig vernachläfzigt im Vergleich mit den Texten der alt- und mittelhochdeutschen Literatur in Bezug auf Kritik. Ehe es an ein Lexicon gehen kann, müfzen erst die hauptsächlichsten Quellen sorgfältig bearbeitet sein.'

Doch genug des unerquicklichen Geschäftes der Abwehr gegen einen anonymen Recensenten, den ich als solchen gänzlich ignoriert haben würde, stünde seine Recension nicht in einer solchen Zeitschrift! Den Recensenten im lit. Centralblatt trifft der Vorwurf der Anonymität natürlich nicht, da dies Blatt leider principiell keine Recension mit voller Namensunterschrift abdruckt, selbst wenn der Recensent es ausdrücklich wünscht, wie ich aus eigner Erfahrung weifz.

Eine Reihe von nachträglichen Verbefzerungen in den Texten, die sich während der Bearbeitung des Wortschatzes und durch dieselbe ergaben, werde ich nach Beendigung des ganzes Werkes zusammenstellen und dann in geeigneter Weise veröffentlichen.

So lafze ich denn getrost dies neue Heft in die Welt hinausgehen: möge dasselbe vor ähnlicher ungerechter Behandlung behütet bleiben, wie sie dem ersten Bande widerfahren ist!

Marburg am 15. Juni 1863.

Grein.

H.

habban 1) *acc. habere, possidere, tenere, continere; præs. sg.* ic häbbe gevald micel *Gen.* 280; ic ∼ me fästne geleáfan *Gen.* 543; ic ∼ þonne ät freán frôfre *Hy.* 4^{46}; bûton þam ânum þe ic eác hafa, on stânfate stille gehŷded *Vald* 2^{2}; þu häfst and valdest eordan and heofonas *Hy.* 3^{5}; eordgrâp hafað valdendvyrhtan *Ruin.* 6; svâ hit þîn æ ∼ *(d. i. wie es in deinem Gesetze steht) Ps.* 118^{55}; mere ∼ mundum mægð *(manibus tenet) Gn. Ex.* 107; he ∼ in hondum heofon and eordan *Gû.* 619; *pl.* þâ his mære vord habbað and healdað and hygê fremmað *Ps.* 102^{19}; *præt.* häfde cista gehvilc tynhund geteled tîreádigra *(enthielt) Exod.* 230; ∼ hine be honda *(hielt ihn fest) B.* 814; heóld mec and ∼ Hrêdel cyning *(sc. als Pflegesohn) B.* 2430; *pl.* þär hine grame häfdon tô häfte *(zum Gefangenen) Ps.* 104^{15}; ∼ heora hlâford for þone hêhstan god *Met.* 26^{44} *und ähnlich Met.* 26^{49}; *imp.* hafa þe vunden gold! *(behalt es) Gen.* 2128; *inf.* ic gehŷre yfele spræce verod habban *Gen.* 2409; *ähnlich præs. sg.* 1: ic häbbe *B.* 383, 950, *Jul.* 212, *Ps.* 62^{7}, $118^{42.\,43}$, *Hy.* 4^{28}, *Met.* 24^{1}, *Rä.* 2^{12}, 22^{8}, 78^{6}, 79^{2}, 88^{21}, ic hafu *B.* 2523, *Gû.* 1040, *Rä.* 36^{5} (hefae *Leid. Cod.*), 41^{96} *und* ic hafo *B.* 2150, 3000; *sg.* 2. häfst *Gen.* 569, 570, 617, hafast *B.* 1174, 1849, *Ps.* 118^{91}, hafastu (hafustu *MS. i. e.* hafast þu) *Sat.* 64 *und* hafest *Hy.* 8^{13}; *sg.* 3: häfð *Men.* 146, *Met.* 10^{67}, $20^{143.\,190.\,191}$, *Rûn.* 8, 15, häfeð (hafað *MS.*) *Rcim* 66 *und* hafað *Gen.* 635, 949, 1530, *Exod.* 526, *Cri.* 431, 922, 1033, 1036, 1557, 1565, 1649, 1669, *Crä.* 79, 82, 85, 91, 93, 102, *Môd.* 48, *Bo.* 34, *Vïd.* 143, *B.* 1610, *Ap.* 73, *Gû.* 58, *El.* 825, *Leâs* 6, *Ps.* 64^{4}, *Hy.* $2^{7.\,12}$, 10^{43}, *Met.* 8^{46}, 20^{169}, 28^{21}, *Alm.* 1, *Rûn.* 28, *Sal.* 49, 64, 90, 230-32, 261, 343, *Rä.* 32^{21}, 35^{2}, $40^{3.\,10}$, 66^{3}, 81^{2}; *pl.* habbað *Gen.* 2889, *Az.* 89, *Sat.* 508, 618, *Cri.* 390, 758, *Sch.* 94, *B.* 270, *Men.* 6, *Gû.* 772, *Leâs* 12, 21, *Met.* 20^{195}, *Sal.* 120, 128, *Rä.* 27^{21}, 56^{11} *und* häbbað *Gen.* 313; *præs. conj.* 1-3: häbbe *Sat.* 674, *Ph.* 569, *B.* 381, *An.* 1523, *Gû.* 360, *Ps.* 66^{4}, 70^{10}, 118^{35}, *Met.* 10^{63}, *Rûn.* 25, *Sal.* 243, *Rä.* 19^{2}; *pl.* häbben *Gû.* 644, *El.* 316, *Met.* 19^{47}, 29^{93}, häbbe *Ps.* 66^{6}, habban *Ps.* 69^{5}, 85^{16} *und* habbon *Ps.* 121^{6};

prät. (ind. et conj.) sg. 1. 3: hæfde *Gen.* 2003, 2626, *Exod.* 366, 369, *Sat.* 200, *Vald.* 2^{12}, *B.* 554, 1167 *u. s. w. und sg.* 2: hæfdest *Cri.* 1383; *pl.* hæfdon *Gen.* 12, 25, 322, 329, 411, *Sat.* 44, *Cri.* 641, *El.* 49, *Met.* 17^{1}; *imp.* hafa *Gen.* 2435, *B.* 658, 1395, *An.* 223, *Rä.* 63 *und pl.* habbað *Fin.* 11 (?), *An.* 1360; *inf.* habban *Gen.* 270, 296, 317, 404, 407 *u. s. w. Exod.* 218, *Dan.* 3, 198, *Sat.* 29, 37, 43, 450, 591, 643, *Hö.* 66, *Seel.* 163, *Kl.* 43, *B.* 446, 462 (?), 1490, 1798, 2740, 3017, *By.* 236, *Jul.* 53, *Gû.* 556, 589, 1028, *El.* 621, *Ps.* 62^{9}, 102^{9}, 121^{4}, 128^{6} (häbben *MS.*), *Hy.* 4^{70}, *Met.* 10^{22} *u. s. w.* — *prät.* he ealra hæfde 930 vintra *Gen.* 1124 *und ähnlich zur Bezeichnung des Lebensalters:* hæfde *Gen.* 1117, 1130, 1153 *u. s. w.* — nis me vihtê þearf hearran tô habbanne *Gen.* 279; sum bið bylda til hâm tô ∼ *Crä.* 76; ealles unscende ädelinges reáf tô ∼, þonne ... *(sc. lorica) Vald.* 2^{21}. — *part. præs.* bæm väs on siðde häbbendes hyht *Rä.* 65^{3}, ûre ealra eard häbbendra on þe *Ps.* 86^{6}; *s.* bord-, daroð-, dreám-, lind-, rand-, searo-häbbende.

2) *mit dem partitiven Genitiv statt des Accusativs: præs.* ic häbbe his hêr on handa *(etwas davon) Gen.* 678.

3) *mit unflectiertem part prät. zur Umschreibung des Præteriti; præs.* ic forvorht häbbe hyldo þine *Gen.* 1024; ∼ ic gefrugnen, þätte ... *Ph.* 1; gode ic ∼ ábolgen *Hy.* 4^{77}; hæfd geheaðerod ealle gesceafta *Met.* 11^{31}; þe þes dêma hafað þâ vyrrestan vîtu gegearvad *Jul.* 249; *ähnlich præs. sg.* 1: ic häbbe *Gen.* 620, 2820, *Cri.* 169, 181, *Seef.* 4, *Vîd.* 17, *B.* 408, 433, 1196, *Gû.* 1180, *El.* 288, *Kr.* 50, 79, *Ps.* 115^{4}, *Ps. C.* 143, *Sal.* 1 *und* ic hafu *El.* 808; *sg.* 2: þu häfst *Gen.* 791, 818 *und* hafast *Cri.* 1479, *B.* 953, 1221, 1855, *An.* 1322, *Jul.* 96, *Ps.* 143^{7}, *Met.* 20^{21}; *sg.* 3: hæfd *Gen.* 361, 395, *Met.* $11^{22.\ 55}$, 24^{37}, 28^{25} *und* hafað *Gen.* 363, 384, 390, 1256, *Exod.* 555, *Jud.* 197, *Sat.* 587, 598, 678, *Cri.* 558, 1006, *Dôm.* 5, *Seel.* 100. *(Exon.), Ph.* 175, 667, *Wal.* 72, *Bo.* 42, *B.* 474, 595, 975, 1340, 2265, 2453, *Jul.* 68, *Met.* 2^{4}, 8^{43}, 11^{29}, 13^{6}, 20^{153}; *pl.* habbað *Gen.* 373, 377, 2883, *Exod.* 1, *Sat.* 144, *Cri.* 363 *und sonst; præs. conj. sg.* 2. 3. häbbe *Sat.* 710, *Cri.* 1552, *B.* 1928, *Jul.* 458, *Met.* 24^{46}, *Sal.* 205 *und pl.* häbben *Ps. C.* 5; *prät. (ind. et conj.) sg.* 1. 3. hæfde *Gen.* 301, 590, 2761, 2892, 2922, 2935, *Exod.* 183, 567, *Cri.* 468, 1158, *B.* 743, 804, 825, 828, 2952, *An.* 989, *El.* 224, *Sal.* 175 *und sonst; sg.* 2. hæfdest *Dan.* 313; *pl.* hæfdon *Gen.* 45, 96, 698, 782, *Exod.* 197, 569, *Dan.* 63, *B.* 117 *(conj.),* 2381, *Gû.* 397. — *impersonell:* hafað þäs gevorden rîces hyrde *(acc.)* and þät ræd talað, þät he ... *(es ist ihm so vorgekommen) B.* 2026; *conj.* hû þone cumbolvîgan viđ þâ hâlgan mägð hæfde gevorden *(wie es ihm mit ihr ergangen sei) Jud.* 260. — *bei Verbis der Bewegung:* habbað ve ealle svâ ... lyðre gefêred *Sat.* 61; on þâ fyrd gefaren hæfde *Gen.* 689; lencten on tûn geliden ∼ *Men.* 28; *ähnlich* hæfde *B.* 1550 *und* hæfdon *Gen.* 1987, 2052, *Exod.* 64, *Jud.* 140, 219, *Cri.* 858, *B.* 2104, 2630, *Jul.* 677, *El.* 249.

4) *mit flectiertem Participium, das sich nach dem Casus des Objects richtet und zuweilen mit dem unflectierten Part. in demselben Satze wechselt: præs.* nu häbbe ic þîne hyldo me vitode gevorhte and þînne villan gelæst *Gen.* 726; þeos earme heáp, þe ic hebbe tô helle hâm gelâdde *Sat.* 88; nu ic eóv ∼ tô häftum hâm gefærde *Sat.* 92; nu þu häfst hyldo gevorhte heofoncyninges, tô þance geþênod þinum hearran, häfst þe vid dryhten dŷrne gevorhtne *Gen.* 504-507; seoddan þu hafast handum âmetene, hû hêh and deóp hell seó *Sat.* 706; he häfd us þäs leóhtes bescyrede *Gen.* 392; *pl.* hie habbad me tô hearran gecorenne (-ene *MS.*) *Gen.* 285; præt. ænne häfde he svâ svîdne gevorhtne *Gen.* 252; ∼ hine gesvîded and gevurdodne *Exod.* 30; gimmas häfdon bevrigene vealdes treov *Kr.* 16; *ähnlich præs. sg.* ic hafa *Gen.* 836, häfd, *By.* 237, *Met.* 11[64] *und* hafad *Gen.* 394, *Cri.* 256, *B.* 939, *Met.* 11[23]; *præt.* häfde *Gen.* 246, 254, 301, 1491 (?), *Exod.* 37, *B.* 205, *Gû.* 719, *Met.* 8[1] *und pl.* häfdon *Men.* 126. — *s.* âhabban (*Met.* 24[25]); be-, for-, ge-, on-, vid-, viderhabban *und* nabban.

hâd *m.* 1) *persona; nom. 'persona* hâd*': Älfr. gr.* 19 *und öfter, als grammatischer Terminus technicus; acc.* þu ne besceávast nânes mannes hâd *'non respicis hominum personas': Matth.* 22[16]; heó bäd meotod miltse þurh Marian hâd *Sat.* 438; *nom. pl.* monge sindon hâdas under heofonum, þâ þe on hâligra rîm ârîsad *(mancherlei Personen) Gû.* 2; *dat. pl.* þät is âna god on þrŷm âstondnessum odde hâdum *'in tribus subsistentiis vel personis': Bed.* 4[17]; *acc. pl.* ic häbbe me on hrycge, þät ær hâdas vreáh, foldbûendra flæsc and gæstas somod on sande (*sc. folia*) *Rä.* 2[12], *wo Rieger* hâdas *als 'genitalia' nimmt, wozu aber die Apposition nicht stimmt: gemeint sind Adam und Eva.*

2) *sexus; nom. 'sexus* verhâd odde vîhâd*': Älfr. gr.* 11; se heánra hâd *(sexus humilior) Cri.* 99; *gen.* æghväderes hâdes *'utriusque sexus': Bed.* 1[7]; *dat.* älcere yldo odde hâde *'omni ætati vel sexui': Bed.* 1[1]; þät he vîflîcê hâde ne ârede *'ut sexui muliebri non parceret': Bed.* 2[20].

3) *ætas gen.* odþät vintra rîm gegæd in þâ geóguðe, þät se gæst lufad onsŷn and ätvist yldran hâdes *(provectioris ætatis) Gû.* 471. — *vgl. Hagen Minnes.* III, 259[b], *wo die Mutter sagt:* Tohter, und ergêt ez dir als mir ergienk, do ich was in dîner heit und ein lûzzel tumber.

4) *status, ordo, vitae conditio, Stand, Rang, gradus, dignitas; nom. 'gradus* hâd odde stäpe*': Älfr. gr.* 11; *gen.* sume him þäs hâdes hlîsan villad vegan on vordum and þâ veorc ne dôd *(wollen den Ruf haben, zum Stande der Heiligen zu gehören) Gû.* 31; *dat. 'gradu* in hâde*': gl. Prud.* 514; *acc.* hû ic fæmnan hâd mund mînne geheóld and eác môdor geveard *(virginitatem) Cri.* 92; fêrde ic tô foldan þurh fæmnan hâd *(per virginitatem i. e. a virgine natus sum) Sat.* 495 *und ähnlich* se älmihtiga âcenned veard þurh clænne hâd *(a virgine) Cri.* 444; hâd oferhogedon hâlgan lifes *(statum vel conditionem vitae sanctae) Dan.* 300, *Az.* 20; se engel hafad yldran hâd *(d. i. er ist schon länger im Himmel; oder vornehmeren Stand?) Cri.* 1669; häfde ic heáhne

hâd *(dignitatem) Reim.* 15; *gen. pl.* cyninges namon and hâdes vell vyrde *'regis nomine ac personâ dignus': Bed.* 3^{21}. — *mhd.* ebenheit *m. Standesgenoſze, æqualis, während sonst mhd.* heit *f. ist.*

5) *insbesondere vom geistlichen Stand und von geistlichen Orden (vgl. die Glossare von Schmid und Rieger); acc.* þät us neah gevearð þurh haligne hâd gecŷðed *(a clericis) Gû.* 65; ær me mägencyning lâre onläg þurh leóhtne hâd *El.* 1246; þone ærfästan (ârfästan) hâd underfêng *'habitum religionis suscepit': Bed.* 4^{11}; þone hâd mid gôdum dædum heóld *'presbyteriatum': Bed.* 5^{13}; *inst.* forþon ic me næfre þŷ hâdê vyrde dêmde *'officio' (sc. episcopatu) Bed.* 4^{3}; *gen. pl.* odde bisceopes odde ôderra hâda *Bed.* 2^{5}; *dat. pl.* gif þonne hvylce mässepreóstas odde godes þeówas synd bûtan hâdum gesette *'extra sacros ordines constituti': Bed.* 1^{27} *resp.* 1. — *vgl. mhd.* bischove unt ander heithaften liute *Fundgr.* I, 94^{17}.

6) *Inbegriff von Wesen einer Art, genus, familia; gen.* þät ænig ne vât engla hâdes þâ heáhnisse heofena kyninges *Hy.* 3^{34}; *gen. pl.* þät þu hlæfdige sîe vuldorveorudes and vorldcundra hâda under heofonum and helvara *Cri.* 286; blis âstîhd geond middangeard manigra hâda cvicera cynna *(sc. îm Sommer) Men.* 92; *acc. pl.* ærþon endien ealle gesceafte, þâ nu under heofonum hâdas cennað micle and mæte *Gû.* 23. — *stirps, larga progenies? acc.* þät seó mänigeo mære være hâd (hât *MS.*) to hebbanne svâ heofonsteorran bebûgað brâdne hvyrft *Dan.* 321 *und ähnlich* hâd tô hebban *Az.* 37.

7) *chorus; dat.* þec ealle gesceafte sundor ânra gehvilc hêrige in hâde! *Dan.* 371; and þec Israêla hêrigad in hâde *Dan.* 393; þec landa gehvilc, leóht and þeóstro hêrige on hâde! *Dan.* 377. — þu vorhtest vuldres âras and tô þegnunge þînre gesettest, þâra on hâde sint in sindreáme syx genemned, þâ ymbsealde synt mid syxum eác *(in ordine, in gradu?) El.* 740.

8) *species, forma, habitus, natura; dat.* þûhte him vlitescŷne on veres hâde hvît and hivbeorht häleða näthvylc geŷved *(in Mannsgestalt) El.* 72; se (Joh.) manna väs mîne gefrege þurh cneórisse Criste leófast on veres hâde, syddan vuldres cyning eordan sôhte þurh fæmnan hrif *Ap.* 27; näs mid Geâtum þâ sincmâddum sêlra on sveordes hâd *B.* 2193; þonne fromlîce þurh briddes hâd gebreádad veorðed eft of ascan *(sub specie pulli) Phön.* 372; þeáh he on eordan hêr þurh cildes hâd cenned være *Ph.* 639 *und ähnlich Gû.* 1335; âcenned veard in cildes hâd *El.* 336 *und ähnlich El.* 776; þâ him fore eágum onsŷne veard ädeling ôdŷved þurh cnihtes hâd *An.* 914; leóht (*lux*) hafað hiv and hâd hâliges gâstes, Cristes gecyndo *(speciem et naturam) Sal.* 408; hi on Choreb cealf ongunnan tô godegylde georne vyrcean, onvendan heora vuldor on þäne vyrsan hâd hædenstyrces *'et mutaverunt gloriam suam in similitudinem vituli': Ps.* 105^{17}. — se väs Hrôdgâre häleða leófost on gesîdes hâd *(als Genoſze) B.* 1297.

9) *modus; acc.* þu Grendel cvealdest þurh hæstne hâd heardûm

clammum *(violenter) B.* 1335; þâra þe geneahhe noman scyppendes þurh horscne hâd hêrgan villað *(ingeniose) Cri.* 49; þu fremest eordwelan þurh monigne hâd *Az.* 98. — *goth.* ni hvamma haidau *κατὰ μηδέν᾽ τρόπον*, allaim haidum *πανπὶ τρόπῳ*; *mhd.* in wie getâner heite, in al der heit *(ganz ebenso): Fundgr.* I, 376 *und vgl. Müller WB.* I, 656. — *Das mhd.* heit *bed. auch den Zustand in dem man sich befindet:* kain recht kumbt selden zuo dem zil ân sunde wenig oder vil, besunderlîchen in der hait, dâ yederman auff seinen aid ertailen sol nâch seinem haubt, darunter manger ist betaubt, das er nit fünffe zelen kan *Osw. v. Wolkenstein* 26[65].

? ealles unscende ädelinges reâf tô habbanne, þonne hâd vereð feorhhord feóndum *Vald.* 2[21], *wo Rieger* hâd in hand *ändert: s. übrigens H. Z.* XII, 272. — *Ueber unser Wort vgl. man noch Grimm Gramm.* II, 497, 642, *Graff* IV, 807, *Bout. Glossar zum Cädm. S.* 145 *und Dieff.* II, 496; *das altn.* heidr *bed. honor, dignitas; auch erscheint in der j. Edda* (I, 572, II, 479. 621) *ein* heidr, heidr *unter den Namen des Schildes, was aber wol kaum mit obiger Stelle des Valdere in Verbindung zu bringen ist, sonst liefse sich dabei An.* 9 *vergleichen.* — *s.* apostol-, bisceop-, cild-, geoguð-, martyr-, mägd-, mägden-, sacerd-, vîfhâd.

hador *s.* heador.

hâdor *(altn.* heidr, *ahd.* heitar) *adj. serenus, limpidus, clarus, splendidus; nom.* hâdor heofonleóma (sägl, heofontungol) *An.* 840, 1458, *Met.* 22[24]; hâdre sägl *(sol) An.* 89; *acc.* hâdor svegel *Ph.* 212; *inst.* hâdrum heofonê *bei heiterem Himmel: Met.* 28[48]; *nom. pl.* hædre heofontungol *Cri.* 693; *inst. pl.* hâdrum nihtum *Met.* 20[232]; se þe heofon þeced ∼ volcnum *Ps.* 146[8]; hædrum stefnum *El.* 748. — *auch sonorus*: scôp hvîlum sang hâdor on Heorote *B.* 497.

hâdre *adv. serene*; ∼ scîned *B.* 1571; *superl.* þonne sió sunne sveotolost scîned hâdrost of hefone *Met.* 6[4]. — *s.* hædre.

hafenes (*i. e.* hafen-nes) *s.* âhafenes.

hafenian *(ahd.* hebinôn, hefenôn, *mhd.* hebenen) *tenere, festhalten; prät.* hvearf þâ be vealle, væpen hafenade heard be hiltum yrre and anræd *B.* 1573; Byrhtnôd maðelode, bord hafenode, vand vâcne äsc, vordum mælde yrre and anræd *By.* 42; Byrhtvold maðelode, bord ∼, äsc äcvehte: he ful baldlîce beornas lærde *By.* 309.

hafoc, hafola *s.* heafoc, heafola.

haga *(altn.* hagi) *m. septum, prædium, domus, mansio, Hof; dat.* hêht þät heaðoveorc tô hagan beódan *(in arcem nuntiare)* up ofer êgclif, þär þät eorlveorod môdgiómor sät *B.* 2892; tô hagan þrungon *B.* 2960. — *ahd.* 'hac *urbs': gl. K; vgl. mhd.* hac *Müller* I, 605 *sowie* haga *bei Du Cange; altn.* folkhagi *sepimentum, proeliare, scutum.* — *s.* bord-, cumbol-, fær- (?), turf-, vî-haga.

-haga *m. degens, habitans: s.* ânhaga (-hoga *oder* -hôga?).

hagal, hagol *m. grandŏ; nom. 'grando* hagol': *Wr. gl.* 52; rên æfter þăm svylce hagal and snâv hrusan leccad on vintres tîd, veder unhiôre *Met.* 29[64]; *acc.* he gemengde hagol and fŷres glêda *'grando et carbones ignis': Ps. Th.* 17[12]; sette him regnas rêde svylce, hâte of heofonum hagol byrnende, se lîge forgeaf land Aegypta *'posuit pluvias eorum in grandinem, ignem comburentem in terram ipsorum': Ps.* 104[28]; *inst.* gesihd hreósan hrîm and snâv haglê gemenged *Wand.* 48. — *s.* hägel, hägl.

hagol-scûr *m. Hagelschauer; inst. pl.* hagolscûrum fârd geond middangeard Martius rêde *Men.* 35. — *s.* hägelscûr.

hagu-steald (häg-, häge-) *m. in mansione dominicali* (on hagan) *collocatus vel degens, mansionarius, colonus; juvenis, tiro, coelebs; vgl. Graff* IV, 762, *Grimm RA.* 313, 484 *und Du Cange unter* Haistaldi. — *nom.* hagosteald *(Christus) Hö.* 21. — *gen.* ôd þät se Välisca (hafoc) his ætgiefan eádmôd veorded and tô hagostealdes honda gelæred *Vy.* 92. — *nom. pl.* hägsteald môdige, vîgend unforhte *Exod.* 327; ne gefrägn ic næfre svêtne medo sêl forgyldan, þonne Hnäfe guldon his hägstealdas *Fin.* 40; beón ge hägestealdas and glade fæmnan ealde and geonge ealle ätsamne! *'juvenes et virgines, seniores cum junioribus': Ps.* 148[12]. — *gen. pl.* hägstealdra vyn *(Pharao) Gen.* 1862; cvom þâ tô flode fela (*nom.*) môdigra, hägstealdra *B.* 1889. — *'ut cphebo hircitallo* svilce geongum hägstealde': *gl. Aldh.* 3434; *'coelibatus* hägstealdhâdes': ib. 1419. — *auch als adj. gebraucht:* ädelum cinge hŷrdon holdlîce hägstealde menn *Edw.* 14.

hagu-steald *n. hagustaldium, coelibatus; dat.* ic vid brŷde ne môt hæmed habban . . . .; forþon ic brûcan sceal on hagostealde häleda gestreóna *Rä.* 21[31].

hagusteald-man (hägsteald-) = hagusteald *m.* — *nom. sg.* hägstealdmon *Rä.* 55[3]; hagostealdmon *Rä.* 15[2]; *nom. pl.* hägstealdmen *Exod.* 192.

hâl *(ahd.* heil) *adj. salvus, sanus, integer; nom.* hâl *B.* 1974, *An.* 1472, *Ps.* 118[117]; gif he hâl leofad *Gn. Ex.* 106; gif he þone hilderæs hâl gedîged *B.* 300; *beim Gruſze:* ves þu Andreas hâl mid þâs villgedryht ferd gefeónde! *An.* 916; ves þu Hrôdgâr hal! *B.* 407; *gen.* hêht hine his lîchoman hâles brûcan *An.* 1469; *dat.* hâlan lîce *B.* 1503; *acc.* dô (gedô) me hâlne! *Ps.* 53[1], 117[23] *und ähnlich Ps.* 59[5], 108[25], *Ps. Ben.* 19[9]. — *nom. pl.* hâle vese ge! *(als Gruſz) Matth.* 28[9]; hyssas hâle hvurfon in þam hâtan ofne *Dan.* 271; ealle ve beód hâle *'et salvi erimus': Ps.* 79[4. 7. 19]; *acc. pl.* us hâle gedô (dô)! *Ps.* 79[3], *Hy.* 8[34] *und ähnlich Ps.* 75[6], 105[36]; dôd eórre heortan hâle and clæne *'effundite coram eo corda vestra': Ps.* 61[8]. — *s.* hæl *und* lim-, un-, vanhâl; hâlvende.

haldan, half *s.* healdan, healf.

hâlgian *sanctificare, consecrare; præt.* þu sunnan dâg sylf hâlgodest *Hy.* 9[25]; *inf.* þu scealt hâlgian hîrêd þînne (*sc. circumcisione*) *Gen.* 2310; *part.* sŷ þînum (þîn?) veorcum hâlgad noma nidda bearnum! *Hy.* 5[2]. — *s.* gehâlgian, hâligan.

hâlig *adj. sanctus; nom.* (*voc.*) *m.* hâlig dryhten (gæst, gâst, god, læce) *Gen.* 97, 642, 1396, 1678, 2387, *Exod.* 71, *Dan.* 12, *Sat.* 56, *B.* 381, 686, 1553, *An.* 14, 91, *Jul.* 241, *Gû.* 332, 427, *El.* 679, 936, *Ps. Ben.* 50[11], *Ps.* 52[3] *und oft so in den Psalmen, Hy.* 7[62]; ∼ hyht *Ps.* 61[7]; þu ∼ fäder! *Met.* 20[46]; eówer ∼ god *Ps.* 78[10]; drihten is dêma ∼ *Ps.* 67[6]; gæsta ∼ (? Guthlâk) *Gû.* 1033; ∼ heáhengla brego *Cri.* 403 *und ähnlich El.* 1145, *Rûn.* 12; þär his hîrêd nu hâlig eardað *Sat.* 592; com morgen torht ∼ of heolstre *An.* 243; ne eart þu cempa gôd ∼ in heortan *Gû.* 554; is þîn nama ∼ vuldrê gevlitegad ofer verþeóda *An.* 542; ic þurh þîn hûs middan ∼ eode *Ps.* 100[2]; *ähnlich Gen.* 1953, *Cri.* 403, 404, 653, 658, 789, 1010, 1427, *An.* 1146, 1254, *Jul.* 263, *Gû.* 517, 657, *El.* 218, 751, 758, 1087, *Rä.* 27[20]; geseh hâlig hâligne *An.* 1012; se hâlga (*deus, angelus, Abraham etc.*) *Gen.* 161, 1898, 2039, 2162, 2295, 2695, 2749, 2839, *Cri.* 558, *Men.* 37, *Ap.* 90, *An.* 346, 359, 382, 979, 1047, 1255, 1309, 1609, 1689, *Gû.* 1022, *El.* 1094; se ∼ dryhten (ver, þeów, song) *Gen.* 2864, *An.* 168, 1397, *Gû.* 79, 128, 868, 897, 1297, *Hy.* 4[1] (*voc.*); se ∼ heofonrîces veard *Gen.* 1744 *und ähnlich Gen.* 2057, *An.* 225, *El.* 751; hâlga god! *Az.* 117; þu ∼ heofona dryhten! *Cri.* 348. — *nom.* (*voc.*) *sg. f.* hâlig þär inne værfäst vunade (*Juliana*) *Jul.* 237; heó þät deófol teáh . . ., ∼ hæðenne *Jul.* 536; ∼ seó svÿðre is *Ps.* 88[12]; hvär seó rôd vunige ∼ under hrusan *El.* 625; heáh and ∼ heofoncund þrÿnes! *Cri.* 379; sió ∼ rôd *El.* 720; hâlegu treów *Gen.* 2118; seó hâlge *Jul.* 315, 345, 567, 589, 696, 716; sió ∼ gecynd *Cri.* 1018. — *nom. sg. n.* hâlig leóht (feoh, folc) *Gen.* 124, 201, *Ps.* 61[8]; com vuldres tâcen ∼ of hêhðo *An.* 89 *und ähnlich An.* 1020, *El.* 843, 976; bid þät beácen gode ∼ nemned *El.* 1195; þät hâlige lamb *Hy.* 8[22]; þîn ∼ lof *Hy.* 7[32]; *subst. n.* hûse þînum hâlig gedafenað *'domum tuam decent sancta'* (*sanctitudo: Vulg.*) *Ps.* 92[5].

gen. sg. m. hâliges (*subst.*) *Exod.* 307, 385, *Cri.* 737, *Ph.* 79, *An.* 895, 1391, 1480, 1588, *Met.* 29[55]; ∼ gâstes *Exod.* 96, *Dan.* 155, *An.* 1002, 1623; hâlges (*subst.*) *Ph.* 399, *Gû.* 814, 979; ∼ heofoncyninges (gâstes) *Hy.* 4[29], 8[42]; þäs hâlgan (*subst.*) *An.* 1240, *Gû.* 697, *El.* 86; þäs ∼ heofoncyninges (godes) *Gen.* 2917, *Ps.* 133[2]; ∼ hyhtes *Cri.* 58; hâligan drihtnes *Ps.* 76[9]. — *gen. sg. f.* hâligre (*subst.*) *Jul.* 61; þære hâlgan *Jul.* 607.

dat. sg. m. hâligum drihtne *Sat.* 513; hâlgum drihtne (gode) *Gen.* 742, *Gû.* 603, *Ps.* 115[9]; on ∼ . . . mærum beorge *Ps.* 98[10]; on naman þînum . . . hâlgum *Ps.* 62[4]; þam hâlgan *Gen.* 1592, 2140, *Sat.* 291, *An.* 48, 1224, 1317, *Gû.* 894, *Vald.* 2[27]; þînum þam ∼ *Ps.* 73[4]; ∼ gode (heáfe) *Sat.* 234, *Ap.* 9; þam ∼ stôle (hâm) *Gen.* 260, *Cri.* 1675, *An.* 1685; on his þam ∼ setle *Ps.* 101[17]; veorude þam ∼ *Cri.* 912; þînum þam hâligan naman *Ps.* 53[1]. — *dat. sg. f.* þære hâlgan *Jul.* 246, þære ∼ byrg *Cri.* 461, *El.* 1006, 1054, 1204. —

dat. sg. n. on hâlgum *'in sancto': Ps.* 62[2]; þam hâlgan hofe *Gû.* 1120.

acc. sg. m. hâligne (*subst.*) *An.* 1012, 1616, *Jul.* 309; ~ gâst (godes sunu, hâm, dreám, hâle, scild, hâd, hâm, hyht) *Sat.* 328, 415, 528, *An.* 144, *Jul.* 386, *Gû.* 65, 120, 771, *Hy.* 7[79], 10[41]; alh (gæst, gâst) ~ *Exod.* 392, *Gû.* 1215, *Ps. C.* 96; þone hâlgan *An.* 833, 1568, *El.* 457; þone ~ drihten (ver, gâst, beám, naman) *Sat.* 202, *Cri.* 1094, *An.* 1173, *El.* 785, *Ps. Ben.* 50[12], *Ps.* 110[6]; gâst þone ~ *Dan.* 237; his þone hâligan naman *Ps.* 144[21]. — *acc. sg. f.* hâlige þeóde (help, lâre, hygefrôfre, rûne) *Exod.* 357, 560, *Dan.* 236, *Ph.* 476, *El.* 333, 355, 1169; þurh his ~ giefe (hæs) *Crâ.* 21, *An.* 1522; on hyge ~ (*Julianam*) *Jul.* 533; on hyge hâlge (*desgl.*) *Jul.* 604; ~ lâre (treóve, rûne, meaht, miht, heortlufan) *Dôm.* 70, *Jul.* 29, 514, 656, *Hy.* 9[16. 29]; hêrenisse ~ heofoncyninges *Gû.* 589; þære hŷde, þâ he us gerŷmde ~ on heáhdum *Cri.* 867; þâ hâlgan tîd (burg, hand, gesceaft) *Cri.* 534, 549, *El.* 1032, *Ps.* 103[26]; *instrumentaler acc. f.* hâlige spræce *Gen.* 2165, *Exod.* 517 *und* mid ~ hand *Exod.* 485. — *acc. sg. n.* hâlig tiber (lof, môd) *Exod.* 415, *Dan.* 98, *Ps.* 133[3]; þîn ~ vord *An.* 1420 *und ähnlich Jul.* 560; ~ vord *Gen.* 861, 1796; ic on þîn hûs ~ gange (*oder nom. m.?*) *Ps.* 65[12]; þät hâlige hûs (treó, treov, cealf) *Gû.* 1264, 1284, *El.* 107, 128, 429, 442, 841, *Ps. C.* 137, *Hy.* 8[27].

inst. sg. m. n. hâligê elê *Ps.* 88[17]; heofonhlâfe ~ *Ps.* 104[35]; väldreórê . . . hâlgê *Gen.* 1017; hâligum reorde (?) *Hy.* 3[38]; blôdê þŷ hâlgan *Seel.* 30; ~ nettê *Exod.* 74. — *inst. f.* hâlgan stefne *Exod.* 257, *An.* 56, 537, 875, 1401, 1458.

nom. acc. pl. m. hâlige (*subst.*) *Sal.* 40 (*A.*) ~ gâstas (âras, menn, seglas, heápas, heofonþreátas, dreámas, dômas, vîtigan) *Gen.* 2399, 2456, *Exod.* 89, 382, *Dan.* 26, *Sat.* 222, 460, 680, *Seel.* 68 (*Verc.*) *Ps.* 104[40], *Ps. C.* 91, *Hy.* 9[43. 47]; heáhfäderas ~ *An.* 877; hâlie (*subst.*) *Sal.* 40 (*B.*); hâlege menn *Seel.* 60 (*Exon.*); hâlge (*subst.*) *Jul.* 15; ~ gimmas (heafdes gimmas, herefêdan) *Cri.* 692, 1013, *Gû.* 1276; vîtgan dryhtnes ~ higegleáve *Cri.* 1194; þâ hâlgan veras *Jul.* 300; þîne (þâ) ~ *Ps.* 82[3], 88[4]; *unflectiert nom.* hâlig on hige *Gen.* 2780 *und acc.* þu þâ (englas) tô þînre þegnunge gesettest ~ and heofonlîc *El.* 740 *und ähnlich Cri.* 760. — *nom. acc. pl. f.* hâlige hygetreóva (treóva, bêc) *Exod.* 366, *Gen.* 2367, *El.* 364, 670, 853; hâlge sâvla *Cri.* 945; reliquias, hâliga gehyrste *Men.* 74; þâ hâligan (hâlgan A.) duru *Sal.* 37. — *nom. acc. pl. n.* his hâlige vord *Gen.* 245; þîne ~ bebodu *Ps.* 118[63]; hâligu vord *Dan.* 543; hûslfatu hâlegu *Dan.* 705, 749; hâlig bebodu *Gû.* 5.

gen. pl. m. hâligra (*subst.*) *Dan.* 394, *Az.* 151, *Cri.* 529, 930, 1639, *Môd.* 73, *An.* 725, *El.* 821, *Jul.* 7, 339, *Gû,* 2, 36, 61, 92, 462, 1290, *Ps.* 149[1]; þâra (þînra) ~ *Ps.* 51[8], *Hy.* 10[53]; ~ hyrda *Gû.* 386.

dat. m. hâlgum (*subst.*) *Cri.* 1609, *An.* 1722, *Jul.* 442, *El.* 988;

f. tô þînra handa ∾ dædum *Ps.* 91[3]. *n.* on þâm ∾ his *'in sanctis ejus': Ps.* 150[1]. — *inst. pl. n.* hâlgum stefnum (mihtum, meahtum, hleódrum, gehygdum, veorcum) *Gen.* 151, *Dan.* 408, *Sat.* 656, *Cri.* 284, 750, *An.* 328, 723, 1056, *Gû.* 779, *Hy.* 8[7]; hâlegum mihtum *An.* 104; hâlgan hleódorcvidum *Hy.* 8[3].

superl. se (alh) väs heáhst and hâligost þâra þe... *Exod.* 394; þät he god være hêhst and hâligst *Met.* 26[38]; þînne naman þone hâlgestan *Ps.* 105[16]. — *s.* eal-, gâst-, heofonhâlig.

Hâlig-mônd *m. Heiligmonat, September: Men.* 164.

hâlig-nes *f.* 1) *sanctitas, nom.* ∾ *Ps.* 95[6]; *acc.* his hâlignesse *Ps.* 88[32]. — 2) *sanctuarium, sanctum; dat.* on þînre ∾ *'in sancto tuo': Ps.* 59[5]; *acc.* ∾ godes *'sanctuarium dei': Ps.* 82[2].

hâlor *m? n? salus: dat.* hâlor *Jul.* 327, 360, 440.

hals *s.* heals.

hâls, heâls (*ahd.* heilsa) *f. sanitas, salus; acc.* hû þät hælubearn þurh his hydercyme hâls eft forgeaf, gefreóde and gefreodade folc under volcnum *Cri.* 587. — *s.* mundheâls.

hâlsian, heâlsian *obsecrare; præs.* nu ic þe hâlsige for þam hîrêde, þät ic ... môte *Sat.* 422; ic þec ∾ þurh þäs hýhstan meaht, þät þu... *Jul.* 446 *und ähnlich Gû.* 1176; ic þec ∾ fore godes sibbum, þät þu... *Jul.* 539; ic þe ∾ and gebidde me tô þe, þät þu gemiltsige me *Hy.* 3[47]; ic þe ∾ for þînum cildhâde *Hö.* 118; ic þe hâlsie, þät þu us gemiltsie *Hö.* 107; *præt.* he me þînê lîfê heâlsode, þät ic on holma geþring eorlscipe efnde *B.* 2132.

halsre, halsere *s.* healsrefeder.

hâlsung *f. obsecratio; acc.* mid eárum onfôh mîne hâlsunge! *'obsecrationem meam': Ps.* 142[1].

hâls-vurđung (-veorđung) *f. Lob und Preis für empfangenes Heil; inst.* hand âhôfon (handa hôfon?) hálsvurđunge *Exod.* 581.

hâl-vende *adj. saluber, salutaris; nom.* hit (drihtnes vord) is ∾ *Ps.* 118[103]. — ve mâgon eów sellan ∾ geþeahte, hvät ge dôn mâgon *Bed.* 1[1]; þære hâlvendan lâre *Bed.* 2[11].

ham, hom *m. indumentum, vestitus; s.* byrn-, fyrd-, scîrham.

hâm (*altn.* heimr, *ahd. heim*) *m. domicilium; nom.* þes atola (vâlîca) hâm *Sat.* 96, 100; þis is þeóstræ hâm *Sat.* 38; hyhtlîc hâm *Dôm.* 24; svâ him is hâm sceapen ungelîce englum and deóflum *Cri.* 898 *und ähnlich Gû.* 649; Snotinga hâm *Edm.* 7. — *gen.* heofona hâmes *Ph.* 483; earniad ∾ in heáhdum *Gû.* 768; ne môt ic hyhtlîcran ∾ brûcan *Sat.* 138; gevât eft ∾ niósan *B.* 2388 *und ähnlich B.* 2366; and þäs deóran hâm vilniad (coeli) *Gû.* 40.

dat. sg. in, tô, of þam äđelan (betran, blîđan, deóran, êcan, gladan, hâlgan, leóhtan) hâm *Sat.* 219, 257, *Cri.* 305, 350, 1675, *Ph.* 593, 599, *Gû.* 626, 806; tô þissum eádigan hâm *Sat.* 660; tô þam hâlgan hâm heofona rîces *An.* 1685; in, on, of þam engan (heolstran, reóngan, þýstran) hâm *Hölle: Jud.* 121, *Jul.* 323, 530, 683, *El.* 921; tô þissum

dimman hâm *Sat.* 111; of, tô häftum hâm *Hölle: Sat.* 92, 148, 505, 553; tô helle hâm *Sat.* 88; ät Finnes (his selfes) hâm *B.* 1156, 1147; ät hâm *daheim: Rä.* 44[7]; þär he ät hâm vunade (*wohnte*) sævealle neáh *B.* 1923; þät (*id*) fram hâm (*daheim!*) gefrägn Higelâces þegn *B.* 194; tô hâm cuman, becuman, faran, bedrîfan, teón (*heim*) *B.* 124, 2992, *Vïd.* 94, *Gn. Ex.* 106, *Rä.* 30[9], 35[4]; hûde lædan tô þam hâm of þam heresîde *Rä.* 30[4]; þäm he tô hâm forgeaf ângan dôhtor *B.* 374; he him idese brohte vîf tô hâme *Gen.* 1721; ne þär ænig becvom herges tô ∼ *Exod.* 456; rîdan tô ∼ (*heim*) *By.* 292.

acc. sg. hâligne, bättran, langne (*æternum*), heofonlîcne, trumlîcne, uplîcne, vräclîcne hâm *Gen.* 37, *Sat.* 49, 294, 362, 415, *Ap.* 92, *Kr.* 148; þone dimman, lâdan, mæran, clænan hâm *Sat.* 178, 337, *Cri.* 647, *An.* 227, 980; sigefästne hâm neorxnavanges *Men.* 150; lîdsa and vynna hyhtfulne hâm *Gen.* 946; se bytla, se þär hâligne hâm ärærde *Gû.* 119; þär he hungrium hâm staðelude *Ps.* 106[35]; þonne ic on heofonum hâm staðelode (*so lange ich im H. wohnte*) *Sat.* 276 *und ähnlich Sat.* 345; þâ heo in helle hâm staðeledon *Sat.* 25; þâ Noe ongan nivan stefne (*denuo*) mid hleómâgum hâm staðelian *sc. post diluvium: Gen.* 1556; þâra þe mid Hrôdgâre hâm eahtode (*bei ihm Heimat hielten*) *B.* 1407; hvär ve hâm âgen *Seef.* 117; þät he on norddæle hâm and heáhsetl heofena rîces âgan volde *Gen.* 33; sum bið bylda til hâm tô habbanne *Crä.* 76; hvâðer he us æfre ville on heofona rîce hâm âlêfan *Sat.* 278; upp gemunde hâm on heofonum *Gû.* 69; he Hrôdgâres hâm gesôhte *B.* 717 *und ähnlich Vïd.* 7; þät feora drihten him tô helpe volde hâm gesêcan (*sc. die Hölle*) *Sat.* 436; þätte god volde helvarum hâm gelîhtan *Sat.* 431; þät þu hâm ät us gegân ville (*dich bei uns niederlaſzen*) *Gû.* 242. — *adverbialer acc.* hâm cuman, beran, gelædan, gevîtan, ferian, sîdian (*heim, nach Hause*) *Gen.* 2155, 2161, *Exod.* 507, *Jud.* 131, *Ph.* 244, *B.* 1601, *By.* 251, *El.* 143, 148 *Gn. Ex.* 106; com þegen hælendes hâm tô helle *Sat.* 427. — ? gemunde ic þæs mänigo and þâ mînan hâm lange *Sat.* 504.

nom. acc. pl. næron þâ (*sc. ætate aurea*) on veorulde velige hâmas *Met.* 8[8]; voldon herebleâde ∼ findan *Exod.* 453; þâ ∼ *Seel.* 70; ∼ and heáburg *B.* 1127; vîd lâdra gehvâne land ealgodon, hord and ∼ *Âdelst.* 10; sêcað and gesittað ∼ on heolstrum (*sc. anachoretæ*) *Gû.* 54. — *gen. pl.* hâma bereáfod *Edg.* 48; ∼ þoliað *Gû.* 193. ∼ hyhtlîcost (*in coelo*) *An.* 104; þät Troia burg lengest burne ∼ under heofonum *Met.* 9[18]. — *s.* heofonhâm.

hama, homa *m. indumentum: s.* ham *und* byrn-, feder-, flæsc-, gold-, græg-, lîc-, vuldorhama. — *'folliculus, secundæ* cildhama, *matrix, uterus* vîfmannes innod *vel* cildhama': *Wr. gl.* 44.

hamelian (*engl.* to hamble, *ahd.* hamalôn, *altn.* hamla) *mutilare, præsertim nervis poplitum succisis; præt.* sume man hamelode *Älf. Tod.* 5. — *vgl. ahd.* hamal *mutilus und multo* (*franz.* mouton), *nhd.* Hammel.

hâm-fäst *adj. seſchaft, ansäſsig;* þär he êce sceal äfter hingonge ~ vesan *Cri.* 1555.

hâm-leás *adj. heimatlos; nom.* ~ hveorfan *Rä.* 40[9].

hamor, homer *m. malleus; inst. sg.* hamerê *B.* 1285; homerê *Rä.* 87[1]; *gen. pl.* carcernes duru, hamera geveorc *An.* 1079, *Jul.* 237 (homra); homera lâfe (*sc.* enses) *Rä.* 6[7] *und ebenso* hamera (homera) lâfe *Ädelst.* 6.

hâm-sittende *domi sedens; nom. sg. m.* ~ *Dan.* 687; *nom. pl.* ~ *An.* 686; *dat pl.* hâmsittendum *Gen.* 1815.

hâm-veorđung *f. Zierde der Heimat, des Hauses; acc.* he him forgeaf ângan dôhter hâmveorđunge, hyldo tô vedde *B.* 2998.

hana *m. gallus; nom.* HANA: *Rä.* 43[81-11].

han-crêd (-cræd) *m. gallicinium; acc.* on hancrêd (hon- *Exon.*) *Seel.* 68.— *von* crâvan *krähen.*

hand, hond *f. manus; nom. sg.* hand *Dan.* 729, *By.* 141, *B.* 1343, 2697, *Vald.* 2[15], *An.* 9, 17, 412; hond *Crä.* 45, *B.* 1520 (hord *MS.*), 2488, 2509, 2609, 2684, *Gû.* 230, 429, *Rä.* 13[12]; mid väs hond godes *Sat.* 565; þär unc hvîle väs hand gemæne (*im Ringkampf*) *B.* 2137; his seó mycle hand *Ps.* 77[42]; þeós svîdre hand *Exod.* 280; him seó svîdre svade veardade hand on Hiorte *B.* 2099; seó svîdre hond *Rä.* 61[12], þîn seó svýdre hand *Ps.* 59[5], 79[16]. — *gen. sg.* his þære svýđran handa *Ps. Th.* 19[6]; heá mihte ~ þînre *Ps.* 88[12]. — *dat. sg.* handa *By.* 149, *Ps. Th.* 21[15]; on ~ *Gen.* 678, *B.* 495, 540, 3024, 3124, *Fin.* 29, *Vald.* 2[12], *Ps.* 126[5]; vid earm gesät, hleonade vid ~ *Sat.* 433; âlýsde hi lâdum of ~ *Ps.* 106[2] *und ähnlich Ps.* 135[25]; fram þînre ~ âdrifene *Ps.* 87[5]; on vealdendes ~ *Ps.* 74[7]; ~ fäst *B.* 1290; tô ~ (*c. dat. pers.*) *Gen.* 1463, *B.* 1983, *Kr.* 59; brohte elebeámes tvíg ân tô ~ *Gen.* 1473; honda *Vy.* 92, *B.* 814; darod sceal on ~ *Gn. C.* 21; tô ~ (*c. dat. pers.*) *Gû.* 102, 888, *Met.* 29[62]; tô bonan ~ *Hö.* 97; on ânre hand *Hy.* 7[119]; tô freán hond *Gn. Ex.* 91. — *acc. sg.* hand *Gen.* 518, 1809, 2121, 2917, *Exod.* 262, 479, *Dan.* 4, 722, 726, *Seel.* 28, *B.* 558, 983, *Ap.* 60, *An.* 943, 1419, *Hy.* 7[5. 83]; hond *Vy.* 51, *Sch.* 41, *B.* 834, 927, 2405, 2575, *Gû.* 293, 709, 924, *Rä.* 50[3]; se häfde moncynnes leóhteste hond lofes tô vyrcenne *Vîd.* 72; siddan ic hond and rond hebban mihte *B.* 656 (*vgl. An.* 9); cvên mec hvîlum hond on leged *Rä.* 78[4]; væran geseald under sveordes hand *'in manus gladii': Ps.* 62[8]; his svât âgeát on bonena hond *Gû.* 494: tugon longne sîd in hearmra hand *Ph.* 440; hie geläddon under hand häled hædenum dêman *Dan.* 71; hêht hi beran on hand verum *Dan.* 705 *und ähnlich Dan.* 749; hit hyre on hond âgeaf *Jud.* 130; on hand (*c. dat. pers.*) *Gen.* 883, *B.* 1678, 2208, *Sal.* 286; hand âhôfon (handa hôfon?) hâlsvurđunge *Exod.* 581; mîne svîdran hand *Ps.* 72[19] *und ähnlich Ps.* 73[11], 88[22], 89[14], 120[5]; sited on þâ svîdran hond sunu his fäderes *Sat.* 580; gesät on þâ svîdran hand âgnum fäder *Cri.* 531; þe him bîd on þâ vynstran hond *Cri.* 1364; stande him on þâ svýđeran hand! *'stet a dextris ejus': Ps.* 108[3]; he gevendeđ on þâ vyrsan hand

Sal. 500; *ähnlich* on þâ svîdran (vinstran) hand *Cri.* 1228, *Ps.* 108[30], *Hy.* 8[30] *und* on þâ svîdran hond *Sat.* 611, *Cri.* 1222, *Dôm.* 76; on gehvædere hand hyssas lâgon (*zu beiden Seiten*) *By.* 112; god on svâ hvædere hand mærdo dême, svâ him gemet þince! *B.* 686; *instrumentaler Accusativ:* his âgene hand (*manu propriâ*) *Gen.* 2767; mid gebolgne hond *Gû.* 274. — *inst. sg.* mid handa *Exod.* 415, *B.* 746, 2720; âlŷs me mid þînre ∼! *Ps. Th.* 16[12]; þu me geræhtest mid ∼ *Ps.* 137[7]; ∼ þînre *Ps.* 138[3]; mid honda *Gen.* 1678; se þâs fyrd vered mid þære miclan hand *Exod.* 275; mid his gevealdendre ∼ *Ps.* 113[8]; mid his (þære) svîdran hond *Sat.* 360, 615, *Cri.* 1531. — *nom. pl.* handa *Gen.* 380, *Ps.* 108[11], 118[73]; væron hleahtorsmidum ∼ belocene *Exod.* 43; handa (honda *Ex.*) *Seel.* 109. — *gen. pl.* handa *Gen.* 368, 388, 2670; þâra heán ∼ hâligan drihtnes *Ps.* 76[9]; honda *Cri.* 1488. — *dat. pl.* handum *Gen.* 636, 1017, *Ps.* 75[4], 81[4], 105[10]; hêt hyssa hväne . . . fordgangan, hycgan tô ∼ tô hyge gôdum *By.* 4; heora costedan feóndas and under ∼ hŷnde þoledan '. . . *et humiliati sunt sub manibus eorum*': *Ps.* 105[31]; hondum *Gû.* 619, *Rä.* 31[5], *Sat.* 268; handon *By.* 7. — *acc. pl.* handa *An.* 48, 1224, *Ps.* 57[9], 62[4], 72[11], 73[4], 76[17], 87[9], 113[15], *Sal.* 159; þät on þone hâlgan ∼ sendan tô feorhlege fäderas usse *El.* 457; habbad (hebbad?) eóvre ∼ (landa *H.*) *Fin.* 11; honda *Gen.* 50, 1094, 2902, *Cri.* 1111, *Wand.* 42, *Gû.* 1274, *Rä.* 83[5]; þäs vite eft on eóvre handa geeode *Ps.* 57[2]. — *inst. pl.* handum *Gen.* 463, 1572, 1991, 2483, *Sat.* 706, *Ps.* 88[17]; mid ∼ *Gen.* 279, *Sat.* 169, 417, 437, *El.* 843, *Ps.* 76[3]; mid his ∼ *Gen.* 251; mid ∼ his *Gen.* 748; ∼ sînum *Gen.* 1080, 2118; mid bæm ∼ *El.* 805; se þe me mid his earmum vorhte hêr mid ∼ sînum *Gen.* 545; hondum *B.* 1443, 2840, *Gû.* 254, 677, 702, *Rä.* 46[4], 55[4]; mid ∼ *Sat.* 540, 544, 700, *Crä.* 49, *Wand.* 4, *Jul.* 512, *Gû.* 381; ∼ þînum *Cri.* 162; mînum ∼ *Cri.* 1380, *Jul.* 493; syngum ∼ *Cri.* 1133 hondum slôgun, folmum âreahtum and fŷstum eác *Cri.* 1124. — *Ueber die Ellipse von* hand *s.* svîd *und* vinster. — *s. auch* hendan, hende, hendig.

hand-bana *m. qui manu occidit; dat.* veard him tô handbonan *B.* 460, 1330 (-banan), 2502.

hand-gemôt *n. concursus manuum, Handgemenge, proelium; gen. pl.* *-a* *B.* 1526, 2355.

hand-gesceaft *f. creatura manu formata; acc.* Adam, gedes ∼ *Gen.* 455.

hand-gesella *m. amanuensis, der einem an die Hand geht; dat pl.* mînum magoþegnum, hondgesellum *B.* 1481. — *s.* handþegen.

hand-gestealla *m. idem; dat. sg.* hondgestealla *B.* 2169; *nom. pl.* heandgesteallan *B.* 2596.

hand-gesving *n. manuum vibratio, proelium;* heard ∼ *El.* 115.

hand-geveald *f. n. manuum postestas;* he hi on ∼ hædenum sealde *Ps.* 105[30].

hand-geveorc *n. manu factum, manuum opus; nom. acc. sg.* ∽ godes (heofoncyninges) *Adam und Eva: Gen.* 241, 494, 628, 703, *überhaupt homines: Sat.* 489, *Hy.* 7[111] *und mundus: Hy.* 9[35]; ys his ∽ hyge sôdfæstra *Ps.* 110[5]; gerece ûre ∽ heáh ofer us! *'opus manuum nostrarum dirige': Ps.* 89[19]; godes hondgeveorc (*homines*) *Cri.* 266, 1415.— *gen.* help þu hælend mîn, handgeveorces þînes! *Ps. C.* 32. — *dat.* on his handgeveorce byð gefangen se synfulla *'in operibus manuum suarum comprehensus est peccator': Ps. Th.* 9[15]; he eordan gefeóll for þäs hildfruman hondgeveorce (*i. e. manibus pugnatoris occisus*) *B.* 2835. — *nom. pl.* his handgeveorc bodiað þone rodor *'et opera manus ejus annuntiat firmamentum' (!) Ps. Th.* 18[1]. — *acc. pl.* ic ymbe þîne ∽ hogode georne *'in factis manuum tuarum meditabar': Ps.* 142[5] — *s.* handveorc.

hand-gevinn *n. pugna, luctatio, dimicatio, labor; nom.* þär mec sorg bicvom, heflig hondgevinn *Jul.* 526; *dat.* þät he sceal for hædenra handgevinne þurh gâres gripe gâst onsendan *An.* 186.

hand-gevriden *manibus tortus; acc.* he him välbende veotode tealde handgevriðene *B.* 1937.

hand-gift *f. n. Brautgabe* (*s. Grimm RA.* 421 — 427); näs þär gefremed firen ät giftum, ac þär hâlig gâst ∽ sealde (*bei der Empfängnis Christi*) *Hy.* 10[18].

hand-hrine *Berührung mit der Hand*; duru sôna onarn þurh ∽ hâliges gâstes (hanhrine *MS.*) *An.* 1002. — *'tactus* hrine': *Wr. gl.* 282.

hand-leán *n. retributio manibus data; nom.* þät ∽ *Exod.* 19; *acc.* heó him eft hraðe ∽ forgeald grimman grâpum *B.* 1541; ic him yfla gehvylces hondleán forgeald *B.* 2094. — *acc.* pl. þonne he þâ handleán hafað and sceávað *Hy.* 2[7. 12].

hand-locen *manu clausus vel nexus; nom.* gûðbyrne (lîcsyrce) heard ∽ *B.* 322, 551.

hand-mägen *n. robur manus; acc.* þurh ∽ *Gen.* 247, *An.* 725.

hand-plega *m. pugna, proelium; nom.* heard ∽ *Exod.* 327; *gen.* heardes hondplegan *Ädelst.* 25; *acc.* heardan handplegan *Gen.* 2057.

hand-ræs *m. idem; nom.* hondræs häleða *B.* 2072.

hand-rôf *adj. strenuus manibus; gen. pl.* handrôfra *Exod.* 247.

hand-scalu, -scolu *f. turma amanuensis, comitatus; dat.* mid handscole *B.* 1963; mid his handscale *B.* 1317.

hand-sció *m. impetus manibus factus; nom.* þär väs hondsció hilde onsæge, feorhbealu fægum, se þe fyrmest läg: him Grendel veard tô mûðbonan *B.* 2076; *die gewöhnliche Uebersetzung mit* Handschuh (*nach* sceô = scô) *passt hier durchaus nicht: s. die Note zu der Stelle, sowie* sceó *Rä.* 4[41]; *Grundtvig nimmt es als Eigenname.*

hand-slyht *f. plaga manu inflicta*; *acc.* hondslyht gifan, âgifan *B.* 2929, 2972, *an beiden Stellen aber mit Vocalen alliterierend: vielleicht* ondslyht *zu lesen.*

hand-spora *n. quasi calcar manus* (spora *calcar* Lye, *altn.* spori, *ahd.* sporo); sceávedon feóndes fingras foran æghvylc: vās steda nägla gehvylc (*locorum unguium quisque*) stỳle gelîcost, hædenes handspora (-sporu *MS.*), egl unheóru *B.* 986.

hand-þegen *m. amanuensis, minister; nom.* ∾ helle *Sat.* 485. — *s.* handgesella, -gestealla.

hand-veorc *n. manu factum, manuum opus; nom.* ∾ godes (*die Waſzermauern des roten Meeres*) *Exod.* 492; homera lâfe, ∾ smiða (andveorc *MS.*) *enses*: *Rä.* 6[6]; *acc.* sinc, hondveorc smiða *Rä.* 21[7].

hand-vundor *n. res mira manufacta; gen. pl.* segn eallgylden, hondvundra mæst *B.* 2768.

hand-vyrm *m. Handwurm, die Krätzmilbe: vgl. E. Weiler geschichtliche Darstellung des Wesens der Krätze u. s. w. Marburg* 1862. *S.* 11 *und* 17 *und Schmeller* III, 279; *nom.* '*surio vel briensis vel sirineus* handvyrm': *Wr. gl.* 24; se hondvyrm, se þe (*quem*) häleða bearn seaxê delfað *Rä.* 41[96], ∾ *Rä.* 67[2].

hangen, -hange (-honge) *s.* hôn, gehange.

hangelle *f. pendulum* (*mentula*): *gen.* vile þät cûde hol mid his hangellan heafdê grêtan *Rä.* 45[6].

hangian, hongian *intr. hangen, pendere; præs.* ic hongige *Rä.* 15[11]; *sg.* 3. hangað *B.* 2447, *Met.* 5[4] *und* hongað *Rä.* 22[11], 45[1]; *pl.* hongiað *B.* 1363; *præt.* 1. 3. hangode *B.* 2085, *Met.* 20[266] *und* hongade *Cri.* 1457, 1489; *pl.* hongedon *Rä.* 14[3]; *inf.* hangian *B.* 1662, *Gn. C.* 55; *part. præs.* hangiende *Sal.* 105.

hâr, heâr (*altn.* hârr, *engl.* hoar) *adj. canus; nom.* hâr hilderinc (*senex*) *B.* 1307, 3136, *By.* 169, *Ädelst.* 39; hâr holtes feond *Rä.* 22[3]; hâr hæd *Exod.* 118; vulf, hâr hædstapa *Vy.* 13; se hâra vulf *Wand.* 82; hvîlum hâra scôc forst of feaxe (hâr âscôc?) *Rä.* 88[7]: *vgl. engl.* hoar-frost *Rauhfrost, Reif.* — *gen.* hâres (*senis*) *B.* 2988. — *dat.* gamelum rince, hârum hildfruman *B.* 1678; of clife ∾ *Met.* 5[13]; on brime hâran *Men.* 213.— *acc.* hârne stân (*saxum*) *B.* 887, 1415, 2553, 2744, *An.* 843; Mimming heârne (*sc. gladium*) *Vald.* 1[4]; *f.* hâre byrnan *B.* 2153, *Vald.* 2[17]. — *nom. acc. pl.* gamele, hâre headocrincas *Exod.* 241; ∾ heorovulfas *Exod.* 181; ∾ byrnan *Jud.* 328; hrîm and forst, ∾ hildstapan *An.* 1260. — *s.* feaxhâr.

hâr *s.* hær, unhâr.

hâs *ahd.* heis *adj. raucus* (*Wr. gl.* 2), *heiser; pl.* þät me grame syndan gômen hâse '*raucæ factæ sunt fauces meæ*': *Ps.* 68[3].

hasu, heasu (*altn.* hôss) *adj. fulvo-cinereus, cinereus: „wol ursprünglich „wolfgrau, und adlergrau, jene gemischte Farbe von goldgelb und grau: „bald überwiegt der Gedanke an das Goldgelbe* (*vgl. blond*), *bald das „Grau der Mischung“* (*Dietr. in H. Z.* X, 346 *w. m. s.*); *nom.* se hasva fugel (*Phönix*) *Ph.* 121; vermôd, [þe] her on hyrstum heaseve stondeð (*grauer Wermut*) *Rä.* 41[61]; *acc. sg.* þone hasvan earn *Rä.* 25[4]; hasve

culufran *Gen.* 1451; *nom. acc. pl.* hasve blêde *Rä.* 14[9]; ∼ herestræta (*sc. in mari rubro*) *Exod.* 284; rêcas stîgað ∼ ofer hrôfum *Rä.* 2[7].— *Beachtung verdient jedoch wol auch ahd.* hasan *politus, venustus,* hasano gitân *fabre factum,* hasnôn, hasinôn *polire, linire (Graff* IV, 1047), *was auf Grundbedeutung des Glanzes führen würde: skr.* kâs *glänzen; anders K. Z.* II, 150 — 152.

hasu-fâg *adj. cinerei coloris;* hrägl mîn is hasofâg, hyrste reâde and scîre on reâfe mînum *Rä.* 12[1].

hasu-pâd *adj. vestem fulvocineream habens; acc.* þone hasupâdan earn âftan hvît (*var.* hasopâdan, hasuvâdan; hasevan pâdan *nach Thorpe*) *Ädelst.* 62.

hasvig-feðere *adj. pennis fulvocinereis; nom.* hasvigfedra (*Phönix*) *Ph.* 153.

hât *altn.* heitr *ahd.* héiz *adj.* 1) *calidus, fervidus, ardens, ignitus; nom.* hât *Gen.* 354, 2416, *Az.* 176, *Sat.* 319, *Cri.* 977, 1060, 1524, *Dôm.* 22, *Ph.* 521, *B.* 1616, 2296, 2558, 2547, 2691, 3148, *Ps.* 118[140], *Met.* 28[61], *Gen. Ex.* 78; him väs geómor sefa, hât ät heortan hyge murnende *Cri.* 500, hât ät heortan hreðer innan veól *Cri.* 539 *und ähnlich An.* 1711, *Gû.* 1182, *El.* 628; väs seó âdl þearl hât and heorogrim *Gû.* 952 *und ähnlich Gû.* 1116; blôd ýðum veóll hât of heolfre *An.* 1243; hât heafodvylm (*lacrimae*) *El.* 1133; hâta lêg *Cri.* 933; hungor se ∼ *Ph.* 613; se ∼ lîg (sumor, þurst) *Dan.* 352, *Az.* 66, *Met.* 29[59], *Rä.* 44[3]; þät hâte fŷr (däl) *Cri.* 1063, 1542; lîgfŷr âdranc ∼ heofontorht *Exod.* 78. — *gen.* heaðufŷres hâtes *B.* 2522; hâtan ofnes (fŷres) *Dan.* 462, 341, *Az.* 56; helle þære hâtan *Gen.* 362. — *dat.* in þam hâtan ofne *Dan.* 271 *und ähnlich Cri.* 1163. — *acc.* hâtne *Rä.* 63[7]; ∼ lîg *Dan.* 281, *Az.* 2 *und ähnlich Gen.* 324, *Sat.* 456, 485; lîg-egesan ∼ *B.* 2781 *und ähnlich An.* 1189; gnornsorge väg hâte ät heortan *Gû.* 1310; hât hellebealu *Cri.* 1427; on þâ hâtan hell *Gen.* 331 *und ähnlich Gen.* 439; þät hâte fŷr *Cri.* 1620 *und ähnlich Az.* 162, *Sat.* 193, 419; *unflectierter acc. m. (oder nom. sg.?)* ic sceal þysne vîtes clom beoran beornende in bäce mînum hât on helle *Sat.* 159.— *inst.* hâtan lîgê (heaðovälmê) *Exod.* 122, *An.* 1544; ∼ heolfrê *B.* 849 (hât on *MS.*), 1423, *An.* 1279. — *nom. pl.* sculon on þät lîg tô þe hâte hveorfan *Gen.* 754; svâ gnornedon godes andsacan ∼ on helle *Sat.* 281; ät helle duru dracan eardigað ∼ on hreðre *Sat.* 99; ∼ hleórdropan (*lacrimæ*) *Gû.* 1315; þär þâ ceare (*nom*). seófedun hât ymb heortan *Seef.* 11; þär þâ baðu væron ∼ on hreðre *Ruin.* 42. — *acc. pl.* he hâte lêt tearas geótan *Gû.* 1029; ∼ streámas (heaðovylmas) *Ruin.* 44, *B.* 2819. — *inst. pl.* hâtum heofoncolum *Exod.* 71. — *comp.* ic eom Ulcanus (*gen.*) lêge hâtra *Rä.* 41[57]; is onbärned þîn yrre fŷre hâtre *Ps.* 78[5]. — *superl. nom.* svegl byð hâtost *Gn. C.* 7; ∼ heaðosvâta *B.* 1668; þät me sorgna is ∼ on hreðre *Gû.* 993; hâttôst heaðovelma *El.* 579.

2) *wie das engl.* hot *auch carus, angelegen* (*vgl. Otfr.* IV, 21^{21}, V, $8^{32.\ 44}$ *und* 9^{18}); *compar. pl.* forþon me hâtran sind dryhtnes dreámas þonne þis deáde líf læne on londe *Seef.* 64. — *s.* brand-, bryne-, fŷr-, vylm-, þurh-hât.

hât *n. Hitze*; *nom.* hât bid onäled *Dôm.* 9; hât bid âcôlod *Dôm.* 87; hât and ceald (*s.* hêrige þec!) *Dan.* 377; hât and cald *Sat.* 132; *gen.* hâtes and cealdes *Dôm.* 106; *acc.* hât þrovian *B.* 2605. — *s.* sumor-, vyrmhât.

hât *s.* gehât *n.*

hâta (*ahd.* heizo): *s.* beó-, dæd-, leód-, scyld-hâta; *zum Teil jedoch vielleicht* -hata *osor, insectator.*

hâtan *goth.* haitan *altn.* heita *ahd.* heizan 1) cohortari, jubere *a) mit Acc. c. Infinitiv:* hâteð ârîsan *Crist.* 1025; he mec feohtan ∾ *Rä.* 7^{5}; hêht his engel gân *An.* 365; *ähnlich præs.* ic hâte *B.* 293, hâteð *Sat.* 601, *Cri.* 1228, 1342, *Rä.* 41^{38}; *pl.* hâtað *Cri.* 889; *prät. sg.* 2. þu hête *Ps.* 118^{4}; *sg.* 3. hêht *Gen.* 39, 44, 121, 144, 157, 1047, 2039, 2233, 2370, 2504, 2867, *Exod.* 63, 177, 254, *Kl.* 27, *An.* 330, *Gû.* 675, *El.* 999, 1007, 1202, *Met.* 1^{70} *und* hêt *Gen.* 345, 499, 525, 537, 864, *Dan.* 79, 231, 431, 511, *Sat.* 521, *Kl.* 15, *B.* 1045, 1868, 2812, *B.* 2, *An.* 587, 793, 796, 823, 933, 1147, 1577, *Jul.* 60, *Gû.* 659, *El.* 214, *Ps.* 77^{66}, *Hy.* 10^{32}, *Rä.* 41^{6}, 87^{10}; *pl.* hêton *By.* 30, *An.* 1231, *Kr.* 31; *conj.* 3. hête *Gen.* 831, *Cri.* 24; *imp. sg.* hât *Gen.* 2228, 2783, 2798, *B.* 386; *inf.* hâtan *B.* 68; hêht his lîchoman hâles brûcan (sc. hine) An. 1468; sealde him his sveord and gehealdan hêt hildegeatve (*sc.* hine) *B.* 674. — *b) mit bloßem Infinitiv ohne das Subject der befohlenen Handlung:* hêton lædan ût hâlige âras *Gen.* 2455; hêt he ofn onhætan *Dan.* 225; ær þon ic hine gebändan hêt, þät hine hêht Melotes bearn fäste gebindan *Sal.* 275 — 276; *ähnlich præs. sg.* hâteð *Cri.* 1375, *Crä.* 60, *Jul.* 333, *Sal.* 173; *conj.* 3. hâte *Jul.* 254; *prät. sg.* 3. hêht *Gen.* 1856, 1858, 1867, 2628, 2666, *Dan.* 704, *B.* 1035, 1053, 1807, 1808, 2337, 2892, *Ap.* 45, *El.* 42, 79, 99, 105 (?), 129, 276, 691, 863, 877, 1003, 1023, 1051, 1161, 1198, *Met.* 1^{72}, *Sal.* 459 *und* hêt *Gen.* 516, *Dan.* 126, 229, 242, 511, 514, 519, *Sat.* 523, *Bo.* 12, 19, *B.* 198, 391, 1114, 1920, 2152, 2190, 3095, 3110, *Ap.* 68, *An.* 1634, *Ps. C.* 21; *sg.* 2. þu hête *Ps.* 103^{35}, 118^{136}; *pl.* hêton *Gen.* 1060, *An.* 1274, 1392; *conj.* 3. hêhte *El.* 509; *imp. sg.* hât *Cri.* 253, *El.* 1173 *und pl.* hâtað *B.* 2802. — *c) abhängiger Satz mit* þät (*daß*); *præs.* ic þe hâte, þät þu ... secge *Kr.* 95 *und ähnlich Sat.* 694; *sg.* 3. hæt hine, þät he ... fealde *Ps. Th.* 49^{5}; nu þe hâteð heofona cyning, þät þu ... onsende *An.* 1507; prät. hêt, þät þu æte *Gen.* 500; hine se mihtiga hêt, þät he sûsl âmæte *Sat.* 724; hêt, þät ic ... gesägde *B.* 2156. — *d) absolut oder mit bloßem Accusativ;* far, svâ ic þe hâte! *Gen.* 1748, þät he gedæde, svâ hine drihten hêt *Gen.* 2893; *ähnlich* ic hâte *Gen.* 1332, hêht *Gen.* 1314, 2735, *B.* 1786 *und* hêt *Gen.* 1356, *Sat.* 484; dôð svâ ic hâte! *Gen.* 2323; grôveð svâ þu

hêt e *(ind.) Hy.* 9[35]; svâ se snottra hêht *B.* 1786; and hie gesceapene wærun, þâ *(quum)* he sylfa hêt *'ipse mandavit et creata sunt': Ps.* 148[5]; svâ hit drihten hêt *Ps.* 77[16]. — *part.* and freán sealde, svâ hió hâten väs *(jussa) Rä.* 62[4]; þâ väs ∼ hrade Heort folmum gefrätvod *B.* 991.

2) *compellare, vocare, accire, arcessere; oder jubere mit Ellipse eines Inf. der Bewegung wie* cuman, gangan *etc.; præt.* he hêht him Abraham tô *Gen.* 1865, 2671; ∼ þâ þâ vîsestan snûde tô sionode *El.* 153; ∼ hy ôdre mid *(sie hießz eine andere mit sich gehen) Hö.* 10; hêt tôsomne sîne leóde *Dan.* 469, 527 *und ähnlich* hêt *Dan.* 120; *part.* þâ väs tô þam dôme Daniel hâten *Dan.* 532.

3) *vovere, spondere; præs. sg.* 2. gif þu tô sæmran gode dæde biþencest, hætsd hæðenfeoh *Jul.* 53.

4) *nominare, appellare, vocare, nomen imponere; der Name steht dabei im Nominativ:* þâ *(quos)* nu ädelingas Ebrêi hâtad *Gen.* 1648; þäne hie tvelfta däg ∼ *Men.* 14; steorra, þone häled ∼ vîde cometa be naman *Edg.* 51; þone hie morgenstiorra ∼ *Met.* 29[22], ∼ hine æfenstiorra *Met.* 29[30]; *conj.* þät seó gingre hire âgen bearn Ammon hête *Gen.* 2613; *ähnlich præs. sg.* hâted *El.* 756, *Met.* 8[51]; *pl.* hâtad *Gen.* 221, 2617, 2837, *Ph.* 173, *Met.* 8[49], 24[22], *Sal.* 279; *conj. pl.* hâtan *B.* 2806; *præt. pl.* hêton *Dan.* 171, *Men.* 10; *inf.* hâtan *Gen.* 2327, *Rä.* 36[12]. — *part.* se yldesta väs Jared hâten *Gen.* 1063; maga väs ∼ Tubal Cain *Gen.* 1082; Sem väs ∼ sunu Noes *Gen.* 1240; þät väs se deóra, Didimus väs ∼ *Sat.* 543; is þät deór pandher bi noman ∼ *Pa.* 13; þus syndon ∼ hâmsittende fäder and môdur, Maria and Joseph *An.* 686; on dûnum, þe Armenia hâtene syndon *Gen.* 1424; *ähnlich* hâten *Gen.* 1055, 1134, 1160, 1174, 1188, 1645, 1723, 2286, *Sat.* 367, *Ph.* 86, *Vïd.* 34, *B.* 102, 373, 2602, *By.* 75. 218, *El.* 505, *Ps. C.* 1, *Sal.* 210 *und pl.* hâtene *Gen.* 1550, 1617, 1709; þeáh hit nære hâten svâ *Gen.* 718; nu ic ∼ eom, svâ þâ siex stafas bêcnad *Rä.* 25[9]; hû þâ vihte mid us hâtne sindon *Rä.* 43[17]. — hû þec mid ryhte ealle reordberend hâtad and secgad, þät þu brŷd sîe svegles bryttan *Cri.* 279; eádig bid þät folc, ôdre ∼, þe him *(cui)* svâ on foldan fägre limped *'beatum dixerunt populum, cui hæc sunt': Ps.* 143[19]. — *s.* be-, for-, ge-, onhâtan.

hâtan *nominari, vocatum vel nominatum esse, mit passiver Flexion (s. Grein Ablaut* §. 34; hâtte = *goth.* haitada); *inf.* þät he hâtan sceolde Satan siddan *Gen.* 344. — *præs. sg.* 1. 3. saga, hvät *(wie)* ic hâtte! *Rä.* 4[72], 9[8], 11[11], 13[13], 24[16], 20[9], 40[29], 63[9], 67[10], 72[26], 78[11], 80[15], 83[7]; frige, hvät ic ∼! *Rä.* 15[19], 27[26], 28[15]; saga, hû ic ∼! *Rä.* 2[15]; hû se vudu ∼ *(prät.?) Rä.* 56[16]; Gîfer ∼ se vyrm *Seel.* 118; on þam lytlan cnolle, þe Hermon ∼ *Ps. Th.* 41[7]; hû ne ∼ his môdor Maria? *Matth.* 13[55]; frige, hvät ic hætte! *Rä.* 17[10]. — *præt. sg.* on þære þeóde, þe hâtte bresne Babilonia *Dan.* 172; Boitius se häle

~, se þone hlisan gefah *Met.* 1[53]; *pl.* under þâm twâm consulum, Tita and Publia hâtton *Oros.* 2[4].

hâte *adv. fervide, calide, ardenter;* ~ *Gen.* 383, 810, *Sat.* 341, *Ph.* 477, *Ruin.* 39, *Jul.* 581, *Gû.* 1304, *Ps.* 104[28]; me is þus torne on môde, ~ on hredre mînum *Jud.* 94; *superl.* þonne sunne hâtost scîneð *Ph.* 209.

-hâte *s.* vînhâte.

hât-heort (*engl.* hot-hearted) *adj. iracundus, furiosus; nom.* ~ *Wand.* 66.

hât-heortnes *f. iracundia, furor, zelus; gen.* þonne hi gebolgene veorðað, him vyrd on breóstum innе besvungen sefa mid þäm svîdan velme hâtheortnesse *Met.* 25[47]; *ac.* yrre and ~ *'iram et furorem': Ps. Th.* 36[8].

hât-hyge (-hige) *m. animus furiosus, furor; dat.* on þînum hât-hige *'in furore tuo': Ps.* 89[7].

hatian *odisse, odio insequi, infestare; præs. sg.* þe *(dich)* þät vîf feóð, hatað under heofnum *Gen.* 912; ne ~ he nân yfel *'malitiam non odivit': Ps. Th.* 35[4]; þu hatast calle þâ þe unriht vyrceað *'odisti': Ps. Th.* 5[5]; *pl.* hatiað *Ps. Th.* 33[21]; *præt.* hû se gûdsceaða (Greudel) Geáta leóde hatode and hŷnde *B.* 2319; *inf.* nô þŷ ær he þone headorinc hatian ne meahte lâdum dædum *B.* 2466; he sceal þone monnan môdê lufian and his unþeávas ealle hatian and ofsnîdan, svâ he svîdost mæge *Met.* 27[32].

hât-vende *adj. torrens; acc.* hâtvendne lyft *Exod.* 74.

-hâve *adj. aspectu, visu;* hâvian *aspicere, spectare, conspicere, intueri (Ps. Th.* 13[3], 21[16], *Boeth.* 4), hâvere *spectator, fautor.* — *s.* earfodhâve.

häbbende, hædre *(adj.) s.* habban, hâdor.

hädre *adv. arcte, anguste, anxie?* (*vgl.* hador, heador); hyge heortan neáh hädre vealled (hearde *B.*) *Sal.* 62; geóca mînre sâvle, gefreoda hyre and gefeorma hy, hädre gehogode hæl, êce god! *(die ängstlich gesinnte) Hy.* 4[62].

hædre *adv. serene, clare, sonore;* ~ blîcan, scînan *Ph.* 115, *Hö.* 53, *Gû.* 1257, *Met.* 20[230]; svînsad ~ *Ph.* 619; ~ and hlutre *Az.* 79. — *s.* hâdre.

hæð (*goth.* haiþi, *altn.* heiðr) *f. campus incultus, locus desertus, tesqua, ericetum; nom.* þŷ läs him vêstengryrê hâr hæð holmegum vedrum ô fêrclammê ferhð getvæfde *Exod.* 118; *gen.* on hæðe (þære *MS.*) vêstenne *B.* 2298 (?); *dat.* bera sceal on hæðe *sc.* vunian (*ursus*) *Gn. C.* 29; se þe on heáre hæðe (?) hord beveotode, stânbeorh steápne (on heápe *Th.* on heav..h..ðe *MS. nach Grdtv.*) *B.* 2212. — *sonst auch Pflanzenname (wie ahd.* heida, *Nhd.* Haide): *'mirica* hæð:' *Wr. gl.* 33. — *s.* môrhæð.

hæðen (*ahd.* heidan, *altn.* heidinn) *adj. und subst. m. paganus, ethnicus, gentilis; nom.* ~ *Ap.* 46; ~ hildfruma (heriges vîsa) *Jul.* 7, *Dan.* 203,

540; se hædena þeóden *Dan.* 242; þär se ~ sät cyning cordres georn *Dan.* 94. — *gen.* hædenes (*Grendels*) *B.* 986; ~ headorinces *Jud.* 179; hædnes heriges *An.* 1240, *Jul.* 589. — *dat.* hædnum *Jul.* 533, *Gn. Ex.* 132; ~ folce (horde) *Gen.* 2416, *B.* 2216; hædenum dêman (folce) *Dan.* 71, *An.* 1146; þam hædenan *Dan.* 153, 434; in þære ~ byrig *An.* 1493; in þam ~ folce *Dan.* 445. — *acc.* hædenne *(diabolum) Jul.* 536; þurh hædene hand *Ap.* 60; (Grendel) in fenfreodo feorh âlegde, ~ sâvle *B.* 852; hæden gold *B.* 2276; þone hædenan mannan (hund) *Jud.* 98, 110; þâs ~ burg *An.* 111. — *nom. acc. pl.* hædene *Sat.* 540 (-enne *MS.*) *By.* 55, *An.* 1004, *El.* 126; ~ scealcas (herigveardas, herigeas) *By.* 181, *An.* 1126, *Ps.* 78[10]; ~ godu *'dii gentium': Ps.* 95[5]; þâ þe under heofonum ~ lifigead *Dan.* 330; hædne *Dan.* 252, *Jul.* 64; ~ þeóde (leóde, heremägcas, hildfrecan) *Gen.* 2483, *Dan.* 181, *Az.* 162, *An.* 126, 1072; þâ hædenan häftas *Dan.* 267. — *gen. pl.* hædenra (*subst.*) *Dan.* 307, *Jud.* 216, *Cri.* 705, *B.* 179, *Edm.* 10, *An.* 186, 218, 959, 994, 1034, 1391. — *dat. pl.* he hi on handgeveald hædenum sealde *'in manus gentium': Ps.* 105[30]. — *inst. pl.* hædenum folmum *El.* 1076. — ? ic be hondum mäg hædenre sceal grîpan to grunde, godes andsacan *Sat.* 268.

hæden-cyning *m. rex ethnicorum; gen. pl.* -ga *Dan.* 54.

hæden-cynn *n. gens ethnica; acc. sg.* ~ *Gen.* 2546.

hæden-dôm *m. paganismus, gentilismus; acc.* hvyrfan in ~ *Dan.* 221.

hæden-feoh *n. victima paganorum; acc.* gif þu tô sæmran gode dæde biþencest, hætst ~ *Jul.* 53.

hæden-gild, -gield *n. idolum und idolatria; dat. pl.* hluton hellcräftum, hæden-gildum teledon betvînum *An.* 1104; *acc. pl.* oft he hædengield . . . veoh gesôhte *Jul.* 22; hôfon ~ *Jul.* 15; he þâ hædengild hŷran ne volde, vig veordian *Ap.* 47.

hæden-styrc *m. juvencus ethnicus (sc. vitulus aureus); gen.* hi on Choreb cealf ongunnan him tô goldegylde vyrcean, onvendan heora vuldor on þäne vyrsan hâd hædenstyrces hîg etendes *'. . . in similitudinem vituli comedentis foenum': Ps.* 105[17]. — *oder juvencus in campo degens?*

hæð-stapa *m. qui campos incultos peragrat; nom.* ~ *Vg.* 13 *(lupus), B.* 1368 *(cervus).*

häf *(altn.* haf*) n. mare; acc. pl.* freóde ne voldon ofer heafo healdan *B.* 2477.

häft *(altn.* haptr *ahd.* haft*) m.* 1) *captivus; nom. sg.* häft hygegiómor *B.* 2408; *dat.* häfdon hine tô häfte *Ps.* 104[18]; *nom. acc. pl.* he licgan geseah häftas on hylle *Sat.* 717; þâ he þâ mänego âdrâf ~ of þam heán selde *Sat.* 202; ~ hygegeómre *Cri.* 154; tô þam fästenne cômon, tô þäs *(dahin wo)* þâ ~ ær under hlinscuvan hearm þrovedon *An.* 1072; *gen. pl.* þät þu gehŷre häfta stefne, þînra niédþióva *Cri.* 360; *dat. pl.* flôr âttrê veól hât under häftum *Sat.* 319. — 2) *mancipium, servus;*

pl. häftas *Dan.* 206; þâ hædenan ~ *Dan.* 267; gearve stôdun ~ heársume *Gû.* 697. — *s.* hellehäft.

häft (*altn.* hepti) *n. manubrium, Heft, Handhabe; nom. 'manubrium* häft and helfe' (*sc. in gladio*) *Wr. gl.* 35; *dat.* mec on fyrd vegeð cräftê on häfte (*sc. lanceam*) *Rä.* 72[19]. — *s.* häftmêce.

häft *m.* 1) *vinculum*; *dat. pl.* gif hit *(ignem)* unvitan healdað butan häftum, hit þurh hrôf vaðeð . . . *Sal.* 411; *inst. pl.* he is nu häftum strong, vîtum vêrig *(Satan) Sat.* 427. — 2) *captivitas, Haft*; *nom.* is þes häft tô þan strang *El.* 703; ~ väs onsæled *Exod.* 583; *dat.* þär he of häfte âhlôd hûda mæste, of feónda byrig folces unrîm *Cri.* 568; *acc.* þâ usic bevræcon on häft heorugrimra *Dan.* 307 *und ähnlich Az.* 27; on ~ niman *Cri.* 259; hine on ~ sette *Älf. Tod.* 1; in ~ bedrîfan *Gû.* 569. — 3) *angustiæ, tribulatiò; dat.* hâl of häfte heardra vîta *An.* 1472; ongan þâ geomormôd tô gode cleopian heard of ~ *An.* 1401. — (folc Ebrêa) fuhton þearle, häftê guldon hyra fyrngeflîtu fâgum svyrdum, ealde äfþoncan (*vielleicht* hæste) *Jud.* 263.

häfta *s.* hellehäfta.

häftan *vincire; part.* hringum häfted *Rä.* 5[2]; he is on þære helle häft mid hringa gespannê *Gen.* 762; *dat. sg.* þâ (sâvle) ic môt tô häftum hâm geferian *Sat.* 148 *und ähnlich Sat.* 92; þäs þe ic (hie) of ~ hâm gelædde up tô earde *Sat.* 505 *und ähnlich Sat.* 553. — *s.* gehäftan.

häfte-clamm *m. vinculum; dat. pl.* under hæðnum häfteclommum *Edm.* 10.

häfte-dôm *m. captivitas, Knechtschaft; dat.* sceal þonne nêde nearve gebûgan tô þâra hlâforda häftedôme, þe (*quibus*) he hine eallunga ær underþiódde *Met.* 25[65].

häfte-neód *f. studium captandi vel tribulandi; inst. pl.* svâ ûre bân syndon bitere tôvorpene be helvarana häfteneódum *Ps.* 140[9].

häft-ling *m. captivus: s.* hellehäftling.

häft-mêce *m. ensis capulo prædituſ; dat.* þäm ~ *B.* 1457.

häftnan, -nian *captare; part. acc.* dryhten on heánesse âstâh, häftned lædde, þâ on häftnêde hvîle micele lange lifdon *'captivam duxit captivitatem': Ps.* 67[18]. — *vgl.* häftnung *und* häftnoð, häftned *captivitas, custodia, captio* (*Lye*) *und s.* gehäftnan.

häft-nêd, -nýð *f. captivitatis necessitas, captivitas; dat.* on (of) häftnêde *El.* 297, [1]*Ps.* 67[18]; of häftnýde *Ps.* 52[7]; fram ~ hellevîtes *Hy.* 6[36]; *acc.* svære häftnêd hefige *Ps.* 125[1]; þâ graman ~ *Ps.* 84[1]; gehveorf ûre ~! *Ps.* 125[4]; us on hearde häftnýd sealde *Ps.* 123[5]; hi on ~ heán gesealde *Ps.* 77[61]; ic ~ hvîlum ârære vîde geond vongas *(hier allgemeiner: Drangsal?) Rä.* 80[10].

hægan, hägesteald *s.* gehægan (gehêgan), hagusteald.

hägel, hägl *m.* 1) *grando; nom.* hägl se hearda *Rä.* 79[9]; ~ bið hvîtust corna, hvyrft hit (þät corn) of heofones lyfte, vealcad hit vindes sc ûa, veorðed hit tô vätere siddan *Rün.* 9; þär ne ~ ne

hrîm hreósađ tô foldan *Ph.* 60; ∾ scûrum fleág *(im Winter) Seef.* 17; ∾ feól on eorđan, corna caldast *Seef.* 32, fŷr, forst, hägel and gefeallen snâv, îs and ŷste *Ps.* 148[9]; *gen.* hägles scûr (hryre) *Gen.* 808, *Ph.* 16; *inst.* heora vîngeardas vrâđê häglê nêde fornâmon *Ps.* 77[47]; *dat. pl.* sealde heora neát häglum *Ps.* 77[48]. — 2) *die Rune* H: *nom. sg.* hägl *Rûn.* 9; *nom. pl.* hägelas tvegen *Rä.* 43[11]. — *s.* hagal.

hägl - faru *f. Hagelschauer; acc.* häglfare *Wand.* 105.

hägl - scûr *m. idem; inst. pl.* snâv eorđan band vintergeveorpum, veder côledon heardum häglscûrum, svylce hrîm and forst lucon leóda gesetu *An.* 1259. — *s.* hagolscûr.

häg - steald *s.* hagusteald.

hæl (*altn.* heill) *n. omen, auspiscium; acc.* hæl sceávedon *B.* 204.

hæl (*altn.* heill) *f. salus; nom.* seó hæl *Ps. Th.* 36[38]; on þe is eal ûre hæl *ib.* 3[7]; *dat.* sâvlum tô hæle *Hy.* 6[16]; tô helpe and tô ∾ *Rûn.* 10; *acc.* þîne hæle *'salutare tuam': Ps. Th.* 39[10]; syle us þîne ∾! *Ps.* 84[6]; þät ic näbbe nâne ∾ ät gode *Ps. Th.* 3[1]; þät þu hire on ∾ hold gestôde *Ps. Ben.* 34[3]; he þäs hæl gehleát and helpe fand *Ps.* 105[24]; þät heo hæl gehlutan hâliges syđđan *Ps.* 113[2]; hêht he Elenan hæl âbeódan *(d. h. sie von ihm grüſzen) El.* 1003; *inst.* brûc þisses beáges mid hæle! *B.* 1217. — *s.* unhæl *adj.*

hæl *adj. integer, totus, plenarius; acc. n.* and him hæl âbeád vînärnes geveald *(plenariam aulæ potestatem) B.* 653. — *holl.* geheel *totus; schwälm.* der heele Rest *der ganze Rest.* — *s.* onhæl.

hæla *s.* hêla.

hælan, hêlan (*ahd.* heilan) *sanare, salvare, salvum facere; inf.* hælan *Cri.* 1322, *Kr.* 85; *præs.* hæleđ *Ps.* 67[7], 68[36], 84[8]; *præs. conj. sg.* 2. hæle *Ps.* 55[6], 70[2]; *præt.* hælde *Gû.* 900; *pl.* hie him ät spræce þære hældon hygesorge heardum vordum *Gen.* 2035; *imp.* hæl *Ps.* 59[2], 85[2], 142[6], *Hy.* 4[62], *Met.* 20[261] (hâl *MS.*); *part. præs. nom. voc.* hælende Crist: *Cri.* 250, *Ph.* 590; hælynde Crist *Ps.* 108[25]; hêlende Crist *Ps. C.* 50; *acc.* hælendne cyning *Hy.* 10[10]; *part. præt. pl.* þurh þät hi hælde væron *Ps.* 106[19]. — *s.* hælend, gehælan.

häle *altn.* halr *m. vir; nom. sg.* häle *Gen.* 1222, 1502, 1740, 2446, 2589, *Crä.* 32, *Vg.* 32, *Wand.* 73, *B.* 1646, 1816 (helle *MS.*), 3111, *An.* 144, 1004, *Gû.* 1118, *Hy.* 4[112], *Met.* 1[53], *Fä.* 57, 86; *gen.* häles *Ph.* 554; *acc.* häle *An.* 144; *dat. pl.* hälum (hænum *MS.*) *B.* 1983 (?); *acc. pl.* häle *B.* 719.

hæle *f. salus; nom.* on gode standeđ mîn gearu hæle *'salutare meum': Ps.* 61[7].

-hæle *s.* onhæle *occullus.*

häleđ, heleđ (*alts.* helith *ahd.* helid) *m. vir, heros, homo; nom. sg.* häleđ *Gen.* 1152, 1182, 2026, *Hö.* 24, *B.* 190, 331, *Fin.* 23, *Edg.* 33, 46, *An.* 921, 1275, 1558, *El.* 538, 640, 936, *Kr.* 39, *Ps. C.* 1, *Rûn.* 22, *Rä.* 27[12]. — *voc. sg.* häleđ mîn se leófa! *Kr.* 78, 95, *El.* 511; cynerôf

BIBLIOTECA NAZ. ROMA VITTORIO EMANUELE

(vis) ∼! *An.* 484, 624; þrydbearn ∼! *An.* 494. — *nom. acc. voc. pl.* hāledas *Gen.* 285, *Ps.* 88[12]; hāleđe *Rûn.* 19; hāled *Gen.* 1431, 1550, 1678, 1709, 1985, 1992, 2061, 2113, *Exod.* 63, 78, 376, 388, *Dan.* 71, 434, 729, *Jud.* 56, 177, 203, 225, 247, 303, *Sat.* 47, *Cri.* 279, 461, 534, 873, *Hō.* 7, *Pa.* 20, *Wal.* 22, *B.* 52, 2247, 2458, 3142, *By.* 249, *Edg.* 51, *Men.* 14, *An.* 2, 38, 50, 362, 561, 612, 885, 998, 1026, 1056, 1609, *Jul.* 1, 586 (æled *MS.*), 609, *Gû.* 900, *El.* 273, 1006, 1297, *Gn. Ex.* 66, *Rā.* 28[5], 56[1]; þā hāled *Dan.* 684; ∼ Judêa (Healfdena) *B.* 1069. — *gen. pl.* hāleđa *Gen.* 721, 757, 2157, *Exod.* 511, *Dan.* 178, 666, *Sat.* 194, *Hō.* 47, *Ph.* 49, 135, *B.* 467, 497, 611, 912, 1047, 1198, 1296, 1830, 1852, 1954, 2052, 2072, 3005, 3111, *Edw.* 8, *An.* 21, 200, 692, 887, 1199, 1260, 1271, *Gû.* 862, *El.* 73, 156, 1054, 1108, *Hy.* 3[10], *Rā.* 2[1], 4[8], 8[3], 21[31]; mid his ∼ gedryht *B.* 662; nænig manna ∼ under heofonum *Sal.* 60; ∼ leófost! *Gû.* 1176; ∼ cynn (cynnes, cynne) *genus humanum, homines: Wal.* 40, *An.* 545, 567, 909, *El.* 188, 1204, *Ps.* 65[3] *u. s. w.*; hāleđa bearn (bearna, -um) *Menschenkinder: Gen.* 752, *Dan.* 626, *Sat.* 400, 582, *Cri.* 1278, 1592, *Men.* 121, *Rā.* 41[96] *u. s. w.* hāleđa vealdend (eyning, helpend, hyhtgifa, scyppend, vuldor) *deus, Christus: Gen.* 2139, *Dan.* 403, *Cri.* 266, 372, *An.* 396, 1465, *El.* 852, *Ps.* 141[6]; heleđa sceppend *Hy.* 8[34]. — *dat. pl.* hāleđum *Gen.* 2458, 2622, *Exod.* 7, 252, 394, 467, *Dan.* 564, *Cri.* 608, 669, 883, 1194, *B.* 1709, 1961, 2024, 2262, *Men.* 164, *An.* 668, *El.* 661, 671, 709, 1012, 1273, *Rā.* 9[10], 27[28], 69[6], 81[17].

hāled - helm (*alts.* helidhelm) *m. Tarnkappe, unsichtbar machender Helm (Hülle); acc.* ∼ on heafod sette *sc. diabolus: Gen.* 444; *die im Text angesetzte Form* hæled - helm *ist hiernach zu berichtigen; ahd.* helot-, helant - helm *latibulum.* — *s.* heolođhelm *und Grimm Myth.* 432.

hælend, hêlend, hælynd *m. salvator, Heiland; nom. acc. voc.* hælend *Sat.* 544, 607, *Cri.* 634, *Ph.* 616, *Men.* 4, *An.* 1033, *Ps. C.* 137, *Hy.* 7[116], *Rā.* 60[6]; se ∼ *Ph.* 650, *El.* 862, 912, 920; se gehālgoda ∼ sylfa *Cri.* 435; ∼ god (Crist, dryhten) *Sat.* 281, 493, *Cri.* 358, *Ps.* 98[10], *Hy.* 3[9]; ûre ∼ god *Ps.* 67[20]; dryhten (drihten) ∼ *Sat.* 219, 576, 683, *An.* 541, 1409, *El.* 726, *Hy.* 3[24]; þu ∼ eart middangeardes *El.* 809; ∼ mîn (ûser) *Cri.* 792, *Hō.* 107; leófa ∼! *Hy.* 3[37]; þāt he mundbora mîn geveorde, helpend and ∼ vid hellsceađum *Jul.* 157; hælynd drihten *Ps.* 107[6], 112[1]; þu eart sôd hêlend *Hy.* 8[16]. — *gen.* hælendes *Sat.* 382, 426, 486, *Hō.* 18, *An.* 574, 736, *El.* 1063, *Kr.* 25; þās ∼ *Cri.* 505; bearn (sunu) ∼ *Sat.* 153, 648; bearn hêlendes *Sat* 86. — *dat.* hælende *Sat.* 54, 364, 595, 645; mînum ∼ *Gû.* 576.

hæls - man (hêls-) *m. fascinator, incantator, Zauberer? gen. pl.* þam þe god voldo hêlsmanna (he is manna *MS.*) gehyld hord openian *adytum fascinatorum, thesaurum: B.* 3056. — *vgl.* hælsere *haruspex, augur,* hælsian *augurari, hariolari, auspicari (Lye) und ahd.* heilisôn.

hælu, hælo, hêlo *f. salutare, salus; nom.* hælu *Cri.* 1655, *Ps.* 59[10], 61[1], 68[13], 107[11]; help and ∼ *Gû.* 655; sîe þe *(deo)* on heáhnessum êce

hælo and on eordan lof! *Cri.* 411. — *gen.* hælo gife (hŷd, ræd) *Cri.* 374, 860, *Môd.* 82, *Ps.* 106[29], *Sal.* 245; säle me þînre ∾ heht! *Ps. C.* 100; bring us ∾ lif! *Cri.* 150; þære ∾, þe he us tô hyhte forgeaf *Cri.* 613; ∾ strŷnan *Cri.* 1575; ? hælo tîd (*var.* healfe) *Edw.* 8; hælu calic *'calicem salutaris': Ps.* 115[4]; drihten, þu eart gedêfe mägen ∾ mînre *'virtus salutis meæ': Ps.* 139[7]; ic þînre ∾ hêr vilnade *'concupivi salutare tuum, domine': Ps.* 118[174] *und ähnlich Ps.* 118[166]. — *dat.* værun fyrenfulle feor fælre hælu *'longe a peccatoribus salus': Ps.* 118[155]; þu vurde me vîs tô ∾ *'factus es mihi in salutem': Ps.* 117[27]; þär ic on þînre ∾ hogode and sôhte *'in salutari tuo': Ps.* 118[81] *und ähnlich* on þînre hælo *Ps.* 66[2]; svâ he feora gehvylc healded in ∾ *Gû.* 368. — *acc.* hælu sêcan *Wal.* 87; sette hyht in heofonas, ∾ getreóvde *Gû.* 406; *ähnlich Ps.* 61[8]; syled êce ∾ *Ps.* 52[7]; ∾ êcan lifes *Gû.* 142; sŷn me þîne handa on ∾! *'flat manus tua, ut salvum facias me': Ps.* 118[173]; he me is vorden on ∾ *'factum est mihi in salutem': Ps.* 117[14] *und ähnlich Ps.* 117[20]; þâ þîne ∾ holde lufigean *'qui diligunt salutare tuum': Ps.* 69[5]; ic *(deus)* him mîne ∾ holde ätŷve *'salutare meum': Ps.* 90[16]; mîn mûd sägeð þe êce ∾ *'pronuntiabit salutare tuum': Ps.* 70[14] *und ähnlich* sägeað dryhtnes ∾! *Ps.* 95[2]; and him ∾ and lof secgean! *'et laudent eum': Ps.* 106[31]; se him mäg vyrpe syllan hælo ät heafodgimme *(Heilung dem Blinden) Gn. Ex.* 44; symle hie frôfre þär gearve fundon, helpe and ∾ *(Heilung) Gû.* 862 *und ähnlich El.* 1216; he dæled help and ∾ hâleda cynne *Sat.* 582; ve hyhtlîce ∾ gelŷfad *Cri.* 119; ∾ sêcan *Cri.* 752; gleáve beþuncan hyra ∾ tô gode! *Rä.* 49[8]; se ∾ âbeád Marian micele *Men.* 50 *und ähnlich Cri.* 202; god his magupegne under hearmlocan ∾ and frôfre âbeád *An.* 95; þenden ∾ âbeád heordgeneátum goldvine Geáta *(sc. sterbend Abschied von ihnen nehmend) B.* 2418. — *voc.* hêlo and helpend! *(deus) Ps. C.* 113. — *inst.* us mid hælo hêr geneósa! *'visita nos in salutari tuo': Ps.* 105[4]; ic his sacerdas mid hælu gegyrve *'sacerdotes ejus induam salutare': Ps.* 131[17].

hælu - bearn *n. filius salutem præbens, Christus; nom.* þät ∾ *Cri.* 586; þät hælobearn *Cri.* 754.

hæman *concumbere, coire, fornicari; inf.* þät hi mid þâm hâleðum ∾ voldon unscomlice *(sc. Sodomitæ) Gen.* 2458. — *vgl.* vohhæmend *adulter: Ps. Th.* 49[19].

hæmed *n. coitus; acc.* ic vid brŷde ne môt ∾ habban *Rä.* 21[28]. — *s.* unriht-, vohhæmed (-hæmet).

hæmed - lâc *n. coitus; gen.* ic seah vihte tvâ ûte plegan hæmedlâces *(sc. gallum et gallinam) Rä.* 43[3].

hän, hen *f. gallina; nom.* HÄN: *Rä.* 43[8-11]; *'gallina* hän': *Wr. gl.* 63; *'gallina* henn'; *Älf. gr.* 7.

häp (*engl.* happy), **haenðu** *s* mägen-, môdhäp, hŷndu.

hær, hêr *n. crinis, pilus; nom. sg.* '*capillus* hær': *Wr. gl.* 70; '*pilus* hær': *ib.* 64; *nom. pl.* hêr *Rä.* 16⁴; '*pili* hær': *Wr. gl.* 42; *gen. pl.* mâ þonne ic häbbe on heafde hæra feaxes '*super capillos capitis mei*': *Ps.* 68⁴; *inst. pl.* ne vât ic mec bevorhtne vulle flŷsum, hærum þurh heáhcräft (hêrum *Leid. Cod.*) *Rä.* 36⁴; ic svîde beleás hêrum, þâm þe ic häfde *(sc. pellis) Rä.* 27⁵. — *s.* unhâr.

härfest *m. autumnus*; *nom.* härfest *Men.* 140, þät se ∼ sîe svâ velig on västmum *Boeth.* 14¹; '*autumnus* ∼': *Wr. gl.* 5⅔; ∼ tô honda hêrbûendum rîpa receð *Met.* 29⁶²; ∼ byð hreðeádegost *Gn. C.* 8; *dat.* on härfeste *Ph.* 244, *Men.* 177; *acc.* on härfest *(im Herbste) Met.* 11⁵⁸; sigelbeorhtne ∼ *Men.* 204. — *eigentlich, wie das engl.* harvest *zeigt, Ernte und dann Erntezeit; vgl.* καρπός *Frucht,* καρπίζω *ernten.*

hær-lîc, hærian *s.* hêrlîc, hêrian.

härn (*altn.* hrönn) *f. pelagus, mare*; *nom.* härn eft onvand, âr*ŷ*da geblond, egesa gestilde, vîdfäðme væg, vädu svädorodon *An.* 531. — 'härn *æstus, flustrum: Cot.* 81' *(Lye)?*

härn-flota *m. navis; nom.* se ∼ *Gû.* 1307.

hæs *f. jussum, mandatum; nom.* hræde väs gefylled heáhcyninges hæs *Gen.* 124; *dat.* be godes (freán) hæse *Gen.* 947, 965, 1370, 1781, 2369, 2736, *Men.* 205; '*abs quolibet jussu* bûton ænigre ∼': *Älfr. gr.* 47; nalles nergendes ∼ viðhogode *Gen.* 2864; hi hŷrað þînre ∼ *Met.* 4²⁶; *acc.* þurh his hâlige hæs *(auf . . .) An.* 1522; þurh hâliges hæs *An.* 1588 *und ähnlich El.* 86; *acc. pl.* þurh freán hæse *Az.* 92; *inst. pl.* hâliges hæsum *(auf . . .) Exod.* 385.

hæst, hêst (*goth.* haifsts) *f. contentio, violentia; acc.* ic þurh hêst hrîno hildepîlum lâðgevinnum *Rä.* 16²⁸; *inst.* fâre ne môston vätres brôgan hæste hrînan *Gen.* 1396; fuhton þearle, hæste (hæfte *MS.*) gul*ð*on hyra fyrngeflîtu fâgum svyrdum *Jud.* 263.

hæste *ahd. violentus, vehemens; nom.* þät sceal vrecan svefyl and sveart lîg sâre and grimme hât and hæste hædnum folce *Gen.* 2416; *acc.* þu Grendel cvealdest þurh hæstne hâd heardum clammum *B.* 1335; næfre þu þäs svîdlîc sâr gegearvast þurh ∼ nîd heardra vîta *Jul.* 56.

hæst-lîce *adv. vehementer, contentiose*; ne me veorce sind vîtebrôgan, þe þu ∼ tô me beótast *(oder adj. pl.) Jul.* 136. — *vgl. ahd.* heistigo biscoltan *Otfr.* III, 13⁶.

hætan *heizen; s.* onhætan.

hätsan *impingere? præs. sg.* 3. hätst mec on enge *Rä.* 4⁵.

hättian *capillum cum cute detrahere (Lye), skalpieren; prät.* sume man heánlîce hättode *Älf. Tod.* 5. — *vgl.* hät *pileus, calamanca: Wr. gl.* 22, 44.

hætu, hæto *f. ardor, calor; nom.* hæto *Gen.* 389, *Dan.* 262; sunnan hætu *Ph.* 17; *dat.* hæto *Met.* 20⁷³, 29⁵⁰; *acc.* hæto *Met.* 20¹¹³.

hæven *adj. coeruleus, azureus* (*s. Bout.* II, 148); *nom* seó hævene lyft *Exod.* 476.

he *pron. pers. der 3. Person; nom. sg. m.* he bið â rîce *Gen.* 7; þonne lête he his hine lange vealdan *Gen.* 258; ic mâg vesan god svâ he *Gen.* 283; deóre vâs he drihtne ûrum *Gen.* 261; *ähnlich* he *Gen.* 31, 35, 41, 239, 248, 266, 275, 2345 *u. s. w. Im Nachsatz ein vorangehendes* se þe *aufnehmend:* se þe him gelŷfeð tô gode geôce, he þär gearo fûndeð *Vald.* 2^{28} *und ähnlich Sal.* 86. — *nom. sg. f.* hie vâs geveorc godes, þeáh heó . . . bedroren vurde *Gen.* 822 — 23; þonne hió geornast bið, þät heó âfære ... *Ps.* 89^{10}; heó *Gen* 591, 608, 1017, 1455, 1479, 2235, *Jud.* 2, 3, *Gû.* 788, *Hy.* 10^{20}, *Sal. (A.)* 294 - 299, 446, 448, *Rä.* $32^{13.\ 14}$, 35^{6} *und sonst häufig*; hió *Cri.* 1667, *B.* 623, 1946, 1949, 1951, 2018, 2019, 2127, *Jul.* 196, *El.* 268, *Ps.* 108^{17}, *Sal. (A.)* 300, *Rä.* $32^{16.\ 21}$, 35^{7} *und öfter*; hie *Secl.* 133 *(Verc.)*; hi *Cri.* 559; *hinter dem Subject pleonastisch, was bes. in der Prosa häufig ist:* ides unmæne heó þät ærende onfêng freólice *Hy.* 10^{14}. — *nom. sg. n.* þu vâst, gif hit is *(ob es so ist) B.* 272; näs hit lengra fyrst *B.* 134; forlêton eorla gestreón eordan healdan, þär hit nu gên lifað *B.* 3168; hit eft gelimpeð, þät *(dafz)* ... *B.* 1753; þonne hit vâs rênig veder *Rä.* 1^{10}; hit is se seolfa sunu vealdendes, vile up heonon ... *Sat.* 396; *ähnlich* hit *Gen.* 681, 683, 718 - 20, 723, 756, 825 - 26, 901, *Dan.* 147, 348, *Az.* 34 *und öfter*; hyt *B.* 2091, 2585 *und sonst. — gen. sg. m.* þär his aferan siðdan eád bryttedon *Dan.* 672; his þät þridde cneov *Dan.* 676; his fôta sceamul *Ps.* 98^{5}; and his âgen sunu *Gen.* 2884; *ähnlich* his *Gen.* 241, 245, 250, 257, 282, 291, *Dan.* 513, *B.* 2723, *Ps.* 99^{3}, 104^{32}, *Hy.* 2^{6}, 9^{42} *und sonst oft*; hys *Hy.* 2^{11}; forþon his meahte synt *(sein ist die Macht) Ps.* 98^{10}; he us gevorhte and ve his syndon *Ps.* 99^{2}. — *gen. sg. f.* hyre brŷdguma *Jul.* 165; niderveard vâs neb ∾ *Rä.* 32^{6}; *ähnlich* hyre *Jud.* 127, *Jul.* 669, *Rä.* 21^{33}, 40^{23}, 57^{6}, 69^{1} *und sonst*; hire *Gen.* 2235 *u. s. w. — gen. sg. n.* nu þu his hrînan meaht (*sc.* þäs leóhtes) *Gen.* 616; hycgað his ealle, hû ge hi besvîcen! *Gen.* 432; hvät ic his tô hearmsceare habban sceolde *(dafür) Gen.* 829; *ähnlich* his *Gen.* 258, 413, 561, 621, 635, 733, 833, *B.* 2579, *Dan.* 133 *und sonst*; *partitiv:* nu häbbe ic his hêr on handa (*sc.* þäs ofâtes) *Gen.* 678. — *dat. sg. m.* him (*ei*) *Gen.* 5, 124, 138, 172, 177, 181, 258, 261, 283, 678, *Dan.* 339, 491 *und öfter*; *auch* hym *findet sich*; þät is se Abraham, se him (*cui*) ... *Exod.* 380. — *dat. sg. f.* hire (*ei*) *Gen.* 589, 590, 602, 636, 652, 773, 1482, 2254, 2278, *El.* 223, 609, 860, 1022, *Ps.* 121^{3} *und öfter*; hyre (*ei*) *Jud.* 5, 97, 123, 124, 130, 175, 335, 343, *Jul.* 117, 233, 260 *und öfter. — acc. sg. m.* hine (*eum*) *Dan.* 244, 342, 493, *Gen.* 253, 499, 1276, *Sal.* 93 - 96 *u. s. w.* hyne *B.* 2184 - 85, 2204, 2772 *u. s. w.* hiene *Sal. (A.)* 103, 118; se hine (*is quem*) *Rä.* 56^{15}. — *acc. sg. f.* hie (*eam*) *Gen.* 588, 601, 610, 793, 837, 2266, 2268, 2650, *Jud.* 4, *Rä.* 59^{4}, *An.* 982, 1156;

BIBLIOTECA VITTORIO EMANUELE ROMA

hy *Jul.* 164, *Hy.* 1^{4}, *Gn. Ex.* 56; hig *Ps.* 114^{8}, *Hy.* $7^{4.7}$; heo *El.* 1136, *Sal. (A.)* 447; hi *Jud.* 94, *Jul.* 77, *Ps.* 85^{3}, 86^{4}, 126^{3}. — *acc. sg. n.* hit *Gen.* 41, 259, 400, 427, 611, 679, 1325, *Exod.* 570 *und sonst*; hyt *B.* 3162; *auf ein folgendes Object hinweisend*: eal þu hit geþyldum healdest, mägen mid môdes snyttrum *B.* 1705; unc hit valdend hêht Sodoma and Gomorra fŷre gesyllan *Gen.* 2504; uton ôdvendan hit nu monna bearnum, þät heofonrice, nu ve hit habban ne môton! *Gen.* 403-404. — *nom. pl. m.* hie *Gen.* 19, 45, 187, 249, 285, 783, 840, 965, 975, *Exod.* 150, 387, *Dan.* 6, 8, 15, *Sat.* 335, *B.* 2630, *An.* 977, *El.* 496 *und sonst häufig*; hi *Az.* 102, 164, *Jud.* 15, 27, 30, 54, *Sat.* 378, 382, 451, 535, *B.* 1966, *Ps.* 56^{8}, *Met.* $19^{24.26.30}$, $19^{43.45}$ *und öfter*; hy *Gen. Ex.* 57 *und sonst*; heo *Gen.* 71, 73, 77, 185, 243-45, 309, *Exod.* 146, *Sat.* 25, 27, 99, 312, 329, 345, 506, 541, *El.* 382, 555, *Ps.* 56^{7}, 102^{17}, *Rä.* 12^{6} *und öfter*; hio *El.* 166, 326, *Ps. C.* 56, 137 *u. s. w.* hig *B.* 1085, *Fin.* 42, *Ps.* 118^{46}, *Met.* 19^{41} *u. s. w.* þät hi stôpan up ... veras of væge *Rä.* 23^{19}; geviton hie feóver þeódcyningas ... *Gen.* 1964 *und ähnlich* hie þrŷ *Dan.* 361, hi þrŷ *Az.* 71; þär þrî væron, þät hie â noldon hyra þeódnes dôm þafigan *Dan.* 189. — *nom. pl. f.* hie *Jud.* 136, 140, heo *Sat.* 297, hi *Az.* 188, *Jud.* 134, 138, *Ps.* 77^{63}, *Met.* 11^{36}. — *nom. pl. n.* hio *Cri.* 322. — *gen. pl.* gesette ŷdum heora onrihtne ryne *Gen.* 166; on fryd hyra færspell becvom *Exod.* 135; svâ ∼ aldor dyde *Dan.* 183; *ähnlich* hyra *Gen.* 318, 327, *Exod.* 131, *Dan.* 185, 343, 436, 457, 675, *Az.* 33, 60 *und öfter*; heora *Gen.* 1546, 2418, 2780, *Exod.* 509, *Dan.* 234, 240, 317, 455, *Jud.* 38 *und sonst häufig*; hiera *Dan.* 10, *B.* 1164; *partitiv*: hiora in ânum *B.* 2599; ∼ gehvädrum (æghvylc) *B.* 2994, *Met.* 11^{33}; þeáh heora feá lifigen *Dan.* 326. — *dat. pl.* him (*iis*) *Gen.* 28, 46, 53, 69, 86, 1207, 1716, *Dan.* 186, 199, 204, 209, 316 *und sonst häufig*; hym *B.* 1918 *u. s. w.* heom *Exod.* 586, *Sat.* 22; him dryhtnes väs bâm on breóstum byrnende lufu *Gen.* 190; ∼ eallum *Exod.* 261; gif him môdheapum mägen svidrode *Exod.* 242; þät him Abrahame ænig ne veard bearn gemæne *(ihr und Abraham) Gen.* 2215. — *acc. pl. m.* hie (*eos*) *Gen.* 252, 327, 406, 647, 943, 1396, 1691, *Dan.* 17, 29, 233 *und sonst häufig*; hi *Gen.* 433, *Ps.* 106^{29}, *Met.* 19^{33} *und sonst*; hy *Az.* 165 *u. s. w.* heo *Gen.* 239, 308, 310, *Sat.* 67, 309, 445, 615 *und sonst*; hig *B.* 1770, *Ps.* 98^{9}, 106^{29}, 131^{12}, *Sal.* 192. — *acc. pl. f.* hie *Sat.* 639; hig *Hy.* 7^{65}. — *acc. pl. n.* hie *Gen.* 96; heo *El.* 254; hy *Cri.* 325; hig *Hy.* 9^{21}.

Reflexiv: gen. sg. m. þegn vinedryhten his väterê gelafede *B.* 2722; he väs upp âhafen in ∼ þâ miclan meahta spêde *Cri.* 652; mid handum ∼ *Gen.* 748; mid ∼ sylfes miht *Exod.* 9; sceolde ∼ vîte habban *Gen.* 296; cvâð þät ∼ lic være ... *Gen.* 265; *ähnlich* his *Gen.* 57, 58, 64, 80, 149, 207, 251, 262, 274, 473, 1593, 1661, 2441, 2792, 2866, 2930, *Exod.* 27, 433 *und öfter*; þâ væron monige, þe

his mæg vrîdan (*für* heora!) *B.* 2982; breodad he and bälced, bôd his sylfes (*jactatur de se ipso*) *Môd.* 28. — *gen. sg. f.* vîf unhŷre. hyre bearn gevräc *B.* 2121; me þät vîf sägde hire vordum selfa *Gen.* 2648; mid lâcum ∾ *Gen.* 1472; hiere sylfre suna *El.* 222; *ähnlich* hire *Gen.* 591, 654, 2243, 2260, 2612, *El.* 1200 *u. s. w.* hyre *Ps.* 57⁴, *Rä.* 21³⁴, 34⁸ *u. s. w.* — *dat. sg. m.* and him selfa sceäf reäf of lîce (*sibi*) *Gen.* 1564; cväd þät ∾ tveó þûhte, þät he ... *Gen.* 276; hêt tô ∾ cnihtas gangan *Dan.* 431; he lêt hine svâ micles vealdan hêhstne tô ∾ *Gen.* 254; and ∾ þâ vîc geceás *Gen.* 1052; *ähnlich* him *Gen.* 62, 99, 273, 458, 864, 1118, 1577, 1829, 1865, 1867, 2025, 2028, 2030, 2057, 2233, 2601-2, 2646, 2666, 2672, *Exod.* 183, *Jud.* 53, 96 *und sonst; fast pleonastisch:* ôder him ongan vyrcan segn and sîde byrnan *Sal.* 452; sceal vesan him on vynne *Gen.* 367; vand him ymbûtan þone deádes beám *Gen.* 491; viste ∾ spræca fela *Gen.* 445; ∾ þâ Azarias hleódrede *Az.* 1; häfde ∾ on handa ... *Vald.* 2¹²; se þe ∾ tô þam hâlgan helpe gelŷfed *Vald.* 2²⁷; gevât ∾ þâ sævong tredan *B.* 1963; vudu môt ∾ veaxan *Hy.* 4¹⁰⁴; *ähnlich* him *Gen.* 240, 259, 446, 447, 762, 1049, 1730, 1920, 2018, 2161, 2884, 2926, *Exod.* 154, 366, 409, *Dan.* 441, *Cri.* 260, 533, 1507, *An.* 1243, *Ps.* 91¹³ *und öfter; dat sg. f.* hêt hire tôgeánes gân ... *Jud.* 149; gode þancode, þäs ∾ se villa gelamp *El.* 962 *und ähnlich El.* 1070; gevât hyre vest þonan *Rä.* 30¹⁰; sum heó hire on handum bär *Gen.* 636; *ähnlich* hire *Gen.* 307, hyre *Rä.* 32²¹; volde hyre bûr âtimbran (*sibi*) *Rä.* 30⁵. — *acc. sg. m.* cväd þät hine his hyge speône, þät he ... ongunne *Gen.* 274; *ähnlich* hine *Dan.* 122 *und sonst; sich:* âhôf hine vid his hearran *Gen.* 263; þe ∾ ne varnad *Gen.* 635; *ähnlich* hine *Gen.* 442, 491, 493, 1521, 1572, 1583, 1784, 1941, 2864, *Cri.* 1166, *Ph.* 106, 111, *Gû.* 302, *Sal.* 115 *und öfter;* hyne *Jud.* 44, *B.* 2593, 2976 *und sonst;* hêht hine geonge tvegen mid sîdian (*secum ire*) *Gen.* 2867. — *acc. sg. f.* and hi deáfe dêd (*se surdam reddit*) *Ps.* 57⁴; *ähnlich* hi *Seef.* 103, hio *Cri.* 1668; hât sîdian Agar ellor and Ismael lædan mid hie (*secum*) *Gen.* 2785. — *nom. pl. m.* cvædon, þät heo ... voldan (*ipsi*) *Gen.* 47; *ähnlich* hie *Gen.* 335, 851, *Dan.* 201; heo *Sat.* 499, *El.* 571; hio *El.* 324; hig *B.* 1596. — *gen. pl.* þenden þät folc mid him hiera fäder være healdan voldon *Dan.* 10; bare hie gesâvon heora lîchaman *Gen.* 784; þät hie drihtnes ∾ villan brædon *Gen.* 685; and hyra sylfra feorh *B.* 2040; *ähnlich* heora *Gen.* 13, 16, 323, 336, 768, 1852, *Exod.* 572, *Jud.* 56 *und öfter:* hyra *Gen.* 288, *Dan.* 190 *und sonst;* heora begra æhte *Gen.* 1893; drugon ∾ selfra êcne unræd *Gen.* 1936 *und ähnlich Gen.* 24. — *dat. pl.* þät hio Criste hêrdon and hiom lîf mid him langsum begêton *Ps. C.* 57; sæton him ät vîne *Dan.* 696; and ondrêdon ∾ *Gen.* 861; and ∾ þär vîf curon *Gen.* 1250; geviton ∾ ... *Gen.* 2397; *ähnlich* him *Gen.* 442, 767, 1258, 1663, 1736, 1803, 2669, *Exod.* 69, 238, 319, *Dan.* 65, 197 *und öfter*; þät þär

gelâde mid him leng ne mihton geseón tôsomne *Exod.* 206. — *acc. pl. m.* gecvædon, þät hie ... ne gebædan mihte *(ipsos) Dan.* 202; *ähnlich* hie *Gen.* 849 *und sonst;* and hi mid vrâdum vordum trymmad *(sich) Ps.* 63[4].

Der gen. des Pronomens von seinem Regens getrennt: valdend his heofona heáhcyning honda ârærde *Gen.* 49; hyld häfde his forlorene *Gen.* 301; ôder his tô eordan elnes tilode *Gen.* 972; on þâm vîcum his fäder Abrahames feorh gesealde *Gen.* 1738; he gelædde brŷd mid bearnum under burhlocan in Sægor his *Gen.* 2538; *ähnlich Men.* 172, *Gû.* 66.

þâ gode his naman neóde cîgdan *Ps.* 98[6]: *vgl. nhd. 'dem Mann sein Name' = des Mannes Name.*

hebban (häbban) *tollere, levare, erigere, exaltare, heben*; *præs.* ic mîne handa tô þe hebbe and þenige *Ps.* 87[9]; ic mîne sâvle to þe ~ geneahhige *'levavi': Ps.* 85[3]; tô þe ic häbbe mîn môd *'levavi': Ps. Th.* 24[1]; he his âgen hrägl ofer cneó hefeđ *Rä.* 45[3]; ~ hine sylfne in heáhne beám *(sc. fliegend) Ph.* 112; he bord ongeán ~ *Jul.* 386; he horn ~ holdes folces *'exaltavit cornu populi sui': Ps.* 148[14]; *pl.* 3. beód þŷ dædfromran and forþon hiora heafod hebbađ *Ps.* 109[8]; gesceafte, þâ nu þurh þeódnes hond heáđ and ~ þone hâlgan bläd *Sch.* 42. — *præt.* hôf hlûde stefne *Exod.* 276; hôf his âgen hrägl hondum up *Rä.* 55[3]; ic mîne handa hôf gelôme *Ps.* 118[48]; tô þe ic mîne eágan hôf *Ps.* 122[1] *und ähnlich Ps.* 120[1]; *pl.* 1. ve hôfan lofsonga vord *Sat.* 154; *pl.* 3. hôfon hvîte linde *(clypeos) Exod.* 301; ~ hine handum up tô êdle *Sat.* 460; ~ hlûde stefne *Exod.* 574; ~ hædengield *Jul.* 15; ~ herecombol *El.* 25; ~ hine hondum *Gû.* 702; vôde hôfun, hlûdne herecirm *Gû.* 871; hy hine ~ on þâ heán lyft *Gû.* 383; þâ heora heafod vid þe hôfan svîđe *'extulerunt': Ps.* 82[2]; ~ heora stefne streámas, ~ and hlynsadan hlûdan reorde *'elevaverunt flumina voces suas': Ps.* 92[4]. — *conj.* 3. bäd hine árecean, hvät seó rûn bude, hôfe hâlige vord and on hige funde tô gesecganne ... *(daß er ...) Dan.* 543. — *imp. sg.* hefe þu þîne handa and hŷn hiora oferhygd! *Ps.* 73[4]; *pl.* hebbađ ûrne god and hine veordiađ! *'exaltate et adorate': Ps.* 98[10]; ~ eóvre handa on hâlig lof! *Ps.* 133[3]. — *inf. und gerund.* hebban herebŷman hlûdan stefnum vuldres vômun *Exod.* 99; siđđan ic hond and rond ~ mihte *B.* 656; ~ *Kr.* 31, *Rä.* 46[2]; hâd tô ~ svâ heofonsteorran bûgađ brâdne hvearft *Az.* 37 *und ähnlich* hâd tô hebbanne *Dan.* 321. — *part. præs.* darađ häbbende *Jul.* 68 (*vgl.* hafenian). — *part. præt.* he väs upp hafen engla fädmum *Cri.* 651; väs godes lof ~ *Jul.* 693; väs þûf ~, segen for sveótum *El.* 123; þär väs lof ~ *El.* 890; väs sîdrand manig ~ handa fäst *B.* 1290; vearđ bearhtm häfen *Gû.* 233; väs vôp ~ *An.* 1157; sceal går vesan ~ on handa *B.* 3023. — â-, in-, onhebban; upp-hebbe; bord-, lind-, darođ-, randhäbbende?

hêdan (*engl.* to heed, *holl.* hoeden, *ahd.* huoten, *alts.* hôdian, huodian) *cavere, curare; præt.* þâ ic ät þearfe gefrägn þeódcyninges andlongne eorl ellen cýðan, cräft and cêndu, svâ him gecynde väs: ne hêdde he þäs heafolan *(non cavit capiti suo) B.* 2697. — *potiri; præt. pl.* hêddon herereäfes *Exod.* 583. — *verschieden von* hýdan (*engl.* to hide) *condere, abscondere, wiewol beide Verba in den Handschriften zum Teil mit einander confundiert erscheinen.* — *s.* gehêdan.

-hêde, -hêfe *s.* gehêgan, behêfe, (efn-behêfe).

hefig (*engl.* heavy, *alts.* hebig) *adj. gravis, molestus; nom.* hefig *Gen.* 980, *Jul.* 526, *Gû.* 982, *Met.* 19[1], 20[266], 29[53]; *n.* þäs vîte on eóvre handa hefige geeode *Ps.* 57[2]; *gen.* hefiges nides *Ps.* 58[1]; *dat.* of þam hefian vîte *Kr.* 61; *acc. m.* hefigne *Rä.* 59[7], *f.* hefige *Gû.* 1025, *Ps.* 125[1] *und n.* hefig *Met.* 9[55]; *nom. pl.* hefige *Gen.* 2410, *Ps.* 54[3] *('molesti')*; *gen. pl.* hefigra vîta *Gû.* 857. — *compar.* hefigere ic eom miclê þonne se hâra stân *Rä.* 41[74]; eorde is hefigere ôdrum gesceaftum *Met.* 20[133]; *pl.* þonne beód þý hefigran heortan benne *Wand.* 49; *superl.* hefegast gevinna *Ps.* 139[9].

hefig *adv. graviter;* me is svære stefne ∼ gnorniende heortan getenge *Ps.* 101[4]. — *compar.* âhênge þu me hefgor on þînra handa rôde, þonne iu hongade *Cri.* 1488.

hefigian 1) *molestare, affligere; præs. pl.* þâ þe me hefigiad and mîne sâvle sêcead *Ps. Th.* 37[12]. — 2) *intr. ingravescere, laborare; præs. pl.* leomu hefegiad sârum gesôhte *(sc. morbo) Gû.* 1002 *und ähnlich præt.* leomu hefegedon *Gû.* 929. — *s.* gehefigan (-hefgan).

hefig-nes *f. gravitas, moles, tarditas; nom.* þäs lîchoman leahtras and ∼ *Met.* 22[25. 29]; *inst.* mid hefinesse þäs lichoman *Met.* 22[63].

hefon, heftan *s.* heofon, häftan.

hêg (heg?), hêgan, hegdig *s.* hîg, gehêgan *und* mädelhêgend, hygdig.

hêgan *exaltare, celebrare? (von* heáh); *inf.* þät hie þis [hædengyld] hêgan ne villad ne þisne vig vurdigean *Dan.* 207.

hêh, hêhð, hêhðu, heht *s.* heáh, heáhðu, hyht.

hel, hell, helle, hyll *f. Hölle; nom.* hel *Sat.* 193, *Cri.* 1260, 1692, 1613, *B.* 852; hell *Gen.* 721, *Cri.* 1160; helle *Gen.* 319. — *gen.* helle *Gen.* 324, *Cri.* 591, *Sal.* 105, 172; ∼ veallas *Hö.* 34; þære sveartan (stýlenan) ∼ *Gen.* 345, *Sal.* 490; ∼ þære hâtan *Gen.* 362; ∼ gehlidо *Gen.* 764; *s. auch* helle- *in den Compositis, die vielleicht z. T. getrennt zu schreiben sind.* — *dat.* helle *Gen.* 732, *Sat.* 450, *Cri.* 1494, *B.* 588, *An.* 1189, *Gû.* 588, 1077; on þære sveartan ∼ *Gen.* 761; hylle *Sat.* 717, 338 (*s.* hellegryre). — *acc.* helle *Gen.* 304, 308, 348, 718, 746, *Exod.* 46, *Cri.* 558, 1414, 1624, *Wal.* 45, *B.* 179, *Sal.* 173, *Rä.* 67[6]; þu in ∼ scealt deópe gedûfan *Gû.* 554; þâ sveartan ∼ *Gen.* 312, 529; þâ sveartan ∼ grædige and gîfre *Gen.* 792;

þâ heo in ~ hâm stadeledon, in þät atole scräf *Sat.* 25; on þâ hâtan hell *Gen.* 331.

hêla, hæla (*engl.* heel, *holl.* hiel, *altn.* hœll, hæll *und* hêll, *dän.* hæl, *schwed.* häl) *m. calx, calcaneum; nom. 'calx* hêla, hôh nîdeveard': *Wr. gl.* 283; *'calx* ile': *ib.* 65 *gehört wol nicht hierher; acc. pl.* hælun mîne (hêlspuran mîne *Ps. Stev.*) *'calcaneum meum': Ps.* 55[6]: 'hêlspuran minre *'calcanei mei': Ps. Stev.* 48[6]. — *wol aus* *hôhila, *Deminutiv von* hôh?

helan *celare; præs. sg.* gif þu þînne hygecräft hylest and þîne heortan geþohtas (*für* hilest) *Gn. Ex.* 3; *conj.* þät ic mordor hele *Cri.* 193; ne hele se þe häbbe holde lâre! *An.* 1166; *præt. ind.* ic sûgode and häl mîne scylda *'tacui': Ps. Th.* 31[4]; þu heora fyren fäste hæle *'operuisti peccata eorum': Ps.* 84[2]; *imp.* þu him fäste hel sôdan spræce! *Gen.* 1836; *inf.* helan *(c. acc.) Gen.* 1582, *El.* 703; ic ne mäg leng ~ be þam lîfes treó *El.* 706. — *s.* be-, bi-, forhelan.

hêlan *s.* hælan.

hel-bend *m. f. vinculum infernale; inst. pl.* hellbendum fäst *B.* 3072.

hel-cräft *m. vis, ars infernalis vel diabolica; inst. pl.* hellcräftum *An.* 1104,

hel-cvalu *f. Höllenqual;* þät hi freá nerede from hellcvale *Cri.* 1190.

held, heldan *s.* hyld, beheldan (-healdan) *und* hyldan.

hel-dor *n. porta inferni; dat.* heldore *Gû.* 531 *und* helldore *Ps.* 87[3]; *gen. pl.* heldora *Gen.* 380; *acc. pl.* þurh þâ helldora (-u?) *Gen.* 447.

heleð, hêlend *s.* häleð, hælend.

hel-firen *f. Höllenfrevel; gen. pl.* svâ ge hellfirena sveartra gesvîcað *Reb.* 6.

hel-fûs *adj. pronus in infernum; pl.* helfûse men *Cri.* 1124; häleð hellfûse *An.* 50.

hel-geþving *n. Höllenzwang; acc.* þät hie godes yrre habban sceoldon and hellgeþving, þone nearvan nîd niéde onfôn (-geþvin *MS.*) *Gen.* 696.

hel-heóðo *f. fornix vel camera inferni; nom.* hû vîd and sîd ~ dreórig *Sat.* 700. — *s.* heóð.

helian, hell, helle, hell- *s.* be-, bihelian, hel *und* hel-.

helle-bealu *n. malum inferni; acc.* cvealm, hâte ~ *Cri.* 1427.

helle-bryne *m. incendium inferni;* vîtum gebunden hearde gehäfted in ~ äfter hinsîde *Jud.* 116.

helle-ceafl *m. rictus gehennæ; acc.* in ~ sîd âsette *An.* 1705.

helle-clam *m. vinculum inferni; pl.* helleclommas *Gen.* 373.

helle-cynn (-cinn) *n. Höllenvolk? acc.* þät he fäh scyle âscyred veordan ät dômdäge tô deáde nider under hellecinn in þät hâte fŷr *Cri.* 1620; *oder* under helle cinn *sub rictum gehennæ? s.* cinnan.

helle-deófol *m. n. diabolus; nom. acc.* ∼ *Jul.* 629, *El.* 901; helle-diófol *An.* 1300.

helle-dor *n. porta gehennæ; dat. pl.* under helledorum (-*doru MS.*) *Hō.* 87.

helle-duru *f. idem; nom.* ∼ *El.* 1230.

helle-flôr *m. atrium vel pavimentum gehennæ; pl.* -as *Sat.* 70.

helle-fŷr *n. ignis inferni; nom. acc.* ∼ *Cri.* 1270, *Met.* 8[51].

helle-gâst, -gæst *m. spiritus infernalis;* hellegâst (*Grendel*) *B.* 1274; hellegæst (*diabolus*) *Jul.* 457, 615.

helle-grund *m. inferni abyssus;* ∼ *Sat.* 456, *Cri.* 265, 562, *Seel.* 104, *Dôm.* 24, *El.* 1305.

helle-gryre (hylle-) *m. Höllengraus; nom.* þeáh hyllegryre egeslîc þûhte *Sat.* 433.

helle-häft *m. captivus vel servus inferni; pl.* hellehäftas *Sat.* 631.

helle-häfta *m. idem; acc. sg.* hellehäftan (*Grendel*) *B.* 788.

helle-häftling *m. idem, diabolus;* ∼ *An.* 1344, *Jul.* 246, *Sal.* 126, (-lig *MS.*)

helle-heáf *m. planctus vel ululatus in inferno; acc. pl.* sceôp þâm vêrlogan vræclîcne hâm veorce tô leáne, helleheáfas, hearde nîdas *Gen.* 38.

helle-hinca *m. Höllenhinker, Teufel; nom.* ∼ *An.* 1173; *vgl.* âd-loma.

helle-hûs *n. domus inferni; acc.* ∼ *Gû.* 649.

helle-nîð *m. cruciatus infernalis; acc.* ∼ habban *Gen.* 775.

helle-sceaða *m. inferni incola nocivus, diabolus; acc. sg.* -an *El.* 957. — *s.* helsceaða.

helle-scealc *m. servus inferni, diabolus; pl.* -as *Sat.* 133.

helle-seáð *m. puteus inferni, infernum; nom.* ∼ *Jul.* 422.

helle-þegen *m. diabolus; gen. pl.* helleþegna *Gû.* 1042.

helle-vîte *n. cruciatus infernalis; gen.* -vîtes *Gen.* 303, *Hy.* 6[36]; *dat. pl.* -vîtum *Seel.* 47; *acc. pl.* -vîtu *An.* 1054; *inst. pl.* -vîtum *Seel.* 32.

helm (*altn.* hialmr) *m. tegens, protegens, velans;* 1) *protector; Gott und Christus: nom. acc. voc. sg.* ädelinga, hâligra, häleða, duguða, dryhtfolca, engla, gâsta, heofona, heofonrîces, vuldres helm *Gen.* 2420, 2751, *Sat.* 164, 658, *Cri.* 463, 529, 566, *Hō.* 34, *B.* 182, *An.* 277, 623, 655, *Jul.* 722, *El.* 176, *Rä.* 27[17] *und* helm vera, älvihta (al-, eal-) *Gen.* 113, 1290, *Cri.* 274, 410, 634, *An.* 118, *El.* 475, *Ps. C.* 100, helm þone miclan (*deum*) *Sat.* 252 *und dat.* gâsta helme (*deo*) *Gen.* 1793; *vom weltlichen Schirmherrn: nom. acc. voc.* ädelinga, heriga, lidmanna, Vedra, veoruda helm *Gen.* 1858, 2145, 2656, 2721, *B.* 1623, 2462, 2705, *El.* 148, 223 *und* helm Scyldinga, Scylfinga *B.* 371, 456, 1321, 2381; *dat. pl.* (?) þät hie oft fela folca gesceôdon heriges helmum *Dan.* 16. — 2) *überhaupt jede Hülle, velamen umbraculum,*

latibulum, auch von der Luft und wie holm *vom Meere gebraucht*; *nom.* unc holt vrugon, vudubeáma helm *(umbraculum arborum) Rä* 85[8]; *acc.* nô heó on helm *(latibulum)* losađ, ne on foldan fäđm ne on fyrgenholt ne on gyfenes grund, gâ þär heó ville! *B.* 1392; under lyfte helm *Rä.* 4[64]; siđđan heó væges helm verodê gesôhte *(pelagum) El.* 230; *inst.* þeáh þeós læne gesceaft longe stôde heolstrê gehŷded, helmê gedŷgled, þŷstre oferfäđmeđ *Hy.* 11[13]. — 3) *insbesondere galea, cassis*; *nom.* helm *B.* 1629, 2762, *Fin.* 45, *Gn. Ex.* 205; heađosteápa ∾ *B.* 1245; se hvîta (hearda) ∾ *B.* 1448, 2255; *gen.* ymb þäs helmes hrôf heafodbeorge vîrum bevunden vala ûtan heóld *B.* 1030; *dat.* helme *Gn. C.* 16; svîn ofer ∾ *(sc. das Eberbild) B.* 1286; ârâs rôf oretta heard under ∾ *B.* 2539 *und ähnlich* heard under ∾ *B.* 342, 404 (*s.* heregrîma); *acc.* helm *Jud.* 338, *Hö.* 73, *Crä.* 64, *B.* 1022, 1290, 1526, 2659, 2811, 2868, 2973, 2987, *An.* 10; under ∾ drepen *B.* 1745; he his ∾ onspeónn (helo *MS.*) *B.* 2723; heađosteápne (brûnfâgne, entiscne) helm *B.* 2153, 2615, 2979; *nom. acc. pl.* helmas *Jud.* 328, *B.* 2638; scîre (brûne) ∾ *Jud.* 193, 318, *dat. pl.* häleđ under helmum *Jud.* 203; *inst. pl.* helmum þeahte *Gen.* 1989; ∾ behongen (helm *MS.*) *sc. tumulus*: *B.* 3139. — 4) *corona*; *'corona* helm': *Wr. gl.* 64; *'corona, diadema* cynehelm': *ib.* 35; *'diadema* cynehealm': *ib.* 74; þyrnenne helm *'spineam coronam': Marc.* 15[17]; *corona arborum: dat.* beore biđ heáh on helme hyrsted fägere geloden leáfum lyfte getenge *Rûn.* 18. — *s.* bân-, grîm-, gûđ-, häleđ-, heađu-, heolođ-, lyft-, mist-, niht-, sceadu-, sund-, väterhelm.

helman *s.* be-, oferhelman *und* hylman,

helm-berend *galeam gerens, galeatus; acc. pl.* ∾ *B.* 2517, 2642; *gen. pl.* helmberendra *Hö.* 37.

helmian *obducere; præt.* niht helmade brûnvann oferbräd beorgas steápe *An.* 1307. — *s.* bihelmian.

helo (*B.* 2723), hêlo *s.* helm (*Nr.* 3) *und* hælu.

help *f. auxilium; nom.* help *Cri.* 859, *An.* 909, *Jul.* 645; þär is ryht cyning ∾ and hælu häleđa cynne *Gû.* 655; þu eart ealra cyninga ∾ and heafod *Hy.* 7[62]. — *gen.* helpe biddan *Ap.* 90, *An.* 1033, 1568, *Ps.* 118[2], *Ps. C.* 50 (*s.* biddan); nu is hire ∾ heáhsæl cumen *Ps.* 101[11]; gehŷr helpys (-es) bênan! *den um Hülfe flehenden: Ps.* 101[2]. — *dat.* gumum tô helpe *Cri.* 427; tô ∾ häleđa bearnum *Ps.* 146[9]; *ähnlich Dan.* 352, *Sat.* 436, 440, *Cri.* 632, 1174, 1472, *B.* 1961, *El.* 679, 1012, *Kr.* 102, *Ps.* 77[18], *Hy.* 9[26]; se väs hâlgum tô ∾ *Az.* 66; veorđeđ him tô ∾ and tô hæle *Rûn.* 10; þu scealt tô frôfre veorđan eal langtvidig leódum þînum häleđum tô ∾ *B.* 1709; ic þe þûsendo þegna bringe tô ∾ *B.* 1830; standan tô ∾ *Ps.* 108[12]; ic me þät tô vorulde vât tô ∾ *Ps.* 51[8]; þe þine him tô ∾ sêceđ *Jud.* 96; tô ∾ onsendan *An.* 1607; väs hire on ∾ tô forlæranne ... *Gen.* 702; þät he is hâlig on ∾ häleđa bearnum *Ps.* 98[3]; *in den*

beiden letzteren Stellen könnte jedoch helpe *auch acc. sein.* — *acc.* helpe *Sat.* 291, *Wand.* 16, *Vald.* 2^{27}, *Gû.* 894, *El.* 1032, *Ps.* 105^{24}, 117^{13}, 142^{10}; ∼ and hælo *Gû.* 862; ic ∼ ät þe häfde *Ps.* 58^{17}; þe sende þîn hearra þâs ∼ *Gen.* 521; ∼ gefremman (*c. dat. pers.*) *Cri.* 263, 424, *Ph.* 650, *B.* 1552, *An.* 426, 1616, *Jul.* 696, 722; me vid lâdum ∼ gefremede *B.* 550; þät hâlig god ∼ gefremede *An.* 91; hi tô sîd dôd gæstum ∼ *Cri.* 1569; help *Ps.* 68^{17}; he him þär ∼ geteóde *Dan.* 236; he dæled ∼ and hælo häleda bearnum *Sat.* 582.

helpan *helfen;* 1) *mit dem Dativ der Person: præs.* þu monegum helpst *Hy.* 7^{44}; he helped þearfan *'parcet pauperi': Ps.* 71^{13}; *prät. conj.* þär me þîn æ ân ne hulpe *(nisi . . .) Ps.* 118^{92}; *imp.* us þurh hyldo help! *Az.* 13; hreóvcearigum ∼! *Cri.* 367; *inf.* helpan *Sat.* 99, 493, *B.* 2649, 2649, 2684; þät him ∼ ne meahte lind vid lîge *B.* 2340. — 2) *mit dem Genitiv der Person: præs. conj.* 3. hælend god helpe usser! *Ps.* 67^{20}; *prät. ind.* þär he his mägenes (mæges?) healp *B.* 2698; þu hulpe mîn *Ps.* 70^{20}; ge hira hulpon *Cri.* 1354; *prät. conj.* þär *(si)* heora Moyses mägenê ne hulpe *Ps.* 105^{19}; þät ge of þâm æhtum . . . earmra hulpen *Cri.* 1503; *imp.* help mîn! *Ps.* 60^{1}, 108^{25}; ∼ þu hælend mîn handgeveorces þînes! *Ps. C.* 32; geóca ûser and þurh [hyldo] ∼! *Dan.* 293; *inf.* ic ongan ofer mîn gemet mæges helpan *B.* 2879; nu ic his ∼ môt *(ei) Gû.* 689. — *s.* âhelpan.

helpe *f. auxilium; acc. sg.* he him helpan ne mäg ænige gefremman *B.* 2448.

helpend *m. auxiliator; nom.* ∼ and hælend vid hellsceaðum *Jul.* 157; ∼ gæsta *Rä.* 49^{5}; *voc.* ∼ vera! *Hy.* 5^{7}; häleða ∼! *Dan.* 403; hêlo and ∼, hiofenrîces veard! *Ps. C.* 113; *acc.* siððan he ne häbbe ∼ ænne *Ps.* 70^{10}; nafað ät gefeohte fælne ∼ *Ps.* 88^{36}; *gen. pl.* helpendra leás *Cri.* 1414. — ?? ne mihton forhabban helpendra pað, merestreámes môd, ac he manegum gesceôd gyllendê gryrê *Exod.* 487.

hel-rûna *m. höllischer Unhold; nom. pl.* äglæca, deorc deáðscûa sinnihte heóld mistige môras: men ne cunnon, hvär helrûnan hvyrftum scrîðað *(Grendel und seine Sippschaft) B.* 163. — *'pythonissa* hellerûne *vel* hägtesse': *Wr. gl.* 60; *ahd.* helliruna *necromantia,* holzrûna *lamia.* — *vgl. Grimm Myth.* 1175, 1178.

hêls- *s.* hæls-man.

heł-sceaða *m. inferni incola nocivus, diabolus; nom.* hetlen ∼ *Cri.* 364; se hellsceaða *Gen.* 694; *nom. pl.* helsceadan *By.* 180; *dat. pl.* hellsceaðum *Jul.* 157. — *s.* hellesceaða.

hel-träf *n. templum paganum; infernum? dat. pl.* þät he þâ menigeo geseah hveorfan hygeblîde fram helltrafum þurh Andreas êste lâre tô fägeran gefeán *An.* 1693.

hel-trega *m. inferni tormentum; inst. pl.* heo helltregum vêrige vûnedon *Gen.* 73.

hel-varan *pl. m. inferni incolæ; nom.* ∽ *Hö.* 21; *gen.* helvarena *Jul.* 544, *Ps.* 85[13], 140[9] *und* hellvarena *Cri.* 731, *Jul.* 322, 437; *dat.* helvarum *Sat.* 431, *Hö.* 24, *Gû.* 544 *und* hellvarum *Sat.* 695.

hel-varu *f. civitas vel cives inferni; nom. sg.* heofonvaru and eorðvaru, helvaru þridde *Hy.* 7[93]; *gen. pl.* helvara *Cri.* 286; ∽ burg *Rä.* 56[6]; *nom. pl.* calle hellvara *Hö.* 123. — *Der gen. pl. könnte auch zu* helvaras *pl. m. gehören.*

hen, hênan, hendan, hende, hendig, hênð, hênðu, hêng *s.* hân, hŷnan, gehendan, ge-, of-, îdelhende, listhendig, hŷnð, hŷnðu, hôn.

hengest *m. Hengst, equus: s.* brim-, farað-, fât-, frîð-, mere-, sæ-, sund-, væghengest.

hentan *recuperandi studio insequi, perquirere, prosequi (Lye); præs.* svâ nu voruld vended, vyrde sended and hetes hented, hâlede scended (?) *Reim.* 60; *conj.* gif he man tô deáde gefylle, beó he þonne ûtlah and his hente mid hearme âlc þâra þe riht ville *'.. et persequatur eum cum clamore omnis qui rectum amat': LL. Edw. et Guth.* 6[6]; and his hente (hänte) mid hearme âlc . . . *'capiat eum cum clamore': LL. Cnut.* II, 48[7]; *inf.* þät he môte hentan äfter his âgenan *'et inde suum audeat perquirere': ib.* II, 19. — *s.* gehentan, hunta.

hêr *(goth. alts. altn.* hêr, *ahd.* hiar, hear, hier) *adv.* 1) *hier, hîc, hoc loco, oft soviel wie in hoc mundo, in hac terra, mit oder ohne Zusatz von* on voruldе, on eorðan, in lîfe *und dergleichen:* hêr *Gen.* 103, 112, 374, 436, 474, 545, 678, 735, 751, 755, 935, 1139, 1147, 1176, 2093, 2169, 2226, 2464, 2517, 2644, 2734, 2740, 2880, 2889, *Jud.* 177, 285, 289, *Sat.* 93, 102, 105, 210, *Cri.* 116, 224, 244, 590, 703, 744, 819, 1323, 1458, 1575, 1634, 1679, *Seel.* 150, *Crä.* 3, 30, *Mód.* 68, *Ph.* 23, 31, 638, *Wal.* 43, *B.* 397, 1228, 1820, 2796, 2801, *An.* 754, *Jul.* 116, 442, *Gû.* 221, 272, 344, 412, 764, 864, 903, 1102, 1222, *Kr.* 108, *Hy.* 2[4. 9], 3[42], 9[39], *Met.* 12[21], *Rä.* 41[32. 49. 61. 77], 42[6], 50[10], 85[15]; hêr sindon geferede feorran cumene *B.* 361 *und ähnlich An.* 1175; standeð me hêr on eaxlum Älfheres lâf *(lorica) Vald.* 2[16]; bûtan hêr nu þâ *(temporal?) El.* 661. — 2) *hûc, hierher;* þâ ic hêr ærest com *Gen.* 2711, eom nu hêr cumen *Bo.* 7 *und ähnlich B.* 244, 376. — 3) *temporal: hoc anno (auf die Jahreszal in der Ueberschrift gehend)* hêr *Edm.* 1, *Edg.* 1, 21, *Ædelst.* 1, *wie oft im Chron. Sax.*

hêr *s.* hær *crinis.*

hêr *(ahd.* hêr, hêri) *adj. almus, sanctus, hehr, erhaben; acc. n.* gehŷr nu þis hêre spel! (*oder* hêre-spel?) *Sch.* 37. — *s.* hêrlic.

hêra *m. (der Hörige) minister, satelles, Gefolgsmann; gen.* ofer hleór hêran (beran *MS.*) gehroden goldе ferh *(das Ebenbild)* vearde heóld *B.* 304; *gen. pl.* hêrna hildfruma *El.* 101; *dat. pl.* hvearf geond þät reced Hæredes dôhter, lîdvæge bär hêrum tô hande (hænum *MS. nach Thorpe,* hie num *Thork.*) *B.* 1983. — *s.* ambeht-hêra.

hêran *s.* hêrian *und* hŷran.

hêr-bûende *pl. die hier (auf dieser Erde) wohnen, terricolæ; gen.* hêrbûendra *Gen.* 1079, *Jud.* 96; *dat.* -dum *Met.* 29^{62}.

hêr-cyme *m. Hierherkunft; acc.* þurh þînne ∼ *Cri.* 250.

herd *s.* heord.

herdan *durare, indurare; imp.* cŷð þe sylfne, herd hyge þînne, heortan staðola, þät hie mîn on þe mägen oncnâvan! *An.* 1215. — *s.* hyrdan.

herde *s.* hirde.

here (*goth.* harjis) *m. multitudo, turba, turma, exercitus; nom.* here *Gen.* 2490, *Exod.* 247, 497, *Dan.* 756, *Jud.* 161; ∼ stille bâd vitodes villan, vuldor ongêtan *Exod.* 550; heofenengla (synfulra) ∼ *Cri.* 1278, 1533; þonne Hræda ∼ ... vergan sceoldon ealdne êðelstôl Âtlan leódum *Vid.* 120; ∼ vîcode, eorlas ymb ädeling, egstreáme neáh *El.* 65. — *gen.* heriges *Exod.* 507, *Dan.* 16, 203, 540, *Jud.* 294, *Ädelst.* 31, *An.* 1108, 1158, 1204, 1240, *El.* 205; ∼ byrhtmê *Ap.* 21; herges *Exod.* 13, 107, 234, 456, *Jul.* 589, *El.* 143, *Rä.* 78^{8}; ∼ cräftum (mägnê) *Gen.* 2127, 2454. — *dat.* herige *An.* 1200, *Jud.* 135; for ∼ *An.* 1129; miclum ∼ *Hy.* 7^{48}; þam herge *Gen.* 51, on ∼ *B.* 1248, 2638; þäm here *Met.* 25^{15}; on ∼ *By.* 292. — *acc.* here *An.* 1126, 1189, *El.* 58; lâdvendne ∼ *Gen.* 68; þisne ∼ *Cri.* 574; feónda ∼ *Cri.* 1626. — *inst.* hêrigê hædencyninga *Dan.* 54; mid ∼ hrîmes and snâves *Men.* 204; sîdê (sîdan) hergê *Cri.* 524, *B.* 2347; âhudon mid ∼ hordburh vera *Gen.* 2007; cyning þreátê fôr ∼ tô hilde *El.* 52. — *nom. acc. pl.* sîde herigeas *Men.* 5, *An.* 652, 1069; ôdre þeóda, hædene ∼ *Ps.* 78^{10}; hergas *Gen.* 2073, *Exod.* 46, *Cri.* 930, *Ruin.* 30; sîde ∼ *Exod.* 260. — *gen. pl.* herigea mæstê *An.* 1503; heriga *El.* 148; herega gerædum *Dan.* 699; herga *El.* 115, 210; ∼ þrymmas *Gen.* 2110; þät is ∼ mæst, eádigra unrîm *Sch.* 91; ∼ fruma *(Christus) Cri.* 845. — *dat. pl.* sió Cîrce väs hâten for herigum *Met.* 26^{57}; for ∼ *El.* 406; for hergum *Exod.* 276, *El.* 110, 180. — *inst. pl.* hergum *El.* 32, 41. — *s.* äsc-, êgor-, flot-, ford-, gûð-, îsern-, sin-, scip-, þeód-, väl-here.

hêre, hære (*ahd.* hêri, hêra, *mhd.* hêre) *f. dignitas, majestas; nom.* hvät is heora hêre bûton se hlîsa ân? *Met.* 10^{54}; *doch könnte man es hier auch als* here *nehmen: 'was ist von all ihrer Menge noch übrig außer dem Rufe?'* — *s.* hêrenis.

here-bleáð *adj. in exercitu pavidus vel fugax; nom. pl.* voldon herebleáðe hâmas findan *Exod.* 453.

here-brôga *m. terror exercitus; dat.* for herebrôgan *B.* 462.

here-bŷme *f. Heertrompete, Posaune;* hebban herebŷman hlûdan stefnum vuldres vôman *Exod.* 99.

here-byrne *f. lorica bellica; nom.* ∼ *B.* 1443.

here-cambol, -combol *n. signum militare; acc.* vordum and bordum hôfon herecombol *El.* 25.

here-cirm *m. clamor vel tumultus multitudinis; acc.* hlûdne ~ *Gû.* 872.

here-cist, -cyst *f. cohors, Heeresabteilung; nom. pl.* hôfon herecyste hvîte linde, segnas on sande *Exod.* 301; *acc.* hêht his hereciste healdan geornę fæst fyrdgetrum *Exod.* 177; volde reordigean rîces hyrde ofer ~ *Exod.* 257.

here-fêða *m. turma; nom. pl.* hine ymb ûtan ădeldugud betast hâlge herefêdan hlûtre blîcad, eádig engla gedryht *Cri.* 1013.

here-feld *m.* 1) *campus proelii: dat. sg.* on herefelda *An.* 10, 18, *El.* 126; 2) *überhaupt campus: pl.* ofer herefeldas *El.* 269.

here-flŷma *m. miles profugus, fugax; acc. pl.* -an *Ädelst.* 23.

here-folc *n. Heervolk, exercitus; gen.* -ces *Jud.* 234, 239.

here-fugol *m. avis exercitum sequens, aquila, vultur, corvus; nom. pl.* herefugolas hildegrædige *Exod.* 161.

here-geatu *f. apparatus militaris; acc. sg.* hi villad eów tô gafole gâras syllan, ættrynne ord and ealde svurd, þâ heregeatu, þe eów ät hilde ne deáh *By.* 48; *acc. pl.* heregeateva *(A)* heregeatove *(B) Sal.* 52; *inst. pl.* þâ beód gehyrste heregeatvum hildetorhtum *Met.* 25[9].

here-grîma *m. larva militaris i. e. galea, cassis; dat.* under heregrîman *B.* 2049, 2605; nu ge môton gangan in eórum gûdgetavum under ~ Hrôdgâr geseón *B.* 396.

here-hlôð *f. turma, caterva; acc. sg.* herehlôde helleþegna *Gû.* 1042.

here-hûð *f. præda; acc. sg.* þa herehûde *Wal.* 61. — 'tô herehŷðe ad *prædam': Ps. Stev.* 16[12].

here-lâf *f. exercitus reliquiæ*; mid heora herelâfum *Ädelst.* 47.

here-mâcg *m. bellator; acc. pl.* hæðne heremâcgas *Gen.* 2483.

here-mägen *n. Heeresmacht, Volksmenge, Versamlung; nom.* þät bid þearlîc gemôt, heardlîc ~ *Dôm.* 37; *dat.* for (fore) þam heremägene *An.* 728, 1300, 1652, *El.* 170; fore ~ *An.* 586,

here-meðel *n. concio; dat.* þâ evom þegna heáp tô þam heremeðle, câseres bodan *El.* 550.

hêre-nes, -nis *f. laudatio; nom. sg.* hêrenes *Ps.* 103[32], 110[9], 117[14], 149[1]; þe in heáhdum sîe â bûtan ende êce hêrenis! *Cri.* 415; *acc.* on hêrenesse *Ps.* 55[10]; ge sceolon heáf on helle nales hêrenisse hâlge habban heofoncyninges *Gû.* 588. — Gifu gumena bid gleng and hêrenys, vraðu and vyrdscipe *Rûn.* 7.

here-net *n. rete militare i. e. lorica; nom. sg.* ~ hearde *B.* 1553.

here-nîð *m. pugna; nom.* ~ hearda *B.* 2474.

here-pâð *f. vestis militaris; nom.* seó ~ *B.* 2258.

here-pað *m. via militaris; acc.* (god) vîsde him ~ tô þære heán byrig (-pod *MS.*) *Dan.* 38; fâgum svyrdum ~ vorhton þurh lâdra gemong (herpad *MS.*) *Jud.* 303.

here-ræsva *m. bellator*; *nom. pl.* hereræsvan *(die von Elene an den Kaiser gesandten Boten) El.* 995.

here-rǽf *n. præda, spolia*; *nom.* '*spolia vel manubie vel prede* hereréaf': *Wr. gl.* 35; *gen.* hêddon hereréafes *Exod.* 583; *acc.* rûm väs him tô nimanne on hyra ealdfeóndum unlyfigendum heolfrig hereréaf, hyrsta scŷne, bord and brâd svyrd, brûne helmas, dŷre mâdmas *Jud.* 317.

here-rinc *m. Kriegsmann*; *nom.* se ∼ *Jul.* 189; *acc.* þone ∼ *(Boethius) Met.* 1[71]; ∼ (hererîc *MS.*) *B.* 1176.

here-sceaft *m. hastile*; *gen. pl.* heresceafta heáp *B.* 335.

here-sceorp *n. ornatus militaris*; *inst. pl.* sæde þät his byrne âbrocen være, heresceorpum hrôr *Fin.* 45.

here-sîð *m. expeditio bellica*; *dat.* on (of) þam heresîðe *El.* 133, *Rä.* 30[4]; *acc.* vrôht âhôfun, heardne heresîð *Môd.* 60.

here-spêd *f. Kriegsglück*; *nom.* þâ väs Hrôdgâre ∼ gyfen, vîges veordmynd *B.* 64.

here-strǽl *m. sagitta*; *nom.* ∼ hearda *B.* 1435.

here-stræt *f. via publica, Heerstraße*; *dat. sg.* lêton þone hâlgan be herestræte svefan . . . burhvealle nêh *An.* 833; *nom. pl.* vegas syndon drŷge, hasve herestræta, holm gerŷmed . . . *(sc. in mari rubro) Exod.* 284; ne me ∼ ofer cald väter cûde sindon *An.* 200; *dat. pl.* and hi âdilgode, svâ svâ vind dêd dust on herestrætum *Ps. Th.* 17[40].

here-svêg *m. tumultus vel jubilatio virorum*; *nom.* beorht væron burhräced, ∼ micel, meodoheall monig mandreáma full *Ruin.* 23.

here-syrce *f. lorica*; *acc. sg.* heresyrcan *B.* 1511.

hêre-têma, -tŷma *m. exercitus dux, rex, imperator*; *nom.* se heretêma *Met.* 1[31]; se heretŷma *Dan.* 603; *dat.* þâ väs syxte geâr Constantines câserdômes, þät he Rômvara in rîce veard âhäfen hildfruma tô heretêman *El.* 10.

here-teám *m.* 1) *præda, manubiæ*; *gen.* þäs hereteámes ealles teóðan sceat *Gen.* 2121; gevât hâm sîðian mid þŷ hereteámê, þe him se hâlga forgeaf *Gen.* 2162. — 2) *coercitio populi?* (*vgl. ahd.* zoum *altn.* taumr, *holl.* toom *habena, flagellum, Zwangsmittel*); *oder Verheerungszug? nom.* egeslîc âled eágsŷne veard, heardlîc hereteám, hleóðor gryrelîc; þurh lyftgelâc lêges blästas veallas ymbvurpon *An.* 1553.

here-toga *m. dux, Herzog*; *nom.* ∼ *Crä.* 76, *Met.* 1[47], 10[46].

here-þreát *m. cohors, turma*; *dat.* hereþreáte *Exod.* 122, *El.* 265; *nom. pl.* hereþreátas *Exod.* 574.

here-væd *f. vestitus militaris*; *inst. pl.* herevædum *B.* 1897.

here-væða *m. venator bellicus, qui cum exercitu venatur vel insectatur*; *gen.* herevæðan *(Holof.) Jud.* 126, 173.

here-væpen *n. arma*; *inst.* heald me herevæpnum vid unholdum and vîgê belûc trâðum feóndum! *Ps. Ben.* 34[3].

here-væsma *m. vis bellica? (vgl. ahd.* wahsamo *incrementum, vigor etc.)*; nô ic me an herevæsmum hnâgran talige gûdgeveorca þonne Grendel hine *B.* 677.

here-veorc *n. opus militare, bellum*; *gen.* þäs hereveorces *El.* 656.

here-vîc *n. castra; dat. pl.* herevîcum nêh gefaren häfdon *Gen.* 2051.

here-vîsa *m. exercitus dux; nom.* se ∾ *B.* 3020; *dat.* þam herevîsan *Exod.* 323.

here-vôp *m. exercitus clamor vel ululatus; gen. pl.* storm up gevât heáh tê heofonum, herevôpa mæst (*sc. der ertrinkenden Aegypter*) *Exod.* 460.

here-vôsa *m. exercitus dux? gen. sg.* herevôsan *Dan.* 629; *nom. pl.* ∾ *Gen.* 85.

here-vulf *m. lupus bellicus, bellator; gen. pl.* hvelc siddan veard here-vulfa sîd *Gen.* 2015. — *s.* heorovulf.

hergan, hergas *s.* mädelhergend, here *und* hearg.

hergian *vastare, populari; præt.* (god) vera êdelland hof hergode (*sc. diluvio*) *Gen.* 1380.

herh-eard *s.* hearg-eard.

herian, herigean (*für* herevian, hervian) *aspernari, conviciari, blasphemare, exasperare; inf.* Agar ongan âgendfreán halsfäst herian *Gen.* 2238; ic þâ rôde ne þearf hleahtrê herigean *El.* 920. — *s.* hervan, hyrvan.

hêrian, hêrgan, hærian, hêran *c. acc. laudare, celebrare* (*vgl. goth.* hazjan *und ahd.* hêrên); *inf.* þät ie þîn lof mæge lustum singan and vuldur þîn vîde mærsian and þe æghvär hêrian *Ps.* 70^{7}; ne hi heofona helm ∾ ne cûdon *B.* 182; ne hûru Hildeburh ∾ ne þorfte Eotena treówe (*laudare*) *B.* 1071; on lofsongum lîfes valdend hlûde hêrgan *Crä.* 93; *ähnlich* hêrian *Ps.* 73^{20}, *Hy.* 3^{58} *und* hêrgan *Cri.* 49, 383, *Jul.* 77, *Gn. Ex.* 4; *præs. sg.* 1. ic hêrige *Ps.* $55^{4.\ 9}$ *und* ic hêrge *Gû.* 583; *sg.* 3. hêreð *Ps.* 118^{175} *und* hêrað *Ps.* 101^{16}; *pl. l.* ve þe hêriað *Hy.* 7^{122}, 8^{7}, ve þec hêrigað *Dan.* 405 *und* ve þe hæriað and lofiað *Hy.* 7^{116}; *pl.* 3. hêriað *Men.* 42, *El.* 453, *Ps.* 62^{3}, *Hy.* 7^{24}, 9^{16}, 10^{50}, hêrigað *Exod.* 546, *Dan.* 387, 393, 422, *Sat.* 47, 222, 656, 661, *An.* 722 *und* hêrgað *Dan.* 375, *Az.* 154, *Hö.* 123, *Ph.* 541; *conj. sg.* 2. hêrige, Hierusalem, georne drihten! hêre þu Sion svylce þînne sôðne god! *'lauda ... lauda ...' Ps.* 147^{1}; *sg.* 3. mîn hearpe hêrige drihten! *Ps.* 56^{10}; þät mon his vinedryhten vordum hêrge *B.* 3177; *pl.* 1. 3. hêrige *Dan.* 371, 377, hêrigan *Ps.* 116^{1}, hêrigen *Gen.* 2, hêrian *Ps.* 65^{1}, hêrien *Met.* 10^{26} *und* hêrgen *Az.* 94, 118, 135, 143, 146, *Jul.* 645; þät hi lof godes hêrgan on heáhdu *Dôm.* 48; forþon ve hîne dômhvate dædum and vordum hérgen holdlîce! *Cri.* 430; *præt. sg.* 3. hêrede *Dan.* 282, *Az.* 3, *Cri.* 634, *An.* 52, 820, 1000, 1269, 1457, *Jul.* 239, *Gû.* 92 (?), *Met.* 30^{6}; *pl.* 3. hêredun (-um *MS*) *Cri.* 503 *und* hêredon *Gen.* 15, *Exod.* 575, *Dan.* 257, 358, *Az.* 68, *Cri.* 470, *Jul.* 560, *An.* 875, *El.* 893, *Reim.* 19; hie Sarran vynsumne

vlite vordum ∾ *Gen.* 1855; *imp. pl.* hêrgead *Ps.* 104[3]; *part. præs.* svâ he hêrgende väs metodes miltse *Dan.* 334, *Az.* 49; god hêrigende *(pl.) An.* 657; god hêrgendra *(gen. pl.) El.* 1097, *Jul.* 6 (-da *MS*); god hêrgendum *(dat. pl.) El.* 1221; *part. præt.* hêred *Ps. Th.* 8[2], 9[22]. — *honorare: præs.* þät ic þe vel hêrige and þe tô geóce gârholt bere *B.* 1833. — *s.* â-, gehêrian *und* hŷran, hêrenis.

herige, herig-veard *s.* here *und* hearg, heargveard.

hêr-lîc (hær-) *adj. laudabilis; nom.* näs þät hêrlîc dæd *Met.* 1[43] (hær-), 9[18].

herm, -hêrnes, herra, herstan *s.* hearm, gehŷrnes, hearra, gehyrstan.

hervan, hyrvan *cavillari, detrahere, blasphemare; præs. pl.* forþon hy nu hyrvad hâligra môd *Gû.* 36; *præt.* hyrvde godes naman *'blasphemasset': Lev.* 24[11]; þâ hirvdon hine ealle *Marc.* 14[64]; hie hyrvdon þe (*Christum*), feódon þurh feóndscipe *El.* 355; oft ge dyslîce dæd gefremedon and gevritu hervdon, fädera lâre *El.* 387. — *s.* herian, gehyrvan.

hêst, hêtan (?) *s.* hæst, andhêtan.

hete (*goth.* hatis, *ahd.* haz, *alts.* heti, *altn.* hatr) *m. odium, inimicitia, hostilitas, infestatio, insectatio; nom.* siddan him nîd godes hrêd of heofonum hete gesceode *Dan.* 620; hete väs onhrêred *B.* 2554; healþegnes hete *(Grendels) B.* 142; väs his hete grim *Rä.* 34[5]. — *gen.* hetes heuted *Reim.* 60. — *dat.* se väs lâd gode, on hete heofoncyninges *Gen.* 648; þu scealt hine âlŷsan of lâdra hete *An.* 946; ic me vid heora hete hŷde sneóme *Ps.* 54[12]. — *acc.* þâ tô Sione hete svîdost häfdon *'qui oderunt Sion': Ps.* 128[3]; hete häfde he ät his hearran gevunnen, hyld häfde his forlorene *Gen.* 301; nu þu me forlæred häfst on mînes herran hete *Gen.* 819; godes him ondrêdon heora herran hete, heofoncyninges nîd *Gen.* 768; ic fleáh hlæfdigan hete *Gen.* 2273; godes bearn þurh hete hêngon on heáne beám *El.* 424. — *inst.* hit is nu Adame eall forgolden mid hearran hetê *Gen.* 757. — *s.* bil-, cumbol-, ecg-, leód-, môd-, mordor-, nîd-, scyld-, teón-, væpen-, vîghete.

hete-grim *adj. sævus; nom.* þâ väs neovinga nîd onhrêred heard and ∾ *An.* 1397; us seó Vyrd scyded heard and ∾ *An.* 1564.

hete-lîc *adj. odiosus; nom.* Grendel, heorovearh ∾ *B.* 1267.

hetend *s.* hettend.

hete-nîd *m. hostilitas, hostilia; acc. pl.* þätte Grendel van hvîle vid Hrôdgâr, hetenîdas väg . . . *B.* 152; geheald me vid ∾ and vid firenfulles folmum! *Ps.* 139[4]; *gen. pl.* forlæte îdle lustas . . . ., forlæte hetenîda gehvone sîgan mid synna fyrnum! *Sch.* 101.

hete-rôf *adj. strenuus ooii vel hostilium; gen. pl.* þät us heterôfra hild ne gesceôde *An.* 1422.

hete-rûn *f. runa magica odium parens (Ettm.); acc.* heterûne bond *Rä.* 34[7].

hete-spræc *f. loquela malitiosa; acc.* sôhte hetespræce *Gen.* 263.

hete-sveng *m. ictus hostilis; acc. pl.* hetesvengeas *B.* 2225.

hete-þanc *m. cogitatio hostilis; gen. pl.* heteþonca *Jul.* 315; *inst. pl.* mid his heteþancum *B.* 475.

hete-þancol *adj. feindselig gesinnt; acc.* heteþoncolne *Jud.* 105.

hetlen *adj. odii plenus, infensus, malignus; nom.* ~ helsceaða *Cri.* 364. — *vgl. alts.* hetlunnussia *Confess.* 34.

hettend, hetend *(part.) m. inimicus, hostis; nom. pl.* hettend *Gen.* 2011, *Exod.* 209, *Ädelst.* 10, *An.* 31; hetend *El.* 119; hettende *Ph.* 441; hetende *B.* 1828; *gen. pl.* hettendra *Gen.* 2110, *Jul.* 663; *dat. pl.* hettendum *B.* 3004; hetendum *El.* 18. — *s.* eald-hettend.

heá, heá-burg *s.* heáh, heáhburg.

heá-dûn *s.* heáh *Nr.* 1 *acc. sg. und acc. pl.*

heaðor, heador, hador *(oder* â, eâ?*) n. receptaculum; (vgl. goth.* hêþjô *Kammer);* *dat.* hafaþ mec on headre *Rä.* 66^{3}; healdeð me on heaðore *Rä.* 21^{13}; *acc.* siddan æfenleóht under heofones hador beholen veorðed *B.* 414. — *s.* geheaðorian.

heaðu, heaðo *Kampf, nur in Zusammensetzungen: s. Grimm Myth.* 204 *und vgl. skr.* çatru *hostis,* çâtayâmi *cædo.*

heáðu (= heáhðu?) *f. altum, mare; acc.* sceal hringnaca ofer ~ bringan lâc and luftâcen *B.* 1862; *vgl.* ofer heafo *B.* 2477 *und s.* heáðulíðende, heáðusigel.

heaðu-byrne *f. lorica bellica; nom.* heaðobyrne *B.* 1552; *acc. sg.* heaðubyrnan *Crä.* 64.

heaðu-deór *adj. fortis vel strenuus pugnæ; nom. sg. m.* headodeór *B.* 688; *dat. pl.* headodeórum *B.* 772.

heaðu-fremmende *gugnans; nom. pl.* heaðofremmende *El.* 130.

heaðu-fŷr *n. flamma pugnatoria sc. draconis ignivomi; gen.* heaðufŷres *B.* 2522; *insi. pl.* väs þære burnan välm heaðofŷrum hât *B.* 2547.

heaðu-geong *adj. jung zum Kampf? nom.* headogeong cyning (hearo-*MS? Hick.*) *Fin.* 2.

heaðu-glem *m. vulnus; gen. pl.* heaðoglemma fêng, deópra dolga *Rä.* 57^{3}. — *vgl.* glemm *macula: Off. reg.* 15 *(Lye) und engl.* 'glam *a wound or sore': Halliw. Dict.*

heaðu-grim *adj. sævus; nom.* norðan vind heaðogrim and hvearf *B.* 548; fŷrdraca ræsde on þone rôfan hât and ~ *B.* 2691; *acc.* hungur heaðugrimne heardne geþoledan *Ps.* 145^{6}.

heaðu-helm *m. galea bellica; acc.* headohelm *B.* 3156.

heaðu-lâc *n. pugna; gen.* heaðolâces hâl *B.* 1974; *dat.* ät heaðolâce *B.* 584.

heáðu-líðend *nauta; nom. pl.* heáðolíðende *B.* 1798; *dat. pl.* heáðolíðendum *An.* 426; sæmannum, ~ *B.* 2955.

heaðu-lind *f. tilia bellica i. e. scutum tileaceum*; *acc. pl.* heóvon heaðolinde *Ädelst.* 6.

heaðu-mære *adj. bello clarus*; *acc. pl. (voc.?)* hâtað heaðomære hlæv gevyrcean beorhtne âfter bæle ät brimes nosan! *B.* 2802.

heaðu-ræs *m. pugnæ impetus*; *nom.* heaðoræs *B.* 557; *gen. pl.* heaðoræsa *B.* 526; *acc. pl.* heaðoræsas *B.* 1047.

heaðu-reáf *n. vestis bellica*; *acc. pl.* heaðoreáf *B.* 401.

heaðu-rinc *m. vir bellicosus*; *gen.* heaðorinces *Jud.* 179, *acc.* heaðorinc *B.* 2466; *nom. pl.* heaðorincas *Exod.* 241, *Jud.* 212; *gen. pl.* heaðorinca *Met.* 9[45]; *dat. pl.* heaðorincum *B.* 370.

heaðu-rôf *adj. strenuus pugnæ*; *nom.* heaðorôf *B.* 381, 2191; *gen.* heaðorôfes *(Phönix) Ph.* 228; *pl.* heaðurôfe *Men.* 14 *und* heaðorôfe *B.* 864.

heaðu-sceard *vom Kampfe schartig? nom. pl.* ac him (hine?) îrenna ecga fornâmon, hearde heaðoscearde homera lâfe, þät he vundum stille hreás on hrusan (*oder* -scearpe?) *B.* 2829.

heaðu-seóc *adj. in pugna vulneratus*; *dat. sg.* vundum dryhtne heaðosiócum *B.* 2754.

heáðo-sigel *m. sol e mari progrediens (vgl.* merecondel); *nom.* heáðosigel *Rä.* 72[16].

heaðu-steáp *adj. kriegerisch hoch*; *nom.* heaðosteápa helm *B.* 1245; *acc.* heaðosteápne helm *B.* 2153.

heaðu-svât *m. cruor in pugna effusus*; *dat. sg.* heaðosvâte *B.* 1606; *inst.* ecg väs îren, âhyrded heaðosvâtê *B.* 1460; *gen. pl.* svâ þät blôd gesprang, hâtost heaðosvâta (*sc. von Grendels Mutter*) *B.* 1668.

heaðu-sveng *m. ictus bellicus*; *dat.* äfter heaðusvenge *B.* 2581.

heaðu-torht *adj. in bello clarisonus*; *nom.* stefn in becom heaðotorht hlynnan under hârne stan (*sc. die Herausforderung zum Kampf*) *B.* 2553.

heaðu-væd *f. vestis bellica*; *inst. pl.* heaðovædum *B.* 39.

heaðu-välm, -velm, -vylm *m. æstus atrox*; *dat. sg.* of þam heaðuvylme (*e purgatorio*) *El.* 1305; *acc.* vîte þoliað, hâtne heaðovelm helle tô middes, brand and brâde lîgas *Gen.* 324; *inst.* se þâ burh oferbrägd blâcan lîgê, hâtan heaðovälmê *An.* 1544; *nom. pl.* væron heaðovylmas heortan getenge, mihtmôd vera *Exod.* 148; *gen. pl.* heaðovylma bâd, lâdan lîges *B.* 82; þät eóv in beorge bæl fornimed, hâttost heaðovelma and eóver hrâ bryttað lâcende lîg *El.* 578; *acc. pl.* ær he bæl cure, hâte heaðovylmas *B.* 2819.

heaðu-vêrig *adj. kampfmüde*; *dat. sg.* ät þus heaðovêrigan *Vald.* 2[17].

heaðu-veorc *n. belli opus*; *acc.* hêht þâ þät heaðoveorc tô hagan biódan (*melden*) *B.* 2892.

heáf *m. planctus, ploratus, lamentatio, ululatio, luctus*; *nom.* hordvearda hryrê ∼ väs genivad *Exod.* 35; vôp and ∼ *Gû.* 1020; *acc.* þurh vôp and ∼ on voruld cennan *Gen.* 923; ∼ in helle habban *Gû.* 588;

sceoldon vôp þrovian, heáf under heofonum *Sal.* 467; minne ∾ and mîne seófunga *'planctum meum': Ps. Th.* 29[11]; *inst.* nales þät heáfê bevinded ne hûru väl vêped vulf se græga *Gn. Ex.* 150. *s.* helle-heáf.

heáfan (heóf) *plorare, lamentari*; *prat.* heóf hreóvigmôd (hôf *MS.*) *Gen.* 771. — *c. acc. deplorare, deplangere: prat. pl.* heófon deóp gehygd *Sat.* 344. — *s.* heófan.

heá-fäder, -heafdian, heafo *s.* heáhfäder, beheafdian, häf.

heafoc, hafoc, hafuc (*ahd.* habuh, hapuh, *altn.* haukr) *m. accipiter, falco, Habicht; nom.* hafoc *B.* 2263, *Rä.* 25[3], 41[67] *und* hafuc *Gn. Ex.* 17; *gen.* fugelbona hafeces cräftig *Crä.* 81; *acc.* heafoc *Vg.* 86, hafoc *By.* 8 *und* HAOFOC: *Rä.* 20[7-8]. — *s.* gûdhafoc.

heafod, heafud (*altn.* höfuð, *engl.* head) *m. n. caput, Haupt; nom. sg.* heafod *Cri.* 1435, *B.* 1648, *Rä.* 16[1], 62[5], 87[1]; þät ∾ *Jud.* 110, *Secl.* 109, *Ph.* 293; he is ∾ ealra heáhgesceafta *Gen.* 4; þät þu ∾ sîe healle mærre *Cri.* 4; ealra cyninga help and ∾ *Hy.* 7[62]; Vyrd, veána vyrtvêla, vôpes ∾ *Sal.* 444. — *gen.* heafdes *Ps.* 59[6], 107[7], *Rä.* 54[9]; ∾ segl (*oculum*) *An.* 50; eágan, hâlge ∾ gimmas *Gû.* 1276. — *dat.* heafde *Ph.* 604, *B.* 2290, 2973, *An.* 1425, 1474, *Ps.* 68[4], 132[2], 140[7], *Rä.* 22[12], 41[98. 102]; þu me gesettest him tô ∾ *'constitues me in caput gentium': Ps. Th.* 17[41]. — *acc. sg.* heafod *Gen* 444, *Sat.* 382, *Cri.* 1126, *Secl.* 122, *Wand.* 43, *B.* 48, 1639, *Ps.* 109[7], 139[9], *Rä.* 59[7], 66[3], 79[3]; þîn (mîn) ∾ *Gen.* 912, *Cri.* 1445, *Rä.* 26[8]; þät dracan ∾ *Ps.* 73[13]; his þät hearde ∾ *Ps.* 73[14]; settest us mänige men ofer ∾ *Ps.* 65[10] *und ähnlich Ps.* 138[3]; and heora ∾ vid þe hôfan svîde *'extulerunt caput': Ps.* 82[2]; and hiora ∾ hebbad *Ps.* 109[8]; sôna hig vegdan, hrêrdan heora ∾ *'moverunt capita sua': Ps.* 108[25]. — *inst.* heafdê beceorfan, beneótan, biheávan (*decollare*) *B.* 1590, 2138, *Ap.* 46, *Jul.* 295, 604; ∾ onbrygded (*schülltelt mit dem Kopfe*) *Ph.* 143; ville þät cûde hol mid his hangellan ∾ grêtan *Rä.* 45[7]. — *gen. pl.* heafda *Rä.* 83[4]. — *dat. pl.* setton him (*sibi*) to heafdon hilderandas *B.* 1242; þâ þe him (*quibus*) godes egsa hleonad ofer heafdum *Gû.* 44; gestôdon him ät his lîces ∾ *Kr.* 63; of edvittes ŷða ∾ *Sal.* 29. — *acc. pl* heafdu *Sal.* 261, *Rä.* 37[8]; vecgad heora ∾ *Ps. Th.* 21[6]; heafdas feónda gescæned *'capita inimicorum': Ps.* 67[21]. — *inst. pl.* hnigon mid heafdum him tôgeánes *Gen.* 237; vit him noldon on heofonrîce hnîgan mid ∾ þurh geongordôm *Gen.* 742. — *In den Ps. Stev.* heafud *n.* (*pl.* heafud *und* heafudu), *nur einmal* 82[3] heofud; *Form* häfet, häfed (häfde) *findet sich in Rieger Leseb.* 125[14], 143[14]; *'anciput* forheafod, *occiput vel postex* äfteveard häfod': *Wr. gl.* 42; *'limites* hafudland, *decumanus* tióde hafud-äcer': *ib.* 38; hafudland *headland, promontorium, limes* (*Lye*). — *s. H. Z.* I, 136 *und* heafola, vulfheafod-treó.

heafod-beorg *f. capitis defensio; acc. sg.* ymb þäs helmes hrôf heafod-beorge vîrum bevunden vala ûtan heóld *B.* 1030.

heafod-beorht *adj. capite splendidus; acc.* heafodbeorhtne *Rä.* 20^{2}.

heafod-gerîm *n. Kopfzahl; gen.* on greót gefeóll se hŷhsta dæl heafodgerîmes Assyria ealdorduguđe *Jud.* 309.

heafod-gim *m. f. capitis gemma, oculus; dat. sg.* heafodgimme *Gen. Ex.* 44; *acc. pl.* eágena gesihđ, heafodgimme *An.* 31; *inst. pl.* heafodgimmum *Cri.* 1331.

* heafod-gold (höfuđgull) *n. diadema, corona; acc.* and him sylst ~ tô mærđe *'coronasti eum': Ps. Th.* 8^{6}.

heafod-leás *adj. capite destitutus; nom.* ~ *Rä.* 15^{10}.

heafod-maga *m. cognatus principalis vel proximus (wie altn.* höfuđniđi); *acc. sg.* heafodmagan *(fratrem tuum) An.* 944.

heafod-mæg *m. idem; gen. pl.* þenden he hyrde väs heafodmâga *Gen.* 1200; þâ wearđ Jafeđe geogođ âfêded, hyhtlîc heorđverod ~, suna and dôhtra *Gen.* 1605; *dat. pl.* þînum brôđrum, heafodmægum *B.* 588.

heafod-segn *s.* eaforheafodsegn.

heafod-svîma *m. capitis vertigo, ebrietas; nom.* þâ him on hređre ~ heortan clypte *Gen.* 1568.

heafod-sŷn, -sién *n. capitis visus, oculi; acc.* þär (on gealgan) him hrefn nimeđ heafodsŷne *Vg.* 36; *nom. pl.* ânra gehwilcum fäste forsæton heafodsiéna *(wurden mit Blindheit geschlagen) Gen.* 2490.

heafod-veard *m. custos vel dominus principalis; acc.* yrre gebrohtan heora ~ holdne on lande *'deum excelsum': Ps.* 77^{19}; *nom. pl.* þäs herefolces heafodveardas *Jud.* 239.

heafod-veard *f. capitis custodia, Todtenwache; acc.* he healđeđ heafodvearđe leófes and lâđes *B.* 2909. — *vgl.* hafalan hŷđan *B.* 446 *und altn.* halda höfuđvörđ um einan *Sturl.* 5, 11^{1}.

heafod-vîsa *m. dux principalis; nom.* ~ *Gen.* 1619.

heafod-vôđ *f. vox capitis; inst.* ic þurh mûđ sprece mongum reordum, vrencum singe, vrixle geneahhe heafodvôđe, hlûde cirme *Rä.* 9^{3}.

heafod-vylm *m. capitis profluvium i. e. lacrime; nom.* þâ väs vôpes hring, hât ~ ofer hleór goten, tearas feóllon ofer vîra gespon *El.* 1133.

heafola, hafola *m.* κεφαλή, *caput; skr.* kapâla *cranium; (s. H. Z.* I, 136, XI, 77 — 99); *gen.* ne hêđde he þäs heafolan *B.* 2697; *dat.* leóhtê gefêgun, þe of þäs hælendes heafelan lixte *Cri.* 505; he him of dyde helm of hafelan *B.* 672; þät hire on ~ hringmæl âgôl grædig gûđleóđ *B.* 1521; slôh hildebillê, þät hyt on heafolan stôđ *B.* 2679; *acc.* nô þu mînne þearft hafalan hŷđan *B.* 446 (*s.* heafodveard *f.*); ær he þär in ville hafelan [hŷđan] *B.* 1372; se hvita helm ~ verede *B.* 1448; þonne ve on orlege ~ veredon *(plur.?) B.* 1327; from þäm holmclife ~ bæron *(Grendels Haupt) B.* 1635 (*vgl. v.* 1639) *und ebenso* þone ~ *B.* 1614, þone ~ heorodreórigne *B.* 1780; syđđan hie Ascheres on þam holmclife hafelan mêttun *B.* 1421; ~ on-

hylde (*neigte das Haupt*) *Gû.* 1244; voldon on þam hysebeordre (*puero*) heafolan geseônan, gârum âgetan *An.* 1144; *nom. pl.* heafelan (eádigra) lixad þrymmê biþeahte, þeódnes cynegold sôdfästra gehvone sellîc glengeđ *Ph.* 604; hafelan multon (*sc. in rogo*) *B.* 1120. — *s.* vîg-heafola (?).

heáh, heá, hêh (*goth.* háuhs, *ahd.* hôh, *altn.* hâr) *adj. altus, sublimis, celsus, excelsus* 1) *räumlich hoch der Ausdehnung nach, auch hoch oben befindlich; nom.* þâ on dûnum gesät heáh mid hläste holmärna mæst *Gen.* 1422; vîtrod (*acc.*) gefeól ∼ of heofonum handveorc godes (*die hohen Waſzermauern*) *Exod.* 492; se beám geveôx ∼ tô heofonum *Dan.* 564; ∼ horngestreón (*pinnacula*) *Ruin.* 23; sele hlifade ∼ and horngeáp *B.* 82; ∼ and brâd (*tumulus*) *B.* 3158; þär getimbrad väs tempel dryhtnes ∼ and horngeáp *An.* 668; hîge gelîcast, þät hôr on hûses þäce ∼ âveaxed *Ps.* 128⁴; Davides hûs, þät on heofonum sitteđ ∼ gestađelod *Ps.* 121⁵; þîn heáhsetl is ∼ and mære *Hy.* 7³⁹ ∼ stonde ic on bedde *Rä.* 26⁴; þe svâ vrätlîce be vege stonde ∼ and hleórtorht *Rä.* 69⁶; se me ær be healfe ∼ hîge gelîcast, þät ∼ hlôdgecrod (*nubes*) *Rä.* 4⁶³; hû heh and deóp hell inneveard seó *Sat.* 707; se heá beám *Ph.* 447; þeos ∼ lyft *Rä.* 8⁴; — *gen.* heán landes (hûses) *Gen.* 2898, *B.* 116; þäs ∼ landes *Gen.* 2854; heáre dûne *Gen.* 2594. — *dat.* from städe heáum *Rä.* 23¹⁹; of, on heán rodore (beáme, gealgan, hûse) *Dan.* 236, *Vy.* 21, *Jul.* 482, *Ps.* 72⁶; of, tô þam heán stôle (hofe, selde, beorge) *Gen.* 300, 1489, 2456, *Sat.* 202, *Ps.* 120¹; of þam ∼ hâlgan setle *Ps.* 101¹⁷; of his ∼ rîce *Gen.* 545; träfe (sele) þam ∼ *Jud.* 43, *B.* 713, 919, 1016, 1984; þære (þisse) ∼ byrig *Dan.* 38, 54, 206. — *dat. f.* on heáre hæđe (?) *B.* 2212. — *dat. n. subst.* he teofenede deóp vid heán *Sch.* 83; he me gehŷrde on ∼ and brædu (on hearr brædu *MS*) *'in latitudine'*: *Ps.* 117⁵; hû veorđeđ þis cûđ gode ođđe þeós gevitnes veorđed in heágum *'... et si est scientia in excelso'* (= on heáhdu) *Ps.* 72⁹. — *acc. m.* heáne munt (hrôf, steort, stân) *Met.* 7⁴, 24³, *Rä.* 79², *Ps. Th.* 26⁶; his horn âhâfen ∼ on mihtum *Ps.* 88²¹; heánne hrôf (veall, beám, holm, stân) *Dan.* 442, *Jud.* 161, *Sat.* 17, *Cri.* 678, 1447, *Wand.* 82, *Ph.* 112, 171, 202, *B.* 983, *Jul.* 228, 309, *El.* 424, 983; on svîđe ∼ stân *Ps. Th.* 39²; on gealgan ∼ *Kr.* 40; *diese Form* heánne, *eigentlich der acc. m. zu* heán (*humilis*), *ist als ein wenn auch überaus verbreiteter Fehler der Handschriften für* heáhne *oder* heáne *zu halten*; þone (þisne) heán heofon *Gen.* 476, 736, *Rä.* 41²²; þam ôđrum stede, þe ve ær cûđon ∼ on heofonrîce *Gen.* 358; beorh þone ∼ *B.* 3097; *unflectiertes m.* þär he holtes hleó heáh gemêted *Ph.* 429. — *acc. f.* on þâ heán lyft (burh) *Gen.* 1401, *Dan.* 666, *Gû.* 383; heá dûne *Gen.* 2877. — *acc. n.* ofer heáh väter *Gen.* 1451; þu þät fär gevyrc fîftiges vîd, þrittiges ∼ ... elngemeta! *Gen.* 1308. — *inst.* heá hornscipê *An.* 274. — *nom. pl.* heá (væron) healle *B.* 1926; væron ôfras ∼ *Rä.* 23⁷; ∼ holmas (dûna, beorgas) *Az.* 117, 123,

Dan. 383. — *dat. pl.* heáum ceolum (*navibus*) *Met.* 21[11]; on heán muntum *Ps.* 103[17]. — *acc. pl.* heá beorgas (dûne, hlincas) *Gen.* 1387, *Cri.* 717, *Rä.* 4[24]; heán streámas, sealtŷða gelâc *Seef.* 34; heáh heofona gehliðu *Gen.* 584; ∼ hofu *Bo.* 7; sveglторhtan seld . . . ∼ on heofonum *Gen.* 97. — *compar.* is þät torhte lond tvelfum hêrra fäðmrîmes, þonne . . . (*um 12 Klaftern höher als . . .*) *Ph.* 28; *f.* hŷrre ie eom heofone *Rä.* 41[38]; tô gyrvanne gôdlecran stôl heárran on heofne *Gen.* 282; hû he strenglîcran stôl gevorhte heáhran on heofonum *Gen.* 274. — *superl.* nu se (stâu) is gevorden hvommona heágost *'factum est in caput anguli': Ps.* 117[21]; þät hit on holte hŷhst geveaxe *Met.* 13[53]; heáhst and hâligost (*templum*) *Exod.* 394; þäs hêhstan heofonrîces *Ps.* 90[1]; on þam ∼ heofna rîce *Gen.* 512; þone ∼ heofon *Met.* 24[29]; and he hi (Sion) þâ ∼ hêr staðelade *Ps.* 86[4]; tô þam hŷhstan hrôfe (*ad coelum*) *Cri.* 749.

2) *excelsus, altus, insignis, amplus, magnus, præcipuus, gravis*; *nom.* (*voc.*) heáh (*deus, Christus*) *Rä.* 12[9]; engla þeóden . . ., ∼! *Gen.* 2644; ∼ heofoncyning (hordes veard) *deus: Gen.* 463, *Sch.* 39; bôca lâreów (*Christus*), ∼ hygefrôfre and hâlig gâst *Hy.* 9[13]; ∼ and hâlig heofoncund þrŷnes! *Cri.* 379; he väs upp hafen ∼ and hâlig ofer heofona þrym *Cri.* 653; þu âna eart ofer ealle ∼ eorðbûende *'altissimus': Ps.* 82[14]; gode, þe on heofenum is ∼ eardiende *Ps.* 135[27]; ∼ Healfdene *B.* 57; ∼ väs þät handleán *Exod.* 19; drihten, heá! *Ps.* 91[7]; ∼ god *'deus excelsus': Ps.* 77[34] (*s.* heáhgod); seó ∼ rôd *Cri.* 1065. — *acc. m.* heáhne god *Ps.* 144[1]; heánne god *Ps.* 77[56]; þec ealle æsprynge, êce dryhten, ∼ hêrgen! *Az.* 135; häfde ic ∼ hâd *Reim.* 15; ∼ blæd *Ph.* 391; heáne anvald *Met.* 29[2]; hie him vîsdôm sceoldon vordum cŷðan, higecräft ∼ þurh hâlig môd *Dan.* 98; þone heán cyning *Dan.* 198; hi hine on cyrcean ∼ âhebbað *'exaltent eum': Ps.* 106[31]; þone heáan däg *(diem sanctum, Sabbath) Hy.* 9[27]. — *acc. n.* hêht þät segn vegan heáh gehvilcne *(das heilige Bundeszeichen) Gen.* 2371; ∼ hordmägen *Dan.* 675; (he) yrre ne læted æfre gevealdan ∼ in hredre *Fä.* 84; heá rîce *Dan.* 671; in þät ∼ seld *Dan.* 722. — *nom. pl.* heá mihte handa þînra *Ps.* 88[12]. — *gen. pl.* þâra heán handa hâlgan drihtnes *Ps.* 76[9]. — *inst. pl.* heágum þrymmum *Gen.* 8; heáhum mihtum (heánum *MS.*) *Rä.* 2[10]. — *compar.* cväð þät his hergas (*Götzen*) hŷrran væron and mihtigran mannum tô friðe þonne êce drihten *Dan.* 719. — *superl.* mägen-, heofoncyninga hŷhst *Dôm.* 6, 108; brôgna ∼ *(terrorum maximus) Dôm.* 23; bið him eorðvela ofer þät êce líf hyhta ∼ *Gû.* 34; þät he god være hêhst and hâligst *Met.* 26[36]; þâ his (Nerones) rîce väs ∼ under heofonum *Met.* 9[4]; se heáhsta *(deus) Ps.* 112[4]; hêhsta heofones valdend *Gen.* 300; dryhten heá, ∼ bist heofonrîces veard! *Ps.* 91[7]; se ∼ dêma *(deus) Jud.* 94; se ∼ (*sc.* engla, *Lucifer*) *Gen.* 344; þin nama is ofer eall nida bearn se ∼ häleða cynnes *Ps.* 65[3]; se hŷhsta ealra cyninga cyning *Cri.* 1682; se ∼ dæl hea-

fodgerimes (*maxima pars*) *Jud.* 309; þät hêhste gôd *Met.* 20[46], 29[75]; þät hŷhste mägen *Rä.* 81[12]; þäs hêhstan (*dei*) *Hy.* 9[29]; þäs ∼ dêman *Jud.* 4; þäs ∼ brôgan (*summi terroris*) *Jud.* 4; þäs heáhstan (*dei*) *Ps.* 106[10]; þäs hŷhstan (*dei*) *Jul.* 446; ic frumbearu ford âsette ofer eordcyninga ealra heáhstne '*excelsum præ regibus terræ*': *Ps.* 88[24]; lêt hine svâ micles vealdan hêhstne tô him on heofona rîce *Gen.* 254; his naman þone heáhestan häleða cynnes *Ps.* 91[1]; þone hêhstan heofones vealdend (god) *Gen.* 260, *Met.* 26[44]; þâ ∼ miht *Sat.* 694; þone hŷhstan cyning *Jul.* 716; hy þŷ ∼ beód þrymmê geþreáde *Gû.* 44; þâ ∼ on heofonum Cristes þegnas *Cri.* 282; he his honda ârærde hêhste vid þam herge *Gen.* 51.

3) *elatus, superbus; compar.* veard him hŷrra hyge þonne gemet være *Dan.* 491; ?þät hie þære geþeahte væron (næron *MS.*) häftas heáran . . ., þät þis [hæðengyld] hêgan ne villad *Dan.* 206. — *s.* heofon-, ofer-, upheáh (-heá).

heáh, heá *adv. (vielleicht jedoch zum Teil adj.) hoch*; storm up gevât heáh tô heofonum, herevôpa mæst *Exod.* 460; þonne bryne stîged ∼ tô heofonum *Ph.* 521; ∼ ofer häleðum holmveall âstâh *Exod.* 467; geseah Babilone burh ∼ hlifigen *Dan.* 603; se sceal ∼ hlifian *B.* 2805; ne stânclifu ∼ hlifiað *Ph.* 23; him âsetton segn gyldenne ∼ ofer heafod *B.* 48; he siomian geseah sega eallgylden ∼ ofer horde *B.* 2768; hvädre his meahta spêd ∼ ofer heofonum hâlig vunade *Ph.* 641; his môd âstâh ∼ fram heortan *Dan.* 598. — (þät fär) heá väs âhafen on þâ heán lyft (heo *MS.*) *Gen.* 1401; þâra beorga, þe hêr ∼ hlifiað *Ph.* 32; sôna svâ seó sunne sealte streámas ∼ oferhlifad *Ph.* 121; gif ic on heofonas up ∼ âstîge *Ps.* 138[6]; hêt he þâ vîdan duru volcen ontŷnan ∼ of heofonum and hider rignan *Ps.* 77[25]; ne âhebbad ge tô ∼ eóvre hygeþancas! '*in altum*': *Ps.* 74[5]. — *superl.* on þam (mônde) gim âstîhd on heofonas up hŷhst on geâre *Men.* 110.

heáh-beorg (*wie altn.* hâ-fiall) *m. mons altus*; *acc. pl.* heáhbeorgas *Ps.* 94[4].

heáh-bliss *f. exsultatio*; þät byd ∼ heortan mînre *Ps.* 118[111].

heáh-boda *m. archangelus; acc. sg.* his heáhbodan *(Gabriel) Cri.* 295.

heáh-burg, heá-burg (*altn.* hâ-borg) *f. arx excelsa, metropolis*; *acc.* heáhburg *Gen.* 2517; hâmas and heáburh *B.* 1127; *dat.* tô þære heáhbyrig *Dan.* 699; *acc. pl.* heábyrig *Gen.* 1821.

heáh-câsere *m. summus imperator;* þu gevurdod eart on heofonrîce ∼ *Hy.* 7[60].

heáh-clif (*altn.* hâ-klif) *n. alta rupes; nom. pl.* heáhcleofu *Cri.* 979.

heáh-cräft *m. ars superior vel eximia*; ne vât ic mec bevorhtne vulle-hŷsum hærum þurh ∼ (ðerh hêhcräft *Leyd. Cod.*) *Rä.* 36[4].

heáh-cyning *m. rex altissimus; nom. acc. voc.* ∼ *(deus Christus) Gen.* 172, *Ph.* 129, 483, *Ps.* 118[146], *Sal.* 173, *Rä.* 41[38]; heofona, heofones ∼ *Gen.* 50, 1025, 2165, *Dan.* 626, *Cri.* 150, 1340, *Ph.* 446,

An. 6, *Hy.* 6[15]; ~ heofones *Dan.* 408; heofena heáhkyning *Hy.* 3[50]; hiofena heáhcyninc *Hy.* 8[42]; *gen.* heáhcyninges (Hrôdgâr) *B.* 1039; heáhcininges *(dei) Gen.* 124.

heáhđu, hêhđu, hêhđ, hiéhđo (*goth.* háuhiþa, *ahd.* hôhida) *f. altitudo, summitas, excelsa*; *dat.* of, on heáhđu *Cri.* 760, 789, *Dôm.* 48, *Jul.* 263; on, of héhđo *An.* 875, 1000, 1146; of hiéhđo *El.* 1087. — *acc. sg. vel plur.* heofona heáhđu *Dôm.* 31; þâra þe heofona ~ gestigan *Dôm.* 97; gesêgon on ~ stigan godbearn of grundum *Cri.* 498; heofonrîces hêhđe *Gen.* 321. — *dat. pl.* in, on, of heáhđum *Cri.* 414, 867, *Jul.* 560, *Gû.* 768, 910, 1061; englas cleopedon of ~ *Cri.* 508.

heáh-engel (hêh-) *m. archangelus; nom. acc. sg.* heáhengel *Men.* 50 *und* heágengel *Cri.* 202; *gen.* heáhengles, Michaêles *Men.* 177; *gen. pl.* heáhengla *Cri.* 1019; ~ brego (cyning, god) *Cri.* 403, 528, *El.* 751; *acc. pl.* heáhenglas *An.* 887 *und* hêhenglas *Sat.* 601.

heáh-fâder (heá-, hêh-) *m. patriarcha; nom.* '*patriarcha* heáfäder': *Wr. gl.* 42; *dat. sg.* heáhfädere *(deo) Kr* 134; *nom. acc. pl.* heáhfäderas *An.* 877 *und* hêhfäder *Sat.* 656; *gen. pl.* heáhfädera *Exod.* 357, *An.* 792, *Jul.* 514 *und* heáfädra *Hö.* 47; *dat. pl.* heáhfädrum *Ps. Th.* 44[17].

heáh-fäst *adj. immutabilis dignitatis;* hafad under heofonum heáhfästne dôm *Vîd.* 143.

heáh-flôd *m. Hochflut, diluvium; acc.* ofer ~ *Gen.* 1442.

heáh-freá *m. dominus altissimus; nom. voc.* heofona ~ *Cri.* 253, 424.

heáh-fŷr *n. flamma alta; nom.* ~ äled *Wal.* 22.

heáh-gæst *m. spiritus sanctus; nom.* ~ hleófäst *Cri.* 358.

heáh-gesceaft *f. alta creatura; gen. pl.* he is heafod ealra heahgesceafta *Gen.* 4.

heáh-gesceap *n. destinatum divinum; acc.* heóldon ~ *B.* 3084.

heáh-gestreón *n. thesaurus magnificus; acc.* ~ *Sal.* 317; *gen. pl.* heáhgestreóna *B.* 2302; *inst. pl.* ceol gehladenne heáhgestreónum *An.* 362.

heáh-getimbrad *(altn.* hâ-timbradr) *excelse constructus; acc.* nales svegles leóht habban in heofonum ~ *Sat.* 29.

heáh-getimbru *pl. n. ædificia excelsa; nom. acc.* naläs dryhtnes leóht habban in heofonum, ~, seld on svegle *Gû.* 556; heofones heáhgetimbro *Cri.* 1182; ve monig forlêton on heofonrîce ~ *Gen.* 739; svâ se gîfra gæst grundas geondsêced, hîdende lêg ~ *Cri.* 974. — *s.* heáhtimber.

heáh-geþring *n. hochgehender Wogen Andrang; nom.* þonne ~ on cleofu crŷded *Rä.* 4[27].

heáh-geveorc *n. opus excelsum vel magnificum; nom.* ät fruman þu gevorhtest eordan frätve and upheofen, þät is ~ banda þînra *Ps.* 101[22]; *acc.* his (godes) ~ *creaturam*: *Sch.* 28. — *s.* heáhveorc.

heáh-gealdor *n. incantamentum; acc. sg.* seó (nädre) hi deáfe dêd, dytted hyre eáran, þät heó nele gehŷran ∼ sum, þät snotre men singad vid âttrum *'et obturantis aures suas, quae non exaudiet vocem vocem incantantis et venefici incantantis sapienter': Ps.* 57[4].

heáh-gnornung *f. gemitus maximus; acc.* he gehŷrde heáhgnornunge þæra þe gebundene bitere væron *'gemitum vinculatorum': Ps.* 101[18].

heáh-god *m. deus altissimus; dat.* heáhgode *Ps.* 56[2].

heáh-heort *adj. elatus corde, superbus; nom.* ∼ and hæden heriges vîsa *Dan.* 540.

heáh-hlið *n. clivus celsus; nom. acc. pl.* -hleoðu *Cri.* 745; -hlioðo *Gen.* 1439.

heáh-land *n. Hochland, regio montana; acc. sg.* heáhlond stigon on Seone beorg *Exod.* 385.

heáh-lîc *s.* heá-lîc.

heáh-lufe *f. amor præcipuus; amor conjugalis; acc.* hió hióld heáhlufan vid häleda brego *B.* 1954.

heáh-mägen *n. virtus altissima;* ongit godes ∼, nergendes noman! *El.* 464; is þäs *(dei)* vuldres ful heofun and eorðe and eall ∼ tîrê getacnod *(angelorum multitudo ?) El.* 753; þät hine verþeóde and eal engla cynn up on roderum hêrgen, ∼ *Jul.* 645.

heáh-miht *adj. potestas suprema; dat. pl.* on his heáhmihtum *'in potestatibus ejus': Ps.* 150[2].

heáh-môd *adj.* 1) *hochgemut, hohen und freudigen Mutes; nom.* siðdan hine sylfne äfter sundplegan ∼ hefed on heánne beám *(Phönix) Ph.* 112; *pl.* hû þâ vihte mid us heáhmôde tvâ hâtne sindon (heán- *MS.*) *Rä.* 43[17]. — 2) *hochmütig, übermütig; acc.* se þe hine sylfne âhefed heáhmôdne *Môd.* 54.

heáh-nama *m. nomen altissimum;* svâ gehâlgod is þîn ∼ *Hy.* 7[18].

heáh-nis, heá-nes, -nis (heánnes) *f. altidudo, excelsa; dat.* þu eart fäder älmihtig in heánnesse heofuna valdend *Ph.* 631; vuldor þäs âge on ∼ heofonrices god! *El.* 1125; *acc.* þâ heáhnisse heofona cyninges *Hy.* 3[35]; *dat. pl.* on heánessum *'in excelsis': Ps.* 92[5], 148[1]; onsend þîne handa of ∼! *'de alto': Ps.* 143[8]; þu in heánnissum vunast mid valdendfäder *Cri.* 163; sîe þe in heánnessum êce hælo and on eorðan lof! *Cri.* 410.

heáh-räced *n. aedes alta; acc. sg.* geond ∼ *(templum) An.* 709.

heáh-rodor *m. coelum excelsum; dat.* under heáhrodore *Gen.* 151.

heáh-sæ *f. mare altum; gen.* heofones and eorðan and ∼ *Met.* 11[3].

heáh-sæl *f. opportunitas, prosperitas; nom.* nu is hire helpe ∼ cumen *'quia venit tempus miserendi ejus': Ps.* 101[11]; *dat. pl.* mînes môdes me môdes villa on heáhsælum hrade gebringe! *'voluntaria oris mei beneplacita fac domine': Ps.* 118[108].

heáh-seld (hêh-) *n. aula celsa, sedes alta, palatium, thronus*; *dat.* þonne ve tô hêhselde (godes) hnîgan þencað *sc. im Gebet*: *Sat.* 208; *acc.* þär nu ymb þone écan stondað häled ymb hêhseld *Sat.* 48; þät he volde on heofonum ~ vyrcan *Sat.* 372; ymb þät hâlige heáhseld godes *Ph.* 619; *gen. pl.* vuldres leóht habban on heofonum, hêhselda vyn *Sat.* 43. — *statt* þät heáscld *Dan.* 722 *ist wol befzer* þät heá seld *zu schreiben.*

heáh-sele (*altn.* hâ-salr) *m. aula excelsa; dat.* tô þam ~ *B.* 647.

heáh-setl (*altn.* hâ-sætl) *n. Hochsitz, Thron; nom.* þîn ~ *Hy.* 7[39]; *acc.* ~ *B.* 1087; ymb þät ~ *Sat.* 220; þîn ~ *Ps.* 88[26], 131[12]; on heofonhâme hâlig drihten his ~ hrôr timbrade *'sedem suam' Ps.* 102[18]; þät he on norddæle hâm and ~ heofona rîces âgan volde *Gen.* 33; *dat.* on heáhsetle *Cri.* 555, *Hy.* 8[39], *Met.* 4[2], *Gn. Ex.* 70; þonne Crist sited on his cynestôle, on ~ *Cri.* 1218; of his ~ *Cri:* 1336, *Ph.* 515; *dat. pl.* on heáhsetlum *Met.* 4[38], 25[5].

heáh-stede *m. locus altus; dat.* þenden þär vunað on ~ hûsa sêlest *B.* 285.

heáh-stefn *adj. altam proram habens*; *nom.* ~ naca *An.* 266; *acc. pl.* ~ scipu *Wal.* 13.

heáh-steáp *adj. præcelsus; acc. sg.* ~ reced *Gen.* 2839.

heáh-strengðu *f. fortitudo; nom.* ~ heafdes mînes *Ps.* 107[7].

heáh-timber *n. ædificium altum; gen. pl.* sum mäg vrätlîce veorc âhycgan heáhtimbra gehväs *Crä.* 45. — *s.* heáhgetimbru.

heáh-treów *f. foedus magnum vel sanctum; acc.* väre hie þär fundon, vuldor gesâvon, hâlige heáhtreówe *Exod.* 388.

heáh-þegen (hêh-) *m. angelus; nom.* hêhþegen *Dan.* 443.

heáh-þegnung *f. servitium eximium; inst. sg.* heáhþegnunga hâliges gâstes *Exod.* 96.

heáh-þearf *f. summa necessitas*; *dat.* ät heáhþearfe *Ps.* 117[16. 20. 27].

heáh-þreá *m. terror maximus, afflictio, supplicium; nom.* grâp ~ on hæðencynn *Gen.* 2545.

heáh-þrym *m. Hochherlichkeit;* and se hâlga song (engla) gehŷred väs, ~ godes, breahtem äfter breahtme *Gû.* 1298.

heáh-þrymnes *f. idem; gen.* his þâ gecorenan heáhþrymnesse hâlige gâstas *Hy.* 9[43]; *inst.* þe *(tibi)* on heofonum ~ þanciað Cristes þegnas *Hy.* 7[51].

heáh-þungen *adj. mactus, prænobilis; nom.* ~ ver *Exod.* 517; *dat. sg.* heáhþungenum menn *Edw.* 30; *pl.* heáhþungene *Seel.* 161.

heáh-veorc *n. opus magnificum vel excelsum; acc.* eall hi forheóldan ~ godes *'et fornicati sunt in adinventionibus suis': Ps.* 105[29]; *dat.* äfter heáhveorce heofones þînes *'secundum altitudinem coeli a terra': Ps.* 102[11].

heal, heall *f. aula, Halle; nom.* heal *B.* 1151, 1214; heall *B.* 487. — *gen.* þät þu heafod sie healle mærre *Cri.* 4; þisse ⁓ hornas *Fin.* 4; tô þære ⁓ durum *Fin.* 20. — *dat.* in, on, innan healle *Dan.* 719, 729, *B.* 89, 614, 642, 1288, *By.* 214, *Gn. C.* 28, *Rä.* 56[13], 60[1. 18]; hvearf tô ⁓ *Az.* 166 *und ähnlich B.* 925, 1009; gevât ût of ⁓ *B.* 663; on his þære hâlgan ⁓ *'in aula sancta ejus': Ps.* 95[8]. — *acc. sg.* healle *Sal.* 380; fäste ⁓ *Met.* 7[11]; ⁓ hrôffäste *Met.* 7[6]; þät hie him ôder flet eall gerŷmdon, ⁓ and heáhsetl *B.* 1087; heall *Rä.* 56[1]. — *nom. pl.* bold väs betlîc, brego rôf cyning, heá healle *B.* 1926. — *s.* gif-, medoheal.

heal-ärn *n. aula, arx; gen. pl.* healärna mæst *B.* 78.

heald *s.* ge-heald (*Ps.* 140[4]), môr-, niðer-, sûd-, tôheald.

healdan, haldan *halten;* 1) *tenere, sustinere, fulcire, halten, festhalten, aufrecht halten; præs.* hi (foldan) eordlîces âuht ne healdeð, is þeáh efn-êde ... tô feallanne foldan þisse ... *Met.* 20[166]; se þâs eorðan nu vredstudum and þâs vorld ⁓ *Rä.* 41[2]; *conj. pl.* hû þá stânbogan stapulum fäste êce eordräced inne h e a l d e *B.* 2719; *præt.* heóld hine fäste *(sc. manibus) B.* 788; *imp.* h e a l d me on þînre sôdfästnesse! *Ps.* 142[1]. — *in Gewahrsam halten: inf.* hêht fästlîce folcgesîdas h e a l d a n þone hererinc *(in carcere) Met.* 1[71]; forlêton eorla gestreón eorðan ⁓ *B* 3167; *pras.* h e a l d eð mec on heaðore *Rä.* 21[13]; *pl.* hŷdað heáhgestreón, h e a l d a ð georne on fästenne *Sal.* 317; *ähnlich præt.* heóld *Met.* 29[55].

2) *in seiner Gewalt haben, innehaben, besitzen, bewohnen; præs.* þu, þe heofonhâmas h e a l d e s t and vealdest *'qui habitas in coelo': Ps.* 122[1]; þîn âgen bearn frätve h e a l d eð *(possidebit) Gen.* 2188; *pl.* þär sylfætan eard veardigað, êdel h e a l d a ð *An.* 176; ofer þan heofonfugolas ⁓ eardas *'super ea habitabunt': Ps.* 103[11]; *præt.* äfter h e ó l d Lamech leódgeard *Gen.* 1224; þrage siddan Methusal ⁓ mâga yrfe *Gen.* 1218; þär *(in quibus sc. filiis)* heó ær mæste ⁓ vorulde vynne *B.* 1079; draca lyftvynne ⁓ *(flog lustig umher) B.* 3043; *inf.* se þe helle ford h e a l d a n sceolde *(bewohnen) Gen.* 348; fundon þâ on saude sâvulleásne hlînbed ⁓ *B.* 3034; *imp.* h a l d þu nu, hruse, nu häleð ne môton, eorla æhte! (heold *Grdtv.* hold *Th.*) *B.* 2247; *part. nom. sg.* dreám healdende *(jubilo gaudens) B.* 1227; *ähnlich præs sg.* healded *Exod.* 534 *(statt des pl.), Sal.* 51 *und* halded *Sat.* 260; *pl.* healdad *Ph.* 391; *conj. sg.* 3. healde *Bo.* 36; *præt.* heóld *Gen.* 9, 1129, 1143, 1167, 1607, *Dan.* 666, *B.* 103, 161, 466, 1748, 2751, *Jul.* 22; pl. heóldon *Gen.* 320, 1725, *B.* 1214, *Vïd.* 43 *und* heóldon *Cri.* 814; *conj.* heólde *B.* 2344; *inf.* healdan *Gen.* 530, 732, 2135, *Dan.* 684, *B.* 1348, *El.* 449; tô healdanne *B.* 1731. — svâ mec hyhtgiefu h e ó l d, hŷ-gedryht befeóld *Reim.* 21.

3) *custodire, tueri, servare, defendere; inf.* veard, se þe holmclifu h e a l d a n scolde *(Strandwächter) B.* 230; þät he viđ älfylcum

êdelstôlas ~ cûðe *B.* 2372; ne slæped, se þe sceal ~ nu Israela folc ûtan viđ feóndum *'qui custodit Israel': Ps.* 120[4]; *præs. pl.* englas healdađ hâligra feorh *Gû.* 61; *prat.* ôđer (Abel) æhte heóld *Gen.* 973; *pl.* hig þâ duru heóldon *Fin.* 42; bûton þät earce bord ~ heofona freá *Gen.* 1404; *ähnlich inf.* healdan *B.* 704, *El.* 758; *præs.* healdeđ *Gen.* 951, *Gû.* 368, *Ps.* 120[3]; *pl.* healdađ *Sal.* 256, 259; *prat.* heóld *B.* 2414; *pl.* heóldon *B.* 401; *conj. sg.* heólde *Fin.* 23; *imp.* heald *Ps. Ben.* 34[3]. — *imp.* heald hordlocan, hyge fäste bind, mîd môdsefan! *Hy.* 11[3]; *part. prat.* þät he his ferdlocan fäste binde, healdne his hordcôfan (*oder conj.* healde?) *Wand.* 14. — *beobachten, erfüllen, leisten, halten, observare, præstare, woran festhalten; inf.* þenden heo his hâlige vord healdan voldon *Gen.* 245; hêt me his vord veordian and vel ~, læstan his lâre *Gen.* 537; þâra þe ~ vile hâlige þeávas *Gen.* 1531; freóde ne voldon ofer heafo ~ *B.* 2477; ic þâ sibbe viđ hine ~ ville *Gû.* 689; gif hy hâliges vord ~ voldon beorht in breóstum *Gû.* 814; hêht his hereciste ~ georne fäst fyrdgetrum *Exod.* 177; *præs.* ic healde mîne vîsan *Rä.* 9[4]; healdeđ heafodvearde leófes and lâdes *B.* 2909; äsc bid stîd on staðole, stede rihte hylt *Rûn.* 26; *pl.* þe heora ryne healdađ *Gen.* 159; *ähnlich inf.* healdan *Gen.* 526, *Dan.* 11, *Cri.* 767, *Sch.* 36, *Ph.* 399, *B.* 319, *Gû.* 5, 1237, *Met.* 11[73]; tô healdenne *Ps. C.* 91; *præs.* healdest *Gen.* 2119, *B.* 1705; healdeđ *Môd.* 69, *Sch.* 72, *Ph.* 457, *Rûn.* 17; *pl.* healdađ *Dan.* 369, *Sch.* 52, *Gû.* 782; *conj.* 2. 3. healde *Gû.* 26, *El.* 1169, *Leas* 38, *Sal.* 491; *pl.* healden *Gû.* 26, *Jul.* 664; *prat.* heóld *Cri.* 792, *B.* 241, 305, 1031, *El.* 824 *und* hiólđ *B.* 1954; *sg.* 2. heólde *Exod.* 421; *pl.* heóldon *Gen.* 215, *Cri.* 1160, 1237, 1261, *B.* 3084, *Vîd.* 45, *An.* 1516; *conj.* 1. heólde *Ps.* 118[81]; *imp.* heald *B.* 948, *Fä.* 16. — *erhalten, wahren, bewahren, behaupten, behalten; præs. pl.* hine veordiađ and his vîsdômes hlîsan healdađ *Gû.* 128; þu of foldan fôdder lætest leódum âlædan, on þäm hi lîf ~ *Ps.* 103[13]; *prat.* ic heóld mîn tela *B.* 2737; þu me gesealdest sveord and byrnan . . ., â ic þät ~ nu giet *Hö.* 73; *ähnlich* heóld *B.* 2183. — *feiern, begehen; inf.* hâligra tîd, þâ man healdan sceal *Men.* 229; ne mâgon ve þâ tîde *(Ostern)* be getale ~ dagena rîmes *Men.* 63; vutun us tô symbeldäge settan georne and þone gelôme lustum ~! *'constituite diem solemnem in confrequentationibus': Ps.* 117[25]; *præs. pl.* hie þone heágan däg healdađ and freodiađ *Hy.* 9[27]; *ähnlich* healdađ *Men.* 20, 45, 49, 118, 187, 199. — *pflegen: prat.* heóld mec and häfde Hrêđel cyning *(als Pflegevater) B.* 2430; ~ mec and freodade *Rä.* 10[5].

4) *regere, gubernare*; *præs.* þu eorđbûende ealle healdest *'gentes in terra dirigis': Ps.* 66[4]; *præs.* se þe gesceapu healdeđ *(deus) Gen.* 2827; fäder ealra geveald hafađ and ~ hâligra veorud *Cri.* 1649; þe vera gâstum vealdeđ and ~ *Ps.* 75[9]; ʻrîce is se reccend and on riht cyning, ealra anvalda, eorđan and heofones, ~ and vealdeđ

Rä. 41[7]; *prät.* heóld þät folc teala *Gen.* 1232; *ähnlich* healded *Rä.* 41[22]; heóld *B.* 57, 1959, 2732; *inf.* healdan *B.* 1852.

5) *einem etwas hinhalten, darreichen, exhibere, præbere, præstare; præs.* god him êce leán healded on heofonum *Cri.* 1681; *prät.* oft he him æte heóld *Gû.* 708; sceaft nytte ∼, flâne fulleode *B.* 3118; *pl.* hie hine bæron and him bryce heóldon *Gû.* 701; *inf.* dracan þu þisne geheovadest, hête him syddan bysmere brâde healdan *'draco iste quem formasti ad illudendum ei': Ps.* 103[25]; *ähnlich præs.* healded *Vy.* 66; *prät. conj.* heólde *Dan.* 506. — däg and niht, þâ þe verþeóde veardum healdad *Az.* 101; þâ þe snyttro cräft . . . gefrigen häfdon, heóldon hygeþoncum häleda rædas *El.* 156.

6) *intr. aushalten, durare;* ne vâciad þâs geveorc, ac he vel healded, stonded stîdlîce bestryded fäste *Sch.* 86; *pl.* veallas him vidre healdad *Gn. Ex.* 54; *inf.* he hêt þät verod healdan fäste vid feóndum *By.* 102.

7) *mit bestimmenden Zusätzen; inf.* ic maguþegnas mîne hâte vid feónda gehvone flotan eóverne ârum healdan *B.* 296; þät he þâ geogoðe vile ârum ∼ *B.* 1182; *præs.* ic þe fridê healde, mînre mundbyrde *An.* 1434; ic þe (eów) fridê (freodo) ∼ *Cri.* 489, *An.* 336, 917; *prät.* god hine mundbyrde heóld, vilna västmum and voruldduguðum, lufum and lissum *Gen.* 1947; he hine freóndlârum ∼ êstum mid âre *B.* 2377; *ähnlich præs.* healded *Gû.* 220, 281; *pl.* healdad *Gen.* 2528; *prät.* heóld *Exod.* 306; *conj.* heólde *B.* 1099 *und mit instrumentalem Genitiv:* ve villad eów fridæs healdan *By.* 41. — þâ þe unvîse heora heortan hyge healdad mid dysigê *'insipientibus corde': Ps.* 75[4]; *prät. conj.* hû ic mîne heortan heólde mid sôdê *Ps.* 72[11]. — þâ þe neóde þe on heora lufan lustum healdad *'diligentibus te': Ps.* 121[6]. — gif hit (þät fŷr) unvitan healdad bûtan häftum, hit þurh hrôf vaded *Sal.* 411. — þät hi him þät gold tô gode noldon habban ne healdan, ac þone heán cyning *Dan.* 198. — *reflexiv:* he hine fägre heóld þeávfäst and geþyldig on þam þeódscipe *Gen.* 1941; ∼ hyne syddan fyr and fästor, se þam feónde ätvand *B.* 142. — *s.* an-, be-, bi-, for-, ge-, ymbhealdan.

healdend *m. sustentator, dominus, custos, incola;* se ∼ *(rex) Gen.* 2161; her lid beheafdod ∼ ûre *(rex) Jud.* 290; ic þäs folces beó hyrde and ∼ *Gen.* 2315; ∼ and vealdend *(deus) An.* 225; neorxnavonges hyrde and ∼ *(Adam) Gen.* 172; *dat.* hlâfordleás hveorfan from þam healdende *(possessore) Rä.* 21[23].

healf, half *adj. dimidius; gen.* þät hie him ôder flet eal gerŷmdon, healle and heáhsetl, þät hie healfre *(sc.* healle) gevealdi vid Eotena bearn âgan môstan *B.* 1087; *acc.* þät heó healfne forcearf þone sveoran him *Jud.* 105; is selle healfe æhte mîne *Luc.* 19[8]; *dat. sg.* he *(Lucifer)* volde hŷdau eal heofona rîce and him þär on healfum *(sc.* rice) ricsian *Sal.* 454 *(vgl.* healfveard).

healf (*ahd.* halba) *f.* 1) *dimidium, Hälfte; inst.* healfe þŷ svêtre *dimidio dulcior i. e. duplo dulcior: Met.* 12[9]; *vgl. altn.* halfo hærri, ∼ heldr, ∼ betr *u. s. w.* — *überhaupt pars: acc. pl.* bid seó tunge tôtogen on tyn healfa (e- *Ex.*) *Seel.* 115.

2) *latus, Seite; dat.* ic me be healfe mînum hlâforde be svâ leófan men licgan þence *(zu seiner Seite, neben ihm) By.* 318; him be ∼ stôd cniht on gecampe *By.* 152; gesät him (*sc.* þam stapule) þâ be ∼ *An.* 1065; se me ær be ∼ heáh eardade *Rä.* 85[20]; häleðum be ∼ *B.* 2262; me bid gongendre grêne on ∼ and mîn svæd sveotol sveart on oðre *Rä.* 22[9]; forþon hi *(solem et lunam)* be ∼ heofones þisses on âne ne læt älmihtig god *(zu gleicher Zeit an dieser Seite des Himmels) Met.* 29[43]; ymbseted ûtan lîc and fedre on ∼ gehvare, hâlgum stencum *Ph.* 206; on sînre svîðran healf *Hy.* 7[42]. — *acc. sg.* on hvilce healfe þu ville hvyrft dôn, cyrran mid ceápe *Gen.* 1918; ongan svætan on þâ svîðran ∼ *an der rechten Seite: Kr.* 20; hió on ænige ∼ ne helded *Met.* 20[164]; þu þe ondrædan ne þearft on þâ ∼ aldorbealu eorlum *(nach der Seite hin d. h. von Grendels Sippschaft) B.* 1675. — *gen. pl.* on healfa gehvam (gehvone, gehvore) *Exod.* 209, *Cri.* 928, *Ph.* 336, *Pa.* 67, *B.* 800; ymb ∼ gehvone (healsa *MS.*) *Cri.* 61; veras þeahtedon on ∼ gehvär, sume hyder sume þyder, þryðedon and þohton *(überlegten nach allen Seiten) El.* 548. — *acc. pl.* on seofon healfa svôgad vindas *Cri.* 950; on bâ, tvâ ∼ *(nach oder auf beiden, auf zwei Seiten) B.* 1095, 1305, *Gû.* 104, *El.* 955, *Sal.* 260; þär him sâr ôdclifed on þreó ∼ *Cri.* 1268; vile þonne gesceávian vlitige and unclæne on tvâ healfe *Sat.* 610; bióð brocene on bâ ∼ âdsveord eorla *B.* 2063; on tvâ ∼ *Gen.* 2055, *An.* 715, *El.* 1180. — *s.* nordhealf.

healf-cvic *adj. semivivus; nom. pl.* healfcvice *El.* 133.

healf-veard *m. imperii vel possessionis socius* (*H. Z.* IX, 222); he sette hine (Joseph) on his hûse tô healfvearde, ealra him his æhta anveald betæhte *'et constituit eum dominum domus suæ et principem omnis possessionis': Ps.* 104[17]: *vgl.* on healfum (rîce) rîcsian *Sal.* 454.

heal-gamen *m. aulæ gaudium; acc.* þonne ∼ äfter medubence Hrôðgâres scôp mænan scolde *B.* 1066.

heá-lîc *adj.* 1) *altus; acc.* hafað heálîce beorhte stefne *Crä.* 93; and þär heálîcne on *(i. e.* þär on *eo)* hryre gefremedan *thaten hohen Fall ('et multiplicata est in iis ruina') Ps.* 105[23]. — 2) *insignis; nom.* þät is heálîc däg, bêntîd bremu *(dies festus) Men.* 74; Hlŷda ∼ *(Martius) Men.* 37; þät is ∼ ræd monna gehvylcum, þät he . . . *Cri.* 430. — 3) *hochfahrend, hochtrabend, übermütig; acc. pl.* spräc heálîc vord dollîce vid drihten sinne *Gen.* 294.

heá-lîce *adv. alte, insigniter;* hêrgan ∼ *Cri.* 383; singad ful ∼ hlûdan stefne *Cri.* 389; þät âhäfen væren ∼ upp sunne and môna *Cri.* 693;

âhafen heálice *Ps.* 107⁴, 137⁶, 148¹³; heofon ongeat, hvâ hine ∼ torhtne getremede tungolgimmum *Cri.* 1150.

heall, heall- *s.* heal, heal-.

healm *m. culmus, stipula; nom. 'culmus* healm': *Wr. gl.* 38; *acc.* svâ vindes ∼ *'sicut stipulam ante faciem venti': Ps.* 82¹⁰; sve sve halm biforan onsiéne vindes *Ps. Stev.* 82¹⁴.

heal-reced *n. aula; acc.* ∼ *B.* 68.

heals, hals *m.* 1) *collum; nom.* h a l s *Rä.* 16¹; se ∼ *Ph.* 298; *dat.* on h e a l s e *B.* 3017, *Rä.* 71¹¹; gehâfted be þam ∼ *Gen.* 385; dyde him of ∼ hring gyldenne *B.* 2809; gecyste hine and be ∼ genam *B.* 1872; on h a l s e *Rä.* 32²¹; yrringa slôh, þät hire vid ∼ heard (sveord) grâpode, bânhringas bräc *(die Halswirbel) B.* 1565; *acc.* h e a l s ealne ymbefêng *B.* 2691; lêt his francan vadan þurh þäs hysses h a l s *By.* 141. — 2) *wie altn.* hals *auch prora navis: s.* fâmig-, vundenheals. — ? mundheals (-heâls?).

heâls *s.* hâls.

heals-beág (*altn.* halsbaugr) *m. monile, collare, Halsring; acc.* þone healsbeáh *B.* 2172; *gen. pl.* healsbeága mæst *B.* 1195. — and dyde gyldene healsmyne ymbe his svuran (= healsmene) *'torquem auream': Gen.* 41⁴².

heals-fäst *adj. halsstarrig, obstinatus; nom.* Agar ongan äfþancum âgendfreán halsfäst herian, higeþryde väg, väs lâdvendo, lustum ne volde þeóvdôm þolian, ac heó þriste ongan vid Sarran svîde vinnan *Gen.* 2238.

heals-gebedda *f. thori consors, cujus collum amplectitur maritus; nom.* Headoscylfinges ∼ *B.* 63. — *s.* healsmägeđ.

heâlsian *s.* hâlsian.

heal-sittende *pl. in aula sedentes; gen.* -dra *B.* 2015; *dat.* -dum *B.* 2868.

heals-mägeđ *f. virgo cujus collum vir amplectitur, virgo adamata; acc. pl.* gevît þu ferian nu hâm ∼, leóda idesa! *Gen.* 2155. — *Grimm (Monatsber. der Berl. Akad.* 1861, *S.* 456) *sucht es, anknüpfend an das mhd.* mouwe *(Ärmel) durch* Halsspangen *zu erklären und nimmt demgemäfs* idesa *als gen. plur. Dafs aber hier wirklich Frauen oder Jungfrauen gemeint sind, zeigt der ganze Zusammenhang (vgl. v.* 2006 — 2013, 2085 — 2087 *und namentlich* 2089 — 2092) *und unser Wort findet seine Bestätigung in dem obigen* healsgebedda, *sowie in* eaxlgestealla *und nhd.* Busenfreund.

healsre-feđer *f. cervicalis pluma; dat.* hnescre ic eom miclê h a l s r e f e đ r e, seó hêr on vinde væveđ on lyfte *Rä.* 41⁸⁰. — *das sonst unbelegte* healsre, healsere *ist = ahd.* halsare *cervical; vgl.* vangere *cervical, Wangenkissen: Wr. gl.* 25.

heals-vriđa *m. torques collaris; acc. sg.* halsvridan *Rä.* 5⁴.

healt (*altn.* haltr, *ahd.* halz) *adj. claudus; pl.* healte *El.* 1215; ∾ ge gebŷgede laman *Nic.* 2; *dat. pl.* healtum *An.* 578. — healtodan on heora vegum *'claudicaverunt a semitis suis': Ps. Th.* 17[43]. — *s.* âhyltan.

heal-þegen *m. vir qui in aula versatur; gen.* healþegnes hete *(Grendels) B.* 142; *acc. pl.* healþegnas *B.* 719.

heal-vudu *m. das Gebälk und Getäfel der Halle; nom.* ∾ dynede *B.* 1317.

heán *exaltare, præs. pl.* 3. heád and hebbað þone hálgan blæd *Sch.* 42; *part.* heád *elatus: Bed.* 1[6].

heán (*goth.* hauns) *adj. depressus, abjectus, humilis, vilis, contemptus, miser, pauper; nom.* heán hrägles þearfa *Gen.* 866; ic fleáh hlæfdigan hete ∾ of vîcum *Gen.* 2273; þu scealt ∾ þrovian þînra dæda gedvild *Gen.* 921; ∾ and earm *Sat.* 120, *Gû.* 425; hreósan sceoldes ∾ in helle *Cri.* 1414; and ic ∾ þonan vôd ofer vaðema gebind *Wand.* 23; he sceal ∾ þonon geómor hveorfan, þam bid gomenes vana . . . *Gû.* 1237; hiora heorte väs ∾ on gevinnum *'humiliatum in laboribus': Ps.* 106[11]; ic ∾ geveard *'humiliatus sum': Ps.* 114[6]; ∾ hygegeómor *Gen.* 879, *An.* 1089, 1559; ∾ hrôdra (hyhta) leás *An.* 1369, *Gû.* 897; ∾ hellegæst *Jul.* 457 *(voc.)*, 615; *ähnlich* heán *Gen.* 1595, *Cri.* 265, *Môd.* 54, *Ph.* 554, *B.* 1274, 2099, 2408, *An.* 893, *Ps.* 118[67]; hvîlum ic ŷðe sceal ∾ underhnîgan (heáh *MS.*) *Rä.* 4[69]; ∾ sceal gehnîgan *Gn. Ex.* 118; ∾ väs lange, svâ hine Geáta bearn gôdne ne tealdon ne hine on medobence micles vyrðne drihten vereda gedôn volde *(despectus) B.* 2183; ic me þäs vyrce and me vel ceóse, þät ic ∾ gange on godes hûs *'elegi subjectus esse in domo dei mei': Ps.* 83[11]; is me on hredre ∾ heorte gedrêfed (heáh *MS.*) *Ps.* 54[4]. — *gen.* þäs heánan *Gen. Ex.* 206. — *acc. sg.* habbað me gehnæged heánne tô eorðan *Ps.* 142[3] *und ähnlich An.* 1193; ∾ fram hungres genîdlan *El.* 701. — *nom. acc. pl.* heáne hygegeómre *Cri.* 994, *El.* 1216; svâ hi sŷn fram þînre handa ∾ âdrifene! *Ps.* 87[5]; þu miht oferhŷdige eáde mid vunde ∾ gehnægean *'humiliasti sicut vulneratum superbum': Ps.* 88[9]; siððan vræcstôve verige gâstas under hearmlocan ∾ gefôran *Gen.* 91; ægðer ge velige ge ∾ *'dives et pauper': Ps. Th.* 48[2] *und ähnlich* vlance (rîce) and ∾ *Met.* 17[6], *Rä.* 33[13]; ne ∾ ne rice (heánne *MS.*) *Jud.* 234; he hi on häftnŷd heán gesealde *Ps.* 77[61]. — *gen. pl.* ne rîcra ne heánra *Gû.* 968; âhrede me hearmcvîdum ∾ manna! *'a calumniis hominum': Ps.* 118[134]. — *dat. pl.* heánum tô helpe (tô hrôdre) *Cri.* 414, 632; vloncum (rîcum) and ∾ *Wal.* 43, *Rä.* 89[2]. — *compar.* se heánra hâd *(sexus humilior) Cri.* 99; nô þŷ heánre bid *Rä.* 40[9].

heáne *adv. humiliter, ignominiose; Cri.* 1609, *Jul.* 681, *Ps.* 118[71].

heá-nes, -nis *s.* heáhnis.

heán-lîc *adj. ignominiosus;* tô ∾ me þinced, þät ge mid ûrum sceattum tô scipe gangon unbefohtene *By.* 55.

heán-líce *adv. humiliter, ignominiose, misere;* ne læt svâ ∼ þîn handgeveorc on endedâge eal forvurdan! *Hy.* 7[111] *und ähnlich Cri.* 31, 372; sume man ∼ hättode *Älfr. Tod.* 5.

heán-môd *adj. abjectus animo, tristis;* ic sceal feor þonan ∼ hveorfan hrôðra bidæled *Jul.* 390 *und ähnlich Gû.* 1353.

heánne, heánnes *s.* heáh *und* heán, heáhnis.

heán-spêdig *adj. exiguæ fortunæ, pauper; compar. acc.* þŷ läs he for vlence vuldorgeofona ful of gemete hveorfe and þonne forhycge heán-spêdigran *Crä.* 26.

heap *s.* häp *adj.*

heáp (*ahd.* hauf, *altn.* hôpr) *m. und Sat.* 87 *auch n.* 1) *multitudo vel copia rerum; acc.* välnota heáp *multa signa fatalia: Sal.* 161; hereſceafta ∼ *B.* 335. — 2) *multitudo, agmen, caterva, exercitus; nom.* þes dreórga (hearda) heáp *Sat.* 394, *B.* 432; þeos earme ∼ *Sat.* 87; his þegna hrêdeádig ∼ *Cri.* 945; vlitig veoroda ∼ and vuldres þreát *An.* 872; fyrenfulra þreát, ∼ synnigra *Ps.* 91[6]; þegna (preósta) ∼ *B.* 400, 1627, *Edg.* 8, *El.* 549; ∼ väs geseyrted *(exercitus) El.* 141; on heápe *(in exercitu) Exod.* 192, 311 *und ähnlich* of þam ∼ *Vîd.* 127; hâlgan ∼ (12 *apostolis*) *Ap.* 9; nealles him on ∼ handgesteallan ymbe gestôdon hildecystum *B.* 2596; *acc.* he gebletsode bilevitne heáp *(angelos et sanctos) Sat.* 242; þone vergan (hâlgan) ∼ *Cri.* 16, *Ap.* 90; his þone gecorenan ∼ *'electos suos': Ps.* 104[38]; hellvarena (magorinca, mânfulra) ∼ *Cri.* 731, *B.* 730, *Sal.* 148; leófra ∼ *(Christengemeinde) El.* 1206; Hengestes ∼ *B.* 1091; and stregdad tôdas geond helle ∼ (?) *Sal.* 115; *inst.* þät hie mid þŷ heápê helle sêcad *Dôm.* 17; þät hió ∼ gecostê lindvîgendra land gesôhte, secga þreátê *El.* 269; *gen. pl.* heápa *Hö.* 18; *nom. acc. pl.* hâlige heápas *Exod.* 382, 568; *'centurias* getalu *vel* heápas *vel* hundredu': *Wr. gl.* 53; *inst. pl.* hie heápum tôhlôdon *(sc. bei der Sprachverwirrung) Gen.* 1693; sindon ve tovrecene geond vîdne grund ∼ tôhvorfene *Dan.* 302, *Az.* 22; ∼ cuman (faran, þringan, fêran) *Cri.* 549, 930, *Ph.* 336, *Pa.* 67, *An.* 126, *Rä.* 58[4]; vornum and ∼ *Jud.* 163. — 3) *coetus, concio: dat.* sum sceal on heápe häleðum cvêman, blissian ät beóre bencsittendum *Vy.* 77. — ?gevîted þonne mid þŷ vuldrê on vestrodor fordmære tungol (sunne) faran on heápe *Sch.* 69. — *statt* on heápe *B.* 2212 *lies* on heáre hæðe. — *s.* gâr-, vîgheáp.

heâr, heára *s.* hâr, heáh.

heard *adj.* 1) *durus, von physischer Härte; nom.* gûdbyrne (lîcsyrce) heard handlocen *B.* 322, 551; ∼ seaxes ecg *Rä.* 27[5]; þeáh mec ∼ bite stîdecg stŷle *Rä.* 88[13]; stîd and ∼ *Rä.* 45[3]; þät (hire) vid halse ∼ gräpode *(sc. ensis) B.* 1566; ∼ sveord *B.* 2509; ∼ is mîn tunge *Rä.* 78[8]; heard *Gen.* 2569, *Rûn.* 13, *Rä.* 15[10], 34[7], 63[1]; se hearda helm *B.* 2255; hereträl ∼ *B.* 1435; se ∼ îv *Rä.* 56[9]; *f.* þonne ic hnîtan sceal hearde vid heardum *(oder adv.) Rä.* 87[5];

n. herenet heardе *B.* 1553. — *gen.* heardes and hnäsces *(subst. n.) Sal.* 286; ∾ îrenes *Gen.* 383. — *dat.* on heardum stâne *Cri.* 1425; of þissum strongan stŷle heardan *Rä.* 41[79]. — *acc.* heardne beág *(Dornenkrone) Cri.* 1126, 1445; ∾ (stân) *An.* 740; ∾ stŷlenne stân *Sal.* 505; ∾ mêce *By.* 167; scearpne mêce scûrum ∾ *Jud.* 79; *n.* væpen vundum heard *B.* 2687; ∾ svyrd (nebb) *B.* 2987, *Rä.* 79[4]; he væpen hafenade ∾ be hiltum *B.* 1574. — *nom. acc. pl.* svâ heardе helleclommas *(sc. ferreî) Gen.* 373; ræpingas ∾ tvegen *Rä.* 53[2]; begen væron ∾ *Rä.* 85[5]; ∾ heaðoscearpe homera lâfe *(sc.* îrenna ecga) *B.* 2829; on him gladiað gomelra lâfe heard and hringmæl B. 2037. — *gen. pl.* þät him heardra nân hrînan volde îren ærgôd *(nom.) B.* 988. — *dat. pl.* við heardum *Rä.* 87[5]. — *inst. pl.* heardum heoruvæpnum (sveordum, clammum) *Jud.* 263, *Vîd.* 120, *B.* 1335; heardan clammum *B.* 963. — *compar. m.* þŷ heardra *Gen.* 1325; *f.* heardra *Rä.* 41[54]; flinte ic eom ∾ *Rä.* 41[79]; hrusan bîd ∾ *Rä.* 81[30]. — *supert.* mid þŷ heardestan gumena gestreóna *Rä.* 29[2].

2) *strenuus, fortis*; *nom.* heard and higestrang (hygerôf) *Men.* 42, *An.* 233, *Gû.* 926; ∾ hygesnottor *Gû.* 1082; is his eafora nu ∾ hêr cumen *B.* 376; ârâs rôf oretta ∾ under helme *B.* 2539 *und ähnlich* ∾ under helme *B.* 342, 404; ongan þâ geómormôd tô gode cleopian ∾ of hâfte *(Andreas) An.* 1401; svâ him se heardа bebeád *B.* 401 *und ähnlich* se ∾ *B.* 1807, 1963, (*Jul.* 577); þes ∾ heáp *B.* 432; se ∾ Hygelâces þegn *B.* 2977; *gen.* he väs on Nordhymbron heardes cynnes *By.* 266; *dat.* vracu (hyge) sceal heardum men *Gn. Ex.* 153, 205; *nom. pl.* heardе hildefrecan *B.* 2205; ∾ and higeþancle *Dan.* 94; hyssas ∾ *Dan.* 432; *dat. pl.* oft væron teónan værfästra vera veredum gemæne, heardum hearmplega *Gen.* 1898; *gen. pl.* gâras sendon in heardra gemang *Jud.* 225; *compar. acc. pl.* næfre he heardran hâle healþegnas fand *B.* 719. — *mit dem Genetiv: nom.* beorn beaduve heard *An.* 984; vîges, andvîges, hilde, beadve, nîða, nîðveorca heard *Crä.* 39, *B.* 886, 1539, *Fin.* 21, *By.* 130, *Edg.* 18, *Ap.* 21, *An.* 841, *Gû.* 147, *Met.* 26[13]; *dat.* Hygelâce nîða heardum *B.* 2170. — *nom.* heard heortan geþoht (?) *Kl.* 43; (väs him) môd svîde ∾ elnes anhydig *Gû.* 950; se hearda hyge *Gû.* 517; *compar.* hyge sceal þê heardra, heorte þê cênre *By.* 312. — *inst. pl.* him þâ brôðor þrŷ ät spræce þære spêdum miclum hældon hygesorge heardum vordum *(mit kräftigen, kühnen Worten) Gen.* 2035.

3) *durus, obstinatus*; *dat.* nu ic þurh sôd hafu seolf gecnâven on heardum hyge, þät þu hælend eart *El.* 809; *compar. pl.* môdblinde men flintum heardran *Cri.* 1189; væron stearce, stâne ∾, noldon þät gerŷne rihte cŷðan *El.* 565. — *inhumanus, hartherzig, unbarmherzig*; *acc.* ge him æghväs oftugon þurh heardne hyge *Cri.* 1506; *nom.* þâ veard unblîde Abrahames cvên hire veorcþeóve vrâd on môde, heard and hrêde *Gen.* 2261.

4) *acer, atrox, dirus, sævus, gravis, vehemens*; *nom.* heard hearmscearu (plega, handplega, handgesving, êhtnes) *Gen.* 432, 1989, *Exod.* 327, *El.* 115, *Ps.* 118[139]; vās nîd ârræred ~ and hetegrim *An.* 1397; vās sió vrôht scepen ~ viđ Hugas *B.* 2914; us seó Vyrd scyđeđ ~ and hetegrim *An.* 1544; ~ gebrec hlûd unmæte svâr and svîdlîc svêgdynna mæst *Cri.* 954; ~ gripe hrusan *Ruin.* 8; ~ vās hinsîđ *(difficilis?) Hö.* 7; hungor (hägl) se heard a *Gen.* 1815, *Rä.* 79[7]; se ~ däg (forst, þurst) *Cri.* 1065, *Ph.* 58, 613, *Rä.* 41[34]; herenîđ ~ *B.* 2474. — *gen.* heardes handplegan *Ädelst.* 25; ~ hellevîtes *Gen.* 303. — *dat.* on þam heardan däge *Cri.* 1311. — *acc.* heardne heresîđ (hungor) *Môd.* 60, *Ps.* 58[6. 14]; heorosveng ~ *B.* 1590; heardan handplegan *Gen.* 2057; heard gesvinc (gevinn) *Gen.* 317, *By.* 214; lađod væron þurh ~ gebann *(durch strenges Gebot) El.* 557; duruþegnum veard þurh ~ gelâc hildbedd stŷred *An.* 1094; mordorleán ~ and heorogrim *Cri.* 1613; hređerbealo hearde *B.* 1343. — *inst.* þŷ heardan hungrê *Seel.* 31; þeáh þe ôđer hit ealdrê gebohte, ~ ceápê *B.* 2482; heardre hilde *El.* 83. — *nom. acc. pl.* hearmtânas heardе and sâre *Gen.* 992; helle heáfas, ~ nîđas *Gen.* 38; beóđ þe hungor and þurst ~ gevinnan *Gû.* 246; me hleorsceame ~ becvôman *Ps.* 68[8]. — *gen. pl.* heardra hŷnđa (hênđa, hilda, vîta) *B.* 166, *Fin.* 26, *An.* 1472, 1493, *Jul.* 56, *Met.* 12[21]; þâ þe ~ mæst hearma gefremedan *An.* 1447; feala þu ätŷvdest folce þinum ~ vîsan *'ostendisti populo tuo dura': Ps.* 59[3]. — *dat. pl.* svâ heardum hellevîtum *Seel.* 47. — *inst. pl.* heardum heorosvengum (häglscûrum, vîtum) *An.* 954, 1259, *El.* 180; he þät unfägere gevreoan þohte, forgrîpan gumcynne grimme and sâre ~ mihtum *Gen.* 1276. — *compar. nom.* me þeós (rôd) heardra þinced *Cri.* 1489; *acc.* næfre ic gefêrđe heardran drohtnođ *An.* 1404 *und* ~ feohtan *B.* 576. — *superl. nom.* vîta (vyrda) heardost *Kr.* 87, *Sal.* 310; *pl.* þâ heardestan aud þâ vyrrestan vîtu *Jul.* 339. — *s.* ellen-, ecg-, feól- (?), for-, fŷr-, gûđ-, hrîmig-, îren-, mägen-, nîđ-, regn-, scûr-, slîđ-, stede-, þräc-, þroht-, vîgheard.

heard-cvide *m. dictum acerbum, Schmähredе; acc.* hosp and ~ *Cri.* 1444.

hearde *adv.* 1) *severe, acriter, acerbe, atrociter*; mid veres egsan ~ genearvad *Gen.* 921; þe tô heortan ~ grîpeđ âđl unlîđe *Gen.* 936; (Eve) us ~ sceôđ þurh forman gylt *Gen.* 997; þäs he vrâđe ongeald ~ mid hîvum *(ward hart dafür gestraft) Gen.* 1862 *und ähnlich Dan.* 598, *Jud.* 216; ~ genyrvad, gebunden bealurâpum *Cri.* 364; þäs ge sceolon ~ âdreógan vîte tô vîđum aldre *Cri.* 1514; ve þäs beoflende under helle dorum ~ sceoldon bîđan on bendum *(miserc) Hö.* 87; ~ genearvad (cnyssed) *B.* 1438, *Ps.* 117[13]; oft him bonena hand on herefelda ~ gesceođe *An.* 18; Vyrd bið vended ~, vealleđ svîđe geneahhe *Sal.* 435. — 2) *arcte, firmiter*; he þone (helm) ful ~ geband *Gen.* 444; ~ gehäfted in hellebryne *Jud.* 116 *und ähnlich Cri.* 1457, *Met.* 25[49]. — 3) *valde*; ~ gefŷsed *Cri.* 891; ~ ondrædan *Cri.* 1018; þurh hvät þu þus ~ us eorre vurđe *El.* 400; me is heorte and

flæsc ~ geteorad *Ps.* 72[21]; hyge heortan neáh ~ vealled (hædre *A.*) *Sal.* 62; lenged hine ~ *Sal.* 270; me þäs â langad on mînum hyge ~ *Seel.* 155; *superl.* þonne hine þäs hlîsan heardost lysted *Met.* 10[14].

heard-ecg *adj. hartschneidig, als Beiwort des Schwertes; nom. acc. sg.* ~ *B.* 1288, 1490, *El.* 758; *nom. pl.* homera lâfe ~ *Rä.* 6[8].

heard-fyrde *adj. difficilis portatu*; *acc.* heardfyrdne dæl fättan goldes *B.* 2245.

heard-hycgende *fortis; pl.* heardhicgende *B.* 394, 799.

hearding *m. vir strenuus, Held* (*vgl.* ädeling); *nom. pl.* heardingas *El.* 25, 130. *Rûn.* 22.

heard-lîc *adj. severus, acer, dirus, gravis;* þät bid þearlîc gemôt, ~ heremägen *(am j. Tage) Dôm.* 37; egeslîc äled ágsŷne veard, ~ hereteám, hleoðor gryrelîc *An.* 1553; *nom. pl.* heardlîcu vîtu *Jul.* 263.

heard-lîce *adv. severe, acriter, vehementer, valde*; banan ~ grimme ongieldad, þäs hie oft gilp brecad *Sal.* 131; þät (eovde) se bealofulla hŷned ~ *Cri.* 260; ~ feohtan *By.* 261.

heard-môd *adj. fortis animo; nom. pl.* strange geneátas, häleðas heardmôde *Gen.* 285.

heard-ræd (*altn.* hardráðr) *adj. strenuus consilii, fortis, constans; acc.* heardrædne hyge *Gen.* 2348.

heard-sælig *adj. infelix; nom.* vonspêdig ~ häle *Crä.* 32; *acc.* heardsæligne *Kl.* 19.

hearg, herg, herig (*ahd.* haruc, *altn.* hörgr) *m. f.* 1) *lucus, nemus; nom. pl.* (þec) wästmum herge bletsien blêdum! *Az.* 110; *vgl.* heargeard.

2) *fanum, delubrum, idolum; nom.* se ylca hearh *'fanum': Bed.* 2[15]. — *dat.* sôna þäs þe he gelîhte tô þam hearge, þâ sceát he mid his spere, þät hit sticode fäste on þam ~ *'fanum': Bed.* 2[13]; and siddan he fôr tô þam ~, þe Ägypti sædon þät he wære Amones heora godes *'ad templum Jovis Ammonis': Oros.* III, 9[6]; and he on þam ylcan hearhge vigbed häfde tô Cristes onsägdnysse and ôder tô deófla onsägdnysse *'in eodem fano': Bed.* 2[15]; þâ hie for þam cumble on cneóvum sæton, onhnigon tô þam herige *Dan.* 181; *'delubro* herige, herge, deófelgeld': *gl. Aldh.* 3680. — *acc.* hêt tôvorpan ealne hearh and þâ getymbro and forbärnan *'jussit destruere et succendere fanum cum omnibus septis suis': Bed.* 2[13]. — *nom. pl.* ealle þâ hearga Israhêla folces væron âtafrede on þam vige *Greg. fol.* 88 (*Ettm. p.* 456); cväd þät his hergas hŷrran væron and mihtigran mannum tô fride, þonne Israêla êce drihten *(seine Götzen) Dan.* 715. — *gen. pl. 'sacellorum* herga' (*corrigiert in* hergana): *gl. Aldh.* 1883; *'simulacrorum, idolorum* ~': *ib.* 1486; and sió eá Danai yrnd þanon sûdrihte on vesthealfe Alexandres ~ on in Rochouasco þære þeóde *'præteriens aras et terminos Alexandri Magni in Rhobascorum (Roxo-*

lanorum) finibus sitos': Oros. I, 1^{3}; *'fanorum* h e a r g a': *gl. Prud.* 484. — *dat. pl.* ic ne clypige tô heora godum ne tô h e a r g u m ne gebidde *Ps. Th.* 15^{4}; þâ vuldriad in h e r g u m heara *'qui gloriantur in simulacris suis': Ps. Stev.* 96^{7}. — *acc. pl.* þâ ongunnon hi þâ h e a r g a s ednivian *'fana restaurare': Bed.* 3^{30}; þät hi forlêton and tôvurpon þâ ∼ and þät deófulgyld, þät hi ær dydon *'relictis sive destructis fanis arisque quas fecerant': Bed.* 3^{30}; he hêt þâ vigbed and þâ ∼ þâra deófulgylda mid heora hegum, þe hi ymbsette væron, âidlian *'aras et fana idolorum cum sceptis, quibus erant circumdata, profanare': Bed.* 2^{13}; and heora h e r g a s tôvearp *'templa subversit': Oros.* III, 7^{4}; ∼ breótad, fyllad and feógad! *Cri.* 485 *(vgl. altn.* hörgbriótr *fanorum destructor)*; se hâlga h e r i g e a s þreâde deófulgild tôdrâf and gedvolan fylde *An.* 1689; ne et þu of hira offrunga, þe hig offriad hiora godum and geeádmêdad hira h e a r g a! *'et adoraverint simulacra eorum': Exod.* 34^{15}; ne vire ge eóv ∼ ne âgrafene godas! *'non facietis vobis idolum et sculptile': Lev.* 26^{1}; and eóvre ∼ ic tobrece *'et simulacra confringam': Lev.* 26^{30}. — *? inst. pl.* þät se secg være synnum scyldig, h e r g u m geheaðerod, hellbendum fäst, vommum gevîtnad *(dæmoniis ?) B.* 3072.

hearg - eard (herh-) *m. habitaculum in nemoribus; acc.* hêt mec h e r h - e a r d niman *(in silvis degere) Kl.* 15.

hearg - träf *n. Götzentempel; dat. pl.* ät heargtrafum (hræg- *MS.*) *B.* 175.

hearg - veard (herig-) *m. fani custos; pl.* hædene h e r i g v e a r d a s *An.* 1126.

hearm, herm *adj. asper, acerbus, malignus; nom.* herm bealoves gâst *(Satan) Sat.* 682; *dat.* of hearmum vorde *'a verbo aspero': Ps.* 90^{3}; *acc.* þâ invit and fâcen hygeað on heortan þurh hearmne geþoht (hearme *MS.*) *'qui cogitaverunt malitias in corde': Ps.* 139^{2}; *gen. pl.* tugon longne sîd in hearmra hond *(diabolorum) Ph.* 441; *acc. pl.* þät ic hearme vord þuruh invitstäf ût forlæte *'verbum malum': ('verba malitiæ': Vulg.) Ps.* 140^{5}.

hearm, herm *m.* 1) *moeror, ægritudo animi; nom.* eác is hearm gode môdsorg gemacod *Gen.* 754; *acc.* ∼ galan *Jul.* 629; *gen. pl.* þät me is hearma mæst *By.* 223. — 2) *damnum. noxa, calamitas, miseria, malum; nom. 'dispendium vel damnum vel detrimentum* hŷnd *vel* lyre *vel* hearm': *Wr. gl.* 47; *acc.* þät ve þis vite þolien h e a r m on þisse helle *Gen.* 368; he hie vid þone ∼ gescylde *(im feurigen Ofen) Dan.* 458; þe unc þisne ∼ geræd *Gen.* 797; þär þâ häftas ær ∼ þrovedon *An.* 1073; þu scealt ∼ þrovigan, sâre svyltevale *An.* 1369; *nom. pl.* ealle synt uncre hearmas gevreceene lâdes þät vit lange þoledon *Gen.* 759; *gen. pl.* nyste þät þäs h e a r m a svâ fela fyrenearfeda fylgean sceolde monna cynne *Gen.* 708; þät vit unc vite varian sceolden, ∼ mæstne *Gen.* 802; þâ þe *(tibi)* heardra mæst ∼ gefremedon *An.* 1447 *und ähnlich An.* 1200; feala me *(diabolo)* se hælend ∼

gefremede, nîda nearolîcra *El.* 912; *acc. pl.* þeáh vit hearmas nu þreáveorc þoliađ *Gen.* 736. — 3) *kränkende, verletzende Reden; gen.* þät me hearmes svâ fela Adam gespräc eargra vorda *Gen.* 579; gif þu him vuht ∾ gespræce *Gen.* 661; ic (Joseph) vorn for þe vorda häbbe, sîdra sorga and sârcvida, ∾ gehŷred *Cri.* 171; *ins.* nô he mid hearmê gäst gegrêtte, ac him tôgeánes râd, cväđ þät vilcuman Vedera leóde tô scipe fôron *B.* 1892; us vordê ongan þurh invitþonc ealdorsacerd hermê hyspan *An.* 671.

hearm-cvalu *f. harmvolle Qual; acc.* in hearmcvale *(sc. in infernum) Cri.* 1609.

hearm-cveđend (herm-) *m. calumniator; acc. pl.* þâ hermcveđend *'calumniatorem': Ps.* 71[5].

hearm-cvide, -cvyde *m. loquela acerba, calumnia, blasphemia; acc. sg.* þŷ läs ic lungre scyle âblended in burgum äfter billhete þurh hearmcvide heorugrædigra leng þreovian edvîtspræce *An.* 79; þät invidþancum Judêa cynn viđ godes bearne âhôf ∾ *An.* 561; *dat. pl.* âhrede me hearmcvidum heánra manna *'redime a calumniis hominum': Ps.* 118[134]; *inst. pl.* hysptun hine ∾ *Cri.* 1121. — *maledictio, sententia poenam injungens; acc.* þonne hie lâđ gedôđ, hie sculon lufe vyrcean, bêtan heora hearran hearmcvyde ond habban his hyldo forđ *Gen.* 625.

hearm-cvyddian *calumniari; inf.* þät me oferhydige æfre ne môtan ∾ *'non calumnientur mihi superbi': Ps.* 118[122].

hearm-edvît *n. kränkender Hohn; acc.* mîn heorte gebâd ∾ feala *Ps.* 68[21].

hearm-leóđ *n. moeroris cantus, lamentatio; acc.* ∾ galan (âgalan) *An.* 1129, 1344, *Jul.* 615.

hearm-loca *m. claustrum damnosum vel moeroris, carcer;* vræcstôve under hearmlocan gefôran *(in orcum) Gen.* 91; he his maguþegne under ∾ hælo âbeád *(in carcerem) An.* 95; under (in þam) ∾ *in carcere: El.* 695, *An.* 1031.

hearm-plega *m. rixa, jurgium; nom.* oft væron teónan værfästra vera veredum gemæne, heardum ∾ *Gen.* 1898.

hearm-sceađa *m. hostis funestus vel nocivus; nom.* se hearmscađa *(Grendel) B.* 766.

hearm-scearu (*ahd.* harm-, haramscara) *f. was zur Pein und Qual auferlegt wird; nom.* heard ∾ *Gen.* 432; *dat.* hvät ic his *(dafür)* tô hearmsceare habban sceolde *Gen.* 829; *acc.* þät hie ∾ habban môsten *Gen.* 781.

hearm-slege *m. verbera acerba: acc.* mîn heafod þrovade ∾ *Cri.* 1435.

hearm-stäf *m. damnum, afflictio, tribulatio; nom. pl.* hvär us hearmstafas vrâđe onvôcan *Gen.* 939; *acc. pl.* ne môstun hy Gûđlâces gæste sceđđan . . ., ac hy ligesearvum âhôfun ∾ *Gû.* 200.

hearm - tân *m. virga miseriæ, germen calamitatis; nom. pl.* hrinon hearmtânas drihta bearnum *Gen.* 992.

hearpe *f. harpa, cithara; nom. 'cithara* hearpe*': Wr. gl.* 73; mîn ∼ hêrige drihten! *'cythara': Ps.* 56[10]; scyl väs ∼ *Reim.* 27. — *gen.* hearpan hlyn (svêg) *Ph.* 135, *B.* 89, 2458, 3023; on hleódre ∼ *'cithara': Ps.* 107[2]; se ∼ handum sînum hlyn âvehte *Gen.* 1079; ∼ vyn, gomen gleóbeámes *B.* 2262; he ∼ vynne gomenvudu grêtte *B.* 2107. — *dat.* on þære tynstrengean hearpan *'in psalterio decem chordarum': Ps. Th.* 32[2]; ne bid him tô ∼ hyge *Scef.* 44; sum sceal mid ∼ ät his hlâfordes fôtum sittan, feoh þicgan and â snellîce snêre vræstan, lætan scralletan gearo (scearo?) se þe hleápeð nägl neómegende *Vy.* 80 (*vgl.* hearpnägel *plectrum: Wr. gl.* 43). — *acc.* sum mäg fingrum vel hlûde fore häleðum hearpan stirgan, gleóbeám grêtan *Cri.* 669; mid hondum ∼ grêtan *Crä.* 49, *Gn. Ex.* 171. — *inst.* ic þe on sealmfatum singe be hearpan *'psallam tibi in cithara': Ps.* 70[20]; mid ∼ hlyste cvêman *'cithara': Ps.* 91[3]; hlûde bi ∼ hleódor svinsade *Vîd.* 105. — *ins. pl.* hêriað hine mid hearpum! *'in cithara': Ps. Th.* 32[2].

hearpere *m. citharista* (*Wr. gl.*[2] 73); *gen. pl.* väs he hearpera mærost *(David) Ps. C.* 4.

hearra, herra, hierra, heorra (*ahd.* herre, *altn.* harri, herra) *m. dominus; nom.* mîn (þîn, his) hearra *Gen.* 358, 521, 542, 764; hyra heorra *(wol Schreibfehler für* hearra*) By.* 204. — *gen.* hearran *Gen.* 757; mînes (þînes, uncres, heora) ∼ *Gen.* 625, 658, 664, 819; heora herran *Gen.* 768; ∼ þînes *Gen.* 567; hierran hyldo *Gen.* 633. — *dat.* hearran *Gen.* 301; his (hire, heora, þînum) ∼ *Gen.* 263, 294, 339, 506, 654, *Jud.* 56; ∼ sînum *Gen.* 726; hie habbað me tô ∼ gecorene *Gen.* 285; herran mînum (sînum) *Gen.* 586, *Edw.* 32; incrum ∼ *Gen.* 579. — *acc. sg.* hearran *Gen.* 279; hie þec hêrigað herran sînne *Dan.* 393. — *voc.* herra se gôda! *Gen.* 678. — *Der allgemein verbreiteten Annahme, unser Wort sei eigentlich compar. von* hêr *nobilis, kann ich nicht beistimmen, leite es vielmehr von einer Grundform* *harja *ab, verwandt mit goth.* harjis *ags.* here.

heár - sum, hearva *s.* hŷrsum, Sigelhearvan *(Aethiopes).*

heávan *hauen; inf.* ∼ *(intr.) B.* 800; *prät.* þâ me on beáme beornas sticedon gârum on galgum, heóv se giunga þär *Sat.* 511; heóv *(sc. in pugna) By.* 324; *pl.* linde heóvon, scildburh scæron *Jud.* 304; hie hine ∼ *By.* 181; bordveall clufon, ∼ headolinde hamera lâfum *Âdelst.* 6; ∼ hereflŷman hindan þearle mêcum mylenscearpum *Âdelst.* 23; þeáh þe lâdra fela þînne byrnhoman billum heóvun *Vald.* 1[17]. — *s.* a-, be-, bi-, for-, geheávan *und* geheáv.

heo, heó *s.* he, hîv.

heó - däg *(inst.) hodie: Gen.* 661.

heóđ *f. ein Teil der Halle, nach Dietr. H. Z.* X, 366 *Gewölbe* (**κύτος**), *nach Kemble Hochsitz* (dais); *dat.* snyredon ätsomne, þär secg vîsode under Heorotes hrôf; [hygerôf eode] heard under helme, þät he on heóđe gestôd *B.* 404. — *s.* hel-heóđo.

heóf *lamentatio, planctus, luctus; inst.* and sæde þät hy häfdon bet gevyrhte, þät him man mid heófê ongeán côme þonne mid triumphan *Oros.* I, 4[1]; þät he ne hête [he]ófê sprecan cearfulra þing (*coetum, multitudinem*), þe ve in carcerne sittađ sorgende *Cri.* 24, *wo nach L. C. Müller (Grundtvig)* hete . . . ofe *im MS. steht, während Thorpe* hete . . . ceose *gibt.*

heófan *lamentari, plorare, plangere; præs.* hungrê heófeđ (*sc. lupus*) *Gn. Ex.* 150; *imp. pl.* vêpađ nu and heóvađ! (*für* heófađ?) *'plaudite manibus': Ps. Th.* 46[1]; *præt.* ve heófdon and ge ne veópon *'lamentavimus et non plorastis': Luc.* 7[32]; *part. præs.* heán hygegeómor heófende spräc *An.* 1559; *pl.* häleđ hiófende *B.* 3142. — *Daneben in der Prosa auch das gleichbedeutende* heófian (-ode). — *s.* heáfan.

heofod? *acc. sg.* hond sceal ∼ invyrcan *Gen. Ex.* 68.

heofon, hiofon, hefon, -un, -en (*altn.* hifun, *alts.* heban) *m. coelum; nom.* heofon *Cri.* 1150, *B.* 3156; ∼ and eorđe *Exod.* 426. *An.* 1440; ∼ and hel *Cri.* 1592; heofun and eorđe *El.* 753; heofen and eorđe *Ps.* 68[35]. — *gen.* heofones god (cyning, valdend, veard, heáhcyning, heáhengel) *Gen.* 300, 673, 780, 831, *Cri.* 61, 150, 202, 555, 1589, *Sch.* 52, *Ph.* 183, *Rû.* 12; ∼ leóht (hvealf, heáhgetimbro, gim, duru, tungla) *Sat.* 311, *Cri.* 1182, *El.* 1230. *Met.* 10[7], 29[4]; heáhcyning ∼ *Dan.* 408; svå helle hiéndu svå ∼ mærđu *Cri.* 591; ∼ and eorđan *Met.* 11[3]; ∼ tôđe (?) *Rä.* 84[5]; heofonas god *Hy.* 3[58]; fäder ∼ and eorđan *An.* 1503; heofones hador (gim) *B.* 414, 2072; ∼ vynne (*solem*) *B.* 1801; ∼ dryhten *Kr.* 64; hiofones leóhtes *Met.* 21[39]; heofnes god (valdend) *Gen.* 260, 303, 816; ∼ and eorđan *Sat.* 56. — *dat.* of heofone *Cri.* 940; on heofne *Gen.* 282, 339, 350; of hefone *Met.* 6[4]; of hefene *B.* 1571. — *acc.* heofon *Gen.* 85, 2189, *Exod.* 73, *Môd.* 60; ∼ and eorđan *Gen.* 113, *Ph.* 131, *An.* 749, *Gû.* 619, *El.* 728; þone (þisne) heán ∼ *Gen.* 476, 736, *Rä.* 41[22]; heofen *Ps.* 146[8]; hefon and eorđan *An.* 328; hiofen and eorđan *Hy.* 8[13]. — *inst.* (*absol.*) hâdrum heofonê *bei heiterem Himmel: Met.* 28[48]. — *nom. pl.* heofonas *Az.* 75, *Cri.* 933, *Ph.* 626, *Ps. Th.* 32[5], *Hy.* 9[47]; heofenas *Dan.* 365, *Ps.* 88[4], 95[11]. — *gen. pl.* hîrêd heofona *Sat.* 348; ∼ heáhcyning (freá, âgendfreá, heáhfreá, cyning, dryhten, god, helm, hläford, vealdend, scyppend) *Gen.* 1404, 2140, 2165, 2385, *Cri.* 253, 348, 424, 1039, 1340, *Hö.* 34, *Ph.* 446, *An.* 6, 192, 1507, *Jul.* 722, *El.* 699, *Kr.* 45, *Hy.* 1[4], 6[15]; ∼ rîce (gehlîdu, gehleodu, gehyld, hâm, þrym) *Gen.* 254, 397, 584, *Sat.* 278, 618, *Cri.* 518, 545, 653, 905, *Ph.* 483, *An.* 1685, *Gû.* 1276, *Sal.* 37 (*A.*), 52 (*A.*); heofuna valdend *Ph.* 631; heofena heáhcyning

(helm, cyning, dryhten) *Gen.* 50, *B.* 182, *Hy.* $3^{35.\ 47.\ 50}$; heofna ealdor *Sat.* 567; ∼ rîce *Sal.* 37 (*B.*); on þam hêhstan ∼ rîce *Gen.* 512; hiofena heáhcyning *Hy.* 8^{42}; hefona valdend *Met.* 29^{72}; heafena rîces *Hy.* 8^{29}. — *dat. pl.* on (in, of, tô) heofonum *Gen.* 255, 257, 274, 616, *Exod.* 492, 416, 460, *Sat.* 16, 151, 328, 372, 467, *Cri.* 282, 485, 737, 1681, *Ph.* 521, 656, *Wand.* 115, *An.* 1454, *Gû.* 37, 69, 77, 92, 222, 305, 481, 556, 657, 683, 719, 1077, *El.* 101, 188, 527, *Kr.* 140, 154, *Hy.* 6^{2}, 7^{51}, *Rä.* 30^{12}; heáh ofer ∼ *Ph.* 641; steorran on ∼ *Exod.* 440; þâ he (tô?) ∼ âstâg *Cri.* 867; under ∼ *Gen.* 161, 1387, *Exod.* 376, *Cri.* 286, *Ph.* 58, 73, 129, 391, 444, *Wand.* 107, *Vîd.* 143, *Gû.* 2, 23, *Met.* 9^{4}. 11^{53}, 29^{22}, *Sal.* 467; næfre hîó ∼ hrân *Rä.* 40^{20}; on (in, of, tô) heofenum *Gen.* 97, 240, *An.* 89, 168, 195, *El.* 83, 801, *Kr.* 134, *Met.* 20^{230}; under ∼ *B.* 52, 505, *El.* 976, *Sal.* 60 (*B.*); on (in, of, tô) heofnum *Gen.* 66, 78, 306, 533, 676, 810, 1675, 2541, *Sat.* 29, 37, 43, 81, 586, *Cri.* 778; under ∼ *Gen.* 912, 1595; under hiofenum *Ps. C.* 4; under hefenum *Sal.* 60 (*A.*). — *acc. pl.* heofonas *Men.* 65, *An.* 979, *Gû.* 406, *Ps.* 138^{6}, *Sal.* 40 (*A.*); ofer ealle eorðan and ∼ *Hy.* 3^{6}; heofenas *Men.* 110, *Kr.* 103, *Ps.* $56^{12.\ 13}$, 143^{6}; heofnas *Sal.* 40 (*B.*). — *Daneben kennt die Prosa auch ein schwaches fem.* heofene (-nan). — *s.* up-heofon.

heófon, heófun *f. lamentatio* (*H. Z.* XI, 430 — 31); *nom.* heófon þider becom *Exod.* 47.

heofon-beácen *n. signum coeleste; nom.* ∼ âstâh (*sc. die Feuersäule*) *Exod.* 107, *wenn nicht etwa getrennt zu schreiben* heofon beácen âstâh *signum ad coelum surrexit.*

heofon-beorht *adj. coelesti splendore præditus; nom.* ∼ *(angelus) Dan.* 341, *Az.* 56; hvît and ∼ heáhengla mägen *Cri.* 1019.

heofon-bŷme *f. tuba coelestis; gen.* heofonbŷman stefn *Cri.* 949.

heofon-candel, -condel *f. candela coelestis; nom.* heofoncandel *Exod.* 115 (*columna ignea*), *An.* 243 (*sol*); *nom. acc. pl.* heofoncondelle *Cri.* 608 (*sol et luna*), *Sch.* 54 (*stellas*).

heofon-col *n. pruna coelestis; inst. pl.* forbärned burhhleoðu, brûne leóde hâtum heofoncolum (*durch die Sonnenglut*) *Exod.* 71.

heofon-cund *adj. coelestis; voc.* ∼ þrŷnes! *Cri.* 379; *acc.* heofoncundne hyht *Gû.* 142; *gen.* þäs heofoncundan boldes *Gû.* 54; *pl.* þâ ∼ sâvla *Met.* 20^{235}.

heofon-cyning *m. rex coeli; nom.* ∼ *Gen.* 463; heofoncyninges *Gen.* 439, 474, 628, 648, 712, 2917, *Cri.* 1087, 1525, *Sch.* 36, *Ph.* 616, *An.* 92, 723, 1000, 1383, *Gû.* 589, 779, *El.* 170, 748, *Hy.* 4^{29}; hefoncyninges *Gen.* 659; *dat.* heofoncyninge *Gen.* 237, *Exod.* 410, *Sat.* 183, 317 (heofen-), 437, *Cri.* 1514, *An.* 822, *El.* 367; *gen. pl.* heofoncyninga hŷhst *Dôm.* 108.

heofon-dêma *m. judex coelestis; nom.* þu eart hâleda helm and heofondêma (-an *MS.*), engla ordfruma *Sat.* 658.

heofon-dreám *m. gaudia coeli; dat.* ys ûre se hâlga god on heofondreáme uppe mid englum *'in coelo sursum': Ps.* 113[11]; *acc. pl.* sceal sêcan hellegrund, nalles heofondreámas *Seel.* 104. — ?sunne and mônan leóhte leóman, lifgende god, hædre and hlutre and heofondreámê västem veordian! *(instr.? oder adj.? vgl.* gedrême) *Az.* 79.

heofon-dugud *f. himlische Heerschaar; gen. pl.* heofonduguda þrym *Cri.* 1655.

heofon-engel *m. angelus coeli; gen. pl.* heofonengla þreát (here, cyning, god) *Cri.* 492, 928, 1010, 1278, *Jul.* 642, *Hy.* 7[13].

heofon-fugolas *pl. m. volucres coeli, aves; nom.* ∼ *Dan.* 387; heofonfugelas *Ps.* 103[11]; heofonfuglas *Gen.* 1515, *Az.* 143; *gen. pl.* heofonfugla *Gen.* 201.

heofon-hâlig *adj. sanctus et coelestis; nom.* veoruda dryhten, ∼ gâst *An.* 728.

heofon-hâm *m. domicilium coeleste; dat.* tô (on) heofonhâme *Cri.* 293, *Ps.* 102[18], 137[6], 148[4]; *pl.* heofonhâmas *Ps.* 122[1].

heofon-heáh *adj. hoch gen Himmel ragend; acc.* heofonheánne beám *Dan.* 554.

heofon-hlâf *m. panis coeli; inst.* and hi heofonhlâfê hâligê gefylde *'pani coeli saturavit eos': Ps.* 104[35].

heofon-hrôf *m. tectum coeli, coelum; dat.* under heofonhrôfe *Ph.* 173.

heofon-hvealf *f. Himmelsgewölbe; dat.* under heofonhvealfe *An.* 545, 1404.

heofon-leóht *n. lux coelestis; dat.* þâra þe þu gehveorfest tô heofonleóhte þurh minne naman *An.* 976.

heofon-leóma *m. jubar coeli, sol; nom.* com hâdor ∼ ofer hofu blîcan *An.* 840.

heofon-lîc *adj. coelestis; nom.* ∼ condel (leóma, leóht, hleódor) *Gu.* 1264, 1284, 1297, *Hy.* 8[23]; hâlig ∼ gâst *El.* 1145; se heofonlîca cyning *Ps.* 67[14]; *acc. sg.* heofonlîcne hlâf (hâm) *An.* 389, *Kr.* 148; *nom. pl.* svâ heáh svâ þâ heofonlîcan muntas *'sicut montes dei' (vgl.* heofonheáh) *Ps. Th.* 35[6]; *acc. pl.* þu þâ (vuldres âras) tô þegnunge þînre gesettest hâlig and heofonlîc *El.* 740.

heofon-mägen *n. himlische Macht*; 1) *von Gott selbst gebraucht:* lätlîcor bêtte bealodæde, þonne bibodu væron hâlgan heofonmägnes *Hy.* 4[35]. — 2) *von den himlischen Heerschaaren; gen. pl.* heofonmägna god *(deus virtutum) Cri.* 1218.

heofon-rîce *n. regnum coeleste; nom.* ∼ *Cri.* 1260. — *gen.* heofonrîces *Gen.* 633, 694, *El.* 629, *Sal.* 52 *(B.)*; ∼ hêhđe (hyht, duru, þrym) *Gen.* 321, *Cri.* 1634, *Ph.* 12, *An.* 1054; ∼ veard (helm, god) *Gen.* 1363, 1744, 2073, *Exod.* 485, *Dan.* 12, 26, *Sat.* 422, *Cri.* 566,

An. 52, 56, *Jul.* 212, 239, *Gū.* 583, 761, *El.* 197, 445, 718, 1125; hiofenrîces veard *Ps. C.* 113, *Hy.* 8[3]; hefonrîces veard *Met.* 11[31]. — *dat.* in (on, of) heofonrîce *Gen.* 358, 423, 521, 739, 741, 748, *Sat.* 216. 680, *Cri.* 1246, 1639, *El.* 621, *Hy.* 7[60]. — *acc.* heofonrîce *Gen.* 388, 609, 732, 752 (-rîces *MS.*); hefonrîce *Gen.* 642. — *intt.* heofonrîcê benumen *Gen.* 362.

heofon - steorra *m. stella coeli*; *nom. pl.* heofonsteorran *Dan.* 321, 371, *Az.* 37, *Cri.* 1044, *El.* 1113, *Met.* 20[232].

heofon - stôl *m. coeli thronus vel sedes vel habitaculum; acc. pl.* he bid â rîce ofer heofonstôlas *Gen.* 8.

heofon - timber *n. structura coelestis, coelum; acc. sg.* hêht on mereflôde middum veordan hyhtlîc ∼; holmas dælde valdend ûre and gevorhte roderas fästen *Gen.* 146.

heofon - torht *adj. splendore coelesti præditus; nom.* ∼ svegl *(sol) Sch.* 73; lîgfŷr hât ∼ *(die Feuersäule) Exod.* 78; hie leóht ymbscân hâlig and ∼ *An.* 1020; vuldres gim ∼ onhlâd *(sol) An.* 1270; *acc.* þone hlutrestan heofontorhtan streám, ädelne ævelm älces gôdes *Met.* 23[3].

heofon - tungol *n. sidus coeli; nom.* hâdor ∼ *(sol) Met.* 22[24]; *nom. pl.* hædre ∼, sunne and môna *Cri.* 693; *dat. pl.* under heofontunglum *(sub coelo) Phön.* 32; hlifode tô ∼ *Dan.* 501.

heofon - þreát *m. exercitus coelestis*; *pl.* hâlige heofonþreátas *Sat.* 222.

heofon - þrym *m. coelestis gloria vel majestas; dat.* þäs þu gife hleótest hâligne hyht on heofonþrymme *An.* 481; his (godes) blæd ofer eall on ∼ hâlgum scîneð vlitige in vuldre *An.* 1722.

heofon - varu *f. incolæ coeli; nom. sg.* ∼ and eordvaru, helvaru þridde *Hy.* 7[95]; *gen. pl.* heofonvara *Sal.* 464,

heofon - veard *m. coeli custos, deus; gen.* heofonveardes *Gen.* 120, 1796.

heofon - volcen *n. nubes coeli; nom.* þär mec fêddon hruse and heofonvolcn (heofon vlonc *MS.*) *Rä.* 72[2]; *dat. pl.* of heofonvolcnum *Ps.* 147[8].

heofon - vôma *m. fragor coelestis; dat. (inst.)* þeódegsa bid hlûd gehŷred bî heofonvôman, cvâniendra cirm *(am j. Tage) Cri.* 835; þär bid cirm and cearu . . . and hlûd vôp bî ∼ *(desgl.) Cri.* 999.

heofon - vuldor *n. gloria coelestis; dat.* in heofonvuldre *(in coelo) Hy.* 6[13].

heóf - sîð (heóv-) *m. conditio lamentabilis; inst. pl.* nu mîn hreðer is hreóh heóvsîdum sceóh *Reim.* 43. — *s.* heófan.

heofun, heófun *s.* heofon, heófon.

heolfor *n. cruor; nom.* blôd ût ne com, ∼ of hreðre *Rä.* 88[13]; *gen.* vyrmas heolfres þurstge *Seel.* 114; *dat.* heó under heolfre genam cûðe folme (*sc. manum filii sui cruore superfusam*) *B.* 1302; blôd ŷðum veóll hât of ∼ (*oder* hâtan heolfrê?) *An.* 1243; *inst.* þâ väs on blôde brim veallende, atol ýða gesving eal gemenged hâton heolfrê (hât on *MS.*) *B.* 849; flôd blôdê veól, hâtan ∼ *B.* 1423; holm ∼ veóll

B. 2138; **wæs** seó hæfene lyft ~ geblanden *(sc. als die Fluten des roten Meeres über die Ägypter herfielen) Exod.* 476; holm ~ spâv *Exod.* 449; blôd lifrum svealg **hâtan** ~ *An.* 1279.

heolfrig *adj. cruentatus; nom.* ~ hereseáf *Jud.* 317; *acc.* heafod ~ *Jud.* 130.

heoloð-cyn *n. incolæ tartari; dat.* ne mâg þät hâte däl of heoloðcynne in sinnehte synne forbärnan *Cri.* 1542.

heoloð-helm *m. unsichtbar machender Helm (s.* häleðhelm); *inst.* mid þâm (synfullum) he færinga heoloðhelmê biþeaht helle sêceð *(diabolus) Wal.* 45. — *altn.* huliðshialmr.

heolstor *adj. tenebrosus; dat.* in þam heolstran hâm *(Hölle) Jud.* 121.

heolstor (*goth.* hulistr) *n κάλυμμα, latebræ, latibulum, recessus, tenebræ; nom.* siððan geâra iu goldvine mîne hrusan heolster bivrâh (heolstre *MS.*) *Wand.* 23. — *gen.* nâgan ve þäs heolstres, þät ve us behŷdan mâgon *Sat.* 101. — *dat.* hŷddon hie *(sich)* on heolstre *Gen.* 860; þâ com morgentorht beácna beorhtost *(sol)* ofer breomo sneovan hâlig of ~ *An.* 243; þâ þär of ~ grunde getenge näglas of nearve neoðan lixtón *El.* 1113. — *acc.* þe *(diabolum)* se älmihtiga heánne gehnægde and (on?) heolstor besceáf *An.* 1193. — *inst.* þeáh þeós læne gesceaft longe stôde heolstrê gehŷded, þŷstre oferfäðmed *Hy.* 11[13]; ~ behŷded (behelmed) *Ph.* 418, *Jul.* 241, *El.* 1082, *Sal.* 104. — *dat. pl.* vuniað on vêstennum, gesittað hâmas ơn heolstrum *Gû.* 54. — *acc. pl.* neovle nihtscuvan (*nom.*) neah ne mihton heolstor âhŷdan *(sc. vor dem Glanz der Feuersäule) Exod.* 115.

heolstor-côfa *m. cubile latebrosum, sepulchrum; nom. pl.* þonne deáðräced, häleða heolstorcôfan, onhliden veorðað (heolster- *Grdtv.*) *Ph.* 49.

heolstor-hof *n. aedes latebrosa; acc. pl.* under heolstorhofu hreósan sceolde *(in die Hölle) El.* 764.

heolstor-loca *m. carcer; dat.* under heolstorlocan *An.* 144, 1007.

heolstor-sceadu *m. tenebræ; nom. sg.* heolstersceado *Gen.* 103.

heolstor-scuva *m. tenebræ; dat.* under heolstorscuvan *(sc. Nachts im Kerker) An.* 1255.

heona, hiona *adv. von hinnen;* hiona *Met.* 14[9], 20[239]. — *s.* hine.

heonan, hionan, -on, -un *adv. hinc, abhinc, dehinc;* 1) *local:* vile up heonan sâvla lædan *Sat.* 397; þätte is feor ~ eástdælum on äðelast londa *Ph.* 1; ær þu ~ môte *Jul.* 457; ic mäg heonon geseón, hvär ... *Gen.* 666; þe ic þe ~ getæce *Gen.* 2854; nis þät feor ~ *B.* 1361; þonne he ~ vende *(starb) Gen.* 476; þät þu sûd ~ ofer merelâde monnan findest *Bo.* 26; þis is mîn âgen cŷð, ic väs ær hionan cumen ... *Met.* 24[50]; *ähnlich* heonan *Cri.* 155, 754, *Seel.* 57 *(Ex.), Môd.* 73, *Kl.* 6, *B.* 252, *Jul.* 253, 661, *Ps.* 54[14], 56[3], 113[24]; heonan *Gen.* 415, 1203, 2149, 2279, 2513, *Sat.* 654, *Seel.* 57 *(Vere.), By.* 246, *An.* 893, *Kr.* 132; hionan *Met.* 18[11], 24[53]. — 2) *temporal:*

â forđ heonan *Cri.* 582; þät mîn feorh ~ on þisse eahteđan (niht) ende gesêced (*von jetzt an in* 8 *Tagen*) *Gû.* 1009; þâ forđ heonon iu êce ŷđe þeahton *Exod.* 287; þät ic forđ heonun þîne gevitnesse vel geheólde (*fortan*) *Ps.* 118[31] *und ähnlich* forđ ~ *Ps.* 118[24].

heonane, -one *adv. hinc, abhinc*; nu þu hie grimman mealt heonane gehŷran *Gen.* 794; þeáh he me on sæ vadan hête heonone nu þâ *Gen.* 831.

heonan-sîđ *m. Weggang von hier, Tod*; *dat.* äfter heonansîđe *Dôm.* 86.

heonan-veard *adj. im Begriff von dannen zu eilen, retrorsum cedens; nom.* holm väs heononveard *Gen.* 1431.

heopian *s.* beheopian.

heor (*altn.* hiarri *m.*) *m. f. cardo; nom. 'hic cardo* þeós heorr': *Älf. gr.* 9[3]; seó hior, þe eall gôd on hvearfad *Boeth.* 34[7]. — *nom. pl.* väs þät beorhte bold tôbrocen svîđe eal inneveard îrenbendum fäst, heorras tôhlidene *B.* 999.

heord, herd, hyrd *f.* 1) *custodia, Hut, Obhut; nom.* and ût väs gongende tô neáta scypene, þâra heord (dær heorde *Whel.*) him väs þære nihte beboden *'ad stabula jumentorum, quorum ei custodia illa nocte erat delegata': Bed.* 4[24]. — 2) *grex, armentum; nom. 'arimentum* hiord': *Wr. gl.* 287; eall seó heord *'totus grex' (sc. porcorum) Matth.* 8[32]; *acc.* on þâs svŷna heorde *'in gregem porcorum': ib.* 8[31]; *dat. pl.* of eóvrum heordum *'de gregibus tuis': Ps. Th.* 49[10]. — 3) *familia; gen.* ic eom mundbora mînre heorde *Rä.* 18[1]; þät is yrfe eác êcean dryhtnes and herde bearn (*filii familias*), þâ her mannum beód of innađe ærest cende *'hæc est hereditas domini, filii, merces, fructus ventris': Ps.* 126[4]; *dat.* siđđan me (Abrah.) se hâlga (*deus*) of hyrde freán mînes fäder fyrn âlædde *Gen.* 2695, *wenn hier nicht vielmehr* hŷrêde (hirêde) *zu lesen und* freán *zum folgenden Verse zu ziehen ist.* — *nom.* þär me heord siteđ hruse on hrycge (*als hütende Decke? oder für das adj.* heard *verschrieben?*) *Rä.* 4[5]; *vgl. jedoch auch ahd.* herd *solum* (*Graff* IV, 1026 — 27). — *s.* hyrdnes, âheorde (?).

heord, heorde *s.* vundenheord, hirde.

heorđ *m. focus, fornax, Heerd; 'foculare* ~': *Wr. gl.* 27; *'arula* ~': *ib.* 63; *'subcinericius vel focarius* heordbacen hlâf, *clibanius* ofenbacen hlâf': *ib.* 41 (*vgl. Gen.* 18[6], *Exod.* 12[39]). — *dat.* hveorfad äfter heorde (*ambulant in fornace*) *Az.* 176.

heorđ-geneát *m. socius foci particeps, Hausgenoße; nom. acc. pl.* heorđgeneátas *B.* 261, 1580, 2180, 3180, *By.* 204; *dat. pl.* heorđgeneátum *B.* 2418.

heorđ-veorud *n. familia ejusdem foci particeps, satellitium, Hausgesinde; nom. acc.* þâ veard Jafede geogođ âfêded, hyhtlic heorđverod heafodmâga, suna and dôhtra *Gen.* 1605; hergas vurdon feóver on fleáme, him on läste stôd hihtlic ~ (*exercitus*) *Gen.* 2076; þâ se hâlga

hêht his ∽ væpna onfôn *Gen.* 2039; þär he his ∽ holdost viste *By.* 24; beód þonne eádge, þe þär in vuniad (*in coelo*), hyhtlîc is þät heordverud (eord- *MS.*), þät is herga mæst, eádigra unrîm, engla þreátas *Sch.* 91.

heóre, hióre, hŷre, hîre, *ahd.* hiuri, *mhd.* gehiure, *altn.* hŷrr *adj.* 1) *amoenus; nom.* and þâ fûtum stôp on beám hŷre (*sc. columba*) *Gen* 1468; nis þät heóru stôv (*sc. Grendels Moor*) *B.* 1372; *compar.* eard väs þŷ veordra, hyrstum þŷ hŷrrâ *Rä.* 85⁷. — 2) *blandus, comis, familiaris, affabilis, obsequiosus;* heó (Agar) þâ ädre gevât engles lârum hîre hlâfordum, svâ se hâlga bebeád *Gen.* 2294. — 3) *castus; nom.* þär se hŷra gæst þihd in þeávum *Gû.* 368. — s. unheóre.

heoro *s,* heoru.

heorot, heort (*ahd.* hiruz, hirz) *m. cervus; nom.* heorot hornum trum *B.* 1369; heorut *Ps. Stev.* 41¹; *nom. pl.* heortas *Ps.* 103¹⁷; *gen. pl.* heorta hlŷpum *Dan.* 574; *acc. pl.* heorotas and hinda *Met.* 19¹⁷. — *Im Beowulf auch als Name der Burg Hrodgars (s. Eigennamen).*

heort *adj. cordatus? inst.* and hine mid eallê innancundum heortum hordcôfan helpe biddad *'in toto corde': Ps.* 118², *wenn nicht für* heortan (*cordis*) *verschrieben; vgl. jedoch* geheort *und* hyrtan.

heorte, hiorte *f. cor; nom.* heorte *Gen.* 716, *Az.* 152, *Jud.* 87, *Sat.* 283, *B.* 2561, *Ps.* 54⁴, 56⁹, 68²¹, 72²¹, 77³⁶, 100³, 104³; hige sceal þê heardra, ∽ þê cênre *By.* 312; hiorte *Ps. C.* 127. — *gen.* heortan cräftas (gehygd, geþoht, geþonc, vylmas, sorge, eágum, blôd) *Dan.* 394, *Cri.* 747, 1039, 1048, 1056, 1329, *Ph.* 552, *Kl.* 43, *B.* 2463, 2507, *Gû.* 389, 1227, *El.* 1224, *Ps.* 54²⁰, 72²¹, *Sal.* 156; se (drync) onvende gevit, vera ingeþanc ∽ hredre (?) *An.* 36; hygesorge ∽ mînre *Cri.* 174, *Gû.* 1178 mid ealre ∽ hygê *Ps.* 85¹¹; mînre ∽ hyge *Ps.* 72¹⁷; mid unbealuvê ealre ∽ *'in innocentia cordis mei': Ps.* 100²; mid ealre mînre ∽ higê *Ps.* 118⁶⁹; mid ealre gehygde ∽ mînre *Ps.* 118⁵⁸; näfdon heora ∽ hige gestaðelod *Ps.* 77¹⁰. — *dat.* heortan *Gen.* 636, *Exod.* 148, *Dan.* 629, *An.* 1254, *Gû.* 1116, *Ps.* 101⁴, *Sal.* 62, *Rä.* 43¹⁴; on (in, ät, from, of, tô) ∽ *Gen.* 723, 826, 936, 980, 2276, *Dan.* 491, 598, *Cri.* 500, 539, 1494, *Ph.* 477, *B.* 2270, *An.* 52, 1711, *Jul.* 239, *Gû.* 454, 982, *El.* 628, *Leás* 6, *Ps.* 57²; of þære ∽ *Sal.* 505; heartan *Sal.* 104. — *acc.* heortan *Gen.* 354, 530, 1569, *Vîd.* 73, *Hy.* 7⁷⁹; herd hige þînne, ∽ staðola; *An.* 1215; is mîn môd gehæled, hyge ymb ∽ gerûme *Gen.* 759; he onhveorfeð ∽ þîne *Dan.* 570; mîne ∽ *Ps.* 72²¹, 118¹¹²; ∽ strange (stænne, clæne) *Gen.* 2348, *Cri.* 641, *Gû.* 771; milde (rûme, vêrige) ∽ *Crä.* 108, *Alm.* 2, *Sal.* 377; clêne hiortan *Ps. C.* 88. — *inst.* þät ve mid heortan hælo sécen *Cri.* 752; mid ∽ *Ps.* 72¹; unsädre ∽ *'corde insatiabili': Ps.* 100⁵; ic þe mid ealre innancundre ∽ sêce *Ps.* 118¹⁰; fäder and môdor freó þu mid ∽! *Fä.* 9. — *gen. pl.* lustum heor-

tena *Ps.* 80[12]. — *dat. pl.* clænum heortum *Dôm.* 33; in ∼ *Gû.* 583. — *iust. pl.* hy beôd ∼ þŷ hvätran and þŷ hygeblîdran *Rä.* 27[20]. — *s.* blîd-, ceald-, gram-, hât-, heâh-, mild-, riht-, rûm-, sam-, stearc-, vulfheort (*adjj.*) *und* hât-, mildheortnes.

heort-lufe *f. amor cordialis; acc.* hâlige heortlufan *Hy.* 9[29].

heoru, heoro, hioro (*goth.* haírus, *altn.* hiörr, *alts.* heru-) *m. gladius; nom.* heoru bunden hamerê geþuren, sveord svâtê fâh *B.* 1285; *acc.* drugon væpna gevin, âhogodan (*erfanden*) and âhyrdon heoro slîðendne *Gen. Ex.* 202. — *Häufiger als erste Hälfte von Compositis, wo es oft nur den allgemeineren Begriff des Feindlichen, Kriegerischen, Gewaltigen, Furchtbaren und Verderblichen enthält.*

heoru-blâc *adj. von Schwerthieben bleich*; gomela Scylfing hreás [heoru]-blâc *B.* 2488.

heoru-cumbol *n. signum bellicum; acc.* hêht þâ on uhtan vîgend vreccan and væpenþræge, heorucumbul and þät hâlige treó him beforan ferian on feónda gemang *El.* 107.

heoru-dolg *n. vulnus gladio inflictum vel vulnus letale; inst. pl.* vât ie Matheus þurh mænra hand hrînan heorudolgum *An.* 944.

heoru-dreór *m. cruor; inst.* brim heorudreórê veól *B.* 849; väs eal bencþelu blôdê bestŷmed, heall ∼ *B.* 487.

heoru-dreórig (*alts.* herudrôrag) *adj. cruentatus; nom.* þonne blôdê fâg hûsa sêlest heorodreórig stôd *B.* 935; deádræs forfêng hâleð ∼ (*oder wol eher unflect. acc. pl.*) *An.* 998; *acc.* heorodreórigne *(vulneribus cruentatum) B.* 2720; þone hafelan ∼ *B.* 1780; *nom. plur.* heorodreórige hyrdas lâgon gæsne on greóte *An.* 1085; heorudreórige *El.* 1215.

heoru-dreórig *adj. zum Tode traurig (vom lebensmüden Phönix); gen.* þonne brond þeceð heorodreórges hûs . . . and Fênix byrned fyrngeârum frôd *Ph.* 217.

heoru-drync *m. potus gladii, der Blutstrom den das Schwert aus der Wunde zieht; inst. pl.* hiorodryncum svealt billê gebeáten *B.* 2358.

heoru-fädm *m. amplexus letalis; inst. pl.* þät þär mihtigra mereflôdes veard volde heorufädmum hilde gesceâdan (huru fädmum *MS.*) *Exod.* 504.

heoru-gîfre *adj. gierig Verderben zu bringen; nom.* bryne hât ∼ *Cri.* 1060; vîdmære bläst hât and heorogîfre *(die Flamme des Weltbrands) Cri.* 977; ∼, grim and grædig *(Grendels Mutter) B.* 1498; leád vîde sprong hât ∼ *(das siedende Blei) Jul.* 586. — *acc.* þone lîg heorogîferne *Jul.* 567.

heoru-grædig *adj. blutgierig (von den Menschenfreßern); pl.* häleð heorogrædige *An.* 38; *gen. pl.* heorugrædigra *An.* 79.

heoru-grim *adj. sævissimus, atrocissimus; nom.* väs seó âdl þearl, hât heorogrim *Gû.* 952; êce fŷr hât and ∼ *Cri.* 1524; hreóh and ∼ *(ense sævus? sc. Beowulf) B.* 1564; se hearda forst, hrîm heorugrimma

Rä. 41[55]; hild heorugrimme *B.* 1847; *gen.* heorogrimmes *(Naboch.) Az.* 27; *acc.* mordorleán heard and heorogrim *(in der Hölle) Cri.* 1613; *nom. pl.* hetend heorugrimme *El.* 119; hettend heorogrimme *(die Menschenfreſſer) An.* 31; *gen. pl.* heorugrimra *Dan.* 307.

heoru-hôciht *adj. mit einschneidenden Widerhaken; inst. pl.* mid eoferspreótum heorohôcyhtum *B.* 1438.

heoru-scearp *adj. schneidendscharf; nom. pl.* homera lâfe heardecg heoroscearp *Rä.* 6[9].

heoru-sceorp *n. ornatus bellicus; acc.* þâ þu me gesealdest sveord and byrnan, helm and heorosceorp *Hö.* 73.

heoru-serce *f. lorica bellica; acc. sg.* hiorosercean *B.* 2539.

heoru-sveng *m. Schwertschlag; acc.* drepe þrovade, heorosveng heardne *B.* 1590; *inst. pl.* is þe gûd veotod, heardum heorusvengum sceal þîn hrâ dæled vundum veordan *An.* 954.

heoru-svealve *f. Raubschwalbe, Falke; nom.* seó heorosvealve *Vy.* 86.

heoru-væpen *n. verwundende Waffe; inst. pl.* heardum heorovæpnum *Jud.* 263.

heoru-veallende *sæviter æstuans;* (draca) lîgegesan vâg hâtne for horde hioroveallende middelnihtum *B.* 2781.

heoru-vearh *m. lupus sanguinarius; nom.* heorovearh hetelîc *(Grendel) B.* 1267.

heoru-vord *n. verletzendes Wort; gen. pl.* gif he mân flŷhđ, yrre ne læteđ æfre gevealdan heáh in hredre, heorovorda grund (?) vylmê besmîtan *Fä.* 84.

heoru-vulf *m. lupus sanguinarius, lupus gladii, bellator; nom. pl.* hâre heoruvulfas hilde grétton (heora vulfas *MS.*) *Exod.* 181.

heóvan, heovian, heóv-sîđ *s.* heófan, geheovian (-hivian), heófsîđ.

hicgan *s.* hycgan.

hider, hiđer, hyder *adv. huc;* he his âras þonan of heáhdu hider onsendeđ *Cri.* 760; se þâm headorincum ∼ vîsade *B.* 370; *ähnlich* hider *Gen.* 420, 497, 509, 555, *Sat.* 423, *Cri.* 295, *Crä.* 21, *B.* 240, 3092, *By.* 57, *Ädelst.* 69, *An.* 207, 1606, *Jul.* 322, *Gû.* 683, *Kr.* 103, *Ps.* 56[3], 147[4], *Hy.* 10[10], *Met.* 20[239], *Gn. C.* 64; vinneđ oft ∼ *Sal.* 283; fôh ∼ tô me burh and breotone bold tô gevealde rodora rices! *Sat.* 686; häftas hygegeómre ∼ [gesôhtest] *Cri.* 154; þonne bearn godes þurh heofona gehleodu ∼ ôđŷveđ *Cri.* 905; hafađ him geþinged ∼ *(beschloſzen hierher zu kommen) Dom.* 5; þät ge him sindon ofer sævylmas ∼ vilcuman *B.* 394; ne þec mon ∼ môsê fêdeđ *Gû.* 245; ne mäg heó ∼ ne þider sîgan *(d. h. nach keiner Seite hin) Met.* 20[164]; hyder *An.* 1026; veras þeahtedon on healfa gehvär, sume ∼ sume þyder, þryđedon and þohton *El.* 548; þu êce god eác gemengest þâ heofoncundan hiþer on eordan sâvla viđ lîce *Met.* 20[235]. — *auch*

temporal: hû þis is lang hider *Scel.* 26. — *Im Beowulf hat übrigens Thorkelin öfter* hiþer, *wo die übrigen Ausgaben* hider *zeigen.*

hider-cyme *m. Hierherkunft, adventus; nom.* þîn ∽ *Cri.* 367; *acc.* þâ þe longe his hyhtan ∽ *(exspectabant, sperabant) Cri.* 142; þurh his ∽ *Cri.* 587; þurh his ∽ hâlgum tôgeânes *Ph.* 421; hvät *(cur)* hogodest þu ∽ þînne on vrâdra geveald *An.* 1318.

hîdan, hîđan, hig *s.* hŷdan, hŷđan, he.

hîg, hêg, hió *(nordhumb.* hoeg) *n. foenum; nom.* hêg *Ps.* 71[16]; hîg and gärs *An.* 38; *dat.* hêge *Ps.* 101[4. 9], 102[14]; hîge *Ps.* 91[6], 128[4], *acc.* hîg *Ps.* 105[17]; hió *(wol nur verschrieben für* hîg) *Ps.* 146[9]. — *die Länge des Vocals ist übrigens zweifelhaft: vgl. Grimm Diphth.* 195 — 196.

higd, hige *s.* gehygd, oferhige, hygd.

higian *(engl.* to hie) *tendere, intendere, contendere, niti, festinare, aliquo; inf.* vid þäs ic vât þu vilt ∽ *Boeth.* 11[2]; *præs. sg.* svâ älc gesceaft eallê mägenê vrigad and higað vid his gecyndes, cymd tô þonne hit mäg *Met.* 13[65]; and for þäm ∽ eallê mägnê, þät he volde þâra betstena sumes þeáves and his cräftas geþeón (gefôn) *Boeth.* 30[1]; *præs. conj.* and þonne mid ealles môdes geornfullan ingeþancê higie (higige *C*), þät þu mæge cuman tô þâm gesældum! *Boeth.* 22[2]; þät he higie eallê mägnê äfter þære mêde *Boeth.* 37[2]; *part.* higiend *intentus: Cot.* 115 *(Lye).* — *s.* oferhigian.

higora *m. Heher, Eichelheher, Pica glandaria Plinii, als ein alle Stimmen nachahmender Vogel geschildert in Rä.* 25, *wo sein Name durch die Runen* G. A. R. O. H. I. *gegeben ist; s. Dietr. in H. Z.* XI, 466 - 67 *und Naumann Naturgesch. der Vögel Deutschlands* II, 122 - 130, *sowie Wolfg. Franzii Historia animalium* (1671) *p* 525 - 27 *über* Pica *und p.* 533 *über* Picus Martius; *'κίσσα, κίττα pica glandaria Plinii, Heher, wie Cetti Naturg. von Sardinien* II, 77 *erinnert hat' (Schneider griech. Wörterbuch). — 'cicuanus* higere': *Cot.* 34 *(Lye); 'gaia vel catanus* higere': *Wr. gl.* 29; *'marsopicus* fina, *picus* higera': *ib.* 62; *'mursopicus* fina, *picus* higere': *ib.* 281; *'picus* fina': *ib.* 29; *'pinus* fina *vel* higrae': *gl. Epin.* 663 *und gl. Erf. — Die Glosse 'berna* higrae' *gl. Epin.* 663 *und gl. Erf. (wo* berna *für* verna, *wie diese Glossen öfter in den lat. Wörtern* b *für* v *schreiben) zeigt, daſs der Name unsres spasshaften Vogels auch für Spassmacher, Hanswurst überhaupt galt. — ahd.* hehara *picus, attacus, orix: Graff* IV, 799.

hiht, hihtan, hild *s.* hyht, hyhtan, hyld.

hild *f. pugna, proelium; nom.* gif mec ∽ nime *B.* 452, 1481; hine går nimed, ∽ heorugrimme *B.* 1847; geseah gûđvêrigne Grendel licgan aldorleásne, svâ him ær gescôd ∽ ät Heorote *B.* 1588; Heremôdes ∽ sveđrode, eafođ and ellen *B.* 901; þät us heterôfra ∽ ne gesceôđe *An.* 1422; him väs ∽ boden, vîges vôma *El.* 18; ∽ väs gesceâden *El.* 149. — *gen.* hilde *B.* 2076; ∽ gefeh, beadoveorces *B.* 2298;

ve þät mæd ~ monge gefrugnon (?) *Deór.* 14; hine Hetvare ~ gehnægdon *B.* 2916; ecg sceal vid helme ~ gebîdan *Gn. C.* 17; ~ heard *Ap.* 21; herefugolas ~ grædige *Exod.* 162. — *dat.* ät hilde *in pugna: Gen.* 2149, *B.* 1460, 1659, 2575, 2684, *By.* 55, 123, 223, 288, *Vald.* 1[4], *An.* 412, *Sal.* 159; on ~ *By.* 324; ät vera ~ *Fin.* 37; tô vera ~ *Crä.* 63; tô ~ *Gen.* 2061, *El.* 32, 49, 52, 65, *Rä.* 15[4]; tô þære ~ *Hö.* 37, *By.* 8; sceal bega leás hveorfan from þisse ~ *Vald.* 1[30]; — hâre headorincas ne môston ~ onþeón *Exod.* 241. — *acc.* viste þäm ahlæcan to þäm heáhsele hilde geþinged *B* 647; þu feorr gehogodest säcce sêcean ~ tô Heorote *B.* 1990; häfde Higelâces ~ gefrunen, vlonces vîgcräft *B.* 2952; þät me Hagenan hand ~ gefremede and getvæmde fêdevîges *Vald.* 2[13]; (Crist) ~ gefremede vid his ealdfeóndum *Cri.* 566; ~ grêtton *Exod.* 181; ~ gesceâdan *Exod.* 504; hogedon hyra hlâforde ~ bodian, ærþon þe him se egesa on ufan sæte, mägen Ebrêa *Jud.* 251, — *inst.* hilde gesæged *Jud.* 294; þeáh þe elþeódige egesan hvôpan, heardre ~ *El.* 83. — *gen. pl.* hu he veorna feala vîta geþolode, heardra hilda *(Andreas) An.* 1493; heardra ~ *Fin.* 26,

hild-bedd *n. Kampfbett*; *nom.* duruþegnum veard þurh heard gelâc ~ stŷred *An.* 1094.

hilde-bil *n. gladius, securis pugnæ; nom.* þät ~ *B.* 1666; *inst.* hildebillê *B.* 557, 1520, 2679.

hilde-bord *n. clypeus bellicus; acc. pl.* ~ *B.* 397; *inst. pl.* hildebordum *B.* 3139.

hilde-calla *m. præco bellicus (H. Z.* X, 345*); nom.* âhleóp þâ for häleðum ~, beald beôhâta, hêht þâ folctogan fyrde gestillan *Exod.* 252.

hilde-cordor *n. caterva bellica*; *inst.* he on galgan âhangen väs hildecordrê *Ap.* 41.

hilde-cyst *m. f. virtus bellica; inst.* nealles him on heápe handgesteallan ädelinga bearn ymbe gestôdon hildecystum, ac hy on holt bugon, feore burgan *B.* 2598.

hilde-deóful *n. dæmonium; nom. pl.* sindon ealle hædene godu hildedeóful *'quoniam omnes dii gentium dæmonia': Ps.* 95[5].

hilde-deór *adj. strenuus pugnæ, fortis; nom.* ~ *B.* 312, 834, 2107, 2183; häle (häled) ~ *B.* 1646, 1816, 3111, *An.* 1004, *El.* 936; *nom. pl.* hildedeóre *B.* 3170.

hilde-freca *s.* hildfreca.

hilde-frôfor *f. Kampftrost; acc.* häfde him on handa hildefrôfre (-frore *MS*), gûdbilla gripe *(scutum? nach Rieger Schwert) Vald.* 2[12].

hilde-gäst, -giest *m. hostis; dat.* hildegieste *Rä.* 54[9].

hild-egesa *m. terror pugnæ; nom.* ~ stôd *El.* 113.

hilde-geatve *pl. f. apparatus vel vestitus bellicus, armatura; acc.* ~ *B.* 674; *gen.* hildegeatva *B.* 2362.

hilde-gicel *m. stiria pugnæ i. e. cruor; inst. pl.* þâ þät sveord ongan äfter headosväte hildegicelum vîgbil vanian, þät hit eal gemealt *B.* 1606.

hilde-grâp *f. manus vel arreptio bellicosa; nom.* ne väs ecg bona, ac him ⁓ heortan vylmas bânhûs gebräc (?) *B.* 2507; þät him ⁓ hreðre ne mihte, eorres invitfeng, ealdrê gesceddan *B.* 1446.

hilde-hläm, -hlem *m. fragor proelii; gen. pl.* fela niða (gûða) gedigde, hildehlemma *B.* 2351, 2544; *inst. pl.* eft þät geeode ufaran dôgrum hildehlämmum (-hlammum *Th.*), þâ hyne gesôhtan on sigeþeóde hearde hildefrecan, niða genægdon nefan Hererîces *B.* 2201.

hilde-leóð *n. cantilena bellica; acc.* (earn) sang ⁓ *Jud.* 211.

hilde-leóma *m. iubar bellicum; acc. sg.* hildeleóman, billa sêlost (*gladium*) *B.* 1143; *nom. pl.* vîde sprungon ⁓ (*flammæ draconis*) *B.* 2583.

hilde-mäcg *m. vir bellicosus; pl.* hildemecgas *B.* 799.

hilde-mêce *m. ensis bellicus; nom. pl.* hildemêceas *B.* 2202.

hilde-näðre *f. vipera pugnæ i. e. pilum, hasta, sagitta; nom. pl.* darodäsc flugon, hildenädran *El.* 141; *acc. pl.* lêton ford fleógan flâna scûras, ⁓ of hornbogan, strälas stedehearde *Jud.* 222; on þät fæge folc flâna scûras gâras ofer geolorand ⁓ þurh fingra geveald ford onsendon *El.* 119.

hilde-pîl *m. pilum bellicum; pl.* hildepîlas *Rä.* 18^{6}; *inst. pl.* hildepîlum *Rä.* 16^{28}.

hilde-rand *m. scutum bellicum; pl.* hilderandas *B.* 1242

hilde-ræs *m. impetus pugnæ; acc.* þone ⁓ hâl gedîged *B.* 300.

hilde-rinc *m. vir bellicosus; nom.* ⁓ *B.* 1307, 3124, *By.* 169, *Ädelst.* 39; *gen.* hilderinces *B.* 986; *dat.* hilderince *B.* 1495, 1576; *nom. pl.* hilderincas *El.* 263, *Kr.* 61; *gen. pl.* hilderinca *Kr.* 72.

hilde-säd *adj. kampfsatt, kampfmüde; acc.* hildesädne *(den todwunden Beowulf) B.* 2723.

hilde-sceorp *n. ornatus bellicus; acc.* þis ⁓ *B.* 2155.

hilde-scûr *m. Kampfschauer; inst. pl.* him in gesonc hât heortan neáh hildescûrum flacor flânþracu *(die Pfeile der Krankheit) Gû.* 1116.

hilde-segese *f. Kampfsense, falx bellica, ensis; acc. sg.* hildesegesan *B.* 3155. — *ahd.* segansa, segesna *Sense.*

hilde-serce *f. lorica; inst. pl.* hildesercum *El.* 234.

hilde-setl *m. scila bellica, ephippium; nom.* sadol searvum fâh: þät väs ⁓ heáhcyninges, þonne he sveorda gelâc efnan volde *B.* 1039.

hilde-spel *n. epinicium; inst.* hrêddon hildespellê *Exod.* 573.

hilde-strengo *f. vigor bellicus; acc.* geogude ⁓ *B.* 2113.

hilde-svât *m. sudor vel vapor bellicus, sc. halitus flammeus draconis; nom.* from ærest cvom orud aglæcean ût ef stâne, hât ⁓ *B.* 2558.

hilde-svêg *m. belli fragor; nom.* vîgcyrm micel, hlûd ⁓ *Gen.* 1991.

hilde-torht *adj. splendore bellico præditus*; *inst. pl.* mid heregeatvum hildetorhtum *Met.* 25⁹.

hilde-tusc, -tux *m. dens caninus armorum vicem fungens, Hauzahn, Fangzahn*; *inst. pl.* sædeór monig hildetuxum heresyrcan brăc *B.* 1511. — *'præcisores* foretêd, *canini vel colomelli* mannes tuxas, *molares vel genuini* vangtêd, *adversi dentes* þá eahta forvorden (forveardan?) têd betvux tuxum': *Wr. gl.* 43.

hilde-þremma *m. bellator*; *nom. pl.* reord up ástâg, siddan hie tôgădre gâras hlændon, hildeþremman *Jul.* 64. — *s.* þrymma.

hilde-þryð *f. vigor bellicus; acc.* (hors) hăfde him on hrycge hildeþryðe N. O. M. *i. e.* mon *Rä.* 20⁴.

hilde-þrym *m. vigor vel impetus bellicus*; *dat.* ær þon hrâ crunge for hæðenra hildeþrymme *An.* 1034.

hilde-væpen *n. Kampfwaffe*; *inst. pl.* hildevæpnum *B.* 39.

hilde-vîsa *m. dux bellicus*; *dat.* fore Healfdenes hildevîsan (*i. e.* fore Hrôðgâre, *filio Healfdeni*) *B.* 1064.

hilde-vôma *m. fragor vel terror bellicus*; *dat.* þăt ge văccende vid hettendra (deófla) hildevômum vearde healden *Jul.* 663; *acc.* þăr þe gûðgevinn þurh hæðenra ∾ beorna beaducrăft geboden vyrðeð *An.* 218; *nom. pl.* ne me veorce sind vîtebrôgan, ∾, þe þu hæstlîce tô me beótest *(Martern) Jul.* 136.

hilde-vræsn *f. catena bellica*; *inst.* mid hýðendre hildevræsne, rûmre racenteâge *Sal.* 292.

hilde-vulf *m. lupus pugnæ i. e. bellator*; *pl.* hildevulfas *Gen.* 2051.

hild-freca (hilde-) *m. idem* (*oder* hildfrec *adj. audax ad pugnam?*); *dat.* þam hildfrecan *B.* 2366; *pl.* hæðne ∾ *An.* 126, 1072; hearde hilde-frecan *B.* 2205.

hild-from *adj. strenuus pugnæ*; *nom. pl.* hildfrome *An.* 1204.

hild-fruma *m. princeps bellicosus*; *nom.* hæðen ∾ *(imperator Maximianus) Jul.* 7; ∾ *(Constantin) El.* 10; hêrna ∾ *(Const.) El.* 101; *gen.* hildefruman *B.* 2835; *dat.* ∾ *B.* 1678, 2649.

hild-lät *adj. tardus pugnæ*; *nom.* heard and higerôf, nales hildlata *An.* 233; *pl.* þá hildlatan *B.* 2846.

hild-stapa *m. qui hostiliter incedit*; *nom. pl.* hrîm and forst, hâre hildstapan, hăleða êðel lucon *An.* 1260.

hild-þracu *f. impetus pugnæ*; *dat.* (*inst.*) þu þe lâdra ne þearft hăleða hildþrâce hvîle onsittan, nordmanna vîge *Gen.* 2157.

hilt (*altn.* hialt *n. ahd.* helza *f.*) *m. n. capulus gladii*; *nom.* þá văs gylden hilt gamelum rince on hand gyfen, hit on æht gehvearf . . . (*die Hilze des Riesenschwertes, dessen Klinge abgeschmolzen war*) *B.* 1677. — *acc. sg.* þăt hildebil forbarn: ic þăt hilt þanon feóndum ätferede *B.* 1668; hilt sceávode, on þăm âvriten văs . . . *B.* 1687. — *nom. pl.*

gît his sveord scîned svîðe gescæned and ofer þâ byrgena blîcad þâ hiltas *Sal.* 223. — *dat. pl.* he væpen hafenade heard be hiltum *B.* 1574. — *acc. pl.* þâ hilt sincê fâge *B.* 1614. — mid gyldenum hyltsveordum *Boeth.* 37[1]. — *sonst auch ein schwaches fem. 'capulus'* hilte': *Wr. gl.* 35[b]; *'capulum* hiltan': *ib.* 84; 'ôd þâ ∼ *capulotenus'*: *Mon. gl.* 432; *nom. pl.* þâ hiltan *Judic.* 3[22]. — *die Glosse 'capulum* hilte': *Wr. gl.* 35[a] *scheint auch für ein starkes f.* hilt *zu sprechen, wenn nicht* capulum *Schreibfehler ist.* — *s.* fetel-, fealo-, hroden-, vreoden-hilt *und* gehilte.

hilte-cumbor *n. ensis capulo instructus? acc.* hroden ∼ *B.* 1022.

hilted *part. capulo instructus*; *acc.* heard svyrd ∼ *B.* 2987. — *s.* gold-hilted.

hîna, hinca *s.* hîvan, hellehinca.

hind *f. Hinde, cerva* (*Wr. gl.* 22, 78); *acc. pl.* heorotas and hinda *Met.* 19[17].

hindan *adv. post, pone, a tergo*; ∼ þyrel *Rä.* 87[5]; is him þät heafod ∼ grêne *Ph.* 293; heóvon hereflŷman (*acc.*) ∼ þearle *Ädelst.* 23. — *s.* be-, onhindan.

hindan-veard *adj. posterior*; *nom. pl.* sindon þâ fîdru hvît ∼ *(an ihrem hinteren Teile) Ph.* 298. — *s.* hindeveard.

hindema (*goth.* hindumists) *adj. ultimus, postremus*; *inst.* hindeman sîðê *(zum letzten male) B.* 2049, 2517.

hinder *adv. retro, post, pone, hinten hin, in den entferntesten Teil*; hi me âsetton on seád ∼ *'in lacu inferiori': Ps.* 87[6]; mordor mon sceal under eordan befeolan, ∼ under hrusan *Gn. Ex.* 116. — bŷgad hine, þät he on ∼ gæd *Sal.* 126; gengde on ∼ *'conversus et retrorsum': Ps.* 113[3]; þät ge mec ne môtan bregdan on ∼ in helle hûs *Gû.* 648.

hinder-hôc *m. decipula, laqueus, insidiæ*; *gen. pl.* vrenced he and blenced, vorn geþenced hinderhôca *Môd.* 34. — *vgl.* hinderscipe *acquitia, Heimtücke,* hindergeáp, *versutus, dolosus.*

hinder-ling *nur in der Formel* on ∼ *retrorsum*; on hinderling hveorfad mîne feóndas *Ps.* 55[8]; hi on hinderlinc hveorfad and cyrrad *Ps.* 69[3]. — *s.* bäcling *und vgl.* on earsling *retrorsum (ärschlings) Ps. Th.* 6[8], 34[5].

hinder-þeóstru *pl. n. postica pars tenebrarum inferni, itaque tenebrosissima*; *dat.* of helvarena hinderþeóstrum *'ex inferno inferiori': Ps.* 85[12].

hinder-veard *adj. retrorsum tendens, desidiosus*; *nom.* nis he ∼ ne hysegælsa, svâr ne svongor svâ sume fuglas, þâ þe late þurh lyft lâcad fîdrum, ac he is snel and svift and svîðe leóht *Ph.* 314.

hinde-veard *adj. posterior*; *dat.* gif me teala þénad hindeveardre, þät bid hlâford mîn *(mihi posteriori i. e. a parte mea posteriori) Rä.* 22[15].

hine *adv. hin, von dannen*; þâ he tô helle hnîgan sceolde and his hîrêd mid, hine in tô geglîdan nergendes nîd *Sat.* 376. — *s.* heona.

hin-fûs *adv. abire paratus;* hyge väs him ∼, volde on heolstor fleón *B.* 755; *nom. pl.* häleđ hinfûse hŷrdon tô georne vrâđum værlogan *(gleichsam die Candidaten der Hölle, wie* helfûs) *An.* 612.

hin-gang *m.* 1) *abitus; gen.* hingonges strong, fordsîdes from (ingonges *MS*) *Râ.* 63[1]. — 2) *obitus, mors; dat.* äfter hingonge *Cri.* 1413, 1555, *Gû.* 783.

hingran *s.* hyngran.

hin-sîđ, hinn-sîđ *m.* 1) *itio istuc, aditus, Hinweg; nom.* heard väs hinsîđ *(der Gang der Frauen zum Grabe) Hö.* 7. — 2) *obitus, mors: nom.* bell and hinnsîđ *Gen.* 721; *acc.* helle and ∼ *Gen.* 718; hinsîđ *Vy.* 13, *Gû.* 1331 (?); *dat.* äfter hinsîđe *Jud.* 117, *Wal.* 68.

hinsîđ-gryre *m. terror mortis; acc.* ∼ (in sîđ gryre *MS*) *Sat.* 456.

hîran *s.* hŷran.

hirde, hierde, heorde, hiorde, hyrde (*goth.* haírdeis, *ahd.* hirti) *m. Hüter, Erhalter und Bewahrer eines Dinges, custos, pastor, superintendens, dominus; nom. acc.* ne bid sond þon mâ vid micelne rên manna ængum hûses hirde *Met.* 7[22]; hió *(leæna)* âbît ærest hire âgenes hûses ∼ *Met.* 13[31]; he väs Þrâcia þióda aldor and Retie rîces ∼ *Met.* 26[8]; he väs mid rihte rîces ∼ hyra cynecynnes *Met.* 26[41]; väs him hyrde gôd heofonrîces veard *Dan.* 11; is him milde mundbora meahtig dryhten, hâlig ∼, heofonrices veard *Gû.* 761; ic þäs folces beó ∼ and healdend *(deus) Gen.* 2315; nu mec sâvelcund ∼ bihealded *Gû.* 289; dugođa, gâsta, heofona, leóhtes, þeóda, þrymmes, vuldres, tungla ∼ *(deus Christus) Gen.* 164, *Dan.* 199, *Äz.* 121, 129, 150, *Jud.* 60, *Dôm.* 86, *B.* 931, *Jul.* 280, *El.* 348, 859, *Hy.* 4[7. 9]; hordes, beorges, frätva ∼ *(draco) B.* 887, 2304, 3133; folces, rîces ∼ *(princeps, rex) Exod.* 256, *B.* 610, 1832, 1849, 2027, 2644, 2981, 3080, *An.* 808, *Jul.* 66, *Met.* 10[49]; yrfes, hringa, cumbles, sinces ∼ *Gen.* 1067, 1545, 2101, 2197, *B.* 2245, 2505; ∼ þäs hordes *Râ.* 87[9]; neorxnavonges ∼ and healdend *(Adam) Gen.* 172; þenden he ∼ väs heafodmâga *Gen.* 1200; ne ic ∼ väs brôđor mînes *Gen.* 1007; þonne se veard sveféđ, sâvele ∼ *(conscientia) B.* 1742; ves þu vär vid villan vorda ∼! *(d. i. hüte mit Vorsicht deine Worte) Fä.* 42; eoh *(taxus)* byđ ∼ fŷres (?) *Rûn.* 13; fyrena ∼ *(Grendel) B.* 750; þâ gyt feola cvidde firna herde atol ägläca ût of helle (cvide *und* herede *MS*) *Sat.* 160; häfde se heorde, se þe of heofonum cvom, feóndas âfyrde *Gû.* 719; lióhtes hiorde *(deus) Ps. C.* 101. — *gen.* leóhta hyrdes *(dei) Edg.* 13; seó dŷgle stôv bâd bîsæce betran ∼ *Gû.* 189. — *dat.* ic þät ân forlêt sveartum hyrde *Râ.* 71[9]; tô hiora selfra sâvla hiorde *Ps. C.* 107. — *nom. acc. pl.* bregovearda fela, rîces hyrdas *Gen.* 2334; hûses ∼ *(Wirte) B.* 1666; ∼ *(Kerkerwächter) An.* 995, 1079, 1085; synna ∼ *(diaboli) Gû.* 522. — *gen. pl.* þät he eall sceávode under hâligra hyrda gevealdum în mynsterum monna gebæru *Gû.* 386; þâ seó circe her æfyllendra eahtnisse bâd

under hædenra ∼ gewealdum *Cri.* 705. — *dat. pl.* hyrdum (*pastoribus*) *Cri.* 450. — *s.* beór-, feorh-, grundhirde (-hyrde),

hîre *s.* heóre.

hî-gedryht (hŷ-) *f. commitatus familiarium*; *nom.* mec hŷ-gedryht befeóld *Reim.* 21.

hî-rêd (hŷ-) *m. familia; nom.* þär his (Cristes) hîrêd nu hâlig eardað (*in coelo*) *Sat.* 592; þâ he (*Satan*) tô helle hnîgan sceolde and his ∼ mid *Sat.* 376; *'familia* hîvræden *vel* hîrêd': *Wr. gl.* 72; *gen.* *'paterfamilias* hŷredes hlâford, *materfamilias* hîrêdes môder oððe hlæfdige: *ib.* 73; *dat.* ic þe hâlsige for þam hîrêde, þe þu hider læddest, engla þreátas *Sat.* 423; þu scealt hâlgian hîrêd þînne (*sc. durch das Bundeszeichen*) *Gen.* 2310; (Crist) on riht geheóld ∼ heofona and þät hâlige seld *Sat.* 348. — *concio: dat.* hring on hŷrêde hælend nemde tillfremmendra *Rä.* 60⁶. — *s.* hîvan.

hîrêd-men *pl. familiares; nom.* þâ ∼ *By.* 261.

hitsian *calere? præs. conj.* þenden hitsie glêdegesa grim (hit sy *MS*) *B.* 2649; *oder* hit = *altn.* hiti *ahd.* hiza *calor?*

hiv, heov, heó (*goth.* hivi) *n.* *μόρφωσις, forma, species, Aussehen, was auch zum Teil in den Begriff der Farbe übergeht, zum Teil auch in den der Schönheit; nom.* *'species* hiv': *Wr. gl.* 42; *'forma* hiv': *ib.* 77; is þäs hiv gelîc hreófum stâne *Wal.* 8; svâ þäs deóres hiv blæc brigda gehvâs beorhtra and scŷnra (*gen. pl.*) vundrum lixeð *Pa.* 25; hêr âmearcod is hâligra hiv þurh handmägen âvriten on vealle, vuldres þegnas (*effigies sculpta*) *An.* 725. — *gen.* hives binotene (*ihrer urspr. Gestalt und Schönheit beraubt, sc. die Teufel*) *Gû.* 872; he is on middan (*sc.* his lîces) hvälan ∼ *Sal.* 263. — *dat.* se fugel is on hive æghväs ænlic *Ph.* 311; nô gebrocen veorðeð holt on ∼ (*der Wald wird nicht an Schönheit geschwächt*) *Ph.* 81; þâ he in binne väs in cildes hiv clâdum bivunden *Cri.* 725; þätte lîffruma in monnes ∼ ofer mägna þrym hâlig from hrusan âhafen vurde *Cri.* 657; þâra tvelfa, þe he getreóveste under monnes ∼ môdê gelufade *Gû.* 682. — *acc.* hafað hiv and hâd hâliges gâstes *Sal.* 408; häfde engles ∼ *Jul.* 244; þâ deófol ätŷvde vann and vliteleás, häfde vêriges ∼ *An.* 1171; cyrdon on mennisc ∼ (*nahmen Menschengestalt an*) *Gû.* 881; and þär mennisc ∼ onfêng bûtan îrenum *Cri.* 721; þonne veorðeð sunne sveart gevended on blôdes ∼ *Cri.* 936; þäs þe vealdend god âcenned veard þurh mennisc heó *El.* 6. — *gen. pl.* þät is vrätlîc deór vundrum scŷne hiva gehvylces *Pa.* 20; gimmas hvîte and reáde and ∼ gehväs (*colorum*) *Met.* 19²³. — *inst. pl.* gläd väs is glivum, glenged nivum blissa blivum, blôstma hivum *Reim.* 4. — *'prestigium* scînhiv': *Wr. gl.* 21; *'polymita* feala-hives hrägel': *ib.* 40; *'deformis* hivleás': *ib.* 72.

hîvan *pl. m. familiares, domestici; nom.* and heora ∼ eall *Gen.* 2780; *acc.* and on eorðan bearm of þam heán hofe ∼ læd þû! (*sc. Noah*)

Gen. 1489; *gen.* gehvilcne þe his hîna väs væpnedcynnes (*für* hîvna) *Gen.* 2371; *dat.* mid hîvum *Gen.* 1345, 1862; mid his ~ *Gen.* 2622. — *'jus librorum* samhîvna yrfebêc': *Wr. gl.* 20; *goth.* heivafrauja *οἰκοδεσπότης*; *engl.* hive *Bienenschwarm, Bienenkorb, Schwarm und* to hive *zusammen hausen, zusammen sein; s.* hî-rêd *und* sinhîvan.

hiv-beorht (hiov-) *adj. forma et colore speciosus; nom.* vlitescŷne ver hvît and hivbeorht *(angelus) El.* 73; þät his lîc være ... hvît and hiovbeorht *Gen.* 265.

hîv-cûð (*oder* hiv-cûð?) *adj. familiaris* (*Wr. gl.* 61), *notus; acc. pl.* þät geond þás eorðan sindon hiora *(sc. sapientum Romanorum)* gelîcan hvôn ymbspræce, sume openlîce ealle forgitene, þät hi se hlîsa hiv-cûðe ne mäg foremære veras ford gebrengan *Met.* 10[61]. — *'familiariter* hîvcûdlice': *Bed.* 5[2]; *'familiaritas* hivcûdrædnes': *Wr. gl.* 61.

hive *adj. speciosus, formosus; nom.* is seó eággebyrd stearc and ~ stâne gelîcast, gladum gimme *Ph.* 302; is se fugel fäger forveard ~, bleóbrygdum fäg ymb þâ breóst foran *Ph.* 291. — *'bicolor* tvî-hive': *Wr. gl.* 46,

hivian (heovian) *s.* gehivian. — *'simulator* hivere': *Wr. gl.* 49; *'colorare* hivian': *Wr. gl.* 54.

hiédan, hiéhđo, hiénđo, hiéran *s.* hŷdan, heáhđu, hŷnđu, hýran.

hio, hió, hiona, hionan, hioro, hiorte, hiov *s.* he *und* hîg, heona, heonan, heoru, heorte, hivbeorht.

hladan 1) *congerere, cumulare, struere; præs.* heó (Vyrd) vôp vecceð, heó veán hladeð *Sal.* 436; *prät. pl.* þät ve gelîce sceolon leánum hleótan, svâ ve vîdefeorh veorcum hlôdun geond sîdne grund *Cri.* 784; *inf.* he ongan âd hladan *rogum exstruere: Gen.* 2901; *vgl. russ.* klad *m. thesaurus und* kladu (klast) *pono, struo, cumulo.* — 2) *laden, aufladen, hineinladen, imponere; præs.* ic me [on] hrycg hlade, þät ... *Rä.* 4[65]; *prät. pl.* hi hyra vieg hlôdan under hrunge *Rä.* 23[10]; *inf.* on bæl hladan leófne mannan *B.* 2126; þâ gefrägn ic hine him *(sibi)* on bearm ~ bunan and discas ... (hlodon *MS*) *B.* 2775; *part.* väs vunden gold on væn hladen *B.* 3134; *vgl. russ.* klad *f. Ladung, Last.* — 3) *beladen, onerare; part.* þâ väs sægeáp naca hladen herevædum ... *B.* 1897; härfest västmum ~ *Men.* 142. — 4) *haurire (vgl. nhd.* ahladen, ausladen, entladen); *'haurio* ic hlade, *exhaurio* ic of âhlade': *Älfr. gr.* 30; þe þät väter hlôdon *'qui hauserant aquam': Joh.* 2[9]; þu näfst nân þing tô hladenne and þes pytt is deóp *'neque in quo haurias habes': Joh.* 4[11]; *part.* svâ þás hálgan väs ondlongne däg orod up hläden *Gû.* 1252. — *s.* â-, ge-, tôhladan; gilphläden, goldhladen.

hlâf (*goth.* hlaibs, *engl.* loaf, *alln.* hleifr) *m. cibus, panis, sowol ein einzelner Laib als auch collectiv Brod überhaupt; nom.* hlâf *El.* β13. *Ps.* 103[15]. — *gen.* hlâfes *El.* 616; vädlan ~ *'pane carentes': Ps.* 104[16]; ~ vist *An.* 21, 312. — *acc.* hlâf *Cri.* 1355, *Ps.* 103[14]; þînne (ûrne)

~ *Gen.* 935, *Hy.* 7[68]; syle us tô däg ~ ûrne! *Hy.* 6[15]; syle us tô däge dômfästne blæd, ~ ûserne þone singalan! *Hy.* 5[7]; þät ic etan sceolde mînne svêtne ~ *'panem meum': Ps.* 101[4]; heofonlîcne ~ *An.* 389; heofones (engla) ~ *Manna: Ps.* 77[25]; fælne ~ *'escam panis': Ps.* 52[5]; sâres ~ *'panem doloris': Ps.* 126[2]; svâ ænne ~ *Ps. Th.* 13[9]. — *inst.* âfêdan mid hlâfê *Ps.* 77[22]; þu us fêdest teara ~ *'cibabis nos pane lacrymarum': Ps.* 79[5]. — *dat. pl.* of fif hlâfum *An.* 590. — *acc.* hlâfas *Sat.* 673; me væran mîne tearas for ~ *'fuerunt mihi lacrymæ meæ panes': Ps. Th.* 41[3]. — *s.* hêofonhlâf.

hlâf-gebrece *n. frustum panis; acc.* he his cristallum cynnum sended svâ ~ of heofonvolcnum (sve sve stycce hlâfes *Ps. Stev.*) *'sicut frusta panis': Ps.* 147[6].

hlâf-mässe (hlammässe *Chron. Sax.* 1009, *engl.* Lammas) *f. missa panum, frumenti primitiarum festum, Kalendæ Augusti; gen.* hlâfmässan däg *Men.* 140.

hlâford *m. dominus, herus, engl. Lord, sowol vom weltlichen Herrn als auch von Gott und Christus gebraucht; nom.* ~ *B.* 2375, 2642, *Met.* 26[38], *Rä.* 5[4]; se ~ *Met.* 25[15]; ~ mîn *Kl.* 15, *Gû.* 1331, *Rä.* 22[3. 15]; mîn (his, hyra, ûre) ~ *Dan.* 675, *Kl.* 6, *By.* 189, 224, 240, *Rä.* 87[9]; vîgena (Engla) ~ *By.* 135, *Edw.* 1; rûmheort ~ *Hy.* 7[63]; hlâfurd *Vald.* 1[30]. — *voc.* hlâford Salomon! *Sal.* 369. — *gen.* hlâfordes *B.* 3180, *El.* 265, *Rä.* 59[13]; his ~ *Hö.* 67; ät his ~ fôtum sittan *Vy.* 80. — *dat.* hlâforde *Jud.* 251, *By.* 318, *An.* 412, *Ps.* 122[2]; his (ussum, hyra) ~ *Gen.* 2749, *Dôm.* 15, *B.* 2634, *Rä.* 44[10]; hlâford *Sal.* 382. — *acc.* hlâford *Cri.* 461, 498, 518, *Jul.* 681, *Sal.* 390; ~ þînne (sînne, ûrne) *B.* 267, 2283, *Jul.* 129; his (heora) ~ *Gû.* 1026, *Met.* 26[44]; Rômvarena (heofona) ~ *El.* 983, *Kr.* 45; ~ callra engla and elda *El.* 475; holdne (leófne) ~ *Deór.* 39, *Met.* 26[72]; ~ leófne *B.* 3142; gif þu ville on me ~ habban oðde fælne freónd þînum fromcynne *Gen.* 2313. — *gen. pl.* hlâforda *Met.* 25[65]. — *dat. pl.* hire hlâfordum *(dem Herrn und der Herrin) Gen.* 2295. — *s.* caldhlâford, hlæfdige.

hlâford-leás *adj. herrenlos; nom.* ~ *By.* 251, *Rä.* 21[22]; *nom. pl.* hlâfordleáse *B.* 2935, *An.* 405.

hlanc (*engl.* lank) *adj. macer, macilentus, gracilis, mager, dünn, schlank; vgl. H. Z.* XI, 425 — 26; *nom.* se hlanca gefeah vulf in valde *Jud.* 205; *acc.* ic eom nu gevorden, svâ þu on hrîme sette hlance cyllan *(einen leeren zusammengeschrumpften Schlauch) 'factus sum sicut uter in pruina': Ps.* 118[83].

hlâv *s.* hlæv.

hläder (*engl.* ladder, *holl.* ladder, leder, *dagegen ahd.* hleitara) *f. scala; acc. sg.* þe us tô roderum up hlâdre rærde *Rä.* 56[6]; geseah standan âne ~ fram eorðan tô heofenan *Gen.* 28[12]; *dat.* on þære ~

Gen. 28[12. 13]; *nom. pl.* hlâddra *R. Ben.* 7 *(Lye)*; *acc. pl.* tô heofonum up hlâdre rærdon *(beim Thurmbau) Gen.* 1675.

hlæfdige *f. domina, hera, engl. Lady; nom.* þät þu sîe ∽ vuldorveorudes . . . *Cri.* 234; *voc.* ∽! *El.* 400; ∽ mîn! *Jul.* 539, *El.* 656; *gen. sg.* hlæfdigan *Gen.* 2273; hire hlæfdigean *Ps.* 122[3].

hlæg, hläm, hlæman *s.* gehlæg, hildehläm, bihlæman.

hlænan *(ahd.* hleinian, *mhd.* leinen) *acclinare, lehnen; præt.* reord up âstâg, siddan hie tôgädre gâras hlændon *Jul.* 63. — *s.* â-, bihlænan.

hläst *n. onus, Ladung; nom.* holmes ∽ *(pisces) Gen.* 1515; *dat.* hvâ þam hläste onfêng *(Schiffsladung) B.* 52; þâ on dûnum gesät heáh mid ∽ holmärna mæst *Gen.* 1422; *dat. pl.* ic âstîge mîn scip mid hlästum mînum *'cum mercibus meis': Wr. gl.* 8; *acc. pl.* saga, hû ic hâtte, þe þâ hläst bere! *Rä.* 2[15]. — *s.* brimhläst *f. und* gehlästan.

hlæv, hlâv *m.* 1) *spelunca, antrum*; *dat.* draca sceal on hlæve (*sc.* vunian) *Gn. C.* 26; þâ ic on ∽ gefrägn hord reáflan ânne mannan *(Drachenhöle) B.* 2773; *acc.* tô þäs þe he eordsele ânne visse hlæv under hrusan *(desgl.) B.* 2411; draca ∽ oft ymbehvearf ealne ûtanveardne (hlævum *MS*) *B.* 2296. — 2) *sepulchrum, tumulus, monumentum; dat.* vand tô volcnum välfŷra mæst, hlynode for hlâve *(sc. flamma rogi) B.* 1120; *acc.* hâtad hlæv gevyrcan beorhtne äfter bæle ät brimes nosan! se sceal tô gemyndum mînum leódum heáh hlifian on Hrones nässe, þät hit sælidend syddan hâtan Biôvulfes biorh *B.* 2802; gevorhton ∽ on hlide vîde tô sŷne and betimbredon on tyn dagum beadurôfes bêcn, bronda be[tost] veallê bevorhton *B.* 3158; ymbe ∽ ridon *B.* 3170; svâ gevundade vrâdê slæpê sŷn þonne gevorpene on vîdne ∽ *'sicut vulnerati dormientis projecti in monumentis': Ps.* 87[5] (in byrgennum *Ps. Stev.*); *gen. pl.* on hvelcum hi *(ii)* hlæva hrusan þeccen *Met.* 10[43]. -- 3) *überhaupt Hügel; nom. pl.* beorgas þär ne muntas steápe ne stondad, ne stânclifu heáh hlifiad, ne dene ne dalu ne dûnscrafu, hlævas ne hlincas *Ph.* 25. — *goth.* hlaiv *n. sepulcrum tumulus, monumentum und* hlaivasnôs *pl. f. Gräber; ahd.* hlæo, hlêo *mausoleum, acervus, tumulus, agger; mhd.* lê.

-hlêda, hlêgan *s.* gehlêda, hlîgan.

hlehhan, hlihhan, hlihan, hlyhhan *(aus* hlahjan) *lachen, ridere, cachinnari, exsultare, lætari; præs. pl.* þät ve hlihhad on ærne morgen *'ad matutinum lætitia': Ps. Th.* 29[5]; *præt.* hlôh and plegode *(risit et plausit) Gen.* 724; ∽ and hlŷdde *(beim Gelage) Jud.* 23; se eorl väs þê blîdra, ∽ þâ . . . *By.* 147; *pl.* hlôgan helvaran *(exultarunt) Hö.* 21; *inf.* hlûde hlihhan *Gen.* 73; hlyhhan *Ädelst.* 47; *part. præs.* hlihende *Gen.* 1582, 2066 *(plur.)*; väs him ∽ hyge *El.* 995; hlyhhende *Hö.* 24. — *s.* a-, bihlehhan. hleahtor.

hlem (hläm) *m. fragor, ictus; s.* hilde-, invit-, uht-, väl-hlem.

hlemman *(altn.* hlemma) *cum crepitu collidere; præs.* he ymbe þâ herehûde hlemmed tôgädre grimme gôman *Wal.* 61. — *s.* bihlemman.

hlence *f. oder* **hlenca** *m.* (?) *altn.* hleckr *m. catena: vgl. Dietr. in H. Z.* X, 424-25; *acc. pl.* ôd Moyses bebeâd eorlas on uhttîd ærnum bêmum folc somnigean, frecan ârîsan, habban heora hlencan, hycgan on ellen, beran beorht searo *Exod.* 218; *Dietrich bezieht dies ebenso wie die* välhlencan *Exod.* 176 *und El.* 24 *auf die Ketten, womit man die Besiegten zu feſſeln gedachte: ich möchte vielmehr an allen* 3 *Stellen an die eisengeflochtenen Panzerhemden, die Brünnen,* hringlocene syrcan *denken (vgl. Jerem.* 46[4]*).*

hleahtor *m.* 1) *clangor; nom.* ∽ vär gryrelîc (leahtor *MS*) *sc. von den anprallenden Eisschollen; Rä.* 34[3]. — 2) *risus, cachinnus; nom. 'risus* hleahter'*: Wr. gl.* 83; for hvam beôd þâ gesîdas somod ätgädere, vôp and hleahtor? *Sal.* 347; *acc.* (Sarra) âhôf hihtleásne hleahtor *Gen.* 2387. — 3) *irrisio; dat.* þu us gesettest tô edvîte and tô bysmre úrum neáhgebûrum and tô hleahtre *Ps. Th.* 43[15]; *inst.* ic þâ rôde ne þearf hleahtrê herigean *(sc. diabolus) El.* 920. — 3) *jubilum; nom.* þär väs häleda hleahtor *(beim Gelage) B.* 611; *acc.* nu se herevîsa ∽ âlegde, gamen and gleódreám *(i. e. mortuus est) B.* 3020; ∽ âlegdon, sorge seófedon *Gû.* 200; dyde ic me tô gomene ganetes hleódor and huilpan svêg fore ∽ vera *Seef.* 21; *inst.* väs engla þreát hleahtrê blîde vynnum gevorden *Cri.* 739. — 5) *gaudium; nom.* peord byd symble plega and hleahtor vlancum [on middum], þär vîgan sittað on beórsele blîde ätsomne *Rûn.* 14; *inst.* þät *(sc. facinus)* þam banan ne veard hleahtrê behvorfen, ac in helle ceafl sîd âsette *An.* 1705.

hleahtor-smiđ *m. risus excitator* (*Grimm*); *dat. pl.* vôp väs vîde, voruld-dreáma lyt; væron hleahtorsmiðum handa belocen, âlýfed lâdsîd leóde grêtan *Exod.* 43.

hleápan *laufen, springen; inf.* ∽ lêton, on gefîț faran fealve mearas *B.* 864. — ? snellîce snêre vræstan, lætan scralletan gearo (?) se þe hleáped nägl neómegende *heiſzt es vom Harfenspieler: Vy.* 83. — *s.* â-, gehleópan.

hleó, hleov *m.* 1) *Schirm, Obdach, Decke; nom.* dägscealdes hleó vand ofer volcnum *(die Decke der Sonne d. i. die Wolkensäule?) Exod.* 79; *gen.* þonne hi tô his hûse hleoves vilniað *Ps.* 108[10]; *acc.* uton gân on þisne veald innan, on þisses holtes hleó! *Gen.* 840; þär he holtes ∽ heáh gemêted, in þam he . . . *Ph.* 429; he him georne beád reste and gereorda and his recedes hleov *Gen.* 2441; *dat.* þär hi under vealla hleó velan brytnedon *Dan.* 691; under svegles (hrôfes) ∽ *sub coelo: Cri.* 606, *Ph.* 374, *An.* 834, *El.* 507, *Rä.* 28[5]; þâra þe (he) forhealdene of ∽ sende *(e coelo) Gen.* 102. — 2) *tutela, præsidium; acc.* þät he þone stân nime vid hungres hleó, hlâfes ne gŷme *(als Schutz wider den Hunger) El.* 616; *dat.* tô ∽ and tô hrôdre (*c. dat. pers.*) *Cri.* 1197, *An.* 111, 567. — 3) *protector, tutor; nom. acc. voc.* vîgendra, vîgena, äðelinga, duguða, eorla, häleða, freonda, beorna, gæsta hleó *Cri.* 409, *Deór.* 41, *B.* 429, 791, 899, 1035, 1866, 1967, 1972,

2142, 2190, 2337, *By.* 74, *Edm.* 12, *An.* 506, 898, 1452, 1674, *Jul.* 49, 272, *Gû.* 985, 1034, *El.* 99, 150, 1074; ves earmra ∼! *Dan.* 587; duguda ∼ *(Guthlak) Gû.* 1034. — *'apricus locus* hleovstede': *Wr. gl.* 86. — *vgl. Dietr. in den Ind. Lcet. Marb.* $18^{61}/_{62}$ *S.* 10; *goth.* hlija *m. σκηνή.* — *s.* unhleov; *die übrigen Composita s. teils unter* hleó-, *teils unter* hleov-.

hleó-bord *n. schützendes Brett, Hüllbrett (Bücherdeckel): inst. pl.* mec vrâh häled hleóbordum *(sc. codicem) Rä.* 27^{12}.

hleó-burg *f. Obdach gewährende Burg; acc.* hleóburh *B.* 912; ∼ vera *B.* 1731.

hleó-dryhten *m. Schirmherr; dat.* mînum hleódryhtne *Vîd.* 94.

hleóð, hleovð *f. Obdach; nom. 'apricitas* hleovd': *Wr. gl.* 86. — *acc.* þonne ge hira *(pauperibus)* hulpon and him hleóð gêfon *Cri.* 1354; se þonne se þe hyne sylfne gesyhð on þam vege þisses andveardan lîfes svincan and mid þæm stormum unþeáva svâ svâ mid strangan lyfte stormum beón gesvencedne and gesyhð þät he þâ hlyvde gôdra veorca näfd *'the shelter of good works' (Th.): Eccl. Inst.* 32.

hleóðor *altn.* hliód, *ahd.* hliodar 1) *auditus, auditio; acc.* ontýn nu eárna hleóðor! *(aurium perceptionem) Ps. C.* 77. — 2) *sonus, sonitus; nom.* þâ veard häleda hlyst, þâ hleóðor cvom býman stefne ofer burhvare *Dan.* 178; hlûde be hearpan ∼ svinsade *Vîd.* 105; ∼ dynede *Reim.* 28; ∼ gryrelîc *An.* 1553; *dat.* on hleódre hearpan *Ps.* 107^{3}; hêriað hine on ∼ holdre bêman! *Ps.* 150^{3}; *inst.* hvîlum ic tô hilde hleódrê bonne vilgehlédan *(cornu) Rä.* 15^{4}. — 3) *vox, loquela, sermo, clamor, cantus; nom.* vuldres (heofonlic) hleóðor *Exod.* 417, *Gû.* 1297; stefn äfter cvom, hlûd þurh heardne (stân) ∼ dynede *An.* 740; hyre is on fôte fäger ∼, vynlicu vôdgiefu *Rä.* 32^{17}; þät sindon þa vord, ∼ hâligra *(d. i. diese Worte singen die Heiligen) Ph.* 656; *gen.* sveglvundrum engla hleódres *Gû.* 1298; svêg ∼ *(Gesang) Ph.* 131; ic ∼ ne mîde (hleódre *MS*) *Rä.* 9^{4}; *acc.* ic onhyrge *(imitor)* þone hasvan earn, gûdfugles hleóðor *Rä.* 25^{5}; ganetes ∼ Seef. 20; ellenspræce ∼ âhebban *(loqui) Gû.* 1129; *gen. pl.* þär bið oft open eádgum tôgeánes onhliden hleódra vyn, heofonrîces duru *Ph.* 12; þâ cvom dryhtnes âr hâlig of heofonum, se þurh ∼ âbeád ufancundne ege earmum gæstum *Gû.* 657; *inst. pl.* heápum tôhlôdon hleódrum gedælde *(nach den Sprachen getrennt, bei der Sprachverwirrung) Gen.* 1693; hreópun hrêdleáse, ∼ brugdon *Gû.* 877; ∼ brägdan *Met.* 13^{47}; stefnum hêrigad hâlgum ∼ heofoncyninges þrym *An.* 723. — 4) *oraculum; dat.* him brego *(deus)* sägde hâlig ät hleódre, hvät he fäh verum fremman volde *Gen.* 1290; *acc.* and þurh hleóðor cyme *(acc. pl.)* herigê genâmon torhte frätve, þâ hie tempel strudon *(secundum oraculum vel prophetiam? vgl.* 2 *Paral.* $36^{18.\ 21}$ *mit Jerem.* 27^{22}) *Dan.* 710. — *s.* efen-, ofer-, svêg-, vordhleóðor.

hleódor-cvide, -cvyde *m.* 1) *loquela, sermo, dictum*; *acc.* þenden (hie) êces vord hâlges hleódorcvide healdan voldon *Ph.* 399; sidđan ∾ gingran gehŷrdon (*die Rede des Andreas*) *An.* 895; nu ic gehŷre þurh þinne ∾, þät ic sceal . . . *Jul.* 461; sydđan mandryhten þurh hleódorcvyde holdne gegrêtte meáglum vordum *B.* 1979; *dat. pl.* þâ þät ærende (*Gebet, Bitte*) ealvealdan gode äfter hleódorcvidum hâliges gâstes (*d. i. des Andreas*) väs on þanc sprecen *An.* 1623; *inst. pl.* vuton vuldrian veorada dryhten hâlgan ∾! (*hymnis*) *Hy.* 8². — 2) *narratio, acc.* bodan væron gearve, þâ þurh hleódorcvide hyrdum cŷddon . . ., sägdon sôđne gefeán, þätte sunu være meotudes âcenned in Betleme *Cri.* 450; him god sealde gife of heofnum þurh hleódorcvyde hâliges gâstes, þät him engel godes eall âsägde, svâ his mandrihten gemæted veard *Dan.* 155; *inst. pl.* þus Andreas ondlangne däg hêrede hleódorcvidum hâliges lâre *An.* 820. — 3) *prophetia, annuntiatio, prædictio; acc.* þu him þät gehête (*pollicitus es*) þurh hleódorcvyde *Dan.* 316; (Sarra) þone ∾ huscê belegde *Gen.* 2382; *acc. pl.* Abraham mid huscê bevand þâ hleódorcvydas *Gen.* 2338; þu him gehête þurh hleódorcvidas, þät þu . . . ŷcan volde *Az.* 32.

hleódor-stede *m. locus colloquii vel oraculi; dat.* of þam ∾ hâlige gâstas lâstas legdon, ôđ þät hie on Sodoman burg vlitan meahton *Gen.* 2399.

hleódrian 1) *intr. loqui, sermocinari, hymnificare; inf.* ongan þâ ∾ helledeófol *El.* 901; *præs. pl.* þonne hleódriađ hâlge gæstas, song âhebbađ *Ph.* 539; *prät.* him þâ sylfa oncväd, heán hleódrade hrägles þearfa *Gen.* 866; svâ ∾ hâlig cempa, þegnas lærde . . . *An.* 461; þâ ∾ he hâlgan stefne, cyning vyrđude and þus vordum cväd *An.* 537; þâ ∾ he hlûdan stefne and þät vord gecväd *An.* 1362; svâ ∾ hâlig cempa *Gû.* 484; þâ Azarias ingeþancum ∾ hâlig þurh hâtne lîg, drihten hêrede *Dan.* 281 *und ebenso* hleódrede *Az.* 2; ôđ þät ic gehŷrde, þät hit hleódrode: ongan þâ vord sprecan vudu sêlesta *Kr.* 26; ∾ þâ headogeong cyning *(mit folgender directer Rede) Fin.* 2; *pl.* svâ hleódrodan hâleđa ræsvan *An.* 692. — 2) *c. acc. loqui*; *inf.* mûđ habbađ and ne mâgon viht hleódrian *Ps.* 113[13]; *prät.* he väs þæra vorda vel gemyndig, þe he hleódrade tô Ahrahame *Ps.* 104[37]. — 3) *intr. ertönen, erschallen; prät.* hire stefn oncväd, vord hleódrade *Jul.* 283 *und ähnlich* hleódrode *An.* 1432; *præs. conj.* eáran habbađ, ne hi âviht mâgon holdes gehŷran, þeáh þe him hleódrige (*sc.* hit) *Ps.* 134[17].

hleođu *pl. von* hliđ.

hleó-fäst *adj. firmus ad tuendum vel consolandum; nom.* bæm inc is gemæne heáhgæst ∾ *(spiritus sanctus) Cri.* 358.

hleó-leás *adj.* 1) *obdachlos; nom. pl.* hi hleóleáse hâma þoliađ *Gû.* 193. — 2) = unhleov *kein Obdach gewährend, dachlos; acc.* þâ þe in carcerne clommum fäste hleóleásan vîc hvîle vunedon *An.* 131.

hleó-mæg *m. consanguineus tecti vel domus particeps; gen.* hleómæges *(fratris) Gen.* 1007; *gen. pl.* hleómæga *Seef.* 25 *und* hleómâga *Gen.* 1595; *dat. pl.* hleómâgum *Gen.* 1556, 1582.

hleón, hleóvan 1) *calefacere, fovere (altn.* hlŷja); *præs. pl.* sunne and môna . . . trymmad eorðvelan, hleóð and hluttrað *Az.* 85. — 2) *calescere, calefieri, calere; præs. conj.* gif hit þonne väter sŷ, hæte man hit, ôð hit hleóve tô vylme (*bis zum Aufwallen, Sieden*) *L. de ordal.* 2.

hleonað *m. reclinatorium, cubile; acc.* ic me hêr eáde getimbre hûs and ∼ *Gû.* 222.

hleonian, hlinian (*ahd.* hlinên) *se acclinare, incumbere, recumbere; præs. sg.* ne þär hleonað ô unsmêdes viht *Ph.* 25; þâ þe him (*quibus*) godes egsa ∼ ofer heafdum *Gû.* 44; *præt.* âräs þâ ânra gehvylc and vîd earm gesät, hleonade vîd handa *Sat.* 433; *inf.* ôd þät he fîrgenbeámas ofer hârne stân hleonian funde *B.* 1415; *part. præs.* fond hine hlingendne fûsne on fordsîð (*recumbentem, sc. ægrotum*) *Gû.* 1120. — *s.* hlænan.

hleór (*alts.* hlier, hleor, hlear, *altn.* hlŷr, *engl.* leer) *n. gena, facies; nom.* *'malæ ∼': Wr. gl.* 43; *'maxilla ∼': ib.* 70; *'facies ∼': ib.* 282; oft hyre ∼ âbreóded (*sc.* vîdgonglum vîfe) *Gn. Ex.* 66; hleór *Cri.* 1435. — *acc.* he legde ∼ on eordan *Gen.* 2337; on his ∼ hyra spâtl speovdon *Cri.* 1121; väs hât heafodvylm (*lacrimæ*) ofer ∼ goten *El.* 1133; þonne he tô eordan ∼ onhylde (*zum Gebet*) *Gû.* 305; his ∼ onhylde, tô gode cleopode eallum eádmêdum *El.* 1099; læted foreveard ∼ on strangne stân *Sal.* 113. — *dat. pl.* on hleórum hlifiað tu eáran ofer eágum (*dem Dachse*) *Rä.* 16⁴. — *s.* blâc-, dreórig-, fäted-, svâtig-, tearighleór *adj.*

hleór-bere *f. was auf dem Gesicht getragen wird, Helmvisier? (oder facici munimentum? vgl.* altn. bera *f. clypeus); dat.* eoforlic scinon, ofer hleórberan gehroden goldê fâh and fŷrheard ferh vearde heóld *B.* 304.

hleór-bolster *m.* = vangere *Wangenpolster, Kopfkissen; nom.* ∼ onfêng eorles andvlitan *B.* 688. — *'capitale* heafdbolster': *Wr. gl.* 25.

hleór-dropa *m. guttæ genarum, lacrima; pl.* hâte hleórdropan *Gû.* 1315.

hleór-sceamu *f. pudor genas rubefaciens; nom. pl.* me hleórsceame hearde becvômon *'operuit reverentia faciem meam' ('confusio' Vulg.) Ps.* 68⁸.

hleór-torht *adj. splendidis genis; nom.* ∼ *Rä.* 69⁶.

hleó-sceorp *n. ornatus protegens; inst.* heó mec hleósceorpê vrâh (*mit ihrem Gefieder beim Brüten*) *Rä.* 10⁵.

hleótan 1) *intr. sortiri, looſen, das Looſ werfen; præt. pl.* lêton him betveónum tân vîsian, hvylene (*eum qui*) hira ærest ôdrum sceolde tô fôddurþege feores ongyldan, hlutton hellerâftum, hædengildum teledon

betvînum: þâ se tân gehvearf efne ofer ænne ealdgesîða *An.* 1104. — 2) *trans. c. gen. acc. vel instr. sortiri, nancisci; præs.* þäs þu gife hleótest hâligne hyht on heofonþrymme *An.* 480; *prät.* he feorhvunde hleát *B.* 2385; *pl.* forþon hi dôm hlutan, eádigne upveg *Men.* 192; *inf.* þät he sceolde þurh deádes cyme dômes hleótan, efne þäs ilcan þe ... *Gû.* 945; ic siddan môt fore meotudes cneóvum meorda ⁓, gingra geafena *Gû.* 1014; leána ⁓ *Jul.* 622; leánum ⁓ *Cri.* 783; gif he vile for drihtne dômes ⁓ *Rûn.* 1. — *s.* gehleótan.

hleov, hleóv, hleóvan, hleovð *s.* hleó, hlôvan, hleón, hleóð.

hleov-feðre *pl. f. alae protegentes; inst. pl.* he his scippende under sceade fór hleovfedrum þeaht *Gen.* 2740.

hleóv-lora *m. tutelæ expers; nom.* næfre ⁓ (hleor- *MS*) ät edvihtan æfre veorðeð feorhberendra forht and acol mon for meotude, þe him äfter [mundbyrde] â ... ôlecean vile *Gen.* 1953.

hleov-stôl *m. domicilium, asylum*; *dat.* mägð sîdedon fæmnan and vudu-van freóndum beslägene fram hleovstôle (*sc. captivæ*) *Gen.* 2011.

hlid (*altn.* hlið, *ahd.* hlit) *n. operculum, claustrum, porta, ostium*; *dat.* and he tô âvylte mycelne stân tô hlide þære byrgenne *'et advolvit saxum magnum ad ostium monumenti': Matth.* 27[60]; — *'valvæ* hlidgata' (hlid gata?) *Wr. gl.* 29; 'gehlidad *operculo tectum': Wr gl.* 26.— *s.* ceaster-, ge-hlid.

hlîdan 1) *claudere, operire, tegere: s.* be-, on-, tôhlîdan. — 2) *progerminare, provenire; præs. pl.* ealle þâ telgan, þe him of hlidað *'palmites ejus': Ps.* 79[11].

hlið *n.* κλιτύς, *clivus, latus montis; gen.* siddan þu gehŷrde on hliðes ôran galan geác on bearve *Bo.* 22; of⁓nosan (*promontorio*) *B.* 1892.— *dat.* be hliðe heáre dûne *Gen.* 2594; gevorhton hlæv on ⁓ (liðe *MS*) *B.* 3158. — *nom. acc. pl.* veallsteápan hleoðu *Gen.* 1803; on stealc ⁓ (-ða *Th.*) *Rä.* 3[7]; steáp hleoðo *Gen.* 1459; stealc hliðo *Rä.* 88[3]. — *dat. pl.* beorgas steápe hleoðum hlifodon *An.* 843. — *s.* beorg-, burg-, fen-, heáh-, mist-, näs-, sand-, stân-, vulf-hlið, gehlið?

hlifian *eminere, prominere; præs. sg.* ic hlifige *Kr.* 85; hlifað *Ph.* 604; *pl.* 3. hlifiað *Ph.* 23, 32, *Rä.* 16[4]; *prät.* hlifode *Dan.* 501; hlifade *B.* 81, 1898, *Reim.* 30; hliuade *B.* 1799; *pl.* hlifodon *An.* 843; hlifedon *Exod.* 89; *inf.* hlifian *Gen.* 2403, *Rä.* 54[1]; heáh ⁓ *B.* 2805; hlifigan *Gen.* 2877; heáh ⁓ *Dan.* 603; hlifigean *Gen.* 1321. — *s.* oferhlifian.

hlîgan (*für* hlŷgan, hlêgan) *rufen, anrufen; præs. pl.* for þâm miltsum, þe þec men hlîgað *(um welche die Menschen dich anrufen) Dan.* 311; *conj.* þeáh þe monn hvelces yfeles onhlîge (-hlîhge) and þu þe unscyldigne vite *Prov.* 12 *(Müller Coll. Ags.); mhd.* lîhen. — *s.* behlîgan, hlôvan *und vgl. 'sonans* hlêglende': *Cot.* 24 *(Lye), wo wol* hlêgiende *zu lesen ist, sowie* hlêga *proditor: Luc. C.* 6[16].

hlihhan *s.* hlehhan.

hlim *f. torrens*; *acc.* ealle þâ nâmon Ândor vylle and Cisone clæne hlimme *'in torrente Cisson': Ps.* 82[8].

hlimman, hlymman *sonare, clangere, strepere; præs.* hvâlmere hlimmed *Rä.* 3[5]; ne þurh þreáta geþrăcu þræd me ne ∼ (hlimmid *Leid. Cod.*) *Rä.* 36[6]; gârseeg hlymmed *An.* 392; *prät. pl.* dynedon scildas, hlûde hlummon *Jud.* 205; *inf.* þär ic ne gehŷrde bûtan hlimman sæ *Seef.* 18.

hlimme *f. torrens; dat.* hi väteres ät hlimman deópes ondrincad *'de torrente bibet': Ps.* 109[8]; *acc.* oft ûre sâvl svŷde frêcne ∼ gedêgde hlûdes väteres *'torrentem pertransivit': Ps.* 123[4]; svâ sûdhealde svîde ∼ *'sicut torrens in austro': Ps.* 125[4].

hlin *s.* hlyn.

hlin *nomen arboris cujusdam; nom.* þär väs hlîn and âc and se hearda îv and fealva holen *Rä.* 56[9]. — *vgl. altn.* hlynr, hlunr, *platanus (Egilss.), tilia (B. Haldarson); ahd. 'ornus* linboum': *H. Z.* V, 326, 333.

hlîn = *ahd.* hlîna *mhd.* lîne (*Müller* I, 964) *cancelli, clathri, reclinatorium: s. die folgenden Composita.*

hlîn-bed *n. reclinatorium;* fundon þâ on sande sâvulleásne ∼ healdan (hlim- *MS. i. e.* hliin-) *B.* 3034.

hlinc *m. collis; 'agger limitaneus, hodie* linch' *(Lye): vgl. Dietr. H. Z.* XI, 425 ff.; *engl. diall.* 'linch *a balk of land; any bank or boundary for the division of land, also called* linch*er and* linchet; *a haunch of mutton; a hamlet; a small step, a narrow steep bank or footpath; a ledge, a rectangular projection; a small inland cliff, generally one that is wooded' (Halliwell dict.).* — *pl.* beorgas þär ne muntas steápe ne stondad, ne stâncliffu heáh hliffad, ne dene ne dalu ne dûnscrafu, hlæwas ne hlincas, ne þär hleonad ô unsmêdes viht *Ph.* 25; von ârîsed dûn ofer dŷpe, hyre deore on läst earê geblonden ôðer fêred, þät hi gemittad mearclonde neáh heá ∼ *Rä.* 4[24]. — *altn.* hlickr *m. obliquitas, curvamen, aduncitas (B. Haldarson).*

hlîn-duru *f. janua cancellata vel clathrata; acc.* helle ∼ *Wal.* 78; *dat.* fore hlîndura *(sc. carceris) An.* 995.

hlinian (hlingan) *s.* hleonian.

hlîn-räced *n. domus clathrata, carcer; acc.* in þät ∼ *An.* 1465, *Jul.* 243.

hlîn-scûa, -scuva *m. umbra clathrorum, tenebræ carceris; dat.* tô þäs þâ häftas ær under hlînscuvan hearm þrovedon *An.* 1073; þâ þu *(Jul.)* ofersvîðdest þone snotrestan under hlînscûan helvarena cyning on feónda byrig *Jul.* 544.

hlinsian, hlîsa, hlistan, hlîtme *s.* hlynsian, hlŷsa, hlystan, unhlitme.

hlôð *f. turma, agmen, caterva, multitudo, populus*; *nom.* hæðenra (beorna feónda) ∼ *An.* 1391, 1545, *Gû.* 887; *acc.* geond Mermedonia mân-

fulra hlôd *An.* 42; hædenra ∼ *An.* 994; *acc. pl.* secga hlôde *Jul.* 676; þâ heó (hell) þät veorud âgeaf, ∼ of þam hâtan hreðre *Cri.* 1163. — *inst. pl.* rib reáflað rêde vyrmas, druncad hlôdum hrâ heolfres þurstge *(catervatim) Seel.* 114; cvômun ∼ þringan *Gû.* 868. — *s.* herehlôd, geblêda.

hlôd-geerod *n. catervarum globus confertus, Schaarengedränge*; *nom.* biersted hlûde heáh ∼ *(die Gewitterwolken) Rä.* 4[63].

hlosnian *(ahd.* hlosên) *auscultari, lauschen; præt.* äfter þissum vordum veorud hlosnode, svîgodon ealle *An.* 762. — 'hlosniend *attonitus': Cot.* 3 *(Lye).*

hlôvan *(engl.* to low) *rugire, boare, reboare; prat. pl.* verod väs on tyhte hleóvon hornboran, hreópun friccan *El.* 54. — *s.* hlîgan.

hlûd *adj. laut; nom.* ∼ *Exod.* 107, *Sat.* 467, 607, *Cri.* 492, 835, 949, 954, 999, *An.* 740, 1158, *El.* 1273, *Rä.* 4[24]; breahtmê ∼ *Fä.* 58; nis min sele svîge ne ic sylfa ∼ *Rä.* 82[1]; þär väs tôda geheáv hlûde and geómre *Sat.* 310. — *gen.* hlûdes väteres *Ps.* 123[4]. — *acc.* cyrm svîde hlûdne *Gen.* 2407; dreám gehŷrde ∼ in healle *B.* 89; ∼ herecirm *Gû.* 872; hlûde stefne *Exod.* 276, 574 *(plur.).* — *inst.* hlûddre stefne *Sat* 601; hlûdan stefne *Exod.* 550, *Cri.* 389, *An.* 1362; ∼ reorde *Ps.* 92[4]. — *nom. pl.* francan væron hlûde *Gen.* 1982; bŷd ormætum ŷda ∼ *Ps.* 64[7]. — *inst. pl.* hlûdan stefnum *Exod.* 99. — *compar. nom. f.* hlûdre *Dôm.* 111; *superl.* þunor bid þragum hlûdast *Gn. C.* 4; gebreca ∼ *Rä.* 4[40].

hlûde *adv. laut: Gen.* 73, 2908, *Jud.* 205, 223, 270, *Cri.* 669, *Dôm.* 109, *Crä.* 93, *Vîd.* 105, *El.* 110, 406, *Reim.* 28, *Ps.* 134[19], 139[6], *Rä.* 3[5], 4[62], 8[7], 9[3. 10], 34[3], 58[4]; þeáh he ∼ stefne ne cirmde, strongum vordum *Rä.* 49[3].

hlutor, hluttor *(goth.* hlutrs) *adj. ἁγνός, lauter, rein, klar, hell; nom.* svâ oft æspringe ût âvealled côl and hlutor *Met.* 5[13]; ne him hluttur gâst on hracan eardad *Ps.* 113[16]; *'splendidus* hlutter': *Mon. gl.* 341; hluttor heofones veard *(deus) Sch.* 52; ∼ väter *Dan.* 365, *Az.* 75; ∼ heofones gim *(sol) Ph.* 183; ∼ môna *Ps.* 71[7]; is mînre heortan hyge ∼ and clæne *Ps.* 72[17]; þîn villa mid us veorde gelæsted ... svâ ∼ is in heofonvuldre vynnum gevlitigod! *Hy.* 6[12]; heorte hygeclæne hlutre blissad *Ps.* 104[3]; gehŷre me ∼ hælu þîne! *'(oder instrumentaler acc.?) 'in veritate salutis tuæ': Ps.* 68[13]. — *acc.* hlutterne dryne (däg) *An.* 312, *Rä.* 21[7]; hlutre beorhto *Met.* 21[29]; hluttre lufan (blisse) *An.* 1065, *Ps.* 62[9]; þät ∼ môd *Gû.* 77. — *inst.* hlutrê môdê *Cri.* 293, *Met.* 29[2]; hlutran lêgê *Cri.* 1336; heofoncyninges ∼ dreórê *Cri.* 1087. — *nom. pl.* sunne and mônan leóhte leóman hædre and hlutre *Az.* 79; hâlge herefêdan ∼ blîcað *Cri.* 1013; hluttre sâvle *Az.* 151; hluttor (*sc.* väter) *Az.* 135. — *acc. pl.* þät hi on heofonrîce hlutre (-tru *MS*) dreámas âgan môtun *Cri.* 1246. — *inst. pl.* vile eft gesettan heofona rîce mid hluttrum sâvlum *Gen.* 397; hlutrum eágum

Met. 21[37]. — *superl.* þone hlutrestan heofontorhtan streám *Met.* 23[3]. — *s.* gläshluttor (- hluþor).

hlutre, hluttre *adv. hell, klar;* heofon hluttre ongeat, hvâ . . . hine getremede *Cri.* 1150; *superl.* þonne svegles gim hâdor heofontungol hlutrost scîned *Met.* 22[24]. — *s.* dăghluttre.

hluttran *läutern; præs. pl.* (sunne and môna) trymmaþ eordvelan, hleóþ and hluttraþ *Az.* 85. — *s.* âhluttrian.

Hlŷda *m. mensis sonorus, Martius, von den Äquinoctialstürmen so genannt; nom.* hagolscûrum färd geond middangeard Martius rêde, Hlŷde heálic *Men.* 37.

hlŷdan *sonare, intonare, clamare, tumultuari; præs. pl.* englas on efen blâvaþ bŷman on brehtme, hlŷdaþ tôsomne *Cri.* 883; *præt.* hlôh and hlŷdde *(beim Gelage) Jud.* 23. — *s.* gehlŷde *n.*

hlŷđan, hlŷgan, hlyhhan, hlymman *s.* behlŷđan, hlîgan, hlehhan, hlimman.

hlyn, hlin *m. sonus, sonitus, clangor, strepitus; nom.* hû se h l y n mæst være *Oros.* I, 12[4]; ∼ veard on vîcum scylda and sceafta *Gen.* 2061; hearpan ∼ *Ph.* 135; ∼ svinsode *(sc. harpæ) B.* 611; h l y n n veard on ceastrum *Gen.* 2546; h l i n bid on eorđan *(beim Sturm) Rä.* 2[7]; *acc.* se hearpan handum sînum hlyn âvehte, svinsigende svêg *Gen.* 1081. — *s.* gehlyn.

hlynian *strepere; præt.* välfŷra mæst hlynode *B.* 1120.

hlynnan *sonare, strepere, vociferari, clamare; inf.* stefn in becom heađotorht ∼ under hârne stân *B.* 2553; *part. præs.* hlynnende hlûde streámas *Ps.* 73[15]; *præs.* gûdvudu hlynned *Fin.* 6; *præt.* gârsecg hlynede *An.* 238; hlôh and hlŷdde, ∼ and dynede *(beim Gelage) Jud.* 23; scyl väs hearpe, hlûde ∼ *Reim.* 28.

hlynsian, hlinsian *strepere, clangere, sonare; præt.* receđ hlynsode *B.* 770; hlinsade hlûde *Rä.* 34[3]; *pl.* vadu hlynsodon *An.* 1547; hôfan and hlynsadan hlûdan reorde *Ps.* 92[4].

hlŷp *m. saltus, Sprung, Lauf; nom. 'saltus* hlŷp': *Wr. gl.* 39; se forma (þridda, fifta) ∼ *Cri.* 720, 726, 730; *inst. pl.* hlŷpum styllan of mägne in mägen *Cri.* 747; þu heorta ∼ geond holt vunast *(saliens ut cervus) Dan.* 574.

hlŷsa, hliósa, hlîsa *m.* 1) *sonitus; inst.* mid þam myclan hlîsan *'cum sonitu': Ps. Th.* 9[7]. — 2) *fama; nom. 'fama* hlîsa': *Wr. gl.* 76; se ∼ *Reim.* 79, *Met.* 10[54. 61]; se lytla ∼ *Boeth.* 19; *gen.* hlîsan *Metr.* 10[1. 14]; þäs hliósan vyrđe *Boeth.* 39[11]; *acc.* h l î s a n *Met.* 1[53], 10[22], *Boeth.* 19, 39[11]; næfre ∼ âh meotud þon mâran, þonne *(quam si)* he vid monna bearn vyrceđ veldædum *Az.* 85; sume hy þäs hâdes ∼ villađ vegan in vordum and þâ veorc ne dôđ *Gû.* 31; gemyndigra monna, þâra þe his vîsdômes ∼ healdaþ *Gû.* 128. — h l ŷ s a n *celebrare (Somn.); 'famosus vel opinosus* hlîsful': *Wr. gl.* 47; *'infamia* unhlîsa): *ib.* 21.

hlyst, *alts. altn.* hlust *f.* 1) *auditus* (*Ælf. gr.* 11, 43, *Wr. gl.* 42), *auditio, dat.* ne him on hlyste mycelum ondræded âviht yfeles syddan *'ab auditione mala non timebit': Ps.* 111[6]; hû ic þe on psalterio singan mihte odde mid hearpan ∼ cvêman *Ps.* 91[3]; þâ he ealle his vord gefylde on þäs folces ∼, he eode tô Cafarnaum *(in auditu populi) 'cum implesset omnia verba sua in aures plebis': Luc.* 7[1]; *acc.* hlyst ŷst forgeaf *(auditum procella reliquit i. e. non amplius audita est) An.* 1588. — 3) *auscultatio, Lauschen mit gespannter und stiller Aufmerksamkeit; nom.* þâ veard hâleda hlyst, þâ se hleodor evom *Dan.* 178; ∼ väs þär inne *Az.* 169; *acc.* þonne svîad he and ∼ gefêd *(horcht, lauscht) Ph.* 143.

hlystan, hlistan *audire, auscultare, attendere; præs. pl.* gif hi his hlystad æror *Rûn.* 10; *conj.* 3, hliste se þe ville! *Met. Einl.* 10; *imp.* hlyst his vorda! *Nic.* 3. — *s.* gehlystan.

hlyt (*altn.* hluti) *m. sors; nom.* him ∼ vîsode, hvär hie dryhtnes æ dêman sceoldon *Ap.* 9; *acc.* syddan hie gedældon svâ him dryhten sylf ∼ getæhte *An.* 6; þam hâlig god ∼ geteode ût on þät îgland, þär . . . *An.* 14. — *dat.* læt mec on rîmtale rices þînes mid hâligra hlyte vunigan in þære beorhtan byrig! *(consortio) El.* 821. — þu gedydest, þät ve mæton ûre land mid râpum and mîn hlyt gefeôll ofer þät betste *Ps. Th.* 15[6]. — *s.* orhlyte (-hlytte).

hlytm *sortitio? dat.* näs þâ on hlytme, hvâ þät hord strude *(sie looften nicht erst, wer den Hort plündern sollte, sondern fielen alle darüber her) B.* 3126. — *s.* unhlytme.

-hnâd *s.* gehnâd (cumbolgehnâd).

hnâg, hnâh (*goth.* hnaivs) *adj. humilis, depressus, miser, vilis; gen.* vende him trage hnâgre *El.* 668; *compar.* vêndan þearlra geþinga þrage hnâgran *An.* 1600; nû ic me an herevæsmum ∼ talige gûdgeveorca þonne Grendel hine *B.* 677; lässan hnâhran rince, sæmran ät, säcce *(dat.) B.* 952. — *von niedriger Gesinnung, abjectus, illiberalis; nom.* näs heó hnâh svâ þeáh ne tô gneád gifa Geáta leódum, mâdmgestreóna *(sc. Hygd) B.* 1929.

hnappnng *f. dormitatio; acc. pl.* gif ic mînum eágum unne slæpes odde mînum breávum beóde hnappunga (hneappunge *Ps. Stev.*) *'. . . et palpebris meis dormitationem': Ps.* 131[4]. — *vgl.* hnipian *und nhd.* ein Nippchen machen *d. i. ein Schläfchen halten; ahd.* naffezunga *dormitatio.*

hnâst, hnæcan *s.* gehnæst, gehnæcan.

hnâtan *allidere, tundere; prät. pl.* nû hira þrym âlâg camprædenne, þonne cumbol hneótan *An.* 4. — *s.* hnîtan *und vgl. altn.* hneiti *proelium.*

hnægan *humiliare; præs. conj.* þät hie þe hnægan ät gûde *An.* 1331. — *s.* gehnægan.

hnægan *für* nægan *angehen, anreden; prät.* þät he þone vîsan vordum hnægde, frägn gif him være äfter neódladu niht getæse *B.* 1320.

hnäsc, hnesc (hnesce) *goth.* nasqus *adj.* ***μαλακός, tener, mollis***; *nom.* hlâf and stân, streac and hnesce *(n.) El.* 615; (fŷr) vâc and ∼ *Met.* 20[93]; *gen. n.* heardes and hnäsces *Sal.* 286. — þonne his tvîg bid hnesce *'cum jam ramus ejus tener fuerit': Matth.* 24[32]; *'mollio* ic hnexige' *Älf. gr.* 30.

hnæst *s.* gehnæst.

hnecca *m. cervix*; *acc.* hneccan steápne *Rä.* 79[4].

hnêgan, hnesc (hnesce), **hneápan** *s.* gehnægan, hnäsc, áhneápan.

hneáv (*altn.* hnöggr *nhd.* genau) *adj. parcus, tenax; nom.* þät ic þe ∼ ne väs landes and lissa *Gen.* 2823. — *s.* unhneáv.

hneáv - lice *adv. parce*; him þäs leán ágeaf, nalles ∼ (*oder adj. acc. n.*) *Gen.* 1809.

hnîgan *goth.* hneivan, *ahd.* hnîgan *intr.* 1) *sich gegen einen verneigen (bei Bitte, Gruſs, Anbetung u. s. w.); prät.* he þâm giestum hnâh *Gen.* 2440; *pl.* hnigon mid heafdum heofoncyninge tôgeánes *Gen.* 237. feóllon on foldan and tô fôtum ∼, þancedon þeódne *Sat.* 533; tô þam äðelan hnigan him sanctas *Sat.* 240; *inf.* vit him noldon hnîgan mid heafdum þurh geongordôm *Gen.* 742; þonne ve tô hêhselde ∼ þencad and þone alvaldan âra biddan *Sat.* 208. — 2) *inclinare, se inclinare, prät.* hnâg ic (*sc.* rôd) þâm secgum tô handa *Kr.* 59. — 3) *descendere, labi; præs.* ic hnîge under lyfte helm londe neár *Rä.* 4[63]; *inf.* þâ he tô helle hnîgan sceolde *Sat.* 375. — *s.* ge-, on-, underhnîgan *und* hnægan.

hnipian *intr. se inclinare; præs.* bid vuhta geḥvilc onhnigen tô hrusan, hnipad of dûne, on veoruld vlited *Met.* 31[13]; *prät.* hnipode of dûne *inclinavit dorsum, concidit vultus ejus: Past.* 34[5] *(Lye).* — *vgl. H. Z.* VII, 458 *und* hnappung; *nhd.* nippen *nicken, den Kopf zum Schlafen hängen laſsen, ein wenig schlummern und* nip *ein Schläfchen (Schambach).*

hnîtan (*altn.* hnîta) *stoſsen, tundere*; *præs. conj.* gif oxa hnîte ver odde vif (*oder* hnite *prät. conj.*) *'si bos cornu percusserit virum aut mulierem': Exod.* 21[28] (*vgl.* hnitol *cornupetus: Exod.* 21[29. 36]); *prät. pl.* þonne ve on orlege hafelan veredon, þonne hniton fêdan, eoferas cnysedan *B.* 1327; þonne hnitan fêdan *B.* 2544; *inf.* þonne ic hnîtan sceal hearde vid heardum *Rä.* 87[4]. — *s.* hnâtan (hneót).

hnossian *tundere*; *præs. pl.* mec hnossiað homera láfe *Rä.* 6[7]. — *vgl.* gehnyst *contritus und altn.* hnióða *contundere malleo, cudere.*

hô *s.* hôh.

hôc *m. uncus, harpago, hamus*; *engl.* hook (*holl.* haak) *Haken, Angel, Schlinge, Falle*; *'arpago vel palum* hooc': *Wr. gl.* 16; *'capreoli vel cincinni vel uncinuli* vîngearda hôcas, þe hi mid bindad þät him nêhst bid': *ib.* 38; *'uncini* hôcas' *(inter navalia): ib.* 57; *'unci* hôcas': *ib.* 63. — *s.* hinderhôc.

hôciht *adj. hamatus, uncinatus:* heoruhôciht.

hoðma *m. velamentum, tegmen* (*vgl.* heód *und altn.* haudr *sowie H. Z.* V, 219); *dat.* þär vîsna fela veard inlîhted, þâ ær under hoðman bihôlan lægon, vîtgena vôdsong *Cri.* 45; svefað häled in ∼ (*im Grabe*) *B.* 2458.

hof *n. domus, ædes; nom.* hof sèleste (*Arche*) *Gen.* 1393; *'basilica* cinînges hof' *Wr. gl.* 58; *'ædicula* lytel hof' *ib.* 57. — *dat.* of þam heán h o f e *Gen.* 1489 (*Arche*), 2456; on þäs hâlgan ∼ *Gen.* 1569; gevât from ∼ his âgenum ∼ Isaac lædan *Gen.* 2870; Hrôðgâr gevât tô ∼ sînum rîce tô räste (*cubiculum*) *B.* 1236; heó bär hine tô ∼ sînum (*sc. Grendels Mutter*) *B.* 1507; þät he þär on vorðig cvom tô ∼ gongan *B.* 1974; väs tô ∼ læded (*in carcerem*) *An.* 1309; fram (of) þam engan ∼ *carcere: Jul.* 532, *El.* 712; tô ∼ eodon (*in palatium*) *El.* 557; tô þam hâlgan ∼ *Gû.* 1120; he þär þreó mêtte in þam reónian ∼ rôda ätsomne greótê begrafene (*bildlich*) *El.* 835. — *acc.* him hof môdigra torht getæhte (*arcem*) *B.* 312; gevît nu on þät hof gangan! (*Arche*) *Gen.* 1345; þät rædleáse (hâte) hof *Hölle: Gen.* 44, *Sat.* 193. — *nom. acc. pl.* h o f u *An.* 840, *Ruin.* 30; beorht (heáh) ∼ *B.* 2313, *Bo.* 7 (*oder Composita?*); *'ædes* hofa': *Wr. gl.* 57; he vera êdelland h o f hergode *Gen.* 1380. — *dat. pl.* tô h o f u m Geâta *B.* 1836. — *s.* ceaster-, gäst-, gnorn-, grorn-, heolstor-, meare-, mordor-, sand-, stân-, sûsl-, ŷdhof.

hôf *m. Huf; nom.* *'ungula* hôf': *Wr. gl.* 43; *'ungula* hôf odde clavu': *ib.* 71; *inst. pl.* hors hôfum vlanc *Rûn.* 19.

-hôfian, hoga, hôga, hogde *s.* be-, bihôfian, an-, ymbhoga, ânhaga, hycgan.

hogian *denken* (*s. Dietr. in H. Z.* IX, 216); *præs. sg.* h o g a d tô þære betran vynne *Reim.* 81, *was Dietr. in* hycged *ändert*; *'satagit* hogad *Mon. gl.* 356; *pl. 'satagunt* hogiad' *ib.* 435; *part. præs. 'cogitantes* hogiende': *ib.* 390 *und 'nitentibus* hogiendum': *ib.* 420. — *das Præt.* hogode, hogade, hogede *s. unter* hycgan. — *s.* forhogednes.

hôh, hô (*engl.* hough) *m. calx, calcaneum* (*vgl.* hêla *sowie goth.* hôha *aratrum*); *nom.* *'hæc calx* þes cealcstân; mid þam naman bið eác getâcnod h ô odde ende': *Älf gr.* 9^{72}; *gen.* hôs mînes *'calcanei mei': Ps. Spelm.* 48^{5}; *acc.* ongeán hyre hô *Gen.* 3^{15}; âhefd his hô ongeán me *Joh.* 13^{18}; him on hôh beleác heofonrîces veard merehûses mûd *hinter ihnen: Gen.* 1363; on hôh *retrorsum in der Verbin*dung þät on hôh snôd Hêminges mæg (*? restrinxit, refrenavit*) *B.* 1944; *gen. pl.* mînra hôa *'calcanei mei': Ps. Th.* 48^{5}; *acc. pl.* hôs mîne *'calcaneum meum': Ps. Spelm.* 55^{6}. — *'calx* hôhspor': *Wr. gl.* 45; *'sponda* hôbanca' *ib.* 290.

hol *n. cavum, caverna*; *dat.* ût tŷhd of hole hâtne *Rä.* 63^{7}; svâ svâ leo dêd of his ∼ *'in cubili suo': Ps. Th.* 9^{29}; *acc.* vile þät cûde hol mid

his hangellan heafdê grêtan, þät he efelang ær oft gefylde *Rä.* 45[6]; on þis dimme hol *(Kerker) Met.* 2[11]; *dat. pl.* and hi *(catuli leonum)* on holum hŷdad hi georne *'et in cubilibus suis se collocabunt': Ps.* 103[21]; *acc. pl.* foxas habbad holu *'foveas': Luc.* 9[58]. — *'lustra* vilddeóra holl and denn': *Wr. gl.* 59.

hôl (*altn.* hôl) *n. loquela inanis; dat.* þäs deópne âd âsvôr and þone mid sôdê getrymede, þät he hine for hôle ær ne âsvôre *'juravit veritatem et non frustrabitur eam': Ps.* 131[11]. — *sonst calumnia (Sermo Lupi 7)*; *'calumnia* hôltihte *vel* teóne': *Wr. gl.* 21. — *s.* hôlinga, hôlunge.

-hola *s.* gehola.

hold *goth.* hulþs, *altn.* hollr *adj. hold;* 1) *vom Herrn gegen seine Untergebenen, benevolus, propitius, favens; nom.* him väs þeóden h o l d *Gen.* 1202; him dryhten veard ∼ on môde *Ph.* 446; þät þu þissum hysse ∼ gevurde and hine geofum vyrdodest *An.* 550; *ähnlich* hold (*c. dat.*) *Gen.* 2367, *Sccf.* 41, *Ps. Ben.* 34[3]; him ∼ freá gesealde væpna geveald *Exod.* 19; þät ic þe for lufan mid mînê lîchoman ∼ gecŷpte *Cri.* 1472; ic hine ∼ gehŷrde *Ps.* 90[15]. — *dat.* holdum gode (þeódne) *Ps.* 145[1], *Rä.* 62[4]. — *acc.* gif þu ville on me hlâford habban odde h o l d n e freónd þînum fromcynne *Gen.* 2313; âhte ic ∼ hlâford *Deór.* 39; hêriad ∼ drihten! *Ps.* 150[1]; me ofer heafod h o l d e gesettest *(sc. manum tuam) Ps.* 138[3]; gedô, þät ic gehŷre ∼ þine mildheortnesse! *Ps.* 142[8]; nu ic helpe tô þe ∼ gelŷfe *Ps.* 142[10] *inst.* behеald mîn gebed holdum môdê! *Ps. Ben.* 5[1] *und ähnlich* holdê môdê *Ps. Ben.* 19[9], *Ps.* 70[2], 85[6], 119[1]. — *dat. pl.* is sâvl mîn symble on þînum holdum handum *Ps.* 118[109].

2) *vom Untergebenen gegen den Herrn, devotus, hold und gewärtig, ergeben, anhänglich; nom.* engel, hêhþegen and ∼ hâlgum metode *Dan.* 443; *ähnlich* hold (*c. dat.*) *Crä.* 109, *B.* 1229, 2170; þät þis is ∼ veorod freán Scyldinga *B.* 290; ic eom þîn ∼ scealc *Ps.* 118[94]. — *gen.* he horn hefed h o l d e s folces *'populi sui': Ps.* 148[14]; and þîne hâlignesse ∼ môdes (= *instr.*) vîse sprecad *Ps.* 144[5]. — *acc.* sydðan mandryhten... h o l d n e gegrêtte (*oder dilectum?*) *B.* 1979; ic geornlîce gode þegnode þurh ∼ hyge *Gen.* 586; ne forhogode heora h o l d gebed *Ps.* 101[15]. — *inst.* ic þe andette mid mînre heortan holdê geþancê *Ps.* 118[7] *und ähnlich* holdê môdê *Ps.* 80[11], 118[112], 144[3], 137[2]; gehŷr me hrädlîce holdre stefne (*sc. rogantem*)! *Ps.* 140[1]. — *nom. pl.* frŷnd synd hie mîne georne, holde on hyra hygesceaftum, ic mäg hyra hearra vesan *Gen.* 288. — *gen. pl.* âhte ic holdra þŷ läs, deórre dugude *B.* 487. — *superl. acc.* þär he his heordverod holdost viste *By.* 24;

3) *überhaupt hold, freundlich, befreundet, zugethan; nom.* fela folca, þâra þe him h o l d ne väs *Dan.* 16; nô þŷ ær suna sînum syllan volde, þeáh he him ∼ være, breóstgevædu *B.* 2161; þâ mec [ides] ongon vel ∼ me gevédum þeccan *Rä.* 10[4]; he väs on Creacas ∼ *Met.* 1[56]. — *acc.* he hire treóva gehêt, his h o l d n e hyge (*der Ver-*

führer) Gen. 654; heó dyde hit þeáh þurh ~ hyge *Gen.* 708; þurh ~ hige *B.* 267; sôhte ~ vine *B.* 376. — *plur.* ve þe beóđ holde, gif þu us hŷran vilt *Gû.* 251. — *gen. pl.* holdra freóuda *Kl.* 17.

4) *angenehm, lieb, acceptus, gratus; gen.* hêriađ hine on hleóđre holdre bêman! *Ps.* 150[3]; ne hi âviht mâgon holdes gehŷran (*n.*) *Ps.* 134[17]. — *dat.* he hi on hihte holdre lædde *Ps.* 77[53]. — *acc.* holdne begeâton fælne fultum (*bei Gott*) *Ps.* 113[18]; ne hele se þe hâbbe holde lâre! *An.* 1166. — *inst.* he hi gesadade mid þŷ sêlestan hvætecynnes holdê lyndê *'adipe frumenti': Ps.* 147[3]. — *s.* dryhtenhold (*Gen.* 2282), þeóden-, unhold, unholda.

holde *adv.* 1) *benigne: Ps.* 71[2], 90[16], 118[73]. — 2) *devote: Ps.* 69[5], 142[6].

holde-lîce *adv. devote: Edw.* 32.

hold-lîce *adv.* 1) *benigne, liberaliter, comiter: Sat.* 311, *Cri.* 1358, *Leâs.* 14, *Ps.* 54[1], 58[5], 59[5], 100[6]. — 2) *devote: Edw.* 14, *An.* 1641, *Gû.* 576, *Ps.* 101[20]; *'affectuose vel devote* ~': *Wr. gl.* 61. — 3) *suaviter: Rä.* 35[4].

holen, holegn (*engl.* holly, *schott.* hollen, holene, holyn, *ndd.* hülse, *holl.* hulst, *ahd.* hulis, *mhd.* huls) *m. Ilex aquifolium; nom.* holen sceal in âled *Gn. Ex.* 80; se fealva ~ *Rä.* 56[10]; 'holegn, holen *agrifolium, ruscus silvestris': Lye; 'acrifolius* holen': *Wr. gl.* 33, *'ulcia* ~': *ib.* 80 *und 'acrivolus* ~': *ib.* 285, *an allen* 3 *Stellen unter den Bäumen; 'ruscus* cneovholen': *Wr. gl.* 68; *'victoriale* ~': *ib.* 68.

hôlinga, hôlunge *adv. frustra, sine causa;* hôlinga *B.* 1076; hôlunge *Gen.* 997. — *s.* hôl.

holm *m.* 1) *cig. wol die abgerundete Höhe, verwandt mit lat.* collis, culmen *und russ.* холм *Hügel (vgl.* Kulm); *alts.* holm *collis, mons; altn.* holmr *scopulus marinus, insula*; *engl.* holm *Insel, Werder, Klippe, Hügel.* — 2) *die hochgehenden Meereswogen: nom. pl.* sæs and vätra heá holmas *Az.* 123; *gen. pl.* holma begang (gelagu, geþring) *Seef.* 64, *B.* 2132, *An.* 195, *Ps.* 138[8], *Met.* 11[30]; *nom. acc. pl.* holmas *Gen.* 146, *Sch.* 54, *B.* 240; vindge ~ *Cri.* 856. — 3) *überhaupt mare altum, pelagus, aqua; nom.* holm *Gen.* 161, 1431 (*diluvium*), *Exod.* 284, 449, *B.* 1131, 2137 (*Grendels See oder Sumpf*); *gen.* ofer holmes hrineg (*diluvii*) *Gen.* 1393; ~ hläst (*pisces*) *Gen.* 1515; *dat.* holme *Cri.* 979, *Wal.* 51, *B.* 543, 1435, 1914; þär me hreóh väter ~ besencte *Ps.* 68[3]; *acc.* holm *Gen.* 120, *B.* 48, 1592, *Rä.* 4[69]; sreámrâde ofer vîdne ~ *Crä.* 55; ofer heánne ~ *Sat.* 17, *El.* 983, *Wand.* 82; þâ ic on ~ gestâh (*sc. in navem*) *B.* 632 *und ähnlich An.* 429; *inst.* holmê gehrêfed *Rä.* 2[10]. — 4) *der Helm des Schiffes am Steuerruder? dat.* him of holme oncväd häleđa scyppend *An.* 396. — *s.* sæ-, vægholm.

holm-ärn *n. domus marina, navis*; *gen. pl.* holmärna mæst (*Arche*) *Gen.* 1422.

holm-clif *n. rupes maritima, litus saxosum, promontorium; dat.* holmclife *B.* 1421, 1635; *acc.* holmclifu *B.* 230.

holmig *adj. stürmisch wie auf dem Meere? nebulosus? inst. pl.* þŷ läs him vêstengryrê hâr hæd holmegum vedrum ô fêrclammê ferhd getvæfde *Exod.* 118,

holm-mägen *n. undarum vis vel copia; inst.* holmmägnê biþeaht *Rä.* 3⁹.

holm-þracu *f. undarum vel maris tumultus; nom.* ŷða ongin, hreóh ∼ *An.* 467; *acc.* holmþräce, sæs sîdne fädm *El.* 728; ofer ∼ *Ph.* 115; ofer sealtne sæ sundvudu drîfan, hrêran ∼ *Cri.* 678.

holm-veg *m. via marina; dat.* on holmvege *An.* 382.

holm-veall *m. vallum marinum; nom.* heáh ofer häledum ∼ âstâh, merestreám môdig *(im roten Meer) Exod.* 467.

holm-veard *m. clavi gubernaculi custos? dat.* gesät him þâ se hâlga holmvearde neáh *An.* 359.

holm-vudu *m. lignum montis; acc.* me *(crucem)* geveordode vuldres ealdor ofer ∼ *Kr.* 91, *oder* holtvudu?

holm-vylm *m. æstus maris; dat.* holmvylme néh, ŷdgeviune *B.* 2411.

holt *n.* 1) *silva, lucus, nemus; nom.* he is vildeóra holt *Sal.* 82; nû gebrocen veorðed ∼ on hive *Ph.* 81; *'nemus vel saltus ∼': Wr. gl.* 80; *gen.* holtes *Ph.* 73, *By.* 8, *Kr.* 29; ∼ hleó *Gen.* 840, *Ph.* 429; ∼ gehlêda *(lupus) El.* 113; hâr ∼ feónd (?) *Rä.* 22³; *dat.* on holte *Vy.* 21, *Met.* 13³², *Gn. C.* 19; ∼ tômiddes *Met.* 13³⁷; *acc.* holt *B.* 2846; on ∼ bugon *B.* 2598; *nom. pl.* unc holt vrugon *Rä.* 85⁷; *acc. pl.* þu heorta hlŷpum geond ∼ vunast *Dan.* 574; *sonst auch masc.* plantode ænne holt *'nemus': Gen.* 21³³. — 2) *lignum; acc. sg.* holt *Rä.* 57³; *inst.* holtê *(mit Brennholz) Jul.* 577. — *s.* äsc-, firgen-, gâr-, ofer-, vuduholt.

holt-vudu *m.* 1) *Waldgehölz, silva; acc.* ∼ *B.* 1369; *dat.* on holtvuda *Ph.* 171. — 2) *lignum; nom.* holtvudu, lind *(clypeus ligneus) B.* 2340.

hôlunge, hom, homa, homer *s.* hôlinga, ham, hama, hamor.

hôn *(goth.* hahan*) suspendere; præt. pl.* hine hêngon on heánne beám *El.* 424; *part.* on hvylcum þâra beáma bearn vealdendes hangen være *El.* 851. — *s.* â-, be-, bi-, gehôn.

hond, hongian *s.* hand, hangian.

hôp *(altn.* hôp*) n. recessus, was in die Bedeutung von Bucht, Meer übergeht (Dietr. in H. Z.* IX, 215). *Da das engl.* hoop, *holl.* hoep, hoepel *(m.) Reif, Faſsreif, überhaupt jeder ringförmige oder aus Reifen bestehende Gegenstand, Reifrock, Hühnerkorb (vgl. das engl. Spiel* cock a hoop*) sowie engl.* to hoop *mit Reifen umgeben, einfaſsen, nicht füglich davon getrennt werden kann, so dürfte wol auch in* hôp *zunächst die Bedeutung des Ringförmigen zu suchen sein und die* fenhôpu, môrhôpu *des Beowulfliedes wären die runden tiefen Waſser-*

tümpel inmitten der Sumpf- oder Moorflächen. Das altn. hôp *bezeichnet insbesondere die seeartige Erweiterung eines Flufses vor seiner Mündung, æstuarium (vgl. Antiq. Americ. p.* 147, *Islendinga sögur* I, 132, 275 *und zu letzterem die Karte von Island in den Antiq. Americ.); im Skaldskaparmâl (Sn. Edd.* I, 574) *kommt es unter den Benennungen der Seen vor; auch das ags. zeigt den Uebergang zu der allg. Bedeutung von Meer in* hôpgehnâst *(w. m. s.). Andrerseits aber scheint ags. und ndd.* hôp *auch die inmitten des Moors oder Sumpfes sich erhebenden festeren Stellen zu bezeichnen und hierauf dürften die mit* hôp (*cnpl.* -hope) *zusammengesetzten Ortsnamen zu beziehen sein: 'in marasco quoque terram unius aratri inter hæc quatuor confinia, ab oriente* Älmart, *ab austro* Bedlinghope *in palude, ab occidente . . .': Kemble cod. dipl.* 1027; 'in Éásthôpe': *ib.* 330; *in Holstein zwischen Pinneberg und Elmshorn liegt ein Ort* Ellerhoop. *Auch im Schaumburgischen findet sich* hôp *in einer Reihe von Ortsbezeichnungen; so gibt eine ungedruckte Urkunde des Bückeburger Archivs vom Jahr* 1515 '$1^1/_2$ morgen landes in den Snaken hopen' *bei Oldendorpe vor dem Broke (d. i. Ohndorf im Amte Rodenberg); bei Bückeburg liegt umgeben von bruchigem Grund und Boden ein adliges Gut* Brummershôp *(auf den Karten fälschlich* -hof *geschrieben) vor dem Schaumburger Walde, wahrscheinlich eine Ausweisung aus letzterem; bei Hagenburg heifst im Törfmoore eine mit Ried bewachsene Stelle* uffm Reedthôpe, *und* Ützenhôp *ist der Name eines bruchigen Forstortes bei Düdinghausen. Vgl. auch* Wolf's hope *in W. Scott's Bride of Lammermoor S.* 141 *(Tauchn. ed.).* — *s.* fen-, môrhôp, hôpig.

hôp-gehnâst *n. allisio maris; gen.* bîdad stille stealc stânhleoðu streámgevinnes, hôpgehnâstes, þonne heáh geþring on cleofu crýded *Rä.* 4^{27}.

hopian *sperare (vgl. Dietr. in H. Z.* IX, 216 — 18); *inf.* ne þearf he ∼ nô, þät he þonan môte *Jud.* 117; *præs. sg.* hopað tô þam êcum *Met.* 7^{44}. — *s.* tôhopa.

hôpig *adj. ringförmige Wellen schlagend, strudelnd, verticosus?* þär me sealt väter hreóh and ∼ holme besencte *Ps.* 68^2.

hoppa *s.* gärshoppa.

hord *goth.* huzd *n. (in der Prosa auch m.) thesaurus, gaza, der verwahrte Schatz (vgl. Mytth.* 922); *nom.* hord *B.* 2283, 3084; beága (mâdma) ∼ *B.* 2284, 3011; ∼ sceal in streónum bîdan *Gn. Ex.* 68; *gen.* hyrde þäs hordes *Rä.* 87^9; ∼ hyrde (*draco*) *B.* 887; *dat.* horde *Gen.* 1439, *B.* 1108, 2547, 2768, 3165; hæðnum ∼ (*sc. draconis*) *B.* 2216; *acc.* hord *B.* 2212, 2319, 2509, 2744, 2955, 3056, *Rä.* 32^{21}, 54^{12}; mâdma ∼ *B.* 2799; ∼, eald enta geveorc *B.* 2773; þät ∼ *B.* 3126; ∼ under hrusan, þät gehýded gên deógol bîdeð *(die h. Nägel) El.* 1092; nu mîn ∼ varað hýðende feónd *Rä.* 88^{22}; land ealgodon, ∼ and hâmas *Ädelst.* 10; ∼ and hleóburh (rîce) *B.* 912, 2369, 3004; *inst. pl.* hordum gehroden *Rä.* 81^{17}. — *Die in der Brust verschlofsenen*

Gedanken: nom. helm sceal cênum and â þäs heánan hyge (*dat.*) hord unginnost *Gn. Ex.* 206; *acc.* ne mâgon hord veras, heortan geþohtas, fore valdende bemîdan *Cri.* 1048; hreðerlocena ∼, heortan geþohtas *Cri.* 1056; berad breósta ∼ fore bearn godes, feores frätve *Cri.* 1074; he þät fâcen hafad in his heortan, ∼ unclæne *Lcûs.* 6. — *Der im Körper wohnende Geist: nom.* þonne breósta hord gâst ellorfûs gangan sceolde tô godes dôme *Gen.* 1608. — *arcanum: pl.* 'arcana hordas, gerŷnu': *Monc gl.* 417; *acc.* þu me uncûðe eác þan derne þînre snetera hord selfa ontêndes *Ps. C.* 71. — *Alles was sich angesammelt hat, Fülle: acc.* he his synna hord selfa ontênde *(beichtete) Ps. C.* 28; he gebêtte balanîða ∼ *Ps. C.* 151; synna ∼ *Ps. C.* 155. — *acc.* Vyrd, se þe sêcean sceolde sâvle hord *B.* 2422. — *s.* beág-, brand-, breóst-, feorh-, gold-, greót-, lîc-, mâdm-, môd-, sâvl-, vamb-, vord-, vyrmhord.

hord-ärn *n. ædes thesaurum continens, gazophylacium; nom.* 'cellarium hord-ern': *Wr. gl.* 58; *dat.* hordärne *(Drachenhöle) B.* 2831; *gen. pl.* hordärna sum *(idem) B.* 2279.

hord-burh *f. arx vel urbs thesauros continens; acc.* ∼ häleða *B.* 467; *acc. pl.* (?) ∼ vera, Sodoman and Gomorran *Gen.* 2007.

hord-côfa *m. scrinium secretarum cogitationum, pectus, cor; acc.* þät he his ferdlocan fäste binde, healdne his hordcôfan *Wand.* 14; *inst.* mid eallê innancundum heortum ∼ helpe biddad *'in toto corde exquirunt eum': Ps.* 118[2].

hort-fät *n. vas thesaurum continens; dat.* in þam hordfate *(sc. in utero Mariæ) Hy.* 11[16].

hord-gestreón *n. thesaurus accumulatus; acc.* ∼ *Jul.* 22; *gen. pl.* -na *B.* 3092, *Met.* 14[11]; *dat. pl.* -num *B.* 1899, *An.* 1116.

hort-geat *n. porta gazophylacii; gen.* hvylc þäs hordgates cægan cräftê þâ clamme onleác *(sc. mysterii ænigmatis) Rä.* 43[11].

hord-loca *m. claustrum thesauri: dat.* þeáh þe (he) feohgestreón under hordlocan hyrsta unrîm æhte ofer eorðan *Jul.* 43. — *claustrum cogitationum: acc.* heald hordlocan, hyge fäste bind, mîd môdsefan! *Hy.* 11[3]; us vordê ongan þurh invitþanc hyspan, ∼ onspeón, vrôht vebbade *An.* 671 (*vgl.* hreðerloca).

hord-mâððum *m. Kleinod; acc. sg.* nænigne sêlran ∼ häleða *B.* 1193.

hord-mägen *n. thesaurorum copia, divitiæ; acc.* heáh ∼ *Dan.* 676.

hord-vela *m. idem; acc.* hordvelan *B.* 2344.

hord-veard *m. thesauri custos vel dominus; nom. acc.* ∼ *(draco) B.* 2293, 2302, 2554, 2593; ∼ häleda *(König) B.* 1047, 1852; *gen. pl.* hordvearda *Exod.* 35, 511, *Dan.* 65.

hord-veorðung *f. donatio ex thesauro; acc.* ful oft ic leán teohhade hordveorðunge hnâhran rince *B.* 952.

hord-vyn *f. thesaurorum jucundissimus vel pretiosissimus; acc.* hordvynne *(sc. Drachenhort) B.* 2270.

horn *m.* 1) *cornu: nom.* horn *Ps.* 68[32], 91[9]; þu eart se horn mînre hælo *Ps. Th.* 17[3]; *acc.* þär ic Davides ~ deórne bringe *Ps.* 131[18]; his ~ âhafen heáne on mihtum *Ps.* 88[21]; *gen. pl.* hornaa (*i. e.* hornâ) bitveónum *sc. lunæ* (horna abitveonum *MS.*) *Rä.* 30[2]; *acc. pl.* ôd vigbedes hornas *Ps.* 117[25]; *inst. pl.* hornum *Rûn.* 2, *Sal.* 156, 470; heorot ~ trum *B.* 1369. — 2) *cornu, buccina, Horn zum Blasen; nom.* horn *Exod.* 192; ~ stundum song fûslîc fyrdleóð *B.* 1423; *acc.* ~ and bŷman *B.* 2943; næfre mon þäs hlûde ~ âþŷteð ne bŷman âblâveð *Dôm.* 109; *nom. pl.* ne bŷman ne hornas *Ph.* 134; *'classica* blædhornas': *Wr. gl.* 35. — 3) *pinnaculum, Zinne; nom. pl.* ne þisse healle hornas ne byrnað *Fin.* 4. — *vgl. Dietr. Ind. lect. Marb.* 18[61]/[62] *pag.* 13; *auch alts.* (*pl.* horni *Ps.* 68[33]) *und altfries.* (*pl.* hornar) *ist* horn *Masculinum, dägegen in den übrigen deutschen Dialecten Neutrum.* — *s.* fyhte-, gûdhorn, ânhorn, -horna.

horn-boga *m. arcus in duo cornua exiens; dat.* lêton ford fleógan flâna scûras, hildenädran of hornbogan *Jud.* 222; hyne Hæðcyn of ~ flânê gesvencte *B.* 2437; *acc.* þär he ~ hearde gebendeð *'ibi confregit cornua arcuum': Ps.* 75[3].

horn-bora *m. (corniger), buccinator; nom. pl.* hleóvon hornboran *El.* 54.

horn-fisc *m. Hornfisch, Hornhecht* (*Esox Belone*)? *nom.* ~ plegode, glâd geond gârsecg (*beim Seesturm*) *An.* 370. — *vgl. altn.* horngæla.

horn-gestreón *n. pinnaculorum copia; nom.* heáh ~ *Ruin.* 23.

horn-geáp *adj. pinnaculis prominens; nom.* sele hlifade heáh and ~ *B.* 82; tempel heáh and ~ *An.* 668.

horn-reced *n. ædes pinnaculis exstructa; acc.* þät ~ *B.* 704.

horn-säl *n. idem; pl.* hornsalu *An.* 1160, *Rä.* 4[8].

horn-scip *n. navis rostrata; inst.* brantê ceolê, heá hornscipê *An.* 274. — *vgl.* hringedstefna *und altn.* hringhorni *navis.*

horn-sele (*alts.* hornseli) *m. ædes pinnaculis exstructa; acc. pl.* ~ *Gen.* 1821.

hors (*ahd.* hros) *n. equus; nom.* hors *B.* 1399, *Rûn.* 19, *Rä.* 20[1. 2]; *gen.* horses *Rä.* 37[11]; *dat.* horse *Crä.* 81; *acc. pl.* hors *Rä.* 23[10]; *dat. pl.* horsum *Ps.* 75[5].

horsc *ahd.* horsc *altn.* horskr *adj.* 1) *velox, alacer, expeditus; nom. pl.* horsce mec hêredon, hilde generedon *Reim.* 19. — 2) *vegeta mente, callidus, sagax; nom.* hvylc häleda is þäs horsc and þäs hygecräftig, þät þät mæge âsecgan? *Rä.* 2[1] *und ähnlich Cri.* 241; ~ and hredergleáv herges vîsa *Exod.* 13; þurh horscne hâd *Cri.* 49; *pl.* môdum horsce *Dan.* 362, *Az.* 72.

horsc-lîce *adv. prompte, callide;* forþon heó ne mäg ~ vordum vrixlan vid þone vergan gâst (huxlîcum *Verc.*) *Seel.* 116.

horu *m. sordes, phlegma, pituita; 'flegma* horg': *Wr. gl.* 64, 282; ge mid horu speovdon on his andvlitan *El.* 297; *pl. 'pituita* horas': *Wr. gl.* 46.

hôs (*goth. ahd.* hansa) *f. caterva*; *inst. sg.* and his cvên mid him medostîg gemät mägda hôse (*cum virginum comitatu*) *B.* 924.

hosp *maledictio, blasphemia, cavillatio, contumelia*; *acc.* elþeódigra edvit þoledon hæðenra ∾ *Jud.* 215; me ∾ sprecað tornvorda fela *Cri.* 171; ic geþolade ∾ and heardcvide *Cri.* 1444; *dat.* habbað hi on hospe *Met.* 4[44]; *inst.* Simon þâ hâlgan hospê gerahte, sägde hy drŷas væron *Jul.* 300; häleð hy (*eam*) ∾ mænað *Gn. Ex.* 66. — *s.* hyspan, husc.

hosp-cvide *m. idem*; *inst.* þät þu hospcvidê æfst ne eofulsäc ne fremme grimmê geagncvidê vid godes bearne *El.* 523.

hosp-vord *n. idem; acc. pl.* ongan þam hâlgan ∾ sprecan *An.* 1317; *inst. pl.* hospvordum *Jul.* 189.

hrâ, hrâv, hreâ, hreâv, hræv *goth.* hraiv *n.* 1) *corpus hominis vivi*; *nom.* hrâ *An.* 954, 1033, 1279, *Gû.* 254; *acc.* se þät ∾ gescôp *Cri.* 14, *acc. pl.* eóver ∾ *El.* 579. — 2) *cadaver*; *nom. acc. sg.* hrâ *Ph.* 228, *B.* 1588, *El.* 885, *Seel.* 114; hrâv *Rûn.* 29; *'funus* líc *vel* hreáv': *Wr. gl.* 49, 85; hræv *Kr.* 53, 72; *gen. sg.* sang se vanna fugel hræs on venan *Gen.* 1985; *nom. acc. pl.* hrâ *An.* 792, *Ädelst.* 60 (*var.* hræ, hrâv); hreâv *Gen.* 1447; hræv *Jud.* 314, *Fin.* 34; *inst. pl.* deádra hrævum *Exod.* 41.

hraca *m. Rachen, guttur, fauces; nom.* 'gula hracu': *Wr. gl.* 64; *'gula* hrace': *ib.* 283. — *dat.* ne hi on hracan âviht hlûde ne cleopiad *'non clamabunt in gutture suo': Ps.* 134[19]; ne cleopigad hi care, þeáh þe hi ceolan habban, ne him hluttur gâst on ∾ eardad *'non clamabunt in gutture suo, neque enim est spiritus in ore eorum': Ps.* 113[16]; ne cleopiad in hreacan his *'in gutture suo': Ps. Stev.* 113[7]. — *nom. pl.* *'fauces* hracan': *Wr. gl.* 43.

hraðe, hräðe, hreðe *adv. celeriter, cito, mox;* hraðe *Gen.* 160, 1474, 2018, 2460, *Exod.* 501, *Dan.* 242, *Jud.* 37, *Sat.* 229, *Cri.* 1028, *B.* 224, 740, 748, 1294, 1310, 1390, 1437, 1541, 1576, 1914, 1937, 1975, 2117, 2968, *Men.* 90, *An.* 341, 949, 984, 1108, 1113, *Jul.* 254, 370, *Gû.* 393, 659, *El.* 76, 406, 669, 710, *Ps.* 58[3], 59[3], 69[1], 108[19], 118[62] *und öfter, Met.* 6[9. 12], 13[31. 37]; hräde *An.* 1274, 1223, 1522, 1579, *Met.* 4[3], 6[4], 21[7], 22[56]; hreðe *B.* 991, *Met.* 25[47]. — *compar.* ne þŷ hraðor hrêmde, þeáh þe . . . *Dan.* 756; nô he viht fram me . . . fleótan meahte ∾ on holme *B.* 543; ne scule ge hit þŷ ∾ þurhteón *Ps. Th.* 4[5]; *vgl. engl.* rather. — *superl.* hraðost *Ps.* 72[6]; svâ he ∾ mihte (meahte) *An.* 166, *Gû.* 1082. — *s.* hräd, hräð *und* raðe.

hraðer *s.* hreðer.

hrâ-fyl *m. strages*; *acc.* eáved þurh egsan uncûðne nîd, hŷndu and ∾ (*Grendel*) *B.* 277.

hragan *s.* oferhragan.

hran, hron *m. balæna*; *'musculus* hran': *Wr. gl.* 56 (*inter pisces*); *'ballena* ∾': *ib.* 65; *ballena vel pilina* hron': *ib.* 281. — Hrones näs (?) *B.* 2805, 3136.

hran-fisc *m. idem*; *acc. pl.* hronfixas *B.* 540.

hran-mere *m. mare balaenarum*; *acc.* hronmere *Met.* 5[10].

hran-râd *f. via balaenarum, mare*; *dat.* on hranrâde *An.* 266, 634; on hronrâde *An.* 822; *acc.* geond (ofer) ∼ *Gen.* 205, *B.* 10.

hrâ-vêrig *adj. leibmüde i. e. lebenssatt*; *nom.* häle ∼ (*Phönix*) *Ph.* 554.

hrâv *s.* hrâ.

hrâ-vîc (hreâ-) *n. locus cadaverum, Walstatt*; *acc.* väl reáfedon, hreâvic heóldon *B.* 1214.

hräd, hred *adj. alacer, agilis, celer, expeditus*; *nom.* ∼ and unlät *Rä.* 54[11]; he bid his vorda tô ∼ *Vy.* 50. — *comp.* is þäs gores sunu gongê hrädra *Rä.* 41[72]. — *s.* hräd, hrade, flânhred.

hräd-lîce *adx. celeriter, cito, confestim: Cri.* 263, *B.* 356, 963, *An.* 192, 938, 1507, *El.* 1087, *Ps.* 68[17. 18], 106[19], 117[16], 140[1], 142[6], 144[19].

hräd-täfle *adj. gewandt im Brettspiel*; *nom.* sum bid ∼ *Crä.* 73.

hräd-vägn, -væn *m. currus velox*; *dat.* se steóred þäm hrädvæne heofones and eordan *Met.* 24[41].

hräd-vyrde *adj. temeriloquus*; *nom.* ne sceal tô hâtheort ne tô ∼ ne tô vâc vîga (*sc.* vesan) *Wand.* 66.

hräd, hred *adj. celer, velox, repentinus*; *nom.* siddan him nîd godes hred of heofonum hete gesceode *Dan.* 620; *vgl. Ps. Th.* 47[6]: him com svâ hrädlîc sâr and vracu svâ þam cennendan vîfe cymd færlîc sâr. — *nom. pl.* heora fêt beód svýde hrade blód tô âgeótanne *'veloces ad . . .': Ps. Th.* 13[6]. — *compar. f.* me is fenýce fôre hredre *Rä.* 41[71]. — *s.* hräd.

hräde, hräder *s.* hrade, hreder.

hräfn, hrefn, hräm, hrem *m. corvus*; *nom.* hrefn *El.* 110; se vanna ∼, välgifre fugel *Jud.* 206; se svearta ∼ *Seel.* 54; ∼ . . . salvigpâda *Vy.* 36; se vonna ∼ *B.* 3024; ∼ blaca *B.* 1801; hrefen uppe gôl van and välfel *El.* 52; hräfn vandrode sveart and sealobrûn *Fin.* 34; *'hic corvus* þes hräm': *Älfr. gr.* 6; *gen.* hrefnes briddum *Ps.* 146[10]; *dat.* hrefne *B.* 2448; sveartum ∼ *Gen.* 1449; *acc.* sveartne hrefn *Gen.* 1442; soluvigpâdan þone sveartan hräfn hyrnednebban (*var.* hrefn) *Ädelst.* 61; *pl.* hremmas *By.* 106. — *s.* nihthrefn.

hrägl *n. velamentum, indusium, vestimentum, amiculum*; *nom.* hrägl *B.* 1195, *Jul.* 590, *Rä.* 8[1], 12[1], 14[9]; *gen.* hrägles *Gen.* 866, 879, *Cri.* 1506, *B.* 1217; geonges ∼ *Sal.* 140; *dat.* hrägle *Dan.* 437, *An.* 1473, *Ps.* 108[19]; on blacum ∼ (hrägl *MS.*) *Rä.* 11[7]; *acc.* ongan his hrägl teran *Jud.* 282, *Jul.* 595; his âgen ∼ *Rä.* 45[4], 55[4]; väsced his varig ∼ *Gn. Ex.* 99; *inst.* hrägle *Rä.* 46[4], 63[6]; mid ∼ vriôn *Gen.* 1572; *gen. pl.* hrägla *Met.* 8[10]; beaduscrûda betst, þät mîne breóst vered, ∼ sêlest *B.* 454; *dat. pl.* in hvîtum hräglum geverede (*angeli*)

Cri. 447; *acc. pl.* ge gêfon hrägl nacedum *Cri.* 1355. — *'vestitus,* hräglung': *Wr. gl.* 39. — *s.* beadu-, brêc-, frum-, fyrd-, mere-, vîte-hrägl.

hrägn-loca (*Rä.* 72[21]), hræv, hred *s.* brägnloca, hrå, hräd.

hreddan *eripere*; *inf.* hûtan þu us ät þam leódsceadan ∼ ville *Cri.* 274; him god volde þurh hryre ∼ heá rîce (*es ihm durch den Tod entziehen*) *Dan.* 671; ic vrâdum sceal stefne mînre forstolen ∼ (*das Gestohlne entreißen*) *Rä.* 15[18]. — *s.* âhreddan.

hreddan (*commovere*) **hreð** *s.* âhreddan, hräd.

hrêð *honor, gloria, triumphus, gaudium*; *nom.* siddan him gesælde sigorvorca ∼ *Exod.* 316; *acc.* svâ him Vyrd ne gescrâf ∼ ät hilde *B.* 2575. — *s.* gûð-, sigehrêð, hrôðor.

hrêða, hreðe *s.* bordhreóða, hrâde.

hrêðan *gloriari, exultare, triumphare*; *prat.* hrêddon hildespellê *Exod.* 573.

hrêðe *adj. sævus, asper*; *nom.* veard hire vrâd on môde, heard and ∼ *Gen.* 2261; deád neálæcte strong and ∼ *Gû.* 1113. — *'saevissimis hostibus* þâm hrêþestum feóndum': *Mone gl.* 346; in heágum môrum and hrêðum *'in arduis asperisque montibus': Bed.* 4[27]. — *s.* rêde.

hrêð-eádig *adj. gloriosus, gaudii plenus; nom.* his þegna ∼ heáp *Cri.* 945; *gen. pl.* sum bid hrêðeádigra deóra dræfend *Crä.* 37; *superl.* härfest bid hrêðeádegost *Gn. C.* 8.

hreðer, hreðor, hräder, hraðer 1) *das Innere des Körpers, viscera, pectus, insb. als Sitz des Lebens und der Gedanken; nom.* hreðor innan väs vynnum ávelled *An.* 1020; hât ät heortan hreðer innan veóll (hreder *MS.*) *Cri.* 539; ∼ innan sveare *Gû.* 1025; *ähnlich* hreðer *B.* 2113, *Gû.* 910, 952; nu mîn ∼ is hreóh, heófsîdum sceóh *Rcim.* 43; ∼ ædmê veóll *(sc. draconis) B.* 2593; *gen.* me is änge gâst innan hredres *Ps.* 142[4]; *dat.* sefa on hradre *Met.* 25[46]; him of hrädre gevât sávol ... (hvädre *MS.*) *B.* 2819; him on hredre heafodsvîma heortan clypte *Gen.* 1568; þe dryhtnes bibod heóldon on ∼ *Cri.* 1160; þät he mæge in ∼ his heáhgeveore furðor âspyrgan *Sch.* 28; him väs hreóv on ∼, hygesorge mæst *B.* 2328; môd on ∼ *An.* 69; he me in ∼ bileác vîsdômes giefe *Gû.* 1219; *ähnlich* on (in) hredre *Exod.* 366, *Jud.* 94, *Cri.* 641, *Seel.* 164 (redre *MS.*), *Sch.* 10, 25, *B.* 1151, 1878, *An.* 895, *Gû.* 993, 1315, *Ps.* 54[4], 70[3], 118[53], *Fä.* 84; þonne bid on ∼ under helm drepen biteran strälê *B.* 1745; se (dryne) onvende gevit, vera ingeþanc heortan ∼ *An.* 36; ät helle duru dracan eardigað hâte on ∼ *(sc. ignivomi) Sat.* 99; *acc.* þät svyle snyttro cräft ænges häleda hredер veardade *Gû.* 1102; hveorfeð min môdsefa ofer hvâles édel, cymed eft tô me gîfre and grædig, hveted on välveg ∼ unvearnum ofer holma gelagu *Seef.* 63; and þâ vîc beheóld hâlig heofonlîc gâst, ∼ veardode, ädelne innod *El.* 1145; ?sôhte ôder lîf, fäderne ∼ (hreder *MS.*) *Gen.* 1623; *inst.* þâ þu ne miht hredrê be-

habban hygeþances gleáv *An.* 818; him hildegráp hredrê ne mihte ealdrê gesceddan *B.* 1446; *gen. pl.* hredra gehygd *Wand.* 72, *B.* 2045. — 2) *überhaupt das Innere eines Körpers oder Raumes; dat.* veal *(murus)* eall beféng beorhtan bôsmê, þär þâ baðu væron hât on hredre *Ruin.* 42; ôd þät he *(sc. flamma rogi)* þät bânhûs gebrocen hãfde hât on ∼ *B.* 3148; blôd ût ne com heolfor of ∼ *Rä.* 88[13]; me on ∼ heafod sticade *Rä.* 62[5]. — *vgl.* *'omentum* mid - hridre': *Wr. gl.* 65; *'omentum* mid - hryþre' *(onentem MS): ib.* 284.

hreder - bealo *n. pectoris malum, ærumna, res moerenda; nom.* þäs þe þincean mäg þegne monegum, se þe äfter sincgyfan on sefan greóted, ∼ hearde *B.* 1343.

hreder - côfa *m. pectus; acc. pl.* nu ve secolon þurhseón usse hredercôfan heortan eágum, innan uncyste *Cri.* 1323.

hreder - gleáv *adj. prudens in pectore; nom.* horse and ∼ *Exod.* 13.

hreder - loca *m. pectoris clausura, pectus; dat.* of hrederlocan tô þam sôdan gefeán sâvel fundad *Gû.* 1237; of ∼ (ofer *MS*) *Seef.* 58; *acc.* ∼ onspeón *El.* 86; *gen. pl.* hrederlocena hord, heortan geþohtas *Cri.* 1056.

hrêdig (*altn.* hrôdugr, -igr) *adj. triumphans, exultans, sich einer Sache erfreuend: s.* eád-, eád-, sige-, villhrêdig.

hrêd - leás *adj. freudlos oder ruhmlos; nom. pl.* vôp âhôfun, hreópun hrêdleáse *Gû.* 878.

hrêd - sigor *m. triumphus glorificus; gen. pl.* hrêdsigora ne gealp *B.* 2583.

hrêfan, hrefn, hrem *s.* gehrêfan, hräfn.

hrêman *gloriari (eig. clamare); inf.* he ∼ ne þorfte mêcea (mecga) gemânan *Ädelst.* 39; *præt.* ne þý hraðor hrêmde, þeáh þe... *Dan.* 756. — *s.* hreám.

hrêmig, hreámig *adj. clamans;* 1) *lamentans; nom.* geohdum hrêmig *Seel.* 9. — 2) *exultans, gloriosus, gloriabundus, gaudens aliqua re; nom.* hûde (sincê, frätvum) hrêmig *B.* 124, 1882, 2054, *El.* 149; blissum ∼ *Ph.* 126, *An.* 1701, *Gû.* 1079, *El.* 1138; *pl.* blissum (federum) hrêmige *Ph.* 592, *An.* 866; vuldrum hrêmge *Cri.* 54; nealles ∼ þorfton fêdevîges (*sc.* vesan) *B.* 2363; vîges hreámige (*var.* hrêmige) *Ädelst.* 59. — *s.* sigehrêmig.

hreppan *tangere, attingere; præs.* nu git ic hreppe Pharao mid ânum vîte *'adhuc una plaga tangam Pharaonem': Exod.* 11[1]; þär mec veged, se þe vudu hrepeð *Rä.* 79[7]. — *sonst* hrepian *tangere:* þät ve þät treov ne hrepodon *'ne tangeremus illud': Gen.* 3[3]; gehrepod *tactus: Älfr. gr.* 43, *Gen.* 6[6]. — 'hrepung *tactus': Älfr. gr.* 11.

hrêran *ahd.* hruorjan 1) *movere, commovere; inf.* ∼ mid hondum hrîmcealde sæ *(sc. remigans) Wand.* 4; sum mäg fromlîce ofer sealtne sæ sundvudu drîfan, ∼ holmþräce *Cri.* 678; he no læted mîne fêt lâde ∼ *'commoveri': Ps.* 65[8]; *præs.* ic êdelstôl hãleða hrêru (-a *MS*),

veallas beoflad . . . *(sc. ventus) Rä.* 4[8]; þonne ic vudu hrêre, bearvas blêdhvate *(desgl.) Rä.* 2[8]; *pl.* svâ svâ mereflôdes ýða hrêrad îscealde sæ, vecgad for vinde *Met.* 27[3]; *prat.* hi vegdan, hrêrdan heora heafod *'moverunt capita sua': Ps.* 108[25]. — 2) *moveri, se movere? so wol in* cvic-, fold-, mere-, moldhrêrend. — *s.* onhrêran, hrôr.

hrêr - nes *f. conturbatio; dat.* hi on hrêrnesse hradе forveordad *'et in ira tua conturbabis eos': Ps.* 82[11]; *oder inst.* onhrêrnesse?

hrest (*præs. sg.* 3) *welkt?* leáf sceal grênian, þät on härfest eft ∼ and fealuvad *Met.* 11[38]. -- *Lye setzt für diese Stelle* hrestan = restan *pausare, restare an.*

hreâ, hreád (?), **hreáda** *s.* hrâ, earmhreád, scildhreáda.

hreám (*alts.* hrôm, *engl.* raum, rawm) *m. clamor, tumultus, ejulatio; nom. acc.* hreám *Exod.* 449, *Sat.* 717, *Cr.* 594, *B.* 1302, *By.* 106; *dat.* hâs for hreáme *'raucus præ clamatione': Wr. gl.* 2. — *s.* hrêman.

hreámig *s.* hrêmig.

hreó, hreóða (hrêda) *s.* hreóh, bord-, scildhreóða.

hreódan *ornare, onerare; part.* brýd beága hroden *Cri.* 292; þâ väs heal ∼ feónda feorum *(occisis repleta) B.* 1151; ∼ ealovæge *(acc.) B.* 495; ∼ hiltecumbor *(gladium) B.* 1022: *in den beiden letzteren Stellen wol deauratus; vgl. altn.* hrodit sigli *Sigurd. Kv.* III, 47. — *s.* ge-, onhreódan; beág-, gold-, sinchroden.

hreóf (*altn.* hriufr) *adj. asper, scaber: dat.* hreófum stâne *Wal.* 8. — *scabiosus, leprosus: nom. pl.* hreófe *El.* 1215; *dat. pl.* hreófum *An.* 578.

hreófan (?) *s.* behreófan.

hreóh (*engl.* rough) *n. asperitas, tempestas aspera; nom.* sumne sceal ∼ fordrîfan *(Seesturm) Vy.* 15; *acc.* þe me bête eft mindôm and mägenes ∼ *'qui me salvum faceret a pusillo animo et tempestate': Ps.* 54[7]. — *vgl.* hreóhfull geâr *turbidus annus (Lye).*

hreóh, hrióh, hreó, hreóv (*engl.* rough) *adj. asper, ferus, sævus, turbidus; nom.* flôd ealle vreáh hreóh under heofonum heá beorgas *Gen.* 1387; vedra gebregd ∼ under heofonum *Ph.* 58; brond ∼ onetted *Ph.* 217; ýða ongin, ∼ holmþracu *An.* 466; ∼ väs þär inne beátende brim *An.* 1544; ∼ väter *Ps.* 68[1]; ∼ and rêde (reóh?) *Rä.* 81[2]; ∼ and heorogrim *(Beowulf) B.* 1564; ∼ and hygeblind (hygegrim) *iracundus: Jul.* 61, 595; hrióh bid þonne, seó þe ær gladu onsiéne väs (*sc.* sæ) *Met.* 5[10]; svâ se þeódsceada *(fames)* hreóv rîcsode (reóv?) *An.* 1118. — *dat.* he väs on hreóum môde *(iratus) B.* 2581. — *acc.* ofer hreóne hrycg *(sc. maris) Cri.* 859; hreó hägl-fare *Wand.* 105. — *nom. acc. pl.* hreóh väter *Gen.* 1325; hreó væron ýða *B.* 548; ∼ vægas *Az.* 141, *An.* 749. — *gen. pl.* hreóra væga *Phön.* 45. — *s.* reóv; blôd-, välhreóv (-hreóh).

hreóh, hreó, hreóv *adj. conturbatus, tristis, mœstus; nom.* nu mîn hreðer is hreóh, heófsîdum sceóh, nýdbysgum neáh *Reim.* 43; väs

him ~ sefa egê from þam orle *Met.* 1[71]; ne mäg vêrig môd vyrde vidstondan ne hreó hyge helpe gefremman *Wand.* 16; *dat.* he väs on hreón môde *B.* 1307. — on hreóvum tearum *'lacrymis': Bed.* 4[25].— *s.* hreóv, hreóvan.

hreóh-môd *adj. sævus animo: nom.* ~ *(draco) B.* 2296; ~ väs se hædena cyning *Dan.* 242.

hreóh-môd *adj. tristis; nom.* ~ *B.* 2132.

hreórig *adj. ruinosus; pl.* hrôfas sind gehroreno, hreórge torras *Ruin.* 3.

hreósan *ruere, corruere, labi, cadere; præs. pl.* hreósad *Cri.* 811, 977, 1044, *Ph.* 60, *An.* 1440, *Ps.* 143[15]; *prät.* hreás *B.* 2488, 2831; *pl.* hruron *B.* 1074, 1430, 1872, *An.* 1602; *inf.* hreósan *Cri.* 1413, 1524, *Wand.* 48, *El.* 764, *Met.* 7[22]; *part. præs.* hrîd hreósende *Wand.* 102. — *s.* bi-, ge-, of-, tôhreósan, behroren.

hreóv *s.* hreóh.

hreóv *f. mœstitia, tristitia, mœror; nom.* hreóv *Cri.* 1675, *B.* 2328, *Met.* 18[11] *(Reue); acc.* hreóve *Cri.* 1558; *gen. pl.* þät väs Hrôdgâre hreóva tornost *B.* 2129; *inst. pl.* hreóvum gedreahte *Cri.* 994. — *s.* gehreóv.

hreóvan *impers. dolere, pœnitere, miserere, reuen, leid thun; inf.* nu me mäg ~, þät ic... *(reuen) Gen.* 816 *und ähnlich Gen.* 819; hit þe vyrs ne mäg on þînum hyge ~ *(reuen) Gen.* 826; þâ mec ongon ~, þät mîn hondgeveore on feónda geveald ~ sceolde *(dolere) Cri.* 1415; ne þe ~ þearf ealles svâ micles, svâ *(was)* þu me scealdest *Seel.* 150; *præs.* þät me on mînum hyge hreóved, þät hie heofonrîce âgan *(ärgert) Gen.* 426; me ~ nu, þät ic... *Ps. Ben.* 40[4]; him þät ne ~ *Gû.* 783; *prät.* hreáv hine svîde, þät he... *(reute) Gen.* 1276; ~ hine *'pœnituit eum': Ps.* 105[34]. — hreovan *Sat.* 319 *ist in* hreópan *(riefen) zu ändern.* — *s.* gehreóvan.

hreóv-cearig *adj. mœstus; nom.* ~ *Jul.* 536, *Kr.* 25; hreðer innan sveare, hyge ~ *Gû.* 1026; *dat. pl.* hreóvcearigum *Cri.* 367.

hreóvig *adj. mœstus; pl.* nu vit hreóvige mâgon sorgian *Gen.* 799.

hreóvig-môd *adj. idem; nom.* ~ *Gen.* 771; *pl.* -môde *Jud.* 290.

hreóv-lîc *adj. idem; nom.* and his vîf vyrde *(flat)* vydeve ~! *Ps.* 108[9].

hreóv-lîce *adv. miserabiliter;* sume man ~ âcvealde *Älf. Tod.* 3.

hricg *s.* hryeg.

hrîd *Schneegestöber? nom.* þâs stânhleodu stormas cnyssad, hrîd hreósende, hruse (-san?) bindeð vintres vôma *Wand.* 102. — *vgl. altn.* hrîð *f. ventus, tempestas, procella, impetus.*

hrif *f. venter, uterus; dat.* svâ ic furdum väs of môdur hrife mînre âcenned *Ps.* 138[11] *und ähnlich Ps.* 70[5]; *acc.* geong âcenned þurh mînre môdor hrif *Rä.* 41[44] *und ähnlich Cri.* 425, *Ap.* 29. — *dat.* hû me of hrife fleógað hyldepîlas *Rä.* 18[6] *und ähnlich Rä.* 24[13]. — *'ylcos* hrif-

vîrc': *Wr. gl.* 19; *'dissęptum* midrif' *(Zwerchfell): ib.* 44; *'exta* midrif': *ib.* 44; *'alvus* rif *vel* seó innre vamb': *ib.* 44.

hrîm? hrîm on lîme *Ruin.* 4.

hrîm *m. pruina* (*Wr. gl.* 52); *nom.* se hearda forst, ∼ heorugrimma *Rä.* 41[55]; mec ∼ þeceð *Rä.* 79[9]; þär ne hägl ne ∼ hreósað tô foldan *Ph.* 60; ∼ and forst, hâre hildstapan *An.* 1259; gesihð hreósan ∼ and snâv haglê gemenged *Wand.* 48; nordan snivde, ∼ hrusan bond, hägl feól on eordan *Seef.* 32; *gen.* hrîmes dryre *Ph.* 16; ∼ and snâves *Men.* 204; *dat.* svâ þu on hrîme sette hlance cyllan *'sicut uter in pruina': Ps.* 118[83]; *acc.* nænig môste heora hrôrra hrîm äpla gedîgean (*i. e.* heora hrôrra äpla) *'et occidit moros in pruina': Ps.* 77[47]; *inst.* veallas stondað hrîmê bihrorene *Wand.* 77; Martius ∼ gehyrsted *Men.* 35. — *engl.* rime *hoar frost; altn.* hrîm *n. und* hrîmi *m. pruina; ahd. 'gelu* rime': *Graff* II, 506. — *s.* hehrîman.

hrîm-ceald (*altn.* hrîmkaldr) *adj. pruinâ frigidus*; *acc.* hrîmcealde sæ *Wand.* 4.

hrîm-gicel *m. pruinae stiria; inst. pl.* bihongen hrîmgicelum *Seef.* 17.

hrîmig *adj. pruinosus; superl.* lencten bid hrîmigost *Gn. C.* 6.

hrîmig-heard *adj. pruinâ duratus*; *acc.* stânvongas hrîmighearde *Rä.* 88[7].

hrînan *tangere, attingere;* 1) *mit dem Accusativ: præs.* he mid his mihte muntas hrîneð *'tangit': Ps.* 103[30]; gif hine ∼, þät me of hrife fleóged *Rä.* 24[12]; *inf.* ne sceolon ge mîne þâ hâlgan hrînan ne grêtan *'tangere': Ps.* 104[13]; vât ic Matheus þurh mænra hand ∼ heorudolgum *(attingi) An.* 944. — 2) *mit dem Genitiv: inf.* nu þu his hrînan meaht *(es mit Händen greifen) Gen.* 616. — 3) *mit dem Dativ: præs.* grundum ic hrîne *Rä.* 67[5]; svâ ic him nô ∼ *(conj.) Rä.* 7[4]; ic þurh hêst hrîno hildepîlum *(inst.)* lâdgevinnum *Rä.* 16[28]; *præt.* næfre heofonum (foldan) hrân *Rä.* 40[30], 40[10]; he hire folmum ∼ *B.* 722; *pl.* hrinon hearmtânas drihta bearnum *Gen.* 992; *conj.* þeáh þe him vund hrîne *B.* 2976; *inf.* fâre ne môston vätres brôgan hæste hrînan *Gen.* 1396; þät him heardra nân ∼ volde îren ærgôd *B.* 988; þät þe mon ne þearf hondum ∼ *Gû.* 254; ele synfulra æfre ne môte hefde mînum ∼! *'oleum peccatorum non impinguet caput meum': Ps.* 140[7]; *ähnlich* hrînan *B.* 1515, 3053, *Jul.* 512, *Gû.* 381. — 4) *mit Ellipse des Objects:* þät he mâ volde afrum onfengum hrînan lætan *(sc. den Guthlak) Gû.* 491. — 5) *mit der Präp.* ät: *præt.* hit him on innan com, hrân ät heortan *(der Apfel) Gen.* 724; deáðes vylm ∼ ät heortan *B.* 2270. — *s.* ge-, onhrînan.

hrind *part. abgestorben? pl.* ofer þäm (Grendles mere) hongiað hrinde hearvas, vudu vyrtum fäst, väter oferhelmad *B.* 1363. — *vgl. engl.* rind *frozen to death,* rinde *to destroy* (*Halliwell*).

hrindan (*altn.* hrinda) *trudere: præt.* he hrand under gyrdels hyre stides nâthvät *Rä.* 55[4].

hring *m. Ring;* 1) *annulus aureus als Schmuck: dat.* gim sceal on hringe standan steáp and geáp *Gn. C.* 22; *acc.* dyde him of healse hring gyldenne *B.* 2809; *nom. pl.* hringas *B.* 1195; *gen. pl.* hringa gedâles, beorhtra beága *Vïd.* 73; ∽ þengel (hyrde, fengel) *rex: B.* 1507, 2245, 2345; *acc. pl.* þe him hringas geaf *B.* 3034; ∽ dælan (*largiri*) *B.* 1970; he volde þäs beornes beágas gefecgan, reáf and ∽ *By.* 161; *inst. pl.* hringum, sincgestreónum fättan goldes *B.* 1091; mägd beágum gehläste, ∽ gehrodene *Jud.* 37. — *der die Hostie umschließende Ring der Monstranz? nom. acc.* hring *Rä.* 49[1. 8], 60[1. 6] *und gen.* hringes *Rä.* 60[10].

2) *vinculum; gen. pl.* he is on þære helle häft mid hringa gespannê *Gen.* 762; me habbad ∽ gespong, slîdhearda sâl, sîdes âmyrred *Gen.* 377; *inst. pl.* hringum gyrded *Rä.* 87[4]; hringan häfted *Rä.* 5[2]; *acc. pl.* þe me hringas geaf (?) *Rä.* 21[23]. — *vgl. 'in die Ringe schlagen in vincula conjicere': L. Frisch.*

3) *annulus loricae, hamus, auch im sing. für die ganze Brünne gebraucht: nom.* hring ûtan ymbbearg, þät heó þone fyrdhom þurhfôn ne mihte, locene leodosyrcan lâdan fingrum *B.* 1503; ne mäg byrnan ∽ äfter vîgfruman vîde fêran häleðum be healfe *B.* 2260.

5) *circulus multitudinis aliquem vel aliquid circumdantis; inst.* and svâ þone hâlgan hringê beteldad flyhte on lyfte *Ph.* 399. — 6) *circulus anni: acc.* þonne þu geâres hring mid gyfe bletsast *'benedices coronæ anni': Ps.* 64[12]. — 7) *orbis; nom.* sunnan hring *Ph.* 305. — 8) *Bann, Bannring, der Bezirk durch welchen die Gewalt des Bannherrn sich erstreckt (vgl. Grimm D. W.* I, 1114): *dat.* þonne oncnâved fâh feónd (*diabolus*), þätte ïra gehvylc on his hringe bid fäste gefêged *Wal.* 40. — 9) *überhaupt Bezirk, Gebiet: acc.* ofer holmes hringeg *Gen.* 1393; siddan þu gestîgest steápe dûne, ∽ þäs heán landes *Gen.* 2854 (*vgl. mhd.* hër in dis landes rinc: *Conr. von Würzb. Schwanr. v.* 798, 1140). — ? hringas *Ruin.* 20. — *s.* bân-, bridelshring; vîdhring (?),

hring *m. sonus; (s. Grimm zu An.* 1279 *und Ettm. p.* 501); *nom.* þär väs vôpes ∽ *Cri.* 537, *El.* 1132; þâ evom vôpes ∽ þurh þär beornes breóst blât ût faran *An.* 1281; him þäs vôpes ∽ torne gemonade (?) *Gû.* 1313. — *s.* gûdhring.

hringan (*engl.* to ring) *clangere; præs.* svîde svinged and his searo (*nom.*) hringed *Sal.* 266; *præt. pl.* byrnan hringdon *B.* 327.

hring-boga *in orbem vel spiras contortus, sc. draco; nom.* ∽ *B.* 2561. — *vgl. altn.* hringlaginn.

hringed *part. mit Ringen versehen, daraus bestehend; nom.* hringed byrne *B.* 1245; *acc. sg.* hringde byrnan *B.* 2615.

hringed-stefna *rostro prorae annuliformi instructus (sc. navis); nom.* ∽ *B.* 32, 1897; *acc. sg.* hringedstefnan *B.* 1131. — *s.* hringnaca.

hring-îren *n. annuli ferrei loricae; nom.* ∼ scîr song in searvum *B.* 322.

hring-loca *m. hami loricæ nexi; acc. pl.* he väs on breóstum vund þurh þâ hringlocan *By.* 145.

hring-mæl *adj. annulo capuli instructus, sc. gladius: nom. acc. sg.* ∼ *B.* 1564; *vgl. altn.* hringr *annulus in capulo gladii und* mæla hring um borg *circulum metiri circa urbem, circumdare urbem (de serpente).*

hring-mæled *idem; acc. pl.* ∼ sveord *Gen.* 1992.

hring-mere *n. das Waſſerbassin im Badehaus;* þät ∼ *Ruin.* 45.

hring-naca *m. navis rostro annuliformi instructa; nom.* ∼ *B.* 1862. — *vgl.* hringedstefna *und altn.* hringhorni *navis.*

hring-net *n. rete annulis nexum, lorica; acc. pl.* ∼ bæron, locene syrcan *B.* 1889. — *vgl. altn.* hringkofl, -serkr, -skyrta *lorica.*

hring-sele *m. aula in qua annuli vel armillae distribuuntur: dat.* ic þär furdum cvom tô þam ∼ Hrôdgar grêtan *B.* 2010. — *antrum thesauri draconis: dat.* þam ∼ *B.* 3053; *acc.* ∼ *B.* 2840.

hring-þegu *f. acceptio annulorum a domino distributorum; dat.* ne bid him tô hearpan hyge ne tô hringþege *Seef.* 44.

hring-veorðung *f. annuli vel annulorum donatio; acc.* habban on healse hringveorðunge *B.* 3017.

hrisil *f. radius textorius (s. Dietr. Ind. Lect. Marb.* $18^{59}/_{60}$. *p.* 19); *nom.* hrisil *Rä.* 36^{7}; *'radiolum* hrisl': *Wr. gl.* 59. — *Knochen des Unterarms, Speiche: 'ascella vel subhircos* ôxn *vel* rûh-ôxn, *cada* hrisel, *cadula* lytel hrisel, *lacertus* bôg, *digiti* fingras': *Wr. gl.* 44. — *altn.* hrîsla *f. virga, ramus arboris.*

hrióh *s.* hreóh.

hrôðor *m. gaudium, commodum, lætificatio, solatium; dat.* ic þe Andreas ädre onsende tô hleó and tô hrôdre in þâs hædenan byrig, he þe âlŷsed of þyssum leódhete *An.* 111; þonne his sunu hangad hrefne tô ∼ *(in patibulo) B.* 2448; þu (Crist) cvôme heánum tô ∼ *Cri.* 414; scealt feóndum *(diabolis)* tô hrôdor fûsleód galan *Cri.* 623; hungregum tô ∼ (tô frôfre *Verc.*) *Seel.* 116; *ähnlich* tô hrôdre *Ap.* 95, *An.* 567; tô hrôdor *Jul.* 416; tô hrôder *Cri.* 1197, *El.* 16, 1160. — *gen. pl.* þe (Adame) hrôdra oftîhd glæmes grône folde *Gen.* 1017; Hygelâce väs nefa svŷde hold and gehväder ôdrum ∼ gemyndig *B.* 2171; vêrigmôd heán ∼ leás hearm þrovian *An.* 1369; ∼ bidæled *Jul.* 390. — *s.* hrêd.

hrôðor-leás *adj. freudlos; acc.* hrôdorleásne vräccan (brodor- *MS*) *Hö.* 62.

hrôf *m.* 1) *tectum, camera, fornix, lacunar; nom.* tigelum sceâded hrôstbeáges ∼ (rof *MS*) *Ruin.* 32; ∼ âna genäs *(sc. aulae) B.* 999; *'camara* ∼': *Wr. gl.* 290; *'palatum* gôma *vel* ∼ þäs mûdes': *ib.* 43; *gen.* under fästenne folca hrôfes *sub coelo: Gen.* 153; *dat.* hûs under

hrôfe *Cri.* 14; cyningum, þâ hêr vundrum scînað on heáhsetlum ∼ getenge (*sc. aulæ*) *Met.* 25[5]; under rodores ∼ *(in coelo) Hy.* 5[5]; under þam fyrenan ∼ (*sc. fornacis*) *Dan.* 239; *acc.* under hrôf gefôr *(in arcam Noæ) Gen.* 1360; þurh þäs temples ∼ *Cri.* 495; snyredon under Heorotes ∼ *B.* 403; on räced fergan under sales ∼ *Rä.* 53[2]; þe þäs hûses ∼ stadeliað *'qui ædificant domum': Ps.* 126[1]; steápne ∼ goldê fâhne (*aulæ*) *B.* 926; geápne (heánne) ∼ *sc. aulæ: B.* 836, 983; rodora (rodores) ∼ *Gû.* 1286, *Cri.* 60; on heánne ∼ heofona rîces *Dan.* 442; ofer heánne ∼ heofones þisses *Met.* 24[3]; under beorges ∼ *(in antrum draconis) B.* 2755. — *dat.* under volcna hrôfe *Jud.* 67; *acc.* ôð (ofer) volcna ∼ *Exod.* 298, *El.* 89. — *geradezu für coelum: gen.* under hrôfes hleó *(sub coelo) Rä.* 28[5]; *dat.* tô þam hŷhstan hrôfe *Cri.* 749; *acc.* hyrstedne ∼ hâlgum tunglum *Gen.* 956.

2) *summum, summitas, cacumen; nom.* hvät se hrôf is ealra gesælda *'summæ cardinem felicitatis': Boeth.* 11[2]; *gen.* vid þäs hêhstan hrôfes þäs hêhstan andgites *'in summæ intelligentiæ cacumen': Boeth.* 41[5]; *dat.* on hrôfe heán landes *Gen.* 2898; from eordan hrôf *vel* hêum *'a summo terræ': Marc. C.* 13[27]; *acc.* þurh þäs hylles hrôf *Rä.* 16[27]; ofer vealles ∼ *Ps.* 54[9], *Rä.* 30[7]; ymb þäs helmes ∼ *B.* 1030; þu gevurdad eart ofer vorulde ∼ *Dan.* 407. — *s.* heofon-, invithrôf, gehrêfan.

hrôf-fäst *adj. dachfest; acc. sg.* hrôffäste healle *Met.* 7[6].

hrôf-sele *m. aula tecto superstructa; dat.* ∼ *B.* 1515.

hron *s.* hran.

hrôpan *clamare; præt. pl.* hreópon friccan *An.* 1158, *El.* 54, 550; ∼ mearcweardas *(lupi) Exod.* 168; ∼ herefugolas *Exod.* 161; vôp âhôfun, hreópun hrêdleáse, hleódrum brugdon *Gû.* 878; hreópan deóflu vîde geond vindsele, veá-cvánedon (hreovan *MS*) *Sat.* 319; *part. præs.* hrôpende *Ps.* 146[10].

hrôr (*alts.* hrôr) *adj. rührig, rüstig, vegetus, alacer, vigens, strenuus, validus; nom.* hägstealdmon *Rä.* 55[3]; sæde þät his byrne tôbrocen være, hereseeorpum ∼ *Fin.* 45; *gen.* hrôres folces *Ps.* 77[56]; *dat.* þam hrôran *(Beow.) B.* 1629; svâ seó strâle byð strangum and mihtigum hrôrum on handa *'sicut sagittae in manu potentis': Ps.* 126[5]; *acc.* ic vyrce þin heáhsetl hrôr and veordlîc *Ps.* 88[26]; he his heáhsetl ∼ timbrade *Ps.* 102[19]; hrôre meaht *'potestatem': Ps.* 85[15]; *inst.* hrôrê stencê *(odore gravi) Ps.* 132[2]; drihten hêrað holdlîce ∼ geþancê *'laudabit dominum': Ps.* 101[16]; *gen. pl.* hrôrra äpla *Ps.* 77[47]; *dat. pl.* âvðer odde hrôrum neátum odde unhrôrum *Boeth.* 41[5]. — *ahd.* hruora *f. motus,* giruorig *floridus (de ætate), viridis; engl.* roaring *fast, quick (Halliw.)* — *s.* felahrôr, hrêran.

hrôst-beág *m. corona canteriorum, Dachgesperre? oder Dachluke? gen.* tigelum sceáded hrôstbeáges hrôf (rof *MS*) hryrê vong *(acc.)* gecrong gebrocen tô beorgum *Ruin.* 32. — hrôst (*engl.* roost) *petaurum, pertica*

dormitoria, henna ∼ *gallinarium* (*Lye*); *nhd.* Rost *craticula focaria*, *clathrum*, *fundamentum ædificii in cratis modum positum*, *clathrum galeae* (*L. Frisch*) *holl.* roest *craticula*, *gallinarium*; *alts.* hrôst *Dachgesperre:* thurh thes hûses ∼ *Hêl.* 70[23].

hrung *f. trabs, Wagenrunge, aber bei den Ags. wol nicht wie im Hochd. die Leiterstützen, sondern die Sparren oder Reife des Wagendaches;* ongunnon stîgan on vägn and hyra vieg somod hlôdan under hrunge *Rä.* 23[10]. — scil-hrunge *libramen* (*Lye*), *wol Waagebalken*; *goth.* hrugga *virga* (*s. Dieff.* II, 590); *engl.* rung, *Knüttel, Leitersprosze, Querbalken im Schiffskiel.*

hrungeat-torr *m. Thurm mit einem Gatterthor? pl.* hrungeattorras (hrim geat torras *MS*) *Ruin.* 4; hrungeat *für* hrung-geat *wie* vildeór, vyrtruma *für* vilddeór, vyrttruma.

hruse *f. terra; nom.* hruse *Cri.* 883, *B.* 2247 (*voc.*), 2558, *Rä.* 4[6], 72[2]; *gen.* hrusan *Wand.* 23, *Ruin.* 8, *Met.* 29[53]; *dat.* hrusan *Cri.* 658, *Ruin.* 30, *B.* 2276, 2279, *Ps.* 143[18], *Rä.* 41[55], 81[30]; under ∼ *B.* 2411, *El.* 218, 625, 843, 1092; *acc.* hrusan *Wand.* 102 (hruse *MS*), *B.* 2831, 772, *Edg.* 55, *Ps.* 88[10], 120[2], 133[4], *Met.* 10[43], 29[64], *Rûn.* 12, 29, *Rä.* 3[9], 8[1], 28[11]; under ∼ befeolan *(sepelire) Gn. Ex.* 116; *inst.* hrusan fäst (*sepultus*) *Rûn.* 13. — *nom. pl.* hyllas and hrusan and heá beorgas *Dan.* 383, heofonas droppetad, ∼ forhtiad for Israêla godes egsan þrymme *'terra': Ps.* 67[9]; heofonas blissiad, ∼ svylce gefeód *'et exultet terra': Ps.* 88[10].

hrûtan (*altn.* hrióta) *rapido motu sonum edere, rauschen; part.* ne ät me hrûtende hrisil scrîded *Rä.* 36[8]; *'sterto* ic hrûte': *Älfr. gr.* 28. — *ahd.* rûzonti *stridulus; vgl.* Hrûtafjörd *an der Küste von Island.*

hryeg, hrieg *m. dorsum: dat.* on hryege *Rä.* 2[12], 4[6], 20[4], 37[6]; *acc.* hryeg *Rä.* 4[65], 22[11], 79[4], 83[5]; *inst.* hryegë *Rä.* 28[11]. — *fastigium, summum: acc.* ofer hreóne hryeg (*tergum maris*) *Cri.* 859; on (ofer) väteres ∼ *B.* 471, *Sal.* 19; com ic on sæs hrieg *'in altitudinem maris': Ps.* 68[2]; *inst. pl.* ceol sceal fæmig rîdan ýda hryegum *Rä.* 4[33].

hryðig *adj. ruinosus? pl.* vindê bivâvne veallas stondad hrîmê bihrorene, hryðge þâ ederas, vôriad þâ vînsalo *Wand.* 77. — *vgl. altn.* hrióda *vastare, jacere, spargere, abjicere.*

hryre *m. lapsus, ruina; nom.* hägles ∼ *Ph.* 16; *acc.* hi him bryce heóldon and him ∼ burgun (*daſz er nicht fiel*) *Gû.* 702; *instr.* hrôstbeáges hrôf hryrê vong *(acc.)* gecrong gebrocen tô beorgum *Ruin.* 32, — *ruina, caedes, mors, excidium; nom.* lîces hryre *Gû.* 801; *dat.* äfter lîces (häleda) hryre *Ph.* 645, *B.* 2052, 3005, *An.* 229, *Gû.* 1066 *und ähnlich B.* 1680; tô ∼ monegum *(multis) Met.* 9[4]; *acc.* and þär heálîcne on (þär on) hryre gefremedan *'et multiplicata est in eis ruina': Ps.* 105[23]; hordvearda (vinemæga, hlâfordes) ∼ *Exod.* 511, *Wand.* 7, *B.* 3180; him god volde þurh ∼ hreddan heá rice *(durch den Tod entziehen) Dan.* 671; *inst.* hordvearda hryrê *Exod.* 35. — *s.* leód-, lîc-, vîghryre.

hrysian *quatere, movere; præt. pl.* syrcan hrysedon, gûdgeværdo *B.* 226; hrisedon heafud *'moverunt caput Ps. Stev.* 21[8], 108[24]. — dribten âhrysode þâ vêstan eordan *'concutientis': Ps. Th.* 28[6].

hrystan *ornare, comere, decorare; part.* beorc bið heâh on helme hrysted (-eð *MS*) fägere geloden leáfum *Rûn.* 18. — *s.* hyrstan.

hû (= hvî *inst. n. des pron.* hvâ) *wie;* 1) *directe Frage;* hû sculon ve nu libban, gif . . .? *Gen.* 805; hû þearf mannes sunu mâran treówe? *Exod.* 425; ac hû geganged þät gôde oðde yfle? *Sal.* 362; hû gevorhte ic þät synnig viđ seolfne sâvla nergend? *An.* 922; hû mäg ic me lâdigan lâdan spräce? *Cri.* 183; *ähnlich Gen.* 2675, *Dan.* 130, *B.* 1987, *An.* 190, 573, *Gû.* 337, 984, *El.* 456, *Sal.* 341 *und sonst;* hû lange yrsast þu . . .? *Ps.* 78[5]; vilt þu hû lange edvît þolian? *'usquequo': Ps.* 73[10] *und ähnlich Ps.* 88[39]; *mit dem Conjunctiv:* hû se oferhleódur æfre vurde? *Ps.* 93[9]. — 2) *in ausrufenden Sätzen;* eálâ god! hû þu gleávlîce ryhte nemned være Emmanuhel! *Cri.* 130; hû ve sind gesvencte þurh ûre sylfra gevill! *Cri.* 362; hû þär väs unefen racu unc gemæne! *Cri.* 1460; eálâ! hû þu eart gleáv and scearp! *Hö.* 76; *ähnlich Cri.* 216, 278, *Hö.* 84, 100, 104, *Wand.* 95, *An.* 63, *Met.* 3[1]. — 3) *c. ind. in abhängigen Sätzen;* usse yrmða geþenc, hû ve tealtrigad! *Cri.* 371; us secgað bêc, hû . . . âstâh *Cri.* 786; ne mæge ve sôđ vitan, hû þu ädele eart *Hy.* 3[14]; gehŷrdon, hû seó hâlige spräc *Jud.* 160; *ähnlich Gen.* 1583, *Exod.* 25, 85, 89, 280, *Dan.* 131, *Jud.* 175, *Sat.* 33, 179, 196, *Cri.* 70, 222, 586, 991, 1051, 1120, 1287, 1398, *Hö.* 90, *Ph.* 356, 389, *Wand.* 30, *B.* 3, 279, 737, 1725, 2093, 2318, 2948, 3026, *An.* 163, 419, 596, 639, 813, 962, 964, 1492, *Jul.* 34, *El.* 176, 179, 185, 336, 367, 512, 561, *Hy.* 3[16. 21], *Sal.* 60, *Rä.* 18[6], 40[23], 43[16], 56[16], 61[12] *und sonst;* þonne bið þät þridde, hû þät gesælige folc gesihd þät fordône sâr þrovian *Cri.* 1248; hie be västmum vîg curon, hû læstan volde môd mid âran *Exod.* 244. — 4) *c. conj. in abh. Sätzen;* þeahtode, hû he . . . gesette *Gen.* 93; hycgað his, hû ge hi besvîcen! *Gen.* 433; veald, hû þe sæle ät þam gegnslege! *An.* 1357; him gevîsade, hû hie libban sceolden *Gen.* 851; âbîdan sceal miclan dômes, hû him metod scrîfan ville *B.* 999; hû hêh and deóp hel seó *Sat.* 707; mid hû miclê elnê . . . *Cri.* 1318; *ähnlich Gen.* 273; *Dan.* 50, 111, 531, *Jud.* 259, *Sat.* 499, 699, *Cri.* 1060, 1075, 1570, *Deór.* 12, *B.* 116, *An.* 155, 487, *Gû.* 308, *El.* 474, *Met.* 9[47], *Rä.* 37[14], 60[17] *und sonst:* forþon nis ænig vundor, hû seó unclæne gecynd . . . hearde ondræde *(quare?) Cri.* 1016. — 5) *bei Comperativen 'je';* lufade hine lenge hû geornor *Gû.* 109 (*vgl.* svâ *Gen.* 989, *B.* 1854).

hûđ (*ahd.* hunda) *f. praeda, spolia; gen.* hûđe *B.* 124, *El.* 149; *dat.* ∾ *Dan.* 65; *acc.* ∾ *Gen.* 2113, 2066, 2149, *Gû.* 102, *Hy.* 10[30], *Rä.* 30[2. 4. 9]; *gen. pl.* hûđa mæste *Cri.* 568. — *s.* herehûđ *und* âhûđan.

hugende *s.* hycgan *und* gehugdd.

?huilpan *(gen.), ein dunkles Wort nur in der Stelle:* dyde ic me tô gomene ganetes hleóđor, ∾ svêg fore hleahtor vera *Seef.* 21.

hû-lîc *qualis;* ac ∼ is se organ ingemyndum tô begonganne . . .? *Sal.* 53 *(quonam modo?).* — *vgl.* hvilc.

hund *m. canis; nom.* ∼ *Rä.* 25[2]; *gen.* hundes *Ps.* 67[23], *Rä.* 37[11]; ∼ fleógan *'muscam caninam': Ps.* 77[45]; *pl.* hundas *Ps.* 58[6]; *dat.* hundum *Ps.* 78[2]; *inst.* ∼ *B.* 1368, *Met.* 19[15]. — *auch von bösen Menschen gebraucht:* þone hæðenan hund *(Holofernes) Jud.* 110. — *s.* vêðehund.

hund *n. centum; nom.* þät þanon være ∼ þûsenda mîla gemearcodes *Sat.* 723; *acc.* ôð ∼ cnêa (= cneóva) *Ruin.* 8; ∼ missera *B.* 1498, 1769; sealde hiora gehvädrum ∼ þusenda landes and beága *B.* 2994.— ân ∼ scipa *Met.* 26[15]; fîf ∼ *s.* fîf-hund; eahta hund, nigen ∼, six ∼, tvâ (tu) ∼, tvelf ∼, þreó ∼, *s.* eahta, nigen, six, tvegen, tvelf, þrî.

hundred *n. hundert;* þeáh heora ∼ seó *Ps.* 89[10]; þät þär screod[a] være siex hun[dred]a searohäbbendra (?) *Phar.* 6. — *s. GDS.* 252.

hund-nigontig *n. nonaginta: Gen.* 1147, 1178, 1230, *Metr.* 26[24]. — *Ueber diese und die folgenden Bildungen verweise ich auf Grimm GDS.* 248 — 252 *und Holtzmann in Pfeiffers Germ.* I. 217 — 223, *wiewol die dort gegebene Erklärung noch keineswegs von allen Bedenken frei ist.*

hund-seofontig *n. septuaginta;* ∼ *Gen.* 1158, 1224, 1777; tvâ and ∼ (72) *Hy.* 7[20]; þär on rîme forborn fîf and ∼ hædnes heriges *Jul.* 588.

hund-teontig *n. centum;* ∼ *Gen.* 1131, 1184, 1227, 1741, 2773, *An.* 1037; tvâ ∼ (200) *Gen.* 1741.

hund-tvelftig *n. centum et viginti: Gen.* 1263.

hungor *m. fames; nom.* ∼ *Cri.* 1661, *Vy.* 15, *Wal.* 51, *Seef.* 11, *Edg.* 55, *Gû.* 246, *Ps.* 106[4]; ∼ se hâta *Ph.* 613; se grimma ∼ *Rä.* 44[3]; hunger *Gen.* 802, 2276; ∼ se hearda *Gen.* 1815. — *gen.* hungres *El.* 701, 616; ∼, blâtes beódgastes *An.* 1089. — *dat.* hungre *Sat.* 673, *El.* 703. — *acc.* hungor *Sal.* 73, 472; heardne ∼ *Ps.* 58[6. 14]; þe hêr murcne hungur heaðugrimme heardne geþoledan *Ps.* 145[6]. — *inst.* hungrê gehäfted (geþreátod, cvylmed, gehŷned) *An.* 1160, *Gû.* 888, *El.* 613, 687, 695, 720; þŷ heardan ∼ *Seel.* 31; ∼ væron þearle geþreátod, svâ se þeódsceaða reóv rîcsode *An.* 1116; vulf ∼ heófed *(hevlt vor H.) Gn. Ex.* 150.

hungrig *adj. esurions, famelicus; nom. sg.* hungri *Gen.* 1463; *nom. acc. pl.* hungrige *Gû.* 709; þâ hungrian *Ps.* 106[5]; *dat. pl.* hungrium *Ps.* 106[35], 131[16]; hungregum *(Verc.)* hungrum *(Exon.) Seel.* 116.

hunig *n. mel. nectar, Honig; nom.* ∼ *Sal.* 66; *gen.* huniges tear *Met.* 12[10]; ∼ bîbreád *Met.* 12[9]; *dat.* hunige *Ps.* 118[103], *Met.* 8[23]; *acc.* hunig *Leâs* 21; *inst.* he hi fêdde mid hunigê, þät him god sealde of stâne *'de petra melle saturavit eos': Ps.* 80[15]; ic eom svêtra, þonne *(als wenn)* þu beóbreád blônde mid ∼ *(favum cum melle) Rä.* 41[39].

hunig-flôvend *mellifluus; pl.* vyrta geblôvene hunigflôvende *Gû.* 1250.

hunig-smäc *m. sapor mellis; acc. pl.* habbad on gehâtum hunigsmäccas, smêdne sybcvide *Leâs.* 28.

hunta *m. venator; nom.* ∾ *Met.* 27[13]; *gen.* huntan *Ps.* 123[6]; *dat. pl.* huntum *Ps.* 90[3]. — s. hentan.

huntod *m. venatio*; *dat.* on huntode *Crä.* 37. — *sonst* huntnoð, -nað.

hup-seax *n. pugio vel gladiolus ad coxam pendens; nom.* ∾ *Crä.* 64; *acc. pl.* ∾ *Jud.* 238. — *vgl. Beov.* 2680 *und* 2703-4.

hûru *saltem, quidem, equidem, certe: Gen.* 1503, 1581, 2047, 2343, *Jud.* 346, *Cri.* 22, 82, 337, 613, 789, *Hö.* 15, *Seel.* 1, 22, 38, *B.* 182, 369, 669, 862, 1071, 1465, 1944, 2836, 3120, *Vald.* 1[2], 2[14], *Ap.* 42, *An.* 549, *Gû.* 332, 741, 1194, 1330, *El.* 1047, 1150, *Kr.* 10, *Ps. Ben.* 50[11. 12], *Ps.* 68[15], 70[11], 73[22], 87[10], 118[8. 176], 120[4], *Hy.* 4[75. 101], *Met.* 8[10. 31], 9[22], 22[4], 29[12], *Gn. Ex.* 151, *Sal.* 56, 104, 227. — 'and hûru *et maxime': R. Ben.* 36 *(Lye)*; *ebenso* and hûru secgan hêt Simon Petre *Sat.* 523; and hûru nu *'nunc autem': Ps. Th.* 26[7].

hûs *n. domus; nom.* hûs *Cri.* 14, 1604, 1628, *Met.* 7[18]; hûs (hûsl?) sceal hâlgum men, hæðnum synne *Gn. Ex.* 132; *gen.* hûses *Cri.* 1140, *B.* 116, 1666, *Met.* 7[22], 13[31]; *dat.* hûse *Gen.* 1442 *(navi)*, *Cri.* 1136, *Ps.* 111[3]; *acc. sg.* hûs *Az.* 162, *Sat.* 710, *Cri.* 1482, *Ph.* 202 *(Nest)*, *Gû.* 222, 534, 649, 774, 1284, *Ps.* 112[8]; þät fæge ∾ *(cadaver) El.* 881; þurh þät fæcne ∾ *El.* 1237; his môdes ∾ *Met.* 7[32]; *gen. pl.* hûsum *Ps.* 83[3]. — *gleich dem lat. domus auch collectiv Familie, Geschlecht und dann mit dem plur. verbi verbunden: nom.* Israhêla hûs ærest on dryhten helpe gehogedan *'domus Israel speravit in domo': Ps.* 113[18]; *ähnlich* Jacobes (Aarones, Israela) hûs *Ps.* 113[1. 19], 134[21]. — *s.* bân-, feld-, feorh-, gäst- (gast-), geofon-, gräf-, helle-, mân-, mere-, mordor-, nicor-, sâvel-, snytru-, vîg-, vîte-hûs.

husc, hux *Hohn, Spott; inst.* heó þone hleódorcvide huscê belegde on sefan svîde *Gen.* 2382; he mid ∾ bevand þâ hleódorcvydas on hige sînum *Gen.* 2337. — *s.* hosp, huxlîc.

husc-vord *n. Hohnwort; inst.* huscvordê (us vordê?) ongan þurh inuit-þanc hermê hyspan *An.* 669.

hûsel (*goth.* hunsl) *n. eucharistia, panis eucharisticus, eig. Opferthier (vgl. gr.* **καίνω, ξαίνω, κτείνω** *und skr.* kshan, khan); *nom.* hûsl sceal hâlgum men, hæðnum synne (hûs *MS*) *Gn. Ex.* 132; him bld lenge hûsel *(sc. in coelo) Cri.* 1686; *inst.* hûslê gereordod *Gû.* 1274.

hûsel-bearn *n. filius (vir) eucharistia dignus; nom.* hâlig hûsulbearn *(Guthlak) Gû.* 531.

hûsel-fät *n. vas sacrificum; acc. pl.* Israêla gestreón, hûslfatu hâlegu *Dan.* 705 *und ähnlich Dan.* 749.

hûsel-ver *m. vir eucharistia dignus: nom. pl.* hûselveras *Gû.* 768.

hux-lîc *adj. contumeliosus; inst. pl.* huxlîcum vordum vrixlan (horselîce *Ex.*) *Seel.* 116.

hvâ *pron.* 1) *in directer Frage mit dem Indicativ: quis, quisnam; nom. m.* hvâ gestilled þät? *Rä.* 4^{35}; ∽ is moneynnes, þät ne vundrie . . .? *Met.* 28^{5}; *ähnlich Gen.* 671, *Sat.* 17, *Dôm.* 30, *Met.* $28^{1.\ 18.\ 31.\ 40}$, *Sal.* 36; hvâ hvylc man svâ dryhten ondræt? *'quis est homo qui timeat dominum?' Ps. Th.* 24^{10}. — *nom. n.* hvät vearð eóv svâ rôfum? *An.* 1345; ∽ is se gevuldroda cyning? *'quis est iste rex gloriæ?' Ps. Th.* 32^{10}; ∽ is þeós vundrúng . . .? *Cri.* 89; ∽ is þis lâ manna, þe . . .? *(quis est hominum, qui . . .?) El.* 903; ∽ sindon ge searohäbbendra? *B.* 237; ∽ is se dumba, se þe . . .? *Sal.* 229; ∽ is vuldor þîn, þe þu oferhigdum upp ârærdest? *(was ist daraus geworden) An.* 1319; ∽ bid þe ealles seald . . .? *Ps.* 119^{3}; *ähnlich* hvät *Cri.* 694, *Ps.* 72^{20}, 113^{5}, *Met.* 14^{1}, 8^{55} *(c. conj.), Sal.* 281, 331; ∽ synt þînum esne ealra dagena? *'quot sunt dies servi tui?' Ps.* 118^{84}. — *gen. n.* hväs vêned, se þe . . . nyle gemunan? *Cri.* 1200. — *dat. (inst.) n.* for hvam *(cur) Sal.* 339, 342, 346, 351, 357, 386, 392; tô ∽ *Sal.* 446; for hvan *Cri.* 1481, *Ps.* $73^{1.\ 11}$, 79^{12}, 87^{14}, 113^{5}, 126^{3}; on ∽ *'inquo' Ps.* 118^{8}; tô ∽ *Secl.* 17 *(Verc.);* tô hvon *Secl.* 17 *(Ex.), Gen.* 815; bi ∽ scealt þu lifgan? *(wovon) Gû.* 244; for ∽ *Gen.* 873, 876, *Cri.* 1470, 1488, *Sal.* 338, 301. — *acc. sg. n.* hvät dreógest þu? *Jul.* 247; gifest þu me freómanna tô frôfre? *Gen.* 2174; *ähnlich Gen.* 663, *Ps.* 72^{20}, 115^{3}, *Sal.* 442. — *inst. n.* for hvî *'quare': Ps.* 113^{5}; for hvîg *(cur) Nic.* 4; hvŷ bid his anvald âuhtê þŷ mâra, gif he nâh . . .? *(quomodo) Met.* 16^{20}; ∽ sceal ic äfter his hyldo þeóvian? *(quare) Gen.* 282; *s. auch* hû, *das eigentlich mit* hvî, hvŷ *identisch ist; beide wechseln z. B. in Ps. Th.* 11^{4}: hvî ne synt ve mûdfreó? hû ne môton ve sprecan þät ve villað?

2) *in directer Frage mit dem Conjunctiv; nom. m.* hvâ þegna ne mæge â vâflan . . .? *Met.* 28^{43}; *ähnlich B.* 2252, *wo die Ergänzung* [nis] *unnötig ist.* — *sg. n.* hvät ióv æfre þŷ bet bió odde þince . . .? *Met.* 10^{65}; ∽ þonne häbbe häleða ænig ät þäm gilpe? *Met.* 10^{68}. — *dat. n.* for hvam volde ge secgan, þät ic . . . være? *Met.* 2^{16}. — *inst. n.* hvŷ ge ymb þät unnet ealnig svincen? *Met.* 10^{21}; ∽ ge þonne æfre ofermôdigen? *Met.* 17^{15}; hvî þu, êce god, æfre volde, þät *(daſs)* . . .? *Met.* 4^{33}; *ähnlich* hvŷ *Met.* 17^{16}, 19^{10}, $27^{1.\ 4.\ 6}$ *und* hvî *Met.* 10^{19}.

3) *in abhängigen Sätzen; nom. m.* ofergeâton, hvâ him blæd forgeaf *Gen.* 2581; frägn, ∽ þâ duru heólde *Fin.* 23; hogodon georne ∽ þär ærost mihte . . . gevinnan *By.* 124; *ähnlich Cri.* 1150, 1170, *Dôm.* 62, *Sch.* 80, *B.* 52, *By.* 95, *An.* 381, 798, 907, *Rä.* $2^{2.\ 14}$, 3^{13}, $4^{73.\ 74}$, 80^{8}. — *nom. n.* geseah, hvät väs monna mânes on eorðan *Gen.* 1271; þonne hie fricgen, ∽ sîe freóndlufu uncer tvega *Gen.* 1834; nu ge cunnon, ∽ se hlâford is, se . . . *Cri.* 574; hine fyrvyt bräc, ∽ þâ men væron *B.* 233; frägn, ∽ hine gemætte *Dan.* 122; *ähnlich B.* 173, *An.* 262, 1068, *Jul.* 280, 286, *El.* 161, 1160, *Kr.* 2, *Ps.* 88^{40}, *Phar.* 1, *Sal.* 337, *Rä.* 28^{15}, 32^{24}, 36^{14}, 37^{8}, 42^{9}; saga (frige), hvät ic (bió) hätte *(wie ich heiſze) Rä.* 4^{72}, 9^{8}, 11^{11}, 20^{9}, 24^{16} *u. s. w.* —

gen. n. bîdan, hväs him engla ordfruma unnan volde *(Attraction) An.* 145; tô ∼ *(wohin) Exod.* 192. — *dat. m.* väs gemearcod, hvam þät sveord gevorht være *B.* 1696. — *dat. n.* for hvam *Sal.* 397; tô (for) hvan *Seel.* 20, *Wand.* 59, *B.* 2071, *El.* 1158; tô hvon *Seef.* 43.— *acc. n.* ic vât, hvät he me self bebeád *Gen.* 535; volde neósian. ∼ his bearn dyde *Gen.* 856; ic þät secgan ne mäg, ∼ ic yrmda gebâd *Kl.* 3; seolfa ne cûde, þurh ∼ his vorulde gedâl veordan sceolde *B.* 3068; *ähnlich Gen.* 829, 1291, 1690, 1864, 1944, 2411, *Dan.* 529, *Sat.* 109, *Cri.* 803, 1602, *Seef.* 56, *B.* 474, 1186, 1476, *Jul.* 458, *Gû.* 1226, *El.* 400, *Kr.* 116, *Sal.* 236, *Rä.* 62[9]. — *inst. n.* nât mîn sefa, hvŷ ic gebycge bât on sæve *(womit) Hy.* 4[99]; hvŷ *(cur, quare, quomodo) Met.* 15[9], 28[45. 59] *und* hvî *Met.* 4[40].

4) *pron. indefinitum: aliquis, quis*; *nom. m.* ne mihte hyra ænig ôdrum derian, bûton hvâ þurh flânes flyht fŷl genâme *B.* 71; þeáh ∼ ädele sîe *Met.* 10[27]; ânra ∼ *Met.* 16[16]. — *nom. n.* ne scealânes *(n.)* hvät meltan mid him, ac . . . *(non singulum quid, sed cunctus thesaurus) B.* 3010. — *dat. m.* rinca hväm *(alicui) Met.* 22[28]. — *acc. m.* vid manna hvone mägenes Deniga *B.* 155; gif nu häleða ∼ hlîsan lyste *Met.* 10[1]; nymde he hväne nîdê rôfra þê neár hête gegangan *Jud.* 52; hyssa ∼ *By.* 2. — *acc. n.* þonne he him svylces hvät secgan volde *B.* 880; *ähnlich Jul.* 397, *Met.* 26[82]; þonne þu secge ∼ *Fä.* 64;

5) svâ hvâ svâ *omnis qui; nom. m.* svâ hvâ svâ þät secgan cymed *Gen.* 438 *und ähnlich Gen.* 483. — *acc. n.* svâ hvät svâ ve hêr mordres þoliad *Gen.* 755, — *s.* ät-, æg-, ge-, vel-hvâ; däg-hvam, dâghvamlîce, nât-hvät; hvät, hvon, hvät-hviga, hû.

hvam, hvom (*altn.* hvammr) *m. angulus; gen. pl.* þone sylfan stân, þe hine ær vyrhtan âvurpan, nu se gevorden is hvommona heágost *'factus est in caput anguli': Ps.* 117[21]; *dat. pl.* on þines hûses hvommum *'in lateribus domus tuæ': Ps.* 127[3]; *acc. pl.* svâ hundas ymbgâd hvommas ceastre *'circuibunt civitatem': Ps.* 58[6. 14].

hvan *s.* hvâ.

hvanan, hvanon, hvonan *unde;* 1) *in directer Frage:* hvanon *B.* 333, *An.* 256, 258. — 2) *in abhängigen Sätzen:* hvanan *B.* 257, 2403; hvanon *An.* 683; hvonan *Jul.* 259, *Gû.* 1196. — hvanone *Nic.* 4. — *s.* æg-, ôhvanan.

hvanne, hvar *s.* hvänne, hvär.

hväder *pron.* 1) *uter; nom.* gebîde ge, ∼ sêl mæge vunde gedŷgan uncer tvega! *B.* 2530; ∼ være tvegra strengra, vyrd þe varnung *Sal.* 420; ∼ þæra hyssa . . . (?) *Fin.* 48; *gen. m.* fricge ic þe, hvädres bid hira folgad tilra? *Sal.* 369; *acc.* hväderne âþreóted ær (hväder ne *MS.*) *Sal.* 428. — 2) *alteruter: nom. n.* gif hine dreccean môt þissa ylda hväder *Met.* 5[41]. — 3) *uterque; nom. n.* hväder hât and cald hvîlum menegad *Sat.* 132. — 4) svâ hväder *utercumque: acc. f.* god on svâ

hvädere hond mærdo dême, svâ him gemet þince! *B.* 686; *acc. n.* þär man us tyhhad drihtnes âre odde deóñes þeówet, svâ ∾ ve gearniad hêr on life *Hy.* 7[99]. — *s.* â-, æg-, ge-, nâ-, nô-hväder *und* svädер, nâvder.

hväder *conj. utrum, numquid:* 1) *in directer Frage mit dem Conjunctiv;* ∾ ge nu villen vædan mid hundum on sealtne sæ? *Met.* 19[15] *und ähnlich Met.* 19[15]. — 2) *in abhängigen Sätzen mit dem Conjunctiv;* fandode, ∾ sincende sæflôd være *Gen.* 1437; *ähnlich Gen.* 1452, 2229, 2710, *Sat.* 277, *B.* 1356, 2785, *An.* 129, 604, *Ps.* 52[3], *Met.* 9[34], *Gn. Ex.* 53, *Rûn.* 25; *mit correlativem* þe (*oder*): ne giémeð, hväder his gæst sie earm þe eádig *Cri.* 1553 *und ähnlich Cri.* 1307, 1333.

hväder = hvidęr *wohin?* ic ne vât, ∾ he eftsîdas teáh *B.* 1331.

hväðere, hväðre, hveðere 1) *adv. nihilominus, tamen, attamen;* hvädere *Gen.* 955, 1859, 1863, *Dan.* 234, 547, *B.* 574, 578, 970, 2298, *Men.* 68, *An.* 504, *Kr.* 57, 70, 101, *Ps.* 61[5. 9], 67[21], 68[3], 87[15] *und öfter in den Psalmen;* þeáh þe ..., hvädere ... *B.* 1718; nô ∾ *Dan.* 168; svâ þeáh ∾ *Ps.* 118[157]; hvedere *Ps. C.* 13; ne ∾ *Ps.* 58[5]; nô ∾ *Gen.* 1456; hvädre *Gen.* 213, 2361, *Dan.* 550, *Cri.* 453, 709, 1378, *Dôm.* 98, *Crâ.* 32, *Ph.* 222, 366, 443, 640, *B.* 555, 890, 1270, 2098, 2229, 2377, 2874, *An.* 51, 1489 *Jul.* 517, *Gû.* 204, 417, 491, 529, *Kr.* 18, 24, 38, 42, 59, *Hy.* 4[25. 69], *Met.* 20[74. 170]; *Sal.* 177, 328, *Rä.* 1[12], 4[34], 23[17], 32[9. 17], 40[18], 55[8], 59[5]; ∾ þeáh *Met.* 20[34]; þeáh ∾ *Sal.* 441; and ∾ *El.* 719, *Sal.* 438; eác ∾ *Met.* 20[78]; ∾ svâ (sê) þeáh *B.* 2442, *Rä.* 36[11]; nô ∾ *Gen.* 952, 1726, *Vîd.* 37, *Rä.* 32[8]; nâ ∾ þeáh *Met.* 20[230]. — 2) *conj. num. utrum;* bâd, hvädre him alvalda æfre vylle vyrpe gefremman *B.* 1314 *und* hvädere *Gû.* 323.

hväl? hvæl? (= hveovol, *altn.* hvel, hiól) *circulus, circuitus;* on ∾ hreópon herefugolas *Exod.* 161: *s. die Note zur Stelle und H. Z.* V, 224; *oder zu* hvêlan?

hväl (*altn.* hvalr) *m. balaena, cetus;* *nom.* hväl *Wal.* 47, *Rä.* 41[92]; *gen.* hväles *Wal.* 81; ∾ êdel *(mare) Seef.* 60, *Edg.* 48, *An.* 274; *dat.* hvale *Wal.* 3; *nom. pl.* hvales *Dan.* 387.

hväla *m. idem; gen.* hvälan *Sal.* 263.

hväl-mere *m. mare cetorum; nom.* ∾ *An.* 370, *Rä.* 3[5].

hväm, hväne *s.* hvâ, hvene (?).

hvänne, hvonne *quando, wann, donec;* ic lâstas sceal veán on vênum vîde lecgan, hvonne me gemitte, se þe ... *Gen.* 1028; bâd, ∾ ... *(c. conj.) Gen.* 1426; hâleð langode, ∾ hie of nearve stäppan môsten *Gen.* 1433; siddan 120 vintra vräce bisgodon fæge þeóda, ∾ freá volde on værlogan vîte settan *Gen.* 1265; beód beofigende, ∾ him bearn godes dêman ville *Sat.* 622; sceal georne bevitigan, ∾ up cyme ädelast tungla *Ph.* 93; fyrst väs in godes dôme, ∾ ... sealde *(wann*

geben sollte) Gû. 82; ne viste he, hvonne him fæmnan ... bî væron (*wann, als*) *Gen.* 2601; tô lang hit him þûhte, hvænne hi tôgâdere gâras bêron (*donec*) *By.* 67; vuton cunnian, ∼ hine god læte svâ svâ gŷmeleásne! *Ps.* 70[10]; and ic sôd ongyte, ∼ þu me vylle tô *'intelligam, quando venies ad me': Ps.* 100[1]; *ähnlich* hvonne *Gen.* 2276, 2571, 2700, *Exod.* 250, 471, *Cri.* 27, 147, *Hö.* 82, *Ph.* 102, 114, *Gû.* 751, *Gn. Ex.* 105, *Rä.* 16[10] *und* hvænne *An.* 136, 400, *Kr.* 136, *Sal.* 414.— hvonne ær *wie bald, wanehr:* sæles bîdeð, hvonne ær heó ... cŷðan môte *Rä.* 32[13]; and cvædon, hvonne ær he beó deád odde hvänne his nama onspringe *Ps. Th.* 40[5].

hvär, hvar *goth. altn.* hvar 1) *ubi;* hvär *Gen.* 667, 939, 2890, *Cri.* 863, *Wand.* 26, *Seef.* 117, *An.* 800, *Gû.* 26, *El.* 205, 217, 563, *Kr.* 112, *Met.* 10[33. 44]; ∼ is heora âgen god âhvär nu? *Ps.* 113[10]; hvär he on up stôd *Sat.* 529; *mit dem Genitiv des Ortes:* frägn, ∼ Abel eorðan være *Gen.* 1003; elles ∼ *B.* 138; ∼ mîn leódfruma londes være *Kl.* 8; ∼ mîn brôðor eorðan sceáta eardian sceal *Rä.* 85[16]. — 2) *quo, wohin;* hvär *Sat.* 36, *Wand* 92 — 93, *B.* 762, *Ps.* 78[10]. — 3) *alicubi;* hvär *B.* 2029, *Gn. Ex.* 193. — 4) *quoquam modo?* vundur hvar, þonne eorl ellenrôf ende gefêre lîfgesceafta, þonne leng ne mäg meduseld bûan? *B.* 3062. — *s.* â-, æ-, æg-, ge-, nâ-, nât-, ô-, vel-hvär.

hvärfed, hvärgen *s.* hvearfan, hvergen.

hväs (*goth.* hvass) *adj. acutus; acc. m.* hväsne beág *(Dornenkrone) Cri.* 1444. — *s.* hvät *adj.*

hväs, hvät *s.* hvâ.

hvät = *neutr. von* hvâ; 1) *cur;* ∼ sceal ic vinnan? *Gen.* 278; ∼ befealdest þu folmum þînum on välbedd værfästne rine? *Gen.* 1010; *ähnlich Gen.* 888, 2642, *Cri.* 510, *An.* 629, 1187, 1191, 1318, 1415, *Jul.* 505, *Gû.* 1200. — *wie* hû *bei verwunderndem Ausruf, wie:* eá lâ! hvät se âvyrgda vrâde geþohte! *Sat.* 316; ∼ þu leóda feala forleólce and forlærdest! *An.* 1365; ∼ ge sindon earme ofer ealle menn! *An.* 676; *ähnlich B.* 530, *Jul.* 167, *Met.* 8[58]. — 3) *als bethcuernde und zur Aufmerksamkeit auffordernde Interjection, certe, immo, etenim* (*Ps.* 61[2. 6], 138[8]), *ecce; vgl. Grimm zu Andr.* 1 *und Bout. Gl. zum Cädmon;* hvät! þu lâdlîce vrôhte onstealdest *Gen.* 931; ∼! ve nu gehŷrad ... *Gen.* 939; ∼! ve feor and neáh gefrigen habbað ... *Exod.* 1; ∼! eác sæ cŷðde ... *Cri.* 1164; ∼! me þeós heardre þynced *Cri.* 1489; ∼! ve Gârdena ... þrym gefrunon *B.* 1; ∼! me eáde gescilded älmihtig god *An.* 1378; ∼! ic svefna cyst secgan ville *Kr.* 1; ∼! me þîn hand þyder læded *'etenim': Ps.* 138[8]; ∼! þu eart se sylfa god, þe us âdrife fram dôme *'nonne tu deus, qui repulisti nos?' Ps.* 107[10]; eá lâ ∼! on eordan ealle gesceafta hŷrad þînre hæse bûtan men ânum *Met.* 4[25]; *ähnlich: Gen.* 533, 694, 791, *Exod.* 278, *Sat.* 44, 233, 439, *Cri.* 586, 627, 1153, 1380, 1424, *Seel.* 22, *Môd.* 1, *Sch.* 38, *Bo.* 12, *B.* 942, 1052, 1774, 2248, *By.* 231, *Men.* 48,

122, 176, *Ap.* 1, 23, 63, *An.* 1, 1408, 1480, 1510, *Jul.* 1, 321, 546, *Gû.* 79, 488, 724, *El.* 293, 334, 364, 397, 853, 920, *Kr.* 90, *Ps.* 55^{5}, 59^{5}, $61^{2\ 8}$, 72^{7}, 76^{13}, 90^{5}, 91^{3}, 104^{6}, $118^{138.\ 172}$, 129^{5}, 136^{6}, *Hy.* 4^{35}, *Met.* $8^{4.\ 15}$, 9^{1}, 11^{61}, 15^{7}, 18^{5}, 19^{24}, $20^{4.\ 46.\ 57.\ 90}$..., 26^{98}, 29^{9}, 30^{5}, 31^{1}, *Sal.* 1, 389, 447.

hvät (*altn.* hvatr) *adj. acer, alacer, fortis, strenuus, animosus*; sum bid tô horse ∽ *Crä.* 81; nis þäs môdvlanc mon ofer eorðan, ne in his geoguðe tô þäs ∽, ne in his dædum tô þäs deór, þät he â his sæfore sorge näbbe *Seef.* 40. — *dat. sg.* hvatum Heorovearde *B.* 2161. — *pl.* hvate Scyldingas (helmberend, veras) *B.* 1601, 2052, 2517, 2642, 3005; secgas ∽ *Ädelst.* 13. — *compar. pl.* hy beód heortum þŷ hvätran and þŷ hygeblîdran *Rä.* 27^{20}. — *s.* âr-, bearhtm-, blêd-, dæd-, dôm-, flyht-, fyrd-, gold-, gûð-, leód-, lind-, môd-, secg-, sund-, svîd-hvät, hvettan *und* hväs *adj.*

hvæte (*goth* hvaiteis) *m. triticum, frumentum, Waizen; dat.* clænum ∽ *Met.* 12^{5}; *acc.* fulne ∽ on þam eare *'plenum frumentnm in spica': Marc.* 4^{28}; *inst.* hvætê *Ps.* 80^{15}; *dat. pl.* on hvætum *'frumento': Ps.* 64^{14}.

hvæte-cyn *n. genus frumenti, frumentum; gen.* mid þŷ sêlestan hvætecynnes holdê lyndê *'adipe frumenti': Ps.* 147^{3}.

hvæten *adj. triticus; acc.* and engla hläf æton mancynn and hvætenne häfdon tô genihte (*sc.* hläf) *'panem angelorum manducavit homo, frumentationem misit in abundantia': Ps.* 77^{25}; *für diese Stelle ein subst.* hvæten *f. frumentatio anzusetzen, scheint überflüßig.*

hvät-eádig *adj. reich an Tapferkeit; nom.* ∽ *El.* 1195.

hvät-hvega, -hviga *aliquantulum*; gehveorf us hväthviga, hâlig drihten! (-hvega *Ps. Ben.*) *'convertere nos aliquantulum': Ps.* 89^{15}; dysige hväthvygu deópe þät oncnâvan! *'et stulti aliquando sapite': Ps.* 93^{8}; gif þu vid fŷre hväthvugu foldan and lagustreám ne mengdest *Met.* 20^{111}. — *s. Grimm Gr.* III, 30.

hvät-lîce *adv. prompte*; gehŷr me ∽ and me hraðe gedô micle mîne sâvle! *Ps.* 137^{4}.

hvät-môd *adj. strenuus animo; pl.* -de *Az.* 184, *El.* 1006.

hvät-ræd *adj. strenuus consilii; nom.* hvätrêd *Ruin.* 20.

hveðer *Seef.* 63 *verschrieben für* hreder?

hveðere, -hvega, hvelc *s.* hvädere, hvät-hvega, hvilc.

hvëlan (hväl) *clangere, tosen; præs.* streámvelm hvileð (*nicht* hvîleð), beátað brymstäðo (*beim Sturm*) *An.* 495. — *vgl.* 'hvelung *clangor tubae' Cot.* 109 *(Lye) und altn.* hvellr *sonorus, clamosus; dän.* hvæl *Shrei, starker Laut (Molbech Dial. Lex.).*

hvelp *m. catulus* (*s. GDS.* 39); 'hvylp *catulus': Wr. gl.* 78; *acc.* ∽ *Rä.* 1^{16}; *pl.* leon hvelpas *Ps.* 103^{20}; *dat. pl.* leon hvelpum *Ps.* 56^{4}. — *s.* väl-hvelp.

hvêne (*auch* hvæne *und in Ps. Stev.* hvœne) *adv. beim Comparativ: paulo;* hvêne ær *kurz zuvor: Met.* 12^{10}; þät he þone nîdgäst niodor hvêne slôh *B.* 2699; hvœne lässan *'paulo minus' Ps. Stev.* 8^{6}. — 'whune *s. a few. Northumb.' und* 'whean *a small number or quility' (Halliwell); schott.* wheen, whin, win *a number. — über die Deutung des Wortes s. unter* hvôn.

hver (*altn.* hverr, *engl.* ewer) *m. lebes, cacabus, olla; nom.* is me Moab mînes hyhtes ∽ *'Moab olla spei meæ': Ps.* 59^{7}.

hverfan (-de) *versari, volvi; præs.* on þære eaxe hverfeð eal rûma rodor *Met.* 28^{15}. — *s.* hvearfan, hvearflan, hveorfan, hvyrfan; â-, be-, for-, ymbhverfan.

hvergen, hvärgen (*alts.* huergin) *adv. alicubi, aliquo;* sceolde vîc eardian elles hvergen *(anderswo) B.* 2590. — âhvärgen.

hvëtan (hvät) *acuere? s. unter* hvîtan.

hvettan *acuere, instigare, excitare; præs.* ic dole hvette unrædsîdas *Rä.* 12^{3}; þonne vîn hveted beornes breóstsefan *Môd.* 18; usic lust ∽ on þâ leódmearce *An.* 286 *und ähnlich Seef.* 63; and þurh þät his môd ∽ *Sal.* 495; *præs. conj.* svâ þîn sefa hvette *(sc. dich) B.* 490; *prät.* hvetton higerôfne *B.* 204. — *s.* âhvettan.

hvealf *adj. convexus; inst. pl.* hvealfum lindum *(scutis) Jud.* 214.

hvealf *f. convexitas, camera, fornix; dat.* under heofones hvealf *(sub coelo) B.* 576; *nom. pl.* hû vîdgil sînt heofones hvealfe *Met.* 10^{7} *und ähnlich* heofones hvealfa *Boeth.* 19. — *s.* heofonhvealf.

hvearf (*alts.* huarf) *m. caterva, congregatio; inst. pl.* þâ ic hie gefrägn vid þäs bûrgeteldes hvearfum þringan *Jud.* 249; beorg ymbstôdan ∽ vræcmäcgas *Gû.* 234. — *s.* fêðe-, merehvearf.

hvearf (*altn.* hverfr) *adj. versatilis, volubilis; nom.* unc flôd tôdrâf, vedera cealdost, nipende niht and nordan vind headogrim and ∽: hreó væron ŷða! *B.* 548. — *s.* gehveorf, *das = goth.* gahvaírbs *ist.*

hvearfan *versari, volvi; præs.* svâ dêd mannes sâvl hveóle gelîcost, hvärfed ymb hy selfe *Met.* 20^{211} *und ähnlich* hvärfd ymb hi selfe *Met.* 20^{217}; *pl.* ne mâgon ve þâ tîde *(Ostern)* be getale healdan dagena rimes ne drihtnes stîge on heofonas up, forþon þe (he *MS*) hvearfad â vîsra gevyrdum *(alternantur, sc. dies festi mobiles) Men.* 65; *prät.* sceadan hvearfdon geond þät atole scref *Sat.* 72; *part. præs. acc.* holt hvearfende *(ein hin und her fahrendes Holz) Rä.* 57^{3}. — *s.* ymbhvearfan; hverfan.

hvearflan *versari, vagari, circumvolitare, circumvolvi; inf.* sceal heán ∽, þonne heonon ganged *(stirbt) An.* 893; *præs. sg. ind. et conj.* he þonne englum ungesibb âna hvearfad *Sal.* 35; nis nu ænegu gesceaft, þe ne hvearflge svâ svâ hveól dêd on hire selfre; forþon hió svâ hvearfad, þät hió eft cume, þär hió æror väs *Met.* 13^{74-75}; *pl.* hû ve tealtriad tydran môdê, hvearflad heánlice *Cri.* 372; *prät.* gûd hvearfode *Exod.* 159;

fana ∼ on sceafte *(flatterte) Met.* 1[10]; gim hvearfade (?) *Reim.* 36; *conj.* þät hió hvearfode on hire selfre hire ûtan ymb, svâ svâ rodor dêd *Met.* 20[206].

hvearft *m, ambitus, circuitus; dat.* hvät bîdað ge, Galilêisce guman, on hvearfte? *(quid circumstantes exspectatis?) Cri.* 511; under heofones ∼ *Rä.* 41[33]; *acc.* svâ heofonsteorran bûgað brâdne hvearft *Az.* 38; ymb vintra ∼ *(post annorum decursum) Az.* 41. — *s.* ymbhvearft (-hverft) *und* hvyrft.

hveoðu *f. aura; nom.* he ŷste mäg eáde oncyrran, þät hi vindes ∼ veorded smylte *'et statuit procellam in auram': Ps.* 106[29]. — *sonst* hveoda, hvida *m. so z. B. 'aura* hvida *vel* veder': *Wr. gl.* 52, 76; gesette ŷst his on hveodan *Ps. Sp.* 106[29]. — *vgl. altn.* hvida *f. subitus impetus, turbo,* hviðudr *m. ventus und ags.* hveoderung *murmuratio, sowie goth.* hvaþô ἀφρός, hvaþjan ἀφρίζειν.

hveól (hveovol, hveogul, hveohl) *n. rota; nom.* þät hveól *Boeth.* 39[7]; hveól *Met.* 1[74]; *dat.* hveóle *Ps.* 76[14], *Met.* 20[211. 217]; *acc.* þät hverfende hveól *Boeth.* 7[2]; sete hi nu samod anlice svâ sê vägnes ∼! *'ut rotam': Ps.* 82[10]; *pl.* þâ hveól *Boeth.* 39[7]. — *altn.* hiól, hvel (hvêl?) *n. und engl.* wheel.

hveorf *s.* gehveorf (*goth.* gahvaírbs).

hveorfan, hvorfan, hvurfan *goth.* hvaírban 1) *vertere, convertere; imp. pl.* fulviad folc under roderum, hveorfad tô heofonum! *(sc. eos) Cri.* 485.

2) *se vertere, verti, converti, reverti; inf.* ôð þam þegne ongän his hige hveorfan *Gen.* 706; þät he þâ menigeo geseah ∼ hige-blîðe fram helltrafum þurh Andreas êste lâre tô fägeran gefeáu (*bei der Bekehrung*) *An.* 1693; hvîlum he on lufan læted hvorfan monnes môdgeþonc mæran cynnes *B.* 1728; *præs. sg.* nu mîn folc hider fägere hveorfed *'revertetur huc': Ps.* 72[9]; *pl.* on heora âgen dust äfter hveorfad *'in pulverem suum revertentur': Ps.* 103[27]; þonne on hinderling ∼ mîne feóndas *'convertentur retrorsum': Ps.* 55[9] *und ähnlich Ps.* 69[3]; ge ∼ tô me *Reb.* 6; *præs. conj.* þŷ läs he of gemete hveorfe *Crä.* 25; and him his gebed ∼ tô fyrenum! *'et oratio ejus fiat in peccatum': Ps.* 108[6]; *præt. pl.* gâstas hvurfon, sôhton svegles dreámas *(wurden bekehrt) An.* 640; *conj. pl.* þät hie . . . ne þan mæ gên hvyrfe in hædendôm *Dan.* 221. — beorn sceal gebîdan, þonne he beót spriced, ôd þät he geare cunne, hvider hredra gehygd hveorfan ville *Wand.* 72.

3) *περιπατεῖν, ambulare, peregrinari, vagari; inf.* sceolon hveorfan geond häleða land *Sat.* 270; hâmleás ∼ *Rä.* 40[9]; ic sceal heán and earm ∼ þŷ vîdor *Sat.* 120; ic seah searo ∼; giellende faran *Rä.* 33[3]; geseó ic him englas ymbe ∼ *Gen.* 669; *præs. pl.* hveorfad äfter heorde *(gehen im Ofen umher) Az.* 176; *præt.* äfter lyfte hvearf *(sc. draco, volavit) B.* 2832; *ähnlich inf.* hveorfan *B.* 2888,

Jul. 381, 390, *Gû.* 1353, *Gn. Ex.* 67; *præs. sg.* hveorfeđ *Jul.* 703, *Rä.* 41[5]; *pl.* hveorfađ *Vîd.* 135, *Ph.* 500, *Ps.* 58[15], *Gn. C.* 59; *prät.* hvearf *B.* 1714, 1981, 2238; *pl.* hvurfon *Dan.* 271, *Sat.* 71, hvurfun *Az.* 161 *und* hveorfon *Sat.* 341. — he hvearf þâ be vealle *B.* 1573; heó ∼ þâ be bence, þär hyre byre væron *B.* 1188; and Hengest ∼ him on lâste *(folgte ihnen) Fin.* 17; hvurfon hie bâ twâ, tôgengdon on þone grênan veald *Gen.* 840; *prät. conj.* hi þär mid him mädel gehêdun, ær hi on tu hveorfan *An.* 1052. — *volutari?* *prät.* ät þære gûđe Gârulf gecrang; ymb hine gôdra fela hvearf lacra hræv *Fin.* 34.

4) *meare aliquo vel alicunde; inf.* on vräc hveorfan *Gen.* 928, 1014; ic sceal of gesyhđe þînre ∼ *Gen.* 1035; þâ he from sceolde niddum ∼ *Gen.* 1223; þät he in þone grimman grýre gongan sceolde, ∼ tô helvarum *Gû.* 545; him com on sefan hvurfan svefnes vôma *Dan.* 110; *præs. sg.* næfre ic from hveorfe *(sc. vobis) Cri.* 476; siđđan heó *(sol)* ofer brim hveorfeđ *Sch.* 81; *prät.* hvearf him eft nider *Gen.* 762; ∼ þâ hrädlîce, þär Hrôđgâr sät *(dahin wo) B.* 356; *ähnlich inf.* hveorfan *Gen.* 754, 943, 1018, 1047, *Dan.* 203, *Sat.* 419, *Cri.* 31, *Seel.* 68, *Wal.* 81, *Gû.* 809, 1328, *Gn. C.* 58, *Rä.* 21[22] *und* hvorfan *Wald.* 1[30]; *præs. sg.* hveorfeđ *Seef.* 58; þu hveorfest *An.* 117; *pl.* hveorfađ *Cri.* 958, 1045, *Ph.* 519, *An.* 405, *Gû.* 784; *prät.* hvearf *Gen.* 447, *Az.* 166, *Sat.* 190, 400 *und* hvärf *Gen.* 240; *pl.* hvurfon *Gen.* 2086, *Dan.* 434. — *in Formeln für Sterben: prät. sg.* fäder ellor hvearf of earde *B.* 55; gæst ellor ∼ under neovolne näs *Jud.* 112; *pl.* hveorfon *Dan.* 267; *conj.* ær he onveg hvurfe gamol of gearde *B.* 264. — *s.* â-, ät-, be-, ge-, geond-, on-, to-, ymbehveorfan *und* hvyrfan.

hvî *instr. von* hvâ *w. m. s.*

hvider, hvyder (*goth.* hvadrê) *quo, quonam, quorsum;* hvider fundast þu sîđas dreógan? *Gen.* 2269; ôđ þät he gearve cunne, ∼ hredra gehygd hveorfan ville *Wand.* 72; *ähnlich* hvider *Cri.* 1691, *An.* 405 *und* hvyder *B.* 163, *Gn. C.* 58 — *wie* hvär *auch c. gen. loci:* mîn sceal of lîce sâvul on sîđfät, nât ic sylfa hvider eardes uncýđđu *(gen.) Jul.* 700; ∼ mäg ic fram þînum gâste gangan âhvär odđe þînne andvlitan befleón eorđan dæles *Ps.* 138[5]. — *s.* æg-, gehvider.

-hviga *s.* hvät-hvega.

hvîl *f. tempus, Weile, Zeitdauer; nom.* väs seó ∼ micel *B.* 146 *und ähnlich Gen.* 584 þâ väs ∼ däges, ær he þone grundvong ongytan mihte *(es währte einen ganzen Tag, bis . . .) B.* 1495. — *gen.* is tô þære tîde tälmet hvîle seofon and tventig nihtgerîmes *(es sind bis zur Zeit noch 27 Nächte) An.* 113. — *dat.* tô (äfter) langre hvîle *Gen.* 489, *Gû.* 1198; on (mid) däges ∼ *(bei Tag) Dan.* 349, *Az.* 64; ær däges ∼ *(vor Tages Anbruch) B.* 2320. — *acc.* þâ hvîle þe *(quamdiu) By.* 14, 83, 235, 272, *Älf. Tod.* 16, *Hy.* 7[100]; nu is þînes mägnes

blæd âne hvîle *(aliquamdiu) B.* 1762 *und ähnlich Hö.* 5; ænige ~ *B.* 2548, *Sal.* 360, 410; ealle ~ *Sat.* 255, *By.* 304; lange (longe, gôde) ~ *(diu) Dan.* 661, *B.* 16, 2159, 2780, *Jul.* 674, *Met.* 4^{46}, *Kr.* 24, 70, *Met.* 4^{46}, *Rä.* 29^{9}; lytle (lässan) ~ *Gen.* 486, *B.* 2030, 2097, 2571, *Gû.* 394, 452, *Sal.* 312, 367; monige ~ *(aliquantum tempus) Gen.* 634; sume ~ *(aliquamdiu) El.* 479, *Met.* 15^{10}, 16^{7}, 22^{6}, 24^{64}; hvile *(aliquamdiu, aliquantum tempus, diu), Jud.* 214, *Deór.* 36, *Vîd.* 14, *B.* 105, 152, 2137, *An.* 131, 1480, *El.* 582, 625, *Kr.* 64, *Ps.* 77^{29}, 88^{32}, 139^{8}, *Ps. C.* 82, *Sal.* 109 *und ebenso* hvŷle *Gen.* 2157, *Met.* 20^{266}. — *acc. oder inst.* (?) hvile ... hvîle ... hvile ... *(bald ... bald ... bald ...) Hy.* 3^{44-45}. — *inst. pl.* hvîlum *(aliquando, interdum, auch mehrmals wiederholt wie unser bald ... bald) Gen.* 777, 810, *Exod.* 170, *Sat.* 132-35, 714-17, *Cri.* 646, 648, *B.* 175, 496, 864, 867, 916, 1728, 1828, 2016, 2020, 2107-11, 2299, 3044, *An.* 443. 514, *Jul.* 440, *Gû.* 57, 879-82, 891, *Ps.* 106^{39}, *Met.* 2^{9}, 4^{10}, 20^{214-15}, 29^{48}, *Sal.* 151 *ff.*, 380, *Rä.* 3^{1}, $4^{1.\ 17.\ 36.\ 38.\ 68}$, 5^{8}, $7^{6.\ 7}$, 13^{4-7}, 15^{3-17}, 50^{4}, 57^{8}, 72^{7}, 87^{8}, 88^{3-7}, 89^{12} *und ebenso* hvŷlum *Met.* 29^{49} *und* hvîlon *By.* 270, hvilum (hvŷlum *B*) *Sal.* 61; hvîlon *(quondam, weiland) Ps.* 75^{5} *und ebenso* hvilan ær *Met.* 29^{53}. — *s.* dăg-, earfoð-, gescăp-, gryre-, langung-, orleg-, rôt-, sige-, svylt-, þräc-, vræc-hvîl.

hvileð (*An.* 495, *nicht* hvîled) *s.* hvëlan.

hvilc, hvelc, hvylc *pron.* 1) *in directer Frage, quis; nom. m.* hvylc is þäs mihtig? *An.* 1374; *ähnlich* hvylc *Gû.* 371, *Ps.* 59^{8}, 60^{6}, 82^{1} (hvylce *MS*), 93^{14}, 105^{2}; ~ is mihtig god bûtan ûre se mæra god? *Ps.* 76^{11}; *mit dem Genitiv:* ~ is hâleða þäs horse? *Rä.* 2^{1} *und ähnlich Ps.* 106^{42}; *auch mit* hvâ *verbunden:* hvâ hvylc manna *(sc.* is) svâ drihten ondræt? *'quis est homo qui timeat dominum': Ps. Th.* 24^{10}; *adjectivisch:* hvylc väs fägerra villa gevorden? *Gû.* 720.

2) *in abhängigen Sätzen (c. ind. oder c. conj.) quis; nom. m.* hêt sêcan, hvilc þære geógoðe gleávost være *Dan.* 81; þringað georne, hvylc hira nêhst ... mæge *Cri.* 398; *ähnlich* hvylc *Hö.* 43, *An.* 411; sceadena ic nât hvylc *dæmonum nescio quis: B.* 274 *(s. auch* nâthvylc); hvylc þäs hordgates þâ clamme onleác *(ei qui, oder si quis?) Rä.* 43^{11}; *dat.* frignan ongan, on hvylcum þâra beáma ... hangen være *El.* 851 *und ähnlich* on hvelcum hlæva *(hier dat. plur.?) Met.* 10^{43}; *acc. sg.* ~ hi ærest mihton feores berædan *An.* 132 *und mit Attraction:* lêton tân vîsian, hvylcne hira ôdrum sceolde ... feores ongyldan *(quis oder eum qui) An.* 1102. — *adjectivisch qui, qualis; nom.* ve mægon secgan, hvelc siddan veard herevulfa sîd *Gen.* 2014; cunnode, hvilc þäs ädelinges ellen være *Gen.* 2847; þät is undyrne, hvylc orleghvîl uncer vurde *B.* 2002; *acc. sg.* hvylcne hie god mihtum ongiten häfdon *An.* 786; geþancmeta, on hvilce healfe þu ville cyrran *Gen.* 1918; *nom. pl.* fricgan ongan, hvylce Sægeáta sîdas væron *B.* 1986; *ähnlich nom. sg.* hvelc *Gen.* 2097, hvylc *Môd.* 17, *An.* 1230; *acc. sg. f.* hvilce *Gen.* 617 *und* hvylce *Gen.* 570; *nom. pl.* hvylce *Seel.* 166;

acc. pl. hvelce *Met.* 9[1]. — þät ic vîte on hvylcne (*sc.* veg) ic gange *Ps.* 142[9]. — ic sôhte, hvylc være môdes oððe mägenþrymmes ... se se Paternoster *(qualis animo ac virtute) Sal.* 10.

3) *Pronomen indefinitum: quis, aliquis*; *nom.* nymðe hvylc þäs snottor veorðe *(nisi quis) Exod.* 438; hû druncen ∼ gedvæs spyrige *'sicut ebrius': Ps.* 106[26]; svâ fram slæpe ∼ ârîse *Ps.* 72[15]; þonne gehŷred ∼, hvät hyra hyge sêceð? *(hört denn jemand) Ps.* 58[8]; *nom. n.* gif hiora nængum ∼ ær ne ôðeóvde *Met.* 28[73]. — *adjectivisch:* gif þu hvilcne bôg bŷge við eorðan *Met.* 13[53]. — *mit dem Genitiv: nom.* gif his volde mînra þegna hvilc geþafa vurðan *Gen.* 414 *und ähnlich* hvilc *Gen.* 1045, *Met.* 13[41], 21[37], 22[45], hvelc *Gen.* 1040 *und* hvylc *B.* 1104, 2433, *Rä.* 21[19]; nænig ôðerne freóð nimðe feára hvylc *(nisi quis ex paucis) Leás* 37; *dat.* gumena hvylcum, ænigum ... *Rä.* 24[10].

4) *quisque; nom.* ânra hvilc *(unusquisque) Met.* 20[65]; *acc. n.* þät git ne læstan vel ∼ ærende, svâ he hider sended *Gen.* 555. — svâ hvylc *und* svâ hvylc svâ *quicunque: nom. f.* efne svâ ∼ mägða, svâ ... *B.* 943; *dat.* efne svâ hvylcum manna, svâ him gemet þûhte *B.* 3057; *acc.* in svâ hvylce tîd svâ ... *Reb.* 5; *inst.* svâ hvylcê daga ic þe cîge, gehŷr me! *'in quacunque die': Ps.* 137[4]. — æg-, ge-, nât-, vel-hvilc *und* svilc.

hvîlen *adj. temporarius, nur eine Zeit lang dauernd; acc.* on þâs hvîlnan tîd *Wal.* 87. — *s.* unhvîlen.

hvînan *altn.* hvîna *stridere (de gladio vibrato vel telo volante); part.* hvînende flеág giellende gâr *Vïd.* 127.

hvît *adj. splendens, nitidus, candens, candidus, albus; nom.* hvît *Gen.* 350, *Rä.* 16[1]; ∼ and hivbeorht *(angelus) El.* 73 *und ähnlich Gen.* 266, *Cri.* 1019; searo ∼ solað *Reim.* 67; se hvîta helm *B.* 1448. — *acc.* häfde hine svâ hvîtne gevorhtne *(sc. Lucifernm) Gen.* 254 *und unflectiert* þone hasvigpâdan earn äftan hvît *Ädelst.* 63; *n.* leóht, þe ic brohte ∼ of heofonum *Gen.* 616. — *inst.* hvîtan seolfrê *Gen.* 2731. — *nom. acc. pl.* hvîte *Rä.* 11[8] *und von den Engeln Sat.* 220, *Cri.* 545; ∼ linde *(scuta) Exod.* 301; ∼ loccas *Rä.* 41[98]; gimmas ∼ and reáde ... *Met.* 19[23]; Egypta hornsele ∼ *Gen.* 1821; þâ hvîtan honda *Cri.* 1111; sindon þâ fiðru hvît *Ph.* 298. — *gen. pl.* engla and deófla, beorhtra and blacra, hvîtra and sveartra *Cri.* 898. — *dat. pl.* in hvîtum hräglum *(de angelis) Cri.* 447, 454. — *compar.* hire þûhte hvître heofon and eorðe *Gen.* 603. — *superl.* þe ær väs engla scŷnost, hvîtost on heofne *Gen.* 339; hägl bid hvîtust corna *Rûn.* 9.

hvîtan *candefacere, polire? præs.* flân mân hviteð *(sagittam nequitia polit?) Reim.* 62; *vgl.* sveordhvîta *Schwertfeger: LL. Älf.* 19[3]; *vielleicht* hviteð *und* sveordhvita, *sodaſs wir das zu* hvät *(scharf) gehörige, sonst unbelegte Wurzelverbum* hvëtan hvät hvæton *(acuere) neben dem gleichbedeutenden schwachen* hvettan *anzusetzen hätten.*

hvît-loc *adj. candentibus vel albis comis (blondlockig?)*; *nom.* ∼ fæmne *Rä.* 43³. — *vgl. altn.* hvît-haddaðr.

hvît-locced *(part.) idem; nom. sg.* cvên hvîtloccedu *Rä.* 78⁴.

hvom, hvon *s.* hvam, hvâ.

hvôn *pusillum, paulum;* 1) *substantivisch (acc.) c. gen.* se þe âh lîfes vyn gebiden in burgum, bealosîða ∼ *Seef.* 28. — 2) *adverbial bei Verbis und beim Positiv der Adjectiva;* and þanon ∼ âgân *'et progressus inde pusillum': Marc.* 1³⁹; and us ∼ restan! *'et requiescite pusillum': Marc.* 6³¹; þät geond þâs eorðan æghvär sindon heoro gelîcan ∼ ymbspræce, sume openlîce ealle forgitene *Met.* 10⁵⁹. — *s.* lyt-hvôn *und* hvônlîce.

Daſs dies hvôn *nebst* hvêne *(w. m. s.) von dem pronominalen* hvon (hvan), *mit dem sie von Grimm Gr.* III, 182 *und von Dietrich in H. Z.* XI, 407 *als* hvon *und* hvene (hväne) *zusammengestellt werden, zu trennen und substantivisch aufzufaſsen sind, unterliegt mir wenigstens keinem Zweifel. Ich halte langen Vocal fest (æ für das aus ô umgelautete ê findet sich auch sonst öfters geschrieben) und deute dem gemäſs* hvôn *aus einer Grundform* *hvaþna, *der ich nach dem goth.* hvaþô (-ons) *ἀφρός und* hvaþjan *ἀφρίζειν gleichfalls die Grundbedeutung Schaum beilege: von dieser aus zur Bezeichnung einer geringfügigen Sache ist gewis kein weiter Sprung. Von diesem freilich sonst nicht mehr erhaltenen Substantiv nehme ich unser* hvôn *ohne Weiteres als acc. und* hvêne *als instrumentalen Dativ (vgl.* bôc, gôs, brôc *dat.* bêc, gês, brêc *und ähnliche). Bis die Formen* hvan *und* hvane *wirklich in der Bedeutung pusillum, paulo nachgewiesen werden, halte ich an dieser Deutung fest. In K. Z.* VIII, 118 *wird* hvôn *zusammengestellt mit skr.* çûnya = *gr.* κενός, κενεός *(für* *Fενεός) *inanis, vacuus.*

hvonan *s.* hvanan.

hvôn-lîce *adv. parumper, paulisper;* svŷðe ic begangen väs and mîn gâst väs ∼ ormôd vorden *'et defecit paulisper spiritus meus': Ps.* 76⁴ (hvôn *Ps. Stev.*).

hvonne *s.* hvänne.

hvôpan *c. instr. minitari: inf.* þär ænig ne mäg læddum ∼ *Ph.* 582; *præs. conj. pl.* þeáh þe elþeódige egesan ∼, heardre hilde (hvovan *MS*) *El.* 82; *præt.* bælegesan hveóp þam hereþreáte, hâtan lîgê, þät he... verod forbärnde, nymde hie Moyses hŷrde *(gehorchten) Exod.* 121; geofon deáðê ∼ *Exod.* 447; brim berstende blôdegsan ∼ *Exod.* 477; ongan þurh svefn sprecan tô þam äðelinge and him yrre ∼ *(ohne instr.) Gen.* 2636; *pl.* þonne hy him yrre hveópun frêcnê fŷres vylmê *Gû.* 161. — *dagegen B.* 2268 (svâ giómormôd giohðo mænde, unblîðe hveóp) *ist wol* hveóp *verschrieben für* veóp *lamentabatur.* — *s. Grimm zu Elene* 82.

hvorfan, hvurfan, hvŷ, hvylc, hvylfan *s.* hveorfan, hvî, hvilc, behvylfan.

hvyrfan 1) *convertere; inf.* hiora heortan he ongan ∼, þät heo his folc feódan svýde *'convertit cor eorum, ut odirent populum ejus': Ps.* 104[21]. — 2) *converti; præt.* ôd þät Adame innan breóstum his hyge hvyrfde *Gen.* 716. — 3) *hin und her fahren; præs.* hvyrfed geneahhe, svifed me geond sveartne *Rä.* 13[12]; *pl.* cynna gehvylcum, þára þe cvice hvyrfad (*umherwandeln*) *B.* 98. — 4) *ferri; præs.* hvyrft hit (*sc.* hägl) of heofones lyfte (*fällt*) *Rûn.* 9. — *s.* â-, for-, ge-, on-, ymbhvyrfan *und* hveorfan.

hvyrfe (*Dan.* 221) *s.* hveorfan.

hvyrft *m.* 1) *Umkehr, Ausweg; acc.* nâhton mâran ∼ (*keinen Ausweg mehr*) *Exod.* 210; nâgon ∼ ne svice, ûtsîd æfre *Wal.* 78. — 2) *Umlauf; inst. pl.* þâ väs ágangen geâra hvyrftum þreóhund ... *El.* 1. — 3) *meatus; acc.* gif ic on helle gedô hvyrft ænigne *'si descendero in infernum': Ps.* 138[8]; on hvilce healfe þu ville ∼ dôn, cyrran mid ceápe *Gen.* 1918. — 4) *vie* hvearf *caterva, turma: inst. pl.* hvyder helrûnan hvyrftum scrîdad (*oder meatibus?*) *B.* 163; ∼ scrîdad þûsendmælum *Sat.* 631. — 5) *orbis, circuitus; acc.* svâ heofonsteorran bebûgad brâdne hvyrft *Dan.* 322. — *s.* ed-, ymbhvyrft.

hvyrft-veg *m. Umkehrweg, Ausweg; gen.* nâh ic hvyrft-veges of þam aglâce *Rä.* 4[6] (*vgl. Sat.* 101).

hycgan, hicgan, -ean 1) *denken; præs. conj.* hû þu ymb môdlufan mines freán on hyge hycge *Bo.* 10; þät he his ferdlocan fäste binde..., ∼ svâ he ville *Wand.* 14; *pl.* þätte brôdur on ân hicgen (*einträchtig sein*) *Ps.* 132[1]; *præt.* vyrd ne ful cûde freóndrædenne hû heó from hogde *Jul.* 34; þu vid Criste vunne, hogdes vid hâlgum *Jul.* 422; *inf.* värvyrde sceal vîsfäst häle breóstum hycgan, nales breahtmê hlûd *Fä.* 58. — *præs. pl.* gif ge teala hycgad *An.* 1614; þâm þe mid heortan hycgeað rihte *Ps.* 72[1]; þâ viðerwearde me vrâde ∼ *Ps.* 139[9]. — *præt. pl.* ge on heortan hogedon invit *Ps.* 57[2]; þe me yfel ∼ *'qui cogitant mihi mala': Ps.* 69[3]; *ähnlich præs.* hycged *Sal.* 238 (?); *pl.* hycgeað *Ps.* 139[2]; *præt.* hogde *Gû.* 1227; *pl.* hogedan *Ps.* 77[35].

2) *meditari; præs.* hyged ymbe se þe vile (*Parenthese*) *Met.* 19[1]; *præt.* ic ymbe þîne handgeveorc hogode georne *Ps.* 142[5]; *inf.* ic þâ mid heortan ongann hycggean nihtes *Ps.* 76[6]; â sceal snotor hycgean ymb þysse vorulde gevinn *Gn. C.* 54; micel is tô hycganne vîsfästum menn, hvät seó viht seó *Rä.* 29[13] *und ähnlich* tô hycgenne *Rä.* 32[23]. — *part. præs.* hycgende mon *Sch.* 10.

3) *worauf denken, bedacht sein; præs.* ic þät hicge nu, þät ic þîne bebodu gehealde *Ps.* 118[146]; *præt.* þâ ic on môde mînum hogade, þät ic volde ... *Sat.* 84; *inf.* ongunnon hycgan, þät hy tôdælden unc *Kl.* 11; *ähnlich præs.* ic hycge *Ps.* 118[69. 106]; *præt.* 3. hogde *Jul.* 29; *pl.* hogedon *Dan.* 218; *inf.* hycgan *Gen.* 397, *Sat.* 594; *'moliri* ∼': *M. gl.* 427. — *præt.* symble þät on heortan hogode geornost, hû

he . . . âcvealde *Ps.* 108[16]; *pl.* h o g o d o n georne, hvâ . . . ærost mihte *By.* 123; *ähnlich* hogode *Ps.* 118[81] *und* hogedon *Ps.* 72[6]; *imp. pl.* h y c g a d his *(n.)* ealle, hû ge hi besvîcen! *Gen.* 432. — *præs. conj.* ne h y c g e tô slæpe, se þe healded þe! *'neque obdormiet'; Ps.* 120[3]; *prät.* hi on heortan h o g e d o n tô nîde *Ps.* 77[20]; *ähnlich* hogode *An.* 622; hogedon *Ps.* 82[3]; *conj.* hogode *By.* 128; *inf.* hicgan *By.* 4; *imp. pl.* h i c g e a d on ellen! *Fin.* 11 *und ähnlich inf.* hycgan *Exod.* 218.

4) *beabsichtigen, beschliefsen, gedenken, statuere; prät.* ic þät h o g o d e, þät ic . . . *Beov.* 632. — he leóde h o g o d e on þät micle mord forveorpan *Gen.* 690; *ähnlich* hogedon *Jud.* 250, 273. — hvät h o g o d e s t þu hidercyme þînne on vrâdra geveald? *An.* 1318.

5) *eingedenk sein, bedenken; prät.* þu ne h o g o d e s t hêr on eorðan, þät þu være . . . *Seel.* 42 *(Vere.) und conj.* 2. hogode *ib. (Ex.)*; *inf.* uton ve h y c g a n, hvär ve hâm âgen! *Seef.* 117. — *mit dem Genitiv: part. præs.* ve sculon â h y c g e n d e hælo rædes gemunan þone sêlestan sigora valdend *Môd.* 82; gemune us, drihten, on môdsefan ford ∼ folces þînes! *Ps.* 105[4].

6) *sperare; præs.* ic on þe geare h y c g e *Ps.* 90[2]; ic ∼ tô þe, helpe gelŷfe *Ps.* 142[8]; *inf.* uton tô þam beteran h y c g a n and hyhtan! *Leâs* 45. — *præs. conj.* h y c g e him hâlig folc hælu *(acc.)* tô drihtne! *Ps.* 61[8].

?prät. pl. âbîdan sceolon sâr endeleás, þâ þe hêr h o g d u n heofonrîces þrym *Cri.* 1634: *wol sicher verschrieben für* forhogdun *verachteten.* — *s.* â-, be-, for-, ge-, ofer-, on-, vidhycgan; bealu-, deóp-, gleáv-, gram-, heard-, mordor-, nîd-, ræd-, stîd-, svîd-, þanc-, þrîst-, vider-, vîs-hycgende; stîdhugende; gehugod; hogian *und H. Z.* IX, 216.

hyd (-hŷd?) *s.* ge-, ofer-, von-hyd.

hŷd *f. cutis, pellis; nom. 'cutis vel pellis* ∼, *córium vel tergus* ∼': *Wr. gl.* 44; *acc.* hŷd *Rä.* 76[7]; *inst.* he mec hŷde beþenede (hyþe *MS*) *Rä.* 27[12]; *acc. pl. 'cutes et pelles* hŷda and fell': *Wr. gl.* 9. — *'bulga* hŷdig fät': *Wr. gl.* 26.

hŷdan, hîdan, hiédan *(engl.* to hide) *condere, abscondere; præs.* ic me vid heora hete h ŷ d e *'absconderem me ab eo': Ps.* 54[13]; h ŷ d e d hine *(sich)* æghvylc âfter sceades sciman *Sal.* 115; þam þe hit (þät gold) ær ∼ *Seef.* 102; *pl.* h ŷ d a d heáhgestreón, healdad georne on fästenne *Sal.* 317; and hi on holum ∼ hi georne *'in cubiculis suis ac collocabunt': Ps.* 103[21]; *conj.* sinc eáde mäg gold on grunde gumcynnes gehvone oferhigian, h ŷ d e se þe vylle! *Beov.* 2766; *prät.* þeáh hit (þät fŷr) eorde sió cealde on innan hire heóld and h ŷ d d e *Met.* 29[55]; ic on mînre heortan ∼ georne, þät ic þînre spræce spêd gehealde *'in corde meo abscondi eloquia tua': Ps.* 118[11]; *pl.* h ŷ d d o n hie *(se)* on heolstre *Gen.* 860; *inf.* nû þu mînne þearft hafelan h ŷ d a n *(sepelire?) B.* 446; *part. prät.* hvär se vuldres beám under hrusan h ŷ d e d være

El. 218 *und ähnlich pl.* hŷdde *El.* 1108. — *s.* á-, be-, bi-, for-, gehŷdan *und* hêdan.

hydig *für* hygdig *adj. gesinnt, sinnig, bedacht; nom.* þancolmôd ver þeávum hydig *Gen.* 1705. — *s.* an-, bealu-, deóp-, fäst-, gleáv-, gram-, lät-, lytel-, nîd-, ofer-, reðe-, stîd-, þrist-, un-, van-, viðer-, vishydig *adj. und* oferhydig *n.* — 'ymbhedig *sollicitus': Wr. gl.* 51.

hŷð *f. portus; nom.* ∽ *Met.* 21[11. 13]; *dat.* hŷðe *Cri.* 860, 865, *Bcov.* 32, *Gû.* 1307, *El.* 248, *Ps.* 106[29]; *acc. sg.* hŷðe *Sal.* 245.

hŷðan, hîðan *prædari; præs.* hîðed holdlice and tô hâm tŷhð, væðed geond veallas, vyrte sêced *(der Rechen) Rä.* 35[4]; *pl.* hŷðad vîde gîfre glêde *(nom.) Cri.* 1044; *inf.* volde hŷðan eal heofona rîce *(Lucifer) Sal.* 454; *part. præs.* hîðende lêg *Cri.* 974; nu mîn hord varað ∽ feónd *Rä.* 88[22]; bordveallas grôf heard and ∽ *Rä.* 34[7]; yldo beod on eorðan æghväs cräftig mid hŷðendre hildevræsne *Sal.* 292; *gen. pl.* hîðendra hyht *Rä.* 89[5]. — *s.* âhŷðan, hûð *und ahd.* farhundian *captivum ducere.*

hyðe-lîc *adj. commodus; nom.* þät väs ∽ *Ruin.* 42. — *vgl.* hyð *modus (Scint* 12), *commodum (Wr. gl.* 74); tô þearfena hyþþe *(in commodum pauperum) Conc. Ænham.* 31; *'commodum, questus* hyð *vel* freme': *Wr. gl.* 47; hydegung *commodum; 'expedita* gehyþegode': *gl. Prud.* 229. — *s.* unhyðig *und H. Z.* XI, 440.

hŷð-veard *m. portus custos; nom.* ∽ *B.* 1914.

hygd (*ahd.* hugida) *f. mens; dat.* on hygde *Ps.* 120[4]. — *s.* ge-, ofer-, stîd-, vanhygd, ingehygd.

hygdig *s.* gramhygdig (-hegdig).

hyge, hige *m. animus, mens; nom.* hyge *Gen.* 350, 648, 716, 759, *Dan.* 491, *Cri.* 500, 1163, *Seef.* 58, *Kl.* 17, *B.* 755, *An.* 36, 231, 578, 1254, 1666, 1711, *Jul.* 339, *Gû.* 1182, *El.* 995, 1082, *Ps.* 58[8], *Sal.* 60, 62, 483; se hreó (hearda) ∽ *Wand.* 16, *Gû.* 517; ∽ sceal heardum men *Gn. Ex.* 205; veóll him on innan ∽ ymb his heortan *Gen.* 354; ne bið him tô hearpan ∽ ne tô vîfe vyn *Seef.* 44: hige *Gen.* 274, 706, *Dan.* 117, *Jud.* 87, *B.* 593, *Ap.* 53, *An.* 634, *El.* 841, mînre heortan ∽ *Ps.* 72[17]; ∽ sceal þê heardra, heorte þê cênre *By.* 312. — *gen. sg* ic eom unvîs hyges *Ps.* 68[6]. — *dat. sg.* þät me on mînum hyge hreóved *Gen.* 426; veard me on ∽ svâ leóhte *Gen.* 676; hicgan tô handum tô ∽ gôdum *By.* 4; on heardum ∽ *El.* 809; on ∽ hâlge *(sanctam cordc) Jul.* 533, 604; on heortan ∽ *Ps.* 94[10]; in (on) ∽ *Gen.* 746, *Reb.* 6, *Bo.* 10, *Jul.* 294, *Gû.* 1227, *El.* 1169, *Ps.* 118[8]; on þînum ∽ *Gen.* 826; helm sceal cênum and â þäs heánan ∽ hord unginnost *Gn. Ex.* 206; ne meahte he ät his hige findan ... *Gen.* 266; hâlig on ∽ *Gen.* 2780; vôdan gevittes, þäs þe he ær vîde bär herevôsan ∽ heortan getenge *Dan.* 629; on ∽ sînum *Gen.* 2338; on mînum ∽ *Seel.* 155 *(Verc.)*; in (on) ∽ *Dan.* 218, *Ps.* 118[80]; on heortan ∽ *Ps.* 83[6]. — *acc. sg.* hyge *Gen.* 443, *Dan.* 534, *Cri.* 1512, 1358,

Gû. 37, *El.* 1094, *Ps.* 72[22] (*plur.?*), hâfde hyge strangne *Gen.* 447; heardrædne ∾ *Gen.* 2348; þurh holdne (heardne, yrne, eorne) ∾ *Gen.* 586, 708, *Cri.* 620, 1506, *B.* 267, *Ap.* 68, *El.* 685; he hire treóva gehêt, his holdne ∾ *Gen.* 654; þinne ∾ gefæstnad *Sch.* 37; ær þu ∾ mînne ferd âfrêfre *Gû.* 993; ∾ geómurne (drûsendne) *Gû.* 1310, 1353; hi on heofon setton ∾ hyra mûdes *'posuerunt in coelum os suum': Ps.* 72[7]; ∾ fæste bind, mîd môdsefan! *Hy.* 11[3]; hige *Gen.* 590, *B.* 2045; he mînne ∾ cûde *Gen.* 385; herd ∾ þinne, heortan staðola! *An.* 1215; þurh blîdne ∾ *An.* 973; sægde his fûsne ∾ *An.* 1656, hŷrsumne (mînne) ∾ *Gû.* 339, *Hy.* 4[38]; heora heortan ∾ *Ps.* 75[4]; *einmal auch als Neutrum*; sceal vuhta gehvilc viderveardes hvæthvugu habban, þæt (*quod*) his hige durre gemetgian, ær hit tô micel veorðe *Met.* 11[33]. — *inst. sg.* mid hygê þencan *Seef.* 96; þær ic þe mîn gehât mid ∾ gylde *Ps.* 65[12]; þâ his mære vord ∾ fremmad *Ps.* 102[19]; mid ∾ eallê heortan mînre *'in toto corde': Ps.* 110[1], nalles higê gehyrdon hâliges lâre *Exod.* 307; hâte ät heortan ∾ vealleudê dryhten luflad *Ph.* 477; mid ealre mînre heortan ∾ *Ps.* 118[69]; mid ∾ *Ps.* 129[2]; mid sôdê ∾ *Ps.* 144[19]. — *acc. pl.* (?) dôd eóvre heortan hige hâle and clæne! *Ps.* 61[8]; þeáh þê eóv vealan tô vearnum flôven, nyllan ge eów on heortan þâ ∾ staðelian; *'divitiae si affluant, nolite cor apponere': Ps.* 61[11]. — *inst. pl.* higum unrôte *B.* 3148. — *s.* hât-hyge.

hyge-bend *m. f. vinculum mentis; inst. pl.* him on hredre hygebendum fæst æfter deórum men dyrne langað bearn vid blôde *B.* 1878.

hyge-blîðe *adj. lætus animo; acc. sg. f.* higeblîde *An.* 1693; *compar. pl.* hy beód þŷ hygeblîdran *Rä.* 27[20].

hyge-blind *adj. coecus animo*; *nom.* ∾ *Jul.* 61.

hyge-clæne *adj. purus mente; nom.* heorte ∾ *Ps.* 104[3].

hyge-cräft *m. vis animi, facultas, scientia, sapientia*; *acc.* gif þu þinne ∾ hylest and þîne heortan geþohtas *Gn. Ex.* 3; hie him vîsdôm sceoldon vordum cŷðan, higecräft heáne þurh hâlig môd *Dan.* 98. — *inst. sg.* handa me þîne gevorhton and and gehivedan mid higecräftê *Ps.* 118[73]; þät ic æ þîne mid hygecräftê heólde and læste *Ps.* 118[61]; ealle þeóde hine mid ∾ hêrigan vordum! *Ps.* 116[1]. — *dat. (inst.) pl.* þät sî gehâlgod hygecräftum fæst þîn nama *Hy.* 6[3].

hyge-cräftig *adj. sapiens: nom.* ∾ *Cri.* 241, *Sch.* 25, *Rä.* 2[1].

hŷ-gedryht *s.* hî-gedryht.

hyge-fäst *adj. animo inclusus; acc. f.* þäs hordgates clamme, þe þâ rædellan vid rŷnemenn hygefæste beheóld heortan bevrigene orþoncbendum *Rä.* 43[14].

hyge-frôd *adj. prudens, sapiens; nom.* higefrôd *Gen.* 1953.

hyge-frôfor *f. solamen animi; gen.* bôca lâreów (Crist), heáh hygefrôfre and hâlig gâst *Hy.* 9[13]. — *acc.* hâlige higefrôfre *El.* 355.

hyge-gâl *adj. lascivus; gen. sg. f.* hygegâlan *Rä.* 13[12].

hyge-gâr *m. animi juculum; acc.* ∾ *Môd.* 34.

hyge-gælsa *adj. tardus animi? nom.* nis he (Fenix) hinderveard ne ∾ *Ph.* 314.

hyge-geómor *adj. tristis, querulus; nom.* ∾ *Gen.* 879, *An.* 1089, 1559, *Gû.* 1129, *Sal.* 380; hygegiómor *B.* 2408. — *acc. sg.* hygegeómorne *Kl.* 19; folc hygegeómor *Cri.* 891. — *nom. acc. pl.* hygegeómre *Cri.* 154, 994, *Jul.* 327, *Gû.* 857, 900, *El.* 1216; higegeómre *El.* 1297.

hyge-gleáv *adj. prudens, sapiens; pl.* higegleáve *Cri.* 1194, *Edg.* 51, *El.* 333.

hyge-grim *adj. sævus animo; nom.* vearđ hreóh and ∾ *Jul.* 595.

hyge-leás *adj. amens, demens, temerarius; nom. pl.* hygeleáse (*sc. angeli rebelles*) *Gen.* 51. — *gen. pl.* leahtra hegeleásra (*criminum temerariorum*) *Ps. C.* 144.

hyge-leást *f. temeritas, socordia; acc.* þurh hygeleáste and þurh ofermetto *Gen.* 331.

hyge-mæđ *f. reverentia, diligentia? inst. pl.* Vîglâf healdeđ higemædum heafodvearde leófes and lâđes (*Todtenwache bei Beowulf und dem Drachen*) *B.* 2909.

hyge-mêđe *adj. ægritudine afficiens; nom* þät väs feohleás gefeoht, Hrêđle ∾ *B.* 2442.

hyge-rôf *adj. strenuus animo; nom.* ∾ *Ruin.* 20, *Gû.* 926; higerôf *An.* 233. — *acc.* hygerôfne *An.* 1007; higerôfne *B.* 204. — *pl.* hygerôfe *Gen.* 1709, *Cri.* 534; higerôfe *Gen.* 1550, *Jud.* 303, *An.* 1056.

hyge-rûn *f. mysterium mentis; acc.* hleór onhylde, hygerûne ne mâđ, gâstes mihtum tô gode cleopode *El.* 1099.

hyge-sceaft (*alts.* hugiscaft) *f. mens, cogitatio, animus; dat. pl.* on hyra hygesceaftum *Gen.* 288.

hyge-snottor *adj. sagax, sapiens; nom.* ∾ *Jul.* 386, *Gû.* 1082. — *dat. sg.* higesnotrum *Met.* 10[7].

hyge-sorg *f. sollicitudo, moeror, cura; acc.* hygesorge *Gen.* 2035; *Cri.* 174, *Gû.* 982, 1178, 1219. — *nom. pl.* him higesorga burnon on breóstum *Gen.* 776. — *gen. pl.* hygesorga mæst *B.* 2328.

hyge-strang *adj. fortis animo; nom.* heard and higestrang *Men.* 42.

hyge-teóna *m. animi injuria, offensio; acc.* hygeteónan *Gen.* 1380, 2731; higeteónan spräc fræcne on fæmnan (*sc. Sarra zu Agar*) *Gen.* 2261.

hyge-treóv *f. fides; acc. pl.* ic (god) him ville sôđe tô være mîne gelætan, hâlige higetreóva, and him hold vesan (hige treava *MS*) *Gen.* 2367.

hyge-þanc *m. cogitatio, mens; gen.* hygeþances gleáv *An.* 818; hygeþonces ferđ *Cri.* 1331; *acc. pl.* hygeþancas *Ps.* 74[5]; *inst. pl.* hygeþancum *El.* 156; hygeþoncum *Rä.* 36[4].

hyge-þancol *adj. cogitabundus; nom.* ∼ *An.* 341; *dat. f.* higeþoncolre *Jud.* 131; *nom. pl.* higeþancle *Dan.* 94.

hyge-þryð *f. insolentia: acc.* higeþryðe wãg *Gen.* 2238.

hyge-þrym *m. fortitudo; dat. pl.* for higeþrymmum *B.* 339.

hyge-þyhtig *adj. animo validus; acc.* higeþihtigne *B.* 716.

hyge-välm *m. æstus animi, iracundia; acc. pl.* hygevälmas (-os *MS*) teáh beorne on breóstum blâtende nîð yrre for æfstum *(sc. dem Cain gegen Abel) Gen.* 980.

hyge-vlanc *adj. superbus; nom.* hygevlonc *Rä.* 46⁴; *acc.* hygevloncne *Rä.* 20³.

hŷhst *s.* heáh.

hyht, hiht, heht *m.* 1) *spes.* hyht *Cri.* 99, *Gû.* 69, 289, *El.* 197, *Ps.* 61⁷, 64⁶, 70⁴, 90⁹, *Hy.* 7⁹ mêdra frêfrend and se ânga ∼ *(deus) Ph.* 423; ne bið him vynne ∼, þät hy þis læne lîf long gevunien *Ph.* 480; se ânga ∼ ealra gesceafta *(deus) Pa.* 73; svylc väs þeáv hyra, hædenra ∼ *(sc. dafz sie beim Teufel Hülfe suchten) B.* 179; þu eart mîn se sôða hiht *Ps.* 141⁵. — is me Moab mînes hyhtes hver *'Moab olla spei meæ': Ps.* 59⁷. — *dat.* freódrihten, þone hie him tô hihte habban sceoldon *Sat.* 643; tô hyhte *Cri.* 613, *Jul.* 212, *Fä.* 63; häfdon him tô ∼ helle flôras *(in Aussicht, zu erwarten) Sat.* 70 *und ähnlich Sat.* 335; *einmal auch als Femininum:* he hi on hihte holdre lædde *'deduxit eos in spe': Ps.* 77⁵³. — *acc.* hyht *Jul.* 437, *Ps.* 113²⁰, 118⁴⁹, utan us tô þære hŷðe ∼ stadelian! *Cri.* 865; heofonrices ∼ *An.* 1054; Gûdlâc sette ∼ in heofonas *Gû.* 406; berad in breóstum beorhtne geleáfan, hâligne ∼ *Gû.* 771; ∼ untveóndne *El.* 798; gesette mînne ∼ on þec! *Hy.* 4³⁶; hiht *Ps.* 72²³, 129⁷, 143³, 145⁴; þät hi gleávne ∼ tô gode häfdan *Ps.* 77⁸; he svâ ford gebâd langsumne ∼ *(Abr.) Exod.* 405. — *inst. sg.* ic hâligne gâst hyhtê belûce *(credo in spiritum sanctum) Hy.* 10⁴¹; þu me gelæddest mid lufan ∼ *Ps.* 60³; byð his heorte gearo ∼ tô dryhtne getrymed *Ps.* 111⁷. — *inst. pl.* þät hi hyhtum tô vuldre lifgen on geleáfan *Dôm.* 48.

2) *intentio animi, studium; nom.* íc vât leán unhvîlen hâlig on heáhðum, þär mîn hyht myned tô gesêcenne *Gû.* 1061; hie gehâtað holdlîce, svâ hyra ∼ ne gæð, være mid velerum *Leâs* 14; usic lust hveteð on þâ leódmearce, micel môdes hiht tô þære mæran byrig *An.* 287. — *gen.* me (deófle) hvîlum bið forvyrned þurh viðersteall villan mînes hyhtes ät hâlgum, sva me hêr gelamp sorg on síde *Jul.* 442.

3) *exultatio, lætitia, gaudium; nom.* hyht *Jud.* 98, *Dôm.* 64, *Seef.* 122, *An.* 1012, 1116, *Jul.* 607; lifes ∼ *Cri.* 585, *Gû.* 631, *Kr.* 126; þär is ∼ and blis *Cri.* 750; ∼ väs genivad, blis in burgum *Cri.* 529, *Gû.* 926; ne bið him tô hearpan hyge ne tô vîfe vyn ne tô

vorulde h y h t *Seef.* 45; gêr bið gumena ∼ *Rûn.* 12; bæm väs on sîdde häbbendes ∼ *Rä.* 65[3] *und ähnlich* hîdendra ∼ *Rä.* 89[3]; h i h t *Kr.* 148. — *gen.* full hâlgan h y h t e s *Cri.* 58. — *dat.* me þär vyrse gelamp, þonne ic ær tô h y h t e âgan môste *Sat.* 176; on ∼ vesan *(lætari) An.* 239, 637; dreám väs on ∼ *An.* 876; sigel sæmannum symble bið on ∼ *Rûn.* 16 *und ähnlich Rä.* 26[1]. — *acc.* þät þu hellvarum h y h t ne âbeóde, ac him secgan mîht sorga mæste *Sat.* 695; hâligra ∼ *(in coelo) Môd.* 73, *Jul.* 642; hâligne ∼ on heofonþrymme *An.* 481; he in gæste bär heofoncundne ∼ *Gû.* 142; viton hyra ∼ mid dryhten *Gû.* 61; ∼ geceósed voruld vynsume, se þe vîs ne bid sâvle rædes *Leâs* 40; ic h i h t on þon häbbe georne *'exultabo': Ps.* 62[7]; þär ic häfde mæstne ∼ *'delectatus sum': Ps.* 76[3]; säle nu blidse me þînre hælo h e h t! *'redde mihi lætitiam salutaris tui': Ps. C.* 100. — *gen. pl.* hrôðra bidæled h y h t a leáse helle sôhton *Jul.* 682. — *s.* tô-, vorulde-hyht.

hyhtan, hihtan 1) *sperare*; *inf.* uton tô þam beteran hâm hycgan and hyhtan *Leâs* 44; gôd ys on dryhten tô hyhtanne *'confidere in domino': Ps.* 117[9]; *præs.* ic under fiðrum fæle h i h t e *'sub pennis ejus sperabo': Ps.* 90[4]; ic þe ∼ tô *Ps.* 85[2]; ic me symble on god getreówige, ofer eall þîn lof lengest ∼ *Ps.* 70[13]; in hine gehyht mîne heorte *'speravit': Ps. Th.* 27[8]; svâ svâ ve gehyhtað on þe *'speravimus': id.* 32[18]; *præt.* he hyhte tô me *'speravit': Ps.* 90[14]; þâm þe lange his hyhton hidercyme *Cri.* 142. — 2) *lætari, exultare; inf.* ic me ealles þäs ellen vylle habban and hlyhhan and hyhtan tô *Hy.* 4[70]; siððan ve môtun ânmôdlîce ealle ∼ *Cri.* 340; *præs.* hihte ic tô þînra handa hâlgum dædum *'in operibus manuum tuarum exultabo': Ps.* 91[3]; *pl.* heorte mîn and flæsc hyhtað georne on þone leófan drihten *'exultaverunt in deum': Ps.* 83[2]; *conj.* Israhelas on hine blissien and Sione bearn symble hihtan! *'exultent in eo': Ps.* 149[2].

hyht-ful *adj.* 1) *gaudii vel spei plenus, jucundus; acc.* lîdsa and vynna hihtfulne hâm *Gen.* 946; nu ve hyhtfulle hælo gelŷfað *Cri.* 119. — 2) *lætus; nom.* ic þurh Iudas ær hyhtful geveard *El.* 923; ontŷn me nu eárna hleóðor, þät mîn gehêrnes h e h t f u l veorðe, on gefeán bliðse! *Ps. C.* 78.

hyht-giſa *m. dator lætitiæ: nom.* häleða ∼ *(Crist) El.* 852.

hyht-giſu *f. dos lætifica; nom.* svâ mec hyhtgiefu heóld *Reim.* 21.

hyht-leás *adj. incredulus, diffidens; acc.* âhôf hihtleásne hleahtor *(sc. Sarra) Gen.* 2387.

hyht-lîc *adj. lætificus, jucundus, amoenus, suavis; nom.* ∼ hâm *Dôm.* 24; ∼ heordveorod *Gen.* 1605, *Sch.* 91; väs mîn drohtað ∼ *Reim.* 39; hihtlîc heorðveorod *Gen.* 2076; hyhtlîcu hŷð *Met.* 21[11]. — *acc. n.* hyhtlîc heofontimber (geväde) *Gen.* 146, *Rä.* 36[12]. — *nom. pl.* miltsa blîsse hyhtlîce in heofona rîce *Reim.* 83. — *comp. nom.* hyhtlîcra hâm *Sat.* 216; þonne bið hyhtlîcre *(n.)*, þät . . . *(daſz) Seel.* 129;

gen. hyhtlîceran hâmes *Sat.* 138. — *superl. nom.* hâma hyhtlîcost *An.* 104.

hyht-lîce *adv. jucunde, suaviter;* gehroden ∼ *Ph.* 79.

hyht-plega *m. ludus jucundus; nom.* vās se siexta hlŷp hâlges ∼, þâ he tô heofonum âstâg *Cri.* 737. — *gen.* me þās hyhtplegan (*sc.* hæmedes vid brŷde) vyrned, se . . . *Rä.* 21[20].

hyht-villa *m. voluntas exoptata, bonum exoptatum; gen.* hyhtvillan leás *(Satan) Sat.* 159.

hyht-vyn *f. gaudium exoptatum; gen. pl.* hyhtvynna leás *Jud.* 121.

hyld, hild, held *m. protectio, gratia, observantia; acc.* hete häfde he ät his hearran gevunnen, hyld häfde his forlorene *Gen.* 301; hie on fride drihtnes of þam gryre treddedon on gâstes ∼ *Dan.* 440; þe his ∼ curon *Dan.* 481; þeáh þe ic on mînes hûses ∼ gegange *'in tabernaculum domus meae': Ps.* 131[3]; häfde vuldres beám verud gelæded on hild godes *Exod.* 568; þe þînne held curan *Ps.* 51[9]; ge, þe on cafertûnum Cristes hûses godes ∼ begangad *Ps.* 133[2]. — *gen. pl.* vurdon tôvrecene geond vîdne grund hylda leáse *Az.* 21. — *s.* gehyld, hyldo.

hyldan *custodire, protegere, sustinere; præs.* þîn þeóv hi (þîne dômas) hylt *'custodit illa': Ps. Th.* 18[10]; ne meahte hit (þät väter) on him selfum æfre gestandan, ac hit sió eorðe hilt *(sustinet) Met.* 20[95]. — gehyldan *custodire, conservare (Ps. Th.)*

hyldan, heldan (*alts.* haldian, *altn.* halla) *inclinare;* 1) *transitiv: præt.* hylde hine *(legte sich nieder) B.* 688; hira andvlitan tô eorðan hyldon *Luc.* 24[5]; *imp.* ne hyld þu mîne heortan, þät ic hearme vord ût forlæte! *'ut non declines cor meam in malum': Ps.* 140[3]; *inf.* ic hyldan me ne dorste *Kr.* 45; *part.* is mîn feorh tô helldore hylded geneahhe *'in infernum appropinquavit': Ps.* 87[3]. — 2) *intrans. sich neigen; præs.* þu gastaðoladest eorðan svâ fäste, þät hió on ænige healfe ne h e l d e ð *Met.* 20[164]; *præt. pl.* tô gebede hyldon *An.* 1029, — *s.* â-, onhyldan.

hylde-leás *adj protectionis expers; pl.* siendon ve tôvrecene geond vîdne grund hyldeleáse (*obdachlos?*) *Dan.* 302.

hylde-mæg *m. affectu cognatus, proxime cognatus; nom.* his ∼ *Gen.* 2032; *gen. pl.* mînra sumne hyldemâga *Gen.* 1094.

hyldo, hyldu *f. favor, affectus, gratia, Huld; nom.* hyldo *Gen.* 659, 2921; hyldu *Ps.* 72[21]. — *gen.* hyldo *Gen.* 664, *Jud.* 4, *B.* 2998, *Ps.* 118[122]. — *dat.* hyldo *Gen.* 304, 406, *B.* 670. — *acc.* hyldo *Gen.* 282, 321, 404, 474, 505, 542, 567, 625, 633, 712, 726, 771, 837, 1025, 1592, 2516, *Az.* 13, *Hö.* 67, *B.* 2067, 2293, *An.* 389, *Jul.* 171, *Ps.* 78[8], 94[1], 118[123, 145], *Hy.* 4[29]; hyldu *Jul.* 82, *Ps.* 118[79]. — *inst.* hyldo *Ps.* 55[10]; mid ∼ *Gen.* 2823, *Ps.* 84[6]. — *s.* unhyldo, hyld, hold.

hylest, hyll *s.* helan, hel.

hyll (*engl.* hill) *m. collis* (*Wr. gl.* 54); *gen.* þurh hylles hrôf *Rä.* 16[27]; *nom. acc. pl.* hyllas and hrusan and heá beorgas *Dan.* 383; heá dûne, ⁓ and enollas *Cri.* 717.

hylman (helman), **hyltan** *s.* for-, oferhylman, âhyltan.

hŷnan *humiliare; inf.* ⁓ *By.* 180; *præs.* hŷned *Cri.* 260; ⁓ and bŷged *Ps.* 71[5]; *prät.* hŷnde *B.* 2319, *Ps.* 80[13]; heóv and ⁓ *(prostravit hostes) By.* 324; *imp.* hŷn hiora oferhyd! *Ps.* 73[4]. — *s.* gehŷnan (-hênan), heán.

hŷnd, hŷndo (-u), **hêndo, hændo, hiéndo** *f. humiliatio, clades, damnum, detrimentum; nom. 'dispendium vel damnum vel detrimentum* hŷnd': *Wr. gl.* 47. — *gen.* hŷndo *B.* 475. — *dat.* hŷndo *Exod.* 323, *B.* 593; hŷndu *B.* 277; hêndo *Sat.* 399; helle hiéndu *Cri.* 591. — *gen. pl.* hŷnda *Gen.* 776, *B.* 166; hênda *Met.* 12[21]. — *dat.* hŷndum *Cri.* 1514, *Seel.* 155, *El.* 210; hêndum *An.* 117, 1469; hændum *Ps. C.* 82.

hyngran *esurire; prät. præs. dat. pl.* hingrendum *Cri.* 1355.

hŷra *s.* hêra.

hŷran, hêran, hiéran 1) *audire, comperire, fando accipere; mit acc. c. Infinitiv: prät.* ic þät leóde mîne secgan hŷrde *B.* 1346; ne ⁓ ic sîd ne ær idese lædan mägen fägerre *El.* 240; *ähnlich prät.* 1. hŷrde *B.* 1842, 2023, *Men.* 101 *und pl.* hŷrdon *Jul.* 1. — *mit bloßem Infinitiv: præs. pl.* þe ve æfensteorra nemnan hêrad *Met.* 4[15]; *prät.* hŷrde ic secgan . . . *Reb.* 1; *ähnlich prät.* 1. 3. hŷrde *B.* 38, 582, 875 *und* hêrde *An.* 1178; *pl.* hŷrdon *Pa.* 8, *B.* 273, *El.* 670 *und* hêrdon *Met.* 8[31]; *conj. pl.* hŷrde *Hö.* 83. — *mit bloßem Acc. (wovon hören); prät.* nænigne ic under svegle sêlran hŷrde hordmâddum hâleda *B.* 1197; æfre ic ne ⁓ þon cymlîcor ceol gehladenne *An.* 360; *pl.* cvædon, þät heo ôviht svylces ne ær ne sîd æfre ne hŷrdon *El.* 572; ne hi (*sc.* þâ hrâglu) ne gesâvon sondbûende ne ymbûtan hi âver ne hêrdon *Met.* 8[14]. — *mit Ellipse des Infinitivs: prät.* vrixled vôdcräftê vundorlîcor, þonne æfre byre monnes hŷrde *Ph.* 129. — *abhängiger Satz mit* þät, þätte *(daß): prät.* hŷrde ic, þät . . . hâtte *B.* 62; *ähnlich prät.* 1. hŷrde *B.* 2163, 2172; *sg.* 2. hêrdes *Met.* 7[9]; *pl.* hŷrde ve, þät . . . *Ap.* 70; hŷrdon *Gû.* 79, *El.* 538; *conj.* 3. hêrde *Met.* 7[4].

2) *c. dat. obedire, obtemperare; præs. sg.* gif ic freán hŷre *Rä.* 21[24]; ic Criste hêro *Ps. C.* 74; þät he mînum lârum hŷred *Jul.* 371; *ähnlich præs.* hŷred *Dôm.* 96, *Hy.* 2[10] (-æd), *Rä.* 44[10], 59[13] *und* hêred *Ps.* 122[2], *Rä.* 51[5]; *pl.* hŷrad *Gen.* 2315, *Cri.* 1591, *An.* 679, *Met.* 4[26]; þät hie þe tô hêrad *Met.* 4[5]; *conj.* 1. 3. hŷre *Gen.* 1750, 2797, *Sch.* 98, *Gû.* 335; *pl.* hŷran *An.* 1169, 1608; *prät.* hŷrde *Gen.* 711, 1493, 1951, 2803, *Exod.* 410, *Edw.* 32, *Hy.* 4[16], *Sal.* 451 *und* hêrde *Gen.* 1315; 2. hŷrdes *Cri.* 1395 *und* hŷrdest *El.* 934; *pl.* hŷrdon *Dan.* 432, *Cri.* 799, *Edw.* 14, *B.* 66, *An.* 612; *conj.* 2. hiérde *Gen.* 797; *pl.* hŷrdon *El.* 839, 1210, hêrdon *Ps. C.* 56 *und* hŷrde *Exod.* 124; *inf.* hŷran *Gen.* 542, 560, 2569, *Dan.* 217, *Sat.* 54, *Cri.* 344, *B.* 2754, *Gû.* 251, 425, 576, *El.* 367, *Rä.* 5[2], 24[15] *und* hêran *Sat.* 183, 234, 317, 364,

645; *ohne Dativ*: cvædon, holdlîce hŷran voldon *An.* 1641. — c. *dat. subditum esse, gehören, hörig sein*; *præs. pl.* þâ inc hŷrad eall *Gen.* 205; *inf.* ôd þät him æghvylc þâra ymbsittendra ofer hronråde hŷran scolde, gomban gyldan *B.* 10; *ähnlich inf.* hŷran *Dan.* 153 *und* hêran *Met.* 1^{31}, 9^{45}. — *s.* ge-, oferhŷran.

hŷran *honorare, celebrare, adorare: inf.* he þâ hædengild ∼ ne volde, vig veordian *Ap.* 47.

hyrcnian *engl.* tô hearken *(c. gen.) horchen, auscultare; inf.* volde hyrcnigan hâlges lâra, mildes meðelcvida *Gû.* 979; *præt.* þär hie hyrcnodon hâliges lâre *An.* 654. — *auch* heorcnian *(Lye).*

hyrd (*Gen.* 2695) *s.* heord.

hyrdan (= herdan) *durare, indurare, obdurare, corroborare; animare, hortari; præt.* hafelan onhylde, hyrde þâ gêna ellen on innan, orod stundum teâh mägnê môdig *(sc. der Todkranke) Gû.* 1244; ∼ hine georne *(exhortata est, instigavit) Vald.* 1^{1}. — *s.* a-, for-, ge-, onhyrdan. — *'constructio vel instructio* hyrdung': *Wr. gl.* 39.

hyrde *s.* hirde.

hyrd-nes *f. custodia; acc.* svâ hi on niht hyrdnesse begangað *'sicut custodia in nocte': Ps.* 89^{5}.

hŷre, hŷ-rêd, hyrgan *s.* heóre, hî-rêd, onhyrgan (-hyrian).

hyrned *cornutus; pl.* hyrnde ciolas *(naves rostratas) Met.* 26^{23}. — *s.* oferhyrned.

hyrned-neb *adj. rostrum corneum habens; nom.* earn hyrnednebba *Jud.* 212; *acc.* hrefn hyrnednebban *Ädelst.* 62.

hyrst *ahd.* hrustî *f. ornamentum, ornatus, decoratio, res pretiosa; nom. acc. pl.* hyrsta *(Rüstung) Fin.* 20; heolfrig herereâf, ∼ scŷne, bord and brâd svyrd, brûne helmas, dŷre mâdmas *Jud.* 317; bêg and siglu, eall sylce ∼, svylce hie on horde ær genumen häfdon *B.* 3165; ∼ þâ reádan (hyrste *Ex.*) *Goldkleinode: Seel.* 57; hy,rs,te *B.* 2988 *(Rüstung) Rä.* 8^{4} *(das Gefieder des Schwanes);* on blacum hrägle: sume væron hvîte ∼ mîne *Rä.* 11^{8}; hrägl mîn is hasofâg, ∼ beorhte reáde and beorhte on reáfe mînum *Rä.* 12^{1}; ∼ gerîm, rodores tungel! *Gen.* 2189 (*vgl. Gen.* 956). — *gen. pl.* þeáh he feohgestreón under hordlocan hyrsta unrîm æhte *Jul.* 43; þâra ∼, hordgestreóna *Met.* 14^{9}.— *dat. pl.* vermôd, þe hêr on hyrstum heasve stonded *(im Blattschmuck?) Rä.* 41^{61}, *wo Thorpe* hyrst = *engl.* hurst *Horst, silva nimmt.* — *inst. pl.* fyrnmanna fatu hyrstum behrorene *B.* 2762; hilderincas ∼ geverede *El.* 263; ∼ frätved *Rä.* 15^{11}, 32^{20}; vounum ∼ foran gefrätved *Rä.* 54^{7}; eard väs þŷ veordra, ∼ þŷ hŷrra *Rä.* 85^{7}. — *s.* ge-, vîghyrst.

hyrstan *(rüsten), ornare, comere, decorare; part.* hyrsted gold (sveord) *Gen.* 2155, *B.* 672; ∼ goldê *B.* 2255; lêt ford vesan hyrstedne hrôf *(coelum)* hâlgum tunglum *Gen.* 956. — *s.* gehyrstan.

hyrstan *rösten: s.* gehyrstan.

hŷr-sum, heár-sum *adj. obediens; gehorsam; nom.* hŷrsum *Sal.* 398; *acc.* hŷrsumne hyge *Gû.* 339; *nom. pl.* heársume *Gû.* 677, 697.

hyrtan *refocillare, animare, confortare, beherzt machen; præt.* hyrte hyne *(sich)* hordveard *(draco)*, hreðer ædmê veóll *B.* 2593. — *s.* geheort.

hyrvan, hyscan *s.* hervan, onhyscan.

hyse, hysse *m. juvenis, puer; nom.* hyse *Rä.* 55[1]; ~ unveaxen *B.* 152; *dat.* hysse *An.* 550, *Ps.* 85[15]; tô Abrahame, his (godes) âgenum ~ *'ad Abraham puerum suum': Ps.* 104[37]; *gen.* hysses *By.* 141; *voc.* hyse! *B.* 1217; ~ leófesta! *An.* 595, 812, *El.* 523; *nom. acc. pl.* hysas *By.* 123 *und* hyssas *Dan.* 217, 231, 252, 271, 432, 445, 462, *By.* 112, 169; *gen. pl.* hyssa *Fin.* 48, *By.* 2, 128.

hyse-beorðor *puer? (cig. infans masculus?) dat.* voldon on þam hyse-beorðre hafelan gescænan *An.* 1144. — 'hyseberðling *puerperium': Wr. gl.* 17; 'hisebyrðor *puerperium': Mon. gl.* 4975; 'mid beorðre *foetu': Cot.* 87; 'beorðorcvelmas *abortivi': Cot.* 11; hyse-cild *masculus infans: Gen.* 70[10. 12]; mid heofonlîcere heseberdincge *'coelesti puerperio': H. Z.* IX, 428.

hyspan *irridere, exprobrare; inf.* herme ~ *An.* 671; *præs. pl.* me hyspað, þâ þe me svencað *'exprobraverunt': Ps. Th.* 41[12]; *præt. pl.* hysptun hine hearmcvidum *Cri.* 1121. — god hig gehyspð *'irridebit eos': Ps. Th.* 2[4]. — *s.* hosp.

I.

Ianuarius *Men.* 10.

ic *pron. ego;* â ic symles văs ... *An.* 64; gif þîn villa sîe ..., ic beó gearo sôna *An.* 72; þŷ läs ic lungre scyle ... *An.* 77; ic tô ânnum þe môd staðolige *An.* 81; þär ic seomian vât *An.* 183; hû mäg ic ...? *An.* 190; volde ic þe biddan, þêh ic þe beága lyt syllan meahte *An.* 271; näbbe ic fäted gold *An.* 301; æfre ic ne hŷrde ... *An.* 360; ne frine ic þe ... *An.* 632; ne eom ic âna þät *An.* 636; nu ic on þe sylfum sôð oncnâve *An.* 644; vât ic Mattheus ... hrînan *An.* 943; hû gevorhte ic þät? *An.* 922; svâ ic nu bebeóde *An.* 1330; ne eam ic svâ feálôg, svâ ic eóv fore stonde *Gû.* 217; häbbe ic gefrugnen *Ph.* 1; of lâme ic þe leoðo gesette, geaf ic þe lifgendne gæst *Crt.* 1382; ic him Geáta sceal ... *(ich der Geate) B.* 601 *u. s. w.* — ic *ist z. B. ausgelaſzen:* â ic väs villan þînes georn on môde: nu þurh geohða sceal ... fremman *An.* 66; ic þurh Judas ær hyhtful gevëard and nu gehŷned eom þurh Judas eft *El.* 922; ic þäs orleges ôr anstelle, þonne gevîte ... þringan ofer byrnan bôsm ...; þonne hnîge eft londe neár and me on hrycg hlade, þät ic habban sceal *Rä.* 4[60-63]. — *s.* me, mec, mîn, unc, uncer, ûre, us, ûser, usic, ve, vit.

îcan, îcan *s.* **ȳcan.**

icge gold (?) *B.* 1107.

îdel *adj.* 1) *vanus, inanis, inutilis, zum Teil mit dem Nebenbegriff des Leeren; nom.* seó dŷgle stôv stôd ∼ and ænen êdelrihte feor *Gû.* 187; vese vîc heora vêste and ∼ *Ps.* 68[36]; eal þis eordan gesteal ∼ veorðeð *Wand.* 110; ∼ stôd hûsa sêlest *B.* 145; þät þes sele stande rinca gehvylcum ∼ and unnyt *B.* 413; þes vîda grund stôd deóp and dim drihtne fremde, ∼ and unnyt *Gen.* 106; man bið merve gesceaft, mihtum ∼ *'vanitati similis': Ps.* 143[5]; hælu bið hêr on eordan manna gehvylces mägenê ∼ *'vana salus hominis': Ps.* 59[10], 107[11]; ∼ gylp *Sat.* 254; *acc.* îdel vuldor (gylp, searu) *Gû.* 57, 634, *Ps.* 51[9], 138[17]; on ∼ *'in vanum': Ps.* 62[8]; îdelne lust *Cri.* 1298; *nom. pl.* guman geþancas îdle sint *Ps.* 93[11]; þâ (godu) sind geâsne gôda gehvylces, ∼ unbiþyrfe *Jul.* 217; burgvara breahtma leása eald enta geveorc îdlu stôdon *Wand.* 87; *gen. pl.* îdelra eágena vynna *Gû.* 137; *acc. pl.* îdle lustas, læne lífes vynne *Sch.* 99; ∼ ofersælda, unnytne gefeán *Met.* 5[27]; *ähnlich Cri.* 756; *Ap.* 84; hi heora dagena tîd dædun ∼ and heora geâra ganeg eác unnytte *'defecerunt in vanitate dies eorum et anni eorum cum festinantia': Ps.* 77[32]; he geseded sâvle ∼ *'satiavit animam inanem': Ps.* 106[9]; vutun hi ∼ gedôn, ôd þät hi heora eard geceósan! *'exinanite usque ad fundamentum in ea': Ps.* 136[7]; îdele spræce and unriht veorc *Hy.* 7[108]; ge me earda fela þurh îdel vord âboden habbad *Gû.* 279; þŷ läs ic veorc ∼ gesê þurh synne *'ne videant (oculi) vanitatem': Ps.* 118[37]. — 2) *otiosus; nom. sg.* îdle hond æmet longe *Gn. Ex.* 184. — 3) *c. gen. expers; nom.* londrihtes îdel hveorfan *B.* 2888. — *s.* mânîdel.

îdel-hende *adj. vacuis manibus; nom. m.* ∼ *B.* 2081.

îdel-nes *f. vanitas; dat.* ne þu manna bearn tô îdelnesse gevorhtest *'non vane constituisti filios hominum': Ps.* 88[40]; *acc.* ealle heo on âne ∼ besegan *'simul inutiles facti sunt': Ps.* 52[4]; *inst.* for hvan ge mid ∼ârîsad, ærþon leóht cume? *'vanum est vobis ante lucem surgere': Ps.*126[3],

ides *f. femina, mulier (cujusvis status et ætatis); nom.* ides *Gen.* 896. 1054, 1728, 1970, 2227, *Jud.* 14, 128, 146, *B.* 1075, 1117, *El.* 405, *Hy.* 10[14], *Gn. C.* 43, *Rä.* 62[2]; ∼ aglæcvîf *B.* 1259; ∼ Helminga (Scyldinga) *regina: B.* 620, 1168. — *gen.* idese *Gen.* 2232, *B.* 1351, *El.* 229, *Fä.* 36; siddan Agar þe ∼ lâste beddreste gestâh *(uxoris loco) Gen.* 2247. — *dat.* idese *Gen.* 2392, 2763, *Jud.* 341, *B.* 1649, 1941, *Jul.* 116, *Gû.* 956. — *acc. sg.* idese *Gen.* 589, 700, 1720, 1875, 2702, 2805, 2637, *Jud.* 55, 58, *El.* 241, *Sal.* 363, *Rä.* 75[1], ∼ sîne *(uxorem) Gen.* 2654. — *voc.* ides *Gen.* 2269. — *nom. acc. pl.* idesa *Gen.* 1076, 1234, 1774, 2086, 2156, 2606, *Jud.* 133; veras and ∼ *Gû.* 1205; eorlas and hîra ∼ mid *An.* 1640. — *gen. pl.* idesa *Gen.* 626, 704, 821, 1261, 1853 (-e *MS*), 2466; eorla and ∼ *Rä.* 47[7]; ∼ seó betste! *Gen.* 578. — *dat. pl.* idesum *Gen.* 2512, 2535.

idig *adj. avidus? nom. pl.* vurdon teónlîce tôdas idge (tô þas idge *MS),* âgeald âfter gylte *(nach dem Genuſz des verbotnen Apfels) Ph.* 407. — *vgl. ἰθύειν heftig verlangen; altn.* id *f. und* idia *f. studium.*

îdlian *irritari, irritum fieri; præs. sg.* nis nu fela folca, þätte fyrngevritu healdan ville, ac him hyge brosnad, îdlad þeódscype *Fä.* 69.

îg, ieg *f. insula; dat.* on îge *Rä.* 1[6]; vulf is on iege, ic on ôderre *Rä.* 1[4].

îg-bûend *insularis, insulicola; pl.* îgbûende Engle and Seaxe *Men.* 185. — *s.* êgbûend.

îg-land *n. insula; nom. acc. sg.* ∾ *An.* 15; îglond *Ph.* 9, *Met.* 16[13], 26[32]; *gen.* îglandes *Met.* 16[17]; *dat.* îglonde *Met.* 8[49], 26[58]; on þŷs îglande *Ädelst.* 66; *gen. pl.* îglanda *Sal.* 1. — *s.* êgland.

ilca, ylca *pron. idem; nom.* se ilca *Met.* 9[24], ve ∾ god *Met.* 11[64]; þis is se ∾ ealvalda god, þone ... *An.* 752; þu bist se ∾, se þu ær være *Ps.* 101[24]; he volde vergdu vyrcean and hine seó ylce on eft gesette *'... et veniet ei': Ps.* 108[17]; þät he svâ vrätlice veordan sceolde eft þät ilce, þät he ær þon väs *Ph.* 379; him ymb þät heafod hefegast gevinna, þät hi mid velerum gevorht habbad, him þät ∾ sceal on gesittan *(Anakoluth!) Ps.* 139[9]. — *gen.* efne þäs ilcan, þe ... *Gû.* 946. — *dat.* ic þec of eordan gevorhte ... and tô þære ilcan scealt eft geveordan *Cri.* 624; hi smeágad oft unriht and on þam ∾ oft forveordad *Ps.* 63[5]; ... Sione beorg: on þam ∾ þu eard genâme *'in quo habitas in id ipsum': Ps.* 73[3]; efne þisse ∾, þe ve ymb sprecad *Met.* 26[3]; on þære ∾ eaxe *Met.* 28[15]; on þam ylcan däge *Men.* 8. — *acc.* on þone ilcan stede *Met.* 28[29]; þisne ∾ þreát *Cri.* 570; þurh þâ ∾ gesceaft, þe ... *El.* 183; *ähnlich m. f.* ilcan *Gen.* 1083, *An.* 913, *Met.* 11[37], 13[43]; on þâ ylcan` tîd *Men.* 45; hi deópne seád dulfon ... and hi on þone ∾ eft gefeóllan *Ps.* 56[8] *und ähnlich* þone ∾ *Ps.* 79[9]; þät ilce *Gen.* 2707, *El.* 436; þät ∾ leóht *Sat.* 591. — *inst.* þŷ ylcan dägê *Men.* 80, 199. — *nom. acc. pl.* emne þâ ilcan, þe ... *Met.* 24[63]; þâ ylcan *Ps.* 72[12]. — *dat. pl.* þâm ilcum *Met.* 118[136].

ilde *s.* ylde.

in *præp.* 1) *c. dat. in (de loco et conditione vel statu);* in blacum reáfum *Exod.* 212; in þam gârheápe *Exod.* 321; snottor in sefan *Exod.* 438; in breóstum *Exod.* 523; in gedvolan lifgan *Dan.* 22; in Caldea byrig *Dan.* 95; in oferhygde lifde *Dan.* 107; in þam ofne *Dan.* 271; tunglu, sunne and môna ... sundor ânra gehvylc hêrige þec in hâde! *Dan.* 371 *und ähnlich Dan.* 393; þec vurdiad in vuldre *(sc. in coelo) Dan.* 404; sôhton in sefan gehygdum *Dan.* 732; vrât in vage vorda gerŷnu *Dan.* 723; sigorleán in svegles vuldre *Jud.* 345; þonne he in vîtum vord ût indrâf *Sat.* 80; in vuldres vlite vuniaŋ *Sat.* 233; in godes rîce *Sat.* 368; vuniad in vynnum *Sat.* 508; nimed eard in þe *Cri.* 63; hû þu in sundurgiefe svylce befênge *Cri.* 80; ne ic culpan in þe onfunde *Cri.* 177; lifgan fracod in folcum *Cri.* 195; þe in dryhtnes noman evôme heánum

tô hrôdre *Cri.* 413; in hvîtum hräglum geverede *Cri.* 447; þe him ær in vorulde vâce hŷrdon *Cri* 799; âbîdan sceolon in sinnihte sâr endeleás *Cri.* 1632; þafad in geþylde *Crä.* 71; leofad in leahtrum *Môd.* 76; gemunan in môde *Môd.* 83; in scade veardad on vudubearve vêste stôve *Ph.* 168; vyrtum in gemonge *Ph.* 265; ic in freáu engla fordveardne gefeán häbbe *Ph.* 568; þär in þam leódscipe *Ph.* 582; in sibbe *Ph.* 601; nis mon in his dædum tô þäs deór *Seef.* 41; on Brytene in foldan hêr *Men.* 15; in Brytene *Men.* 40; in þäs meahtum siud ealle gesceafta *Jul.* 182; fyrst väs in godes dôme, hvonne ... *Gû.* 82; siddan frôfre gæst in Gûdlâces geóce gevunade *Gû.* 108; þe in gelimpe lîfes veóldon *Gû.* 239; he feora gehvylc healded in hælo *Gû.* 368; þihd in þeávum *Gû.* 369; svâ ge veordmyndu in dolum dreáme dryhtne gieldad *Gû.* 435; gefeód in firenum *Gû.* 479; hafad in hondum heofon and eorðan *Gû.* 619; stôd se grêna vong in godes väre *Gû.* 718; in vorulde hêr *Gû.* 864; in siofan innan *Leâs* 29; ic on unrihtum eác in synnum geeácnod väs *(conceptus) Ps. C.* 60; beorg þe mân on môde and in mûde lyge! *Fä.* 35; *ähnlich Gen.* 1707, 2834, *Exod.* 4, 94, 244, *Dan.* 2, 164, 218, 324, 367, 404, 636, 660, 727, 729, *Jud.* 121, 206, *Sat.* 10, 29, 48, 49, 102, 107, 128, 151, 216, 219, 308, 309, 380, 435, 450, 524, 556, 657, 664, 717, *Cri.* 52, 55, 82, 102, 110, 116, 139, 207, 305, 347, 350, 353, 411, 412, 414, 436, 449, 453, 454, 530, 561, 622, 724, 732, 819, 820, 821, 1023, 1054, 1198, 1426, 1501, *Crä.* 41; *Môd.* 46, 57, 72, 81, *Ph.* 107, 201, 204, 205, 355, 363, 389, 392, 430, 458, 470, 586, 588, 593, 597, 599, 607, 609, 631, 647, 663, 666, 672, *Wal.* 71, 88, *Wand.* 27, 84, 90, *Seef.* 28, 30, 121, 122, *B.* 13, 25, 87, 89, 180, 324, 482, 588, 695, 713, 728, 851, 1070, 1302, 1304, 1612, 1984, 2232, 2383, 2433, 2458-59, 2599, 2786, 3097, *Men.* 43, 134, 201, *Sp.* 40, 45, *An.* 51, 52, 69, 78, 121, 163, 169, 281, 304, 707, 719, 929, 950, 975, 1006, 1031, 1045, 1157, 1189, 1266, 1311, 1469, 1493, 1674, 1687, *Jul.* 21, 240, 294, 324, 336, 391, 416, 439, 487, 545, 549, 684, 686, 711, *Gû.* 93, 139, 141, 186, 194, 219, 315, 319 (?), 356, 358, 365, 380, 387, 437, 461, 473, 481, 501, 515, 523, 542, 545, 554, 556, 561, 563, 568, 583, 588, 594, 595, 604, 614, 615, 625, 629, 632, 637, 653, 662, 731, 733, 742, 750, 768, 770, 776, 806, 811, 843, 914, 927, 937, 938, 1001, 1031, 1045, 1048, 1052, 1086, 1122, 1164, 1169, 1194, 1202, 1295, *El.* 9, 210, 330, 484, 527, 602, 694, 737, 741, 765, 766, 771, 775, 779, 782, 807, 822, 823, 826, 833, 834, 907, 913, 967, 968, 973, 992, 994, 1049, 1056, 1062, 1153, 1259, 1276, 1296, 1310, *Reim.* 15, 17, 38, 41, 48, 83, 87, *Leâs* 37, *Kr.* 118, *Ps. C.* 93, 143, *Hy.* $4^{75.87}$, $6^{5.12.32}$, 8^{43}, *Gn. Ex.* 7, 37, 41, 67^{a}, 68, 123, 186, *Gn. C.* 42, *Fä.* 12, 13, 47, 84, *Sal.* 316, 358, 449, 466, 484, *Rä.* 13^{10}, 28^{6}, 35^{1}, 38^{7}, 44^{3}, 48^{4}, 54^{6}, 55^{2}, 56^{13}, 59^{14}, $60^{1.18}$, 80^{2}, 89^{6}; þät is vrätlic vrixl in vera lîfe *Cri.* 416; in campe gecrong *B.* 2505. — *desgl. aber wo wir* in *c. acc. setzen;* gim in goldfate smiða orþoncum biseted

veorđeđ *Ph.* 304; god se þe in niédum iu gefästnode *An.* 1379; he in vuldre âhôf môdes vynne *Gû.* 370; him väs nive gefeá bifolen in fyrhđe *El.* 196; me in hređre bileác visdômes giefe *Gû.* 1219; *El.* 921; scîr in leóhte gerîseđ *Gn. Ex.* 67; storm oft holm gebringeđ in grimmum sælum *Gn. Ex.* 52; nân in nearove nêđan môste *Rä.* 54[13]. — *in, dem Dativ nachstehend*; beóđ vînburgum in *Môd.* 14; Beovulf väs breme Scedelandum in *B.* 19; ic him in vunige *Rä.* 82[6]; *ähnlich Gen.* 2549, *Cri.* 399, *Ph.* 362, *Jul.* 83; *Met.* 1[15]; burgum in innan *B.* 2452; ne väs me feorh þâ gên in innan *Rä.* 10[3]. — *c. dat. an, auf;* ic nu sceal þysne vîtes clom beoran in bäce mînum *Sat.* 158; sceolde vîtedôm in him sylfum beón gefylled *Cri.* 213; he in Caines cynne þone cvealm gevräc *B.* 107; se heá beám, in þam hâlge nu vîc veardiađ *Ph.* 447; hringîren song in searvum *(an der Rüstung) B.* 323; ne hafu ic in heafde hvîte loccas *Rä.* 41[49]; þis varođ, þe hêr âvorpen ligeđ in eorđan *Rä.* 41[50]; *mit dem Dat. statt des Accusativs:* ne môste Efe þâ gyt vlîtan in vuldre *Sat.* 409. — *c. instr. (in);* in þŷs ginnan grunde *Jud.* 2.

2) *c. dat. temporal*; in lîfdagum (fyrn-, geâr-, ealddagum) *Exod.* 423, 559, *Dan.* 317, *Sat.* 463, *Cri.* 251, 303, *Ph.* 570, *B.* 1, *Gû.* 601; in his geârdagum *Cri.* 822; in hyra lîfdagum *Wal.* 75; in dagum mînum *Gû.* 590; in lîfdäge *Hy.* 6[8]; in voruldlîfe *Dan.* 103, *Crä.* 15, *Gû.* 1142; in vera lîfe *Gû.* 721; hû us vuldres veard lufode in lîfe *An.* 597 in lîfe *Gû.* 592; in ealdre *Gû.* 1202; in þisse vonsælgan vorulde lîfe *Gû.* 919; in gemyndigra monna tîdum *Gû.* 125; sume in ûrra tîda gemyndum sigorleán sôhtun *Gû.* 848; in daga gehvam *Dan.* 287; þone mæran däg, in þam seó hâlige rôd gemêted väs *El.* 1224; gevitod nihtes infleáh, se ær in däge väs dŷre *Reim.* 45; ne ve þære vyrde vênan þurfon tôveard in tîde *Cri.* 82; nis mon in his geoguđe tô þäs hvät *Seef.* 40; ne mâgun äfterýd in þam ærestan blæde geberan *Gû.* 467.

3) *c. acc. in (in etwas hinein);* vâce ne grêtton in þät rincgetäl ræsvan herges *Exod.* 234; cvom in þät seld gangan *Dan.* 151; in þone ofn innan becvom *Dan.* 238; him godes in gâst becvom rædfäst sefa *Dan.* 651; gehäfted in helle bryne *Jud.* 116; berađ bord and byrnhomas ... in sceađena gemong! *Jud.* 193; bringan tô bolde in þone biteran grund *Sat.* 149; âhefeđ heo in heofones leóht *Sat.* 311; þu fram mînre dôhtor onvôce in middangeard *Sat.* 440; he väs in feorh dropen *B.* 2981; hveorfest of hênđum in gehyld godes *An.* 117; þu scealt genêđan in gramra gripe *An.* 953; ut lædan in vrâđra geveald *An.* 1275; voldun hine geteón in orvênnysse *Gû.* 547; eóv in häft bidrâf *Gû.* 569; and þâ rôde hêt in seolfran fät locum belûcan *El.* 1026, væron in gedvolan lange âcyrred fram Criste *El.* 1119; beóđ in hâtne vylm þrosmê beþehte *El.* 1297; sorg cymeđ manig and mislîc in manna dreám *Leás* 2; ne læd þu us in veán sorge ne in costunge! *Hy.* 6[28]; brohte him in eágna gesihđ ... *Rä.* 60[9]; *ähnlich Gen.* 2538, *Exod.* 401, *Dan.* 232, 234, 414, 722, *Az.* 173, *Jud.* 225, 276, *Sat.* 25, 26, 30,

31, 58, 91, 178, 179, 180, 419, 446, 459, 560, 608, 613, 614, 617, 628, 633, 634, 650, 670, 691, *Cri.* 345, 452, 534, 553, 560, 562, 652, 729, 1414, 1620, *Môd.* 73, *Vy.* 2, *Ph.* 139, 200, 556, 567, 640, 660-1, *Seef.* 55, *Ruin.* 20 (?), *B.* 60, 185, 1134, 2935, *Men.* 39, 75, 97, 173, *An.* 41, 111, 217, 349, 656, 931, 941, 984, 1310, 1334, 1382 (?), 1465, 1620-21, 1705, *Jul.* 405, 413, 417, 473-4, *Gû.* 89, 353, 363, 438, 534, 543, 554, 567, 606, 621, 653 (iu?), 639, 648-9, 749, 1278, *El.* 274, 693, 765, 931, 943-4, 1089, 1205, 1287, 1302-3, 1305, *Leâs* 10, *Ps.* 59[6], 78[3] (hi *MS*), *Hy.* 6[26]; *Gn. C.* 41, *Rä.* 56[1], 60[7], 88[4. 5]. — god him vundra fela in æht forgeaf *Exod.* 11; him god hâlige heâpas in gehyld bebeâd *Exod.* 382; þeâh þe here brohte Israela gestreón in his æhte geveald *Dan.* 757; *ähnlich Dan.* 748. — þät hie þan mæ gên ne hvyrfe in hædendôm *Dan.* 221; he väs eft geseted in aldordôm *Dan.* 641; nænig eft þäs svîde þurh snyttru cräft in þrym þisses lifes ford gestîged *Crä.* 19; þonne he of ascan eft onväched in lifes lîf *Ph.* 649. — *an, auf, zu:* þät hi môsten in þone êcan andvlîtan *Sat.* 378; þonne [synne] stæled fæhde in firene *Sat.* 641; hi gesigefäston môdum gleáve *(acc.)* in monþeávas *Az.* 190; bid â vid firenum in gefeoht gearo *Crä.* 90; in þät êglond up gevîtad *Wal.* 16; hû Gûdlâc his in godes villan gæst gerehte *Gû.* 66; þät his môd geþâh in godes villan *Gû.* 509; brôdorssibbe bigongad in godas villan *Gû.* 777; se þät hluttre môd in þäs gæstes gôd georne trymede *Gû.* 78 *und ähnlich Gû.* 1090, *Hy.* 4[39]; ôd þät vintra rîm gegæd in þâ geoguđe *Gû.* 470. — häfde leóhtran geleáfan in lîffruman *Dan.* 643; he in his mealhte gelŷfed *Seef.* 108; þu in êcne god getreóvdes *Jul.* 434; Gûdlâc sette hyht in heofonas *Gû.* 406; *ähnlich An.* 562, *Jul.* 436, *Gû.* 609, 617. — *die Bestimmung wozu u. s. w. bezeichnend:* he up ârærde reáde streámas in randgebeorh *Exod.* 296; in egesan *Dan.* 721; þâ (hûslfatu) ær Israela bearn in æ häfdon ät godes earce *Dan.* 751; sigebearna þät sêleste, þät ge in frôfre geseód frätvum blîcan *Cri.* 522. — setton me in edvît, þät ic . . . *Gû.* 459. — *c. acc. statt des Dativs:* þät hi feor þonan in þás deáddene drohtad sôhton *Ph.* 416; and se vuldres dæl of licfäte in leóht godes sigorleán sôhte *Gû.* 1343; þam bid dryhten scyld in sîda gehvane *Ph.* 464; hû se lîffruma in cildes hâd cenned vurde *El.* 336 *und ähnlich El.* 776; þâ he in binne väs in cildes hiv clâdum bivunden *Cri.* 725, þätte lîffruma in monnes hiv ofer mägna þrym hâlig from hrusan âhafen vurde *Cri.* 657.

4) *c. acc. temporal, wo wir meist den Dativ gebrauchen;* þät þus his unrîm â in vintra vorn vurdan sceolde *Dan.* 325; â þîn dôm vunad in älce tîd vîde geveordad *Cri.* 406; þät hy in hvîtum þär hräglum ôdŷvden in þâ ädelan tîd *Cri.* 455; þam he in ealle tîd andvrâd leofad *Pa.* 17; þäs sŷ þam hâlgan þonc in ealle tîd! *Seef.* 124; sôna in þâ tîde *B.* 2229; duruþegnum veard in âne tîd eallum ätsomne hildbedd stŷred *An.* 1093; in voruld veorulda *(in sæcula sæculorum) El.* 452;

ähnlich Môd. 52, *Ph.* 77, 386, 509, 517, *Reb.* 5, *Edw.* 31, *An.* 913, *Gû.* 80, 1058, *El.* 1209.

In Genesis erscheint neben dem häufigen on *nur dreimal die præp.* in *und in den Ps. nur zweimal; in Metr. Rûn. und By. erscheint nur* on, *außerdem wechseln die beiden præp.* on *und* in, *indem bald die eine bald die andere überwiegt.*

in, inn *adv.* 1) *intus, drinnen, inwendig, in, ein;* inn on helle *Sat.* 579; þe þär in vuniad *Cri.* 1684, *Met.* 11[4]; häled in sæton *(sc. naviculo) An.* 362; heora andvlitan in bevrigenum under loðum *(inst absol. eingehüllt) Gen.* 1585; nô þŷ ær in gescôd hâlan lîce *B.* 1502. — 2) *hinein;* bræcon bordhrêdan, bil in dufan *El.* 122; häfde in geþrungen carcerne nêh *An.* 992; he feorh in gedyde *Gen.* 184; com in gân *B.* 1644; he vist in viged *Rä.* 33[11]; ic gange inn *Ps.* 117[19]; *ähnlich* in *Gen.* 1577, *Jud.* 150, 170, *Hö.* 40, *B.* 386, 1037, 2152, 2190, *Gû.* 978, 1001, *Ps.* 58[6], *Hy.* 11[15], *Gn. Ex.* 98, *Sal.* 469; siddan þu tô me in sîdadest *Hö.* 71; stefn in becom hlynnan under hârne stân *B.* 2552; in gong on his vîctûnas! *Ps.* 95[8]; ne gâ þu mid þinum esne in tô dôme! *Ps.* 142[2]; *ähnlich* in *Gen.* 2445, 2487, *Cri.* 577, 768, *An.* 1334, *Gû.* 256, *El.* 846, *Hy.* 7[5], *Met.* 22[57] *und* inn *B.* 3090, *An.* 1060, *Ps.* 68[1]; he þär in eode *An.* 1003; *ähnlich* þär in *Wal.* 58, 79, *B.* 1371, *An.* 1590; þonne ic him in onsende in breóstsefan bitre geþoncas *Jul.* 404; him âdl in gevôd *Gû.* 912; deâd in geþrong îra cynne *Gû.* 835; brondhord breóstum in forgrôven *Reim.* 46; *ähnlich* in *Gû.* 981, 997, 1115; in tô geglîdan nergendes nîd *Sat.* 376.

in, inn *(engl.* inn) *n. diversorium, receptaculum, tabernaculum, cella, cubiculum, domus; nom.* him väs ôder in ær geteohhod *(dormitorium) B.* 1300; *dat.* on his inne *Gen.* 1567; stôpon ût of þam inne *Jud.* 70. — *s. H. Z.* VII, 465 *und* innian.

in-älan *incendere; part.* inäled *Gû.* 640, *Gn. Ex.* 80.

in-bend *m. f. vinculum interius; inst. pl.* väs se bâncôfa âdle onäled, inbendum fäst *Gû.* 928.

in-bindan *entbinden, solvere, relingare; inf.* ân sceal ∼ forstes fetre felameahtig god *Gn. Ex.* 75.

in-bryrdan *instigare, compungere, animare, inspirare; part.* breóstum inbryrded *Jul.* 535; breóstum ∼ tô þam betran hâm *Gû.* 626; väs ∼ breóstsefa on þät betere lif gevended tô vuldre *El.* 1046; väs môdgemynd myclum geblissod, hige onhyrded þurh þät hâlige treó, ∼ breóstsefa *El.* 842.

inc (*goth.* igqis, *ahd.* inch) *pron. dual.* 1) *dat. euch beiden;* inc *Gen.* 198, 201, 205, 236, 551, 558, 894, *Sat.* 484, *Bo.* 31, *B.* 510; ∼ bâm *Sat.* 488; ∼ bâm tvâm *Gen.* 562; bæm ∼ *Cri.* 357; *reflexiv pleonastisch:* niótad ∼ þäs ôdres ealles! *Gen.* 235. — 2) *acc.* inc *und* incit *euch beide;* variad inc vîd þone västm! *Gen.* 236; restad incit hêr! *Gen.* 2880; ne cearad ∼ ellor sêcan vinas uncûde! *(acc. cum*

inf.) Gen. 2732. — 3) *gen.* incer (*goth.* igqara) *vestrûm;* ~ tvega *Bo.* 47; ne gehväder ~ *B.* 584. — *s.* git, incer.

inca, incga *m. scrupulus (Mone gl.* 417), *suspicio, querela, causa; dat.* þu me scealt edvît mîn of âvyrpan, þät me tô incan âhvär ganged *'opprobrium meum, quod suspicatus sum': Ps.* 118[39]; þâ frägn he, hväder hi ealle smylte môd and bûtan eallum ~ blîde tô him häfdon *'et sine querela controversiae ac rancoris': Bed.* 4[24]. — *acc.* ne ic culpan in þe incan ænigne æfre onfunde vomma gevorhtra *Cri.* 178; ic on môde cväd, þeáh þe ic on [me] incgan ænigne [ne] viste, hû ic mîne heortan heólde mid sôde (bûtan intingan *Ps. Stev.*) *'sine causa justificavi cor meum': Ps.* 72[11].

inca þeóde *in der Verbindung* ôd Egypte inca þeóde *Exod.* 443 *ist wol zu ändern in* in-geþeóde w. *m. s.*

incer *pron. poss.* ὑφωΐτερος; *dat. m. n.* incrum *Gen.* 577, 579, 915 *und f.* incre *Gen.* 557; *acc. f.* incre *Gen.* 2280; *inst.* incrê cynnê *Gen.* 197. — *s.* inc.

incg? gryrefähne slôh incge läfe (*gladio*) *B.* 2577 *ist wol mit Thorpe zu ändern in* Inceges läfe (*vgl. Rûn.* 22).

incit *s.* inc.

in-côfa *m. intimum receptaculum; dat.* on his incôfan (*in pectore*) *Met.* 22[15].

in-drîfan (*wörtlich enttreiben*) *ausstossen; prät.* he vord indrâf *Sat.* 80.

in-dryhten *adj. nobilissimus; nom.* ~ *Wand.* 12, *Rä.* 89[1]; *acc.* indryhtne ädelum deórne *Rä.* 44[1]. — *s. H. Z.* XI, 413.

in-dryhto *f. nobilitas; nom.* eordan ~ ealdad *Seef.* 89; *dat. pl.* þâ se vuldorcyning gescôp tô indryhtum älda cynne *Ph.* 198.

in-flêde *adj. valde aquosus vel fluctuosus; nom.* eá ~ *Gen.* 232; *acc.* streámas, eá ~ *An.* 1506. — seó eá väs nygan mîla brâd, þonne heó flêde väs *Oros.* 2[4]; väs seó sæ tô þan ~ *Oros.* 2[5]; þâ veard Tiber seó eá svâ flêdu *Oros.* 4[7].

in-fleón *aufugere; prät.* infleáh *Reim.* 44.

in-frôd *adj. peritissimus* (*H. Z.* XI, 413); *nom.* eald and ~ *B.* 2449; *dat.* ealdum infrôdum *B.* 1874.

ing = ging, geong *adj. jung; nom. pl.* inge men *Exod.* 190.

in-gang *m. Eingang, introitus; nom.* ädelic ingong (*porta coeli*) *Cri.* 308; bid ~ geopenad *Jul.* 402. — *gen.* ingonges strong (*incedendo strenuus,* hin-?) *Rä.* 63[1]. — *acc.* he him duru sylfa ontŷneð, ingong geopenad *Gû.* 966; ät heldore, þär hi sêcan onginnad ~ ærest in þät atule hûs *Gû.* 534; ingang forstôd *B.* 1549; ûtgang þinne and ~ *Ps.* 120[7]; ~ rŷmad *Sal.* 221; hi on þâ duru sêceað ingang *Ps.* 117[19].

in-gebed *n. inbrünstiges Gebet; nom.* gange mîn ~ on þîn gleáve gesihð! *Ps.* 87[2].

in-gefolc *n. Inländer; gen. pl.* þâ (se yldra cyning) veard yrfeveard ingefolca manna æfter mâdmum *Exod.* 142. — *s.* ingeþeóde.

in-gehygd *n. intima cogitatio; acc.* ∼ Jul. 399; sefan ∼ *Met.* 25[48]; *inst.* mid eallê ingehygdê *Ps.* 118[145].

in-gemynd *n. cogitatio, meditatio, memoria; acc.* ic þäs vuldres treoves oft nales æne häfde ∼ *El.* 1253; *inst. pl.* ac hûlîc is se organ ingemyndum tô begonganne þam þe.... *Sal.* 53.

in-gemynde *adj. qui (quod) alicui in memoria est; nom.* þâ väs þam folce on ferhdsefan ∼, svâ him â scyle, vundor þâ þe vorhte veoroda dryhten *El.* 896.

in-genga *m. ingressor; nom.* seoddan Grendel veard ∼ mîn *B.* 1776.

in-gesteald *n. res domesticae, possessiones; acc.* hi tô scipum feredon eal ∼ eordcyninges *B.* 1155.

in-geþanc, -geþonc *m. u. intima cogitatio, mens; nom.* ingeþonc *Rä.* 61[13]; þät ∼ *Met.* 26[118]; *gen.* ingeþances *Met.* 16[22]; *acc.* ingeþanc *An.* 35; þät me god gefylle feores ∼, villan mînne *El.* 680; ingeþonc *Met.* 26[94]; þînne ∼ *Met.* 23[8]; *inst.* mid eádmêdê ingeþancê *Ps. C.* 152; *acc. pl.* ingeþonc *Met.* 22[21]; ealle his ∼ *Met.* 22[12]; ingeþoncas *Cri.* 1316; *inst. pl.* ingeþancum *Gen.* 2182, *Dan.* 280, *Ps. C.* 128; ingeþoncum *Az.* 1, *Cri.* 1014.

in-geþeóde *pl. gentes; acc. pl.* ôd Egypte ∼ (inca þeóde *Ms.*) *Exod.* 443; ofer ealle ∼ *'super omnes gentes': Ps.* 112[4]. — *s.* ingefolc.

in-hebban *enthében, wegheben; inf.* þät ænig elda meahte svâ fästlîce forescyttelsas ô ∼ *Cri.* 313.

in-lende *adj. inländisch; nom.* þär on fyrd hyra færspell becvom, ôht ∼ (*i. e. terror ab indigenis inflictus*) *Exod.* 136; *dat. pl.* be his feóndum ægðer ge inlendum ge ûtlendum *Arg. Ps. Th.* 2.

in-leóhtan, -lîhtan, -lŷhtan *illuminare; præs. s.* inlîhtest *Cri.* 108; *conj. sg.* 2. inleóhte *Cri.* 115; *præt.* inlŷhte *Gû.* 70; *part.* inlŷhted *Gû.* 627 *und* inlîhted *Cri.* 43.

in-locast *adv. intime, intimo animi sensu;* þät he symle oftost and ∼ and geornlîcost god veorðige *Cri.* 437. — *vgl.* inlîce *Bed.* 5[19].

inn *s.* in *subst. und adv.*

innað, innoð *m. f. interiora, intestinum, viscera, venter, uterus; nom.* is mîn innað til, vombhord vlitig *Rä.* 18[3]; and sió his ∼ þðde svŷðe (ydve svylce *MS*), van vätere gelîc *'et intravit sicut aqua in interiora ejus': Ps.* 108[18]; eádig is se innoð, þe þe bär *Luc.* 11[27]. — *dat.* västm, þe of his innaðe âgenum evôme *'fructus ventris': Ps.* 131[12]; herde bearn, þâ þe mannum beóð of ∼ ærest cende *Ps.* 126[4]; mec se væta vong of his ∼ ærist cende *Rä.* 36[2]; cymeð vynsum stenc of his innoðe *Wal.* 55. — *acc.* hâlig gâst hreðer veardode, äðelne

innoð (*sc. pectus Elenae*) *El.* 1146; ne svylteð he symle, þonne syllan sceal innað þâm ôdrum (*Inneres, Inhalt*) *Râ.* 38[6].

innan *in, intra, intus; I) adv.* se vâs ∼ ful vrätta and vîra *B.* 2412; hreðer ∼ veóll *Cri.* 539. *ähnlich Gen.* 1366, *Cri.* 1330, *Dôm.* 22, *Seef.* 11, *B.* 1017, 2331, 2719, *An.* 1020, *Gû.* 911, *Met.* 16[3], *Râ.* 18[2], 85[24]; ûtan and ∼ *Gen.* 677; ∼ and ûtan *Gen.* 1322, *Cri.* 1005, *Ph.* 301, *B.* 774, *Met.* 30[13]; þär he ðelbodan ∼ viste *Gû.* 976. — 2) *præp. c. dat.* vunað and rîxað cyning ∼ healle *Hy.* 9[42]! ∼ breóstum *Gen.* 715; *ähnlich Dan.* 719, *An.* 1176, 1237, 1549, *Ps.* 54[22], *Gn. C.* 43. — 3) *præp. c. gen.* innan hreðres *Ps.* 142[4]. — 4) *præp. c. acc.* englas feredon sôdfäste sâvle ∼ svegles leóht (*var.* inne) *Edw.* 28. — 5) *mit den præp.* in, on, geond *verbunden:* þenden þe vunað feorh on innan *Gen.* 909; ofne on ∼ *Dan.* 259; þe him on ∼ hafað rûme heortan *Alm.* 1; svâ hit him on ∼ com *Gen.* 723; þâ hie hit gebrohton burgum on ∼ *Jul.* 691; *ähnlich* on innan *Gen.* 353, 589, *Seel.* 33, *Môd.* 24, *B.* 1740, 1968, *An.* 1243, *Gû.* 1341, *El.* 1057, *Ps.* 86[4], *Met.* 5[15], 20[120] *und* in innan *B.* 1969, 2452, *Râ.* 10[3]; bevyrc us on heortan hâligne gâst fäste on ∼! *Hy.* 7[80] *und ähnlich B.* 2715; on him ∼ *Met.* 22[14]; on hire ∼ (inna *MS*) *Met.* 29[34]; þe on innan þe væren *Ps.* 147[2]; in siofan ∼ *Leâs* 29; þär on ∼ (*drinnen*) *B.* 71; engel in þone ofn ∼ becvom *Dan.* 238; uton gân on þysne vealdˇ ∼! *Gen.* 839; *ähnlich c. acc. Gen.* 342, *Dan.* 245, *Jud.* 313, *Ph.* 200, *Met.* 17[4], he mec þär on ∼ gedôn volde (*da hinein*) *B.* 2089 *und ähnlich B.* 2214, 2244; hyrde þâ gêna ellen on ∼ *Gû.* 1245; geond voruld (Bryten) innan *Cri.* 469, *Pa.* 4, *Gû.* 855.

innan-cund *adj. internus, intimus; inst.* mid eallê innancundum heortan hordcôfan *Ps.* 118[2]; mid ealre innancundre heortan *Ps.* 118[10].

innan-veard *adj. intus, intrinsecus: nom.* hraðe vâs gerŷmed flet ∼ *B.* 1976; *ähnlich B.* 991, *An.* 647, *Jul.* 400, *Gû.* 1294; *acc.* mec îsern innanveardne bennade *Râ.* 88[11].

inne *adv.* 1) *innen, intus;* leóht ∼ stôd *B.* 1570; gäst ∼ svâf *B.* 1800; ∼ on răcede *Môd.* 17; on breóstum ∼ Met. 25[43]; þät he Eotena bearn ∼ gemunde *B.* 1141; *ähnlich Cri.* 732, *B.* 642, 1866, 2113, 3059, *Met.* 1[72], 25[19]; hlyst vâs þär ∼ *Az.* 169; þär hi ädelingas ∼ restað *Rän.* 6; *ähnlich* þär inne *Dan.* 275, *Jud.* 45, *B.* 118. 1617, 2115, 3087, *An.* 1544, *Jul.* 237, *Râ.* 47[4], 57[1]; hêr ∼ *Gen.* 436; hêr syndon ∼ unvemme tvâ dôhtor mîne *Gen.* 2464. — 2) *hinein;* siððan inne fealh Grendles môdor *(intravit) B.* 1281; he þär ∼ fealh *B.* 2226; *ähnlich Jud.* 50, *B.* 390.

innera *adj. interior; pl.* þâ inran unrihtlustas *Ps. Th.* 15[7]; *neutr.* eall mîn inneran (þâ ∼ mîn *Ps. Stev.*) *'omnia interiora mea': Ps.* 102[1].

inne-veard *adj. intus, intrinsecus; nom.* is þes vindiga sele eall ∼ atolê gefylled *Sat.* 137; hû hêh and deóp hell ∼ seó *Sat.* 707; *ähnlich B.* 998.

inn-gang, inn-gehygd *s.* ingang, ingehygd.

innian, innoð *s.* geinnian (*und H. Z.* VII, 465), innað.

inn-veorud *n. satellites, familiares; nom.* þät väs ~ Eormanrîces *Vîd.* 111. — *vgl. 'cliens, vel clientulus* incnihт, *vernaculus* inbyrdlingc': *Wr. gl.* 72; *'clientes, domesticos, familiares* incnihtas *vel* hîvcûðan': *H. Z.* IX, 427 (*gl. Aldh.*). — *s.* ingefolc, ingeþeóde, ingestealð.

innvit *s.* invid, invit.

in-sittende *drin sitzend; gen. pl.* insittendra *Rä.* 47[7].

in-stäpes *adv. immediate, illico;* flugon ~ Hûna leode, svâ *(sobald)* ... *El.* 127. — hi þâ instäpe, þâ hi läst vêndon, slägene væron *'extemplo': Bed.* 4[25]; hi ~ fram mînre gesihðe geviton *'statim': Bed.* 5[14].

in-tinga *m. causa; nom. 'pragma* æbod *vel* intinga': *Wr. gl.* 20; *'causa vel negotium* intinga': *ib.* 51; *dat.* þu slôge alle viðerbrôcan me bûtan intingan *'percussisti omnes adversantes mihi sine causa': Ps. Stev.* 3[8]; *acc.* doem mec god and tôscâd ~ mînne of þeóde nôht hâligre! *'et discerne causam meam de gente non sancta': Ps. Stev.* 42[1]; doem ~ þinne! *'judica causam tuam': Ps. Stev.* 73[22]; *acc. pl.* dêm þine ealde ~! *Ps.* 73[21]; *inst.* (*dat.?*) *pl.* þät him dropan (dreám *A.*) stîgad svâtê gesvîðed sefan (seofan *A.*) intingum (intingan *B*) egesfullîcran þonne seó ærene gripu (?) *Sal.* 45. — *vgl. tîhan arguere und ahd.* inziht.

in-veardlîce *adv. intime, in animo;* se þe äfter rihte mid gerece ville ~ äfter spyrian svâ deóplîce, þät ... *Met.* 22[2].

in-veorud *s.* innveorud.

invid, invit (*goth.* invindiþa) *n. iniquitas, malitia, nequitia, dolus; nom.* mân and invit *'iniquitas': Ps.* 54[9]; gramlîc ~ *'nequitia': Ps.* 54[15]; me ~ näs âhvär on tungan *'non est dolus in lingua mea': Ps.* 138[2]. — *gen.* mân invides *'dolus': Ps.* 54[10]. — *dat* þu him for invite yfel befæle *'propter dolos': Ps.* 72[14]. — *acc.* hie on þveorh sprecad fâcen and invit *Gen.* 2414; for æfstum ~ syredon (*sc. Judaei Christo*) *An.* 610; hvär âhangen väs rodora valdend æfstum þurh ~ *El.* 207; (deóful) ~ sâved *Leás* 35; ge on heortan hogedon ~ *'iniquitates': Ps.* 57[2]; hi his esnum ~ fremedan *'dolum': Ps.* 104[21]; ~ and fâcen *'malitias': Ps.* 139[2]; hió þâ innvit feala ŷvdan on tungan *Ps.* 108[2]. — bealuinvit.

invid, invit (*goth.* invinds) *adj. iniquus, malitiosus; nom.* se invidda *(Holof.) Jud.* 28; eald ~ (*var.* invitta, invuda) *Ädelst.* 46; *inst. pl.* vordum invitum *Sat.* 731.

invid-hlem, -sorg, -þanc *s.* invit-.

invit-feng *m. boshafter Griff oder Angriff; nom.* hildegrâp, eorres ~ *B.* 1447.

invit-flân *m.* (-flâ *f.*) *telum malitiae; acc.* invitflân *Môd.* 37.

invit-full *adj. malitiosus, dolosus; nom.* ~ vomscyldig mon *Gen.* 948;

dat. from þære invitfullan yflan tungan *'a lingua dolosa'. Ps.* 119[3]; *nom. pl.* væron vomma þrîste invitfulle *Gen.* 1273; *gen. pl.* synfulra invitfulra *'peccatoris et dolosi': Ps.* 108[1].

invit-gäst *m. hospes malitiosus; nom.* atol ∼ *(draco) B.* 2670.

invit-gecynde *n. natura iniqua; acc. pl.* þu eart svîðe bittres cynnes: ne beirn þu on þâ invitgecyndo! *Sal.* 329.

invit-gyren *f. laqueus dolosus*; *acc.* forhŷddon me oferhydge invitgyrene *'absconderunt superbi laqueos mihi': Ps.* 139[5].

invit-hlem *m. vulnus malitia inflictum; nom. pl.* þâ dolg, opene invidhlemmas *Kr.* 47.

invit-hrôf *m. tectum malitiae (von der Drachenhöhle); acc.* under ∼ *B.* 3123.

invit-net *n. rete malitiæ; acc.* ∼ ôdrum bregdan *B.* 2167.

invit-nîð *m. impetus malitiosus, studium iniquum; nom. acc. pl.* invitnîðas *B.* 1858, *Hy.* 3[46]; *gen. pl.* invitnîða *B.* 1947.

invit-rûn *f. consilium malitiosum; acc.* gehŷrde hâleð eahtian invitrûne, þät hyre endestäf of gevindagum veorðan sceolde *Jul.* 610.

invit-scear *m. caedes; acc.* ymb Hreosnabeorh eatolne ∼ oft gefremedon *B.* 2478. — *s.* gûdscear.

invit-searo *n. machinatio malitiosa; acc.* þurh ∼ *B.* 1101.

invit-sorg *f. moestitia per malitiam inflicta; nom.* invitsorh *B.* 1736; *acc.* invidsorge *B.* 831.

invit-spell *n. Unglückskunde; acc.* þät ∼ *Gen.* 2024.

invit-stäf *m. nequitia, malitia; nom. acc.* ∼ *Ps.* 54[15], 140[5].

invit-þanc *m. cogitatio malitiosa; acc.* þurh ∼ *An.* 670; *nom. pl.* invidþoncas *Met.* 9[6]; *inst.* invidþancum *An.* 559; invitþancum *El.* 308; invitþoncum *Met.* 27[23].

invit-þanc *adj. malitiosus; dat. sg.* invitþancum *(sc.* Grendle) *B.* 749.

invit-vrâsen *f. catena malitiae;* hû me elþeódige invitvrâsne searonet seovað *An.* 63; elþeódigra invitvrâsnum bealuve gebundene *An.* 948.

in-vrîhan *enthüllen, revelare; ind. prœt.* þäs þu me invrige vyrda gerŷno *El.* 813.

in-vyrcan *agere? inf.* hond sceal heofod ∼ *Gn. Ex.* 68.

îren *adj. ferreus; nom.* ecg väs ∼ *B.* 1459, 2778; *inst. pl.* îrenum aplum (hornum) *Sal.* 28, 470. — *s.* eal-îren.

îren *n. ferrum, gladius; nom.* ∼ *B.* 892, 989, 1848, 2586, *B.* 253; *gen.* îrenes *Gen.* 383; *acc.* îren *B.* 2050, *An.* 1183, *Sal.* 300; sveord, leóflîc ∼ *B.* 1809; *inst.* mid îrnê *Sat.* 518; *gen. pl.* îrenna *B.* 802. 2683, 2828; îrena *B.* 673, 1697, 2259. — hringîren.

îren-bend *m. vinculum ferreum; pl.* îrenbendas *Gen.* 371; *inst.* îrenbendum fäst *B.* 998.

îren-byrne *f. lorica ferrea; acc. sg.* îrenbyrnan *B.* 2986.

îren-heard *adj. hart von Eisen; nom.* eofor ∽ (*sc. in galea*) *B.* 1112.

îren-þreát *m. turma loricata; nom.* se ∽ *B.* 330.

irnan, yrnan (= rinnan) *currere; præs. sg.* irned *Met.* 5[15]; he of ∽ *Met.* 29[32]; yrned *Ps.* 147[4]; *pl.* yrnað *Ps.* 103[10]; *conj. sg.* 3. yrne *Gn. Ex.* 186; *prät. ind.* þu urne *Ps. Th.* 49[19]; him arn on läst þŷstre genip *Gen.* 138; *pl.* urnon *Jud.* 164, *Sat.* 532, *Ps.* 61[4]; *inf.* he sceal yrnan ford *Rä.* 82[5]; *part. præs.* yrnende *Gen.* 211, *Ps.* 57[6], 64[11]; *part. prät.* ôð þät vintra bid þûsend urnen (*verfloſzen*) *Phön.* 364. — *s.* â-, be-, on-, tô-irnan.

irre, irsung *s.* yrre, yrsung.

is, ys est; 1) *mit dem part. prät.* inc is hâlig feoh on geveald geseald (*datum est*) *Gen.* 201; vîde is geveordod hâligra tîd (*celebratur*) *Men.* 120; hêr âmearcod is hâligra hiv (*sculptum est*) *An.* 724; is nu vorn sceacen... *El.* 633; *ähnlich* is *Gen.* 424, *Sat.* 333, *B.* 3084, *An.* 102, 393, 394, 424, 1175, 1427[1], 1436, 1613, 1720, *El.* 771, 918, 1264, 1265, *Ps.* 144[13] u. s. w. ys *Ps.* 54[4], 62[5] u. s. w. is nu feala siddan ford gevitenra frôdra and gôdra *d. i. es sind viele gestorben: El.* 636.

2) *mit Adjectiven;* is þes änga stede ungelic þam ôdrum *Gen.* 356; þät me is on minum môde svâ sâr *Gen.* 425; þät is vîde cûð *Gen.* 2814; sveotol is and gesêne, þät (*dass*)... *Gen.* 2806; *ähnlich* is *Cri.* 1238, 1243, *B.* 2093, 2900, *An.* 313, 420, 422, 496, 526, 542, 682, 759, 909, 981, 1374, 1429, 1483, 1564, 1565, 1567, 1666, *El.* 465, 512, 703, 751, 752, 917, *Ps.* 56[6. 9], 61[1], *Rä.* 29[12] *u. s. w. und* ys *Ps.* 62[3] *u. s. w.* is þys âne mâ, svâ ic æfre ne geseah *An.* 492. — is þîn sôdfästnes symble, is þîn svylce ädelnes and æ sôdfäst (*dein ist...*) *Ps.* 118[142].

3) *mit substantivem Prädicat;* þis is se êcea Abrahames god *Exod.* 273; he is onriht cyning *An.* 120; hvät is þis lâ manna? *El.* 903; is he fultum mîn *Ps.* 61[3]; is me Moab mînes hyhtes hver *Ps.* 59[7]; *ähnlich* ys *B.* 2999 *und* is *Cri.* 416, 1273, *An.* 324, 717, 752, 908, 1201, 1319, 1491, 1724, *El.* 906, *Ps.* 57[10], 58[12], 59[7], 67[12], 103[17] *u. s. w.*

4) *absolut;* us is riht micel, þät ve... *Gen.* 1; nu is leódum vên orleghvîle *B.* 2910; us is eallum neód *Cri.* 245; is eów rædes þearf *El.* 553; þâm is Ceraphin nama *El.* 750; is him on velerum vrâd sveord *Ps.* 58[7]; þät þe sôd metod on gesîdde is *Gen.* 2807; *ähnlich* is *Ps.* 61[7], *Sal.* 460, *Rä.* 32[17] *u. s. w.* — is þonne fira ænig, þâra þe...? *Sal.* 476; ân is geleáfa, ân is fulvîht, ân is folces fruma *Hy.* 11[8–10]; is tô þære tîde tälmet hvîle 27 nihtgerîmes *An.* 113; is nu þearf micel, þät ve... *An.* 1169, 1607, *El.* 426; *ähnlich* is *An.* 544, 1719, *Ps.* 88[41] *u. s. w.* hiora is myclê mâ, þonne... *Ps.* 68[4]; svâ is þære menigo þeáv *An.* 177; nu is þînes mägenes blæd âne hvîle (*währt eine Zeit lang*) *B.* 1761; he is for eordan ädeles cynnes *El.* 591 *und ähnlich Rä.* 34[9]. — nu is þîn folc on luste *An.* 1025. — hvär is þät tiber

Gen. 2890; on þînum temple, þät ys on Hierusalem *Ps.* 67[36]; is þîn anveald eác ofer eordvare *Ps.* 144[13]; fyrst is ät ende lænes lîfes *Exod.* 268; *ähnlich* is *Gen.* 1799, *An.* 719, 942, *El.* 822, *Ps.* 56[12. 13], 88[42] *u. s. w.*

5) *impersonell;* þære tîde is neáh geþrungen *Gen.* 2508; þät me ys þus torne on môde, hâte on hreðre mînum *Jud.* 93; is þon gelicost, svâ he . . . stille stande *An.* 501; is gesŷne, þät þu . . . *An.* 549 *und ähnlich An.* 1604; him gebyrde is, þät he . . . *El.* 593; leódum is mînum, svylce *(als ob)* him mon lâc gife *Rä.* 1[1]. — *s.* eam, eom, nis, beón, vesan.

îs *n.* 1) *glacies; nom.* îs *An.* 1263, *Ps.* 148[8], *Met.* 28[59], *Rûn.* 11, *Gn. Ex.* 73; *dat.* îse *B.* 1608. — 2) *Name der Rune* Î: *Rûn.* 11.

îs-ceald *adj. eiskalt; acc.* îscealdne sæ (væg) *Seef.* 14, 18; îscealde sæ *Met.* 27[3].

îsen *n. ferrum; nom.* ∼ *Dan.* 244.

îsen *adj. ferreus; pl.* îsene bendas *Ps.* 149[8].

îsern *n. ferrum, gladius; nom.* ∼ *Gn. C.* 26, *Rä.* 71[13], 88[11]; *gen.* îsernes *Rä.* 59[9]; æres and ∼ *Gen.* 1088; *dat.* îserne *Ps.* 106[9]; *inst.* îsernê vund *Rä.* 6[1].

îsern *adj. ferreus; acc.* îserne (veall?) *Dan.* 248; ∼ steng *'vectes ferreos': Ps.* 106[15]; *inst. pl.* mid ærenum clommum and îsernum *Dan.* 520.

îsern-byrne *f. lorica ferrea, Eisenbrünne: acc.* -an *B.* 671.

îsern-here *m. exercitus loricatus; dat. pl.* -hergum *Exod.* 348.

îs-gebind *n. vinculum glaciale; inst.* vinter ýde beleác îsgebindê *B.* 1133.

îsig *adj. glacialis, eisig; nom.* ∼ *B.* 33. — *s.* eall-îsig.

îsig-feðera *adj. mit beeistem Gefieder; nom.* stearn ∼ *Seef.* 24.

îs-mere *m. mare glaciale; nom.* ∼ *Met.* 28[62].

istoria *historia; acc.* istoriam Indea rîces *Sal.* 4.

îv *(engl.* yew *ahd.* îwa *nhd.* Eibe) *m. taxus; nom.* se hearda îv *Rä.* 56[8], *'taxus* îv'. *Wr. gl.* 32, 285; *'iva* îv': *ib.* 69.

Ie. Io. Iu.

iécan, ióg *s.* êcan, ŷcan *und* îg.

iéht *(für* ŷht) *f. auctus, Stärke, Grösse; gen.* hvylc være mägenþrymmes, elnes oððe iéhte eorlscipes se Pater Noster *Sal.* 11.

ierne, iévan *s.* yrre (eorre) *und* eóvan.

iogoð = eogoð, geogoð *Jugend: s.* eógoð.

iór *m. Name eines Fisches (Aal?) und einer Rune; nom.* iór bid eáfixa sum and þeáh â brûced fôdres on foldan, hafað fägerne eard vätrê

bevorpen, þär he vynnum leofad *Rûn.* 28; *das MS. hat* iar *mit übergeschriebenen* io.

iorne, iórian *s.* yrre (eorre) *und* eórvan.

iu *adv. adhuc, jam*; dêd iu gêna svâ *Sal.* 249. — *vgl. Hildebrandslied* 31.

iu *adv. quondam, olim, antiquitus*; iu *Exod.* 33, 288 (in *MS*), *Sat.* 44, 81, 107, 151, *Cri.* 2, 138, 1477, 1489, *Seel.* 60, *Seef.* 83, *Ruin.* 33, *B.* 2459, *Vald.* 2^4, *Men.* 158, *An.* 438, 661, 1379, *Kr.* 87, *Ps.* 107^{10}; *Sal.* 326; iu ... geâra *An.* 1389; geâra iu *Môd.* 57, *Sch.* 11, *Gû.* 11, *Kr.* 28; iu þâ *Râ.* 70^3. — *s.* geó, gió.

iu-dæd, gu-dæd *f. res olim gesta*; *gen. pl.* gudæda *Ph.* 556; *inst. pl.* iudædum *Sat.* 186, *Jul.* 703.

Iula *m. December und Januar*; *nom.* Decembris, ærra ∼ *Men.* 221; *der Januar ist* äftera ∼.

iu-leán *n. Lohn für eine frühere That*; *acc.* ∼ geman (genam *MS*), þäs þe hine of nearvum Vidia ût forlêt *Vald.* 2^7.

Iulius mônad: *Men.* 132.

iu-man *m. Mann der Vorzeit*; *gen. pl.* iu-monna gold *B.* 3052.

iu-meóvle *f. quae quondam virgo fuit, Greisinn*; *nom.* [iu]-meóvle *B.* 3150; *acc. sg.* iumeóvlan *B.* 2931.

Iunius mônad: *Men.* 1 9.

iung *s.* geong.

iu-vine *m. amicus defunctus*; *acc. pl.* his ∼ *Seef.* 92;

L.

lâ (*engl.* lo) *interj.* o; lâ sêce þinne esne, drihten! *Ps.* 118^{176}; uton lâ geþencan, þät ve hælende hêran onginnan! *Sat.* 644; lâ drihten! *Ps. Th.* 21^{17}; veg lâ, veg lâ! *'euge, euge': Ps.* 69^4; vel lâ! *Met.* 4^{29}, 21^1. — eá lâ *s.* eá. — *vgl. nhd.* holla = *ags.* ho lâ.

lâ *enklitische Partikel: ecce, certe, wol*; þät lâ mäg secgan, se þe ... *B.* 1700, 2864; þät he svâ lâ (sâvla *MS*) volde *Sat.* 464; þät vās lâ fäger, þät se fêda com up tô earde *Sat.* 457; ic þäs lâ vîsce *Ps.* 118^5; være hit lâ þonne murge mid monnum, gif hit mihte svâ! *Met.* 11^{101}; sîe þät lâ on eorðan älces þinges gesælig mon, gif (he) gesión mæge ... *Met.* 23^1; hvät is þis lâ manna ...? *El.* 903.

lâc *altn.* leikr *ahd.* leih 1) *ludus, certamen, pugna*; *gen.* vîga (*sc.* deáð) neálæced, unlät lâces *Gû.* 1007. — 2) *præda*; *acc. pl.* frät folces Denigea 15 men and ôðer svylc ût offerede, lâdlîcu lâc *B.* 1584; *s.* sælâc. — 3) *donum, munus*; *dat. sg.* (heó) hire selfre suna sende tô lâce gife unscynde *El.* 1200; *acc.* lâc, þe hire brungen vās *El.* 1137; is mînum leódum, svylce mon him lâc gife *Râ.* 1^1; *acc. pl.* sceal hringnaca ofer

heáđu bringan lâc and luftâcen *B.* 1863; hie þâ ∼ hrade þêgon tô þance (*donum sibi oblatum*) *An.* 1113; *dat. inst. pl.* (culufre) gevât fleógan eft mid lâcum hire, brohte clebeámes tvîg ân tô honda *Gen.* 1472; nalâs hi hine lässan ∼ teódan, þeódgestreónum, þonne þâ dydon, þe . . . (*sc. den todten Skyld im Schiffe*) *B.* 43; hêt hine mid þæm ∼ leódе svæse sêcean on gesyntum *(mit den empfangenen Geschenken) B.* 1868; luflad mid ∼, þâ þe läs âgun *Gû.* 50; ealle him leóda ∼ cvêmad *'dona adducent': Ps.* 71[10]; svilgeđ þurh gopes hond gifrum ∼ *Rä.* 50[3]. — 4) *oblatio, sacrificium, hostia; gen.* ic þe lâces lof lustum secge *'tibi sacrificabo hostiam laudis': Ps.* 115[7] *und ähnlich Ps.* 106[21]; *acc.* hie drihtne lâc begen brohton *Gen.* 975; þâ Noe ongan nergende ∼ redian *Gen.* 1497; valdende ∼ onsägde *Gen.* 1792; he onbleót þät ∼ gode *Gen.* 2933; ∼ onsägde in godes temple *(Messopfer) Gû.* 1084; scealt blôtan sylf sunu . . . and me ∼ bebeódan *Gen.* 2858; *inst.* ic þe lâcê cvême *'sacrificabo tibi': Ps.* 53[6] *und ähnlich Gû.* 278; *acc. pl.* his valdende gild onsägde lâc geneahe *Gen.* 2843; þät þu þînne mägdhâd meotude brohtes: nân svylc ne cvom ænig ôđer brŷd, þe þâ beorhtan ∼ tô heofonhâme siđđan sende *Cri.* 292; bûtan þu him (þâm godum) þoncvyrde ∼ onsecge *Jul.* 199; þät þu ∼ hrade onsecge sigortîfre *Jul.* 254; liófvende ∼ lióda þînre *Ps. C.* 1:6; genimad eóv ârlîce ∼ and inn gangad on his victûnas! *'tollite hostias': Ps.* 95[8]; æton deádra ∼ *Ps.* 105[28]; *inst. pl.* nemne he lufige mid lâcum þone þe leóht gescôp *Jul.* 111. — 5) *Botschaft; dat.* he þære mägeđ sceolde lâce gelædan lâdspel tô sôđ *Gû.* 1317; *acc.* tîd is, þät þu fêre and þâ ærendu eal biþence, ôfestum læde, svâ ic þe ær bibeád, lâc tô leófre *Gû.* 1272. — *s.* äg-, æfen-, berne-, beadu-, hæmed-, headu-, reáf-, sæ-, scîn-, vîte-lâc *und* gelâc.

lâcan *goth.* laikan *altn.* leika *mhd.* leſchen 1) *springen, fliegen, kreiſzen, schwimmen, schiffen, flackern, wogen; præs.* bid on flihte sê þeáh, lâceđ on lyfte *Vy.* 23; *pl.* sume fuglas, þâ þe late þurh lyft lâcad fîdrum *Ph.* 316; brondas ∼ *Dôm.* 58; is þät frêcne streám, þe ve hêr on ∼ *Cri.* 855; hie ofer feorne veg ceolum ∼ *An.* 253; þâ þe ∼ ymb eaxe ende *(sc. stellae) Met.* 28[22]; *præt.* leólc on lyfte *Gen.* 448, *Rä.* 57[6]; ∼ ofer laguflôd on svonrâde *Jul.* 674; *inf.* fedrum (flyhte) lâcan *Cri.* 399, *Met.* 24[9]; ∼ on lyfte *Gn. C.* 39; *part. præs.* lâcende lêg *oder* lîg *(nom. acc.) Dan.* 476, *Cri.* 1595, *El.* 580, 1111; väteregsa sceal . . . lagu ∼ lîdra vyrdan *An.* 437; âfter lyfte ∼ hvearf *(draco) B.* 2832; heofonfuglas, þâ þe ∼ geond lyft farad *Az.* 144; on lyft âstâh ∼ feónd *(oder fraudulentus?) El.* 900. — 2) *pugnare, certare; præs.* ic eom lîcbysig, lâce mid vinde *Rä.* 31[1]; *inf.* daređum lâcan *B.* 2848. — 3) *modulari; inf.* hû seó viht mæge vordum lâcan þurh fôt neođan *Rä.* 32[19]. — *s.* be-, for-, geondlâcan; dared-, fared-, lyft-lâcende; gelâca *und* gelæca.

lâc-geofa *m. donorum dator;* and [väs] ∼ manna bearnum *'dedit dona hominibus': Ps.* 67[19].

lâcnian *sanare, mederi; præs. sg.* he mid älmessan ealle tôscûfeð synna vunde, sâvle lâcnað (sâvla *MS*) *Alm.* 9. — *s.* gelâcnian, læce.

lâd *altn.* leið *f.* 1) *via, iter; nom.* lâd *An.* 423, *Reim.* 14; *gen.* lâde fûs *Gû.* 1306; ∼ lettan (gelettan) *Bo.* 24, *B.* 569; *dat.* on lâde *B.* 1987, *Ap.* 92, *An.* 276; on þære ∼ *Gen.* 1444; *acc.* se us þâs lâde sceôp *(hoc iter designavit) Gen.* 1841. — 2) *alimonium, annona, victus (vgl. ahd.* lîbleita); *acc.* ne sceal se dryhtnes þeóv mâre gelufian eorðan æhtvelan, þonne his ânes gemet, þät he his lîchoman lâde häbbe *Gû.* 360. — *s.* brim-, eá-, lagu-, sæ-, ŷð-lâd; gelâd.

lâdian 1) *c. acc. pers. et gen. rei: purgare, exculpare, excusare aliquem de aliqua re; vgl. Schmid Glossar zu den Gesetzen p.* 619 — 20 *und Du Cange unter* lada, ladiare. — 2) *c. acc. rei: excusare aliquid; inf.* hû mäg ic lâdigan lâðan spræce odde andsvare ænige ſindan vrâðum tôvidere? *('avoid' Th.) Cri.* 183; *præs. pl.* þine fŷnd and ealle þâ þe unrihtvîsnesse lâdiað and scyldað *'inimicum et defensorem': Ps. Th.* 8[3]. — *'apologia* lâdung, *apologeticus* belâdung': *Wr. gl.* 57.

lâd-teóv *s.* lâtteóv.

lâð *ahd.* leid *n. malum, damnum, molestia, injuria, offensa, peccatum; gen.* lâðes *Gen.* 531, 622, 760, *Ph.* 53, *Pa.* 32, *B.* 929, *An.* 1445, 1476, *Gû.* 284, 671; *dat.* on þam lâðe *Dan.* 430; *acc.* lâð *Gen.* 392, 624, *Dan.* 263, *An.* 1349; *dat. pl.* lâðum *Ps.* 55[11]; *inst. pl.* lâðum *Ps.* 108[3]. — *s.* læððu.

lâð *ahd.* leid *altn.* leiðr *ædj. leid, leidig;* 1) *luctificus, molestus, acerbus, malus, malignus, perniciosus; nom.* väs þät gevin tô strang, lâð and longsum *B.* 134, 192; väs me vyn tô þon, väs me hvâðre eác lâð *(n. leid) Rä.* 1[12]; *gen.* lâðan lîges *B.* 83; fela leófes and lâðes *B.* 1061; *dat.* of lâðum grine *Ps.* 90[3]; *acc.* lâðne bend (brôgan) *Sat.* 539, *Jul.* 377; (deóful) oft him ∼ tô brôgan gelæðeð *Gû.* 56; ne læt mec deófol lædan on ∼ sîð *Hy.* 4[52]; oft ∼ beorg on heán muntum heortas vuniað *'montes excelsi cervis': Ps.* 103[17] *(vgl.* silva malitiosa *Liv.* 1[30]); þone lâðan strîð (hâm, lêg) *Gen.* 572, *Sat.* 178, *Gû.* 567; þâ ∼ niht *(sc. inferni) Cri.* 592; hû mäg ic lâdigan ∼ spræce? *(calumniæ) Cri.* 183; lâð ærende (leódgevinn) *Gen.* 926, *Jul.* 201; *gen. pl.* lâðra spella (leána, firena) *B.* 3029, *Jul.* 622, *Ps.* 140[5]; *acc. pl.* lâðe leahtras *Sat.* 285; on þâ lâðan vîc *Sal.* 308; lâð gevidru *B.* 1375; *inst. pl.* lâðum vordum (dædum) *Cri.* 1376, *B.* 2467; *compar.* þone lâðran vind *Met.* 4[24]; ic â ne geseah ∼ landscipe *(sc. inferno) Gen.* 376; ∼ gemôtes *Rä.* 6[10]; sege þînum leódum miclê lâðre spell! *By.* 50; *superl.* väs Iudêum gnornsorga mæst, vyrda lâðost *El.* 978; in ic *(crux)* väs gevorðen vîta heardost, leódum ∼ *Kr.* 88; ve þe nu villað leán forgieldan, þär þe lâðast bið *(sc. in inferno) Gû.* 560. — 2) *exosus, odiosus, invisus, inimicus; nom.* lâð bið æghvär vineleás häle *Vy.* 31;

se vās ~ gode *Gen.* 647; ic scyle mânsvara ~ leóda gehvam lîfian siddan fracod in folcum *Cri.* 194; nergende ~ *(Holof.)* *Jud.* 45; þeáh he vās vitena gehvelcum ~ and unveord *Met.* 15[6]; *ähnlich Gen.* 1021, *Met.* 8[38], *Sal.* 122, *B.* 815; *acc.* lâdne gevinnan *(Andreas)* *An.* 1251; *nom. pl.* ve bíód lâde on landa gehvam, folcum fracode *An.* 408; men ârleáse metode ~ *Gen.* 1934; Criste ~ *(diaboli)* *Gû.* 549; þät hie vurdon lâd gode *Gen.* 452 *und ähnlich Gen.* 576, 630; *acc. pl.* mânsceadan metode lâde *Gen.* 1269; *compar.* näs ic him tô life lâdra ôvihtê þonne his bearna hvylc *(d. i. er liebte mich wie seine Söhne)* *B.* 2432; hi him *(deo)* þê lâdran beód *Gen.* 429. — 3) *infensus, hostilis; nom.* bana, lâd leódhata *(Würgengel)* *Exod.* 40; ~ lyftfloga *(draco)* *B.* 2315; *voc.* ~ leódsceada! *(diab.)* *Gen.* 917; *gen.* lâdan cynnes *Gen.* 2548, *Jud.* 311, *B.* 2008, 2354; þäs ~ bodan *(diab.)* *Gen.* 711; *dat.* lâdum cynne (lyftsceadan) *Jud.* 226, *Vy.* 39; *acc.* lâdne lâstveard (leódhatan, mannan) *Exod.* 138, *Jud.* 72, 101; þone lâdan gást *Sal* 86; lâd verod *(hostes)* *El.* 94, *Sal.* 160; *nom. acc. pl.* lâde men (gystas) *Dan.* 251, *By.* 86; *gen. pl.* lâdra manna (häleda, leódsceadena, lindviggendra) *Gen.* 2035, 2156, *Exod.* 57, *Jud.* 298, *B.* 2672, *An.* 80; *dat. pl.* lâdum leódum *Cri.* 1603; *inst. pl.* lâdan fingrum *B.* 1505; onsêgon lâdum eágum landmanna cyme *Exod.* 179; *superl.* þäs lâdestan headorinces *Jud.* 178; on þâm ~ hyra ealdfeóndum *Jud.* 315; þâ þe him tô life lâdost væron cvicera cynna *Jud.* 323. — 4) *absolut: hostis, inimicus; nom.* se lâda *(diab.)* *Gen.* 489, 496; lâd âfter (vid) lâdum *Exod.* 195, *B.* 440; ne ænig mon, ne leóf ne lâd *B.* 511; *gen.* þäs lâdan *(diab.)* *Gen.* 601, *Sat.* 716, *B.* 132; lâdes *B.* 841; leófes and ~ *B.* 2910; *dat.* lâdum *B.* 440, 1257; ät þam lâdan *(diab.)* *Gen.* 592; *acc.* lâdne *B.* 3040; vid leófne and vid ~ *Seef.* 112; *nom. acc. pl.* lâde *Exod.* 461, *Ps.* 65[5], *Hy.* 7[104] *(diab.)*; *gen. pl.* lâdra *(hostium)* *B.* 242, *Jud.* 304, *Exod.* 167, *Vald.* 1[16], *An.* 946, *El.* 142; lâdra *(diab.)* *Cri.* 776, *Gû.* 207; *dat. pl.* lâdum *B.* 550, *El.* 30, *Ps.* 53[1], 54[19], 56[3], 58[1], 68[15], 72[14], 106[2], 141[7] *('persequentibus me')*; ~, scuccum and scinnum *B.* 939; leófum ge ~ *Cri.* 847. — *s.* gelâde.

lâd-bite *m. admorsus hostilis, vulnus; nom.* ~ lîces *B.* 1122.

lâde *adv. hostiliter: Ps.* 118[87].

lâd-genîdla *m. insectator; nom.* ~ *Ph.* 50, *Jul.* 232.

lâd-geteóna *m. injuriae auctor; nom.* ~ *B.* 974; *nom. pl.* -an *B.* 559.

lâd-gevinna *m. hostis; dat. sg.* -um *Rä.* 16[29].

ladian *invitare, accersere, citare; præs.* ic ladige *Rä.* 15[16]; *sg.* 3. ladad *Sat.* 589, *Sch.* 55, *Gû.* 334, *El.* 551, *Gn. Ex.* 98; *part. pl.* ladod *El.* 556 *und* ladode *El.* 383. — *s.* geladian.

lâd-lîc *adj. odiosus, detestabilis, ingratus, gravis, molestus, miser; nom.* svâ ~ strîd *Gen.* 663; *gen.* lâdlîcre scome *Fä.* 40; *acc.* lâdlîcne deád *Cri.* 1174; lâdlîce vrôhte *Gen.* 910, 931, 2683; lâdlîc legerbedd (vîte) *Seel.* 157, *El.* 520; fireubealu ~ *Cri.* 1276; *acc. pl.* lâdlîcu lâc *B.* 1584.

lâd-líce *adv. odiose, misere;* ongunnon ∾ yrrenga rŷnan *Met.* 26[63]; *superl.* þät vit in voruldríce lífdon lâdlícost *Kl.* 14.

lâd-scipe *m. adversitas, calamitas; dat.* ∾ *Gen.* 2048.

lâd-searo *m. machina odiosa*; *nom.* væron þâ bende forburnene, þâ him on bânum lâgon, ∾ leóda cyninges *Dan.* 436.

lâd-sîð *m. iter calamitosum (mors?)*; *acc.* ∾ *Exod.* 44.

lâd-spell *n. traurige Botschaft; acc.* ∾ *An.* 1080, *Gû.* 1317.

lâd-treov *n. arbor calamitatis; nom.* þät ∾ *Gen.* 644.

laðu *s.* freónd-, neód-, vordlaðu.

lâð-vende (*ahd.* leidwenti) *adj. hostilis, molestus, odiosus, malus; nom. f.* Agar wäs lâðvendo, lustum ne volde þeóvdôm þolian *Gen.* 2239; *acc.* lâðvendne here *Gen.* 68; *pl.* lâðvende men *Cri.* 1595; ∾ rêde wästme (*sc. ỳom Todesbaume*) *Gen.* 989.

lâðvende-môd *adj. feindlich gesinnt; nom.* ∾ *Gen.* 448.

lâð-veorc *n. Leidwerk; acc.* hí leornedan ∾ gode *Ps.* 105[26].

lâf *goth.* laiba *ahd.* leiba *f. reliquiae, residuum, relictus, das Uebriggelaſzene, Hinterlaſzenschaft, Erbstück;* 1) *ohne Genitiv*; *dat.* þäs heriges hâm eft ne com ænig tô lâfe (*ahd.* zi leibu) *Exod.* 508 *und ähnlich Edg.* 13, *An.* 1083; *gen.* bid him yrfeveard ealdre lâfe *Ph.* 376; se (Daniel) väs ordfruma earmre lâfe, þære þe þam hædenan hŷran sceolde (*Israelitarum*) *Dan.* 152; *acc.* geteág (brägd) ealde lâfe (*gladium*) *Exod.* 408, *B.* 795; ealde ∾, vrätlíc vægsveord *B.* 1488; he sveord gebrägd gomele ∾ *B.* 2563; hilt sceávode, ealde lâfe *B.* 1688. — 2) *c. gen. partit. dessen, wovon etwas übrig ist*; *acc. sg. vel pl.* geond Israhela earme lâfe *Dan.* 80; âgäf him þâ his leóda ∾, þe þär gelædde væron *Dan.* 453; þonne mîn hlâford vile ∾ þicgan þâra þe ic of lífe hêt välcräft âvrecan *Rä.* 87[10]; bâna ∾, ascan and ỳslan *Ph.* 575. — 3) *c. gen. des Erblaſzers*; *nom.* his mæges lâf (*gladius*) *B.* 2628; þät (sveord) väs Eánmundes ∾ *B.* 2611; þät is Hrädlan ∾ (*lorica*) *B.* 454; Älfheres ∾ (*lorica*) *Vald.* 2[18]; *acc.* Hrédles lâfe (*gladium*) *B.* 2191; *nom. pl.* gomelra lâfe, Heaðobeardna gestreón *B.* 2036. — 4) *c. gen. der Sache, der etwas entronnen ist*; *nom.* seǫ væpna lâf (*der den Waffen entronnene Rest des Heeres*) *Gen.* 2005; ân gâra lâf, se þâ gûde genäs *Gen.* 2019; þâ Nordmen, dreórig dareða lâf *Ädelst.* 54; *dat.* þære lâfe lagosîða *Gen.* 1343; *acc. sg. vel pl.* vätra lâfe (*die der Flut entronnenen in der Arche*) *Gen.* 1549 *und ähnlich Gen.* 1496; væpna (svôles, âdes, fŷres) lâfe *Dan.* 74, *Ph.* 269, 272, 276, *Rä.* 57[10]. — *nom.* ic eom vrâðra láf, fŷres and feóle (*gladius*) *Rä.* 70[3]; *nom. pl.* homera lâfe *gladii*: *B.* 2829, *Rä.* 6[7] (*vgl.* hamera geveorc); fôla (*limarum*) lâfe (lâf *MS*) *gladii*: *B.* 1032; *inst. pl.* hamera lâfum (*gladiis*) *Ädelst.* 6. — *s.* ege-, ende-, eormen-, here-, sæ-, veá-, ỳð-, yrfelâf.

lafian *s.* gelafian.

lago, lagu (*altn.* lögr) *m. lacus, mare, æquor, und Name der Rune L.,*

nom. lagu *Dôm.* 1, *B.* 1630, *An.* 437, *Met.* 9[40], *Rûn.* 21, *Rä.* 4[11]; lagu land gefeól *Exod.* 482; lago *Gen.* 163, 211, 1413, 1491; svâ L. tôglîdeð, flôdas gefŷsde *El.* 1269; *acc. sg.* lagu *Ph.* 101, *Seef.* 47, *Bo.* 20, *Hy.* 4[97], *Rä.* 23[16].

lagu *f. lex, jus (gl. Prud.* 407): *s.* ealdor-, feorhlagu.

lagu *(pl. n.) s.* gelagu.

lagu-cräftig *adj. maris gnarus; nom.* ∽ mon *B.* 209.

lagu-fäðm *m. amplexus aquosus; inst.* mec ŷð sió brûne lagufäðme beleólc *Rä.* 61[7].

lagu-fästen *n. mare, oceanus; acc.* ofer ∽ *An.* 398, 826, *El.* 1017; ofer lagofästen *El.* 249.

lagu-flôd *m. aquae fluctus, mare, flumen; nom.* ∽ *Gn. C.* 46; *dat.* on (ofer) laguflôde *Gen.* 127, *Cri.* 851; *acc.* laguflôd *Jul.* 674; lagoflôd *Rä.* 59[12]; *gen. pl.* laguflôda bigong (gelâc) *Az.* 129, *Met.* 20[173]; ∽ vynn *(flumen) Ph.* 70; *acc. pl.* ofer lagoflôdas *An.* 244; *inst. pl.* U. väs longe L. flôdum bilocen lîfvynna dæl *(diluvio) Cri.* 807.

lagu-lâd *f. via maris, iter marinum; acc.* geond lagulâde *Wand.* 3; þam þe lagolâde lange cunnað *An.* 314.

lagu-mearg *m. equus maritimus, navis; nom.* ∽ *Gû.* 1306.

lagu-sîð *m. iter maninum, navigatio; gen. pl.* -ða *Gen.* 1343, 1486.

lagu-stræt *f. via maris; acc.* ofer lagustræte *B.* 239.

lagu-streám *m. aquarum fluctus, fluentum; nom.* ∽ *(oceanus) Met.* 11[43]; *dat.* on lagustreáme *(mari) Reim.* 14; on lagostreáme *(Donau) El.* 137; *acc.* lagustreám *Sch.* 84, *Met.* 20[111]; ofer ∽ *(mare) An.* 423, *Met.* 26[16]; *nom. pl.* lagustreámas *Ph.* 62 *(fontes, rivi), By.* 66 *(Flut im Gegensatz zur Ebbe); dat. pl.* lagustreámum *Ps.* 143[6]; *gen. pl.* lagustreáma full *(receptaculum fluidi, nubes) Rä.* 4[38]; *acc. pl.* lagustreámas *Gen.* 2449; ofer ∽ *Exod.* 367, *B.* 297; lagostreámas *Dan.* 388; *inst. pl.* lagostreámum *Gen.* 1923.

lagu-svimmende *part. natans in aqua; gen. pl.* -dra *(piscium) Sal.* 289.

lâm *ahd.* leim *m. argilla, lutum, limus; nom. 'argilla* laam': *Wr. gl.* 37; *gen.* leomu lâmes geþacan *Gû.* 1005; eordan fûlnes eal forvisnad, ∽ gelîcnes! *(cadaver) Seel.* 19; *dat.* of lâme ic þe leoðo gesette *Cri.* 1382; eom ic on ∽ oflegd *'infixus sum in limo profundi': Ps.* 68[1]; âlŷs me of ∽, þê läs ic veorðe lange fäst! *'eripe me de luto': Ps.* 68[14]; *inst.* þeáh hit sŷ greótê beþeaht, lîc mid lâmê *(sepultum) Dôm.* 99; ∽ bitolden *(idem) Ph.* 555; þät heó þis bânfät beorge bifäste, ∽ bilûce lîc orsâvle in þeóstorcôfan *Gû.* 1167. — *s.* læmen.

lama *adj. lahm, claudus, debilis, paralyticus; nom.* ic eom lama þearfa *'egenus et pauper sum': Ps.* 108[22]; *nom. pl.* laman, limseóce, lêfe, healte *El.* 1214; *gen. pl.* lamena (-ana *B.*) he is læce *Sal.* 77; *acc. pl.* gebŷgede laman *(contracte Krüppel) Nic.* 2. — *s.* âd-loma.

lamb *n. agnus; nom.* þu eart þät hâlige ~ *Hy.* 8^{22}.

lambor, lomber *n. agnus; aec.* godes lomber *Gû.* 1015; *non pl.* lambru *Ps.* $113^{4.6}$.

lâm-fät *n. vas argillaceum; acc.* ~ *Jul.* 578; þät ~ *(corpus humanum) Seel.* 133.

lâm-rindum? *Ruin.* 17.

land, lond *n.* 1) *Land im Gegensatz zum Waßer*; *nom.* mycel is nu gêna lâd ofer lagustreám, land svîðe feorr tô gesêcanne *An.* 423; *dat.* gesundrod väs lago viđ lande *Gen.* 163; folc väs on ~ *Exod:* 566; com tô ~ svymman *B.* 1623; (ceol) lyftgesvenced on ~ stôd *B.* 1913; *ähnlich* tô ~ *An.* 398, *Rûn.* 16, *Rä.* 23^{12} *und* tô londe *Cri.* 858, *Rä.* 34^{2}. sum bid on londe snel fêdespêdig *Crä.* 52. *acc.* heó land begeat *(columba ex arca emissa) Gen.* 1479; lagu ~ gefeól *Exod.* 482; þät hi ~ gesâvon brimcliſu blican *B.* 221; ofer æra geblond ~ gesôhton *Ädelst.* 27; *ähnlich* land *Gen.* 1444, 1458, *An.* 378, 404, 828; siddan flôvan môt ŷđ ofer eal lond *(oder alle Lande?) Sal.* 322; þâ þe land tredað *(animalia terrestria) Gen.* 203. — 2) *Land im Gegensatz zur Luft; gen.* ve þeċ in lyft gelæddun, oftugon þe londes vynna *Gû.* 438; *dat.* stille þynceđ lyft ofer londe *Rä.* 4^{11}; ic hnîge under lyfte helm ~ neár *Rä.* 4^{64}; leólc on lyfte, hvîlum ~ neáh *Rä.* 57^{8}. — 3) *tragbares Land, Acker, Gefilde, Land als Grundbesitz, Boden; ager, solum; nom.* land drysmyde deádra hrævum *Exod.* 40; *gen.* ic þe hneáv ne väs landes and lissa *Gen.* 2824; sealde hiora gehvädrum hund þûsenda ~ and locenra beága *B.* 2995; näbbe ic fäted gold ne feohgestreón, velan ne viste ne vîra gespann, ~ ne locenra beága *An.* 303; þät he fleón nolde fôtmæl ~ *(nicht einen Fuss breit) By.* 275; ~ frätve gevîtað under volcnum vinde gelîcost *El.* 1271; londes frätva *Ph.* 150; ~ ceorl *(rusticus, agricola) Met.* 12^{27}; *dat.* licgað äfter lande loccas tôdrifene, *An.* 1428; þŷ läs he (se hvæte) cîđa leás licge on þäm ~ *Met.* 12^{6}; *acc.* ve þe freóndlîce on þisse verþeóde vîc getæhton, land tô lissum *Gen.* 2688; sêcan dîgol ~ *(Wüste) An.* 698; he him bråd syleđ lond tô leáne *Vy.* 76; he me ~ forgeaf, eard êđelvynn *B.* 2492; se þe ville vyrcan västmbære ~, âtió of þäm äcere fearn and þornas! *Met.* 12^{1}; þe ic ~ reáfige (*sc.* foldan slîtende, grêne vongas) *Rä.* 13^{14}; *nom. pl.* land væron freórig cealdum cŷlegicelum *An.* 1261; greóvan ~ heora âloden västmum *Ps.* 106^{36}; lond beóđ gefrätvad, voruld gevlitigad *Ph.* 116. — 4) *Land, Landschaft, Territorium, Reich; nom.* þär is brâde lond, hyhtlîcra hâm in heofonrîce *Sat.* 215; him väs bâm samod on þam leódscipe ~ gecynde, eard êđelriht *B.* 2197; þät ädele (torhte) ~ *Ph.* 20, 28; *gen.* þäs heán landes *Gen.* 2854 *und ähnlich Gen.* 2898; ~ ät ende *Exod.* 128; þe eard nymað ûtan ~ *Ps.* 64^{6}; æghvär ~ *Ps.* 58^{5}; londes ôver *Cri.* 1002; ellor ~ *Bo.* 3; hvär he ~ være *Kl.* 8; on lifgendra ~ vynne *(in coelo) Cri.* 437, *Gû.* 790; *dat.* on þam (þŷs) lande

Gen. 392, 784, 787, 805, 1892, 1940; þâ wäs mid þŷ folcê fulwiht häfen and æ godes riht âræred, ræd on ~ *An.* 1647 *und ähnlich* on ~ *B.* 2310, 2836, *An.* 1696, on londe *Seef.* 66; tô þam lande, þär þe lust myneð tô gesêcanne *An.* 294; *acc.* Ethiopia land and leódgeard *Gen.* 229; þâra leóda ~, êðne êðel *Dan.* 77; on ~ Dena *B.* 242, 253; on Crêca ~ *El.* 250, 262; *ähnlich* land *Exod.* 57, 69, 444, *B.* 1904, *Ap.* 76, *An.* 268, *El.* 270 *und* lond *Gen.* 1773, 2838, *B.* 521, *Sal.* 196; heóld land and yrfe *Gen.* 1167; he eaforan læfde ~ and leódveard *Gen.* 1180; ~ and leóde *Edw.* 25, *An.* 1323; *ähnlich* land *Gen.* 1196, 1236 *und* lond *B.* 2471; þis rûme land *Gen.* 114; he lêt heo þät ~ bûan *Gen.* 239; on þis ~ hîder *Gen.* 509; sôhton ôðer ~ *Gen.* 332; þŷstre ~ (*Hölle*) *Gen.* 737; con him ~ geare *B.* 2062; geond ~ *Sal.* 496; rûm ~ vera (rûm-land?) *Gen.* 2555; mycelê fägerre ~, þonne þeós eorde seó *Sat.* 213; tîrfäste lond *Ph.* 70; *nom. acc. pl.* land heora *Exod.* 60; geond häleða ~ *Sat.* 270; ~ eal geondhvearf *Sal.* 185; folcmæro ~ *Gen.* 1801; vile þonne forbärnan brego moncynnes lond mid lîgê *Dôm.* 8; *gen. pl.* landa gehvilc *Dan.* 376, 409, *An.* 937; ofer ~ fela *B.* 311; *ähnlich* landa *Dan.* 303, *An.* 408, 963 *und* londa *Rä.* 34[13]; landa sveartost *(Hölle) Gen.* 487; ädelast londa *Ph.* 2; ~ getimbru *Gû.* 456; *dat. pl.* on þissum landum *Gen.* 2723. — *s.* burg-, êðel-, êg-, el-, ele-, eá-, eard-, eást-, feor-, folc-, heáh-, íg-, mearc-, môr-, sand-, sîd-, þeód-, un-, ût-, veal-, vîd-, vyn-, yrfe-land *und* lende.

land-bûende *m. terricola, incola, indigena; nom. sg.* londbûende *Sch.* 80; *nom. acc. pl.* ~ *Sat.* 684; landbûende *Jud.* 226; londbûend leóde mîne *B.* 1345; *gen. pl.* londbûendra *Rä.* 89[11]; *dat. pl.* landbûendum *Jud.* 315, *B.* 95; londbûendum *Crä.* 29, *Vîd.* 132.

land-fruma *m. Landesfürst; nom.* ~ *B.* 31.

land-gemyrcu (-gemercu) *pl. n. Landesgränzen, Landbezirke; acc.* secg vîsade lagucräftig mon landgemyrcu *B.* 209. — *vgl.* landgemæru *'fines terræ': Ps. Th.* 45[6].

land-gesceaft *f. creatura terrestris; nom.* eall ~ *Dan.* 360.

land-geveorc *n. Landesbau; acc.* leóda ~ *(arcem) B.* 938.

land-man *m. terrae incola, indigena; gen. pl.* landmanna (*sc.* Aegyptorum) *Exod.* 179.

land-mearc *f. Landesgränze; dat.* väs gelæded londmearce neáh *Jul.* 635.

land-rest *f. quies in sepulchro; acc.* of eorðscräfe ærist fremman, lætan landreste *(resurgere de mortuis) An.* 782.

land-riht *n. Landbesitz (H. Z.* X, 338); nu þu Loth geþenc, þät us môdige ymb mearce sittad ne villad rûmor unc ~ heora *Gen.* 1911; ~ geþah *Exod.* 354; ôðþät Heorrenda nu londryht geþah, þät me eorla hleó ær gesealde *Deór* 40; londrihtes îdel hveorfan *B.* 2886.

land-sceap (*engl.* landscape) *n. Landschaft; dat.* is þon gelîcost svâ he

(þes bât) on landsceape (lansceape *MS*) stille stande, þär hine storm ne mäg âvecgan *(i. e. am festen Lande) An.* 501.

land-scearu *f. provincia, territorium; acc.* hêton þâ lædan ofer landsceare þragmælum teón torngenîdlan *An.* 1231.

land-scipe *(engl.* landskip) *m. Landschaft; acc.* ic â ne geseah lâdran ∼ *(sc. inferno) Gen.* 376.

land-sôcn *f. das Ländersuchen; acc.* ær seó mengeo eft geond foldan bearm (bearn *MS*) tôfaran sceoldon leóda mægde on landsôcne *Gen.* 1665; tôfôran þâ on feóver vegas âdelinga bearn on ∼ *Gen.* 1699.

land-stede *m. Landstätte; dat.* on þissum londstede *Kl.* 16.

land-varu *f. civitas; acc. pl.* (draca) häfde landvara lîgê befangen *B.* 2321.

land-vela *m. divitiæ terrestres; acc. pl.* fŷr briced læne londvelan *(am j. Tage) Ph.* 505.

land-veard *m. terrae custos, Strandwächter; nom.* ∼ *B.* 1890.

-lang *s.* gelang.

lang, long *adj. longus:* 1) *räumlich lang; nom.* se väs fîftiges fôtgemearces lang *B.* 3043; Eádveard se langa *By.* 273; *acc.* langne sîd (veg) *Gen.* 68, 554, 690, *Dan.* 68; longne sîd (veg) *Ph.* 440, 555, *Gû.* 1153; gyrde (tungan) lange *Sal.* 90, *Rä.* 59[6]; þät fär gevyrc 300 lang elngemeta *Gen.* 1308; *inst. f.* langre lînan *Sal.* 294; *acc. pl.* lange sceaftas *Sal.* 120; *inst. pl.* mid longum leoma getongum *Reim.* 8; *compar. f.* ic beó l e n g r e þonne ær *Rä.* 24[7]. — 2) *zeitlich lang, longus, diuturnus; nom.* väs seó hvîl þäs l a n g *Gen.* 584; ∼ is þes sidfät ofer fealuvne flôd *An.* 420; tô ∼ hit him þûhte, hvänne ... *(bis) By.* 66; þeáh hit ∼ þince *Met.* 10[66]; tô ∼ is tô recenne, hû ... *B.* 2093; ne bid ∼ ofer þät, þät Israhêla âdelu môten ... mâ ricsian *El.* 432; lang (long *Ex.*) bid siddan, þät *(daß)* ... *Seel.* 6; hû þis is þus lang hider (þis is long *Ex.*) *Seel.* 26; näs þâ l o n g tô þon, þät ... *B.* 2591, 2845; ∼ is tô secganne, hû ... *Rä.* 40[32]; näs seó stundlatu ne þät onbîd ∼, þät hy vôp âhôfun *Gû.* 876; ∼ is þis onbîd vorulde lîfes *Gû.* 1019; se longa gefeá *Ph.* 607; *dat.* tô langre hvîle *Gen.* 489; äfter longre hvîle *Gû.* 1198; tô þam longan gefeán *Gû.* 1063, 1281; *acc.* langne hâm *(æternum) Ap.* 92; l a n g e þrage (hvîle, tîd) *diu: Gen.* 1426, 2544, 2835, *Dan.* 661, *B.* 16, 1915, 2159, *Edm.* 11, *An.* 791, *Kr.* 24, *Met.* 26[103]; þam þe lagolâde ∼ cunnad *An.* 314; l o n g e hvîle *diu: B.* 2780, *Rä.* 29[9]; þät ∼ lîf *(vitam æternam) Cri.* 1464; in þâ longan tîd *Sch.* 49; ymb svŷðe lang þäs þe ... *(lange nachdem) Arg. Ps. Th.* 17; þe þysum drŷcräftum long lŷfdon *(diu) Met.* 26[99] *und ähnlich* long *Ph.* 481; þät he lytel fäc ∼ gestreóna brûcan môste *(eine kurze Zeit lang) B.* 2240; *acc. pl.* tîda lange *Men.* 107; ealle ∼ dagas lîfes þînes *'omnibus diebus vitæ tuæ': Ps.* 127[6]; þâ longan gôd on heofonum *Gû.* 91; *compar.* ne bid þäs l e n g r a svice þonne seofon niht *(Aufschub) Gû.* 1007; näs hit ∼

fyrst *B.* 134; ôd þät lengre ne bid vestem vudubeámes (*nicht mehr länger da ist*) *Vy.* 23; lengran lîfes *Gen.* 1841, *Jud.* 184; nu us bôceras beteran secgad ∼ lŷft vynna *Exod.* 531; *superl.* þät bid daga lengust *Sat.* 606. — *s.* and-, däg-, ealdor-, morgen-, niht-, on-, sumorlang.

langaƌ *s.* langoƌ.

lange, longe *adv. diu;* lange *Gen.* 313, 401, 760, 1176, 1225, *Exod.* 138, 324, 557, *Sat.* 504, *Jud.* 158, *Cri.* 373, 1362, *Hö.* 80, *Seel.* 11 (*Verc.*), *B.* 905, 1336, 1748, 1994, 2130, 2344, *Vald.* 1^{10}, *An.* 579, 1365, *Jul.* 444, *El.* 602, 723, 793, 1119, *Ps.* 58^{12}, 73^{10}, 132^{4}, *Met.* 7^{19}, 11^{16}, 20^{175}; þonne lête he his hine ∼ vealdan *(quamdiu) Gen.* 258; nô þon ∼ väs his feorh flæscê bevunden *B.* 2423; longe *Gen.* 307, 1180, *Cri.* 115, 141, 252, 806, 830, 1672, *Hö.* 54, *Seel.* 11 (*Ex.*), *Ph.* 489, *B.* 31, 1061, 2751. 3082, 3108, *Jul.* 208, *Gû.* 596, 614, 804, 1144, 1233, *Reim.* 41, *Hy.* 4^{56}, 11^{12}, *Met.* 9^{13}, *Gn. Ex.* 184, *Rä.* 16^{29}, 41^{6}. — *compar.* leng *diutius, ultra, amplius: Gen.* 23, 170, 291, 731, 1892, 1979, 2421, 2591, 2655, 2785, *Exod.* 206, 264, *Dan.* 430, *Jud.* 153, *Cri.* 343, 501, *Dôm.* 53, *B.* 451, 974, 2307 (læg *MS*), 2801, 2826, 3064, *Men.* 112, *An.* 80, 801, 1044, 1366, 1469, 1662, *Jul.* 201, *Gû.* 207, 395, 1031, *El.* 576, 702, 706, 907, *Hy.* 4^{69}, *Met.* 28^{6}, *Alm.* 6, *Sal.* 357, 462; me þîn môdsefa lîcað ∼ svâ vel (*magis magisque*) *B.* 1854; ∼ svâ svîðor *Gen.* 989; svâ ∼ svâ svîðor *Exod.* 19^{19}; ne väs hit lenge þâ gên, þät ... *B.* 83; staðolfäst ne mäg fore leahtra lufan ∼ gevunian on gebedstôve *Jul.* 375; ∼ hû geornor *(magis magisque) Gû.* 109. — *superl.* lengest *Gen.* 244, 1219, *Exod.* 423, *B.* 2008, 2238, *Vid.* 28, 45, *Ps.* 70^{13}, 118^{26}, *Met.* 9^{17}, *Gn. Ex.* 79, *Gn. C.* 6, *Sal.* 325.

lang-fyrst *m. longum intervallum; acc.* ne longfyrst ofer þät (*nicht mehr lange*) *Gû.* 920.

langian, longian *(ahd.* langên, -ôn) *impers. c. acc. pers. verlangen; præs.* langad þe âvuht up tô gode? *Gen.* 496; longaƌ *Gn. Ex.* 170; *præt.* mec longade *Kl.* 14; häleƌ langode, hvänne *(c. conj.)* ... *Gen.* 1431. — *s.* âlangian, oflangod (-longad).

langoƌ, langaƌ, longaƌ *m. desiderium; nom.* him on hreðre hygebendum fäst äfter deórum men dyrne langaƌ bearn viƌ blôde *B.* 1879; þät hine ne meahte meotudes villan longaƌ gelettan *Gû.* 330; *gen.* ic æfre ne mäg þære môdceare mînre gerestan ne ealles þäs longaðes, þe mec begeat *Kl.* 41; *dat.* vâ bid þam þe sceal of (on?) langoðe lîfes âbîdan *Kl.* 53; *acc.* häfde him tô gesîðde sorge and longaƌ *Deór.* 3; *nom. pl.* mec longeðas lyt gegrêtað *Gû.* 287; *acc. pl.* forlêt ∼ lænra dreáma *Gû.* 301.

lang-sum, long-sum *adj. longus, diuturnus; nom.* lagu byƌ leódum langsum geþûht *Rûn.* 21; mycel is tô secganne, ∼ leornung, þät (*was*) he in lîfe âdreág *An.* 1484; väs þät gevin tô strang, lâd and longsum

B. 134, 192; lufu langsumu *Gen.* 1906; *acc.* ic can eów læran langsumne ræd *Sat.* 250 *und ähnlich Exod.* 6; ford gebâd ~ hiht (*spem*) *Exod.* 405; þonne he ät gûde gegân þenced longsumne lof *B.* 1536; ~ nîd *Gen.* 1757; þät hio lif mid þe langsum begêton *Ps. C.* 57; leódbealo longsum *B.* 1722; *nom. acc. pl.* lâre longsume *Cri.* 44, *Gû.* 766; *compar.* he him êce geceás langsumre lif *Ap.* 20.

lang-tvidig *adj. diu concessus; nom.* þu scealt tô frôfre veordan eal ~ leódum þinum *B.* 1708.

langung, longung *f.* 1) *desiderium*; *nom.* langung (*c. gen.*) *Dan.* 39; *gen. (inst.?)* longunge fûs *Hy.* 4[97]; *acc.* longunge *Seef.* 47. — 2) *tædium;* mîn sâvl âslêp for langunga *'dormitavit anima mea præ tædio': Ps.* 118[28].

langung-hvîl *f. tempus tædii, gen. pl.* ic feala ealra gebâd langunghvîla *Kr.* 126.

lann, lonn *f. catena, compes? inst. pl.* he liged lonnum fäst *Sal.* 265; fäste gebindan, ~ belûcan *Sal.* 278. — *ahd. 'lamina* lanna' *inter textrina: Graff II,* 217.

lâr *f.* 1) *Lehre, doctrina, disciplina, Predigt; nom.* eów is ~ godes âbroden of breóstum *Exod.* 268; him väs sôdre geþûht, þät hit ufancundes engles være mägenþegnes vord þonne ænges monnes ~ *Gû.* 1099; *gen.* þär hie hyrenodon hâliges ~ *An.* 654; *acc.* (*z. Th. wol Plural*): þät hie heofoncyninges lâre forlêton *Gen.* 441; häfde hyldo godes ~ forlæten *Gen.* 771; gif ge gehealdad hâlige ~ *Exod.* 560; þe nyle gemunan þâ mildan meotudes ~ *Cri.* 1201; land väs gefælsod þurh Mattheus mære ~ *Ap.* 66; hû us vuldres veard þurh ~ speón tô þam fägeran geféan *An.* 597; þâ þe räfnad hêr vordum and veorcum vuldorcyninges ~ longsume *Gû.* 766; hvät! ge vîtgena ~ onfêngon *El.* 335; and he forlæted ~ þîne and mânþeávum mînum folgad *El.* 929; *ähnlich* lâre *Gen.* 429, 731, *Dôm.* 70, *Sch. Ph.* 476, *Men.* 103, *An.* 709, 820, 1694, *Gû.* 1093, *El.* 388, *Fä.* 61, *Sal.* 196, 462; he hêt me his vord veordian and vel healdan, læstan his lâre *Gen.* 538; þät þu gebod godes ~ læstes *Gen.* 572; *ähnlich* lâre *Gen.* 787, 2169, *An.* 1426, 1655, *El.* 368; *an diesen letzteren Stellen schwankt die Bedeutung über in die des Befehls; inst.* þät sædes corn bid âveaht mid gôdre lâre *Met.* 22[42]; in Babilone burhsittendum ~ sägde Daniel dômas *Dan.* 661; *nom. pl.* þär vîsna fela veard inlîhted lâre longsume þurh lîfes fruman *Cri.* 44; þý läs tôvorpen sien frôd fyrngevritu and þâ fäderlîcan ~ forlæten *El.* 432; *gen. pl.* lâra gemyndig (*sc. dei*) *Gen.* 1943; volde hyrenigan hâliges ~, mildes medelcvida *Gû.* 979; ne sceal he tô sæne beón ne þissa lârna tô lät *Dôm.* 89; *dat. pl.* ge elþeódiges nu bûtan leódrihte lârum hŷrad *An.* 679; ne gelŷfdon ~ sînum *An.* 814; *ähnlich* lârum *An.* 1292, *Gû.* 335; *acc. pl.* se väs æ bringend lâra lædend þâm þe . . *(Melchisedek) Cri.* 141; gif he læst mîna ~ *Gen.* 619; *inst. pl.* bôca gleáv, lârum leodufäst

Crä. 95; vordhord onvreáh vîtgan ∽ *Môd.* 3. — 2) *suggestio, consilium, provocatio, jussum, mandatum; nom. gen.* fäder älmihtiges lâre gemyndig *Gen.* 1780; *dat.* be fäder lâre (*Rath*) *B.* 1950; hŷrdon ∽ *gehorchten dem Befehl) Dan.* 432; *acc. sg. et plur.* span þu (*diab.*) hine georne, þät he þîne l â r e læste! *Gen.* 576; siddan þu mînum vordum getrûvodest, læstes mîne ∽ *Gen.* 614; nalles higê gehyrvdon hâliges ∽ (*sc. Mosis*) *Exod.* 307; eal þät þâ þeódguman þrymmê geeodon þurh Judithe gleáve ∽ (*Rath*) *Jud.* 334; ne hele, se þe häbbe hólde ∽! (*Rath*) *An.* 1166; nalâs hy him gelîce ∽ bæron in his môdes gemynd (*sc. angelus et diabolus*) *Gû.* 88; *ähnlich* lâre *Gen.* 650, *El.* 1166; þâ þâ lâre ongeat Þeódric Amuling *(die Aufforderung des Boethius an die Oströmer) Met.* 1[66]; *gen. pl.* ves þu us l â r e n a gôd! *B.* 269 *und ähnlich* lâra *B.* 1220; *dat. pl.* þät heó his l â r u m hŷrde *Gen.* 711; þe for þâm ∽ com *(suggestionum causa) Gen.* 598; þâ he idese ∽ geþafode *Gen.* 2232; noldon hŷran ∽ in hige hædnum (*Befehl) Dan.* 217; *ähnlich* lârum *Gen.* 592, 1750, *Jul.* 371, 378, *Gû.* 424; *inst. pl.* hêht him þeóvmennen on bedd gân brŷde lârum *(auf den Rath seiner Frau) Gen.* 2234; lifge Ismael ∽, þeóden, þînum! *(secundum mandata tua) Gen.* 2346; heó ädre gevât engles ∽ (tô) hire hlâfordum *Gen.* 2294; *ähnlich* lârum (*c. gen.*) *Exod.* 390, *An.* 141, 611, *Jul.* 306, *Gû.* 818, *Rä.* 40[22]; hie ∽ sôhton veras tô veorce and tô vrôhtscipe (*beim Thurmbau*) *Gen.* 1671; sume ic ∽ geteáh, tô gefüte fremede, þät hie ealde äfþoncan ednívedan *Jul.* 483; bebeád faran stân stræte of stedevonge, godes ærendu ∽ lædan tô Chananêum *An.* 778. — 3) *Belehrung; nom.* svâ is lâr and âr tô spôvendre spræce gelæded, þâm þe... *Gû.* 592; *dat.* þär on rîme väs 3000 þæra leóda âlesen tô lâre *El.* 286; *acc.* oft he þâm leódum l â r e sende, hâlige gâstas *Dan.* 25; ær me ∽ onlâg þurh leóhtne hâd mägencyning *El.* 1246; *nom. pl.* me in heofonum sind ∽ gelonge (?) *Gû.* 225; *gen. pl.* sædon gode ealles þanc lista and þâra l â r a *Gen.* 239; gif þu lidvêrigum lârna þînra êste vyrdest *An.* 482. — 4) *exemplum* (*Mone gl.* 360); *dat.* þâ he svâ ford gebâd leódum tô lâre langsumne hiht (*Abr.*) *Exod.* 405. — 5) *List; inst.* ic me gûdbordes sveng lâre gebearh *Gen.* 2693. — 6) *historia*; *acc.* hâliges lâre (*narrationem de fatis Andreæ*) *An.* 1480. — *s.* freóndlâr.

lâr-cräft *m. disciplina, scientia*; *acc. pl.* ic îglanda eallra häbbe bôca onbyrged, lârcräftas onlocen Libia and Grêca *Sal.* 3.

lâr-cvide *m. sermo, doctrina*; *acc.* þät ve sôdfästes svade folgodon, læston ∽ *An.* 674; *dat. pl.* se þe sceal his vinedryhtnes lârcvidum longe forþolian *Wand.* 38.

lâreów *m. instructor, doctor, magister*; *nom.* ∽ *Gen.* 2482, *Men.* 135, *An.* 1323, 1468, *Jul.* 409, *Hy.* 9[12], *Met.* 30[3]; *gen.* lâreówes *Cri.* 458, *Gû.* 330; *acc.* lâreów *An.* 404, 1709, *Gû.* 977; *pl.* lâreówas *Met.* 13[38], *Fä.* 13; *gen. pl.* lâreóva *Met.* 13[42]; lârióva *Met.* 10[55]; *dat. pl.* lâreówum *Sal.* 398.

lâr-smiđ *m. doctor, consiliator*; *pl.* lârsmidas *El.* 203; lârsmeodas *An.* 1222.

lâst, leâst *goth.* laists *m. vestigium, gressus*; 1) *die von einem hinterlaſzene Wegspur*; *acc.* syđđan hie þâs lâđan lâst sceávedon *B.* 132; *nom. pl.* lâstas væron gesŷne *B.* 1402; ic seah vuhte feóver samed sîđian; svearte væran ∼, svađu svîđe blacu *Rä.* 52[2]; *acc. pl* fêrđon feorran and neán geond vîdvegas vundor sceávian, lâđes ∼ *B.* 841; þeáh nu älda bearn ∼ mîne svîđe sêcad, ic svađe mîne bemîđe monna gehvylcum *Rä.* 89[11]; *inst. pl.* hi tôberađ þec blôdgum lâstum *Gû.* 260. — 2) *in Verbindungen wie 'hinter sich, hinter einem zurückbleibend, hinter einem her'*; *dat.* him on lâste setl stôdan on godes rîce bûendra leás (*sc. angelis ex coelo expulsis*) *Gen.* 86; him on ∼ beleác hihtfulne hâm hâlig engel *Gen.* 945; him (fleóndum) on ∼ fôr sveót Ebrêa sigorê geveorđod *Jud.* 298; him fleáh on ∼ earn *Jud.* 209; *ähnlich* on ∼ (*c. dat.*) *Gen.* 1128, 1544, 1576, 1622, 1699, 2075, 2789, *Wand.* 97, *Fin.* 17, *Ap.* 94, *El.* 30; he väs yrfes hyrde on fâder lâste *Gen.* 1068; þâ veard forht ferđ manig folces on ∼ *An.* 1598; ic veán on ∼ veorc þrovade (*in Folge von Wehgeschick*) *Rä.* 71[13]; usse yldran ân forlêton vuldres setl leóflîc on ∼ (*hinter sich zurück*) *Ph.* 440; lêton frätve licgan on ∼ *Rä.* 14[11]; *acc.* him arn on lâst þŷstre genip *Gen.* 138; þâ com äfter *(adv.)* niht on ∼ däge *Gen.* 2449; *ähnlich* on ∼ (*c. dat.*) *Gen.* 1099, *Jud.* 292, *B.* 2945, *Ädelst.* 22, *Rä.* 4[21]; þät he sîđor fôr on leófes lâst *Exod.* 337 *und ähnlich Exod.* 167; þâ on ∼ beseah leóflîc cempa (*retro spexit*) *An.* 1448; he his folme forlêt tô lîfvrađe lâst veardian (*ließ sie hinter sich zurück*) *B.* 971; þät þâm frätvum feóver mearas ∼ veardode (*auf dem Fuße folgten*) *B.* 2164, cyning ûre gevât þurh þäs temples hrôf, þär hy tô sêgun, þâ þe leófes þâ gên ∼ veardedun on þam þingstede *Cri.* 496; se þe his mondryhten lîfê belidenne ∼ veardian viste (*zurückbleiben*) *Gû.* 1312; sceal se lichoma leâst veardigan eft on eordan (*desgl.*) *Met.* 20[241]. — 3) *gressus, Gang; inst.* þät Sarrah brŷđe lâstê beddreste gestâh *Gen.* 2715; þu þâs verþeóde vräccan ∼ feorran gesôhtest *Gen.* 2478; *ähnlich Gen.* 2217, 2822, *Rä.* 40[6]; *gen. pl.* sume ic on bryne sende, þät him lâsta veard sîđast gesŷne (*der letzte Gang, Tod*) *Jul.* 474; *acc. pl.* he ôfstum ford lâstas legde *Gen.* 2536; *ähnlich Gen.* 1026, 2400, 2850; *inst. pl.* hû ic îscealdne sæ vunade vräccan lâstum *Seef.* 15. — *s.* äf-, fêđe-, feorh-, fôt-, sveart-, ûrig-, vîd-, vräclâst.

lâst-veard *m.* 1) *successor, hæres*; *acc.* þone ∼ *Exod.* 400. — 2) *persecutor; acc.* vräcmon (*fugitivus*) gebâd lâđne ∼ *Exod.* 138.

lâst-vord *n. Nachrede, fama post mortem; gen. pl.* is eorla gehvam äftercveđendra lof lifgendra lâstvorda betst *Seef.* 73.

-lata (?) *s.* andlata *und* lät.

late *adv. tarde, lente, sero: Jud.* 275, *Ph.* 316, *Jul.* 444, *Gû.* 1137, 1198, *El.* 708, *Sal.* 447; *comp.* lator (*serius*) *Men.* 113.

latian *cunctari, morari; imp.* cym nu, ne l a t a tô lange! *Cri.* 373; ne ∼ þu âviht! *Ps.* 69[7]; ne leata þu! *Ps. Stev.* 69. — *s.* lettan.

lâtteów, lâtþeów (*cig.* lâd-teów) *m. dux; nom. acc.* lâtteów *El.* 520, 899, *Ps.* 54[13], 67[25], 103[17], *Hy.* 9[9], *Met.* 20[279], *Rä.* 3[11]; lâtþeów *Exod.* 104, *Ps. Th.* 30[4]; lâteów *Wr. gl.* 72, *Deut.* 31[6], 32[12]; lâdtov *Ps. Stev.* 30[4], 54[14], 103[17]; *gen.* lâtteówes *Gû.* 335, *El.* 1210.

latu *f. retardatio: s.* vordlatu *und vgl.* ylding.

läc (*nhd.* lech *ndd.* leck) *adj. saucius; gen. pl.* ymb hine gûdra fela hvearf l a c r a hræv *Fin.* 34.

-læca *s.* aglæca, gûdgelæca.

læcan (*mhd.* leichen) *aufspringen, emporschlagen, sursum ferri; præt.* se vonna lêg læhte vid þäs lâdan *Sat.* 716. — *s.* lâcan *und* ed-, neá-, geneálæcan.

läccan *prehendere, capere; inf.* mec tô gefôanne *vel* läccanne *'comprehendere me': Marc. C.* 14[48]; *præs.* læded hine and läced *Sal.* 496; ac läccad of manna begeatum, hvät hi gefôn mâgon, eall svâ gîfre hremmas of holde dôd, þär þär hi tô mâgon *Inst. polit.* 19; *part.* and veard þâ läht and gelæd tô þam cyninge *Gen.* 12[15].

læce (*goth.* lêkeis *ahd.* lâhhi) *m. medicus (cig. incantator); nom.* læce *Hy.* 7[62], *Sal.* 77, 102; *gen.* læces *Gn. Ex.* 45; *nom. pl.* læceas *Ps.* 87[10]; *gen. pl.* læca *Hy.* 1[6]. — *s.* lâcnian.

læcea *s.* aglæca.

læce-cynn *n. genus medicorum*; *acc.* næfre (ic) ∼ findan meahte, þâra þe mid vyrtum vunde gehælde *Rä.* 6[10].

læce-dôm *m. medicina, ars medica, sanatio; acc.* ∼ *Sat.* 589, *Cri.* 1573.

-læd (*goth.* -lêds) *s.* unlæd.

lædan 1) *c. acc. leiten, führen, bringen; præs.* se þe foran l æ d e d brîdels on blancan *El.* 1184; se þisne here ∼ *Cri.* 574; he ∼ hie tô lîhte (lædæd *MS*) *Sat.* 361; *conj.* 2. and þe læde mid þîn âgen bearn! *Gen.* 2850; *præt.* l æ d d e hie svâ mid ligenum and on unriht speôn *(seduxit) Gen.* 588; Abraham æhte ∼ of Egypta êdelmearce *Gen.* 1873; *pl.* l æ d d o n (hine) leóflîce *Gû.* 756; ∼ hineût of Sodoma byrig *Gen.* 2011; *imp.* ne læd þu us in costunge! *Hy.* 6[27]; *inf.* vit l æ d a n sculon teónvît of þisse stôve *(entfernen) Gen.* 1911; vile up heonan sâvla ∼ *Sat.* 398; brontne ceol ofer lagustræte ∼ *B.* 239; þu scealt fêran and frid ∼, þär *(dahin wo)* . . . *An.* 174; nu þu môst fêran, þider þu fundadest: ic þec ∼ sceal *Cri.* 1672; ne þurfan ge on þâ fôre frätve ∼ *(mit euch auf die Reise nehmen) An.* 337; hêht þâ cvicne cordrê ∼, scûfan in drŷgne seád *El.* 691; hûde ∼ *Rä.* 30[2]; *part. præs.* se väs æ bringend, lâra l æ d e n d þâm þe . . . *Cri.* 141; *part. præt.* þâ väs geond þâ verþeóde vîde l æ d e d mære morgenspel *El.* 969; feorran ∼ *(weithergebracht) Rä.* 29[6]; *ähnlich præs. sg.* læded

Exod. 543, 554. *Sch.* 55, *Sal.* 496; *pl.* lædað *Sat.* 632, *Ph.* 345; *conj.* 2. læde *Gû.* 1271; *prət.* þu læddest *Gen.* 2677, *Sat.* 423; he lædde *Exod.* 54, 77, *Sat.* 566; *pl.* læddun *Gû.* 398, læddan *An.* 1251 *und* læddon *Gen.* 2016, *B.* 1159, *An.* 1461; *conj.* 3. lædde *Älf. Tod.* 12; *imp.* læd *Gen.* 1332, 1489; *inf.* lædan *Gen.* 1357, 1649, 1746, 1767, 1774, 1856, 2130, 2149, 2621, 2785, 2870, *Hö.* 39, *An.* 778, 1046, 1231, 1708, *Gû.* 567, 661, *El.* 241, *Hy.* 4[32] *und* lædon *Gû.* 693; ût lædan *Gen.* 1435, 2455, *An.* 1392 *und* ~ ût *An.* 1274; *part.* læded *Cri.* 795, *Ph.* 491, *An.* 1309, *Jul.* 689, *Gen.* 2630; *præs.* ic naman drihtnes hêrige and hine mid lofsange læde *'et magnificabo eum in laude':* *Ps.* 68[31]; hi Crist hêriað and him lof lædað *Hy.* 7[25]; orsorg lîf ealnig ~ voruldvîse men *Met.* 7[40]; *inf.* â scylen rincas gerædan lædan and him ætsomne svefan *Gn. Ex.* 178; *part. præs.* he väs eft svâ ær lof lædende *An.* 1479. — 2) *duci, se movere; inf.* þûhte me, þät ic gesâve syllîcre treov on lyfte lædan *Kr.* 5. — 3) *c. acc. producere; præs. pl.* cucra vuhta, þâra þe *(acc.)* lyft and flôd lædað and fêdað *Gen.* 1298. — 4) *intr. produci, crescere; præs.* tydrad ealle, þâ on Libanes lædað (-eð *MS*) on beorge, cvîce cederbeámas, þâ þu sylfa gesettest *Ps.* 103[16]; *inf.* vudu mäg him veaxan, tânum lædan *Hy.* 4[105]; *part. præs.* ealra beáma on eordvege up lædendra *Ph.* 178. — *s.* â-, an-, for-, ge-, on-, ôd-, vidlædan.

lædan *excusare (s.* lâdian); *part.* ne hyld þu mîne heortan, þät ic hearme vord þuruh invitstäf ût forlæte and ic lædend vese lâdra firena! *'ut non declines cor meum in verbum malum ad excusandas excusationes in peccatis':* *Ps.* 140[5].

læddu *f. Leid, Beleidigung; gen. pl.* þâra lædda, þe ge lange drugon *Jud.* 158; *inst.* þät he mid læddum us eglan môste *Jud.* 185; þär ænig ne mäg ~ hvôpan *Ph.* 582. — *ahd.* leida *accusatio.*

læfan (*altn.* leifa *engl.* to leave *gr. λείπω*) *relinquere; prət.* he þam yldestan læfde folc frumbearne *Gen.* 1214 *und ähnlich Gen.* 1179, 1195, *B.* 2470; *imp.* þînum mâgum læf folc and rîce! *B.* 1178; ~ us êcne gefeán vuldres þînes! *Cri.* 159.

-läg *s.* orläg (-lege).

læl *f.* 1) *vimen: Wr. gl.* 33; *mastigiæ (Peitsche): Cot.* 129. — 2) *nævus (Cot.* 138), *livor, Maal von Schlägen;* vunde vid vunde, læl vid læle *'vulnus pro vulnere, livorem pro livore': Exod.* 21[25] *und ebenso* læl (*var.* læle) vid læle *Älfred Ges. Einl.* 19; *nom. pl.* ne sŷ him bânes bryce ne blôdig vund ne lîces læla ne lâdes viht! *Gû.* 671.

lælan *livere; inf.* geseoh nu seolfes svâde, svâ þîn svät âgêt þurh bângebrec blôdige stîge, lic ~ (*nach Grimm* lîc-lælan *Blutflecken*): *An.* 1445. — 'lælian *livere, livescere': Cot.* 119 *(Lye).*

læmen *adj. argillaceus, fictilis; nom. acc.* ~ crocca *'testa': Ps. Th.* 21[13]; ~ fät *Jul.* 574; *pl. n.* leomo læmena (*i. e. membra corporis humani*) *Cri.* 15.

læn (*ahd.* lêhan *altn.* lân *engl.* loan) *n. res fidei alicui commissa, munus; donum, beneficium, mutuum; nom. 'momentum* tô hvîle læn': *Wr. gl.* 21; *'commodum* ∼, *precarium* landes ∼': *ib.* 21; *acc.* þät hie ∼ godes ælmihtiges gife ân forlêten *Gen.* 692; þâ meahte heó vîde geseón þurh þäs lâdan ∼ *Gen.* 601.

lænan *commodare, mutuum dare, præbere; inf.* þät him êce drihten eád mihte ät þam sperenîde spêde ∼ *Gen.* 2059. — *'res credita* gelêned feoh *vel* on borh geseald': *Wr. gl.* 20; *'pignus* ved *vel* âlæned feoh, *ypotheca* feohlænung bûtan borge': *ib.* 21. — *s.* onlænan.

læn-dagas *pl. die nur zeitweilig gelichenen Lebenstage; acc.* âlætan ∼ *(sterben) B.* 2591; *gen.* sceolde lændaga ende gebîdan, vorulde lîfes *B.* 2341.

læne, lêne (*alts.* lêhni) *adj. nur zeitweilig zu Lehen gegeben und daher wider heimfällig, temporarius, temporalis, transitorius, caducus, futilis, vilis, inanis; nom.* feoh bid æghvam læne under lyfte *El.* 1271; hêr bid feoh ∼, hêr bid freónd ∼, hêr bid mon ∼, hêr bid mæg ∼: eal þis eordan gesteal îdel hveorfed *Wand.* 108-9; þis is ∼ dreám *Exod.* 531; þis ∼ lîf *Seef.* 66, *Ps.* 62[3]; þeós ∼ gesceaft *Cri.* 843, *Hy.* 11[12]; þät se lîchoma ∼ gedreósed, fæge gefealled *B.* 1754 (*vgl. B.* 3178); syddan orvearde ænigne dæl gesêgon on sele vunian, ∼ licgan (*unbenutzt?*) *B.* 3129. — *gen.* lænes lîfes (lîfvelan, lîchoman) *Exod.* 268, *Gû.* 122, *Met.* 26[113]; lænan lîfes *Ph.* 456, *B.* 2845. — *dat.* on þisse lænan gesceafte *Sal.* 326; on þissum (þîs) ∼ life *Gen.* 1211; *Hy.* 3[33] (hlænan *MS*), *Kr.* 138; on þyssum lænum lîfe *Kr.* 109. — *acc.* lîchoman læ n n e and sænne *Met.* 26[106]; þonne fŷr þiged ∼ lîchoman, lîf bid on sîde *Ph.* 220; god us ät frymde geteóde lîf and ∼ villan *Gn. Ex.* 6; þâs lænan tîd (gesceaft, vorold) *Cri.* 1559, 1586, *Môd.* 10, *Wal.* 64, *B.* 1622, *Gû.* 342, 940, 1093, *Met.* 9[18], 20[157]; þis læ n e lîf *Ph.* 481; he þis vâce forlêt lîf þis ∼ *Edg.* 24; ôder him þâs eordan ealle sägde ∼ under lyfte *Gû.* 91. — *nom. acc. pl.* læ n e lîchoman (londvelan) *Ph.* 489, 505; îdle lustas, ∼ lîfes vynne *Sch.* 100; his lîfdagas ∼ syndan *Ps.* 102[14]; þâs læ n a n dreámas (eordlîcu þing) *Cri.* 1668, *Met.* 20[223]; þâs ∼ gestreón, îdle æhtvelan *Ap.* 83; læ n u sindon eordlîcu þing â fleóndu *Met.* 21[29]; gylt gefremmad þurh lîchaman lê n e geþohtas *Ps. C.* 15. — *gen. pl.* lænra dreáma *Gû.* 301. — *Nicht zu verwechseln mit* hlæne, læne (*engl.* lean) *mager, das wol zu skr.* klîv (*impotentem esse*) *gehört.*

læran *docere, instruere, informare, suadere, monere, exhortari; præs.* leófa, dô svâ ic þe læ r e! *Gen.* 2304; forþan ic þe ∼, þät þu hospevide ne fremme *El.* 522; þe mec læ r e d from þe on stearcne veg *Jul.* 282; he gevritu ∼ *Sal.* 50; se þe men ∼ micelne vîsdôm *Ps.* 93[10]; *prät.* nalles he hie freme læ r d e *Gen.* 610; he ful baldlîce beornas ∼ *(exhortatus est) By.* 311; þâ gyt (he) vordum ∼ folc tô gefeohte *An* 1198; hû he reordberend ∼ under lyfte *An.* 420; leóde ∼ on

lîfes veg *An.* 170; svâ me fäder ∼ ät frymde (*mich unterwies, mir befahl*) *Rä.* 41[34]; *pl.* þâ þe me ær lærdon *'docentes me': Ps.* 118[99]; *imp.* lær mec, hû ic *(c. conj.)* . . . ! *Ps.* 118[12. 26. 135], 142[10]; þu þe ∼ be þon, gumcyste ongit! (*belehre dich daran, nimm dir eine Lehre daraus*) *B.* 1722; *inf.* (Abr.) ongan his brŷd vordum læran *(instruieren) Gen.* 1823; hêht þe ∼, þät þu lagu drêfde *(suadere, jubere), Bo.* 20; *ähnlich præs.* þu lærest *An.* 1187, *Ps.* 93[12]; læred *Sal.* 491, 493; *pl.* lærad *Cri.* 1689; *conj.* 2. lære *Ps.* 118[124]; *prät.* 1. 3. lærde *Ap.* 31, *An.* 462, 1299, 1682, *Gû.* 109, *El.* 529, *Ps. C.* 105, *Ps.* 119[6]; *sg.* 2. þu lærdest *Ps.* 70[16], 118[83] *und* lærdes *Ps. C.* 55; *conj.* 3. lærde *Ps.* 104[18]; *imp.* lær *Ps.* 118[64. 66]; *inf.* læran *Gen.* 517, *Sat.* 250, *Cri.* 816, *Dôm.* 47, *El.* 1206 *(exhortari)*, *Ps.* 118[171]; *part. pl.* lærde væron *El.* 173, 191. — *s.* â-, for-, gelæran; æ-lærend; unlæred.

lær-gedêfe *adj. quod decet doceri, ad docendum aptus; acc.* leorna lâre ∼! *Fä.* 61.

lærig *m. margo clypei? (vgl. λαισήϊον parmula, vox barbara), wie* rand *sowol margo clypei als clypeus ist; nom.* bärst bordes ∼ *By.* 284; *acc.* ne him bealubenne gebiden häfdon ofer linde ∼ *Exod.* 239. — *nach M. Rieger soll es den Körper des Schildes bezeichnen.*

läs *adv. minus;* longaþ þonne þŷ ∼, þe *(qui)* him con leóda vorn *Gn. Ex.* 170; hio me lytlê ∼ lâde voldan þisses eordveges ende gescrîfan *'paulominus consummaverunt me in terra': Ps.* 118[87]. — þê läs *(conj. c. conj.) quominus, ne: Ps.* 68[14], 90[12] *und ebenso* þŷ läs *Gen.* 576, 1045, 2145, 2503, *Exod.* 117, *Cri.* 684, 768, *Crä.* 14, 24, 100, *Ph.* 246, *B.* 1918, *An.* 77, 1049, 1149, *El.* 430, *Ps.* 113[10], 118[133], 139[8], *Hy.* 4[53], 6[29], *Met.* 11[36], 16[3], þî läs *Cri.* 762 *und* þŷ läs þe *Ps.* 118[11]. — *superl.* läsast *Gû.* 309; läsest *Gn. Ex.* 159; läst *Ps. Th.* 10[2], 13[9].

läs *n. minus; acc.* þâ þe ∼ âgun *Gû.* 50; þät hió leódbealeva ∼ gefremede *B.* 1946; âhte ic holdra þŷ ∼ *B.* 487 *und ähnlich Rä.* 10[11].

lässa *adj. minor; nom. m.* lässa *B.* 1282; *f. n.* lässe *Met.* 20[117. 179], 28[68], *Rä.* 41[95], 67[2]; *dat.* for lässan *(für Geringeres) B.* 951; *acc.* lässan *(m. f.) B.* 2571, *Met.* 28[12]; lässe *(n.) El.* 48, *Met.* 28[22], *Sal.* 356; *inst. pl.* lässan *B.* 43. — *superl.* läsast *Gû.* 741; läsest *B.* 2354.

læst *Leistung, Erfüllung? dat.* siddan leófes leód læste neár svêg svidrode *Exod.* 308. — *s.* ful-læst (-lêst).

læstan 1) *c. acc. præstare, observare, exsequi, efficere, patrare; pars.* ic lufan symle læste vid eóvic *Cri.* 477; gif he læst mîna lâra *Gen.* 619; *conj.* læste þu georne his ambyhto! *Gen.* 517; *prät. pl.* earge ge þät læstun *Cri.* 1503; *imp.* læst uncre vel treóv-rædenne! *Gen.* 2304; *inf.* gif vit him geongordôm læstan villad *Gen.* 663; his bebodu ∼, äfnan on êdle *Gû.* 815; *ähnlich præs. pl.* læstad *Cri.* 1689, *Sal.* 316; *conj.* 3. læste *Gen.* 576; *prät.* þu læstest *Gen.* 2169 *und* læstes *Gen.* 572, 614; *pl.* læstun *Cri.* 1225, læstan *Gen.* 551 *(conj.?), Gû.* 1233, *und* læston *An.* 674, 1655; *conj. pl.* læsten *Gen.* 244, *Gû.* 817; *imp.* læst *B.* 2663,

Gû. 1144; *inf.* læstan *Gen.* 509, 538, 650, *Cri.* 1393, *Bo.* 51, *An.* 1426, *El.* 368. — 2) *c. dat. pers. obsequi, subditum esse;* gif hi leódfruman læstan dorsten *Met.* 1[27]. — 3) *intr. durare, manere (engl.* to last); *præt. pl.* þonne him dagas læstun *Cri.* 1289; *inf.* hû læstan volde môd mid âran *Exod.* 241; þät him se lichoma ⁓ nolde *B.* 812. — *s.* ge-, fûl-læstan, gefullæstan.

lät *adj.* 1) *tardus, lentus, segnis; nom.* ne sceal he tô sæne beón ne þissa lârna tô ⁓ *Dôm.* 89; nalas elnes ⁓ *B.* 1529; näs his brôdor ⁓, sîdes sæne *Ap.* 33; näs se feónd tô ⁓, se hine gelærde, þät he . . . *Jul.* 573; väs (ic) an tîd tô ⁓, þät ic yfeldæda ær gescomede *Jul.* 712; *nom. pl.* naläs l a t e væron tô þam orlege *An.* 46. — 2) *von der Zeit: sich verzögernd; nom.* nis seó stund l a t u, þät þe välreóve vîtum belecgad (*d. i. es wird nun bald geschehen*) *An.* 1212; näs seó stund ⁓ earmra gæsta ne þät onbîd long, þät hi vôp âhôfun *Gû.* 875; nu of hreðerlocan tô tam sôdan gefeán sâvel fundad: nis seó tîd ⁓ . . . *Gû.* 1239. — 3) *geduldig? nom.* mîn þrovade heafod hearmslege; hleór geþolade oft and l a t a ârleásra spâtl of mûde onfêng mânfremmendra (and-lata?) *Cri.* 1436. — *s.* hild-, unlät.

lætan, lêtan 1) *laſſen, veranlaſſen, zulaſſen mit acc. c. Infinitiv; præs.* sittan l æ t e ic hine vid me sylfne *Gen.* 438; þu of foldan fôdder neátum l æ t e s t âlædan *Ps.* 103[13]; l æ t e ð vord ût faran *Môd.* 40; ⁓ hió þâ vlitigan vyrtum fäste stille stondan *Rä.* 35[7]; *conj.* þät þu us ne l æ t e leng gedvolan hŷran *Cri.* 343; *præt.* he l êt heó þät land bûan *Gen.* 239; þâ þu þe l ê t e sittan on þâ svîdran hond *(ind.) Hö.* 125; *imp.* ne l æ t þu þîn ferhð vesan sorgum âsæled! *Gen.* 2194; ⁓ þe âslûpan sorge of breóstum! *Gen.* 2796; ⁓ mec on rîmtale rîces þînes vunigan! *El.* 819; *ähnlich præs.* ic læte *Gen.* 1349, 2664, *Ap.* 94, *Rä.* 4[38]; þu lætest *Met.* 4[50]; læteð *Cri.* 1596, *Môd.* 10, 37, *Wal.* 65, *B.* 1728, *Rûn.* 12, *Sal.* 100, *Rä.* 4[56], 21[13], 51[10] *und* læt *Gen.* 2111, *Met.* 11[72. 80]; *pl.* lætað *Sal.* 129, *Rä.* 4[46]; *conj.* læte (?) *Jul.* 275; *præt.* 1. 3. leórt *El.* 1105 *und* lêt *Gen.* 955, 2754, *Sat.* 407, 443, *B.* 2389, 2550, 2977, *Gû.* 749, 924; *pl.* lêton *Ruin.* 43, *B.* 864, 3132, *Ädelst.* 60, *An.* 1101. *El.* 237, 250, *Rä.* 14[10]; *conj. sg.* lête *Gen.* 258, *B.* 1996, 3082, *Gû.* 336, *Ps.* 77[21] *und pl.* lête *Met.* 1[66]; *imp.* læt *Gen.* 2150, *Cri.* 158, *Bo.* 23, *B.* 1488, *Vald.* 1[6], *An.* 959, 1295, 1505, *Jul.* 200, *Ps.* 118[28], *Hy.* 3[56], 4[14. 44. 51], 5[9], 7[104. 111]; *pl.* lætað *Gen.* 2471, *B.* 397, *Jul.* 622, *An.* 1182, 1332; *inf.* lætan *Gen.* 2231, *Gû.* 1233 *und* lêton *Gû.* 491, 921. — 2) *desgl. mit bloſzem Infinitiv; imp.* l æ t nu geferian flotan ûserne tô lande! *An.* 397; ne ⁓ þu þe þîn môd âsealcan! *Gen.* 2167; *ähnlich inf.* lætan *Gen.* 2643; *der acc. in diesen Beispielen ist Object.* — 3) *desgl. in Nebensätzen mit Ellipse des Infinitives, der aber aus dem Verbum des Hauptsatzes zu ergänzen ist; præs. conj.* ic sundhelme ne mäg losian, ær mec læte, se þe mîn lâtteów bid *Rä.* 3[11]; *præt.* Israela êdeleardas lufan lîfvelan, þenden hie lêt metod *Dan.* 56; *ähnlich* gif hie (hine) metod

lête *Exod.* 52, 413. — 4) *desgl. mit vollständiger Ellipse des Infinitivs; præs.* ful oft þu þurh lyft lætest leódum tô freme mildne morgenrên (*sc.* cunan) *Az.* 81; þu hi mid þe lætst tô heofonum (*sc.* hveorfan) *Ps. Th.* 7[8]; he hygegâr l ê t e đ (*sc.* fleógan), scûrum sceóteđ *Môd.* 34; gegrîpeđ feónd be þâm fôtum, læteđ foreveard hleór on strangne stân (*sc.* feallan) *Sal.* 113; ne hi þâra hrägla ne gêmdon, þe nu drihtguman diórost lætađ *(sc. sibi esse) Met.* 8[11]; *conj.* he læte him tô bysne, hû... *(sc.* vesan, *zum Exempel dienen) Sat.* 196; *præt.* geómorgyd lêt iumeóvle (*sc.* ût faran) *B.* 3150; hi þâra bearna blôd on byrig lêton, svâ man gute väter on Hierusalem *Ps.* 78[3]; *imp.* hi tô lîfe l æ t! *(laſz sie am Leben) Jul.* 88; and þe in ferđe ∾ þîne lâreóvas leófe on môde! (*sc.* vesan) *Fä.* 12; *inf.* þät heó hire môd ongan lætan äfter þâm lârum (*sc.* hveorfan) *Gen.* 592; gif hie þone västm ân *(adv.)* lætan volden *Gen.* 644; *ähnlich præs.* lætest *Az.* 135; he læt *Met.* 29[44]; *præt.* lêt *Ps.* 77[17]; *conj. pl.* lête *Met.* 1[68]; *imp.* læt *An.* 962, *Fä.* 91, *Gn. Ex.* 1; *inf.* lætan *Gû.* 97, 170. — 5) *permittere, sinere, abhängiger Satz mit* þät *(daſz); præs.* ne he sôđfäste læteđ, þät hi tô unrihte âhvär villen handum ræcean *Ps.* 124[4]. — 6) *c. acc. zurücklaſzen, hinter sich laſzen, verlaſzen; præs.* siđđan þu þonne þone up âhafast forđ oferfarenne, þu meaht feorsian; gif þu riht färest, þe þonne þone hêhstan heofon behindan lætest, þonne meaht þu... habban *Met.* 24[29]; *conj.* hvänne hine god læte svâ svâ gŷmeleásne *'dereliquit': Ps.* 70[10]; *imp.* ne þe behindan nu læt, þonne þu heonan cyrre, mänigo þus micle! *Cri.* 155; *inf.* of eorđscräfe ærist fremman, lætan landreste *An.* 782. — 7) *einem etwas überlaſzen; præt.* l e ó t Ceolrêd abbod and þâ munecas tô hande þet land of Sempigaham *Chron. Sax.* 852 *(Cod. E).* — *s.* â-, ge-, for-, of-, onlætan.

lät-hydig *adj. tardus mente; nom.* ∾ *Crä.* 10.

lät-lîce *adv. tarde; compar.* þeáh þe ic lätlîcor bêtte bealodæde, þonne bibodu væron... *Hy.* 4[33].

lêca *s.* aglæca.

leccan *humectare, rigare; inf. 'humectare, rigare* leccan, fîhtan': *gl. Aldh.* — *præs.* þär lagustreámas fägrum flôdvylmum foldan leccađ *Ph.* 64; hagal and snâv hrusan ∾ *Met.* 29[64] (*vgl. Boeth.* 39[13]); *præt.* fägere leohte þät lîđe land lago yrnende *Gen.* 210; *part.* seó eorđe väs lagostreámum leoht *Gen.* 1923 *und ähnlich* ∾ lyfte *Met.* 29[52]. — *altn.* af þeim legi, er l e k i đ hafdi or hausi *ex illo liquore, qui stillaverat de capite.* — *s.* geleccan.

-leccan (?) *s.* ôleccan.

lecgan *ponere, collocare; præs.* heó mec hond on legeđ *Rä.* 78[4]; *conj.* þät he on cneó lecge honda and heafod *Wand.* 42; *præt.* se mec vræđe on... legde *Rä.* 4[14] *und ähnlich Rä.* 21[30], *Deór* 5; ∾ hleór on eorđan *Gen.* 2336; *pl.* þät hi on hine vîte legdon *Gû.* 684; þonne ve bôca tôbræddon and on bearm l ä g d o n *Sal.* 431. — *præs. pl.* þe þâ

vræclâstas vidost lecgad *Seef.* 57; *præt.* he ôfstum ford lâstas legde *(gressus posuit i. e. meavit) Gen.* 2536; *ähnlich præt. pl.* legdon *Gen.* 2400 *und inf.* lecgan *Gen.* 1027, 2850; ?lâst legdun *Âdelst.* 22. — *s.* â-, be-, bi-, ge-, oflecgan.

leder *n. corium: s.* gevealdleder, svêgleder (?).

ledre *s.* lydre.

lef (lêf?) *adj. infirmus, debilis; nom.* gif se äppel ∼ bid *(si pupilla infirma est) Boeth.* 38[5]; ∼ mon læces behôfad *Gn. Ex.* 45; *nom. pl.* lefe *El.* 1214. — *holl.* loof *ermattet, schlaff, lith.* lepus *weichlich, genufsüchtig, verzärtelt?* — *s.* lif *und Grimm zu El.* 1214.

lêfan *s.* lŷfan.

lêg *m. flamma, Lohe; nom.* hâta (vonna, se vonna, se älbeorhta, fŷrsvearta, se svearta, lâcende, svôgende) ∼ *Sat.* 715, *Cri.* 933, 984, 995, 1595, *B.* 3115, 3145 (let *MS*), *Met.* 29[51]; se gîfra gæst, hŷdende ∼ *Cri.* 974; *gen.* lêges blâstas *An.* 1554; *dat.* lêge *B.* 2549, *Gû.* 596, *Râ.* 41[57]; *acc.* vîdne (sveartne, brynehâtne) lêg *Cri.* 958, 1533, *Dôm.* 51; þone lâdan (ϸeallendan) ∼ *Gû.* 567, *Alm.* 6; *inst.* lêgê *Az.* 16, *Cri.* 1539; reádê (hlutran, biteran, gîfran) ∼ *Gen.* 44, *Cri.* 1336, *Gû.* 346, *Met.* 8[34]; *gen. pl.* lêga leóhtost *Met.* 9[17]. — *s.* âd-, deád-, teónlêg *und* lîg.

lêgan *inflammare, incitare; præt.* lêgde him lustas on *(oder* legde *zu* lecgan?) *Gen.* 687. — *s.* be-, bilêgan.

lêg-bryne *m. flammae incendium; dat.* ∼losian *Cri.* 1002. — *s.* lîg-bryne.

lêg-draca *m. draco ignovomus; nom.* se ∼ *B.* 3040. — *s.* lîgdraca.

-lege *s.* orlege.

lêgen *adj. flammeus; inst.* lêgenê sveordê *El.* 757.

leger *n. Lager; nom.* svâr ∼ *(Krankenlager, Krankheit) Cri.* 1662, *Ph.* 56; se draca vâs 50 fôtgemearces lang on legere *B.* 3043; þære rôde þe ær in ∼ vâs longe bedyrned *(unter der Erde vergraben) El.* 602; on legre vyrme tô hrôdor bifolen veordan *(sepeliri) Jul.* 415; *acc.* leger veardiad, þonne ic on uhtan âna gonge *(lectum) Kl.* 34; *inst.* hit vâs deád svâ ær lîc legerê fâst *(auf der Bahre) El.* 883; hvär sió rôd foldan getŷned lange ∼ fâst vunode välreste *El.* 723.

leger-bed *n. Lagerbett; acc.* ∼ *(sepulchrum) Seel.* 157; *inst.* legerbeddê fâst *(sepultus) B.* 1007, *Gû.* 1005.

lemian (lemman?) = *altn.* lemia *contundere, percutere, frangere, opprimere; præt. pl.* hine sorhvylmas lemede tô lange *(für* lemedon) *B.* 905.

leneten *m. ver, Lenz; nom. acc.* ∼ *Men.* 28, *Ps.* 73[16], *Gn. C.* 6; þâ vâs ∼ âgan bûtan six nihtum ær sumeres cyme on Maias kalendas *d. h. am* 3. *Mai* (*s.* calend): *El.* 1229; *Sommers Anfang war den* 6. *Mai.* — *dat.* on lenctenne *Ph.* 254. — *'vernalis dies* lengtenlîc dæg': *Wr. gl.* 53.

lencten-tîd *f. tempus vernale; acc.* on ~ *Met.* 29[68].

lendan *landen; præt.* sôna svâ he lende *Älf. Tod.* 14.

-lende, lêne, leng *s.* el-, inlende, læne, lange.

lengan 1) *c. acc. prolongare, differre; præs.* clenged lenged *Rä.* 29[8]; *præt.* þâ lengde hit man svâ lange, þät . . . *(verschob) Chron. Sax.* 1052; ne ~ þâ leóda aldor *(Naboch.)* vitgena vordcvyde *(d. i. er verschob deren Befolgung nicht) Dan.* 646; *pl.* giestas lisse lengdon *(voluptatem prolongarunt) Reim.* 12. — 2) *intr. prolongari, divulgari; præt.* hyre lof lengde geond londa fela, þonne ic be songe secgan sceolde, hvär ic sêlast visse goldhrodene cvên giefe bryttian *Vïd.* 99. — *s.* gelengan.

lenge, lengest *s.* lange, lang.

lenge *adj. præsto, pertingens; nom.* him bid hûsel ~, geogude brûcad and godes miltsa (*sc. in coelo*) *Cri.* 1685; gôd bid genge and vid god ~ *Gn. Ex.* 121. — *s.* gelenge, gelang.

lengian *impers. c. acc. pers. verlangen; præs. sg.* lengad hine hearde *Sal.* 270; *ebenso altn.* mik lengir *cupio, desidero.*

lengra, lengust *s.* lang.

lengu *f. longitudo; dat.* se þe lîfa gehväs ~ vealded *Gû.* 483; *acc.* stîged on lenge *Sal.* 413; *nom. pl.* þâ lenga mînra tîda *Ps. Th.* 30[17].

lêpe *s.* ânlêpe.

leppan (*mhd.* erlaffen) *languefacere; præs. sg.* sum sceal vildne fugel vloncne âtemian heafoc on honda, ôdþät seó heorosvealve vynsum veorded; dêd he vyrplas on, fêded svâ on feterum fidrum dealne, leped lyftsvîftne lytlum gieflum, ôdþät se välisca vædum and dædum his ætgiefan eádmôd veorded and tô hagostealdes honda gelæred *Vy.* 89; *s. die Note zu der Stelle und v. Hammer-Purgstall Falknerklee p.* 21.

lesan *legere, colligere; præt.* þus ic vordcräft väf and vundrum läs *El.* 1238. — *s.* âlesan.

lêsan, lêst, lêtan *s.* -lŷsan, leást, lætan.

lettan *(c. acc. pers. et gen. rei) retardare, impedire; præt. pl.* þät hie *(nom.)* syddan nâ brimlîdende *(acc.)* lâde letton *B.* 569. — *s.* gelettan.

leád (*auch* læd *Lye*) *n. plumbum; nom.* leád *Jul.* 585; *gen.* leádes *Jul.* 578, 587, *Rä.* 41[75]. — *die Quantität ist zweifelhaft, vielleicht* lead, läd.

leáf *f. permissio, venia, licentia; dat.* be fäder leáfe *Men.* 87; bûtan freán ~ *Met.* 11[67] *und ähnlich Met.* 20[131]; *acc.* þonne he häfd drihtnes ~ *Met.* 10[67]; þâ þâ Aulixes ~ häfde, þät he þonan môste *Met* 26[21].

leáf *f. Laub, folium, frons; nom. pl.* leáf *Met.* 11[57]; ~ and gärs blôved and grôved *Met.* 20[98]; lytle hvile ~ beód grêne *Sal.* 312; on lenctentîd ~ up spryttad *Met.* 29[67]; næfre ~ brosniad *Ph.* 39; *gen. pl.* leáfa *Met.* 4[26]; *dat. pl.* mærost beáma, þära þe up âvecôxe geloden under leáfum *El.* 1227; *acc. pl.* on leáf treoves *Gen.* 1458; silfreu ~ *Sal.* 64;

inst. pl. leáfum *Gen.* 845, 868, 878, *B.* 97, *Rûn.* 18, *Gen. Ex.* 26, *Rä.* 57[10].

-leáfa *s.* geleáfa, ungeleáf.

leáfnes-vord *n. Erlaubnis; acc.* ne ge ∼ gûdfremmendra gearve ne vissan, maga gemêdu *B.* 245. — leáfnes *Bed.* 1[15. 32], 2[2].

leáf-scäd *n. umbra foliorum*; *dat.* in þam leáfsceade *Ph.* 205.

leahan *s.* leán.

leahtor *m.* 1) *opprobrium; inst. pl.* ne læt nu bysmrian banan manncynnes *(diabolum)* þurh feóndes cräft leahtrum belecgan, þâ þîn lof berad! *An.* 1297. — 2) *crimen, vitum, scelus, peccatum; nom.* ∼ *Gû.* 1045; *nom. acc. pl.* leahtras *Sat.* 285, *Cri.* 1559, *Ph.* 456, *Reim.* 56, *Hy.* 6[20. 23], *Met.* 22[25]; *gen. pl.* leahtra *Cri.* 1099, 1281, 1309, 1315, *Dôm.* 77, *Ph.* 518, *Jul.* 375, 566, 612, 652, *Gû.* 804, 920, 1162, *El.* 839, *Hy.* 10[54], *Ps. C.* 144; *dat. pl.* leahtrum *Sat.* 263, *Môd.* 76, *Jul.* 371, *Hy.* 8[33], *Sal.* 86; *inst. pl.* leahtrum *Cri.* 830, 1479, 1539, *Wal.* 66 *und* lehtrum *An.* 1218. — *s.* orleahtre.

leahtor-cvide *m. blasphemia; dat. pl.* äfter leahtorcvidum (*sc.* vid þâ godu) *Jul.* 199.

leahtor-leás *adj.* 1) *inreprehensibilis*; *acc.* ic þâ meorde vât leahtorleáse *Gû.* 1060; *vgl. Ps. Th.* 18[7]: godes æ is svîde unleahtorvyrde. — 2) *scelcris expers; nom. pl.* leahtorleáse *El.* 1209.

leán (*alts.* lahan *goth.* laian) *vituperare, reprehendere*; *præs. sg.* svâ hy næfre man l y h đ *B.* 1048; *prät.* nales he vordum l ô g' mêces ecge *B.* 1811; *pl.* þone sîdfät him snotere ceorlas lyhthvôn l ô g o n *B.* 203; ne hie vinedrihten viht ne ∼ *B.* 862. — *s.* beleán.

leán (*goth.* laun *ahd.* lôn) *n. retributio, emolumentum; nom.* leán *Gen.* 435, *Dôm.* 63, *An.* 950, *Gû.* 756; him þäs grim ∼ becom *Gen.* 46; Egyptum veard þäs dägveorces deóp ∼ gesceod *Exod.* 506. — *gen.* þäs leánes *Gen.* 258, *B.* 1809; sceal bearna gehvylc ∼ fricgan ealles þäs þe ve gevorhtan gôdes odde yfles *Dôm.* 41. — *dat.* veorca tô leâne *Ph.* 386, 475, *Men.* 147 *und ähnlich (c. gen) Gen.* 2819, *B.* 1021, *Vïd.* 67, 95, *Ap.* 62, 74, *Jul.* 708, *Hy.* 4[115]; veorce tô ∼ *Gen.* 37; he him brâd syled lond tô ∼ *Vy.* 76. — *acc.* he him þäs l e á n âgeaf *Gen.* 1808; eallum dêmed ∼ äfter rihte *Cri.* 847; se þäs leódhryres ∼ gemunde *B.* 2391; ic me sylfum vât äfter lices hryre ∼ unhvîlen *Gû.* 1066; þät he ne forleóse vuldres ∼ *Cri.* 1588; *ähnlich* leán *Gen.* 2120, 2544, *Exod.* 315, *Dan.* 396, *Sat.* 679, *Cri.* 434, 473, 1362, 1680, *B.* 114, 951, 1220, 1584, *An.* 387, *Gû.* 94, 560, 1060, *El.* 825.— *nom. pl.* þär l e á n cumad verum bi gevyrhtum vorda and dæda *Cri.* 1367; ne beód þâ ∼ gelîc *Môd.* 76; þe þâ ∼ sceolan . . . vîtebrogan äfter veordan *Jul.* 195. — *gen. pl.* leána *Gen.* 2933, *B.* 2990, *Jul.* 622; he usic vile þâra ∼ gemonian *Gn. Ex.* 6; ∼ biloren *Gû.* 1143. — *dat. pl.* biseah þâ tô heofona rîce glädmôd tô geofona leánum *Gû.* 1277. —

acc. pl. þá leán *B.* 2995, *Gû.* 63. — *inst. pl.* leánum gyldan *Gen.* 412; ~ hleótan *Cri.* 783; nealles ic þám ~ forloren häfde, mägnes mêde *B.* 2145. — *s.* and-, äfter-, dæd-, ed-, eft-, ende-, feorh-, fôstor-, hand-, iu-, morðor-, sige-, sigor-, viðer-, vord-, vuldorleán.

leánian *retribuere, rependere; præs.* ic þe þá fæhðe feó *(inst.)* leánige *B.* 1380; þu us leánest nu, unfreóndlîce fremena þancast *Gen.* 2688; þonne beorht cyning leánað, þäs þe hie lifdon leahtrum fâ *Cri.* 828; he ~ grimme, þe (= þam þe) hîne vloncne veorðan læted *Rä.* 51[3]. — *conj. pl* 3. lofê leánige leóhtes hyrde! *Az.* 121. — *præt.* he me þone välræs fättan goldê leánode *B.* 2102; þät him god ~ ellen mid árum *Gû.* 420. — *s.* geleánian.

leáp *engl.* leap *m.* 1) *'corbes ~': Wr. gl.* 34; *'cophinus* vilige *vel ~': ib.* 55; *'nassa* bogenet *vel ~': ib.* 48; *altn.* laupr *fiscina, cophinus.* — 2) *Rumpf?* þät him þät heafod vand ford on þâ flore; läg se fûla ~ gêsne be äftan, gæst ellor hvearf *Jud.* 111; *oder ist hier* leap = *engl.* lap *(Schooſz) anzunehmen?*

leás *adj. (c. gen.) expers, liber, vacuus, privatus; nom.* þät land väs leóhtes ~ *Gen.* 333; vomma ~ *Dan.* 283, *Cri.* 1452, *Men.* 209; eá lâ! þät ic eom ealles ~ êcan dreámes! *Sat.* 168; væda ~ *Dan.* 634; fîrena ~ *Cri.* 123; *ähnlich nom. sg.* leás *Gen.* 372, *Sat.* 159, 182, *Jud.* 121, *Cri.* 36, 1414, *Kl.* 32, *B.* 850, *An.* 1369, *Gû.* 804, 897, *El.* 693, 778, *Hy.* 4[89], *Rûn.* 7, *Sal.* 379; *dat. sg.* leásum *B.* 1664; *acc. m.* leásne *Gen.* 867, *Gû.* 920, *El.* 497, *El.* 945; *acc. f.* leáse *Gen.* 108, 2257, *Cri.* 188, *Jul.* 188, 566, 583; *acc. n.* leás *Gen.* 40; *nom. pl.* leáse *Sat.* 331, *Dan.* 302, *Cri.* 1641, *Dôm.* 94, *Gû.* 1162; þär vit earda leás vunian sceoldon *Gen.* 2705; setl bûendra leás *(n.) Gen.* 89. — *s.* âr-, bâu-, bealo-, brôðor-, bysmer-, cear-, cyst-, dôm-, dreám-, êðel-, ellen-, ende-, ealdor-, fêde-, fêle-, feoh-, feormend-, freoðo-, freónd-, fride-, gâst-, gevit-, grondor-, grund-, gŷme-, hâm-, heafod-, hleó-, hrêð-, hrôðor-, hyge-, hyht-, hylde-, leahtor-, mete-, mûð-, ræd-, sâvl-, scam-, sige-, sorg-, steór-, tîr-, þeóden-, vær-, vine-, vlite-, vynleás; árleáslîc.

leás *adj. falsus, fallax, mendax, turpis, iniquus; nom.* þis is sôð nales leás *Jul.* 356; ~ viht *(satan) Sat.* 727; þät leáse lot *Met.* 4[46]. — *acc.* leásne villan *Wal.* 66; *inst.* hi hine lufedan leásê mûðe, ne þäs on heortan hogedan âviht *Ps.* 77[35]. — *nom. acc. pl.* leáse sceáveras *(Spione) B.* 253; ~ gevitan *'testes iniqui': Ps. Th.* 34[12]; ~ leódhatan *El.* 1300; þät væron ealle menn ungemete ~ *'omnis homo mendax': Ps.* 115[2]; hû hine lŷgnedon ~ on geþoncum *Cri.* 1120; þeófas and þeódsceaðan, ~ and forlegene *Cri.* 1611; leása gesælda *Met.* 12[27]; þæs leásan godu *Ap.* 49; þâ ~ men *Leás* 24. — *dat. inst. pl.* leásum spellum *(erdichteten Fabeln) Met.* 26[1. 99]; ealdum and ~ bîspellum *(id.) Met.* 23[8].

leás *n. fallacia, mendacium; nom.* þät leás *El.* 580; *dat.* þysum leáse *El.* 576; bûtan ~ *Met.* 30[18].

leásig *s.* synleásig.

leásing, -ung *(engl.* leasing*) f. mendacium, figmentum, fallacia, iniquitas; dat. (inst.) pl.* þät ic leásingum dumbum and deáfum deófolgieldum gafol onhâte *Jul.* 149; nu ve scolfe geseód sôd vundor godes, þeáh ve vidsôcum ær mid ∾ *El.* 1123; habbad ve ealle for þînum leásungum lydre gefêred *Sat.* 62. — *acc. pl.* bûton þu forlæte leásinga, veohveordinga *Jul.* 179; bûtan þu forlæte leásunga and me sveotollîce sôd gecŷde *El.* 689.

leâst, leást (lêst) *s.* lâst *und* âr- (ær-), hyge-, mete-, rêce-, verod-, vîteleást.

leâv-finger *m. index, Zeigefinger; nom.* vâs me ∾ be leóhtne dăg *'et index meus in matutino' (castigatio Vulg.) Ps.* 72[11]; gebêcnend mîn *Ps. Stev.* — *vgl.* lævan *prodere.*

leax *m. Lachs, salmo; nom. acc.* ∾ *Met.* 19[12], *Gen. C.* 39.

leo *m. f. leo, leæna; gen.* leon *Met.* 13[18] *(f.);* leon *'leonis': Ps.* 56[4], 103[20]; *acc.* leon *'leonem': Ps.* 90[13]; gyldenne ∾ (leor *MS) Exod.* 321; *nom. pl.* leon *Met.* 26[63]; *gen. pl.* leona *Ps.* 57[5]; *dat. pl.* leoum *Ps. Th.* 34[17].

leód *(altn.* liódi*) m. princeps; nom.* ∾ Ebrea *Gen.* 2835; Ebrea ∾ *Gen.* 2163; lifigendra ∾ (þeód *MS) Moses: Exod.* 277; *ähnlich* leód *(c. gen. pl.) B.* 341, 348, 625, 669, 829, 1432, 1492, 1538, 1612, 2159, 2551, 2603, *Fin.* 24; *voc.* leód Scyldinga! *B.* 1653.

leód, liód *f. populus, plebs und im plur. populares, homines, Leute; gen. sg.* leóde ræsvan *Gen.* 2075; þâ fæhde eóver ∾ *B.* 596; nænegum (tô fela) ∾ Deniga *B.* 599, 696. — *dat. sg.* Moyses, leódę *Exod.* 152. — *nom. pl.* leóde *Dan.* 618, *Cri.* 963, 1187, *B.* 24, *El.* 1111, 1116, *Ps.* 105[2]; ∾, dugoð Israhela *Exod.* 90; hædne ∾ *Az.* 162; þâ ∾ *Gen.* 1979, *An.* 1251; þîne ∾ *Sal.* 326; ∾ þîne (mîne) *Exod.* 444, *B.* 415; Geáta (Vedera, Denía, Hûna) ∾ *B.* 225, 260, 362, 1894 (leódum *MS),* 2125, 3137, 3157, 3179, *El.* 20, 128; ealle leóda *Ps.* 71[10]; Sveóna ∾ *B.* 3001. — *gen. pl.* leóda *Gen.* 2156, 2561, *Cri.* 194, *Crä.* 29, *B.* 793, 938, 2333, 2801, *An.* 1261, 1365; þissa (þâra) ∾ *Dan.* 77 (-de *MS), B.* 2033, *An.* 268, *El.* 285, 1127; ∾ bearn *Cri.* 1119, 1425, *Edg.* 24, *El.* 181; ∾ dugoð (dugoðe, mægde, veorud) *Gen.* 1665, 2033, *Exod.* 183, 228, *Cri.* 234, *B.* 2238, 2945, *An.* 1229, 1392, 1708, *Sal.* 366; ∾ þeódum *Ps.* 80[12]; ∾ bisceop (cyning, aldor, ræsvan) *Gen.* 1656, 2103, *Dan.* 436, 646, *Exod.* 12; freá ∾ *Gen.* 2098; Geáta (Vedra) ∾ *B.* 205, 2900; mînra (þînra, sînra, eóvra) ∾ *Gen.* 2126, *Dan.* 120, 484, *B.* 634, 1673, *An.* 663; ∾ mînra *B.* 2251; liódа þînre *Ps. C.* 136. — *dat. pl.* leódum *Gen.* 489, 2482, *Exod.* 277, 405, *Cri.* 1090, 1174, 1239, 1573, 1603, *Kl.* 6, *B.* 618, 2310, 2910, 2990, 3183, *El.* 723, *Kr.* 88, *Ps.* 71[15], *Met.* 30[8], *Rûn.* 21, *Sal.* 343, 381; tô ∾ *(in patriam) B.* 1159, 1804, 2368; Ătlan ∾ Vîd. 122; Denigea (Geáta, Sveóna, Vedera) ∾ *B.* 389, 697, 1323, 1712, 1856, 1930, 2958; his (sînum, mînum) ∾ *Dan.* 450, 649,

B. 521, 905, 2797, 2804, *By.* 50. ~ mînum (þînum) *B.* 1708, *El.* 666, *Rä.* 1[1]; þissum (þâm) ~ *Gen.* 2824, *Dan.* 25, *An.* 1671: leódon *By.* 23; liódum *Ps. C.* 118. — *acc. pl.* leóde *Gen.* 690, *Exod.* 70, *Dôm.* 47, *Ap.* 31, *An.* 170, 1095, *El.* 208; þâ (þâs) ~ *B.* 192, 1863, 1982, 2732, *An.* 1682; hêt hine ~ svæse sêcean on gesyntum (*heimfahren*) *B.* 1868; ~ mîne *B.* 1336, 1345; sîne (mîne, þîne) ~ *Dan.* 469, 527, *B.* 2095, *El.* 163; Geáta (Géátena) ~ *B.* 443, 1213, 2318; land and ~ *Edw.* 25, *An.* 1323; þîne leóda *By.* 37. — *s.* burg-leóde.

leoda *s.* lida.

leódan, liódan *(goth.* liudan) *germinare, crescere; præt. pl.* of þam tvîge ludon rêde västme *Gen.* 989; *part.* he him of lîce áteáh liódende bân *(eine Rippe, die zur Eva anwuchs) Gen.* 182. — *s.* â-, geleódan *und* lîdan.

leód-bealu *n. calamitas publica; acc.* leódbealo longsum *B.* 1722; *gen. pl.* leódbealeva läs gefremede, invitnîda *B.* 1946.

leód-burg *f. arx populi, arx patria, metropolis; dat.* of þisse leódbyrig *Gen.* 2501; *acc. pl.* lond and ~ *B.* 2471.

leód-cyning *m. rex populi; nom.* ~ *B.* 54.

leód-fruma *m. princeps; nom.* ~ *Exod.* 354, *An.* 1662, *El.* 191; mîn ~ *Kl.* 8; *gen.* leódfruman *Gen.* 1246; *dat.* ~ *Gen.* 2332, *Met.* 1[27]; *acc.* ~ *Ph.* 345, *B.* 2130, *An.* 991.

leód-geborga *m. tutor populi; nom.* lindhvata ~ (leódhvata lindgeborga *MS) El.* 11.

leód-gebyrga, -gea *m. idem; nom.* leódgebyrga *El* 203; *acc. sg.* leódgebyrgean *B.* 269; *nom. pl.* ~ *(proceres) El.* 556.

leód-gevin *n. Streit; acc.* læt þâ sace restan, lâd ~! *Jul.* 201.

leód-geard *m. civitas, metropolis, territorium; acc. sg.* âfter heóld Lamech ~ *Gen.* 1225; Ethiopia (Cananea) land and ~ *Gen.* 229, 1773.

leód-gryre *m. terror populum affligens; dat.* vid ~ *Sal.* 278.

leód-hata *m. tyrannus, insectator populi; nom.* ~ *'tyranus sæviens': Bed.* 3[1]; bana, lâd ~ *(Würgengel) Exod.* 40; *acc.* lâdne leódhatan *(Holof.) Jud.* 72; *nom. pl.* âvyrgede vomsceadan, leáse ~ *El.* 1300.

leód-hete *m. Verfolgung von Seiten des Volkes; nom.* väs se ~ þrohtheard *An.* 1140; *dat.* he þe âlŷsed of þyssum ~ *An.* 112; veard âlysed of ~ geong of gyrne *An.* 1151.

leód-hryre *m. ruina vel interitus populi; dat.* âfter ~ *B.* 2030; *gen.* leódhryres *B.* 2391.

leód-hvät *adj. fortis;* se leódhvata lindgeborga *El.* 11. — *s. jedoch unter* leódgeborga.

leód-mæg *m. cognatus de gente eadem, popularis; gen. pl.* leódmæga *El.* 380; *dat. pl.* leódmâgum feor *Gen.* 2694.

leód-mägen *n. vis populi, multitudo hominum, exercitus; nom.* þät ~,

gûdrôfe häled *El.* 272; hêriad hine ealle engla þreátas! lofige hine svylce eall ∾! *'laudate eum omnes virtutes ejus': Ps.* 148[2]; *gen.* leódmägnes fyll *(cladem) Exod.* 167; ∾ vorn *Exod.* 195.

leód-mearc *f. territorium; acc. sg.* on þâ leódmearce *An.* 286, 778.

leód-riht *n. jus publicum, Heimatsrecht; dat.* ge ellþeódiges nu bûtan leódrihte lârum hŷrad *An.* 679.

leód-sceaða *m. Leuteverderber; voc.* lâd ∾! *(Schlange) Gen.* 917; *dat.* leódsceaðan *Cri.* 273 *(diabolo), B.* 2093; *gen. pl.* lâðra leódsceadena *An.* 80.

leód-scearu *f. gens, natio, regio, provincia; dat.* on leódsceare *Exod.* 337.

leód-scipe *m. idem; nom.* þes ∾ *Jul.* 208; *dat.* in ∾ *Exod.* 244; in (on) þam ∾ *Ph.* 582, *B.* 2197, *Met.* 30[2]; *acc.* ∾, þone ic lange heóld *B.* 2751; þone ∾ *Met.* 1[68].

leód-stefn *m. stirps, gens; dat. pl.* on leódstefnum *Ps.* 82[7].

leód-þeáv *m. mos populi;* æfre ne volde þâm leódþeávum Loth onfôn Gen. 1938.

leód-veras *pl. m. populares, homines; nom.* ∾ *Gen.* 1833; *dat.* ofer leódverum *Exod.* 110.

leód-verod *n. populi agmen, exercitus; acc.* ∾ *Exod.* 77.

leód-veard *f. gubernatio populi, territorium; acc.* he eaforan læfde land and ∾ *Gen.* 1180 *und ähnlich Gen.* 1196; oferfôr mid þŷ folcê fästena vorn, land and ∾ lâdra manna *Exod.* 57.

leód-vyn *f. Wonne des Zusammenlebens mit dem eignen Volke; gen. pl.* leódvynna leás, vineleás vräcca *Hy.* 4[89].

leóð, lióð *n. cantilena, cantus, carmen; nom.* leóð väs âsungen *B.* 1159; siddan leófes ∾ ... svêg svidrode and sances (-ges) bland *Exod.* 308. — *acc. sg.* leóð gesingan *Gn. Ex.* 140; horn stundum song fûslîc ∾ (fyrdleóð?) *B.* 1424; þät ic lygevordum ∾ somnige *Ph.* 547; þâ se Visdôm þis lióð âsungen häfde *Met.* 14. — *gen. pl.* leóða gleáv (cräftgast) *Crü.* 52, *Met.* 30[2]; se þe con ∾ vorn *Gn. Ex.* 170; lióða *Met.* 2[1]. — *inst. pl.* leódum and spellum *Met.* 30[9]. — *s.* æfen-, dryht-, fûs-, fyrd-, gryre-, gûð-, hearm-, hilde-, sige-, sorg-, vig-leóð.

leóð-cräftig *adj. artis poeticae vel canendi gnarus: nom.* ∾mon *Deór* 40.

leóð-gidding *f. carmen; gen. pl.* leóðgiddinga *An.* 1481.

leoðian *s.* lidian *und* âleodian.

leóðian *canere, sonare; prät.* folcum ic leódode *Reim.* 40; vôð ôðer ne lythvôn ∾, þonne in lyft âstâg ceargesta cirm *Gû.* 363.

leoðu *f. comitatus? nom.* þär me ∾ ne biglâd *Reim.* 14.

leoðo *s.* lið *und* leoðu-.

leóðor = hleóðor *sonus? oder* leoðor *Læder? s.* svêgleoðor *und* lidre.

leoðu-bend *m. f. compes membra vinciens*; *dat. pl.* leoðubendum *An.* 100, 1375; leoðobendum *An.* 1035, 1566; lioðobendum *Gen.* 382. — *inst. pl.* belocen leoðubendum *An.* 164.

leoðu-cæge *f. membra clavis vice fungentia*; *inst.* svâ þe (Marian) ăfter him lioðucægan bileác lífes bryttă *Cri.* 334.

leoðu-cräft *m. membrorum facultas*; *acc. pl.* he gedæled missenlîce leóda leoðocräftas londbûendum *Crä.* 29; *inst. pl.* segn eallgylden, hondvundra mæst gelocen leoðocräftum *B.* 2769.

leóðu-cräft *m. ars poetica*; *acc.* ær me mägencyning breóstlocan onvand, ∼ onleác *El.* 1251.

leoðu-cräftig *adj. gliederkräftig, gewandt*; lîc ∼ *Ph.* 268.

leoðu-făst *adj. firmus, in etwas wol bewandert*; *nom.* bôca gleáv, lârum ∼ *(bibelfest) Crä.* 95.

leoðu-lîc *adj. ad membra pertinens*; *nom. n.* þâ văs eall eador leoðolîc and gâstlîc, þeáh hie ær þurh flôdes fær feorh âlêton (*Körper und Geist war wieder vereinigt*) *An.* 1630.

leóðu-rûn *f. admonitio, instructio per carmen*; *acc.* forþan ic þe lære þurh leóðorûne, þăt þu hospcvidê æfst ne eofulsăc æfre ne fremme vid godes bearne *El.* 522.

leoðu-syrce *f. lorica hamata, Kettenpanzer*; *acc. sg.* locene leoðosyrcan *B.* 1505; *acc. pl.* hringnet bæron, locene ∼ *B.* 1890.

leoðu-vâc *adj. flexibilis membris*; sum bið svîdsnel, hafað searolîc gomen, gleódæda gife fore gumþegnum, leóht and ∼ *(sc. mimus) Crä.* 84.

leód-vord *n. verba carminis*; *gen. pl.* leódvorda *An.* 1490.

leód-vyrht *f. poesis, carmen*; *gen. pl.* cräft meldode, leódvyrhta list *Met. Einl.* 3. — *vgl. 'poesis* leódveorc': *Wr. gl.* 60 *und 'poeta* leódvyrhta': *ib.* 73, *Älf. gr.* 9.

leóf, lióf *adj. lieb, carus, dilectus*; *nom. m.* leóf leódfruma (leódcyning, făder) *Exod.* 354, *B.* 31, 54, *Rä.* 41[34]; ne ænig mon . . . ne ∼ ne lâd *B.* 511; âgeaf andsvare ∼ mon leófum *Gû.* 1137; *absolut:* leóf *Gen.* 1128, *Gn. Ex.* 95; se leófa cyning *Az.* 114. — *gen. sg. m.* leófes *(absol.) Gen.* 1113, 2858, *Exod.* 308, 337, *Cri.* 496, *Kl.* 53, *Gn. Ex.* 104; ∼ and lâdes *B.* 2910; ∼ leódfruman (mannes) *Gen.* 1246, *B.* 1994, 2080, 2897; onlangne lust ∼ sîdes *Exod.* 53; mînes fela leófan *(sc. mariti) Kl.* 26; *n.* fela leófes and lâdes *B.* 1061; nis me viht ăt eóv ∼ gelong *Gû.* 284. — *dat. m.* leófum *(absol.) Vïd.* 95, *Gû.* 1137, 1198, *Ps.* 118[164]; ∼ rince (men, gode) *Gen.* 175, 1196, 1586, *Ps.* 55[7]; be svâ leófan men *By.* 319; tô þan ∼ gode *Älf. Tod* 8; *f.* leófre *(absol.) Gû.* 1272. — *acc. m.* leófne *(absol.) Sat.* 155, *Ph.* 561, *An.* 826, 946; vid ∼ and vid lâdne *Seef.* 112; svâ ∼ *Cri.* 502, *Wal.* 88; ∼ mannan (hlâford, lâreóv, lífes veard, leódfruman, þeóden) *Gen.* 2587, *Cri.* 1643, *B.* 34, 297, 1943, 2127, 3079,

3108, *An.* 404, 991, 1709, *Met.* 26[72]; hlâford (vine) ~ *B.* 3142, *Gû.* 1313; ongon ~ sîd dragan *Gû.* 698; *f.* dô þîne ansŷne esne þînum leóhte and leófe! *Ps.* 118[135]; on þîne þâ liófan gesceaft *Hy.* 8[33]; *n.* leóf veorud *Cri.* 458, *Jul.* 647; þurh þîn leófe mägen *Ps.* 53[1]. — *voc.* leófa! *(absol.) Gen.* 1916, 2304; ~ Beówulf! *B.* 1854, 1987, 2663 *und ähnlich Ps.* 114[1. 5], 118[159], *Hy.* 3[37]; Abraham ~! *Gen.* 2252, 2396, 2913 *und ähnlich Hö.* 130, *B.* 1216, 1758, 1483, 2745; hâleð mîn se ~! *Kr.* 78 *und ähnlich El.* 511, *Ps.* 85[13]; mîn þät leófe bearn! *Gû.* 1049; drihten leóf! *Hy.* 1[1]. — *nom. pl.* frŷnd sind on eorðan leófe lifgende *Kl.* 34; ~ þîne *'dilecti tui': Ps.* 59[4]. — *gen. pl.* leófra geholena (manna) *Wand.* 31, *B.* 1915; ~ dryhten! *Hy.* 4[44]; ~ heáp *El.* 1206; þär is ~ lufu *Cri.* 1653; ~ gehvone *Cri.* 816. — *dat. pl.* leófum *(absol.) Gen.* 2762, *Cri.* 1362, *Dan.* 249; ~ ge lâdum *Cri.* 847; ~ gebeddum (gesîdum, mannum) *Gen.* 1091, *Cri.* 473, 914. — *inst. pl.* leófum mannum *Gen.* 1656; vurdon ~ bedrorene fyrdgesteallum *Gen.* 1998 *und ähnlich B.* 1073. — *compar. gen.* leófran tîde *Gû.* 523; *acc.* on ~ tîd *Gen.* 412; ~ ceastre *Ps.* 59[9]; *pl.* þät he him lifdagas ~ ne visse, þonne *(als daſs)* he hŷrde heofoncyninge *Exod.* 409. — *superl. nom.* se leófesta gæst *Gû.* 661; *dat.* tô þam leófestan earde *Gû.* 398, 627; sveostor mînre þære ~ *Gû.* 1153; *acc.* þone ~ *B.* 2823; þone ~ lâreów gecorenne *Gû.* 977; vine ~ *Gû.* 1036; leófost feorâ *(sc. filium) Exod.* 384; *voc.* monna leófost! *Gen.* 1328, 1749; ~ manna! *Seel.* 154; ~ mägða! *(virginum) Gû.* 1350; *ähnlich (c. gen. pl.)* leófost *Exod.* 279, *An.* 575, 1354, *Gû.* 1176 *und* leófast *Jul.* 84, *Gû.* 1146, 1231; vine (freá, hyse, þeóden) leófesta! *Seel.* 137, *An.* 288, 595, 629, 812, 1433, *Gû.* 987, *El.* 523; *dat. pl.* mid þâm leófestum *Cri.* 1348.

Mit dem Dativ der Person: nom. leóf his þegnum *Gen.* 79; he väs ~ gode *Gen.* 2737; his hearran ~ *Gen.* 339; ~ gode *Gen.* 1773; him väs his valdend ~ *Gen.* 2861; väs him se man tô þon ~, þät ... *B.* 1876; he väs Criste ~ on môde *An.* 1253; þät he svâ ~ gode veorðan sceolde *El.* 1048; *ähnlich Gen.* 1146, 1183, 1285, 2596, *Exod.* 12, 355, *B.* 203, 521, 2467, *Men.* 215 (lof *MS*), *An.* 1581, *Jul.* 131 *(f.), Gû.* 1035, *El.* 1036, *Rûn.* 20, *Rä.* 21[2], 41[27], 78[2], 81[22]; *n.* on Sione byrig, þär him väs symble leóf *Ps.* 77[67]. — *acc.* leódum leófne *B.* 618. — *nom. pl.* ic gelŷfe þät sîn leófe gode, þe ... *Hy.* 10[49]; Criste ~ *Gû.* 769; *ähnlich Gen.* 2501, *Ap.* 6, *An.* 1019; hi væron leóf gode *Gen.* 244. — *compar.* þät þe väs leófra his sibb and hyldo þonne þîn sylfes bearn *Gen.* 2920; ne eart þu þon ~ nænigum lifgendra men tô gemäccan *Seel.* 52; him väs vuldres dreám lîfvela ~ þonne þâs leásan godu *Ap.* 49; väs him gedvola leófre þonne drihtnes æ *Met.* 1[41]; *n.* svâ þe leófre sŷ *Jul.* 88; is me feorhgedâl ~ myclê þonne ... *An.* 1430; svâ þe ~ bid tô geceósanne *El.* 606; þonne him bid ~ þonne eáll þeós geseaft, gif he æfre þäs organes ôvîht cûðe *Säl.* 30; *ähnlich* leófre (*n.*)

Cri. 596, 843, *B.* 2651; *pl.* þâ us leófran sind *Jul.* 122. — *superl.* þâ ær þon væron drihtne leófost *Dan.* 37; on landa gehvylc, þär me ~ bid *An.* 937; se väs Hrôðgâre ~ on gesîdes hâd *B.* 1296; Criste leófast (*c. gen. pl.*) *Ap.* 26; svâ him leófust väs *Ps.* 80[12]; *ähnlich* leófost *Gen.* 2723, *By.* 23, leófast *Vîd.* 132 *und* liófost *Ps. C.* 3. — fela-, môd-, ofer-, unleóf.

leofa, leofað, leofast *s.* an-, anleofa *und* lifian.

leófan *diligere? deditum esse? præt. pl.* Israela êdelveardas lufan lifvelan, þenden hie lêt metod *Dan.* 56.

leofen, lifen *f. victus, alimentum; dat.* lîfes tô leofne *An.* 1125. — *s.* andleofen, -lifen.

leófian *lieb werden; præt. pl.* þät him leófedan londes vynne, bold on beorge *Gû.* 110. — *ahd. 'commendatur* kiliubit': *H. Z.* V, 353.

leóf-lîf *adj. lieblich, carus, amatus, amabilis; nom.* ~ lindvîga (cempa, vîf) *B.* 2603, *An.* 1448, *El.* 286; þâ veard Aarone eafora fêded ~ on life *Gen.* 1713; *acc.* ânforlêton þone vlitigan vong and vuldres setl ~ on lâste *Ph.* 440; ~ vîf *Gen.* 1856; his sveord, ~ îren *B.* 1809; lofiad leóflîcne *(deum) Cri.* 400.

leóf-lîce *adv. lieblich, freundlich: Cri.* 1096, *Gû.* 756.

leóf-spell *n. liebe Kunde; acc.* ~ manig *El.* 1017.

leóf-tæl, -tæle *adj. freundlich; nom.* he bid freónd and leóftæl, lufsum and lîðe leófum mannum tô sceávianne þone scýnan vlite *Cri.* 913; he is monþvære, lufsum and ~ *Pa.* 32; ôðer bid svîðe leóftæle mid leóda dugudum *Sal.* 366.

leóf-vende *adj. carus, acceptus, gratus, comis; nom.* sum bid ~, hafad môd and vord monnum geþvære *Crä.* 84; ne beó þu nô tô tælende ne tô tveóspræce ne þe on môde ne læt men tô fraçoðe, ac beó ~ *Fä.* 92; *dat. pl.* þînum (godes) lârum leófvendum *An.* 1292; *inst. pl. n. (adv.)* þegnas hêredon, lufedun ~ lîfes âgend *Cri.* 471; vuton lufian liófvendum lîfes âgend! *Hy.* 8[3].

leúgan *mentiri, fallere; inf.* gif ve ~ nellad *Gn. Ex.* 71; him siddan ongind sum tôhopa svîðe ~ *Met.* 25[50]; *præs.* se þe lŷhd oððe þäs sôdes ansaced *Sal.* 181; nales me sefa (selfa *MS*) leóged *Dan.* 416; *pl.* him fŷnd godes fæcne leógad *'mentiti sunt ei': Ps.* 80[14] *und ähnlich Ps.* 65[3]; *conj.* ic æne svôr âd on hâlgum, þät ic Davide dæda ne leóge *Ps.* 88[31]; näfne his vlite ~ *B.* 250; *præt.* me se vîtega ne leág *Môd.* 81; he ne ~ fela vyrda ne vorda *B.* 3029; *pl.* hi me oft lugon *'mentiti sunt mihi': Ps. Th.* 17[43]. — *s.* â-, geleógan.

leoht *s.* leccan.

leóht *adj. levis; nom.* ~ and leoðuvâc *(sc. minus) Crä.* 84; he is snel and svift and svîðe ~ *Ph.* 317; brimvudu scynde ~ lâde fûs *Gû.* 1306; *compar.* leóhtre ic eom þonne þes lytla vyrm *Rä.* 41[76]. — *superl.*

he häfde moncynnes leóhteste hond lofes tô vyrcenne (*promtissimam, maxime expeditam*) *Vïd.* 72.

leóht *adj. lucidus, clarus; nom. sg.* leóht *Gen.* 265, *Exod.* 90, 251, *Gû.* 1282, *El.* 163, *Gn. Ex.* 95; väs him ∼ sefa *An.* 1253, *El.* 173; ∼ on gehygdum ber breóstcôfan! *Fä.* 92; se leóhta beám (gleám) *Cri.* 1090, *Gû.* 1263; þis leóhte beorht *(sol) Sch.* 59. — *gen.* leóhtes geleáfan *Ap.* 66, *Jul.* 378; leóhtan leóman *Rä.* 41[57], — *dat.* mînre leóhtan lâre *Met.* 5[22]; in þam ∼ hâm *Gû.* 806. — *acc.* leóhtne geleáfan (leóman, hâd) *Sat.* 469, *El.* 491, 1246; bo ∼ däg *'in matutino': Ps.* 72[11]; þät leóhte leóht (lîf) *Cri.* 592, *Ph.* 661; þâ ∼ gesihð *Sal.* 402; dô þîne ansŷne esne þînum ∼ and leófe! *Ps.* 118[135]; þâ leóhtan gedryht *(angelos) El.* 737. — *inst.* leóhtê geleáfan *Ph.* 479, *Jul.* 653, *Gû.* 624, 1084, *El.* 1137, *Met.* 5[26]; leóhtan sveoidê *B.* 2492. — *voc.* eálâ däg leóhta! *Sat.* 166. — *pl. nom.* leóhte leóman *Az.* 78, vurdað þîn eágan svâ leóht *Gen.* 564; *dat.* þâm leóhtum steorrum *Gen.* 256; *acc.* leóht speru *Sal.* 120. — *compar. nom.* leóhtra *Gen.* 502; leóhtre *(f.) Cri.* 1652, *Rä.* 67[2]; *acc. n.* ∼ and berhtre *Met.* 22[22]; *superl.* lêga leóhtost *Met.* 9[17].

leóht *n. lux; nom.* leóht *Gen.* 124, 129, 144, 614, *Exod.* 545, *Sat.* 106, *Dan.* 376, *Cri.* 231, *B.* 569, *An.* 124, 1019, *El.* 7, 94, *Hy.* 8[22], *Rûn.* 24, *Sal.* 77, 408; him of eágum stôd ∼ unfäger *B.* 727; ∼ inne stôd *B.* 1570; ôdþät eal scäced ∼ and lîf somod (*d. i. bis er stirbt*) *Vïd.* 142; þenden him ∼ and gæst somodfäst seón (*dum vivit*) *Cri.* 1580; þu eart minra eágna ∼ *(sc. filia unica) Jul.* 95; ealles leóhtes ∼ *El.* 486, *Hy.* 3[1] *(voc.)*; vuldres (svegles) ∼ *Sat.* 556, *Cri.* 1673, *Ph.* 288, *An.* 1613, *Gû.* 457. — *gen.* leóhtes *Gen.* 333, 392, 394, 401, 619, *Ph.* 563, *Jul.* 161, *Gû.* 585, *El.* 486, *Hy.* 3[1], 11[20]; ∼ leóma *Ph.* 116, *Gû.* 631; ∼ mæg (*Abraham*) *Gen.* 2400 *ist wol in* Lothes mæg *zu ändern;* ∼ hyrde (veard, vealdend) *Az.* 121, 129, *Dóm.* 53, *Hy.* 4[7], 9[9]; liéhtes aldor (hiorde) *Ps. C.* 69, 101, 139. — *dat.* leóhte *Sat.* 178, 589, *B.* 95; in (on) ∼ *Cri.* 400, 1464, *Hy.* 4[110]; on þam (his) ∼ *Gen.* 258, 508, 851; on lifgendra ∼ *Ps.* 55[11]; bo däges ∼ *Rä.* 28[17]; ær ∼ (*vor Tagesanbruch*) *Ps.* 77[33], 138[7]; ät ∼ gehvam (*an jedem Morgen*) *Ps.* 62[1]; læded hie tô lîhte *Sat.* 361. — *acc.* leóht *Gen.* 122, 127, 772, *Sat.* 679, *Cri.* 27, 228, *Sch.* 64, *Ap.* 20, *Jul.* 111, *El.* 307, *Reim.* 1; þät leóhte ∼ *Cri.* 592; sunnan ∼ *B.* 648; on vyrse ∼ under eordan neodan *Gen.* 310; in (on) ∼ cuman (*offenbar werden*) *Cri.* 1037, *Ph.* 508, *El.* 1123; forgif me ∼! (*sc. cæco*) *An.* 77; eágena ∼ *El.* 298; svegles (heofnes, dryhtnes, vuldres) ∼ *Sat.* 28, 42, 68, 141, 253, 311, 449, 617, 650, *Edw.* 28, *Ap.* 61, *Gû.* 555, *Leâs* 44; godes ∼ geceás (*starb*) *B.* 2469; ceás him ôder ∼ *Edg.* 22; drihten nam in ôder ∼ Agustinus *Men.* 97; se vuldres dæl (*anima*) of licfäte in godes ∼ sigorleán sôhte *Gû.* 1343; þät êce ∼ uppe on roderum *Hy.* 3[30]. — *inst.* leóhtê bevunden (verede) *Cri.* 1643, *Ph.* 596, *El.* 734, *Kr.* 5; eart nu svâ limvædum ∼ gegyr-

ved *Ps.* 103[2]; ∾ belorene *Gen.* 86; ∾ gefégun, þe of þäs hælendes heafelan lîxte *Cri.* 504. — *gen. pl.* leóhta mæst (beorhtost) *Gû.* 1256, *El.* 948; fägerust ∾ *Men.* 114; ∾ byrdes *Edg.* 13. — *s.* æfen-, fŷr-, heofon-, morgenleóht.

leóhtan *illuminare; præs.* he lofe leóhteð þâ hâlgan *Ps.* 148[14]; *conj.* 2. beorhte leóhte þînne andvlitan! *'et illuminet vultum suum': Ps.* 66[1]. — *s.* in-, onleóhtan *und* lŷhtan.

leóht-bære *adj. luminosus, lucidus; acc.* â þäs dôm âge, ∾ lof *Crä.* 112; *vgl.* lîxende lof.

leóht-berende *lucifer;* Lucifer hâten, ∾ *Sat.* 367.

leohte *s.* leccan.

leóhte *adv. lucide, clare;* ∾ blîcan (lîxan, scinan) *Cri.* 1239, *Dôm.* 20, *El.* 1116, *Met.* 9[13]; ∾ oncnâvan *Cri.* 1119, *El.* 966; väs se blâca beám bôcstafum âvriten beorhte and ∾ *El.* 92; sâvlum rŷmed lîfe lifvegas ∾ gerähte *Gû.* 740; veard me on hyge svâ ∾ *Gen.* 676. — *comp.* scînan leóhtor, þonne . . . *Cri.* 902.

leóht-fät *n. lucernarium* (*Wr. gl.* 26), *lucerna* (*Ps. Th.* 17[27]), *candelabrum; acc. pl.* he leóhtfatu leódum micel gevorhte *'luminaria magna' sc. solem et lunam: Ps.* 135[7].

leóht-fruma *m. lucis auctor (vgl. Ph.* 667*); nom. voc.* lîfes ∾ *Gen.* 175, 926, 1410, 2421, *Dan.* 409, *Gû.* 565, *Ps. C.* 46, *Met.* 11[72]; *dat. acc.* lîfes leóhtfruman *Gen.* 1792, 1889, *Gû.* 580.

leóhtian *lucere; præt.* leóma leóhtade leóda mægdum *Cri.* 234.

leóht-lîc *adj. lucidus; acc.* lyftfät ∾ *(lunam) Rä.* 30[3].

leóht-môd *adj. leichten d. i. sorgenfreien Gemütes? nom.* vîf sceal ∾ vesan, rûne healdan, rûmheort beón *Gn. Ex.* 86.

leólc *s.* lâcan.

leóma *m. lumen, splendor; nom.* lîxte se ∾ *B.* 311; of þam ∾ stôd *B.* 2769; ∾ leóhtade *Cri.* 234; heofonlîc ∾ *Gû.* 1281; (se) sôdfästa sunnan ∾ *Cri.* 106, 696; sunnan (fŷres, leóhtes, svegles) ∾ *Cri.* 901, *Ph.* 103, 116, *Gû.* 631, *Ps.* 77[16]; êdles ∾ (äldes?) *El.* 1294; leóhtre and berhtre þonne se ∾ sîe sunnan on sumera *Met.* 22[23]; ôdþät eall hafad äldes ∾ välmê forbärned *Cri.* 1006. — *dat. (abl.)* ic eom Ulcanus up irnendan leóhtan leóman lêge hâtra *Rä.* 41[57]. — *acc. sg. et pl.* leóhtne leóman *Jud.* 191 *(solem), Sat.* 469, *Met.* 5[5]; fŷrleóht, blâcne ∾ *B.* 1517; lîges (svegles, vuldres) ∾ *Dan.* 343, *Az.* 60, *Sat.* 85, 351; in byrnende (-des) fŷres ∾ *Dan.* 415, *Az.* 174; he gesette sunnan and mônan ∾ tô leóhte londbûendum *B.* 95; ic misthelmê forbrägd þurh âttres ord eágena ∾ sveartum scûrum *Jul.* 471. — *inst. sg.* ∾ onlŷhtan *Cri.* 204, *Met.* 21[36]. — *nom. pl.* scîre (leóhte) ∾ *Exod.* 112, *Az.* 78. — *gen. pl.* leómena leás *(blind) Vy.* 17. — *inst. pl.* leómum inlŷhted *Gû.* 626. — *s.* äled-, beadu-, bryne-, fŷr-, heofon-, hilde-, sveord-leóma.

leomu *s.* lim.

leoran *ire, abire, transire* (*vgl. ahd.* leisian); *inf.* þät he of þyssum life ∼ sceal (*var.* faran) *Bed.* 3[14]; *præt.* nihthelm tôglâd, lungre leorde *An.* 124; ∼ tô heofonum *Bed.* 2[7]; *pl.* fägen væron sîdes, lungre leordan, nalas leng bidon in þam gnornhofe *An.* 1044; *part.* þät ic þîne hyldo getilge leorendum dagum (*diebus transeuntibus*) *Hy.* 4[30]. — *s.* ge-, oferleoran *und* geleoren.

leornere *m. vir doctus; dat.* sceal brŷde beág, bêc ∼ *Gn. Ex.* 131; *nom. pl.* þäs þe us leorneras vordum secgað and vritu cŷdad *Ph.* 424.

leornian *discere, meditari, excogitare; inf.* leornian (*discere*) *Ps.* 118[73], *Met.* 28[77]. — *præs. conj.* þät ic þîne gevitnesse vel leornige *'ut sciam testimonia tua': Ps.* 118[125]; þät he þînre spræce spêd ∼ *Ps.* 118[36]. — *præt.* him *(ei)* þäs gûðcyning vräce leornode (*excogitavit*) *B.* 2336; þät ic þîn sôdfäst veorc vel leornade *'discam': Ps.* 118[71]; *pl.* volde, þät þâ cnihtas cräft leornedon *Dan.* 83; ve Ebrêisce æ ∼ ät godes earce *El.* 397; ac hi *(sich)* við mânfullum mengdan þeóde and leornedan lâd veore gode *'et dedicerunt opera eorum': Ps.* 105[26]. — *imp.* leorna (*c. acc. disce*) *Sch.* 23, *Fä.* 61; ∼ þe seolfa and geþancmeta þînê môdê, on hvilce healfe þu ville cyrran! (*erwäge*) *Gen:* 1916. — *s.* geleornian.

leorning, leornung *f. disciplina, doctrina; nom.* mycel is tô secganne, langsum leornung, þät he in lîfe âdreág *An.* 1484; *gen. pl.* bôca [cægan, leorn]inga locan *Sal.* 185; *acc. pl.* þu hatodest symle leornunga *'odisti disciplinam': Ps. Th.* 49[18].

leornung-cräft *m. Gelehrsamkeit; acc.* þâ þe ∼ þurh môdgemynd mæste häfdon on sefan snyttro *El.* 380.

leórt, leósan *s.* lætan, be-, bi-, forleósan.

libban, lybban *vivere; inf.* libban *Gen.* 482, 787, 805, 851, *Met.* 9[50], 10[64], 20[107]; lybban *Gen.* 469, 623; *præt.* lifde *Gen.* 1146, 1175, 1184, 1229, 2740, *Exod.* 383, *Dan.* 107, *B.* 57, *Ps.* 104[6]; svâ he þeávum ∼ *B.* 2144; *conj.* vynnum ∼ *Rä.* 41[107]; *pl.* lifdon *Gen.* 19, *Cri.* 830. 1076, *Kl.* 14, *An.* 129, *Gû.* 596, *Ps.* 67[18], 106[33]; dreámum (gedveolan) ∼ *B.* 99, *El* 311; lifdan *Ps.* 106[9]. — *s.* âlibban, bellifd *und* lifian.

lîc *n. Leib; nom.* lîc *Gen.* 265, *Cri.* 1327, *Hö.* 19, *Ph.* 563, *B.* 966, *An.* 1240, 1406, *Jul.* 592, *Gû.* 940, 1149, 1281; þät verge ∼ *Seel.* 125; þeáh hit sŷ greótê beþeaht ∼ mid lâmê *Dôm.* 99; hit väs deád svâ ær ∼ legerê fäst *El.* 883. — *gen.* lîces *Gen.* 931, *Ph.* 645, *B.* 451, 1122, *An.* 229, 1423, *Gû.* 671, *Kr.* 63, *Hy.* 6[20]; ∼ vynne (lustas, leahtor) *Cri.* 1297, *Jul.* 409, *Gû.* 1045; þät þu sîe sveostor mîn, ∼ mæge *(meine leibliche Schwester) Gen.* 1833 *und ähnlich Gen.* 2683. — *dat.* lîce *Gen.* 177, 182, 1565, *Dan.* 343, 436. *Az.* 60, *Cri.* 820, *Ph.* 523, 584, *B.* 1503, 2423, 2732, *Vald.* 1[16], *An.* 1476, 1479; gedæled veard lîf vid ∼ *Ap.* 83 *und ähnlich Cri.* 1668, *B.* 733; þonne

þu of lîce aldor onsendest *Gen.* 2789; þonne mîn sceaced lîf of ~ *B.* 2743; siddan ford gevât Cham of ~ (*starb*) *Gen.* 1623. — *acc.* lîc *Gen.* 878, 2858, *Cri.* 1037, *Hö.* 3, *Ph.* 205, *B.* 2080, *Ap.* 94, *An.* 151, *Hy.* 4[5]; se us lîf forgeaf, leomu, ~ and gæst *Cri.* 777; leomu, ~ somod and lifes gæst *Ph.* 513; hió þät ~ ätbär *B.* 2127; vearp hine (*sich*) in vyrmes ~ *Gen.* 491 *und ähnlich Sal.* 152; his ~, þät ær lîg fornom *Ph.* 268; ~ orsâvle *Gû.* 1167; ~ unlifgendes *El.* 878; bited mec on bär ~ *Rä.* 66[4]. — *inst.* eorde svealh Sethes lîcé *Gen.* 1145; ~ mînê *Rä.* 11[5]. — *gen. pl.* lica gehvilc (*acc.*) *Gen.* 1281. — *s.* eofor-, vyrmlîc.

-lîc, -lîce *adj. adv.* (*nhd.* -lich): *s.* an-, andveard-, âr-, ârleás-, æn-, bet-, beald-, beorht-, bismor-, bysmer-, caf-, ceare-, clæn-, cûd-, cvên-, cvicu-, cym-, cyn-, cynde-, cyne-, dâghvam-, deógol-, deóp-, deóz-, dol-, dôm-, dreór-, dreórig-, dryht-, dys-, êde-, efen-, eges-, ellen-, emn-, êst-, eádig-, eádmôd-, eáde-, ealdor-, earfod-, earm-, eord-, fâcen-, fäder-, fær-, fäst-, ferht-, feónd-, firen-, flæsc-, forht-, fracod-, frêcen-, freó-, freónd-, from-, fûs-, gäst-, gäst-, ge-, gemet-, gerec-, gesæl-, gesælig-, gescâd-, geseven-, gesib-, gevealdend-, gearo-, geómor-, georn-, gilp-, gläd-, gleáv-, gôd-, gram-, grim-, gryre-, hæst-, hêr-, (hær-), hete-, heáh-, heán-, heard-, heofon-, hneáv-, hold-, holde-, horsc-, hräd-, hreóv-, hû-, hux-, hvät-, hvôn-, hyde-, hyht-, inveard-, lâd-, lät-, leás-, leodo-, leóf-, leóht-, liciend-, lust-, man-, mänigfeald-, mær-, meahte-, micel-, mis-, missen-, môde-, môdig-, myne-, nearo-, neód-, niv-, ôfost-, on-, ounsceóniend-, open-, riht-, rûm-, sâr-, sceand-, scearp-, sel-, seld-, self-, searo-, singal-, snel-, snotor-, sôd-, sôdfäst-, sorg-, spêd-, spôvend-, stîd-, strang-, streng-, svæs-, sveotol-, svîd-, syl-, syn-, teón-, tid-, til-, torht-, torn-, treaf-, trum-, þegen-, þearf-, þearfend-, þic-, þreá-, þreániéd-, þryd-, þrym-, þys-, unge-, ungemet-, ungeseven-, unmurn-, unriht-, unsvæs-, untrag-, unvác-, unvär-, unvîs-, up-, vär-, vær-, vel-, vig-, vis- (viss-) vis-, vîsfäst-, vitod-, vläc-, voruld-, vråd-, vräc-, vrät-, vuldor-, vundor-, vyn-, vynsum-, vyrs-, ýde-lîc (-lîce); atelîc, ädelîc, dêgelîce, eorlîc, þearlîc.

lîca (*m.*) *s.* efen-, ge-, man-, svîn-lîca.[1]

lîcan *placere; pl.* lîcad *Ps.* 146[12], *Ps. Th.* 40[1]. — *s.* lîcendlîc *und* lîcian.

lîc-bysig *adj.* *geschäftigen Leibes; nom.* ic eom ~, lâce mid vinde (*var.* lêgbysig) *Rä.* 31[1].

-liccan *s.* ôliccan.

liccian *lecken, lingere; præs. pl.* his feóndas foldan liccigead *'terram lingent': Ps.* 71[9].

lîcend-lîc *adj. beneplacitus, gratus; nom.* on his folce is fägere drihtne vel ~ *'beneplacitum est domino in populo suo': Ps.* 149[4]; forþon mîn gebed nu gyt bêcnum standed, þät him on vîsum is vel lŷcendlîce *'quoniam adhuc est oratio mea in beneplacitis eorum': Ps.* 140[6] — *s* liciendlîc.

lîcettan *simulare, dissimulare, fingere*; *præs. conj.* þeáh he slâpe and lîcette untrymnesse *Ps. Th.* 40[9]; *prät.* se lîcette gumena gehvylcum, þät he god være (*sc. Apollo*) *Met.* 26[36]. — *'fictor vel hipocrita* lîccetere'; *Wr. gl.* 49; *'sine hipochrisi* bûtan lîcetunge': *ib.* 12.

lîc-fät *n. corpus*; *dat.* sâvul fundad of lîcfate *Gû.* 1063 *und ähnlich* of lîcfäte *Gû.* 1343.

licgan, licgean 1) *liegen, jacere, prostratum esse, situm esse; præs.* 3. nu mîn ealdor l i g e ð forheáven ät hilde *By.* 222; ∼ him behindan hefig hrusan dæl *Met.* 29[52]; âu îglond l i g ð ût on gârsecg *Met.* 16[12]; sió stôv, þe se veg tô ∼ *Met.* 20[279]; svâ hit sûd l i c g e ð ymbe Gealboe *Sal.* 190; he ∼ lonnum fäst *Sal.* 265; *pl.* l i c g að me ymbe îrenbendas *Gen.* 371; seldum æfre his leomu ∼ (*zur Ruhe*) *Sal.* 270; vangas ymbe ∼ *Met.* 20[77]; ofer Libanum l i c g e að his ŷða *Ps.* 71[16]; *prät.* þät hit on eordan l ä g *Cri.* 1138, *B.* 1532; ∼ þâ limnacod *Gen.* 1566; stîg under ∼ *B.* 2213; *pl.* þär ær vegas l â g o n *Exod.* 457; efne svâ vîde svâ vegas tô ∼ *An.* 1236; þâ þe ær seóce l â g u n *Cri.* 1356; þätte eorde âgeaf, þâ hyre on l æ g u n, eft lifgende *Cri.* 1156; *ähnlich præs.* 2. þu ligst *Gen.* 734; *sg.* 3. liged *Cri.* 734, *B.* 2903, *Scel.* 105 (*Ex.*), *Rä.* 41[49]; liget *Scel.* 105 (*Verc.*); lid *Jud.* 289, *By.* 232, 314, *Gn. Ex.* 100, *Ps. Th.* 40[3], 43[26]; *pl.* licgad *Gen.* 382, *An.* 1428; *conj. sg.* 3. lie̊ge *Met.* 12[6]; *prät.* 1. 3. läg *Gen.* 636, 764, 1578, 2634, *Cri.* 1425, 1466, *B.* 1547, 2077, 2824, 2851, *By.* 157, *Ädelst.* 17; *pl.* lâgon *Gen.* 322, *Exod.* 588; *B.* 3048, *Jud.* 30, *By.* 112, *Ädelst.* 28; lægon *Cri.* 45, *B.* 566; lâgan *An.* 1085, *Ps.* 78[3]; *conj. sg.* 3. læge *By.* 279, 300 *und* lâgon *An.* 1424; *inf.* licgan *Jud.* 278, *Sat.* 263, 716, *B.* 1586, 3129, *By.* 319, *Rä.* 14[11], 15[10] *und* licgean *B.* 1427, 3040, 3082; *prät. præs. nom.* licgende *Kr.* 24; ∼ beám *Gn. Ex.* 159. — *præs.* þonne þîn flæsc l i g e ð (*sc. todt*) *Gen.* 2188; nu se vyrm ∼ (*occisus est*) *B.* 2745; *pl.* valdend l i c g a ð dreámê bidrorene *Wand.* 78; *prät.* þâ hyra hlâford läg (*todt war*) *Dan.* 675; *pl.* hettend lâgon *Gen.* 2076; *inf.* he for mundgripe mînum sceolde l i c g e a n lifbysig, bûtan his lîc svice *B.* 966; *ähnlich præs.* liged *B.* 1343, *Reim.* 75; *prät.* läg *B.* 2051 (?), 2201, 2388, 2978, *By.* 204, 276.

2) = âlicgan *deficere, conquiescere; præs. sg.* þonne vind l i g e ð, veder bid fäger *Ph.* 182; svâ (*sic*) þîn blæd l i d *Dan.* 563; *prät.* næfre on ôre läg vîdeûdes vîg *B.* 1041. — *s.* â-, be-, bi-, for-, gelicgan.

lîc-hama, -homa *m. der Leib* (*als Hülle der Seele*); *nom.* lîchama *Ps.* 138[13]; lîchoma *Gen.* 502, *B.* 812, 1007, 1754, *Cri.* 1099. — *gen. sg.* lîchaman *Ps. C.* 15; lîchoman *Cri.* 1315, *Scel.* 41, *Gû.* 360. — *dat.* (*inst.*) *sg.* lîchaman *B.* 3178; on ∼ *Gen.* 1219; lîchoman *Cri.* 628, 1032, 1187, *Gû.* 309, 433, in (on) ∼ *Gen.* 1204, *Cri.* 756, 1069, 1210, 1454, 1471, *Gû.* 380, 733, 1072, *El.* 737. — *acc. sg.* lîchaman *B.* 2651; lîchoman *Cri.* 1485, *An.* 1218, 1468, *Gû.* 395. — *nom. acc. pl.* lîchoman *Gen.* 845, *Cri.* 1281, *Ph.* 489, *An.* 791, *Met.* 26[103]; lîchaman *Gen.* 784.

līc-hord *n. interiora corporis; nom.* väs se bâncôfa âdle onäled inbendum fäst, ∾ onlocen *Gû.* 929; *acc.* þät me sâr gehrân, ∾ onleác *Gû.* 1002.

līc-hryre *m. corporis ruina; dat.* þam ∾ (*dem Morde*) *Gen.* 1099.

līcian *c. dat. præs. placere; inf.* gode ∾ *Cri.* 1081, *Ph.* 517; *præs.* ic līcie *Ps.* 68[32]; *sg.* 3. līcad *B.* 1854, *Ps.* 146[11] (*impers.*), *Met.* 21[29]; *pl.* līciad *Ps.* 52[6]; *conj.* þät he gode līcie *Cri.* 1334; līcige þe, þät þu me ârige! *'complaceat tibi ut eripias me': Ps. Th.* 39[13]; *præt.* līcode *Ps.* 55[11]; *pl.* līcodon *B.* 639. — *s.* gelīcian, līcan *und* līc-vyrde.

līciend-līc *adj. beneplacitus, gratus;* se is vealdendgode vel ∾ *Ps.* 67[16]; ic þonne mîn gebed tô þe sende teala ∾ *Ps.* 68[13]. — *s.* līcendlīc.

līc-læla ? (*An.* 1445) *s.* lælan.

līc-sâr *n. vulnus vel dolor corporis; acc.* ∾ gebâd atol âglæca; him on eaxle veard sindolh sveotol *B.* 815; ic on geogude yrmdu geäfnede, ârleás ∾ (*Christus*) *Cri.* 1430.

līc-syrce *f. lorica corpus tegens; nom.* ∾ mîn heard handlocen *B.* 550.

līc-vund *f. vulnus; gen.* līcvunde *Exod.* 239.

līc-vyrde, -verde *adj. dignus qui placeat, acceptus, gratus; nom.* þe (*tibi*) miclê mâ līcverde bid se gehnysta gâst *Ps. C.* 126. — *s.* līcian.

lid *n. navigium; gen.* on lides bôsme *Gen.* 1332, 1410, *Ädelst.* 27; ät (tô) ∾ stefne (stefnan) *Ädelst.* 34, *An.* 403, 1709; *dat.* lide *Gen.* 1479; *acc.* læt nu geferian flotan ûserne lid tô lande! *An.* 398.

lida, leoda *m. nauta; nom.* lida *Gn. Ex.* 104, 109. — sæ-, ŷd-lida.

līdan *crescere? præs.* svâ Libanes beorh līded and grôved *Ps.* 91[11]; *part.* is dôhtor mîn eácen up liden *Rä.* 34[11]. — *doch könnte auch* līded (*für* lióded, lŷded) *zu* leódan *und* liden *zu* līdan *gehören.*

liden *s.* līdan *und* sund-liden.

lid-man *m. nauta; nom. pl.* lidmen *By.* 99; *gen. pl.* lidmanna *B.* 1623. *By.* 164; lidmonna (liþ- *MS*) *Met.* 26[63].

lid-vêrig *adj. von der Seefahrt müde; dat. sg.* lidvêrigum *An.* 482.

lid-veard *m. navigii custos vel dominus; acc. pl.* lidveardas *An.* 244.

lid = liged: *s.* licgan.

lid *n.* (*goth.* liþus *m.*) *membrum, articulus, artus; nom. sg.* ne bid nænig tô þäs lytel ∾ on lime âveaxen *Seel.* 96. — *nom. pl.* lidu *Wr. gl.* 64; leodu *Vy.* 6, *Jul.* 592; leod *An.* 1406. — *dat. (inst.) pl.* lidum *Gen.* 818; leodum *Cri.* 1032, 1069. — *acc. pl.* leodo *Cri.* 1382 (leoþe *MS*), *An.* 782, *Rä.* 24[7]; his leomena l i d *Sal.* 102. — *s.* leodu-.

lid (*goth.* leiþus) *m. potus, sicera: Bed.* 3[1], *Boeth.* 37[1]. — *s.* lid-væge.

lid *adj. lenis, mitis; nom.* ∾ and lofsum (*sc. fructus arboris* ▸*vitæ*) *Gen.* 468. — *s.* līde.

Līda *m. menses Junius et Julius; nom.* se ærra ∾ (*Junius*) *Men.* 108.

lîdan *ire, proficisci, ferri, navigare; inf.* viht cvom äfter væge ∽ *Rä.* 34[1]; ceolum (ceolê) ∽ *An.* 256, *Met.* 26[59]; *præs. pl.* þâ þe mid scipê lîdad *Ps.* 106[22]; *conj. pl.* svâ (*als ob*) ve on laguflôde ceolum lîdan *Cri.* 852; *part. præs.* (culufre) gevât fleógan eft mid lâcum hire, lîdend brohte elebreámes tvîg ân tô handa (*fliegend*) *Gen.* 1472; þâ lîdende (*navigantes*) *B.* 221; lîdendum vuda (*einem hin und her fahrenden Holze*) *Rä.* 11[5]. — *c. instr. privari*? beám sceal on eordan leáfum lîdan *Gn. Ex.* 26; *s. jedoch auch unter* lîdan. — *s.* be-, ge-, ofer-lîdan; brim-, eá-, headо-, mere-, sæ-, væglîdende *und* sundliden.

lîde (*nhd.* lind) *adj. lenis, mitis, placidus, clemens, benignus; nom.* svâ us mihtig god ∽ veorðed *'misertus est': Ps.* 102[13]; þät þu us on lâde ∽ veorde *An.* 276; he him ∽ vearð and him fultum gestôd fäste ät þearfe *Ps.* 113[19]; Crist bid freónd and leóftæl, lufsum and ∽ leófum monnum *Cri.* 914; *mit instrumentalem Genitiv:* þyssum cnyhtum ves lâra ∽! *B.* 1220. — *gen.* hi âgan dreám mid god lîdes lîfes (*placidae vitae*) *Cri.* 1638; ∽ vedres *Met.* 12[13]. — *acc.* þät lîde land (*Paradies*) *Gen.* 211; veder ∽ *Cri.* 605. — *gen. pl.* nu ic freónda beþearf lîdra on lâde *Ap.* 92; *acc. pl.* lîde lîfvegas *Gû.* 740; *inst. pl.* lîdum vordum *Gû.* 334. — *compar.* sceal lagu lâcende lîdra vyrðan *An.* 437; *superl.* monna mildust and monþværust, leódum lîdost *B.* 3183. — *s.* lîd, lîds *und* unlîde.

lîde *adv.* 1) *leniter: An.* 869. — 2) *benigne: Gen.* 1491.

lîdian, lîdigan *s.* âleodian, tôlîdian, onlîdigan.

lîdre *f. funda, fundibulum* (*vgl. nhd.* Leder); *nom. 'funda* lydre, *fundabulum* stäflidere': *Wr. gl.* 35; *dat.* vorpad deófol of blacere lîdran îrenum aplum *Sal.* 27.

lîds *f. lenitas, tranquillitas; gen. pl.* lîdsa ând vynna hihtfulne hâm *Gen.* 945; *inst. pl.* lîdsum *Gen.* 1671. — *s.* liss.

lîd-væge *n. patera, poculum; acc. sg.* ∽ *B.* 1982.

lîf *n. vita; nom. sg.* lîf *Exod.* 545, *Cri.* 1603, 1653, 1685, *Vy.* 39, *Ph.* 220, *Vîd.* 142, *B.* 2743, *Ap.* 83, *Gû.* 751, *El.* 526, 606; þis deáde ∽ *Seef.* 65. — *gen.* lifes *Gen.* 468, 486, 1576, 1841, *Exod.* 5, 522, *Dan.* 300, *Cri.* 304, 585, 1096, 1319, 1323, 1367, 1375, *Sch.* 100, *Ph.* 53, 150, 365, *B.* 2823, *Ap.* 31, *An.* 170, 229, 518, 1113, 1125, *Gû.* 70, 334, 388, 495, 631, 728, *El.* 137, 706, 757, 1027, *Kr.* 88, 126, *Sal.* 21, 160; vorulde (eordan) ∽ *B.* 1387, 2343, *Gû.* 904, 1020, *Leâs* 47; þisses ∽ *Gen.* 1120, 1600, *Crä.* 19, *Ph.* 151, *B.* 197, *Sal.* 241; êces (écan) ∽ *Cri.* 1052, *Seef.* 79, *Gû.* 767; lænes (-an) ∽ *Exod.* 268, *B.* 2845; onväcneð in ∽ lîf *Ph.* 649; ∽ vord (snyttru, vîsdôm) *Cri.* 1393, 1552, *Gû.* 134; in (on) heora ∽ tîd *Gû.* 766, *El.* 1209; ∽ gæst (*animus*) *Gen.* 1281, *Ph.* 513, *Gû.* 810, 1149; ∽ brytta (âgend, aldor, dryhten, fruma, lâreóv, lâtteóv, leóhtfruma, ordfruma, þrym, valdend, veard) *Gen.* 122, 129, 144, 163, 175, 926, 1113, 1410,

1426, 1792, 1889, 2421, 2450, 2762, *Exod.* 104, *Cri.* 44, 204, 227, 334, 471, 1643, *Dôm.* 85, *Crä.* 92, *Sch.* 55, *An.* 387, 823, 1415, 1468, *Gû.* 565, 901, *El.* 520, 793, 899, *Ps.* 105^{31}, 106^{2}, 108^{32}, 119^{2}. — *dat.* lífe *B.* 2571; of ∼ gevât *(starb) B.* 2471, *Edg.* 29; on þissum ∼ *Dôm.* 53, *An.* 77; on (of) þissum lænan ∼ *Gen.* 1211, *Kr.* 109, *Hy.* 3^{53} (lŷfe); her on lífe *Seel.* 150; in ∼ hêr *Gû.* 1222; hêr for ∼ *Hy.* $10^{51.53}$; in vera ∼ *Dan.* 608, *Cri.* 416, *Gû.* 721; in þisse vonsælgan vorulde ∼ *Gû.* 919; on þam êcan ∼ *Cri.* 1429; seó on ∼ väs vintrum yldre *Gen.* 2610; in (on) ∼ *Gen.* 1713, *An.* 597, 1484, *Gû.* 592, *El.* 575; hí tô ∼ læt! *(lafe sie am Leben) Jul.* 88; cymed eft tô ∼ *Ph.* 367; þâ þe him tô ∼ lâdost væron *Jud.* 323 *und ähnlich B.* 2132. — *acc. sg.* líf *Gen.* 473, 2843, *Exod.* 433, *Sat.* 292, *Cri.* 19, 596, 776, 1470, 1580, *Crä.* 112, *Sch.* 59, *Ph.* 370, 434, 645, 649, *Wal.* 64, *B.* 97, 733, 1536, 2423, *El.* 621, 1046, *Kr.* 147; ∼ oflætan (âlætan, forleósan) *Gen.* 1073, *B.* 2750, *Vald.* 1^{10}, *Jul.* 483; þis deorce ∼ *Wand.* 89; êce ∼ *Ap.* 20, 38; þät êce (beorhte, longe) ∼ *Cri.* 1464, *Ph.* 381, 661; þät hí þis læne ∼ long gevunien *Ph.* 481; he þis vâce forlêt ∼ þis læne *Edg.* 24; hafad fräte ∼ *Môd.* 48; hvâ unclænnisse ∼ âlifde *Dôm.* 63; orsorg ∼ lædad *Met.* 7^{40}; sôhte ôder ∼ *Gen.* 1627 *und ähnlich Sat.* 212; bring us hælo ∼! *Cri.* 150. — *inst.* lífê bevunden *Rä.* 80^{4}; hit sceal ∼ onfón feores äfter foldan *Dôm.* 99; ∼ gefégon *Exod.* 569; he me þinê ∼ healsode, þät ic . . . *B.* 2131; ∼ belidenes lic *El.* 878; ∼ ne gielped hlâfordes gifum *(in vita sua) Rä.* 59^{12} *und ähnlich* he him fremum stêped ∼ on lissum *Rä.* 51^{9}. — *gen. pl.* se lifa gehväs lengu vealded *Gû.* 483. — *s.* edvit-, ende-, feorh-, voruld-líf.

líf (lîf?) *adj. infirmus*; *nom.* bid on fêde ∼ *Vy.* 18. — *s.* lef.

lifan *relinquere, concedere; præs.* ic þe selfes dôm life *(lafze dir freie Wahl) Gen.* 1916.

líf-bysig *adj. laborans de vita i. e. luctans cum morte; nom.* he for mundgripe minum sceolde licgean ∼, bûtan his lîc svice *B.* 966.

líf-cearu *f. de vita sollicitudo*; *nom.* is me feorhgedâl leófre myclê þonne þeós lifcearo *An.* 1430; *inst.* sagast lifceare heán hygegeómor, þät þe sîe hrägles þearf *Gen.* 878.

líf-däg *m. dies vitae; dat. sg.* and þin geleáfa in lifdäge on ûrum môde mære þurhvunige! *Hy.* 6^{8}; *nom. pl.* svâ his lífdagas læne syndan *Ps.* 102^{14}; *acc. pl.* ic him ∼ lange sylle *Ps.* 90^{16}; þu scealt greót etan þîne ∼ *(per vitam tuam) Gen.* 910; þät he him ∼ leófran ne visse, þonne *(als dafz)* he hŷrde heofoncyninge *Exod.* 409; ne he his *(ejus)* ∼ leóda ænigum nytte tealde *B.* 793; oflêt ∼ *B.* 1622; *dat. pl.* in (on) lifdagum *Exod.* 423, *El.* 441, *Ps.* 118^{17}, 139^{6}; in (on) his (hira) ∼ *Cri.* 1225, *Wal.* 75, *Met.* 15^{6}, 26^{88}.

lifde, lifen *s.* libban, andlifen (-leofen).

lifer *f.* 1) *Leber, hepar: Wr. gl.* 65, 71; ealle þing, þe tô þære lifre

clifiað *Lev.* 1[16]. — 2) *die Leberklumpen im ausfließenden Blut, gelibertes Blut; inst. pl.* blôd lifrum svealg hâtan heolfre *An.* 1278.

lif-fäst *adj. lebenskräftig; nom. pl.* þät þâ geongan leomu liffästan leoðu geloden veordad *Vy.* 6.

lif-freá *m. vitae dominus; nom.* ∽ *Cri.* 15, 27, *B.* 16; *voc.* ∽ mîn! *Gen.* 868; *dat.* his (heora) liffreán *Gen.* 16, 1808; *acc.* ∽ *Exod.* 271, *Dan.* 396.

lif-fruma *f. vitae auctor; nom.* ∽ *Cri.* 656, 1043, *El.* 335; *voc.* mîn ∽! *An.* 1286; *acc.* liffruman *Dan.* 643, *Cri.* 504, *An.* 562, *Gû.* 609,

lif-gedâl *n. vitae discidium, mors; nom.* ∽ *Vy.* 45, *B.* 841; *acc.* ∽ *Gen.* 2561, *Gû.* 1019.

lif-gesceaft *f. Lebensgeschick; gen. pl.* þonne eorl *(acc.)* ende *(nom.)* gefêre lifgesceafta *B.* 3064; þär hió syðdan vel in gumstôle gôdé mære ∽ lifgende breác *B.* 1953.

lif-getvinnan *pl. m. gemini; nom. pl.* ∽ *Sal.* 141.

lifian, lyfian *vivere; inf.* lifian *Gen.* 917, 1940, *Cri.* 194, *Ps.* 118[77]; ac hi ∽ hêt lustum heortena *Ps.* 80[12]; lifigan *Gen.* 1753, *Ps.* 118[116]; lifigean *Ps.* 138[15]; lifgean *Dan.* 1; lifgan *Dan.* 22, *Cri.* 621, 1212, 1327, *Dôm.* 89, *Ph.* 672, *Vid.* 11, *Gû.* 244, *Gn. Ex.* 173, *Rä.* 41[64], 42[6]; hió sceal vîdeferh vuldorcyninges lârum ∽ *Rä.* 40[22]. — *præs.* ic gesund lifige *Ps.* 117[17]; ic on þæm (vordum) hêr nu cvicu ∽ *Ps.* 118[93]; â þenden ic lifge *Rä.* 82[6]; þenden þu hêr leofast *Gen.* 935; svâ þu eádig ∽ *Ps.* 127[2]; *sg. 3.* lifað *B.* 3168, *Sal.* 357, 367, 381; lyfað *B.* 944, *Ps.* 71[15]; â þîn dôm ∽ *An.* 541 *und ähnlich B.* 954; leofað *Gen.* 2644, *Môd.* 68, 76, *Seef.* 107, *Sch.* 17, *B.* 974, 2008, *Ps.* 68[33], *Gn. Ex.* 106, *Rä.* 40[27]; nænig þäs frôd ∽ *Sch.* 76 *und ädnlich B.* 1366; þenden he hêr ∽ *Cri.* 1575, *Seef.* 102, *Vid.* 134; þär he vynnum ∽ *Rûn.* 28; gif mîn feorh ∽ *(wenn ichs erlebe) Jul.* 119 *und ähnlich An.* 1290; hyra blæd ∽ *Cri.* 1636; ac þâra dôm ∽ in vorald vorulda *El.* 450; þam he in ealle tîd andvrâd ∽ *Pa.* 17. — *pl.* lifiað *Gen.* 2256, *Sal.* 326, *Kr.* 134, *Ps.* 62[3], *Sal.* 316; lifigead *Dan.* 330, *Ps.* 88[14]; lifigað *Sal.* 475; lifgað *Az.* 114, *Ph.* 596, *Gû.* 431, *Gn. Ex.* 136. — *conj.* lifge Ismael lârum þînum! *Gen.* 2346; þät his lof siðdan ∽ mid englum *Seef.* 78; þät he monþeávum mînum ∽ *Jul.* 410; þâra þe tô mete mannum lifige *Gen.* 1337; þenden þu ∽ *B.* 1224; *pl.* lifgen *Az.* 42, *Dôm.* 49; þenden ve cvice ∽ *Ps.* 105[5]; þeáh heora feá lifigen *Dan.* 326. — *præt.* leofode *Älf. Tod.* 11 (*var.* lyfode), 16. — *imp.* þu (god) gebletsad leofa *Cri.* 412. — *part. præs. nom.* god lifigende *Sat.* 574, *An.* 1411, *Ps.* 64[10], *Ps. C.* 112; ∽ god *Ps.* 70[16], *Hy.* 7[25, 101]; ∽ meotod mancynnes *Ps. C.* 139; väs gehvâðer ôðrum ∽ lâd *B.* 815; þät he ∽ cvom heaðolâces hâl tô hofe gongan *B.* 1973; þär heó syðdan vel lifgesceafta ∽ breác *B.* 1953; heó vile ∽ late âþreótan *Sal.* 447; god lifiende *Ps. C.* 134; ∽ god (Crist) *Ps.* 70[6], *Ps. C.* 126; Crist lifiend *Hy.* 3[22];

lifgende god (lióhtes hiorde) *Az.* 78, *Cri.* 273, 755, *An.* 459, *Ps. C.* 101, *Hy.* 4[18]; þät sîe ∼, se ofer deóflum vealded *Dan.* 764; ân is geleáfa, ân ∼, ân is fulviht, ân fäder êce *Hy.* 11[8]; and þŷ þriddan däg ∼ árás *El.* 486; ænig ne vênde, þät he ∼ land begête *An.* 378; þe ic ∼ lond reáfige and äfter deáde dryhtum þeóvige *Rä.* 13[14]; ac þu ∼ lange þrage geond holt vunast *Dan.* 573; se lifgenda *(Christus) Gû.* 1072; *gen. n.* âviht lifigendes *Ps.* 108[7]; *dat.* lifiendum gode *Seel.* 69 *(Verc.)*; gode lifgendum *Seel.* 69 *(Ex.)*; be him (me) ∼ *bei seinen Lebzeiten: Bo.* 51, *Gû.* 1207; be him (þe) lifigendum *Exod.* 324, *B.* 2665; tô þam lifgendan stâne *Jul.* 653; *f.* be me lifgendre *Jul.* 133; *acc.* geafic þe lifgendne gæst *Cri.* 1382; ic ânne forlêt of mînum lîchoman ∼ gæst *Cri.* 1454; ne læt þec sîdes getvæfan ∼ monn! *Bo.* 24; ic (god) þe lifigende *(m.)* hêr vid veána gehvam vreó and scylde *Gen.* 2169; lyfiendne god *Hy.* 3[29]; þone lifgendan drihten *Ps.* 83[2]; *f.* þâ mec lifgende lyft upp âhôf *Rä.* 11[9]; *nom. pl.* þät hie lifigende leng ne môton ägnian Israêla cyn *Exod.* 264; geócrostne sîd, þâra þe eft ∼ leóde begête *(oder acc.) Dan.* 618; âstigon on helle ∼ *Ps.* 54[14]; ve ∼ leófne drihten bletsigad *Ps.* 113[25]; und ∼, þâ þe land tredad *(lebende Wesen) Gen.* 203; ve þäs lifgende vorhton *Dan.* 296, *Az.* 16; môstun þe geondfêran foldbûende ealle ∼ *Hö.* 102; frŷnd sind on eordan leófe ∼ *Kl.* 34; þâra þe ær ∼ longe hvile vilna brûced *Rä.* 29[9]; *gen. pl.* lifigendra leód *(Moses) Exod.* 277; ∼ gehvylc *Sat.* 285 *und ähnlich Seel.* 52 *(Verc.)*, *Gen.* 2093; on ∼ lande (landes vynne) *Ps.* 141[5], *Ps. C.* 157; lifgendra gehvam *Exod.* 6, *Cri.* 231, *Sch.* 64 *und ähnlich Seel.* 52 *(Ex.)*, *Met.* 20[278]; âh he feormendra lyt ∼ *Vy.* 31; of þæra ∼ leófra bôcum *'de libro viventium': Ps.* 68[29]; in ∼ landes vynne (lande, leóhte) *Cri.* 436, *Gû.* 790, *Ps.* 55[11], 114[8]; äftereveðendra lof ∼ (*der überlebenden*) *Seef.* 73; *dat. pl.* lifigendum *Sat.* 679; þät ic þe lissa ∼ giet on dagum læte duguða brûcan (*i. e.* on ∼ dagum) *Gen.* 2663; æror lifigendon *Sat.* 299; *acc. pl.* hêt þâ of þam lîge lifgende bearn neár ätgongan *Az.* 182, eorde âgeaf, þâ hyre on lægun, eft ∼ *Cri.* 1157; þät hi us lifgende lungre vyllen forsveolgan *Ps.* 123[2]. — *s.* cvic-, unlifigende *und* libban.

líf-naru *f. vitae servatio, alimentum; dat.* nyston beteran ræd, þonne hie þâ belidenan him tô lîfnere gefeormedon *An.* 1091.

lift *s.* lyft.

líf-veg *m. Lebensweg; acc.* hie ford gesâvon lifes lâtþeóv *(Gott in der Wolkensäule)* ∼ metan *d. i. den Weg der die Juden zur Lebensrettung führte: Exod.* 104; *acc. pl.* lîde lîfvegas *Gû.* 740.

líf-vela *m.* 1) *vitae bona, vita coelestis; nom.* ∼ *Ap.* 49; *acc. pl.* þâ lîfvelan, svâse svegldreámas *Cri.* 1348. — 2) *divitiae; acc.* lîfvelan *Dan.* 56.

líf-veard *m. vitae custos vel tutor: dat.* lifvearde (*Christo*) *El.* 1036.

lîf-vraðu *f. vitae defensio; dat.* he his folme forlêt tô lîfvrade lâst veardian (*sc. Grendel*) *B.* 971; ic him ∼ lytle meahte ætgifan æt gûðe *B.* 2877.

lîf-vyn *f. vitae voluptas vel bona; nom. pl.* lîfvynne *El.* 1269; *gen. pl.* lîfvynna *Cri.* 807, *B.* 2097.

lîg *m. flamma; nom.* lîg *Gen.* 376, 2548, *Dan.* 249, *Ph.* 39, 268, 505, *B.* 1122, *Gû.* 164; se ∼ *Dan.* 251; sveart (byrnende, lâcende, fealo) ∼ *Gen.* 2415, *Dôm.* 117, *Ph.* 218, *El.* 580, 1111; se hâta (svearta) ∼ *Dan.* 352, *Az.* 66; blâc râsetted rêcen reâda ∼ *Cri.* 810. — *gen.* lîges *Gen.* 333, *B.* 83; ∼ leóman (fâdm) *Az.* 60, *B.* 781; vylm þâs vâfran ∼ *Dan.* 241; in (under) ∼ locan (*infernum*) *Cri.* 1621, *Jul.* 474; ∼ gæst *Ph.* 513 *ist in* lîfes gæst *zu ändern;* lîgges leóman *Dan.* 343. — *dat.* lîge *Gen.* 760, 795, *Exod.* 400, *Dôm.* 118, *Ph.* 533, *B.* 2341, 2571 (lîce *MS*), *Gû.* 1045, *El.* 1300; sveartan ∼ *Gen.* 1926, 2505; fŷres ∼ *Dan.* 234; lîgge gelícost *B.* 727. — *acc.* sveartne (hâtne, vylmhâtne, veallendne) lîg *Gen.* 2541, 2584, *Dan.* 281, *Cri.* 1251; þone ∼ *Jul.* 566; þone ∼ hâtan fŷres *Dan.* 340; *einmal auch neutrum:* on þät lîg (þät *ist abgekürzt*) *Gen.* 753. — *inst.* lîgê *B.* 2305, 2321, *Jul.* 17; ∼ scînan *Exod.* 110; sveartan (hâtan, blâcan) ∼ *Gen.* 2857, *Exod.* 122, *An.* 1543, *Rä.* 4[44]; mid þŷ ealdan ∼ (*inferni*) *Cri.* 1547; fŷres ∼ *Dan.* 228; fŷrê and ∼ *Sat.* 325; hi grimmê ∼ fŷr fâdmade *Ps.* 77[63]. — *acc. pl.* brâde (þâ brâdan) lîgas *Gen.* 325, 763. — *s.* lêg.

lîg-bryne *m. incendium; dat.* âfter ∼ *Ph.* 577. — *s.* lêgbryne.

lîg-cvalu *f. Flammenqual; dat.* þe eóv fram lîgcvale lŷsan þohte *El.* 296.

lîg-draca *m. draco ignivomus; nom.* ∼ *B.* 2333. — *s.* lêgdraca.

lige *s.* lyge.

lîg-egesa *m. terror ignis; acc.* lîgegesan väg hâtne for horde hioroveallende *(sc. draco) B.* 2780.

ligen *s.* lygen.

lîget *f. n. fulmen, fulgur; acc.* vind and ∼ *Ps.* 134[7]; *nom. pl.* lîgetu *Dan.* 380, *Ps. Th.* 17[12]; lîgette *Ps.* 76[18]; lîgetta *Az.* 106, *Ps.* 143[7]; *acc. pl.* lîgeta *Ps. Th.* 17[14]; lîgetta *Ps. Spelm.* 134[7].

lîg-fŷr *n. flamma; nom.* ∼ *Exod.* 77.

lîgnian *s.* lŷgnian.

lîg-þracu *f. flammae impetus; dat.* âfter lígþräce *Ph.* 225, 370.

lîg-ŷð *f. flammae unda; inst. pl.* lîgŷðum forborn bord vid ronde *B.* 2672.

lîhan (*goth.* leihvan) *verleihen, geben; prät.* þät he him on þearfe lâh *B.* 1456. — *s.* onlîhan.

lîhtan *(engl.* to light, alight) *descendere, desilire; prät.* he lîhte þâ mid leódon *(stieg vom Pferde) By.* 23. — *'desilire* âlîhtan': *Älf. gr.* 30. — *s.* gelîhtan.

lîhtan, lîhte, lihting *s.* lŷhtan, leóht *(n.) und* âlŷhting.

lilie *f. lilium; nom.* þeáh þe ∼ sŷ beorht on blôstman, ic eom betre þonne heó *Rä.* 41[27].

lim *n.* 1) *membrum; nom.* vearm ∼ *(sc. manus) Rä.* 5[7]; *dat.* ne bíd nænig tô þäs lytel lið on lime âveaxen . . . *Seel.* 96; *acc.* ne hafad heó ænig lim *Rä.* 40[27]; ne læt mec deófol sê þeáh þîn ∼ lædan on lâdne sîd *(mich dein Glied) Hy.* 4[52]; *nom. pl.* leomu *Vy.* 5, *Gû.* 929, 1002, 1005, *El.* 883, *Sal.* 270 (-a *MS)*; ∼ lîc somud and lîfes gæst *Gû.* 810 *und ähnlich Gû.* 1149; þär ve *(angeli)* ymb hine ûtan ealle hôfan, ∼ ymb leófne, lofsonga vord *(wir als seine Glieder) Sat.* 155; *gen. pl.* leoma *Reim.* 8, *Gû.* 192, 1019; his leomena lið *Sal.* 102; *dat. inst. pl.* þâ he leomum onfêng and lîchoman *(Mensch ward) Cri.* 628; ∼ geþungen *Ph.* 649; limum *Ps. Th.* 21[15]; *acc. pl.* leomo *Cri.* 15; leomu *Cri.* 1621; ∼, lîc and gæst *Cri.* 777 *und ähnlich Ph.* 513; lima *Reim.* 75. — 2) *frons, ramus; nom. pl.* beám sceal on eordan leáfum lîdan *(die Blätter verlieren),* leomu gnornian *(d. i. die blätterlosen Zweige sollen trauern) Gn. Ex.* 26; *inst. pl.* he gefrätvade foldan sceátas leomum and leáfum *B.* 97.

lîm *(engl.* lime) *gluten, bitumen, cæmentum; nom. 'bitumen* ânes cynnes ∼': *Wr. gl.* 37; *'gluten* ∼ tô fugele, *glara* êg-lîm': *il.* 47. — *dat.* on lîme *(cæmento?) Ruin.* 4. — *inst.* eordan limê gefästnod vid flôde, fär Noes: þät is syndrig cynn; symle bíd þŷ heardra, þe hit hreóh väter svîdor beátad *Gen.* 1322; *vgl. ahd. 'bitumen* erdlîm': *H. Z.* V., 328.

lim-hâl *adj. incolumis membris; acc. sg.* limhâlne *Gû.* 661.

lim-nacod *adj. nudus membra; nom.* läg ∼ *Gen.* 1566.

limpan *evenire, contingere; præs.* þe him *(quibus)* svâ on foldan fägere limped *Ps.* 143[19]; se mon, þe him *(cui)* on foldan fägnost ∼ *Seef.* 13; him svâ ne limpd *Ps. Th.* 1[5]; *prœt.* hû lomp eóv on lâde? *B.* 1987.— *s.* â-, be-, gelimpan *und* gelimp.

lim-seóc *adj. gliedersiech, paralyticus; nom. pl.* limseóce *An.* 579, *El.* 1214 (lion- *MS).*

lim-væde *n. vestimentum membra tegens; inst. pl.* limvædum *'vesimento'; Ps.* 103[2].

lim-västm *m. membrorum statura; inst. pl.* ic eom limvästmum, þät ic gelutian ne mäg . . . *(von solchem Gliederwuchs, dass ich mich nicht verbergen kann) Sat.* 130.

lim-vêrig *adj. membris defessus; acc.* limvêrigne *(mortuum) Kr.* 63.

lînan *s.* liuan.

lind *f. tilia (Wr. gl.* 32*), aber bei den Dichtern nur für clypeus tileaceus, scutum tilagineum (aus Lindenbast geflochten?) gebraucht; nom.* lind *B.* 2341; *gen.* ofer linde lærig *Exod.* 239. — *dat.* eodon him tôgênes gârum gehyrsted lungre under linde *(vom Schilde bedeckt) An.* 46. — *acc.* on fyrd vegan fealve linde *Gen.* 2044; rond, geolve

~ *By.* 2609; and his ~ âhôf bord tô gebeorge *By.* 244. — *dat. pl.* under lindum *Exod.* 228; ofer ~ *Exod.* 251. — *acc.* linde *Jud.* 191, 304, *B.* 2365, *By.* 99; hvîte ~ *Exod.* 301. — *inst. pl.* bordum beþeahte, hvealfum lindum *Jud.* 214. — *s.* headolind.

lind - croda *m. collisus scutorum, tumultus scutiferorum, pugna; dat.* ät þam lindcrodan *Gen.* 1998.

linden *adj. tileaceus; nom. sg.* ~ bord *Gn. Ex.* 95.

lind - geborga *m. tutor clypeatus?* se leódhvata ~ *El.* 11, *wol verschrieben für* se lindhvata leódgeborga.

lind - gecrod *n. turba clypeata;* com veord unmæte lysve lârsmeodas mid lindgecrode bolgenmôde *An.* 1222.

lind - gelâc *n. pugna scutiferorum; gen.* lindgelâces *Ap.* 76.

lind - gestealla *m. socius scutifer: nom.* ~ *B.* 1973; *voc. pl.* rincas mîne, lindgesteallan! *An.* 1346.

lind - häbbende *scutifer; nom. pl.* ~ *B.* 245; *gen. pl.* lindhäbbendra *B.* 1402.

lind - hvät *adj. scutifer strenuus; nom. pl.* se lindhvata leódgeborga (se leódhvata lindgeborga *MS*) *El.* 11.

lind - plega *m. pugna scutiferorum; dat.* tô (ät) þam lindplegan *B.* 1073 (hild- *MS*), 2039.

lind - veorud *n. exercitus scutiferorum; nom.* lindvered *El.* 142.

lind - vîga *m. bellator scutifer; nom.* ~ *B.* 2603.

lind - vîgend, -viggend *m. idem; nom. pl.* lindvîgende *Met.* 1^{13}; lindviggende *Jud.* 42; *gen. pl.* lindvîgendra *El.* 270; lindviggendra *Jud.* 298.

lîne *f. Leine, funis; inst.* ræceð vîde langre lînan *Sal.* 294; *in Wr. gl.* 56, 57, 63 *werden unter den Teilen des Schiffes genannt: 'spirae* lînan, *remulcus* tôhlîne, *cataprorates* sundlîne, *propes* sceâtlîne. — *Linie, Reihe: dat.* þär sceal Âsc vesan ân an lînan *(d. i. nur eine Rune Â) Rä.* 43^{10}. — *Leitseil und daher übertragen directorium, disciplina: gen.* þät ic sî gebrydded þurh þäs cantices cvide Cristes lînan *Sal.* 17.

-ling *(m.) s.* deór-, dŷr-, häftling.

-ling *(adv.) s.* bäc-, hinderling.

linnan *cessare, cedere und c. inst. vel gen. privari, amittere; inf.* ealdrê ~ *Vy.* 54, *B.* 1478, *An.* 1139; ealdres ~ *B.* 2443; *præs.* blæd his blinnid, blisse linnið (-ad *MS*), listum linneð, lustum ne tinneð *Reim.* 53 — 54; *prät. pl.* sâvlum lunnon *Exod.* 496. — *s.* blinnan, âlynnan.

lis, liss *f. remissio, gratia, favor, lenitas, tranquillitas, voluptas; gen.* ic þe biddan vile lifes and l i s s e *Ps. C.* 69; þancode svîðe lîfes leóhtfruman ~ and âre *Gen.* 1889; he (god) him þære ~ leán forgilded *(Gnadenlohn) Cri.* 434. — *dat.* forgif me tô l i s s e bealodæde! *(in Gnaden) Hy.* 4^{18}; he onfôn sceal blisse mînre and bletsunge, lufan and ~ *Gen.* 2332; lifgan in ~ lucis et pacis *Ph.* 672; cväð he his

sylfes sunu syllan volde on æhtgeveald lifes tô lisse *(zu Gunsten, zu Erhaltung ihres Lebens, sc. als Speise)* *An.* 1113. — *acc. sg. et. pl.* lisse ic gelŷfe leahtra gehwylces *(remissionem)* *Hy.* 10[54]; he ∼ gemunde, heofonveardes gehât *Gen.* 1795; se rinc (*Enoch*) heonon on lichoman ∼ sôhte drihtnes duguđe *(fuhr gen Himmel)* *Gen.* 1204; (he) gemon meorđa ∼, þâr sindon miltsa blisse hyhtlîce in heofona rîce *Reim.* 82; þe us þâs ∼ getcóde *Gn. Ex.* 71; giestas gengdon, gerscipe mengdon, ∼ lengdon, lustum glengdon *Reim.* 12; (ic) ∼ selle vilna vâstme, þâm þe . . . *Gen.* 1757. — *inst. sg.* (hi) engla gemânan brûcađ mid blisse beorht mid lisse *Cri.* 1647; se (engel) him cvom tô frôfre mid lufan and mid ∼ *Dan.* 340; frâtved vægon vicg ofer vongum ∼ mid longum leoma getongum *Reim.* 8; me vægun fedre on lyfte, feredon mid ∼ under hrôfes hleó (liste *MS*) *Rä.* 28[4]. — *nom. pl.* þe is êdelstôl eft gerŷmed, lisse on lande, lagosîđa rest fäger on foldan *Gen.* 1486. — *gen. pl.* þät ic þe lissa lifigendum giet on dagum læte duguđa brûcan sinces gesundne *Gen.* 2663; þät ic þe hneáv ne väs landes and ∼ *Gen.* 2824; þät ge eóv liffreán ∼ bidde *Exod.* 271; þär (*in coelo*) is leóht and lif, eác þon ∼ blæd *Exod.* 545; us is ∼ þearf, þät þu us âhredde and us hælo giefe sylle *Cri.* 373; he forlæte îdle lustas, fundige him tô ∼ blisse! *Sch.* 100; gên is eal ät þe ∼ gelong *(Hülfe)* *B.* 2150; vilna biscirede, duguđa gehwylcre, lufena and ∼ *Gû.* 1049; *ähnlich* lissa *Gen.* 1175, *Cri.* 1367, *Ph.* 150, 563, *Gû.* 806, *Met.* 1[59]. — *dat. pl.* onfêng freóndscipe, lufum and lissum *Gen.* 2737; ve þe freóndlîce on þisse verþeóde vîc getæhton, land tô ∼ *Gen.* 2688; he him fremum stêpeđ life on ∼ *Rä.* 51[9]. — *inst. pl.* hine cyning engla mundbyrde heóld, lufum and lissum *Gen.* 1949; þe vile gâsta veard ∼ gyldan, þät *(daß)* . . . *Gen.* 2920; vesađ and veaxad ealle verþeóde, lifgađ bî þâm ∼, þe us êce god gesette tô brîce *Az.* 114; hió mid ungemetê ∼ lufode lidmonna freán *Met.* 26[63] *und ähnlich* *An.* 870; freónda, þâ hi ârstafum ∼ bilecgađ *Rä.* 27[25]; þät (*id*) eóv æfre ne bid ufan âlŷfed leóhtes ∼, þät ge lof môten dryhtne secgan *Gû.* 585; ∼ linneđ (listum *MS*) *Reim.* 54; þät seó sceal on ealra londa gehvam ∼ stondan *Rä.* 34[13]; gelædan hêt englas sîne fädmum ferigean on fäder väre leófne mid ∼ ofer lagufästen *An.* 826. — *s.* lîđs.

lisne? manna bân mihtig drihten ∼ tôsceâđeđ, þâ him lîciađ *'deus dissipat ossa hominum sibi placentium': Ps.* 52[6]. — *vgl.* lysve?

lissan? *præs.* yldo biđ on eorđan æghväs cräftig miđ hŷđendre hildevræsne, ræceđ vîde langre lînan, lissed eal þät heó vile *Sal.* 294. — *vgl. altn.* lissa *f. torpor?*

list *m. f. ars, peritia, sapientia, ingenium, astutia; nom.* lot sceal mid lysve, ∼ mid gedêfum *Gn. Ex.* 189. — *acc.* âh he gleóbeámes gearobrygda ∼ *Crä.* 50 *und ähnlich* *Met. Einl.* 3; mid hû miclê elnê æghvylc scyle þurh ealle ∼ lifes tiligan *Cri.* 1319. — *inst.* þu miht leon and dracan liste gebŷgean *'conculcabis leonem et draconem':*

Ps. 90[13]; mid ∾ (lisse?) *Rä.* 28[4]. — *nom. pl.* þäs lichoman listas and cräftas *Met.* 26[108]. — *gen. pl.* þät he fela ongind lista leornian and him lifes veard of môde âbrit þät micle dysig *Met.* 28[77]; sædon (gode) ealles þanc, ∾ and þâra lâra *Gen.* 239. — *acc. pl.* he (god) þe mid spellum hêt listas læran *Gen.* 517. — *inst. pl.* listum *(artificiose, considerate, cogitate) Gen.* 177, 1586, *Jud.* 101, *Met.* 13[42], *Rä.* 30[3]; he mid ∾ speôn idese on þät unriht *Gen.* 588 *und ähnlich Gen.* 687; onlûcan (ve) mid ∾ locen valdendes, ongeotan gâstlîce! *Sat.* 300; ne vêndon, þät hit (þät bold) â mid gemete manne ænig tôbrecan meahte, ∾ tôlûcan *B.* 781; ne hi (þâ deádan) ∾ læceas veccean *Ps.* 87[10]; angan þâ ∾ ymbe þencean þearflîce, hû he meahte... *Met.* 1[59]; ∾ linned (lissum?) *Reim.* 54.

list-hendig *adj. habiles manus habens; nom.* ∾ tô âvrîtanne vordgerŷnu *Crä.* 95.

listan, lît (*Met.* 26[119]), **litel** *s.* lystan, lŷtan (?), lytel.

liuan *vielleicht verlesen für* lînan = *alts.* lînôn *perscrutari, discere, eig. Zeile für Zeile verfolgen? inf.* se þe vile geornlice þone godes cvide singan sôdlîce (smeálîce *B.*), liuan (luflan *A.*) bûtan leahtrum *Sal.* 86.

lîxan, liéxan *lucere, fulgere, splendere; præs. sg.* lîxed *Cri.* 698, *Dôm.* 55, *Ph.* 33, 290, 299, *Pa.* 27; *pl.* lîxad *Ph.* 604; *prät.* lîxte *Cri.* 505, *Pa.* 24, *B.* 311, 485. 1570; *pl.* lîxton *Exod.* 125, 175, *El.* 1116 *und* lîxtan *El.* 23, 90, 125; *inf.* lîxan *Exod.* 157, *Ph.* 94, *Ps.* 76[15], *Met.* 9[13]; *part.* lixende gefeá (lof) *Cri.* 231, *Sch.* 49; liéxende lîgetta *(pl.) Az.* 106.

liód, liódan, lióð, lioðu-, lióf, lióht *s.* leód, leódan, leóð, leoðu-, leóf, leóht.

loc *m. Locke, cincinnus; nom.* ∾ *An.* 1425, 1474; *'uncinus* ∾*': Wr. gl.* 42; *nom. pl.* loccas *An.* 1428; vundne ∾ *Rä.* 41[104]; *'crines* vîfmannes ∾*': Wr. gl.* 42; *'capilli* ∾*': ib,* 84; *acc. pl.* häfde foregenga fŷrene ∾ *Exod.* 120; hvîte ∾, vræste gevundne *Rä.* 41[98]. — *s.* hvît-, vunden-loc, hvît-locced; vîte-loccas (?).

loc *n. clausura, claustrum, obex, repagulum; nom. pl.* þâ locu feóllan clûstor of þâm ceastrum *Hö.* 39; *acc. pl.* þät god vile þurh þâ fästan ∾ foldan neósan *(sc. portae coelestis) Cri.* 321; *dat. pl.* fram helle locum sâvle generian *'de manu inferi': Ps.* 88[41]; *inst. pl.* hêt þâ (rôde) in seolfren fät ∾ belûcan *El.* 1027.

loca *m. clausura, claustrum; dat.* âlŷsde leóda bearn of locan deófla *El.* 181; *acc.* under lîges ∾ *(in infernum) Cri.* 1621; sume ic in bryne sende, in lîges ∾ *Jul.* 474; þu rihtcyning, se þe ∾ healded, lîf ontŷned *Cri.* 19; bôca [cægan, leornjinga ∾ *Sal.* 185. — *s.* bân-, brägn-, breóst-, burg-, ferd-, ferhð-, feorh-, fŷr-, fyrhð-, gevit-, hearm-, heolstor-, hord-, hreder-, hring-, nîð-, þeóster-, vord-loca *und* inlocast.

locen *clausura; acc.* onlûcan (ve) mid listum ∼ valdendes, ongeotan gâstlîce! *Sat.* 300; on ∼ *Boeth.* 25.

locen *part. s.* handlocen *und* lûcan.

lôcian *schauen, sehen, blicken; præs.* gif ic on þîne bebodu lôcie *'dum respicio in mandata tua': Ps.* 118[6]; þâs sælâc, þe þu hêr tô lôcast (*an die du hier schaust*) *B.* 1654; ofer lagu lôcað georne, hvonne up cyme svegles leóma *Ph.* 101; he on þâs eordan ealle ∼ *'qui respicit terram': Ps.* 103[30]; *pl.* ge nu eágum on lôciað færvundra sum *Exod.* 278; *conj.* fore cyningum, þär hig eágum on lôcian *'in conspectu regum': Ps.* 118[46]; *præt.* up lôcade *Dan.* 623, *El.* 87; he ford ∼ of his þam heán hâlgan setle *'prospexit de . . .': Ps.* 101[17]; *imp.* lôca tô mînre generennesse! *'ad defensionem meam respice': Ps. Th.* 21[17]; *inf.* mid eágum up lôcian *Sat.* 170; *ähnlich præs. sg.* lôcað *Ps.* 122[3], *Sal.* 381; *pl.* on lôciað *Dan.* 419, *Met.* 11[6]; *præt.* lôcade *Sat.* 727, *Ps.* 54[6]; on ∼ *Ps.* 56[8]; tô lôcadest *Ps.* 89[8]; *pl.* on lôcadan *Ps.* 77[13]; *imp.* lôca *Sat.* 684; *inf.* lôcian *Met.* 22[20]. — *mit dem Genitiv:* þu (god) eádmôdra ealra lôcast on heofonhâme hêr on eordan *'humilia respicit': Ps.* 137[6]. — *absolut:* he lôcað unhióre *Sal.* 265; *pl.* svâ us synt eágan tô þe ûrum þam gôdan gode, geare lôciað *Ps.* 122[3]; *conj.* svâ (*als ob*) þu on scimiendre sceade lôcige *Ps.* 143[5].

loða *(altn.* loði) *m. sagum, chlamys, lodix; nom. 'colobium* loþa, loþaserc': *Mone gl.* 407. — *dat. pl.* heora andvlitan in-bevrigenum under loðum listum *Gen.* 1586.

lof (*m.*) *n. laus; nom.* sŷ him ∼ symle! *Cri.* 777, *Ph.* 661 *und ähnlich Cri.* 411; sîe þe þanc and ∼! *An.* 1453; sŷ þe þanc and ∼ þînre mildse! *Hy.* 7[58]; sî þe vuldor and ∼ vîde geopenod geond ealle þeóda! *Hy.* 9[1]; gode ∼ and þanc! *Hy.* 9[39]; þät his ∼ lifge mid englum *Seef.* 78; (hyra) ∼ vîde sprang miht and mærðo geond middangeard *Ap.* 6; hyre ∼ lengde geond londa fela *Vîd.* 99; vealdendes (dryhtnes, Cristes) ∼ *Edg.* 37, *An.* 57, *Jul.* 233, *Gû.* 364, 936, *El.* 212; þär bið gehŷred þîn hâlige ∼ *Hy.* 7[32]; þär väs ∼ hafen *El.* 890; äftercvedendra ∼ *(das Lob von Seiten der Nachwelt) Seef.* 73. — *gen.* se häfde moncynues leóhteste hond l o f e s tô vyrcenne (*Lob zu erwerben*) *Vîd.* 72; ne vyrneð vord ∼ *Rä.* 21[11]; ∼ sceal mon gearnian (leofes *MS*) *Gn. Ex.* 140. — *dat.* þät þu me ne læte of l o f e hveorfan þînre eádgife (*gen.*) *Jul.* 275; þät þu mec âcyrre fram Cristes ∼ *Jul.* 139; þät ve on ∼ þînum veordan vuldrê gehêrede *'ut gloriemur in laude tua': Ps.* 105[36]. — *acc.* cyninge l o f secgað *Men.* 93; sungon sigedryhtne sôdfästlîc ∼ *An.* 879; hi him lof and hælu secgean! *Ps.* 106[31]; hi him vuldres ∼ syllað *Ps.* 65[1]; hi Crist hêriað and him ∼ lædað *Hy.* 7[35]; ∼ sceolde he drihtnes vyrcean *Gen.* 256; þäs ve ealles sculon secgan þonc and ∼ þeódne ussum *Cri.* 612; *ähnlich Gen.* 16, *Hö.* 102, *Ph.* 617, 676, *An.* 1008, *Gû.* 581, 585; hi his l o f secgað (rærað) *Gen.* 1949, *Cri.* 1689; singað heofoncyninges

~! *El.* 748; þär he drihtnes ~ reahte and rærde *Gû* 130; þâm þe his ~ bæron *Dan.* 476; þät hi ~ godes hêrgan on heáhðu *Dôm.* 48; *ähnlich Ph.* 634, *An.* 1297, *Jul.* 48; mid stefne lof strang âsecgean *Ps.* 65[7]; väs eft svâ ær ~ lædende *An.* 1479; hebbað eówre handa on hâlig ~! *Ps.* 133[3]; á he þäs dôm âge, leóhtbære ~! *Crä.* 112; lîxende ~ *Sch.* 49; svâ mîn mûd siddan mähte þîne and ~ georne sêccende väs *Ps. C.* 118; ic þe lâces ~ lustum secge *'tibi sacrificabo hostiam laudis': Ps.* 115[7] *und ähnlich Ps.* 106[21]; ic hvîle nu hâliges lâre leódgiddinga ~, þäs þe vorhte, vordum vêmde *An.* 1481; voldan þŷ gehyrvan hâligra ~ *Gû.* 462; ~ se gevyrced *(erwirbt)*, hafað under heofonum heáhfästne dôm *Vïd.* 142; sceal vîf geþeón ~ mid hyre leódum (?) *Gn. Ex.* 86; *einmal auch masc.* þonne he ät gûðe gegân þenced langsumne lof *B.* 1536. — *inst.* and þe þonne lustum lofê þanciað *'hymnum dicent': Ps.* 64[14]; forþon valdend scôp vudige môras, (hi) ~ leánige (*pl.*) leóhtes hyrde! *Az.* 121; he ~ leóhted leófe þâ hâlgan *'hymnus omnibus sanctis ejus': Ps.* 148[14]; ~ vunedon *(beharrten in Lobgesang) An.* 870. — *s.* neódlof.

lof *n. umbraculum, tutela, praesidium, favor*; *acc.* þu mîne sâvle of svyltdeádes lâdum vidlæddest, dydest lof stunde, âveredest mîne eágan vrâdum tearum *Ps.* 55[11]; þät him sêlle þynced leahtras tô fremman ofer ~ godes *Jul.* 408; *inst.* häfde sigora veard on þam vangstede väre betolden leófne leódfruman mid lofê sînum *An.* 991; *dat.* þät ve mid svâ leófne in lofe môtan tô vidan feore vuldres neótan *Wal.* 88; ongon heó þâ læran and tô ~ trymman folc of firenum and him frôfre gehêt veg tô vuldre *Jul.* 638. — *vgl. altn.* undir lofi skŷja *sub umbraculo nubium* (*Fornm. Sög.* X, 433, 79) *und ahd. 'fautores* lobare, *favoribus* lobin' (*H. Z.* V, 350) *sowie Graff* II, 60.

lof-dæd *f. factum laudabile vel glorificum*; *inst. pl.* lofdædum *B.* 24.

lof-georn *adj. laudis vel gloriae appetens*; *superl. nom.* lofgeornost *B.* 3183.

lofian *c. acc. laudare, celebrare*; *inf.* ~ *Gen.* 508, *Jul.* 76; *præs. pl.* lofiað *Dan.* 396, *Cri.* 400, 1642, *Ph.* 337, 561, *El.* 453, *Hy.* 7[116]; *conj. pl.* þec gâstas lofige! *Dan.* 373 *und ähnlich* ~ *Dan.* 380; þec däg and niht lofigen and lufigen! *Az.* 100; *prät.* hêrede helm vera, hælend lofede *Cri.* 634; *pl.* lofedun *Cri.* 504. — *intrans. præs. pl.* mîne veleras lofiað, þonne ic þe singe' *Ps.* 70[21].

lof-mägen *n. copia laudis*; *acc.* hvylc mäg spêdlîce eall his ~ gehŷran? *'omnes laudes ejus': Ps.* 105[2].

lof-sang *m. Lobgesang, hymnus*; *acc.* ~ cveðan *Ps.* 118[164]; hie gode ~ dôð (-song *Ex.*) *Seel.* 69; *inst.* mid lofsange *Ps.* 68[31]; *gen. pl.* lofsonga vord *Sat.* 155; *dat. pl.* on lofsongum *Crä.* 92; *inst. pl.* ~ *Jul.* 689; lofsangum *Ps.* 105[11]; mid ~ *Ps.* 99[3].

lof-sum *adj. laudabilis*; *nom.* ~ *Gen.* 468.

lôg *s.* leán *und* feá-lôg; *zu letzterem vgl. noch* 'conditum gelôgod': *gl. Prud.* 555.

loga *m. mendax: s.* âd-, treóv-, vær-, vordloga.

lomber, -lôme, long, longaƀ, longe, longian, lonn *s.* lambor, gelôme, lang, lange, lann.

-lor, -lora *s.* forlora, hleóvlora.

losian *evelli, solvi, eripi, evadere, aufugere; inf.* ic sundhelme ne mäg ∼ *Rä.* 3[11]; ængum ne mäg se cräft ∼, þe him Crist onlænd *Met.* 10[92]; *præs. sg.* þonne him þät feorg losaƀ *Scef.* 94; se beorna reáf mêteƀ, þär hit mannum ∼ *'qui invenit spolia': Ps.* 118[162]; gif him þät rice ∼ *Gen.* 434; *conj.* ær hit (*sc.* hîg) âfohten foldan losige *'priusquam evellatur': Ps.* 128[6]; *ähnlich mit dem Dativ; præs. sg.* losaƀ *Rä.* 13[3]; *conj.* losige *Cri.* 1559; *inf.* losian *Cri.* 1002, 1629; ve [life] sculon ∼, forveordan ät säcce *Jud.* 288; *part. pl.* me for neán syndon losode nu þâ ealle on foldan fôta ganges *'pene effusi sunt gressus mei': Ps.* 72[1]. — *præs.* nô heó on helm losaƀ (*entkommt*) *B.* 1392; him se ôder þonan ∼ vîgende, con him lond geare *B.* 2062; *conj.* svâ svâ neódspearuva of grames huntan grine losige *Ps.* 123[6]; *prät.* he onveg losade (*entkam*) *B.* 2096. — *inf.* svâ sceal sâvla gehvilc siddan losian, gif se lichoma forlegen veorded *Met.* 18[8].

lot *n. dolus, fraus; nom.* ∼ sceal mid lysve, list mid gedêfum *Gn. Ex.* 189; biđ þät leáse ∼ lange hvîle bevrigen mid vrencum *Met.* 4[46] (*vgl. Boeth.* 4). — hy Philippus besirede mid his lottvrencum *Oros.* HI, 7[6]. — *s.* lûtan, lutian, lytegian.

lûcan 1) *claudere, includere; prät. pl.* hrîm and forst häleđa êđel lucon, leóda geseotu *An.* 1261; *part.* sincgim locen (*sc. in Gold gefaßt*) *El.* 264. — 2) *nectere; part.* þone fyrdhom, locene leođosyrcan *B.* 1505; hringnet bæron, ∼ leođosyrcan *B.* 1890; locenra beága *B.* 2995, *An.* 303; *s.* handlocen. — 3) *intrans. sich schließen, eoire; inf.* siddan þâ ŷslan eft onginnaƀ lûcan tôgädere geclungne tô cleovenne *Ph.* 225; (sculon?) vundrum ∼ eordan cîđas *Gn. Ex.* 74; *prät. pl.* þär com flôvende flôd äfter ebban, lucon lagustreámas *By.* 66. — 4) *recludere, aperire? conj. pl.* l. uton cŷđan þät! dêman ve on eordan ærror lifigendon, lûcan mid listum locen valdendes, ongeotan gâstlîce! *Sat.* 300, *wenn hier nicht geradezu* onlûcan *zu setzen ist.* — *s.* be-, bi-, ge-, on-, tôlûcan.

lufe *f. amor, caritas; gen.* lufan and lissa *Met.* 1[59]; forgef me þînre ∼ blisse! *Ps. C.* 46; þu me gelæddest mid ∼ hyhte *Ps.* 60[3]; freónda, þâ hy ∼ fäđmum fäste clyppad *Rä.* 27[23]. — *dat.* fore monna lufan (*aus Liebe zu . . .*) *Cri.* 1434, *Hö.* 110; lichoman fore ∼ *Gû.* 433; for meotudes ∼ *Men.* 82; *ähnlich Cri.* 1117, *Men.* 86, *Jul.* 31, 375, *El.* 491, 564, *Fä.* 78; þät lîf, þät ic þe for ∼ mid mînê lichoman hold gecŷpte *Cri.* 1471; þe (he) of his ∼ âdrêg *An.* 164; heó þäs beornes ∼ fäste vidhogde *Jul.* 41; he onfôn sceal blisse mînre and

bletsunge, ∼ and lisse *Gen.* 2332; þǽr is líf gelong in ∼ dryhtnes *Seef.* 121; wǽs on ∼ swíðe dryhtne dýre *Gen.* 1246; gif him sý meotud on ∼ *Fä.* 10; ic þíne bebodu on ∼ mínre hǽfde *'quae dilexi': Ps.* 118[47]; þá þe neóde þe on heora lufun lustum healdað *'diligentibus te': Ps.* 121[6]. — *acc.* ic forvorht hábbe hyldo þíne, lufan and freóde *Gen.* 1026; swá nú man scyle his gástes ∼ við gôde dælan (*scheiden*) *Dan.* 21; þurh ∼ and þurh lisse (*aus . . .*) *Az.* 55; nu þu freóde scealt fǽste gedælan, ∼ álætan? (*spricht Maria zu Joseph*) *Cri.* 167; þǽt hi â ∼ dryhtnes vyrcan on þisse vorulde *Dôm.* 49; hwílum he on ∼ lǽted hvorfan monnes môdgeþonc mæran cynnes *B.* 1728; hǽfde hluttre ∼ *An.* 1065; beorg þe idese ∼! (*hüte dich vor Frauenliebe*) *Fä.* 36; ∼ dryhtnes *Jul.* 501, *El.* 948, 1206; þam þe his (godes) ∼ ádreógeð *Gû.* 63; þam þe on breóstum wág byrnende ∼ metodes on môde *Edg.* 40; þǽt he ∼ healde metodes miltse and his mæga ræd *Sal.* 491; nǽfre ic ∼ sibbe þíne forlæte ásánian *Gû.* 1147; þurh sibbe ∼ *Ps. C.* 109; þínre sibbe ∼ *Ps. C.* 76; ic ∼ symle læste við eówic *Cri.* 476. — *inst.* mid lufan and mid lisse *Dan.* 340; gefýlled mid ∼ dryhtnes *Gû.* 624; mid ∼ þínra *Ps. C.* 144; lær me mid ∼; *Ps.* 118[12]; mid ∼ sibbe *Jul.* 652.— *gen. pl.* lufena tô leáne *Hy.* 4[115]; vilna biscirede, ∼ and lissa *Gû.* 1049. — *s.* brýd-, eád-, eard-, fyrhd-, gást-, heáh-, heort-, man-, mæg-, môd-, sib-, wíf-lufe.

lufen (*goth.* lubains) *f. Hoffnung? nom.* nu sceal sincþego and sveordgifu eall êdelvynn eóvrum cynne lufen álicgean (lufena licgean *MS*) *B.* 2886.— *acc.* Nabochodonossor him on nýd dyde Israêla bearn otor ealle lufen tô veorcþeóvum (?) *Dan.* 73.

lufian 1) *c. acc. diligere, amare*; *inf.* ∼ *Jul.* 27, 195, *Gû.* 592, *Ps.* 118[163], *Sal.* 86 (*A.*); *præs. sg.* ic lufie *Ps.* 114[1]; ic lufige *Ps.* 103[32]; 118[159. 167]; þu lufast *Jul.* 48, *Ps. C.* 67; *sg.* 3. lufað *Môd.* 70, *Gû.* 471, *Met.* 20[223], *Sal.* 245; god ∼ geornost ealles, þǽt man sî mildheort *'diligit misericordiam': Ps.* 83[12]; he gecýðeð þe vîsdómes gife, swá þín môd ∼ *(affectat, ohne acc.) El.* 597; *pl.* lufiað *Dan.* 391; *Ph.* 478, *Gû.* 780, *Ps.* 68[37], 102[3], *Rä.* 89[7]; *conj. sg.* 1. lufie *Jul.* 178; *sg.* 3. lufige *Ap.* 88, *Met.* 13[20]; *pl.* lufien *Gen.* 3, *Ps.* 118[165]; *præt. sg.* 1. 3. lufode *Ps.* 118[97. 127. 166], *Met.* 26[63. 89]; lufade *Ps.* 98[3], 118[48. 113. 140]; lufude *Ps.* 86[1]; *sg.* 2. þá þu ne lufedest, þǽt ic þe bernelâc brengan môste *Ps. C.* 122; *pl.* lufedon *Gû.* 132, *Ps.* 118[132], *Met.* 26[91]; lufedan *Ps.* 102[11], — 2) *c. acc. einem durch Worte seine Liebe erweisen; præs. conj.* þec däg and niht lofigen and lufigen! (lifigen *MS.*) *Az.* 100; *præt. pl.* hi hine lufedan leásê mûdê *'dilexerunt eum in ore suo': Ps.* 77[35]; þegnas hêredon, lufedun leófvendum lífes âgend *Cri.* 471; *inf.* vuton vuldrian veoroda dryhten, lufian líófvendum lífes âgend! *Hy.* 8[3]. — 3) *c. acc. einem seine Liebe durch die That beweisen, favere, delectare; præs. sg.* swá se álmihtiga ealle gesceafte lufað under lyfte *Gû.* 733; *pl.* hi lufiað mid lâcum (*donis*) þá þe lás águn *Gû.* 50; *conj.* nemne he lufige

mid lâcum (*sacrificiis*) þone þe leóht gescôp *Jul.* 111; *præt.* hû us vuldres veard vordum and dædum lufode in life *An.* 597; heó ∼ þâ leóde, lidvæge bär hälum tô handa *B.* 1982; siddan frôfre gæst in Gûdlâces geóce gevunade, lufade hine and lærde ... *Gû.* 109; þu me on þinum veorcum lufadest *'delectasti me': Ps.* 91[3]; *pl.* lissum lufodon (?) *An.* 870. — *s.* geluflan.

luf-sum *adj. amicus, humanus, blandus, benevolus*; *nom.* freónd and leóftæl, ∼ and lîde *Cri.* 914; he is monþvære, ∼ and leóftæl, nele lâdes viht ængum geäfnan *Pa.* 32.

luf-tâcen *n. amoris signum*; *acc.* ∼ *B.* 1863.

lufu *f. amor*; *nom.* ∼ *Gen.* 1906, *Cri.* 585, *Jul.* 669, *Gû.* 741, 1162, *Hy.* 9[46], *Gn. Ex.* 100; him dryhtnes väs bâm on breóstum byrnende ∼ *Gen.* 191; côlad Cristes ∼ *(erga Christum) Gû.* 9; barn in breóstum brondhât ∼ *Gû.* 937; fŷrhât ∼ *El.* 937; sybbe ∼ *'pax': Ps.* 84[9]; ealles môdes ∼ *Hy.* 9[3]; þär *(in coelo)* is leófra ∼ *Cri.* 1653. — *acc.* gâstlice (clænlice) lufe *Leâs.* 39, *Met.* 11[92]; þeáh þe âne ∼ ealla gesceafta häbben gemæne *Met.* 29[92]; þonne hie lâd gedôd, hie sculon ∼ vyrcean, bêtan heora hearran hearmcvyde ond habban his hyldo ford *Gen.* 624; þär ve sib and lufu samod gemêtad *Hy.* 7[30]. — *inst.* gehefted mid þisses middangeardes unnyttre lufe *Met.* 21[7]. — *dat. inst. pl.* lufum and lissum *Gen.* 1949, 2737. — *s.* freónd-, sorg-, treóv-lufu.

lungre *adv. celeriter, promte, cito, confestim, mox, facile*; eode ∼ ût *Gen.* 2461; þär him lifgedâl ∼ veorded *Vy.* 45; ôdþät ∼ becom deád se bitera *Edw.* 25; tôlŷsed leona mägen ∼ dryhten *Ps.* 57[3]: âlŷsde hine ∼ *Ps.* 104[16], siddan greóvan ∼ land heora âloden väst-mum *Ps.* 106[36]; vên is, þät hi us liflgende ∼ vyllen sniómе for-sveolgan *Ps.* 123[3]; þisse ansŷne alvealdan þanc ∼ gelimpe; *B.* 929; nu þu ∼ geong under hârne stân! *B.* 2743; flôdvylm ne mäg manna ænigne ofer meotudes êst ∼ gelettan *An.* 518; ne mâgon ve him ∼ lâd ätfästan *An.* 1349; leorna þâs lâre! ic þe ∼ sceal meotudes mägenspêd mâran gesecgan ... *Sch.* 23; *ähnlich* lungre *Jud.* 147, 280, *B.* 1630, 2164, 2310, *An.* 46, 124, 151, 614, 674, 1044, 1095, 1125, 1140, *El.* 30, 368, *Ps.* 58[1], 70[2], 71[12], 72[6], 82[10], *Met.* 7[19]. — þeáh hie ∼ ær þurh flôdes fær feorh âlêton *(kurz zuvor) An.* 1630. — môste symle vesan ∼ on lustum *Gen.* 473; ic ∼ eam deópe gedrêfed *Cri.* 167; forgif me tô âre leóht on þyssum life, þŷ läs ic ∼ scyle âblended in burgum ... leng þrovian edvitspræce! *An.* 77; þu us gehête, þät us heterôfra hild ne gesceôde ne lices dæl ∼ ôdþeóded ne synu ne bân on svade lâgon *An.* 1423; näs him gevemmed vlite ne vlôh of hrägle ∼ âlŷsed *An.* 1474.

lust *(goth.* lustus) *m. Lust, voluptas, gaudium, libido, cupiditas, desiderium*; *nom.* monad môdes ∼ ferd tô fêran *Seef.* 36; usic ∼ hveted on þâ leódmearce, micel môdes hiht tô þære mæran byrig *An.* 286;

þär þe ∼ myneđ tô gesêcanne *An.* 294; him väs ∼ micel, þät he þiossum leódum leód spellode *Met. Einl.* 3. — *dat.* nu is þîn folc on luste *An.* 1025 *und ähnlich El.* 138; flôd väs on ∼ *An.* 1575; fôron on ∼ on Crêca land *El.* 262; þrymman sceócon mordres on ∼ *(mordlustig) An.* 1142; vedres on ∼ *(in Lust ob des Wetters) Wal.* 26. — *acc.* vyrnan þohton Moyses mágum onlangne lust leófes sídes *Exod.* 53; þät ic þe mæge ∼ âhvettan villan on vorulde *(sc. donis) An.* 303; þurh leáslice lices vynne, earges flæschoman îdelne ∼ *Cri.* 1297; þurh þînra neóda ∼ *Seel.* 48; ofer usse nióda ∼ *(nobis invitis) Cri.* 261; ne âlŷf þu me æfre ofer ∼ mînne on fyrenfulra fæcne geþancas! *'ne tradas me a desiderio meo peccatori': Ps.* 139[8]; þeáh ve fæhđo vid þec þurh firena ∼ gefremed häbben *Cri.* 369; þâra þe hyra lifes þurh ∼ brucan îdlum æhtum and ofervlencum *Gû.* 388; he ∼ viged *(trägt) B.* 599; se þe â þenceđ, þät he his ∼ on þon leófne gefylle *'qui implevit desiderium suum ex ipsis': Ps.* 126[6]; ôđ þät up gevât lîg ofer leófum and þurh ∼ geslôh mîclê mâre þonne gemet wære *Dan.* 249; ic þæh on ∼ *Rä.* 71[7]; he hit on ∼ þiged *Vy.* 76; *ähnlich* on ∼ *B.* 618, *Ps.* 144[21]. — *nom. pl.* þät him svedraden synna lustas *Gû.* 84; svîđe ætan and sade vurdon and hiora lusta lifdan hvîle *(oder instrumentaler gen. plur.?) Ps.* 77[29] *(vgl.* sunu *pl.* suna). — *dat. pl.* here väs on lustum *Jul.* 162 *und ähnlich Gen.* 473. — *acc. pl.* lêgde him lustas on and mid listum speôn *Gen.* 687; îdle ∼, læne lîfes vynne *Sch.* 99; îdle ∼, synvunde *Cri.* 757; lices ∼ *Jul.* 409. — *inst. pl.* sägdon lustum lof heora lîffreán *(freudig) Gen.* 16; ∼ ne volde þeóvdôm þolian *(willig) Gen.* 2239; ic þe ∼ lâcê cvême *'voluntarie': Ps.* 53[6]; eall þät Nerone nêde odđe ∼ hêran sceolde *(gezwungen oder freiwillig) Met.* 9[44]; *ähnlich* ∼ *Cri.* 1224, *Seel.* 133, 136, *B.* 1653, *Gû.* 496, *El.* 702, 1251, *Ps.* 54[13], 62[1], 70[2. 7], 77[24], 102[11], 115[7], 118[97. 159. 167], 121[6], *Hy.* 10[5]; he fremede svâ . . . ∼ micluṁ *Gen.* 1495 *und ähnlich Ps.* 99[3]; þät þu symle sâvle mîne ∼ âlŷse *'liberabit in pace animam meam': Ps* 54[18] *und ähnlich Ps.* 138[8]; hêht þe ∼ læran, þät þu lagu drêfde . . . *Bo.* 20; ∼ glengdon *Reim.* 12; ∼ ne tinniđ *Reim.* 54; ac hi lifian hêt ∼ heortena *'secundum desiderium cordis eorum': Ps.* 80[12]. — *s.* firen-, syn-, unlust.

lust-gryn (-grin) *f. Fallstrick der Lust; dat. pl.* þâ þu lustgrynum eallum fulleodest (-gryrum *MS*) *Seel.* 23 (*Verc.*).

lustice *adv. libenter, lustig;* ∼ lofsang cveđan *Ps.* 118[164]; *oder* lustlîce? *vgl.* cûdice.

lust-lîce *adv. idem;* ic leóđa fela ∼ sang *Met.* 2[1].

lûtan *se inclinare, procumbere, vergere ad . . .; præs.* þâ he þâ leóhte gesihđ lûteđ äfter *Sal.* 402; *conj.* þeáh heó (sunne) ofer midne däg onsîge and lûte tô þære eorđan, eft heó . . . stîgđ vid hyre uprynes *Boeth.* 25; *prät.* and him sylf leát ford, þät him man âslôh þät heafod of *(procubuit) Oros.* 6[34]; *pl.* gefeóllun *vel* lutun tô him *'procidebant*

ei': Maro. R. 3[11]; *part.* '*suprema* ăfternôn oðde geloten dăg': *Wr. gl.* 53. — *s.* on-, underlûtan, lot, lytegian, lutlan *und goth.* liutan.

lutlan, lybban *s.* gelutlan, lîbban.

lyccan (?) *evellere; præs.* svâ svâ londes ceorl of his ăcere lycd yfel veód monig *Met.* 12[36]. — *vgl. ahd.* liuhhan *Graff* II, 138 *und ndd.* locker *und* locken.

lŷcend-lîc *s.* lîcendlîc.

lyðre, leðre *adj. lüderlich, malus, pravus, nequam; nom.* ic eom se lîtla for þe and se lyðra man, se hêr syngige dăges and nihtes *Hy.* 3[41]; *nom. pl.* habbað ve ealle svâ for þînum leásungum lyðre geféred *(adv. ?) Sat.* 62; *'lolium* boden *et cetera adulterina genera* and ôðre ∼ cynn': *Wr. gl.* 55; *gen. pl.* lyðra bearn *'filii excussorum': Ps.* 126[5]; *acc. pl.* þurh lîchaman leðre geþohtas *Ps. C.* 41. — *'pessime* luderlîce: *Wr. gl.* 54.

lŷf *s.* lîf.

lŷfan *permittere, concedere; inf.* ôðd efensvâ, gif eów dryhten Crist ∼ vylle, þăt ge . . . môtan! *Gû.* 565; *prat.* (god) lŷfde, þăt hy him mid hondum hrînan môsten *Gû.* 380; þeáh ic mă fremede grimra gylta, þonne me god ∼ *Hy.* 4[27]; *imp. pl.* lŷfað me þär âre and reste! *Gen.* 2518; *part.* efensvâ lange svâ him lŷfed văs *Met.* 20[244]. — *s.* â-, gelŷfan (-lêfan) *und* lîfan.

lŷfan *credere, confidere; prat. pl.* þe þysum dryćräftum long lŷfdon, leásum spellum *Met.* 26[29]. — *s.* gelŷfan (-lêfan).

lyft *m. f. (auch neutr. s. Bout. Screád.)* aër; *nom.* lyft *Gen.* 1298, *Exod.* 461, 482, *Cri.* 1043, *Gû.* 192, *Met.* 9[40], *Rä.* 4[11], 11[9]; þeós geómre (heá) ∼ *Exod.* 430, *Rä.* 8[4]; þeós ∼ *Rä.* 58[1]; se storm and seó stronge ∼ *Cri.* 991; seó hævene ∼ *Exod.* 476. — *gen.* under lyfte helm *Rä.* 4[64] (*s.* lyfthelm); fleótgan ∼ (?) *Rä.* 52[4] lîxed lyftes măgen *Dôm.* 55. — *dat.* lyfte getenge *Rûn.* 18; under ∼ *Cri.* 219, *Ph.* 39, *An.* 420, *Gû.* 91, 733, 1263, 1282, *El.* 1271, *Rä.* 81[25]; on ∼ *Gen.* 448, *Dan.* 380, *Cri.* 491, *Vy.* 23, *Ph.* 123, *An.* 868, *Gû.* 1289, *Sal.* 141, *Rä.* 23[16], 28[4] (lifte), 41[81], 57[9], 59[12]; of ∼ *Dôm.* 20, *Gû.* 398, 456; of heofones ∼ *Rûn.* 9; draca ăfter ∼ lâcende hveârf *B.* 2832. — *acc.* lyft *Az.* 81; in (on) ∼ *Sat.* 263, *Gû.* 363, 438, *El.* 900, *Kr.* 5; geond ∼ farad *Az.* 144, *El.* 734; under ∼ ofer lagu lôcad geornе *Ph.* 101; on þă heán ∼ *Gen.* 1401, *Gû.* 383; hâtvendne ∼ *Exod.* 74; þurh þă strongan ∼ stormum âbeátne *Cri.* 941. — *inst.* leoht lyfte (*sc.* eorðe) *Met.* 29[52]; ne þär väter *(Regen)* fealled ∼ gebysgad *Ph.* 62. — *nom. pl.* laguflôda gelâc, lyfte and tungla *Met.* 20[173]; *acc. pl.* þe gesceôp vind and ∼ *Jud.* 348; *inst. pl.* geleht lyftum (*sc.* eorðe) *Met.* 20[99].

lŷft, lêft *n. votum (Lye, Bosw.), concessum, donum; acc.* nu us bôceras beteran secgað lengran lŷft vynna *Exod.* 531.

lyft-edor *m. septum aëris, Luftbehausung, Luftregion; acc. pl.* bidon ealle þâ gên, hvonne sîdboda *(die Feuersäule)* leóht ofer lindum lyft-edoras bräc *(d. i. in der Luft vorwärts schritt) Exod.* 251.

lyft-fät *n. vas aëris; acc.* ∼ leóhtlîc *(lunam) Rä.* 30[3].

lyft-fleógende *in aëre volans; gen. pl.* -dra *(avium) Sal.* 289.

lyft-floga *m. idem; nom.* lâd ∼ *(draco) B.* 2315.

lyft-gelâc *n. volatus; acc.* þurh ∼ on land becom *(sc. von Engeln getragen) An.* 828; þurh ∼ lêges blästas veallas ymbvurpon *An.* 1554.

lyft-gesvenced *aëre compulsus; nom.* (ceol) ∼ on lande stôd *B.* 1913.

lyft-helm *m. aëre tegmen, nubes, nebula, Atmosphäre; nom.* brim sceal sealt veallan, ∼ and laguflôd ymb ealra landa gehvylc flôvan firgenstreámas *Gn. C.* 46; *inst.* væron land heora lyfthelmê beþeaht *Exod.* 60.— *vgl.* under lyfte helm *Rä.* 4[64].

lyft-lâcende *volitans in aëre; nom.* hvät þes þegn sŷ ∼ *Jul.* 281; *acc. sg.* forlæt nu vynsumne up under radores ryne rêc âstîgan ∼! *El.* 796; *nom. pl.* hefonfugolas ∼ *Dan.* 388; þonan sid tugon vîde vâde ∼ *(diaboli, daemones) Gû.* 117.

lyft-sceaða *m. latro in aëre degens (sc. corvus); dat.* lâdum lyftsceadan *Vy.* 39.

lyft-vundor *n. meteoron; nom.* ∼ leóht *(columna ignea) Exod.* 90.

lyft-vyn *f. aëris gaudium; acc.* se lêgdraca lyftvynne heóld nihtes hvîlum *(flog lustig umher) B.* 3043.

lyge, lige *m. mendacium; nom.* ic eów tô sôðe secgan ville and þäs in life l i g e ne veorðed *El.* 575; *dat.* þâ hi *(sich)* on ∼ lange feredon *Ps.* 58[12]; *acc.* mengan ongunnon ∼ vid sôðe *El.* 307; sägdest sôðlîce be þam sigebeáme leódum þinum and nu on ∼ cyrrest *El.* 666; þu (Satan) us gelærdest þurh l y g e þînne *Sat.* 53; hväðer him mon sôð þe ∼ sagað *Cri.* 1307; ic þe tô sôðe secgan ville, nelle ∼ fremman *Jul.* 133; beorg þe mân on môde and in môde ∼! *Fä.* 35.

lygen, ligen *(adj.* lugina) *f. mendacium; inst. pl.* mid l i g e n u m *Gen.* 496, 531, 588, 601, 630, 647; þät vurde þegn svâ monig forlædd be þam lygenum *(von dem durch Lügen)*, þe for þâm lârum com *Gen.* 598.

lygen-vord *n. mendacium;* mid ligenvordum *Gen.* 699.

lyge-searu *n. machinatio commenticia; inst. pl.* ne môstun hy Gûdlâces gæste sceððan ..., ac hy ligesearvum âhôfun hearmstafas *Gû.* 199; svâ se ealda feónd forlærde ∼ Judea cyn, þät hie god sylfne âhêngon *El.* 208; *dat. pl.* þät he us gescilde vid lâdra lygesearvum *Cri.* 776.

lyge-synnig *adj. mendacii reus; nom.* ligesynnig *(diab.) El.* 899.

lyge-torn *n. ira commenticia vel ficta; dat.* þät heó feores onsäce äfter ligetorne leófne mannan *B.* 1993.

lyge-vord *n. mendaciam; acc.* ∼ *Dan.* 720, *Ps.* 57[3]; *inst. pl.* lygevordum *Ph.* 547.

lyge-vyrhta *m. mendax, Lügenschmied; dat. pl.* ligevyrhtum *Leâs* 11.

lŷgnian (*goth.* laugnjan, *alts.* lôgnian) *läugnen, negare, infitias ire; præs.* and þu lîgnest nu, þät sîe lîfgende, se . . . *Dan.* 764; *prät.* hine (*Christum*) lŷgnedon leáse on geþoncum *Cri.* 1120.

lyhð, lŷhð *s.* leán, leógan.

lŷhtan, lihtan *lucere, lucescere; præs.* lŷhteð *Ph.* 187, *Sat.* 105; lîhteð *Ph.* 587; *prät.* lŷhte *Cri.* 939; þâ däg ∼ (*i. e. mane*) *Dan.* 158; þenden däg lîhte (*per totum diem*) *An.* 1399. — *s.* geond-, in-, onlŷhtan, âlŷhting *und* leóhtan.

lynd *f. adeps; inst.* he hi fêdde mid fätre lynde, hvætê and hunigê *'cibavit eos ex adipe frumenti': Ps.* 80[15]; mid þŷ sêlestan hvætecynnes holdê lyndê *'adipe frumenti': Ps.* 147[3]. — *s.* gelynd.

lynnan *s.* linnan.

lyre *m. jactura* (*Wr. gl.* 74), *perditio; nom. 'dispendium vel damnum vel detrimentum* hŷnd *vel* lyre *vel* hearm': *Wr. gl.* 47; lîfes ∼ *Ph.* 53; ne lîfes ∼ ne lîces hryre *Gû.* 801; *inst.* hvŷlon forlidenesse (*naufragium*) ic þolie mid ∼ ealra þinga mînra *'cum jactura omnium rerum meârum': Wr. gl.* 8. — *s.* forlor, leósan.

lŷsan *solvere, redimere, liberare; inf.* ∼ *By.* 37, *Kr.* 41; þe eów of vergde îram lîgcvale ∼ þohte *El.* 296; *prät.* lŷsde hy of firenum *Cri.* 1210; mîn sâvl, þâ þu sylf lŷsdest *'quam redemisti': Ps.* 70[21]. — *s.* â-, on-, tôlŷsan (-lêsan), âlŷsing, âlŷsnes.

lystan (*impers. c. acc. pers.*) *gelüsten, verlangen* 1) *c. gen. rei; præs.* hine ætes lysteð *Wal.* 52; *prät.* hi eardes lyste (*sie sehnten sich heim*) *Met.* 26[71]; *ähnlich præs.* lysted *Met.* 10[14]; *præs. conj.* lyste *Met.* 10[1]. — 2) *mit dem Infinitiv; præs.* gif þe þäs gêman lyst *Met.* 31[1]; *ähnlich præs.* lyst *Met.* 19[16. 33] *und* lysted *Met.* 19[11. 39]; *præs. conj.* lyste *Met.* 10[18]; *prät.* lyste *B.* 1793, *Met.* 9[19]. — *s.* ge-, oflysted (-lyst).

lysu (lysve?) *adj. falsus, inhonestus, pravus und subst. n. pravitas, iniquitas; gen. n.* gif man lysves hvät gedô *L. Ädelb.* 3; gif frî vîf lesves hvät gedô *ib.* 72; *dat. n.* lot sceal mid lysve *Gn. Ex.* 189; *nom. pl. m.* lysve lârsmeodas *An.* 1222.

-lyt *s.* ymblyt.

lyt *adv. parum;* he ∼ ongeat, þät (*daſz*) . . . *Gen.* 1566; ∼ svîgode nivra spella, se þe . . . *B.* 2897; þät ic þînum lârum ∼ gesvîce *An.* 1292; þät eów svâ ∼ gespeów *An.* 1346; *ähnlich Seel.* 19, 23, *Dôm.* 77, *Seef.* 27, *B.* 3129, *An.* 1229, *Gû.* 209, 223, 287, 698, 746, *Ps.* 115[1], *Met. Einl.* 7, *Rä.* 61[7].

lyt *n. parum; nom.* vôp väs vîde, vorulddreáma ∼ *Exod.* 42; þe on þam eallum eádes tô ∼ þûhte *Cri.* 1401; ∼ (*sc.* heora) eft becvom . . . hâmes neósan *B.* 2365; vergendra tô ∼ þrong ymbe þeóden *B.* 2882. — *dat.* þät ∼ manna þeáh (*paucis*) *B.* 2836. — *acc.* þät he on folce ∼

freónda hæfde *Gen.* 2626; hæfde vîgena tô ∼ *El.* 63; þeáh þe ic ær ∼ earnode ârna *Hy.* 4[47]; þe can veána ∼, sâres and sorga *Rûn.* 8; *ähnlich Gen.* 1852, *Vy.* 31, *Wand.* 31, *Kl.* 16, *B.* 1927, 2150, *An* 271, 476; sum tô ∼ hafað *Sal.* 343. — *s.* unlyt.

lŷtan *c. acc. inclinare, vergere? præs. sg.* 3. þät ingeþonc älces monnes þone lîchoman lŷt þider hit vile *Met.* 26[119]. — *s.* lûtan.

lytegian *heucheln, sich verstellen; inf.* ongunnon ∼ läde gystas *By.* 86. — 'on leásungum lytige *in mendaciis vafri': Wr. gl.* 12. — *s.* lot.

lytel, litel *adj. parvus; nom.* lytel *Cri.* 1425, *Scel.* 96, *B.* 1748, *Met.* 10[7. 55]; nis þät lytulu spræc tô gehêganne *Dôm.* 8; þes lytla vyrm *Rä.* 41[76]; se litla and se lydra man *Hy.* 3[41]; mîn lytle spêd *Ps.* 88[40]. — *gen.* gif he âvuht nafað on his môdsefan mycles ne lytles rihtvîsnesses ne gerâdscipes *Met.* 22[47]. — *dat.* on svâ lytlum fäce *El.* 960; on þam lytlan fingre *Met.* 20[179]. — *acc.* lytle hvîle (þrage) *Gen.* 486, *Dan.* 29, *B.* 2030, 2097, *Gû.* 394, 452, *Ps.* 138[13], *Sal.* 312, 367; ∼ ceastre (spêd) *Gen.* 2518, *Ps.* 68[1]; ic him lîfvraðe ∼ meahte ätgifan *B.* 2877; lytel fäc *B.* 2240, *Gû.* 185, *El.* 272, 383; heafod ∼ *Rä.* 59[7]; litel fäc *Dan.* 682; þone lytlan fyrst *Cri.* 1323. — *inst.* lytlê veredê *Gen.* 2093; cordrê ne ∼ *Cri.* 578; ∼ ær *(kurz zuvor, paulo prius) El.* 664, *Met.* 12[13], 20[161]; hio me ∼ läs läde voldan þisses eordveges ende gescrifan *'paulominus consummaverunt me in terra': Ps.* 118[87]; litlê veredê *Ädelst.* 34. — *dat. pl.* nales fore lytlum ac for þâm mæstum mägenearfeðum *Cri.* 963; se licette litlum and miclum gumena gehvylcum, þät he god wære *Met.* 26[36]. — *acc. pl.* lytle vihte *Rä.* 58[1]; þâ lytlan *'parvulos': Ps.* 114[6]. — *inst. pl.* lytlum gieflum (sticcum) *Vy.* 89, *An.* 1490. — *s.* unlytel.

lytel-hydig *adj. pusillanimis; nom.* ∼ *Crä.* 10.

lytes-nâ *(bei Beda* lytes-ne, lytest-ne*) adv. paulominus, prope, paene, eig. um ein kleines nicht;* väs his rîce brâd vîd and veordlîc ofer verþeóde, ∼ ofer ealne yrmenne grund *Jul.* 10.

lyt-hvôn *n. paululum; nom.* lâdan cynnes ∼ becom cvicera tô cŷðde *Jud.* 311. *und ähnlich El.* 142.

lyt-hvôn *adv. paululum, parum;* þone sîðfät him snotere ceorlas ∼ lôgon *B.* 203; vôd ôðer ne ∼ leóðode *(i. c. valde) Gû.* 363; he väs ∼ þanon âgân *'progressus pusillum': Matth.* 26[39].

lytlian *minui, decrescere; præs. sg.* ûre mägen lytlað *By.* 313; *inf.* vîllflôd ongan lytligan eft *Gen.* 1413. — *s.* gelytlian.

M.

mâ *n. plus;* 1) *mit dem Genitiv; nom.* ic sceal on flyge . . . earda neósan and eóver ∼ *Sat.* 113 *und ähnlich Rä.* 19[4]; þär byð vundra ∼, þonne hit ænig mæge âþencan *Cri.* 989; and manna ∼, þonne hit

ænig mæd være *By.* 195; näs þâ folces mâ sînra leóda nemne ... *An.* 662; hîora is miclê ~ þonne ... *Ps.* 68[4]; svâ hit beorna ~ vîddor ne mændon *Rä.* 61[16]; *acc.* vât ic sorga þŷ ~ *Gen.* 886; hvät ic yrmda gebâd, siddan ic up âveôx, nô ~ þonne nu *Kl.* 4; þät he ~ môste manna cynnes þicgan ofer þâ niht (*Grendel*) *B.* 735; þone þe *(quem)* Grendel âcvealde, svâ he hyra ~ volde *B.* 1055; nô hie þe lâdes ~ gedôn môtan *An.* 1446; þincd him sió sôde gesæld symle þŷ betere, þe he vîta ~ hêr âdreóged *Met.* 12[20]; habbad freónda þŷ ~ *Rä.* 27[21]; *ähnlich B.* 1613, *An.* 926, 1180, *Jul.* 456, *Gû.* 374, *Ps.* 73[9], *Hy.* 4[26], *Met.* 10[23]; he ne ûde, þät ænig ôder man æfre mærda þon ~ gehêdde þonne he sylfa *B.* 504. — 2) *absolut; nom.* is nu vorn sceacen tvâ hund odde ~ geteled rîmê *El.* 634; *acc.* he us ~ onlŷhd *Exod.* 529; and ve ~ sprecad *Ps.* 125[2]. — 3) *auch adjectivisch; nom.* is þis âne ~, svâ ic æfre ne geseah ænigne man steóran ofer stefnan *An.* 492; þät väs ~ cräft, þonne hit eordbûend ealle cûdan *Cri.* 421.

mâ *adv.* 1) *quantitativ: magis;* ic þære sâvle ~ geornor gŷme þonne þäs lîchoman *Jul.* 413; *ähnlich Met.* 26[91. 111], 31[19]; näs him se svêg tô sorge þon ~ þe sunnan scîma *Dan.* 264 *und ähnlich* ne þon ~ þe ... *Wal.* 80; forþan þâs foldan ne mäg fira ænig gesêcan, fugol gefleógan ne þon ~ foldan neát *Sal.* 218 *und ähnlich* ne Ânläf þŷ ~ *Ädelst.* 46; næfre viddrifed drihten ûre his âgen folc, ne his yrfe þon ~ on ealdre vile æfre forlætan *Ps.* 93[13] *und ähnlich Met.* 7[20], 8[23], 11[69], 16[14], 20[108]. — 2) *eine Fortsetzung oder Wiederholung in der Zukunft bezeichnend, amplius;* on þâ beorhtan gesceaft ne mäg ic æfre ~ eágum starian *(nie wieder) Sat.* 140 *und ähnlich Cri.* 325; nu ic þe biddan ville, þät þu ~ ne sîe mînra gylta gemyndig *El.* 817; ne bid lengre ofer þät, þät Israela ädelu môton ~ rîcsian, gif þät yppe bid *El.* 434; *in positiven Sätzen:* sculan ve hvädere gyt martira gemynd ~ âreccan, vrecan vordum ford *Men.* 69; næfre on his veordige veá onspringe! mearce *(acc.)* ~ scŷte mân invides! *Ps.* 54[10]; ongunnon Moyses ~ bysmrian *Ps.* 105[14]; *ähnlich Gû.* 489, *Jul.* 505. — *s.* mæ.

macian *s.* gemacian.

mâ-cräftig *adj. præpotens, vor andern geschickt; voc. pl.* mâcräftige menn *An.* 257; *compar. acc.* mâcräftigran rôrend rôfran *An.* 472.

mâd-môd *n. amentia, vecordia; nom.* þrinted him on innan ungemêde ~ *Môd.* 25. — gemaad, gemæd *amens, vecors (Lye).* — *s.* gemædan.

maðelian, maðolian *loqui;* 1) *intransitiv; præt.* 3. maðelode *Gen.* 347, 522, 1820, 2892, *B.* 286, 348, 360, 371, 405, 456, 499, 529, 631, 925, 957, 1215, 1321, 1383, 1473, 1651, 1687, 1817, 1840, 1999, 2510, 2724, 2862, 3076, *By.* 42, 309, *Vald.* 2[11], *El.* 332, 604, 685, 807; maðelade *B.* 2425, *El.* 404, 573, 627, 642, 655, *Rä.* 39[5]; maðolade *Vid.* 1; *gewöhnlich noch mit einem näheren Zusatz wie* and þus vor-

dum cvăđ *oder dergleichen.* — 2) *mit dem Accusativ*; he mađelode vordrihta fela *B.* 2631. — *s.* mădlan.

mâđum, mâđđum, mâđm (mâdum) *m. cimelium, res pretiosa, Kleinod, eig. das Geschenkte*; *altn.* meidmar *pl. cimelia, res pretiosae, goth.* maiþms *δῶρον*; *gr.* *μοῖρος Vergeltung, Erwiderung und lat.* mûtuus, *dessen* û *aus* oi *durch Vermittelung von* ui *entstanden scheint; verwandt ist ferner goth.* mizdô *ags.* meord = *gr.* *μισθός, dessen* s *aus der dentalen Muta entstand*; *ferner die Præp.* mid *goth.* miþ = *μετά.* — *nom.* gylden mâđm *Met.* 21[20]; mâđum (sceal) ôđres veord (vesan), gold sceal mon gifan *Gn. Ex.* 155. — *dat.* deórum mâđme (*gladio*) *B.* 1528; näs him tô ∼ vynn, hyht tô hordgestreónum *An.* 1115. — *acc.* mâđđum *B.* 1052, 2055, 3016, *Crä.* 60; myneliene (glädlîene) ∼ *Vid.* 2, 66; nô he þone gifstôl grêtan môste ∼ fore metode *B.* 169; mâđm, goldhilted sveord *Rä.* 56[13]. — *nom. pl.* mâđmas *B.* 1860. — *gen. pl.* mâđma *Jud.* 341, *Bo.* 44, *B.* 1784, 2143, 2166, 2779; ∼ hord *B.* 2799, 3011; sînc micel ∼ *Vald.* 2[6]; ∼ cyst *(gladius) Vald.* 1[24]; mâđma *Jud.* 330, *B.* 36, 41, 1902. — *dat. pl.* mâđmum *Exod.* 143, *B.* 2788. — *acc. pl.* mâđmas *Vy.* 62, *B.* 1867, 2490, 2640, 2865; deóre (dŷre) ∼ *B.* 2236, 3131; þeáh he in healle ∼ þêge, âpplede gold *El.* 1259; mâđmas *B.* 385, 1482, 1756; ealde (dŷre) ∼ *Exod.* 585, *Jud.* 319; feóver ∼ goldê gegyrede *B.* 1027. — *inst. pl.* byrgan be deádum mâđmum mislîcum *Seef.* 99; väs naca hladen mearum and ∼ *B.* 1898; he me þone välræs fättan goldê fela leánode, manegum ∼ *B.* 2103; ∼ bedæled *An.* 309; vîf sceal rûmheort beón mearum and ∼ *Gn. Ex.* 88; headoræs geald mearum and mâđmum *B.* 1048. — dryht-, gold-, hord-, ofer-, sinc-, þeóden-, vundor-mâđum.

mâđum-æht *f. Kleinodbesitz, Kleinod*; *gen. pl.* (draca) mâđm-æhta vlonc *B.* 2833; ne nom he in þam vîcum ∼ mâ, þeáh he þär monige geseah, bûton þone hafelan and þâ hilt somod sincê fâge *B.* 1613.

mâđum-fât *n. vas pretiosum; nom.* mâđđumfât mære *B.* 2405.

mâđum-gestealđ *n. Kleinodbesitz, divitiae*; *nom.* eal þät mâđđumgestealđ, þe in þäs ädelinges æhtum vunade *Jul.* 36.

mâđum-gestreón *n. thesaurus*; *gen. pl.* näs heó tô gneád gifa Geáta leódum mâđmgestreóna *B.* 1931.

mâđum-gifa *m. Kleinodgeber; nom.* mâđđumgyfa *Wand.* 92.

mâđum-gifu *f. Kleinodspende; dat.* äfter mâđđumgife *B.* 1301.

mâđum-hord *n. thesaurus; gen. pl.* mâđmhorda mæst *(acc.) Exod.* 368.

mâđum-sele *m. aula in qua cimelia largiuntur; acc. pl.* Meda mâđđumselas *Sal.* 189.

mâđum-sigle *n. gemma pretiosa; gen. pl.* mađđumsigla *B.* 2757.

mâđum-sveord *n. gladius pretiosus; acc. pl.* mære mâđđumsveord *B.* 1023.

mâđum-vela *m. Reichtum an Kleinoden, thesaurus; dat. sg.* mâđđum-velan *B.* 2750.

maga (mâga?) *m.* 1) *filius; nom.* ∼ Healfdenes (Ecgþeówes) *B.* 189, 2143, 2587; þâ ic sylf gestâh ∼ in môdor *Cri.* 1420; him bryd sunu on voruld brohte: se ∼ väs on his mægđe Jared hâten *Gen.* 1172; *voc.* se mæra ∼ Healfdenes! *B.* 1474; *acc.* svâ *(quae)* þone magan cende *B.* 943; þonne heó (môdor) ∼ cenned *Sal.* 370; fäder eft lærde môdleófne ∼ *Fä.* 28; þu on ∼ vlîtest, þîn âgen bearn *Gen.* 2395; tô þam medelstede ∼ gelædde Abraham Isaac *Exod.* 397; volde sleán eaforan sînne unveaxenne . . . ∼ mid mécê *Exod.* 413. — 2) *vir; nom.* se maga geonga *B.* 2675; ∼ cystum eald *Fä.* 2; svylce on þære mægđe ∼ väs hâten Tubal Cain *(vir quidam) Gen.* 1082; þär âbîdan sceal ∼ mânê fâh miclan dômes *B.* 978; se ∼ *(Christus) An.* 639, 816; ∼ môdê rôf *An.* 986. — *voc.* ∼ môdê rôf! *An.* 625. — *s.* gûđ-maga.

mâga *m. cognatus: s.* heafod-, vîne-, vuldor-mâga.

mâgas *s.* mæg.

mâge *f. cognata; gen.* Grendles mâgan *(matris) B.* 1391; þonne hy from bearme begen hveorfađ ânre ∼, môddor and sveostor *(gen.) Rä.* 44[14] — *s.* mæge.

magister *m. magister; nom.* ∼ *Met.* 13[20]; *gen. pl.* magistra *Met.* 30[4].

mâgon *s.* mugan.

magu, mago (*altn.* mögr *goth.* magus) *m.* 1) *filius; nom.* mago Cainanes *Gen.* 1160 *und ähnlich B.* 1465, 1867, 2011; *acc.* his ∼ *Fä.* 60; *dat. pl.* þinum magum *B.* 1178. — 2) *Diener; nom. sg.* his magu *Gû.* 983; *nom. pl.* magas sîne (*sc.* godes), Josua and Tobias *An.* 1517; syndan me Moabitingas ∼ svylce *Ps.* 107[8]. — 3) *vir; nom. sg.* hvär evom mearg? hvär evom mago? *(Roßz und Mann) Wand.* 92; *voc.* ∼ Ebrêa! *Gen.* 2203, 2411, 2674, 2916; *gen. pl.* ne ge leáfnesvord gûđ-fremmendra gearve ne visson, maga gemêdu *B.* 247.

magu-dryht *f. juvenum multitudo; nom.* ôđ þät seó geogud geveóx, magodriht micel *B.* 67.

magu-geogud *f. juventus; dat.* on magugeogude *Cri.* 1429.

magu-rædend *m. qui consulit viris; gen.* magorædendes *(Andr.) An.* 1463.

magu-ræsva *m. virorum dux; nom.* magoræsva *Gen.* 1624, *Exod.* 55 (-ræva *MS*), 102; *dat. sg.* môdgum magoræsvan *Exod.* 17.

magu-rinc *m. vir; nom.* se magorinc *(puer) Gen.* 2285; *dat.* þam magorince *Gen.* 2328; *nom. pl.* magorincas *Gen.* 1714, *Met.* 10[56], *Rä.* 23[5]; *gen. pl.* magorinca *Met.* 1[26], *B.* 730.

magu-timber *n. proles* 1) *filius; inst.* þâ heó väs magotimbrê be Abrahame eácen vordeu *Gen.* 2235; me sealde sunu *(acc.)* selfa sigora valdend on leófes stäl, þäs þe Cain ofslôh, and me môdceare mid þŷs

~ of môde âsceaf *Gen.* 1115. — 2) *collectiv; gen.* umbor ỳced, þâ ær-âdl nimed: þỳ veorðeð on foldan svâ fela fira cynnes; ne sỳ *(wære)* þâs magutimbres gemet ofer eorðan, gif hi ne vanige, se þâs voruld teóde *Gn. Ex.* 33.

magu-tudor *n. proles*; *inst.* ær þỳ magotudrê môdor være eácen be eorle *Gen.* 2765. — *auch Femininum? gen.* þâ he (Çrist) leomum onfêng and lîchoman monnes magutudre *Cri.* 629.

magu-þegn *m. minister, vasallus, vir; nom.* ic eom Higelâces mæg and magoþegn *B.* 408; ~ môdig *B.* 2757. — *dat.* his magoþegne *An.* 94; mærum ~ *B.* 2079; his magoþegne *An.* 12 9. — *acc.* mærne magoþegn *An.* 366. — *nom. acc. pl.* magoþegnas mîne *B.* 293; môdige ~ *Wand.* 62, *An.* 1142; môdige magoþegnas *Men.* 82, *An.* 1517; þâ ~ *Jud.* 236; *gen. pl.* magoþegna þone sèlestan *B.* 1405; *dat. pl.* mînum magoþegnum *B.* 1480.

mâg-vlite *s.* mægvlite.

mâh *adj. importunus, pervicax, improbus (oder subst. n. importunitas, pervicacia, iniquitas?); nom.* flâh ~ flîted *Reim.* 62. — *s.* gemâh.

Maius *der Monat Mai; nom.* ~ *Men.* 79; *acc. plur.* on Maias kalendas *(im Monat Mai) El.* 1229.

mâmrian *scrutari (vgl. altn.* Mîmir); *præs. pl.* þär hi mâmriað mân and unriht *'scrutantes scrutinio': Ps.* 63[5].

man *s.* munan.

man, mann, mon *m. vir, homo*; *nom. sg.* svâ nô man scyle his gæstes lufan vid gode dælan *Dan.* 20; ænig ôðer ~ *B.* 503; svâ sceal ~ dôn *B.* 1172, 1534; gang þâ âfter flôre fyrdvyrðe ~ *B.* 1316; se ~ *B.* 1398, 1876; nænig ~ *Sal.* 163; glâd ~ and gleávhydig *Ps.* 111[5]; ~ âna gæd ealra gesceafta mid his andvlitan up on gerihte *Met.* 31[16]; þu eart se ~, þe me være on ân môde *Ps.* 54[13]; þegn folgade, mägenrôfa ~ *Rä.* 38[3]; næfre mon ealra lifgendra . . . *Gen.* 2092; ~ se þe ville, cỳðe cynevordum . . . ! *Rä.* 44[15]; *ähnlich* man *Dan.* 567, 688, *B.* 25, 1018, 1353, 1958, *El.* 467, *Ps.* 103[32], 104[30], *Hy.* 3[41], *Met.* 22[49], *Gn. C.* 45 *(ein Mann)*; mann *An.* 1486, *Ps.* 52[4], 83[13], 86[4], 127[5]; mon *Cri.* 1557, *Crä.* 9, *Sch.* 98, *Kl.* 42, *B.* 209, 510, 1099, 1560, 2590, 2996, 3065, *Gû.* 250, 253, *Met.* 2[17], 7[9], 23[2], *Gn. Ex.* 7, 45, 65, 147, 155, 162, *Sal.* 217, 251, 386; forþon se mon ne þearf . . gehyegan *(homo, collectiv) Gû.* 17; ic eom man gelîc mære gevorden, þe mid deádum bið betveox deáde freó *(oder dat.* men?) *Ps.* 87[4]. — *indefinit (wie unser* man, *franz.* on, *engl.* one); vorhte man hit him tô vîte *(sc. deus!) Gen.* 318; þâ ~ healdan sceal *Men.* 229; þâ us ~ fyllan ongan ealle tô eorðan *Kr.* 73; svâ ~ vrigels dêd *Ps.* 101[23]; him mon feaht on lâst *Jud.* 292; hêht mec ~ vunian on vudubearve *Kl.* 27; þär ~ Hygelâc slôh *B.* 2355; *ähnlich* man *B.* 1175, *Älf. Tod.* 3-5, 11-18, *Men.* 73, *El.* 711, *Kr.* 75, *Ps.* 64[1], 91[1], 102[15], 118[126], 144[3]; mon *Cri.* 890, 1284, 1307, 1422, *Dôm.* 109, *B.* 3176,

Jul. 40, 578, *Ps.* 65[9], 118[72], *Hy.* 4[116], *Met.* 8[37], 10[38. 39], 19[21], 25[33], *Gn. Ex.* 4, 45, 48, 65, 101, 104, 112, 115, 139, 145, 156, 180 (?), 187, *Sal.* 480, *Rä.* 1[1], 36[11]; mäg mon svâ þeáh gelâcnigan leahtra gehwylcne, þonne he hit ânum gesegd *Cri.* 1309 *und ähnlich* mon *Gn. Ex.* 49, 146, man *Sal.* 360.

voc. sg. hvät ic þec, mon, mînum hondum gevorhte! *Cri.* 1380; þoncol ∼! *Rä.* 3[13]; se mæra! *Cri.* 441; môdor Sion 'man' cvâd æfest *Ps.* 86[4]; gläd ∼ Hrôdgâr! *B.* 367. — *acc. sg.* man *El.* 872, *Hy.* 9[34]; mann *An.* 493, *Ps.* 93[1]; mon *Gen.* 395, *Ps. C.* 16, *Met.* 17[14]; monn *Bo.* 24. — *gen. sg.* mannes *Exod.* 425, *B.* 1057, 1994, 2080, 2533, 2541, 2555, 2698, *El.* 660, *Ps.* 102[14], 117[6], *Met.* 20[210], *Sal.* 148; monnes *Gen.* 605, *Cri.* 126, 421, 629, 657, 1691, *Sch.* 27, *Ph.* 128, *Kl.* 11, *B.* 1729, 2897, *Gû.* 101, 293, 401, 682, *Met.* 20[202], 26[119], *Gn. Ex.* 175, 185, *Sal.* 158, *Rä.* 37[11]. — *dat. sg.* männ *Ps.* 89[3]; menn *B.* 2189, *Ps.* 139[1], *Rä.* 29[13]; men *Gen.* 634, 1586, *Jud.* 167, *Cri.* 1304, *Crä.* 39, *B.* 655, 1879, 2285, *Gû.* 355, *Ps.* 100[5], *Ps. Ben.* 139[1], *Hy.* 7[16], *Met.* 4[27], 27[22], *Gn. Ex.* 149, 153, 205, *Rûn.* 23, *Sal.* 404, *Rä.* 5[10]. — *nom. pl.* menn *Gen.* 640, *Edw.* 14, *Ap.* 24, *An.* 257, 594, 815, *Kr.* 82, *Ps.* 67[19], 115[2], 123[2]; män *Ps.* 95[4]; men *Gen.* 735, 999, 1206, 1644, 1934, 2411, 2429, *Exod.* 82, 190, 373, 377, *Dan.* 693, *Sat.* 307, 551, 604, *Cri.* 903, 1083, 1124, 1153, 1188, 1192, 1601, 1606, *Ph.* 157, 496, *Vïd.* 106, *B.* 50, 162, 233, 3163, 3166, *An.* 7, 583, *Ps.* 57[4], 87[5], *Met.* 4[37], 29[13], *Gn. Ex.* 59, 168, *Rä.* 18[11], 40[4], 55[11], 89[7]; þâ feorman men, Adam and Eve *Jul.* 499 *und ähnlich Gen.* 728; ve ∼ *Cri.* 746, *Hy.* 9[36]. — *gen. pl.* manna *Exod.* 57, 143, 356, 549, *Sat.* 401, *Cri.* 487, *B.* 155, 380, 1835, 1915, 2645, 2672, 2836, 3057, 3098, 3182, *Ap.* 25, *An.* 262, *Gû.* 1146, *El.* 326, 735, 903, *Leâs* 2, *Ps.* 122[5], 123[3], 146[11]; ∼ scyppend *An.* 486; ∼ þengel *Exod.* 173; vealdend ∼ *Az.* 96; cyning engla and ∼ *Sat.* 689; metod ∼ gehväs *B.* 2527; ∼ ænigne (ængum) *B.* 1461, *An.* 517; nænig ∼ *An.* 544, *Sal.* 59; ∼ gehvam (gehvylc *u. s. w.*) *An.* 637, 910, *El.* 1229, 1312, *Sal.* 240; ∼ cynn *B.* 701, *An.* 1376, *Gen. C.* 57, *Met.* 14[6]; ∼ bearn *Exod.* 395, *Cri.* 85, *Ps.* 135[7], 144[11. 12], 145[2. 7]; þâ him väs ∼ þearf *B.* 201; monna *Gen.* 2085, *Cri.* 584, 663, 690, 1047, 1434, 1628, *An.* 1025, *Gû.* 302, 387, *Met.* 13[34]; þu (Maria) þät âna ealra ∼ gepohtest ... *Cri.* 287; ∼ cynn *Gen.* 193, 425, 710, *Cri.* 888, 957, *Crä.* 104, *Gû.* 384, *Met.* 18[4], ∼ bearnum *Met.* 29[69]; ∼ gehvylc (ænig, sum *u. s. w.*) *Gen.* 2317, *Cri.* 431, 589, 1051, *B.* 2887, *Met.* 17[19], 26[69. 109. 111. 115], 28[64], 31[22]; ænig (sumum) ∼ *Crä.* 97, 108. — *dat. pl.* mannum *Sat.* 440, *Dan.* 631, *Men.* 57, *An.* 768, *El.* 16, 626, *Kr.* 96, 102, *Ps.* 118[162], 126[4], 139[4], 144[21], 148[9], *Ps. C.* 148, *Gn. C.* 55; þînum ∼ *Hy.* 7[71]; monnum *Gen.* 595, *Sat.* 381, *Cri.* 94, 105, 299, 895, 914, *Crä.* 4, 113, *Met.* 20[189], 26[93], 28[33. 38. 81], *Rä.* 40[12]; mid ∼ *(inter, apud homines) Cri.* 1325, *Met.* 11[102], *Ps.* 98[3]. — *acc. pl.* menn *Gen.* 451, *An.* 246, 676, 897, *Kr.* 93; men *Gen.* 691, 2868, *Exod.* 286, *Dan.* 136, 415,

Cri. 291, 1350, 1595, *Crā.* 102, *B.* 69, 1582, *Ps.* 65[10], 93[6], 118[98. 158], *Met.* 17[11. 15], 19[3], *Sal.* 180, 424, *Rā.* 13[4]. — *inst. pl.* gesetton Sennar leófum mannum *Gen.* 1656. — *s.* brim-, ealdor-, flot-, fyrn-, geó-, (gió-), gleó-, gum-, hagusteald-, hæls-, hírêd-, in-, land-, lid-, neáh-, nord-, reðe-, rýne-, sæ-, sûð-, væpned-, vîf-, voruld-, vræc-man; æmen; manna, mennen *und* mennisc.

mân (*altn.* meinn) *adj. malus, pravus, improbus, scelestus; nom* ∼ menio *Exod.* 334; ∼ invitstäf *Ps.* 54[15]; *nom. pl.* and heora mänige mâne svultan *Ps.* 77[30]; ∼ âdas *(Meineide) Met.* 4[48]; *inst.* mânum treówum *(mit Untreue) Exod.* 149. — *s.* mæne.

mân (*altn.* mein) *n. nefas, nequitia, iniquitas, scelus, probrum; nom.* mân *An.* 694, 768; ∼ and mordor *Met.* 9[7]; ∼ and invit *Ps.* 54[9]; ∼ invides *Ps.* 54[10]; ∼ and unriht *Ps.* 118[69]; flân ∼ hvíteð (mon *MS oder* man?) *Reim.* 62; of þam vrôhtdropan vîde gesprungon, micel ∼ äldum, monigum þeódum bealoblonden nîd (mon *MS*) *Gn. Ex.* 197; *'facinus* maan'; *Wr. gl.* 49. — *gen.* mânes *Gen.* 1271, *Cri.* 36, *Ph.* 633, *Ps.* 61[9]; vyrhtan *'peccatores': Ps.* 100[8]; väs unrim ∼, þät he fremede *Met.* 1[44]. — *dat.* mâne *Gen.* 1101, *Ps.* 71[14]; liflad in ∼ *Sal.* 316. — *acc. sg.* mân *Sat.* 305, *Cri.* 1601; ∼ ne cûdon dôn ne dreógan *Gen.* 189; ∼ and mordur *Sat.* 321; ∼ eal forseah *Gû.* 67; þurh mordres ∼ *El.* 626; ∼ and unriht *Ps.* 63[5]; ∼ sprecan *Ps.* 140[4]; gif he ∼ flŷhd (mon *MS*) *Fä.* 82. — *inst.* mid mânê *Gen.* 299, *Leás* 34; þâm þe hêr mid ∼ liflad *Sal.* 325; þonne ge mid ∼ men ongunnon *'irruitis in homines': Ps.* 61[3]; ∼ geblonden *Leás* 31; ∼ gemenged *Dan.* 184, *El.* 1296; ∼ bidæled *(befreit von . . .) Cri.* 1433; hine (Caín) fordrâf metod for þŷ ∼ *B.* 110; ∼ fâh (fâ) *B.* 978, *An.* 1601; þone þe ær Grendel ∼ âcvealde *B.* 1055; þâ frene, þâ his môdur ∼ fremede *Ps.* 108[14]; þanon eorde veard eall mid blôdê ∼ gemenged misdædum fâh *'et infecta est terra in sanguinibus eorum et contaminata est in operibus eorum': Ps.* 105[38]. — *gen. pl.* mâna gehvylces (gehvylc) *Jul.* 30, *El.* 1317; ic ∼ fela dyde *Hy.* 4[50].

-mâna *s.* gemâna.

mân-bealu *n. facinus perniciosum, malum scelestum, crudelitas; gen.* mânbealves georn *Dan.* 45.

mân-cvealm *m. pernicies, mors; acc.* þät mîn handgeveord on feónda geveald fêran sceolde, moncynnes tuddor ∼ seón, sceolde uncûðne eard cunnian, sâre síðas *Cri.* 1417.

man-cyn, -cynn *n. genus humanum, homines; nom.* moncyn *Cri.* 1041, *Reim.* 86; þis ∼ *Met.* 11[97]. — *gen.* mancynnes *B.* 164, *Kr.* 99; fäder (freá, brego, meotud) ∼ *Gen.* 459, *Sat.* 310, 459, *Ap.* 29, *An.* 69, 172, 446, 540, 848, *Kr.* 33; þâ þe him on fruman ærþon væron ∼ metode dýrust *Dan.* 36; he ∼ mæstê cräftê ginfäste gife, þe him god sealde, heóld hildedeór *B.* 2181; he offerede of fästenne ∼ mâ þonne gemet være *An.* 1180; meotud (fäder) mancynnes *An.* 357, 1467;

banan ∼ (*diab.*) *An.* 1295; moncynnes *Gen.* 1111, *Cri.* 1095, *Gû.* 485, 711; ∼ gehvone *Cri.* 1027; ∼ tuddor *(homines) Cri.* 1417; ∼ veard (scippend, fruma) *Gen.* 2757, 2895, *Cri.* 417, *Ph.* 377; metod (meotod, -ud) ∼ *Gen.* 1947, 2923, *Sat.* 64, 515, *Cri.* 244; þät se ∼ eádig være, se þe ... *Gû.* 411; þät he ∼ mæste häfde mägen and strengo *Gen.* 1631 *und ähnlich B.* 196, *Vïd.* 71; ealles ∼ þäs sêlestan *B.* 1955. — *dat. sg.* he godspellode for mancynne *(coram populo) Dan.* 659; (Naboch.) gevât eft sîdian tô ∼ *Dan.* 635; hine (Cain) forvrâc metod for þŷ mânê ∼ fram *B.* 110; moncynne *Cri.* 938, 1097, *Gû.* 169, *Rä.* 33[9], 40[2]; þäs he hine on voruld tô ∼ môdor brohte *Gen.* 2770. — *acc.* mancynn *An.* 1504; þu scealt hine âlêsan of lâdra hete and eal þät ∼, þät him mid vunige *(sc. in carcere) An.* 947; mancyn *Kr.* 41, 104. — *inst.* hafad hit (þät heofonrîce) gemearcod mid moncynnê tô gesettane *Gen.* 363. — *nom. c. plur. verbi:* and engla hlâf æton mancynn *'panem angelorum manducavit homo': Ps.* 77[25].

mand (?) *s.* mond.

mân-dæd *f. scelus, facinus, vitium; pl. acc.* mândæde *Ph.* 457; mândæda *Hy.* 6[21]; *dat.* mândædum *Ps.* 102[3]; *inst.* mid ∼ besvîcan *Gen.* 451.

man-dreám *m. jubilatus virorum, lætitia hominum*; *dat.* þät hie ne murndan äfter mandreáme *An.* 37 *und ähnlich Dan.* 571; *acc.* Cain fâg gevât mandreám fleón *B.* 1264; *gen. pl.* lifde sîddan and lissa breác Malalehel mondreáma hêr *Gen.* 1176; väs meodoheall monig mandreáma full *Ruin.* 24; *dat. pl.* ôdþät he âna hvearf mondreámum from *B.* 1715.

mân-drinc *m. potus perniciosus*; *acc.* þone ∼ *Rä.* 24[13].

man-dryhten *m. princeps, dominus*; *nom. acc.* ∼ *B.* 1978; his (ûre) *Dan.* 157, *B.* 2647; mondryhten *B.* 2865; ∼ mîn *Bo.* 6; his ∼ *Wand.* 41, *B.* 2604, *Gû.* 980, 1311; mîn mondrihten *B.* 436. — *gen.* hyra mandryhtnes *B.* 2849; mondryhtnes *B.* 3149. — *dat.* mandryhtne *B.* 2281; hira ∼ *B.* 1249; mandrihtne *Dan.* 637, *B.* 1229; hire ∼ *Gen.* 2243; his (hyre) mondryhtne *Gû.* 1024, 1124, *Rä.* 56[13], (59[6]).

manegu, manetian (?) *s.* mengu, monetian.

man-faru *f. exercitus*; *inst. pl.* meara þreátum and monfarum *Gû.* 257.

mân-fæhðu *f. inimicitia scelesta*; *gen.* ∼ bearn *Gen.* 1378.

mân-folm *f. manus facinorosa*; *dat. pl.* âlŷs me and genere vîd mânfolmum fremdra bearna and frêcenra! *Ps.* 143[8].

mân-fordædla *m. perditor*; *nom. pl.* -an *B.* 563.

mân-forvyrht *n. peccatum*; *dat. pl.* fore moncynnes mânforvyrhtum *Cri.* 1095.

mân-fremmende *facinorosus, scelestus*; *nom. sg. m.* ∼ *Jul.* 137; *nom. pl.* sâvla ∼ *El.* 907; *gen. pl.* mânfremmendra *Cri.* 1437; *dat. pl.* mânfremmendum *Ph.* 6, *Ps.* 140[6].

mân-freá *m. princeps facinorosus; nom. voc.* mordres ∼ *(diabolus) An.* 1315, *Jul.* 546, *El.* 942.

mân-ful *adj. scelestus; nom. 'profanus ∼': Wr. gl.* 49; *nom. pl.* mânfulle *An.* 180; ∼ menn *Ps.* 123[2]; *gen. pl.* mânfulra *An.* 42; mânfullra *Sal.* 148; *dat. pl.* mânfullum *Ps.* 105[26].

-mang *s.* gemang.

mân-genîdla *m. insectator scelestus; nom. pl.* mângenîdlan, grame grynsmiđas *An.* 918.

mân-gevyrhta *m. peccator; nom. acc. pl.* -an *Ps.* 77[38].

mân-hûs *n. sceleratorum domus; acc.* ∼ viton fäst under foldan *(Hölle) Exod.* 535.

manian, monian *ermahnen, mahnen, monere, suggerere, hortari, reducere in memoriam rei; inf.* ongan þâ vinas manian, þät hi ford eodon *By.* 228; fäder ongon his mago monian mildum vordum *Fä.* 60; *præs. sg.* feores ic manige, þe þu mid leahtrum hafast ofslegen synlîce *(mahne dich daran) Cri.* 1479; manað svâ and myndgað sârum vordum *(suggerit) B.* 2057; monað môdes lust (*nom.*) ferd (*acc.*) tô fêran *(zu reisen) Seef.* 36; svylce geác ∼ geómran reorde, sorge beóđeđ bitter in breósthord *Seef.* 53; mec þäs þearf ∼, micel môdes sorg *Jul.* 717; cyning bid anvealdes georn, lâđ se þe londes ∼, leóf se þe mâre beóđeđ *Gn. Ex.* 60; *præt* manode geneahhe bencsittende, þät hi gebærdon vel *Jud.* 26. — *s.* gemanian.

mân-îdel *adj. nefarius et vanus; acc. pl.* sprecad ∼ vord *'vanitatem': Ps.* 143[9. 13].

manig, mänig, monig *adj. mancher, multus; nom. sg.* sîdland (rinc, äđeling, secg, grîmhelm) manig *Gen.* 2205, *B.* 399, 1112, *An.* 1118, 1227, *El.* 258; sceal ∼ ôderne gôdum gegrêtan *B.* 1860; sorh cymed ∼ and mislîc in manna dreám *Leás* 2; þâ veard forht ∼ . . . folces ræsva *An.* 1087; veard forht ferd ∼ *An.* 1598 *und ähnlich An.* 1551; þeódlond (secg, gâr, helm, beám, scealc, gûdrinc, sæđeór) monig *Gen.* 1766, *Cri.* 1175, *Deór* 24, *B.* 838, 918, 1510, 2762, 3022, 3077; ∼ þegn (môdig eorl) *Fin.* 13, *Hö.* 45 *und ähnlich B.* 689; þegn svâ ∼ *Gen.* 597; ∼ oft gecvâd *(m.) B.* 857; ∼ oft gesät rîce tô rûne *(m.) B.* 171; þär sceal forht ∼ . . . vêrig bîdan . . . *Cri.* 801; mon mänig *Gen.* 1661; sôđ þät gecŷđeđ ∼ ät međle *An.* 1438; ∼ tungul *Met.* 28[20]; manigu ôđru gesceaft *Met.* 11[44]; *c. plur. verbi:* þär vlanc manig on stäđe stôdon *El.* 231; þär monig beóđ on gemôt læded *Cri.* 795. — *gen. sg.* freá moniges breác vintra under volcnum *Gen.* 1230; ve ∼ fêngon *(n.) Sal.* 432; häleđa mäniges *Ps.* 109[7]. — *dat. sg.* beorne (folce) manegum *An.* 1122, *Ps.* 70[6]; þegne monegum *B.* 1341, 1419; tô ful ∼ däge *Gen.* 728; manigre mægđe *B.* 75; *acc. sg.* mänigne *(absol.) Met.* 26[78]; þe him ∼ oft mear gesealde *By.* 188; monige hvîle *Gen.* 634; sum mäg væpenþræge . . . ∼ gefremman *Crä.* 62; *neutr.* leófspell manig *El.* 1017; ic vât ∼ nu gyt mycel mære spell *An.* 815; monig ôdres mid him *Vald.* 2[6]; atol

deór ~ *Sal.* 470; mîn heorte yrmdu *(gen.)* mänig eác ârâfnede *Ps.* 68[21]. — *nom. acc. pl.* þus manige men *B.* 337; moldwyrmas ~ *Seel.* 72 *(Vere.)*; þär him tôgênes ~ cômon snotere selerædend *An.* 658; gumena cynnes ~ missenlîce men *An.* 583; þurh vundor monige *Dan.* 480; ~ vêste stôva *Sal.* 340; sindan tô ~ þät *Môd.* 25; beámas ... monge nales feá *Cri.* 1171; ~ sindon geond middangeard unrîmu cynn *Pa.* 1; oft þu þîne mihte mänige cŷddest folcum on foldan *Ps.* 76[12]; geond folc monig *Gen.* 233; hi ~ forlêton on heofonrîce heáhgetimbro *Gen.* 738; svâ ~ beód men ofer eordan, svâ beód môdgeþoncas *(tot capita tot sensus) Gn. Ex.* 168; on ~ þeódisc *(in vielen Sprachen) Met.* 10[26]; *ähnlich* manige *An.* 1628; manega *Hy.* 10[31], *Met.* 31[2]; mänige *Dan.* 244; mänigu *(n.) Ps.* 77[5]; monige *Gen.* 1825, 1848, *Sat.* 498, *Seel.* 72 *(Ex.), Vïd.* 106, *Rûn.* 26; monge *Cri.* 1143, *Gû.* 1, 10, 706, 856, *Gn. Ex.* 13 *und* monig *Cri.* 644; þenden môdiges vord monige gehŷrdon *Exod.* 255; þâ væron ~, þe his (!) mæg vridon *B.* 2982; þät þär môdelîce manega spræcon *By.* 200; þu geädelodest ealle gesceafta and tôsyndrost hig siddan on ~ *Hy.* 7[65] *und ebenso* on mänego (manega *W.*) *Hy.* 9[21]; ve ... monge *Deór* 14; *ähnlich* monige *Gen.* 2289, *B.* 1598 *(acc.), Gû.* 472, *Rï.* 31[8]; mänige *Dan.* 235; monge *Gû.* 431; for-vel manegu *(n.) Is.* 131[4]; *mit dem Genitiv:* rinca manige *B.* 728; ~ syndon in in þisse mæran byrig, þâra þe ... *An.* 975; monige Cristes folces *El.* 499; *ähnlich* monige *Môd.* 13, *Rä.* 66[6], mänige *Men.* 126, *Ps.* 77[30] *und* monge *Ph.* 491. — *gen. pl. absolut:* manigra *Kr.* 41, ~ sumne *(i. e. unum cum multis) B.* 2091 *und* monigra *Rä.* 7[6]; *adjectivisch:* manigra *B.* 1178, manegra *Met.* 26[55], monigra *Rä.* 81[4], mänigra *Ps.* 76[10] *und* mänegra *Met.* 31[5]. — *dat. pl. absolut:* manegum *Exod.* 488, 542, *B.* 349, 1887, *Ap.* 52, *An.* 1710, *Ps.* 108[21], *Hy.* 9[26. 32], manigum *El.* 1176, mänegum *Exod.* 552, *Met.* 8[58], monegum *Gen.* 1303, *Sat.* 583, *Deór* 19, *Ph.* 521 *und* mongum *Cri.* 927, 1163, *Gû.* 294; *mit dem Genitiv:* manegum *Dan.* 304, 484, *B.* 1235, 1771, *An.* 962, *El.* 501, manigum *El.* 970, monegum *B.* 2001, 3111 *und* mongum *Ph.* 4, *Gû.* 445; *adjectivisch:* manegum *Kr.* 99, *El.* 15, mänegum *Gen.* 1850, monegum *B.* 5 *und* mongum *Rä.* 40[19]; ~ monna *Ph.* 323. — *inst. pl. adjectivisch:* manegum *B.* 2103, ~ and mislîcum vædum *Met.* 25[3], monegum *Rä.* 59[6] *und* mongum *Gû.* 89, *Rä.* 9[1]. — *s.* for-manig.

manigeo *s.* mengu.

manig-feald *adj. multiplex, multifarius; nom.* mänigfeald *Ps.* 118[69]; ~ þûsend môdblissiendra *Ps.* 67[17]; *acc. n.* monigfeald *El.* 644; *acc. f. (oder plur.)* monigfealde *Cri.* 662, *Jul.* 366; *nom. pl.* ~ *Pa.* 70; manigfeald *Hy.* 4[4]; þâ manigfealdan mîne geþohtas *Hy.* 4[8]; *gen. pl.* manigfealdra *Cri.* 603, *Gû.* 616; *compar. acc. f.* monigfealdran *Gû.* 1221. — *s.* gemänigfealdian.

manig-fealdlîce *adv. multifarie;* cyninge lof secgad mänifealdlîce *Men.* 94.

man - lîca *m. humana effigies, statua*; *nom.* se monlîca *(sc. die Salzsäule) Gen.* 2566; *acc.* ânne manlîcan *(Götzenbild) Dan.* 174.

man - lîce *adv. mannlich;* svâ ∼ mære þeóden headoræsas geald mearum and mâdmum *B.* 1046.

man - lufe *f. amor erga homines; dat.* fore monlufan *Gû.* 324.

mann *s.* man.

manna, monna *m. vir, homo; nom.* hvät is se manna? *'homo': Ps.* 143[4]; *gen.* mannan *Ps.* 117[8]; *acc.* ânne ∼ *B.* 2774; leófne ∼ *Gen.* 2587, *B.* 297, 1943, 2127, 3108; lâdne ∼ *Jud.* 101; þone hæðenan ∼ *Jud.* 98; earmran mannon *B.* 577; monnan *Kl.* 18, *Bo.* 27, *Rä.* 66[5]; þone ∼ *Met.* 27[31]; fremdne (fægne, geongne) ∼ *Sch.* 1, *Vy.* 44, *Gn. Ex.* 45; *acc. pl.* fremde ∼ *Gn. Ex.* 103.

manna *n. Manna; acc.* ∼ cynne *(edles Manna?) Ps.* 77[25].

man - rîm *n. hominum numerus, multitudo; nom.* vriðende sceal mægðe þînre monrîm vesan sunum and dôhtrum *Gen.* 1763; *acc.* ne meahton freó ne þeóve heora bregoveardas bearnum âgân, ∼ mägeð (?) *Gen.* 2748; *dat.* hvät þär ealra väs on manrîme . . . deádra gefeallen *El.* 650.

mân - sceaða (*alts.* mênscado) *m. hostis facinorosus, latro, peccator; nom.* ∼ *Cri.* 1560 (*peccator*), *B.* 2514 (*draco*); mânscaða (*Grendel und seine Mutter*) *B.* 712, 737, 1339; *nom. voc. pl.* mânsceaðan (*diaboli*) *Gû.* 622, 881; *acc. pl.* ∼ *Gen.* 1269, *Exod.* 37; maansceaðan þâ synfullan *'peccatores': Ps.* 105[16].

mân - sceat *m. usura iniqua*; *dat.* he of mânsceatte and of mâne eác hiora sâvle âlýsde *'ex usuris et iniquitate': Ps.* 71[14].

mân - scyld *f. culpa, scelus; acc.* mânscilde *Hy.* 8[23].

mân - scyldig *adj. sceleratus, facinorosus; acc.* mânscyldigne *Gen.* 1028, 1048.

mân - slagu *f. nefasta verberatio*; *acc. pl.* þeáh þu drype þolige myrce mânslaga *An.* 1220.

mân - svara, - svora *m. perjurus*; *nom.* mânsvara *Cri.* 193; *nom. pl.* mânsvoran *Cri.* 1612.

man - þeáv *m. mos*; *acc.* ge scyldigra synne secgað, sôðfästra nô môd and monþeáv mæran villað *Gû.* 478; *acc. pl.* monþeávas *Az.* 190; *dat. pl.* he forlæteð lâre þîne and manþeávum mînum folgad (*inquit diabolus*) *El.* 930; *inst. pl.* þät he monþeávum mînum lifge (*desgl.*) *Jul.* 410. — *z. Th. vielleicht* mân - þeáv *mos scelestus?*

man - þvære *adj. mitis, mansuetus, benignus*; *nom.* ∼ *Ps.* 77[37]; mannþvære *Ps.* 144[9]; monþvære *Hö.* 77; *Pa.* 31; *dat. pl.* þâm manþværum *'mansuetus': Ps.* 149[4]; *acc. pl.* manþvære *Ps.* 146[6]; *superl.* manna mildust and monþværust *B.* 3182.

man - þværnes *f. mansuetudo*; *nom.* ∼ *Ps.* 89[13]; *acc.* mannþværnysse *Ps.* 131[1].

mân-vam, -vom *m. flagitium; gen. pl.* mânvomma **gehvone**, leahtra firene *Cri.* 1280.

mân-veorc *n. scelus; gen. pl.* mânveorca *Cri.* 1211, *Jul.* 459, 505; *dat. pl.* in mânveorcum *Jul.* 439.

mân-veorc *adj. scelcratus, facinororus; dat. sg.* me svâ mânveorcum *El.* 812.

man-veorud *n. congregatio; acc.* gemun þîn mannveorod! *Ps.* 73^{2}.

man-vîse *f. hominum consuetudo; dat.* þu (Maria) þone gebedscipe æfter monvîsan môdê ne cûdes *Cri.* 77, *acc.* he þære mægde ∾ fleáh *Gen.* 1939.

mân-vord *n. verbum scelestum; gen. pl.* is hyra mûdes scyld mânvorda feala *Ps.* 58^{12}.

mân-vyrhta *m. peccator; nom. pl.* -an *Ps.* 93^{3}, 118^{3}.

mâra 1) *major; nom. m.* mâra *Gen.* 501, *Cri.* 839, *Bo.* 30, *B.* 1353, *Jul.* 36, *Gû.* 139, 218, 371, *Met.* 16^{20}, *Rä.* $41^{92.\ 105}$; ne mâg nænig gryre ∾ geveorðan æfter vorulde (mâre *MS*) *Dôm.* 43; *f. n.* mâre *Gen.* 1313, *B.* 1560, *By.* 313, *Ädelst.* 65, *Rä.* 18^{4}, 67^{1} *und* mâra *Gû.* 355, 492; *gen.* mâran *Exod.* 215, 425, *Dan.* 492, *B.* 1823, *Met.* 8^{44}, *Gn. Ex.* 111; *acc. sg.* mâran *Gen.* 269, *Az.* 86, *Jud.* 92, *Vîd.* 40, *B.* 247, 533, 753, 2016, *Men.* 198, *An.* 554, *Gû.* 241, *Sal.* 359, *Rä.* 40^{4}; engla eard, þone ∾ hâm (*oder* mæran?) *Cri.* 647; *n.* mâre *Sat.* 64; *inst.* mâran verodê (cräftê, mägnê) *B.* 1011, *Gû.* 169, 253; mid mengu ∾ *Gû.* 208. — 2) *plus; nom.* näs þär mâra fyrst freóde tô friclan *(non amplius erat tempus) B.* 2555; näs þâ vordlatu vihtê þon mâre *(kein fernerer Aufschub mehr) An.* 1524; *acc.* nâhton m â r a n hvyrft *(keinen Ausweg weiter) Exod.* 210; ac ic lungre sceal meotudes mägenspêd ∾ gesecgan *Sch.* 24; he ymb âne niht eft gefremede mordorbeala m â r e *B.* 136; þe us eall gôd syled. þenden ve hêr beód, and us ∾ gehâted *Az.* 90 *und ähnlich Gn. Ex.* 60; ne väl véped vulf se grœga, ac hit â ∾ ville *Gen. Ex.* 152; *mit partitivem Genitiv:* nu hit (þät môd) ∾ ne vât fore gode gôdes bûton gnornunge fremdre vorulde *Met.* 3^{9}; ne môt þära hyrsta hionane lædan vuhtê þon ∾, þonne he hider brohte *Met.* 14^{10}; *inst. pl.* gif hy him ne meahte mâran sârum gyldan gyrnvräce *Gû.* 404. — *acc. sg. n.* m â r e *adverbial plus, magis, amplius;* ôd þät up gevât lîg ofer leófum and þurh lust geslôh miclê ∾ þonne gemet være *Dan.* 250; ne sceal se dryhtnes þeóv ∾ gelufian eorðan æhtvelan þonne his ânes gemet, þät he his lîchoman lâde häbbe *Gû.* 358; ne mägon hi ofer gemære ∾ gegangan *Ps.* 103^{9}; rihtlîce dælest mete þînum mannum and him ∾ gehætst æfter forðsîde þînes fäder rîce *(insuper) Hy.* 7^{71}; sume (tungl) mîclê ∾ gefêrad *(haben einen gröſzeren Umlauf) Met.* 28^{23}. — *s.* mâ, micel.

marman-stân *m. marmor; voc.* þu ∾! *An.* 1500. — *s.* mearmstân.

Martius *m. Merz; nom.* ∾ rêde *Men.* 36.

martyr-dôm *m. martyrium; acc.* þrovedon mærne ∽ *Men.* 126; ford gevât *(obiit)* þurh ∽ *Men.* 145; þät ic ∽ deópne âdreóge *Hy.* 4[80].

martyre *m. martyr; nom.* se ∽ *Gû.* 485; *nom. pl.* martiras *Sat.* 655; *gen. pl.* martyra *An.* 878; martira *Men.* 69.

martyr-hâd *m. martyrium; acc.* ∽ *Gû.* 443.

mâvan *mähen, metere; præs. conj.* þeáh he hit mâve *(sc. foenum) Ps.* 128[5]; *part. dat.* mâvenum hêge *Ps.* 102[14]. — *s.* âmâvan.

mæ *adv. magis*; þät hie ne âvâcodon veroda dryhtne ne þan ∽ gên (mægen *MS*) hvyrfe in hædendôm *Dan.* 221. — *s.* mâ.

mäc *adj. sodalis? gen.* hâr hilderinc hrêman ne þorfte mäcan gemânan; he väs his mæga sceard (*var.* mecea, meca, mecga gemânan) *Ädelst.* 40. — *s.* gemäc, gemäcca, gemäcscipe.

mäcg, mecg *m. vir; gen.* mäcges *Gû.* 1192; *nom. acc. pl.* mägas *An.* 1710; mägeđ (mägd) and ∽ *Gû.* 833, *Rä.* 51[7]; frêfra þîne ∽ on môde! *An.* 422; *gen. pl.* mägga *An.*773, *Gn. Ex.* 152; mecga *(diabolorum) Sat.* 334; ∽ gemânan *Ädelst.* 40 (s. mäc); ∽ mundbora (*var.* mäcgea, mâga, mægđa) *Edm.* 2; *dat. pl.* mägum *(juvenibus in fornace) Dan.* 265; *inst. pl.* iécte siddan mägdum and ∽ mægburg sîne Adam on eordan (*i. e. filiabus et filiis*) *Gen.* 1123. — *s.* ambeht-, earfod-, eóred-, Geát-, gigant-, here-, hilde-, oret-, vræc-mäcg (-mecg).

mäcga *m. vir*; *nom.* meodugâl ∽ *Vy.* 52. — *s.* gûđ-, ofer-, oret-mäcga.

mæđ *f. gleichbedeutend mit* gemet; (*vgl. Ormul.* I, 87, 211, 260, 261, II, 43, 72); *nom.* flugon manna mâ, þonne hit ænig mæđ være *By.* 195; þeáh hit ûre ∽ ne sîe, þät ve vitan, hvät se (god) sîe *Boeth.* 42; *acc. 'amplius justo* ofer mæđe': *gl Prud.* 524; þearle deóplîce spryest and ofer ∽ ûre ford tyhst spræce *'et ultra aetatem nostram protrahis sermonem': Wr. gl.* 12; þu scealt gelŷfan on þone lifigendan god and nâ ofer þîne ∽ motian (*disputare*) be him *Hexam.* 3; *dat.* gelâdige þonne be dæde mæde (*var.* mâde) . . ., be þan þe seó dæd sŷ *'secundum facti mensuram': LL. Cnuti* I, 5[3]; hi þeáh for godes lufan be þäs gyltes mæde forgifnesse dôd *Oros.* I, 12. — *auch die einem nach seinem Stande zukommende Ehre*; *inst.* godes þeówas syndon mæde and munde gevelhvär bedêlede *Sermo Lupi* 4; *dat.* and þî man sceal for godes ege ∽ on hâde gesceávian mid gesceâde *LL. Cnuti* I, 4; *dat.* þät hi hâda gehvylene veordian be ∽ *ibid.* — *s.* hygemæd.

mæđ *n. violatio? vgl. altn.* meiđa *lædere, violare,* meidir *violator, sauciator,* meiđsl *violatio, vexatio*; *acc.* ve þät mæđ Hilde monge gefrugnon; vurdon grundleáse Geátes frige, þät him seó sorglufu slæp ealne binom *Deór.* 14; *nehmen wir* Hild *einfach als Name der Gemahlin des Sifeca* (*Sifka*), *die in der altn. Thidrekssaga* Odila *heißt, so stimmt unsere Stelle völlig zur Erzälung jener Saga, und* þät mæđ Hilde *ist die Schändung der Hild* (Odila) *durch Eormanrich; um diese Schmach an Eormanrich zu rächen, verräth Sifka nicht nur*

dessen Söhne, sondern reizt ihn auch durch falschen Rat, seinem Blutsfreund Thidrek nach dem Leben zu stellen, der aber mit den Seinen entflieht: auf diese Flucht beziehen sich die Worte vurdon grundleáse Geátes frige, *heimatlos wurden die Gothenmannen. — Andere nehmen* Mädhild *als Namen* = Mathildis *und Rieger ändert daher* ve þät [be] Mädhilde monge gefrunon, *nach diesen Worten eine Lücke anehmend, was mir nach dem Gesagten völlig unnötig scheint.*

mädel, međel *goth.* maþl *n.* 1) *Versamlungsplatz*; *dat.* þâ þär ôfstlîce upp âstôdon (*de mortuis*) manige on m e d l e eaforan unveaxne (*sc.* þâ ær geofon cvealde) *An.* 1628; svâ þu gehŷrdest Moyses on ∼, þâ þu him geŷvdest bân Josephes (?) *El.* 786. — 2) *Versamlung*; *dat.* sum in m ä d l e mäg môdsnottera folcrædenne ford gehycgan, þär vitena bîd vorn ätsomne *Crä.* 41; ät þam ∼ (*in judicio supremo*) *Ph.* 538; þär veras sæton monige on ∼ *Rät.* 83²; tô ∼ *** (?) *Gn. Ex.* 180; on þam m e d l e *Dan.* 470; þät hi (*sich*) seoddan geseón môston môdige on ∼ *B.* 1876; sôd þät gecŷđed monig ät ∼ on þam miclan däge *An.* 1438; on ∼ *El.* 546, 593. — 3) *Rede, Unterredung*; *acc.* þär þâ môdigan mid him (*inter se*) mädel gehêdon, ær hy on tu hveorfan *An.* 1051; he vid âna þâra (*der Statuen*) ∼ gehêde, vord stunde âhôf *An.* 1498; þenden môdiges medel monige gehŷrdon *Erod.* 255. — *s.* heremedel.

mädel-cvide (međel-) *m. sermo; acc.* medelcvide *Gû.* 1192; *gen. pl.* medelcvida *Gû.* 980; *acc. pl.* međelcvidas mengdon *Sal.* 432; *dat. pl.* meaht þu međelcvidum vorda gevealdan? (*hast du noch Kraft zum Sprechen*) *Gû.* 988.

mädel-hêgend (međel-) *concionans, Versamlung haltend, sermocinans*; *nom. pl.* mädelhêgende *An.* 609, 1098; *acc. pl.* međelhêgende *El.* 279; *gen. pl.* međelhêgendra *An.* 262.

mädel-hergend *idem* (*vgl.* hearg?); *gen. pl.* þonne monige beód mädelhergendra vlonce vîgsmidas vînburgum in, sittad on symble *Môd.* 13; *vielleicht jedoch für* mädelhêgendra *verschrieben.*

mädel-stede (međel-) *m. locus concionis, locus præstitutus ad quidvis agendum; dat.* is eóv rædes þearf on m e d e l s t e d e *El.* 554; on (tô, fram) þam ∼ *Exod.* 397, 542, *Dan.* 145, *B.* 1082 (*Kampfplatz*), *By.* 199, *An.* 658, 697.

mädel-vord (međel) *n. sermo*; *inst. pl.* medelvordum frägn *B.* 236.

mädlan, međlan *sermocinari, loqui; inf.* gehŷred cyning mädlan, sprecan rêde vord *Cri.* 797; ⁵ic hine ∼ gehŷrde *Gen.* 524; vordum ∼ *Gen.* 2218, *Cri.* 1364, *Gû.* 1175; vorda ænig, þe ic þurh mînne mûd medlan ongînne *An.* 1442; *præs. sg.* he tô þâm eádgestum ærest mädled *Cri.* 1338. — *s.* maðelian.

mäg *s.* mugan.

mæg *m. cognatus, propinquus* (*Wr. gl.* 72), *consanguineus; Sohn, Neffe,*

Vetter, Oheim, Bruder, Enkel u. s. w. nom. acc. Abrahames ∼ *(Loth) Gen.* 2012, 2533; Abraham wolde his ∼ hûru Loth ælynnan of lâdscipe *Gen.* 2047; valdend gemunde Abraham ârlîce, Loth generede, ∼ þäs ôdres *Gen.* 2588; ∼ väs his âgen þridda (*filius*) *Gen.* 2868; leóhtes (Lothes?) ∼ (*Abraham*) *Gen.* 2400; eálâ Joseph mîn, ∼ Davides mæres cyninges! (*Nachkomme*) *Cri.* 165; ic eom Higelâces ∼ and magoþegn *(Neffe) B.* 408 *und ebenso* ∼ Hygelâces *B.* 737, 758, 813, 914, 1530; gesät vid sylfne ∼ vid mæge *(der Neffe beim Oheim) B.* 1978; Heminges ∼ *B.* 1944 (*Sohn*), 1961 (*Enkel*); ∼ Älfheres *B.* 2604; Offan (Byrhtnôdes) ∼ *By.* 5, 114; he väs mîn ∼ *By.* 224; hyre ∼ (*filium*) *B.* 1339; his ∼ (*fratrem*) *B.* 2439 *und ebenso* ∼ *Rä.* 32[23]; Nidhâdes ∼, Velandes sunu, Vidia ... (*Enkel*) *Vald.* 2[6]; svâ sceal ∼ dôn *B.* 2166; hêr bid mon læne, hêr bid ∼ læne *Wand.* 109; gif þu sunu âge odde svæsne ∼ odde on þissum folce freónd ænigne *Gen.* 2498; þär væron monige, þe his (*für* hira) ∼ vridon *B.* 2982; þâ ic gefrägn ∼ ôderne on bonan stælan *(Eofer den Hædkynn) B.* 2484. — *gen.* mæges *Gen.* 2907 (*filii*), *B.* 2436 (*fratris*), 2628 (*patris?* mägenes *MS*), 2675, 2698 (? mägenes *MS*), 2879. — *dat.* mæge Lothes (*Abr.*) *Gen.* 2923; spräc ymb his ∼ (*sc. Joh. Baptista de Christo*) *Hö.* 25 *und ähnlich Hö.* 57; næfre freónde þînum ∼ mân ne geþafa! *Fä.* 18. — *nom. acc. pl.* mâgas *B.* 1015, 2815, *Kl.* 11, *Ps.* 73[8], *Rä.* 85[10] (*fratres*). — *gen. pl.* mâga *Exod.* 17, *Wand.* 51, *B.* 1079, 2006, 2742, *Fä.* 10; heóld ∼ yrfe *Gen.* 1218; gif þu healdan vylt ∼ rîce *B.* 1853; Engla cyning, ∼ mundbora (*var.* mägea, mecga, mægða) *Edm.* 2; his mæga *Ädelst.* 40 (*var.* mâga), *Sal.* 492. — *dat. pl.* mâgum *Gen.* 1048, 1069, 1317, 2092, 2289, *B.* 1167, 2614, 3065, *Jul.* 528, 537; Moyses ∼ *Exod.* 52; his mâgan leóf *Rûn.* 20; mægum *B.* 2353, *Gû.* 166. — *s.* cneó- (cneóv-), fäderen-, freó-, fride-, heafod-, hleó-, hylde-, leód-, vine-, voruld-mæg; unmæg; gemâgas, sibgemâgas.

mæg *f.* (*cognata*) *femina, virgo; nom.* freólecu ∼ *Gen.* 895, 1053; fæmne, freólîce ∼, ides Egyptisc (*Agar*) *Gen.* 2226; him drihtlicu ∼ on vlite monegum þühte (*Sara*) *Gen.* 1850; þâ cväd drihtlecu ∼ brýd tô beorne *Gen.* 2781; seó eádge ∼ (*Maria*) *Cri.* 87; seó ädele ∼ (*virgo*) *Jul.* 175; seó vuldres ∼ *Jul.* 600; câseres ∼ (*Elene*) *El.* 330, 669. — *voc.* ∼ älfscióno! *Gen.* 1827, 2730; eádhrêdig ∼! *Jul.* 257. — eád-, vyn-mæg.

mæg-burg *f.* 1) *familia, tribus, stirps, gens*; *nom.* ne veorded seó ∼ gemicledu eaforan mînum (*inst.*) *Rä.* 21[20]; ∼ usse (*oder acc.?*) *Hö.* 91; väs ôderre æghvylc vorden mægburh fremde (*bei der Sprachverwirrung*) *Gen.* 1695; veôx under volcnum ∼ Semes *Gen.* 1703; svîlc bid ∼ menigo þînre folcbearnum (*inst.*) frome (*oder gen.* mægburge?) *Gen.* 2193; *gen.* his mægburge menge îcean sunum and dôhtrum *Gen.* 1132 *und ähnlich Gen.* 2220; londrihtes môt þære ∼ monna æghvylc îdel hveorfan (*gentis*) *B.* 2887; *dat.* ∼ mînre *Gen.* 2825; ∼ on *Vy.* 62;

acc. ∾ mîne (*familiam, Frau und Kinder*) *Rä.* 16[20]; he iécte mägdum and mäcgum mægburg sîne *Gen.* 1123; þâ þäs cynnes cneówrîm ícton, mægburh Caines *Gen.* 1066; se þe lædde môdig magoræsva ∾ heora *Exod.* 55. — 2) *Genealogie, Stammbaum; acc. pl.* (he) cûde æghvilc mægburga riht, eorla ädelo *Exod.* 352; *acc. pl.* þâ þe mægburge mæst (*adv.*) gefrunon, fäderädelo gehväs *Exod.* 360; *vgl.* mægracu *bei Lye.*

mägden *n. puella, virgo*; *gen.* päs mägdnes *Jul.* 608. — *'puella* mæden odde geong vîfman, *virgo* mædenman': *Wr. gl.* 73; *nom. pl.* manega mædenu *Ps. Th.* 44[15].

mägden-hâd *m. virginitas; nom.* þâ väs hyre ∾ æghväs onvalg *Cri.* 1420. — *s.* mägdhâd.

mägd, mägeð (*goth.* magaþs) *f. virgo, femina; nom. acc. sg.* mägð *Jud.* 35, 43, 47, 125, 165, 254, *Cri.* 36, *B.* 3016, *Met.* 26[67]; mägeð *Cri.* 721, *Hy.* 11[16]. — *voc.* mägð Maria! *Cri.* 176. — *gen.* mägð *Jud.* 335. — *dat.* mägeð *Gen.* 2797, *Gû.* 1316. — *nom. acc. pl.* mägð *Gen.* 1252, 2009, *Jud.* 135, *Hö.* 1; ∾ and mäcgas *Gû.* 833; mägeð *Gen.* 1259, 2092, 2748, *Rä.* 51[7]. — *gen. pl.* mägða *Gen.* 2604, *Cri.* 445, *B.* 924, 943, 1283, *Men.* 148, *Jul.* 568, *Gû.* 1350, *Rä.* 15[8]; ∾ cynnes *Jul.* 551, *Rä.* 34[9] (-da *MS*). — *inst. pl.* mägðum and mäcgum *Gen.* 1123. — *s.* mägdhâd; heals-mäged.

mægð *f. tribus, natio, gens, familia*; *'progenies vel tribus* mægþ': *Wr. gl.* 72; *gen.* rîm miclade mouna mægðe sunum and dôhtrum *Gen.* 1244; vridende sceal ∾ þîure monrîm vesan sunum and dôhtrum *Gen.* 1763; he þære ∾ (*Sodomitarum*) monvîsan fleáh *Gen.* 1939; þär his ∾ bid mæst ätgädre *Met.* 20[160]. — *dat.* on þære mægðe *Gen.* 1082, 1644, *Ps.* 105[7]; on his ∾ *Gen.* 1173; ∾ sinre *Gen.* 1624; þät ic up heonan mæge and môte mid mînre ∾ *(spricht Eva in der Hölle) Sat.* 425; manigre ∾ geond þisne middangeard *B.* 75; on ∾ gehvære *Fä.* 74; of Marmedonia ∾ *An.* 264; þät þu us gebrohte on þære ∾ *(ad gentem istam) An.* 275. — *acc. sg.* Marmedonia mægðe *An.* 846; ne gefrägn ic þâ ∾ mâran verodê ymb hyra sincgyfan sêl gebæran *(satellites) B.* 1011; mægð *Gn. Ex.* 107. — *nom. acc. pl.* leóda (foldan, eordan, monna) mægðe *Gen.* 1665, *Cri.* 144, 523, 947, *Gû.* 734; fremde þeóde, ôdre ∾ *Ps.* 88[43]; þâ mægða *Met.* 26[49]. — *gen. pl.* þâra mægða *Gen.* 2616; in ∾ gæhvære *B.* 25; manegum ∾ *B.* 1771; ∾ (*Appos.* folca, *im MS. steht* mærða) *Vîd.* 2; seó cneóris eall, ∾ mærost *Jud.* 325; Engla cyning, ∾ mundbora *Edm.* 2. — *dat. pl.* leóda (monna) mægðum *Cri.* 234, *Sat.* 272; monegum ∾ *B.* 5; ∾ vealdan *Vîd.* 10. — *s.* folc-, ver-mægð.

mägð-hâd *m. virginitas*; *nom.* nô gebrosnad veard ∾ se micla *(sc. Mariae) Cri.* 85; *acc.* þät þu þînne ∾ meotude brohtes, sealdes bûtan synnum *Cri.* 289; þät heó hyre ∾ mâna gehvylces clæne geheólde *Jul.* 30; þät synt sâvla, þe heora ∾ gehealdad *Ps. Th.* 44[16]. — *s.* mägdenhâd.

mæge *f. cognata; nom.* þät þu sîe sveostor mîn, lices ∾ *Gen.* 1833 *und*

ähnlich Gen. 2683; *dat.* in Davides dŷrre mægan *(Maria) Cri.* 96. — *s.* mâge.

mæge *(adj.)*, mägeđ *s.* unmæge, mägđ.

mägen, mägn, mägyn *n.* 1) *vis, virtus, robur, potentia; potestas; nom.* gif him mägen svidrode *Exod.* 242; ∾ englą *Sat.* 491; þâ väs Gûdlâce ∾ gemêdgad *(sc. morbo) Gû.* 950; ∾ unbrice *Jul.* 235; ∾ väs gesvidrod *(sc. fame) El.* 698; þät mycle ∾ mînra handa *Ps.* 80[13]; hió (gesceâdvisnes) is þät mæste ∾ monnes sâvle and se sêlesta sundorcräfta *Met.* 20[202]; *ähnlich* mägen *Hy.* 3[31], 9[3], *Rä.* 81[16]. — *gen.* se väs moncynnes mägenes strengest *B.* 196; hi ∾ cräft mînne cûđon *B.* 418; he gemunde ∾ strenge *B.* 1270; ôđ þät hine yldo benom ∾ vynnum *B.* 1887; nu is se däg cumen, þät ûre mandryhten ∾ behôfađ gôdra gûđrinca *B.* 2647; þär he his ∾ healp *(instrumentaler gen. oder* mæges? *vgl. v.* 2879) *B.* 2698; þe me bête eft mindôm and ∾ hreóh *'qui salvum me faceret a pusillo animo et tempestate': Ps.* 54[7]; on menigeo ∾ þînes *'in multitudine virtutis tuae': Ps.* 65[3]; þu heora ∾ eart mærost vuldor *'gloria virtutis eorum tu es': Ps.* 88[14]; *ähnlich* mägenes *B.* 1534, 1716, 1835, 1844 *und* mägnes *Exod.* 245, *Ph.* 625, *B.* 670, 1761, 2084, 2146, *Jul.* 392. — *dat.* þam miclan mägne (Cristes) *Sat.* 519; of ∾ in mägen *(de virtute in virtutem) Cri.* 748; bid seó sîdre tîd sæda gehvylces mætre in ∾ *Gu.* 17; ic gom on ∾ mînum lässe þonne ... *Rä.* 41[95]; þät hy ne meahtun ∾ vidstondan vifes villan *(gen.) Jul.* 599; in godcundum ∾ *Gu.* 502; mägene getŷved *(sc. diabolus) Leđs* 34. — *acc.* þät he moncynnes mæste häfde mägen and strengo *Gen.* 1632; viste genægdon môdige *(acc. pl.)* meteþegnas *(nom.)* hyra ∾ bêtan *Exod.* 131; ∾ man sceal mid môsê fêdan *Gen. Ex.* 115; þurh metodes ∾ *Dan.* 4; häfde mâre ∾ *B.* 518; he ∾ unsôfte elnê geäfnde *(sc. morbo affectus) Gû.* 1080; þurh þîn leófe ∾ *'in virtute tua' Ps.* 53[1]; syleđ him môdes ∾ *'virtutes multas': Ps.* 67[12]; þâ þe snyttro mid eóv mägn and môdcräft mæste häbben *El.* 408; ne mihton hie vid metode mägyn bryttigan *Gen.* 52; þät he ∾ and cräft mâran häfde folcgestealna *Gen.* 269; *ähnlich* mägen *Sat.* 550, *Cri.* 749, *An.* 1216, *Ps.* 58[11], 123[4] *Sal.* 356, *Rä.* 54[9], 80[12]. — *inst.* eallê mägenê *Cri.* 382, *B.* 2667; ∾ eallê *Ps.* 105[23]; môdê and ∾, heortan gehigdum *El.* 1223; ic ∾ secge and bodie, þät ... *Ps.* 54[17]; ∾ strengest (gesvided, rôf, eácen) *B* 789, *An.* 701, 1471, 1678, *Rä.* 81[15]; ∾ binumen *Rä.* 28[14]; ic þe friđê healde, mînre mundbyrde, ∾ besette *An.* 1435; me manige ymb ∾ syrevađ *Ps.* 54[18]; ∾ îdel *(magnopere, valde vana) Ps.* 107[11]; mägnê *Cri.* 870, *Crä.* 56, *Rä.* 24[13]; gæstes ∾ *Cri.* 145, 319; môdê and ∾ *Ph.* 471, *Gû.* 1059, *Met.* 4[27]; eallê ∾ *Met.* 26[64]; ∾ môdig *Gû.* 1246; mec dryhtnes hond mundad mid ∾ *Gû.* 231; andsvarode mid godes ∾ *Gû.* 563; mid ∾ (?) *Rä.* 32[23]. — *nom. pl.* ealle his englas êcne drihten bletsian bealde heora blîđne freán, mägyn and mihta *'omnes angeli ejus potentes virtute': Ps.* 102[19]; bletsian drihten

eall his bearna mägen! *'benedicite dominum, omnes virtutes ejus':* *Ps.* 102[20]; *acc. pl.* miht þu vordum gesecgan ∼, þâ he cŷðde . . .? *(Wunder) An.* 625. — *gen. pl.* he is mägna spêd *Gen.* 3; þurh þînra ∼ spêd *Met.* 20[258]; goldhord *(Christus) Cri.* 787; ∼ cyning (valdend, god) *deus virtutum: Cri.* 833, *Jul.* 109, 213, 659, 729; se þe ∼ gehväs veorcum valded vîdeferh *Gû.* 282 *und ähnlich Jul.* 222; þurh monigfealdra ∼ gerŷnu *Cri.* 603, *Gû.* 616; þätte lîffruma ofer ∼ þrym hâlig from hrusan âhafen vurde *Cri.* 657; mägena god (vealdend) *'deus virtutum': Ps.* 58[4], 68[7], *El.* 810, 347; þînra miclan ∼ gerêna *Hy.* 8[11].

2) *vis, copia, multitudo, exercitus; nom.* verod eall âräs, mödigra mägen *Exod.* 101, 300; þeáh him on healfa gehvam hettend seomedon, ∼ odde merestreám *Exod.* 210; ∼ neálæhte, folc Ebrêa, fuhton þearle *Jud.* 261; ∼ Ebrêa *Jud.* 253; heáhengla ∼ *Cri.* 1019; ûre ∼ lytlad *(exercitus) By.* 313; ∼ unlytel *El.* 283; hine (þone vägu) oxa ne teáh ne esna mägn *Rä.* 23[13]; *ähnlich* mägen *Exod.* 226, 346, 458, 499, *An.* 395, 1573, *El.* 55, 138, 1293, *Ps.* 106[17] (?) *Rä.* 81[8], 81[27] (mæge *MS*). — *gen.* mâran mägenes *Exod.* 215; ∼ vîsa *Dan.* 703; vid monna hvone ∼ Deniga *B.* 155; *ähnlich* mägnes *Exod.* 67. — *dat.* vid svâ miclum mägne *Gen.* 2095. — *acc.* he þät oftor gecvädd ofer sîn mägen *(Volk) Dan.* 759; ∼ Hrêdmanna *B.* 445; martyra ∼ unlytel *An.* 878; ∼ fägerre *El.* 242. — *inst.* hie of Egyptum ût âfôron mägenê miclê *Dan.* 7; hi mid manna ne beód ∼ besvungene *Ps.* 72[4]; herges mägnê *Gen.* 2454; miclê ∼ *(cum comitatu magno) Jul.* 690; ve þec eft gesécad mâran ∼ *Gû.* 253; engla ∼ (?) *Gû.* 296. — *nom. pl.* mägen vêrge (verge?) monna cynnes *Cri.* 957; ∼ unrîme *El.* 61; stundum vræcon ofer mearcvâdu ∼ äfter ôdrum *El.* 233. — ?*nom.* lîxed lyftes ∼ *Dôm.* 55; eall ∼ eordan gesceafta bletsige þec! *Az.* 76; *acc.* þu vealdan miht eall eordan ∼ and uplyfte *Hy.* 9[6]. — *s.* äl-, beadu-, deád-, eall-, eord-, eorl-, fif-, folc-, gäst- (gist-), gesîd-, hand-, here-, heáh-, heofon-, holm-, hord-, leód-, lof-, ofer-, râd- (ræd-), tôd-, þeód-mägen.

mägen-âgend *virtutem habens; gen. pl.* -dra *B.* 2837.

mägen-andettan = mägnê andettan *kräftig bekennen; præs.* forþon þe mannes geþoht mägenandetted *'quia cogitatio hominis confitebitur tibi': Ps.* 75[7]. — *vgl.* vlite-andet.

mägen-byrden *f. onus ponderosum, permagnum*; sælâcê gefeah, mägenbyrdenne þâra þe he him mid häfde *B.* 1625; *acc.* micle ∼ hordgestreóna *B.* 3091.

mägen-cordor *n. cohors valida vel permagna*; *dat. pl.* häled onetton on mägencordrum môdum þrydge *Gen.* 1986.

mägen-cräft *m. vis magna, robur ingens; nom.* môd and ∼, þe him meotud engla forgiefen häfde *Gû.* 1105; is þät vundorlîc ∼ micel môda gehvilces ofer lichoman lænne *(potestas) Met.* 26[105]; *acc.* þät he

þrittiges manna ∼ on' his mundgripe hæbbe *B.* 380; mircne *(sc. diaboli) Cri.* 1280. — *dagegen fordert statt* mägencräft *Sat.* 200 *die Alliteration* blofzes cräft.

mägen - cyning *m. rex virtutum, rex potens*; ∼ *El.* 1248; mägencyninges *Cri.* 917, *Dôm.* 57; mägencyninga hŷhst *Dôm.* 6; ∼ meotod *Cri.* 943.

mägen - dæd *f. Kraftthat*; *gen. pl.* mägendæda *Crä.* 12.

mägen - ellen *n. vis magna, robur*; *acc.* gemyne mærðo, ∼ cŷð! *B.* 659.

mägen - eáca *m. Vermehrung der Kraft, Stärkung*; *dat.* þät (väter) us se cyning gescôp monnum tô miltse and tô mägeneácan *Az.* 138.

mägen - eácen *adj. kraftreich, validus, robustus*; ∼ *Crä.* 98; ∼ folc *Jud.* 293.

mägen - earfeðe *n. labor ingens, gewaltige Mühsal*; *dat. pl.* fore þâm mæstum mägenearfeðum *Cri.* 964; *acc. pl.* þär (in vorulde) þu þolades siddan mägenearfeðu, sâr and svâr gevin *Cri.* 1411.

mägen - fäst *adj. prævalidus, standhaft: acc.* sealde him snyttru on sefan gehygdum mägenfäste gemynd *Gû.* 445.

mägen - folc *n. populus magnus*; *nom.* ∼ micel *Cri.* 877.

mägen - fultum *m. adjumentum validum*; *gen. pl.* näs þät þonne mætost mägenfultuma *(sc. gladius) B.* 1455.

mägen - häp *adj. kraftreich*; *dat. pl.* þâm mägenheapum (*nicht* - heápum) *Exod.* 197. — *s.* môdhäp.

mägen - heard *adj. robustus*; *dat.* meare mägenheardum *Rûn.* 5.

mägen - ræs *m. aggressus vel impetus validus*; *acc.* he ∼ forgeaf hildebillê *(d. i. schlug gewaltige Hiebe) B.* 1519.

mägen - rôf *adj. robore strenuus*; *nom.* môdig and ∼ *Exod.* 275; mägenrôfa man *Rä.* 38[3].

mägen - scipe *m. potentia, potestas*; *acc.* metodes ∼ *Dan.* 20.

mägen - spêd *f. abundantia virtutum*; *acc.* meotudes ∼ *Sch.* 24; *dat. pl.* þät þu me for þînum mägenspêdum, nerigend fira, næfre ville ânforlætan *An.* 1287 *und ähnlich Gû.* 611; *acc. pl.* mîn mûd säged þine mägenspêde *Ps.* 70[16].

mägen - stân *m. gewaltiger Stein, Felsstück*; *nom.* muntes ∼ *Met.* 5[16].

mägen - strang *m. robore validus*; *nom.* mihtig and ∼ *Hy.* 3[21]; mägenstrong *Rä.* 84[3].

mägen - strengðu *f. robur, potentia*; *acc.* þîne ∼ *'magnitudinem tuam': Ps.* 144[6].

mägen - strenge *adj. robore validus*; *nom.* se mägenstrenga *Hy.* 3[38].

mägen - strengu *f. robur, potentia*; *acc.* mägenstrengo *Crä.* 33, *B.* 2678.

mägen - þegen *m. minister virtute potens*; *gen.* mägenþegnes *(angeli) Gû.* 1099.

mägen-þise *f. impetus? dat.* se þe vid mägenþisan mînre genæsted *Rä.* 28[10]; *für* -þyse? (*vgl. altn.* þyss, þeysa); *wol kaum* mägenvîsan *meiner kräftigen Weise.*

mägen-þreát *m. ingens turba, exercitus validus; nom.* ∼ *Dan.* 45; *acc. pl.* þâ mägenþreátas *Exod.* 512.

mägen-þrym *m.* 1) *majestas; gen.* he is mägenþrymmes god *'deus majestatis': Ps. Th.* 28[3]; þînes ∼ *'majestatis tuae': Ps.* 144[5]; his ∼ *'magnitudines ejus': Ps.* 150[2]; þînes ∼ mære vuldur rîces þînes *'gloriam regni tui et potentiam tuam': Ps.* 144[11]; *inst.* þonne mihtig god on þone mæran beorg mid þŷ mæstan mägenþrymmê cymed *Cri.* 1009; ofer þam ädelestan engelcymne, þe geond lyft farad leóhtê bevundene myclê ∼ *El.* 735; *auch wie das einfache* þrym *persönlich als Epitheton Christi: nom.* hagostealdonvôc môdig from moldan, mägenþrym ârâs sigefäst and snottor *Hö.* 22. — 2) *Kraft, Stärke; gen.* hvylc være môdes odde mägenþrymmes, elnes odde iehte eorlscipes se Pater Noster *Sal.* 10; *dat.* bestryded fäste miclum meahtlocum in þam mägenþrymme, mid þam sŷ âhefed heofon and eorde *Sch.* 88; *inst. pl.* mägenþrymmum mæst *Exod.* 349. — 3) *tumultus; gen. pl.* eftvyrd cymed mägenþrymma mæst ofer middangeard, däg dædum fâh *Exod.* 540. — 4) *die Menge der himlischen Heerschaaren, die himlische Glorie; gen.* he is on riht cyning middangeardes and mägenþrymmes *Ph.* 665 *und ähnlich Cri.* 557, *Jul.* 154; näs ænig þâ giet engel gevorden ne þäs miclan ∼ nân, þe in rodernm up rîce bevitigad *Cri.* 352; *dat.* hêht his heáhbodan hider gefleógan of his mägenþrymme *Cri.* 296 *und ähnlich Seel.* 29.

mägen-þrymnes *f. majestas; nom.* hû his ∼ mycellic standed (-þrymmes *MS*) *'magnificentia': Ps.* 110[2]. — þâ þe gesâvon mîne mägenþrimnisse *'majestatem meam': Num.* 14[22].

mägen-veorc *n. opus magnum; acc.* ∼ on morgen man onginned and þät geendad on æfynne *Ps.* 103[22]; *nom. pl.* hû micle synt þine ∼, mihtig drihten! *Ps.* 91[4].

mägen-vîsa *m. exercitus dux; nom.* ∼ *Exod.* 553.

mägen-vudu *m. Kraftholz, Speer; acc.* he þrymmum evehte ∼ mundum *B.* 236.

mägen-vundor *n. miraculum majestatis; inst. pl.* þonne he freán gesihd audveardne faran mid mägenvundrum mongum tô þinge *Cri.* 927.

mæg-lufe *f. Verwandtenliebe, Gattenliebe; gen.* þät heó mæglufan mînre ne gŷme, freóndrædenne *Jul.* 70.

mägn *s.* mägen.

mägnian *valere, pollere; præt.* môd mägnade *Reim.* 33.

mæg-ræden *f. Verwandtschaft (Oros.* 5[13]); *acc.* næfre ic þäs þegnes þaðan ville mægrædenne (*will seine Frau nicht werden*) *Jul.* 109.

mæg-vine *m. cognatus amicus; dat.* ∽ *Gen.* 1661; *nom. pl.* ∽ mîne *B.* 2479; *dat. pl.* his mægvinum *Exod.* 146, 314, *Sal.* 359.

mæg-vlite *m. species, forma, aspectus, figura*; *dat.* in þam ∽ monge lifgað gyltum forgifene *Gû.* 431; þät þu meahte mînum veordan ∽ gelîc synnum bidæled *Cri.* 1433; *acc.* gedyde ic, þät þu onsŷn häfdest ∽ me gelîcne *Cri.* 1384; ic his vord oncneów, þêh he his ∽ bemiđen häfde *An.* 858; älc (man) hafad mâgvlite metodes and engla *Gen.* 1530; *nom. pl.* hine bletsadon monge mægvlitas (*d. i. Thiere von mancherlei Aussehen*) *Gû.* 706; *acc. pl.* habbað blioh and färbu ungelîce and ∽ mänegra cynna *Met.* 31⁵.

mägyn, mäht, mähtig *s.* mägen, meaht, meahtig.

mæl *goth.* mêl *mhd.* mâl *n.* 1) *mensura: 'horologium* dägmæl': *Wr. gl.* 26; *s.* fôtmæl. — 2) *die abgemessene bestimmte passende Zeit, Zeitpunkt, καιρός, Zeitabschnitt, nom.* mæl is me tô fêran *B.* 316; þâ väs sæl and ∽, þät ... *B.* 1008; *gen.* þâ väs þäs mæles mearc âgangen, þät on vorulde väs vintra gerîmes 33 geâra, ær ic þrovode *Sat.* 501 *und ähnlich Gen.* 1719; *dat.* ær mæle (*vor der gehörigen Zeit*) *LL. Cnuti* II, 46; *acc.* ic þät mæl geman, þær ve medu þêgun, þonne ve gehêton ussum hlâforde in biórsele, þät ve ... *B.* 2633; *inst.* älcê mælê *Hy.* 4⁹²; *gen. pl.* efne svylce mæla, svylcê ... (*so oft als*) *B.* 1249; ∽ gehvylcê (-cum) *Sat.* 551, *Môd.* 83, *Sæf.* 36, *B.* 2057, *Ps.* 118⁸², 144¹⁶. ²¹, *Met.* 1⁵⁴, 22⁶⁵; feala ∽ (*diu*) *El.* 987; se þe (god) geveald hafað sæla and ∽ *B.* 1611; *inst. pl.* ærran mælum (*olim, antea*) *B.* 907, 2237, 3035; *s.* undernmæl, geârmæl. — 3) *in Compositis unserem adverbialen 'mal' entsprechend: s.* trag- (?), þrag-, þûsendmælum. — 4) *Mahl, Mahlzeit, prandium, engl.* meal; *nom.* ne bið þec mæl mête nymđe môres gärs *Dan.* 575; *nom. pl.* mûđa gehvylc mete þearf, mæl sculon tîdum gangan (*statt haben*) *Gn. Ex* 125. — 5) *signum, nota*; Cristes mæl (*crux*) *Bed.* 1²⁵, 2²⁰, 3²; *s.* fŷrmæl, gemæl, grægmæl; *insbesondere die eingelegten Verzierungen an der Schwertklinge, so in den adj.* hring-, sceâđen- (?), vundenmæl; *aber auch für das Schwert selbst:* brogden (broden) mæl *B.* 1616, 1667, *El.* 759.

mæl (*verwandt mit* mâdel *und ahd.* mahal) *f. sermo, loquela*; *acc. pl.* gemune þâ mæla, þe ve oft ät meodo spræcon! *By.* 212. — *in der Stelle* ac þu symle furđor feohtan sôhtest mæl ofer mearce *Vald.* 1¹⁹ *nimmt Rieger* mæl = gemôt, *concio und demgemäß als figürliches Synonym zu* feohte.

mælan (*goth.* mêljan) *signare, notare: s.* scîr-, hringmæled.

mælan (*altn.* mæla *ahd.* mahalian) *loqui*; *inf.* hvät me god on mînum môdsefan ∽ ville '*quid loquatur in me dominus*': *Ps.* 84⁷; *prät.* mælde *An.* 768; vordum ∽ *Gen.* 2912, *By.* 26, 43, 210, *An.* 300, *Jul.* 351, *El.* 351; *pl.* vordum mældon *El.* 537. — *s.* ge-, onmælan *und* mädlan.

mælan *maculare, inquinare: s.* gemælan, unmæle *und vgl. goth.* mail *mhd.* meil, meile. —

mæl-cearu *f. Kummer wegen (böser) Zeit? acc.* he þâ mælceare singala seâd *B.* 189.

mäldan *s.* meldan.

mæl-däg *m. dies temporis; gen.* he þäs mældäges self ne vênde, þät him Sarra bringan meahte on voruld sunu *Gen.* 2339; *dat. pl.* on þâm mældagum *(in jenen Tagen) Gen.* 1632.

mæle *adj. s.* unmæle *immaculatus.*

mæl-gesceaft *f. Zeitbestimmung; pen. pl.* ic on eorðan bâd mælgesceafta *B.* 2737.

mænan (*alts.* gimênian) *communicare, eloqui, recitare, wovon sprechen; inf.* ic mäg singan and secgan spell, ∼ fore mengo, hû ... *Vid.* 55; þonne healgamen Hrôdgâres scôp äfter medobence ∼ sceolde *B.* 1067; *præs.* ne vyrneð vord lofes, vîsan mæneð mîne for mengo *Rä.* 21[11]; *pl.* 3. mænað mid mûdê meodogâles gedrinc *Vy.* 57; häled hy hospê ∼ (*sprechen mit Schimpf von ihr*) *Gn. Ex.* 66; *præt. pl.* svâ beorna mâ uncre vordcvidas viddor ne mændon *Rä.* 61[17]; *conj.* þý läs hi þät on geâd gutan, gieddum mænden *Gû.* 1206; *part.* þär väs Beówulfes mærðo mæned *B.* 857. — *s.* gemænan, gemæne.

mænan (*engl.* to moan) *conqueri, congemere, lugere*; 1) *absolut: inf.* þät ic vôpig sceal tearum ∼ *Jul.* 712; gehðu ∼ *Jul.* 391, *An.* 1550; *præs. pl.* is him fûs hyge, gâd geómriende, geohðo mænað *An.* 1667; hvät is þeós vundrung, þe ge vaflað and geómriende gehðum ∼? *Cri.* 90; *præt.* giohðo mænde *B.* 2267; *pl.* væron mid egsan äfyrhte, vordum mændon *Sat.* 386; ∼ murnende *Gû.* 401. — 2) *mit dem Accusativ; inf.* hvîlum ic gehêrde hellescealcas gnorniende cynn grundas mænan *Sat.* 134; voldon ... cvîðan, cyning ∼ *B.* 3172; *præt. pl.* hi môdceare (*inst.*) mændon mondryhtnes cvealm *B.* 3149; siddan hie grimne gripe äfter sæsîde sorge (*inst.*) ∼ *B.* 1149; ∼ meteleáste *An.* 1159. — *s.* bimænan.

mænan (*ahd.* meinan *engl.* to mean) *meinen; præs.* saga (ræd), hvät ic mæne! *Sal.* 236, *Rä.* 62[9]; svâ he tô ânum sprece and hvädre ealle mæned *Cri.* 1378.

-mæne *s.* gemæne, gemæn-nes, -scipe.

mæne *adj. scelestus; acc.* ∼ môdlufan *Jul.* 370; *nom. pl. m.* ∼ *Gen.* 52; *gen. pl.* þurh mænra hand *An.* 943. — *s.* unmæne *und* mân.

mängan, mänieo, mänig, mänigeo *s.* mengan, manig, menigo (mengu).

mæran (*goth.* mêrjan) *divulgare, notum facere, pronuntiare, commemorare, celebrare; inf.* ge scyldigra synne secgað, sôðfästra nô môd and monþeáv ∼ villað *Gû.* 478; *præs.* mîn mûd säged þîne mägenspêde and þîn sôðfäst veorc svýðust mæreð *'os meum pronuntiabit justitiam*

tuam': Ps. 70[14]; *pl.* 3. mærað môdigne meaglum reordum *Ph.* 338; hine cýðað and for cyning ~ *Ph.* 344; *conj. pl.* 3. nu þâ gerêno and se reáda telg and þâ vuldorgestealdvîde mære dryhtfolca helm, nales dolvîte! *Rät.* 27[16], *wo also die Ergänzung* beóð *überflüſſig ist*; *præt.* mîn tunge mærde þîn sôdfäst veorc *Ps.* 70[22]; *conj.* þâ (æ) he fäste bebeád fäderum ussum, þät hi heora bearnum budun and sägdun and cinn ôdrum cýðden and mærden *'quam mandavit patribus nostris ut notam facerent eam filiis suis, ut cognoscat generatio altera': Ps.* 77[7].

mæran *vergrössern? s.* gemæran (*Vîd.* 42), *das jedoch auch wol in der Bedeutung* säubern *zum vorigen* mæran *gehören könnte.*

mærd, mærðu *goth.* mêriþa *alts.* mâritha *altn.* mærð *f.* 1) *Ruhm, Verherlichung, Herlichkeit; nom.* lof vîde sprong, miht and mærdo geond middangeard þeódnes þegna *Ap.* 7; *dat.* þäs hie him tô mærðe ... torr up árærde *Gen.* 1663; þý läs him gilp sceðde odde for bære ~ môd âstîge *Crä.* 101; *acc.* þe hyre veordmynde geaf, mærðe on moldan rîce *Jud.* 344; god on svâ hvädere hond mærdo dême, svâ him gemet þince! *B.* 687; he (deófol) bill forscrîfed, mêces ~ *Sal.* 163; svâ helle hiéndu svâ heofones mærdu *Cri.* 591; *gen. pl.* mærða geornе *Gen.* 1677; ~ tilgad *Ph.* 472; he ne ûðe, þät ænig ôder man æfre ~ þon mâ gehédde *B.* 504; he bid ~ gesæligost *Sal.* 67; *dat. pl.* hâted him tô mærðum mâddum rênian *Crä.* 60; *inst. pl.* hine god trymede ~ and mihtum *El.* 15; þu (god) eart älmihtig, micel, môdlîc, ~ gefræge and vundorlîc vitena gehvylcum *Met.* 20[2]. — 2) *ruhmvolle glänzende That; nom.* þär väs Beówulfes mærðo mæned *B.* 857; *acc.* gemyne ~, mägenellen cýð! *B.* 659; þät ic ~ fremede *B.* 2134; *gen. pl.* þonne hi mæst mid him mærða gefremedon *Seef.* 84; häbbe ic ~ fela ongunnen on geoguðe *B.* 408; he manna mæst ~ gefremede, dæda dollîcra *B.* 2645; he onmunde usic ~ *B.* 2640; eft väs anræd, nalas elnes lät, ~ gemyndig (*auf Ruhmthaten bedacht*) *B.* 1530; ne þe (gode) nêdþearf näs æfre giet ealra þinra veorca ...; veorulde gevorhtest and vuhta gehvät, þeáh þe nænegu nêdþearf være ealra þâra ~ *Met.* 20[26]; ~ fruma (*Gott*) *Edg.* 41; væron ~ þäs môdige *Sal.* 208; *acc. pl.* mærða fremman *Rä.* 72[11]; syððan hy þâ ~ geslôgon *B.* 2996; *inst. pl.* svâ ve men sculon mærðum tilgan, þät ve tô þam hýhstan hrôfe gestîgan, hâlgum veorcum *Cri.* 748; gyt ic vylle fæhde sêcan, ~ fremman *B.* 2514; häfdon neovne gefeán ~ gemêted (*durch ein Wunder*) *El.* 871. — *s.* ellenmærðu.

mære, mêre *ahd. alts.* mâri *altn.* mærr *adj.* 1) *hell, klar; nom.* mære mergen þridda *Gen.* 155; däg väs ~ ofer middangeard, þâ seó mengeo fôr (*? oder zu Nro.* 2); *Exod.* 47; ~ tungol (*sol*) *Adelst.* 14; däg, ~ meotodes leóht *Rûn.* 24; *dat.* fram þære mæran mergentîde ôdþät æfen cume *Ps.* 129[6]; *gen. pl.* mærra tungla *Hy.* 10[8]; *dat. pl.* þysum mærum steorrum *Met.* 17[11]; *superl.* mærost tungla (*sol*) *Ph.* 119.

2) *hehr, erlaucht, anschnlich, bekannt, berühmt, clarus, illustris, insignis, conspicuus, sublimis, inclytus, notus*; *nom.* mære þeóden

magorǽsva, meotudes sunu, mihta valdend, meotudes bearn, diacon) *Gen.* 853, *Exod.* 102, *Dan.* 452, *Cri.* 589, *B.* 129, 1046, 1715, *Men.* 2, 145, *Hy.* 7[120], *Rä.* 81[11]; se mære iu Melchisedech *Cri.* 138; mägenþreát (Mathias, Martinus, máddumfät) ∼ *Dan.* 45, *B.* 2405, *Men.* 27, 208; and hire ∼ geveard mann on innan *'et factus est homo in ea': Ps.* 86[4]; ∼ mearcstapa (*Grendel*) *B.* 103; ∼ môrstapa (*urus*) *Rûn.* 2; seó ∼ tíd *Men.* 57; þin sunu ∼ *Hy.* 9[10]; þu eart ∼ god *'domine deus virtutum': Ps.* 83[8]; hû þu ∼ eart! *Hy.* 3[19. 21]; se ân dêma is gestáddig, vlitig and ∼ *Met.* 24[43]; þý he ∼ veard *Exod.* 349; þá väs breme Babilone veard ∼ and módig ofer middangeard *Dan.* 105; ic módor geveard ∼ meotudes suna (?) *Cri.* 94; þu eart seó micle and mín seó ∼ burh *Dan.* 609; eall þeós mære gesceaft *Kr.* 12, 82; þät seó mänigeo ∼ være hâd tô hebbanne svâ heofonsteorran *Dan.* 320; and ic giostron väs geong âcenned ∼ tô monnum *Rä.* 41[45]; þin mägen is svâ ∼, svâ þät ænig ne vât eordbûendra þá deópnesse drihtnes mihta *Hy.* 3[31]; þin heáhsetl is heáh and ∼, fäger and vurdlic *Hy.* 7[39]; þin geleáfa on úrum móde ∼ þurhvunige! *Hy.* 6[9]; nama mîn is ∼, häledum gifre and hálig sylf (*sc. codicis sacri*) *Rä.* 27[27]; is þîn nama ∼ vlitig and vuldorfäst ofer verþeóde *Dan.* 285, *Az.* 6; is þîn vuldur víde and síde ofer þás eordan ealle ∼ *'et in omnem terram gloria tua': Ps.* 56[6] *und ähnlich Ps.* 107[5]; þät is ∼ spell *Gen.* 2566; väs þät ∼ vyrd, folcum gefræge *Men.* 53; þá väs gefrége in þære folcsceare ... víde læded ∼ morgenspel *El.* 970: þät manigum sceall geond middangeard ∼ veordan *El.* 1177; se mæra *Gen.* 53, *B.* 762, *Sat.* 211; se ∼ Melchisedech *Gen.* 2102 *und ähnlich B.* 2011, 2587 se bregu ∼ *Cri.* 456; úre se ∼ god *Ps.* 76[11]; þu eart Jacobes god se ∼ *Ps.* 83[8]; se ∼ däg (*sc. dies supremus*) *Cri.* 1055; mæru cvên *B.* 2016; þät is mæro vyrd *Gen.* 1399; *auch mit dem Instrumental:* se þe äfter bið yrfes hyrde gôdê mære *Gen.* 2198 *und ähnlich B.* 1952 (*f.*); mihtum ∼ *El.* 340; þu eart dædum svýðe meahtum ∼ ofer middangeard *'magnificatus es vehementer': Ps.* 103[1]. — *voc.* and me siddan hrade, mære, gemiltsa! *Ps.* 118[132]; ∼ cempa (drihten, god)! *B.* 1761, *Ps.* 79[3], *Hy.* 4[4]; scyppend ∼! *Ps.* 103[33]; eá lâ þu ∼ middangeardes seó clæneste cvên ofer eordan! *Cri.* 275; þeóden mæra! *Gen.* 2144, 2708, *Jul.* 86; mon se ∼! *Cri.* 441; se ∼ maga Healfdenes! *B.* 1474; mêre drihten! (mære *Ps. Ben.*) *Ps.* 101[1]. — *gen.* mæres þeódnes *B.* 797, *An.* 94; mæran cyninges (cynnes) *Cri.* 165, *B.* 1729; þære ∼ byrig *El.* 864; Marian, mærre meóvlan *Cri.* 446; þät þu heafod sîe healle ∼ *Cri.* 4. — *dat.* mærum þeódne (Geáte, magupegne, meotudes suna) *Cri.* 210, *B.* 345, 1301, 1992, 2079, 2572; þeódne ∼ *Sch.* 31, *Ph.* 165, *Met.* 29[99]; mynstre ∼ *Men.* 106; on hálgum hâr ... ∼ beorge *Ps.* 98[10]; frides vilnedon miltsa tô ∼ (*Christo*) *An.* 449 *und ähnlich An.* 910; þam mæran þeódne (scôpe, Deniga freán) *Kr.* 69, *Met.* 30[4], *B.* 270; Moyse þam ∼ *Ps.* 102[7]; on þam ∼ däge *Seel.* 149; in (tô) þære (þisse) ∼

byrig *An.* 40, 287, 975; in (tô) þære ~ byrig *Himmel: Sat.* 624, *Ph.* 633; for þînum þam ~ naman *Ps.* 108[21]; *f.* on mihtigre mære handa *'in manu forti': Ps.* 135[12]; hêriað hine on his mägenes ~ hælu! *'in firmamento virtutis ejus': Ps.* 150[1]. — *acc.* mærne þeóden (dryhten, Moyses, engla scippend) *B.* 201, 1598, 2384, 2788, 3141, *Az.* 149, *Ps.* 105[14], *Hy.* 10[20]; þeóden ~ *B.* 353, 2721; âlêdon þâ leófne þeóden on bearm scipes ~ be mäste *B.* 36; ~ bremad ælmihtigne *Men.* 94; hêht his engel gân, ~ maguþegn *An.* 366; þrovedon ~ martyrdôm *Men.* 126; häfde ealdordôm micelne and ~ *Jul.* 26; and ic on þînum bebodum môte gemetgian svýðe ~ ræd *Ps.* 118[47]; gemænscipe ~ þîura hâligra (mêrne *MS?*) *Hy.* 10[52]; þät ge gevorhton in bælstede beorh þone heán micelne and ~ *(conspicuum) B.* 3098; þät mære lif dugeðum deóre *(in paradiso) Gen.* 950; þurh Matheus ~ lâre *Ap.* 67; geond þät ~ cynn *(angelorum) Sat.* 353; ic vât manig nu gyt micel ~ spell, þät se maga fremede *An.* 816; Cristes rôde, ~ tâcen *An.* 1340; þät ~ treó *(crucem) El.* 214; ~ mâddumsveord *B.* 1023; ~ deóful *Ps.* 90[6]; þines mägenþrymmes ~ vuldur *Ps.* 144[11]; þâ mæran gesceaft (burh) *coelum: Gen.* 93, *Sat.* 459, 560, *Ph.* 660; þone ~ beorg *(Sion) Cri.* 1008; þone ~ hám *(coelum) An.* 227; þone ~ vearod *Met.* 1[14]; þâs ~ gesceaft *(mundum) Met.* 11[73]; þone ~ drihten *Gen.* 299; Jacobes god þone ~ *Ps.* 131[2]; þone ~ däg *(das Fest der Kreuzfindung) El.* 1223; in (on) þâ ~ tîd *Cri.* 972, *Jul.* 731, *Ps.* 103[18]; ymb þâ ~ vyrd *El.* 1064. — *nom. pl.* voruldcyningas vîde mære *Gen.* 2335; þeódnas ~ *B.* 3070; þät væron ~ men ofer eordan *An.* 7; ~ vurdon his vundra geveorc vîde and sîde breme äfter burgum *Gû.* 853; ~ sind his vundur ofer manna bearn *Ps.* 106[30]. — *gen. pl.* mærra vundra (dôma þînra) *Ps.* 110[3], 118[32]; monigra ~ cynna *Rä.* 81[4]. — *dat. pl.* unc mæran tvâm *Rä.* 85[10]. — *acc. pl.* mære ceastra *Gen.* 2009; manige ~ þeóde *Ps.* 77[55]; vorhte vundur ~ *Ps.* 77[14]; secgað his vundor eall vîde mærum! *Ps.* 104[2]; þurh þâ mæran vord *(die Botschaft von der Kreuzfindung) El.* 990; þâ ~ gôd *(in coelo) Gû.* 42. — *compar. nom.* þät nân mærra man vurde âcenned *Men.* 161; nis nân mihtigra ne nân ~ ne geond ealle þâ gesceaft efnlîca þîn *Met.* 20[18]; *gen. pl.* ~ mâdma, þonne mon ænig âsecgan mæge *Jud.* 330. — *superl.* mægða (hearpera) mærost *Jul.* 325, *Ps. C.* 4; se väs vreccena vîde ~ ofer verþeóde ellenmærðum *B.* 898; ~ beáma *(crux) El.* 1013, 1225; þät väs þâra fästna folcum cûdost, mæst and ~ *Dan.* 693; alh hâligne . . . heáhst and hâlgost häleðum gefrægost mæst and ~, þâra þe . . . *Exod.* 395; þu heora mägenes eart ~ vuldor *Ps.* 88[14]; hvär sind nu þäs vîsan Vêlandes bân, þäs goldsmiðes, þe väs geó ~ *Met.* 10[34]; þonne byð on Sione sägd sôð nama drihtnes and his lof svýlce leóda bearnum on Hierusalem gleávast and mærust *Ps.* 101[19]. — *s.* efen-, folc-, ford-, freâ- (fræ-), heaðo-, vîdmære.

-mære *s.* gemære *n.*

mære-torht (mêre-) *adj. clare lucens; nom.* morgen mæretorht *Exod.* 346; *acc.* morgen mêretorhtne *Met.* 13[61]; *vgl. ahd.* mâri-mihil *magnificus.* — *s. jedoch* meretorht.

mær-lîce *adv. magnifice*; svâ is gehâlgod þîn heâhnama svîde ∼ manegum gereordum *Hy.* 7[19].

mærsian 1) *notum facere, celebrare, narrare; inf.* sceal manna gehvylc veorc godes vîde ∼ *'annuntiaverunt': Ps.* 63[8]; þät ic mæge vuldur þîn vîde ∼ *'cantare': Ps.* 70[7]; *præs. pl.* hælend hêrgad and heofoncyninges meahte mærsiad *Ph.* 617; *conj.* and þîne mägenstrengðu mærsien vîde! *'narrabunt': Ps.* 144[6]. — 2) *insignire? præs. sg.* þär Sicilia sæstreámum in êglond micel êðel mærsad *Met.* 1[16]. — *s.* gemærsian, mæran.

mær-veorc *n. opus præclarum; inst. pl.* he on vorulde veard gemyndig his gevitnesse, þe he vel svylce [miclum]' myhtum and mærveorcum fägrum gefylde *'virtutem operum suorum annuntiabit': Ps.* 110[4].

mässe (*engl.* mass *mhd.* messe) *f. missa et dies festus in quo Missa solennis peragitur; acc.* and þäs embe âne niht, þät ve Marian mässan healdað, forþan heó Crist on þam däge brohte tô temple *(am 2. Febr.) Men.* 20. — *s.* hlâfmässe.

mässere *m.* = mässepreóst *sacerdos missalis; nom. pl.* mässeras *Az.* 149.

mäst (most?) *m.* 1) *Baumstamm, Ast; dat.* þäs þe heó gesette svîde vêrig on treoves telgum, torhtum m o s t e *(sc. die Taube nach der Flut) Gen.* 1470; *doch glaube ich eher, daſz* môste *(durfte) zu schreiben und* gesette *für den inf.* gesettan *verschrieben ist, sodaſz dann* torhtum *einfach zu* telgum *gehört.* — 2) *Mastbaum des Schiffes; nom.* mäst hlifade *B.* 1898; ∼ sceal on ceole segelgyrd seomian *Gn. C.* 24; *dat.* be mäste *B.* 36, 1905, *An.* 465.

mäst *f. Mast, esca, sagina; acc.* micle beámas, þâ þe ∼ and västm mannum bringad *'ligna fructifera': Ps.* 148[9].

mæst *adj.* 1) *maximus; nom.* þät me is sorga ∼ *Gen.* 364; drihtfolca *Exod.* 34, 322, 589; feldhûsa ∼ *Exod.* 85; herevôpa ∼ *Exod.* 460; þät väs þära fästena ∼ and mærost *Dan.* 693; väs him frôfra ∼ heofonrîces veard *El.* 196; *ähnlich* mæst *(c. gen. partit.) Gen.* 549, 1422, *Exod.* 464, 499, 540, 554, 577, *Sat.* 606, *Cri.* 550, 893, 932, 955, 1070, 1627, *Sch.* 91, *Wal.* 10, *B.* 78, 193, 1119, 1195, 2328, 2768, *B.* 223, *El.* 31, 35, 977, 993; îsernhergum ân vîsode mägenþrymmum ∼ *Exod.* 349; se mæsta dæl þäs heriges *Jud.* 293; dêma se ∼ *Ps.* 98[2]; þär is ealra frêcna m æ s t e *Gen.* 488; þär is seó ∼ lufu *Hy.* 9[46]; hió is þät ∼ mägen monnes sâvle *Met.* 20[202]; þät bid þät ∼ Crêciscra scipa *Met.* 26[27]; *dat.* on þam m æ s t a n däge *Dôm.* 6, 104; *acc.* hearma m æ s t n e *Gen.* 802; þär ic häfde ∼ hiht *Ps.* 76[3]; *unflect. m.* alh hâligne m æ s t and mærost, þära þe . . . *Exod.* 395; þät he moncynnes m æ s t e häfde mägen and strengo *Gen.* 1631; þu

him secgan miht sorga ~ *Sat.* 696 *und ähnlich Cri.* 1082, 1209; slôh þin fäder fæhde ~ *B.* 459; on ealra vîta ~ (*n.*) *Gen.* 393; hûda (fæhda, scoma) ~ *Cri.* 568, 617, 1274; þâ þe snyttro mid eów mägn and môdcräft ~ häbben *El.* 408 *und ähnlich El.* 381; *n.* ealra mordra (folca) mæst *Gen.* 297, 670; geofonhûsa (bealospella) ~ *Gen.* 1321, *Exod.* 510; *ähnlich* mæst (*c. gen. partit.*) *Exod.* 368, *Cri.* 1625, *B.* 3143, *El.* 984; þurh þâ mæstan gesceaft *Dôm.* 65; *inst.* he us on þät fŷr fylde folcê mæstê *Gen.* 747; bearhtma (þrymma, cordra, svêga, herigea) ~ *Cri.* 951, 834, *Ph.* 167, 618, *An.* 1503, *Gû.* 882, *El.* 274; verodes bearhtmê, mägnes ~ *Exod.* 67; he mancynnes ~ cräftê ginfästan gife, þe him god sealde, heóld hildedeór *B.* 2181; mid þŷ mæstan mägenþrymmê *Cri.* 1009; *nom. pl.* þâ hvîle þe ûre mihta mæste væron *Hy.* 7[100]; *dat. pl.* nales fore lytlum, ac for þâm mæstan mägenearfeðum *Cri.* 964. — 2) *plurimus; acc.* þär (*in filiis*) heó ær mæste heóld vorulde vynne *B.* 1079; þá heó häfde ~ þearfe hyldo þäs hêhstan dêman *Jud.* 3 *und ähnlich By.* 175, *Jul.* 659. — ?me þâ fraceðu synd on môdsefan mæste veorce, þät heó mæglufan mînre ne gŷme *Jul.* 72. — *s.* micel, mâ, fela.

mæst *subst. n. plurimum*; *nom.* þär manna vese ~ ätgädere *Ps.* 78[10]; þär his mægde bid ~ ätgädere *Met.* 20[160]; þonne þe for vorulde viðervearda (-dra?) ~ þinga þreáge *Met.* 5[36]; *acc.* Holofernus, þe us monna ~ mordra gefremede, sârra sorga *Jud.* 181; Offa geslôh ærest monna cnihtvesende cynerîca ~ (*oder regnorum maximum?*) *Vîd.* 39; se þysum herige ~ hearma gefremede *An.* 1200; þâ þe heardra ~ hearma gefremedan *An.* 1447; he monna ~ mærða gefremede, dæda dollîcra *B.* 2645; *ähnlich* (*c. gen. plur.*) *Ph.* 462, *Scef.* 84, *Vîd.* 2, *Gû.* 178; þonne he svylces ~ mordres gefremede *Met.* 9[33].

mæst *adv. maxime, plurimum;* þâ þe mægburge ~ gefrunon, frumcyn feora, fäderäðelo gehväs *Exod.* 360; cûdon riht sprecan, þät â fricgende fira cynnes.... â gemyndge ~ monna viston *Sch.* 16; he ~ geþâh þära þe ic ofer foldan gefrägen häbbe *Vîd.* 16; sî þe on þînum mägene sîb ~ and fyrmest! *Ps.* 121[7]; *ähnlich* mæst *Met.* 22[31. 62].

mästan *mästen, saginare, pinguefacere; part.* þonne on västmum veorðad mästed (*sc.* þîne feldas?) *'pinguescent fines deserti': Ps.* 64[13], *wo Dietrich* (*de Cynevulfi aetate p.* 3) *zu ändern vorschlägt*: on vêstnum veorðad mästen (*pascua*). — *s.* âmästan.

mäst-râp *m. Maststrick, rudens mali; acc. pl.* þâ mästrâpas *Exod.* 82.

mætan *s.* gemætan *somniare und* mæting.

mæte *adj. mediocris, parvus, pusillus, modestus; inst.* þär ic âna väs mæte veredê (*in kleiner d. i. in keiner Gesellschaft*) *Kr.* 124 *und ähnlich* reste he þär ~ verodê (*sc. im Grabe*) *Kr.* 69; *gen. pl.* unrîm ealra cvycra, mycelra and mætra *'pusilla et magna': Ps.* 103[24]; ?ic þe feáve dagas mînra mættra môdê secge *'paucitatem dierum mearum': Ps.* 101[21]; *nom. pl.* ealle gesceafte, micle and mæte *Gû.* 24; *acc. pl.*

þu gebletsadest ealle ... mycle and mæte *'benedicat pusillis cum majoribus': Ps.* 113[21]; *compar. m.* mætra on môdgeþanc, þonne *(quam)* he in gylpe väs (*modestior*) *Dan.* 635; *f.* bid seó sîdre tîd sæda gehwylces mætre (mætræ *MS*) on mägne *Gû.* 17; *superl.* näs þät þonne mætost mägenfultuma (*gen.*) *B.* 1455. — *s.* ofer-, or-, unmæte; gemætgan.

mæting *f. somnium; acc.* nu ge mætinge mîne ne cunnon *Dan.* 141. — *s.* gemætan.

mæv (*engl.* mew) *m. Möve; nom.* se græga ∼ välgîfre vand (*beim Sturm*) *An.* 371; *'alcedo vel alcion ∼': Wr. gl.* 29; *'alcedo ∼': ib.* 62; *acc.* ∼ singende *Seef.* 22; *gen.* mæves song *Rä.* 25[6]; mere, ∼ êðel *Bo.* 25. — *altn.* már, *isl.* máfr *m. larus.*

me, mec *pron.* 1) *dat.* me *mir An.* 63, 76, 198, 200, 345, 357, 472, 485, 603, 609, 904, 937, 1406, *Jul.* 68, 69, 71, 452, *El.* 163, 164, 375, 679, 1074, *Hy.* 4[102] *und sonst häufig;* me svâ mêdum *El.* 812; me þearfendum *Jul.* 449; vâ me forvorhtum! *Jul.* 632; ic me ânum ... getimbre *Gû.* 221; geómrum me *Ap.* 89; bi me lifgendum *Gû.* 1207; þät me geóc cyme (mec *MS*) *Rä.* 6[5]; ne ic me svôr fela âða on unriht *B.* 2738; ne me ondræde dômas þîne *Jul.* 134, 210; gebäd ic me tô þan beáme *Kr.* 122; ic häfde me dreám mid gode *Sat.* 82; þâ ic me fêran gevât drohtað sêcan *Kl.* 9; ic me be healfe mînum hlâforde licgan þence *By.* 318 *u. s. w.* — 2) *acc. mich;* mec *Gen.* 2179, *Cri.* 1415, 1422, 1423, 1490, 1493, *Seel. Exon.* 45, 47, *Seef.* 6, *Bo.* 6, *Kl.* 14, 15, 32, *Wand.* 28, *B.* 447, 452, 559, 579, 1491, 1658, 1832, 2089, 2131, 2428, 2430, 2500, 2514, 2735, *Jul.* 57, 113, 139, 281, 321, 433, 523, 525, 634, 717, 720, *Gû.* 212, 213, 223, 230, 286, 287, 288, 347, 455, 611, 620, 646, 683, 686, 1181, 1216. *El.* 469, 819, 910, 1078, *Reim.* 5, 19, 21, *Hy.* 4[25. 44. 48. 58]; *Sal.* 16, 18, 19, 57, *Rä.* 1[11], 2[2. 14], 5[5] *und öfter in den Rätseln;* ic eom se dêma, se mec ... *(quem) Gû.* 675; god vât on mec, þät me is miclê leófre, þät ... *B.* 2650; nu þu const on ∼ flrendræda fela *Hy.* 4[24]; me *Gen.* 285, 371, 377, 384, 433, 438, 499, 525, 527, 545, 816, 818, 830, 867, 897, 1029, 1830, 2245, 2684, 2695, 2700, *Sat.* 498, 510, *Cri.* 1488, *Hö.* 27, 28; *Seel. Exon.* 16, 31, 34; *Seel. Exon. Verc.* 17, 31, 34, *Seel. Verc.* 45, 47, 153, 154, *B.* 446, 563, 677, 681 *u. s. w., By.* 29, 252, *An.* 71, 85, 389, 629, 907, 964, 1201, 1287, 1378, 1415, 1455, 1486, *Jul.* 74, 214, 275, *Gû.* 220, 281, 341, 1043, 1200, *El.* 528, 700, 920, *Leâs* 9, 11, *Kr.* 30-34, 42, 46, 81, 139, *Ps. Ben.* 24[3. 4. 6], 34[3], 50[12. 13], *Ps.* 53[1. 3] *und oft in den Psalmen, Ps. C.* 62, 72, 94, 110, *Hy.* 3[56], 4[42. 101], *Met.* 2[4. 10], *Sal.* 247, *Rä.* 13[13], 21[13. 18. 19], 28[3], 66[5], 72[3], 82[5]. — *s.* ic, mîn.

mêce (*goth.* mêki *n.*) *m. machaera, mucro, gladius; nom.* mêce *B.* 1938; *gen.* mêces *Sal.* 163; ∼ ecg (ecge, ecgum) *Vy.* 48, *B.* 1812, 2614, 2939; gripe ∼ *B.* 1765; *acc.* mêce, þone ... *B.* 2047; scîrne (heardne) ∼ *Crä.* 65, *By.* 167, 236; scearpne ∼ scûrum heardne *Jud.* 78; *inst.*

mid mêcê *Exod.* 413; for (mid) þî ~ *Vald.* 1^{24}, 2^{6}; aldê (fâgum) ~ *Exod.* 494, *Jud,* 104; (he) lêt brâdê ~ eald sveord eotonisc entiscne helm brecan ofer bordveal *(Schwertklinge) B.* 2978; *gen. pl.* mêca gehvane *B.* 2685; ~ ecgum *Met.* 9^{29}; hrêman ne þorfte ~ gemânan (*var.* mæcan, mêcea, mecga) *Ädelst.* 40; *inst. pl.* mêcum *Vald.* 2^{24}; ~ vunde *B.* 565; ~ mylenscearpum *Adelst.* 24. — *s.* beadu-, hâft-, hilde-, sige-mêce.

mecg *s.* mägg.

mecgan *associari? inf.* streám sceal on ȳdum ~ mêreflôde *Gn. C.* 24; *oder für* mencgan *verschrieben?*

mêd *ahd.* miata *engl.* meed *f. merces, pretium; dat.* brohton hyre tô mêde . . . *Jud.* 335; *acc.* he me ~ gehêt *B.* 2134; geaf hyre ~ on heofonum, sigorleán in svegles vuldre *Jud.* 344; *inst.* nalles ic þâm leánum forloren häfde, mägnes ~ *B.* 2146; *nom. pl.* mêda syndon micla þîna *Gen.* 2167; *gen. pl.* brûc, þenden þu môte, manigra ~! (mêdo *MS*) *B.* 1178; *dat. (inst.) pl.* þu mêdum scealt sôdum sigorleánum onfôn *Gen.* 2916.

mêdan *impers. muten, in mentem venire; conj. præs.* se hine *(quem)* ón mêde vordum secgan *Rä.* 56^{15}.

mêde *adj. gesinnt; nom.* þu eart se man þe me være on ân ~ *'tu vero homo unanimis': Ps.* 54^{13}; *oder* onânmêde *in Uebereinstimmung?* — *s.* eád- (eád-), ge-, vidermêde, ungemêde; geeádmêdan; ge-, ofermêde *n. und* eád-, vidermêdu.

mêder, -medla, medo, medo- *s.* môdor; an-, ofer-, onmedla (-mädla), meodu.

mêdren-cyn *n. familia materna, genealogia materna; acc.* þät ve þîn (Cristes) ~ môtan cunnan, nu ve áreccan ne mâgon þîn fädrencyn fler ôvihtê *Cri.* 246. — *'cognati* mêddern-mâgas': *Wr. gl.* 51.

med-spêdig *adj. mediocriter vel parum prosper; nom.* ~ *Crä.* 9.

med-trymnes (met-) *f. infirmitas; nom.* mettrymnes lænes lîchoman *Met.* 26^{112}. — *dat.* mettrumnesse *Arg. Ps. Th.* 5, 6, 15, 29; *acc.* medtrumnesse *Boeth.* 39^{9}.

medu, medu-, medum *s.* meodu, meodum.

med-vîs *adj. mediocriter vel parum sapiens; dat. sg.* medvîsum men *Rä.* 5^{10}.

mêde *ahd.* muodi *adj.* 1) *müde, erschöpft; nom.* he mete byged, gif he mâran þearf, ær þon he tô ~ veorde *(kraftlos) Gn. Ex.* 111; ~ and meteleás *El.* 612, 698; he hine þär hvîle reste ~ äfter þam miclan gevinne *Kr.* 65; ~ for þâm miclum bysgum *(sc. morbo) Gû.* 1083; *dat.* me svâ mêdum *(dem vom Hunger entkräfteten) El.* 812; *acc.* mêdne *(ægrotum) Gû.* 988, 1131; *nom. pl.* mêde stôdon hungrê gehâfte *An.* 1159; *acc. pl.* ~ for meteleáste *An.* 39; slæp ofereode ~ be mäste *An.* 465. — 2) *moestus, tristis; acc.* 'nelle ic lætan þe æfre

unrôtne, mêdne and môdseócne geveordan soden sorgvälmum *Gû.* 1235; he väg hyge geómurne, ∾ môdsefan *Gû.* 1311; *nom. pl.* ongunnon him þâ sorgleód galan earme on þâ æfentîde, þâ hie voldon eft sîdian mêde fram þam mæran þeódne *(sc. vom Grabe) Kr.* 69; *gen. pl.* mêdra frêfrend *Ph.* 422. — *s.* hyge-, sæ-mêde.

međel, mêđgian, međlan *s.* mâdel, gemêdgian, mädlan.

meht, mehtig *s.* meaht, meahtig.

meld *f. indicium, declaratio, potestas declarandi vel nuntiandi; acc.* (Naboch.) vîde beád metodes mihte, þär he ∾ âhte sîdfät sägde sînum leódum *Dan.* 648. — *ahd.* melda, *mhd.* melde.

melda *m. delator, relator, revelator; nom.* þu me frignest, þäs ic ær ængum ne volde monna ofer moldan ∾ veordan *Gû.* 1203; mânes ∾ *Jul.* 557; *gen.* þurh þäs meldan hond *B.* 2405; *dat.* þät ic tô ∾ veard *Jul.* 621; *nom. pl.* þät ve þäs mordres ∾ ne veorden, hvär þät hâlige treó beheled vurde *El.* 428.

meldan, mäldan *loqui, pronuntiare; inf.* ic ne mäg vord sprecan, mäldan for mannum *Rä.* 19[2]; and nô vid spriced and þonne äfter deáde dêman onginned, meldan mislîce *Rä.* 29[12]; *prät. pl.* meldedan *Ps.* 136[3]. — *s.* tômäldan.

meldian, meldigan *loqui, pronuntiare, indicare, deferre, manifestare, revelare; inf.* þät ic nýde sceal nîda gebæded môd meldian, svâ þu me beódest *Jul.* 463; ongan þâ meldigan hellehinca þone hâlgan ver *An.* 1172; *præs. pl.* voh meldiad *'loquentur': Ps.* 93[4]; hi mûd habbad and ne ∾ viht *'loquentur': Ps.* 134[16]; *prät.* þus Älfrêd us ealdspell reahte, cräft meldode, leódvyrhta list *Met. Einl.* 2; ic nære meldade monna ængum, gif me ordstäpe egle væron *Rä.* 71[15]. — *s.* gemeldian.

mele-deáv *(engl.* mildew) *m. ros melleus; gen.* nô he fôddor þiged mete on moldan, nemne meledeáves dæl gebyrge, se dreósed oft ät middre nihte; bi þon se môdga his feorh âfêded *Ph.* 260. — 'mil-deáv *melligo, mellcus ros; item nectar': Lye: ahd.* 'militov *rubigo': H. Z.* V, 342.

meltan *ahd.* smelzan *liquefieri, dissolvi, comburi; inf.* ne sceal ânes hvät ∾ mid þâm môdigan *(comburi) B.* 3011; *præs.* svâ veax melted *Ps.* 57[7]; *prät.* bolda sêlest brynevylmum mealt *B.* 2326; *pl.* multon meretorras *(die Waſzermauern des roten Meeres) Exod.* 484. — *s.* for-, gemeltan.

meltan *(prät.* -te) *solvere; inf.* þam þe his gâst vile ∾ vid mordre, mergan of sorge, âsceâdan of scyldum (miltan *B.*) *Sal.* 55. — *s.* on-meltan, myltan.

men, mencgan, mendlinga *s.* man, æ-men, mengan, unmendlinga.

mene *m. monile; acc.* Brôsinga ∾, sigle and sincfät *B.* 1199; *pl. 'monilia* menas' *Wr. gl.* 16. — *'monile* myne *vel* sveor-bêh': *ib.* 40; *'monile* myne odde svur-beáh': *ib.* 74; and dyde gyldene healsmyne ymbe his svuran *'et collo torquem auream circumposuit': Gen.* 41[42].

mengan, menegan mängan 1) *misceri*; *præs. pl.* hväder hât and cald hvîlum menegad *Sat.* 132. — 2) *c. acc. miscere; inf.* ge mengan ongunnon lyge vid sôðe *El.* 306; þe mete oðde drinc mängan cûde väter vid hunige *Met.* 8[22]; *præt.* ic minne drinc mengde mid tearum *Ps.* 101[7]; gif þu vid fŷre hväthvugu foldan and lagustreám ne mengdest tôgädere *(conj.) Met.* 20[112]; *pl.* and hi *(sich)* vid mânfullum mengdan þeóde *Ps.* 105[36]; ve meðelcvidas mengdon *(collocuti sumus) Sal.* 432; giestas gerscipe ∾ *Reim.* 11; hi minne mete mengde vid geallan *(für* mengdun) *Ps.* 68[22]. — 3) *c. acc. se associare alicui*; *inf.* mengan merestreámas *Bo.* 42; se þe meregrundas ∾ sceolde, sêcan sundgeblond *(sc. galea Beovulfi) B.* 1449. — *s.* ge-, geondmengan *und* mecgan.

mengu (-go, -geo), menigo (-ego, -igeo, -egeo), menio, mänigo (-ego, -igeo, -egeo), mänieo, manegu (-igeo) *f. multitudo, Menge, Volksmenge, Volk; nom.* ongan eorla mengu fŷsan *El.* 225; ∾ cvom *Gû.* 156; þeós ∾ eall *Gû.* 250; gevât eal þonan feónda ∾ *Gû.* 297; ær seó mengeo eft tôfaran sceoldon *Gen.* 1663; þâ seó ∾ fôr *Exod.* 48; svilc bid mægburh (-ge?) menigo folcbearnum frome *Gen.* 2193; svâ þät ∾ vât (manigo?) *Men.* 178; seó ∾ ongann ... *An.* 449; ∾ com, folc unlytel *El.* 870; þeós menego *Sat.* 83; sceal nu þeós ∾ ... licgan *Sat.* 262; micel is þeós menigeo *Exod.* 553; mân menio *Exod.* 334; þät ford þonan ∾ onveôcon *Sat.* 476; deófla mänego (?) *Sat.* 729; seó mänigeo *(c. sg. verbi) Gen.* 2474, *Dan.* 145, 320; þät gyddedon gumena ∾ häled in healle *Dan.* 728; þâ seó mänegeo forveard *Gen.* 2588. — *gen.* svâ is þære menigo þeáv *(istius populi) An.* 177. — *dat. (inst.)* on vera mengu *Jul.* 45; ealre þære ∾, þe ... þeóviad *Gû.* 39; mid ∾ mâran *Gû.* 208; for eóvere ∾ *Gû.* 680; for (fore) mengo *Vïd.* 55, *Rä.* 21[12]; tô (fore) þære ∾ *Hö.* 25, 57; for vera ∾ *El.* 596; eodon þâ mid ∾ *El.* 377; äfter his miltsa menigu *Ps.* 105[34]; beága menigo *Vald.* 1[29]; for ∾ *An.* 1211; for vera ∾ *An.* 1202; þære menego *Sat.* 321; on menigeo mägenes þînes *Ps.* 65[2]; þu me oft âveredest fram þære menegeo, þe mân voldon ... fremman *Ps.* 63[2]; efter menio miltsa þînra *Ps. C.* 35; for þære mänige *Kr.* 112; eallre þære ∾ *Met.* 26[61]; on (for) mänigeo miltsa þînra *Ps.* 68[13. 16]; vîgena mänieo *Dan.* 5; þâ he mid manigeo com, gâsta veorodê *Kr.* 151. — *acc.* ofer vera mengu *Cri.* 509; vintra ∾ *Ph.* 420; se þe for ealle sprâc feónda ∾ *Gû.* 172; mengo vundra *Rä.* 81[29]; his mægburge menge îcean *(nicht* men geîcean) *Gen.* 1132; geâra mengeo *Gen.* 1726; menigo *An.* 1046; and ealle þâ ∾, þe þe mid vuniad *An.* 101; cvicra ∾ *Sal.* 395; ofer ∾ bebeád *Dan.* 470; deófla menego *Sat.* 111; þâ menigeo *Exod.* 205, *An.* 1692; mâdma ∾ *B.* 2143; geond ∾ gehvär *(pl. populos?) Men.* 79; þæs mänigo *Sat.* 504; ∾ þus micle *Cri.* 156; vintra ∾ *Met.* 1[29]; geâra mänego *Gen.* 1932; þâ ∾ *Sat.* 201; þâ mänigeo *Dan.* 122; þu þâ manegu canust mærra tungla *Hy.* 10[8].

mennen *n. ancilla*; *acc. sg.* þîn âgen ∼ *Gen.* 2258; *acc. pl.* ∼ mînra leóda *Gen.* 2126. — *s.* drunc-, þeóvmennen.

mennisc *adj. humanus*; *gen.* mennisces metes *Met.* 26[91]; *dat.* menniscum þrymme *Gû.* 139; *acc.* þurh menniscne mûd *Gû.* 1095; mennisc hiv (heó) *Cri.* 721, *Gû.* 881, *El.* 6.

mennisc *m. homo; nom.* nân ∼ *Boeth.* 33[3]; *gen. pl.* hit vās hāleða forlor, menniscra mord *Gen.* 722.

mennisc-nis *f. Menschheit, natura humana, incarnatio; gen.* þînre me[n-niscnisse] *Hö.* 123.

merce *s.* mearc.

merced = myrced *obscuratus? acc.* þāt þu ∼ hûs âmeten hābbe (*Hölle*) *Sat.* 710; *Lye übersetzt designatas, statutus.*

mercels *meta, scopus; gen.* he miste mercclses and his mæg ofsceât *B.* 2439.

-mercu *s.* landgemercu (-gemyrcu).

mere (*goth.* marei *f. ahd.* mari *m. n.*) *m. mare, lacus, palus; nom.* mere *Gen.* 1381, *Exod.* 300, 458, *Gn. Ex.* 107; nis þāt feor heonon, þe se ∼ standed *(Grendels See) B.* 1362; ∼ sveoðerade *(sc. mare procella turbatum) An.* 465; *'stagnum* ∼': *Wr. gl.* 54; *gen.* meres āt ende *(in maris litore) An.* 221; *dat.* mere *B.* 855; *acc.* mere *Bo.* 25, *B.* 1130, 1603, *An.* 491, *Met.* 28[38], *Rä.* 23[5]; on nicera ∼ *B.* 845; ofer sealtne (vîdne) ∼ *Men.* 103, *An.* 283; vēsten he gevorhte on vîdne ∼ *'posuit desertum in stagnum aquae': Ps.* 106[34]; he vended stân on vîdne ∼ *'convertit solidam petram in stagnum aquae': Ps.* 113[8]; *nom. pl.* healdað georne mere gemære *Sch.* 53. — *s.* hran- (hron-), hring-, hväl-, îs-, ŷð-mere.

mêre *s.* mære.

mere-bât *m. navicula, Seeboot; dat.* on merebâte *An.* 246.

mere-candel *f. lucerna maris, sol; nom.* merecondel *Met.* 13[57]; *vgl. 'aurora rubrum sustollens gurgitem': Grimm Hymn. p.* 20, *mhd.* mer-sterne *und ags.* headosigel.

mere-cist *f. cista marina sc. arca Noæ; acc. sg.* micle merecieste *Gen.* 1317.

mere-deâð *m. mors marina*; *nom.* hie ∼ gesvealh *Exod.* 512; *gen. pl.* meredeâða mæst *Exod.* 464.

mere-deór *n. bellua marina; acc. sg.* mihtig ∼ *B.* 558.

mere-fara *m. nauta; gen.* -an *B.* 502.

mere-farod *m. maris fluctuatio; dat.* on (āt) merefarode *An.* 289, 351, *Rä.* 61[2].

mere-fisc *m. piscis marinus*; *gen. pl.* merefixa *B.* 549.

mere-flôd *m. fluentum maris; nom. acc.* ∼ *Gen.* 1341, *Ph.* 42, *An.* 1528; *gen.* mereflôdes *Exod.* 503, *Met.* 27[2]; *dat.* mereflôde *Seef.* 59, *Jul.* 480, *Gn. C.* 24; on ∼ middum *Gen.* 145.

mere-grund *m. maris fundus; acc.* ∼ *B.* 2100; *acc. pl.* meregrundas *B.* 1449.

mere-hengest *m. equus marinus i. e. navis; nom.* ∼ *Rä.* 15[6]; *gen. pl.* merehengesta *Met.* 26[25].

mere-hrägl *n. pallium marinum, velum; gen. pl.* þâ väs be mäste merehrägla sum segl sâlê fäst *B.* 1905.

mere-hûs *n. domus marina, navis (arca Noæ); acc.* scip, ∼ micel *Gen.* 1303; *gen.* merehûses mûð *Gen.* 1364.

mere-hvearf *m. litus; dat.* on merehvearfe *Exod.* 516.

mere-lâd *f. via marina; acc.* ofer merelâde *Bo.* 27.

mere-lîðende *navigans, nauta; nom. acc. pl.* ∼ *Gen.* 1407, *B.* 255; *dat. sg.* merelîðendum *An.* 353.

mere-smylte *adj. tranquillus, tanquam in mari placido; nom. pl.* þät is sió ân rest eallra gesvinca, hyhtlîcu hŷð heáum ceolum môdes usses, meresmylta vîc *Met.* 21[12].

mere-stræt *f. via marina; acc.* on merestræte *El.* 242; *acc. pl.* merestræta *B.* 514.

mere-strengo *f. vis maris; inst.* þät ic ∼ mâran hâte earfeðo on ŷðum . . . *B.* 523.

mere-streám *m. fluentum maris; nom. acc.* ∼ *Gen.* 833, *Exod.* 210, 468, *Met.* 11[65], 20[114]; *gen.* merestreámes *Exod.* 488; *nom. acc. pl.* merestreámas *Dan.* 503, *Az.* 126, *Bo.* 42, *Met.* 28[33], *Rä.* 67[9]; *gen. pl.* merestreáma gemet (gemeotu) *An.* 309, 454; *dat. pl.* merestreámum *Ps.* 143[12].

mere-tor *m. turris vel propugnaculum maris; pl.* multon meretorras *(die Wafzermauern des roten Meeres) Exod.* 484.

mere-torht *adj. meerglänzend ('aurora rubrum sustollens gurgitem'); acc.* morgen meretorhtne *Met.* 13[61] (*vgl.* merecandel). — *s. jedoch auch* mæretorht.

mere-þissa, þyssa *m. Meerdurchrauscher, Schiff; dat.* on mereþissan *An.* 257; on mereþyssan *An.* 446.

mere-veard *m. maris custos; nom.* se ∼ *(balæna) Wal.* 53.

mere-vêrig *adj. seemüde, navigando fatigatus; gen.* merevêrges *Seef.* 12.

mere-vîf *n. mulier gigantea in lacu degens; acc.* ∼ micel *(Grendels Mutter) B.* 1519.

merg (*engl.* merry) *adj. lustig, erfreulich, hilaris, jucundus; nom. pl.* him *(avibus)* þâ tvîgu þincað emne svâ merge, þät hi þäs metes ne rêcd *Met.* 13[45]. — *s.* myrgð, myrgen.

mergan *s.* merian.

mergen *m. Morgen, mane, tempus matutinum; nom.* syddan ∼ cvom *B.* 2103, 2124; com mære ∼ þridda *Gen.* 155; *dat.* on mergenne *B.* 565, 2939, *Ps.* 54[17], 89[16]. — *s.* ær-mergen *und* morgen.

mergen-tîd *f. tempus matutinum*; *dat.* fram þære mæran mergentîde ôd þät æfen cume *Ps.* 129[6].

merian (mergan) *läutern, säubern*; *inf.* þam þe his gâst vile meltan vid mordre, merian (mergan *A.*) of sorge, âsceâdan of scyldum *Sal.* 55.— *s.* âmerran.

merran (*goth.* marzjan) *s.* âmerran.

mersc (*engl.* marsh) *m. locus palustris, mariscus*; *acc.* ofer sealtne ∼ *(den blofzgelegten Boden des roten Meeres) Exod.* 333; he þâ veaxendan vende eordan on sealtne ∼ (in sealtnisse *Ps. Stev.*) *'terram fructiferam in salsuginem': Ps.* 106[33]. — 'in marasco quoque terram unius aratri . . .' *Kemble Cod. Dipl.* 1027.

merve *s.* mearu.

mêsan *prandêre, edere*; *inf.* ic ∼ mäg meahtelîcor and efnetan ealdum þyrse *Rä.* 41[32]. — *s.* môs.

met *s.* ge-, ofer-, tälmet, ofermetto.

-metan *s.* svêt-metan.

metan *goth.* mitan *ahd.* mëzan *metiri:* 1) *einen Weg durchlaufen, durchmeſzen*; *inf.* hie ford gesâvon lîfes lâtþeóv lîfveg ∼ (lîftveg *Dietr.*) *Exod.* 104; *prät.* þär him E. *(equus)* fore mîlpadas mät, môdig þrägde *El.* 1263; *pl.* hvîlum fealve stræte mearum mæton *B.* 917; git ∼ merestræta *(durchschwammet) B.* 514; fêrdon ford þonan fêdelâstum, foldveg ∼, cûde stræte *B.* 1633; ∼ mîlpadas meara bôgum *Exod.* 171. — 2) *meſzen, ausmeſzen*; *prät.* he mid folmum mät veán and vîtu *Sat.* 714; *pl.* ve mæton ûre land mid râpum *Ps. Th.* 15[6]. — 3) *metari*; *inf.* þät þär drîhten evom vîcsteal metan *(castra metaturus) Exod.* 92, *wenn nicht etwa* mêtan *(adire, visitare) zu schreiben ist* — 4) *wofür halten, schätzen, æstimare*; *inf.* þät þære sunnan sîe beorhtnes þióstro beorna gehvylcum tô metanne vid þät micle leóht godes *(daſz der Sonne Glanz für Finsternis zu achten sei im Vergleich zum) Met.* 21[42].— *s.* â-, gemetan *und* metend.

mêtan *c. acc. begegnen, finden, antreffen*; *præs. sg.* mêted *Cri.* 959, *Jul.* 218 (-et *MS*), *Ps.* 75[6], 118[162]; *pl.* mêtad *Ph.* 247, *Met.* 17[17]; *prät. sg.* 1. 3. mêtte *B.* 751, *An.* 471, 553, *Jul.* 548, *El.* 833; *pl.* mêtton *El.* 116; *part.* þe *(daſz)* þät sigebeácen mêted være funden in foldan *El.* 986; þät þär byd sôd symble ∼ *Ps.* 118[160]. — *s.* gemêtan.

-mete *s.* ge-, or-mete.

mete *goth.* mats *m. cibus, esca; gen.* metes *Met.* 13[45], 26[91], *An.* 1115, *Sal.* 287; *dat.* tô mete *Gen.* 814, 1337; þät hie tô ∼ dædon ofet unfæle *Gen.* 722; *acc.* mete *Ph.* 260, *An.* 366, *Hy.* 7[71], *Met.* 8[22], *Gn. Ex.* 111, 125; svêtne (mînne, þone ilcan) ∼ *Ps.* 54[13], 68[22], 100[5], *Met.* 13[43]; *inst.* metê *Gn. Ex.* 115; *pl.* ne mislice mettas ne drincas *Met.* 8[9]; *'carnes* flæsc-mettas': *Wr. gl.* 10.

mête *adj. obvius* (*H. Z.* X, 358); *nom.* ne bid þec mæl ∼ nymðe môres gräs *Dan.* 575. — *s.* gemête.

metend *m. metiens, creator: nom.* ∼ *(deus) Gen.* 1809. — *s.* meotud.

metegian (-igean) *meditari; præs.* ic þîne gevitnesse on môde metegie georne *Ps.* 118[24]; *conj.* þät ic æ þîne elnê metige *Ps.* 118[174]; *præt.* þät ic æ þîne on môde metegade georne *Ps.* 118[97]; ic þîne bebodu efnde and læste, eác on mînum môde hi ∼ georne *Ps.* 118[143]; ic ∼ on môde on (hû *MS*) ealle þîne mæran veorc *'meditatus sum in omnibus operibus tuis': Ps.* 142[5]; ic on þînre sôdfästnesse symble meteode, þät ic þîne vîslîcu vord geheólde *Ps.* 118[16]; *inf.* ic metegian ongan mänigra veorca, hû ic me on eallum þâm eáðust geheólde *Ps.* 76[10]. — *s.* gemetgian (-tigean), meoto, meotud *und goth.* mitôn *sowie H. Z.* X, 356.

metegung *f. meditatio; nom.* forþon me is ∼ on môdsefan, hû ic æ þîne efnast healde *Ps.* 118[77].

mete-leás *adj. cibo carens; nom.* ∼ *El.* 612, 698; *dat. pl.* meteleásum *Cri.* 1507.

mete-leást (-lîst) *f. cibi penuria; dat.* meteleáste *An.* 39; *acc.* ∼ *An.* 1159; *inst.* metelîste *Rä.* 1[15].

mete-þegen *m. dapifer; nom. pl.* meteþegnas *Exod.* 131.

mete-þearfende *cibi egens; dat. pl.* meteþearfendum *An.* 27, 136.

metgian *temperare, moderari, regere; præs. sg.* se ilca god, se þät eall metgad *Met.* 11[88]. — *s.* gemetgian.

mêting, metod, metto, mettrymnes, metud *s.* gemêting, meotud, ofermetto, med-trymnes.

meagol (*nicht* meágol: *vgl.* mägen *und* mugan, mäg) *adj. validus, fortis, strenuus; inst. pl.* meaglum reordum (vordum, stefnum) *Ph.* 338, *B.* 1980, *Gû.* 706, 891.

meagol-lîce *adv. kräftig, nackdrücklich;* ∼ *Exod.* 527.

meaht, mäht, meht, miht, mieht, myht *f. Macht; nom.* is þîn meaht forsvîð *Sch.* 26; mägen bið gemiclad, ∼ gesveotlad *Rä.* 81[18]; þîn micele miht *Hy.* 7[33], 9[32]; *ähnlich* meaht *Sch.* 53, *Cri.* 1078; miht *Ap.* 7, *An.* 1436, 1720, *Ps.* 61[12], 69[5]. — *gen.* mihte sôð *'justitiæ': Ps.* 84[9]; þînes mihtes þrym *Ps.* 70[16]. — *dat.* þînre mihte sculon muntas hŷran *Ps.* 64[7]; on his mägenes ∼ *'in fortitudine': Ps.* 67[7]; *ähnlich* ∼ *Sat.* 251, *Dan.* 169; bûtan þînre miht *Ps.* 138[10]. — *acc.* cŷð cräft and meaht! *Az.* 44; cŷðde cräftes ∼ *Cri.* 1146; þät he voruldcräftas under ânes ∼ ealle forlæte *Crä.* 23; þurh dyrne (hâlge) ∼ *Wal.* 33, *Jul.* 514; þurh þâ strongan ∼ *Met.* 11[99], 20[161. 178]; hafað miht and strengðo *Gen.* 950; þurh ∼ godes *Gen.* 336; nu þe tir cyning and ∼ forgeaf *(sc. gubernandi navem) An.* 486; sette on ∼ däges mære sunnan and on ∼ nihte mônan and steorran *'solem in potestatem diei [illegible]': Ps.* 135[8–9]; *ähnlich* meaht *Az.* 59, *Cri.* 218

478, 1625, *Ph.* 6, *Jul.* 446, 521, 620, *Gû.* 853, 856, 898, *Ps.* 85[15], *Met.* 9[51], 24[51]; miht *Sat.* 2, 6, 13, 605, 694, *B.* 940, *Ap.* 56, *An.* 525, 574, 585, 642, 1338, 1478, *El.* 295, 310, 558, 597, 727, 1242, *Ps.* 67[10], 70[1], 71[20], 105[8], *Hy.* 7[8. 48], 9[18]. — *inst.* meotodes mihte *Sat.* 353; mid his miclan ∾ *Kr.* 102; he þe geveordad vuldorgiftum, cräftê and ∾ *An.* 941; mid his sylfes miht *Exod.* 9; þunden väs ic myhte *Reim.* 18. — *nom. pl.* his meahte synt *(sein ist die Macht) Ps.* 98[10]; vesan heá mihte handa þinre âhafen ofer häledas! *Ps.* 88[12]; ealle his englas bletsian bealde heora blidne freán, mägyn and mihta! *'omnes angeli ejus potentes virtute': Ps.* 102[19]; ∾ us þine milde veordan! *Ps.* 114[5]; mihta *Hy.* 7[100], 9[49]. — *gen. pl.* meahta spêd *Cri.* 296, 488, 652, 1384, 1402, *Met.* 4[9]; ∾ valdend *Cri.* 823, *Jul.* 723, *Ps. C.* 31; he him sige sealde and snyttru cräft, mundbyrd ∾ *(oder nom. sg. m. vom adj.* meaht?) *Gû.* 156; þurh miltsunga ∾ þinra *Ps. C.* 86; se cunnad dryhtnes ∾ *(oder acc.) Sal.* 228; mihta spêd *Gen.* 1696, *Dan.* 335, *El.* 366; valdend (vealdend, god, scyppend) *Dan.* 448, 452, *Gû.* 1131, *El.* 337, 786, 819, 1043, *Ps.* 64[3], 122[3], *Hy.* 6[6], 7[27]; he vundor manig metodes ∾ for men ätbär *Dan.* 538; his ∾ *Ps.* 52[3]; his ∾ nama *'nomen majestatis ejus': Ps.* 71[19]; þâ deópnesse drihtnes ∾ *Hy.* 3[33]; þinra mehta spêd *Met.* 4[32]. — *dat. pl.* for freán meahtum *Az.* 65; in þäs ∾ sind ealle gesceafta *Jul.* 182; gielpan vid dryhtnes ∾ *Gû.* 211; on mihtum *Sat.* 8; þu vîde sæs vealdest ∾ *'dominaris potestati maris': Ps.* 88[8]; vunnon vid dryhtnes ∾ *Sal.* 327. — *acc. pl.* meahte *Ph.* 617, *Seef.* 108, *Gû.* 384; mähte *Ps. C.* 117; mihte *Dan.* 14, 473, 648, *Sat.* 401, 472, 674, *An.* 694, *El.* 584, 1163, *Ps.* 65[15], 70[15], 76[12], 144[11]; mihta *Sat.* 201, *Ps.* 102[6], 105[2], 113[2], *Hy.* 7[77]. — *inst. pl.* meahtum svîd (strang, gehroden, spêdig) *Az.* 5, *Cri.* 330, 647, 716, *Crä.* 4, *Ph.* 10, *Gû.* 667, *Hy.* 4[63]; þät þu sîe hlæfdige hâlgum ∾ vuldorveorudes . . . *Cri.* 284; hi freá nerede hâlgum ∾ *Cri.* 1190; mid godes ∾ *Vy.* 1, 58; dryhtnes (hâliges, rodra veardes) ∾ *Ph.* 79, 499, *Met.* 29[36. 55], *Rä.* 14[8]; ∾ gemanad mînes freán *Rä.* 4[66]; heáhum ∾ *(Gottes) Rä.* 2[10]; se mec âna mäg écan ∾ geþeón þrymmê *Rä.* 41[90]; þu gesceôpe þisne middangeard ∾ þînum *Met.* 20[45]; ânes ∾ *Cri.* 567; þu eart dædum svýðe ∾ mære ofer manna bearn *'magnificatus es vehementer': Ps.* 103[1]; meotodes (drihtnes, freán) mihtum *Gen.* 115, 189, 218, *Dan.* 351, 659, *Sat.* 232; gâstes (selfes) ∾ *Gen.* 59, 2329, *B.* 700, *El.* 1070, 1100; ∾ svîd (svîded, gesvîded, spêdig, mære) *Gen.* 1687, *Exod.* 549, *Dan.* 284, *Sat.* 262, *An.* 697, 1209, 1515, *El.* 340; rîcum (heardum, hâlgum, snytrum, strangum) ∾ *Gen.* 98, 151, 1276, 2808, *Dan.* 408, *An.* 104, 162, 328, 536; þu us milde ∾ âlýsdest fram häftnýde *Hy.* 6[35]; hine god trymede mærðum and ∾ *El.* 15; hvylene hie god ∾ ongiten häfdon (godmihtum?) *An.* 786; man bid merve gesceaft ∾ îdel *valde (vgl.* mägenê) *Ps.* 143[5]; gâstes miehtum *Hy.* 8[12]; his gevitnesse, þe

he vel svylce myhtum and mærveorcum fāgrum gefylde *Ps.* 110[4]. — *s.* ealmeaht (on eallmihte *Ps.* 135[12]), heah-, unmeaht (-miht).

meaht *adj. mächtig; nom.* se meahta *Ph.* 377; *gen.* meahtan dryhtnes *Cri.* 869; *pl.* ealle þînes mûdes meahte dômas *'omnia judicia oris tui: Ps.* 118[13]. — *s.* älmeaht (-miht).

meaht, meahte *s.* mugan.

meahte-lîce *adv. potenter; compar.* ic mêsan mäg meahtelîcor ealdum þyrse *Rä.* 41[62].

meahtig, mähtig, mehtig, mihtig *adj. mächtig; nom. voc.* meahtig god (dryhten, mundbora, meotudes þegn) *Vy.* 64, *Gû.* 760, 1217, *Ps.* 98[9], *Ps. C.* 72, *Hy.* 4[108], *Rä.* 41[12]; freá (god) ∼ *Cri.* 686, *Ps. C.* 135, 154; bid þonne rîces veard rêde and ∼, yrre and egesfull *Cri.* 1528; miltsa nu, ∼, manna cynne! *Hy.* 8[32]; mähtig dryhten *Ps. C.* 62, 140; mehtig god (dryhten) *Ps. C.* 89, 125, 148; mihtig god (drihten, engel, meotudes bearn) *Exod.* 152, 205, 262, 292, 314, *Cri.* 126, 1008, 1171, *B.* 701, 1716, 1725, *Ps.* 55[10], *Hy.* 3[31. 49. 18], 4[60], 9[54]; god (freá) ∼ *Dan.* 373, 378, *Cri.* 475, *An.* 662, 787, *El.* 680, 1068; ∼ meotodes veard *Dan.* 235; ∼ and mägenstrang *Hy.* 3[21]; ∼ and mödrôf *An.* 1498; ∼ *Gen.* 342, 559, 605, *B.* 1339, *An.* 1374, *Kr.* 151; drihten þîn mundbora mihti veorde! *Ps.* 120[5]; se mihtiga *Gen.* 299, *Exod.* 484, *Sat.* 724; se ∼ cyning *Ph.* 496, *El.* 942; se mycla ∼ drihten *Ps.* 85[9]. — *gen.* mihtigan drihtnes *Ps.* 106[7. 16]; mihtiges drihtnes *Gen.* 403. — *dat.* mihtigum drihtne *Ps.* 72[23]; mihtigan drihtne *B.* 1398; on mihtigre handa *Ps.* 135[12]. — *acc.* mihtigne *(Gott) Gen.* 848; svâ ∼ on his mödgeþohte *Gen.* 253; ∼ god *Gen.* 524; meotud meahtigne *Jul.* 306; *n.* mihtig meredeór *B.* 558; merevîf *B.* 1519. — *inst. pl.* mihtigum tôdum *Ps.* 56[5]. — *compar. nom.* meahtigra *Seef.* 116; mihtigra *Exod.* 503, *Met.* 20[18]; migtigra *Dan.* 522; *nom. pl.* mihtigran *Dan.* 716. — *s.* äl-, eal-, fela-, fore-, ofer-, svîd-, tîr-, unmeahtig (-mihtig).

meaht-môd *n. animus vehemens; nom.* mihtmôd vera *Exod.* 149.

mear *s.* mearg (mearh).

mearc *f.* 1) *bestimmter Zeitpunkt, Ziel, Ende; nom.* þâ väs þäs mæles ∼ âgongen, þät ... *Gen.* 1719, *Sat.* 501; *dat.* him þät tô mearce veard *(zum Lebensende?) B.* 2384; *acc.* þu symle furdor feohtan sôhtest mæl ofer ∼ *Vald.* 1[19]. — 2) *Grenze; acc.* häfd se ilca god eordan and vätere mearce gesette *Met.* 11[65] *und ähnlich Met.* 20[89]; ne þâ ebban þon mâ flôdes ∼ oferfaran môton *Met.* 11[70]; (god) þâ gesetnessa læt geond þâs gesceaft ∼ healdan *Met.* 11[73]; gif þe alvalda scirian ville, þät (þu) rûmor môte on þisse folcsceare ... ∼ settan *Gen.* 2830; þät unc mödige ymb ∼ sittad *Gen.* 1907; he ânê sveordê merce gemærde vid Myrgingum *Vid.* 42. — 3) *Gebiet, Bezirk, Gemarkung; acc.* þe me mid sceoldon mearce healdan *Gen.* 2135; næfre on his veordige veá onspringe, ∼ mâ scýte mân invides! *'et non*

defecit de plateis ejus usura et dolus': Ps. 54[10]; vycg byred mec ofer ~ *Rä.* 15[6]. — *s.* êdel-, first-, land-, leód-, täl-, þeódmearc *und* gemearc.

mearcan *s.* gemearcan.

mearc-hof *n. in der Gemarkung liegender Hof; nom. pl.* væron land heora lyfthelmê beþeaht, mearchofu môrhealdas *Exod.* 61.

mearcian 1) *notare; præs. pl.* mundum mearciað on mearmstâne, hvonne... *Ph.* 333. — 3) *designare; præt.* þe *(quos)* him tô gingran metod mearcode selfa *Gen.* 459. — 3) *wo hausen, bewohnen? præs. sg.* he mearcað môrhôpu *B.* 450. — *s.* gemearcian.

mearc-land *n. Grenzland, Grenzbezirk und überhaupt Gebiet, Bezirk, Land, Gemarkung; nom.* eal väs þät ~ morðrê bevunden, häleða êdel *(das Eiland der Marmedonen) An.* 19; *dat.* mearclonde neáh *Rä.* 4[23]; *acc.* (Gûdlâc) feára sum mearclond gesät *Gû.* 145; geveotan þâ vîtigan þrŷ mearcland tredan *An.* 803; *dat. pl.* hêht ymbvîcigean Æthanes byrig... mearclondum on *Exod.* 67.

mearc-päd *m. n. durch die Gemarkung führender Weg; dat.* be mearcpaðe stræte neáh *An.* 1063; *acc. pl.* gevât ofer mearcpaðu, þät he on Membre becom *An.* 789; stundum vræcon ofer ~ (-vâðu *MS*) *El.* 233; ic mearcpaðas Valas *(adj.)* träd *Rä.* 71[10].

mearc-stapa *m. der die Gemarkung betritt, camporum peragrator; nom.* väs se grimma gæst Grendel hâten, mære ~ *B.* 103; *acc. pl.* þät hie gesâvon svylce tvegen mære mearcstapan môras healdan, ellorgæstas *(Grendel und seine Mutter) B.* 1348.

mearc-stede *m. Stätte in einem Bezirk, Landschaft; acc.* forþon þâs foldan ne mäg fira ænig þone ~ mon gesêcan *Sal.* 217.

mearc-þreát *m. über die Grenzen des Landes hinausziehendes Heer; inst.* manna þengel mearcþreátê râd *Exod.* 173.

mearc-vâðu *(El.* 233) *s.* mearcpäd.

mearc-veard *m. Wächter der Waldgemarkung, Wolf, wie in unsrem Thiercpos der Heher Markwart heißt; nom. pl.* mearcveardas *Exod.* 168.

mearg, mearh, mear *(ahd.* marah) *m. equus; nom.* mearh *El.* 55, 1193; se svifta ~ *B.* 2264; mearg *Wand.* 92; *gen.* sum bið meares gleáv *Crä.* 69; til mon tiles and tomes ~, cûdes and gecostes and calcrondes *Gn. Ex.* 142; *dat.* meare *El.* 1176, *Rûn.* 5; þâ he on ~ râd *By.* 239; *acc.* þe him mänigne oft mear gesealde *By.* 188; *nom. acc. pl.* mearas *B.* 1035; fealve ~ *B.* 865; ~ äppelfealuve *B.* 2163; *gen. pl.* meara *Bo.* 44, *B.* 2166; mæton mîlpaðas ~ bôgum *Exod.* 171; ~ þreátum *Gû.* 257; *dat. pl.* beornas cômon vicgum gengan on mearum môdige *An.* 1098; *inst. pl.* mearum *B.* 917, 1048; ~ and mâdmum *B.* 917, 1898, *Gn. Ex.* 88; ~ rîdan *B.* 855. — *'equa* mere': *Wr. gl.* 23. — *s.* lagu-, sæ-, ŷdmearh.

mearh-côfa *m. medullae cubile; nom. pl.* mearhcôfan *'ossa': Ps.* 101[3]. — *'medulla* mearh': *Wr. gl.* 65; *'medulla* märh': *ib.* 70.

mearu (*ahd.* maro, marawi, muruwi) *adj. tener, mollis, delicatus; nom. f.* mon bid m e r v e gesceaft, mihtum îdel *Ps.* 143[5].

mearm-stân *m. Marmor; dat.* on mearmstâne *Ph.* 333. — *s.* marmanstân.

meodu, meodo, medu, medo (*skr.* madhu) *m. mulsum, hydromeli, Meth*; *nom.* meodu scerven veard äfter symbeldäge *(bildlich von der Ueberschwemmung) An.* 1528; *'medo* medu *vel medus': Wr. gl.* 27; *dat.* ät meodo *By.* 212; gæd tô medo *B.* 604; *acc.* þär ve medu þegun *B.* 2633; svêtne medo *Fin.* 39; þär hy meodu drincad *Rä.* 21[12].

meodu-ärn *n. Methsaal; acc.* healreced, medoärn micel *B.* 69.

meodu-benc *f. Methbank, Bank im Methsaal; nom.* medubenc *B.* 776; *dat.* on meodubence *Vy.* 48; on meodobence *B.* 1902; on þære medubence *B.* 1052; on medobence *B.* 2185; þonne healgamen Hrôdgâres scôp äfter ∾ mænan sceolde *B.* 1067.

meodu-burg *f. Methburg*; *dat.* on þære medobyrig *Jud.* 167; *dat. pl.* on meodoburgum *Bo.* 16.

meodu-dreám *m. Jubel der Methtrinker; acc.* medudreám *B.* 2016; *gen. pl.* meododreáma *Bo.* 44.

meodu-drinc *m. Methtrank, das Methtrinken; dat.* dyde ic me tô gomene ganetes hleódor, mæv singende fore medodrince *Seef.* 22.

meodu-ful *n. Methbecher; acc.* ∾ *Vy.* 62; medoful *B.* 624, 1015.

meodu-gâl *adj. vom Methe lustig, trunken*; *nom.* ∾ *Vy.* 52; medugâl *Dan.* 703, *Jud.* 26; *gen.* meodogâles *Vy.* 57.

meodu-heal *f. Methhalle; nom.* meodoheall *Ruin.* 24; þeós medoheal *B.* 484; *dat.* on (in) meoduhealle *Crä.* 69, *Wand.* 27, *Vïd.* 55; on þisse ∾ *B.* 638; in medohealle *El.* 1259.

meodum, medum *adj.* 1) *mediocris, parvus*; *gen. pl.* se fugel hafad feóver heafdu medumra manna *Sal.* 262; *compar.* nis þisses beorges setl meodumre ne mâre, þonne men duge, se þe ... *Gû.* 355; *'mediocer* mederne': *Älfr. gr.* 9[18]. — 2) *anschnlich, angesehen, tüchtig, dignus: Bed.* 4[27], *Boeth.* 16[3], 24[4], 34[4], 38[3], *Matth.* 3[9]. — *s. H. Z.* XI, 429.

meodu-ræden *f. Methbesorgung, Methbewirtung; inst.* vîf sceal meodorædenne for gesîdmägen simle æghvär eodor ädelinga ærest gegrêtan, forman fullê tô freán hond ricene geræcan *Gn. Ex.* 88.

meodu-scenc *m. Methschenk, pincerna*; *inst. pl.* meoduscencum hvearf heó geond þät reced *(begleitet von ihnen) B.* 1980.

meodu-seld *n. Methwohnung; acc.* meduseld *B.* 3065.

meodu-setl *n. idem*; *gen. pl.* he monegum mægdum medosetla ofteáh *B.* 5.

meodu-stîg *m. Weg zur Methhalle*; *acc.* and his cvên mid him medostîg gemät *B.* 924. — *Thorpe übersetzt* meadow-path *Wiesenpfad: s. das folgende Wort.*

meodu-vang *m. Methfeld d. h. das die Methburg umgebende Feld*; *acc. pl.* meodovongas träd *(nemlich auf dem Wege zur Burg) B.* 1643. —

Thorpe übersetzt es durch meadow-plains *ebenso wie vorher* medostîg *durch* meadow-path; *allein das engl.* meadow *(Wiese) ist ags.* mædu, mædeve = *ahd.* mâto (*in* mâto-screch *locusta*).

meodu-vêrig *adj. vom Methtrinken müde, trunken*; *dat. pl.* medovêrigum *Jud.* 245; *acc. pl.* medovêrige *Jud.* 229.

meohx, meox *goth.* maſhstus *m. Mist, coenum, fimus, stercus: dat.* vurdan þâ earme eordan tô meohxe *'facti sunt sicut stercus terrae': Ps.* 82[5].

meolc, meoluc *f. Milch; nom.* môdes meolc *Sal.* 67; meoluc *Ps.* 118[70]; *acc.* meolc *Ph. Th.* 8[2].

meord, meorð *f.* μισθός, *merces, præmium*; *nom.* meorð *An.* 275; *acc. pl.* meorde *Ph.* 472, *Jul.* 729, *Gû.* 1059; *gen. pl.* meorda *Gû.* 1014, *Hy.* 4[67]; meorda (morþa *MS*) *Reim.* 82. — *s. unter* mâdum.

meoring *f. impedimentum, periculum? gen. pl.* Moyses ofer þâ fela *(inst.)* meoringa fyrde gelædde *Exod.* 62.

meornan μεριμνᾶν, *besorgt sein, trauern*; *præt.* nalles for ealdre mearn (*war nicht um sein Leben besorgt*) *B.* 1442. — *sich scheuen etwas zu thun*; *præt.* nalas for fæhðe mearn *B.* 1537; and nô ∼ fore fæhðe and fyrene *B.* 136; lyt ænig ∼, þât hie ût geferedon dŷre mâdmas *B.* 3129; *pl.* vôdon þâ välvulfas, for vätere ne murnon (*scheuten sich nicht vor dem Waſſer*) *By.* 96. — *præs. und inf. finden sich nicht*; *das starke præt.* mearn *wird gewöhnlich zu* murnan *gestellt, dessen præt. aber* murnde *lautet und das dem ahd.* mornên *goth.* maúrnan (-aida?) *entspricht.* — *s.* bemeornan.

meoto *f. meditatio* (*H. Z.* XI, 411; *acc.* onsæl ∼, sigehrêd secgum! (*entbinde das Sinnen, den Siegruhm den Männern*) *B.* 489.

meotud, meotod, metod, metud *m. Epitheton Gottes* (*nur bei den Dichtern vorkommend*), *nach der gewöhnlichen Annahme Schöpfer bedeutend*; *eher scheint es mir in der Heidenzeit einen dem lat.* fatum *analogen Begriff gehabt zu haben, und diese Bedeutung scheint sich in der That nicht bloſz in dem Compositum* meotudvang *(s. u.) erhalten zu haben, sondern auch in der Stelle Vald.* 1[19]: þŷ ic þe m e t o d ondrêd, þât þu tô fyrenlîce feohtan sôhtest . . ., *wo Dietrich* metodsceaft *ändert*; *und auch der Umstand, daſz das altn.* miötuðr *als Bezeichnung des Mörders wie des Schwertes gilt* (*Sn. Edda* I, 264 *und* II, 494) *fügt sich unter diese Annahme*; *vgl. alts.* metodgiscapu, metodo giscapu, metodi-giscaft (*analog dem* regino giscapu). *Dieser heidnische Begriff ward alsdann auf den christlichen Gott und auf Christus übertragen, und so finden wir denn auch das Wort auſzer den vorher angeführten beiden Stellen bei den ags. Dichtern überall gebraucht.* — *nom.* m e o t u d *Môd.* 38, *Seef.* 108, *Men.* 86, *An.* 790, *Gû.* 118, 932, *El.* 1043, *Hy.* 4[90], *Gn. Ex.* 7, 138, *Rä.* 85[9]; middangeardes ∼ *Dôm.* 65; ∼ älmihtig *Seel. Ex.* 29; meahtum (mihtum) svîd *Cri.* 716, *Crû.* 4,

An 1209, 1515; sôdfäst (sôd) ~ *An.* 386, 1604, *Rä.* 4^{34}; ~ mancynnes (engla) *Ph.* 176, *An.* 172, 357, 446, *Gû.* 1105; meotod *Sat.* 2, 8, 401, *El.* 366; sôd ~ *Az.* 47; ~ älmihtig (mihtum svîd) *Secl. Verc.* 29, *Sat.* 262; ~ moncynnes *Sat.* 64, 515; se êca ~ mancynnes *Sat.* 459; ~ alvihta *Sat.* 697; mägencyninga ~ *Cri.* 943; metod *Gen.* 136, 591, 1381, 1695, 2375, 2438, 2748, 2768, 2871, 2885, *Exod.* 52, *Dan.* 56, 625, *Jud.* 154, *B.* 110, 706, 967, 1057; nô he gemunde, þät *(was)* him ~ väf (väs *MS*) *sc. im Traume: Dan.* 119; ~ engla (alvihta, mancynnes, manna gehväs) *Gen.* 121, 193, 459, 1947, 2923, *Dan.* 14, *Sat.* 663, *B.* 2527; wærfäst (sôd, sôdfäst, eald, scîr) ~ *Gen.* 1320, 1414, 2653, 2792, 2900, *Exod.* 478, *Dan.* 333, *B.* 945, 979, 1611, *Hy.* 3^{7}. — *voc.* meotud! *An.* 1291, *Hy.* 4^{50}; ~ allvihta (mancynnes)! *Az.* 5, *An.* 69; ~ älmihtig! *An.* 904; meotod! *Az.* 154, *Hy.* 4^{26}; ~ moncynnes *Cri.* 244; lifigende ~ mancynnes! *Ps. C.* 140; ~ meahtum svîd! *Hy.* 4^{63}; sôdfäst ~! *Hy.* 5^{8}; metod alvihta! *Dan.* 284, *Met.* 20^{253}; sôdfäst (milde) ~! *Dan.* 384, *By.* 175; metud! *El.* 819. — *acc.* meotud *Cri.* 1041, 1188; ~ moncynnes *Jul.* 182; ~ meahtigne *Jul.* 306; meotod *Sat.* 438, *Men.* 51; metod *Gen.* 999, *B.* 180, *Sal.* 41. — *gen.* meotudes *Az.* 50, 126, *Cri.* 1201, 1255, 1262, *Sch.* 24, *Ph.* 6, 457, 471, 524, *Seef.* 103, *Men.* 82, *An.* 140, 517, 694, 724, 1500, 1634, *Gû.* 329, 548, 680, 1217, *Hy.* 4^{11}; ~ sunu *Cri.* 94, 452, *Men.* 129, *An.* 681, 883, *El.* 461, 564, 686; sunu ~ *Cri.* 143; ~ bearn *Cri.* 126, *Rä.* 81^{11}; meotodes *Gen.* 189, *Exod.* 529, *Sat.* 143, 165, 173, 286, 353, 529, *El.* 986; metudes *Crä.* 87, *Wand.* 2; sunu ~ *El.* 1318; metodes *Gen.* 1530, 2429; 2907, *Exod.* 102, *Dan.* 4, 20, 169, 235, 335, *Jud.* 261, *B.* 670, *Met.* 20^{71}, 29^{49}, *Rûn.* 24, *Sal.* 485, 492; sunu ~ *Dan.* 402; ofer ~ êst *Gen.* 1251, *Dan.* 174, *Met.* 11^{25}. — *dat.* meotude *Cri.* 289, 1078, 1366, 1560, 1580, *Hö.* 137, *Ph.* 443, *An.* 926, 986, 1471, *Gû.* 337, *Reim.* 86; meotode *Sat.* 83, 305, 655; metode *Gen.* 52, 155, 1269, 1714, 1734, 1934, 1956, 2345, *Dan.* 36, 92, 443, *Sat.* 184, *B.* 169, 1778, *Hy.* 10^{55}.

meotud - gesceaft *f. Schicksal, fati decretum, bes. das Schicksal nach dem Tode; acc.* sum sceal sâr cvânian, murnan ~ *Vy.* 20; þâ he ford gevât metodgesceaft seón *(starb) Gen.* 1743.

meotud - sceaft *f. idem; dat.* veccad of deáde eall monna cynn tô meotudsceafte *(d. i. zum Gericht) Cri.* 888; ealle Vyrd forsveóp mîne mâgas tô metodsceafte *(zum Tode) B.* 2815; gâst onsende Matheus his tô ~ in êcne gefeán *Men.* 172; *acc.* þonne þu ford scyle metodsceaft seón *(sterben) B.* 1180; ~ bemearn *(den Tod ihrer Söhne und Brüder) B.* 1077.

meotud - vang *m. campus fatalis, Schlachtfeld; dat.* þonne rond and hand on herefelda helm ealgodon on meotudvange *An.* 11.

meóvle *(goth.* mavi, mavilô*) f. virgo, femina, mulier; nom.* ~ *Gen.* 1172,

Exod. 579, *Jud.* 56, *Vy.* 46, *Rä.* 5⁵, 26⁷, 62¹; *gen.* meóvlan *Cr.* 446, *Fä.* 39; *acc.* ∼ *Jud.* 261. — *s.* iumeóvle.

meox *s.* meohx.

micel, mycel *adj. magnus; nom.* micel *Gen.* 1, 14, 374, 595, 605, 833, 1101, 2476, *Exod.* 334, 553, 563, *Cri.* 751, 877, 1041, *Vy.* 84, *Ph.* 625, *B.* 67, 129, 146, 502, *Edg.* 5, 9, *An.* 41, 107, 158, 287, *Jul.* 632, *Gû.* 297, 502, *El.* 646, *Met.* 11⁵⁴, *Rä.* 29¹², 32²³; mycel *An.* 422, 1168, 1483, 1607, 1692, *El.* 426, *Kr.* 130, 139, *Ps.* 56¹², 103²⁴; se micla däg (hväl) *Cri.* 869, *Wal.* 47, *Rä.* 41⁹²; mägdhâd (dreám) se ∼ *Cri.* 85, *Vy.* 79; þu eart se miccla . . . and se êca cyning *Hy.* 3³⁸; se mycla mihtiga drihten *Ps.* 85⁹; þu eart seó micle and mîn seó mære burh *Dan.* 609; seó miccle milts *Cri.* 1371; þät mycle mägen *Ps.* 80¹³; þîn micele miht *Hy.* 7³³; þîn mycele miht *Hy.* 9³². — *gen.* svîðe miccles cynnes *By.* 217; ealles svâ mycles, svâ þu me sealdest *Seel. Verc.* 151; ne ∼ ne lytles *Met.* 22⁴⁷; miclan dômes *B.* 978; dômes þäs ∼ *Cri.* 1206; þäs ∼ mägenþrymmes *Cri.* 352. — *dat.* svâ miclum mägne *Gen.* 2095; þam miclan mägne (hvale, däge) *Sat.* 519, *Cri.* 1051, *Seel. Ex.* 50, 88, *Wal.* 3; on hyra mandryhtnes ∼ þearfe *B.* 2849; on þam micelan bêc . . . *Sal.* 6; on þam myclan däge *Seel. Verc.* 50, 88, *An.* 1438. — *acc. m.* micelne *Dan.* 163, *Sat.* 83, 497, *B.* 3098, *Met.* 7²¹; *f.* micle *Cri.* 156, 1411, *Dôm.* 84, *Kl.* 51, *B.* 1778, 3091, *Men.* 124 (micele *Bout.*), *Gû.* 983, *Rä.* 84¹; micele *Ps.* 67¹⁸; geveald (þreániéd) micel *Gen.* 280, *Dan.* 213; *n.* micel *Gen.* 25, 329, 1303, *Dan.* 599, 604, *Cri.* 1155, *B.* 69 *(statt des Compar.),* 1167, *Vald.* 2⁵; ∼ ærende *B.* 270; þät micle morð *Gen.* 640, 691; þurh þîn ∼ môd *(Uebermut) Gen.* 738; and ∼ häfde geféred *(d. i. einen weiten Weg) Rä.* 38³; mycel mære spell *An,* 816; hû ∼ he dyde mînre sâvle *'quanta fecit animae meae': Ps.* 65¹⁶; beám þone miclan *Dan.* 519; þurh þâ ∼ gemynd (?) *Sch.* 46; helm þone micclan *(Gott) Sat.* 252; þâ myclan miht *El.* 597. — *inst.* miclê *Dan.* 7, *B.* 922, *Jul.* 690, 694, *Rä.* 4⁴⁵; myclê *An.* 707, 1206, *Kr.* 34, 60, 123, *El.* 735, *Ps.* 99¹; cordrê miclum *Edg.* 2; mid þære miclan hand *Exod.* 275; mid his ∼ mihte *Kr.* 102. — *nom. pl.* mêda syndon micla þîna *Gen.* 2167; ∼ ŷsta *Met.* 5⁹; þâ miclan gemetu *Cri.* 827; folc mycel *Men.* 9. — *gen. pl.* micelra *Jul.* 459; mycelra *Ps.* 103²⁴; þînra miclan mägena gerêna *Hy.* 8¹¹. — *dat. pl.* litlum and miclum gumena gehvylcum *Met.* 26³⁶. — *acc. pl.* micle *Gen.* 1269, *Sat.* 674, *B.* 1348, *Gû.* 24; miccle *Sat.* 201; mycle *Ps.* 77⁵; miclan *Gen.* 336, *Cri.* 652. — *inst. pl.* miclum spêdum (tîdum) *Gen.* 121, *Rä.* 40²; lustum (spêdum, ôfstum, cordrum, êstum) ∼ *Gen.* 1495, 2034, 2453, 2502, 2672, 2930, *Sat.* 629, *B.* 958; getalum (ôfstum) myclum *Gen.* 1688, *El.* 44, 102, 1000.

Der inst. miclê *wird in der Bedeutung des lat.* multo *beim Comperativ gebraucht;* leóhtra (oftor) miclê *Gen.* 502, *B.* 1579, *Met.* 19¹⁹; lässa efne svâ ∼ svâ . . . *B.* 1283; ∼ þê blîdra *Met.* 9³²; mycelê fägerre land *Sat.* 213; *ähnlich* miclê *Gen.* 422, 1525, 1854, *Dan.* 250,

Cri. 843, *Môd.* 29, *B.* 2651, *An.* 1520, *Gû.* 1098, 1221, *Ps. C.* 125, *Met.* $12^{12.\ 22}$, 28^{69}, *Rä.* 40^{4}, $41^{74.\ 76.\ 80}$; micclê *By.* 50; micelê *Ps.* 62^{3}; myclê *An.* 1430, 1565, *Ps.* 68^{4}, *Sal.* 307, 405; svîde micle scyrtran ymbhvyrft *Met.* 28^{7}; þe være sêlre svîde miclê (myclê *Verc.*) *Seel.* 76.— *ähnlich auch beim Superlativ*: svîdost miclê *(longe maxime) Gen.* 2713.

micles *und* miclum *werden adverbial gebraucht in der Bedeutung valde, magnopere;* lêt hine svâ micles vealdan hêhstne tô him *Gen.* 253; tô late ∼ *Jul.* 444; ∼ vyrdne gedôn *B.* 2185; þät hie god volde onmunan svâ mycles ofer menn ealle *An.* 897; ∼ þät he svâ miceles geþâh *Exod.* 143; *ähnlich* micles *Gû.* 291, *Met.* 13^{16} *und* mycles *Men.* 119. — miclum onbryrded *An.* 122; ∼ geblissod *El.* 876; þeáh hió hire magister ∼ lufige *Met.* 13^{20}; *ähnlich* miclum *An.* 395, *Jul.* 608, *Gû.* 1170, *Reim.* 48, *Ps.* 130^{4}, *Hy.* 7^{44}, *Met.* 5^{23}, 7^{24}, 10^{26}, 20^{66}, *Rûn.* 1. myclum *An.* 894, *El.* 840, *Ps.* 103^{14}, 140^{9} *und* mycelum *Ps.* 111^{6}. — *s.* efen-, mis-, vuldormicel.

micel-lîc *adj. magnus, magnificus; nom.* hû his mägenþrymnes mycellîc standed *Ps.* 110^{2}.

micel-môd *adj. magnanimus; gen.* nis his micelmôdes mägenes ende *'magnitudinis ejus non est finis': Ps.* 144^{3}.

micel-nes *f. magnitudo, magnificentia; acc.* þuruh þîne mycelnesse *Ps.* 66^{1}.

miclan *s.* gemiclan (*Rä.* 21^{20}).

miclian 1) *c. acc. magnificare, augere; inf.* þät ic mägburge môste þînre rîm ∼ eaforan þînum *Gen.* 2221. — 2) *intrans. augeri, crescere; præt.* rîm miclade monna mægde sunum and dôhtrum *Gen.* 1243; myclade mereflôd *An.* 1528; *pl.* väter mycladon *An.* 1555. — *s.* gemiclian.

mid *præp. mit, samt, bei,* μετά, *cum.* I) *Mit dem Dativ oder Instrumentalis;* 1) *zur Bezeichnung der Begleitung oder der Gemeinschaft;* ∼ svilcum mäg man rad geþencean, fôn ∼ svilcum folcgesteallan *(mit ihrem Beistand) Gen.* 286; se feónd ∼ his gefêrum eallum feóllon ... *(samt) Gen.* 306; þäs he him þenced lange neótan eádig ∼ his engla cräfte *Gen.* 402; ongan ∼ þäm cneómägum ceaster timbran *Gen.* 1057; þu scealt frid habban ∼ sunum þînum *Gen.* 1300; gevît nu ∼ hîvum þînum on þät hof gangan! *Gen.* 1345; veras ∼ vîfum *(samt) Gen.* 1738; com sîdian Abraham ∼ æhtum on Egypte *Gen.* 1845; âhred vurde beorn ∼ brŷde *Gen.* 2033; þät hie his torn ∼ him gevræcon *(ihm Beistand leistend) Gen.* 2037; se ∼ lâcum com *(d. h. Geschenke mit sich bringend) Gen.* 2103; gevât hâm sîdian ∼ þŷ hereteámê *Gen.* 2162; þät hie ∼ þâm hâleðum hæman *(fornicari)* voldon unscomelîce *Gen.* 2458; þŷ läs þu forveorde ∼ þyssum værlogan *(zugleich mit ihnen) Gen.* 2503; eall þät gôd spilde freá ∼ þŷ folcê *(samt) Gen.* 2560; oferfôr ∼ þŷ folcê fästena vorn *Exod.* 56; sited him on heofonum valdend ∼ vîtegum *Sat.* 587; valdend ∼ volcnum in þâs voruld fâred *Sat.* 608; þu eart seó snyttro, þe þâs sîdan gesceaft ∼ þî valdendê vorhtes ealle *Cri.* 240; ve ∼ þyslîcê

þreátê villad . . . hlâford fergan . . . mid þâs blîdan gedryht *Cri.* 517; þät hi ∼ þŷ heápê helle sêcad *Dôm.* 17; and his evên ∼ him medostîg gemät *B.* 923; þâ þe ∼ Hrôdgâre on holm vliton *B.* 1592; þät he gûde ræs ∼ his freódrihtne fremman sceolde *B.* 2627 he þâ ∼ þære sorge gumdreám ofgeaf *B:* 2468; and (ic hafu) eác sinc micel mádma ∼ þŷ mêcê, monig ôdres ∼ him *Vald.* 2[6]; þät väs dryhten sylf ∼ his englum tvâm *An.* 249; geviton ∼ þŷ vægê on forvyrd sceacan *An.* 1596; ∼ þâm hâlgum dreámes brûcan *Kr.* 143; ic eom lîchysig, lâce ∼ vinde *Rä.* 31[1]; ic fleáh ∼ fuglum *Rä.* 73[3]; *ähnlich Gen.* 214, 370, 1348, 1369, 1370, 1802, 1862, 2012, 2046, 2086, 2103, 2116, 2455, 2512, 2535, 2537, 2620, 2622, 2659, 2897, *Exod.* 363, 501, *Dan.* 67, *Sat.* 388, 425, 448, 458, 470, *Cri.* 387, 967-69, *Hö.* 51, *Sch.* 68, *Wal.* 31, 44, *B.* 1051, 1313, 1868, 1924, 1963, 2034, 2788, 2949, 3011, *Ädelst.* 26, 47, *Men.* 186, *An.* 209, 292, 780, *Jul.* 312, *El.* 844, 854, *Leás* 9, 11, *Kr.* 151, *Hy.* 3[56], 7[56], *Gn. Ex.* 58, *Sal.* 309, 453, *Rä.* 16[2], 47[1], 73[4]. — eodon þâ ∼ mengo môdevânige *El.* 377; syddan ∼ cordre carcernes duru corre âsceberend opene fundon *An.* 1077. — fylled on foldvong fŷres egsan vîdmære bläst voruld ∼ eallê *Cri.* 976. — *zur Bezeichnung der eine Handlung begleitenden Umstände, Gesinnung u. s. w.* þe vid his valdend vinnan ouginned ∼ mâne *Gen.* 299; scolde on vîte ∼ svâte and ∼ sorgum siddan libban *Gen.* 482; se þe hine him tô helpe sêced ∼ rædê and ∼ rihtê geleáfan *Jud.* 97; hû in leódscipe læstan volde môd ∼ âran *Exod.* 245; nât þeáh þu ∼ ligenum fare *Gen.* 531; and ∼ siblufan suna valdendes freónoman cende *Cri.* 635; in svâ hvilce tîd svâ ge ∼ treówe tô me ou hyge hveorfad, ic tô eów ∼ siblufan sôna gecyrre *Rcb.* 5-8; ∼ gefeán (villum) *Cri.* 916, *Secl.* 132, *An.* 858; ∼ rihte (unrihte) *Gen.* 424, *Cri.* 381, *B.* 2056, *Vald.* 1[22], *An.* 347, 1561; þät he ∼ elnê ádreág *An.* 1488; þät hie in beórsele bîdan voldon Grendles ∼ gryrum ecga *B.* 483; brûc þises beáges ∼ hæle! *B.* 1217; eal þu hit geþyldum healdest mägen ∼ môdes snyttrum *B.* 1706; siddan þu ∼ mildse minre färest *An.* 1676; næfre ic gefêrde ∼ freán villan heardran drohtnod *An.* 1403; ∼ hyre fäder villan *Jul.* 32; evædon tô Gûdläce ∼ grimmysse *Gû.* 550; ∼ eádmêdum âre sêcan *Gû.* 451; gif ge þysum leáse leng gefylgad ∼ fæcnê geficê *El.* 577; gebêtte bâlanîda hord ∼ eádmêdê ingeþancê *Ps. C.* 152; ∼ fästum sefan freóde gelæstan *Hy.* 10[40]; þâm þe hêr ∼ mâne lifiad *Sal* 325; forhvam ne môton ve ∼ onmedlan gangan in godes rîce? *Sal.* 351; he þonne eft ∼ sorgum gevîted *Sal.* 368. — þät he ∼ federhoman fleógan meahte *Gen.* 417 *und ähnlich Gen.* 670; þär ve gelŷfad þät þät hælobearn heonon up stige ∼ ussê lîchoman *Cri.* 755; sum sceal ∼ hearpan ät his hlâfordes fôtum sittan *Vy.* 80; ic ou neorxna vange nive âsette treov ∼ telgum *Sat.* 482; stondad gearve ∼ gæsta væpnum *Gû.* 60; him mon *(acc.)* ansendo sâvla neriend vîtgan *(acc.)* ∼ vordum *Ps. C.* 17; þonne ic eom ford boren gläd ∼ golde *Rä.*

64[3]. — læt mec on rimtale rices þînes ∼ hâligra hlyte vunian! *El.* 821. — *zur Bezeichnung der Gleichzeitigkeit;* þonne on sumeres tîd sended veorded dropena dreórung ∼ dâges hvîle *Az.* 64; ∼ ærdâge *(zugleich mit Tagesanbruch) Gen.* 2575, *B.* 126, *An.* 220, 235, 1390, 1527, *El.* 105: *vgl.* samod ærdâge *und μεθ' ἡμέραν, ἁμ' ἡμέρᾳ.— dem Casus nahstehend:* þâm þe ∼ sceolon mereflôd nesan (*terram, oder adv.?*) *Gen.* 1341; him ferede ∼ Soloma sinces hyrde *Gen.* 2100; þe me ∼ sceoldon mearce healdan *Gen.* 2135; and þe læde ∼ þîn âgen bearn! *Gen.* 2850; þâ him ∼ sceoldon feor gevîtan *B.* 41; ne väs him Fitela ∼ *B.* 889; and ealle þâ menigo, þe þe ∼ vuniad on nearonêdum (*in carcere*) *An.* 101 *und ähnlich An.* 947. — ræd sceal ∼ snyttro, ryht ∼ vîsum, til sceal ∼ tilum (*damit verbunden sein*) *Gn. Ex.* 22-23 *und ähnlich Gn. Ex.* 61, 189.

2) *bei, apud, und mit dem Plural oder einem Collectivum auch in, unter einer Menge;* þrymmas veôxon dugunda ∼ drihtne dreámhäbbendra *Gen.* 81; ic häfde me dreám ∼ gode miclne for metode *Sat.* 82; heora vlite scîned ∼ vuldorcyninge *Sat.* 221; þär heo ∼ vuldorcyninge vunian môton *Sat.* 312; þät he volde on heofonum hêhseld vyrcan uppe ∼ þam êcan (*sc. Lucifer*) *Sat.* 373; ∼ sôdfäder (valdendfäder) vunian *Cri.* 103, 163; ic väs ∼ Eormanrice ealle þrage *Vîd.* 88; häfd nu lîf ∼ vuldorfäder *Men.* 147; þät þîn gôdnes is eall ∼ þe selfum *Met.* 20[32]; þâ þät onfand engla dryhten, þät hy leng ∼ him lâre ne nâmon (*bei ihm d. i. von ihm*) *Sal.* 462; *ähnlich Sat.* 203, 205, 314, 590, *Dôm.* 89, *Crä.* 79, *Ph.* 610, *B.* 1128, *Älf. Tod.* 9, 20, *An.* 631, *El.* 1233, *Kr.* 121, 134, *Ps.* 72[18], 129[4], *Ps. C.* 57, *Met.* 26[68]; vrôht väs âsprungen ôht ∼ englum and orlegnîd *Gen.* 84; þät se magorinc sceal ∼ yldum vesan Ismael hâten *Gen.* 2286; he väs in Filistea folce eardfäst feásceaft ∼ fremdum *Gen.* 2836; ic sceal nænigne dreám âgan uppe ∼ englum *Sat.* 123; he us lîf syled uppe ∼ englum *Sat.* 293; þâ ve ∼ englum uppe væron *Sat.* 391; god väs ∼ us geseven *Cri.* 124; þe hêr þeóda cynn gefrugnen ∼ folcum *Cri.* 225 (= in folcum *v.* 195); leóma leóhte torht ∼ tunglum *Cri.* 235; á þîn dôm vunad eordlîc ∼ äldum vide geveordad *Cri.* 406; ne stânclifu heâh hliflad, svá hêr ∼ us *Ph.* 23; ic väs ∼ Hûnum and ∼ Hrêdgotum *u. s. w. Vîd.* 57 — 87; him on fyrste gelomp ädre ∼ yldum ... *B.* 77; veard he Headolâfe tô handbonan ∼ Vylfingum *B.* 461; þäs væron ∼ Eotenum ecge cûde *B.* 1145; þonne leng ne mäg mon ∼ his mâgum meduseld bûan *B.* 3065; lange dôm âgan ∼ eldum *Vald.* 1[11]; þär ic seomian vât þinne sigebrôdor ∼ þâm burgvarum bendum fästne *An.* 184; is seó vyrd ∼ eów open orgete *An.* 759; þâ ic ∼ Judêum gealgan þehte *An.* 968; þâ väs ∼ þŷ folcê fulviht häfen ädele ∼ eorlum *An.* 1645 — 47; he ne findeð þär dugude ∼ deóflum *Jul.* 221; þâ þe fyrngemynd ∼ Judêum gearvast cûdon *El.* 328; þâ väs lof hafen fäger ∼ þŷ folcê *El.* 891; beóð mänige byrig ∼ Judêum eft getimbrade *Ps.* 68[36]; god väs geâra

cûd ∼ Judèum *'in Judæa': Ps.* 75[1]; þät þu vundur ∼ us vyrce mære *'nobiscum': Ps.* 125[3]; þin villa ∼ us veorðe gelæsted! *Hy.* 6[10]; þät þâ synfullan sâvla stician ∼ hettendum helle tô middes *Sal.* 172; *ähnlich Gen.* 2706, *Sat.* 142, 330, 591, *Cri.* 135, 412, 594–95 (*neben* mid *c. acc.*), 1325, *Môd.* 18, 58, *B.* 195, 274, 902, 2192, 2611, 2623, *Ap.* 35, 38, 64, *An.* 12, 85, 599, 615, 685, 1410, 1648, *Jul.* 208, *El.* 407, 622, 1203, *Leâs* 45, *Ps.* 98[3], 125[3], *Hy.* 8[5], *Met.* 11[102], *Gn. Ex.* 86, *Rûn.* 22, *Sal.* 366, 446, *Rä.* 6[6], 40[2], 43[16]; þät þär gelâde ∼ him leng ne mihton geseón tôsomne *(inter sese, invicem) Exod.* 206; þenden þät folc ∼ him hira fäder være healdan voldon *Dan.* 10; hû þâ folc ∼ him fæhde tôvehton *B.* 2948; hôfon hine ∼ him handum *(in ihrer Mitte) Sat.* 460; þär þâ môdigan ∼ him mädel gehêdon *An.* 1051 *und ähnlich An.* 1055. — *dem Casus nachstehend:* him is engel ∼ *Az.* 177; ic eów meaht giefe and ∼ vunige *Cri.* 478; ic þe (eów) ∼ vunige *Cri.* 488, *An.* 99, 1220; sælâcê gefeah, þe he him ∼ häfde *(secum, bei sich) B.* 1625; þâ he him vundur ∼ vorhte seldlîc *'cum eis': Ps.* 125[3]; eallre þære mänige, þe hire ∼ vunode *Met.* 26[61]; ôð þät him ne meahte monna ænig þegna sînra þär ∼ vesan *Met.* 26[70]; þorn bid ungemetum rêde manna gehvylcum, þe him ∼ rested *Rûn.* 3.

3) *rein instrumental das Mittel bezeichnend, wodurch etwas geschieht;* bevrigen ∼ flôdê *Gen.* 157; hnigon ∼ heafdum *Gen.* 237; ∼ his handum gesceôp *Gen.* 251; fylde helle ∼ þâm andsacum *Gen.* 320; svâ ic ∼ vihtê ne mäg of þissum liodobendum *Gen.* 381; geleánian ∼ lâdes vihtê *Gen.* 394; ∼ þâm he vile eft gesettan heofona rîce *Gen.* 396; ∼ mândædum besvîcan *Gen.* 451; he þe ∼ spellum hêt listas læran *Gen.* 516; þâ hie heora lîchoman leáfum beþeahton, veredon ∼ þŷ vealdê *Gen.* 846; hi me cearsorge ∼ þŷs magotimbrê of môde âsceáf *Gen.* 1115; âhudon ∼ hergê hordburg vera *Gen.* 2007; hine monige on vrâde vinnað ∼ væpenþräce *Gen.* 2290; âbrägd ∼ þŷ billê *(schwang das Schwert) Gen.* 2931; ∼ his sylfes miht *Exod.* 9; volde sleán magan ∼ mêcê *Exod.* 413; þät he lange gehêt ∼ âdsvare *Exod.* 558; svîde ∼ sorgum gedrêfed *Jud.* 88; habbað hine ymbfangen ∼ sange *Sat.* 145; ∼ eágum lôcian *Sat.* 170, he hi gesegnað ∼ his svîdran hand *Sat.* 360; ∼ his svîdran hond *Sat.* 615; þu ∼ noman rihte nemned være . . . *Cri.* 131; his lîchoma, ∼ þŷ he usic âlŷsde *Cri.* 1100; þu me ∼ þŷ heardan hungrê gebunde (þu me þŷ *Ex.*) *Seel.* 31; ful oft þät gegonged ∼ godes meahtum *Vy.* 1 *und ähnlich Vy.* 58; fäder alvalda ∼ ârstafum eóvic gehealde sîða gesunde! *B.* 317; cen þec ∼ cräftê! *B.* 1219; grêtan ∼ cvide sînum *An.* 1023; hû he þisse vorulde vynna þorfte ∼ his lîchoman läsast brûcan *Gû.* 309; andsvarode in gæste ∼ godes mägne *Gû.* 563; eom ic leóhtê geleáfan and ∼ lufan dryhtnes gefylled *Gû.* 624; ∼ þŷs beácnê þu feónd ofersvîdest *El.* 92; eft drihten ârâs ∼ his miclan mihte *Kr.* 102; hiht väs genivad ∼ blêdum and ∼ blissum *Kr.* 149; þu me ∼ þinon villan vel gelæddest *'in voluntate tua deduxisti me':*

Ps. 72[19]; fäder and môdor freó þu ∼ heortan! *Fä.* 9; svâ ic ∼ valdendes vordê ealne þisne ymbhvyrft ûtan ymbclyppe *(auf seinen Befehl: vgl. lâr inst. pl.) Rä.* 41[14]; *ähnlich Gen.* 279, 363, 405, 420, 428, 445, 544, 545, 546, 588, 601, 687, 699, 713, 742, 748, 757, 758, 762, 878, 913, 920, 1046, 1096, 1102, 1296, 1460, 2420, 2450, 2507, 2857, *Exod.* 21, 86, 265, 275, 407, 415, 419, 457, *Dan.* 44, 493, *Az.* 68, 160, *Jud.* 89, *Sat.* 169, 171, 300, 385, 417, 437, 518, 540, 544, 680, 714, 728, *Cri.* 327, 718, 752, 753, 952, 953, 1098, 1318, 1471, *Hö.* 55, 133, 136, *Dôm.* 26, 99, *Crä.* 49, *Vy.* 3, 57, *B.* 243, 475, 574, 746, 748, 1184, 1437, 1461, 1490, 1659, 1892, 2028, 2535, 2720, 2876, 2917, 2993, 3091, *Men.* 159, 204, *An.* 51, 54, 319, 826, *Gû.* 291, 381, 546, 620, 646, *El.* 707, 742, 805, 843, 1025, 1067, 1178, *Reim.* 8, *Leâs* 3, 4, 17, *Kr.* 7, 14, 16, 20, 22, 62, *Ps.* 132[3], 149[7] *und sonst in den Psalmen*, *Ps. C.* 68, 144, *Hy.* 3[44. 45], 10[19], *Met.* 9[31], 11[23. 32. 79], 31[6. 17. 18], *Gn. Ex.* 25, *Fä.* 19. 20, *Alm.* 5, *Rûn.* 2, *Sal.* 18, 43, 70, 227, 292, 300, 428, 455, *Rä.* 6[12], 27[13], 28[4], 29[2. 3], 31[2], 41[13. 30], 45[6], 55[12], 64[3] (?), 67[10]. — ? hû eádige þär uppe sittad selfe ∼ svegle torht sunu hælendes *Sat.* 648. — *dem Casus nachstehend:* þe he gebætte ∼ his âgen veorc *Met.* 11[76]; þone ilcan mete, þe he hi æror ∼ tame getêde *Met.* 13[43].

II) *Mit dem Acusativ; vgl. Dietr. H. Z.* X, 321 *und* XI, 394 *ff.* 1) *zum Ausdruck der Begleitung oder Gemeinschaft*; gevât ∼ cyning engla ... *Gen.* 1210; hât sîdian Agar ellor and lædan Ismael ∼ hie! *Gen.* 2785; vêndes þu þurh vuldor, þät þu âhtest ealra onvald and ve englas ∼ þec *Sat.* 60; hû þu ær være eallum gevorden vorulde þrymmum ∼ þinne vuldorfäder *Cri.* 217; þâ þu ærest være ∼ þone êcan freán sylf settende þâs sîdan gesceaft *(in Gemeinschaft mit ihm) Cri.* 355; sôna væron gearve hâleđ ∼ hlâford tô þære hâlgan byrig *Cri.* 461; vile up heonan eard gestîgan ∼ þâs engla gedryht *Cri.* 515; ve mid þysîcê þreátê villad hlâford fergan ... ∼ þâs blîdan gedryht *Cri.* 519; vile älmihtig ∼ his engla gedryht on gemôt cuman *Cri.* 942; þonne semninga ∼ þâ nôde nider gevîteđ *Wal.* 28; þär he sät ∼ his engla gedryht *B.* 357; þâ ic on holm gestâh ∼ mînra secga gedryht *B.* 633 *und ähnlich B.* 662; þâra (sîda Sigemundes) þe gumena bearn gearve ne viston fæhđe and fyrene bûton Fitela ∼ hine, þonne he svylces hvät secgan volde eám his nefan *B.* 879; þat þu on Heorote môst sorhleás svefan ∼ þînra secga gedryht *B.* 1672; þät mînne lichoman ∼ mînne goldgyfan ·glêd fädmie *(unâ cum) B.* 2652; þâ ∼ dryhten oft rûne besæton *An.* 626; ves þu Andreas hâl ∼ þâs villgedryht! *An.* 916; þät git â môsten ∼ þâ sibgedryht somud-eard niman *Gû.* 1346; cvômon in þâ ceastre cordra mæstê eorlas äscrôfe ∼ þâ ädelan cvên *El.* 275; hû gesundne sîđ secgas ∼ sigecvên âseted häfdon on Crêca land *El.* 998. — on godes hûse gangan ∼ geþealtunge þîne and mîne *'cum consensu': Ps.* 54[13]. — *dem Acc. nachstehend:* hêht hine tvegen men ∼ sîdian *(secum)*

Gen. 2868; hie hine ∼ sîdedon *Gen.* 1734; hêht hy ôdre mid *sc.* gangan *(secum) Hö.* 10; and his hîrêd ∼ hine *Sat.* 376; þät hi ne ∼ ville *(mit ihnen gehen) Seef.* 99.

2) *bei, apud;* on fride lifdon ∼ heora aldor *Gen.* 20; vuna ∼ usic! *Gen.* 2722; rodera veard reste gestîgad *Sat.* 612; þe on frymde väs fäder älmihtigum efenêce ∼ god *Cri.* 122; þät þu sunu være efen-eardigende ∼ þinne êngan freán *Cri.* 237; þu ∼ fäder þinne gefyrn være efenvesende in þam ädelan hâm *Cri.* 349; svâ ∼ dryhten dreám svâ mid deóflum hreám *Cri.* 594; nu is sværra ∼ mec þinra synna rôd, þe ic unvillum on beom gefästnod *Cri.* 1490; drŷman ∼ dryhten *Cri.* 1679; brûcad vuldres ∼ dryhten! *Cri.* 1665; âgan dreámas ∼ dryhten *Ph.* 560; ne beód þâ leán gelîc ∼ vuldorcyning *Mód.* 77; þät ve ∼ svâ leófne in lofe môtan vuldres neótan *Wal.* 88; hafad nu êce lîf ∼ vuldorcyning *Ap.* 74; viton hyra hyht ∼ dryhten *Gû.* 61; is mîn hyht ∼ god *Gû.* 289 *und ähnlich Gû.* 410; geofu väs ∼ Gûdlâc in godcundum mägne gemêted *Gû.* 501; ic gehŷrde ôderne ∼ þec þegn ät geþeahte *Gû.* 1188. — *dem Acc. nachstehend:* hine vunode ∼ ân ombehtþegen *Gû.* 972. — *inter:* ∼ nidas *(inter, apud homines) Gen.* 2208; þäs sie älmihtig drihten dêma ∼ unc tvih! *Gen.* 2253; (deóful) invit sâved nîd ∼ geneâhe *(inter propinquos) Leâs* 36; sib sŷ ∼ eóvic, symble sôd lufu! *Jul.* 668.

3) *instrumental;* þâ se mihtiga slôh ∼ hâlige hand verbeámas *Exod.* 485; nô ic eóv sveord ongeán ∼ gebolgne hond ôdberan þence *Gû.* 274. — *dem Acc. nachstehend:* him lifes veard of môde âbrit þät micle dysig, þät hit ofervrigen ∼ vunode lange *Met.* 28^{79}; dryhtnes ys eorde and eall þät heó ∼ gefylled is *'et plenitudo ejus' Ps. Th.* 23^{1}; þeáh hit îdel sŷ, þät hy ∼ gedrêfede synt *Ps. Th.* 38^{7}.

mid *adv. mit, zugleich;* on sund âhôf earce from eordan and þâ ädelo ∼ *Gen.* 1389; geond þone ofen eodon and se engel ∼, se þär feórda väs *Dan.* 354; ∼ väs hond godes *Sat.* 565; þät väs Satanase and his gesidum ∼ deófle gegearvad *Cri.* 1522; þät hit færinga fŷrê byrned and he sylfa ∼ *Ph.* 532; gumdryhten ∼ mödig on gemonge meodovongas träd *B.* 1642; for eorlum and þære idese ∼ *B.* 1649; þär väs David ∼ . . . for Crist cumen *An.* 880; sôna cvôman mysci manige, ∼ væran gnättas *Ps.* 104^{27}; ongunnon hi Moyses mâ bysmrian and Aaron ∼ eác þone hâlgan *Ps.* 105^{14}; nô þäs earnunga ænige væron ∼ *Hy.* 4^{68}; þonne hit vinnende his âgen leóht ânforlæted and ∼ nu â forgit þonne êcan gefeán *Met.* 3^{6}; se ilca hêt ealle âcvellan þâ rîcostan Rômana vitan and þâ ädelestan eorlgebyrdum, and on uppan *(insuper)* âgenne brodor and his môdor ∼ *Met.* 9^{29}; Aulixes ∼ ân hund scipa lædde *(secum) Met.* 26^{15}; *ähnlich Sch.* 54, *B.* 3156, *An.* 237, 1640, *Jul.* 676, *Kr.* 106, *Ps.* 74^{3}, *Sal.* 174, *Rä.* 14^{2}, 23^{18}, 47^{5}.

mid, midd *adj. medius; dat.* on middum feore *Ps.* 54^{24}; on mereflôde ∼ *Gen.* 145; on ∼ þînum temple *Ps. Th.* 47^{8}; ät (tô) midre niht

(nihte) *Cri.* 870, *Kr.* 2, *Ps.* 118[62]; on Hierusalem ∽ *Ps.* 115[8]; ät middre nihte *Ph.* 262; ät middere niht *Exod.* 37; hire midore ymbe *(oder zu einem adj.* midor = *ahd.* mitar *medius gehörig?) Met.* 28[21]. — *acc.* on midne däg (vinter, sumor) *Men.* 2, 119, *Gû.* 1124, *Ps.* 54[17], 90[6], *Met.* 28[37]; ofer ∽ däg *(sumor) Gen.* 853, *Men.* 124, *Met.* 13[57]; þurh ∽ *(sc.* sæ) *'per medium ejus': Ps.* 135[14]; on middę þâ sæ *Ps. Th.* 45[1]; gefeóll on his reste middan *Jud.* 68; þurh þin hûs ∽ *(? oder adv.) Ps.* 100[2]. — *dat. pl.* þone hâlgan hringê beteldad: Fenix bid on middum *(sc. iis)*, þreátum beþrungen *Ph.* 340; lyft bid gemenged, forþäm hió on ∽ vunad *(sc.* eordan and vätere) *Met.* 20[79]. — *acc. pl.* on middan þâ vîc *Ps.* 77[28]. — *inst. pl.* middum nihtum *Exod.* 168. — *s.* efen-mid.

mid *n. Mitte, nur in der Verbindung* tô mi'ddes *in medio, in medium;* vîte þoliad helle tô ∽ *Gen.* 324; âlegdon tô ∽ mærne þeóden *B.* 3141; þät þâ synfullan sâvla sticien helle tô ∽ *Sal.* 172; sticad him tô ∽ *Sal.* 506; gif hi on treovum veorðad holte tô ∽ *Met.* 13[37].

middan-eard *m. Mittelwohnung, Erde; nom. (voc.)* ∽ *Sat.* 165, *Hy* 9[36]; geond (on, ofer) ∽ *Sat.* 272, *Hy.* 6[17], 9[49], *Ps.* 137[6], 144[12]; ealne ∽ *Hy.* 7[120].

middan-geard *(goth.* midjungards) *m. idem; nom.* ∽ *Dan.* 637, *Cri.* 882; þes ∽ *Gen.* 986, *Wand.* 62, *Rä.* 32[1]; eall þes ∽ *Gen.* 1554. — *acc.* ∽ *Exod.* 540, *An.* 161; ânne ∽ *Gen.* 395; ealne ∽ *Ph.* 42, *Rä.* 67[8]; þisne ∽ *Cri.* 249; geond ∽ *Sat.* 583, *Cri.* 644, *Ph.* 119, *Gû.* 472, *El.* 16, 1177; geond þisne ∽ *Crä.* 28, *Wand.* 75, *B.* 75, 1771; ofer ∽ *Exod.* 2, 48, 286, *Dan.* 105, *Cri.* 105, 698, 1047, *Ph.* 4, *An.* 224, 345, 701, 1325, 1374, 1720, *El.* 434, 918, *Ps.* 58[13] *und sonst in den Psalmen, Hy.* 9[49]; on ∽ *Sat.* 476, *An.* 1504; in ∽ *Sat.* 440, *Cri.* 452, 787, *Ph.* 640, *El.* 6; on þysne ∽ *Kr.* 104. — *gen.* middangeardes *Gen.* 136, 1206, 1378, *Cri.* 275, 557, 827, *Ph.* 157, 665, *Dan.* 597, *B.* 504, 751, *An.* 82, 227, *El.* 810, *Hy.* 8[23], *Sal.* 75 (?), 180, 433, *Rä.* 80[12]. — *dat.* in (on) middangeardе *El.* 775, *B.* 2996.

midde *f. medium? dat.* and him on middan geliged *Met.* 5[16]; on äge bid gioleca on ∽ *Met.* 20[170]; mûd väs on ∽ *Rä.* 33[3]; ic häbbe sîdan, sâg on ∽ *Rä.* 79[5]; he forvrât vyrm on ∽ *B.* 2705; se fugol is on ∽ hväles hives *Sal.* 262.

middel *m. medium, media pars; dat.* of þäs vuda midle *Ph.* 65; on þam ∽ *Jul.* 568, *El.* 1296; heom (*sc.* burgum) on ∽ vese mân and invit! *'et labor in medio ejus': Ps.* 54[9]; on hiora (þæra manna, þinra vîca) ∽ *Ps.* 54[15], 67[34], 73[4]; on ∽ mînes hûses (mînra dagena) *Ps.* 100[7], 101[21]; of (on) ∽ munta (manna) *Ps.* 103[10], 108[39]; þeáh ic on ∽ mânes gange *Ps.* 137[7]; on ∽ fŷres and eordan *(zwischen beiden) Met.* 20[83]. — *acc.* on þone middel þære mæran byrig *El.* 864.

middel-gemæru *pl. n. Mitteldistrict; dat.* on Filistina middelgemærum *Sal.* 255.

middel-neaht *f. Mitternacht; inst. pl.* middelnihtum *B.* 2782, 2833, *Met.* 28[47], *Rä.* 87[7].

midl *n. das eiserne Mittelstück, die Gebißkette des Zaumes; nom. 'frenum vel lupatum* ∽, *chamus* bridles ∽': *Wr. gl.* 23; *nom. pl.* 'bridlu *fræna': Scint. (Lye); dat. pl.* þu þâs nâglas hât on his bridels dôn meare tô midlum! *El.* 1176; *inst. pl.* mearh ∽ geveordod bridelshringum *El.* 1193.

midor *s.* mid *adj.*

mid-vist *f. præsentia, das Beisein; acc.* snottre men svîdast lufiad ∽ mîne *Rä.* 89[8].

mîdan 1) *verbergen, verhehlen, verschweigen*; *inf.* ic ∽ sceal monna gehvylcum dêgolfulne dôm dŷran cräftes *Rä.* 80[13]; ne sceal ic mîne onsŷn for eówre mengu ∽ *Gû.* 680; *præs. pl.* fela ge for monnum mîdad, þäs ge in môdum gehycgad *Gû.* 436; *imp.* heald hordlocan, hyge fäste bind, mîd (mid *MS*) môdsefan! *Hy.* 11[4]; *præt.* â ic on môde mâd monna gehvylcne þeodnes þrymcyme *Gû.* 1229; he þâ vyrd ne ∽, fæges fordsîd *Gû.* 1319; välrûne (hygerûne) ne ∽ *El.* 28, 1099. — 2) *c. inst. meiden, unterlaßen; inf.* ne mäg ic þŷ mîdan *Rä.* 64[10]; *præs.* ic hleódrê ne mîde *Rä.* 9[4]. — 3) *verstellen, dissimulare*; *part.* môd mîdendne *Kl.* 20. — 4) *intr. sich verbergen, latere*; *imp.* ne mîd þu for menigo! *An.* 1211. — *s.* be-, bimîdan.

miht, mihte *s.* mugan.

miht, mihtig, mihtmôd *s.* meaht, meahtig, meahtmôd.

mîl *f. Meile; 'miliarium* leouue, mîle' *Wr. gl.* 38; *gen. pl.* hund þûsenda mila gemearcodes *Sat.* 724; *int. pl.* tvelf mîlum nêh *Sat.* 339.

milde *adj. mitis, clemens, benignus; nom.* cyning cystum gôd, clæne and ∽ *Edw.* 23; ∽ meotod *Az.* 90; moncynnes ∽ scyppend *Cri.* 417; hû þu eart . . . ∽ and gemyndig and monþvære! *Hö.* 77; ∽ and gemetfäst *Gû.* 1080; þät ∽ môd *Gû.* 711; þîn ∽ môd *Ps.* 62[3], 68[16]; se milda metod *Met.* 29[69]; *mit dem Dativ:* þe is freá milde *Gen.* 2510; us ∽ becvom meahta vealdend *Cri.* 823; hêr is æghvylc ôdrum getrŷve, môdes ∽ *B.* 1229; veorđ us ∽ and blîde! *Ps.* 66[1]; miltsa mîn, god, and me ∽ veorđ! *Ps.* 56[1]; geveorđ me on þînre æ ealles ∽! *Ps.* 118[29]; is him bearn godes ∽ mundbora *Gû.* 760; *ähnlich Gen.* 2757, *Ph.* 538, *An.* 904, *Jul.* 328, *El.* 1043, 1317. — *voc.* milde drihten (metod)! *Az.* 98, *By.* 175. — *gen.* volde hyrcnigan hâlges lârum, mildes medelcvida *Gû.* 890; þâ mildan meotudes lâre *Cri.* 1201. — *dat.* mildum gode *Hy.* 6[21]; þê ge arme men villum onfêngen on ∽ sefan *Cri.* 1352; þam mildan gode *Ph.* 657. — *acc.* mildne morgenrên *Az.* 82; ∽ mundboran (hlâford) *Jul.* 213, *Sal.* 390; us ∽ ätŷv andvlitan þînne! *Ps.* 79[4. 7]; his (þîn) mildne môd *Crä.* 113, *Ps.* 58[16]; 65[19]; ∽ heortan *Crä.* 108; his ∽ gehygd *'misericordiam suam': Ps.* 56[4]; þurh ∽ môd *Cri.* 1211, *Reb.* 9; he hafad sundor-

gecynd ∾ gemetfäst *Pa.* 31; þät ve þîne onsŷne ∾ gemêten on þâ mæran tîd *Jul.* 731. — *inst.* mildê môdsefan *Jul.* 235. — *nom. acc. pl.* milde mässeras *Az.* 149; ∾ môdê and manþvære *'mansuetos': Ps.* 146[6]. — *dat. pl.* tô svâ mildum (*sc.* godum ussum) *Jul.* 170. — *inst. pl.* mildum vordum (eágum) *B.* 1172, *Met.* 4[55], *Fä.* 60. — *superl. nom.* manna mildost *(Gott) Exod.* 549; voruldcyninga manna mildust and monþværust *B.* 3182; *acc.* þane mildostan manna scyppend *Ps. C.* 8; *pl.* þâ mildestan (*sc.* godu) *Jul.* 207.

milde *adv. benigne, clementer: Cri.* 249, *Ps.* 79[18], *Ps. C.* 72, *Hy.* 6[35].

mild-heort *adj. mildherzig; nom.* ∾ *An.* 1287, *Ps.* 77[37], 83[12], 102[8]; dædum ∾ *Ps.* 85[14]; þîn ∾ môd *'misericordia tua': Ps.* 107[4]; *acc.* ∾ môd *Ps.* 106[14]; *inst.* mildheortê môdê *Ps.* 102[5], 140[7].

mild-heortnes *f. misericordia; nom.* ∾ *Ps.* 56[12], 58[9. 18], 85[12], 102[16]; -ness *Ps.* 61[12]; -nys *Ps.* 117[2. 3. 4]; -nyss *Ps.* 116[2], 117[28]; *gen.* mildheortnesse môd *Ps:* 84[9]; *acc.* -nesse *Ps.* 108[21]; -nysse *Ps.* 102[11], 105[1]; *dat.* -nysse *Ps.* 108[25], 113[10]; mildhiortnesse *Ps. C.* 34.

milds, milts *f.* 1) *benignitas, misericordia, favor; nom.* seó miccle milts *(dei) Cri.* 1371; us väs â siđđan Merevioinga ∾ ungyfeđe *B.* 2921; þär is help gearu ∾ ät mærum *An.* 910; *gen.* meotudes ∾ *An.* 140; þînre mildse *Hy.* 7[58]; miltse *Jud.* 85, 92, *Sat.* 438, *Cri.* 1366; *dat.* siđđan þu mid mildse mînre fêrest *An.* 1676; for þînre miltse *Hy.* 4[26. 50]; monnum tô ∾ *Az.* 138, *Cri.* 299; nô he hine viđ monna ∾ gedælde, ac gesynta bäd sâvla gehvylcre *(sagte sich nicht los von der Milde gegen die Menschen) Gû.* 302; *acc. sg. vel. plur.* mildse syllan *Hy.* 7[67. 77]; miltse gecŷđan (ŷvan, gifan, gefremman) *Exod.* 292, *Cri.* 156, 244, *Jul.* 657, *An.* 289, *El.* 501; þe him ∾ tô þe sêceđ *Gen.* 2646; hie þurh ∾ meotudes genæson *Cri.* 1255; meotudes ∾ *Dan.* 335, *Az.* 50, *Sal.* 492; oft him ânhaga âre gebîdeđ, metudes ∾ *Wand.* 2; *inst. sg.* miltse drihtnes *Men.* 198; he þe gesigefäste sôđre ∾ *'coronat te in misericordia': Ps.* 102[5]; *nom. pl.* mildse *Hy.* 9[3]; miltsa *'misericordiæ': Ps.* 118[77. 156]; môdes miltse *Hy.* 9[46]; *gen. pl.* mildsa *Sat.* 668, *Hy.* 6[29]; miltsa *Exod.* 529; *Cri.* 1686, *An.* 353, 449, *Ps. Ben.* 24[5], *Ps.* 68[13. 16], 105[7. 34], 144[9], *Ps. C.* 35; meorda and ∾, þâra þu me sealdest *Hy.* 4[67]; ∾ blisse *Reim.* 82; *dat. pl.* miltsum *Vy.* 98, *Gû.* 611, 932. — 2) *hilaritas, lætitia? inst. sg.* hi onhnîgađ tô me monige mid miltse *Rä.* 31[8] (*α.*); *inst. pl.* hie þec miltsum hêrgađ *Az.* 154 *und ähnlich Az.* 118, 146; is þîn nama hâlig vuldrê gevlitegad ofer verþeóda ∾ gemærsod *An.* 544; hi onhnîgađ tô me môdge ∾ *Rä.* 31[8] (*β.*).

mildsian, miltsian *propitiari, misereri;* 1) *mit dem Dativ; præs. conj.* þät he mildsige yflum *Met.* 27[30]; þät þu miltsige me þearfendum *Jul.* 449; þät he us ∾ *Ps.* 122[3] *und ähnlich Ps.* 76[8]; *præt.* þu stânum and eorđan miltsadest *Ps.* 101[12]; he þînum mândædum miltsade eallum *'propitiatur omnibus inquitatibus tuis': Ps.* 102[3]; *imp.* mildsa me!

Ps. Ben. 50[1]; mildsa nu manna cynne! *Hy.* 8[32]; miltsa me (us)! *Ps. Ben.* 40[4], *Ps.* 55[1], 66[1], 85[3], 122[4], *Ps. C.* 31; ∾ Sione! *Ps.* 101[11]. — 2) *mit dem Genitiv: præt.* he þearfendra miltsude and hi of vädle veán âlŷsde *Ps.* 106[40]; *imp.* miltsa mîn, god, and me milde veorđ! *Ps.* 56[1]. — 3) *intransitiv: imp.* cum nu and mildsa! *Hy.* 7[27]. — gemiltsian.

mildsung, miltsung *f. misericordia; acc. pl.* þurh miltsunga meahta þînra *Ps. C.* 86.

mîl-gemearc *n. Meilenbestimmung, Meilenmaaſz; gen.* nis þät feor heonon mîlgemearces *B.* 1362.

mîl-päđ *m. Meilenpfad, nach Meilen gemeſzener Weg; acc. pl.* mæton mîlpađas meara bôgum *Exod.* 171; þär him E. *(equus)* fore ∾ mät, môdig þrägde *El.* 1263; ofer ∾ *Rûn.* 5.

miltan *s.* myltan, gemiltan.

min *holl.* min, *ndd.* minne *adj.* 1) *exiguus, parvus; nom.* ne þe on däge sôl ne gebärne, ne þe môna on niht min ne (minne *MS*) geveorđe! *(ne decrescat, evanescat) Ps.* 120[6]. — 2) *abjectus, vilis; nom. pl.* minne mânsceađan *(diaboli) Gû.* 881; *voc. pl.* minne (mine *MS*) myrđran and mânsceađan! *(diaboli) Gû.* 622, — *Dieser Positiv fehlt dem Gothischen und Hochdeutschen, während umgekehrt der hier erhaltene Comperativ und Superlativ (goth.* minniza, minista *und adv.* mins *minus) dem Ags. abgeht und durch* lässa, läsest, läs *ersetzt wird.* — *s.* mindôm, minsian.

mîn *gen. des persönlichen Pronomens, mei;* he ∾ costode *B.* 2084 *und ähnlich Ps.* 138[1]; costa ∾, god! *Ps.* 138[20]; þär ∾ þurh fâcen fäderas cunnedan *Ps.* 94[9]; þe ∾ êhton *(mich verfolgten) Ps.* 118[157] *und ähnlich Ps.* 118[86. 161], *Ps. Ben.* 34[3]; þu hulpe ∾ *Ps.* 70[20] *und ähnlich Ps.* 60[1], 108[25], *Hy.* 4[1]; þät ge ∾ onvald âgan môsten *Gû.* 453; veorđ gemyndig ∾! *Ps. Ben.* 24[6]; miltsa ∾, god! *Ps.* 56[1]; þŷ läs ∾ ænig unriht âhvär vealde *Ps.* 118[133]; ∾ sôđfäste snotere bîdađ *Ps.* 141[9]; gif ic þîn forgyten häbbe, forgyte ∾ seó svŷđre symble ät þearfe! *'obliviscatur me': Ps.* 136[5]; gif ∾ bearn vera brûcan villađ *Rä.* 27[18]. — ær þu þâ miclan meaht ∾ ofersvîđdest *Jul.* 521; ∾ on þâ svîđran *(ad dexteram meam) El.* 347; hygeþoncum ∾ *Rä.* 36[4]. — nis þäs eóver sîđ ne gemet monnes nefne ∾ ânes B. 2533; help þu hælend mîn, handgeveorces þînes *(? oder* hælend mîn!) *Ps. C.* 32.

mîn *pron. posess. meus; nom.* m î n hearra *Gen.* 358, 542; þät Sarra ∾ sveostor være *Gen.* 2704; ∾ yldra mæg *B.* 468; ∾ rûnvita and ∾ rædbora *B.* 1325; ∾ bân and blôd *Gû.* 351; ic and mîn svæs fäder *El.* 517; ∾ âgen folc *Ps.* 80[13]; *gen.* mînes fela leófan *Kl.* 26; ∾ hûses *Ps.* 100[7]; *dat. m.* m î n u m gecorenum *Ps.* 88[3]; *dat. f.* on ealre m î n r e heortan *Ps.* 118[34]; ∾ leóhtan lâre *Met.* 5[22]; *acc.* m î n n e stronglîcan stôl *Gen.* 366; ∾ svêtne hlâf *Ps.* 101[4]; *voc. sg.* m î n svæs freá! *Gen.* 2783; eála ∾ dryhten! *Seel.* 140; ∾ freá! *Hy.* 4[21]; vulf ∾

vulf! *Rä.* 1^{13}; mîne sâvle! *Ps.* $102^{1.2}$, 103^{1}; *nom. pl.* eall mîn inneran *Ps.* 102^{1}; hvät ⁓ ädelo sîen *An.* 735 *und ähnlich Hy.* 4^{79}; ealle mîne vegas *Ps.* 118^{168}; ⁓ voruldmâgas *Gen.* 2178; *ähnlich nom. sg.* mîn *Gen.* 758, 833, *Sat.* 489, *Ph.* 563, *Seef.* 58, 59, *Kl.* 6, 8, 17, 47, *Bo.* 38, *B.* 262, 436, 476, *Fin.* 24, *By.* 218, 222, 224, 250, *An.* 634, *Jul.* 119, 321, *Gû.* 229, 280, 289, 350, 686, 1009, 1061, *El.* 436, *Reim.* 39, 43, *Kr.* 130, *Ps. Ben.* 5^{1}, *Ps.* 54^{11}, $55^{6.8}$, $56^{1.9.10}$, 58^{17}, 61^{7}, 62^{1}, 68^{21}, $70^{7.14.21.22}$, 72^{8}, 76^{6}, 80^{11}, 88^{40}, 91^{3}, 101^{4}, 107^{1}, 108^{24}, 117^{26}, $118^{25.28.61}$, $118^{129.170}$, 119^{5}, 120^{2}, 129^{5}, $130^{1.3}$, 131^{15}, $138^{12.13}$, 140^{8}, 141^{1}, $142^{3.10}$, 145^{1}, *Ps. C.* 78, 117, *Hy.* 4^{17}, *Rä.* 3^{11}, 4^{1}, 7^{5}, 17^{8}, 18^{9}, 22^{10}, 24^{1}, $78^{9.16}$, 82^{1}, $85^{13.15}$, $87^{1.9}$; *gen. m. n.* mînes *Gen.* 836, *Cri.* 1345, *Vîd.* 96, *Ps.* 51^{7}, 58^{9}, 77^{1}; 114^{1}, 118^{108}, 121^{9}, 129^{1}, 131^{3}, *Hy.* 4^{45}, *Rä.* 26^{10}, 72^{8} *und f.* mînre *Ps.* 65^{17}, 72^{17}, 138^{20}, *Hy.* 4^{60}; *dat. m. n.* mînum *Gen.* 425, 426, *Cri.* 1454, *Ph.* 553, *Vîd.* 94, *B.* 2429, *By.* 176, 318, *Gû.* 277, 576, 615, 625, *Ps.* 62^{4}, $68^{1.10}$, 88^{1}, 108^{29}, 118^{143}, 121^{9}, 128^{2}, 145^{1}, *Hy.* 4^{75}, *Rä.* 21^{26}, 70^{6} *und f.* mînre *Sat.* 439, *Cri.* 1449, 1459, *Kl.* 10, *B.* 410, *Ps.* 61^{5}, 62^{6}, 88^{31}, 108^{4}, 118^{11}, 130^{4}, 137^{1}, *Hy.* 3^{3}; *acc. m.* mînne *Gen.* 385, 618, *Cri.* 1352, 1507, *B.* 2651, 2652, *By.* 248, *An.* 1442, *Gû.* 345, *Ps.* 54^{24}, 68^{22}, 72^{23}, 101^{7}, 118^{154}, 139^{5}, *Hy.* $4^{36.38}$, *f.* mîne *Gen.* 614, 869, 2169, *Exod.* 262, *Jud.* 198, *Wand.* 9, *B.* 558, *An.* 1218, 1376, *Gû.* 293, 690, *Ps. Ben.* 40^{4}, 53^{3}, 54^{17}, 55^{11}, 56^{4}, 58^{3}, $61^{1.4}$, $65^{8.15}$, 68^{18}, 70^{12}, $72^{11.19}$, 77^{1}, 80^{11}, $85^{2.12.13}$, 88^{25}, 90^{15}, 94^{11}, $114^{7.8}$, $118^{36.112.149}$, $119^{2.5}$, 138^{1}, 140^{5}, 141^{6}, $142^{1.3.9.12}$, *Hy.* 1^{3}, 4^{5}, *Rä.* 9^{4}, 25^{1}, 66^{4} *und n.* mîn *Gen.* 2788, *Cri.* 1445, *B.* 345, 2879, *Gû.* 214, *Ps. Ben.* 50^{10}, *Ps.* 52^{5}, 54^{1}, $55^{9.10}$, 59^{7}, 63^{1}, 64^{2}, 65^{12}, 68^{13}, 83^{8}, 85^{5}, $87^{2.14}$, 88^{25}, 101^{1}, 107^{8}, 115^{8}, 131^{3}, 138^{1}, 139^{6}, 142^{1}, *Ps. C.* 36, *Gn. Ex.* 2, *Rä.* 5^{3}, 26^{8}, 66^{3}, 80^{8}; *inst. m. n.* mînê *Gen.* 1173, *Exod.* 368, *Cri.* 1463, 1471, *Vîd.* 71, *B.* 2685 (*s.* gefræge) *und f.* mînre *Ps.* 118^{7}, *Rä.* 41^{30}; *voc.* mîn *B.* 2047, *Ps. Ben.* 50^{11}, 77^{1}, 85^{14}, 103^{1}, *Hy.* 4^{2}. *Met.* 20^{1}, *Fä.* 93; *nom. pl.* mîne *Seef.* 9, *Ps.* 65^{12}, 69^{2}, 70^{21}, 88^{27}, 91^{9}, $101^{3.6}$, 118^{171}, 122^{2}, 139^{5}, 141^{3}, *Ps. C.* 65, *Rä.* 85^{5}; *gen. pl.* mînra *Gen.* 368, 388, 414, 1259, 2126, *Dan.* 484, *Jud.* 90, *Kl.* 5, *B.* 431, *Jul.* 95, *Ps. Ben.* 24^{6}, *Ps.* 68^{27}, 80^{13}, 93^{16}, 101^{21}, 131^{19}; *dat. inst. pl.* mînum *Gen.* 612, 820, *Cri.* 1456, *B.* 1480, 2804, 2797, *Jul.* 306, 493, *Ps.* 58^{10}, 65^{13}, 115^{2}, $118^{13.92.101}$, 131^{4}, 138^{9}; *acc. pl.* mîne *Sat.* 472, *Kl.* 38, *B.* 2815, *By.* 216, *Ps. Ben.* 5^{1}, *Ps.* 53^{7}, 55^{11}, 60^{1}, $65^{8.18}$, 68^{11}, 72^{11}, $87^{9.18}$, $88^{27.29}$, $118^{16.37}$, 120^{1}, 121^{8}, 122^{1}, 137^{1}, $138^{2.7.11.20}$, 140^{6}, 143^{1}, *Sat.* 15, mîna (*f.*) *Gen.* 619 *und* mîn (*n.*) *Hy.* 5^{6-7}. — *nom.* mîn sceal svîdor . . . golden vurðan fyll and feorhcvealm *Gen.* 1101; þät þu ⁓ sîe beorht gebedda *Gen.* 1827; *gen.* þu ymb mînes ne þearft lices feorme leng sorgian *B.* 450; *ähnlich nom.* mîn *Cri.* 1435, *B.* 2742, *Jul.* 699, *Gû.* 231, 337, *El.* 918, *Hy.* 4^{63}; *dat.* mînum *Gen.* 1837, *Cri.* 1432, *Rä.* 61^{2}; *acc. m.* mînne *B.* 255 (mîne *MS*), 445, 1180, 2799, *Rä.* 61^{4}, *f.* mîne *Gen.* 1328, 2328, *B.* 1706, *An.* 97,

Jul. 528, *Ps.* 114[5] *und n.* mîn *B.* 2750, *An.* 1216; *gen. pl.* mînra *Gen.* 1093; *(inst.) pl.* mînum *Gen.* 559, 1749, *Jul.* 370; *in folgenden Stellen gehört das Pronomen zum vorhergehenden Versglied; dat.* gif ge villað mînre mihte gelŷfan *Sat.* 251; *acc.* vîga, se þe mîne vîsan cunne *Rä.* 72[25]; *ähnlich acc. n.* mîn *Jul.* 221; *gen.* mînes *Cri.* 1461 *und* mînre *Ps.* 118[69]; *dat.* mînum *Ps.* 131[18]; *nom. acc. pl.* mîne *Ps.* 55[8], 118[98]; *dat. pl.* mînum *Ps. Ben.* 50[10], *Ps.* 118[169].

nom. þät þu sîe sveostor mîn *Gen.* 1832; gerêfa ⁓ *Gen.* 2181; siddan Grendel veard ingenga ⁓ *B.* 1776; þu eart fultum ⁓ *Ps.* 58[17]; heorte ⁓ and flæsc *Ps.* 83[3]; *voc.* freá ⁓! *Gen.* 655, 2889, *Dan.* 586; vine ⁓ Adam! *Gen.* 824; eálâ Joseph ⁓! *Cri.* 164; hlæfdige ⁓! *Jul.* 539; fäder frôfor ⁓! *Gû.* 1184; *gen.* villan mînes *Gen.* 2307, 2168, *Jul.* 441; *voc. pl.* rincas (vîgend) mîne! *Gen.* 2880, *Fin.* 10; *ähnlich nom.* mîn *Cri.* 793, *B.* 391, 550, 2434, *El.* 462, 528, 822, *Gû.* 1212, 1331, *Ps.* 61[2. 6. 7], 62[5], 69[7], 70[5], 88[21], 90[5], 101[1], 118[20 60. 109], 118[172. 175], 129[5], *Rä.* 8[1], 22[15], 27[27], 88[1]; *gen.* mînes *Gen.* 1008, *Gû.* 1040, 1209, 1210, *Ps.* 107[7], 143[2] *und* mînre *Gen.* 1761, *Cri.* 174, *Gû.* 1178, *Ps.* 53[4], 76[3], 110[1], 111[111. 145], 139[7], *Rä.* 18[5]; *dat.* mînum *Gen.* 586, 1033, *Jud.* 94, *Sat.* 158, *B.* 473, 1226, 2729, 3093, *Jul.* 94, 720, *El.* 454, *Kr.* 30, *Ps.* 88[21], 101[4], 140[4. 7], *Ps. C.* 36, 93, *Rä.* 5[1], 21[2], 72[6], 78[2] *und* mînre *Gû.* 1152, *Ps. Ben.* 34[3], *Ps.* 70[9], 118[47], *Hy.* 4[10]; *acc.* mînne *Cri.* 93, *An.* 1672, *Gû.* 1352, *Ps.* 68[3], 139[8], *Rä.* 80[15], mîne *Gen.* 2512, *Cri.* 480, *El.* 349, *Ps.* 54[18], 61[5], 62[8], 93[18], 138[2], 140[10], 142[12], *Rä.* 88[16] *und* mîn *Ps.* 118[39], *Ps. C.* 42, 87, *Rä.* 22[6]; *inst.* mînê *Rä.* 11[5] *und* mînre *Gen.* 2331, *Rä.* 9[11], 15[18]; *voc.* mîn *Gen.* 868, 873, 884, 2225, *Dan.* 420, *B.* 365, 1169, 1704, 2095, *Wald.* 1[12], *An.* 73, 190, *Gû.* 984, 1200, *Ps.* 56[10], 62[1], 107[2], *Ps. C.* 45, 63, *Hy.* 4[107]; *nom. pl.* mîne *Gen.* 2465, *B.* 415, *An.* 1370, *Ps.* 55[2], 58[3], 62[5], 68[5], 91[10], 100[6], 101[3. 9], 118[5. 123. 136], *Rä.* 8[4] *und* mîn *Rä.* 41[11]; *gen. pl.* mînra *Ps.* 53[5], 140[3]; *dat. inst. pl.* mînum *Gen.* 818, 2786, *Gû.* 590, 1156, *Ps.* 114[2], 118[105], 140[10], *Met.* 24[5], *Rä.* 21[21]; *acc. pl.* mîne *Gen.* 2472, *Cri.* 1500, *Wand.* 22, *B.* 1336, 1345, *El.* 916, *Ps.* 55[6], 80[13], 94[11], 114[8], 118[26. 146], *Ps. C.* 116. — *acc.* mid geþeahtunge þîne and ⁓ *Ps.* 54[13]. — *nom.* lîf väs mîn longe ... tîrum getonge *Reim.* 41; *gen.* of môdur hrife mînre âcenned *Ps.* 138[11]; *acc.* mûd ic ontŷnde mînne vîde *Ps.* 118[131]; *nom. pl.* frŷnd synd hie mîne georne *Gen.* 287; *ähnlich nom.* mîn *Rä.* 11[1], 12[1], 16[1], 21[3], 22[1]; *gen.* mînes *Rä.* 1[9]; *dat.* mînre *Gû.* 1235; *acc.* mîne *Gen.* 1536, 1756, 2203, *An.* 224, *Rä.* 16[20], 89[13]; *inst.* mîne *Ps.* 65[13]; *nom. pl.* mîne *Ps.* 62[3] *und* mîn *Gû.* 1012; *dat. inst. pl.* mînum *Gen.* 2285, *Jul.* 379, *Ps.* 56[7], 118[121], *Rä.* 1[1]; *acc. pl.* mîne *Gen.* 1095, 2730 *und* mîn *(n.) Gen.* 2317; *in folgenden Stellen gehört das Pronomen zum folgenden Versglied: nom.* forhvan môdsefa mîn ne gesveorce *Wand.* 59; *dat.* scealt on mundbyrde mînre lifgan *Gen.* 1753; *ähnlich nom.* mîn *Bo.* 7, *Jul.* 156, *Ps.* 143[2]; *gen.* mînre *Kl.* 40,

Jul. 70; *dat.* mînum *Sat.* 84, *B.* 965, *Ps.* 118[92], *Rä.* 41[93], *und* mînre *Gen.* 2825, *An.* 1676, *Rä.* 28[10]; *acc.* mînne *Gen.* 1541, *Wand.* 10, 19, *B.* 2012, *El.* 535 *und* mîne *Gen.* 2366, *Ps.* 88[30]; *nom. acc. pl.* mîne *B.* 293, 2479 *und* mîn *Gen.* 2395; *dat. inst. pl.* mînum *Jul.* 410, *El.* 930. — *dat.* earm ic väs on êdle þînum, þät þu vurde eádig on mînum *Cri.* 1497; *acc.* forgild me nu þîn lîf, þäs þe ic iu þe mîn þurh voruldvîte veorđ gesealde; *Cri.* 1477; *gen. pl.* eaforan ængum mînra *Gen.* 2177.

pradicativ: nom. mîn is ätfele mihtigum drihtne *Ps.* 72[23]; ∼ is Galaad *Ps.* 107[7]. — *substantivisch: acc. n.* ic heóld ∼ teala *(das Meine) B.* 2737; *inst. n.* gif ic môt for þe mînê vealdan *Gen.* 2251; *dat. pl. m.* mînum *(den Meinen) Hö.* 75; *acc. pl. m.* þâ mînan *Sat.* 504.

Mit dem Artikel: nom. mîn se êca dæl *Gû.* 352; *ähnlich Dan.* 609, *Ps.* 141[5]; þu eart dôhtor mîn seó dŷreste *(wo* mîn *zur ersten Vershälfte gehört) Jul.* 93; se ∼ vine *Kl.* 50; *dat.* bi þam bitran deáđe mînum *Cri.* 1476; *voc.* dryhten mîn se dŷra! *Hö.* 70 *und ähnlich El.* 511, *Kr.* 78, 95, *Ps.* 85[13]; ∼ se svétesta sunnan scima! *Jul.* 166; ∼ þät leófe (svæse) bearn! *Gû.* 1049, 1053, 1139; ∼ se gôda god! *Ps.* 58[10]; *acc. pl.* mîne þâ hâlgan (nêhstan) *Ps.* 104[13], 121[8]; þâ manigfealdan ∼ geþohtas *Hy.* 4[8].

In Verbindung mit dem gen. selfes, selfre *(ipsius) richtet sich das Possessivum formell entweder nach dem regierenden Substantiv oder es richtet sich durch Attraction nach* selfes, selfre, *sodaſs es dann die Stelle des ungeschlechtigen Pron. pers.* mîn *vertritt; ersteres in folgenden Stellen:* mîn sylfes gâst (fôt) *Ps.* 76[4], 93[17], 142[7]; on mînne sylfes dôm *B.* 2147; *pl.* mîn sylfes veorc *Ps.* 94[9]; *die zweite Art zeigen folgende Stellen:* mînes sylfes mûđ (gebed, lîc) *Ps.* 77[2], 140[2], *Hy.* 4[5]; mînre sylfre sîđ *Kl.* 2. *In ähnlicher Weise heiſzt es Ps. Th.* 13[10]: hvî gedrêfe ge mînes yrminges *(meiner, des Elenden)* geþeaht? forþon god is mîn geþeaht.

min-dôm *m. status exilitatis*; *acc.* þe me bête eft ∼ *'qui me salvum faceret a pusillo animo': Ps.* 54[7].

minsian *minui, deficere*; *præt.* minsode *Dan.* 268; minsade *Reim.* 29.

mirc, mircе, mirhđ, mirigđ *s.* myrc, myrce, myrgđ.

mis-cyrran *pervertere; præs.* oft ic nu miscyrre cûdes spræce *Met.* 2[8].

mis-dæd (-dêd) *f. Missethat, malefactum; gen. pl.* misdæda *Met.* 9[7]; *dat. pl.* misdædum *'impietatibus': Ps.* 64[3]; fram misdêdum mînra gylta *Ps. C.* 84; *inst. pl.* misdædum fâh (mid dædum *MS*) *Ps.* 105[28].

mis-gedvild *n. error perversus*; *acc.* þät ve sôđfästra þurh misgedvield môd oncyrren *Jul.* 326.

mis-gehyd *f. n. perversa cogitatio; nom.* tveógende môd, mæcga ∼ mordrê bevunden *An.* 773.

mis-gemynd *f. cogitatio perversa; acc. pl.* ŷved him and ypped earmra manna misgemynda *Sal.* 495.

mis-lîc *adj. multifarius, varius; nom.* sorh cymed manig and ∼ in manna dreâm *Leâs* 2; hû ∼ bid mägen þâra cynna *Rä.* 81[6]; *acc.* þurh ∼ cvealm *Jul.* 493; þurh ∼ bleó *Jul.* 363; *nom. acc. pl.* þâ torhtan tâcen, þe he him beforan fremede monig ∼ *Cri.* 644; mislîce vôde (cvidas) *Gû.* 870, *Met. Einl.* 5; þurh ∼ môdes villân *Jul.* 406; ne ∼ mettas ne drincas *Met.* 8[9]; ∼ manega vuhta *Met.* 31[2]; *gen. pl.* mislîcra fela *Met.* 16[5]; ∼ and manigfealdra *Arg. Ps. Th.* 18; *dat. inst. pl.* mislîcum *Scef.* 99, *Gû.* 846, *Met.* 20[245], 25[3]. — *eine Nebenform ist* mistlîc *Ps. Th.* 18[3], 44[10], [15].

mis-lîce *adv. multifarie, vario modo: Älf. Tod.* 2, *Rä.* 29[12].

mis-micel *adj. variae magnitudinis; gen. pl.* mismicelra *Exod.* 373; *s. die Note zu dieser Stelle.*

missan *missen, verfehlen; prat.* he miste mercelses *B.* 2439.

missen-lîc *adj. multifarius, varius; nom. acc. pl.* missenlîce *Crä.* 28, *Sch.* 46, *Wand.* 75, *An.* 583; missenlîcu môd *Gn. Ex.* 13; *inst. pl.* missenlîcum vîsum *Rä.* 32[1], 33[1].

missen-lîce *adv. multifarie, vario modo: Crä.* 104, *Môd.* 21, *Vy.* 64.

missere (*altn.* missari) *n. Halbjahr; die Zählung nach Halbjahren statt nach Jahren entspricht der Zählung nach Nächten; gen. pl.* fela missera *Exod.* 49, *B.* 153, 2620; hund ∼ (50 *Jahre*) *B.* 1498, 1769; *inst. pl.* misserum frôd *(halbjahrt) Gen.* 1743; missarum frôd *Gen.* 2345.

mist *m. caligo; nom.* 'nebula mist *vel* genip': *Wr. gl.* 52; se þicca ∼ *Met.* 5[6]; *gen.* mistes dvoleman *Met.* 5[43]; *acc.* þone þiccan (sveartan) mist *Met.* 20[264], 23[5]; *inst.* sveare nordrodor, voruld mistê oferteâh *(bei Anbruch der Nacht) Gû.* 1254; *dat. pl.* for þæm sveartum mistum *Met.* 5[45]; *acc. pl.* on þâs sveartan mistas *Gen.* 391. — *s.* gedvol-, välmist.

mist-glôm *m? tenebrae, caligo; dat.* helle sêced under mistglôme *Wal.* 47.

mist-helm *m. Nebelhülle; inst.* oft ic misthelmê forbrägd eágna leóman *(durch Blindheit) Jul.* 470.

mist-hlid *n. clivus caliginosus; dat. pl.* þâ com of môre under misthleodum Grendel gongan *B.* 710; *acc. pl.* þis leóhte beorht *(sol)* cymed morgna gehvam ofer misthleodu vadan ofer vægas *Sch.* 60. — *an der ersten dieser beiden Stellen ist vielleicht* under mist-hleódum *zu schreiben, von einem subst.* mist-hleód, -hleovd *Nebelhülle.*

mistig *adj. caliginosus, nebulosus; acc. pl.* mistige môras *B.* 162.

mis-þeón *male succedere; prat.* steápum stadole (eatole *MS*) misþâh *Reim.* 58.

mittan *invenire, obviam habere; inf.* ne mealhton hi ceastre veg cûdne ∼ *'non invenerunt': Ps.* 106[3]. — *s.* gemittan, gârmitting.

mieht *s.* meaht.

môd *n. animus, θυμός;* 1) *Geist, Gemüt, Herz als Sitz des Denkens, der Gefühle und Leidenschaften und der Gesinnung; nom.* mäg þîn môd vesan blîde on breóstum *Gen.* 750; is mîn ∼ gehæled, hyge ymb heortan gerûme *Gen.* 758; þät his ô mîn ∼ getveóde *Gen.* 833; svâ þîn ∼ freód *Gen.* 2258; þâ him eorla ∼ ortrŷve veard *Exod.* 154; him väs geómor sefa, murnende ∼ *B.* 50; his ∼ âhlôg *B.* 730; väs þät ädele ∼ âsundrad fram synnum *An.* 1244; þâ his on ∼ ongon fæmnan lufian *Jul.* 26; þâ gên Elenan väs ∼ gemynde ymb þâ mæran vyrd *El.* 1064; þonne us þära manna ∼ yrsade *Ps.* 123[3]; *ähnlich Cri.* 1691, *Ph.* 657, *B.* 1150, *Ap.* 52, *An.* 140, 351, 454, 637, 772, *Gû* 314, 508, 1105, *El.* 597, 990, *Ps.* 54[22], *Hy.* 4[95], *Met.* 1[26]; him þät ädele ∼ unforht oncväd *(i. e. Juliana) Jul.* 209 *und ähnlich Gû.* 711. — *gen.* môdes gemynd (sorg, være, myne, cräftas, gælsa, lust, brecda, myrde, snyttru, hyht, vynne, þeaht, villa, meolc) *Gen.* 1085, 2243, 2366, *Crt.* 662, 665, 1359, *Crä.* 12, 33, *Môd.* 11, *Seef.* 36, *B.* 171, 810, 1706, *An.* 287, 1692, *Jul.* 379, *Gû.* 89, 371, *El.* 554, 1242, *Ps.* 118[108]; ∼ fûs (blîde, milde, seóc, geómor, gleáv) *Seef.* 50, *B.* 436, 1229, 1603, 2100, *An.* 113, *Sal.* 439; nâh him ∼ geveald *Rä.* 28[14]; väs seó corla gedryht ânes ∼ *Exod.* 305; gearo ic eom symble, naläs grames ∼ *Ps.* 118[60]; holdes ∼ *Ps.* 144[5]. — *dat.* yr on môde *Gen.* 63; gram veard him se gôda on his ∼ *Gen.* 302; þät me is on mînum ∼ svâ sâr *Gen.* 425; murnan on ∼ *Gen.* 735; gleáv on ∼ *Gen.* 2373; ne väs me on ∼ cûd *Gen.* 2709; þûhte heom on ∼ *Sat.* 22; frêfre þîne mägas on ∼! *An.* 422; ic on ∼ cväd *Ps.* 54[6]; *ähnlich* in (on) ∼ *Gen.* 342, 405, 559, 745, 1593, 2028, 2214, 2260, 2757, 2791, *Exod.* 535, *Sat.* 286, *Môd.* 83, *Cri.* 917, 990, 1601, *Ph.* 446, *B.* 753, 1418, 1844, 2527, *An.* 66, 99, 448, 639, 1019, 1253, 1585, *Gû.* 411, 436, 1229, *El.* 268, *Ps.* 76[5]; on mînum ∼ *Sat.* 84; in his ∼ *Gû.* 315; in Gûdlâces gôdum ∼ *Gû.* 365; he väs on hreónum ∼ *(draco) B.* 2581; he me cearsorge of ∼ âsceáf *Gen.* 1115; þät him tô ∼ fore monlufan sorg gesôhte *Gû.* 324; veorde ussum ∼ tô mundboran! *Cri.* 28. — *acc.* þät ve mihtiges godes môd onvæcen *(Zorn) Gen.* 403; (god) häfde styrne ∼ gegremed grimme *Gen.* 60; heó on ∼ genam, þät heó þäs bodan lârum hŷrde *Gen.* 710; ne læt þu þîn ∼ âsealcan villan mînes! *Gen.* 2167; þurh hâlig ∼ *Dan.* 98; hafad ∼ and vord monnum geþvære *Crä.* 85; þurh milde ∼ *Cri.* 1211, *Reb.* 9; þonne mâga gemynd ∼ geondhveorfed *Wand.* 51; þu âna canst ealra gehygdo, ∼ in hredre *An.* 69; ic tô ânum þe ∼ stadolige, fäste fyrhdlufan *An.* 82; þät ic sceal ∼ meldian *Jul.* 463; hie hine on yrre ∼ eft gebrohtan *Ps.* 77[40]; *ähnlich Gen.* 591, *Hö.* 95, *Crä.* 113, *Kl.* 20, *B.* 67, *An.* 1669, *Gû.* 67, 77, 337, 460, 478, *Ps.* 51[7]; *Met.* 22[13] (?), *Rä.* 1[15]. — *inst.* geþancmeta þîné môdé, on hvylce . . .! *Gen.* 1917; ∼ and dædum (môd *MS*) *Gen.* 1957; on ferhdcôfan fäste genearvad ∼ and gemynde *Gen.* 2604; mâran, þonne þu in hredre

mæge ∼ gegrîpan *Sch.* 26; þe on þam eallum eádes tô lyt ∼ þûhte *Cri.* 1402; blîdê ∼ *Cri.* 280, *Gû.* 580; sum gæstes þearfe ∼ bevinded *Crä.* 87; ∼ cräftig *Crä.* 98; ∼ and mägnê *Ph.* 471, *Gû.* 1059, *Met.* 4^{27}; ne ic mid ∼ micles gyrne *Gû.* 291; milde ∼ and monþwære *'mansuetos': Ps.* 146^{6}; ∼ geluflan *Hy.* 4^{106}; ∼ seóc *Hy.* 4^{108}; gemædde, ∼ bestolene *Rä.* 12^{6}; *ähnlich Dan.* 184, *Cri.* 77 (môd *MS*), 371, 1513, *Vy.* 20, 53, *B.* 624, *An.* 747, *Gû.* 432, 682, *El.* 1223, *Rä.* 81^{29}, 83^{2}. — *nom. pl.* þâ tydran môd *Gû.* 729. — *gen. pl.* is þät vundorlîc mägencräft môda gehvylces *Met.* 26^{105}. — *dat. pl.* môdum *Exod.* 527, *Met.* 20^{252}. — *acc. pl.* he us þonc syleð, missenlîcu ∼ *Gn. Ex.* 13.— *inst. pl.* môdum horsce (gleáve, vlonce) *Dan.* 362, *Az.* 72, 190, *Vïd.* 106, *Rä.* 60^{2}; þät ve hine ∼ luflen *Gen.* 3 *und ähnlich Dan* 391; leóhtor, þonne hit men mægen ∼ âhycgan *Cri.* 903.

2) *Mut; nom.* hû in leódscipe læstan volde môd mid âran *Exod.* 245; väs merefixa ∼ onhrêred *B.* 549; nefne him vitig god vyrd forstôde and þäs mannes ∼ *B.* 1057; hige sceal þê heardra, heorte þê cênre, ∼ sceal þê mâre, þe ûre mägen lytlað *By.* 313. — *gen.* môdes rôfan *Exod.* 98; hvylc være ∼ oððe mägenþrymmes, elnes oððe iéhte eorlscipes se Pater Noster *Sal.* 10. — *acc.* se þîn môd trymed *Gen.* 2809; se þam verude geaf ∼ and mihte *Dan.* 14; he häfde ∼ micel *B.* 1167; voldon ellenrôfes ∼ gemiltan *An.* 1395 *und ähnlich An.* 1463. — *inst.* môdê rôf *Exod.* 226, *An.* 625, 986. — *inst. pl.* môdum þrydge *Gen.* 1986.

3) *Uebermut; nom.* æfst and oferhygd and þäs engles môd *Gen.* 29; þý läs him gilp sceðde odde fore þære mærðe ∼ âstige *Crä.* 101 *und ähnlich Gen.* 2235, *Dan.* 597, *Gû.* 633. — *dat.* (hit) näs me for môde *ich that es nicht aus Uebermut: Cri.* 1429. — *acc.* he him môd getvæfde, bäle forbîgde *Gen.* 53; þurh þîn micle ∼ *Gen.* 738. — *inst.* môdê svîd *Crä.* 25. — *acc. pl.* þurh heora miclan môd *Gen.* 336.

4) *dat.* hêriað hine äfter môde his mägenþrymmes! *'secundum multitudinem magnitudinis ejus': Ps.* 150^{2}; *acc.* mycel môd and strang þînes mägenþrymmes *'magnificentiam majestatis tuae': Ps.* 144^{5}. — *violentia: acc.* ne mihton forhabban helpendra pað, merestreámes môd *Exod.* 488. — *Statt* môd *Gen.* 835 *und* môde *El.* 629 *wird wol* nîód, nióde *zu lesen sein* (*s.* neód). — *s.* âcol-, an-, ân-, ættren-, æviscblîde-, deór-, dreórig-, eád-, eáð-, forht-, freórig-, gâl-, gevealden-, gealg-, geómor-, gläd-, gleáv-, gûð-, heáh-, heán-, heard-, hreóh-, hreóvig-, hvät-, lâdvende-, leóht-, meaht-, micel-, ofer-, on-, rêðe-, rêðig-, reomig-, reónig-, rûm-, särig-, sceóh-, stîð-, styrn-, svîð-, tîl-, torht-, torn-, þancol-, þearl-, vêrig-, vrâð-, yrre-môd; ân-, eáðmôdlîce; mêdan, mêde, mêdu.

môd-blind *adj. coecus animi; nom. pl.* -de *Cri.* 1188, *An.* 815, *El.* 306.

môd-blissiende *lætans; gen. pl.* -dra *'lætantium': Ps.* 67^{17}.

môd-bysgung *f. afflictio mentalis; acc.* môdbysgunge *Dôm.* 84.

môd-cearig *adj. moestus animi; nom.* ∽ *Wand.* 2.

môd-cearu *f. sollicitudo, ægritudo; nom.* ∽ *Gû.* 166; *gen.* môdceare *Kl.* 40; *acc.* ∽ *Kl.* 51, *B.* 1778, 1992, *Gû.* 983, 1316; *inst.* ∽ *B.* 3149.

môd-cräft *m. facultas animi, sapientia, sollertia; acc.* þâ þe snyttro mid eów and ∽ mæste häbben *El.* 408; *inst.* nu þu geornlîce gæstgerŷnum môdcräftê sêc þurh sefan snyttro, hû þät geeode *Cri.* 441.

môd-cräftig *adj. sollers; nom.* ∽ smid *Crä.* 62.

môd-cvânig *adj. querulus animo, tristis; nom. pl.* môdcvânige *El.* 377.

môddor, môder *s.* môdur.

môde-lîce *adj. animose, fortiter;* þär ∽ manega spræcon *By.* 200.

môde-væg *adj. fluctus violentus; gen. pl.* môdevæga mæst *Exod.* 499.

môd-earfoð *f. afflictio animi; gen. pl.* ic vonn môdearfoða mâ þonne on ôdrum fyrhto in folce *Hy.* 4[87].

môd-gehygd *f. cogitatio; inst.* ic tô þe mid môdgehygde mägenê clypade *Ps.* 87[13]; *inst. pl.* hine fyrvyt bräc môdgehygdum *B.* 233.

môd-gemynd *f. n. cogitatio, mens, meditatio; nom.* þâ väs ∽ miclum geblissod *El.* 840; *acc.* þäs ve gefrägen habbad þurh ∽ *An.* 688; þâ þe leornungcräft þurh ∽ mæste häfdon on sefan snyttro *El.* 381; *ähnlich* þurh ∽ *Wal.* 3, *Met.* 26[115] (môd *MS*).

môd-geþanc *m. n. cogitatio, mens; nom.* ∽ *Gû.* 1170; *acc.* mætra on ∽, þonne he in gylpe väs *Dan.* 635; nu ge fyrhdsefan and ∽ mînne cunnon *El.* 535; môdgeþonc *B.* 1729, *Met.* 31[19]; villad þîn ∽ miclum gedrêfan *Met.* 5[23]; *gen.* næron ge svâ eácne môdgeþances *Dan.* 137; *inst.* môdgeþancê *Gen.* 1524, 2339; môdgeþoncê *Gen.* 93, 2646; *nom. pl.* môdgeþoncas *Gn. Ex.* 124, 168.

môd-geþoht *m. idem; dat.* on his môdgeþohte *Gen.* 253.

môd-geþyldig *adj. patiens animo, mutig ausharrend; nom.* þâ väs gemyndig ∽ beorn beaduve heard, eode in burh hrade *An.* 983.

môd-gevinna *m. afflictor animi i. e. cura, ægritudo; acc.* læt þe âslûpan sorge of breóstum, môdgevinnan! *Gen.* 2797.

môd-geómor *adj. moestus animi; nom.* môdgiómor *B.* 2894; *nom. pl.* môdgeómre *An.* 1115, 1710.

môdgian 1) *saevire; præt.* mere môdgode *Exod.* 458. — 2) *fortiter se gerere; præt.* môdgade *Exod.* 331, *Gû.* 294. — *s.* ofermôdigan.

môd-glæd *adj. hilaris animo; acc.* môdglädne *Gû.* 1131.

môd-gleáv *adj. sapiens, sagax; acc. pl.* môdgleáve men *Sal.* 180.

môd-häp *adj. reich an Mut; dat. pl.* gif him môdheapum (*nicht* -heápum) mägen svidrade *Exod.* 242. — *s.* mägenhäp *und altn.* ordheppinn *facundus; ags.* häp, gehäp *aptus.*

môd-hete *m. odium; acc.* ∽ *Gen.* 1756.

môd-hord *n. thesaurus animi, cogitationes; acc.* ∾ onleác and þus vordê cväđ *An.* 172.

môd-hvät *adj. acer vel strenuus animi, fortis; nom. f.* mägeđ môdhvatu *(Maria) Hy.* 11[16]; *pl.* môdhvate *Exod.* 124; þâ môdhvatan *Dan.* 357.

modig *adj.* 1) *mutig, animosus, magnanimus; nom.* ∾ *Exod.* 55. 275, *Dan.* 7, 105, *Jud.* 26, *Cri.* 647, 746, *Hö.* 22, 25, 45, *Ph.* 10, *B* 604, 1508, 1643, 1812, 2757, *An.* 241, 1678, *Jul.* 513, 721, *Gû.* 667, 1246, *Kr.* 41; þät is ∾ vuht *(urus) Rûn.* 2; þär him E. *(equus)* fore mîlpadas mät, ∾ þrägde vîrum gevlenced *El.* 1263; mildheort he is and ∾ mihtig drihten *'misericors et miserator dominus': Ps.* 110[3]; hlôh þâ m ô d i man *By.* 147; se môdiga *Jud.* 52, *An.* 1634, *Sal.* 276; se môdega mæg Hygelâces *B.* 813; se môdga *Ph.* 262; *gen.* môdiges *Exod.* 255, 552, *B.* 2698; môdges *B.* 502, *Jul.* 127; môdgan mägnes *B.* 670; mägđ môdigre *Jud.* 335; *dat.* môdegum *El.* 1193; môdgum *Exod.* 17; þam môdigan *B.* 3011; *acc.* môdigne *Hö.* 84, *Sch.* 21, *Ph.* 338, *Jul.* 383; *nom. pl.* môdige *Gen* 1907, *Exod.* 327, 464, *B.* 1876, *Men.* 82, *An.* 803, 1098, 1142, 1517, *Sal.* 208; môdge *Hö.* 7, *Wand.* 62, *Rä.* 31[8] (*β*); þâ môdigan *An.* 1051; *gen. pl.* môdigra *Gen.* 2830, *Exod.* 101, 300, *B.* 312, 1888, *An.* 395, 1573, *Gû.* 238, *El.* 138, 1293; *dat. pl.* môdgum *Gen.* 1850, *Sal.* 325; *acc. pl.* môdige *Exod.* 131; *compar.* he is môdigra middangearde (-des *B*) *Sal.* 75; *superl. nom.* manna môdgast *Vîd.* 36. — 2) *aufgeregt; nom.* styrmde and gŷlde môdig and medugâl *Jud.* 26; heáh ofer häleđum holmveall âstâh, merestreám ∾ *Exod.* 468; *acc.* brim berstende blôdegesan hveóp, ôđ þät sôđ metod þurh Moyses hand m ô d g e rŷmde (môd gerŷmde *Edd.*) *Exod.* 479. — *s.* fela-, ofer-, tilmôdig.

môdigan *s.* ofermôdigan *und* môdgian.

môdig-lîc *adj. animosus, magnanimus; nom.* eálâ mîn drihten! þät þu eart älmihtig, micel, m ô d i l î c mærđum gefræge! *Met.* 20[2]; *acc. pl.* môdiglîce men *An.* 246; *compar. acc. pl.* môdiglîcran *B.* 337.

môd-leóf *adj. dilectus; acc. sg.* môdleófne magan *Fä.* 28.

môd-lufe *f. amor; gen.* môdlufan *B.* 1823; *acc.* ∾ *Bo.* 9, *Cri.* 1262, *Jul.* 370, 699.

môdor *s.* môdur.

môd-rôf *adj. strenuus animi; nom.* ∾ *An.* 1498.

môd-sefa *m. sensus animi, mens, animus; nom.* ∾ *Gen.* 501, *B.* 349, 1853, 2628, *An.* 894, *Kr.* 124, *Met.* 11[98]; *gen.* m ô d s e f a n *Dan.* 492; *dat.* in (on) ∾ *B.* 180, *An.* 554, *Jul* 72, *Gû.* 358, *El.* 876, *Ps.* 57[10]; on môdseofan *Ps.* 115[2]; *acc.* ∾ *Az.* 50, *Wand.* 10, 19, *B.* 2012, *An.* 1211, *Gû.* 933, 1311, *Hy.* 11[4], *Sal.* 240; *inst.* mildê môdsefan *Jul.* 235; *nom. pl.* ∾ *Môd.* 21, *Met.* 7[24].

môd-seóc *adj. mente ægrotus i. e. tristis; acc.* môdseócne *Gen.* 1235.

môd-snottor *adj. sagax, sapiens; nom.* ∾ *Fä.* 2; *gen. pl.* môdsnottera *Seel. Ex.* 128, *Crä.* 41; môdsnotra *Seel. Verc.* 128.

môd - sorg *f. mentis cura, sollicitudo*; *nom.* ∼ *Gen.* 755; *acc.* môdsorge *Gû.* 1024, *El.* 61.

môd - svîð *adj. fortis; acc.* môdsviðne geþanc *Ps. C.* 89.

môd - þracu *f. fortitudo animi; dat.* ic him sceal for his môdþräce mâdmas beódan *B.* 385.

môd - þreá *m. animi vexatio, terror; nom.* egsa, micel ∼ *Rä.* 4[50].

môd - þryðo *f. violentia animi; acc.* ∼ väg fremu folces cvên, firen ondrysne *B.* 1931, *wenn nicht vielmehr* Môdþryðo *als Frauenname zu nehmen ist, wie ich Jahrb. f. rom. und engl. Lit.* IV, 279 *ff. nachzuweisen suchte.*

môdur, môdor, môddor, môder *f. mater; nom.* môdur *An.* 687, *Ps.* 108[14]; môdor *Gen.* 1213, 2765, 2770, *Cri.* 93, 210, *Vy.* 7, 14, *B.* 1258, 1683, 2118, *Men.* 169, *El.* 340, *Ps.* 86[4], *Ps. C.* 62, *Sal.* 370, 383, *Rä.* 34[3], 81[4], Vyrd, fæhðo ∼ *Sal.* 443, Vyrd, frumscylda gehväs fäder and ∼ *Sal.* 445; môddor *Rä.* 42[2], 81[15]; môder *Gen.* 2609, *Rä.* 10[2]. — *gen.* môdur *Ps.* 70[5], 138[11]; môdor *Cri.* 425, *Hö.* 110, *Men.* 21, *Ps.* 112[8], *Rä.* 41[45]; môddor *Rä.* 44[15]. — *dat.* môder *Gen.* 1048, 1108, 1575, *Cri.* 36, *Seel. Verc.* 53, *Ps.* 130[4]; môdder *Seel. Ex.* 53. — *acc. sg.* môdor *Cri.* 1420, *B.* 2932, *El.* 214, *Kr.* 92; môder *Gen.* 194, *Exod.* 371.

môdur - cild *n. filius matris; dat. pl.* ic fremde veard fäderenbrédrum and unmæge gyst môdorcildum *'filiis matris meae': Ps.* 68[9].

môd - vên *f. opinio*; ?þät *(quod)* mînes freán môd V. freodad middelnihtum *Rä.* 87[7].

môd - vlanc *adj. elatus animo; nom.* nis þäs ∼ mon ofer eordan *Seef.* 39; môdvlonc meóvle *Rä.* 26[7].

moðð *f. tinea* (*Wr. gl.* 24); *nom.* ∼ vord frät *(Büchermotte) Rä.* 48[1].

mold - ärn, - ern *n. domus terrena, sepulchrum; dat.* on moldärne *Ph.* 564; *acc.* moldern *Kr.* 65; *acc. pl.* ∼ *An.* 803.

molde *f.* 1) *pulvis, Erde als Stoff; nom. 'sabulum* ∼*': Wr. gl.* 37; *nom. pl.* þät hi væron moldan and flæsc *Ps.* 77[39]; þät ve synt ∼ and dust *'quod pulvis sumus': Ps.* 102[14]. — 2) *humus, solum; dat.* årås of moldan *(sepulchro) Hy.* 10[34] *und ebenso* onvôc from ∼ *Hö.* 22; *acc.* mearh ∼ träd *El.* 55. — 3) *Erde als Wohnsitz der Menschen, im Gegensatz zu Waſſer, Luft und Himmel; dat.* on moldan *(auf Erden) Dan.* 567, *Seel.* 75, 85, *Ph.* 260, 496, *Edg.* 25, *An.* 594, 1291, 1486, *Gû.* 962, *Ps.* 104[30], 127[5], *Met.* 20[281]; men ofer ∼ *(auf Erden) Kr.* 12, *Hy.* 3[12] *und ähnlich Gû.* 1203, *Cri.* 421; me veordiad vide and side men ofer ∼ *Kr.* 82; *doch kann es in der Verbindung* ofer ∼ *auch acc. sein;* þonne of þisse ∼ men onvecniad *(am j. Tage) Sat.* 604; of þære ealdan ∼ *Cri.* 889. — 4) *Landschaft; gen.* of þære moldan tyrf *Ph.* 66; *acc.* þå ∼ *Ph.* 10. — *s.* gräsmolde.

mold-gräf *n. sepulchrum; dat.* moldgräfe *Jul.* 690; *dat. pl.* moldgrafum *Ph.* 524.

mold-hrêrende *in terra se movens; gen. pl.* nis þät monnes gemet moldhrêrendra *Sch.* 27.

mold-veg *m. via terrestris, terra; dat.* on moldvege *(auf Erden) Jul.* 334, *Gû.* 1012, *El.* 467.

mold-vyrm *m. vermis terrestris; nom. pl.* moldvyrmas *Seel.* 72.

molsnian *macerare; part.* þeáh mîn lîc scyle on moldärne molsnad veorđan vyrmum tô villan *Ph.* 564. — *s.* gemolsnian.

mon *s.* man *und* munan.

môna *m. luna; nom.* ∾ *Dan.* 370, *Cri.* 698, 938, 606, 694, *Fin.* 7, *Ps.* 71[7], 120[6], *Met.* 4[9], 11[62], *Rä.* 67[2]; *gen.* mônan *Az.* 77, *B.* 94; fulles ∾ *Met.* 28[41]; *dat.* mônan *Ps.* 71[4], *Met.* 17[11]; *acc.* mônan *Men.* 47, *Ps.* 135[9]. — *daneben scheint auch ein fem.* mône *gegolten zu haben: nom.* sunna and m ô n e *Met.* 29[37], *wenn hier nicht einfach ein Schreibfehler vorliegt.*

mônađ, mônđ *m. mensis; nom.* mônđ *Men.* 181; mônađ *Men.* 9, 106, 198, 219; Julius ∾ *Edg.* 28, *Men.* 132; *gen.* ânes mônđes fyrst *Jud.* 325; *acc.* mônađ *Edg.* 25 Aprelis ∾ *Men.* 56; [on þone seofođan] ∾ *Hö.* 28 *oder plur.* [ymb seofon] mônađ? *vom* 29. *August (Johannes Enthauptung) bis Ostern sind ungefähr* 7 *Monat; sonst lautet der plur.* môndas (*Joh.* 4[35], *Luc.* 1[24]); *gen. pl.* mônđa gehvam *Ph.* 66. — *s.* blôt-, eáster-, hâlig-, sol-mônađ.

mond *n. für* mand, *dessen Bedeutung jedoch dunkel ist, da* mand *corbis nicht paſzt, oder für* môd *verschrieben? acc.* þäs mundboran, þe þät mond geheóld, þät him ne getveóde treóv in breóstum ne him gnornunga gæstê scôdun *Gû.* 514.

monetian (manetian?) *contemnere? præs. pl.* ge monetigađ godes êce bearn *An.* 747.

monian, monig, monna *s.* manian, manig, manna.

môr *m.* 1) *uligo, palus* (*Boeth.* 18[1]), *stagnum* (*Exod.* 8[5]); *nom.* '*uligo* moor': *Wr. gl.* 37; *gen.* môres gräs *Dan.* 575; *dat.* þâ com of môre under misthleođum Grendel gongan *B.* 710; *acc.* fôr ofer myrcne môr *(Grendels Mutter) B.* 1405; *acc. pl.* þät hie gesâvon svylce tvegen micle mearcstapan môras healdan *(Grendel und seine Mutter) B.* 1348; se þe ∾ heóld, fen and fästen *(Grendel) B.* 103; sinnihte heóld mistige ∾ *(Grendel) B.* 162. — 2) *mons, saltus; nom.* ne munt ne môr *Sal.* 422; *nom. acc. pl.* vudige môras *Az.* 120; svâ unefne is eorđe þicce, syndon þâs ∾ myclum âsprotene '*sicut crassitudo terrae eructuat super terram*': *Ps.* 140[9]; muntas and ∾ and eác monige vêste stôva *Sal.* 340; ic mearcpađas träd, ∾ päđde *Rä.* 71[10]; *dat. pl.* of þissum vêstum vîdum môrum '*a desertis montibus*': *Ps.* 74[6]; in heágum ∾ and hrêđum '*in arduis asperisque montibus*': *Bed.* 4[27].

mord *n.* 1) *Mord, Tod; nom.* hit väs þeáh deádes svefn and deófles gespon, hell and hinsîd and häleda forlor, menniscra ∾, þät hie tô mete dædon ofet unfæle *Gen.* 722; þäs þe blôdgyte vällfyll veres væpnum gespêded, ∾ mid mundum *Gen.* 1528; *gen.* mid mordes cvealme *Gen.* 758; *acc.* þät þät micle mord menn ne þorfton þolian *Gen.* 640. — 2) *Todsünde; acc.* he leóde hogode on þät micle mord men forveorpan, forlædan and forlæran *Gen.* 691.

mord-bealu *n. homicidium, caedes; gen. pl.* (?) he ymb âne niht eft gefremede mordbeala mâre (*oder acc*, mordbealu?) *B.* 136.

mordor, mordur *n.* 1) *caedes, homicidium; nom.* mordor *Met.* 9[7]; *gen.* mordres *B.* 2055, *An.* 977, 1142, *Met.* 9[93]; *acc.* ic on mordor ofslôh mînra sumne hyldemâga *Gen.* 1093; ∾ (sceal man) under eordan befeolan, þe hit forhelan þenced *Gn. Ex.* 115; *inst.* mordrê svealt *B.* 892, 2782; ∾ gemearcod *(Cain) B.* 1264. — 2) *cruciatus, tormentum, supplicium; gen.* svâ hvät svâ vit hêr mordres þoliad *(in inferno) Gen.* 755; scyldig *B.* 1683; *dat.* se hi of þam mordre âlŷsde *(ex fornace ignito) Dan.* 452; *acc.* vearp hine on þät morder innan *(Hölle) Gen.* 342; þâ heo *(Aegypti)* his mægvinum ∾ fremedon *Exod.* 146; *inst.* ic þäs (þät *MS*) mordrê sceal veán and vîtu and vrace dreógan *Sat.* 184; *gen. pl.* he sceolde his vîte habban, ealra mordra mæst *Gen.* 297; Holofernus, þe us monna mæst ∾ gefremede, sârra sorga *Jud.* 181. — 3) *scelus, Todsünde; gen.* mordres brytta (mânfreá) *Jud.* 90, *An.* 1172, 1315, *Jul.* 546, *El.* 942; þære synvräce siddan sceoldon ∾ ongyldan *Gû.* 833; þät ve þäs ∾ meldan ne veorden, hvär þät hâlige treó beheled vurde äfter vîgþräce *El.* 428; þurh ∾ mân *El.* 626; *dat.* þam þe his gâst vile meltan vid mordre *Sal.* 55; *acc.* mordor *Cri.* 193, *Sal.* 41; mordur *Sat.* 321; *inst.* mordrê bevunden *An.* 19, 773; hû lange mânvyrhtan ∾ gylpad? *Ps.* 93[3].

mordor-bed *n. stratum mortis; nom.* väs him mæges dædum ∾ strêd *B.* 2436.

mordor-bealu *n. caedes, homicidium; acc.* mordorbealo mâga *B.* 1079, 2742.

mordor-côfa *m. cella cruciatus, carcer; dat.* in þam mordorcôfan *An.* 1006.

mordor-cräft *m. vis scelesta; inst. pl.* þär sylf-ætan êdel healdad mordorcräftum *An.* 177.

mordor-cvealm *m. caedes; acc.* ∾ mäcga *Gn. Ex.* 152.

mordor-hete *m. odium internecivum; gen.* gif þonne Frisna hvylc þäs mordorhetes myndgend være *B.* 1105.

mordor-hof *n. domus supplicii; dat.* of þam mordorhofe *(Hölle) El.* 1303.

mordor-hûs *n. idem; gen. pl.* mordorhûsa mæst *(Hölle) Cri.* 1625.

mordor-hycgende *perniciem moliens; acc.* mordorhycgendne *Kl.* 20.

mordor-leán *n. retributio sceleris; acc.* þär (on helle) sceolon mânsvoran ∾ seón heard and heorogrim *Cri.* 1612.

mordor-scyldig *adj. sceleris reus*; *nom. pl.* mânê fâ mordorscyldige *An.* 1601.

mordor-sleaht *caedes, strages*; *gen.* hvät þär *(in bello Troico)* eallra väs m o r d o r s l e h t e s deádra gefeallen *El.* 650.

mordur *s.* mordor.

morgen *m. tempus matutinum, mane*; *nom.* ∼ *Exod.* 346, *B.* 1077, 1784, *Ps.* 89[6]; *acc.* ∼ *Men.* 219; on ∼ *(mane) Exod.* 98, *B.* 837, *Ps.* 103[22]; ær on ∼ *(frühmorgens) Sat.* 515, *Ps. Ben.* 5[3]; sviðe ær on ∼ *Ps. Th.* 18[3]; ∼ meretorhtne *Met.* 13[61]; *dat.* on morgene *Ps.* 91[2] 142[8]; mid ærdäge emne tô ∼ *An.* 221; on morgenne *Ps.* 100[8]; oð morgne *B.* 2484, *Gû.* 1192, 1217; tô ∼ *(mane) Gen.* 2438; *init.* ûdrê morgenê *Ps.* 89[6]; *gen. pl.* morgena gehvylcê *Gen.* 848, *Ps. Ben.* 5[3], *Ps.* 58[16], 87[13]; morgna gehvam *Sch.* 60; m o r n a gehvylcê *B.* 2450. — *s.* mergen, ærmorgen.

morgen-ceald *adj. morgenkalt, matutine frigidus*; *nom.* forþon sceal gâr vesan monig ∼ häfen on handa *B.* 3022.

morgen-colla *m. terror matutinus?* *acc.* and him forhtlîce færspell bodedon, medovêrigum morgencollan, atolne ecgplegan *Jud.* 245.

morgen-lang *adj. per tempus matutinum durans*; *acc.* morgenlongne däg *d. i. den lieben langen Vormittag: B.* 2894.

morgen-leóht *n. lumen matutinum*; *nom.* þâ väs ∼ scofen and scynded *B.* 917; siddan ∼ ôdres dôgores sunne sveglvered sûdan scîned *B* 604.

morgen-regn, -rên *m. pluvia matutina*; *acc.* mildne morgenrên *Az.* 82.

morgen-seóc *adj. matutine aegrotus vel moestus*; *nom.* him bîd â sefa geómor, môd ∼ *Hy.* 4[95].

morgen-spel *n. nuntium matutinum*; *nom.* ∼ *El.* 970.

morgen-steorra *m. lucifer, Morgenstern*; *nom.* morgenstiorra *Met.* 29[21]; *acc.* morgensteorran *Met.* 4[13].

morgen-svêg *m. clamor matutinus*; *nom.* þâ väs vôp up âhafen, micel ∼ *B.* 129.

morgen-tîd *f. tempus matutinum*; *acc.* on ∼ *B.* 484, 518, *Ädelst.* 14; on þâ ∼ *Jud.* 236.

morgen-torht *adj. matutine lucidus*; *nom.* þâ com ∼ beácna beorhtost ofer breomo sneovan *(sol) An.* 241.

môr-hæð *f. cricetum montanum*; *acc.* svâ lîg freted lungre ∼ *'velut flamma incendat montes': Ps.* 82[10].

môr-heald *adj. an sumpfigen Berghalden liegend?* *nom. pl.* væron land heora lyfthelmê beþeaht, mearchofu ∼ *Ex.* 61.

môr-hôp *n. Moorbucht*; *acc. pl.* mearcad môrhôpu *(Grendel) B.* 450.

môr-land *n. terra saltuosa vel uliginosa*; *acc.* þe on vêstenne ∼ tryded *El.* 612.

morna *gen. pl. von* morgen.

môr-stapa *m. der die Bergwälder oder Moore durchläuft; nom.* ∾ *(urus) Rûn.* 2.

môs *(ahd.* muos*) n. esca; gen.* môses *Cri.* 1507; *dat.* tô môse *An.* 27, 136, *Ps.* 73[14], 77[25], *Sal.* 287; *inst.* ne þec mon hider môsê fêdeđ *Gû.* 245. — *s.* mêsan.

moste *Gen.* 1470 *ist in* môste *(von* môtan*) zu ändern.*

môt *s.* gemôt, mêtan.

môtan *ahd.* muozan *(vgl. goth.* gamôtan *χωρεῖν) eig. in der geeigneten Lage wozu sein, Gelegenheit wozu haben, woraus sich einerseits die Bedeutung* dürfen, können, mögen *und andrerseits die von unserem* müßen *entwickelte: das ags. hat fast nur die erstere Bedeutung;* 1) *mit dem Infinitiv; ohne Negation: præs.* gif ic môt fore þe mînê vealdan *Gen.* 2251; þâ ic ∾ tô hâftum hâm gefêran *Sat.* 148: þâr ic sittan ∾ sumorlangne dâg, þâr ic vêpan mâg mîne vræcsîdas *Kl.* 37; ac þu selfa môst heonon hûđe lædan *Gen.* 2148; (he) geceósan môt svâ helle hiênđe svâ heofones mærđu . . ., svâ him leófre bid tô gefremmanne *Cri.* 590; þider sôdfästra sâvla môtun cuman âfter cvealme *Cri.* 1687; gif he us geunnan vile, þät ve hine grêtan môton *B.* 347; *prat. conj.* vâ lâ! âhte ic mînra handa geveald and môste âne tîd ûte vêordan! *(dürfte ich nur) Gen.* 369; *ähnlich præs. sg.* 1. môt *Gen.* 2786, *Gû.* 689, *Kr.* 142, *Rä.* 16[20]; *sg.* 2. môst *Gen.* 2257, *Cri.* 1671, *B.* 1671, *An.* 105, *Met.* 24[56]; *sg.* 3. môt *Cri.* 100, *Crä.* 6, *Môd.* 72, *Sch.* 65, *Ph.* 148, *B.* 186, 442, *Gû.* 758, *Reim.* 86, *Hy.* 4[104], *Met.* 10[69], *Rûn.* 23, *Sal.* 321; *pl.* 1-3. *(zum Teil vielleicht conj.)* môtum *Cri.* 1080, 1247, 1678, *Gû.* 786, môtun *Ph.* 668, *Gû.* 341, 762, môton *Gen.* 407, 422, 1824, *Sat.* 259, 312, 556, 590, 613, *Seel.* 160, *Wal.* 81, *B.* 365, 395, *An.* 228, 598, 888, *El.* 1307, 1315, *Leâs* 45, *Hy.* 7[81], *Rä.* 17[9], môtan *Cri.* 339 (-am *Th.*), 346, 384, 392, *An.* 109, *und* môten *Sat.* 297, 651, *Vald.* 2[30]; *præs. conj. sg.* 1. môte *An.* 1418, *Kr.* 127, *Ps. C.* 52, 104, *Rä.* 21[22]; *sg.* 2. môte *Gen.* 2828; *sg.* 3. môte *Cri.* 267, 819, 1574, 1585, 1693, *Dôm.* 76, 80, *Sch.* 81, *Ph.* 190, 433; *pl.* môtan *Cri.* 246, *Wal.* 88, *Reb.* 16, *Gû.* 103, 567, 647, môten *Gen.* 2520, *Cri.* 376, *Gû.* 585, *El.* 433, *Met.* 20[253] *und* môte *Cri.* 1327, *Ps. C.* 145; *prat. sg.* 1. môste *Sat.* 176, *B.* 1998, 2797, *Rä.* 41[100]; *sg.* 3. môste *Gen.* 464, 469, 472, 1470 *(wo* gesette . . . moste *in* gesettan . . . môste *zu ändern ist), Dan.* 85, *B.* 735, 894, 3100, *Gû.* 716, 751; *pl.* môstun *Cri.* 501, 1211, môston *Gen.* 796, *Dan.* 8, *Sat.* 233, 477, *B.* 1628, 2038, 2984, *An.* 1014, *El.* 175 *und* môstan *Hö.* 101 (?), 106; *prat. conj. sg.* 1. môste *Gen.* 2220, *Ps. C.* 123, *Met.* 24[4] *(wenn ich nur dürfte, könnte), Rä.* 41[35]; *sg.* 2. môste *Cri.* 1403, 1427, 1461, *B.* 961, môstes *Cri.* 1389, 1465 *und* môstest *Ps.* 90[11]; *sg.* 3. môste *Exod.* 509, *Sat.* 524, *Hö.* 43, *B.* 2574; *pl.* môston *B.* 1875 *und* môsten *Gen.* 781, 1434, *Sat.* 378, *Cri.* 1204, 1349, *Gû.* 381, 453, 1345, *El.* 1005. — *mit der Negation: præs. sg.* 1. ne môt ic hyhtlîcran hâmes brûcan *Sat.* 138; ne on þâ beorhtan gesceaft ne ∾ ic æfre mâ eágum

starian *Sat.* 140; eálâ! þät ic mid handum ne mäg heofon geræcan, ne mid eágum ne ∾ up lôcian, ne mid eárum ne sceal æfre gehêran . . .! *Sat.* 170; *pl.* ne mâgon hie and ne môton ofer mîne êst þînne lîchoman deáđe gedælan *An.* 1217; *ähnlich præs. sg.* 1. môt *Sat.* 145, 266, *El.* 916, *Rä.* 4[15], 21[27]; *sg.* 3. môt *Sal.* 338, 393, 397; *pl.* môtun *Gû.* 285, môtan *An.* 1446, *Gû.* 348, 620 *und* môton *Gen.* 404, 2529, *Exod.* 264, *Sat.* 450, 451, *Men.* 206 (môt *MS*), *An.* 918, *El.* 906, *Sal.* 351; *conj. pl.* môtan *Hy.* 4[53]; *præs. sg.* 3. môste *Sat.* 408, *B.* 168, 706, 2504, 2827, 3053, *Rä.* 54[13]; *pl.* môstun *Gû.* 604 *und* môston *Gen.* 359, 843, 1394, *Exod.* 240, *B.* 2124, *Gû.* 521; *conj. pl.* môstan *Gû.* 395.

2) *mit Ellipse des Infinitivs; præst.* þâ ic for god ville gemundbyrdan, gif ic môt, for eóv *Gen.* 2473; (ic) cume tô, gif ic ∾ *Hy.* 4[20]; gæđ eft, se þe môt, tô medo môdig *B.* 603; *ähnlich* gif þu môst *Gen.* 2480; *conj.* þenden þu môte *B.* 1177; se þe môte *B.* 1387; cymeđ, hvänne ∾, fŷr eft tô his êđle *Sal.* 414; *præs. pl.* þonne veaxađ hrađe feldes blôstman fägen þät hi môton *Met.* 6[10]; *præt.* breác þonne môste *B.* 1487; heald þu nu, hruse, nu häleđ ne môstan, eorla æhte! (mæstan *MS*) *B.* 2247. — *præs.* ic him yfle ne môt *Rä.* 80[9]; þät þu of nêde môst . . . sigorê gevyrđod, hveorfest of hênđum . . . *An.* 115; and vel is þam, þe þät môt! *Sat.* 365; næfre hió heofonum hrân ne tô helle môt *Rä.* 40[20]; *conj.* þät ic up heonon mæge and môte *Sat* 425; ær þu heonan ∾ *Jul.* 457; *præs. pl.* gif ve þider môton *Sat.* 302 *und ähnlich Sat.* 635; *conj.* vênađ þät heo môten tô þære mæran byrig *Sat.* 624; þät ve tô ∾ in þâ êcan eádignisse *Seef.* 119; *præt.* leáfe häfde, þät he þonan môste *Met.* 26[22].

Die Bedeutung müſzen *findet sich nur an wenigen Stellen: præs. sg.* londrihtes môt þære mægburge monna gehvylc îdel hveorfan *B.* 2886; *præt.* ær ic môste in þeossum atolan æđele gebîdan, hvät . . . *Sat.* 108; þät hit sceâdenmæl scyran ∾, cvealmbealu cŷđan *B.* 1939.

mûđ (*engl.* mouth) *m.* 1) *Mund, os; nom.* ∾ *Ps.* 70[7. 14], *Ps. C.* 117; *gen.* mûđes *Cri.* 665, *Seel.* 93, *Ps.* 58[12], 72[7], 77[1], 104[5], 118[13. 72. 88. 108], 137[5]; *dat.* mûđe *Gen.* 1001, *Cri.* 1437, *Vy.* 53, *Gû.* 1246, *Leás* 21, *Ps.* 57[5], 58[7], 88[1], 134[19], 140[4], *Fä.* 35; *acc.* mûđ *Hö.* 83, *Pa.* 43, *Wal.* 53, *An.* 651, 1302, 1442, *Gû.* 1095, *El.* 660, 1283, *Ps.* 77[2], 80[11], 106[41], 113[13], 118[131], 134[16], *Sal.* 148, *Rä.* 9[1], 18[11], 19[2], 40[12], 76[4]; *inst.* mûđê *Dôm.* 26, *Vy.* 57, *Ps.* 61[4], 65[13. 15], 68[15], 77[35], *Rä.* 25[6], 64[4]; *nom. pl.* mûđas *Ps.* 62[9], 108[1], 125[2], 143[9. 13]; *gen. pl.* mûđa *Gn. Ex.* 125; *acc. pl.* mûđas *Ps.* 105[13]; *inst. pl.* mûđum *Rä.* 14[8]. — 2) *ostium; nom.* rûm recedes mûđ *Gn. C.* 37; ∾ väs on middan *Rä.* 33[9]; *acc.* he beleác merehûses ∾ *Gen.* 1364.

mûđa (*altn.* munni) *m. ostium; acc.* recedes mûđan *Gen.* 2492, *B.* 724.

mûđ-bana *m. qui ore necat; dat.* him Grendel veard tô mûđbonan *B.* 2079.

mûđ-hæl *n. salus ore pronuntiata; acc.* môdiges ∾ *Exod.* 552.

mûd-leás *adj. ore carens*; *nom.* ∼ *Rä.* 61[9].

mugan *posse, können, mögen; der inf. ist unbelegt: vielleicht ist eher* magan *als solcher anzusetzen nach dem prät. pl.* mâgun *(wofür jedoch das Northumbrische auch* mugon *hat)*: *s. Grein Ablaut p.* 34. — 1) *mit Infinitiv; præs.* mäg þîn môd vesan blîde on breóstum *Gen.* 750; ic sylf ne ∼ ræd âhycgan *Gen.* 2180; hû ∼ ic lâdigan lâdan spræce? *Cri.* 183; ic þe ∼ secgan, þät sôd geveard, þät . . . *Cri.* 317; ne ∼ nænig gryre mâre geveordan *Dôm.* 43; god eáde ∼ þone dolsceadan dæda getvæfan *B.* 478; ic þäs ealles ∼ feorhbennum seóc gefeán habban *B.* 2739; ne ∼ ic hêr leng vesan *B.* 2801; ne ∼ þäs ærendes ylding vyrdan *An.* 215; hû ∼ ic þät findan? *El.* 632; þu meaht hit me vîtan, vine mîn Adam! *Gen.* 824; ne ∼ þu habban mec *Jul.* 53; þu him secgan miht sorga mæste *Sat.* 696; þu eart âna god, þe æghvylc ∼ vundor gevyrcean *Ps.* 76[11]; *conj. pl.* gif him van fore volcen hangad, ne mægen hie svâ leóhtne leóman ansendan, ær . . . *Met.* 5[5]; *ähnlich præs. sg.* 1. mäg *Gen.* 2512, *Sat.* 169, *An.* 190, 853, *El.* 635, 702, 705, *Rä.* 41[66]; *sg.* 2. þu meaht *Gen.* 543, 561, 562, 565, 611, 616, 793, *Dan.* 133, *Cri.* 1458, *Hö.* 115, 116, *Môd.* 44, *An.* 340, *Jul.* 341, *El.* 511, *Ps.* 101[21], *Met.* 12[22. 29], 19[17], 24[26], 26[107. 110]; meaht þu *Gen.* 568, *B.* 2047, *An.* 211, *Gû.* 988, *Met.* 24[30], 25[26]; þu miht *Dan.* 747, *B.* 1378, *An.* 812, 817, 862, 1366, 1519, *Kr.* 78, *Ps.* 65[5], 88[8. 9], *Hy.* 7[3. 119], 9[5], *Sal.* 43; miht þu *An.* 624; *sg.* 3. mäg *Gen.* 2657, 2660, *Cri.* 173, 668, 670-79, 890, 1284, 1306, 1309, 1311, *Crä.* 41, 44, 49, 61, 92, *B.* 942, 1733, *An.* 194, 502, 516, *Gû.* 318, 342, *El.* 448, 466, 588, 611, 735, 770, *Sal.* 360, 391; *pl.* 1-3. mâgum *Cri.* 1179; mâgun *Cri.* 862, 1119, 1177, *Gû.* 3, 64, 467; mâgon *Gen.* 393, 402, 731, 799, 995, 1540, 2523, *Dan.* 130, *Jud.* 177, *Sat.* 99, 101, *Cri.* 127, 247, 1048, 1116, 1264, 1281, 1313, 1330, 1525, *Seel.* 164, *Sch.* 34, *Pa.* 2, *Men.* 63, 228, *An.* 956, 1217, 1354, 1560, *Gû.* 674, *El.* 582, 583, 1291, *Ps.* 67[19], *Hy.* 3[17], *Met.* 11[18], 22[26], mâgan *An.* 760, 1349; mægon *Gen.* 2013; *conj. sg.* 1-3. mæge *Gen.* 427, *Exod.* 439, *Cri.* 242, 398, 845, 990, 1324, *Hö.* 66, *Dôm.* 31, *Sch.* 25, 77, *B.* 2530, 2749, *An.* 303, *Jul.* 396, *Gû.* 840, 863, 1295, *El.* 677, 1178, *Ps.* 70[7], 77[20], 118[18], *Hy.* 3[52], *Met.* 19[37], 23[9], 28[43], *Rä.* 2[7], 32[19], 40[28]; *pl.* mægen *Gen.* 400, *Sat.* 597, *Cri.* 903, *B.* 2654, *Met.* 19[35] *und* mæge *Exod.* 428, ne ∼ ve . . . *Hy.* 3[13]; *prät. ind. sg.* 1. 3. meahte *Gen.* 266, 671, 2605, *Dan.* 166, 145, *Seel. Verc.* 33, *Môd.* 5, *Seef.* 26, *B.* 1130, 1659, 2673, 2770, 2855, 2877, 2904, 2971, *An.* 924, *Gû.* 329, 457, *El.* 33, 243, 609, *Rä.* 6[11] (*ss.* ic); mehte *B.* 1082, 1496, 1515, 1877; mihte *Exod.* 189, *Dan.* 202, 168, *B.* 190, 207, 511, 571, 2609, 2621, *An.* 16, 988, 1131, 1545, *Kr.* 37 (*conj.?*), *Ps.* 68[21], *Sal.* 505; *sg.* 2. meahtes *Gû.* 440; *pl.* meahtum *Jul.* 599; meahton *Gen.* 1892, 2114, 2402, 2491, 2746, *Exod.* 83, *B.* 941, 1911, 3079, *An.* 1226, 1233, *El.* 166, 477; meahtan *Cri.* 564, 637, 654, 800; mihton *Gen.* 51, *Exod.* 114, 206, 235, 487, *B.* 2683, 3163, *An.*

565, 966, 1716; mihten *(conj. ?) Jud.* 24; *conj. sg.* 1. meahte *Wand.* 26, *An.* 272, *Jul.* 358 *und* mihte *An.* 477; *sg.* 2. meahte *Cri.* 1432, 1468, *An.* 931, *Met.* 24[6], meahtes *Met.* 24[8. 11] *und* meahtest *Met.* 24[15]; *sg.* 3. meahte *Gen.* 412, 417, *Dan.* 50, *Cri.* 311, *B.* 243, 1561, *Jul.* 572, *El.* 160, 1159, *Rä.* 41[43. 67] *und* mihte *Gen.* 415, *Dan.* 84, *B.* 2954; *pl.* meahton *Gen.* 26, *B.* 1032, *El.* 324, 979, *Met.* 8[16], mihton *An.* 132, 368, 1149, meahtan *Az.* 164. meahten *Ph.* 573, mihten *Sat.* 500, meahte *Gû.* 404 *und* mihte *Ps.* 77[1]. — *Der ind.* mäg *wird in adhortativen Sätzen gebraucht, wo wir den conj.* mõge *setzen:* forþon mäg gehycgan, se þe his heorte deáh, þät he him áfyrre frêcne geþohtas *Sat.* 283 *und ähnlich Dôm.* 3, *Deór* 31.

2) *mit Ellipse des Infinitivs; præs.* ic mid vihtê ne mäg of þissum liodobendum *Gen.* 381; þät ⁓ vites tô vearninga, þam þe . . . (*sc.* vesan) *Cri.* 922; forþan þu êdest miht ealra læca (*sc.* vesan) *Hy.* 1[6]; *pl.* ne mâgon þam breahtme bŷman ne hornas *(sich vergleichen) Ph.* 134; *conj.* þät mihtigra vîte vealded, þonne he him vid mæge *Dan.* 523; *prät.* voldun hine geteón in orvênnysse: hit ne meahte svâ *Gû.* 548; *conj.* þûhte heom on môde, þät hit mihte svâ, þät hie vêron seolfe svegles bryttan *Sat.* 22; *ähnlich præs.* 3. mäg *Seel.* 127, *Seef.* 100; *conj. sg.* 1. mæge *Sat.* 425. *Seel. Ex.* 33; *prät.* 3. meahte *B.* 754, *Rä.* 30[6] *und* mihte *B.* 2091, *An.* 1395, *Ps.* 70[20]; *pl.* meahton *B.* 797; *conj. sg.* meahte *Met.* 11[102]. — *præs.* þäs ofereode, þisses svâ mäg *Deór* 7, 13, 17, 20, 27; *conj.* ic hine sveordê svebban nelle, þeáh ic eal mæge *B.* 680; and forlæte ân, svâ he oftost ⁓, ælcne ymbhogan! *Met.* 22[9]; *pl.* ve on Adame, gif ve æfre mægen, andan gebêtan *Gen.* 398; *prät. conj.* cvædon, þät heo rîce âgan voldan and svâ eáde meahtan *Gen.* 48; *ähnlich præs. pl.* mâgon *Ps.* 123[2]; *conj. sg.* 3. mæge *Met.* 22[11], 27[29. 33]; *prät. sg.* 3. meahte *Az.* 166, *B.* 762, *An.* 1325, *Gû.* 1082 *und* mihte *Dan.* 227; *conj. sg.* 1. mihte *An.* 479.

munan 1) *worauf bedacht sein, gedenken, providere; præs. sg.* 3. til *(nom. m.)* mon tiles and tomes meares *Gen. Ex.* 142 — 2) *censere; prät. conj.* þät hine god þäs cynedômes veordne munde *(regimine dignum judicaret) Ps. C.* 150. — hvät is se man, þe þu svâ miclum â-manst? *'quod memor es ejus': Ts. Th.* 8[5]. — *s.* ge-, onmunan.

mund *f.* 1) *manus; inst. pl.* mundum *Jud.* 229, *Ph.* 333, *B.* 236, 514, 3022, *An.* 491, *Gn. Ex.* 107; ⁓ sinum (þinum) *Gen.* 1040, *El.* 730; mid ⁓ *Gen.* 1528, *B.* 1461, 3091. — 2) *tutela, mundium (s. H. Z.* VII, 461 *und Schmid Gesetze der Ags. p.* 634); *acc.* þu sylest miht and mund miclum herige *Hy.* 7[48]. — *s.* fêde-mund.

mund *m.* = *altn.* mundr *dos, ἔδνον? acc.* hû ic fæmnanhâd mund mînne geheóld *Cri.* 93. — *vgl. jedoch auch H. Z.* VII, 184; *Th. übersetzt es durch* purity.

mund-beorg *m. mons tutelaris; nom. pl.* hi *(eam)* synt mundbeorgas miele ymbûtan *'montes in circuitu ejus': Ps.* 124[2].

mund-bora *m. tutor, protector; nom.* ∽ *Hö.* 75, *B.* 1480, *Jul.* 156, *Gû.* 667, 760, *Ps.* 120[5], *Rä.* 18[1]; mâga ∽ *(rex) Edm.* 2; þe þâra mâdma ∽ väs *(draco) B.* 2779; *voc.* meahtig ∽! *Hy.* 4[108]; *gen.* þäs mundboran *Gû.* 514; *acc.* mildne ∽ *Jul.* 213; *dat.* weorde ussum môde tô ∽! *Cri.* 28.

mund-byrd, -berd *f. protectio, patrocinium, tutela; nom.* mundbyrd *Kr.* 130; *acc.* ∽ *Jud.* 3, *An.* 724, 1634, *Jul.* 170, *Gû.* 156, 853, *Ps.* 70[5], mundberd *Ps. C.* 108 *und* mundbyrde *Gen.* 2709; *gen. dat.* tô mundbyrde *Ps.* 83[13]; þu scealt on ∽ mînre lifigan *Gen.* 1753; *inst.* mundbyrde *Gen.* 1947, 2529; mînre ∽ *An.* 1435. — *s.* gemundbyrdan.

mund-gripe *m. Handgriff; dat.* þät he þrittiges manna mägencräft on his ∽ häbbe *B.* 380; he for ∽ mînum sceolde licgan lîfbysig (handgripe *MS*) *B.* 965; hraðe seoððan väs æfter ∽ mêce geþiged *B.* 1938; strenge getrûvode, ∽ mägenes *B.* 1534; *acc.* þät he ne mêtte middangeardes on elran men ∽ mâran *B.* 753.

mund-heâls (-hâls) *n. salus tutelae? acc.* þâ se älmihtiga âcenned veard þurh clænne hâd, siððan he Marian mägða veolman mærre meóvlan mundheâls geceás *Cri.* 446.

mundian *tueri, protegere; præs. sg.* mec dryhtnes hand mundað mid mägnê *Gû.* 231.

mund-rôf *adj. strenuus manibus; nom.* þegn mägenstrong and ∽ *Rä.* 84[3].

munec *m. monachus; gen. pl.* muneca *Edg.* 9; *dat. pl.* munecum (-con) *Älf. Tod.* 15.

munt (*engl.* mount) *m. mons; nom. acc.* ∽ *Cri.* 716, *Met.* 7[4], *Sal.* 255, 422; *gen.* muntes *Met.* 5[16]; *dat.* munte *Met.* 7[18], 8[48]; *nom. acc. pl.* muntas *Ph.* 21, *Ps.* 64[7], 103[7], 148[9]; *gen. pl.* munta *Ps.* 89[2], 103[10]; *dat. pl.* muntum *Cri.* 746, *Ps.* 103[17], 143[6].

munt-giôp *wol verschrieben oder verlesen für* muntgiôf (-giov) *mons Jovis, Alpes: vgl.* munt Jôf *Oros* IV, 8[2]; 'munt-geôfa, munt-iôfes clifu *mons Jovis, Alpes' (Lye); dat.* muntgiôp *Met.* 1[14]; *acc.* ∽ *Met.* 1[8].

mûr *m. murus; nom. pl.* mûras *Cri.* 1143.

murc (*engl.* murky) *adj. düster, unheimlich; acc.* þe hêr murcne ær hungur headogrimne heardne geþoledan *Ps.* 145[6]. — *s.* myrce.

murge *adv. hilariter;* være hit lâ þonne ∽ mid monnum, gif hit mihte svâ! *Met.* 11[102]. — *s.* merg, myrgð.

murnan *μεριμνᾶν, lugere, sollicitum esse;* 1) *intransitiv; inf.* ∽ on môde *Gen.* 735, *Jud.* 154; ne for feore ∽ *By.* 259; *præs. pl.* murnað on môde *Exod.* 535; *conj.* þonne *(als dafs)* he fela murne *B.* 1385; *prät. pl.* þät hie ne murndon äfter mandreáme *(in Trauer darnach sehnten) An.* 37; *imp.* ne on môde ne murn! *An.* 99; ne ∽ þu for þî mêcê! *Vald.* 1[24]; *part.* hât ät heortan hyge murnende *Cri.* 500; ∽ môd *B.* 50, *An.* 1669, *Rä.* 1[15]; seó ∽ Maria *Hö.* 9; *pl.* ∽ *Hö.* 91;

gnornedon, mændon ∼, þät ... *Gû.* 401. — 2) *mit dem Accusativ*; *inf.* sum sceal sâr cvânian, murnan meotudgesceaft môdê gebysgad *Vy.* 20 *und ähnlich Sal.* 485. — *s.* be-, bimurnan, unmurn, unmurnlîce *und* meornan.

must *mustum, Most*; *nom.* *'isomellum* ∼ mid hunig gemenged': *Wr. gl.* 27; ∼ and vîndrinc *Ps.* 103[14]; *vgl.* *'mustum* neove vîn': *Wr. gl.* 290.

mûtian *s.* bimûtian.

mycel, myclian, myht *s.* micel, miclian, meaht.

mylen-scearp *adj. lapide molari acutus*; *inst. pl.* mêcum mylenscearpum *Ädelst.* 24. — *'molendenum* myln': *Wr. gl.* 83.

myltan, miltan 1) *liquescere, deficere*; *præs.* svâ fram fŷre veax flôved and mylted *'sicut fluit aqua a facie ignis': Ps.* 67[2]; *præs. sg.* þonne me mägen and môd mylte on hredre *'dum defecerit virtus mea': Ps.* 70[9].— 2) *c. acc. solvere*; *inf.* þam þe his gâst vile miltan vid mordre, âsceâdan of scyldum (meltan *A.*) *Sal.* 55. — *s.* meltan, gemyltan.

-mynd *s.* freónd-, ge-, veord-mynd (-mynd), gemynde.

myndgian *in memoriam revocare, monere, suggerere, memor esse*; *præs. sg.* manad svâ and myndgad *(suggerit, monet) B.* 2057; ge sveltad deádê, nymde ic dôm vîte sôdan svefnes, þäs mîn sefa ∼ *(zu besinnen sucht) Dan.* 144; *pl.* ve þäs hereveorces for nŷdþearfe neân myndgiad and þâ vîgþräce on gevritu setton *El.* 657; *part.* gif þonne Frisna hvylc þäs mordorhetes myndgiend være *(erwähnend) B.* 1105. — *s.* gemyndgian, gemyndig.

myne, mine *goth.* muns, *altn.* munr *m.* 1) *animus*; *nom.* mine fägnade *Reim.* 33. — 2) *cogitatio; acc.* þurh môdes myne *Jul.* 379, 657; *inst.* mid môdes mynê *Cri.* 1359. — 3) *intentio, desiderium*; *nom.* lässan hvîle, þonne his myne sôhte *B.* 2572; him väs ût ∼ fleón fealone streám *An.* 1539. — 4) *amor*; *acc.* nô he þone gifstôl grêtan môste mâddum fore metude, ne his myne visse *B.* 169; hvär ic feorr odde neâh findan mealte, þone þe in meoduhealle mine visse odde mec freóndleásne frêfran volde *Wand.* 27. — *s.* vîfmyne.

myne-lîc (*alts.* munilîc *altn.* munlegr) *adj. amabilis, desiderabilis, amoenus*; *acc.* mynelîcne mâddum *Vid.* 4.

myngian 1) *monere, mahnen*; *præs. sg.* mec þæra nägla gên on fyhrdsefan fyrvet myngad: volde ic þät þu funde, þâ þe gên ... dierne sindon *El.* 1079. — 2) *recordari*; *præt.* David myngode þæra gyfa, þe he (god) his fäderum sealde *Arg. Ps. Th.* 43. — *s.* gemynegian.

mynian (mynnan?) *intendere*; *præs. sg.* tô þam lande, þär þe *(dat.)* lust myned tô gesêcanne *An.* 294; þär mîn lust ∼ tô gesêcanne *Gû.* 1061.— *s.* gemynian (-mynnan) *memor esse.*

mynle *f. desiderium*; *acc.* þät he (Aulixes) tô his earde ænige nyste môdes mynlan ofer mägd giunge *Met.* 26[67].

mynster (*pl.* mynstro) *n. monasterium*; *dat.* mynstre mærum *Men.* 106; *dat. pl.* in mynsterum *Gû.* 387.

-mynt *s.* veordmynd.

myntan *es auf etwas gemünzt (abgesehen) haben, worauf bedacht sein, beabsichtigen, gedenken, meinen; præs.* he fäste myntеd ingeþancum, þät me äfter sîe eaforan sîne yrfeveardas *Gen.* 2182; se þe gode ∼ bringan beorhtne vlite *Cri.* 1058; *prät. (ut)* þu seó cyning on riht, svâ þu ær myntest *Sal.* 689; mynte se mânsceaða sumne besyrvan *B.* 712; he ∼, þät he gedælde ânra gehvilces lîf vid lîce *B.* 731; ∼ se mæra, hvär he meahte fleón *B.* 762; *pl.* mynton ealle, þät se brego and seó mägd væron ätsomne *(opinati sunt) Jud.* 253. — *s.* gemyntan.

myrc, mirc (*altn.* myrkr) *n. tenebrae, calamitas; dat.* se (engel), þe hie of þam mirce generede (*in fornace ignito) Dan.* 448.

myrce, mircе *adj. düster, finster, unheimlich; acc. sg.* mircne mägencräft, mânvomma gehvone, leahtra firene *Cri.* 1280; þâ mircan gesceaft *(Hölle) Dôm.* 26; ofer myrcan môr *B.* 1405; *pl.* þeáh þu drype þolige, mirce mânslaga *An.* 1220; ∼ mândæde *Ph.* 457; *superl.* mircast mânveorca *Jul.* 505. — *s.* murc, Älmyrca, Gûdmyrce.

myrce *adv. finster, unheimlich;* mordres mânfreá ∼ gescyrded *An.* 1315.

myrcels *periculum, calamitas? (vgl. jedoch auch* mercels *Ziel);* *dat.* þät þec hâlig gæst vid earfeðum eáde gescilde for þam myrcelse þe þec monnes hond from þînre onsŷne ädelum âhvyrfde *Gû.* 429.

-myrcu *s.* landgemyrcu.

myrð *f. afflictio, turbatio* (*vgl.* myrran), *verschieden von* myrð = myrhð, myrgð *gaudium; gen.* (Grendel), se þe fela æror mödes myrðe manna cynne fyrene gefremede *B.* 810.

myrðra *m. Mörder* (*s.* morð); *voc. pl.* myrðran *(Teufel) Gû.* 622.

myrgan *jubilare: s.* âmyrgan.

myrgð, myrð, mirhð, mirigð *f. latitia, gaudium, voluptas; nom.* myrgð *Rûn.* 24; *gen.* vâ him þære mirigðe! *Hy.* 2[6]; *dat.* on myrgðe *Rûn.* 20; âdræfed of neorxena vanges myrðe *Gen.* 3[24]; *acc.* mirhðe *Hy.* 7[31]. — *s.* merg.

myrgen *idem; acc.* þät he þissum leódum leóð spellode, monnum ∼ *Met. Eins.* 5.

myrran *turbare; part.* seó eorðe egsan myrde beofode on bearhtme *Cri.* 1144. — *s.* merran, â-, gemyrran.

myrrelse *f. scandalum; acc.* gif sôðfästra þurh myrrelsan môd ne ôdcyrred *Jul.* 338.

myru (*gen.* myrve) *s.* geógud-myru.

mysci *pl. coenomyiae, musci*; *nom.* ∼ *Ps.* 104[27]. — *vgl. bibiones vel mustiones* musc-fleótan: *Wr. gl.* 23.

N.

nâ = ne â *adv. nunquam, nequaquam, non*; ∼ ymb his lif cearað *B.* 1536; and ∼ heom god setton on gesyhðe *Ps.* 53[3]; nâ þu andvlitan æfre þînne âvend fram me! *Ps.* 101[2]; scînað hâdre on heofenum, ∼ hvâdre þeáh ealle efenbeorhte *Met.* 20[230]; *ähnlich B.* 445, *Ps.* 77[49], 84[3], 102[10], 104[36], 105[11]. — *oft noch durch* ne *verstärkt:* þonne he me ∼ leófran tîd leánum ne meahte mîne gife gyldan *Gen.* 412; ne onêgdon ∼ . . . *Dan.* 697; syðdan ∼ . . . ne letton *B.* 567; svâ vit ∼ ne sceoldon *Sat.* 412; nâs þät ∼ se Gûðrîc, þe . . . *By.* 325; svâ nân ôder ∼ dêd *Men.* 197; and ∼ þu us ne læt . . .! *Hy.* 7[104]; *ähnlich By.* 21, 258, 268, *Ps.* 68[34], *Hy.* 7[93], *Met.* 25[29], *Rä.* 37[9]. — *s.* nô, lytes-nâ.

nabban = ne habban *non habere*; 1) *mit dem Accusativ*; *inf.* ∼ *Jul.* 77; *præs. sg.* 1. näbbe *An.* 301; *sg.* 2. nafast *An.* 311, *Ps.* 146[11] (hafast *MS*); ∼ þu for âviht ealle þeóda *Ps.* 58[6]; *sg.* 3. nafað *Jul.* 116, *Met.* 22[46]; 27[5], *Sal.* 225 *und* näfð *Ps.* 71[12]; *pl.* nabbað *Sat.* 335, *Met.* 20[195] *(dagegen* ne habbað *Ps.* 63[4]); *conj. sg.* 3. näbbe *Seef.* 42; þät þe *(quam te)* Sægeátas sélran näbben tô geceósenne cyning ænigne *B.* 1850; *præt. sg.* 3. näfde *Ps.* 51[6], 68[21], *Rä.* 33[5]; *pl.* näfdon *Met.* 26[93] *und* näfdan *Ps.* 106[11]. — 2) *mit dem Part. præteriti*; *præs.* näbbe ic synne gefremed *Gen.* 2650; *sg.* 2. näft þu tô ænegum andan genumenne *Met.* 20[36]; *sg.* 3. näfð he riht gedôn *Gen.* 360; *præt. pl.* näfdon on þam lande þâ giet sälda gesetena *Gen.* 784.

naca (*altn.* nökkvi, *ahd.* nacho) *m. navis*; *nom.* ∼ *Rä.* 59[5]; sægeáp (heáhstefn) ∼ *B.* 1896, *An.* 266; *gen.* nacan *Seef.* 7, *B.* 214, *An.* 291; *dat.* on ∼ tealtum *Rûn.* 21; *acc.* ∼ *Bo.* 39 *(instr.?), B.* 295. — *s.* hring-, sæ-, ŷðnaca.

nacod (*goth.* naqaþs) *adj. nudus*; *nom.* ∼ *Gen.* 929, *Dan.* 633; ∼ nîðdraca *B.* 2273; gûðbill gesvâc ∼ ät nîðe *B.* 2585; vaðema streám, nacud nŷðboda *Exod.* 474; *acc. f.* nacode *Jul.* 187; *acc. pl.* ∼ men *Sat.* 135; häfdon svurd nacod *B.* 539; *dat. pl.* nacedum *Cri.* 1355, 1506. — *s.* eal-, limnacod.

nâg *s.* genâg.

nâgan = ne âgan *non habere*; 1) *mit dem Accusativ*; *præs. sg.* 1. 3. nâh *Kr.* 131, *Met.* 16[21], *Sal.* 383, *Rä.* 28[14]; *pl.* nâgon *Wal.* 78; *præt.* nâhte *Jud.* 91; *pl.* nâhton *Exod.* 210, *El.* 356 *und* nâhtan *Ps.* 78[3]. — 2) *mit dem Genitiv*; *præs.* nâh ic hvyrft-veges of þam aglâce (*oder* hvyrft veges?) *Rä.* 4[6]; *pl.* nâgan ve þäs heolstres, þät ve us behŷdan mâgon *Sat.* 101. — 3) *beide Casus abwechselnd*; *præs.* nâh ic fela goldes ne hûru þäs freóndes, þe me gefylste tô þam sîdfate *Hy.* 4[100]

nâht *s.* nâ-viht.

nahte *ein dunkeles Præteritum*; *Dan.* 454 *heifzt es von Nabochodonossor:* âgäf him *(dem Daniel)* his leóda lâfe and ∼ ealdfeóndum, þät hie

âre häfdon; *dem Zusammenhang nach erwartet man die Bedeutung* gewähren, teilhaftig machen: *vielleicht ist ein Verbum* nâhan nâhte *anzusetzen = altn.* nâ nâda *und verwandt mit lat.* nanciscor, *nur daſs es causativ wäre, während altn.* nâ *intr. ist; verwandt wäre dann auch* neâh *goth.* nêhv; *ein Verbum* neccan nahte (*wie* reccan reahte) *widerstrebte aller Deutung. Dietrich H. Z.* X, 358 *ändert* nahte *in* rahte *von* reccan *dicere, was allerdings ziemlich nahe liegt, da* n *und* r *in der ags. Schrift sich sehr ähnlich sind.*

nâht - fremmende *(nichts thuend), nichtsnutzig; gen. pl.* generé me fram nîde nâhtfremmendra, þe hêr unrihtes ealle vyrceaḍ! *'eripe me de operantibus iniquitatem': Ps.* 58[3].

nâ - hväðer *pron. neuter, nihil; acc.* svâ mîn sâvl bâḍ, þät þu heo for ∼ nâviht hæle *'pro nihilo salvos facies eos': Ps.* 55[6]. — *s.* nâvðer.

nâ - hvär *adv. nusquam;* ∼ *Ps.* 90[10]; nâhvar *Gen.* 19[17].

nalas, nalăs, nales, nalles *s.* nealles.

nâm *ahd.* nâma *f. rapina, raptus ('das genommene Pfand': Schmid Glossar); dat.* for þînre me[aglan mær]an nâma, þâ ealle helvara hêrgaḍ and loflaḍ *Hö.* 122; *vgl. Eph.* 4[8]: *'ascendens in altum captivam duxit captivitatem'.*

nama, noma *m. nomen; nom.* nama *Dan.* 285, *An.* 542, *El.* 106, *Met.* 26[9], *Rä.* 27[27]; noma *Az.* 6, *Hy.* 5[3]; þam väs Seth nama *Gen.* 1106 *und ähnlich* nama *Sat.* 193, *Deór* 37, *B.* 1457, *By.* 267, *Edg.* 32, 35, *Ap.* 57, *An.* 1324, *El.* 418, 437, 530, 750, *Met.* 10[11], *Sal.* 89 *und* noma *Gen.* 230, 1078, 1713, *Vy.* 42; Beóvulf is mîn nama *B.* 343 *und ähnlich* nama *Fin.* 24, noma *Rä.* 24[1]; väs him noma cenned Elisêus *Jul.* 24 *und ähnlich* noma *Wal.* 6; þam väs Judas nama cenned for cneómâgum *El.* 586. — *gen.* for þînes naman âre *Hy.* 8[35]. — *dat.* þam is tô naman nemned Drihten *Ps.* 67[4]; þrî sind in ∼ rihte rûnstafas *Rä.* 59[14]; on (for) dryhtnes ∼ *Hy.* 9[30], *Kr.* 113; in dryhtnes noman *Cri.* 413. — *acc.* naman *Gen.* 343, *Exod.* 27, 381, *Dan.* 390, *An.* 1672, *El.* 502, *Ps.* 115[4], 118[132] *und öfter in den Psalmen, Met.* 20[58], *Rä.* 56[11], 60[6]; þam he sceôp nihte ∼ *Gen.* 140; scôp him Heort ∼ *B.* 78; þurh mînne ∼ *(in meinem Namen) An.* 977; noman *Gen.* 1886, *Cri.* 48, *Ps.* 114[4]; þurh mînne ∼ *Cri.* 1352, 1507; þeáh hit ofetes ∼ âgan sceolde *Gen.* 719. — *inst.* be naman gehvam *Dan.* 424; be ∼ cîgean (nemnan) *anrufen Jud.* 81, *El.* 78, *Ps.* 146[4]; þe man Seraphim be ∼ hâteḍ *El.* 756 *und ähnlich Edg.* 52, *El.* 505; þe ve ôdrê ∼ æfensteorra nemnan hêraḍ *Met.* 4[14]; bi noman gehâtne *(aufgerufen) Cri.* 1072; þät he mec neódful be ∼ mînum gemyne *(mich in sein Gebet namentlich mit einschlieſse) Jul.* 720 *(vgl. Ps.* 121[6]); nemdest mid ânê ∼ ealle tôgädere Voruld under volenum *Met.* 20[56]; is þät deór Pandher bi ∼ hâten *Pa.* 13; hû þu mid ∼ rihte nemned være Emmanuhel *Cri.* 131. — *acc. pl.* naman *Gen.* 128, *Hy.* 10[46], *Rä.* 43[5]. — *s.* freó-, heáhnama, genamne.

namian (nomian) *s.* genamian.

nân = ne ân *nullus;* 1) *adjectivisch*; *nom.* nis þät ~ vundor *Met.* 17[7], 29[17. 79. 96], 20[80]; ~ svylc ne cvom brŷd . . . *Cri.* 290; þät ~ mærra man vurde âcenned *Men.* 161; svâ ~ ôðer nâ dêd mônad . . . *Men.* 197; näs ~ (nâ?) þäs stronglîc stân gefästnod *Sat.* 517; þonne ne bid ~ nâ tô þäs lytel lið on lime âveaxen (bið nænig tô *Ex.*) *Seel. Verc.* 96; nis þär veátâcn ~ *Ph.* 51; *dat.* ne hire on nânre ne môt neâr þonne on ôdre stôve gesteppan *Met.* 20[139]; *acc.* þe nænne grund hafað *Met.* 8[46]. — *subst. absolut; nom. m.* nis nân mihtigra ne nân mærra ne geond ealle þâ gesceaft efnlîca þîn *Met.* 20[18]; ~ in nearove nêdan môste *(neuter) Rä.* 54[13]; *nom. n. nihil:* nân nefne se nêda tân *Reim.* 78; þam väs ~ tô gedâle *Gen.* 1400; *acc.* he volde nænne forlætan, þe . . . *Hy.* 10[36]; *acc. pl.* nâne *Met.* 10[56]. — 3) *mit partitivem Genitiv; nom.* eorla (gûðbilla) nân *Jud.* 257, *B.* 803; ne þäs miclan mägenþrymmes ~ *Cri.* 352; *acc.* svâ he nyste ræda nânne *Jud.* 68; *inst.* cräfta nânê *Met.* 20[119]; *ähnlich nom.* nân *Ph.* 449, *B.* 988, *Fin.* 41, *Ps.* 106[37], *Met.* 7[6. 11], 8[32], 19[7], 26[113]; *dat.* nânum *Ädelst.* 25; *acc.* nânne *Jud.* 233.

nâpan *s.* genâpan *und* nîpan.

nard *m. nardus; gen.* nardes stenc *Rä.* 41[29].

naru *s.* ealdor-, feorh-, lîfnaru.

nâst, nât *s.* nitan (ne vitan).

nât-hvär *adv. nescio quo vel ubi;* neoðan rûh ~ *Rä.* 26[5]; fared on nearo ~ *Rä.* 63[8].

nât-hvät *nescio quid, aliquid; nom.* rûves ~ *Rä.* 62[9] *und ähnlich Rä.* 55[5], 88[21]; *acc.* ic on vincle gefrägn veax (veaxan?) ~ þindan and þunian *Rä.* 46[1].

nât-hvilc *nescio quis, aliquis; nom.* niða (gumena, häleða) nâthvylc *B.* 2215, 2233, *El.* 73; *gen.* nâthvylces häleða bearna *B.* 2224; þära banena byre ~ *B.* 2053; þurh ~ * * *Cri.* 189; *dat.* þät he in niðsele nâthvylcum väs *B.* 1513. — *vgl.* sceaða ic nât hvylc *B.* 274.

nâ-ûht *s.* nâ-viht.

nâvðer *(engl.* neither) = ne âvðer *neuter; nom. n.* me ~ deág, secge ne svîge *Cri.* 189. — *s.* nôðer, nôvðer.

nâ-viht nâ-uht, nâht *n. nihil; acc. (zum Teil adv.)* nôse habbað and nâviht gestincað *'et non odorabunt': Ps.* 134[17]; þät hió þäs nivan taman nâuht ne gehicge *Met.* 13[26]; þe âuht odde ~ âvðer vorhte *Met.* 20[42]; for nâvuht *Ps. Th.* 14[5]. — *dat.* gedôn (forniman) tô nâvihte *(ad nihilum deducere) Ps.* 72[16], 107[12]; ic tô ~ eom gebîged *(ad nihilum redactus sum': Ps.* 72[17]; tô nâuhte veordan *Met.* 11[87], 29[90]; he mäg gedôn ûre fŷnd tô nâhte *Ps.* 59[11]. — *s.* nôht, nôviht.

nædl *(nicht* nädl) *goth.* nêþla *f. Nadel; dat. (ablat.)* se vyrm, þam þâ geaglas bióð nædle scearpran *Seel.* 119. — *'acus* nædl': *Wr. gl.* 11.

nädre, näddre, nedre *f. Natter, coluber, vipera; nom.* nädre *Gen.* 897; *gen.* näddran *Sat.* 412; *dat.* nädran *Gen.* 903, *Ps.* 57[4]; *nom. acc. pl.* ~ *Ps.* 139[3], *Sal.* 471; näddran *Sat.* 337; *gen. pl.* nädran cynn *Ps.* 148[10]; hêr is nedran svêg *Sat.* 102: *oder sind an diesen beiden Stellen Composita* nädran-cynn, nedran-svêg *anzunehmen?* — *s.* hildenädre.

näfne *s.* nefne.

næfre = ne æfre *adv. nunquam; Gen.* 1518, 1953, 2186, 2787, *Cri.* 54, 476, 1675, *Ph.* 38, *Vid.* 108, *B.* 247, 1460, *Fin.* 39 (nêfre), *An.* 459, 471, 1288, 1384, 1403, 1695, *Gû.* 347, 608, 612, 620, 630, *El.* 388, 468, 538, 659, 778, *Rä.* 40[7] *und sonst häufig.*

nægan (nêgan) *adire aliquem aliqua re, in der Verbindung* vordum nægan *alloqui, verwandt mit goth.* nêhvjan; *præs.* þu me vordum nægest, fûsne frignest *Gû.* 1200; *præt.* hine god vordum nægde *Exod.* 23; þät he hine vordum ~ (hnægde *MS*) *B.* 1318; *auch ohne daſs* vordum *dabei steht:* nigedan sîdê nægde se gomola, eald ûdvita, sägde eaforan vorn *Fä.* 65. — *s.* genægan.

nägel *m. Nagel;* 1) *clavus; nom. acc. pl.* näglas *El.* 1109, 1115, 1158, 1173; *gen. pl.* nägla *El.* 1078, 1086, 1103; *dat. inst. pl.* näglum *Cri.* 1110, *El.* 1065, 1128, *Kr.* 46. — 2) = hearp-nägel *plectrum;* ~ neómegende *Vy.* 84. — 3) *unguis; gen. pl.* nägla gehvylc, hædenes (Grendles) handsporu, egl unheóru *B.* 985; *nom.* 'unguis nägel': *Wr. gl.* 43; 'unguis nägl': *ib.* 71.

nägled *part. clavatus; acc.* nägledne går (?) *Rä.* 20[5]; hvonne hie of nearve *(ex arca)* ofer nägled bord ofer streámstäde stäppan môsten *Gen.* 1433; þär hió ~ (gled *MS*) sinc häleðum sealde *(armillas clavatas) B.* 2023; *pl.* näglede beágas (ætlede *MS*) *Bo.* 34. — *s.* genägled.

nägled-bord *adj. latera clavata habens; nom.* naca ~ *Rä.* 59[5]; *acc.* ~ fär sêleste *Gen.* 1418.

nägled-cnear *m. navis clavata; inst. pl.* nägledcnearrum *Adelst.* 53.

Nägling *m. Name von Beowulfs Schwert: B.* 2680.

næh, næman, nænne *s.* neâh, benæman, nân.

nænig = ne ænig *nullus, oft noch durch* ne *versärkt;* 1) *adjectivisch; nom. m. n.* ne nænig vrôht on hrägle *Dan.* 437; ~ väter B. 1514; ~ man *Sal.* 163; ~ ôder *Cri.* 324; ôder ~ *B.* 859; *f.* nænigu gecynd *Sal.* 419; þeáh þe nænegu nêdþearf være *Met.* 20[25]; þär nængu bid niht on sumera *Met.* 16[13]; *gen.* nænges eorles *Dôm.* 52; þär ~ väs eádes ons$ŷ$n *Ph.* 397; *dat.* nænigum gesybban *Seel. Verc.* 54; *acc.* nænigne ic . . . sêlran h$ŷ$rde hordmâddum häleða *B.* 1197; hafað tôd ~ *Rä.* 59[6]; ic sceal ~ dreám âgan *Sat.* 122. — 2) *subst. absolut, nemo; nom. m.* nænig *Sat.* 349. *Cri.* 1311, *Crä.* 18, *B.* 1933, *Leâs* 36, *Gn. C.* 63, *Rä.* 81[6]; *dat.* nænegum *Met.* 12[15] *und* nængum *Cri.* 1467; *acc.* nænigne *An.* 1039. — 3) *mit partitivem Genitiv; nom.* nænig *Sch.* 76, *B.* 157, 242, 691, *An.* 544, 988, *El.* 505, *Sal.* 59, 433, *Rä.* 30[13];

gen. f. ne bid þe nænigre gâd vorolde vilna (ænigre *MS*) *B.* 949; *dat.* nænigum *Seel. Ex.* 54, nænegum *B.* 598 *und* nængum *Rä.* 26[3]; *inst.* nænigê þinga *Met.* 10[16], 19[37].

nærende (närende?) *s.* neom.

näs *præt.* = ne väs *non erat, pl.* næron = ne væron *und conj.* nære = ne være; *sg.* 1. 3. näs him fruma æfre gevorden *Gen.* 5 *und ähnlich* näs *Sat.* 517. *Cri.* 351, *An.* 1473, *Ps.* 87[15]; näs se västm gelîc *Gen.* 466; ∾ him blîde hige *Dan.* 117; ∾ him cûd *(n.)* þâ gyt, hvâ ... *An.* 380; ∾ þâ long tô þon, þät ... *B.* 2591, 2845; *ähnlich* näs *B.* 1929, 2141, 2180, 2432, *Ap.* 33; ∾ him nænig þearf *B.* 2493; ∾ him tô mâdme vynn *An.* 1115; ∾ his frymd æfre, eádes ongyn *Ph.* 637; ∾ þär mâra fyrst *B.* 2555; *ähnlich* näs *B.* 134, 2771, *An.* 890, 1164, 1524, *El.* 991; ∾ þâ monna gemet ne mägen engla ne ..., þät eów mihte helpan *Sat.* 491; ∾ mid Geâtum þâ sincmâddum sêlra *B.* 2192; *ähnlich Jud.* 257, *B.* 2733; ∾ me for môde *Cri.* 1429; ∾ Beówulf þär *B.* 1299 *und ähnlich An.* 662; ∾ him vihtê þê sêl *B.* 2687; ∾ him feor þonan tô gesécanne sinces bryttan *B.* 1921; ∾ þär hlâfes vist verum tô brûcanne *(sie afzen kein Brot) An.* 21; ∾ þät nâ se Gûdrîc, þe ... *By.* 325. — *plur.* þeáh hi cvico næron *Cri.* 1131 *und ähnlich Gen.* 155, *Dan.* 136 *(oder præs.* nearon?), *Ap.* 75, *Ps.* 105[7], *Met.* 15[12]; ∾ gedæled *Sal.* 342 *und Ps.* 77[39]; ∾ þâ geond vorulde velige hâmas *Met.* 8[8]; ic vât, þät ∾ ealdgevyrht, þät he scyle ... *B.* 2657. — *conj.* þeáh hit nære hâten svâ *Gen.* 718 *und ähnlich Sat.* 676; ∾ he firnum þäs deóp, þät þäs â mîn môd getveóde ... *Gen.* 832; þätte sûd ne nord ôder nænig sêlra ∾ rîces vyrdra *B.* 860; þät þäs tveó ∾ *El.* 171; gif he þîn sunu ∾ *El.* 777; cvâd, þätte god ∾ *Ps.* 52[1]; gif þät ∾, þonne hió være fordrugod *Met.* 20[103]; þeáh he his mâgum ∾ árfäst *B.* 1167; þät ∾ nænig manna, þät mihte ... *Sal.* 433. — ne väs *By.* 190, *An.* 231, *Jul.* 258 *und sonst*; ne væron *Met.* 8[15]; ne være *An.* 900, *El.* 783, *Met.* 28[70]. — *s.* neom.

näs *adv. nequaquam, non, neque*; ∾ hie þære fylle gefeán häfdon *B.* 562; ne mäg byrnan hring vîde fêran häleðum be healfe, ∾ hearpan vyn, gomen gleóbeámes, ne gôd hafoc geond säl svingeð *B.* 2262; ∾ he goldhvate gearvor häfde âgendes êst ær gesceávod *B.* 3074; þonne ofsleán me mîne fŷnd orvîgne, ∾ þâs, þe mîne frŷnd beón sceoldon! *Ps. Th.* 7[4]; heo tiliað tô cvêmanne gode and mannum mid vordum, ∾ mid veorcum *Ps. Th.* 48[12] *und ähnlich Arg. Ps. Th.* 49; gif þu gesâve þeóf, þu urne mid him, ∾ nâ ongeán hine *Ps. Th.* 49[19]; ic vylle mildheortnesse, ∾ onsägdnesse *Matth.* 9[13]; þät he virige me, ∾ nâ bletsige *Gen.* 27[12]; þät is of heora âgnum gecynde, ∾ of þînum *Boeth.* 14[2]. — *Grimm Gramm.* II, 722 *erklärt dies* näs *für Verkürzung aus* nalles; *ich halte es für zusammengesetzt aus* ne *und der Affirmativpartikel* gese, gise *engl.* yes *ja* (gese lâ gise *immo vero: Boeth.* 16[4]).

näs, nes *m.* 1) *Erdlage, Erdschicht, Erdkruste, humus* (*Grimm zu Elene* 831); *dat.* ongan eordan delfan under turfhagan, þät he on tventigum fôtmælum feor funde behelede under neôlum nider nässe gehŷdde in þeóstorcôfan þreó rôde greótê begrafene *El.* 832; acc. gâst ellor hvearf under neovelne näs *(in die Hölle) Jud.* 113; *acc. pl.* gedûfan sceoldon in þone deópan välm nider under nessas in þone neovlan grund *(in die Hölle) Sat.* 31 *und ähnlich* under nässas *Sat.* 91, *Gû.* 535; *dat. pl.* hvilum ic gehêre hellescealcas grundas mænan nider under nässum *Sat.* 135. — 2) *Vorgebirge, in die See ragender Fels, vorspringendes Ufer* (*altn.* nes *n.*); *dat.* ät brimes nässe *An.* 1712; väterŷdum neâh nide be ∼ *B.* 2243; gesät on ∼ *B.* 2417; se (hlæv) sceal heâh hliflan on Hrones ∼, þät hit sælîdend siddan hâtan Biówulfes beorh *B.* 2805; *acc.* veard on näs togen vundorlîc vægbora *B.* 1439; ∼ ofgeâfon *(verließen das Ufer des Grendelsees) B.* 1600; se þe ∼ gerâd *(sc. der Bote, der die Nachricht vom Tode Beowulfs* tô hagan up ofer ecglif *brachte) B.* 2898; ôdþät sunne gevât tô sete glîdan under niflan ∼ (?) *An.* 1307; *gen. pl.* þär fyrgenstreám under nässa genipu nider gevîted, flôd under foldan *(am Grendelsee) B.* 1360; *acc. pl.* hie dŷgel lond varigead, vulfhleoðu, vindige nässas, frêcne fengelâd *(sc. Grendel und seine Mutter) B.* 1358; ofereode steáp stânhliðo, stîge nearve, enge ânpaðas, uncûd gelâd, neovle ∼, nicorhûsa fela *(am Weg zum Grendelsee) B.* 1411; þät hie Geáta clifu ongitan mealhton, cûðe ∼ *(sc. vom Schiff aus) B.* 1912. — *Das Wort bedarf noch näherer Aufklärung.* — *s.* nässa, sæ-näs.

näs-hliđ *n. clivus promontorii*; *dat. pl.* gesâvon on näshleoðum niceras licgan *B.* 1427.

nässa *m. promontorium*; *acc. pl.* svâ gârsecg embegyrt gumena rîce ... sûd eást and vest ôð þâ nordmestan nässan on eordan *Met.* 9[43]. — *s.* näs.

næstan *s.* genæstan.

nætan (*goth.* náitjan *mhd.* neizen) *affligere, premere, vexare, einem zusetzen, præs.* ic hie bärne, næte mid nîdê (*sc. sol*) *Rä.* 7[4]; þonne genæt he hine *'humiliabit eum': Ps. Th.* 9[30].

ne *non, ne, neque*; vâce ne grêtton ... *Exod.* 233; þâ þe for geogude gyt ne mihton ... *Exod.* 235; ne hie him þär lâd gedydon *Dan.* 263; him þär ôvilt ne derede *Dan.* 274; ne læt âvyrgde ofer us anveald âgan! *Cri.* 158; ic þe bidde, þät þu me ne gescyrige ... *An.* 85; þät hie ængum ne villað ... *An.* 178; is þys- âne mâ, svâ ic æfre ne geseah ænigne man ... *An.* 493 *u. s. w.* — *In mehreren auf einander folgenden Satzgliedern, ne ... nec, neque ... neque:* ne mâgon þam breahtme bŷman ne hornas, ne hearpan vyn ne häleða stefn ænges on eordan, ne ..., ne ænig þâra dreáma *Ph.* 134-38; ne beó þu tô forht ne on môde ne murn! *An.* 98-99; ne sind me vinas cûðe, ne

þär ænges vât . . ., ne me herestræta cûđe sindon *An.* 198-200; näbbe ic fäted gold ne feohgestreón, ne velan ne viste ne vîra gespan, landes ne locenra beága *An.* 301-3; ne sŷ him bânes bryce ne blôdig vund, lîces læla ne lâđes viht . . .! *Gû.* 670-71; ne väs hyra ængum þŷ vyrs ne sîde þŷ sârre *Rä.* 14[5]; ne hafađ hió fôt ne folm, ne æfre foldan hrân *Rä.* 40[10]; ne hafađ hió sâvle ne feorh *Rä.* 40[16] *u. s. w. Zuweilen fehlt die erste Negation, z. B.* viston and ne vêndon . . . (*für* ne viston) *B.* 1604 *und in den eben angeführten Stellen An.* 303, *Gû.* 671. — *In demselben Satzglied doppeltes* ne *als Verstärkung der Negation:* ne ve svylc ne gefrugnan . . . *Cri.* 78; ne on môde ne murn! *An.* 99; svâ him nænig gumena ongitan ne mihte *An.* 988; þär næfre feóndes ne biđ gang on lande *An.* 1695; nân svylc ne cvom . . . *Cri.* 290; ne väs þät nâ fugul âna *Rä.* 37[9]; ne mâgon hy næfre . . . *Hy.* 3[17] *u. s. w.* — *Häufig verschmilzt* ne *mit dem folgenden Wort, wenn dies mit einem Vocal, mit* v *oder mit* h *anlautet: s.* nâ-, nabban, nâgan, nâhväđer, nâhvär, nâht, nân, nât-hvär, -hvät, -hvilc, nâvđer, nâviht, næfre, nænig, näs (*adv.*), -näs (= ne väs), nefne, nefre, nemđe, neom, nillan (= ne villan), nitan (= ne vitan), nô, nôđer, nôht, nôviht.

nê, nêo (*goth.* naus *altn.* nâr νέκυς) *m. cadaver*; *s.* dryht-nê, nê-fugol, nêo-bed (nió-), nêo-sîđ, orc-nêas *und vgl.* nê-brerd *mortuorum margo* (*altn.* nâ-strönd).

neb, nebb *n. facies, os, rostrum* (*altn.* nef *m. nasus*); '*internasum* neb': *Wr. gl.* 64; *nom.* man âna gæđ mid his andvlitan up on gerihte . . .; nis þät gedafenlîc, þät se môdsefa monna ænges niđerheald vese and þät nep upveard *Met.* 31[23]; and þät nebb lîxeđ svâ gläs ođđe gim, geaflas scŷne innan and ûtan (*rostrum Phoenicis*) *Ph.* 299; neb väs mîn on nearve and ic neođan vätrê underflôven (*rostrum navis*) *Rä.* 11[1]; neb is mîn niđerveard (*sc. aratri*) *Rä.* 22[1] *und ähnlich Rä.* 35[3] (*vom Rechen*), 32[6] (*von der Sackpfeife*); *acc.* ic häbbe heard nebb (*der Helm*) *Rä.* 79[4]; *inst.* hvîlum ic under bäc bregde nebbê (*der Schlüſzel*) *Rä.* 87[8]. — *s.* geáp-, hyrned-, salo-neb.

nêd, nêdan, nedre *s.* nŷd *und* neód, nŷdan, nädre.

nêđan *goth.* nanþjan *altn.* nenna *audere, fortiter se gerere, conari, niti*; *inf.* þâ ic ∾ gefrägn . . . häleđ tô hilde *Gen.* 2060; nân in nearove ∾ môste *Rä.* 54[13]; lagu byđ leódum langsum geþûht, gif hi sculun ∾ on nacan tealtum and hy sæŷđa svîđe brêgađ *Rûn.* 21; *præs.* nêđeđ hvîlum, þät heó on mec grîpeđ *Rä.* 26[5]; *præt.* þät he in þät bûrgeteld nêđde (*sich hineinwagte*) *Jud.* 277; ∾ ic nearobregdum, þär ic Neron bisveâc, þät he âcvellan hêt Cristes þegnas *Jul.* 302; *pl.* þâ git on deóp väter aldrum nêđdon (*das Leben wagtet*) *B.* 510 *und ähnlich B.* 538. — *s.* genêđan.

nêđing (*altn.* nenning *ahd.* nendigî) *f. audacia, temeritas*; *acc.* þät he sceađena gemôt nihtes sôhte and þurh nêđinge vunne äfter vorulde *Gû.* 99.

nefa *m. nepos, Neffe, Enkel*; *nom.* '*nepos* suna sune *vel* brôđer sune *vel*

suster sune, þät is nefa; *neptis* brôder dôchter *vel* suster dôhter, nefene, þridde dôhter: *Wr. gl.* 51; Higelâc Geáta, n e f a Svertinges *B.* 1203; Eómær, Hêminges mæg, ~ Gârmundes *B.* 1962; Hygelâce väs ~ svýðe hold (*Neffe*) *B.* 2170; eám and ~ *Rä.* 47[6]; *dat.* þonne he (Sigemund) svylces hvät secgan volde eám his n e f a n (*dem Fitela, dem mit seiner eignen Schwester erzeugten Sohn*) *B.* 881; *acc.* Heardrêd, ~ Hererîces *B.* 2206.

nefne, näfne, nemne *aus* ne gif ne? *vgl. goth.* jabái 1) *conj. nisi*; svâ he hyra mâ (âcvellan) volde, n e f n e him vitig god vyrd forstôde *B.* 1056; þät þam hringsele hrînan ne môste, ~ god sealde ... *B.* 3054; ~ him holm gestýred *Gn. Ex.* 106; ~ he under segle yrne *Gn. Ex.* 186; nô he fôddor þiged mete on moldan, n é m n e meledeáves dæl gebyrge *Ph.* 260; häfde þâ forsîdod . . ., ~ him headobyrne helpe gefremede and hâlig god geveóld vîgsigor ... *B.* 1552; ne þynced me gerysne, þät ve rondas beren eft tô earde, ~ ve æror mægen fâne gefyllan *B.* 2654; næfre ic þäs þeódnes þafian ville mægrædenne, ~ he mägna god geornor bigonge *Jul.* 109; hû sceal mîn cuman gæst tô geóce, ~ ic gode sylle hýrsumne hyge? *Gû.* 338; nis þät seldguma, n ä f n e him his vlite leóge *B.* 250; ôder on veres väst-mum vräclâstas träd, ~ he väs mâra þonne ænig man ôder (*nur daß*) *B.* 1353. — 2) *præp. mit dem Dativ, præter, außer mit Ausnahme von* . . .; vîg ealle fornam n e m n e feáum ânum *B.* 1081; *gewöhnlich aber steht durch Attraction, wie bei unserem* außer, *statt des Dativs der Casus, den außerdem die Satzconstruction erfordert:* nân n e f n e se nêda tân (*nihil nisi* . . .) *Reim.* 78; ne ymbe ôviht elles ~ ymb ýða gevealc *Seef.* 46; nænig ~ sinfreá *B.* 1934; ic lyt hafo heafod-mâga ~ þec *B.* 2151; nis þät gemet mannes ~ mîn âne *B.* 2533; þät unc ne gedælde n e m n e deád âna ôviht elles *Kl.* 23; näs þär folces mâ ~ ellefne orettmäcgas *An.* 664.

nefre (= ne äfre? *vgl.* afor) *adj. infirmus, invalidus? nom.* ~ sceal (*sc.* veorðan), se him (*cui*) his nest âspringed *Gn. Ex.* 38; *vgl. v.* 112.

nê-fugol *m. Leichenvogel, Aasvogel, avis cadaveribus pasta*; *nom. pl.* nêfuglas blôdig sittað þeódherga väl þicce gefylled *Gen.* 2158; blôdig väl *ist instrumentaler Accusativ.*

nêgan, nêh, -nehhe, neht, nellan, nêman, nemde *s.* nægan, genægan, neáh, geneahhe, neaht, nillan (= ne villan), benæman, nemnan.

nemðe, nimðe, nymðe *gleichbedeutend mit* nefne, nemne *nisi, aber von dunkler Herkunft: nur soviel scheint sicher, daß es wie* nefne *am Anfang die Negation* ne *enthält.* — n y m ð e me dryhten gefultumede ät þearfe, vêninga mîn sâvl sôhte helle *Ps.* 93[16]; ätryhte väs gûð getvæfed, ~ mec god scylde *B.* 1657; ne veorðed . . ., ~ ic . . . hveorfan môte *Rä.* 21[22]; monnan ic ne bîte, ~ he mec bîte *Rä.* 66[3]; *ähnlich c. conj.* n e m ð e *Wand.* 113, n y m ð e *Exod.* 124, 438, *Dan.* 143, 214, *Jud.* 52, *B.* 781, *Ps.* 123[1], 126[1. 2], *Rä.* 42[7] *und* n y m ð

Ps. 58[1]; forhvon vâst þu veán . . ., nymde þu äppel ænne byrgdest? *Gen.* 880. — þam (färe) väs nân tô gedâle, ~ heá väs âhafen on þâ heán lyft (*auſzer daſz es*) *Gen.* 1401; drihten si gebletsad, þe he ne dyde æfre ~ he mîne bêne bealde gehŷrde! *Ps.* 65[18]. — unc gemæne ne sceal nymde eal tela lufu langsumu *Gen.* 1905; eaforan syndon deáde ~ feá âne *Gen.* 2134; ne bid þec mæl mête ~ môres gräs *Dan.* 575; nabbad hie tô hyhte ~ cŷle and fŷr *Sat.* 335 ~ me ænne *Sat.* 677; nænig ôder ~ nergend god *Cri.* 324; ic nængum sceðde ~ bonan ânum *Rä.* 26[3]; *ähnlich* nimde *Sat.* 493, *Leâs* 37 *und* nymde *Gen.* 21, 103, *Dan.* 567, *Sat.* 18, 331, 350, *Dôm.* 38, *Rä.* 41[21]; nelle ic unbunden ængum hŷran ~ searosæled *Rä.* 24[16].

nemnan 1) *nominare, benennen, einem einen Namen geben: præt.* Iob suna valdendes freónoman cende and hine fugel nemde *Cri.* 636; he þone yldestan Noe ~ *Gen.* 1235; nemdest mid ânê naman ealle (gesceafta) tôgädre voruld under volcnum *Mst.* 20[55]; *ähnlich præt.* nemde *Gen.* 2766, 2609, *El.* 1060; *part.* þam is tô naman nemned Dryhten *'Dominus est nomen ei': Ps.* 67[4]; *einen mit dem ihm bereits beigelegten Namen nennen: præs. pl.* þâ (eá) veras Eufraten nemnad *Gen.* 234; eác hie ôdrê vordê beornas Badan ~ *Edg.* 5; þone vîse men ursa ~ *Met,* 29[14]; þone ve vifel vordum ~ *Rä.* 41[73]; *præt. pl.* þus (*sc.* Ing) heardingas þone häled nemdon *Rûn.* 22; *inf.* þe ve ôdrê naman æfensteorra nemnan hêrad *Met.* 4[13]; *part.* se gehâten väs mid þâm burhvarum Brutus nemned *Met.* 10[47]; Cherubim and Seraphim þâ syndon ~ *An.* 720; is þîn nama, drihten, ~ êce *Ps.* 134[13]; bid þät beácen gode hâlig ~ *El.* 1195; *ähnlich præs. pl.* nemnad *Gen.* 2618, *Exod.* 518 (?), *Ph.* 397, *B.* 364, *Edg.* 7, 24, *Ps.* 57[4], *Rä.* 25[7]; *præt. sg.* 3. nemde *Gen.* 166, *Rä.* 60[6]; *pl.* nemdon *B.* 1354, *An.* 1195; *inf.* nemnan *B.* 2023, *An.* 1178; *part.* nemned *Cri.* 131, *An.* 1653, *Ps.* 85[11] *und* nemde (*pl.*) *Gen.* 1546; *præs. pl.* hine tô sylfcvale (*f.*) secgas nemnad (*d. i. nennen ihn Selbstmörder*) *Vy.* 56; *sagen wie einer heiſzt, seinen Namen angeben: præs. pl.* ~ hy sylfe *(sagen selbst wie sie heiſzen, oder imp. pl. sagt, wie sie heiſzen?) Rä.* 58[6]; *inf.* ic þät cyn nu gên nemnan ne ville *Rä.* 50[9]. — 2) *invocare, anrufen, anreden: præt.* se (Enos) nemde god nidda bearna ærest ealra *Gen.* 1135 (*vgl. Gen.* 4[26]: se Enos ongan ærest onclypian drihtnes naman *'invocare'*); him se âr hrade vid þingode and be naman ~ *El.* 78; *pl.* god nemdon *Gen.* 779; *ähnlich inf.* nemnan *Jud.* 81 *und præt. sg.* 1. nemde *Ps.* 118[55]. — 3) *nominatim memorare*; *præs. sg.* 1. for mine brôdru ic bidde nu and mîne þâ nêhstan nemne svylce, þät ve sibbe on þe symble habbon *Ps.* 121[8] (*vgl. Jul.* 720 *ff.*); *conj.* þät ne sŷ gemyndig manna ænig, hû Israêla naman ~ ænig *'et non memorabitur nomen Israel': Ps.* 82[4]; *præt.* þæm unþeávum þe ic ær nemde *Met.* 25[62]; *pl.* þam atolan, þe ve ær nemdon *Sat.* 383 *und ähnlich Met.* 20[196]; *inf.* ne væron þät gesîda þâ sæmestan, þeáh þe ic hy ânŷhst (*zuletzt*) nemnan sceolde *Vïd.* 126. — 4) *narrare, referre*; *inf.*

mágun ve nu nemnan, hû Gûdlâc his in godes villan môd gerehte *Gû.* 64. — *s.* â-, be-, genemnan.

nemne *s.* nefne.

nemneđ *in der Stelle Ps.* 106[41]: þät unrihta gehvylc his sylfes mûđ symble n e m n e đ *'et omnis iniquitas oppilabit os suum' ist jedenfalls verschrieben oder verlesen für* hemneđ; h e m n a n *oppilare ist mhd.* hamnen, hemmen *nhd* hemmen (*vgl. altn.* hemja *und* hamla), *sonst freilich im ags. unbelegt.*

nep? nêp? *in der Stelle Exod.* 469: mägen (Egypta) väs on cvealme fäste gefeterod, fordganges ∼ searvum âsæled *wciſz ich nicht zu deuten*; *das ags.* nêpflôd *engl.* neap, neap-tide (*'æstus, recessus et accessus maris* ŷst, *ledona* nêpflôd *vel* ebba, *malina* heáhflôd': *Wr. gl.* 57 *und 'ledo* nêpflôd': *ib.* 63) *gibt wenigstens für unsere Stelle keinen Aufschluſz, da man dem Zusammenhang nach einen Begriff wie Eile, Erfolg oder dergl. erwartet*; *Lye vermutet* ner *Rettung, refugium*; *vielleicht besteht Zusammenhang mit* genâpan.

ner *refugium* (*L. Ps:* 9[9] *nach Lye*) *s.* ge-ner.

-nere s. -naru.

nerian, nerigan, nergan *goth.* nasjan *c. acc. salvare, eripere, servare*; *præs.* Vyrd oft neređ unfægne eorl *B.* 572; *inf.* geviton feorh heora fleámê nergan *Gen.* 2000; *ähnlich præt.* nerede *Gen.* 1397, 1491, *Dan.* 241, *Gn. Ex.* 199 (?); *imp. sg.* nere *Gen.* 2502; *inf.* nergan *Gen.* 2509, *Rä.* 16[13], tô nergenne *Dan.* 285 *und* tô nerganne *Az.* 6; *part. præs. nom. voc.* Crist neriende *Ps. C.* 149, *Hy.* 6[28]; ∼ Crist *Hy.* 6[4]; se engel . . . feorh nerigende *Dan.* 355; Crist nergende *Cri.* 157 *und* ∼ Crist' (god, cyning, fäder) *Sat.* 570, *Cri.* 361, *Gû.* 570, *Hy.* 4[49], *Gn. C.* 63; *acc.* nergendne Crist *Sat.* 346 *und* god nergende *Rä.* 60[4]. — *præt.* hie freá nerede fram hellcvale *Cri.* 1189; *inf.* nergan viđ nîđe *Gû.* 525. — *s.* generin.

neriend, nerigend, nergend *m. salvator, Heiland, Gott und Christus; nom. acc. voc.* n e r g e n d (*absolut*) *Dan.* 375, *Cri.* 261, *Men:* 41, 55, 151, 222; ∼ god *Gen.* 1924, *Cri.* 324; Crist ∼ *Hy.* 8[39]; sâvla (nida, folca) ∼ *Dan.* 313, 402, *Cri.* 426, 571, *Ph.* 498, *An.* 549, 923, *Gû.* 612, *El.* 461, 503, 799, 1086, *Hy.* 8[35], *Gn. Ex.* 135; ∼ vera (fira, ealra voruldbûendra) *Hy.* 5[3], *Jul.* 240, *Jud.* 81; ∼ usser (ûre) *Gen.* 140, 536, 855, 903, 1295, 1367, 2633; ∼ of nihtes sunde *Sal.* 337; sâvla n e r i e n d *Ps. C.* 16, 59, 83; he is folces ∼ *Sal. B.* 80; n e r i g e n d fira *An.* 1288, *El.* 1173; he is folces ∼ *Sal. A.* 80, n e r e g e n d fira *An.* 291; nida ∼ *An.* 1379. — *gen.* nergendes *Gen.* 2433, 2863, *Jud.* 73, *Sat.* 377, *Men.* 26, *El.* 465; þäs ∼ 1065; *dat.* nergende *Gen.* 1285, 1497, *Jud.* 45, *Gû.* 630; ussum (þinum) ∼ *Cri.* 398, 1499.

nes *s.* näs *m.*

-nes, -nis, -nys *s.* âbyllig-, âlŷs-, anlîc-, ân-, andet-, ârfäst-, beorht-, clæn-, côl-, deóp-, dryhten- (?), êc-, êht-, eaht-, eádig-, eád-, fêr-, forgif-, forhoged-, fremsum-, frêc- (frêcen-), fûl-, fŷl-, gedræf-, gedrêfed-, gehêr- (gehŷr-), gelîc-, gemæn-, gesælig-, gesceâdvîs-, geset-, geunvend-, gevît-, gif-, gleáv-, gôd-, grim-, hâlig-, hefig-, hêre-, heáhþrym-, heá-, heán-, hrêr-, hyrd-, îdel-, leáf-, manþvær-, mägenþrym-, micel-, mild-heort-, nearu-, neovol-, ofergitol-, onhrêr-, onlîc-, ouseged-, onvended-, orsorg-, orvên-, sôdfäst-, svêt-, tæl-, tyder-, unclæn-, unrôt-, unsôdfäst-, untrym-, vär-, vêd-, viderveardnes (-nis, -nys).

nesan (*goth.* nisan) *c. acc. etwas glücklich überstehen, heil aus etwas hervorgehen, wovon befreit oder errettet werden; inf.* þâm þe mid (*mit dir*) sceolon mereflôd ∼ (*nicht* nêsan) *Gen.* 1341. — *s.* genesan, sîdnese, brimnesen.

nest *n. nidus; dat.* neste *Ph.* 215, 553; *acc. sg.* nest *Ph.* 189, 432, 451, 469; *acc. pl.* nest *Matth.* 8^{20}, *Luc.* 9^{58}; nesto *Luc. C.* 9^{58}; nestas *vel* nesto *ib.* 8^{20}, *also auch masc.* — *s.* nistlan.

nest, nyst (*ahd.* nest, nist, weganest, fartnest *altn.* nest) *n. victus, viaticum; nom.* nefre sceal, se him his n e s t âspringeđ *Gn. Ex.* 38; *acc.* on þam fätelse, þe hyre foregenge heora begea ∼ þyder onlædde *Jud.* 128; sum sceal on fêde on feorvegas nŷde gongan and his ∼ bearn *Vy.* 28; oft hea (= heo) n y s t strudon hord ätgädre (*so Dict. H. Z.* XII, 251-52 *statt* he an yst *MS. und meiner Emendation* earyst) *Rä.* 54^{10}.

net *goth.* nati *n. Netz, rete, velum; dat.* væran anlîcast geongevifran (*araneae*), þonne hió geornast bið, þät heó âfære fleógan on nette *Ps.* 89^{10}; *inst.* bälcê oferbræddе byrnendne heofon, hâlgan nettê hâtvendne lyft (*sc. nubibus*) *Exod.* 74. — *s.* breóst-, feng-, fisc-, fleóh-, here-, hring-, invit-, searo-, välnet.

-net *für* -nyt *s.* unnyt.

nêten, niéten, nŷten *n. jumentum, pecus; nom.* nêten *Met.* 20^{191}; nŷten *Met.* 31^{21}; niéten *Sal.* 22; *nom. acc. pl.* deór and nŷten *Az.* 145; nêtenu *Met.* 28^{51}; nŷtenu *Ps.* 134^{9}. — *s.* neát *und* veorc-nŷten.

neád-côfa *m. cubile necessitatis, carcer; dat.* in neádcôfan *An.* 1311. — *s.* nŷd.

neafola *m. Nabel*; *'umbilicus* navela': *Wr. gl.* 44; þone nafelan *Oros.* IV, 1^{3}. — *s.* vîgneafola?

neâh, nêh (neâ-, *auch* næh *Nic.* 6) *goth.* nêhv *adj. adv. und præp. c. dat. nahe;* väs se feónd full n e â h *Gen.* 688; väs seó tîd ∼, þät . . . *Gû.* 943; *ähnlich* neâh *B.* 1743, 2420, 2728, *Ps.* 84^{8} *und* nêh *By.* 103; ic vât heáhburg hêr âne n e â h *Gen.* 2517. — him þät n ê h geveard *Dan.* 497; him väs engel n e â h *Gû.* 143, 307; me syndon eahtend ungemete ∼ *Ps.* 118^{150}; *ähnlich* neâh *Gû.* 160, *Reim.* 44, *Ps.* 54^{20}, 78^{4}, 118^{151}, 144^{19}; is þam dôme ∼ (*impers.*) *Cri.* 782. — se me feor

oðde n e â h fæhðe gemonige *Gen.* 1029; feor oðde (ge, and) ∼ *Exod.* 1, *Cri.* 390, *Kl.* 25, *B.* 1221, 2870, *An.* 638; ∼ and feor *Exod.* 381; ge n ê h ge feor is þin nama hâlig *An.* 542. — ârum bregdad ŷðborde n e â h *Cri.* 57; symbel ymbsæton sægrunde ∼ *B.* 564; he sät freán eaxlum ∼ *B.* 2853; him väs leóht sefa hâlig heortan n ê h *An.* 1254; *ähnlich* neâh *Gen.* 1883, *Exod.* 250, *B.* 1924, 2242, *Men.* 105. *An.* 359, 1064, *El.* 66, *Ps.* 57[7], 94[10], *Met.* 29[18], *Sal.* 62, *Rä.* 4[23], 57[8], 61[1] *und* nêh *An.* 822, 835. — þät he mid eallê gedræfd ânra gehwylces môd ful n e â h þon (*beinahe eines jeden*) *Met.* 18[4]; svâ ∼ väs þûsend âurnen (*sc.* 1000 *Jahre weniger* 27) *Edg.* 15. — *zur Bezeichnung der Annäherung*; he tô ford gestôp dracan heafde n e â h *B.* 2290; väs gelæded londmearce ∼ *Jul.* 635; väs him anhoga ∼ geþŷded *Gû.* 971, ne mäg him ∼ cuman *Ps.* 138[4]; herevîcum n ê h gefaren häfdon *Gen.* 2051; *ähnlich* neâh *B.* 2547, 2831, *Gû.* 916, 1116 *und* nêh *An.* 993; þære tîde is n e â h geþrungen (*impers.*) *Gen.* 2509, *Jud.* 287; väs gevinnes þâ endedôgor ∼ geþrungen *Gû.* 906.

compar. **neâr, niór** (*alts.* nâhor) *adv. und præp. c. dat. näher, propius;* 1) *zur Bezeichnung der Nähe:* siddan leód læste n e â r svêg svidrode *Exod.* 308; ne bid hió on æfne ... merestreáme þê ∼ þe on midne däg *Met.* 28[37]. — 2) *zur Bezeichnung der Annäherung;* nu ville ic eft þam lîge ∼ *Gen.* 760; hêt hie of þam lîge ∼ ätgongan *Az.* 183; beácnum cîgean sveót sande ∼ *Exod.* 220; nymde he hväne him þê ∼ hête tô rûne gegangan *Jud.* 53; *ähnlich* neár *B.* 745, *Met.* 20[139], *Rä.* 4[64]; ferede hie ôdle n i ó r (*heim*) *Gen.* 2091.

superl. **neâhst, nêhst, nŷhst, nîhst, niéhst** 1) *adj. proximus; nom.* (*oder adv.*) hvylc hyra nêhst mæge ussum nergende flyhte lâcan *Cri.* 398; *dat.* vîd heora þam nêhstan *Ps.* 100[4]; þonne ät niéhstan (*darnächst*) *Sal.* 133; *dat. pl.* vîd þâm nêhstum folcgesîdum *Dan.* 411; *acc. pl.* frŷnd þâ nŷhstan *Ps.* 87[18]; mîne brôðru and mîne þâ neâhstan *Ps.* 121[8]. — 2) *novissimus, ultimus; nom.* väs him frôfra mæst and hyht nîhst heofonrîces veard (*ultima spes*) *El.* 197; *dat.* on þisse nŷhstan niht (*der letztverfloßenen*) *Gû.* 991; þonne him se dryhtnes dôm vîsade tô þam ∼ nîdgedâle (*ad mortem*) *Gû.* 416; ät ∼ (*zuletzt, am Ende*) *Reim.* 78; ät nêhstan *Leâs* 27; ät niéhstan (?) *Gen.* 1400; *inst.* þe hine læddon tô bedde nêhstan sîdê (*zum letztenmale*) *Jud.* 73; nŷhstan sîdê *B.* 1203; niéhstan sîdê *B.* 2511; *acc. pl.* þät þu scealt þâ nŷhstan mînra vorda gehŷran (*sc. moribundi*) *Gû.* 1141; and ic þâ nêhstan ongite neóde sydðan *'et intelligam in novissima eorum': Ps.* 72[13]; þu eall oncneóve þâ ærestan, eác þâ ∼ *novissima et antiqua': Ps.* 138[3]. — 3) *adv. zuletzt;* þâ ic hine nêhst geseah *Gen.* 536 *und ähnlich* nŷhst *Cri.* 535. — ?and on ânum cneóve eall gevyrðe his nama n ŷ h s t a nêde âdilgad! *'in generatione una deleatur nomen eius': Ps.* 108[13]. — *s.* efen-, unneâh, geneâhe, ânêhst, neân, geneâhsen.

neah *s.* be-, geneah.

neah *adv. satis, sufficienter;* neovle nihtscuvan ∽ ne mihton heolstor âhŷdan (*vor dem Glanz der Feuersäule*) *Exod.* 114; þät us ∽ geveard þurh hâligne hâd gecŷded *Gû.* 64; ne mäg sunne gescînan âhvärgen ∽ ealle þâ gesceafte *Met.* 30[10]; îdle hond æmet longe ∽ (*satis diu*) täfles monnes; þonne teoselum veorped *Gn. Ex.* 184. — *s.* geneahhe, neahhige, genôg.

neâh-bûend *m. nahe wohnend, Nachbar; dat. pl.* -dum *Rä.* 26[3]. — *vgl.* neâhgebûr *m.* (*engl.* neighbour) *Ps. Th.* 30[13], 37[11], 43[15].

neâh-læcan (neâ-) *adpropiare, appropinquare; præs.* neâlæced *Gû.* 1006; *præt.* neâlæcte *Gû.* 1112 *und* neâlæhte *Jud.* 34, 261, *Gen.* 1284. — *s.* geneâlæcan (geneâhlæhton *Ps. Th.* 26[3]).

neahhige *adv. satis;* þät ic minum bleóum bregde ∽ *Ps.* 138[9]. — *s.* geneahhie.

neâh-man *m. vicinus; dat. pl.* ûrum neâhmannum *Ps.* 79[6].

-neâhsen *s.* geneâhsen.

neaht, neht, niht, nyht *f. nox; nom.* seó neaht *Reim.* 73; niht *Gen.* 2448, *Dan.* 375, *B.* 115, 1320, 2116, *Rä.* 30[13]; ∽ seó þŷstre *Jud.* 34; nîpende ∽, scaduhelma gesceapu *B.* 649; seó deorce (dimme) ∽ *Ph.* 98, *Met.* 12[16]; ∽ helmade, brûnvann oferbräd beorgas steápe *An.* 1308; þrong ∽ ofer tiht londes frätva *Gû.* 1255; ∽ bid vedera þeóstrost *Sal.* 310. — *gen.* nihte *Gen.* 140, *Ps.* 135[9]; nergend of nihtes sunde *Sal.* 337; ∽ nearve (*in der Enge der Nackt?*) *Gû.* 1183, *El.* 1240; nihtes (*adv. noctu*) *Gen.* 2633, *Jud.* 45, *Cri.* 939, *Seel.* 66, *B.* 422, 2273, 3044, *Gû.* 99, *Reim.* 44, *Ps.* 76[6], 91[2], *Met.* 13[59], *Sal.* 397, 394; däges and ∽ (*bei Tag und Nacht*) *Gen.* 2349, *Sat.* 499, *Ph.* 147, 478, *B.* 2269, *Gû.* 582, *El.* 198, *Leâs* 33, *Ps.* 54[8], *Hy.* 2[5], 3[43], *Sal.* 248 *und* däges and nyhtes *Hy.* 2[10]. — *dat.* nihte *Sch.* 83; binnan âhre ∽ *Jud.* 64; ät (tô) middre ∽ ∽ *Ph.* 262, *Kr.* 2; on ∽ (*noctu*) *Ps.* 138[9]; on sveartre (vanre) niht; *Cri.* 873, *B.* 702; þære deorcan ∽ *Gû.* 1191; ät middere (midre) ∽ *Exod.* 37, *Cri.* 870, *Ps.* 118[62]; on âhre ∽ *Jul.* 626; on þisse nŷhstan (vonnan) ∽ *Gû.* 991, 1001; on ∽ (*noctu*) *B.* 575, 683, *Ps.* 76[2], 89[5]; on däge and on ∽ *Ps.* 87[1] *und ähnlich Ps.* 120[6]. — *acc.* þâ lâdan niht *Cri.* 592; deorce (þearle) ∽ *Ps.* 73[16], 103[19]; ymb âne ∽ (*gleich wieder in der folgenden Nacht*) *B.* 135; gystran ∽ (*nocte hesterna*) *B.* 1334; ondlange (ealle) ∽ *per totam noctem: B.* 2938, *An.* 1256, *Gû.* 1260, *Ps.* 77[16]; vunode in þreánêdum vintercealdan ∽ *An.* 1267; ne bid næfre ∽ þär ôdre *Rä.* 40[7]; habbad ädele tungol emne gedæled däg and nihte *Met.* 29[36]; scînad þurh þâ scîran neaht hâdre on heofenum *Met.* 20[229]. — *inst.* þonne furðor ufor âhre niht (*um 1 Nacht*) *Men.* 34. — *gen. pl.* nihta gehvæm (gehvylce, gehvylcre) *per singulas noctes: B.* 1365, *Sat.* 259, *Ps.* 118[55]; mere gråp on fæge folc feóvertig daga, ∽ ôder svilc *Gen.* 1383; ∽ genipu *Gû.* 321, *Rûn.* 17; sveartra ∽ *Met.* 4[6]. — *acc. pl.* þreó niht and dagas *Gen.* 307. — *inst. pl.* þâra æghväðer efngedælde

deórmôdra sîd dagum and nihtum *Exod.* 97; dagum and ~ (*bei Tag und Nacht*) *Met.* 20[213], *Rä.* 6[14]; middum ~ (*in Mitternächten*) *Exod.* 168; sveartum (deorcum, vonnum) ~ *B.* 167, 275, 2211, *Rä.* 13[9], 85[9]; hâdrum ~ *Met.* 20[232].

Bei der Zählung nach Nächten statt nach Tagen (vgl. Tac. Germ. XI): *dat.* ymb fyrst vucan bûtan âre niht *Men.* 88; *acc.* ymb (embe) âne ~ *Sat.* 571, *Men.* 19; *gen. pl.* þâ vît on sæ væron fîf nihta fyrst *B.* 545 *und ähnlich Gen.* 1418, *Pa.* 38, *An.* 1675, *El.* 694; þät þu ne in þâ ceastre cuman meahte þing gehêgan þreóra ~ fyrstgemearces (*in der Frist von* 3 *Nächten*) *An.* 932; *dat. pl.* embe feóver vucan bûtan tvâm nihtum *Men.* 17 *und ähnlich An.* 148, *El.* 1228; *acc.* nu ofer seofon niht *Gen.* 1349; bîdon tyn ~ þâ gên *Cri.* 542; ymbe seofon ~ *Seel.* 10; git on väteres æht seofon ~ svuncon *B.* 517; nu bîd fore þreó ~, þät he . . . sceal *An.* 185; *ähnlich Gen.* 2320, *Exod.* 63, *Sat.* 426, *Pa.* 63, *Men.* 83, 131, 133; *inst. pl.* tyn nihtum ær *Edg.* 33; ofer midne vinter furðor fîf ~ *Men.* 125; þänne ymb þreótyne . . . tyn ~ eâc *Men.* 118; fîf ~ ufor *Men.* 179. — *s.* eáster-, middel-, sin-neaht (-niht), emniht.

neaht-bealu (niht-) *n. malum nocturnum; gen. pl.* nihtbealva mæst *B.* 193.

neaht-egesa (niht-) *m. terror nocturnus; gen.* ne þu þe nihtegsan nêde ondrædest *'non timebis a timore nocturno': Ps.* 90[5].

neaht-feormung (niht-) *f. hospitium nocturnum; acc.* he þâm rincum beád nihtfeormunge *Gen.* 2433.

neaht-gerîm (niht-) *n. noctium numerus vel computus (bei der Zeitrechnung nach Nächten); gen.* äfter seofontynum nihtgerîmes *Men.* 26; emb feóver and þreó ~ *Men.* 55 (*vgl. Men.* 71); is tô þære tîde tälmet hvîle seofon and tventig ~ *An.* 115; svâ hie symle ymb þritig þing gehêdon ~ *An.* 158. — *auch allgemein für Zeitrechnung: gen.* Geared ealra häfde fîf and sixtig, þâ he forð gevât, and nigonhund eác ~ vine frôd vintres *Gen.* 1193.

neaht-glôm (niht-) *crepusculum; dat.* äfter nihtglôme *Gû.* 916.

neaht-helm (niht-) *m. noctis velamen; nom.* nihthelm gesvearc *B.* 1789. ~ tôglâd *An.* 123, *El.* 78; *acc.* hû seó þrag gevât, genâp under ~ *Wand.* 96; *gen. pl.* dagas forð scridun, nihthelma genipu *Gû.* 943.

neaht-hräfn, niht-hrefen *m. nycticorax; dat.* nihthrefne *Ps.* 101[5]. — *'nycticorax* nihthräfn': *Wr. gl.* 63; *nicticorax* niht-remn': *ib.* 29.

neaht-lang (niht-) *adj. per noctem durans; acc.* häfde nýdfara nihtlangne fyrst *Exod.* 208; ~ fyrst (*per totam noctem*) *An.* 836, 1311, *El.* 67 *und* nihtlongne fyrst *B.* 528.

neaht-rest (niht-) *f. quies nocturna; acc.* he sîne nihtreste ofgeaf *Gen.* 2863.

neaht-rîm (niht-) *n. noctium numerus; nom. pl.* nihtrîm scrîdon deore ofer dugeðum *Gû.* 1070.

neaht-scûa (niht-) *m. noctis umbra; nom.* nîpeð (nâp) nihtscûa *Wand.* 104, *Seef.* 32; *dat.* âfter nihtscûan *Gû.* 971; under nihtscuvan *Gen.* 2060; *nom. pl.* neovle ∾ neah ne mihton heolstor âhŷdan *Exod.* 114.

neaht-vacu (niht-) *f. vigilia nocturna; nom.* mec oft bigeat nearo nihtvaco ät nacan stefnan *Seef.* 7.

neaht-veard (niht-) *m. custos nocturnus; nom.* nive nihtveard *(columna ignea) Exod.* 116.

neaht-veorc (niht-) *n. opus nocturnum; inst.* nihtveorcê gefeah *B.* 827.

neâh-vest, neâ-vest (*ahd.* nâhwist) *f. m. præsentia, vicinia; dat.* here vîcode êgstreáme neâh on neâveste *El.* 67; brohton þâ on bære on ∾ gingne gâstleásne *(in der Nähe) El.* 874; ne mäg heard sveopu hûse þinum on ∾ nâhvär sceððan *'et flagella non appropiabunt tabernaculo tuo': Ps.* 90[10]; and hi â ford heonan on his ∾ neóde vunian! *'populo appropianti sibi': Ps.* 148[14]. — *acc.* forlæt mec englas geniman on þinne neâvest! *Hy.* 4[49]; ne can þâra idesa ôvðer gieta þurh gebedscipe beorna ∾ *(concubitum) Gen.* 2467.

neâ-læcan *s.* neâhlæcan.

nealles, nalles, nallas, nälläs, nales, nalas, naläs (= ne ealles) *adv. neque omnino, nequaquam, minime;* nealles *B.* 2145, 2167, 2179, 2222, 2363, 2596, 2873; þâ me gerŷmed väs ∾ svæslîce sîð âlŷfed inn under eorðveall *B.* 3089; nalles *Gen.* 212, 610, 1198, 2863, *Exod.* 307, *Dan.* 85, 530, *Sat.* 449, *B.* 1018, 1076, 2503, 2919, *Vald.* 1[12], *Met.* 9[34]; hêht hine þære sveartan helle grundes gŷman, ∾ vid god vinnan *Gen.* 346; him þäs leán forgeaf, ∾ hneávlîce *Gen.* 1809; þe is sûsl veotod, ∾ godes rîce *Sat.* 693; þâra þe ic gegefremede, ∾ feám sîðum *El.* 818; *ähnlich* ∾ *Gen.* 2070, 2381, *Sat.* 42, 327, *B.* 338 (na läs *Thork.*), 1442, 2832, 3023, *El.* 1134, *Met.* 8[20]; oft ∾ æne *B.* 3019; nales *Dan.* 416, *Cri.* 1537, *Hö.* 105; ve þät spell mâgon vôpê cvîðan, ∾ hôlunge *Gen.* 997; þär heo bîdan sceolden sâran sorge, ∾ svegles leóht habban *Sat.* 28; cvîðað gesârgad, ∾ fore lytlum, ac for þâm mæstan mägenearfeðum *Cri.* 963; þät is sôð ∾ leás *Jul.* 356; se þär hâlgan hâm ârærde, ∾ þŷ he giémde..., ac... *Gû.* 121; *ähnlich* ∾ *Gen.* 1205, *Cri.* 1276, *Seel. Ex.* 104, *Wand.* 32, *B.* 1811, *Jul.* 118, *Gû.* 432, 588, *El.* 359, 470, *Gn. Ex.* 151, *Rä.* 1[15], 27[17]; oft ∾ æne *Cri.* 1195, *El.* 1253; monge ∾ feá *Cri.* 1171; nallas *B.* 1719, 1749; nalläs *Seel. Verc.* 104; nalas *B.* 1493, 1529, 1537, *An.* 506, 605, 1044, 1593; naläs *B.* 43, *Wand.* 33, *An.* 46, 233, *Jul.* 354, *Gû.* 88, 555, *Ps.* 77[37], 118[36]; ∾ us, ∾ us, nergend dryhten! *Ps.* 113[9]; oft ∾ seldan *Ps.* 74[4].

neân (*gebildet wie* feorran) *adv.* 1) *aus der Nähe, von nahe;* on þære êðeltyrf niðas findað ∾ and feorran gold and gymcyn *(von nah und fern kommend) Gen.* 225; þŷ läs hine feónda hvylc grêtan dorste feorran oððe ∾ *Gen.* 1047; farað feorran and ∾ *Ph.* 326 *und ähnlich*

B. 839; väs þäs vyrmes vîg vide gesŷne ... ∼ and feorran *B.* 2317; ∼ and feorran þu nu [friðu] hafast *B.* 1174. — 2) *in der Nähe, nahe;* gif þu Grendles dearst ∼ bîdan (*oder gen. von* neâh?) *B.* 528; þone norðende ∼ ymbcerrad *Met.* 28[14]; ve þäs hereveorces for nêdþearfe ∼ myndgiad and þâ vîgþräce on gevritu setton (?) *El.* 657. — 3) *beinahe;* âne dôhtor ∼ tvelfvintre *'fere annorum duodecim': Luc.* 8[42]; þâ väs ∼ seó syxte tid *'erat autem fere hora sexta': Luc.* 23[44]. — *s.* forneán.

neâr, nearon *s.* neâh, neom.

nearu, nearo *engl.* narrow *adj. angustus, artus, meist mit dem Nebenbegriff des Drückenden, der Bedrängnis oder Beklemmung; nom.* nearo nihtvaco *(f.) Seef.* 7; nŷd bið nearu on breóstum *Rûn.* 10; *acc.* se eóv in häft bidrâf under nearone clom (*Hölle*) *Gû.* 570; in þät nearve nið (*Hölle*) *Sat.* 634; þone nearvan nið *Gen.* 697; *dat. pl.* under nîdgysta nearvum clommum *Gû.* 511; *inst. pl.* ∼ bendum *Rä.* 53[3]; ∼ genæged nŷdcostingum (*morbo*) *Gû.* 1126; *acc. pl.* stîge nearve, enge ânpadas *B.* 1409; ∼ stîge *Rä.* 16[34]; ofer þâs nearovan eordan sceátas *Met.* 10[16]; *compar.* hêt hie from hveorfan neorxna vange on n e a r o r e líf *Gen.* 944.

nearu, nearo *f. angustia, artum; dat.* hvonne hie of n e a r v e ofer nägled bord stäppan môsten and of enge ût æhta lædan *Gen.* 1433; þät hine man of ∼ and of nŷdcleofan fram þam engan hofe up forlête *El.* 711; nivan on ∼ (*in der neuen Klemme*). *El.* 1103; þâ þär of heolstre grunde getenge näglas of ∼ neoðan lixton *El.* 1115; neb väs mîn on ∼ *Rä.* 11[1]. — *acc.* forþon ic ær fela n e a r o nêdende nîða gedîgde, hildehlemma *B.* 2350; nivan stefne ∼ þrovode fŷrê befongan (*Beowulf im Drachenkampf*) *B.* 2594; siðdan me on hreðre heafod sticade, niodan upveardne on ∼ fêgde *Rä.* 62[6]; fared on ∼ *Rä.* 63[8]; þonne hand and rond on beaduvange billum forgrunden ät nîðplegan n e a r u þrovedon *An.* 414. — *inst.* nihtes n e a r v e (?) *El.* 1240, *Gû.* 1183. — *dat. pl.* þäs þe hine ef n e a r v u m Vidia ût forlêt *Vald.* 2[6]. — *acc. pl.* nân in n e a r o v e nêdan môste *Rä.* 54[13].

nearu-bregd *dolus artus; inst. pl.* nêdde ic (*diabolus*) nearobregdum, þär ic Neron bisveâc, þät he âcvellan hêt Cristes þegnas *Jul.* 302.

nearu-cräft *u. ars arta; inst. pl.* beorh ealgearo vunode on vonge väterŷðum neâh niðe be nässe nearocräftum fäst (*der Berg mit der Drachenhöle*) *B.* 2243.

nearu-fâg *adj. infensus; gen.* þäs vyrmes vîg, nearofâges nîð *B.* 2317.

nearu-grâp *adj. prensionis artae?* neól is nearogrâp *Rä.* 81[6].

nearu-lîc *adj. artus, angens; gen. pl.* fela me (deófle) se hælend hearma gefremede, nîða nearolîcra *El.* 913.

nearu-nêd *f. necessitatis angustia, captivitas; dat. pl.* þe þe mid vuniad on nearonêdum *An.* 102.

nearu - nes *f. angustia; nom. pl.* nearonessa me nâmon gelôme *'angustia': Ps.* 118[143]; *dat. pl.* on mînum earfeðum and nearonessum *'in tribulatione': Ps. Th.* 4[1].

nearu - searu *f. fraus angusta (occulta), machinatio arta; acc.* þurh Nerones nearosearve (neave searve *MS.* nearve searve?) *Ap.* 13; þär häleða gerædum hŷdde væron þurh nearusearve näglas on eorðan *El.* 1109.

nearu - sorg *f. cura angusta, anxietas; acc.* nearusorge dreáh, enge rûne *El.* 1261.

nearu - þearf *f. angustia, Not; acc.* nearoþearfe *Cri.* 69; dreáh *B.* 422.

nearu - vrence *m. dolus artus, astutia; inst. pl.* æfestum onäled oferhygda ful, nîðum nearovrencum *Môd.* 44.

nearve *adv. anguste, arte, stricte*; ∼ genŷddon on nordvegas *Exod.* 68; in þät neovle genip ∼ gebêged *Sat.* 446; ∼ gebunden *Hö.* 64; þâ hió (nädre) ∼ besvâc yldran usse *Ph.* 413; hine sâr hafað in nîðgripe ∼ befongen balvon bendum *B.* 976; hû veard þe þus ferd gebysgad, ∼ genæged? *Gû.* 986; ongan þurh gâstes gife georne sêcan ∼ geneahhe, tô hvan hió . . . gedôn meahte *El.* 1158; in nêdcleofan nearve geheadrod *El.* 1276; fâcenlîce þencad, þone hie ät néhstan ∼ besvîcad *Leás* 27; ∼ gehefted mid þisses middangeardes uunyttre lufe *Met.* 21[5]; sceal þonne nêde ∼ gebûgan tô þâra hlâforda häftedôme *Met.* 25[64]; þonne hine ät niéhstan ∼ stilled G. se geápa *Sal.* 133.

nearvian *engl.* to narrow 1) *artare, angustare*; *præs.* seó þe mec nearvað (*sc.* fêged on fästen) *Rä.* 26[10]. — 2) *artari*; *præt.* svîðe on slæpe sefa nearvode (*sc. ebrio*) *Gen.* 1570; sib nearvade *Reim.* 37. — *s.* genearvian, genyrvan.

neát (*altn.* naut *ahd.* nôz) *n. jumentum, bos*; *nom.* ∼ *Met.* 20[189]; deór and ∼ *Ps.* 148[10]; ∼, feldgangende feoh *Seel.* 80; foldan ∼ (*oppos.* fugol) *Sat.* 218; *dat.* neáte *Ps.* 72[19]; *nom. pl.* þâ dumban (vêregan) neát *An.* 67, *El.* 357; *acc. pl.* neát *Ps.* 77[48. 50]; *gen. pl.* neáta *Dan.* 390, *Ps.* 106[37], *Ps. C.* 124, *Met.* 13[34], 20[249]; *dat. pl.* neátum *Ps.* 103[13], 146[10]. — *s.* geneát.

neâ - vest *s.* neâh - vest.

nêo - bed, nió - bed *n. stratum moribundi vel defuncti, stratum cadaveris; acc.* nêobed *Ph.* 553; on þät nióbed (*Hölle*) *Gen.* 343.

neód, nióð, niéd, nŷð, nêd (*ahd.* niot *alts.* niud) *f. studium, desiderium, cupido. vgl. Dietr. in Ind. lect. Marb.* 18[61]/[62] *p.* 18 - 19; *nom.* väs him neód micel, þät hie tôbrugdon . . . *An.* 158 *und ähnlich* ∼ *Cri.* 245, *Vy.* 84, *Ph.* 189, 432; bâd on beorge, väs him botles ∼ *Gû.* 300; väs him räste ∼ *Gû.* 1068; nis me on vorulde níóð (môd *MS*) æniges þegnscipes *Gen.* 835. — *dat.* vundorlîc is gevorden þin vîsdôm eall: ne mäg ic him on neóðe â neâh cuman (*in studio meo*) *Ps.* 138[4]; þâ þearfendan þriste dribten gehŷred holdlîce, nyle he gehäfte eác on heora ∼ nâ forhycgan *'et vinctos suos non sprevit': Ps.* 68[34]. —

acc. Noe tealde, þät se hrefn on neód hine, gif he on þære lâde land ne funde, sêcan volde on vægþele eft *Gen.* 1443; hi god hêrigad and ealles him be naman gehvam on ~ sprecad, þanciad þrymmes þrîstum vordum *Dan.* 424 *und ähnlich* on ~ *Ps.* 137[2], þurh ~ *Ps.* 60[4], 139[13]. -- *inst. studiose, sedulo, diligenter, vehementer;* þonne veoroda mæst fore valdende andveard gæd neóde and nŷde be noman gehâtne *(partim studio commoti, partim coacti) Cri.* 1072; oft he hædengield ofer vord godes veoh gesôhte ~ geneahhe *Jul.* 24; ic þe lustum lâcê cvême and naman þînne ~ svylce geara andette *Ps.* 53[6]; singad sôdum gode sealmas geneahhige and his naman svylce ~ hêriad! *Ps.* 67[4]; and his naman ~ luflad *Ps.* 68[37]; þonne hi naman þînne ~ sêcead *Ps.* 82[12. 13]; and svâ hi on niht hyrdnesse ~ begangad *Ps.* 89[5]; vese nama dryhtnes ~ gebletsad! *Ps.* 112[2]; þâ þe ~ þe on heora lufan lustum healdad *Ps.* 121[6]; drihten god bealde bletsige *(plur.)* bearn Israela, þär Beniamines synt bearn on geognde, and ealdormenn eác of Iuda and ealdras eác of Zabulone, and Neptalim niódе svylce! *Ps.* 67[25]; þe naman þînne nŷde lufedon *Ps.* 118[132]; nêde ic þät gemunde, þät ic naman þînne nemde *Ps.* 118[55]; *ähnlich* neóde *Ps.* 60[6], 62[4], 65[1], 68[31], 85[5], 87[1], 88[13], 95[7], 98[5], 112[1], 113[9], 115[4], 118[165], 121[4], 134[1], 141[5], 144[1. 2], nióde *El.* 629 (mode *MS*), *Ps.* 104[3], niéde *Ps. Ben.* 43[27], nŷde *Ps.* 114[4] *und* nêde *Ps.* 105[36]; veord ûrum synnum sêfte and milde for naman þînum neóde and âre! *Ps.* 78[9]; þär me nama drihtnes ~ scylde *Ps.* 117[12]; þu þînne naman ~ gedydest ofer us ealle æghvär micelne *Ps.* 137[3]; *ähnlich* ~ *Ps.* 88[21] nióde *Ps.* 90[14] (mode *MS*), 118[153]; ys his nama for him neóde gebyrhted *Ps.* 71[14]; ôd þät ic on his hûs hâlig gange and ic þâ nêhstan ongite ~ syddan *'et intelligam in novissima eorum': Ps.* 72[13]; þâ on þînum leóhte lifigead and gangad and on naman þînum ~ svylce beód ealne däg eác on blisse *Ps.* 88[14]; hêt him ~ nihte svylce fŷrenne beám beforan vîsian *Ps.* 104[34]; nu geneâlæced ~ mînum gebedum bealde, þät ic bidde nu on þînre gesihde symble *'appropiet oratio mea in conspectu tuo': Ps.* 118[169]; ve us naman drihtnes ~ habbad on fultume fästne and strangne *Ps.* 123[7]; and hi ford heonan on his neâveste ~ vunian! *Ps.* 148[14]; þîn fägere hûs, þät þînum naman geveard nióde cenned (mode *MS*) *Ps.* 73[7]; þu norddæl and sæ ~ gesceôpe (mode *MS*) *Ps.* 88[11]; nive nihtveard nŷde sceolde vîcian ofer veredum *Exod.* 116; ic nardes stenc ~ ofersvîde mid mînre svêtnesse symle æghvär *Rä.* 41[29]. — *gen. pl.* þînra neóda lust *Seel. Ex.* 48; ofer usse nióda lust *(nobis invitis) Cri.* 261; þinra nióda lust *Seel. Verc.* 48. — *acc. pl.* svâ ve þär inne (in healle) andlangne däg nióde nâmon *(alles was wir wünschten d. i. wir genoßen die Freuden der Halle) B.* 2116; *instrumentaler acc.* þâ com fêran freá älmihtig on neorxna vang neóde sîne: volde neósian, hvät his bearn dyde *Gen.* 854. — neód *ist von* neád, nŷd *(necessitas) streng zu sondern, wiewol beide Wörter oft in den Handschriften confundiert er-*

scheinen z. B. for-neóde *'necessitate cogente': Bed.* 2[20] *mit den Varianten* neáde *und* nŷde. — s. hâfte-neód.

neód-fracu *f. desiderium; gen.* vuhta gehvilc on voruld vlîteđ, vilnađ tô eordan sume *(nom. pl.)* nêđþearfe, sume neódfrace *Met.* 31[13].

neód-ful *adj. studiosus, sedulus, diligens; nom.* þät he mec ∼ be naman mînum gemyne môdig and meotud bidde ... *Jul.* 720.

neód-lađu *f. invitatio; dat.* frägn gif him være äfter ∼ niht getæse *B.* 1320.

neód-lîce *adv. studiose, sedulo:* ∼ *Gen.* 897, *Ps.* 91[1], 101[13], 128[5], 133[3], 146[4].

neód-lof *n. laus sedula; inst.* hêrian naman drihtnes mid neódlofê! *Ps.* 148[12].

neód-spearuva *m. passer; nom.* svâ svâ ∼ of grames huntan grine losige *'sicut passer erepta est de laqueo venantium': Ps.* 123[6].

neód-veorđung *f. celebratio sedula; dat.* for þînes naman neódveorđunge dô me hâlne! *Ps.* 142[11].

neođan *adv. von unten, unten;* ∼ *Gen* 311, *Ph.* 307, *El.* 1115, *Ps.* 70[19], 103[7], *Rä.* 11[1], 26[5], 32[20]; niođan *Rä.* 62[6]. — *s.* beneođan.

neođane (-one) *adv. von unten, unten;* ufane and neodane *Met.* 20[141]; ufan and neođone *Gen.* 375.

neođemest *superl. imus, infimus;* þätte yfemest is eallra geseeafta fŷr ofer eordan, folde ∼ *Met.* 20[85]. — *s.* under-nideмest.

neođor *s.* nider.

neóđo-veard *adj. unterwärts; nom.* is se heals grêne niođoveard and ufeveard *Ph.* 299.

neól *s.* neovol.

neom, nean = ne eom *non sum; sg.* 1. neam ic ofergeotul *Ps. Stev.* 118[30], *aber* ne eom ic âna þät *An.* 636. — *sg.* 3. nis = ne is *non est: Gen.* 278, 794, 2142, 2362, *Dan.* 566, *Sat.* 93, 349, *Cri.* 94, 219, 241, 1016, 1661, *Crä.* 97, *Sch.* 95, *Ph.* 3, 50, *B.* 249, 2532, *An.* 107, 205, 1213, 1434, *Gû.* 248, 280, 350, 354, *El.* 911, *Ps.* 77[10], *Met.* 11[48], *Sal.* 419, *Rä.* 41[68] *und* nys *Gen.* 812. — *pl.* nearon (næron *MS*) nu cyningas ne câseras ... svylce in væron *Seef.* 82. — *part. præs.* ? saga me, hvät nærende væron! *Sal.* 337. — *s.* näs = ne väs.

neoman *s.* niman, dælneomend.

neómian *ahd.* niumôn *psallere, modulari? part.* neómegende (neome cende *MS*) *Vy.* 84.

neón *s.* nivan.

neorxna vang *paradisus; nom.* ∼ vang *Gen.* 208, *An.* 102; *gen.* ∼ vanges (vonges) *Gen.* 171, 889, 929, *Cri.* 1391, 1406, *Men.* 151; *dat.* ∼ vange (vonge) *Gen.* 217, 944, 1924, *Sat.* 481; ∼ vang (vong) *Gen.* 854, *Ph.* 397, *Gû.* 799, *El.* 756. — *Außerdem finden sich die*

Formen neorxena vang *Gen.* $2^{9.\ 10.\ 15}$, $3^{2.\ 8.\ 10.\ 23}$, nerxna vong *Luc. C.* 23^{43}, neorhsna vong *Cot. 77 (Lye),* neirxna vong *Hieron. præf. in N. T.; aber* erxena vong *Luc. R.* 53^{43} *(Lye) scheint Schreibfehler; die westsächsischen Exangelien behalten* paradisus *bei, sonst aber ist* neorxna vang *in der ags. Prosa ziemlich häufig, selbst noch bei Älfric. — Das dunkle* neorxena, *formell ein gen. plur. und offenbar ein Rest aus der Heidenzeit, reizt zum Versuch einer Deutung: die Ableitung aus* ne *und* veorc *(campus labore vacuus) halte ich unbedingt für verwerflich und nicht minder die aus* ne-riċsen *(non tenebrosus) nach dem goth.* riqizeins *σκοτεινός. Ausgehen müßen wir von der Form* neirxena, *die durch Metathesis aus* neriċsena, neriscena *entstanden scheint, als dessen nom. wir* nerisce *f. ansetzen dürften, gebildet wie* mennisca *von* Mann, *dem Stammvater der Menschen, nur daß letzteres als Adjectiv,* nerisce *aber als Subst. flectiert ist, und wir würden so bedeutsam genug auf altn.* Nari *Bruder der Hel und* Neri *Bruder oder Vater einer Norne geführt (vgl. skr.* nr, nara *vir, homo.) Sollten somit nicht die ags.* neriscan, neirxan, neorxan *gradezu identisch sein mit den nordischen Nornen, mit denen auch Weinhold H. Z.* IV, 461 *unser Wort zusammenstellt, und* neorxna vang *nympharum pratum* (Idisia viso, Ida völlr) *bedeuten? Verwandt dürfte wol auch ags.* nearu, nearve *sein. Es wäre dieser Deutungsversuch noch weiter zu verfolgen.*

neósan, niósan *ahd.* niusian *altn.* nŷsa 1) *inquirere, explorare, experiri; inf.* volde ic ânes tô þe cräftes neósan, þät þu me getæhte, hû þu sæhengeste sund vîsige *An.* 484; þonne flygereóve þurh nihta genipu ∼ cvôman, hväder him þäs vonges vyn svedrade *Gû.* 321. — 2) *viscre, visitare, adire; inf.* gevât his beddes neósan *Jud.* 63; ic sceal on flyge eardas ∼ *Sat.* 113; þät þu sæbeorgas sêcan voldes, ofer cald cleofu ceoles ∼ *An.* 310; com þâ on uhtan hæðenra hlôð hâliges ∼ *An.* 1391; feónd monçynnes ongan þâ on fleám sceacan vîta ∼ *(zur Hölle zu fahren) Jul.* 631; nu ic his geneahhe ∼ ville *(ihn oft besuchen) Gû.* 691; *ähnlich inf.* neósan *Cri.* 821, 741, *B.* 125, 1786, 1791, 1806, 2074, *An.* 832, 1027, *Jul.* 554, *Gû.* 1119, 1339, *El.* 152 *und* niósan *B.* 2366, 2388; *mit dem Accusativ: inf.* hvonne vaðema streám êce staðulas neósan côme *Exod.* 474; *ohne Object: præt.* hvîlum mennisce âras eft neósedon and þär ät þam hâlgan helpe gemêtton *Gû.* 892; *part.* âres uncûdes oft neósendes *Gû.* 1190.

neósian, niósian 1) *explorare, inquirere; inf.* volde neósian, hvät his bearn dyde *Gen.* 856; Grendel gevât þâ ∼ heán hûses, hû hit Hringdene äfter beórþege gebûn häfdon *(conj.) B.* 115. — 2) *visitare, aggredi; inf.* geviton vîca neósian, Frysland geseón *B.* 1125; vyrm yrre cvom feónda niósian *(pugnaturus) B.* 2671; *præs.* hvät is se mannes sunu, þe þu oft neósast? *'quoniam visitas eum': Ps. Th.* 8^{5}; *præt.* he þät sôd geneóv, þät hine ufan neósade meotud fore miltsum *(sc. morbo) Gû.* 931; se hine æghvylcê daga ∼ *(besuchte) Gû.* 974; þär Ongen-

þeóv Eofores niósade (niosað *MS*) *im Kampfe angriff: B.* 2486. — *s.* geneósian.

nêo-sîð *m. mors; dat. pl.* æfter nêosîðum *Môd.* 55.

neótan, niótan *frui;* 1) *mit dem Genitiv; inf.* neótan *Cri.* 1344, 1462, *Vy.* 17, *Ph.* 149, 361, 384, *Pa.* 11, *Wal.* 89, *Gû.* 804, 1347; hi beornas trymedon, vordum bædon, þät hi þär ät þearfe þolian *(aushalten)* sceoldon, væpna ∾ *die Waffen wol gebrauchen: By.* 308; niótan *Gen.* 401, 486; tô neótenne *Cri.* 1391; *præs. conj.* 3. neóte *Ps.* 88[41]; *imp.* neót *B.* 1217 *und pl.* niótað *Gen.* 235. — 2) *mit dem Instrumental: inf.* sêcan mid sibbe svegles dreámas and þär tô vîdan feore villum neótan *An.* 811. — *s.* be-, bineótan.

neovan, neove, neovinga *s.* nivan, nive, nivinga.

neovol, neól, nyvol *adj. pronus, proclivis, prostratus, profundus, imus; nom.* he neovol âstreaht feól on þå flôre *Met.* 1[80]; neb is mîn niðerveard, neól ic fêre and be grunde gräfe *Rä.* 22[1]; ∾ is nearogrâp *Rä.* 81[6]. — *dat.* in þissum neovlan genipe *(Hölle) Sat.* 102; þät he funde under neólum niðer nässe gehŷdde þreó rôda greótê begrafene *El.* 832; in þam neólan scräfe *(Hölle) Jul.* 684. — *acc.* nyðer under neovulne grund *'usque ad abyssos': Ps.* 106[25]; gæst ellor hvearf under neovelne näs *(Hölle) Jud.* 113 *und ebenso* in þät (þis) neovle genip *Sal.* 180, 446 *und* in þone neovlan grund *Sat.* 31, 91. — *nom. pl.* neovle nihtscuvan (*sc. noctis*) *Exod.* 114: *vgl. altn.* niól *f. nox.* — *acc. pl.* neovle nässas *B.* 1411; neóle grundas (*Hölle*) *Gû.* 535.

neovol-nes (nyvol-, neól-) *f. abyssus; dat.* þu me of neovelnesse neoðan âlŷsdest þysse eorðan *'de abyssis terrae': Ps.* 70[19]; *acc.* þät se älmihtiga in neólnesse nyðer bescûfed synvyrcende in sûsla grund *El.* 943; *nom. pl.* ealle neovelnessa *'omnes abyssi'. Ps.* 148[7]; *acc. pl.* nyvolnessa *Ps.* 103[7].

nicor (*ahd.* nichus) *m. monstrum marinum, Nix; gen. pl.* on nicera mere *B.* 845; *acc. pl.* niceras *B.* 422, 575 *und* nicras *B.* 1427.

nicor-hûs *n. monstri domus; gen. pl.* nicorhûsa *B.* 1411.

nið *m. homo, nur im Plural gebraucht* (*vgl. altn.* niðr); *nom.* niðas *Gen.* 225; *gen. pl.* niðða bearn *Gen.* 1135, 1284, *Pa.* 13, *B.* 1005, *Gû.* 1070, *Hy.* 5[3], *Rä.* 58[6]; ∾ gehvylcum *Wal.* 6; ∾ nergend *Gû.* 612; niða bearn *Edg.* 7, *Men.* 196, *Ps.* 58[5], 65[3], 71[17], *Rûn.* 10; ∾ nâthvylc *B.* 2215; ∾ gehvam *El.* 465; ∾ neriend (nergend) *Dan.* 313, *An.* 1379, *El.* 503, 1086; *dat. pl.* niððum *Gen.* 1223, 1235, *und* niðum *Ps.* 99[4], 144[19], *Rä.* 27[27]; mid ∾ (nîðum?) *Jud.* 287; *acc. pl.* niðas *Dan.* 285, *Az.* 6; mid ∾ (riðas *MS*) *Gen.* 2208.

nið *n. abyssus; acc.* scûfað tô grunde in þät nearve ∾ *Sat.* 634. — *s.* niðvundor, niðsele.

nîð *m.* 1) *nisus, contentio, impetus, vis, compulsio, coactio; inst.* slôh hildebillê, þät hyt on heafolan stôd nîðê genŷded *B.* 2680; *gen. pl.*

þät ic nÿde sceal nîda gebæded môd meldian *Jul.* 462 *und ähnlich Jul.* 203; *vgl. Hêliand* 148[10], 166[6]. — 2) *facinus audax, certamen, pugna*; *gen.* þâ he vordê cvăd nîdes ofþyrsted, þät he on norddæle hâm and heáhsetl heofona rîces âgan volde (*Lucifer*) *Gen.* 32; þär väs eádfynde eorle orlegceáp, se þe ær ne väs ∼ genihtsum *Gen.* 1995; *dat.* gûdbill gesvâc nacod ät nîde *B.* 2585; *acc.* hie vid godes bearne nîd âhôfon *El.* 838; (Caldeas) sæton ät vîne, ne onêgdon nâ orlegra ∼ *Dan.* 697; *inst.* nîdê rôfra *Jud.* 53; *gen. pl.* hû Grendel vêrigmôd onveg þanon nîda ofercumen fæge and gefŷmed feorhlâstas bär *B.* 845; svâ hie â væron ät ∼ gehvam nÿdgesteallan *B.* 882; ∼ genæged *B.* 1439; hine ∼ genægdon *B.* 2206; ∼ cräftig (heard) *B.* 1962, 2170, *Fin.* 21; ic fela nearo nêdende ∼ gedîgde, hildehlemma *B.* 2350; svâ he ∼ gehvane genesen häfde *B.* 2397. — 3) *impugnatio, insectatio, tribulatio, vexatio, afflictatio; nom.* mere svîde grâp on fæge fole 40 daga; nîd väs hrêde vällgrim verum (*diluvium*) *Gen.* 1383; väs þäs vyrmes vîg vîde gesŷne, nearofâges ∼, hû se gûdsceaða Geáta leóde hatode and hŷnde *B.* 2317; þâ väs orlege eft âræred, ∼ upp ârâs (*sc. Andream cruciantium*) *An.* 1305 *und ähnlich An.* 1396; oft þär brôga evom egeslîc and uncûd, ealdfeónda ∼ searocräftum svîd *Gû.* 112; þâ väs eft svâ ær ealdfeóndа ∼ vrôht onvylled *Gû.* 361; veard fæhdo îra cynne, syddan furdum svealg eorde Abeles blôdê; näs þät ândäge ∼: of þam vrôhtdropan vîde sprungon, micel mân äldum, monigum þeódum bealoblonden ∼ *Gn. Ex.* 195-97; cûd väs vîde siþdan, þät êce ∼ äldum scôd, drugon væpna gevin . . . *Gn. Ex.* 200; se svîdra ∼ *Sal.* 307; *dat.* se häfde sele Hrôdgâres genered vid nîde *B.* 827; generede fram ∼ *An.* 1039; *acc.* þät hie godes yrre habban sceoldon and hellgeþving, þone nearvan nîd niéde onfôn *Gen.* 697; þät hie helle ∼ habban sceoldon, hŷnda unrîm *Gen.* 775; næfre þu þäs svîdlîc sâr gegearvast þurh hæstne ∼ heardra vîta *Jul.* 56; vräc Vedera ∼ *B.* 423; vâ bid þam þe sceal þurh slîdne ∼ sâvle bescûfan in fŷres fädm *B.* 184; lustum dreág eádmôd on eordan êhtendra ∼ *Gû.* 496; Grendel eáved þurh egsan uncûdne ∼, hŷnda and hrâfyl *B.* 276; þät he gevyrce fremman vid feónda ∼ deórum dædum deófle tôgeânes *Scef.* 75; *inst.* þâ þe mîne fŷnd fæcne væron and mîne sâvle sôhton mid nîdê *Ps.* 69[2], (ic hie) næte mid ∼ *Rä.* 7[4]; *gen. pl.* þär he vundrum fäst vid nîda gehvam nest gevyrced *Ph.* 469 *und ähnlich Ph.* 451; fela me se hælend hearma gefremede, ∼ nearolîcra *El.* 913; þät þu me generige ∼ gehvylces *Ps.* 118[169. 170] *und ähnlich Ps.* 123[6]; *dat. pl.* þeáh þe ge me deád gehâten, mec vile god vid þâm nîdum genergan *Gû.* 212 *und ähnlich Gû.* 525; *acc. pl.* sceôp him helle heáfas, hearde nîdas *Gen.* 38; þät he us fägran gefeán bringe ofer þâ ∼, þe ve nu dreógad *Gû.* 20; ic me forhtige îrenfulra fæcne ∼ *'conturbatus sum a tribulatione peccatorum': Ps.* 54[2]; *inst. pl.* þät ge mec mid nîdum næfre môtan tornmôde geteón in tintergu *Gû.* 620. — 4) *odium, zelus, invidia,*

inimicitia; nom. hygevälmæs teáh beorne on breóstum blâtende nîð, yrre for æfstum (*dem Cain gegen Adel*) *Gen.* 981; Naboch. vôd geócrostne sîð in godes vîte, siddan him ~ godes hred of heofonum hete gesceode *Dan.* 619; mân vridode geond beorna breóst, brandhâta ~ veóll on gevitte, veorm blædum fâg, âttor älfäle *An.* 769; long ~ vid god *Fä.* 40; *gen.* âhredе me hefiges nîdes feóndа mînra! *'de inimicis meis': Ps.* 58[1]; *dat.* frid freóndum bitveón bûtan æfstum, sib bûtan nîðe *Cri.* 1660; genere me fram ~ nâhtfremmendra! *Ps.* 58[2]; *acc.* ic hine vyrgdo on (= on hine) mîne sette and môdhete, longsumne nîð *Gen.* 1757; sorgedon Adam and Eve, godes him ondrêdon heora hearran hete, heofoncyninges ~ svîðe onsæton *Gen.* 768; þâ hé tô helle hnîgan sceolde ... in tô geglîdan nergendes ~ *Sat.* 377; (deóful) invit sáved ~ mid geneâhe *Leás* 36; îced ealdne ~ *El.* 905; vrecad ealdne ~! *Jul.* 623; nu ârîsad veádæda, þe þisne folces ~ fremman villad *Fin.* 9. — 5) *nequitia, malitia; nom.* þär him nîð gescôd, ealdfeóndes æfest, se him æt gebeád beámes blêde *Ph.* 400; sîe fornumen ~ þeâra synfulra! *'consummetur nequitia peccatorum': Ps. Stev.* 7[10]; *acc.* þâ vit eaples þigdon þurh nädran ~ *Sal.* 412 *und ähnlich Ph.* 413; ~ geþafian *(sein Unrecht einzugestehen) Dan.* 633; *gen. pl.* nîða geblonden *(Maboch.) Jud.* 34; *dat. pl.* efter nîðum teolunge heara *'secundum nequitias studiorum eorum': Ps. Stev.* 27[4]. — ? benda onlŷsed nîðum (nidum?) genêdde (genêdde?) *Cri.* 69. — *s.* bealu-, fær-, gâr-, helle-, here-, hete-, invit-, orleg-, searo-, sin-, spere-, väl-nîð; genîdla *und* nȳd. Neid.

nîð *adj. intensus? inst. pl.* nîðum nearovrencum *Môd.* 44.

nîð-cvalu *f. nex, pernicies; dat.* þät he hi generede from nîðcvale and him eác forgeaf êce dreámas *Cri.* 1258.

nîð-cvealm *m. mors violenta, nex; nom.* heora neát ~ forsvealh *'et jumenta eorum in morte conclusit': Ps.* 77[50].

nîð-draca *m. draco infestans; nom.* ~ *B.* 2273.

niðe *adv. infra;* beorh eal gearo vunode on vange väterȳdum neâh ~ be nässe nearocräftum fäst (nive *MS.* nivel *Th.*) *B.* 2243. — *vgl.* nideveard *imus, infimus (Lye) und s.* nid, neoðemest, underniðemest, neoðan.

niðer, nyder, nyðor, nioðor *adv. deorsum, infra;* vearp hine on þät mordor innan nider on þät nióbed *Gen.* 343; hvearf him eft ~ *(ad inferos) Gen.* 762; ~ under nässas *Sat.* 31 (nidær *MS*), 91; fram his scyppende âscyred tô deáde ~ in þät hâte fŷr *Cri.* 1619; se sceal heán vesan ~ gebîged *Môd.* 55; sêcan ~ under nässas neóle grundas *Gû.* 535; *ähnlich* ~ *Cri.* 939, 960, *Wal.* 28, *B.* 1360, *Ps.* 132[3], 146[6], *Met.* 1[80], 31[19. 21] *und* nyðer *B.* 3044, *El.* 943; ôð þät hine mid nŷðe nyðor âsette metod älmihtig *(humiliavit) Dan.* 493; næfre hie se feónd tô þäs niðer feterum gefästnad *Sal.* 69. — þät he þone nîdgäst nioðor hvêne slôh *(etwas weiter unten) B.* 2699. — niðer under nässum *Sat.* 135; þe veard helle seád ~ gedolfen *Jul.* 423; funde þreó rôda under neólum ~ nässe gehŷdde *El.* 832. — *s.* geniderian.

niðer-dæl *m. pars inferior; dat. pl.* on niderdælum eordan *'in inferioribus terrae': Ps.* 138[13].

niðer-heald *adj. pronus, proclivis, deorsum spectans; nom.* nis þät gedafenlic, þät se môdsefa monna æniges∘∼ vese and þät neb upveard *Met.* 31[23].

niðer-veard *adj. idem; nom.* neb is mîn ∼ *Rä.* 22[1]; neb ∼ gonged *Rä.* 35[3]; ∼ väs neb hyre (-veard *MS*) *Rä.* 32[6].

nîð-gäst (-gyst) *m. advena infestans; acc.* þone nîdgäst *(draconem) B.* 2699; *gen. pl.* nîdgysta *(diabolorum) Gû.* 511.

nîð-geteón *n. contentio hostilis, pugna, Kampfbemühung; dat.* sigor eft âhvearf of nordmanna nîdgeteóne *Gen.* 2068.

nîð-geveorc *n. Kampfwerk; gen. pl.* þeáh he rôf sîe nîdgeveorca *B.* 683.

nîð-grim *adj. atrocissimus; nom.* nȳdvracu ∼ *(die Grendelsplage) B.* 193; *nom. pl.* me beþeahton þeóstru ∼ *Ps.* 54[5].

nîð-gripe *m. prehensio impetuosa; dat.* ac hine (Grendel) sâr hafad in ∼ nearve befongen (in mid gripe *MS*) *B.* 976.

nîð-hete *m.* 1) *odium malitiosum, inimicitia; acc.* âvehte þone välnîd Nabochodonossor þurh ∼ *(aus Feindschaft) Dan.* 48. — 2) *tormentum, calamitas; dat.* þe hie generede vid þam ∼ *(im feurigen Ofen) Dan.* 279.

nîð-hete *m. hostis; dat. pl.* lêton hine bîdan burhvealle nêh his nîdhetum nihtlangne fyrst *An.* 836. — *s.* scyldhete.

nîð-heard *adj. audax; nom.* ∼ cyning *El.* 195; þâ veard sîd and late sum tô þäs arod þâra beadorinca, þät he in þät bûrgeteld ∼ nêdde *Jud.* 277.

nîð-hycgende *infensus mente; nom. pl.* slôgon eornoste Assiria oretmæcgas ∼, nânne ne sparedon *Jud.* 233; svâ him mid nâglum þurhdrifan ∼ þâ hvitan honda *Cri.* 1110.

nîð-hydig *adj. audax; nom. pl.* nîdhydige men *B.* 3166.

-nîðla *s.* genîðla.

nîð-loca *m. claustrum tormenti; acc.* under nîdlocan gebunden *Hö.* 64.

nîð-plega *m. pugna; dat.* ät nîdplegan *An.* 414.

niðre *adv. infra;* ∼ *Cri.* 1467; uppe ge ∼ *Pa.* 74.

nîð-sceaða *m. hostis, insectator; nom.* se ∼ *Rä.* 16[24].

nîð-sele *m. aula in profundis, domus submarina; dat.* þät he [in] ∼ näthvylcum väs *(sc. in Grendels Wohnung) B.* 1513.

nîð-syn *f. peccatum grave; inst. pl.* nîdsynnum fâh (mid synnum *MS*) *Sat.* 180.

nîð-veorc *n. Kampfwerk; gen. pl.* nîdveorca heard *Edg.* 18.

nîð-vracu *f. tormentum, poena, supplicium, calamitas; dat. pl.* siddan deóra gesîd *(Naboch.)* of vâde cvom, of nîdvracum *Dan.* 664; *acc. sg.*

and þâ fæmnan hêt þurh nîdvræce nacode þennan and mid sveopum svingan *Jul.* 187.

nid-vundor *n. Wunder der Tiefe;* ∾ *B.* 1365.

nifol *adj. caliginosus, tenebrosus, tenebricosus, tenebrarius; nom. n.* nifle nâdran cynn *'serpentes': Ps.* 148[10]; *acc.* sunne gevât tô sete glîdan under nifian näs *An.* 1307. — *vgl. altn.* niflfarinn, -gôdr, -hel, -heimr, -vegr *und ahd.* nebul, nebil *nebula,* nibulnissi *tenebrae.*

nîgan *ein Verbum von dunkler Bedeutung, das nur in folgenden vielleicht corrupten Stellen vorkommt:* stille on vîcum sittað nîgende *Rä.* 9[6]; þe ic svâ scîre nîge, sceávendvisan hlûde onhyrge (scirenige?) *Rä.* 9[9].

nigeða, nigoða *nonus; nom. m.* nigoða *Exod.* 378; *f.* väs þâ nigoðe tîd *(hora nona) El.* 874; *acc.* ôd þâ nigoðan tîd *El.* 870; *inst.* nigeðan sîðê *Fä.* 65.

nigen, nigon *novem; acc.* nigon *Men.* 41, 95, *Edg.* 18; ∾ and hundnigontig *Met.* 26[24]; ∾ hund (900) *Gen.* 1141, 1154, 1163, 1193, 1223; ∾ hund *Gen.* 1125; niceras nigene *B.* 575.

nigontig *nonaginta: s.* hundnigontig.

nigon-tyne *novemdecim; acc.* ∾ *Men.* 71.

nîhst *s.* neâh.

niht, niht- *s.* neaht, neaht- *und* geniht.

nillan, nellan, nyllan (*engl.* to nill) = ne villan *nolle;* 1) *mit dem Infinitiv: præs. sg.* 1. nelle *Gen.* 2152, *B.* 679, 2526, *B.* 246, *Jul.* 133, *Gû.* 1233, *Ps.* 108[1], *Gn. Ex.* 2, *Rä.* 24[15] *und* nylle *Met.* 24[52]; *sg.* 2. þu nelt *Jul.* 126, 174, 251; *sg.* 3. nelle *Gn. C.* 44, nele *Gen.* 513, *Cri.* 1569, *Pa.* 32, *Jul.* 384, 387, *Ps.* 76[7], 80[11], *Met.* 13[33], *Sal.* 386 *und* nyle *Cri.* 683, 1200, 1574, *Ps.* 74[9], *Met.* 25[67], 27[14]; *pl.* nellað *Cri.* 1600, *Ps.* 70[3], 118[136], *Gn. Ex.* 71; *conj. sg.* 2. nelle þu ôd ende yrre habban! *Ps.* 102[9]; *sg.* 3. nele *Ps.* 57[4]; *pl.* nelle ge *(nolite) Ps.* 74[4], 145[2] *und* nyllan ge *(nolite) Ps.* 61[11]; *imp. pl.* nellað ge *Ps.* 61[10]; *præt. sg.* 1. nolde *Gû.* 1208; *sg.* 2. noldes *Cri.* 1393 *und* noldest *Ps. Th.* 9[20]; *sg.* 3. nolde *Gen.* 264, 1448, 1480, *B.* 803, 812, 791, *By.* 6, *Hy.* 10[38]; *pl.* noldon *Gen.* 310, 328, 741, *Dan.* 189, 197, 217, *By.* 185, *El.* 565 *und* noldan *Gen.* 23, *Cri.* 643; *conj.* 1. nolde ic beran . . ., gif ic viste . . . *B.* 2518. — 2) *ohne Infinitiv; præs. sg.* 2. þu eart se ylca god, þe nân unriht nelt *Ps. Th.* 5[3]; *sg.* 3. þe he tô âgan nyle *Sat.* 147; gif he vel nele (*sc.* dôn) *Met.* 9[63]; ∾ þät *(acc.)* ræd *(nom.)* teale *Rä.* 16[16]; *præt.* lâ! þus beó þu on yfele, noldes ær teala! *Sat.* 733; þâ metod nolde *B.* 706, 967; ∾ gäd geador in godes rîce eádiges engles and þäs ofermôdan (*sc.* vesan) *Sal.* 449. — ne ville *By.* 317, *Ps.* 53[4]; ne villað *An.* 178; ne volde *El.* 219; ne voldon *An.* 402, *El.* 361, 394.

niman, nyman neoman 1) *sumere, capere, accipere, suscipere, assumere, prehendere; præs.* þär ic eard nime *Ps.* 131[15]; þät þu veg nimest

(die Reise unternimmst, auswanderst) Gen. 1329; hvyle nymeđ me, þät ic mân fleó? *'tenet': Ps.* 93[14] *wo jedoch die Alliteration* myneđ *(monet) fordert;* Grendel ∼ nýdbâde *B.* 598; nimeđ eard in þe *Cri.* 63; us an ∼ êce drihten *'domini est assumtio nostra': Ps.* 88[19]; he þîn eovde him on häft ∼ *Cri.* 260; *pl.* hie him tô nimađ mägeđ tô gemäccum *Gen.* 1258; þär hi eard ∼ *Ps.* 68[36] *und ähnlich* nymađ *Ps.* 64[8]; *conj.* þe on gemynd nime þære rôde dägveordunga *El.* 1233; þät he þone stân ∼ vid hungres hleó and þâ viste vidsäce *El.* 615; *plur.* neoman us tô vynne veroda dryhten! *Sat.* 198; *prat.* he nam mid handa rinc on räste *(arripuit) B.* 746; drihten ∼ in ôđer leóht Augustinus *Men.* 96; hi oferhyd ∼ *'tenuit eos superbia': Ps.* 72[5]; heó geleáfan nom, þät... *(glaubte) Gen.* 650; ne ∼ he in þæm vîcum mâdmæhta mâ bûton þone hafelan and þâ hilt *B.* 1612; þâ þu blæde nâme on treoves telgum *Gen.* 891; *pl.* vit nâmon mid handum on þam hálgan treó beorhte blæda *Sat.* 417; hi hêr bû ∼ and þär eardedon *Ps.* 101[25]; þät hie leng mid him lâre ne ∼ *Sal.* 462; siddan Dene cômon and her fryđ ∼ *Ält. Tod.* 7; hi þär eard nâman *Ps.* 86[3]; me nearonessa ∼ gelôme *'invenerunt me': Ps.* 118[143]; tô þon ealdfeóndas ondan nôman *Gû.* 189; *imp.* nim þe þis ofät on hand! *Gen.* 518; *inf.* hêt ne herh-eard niman *Kl.* 15; eard (upeard) ∼ *Gû.* 1051, 1346, *Ps.* 67[19]; hêht his sveord ∼ *(als Geschenk annehmen) B.* 1808; þät þu ville syllan feoh vid freóde and ∼ frid ät us *By.* 39; lêt væg ∼ flôd fädmian frätva hyrde *(aufnehmen) B.* 3132; rûm väs tô nimanne landbûendum on heora ealdfeóndum heolfrig hereréaf *Jud.* 314; *part.* väs seó cvên numen *(gefangen) B.* 1153. — 2) *wegraffen, wegnehmen, auferre, demere, absumere, rapere; præs.* nele hió forlætan libbendes vuht neáta ne monna, nimd eall þät hió fînt *Met.* 13[34]; þonne vihta gehvylce deádlêg nimeđ *Cri.* 983; odde gûđ ∼ freán eóverne *B.* 2536; mec (hîne) deád ∼ *B.* 441, 447, 1491; *ähnlich* ∼ *Cri.* 965, 1003, *Dôm.* 10, *Ph.* 485, *B.* 1846, *El.* 1279, *Reim.* 73, *Gn. Ex.* 31; þär him hrefn ∼ heafodsŷne, slîteđ sâvelleásne *Vy.* 36; *conj.* gif mec hild nime *B.* 452, 1481 *und ähnlich* ∼ *Ph.* 380, *El.* 447, 676; *prät. pl.* nâmon Ongenþió *(dat.)* îsernbyrnan *B.* 2986; *inf.* me sceal væpen niman *By.* 252; mäg god syllan eádgum æhta and eft ∼ *Gn. Ex.* 157. — *part.* vurdon hie on fleám numen *(auf die Flucht mit fortgerißen) An.* 1342. — 3) *nancisci, obtinere; præs.* þät se gâst nimeđ ät gode sylfum svá vîte svá vuldor... *Seel.* 6; þät yfel, þät unlæd ∼ *Gn. Ex.* 120; *pl.* bearmas blôstmum nimađ *(vgl.* onfôn *c. instr.) Seef.* 48; *prät. pl.* hi þysse vorulde velan vynnum nâmon *'obtinuerunt divitias': Ps.* 72[10]; ve þär inne andlangne däg nióde nâman *B.* 2116; *conj. pl.* þät fuglas eác heora feorhnere on þäs beámes blêdum nâme *Dan.* 508. — *s.* â-, ät-, be-, bi-, for-, geniman *und* dæl-neomend.

nimđe *s.* nemđe.

nîpan *caligare; præs.* þonne von cymeđ, nîpeđ nihtscûa *Wand.* 104; *prät.*

nâp nihtscûa *Scef.* 31; *part.* nîpende niht *B.* 547, 649. — *s.* genîpan, genâpan, genip *und vgl. ndd.* nîpe (*Schambach p.* 145) *sowie holl.* nijpen (neep)?

nis, -nis *s.* neom, -nes.

nistlan, nystlan *nidificare; præs. pl.* and tîdlîce turtle nistlad *Ps.* 83[3]; on þâm nu spearvan nystlad *Ps.* 103[16]. — dâr spearvan nistadad *Ps. Stev.* 103[16].

nitan, nytan, netan = ne vitan *nescire, ignorare;* 1) *mit dem Accusativ; præs.* nât ic hit be vihte *Phar.* 4; ic ne can, þät ic ∼, findan in fyrhde *El.* 640; se þe his dryhten ∼ (*nicht kennt*) *Gn. Ex.* 35; *pl.* ge sêl nyton môdê gemyrde *An.* 746; ve þät æbylgd ∼, þe ve gefremedon vid þec æfre *El.* 401; ealle gesceafte, þe þäs ambehtes âvuht cunnon, ge eác svâ some þe þäs âuht ∼ *Met.* 11[10]; ge sylfe neton ûtgang heonan, ende lîfes *Jul.* 660; *præt.* þät he tô his earde ænige nyste môdes mynlan *Met.* 26[66]; þär ic hete ∼ *Ps.* 72[11]; ∼ hine on þære foldan fira ænig *Sal.* 273; nysse ic gearve be þære rôde riht *El.* 1240; nysses þu veán ænigne dæl *Cri.* 1385; þu þäs ealles ænigne þonc þinum nergende ∼ on môde *Cri.* 1499; *pl.* nyston (hie) sorga viht tô begrornianne *Gen.* 241; ∼ beteran ræd *An.* 1090; *conj.* svâ he nyste ræda nânne (*als ob*) *Jud.* 68. — 2) *mit dem Genitiv; præs.* nât he þâra gôda, þät he me ongeán sleá *B.* 681. — 3) *mit abhängigem Satz; præs.* ic nât, hû ic mæge ... *Met.* 19[37]; gif he ∼ hvâ hine fêde *Gn. Ex.* 114; *præt.* heó nyste, þät (*daſz*) ... *Gen.* 708; *ähnlich præs.* 3. nât *Hy.* 4[98], *Met.* 10[53]; *præt.* nyste *El.* 719. — 4) *elliptisch:* nât ic sylfa hvider *Jul.* 700; sceada ic ∼ hvylc *B.* 274; ∼ þeáh, (*sc.* hväder *ob*) þu mid ligenum fare þe (*oder ob*) þu eart drihtnes boda *Gen.* 531. — ne vât *Ph.* 357; ne viste *An.* 261, *Ps.* 72[17]; ne visses *Cri.* 1386, 1474. — *s.* nât-hvär, -hvät, -hvylc.

nivan, neovan, neón *adv.* 1) *nuper, recens;* vênad (*meinen*), þät hit veás (*fortuito*) côme, nivan gesælde *Met.* 28[73]; in Ongelcyricean, seó nu gyt neovan is becumen and gelæded tô godes geleáfan *'quae nuper adhuc ad fidem deducta est': Bed.* 1[27]; he eóv neón gescôd *An.* 1178.— 2) *denuo;* þät genôge neón sceávlad beágas ... *B.* 3104.

nive, neove, niove *adj. novus, recens; nom.* nive *Exod.* 116, *Ph.* 266, *B.* 783, *Gû.* 714, 795, *El.* 195, *Ps.* 80[9]; *gen. n.* nives oûde ealdes *Kl.* 4; *f.* nivre *Gen.* 171; þäs nivan taman *Met.* 13[26]; *dat.* nivan *Gen.* 217, *Ph.* 400, *El.* 1103; niovan *An.* 1672; *acc. m.* nivne *Ps.* 143[10]; neovne *El.* 870, *Ps.* 149[1]; *f. n.* nive *Sat.* 481, *B.* 949, *Ph.* 431, *Gn. Ex.* 99; nivan *Exod.* 381; *inst.* nivan stefne (*denuo*) *Gen.* 1555, 1886, *B.* 1789 (niovan), 2594, *An.* 123, 1305, *El.* 1061, 1128; tohtan nivre *Gen.* 914; *nvm. acc. pl.* nive *Exod.* 362 *und* neove *Ps.* 95[1]; *gen. pl.* nivra *Gen.* 208, 889, *B.* 2898, *Gû.* 805; *inst. pl.* nivum *Reim.* 3 *und* nivan *Met.* 15[7]. — *s.* ednive.

nivian *renovare; inf.* ∾ *Gen.* 1881, *El.* 941; *præs. pl.* niviað *Gen.* 1258.— *s.* ed-, genivian.

nivinga, neovinga *adv. denuo;* þâ väs neovinga nîd onhrêred *An.* 1396.— *s.* edniviuga.

niv-lîce *adv. recenter;* ic ∾ nivne cantic gode singe *'canticum novum cantabo tibi': Ps.* 143[10].

niv-tyrved *neugetheert; acc.* nivtyrvydne nacan *B.* 295.

niéd, niéhst niéten *s.* nŷd, neód, neâh, nêten.

nió-bed, niód, nioðan, nioðor, nioðoveard, nióor, niósan, niosian, niove *s.* nêobed, neód, niðer, neâh, neoðan, neoðoveard, neósan, neósian, nive.

nô (= ne ô) *adv. nunquam, nequaquam, non;* svâ ∾ man scyle his gâstes lufan viđ gode dælan *Dan.* 20; svâ ∾ svidrode rîce under roderum *Dan.* 639; þät is se êdel, þe ∾ geendad veorđed *Cri.* 1640; þär ∾ vaniad ô holtes frätve *Ph.* 72; ic gelŷfe ∾, þät . . . *Seef.* 66; svâ hyt ∾ sceolde *B.* 2585; þär he ∾ þorfte lifes ne lissa þurh älda tîd ende gebîdan *Gû.* 805; *ähnlich Sat.* 292, *Cri.* 1098, *Wand.* 96, *An.* 1706, *Gû.* 477, *El.* 838, 1302, *Rû.* 7[4]; ic yrmđa gebâd . . ., ∾ mâ þonne nu *Kl.* 4. — ∾ þŷ fægra väs *Exod.* 399; ∾ he æ fremede *Dan.* 106; ∾ þŷ sêl dyde *Dan.* 489; ∾ hêr cûdlîcor cuman ongunnon lindhäbbende *B.* 244; ∾ þu him vearne geteóh! *B.* 366; ∾ þŷ ær fram meahte *B.* 754; *ähnlich Dan.* 119, 594, 744, *Ph.* 259, *B.* 168, 575, 581, 586, 677, 841, 968, 972, 974, 1002, 1025, 1355, 1392, 1502, 1892, 2081, 2160, 2314, 2347, 2354, 2373, 2423, 2618, *An.* 3, 562, 928, 1267, 1445, *Gû.* 172, 240, 302, 310, 378, 423, *El.* 780, *Hy.* 4[63], *Rä.* 40[9], 88[14], 89[9]; ∾ hvädre älmihtig volde . . . *Gen.* 952 *und ähnlich Gen.* 1456, 1726, *Dan.* 168, *Vîd.* 37; and ∾ gebrosnad veard mägdhâd se micla *Cri.* 84; and gerestad ∾, ærþan . . . *El.* 1083; *ähnlich* and ∾ *Cri.* 1596, *B.* 136, *Gû.* 463, *Rä.* 29[10]; ∾ he viht fram me feor fleótan meahte, ∾ ic fram him volde *B.* 541-43. — ne þearf he hopian ∾, þät he þonan môte *Jud.* 117; he ne mihte ∾ væpna gevealdan *B.* 1508; nis hit ∾ þät ân *Met.* 11[48]; *ähnlich Gen.* 830, *Hö.* 64, *B.* 1453, *Met.* 29[39], *Sal.* 101; ∾ þu ymb mînes ne þearft lices feorme leng sorgian *B.* 450; ∾ þŷ ær he þone headorinc hatian ne meahte *B.* 2466. — *elliptisch:* ∾ þät *(daſz)* þîn aldor æfre volde godes goldfatu in gylp beran *Dan.* 754; and ∾ seoðdan, þät hie up þanon æfre môten *Sat.* 634 *und ähnlich Sgt.* 377. — *s.* nâ, nôðer, nôht, nôviht.

nôð *ahd.* nand *f.* 1) *audacia, temeritas, facinus audax; gen.* þät ic þysse nôđe väs nŷde gebæded *(zu diesem Wagnis gezwungen) Jul.* 343. — 2) *Fang, Beute? acc.* þonne semninga on sealtne væg mid þâ nôđe niđer gevîted gârsecges gäst, grund gesêcead and þonne deádsele (*dat.*) drencê bifästed scipu mid scealcum *Wal.* 28; *vgl.* fugolnôđ *aucupium*

(Lye); *Ettm. setzt* nôd *f. barca, liburna für unsre Stelle an.* — *s.* nêđan.

nôđer, nôvđer (*aus* nô-hvăđer *neuter*) *neque, nequaquam*; nôđer þâ feóndas gefeón þorfton (no þer *MS*) *Gû.* 392 *und ähnlich Vy.* 38, *B.* 2124 *(Grundtvig ohne Variante, wo die übrigen Ausgaben* nô þär *haben).* — *s.* nâvđer.

-nôg (-nôh), nôht, nohte *s.* genôg, nôviht, beneah.

nolde, noma, nomian *s.* nillan, nama, genamian.

nôn (*engl.* noon) *f. hora nona; nom.* þâ com ∼ dăges *B.* 1600.

nord *regio septemtrionalis und adv. septemtriones versus, in septemtrionalibus*; *nom.* þăt he vest and ∼ vyrcean ongunne, trymede getimbro (*im Nordwesten*) *Gen.* 275; þätte sûđ ne ∼ ôđer ænig sêlra være *B.* 858; simle sûđ ođđe ∼ sumne gemêteđ *Vîd.* 138 *und ähnlich Met.* 10[24]; ∼ eft and eást eldum ôđêved (*im Nordosten*) *Met.* 13[59]; and ∼ Predan *Sal.* 188; and ymb Geador ∼ *Sal.* 191; mid fleáme com on his cŷđđe ∼ *Ădelst.* 38.

norđan *ædv. a septemtrione*; ∼ *Gen.* 807, 1988, *Dan.* 52, *Cri.* 885, *Ph.* 324, *Wand.* 104, *Scef.* 31, *B.* 547, *Ps.* 106[3], *Met.* 6[12], 12[15], *Sal.* 259.

norđ-dæl *m. regio septemtrionalis, aquilo*; *acc.* þu ∼ and sæ gesceôpe *'aquilonem et mare creasti': Ps.* 88[11]; *dat.* on norddæle *Gen.* 32.

norđ-ende *m. Nordende*; *acc.* forþon hi þære eaxe ûtan ymbhverfađ, þone ∼ neân ymbcerrađ *Met.* 28[14].

norđern *adj. borealis*; *nom.* guma norđerna (*var.* norđerne, norþărne) ŷst *Ădelst.* 18; *f.* norđerne ŷst *Met.* 6[14].

norđ-healf *f. Nordseite*; *acc.* on þâ norđhealfe þăs muntes Sion *Ps. Th.* 47[2].

norđ-man *m. plagae septemtrionalis incola*; *nom. acc. pl.* nordmen *Gen.* 1995, *Ădelst.* 53; *gen. pl.* nordmanna *Gen.* 2158, *Ădelst.* 33 *und* -monna *Gen.* 2068; *dat. pl.* nordmonnum *Gen.* 1977 *und* -mannum *Edm.* 9.

norđmest *adj. im äußersten Norden*; *acc. pl.* ôđ þâ norđmestan nässan on eordan *Met.* 9[43].

norđ-rodor *m. coeli pars septemtrionalis*; *nom.* svearc ∼ *Gû.* 1253.

norđ-veg *m. via septemtrionem versus*; *acc. pl.* nearve genŷddon on norđvegas *Exod.* 68.

nôse *f. promontorium, lingula*; *dat.* of hlîđes nôsan *B.* 1892; ät brimes ∼ *B.* 2803.

nôsu (*skr.* nâsâ) *f.* năsus; *nom.* 'nasus nôsu': *Wr. gl.* 43, 64, 70; *nach Lye auch* neôsu; *acc.* nôse *Ps.* 134[17]; opene ∼ *Ps.* 113[14].

not *nota: s.* vălnot.

Novembris *November: nom.* ∼ *Men.* 196.

nô-viht, nôht 1) *nihil*; *acc.* ic þăs nôviht vât *Rä.* 12[5]; gif ve yfles nôht gedôn habbad *Jul.* 329. — 2) *adv. non, nequaquam*; nôht lange ofer

þis *Gû.* 1144; ne ∼ hyhtlîc hâm *Dôm.* 24; þät þu heo for nâhväder nôviht gehæle *Ps.* 55[6]. — *s.* nâviht, nâht.

nu 1) *adv. nunc, jam*; þâ ∼ under roderum rîce healdad *Gen.* 159; näs him fruma æfre gevorden, ne ∼ ende cymd êcean drihtnes *Gen.* 6; ne þät ∼ fyrn ne väs, þät ic ... *Gen.* 498; se þe ∼ ne giémed ... (*in diesem Leben*) *Cri.* 1553; ∼ ge môton gangan ... *B.* 395; iu and ∼ *An.* 489; veord me ∼ milde! *An.* 904; ∼ leng ne miht gevealdan þŷ veorcê *An.* 1366; næfre furdor þonne ∼ *El.* 388; *ähnlich Gen.* 815, 819, *Cri.* 1574, *Crä.* 97, *Seef.* 58, *B.* 375, *An.* 66, 340, 760, 899, 906, 1199, 1283, 1295, 1322, 1330, 1416, 1427, 1519, 1560, 1604, 1607, *El.* 313, 372, 511, *Met.* 16[11] *und öfter*; þeáh me on sæ vadan hête heofones god heonone ∼ þâ *Gen.* 831; vât ic þät ∼ þâ, þät ... *Sat.* 181; bûtan þe ∼ þâ *B.* 657, *Gû.* 1204; ic þe ∼ þâ biddan ville *B.* 426; ve þis næfre gehŷrdon, bûtan hêr ∼ þâ *El.* 661; nis hit ∼ þâ svelc *Met.* 8[7]; *ähnlich* nu þâ *Jud.* 86, *Jul.* 511, 520, *Ps.* 72[1], 78[5], 106[2], 113[10], 114[8], 118[28. 154], 122[6], 123[1], 129[1], 149[1], *Hy.* 4[63], 6[4. 31]; ne þearft þu þe ondrædan feorhcvealm ∼ giet (*nondum*) *Gen.* 1038; ic vât manig ∼ gyt micel mære spell (*nun noch*) *An.* 815; *ähnlich* nu gyt (giet, get) *Hö.* 73, *B.* 956, *Vald.* 1[6], *Met.* 17[5] *und* ∼ gên (gêna) *Cri.* 1458, *B.* 2859, 3168, *An.* 422, 475, *Gû.* 126, *Rä.* 50[6]; ∼ ic fitte gên ymb fisca cynn ville cŷðan *Wal.* 1.

2) *conj. quia, quum*; cväð þät þe æniges sceattes þearf ne vurde, ∼ þu häfst hyldo gevorhte heofoncyninges *Gen.* 504; hvät gifst þu me tô frôfre, ∼ ic þus feásceaft eom? *Gen.* 2175; þis is stronglîc, ∼ þes storm becvom (*nun da*) *Sat.* 387; *ähnlich Gen.* 730, 2526, *Exod.* 420, 530, *Dan.* 141, *Az.* 44 (*c. conj.*), *Sat.* 110, 393, *Cri.* 83, *B.* 3020, *Fin.* 21, *An.* 317, 485, 1302, *Gû.* 288, *El.* 635, 702, 1171, *Ps.* 117[6. 7. 24], *Hy.* 4[24. 74], 7[3], *Met.* 2[19].

3) *correlativ im Haupt- und Nebensatz:* uton ôdvendan hit ∼ monna bearnum, ∼ ve hit habban ne môton! *Gen.* 403-4; ∼ me mäg hreóvan, þät ic bäd ..., ∼ þu me forlæred häfst *Gen.* 816-18; ∼ is þam veorce þearf, þät se cräftga cume and gebête, ∼ gebrosnad is hûs under hrôfe *Cri.* 11-13; ic þe ∼ þâ biddan ville ..., ∼ ic þus feorran com *B.* 426-30; *ähnlich Cri.* 573-75, *B.* 1474-76, 2743-45, *Ap.* 88, 91, *An.* 644-48, 1505-6, *El.* 531-34, 814-15, *Hy.* 4[40-41], *Met.* 3[8-9].

nugan *s.* be-, geneah.

nŷd *s.* neód.

nŷd, niéd, neád, nêd *goth.* nauþs *ahd.* nôt *f. necessitas*; *nom.* svâ hine nŷd fordrâf (*antrieb*) *Jud.* 277; ∼ bid vyrda heardost *Sal.* 310; ∼ byð nearu on breóstum *Rûn.* 10; nu me nêd beläg *Ps.* 118[153]. — *dat.* for neáde (*var.* nŷde, neóde) *'necessitate cogente': Bed.* 2[30]; of nêde (*sc. carceris*) *An.* 115. — *acc.* Nabochodonossor him on nŷd dyde Israêla bearn tô veorcþeóvum *Dan.* 72; þurh deádes ∼ *B.* 2454;

þeóstra þegnas þreániédlum bond, nŷd onsette and geneahhe bibeád *Gû.* 669; heofona rîce þolað neád *'regnum coelorum vim patitur': Matth.* 11[12]. — *inst.* nŷde gebæded (genŷded) *Bo.* 39, *B.* 1005, *Ädelst.* 33, *Jul.* 203, 343, 462; sceal ic þe ∾ gesêcan *(coactus) Seel. Ex.* 66, burga fife væron æror under Nordmannum ∾ gebêgde (gebæded) on hædenra häfteclommum *Edm.* 9; neóde and ∾ *Cri.* 1072; neorxna vanges vlite ∾ sceoldes âgiefan *Cri.* 1406; sum sceal on fêde on feorvegas ∾ gongan *Vy.* 28; ær hine mid ∾ nydor âsette metod älmihtig *Dan.* 493; ic tô nâvihte eom ∾ gebîged *Ps.* 72[17]; þâ nordmonnum ær niéde sceoldon gombon gieldan *Gen.* 1977; sceoldon þone nearvan nid ∾ onfôn *(oder gen.) Gen.* 697; ic þe sceal nêde gesêcan *(necessitate coactus) Seel. Verc.* 66 *und ähnlich Met.* 4[12], 25[64]; ∾ odde lustum *Met.* 9[44]; ∾ gebæded *Met.* 6[14]; eall gevyrde his nama ∾ âdilgad! *Ps.* 108[13]. — *nom. pl.* heora vîngeardas vrâdê hägle nêde fornâmon *Ps.* 77[47]. — *gen. pl.* se nêda tân balavum hêr gehloten *Reim.* 78. — *dat. pl.* se þe eóvrum nŷdum vealdeð *Gû.* 212; god, se þe *(diabolum)* in niédum iu gefästnode *An.* 1379. — *acc. pl.* hine Nidhad on (= on hine) nêde legde svoncre seonobenne *Deór* 5; ne þu þe nihtegsan *(gen.)* ∾ ondrædest *Ps.* 90[5]. — *Name der Rune* **N**: nŷd *Rûn.* 10, *Rä.* 43[3] *und bloſz das Runenzeichen Cri.* 800, *Jul.* 704, *El.* 1261. — *s.* neádcôfa, häft-, nearo-, ôht-, þeôv-, þreá-nêd (-nŷd), folcnêd (*Ps.* 77[16]), þreánŷdla (-niédla, -nêdla) *und die Bemerkung zu* neód.

nŷdan, nêdan *goth.* náuþjan *altn.* neyða *nötigen, zwingen; præt.* þeáh þe he hie svâ grome nŷdde in fâdm fŷres lîge *Dan.* 233. — *s.* genêdan, genŷdan.

nŷdan *(von* neód) *ahd.* niotôn *contendere, niti; præs.* nŷdeð svîde sûderne secg *Rä.* 63[3]; ne mäg on däg restan, nihtes [stillan], nŷdað (-ed?) cräftê tîd (?) *Sal.* 394. — *s.* genŷdan.

nŷd-bâd *f. pignus per vim captum; acc.* Grendel nymeð nŷdbâde, nænegum ârad leóde Deniga *B.* 598. — *vgl.* nêdbædere *pignerator,* bâdian *pfänden und* gebædan.

nŷd-bibod *n. jussum cogens vel obligans; acc.* healdeð ∾ hâlgan dryhtnes *Sch.* 72.

nŷd-boda *n. nuntius vel oblator necessitatis; nom.* hvonne sincealda sæ êce staðulas *(acc.)* nacud ∾ neósan cvôme *(sc. die den Aegyptern Not bringenden Fluten) Exod.* 474.

nŷd-bysgu *f. labor, tribulatio; dat. pl.* nu is mîn hreðer heófsîdum sceóh, nŷdbysgum neáh *Reim.* 44.

nŷd-bysig *adj. necessitate laborans; nom.* þe veard helle seáð gedolfen, þär þu ∾ fore oferhygdum eard gesôhtes *Jul.* 423.

nŷd-clâfa *m. carcer, Zwinger; dat.* in þâm nŷdclâfan *Jul.* 240. — *s.* neádcôfa.

nŷd-cleofa (nêd-) *f. idem*; *dat.* þät hine man of nearve and of nŷd-cleofan fram þam engan hofe up forlête *El.* 711; vinde gelîcost, þonne he vêdende fêred and eft semninga svîge gevyrded in nêdcleofan nearve geheadrod *El.* 1276.

nŷd-costing *f. tribulatio; inst. pl.* nearvum genæged nŷdcostingum *(morbo) Gû.* 1126.

nŷd-fara *m. necessario itinerans, profugus; nom.* ∾ *Exod.* 208.

nŷd-gedâl *n. discidium necessitatis, mors; acc.* väs gevinnes þâ endedôgor þurh ∾ neâh geþrungen *Gû.* 906; *gen.* nis nu svîde feor þam ŷtmestan endedôgor nŷdgedâles *Gû.* 1141; *dat.* þonne him se dryhtnes dôm vîsade tô þam nŷhstan nŷdgedâle *Gû.* 416.

nîd-genga *m. in miseria peregrinans; nom.* nacod ∾ *(Naboch.) Dan.* 633.

nŷd-gestealla *ahd.* nôtgistallo *m. Gefärte in der Not; nom. pl.* svâ hie â væron ät nîða gehvam nŷdgesteallan *B.* 882.

nŷd-geveald *f. n. potestas tribulandi; dat.* genered of deófles nŷdgevalde *Cri.* 1451.

nŷd-grâp *f. manus cogens; inst. pl.* nŷdgrâpum *Reim.* 73.

-nŷdla *s.* þreánŷdla.

nŷd-þearf (nêd-) *f.* 1) *Not*; *nom.* hvî noldest þu cuman tô us tô þære tîde, þâ us nŷdþearf väs? *'in tribulatione': Ps. Th.* 9^{20}; þät þu me gefridie ät minre nŷdþearfe *'de necessitatibus meis eripe me': Ps. Th.* 24^{15}. — 2) *Bedürfnis, res necessaria*; *nom.* and þe heora nân nŷdþerf nis eft tô nimanne *'bonorum meorum non eges': Ps. Th.* 15^{1}; ne þe *(deo)* ænig nêdþearf näs ealra þâra veorca, þe þu gevorht hafast *Met.* 20^{20} *und ähnlich* ∾ *Met.* 20^{25}; *gen.* vuhta gehvilc vilnad tô eordan sume *(nom. pl.)* nêdþearfe sume neódfräce *Met.* 31^{15}; *vgl.* neódþearf *adj: necessarius: Wr. gl.* 9, 10.

nŷd-þeów (niéd-) *m. servus miser*; *gen. pl.* þät þu gehŷre häfta stefne þînra niédþióva *Cri.* 361.

nŷd-vädla (niéd-) *m. egenus*; *nom.* þu scealt on vræc hveorfan nacod niédvädla, neorxna vanges dugeðum bedæled *Gen.* 929.

nŷd-vracu *n. tribulatio, vexatio*; *nom.* ∾ *B.* 193; *acc.* nŷdvräce *Gû.* 525.

nyð? *nom.* ∾ sceal þrage gebunden *Gn. Ex.* 38.

nyðer, nŷhst, nyht, nyllan, nyman, nymðe, nyrvan, nys, -nys, nyst, nyste, nystlan *s.* niðer, neâh, nillan, niman, nemde, genyrvan, neom, -nes, nest, nitan, nistlan.

nyt *adj. utilis*; *nom.* ∾ *Rä.* 26^{3}, 33^{9}, 55^{7}, 56^{11}, 59^{5}; *nom. pl.* næron metode þâ gyt vîdland ne vegas nytte *Gen.* 156; *acc. pl.* ne he his lîfdagas leóda ænigum ∾ tealde *B.* 794; *gen. (inst?) sg.* ôdrum stŷre nyttre fôre *Rä.* 12^{5}; *superl.* ræd bid nyttost *Gn. Ex.* 119. — *s.* unnyt.

nyt *f.* 1) *commodum, usus*; *dat.* nidum (dryhtum, häleðum) tô **nytte** *Rä.* 27^{27}, 51^{2}, 69^{6}; sum mäg væpenþræge vîge tô ∾ môdcräftig smið

monige gefremman *Crä.* 61; neb bið hyre ät ~ *Rä.* 35[3]; þe him tô ~ svâ and tô dugudum dôð *Rä.* 50[9]. — 2) *officium, munus*; *acc.* þegn nytte heóld, scencte scîr vered (*Dienst, Aufwartung beim Gelage*) *B.* 494; sceaft ~ heóld feðergearvum fûs, flâne fulleode *B.* 3118.— *s.* circ-, sund-, sundor-, voruld-, vîg-nyt.

nytan, nŷten *s.* nitan, nêten.

nyttian *uti, frui*; *præs. sg.* vuda and vätres nyttað *Gn. Ex.* 110; *præt.* he nyttade sîdan rîces 300 vintra *Gen.* 1598. — *s.* genyttian.

nytting, nyvol, nyvolnes *s.* voruldnytting, neovol, neovolnes.

O.

ô *adv. unquam, irgend*; þät his ô mîn môd getveóde *Gen.* 833; þŷ läs hâr hæð ô fêrclammê ferhð getvæfde *Exod.* 119; vênde, þät ænig elda æfre [ne] meahte svâ fästlîce forescyttelsas on ênesse ô inhebban *Cri.* 313; ne þär hleonað ô unsmêdes vîht (oð *MS*) *Ph.* 25; þär nô vaniað ô holtes frätve *Ph.* 72. — *s.* ôhvonan, ôhvär (ôver), ôvîht (ôht), ôvðer, nô *und* â.

October: *nom.* ~ *Men.* 183.

ôð (*goth.* and, und) *præp. c. acc. usque ad*; ôð his ealdorgedâl *Gen.* 1959; ~ Eufraten *Gen.* 2206; ~ hund cneó verþeódaᵛgeviton *Ruin.* 8; ~ þone ânne däg *B.* 2399; breóst oferstâh brim veallende eorlum ~ exle *An.* 1577; ~ þät æfen ford fram däges orde *El.* 139; â ~ þät *El.* 1257; fram streámracum ~ þysse eorðan ûtgemæru *Ps.* 71[8]; se Egypta slôh ädele frumbearn æghvylc ealra ~ nŷteun *'usque ad pecus': Ps.* 134[8]; hy onhyscton æghvylcne mete ... ~ unmihte *Ps.* 106[17]; *ähnlich Exod.* 298, 443, *Dan.* 112, 503, *Ph.* 47, *B.* 3069, 3083, *Gû.* 1286, *El.* 312, 590, 870, *Ps.* 65[15], 107[4]. — *In der Stelle Ps.* 135[23]*:* sealde heora eorðan on yrfeland, ôð þät yrfe on Israela *steht* ôð = and *et, mit dem es ursprünglich identisch; da übrigens* and *so selten in den Handschriften ausgeschrieben steht, sondern meist durch die Abbreviatur ausgedrückt ist, so läßt sich nicht sicher entscheiden, ob nicht in der Sprache* ôð (*et*) *neben* and *häufiger galt als es den Anschein hat. In Zusammensetzungen hat* ôð- *teils die Bedeutung hinzu, teils drückt es wie unser* ent- *eine Trennung aus.* — *s. auch* and *præp.*

ôð þät *conj. c. ind. et conj.* 1) *donec, bis daß: Dan.* 517, *Sat.* 702, *Cri.* 307, *B.* 2039, *An.* 268, 464, 821, 836, 1063, 1247, 1249, 1270, 1306, 1458, 1576, *Gû.* 518, *El.* 866, 886 *und sonst häufig.* — 2) *donec, quamdiu, dum, so lange als*; ~ sævêrige slæp ofereode *An.* 827.

ôð þe *conj. bis daß*; unsôðfästne ver yfel oncnysseð, ~ he on eorðan eall forveorðed *Pl.* 139[11]; siððan hie sunnan leóht geseón meahton, ~ nîpendê niht ofer ealle sceaduhelma gesceapu scriðan

cvôman *B.* 649; fôron ford, ∼ hie cômon tô Lundenbyrig *Chron. Sax. a.* 894.

ôd *conj. donec, bis daſz*: *Gen.* 340, 350, 705, 1343, *Exod.* 215, *Jud.* 293, *Fin.* 31, *Met.* 13[62].

ôd-beran 1) *afferre; inf.* ne ic eów sveord ongeân ∼ þence *Gû.* 274; *præt.* mec sæ ôdbär on Finna land *B.* 579; þâ hors *(equos)* ∼ vägn tô lande *Rä.* 23[10]. — 2) *auferre; præt.* sumne fugel *(nom.)* ôdbär ofer heáne holm *Wand.* 81.

ôd-bredan *entziehen*; *part.* siddan se êdel ûdgenge veard Adame and Evan, eardrîca cyst beorht ôdbroden *Gû.* 826.

ôd-cerran, -cyrran *converti, averti; præs.* gif þurh myrrelsan môd ne ôdcyrreð *Jul.* 338.

ôd-clîfan *adhærere; præs.* þär him sorgendum sâr ôdclîfed *Cri.* 1267.

oððe *conj. oder, aut, vel, sive;* hû sculon vit nu libban ∼ on þŷs lande vesan? *Gen.* 805; feor ∼ neâh *Gen.* 1029, *Wand.* 26, *B.* 2870, *An.* 638, *Jul.* 335; þät ænig elda ne meahte forescyttelsas inhebban ∼ þäs ceasterhlides clûstor onlûcan *Cri.* 314; þät hine se ârgifa ealles bescyrige môdes cräfta ∼ mägendæda, vis on gevitte ∼ on vordcvidum *Crä.* 12-13; ve þe beód holde, gif þu us hŷran vilt, ∼ þec ungearo eft gesêcad mâran mägnê . . . *(aut) Gû.* 252; þära þe vîf ∼ ver on voruld cendan *El.* 508; *ähnlich Gen.* 1047, *Cri.* 184, 1053, 1692, *B.* 2922, *An.* 334, 546, 746, *Jul.* 335, *Gû.* 314. 340, 723, *El.* 74, 159, 634, 1114, *Kr.* 36, *Ps.* 117[12], 118[22], *Hy.* 1[7], *Met.* 8[39], 28[39], *Sal.* 362; hi voldon ôder tvega, lîf forlætan ∼ leófne gevrecan *By.* 208 *und ähnlich Vald.* 1[9].

ôðel *(ahd.* uodal) *m. Heimsitz, Heimat; dat.* ferede hie ôdle niór *Gen.* 2091. — s. êdel.

ôder *goth.* anþar 1) *alter, der andere: nom.* nu is sværre mid mec þînra synna rôd, þonne seó ôder väs, þe ic ær gestâh *Cri.* 1492; eode ädeling tô yppan, þär se ∼ väs häle hildedeór *B.* 1815; is leóda gehvam þiós ôdru bysen efenbehêfu *Met.* 12[7]; *gen.* valdend gemunde Abraham ârlîce, Loth generede, mæg þäs ôdres *Gen.* 2588; þäs ∼ ealles *Gen.* 235; *dat.* ne väs þam ôdrum svâ *B.* 1471; *inst. pl.* mid þâm ∼ . . . eágum *Cri.* 1330; *ähnlich nom.* þät ôder fŷr *Met.* 20[155]; þät ∼ *Met.* 29[11]; *gen. n.* þäs ôdres *Rä.* 7[9]; *dat.* þam ôdrum *Gen.* 357, *Môd.* 67, 74, *Rä.* 38[6]; *dat.* väs gehvâder ôdrum lifigende lâd *B.* 814; æghvädrum väs bealohycgendra brôga fram ∼ *B.* 2565; ne vile forht vesan brôdor ∼ *Rä.* 44[12]; *acc.* he his mæg ofsceát, brôdor ôderne *(frater fratrem) B.* 2440; *ähnlich gen.* ôdres *Met.* 29[10]; *dat.* ôdrum *B.* 1165, 2171, 2908, *An.* 1053 *und acc.* ôderne *B.* 652, 2484, *Cri.* 1670, *An.* 1017; *gen.* hvâ vundrad þäs oððe ôdres eft, hvŷ . . .? *(n.) Met.* 28[33]; sceal mâdum ∼ veord (vesan) *Gen. Ex.* 155; *dat. f.* me bid gangendre grêne on healfe and mîn sväd sveotol sveart on ôdre

Rä. 22[10]; *acc.* brohte hi of städe heáum, þät hi stôpon up on **ôderne** *(an das andere Ufer) Rä.* 23[20]. — *correlativ (alter . . . alter)*; *nom.* näs se wästm gelîc: **ôder** väs svâ vynlîc . . .; þonne väs se ∼ eallenga sveart *Gen.* 467-77; ∼ his tô eordan elnes tilode, ∼ æhte heóld *Gen.* 972-73; *ähnlich nom.* ôder . . . ôder *B.* 1349, *Gû.* 90-98, *Sal.* 365-67, 451-52, 488-93, *Rä.* 57[7] *und acc. f.* ôdre . . . ôdre *Gen.* 2616-18. — *bei Aufzählungen* der zweite: *nom.* Sem väs hâten se yldesta, **ôder** Cham, þridda Jafeth *Gen.* 1241; ân väs Ananias, ∼ Azarias, þridda Misael *Dan.* 91; þär bid on eádgum eádgesŷne þreó tâcen somod: ân is ærest . . .; ∼ is tô eácan andgete svâ some . . .; þonne bid þät þridde . . . *Cri.* 1243; *ähnlich* ôder *Cri.* 1273, *Met.* 20[186]; se ∼ stiell *Cri.* 723. — *inst.* ôdrê sîdê *(altera vice, iterum) Gen.* 1878, 2393, 2629, *Jud.* 109, *Sat.* 75, *Seel.* 100, *B.* 2670, 3101, *An.* 706, 809, 1677, 1702, *Fä.* 16; ôderê sidê *Gen.* 1805. — *plur. ceteri, reliqui, die andern; nom.* heóldon englas ford heofonríces hêhde; lágon þâ **ôdre** fŷnd on þam fŷre *Gen.* 322; vênad, þät heo môtan up tô englum, svâ ∼ dydon *Sat.* 625; svâ svâ **ôdra** synd voruldgesceafta *Met.* 11[100]; *dat.* bleóm bregdende, þâra beorhtra gehvylc **ôdrum** lîxte *Pa.* 24 *und ähnlich Pa.* 28; *acc.* eordan cyningas and þâ ofermôdan **ôdre** rîcan *Met.* 24[39]; þonne hy þät yfel geseód ∼ dreógan *Cri.* 1255; *ähnlich nom.* ôdre *(m.) Ps.* 126[1], ôdra gesceafta *Met.* 11[86] *und* ôdru tungl *Met.* 28[12]; *gen.* þâra ôderra *Cri.* 1294, þâra ôdera (ôderra *Jun.*) *Gen.* 1338 *und* þâra ôdra *Met.* 26[90]; *dat.* ôdrum *An.* 1102 *und* þâm ∼ *Cri.* 1263, *Met.* 20[144]; *acc.* þâ ôdre *Jul.* 75, þâ ôdra tvâ *(f.) Met.* 20[190], ymbsittenda ∼ þeóda *Met.* 25[14] *und n.* þâs ôder eall *Ps.* 129[4]. — *der unmittelbar nachfolgende: nom.* þâ com **ôder** däg *Gen.* 143; ôd þät niht becvom ∼ tô yldum *(oder nox alia) B.* 2117; ôd þät ∼ com geâr on geardas *B.* 1133; *gen.* ymb ântîd **ôdres** dôgores *(crastini dici) B.* 219 *und ebenso* morgenleóht ∼ dôgores *B.* 605; *inst.* ôdrê morgenê *Ps.* 89[6]. — *nom.* ne ænig viste, hvät **ôder** cvâd *Gen.* 1690; heora ænig **ôdres** ne dorste mearc ofergangan *Met.* 20[70]; *dat.* ne mäg ænig þät **ôdrum** gesecgan *Cri.* 1317; hêr is æghvylc eorl ∼ getrŷve *B.* 1228; svâ sceal mæg dôn, nealles invitnet ∼ bregdan *B.* 2167; noldan hi heora synna dyrnan, ac ylda gehvylc ∼ cŷdde *Ps.* 77[4]; þegniað älc ∼ *(einander) Met.* 25[12]; cordер ∼ getang *An.* 138; *f.* brûn oft oncväd ŷð **ôderre** *An.* 443; *acc. n.* vord **ôder** fand söde gebunden *(ein Wort fand das andere, Wort reihte sich an Wort) B.* 870; *ähnlich dat.* ôdrum *Ps.* 77[7], *Rûn.* 20, *Rä.* 4[41], 81[6] *und f.* ôdere *Gen.* 1694; *acc.* ôderne *Gen.* 1662, *B.* 1860, 2985, *An.* 1265, *Leâs* 3, 36 *und n.* ôder *Met.* 11[33. 35], 20[65]. — veras vuldres sang, vîf on **ôdrum**, folcsveóta mæst fyrdleóð gôlon *(sc.* dæle?) *Exod.* 576 *(vgl.* in anderen *Otf. Lud.* 68.)

2) *der eine von beiden*; *nom.* þät mægvine mîne gevræcon, þeáh þe **ôder** his ealdrê gebohte *B.* 2481; *gen. n.* him väs bega vên, **ôdres** svîðor *B.* 1874; *dat.* him väs bâm samod on þam leódscipe lond ge-

cynde, **ôdrum** swîdor, þam þär sêlra väs *B.* 2198; ræpingas tvegen, þära ~ väs ân **getenge** wonfäh Vale *Rä.* 53[5]; *acc.* þära ädelinga môder **ôderne** Moab nemde *Gen.* 2609.

3) *alius; nom.* veard eafora **ôder** fêded *Gen.* 1105; heofonbeácen åstâh æfena gehvam, ~ vundor *Exod.* 108; nân svylc ne cvom ænig ~ ofer ealle men brŷd beága hroden *Cri.* 291; þät nænig ~ nymde nergend god hy æfre mâ eft onlûced *Cri.* 324; ænig ~ man *B.* 503, 534; ~ nænig *B.* 859; nu ~ cvom mihtig mânsceada *B.* 1338; ænig man ~ *B.* 1353, 1560; fêhd ~ tô *B.* 1755; and svîde mänig ~ *By.* 282; svâ nân ~ ne dêd mônad mâran *Men.* 197; Bootes eác beorhte scîned, ~ steorra *Met.* 28[28]; manigu **ôdru** gesceaft *Met.* 11[44]; *gen. n.* monig **ôdres** *Vald.* 2[6]; ânes and ~ (?) *Met.* 25[52]; *gen. f.* hêht him vine ceósan ellor ädelingas **ôdre** dugeđe *Gen.* 1868; *dat.* þära þe **ôdrum** aldor ôđþringed *Gen.* 1523; ôđ þät he frôd dagum on ~ veard aglâchâde deópe gedolgod *Rä.* 54[5]; *dat. f.* vulf väs on iége, ic on **ôderre** *Rä.* 1[4]; ne hire on nânre ne môt neâr þonne on **ôdre** stôve gestäppan *Met.* 20[139]; *acc.* ic âvece vid þe **ôderne** cyning *El.* 928; he hafad **ôdre** gecynd *(noch eine andere) Wal* 49; ne bid heó næfre niht þär ~ *Rä.* 40[7]; hûru hie þäs **ôder** þing viston, þâ hy onveg cyrdon *Hö.* 15; þonne eft gevât in bold ~ *An.* 656; ealodrincende ~ sædon, þät hió leódbealeva läs gefremede, syđđan . . . *B.* 1945; ceás him ~ leóht *Edg.* 22; *inst.* cväd þâ eft hrađe **ôdre** vordê *Gen.* 2726; eác hie ~ vordê beornas Baðan nemnad *Edg.* 4; *ähnlich nom.* ôđer *B.* 1300, *Gû.* 362, *El.* 506, *Rä.* 41[86]; *gen.* ôđres *Gen.* 1118, *B.* 2451, *Vald.* 1[21]; *dat.* ôđrum *B.* 1029, *Hy.* 4[30. 66], *Rä.* 54[10], 21[13] *und f.* ôđerre *Jul.* 115; *acc.* ôđerne *Vïd.* 97, *Gû.* 1188; *f.* ôđre *Hö.* 10; *n.* ôđer *Gen.* 332, 1627, *Sat.* 212, *B.* 1086, *Men.* 97, *Ps.* 118[36]; *inst.* ôđrê *Met.* 4[14]; *nom. pl.* ôđere *An.* 689 *und* ôđre *Wal.* 55; *gen. pl.* ôđra *Rûn.* 7 *(n.) und* ôđerra *An.* 704; *dat. pl.* ôđrum *Rä.* 12[4]; *acc. pl.* ôđre *Ap.* 51, *Rä.* 50[5]; *inst. pl.* ôđrum *Sat.* 229. — *acc. n.* feóvertig daga, nihta **ôder** svilc *(d. i.* 40 *Tage und* 40 *Nächte) Gen.* 1383; *ähnlich B.* 1583, *Men.* 141. — *dat.* þâ heo in helle hâm stadeledon ân äfter **ôdrum** *alius post alium: Sat.* 26 *(vgl.* ân äfter ânum *Sal.* 385); folcmägen fôr äfter ~ *(eine Schaar nach der andern) Exod.* 347; hû seó vilgedryht vildne veorđiad, vorn äfter ~ *Ph.* 343; *ähnlich Ruin.* 10, *Vïd.* 12, *Vald.* 1[5], *El.* 233.

ôđer, ôđ-êvan *s.* ôvđer, ôđ-ŷvan.

ôđ-eode *prät. evasi; pl.* ôđþät hie ôđeodon earfođlîce in Hrefnesholt hlâfordleáse *B.* 2934.

ôđ-eávan, -eôvan *s.* ôđŷvan.

ôđ-faran *evadere, effugere; prät.* siđđan hi feóndum ôđfaren häfdon *Exod.* 64.

ôđ-fästan *infigere, impingere; inf.* ne meahton hie deád ~ *El.* 477; *part.* häfde vîtes clommas feóndum ôđfästed *Sat.* 445.

ôđ-ferian, -fergan *auferre; prät.* ic unsôfte þonan feorh ôđferede *(ent-*

kam mit Mühe lebend) B. 2141; *inf.* hie villað ôdfergan, þät *(was)* ic fridian sceal *Rä.* 17[7].

ôd - fleógan *avolare, entfliegen; præs. sg.* ôdfleóged *Ph.* 347.

ôd - glîdan *elabi, entgleiten; pars.* him snæd ôdglîded *Sal.* 401.

ôd - iévan *s.* ôdÿvan.

ôd - lædan *educere, eripere, auferre; præt.* he Israelas ealle ôdlædde of Ægyptum *Ps.* 135[11]; *imp.* âlŷs me and ôdlæd lâdum väterum! *Ps.* 143[12]; *part.* þâ hie ôdlæded häfdon feorh of feónda dôme *Exod.* 569; ic eom ∼ gôdum *'excussus sum': Ps.* 108[23].

ôd - rîdan *adequitare, accedere; præt.* cyning in ôdrâd *Hö.* 40.

ôd - rinnan *aufugere, entrinnen; præs.* he þære eordan æfre ne ôdrined *Met.* 20[139].

ôd - scûfan *intr. abire, avolare; præs.* he him *(reflexiv)* ôdscûfed scearplîce *Ph.* 168.

ôd - standan *entgehen, sich entziehen; præt.* þät *(quod)* ær svîðe ôdstôd manegum on môde mînra leóda *(unbekannt blieb) Dan.* 483.

ôd - þeódan *disjungere, separare; part.* ôdþeóded *An* 1423.

ôd - þicgan *detrahere, eripere; præt.* him frumbearnas riht freóbrôdor ôdþah *Exod.* 338.

ôd - þringan *eripere, extorquere, entreißen; inf.* hû he Israhêlum eádost meahte þurh gromra gang guman ∼ *Dan.* 51; sculon une eard ∼ *Rä.* 85[11]; *præs.* þe ôdrum aldor ôdþringed *Gen.* 1523 *und ähnlich Vy.* 49, *Seef.* 71; *præt.* þam ic feorh ôdþrong *Jul.* 500; ic him ealdor ∼ *Jud.* 185.

ôd - vendan *avertere, intercipere, entwenden; inf.* uton ∼ hit nu monna bearnum! *Gen.* 403.

ôd - vîtan *imputare, improperare, exprobrare, vituperare,* ***ὀνειδίζειν***; *inf.* ne þorfte him þâ leán ∼ mon on middangearde *B.* 2995; *præs. conj. pl.* utan gangan eft, þät ve bysmrigen bendum fästne, ∼ him his vræcsîd! *An.* 1360; hvŷ ôdvîte ge vyrde eóvre, þät hió geveald nafað? *Met.* 27[4].

ôd - ÿvan, -êvan, -eávan, -iévan, -eóvan 1) *c. acc. rei et dat. pers. manifestare, ostendere; præs.* þu ôdiévest *Gen.* 540; *præt.* ôdiévde *Gen.* 714; *part.* ôdêved *Met.* 29[34], ôdeáved *Cri.* 1605 *und* ôdÿved *Cri.* 839, 895, *An.* 913. — 2) *intr. apparere; præs.* ôdêveð *Met.* 13[60], ôdeáveð *Ph.* 322 *und* ôdÿveð *Cri.* 905; *præt.* ôdÿvde *El.* 163 *und* ôdeóvde *Met.* 28[74]; *pl.* ôdeóvdun *Cri.* 448 *und conj.* ôdÿvden *Cri* 454.

of *præp. c. dat. de, ex, ab;* flôd väs âdæled väter of vätrum *Gen.* 152; and him âteáh rib of sîdan *Gen.* 178; ne þär ænig com blôd of benne *Gen.* 181; þonne ic of þŷs sîde cume *Gen.* 553; leóht, þe ic þe from gode brohte of heofonum *Gen.* 616; heó väldreórê svealh of handum þînum *Gen.* 1017; ic sceal of gesyhðe þînre hveorfan *Gen.*

1035; þät me of brŷde bearn ne vôcon *Gen.* 2184; fleáh of vîcum *Gen.* 2273; eóv is lâr godes âbroden of breóstum *Gen.* 269; vîtrod gefeól heáh of heofonum *Exod.* 492; þû tîda gehvane of þe sylfum symle inlihtest *Cri.* 108; up âstandan of slæpe þŷ fästan *Cri.* 890; of mägne in mägen mærdum tilgan *Cri.* 748; þâ väs mâdma fela of feorvegum gelæded *B.* 37; of vealle geseah beran . . . *(er sah es vom Walle aus) B.* 229; gevât ût of healle *B.* 663; of life gevât *B.* 2471; of þam leóma gestôd *B.* 2769; dyde him of healse hring gyldenne *B.* 2809; vyrdode vuldres aldor of carcerne *(vom Kerker aus) An.* 57; þät of his cynne cenned sceolde veordan vuldres veard *An.* 758; âlŷsan of lâdra hete *An.* 945; þät us ne loc of heafde tô forlore vurde *An.* 1425; of vlite vendad västma gecyndu *Gû.* 15; þe eóv of vergde fram ligcvale lŷsan þohte, of häftnêde *El.* 295-97; mærost beáma þâra þe of eordan up âveôxe *El.* 1303; ic âfŷsed eom earm of mînum êdle *Hy.* 4[95]; âlŷs us of yfele! *Hy.* 7[113]; vorpad hine deófol of blacere lidran îrenum aplum *Sat.* 27; nergend of nihtes sunde *Sat.* 336; âcenned of dumbum tvâm *Rä.* 51[2]; *ähnlich Gen.* 182, 545, 1872, 2321, 2485, 2764, 2804, *Exod.* 155, 570, *Dan.* 6, *Sat.* 181, *Cri.* 109, 887, 889, 1026, *Ph.* 65, 66, 321, 373, *Pa.* 42, *Wal.* 55, *Kl.* 6, *B.* 726, 1103, 2437, 2550, 2557, *Edg.* 29, *Ap.* 56, *An.* 89, 732, 737, 775, 795, 796, 1035, 1151, 1152, 1243, 1375, 1401, 1411, 1472-74, 1505, 1546, 1566, 1626, 1666, *Gû.* 305, 347, 398, 456, 481, 657, 660, 683, 719, 819, *El.* 181, 186, 187, 295, 482, 700, 711, 715, 736, 794, 803, 845, 1023, 1113, 1115, 1303, *Kr.* 49, 133, *Ps.* 103[10], *Ps. C.* 38, *Hy.* 3[53], 4[41], 7[8], 10[11. 34], *Sal.* 29, 177, 241, 457, 463, 505, *Rä.* 11[10], 24[12], 28[2. 3], 36[2], 41[72], 63[7], 72[24. 5], 88[10] *und sonst.* — *temporal:* of däge on däg *An.* 1387; of þissum ford âva tô vorulde *(die Alliteration tragend) 'ex hoc nunc usque in seculum': Ps.* 112[2], 113[25]; siddan furdum âveôx of cildhâde *El.* 915. — vâ bid þam þe sceal of langode leófes âbîdan *(aus Sehnsucht) Kl.* 53; in yrmdum, þe he of his lufan âdreág *An.* 164. — *zur Bezeichnung des Stoffes, woraus etwas gemacht wird:* of þam vorhte god freólîce fæmnan *Gen.* 183; he väs ∼ eordan gevorht *Gen.* 365; gyld of golde ârærde *(idolum aureum) Dan.* 175; hväsne beáh, se väs of þornum gevorht *Cri.* 1446; þe us of duste gevorhte *Sal.* 336. — he âfêdde of fiscum tvâm and of fif hlâfum fira cynnes fif þûsendo *An.* 589-90. — *statt des partitiven Genitivs:* nænig manna väs of þam sigetudre siddan æfre godes villan þäs georn *Gû.* 838; ân eá of þâm (feóverum) hâtte Fison *Gen.* 2[11].

Dem Dativ nachstehend, oder vorausstehend davon getrennt: se frumstôl, þe hie of âdrifen vurdon *Gen.* 964; ne meahte ic þe of cuman *Seel. Verc.* 33; ne ic þe of meahte *Seel. Ex.* 33; is tô godes dôme vorulddreámum of in vuldres þrym geviten *Gû.* 1337; gif mon þonne volde him âvindan of clâda gehvilcne *Met.* 25[22]; *ähnlich Ps.* 79[11], 105[19], 118[39], *Met.* 13[70]; of sceal ic þissum (earde), sêcan ôderne *Jul.* 701.

adverbial: þâ väs Judas of *(abwesend) Sat.* 574; of irned *Met.*

29[33]; svicedan oftust and on vegas vendan of *Ps.* 106[39]; âvðer ôðres rene â ne gehrîneð, ær þam þät ôðer of gevîteð *Met.* 29[11]. — ? and hine þâ of deád offeóll *Sal.* 215 *scheint corrupt.*

of-alan *decrescere? præt.* gomen (-el *MS*) sibbe ne ofôl (of oll *MS*) *Reim.* 24. — *s.* ôl.

ofât *s.* ofet.

of-beátan *erschlagen, occidere; part.* billum ofbeáten *Met.* 9[30].

of-dăl *n. præcipitium, abyssus, Abgrund; dat.* merecondel scŷfd on ofdäle *Met.* 13[58].

ofen, ofn *m. fornax, clibanus, Ofen; nom.* se ofen *Dan.* 243; *gen.* ofnes *Dan.* 462, *Az.* 177, *El.* 1311; *dat.* ofne *Dan.* 259, 271, 346, 429, *Az.* 61 (hofne *MS*); *acc.* ofen *Dan.* 254 *und* ofn *Dan.* 225, 238.

ofer *præp. super, über;* I) *mit dem Accusativ:* 1) *bei Verbis der Bewegung, des Sehens u. s. w. über etwas hin, und zwar zunächst in einer Richtung, auf die andere Seite oder zum andern Ende hin;* þâ seó tîd gevât ∼ tiber sceacan middangeardes *Gen.* 135; þonne ic of þŷs sîdê cume ∼ langne veg *Gen.* 554; vîde râd ∼ holmes hring hof sêleste *Gen.* 1393; stâh ∼ streámveall *Gen.* 1494; gelædde þâ vîgend veroda drihten ∼ vîdland *Gen.* 1412; gevât him þâ ∼ Caldea folc fêran mid feorme *(d. h. über oder durch deren Gebiet hin) Gen.* 1730; gevât tô þäs gemearces vadan ∼ vealdas *Gen.* 2875; bevlât ∼ exle *Gen.* 2926; ne him bealubenne gebiden häfdon ∼ linde lærig *Exod.* 239; streámrâde con ∼ vîdne holm *Crä.* 55; sende ic Vylfingum ∼ väteres hrycg ealde mâdmas *B.* 471; gif ic þät gefricge ∼ flôda begang *B.* 1826; he folcê gestêpte ∼ sæ sîde sunu Ôhtheres *B.* 2394; freóde ne voldon ∼ heafo healdan *B.* 2477; hêht þät headoveorc tô hagan beódan up ∼ êgclif *B.* 2893; þonne strâla storm strengum gebæded scôc ∼ scildveall *B.* 3118; gevât ∼ sandhleoðu tô sæs farude *An.* 236; svylce hie ∼ sæ cômon *An.* 247; ∼ ceald cleofu ceoles neósan *An.* 310; and þu vilnast nu ∼ vîdne mere? *An.* 283; lædan ∼ landsceare *An.* 1231; þenden hie on ŷdum äðelinga vynn ∼ seolhvâðu geseón mihton *An.* 1716; bord oft onfêng ∼ earhgeblond ŷda svengas *El.* 239; þâ väs hât headofvylm ∼ hleór goten *El.* 1133; ic sinc vege, gold ∼ geardas *Rä.* 21[6]; se him vegas tæcneð ∼ fæted gold *Rä.* 52[7]; *ähnlich Gen.* 690, 1433, 1442, 1451, 1462, 2874, *Exod.* 61, 312, 333, 367, *Sat.* 264, *B.* 10, 200, 217, 231, 239, 240, 362, 464, 1404, 1861, 1909, 1910, 2073, 2380, 2473, 2808, 2980, 3132, *An.* 190, 198, 201, 252, 259, 274, 293, 367, 1175, *El.* 31, 118, 237, 244, 249, 255, 269, 983, 996, 1201, *Sal.* 20, *Rä.* 15[7], 20[3], 33[6], 58[2], 65[1]; svâ eóv scipveardas âra ∼ ŷdbord unnan villað *An.* 298; him þâ beorna brego ∼ varoda geveorp vid þingode *An.* 306; beorn ∼ bolcan beald reordade *An.* 602; *ähnlich An.* 352, 383; *bei der Bewegung nach oben:* ôdþät däges þriddan up ∼ deóp väter ord ârærnde *Gen.* 2875; dägvôma becvom ∼ gârsecges [begong] *Exod.* 345

und ähnlich Men. 114, *An.* 242; ve mid þyslîcê þreátê villað ∼ heofona gehliðu hlâford fergan tô þære beorhtan byrig *Cri.* 518; þâ väs vuldres veard volcnum befangen ∼ hrôfas up *Cri.* 528 *und ähnlich Cri.* 653, 657; *wenn die Bewegung u. s. w. nach verschiedenen Richtungen hin sich über einen Raum verbreitet* (*vgl.* geond, äfter): þâ väs heofonveardes gæst ∼ holm boren *Gen.* 120; clang väteres· þrym, ∼ eástreámas îs brycgade *An.* 1263; streám ût âveóll, fleóv ∼ foldan *An.* 1526 *und ähnlich Sal.* 322; hỳra lof vîde sprong ∼ middangeard *Ap.* 7 *und ähnlich An.* 1325; þät heó svâ vîde vîitan meahte ∼ heofonrîce *Gen.* 609; vîde ∼ voruld ealle geseón *Gen.* 565; gehŷran mäg ic and svâ vîde geseón ∼ þâs sîdan gesceaft *Gen.* 675; lôca nu ful vîde ∼ londbûende! *Sat.* 684; vlât ∼ ealle *El.* 385; *ähnlich Ps.* 65[6], 112[5]; spræc þâ ∼ ealle ädelinga gedryht *Gen.* 2462; volde reordigan ∼ hereciste *Exod.* 257; frägn ∼ ealle, hvät . . . *Dan.* 528; he þät ofter gecväd ∼ sîn mägen *(Volk) Dan.* 759; and eác cvedan mycel vundur his ∼ manna hearn! *'confiteantur mirabilia ejus filiis hominum': Ps.* 106[14]; *ähnlich Dan.* 470, 744, *Sat.* 616, 627, *Cri.* 509, 1516, 1518, *B.* 2899, *Fin.* 22, *El.* 158, 981, *Hy.* 7[45]; ∼ brâd brimu beorhte scînan *Gen.* 2192; morgenleóht ∼ ylda bearn scîneð *B.* 605; *ähnlich B.* 311 (of *MS*), *An.* 244, 840, 1721; þîne cräftas heo cŷðað vîde ∼ ealle voruld *Hy.* 9[34].

2) *bei der Bewegung von unten nach oben bis oberhalb eines Gegenstandes;* and up âhôf þâra rôda tvá ∼ þät fæge hûs *(sie über die Leiche zu halten) El.* 881; he his hrägl ∼ cneó hefeð *Rä.* 45[5]; *oberhalb eines etwas hinsetzen:* hi him âsetton segn gyldenne heáh ∼ heafod *B.* 48. — 3) *das Ziel einer Bewegung bezeichnend; über:* hêht leóht ford cuman ∼ rûmne grund *Gen.* 123; þâ com ∼ foldan sîdian mære mergen þridda *Gen.* 154; þâ se hleódor cvom ∼ burhvare *Dan.* 179; þu sealdest â þîne mildse ∼ manna bearn *Hy.* 7[67]; *auf:* nalles volcnu þâ giet ∼ rûmne grund regnas bæron *Gen.* 213; eftvyrd cymeð mägenþrymma mæst ∼ middangeard, däg dædum fâh *Exod.* 540; engla beorhtast ∼ middangeard monnum sended *Cri.* 105; ne þurh sæd ne cvom sigores âgend monnes ∼ moldan *Cri.* 421; ic þec ∼ eordan gevorhte, on þære þu scealt yrmðum lifgan *Cri.* 621; þâ se tân gehvearf efne ∼ ænne ealdgesîða *(beim Loofzen) An.* 1106 *und ähnlich* mîn hlyt gefeóll ∼ þät betste *Ps. Th.* 15[6]; sleád synnigne ∼ seolfes mûd! *An.* 1302; tearas feóllon ∼ vîra gespon *El.* 1135; þâ cvom vundorlîcu vîht ∼ vealles hrôf *Rä.* 28[7].

4) *wie* geond, äfter *die Erstreckung über einen Raum hin bezeichnend;* þâ väs breme Babilone veard mære and mihtig ∼ middangeard *Dan.* 105; is þîn nama mære vlitig and vuldorfäst ∼ verþeóde *Dan.* 286; þu gebletsad eart gevurðad vîdeferhð ∼ vorulda hrôf heáhcyning heofones hâlgum mihtum lifes leóhtfruma ∼ landa gehvylc *Dan.* 407 — 9; väs geond verþeóde valdendes vracu vîde geswne, hungor ∼ hrusan *Edg.* 55; se väs vreccena vîde mærost ∼

verþeóde *B.* 899; is vîde geveordod ~ verþeóda *Ap.* 15; þät *(das)* væron mære men ~ eordan *An.* 7; ge nêh ge feor is þîn nama hâlig vuldrê gevlitegod ~ verþeóde *An.* 543; väs his rîce bråd vîd and veordlîc ~ verþeóde, lytesnâ ~ ealne yrmenne grund *Jul.* 9-10; þu vealdest ~ ealle eordan and heofonas sîdra gesceafta *Hy.* 3^{6}; vile mon mec hvädre þeáh vîde ~ eordan hâtan for hälednm hyhtlîc gevæde *Rä.* 36^{11}; *ähnlich An.* 1720, *Jul.* 562, *El.* 918, *Hy.* 9^{49}; siddan æfre drugon and dydon dryhtnes villan êce ~ eordan *Gen.* 143; Tubal Cain, se monna ærest sulhgeveorces fruma väs ~ foldan *Gen.* 1087; his svæsne sunu, ângan ~ eordan yrfelâfe *Exod.* 403; ve feor and neâh gefrigen habbad Moyses dômas ~ middangeard ... hälednm secgan *Exod.* 2; eá lâ vîfa vyn geond vuldres þrym, fæmne freólîcast ~ ealne foldan sceát! *Cri.* 72; he us gifeð æhta spêd, velan ~ vîdlond *Cri.* 605; hêr ~ eordan *Crä.* 30; nis þäs mödvlonc mon ~ eordan *Seef.* 39; ic âdreáh fela yrmda ~ eordan *An.* 972; hvilc is þäs mihtig ~ middangeard *An.* 1374; ængum monna ~ modan *Gû.* 1203; folc ânra gehvylc, þâra þe gevurde ~ sîdne grund *El.* 1289; me veordiad vîde and sîde menn ~ moldan *Kr.* 82; þeáh us gesomnie men ~ moldan geond ealne middangeard *Hy.* 3^{12}; *ähnlich Exod.* 286, 436, *Dan.* 669, *Cri.* 276, *Crä.* 97, *Ph.* 331, *Vïd.* 2, 17, *B.* 248, 802, 859, 2007, *An.* 87, *Jul.* 44, *Gû.* 727, *Kr.* 12, *Ps.* 72^{20}, *Hy.* 4^{84}, *Met.* 13^{68}, *Rä.* 41^{21}, 42^{5}, 81^{36}, 85^{13}: *an manchen dieser Stellen fast gleichbedeutend mit* on eordan *auf Erden.* — þät Israela ädelu môton ~ middangeard mâ rîcsian *El.* 434.

5) *das Befinden über einen Gegenstand bezeichnend, wo wir auf, über c. dat. setzen;* siddan ädelingas ~ heáhne hrôf hand sceávedon *(sc. die abgrifzene Hand Grendels) B.* 983; ôd þät he fyrgenbeámas ~ hârne stân hleonian funde *B.* 1415; geseah vuldres treó ~ volcna hrôf *El.* 89; væron vegas þîne on vîdne sæ and þîne stige ~ strang väter *'in mari ... in aquis multis': Ps.* 76^{16}; sî þîn seó svîdre hand ~ sôdne ver and ~ mannes sunu! *'fiat manus tua super virum ...': Ps.* 79^{16}; vese beorhtnes drihtnes ~ us ealle! *Ps.* 89^{19}; is þîn milde môd ~ manna bearn *Ps.* 99^{4}; þär þät ôder fŷr up ~ eall þis eardfäst vunad *Met.* 20^{156}; ~ þâ byrgena blîcad þâ hiltas *Sal.* 223. — vriden ~ vunda *Rä.* 54^{7}.

6) *über etwas mächtig sein, herschen, Gewalt haben;* he bid â rîce ~ heofonstôlas *Gen.* 8; ealdordôm âgan sceolde ~ cynericu *Exod.* 318; ne læt âvyrgde ~ us onveald âgan! *Cri.* 158; me is miht ~ eal sigorspêd gesealid *An.* 1436; se ~ mägna gehvylc vealdeð *Jul.* 222; his mägen vealded ~ eall manna cynn *Ps.* 65^{6}; cyning ~ ealle *Hy.* 9^{11}; is þät vundorlîc mägencräft môda gehvylces ~ lîchoman lænne and sænne *Met.* 26^{106}; þu eart sôd metod âna ~ ealle eordbûende svylce ~ heofonum up *Hy.* 3^{6}.

7) *einen Vorzug, ein Uebertreffen bezeichnend:* næron ge svâ eácne ~ ealle men môdgeþances *Dan.* 136; veard ânhydig ~ ealle men

Dan. 605; se sôdfästa sunnan leóma torht ∼ tunglas *Cri.* 107; ic árode þe ∼ ealle gesceafta *Cri.* 1383; þe him metudes êst ∼ eorðvelan ealne geceósed *Crä.* 88; se väs þára monna môdgast ealra: nô hvädre he ∼ Offan eorlscype efnde *(mehr als Offa) Vïd.* 37; hvät sindon ge earme ∼ ealle men! *An.* 676; hêt me fremdne god ∼ þâ ôdre, þe ve ær cûdon, on hige hergan *Jul.* 75; þät him sêlle þynceð leahtras tô fremman ∼ lof godes *Jul.* 408; bid him eorðvela ∼ þät êce lîf hyhta hŷhst *Gû.* 33; lufude Sione duru ∼ Iacobes vîc gôde ealle *'super': Ps.* 86[1]; ic þät ∼ yldran oncneów *'super seniores intellexi': Ps.* 118[100]; hi bióð ∼ sandcorn snióme manige *'super arenam multiplicantur': Ps.* 138[18]; þonne is ân steorra ∼ ôdre beorht *Met.* 29[19]; *ähnlich Dan.* 615, *Cri.* 292, 685, *Crä.* 102, *Ph.* 330, *B.* 1717, *An.* 897, *Jul.* 432, *Gû.* 384, *Kr.* 91, 94, *Ps.* 118[95], *Hy.* 7[118], *Sal.* 49; þu eart sigefäst sunu and sôd hêlend ∼ ealle gescefta angla and manna *Hy.* 8[17]; þät is ân god sôd and sigefäst ∼ side gesceaft *Hy.* 10[47]. — *das Hinausgehen über ein Maaſz bezeichnend:* stêpton stænenne veall ∼ monna gemet *Gen.* 1677; ic ongan svâ þeáh ∼ mîn gemet mæges helpan *B.* 2879 *und ähnlich An.* 1483; ?ac þu symle furðor feohtan sôhtest mæl ∼ mearce *Vald.* 1[19].

8) *Jemandes Willen, Gebot oder Geblüde u. s. w. zuwider laufend*; heó ät þam lâdan onfêng ∼ drihtnes vord deâdes beámes västm *Gen.* 593; and him þär vîf curon ∼ metodes êst *Gen.* 1251; þät (eovde) se bealofulla on häft nimeð ∼ ussa nióda lust *Cri.* 261; gif he þîn beneah ∼ eald gebeót incer tvega *Bo.* 47; he ∼ villan geóng... *(invitus) B.* 2409; ∼ vitena dôm *Jul.* 98; gedvolan fylgdon ∼ riht godes *El.* 372; heo tô hâm bedrâf vräccan ∼ villan *Rä.* 30[10]; *ähnlich Dan.* 174, *Ph.* 403, 411, *B.* 2330, *An.* 517, 1217, 1376, *Jul.* 23, *Gû.* 820, *Kr.* 35, *Fä.* 71. — 9) *ohne:* Nabochodonossor him on nŷd dyde Israela bearn ∼ ealle lufen (otor *MS*) tô veorcþeóvum *Dan.* 73; gif he gesêcan dear vîg ∼ væpen *B.* 685. — 10) *die Ursache der Freude oder den Gegenstand des Gespräches bezeichnend:* he ∼ benne spräc *B.* 2724; ic blissige ∼ þinre spræce spêde þâ miclan *'lætabor super eloquia tua': Ps.* 118[162].

11) *temporal, post:* þâ com fêran freá älmihtig ∼ midne däg *(Nachmittags) Gen.* 853; ic on andvlitan nu ∼ seofon niht sîgan læte vällregn ufan vîdre eordan *Gen.* 1349; þät he mâ môste manna cynnes þicgan ∼ þâ niht *B.* 736; þät ic on þone heafolan heorodreórigne ∼ eald gevinn eágum starige *B.* 1781; ∼ midne sumor furðor fif nihtum *(5 Wochen nach Mittsommer) Men.* 124; gif þu leng ∼ þis gedvolan fylgest *Jul.* 201; þät he us fägran gefeán bringe ∼ þâ nîdas, þe ve nu dreógad *Gû.* 20; longfyrst ∼ þät *Gû.* 920; nôht longe ∼ þis *Gû.* 1144 *und ähnlich El.* 432, 448, *Hy.* 10[39]. — *per, zur Bezeichnung der Zeitdauer:* svâ he ∼ ealne däg dryhtguman sîne drencte mid vînê *Jud.* 28.

II) *mit dem Dativ;* 1) *über einem Dinge;* him väs hâlig leóht

~ vêstenne *Gen.* 125; gesâvon ~ since salo hlifian, reced ~ reádum golde *Gen.* 2403-4; ~ leódum scînan *Exod.* 110; hrâfen gôl ~ dryhtnêum *Exod.* 163; hvearf tô healle, þät he ~ his ealdre gestôd *Az.* 167; ful oft gebeótedon ~ ealovæge *(über d. i. bei dem Becher) B.* 481 *ähnlich Gen.* 127, *Exod.* 112, 117, 127, 251, 343, 467, *Az.* 181, *Sat.* 215, 241, *B.* 304, 1899, 2768, 2907, 2908, 3025, *El.* 733, *Met.* 6[5], 24[9]. — 2) *auf einem Dinge;* brudon ~ beorgum flotan feldhûsum *Exod.* 222 (*vgl. jedoch* äfter beorgum *v.* 132); häfdon him tô segne ~ bordhreóðan beácen áræred *(auf den Schilden?) Exod.* 320; nô þär vægflotan vind ~ ýðum sîðes getvæfde *B.* 1907. — 3) *einen Vorzug, ein Uebertreffen bezeichnend:* ic þonne ~ snâve scînende þære sibbe lufan gemête *'et super nivem dealbabor': Ps. C.* 75 — 4) *worüber herschen:* se ~ deóflum dugeðum vealded *Dan.* 765 — 5) *statt des Accusativs; über:* dägscealdes hleó vand ~ volcnum *Exod.* 80; ôdþät up gevât lîg ~ leófum *Dan.* 249; mec frätved vægon vicg ~ vongum vrennan gongum *Reim.* 7; seó eorde is in þære reádan sæ, ~ þære eode Israela folc of Egypta häftnode *Ettm. bôceras* 39[15]; *auf:* hvonne he of nearve ofer nägled bord ~ streámstade stäppan môste *(auf das Gestade) Gen.* 1434.

III) *von seinem Casus getrennt;* 1) *c. acc.* vese us beorhtnes ~ blîdan drihtnes georne ofer ealle! *'et sit splendor domini dei nostri super nos': Ps.* 89[19]; feor up ~ volcnu vindan *(wo mit* ofer *ein Vers schließt) Met.* 24[9]. — 2) *c. dat.* þonne bist siddan sôna ~ uppan rodere rynesviftum *Met.* 24[27]. — *mit* þär *statt des Relativpronomens:* þät hi hund eahtatig ylda gebîden (80 *Jahre*): ealle þe þär ~ beód æfre getealde vintra on vorulde, þâ beód gevinn and sâr *'et plurimum eorum labor et dolor': Ps.* 89[11].

ôfer *m. margo, ripa, litus*; *nom. 'crepido* brerd *vel margo': Wr. gl.* 54; *dat.* on ôfre *B.* 1371, *By.* 28, *An.* 1714; bî vädes ~ *Wal.* 9; *nom. pl.* væron ôfras heá *Rä.* 23[7]; *dat. pl.* be eá ôfrum *Met.* 19[22].

ofer-bîdan *überdauern, überstehen, überleben*; *præs.* heó (yldo) oferbîdeð stânas *Sal.* 299; *part.* ôdþät he þâ bysgu oferbiden häfde *Gû.* 518.

ofer-brædan *supersternere, superstruere, obducere, se dilatare super aliquid*; *præt.* god bälcê oferbrædde byrnendne heofon *Exod.* 73; *præs.* þär þär voruldgîtsung beorg *(acc.)* oferbræded *Met.* 7[13].

ofer-brëdan *superstruere, obducere, tegere*; *præt.* niht helmade, brûnvann oferbräd beorgas steápe *An.* 1308.

ofer-brëgdan *idem; præt.* him þät engel forstôd, se þá burh oferbrägd blâcan lîgê *An.* 1543.

ofer-ceald *adj. übermäßig kalt*; *nom.* îs bid ~ *Rûn.* 11.

ofer-cuman *supervenire, superare*; *inf.* nânne ne sparedon þäs herefolces þe hi ~ mihton *Jud.* 235; *præt.* he ofercom mid þŷ campê cneómâga fela, feónda folcriht *Exod.* 21; siddan Cnut ~ cynn Ädelrêdes *Edw.* 18; he þone feónd ofercvom *B.* 1273; *pl.* þät hie feónd heora þurh ânes

cräft ealle ofercômon *B.* 699; hie Vealas ∼ *Ädelst.* 72; *part.* nîða ofercumen *B.* 845; mid cêle ∼ *Met.* 20[138]; väs seó æreste costung ∼ *(überstanden) Gû.* 409; ∼ bid he, ær he âcvele, gif he nât, hvâ hine cvicne fêde (forcumen?) *Gen. Ex.* 114; *impersonell:* vŷscte geneahhe, þät þäs cynerices ∼ være *Deór* 26.

ofer-drencan *inebriare; præt.* he oferdrencte his dugude ealle *Jud.* 31.

ofer-eode *præt.* 1) *c. acc. pertransivit; sg.* ∼ steáp stânhlido *B.* 1408; *pl.* freodovong þone ford ofereodon *B.* 2959. — 2) *c. acc. supervenit; sg.* hie (hine) slæp ofereode *An.* 464, 821, 827, 864. — 3) *impers. c. gen. es wurde etwas überstanden, es gieng vorüber;* þäs ofereode, þisses svâ mäg *Deór.* 7, 13, 17, 20, 27. — *s.* ofergangan.

ofer-faran 1) *transire, transgredi, transmigrare; inf.* ne þâ ebban þon mâ flôdes mearce ∼ môton *Met.* 11[70]; *præt.* ford oferfôran folcmæro land *Gen.* 1801; *part.* siddan þu þonne þone up âhafast ford oferfarenne, þu meaht feorsian *Met.* 24[26]. — 2) *supervenire; præt.* oferfôr he mid þŷ folcê fästena vorn *Exod.* 56. — 3) *etwas überstehen; part.* hû hie færgryre fŷres oferfaren häfdon *Dan.* 463.

ofer-fädman *c. acc. superextendi, obumbrare; præt.* se beám oferfädmde foldan sceátas *Dan.* 502; *part.* þŷstrê oferfädmed *Hy.* 11[14].

ofer-feohtan *expugnare, superare, vincere; præt. pl.* hi feónd oferfeohtad *Gû.* 775; häfde drihten seolf feónd oferfohten *Sat.* 405.

ofer-fleón *fugere; inf.* nelle ic beorges veard *(draconem)* ∼ fôtes trem *B.* 2525.

ofer-flîtan *superare; præt.* he þe ät sunde oferflât *(beim Wettschwimmen) B.* 517; *inf.* hine tô oferflitenne *Oros.* VI, 30[8].

ofer-fôn *gefangennehmen; præt.* he þone þegn oferfêng *Met.* 1[69].

ofer-gangan 1) *transgredi; inf.* þätte heora ænig ôdres ne dorste mearc ∼ *Met.* 20[71]. — 2) *superare; præs. pl.* þät ge feónda gehvone ford ofergangad *Exod.* 561. — 3) *supervenire; præs.* mec semninga slæp ofergongeð *Rä.* 41[10].

ofer-geatu *f. negligentia, oblivio? dat.* þâ his cvide voldan on ofergeate æghvär häbben *Ps.* 128[6].

ofer-gitan *negligere, oblivisci; præt.* sôd ofergeâton, drihtnes dômas *Gen.* 2581.

ofer-gitnes, -gytnes *f. oblivio, negligentia; nom.* ofergytnes *Ps.* 87[11].

ofer-gitol, -gittol, -gyttol, -geotul, -geottul *adj. obliviosus;* näs ic ofergittol, þät ic þîn sôd veorc symble heólde *Ps.* 118[141] *und ähnlich* ofergittul *Ps.* 118[61], ofergyttol *Ps.* 118[93]. — *mit dem Genitiv:* ic ne veorde vorda þînra ofergittul *Ps.* 118[15] *und ähnlich* ofergittol *Ps.* 136[5], ofergeottul *Ps.* 102[2], ofergeotul *Ps. Ben.* 102[2].

ofer-gitolnes, -gytolnes, -giotolnes *f. oblivio; dat. inst.* ofergytolnesse *Ps.* 87[12]; ofergiotolnesse *Met.* 22[32].

ofer-**gŷman** *negligere; præt.* þäs git ofergŷmdon hælendes vord *Sat.* 486, *wo jedoch die Alliteration den Anlaut* h *fordert: etwa* oferhŷrdon? *oder* [hygd] ofergŷmdon?

ofer-**helman** *obumbrare*; *præs. pl.* bearvas *(nom.)* väter oferhelmad *B.* 1364.

ofer-**heâh** *adj. præcelsus; nom.* äsc byđ ∼ *Rûn.* 26.

ofer-**hidig, -higd** *s.* oferhydig, -hygd.

ofer-**hige** *elatio; acc. pl.* þär me väs yrre þîn on âcŷded and þu me ∼ on (= on me) ealle gelæddest *'in me confirmata est ira tua et omnes elationes tuas super me induxisti'*: *Ps.* 87[7].

ofer-**higian** *supereminere? inf.* sinc eâđe mäg gold on grunde *(thesaurus draconis)* gumcynnes gehvone ∼, hŷđe se þe vylle! *B.* 2766.

ofer-**hleóđur** *adj. non auscultans, non audiens*; *nom.* se þe ærest ealdum eáran vorhte, hû se *(is)* ∼ æfre vurde? *'qui plantavit aurem, non audiet?' Ps.* 93[9].

ofer-**hlifian** *supereminere; præs. sg.* sôna svâ seó sunne sealte streámas heâ oferhlifad *Ph.* 121.

ofer-**holt** *n. lignum supertegens, clypeus; acc. pl.* gesâvon of sûdvegum fyrd Faraonis ford ongangan, ∼ vegan *Exod.* 157 (*vgl.* randas vægon ford on foldvege *Gen.* 2049).

ofer-**hragan** *superemincre; præs. sg.* ful oft he (*sc.* snâv) gecostađ eác vildeóra vorn, vætum he oferhräged, gebryced burga geatu . . . *Sal.* 305.

ofer-**hycgan** *contemnere, despicere, renuntiare; inf.* mân ∼ *Sat.* 305; utan ∼ helm þone micclan! *(deum) Sat.* 252; *præt.* he oferhogode, þät he þone vîdflogan veorodê gesôhte *(verschmähte es) B.* 2345; *pl.* hâd oferhogedon hâlgan lifes *Dan.* 300, *Az.* 20.

ofer-**hyd** *n. superbia, arrogantia; nom.* ∼ egle *Dan.* 679; *acc.* þe þurh ∼ up âstiged *Dan.* 495; âna on ∼ ofer ealle men *Dan.* 615; *gen.* þäs oferhydes *Sat.* 114; *gen. pl.* oferhyda ne gŷm! *B.* 1760; *acc. pl.* þät he oferhyda âgan volde *Sat.* 370.

ofer-**hydig** *adj. superbus, elatus, arrogans; acc. sg.* oferhidig cyn *Gen.* 66; *nom. acc. pl.* oferhydige *Ps.* 88[9], 118[21. 22. 122], 122[5], *Hy.* 4[35]; oferhydge *Ps.* 139[5]; þâ oferhydigan *Ps.* 73[22]; þâ oferhydegan *Ps.* 118[78]; *gen. pl.* oferhydigra *Ps.* 118[69]; *inst. pl.* oferhydegum eágum *'superbo oculo': Ps.* 100[5].

ofer-**hydig** *n. superbia; acc.* þonne hi ∼ up âhôfan *Ps.* 77[58].

ofer-**hygd** *n. superbia; nom.* ∼ *Gen.* 29, 328, *Dan.* 490, *Môd.* 58, *Ps.* 72[5]; *acc.* ∼ *Ps.* 73[4], 100[7]; *dat.* oferhygde *Gen.* 22, *Dan.* 107, *Ps.* 58[12], 130[1]; *gen. pl.* oferhygda *Môd.* 43, *B.* 1740; *acc. pl.* oferhygdu *Gû.* 240; oferhygdo *Môd.* 23; oferhygda *Môd.* 53; *dat. pl.* for (fore) oferhygdum *Dan.* 298, *Sat.* 50, 69, 197, 228 (-higdum), *Jul.* 424, *Gû.* 606, 633; *inst. pl.* oferhigdum *An.* 1320; mid oferhygdum *An.* 319.

ofer-**hylman** *prævaricari; part.* ic oferhylmend ealle getealde, þâ on

eordan hêr on yfele væron *'prævaricantes reputavi omnes peccatores terrae': Ps.* 118[119].

ofer-hŷran *non audire, negligere; præt.* þäs git oferhŷrdon hælendes vord (ofergŷmdon *MS*) *Sat.* 486; *præs.* hvät þe ealle gesceafta heórsumiad bûtan men ânum, se þe oferheórd *Boeth.* 4.

ofer-hyrned *alte cornutus; nom.* ûr bid ∽ *Rûn.* 2.

ofer-leóf *adj. carissimus; nom.* êdel byd ∽ æghvylcum men *Rûn.* 23.

ofer-leoran *prævaricari, transgredi; præt.* þâ his vord lyt oferleordun *Gû.* 698.

ofer-lîdan *transmeare; part.* nive flôdas Noe oferlâd *Exod.* 362.

ofer-mâdmas *pl. divitiae abundantes; inst. pl.* geald him þone gûdræs mid ofermâdmum *B.* 2993.

ofer-mægca *præpotens, prævalens?* ∽ spräc dŷre dryhtnes þegn *Gû.* 664.

ofer-mägen *n. Uebermacht; gen.* se þe ät feohtan vid ofermägnes egsan sceolde *(schirmte) Gen.* 2117; *dat.* häfde vîgena tô lyt vid ofermägene *El.* 64; *inst.* hie elnê geeodon mid ofermägenê, þät . . . *B.* 2917; and him on svaðe fylgeð A. ∽ and hine eác ofslyhð *Sal.* 93; þonne forst and snâv mid ofermägnê eordan þeccað vintergevædum *Ph.* 249.

ofer-mæte *adj. immensus, ingens, übermäßig; nom. pl.* ŷða ofermæta *Cri.* 855.

ofer-mêde *n. superbia; acc.* þät his engyl ongan ∽ micel âhebban vid his hearran *Gen.* 293; *dat. pl.* on ofermêdum *Môd.* 75.

ofer-medla *m. superbia; dat.* for his ofermedlan *Dan.* 657.

ofer-met *n. Uebermaaſz, excessus, superbia; nom. pl.* his ofermetto *Gen.* 351; *acc. pl.* þurh ∽ *Gen.* 332, 337: þe ∽ dôð *'qui facit superbiam': Ps. Th.* 30[27]; *gen. pl.* þonan mæst cymeð yfla ofermeta *Met.* 25[44]; *dat. inst. pl.* þê läs þu veorðe mid ofermettum gesvenced *Met.* 5[33]; on heora ∽ *'in superbia': Ps. Th.* 30[20].

ofer-môd *n. Uebermut; gen.* ofermôdes *(aus Uebermut) Gen.* 272; for for his ofermôde *(desgl.) By.* 89.

ofer-môd *adj. superbus, elatus; nom.* ∽ vesan *Gen.* 262; se ofermôda cyning *Gen.* 338; *gen.* þäs ofermôdan *Sal.* 450; *gen. pl.* þâra ofermôdena *Ps. Th.* 17[26]; mînra ∽ feónda *ib.* 17[7]; ofermôdra manna *ib.* 28[5]; *dat. pl.* ofermôdum *Met.* 25[1]; *acc. pl.* þâ ofermôdan ôðre rîcan *Met.* 24[59]; *voc. pl.* eá lâ ofermôdan! *Met.* 10[18].

ofer-môdig *adj. superbus; pl.* ofermôdige *Ps.* 118[51].

ofer-môdigan *superbire; præs. sg.* he ofermôdegað *Ps. Th.* 9[11]; *pl. conj.* hvŷ ge æfre ofer ôðre men ofermôdigen bûton andveorce? *Met.* 17[16].

ofer-sældˊ *f. falsa felicitas (Lye); acc. pl.* îdle ofersælda, unnytne gefeán *Met.* 5[27].

ofer-sêcan *superare; præt.* väs sió hond tô strong, se (seó?) þe mêca gehvane svengê ofersôhte, þonne he tô säcce bär væpen . . . *B.* 2686.

ofer-seón *überschauen, beobachtn, sehen; præs.* þu ealle ofersihst vorulde gesceafta *Met.* 4[53]; *præt. sg.* þu ealle mîne fŷnd eágum ofersâve *'super inimicos meos respexit oculus tuus': Ps.* 53[7]; *pl.* oft ve ofersêgon þeóda *Gû.* 237; forþan hie mägenes cräft minne cûdon: selfe ofersâvon, þâ ic of searvum cvom fâh from feóndum, þär ic ŷdde niceras nihtes ... *(viderant) B.* 419.

ofer-sittan *supersedere, omittere, prætermittere; inf.* vit sculon secge ∼ *(ensibus non uti) B.* 684; *præs.* ic eom on môde from, þät ic vid þone gûdflogan gylp ofersitte *B.* 2528.

ofer-steppan *transgredi; inf.* ne hió æfre ne môt eordan þyrscvold up ∼ *(sc.* sæ) *Met.* 11[69].

ofer-stîgan *transcendere, excedere, superare; præs.* ic heofonas oferstîge *Rä.* 67[6]; yldo oferbîded stânas, heó oferstîged stŷle *Sal.* 299; *præt.* ôd þät breóst oferstâg brim veallende eorlum ôd exle *An.* 1576; hi *(diabolos)* svîdra ∼ veard on vonge *Gû.* 201.

ofer-svîdan, -svŷdan *c. acc. superare, übertreffen; inf.* ofersvîdan *El.* 1178, *Rä.* 41[20]; *præs.* ic ofersvîde *Rä.* 41[29]; þu ofersvîdest *El.* 93; ofersvŷded *B.* 279, 1768; *præt.* þu ofersvîddes *Ps. C.* 58 *und* ofersvîddest *Jul.* 521, 543; *part. (unflect. acc.)* hû heó gehŷrde *(Judam)* þone hellesceadan ofersvîdende (*oder* ofersvîdedne?) *El* 958. — *s.* unofersvîded.

ofer-svimman *c. acc. transnatare; præt.* 3. ofersvam *B.* 2367.

ofer-teldan *obducère, supertegere; part.* häfde vitig god sunnan sîdfät seglê ofertolden *Exod.* 81.

ofer-teón *obducere, obtegere; præt.* voruld mistê oferteáh, þŷstrum biþeahte *Gû.* 1254; *part.* þät Troia burg ofertogen häfde lêga leóhtost *Met.* 9[16].

ofer-þeccan *supertegere; part.* rådmägnê oferþeaht (*sc. terra*) *Reim.* 10; þâ eordan, þe ær väs ∼ mid feóndum *Ps. Th.* 28[7].

ofer-þearf *f. nimia necessitas; dat.* he geþrovade for oferþearfe ilda cynnes *El.* 521; [for ofer]þearfe *B.* 2226.

ofer-þearfa *m. nimia calamitate oppressus; dat. pl.* is seó bôt gelong eal ät þe ânum oferþearfum *Cri.* 153.

ofer-þingan *supercrescere, superare, vincere; s. H. Z.* XI, 430 *und Grein Ablaut* 45); *præt. conj.* þät hie monnes bearn þreám oferþunge and him tô earfeðum cvôme *Gû.* 402; *part.* men habbað eordgesceafta ealle oferþungen *(excelluerunt iis) Met.* 20[194].

ofer-þrym *m. vis nimia; acc.* ær þon se vlonca däg bodige þurh bŷman brynehâtne lêg, egsan ∼ *Dôm.* 52.

ofer-vealdend *m. dominus superior; nom.* ealles ∼ *(deus) El.* 1236.

ofer-veorþan 1) *überwerfen, bewerfen, superspergere; præt.* ofervurpe þu mid þŷ vätrê *(der Taufe)* ealle burgvaran *Hö.* 133; se þe mid väterê ofervearp vuldres cynebearn *(taufte) Mn.* 159. — 2) *prosternere;* gif

he hi oferveorpe *LL. pol. Ælfr.* 11. — 3) *intr. sich überschlagen, umfallen; prœt.* he ofervearp, þät he on fylle veard *B.* 1543.

ofer-vîgan *superare, subigere, vincere; præs.* yldo ofervîgeð vulf *Sal.* 299.

ofer-vinnan *idem; præs. pl.* ofervinnað *Cri.* 1690; *conj. pl.* ofervinnan *Ps. C.* 155; *prœt.* ofervon *Gû.* 123, 151; *part.* ofervunnen *Sat.* 462, *Jud.* 320, *Met.* 25[72]; he hafað veán ∼ *(überstanden) Bo.* 43.

ofer-vlenca *pl. f. divitiae abundantes; inst. pl.* îdlum æhtum and ofervlencum *Gû.* 389. — *vgl.* ofervlenced *opulentissimus: Oros.* 1[10].

ofer-vrîhan *supertegere, operire; prœt.* ofervrâh mec *Ps. Stev.* 43[16]; *part.* þät micle dysig, þät hit ofervrigen mid vunode lange *Met.* 28[79].

ôfest *s.* ôfost.

ofet, ofät (*ahd.* obaz) *n. pomum, fructus, Obst; nom.* ofet *Gen.* 638; þis ∼ *Gen.* 655; ofett *Ph.* 77; *gen.* ofetes *Gen.* 719; ofätes *Gen.* 461, 493, 500, 564, 799, 677; *acc.* ofet unfæle *Gen.* 723; þis ofät *Gen.* 518.

of-eode *prat. evitabam;* þät ic unrihte vegas ealle ∼ *'odio habui omnem viam iniquitatis': Ps.* 118[104]; *oder* on-feóde?

of-ferian *auferre; prœt.* ût offerede lâdlîcu lâc *B.* 1583.

of-feallan *decidere; prœt.* hine þâ of deád offeóll *Sdt.* 215, *wol verschrieben für* oferfeóll *oder* onfeóll.

of-gîfan, -giefan, -gyfan *relinquere, resignare, amittere; præs.* he gâst ofgifeð *Ps.* 102[15]; *prœt.* voruld (þâs voruld) ofgeaf *starb: Gen.* 1164, 1194, 1216, *B.* 1681; he land Dena ∼ *B.* 1904; he sîne nihtreste ∼ *Gen.* 2863; *imp.* ne ofgif þu me! *'ne elonges a me': Ps.* 70[11]; *inf.* þät he goldburg ofgifan volde *(abreisen) An.* 1657; *ähnlich præs.* ofgiefeð *Cri.* 1667, *Ph.* 426; *prœt.* ofgeaf *Cri.* 729, *B.* 2251, 2469; *pl.* ofgæfon *Gen.* 85, ofgêfon *Ap.* 12, ofgêfan *B.* 2846, ofgeâfon *Wand.* 61, *B.* 1600 *und* ofgeâfum *Rä.* 10[1]; *imp.* ofgif *Gen.* 1747; *inf.* ofgifan *Gen.* 1778, ofgiefan *Ph.* 412, *Gû.* 203, 448 *und* ofgyfan *Gen.* 1127, *B.* 2588; *part.* ofgifen *Gen.* 96, 1454.

of-hende *adj. abhanden; nom.* gif him ænig þâra ∼ vyrð *Met.* 25[34].

of-hreósan *decidere; præs. pl.* ofhreósað *Cri.* 934.

of-langod *part. nimo desiderio captus;* eal ic eom oflongad *Kl.* 29.

of-lætan *reliquere, amittere; inf.* lîf ∼ *Gen.* 1073; *præs.* vorold oflætest *B.* 1183; *prœt.* oflêt lîfdagas *B.* 1622.

of-lecgan *niederlegen, deponere; prœt.* eom ic on lâme oflegd *Ps.* 68[1].

of-lysted, oflyst *part. valde dediserans, cupidissimus; nom.* þeód väs oflysted metes môdgeómre *An.* 1114; þâ väs secg manig vîges ∼ *An.* 1228; *pl.* ve sæton on sorgum sibbe oflyste vynnum and vênum, hvonne (*c. conj.*) . . . *Hö.* 81.

ofn *s.* ofen.

ôfost, ôfest (*alts.* ôbast) *festinatio; nom.* ôfost *B.* 256, 3007, *An.* 1567; ôfest *Exod.* 293; *dat.* fyrd väs on ôfste *Exod.* 223; beó þu on ôfeste,

hât in gân . . .! *B.* 386; *ähnlich* on ôfoste *B.* 2747, 2783, on ôfeste *Jul.* 253, *Rä.* 63⁴ *und* on ôfste *B.* 1292; ic on ôfoste gefêng micle mägenbyrðenne *B.* 3090; *inst. pl.* ôfestum *Gen.* 2336, *Dan.* 257, *Ph.* 190, *Gû.* 1270, *Rä.* 41¹¹; ∾ gefŷsde (*part.*) *Pa.* 52; ∾ miclum *Gen.* 2930, 2502, *Sat.* 629; ôfstum *Gen.* 2535, 2661, 2911, *Exod.* 282, *Jud.* 35, *Men.* 193, *Ps.* 67²⁴; ∾ miclum *Gen.* 2672, *Jud.* 10, 70, *El.* 44, 102, 1000. — *s.* êfstan.

ôfost-lîce *adv. festinanter;* ∾ *Gen.* 1316, *Jud.* 150, 169, *B.* 3130, *An.* 1627, *Gû.* 1174; ôfestlîce *Gen.* 2849, *Gû.* 1301, *Ps.* 101²; ôfstlîce *Gen.* 2487, *By.* 143, *An.* 299, 793, *El.* 225, 713, 1197; ôfeslîce *Jul.* 582; *compar.* ôfostlîcor *Cri.* 272.

of-sceótan *erschießen; præt.* ofsceât *By.* 77; ofscêt *B.* 2439.

of-seón, -sión *c. acc. videre, intueri; inf.* ofsión *Met.* 21³⁸.

of-sittan *obsidere; præt.* (Grendels môdor) ofsät þone selegyst (*saſz auf ihm*) *B.* 1545; *pl.* seó gaderung þâra âvyrgdra ofsæton me *'obsedit me': Ps. Th.* 21¹⁴.

of-sleán *erschlagen; inf.* ∾ *Ps.* 93²⁰; *præs.* is ofsleah *Ps.* 100⁸; ofslehð (ofslyhð *A.*) *Sal.* 93; *præt.* 1. 3. ofslôg *B.* 1665 *und* ofslôh *Gen.* 983, 1093, 1114, *B.* 574, 1689, 3060, *Älf. Tod.* 2, *Ps.* 135¹⁹, *Met.* 9²⁰; þu ofslôge *Ps. Th.* 3⁶; *part.* ofslegen *Cri.* 1480 *und pl.* ofslegene *Gen.* 2001, *Ps.* 101¹⁵.

of-snîðan *abscidere; inf.* ∾ *Met.* 27³⁹.

of-standan *exsurgere; part.* oft þes vag gebâd rîce äfter ôdrum ofstonden under stormum *Ruin* 11.

oft *adv. sæpe; Gen.* 2460, 2586, *Dan.* 15, *Cri.* 17, 871, 1436, *Ph.* 108, *B.* 444, 1238, *An.* 17, 140, 442, 511, 626, 652, *Gû.* 317, 331, *El.* 238, 301, 386, 471, 513, 921 (eft?), 1141, 1213 *und sonst*; ∾ nalles æne *Cri.* 1194, *B.* 3019, *El.* 1253; ∾ nalãs seldan *Ps.* 74⁴; ∾ and gelôme *Gen.* 1670, *Hy.* 3⁴⁶, *Rä.* 32¹¹; ∾ gelôme *Gen.* 1539; svîðe ∾ *An.* 618; ful ∾ *Scel.* 35, *B.* 480. — *compar.* oftor *Dan.* 758, *Kr.* 128, *Ps.* 105²³; þê ∾ *Reim.* 80; ∾ miclê *B.* 1579, *Met.* 19¹⁹. — *superl.* oftost *Cri.* 432, *Wal.* 63, *B.* 1663, *Gû.* 1322, 1329, *Met.* 4²⁹, 22¹⁴; svâ he ∾ mæge *Met.* 22⁹; oftast *Ps.* 61⁹, 132², *Rûn.* 23; ∾ simle *Jul.* 20; oftust *Men.* 56, *Ps.* 93⁴, 106³⁹, 118⁵¹, *Rûn.* 15.

of-teón 1) *detrahere, demere, entziehen; inf.* nôþvâdre he ealra volde Adam and Evan ârna ∾ *Gen.* 954; gif mon him volde oftión þâra þegnunga and þäs anvaldes, þe he ær hâfde *Met.* 25²⁴; *præt.* oft ic sŷne ofteáh, âblende beorna unrîm *Jul.* 468; he monegum mægðum medosetla ∾ *B.* 5; *pl.* ve oftugon þe londes vynna *Gû.* 438; *part.* þät him vurde oftogen þrymmes and væda and þegnunga . . . *Metr.* 25³¹. — 2) *versagen, verweigern, vorenthalten; præs.* forþon heó þe hrôðra oftîhð, glæmes grêne folde *Gen.* 1017; *præt.* hond feorhsveng ne ofteáh *B.* 2489; he mägenræs forgeaf hildebillê, hond svenge ne ∾

B. 1520, *pl.* þeáh hy him vætan bædan drynces gedreahte, ge him þrîste o f t u g o n *Cri.* 1510; ge him æghväs ~ hrägles nacedum, môses meteleásum *Cri.* 1505.

of-tîhan *versagen; part.* blind sceal his eágna þolian, o f t i g e n bið him torhtre gesihðe *(gen.) Gen. Ex.* 41. — *vgl.* oftige *m. subtractio (Schmid Glossar).*

of-þecgan *abripere, conficere, wegraffen; part.* him on svaðe feóllon äðelinga bearn ecgum ofþegde *Gen.* 2002.

of-þryccan *opprimere; præt.* hi mîne sâvle ofþryhtum *'occupaverunt animam meam': Ps.* 58[3]; *part.* mid unrôtnessum ofþrycced *Arg. Ps. Th.* 38.

of-þyncan *displicere, tædere; inf.* mäg þäs þonne ~ þeóden Headobeardna and þegna gehvam þâra leóda *B.* 2032; *præt.* þâ [me] þäs o f þ ô h t e, þät se þeóden väs strang and stîdmôd *Sat.* 247.

of-þyrsted *part. nimis sitiens, avidus, cupidissimus; nom.* nîðes ~ *Gen.* 32; ic ~ väs godes lîchoman, gâstes drynces *Seel.* 40.

of-unnan *misgönnen; præs.* se þe him lîfes o f o n n *(diabolus) Gû.* 56; þam þe ic lîfes ~ *(diabolus) Jul.* 377; seó me êdles ~ (onfonn *MS) Reim.* 74.

ôht *s.* ôviht.

ôht *f. persecutio, tribulatio; nom.* vrôht väs âsprungen *(desiderat),* ~ mid englum and orlegnîð *Gen.* 84; þär on fyrd hyra færspell becvom, ~ inlende *(d. i. Verfolgung durch die Inländischen) Exod.* 136. — *s.* êhtan (œhtan).

ôht-nŷd, -niéd *f. tribulatio, persecutio; acc.* se þe (Pharao) him lange ær ôhtniéd gescrâf, veán vîtum fäst (on niéd *MS) Exod.* 139.

ô-hvanan *adv. alicunde;* ne mec ô h v o n a n sceal âmas cnyssan *Rä.* 36[6].

ô-hväðer *s.* ôvðer.

ô-hvär, ôver *adv. alicubi, aliquo;* ôhvär *B.* 1737; ôver *Cri.* 199, *B.* 2870, *Jul.* 331; londes ~ *Cri.* 1002.

ôl *præt. von* alan *crescere, pullulare, procreare; (goth.* alands *ἀνατρεφόμενος* 1. *Tim.* 4[6], *altn.* ala ôl); svylce eorðe ôl âhte ic ealdorstôl *Reim.* 23.— *s.* ofalan.

ôleccan, ôliccan *blandiri, adulari, adorare; inf.* þät ic ôleccan ôviht þurfe gode äfter gôde ænigum *Gen.* 290; þe him (gode) äfter [mundbyrde] . . . ~ vile *Gen.* 1959; uton ve þŷ geornor gode ôliccan, friðes earnian duguðe tô dryhtne! *Reb.* 12; *præs. pl.* þäm (gode) ôleccað ealle gesceafte *Mct.* 11[6]. — *'delinimentum* strâcung *vel* ôläcung': *Wr. gl.* 54; *'parasitus* leás ôlecere': *ib.* 74; *'adulatio, blandimentum* ôläcung': *Mone gl.* 400, 439. — *für* onleccan, *wie* ômiddan, ôvästm *für* onmiddan, onvästm?

ôm *ærugo (Matth.* 6[19. 20]), *ferrugo, rubigo; inst.* yldo âbîteð îren mid ômê *Sal.* 300.

ombeht, -biht *s.* ambeht.

ômig *adj. ferruginosus, rubiginosus; nom.* helm monig eald and ∼ *B.* 2763; *pl.* lâgon dŷre svyrd ômige þurhetene *B.* 3049.

on *s.* unnan.

on *præp.* I) *Mit dem Dativ oder Instrumentalis;* 1) *an;* þâs ∼ þam beáme geveôx *Gen.* 483; nu ic þâs tâcen vege ∼ me selfum *Gen.* 886; steorran ∼ heofonum *Exod.* 516; bende, þâ him ∼ bânum lâgon *Dan.* 435; näs þär ænig vrôht ∼ hrägle *Dan.* 437; seóðeð synne ∼ fordônum *Cri.* 995; ∼ galgan rîdan *(am Galgen baumeln) Vy.* 33; sceáviað scyppendes giefe fägre ∼ þam fugle *Ph.* 328; ∼ hlides ôran *Bo.* 21; ∼ him byrne scân *B.* 405; sægenga, se þe ∼ ancre râd *B.* 1883; väs ∼ his lîce trum *An.* 1479; se þe ∼ rôde väs *El.* 774; ∼ Eufraten *Ps.* 131[6]; me is ∼ gômum gôd and svête þîn âgen vord *Ps.* 118[103]; and blinde drihten ∼ heora eágum eft onleóhted *Ps.* 145[7]; ∼ eallum cedrum cîð âlæded *Ps.* 148[9]; sveord sceal ∼ bearme *Gn. C.* 25; fęll hongedon ∼ seles vage *Rä.* 14[4]; *ähnlich Gen.* 645, *Exod.* 585, *Sat.* 510, 511, *Cri.* 1033, 1216, 1235, 1242, 1265, 1275, 1282, 1306, 1307, 1314, 1456, 1459, *Seel.* 96, *Vy.* 41, *Ph.* 76, 643, *Ruin.* 4, *B.* 40, 552, 752, 816, 891, 1521, 1547, 1662, 1688, 1694, 2446, 2578, 2759, 3017, *By.* 144, *Edg.* 49, *Men.* 85, 86, *An.* 500, 644, 714, 1144, 1329, 1340, *Jul.* 447, *Gû.* 449, *El.* 101, 256, 265, 421, 444, 480, 851, 856, 858, 1185, *Kr.* 9, 46, 56, 83, 114, 146, *Ps.* 72[11], 78[5], 88[8], *Met.* 1[11], 19[6], 24[17], 28[21], *Gn. Ex.* 44, 182, 188, 203, 204. *Gen. C.* 22, 36, 37, 48, *Rûn.* 18, *Rä.* 12[2], 15[12], 22[12], 41[38], 41[102. 203], 68[3], 71[11. 14]. — ∼ êdle *Gen.* 1076, 1105, 1150, 1616, 1952, *Sat.* 478, *Cri.* 1497, *B.* 1730, 1774, *Ruin.* 13, *Gû.* 816, *Gn. C.* 20; ∼ earde *Sat.* 231, *B.* 2736, *An.* 400, *Jul.* 715, *Rä.* 34[4]; ∼ þære stôve *Gen.* 2899; ∼ geofones stade *Exod.* 580; lâgon ∼ deádstede *Exod.* 589; ∼ þisum landstede *Kl.* 16; ∼ þam medelstede *B.* 1082; ∼ ôfre *B.* 1371; ∼ his eardungstôvum eardad *Ps.* 64[4]; ne hire ∼ nänre ne môt neâr þonne ∼ ôdre stôve gestäppan *Met.* 20[139]; ve stôdon þär ∼ stadole *Kr.* 71; *ähnlich Gen.* 1810, 2522, 2842, *Dan.* 47, 145, 582, *Jud.* 320, *Cri.* 1148, *Ph.* 284, *B.* 21 (?), 285, *By.* 25, 63, 199, *Ädelst.* 29, 43, 49, *Edg.* 50, *Älf. Tod.* 6, *An.* 179, 240, 263, 305, 990, *Gû.* 1248, *El.* 37, 232, 1021, 1104, *Ps.* 67[6], 68[26], 83[6], 102[21], 103[9], 108[7], 143[14], *Rä,* 61[11]. — ∼ healfa gehvam *Exod.* 209; ∼ sînre svîðran healf *Hy.* 7[42]. — þracu väs ∼ ôre *Exod.* 326; eorlum ∼ ende *B.* 2021; heriges ∼ ôre *An.* 1108; bordes ∼ ende *Rä.* 84[15]; *ähnlich B.* 1041, 2498, *Fin.* 12, *By.* 273, *El.* 59. — þe ne hvearfige svâ svâ hveól dêd ∼ hire selfre *Met.* 13[75] *und ähnlich Met.* 20[206]; ∼ þære ilcan eaxe hverfeð eall rûma rôdor *Met.* 28[15]. — svâ hit lungre veard ∼ hyra sincgifan sâre geendod *B.* 2311; ∼ hyra feóndum fyl gevyrcan *By.* 264. — þät him ∼ vîsum is vel lŷcendlîce *Ps.* 140[5]. — þär he fägere ∼ his âgenum fäder âre ne

volde gesceávian *Gen.* 1580; þät him þá þeódguman þohton tilian fylle ~ fægum *Jud.* 209; þu miltsa ~ us gecyðe! *Cri.* 156; *ähnlich Dan.* 327, *Ps.* 54[10], 67[26], 149[9], *Hy.* 4[13]. — þät ve ~ Adame and ~ his eaforum andan gebêtan *Gen.* 398; hygeteónan vräc metod ~ mannum *Gen.* 1381; *ähnlich Gen.* 2038, *By.* 257, *An.* 1182, *Jul.* 204, *Rä.* 88[16]. — gif þu vile ~ me hläford habban odde holdne freónd *Gen.* 2312; häbbe ic freónd ~ him *Ps.* 90[2]. — ic ~ his gearvum geseó, þät he is ... *Gen.* 657; mäg þonne ~ þam golde ongitan ... *B.* 1484; þät hie mîn ~ þe mägen oncnâvan *An.* 1216; is ~ me sveotul, þät þu ... *Jul.* 551; þäs þe ic ~ galdrum ongiten häbbe *Gû.* 1180. — ic ~ Higelâce vât, þät he vile ... *B.* 1830; þät bid ~ eorle indryhten þeáv, þät he ... *Wand.* 12. — þe ~ þam eallum eádes tô lyt þûhte *Cri.* 1401; þâ him ~ eordvästmum genôh þûhte *Met.* 8[6].— and his giefe bryttad sumum ~ cystum, sumum ~ cräftum, sumum ~ vlite, sumum ~ vîge *Crä.* 106 - 7; nô gebrocen veorðed holt ~ hive *Ph.* 81. — him drihtlîcu mæg ~ vlite þûhte *Gen.* 1850; se beám väs beorht ~ blædum *Dan.* 500; is ~ hive ænlîc *Ph.* 311; väs tô foremihtig ~ fêde *B.* 970; strong ~ spræce *Rä.* 28[13]; sint ~ gecynde cealda bâtvâ *Met.* 20[76]; ne vesan hi ~ fâcne fäderum gelîce! *Ps.* 77[10]; syndon him ~ ädelum ôdere tvegen beornas geborene brôðorsibbum *An.* 689; þâ väs svîgra secg ~ gilpspræce *B.* 981; *ähnlich Crä.* 13, 35, *Hö.* 78, *Vy.* 18, *Gû.* 264, *El.* 489, *Ps.* 64[14], 88[7], 91[11], 139[11], *Rä.* 41[23. 26. 95], 88[6]. — þäs leánes, þe he him ~ þam leóhte gescerede *Gen.* 258; *ähnlich Gen* 851, *Cri.* 1464, *Ps.* 55[11], *Hy.* 4[110], *Rä.* 64[11]. — gif ~ mihtigum mannum geveorðed, þät hi 80 ylda gebîden *Ps.* 89[12]; väs þunorlâdstefn strong ~ hveóle *Ps.* 67[14]; geseah vundor ~ vîte âgangan *Dan.* 270; þät þu me være ~ fäder stäle *B.* 1479; þonne þu ~ dôme sitest *Hy.* 7[95]; fore metode forht ~ þam dôme standeð *Cri.* 1561; ~ norddæle *Gen.* 32; ne meahte þät fŷr ~ him selfum gestandan *(von selber) Met.* 20[94]; he is ~ middan hvälan hives *Sal.* 262; ~ rîme *An.* 1698, *Jul.* 587, *El.* 284, *Ps.* 104[11]. — stôd lange ~ þam *(es stund lange so, so stunden lange die Sachen) Met.* 1[28].

2) *auf;* stôd ~ sande *Gen.* 242; sitеð ~ þam heán stôle *Gen.* 260; þâ ~ dûnum gesät holmärna mæst *Gen.* 1421; folc väs ~ lande *Exod.* 566; ~ felda *Dan.* 170; ~ cneóvum sæton *Dan.* 180; þâ he ~ grunde stôd *Sat.* 726; svâ ve ~ lagnflôde ofer ceald väter ceolum lîðan *Cri.* 851; þät hit ~ eorðan läg *Cri.* 1138; ~ eástvegum *Ph.* 113; ~ þam eálonde *Ph.* 287; mearciað ~ mearmstâne, hvonne ... *Ph.* 333; ~ medubence *Vy.* 48; ~ viege sät *B.* 286; þone heó ~ räste âbreát *B.* 1298; ~ sande *(in litore) B.* 295, 1896; he him ~ heafde helm gescär *B.* 2973; ~ middangearde *B.* 2996; ~ fôtum gestandan *By.* 171; ær he ~ (~ þam) väle læge *(auf der Walstatt) By.* 279, 300; ~ vega gehvam *An.* 65; ~ hronráde *An.* 634; ~ herefelda *El.* 126; bæron me ~ eaxlum *Kr.* 32; þät hi mid

earmum þe ∼ heora handum heóldan *Ps.* 90[11]; ∼ his edisce *(in pascua) Ps.* 94[7], 99[3]; ∼ drîgum *Ps.* 105[9]; gif ic ∼ þunvange mînre gereste *Ps.* 131[4]; eorl sceal ∼ eós bôgum *Gn. Ex.* 63; bera sceal ∼ hæde *Gn. C.* 29; þär me siteð hruse ∼ hrycge *Rä.* 4[6]; sceal ∼ ânum fêt svîfan *Rä.* 33[6]; ∼ bæle *Cri.* 809, *Vy.* 43, *Seef.* 114; þät (ic) ∼ velerum vîsdôm healde *Ps.* 140[4]; ∼ svaðe fêran *Rä:* 74[1]; ic ∼ vicge rîde *Rä.* 78[7]; ∼ eorðan (moldan, foldan) *auf Erden: Gen.* 682, 1124, 1271, 1280, 1533, 1596, 2147, 2705, *Exod.* 440, *Dan.* 567, *Az.* 36, *Jud.* 65, *Sat.* 246, 290, 299, 303, *Cri.* 200, 608, 639, 772, 780 *u. s. w. häufig*; ∼ grundum *(auf Erden) Cri.* 682, *Met.* 20[35], *An.* 640; ∼ þisse eorðan efenmidre *Ps.* 73[12]; *ähnlich Gen.* 224, 522, 1429, 1486–87, 2089, 2447, 2707, 2898, *Exod.* 302, *Jud.* 295, *Sat.* 110, 721, *Cri.* 555, 621, 1217, 1218, 1425, 1530, *Crä.* 52, *Ph.* 89, 178, *Seef.* 66, *B.* 404, 410, 543, 544, 577, 856, 1025, 1052, 1243, 1421, 1427, 1532, 1902, 1913, 2185, 2242, 2361, 2417, 2529, 2717, 2765, 2822, 3033, 3039, 3043, 3138, 3143, 3158, *Fin.* 28, *By.* 157, 213, 227, 233, 239, 240, 241, *Ädelst.* 66, 51, *Edg.* 26, *An.* 10, 11, 18, 22, 238, 254, 255, 266, 351, 382, 413, 489 (?), 498, 501, 514, 515, 582, 726, 738, 822, 849, 900, 902, 905, 925, *An.* 1086, 1098, 1228, 1715, *Jul.* 480, *Gû.* 111, 163, 202, 300, 893, 1012, *El.* 253, 467, 510, 873, 1009, 1015, *Reim.* 14, *Kr.* 50, *Ps.* 58[7], 62[2. 6], 64[1. 6], 65[10], 67[16], 68[4. 32], 71[11. 16], 73[3. 5. 7. 6], 74[6], 75[5], 76[11], 82[7], 83[7], 90[12], 91[8], 95[12], 98[2. 10], 100[1], 103[16. 17. 33], 104[30], 106[31], 118[1], 128[4], 131[6. 13], 132[3], 136[4], 141[4], 142[2], 144[10], *Hy.* 4[66], 5[5], 8[20], 9[39], *Met.* 4[2. 38], 7[18], 8[49], 13[39], 20[107], 24[44], 25[5], 26[50], *Gn. Ex.* 70, 100, 145, *Gn. C.* 24, *Rûn.* 19, 27, *Sal.* 214, 476, *Rä.* 1[4. 6], 2[12. 14], 4[36], 16[4. 26], 20[4], 22[5. 6], 26[4], 32[14], 35[8], 37[1. 6], 41[25. 77], 43[5], 59[2], 72[1], 85[14]. — him ∼ lâste sceal . . . vîde stôdon *Gen.* 86; him ∼ lâste beleác . . . *Gen.* 945; him ∼ svaðe feóllon ăðelinga bearn *Gen.* 2001; ∼ svaðe sæton *Gen.* 2077, 2114; folces ∼ lâste *An.* 1598; *ähnlich* ∼ lâste (svaðe) *Gen.* 1128, 1167, 1544, 1576, 1622, 1699, 1701, 2075, 2789, *Jud,* 209, 298, *Wand.* 97, *Ap.* 94, *An.* 1424, *El.* 30, *Sal.* 92, *Rä.* 14[11], 71[12], 72[19].

3) *bei;* sittað ∼ symble *Môd.* 15; ∼ beóre *Vy.* 51; he þär ∼ feorme feorhvunde hleát *(beim Gastmal) B.* 2385; ∼ eaxle ides gnornode *(bei der Achsel des Todes stehend) B.* 1117; ic mundbyrd ∼ þe häbbe *Ps.* 70[5]; ∼ gode standeð mîn gearu hæle *Ps.* 61[7]; sceal ∼ drihtne clæne blisse habban *Ps.* 62[9]; ûre ealra bliss ∼ ânum þe êce standeð *Ps.* 86[6]; me väs strengðu strang stîð ∼ dryhtne *Ps.* 117[14]; is mildheortnesse miht ∼ dryhtne *Ps.* 129[7]; se vyrsa ne vât ∼ his mægvinum mâran âre *Sal.* 359. — þu me frumstôl ∼ þe fästne gesettest *Ps.* 90[9].

4) *in;* hû sculon vit nu ∼ þŷs lande vesan? *Gen.* 805; him ∼ Carran eard genâmon *Gen.* 1736; ∼ þâm vîcum *Gen.* 1890, 2570; viste ferhð guman cearum ∼ clommum *Gen.* 2794; ∼ gevritum *Exod.* 519; ∼ þäs þeódnes byrig *Dan.* 188; ∼ þam drihten deópne

visse sefan sîdne geþanc *(in Daniel) Dan.* 535; svâ hit ∼ bôcum cvið *Cri.* 701; helle fŷr, ∼ þam hi sculon värgðu dreógan *Cri.* 1271; ∼ eordan *(im Grabe) Seel.* 127; nu ve ∼ þissum bendum bidon longe *Hö.* 61; ∼ meoduhealle *Crä.* 69; ∼ holte *(im Walde) Vy.* 21; ∼ lyfte *Vy.* 23; ∼ þam lande *Ph.* 50; ic väs ∼ Eatule *Vîd.* 70; se ∼ handa bär hroden ealovæge *B.* 495; me fäste häfde grim ∼ gräpe *B.* 555; inne ∼ healle *B.* 642; slôh hildebillê, þät hit ∼ heafolan stôd *B.* 2679; þät he ∼ þam færsceadan feorh geræhte *By.* 142; ∼ Brytene in foldan hêr *Men.* 14; stôd ∼ þam midle gesund *Jul.* 568; ∼ heolstrum *Gû.* 54; he his handa þvehd ∼ hæðenra blôde *Ps.* 57[9]; ∼ Hierusalem *Ps.* 67[36]; sæton ∼ portum *'in porta': Ps.* 68[12]; ∼ þînra vîca vuniad midle *Ps.* 73[4]; väs mîn gæst ∼ me gebysgad *Ps.* 76[6]; þät hió âfære fleógan ∼ nette *Ps.* 89[10]; ∼ þŷstrum lifdon *Ps.* 111[4]; hrôrum ∼ handa *Ps.* 126[5]; ∼ dîglum *Ps.* 138[13]; hió is ∼ midle fŷres and eordan *Met.* 20[92]; þonne hit ∼ volcnum þunrad *Met.* 28[34]; vulf sceal ∼ bearve *Gn. C.* 18; ∼ nacan tealtum *Rûn.* 21; ∼ vêstennum (-ne) *Gen.* 2275, *Exod.* 8, 123, *Seel.* 82, *B.* 2298, *An.* 699, *Gû.* 52, 179, 304, 327, 871, 907, *El.* 611, *Ps.* 54[7], 62[2], 77[17. 20. 40], 94[9], 101[5], 105[9. 12. 21], 106[32], *Sal.* 83, *Rä.* 61[5]; ∼ innan *s.* innan; *ähnlich Gen.* 88, 145, 389, 410, 418, 434, 448, 487, 636, 678, 761, 784, 860, 902, 1303, 1306, 1410, 1563, 1567, 1569, 1584, 1701, 1738, 1892, 1940, 2061, 2386, 2461, 2507, 2546, 2558 - 9, 2562, 2583, 2590, 2881, *Exod.* 46, 200, *Dan.* 188, 346, 351, 380, 475, 611, *Az.* 130, 131, 142, *Jud.* 344, *Sat.* 5, 131, 159, 278, 281, 414, *Cri.* 578, 986, 1248, 1481, 1546, *Hö.* 14, *Seel.* 79, 120, *Vy.* 88, *Môd.* 7, *Ph.* 30, 123, 169, 171, 231, 340, 432, 553, 578, 611, *Wal.* 51, *Kl.* 27, 50, *Bo.* 5, 8, 16, 22, *Ruin.* 42, *B.* 310, 380, 492, 540, 638, 765, 1016, 1094, 1288, 1366, 1434, 1435, 1437, 1510, 1618, 1671, 1686, 1903, 2279, 2310, 2455, 2773, 2836, 2842, 2856, 3023, 3103, 3124, 3128, 3168, *By.* 214, *Edm.* 10, *Edg.* 3, 38, *Älf. Tod.* 14, 20, *Men.* 98, 104, 123, *Ap.* 11, *An.* 130, 246, 257, 408, 438, 446, 450, 490, 616, 626, 868, 907, 1533, 1562, 1617, 1696, 1702, *Jul.* 478, *Gû.* 119, 400, 803, 846, 852, 925, 1289, 1334, *El.* 28, 137, 204, 290, 339, 820, 827, 881, 949, 1109, 1255 - 56, *Leâs* 21, *Ps.* 51[7], 54[9. 13. 15], 57[5], 59[5], 64[1. 6], 62[2], *Ps.* 67[6. 7. 11. 12], 67[22. 25. 28. 27], 71[16], 72[6. 16. 24], 73[5. 15], 75[4], 77[14. 30], 78[3. 11], 81[1. 5], 83[5], 86[5], 87[11. 12. 21], 90[6], 91[12], 99[3], 101[3. 19], 103[17. 25. 21], 105[18], 106[9], 107[6], 111[4], 113[16], 114[8], 115[6], 117[15], 118[23. 43. 54. 109], 121[2. 5 - 7], 124[1], 126[6], 127[2. 3. 6], 133[2], 134[2. 19. 22], 135[15. 21], 136[4. 6. 7], 137[7], 138[13. 14], 141[5], 143[16], 146[11], 147[3], 148[4], 149[5. 6], 150[1], *Hy.* 3[27], 4[107], 8[19], *Met.* 1[27. 79], 5[18], 9[39], 10[43], 12[6], 13[19. 52], 17[19. 21], 19[5. 18. 19], 20[79. 123. 148 - 51], 20[169 - 70. 179 - 80], 25[54], *Gn. C.* 3, 16, 17, 19, 20, 23, 26, 27, 28, 42, *Rûn.* 5, 14, 15, 21, 23, *Sal.* 6, 7, 155, 229, 273, 318, 326, *Rä.* 4[51], 9[7], 11[1. 3], 13[11], 19[4], 21[13], 23[14. 16], 28[4], 32[17], 34[13], 41[21. 106], 46[1], 50[4], 57[6], 59[12], 62[5], 64[4], 66[3], 67[4], 78[6]; se rinc (Enoch) heonon ∼ lichoman lisse sôhte drihtnes dugude, nales deáde svealt *Gen.* 1204;

vlitescŷne ver ∽ his vuldorhaman *Dan.* 338; hy ∽ vîggetavum vyrðe þinceað eorla geâhtlan *B.* 310; Maius cymeð smycere ∽ gearvum *Men.* 76; *ähnlich Gen.* 1212, 1219, *Cri.* 1115, *B.* 249, 962, 2530, 2568, *By.* 190, *An.* 250, *Rä.* 11[7], 41[61]. ∽ rôderum (rôdore, heofone, heofonum, svegle) *im Himmel: Gen.* 21, 78, 97, 255, 339, 676, *Dan.* 366, 580, *Jud.* 5, 344, *Sat.* 37, 45, 143, 276, 345, 372, *Cri.* 282, 489, 550, 778, 1469, 1496, 1660, 1681, *Seel.* 161, *Ph.* 635, *An.* 1454, *Jul.* 644, *Gû.* 92, 222, 557, 757, *El.* 755, 1151, *Kr.* 134, *Ps.* 70[18], 88[2. 31], 112[5], 118[89], 121[5], 134[6], 135[27], 148[1], *Hy.* 3[9. 30. 57], 5[1], 6[2], 7[9. 51], 10[1], *Met.* 4[26], 20[226. 230], *Gn. C.* 35; god vîteð ∽ þam hêhstan heofna rice ufan alvalda *(schaut im Himmel seiend von oben d. h. vom Himmel herab) Gen.* 512 *und ähnlich Ps.* 137[6], *Sat.* 16; ∽ breóstum (breóstcôfan, ferhdcleofan, -locan, gevitlocan, hredre, in-, rûncôfan) *Gen.* 191, 519, 562, 571, 574, 734, 751, 803, 981, 1568, 2866, *Exod.* 366, *Jud.* 69, *Sat.* 206, *Cri.* 641, 1160, *Sch.* 10, *Bo.* 14, *B.* 1878, 2328, 2714, 3148, *Edg.* 40, *Men.* 98, *An.* 895, 1572, *Gû.* 993, 1315, *El.* 641, *Ps.* 54[4], 70[6], 77[36], 111[1], 118[53], *Hy.* 11[19], *Met.* 10[12], 19[30], 22[18. 59], 25[45. 46], *Rûn.* 10; ∽ eordrîce (heofon-, êdel-, cyne-, gum-, voruldrîce) *Gen.* 419, 423, 548, 739, 741, 748, 1024, 1110, 1121, 1184, 1185, 1461, 1839, 2359, 2377, *Exod.* 365, 393, *Az.* 35, *Sat.* 680, *Cri.* 1246, 1639, *Seel.* 167, *An.* 432, *El.* 456, *Ps.* 72[20], 85[7], 112[5], 113[11], *Hy.* 7[60], *Sal.* 246; þâr ∽ healfum (heofona rîce) rîxian *Sal.* 454; ∽ vorulde *(in der Welt, in den Ps. zuweilen als Uebersetzung von 'in seculum' d. h. so lange die Welt besteht und so in den temporalen Gebrauch übergehend) Gen.* 470, 474, 481, 504, 510, 551, 835, 2298, 2655, *Sat.* 502, *Cri.* 1496, *Dôm.* 38, *Seel.* 25, 43 (in *Ex.*), 88 (in *Ex.*), *By.* 174, *Edw.* 4, *An.* 356, *El.* 561, *Ps. Ben.* 27[10], *Ps.* 51[8], 71[12], 110[4], 104[8], 118[52], 137[9], 145[6], *Met.* 2[18], 4[47], 8[37. 56. 59], 15[5], 20[243], 28[18. 40], *Sal.* 57; ∽ þisse vorulde *'in seculum': Ps.* 105[1]; ∽ môde *Gen.* 302, 342, 405, 425, 559, 735, 744, 1593, 2214, 2260, 2373, 2709, 2757, 2791, *Exod.* 535, *Dan.* 484, 625, 725, *Jud.* 57, 93, 154, 282, *Sat.* 22, 84, 286, *Cri.* 917, 990, 1558, 1601, *Ph.* 446, *Wand.* 41, *B.* 753, 1418, 1844, 2281, 2527, *Edg.* 19, 41, *An.* 66, 99, 422, 639, 1019, 1253, 1585, *Jul.* 39, *Gû.* 411, 935, 1229, *El.* 268, *Kr.* 130, *Ps.* 54[6], 66[1], 72[11], 76[5], 83[1], 84[4], 85[15], 89[16], 111[4], 118[24. 58. 81. 92. 97. 143], 142[5], *Hy.* 6[9], *Met.* 14[2], 22[65], 25[19], *Fä.* 35, 91; ∽ ferhde (ferhdsefan, gæste, gevitte, gemynde *und dergl.) Gen.* 676, 745, 826, 870, 1255, 2383, 2780, *Exod.* 355, *Dan.* 84, 358, 491, 606, 738, *Az.* 97, *Cri.* 476, 668, 908, 925, 1120, 1127, 1591, *Seel.* 132, 155, *Sch.* 35, *Ph.* 504, *Reb.* 6, *Bo.* 10, 30, *Deór* 29, *B.* 473, 754, 948, 1342, 1718, 1737, *Ap.* 87, *An.* 98, 212, 237, 316, 470, 507, 554, 672, 770, 962, 1167, 1267, 1487, *Jul.* 35, 77, 328, 342, 533, 553, 597, 604, *Gû.* 444, 1050, 1227, *El.* 98, 213, 267, 316, 382, 474, 532, 641, 850, 876, 895, 1037, 1079, 1149, 1164, 1169, *Ps.* 52[1], 57[2. 10], 61[11], 62[6], 63[6], 65[16], 72[6], 73[8], 77[30. 35. 36], 83[6], 84[7], 85[11], 93[16], 94[10], 105[3. 25], 108[16], 115[2], 118[8. 11. 32. 34],

$118^{70.\ 77.\ 80}$, $138^{14.\ 17}$, 139^{3}, *Ps. C.* 153, *Hy.* 4^{83}, 11^{1}, *Mct.* 1^{54}, 8^{45}, 9^{37}, 12^{32}, 15^{9}, $22^{6.\ 36.\ 47.\ 60}$, 28^{66}, *Fä.* 80, 92, *Rä.* 61^{11}; ∼ heáhdum (hêhđo, heágum, heáhđu, heáhnesse, -nessum) *Cri.* 867, *Dôm.* 48, *An.* 875, 1000, *Jul.* 560, *Gû.* 1061, *El.* 1125, *Ps.* 72^{9}, 92^{5}, 148^{1}; ∼ gerûman *Rä.* 16^{16}; he me gehŷrde ∼ heáre brædu *Ps.* 117^{5}; ∼ neâveste *El.* 67, 874, *Ps.* 90^{10}; ∼ his neâveste vunian *Ps.* 148^{14}; þe ∼ his ymbhvyrfte âhvär sindon *'in circuitu ejus': Ps.* 75^{8}, 88^{6}; hvät bîdad ge ∼ hvearfte? *Cri.* 511; ∼ gesihđe (ansŷne) *in conspectu Dan.* 273, *Cri.* 911, *An.* 620, 705, *El.* 184, 346, 614, *Kr.* 41, 66, *Ps.* 51^{8}, 67^{5}, 88^{31}, 94^{6}, 95^{6}, 115^{5}, 118^{168-70}, 137^{1}, 139^{13}. — se maga väs ∼ his mægđe Jared hâten *Gen.* 1173; gif þu âge ∼ þissum folce freónd ænigne *Gen.* 2499; ∼ þisse folcsceare *Gen.* 2687, 2829; getealdon ∼ þam fordherge fêdan tvelfe *Exod.* 225; sib bûtan nîde hâlgum ∼ gemonge *Cri.* 1661; stîgeđ cirm ∼ cordre *Môd.* 20; se väs ∼ þam preáte þreotteóđa secg *B.* 2406; ∼ here cringan *By.* 292; he väs ∼ geþrange hyra þreóra bana *By.* 299; ∼ Myrcum (Cantvarum, Ægyptum) *Edg.* 36, *Men.* 105, *Ps.* 77^{51}; ∼ þâra manna midle geongra *Ps.* 67^{24}; ∼ hâligra clænre cyricean *Ps.* 149^{1}; secgeađ ∼ eallum folcum his vundor! *Ps.* 95^{3}; svâ ∼ sceâpum beód sceóne lambru *Ps.* 113^{6}; sindon tu ∼ þâm sigorcynn ∼ svegle, þe man Seraphim hâteđ *(inter cos) El.* 754; hvät þär veorudes være ealles ∼ Faraonis fyrde *Phar.* 2; ∼ fêdan *Sat.* 324, *B.* 2497, 2919; ∼ hâde *El.* 740; ∼ cneórisse (-um) *Ps.* 64^{11}; 138^{15}, 144^{13}; ∼ medle (mädle) *in concione: An.* 1628, *El.* 546, 593, 786, *Rä.* 83^{2}; *ähnlich Gen.* 1644, 1842, 1942, 2626, *Exod.* 227, 337, *Cri.* 127, 377, 844, *Vy.* 77, *Môd.* 70, 79, *Sch.* 69 (?), *Ph.* 160, *B.* 1643, 1701, 2204, 2377, *By.* 220, 227, 323, *An.* 137, 185, 650, 684, 730, 974, *Gû.* 1204, *El.* 36, 70, 304, 326, 402, 415, 537, 539, 543, 642, *Ps.* $54^{9.\ 15.\ 16}$, 56^{11}, 67^{24}, 70^{4}, $77^{6.\ 23.\ 51}$, 80^{9}, 81^{1}, $82^{3.\ 7}$, $83^{10.\ 11}$, $88^{6.\ 16}$, 93^{3}, 95^{9}, $104^{11.\ 31}$, $105^{7.\ 16.\ 18.\ 23.\ 24}$, 107^{3}, 108^{29}, 111^{4}, 117^{11} (?), 148^{14}, 149^{4}, *Met.* 9^{27}, 30^{3}, *Gn. Ex.* 50, *Gn. C.* 44, *Fä.* 74, *Rä.* 32^{4}, 34^{12}, 72^{12}. — hâleđ onetton ∼ mägencordrum *Gen.* 1986; þec landa gehvîlc, leóht and þeóstro hêrige ∼ hâde! *(in choro) Dan.* 377; nealles him ∼ heápe handgesteallan ymbe gestôdon *B.* 2596; cirmdon ∼ cordre *Gû.* 880; *ähnlich Gen.* 2087, *Exod.* 191, 192, 311, *An.* 1718, *Gû.* 162, *El.* 329, *Ps.* 67^{13}, 149^{3}. — inc sceal sealt väter vunian ∼ gevealde *Gen.* 199; hvär mîn brôđor ∼ vera æhtum eardian sceal *Rä.* 85^{16}; *ähnlich Gen.* 920, 2227, *El.* 610, *Hy.* 8^{13}; me is on dæle cvide cynlîce, þät ic vylle þîne æ healdan *'portio mea custodire legem tuam': Ps.* 118^{57}; ve us naman drihtnes habbađ ∼ fultume *Ps.* 123^{7}; he is ∼ helpe hâleđa bearnum *Ps.* 98^{3}; väs hire ∼ helpe tô forlæranne *Gen.* 702. — þâ gyt väs Sethes cynn ∼ lufan svîđe drihtne dŷre *Gen.* 1246; se väs lâđ gode ∼ hete heofoncyninges *Gen.* 648; ic þîne bebodu ∼ lufan lange hâfđe *Ps.* 118^{47}; *ähnlich Ps.* 121^{6}, *Fä.* 10. — vesan ∼ vynne (lustum) *Gen.* 367, 473; folc väs ∼ sâlum *Exod.* 106; vedres (mordres) ∼ luste *Wal.* 26,

An. 1142; veán ∼ vênum *Gen.* 1027, *Exod.* 213; ic sceal ∼ flyge and ∼ flyhte þragum earda neósan *Sat.* 112; brond bið ∼ tyhte *Cri.* 812; fyrd väs ∼ ófste *Exod.* 223; bið ∼ flyhte *Vy.* 22; feorð bið ∼ síðe *Vy.* 26 he väs ∼ hreón môde *B.* 1307; hrâ väs ∼ anbíde, ôd þät ... *Exod.* 885; fôron ∼ luste *El.* 261; ∼ villan *Sal.* 19; *ähnlich Gen.* 2700, *Exod.* 165, 176, *Jud.* 161, *Hö.* 55, *Ph.* 220, 525, *Wal.* 22, *Bo.* 28, *Deór* 25, *B.* 386, 607, 643, 1170, 2783, 2895, 3090, *An.* 866, 876, 1025, 1098, 1575, *Jul.* 253, *Gû.* 299, *El.* 53, 138, 194, 744, *Ps.* 52^{9}, 88^{14}, 96^{1}, 113^{4}, *Ps. C.* 80, *Met.* 27^{13}, *Sat.* 177, *Rä.* 54^{2}, 63^{4}. — hi ∼ geogude bu vlitebeorht væron on voruld cende *Gen.* 187; ∼ friðe lifdon *Gen.* 19; ∼ vrace seomedon *Gen.* 71; gevît ∼ freðo ût of earce! *Gen.* 1487; scealt ∼ mundbyrde mînre lifgan *Gen.* 1753; þät he ∼ friðe være *Gen.* 1872; vuniað ∼ vuldre *Dan.* 366; ∼ friðe drihtnes of þam gryre treddedon *Dan.* 438; ∼ svîman lâgon *Jud.* 30; ve þär vunedon ∼ vynnum *Sat.* 237; þâ he ∼ vuldre vrôhte onstalde *Sat.* 369; þus beó nu ∼ yfele! *Sat.* 733; sêtan ∼ sorgum *Hö.* 81; lifgan ∼ geleáfan *Dôm.* 49; ∼ þam nivan gefeán *Ph.* 400; svifeð ∼ sveofote *Pa.* 39; væron begen þâ gyt ∼ geogudfeore *B.* 537; hêt hine leóde svæse sêcan ∼ gesyntum *B.* 1869; þâ ne dorston ær dareðum lâcan ∼ hyra mandryhtnes miclan þearfe *B.* 2849; svefan ∼ sybbe *An.* 834; þäs þu me ∼ sâre ân ne forlête *An.* 1455; vunað ∼ lifgendra londes vynne *Gû.* 790; þone þe ic ær ∼ firenum fästne tealde *El.* 909; þät ic ∼ sôdfästnesse þînre symble lifige *Ps. Ben.* 24^{4}; væron ∼ oferhygde ealle gescende *Ps.* 58^{13}; hi smeágað unriht and ∼ þam ilcan eft forveorðað *Ps.* 63^{5}; ve ûre vegas ∼ þînre hælo healdan môtan! *Ps.* 66^{2}; ∼ eallum þînum veorcum ic väs smeágende *Ps.* 86^{10}; and ic ∼ þînum sôðe gancge *Ps.* 85^{10}; and ve ∼ þam gefeón! *Ps.* 89^{12}; blissie ∼ his veorcum bealde drihten! *Ps.* 103^{29}; he his folc lædde ∼ blisse and his þone gecorenan heáp ∼ vynne *'in exultatione': Ps.* 104^{38}; ∼ costunge cleopedon tô drihtne *Ps.* $106^{5.\ 12.\ 19.\ 27}$; ys god ∼ heofondreáme uppe mid englum *Ps.* 113^{11}; cumen me þînre miltsa and ic lange ∼ þâm lifgan môte! *Ps.* 118^{77}; þät ic ∼ þînre hælo hogode and sôhte, hi ic ... *Ps.* 118^{81}; hû ∼ þînre spræce spêde eodan *Ps.* 118^{82}; þe him metodes ege ∼ his dædum forhtað *Ps.* 127^{5}; þâ his cvide voldan ∼ ofergeate habban *Ps.* 128^{6}; ne mäg ic him ∼ neóde á neáh cuman *Ps.* 138^{4}; ic ∼ unrihtum eác in synnum geeácnod väs *'in iniquitatibus sum': Ps. C.* 60; habbað hy ∼ hospe *Met.* 4^{44}; þeáh hvâ ∼ vlencum þió dugudum dióre *Met.* 10^{20}; bâm väs ∼ síðde häbbendes hyht *(in Begleitung) Rä.* 65^{2}; *ähnlich Gen.* 481, 1151, 2807, *Exod.* 383, 468, *Dan.* 430, *Cri.* 1300, *Secl.* 155, *Ph.* 237, 278, 385, *Seef.* 85, *B.* 137, 1735, 3109, 1456, *An.* 102, 481, 720, 851, 1672, *Jul.* 389, *Gû.* 330; 899, 1135, *El.* 93, 598, 1103, *Kr.* 135, 143, 155, *Ps.* 55^{6}, 59^{10}, $67^{18.\ 25}$, 68^{24}, 70^{19}, 72^{4}, 76^{10}, 82^{11}, 87^{15}, 89^{14}, 93^{22}, 103^{31}, $105^{32.\ 36}$, $106^{9.\ 11.\ 25}$, 107^{11}, 114^{5}, 117^{5}, $118^{1.\ 16.\ 17}$, $118^{30.\ 36.\ 39.\ 42.\ 47.\ 50}$, $118^{58.\ 92.\ 93}$,

$118^{123.\ 136.\ 161}$, 121^{4}, 130^{2}, $142^{11.\ 11.\ 12}$, $144^{14.\ 19}$, 149^{4}, *Ps. C.* 79, *Hy.* 6^{11}, 8^{16}, *Met.* 19^{29}, 25^{70}, *Rûn.* 20, *Sal.* 268, 430, *Rä.* 54^{5}; vese þîn esne ∾ þe blîde! *Ps.* 108^{27}; ic hyhte ∾ þon hâbbe *Ps.* 62^{7}; *ähnlich Ps.* 70^{5}, 84^{5}, 121^{1}, 130^{3}; þu on þînre hâligneſſe hêr âſpræce *Ps.* 59^{5}; ∾ menigeo miltsa þînra gehŷre me! *Ps.* 68^{13}; þu ∾ þînes mägenes mihte spêdum sæ gesettest *Ps.* 73^{13}; *Ps.* 73^{13}; ∾ þînre mildheortneſſe me ſcealt âcvician *Ps.* 118^{159}; ſe þe ∾ his mägenes mihte gelæded *'in fortitudine': Ps.* 67^{7}; ûre vorulde þu gestaðelodeſt ∾ âlîhtincge andvlitan þînes *Ps.* 89^{8}; ∾ þinum naman gedô me hâlne! *Ps.* 53^{1}; ſe þe com ∾ dryhtnes naman *Ps.* 117^{24}; hêriað hine ∾ his heáhmihtum! hêriað hine âfter môde his mägenþrymmes! *Ps.* 150^{2}; veord me ∾ þînre æ ealles milde *'de lege tua': Ps.* 118^{29}; *ähnlich Ps.* 62^{4}, 65^{2}, 70^{4}, 88^{21}, 105^{6}, $118^{68.\ 73}$, 121^{7}, 128^{6}, 150^{1}, *Hy.* 9^{30}; ∾ vlite scînað *El.* 1319; þär ∾ þrymme bâd in cynestôle câseres mæg *El.* 329; ne gâ þu ût ∾ mägene! *'in virtutibus': Ps.* 59^{9}; he cvom ∾ cyneþrymme *Ps.* 95^{12}; *ähnlich Edw.* 5, *An.* 1722 - 23, *Hy.* 8^{40-41}; ∾ yrre upriht âstôd *B.* 2092; svâ ∾ grimnesse dydan *Ps.* 94^{9}; maðelode ∾ giohðo *B.* 2793; ∾ vêrigum sefan gesiôd sorga mæste *Cri.* 1208; þâ ge earme men villum onfêngun ∾ mildum sefan *Cri.* 1352; *ähnlich B.* 3095, *Ap.* 2, *Gû.* 1096, 1330, *El.* 809, *Ps.* 55^{6}, 82^{11}, 94^{11}, 95^{10}, *Fä.* 86, *Sal.* 350; se þe ∾ elne leofað *Sch.* 17; ∾ elne bâd *Gû.* 1109; *ähnlich Ph.* 484, *Gû.* 912, 999, 1259, *B.* 2816. — *fast gleichbedeutend mit dem einfachen Instrumentalis:* ∾ dreáme drihten hêrigað *Exod.* 546; blâvað bŷman ∾ brehtme *Cri.* 882; svâ him väs ∾ vordum gedêmed *Dan.* 245; maðelode him ∾ andsvare *B.* 1840; volde eów ∾ þon bysen onstellan *An.* 972; þe him ∾ veorcum hêr dædum gecvêmde *Gû.* 921; beód ∾ yrre ealle forsvelgene *Ps.* 57^{8}; þu hi ∾ rihtum rædum dêmest *Ps.* 66^{4}; ic ∾ anlicnessum ontŷne mînes sylfes mûð *'in parabolis': Ps.* 77^{2}; fôddor, ∾ þam hi lîf healdað *Ps.* 103^{13}; innvit feala ŷvdan ∾ tungan *'linguâ dolosâ': Ps.* 108^{2}; ic ∾ mînum mûde andette *Ps.* 108^{29}; þät ic þe ∾ hleóðre hearpan gecvême *Ps.* 107^{2}; ∾ hvan mäg se iunga rihtran ræd gemittan? *Ps.* 118^{9}; and ic ∾ þam ne beom æfre gescended *Ps.* 118^{46}; me mânvyrhtan ∾ spellum sägdon *'narraverunt mihi fabulationes': Ps.* 118^{85}; he Israelas ealle ôdlædde of Ægyptum ∾ mihtigre mære handa and ∾ eallmihte earmes *Ps.* 135^{12}; ∾ mihtum *Sat.* 8, *Ps.* 88^{21}; *ähnlich Dan.* 258, 601, *Sat.* 67, *Cri.* 1145, *Vy.* 92, *An.* 134, *Gû.* 1133, *Jul.* 96, *Ps.* 54^{20}, 55^{10}, 61^{9}, 64^{13}, $88^{1.\ 3}$, $89^{7.\ 9}$, 91^{3}, 98^{1}, 105^{32}, $118^{7.\ 49.\ 78.\ 165}$, 126^{6}, 137^{5}, 150^{3}; flôr is ∾ velme âttrê onäled *Sat.* 39; väs ∾ blôde brim vealende *B.* 847; ∾ svôle byrned *Ph.* 214; nymðe lîges fâdm svulge ∾ svaðule *B.* 782. — ongan hine gyrvan fûs ∾ frätvum *Gen.* 443; synd þîne sacerdas ∾ sôðfästnesse gôdre gegierede *'induantur justitia': Ps.* 131^{9}; engel hine scierped ∾ cvicum vædum *Sal.* 139. — ic ∾ tyn strengum getogen häfde, hû ic þe on psalterio singan mihte *Ps.* 91^{3}.— ∾ rihte *Met.* 26^{46}. — þät bid eádig mann, þe þu hine ∾ þînre æ

selfa getyhtest *'quem tu erudieris de lege tua:'* Ps. 93[12]. — *die Begleitung eines Instruments zum Gesang bezeichnend:* sungon ∼ tympanis *Ps.* 67[24]; nivne cantic ∼ psalterio singan *Ps.* 143[10]; hearpe, ∼ þære ic þe singe *Ps.* 143[10]; *ähnlich Ps.* 70[20], 91[3], 107[2], 149[3]. — sume him þäs hâdes hlîsan villað vegan ∼ vordum and þâ veorc ne dôd *Gû.* 32; habbad ∼ gehâtum smêdne sibcvide *Leâs* 28; bid ∼ ræde fäst môdgeþoncê *Gen.* 2645; ic þe ∼ gehâte häfde geneahhige *Ps.* 55[7]; ∼ oferhygdum (-hygde, ofermêdum) *Môd.* 23, 75, *Ps.* 130[1]; ∼ lige lange feredon *Ps.* 58[12]; þâ hêr ∼ scyldum sværum eodon *Ps.* 67[21]; þät ic vel mæge ∼ þînre æ eall sceávian vundor þâ þu vorhtyst *Ps.* 118[18]; he rihte æ getâcnode ∼ tyn vordum *An.* 1514; þät hit ∼ eordan läg ∼ tvâm styccum *Cri.* 1139. — þät he from Noe nigoda være ∼ folctale *Exod.* 379; sindon þîne villan ∼ voruldspêdum rihte and gerûme *Dan.* 290; sindon þîne dômas ∼ dæda gehvâm sôde gesvîdde *Az.* 8; fôron tô gefeohte ford ∼ gerihte *Jud.* 202; näs þâ ∼ hlytme, hvá þät hord strude *B.* 3126; se þe ∼ heâpe hord beveotode *B.* 2212; þâ þe ær væron ∼ rîmcräfte rihte getogene *Edg.* 27; sceal ∼ circule cräftê findan hâlige dagas *Men.* 65; læt mec ∼ rimtale rîces þînes vunian! *El.* 820; ∼ tventigum fôtmælum feor (20 *Fuſz tief*) *El.* 830; ic mîne strengde ∼ þe fäste geheâlde *Ps.* 58[9]; ne beód þa ∼ him sylfum âhafene *'in semetipsis': Ps.* 65[6]; vyrceað veorc mänig ∼ väterþrydum *Ps.* 106[22]; he hi ∼ rihtnysse ræda getrymede *Ps.* 110[5]; ealle þâ þe ∼ þe egsan häfdon *Ps.* 113[21]; ic eom þînre þeóvan sunu ∼ þe âcenned *Ps.* 115[6]; man âna gæd mid his andvlitan up ∼ gerihte *Met.* 31[17]. — ôder ∼ veres västmum vräclâstas träd *B.* 1352 *und ähnlich Ap.* 27, *El.* 72. — ? veras vuldres sang, vîf ∼ ôdrum, folcsveóta mæst fyrdleód gôlon *Exod.* 576.

5) *von (bei den Verbis nehmen, empfangen u. s. w.);* þâ þu blæda nâme ∼ treoves telgum *Gen.* 892; and genam ∼ eallum dæl æhtum sînum *(sc. zum Opfer) Gen.* 1499; þäs ic ∼ sceótendum þînes âhredde *Gen.* 2143; þät fuglas heora feorhnere ∼ þäs beámes blêdum nâme *Dan.* 508; ∼ räste genam 30 þegna *B.* 122; mäg ic þis setl ∼ eóv geþringan *Gû.* 215; þät þu hâm ∼ us gegân ville *Gû.* 242; *ähnlich Gen.* 933 (*vgl. v.* 972), *Sat.* 417, *Cri.* 580, *Seel.* 80, *B.* 747, 3165, *Ps.* 71[3]; hvänne me dryhtnes rôd ∼ þysson lænan life gefetige *(aus diesem Leben weg) Kr.* 138; næfre þŷ êd þe mon âcerran mæge sunnan ∼ svîfan *(von ihrem Laufe)* oðde þisne svîftan rôdor of his rihtryne *Met.* 10[40]; ∼ þâm (hûslfatum) ge driucan ongunnon *(aus) Dan.* 750; ∼ byrgenum bân gegädrad *(aus) Ph.* 512; veard he ∼ þam egesan acol vorden *Dan.* 124; þe usic ∼ herge geceás tô þyssum sîdfate *B.* 2638; scûr sceal ∼ heofonum vindê geblanden in þâs voruld cuman *Gn. C.* 40. — *zur Bezeichnung des Stoffes, wovon etwas gemacht wird;* þonne he ∼ þam telgum timbran ongínned, nest gearvian *Ph.* 188; þät hie ∼ elþeódum æt gevorhton, veotude viste *(sc. anthrophagi) An.* 1075.

6) *wo wir* an, in, auf *c. acc. setzen;* gesettan ∼ treoves telgum *Gen.* 1470; þâ ic hie ∼ Lothe gefrägn handum grîpan *Gen.* 2482; väs gebroht ∼ his bûrgetelde *Jud.* 57; he ∼ beáme âstâh *Sat.* 549; âstâh up ∼ heofonum *Sat.* 563; se þär ∼ tîfre gesealde drihten hælend *in sacrificium: Sat.* 575 *(vgl. v.* 578); Andreas up ∼ rôderum his gâst âgeaf *Men.* 216; âfŷsed ∼ fordvege *Kr.* 125; gerece me ∼ ræde! *Ps. Ben.* 24⁴; he hi gelædde ∼ leófre byrig and ∼ hâligre *Ps.* 77⁴⁴; ic sette ∼ þînre gesihde sârige tearas *Ps.* 55⁷; me ∼ heáhsælum hrade gebringe! *Ps.* 118¹⁰⁸; svâ þu ∼ scimiendre sceade lôcige *Ps.* 143⁵; gif þu ne vilt Vyrde steóran, ac ∼ selfville sîgan lætest *Met.* 4⁵⁰; nænigum þûhte däg ∼ þonce, gif ne . . . *Met.* 12¹⁶; gold gerîsed ∼ guman sveorde *Gn. Ex.* 126; *ähnlich Gen.* 1446, 1482, *Jud.* 127, *Sat.* 481, 683, *Cri.* 1035, 1423, *Sch.* 33, *Wal.* 40, *B.* 964, 1745, 3010, *Men.* 213, *An.* 275, 1713, *Jul.* 415, *El.* 241, 242, 847, *Kr.* 66, *Ps. Ben.* 34²· ³, *Ps.* 53³, 67¹², 68¹, 70⁹, 82³, 98⁴, 104³⁶, 118⁵· ⁸¹· ⁸³, 118¹³⁹· ¹⁴⁷, 129⁵, 140¹², 141², *Hy.* 4⁹⁹· ¹⁰⁰, 7¹¹⁹, 9²⁰, *Met.* 13³⁵, 22⁶, *Gn. Ex.* 47, 126, *Rûn.* 16, *Sal.* 161, *Rä.* 4⁴, 5⁹, 26¹, 27³, 51⁹, 84⁶. — *bei* veordan *in der Bed. wohin oder in eine Lage, einen Zustand kommen:* vurdon ∼ fleáme *Gen,* 2074; veard ∼ gytesâlum *Jud.* 22; ∼ fylle veard *(fiel) B.* 1545; *ähnlich By.* 186, *An.* 1388, *El.* 584, *Ps.* 113⁶, *Met.* 13³⁵; þâ þe ∼ vege veordad *Ps.* 109⁶; gif hi (vudufuglas) ∼ treovum veordad holte tô middes *Met.* 13³⁶.

7) *temporal: in, an, während;* 125 ∼ fyore lifde vintra gebidenra *Gen.* 1184; ∼ þære tôveardan tîde *Gen.* 1283; ne mâgon ve þät ∼ aldre gevinnan *Gen.* 402; ∼ æfenne *Gen.* 1461; ∼ geogudhâde *Men.* 1507; ∼ dagum ær *Gen.* 2543; seó ∼ life väs vintrum yldre *Gen.* 2610; ∼ fruman ær þon *Dan.* 35; ∼ sumera *Dan.* 276; ∼ þam däge *Jud.* 266; ∼ six dagum *Sat.* 15; ∼ dômdäge *Sat.* 600, ∼ sveartre níht *Cri.* 873; ic ∼ magugeoguðe yrmdu geäfnde *Cri.* 1429; ∼ þissum life *Dôm.* 53; ∼ fyrndagum *Môd.* 1; on geoguðe *Wand.* 35, *B.* 409, 466; ∼ svâ geongum feore *B.* 1843; ∼ þŷ eahtoðan däg *Men.* 3; ∼ þŷ sylfan dägê *Men.* 47; ∼ life *Ap.* 6; ∼ þisse eahteðan (níht) *Gû.* 1010; ∼ svâ lytlum fäce *El.* 960; ∼ æfenne, eác ∼ mergenne and on midne däg *Ps.* 54¹⁷; ∼ middum feore *Ps.* 54²⁴; ∼ ende *Ps.* 88⁴¹; ne ∼ ealdre æfre *Ps.* 118⁶· ⁸¹; ∼ þyssum ealdre *Ps.* 118⁸· ⁸²· ⁸⁷· ¹⁰⁹; ∼ níhte *Ps.* 138⁹; vonn môdearfoða má þonne ∼ ôðrum (geárum?) fyrhto in folce *Hy.* 4⁸⁶; ∼ his tîdum *Met.* 9⁵⁷; ∼ þîs lænan lîfê *Met.* 19³⁵; *ähnlich Gen.* 1632, 1659, 1713, 2364, 2664, *Exod.* 189, *Dan.* 277, 349, 616, *Az.* 33, *Sat.* 368, *Cri.* 459, 1051, 1097, 1205, 1295, 1311, 1372, 1428, *Dôm.* 6, 104, *Seel.* 42, 50, 88, 149, 150, *Vy.* 10, 58 - 60, *Môd.* 12, *Sch.* 70, *Ph.* 84, 244, 246, 254, *Kl.* 41, *Bo.* 15, 52, *B.* 22, 76, 197, 565, 702, 718, 757, 790, 806, 1062, 1354, 1779, 2233, 2426, 2484, 2664, 2939, 3160, *Edg.* 6, 20, *Men.* 8, 21, 56, 109, 110, 117, 132, *An.* 1, 77, 753, 1409, 1438, 1464, *Jul.* 626, 723, *Gû.* 22, 991, 1072, 1217, *El.* 398,

441, 528, 571, 638, *Leâs* 11, *Kr.* 105, 109, *Ps.* 54^{20}, 56^{10}, 57^{3}, 58^{12}, 61^{12}, 62^{4}, $70^{1.\ 4}$, 71^{7}, 73^{15}, $76^{2.\ 7.\ 11}$, $77^{11.\ 42}$, 79^{13}, 82^{13}, $87^{1.\ 14.\ 15}$, $89^{16.\ 17}$, 90^{6}, 91^{6}, 93^{13}, 94^{9}, 101^{21}, 102^{5}, $103^{19.\ 22.\ 33}$, 104^{15}, 110^{7}, 111^{6}, $114^{3.\ 7}$, $118^{17.\ 26.\ 80.\ 92}$, 120^{6}, 128^{1}, $139^{7.\ 8.\ 12}$, 142^{6}, 145^{1}, 146^{5}, *Ps. C.* 12, 40, 142, *Hy.* 3^{25}, $4^{47.\ 91}$, $7^{73.\ 99.\ 112}$, *Met.* 8^{18}, 16^{13}, 21^{26}, 22^{23}, *Gn. Ex.* 113, *Sal.* 335, 386, *Rä.* 10^{1}, 41^{97}; ymb feóver niht ∼ tventigum *(nach 4 Nächten in den Zwanzigen d. h. nach 24) Men.* 134 (*vgl. jedoch v.* 188, 211); siddan vintres däg vide ganged ∼ syx nihtum *(nach?) Men.* 203; ∼ vorulde *s. Nro.* 4. — hû lomp eóv ∼ lâde? *B.* 1987; ∼ þissum siddäte *An.* 358; svâ me hêr gelamp sorg ∼ side *Jul.* 443; ∼ þære fêringe *Vïd.* 131; sum bid ∼ huntode deóra dræfend *Crä.* 37; ∼ ûtgange *Ps.* 106^{34}; svift väs ∼ fôre *Rä.* 52^{3}; him veard ∼ slæpe svefen ätŷved *Dan.* 496; þonne ve ∼ orlege hafelan veredon *B.* 1326; ∼ hilde gecranc *By.* 324; *ähnlich Gen.* 1569, 2378. *B.* 1581, 1884, *By.* 153, 248, 302, *Ap.* 92, *An.* 276, 289, 1148, 1341, *Jul.* 558, *El.* 69, 133, *Kr.* 150, *Ps.* 76^{2}, 104^{33}, $118^{116.\ 147}$, 143^{17}, *Gn. Ex.* 104, *Rûn.* 27, *Sal.* 296, *Rä.* 3^{12}, 20^{7}, 44^{7}. — ∼ ânum cneóve eall gevyrde his nama âdilgad! *'in una generatione': Ps.* 108^{13}. — væron ∼ vyndagum *'exultabunt': Ps.* 95^{12}; ic väs ∼ geogude *'adolescentior sum'; Ps.* 118^{141}.

II) *Mit dem Accusativ;* 1) *an, auf, zu;* gråp ∼ vråde fâum folmum and him ∼ fädm gebräc his viderbrecan *(an) Gen.* 61 — 62; þâ þu gitsiende ∼ beám gripe *Gen.* 891; hvonne freá volde ∼ værlogan vîte settan *Gen.* 1266; sette friðotâcen ∼ his selfes sunu *Gen.* 2370; gråp heáhþreá ∼ hædencynn *Gen.* 2546; voldest þurh þät vîf ∼ me vrôhte âlecgean *Gen.* 2684; þâ he ∼ rôde âstâh *(ans Kreuz) Cri.* 727; ∼ leóht cuman *Cri.* 1037; ∼ þone hâlgan beám âhangen väs *Cri.* 1094; sunne gevîted ∼ vestrôdor *Sch.* 68; ∼ land stigon *B.* 225; fleáh giellende gâr ∼ grame þeóde *Vïd.* 128; þät þu ∼ þis fräte folc ford onsende väter vîdryneg *An.* 1508; þu þâ näglas hât ∼ his brîdels dôn meare tô midlum! *El.* 1175; sæ ∼ staðu beóted *Met.* 6^{15}; ræst ∼ gehvilcne *Met.* 25^{17}; þeáh hine mon ∼ sunnan læde *Gn. Ex.* 112; stôp eft ∼ mec *Rä.* 27^{10}; *ähnlich Gen.* 1382, 2311, *Dan.* 345, *Cri.* 1172, 1447, 1488, *Dôm.* 66, *Vy.* 86, *Ph.* 141, 508, *B.* 192, *By.* 270, *Ap.* 40, *An.* 444, 828, *Jul.* 305, 309, *El.* 117, 179, 206, 457, 719, 862, 1067, *Kr.* 40, *Ps.* 77^{49}, 106^{3}, 112^{3}, 136^{3}, *Hy.* 10^{28}, *Rä.* 3^{7}; $26^{7.\ 8}$, 27^{4}; higeteónan spräc fræcne ∼ fæmnan *Gen.* 2262; sealde þät yrfe ∼ Israele *Ps.* 135^{23}; ne mäg synne ∼ me fâcnes frumbearn îrene gestælan *Gû.* 1043 *und ähnlich Gen.* 1352, *Cri.* 1374, ∼ leófes stäl *Gen.* 1113 *und ähnlich Reb.* 11; drihten ∼ svâ hvâdere hond mærðo dême, svâ him gemet þynce! *B.* 687; vomsceadan ∼ þone vyrsan dæl scyrede veorðad *Cri.* 1226. — vearp hine nider ∼ þät niðbed *(auf) Gen.* 343; ic his blôd âgeát ∼ eordan *Gen.* 1031; ∼ leáf treoves steppan *Gen.* 1458; ∼ väl feallan *Gen.* 2038; hine ∼ âd âhôf *Gen.* 2929; ∼ beorh âstâh *Sat.* 682; ∼ his

hleór speovdon *Cri.* 1121; ∾ þone andvlitan slôgon *Cri.* 1123; ∾ flet gecrong *B.* 1568; stôpon ∾ þâ dûne up *El.* 717; com ic ∾ sæs hricg *Ps.* 68[2]; seó niđer âstâh ∾ his reáfes fnäd *Ps.* 132[3]; hider ∾ þâs eorđan *Ps.* 147[4]; ferede ∾ fîfelstreám þrîrêđre ceol *Met.* 26[26]; ∾ cald väter brecan ofer bäđveg *An.* 222; þâ ge ∾ holm stigon *(aufs Meer, ins Schiff) An.* 429; cumađ eádilîc västm ∾ vangas *Ps.* 64[14]; âgeót þîn yrre ∾ þät rîce and ∾ cneómâgas! *Ps.* 76[6]; *ähnlich Gen.* 1011, 1348, 1388, 1468, 1536, 2337, 2903, *Exod.* 386, *Jud.* 68, 111, *Sat.* 533, 681, *Cri.* 329, 975, 1147, 1165, *Vy.* 24, 26, *Ph.* 74, 112, *Wand.* 42, *Seef.* 32, *B.* 49, 635, 772, 1113, 1116, 1130, 1439, 1540, 2126, 2194, 2831, 3134, *By.* 78, 126, 163, 286, 303, *Ädelst.* 35, 36, 54, *An.* 252, 253, 504, 1511, *Jul.* 6, *El.* 298, 878, *Kr.* 32, *Ps.* 60[1], 71[6], 75[6], 77[25. 23], 90[12], 103[9], 104[13. 26], *Ps. C.* 138, *Met.* 1[81], 7[4. 10], 17[11], 10[10], 26[31], *Sal.* 19, 114, 120, 297, 431, *Rä.* 23[9. 20], 28[16], 30[12]. — sende lâđvendne here ∾ langne sîđ *Gen.* 68; hêt me ∾ þisne sîđ faran *Gen.* 499; þe ∾ þâ frêcnan fyrd gefaren häfdon ofer langne veg *Gen.* 689; tôfôran ∾ feóver vegas *Gen.* 1697; gevât him ∾ þâ vîgrôde viđertrod seón lâđra monna *Gen.* 2084; häfde hine gesvîđed sôđum cräftum ∾ forđvegas *Exod.* 32; fûs ∾ forđveg (forđsîđ) *Exod.* 128, *Gû.* 1121; gelæddon hie ∾ eástvegas *Dan.* 69; ∾ fleám gevât (gevand) *Dan.* 614, *B.* 1001, nafast þe tô frôfre ∾ farođstræte hlâfes viste *An.* 311; he leóde lærde ∾ lîfes veg *An.* 170; cirdon ∾ viđertrod *Jud.* 313; ne þurfon ge on þâ fôre frätve lædan *An.* 337; stôp on stræte *An.* 987; mîn sceal of lîce sâvul on sîđfät *Jul.* 700; beó þu on sîđ gearu! *Gû.* 1148; on longne veg forđsîđ mînne *Gû.* 1153; þär hi on vegas mîne voldan gangan! *'in viis meis': Ps.* 80[13]; on mînne geânryne ârîs þu! *Ps.* 58[4]; on rihtne veg eodan *Ps.* 106[6]; lædan on lâđne sîđ *Hy.* 4[52]; mec on fyrd vegeđ *Rä.* 72[16]; *ähnlich Gen.* 514, 733, 2265, *Exod.* 68, 135, 350, *Jud.* 145, *Hö.* 27, *Vy.* 27, *Ph.* 555, *Seef.* 63, *B.* 216, *Men.* 218, *An.* 832, 930, 1048, 1682, *Jul.* 321, 630; *Gû.* 773, 911, 918, 1280, *El.* 223, *Ps.* 85[10], 106[39], 118[3. 32. 33], 118[35. 37. 133], 119[5], 138[21], 142[9. 11], *Hy.* 4[71], *Rä.* 2[2. 11], 4[35], 16[21]; on veg *s.* onveg; him on lâst þrang þŷstre genip *Gen.* 138; he him on hôh beleác merehûses mûđ *Gen.* 1363; on lâđra lâst *Exod.* 167; him mon feaht on lâst *Jud.* 292; sâveđ on svæđ mîn *Rä.* 22[6]; *ähnlich Gen.* 2449, *Exod.* 337, *Dan.* 68, *B.* 2945, *Ädelst.* 22, *Rä.* 4[21]. — *auf einen hoffen, vertrauen, woran glauben, woran oder worauf denken;* hyht untveóndne on þone âhangnan Crist *El.* 798; svâ ve vênađ on þe *Ps. Ben.* 32[16]; sete on dryhten þîn sôđ gehyht! *Ps.* 54[22]; ic me on mînne drihten deórne getreóvige *Ps.* 54[24]; me is hâlig hyht on hine *Ps.* 61[7]; hi on heofon setton hyge hyra mûđes *Ps.* 72[7]; on dryhten gelŷfdon *Ps.* 113[19]; ic hiht on þe häbbe fäste *Ps.* 143[3]; on unriht ealle þohton *Ps.* 118[118]; ic on lagu þence *Hy.* 4[97]; hycgan on ellen *Exod.* 218, *Fin.* 11; ealle heo on âne îdelnesse besêgan *'declinaverunt': Ps.* 52[4]; *ähnlich Ps.* 51[6. 7], 55[4], 62[1. 6. 7], 68[3], 70[1. 13],

72^{23}, 83^{2}, 90^{3}, 113^{30}, $117^{5.\ 9}$, $118^{6.\ 42.\ 43.\ 49.\ 114}$, 124^{1}, 129^{5-7}, 130^{5}, 140^{10}, 144^{16}, $145^{2.\ 4}$, 146^{12}, *Hy.* $3^{29.\ 30.\ 37}$, 4^{36}, 10^{9}. — *worauf oder wonach sehen oder hören;* ∾ þone he eágum vîât *Gen.* 106; ic mäg svâ vîde geseón ∾ voruld ealle ofer þâs sîdan gesceaft *Gen.* 674; cômon ∾ þät vundor seón *Dan.* 731; nu ve ∾ þät bearn stariad *Cri.* 341; seah ∾ unleófe *B.* 2863; ∾ lâst beseah *(retrospexit) An.* 1448; þu tô heofonum beseoh ∾ vuldres veard! *El.* 84; vesan þîne eáran beheldende ∾ eall gebed esnes þînes! *Ps.* 129^{2}; *ähnlich Gen.* 977, 1795, 1825, 2395, 2401, *Jud.* 50, 51, 178, *Sat.* 139, 718, *Cri.* 1104, 1301, *Dôm.* 61, *Ph.* 100, *Wal.* 12, *Ruin.* 36-38, *B.* 996, 1485, 1603, 1780, 2852, *Jul.* 163, *Ps.* 54^{8}, 89^{16}, 101^{17}, 103^{30}, 118^{132}, 122^{3}, *Met.* 4^{34}, 31^{14}, 22^{19}. — ealle þâ ∾ hinê âdas sveriad *Ps.* 62^{9}. — *zu, nach etwas hin;* ∾ cûde vîc ceápas læddon *Gen.* 1877; læt me freó lædan eft ∾ êdel! *Gen.* 2131; com sîdian ∾ Egypte *Gen.* 1845; ∾ bed gân (stîgan) *Gen.* 2234, *B.* 676; þät þu ∾ Sägor þîn bearn gelæde *Gen.* 2531; ∾ reste brohton þâ idese *Jud.* 54; ∾ svegl faran *(gen Himmel) Cri.* 513; hveorfad ∾ êcne eard *Cri.* 1046; ∾ Sione beorg cymed *Cri.* 876; ∾ gemôt cymed *(ad concionem) Cri.* 833; hväder him mon sôd þe lyge sagad ∾ hinê sylfne *(zu ihm sagt) Cri.* 1308; ∾ fägne flôr feónd treddode *B.* 725; Beovulfe brâde rîce ∾ hand gehvearf *B.* 2208; drihtnes stîge ∾ heofonas up *Men.* 65; þam hâlig god hlyt geteóde ût ∾ þät îglond *An.* 15; þät he ∾ Membre becom *An.* 789; of mägene ∾ mägen *Ps.* 83^{7}; þîne bêne onsend in þâ beorhtan gesceaft ∾ vuldres vealdend! *El.* 1090; ∾ setl gevîted *Met.* 29^{31}; him ∾ hand gæd *(zu Handen) Sal.* 286; inbryrded breóstsefa ∾ þät betere lîf *El.* 1046; of cynne ∾ cynn *Ps.* 144^{13}; *ähnlich Gen.* 2822, *Dan.* 39, 442, *Cri.* 545, 943, 795, 1008, 1343, *B.* 519, 580, 764, 845, 1036, 1647, 2034, 2054, *By.* 41, 58, 291, *Ädelst.* 38, *Men.* 28, 78, 109, 138, 182, 183, 195, *Ap.* 51, *An.* 286, 430, 778, *Gû.* 349, 1155, 1241, 1242, *El.* 96, 250, 262, 279, *Kr.* 103, *Ps.* 57^{2}, 59^{7}, 84^{5}, 88^{1}, 103^{17}, $104^{19.\ 27}$, 107^{9}, 125^{6}, 131^{3}, 138^{8}, *Met.* 1^{21}, $20^{158.\ 291}$, 23^{11}, 26^{32}, $28^{29.\ 39}$, $29^{27.\ 51}$, *Sal.* 308, 414, 415, *Rä.* $1^{2.\ 7}$, 56^{2}, 57^{12}; and nu ∾ lyge cyrrest *El.* 666; þät ic ∾ þîne gevitnysse gecyrre *Ps.* 118^{36}; gecerred ∾ his âgen gecynd *Met.* 28^{62}, in godes väre ∾ gefeán fêrde *Gû.* 663; *ähnlich B.* 1729, *An.* 588, *El.* 1062, *Ps.* 77^{57}, 93^{14}, 143^{16}, *Met.* 13^{55}; he bid ∾ þät vynstre veorud gesceâden *Dôm.* 75. — *wozu werden oder machen, in etwas verwandeln;* þät heó ∾ sealtstânes anlicnesse vurde *Gen.* 2564; cyrdon ∾ mennisc hiv *Gû.* 881; hi me þät ∾ edvit oncyrdon *Ps.* 68^{10}; gif ic mîne geväda ∾ vitehrägel cyrde *Ps.* 68^{11}; and me lungre veord ∾ god drihten georne þeccend and ∾ trume stôve! *'esto mihi in deum protectorem et in locum munitum': Ps.* 70^{2}; sŷn me þîne handa ∾ hælu! *Ps.* 118^{173}; he ∾ edvit veard ymbsittendum *Ps.* 88^{34}; *ähnlich Cri.* 936, *Ps.* 68^{33}, 103^{27}, 105^{17}, $106^{33.\ 34}$, 111^{6}, 118^{8}, 117^{14}, *Met.* 26^{76}, *Sal.* 152; sealde hi ∾ edvit *Ps.* 56^{3} *und ähnlich Ps.* 79^{6}. —

on fultum (frôfre) *zu Hülfe, zum Troste: Gen.* 974, 1964, 2793, *Jud.* 301, *Cri.* 489, 1361, *Ph.* 455, *B.* 2662, *El.* 1053, *Ps.* 61[8], 62[6], 70[11], 118[30], *Sal.* 135; þâ him on feóndscipe gestôdon *Ps.* 105[30]; segnas stôdon on fägerne svég *Exod.* 566; on villan *B.* 1739, 2307, *Gû.* 333, *Ps.* 77[21], 104[36], *Met.* 13[55], on þanc *Gen.* 1506, 2774, *An.* 1624, *Ps.* 107[3], 135[17], *Rä.* 21[26]; on unþanc *Sal.* 98; on spêd *B.* 873, *Rä.* 5[12]; on geflît *B.* 865; on andan *Dan.* 344, 714, *Wand.* 105, *B.* 2314, *Gû.* 317; on teónan (teón) *Gen.* 885, 892, *Rä.* 51[3]; on teso *Drn.* 255; him on gafol *Rä.* 39[2]; on gefeán fäger *Cri.* 913; nallaš on gylp seled fätte beágas *B.* 1749; on beót *By.* 27; þeódum on þearfe *An.* 1654; on îdel sôhton sâvle mîne *'in vanum' Ps.* 62[8]; ic þâ me on êce andgyt häbbe *Ps.* 118[144]; on îdel gylp vinnað *'in vanum laborant': Ps.* 126[1]; þät ge on gemynd viton ealra tâcna gehvylc *El.* 644; ic eom on gevin sceapen *Rä.* 21[1], 24[2]; hie on gebed feóllon *Gen.* 847; lêt fleógan culufran on fandunga *Gen.* 1452; tôfaran on landsôcne *Gen.* 1665, 1699; on feorhgebeorh *Exod.* 369; ic eom on his ærende hider gefêred *Gen.* 497; hebbað eóvre handa on hâlig lof! *Ps.* 133[3]; ne þearf he þe on edvît settan, þät þu . . . *Gen.* 2728 *und ähnlich Sat.* 639; gehyrved hâlige lâre, brygded on bysmer *Dôm.* 71; and his gebeaht him häfdan on bysmer *Ps.* 106[10]; hêht hine on rædgeþeaht gefetian *El.* 1052; ne hi on gevitnesse vîsne häfdon *Ps.* 77[36]; þät he vordê gecvâd on gevitnesse *Ps.* 104[8]; sealde heora eordan on yrfeland *Ps.* 135[22]; on hyra brôdorgyld *Exod.* 199; on þære sunnan gyld *(zum Ersatz der Sonne) Cri.* 1103; on his giefena gyld *Gû.* 737. — ic on mordor ofslôh mînra sumne hyldemâga *Gen.* 1093; on deád sleán *Gen.* 1267; hvâ mec on bîd vreced *Rä.* 4[3]; speôn idese on þät unriht *Gen.* 589 *und ähnlich Gen.* 685, *Sal.* 493, 502. — ic on beteran ræd *Exod.* 269. — mîn sâvle on þe þyrsted *(nach dir) Ps.* 62[1]. — *zur Seite, nach einer Seite hin:* on hvilce healfe þu ville hvyrft dôn *Gen.* 1918; þät hy on tvâ healfe grimme gûdgemôt gystum eórvdon *Gen.* 2055; ville þonne gescéavian vlitige and clæne on tvâ healfe *Sat.* 610; gesät on þâ svîdran hand ângnum fäder *(setzte sich) Cri.* 531; on seofon healfa svôgad vindas *Cri.* 950; þät þu þe ondrædan ne þearft on þâ healfe aldorbealu eorlum *B.* 1675; ôd þät he gevended on þâ vyrsan hand *Sal.* 500; þryðedon and þohton on healfa gehvär *El.* 548; fealled on sîdan *Rä.* 22[13]; *ähnlich Sat.* 611, *Cri.* 1222, 1228, 1268, *Dôm.* 76, *Seel.* 115, *B.* 800, 1095, *Gû.* 104, *Ps.* 90[7], *Met.* 20[163], 29[44]. — on gefeán faran tô feorhnere *Cri.* 1597; þis is ealdordôm uncres gevinnes on fruman gefongen *Jul.* 191; and him heársume on his sylfes dôm sidðan væron *Gen.* 678; þät ic on þone deáðes beám bedroren ne vurde, besvicen tô svîde *Gen.* 528 *und ähnlich Gen.* 823, 691. — on ân, on efn (emn), on innan, on hinder, on gemang, on uppan *(insuper)*, on hinderling, on bäcling, on feorran, on geador, on sundran *s. die einzelnen Wörter.*

2) *in etwas hinein*; væron on vorvld cenned *Gen.* 188; inc is

hâlig feoh on geveald geseald *Gen.* 202; hine on helle vearp *Gen.* 304; væron befeallen on þâ hell *Gen.* 331; hâfd us bevorpen on ealra vîta mæste *Gen.* 393; þät on þis land hider his bodan bringad *Gen.* 509; nim þe þis ofät on hand! *Gen.* 518; com fêran on neorxna vang *Gen.* 854; hêt hie from hveorfan neorxna vonge on nearore lif *Gen.* 944; on vræc hveorfan *Gen.* 1014; gevît on þät hof gangan! *Gen.* 1345; väs âhafan on þâ heán lyft *Gen.* 1401; læded on fremdes fädm *Gen.* 2631; ôdþät mon âvôc on þære cneórisse cynebearna rîm *Gen.* 1704; gelæded on hyld godes *Exod.* 568; hû mâgon ve svâ dŷgle âhicgan on sefan þinne, hû þe svefnede? *Dan.* 131; bevræcon us on häft heorugrimra *Dan.* 307; on heáhdu stîgan *Cri.* 498; âsoyred veorded on hearmcvale *Cri.* 1609; þone ic Eádgilse on æht sealde *Vîd.* 93; he me mâdmas geaf on mînne sylfes dôm *B.* 2147; þät sió ceaster hider on þâs cneórisse âseted vyrde *An.* 207; hû þu þec geþŷde on clænra gemang *Jul.* 420; ic hi on spild gife *Jul.* 85; on vîta forvyrd *Jul.* 556; þâ þe on hâligra rîm ârîsad *Gû.* 2; on gevritu setton *El.* 654, 658; eodon in on þâ ceastre *El.* 846; þät he gesette on sacerdhâd Judas þam folce *El.* 1055; on dryhtnes ansŷne andveard gangan *Ps.* 60[5]; hine on yrre môd gebrohtan *Ps.* 77[40]; gebrohtest his feóndas on blisse *Ps.* 88[35]; þät folc on gedvolan lædde *Met.* 26[39]; hine on þâ tungan sticad *Sal.* 94; on gerûm sceacan *Rä.* 21[14]; bîted mec on bär lîc *Rä.* 66[4]; *ähnlich Gen.* 220, 308, 312, 342, 439, 627, 746, 747, 753, 830, 832, 883, 923, 928, 1137, 1187, 1312, 1335, 1358, 1373, 1516, 1571, 1728, 1789, 1971, 2111, 2231, 2284, 2319, 2342, 2353, 2607, 2677, 2769, 2791, *Exod.* 229, 311, 319, 375, *Dan.* 72, 246, 569, 705, 749, *Jud.* 130, *Sat.* 263, 476, *Cri.* 260, 487, 665, 720, 738, 958, 1390, 1410, 1416, 1521, 1524, 1527, 1532, 1535-36, *Seel.* 46, 153, *Môd.* 64, *Wal.* 27, *B.* 27,[1] 35, 42, 67, 212, 214, 253, 478, 512, 537, 755, 808, 896, 1144, 1392-94, 1678, 1679, 1684, 1842, 2299, 2460, 2598, *By.* 38, 194, *Edw.* 3, *Men.* 212, 217, 227, *An.* 58, 86, 339, 825, 1036, 1047, 1060. 1112, 1319, 1673, *Gû.* 383, 799, *El.* 118, 134, 320, 508, 864, 900, 1233, 1242, 1248, *Kr.* 5, 152, *Ps.* 54[14. 23], 56[8], 57[7], 59[8], 65[6. 10. 11. 12], 67[18], 68[26], 70[15], 72[13], 77[19. 61], 78[13], 83[11], 87[4. 5. 6], 95[6], 99[2. 3], 104[10. 23. 39], 105[6. 13. 15], 105[21. 30], 107[9], 108[13. 14], 110[4], 112[7. 9], 117[19], 118[45], 120[3], 121[1], 123[3], 131[3. 7], 134[4], 135[8. 9], 139[8], 140[6], 142[7], *Hy.* 4[49], 7[63. 105], *Met. Einl.* 9; *Met.* 1[20. 66. 73], 2[11], 3[7], 16[10], 17[6], 20[176], 25[36], 28[36], *Sal.* 224, 329, 388, 413, *Rä.* 4[5. 35], 26[9], 53[1], 62[2. 6], 63[8], 88[25]. — þät he ne ágæle gæstes þearfe ne on gylp geóte *Cri.* 818 *und ähnlich* on geád geótan *Gû.* 1206; þonne he on gylp âstâh *Met.* 9[46]; me on þinne villan getryme! *Ps. Ben.* 50[13]. — cômon on þîn yrfe fremde þeóde (*in Besitz desselben*) *Ps.* 78[1]. — *bei der Teilung in Teile:* svang þät fŷr on tvâ *Gen.* 449; ær hi on tu hveorfan *An.* 1052; on þreó dæled *El.* 1286; *ähnlich Cri.* 1141, *Hy.* 7[65], 9[21], *Met.* 5[17], 20[56].

3) *nach, gemäfs, secundum*; þät heó on his villan spräc *Gen.* 701;

on godes villan *Sat.* 474, *Cri.* 1581; þät ic sceolde ∼ bonan villan bûgan *Rä.* 72[7]; riht (unriht) *Sat.* 347, *Cri.* 267, *B.* 1555, 2739, *An.* 324, *Hy.* 9[7. 52], *El.* 582, *Rä.* 41[3]; ∼ gemet rihtes *Ps.* 79[5]; ûre môd gebîg ∼ þîn gevil! *Hy.* 7[78]; þät seó Vyrd ∼ gevill vendan sceolde yflum mannum *Met.* 4[34]; ∼ gebyrd *B.* 1074, *Sal.* 384; ∼ gesceap þeótan *Rä.* 39[4]; ∼ þät eáde riht *Exod.* 186.

4) *gegen*; he bebohte hine ∼ seolfres sinc *Sat.* 578; nu ic ∼ mâdma hord mîne bebohte frôde feorhlege *B.* 2799; svâ þâs voruldgestreón ∼ þâ mæran gôd bimûtad veorðad *Gû.* 42. — þät ic fîrene ∼ þe fremede *Ps. Ben.* 40[4]; hi edvit ∼ þe ealle hâfdan *Ps.* 78[12]; hû lange yrsast þu ∼ þînes esnes gebed? *Ps.* 79[5]; väs ∼ Creácas hold *Met.* 1[56].

5) *in gewissen Verbindungen, wo wir meist den Dativ setzen;* him tô væron vitode tîres geþingdo ∼ þone heán heofon *Gen.* 476; hafað us ∼ Cananea cyn gelŷfed burh and beágas, brâde rîce *Exod.* 555; þe þu us ∼ þisne vræcsîð sêcan voldest *Hö.* 126; se þe vîd Brecan vunne ∼ sîdne sæ ymb sundflîte *B.* 507; þât ic ∼ holma geþring eorlscipe efnde *B.* 2132; þät þu ∼ þâ fæhðe þînê feorê spilde *An.* 284; þonne hie fäder geseóð ∼ middangeard moncyn sêcan *An.* 1504; værun þîne vegas ∼ vîdne sæ *'in mari': Ps.* 76[16]; and ∼ middan þâ vîc manige feóllon *Ps.* 77[26]; svâ svâ vestmest ligeð ân îglond ût ∼ sæ *Met.* 16[12]; *ähnlich B.* 242, 516, *Kr.* 104, *Ps.* 88[40], 118[9], *Met.* 20[335]; ∼ drihten blissað *Ps.* 68[9]; Israel ∼ hine blissien! *'lætetur in eo': Ps.* 149[2]; þŷ läs hi ∼ þone foreþonc gefeón môtan *Hy.* 4[53]; onginnað fägnian ∼ gefeán ælcne! *Ps.* 97[8]; þät þu me ∼ rihtes ræd gecvycige *'in aequitate tua': Ps.* 118[40]; þâ þe ∼ leófes (Lêves?) hûs leóf eordiað *Ps.* 134[21]; and me gedô micle mîne sâvle ∼ þînes mägenes spêd! *Ps.* 137[4]; ic ∼ god mîn vord georne hêrige *Ps.* 55[9]; Junius, ∼ þam gim âstîhð ∼ heofonas up hŷhst on geâre *Men.* 110; þät hi ∼ þâ clænan geseóð, hû hi glade blissiað *Cri.* 1286; god vât ∼ mec, þät me is leófre, þät . . . *B.* 2650; nu þu const ∼ mec fîrendæda fela *Hy.* 4[24]; ic þîne dômas vât ∼ sôdfäste smicere gefylde *Ps.* 118[164]. — þät heó ∼ ænigne eorl gelŷfde fîrene frôfre *B.* 627; ∼ drihten helpe gehogedon *Ps.* 113[8]. — se väs Hrôðgâre leófost ∼ gesîdes hâd *B.* 1297 *und ähnlich B.* 2193. — sited nu ∼ þâ svîðran sunu his fäderes *Sat.* 580; ∼ gehvädere hand hyssas lâgon *By.* 112; feallað þe ∼ þâ vynstran *'a latere tuo'* vergra þûsend and eác tyn þûsendo ∼ þîne þâ svîðran *'a dextris tuis': Ps.* 108[5]; *ähnlich Cri.* 1364, *El.* 347, 1180, *Ps.* 141[4], *Hy.* 8[30]; þät hi ∼ bâ healfa bicgan scoldon freónda feorum *B.* 1305; ∼ healfa gehvone *Cri.* 928, *Ph.* 336; ongan svætan ∼ þâ svîðran healfe *Kr.* 16; *ähnlich B.* 2063, *An.* 715, *El.* 955, *Rä.* 22[9. 10]. — ∼ neód *(eifrig, gern) Gen.* 1443, *Dan.* 424, *Ps.* 137[2]; he ∼ ellen spräc *By.* 211; âhefe þe ∼ ellen *Ps.* 93[3]; ∼ lust *Vy.* 76, *B.* 618, *Ps.* 144[21], *Rä.* 71[7]. — þät eóv eordbûende ∼ mônig þeódisc hêrien *(in vielen Sprachen) Met.* 10[36]; ∼

Ebrisc spræc *(auf Hebräisch) El.* 725 *und ähnlich Cri.* 133 *(vgl. Otfr.* I, $1^{31.\ 34.\ 116}$); ne ve ~ ænige vîsan vîtegan habbað *Ps.* 73^{9}; ~ þveorh sprecad *Gen.* 2413. — ? ~ hvâl hreðpon herefugolas *Exod.* 167.

6) *temporal;* of däge ~ däg *An.* 1387, *Ps.* 60^{6}, 67^{19}; þýstru þu gesettest ~ þearle niht *Ps.* 103^{19}; ~ êcnesse *'in æternum': Gen.* 469, *Cri.* 313, *Ps.* 65^{6}, 85^{11}, $88^{1.\ 2.\ 3.\ 31}$, 91^{7}, 101^{10}, 102^{9}, 110^{6}, 111^{5}, 117^{18}, $118^{44.\ 93.\ 89.\ 152}$, 148^{6}; êcnesse âva tô vorlde *'in æternum et in seculum seculi' Ps.* 71^{19}, $144^{1.\ 2}$; ~ êcnesse âva tô feore *Ps.* $118^{111.\ 142.\ 160}$, 144^{21}, 145^{9}; ~ vorulda voruld *'in seculum seculi': Ps.* 78^{14}, 83^{5}, 91^{6}, 103^{19}, 110^{3}, 118^{90}, 131^{13}, 134^{13}, 148^{6}, *Hy.* 9^{41}; hû lange vilt þu yrre þin ~ ende fram us æfre oncyrran? *'usquequo irasceris in finem': Ps.* 78^{5} *(vgl.* ôd ende *Ps.* 102^{9}). — ~ hyra lifes tîd *(während ihres Lebens) Gû.* 766, *Ps.* 127^{1}; ~ his dagena tîd *Gû.* 922, *El.* 193; ~ ealle tîd *'in omni tempore': Ps.* 105^{3}, 118^{20}, *Gen.* 804; ~ tîda gehvone *Gen.* 2305. — *zur Bezeichnung der Zeit, zu oder in der etwas geschieht:* ~ æfyn *(Abends) Gen.* 313; þonne he me ~ nâ leófran tîd ne meahte mîne gife gyldan *Gen.* 412; ~ þâ ilcan tîd *(eodem tempore) Gen.* 1083; ~ uhtan *Gen.* 315, *Sat.* 406, 465, *Hö.* 1, 17, *B.* 126, *An.* 235, 1390, *El.* 105; ~ uhttîd *Exod.* 216; ~ þät dägrêd sylf *Jud.* 204; ær ~ morgen *(mane) Sat.* 515; ~ þâ ädelan tîd *Cri.* 632; ~ hancrêd *Seel.* 68; ~ sumeres tîd *(im Sommer) Ph.* 209; ~ þone þriddan däg *(am dritten Tage) Pa.* 41; ~ niht *(noctu) B.* 575, 683, *Ps.* 76^{2}, 87^{1}, 89^{3}; oftor miclê þonne ~ ænne síd *(mehr als einmal) B.* 1579; Crist väs âcenned ~ midne vinter *Men.* 2; hit ~ endestäf eft gelimped, þät ... *B.* 1753; somod ätgädere ~ ânne däg *Men.* 189; beó þu ~ tîd gearu! *(zur bestimmten Zeit oder bei Zeiten) An.* 214; on æfenne, eác on mergenne and ~ midne däg *Ps.* 54^{17}; ~ mänige tîd *(oftmals) Ps.* 102^{7}; ~ däg *Hy.* 7^{97}, *Sal.* 393; *ähnlich Gen.* 2391, 2424, *Exod.* 98, *Dan.* 348, *Az.* 63, *Jud.* 236, 307, *Sat.* 404, *Cri.* 739, 842, 850, 972, 1081, 1149, 1334, 1559, 1571, 1586, 1589, *Hö.* 9, *Môd.* 10, *Ph.* 98, 390, 450, *Wal.* 64, 87, *B.* 484, 518, 837, 1428, *By.* 198, *Ädelst* 14, *Edg.* 29, *Men.* 45, 119, 231, 940, 949, 965, 1041, 1079, 1093, 1124, 1188, 1214 (?), 1247, *El.* 697, 787, 857, 1229, *Kr.* 68, *Ps. Ben.* 5^{3}, *Ps.* 62^{6}, 90^{6}, $103^{18.\ 22}$, 118^{148}, 120^{6}, *Hy.* 10^{56}, *Met.* 8^{19}, 9^{15}, 11^{58}, 16^{14}, $26^{4.\ 43}$, $28^{36.\ 37}$, $29^{65.\ 68}$, *Sal.* 215, *Rä.* 4^{30}, 73^{2}. — ? þät heo ~ þûsende þät sceoldon healdan þære cneórisse evyc se þe lifde *'quod mandavit in mille generationes': Ps.* 104^{8}.

III) *Dem Casus nachstehend oder von ihm getrennt;* 1) *c. dat. oder c. inst.* lègde him lustas ~ *Gen.* 687; and him vîc geceás éastlandum ~ *Gen.* 1052; þonne him god heora æhta ~ genimed *(wegnimmt) Gen.* 1209; he him ~ sette godes bletsunge *Gen.* 2105; þý sylfan däge, þe he ~ þrovode *Cri.* 1155; þâ hyre ~ lágon *(in ihr) Cri.* 1156; him ~ scînad ærgevyrhtu *Cri.* 1241; yldo him ~ fared *Scef.* 91; ic me ~ hafu bord and byrnan *B.* 2523; þeós eorde, þe ic hêr ~ stonde *Gû.* 344; ne me unrihtes ~ âviht vîstan

Ps. 58[3]; þis læne lif, þe ve lifiad ∼ *Ps.* 62[3]; ceastre, þe hi eardunge ∼ genâmon *Ps.* 106[3]; æghvylcum, þe him ∼ treóvad *'qui confidunt in eis': Ps.* 113[17]; on þissum vege, þe ic gange ∼ *Ps.* 141[4]; me is heorte ∼ hearde gedrêfed *Ps.* 142[4]; þu him ∼ dydest oruđ and sâvul *Hg.* 9[55]; þe us eal forgeaf, þät ve ∼ lifgad *(wovon) Gn. Ex.* 135; þeáh him feohtan ∼ firas monige *Rûn.* 26; *ähnlich Gen.* 1490, *Exod.* 67, *Jud.* 44, *Cri.* 855, 1076, *Vg.* 62, *Ph.* 2, *Pa.* 10, *Wal.* 25, 73, *B.* 2357, 2866, *Gû.* 227, *El.* 1278, *Kr.* 98, *Ps.* 60[5], 68[35], 70[19], 77[30], 86[5], 87[11], 106[4. 33], 108[22], 123[1], 139[9], 145[5], *Met.* 7[19. 51], 26[97], *Rä.* 85[6]. — 2) c. *acc.* hine ∼ cymeđ seofonfeald vracu *Gen.* 1041; hine vealdend ∼ . . . tâcen sette *Gen.* 1043; þissum idesum, þe ve hêr ∼ vlitad *Gen.* 2500; nu ge eágum tô ∼ lôciad færvundra sum *Exod.* 278; þinra synna rôd, þe ic ∼ beom gefästnad *Cri.* 2491; ær hit hine ∼ fealled *Dôm.* 72; geviton under vademan streám vestdælas ∼ *Ph.* 97; hine ræseđ ∼ *Gû.* 968; ful sêfte seld, þät hi sæton ∼ *Ps.* 88[3]; þâ me ∼ fägere geseóđ *'videbunt mé': Ps.* 118[74]; se mec vræđe ∼ furđum legde *Rä.* 4[13]; hi ∼ hyscton æghvylene mete *Ps.* 106[17]; *ähnlich Gen.* 1755, 2767, 2289, *Exod.* 313, *Dan.* 419, *Sat.* 539, *Cri.* 521, *Sch.* 94, *Deór.* 6, *B.* 2796, *An.* 1201, *Kr.* 34, *Ps.* 54[3. 4], 58[1], 63[4], 68[9], 70[6], 87[7], 88[3], 101[6], 137[7], *Met.* 11[6], *Rä.* 7[7], 21[29], 56[15], 63[5], 78[4]. — 3) *mit* hvär *oder* þär *statt des pron. relat.* hvär sunu meotodes ∼ upp stôd *Sat.* 530; gesetton hie þär ∼ sigora valdend *(ins Grab) Kr.* 67; þär ic eágum ∼ lôcade *Ps.* 56[8]; þär is unrîm ∼ ealra cvycra *(in mari) Ps.* 103[24]; þin heáhsetl, þär þu ∼ sitest *Hy.* 7[41]; *ähnlich Gen.* 464, *Ps.* 76[10], 105[23], 106[16], 108[7], 118[46], 121[3], *Hy.* 4[3], *Rûn.* 23. — 4) *adverbial;* gârsecg vêdde, up âteáh, ∼ sleáp *Exod.* 490; þät hy him in vuldre viton valdendes giefe and ∼ seóđ eágum tô vynne, þät hi . . . dreámas âgan môtun *Cri.* 1245; dêd he vyrplas ∼ *Vy.* 87; ∼ orette *Vîd.* 41; ræsdon ∼ sôna *An.* 1336; he mäg streámas gefeterian, þät þu mid fôtê miht ∼ treddian *Ps.* 65[5]; ∼ eardiendes *Ps.* 68[26]; þär hi ∼ gesâvon (*zusahen*) *Ps.* 105[35]; ôđþät hi ∼ becvômon tô hiora cestre eardungstôve *Ps.* 106[6]; he volde vergđu vyrcean and seó ylce eft ∼ gesette *Ps.* 108[17]; ne mealte on þære cordan âvuht libban, ∼ eardian for cêle ânum *Met.* 20[109]; he on þâ sunnan ne mäg eágum ∼ lôcian *Met.* 22[20]. — *s.* an, in.

on-äđele *adj. ingenitus, congenitus*; *nom. n.* svâ bid eallum treovum, þe him *(quibus)* ∼ bid, þät hit on holte hŷhst geveaxe *Met.* 13[51]. — *s.* geäđele, gecynde.

on-ælan *incendere, accendere; inf.* âd ∼ *Jul.* 580; *præs.* ic hine synnum onäle *Jul.* 372; þät Pater Noster âdvässed deófles fŷr, dryhtnes onäled *Sal.* 42; *part.* âttrê (fŷrê, æfestum, âdê, âdle) onäled *Sat.* 40, 97, *Môd.* 43, *Ph.* 503, *Gû.* 928, *El.* 951; âd stôd ∼ *Gen.* 2922; hât bid ∼ (onhæled *MS*) *Dôm.* 9; bæl bid ∼ *Ph.* 216; svâ ∼ fŷr *Ps.* 88[39]; hâte (þearle) ∼ *Sat.* 341, 421; väs þære menego þär svîđe ∼ *(impers.) Sat.* 322. — *s.* inälan.

on-bärnan *idem; inf.* ∼ *Jul.* 579; *præs.* onbärned *(sc. eos) Ps.* 79[15]; *part.* onbärned *Cri.* 1043; is ∼ biter þîn yrre fŷre hâtre *Ps.* 78[5].

on-bæru *f. abstinentia? acc.* he þäs ∼ habban ne meahte, ac he hâte lêt torn þoliende tearas geótan *Gû.* 1027.

onbeht *s.* ambeht.

on-bëran *imminuere, debilitare? part. 'imminutus* onboren': *Cot.* 117 *(Lye);* þâ väs hord rasod, ∼ beága hord *B.* 2284; breósthord ∼ *('enfeebled' Th.) Gû.* 917. — *inf.* þät him *(den stahlharten Nägeln an Grendels Hand)* heardra nân hrînan volde îren ærgôd, þät þäs ahlæcan blôdge beadufolme onberan volde *B.* 990.

on-beódan *entbieten, kundgeben, nuntiare, indicere, manifestare; præt. pl.* ge eác beámas onbudon, hvâ hy mid blêdum sceôp *Cri.* 1170.

on-bîd *n. exspectatio, mora; nom.* long is þis ∼ vorulde lifes *Gû.* 876; näs seó stundlatu earmra gæsta ne þät ∼ long, þät hie vôp âhôfun... *Gû.* 876. — *s.* anbîd.

on-bîdan *exspectare; inf.* lætað hildebord hêr ∼ vudu välsceaftas vyrda geþinges! *(d. i. laßt Schild und Speer hier zurück, indem ihr in die Halle geht) B.* 397; ac hêr sceolon ∼ bân bereáfod (âbîdan *Ex.*) *manere: Seel.* 61; *præt.* ic uncres gedâles onbâd (bâd *Ex.*) *Seel.* 37; he ∼ earfodlice, ôdþät æfen cvom *B.* 2302; ne gescend me, nu ic þîn svâ ∼! *Ps.* 118[116].

on-bîgan *s.* onbŷgan.

on-bindan *entbinden, religare, solvere; præt.* onband beadurûne *B.* 501.— *s.* inbindan.

on-bîtan *anbeißen, kosten, gustare, vesci; præt.* se þäs västmes onbât *Gen.* 470 *und ähnlich Gen.* 677.

on-blandan *turbare; part.* he lungre âhôf vôde viderhydig veán onblenden *An.* 675.

on-blôtan *sacrificare, immolare, hostiam offerre; præt.* he onbleót þät lâc gode *Gen.* 2933.

on-brëdan *violenter aperire; præt.* Grendel onbräd þâ bealohydig recedes mûdan *B.* 723.

on-bregdan *expergefieri; præt.* of slæpe onbrägd *El.* 75.

on-brinnan *entbrennen, incendi; præt.* âdfŷr onbran *Exod.* 398. — *s.* beornan.

on-brygdan *erigere, reflectere; præs.* heafdê onbrygded *Ph.* 143.

on-bryrdan *instigare, compungere, animare, inspirare; inf.* þe ic ∼ mæge beorman mînê *(diabolus) Jul.* 396; *prat.* god hi mid elnê onbryrde *Jud.* 95; *pl.* git mid þŷ fullvihtê fägere onbryrdon ealne middangeard *Hö.* 136; bid onbryrded breóstsefa blissum hrêmig *Ph.* 126; þurh gæstes blæd breóstum ∼ *Ph.* 550; him veard ∼ breóstsefa blîdê gæstê *Gû.* 306.

on-bûgan 1) *evadere, abire; inf.* þät ic ∼ ne môt of his gevealde *Rä.* 4[15]; *præs.* þonne ic onbûge (?) *Rä.* 24[3]. — 2) *ingredi, invadere, supervenire; præt. pl.* sâvlum lunnon fäste befarene, flôdblâc here, siddan hie *(eos)* onbugon brûn yppinge *(nom.)*, môdevæga mæst *Exod.* 498.

on-bŷgan *incurvare; præt.* mîne sâvle svîðe onbîgdon *Ps.* 56[7].

on-byrgan, -byrigan *gustare; inf.* deáðes onbyrigan *Kr.* 114; *præs.* se þe onbyriged bôca cräftes *Sal.* 242; gif he hvêne ær huniges teare bitres onbyrged *Met.* 12[11]; þät hió æniges blôdes ∼ *Met.* 13[23]; *part.* ic häbbe bôca onbyrged þurh gebregdstafas *Sal.* 2.

oncer *s.* ancor.

on-cerran, -cirran, -cyrran 1) *c. acc. vertere, convertere, mutare; inf.* angan ymbe þencean, hû he þider meahte Crêcas oncerran, þät se câsere eft anvald ofer hi âgan môste *Met.* 1[61]; ne meahte he þäs vealdendes villan oncirran *B.* 2857; voldon cräfta gehygd magorædendes môd oncyrran *An.* 1463 *und ähnlich Jul.* 226; *præs.* þus ic sôdfästum môd oncyrre *Jul.* 363 *und ähnlich conj. pl.* 1. oncyrren *Jul.* 326; *imp.* þâ vord oncyr, þe þu ær gespræce! *Jul.* 144; *præt.* þu yrre þîn eft oncyrdest *Ps.* 70[19]; eall hi me þät on edvît oncyrdan *Ps.* 68[10]; *part.* hyge väs oncyrred *(durch den Zaubertrank) An.* 36; *pl.* væron eft oncyrde. flugon forhtigende *Exod.* 451. — 2) *c. acc. avertere; inf.* oncerran *Met.* 10[39] *und* oncyrran *Gû.* 336, *El.* 610, *Ps.* 78[5]; *præs.* meotudes egsa, for þon hi *(sich)* seó molde oncyrred *Seef.* 103; *conj.* 1. oncyrre *Jul.* 439 *und* 2. ∼ *Ps.* 84[4], ût ∼ *Ps.* 131[10]; *præt.* oncyrde *Cri.* 614, *El.* 503. — 3) *intr. verti, converti, ire; præs.* þät unrihta gehvylc eft oncyrred (-ad *MS*) *Ps.* 106[41]; *præt.* siddan he þyder oncirde *B.* 2970; gevât fästen sêcean, ufor ∼ *B.* 2951; mere sveoðerade, ýða ongin eft oncyrde *An.* 466.

on-cnâvan *(c. acc. oder abhängiger Satz mit* þät *dafür) intelligere, cognoscere; inf.* ∼ *Gen.* 534, *Sat.* 542, *Cri.* 642, 862, 1119, 1188, *By.* 9, *An.* 566, *El.* 362, 395, *Ps.* 87[11], 105[5], *Met.* 12[30]; *præs.* ic oncnâve *An.* 644, *Ps. C.* 42; oncnâvest *An.* 631; *pl.* oncnâvad *Ps.* 87[12], *Hy.* 7[90]; *conj. pl.* oncnâvan *An.* 1216, *Ps.* 93[3]; þu oncneóve *Ps.* 138[1. 2. 3]; *sg.* 1. 3. oncneóv *An.* 529, 672, 845, 857, *El.* 966, *Ps.* 118[85. 104]; *pl.* oncneóvan *An.* 765, *Ps.* 77[3], 94[11], 104[16. 24], 105[7] *und* oncneóvon *An.* 877, 1339; *part.* oncnâven *An.* 527; *præt.* þâ he ädre oncneóv freán feorhgedâl, þät hit feor ne väs *Gû.* 1172. — *conspicere, audire:* gif ic me unrihtes oncneóv âvíht on heortan *Ps.* 65[16]; he oncnióv mannes reorde *(vernahm sie) B.* 2554. — *respicere; imp.* beseoh, drihten, nu, oncnâv onsýne cristes þînes! *'aspice, deus, et respice in faciem christi tui': Ps.* 83[9]. — *agnoscere: præs. conj.* ne gedafenad þe, þät þu andsvare mid oferhygdum sêce sârcvidê: sêlre byð æghvam, þät he eádmêdum ellorfûsne oncnâve cûdlice *An.* 322.

on-cnyssan *tribulare; præt.* þu me yfela feala *(inst.)* oft oncnyssedest *Ps.* 70[19].

on-cunnan *accusare, impugnare, intentare; præs.* seó me êdles of-onn and mec hêr eardes onconn *Reim.* 74; *conj.* þŷ läs þec meotud oncunne, þät þu sî vommes gevita *(accuset) Fä.* 18; *prät.* me ealne däg mîne âgen vord sylfne sôcon, svîde oncûdon *'tota die verba mea execrabantur': Ps.* 55[5].

on-cveđan 1) *alloqui; prät.* him þâ of ceole oncväd cyninga vuldor, frägn fromlîce *An.* 555; he onmælde grimme þâm gingum and geócre ∼ *Dan.* 211. — 2) *respondere, antworten; inf.* oncvedan *El.* 324; *præs.* oft mec slæpvêrigne secg odde meóvle grêtan eode: ic him vinterceald oncvede *Rä.* 5[7]; *prät.* oncväd *(c. dat. pers.) Gen.* 865, 1036, 2345, 2641, 2653, 2910, *By.* 245, *An.* 270, 396, 1348, 1431, *Jul.* 209, 282, *Gû.* 996, *El.* 573, 669, 682, 935, 1167; stormas þär stâncliffu beótan, þär him stearn ∼ *Seef.* 23. — 3) *resonare; præs.* scyld scefte oncvyđ *Fin.* 7; þät him *(avibus)* se veald ∼ *Met.* 13[46] *und ähnlich Met.* 13[50]; *prät.* brûn (brim?) oft oncväd ŷđ ôderre *An.* 442. — 4) *c. acc. beantworten? imp.* oncved nu þisne cvidel *Dôm.* 144.

on-cŷđ *f. Schmerz, Leid (H. Z.* XI, 412); *nom.* Denum eallum väs veorce on môde, ∼ eorla gehväm, syddan (hie) Äscheres hafelan mêtton *B.* 1420; *acc.* häfde Eástdenum gilp gelæsted svylce oncŷđđe ealle gebêtte, invidsorge, þe hie ær drugon *B.* 830.

oncŷđ-dæd *f. facinus dolorem vel moerorem afferens; acc. pl.* nu ge mâgon oncŷđdæda vrecan on gevyrhtum *An.* 1181.

on-cŷđig *adj. leidend (H. Z.* XI, 412); *nom.* (Judas hungrê gehäfted) vord stunde âhôf elnes ∼ *(der Kraft leidend d. i. ermangelnd) El.* 725. — *s.* uncŷdig.

on-cyrran, oncyr-râp *s.* oncerran, ancorrâp.

ond, ond-, onda *s.* and, and-, anda.

on-drædan *timere; præs.* næfre ic me ondræde dômas þîne *Jul.* 134, 210; ne him ondræded âviht yfles *Ps.* 111[6]; se þe him dryhten ne ∼ *Seef.* 106; þâ ilcan, þe þis earme folc nu svîdost ∼ *Met.* 24[64]; *inf.* þät þu him ondrædan ne þearft ealdorbealu eorlum *B.* 1674; he sceal him mân ∼ *Ps.* 63[8]; *prät.* þŷ ic þe metod ondrêd, þät þu tô fyrenlîce feohtan sôhtest *Vald.* 1[19]; *ähnlich præs.* ic ondræde *Cri.* 790; ondrædest *Ps.* 90[5]; ondræded *Cri.* 923, *Rä.* 4[53]; *pl.* ondrædad *Ps.* 54[20], 64[9], 102[16] (þe *dich*), 118[63], 146[12]; *conj. sg.* 3. ondræde *Met.* 13[21]; *prät.* ondrêd *B.* 2347 *und* ondreórd *Hymn. Stev. (Ps.) p.* 189; *pl.* ondrêdon *Gen.* 767, 2669; *inf.* ondrædan *Gen.* 1037, 2168, *Cri.* 779, *Dôm.* 34. — *ohne Accusativ: præs. conj.* hû him voruldmonna seó unclæne geeynd hearde ondræde (ondrêde *MS*) *Cri.* 1018; *prät. pl.* þâ hie hâlig vord drihtnes gehŷrdon and ondrêdon him *Gen.* 861; *imp.* ne ondræd þu þe! *El.* 81.

on-drincan *bibere; præs. pl.* vätres ät hlimman deópes ondrincad *Ps.* 109[8].

on-drysne *adj. terribilis, reverendus; nom.* him väs freán engles vord

~ *Gen.* 2861; *acc.* Môdþryðo wäg frefnu folces cvên firen ~ *B.* 1932.— he is svîðe andrysnlîc cyning *'terribilis': Ps. Th.* 46[2].

on-êgan *timere, metuere; inf.* ic me ~ mäg, þät me vrâdra sum feorê beneóte *Gen.* 1829; *præt.* ne onêgdon orlegra nîd *Dan.* 697.

onettan *festinare, properare; præs.* he ford onetteð lænan lîfes *(aus dem Leben fort) Ph.* 455; nu he (deád) eów älcê däg onet tôveard *Met.* 27[8]; *præt.* he êfste svîðe and onette ford foldvegê *Gen.* 2872; he ~ tô þam fästenne *Gen.* 2533; Judisc fêda ân on ~ uncûð geläd for his mægvinum (orette *MS*) *Exod.* 313; vîd þäs fästengeates folc ~ *Jud.* 162; ford ~ *Hö.* 41, *Rä.* 30[11]; ofer fifela gefeald ford ~ *Vald.* 2[10]; hie þâ fêdelâstê ford onetton *Jud.* 139. — *vegetum vel alacrem esse; præs.* lêg onetted *Dôm.* 55; H. ~ *Sal.* 138; (on lenctenne) voruld ~ *Seef.* 49; brond hreóh ~ *Ph.* 217; *præt.* þegn onette *Rä.* 55[7]; *pl.* häleð (guman, scaðan) onetton *Gen.* 1985, *B.* 306, 1803; *inf.* däges sceal mon onettan *(geschäftig sein) Gn. Ex.* 141; forþon sceal ~, se þe âgan vile lîf ät meotude, þenden lîc and gæst somodfäst seón *Cri.* 1579. — *vgl. ahd.* anazzan, anazan *excitare, instigare.*

on-eardiend *incola; gen.* -des *Ps.* 68[26].

on-feng *m. apprehensio, attrectatio; acc.* vundad grimme beorna gehvylcne, þe him ænigne ~ gedêd (*sc. carex*) *Rûn.* 15. — *impetus, feindlicher Angriff, Anfall; dat.* vurdon hi þâ acle on þam onfenge forhte âfærde and on fleám numen *An.* 1341; *dat. pl.* he hine scylde vid sceddendra eglum onfengum *Gû.* 376; *inst. pl.* þät god mâ volde afrum ~ earme gæstas hrînan lætan *(sc. eum) Gû.* 490. — *s.* anfeng.

on-feohtan *impugnare; præs. pl.* me fŷnd onfeohtad þurh fâcnsearu *Ps.* 55[1]; *præt. pl.* hi me onfuhtan *Ps.* 119[6].

on-findan 1) *invenire, auffinden, antreffen; præs.* onfindeð *Rä.* 16[7]; *præt. ind.* onfand *Sal.* 274; ne ic culpan in þe æfre onfunde *Cri.* 178; *conj.* gif he väccende veard ~ bûan on beorge *B.* 2841; *part.* þâ heó onfunden väs *B.* 1293. — 2) *nancisci; præt.* veán onfond *Deór* 4. — 3) *animadvertere, sentire, intelligere, empfinden, wahrnehmen, inne werden; præs.* onfindeð *Dôm.* 73, *Rä.* 28[9]; *imp. pl.* onfindad *Ps.* 93[8]; *præt. ind.* onfand *B.* 1522, 1890, 2288, 2300, 2629, 2713, *Sal.* 461, onfond *Exod.* 501 (on feond *MS*), *Vïd.* 131 *und* onfunde *B.* 750, 809, 1497; *pl.* onfundun *Cri.* 1179; *part.* onfunden *B.* 595.

on-fôn *accipere, suscipere, sumere, percipere, empfangen, annehmen, vernehmen; die Stellen, wo der Casus wegen Formgleichheit des Dativ und Acc. zweifelhaft ist, habe ich unter dem Acc. aufgezählt;* 1) *mit dem Accusativ: præs.* onfêhd *Crä.* 34, *Ph.* 159, 533, *Ps.* 146[6]; *pl.* onfôð *Ps.* 81[2], *Sal.* 151; *conj. pl.* onfôn *Ps.* 108[11]; *imp.* onfôh *Ps. Ben.* 5[1], *Ps.* 53[2], 85[5], 118[116], 142[1]; *pl.* onfôð *Cri.* 1345; *præt.* onfêng *Gen.* 592, 717, *Sat.* 566, *Cri.* 137, 418, 722, 1437, 1440, 1461 *(nahm es auf mich), Hö.* 20, *Ph.* 645, *B.* 688, *By.* 110, *El.* 238, 490, 1033,

Hy. 10^{15} *und* onfêncg *Ps.* 62^{7}; þu onfênge *Cri.* 75, *Ps.* 138^{11} *und* onfêncge *Ps.* 118^{147}; *pl.* onfêngon *Cri.* 1132, *An.* 1124 *(conj.?) Gû.* 947, *El.* 335 *und* onfêngum *Cri.* 1351; *conj.* 3. onfênge *An.* 53; *inf.* onfôn *Gen.* 697, *Dan.* 166 *(sc. in memoriam), Cri.* 831, *Crä.* 7, *Ph.* 192, 433, *An.* 1642; *part.* hyht is onfangen *Cri.* 99; ic tô fela hâbbe þäs byrdscypes bealva onfongen *Cri.* 182. — 2) *mit dem Dativ oder Instrumental; præs.* onfêhd *Cri.* 1029, *Ps.* 145^{5}, *Met.* 29^{66}, *Gn. Ex.* 70; *pl.* onfôd *Gen.* 1759, *Ps.* 67^{16}, 103^{12}; *conj. pl.* onfôn *Ps.* 71^{3}; *imp.* onfôh *B.* 1169, *Ps.* 118^{122}; *pl.* onfôd *Gen.* 2471; *præt.* onfêng *Gen.* 2374, 2736, *Cri.* 628, *B.* 748, 852, 1213, 1494, *El.* 192 *und* onfêncg *Ps.* 77^{69}; *pl.* onfêngon *Gen.* 1439, *An.* 1632; *conj.* 3. onfênge *Dan.* 583 *und pl.* onfêngen *Cri.* 1069; *inf.* onfôn *Gen.* 1938, 2330, 2918, *Dan.* 562, *Seel.* 86, *B.* 911, *An.* 782. — 4) *mit dem Genitiv: præs.* þäs (steápes) onfêhd, þe *(cui)* he (god) ann *Ps.* 74^{7}; *inf.* hêht hie wæpna onfôn *(zu den Waffen greifen) Gen.* 2040; heora (*sc.* mînra gebeda) nolde ∼ se dêma *Ps. Th.* 34^{13}. — 4) *der Dativ und Genitiv abwechselnd:* hit sceal life onfôn feores äfter foldan *Dôm.* 99.

on-foran *adv. vorn;* beód ∼ eágan *(nom.),* ne mâgon feor geseón *Ps.* 113^{13}.

on-forht, onga *s.* anforht, anga.

on-gangan *incedere, procedere; inf.* gesâvon of sûdvegum fyrd Faraonis ford ∼ *Exod.* 156.

onge *s.* ange.

on-gegn, on-geân, on-gân, on-gên *entgegen, gegenüber;* 1) *præp. c. dat.* þonne storm cyme mînum gæste ongegn *Hy.* 4^{59}; þâm mæstum dælum Europe ongegen (*var.* ongên, ongeân) *Bed.* 1^{1}; us ongeân cymeð *Sat.* 301; sæ hine tredne him ∼ gyrede *Cri.* 1167; him bið fŷr ∼ *(wartet ihrer) Dôm.* 18; bið sûsla hûs open and ôdeáved âdlogum ∼ *Cri.* 1605; þät he me ∼ sleá *B.* 681; þe him foran ∼ linde bæron *B.* 2364; ∼ gramum gearove stôdon *By.* 100; biseah ∼ gramum *Jul.* 628; ic flôde ∼ mûd ontŷnde *Rä.* 76^{3}; Judas hire ongên þingode *El.* 609, 667; *ähnlich* ongeân *Dôm.* 69, *Ph,* 91, *Wal.* 76, *B.* 1034, *Jul.* 367, *Gû.* 210, 273, *El.* 43, *Rä.* 84^{9}, *Rä.* 87^{3} *und* ongên *Exod.* 454. — 2) *præp. c. acc* þrungon and urnon ongeân þâ þeódnes mägd *Jud.* 165; se þe mec fêhð ∼ and vid mägenþisan mînre genæsted *Rä.* 28^{9}. — 3) *adv.* sôhte hetespræce, gylpvord ongeân *Gen.* 264; nu scîneð þe leóht fore glädlîc ∼ *Gen.* 615; rähte ∼ mid folme *B.* 747; âbeód eft ∼! *B.* 49; and þät spere sprengde, þät hit sprang ∼ *By.* 137; forlêt forheardne (går) faran eft ∼ *By.* 156; ac he bord ∼ hefeð *Jul.* 385; þonne he sid (= sihð) ongân, hû þâ ârleásan ealle forveordad *'cum viderit vindictam impiorum': Ps.* 57^{9}. — *vgl. mhd.* gein = gegen.

ongend *jenseits?* ic väs ∼ Myrgingum *Vîd.* 85.

on-geotan *s.* ongitan.

on-gildan, -gieldan, -gyldan 1) *entgelten, büßen; inf.* sceolde he þâ dæd ongyldan *Gen.* 295; þære synvräce *(inst.)* siddan sceoldon mägd and mägas mordres ∾ godscyldge gyrn þurh gâstgedâl deópra firena *Gû.* 833; sceal ongildan, þät he ær fâcen dyde *Gn. C.* 56; *præs. pl.* banan heardlîce grimme ongieldaḍ, þäs hie oft gilp brecaḍ *Sal.* 132; *præt.* he päs vrâde ongeald hearde mid hîvum *Gen.* 1861; he þäs hearde ∾ *Dan.* 598; *pl.* þäs þâ byre siddan gyrne onguldon *Ph.* 410; veorces ∾ þurh deádes cvealm *Gû.* 829. — 2) *entrichten, bezahlen, hergeben; inf.* hvylc hira ærest ôdrum sceolde tô fôddurþege feores ongyldan *An.* 1104; *præt. pl.* þäs þâ byre siddan grimme onguldon gafulrædenne *Gû.* 959. — 3) *als Strafe empfangen; inf.* monig sceal ongieldan sâvel sûsles *Fä.* 71. — *s.* angildan.

on-gin *n.* 1) *initium; nom.* näs him frymd æfre, eádes ∾ *Ph.* 638. — 2) *inceptum, conatus, actio, Beginnen, Unternehmen; nom.* vrätlîc þûhte him þäs stânes onginn *An.* 742; nis þät ∾ vîht *Gû.* 248; þär *(in coelo)* väs vuldres vynn, vîgendra þrym, ädelîc ∾ *An.* 890; fäger väs þät ongin, þät *(daß)* geþrovode þeóden ûre *Sat.* 547; ne väs þät ∾ svylc, þonne hine engel grêtte *Gû.* 326; micel is þät ∾ and þreániedlîc þînre gelîcan, þät þu forhycge hlâford ûrne *Jul.* 127. — 3) *impetus, Andrang; nom.* mere sveoḍerade, ŷda ∾ eft oncyrde, hreóh holmþracu *An.* 466. — *s.* angin.

on-ginnan, -gynnan 1) *c. inf. incipere, oft wie* gevîtan *bloße zur Umschreibung der einfachen Handlung selbst; inf.* onginnan *Dan.* 190, *Hö.* 36; *præs.* ic onginne *An.* 1442, *Rä.* 18^{7}; onginneḍ *Gen.* 1355, *Cri.* 1363, 1377, *B.* 2044, *Men.* 73, *Rûn.* 29, *Rä.* 29^{11}, ongynneḍ *Gen.* 298 *und* onginḍ *Met.* 13^{28}, 25^{49}; *pl.* onginnaḍ *Gû.* 533; *conj. pl.* onginnen *Sat.* 645, *Kr.* 116; *præt. sg.* 1. ongan *Sat.* 248, *B.* 2878 *und* ongon *Gû.* 1213; *sg.* 2. þu ongunne *Gen.* 2811, *An.* 1421, *Jul.* 206; *sg.* 3. ongan *Gen.* 259, 262, 293, 589, 591, 649, 705, 1117, 1228, 1238, 1412, 2217, 2404, 2635, 2716, 2750, 2845, 2866, 2901, *Dan.* 49, 170, *B.* 100, 871, 1605, 1983, 2210, *Vald.* 1^{26}, *An.* 12, 1317, 1343, 1400, 1700, *Gû.* 974, 1083, *El.* 157, 198, 225, 286, 384, 570, 696, 850, 1068, 1164, ongann *Gen.* 716, 862, 2859, 2887, *An.* 851, 1128, 1557, 1609 *und* ongon *Gen.* 1056, *Cri.* 1415, *Vâd.* 9, *B.* 2701, 2711, *Gû.* 1087, 1118, *Rä.* 10^{3}; *pl.* ongunnon *Gen.* 20, 77, 965, 1248, 1681, 1880, *Exod.* 584, *Dan.* 750, *Sat.* 731, *Kl.* 11, *B.* 244, 3143, *An.* 764, *Gû.* 541, *El.* 303, *Kr.* 65, 67, *Rä.* 23^{6}; *conj.* 3. ongunne *Gen.* 275; *imp.* ongin *Gen.* 2281, *Bo.* 25, *Gû.* 261 *und* ongyn *Gen.* 1302; *pl.* onginnaḍ *Gen.* 408. — 2) *c. acc. beginnen, unternehmen; præs.* onginneḍ *Reim.* 51, *Ps.* 103^{22}; *conj.* onginne *Jul.* 398; *præt.* 1. 3. ongan *Dan.* 688, *El.* 468 *und* ongann *An.* 1268; *part.* ongunnen *B.* 409, *Gû.* 953. — 3) *c. acc. irruere, insurgere in aliquem, impugnare; inf.* eofor oḍḍe beran onginnan *Gn. Ex.* 176; *præs. pl.* þonne us mânfulle menn onginnaḍ *Ps.* 123^{3}; gramhydige me mid unrihtê oft ∾ *Ps.* 85^{13}; *ähnlich præt. pl.* ongunnon *Ps.* 58^{3}, 61^{3}; *auch intransitiv: præs. pl.*

þonne yfle unmægas eft onginnað, mécum gemêtað, svá ge me dydon *Vald.* 2^{23}. — *s.* anginnan.

on-gitan, -gytan, -gietan, -geotan *intelligere, sentire, comperire, cognoscere, agnoscere, percipere, conspicere; præs.* ic sôð ongyte, hvänne þu me vylle tô *Ps.* 100^{1}; gif þu sôðne god lufast and gelŷfest and his lof rærest, ongietest gæsta hleó *Jul.* 49; he ongit siddan yfel and unnet *(als übel und unnütz)* eall þät he häfde on his incôfan æror lange *Met.* 22^{16}; *pl.* ongitað hira gôddêndd *El.* 359; þîn vuldor ∼ vîse cyningas *Ps.* 101^{13}; *conj.* bió nu on ôfoste, þät ic goldæht ongite, gearo sceávige searogimmas! *(erblicke) B.* 2748; *pl.* and þät gôd ongitan, þâ me georne ær feódan! *'ut videant': Ps.* 85^{16}; *præt.* ongät, hvät him valdend vräc vîtesvengum *Gen.* 1863; ongeat, þät *(dafz)... B.* 1512; sôd ∼, þät *(dafz)... Dan.* 547; ic ∼ gästes spræce in geardum *(vernahm, daß ein Fremder mit dir sprach) Gû.* 1193; se þe oft ræd ∼ *Gen.* 2460; *pl.* gealdor ongeâton *(vernahmen) B.* 2944; ne ongeâtan hi ne geara vistan *Ps.* 81^{5}; *imp.* frine me syddan and mîne stige ongit gestaðelode! *Ps.* 138^{20}; *pl.* onfindad þät and ongeotað! *'intelligite': Ps.* 93^{8}; *inf.* þät hie Geáta clifu ongitan meahton, cûde nässas *(erblicken) B.* 1911; þêh þe ic hine ∼ ne cûde *(erkennen) An.* 903; ne me sylfne þär ænig mid gôdê ∼ volde *'non erat qui agnosceret me': Ps.* 141^{4}; tô ongietanne godes bibod *Sch.* 30.

— *Ähnlich præs.* þu ongitst *Met.* 12^{32}; he ongit *Met.* 22^{21}; *conj.* 2. ongyte *Jul.* 181; *sg.* 3. ongite *Ps.* 106^{42}; *pl.* 1. ongeotan *Sat.* 301; *pl.* 3. ongietan *Rä.* 49^{6}; *præt.* ic ongeat *Ps.* 118^{75}; þu ongeâte *Ps.* 138^{2}, 141^{3}; *sg.* 3. ongeat *Gen.* 1474, 1566, 1589, *Dan.* 161, *Cri.* 1150, 1160, *Hö.* 52, *B.* 14, 1518 *und* onget *Dan.* 460, 488, 631; *pl.* ongeâton *Gen.* 334, *Az.* 163, *Jud.* 168, 238, *B.* 1431, *By.* 84, *Gû.* 524, *Ps.* 73^{5}, $77^{3.\,34}$ *und* ongêton *Exod.* 90, 551, *An.* 534; *imp.* ongit *B.* 1723, *An.* 938, *El.* 464 *und* ongyt *Dan.* 421; *inf.* ongitan *Môd.* 6, *Wand.* 73, *B.* 1484, 2770, *An.* 863, 924, 988 (*c. dat.?*) *Met.* $26^{107.\,110}$, ongietan *Cri.* 637, 1107, *Ph.* 573, *Hy.* 4^{77}, *Rä.* 60^{10} *und* ongytan *Az.* 88, *B.* 308, 1496, *Kr.* 18; *part.* ongiten *An.* 786, 899, *Gû.* 1180, *El.* 288 *und* ongieten *Deór* 10.

on-gieldan, -gietan, -gyldan, -gynnan *s.* ongildan, -gitan, -ginnan.

on-gyrvan *exuere, entkleiden; præt.* ongyrede hine (*sich*) *Kr.* 39.

on-gytan *s.* ongitan.

on-habban *abstinere; præs.* þonne ic mec onhäbbe, hi onhnîgað tô me monige mid miltse *(mich fern halte, abwesend bin) Rä.* 31^{7}.

on-hâtan (*ahd.* antheizan) *vovere, spondere, polliceri; præs. conj.* þät ic deófolgieldum gafol onhâte *Jul.* 151; *præt.* nales he frätve onhêht *Jul.* 118.

on-hæl *adj. cunctus, integer; nom. pl. n.* þär gemengde beód onhælo gelâc engla and deófla, veorded bega cyme (*sämtliche Schaaren*) *Cri.* 896. — *s.* hæl *adj.*

on-hæle *adj. occultus; acc. m.* ne læt þu þînne ferd onhælne, dêgol þät þu deópost cunne! *Gn. Ex.* 1; *f.* gif mec onhæle ân onfindeð, þär ic vîc bûge *Rä.* 16[7]; *nom. acc. pl.* vîd is þes vêsten, vræcsetla fela, onhæle eardas earmra gæsta *Gû.* 268; þonne flygereóve þurh nihta genipu neósan cvôman, þâ þe ∼ eardas veredon *Gû.* 322; *dat. pl.* (god) þone foregengan vid onhælum ealdorgevinnum sylfâ gesette *(oder zu* onhæl?) *Gû.* 505. — *vgl. mhd.* hâle, hæle, hæl.

on-hætan *calefacere, incendere, succendere, inflammare, fervefacere; inf.* hêt ofn ∼ *Dan.* 225; blôd ∼ *Sal.* 43; *part.* þâ väs se ofen onhæted, îsen eall þurhglêded *Dan.* 243; þearle ys heorte ∼ and hige geómor *Jud.* 87.

on-hebban *erigere, exaltare, præt.* êdelþrym onhôf *Gen.* 1634.

on-heldan, -hicgan *s.* onhyldan, onhycgan.

on-hinden *adv. hinten: Leâs* 21, *Rä.* 38[1].

on-hlîdan 1) *recludere, aperire; præs.* onhlidest þu þîne handa *Ps.* 144[17]; *imp. pl.* onhlîdad eóvre geatu! *Ps. Th.* 23[7. 9]; *part.* carcernes duru opene fundon, onhliden hamera geveorc *An.* 1079; þonne deádräced ∼ veordad *Ph.* 49; þär bid oft open eádgum tôgeânes ∼ hleódra vyn *Ph.* 12. — 2) *aperiri, oriri; præt.* ôdþät vuldres gim heofontorht onhlâd *(usque ad solis ortum) An.* 1271.

on-hnîgan *se inclinare; præs.* hi onhnîgad tô me monige mid miltse *Rä.* 31[7]; *præt. pl.* þâ hie for þam cumble on cneóvum sæton, onhnigon tô þam herige *(idolo)* hædne þeóde *Dan.* 181; *part.* onhnigen tô hrusan *Met.* 31[13].

on-hohsnian *exprobrare?* (*s. H. Z.* XI, 413 - 15); *præt.* onhohsnode (on hoh snod *MS*) *B.* 1944, *oder* on hôh snôd? (*s.* hôh).

on-hrêran *commovere, agitare, conturbare; inf.* ∼ *Seef.* 96, *Ps.* 124[1]; *præs.* onhrêred *Ps.* 88[8], *Met.* 7[37]; *pl.* onhrêrad *Met.* 5[10]; fiscas and fuglas, ealle þâ þe ∼ hreó vægas *Ax.* 141; *præt.* onhrêrdest *Ps.* 59[3]; *pl.* onhrêrdan *Ps.* 76[15]; *part.* onhrêred *Exod.* 226, 482, *Cri.* 826, *B.* 549, 2554, *An.* 370, 393, 1304, 1396, *Gû.* 9, *Ps.* 67[8] *und pl.* onhrêrede *Ps.* 106[26].

on-hrêrnes *f. conturbatio; inst.* hi onhrêrnesse hraðe forveordad (*oder* on hrêrnesse?) *Ps.* 82[11].

on-hreódan *ornare; præt.* brynegield onhreád rêccendne veg *(aram)* rommes blôdê (onhread *MS*) *Gen.* 2931.

on-hrînan *tangere; imp.* onhrîn þissum muntum! *Ps.* 143[6].

on-hveorfan 1) *vertere, convertere, mutare; præs.* he onhveorfed heortan þîne *Dan.* 570; *præt.* cvide *(den Fluch)* eft onhvearf sâvlum tô sibbe *Cri.* 618; *part.* eft is þät onhvorfen: is nu svâ *(als ob)* hit nô være *Kl.* 23. — 2) *converti; præt.* he eft onhvearf vôdan gevittes *(a dementia) Dan.* 627.

on-**hvyrfan** *vertere, convertere, invertere; præt.* hie me onhvyrfdon of þære gecynde, þe ic ær cvic beheóld *Rä.* 72[2]; *part.* Agof is mîn nama eft onhvyrfed (*inversus, i. e.* boga) *Rä.* 24[1].

on-**hycgan** *considerare; imp.* onhicgað nu hâlige mihte! *Dan.* 473.

on-**hyldan, -heldan** 1) *inclinare; præt.* þonne he tô eorðan hleór onhylde *Gû.* 305; heafelan ∼ *Gu.* 1244; *imp.* tô me þîn eáre onhyld! *Ps.* 101[2]; *part.* svîðe onhelded vid þäs gecyndes *Met.* 13[11]. — 2) *se inclinare, descendere; præt.* þonne heofones gim vest onhylde setlgonges fûs *Gû.* 1186.

on-**hyrdan** *confortare; part.* manegum veard môd onlîhted, hige onhyrded þurh his hâlig vord *Ap.* 53 *und ähnlich El.* 841.

on-**hyrgan** *imitari, æmulari; præs.* ic onhyrge þone hasvan earn, gûðfugles hleódor *Rä.* 25[4] *und ähnlich Rä.* 9[10]. — *sonst* onhyrian, onhyrede *c. dat.* (*Ps. Th.* 36[1. 7], 48[11. 20], *Arg. Ps. Th.* 36) *und* onherien *Lye.*

on-**hyscan** *abominari; præt.* ic unrihta gehvylc elnê feóde and onhyscte *Ps.* 118[163]; *pl.* hi onhysctan æghvylcne mete *Ps.* 106[17].

on-**irnan** *entrinnen, zurückweichen; præt.* duru sôna onarn, siddan he hire folmum hrân *B.* 722; duru sôna ∼ þurh handhrine hâliges gâstes *An.* 1001.

on-**lang** *adj. continuus, in longum porrectus* = andlang? *acc.* hie vyrnan þohton Moyses mâgum onlangne lust leófes sîdes *Exod.* 53, *wo jedoch die Alliteration auf* l *ruht:* on langne lust?

on-**lædan** *adducere; præt.* on þam fätelse, þe hyre foregenge heora begea nest þyder onlædde *Jud.* 129. — *s.* anlædan.

on-**lænan** *verleihen; præs.* se cräft, þe him Crist onlænd *Met.* 10[37].

on-**lætan** *remittere, relaxare; inf.* þonne se êca þâ gevealdlederu vile ∼ þâra bridla *Met.* 11[75] *und ähnlich Met.* 11[28]; *præs.* þonne forstes bend fäder onlæted, onvindeð vælrâpas (*beim Aufthauen*) *B.* 1609.

on-**leóhtan** *illuminare; præs. sg.* onleóhteð *Ps.* 118[130], 145[7]. — *s.* onlŷhtan.

on-**lîc** *adj. similis; nom.* þonne ford cumað fyrenfulra þreát hîge ∼ *'sicut foenum': Ps.* 91[6]; *superl.* sindon hyra vîtu scytelum cilda æghväs onlîcost *Ps.* 63[7]; se fugel is on hive æghväs ænlic, ∼ peán vynnum geveaxen *Ph.* 312; väs on þam ofne vindig and vynsum vedere onlîcust, þonne . . . *Az.* 62. — *s.* anlîc.

on-**lîce** *adv. similiter;* hêht þâ ∼, svâ he þät beácen geseah, Cristes rôde tâcen gevyrcan *El.* 99; sió gîtsung svearte svæfed sumes ∼ efne þam munte, þe monna bearn Etne hâtad *Met.* 8[47].

on-**lîcnes** *f.* 1) *similitudo; nom.* þâra ôder väs idese ∼ *B.* 1351; *dat.* äfter his onlicnesse *Gen.* 396; *acc.* ic þinga gehvylces ∼ healde *Rä.* 41[37]. — 2) *simulacrum; nom.* þeós onlîcnes (*Steinbild*) *An.* 731.

on-**lîdigan** *nachgiebig werden; inf.* sceal hira ânra gehvylc onlûtan and

~, þe hafaþ lässe mägen *Sal.* 356. — lîdian, lîdegan *lenire, mitigare* (*Lye*).

on-lîhan *commodare, concedere, præbere, dare, verleihen; præs.* sum hêr ofer eorðan æhta onlîhð, voruldgestreóna *Crä.* 30; he us mâ onlŷhð (*oder* = onlûceð?) *Exod.* 529; *præt.* þâ he þäs væpnes onlâh sêlran sveordfrecan (*dat.*) *B.* 1467; ~ him aldordômes unlytel fäc *Dan.* 681; þe me mîn hearra onlâg *Gen.* 358; he me lare ~ þurh leóhtne hâð *El.* 1246; he hyre sigores onleâh *Jud.* 124.

on-lîhtan *s.* onlŷhtan.

on-lûcan *recludere, reserare, aperire, patefacere; inf.* ~ *Exod.* 522, *Cri.* 314; *præs.* onlûceð *Cri.* 325; *præt.* onleác *Rä.* 43[12]; god tuddorspêd ~ vera and vîfa (*sc. indem er die Strafe der Unfruchtbarkeit aufhob*) *Gen.* 2752; vordhord ~ (*locutus est*) *Vîd.* 1, *B.* 259, *An.* 316, 601, *Met.* 6[1]; môdhord ~ and þus vordum cvâð *An.* 172; god me breóstlocan onvand, leóðucräft ~ *El.* 1251; him in gesonc hât heortan neâh flacor flânþracu (*morbus*), feorhhord ~ searocægum gesôht *Gû.* 1117 *und ähnlich Gû.* 1002; *part.* lîchord väs onlocen (*sc. morbo*) *Gû.* 929; ic häbbe lârcräftas ~ Libia and Grêca *Sal.* 3.

on-lûtan *se inclinare, propendere, tendere, procumbere; inf.* ac hira sceal gehvylc ~ and onlîðigan, þe hafaþ lässe mägen *Sal.* 356; *præs. sg.* 3. svâ svâ älc gesceaft eallê mägenê vrigað and higaþ, eallê mägenê eft symle onlŷt viþ his gecyndes, cymð tô þonne hit mäg *Met.* 13[66].

on-lŷhtan, -lîhtan *illuminare; inf.* onlîhtan *Met.* 21[36]; *præs.* onlŷhtest *Ps.* 75[4]; onlîhtest *Ps.* 138[10]; onlîhteð *Met.* 11[62]; *pl.* onlŷhtað *Met.* 21[33]; *præt. sg.* 3. nu us drihten god deóre onlŷhte *'illuxit nobis': Ps.* 117[24]; onlîhte *Ps.* 88[14], 138[9]; *conj. sg.* 3. onlŷhte *Cri.* 204; *imp.* onlîht *Met.* 20[267]; *part.* manegum veard môd onlîhted, hige onhyrded þurh his hâlig vord *Ap.* 52.

on-lŷsan 1) *solvere; præs.* benda onlŷsed *Cri.* 68. — 2) *liberare, redimere, erlösen; præt.* he us onlŷsde and us lîf forgeaf *Kr.* 147.

on-mælan *c. dat. alloqui; præt.* he eorlum onmælde and him geócre oncvâð þät hie ... sceolde *Dan.* 210.

on-medla, -mädla *m. superbia; nom.* onmedla *Cri.* 815, *El.* 1266; *dat.* for onmädlan *Sat.* 429; for onmedlan *B.* 2926; *inst.* mid ~ *Sal.* 351; *nom. pl.* ealle onmedlan eorðan rices *Seef.* 81. — *s.* anmedla.

on-meltan *emollire; præt.* þu his dagena tîd deorce gescyrtest and mid sârlîcre sceame onmeltest *'minorasti dies temporis ejus, perfudisti eum confusione': Ps.* 88[35].

on-môd *adj. fortis, alacer, animosus; nom.* eádig and ~ he mid elnê forð vyrðode vordum vuldres aldor of carcerne *An.* 54; Gûdlâc môste eádig ond ~ eardes brûcan *Gû.* 717; *nom. pl.* hicgeað on ellen, vesað onmôde! *Fin.* 12. — *s.* anmôd.

on-munan hväne vihtes 1) *einen mit etwas bedenken, ihn einer Sache*

würdigen; inf. þät hie god volde ∼ svâ mycles ofer menn ealle *An.* 897. — 2) *sich zu einem einer Sache versehen? prät.* þe he usic on herge geceás tô þyssum sîdfate, onmunde usic mærða *(oder gedachte uns Gelegenheit zu Ruhmthaten zu geben?) B.* 2640.

onn *s.* unnan.

on-riht *adj.* 1) *legitimus, verus; nom.* he is ∼ cyning *An.* 120; is þäs fŷres frumstôl ∼ eard ofer eallum ôdrum gesceaftum *Met.* 20[125]; *acc.* gesette ŷðum heora onrihtne ryne (*Alliteration auf* r) *Gen.* 167; *s. auch* on riht, *wo vielleicht zum Teil beſſer* onriht *geschrieben würde.*— 2) *particeps? acc.* Israela cyn onriht gôdes (*sich ans Gute haltend?*) *Exod.* 358.

on-sacan 1) *impugnare; præs. conj.* þätte heó feores onsäce leófne mannan *B.* 1942. — 2) *repugnare; prät. pl.* hêt he ofn onhætan tô cvale cnihta feorum, forþam þe hie his cräftas onsôcon *Dan.* 226; *inf. prät. conj.* þeáh þu onsôce tô svîðe, þät þu sôð godu lufian volde *Jul.* 194; *inf.* þät he sæmannum onsacan mihte, hord forstandan *B.* 2954. — 3) *negare; prät.* þe þäs onsôce, þätte sôð være mære mihta valdend, se . . . *Dan.* 451. — s. ansacan.

on-sâvan *serere, seminare; part.* þurh cornes gecynd þe ær bid sæd onsâven *(als Samenkorn) Ph.* 253.

on-sägean *s.* onsecgan.

on-sægan *prosternere, projicere; prät.* ærþon hine deáð onsægde *Gû.* 1135; *part.* þam þe þär *(ad inferos)* onsæged veorðed (onsægd *MS*) *Dôm.* 28.

on-sæge *ahd.* anaseigi *adj.* 1) *incidens; nom.* þär väs handsció hilde ∼ feorhbealu fægum *B.* 2076. — 2) *zum Falle gereichend; nom.* Hæðcynne veard gûð ∼ *B.* 2483.

on-sæge *adj.* 1) *zum Falle gereichend; nom.* þär väs handsció hilde ∼ feorhbealu fægum *B.* 2076; Hæðcynne veard gûð ∼ *B.* 2483. — 2) *fallend, zu Falle kommend;* and þŷ is þysse þeóde fela ∼ *(sc. durch Hunger, Krankheit, Blutvergießen u. s. w.) Sermo Lupi* 7

on-sælan *religare, solvere; imp.* onsæl meoto sigehrêd secgum! *B.* 489 (*s. H. Z.* XI, 411); *part.* häft väs onsæled *Exod.* 583.

on-sceacan *quatere; prät.* heó feðera onsceôc *Gen.* 1471.

on-sceóniendlîc *adj. abominabilis; nom. pl.* heó onsceóniendlice syndon gevordene *Ps.* 52[1].

on-scûnian *abominari, detestari, respuere; præs. sg.* he me forsyhð and onscûnað *Ps. Th.* 21[6]; *prät.* ge onscûnedon þone scîran scippend and gedvolan fylgdon *El.* 370.

on-sêcan *impugnare aliquem de aliqua re, flagitare aliquid ab aliquo; part. pl.* þär þritig väs and feóvere eác feores onsôhte þurh væges vylm *Jul.* 679. — *vgl.* âsêcan *Nro.* 3.

on-secgan, -sägean *vovere sacrificium, sacrificare; inf.* gif þu on-

secgan nelt sôðum gieldum (*idolis*) *Jul.* 174; gif þu ∼ nelt and his godum cvêman *Jul.* 251; þu scealt Isaac me ∼ tô tibre *Gen.* 2852; ongunnan sceuccum onsăcgean suna and dôhter *'immolaverunt filios et filias dæmoniis': Ps.* 105[37]; *præs.* ic þe tifer onsecge *Ps.* 65[12]; *conj.* þăt þu him (godum) lâc ∼ *Jul.* 199; þăt þu lâc hraðe ∼ sigortifre *Jul.* 255; *præt.* tiber onsăgde freán engla *Gen.* 1887; *ähnlich* tiber (lâc, gild) ∼ *Gen.* 1502, 1792, 1807, 2842; he lâc ∼ in godes temple *(Messopfer) Gû.* 1084; *conj.* þăt þu ∼ synna fruman *(diabolo vota redderes) Jul.* 362. — ? *part.* selegesceotu synd onsägd in Idumea *(geweiht? oder* syndon sägd *werden genannt als dort seiend?) Ps.* 82[6].

on - segednes *f. sacrificium*; *acc.* -nesse *Ps. C.* 120.

on - sendan *mittere, emittere, immittere*; *inf.* gâst ∼ ellorfûsne *(mori) An.* 187; *præs.* ic him in onsende bitre geþoncas *Jul.* 404; he his âras hider onsendeð *Cri.* 760; þonne he in folc godes ford ∼ of his brägdbogan biterne sträl *Cri.* 764; *pl.* sige hy onsendað sôdfästra gehvam *Sal.* 244; *præt.* he his gæst onsende in vuldres dreám *Gû.* 1277; he his vord gode up ∼ *Gû.* 748; he þe me tô ∼ *Gen.* 541; he ∼ vorn þäs verudes vest tô feran *Dan.* 75; he his heáhengel ∼ *Men.* 48; *pl.* þe hine ford onsendon ofer ŷðe *B.* 45; *imp.* þâ mâdmas Higelâce onsend! *B.* 1483; *part. acc.* hælendne cyning hider onsendne *Hy.* 10[10]; *ähnlich præs.* ic onsende *An.* 110; onsendest *Hy.* 6[16]; onsendeð *Dôm.* 54, *Met.* 29[85], *Sal.* 481; *conj. sg.* 2. 3. onsende *Cri.* 114, *Crä.* 21, *An.* 1508; *præt.* he onsende *Gen.* 672, *Az.* 158, *Seel.* 28, *B.* 382, *Men.* 171, *An.* 1329, 1606, *Jul.* 310, 322, *Gû.* 683, 1212, *El.* 480; *pl.* onsendon *B.* 45 *und* onsendan *El.* 120; *imp.* onsend *B.* 452, *El.* 1089, *Ps.* 103[28]; *part.* onsended *Az.* 52, *Seel.* 56, *B.* 2266, *Gû.* 909, *Kr.* 49. — *s.* ansendan.

on - seón *intueri;* 1) *absolut; præt. pl.* veras onsâvon *B.* 1650. — 2) *mit dem Accusativ; præt. pl.* onsêgon lâðum eágum landmanna cyme (onsigon *MS*) *Exod.* 178.

on - seón *s.* onsŷn.

on - sittan c. *acc.* 1) *sich hineinsetzen; imp.* onsite sænacan! *Bo.* 26. — 2) *timere (vgl. nhd. sich entsetzen); inf.* onsittan *Gen.* 2157, *B.* 597, *Ps.* 71[12], *Rä.* 16[23]; *præs.* ic onsitte *Gû.* 1043; *conj.* 2. ∼ *Met.* 5[88]; *præt. pl.* onsæton *Gen.* 769.

on - sién, - sión, - sôht *s.* onsŷn, onsêcan.

on - spannan *recludere, solvere, religare, aperire; præt.* he his helm onspeón *B.* 2723; vordlocan (ferdlocan, hreðerlocan, hordlocan) ∼ *An.* 471, 671, *Jul.* 79, *El.* 86.

on - spreccan *fruticare; part.* þâ väs västmum âveaht voruld onspreaht (onspreht *MS*) *Reim.* 9. — *vgl.* sprec *altn.* sprek *ahd.* sprahhulla *sarmentum, ramentum.*

on-springan 1) *disrumpi, dissilire; prat. pl.* seonove onsprungon, burston bânlocan *B.* 817. — 2) *oriri, profluere, scaturire, entspringen; præs. pl.* þär lagustreámas ... vyllan onspringad *Ph.* 63; *prat.* þär se flôd onsprang *An.* 1637.

on-stellan *constituere, statuere, instituere; inf.* ic volde eów on þon byssen ∼ *An.* 973; *prnt.* þu lâdlîce vrôht onstealdest *Gen.* 911, 932; se þäs orleges ôr onstealde *B.* 2407; þâ he on vuldre vrôhte onstalde *Sat.* 369; *pl.* þe þäs oferhydes ord onstaldon *Sat.* 114. — *s.* anstellan.

on-stêpan *erigere; imp.* onstêp minne hige in gearone ræd! *Hy.* 4[39].

on-stealle ?*Dan.* 247: volde vulfheort cyning vall ∼ îserne ymb æfäste, ôdþät up gevât lîg ofer leófum; *die Stelle ist jedenfalls corrupt; meine Conjectur* onsveallan *ist unhaltbar; vielleicht sind zwei Halbzeilen ausgefallen, die sich etwa so ergänzen ließen*: volde vulfheort cyning vall on stealle îserne ymb æfäste [þurh äldes leóman eall þurhglêdan], ôdþät up gevât lîg ofer leófum.

on-styrian *movere, commovere; inf.* ∼ *Sat.* 271, *Ps.* 98[1]; *part.* onstyred *Ps. Th.* 12[15], 32[7].

on-sund *adj. integer, incolumis, sanus, salvus; nom.* ∼ *Ph.* 44; æghväs (ealles) ∼ *Ph.* 20, *Jul.* 593; *acc.* ealles onsundne *Gen.* 1871; *nom. pl.* sîdedan onsund on earde *Jul.* 715; *acc. pl.* onsunde *An.* 1014, 1625.

on-svîfan 1) *trudere*; *prat.* biorn bordrand onsvâf vid þam gryregieste *B.* 2559. — 2) *detrudere, avertere; inf.* ne mäg mon æfre þŷ êd ænne his cräftes beniman, þe mon oncerran mäg sunnan onsvîfan and þisne sviftan rôdor of his rihtryne *Met.* 10[40].

on-sŷn -seón, -sién, -sión *f. facies, vultus, aspectus, conspectus; nom.* onsŷn blâcad *(facies pallescit) Seef.* 91; cymeđ vundorlîc Cristes ∼, ädelcyninges vlite, eástan from rôderum ... *Cri.* 906; näs vyrmes þär ∼ ænig *(er war nirgends zu sehen) B.* 2772; näfne his vlite leóge, ænlîc ∼ *B.* 251; atol is þîn onseón *Sat.* 61; þär is seó dŷre dryhtnes onsién sunnan leóhtre *Cri.* 1651. — *gen.* þe þec mounes hond from þînre onsŷne ädelum âhvyrfde *Gû.* 430; godes ∼ sibbe and gesihđe *Gû.* 788; seó þe ær gladu onsiéne väs (sc. sæ) *Met.* 5[11]. — *dat.* fore onsŷne êces dêman (dryhtnes) *Cri.* 837, *Ph.* 600, *An.* 721, *Gû.* 1161, *El.* 746; fore þäs ∼ ealle gesceafte forhte geveordad *An.* 1501; hie for þære ∼ beód egsan âfyrhte *Cri.* 1020 *und ähnlich Cri.* 924. — *acc.* beód læded fore onsŷne êcan dryhtnes *Cri.* 796 *und ähnlich Jul.* 331, *Gû.* 755; (Seraphim) mid hyra fîdrum ∼ veardiad *Cri.* 396; þät ve þîne (godes) ∼ milde gemêten on þâ mæran tîd *Jul.* 730; ic me varnade hyre ∼ *(versagte mir ihren Anblick) Gû.* 1157; gedyde ic, þät þu onsŷn häfdest mægvlite me gelîcne *Cri.* 1383; hy him sylf hyra ∼ ŷvdon *Gû.* 114; ne sceal ic mîne ∼ for eóvere mengu mîdan *Gû.* 679; þät se gæst lufad ∼ and ätvist yldran hâdes *Gû.* 471; þät ge mîne onsŷnn oft sceáviad *Gû.* 691; þanon ic ne vende æfre tô aldre onsión mîne *El.* 349.

on-sŷn, -sién *f. defectus, Mangel (s. H. Z. IX, 211, 222 und Grundtvig Phenix-Fuglen p. 35)*; *nom.* þär him nænges väs villan onsŷn ne velan brosnung *Gû.* 800; ne vädle gevin ne velan ∾ *Ph.* 55; þär him nænges väs eádes ∾ *Ph.* 398; þät eów æfre ne bid þurh gife mîne gôdes onsién *Cri.* 480. — *verwandt mit* svinan *tabescere, deficere?*

on-tênan *s.* ontŷnan.

on-treóvan *c. dat. confidere; præt.* þâ he his sefan ontreóvde (?) *Dan.* 269.

on-tyhtan *incitare, impellere*; *præt.* väs þät gifeðe tô svîð, þät þone [þeóden] þider ontyhte *B.* 3086.

on-tŷnan, -tênan *recludere, aperire, patefacere; inf.* ontŷnan *Cri.* 253, *Ps.* 77[23], 103[36], *Sal.* 38; *præs.* ic ontŷne *Jul.* 402; ontŷned *Cri.* 19, *Wal.* 53, 68, *Gû*, 965, *Ps.* 77[2], *Sal.* 40; *conj.* hvonne us liffreá leóht ontŷne *Cri.* 27; *præt.* 1. 3. ontŷnde *Ph.* 423, *Gû.* 1275, *El.* 1249, *Ps.* 118[131], *Rä.* 76[4]; he his synna hord selfa ontênde (*beichtete*) *Ps. C.* 28; þu ontêndes *Ps. C.* 71; *imp.* ontŷn *Ps.* 80[11], *Ps. C.* 77, 116; *pl.* ontŷnað *Cri.* 576; *præt.* ontŷned *Sat.* 557, 594, *Cri.* 1674, *An.* 105, 1614, *Gû.* 458, *El.* 1230.

on-þeón *proficere*; *inf.* hâre headorincas (*scnes*) ne môston hilde ∾ *Exod.* 241; oft ic secga seledreáme sceal fägre ∾ *Rä.* 64[2].

on-þihan *proficere; præs. sg.* se väs vreccena vîde mærost ofer verþeóde vîgendra hleó ellendædum: he þäs ær onþâh *B.* 900.

on-þingan *proficere*; *præt. conj.* ne næfre uncer âvðer his ellen cŷðde, svâ vit þære beadve begen ne onþungan (*ohne daß wir zugleich*) *Rä.* 85[23].

on-þringan 1) *andringen, vorwärts dringen*; *præt.* gûðcyste onþrang *Exod.* 343; þâ him þät folc svîðost ∾ (*auf ihn eindrang*) *Oros.* 3[9].— 2) *commoveri? præt.* beofode þät eálond, foldvong onþrong *Gû.* 1300.

on-þunian *intumescere, se jactare? inf.* valdend ûser, se mec âna mäg geþeón (*cocrcere*) þrymmê, þät ic ∾ ne sceal (onrinnan *MS*) *Rä.* 41[91].

on-vacan 1) *expergefieri* (*de somno, de mortuis*); *prat.* onvôc *Dan.* 116, 524, *Hö.* 21, *B.* 2287, *An.* 841; *conj.* 3. onvôce *Jud.* 77. — 2) *oriri, gigni, nasci*; *præt.* þu fram mînre dôhtor onvôce in middangeard *Sat.* 439; ôð þät him eft onvôc heáh Healfdene (*ihm als Sohn geboren ward*) *B.* 56; däges ôr ∾ (*brach an*) *Ap.* 65; *pl.* hvär us hearmstafas vrâde onvôcan *Gen.* 940; him from Myrgingum äðelu onvôcon *Vîd.* 5; *ähnlich* onvôcon *B.* 111, *An.* 683, *Ps.* 104[11] *und* onveôcon *Sat.* 476.

on-vacnian *expergisci de somno*; *imp. pl.* onvacnigead! *Fin.* 10.

on-vadan *invadere, pervadere, penetrare, occupare*; *præt.* hie vîfa vlite onvôd grome, idesa ansién and êce feónd *Gen.* 1260; hie vlenco ∾ *Gen.* 2579. — oft hira môd ∾ under dimscûan deófles lârum *An.* 140.— *s.* anvadan.

on-vald, on-valg, -valh *s.* onveald, onvealh.

on-wæcan *mollire, mitigare, erweichen; præs. conj.* þät ve mihtiges godes môd onwæcen *Gen.* 403.

on-wäcnan 1) *expergisci, resuscitari, erwachen; præs.* þonne he of ascan eft onwäcneð in lîfes lîf *Ph.* 648; he ∼ *(de somno) Wand.* 45. — 2) *oriri, provenire; inf.* monig sceal siddan vyrt onwäcnan *Az.* 83; *part.* þanon ætorcyn ærest gevurdon vîde onwäcned *Sal.* 220.

on-wecnian *resuscitari; præs. pl.* þonne of þisse moldan men onwecniað *(de mortuis) Sat.* 604.

on-weg *adv. hinweg, fort;* ∼ *Dan.* 512, *Hö.* 16, *Seel.* 103, *Wand.* 53, *Scef.* 74, *B.* 264, 763, 844, 1382, 1430, 2096, *Jul.* 479, *Ps. Ben.* 50^{12}, *Ps.* 136^{3}, *Sal.* 503, *Rä.* 40^{6}, 68^{1}; *die Alliteration ruht nur Ps.* 136^{3} *auf der ersten, sonst immer auf der zweiten Silbe.* — *s.* âweg.

on-wellen, -wyllan *movere, conciere; part.* þâ väs eft svâ ær ealdfeónda nîð vrôht onvylled *Gû.* 362.

on-wendan 1) *trans. vertere, convertere, avertere, pervertere, mutare; inf.* he ne mihte veán ∼ *B.* 191; sibb *(pacem)* æfre ne mäg viht ∼, þam þe vel þenceð *B.* 2601; þu hit ∼ ne meahtes *Gû.* 440; he mäg ∼ vätera þryðe, þät þâs deópan sæ drîge veorðað *Ps.* 65^{5}; þonne mon him sylf ne mäg vyrd ∼ *Hy.* 4^{117}; þät þät gevit ne mäg ∼ monna ænig mid dr$\hat{y}$cräftum *Met.* 26^{101}; *præs.* ic me on sæ deópre sniómе onvende *(dat. statt acc.) 'convertam in mare profundum': Ps.* 67^{22}; þu hi onvendest, svâ man vrîgels dêd *'sicut opertorium mutabis eos': Ps.* 101^{23}; *pl.* næfre ge mec of þissum vordum onvendað *Gû.* 347; verþlóda his noman ∼, þonne niht cymeð, hâtað hine ealle æfenstiorra *Met.* 29^{39}; *conj.* þät þu mec onvende vorda þissa *Jul.* 57; *pl.* þät ve on Adame andan gebêtan, onvendan him villan sînes *Gen.* 400; þät hie þät onvendon, þät he mid his vordê bebeád *Gen.* 405; *prät.* ôdþät þät onvende Vyrd seó svîde *Ruin.* 25; drync unhiórne, se ∼ gevit, vera ingeþanc *An.* 35; *pl.* hi onvendan mîne vîse *Rä.* 72^{5}; *imp.* onvend þec in gevitte! *(werde andern Sinnes) Jul.* 144; *part.* onvended *Gen.* 431, 770, *Ph.* 82, *Ps.* 108^{24}; onvend vurdon *Met.* 26^{104}; *pl.* onvende *Ps.* 55^{5}. — 2) *intr. reverti; præs.* heora gâst ganged, onvended on þâ eordan, þe hi of cômon *'revertetur in terram suam': Ps.* 145^{3}.

on-vendednes *f. commutatio; nom.* ∼ *Ps.* 54^{20}.

on-vealcan *volutari; præs. pl.* þonne merestreámas meotudes ræsvum väter onvealcað *Az.* 127; *doch könnte* väter *auch acc. und* onvealcan *trans. volutare sein.*

on-veald *m. potestas; nom.* sîe him lof symle and vuldres blæd, âr and onvald in þam uplîcan rôdera rîce! *Ph.* 663; *acc.* þät ge mîn *(gen.)* onveald âgan môsten *Gû.* 453; he him bega gehvädres ∼ geteáh, vicga and væpna *B.* 1044; ne læt þu âvyrgde ofer us onvald âgan! *Cri.* 159; vêndest þu, þät þu voruld âhtest, alra ∼ *Sat.* 60; þät he us æfre ville eard âlêfan, êdel tô æhte, êcne ∼ *Sat.* 118; *inst.* he

þisne middangeard mid his onvaldê æghvär stŷređ *Rä.* 41[13]. — *s.* anveald.

on-veald *adj. potens*; *nom.* þâ he of deáđe ârâs ~ of eorđan, ealra þrymma þrym *Gû.* 1075.

on-vealda *m. potestatem habens, princeps*; *acc.* lîffruman, êcne onvealdan ealra gesceafta *Gû.* 610. — *s.* anvealda.

on-vealh *ahd.* anawalh *altn.* âvalr *adj. sanus, integer, incolumis*; *nom.* þeáh väs hyre mägdenhâd æghväs onvalg *Cri.* 1421; *acc.* onvealhne geleáfan *'fidem integram': Bed.* 4[10].

on-ville *adj. gratus, suavis, jucundus, dilectus*; (*vgl.* on villan); *dat.* tô þam onvillan eorđan dæle *Gû.* 700.

on-vindan 1) *religare, solvere; præs.* þonne forstes bend fäđer onlæteđ, onvindeđ vælråpas *B.* 1610; *prät.* breóstlocan onvand *El.* 1250. — 2) *converti, reverti*; *prät.* härn eft onvand, ârŷđa geblond, egesa gestilde, vädu svädorodon *An.* 531.

on-vist *f. das Sein an einem Orte, statio, mansio*; *acc.* gesealde sigora valdend ~ êđles Abrahames sunum *Exod.* 18. — *s.* andvist.

on-vreón *detegere, revelare*; *inf.* ~ *Jul.* 467, *El.* 589, 674; *prät.* onvreáh *Môd.* 3 (onvearh *MS*), *Ps. Th.* 28[7]; *imp.* onvreóh *Kr.* 97, *Ps. Th.* 36[5].

on-vrîđan *religare*; *inf.* þâ seó gleáve hêht hyre þînenne þäs herevæđan heafod ~ *(aus dem Sacke auspacken) Jud.* 173.

on-vrîhan *detegere, revelare*; *prät.* onvrâh *Cri.* 95, 139, 195, 316, 384, 463, *Gû.* 118, 133, *El.* 1243, *Rcim.* 1, 2; *conj.* 3. onvrige *Jul.* 516, *Gû.* 1134; *part.* onvrigen *Seel.* 89, *El.* 1124, 1254.

on-vunung *f. habitatio*; *nom.* gevurđe him vêste eall his ~ *(mit der Alliteration auf* v) *Ps.* 108[7]; *dat.* far ût of mînre onvununge! *Nic.* 27.

on-vyllan *s.* onvellan.

open *adj. apertus, patefactus, patens, manifestus, palam*; *nom.* þär bid ~ êce scräf yfela gehvylces *Exod.* 537; väs seó fæhđe þâ gyt ~ on uhtan *Sat.* 406; ~ väs þät eorđärn *Hö.* 19; bid sûsla hûs ~ and ôđeáved âdlogum ongeân *Cri.* 1605; þär bid oft ~ eádgum tôgeânes onhliden hleóđra vyn *Ph.* 11; is seó vyrd mid eóv ~ orgete, mâgan eágum nu geseón sigores âgend *An.* 760; þät väs fär micel, ~ ealdgevinn *(sc. bellum Troicum) El.* 647; *acc.* hordvynne fond opene standan *(zugänglich, weil herrenlos) B.* 2271; carcernes duru ~ fundon *An.* 1078; eall þis mägon hie geseón open orgete *Cri.* 1117; in (on) þâ openan tîd *(am j. Tage) Cri.* 1571, *Ph.* 509; *nom. pl.* opene veorđađ ofer middangeard monna dæda *Cri.* 1046; þâ dolg, ~ invidhlemmas *(vulnera) Kr.* 47; *acc. pl.* þâ openan dolg *Cri.* 1108; lætan vunigean open eordscräfu *An.* 804; *inst. pl.* mid openum eágum *Mct.* 20[257].

openian *aperire, patefacere, manifestare*; *inf.* ~ *B.* 3056. — *s.* geopenian.

open-líce *adv. aperte, plane, palam*; he cymd eft svíde ∼ *'deus manifeste veniet': Ps. Th.* 49[3]; þät *(das)* is ∼ älmihtig god *Met.* 13[79]; þät geond þás eordan æghvär sindon hiora gelican hvôn ymbspræce, sume ∼ ealle forgitene *Met.* 10[60].

ôr *n.* 1) *initium, origo*; *nom.* däges ôr onvôc *Ap.* 65; näs him fruma æfre ôr gevorden *Gen.* 6; þär väs yfles ôr *An.* 1384; on þäm väs ôr vriten fyrngevinnes *B.* 1688; fäder, ôr and ende *(deus) Rä.* 81[10]: *vgl.* fruma and ende *An.* 556; *dat.* veard cirm árleásra cvealmes on ôre *Gen.* 2547; *acc.* nu ic þe sylfum secgan ville ôr and ende *An.* 649; ic þe yfla gehvylces ôr gecŷde *(originem) Jul.* 352; gif þu his (þäs svefnes) ærest ne meaht ôr áreccan *Dan.* 133: ic þäs orleges ôr anstelle *Rä.* 4[59]; se þäs orleges ôr onstealde *B.* 2407. — 2) *prima acies, frons*; *dat.* næfre on ôre läg vîdcûđes vîg *(in fronte exercitus) B.* 1041; þracu väs on ∼, heard handplega, þär Judas fôr *Exod.* 326; se väs ûdveota eorla dugude heriges on ∼ *An.* 1108. — *? acc.* ne can ic Abeles ôr ne fôre *Gen.* 1006. — *vgl. altn.* ôr = ár *mane, olim.*

ôra *m.* (ô r e *f.?*) *ora, margo*; *dat.* on hlíđes ôran *Bo.* 21.

orc *m. urceus, orca* (*Wr. gl.* 25), *crater*; *nom. acc. pl.* orcas *'crateras': Exod.* 24[6]; ∼, fyrnmanna fatu *B.* 2760; bunan and ∼ *Jud.* 18, *B.* 3047.

or-cnâve, -cnæve *adj. manifestus, cognitus*; *nom.* þär orcnâve [veard] þurh teóncvide tveógende môd *An.* 771; þâ väs orcnæve ídese sîdfät *El.* 229.

orc-nê *m. larva*; *nom. pl.* eotenas and ylfe and orcnêas, svylce gigantas *B.* 112. — *vgl.* orc *Orcus: Cot.* 145 *(Lye) und* nê *νέκυς.*

ord *n.* 1) *cuspis, mucro*; *nom.* *'mucro* svurdes ∼': *Wr. gl.* 35; þŷ läs se áttres ∼ in gebûge under bânlocan *Cri.* 768; ôđþät vordes ∼ breósthord þurhbräc *B.* 2791; ætterne ∼ *(sc.* gâres) *By.* 147; ∼ (gâres) in gevôd *By.* 157; me sceal væpen niman, ∼ and îren *(i. e.* gâr and sveord) *By.* 253; ∼ sceal spere *(hastae debetur cuspis) Gn. Ex.* 204; seaxes ∼ *Rä.* 61[12]; ∼ *Rä.* 61[13]; *acc.* lætad gâres ∼ earh áttrê gemæl in gedûfan in fæges ferđ! *An.* 1332; þurh áttres ∼ *Jul.* 471; *inst.* mid gâres o r d ê *Gen.* 1522; þät ic hine ∼ geræhte, hildebillê *B.* 556; mid ∼ *(sc.* gâres) *By.* 124, 226; seaxes ∼ *Rä.* 76[4]; *gen. pl.* hafađ tungena gehvylc tventig o r d a, hafađ ∼ gehvylc engles snytro *Sal.* 231 - 32; *acc. pl.* vid o r d and vid ecge *B.* 1549; gâras, ætrynne ∼ and ealde svurd *By.* 47; bord ∼ onfêng *By.* 110; ät gârþræce berađ bord and ∼ *El.* 1178; *inst. pl.* gâra o r d u m *An.* 32; ∼ and bordum *An.* 1207; bordum and ∼ *El.* 235; tvîgena ∼ *Sal.* 142; beaduvæpnum, bitrum ∼ *Rä.* 18[8]; ∼ ic steppe in grêne gräs *(der Dachs mit den Zehen) Rä.* 16[5]. — 2) *initium*; *nom.* ôđþät vuldortorht däges þriddan up ofer deóp väter o r d áræmde *(? vgl. ῥοδοδάκτυλος Ἠώς) Gen.* 2876; ∼ moncynnes *(Adam hominum primus) Gen.* 1111; *acc.* folcmægda fruman, ädelinga ∼ *(Adam) Gen.* 1278;

þe þäs oferhydes ~ onstaldon *Sat.* 114; þät he sôna ongeat ~ and ende þäs þe him ƿved väs *Dan.* 162; *dat.* fram dăges o r d e *An.* 1537, *El.* 140; from ~ ôd ende ford *El.* 590; þät he his sîdfät secge ealne from ~ *Jul.* 286; micel is tô secgan eall äfter ~, þät he on elne âdreág *Gû.* 503 *und ähnlich* eall äfter ~ *An.* 1485, *El.* 1155. — 3) *acies, frons exercitus*; *gen.* Elamitarna o r d e s vîsa *Gen.* 2004; *acc. dat.* vindað (vinnað?) on o r d e! *Fin.* 12; symle ic him on fâðan beforan volde âna on ~ säcce fremman *B.* 2498; se þe on ~ geóng *B.* 3125; on ~ stôd Eádveard se langa *By.* 273; *acc.* hy forvræcon Vîcinga cynn and Ingeldes o r d forbîgdan *Vîd.* 48. — 4) *nobilissimus, princeps; nom. acc.* ädelinga (burgvarena, Eástseaxena) o r d *Cri.* 515, 741, 846, *Hö.* 56, *By.* 69, *El.* 393.

ord - bona *m. qui mucrone vel cuspide necat; acc.* ordbanan Abeles (*Cain*) *Gen.* 1097.

ord - fruma *m.* 1) *auctor, creator; nom.* engla ~ (*deus*) *Sat.* 239, 659, *Ap.* 28, *An.* 146, *Hy.* 10[6]; êce ~ ealra gesceafta *Sat.* 442; Ôs byð ~ älcre spræce *Rûn.* 4; se väs ~ calles lcóhtes *Hy.* 11[20]; lîfes (eádes) ~ *Cri.* 227, 1199; þät väs ealdor heora yfeles ~ (-an *MS*) *Sat.* 374; *dat.* and (*bei*) heora ordfruman *Gen.* 13; dracan, âttres ~ *Pa.* 58; *acc.* ädelne ~ ealra gesceafta *Cri.* 402. — 2) *summus, princeps*; *nom.* väs min fäder folcum gecŷded ädele ordfruma Ecgþeów hâten *B.* 263; se (Daniel) väs ~ earmre lâfe *Dan.* 152; *gen.* þät ädele cyn engla ordfruman *Sat.* 21; *dat.* þam ~ *An.* 683.

ord - stapu *f. ingressus cuspidum; nom. pl.* gif me ordstäpe egle væron *Rä.* 71[16].

ord - vîga, -vŷga *m. summus vel praefectus militum*; *voc.* Ätlan ordvŷga! *Vald.* 1[6].

ord, ored, oreð, orud *n. halitus, spiratio, anhelitus; nom.* from ærest evom o r u ð aglæcean (dracan) ût of stâne, hât hildesvât (*der Feuerathem*) *B.* 2557; väs o r o ð up hläden *Gû.* 1252; þät me mîn ~ ût âfæmde *Ps.* 118[131]; *gen.* ic þär (ät dracan) headufŷres hâtes vêne, o r e ð e s and âttres (reðes and hattres *MS*) *B.* 2523; *dat.* þät he vid âttorsceadan (dracan) o r e ð e geræsde *B.* 2839; *acc.* he mid langre svôretunge þät o r ð of þâm breóstum teáh *Vita Guthl.* 20; þurh âttres o r a ð *Sal.* 221; he o r o ð stundum teáh *Gû.* 1245; ~ up geteón *Gû.* 997, 1128; þät þu him on dydest o r u ð and sâvul *Hy.* 9[55]; *inst.* o r e ð e gebredan (gevealdan) *Gû.* 1138, 1199. — *'porus vel spiramentum* ordung': *Wr. gl.* 54; *'flante* on - orþigendum': *gl. Pud.* 205; ordian oreðian *spirare.*

oret *pugna, labor; gen.* þonne þu þînes gevinnes västme byrgest, etest oretes *'labores fructuum tuorum manducabis,'* wörtlich: *'fructus laborum tuorum'*: *Ps.* 127[2]. — oretstôv *palæstra* (*Lye*).

oreta *s.* oretta.

oret-mæcg *m. agonista, bellator; nom. acc. pl.* oretmæcgas *Jud.* 232; oretmecgas *B.* 332, 363, 481; orettmägas *An.* 664; *dat. pl.* oretmæcgum *Edw.* 11.

oretta, oreta *m. idem; nom.* oretta *B.* 1532, 2538, *An.* 881, 985, *Gû.* 147, 315, 372; oreta *An.* 463; *acc. sg.* godes orettan *Gû.* 541.

orettan *pugnare, studere; intento studio vel opera et labore consequi; præt.* nænig efeneald him eorlscipe mâran on orette *Vîd.* 41. — *dagegen* on orette *Exod.* 313 *ist wol in* on onette *zu ändern.* — *s.* georettan.

or-feorme *adj. incassus, inanis, inutilis, inops; nom.* hafað fräte lîf, grundfûsne gæst gode ∼, vuldorcyninge (of feorme *MS*) *Môd.* 49; *nom. pl.* þâ (godu) sind geâsne gôda gehwylces, îdle ∼ unbiþyrfe *Jul.* 217; hvider hveorfað ve hlâfordleáse geómormôde gode ∼ synnum vunde, gif ve svîcað þe? *An.* 406; þät þâ gâstas gode ∼ in vîta forvyrd vuldrê bescyrede gefered vurdan *An.* 1619; gode ∼ *Jud.* 271.

organ, organa, organon *m.* 1) *organum*; *nom.* organon *Ph.* 136; *acc. pl.* on salig ve ûre organan up âhêngan *'organa nostra': Ps.* 136[2]; se väs fäder herpera and þæra þe ∼ macodan *'ipse fuit pater canentium cithara et organo': Gen.* 4[21]. — 2) *canticus; nom.* se organ *Sal. A.* 53; se organan (organ ân?) *Sal. B.* 53; *gen.* þäs organes *Sal.* 33: *an beiden Stellen das Pater Noster bezeichnend.*

or-gete, -geate *adj. manifestus; nom.* orgete *An.* 526, 760, 1571 *und* orgeate *Cri.* 1238, *Sch.* 8; *acc. sg. f. n.* orgete *Cri.* 1458, *An.* 853; *acc. pl. n.* orgeatu *Cri.* 1216.

or-hlytte *ahd.* urhlozi *adj. exsors, expers; nom.* *'exsors* orhlita': *Wr. gl.* 51; *'expers* orhlyte': *Älf. gr.* 9[43]; *nom. pl.* eádiges (*n.*) orhlytte *An.* 680.

or-läg *n. fatum*; *acc.* ic þe unceápunga ∼ secge, vorda gerŷnu *Dan.* 746.

orlăg-gîfre *adj. bellandi cupidus*; *nom.* ∼ *Gen.* 2287.

or-leg *n. pernicies, malum, labor, tormentum; acc.* and þonne â tô ealdre ∼ dreógeð *(in inferno) Dôm.* 29.

orleg-ceáp *m. pretium belli, præda; nom.* þär väs eádfynde eorle ∼, se þe ær ne väs nîdes genihtsum *Gen.* 1994.

or-lege *n.* 1) *pugna, bellum, hostilitas; nom.* þâ väs ∼ eft onhrêred, nîd upp ârâs *An.* 1304; *dat.* þonne ve on ∼ hafelan veredon *B.* 1326; nalăs late væron eorre âscberend tô þam ∼ *An.* 47; hêt væpen vera on þam ∼ eall formeltan *An.* 1148; vîgend þrungon cêne under cumblum tô þam ∼ *An.* 1207; *acc.* hy hine brêgdon, budon ∼, egsan and ondan ârleáslîce *Gû.* 536, *gen.* se þäs orleges ôr onstealde *B.* 2407; ic þäs ∼ ôr anstelle *(sc.* þäs volcengehnâstes *beim Gewitter, bildlich) Rä.* 4[59]. — 2) *repugnantia*; *acc. pl.* þu on geáde hafast þurh þîn orlegu unbiþyrfe ofer vitena dôm vîsan gefongen *Jul.* 97. — 3) *tormentum, cruciatus, tribulatio*; *dat.* gif he monna dreám of þam orlege eft ne volde sylfa gesêcan (?) *Gû.* 167; hafad nu (Crist) helle bereáfod

ealles þäs gafoles, þe hi in þät ~ unryhtê svealg *Cri.* 560; þâ þu heán and earm on þis ~ ærest cvôme *Gû.* 426.

or-lege *adj. hostilis*; *acc. pl.* ~ þeóda he âlêde under ûre fêt *Ps. Th.* 46[3]; *voc. pl.* vêpad nu and heóvad, eall orlegu folc! forþam ûre god eóv häfd ealle ofercumen *Ps. Th.* 46[1]; *gen. pl.* ne onêgdon nâ orlegra nîd *Dan.* 697.

orleg-from *adj. strenuus pugnae*; *acc.* orlegfromne *Rä.* 21[15].

orleg-hvîl *f. tempus pugnae*; *nom.* hvylc [orleg]-hvîl uncer Grendles veard on þam vange *B.* 2002; *gen.* nu is leódum vên orleghvîle *B.* 2911; *gen. pl.* fela ic on giogoðe gûdræsa genäs, orleghvîla *B.* 2427.

orleg-nîd *m. hostilitas, bellum*; *nom.* vrôht väs âsprungen (*desterat*), ôht mid englum and ~ *Gen.* 84; tuddor bid gemæne incrum ~ *Gen.* 915.

orleg-sceaft *f. supplicium?* *acc.* ôdþät he his [teónan ongeald egeslîce] þurh [orleg]-sceafte *sc. Lucifer: Sal.* 456.

orleg-stund *f. tempus supplicii vel laboris*; siddan dreógeð his earfoðu orlegstunde *Sal.* 374.

orleg-veorc *n. opus belli*; *acc.* þät ~ *Gen.* 2020.

or-leahtre *adj. invituperabilis*; *nom.* þät väs ân cyning æghväs ~ *B.* 1886.

or-mæte *adj. immensus, ingens*; *nom.* ~ *Cri.* 309; *Jul.* 465, *An.* 1168; me þînes hûses heard ellenvôd ät ~ (*oder adv.*) *Ps.* 68[9]; *acc. n.* ~ *Gen.* 2685; *acc. pl. n.* ormætu *Jul.* 627; *inst. pl.* (*adv.*) þät byð ormætum ŷða hlûde *Ps.* 64[7].

or-mete *adj. idem*; *nom.* ~ *Met.* 7[36].

or-môd *adj. despondens, muthlos, woran verzweifelnd*; *nom.* ~ *Ps.* 76[4], *Met.* 1[78], 5[30], *Sal.* 349; þŷ läs he ~ sŷ ealra þinga *Crä.* 14.

orne *s.* un-orne.

or-sâvle *adj. exanimis*; *nom.* näs he deád þâ git, ealles ~ *Jud.* 108; *acc.* lîc ~ *Gû.* 1167.

or-sorg *adj. sine cura, sorgenfrei, sorglos, unbesorgt*; *nom.* he þâra yfela orsorh vunad *Met.* 7[43]; *acc. sg.* orsorg lîf ealnig lædað *Met.* 7[40]; *nom. pl.* þäs ve ær væron orsorge ealle tîd *Gen.* 804; *dat. pl.* for orsorgum voruldgesældum *Met.* 5[33].

or-sorgnes *f. Sorgenfreiheit*; *nom.* þät is ~ and êcu rest *Met.* 13[70].

or-trŷve *adj. diffidens*; *nom.* þâ him eorla môd ortrŷve veard *Exod.* 154. — *s.* ge-ortreóvan.

or-þanc *adj. artificiosus*; *nom.* ~ enta geveorc *Gn. C.* 2; orþonc ærsceaft *Ruin.* 16.

or-þanc *m. n.* 1) *ingenium, ars*; *acc.* hvâ is þät þe cunne ~ clæne nymde êce god? *Sat.* 18; *acc. pl.* he þone cräft briced and þâ orþancas ealle tôslîted *Sal.* 72; *inst. pl.* gelîcast gladum gimme, þonne in gold-

fäte smiða orþoncum biseted veorðeð *Ph.* 304 *und ähnlich B.* 406; sió väs ∾ gegyrved ... *B.* 2087; ∾ gevorht *Rä.* 69[3]; svâ þät orþancum ealde reccað *Exod.* 359. — 2) *incuria; gen.* forþon nænig man scyle oft orþances ût ábredan væpnes ecge (*inconsiderate*) *Sat.* 164.

orþanc-bend *f. vinculum artificiosum; inst. pl.* orþoncbendum *Rä.* 43[15].

orþanc-pîl *n. stilus artificiosus; nom.* orþoncpîl *Rä.* 22[12].

or-vêna *adj. spei expers, desperatus, diffidens; nom.* aldres (feores, fríðes) ∾ *B.* 1002, 1565, *Vy.* 40, *An.* 1109, *Jul.* 320; nu ic eom ∾, þät ... *Gen.* 2222; *nom. pl.* væron orvênan ðâelrihtes *Exod.* 211; feores ∾ *Gû.* 599.

or-vênnys *f. desperatio; acc.* voldon hine geteón in orvênnysse *Gû.* 547.

or-vearde *adv. hüterlos;* näs þâ on hlytme, hvâ þät hord strude, syððan ∾ ænigne dæl seegas gesêgon on sele vunian, læne licgan (*nach dem Tode des Drachen*) *B.* 3127.

or-vîge *adj. imbellis* (*Cot.* 108 *nach Lyge*); *acc.* orvîgne *Jul.* 434, *Ps. Th.* 7[4].

or-vyrðu *f. ignominia; acc.* me þîn dôhtor hafað geŷved ∾ *Jul.* 69; *inst.* gefyl onsiéne heara mid orvyrðe! *'imple facies eorum ignominia': Ps. Stev.* 82[17].

or-yldu *f. senium, senectus; acc.* and ic þät við ∾ âva fremme *'usque in senectam et senium': Ps.* 70[16]; ôð oreldo *Boeth.* 41[2].

Ôs *altn.* âs *m. Gott und Name der Rune* Ô; *nom.* ∾ byð ordfruma ælcre spræce, vîsdômes vraðu and vitena frôfur and eorla gehvam eáðnis and tôhyht *Rûn.* 4.

otor *præp. præter, absque?* he him on nŷd dyde Israela bearn ∾ ealle lufen tô veorcþeóvum (ofer?) *Dan.* 73.

ôvðer, ôðer (= ôhväðer) *pron. einer von beiden, alteruter; nom.* ne can þâra idesa ô v ð e r beorna neâvest *Gen.* 2466; þär sceal Nŷd vesan ô ð e r tvega (*d. i. in jedem der beiden Namen je ein* N) *Rä.* 43[9]; *acc. n.* þu scealt âninga ∾ tvega, líf forlætan oððe lange dôm âgan mid ældum *Vald.* 1[9] *und ähnlich By.* 207, *Ps. Th.* 44[7]. — *s.* nôðer, nôvðer.

ôver *s.* ô-hvär.

oxa *m. bos; nom.* ∾ *Rä.* 23[13]; *nom. pl.* oxan *Ps.* 143[17].

P.

pâd *goth.* paida *alts.* pêda *f. indusium: s.* hasu-, here-, salu-, salovig-pâd.

pað *s.* päð.

palma (*sonst* palm) *m. palma; nom.* palma *Ps.* 91[11]. — *s.* gepalmtvîgian.

palm-treov *m. palma arbor;* þät ∾ *Sal.* 167.

panna *m.* panne *f. patina, ferculum, Pfanne: s.* côcerpanne.

pandher *m. panther*; *nom.* ∾ *Pa.* 12.

Pater Noster *m. n. oratio dominica*; *nom.* se gepalmtvîgeda ∾ *Sal.* 12; þät gepalmtvîgede ∾ *Sal.* 39; ∾ and þät palmtreov *Sal.* 167.

päð, pað *m.* (*n.*) *callis, semita, Pfad*; *acc.* gerece me on rihtne päð! *Ps. Th.* 26[13]; ne mihton forhabban helpendra pað, merestreámes môd (?) *Exod.* 487; *acc. pl.* gedô me þîne vegas cûðe and gelær me þîne padas! *Ps. Th.* 24[3]. — *s.* ân-, flet-, gegn-, here-, mearc-, mîlpäð.

päððan, peððan *c. acc. calcare, permeare, perambulare, peragrare*; *præs.* sunne on æfenne ûtgârsecges grundas päðeð *Sch.* 71; eorðgräf ∾ *Rä.* 59[9]; *pl.* sume fôtum tvâm foldan peðdað *Met.* 31[10]; *prät.* ic mearcpadas träd, môras päddе *Rä.* 71[10].

pentecosten *n.* πεντηκοστή, *Pfingsten*; *gen.* pentecostenes dâg *Edg.* 8.

pernex *m. ein vermeintlicher Vogel, durch Misverständnis des in Aldhelms lat. Rätsel stehenden adj.* pernix *veranlaßt* (*Dietr. H. Z.* XI, 455); ic mäg fromlîcor fleógan þonne ∾ oððe earn oððe hafoc æfre meahte *Rä.* 41[66]; *bei Aldhelm: 'plus pernix aquilis, Zephyri velocior alis,'*

peá (*engl.* pea-cock) *m. pavo*; *dat.* onlîcost peán *Ph.* 312; *sonst auch* pava *Lye.*

peorð *von ungewisser Bedeutung und Name der Rune* P (*s. W. Grimm über deutsche Runen und Zacher goth. Runenalphabet p.* 7); *nom.* ∾ byð symble plega and hleahtor vlancum [on middum], þär vîgan sittað on beórsele blîðe ätsomne *Rún.* 14. — *Andere Formen in den von Grimm mitgetheilten Runenalphabeten sind* peord, perd, perc, perch, per, peo ih *und in dem goth. Alphabet des Wiener Codex* pertra.

pîl *m. pilum, stilus, sudis*: *s.* hilde-, orþanc-, searo-, välpîl.

plega *engl.* play *m.* 1) *motus alacris*; *nom.* þâ veard burgvarum eádgum êce gefeá äðelinges ∾ (*Christi Himmelfart*) *Cri.* 743. — 2) *pugna*; *nom.* þär väs heard ∾, välgâra vrîxl *Gen.* 1989. — 3) *ludus, jocus, gaudium*; *nom.* peord byð symble ∾ and hleahtor vlancum [on middum], þär vîgan sittað on beórsele blîðe ätsomne *Rún.* 14. — *s.* äsc-, ecg-, gilp-, gûð-, hand-, hearm-, hyht-, lind-, nîð-, secg-, sund-, sveord-, vîgplega.

plegan 1) *alacriter se movere*; *inf.* gesión sæmearh ∾ *El.* 245. — 2) *ludere, jocari*; *inf.* þät vîf geseah for Abrahame Ismael ∾ *Gen.* 2778; ic seah vyhte tvâ ûte ∾ hæmeldâces *Rä.* 43[3].

plegian 1) *alacriter se movere*; *prät.* hornfisc plegode, glâd geond gârsecg *An.* 370. — 2) *plaudere, gesticulari*; *prät.* mid bæm handum upveard plegade *El.* 805; hlôh and plegode *Gen.* 724. — 3) *ludere*; *prät.* Sarrah beheóld, hû Agares sunu við Isaac plegode *'ludentem cum Isaac': Gen.* 21[9].

porte *f. porta*; *dat. pl.* sæton him sundor on portum *'sedebant in porta': Ps.* 68[12]. — *'porta* port-geat': *Wr. gl.* 36.

portic *m. porticus* (*Wr. gl.* 58); *'absida* sinevealt cleofu *vel* portic': *Wr. gl.* 58. — *s.* sûdportic.

prass? *inst.* hi þär Pantan streám mid prasse bestôdon *By.* 68.

preóst *m. presbyter*; *gen. pl.* preósta *Edg.* 8.

psalterium *psalterium*; *dat.* on psalterio *Ps.* 91[3], 107[2], 143[10], 149[3]. — *s.* vynpsalterium.

pund *n. pondo, libra*; *gen. pl.* þritig punda goldes *Sal.* 14.

pynd *cisterna, lacus? dat.* mêdes gecynde grêteð ungrynde grorn efen pynde (*so im MS., während* vynde *Druckfehler bei Thorpe ist*) *Reim.* 49. — *vgl. engl.* pound *a head of water, ahd.* piunta *clausura.*

pyndan *s.* forpyndan.

pyt *m. puteus, fovea*; *nom.* svâ deóp svâ grundleás pytt *'sepulcrum patens': Ps. Th.* 5[10]; *acc.* he âdylfd þone ∼ *'lacum aperuit': ib.* 7[15]. — *s.* râd-pyt.

R.

raca *s.* and-, ærend-raca *m.*

racente *f. catena, vinculum*; *gen.* racentan sâl *Gen.* 372; *acc.* ∼ *Met.* 13[29]; sleán on ∼ *Boeth.* 38[1]; *inst.* geræped mid ∼ *Met.* 13[9]; ∼ geræped *Met.* 25[37]; cyspan and mid ∼ ræpan *Met.* 26[78]; gebunden mid gyldenre raccentan *Oros.* III, 9[7]; *dat. pl.* on þyssum racentum *Gen.* 434.

racenteág (*für* racent-teág *wie* vyrtruma, vildeór *für* vyrttruma, vilddeór) *f. catena, vinculum*; *inst.* mid hŷðendre hildevræsne, rûmre racenteáge *Sal.* 293; *acc. pl.* tôslât þâ racenteága *Marc.* 5[4]; *inst. pl.* racenteágum gebunden *Marc.* 5[3]. — *'catelle* svur-racentêh': *Wr. gl.* 16.

racian *c. dat. regere*; *inf.* he þeódum sceal ∼ mid rihte *An.* 521; *præs. sg.* þät þät is þät hêhste gôd, þät hit ... eall þing gesceôp and eallum svâ gereclîce racað *Boeth.* 35[4].

racu (*altn.* rök *ahd.* rahha) *f. evolutio, explicatio, expositio, narratio, causa*; *nom.* hû þär väs unefen ∼ unc gemæne (*causa*) *Cri.* 1460; *acc,* nu ic þâ ealdan race ânforlæte, hû þu ... *Cri.* 1397. — þeós racu us segð (*haec historia nobis narrat*) *Judic.* 5; manega þohton þæra þinga race geendebyrdan *'ordinare narrationem': Luc.* 1[1]; racu þäs dômes *expositio judicii sc. Urim et Thummim: Past.* 12[1. 2] (*Lye*); *'comedia* racu, tûnlîc spræc': *Wr. gl.* 27; *'ordinem* race': *gl. Prud.* 511. — *s.* streámracu.

râd *ahd.* reita *altn.* reið *f.* 1) *equitatio*; *nom.* râd (*bildlich*) *Râ.* 59[15] (*s.* râdpyt); ∼ bîd svîðhvät þäm þe siteð on ufan meare ofer mîlpaðas *Rûn.* 5; *dat.* þeáv väs þam biscope, þät he þät veorc þäs hâlgan godspelles mâ þurh his fôta gange fremede þonne on his horsa râde *'magis ambulando per loca quam equitando': Bed.* 4[3]; rynestrong on

∼ *Rä.* 20[7]; *acc. pl.* oft râda (râde) onridon *Chron. Sax.* 871. — 2) *itio, iter, profectio; dat.* bebeád âras fŷsan ricene tô râde, sceoldon Rômvarena ofer heáhne holm hlâford sêcan *El.* 982; *s.* setl-râd. — 3) *via: s.* brim-, hran-, segl-, streám-, svan-râd, vîg-rôd. — *quadriga, rheda (Lye).* — 5) *übertragen auf die Bewegung der Töne: modulatio; nom.* râd bid on recede rinca gehvylcum sêfte *Rûn.* 5; *s.* svegl-, þunor-râd. — 6) *Name der Rune* ᚱ râd *Rûn.* 5, *Rä.* 20[5]. — *s.* rædmägen, rîdan.

-râd *s.* gerâd *adj. und* gerâdscipe.

râdor *s.* rôdor.

râd-pyt *m. Reitbrunnen d. i. Ziehbrunnen mit einem Schwengel; die Beschreibung eines solchen Brunnens schließt nemlich Rä.* 59[14–15] *mit den Worten:* þŷ sind in naman rihte rûnstafas, þâra bîd R â d fultum (furum *MS*); *den* 3 *Buchstaben entspricht das Wort* pyt *puteus.*

râd-vêrig *adj. itinere defessus; acc.* râdvêrigne *Rä.* 21[14].

raðe *adv. cito, protinus, illico, confestim: Gen.* 123, 1584, 2726, *Cri.* 1526, *B.* 724, *By.* 30, 164, *El.* 372; *dagegen fordert By.* 288 *und Men.* 75 *die Alliteration* hraðe *für* raðe *MS.*

rafan *s.* berafan.

ram, rom *m. aries; gen.* rommes *Gen.* 2932; *acc.* rom *Gen.* 2926; *nom. pl.* rammas *Ps.* 113[6]; *gen. pl.* ramma *Ps. Th.* 28[3]; *dat. pl.* rammum *Ps.* 113[4].

ranc-strǽt *f. via fortitudinis? acc.* þät is god selfa se þe hettendra herga þrymmas on geveald gebrăc and þe *(dich)* væpnum lêt rûme vyrcan *(d. i. eine Gaße durch die Feinde hauen) Gen.* 2112; *Dietr. H. Z.* X, 331 *ändert es in* randstræte. — r a n c = *engl.* rank *altn.* rakkr *strenuus, fortis, protervus;* rancne here and unearhne *Chron. Sax.* 1006; gif ænig man hăbbe môdigne sunu and ∼, þe nelle hŷran his fäder and his mêder *'filium contumacem et protervum': Deut.* 21[18]. — *vgl.* rinc.

rand, rond *m.* 1) *margo, litus; dat.* âras þâ bî ronde rôf oretta, hioro-sercean bär under stâncleofu *B.* 2538. — 2) *margo clypei; nom.* rand sceal on scylde, fäst fingra gebeorh *Gn. C.* 37; *acc.* lîgŷdum forborn bord vid rond *B.* 2673; scyldes ∼ *Crä.* 65. — 3) *clypeus; nom.* þonne rand dynede *El.* 50; þonne rond and hand on herefelda helm ealgodon *An.* 9; þonne hand and ∼ on beaduvange billum forgrunden nearu þrovedon *An.* 412; *dat.* he under rande gecranc *B.* 1209; *acc.* þät he me ongeân sleá, rand geheáve *B.* 682; siddan ic hond and rond hebban mihte *B.* 656; hond ∼ gefêng, geolve linde *B.* 2609; *acc. pl.* randas vægon ford fromlîce on foldvege *Gen.* 2049; ∼ bæron ofer sealtne mersc *Exod.* 332; reáf and ∼ *Exod.* 586; beorhte ∼ *B.* 231; þâ hi on þone reádan sæ ∼ bæron *Ps.* 105[9]; þät ve rondas beren eft tô earde *B.* 2653; ∼ regnhearde *B.* 326. — *'umbo* randbêh *vel buculа': Wr. gl.* 35. — *s.* bord-, calc-, geolo-, hilde-, sîd-rand (-rond).

randa *m. clypeus; acc. pl.* þät hi hyra randan rihte heóldon fäste mid folmum *By.* 20; *oder* randas?

rand-burg *f.* 1) *arx clypeis ornata?* he rondburgum veóld, eard veardade oftast symle in þære ceastre Commedia, heóld hordgestreón *Jul.* 19. — 2) *muri aquales ad transitus margines in mari rubro erecti*; *nom. pl.* fægum stäfnum flôd blôd gevôd: randbyrig væron rofene *Exod.* 463.

rand-gebeorh *n. munimentum marginale; acc.* he up ârærde reáde streámas in ∾ *Exod.* 296.

rand-häbbende *clypeum habens vel tenens; gen. pl.* rondhäbbendra *(bellatorum) B.* 861.

rand-vîga *m. bellator clypeatus*; *nom.* ∾ *B.* 1298; *acc.* randvîgan *B.* 1793; *gen. pl.* randvîgena *Exod.* 134; *dat. pl.* randvîgum *Gen.* 2828.

rand-vîgend, -viggend *m. idem*; *pl.* rondviggende *Jud.* 11, 20; *gen.* randviggendra *Jud.* 188, *Exod.* 435.

râp (*goth.* raip *ahd.* reif *engl.* rope) *m. funis, lorum*; *nom. pl. 'funes vel restes* râpas: *Wr. gl.* 56; þâ feóvere fæges ∾ *Sal.* 331, 333; me fyrenfulra fæcne ∾ oft beclyptan *'funes peccatorum': Ps.* 118[61]; *inst. pl.* þät ve ûre land mæton mid râpum *Ps. Th.* 15[6]; forhŷddan me invitgyrene vâdan veal-sâdan vundnum ∾ (vundrum ravum *MS*) *'funes extenderunt in laqueum pedibus meis': Ps.* 139[5]. — *'rudentes* scîprâpas': *Wr. gl.* 57. — *s.* ancor-, bealu-, mäst-, væl-râp, ræpan.

râsettan *grassari cum impetu, rasen* (*vgl.* ræs); *inf.* gif þät fŷr meahte svâ longe reád ∾ (readra settan *MS*) *Met.* 9[14]; *præs. sg.* blâc râsetteđ rêcen reáda lîg (blacra setteđ *MS*) *Cri.* 809.

râsian *detegere, invenire, explorare*; *part.* þâ väs hord râsod, onboren beága hord *B.* 2283. — *s.* ârâsian.

ræcan, ræcean *reichen, porrigere, extendere und porrigi;* 1) *intransitiv*; *præs.* ic vîde ræce ofer engla eard *Rä.* 67[7]; yldo ræceđ vîde langre lînan *Sal.* 294; *præt.* ræhte mid handum tô heofoncyninge, bäd meotod mîltse *Sat.* 437; ∾ ongeân feónd mid folme *B.* 747; ræhton vîde geond verþeóda vrôhtes telgan *Gen.* 990; *inf.* tô unrihte handum ræcean *'extendere ad iniquitates manus suas': Ps.* 124[4]. — 2) *mit dem Accusativ*; *præs. pl.* þär (on helle) hi leomu ræcađ tô bindenne and tô bärnenne *Cri.* 1621; þîne dômas synd rihte and rûme, ∾ efne gehvam æghvylcum men âgen gevyrhta (ræceđ *Wanl.*) *Hy.* 7[15]. — *s.* geræcan.

räced, reced, recyd (*alts.* rakud) *m. n. ædes, domus, aula*; *nom.* räced *B.* 1799; reced *B.* 770; ∾ sêlesta *B.* 412; *gen.* recedes *Gen.* 2441, *B.* 326, 724, 3088, *Gn. C.* 37; *dat.* räcede *Môd.* 17, *Rä.* 32[3]; recede *Gen.* 1584, 2461, *B.* 720, 728, 1572; recyde *Rûn.* 5; *acc.* räced *Rä.* 53[1]; sîdne ∾ *Crä.* 47; in þät dimme ∾ *An.* 1310; reced *n. B.* 1237 (hit *v.* 1239); hvearf geond þät ∾ *B.* 1981; heáhsteáp ∾ *Gen.* 2839; *gen. pl.* receda *Dan.* 59, *B.* 310; *acc. pl.* räced *Rä.* 2[6] *und* reced *Gen.* 2404. — *s.* burg-, deád-, eord-, gim-, heáh-, heal-, hlîn-, horn-, sund-, vîn-räced (-reced).

ræd *ahd.* rât *m.* 1) *consilium*; *nom.* nu is ∾ gelang eft ät þe ânum *B.* 1376; ∾ sceal mid snyttro *Gn. Ex.* 22; ∾ bid nyttost *Gn. Ex.* 118; nele þät ∾ teale *Rä.* 16[16]; *gen.* ræ d e s eahtedon *B.* 172; eów is ∾ þearf *El.* 553; vidsäcest tô svîde sylfre ∾ þînum brŷdguman (*aus eignem Antrieb*) *Jul.* 99; þät ic mân fleó and mid rihtheortum ∾ þence *Ps.* 93[14]; on þîne (godes) ∾ reste *'in requiem tuam': Ps.* 114[7]; *acc.* mid svilcum mäg man ræ d geþencean, fôn mid svilcum folcgesteallum *Gen.* 286; þu meaht his (*n.*) þonne rûme ∾ geþencan *Gen.* 561; bäd hie þäs ∾ âhicgan *Gen.* 2031; ic sylf ne mäg ∾ âhycgan *Gen.* 2181; se þe oft ∾ ongeat *Gen.* 2460; ne viston vræstran ∾ *Dan.* 182; ve gefrigen habbad Moyses dômas . . . langsumne ∾ häledum secgan *Exod.* 6; gehyge þu fästlicne ∾! *Dan.* 586; ic can eów læran langsumne ∾ *Sat.* 250; sum dômas con, þär dryhtguman ∾ eahtiad *Crä.* 72; ic mäg hine ∾ gelæran, hû he feónd ofersvŷdeð *B.* 278; ne meahton ve gelæran leófne þeóden ∾ ænigne, þät he . . . lête *B.* 3080; nyston beteran ∾, þonne *(als daß)* . . . *An.* 1090; ne mäg þec sêlran ∾ mon gelæran *Gû.* 250; nymde þu me ∾ geofe *Ps.* 58[1]; on hvon mäg se giunga on gôdne veg rihtran þe rædran ∾ gemittan? *Ps.* 118[9]; þät þu me on rihtes ∾ gecvycige *'in aequitate tua vivifica me': Ps.* 118[40]; ic on þînum bebodum môte gemetgian svîde mærne ∾ *'meditabor in mandatis tuis': Ps.* 118[47]; ic sceal giet sprecan, fôn on fitte folccûdne ∾ *Met. Einl.* 9; (vîf) sceal him ræd vitan bæm ätsomne *Gn. Ex.* 92; ∾ sceal mon secgan, rûne vrîtan *Gn. Ex.* 139; *inst.* sindon þîne (godes) villan in voruldspêdum rihte mid r æ d ê *Ax.* 11; þät he mid rihtê ∾ gange *Ps.* 79[14]; sind his dômas reðe mid ∾ rihte gecŷdde *Ps.* 118[137]; þâ mid ∾ hêr rihte lifigead *Ps.* 139[13]; *acc. pl.* Israelum êce r æ d a s Moyses sägde *Exod.* 515; *gen. pl.* gefeól þâ vînê svâ druncen on his reste middan, svâ he nyste r æ d a nânne *Jud.* 68; cräftig ∾ *(rex) Edw.* 5; nellad ge tô reaflâce ∾ þencean *'in rapinis nolite concupiscere': Ps.* 61[10]; væron his bebodu ealle treóvfäste, vurdan sôdfäste and on rihtnysse ∾ getrymede *'facta in veritate et æquitate': Ps.* 110[5]; *dat. pl.* gehêr þu meotudes r æ d u m! *An.* 1500; þu on rihtum ∾ dêmest *'in æquitate': Ps.* 66[4]; *inst. pl.* ∾ snottor *An.* 469. — 2) *commodum, id quod prodest*; *nom.* is se r æ d gescyred monna cynne *Gen.* 424; ∾ ford gæd *Exod.* 525; þät is heálîc ∾ monna gehvylcum, þät he symle . . . god veordige *Cri.* 430; þâ väs mid þŷ folcê fulviht häfen and æ godes riht âræred, ∾ on lande *An.* 1647; þeáh þe ic vuldorcyninge vâcor hŷrde, þonne mîn ∾ være *Hy.* 4[17]; *gen.* ôd þät hie langung besvân eordan dreámas (*gen.*) êces r æ d e s *Dan.* 30; hycgende hælo ∾ *Môd.* 82; sâvle ∾ *Leâs* 42; me þâs voruldsælda berypton ∾ and frôfre *Met.* 2[12]; tô þâm gesældum sâvla ∾ *Met.* 21[9]; *dat.* þe leofad rihtum þeávum, bid on r æ d e fäst môdgeþoncê *Gen.* 2645; gerece me on ∾ and me gelær, þät ic on þînre sôdfästnisse symble lifige! *Ps. Ben.* 24[4]; he his folc on rihtvîsnesse ∾ gebringed *Ps.* 97[9]; he vreced tô ∾

þára manna bearn, þe ær mân gebräc *'erigit elisos': Ps.* 145[7]; *acc.* noldon dreógan leng heora selfra r æ d *Gen.* 24; ic ∾ sprece begra uncer, sôdne secge *Gen.* 1913; ∾ ädre engit! *An.* 938; geceás êcne ∾ *B.* 1201; he þät ∾ talad *B.* 2027; ∾ sprece *Ps.* 144[7]; þät ic þe (gode) geþeó and on me sylfum ∾ årære *Hy.* 4[14]; onstêp minne hige in gearone ∾! *Hy.* 4[39]; þonne hió þâs læran lufad and vundrad eordlîcu þing ofer êcne ∾ *Met.* 20[224]; þät he healde his mæga ∾ *Sal.* 492; *acc. pl.* þe þät sêlre geceós, êce r æ d a s! *B.* 1760; heóldon hygeþancum häleda ∾ *El.* 156; *gen. pl.* r æ d a gemyndig *Exod.* 548; *inst. pl.* r æ d u m birofene *Cri.* 1526; begra ∾ (?) *El.* 1009. — 3) *potestas; nom.* is his rîce brâd ofer middangeard, mîn is gesvidrod r æ d under rôderum *El.* 919; *inst.* rîce is þîn, drihten, r æ d ê gefästnod *Ps.* 144[13]; rîxad mid ∾ rîce drihten *Ps.* 145[9]; *nom. pl.* væron hyra r æ d a s rîce *Dan.* 457. — *s.* ân-, fäst-, feorh-, folc-, heard-, hvät-, sam-, un-ræd (-rêd); hî-rêd.

rædan *goth.* rêdan *ahd.* râtan 1) *consulere; inf.* volde dôm godes dædum ∾ gumena gehvylcum *B.* 2858; *præs. 'consulo tibi* ic ræde þe': *Wr. gl.* 49. — 2) *consilium dare, suadere, jubere; præs. sg.* 1. ic on beteran r æ d, þät ge gevurdîan vuldres aldor *Exod.* 269 (*s. H. Z.* X, 345); *prät.* svâ hire gâsta veard r e ó r d of rôderum *El.* 1023. — 3) *regere, gubernare, dominari; inf.* ic mäg hyra hearra vesan, rædan on þîs rîcê *Gen.* 289; ∾ Rômvarum *Met.* 1[67]; *præs.* þu Israêla cynne reccest and r æ d e s t *'tu regis Israel': Ps.* 79[1]; drihten r æ t us and recd *'reget nos': Ps. Th.* 47[12]. — 4) *potestatem habere, possidere; inf.* þenden hie þý rîcê r æ d a n môston *Dan.* 8; þâ þe þý rîcê ∾ sceoldon *Dan.* 686; êdlê ∾ *Vid.* 12; bûtan *(nisi)* hy þý reáfê ∾ môtan *Gû.* 103; he þone mâddum byred, þone þe þu mid rihtê ∾ sceoldest *B.* 2056; *præs.* næfre gerêfan r æ d e d (-ad *MS*) þînê eafora yrfê *Gen.* 2186. — 5) *conjicere, conjectare; præs. conj.* 3. r æ d e, se þe ville, hû his vunda cvæden tô hälednm! *Rä.* 60[16]; *imp.* r æ d, hvät ic mæne! *Rä.* 62[9]. — 6) *divinare, suspicari, praesentire; præs.* môdor ne r æ d e d (-ad *MS*), þonne heó magan cenned, hû him veorde geond voruld vîdsîd sceapen *Sal.* 370. — *s.* rædend.

rædan 1) *consilium dare; prät.* Byrhtnôd ongan beornas trymian, râd and r æ d d e, rincum tæhte, hû hie sceoldon standan and þone stede healdan *By.* 18. — 2) *regere, gubernare; prät.* þätte god ∾ and veólde ealles middangeardes *Boeth.* 35[2]. — 3) *engl.* to read *legere; prät.* rædde his bôc þam folce *Exod.* 24[7]. — *s.* ârædan *legere, entziffern* (*Dan.* 734, 741) *und* berædan *destituere, privare.*

rædan (rædde) *s.* gerædan *bereiten und* gerâd, ræde.

ræd-bora *m. consiliarius* (*Wr. gl.* 73), *consiliator, consultor; nom.* rîce ∾ *(deus) Hy.* 7[38]; se väs mîn rûnvita and mîn ∾ *(geheimer Hofrat) B.* 1325.

ræde *ahd.* reiti *engl.* ready *adj. paratus, promptus, expeditus; inst.* mid rædê and mid rihtê geleáfan *Jud.* 97; *compar.* on hvan mäg se giunga

on gôdne veg rihtran þe rædran ræd gemittan? *Ps.* 118[9]. — he gedyde mîne fêt svâ g e r æ d e svâ svâ heorotum *Ps. Th.* 17[33].

-ræde *s.* geræde *n.*

rædelle *f. ænigma; acc. sg.* þâ rædellan *(den Gegenstand des Rätsels) Rä.* 43[13]. — *s.* rêsele.

-ræden *s.* camp-, folc-, freónd-, frum-, gaful-, mæg-, medo-, treóv-, þing-, un-, vîg-, voruld-ræden.

rædend *m. gubernator, subministrator, consultor; nom. acc.* rôdera ∽ *Edg.* 43, *B.* 1555, *An.* 627, 817; svâ is dryhten god dreáma ∽ eallum gesceaftum *Pa.* 55. — *s.* mago-, selerædend.

ræd-fæst *adj. firmus consilii, constans, consideratus; nom.* ongan Noe nergende lâc ∽ reðian *Gen.* 1498; ôðþät him godes in gâst becvom ∽ sefa *Dan.* 652; þät ic on þînum rihte ∽ veorde *Ps.* 142[11]; þînes rîces ∽ vuldur *Ps.* 144[12]; þîn (godes) ∽ villa *Hy.* 5[4]; mäg sige syllan, se þe symle byð reccend and r æ d f e s t ryhta gehvilces *Vald.* 2[26]; *pl.* rincas rædfäste *Sch.* 13.

ræd-geþeaht *n. deliberatio, consultatio; acc.* Elene hêht Eusebium on ∽ gefetian *El.* 1052; hêht þâ gefetigean tô rûne, þone þe ∽ þurh gleáve mihte georne cûðe *El.* 1162.

ræd-hycgende *consulens, deliberans, consideratus, consultus; acc. m. (unflectiert)* þu þe ânne genim tô gesprecan spella and lâra ∽! *Fä.* 26.

ræd-leás *adj.* 1) *inconsultus; nom.* he gleáv ne väs, gumrîces veard rêðe and ∽ *Dan.* 177. — 2) *commodum non præbens, heillos; acc.* geond þät rædleáse hof *(Hölle) Gen.* 44.

ræd-mägen *n. turma equestris; inst.* rædmägnê oferþeaht *(sc. terra) Reim.* 10. — *vgl.* ræde-man *eques Ps. Th.* 32[15] (ne þam horse ne þam rædemen) *und* râd, rîdan.

ræd-snottor *adj. prudens, sagax consilii; compar. acc.* næfre ic sælidan sêlran mêtte, rædsnotteran, vordes vîsran *An.* 473.

ræd-þeahtende *consilium excogitans, deliberans, consultus, consideratus;* ne mäg æfre ofer þät Ebrêa þeód ∽ rîce healdan *El.* 449; sang âhôfon ∽ ymb þâ rôde þreó *El.* 869. — *vgl.* ræd-þeahtere *Oros.* 2[4], 6[2].

räfnan, refnan 1) *patrare, peragere, perficere; præs. pl.* þâm þe his in veorcum villan räfnað *Gû.* 594; þâ þe ∽ his lâre vordum and veorcum *Gû.* 764; þe his villan hêr vyrceað georne and his ege svylce elnê ∽ *Ps.* 144[19]; *præt.* hi þät ôfstum miclum räfndon *Jud.* 11; *imp.* räfn elnê þis! *Fä.* 30. — 2) *sustinere, pati; inf.* þeáh he deáðes cvealm on rôde treove räfnan sceolde *Ph.* 643. — *s.* âräfnan (-refnan, -räfnian) *und* geräf.

räft *Moder, Schimmel? nom.* gräft *(sculptilia)* [räft] hafað *Reim.* 66. — *engl.* raft *a damp fusty smell (Halliwell) und* rafty *schimmelig.*

ræg-hær *adj. rehyrau; nom.* oft þes vag gebâd ∽ and reádfâh rîce äfter

ôðrum *Rûin.* 10. — *'capreus* râhdeór, *damula vel caprea vel dorcas* hræge': *Wr. gl.* 22; *'capreolus* râhdeór': *ib.* 78; *'capreos* rægan': *ib.* 4; *altn.* râ, *ahd. rêh,* rêch, rêho (reeho) *und* reia *Rch.*

rägn, rägol-fäst, ræman, rændan *s.* regn, regolfäst, âræman, tôrändan.

ræpan *ligare; inf.* cyspan and mid racentan ∽ *Met.* 26[76]. — *s.* geræpan, râp.

ræping *m ligatus; acc. pl.* ic seah ræpingas on ræced fergan hearde tvegen: þâ ræron genamne nearvum bendum gefeterade fäste tôgädre *(zwei Brunneneimer) Rä.* 53[1]. — *'collegiati* rêplincg-veardes: *Wr. gl.* 18.

ræran *goth.* raisjan, *altn.* reisa *tollere, extollere, elevare, erigere; inf.* ongunnon him bytlian and heora burh ∽ and sele settan *Gen.* 1880; (torr), þe hie tô rôderum up ∽ ongunnon *Gen.* 1681; þät mon reliquias ∽ onginneð (? rêran *MS*) *Men.* 73; *præt.* þe us tô rôderum up hlädre ræræe *Rä.* 56[6]; vîbed setton neâh þam þe Abraham æror ∽ *Gen.* 1883; tô heofonum up hlädre rærdon *Gen.* 1675. — gif þu his lof rærest *Jul.* 48; (god) sibbe ræreð engla and monna *(condit) Cri.* 689; þâ þe his lof rærad *Cri.* 1689; þär he dryhtnes lof reahte and rærde *Gû.* 131; he êdelþrym onhôf, rŷmde and ∽ *Gen.* 1635; *conj. pl.* þät hie tô þam beácne gebedu rærde *Dan.* 191; ys his handgeveorc hyge sôdfästra, ryhte dômas, þâ he ræran vyle *'opera manuum ejus veritas et judicium': Ps.* 110[3]. — *movere, moliri, ciere; inf.* þräce (geflîtu, fæhde, säce) ræran *Jul.* 333, *Gû.* 157, *El.* 443, 941; elles ne ongunnon ∽ on rôderum nymðe riht and sôd *Gen.* 21; *præt.* þräce (feóndscipe, geflîtu) rærdon *Jul.* 12, 14, *El.* 954. — *in Bewegung setzen: conj.* hvâ mec rære, þonne ic restan ne môt *Rä.* 4[73]; *præt.* þonne hie tô gûde gârvudu rærdon *Exod.* 325. — *s.* âræran, rîsan.

ræs *alts.* râs *m.* 1) *impetus; nom.* beadumägnes ∽ *Exod.* 329; *dat.* (*inst.*) häled vurdon acle for þŷ ræsê *Jul.* 587; *acc.* þät he gûde ∽ fremman sceolde *B.* 2626; *inst. pl.* he gûde ræsum . . . svealt billê geheáven *B.* 2356. — 2) *cursus, saltus; nom.* väs se þridda hlŷp rôdorcyninges ræs, þâ he on rôde âstâg *Cri.* 727. — *s.* beadu-, deád-, feónd-, gâr-, gûð-, hand-, headu-, hilde-, mägen-, sveord-, välræs.

ræsan *altn.* ræsa 1) *intr. impetum facere, irruere; præs.* deád hine ræsed on (= on hine) gîfrum grâpum *Gû.* 968; he ræst on gehvilcne vêdehunde gelîcost *Met.* 25[17]; *præt.* ræsde on þone rôfan *B.* 2690; hi ræsdon on sôna gîfrum grâpum *An.* 1336; *inf.* væron reóve tô ræsanne gîfrum grâpum *Gû.* 377. — 2) *c. acc. mittere?* ræsed mec on reodne *Rä.* 26[3]. — *s.* ge-, þurhræsan.

ræs-bora *m. consultor, consiliator, provisor, curator, dux, rex; nom.* ∽ (*Abr.*) *Gen.* 1811; *dat.* rîcum ræsboran (*deo*) *An.* 385; *nom. pl.* rêde ræsboran (*proceres*) *An.* 139.

räst, ræstan *s.* rest, rêstan.

ræsu (*gen.* ræsve) *f. providentia? inst. pl.* þonne merestreámas meotudes ræsvum väter onvealcad *Az.* 126.

ræsva *altn.* ræsir *m. provisor, præfectus, princeps; nom.* se ∼ *(rex) Dan.* 640; veorodes (folces) ∼ *rex: Dan.* 487, 667; þâ veard forht manig folces ∼ *An.* 1088; cyninges ∼ *(procurator, præfectus) Dan.* 417; *dat.* þeóda ræsvan *(deo) An.* 1624; *plur.* leóde (leóda, folces, hâleða, veoroda, middangeardes) ræsvan *Gen.* 1656, 1669, 2075, *Jud.* 12, 178, *B.* 60 (-va *MS*), *An.* 692, *Sal.* 180; ∼ herges *Exod.* 234; *dat. pl.* folces ræsvum *An.* 619. — *vgl.* ræsvan *cogitare, meditari, existimare: Ps. Th.* 49[22], *Boeth.* 22. — *s.* geræsva, hereræsva.

-rec *s.* gerec.

rêc *ahd.* rouch *m. fumus, vapor; nom. acc.* ∼ *Gen.* 2578, *El.* 795, 804; *dat.* rêce *Ps.* 67[2]; *inst.* rêcê *Gen.* 44, *B.* 3156; *pl.* rêcas *Gen.* 325, *Rä.* 2[6]. — *s.* väl-, vudurêc.

rêcan *fumare; part.* rêcendne veg *(aram) Gen.* 2932.

rêcan, rêccan *alts.* rôkian *ahd.* ruohian, ruohhan *engl.* to reck *curare, requirere; præs.* þu æfre ne rêcst æniges þinges ofer þâ âne *Met.* 12[31]; þät he mâran ne rêcð *Met.* 8[44]; ne ∼ god, þeáh ic þus dô *'non requiret deus': Ps. Th.* 9[33]; þät se aglæca (Grendel) væpna ne rêcceð *B.* 434; he felles ne ∼ *Rä.* 76[5]; *conj.* gif þu þînes feores rêcce *Gû.* 262; gif þu on vorulde leng aldres ∼ *Gen.* 2656; veorða þe selfne gôdum dædum, þenden þîn god ∼! *Vald.* 1[23]; *præt.* þät god heora ne rôhte *Arg. Ps. Th.* 48; ne ∼ he tô þære hilde helmberendra *Hö.* 37; *pl.* hie ne rôhton þäs *Gen.* 1319; þät hie þäs viges *(idoli)* vihtê ne ∼ *Dan.* 201; feores ne ∼ *By.* 260; fylgdon me mid firenum, fæhðe ne rôhtun *(hostilitatem non abhorruerunt) Cri.* 1441; *inf.* þät þäs â se rîca rêcan volde *Dan.* 596. — *auch impersonell: præs.* þät hi *(acc.)* þäs metes ne rêcð *Met.* 13[45].

reccan *goth.* rakjan *alts.* reckian 1) *regere, dirigere;* þu Israela cynne reccest and rædest *'regis': Ps.* 79[1]; he ræt us and recð *'reget nos': Ps. Th.* 47[12]; eal ic under heofones hvearfte recce, svâ me fäder lærde ät frymðe, þät ic þâ mid ryhtê reccan môste *Rä.* 41[33–35]; *imp.* rece þu heo, þät hie on vorulde vynnum lifgen! *'dirige eos': Ps. Ben.* 27[10]. — 2) *porrigere; præs.* härfest tô honda hêrbûendum rîpa receð (*oder* rôceð = ræceð?) *Met.* 29[63]. — 3) *exponere, referre, dicere; inf.* þâ code Daniel svefen reccan sînum freán *Dan.* 159; sum mäg godcunde ∼ rihte æ *Cri.* 671; se þe cûðe frumsceaft fira feorran ∼ *B.* 91; (ve) git sceolon lytlum sticcum leódvorda dæl furður ∼ *An.* 1491; tô lang is tô recenne, hû ... *B.* 2093; *præs. conj.* eów þeós cvên laðað tô salore, þät ge seonoðdômas rihte reccen *El.* 553; *præt.* þär he dryhtnes lof reahte and rærde *Gû.* 131; hvîlum he syllîc spell rehte äfter rihte *B.* 2110; *imp.* rece þâ gerŷnu, hû ...! *An.* 419; ∼, gif þu cunne, hvät sió viht sîe! *Rä.* 33[13]; *ähnlich (c. acc.) inf.* reccan *Ap.* 11, 24, *An.* 1491, *El.* 281, 284; *præs. pl.* reccað *Exod.* 359; *præt.* reahte *Met. Einl.* 1, *Met.* 22[53], 30[8] *und* rehte *Dan.* 336, *B.* 2106; he his môdsefan rehte þurh reorde *(sprach seine Ge-*

danken aus) Az. 51; *auch intr. disserere, loqui, dicere: præs.* þâ rihtädelo, þe ic recce ymb *Met.* 17[20]; *? prät.* rahte his ealdfeóndum, þät hie âre hâfdon *Dan.* 454 *nach Dietrich (im MS. steht* nahte *w. n. s.)* — *s.* â-, and-, gereccan.

reccend *m. regens, rector; nom.* þät sîe ân metod eallum monnum ∼ and rîce *Dan.* 580; rîce is se ∼ and on riht cyning *(deus) Rä.* 41[3]; *voc.* þu ∼ and þu riht cyning! *Cri.* 18; þu ealra gesceafta sceppend and ∼! *Met.* 4[30]; þeóda ∼! *Ps.* 101[1].

rêce-leást, -lêst *f. incuria; nom.* him þät eal gehæt his rêcelêst, rihtes ne scrîfed *Met.* 25[53].

reced, rêcels *s.* räced, rȳcels.

recen *adj. expeditus, citus, promptus; nom.* þu meahtest þe siddan mid þære sunnan faran uppe betweox ôdrum tunglum, meahtest þe full ∼ on þam rôdere ufan siddan veordan *Met.* 24[17] (god) se þe symle bid recon and rædfäst rihta gehvylces *Vald.* 2[26]; *acc. pl.* þe on Ægyptum ädele vundur and on Chananea cymu vorhte and recene vundur on þam reádan sæ *Ps.* 105[18].

rêcen *adj. fumosus; nom.* ∼ reáda lîg *Cri.* 810.

recene, ricene, ricone, rycene *adv. protinus, subito, cito, confestim;* recene *Gen.* 864, 1498, 2228, 2527, *Jud.* 188, *An.* 1513, *Jul.* 62, *Ps.* 79[1], 87[12], 98[4], 131[8. 15], 134[7], 135[13. 13], 138[16], 146[4. 8], *Hy.* 10[34], *Met.* 1[34], 19[4], 20[208], 28[16], *Gn. Ex.* 62, *Sal.* 252, *Rä.* 40[28]; ful ∼ *Ps.* 140[2]; ricene *Sat.* 708, *Cri.* 1448, *By.* 93, *Ap.* 39, *An.* 808, *El.* 607, 623, 982, 1162, *Ps. Ben.* 24[4], 43[27], *Ps.* 54[6], 67[1. 2], 94[11], 105[9], 106[6], 118[62. 75], 126[3], 131[3], *Gn. Ex.* 92; ful ∼ *Ps.* 103[30]; ricone *B.* 2983; rycene *Ps.* 108[11]; tô ∼ *Wand.* 112. — *vgl.* ädre.

recenian, recon *s.* gerecenian, recen.

rêd *s.* -ræd, hîrêd, dägrêd.

rede *adj. expeditus, paratus, promtus; nom.* hâlig læce ∼ and rihtvîs, rûmheort hlâford *Hy.* 7[63].

redian *s.* âredian.

rêde *goth.* raþs *adj.* rätus; *acc.* þînes mägenþrymmes mære vuldur riht and ∼ *Ps.* 144[11]; þät ic on rihtne veg redne gefêrde *Ps.* 142[11]; ic on vîsne veg vorda þînra ∼ rinne *Ps.* 118[32]; *pl.* dômas þine rede and rihtvîse *Ps.* 118[75]; sind his dômas ∼ mid rædê rihte gecŷdde *Ps.* 118[137].

rêde *adj. trux, atrox, asper, dirus, ferus, sævus, severus, austerus; nom.* ∼ vîte *Gen.* 1319; nîd väs ∼, välgrim verum *(diluvium) Gen.* 1383; strang väs and ∼, se þe vätrum veóld *(deus) Gen.* 1376; he gleáv ne väs, gumrîces veard ∼ and rædleás *(Naboch.) Dan.* 177; rêcen reáda lîg ∼ scrîded geond voruld vîde *Cri.* 810; þonne he (Crist) eft cymed ∼ and rihtvîs *Cri.* 826; bid þonne rîces veard ∼ and mealitig, yrre and egesfull *Cri.* 1528; þonne ∼ bid dryhten ät dôme *Scel.* 98; reád ∼ glêd *Vy.* 46; grim and grædig, reóc and ∼ *(Grendel)*

B. 122; ∾ cempa *B.* 1585; Martius ∾ *Men.* 36; cyning bið ∾ *(in judicio) Jul.* 704; þâ väs he ellenvôd, yrre and ∾, frêcne and ferdgrim *Jul.* 140; þät väs earfoðcynn yrre and ∾ *'generatio prava et exasperans': Ps.* 77[10]; þorn bið ungemete ∾ manna gehvylcum, þe him mid rested *Rûn.* 3; þonne ic âstîge, stundum ∾ þrymful þunie *(procella) Rä.* 2[3]; hreóh and ∾ *Rä.* 81[2]; se rêda rên *Met.* 7[27]. — *gen.* ic bîdan ne dear rêdes on gerûman *(sc. persecutoris) Rä.* 16[16]; rêdre þrage *(diri temporis) Gen.* 1420. — *nom. acc. pl.* rêde västme (streámas, vyrmas) *Gen.* 990, *Jud.* 349, *Seel.* 113; regnas ∾ *Ps.* 104[28]; svâ vide svâ þâ vîtelâc ∾ geræhton *Gen.* 2555; ∾ rênveardas (ræsboran) *B.* 770, *An.* 139; feónd sindon ∾ *Sat.* 104; rîxað drihten and he ∾ folc healded on yrre *Ps.* 98[1]; rûme regulas and ∾ môd geongra monna in godes templum *(effrenos animos) Gû.* 460; gehŷred cyning sprecan ∾ vord *Cri.* 798. — *?inst.* god mîne sâvle âlŷsde of leon hvelpum: rêdê (lâdê?) gemânan väs ic slæpende svîðe gedrêfed *Ps.* 56[4]. — *gen. pl.* rêdra bronda *Dôm.* 13. — *compar.* ic vêne me and ondræde eác dôm þŷ rêdran (dyreþran *MS*) *Cri.* 790; *superl.* rêdust ealra cyninga *(Christus) Hö.* 36.

rêde *adv. aspere, dirum in modum;* þätte rîces gehväs ∾ sceolde gelimpan *Dan.* 114.

rede-hydig *adj. promtus vel pronus animi; nom.* vel bið þam eorle, þe him on innan hafað ∾ ver rûme heortan *Alm.* 2.

rede-man *m. fenerator; nom.* ealle his æhta rîce redemann ricene gedæle! *'scrutetur foenerator omnem substantiam ejus': Ps.* 108[11]. — *vgl. goth.* garaþjan *zählen,* raþjô *Zahl, Rechnung.*

rêde-môd *adj. asper vel sævus animi, iratus; nom.* þâ veard ∾ rîces þeóden (god), unhold þeóden þâm he æhte geaf *Dan.* 33; þâ god ∾ reorde gesette eordbûendum ungelîce *Gen.* 1684; *nom. pl.* cvædon þät hie rîce rêdemôde âgan voldon *Gen.* 47; âbrecan ne meahton ∾ reced äfter gistum *Gen.* 2492.

redian *altn.* rada *anordnen, disponere, instituere* (*Dietr. H. Z.* X, 325); *inf.* Noe ongan nergende lâc rædfäst ∾ (redran *MS*) *Gen.* 1498.

rêdig-môd *adj. sævus animi; nom.* he ∾ ræst on gehvylcne vêdehunde gelîcost *Met.* 25[17].

-rêdre, -rêfa, -refnan *s.* þrîrêdre, gerêfa, räfnan.

regn, rên (*goth.* rign) *m. pluvia; nom.* rên *Cri.* 609, *Ph.* 14, *Met.* 29[63]; se stranga ∾ *Ps.* 71[6]; se rêda ∾ sumes ymbhogan *Met.* 7[27]; ymbhogena ormete ∾ *Met.* 7[36]; *gen.* rägnas scûran *Sat.* 11; rênes *Ps.* 64[11]; *dat.* regne *Ps.* 134[7] *und* rêne *Met.* 7[23]; *acc.* regn *Gen.* 1372, 1416, *Ps.* 67[10], 146[8], *Rä.* 4[55] *und* rên *Met.* 7[14. 21]; *gen. pl.* regna scûr *Dan.* 576; *acc. pl.* regnas *Gen.* 213, *Ps.* 104[28]. — *s.* morgen-rên, väll-regn.

regn-, rên- (*alts.* regin-) *in Compositis* (regn-heard, -þeóf, -veard) *drückt den Begriff ingens, eximius aus; altn.* regin *pl. numina, dii; goth.* ragin *consilium.* — *vgl.* regnian.

regn-heard *adj. valde durus; pl.* rondas regnhearde *B.* 326.

regnian, rênian *goth.* raginôn *disponere, instituere, ordinare, præparare, moliri; inf.* hâteð him tô mærðum mâddum rênian *Crâ.* 60; invitnet ôðrum bregdan, dyrnum crâftê deâd rê[nian] *B.* 2168; *præt.* þät þu me þus svîðe searo rênodest *Gen.* 2678; *part.* rihtes rêniend *(das Rechte anordnend) El.* 880. — *s.* be-, geregnian.

regnig, rênig *adj. pluvialis; nom.* hit väs rênig veder *Rä.* 1^{10}.

regol, regul *m. canon, regula; acc. pl.* rûme regulas *(relaxatas regulas clericorum) Gû.* 460.

regol-fäst *adj. regulas clericales vel monasticas stricte observans; pl.* rincas rägolfäste *Mcn.* 44.

regn-þeóf *(alts.* reginthiob*) m. Erzdieb; acc.* ∾ *Hy.* 4^{14}; *nom. pl.* regnþeófas *Exod.* 538.

regn-veard (rên-) *m. custos eximius vel strenuus; nom. pl.* rêðe rênveardas *B.* 770.

regn-vyrm *m. lumbricus, Regenwurm; nom.* ∾ *Rä.* 41^{70}.

reliquias *(acc. pl.) Reliquien;* ∾ hâliga gehyrste *Mcn.* 73.

-ren, rên (rên-), rene, -rêne, rênian, rênig *s.* cyn-ren, regn (regn-), gerên, ryne, gerêne (-rŷne), reguian, regnig.

rêran, -res *s.* ræran, -ris.

rêsele *f. ænigma, conjectura vel solutio ænigmatis; acc.* gif þu mæge rêselan recene gesecgan sôðum vordum, saga hvät hió hâtte! *Rä.* 40^{28}.— *vgl.* rêsian (ræsvian) *conjicere, suspicari, augurari und* rêsung *conjectura (Lye).*

rest, räst *f.* 1) *quies, requies; nom.* rest *Dan.* 576 *und* räst *Cri.* 1656, 1677; þät is orsorgnes and êcu rest *Met.* 13^{71}; *gen.* reste *Gen.* 1466, *An.* 592 *und* räste *Wal.* 23, *Gû.* 1068; *dat.* räste *Sat.* 345; *acc.* reste *Gen.* 2519, *Dan.* 611, *Sat.* 619, *Ps.* 114^{7} *und* räste *Gû.* 334; hvonne he him frêcenra siða reste âgêafe *Gen.* 1428. — 2) *locus quietis; nom.* þe is êdelstôl eft gerŷmed lisse on lande, lagosiða rest *Gen.* 1486; þät is sió ân ∾ eallra gesvinca *Met.* 21^{10}; þis is mîn ∾, þe ic vunian þence, þär ic eard nime *Ps.* 131^{15}; þâ väs feórde vîc, randvîgena räst be þam reádan sæ *(statio) Exod.* 134; þu eart sió fäste ∾ eallra sôðfästra *Met.* 20^{271}; *acc.* on þam (scipe) þu monegum scealt reste gerŷman *Gen.* 1304; ∾ fand *(sc. columba) Gen.* 1456; mid rôdera veard ∾ gestigad *Sat.* 612; *insbesondere cubile, lectus, stratum: nom.* räst *(sepulchrum) Hö.* 6; *dat.* reste *Dan.* 109, *Ps.* 62^{6} *und* räste *B.* 122, 747, 1237, 1298, 1585; *acc.* reste *Gen.* 2228, 2441 *(Nachtlager),* 2599, *Dan.* 123, *Jud.* 54, 68, *B.* 2456, *Kr.* 3 *und* räste *Pa.* 36, *B.* 139; *inst.* he väs reste fäst and sôfte svâf *Gen.* 178. — *s.* æfen-, bed-, flet-, fold-, land-, neaht- (niht-), sele-, väl-rest (-räst).

-rest *s.* -rist.

restan *quiescere, requiescere, conquiescere, feriari; inf.* hine ~ gelyste *B.* 1793; sceal sacu ~ *B.* 1857; hêt streámfare stillan, stormas ~ *An.* 1578; læt þâ sace ~! *Jul.* 200; ne môt on dăg ~ *Sal.* 393; þonne ic ~ ne þearf *Rä.* 4[73]; þonne hy of vâdum vêrge cvôman ~ ryneþragum *Gû.* 184; *præs.* ic reste siddan *'et requiescam': Ph.* 54[6]; ic ~ *Rä.* 89[2]; þe him mid rested *Rûn.* 3; se þe on sumre dene ~ (*wohnt, weilt*) *Sal.* 229; nu on Brytene rest on Cantvarum cynestôle neâh (*sc. sepultus*) *Men.* 104; *præt.* reste he þär (*sepultus*) *Kr.* 69; *pl.* hi on svaðe reston (*sc. occisi*) *Jud.* 322; *part.* svâ þîn rîce restende bîd anvlôh for eorlum, ôdþät þu eft cymest *Dan.* 584. — c. *acc. des reflexiven Pronomens: inf.* ic me sôfte măg restan *Gen.* 434; *præs.* ic me reste *Rä.* 82[5]; *pl.* þär hi ädelingas inne restað *Rûn.* 6; *præt.* hû se beorn hine reste on recede *Gen.* 1584 *und ähnlich Jud.* 44, *B.* 1799, he hine þär hvîle ~ (*se sepulchro*) *Kr.* 64; *conj.* svâ (*als ob*) he hine slæpende ~ *Ps.* 77[65]; *imp. pl.* restað incit hêr! *Gen.* 2830. — *s.* gerestan.

rêstan, ræstan *jubilare, clamare? vgl. ahd.* hlût-reisti, -reisig *canorus, clamosus; præt. pl.* häfdon beorgas þär blîde sæle and rammum þâ rêstan gelîce *'montes exultaverunt ut arietes': Ps.* 113[4].

rest-bedd *n. Ruhebett; acc.* ~ *'lectum strati': Ps.* 131[3].

rêtan *latificare, exhilarare; inf.* ~ *An.* 1610, *Gû.* 1035 (recan *MS*). — *s.* rôt, ârêtan.

rex *m. rex; nom.* him veard êce ~ meotud milde *El.* 1042.

rex genîdlan (*El.* 609) *s. unter* cearc.

reád *goth.* rauds *adj. ruber; nom.* ~ rêde glêd *Vy.* 46; gif þät fŷr mealte ~ râsettan *Met.* 9[14]; rêcen reáda lîg *Cri.* 810; se ~ telg *Rä.* 27[15]; sió reáde rôd (*cruenta*) *Cri.* 1102; gold þät ~ *Met.* 19[6]; *gen.* reádan goldes *Rä.* 49[6]; *dat.* reádum golde *Gen.* 2404; be (on) þam reádan sæ *Exod.* 134, *Ps.* 105[18], 135[15]; *acc.* reádne sæ *Ps.* 105[9], 135[13]; þone reádan sæ *Ps.* 105[6]; *inst.* reádê lêgê *Gen.* 44; reádum goldê *Jud.* 339; reádan goldê *Dan.* 59; *nom. acc. pl.* reáde *Met.* 19[23], *Rä.* 12[2]; ~ streámas (*sc. maris rubri*) *Exod.* 296; hyrsta þâ reádan (*ornamenta aurea*) *Seel.* 57. — *s.* reód.

-read? *s.* earm-hreád.

reáde *adv. roth; Cri.* 1176, *Rä.* 70[1].

reád-fâg *adj. rothbunt; nom.* þes vag ræghâr and ~ *Ruin.* 10.

reáf *n.* 1) *vestimentum, Robe; nom.* ädelinges ~ (*lorica*) *Vald.* 2[20]; *acc.* þät hâlige ~, þät Aaron vered *Exod.* 29[29]; he volde þäs beornes beágas gefecgan, ~ and hringas and gerênod svurd (*loricam*) *By.* 161; he hîm selfa sceáf ~ of lîce *Gen.* 1565; *gen.* on his reáfes fnäd *'in oram vestimenti ejus': Ps.* 132[2]; *dat.* reáfe *Rä.* 12[2]; *inst.* reáfê berofene *Rä.* 14[7]; *acc. pl. 'varias vestes* selcûde reáf': *Wr. gl.* 8; ealde mâdmas, ~ and randas *Exod.* 586; *dat. pl.* sæton on blâcum reáfum

Exod. 212. — 2) *spolium, rapina, præda; inst.* þâ þe ne bimurnað monnes feore, þäs þe him tô honda hûde gelæded, bûtan hy þŷ reáfe rædan môtan *Gû.* 103; *acc.* reáf gedælad *'dividere spolia': Pc.* 67[12]; se beorna ∽ manige mêted (monig gemêted?), þär bit mannum losað *'invenit spolia multa': Ps.* 118[162]. — *s.* gûd-, here-, heaðo-, välreáf.

reáfere *m. prædo (Älfr. gr.* 9[3]*), latro; dat.* scyld sceal cempan, sceaft ∽ *Gn. Ex.* 130.

reáfian *ahd.* roubôn *rapere, corripere, diripere, spoliare, vastare; præs.* ic lond reáfige *Rä.* 13[14]; ic folcsalo bärne, räced ∽, rêcas stigað ofer hrôfum *Rä.* 2[6]; reáfað mîn heafod *Rä.* 26[6]; æghvâ mec ∽ *Rä.* 66[2]; yldo gebryced burga geatu, bealdlîce fêred, ∽ svîdor miclê þonne . . . *Sal.* 307; *pl.* rîb reáfiað rêde vyrmas *(in sepulchro) Secl.* 113; *præt.* þenden reáfode rinc ôderne *(auf der Walstatt) B.* 2985; ic (Eve) ∽ beám on bearve *Gen.* 901; hräfn väl ∽ *B.* 3027; þa þe ic ne reáfude ær *'quae non rapui': Ps.* 68[5]; *pl.* väl reáfedon (-en *MS*) *B.* 1212; *inf.* reáfian *Hö.* 36; hord ∽ *B.* 2773. — ve biód gereáfode *'corripiemur': Ps. Stev.* 89[10]. — *s.* â-, be-, bireáfian.

reáf-lâc *n. rapina; 'preda ∽': Wr. gl.* 35; *dat.* nellað ge tô reáflâce ræda þencean! *'in rapinis nolite concupiscere': Ps.* 61[10].

reóc *adj. effervescens, sævus; nom.* grim and grædig, ∽ and rêde *(Grendel) B.* 122.

reócan *altn.* riuka *fumare; præs. pl.* muntas reócad *Ps.* 103[30], 143[6]; *part. pl.* reócende hræv *(cadavera occisorum exhalantia) Jud.* 314.

reód *altn.* riódr *adj. ruber, rufus; nom.* (Esau) väs ∽ and eall rûh *'rufus': Gen.* 25[25]; *acc.* ofer þâ reódan sæ *Exod.* 15[1]; *inst. pl.* (?) eágum reódan *(oculis rubicundis, mit verweinten Augen?) Exod.* 412, *wenn nicht vielmehr* ecgum reódan *zu lesen ist: s. das folgende Wort.*

reódan *altn.* rióða 1) *rutilare, rubefacere, cruentare; inf. præt. pl.* deádvang rudon *(campum fatalem cruore suo tingebant) An.* 1005. — 2) *interficere; inf.* volde sleán eaforan sînne unveaxenne, ecgum (eagum *MS*) reódan magan mid mêcê *Exod.* 412; *prat. conj.* näs þeós eorðe besmiten ôver þâ geta beornes blôdê, þe hine *(quem)* bil rude *Met.* 8[34].

reoden *f. Rüttelung? Sieb, Hanfreffe, Hechel? acc.* ræsed mec on reodne *Rä.* 26[8].

reodian *cribrare? prat.* þragum ic þreodude and geþanc reodode *El.* 1239.— *vgl. Otfr.* IV, 13[16]: thaz muasi er redan iu thaz muat, sô man korn in sibe duat.

reófan *altn.* riufa *rumpere, findere, dissolvere; part.* randbyrig væron rofene *Exod.* 463. — *s.* be-, bireófan.

reomig-môd *adj. remisso animo, in behaglicher Ruhe? (vgl. goth.* rimis *Ruhe und Grimm zu Andr.* 592); *pl.* fêdan sæton reomigmôde, reste gefêgon vêrige äfter væde *An.* 592; häled beód on vynnum ∽ räste gelyste (reónig- *MS*) *Wal.* 23.

reón *questus? inst.* voldon vêrigu vîf vôpê bimænan ädelinges deád, reóne bereótan *Hö.* 6; *wol kaum* reóne *acc. von* reóv *sævus, atrox und auf* deád *gehend.* — *s.* reónig.

reón, reóne *s.* rôvan, reóv.

reónig *adj. tristis? nom.* â mîn hyge sorgad, ∼ reóted and gerested nô *El.* 1083; *dat.* on þam reóngan hâm *(Hölle) Jul.* 530; he þär þreó mêtte in þam reónian hofe rôda ätsomne greótê begrafene *(in loco obscuro) El.* 834.

reónig-môd *adj. tristis animo? dat. sg.* reónigmôdum *Gû.* 1069; *nom. pl.* häled beód on vynnum reónigmôde reste gelyste (*oder* reomig-?) *Wal.* 23.

reord *goth.* razda *ahd.* rarta *f. lingua, sermo, loquela, vox; nom.* ∼ väs þâ gieta eordbûendum ân gemæne *Gen.* 1635; ∼ up âstâg *(colloquium) Jul.* 62; *dat.* þonne ville he dæda gehŷran häleda gehvylces ät ealra manna gehväs mûdes reorde *Seel. Verc.* 93; *acc.* he ∼ gesette eordbûendum ungelîce *Gen.* 1684; he his môdsefan rehte þurh ∼ *Az.* 51 *und ähnlich* þurh ∼ *Dan.* 336, *Gû.* 131; hlûde ∼ þînes mûdes *Ps.* 137[5]; onenióv mannes ∼ *(vernahm die Stimme des Rufenden) B.* 2555; hvîlum ic glidan ∼ mûdê gemæne *(vocem milvi) Rä.* 25[5]; *inst.* he tô Noe spräc hâlgan reorde *Gen.* 1484; se engel stefne âbeád torhtan ∼ *Dan.* 511; geác monad geómran ∼ *Seef.* 53; vit scîran ∼ sang âhôfon *Vïd.* 103; vriceð vordcvedas vêregan ∼. eisegan stefne *Sat.* 35; *ähnlich* beorhtan (hâlgan, cealdan, sârgan, cearegan, hlûdan) ∼ *Cri.* 510, 1340, *Seel.* 15, *Ph.* 128, *An.* 60, 1110, *Ps.* 92[4]; mûdes ∼ *Seel. Ex.* 93; *gen. pl.* se þe reorda gehväs ryne (rŷne?) gemiclad *Cri.* 47; *acc. pl.* he us syled missenlîcu vord, monge reorde *Gn. Ex.* 13; *inst. pl.* mærad môdigne meaglum reordum *Ph.* 338; mislîce mongum ∼ vôde hôfun, hlûdne herecirm *Gû.* 870. — *auch als Neutrum: inst.* læt me hêrian heofones god hâligum reorde! *Hy.* 3[38]. — *s.* gereord.

reord *f. victus; acc.* ôd ic þære lâfe lagesîda eft reorde under roderum rŷman ville *Gen.* 1344. — *s.* gereord.

reórd *s.* rædan.

reord-berend *facultate loquendi præditus, homo; nom. pl.* ∼ *Dan.* 123, *Cri.* 278, *Kr.* 3 *und* reordberende *Cri.* 381; *gen. pl.* reordberendra *El.* 1282; *dat. pl.* reordberendum *Cri.* 1369; *acc. pl.* reordberend *An.* 419 *und* -berende *Cri.* 1025.

reordian *loqui, sermocinari; inf.* ∼ *Sat.* 732; sceal se vonna hrefn fûs ofer fægum fela ∼ (*crocire*) *B.* 3025; reordigan *An.* 469; reordigean *Exod.* 256; *præs.* he tô fcala reordad *An.* 1303; *pl.* reordiad *Ph.* 632; *præt.* reordade *Gen.* 1253, *Sat.* 75, *Cri.* 196, *Ph.* 550, *An.* 255, 415, 602, *Jul.* 66, *Gû.* 998 *und* reordode *Gen.* 2673, *Exod.* 548, *An.* 364, *El.* 405, 417, 463, 1073; he him tô ∼ *Gen.* 2166; *plur.* svâ hie

fâcnum vordum heora aldorþegn an reordadon on cearum cvidum (unreordadon *MS*) *Sat.* 66; *part.* bið reordiende (*loquitur*) *Sat.* 626.

reordian, reordig *s.* gereordian *cibo reficere und* el-reordig.

reot (reotu? *oder* eó?) *ein Subst. von dunkler Bedeutung:* gesyhð on his suna bûre vînsele vêstne, vindge reste reote berofene *B.* 2457; *an das engl.* riot (*altfr.* riot *norm.* riotti) *wird wol kaum zu denken sein, wiewol der Begriff von rauschender Lustbarkeit, von Saus und Braus unsrer Stelle angemeſſen scheint.*

reótan *ahd.* riozan *lacrimare, flere, plorare; præs.* reóteð meóvle, seó þe hyre bearn gesihð brondas þeccan *Vy.* 46; *pl.* reótað and beoflað *Cri.* 1230; ceargе ∼ *Cri.* 836. — *auch bildlich vom Regen:* rôderas reótað *B.* 1376. — *s.* be-, vid-reótan.

reótig *adj. fletus, lacrimosus; nom. f.* ic reótugu sät *Rä.* 1[10].

reóv *adj. ferus, sævus, asper;* svâ se þeódsceada (hungor) ∼ rîxade (hreóv *MS*) *An.* 1118; *acc. sg.* under reóne streám *Jul.* 481; *nom. pl.* hi væron reóve, ræsdon on sôna gifrum grâpum *An.* 1336 *und ähnlich Gû.* 377. — *s.* blôd-, deáð-, flyge-, gûd-, väl-reóv.

rib *n. costa, Rippe; acc. sg.* ân ribb *Gen.* 2[21]; þät ∼ *Gen.* 2[21. 22]; *gen. pl.* ribba *Rä.* 33[8]; *acc. pl.* rib *Seel.* 113.

rîce *goth.* reiks *adj. potens, opulentus; nom.* he bið â ∼ ofer heofonstôlas heágum þrymmum *Gen.* 7; heóld â ∼ êdeldreámas *Gen.* 1607; þät sîe ân metod eallum mannum reccend and ∼ *Dan.* 580; þät þu mealte beorhte uppe on rôderum vesan ∼ mid englum *Cri.* 1469; sum väs æhtvelig ädeles cynnes ∼ gerêfa *Jul.* 19; ∼ þeóden (dryhten, randvîga, rædbora, god) *Gen.* 864, 2673, *Dan.* 109, *Hö.* 116 (*voc.*), *B.* 1209, 1298, *An.* 364, 415, *Ps.* 96[1], *Hy.* 7[38], *Gn. Ex.* 134; Israêla brega ädele and ∼ *Ps. C.* 2; ∼ is se reccend *Rä.* 41[3]; monig oft gesät ∼ tô rûne *B.* 172; Hrôdgâr gevât ∼ tô räste *B.* 1237; and þu ∼ nu mîne heortan geheald on hyge brâde! *Ps.* 118[32]; rîce (*sc. deus*) *El.* 147; se rîca *Gen.* 148, 2845, *Jud.* 20, 44, 68, *B.* 310, 399, 1975; seó rîce cvên *El.* 412. — *gen. m.* ic eom rîces æht *Rä.* 70[1]. — *dat.* rîcum ræsboran (dryhtne) *An.* 385, *Hy.* 4[17]; þam rîcan þeódne *Jud.* 11. — *acc.* rîcne (*sc. deum*) *Môd.* 63; ∼ cyning *Kr.* 44; se þe læted ... druncen tô rîce (*sc.* veordan) *Môd.* 12. — *nom. acc. pl.* regnþeófas rîce *Exod.* 538; ne heáne ne ∼ *Jud.* 234 *und ähnlich Rä.* 33[13]; væron hyra rædas ∼ *Dan.* 457; þâ ofermôdan ôdre rîcan *Met.* 24[59]. — *gen. pl.* rîcra (*m.*) *Met.* 1[46], 7[14]; ne ∼ ne heánra *Gû.* 968; ∼ freónda *Kr.* 131. — *dat. inst. pl.* rîcum and heánum *Rä.* 89[2]; ∼ mihtum *Gen.* 98. — *superl.* he väs ealra rîcost monna cynnes *Vîd.* 15; þu þe hêr ∼ eart *By.* 36 (*vgl. Hêliand* 109[3. 4]); se rîcesta ealles ofervealdend (rices þa *MS*) *El.* 1235; þâ rîcostan Rômana vîtan *Met.* 9[25]. — *s.* sige-, voruldrîce.

rîce *n.* 1) *principatus, dominatus, potentia, potestas, dicio; nom.* nô svîdrode ∼ under rôderum *Dan.* 640; ädelinges veôx ∼ under rôderum

El. 13; väs his (þäs gerêfan) ~ brâd, vîd and veordlîc ofer verþeóde *Jul.* 8; is his ~ ofer middangeard, min is gesvîðrod ræd under rôderum *El.* 917; *gen.* rîces vyrdra *B.* 861 *und ähnlich Met.* 4[45]; seó heá rôd riht árræred ~ tô beácne *Cri.* 1066; Rômvara cyning ~ ne vênde for verodlêste *El.* 62; Erodes forcom ät campe cyning Judêa, ~ berædde and hine rôde befealg *An.* 1328; ~ boran *Sat.* 500; *dat.* gif he (*sc.* cyning) tô þam rîce väs on riht boren *Met.* 26[46]; *acc.* þät he Rômvara in ~ vearð âhafen tô heretêman *El.* 9; gif þu healdan vilt mâga ~ *B.* 1853, god selfa him ~ healdeð *Sat.* 260; ne mäg æfre ofer þät Ebrêa þeód rædþeahtende ~ healdan *El.* 449; him Hygd gebeád hord and ~ *B.* 2369 *und ähnlich B.* 1179, 3004; þät from treove becvom tîrfäst ~ drihten ûre *'quia dominus regnavit a ligno': Ps.* 95[9]; *inst.* þät god eáde ne meahte þone gelpsceadan rîcê berædan and bereáflan his anvaldes *Met.* 9[50]. — 2) *regnum, Reich; nom.* gif him þät rîce losað (*sc. regnum coeleste*) *Gen.* 434; rûme (sîde, brâde) ~ *Dan.* 611, *B.* 2199, 2207; fäder (godes, eordan, engla) ~ *Az.* 119, *Sat.* 693, *Wand.* 106, *El.* 1231; *gen.* rîces *Gen.* 360; ~ leás *Gen.* 372; nyttade sîdan ~ *Gen.* 1599; þenden ic vealde vîdan ~ *B.* 1859; brâdan ~ *Ruin.* 38; þätte ~ gehväs rêde sceolde gelimpan *Dan.* 114; læt mec on rîmtale ~ þînes vunigan! (*in coelo*) *El.* 820: veóld vera ~ *Dan.* 678; Sodoma (heofona, eordan, rôdera, Gotena, Rômvara, Indêa) ~ *Gen.* 2148, *Dan.* 442, 763, *Sat.* 347, 688, *Cri.* 880, *Seef.* 81, *Deór* 23, *An.* 1685, *El.* 59, *Hy.* 6[11], *Sal.* 4, 37; ~ hyrdas (hyrde, þeóden, veard, freá) *Gen.* 2334, *Exod.* 256, *Dan.* 33, *Cri.* 1528, *B.* 1390, 2027, 3080, *An.* 808, *Hy.* 10[34]; *dat.* in (on) godes rîce *Gen.* 88, *Sat.* 368, *Môd.* 57, *Gû.* 632, *Sal.* 449; on þam hêhstan heofna ~ *Gen.* 512; on, tô heofona ~ *Sat.* 278, 618; of þam uplîcan engla ~ *Hy.* 10[11]; in þam uplîcan rôdera ~ *Ph.* 664, *Gû.* 654; of his heán ~ *Gen.* 545; on þam gôdan ~ *Gen.* 410; tô þam uplîcan ädelan ~ *Cri.* 268; tô þam sêlran ~ *Sch.* 102; in heora fädera ~ *Sat.* 308; of mînes fäder ~ *Seel.* 139; gefŷsed tô fäder ~ *Cri.* 475; on moldan ~ *Jud.* 344; *acc.* rîce *Gen.* 47, 424, *Ruin.* 10, *Kr.* 119; he þät ~ (*sc. coeli*) forgeaf monna cynne *Gen.* 749; he his ~ began þone uplîcan êdel sêcan *Hy.* 10[36]; on þis ~ (*Hölle*) *Gen.* 289; þe in rôderum up ~ bevitlgað *Cri.* 353; þis andvearde ~ under rôderum *El.* 631; gumena (häleða, Rômana) ~ *Dan.* 607, *B.* 912, *El.* 40; godes (fäder) ~ *Sat.* 614, *Cri.* 345, 1345, *Hy.* 7[72]; rûme (vîde, brâde, heá, sîde, ginne, upcund, êce) ~ *Gen.* 1790, 2209, *Exod.* 556, *Dan.* 665, 671, *Sch.* 34, *Ph.* 156, *B.* 466, 1733, *Men.* 224; þät ~ *Edw.* 29; sŷ ymb ~ svâ hit mæge! *Fä.* 26; *inst.* þŷ rîcê rædan *Dan.* 8, 686; Dene veóldon sîdê rîcê Engla landes *Edw.* 19; *nom. pl.* rîcu *'regna': Ps.* 101[20]; *inst. pl.* he vealdeð sîdum rîcum *Ps.* 71[8]. — *s.* brego-, bryten-, cyne-, êdel-, eard-, eord-, fäder-, gum-, heofon-, voruld-rîce.

rîcels, ricene, ricone *s.* rŷcels, recene.

rîcsian, rîxian *goth.* reikisôn *ahd.* rîhhisôn *intr. potentem esse, dominare,*

regnare; inf. rîcsian *B.* 2211, *El.* 434 *und* rîxian *Ps. Th.* 9^{35}; *præs. sg.* þu rîcsast *Hy.* 8^{40}, *Met.* 4^{3}; he rîcsaþ *Met.* 24^{32} *und* rîxaþ *Ps.* 92^{1}, 96^{1}, 145^{9}, *Hy.* 9^{41}; *pl.* rîxiaþ *Dôm.* 13; *conj. sg.* 3. rîcsie *El.* 774; *præt.* rîcsode *Met.* 26^{57}, *An.* 1118, rîcsade *Gû.* 843, rîxode *B.* 144 *und* rîxade *Gû.* 836.

ricu *f. directio? dat.* se me vîdgalum vîsaþ hvîlum sylfum tô rice *Rä.* 21^{6}; *inst.* þät he (se ceol) scyle rice birofen veorðan *Rä.* 4^{31}.

rîdan *s.* gerîdan *parare?*

rîdan 1) *equitare; inf.* ∼ *By.* 291, *Gn. Ex.* 62; vicgê (mearum, vicgum) ∼ *B.* 234, 855, *Rä.* 23^{2}; *præs.* ic on vicge rîde *Rä.* 78^{7}; rîdeþ *Rä.* 59^{3}; *præt.* râd *Exod.* 173, *B.* 1893, *By.* 18, 239, *Reim.* 16, *Rä.* 88^{8} (?); *pl.* ridan (riodan *Grdtv.*) *B.* 3170. — 2) *übertragen auf andere Arten schaukelnder Bewegung: inf.* ceol sceal fæmig ∼ ýða hryċgum *Rä.* 4^{32}; sum sceal on geápum gealgan ∼ *Vy.* 33; *præs.* þät me on bäce ∼ (*d. i. auf des Windes Rücken*) *Rä.* 4^{36}; *conj.* þäs his byre rîde on galgan *B.* 2445; *præt.* sægenga (*navis*), se þe on ancre râd *B.* 1883; vîde ∼ hof sêleste ofer holmes hring *Gen.* 1392; fana up ∼ *(flatterte empor) Exod.* 248. — 3) *incumbere; præs.* licgaþ me ymbe îrenbendas, rîdeþ racentan sâl *Gen.* 372. — *s.* ge-, ôd-rîdan, faroð-rîdende.

rîdend *m. eques; nom. pl.* ∼ svefaþ (*mortui sunt*) *B.* 2457.

riþ, ryþ *m. rivus*; *nom.* *'rivus* riþ, *rivulus* lytel ∼': *Wr. gl.* 54; *pl.* eá-riþas *Vita Guthl.* 3; *inst. pl.* brôc (*torrens*) biþ onvended of his rihtryne rydum tôflôven (*in Bächen auseinander geflo∫zen, wenn nemlich ein Felsstück hineinfiel*) *Met.* 5^{20}.

rift, ryft (*altn.* ript, ripti) *f. linteum, sagum, pallium, velum*; *nom.* rift *'pallium': Ps. Stev.* 103^{6}; *acc.* he nyvolnessa svâ svâ ryfte him tô gevæde voruhte *'abyssus sicut pallium amictus ejus': Ps.* 103^{7}. — *'velum* segl oððe vah-reft': *Wr. gl.* 74; *ahd.* peinrefta *saraballa*; *vgl. Du Cange unter* repti.

rignan *pluere*; *inf. Ps.* 77^{25}.

rihde *B.* 2239 (rihde þäs yldan) *ist ohne Zweifel corrupt, da die Alliteration jedenfalls ein mit* v *anlautendes Verbum fordert, etwa* vîscte (*wünschte*): *s.* vỹscan.

riht, ryht *adj.* 1) *rectus, directus*; *nom.* gif þu riht färest (*gradaus*) *Met.* 24^{25}; sió heá rôd ∼ árræred rices tô beácne (*grade aufgerichtet*) *Cri.* 1066 *und ebenso* svylce fỹren tor ryht árræred *Gû.* 1286; *dat.* on vege rihtum *Met.* 24^{44}. — 2) *rectus, verus, legitimus, justus*; *nom.* þâ väs mid þỹ folcê fulviht häfen and æ godes riht árræred *An.* 1647; he väs ∼ cyning *El.* 13; hit is ∼ spell, þät us reahte giu eald ûdvita, ûre Platon *Met.* 22^{53}; þär is ryht cyning *Gû.* 654; *voc.* þu riht cyning! *Cri.* 18; *gen.* rihtre stræte (rihte *MS*) *Exod.* 126; *dat.* of þam rihtan vege *Met.* 19^{4}; þâ þe on rôderum on rihtre gesceaft vuniaþ in vuldre (rihtne *MS*) *Dan.* 366; *acc.* ær þam ic him lîfes veg

rihtne gerýmde *Kr.* 89; on ~ veg *Ps.* 106[6]; veg ~ *Ps.* 79[9], 118[133]; dôd sîdfât sôftne and ~ *Ps.* 67[4]; geniva ~ gæst on mînre gehygde! *Ps. Ben.* 50[11] *und ähnlich Ps. C.* 92; dêmað ~ dôm! *Cri.* 1369; ic me veg sylfne ryhtne gerýme *Rä.* 63[4]; þät he þê bet mæge âredian tô rôderum rihte stîge *Met.* 23[10]; ~ æ *El.* 281; ryhte æ *Cri.* 671, *An.* 1513; þone ryhtan dôm *Cri.* 1369; *inst.* mid rihtê geleáfan *Jud.* 97; þät he mid ~ rædê gange *Ps.* 79[14]; *nom. pl.* þîne dômas synd rihte and rûme *Hy.* 7[15]; væron godes gangas ~ *Ps.* 67[23]; syndon þîne villan on voruldspêdum ~ and gerûme *Dan.* 291 *und ebenso* ryhte *Az.* 11; þrŷ sind in naman ~ rûnstafas *Rä.* 59[15]; ~ dômas *Ps.* 110[5]; *gen. pl.* hi sellað ælmessan, earme frêfrað, beóð rûmmôde ryhtra gestreóna *Gû.* 49; *dat. pl.* þu on rihtum rædum dêmest *Ps.* 66[4]; *acc. pl.* ic secge þîne dômas dædum rihte *Ps.* 118[62]; seó fæmne onvrâh ryht gerýno *Cri.* 196 *und ähnlich Cri.* 247; þe *(quorum)* ve ădelu ne mâgon ~ âreccan *Pa.* 3; *inst. pl.* þâ þe hêr leofað rihtum þeávum *Gen.* 2645; dêmað dômum ~! *'justa judicate': Ps.* 57[1]; ryhtum gerisnum *Fä.* 30; *compar.* on hvan mäg se lunga on gôdne veg rihtran þe rædran ræd gemittan? *Ps.* 118[9]; *superl.* is me þîn gevitnes veorðast and rihtast *Ps.* 118[144]. — 3) *id quod licet, congruum; nom.* svâ hit riht ne väs *Gen.* 901; þe hit ~ ne väs *(quod non licuit) By.* 190; me þät ~ ne þinced *Gen.* 289; svâ hit ryht ne väs *Môd.* 63; svîðor, þonne him sŷ sylfum ~ *Fä.* 75; *superl.* þät være rihtost *Met.* 27[25]. — *s.* on-, unriht, ät-, bîrihte.

riht, ryht *n.* 1) *Recht; nom.* þis þinced gerisne and riht micel, þät þu þe âferige of þisse folcsceare *Gen.* 2476; ræd sceal mid snyttro, ryht mid vîsum *Gn. Ex.* 22; hond bið gelæred ..., svâ bið vyrhtan ~, sele âsettan *Crä.* 47; *gen.* rihtes ne gîmdon (scrîfeð) *An.* 139, *Met.* 25[53]; on gemet ~ *Ps.* 79[3]; þät þu me on ~ ræd gecvycige *'in aequitate tua': Ps.* 118[40]; þät he lête Crêca vitan rædan Rômvarum, ~ vyrðe lête þone leódscipe *Met.* 1[67]; ~ vîsran *Met.* 4[45]; gif he môt þär ~ and gerysna on (*i. e.* on êdle) brûcan ~ bolde *Rûn.* 23; seó godes circe þurh gesomninga sôdes and ryhtes beorhte blîceð *Cri.* 700; *dat.* äfter rihte *Met.* 22[1]; gif he tô þam rîce väs on ~ boren *Met.* 26[45]; við ~ van âna við eallum *(Grendel) B.* 144; þät ic on þînum ~ rædfäst lifige *'in aequitate tua': Ps.* 142[11]; äfter ryhte *Cri.* 847, 1221; ge þam ~ vîdroten häfdon, onscûnedon þone scîran scippend *El.* 369; *acc.* näfð he riht gedôn *Gen.* 360; ne fremest þu gerysnu and ~ við me *Gen.* 2245; he cynna gemunde ~ and gerisno *Gen.* 2432; þät ic ~ fremme *Ps.* 93[15]; sôd and ~ *(justitiam) Gen.* 21, *Sat.* 207, *B.* 1700, *Ps.* 111[6], *Hy.* 7[75]; þe heortan ~ healdad mid gôdê *Ps.* 124[4]; þät man his (godes) ~ tôbrăc *Edg.* 43; frumbearnes ~ *Exod.* 388; þät he ofer ealde ~ drihtne gebulge *B.* 2330; gedvolan fylgdon ofer ~ godes *El.* 372; sceal ~ gehŷran þurh þäs dêman mûd dæda gehvylcra *(judicium) El.* 1282; on ~ *Exod.* 586, *Sat.* 347, 688, *An.* 324, 700, *Hy.* 9[7. 52], *Met.* 27[26] (*s.* onriht);

on þät eâde ∼ (?) *Exod.* 186; healdad sôd and ryht *Gû.* 782; his sibbe ∼ bevitigan *Gû.* 107; on ∼ *Cri.* 267, *Ph.* 664, *Rä.* 41³, *B.* 1555; *inst.* mid rihtê *Gen.* 424, *B.* 2056, *An.* 521, *Ps.* 96¹, 129³, 138¹⁹, *Met.* 26⁴¹, 30¹⁷; dêman mid ∼ *Ph.* 494; mid ryhtê *Cri.* 278, *Rä.* 41³⁵; healdad hyra sôd mid ∼ *Gn. Ex.* 36; *gen. pl.* rædfäst rihta gehvilces *(Gott) Vald.* 2²⁶. — 2) *rechtmäßiger Anteil oder Besitz (s. H. Z.* X, 338); *inst.* nelle ic hie rihtê benæman *(ihres Besitzes) Gen.* 2152; ne môt (ic) ænigê nu ∼ spôvan *El.* 917; *gen. pl.* hafad mec bereâfod rihta gehvylces feohgestreóna *El.* 910. — 3) *Pflicht, Verpflichtung, Schuldigkeit; nom.* us is riht micel þät ve rôdera veard hêrigen *Gen.* 1. — 4) *das Rechte, Richtige, der wahre Sachverhalt, Wahrheit; gen.* he up âhôf rihtes rêniend þâra rôda tvâ *(das Richtige anordnend) El.* 880; *dat.* se þe secgan vile sôd äfter rihte *B.* 1049 *und ähnlich B.* 2110; ge vidsôcon sôde and ∼, þät in Bethlême bearn vealdendes cenned være *El.* 390 *und ähnlich El.* 663; *acc.* þät he be þære rôde riht getæhte *El.* 601; nysse ic be þære rôde ∼ *El.* 1241; cûdon ∼ sprecan *Sch.* 13; he cûde æghvylc mægburge ∼, eorla ädelo *(i. e. genealogias) Exod.* 352; ve þäs ryht mâgun gehŷran *Gû.* 3; *inst.* ôdþät he his sîdfät secge mid ryhtê ealne from orde *Jul.* 285; âreccan mid ∼ *Cri.* 222. — 5) *Rechenschaft; acc.* hâted hyra lifes riht andveard ŷvan, þät *(sc.* lif) he him ær forgeaf tô sælum *Cri.* 1375; for æghvylc (lid) ∼ âgyldan (ryht *Ex.*) *Seel.* 98; *gen. pl.* secgad þonne ryhta fela *Dôm.* 105. — *s.* æ-, êdel-, eald-, folc-, land-, leód-, un-, voruld-, vord-riht; geriht.

rihtan 1) *richten, zurichten, einrichten; imp.* ongin þe scip vyrcan, on þam þu mongum scealt reste gerŷman, and rihte setl älcum eordan tudre! *(oder* rihte *adj. zu* setl?) *Gen.* 1304. — 2) *aufrichten; prät.* he mid handum his eft on heofonrîce rihte rôdorstôlas *Gen.* 749. — *s.* gerihtan.

riht-ädelo *plur. n. vera indoles; nom.* on þam môde bid monna gehvilcum þâ ∼, nales on þam flæsce foldbûendra *Met.* 17²⁰. — *vgl.* riht-andsvaru *Ps. Th.* 37¹⁴.

rihte, ryhte *adv. recte;* rihte *Gen.* 2119, *B.* 1695, *By.* 20, *Edg.* 27, *El.* 553, 566, 1075, *Ps.* 62⁶, 72¹, 77⁵⁵, 95¹³, 97⁹, 98⁴, 118¹³⁷, 138⁶, 139¹³; gereclîce ∼ flôved *(gradaus) Met.* 5¹⁴; ryhte *Cri.* 131, *Rä.* 51⁷. — *s.* ät-, bîrihte.

rihtend, ryhtend *m. rector; acc.* rôdera ryhtend *Cri.* 793.

riht-fremmend *recht handelnd; pl.* ryhtfremmende *Ph.* 632; *gen.* ryhtfremmendra *Jul.* 8; *dat.* ryhtfremmendum *Cri.* 1656.

riht-heort *adj. rectus corde; dat. pl. m.* mid rihtheortum *'qui recti sunt corde': Ps.* 93¹⁴.

riht-lîce *adv. recte, juste;* þu ∼ dælest mete þinum mannum *Hy.* 7⁷⁰.

riht-nes, -nys *f. æquitas, rectitudo; gen.* he his folc on rihtnesse ræde gebringed *Ps.* 97⁹; *dat.* on rihtnysse ræda *'in aequitate': Ps.* 110⁵.

riht-ryne *m. cursus rectus*; *dat.* ~ *Met.* 5[20], 10[41].

riht-scytte *m. (adj.?) qui recte jaculatur; nom.* sum bld ~ *Crä.* 51.

riht-vîs, ryht-vîs (*engl.* righteous) *adj. juris gnarus, justus; nom.* ~ *Hy.* 6[7], 7[28. 63], *Met.* 1[49]; ryhtvîs *Cri.* 826; *pl.* dômas þîne rede rihtvîse *Ps.* 118[75]; værun eall þîn bebodu æghvär rihtvîs *Ps.* 118[172]. — *s.* unrihtvîs.

riht-vîslîce *adv. sapienter;* þeáh hine rinca hvilc ~ äfter frigne *Met.* 22[45].

riht-vîsnes *f. rectitudo, justitia; gen.* rihtvîsnesse *Met.* 22[56]; *acc.* ~ *Met.* 22[28. 59], *Ps.* 87[12]. — *gen.* ne micles ne lytles rihtvîsnesses ne gerâdscipes *Met.* 22[48]. — *acc. pl.* rihtvîsnessa *Ps.* 88[28].

rîm *n. numerus, multitudo; nom.* ~ *Gen.* 1166, 1243, 1626, 2571, *Gû.* 469; *gen.* rîmes *Cri.* 467, *Men.* 64, 96, *Ps.* 94[10]; geteled ~ *(gezält der Zal nach) Gen.* 1336, 2344, *Edg.* 11, *El.* 2; *dat.* on rîme *An.* 1698, *Jul.* 587, *Gû.* 1108, *El.* 284, *Ps.* 104[11]; være þu geveordod on vera ~ *Gen.* 2107; *acc.* rîm *Gen.* 1161, 1704, 2221, *Exod.* 435, *Cri.* 1587, *Pa.* 3, *An.* 546, *Gû.* 3, 863; nu ic þät rîm ne can *El.* 635; volde manna rîm fela þûsenda ford gelædan *Sat.* 401; vintra ~, fela þûsenda *(per multos annos) Sat.* 420; þurh godvolena ~ *Jul.* 368; *inst.* geteled rîmê *Gen.* 1263, 1741, *Exod.* 372, *An.* 1037, *El.* 634, *Ps.* 67[17]; gescyred ~ *Phar.* 5. — *s.* cneó-, däg-, dôgor-. ende-, fädm-, ge-, getäl-, geär-, niht-, scilling-, un-, vinter-rîm.

rîman *c. acc.* 1) *zälen; inf.* ~ *Ps.* 138[16], 146[4]. — 2) *herzälen, aufzälen; inf.* hvät sceal ic mâ ~ yfel endeleás? *Jul.* 505. — 3) *worunter zälen, wozu oder wofür rechnen, astimare; part. pl.* ge beód me siddan talade and rîmde beorhte gebrôdor on bearna stäl *Rcb.* 10. — *s.* a-, gerîman.

rîm-cräft *m. ars computandi, arithmetica; dat.* häfdon hie on rûne and on rîmcräfte âvriten vera endestäf, hvänne ... sceoldon *An.* 134; on ~ *Edg.* 27.

rîm-cräftig (**rŷm-**) *adj. arte computandi peritus; nom. pl.* rŷmcräftige *Men.* 44.

rîm-getäl, -getel *n. numerus; nom.* ôd þät rîmgetäl rêdre þrage daga ford gevât *Gen.* 1420; *acc.* lêt veaxan eft heora rîmgetel *Gen.* 2755.

rîm-talu *f. numerus; dat.* læt mec on rimtale rices þînes mid hâligra hlyte vunigan! *El.* 820.

rinc *m. vir; nom. acc.* ~ *Gen.* 1011, 1203, 1626, 1790, 2926, *B.* 399, 720 *(Grendel)*, 741, 747, 2985, *An.* 1118, *Met.* 1[49], *Rä.* 63[4], 64[15], 73[2]; *gen.* rinces *Gen.* 2845; *dat.* rince *Gen.* 175, 1196, 1463, *B.* 952, 1677; *nom. acc. pl.* rincas *Gen.* 286, 1651, 1895, 2031, 2049, 2152, *Dôm.* 105, *Sch.* 13, *Men.* 44, *An.* 9, *El.* 46, *Gn. Ex.* 178, *Rä.* 15[16]; *gen. pl.* rinca *Jud.* 54, 339, *B.* 412, 728, *An.* 969, *Met.* 10[41], 22[45], *Rân.* 5; *dat. pl.* rincum *Gen.* 1910, 2432, *Cri.* 1115, *By.* 18, *Ap.* 11, *Rä.* 43[6];

voc. pl. rincas mîne! *Gen.* 2880, *An.* 1345. — *s.* beadu-, fyrd- (ferd-), gûd-, gum-, here-, headо-, hilde-, mago-, sæ-rinc.

rinc-getăl *n. virorum numerus; acc.* vâce ne grêtton on þät ∾ ræsvan herges *Exod.* 234.

rind (?) *s.* lâm-rindum.

rinnan *rinnen, currere, emanare; inf.* blôd and väter ût becvômon ∾ *Cri.* 1115; *præs.* ic rinne on vîsne veg vorda þînra *Ps.* 118[32]; *præt.* Satan r a n and on sûsle gefeól *Sat.* 712; væn äfter ∾ *Rûn.* 22; fŷr ∾ svîdor, veóll of gevitte (fyran *MS*) *B.* 2881. — *s.* â-, bi-, ge-, ôdrinnan *und* irnan.

rîp, rŷp *n. maturitas, messis*; *nom.* sôdlîce þät rîp is vorulde endung, þâ rîperas synd englas *Matth.* 13[39]; *gen.* rîpes hlâford *(messis dominus) Matth.* 9[38]; ∾ rŷpes tîman *Ph.* 246; *dat.* on rîpe *'in maturitate': Ps.* 118[147]; *acc. pl.* rîpu gaderian *manipulos colligere: Som.* 178 *(Lye)*: *vgl.* frumrîpan *primitiae (Lye) und 'messis* gerîp': *Wr. gl.* 74.

rîp *adj. maturus; acc. pl.* rîpa *Met.* 29[63].

rîpan *ernten, metere; præs. pl.* svâ eal manna bearn sorgum sâvad, svâ eft rîpad *Cri.* 87. — tô rŷpanne *'ad messem' und 'metere': Joh.* 4[35. 36]; se þe rŷpd *'qui metit': Joh.* 4[37].

-ris (-res) *s.* cneó-ris.

rîsan *surgere; inf.* þe me lungre on ∾ villad *'insurgentibus in me': Ps.* 58[4]. — *s.* â-, gerîsan, ræran, ærist, cneó-ris, gerisne, and-rysno.

rîxian *s.* rîcsian.

roccettan *eructare; præs. pl.* heora frumvästme fulle syndon, þät hi rûmlîce roccettad svîde *'promptuaria eorum plena eructantia': Ps.* 143[16]; *conj.* 3. gemune þînes môdes þâ miclan genîht, þînre vêdnesse vîse säcgenum roccette and ræd sprece, and þîne sôdfästnesse secge geneahhe! *'memoriam abundantiae suavitatis tuae eructabunt et justitia tua exultabunt': Ps.* 144[7].

rôd *f. crux (cig. virga, pertica)*; *nom.* ∾ *Cri.* 1065, 1085, 1102, 1490, *An.* 969, *El.* 219, 624, 720, 887, 1012, 1224, *Kr.* 44, 136; *gen.* rôde *An.* 1339, *El.* 103, 1235; ∾ treov (treó) *Ph.* 643, *Jul.* 447, *El.* 147, 206, 856; ∾ tâcn *Rä.* 56[5]; þurh ∾ cvealm *Ap.* 39; *dat.* rôde *Cri.* 1115, 1448, 1488, *Dôm.* 105, *An.* 1328, *Jul.* 481, *El.* 482, 601, 774, 1067, *Kr.* 56; *acc. sg.* rôde *Cri.* 727, *Jul.* 305, *Gû.* 151, *El.* 631, 919, 1023, 1075, *Kr.* 119; *gen. pl.* rôda *El.* 880; *acc. pl.* rôda *El.* 834 *und* rôde *El.* 869. — *s.* segl-, vyn-rôd.

rôdor, râdor (*nicht* rodor, rador) *alts.* râdur *m. coelum, firmamentum, aether; vgl. Myth.* 662, *Gramm.* I[3], 329, 339; *altn.* rödull *sol; gr.* ῥόθος; *vgl.* dägrêd *ahd.* tagarôt *und Myth.* 662, *Gramm.* I[3], 329, 339; *Leo's Zusammenstellung mit skr.* rudra *und* rôdas (*K. Z.* II, 478) *verbietet der Vocal; nom. 'firmamentum* r ô d e r': *Wr. gl.* 41, 70; r ô d o r *Cri.* 826, *Jul.* 498, *Gû.* 1069, *El.* 856; eall rûma ∾ *Met.* 28[16]; rynesvift

∼ *Met.* 20[208]. — *gen.* rôdores tungel (candel, hrôf) *Gen.* 2190, *Cri.* 60, *B.* 1572, *Hy.* 5[5]; rôderes færeld *Boeth.* 39[3]; rôdres swifto *Met.* 28[3]; under râdores ryne *El.* 795; rôderas fästen (feng) *Gen.* 98, 148. — *dat.* rôdere *Met.* 29[15]; ∼ rynesviftum *Met.* 24[38]; ofer ∼ *Met.* 20[124]; rôdore *Met.* 20[136]; up on ∼ *Hy.* 10[1]; of heán ∼ *Dan.* 236. — *acc:* rôdor *Gen.* 114, *Exod.* 463, *An.* 521; þisne swiftan ∼ *Met.* 10[40]. — *nom. acc. pl.* rôderas *Jud.* 349, *B.* 1376; rûme ∼ *Gn. Ex.* 134. — *gen. pl.* rôdera *Rä.* 60[16]; ∼ rædend (cyning, þrym, rihtend, vealdend, veard) *Gen.* 1, 1203, 2404, *Dan.* 457, *Sat.* 612, *Cri.* 134, 222, 423, 798, 866, 1221, *B.* 1555, *An.* 627, 817, *Jul.* 305, *El.* 482, 1067, 1075, *Ps. C.* 92, *Met.* 11[20]; ∼ rîce *Sat.* 347, *Gû.* 654, 764; under ∼ rûm *Gen.* 1166; ôd ∼ hrôf *Gû.* 1286; rôdora veard (valdend) *Gen.* 169, 1253, 2119, 2755, *Dan.* 291, *El.* 206, *Met.* 10[30]; ∼ rîce *Sat.* 688, *Ph.* 664; rôdra veard *Rä.* 14[7]. — *dat. pl.* under rôderum *Gen.* 109, 1344, 1418, *Dan.* 640, *Cri.* 484, 526, 1176, *B.* 310, *Ph.* 14, *El.* 13, 46, 147, 631, 919, 1235; ∼ under *Gen.* 2221; of (from, tô) ∼ *Gen.* 1372, 1681, 2911, *Dan.* 652, *Cri.* 74, 907, *El.* 1023, *Rä.* 56[5]; on ∼ *Gen.* 21, *Dan.* 366, 580, *Jud.* 5, *Cri.* 353, 758, 1469, *Men.* 216, *Jul.* 644, *El.* 460, 1151, *Hy.* 3[30]; tô rôdorum *Met.* 23[10]; under (of) râdorum *El.* 762, 804. — *s.* beorht-, eást-, heáh-, nord-, sûd-, up-, vest-rôdor.

rôdor-beorht *adj. splendidus in aethere, aetherius; nom. pl.* rôdor-beorhtan tunglu *Dan.* 369.

rôdor-cyning (râdor-) *m. rex coelorum*; *gen.* rôdorcyninges *Cri.* 727, *Jul.* 447, *El.* 887; rådorcyninges *El.* 624.

rôdor-stôl *m. thronus coelestis*; *acc. pl.* -as *Gen.* 749.

rôdor-torht *adj. splendidus in aethere, aetherius*; *nom.* [rôdor]-torht *deus: Gen.* 1416.

rôdor-tungol *n. sidus coeleste*; *dat. pl.* rôdortunglum *Gen.* 1667.

rôf (*alts.* ruof, ruob, rôf) *adj. strenuus*; *nom.* ∼ oretta (rûnvita, veorud) *B.* 2538, *Gû.* 1068, *Reim.* 16; väs brego ∼ cyning *B.* 1925; mägenes (mägenê, dædum, môdê) ∼ *B.* 2084, 2666, *An.* 625, 986, 1471, 1678; þeáh he ∼ sîe nîdgeveorca *B.* 682; *acc.* rôfne *B.* 1793, *El.* 50, *Rä.* 20[7]; þone rôfan *B.* 2690; *nom. acc. pl.* rôfe *Gen.* 286, 1651, 2049, 2334, *Jud.* 20, *An.* 9; môdes rôfan *Exod.* 98; ?sanges rôfe (rôpe *MS*) *Rä.* 58[3] (*Lye gibt jedoch ein* rôv *suavis ohne Beleg*); *gen. pl.* môdê (nîdê) rôfra *Exod.* 226 (rôfa *MS*), *Jud.* 53; *dat. (inst.) pl.* rôfum *Gen.* 1910, *An.* 1345; *compar. acc.* næfre ic sælidan sélran mêtte, rôrend rôfran *An.* 473. — *s.* äsc-, beadu-, cvyld-, cyne-, dæd-, ellen-, gûd-, hand-, hete-, heado-, hyge-, mägen-, môd-, mund-, sæ-, sige-, þräc-rôf, *und vgl.* räfnan, berafan, gerêfa *und ahd.* ruaba, ruabôn.

rôf (?) *s.* secg-rôf.

rogian (*ahd.* rukian, *nhd.* rücken) *proficere, crescere, florere*; *inf.* ryht

sceal ∾ *Gn. Ex.* 119. — *skr.* ruh *crescere, aus* rugh, *nicht aus* rudh, *wie das Desiderativ* rurukshati *zeigt; dazu auch goth.* rûms *spatiosus.*

rom *s.* ram.

rômian, rômigan *alts.* rômian, rômôn *c. gen. affectare aliquid (nach Ettm. aliquid in potestate habére); inf.* is þes änga stede ungelîce þam ûdrum, þe ve ær cûdon, þeáh ve hine (þone stede) for þam alvealdan âgan ne môston, rômigan ûres rîces *Gen.* 360. — *vgl. ahd.* râmên *mhd.* râmen.

rond, rôp ?(sanges rôpe *Rä.* 58[3]) *s.* rand, rôf.

rôrend *(für* rôvend *verschrieben?) m. Ruderer; acc.* næfre ic sælidan sêlran mêtte, ∾ rôfran *An.* 473.

rôse *f. rosa; nom.* ∾ *Rä.* 41[24]; *gen.* þære rôsan *Met.* 6[13].

rôt *adj. hilaris; nom.* ∾ *Reim.* 86. — rôt-hvîl *tempus requietis: Ps. Th.* 38[16], *Arg. Ps. Th.* 14; geunrôtsian *contristare: Ps. Th.* 9[31]. — *s.* unrôt, rêtan.

rôv (*ahd.* ruowa *altn.* rô) *f. requies; gen. vel inst.* rôve gefêgon *Gû.* 184.

rôvan *remigare, navigare; præs. navigo* ic rôve': *Wr. gl.* 8; in sîdum ceole vîd vinde rôved *Gn. Ex.* 187; *præt.* reóvon *Luc.* 8[23. 26], *Joh.* 21[6]. — *natare; præt. pl.* þâ git (vît) on sund r e ó n *B.* 512, 539.

rûh, rûv *engl.* rough *adj. hirsutus, hispidus; nom. 'irsutus vel ispidus* rûh': *Wr. gl.* 51; ∾ *Rä.* 26[5]; *gen. n.* rûves nâthvät *Rä.* 62[9].

rûm *m. Raum; nom.* ∾ väs tô nimanne herereâf *(oder adj. reichlich?) Jud.* 314; *acc.* deád þäs ne scrîfed, þonne him ∾ forlæt rôdora valdend *Met.* 10[30]; he ræsde on þone rôfan, þâ him ∾ âgeald *B.* 2690; under rôdera ∾ *(statt des dat.) Gen.* 1166. — *s.* gerûm, gerûma, roglan.

rûm *adj.* 1) *spatiosus, amplus in rein räumlicher Beziehung; nom.* ∾ recedes mûd *Gn. C.* 37; þûhte him eall tô ∾, vongas and vîcstede *B.* 2461; eall rûma rôdor *Met.* 28[16]; rûme rîce *Dan.* 611; *dat.* rûmum flôde *Gen.* 167; on rûmre foldan *Hy.* 5[5]; *acc.* ofer rûmne grund *Gen.* 123, 213, *Hy.* 7[38]; þâ rûman sæ *Met.* 6[13]; þäs ∾ gesceaft *Met.* 20[136]; rûme rîce *Gen.* 1790; þis ∾ land *Gen.* 114; he þe væpnum lêt rancstræte ∾ vyrcan *Gen.* 2112; *inst.* mid hýdendre hildevræsne, rûmre racenteáge *Sal.* 293; *plur.* vealdas (eardas) rûme *Ph.* 14, *Gn. Ex.* 15; ∾ grundas (rôderas) *Jud.* 349, *Gn. Ex.* 134; *compar.* sôhton rûmre land *Gen.* 1651. — 2) *auf den inneren Sinn übertragen; nom.* þe veord rûm on þînum breóstum *Gen.* 519; *acc.* ic mäg hine þurh rûmne sefan ræd gelæran *B.* 278; *compar.* ær me rûmran geþeaht on môdes þeaht vîsdôm onvrâh *El.* 1241. — 3) *amplus, von großer Tragweite und Wirkung; nom. pl.* þîne dômas synd rihte and rûme *Hy.* 7[15]. — 4) *largus; acc.* (reðehýdig ver) se þe hafad rûme heortan *Alm.* 2. — 5) *laxus; acc. pl.* rûme regulas and rêde môd geongra manna in godes templum *Gû.* 460.

rûme *adv.* 1) *weit, weithin;* ∾ geondvlîtan *Cri.* 60; ∾ rîxad *Met.* 24[32];

frêceura sîda, þæra he ~ dreáh *Gen.* 1428; rôdores tungel, þâ þe nu ~ heora vlite vîde dælad *Gen.* 2190; ~ fleáh *Gen.* 1456; gehŷran mäg ic ~ and svâ vîde geseón *Gen.* 673; *compar.* sceoldon rûmor sêcan ellor êdelseld *Gen.* 1895 *und ähnlich Gen.* 1913; ne villað ~ unc landriht heora *Gen.* 1910. — 2) *largiter, copiose*; he rûme lêt villeburnan on voruld þringan *(oder adj.) Gen.* 1372; þu meaht his *(n.)* þonne ~ ræd geþencan *Gen.* 561; þeóda tŷmdon ~ under rôderum, rîm miclade monna mægðe geond middangeard *Gen.* 1243. — 3) *weit und leicht ums Herz;* vearð hire rûme on môde *Jud.* 97. — 4) *palam, aperte;* þät is eft gereht rûme bî gerŷnum *Cri.* 134 *und ähnlich Jul.* 314. — 5) *temporal, compar.* rûmor *noch ferner?* þät þu randvîgum ~ môte on þisse folcsceare frätve dælan *Gen.* 2828. — *s.* gerûme.

rûm-gâl *adj. lætus spatio? lætissimus, ample lætus? nom.* ôdþät heó (eulufre) ~ reste stôve fägere funde *Gen.* 1466.

rûm-heort *adj. largus cordis, liberalis; nom.* ~ *B.* 1799; ~ cyning (hlâford) *B.* 2110, *Hy.* 7[63]; vîf sceal ~ beón mearum and mâdmum *(inst.) Gn. Ex.* 87; *vgl.* he väs eallum rûmgifa *(largus) Bed.* 3[14].

rûm-lîce *adv.* 1) *largiter;* heora frumvästme fulle syndon, þät hi ~ roccettað svîðe *Ps.* 143[16]. — 2) *remote; compar.* þe him elles hvär ge rûmlîcor reste sôhte *B.* 139.

rûm-môd *adj. largus animi, liberalis, munificus; nom.* þearfum ~ *Bed.* 3[8]; *pl.* hi beóð rûmmôde rîhtra gestreóna *Gû.* 49.

rûn *f.* 1) *colloquium secretum, susurratio, Beratung; dat.* nymðe he him hväne þê neâr hête to rûne gegangan (*ad colloquium*) *Jud.* 54; gesät him sundor ät ~ *Wand.* 111; monig oft gesät tô ~ *B.* 172; gesæton sundor tô ~ ermðu eahtigan *An.* 1163; þâ mid dryhten oft ~ besæton *An.* 627; gefetigan tô ~ *Jul.* 62, *El.* 1162; eodon fram ~ *El.* 412; *inst. pl.* he 40 daga folgeras sîne rûnum ârêtte *(colloquiis) Hy.* 10[36]. — 2) *mysterium; nom.* rûn bið gerecenod *Exod.* 525; *acc.* hâlige rûne *Jul.* 656, *El.* 333, 1169; nearusorge dreáh, enge ~ *El.* 1262; vîf sceal ~ healdan *Gn. Ex.* 87. — 3) *Geheimschrift, Runenschrift; nom.* hvät sió rûn bude *Dan.* 542, 741; *acc.* ræd sceal mon secgan, rûne vrîtan *Gn. Ex.* 139; *dat.* häfdon hi on ~ and on rîmcräfte âvriten vera endestäf *An.* 134. — *'consecretalis* gerûna': *Wr. gl.* 18; *'a secretis vel principis consiliarius* ~': *ib.* 60. — *s.* beadu-, hete-, hyge-, invit-, leoðo-, searo-, väl-rûn; helrûna; gerŷne.

rûn-côfa *m. cubile mysterii, pectus; dat.* on his rûncôfan *Mct.* 22[39].

rûn-cräftig *adj. runenkundig; pl.* rûncräftige men *Dan.* 734.

rûn-stäf *m. litera runica; pl.* rûnstafas *B.* 1695, *Rä.* 43[6], 59[15].

rûn-vita *m.* 1) *mysterii gnarus; nom.* rôf ~ *(Guthl.) Gû.* 1068. — 2) *consiliarius a secretis, geheimer Rat; nom.* mîn ~ and mîn ræd-bora *B.* 1325.

rust, rûv *s.* synrust, rûh.

rŷcels, rêcels, rîcels *n. thus, incensum, Räucherwerk; nom.* rîcels *Rä.* 41[24]; svâ ∼ bid, þonne hit gîfre glêda bärnað *Ps.* 140[3].

rycene, ryde, ryð, rŷfan, ryft, ryht *s.* recene, geryde, rid, berŷfan, rift, riht.

rŷman 1) *räumen, dilatare, parare, locum dare, viam aperire; inf.* ôð ic þære lâfe lagosîða eft reorde under rôderum ∼ ville *(parare) Gen.* 1344; *præs.* he sâvlum rŷmeð lîde lîfvegas *Gû.* 739; he him veg ∼ *Rä.* 54[10]; *pl.* þâ þe þurh âttres ord ingang rŷmað *Sal.* 221; *præt.* he êdelþrym onhôf, rŷmde and ræmde *Gen.* 1635. — 2) *wegräumen, removere; præt.* brim berstende blôdegesan hveóp, ôdþät metod þurh Moyses hand môdge rŷmde *Exod.* 479. — *s.* gerŷman.

rŷm-cräftig *s.* rîmcräftig.

rŷn *rugitus; acc.* seó leo onginneð rŷn grymetigan *Met.* 13[79]. — *vgl.* rŷn (rŷan) *præs.* rŷð *rugire: Boeth.* 25, *Ps. Th.* 2[1]; *ahd.* rohôn rohîan *rugire und* ruod *rugitus.*

ryn *s.* cynryn (-reu).

rŷnan *rugire; inf.* ∼ (ryna *MS*) *Men.* 26[84]; *præt.* rŷnde *Boeth.* 38[1].

ryne, rene *m.* 1) *cursus, sowol Bahn als Lauf; nom.* siðdan furðum väs rôdor âræred and r y n e tungla *Jul.* 498; *acc.* ∼ tungla *Cri.* 671, *Met.* 28[3]; tunglu, þâ þe ∼ healdad *Dan.* 369; þâ heora ∼ healdad *(sc. aquae) Gen.* 159; gesette ŷðum heora onrihtne ∼ *Gen.* 167; hi symle sculon þone ilcan ∼ eft gecyrran *(stellae) Met.* 11[37]; þâ tungl âvðer ôðres r e n e â ne gehrîneð *Met.* 29[10]; *dat.* under râdores r y n e *El.* 795; ∼ þam ryne onvend *Met.* 11[20]; *dat. pl.* neâh vätera rynum *Ps. Th.* 1[3]. — 2) *profluvium, pluvia; acc.* ryne *Gen.* 1416. — *s.* ford-, gegn- (geân-), riht-ryne.

rŷne *n. mysterium? acc.* ∼ *Rä.* 49[6], *Cri.* 47. — *s.* gerŷne, rŷne-man.

ryne-gäst (-giest) *m. profluvii hospes;* rynegiestes væpen *(fulgura) Rä.* 4[56].

rynel *m. cursor, nuntius (Nic.* 3, 4, 5): *s.* forrynel.

rynig *adj. cursor; nom.* sum bid ∼ (*ein guter Läufer*) *Crä.* 51. — *s.* vîd-ryneg.

rŷne-man *m. vir mysteriis deditus; dat. sg. oder acc. pl.* þe þâ rædellan vîd rŷnemenn hygefäste beheôld heortan bevrîgene orþoncbendum *Rä.* 43[13].

ryne-strang *adj. strenuus cursu: nom.* rynestrong on râde *Rä.* 20[7].

ryne-svift *adj. velox cursu; nom.* svâ svâ eal ðêd ∼ rôdor (ryne svifte *MS. i. e.* rynê svîftê?) *Met.* 20[208]; *dat.* ofer rôdere rynesvîftum *Met.* 24[25].

ryne-þragu *f. cursus;* restan ryneþragum (*oder* ryne þragum?) *Gû.* 184.

rŷp, rŷpan (ryppan?), rŷric, -rysne, -rysno *s.* rîp, â-, berŷpan, særŷric, gerisne, and-rysno.

S.

sacan 1) *intr. certare, pugnare, streiten, kämpfen; inf.* ymb feorh ∼ *B.* 439 *und ähnlich Gn. Ex.* 28, *Gn. C.* 53; ∼ vid *(c. acc.) Jul.* 206, 298. — 2) *c. acc. increpare, exsecrari; præt. pl.* me mîne âgen vord sylfne sôcon, svîde oncûdon *'execrabantur': Ps.* 55^{5}. — *s.* an-, for-, ge-, on-, vidsacan; and-, gesaca.

sacerd *m. sacerdos; acc.* ∼ *Cri.* 137; *pl.* sacerdas *An.* 743, *Ps.* 77^{64}, 98^{6}; *dat. pl.* sacerdum *Ap.* 71. — *s.* ealdorsacerd.

sacerd-hâd *m. sacerdotium; acc.* ∼ *El.* 1055.

sacu *f. contentio, hostilitas, lis, rixa, pugna; nom.* sacu *Ph.* 54, *B.* 1857, 2472, *Gû.* 650, *El.* 906; *'seditio* folcslite *vel* æsvicung *vel* sacu': *Wr. gl.* 21; *gen.* säce *El.* 1031 *und* säcce *B.* 600, *Rä.* 4^{29}; *dat.* säcce *Jud.* 289, *B.* 953, 1618, 1665, 2612, 2659, 2681, 2686, *Ädelst.* 4 (*var.* sake, secce), 42 (*var.* sace, säcge), *Ap.* 59, *El.* 1178, 1183; *acc.* sace *Jul.* 230, 200, *Gn. Ex.* 20, säce *Gû.* 271 (*lies* vîdor säce), *El.* 941, säce *B.* 154 *und* säcce *B.* 1977, 1989, 2347, 2499, 2562, *An.* 1134, *Rä.* 85^{21}; *nom. pl.* saca *Met.* 25^{44}; *gen. pl.* säcca *B.* 2029.

sâda *ahd.* seito *m. laqueus, tenticula; dat.* grin bîd on sâdan grame tôränded and ve synt âlŷsde *'laqueus contritus est: Ps.* 123^{7}. — *s.* vealsâda.

sadian *s.* gesadian, säd.

sadol *m. Sattel, ephippium; nom.* ∼ *B.* 1038.

sadol-beorht *adj. splendido ephippio praeditus; pl. n.* þreó vicg ∼ *B.* 2175.

sâg (*ndd.* seeg) *Bündel, Last? acc.* ic (*sc.* scip?) häbbe ∼ on middan *Rä.* 79^{5}. — *vgl. jedoch auch mhd.* seige *und altn.* sægr.

sagian *(verbum defect) dicere;* 1) *mit dem Accusativ; præs. sg.* 2. sagast *Sal.* 252, *Jul.* 84; *sg.* 3. sagad *Cri.* 1308; *imp. sg.* saga *Gen.* 873, *Cri.* 209. — 2) *mit Præpositionen, loqui de aliqua re: imp.* saga me from þam lande! *Sal.* 209. — 3) *blofz mit abh. Satz; præs. sg.* sagast *Gen.* 878 *und* sagad *Jul.* 69; *imp.* saga *Gen.* 1832, *An.* 557, *Jul.* 418, 430, *Gû.* 1165, *El.* 623, 857, *Phar.* 1, *Sal.* 236, 330, 337, *Rä.* 2^{14}, 3^{13}, 4^{72}, 9^{6}, 11^{11}, 13^{13}, 20^{3}, 24^{16}, 36^{13}, 37^{8}, 40^{29}, 63^{9}, 67^{10}, 72^{36}, 78^{11}, 80^{15}, 83^{7}. — *s.* gesagian, secgan.

sagu *f. dictum, relatio, traditio (s. Lye); gen. pl.* ic þînra bysna ne mäg vorda ne vîsna vuht oncnâvan, sîdes ne s a g o n a *Gen.* 535; *vgl. jedoch auch* sägen; *vielleicht ist für* sagona *eher ein nom.* sagun *f. anzusetzen.*

sâl *m. Seil, laqueus; nom.* racentan ∼ *Gen.* 372; slîdhearda ∼ *Gen.* 378; *inst.* väs be mäste segl sâlê fäst *B.* 1906.

salig, salh (*ahd.* salaha) *f. salix; acc.* on salig ve ûre organan up âhêngon *'in salicibus': Ps.* 136^{2}; *oder* salig *n. salictum?*

salletan *psallere*; *imp. pl.* singað him and salletað! *Ps.* 104². — *s.* sealm.

salt *s.* sealt.

salor *aula regia*; *dat.* tô salore *El.* 382, 552.

salu, salo (*ahd.* salo) *adj. fuscus, furvus*; *nom.* ic eom salo *Rä.* 78¹¹.

salu-brûn (sealo-) *adj. fusco-ater*; *nom.* hräfn sveart and sealobrûn *Fin.* 35.

salu-neb *adj. rostrum furvum habens*; *nom.* saloneb *Rä.* 50⁵.

salu-pâd *adj. veste furva indutus*; *pl.* svearte salopâde *(sc. sturni) Rä.* 58³.

salved *part. colore furvo obductus, picatus, getheert*; *acc.* under ∼ bord *Gen.* 1481. — *ahd.* gasalawian *decolorare*, irsalawên *obscurare.*

sâl-vang *s.* sælvang.

salvig-federe *adj. furvus pennis*; *nom.* hrefn salvigfeðera *Gen.* 1448.

salvig-pâd (saluvig-) *adj. veste furva indutus*; *nom.* hrefn salvigpâd *Vy.* 37; earn saloigpâda *Jud.* 211; *acc.* hräfn salupigpâdan (salovig-) *Ädelst.* 61.

sâm- *in compos.* semi-, ἡμι-: *s.* sâmvîs, sâmvorht *und* sæmra.

same, some *adv. item, pariter*; svâ same *Met.* 20¹³⁰, 24³³; and ... svâ ∼ *El.* 1207, 1284; efne svâ ∼ *Pa.* 53; svâ some *Gen.* 399, *Sat.* 83, 191, *Cri.* 940, 1112, 1123, 1243, 1273, 1456, *Môd.* 7, *Rä.* 16², 43¹¹; efne svâ ∼ *Pa.* 53; *and* ... svâ ∼ *El.* 653, 1066; and eác svâ ∼ *El.* 1278.

sam-heort *adj. concors*; *nom. pl.* singað samheorte sangas drihtne! *Ps.* 149¹.

-samne *s.* ät-, tôsamne (-somne).

samnian, somnian 1) *c. acc. colligere, congregare, concionare*; *inf.* folc somnigean ærnum bêmum *Exod.* 217; *præs.* he somnað and gädraþ vyrta tô þam eardstede *Ph.* 193 *und ähnlich Ph.* 269; he tô ∼, þâ þe ût gevitan *(sc. nach Jerusalem) Ps.* 146²; *conj.* þät ic lygevordum leód somnige *Ph.* 547; *præt.* ic þisne sang fand on seócum sefan, samnode vîde, hû ... *Ap.* 2; he þider folc ∼ *Dan.* 228; *pl.* here samnodan *An.* 1126. — 2) *intr. colligere*; *præs. conj.* ne mid his sceáfê ne mäg sceát âfyllan, þeáh þe he samnige svîde georne *Ps.* 128⁵. — 3) *intr. congregari, convenire*; *præs. pl.* somnað (-iað?) eóredciestum, farað feorran and neân *Ph.* 324, *præt.* verod (mägen) somnode *El.* 55, 60; duguð samnade *An.* 125; *pl.* verod samnodan, Hûna leóde ... *El.* 19. — *s.* gesamnian, gesamnung.

samnunga *adv. subito*; samnuncga *Ps.* 63⁴. — *s.* semninga.

samod, samed, somod, somud, somed *adv. simul, unâ, pariter*; vîf veras samod *An.* 1668; veras vîf somod *Jud.* 163; he þone healsbeáh Hygde gesealde, þrió vicg ∼ *B.* 2174; sunu Solimæ ∼ his dôhtor *Cri.* 91; leomu lîc ∼ and lifes gæst *Ph.* 513, *Gû.* 810 (somud); veras, heora vîf somed *Gen.* 2418. — his feax teran and his hrägl somod *Jud.* 282; uppe mid englum and on eordan ∼ *Ph.* 629; þis eordlîce and þät êce samod *Met.* 20²²⁷; þät leóht up gevât and se âr

somed *El.* 95; *ähnlich* somed *Gen.* 456, 1209, 1358, 1505, 1680, 2532, 2592, somod *Vîd.* 142, *B.* 1211, 2343, 2987, *Rä.* 61[13] *und* samod *Gen.* 1701. — niht somod and däg *Dan.* 375; ∼ hât and ceald *Dan.* 377. — oft ic sceal vid væge vinnan and vid vinde feohtan, somod vid þâm säcce *Rä.* 17[2]. — ic his villan vylle georne sêcan, samed andettan, hû . . . *(und zugleich) Ps.* 110[2]. — hysptun hine and on his hleór somod speovdon *Cri.* 1122; and heora vicg ∼ hlôdan under hrunge *Rä.* 23[9]; ic ongeat dômas þîne and þu ricene me dydest samed eádmêdne *Ps.* 118[75]. — him bâm samod *B.* 2196, *Ap.* 78; þreó tâcen ∼ *Cri.* 1236; seofon vinter ∼ *Dan.* 639; geador bu ∼ lîc and sâvle *El.* 889; samad eallum *Met.* 29[24]; ve lîfê sculon losian somod *(wir alle) Jud.* 288; seofon vinter ∼ *Dan.* 621; teónlêg ∼ bärned þreó eal on ân *Cri.* 969; on Sŷne beorg ∼ up cymed mägenfolc micel *Cri.* 876; ∼ ealle *Jud.* 269. — samed gangan (sîdian) *Ps.* 127[7], *Rä.* 52[2]; stôd his handgeveorc somod on sande *Gen.* 242; ∼ eardian *Cri.* 125, *Met.* 20[146], *Sal.* 354; þenden bu ∼ lîc and sâvle lifgan môte *Cri.* 1326; ∼ sîdiad sâvla mid lîce *Ph.* 584; hi fela spræcon sorhvorda somed *Gen.* 789; tô gebede feóllon sinhîvan ∼ *Gen.* 778; hvonne of heortan hungor odde vulf sâvle and sorge ∼ âbregde *Gen.* 2277; þät hêr môte ∼ sîdian sâvel in lîce *Cri.* 820. — þu gevorhtest heofon and eordan . . ., samod ealle gesceaft *El.* 729. — þâ ær samod (samud *Exon.*) væron *Seel.* 4; ne beód ve leng somed *Gen.* 2785; on þam lande ne meahton leng ∼ blædes brûcan *Gen.* 1892. — com samod mid þâm *Ps.* 82[7]; ∼ mid mannum *Ps.* 81[7] *und ähnlich Met.* 29[15]. — samod ätgädere *B.* 387, 729, *Ps.* 56[4], 88[31], 89[10]; þär väs sang and svêg ∼ ätgädere *B.* 1063; stôdon ∼ ätgädere *B.* 329; vîgena tîd tvegra healdad ∼ ätgädere on ânne däg *Men.* 188; samed ätgädere *Ps.* 54[13], 113[10], 134[9], 145[5]; somod ätgädere *Exod.* 214, *Wand.* 39, *Ps.* 58[12]. — hi me ymbsealdon samod anlîce svâ beón *(sicut apes) Ps.* 117[12] *und ähnlich* ∼ anlîce *Ps.* 123[6], samed anlîce *Ps.* 142[4], 147[3]; settan Hierusalem samod anlîcast svâ (*c. conj. als ob*) . . . *Ps.* 78[2] *und ähnlich* samed anlîcast svâ *Ps.* 91[11]; 127[4].

samod, somod *præp. c. dat. unâ cum*; samod ærdäge *B.* 1311; somod ærdäge *B.* 2942.

samode *adv. beisammen (oder part. von einem* samian *colligere?)*; hie me tala vîsedon, svylce ic næfre on eallum þâm fyrngevritum findan ne miht samode *Sal.* 9.

samod-eard *m. habitatio communis*; *acc.* þät git môston mid þâ sibgedryht somudeard niman *Gû.* 1346.

samod-fäst *adj. fest beisammen*; *pl.* þenden him lîc and gæst somodfäst seón *Cri.* 1581.

sam-râd (-ræd) *adj. cinträchtig*; *acc.* þät hi hiora freóndscipe gehealdad, sibbe samrâde *Met.* 11[26].

sam-tenges *adv. continuo, illico*; þonne ∼ *Met.* 24[19]. — *s.* gadertang.

sâm-vîs *adj. semisapiens, parum sapiens*; *pl.* -se *Met.* 19[34].

sam-vist *f. convictus, consortium*; *acc.* somvist *Gen.* 2280, *Gû.* 1150 *und* somviste *Gû.* 941.

sâm-vorht *halbvollendet*; *nom.* ∼ *Gen.* 1701.

sanc *s.* sang.

sanct *m. sanctus*; *pl.* sanctas *Sat.* 240, 355; *gen.* ealra sancta *Men.* 200.

sanct *adj. sanctus*; *acc.* sanctan Marian *Hy.* 10[13].

sand, sond *m. nuntius, legatus*; *nom.* däg bið dryhtnes sond *Rûn.* 24.— *vgl.* sand *f. missio, legatio (Lye).*

sand, sond *n.* 1) *arena*; *nom. acc. sg.* s a n d *Exod.* 291; sæbeorga ∼ (sund *MS*) *Exod.* 441; svâ ∼ sæs *Ps.* 77[27]; ∼ is geblonden grund viđ greóte (sund?) *An.* 424; sævarođa ∼ *Dan.* 323, *Az.* 39 (s o n d); ne bið ∼ viđ micelne rên hûses hirde, ac hit hreósan vile, sîgan ∼ äfter rêne *Met.* 7[20–23]; *inst.* s o n đ e *Rä.* 3[7]; *nom. pl.* s a n d bâsnodon vîtodre vyrde, hvonne vađema streám êce stađulas neósan côme *Exod.* 470; baru s o n d villađ rên forsvelgan *Met.* 7[13]; *dat. pl.* on barum s a n d u m *(in meris arenis) Boeth.* 34[10]. — 2) *litus*; *dat.* on (be) s a n d e *Gen.* 242, *Exod.* 302, *B.* 295, 1896, 3033, *Rä.* 2[14] (sunde *MS*), 61[1]; ∼ neâr *Exod.* 220; streámas vundon, sund viđ ∼ *B.* 213; gevât him äfter ∼ sævong tredan, vîde varodas *B.* 1964; hie ceolas léton ät sæfearođe ∼ bevrecene onćrum fäste on brime bîdan (sundê?) *El.* 251; *dat. pl.* on þâm s a n d u m neâh þære byrig, þe Tarsit hâtte *Ps. Th.* 47[6].

sand-beorg *m. Sandberg, Sanddüne*; *acc. pl.* on sondbeorgas healle settan *Met.* 7[10]; *inst. pl.* sondbeorgum ymbseald særŷrica mæst *Wal.* 10.

sand-corn *n. granum arenae*; *acc. pl.* ∼ *Ps.* 138[16].

sand-grot *n. idem*; *acc. pl.* gerîman sæs sandgrotu *Hö.* 117.

sand-hlið *n. clivus arenosus*; *acc. pl.* gevât ofer sandhleođu tô sæs faruđe gangan on greóte *An.* 236.

sand-hof *n. domus arenosa, tumulus, sepulcrum*; *dat.* sceal lîc orsâvle in sondhofe siđđan vunian *Gû.* 1169.

sand-land *n. litus arenosum*; *acc.* se härnflota äfter sundplegan sondlond gespearn *Gu.* 1308.

sang, song (sanc) *m. cantus, cantilena, carmen*; *nom.* sang *Sat.* 663, *B.* 90, 1063, *An.* 871; song *Cri.* 1650, *Gû.* 1297; stunađ eal geador vel vynsum sanc *Met.* 13[30]; *acc.* sang *Exod.* 576, *B.* 787, 2447, *Ap.* 1; ve him ∼ ymb seld secgan sceoldon *Sat.* 235; singađ him neovne ∼! *Ps.* 149[1]; ∼ âhôfun *El.* 868; earn (vulf) ∼ âhôf *El.* 29, 112; song *Sat.* 45, 143, *Sef.* 19, *Vid.* 108, *Rä.* 25[6]; ∼ âhôfun *Cri.* 502, *Vid.* 104; *gen.* sanges *Rä.* 58[3]; songes *Vid.* 67; svêg svidrode and sances bland *Exod.* 309; *dat. inst.* sange *Ps.* 118[54]; mid ∼ *Sat.* 145; þonne ić be songe secgan sceolde, hvär ... *Vid.* 100; songê lofiad *Ph.* 337; *gen. pl.* singađ ymnum ealdra sanga *Ps.* 136[4]; *dat. pl.* on

sangum singan dryhtne *Ps.* 137[5]; *acc. pl.* singað him sangas! *Ps.* 149[1] *und ähnlich Ps.* 95[1], 136[4]. — *s.* lof-, vôd - sang.

sang - cräft *m. ars canendi;* bið þäs hleóðres svêg eallum sangcräftum svêtra and vlitigra *Ph.* 132.

sangere *m. cantor; nom.* ∼ *Ps. C.* 6.

sânian *s.* âsânian, sæne.

sâr (*ahd.* sêr) *n. dolor; nom.* sâr *Cri.* 1267, 1290, *B.* 975, *An.* 1248, *Gû.* 1000, 1065; *gen.* sâres *An.* 1245, *Gu.* 486, *Ps.* 87[3], 93[19], 106[38], *Rûn.* 8; (godes) egeslîcne cvide sâres fulne *Cri.* 1517; *dat.* sâre *Cri.* 1655, *An.* 1455; þâ þe on ∼ seóce lâgon *Cri.* 1356; *acc.* sâr *Gen.* 75, 179, *Cri.* 1412, 1250, *Vy.* 19, *B.* 787, *An.* 1470, *Jul.* 537, *Gû.* 379, 1046, *El.* 941; þät (þîn) ∼ *Cri.* 1442, 1461, *An.* 958; svîdlîc ∼ *Jul.* 55; ∼ endeleás *Crl.* 1632, *Jul.* 251; þurh ∼ micel *Gen.* 924; ∼ eal gemon, synna vunde, þe ic gevorhte in vorulde *Jul.* 709; þam þe ∼ sprece sâvle mînre *'qui loquuntur mala adversus animam meam': Ps.* 108[20]; *inst.* sârê *Ps.* 56[4], 106[39]; lîc ∼ gebrocen *An.* 1406; ∼ vund *B.* 2746; *gen. pl.* sâra *Gû.* 676, 938, 1218, *Ps.* 93[15]; *acc. pl.* þâ sâr *Gû.* 512; *inst. pl.* sârum *Jul.* 490, *Gû.* 348, 404, 930, 1003, 1110, *El.* 479, 697, 933. — lîc - sâr.

sâr *adj. schmerzlich; nom.* sâr *Deór.* 9, *B.* 2468; him þär ∼ gelamp æfst and oferhygd *Gen.* 28; þät väs hyre ∼ on môde, þät . . . *Gen.* 2214 *und ähnlich Gen.* 425, 1593, *Gen. Ex.* 41; þät väs Satane ∼ tô geþolienne *An.* 1691; *gen. n.* sâres hvät *Met.* 26[82]; *f.* sâran sorge *Sat.* 28; *acc.* sârne sinnîd *Reim.* 52; sâre sorgceare (svyltcvale) *Cri.* 209, *B.* 369, *An.* 1370; *gen. pl.* sârra sorga *Jud.* 182, *Kr.* 80; *acc.* sâre sîdas *Cri.* 1419; *inst. pl.* sârum vordum *(mit beifzenden Reden) B.* 2058; *compar. nom. f.* ne väs hyra ængum þŷ vyrs ne sîde þŷ sârre (-a *MS*) *Râ.* 14[6]; *superl. nom.* sorga sârost *Gen.* 2029.

sâr - ben *f. vulnus dolens; inst. pl.* sârbennum soden (gesôht) *An.* 1241, *Gû.* 992.

sâr - cvide *m.* 1) *verletzende Rede; acc.* synnige ne mihton þurh ∼ sôd gecŷdan *An.* 967; þu âsettest us on ∼ ûrum neâhmannum *'posuisti nos in contradictionem vicinis nostris': Ps.* 79[6]; he þät eal þolad, ∼ secga *Hy.* 4[94]; *inst.* þät þu andsvare mid oferhygdum sêce sârcvidê *An.* 320; *gen. pl.* sârcvida *Cri.* 170. — 2) *schmerzliche, traurige Worte; acc. pl.* sceal seófigende vôpê gevæged vreccea giómor singan sârcvidas *Met.* 2[4].

sâre *adv. dolenter, acerbe, graviter; Gen.* 869, 992, 1257, 1275, 2415, *Cri.* 1572, *Wand.* 50, *B.* 1251, 2295, 2311, *Dôm.* 83, *Leás* 16, 23, *Kr.* 59, *An.* 1398, *Ps.* 63[4], 136[1].

sâr - ferhð *adj. tristis animo; nom.* ∼ *Gen.* 2244.

sârgian *laedere, vulnerare; præs. pl.* sârgiad hvîle fremdne flæschoman *Sat.* 109. — *s.* gesârgian.

sârig *adj. tristis; nom.* he svâ geómor veard ~ for his synnum *Dôm.* 88; ~ þearfa *Ps.* 68[30]; *gen.* sâriges bêne *Ps.* 54[1]; *dat. m.* under sârgum (sorgum *MS*) *Gû.* 1304; *acc.* sârigne sang *B.* 2447; sârig folc *Ps.* 106[32]; *inst.* sârgan reorde *An.* 60; *pl. nom.* sârige *Ps.* 136[3] *und* sârge *Cri.* 1511, *Gû.* 859; *acc.* sârige tearas *Ps.* 55[7]; *voc.* sârie þearfan *Ps.* 68[33]; *dual. nom. f.* sârigu tu *Hö.* 11.

sârig-ferd *adj. tristis animo; nom.* ~ *B.* 2863, *Gû.* 1326, 1352; *nom. pl.* sârigferde *Cri.* 1083.

sârig-môd *adj. idem; dat. pl.* sârigmôdum *B.* 2942.

sâr-lîc *adj. tristis, moestus, dolendus; nom.* nô his lîfgedâl ~ þûhte secga ænigum *B.* 842; ~ sîdfät (symbel) *Dôm.* 25, *Ph.* 406; *acc.* he âbyligde on hi ~ sende *Ps.* 77[49]; he gyd âvræc sôd and ~ (searolîc?) *B.* 2109; *inst.* mid sârlîcre sceame *Ps.* 88[38].

sâr-lîce *adv. acerbe, graviter, schmerzlich*; ~ *Seel.* 73, *Ps.* 78[11], 93[17], 142[4]; *superl.* sârlîcast *Jul.* 571.

sâr-slege *m. verberatio dolens; acc.* þurh ~ *Jul.* 341, 547, *Gû.* 198; *inst. pl.* sârslegum svungen *An.* 1277.

sâr-spell *n. loquela queribunda; acc.* ic bi me selfum secge þis ~ *Hy.* 4[96].

sâr-stäf *m. quod dolorem vel moerorum facit, contumelia, offensio, invectio; inst. pl.* him godes andsacan sägdon sârstafum, svîðe gehêton, þät he deáda gedâl dreógan sceolde *Gû.* 205.

sâr-vracu *f. exilium dolendum, tribulatio; nom.* ~ *Ph.* 54; *dat.* äfter sârvræce *Ph.* 382, *Jul.* 527.

sâr-vylm *m. aestus doloris, morbus; inst. pl.* soden sârvylmum *Gû.* 1123.

Sâtan *m. Satan; nom.* Sâtan (Sâta *MS*) *An.* 1195; *dat.* Sâtane *Cri.* 1522, *An.* 1691.

sâul *s.* sâvel.

sâvan (*goth.* saian) *serere, seminare;* 1) *intr. præs.* sâved *Rä.* 22[6]; *pl.* sâvad *Cri.* 86, *Ps.* 125[5]. — 2) *mit dem Accusativ; præs.* invit sâved *(diab.) Leûs* 35; *imp. pl.* sibbe sâvad on sefan manna! *Cri.* 487; *prät.* he seów sæda fela *Gen.* 1559; god monigfealde môdes snyttru ~ and sette geond sefan monna *Cri.* 663; *pl.* hî sædê seóvan *Ps.* 106[36]. — *s.* â-, geond-, on-, tôsâvan.

sâvel, sâvol, sâvul, sâvl (sâul), sâvle *goth.* saivala *f. anima; nom.* sâvel *Cri.* 820, *Ph.* 523, *Gû.* 1238, *Ps.* 56[1]; sâvol *B.* 2820; sâvul *By.* 177, *Gû.* 522, 1062, *Ps.* 118[20], *Gn. C.* 58; sâvl *Az.* 93, *Cri.* 1667, *Gû.* 379, 506, *El.* 890, *Kr.* 120, *Ps.* 62[1. 5], 70[21], 87[3], 93[16], 118[28. 109. 129], 118[167. 175], 129[5], 130[3]; ûre ~ *Ps.* 122[5], 123[4]; sâul *Ps.* 118[81], 138[12], *Met.* 20[210. 238]; sâvle *Cri.* 1327, *Seel.* 10 *(Ex Verc.), Ap.* 62 *und* sió sâule *Met.* 20[182]. — *voc.* mîne sâvle! *Ps. Ben.* 102[1. 2], *Ps.* 102[1. 2], 103[1. 33]. — *acc.* sâvle *Gen.* 2277, 2640, *Cri.* 1037, *Ph.* 566, *B.* 184, *An.* 151, *Gû.* 198, 348, 901, *Ps.* 54[16], 56[4], 61[5], 63[1], 69[3], 85[2. 12. 13],

93^{18}, 108^{30}, 114^{8}, 120^{6}, 137^{4}, 140^{10}, $141^{5.6}$, $142^{3.12}$, *Rä.* 40^{16}; volde ∼ sêcan (*ihn tödten*) *B.* 801; ∼ gesealdon (forlêtan) *starben: An.* 433, *Jul.* 488; sâule *Gen.* 185, *Met.* 22^{204}; sâvul *Hy.* 9^{35}. — *gen.* sâvle *Gen.* 931, *Cri.* 1581, *El.* 1172, *Leâs* 42, *Sal.* 66; ∼ hord *B.* 2422; ∼ veard *(homo) Cri.* 1551; sâule *Met.* $20^{202.185}$; sâvele hyrde *B.* 1742. — *dat.* sâvle *Cri.* 1307, 1544, *Gû.* 512, *Hy.* 4^{10}, *Ps.* 130^{4}. — *nom. pl.* sâvla *Cri.* 1687, *Sat.* 653, *Ph.* 540, 584, *An.* 228, *Gû.* 93, 762, *El.* 906, *Ps.* 123^{6}, *Sal.* 171; sâula *Met.* 21^{35}; sâvle *Sat.* 296, *Cri.* 1061 *und* sâule *Az.* 151, *Cri.* 53. — *acc. pl.* sâvla *Exod.* 543, *Sat.* 398, *Ps* 71^{13}, *Hy.* 7^{106}, 10^{31}, *Alm.* 9 (*oder sg.* sâvle?); sâula *Met.* 20^{236}; sâvle *(z. Th. sg.?) Sat.* 407, *Cri.* 1075, *An.* 867, *Gû.* 539, 778, *Ps.* $93^{20.35}$. — *gen. pl.* sâvla *Sat.* 573, *Cri.* 571, 1068, 1519, 1677, *Ph.* 498, *An.* 549, 923, 1419, *Jul.* 348, 555, *Gû.* 303, 318, *El.* 564, 461, 799 *und* sâula *Met.* 21^{9}, 23^{11}. — *dat. pl.* sâvlum *Sat.* 145, 266, *Cri.* 1079, 1164, 1282, 1314, *Ph.* 589, *Gû.* 789, *Ps.* 77^{50} *und* sâulum *Cri.* 619, *Met.* 20^{226}. — *inst. pl.* sâvlum *Cri.* 1604, 1607; ∼ lunnon *Exod.* 496; ∼ benumene *Ph.* 488; sâulum *Gen.* 397. — *s.* orsâvle.

sâvel-berend *animam gerens, animatus*; *gen. pl.* sâvlberendra *(hominum) B.* 1004.

sâvel-cund *adj. spiritualis*; *nom.* mec ∼ hyrde bihealded *(angelus) Gû.* 288.

sâvel-dreór *m. sanguis vel cruor vitalis*; *inst.* næfre ge mid blôdê beódgereordn eówre þicgead besmiten mid synne sâvldrórê! *Gen.* 1520; he geblôdegod veard sâvuldriórê *B.* 2693.

sâvel-gedâl *n. animae discidium, mors*; *gen.* sâvelgedâles *Gû.* 1008; *acc.* sâvulgedâl *An.* 1703.

sâvel-hord *n. animæ thesaurus*; *nom.* ôd þät sâvlhord bâncôfa blôdig âbrocen veorded *Vy.* 34; *acc.* he âbyligde on hi sârlîc sende ôd ∼ *Ps.* 77^{49}.

sâvel-hûs *n. animae domus, corpus*; *nom. acc.* ∼ *Gû.* 1003, 1114.

sâvel-leas *adj. exanimis*; *acc.* sâvelleásne *Vy.* 37; sâvolleásne *B.* 1406; sâvulleásne *B.* 3033; sâvlleásne *El.* 877.

sâvl, sâvle, sâvol, sâvul *s.* sâvel.

sæ (*goth.* saivs *ahd.* sêo) *m. f. lacus, mare*; 1) *Masculinum*; *nom.* sincalda (se brâda) sæ *Exod.* 472, *Cri.* 1145; sæ cŷðde, hvâ hine gesette *Cri.* 1164; *voc.* sæ svîda! *Ps.* 113^{5}; *gen.* sæs *Az.* 122, *Hö.* 117, *Sch.* 40, *An.* 286, 1660, *El.* 729, *Ps.* 77^{27}, *Rä.* 67^{3}; he ∼ vealded and he sette þone *Ps.* 94^{5}; *dat.* on (be) þam reádan sæ *Exod.* 134, *Ps.* 105^{19}, 135^{15}; on sîdum sæ *Ps.* 134^{6}; *acc.* sealtne (sîdne, vîdne, îscealdne, reádne, þone reádan) sæ *Cri.* 677, 853, *Ph.* 103, *Seef.* 14, *B.* 507, *Ps.* 76^{16}, $105^{6.9}$, 135^{13}, 145^{5}, *Met.* 19^{16}; *nom. acc. pl.* sæs *Gen.* 958, 1375, 2451, *Cri.* 967, *Ps.* 88^{8}. — 2) *Femininum*; *nom.* bid sæ smilte, þonne hy vind ne veceð *Gn. Ex.* 55; *dat.* on sæ deópre *Ps.* 67^{22}; *acc.*

sg. hrîmcealde sæ *Wand.* 4; ofer ~ sîde *B.* 2394; þâ rûman ~ *Met.* 6[13]; îscealde ~ *Met.* 27[3]; ôd þâ ~ *Met.* 28[32]; *nom. pl.* þâs deópan sæ *Ps.* 65[5]. — 3) *Genus unbestimmt*; *nom.* sæ *B.* 579, 1223, *An.* 453, *El.* 240, *Rä.* 4[39], 76[1] (se *MS*); fâmig ~ *Gen.* 1452; *dat.* on sæve (*masc.?*) *An.* 515, *Hy.* 4[99]; on (tô, fram) sæ *Sat.* 5, *Seel.* 79, *B.* 318, 544, *Ps.* 64[6], 106[3], *Met.* 19[19]; *acc. sg.* sæ *Gen.* 830, *Sat.* 9, *B.* 2380, *An.* 247, *Ps.* 73[13], 88[11]; *dat. pl.* eallum sævum *Ps.* 138[7]; be (bi) sæm tveónum *Exod.* 422, 562, *B.* 858, 1685, 1956, *Gû.* 237, 1333, *Ps.* 71[8] (sæ *MS mit überstrichenem* æ). — *s.* heáhsæ.

sæ-bât *m. Seeboot*; *acc.* ~ *B.* 633, 895; *dat.* on sæbâte *An.* 438, 490.

sæ-beorg *m. mons marinus, litus*; *unda altissima (Wellenberg)? gen. pl.* sæbeorga sand *Exod.* 441; *acc. pl.* sæbeorgas sêcan, merestreáma gemetu *An.* 308.

säc *n. Streit? nom.* â väs ~ ôd þät *El.* 1257. — *s.* and-, eofol-, vidersäc *und* sacu.

sæcan = sêcan *s.* forsêcan *und* bîsæce.

säccan *kämpfen? præs.* ic sceal vid væge vinnan and vid vinde feohtan, samod vid þâm säcce *Rä.* 17[2].

säcgen *f. dictum*; *inst. pl.* säcgenum roccette and ræd sprece *Ps.* 144[7]. — *s.* sägen.

sæ-cir, -cyr *m. refluxus maris*; *nom.* sand sæcir spâv *Exod.* 291.

sæcra *in der Verbindung* sæcra fearo glîdeð *Reim.* 65 *vielleicht verschrieben für* sætra *insidiatorum* (*von* sæte) *oder* searo-fearo?

sæ-cyning *m. rex maritimus*; *gen. pl.* sæcyninga *B.* 2382.

säd *adj. satur, satiatus*; *nom.* vînes (vîges, beaduveorca) ~ *Seel.* 39, *Ädelst*, 20 (*nicht* sæd), *Rä.* 6[2]; *nom. pl.* sade vurdan *Ps.* 77[29]; säde væron *Ps.* 80[15]. — *s.* hilde-, un-, vînsäd.

sæd *n. Saat*; *'crementum* veres sæd *vel* cíd': *Wr. gl.* 44. — 1) *semen*; *nom.* þurh cornes gecynd, þe ær clæne bid ~ onsâven *Ph.* 253; *gen.* þäs sædes corn *Met.* 22[40]; sum corn ~ *Met.* 22[37]; *inst.* hi vîngeardas vyrcean ongunnon, sædê seóvan *'seminaverunt agros': Ps.* 106[36]; *acc.* ne þurh sæd ne cvom sigores âgend monnes äfter moldan *Cri.* 420; *gen. pl.* he þâs foldan âsiów sæda manegum vuda and vyrta *Met.* 20[250]; seów ~ fela *Gen.* 1559; ~ gehvilc *(acc.) Exod.* 374; *inst. pl.* eorde onfêhd eallum sædum, gedêd þät hi grôvad geâra gehvilcê *Met.* 29[66]. — 2) *semen, proles*; *nom.* and þät sæd þâra unrihtvîsra forvyrd *Ps. Th.* 36[28]; mîn ~ him þeóvad *Ps. Th.* 21[29]. — 3) *seges*; *acc.* hi hyra sylfra sæd snîdad äfter *Ps.* 125[5]; se hâta sumor glereð and drîgeð ~ and blêda *Met.* 29[61]; *gen. pl.* sæda gehvylces *Gû.* 16. — 4) *incrementum*; *inst.* þät treov sceolde ymb seofon tîda sædê eft onfôn *Dan.* 562 *und ähnlich Dan.* 583. — *s.* godsæd.

sæd-berende *incrementum (in deo) ferens, gottesfürchtig? gen.* eorde

svealh sædberendes Sethes lîcê *Gen.* 1145; *vgl.* godsæd *und H. Z.* X, 356.

sæ-deór *n. bellua marina; nom.* ∼ *B.* 1510.

sæ-draca *m. draco vel serpens maris; acc. pl.* sellîce sædracan *B.* 1426.

sæ-farod, -fearod *m. Wellenschlag, Woge; dat.* ät sæfearode *El.* 251; *gen. pl.* sæfaroda sand (-varoda?) *Dan.* 323.

sæ-fästen *n. munimentum marinum, mare; nom.* ∼ *Exod.* 127.

sæ-fisc *m. piscis marinus; nom. pl.* -as *Cri.* 987; *gen. pl.* -a *Wal.* 56.

sæ-flôd *m. Seeflut; nom.* ∼ *Gen.* 1437; *nom. pl.* sîde sæflôdas *Ps.* 68[35].

sæ-flota *m. navis; dat.* þam sæflotan *An.* 381.

sæ-fôr *f. iter maritimum; gen.* sæfôre *Seef.* 42.

sægan *sinken machen; part.* ôd þät sunne on sûdrôdor sæged veorded *Ph.* 142; *vgl. Hël.* 170[1]: sô thuo gisôgid ward sedle nâhor hêdra sunna. — *s.* ge-, onsægan, onsæge.

sägen *f. traditio, Sage; nom.* þät is fyrn ∼, hû ... (fyrn-sägen?) *An.* 1491. — *s.* säcgen, ealdgesegen.

sæ-genga *m. maria permeans, navis; nom.* ∼ *B.* 1882, 1908.

sæ-geáp *adj. ad navigandum satis amplus: nom.* ∼ naca *B.* 1896.

sägl, segl *n. sol; nom.* hâdre (hâdor) sägl *An.* 89, 1458; *acc.* heafdes segl *(oculum) An.* 50. — *s.* sigel.

sæ-grund *m. fundus vel profundum maris; acc.* besenctun hine on ∼ *Men.* 212; *gen.* ne me forsvelge sægrundes deóp! *Ps.* 68[15]; *dat.* sægrunde *B.* 564; *pl.* sægrundas *Exod.* 289; sîde ∼ *Rä.* 3[10].

sæ-hengest *m. equus marinus i. e. navis; dat.* sæhengeste *An.* 488.

sæ-holm *m. mare; nom.* ∼ *An.* 529.

säl *n. aula, aedes; acc. sg.* ∼ *B.* 2075, 2264; timbred (äl timbred *MS*) *B.* 307; *gen.* under hrôf sales *Rä.* 53[3]; *acc. pl.* salu *An.* 1675 *und* salo *Gen.* 1881, 2403. — *s.* burg-, folc-, horn-säl.

säle *s.* sellan.

sæl (*altn.* sæla *f.*) *m. f. salus, prosperitas, beatitas, lætitia; nom.* ∼ âgeald mære ceastra *(verliefe) Gen.* 2008 *und ähnlich B.* 1665; *gen.* mäg nu snottor guma sæle brûcan, gôdra tîda *Gû.* 6; on þære stôve ve gesunde mâgon sæles bîdan, feorh generigan *Gen.* 2523; *dat. pl.* syngum tô sælum *Cri.* 1377; ne þrin þu äfter ∼! *B.* 1372; þu on ∼ ves! *B.* 1170; väs on ∼ *B.* 643, *Sal.* 177; þonne ic on ∼ väs *Met.* 2[7]; ic leóda fela lustlîce geó sang on ∼ *Met.* 2[2]; väs on sâlum *Exod.* 106, 564, *B.* 607, *El.* 194; *inst. pl.* sælum geblissad *Ph.* 140; siteð sorgcearig ∼ bidæled *Deór* 28. — 2) *status conditio; nom.* nu is sæl cumen, þreá ormæte *An.* 1167; *acc. pl.* häfdon þär beorgas blîde sæle *Ps.* 113[4]; *dat. pl.* bid on glädum sælum *Ps.* 52[8]; storm oft holm gebringeð in grimmum ∼ *Gen. Ex.* 52. — 3) *καιρός, opportunitas, occasio, tempus; nom.* þâ seó sæl geveard, þät ... *Gen.* 1186;

þonne hyre se sæl cymeð, þät ... *Sal.* 323; þonne se ∾ cymeð *Leâs* 23; ôdþät ∾ gelamp (cymeð), þät ... *B.* 622, 2058; nu is ∾ cumen, þät me veorðiad men ofer moldan *Kr.* 80; þâ väs ∾ and mæl, þät ... *B.* 1008; *gen.* sæles bîdeð, hvonne ær heó ... cŷdan môte *Rä.* 32[12]; ve be þisse stræte þencað ∾ bîdan, siddan sunne eft metod tô morgen up forlæt *Gen.* 2437. — *s.* gyte-, heáhsæl; gesællîc.

sæl *s.* sêl.

sælan *contingere, evenire; præs. conj.* veald, hû þe sæle ät þam gegnslege! *An.* 1357. — *s.* ge-, tôsælan.

sælan *ligare*; *inf.* hvär ve ∾ sceolon sundhengestas oncrum fäste *Cri.* 863; ic môdsefan mînne sceolde oft earmcearig feterum ∾ *Wand.* 21 (*vgl.* bindan); *prät.* he sælde tô sande sîdfädme scip oncerbeudum fäst *B.* 1917; sorgcearig ∾ [sefan] geneahhe *B.* 3152; *pl.* hi sævudu sældon *B.* 226; *part. pl.* ∾ sægrundas *Exod.* 289; sæmearas *El.* 228.— *s.* â-, ge-, onsælan; searosæled.

sæ-lâc *n. præda maritima; inst.* he sælâcê gefeah, mägenbyrðenne þâra þe he him mid häfde *B.* 1624; *acc. pl.* ve þe þâs sælâc lustum brohton tîres tô tâcne *B.* 1652.

sæ-lâd *f. iter maritimum; dat.* þohte tô sælâde *B.* 1139; on ∾ *B.* 1157, *An.* 511.

sæ-lâf *f. qui e maris periculo evasit*; *nom. pl.* sælâfe *(sc. Israelitae) Exod.* 584.

säld *s.* seld.

sæld (*alts.* selida *ahd.* selida) *f. mansio, domus; acc. pl.* näfdon on þam lande þâ giet sælda gesetena *Gen.* 785. — *s.* geseld.

sæld (*ahd.* sâlida) *f. salus, prosperitas, felicitas, bona fortuna; acc. pl.* sælda *Sal.* 348; heofonas blissiad, sæstreámas sældе habbað *Ps.* 95[11]. — *s.* ge-, ofersæld.

sæ-lida, -leoda *m. nauta*; *nom.* sæleoda *Exod.* 374; *voc.* sælida *By.* 45; *dat.* sæleodan *An.* 500; *acc.* sælidan *By.* 286, *An.* 471.

sæ-lîðende *maria permeans, nauta; nom. sg.* ∾ *Sal.* 211; *pl.* ∾ *Wal.* 48, *B.* 377; sælîðend *B.* 411, 2806; ve ∾ *B.* 1818.

sælig *s.* earfoð-, ge-, heard-, un-, vansælig.

säl-väg *m. aedis murus vel paries? dat.* he be vealle geseah under sälvage sveras unlytle stapulas standan (sælvange *MS*) *An.* 1495.

sæl-vang *m. campus fecundus; acc.* sælvong *Rä.* 20[3]; *dat.* under sâlvonge *Rä.* 4[2]; *pl.* sîde sælvongas *Gen.* 1293.

sæ-man *m. Seemann; pl. nom.* sæmen *Exod* 105, *By.* 29; *gen.* sæmanna *Exod.* 478, *B.* 329; *dat.* sæmannum *B.* 2954, *By.* 38, 278, *Rûn.* 16.

sæ-mêðe *adj. mari fessus*; *nom. pl.* ∾ *B.* 325.

sæmest *s.* sæmra.

sæ-mearh *m. equus marinus i. e. navis; nom.* snellîc ∽ *An.* 267; *acc.* ∽ *El.* 245; *pl.* sæmearas *Wal.* 15, *El.* 228.

sæmra *compar. deterior, vilior, pejor; nom.* symle (draca) väs þŷ sæmra, þonne ic hine sweordê dräp *B.* 2880; hit is sæmre nu *Met.* 8[42]; *dat.* hnâhran rince, sæmran ät säcce *B.* 953; ∽ gode *(Götzen) Jul.* 51; þät þu heofoncyninge vidsôce and tô ∽ gebuge, onsägde synna fruman *Jul.* 361; *nom. pl.* ne beôd vinter þîn viht þê sæmran *'anni tui non deficient': Ps.* 101[28]. — *superl.* ne væron þät gesîða þâ sæmestan *Vîd.* 125. — *s.* sâm-.

sæ-naca *m. navis; acc. sg.* -an *Bo.* 26.

sæ-näs *m. promontorium; pl.* sænässas *B.* 223, 571.

sæne (*goth.* sains *ahd.* seine) *adj. segnis, tardus; nom.* ne sceal he tô ∽ beón ne þissa lârna tô lät *Dôm.* 88; näs þät ∽ cyning *Vîd.* 67; ∽ môd *Gû.* 314; þäs sîdfätes ∽ veordan *An.* 204, 211, *El.* 220; näs his brôdor lät, sîdes ∽ *Ap.* 34; *acc.* lichoman lænne and sænne *Met.* 26[106]; *nom. pl.* næron hie tohtan sæne, lindgelâces *Ap.* 75; *compar.* he on holme väs sundes þê sænra, þe hine svylt fornam *B.* 1436; ôderne ellenlęásran under cumbolhagan cempan sænran *Jul.* 395. — ?väs his hete grim hilde tô sæne, biter beadoveorca *Rä.* 34[5]. — *s.* ásânian.

säp *m. succus; nom.* veard beám monig blôdigum tearum birunnen, ∽ veard tô blôde *Cri.* 1177.

sæ-rinc *m. Seemann, Secheld; nom.* ∽ *B.* 690, *By.* 134.

sæ-rôf *adj. strenuus in mari; nom. pl.* særôfe *Crä.* 56.

sæ-rŷric *n. arundinetum maritimum; gen. pl.* svylce vôrie bi vädes ôfre sondbeorgum ymbseald særŷrica mæst *Wal.* 10; *vgl. ahd.* rôrah.

sæ-sîd *m. iter maritimum; dat.* äfter sæsîde *B.* 1149.

sæ-streám *m. fluentum maris; pl.* sæstreámas *Ps.* 92[3]; svearte (sealte) ∽ *Gen.* 1326, *An.* 196, 750, *Ps.* 79[11]; *dat.* sæstreámum *Exod.* 250, *Ps.* 88[22], *Metr.* 1[15].

sæta *ahd.* sâzo *nhd.* Saße: *'oppidanus* burhsæta; *colonus* ôdres eardes landsêta': *Wr. gl.* 18. — *s.* endesæta.

sætan *mhd.* sâzen *insidiari; inf.* þu scealt fiersna ∽ tohtan nivre *Gen.* 913. — *auch* sætian: *præs.* he sætad, þät he bereáfige þone earman *'insidiatur ut rapiat pauperem': Ps. Th.* 9[30]; se synfulla ∽ päs rihtvîsan *ib.* 36[12]; hi sætiad mîn *ib.* 16[11]. — sæt *f. Hinterhalt;* his hvelp bid gehŷd ät þære sæte *'in abditis': Ps. Th.* 16[11].

sætere *m. insidiator; gen. pl.* sætra fearo glîded (?sæcra *MS*) *Reim.* 65.

sætilcas *Met.* 8[31] *lies* scealcas.

sætnian *insidiari; præt. pl.* sætendan sâvle mînre *Ps.* 90[7].

sæ-vang *m. litus; acc.* gevât him äfter sande sævong tredan, vîde varodas *B.* 1964.

sæ-væg *m. unda maris; pl.* sealte sævægas *Dan.* 384.

sæ-varoð *m. Werder, litus; gen. pl.* sævaroða sand *Dan.* 323 (-faroða *MS*), *Az.* 39 (sva varoða *MS*); *dat. sg.* be sævaroðe *Met.* 19[21].

sæ-vêrig *adj. mari fessus; acc. pl.* sævêrige *An.* 827, 864.

sæ-veall *m. vallum maritimum;* 1) *litus; dat.* sævealle *B.* 1924, *Rä.* 61. — 2) *paries aqueus in mari rubro; nom.* sæveall âstâh, uplang gestôd viđ Israhêlum ândägne fyrst *Exod.* 302.

sæ-vîcing (*altn.* vîkingr) *m. pirata; nom. pl.* sævîcingas *Exod.* 333.

sæ-vudu *m. lignum maritimum i. e. navis; acc. sg.* ∼ *B.* 226.

sæ-vylm *m. maris æstus; acc. pl.* ofer sævylmas *B.* 393.

sæ-ŷð *f. unda maris; nom. pl.* sæŷđe *Rûn.* 21.

scacan *s.* sceacan.

scâdan, sceâdan *goth.* skaidan 1) *dividere, separare, disterminare; præs.* svâ Nilus sceâdeđ vide rîce *Gen.* 2208; svâ dor scâdeđ (*var.* sceâdeđ, sceâdæđ) Hvîtan vylles geat and Humbran eá *Edm.* 3; *part.* þonne sceâdene beóđ þâ synfullan and þâ sôdfâstan on þam mæran dăge *Seel.* 147. — 2) *dijudicare, decernere, entscheiden; part.* þonne biđ gæsta dôm fore gode sceâden vera cneórissum, svâ hi gevorhton ær *Cri.* 1233. — 3) *intr. c. instr. separari ab aliqua re, privari; præs.* tigelum sceâdeđ hrôstbeáges hrôf *Ruin.* 31. — ? hraðe siđđan väs äfter mundgripe mêce geþiged, þät hit sceâden mæl scŷran môste, cvealmbealu cŷdan *B.* 1939. — *s.* â-, for-, ge-, tôscâdan (-sceâdan), gescâd (-sceâd).

scâde *f.* (*oder m.* scâda?) *Scheitel; acc.* feaxes scâdan *'verticem capilli'. Ps.* 67[21]; *ahd.* sceitila *f.*

scadu-helm, scaða, scalc, scâlu, scamian, scamu *s.* sceaduhelm, sceaða, scealc, scôlu, sceamian, sceamu.

scânan (sceón) *splendere? præt. pl.* sciónon *B.* 303. — *s. unter* scînan.

scanca, sconca *m. crus* (*Wr. gl.* 44, 65, 71); *nom. acc. pl.* scancan *Ph.* 310; sconcan *Sal.* 101.

scand, sceand, scond, sceond *f. Schande; nom.* scand and sceamu *Ps.* 70[13]; *gen.* sconde *Gû.* 647; *dat.* tô sconde *Cri.* 1274, 1480; *acc.* hi þär sceande âgen! *'confundantur': Ps.* 108[27]; sceonde *Gen.* 874, 1581, 2469; *inst. pl.* beód þâ syngan flæsc scandum þurhvaden *Cri.* 1283; þu þone lîchoman scyld vyrcende scondum gevemdest *Cri.* 1487; âscamode ∼ gedreahte *Cri.* 1299.

scand-lîc (sceand-) *adj. detestabilis, contemnendus; nom.* nis þät scandlîc cräft *Met.* 20[168]; *acc.* sceame sceandlîce *Ps.* 68[7]. — *vgl.* unscende (-scynde).

scäced, scäcen *s.* sceacan.

scäd *n. umbra; acc.* þät ge mec under ∼ sconde scûfan môton in helle hûs *Gû.* 467; *gen.* sceades sciman *Sal.* 116; scedes sciman *Sat.*

106; *dat.* tô þæm sceade þinra fidera *Ps. Th.* 35[3]; on þam ~ his geteldes *ib.* 26[6]; anlic ~, on þäm *Boeth.* 27[3] *(C.)*; on (in) ~ *Ph.* 234, *Hy.* 4[15], *Gn. Ex.* 67; he his scippende under ~ fôr hleófeðrum þeaht *Gen.* 2739; in scade *Ph.* 168; *inst.* he me mid his gesculdrum sc'eadê beþeahte *Ps.* 90[4]; *die 6 letzteren Stellen können jedoch auch zu* sceadu *f. gehören*; *nom. acc. pl.* sceadu *Cri.* 118, 1089, *Ph.* 210, *An.* 838; under ~ bregdan *(tödten) B.* 707; sceado *Gen.* 133, *Exod.* 113; scadu *Gû.* 1262; *inst. pl.* þenden þeós voruld sceadum scrîdende scînan môte *(oder zu* sceadu *f.) Cri.* 1585. — s. leáfscâd.

scæð, scêð, sceâð *f. Scheide, vagina; nom. 'classendis* sveordes sceâð': *Wr. gl.* 34; *'vagina* ~': *ib.* 35; *dat.* sveord of scæde âtugon *Ps. Th.* 36[14]; bräd bill of scêde *By.* 162; þone mêce of sceâde âbräd *Jud.* 70; *dat. pl.* brugdon sveord of scædum *Gen.* 1992 *und ähnlich* sceâdum *Jud.* 230.

scænan *s.* gescænan *und altn.* skeina *leviter vulnerare.*

sceddan (sceadian?), scêð *s.* besceddan, scæð.

sceððan, scyððan *nocere, lædere, urgere, tribulare;* 1) *absolut: inf.* regnþeóf ne læt on sceade sceddan! *Hy.* 4[15]; þät on land Dena lâdra nænig mid sciphergê ~ ne meahte *B.* 243; *part. præs.* sceddendum sceaðan *(diabolo) Cri.* 1396; sceddendra *(diabolorum) Cri.* 761, *Gû.* 375. — 2) *mit dem Dativ; inf.* ne mäg ic þâm sâvlum sceddan *Sat.* 146; þät se beadoleóma bîtan nolde, aldre ~ *B.* 1524; *ähnlich* ~ *B.* 1033, *Gû.* 197, *Kr.* 47, *Ps.* 88[19], 90[10], 104[12], *Alm.* 7, *Rä.* 44[3]; ne mäg him bitres viht scyldum ~ *Ph.* 180; þär him yflê ne mäg fâh feónd fâcnê ~ *Ph.* 595; þär him ænig ne mäg âtrê ~ *Ph.* 449; þŷ läs him scyldhâtan scyddan cômon *An.* 1049; *præs.* ic nængum sceðde *Rä.* 26[2]; nængum sceðeð ofnes äled *Az.* 176; næfre him deád ~ *Ph.* 88; *ähnlich* ~ *Ph.* 39, *Rä.* 44[12]; eóv seó vergðu forþan sceddeð scyldfullum *El.* 310; us seó Vyrd scyðeð *An.* 1563; *conj.* þŷ läs him gilp sceðde *Cri.* 684, *Crä.* 100, hû þu sôdfästnm þurh synna slide svîdast ~ *Jul.* 349; *prät.* þär him nænig väter vihtê ne sceðede *B.* 1514. — 3) *mit dem Dativ der Person und Acc. der Sache (beschädigen); inf.* ne mäg him bryne sceddan vlitigne vuldorhaman *Az.* 178. — *s.* gesceddan *und* sceaðan.

sceft *s.* sceaft.

scehdun *Cri.* 980 (heáhcleofu, þâ vid holme ær fäste vid flôdum foldan ~) *scheint verschrieben, etwa für* scêndun *von einem* scênan *verwandt mit ahd.* scônôn *parcere? oder für* sceldun = scildun *schirmten?*

scel, sceld, sceldburg, sceldig *s.* välscel, scild, scyld, scildburg, scyldig.

scell, scyll *(engl.* shell) *f. Schale; nom.* sió scîre scell *(der mit der Eierschale verglichene Himmel) Met.* 20[174]; *'concha* scel': *Wr. gl.* 90; *'concha* scyl' *ib.* 77. — *dat.* svylce he of ägerum ût ælæde, scîr of

scylle *Ph.* 234; '*de concha* musclan *vel* scille': *H. Z.* IX, 470. — *nom. pl.* '*conchae et cochleae* scille *vel* sænäglas': *Wr. gl.* 56. — *inst. pl.* sindon þâ scancan scyllum biveaxen (*squamis*) *Ph.* 310.

scênan *s.* gescænan *und* scehđun.

scenc *m. Schenk, pincerna: s.* meoduscenc.

scencan *einschenken; potum infundere: prät.* þegn, se þe on handa bär hroden ealovæge, scencte scîr vered *B.* 496; heó Adame ∼ bitter bædevêg *Gû.* 957. — *s.* biscencan.

scendan, scyndan *schänden, zu schanden machen, confundere, contumelia afficere; pært.* scende væron ealle, þâ me yfel tô ær gesôhton '*confusi*': *Ps.* 70[22]. — ?se deópa seád mid vîta fela folcum scendeđ (sceđđeđ?) *Cri.* 1549. — *s.* gescendan (-scyndan), unscende (-scynde).

scendan, scêne *s.* scyndan, scŷne.

scenn *ein Theil des Schwertgriffes? Schutzblatt? dat. pl.* väs on þæm scennum scîran goldes þurh rûnstafas rihte gemearcod, hvam þät sveord geveorht ærest være *B.* 1694. — *vgl. Wr. gl.* 3: þonne se yrdlinge unscendˉ þâ oxan '*disjungit*' (*ausspannt, ausschirrt*).

-scentu (?), scêp *s.* gescentu, sceâp.

sceppan, scyppan *goth.* skapjan 1) *creare; præs.* þu scyppest *Ps.* 103[26]; *prät.* þu sceôpe *Hy.* 10[2]; *sg.* 3. scôp *Az.* 120, *Gû.* 466 *und* sceôp *Gen.* 36, 1278, *Cri.* 1170, *Gn. Ex.* 165; *part.* he bebeád and hi sceapene synt *Ps. Th.* 32[9]. — 2) *constituere, designare, destinare, decernere; prät.* he þære nädran sceôp vîde sîdas *Gen.* 903; se us þâs lâde ∼ *Gen.* 1841; ∼ and scyrede hie of heofonum (*relegavit*) *Gen.* 65; svâ vrätlîce god monna cräftas ∼ and scyrede æghvylcum on eorđan *Vy.* 95; unc drihten scôp sîđ ätsomne *Rä.* 82[2]; ∼ him Heort naman *B.* 78 *und ähnlich* sceôp *Gen.* 128, 140, 343; *part.* ic eom on gevin sceapen *Rä.* 21[1], 24[2]; hû him veorđe geond voruld vîdsîđ ∼ *Sal.* 371; svâ him is hâm ∼ ungelîce *Cri.* 898; þär eów is hâm ∼ sveart sinnihte *Gû.* 649; väs sió vrôht scepen heard vid Hugas (*mota, decreta*) *B.* 2913. — *s.* â-, for-; gesceppan; earmsceapen.

sceppend, scippend, scyppend, scypend *m. creator*; *nom. acc. voc.* sceppend *Sat.* 309, *B.* 106, *Met.* 11[1], *Sal.* 56 (*B.*); manna (gâsta, häleđa, ealra gesceafta) ∼ *Ps. C.* 8, 39, *Hy.* 8[34], *Met.* 4[30]; ∼ hire *Met.* 20[216]; ∼ mîn! *Ps. C.* 45, 63; vyrhta and ∼ vorulde þisse *Met.* 29[52]; scippend *Sal.* 56 *(A.);* engla (folkes, gâsta) ∼ *Dan.* 292, *An.* 278, *El.* 791, *Hy.* 2[1], 10[21]; ∼ mîn! *Gen.* 137; ∼ ealra *El.* 370; scyppend *Cri.* 1161, *Rä.* 41[1. 101]; gâsta (engla, æhta, frymđa, häleđa, heofona, manna, moncynnes, mihta, ealra vorulda) ∼ *Dan.* 315, 392, *Sat.* 244, 563, *Cri.* 266, 417, *Hö.* 109, *Ph.* 630, *An.* 119, 192, 396, 486, *Gû.* 1131, *Hy.* 3[23]; hyra (hire) ∼ *Cri.* 1132, *Met.* 20[218]; ∼ ûre (usser, engla, vera) *Gen.* 65, 206, 942, 1391, *Sat.* 535, *An.* 434, 788; scypend *Sat.* 57; *gen.* sceppendes *Sat.* 106; scippendes *Jud.* 78;

scyppendes *Cri.* 48, *Sal.* 79; *dat.* his scippende *Gen.* 2739; scyppende *Cri.* 902, 1227; þinum (his) ∾ *Cri.* 1396, 1618. — *auch adjectivisch*: *dat.* scyppendum vuldorcyninge *Hy.* 4[15].

scëran, sceoran *secare, lædere, lacerare, tondere, radere; inf.* lætað [væpna] spor eadorgeard sceoran, fæges feorhhord! *An.* 1183; *præs.* 'tondeo ic efesige odde ic scere': *Ælf. gr.* 26; 'rado ic scere': *ib.* 28; he min heafod scireð *Rä.* 66[3]; þonne sveord svîn ofer helme ∾ *B.* 1287; *præt. pl.* hie scildburh scæron *Jud.* 305; *part. pl.* scearde scûrbeorge scorene gedrorene *Ruin.* 5. — *s.* bi-, gesceran.

scerian, scirian, scyrian *ordinare, distribuere, deputare, designare, constituere, impertire, tribuere, præbere; inf.* gif þe alvalda scirian ville, þät þu ... môte *Gen.* 2827; *præs.* svâ missenlîce dryhten eallum dæled, scyred and scrîfed and gesceapo healded *Vy.* 66; *præt.* svâ vrätlîce god monna cräftas sceôp and scyrede and gesceapo ferede æghvylcum *Vy.* 95; þära gifena, þe him tô dugude drihten ∾ *Dan.* 87; sceôp and ∾ hie of heofonum (*relegavit*) *Gen.* 67; *part.* sceolde him beón deád scyred *Gen.* 485; sîe him geopenad engla rîce and hira dæl scired mid Marian! *El.* 1232; *pl.* vomsceaðan on þone vyrsan dæl fore scyppende scyrede veordað *Cri.* 1227. — â-, be-, bi-, gescerian (scyrian).

scerpan *s.* gescyrpan.

scërvan *vergeuden, verschütten? part.* veard eorlum ealu scerven *B.* 769; meodu ∾ veard äfter symbeldäge (scerpen *MS*) *An.* 1528. — *s.* bescervan.

-scette *s.* federscette.

sceacan, scacan 1) *intr. moveri cum impetu, festinare, ruere, salire, volare, effugere etc. inf.* on fleám sceacan *Jud.* 292, *Jul.* 630; seó tîd gevât ofer tiber ∾ middangeardes *Gen.* 135; geviton mid þŷ vægê in forvyrd ∾ under eordan grund *An.* 1596; on gerûm ∾ *Rä.* 21[14]; on lyft scacan, fleógan ofer foldan *Sat.* 263; côman beorhte [leóman ofer sceadu] ∾ *B.* 1803; *præs.* þonne min sceaced lîf of lîce *B.* 2742; ôð þät eal scäced leóht and lîf somod *Vîd.* 141; præt. sträla storm scôc ofer scildveall *B.* 3118; dugud ellor ∾ (*starb*; seoc *MS*) *B.* 2254; hvîlum hâra ∾ forst of feaxe *Rä.* 88[7]; *pl.* þrymman sceôcan môdige magupegnas mordres on luste *An.* 1141; *part.* þâ väs däg sceacen *B.* 2306; väs eall ∾ dôgorgerîmes *B.* 2727; is nu vorn ∾ (*sc.* vintra) *El.* 633; nu [is se fyrst] ∾ *Hö.* 29; þâ väs vinter scacen *B.* 1136; väs hira blæd ∾ *B.* 1124; bid se V. scäcen *Cri.* 805; bið tŷr ∾ *Dôm.* 45; bið his lîf ∾ *Vy.* 39. — 2) *trans. præt.* välhlencan sceôc *Exod.* 176. — *s.* â-, onsceacan.

sceâd, sceâdan, sceadian (?) *s.* scâd, scâdan, besceddan.

sceadu *f. umbra*; *nom.* seó ∾ *Bout. Scread.* 25[5]; scîrne scîman ∾ forþeóde vann under volcnum *Kr.* 54; *dat.* on scimiendre sceade *Ps.* 143[5]; on þære ∾ *Boeth.* 27[3] (*B.*); *acc. sg.* he gesundrode leóht vid

þeóstrum, ~ vid scîman *Gen.* 128; for hvon sêcest þu ~ sceomiende? *Gen.* 874; on midde þâ ~ deáđes *Ps. Th.* 22⁴; *nom. pl.* sceada (scada) *Bout. Scread.* 27³⁴; *acc. pl.* sceadva *Boeth.* 33¹. — *'obumbro* ic ofersceadevige': *Wr. gl.* 54. — *s.* beám-, heolstor-, scûrsceadu *und* scâd.

sceadu-genga *m. qui in umbra vadit; nom.* ~ (*Grendel*) *B.* 703.

sceadu-helm *m. tenebrae; gen. pl.* scaduhelma gesceapu scrîdan ċvômon *B.* 650.

sceâđ *s.* scæd.

sceaða, scaða *m.* 1) *nocivus, latro, hostis, adversarius, nequam; nom.* sceaða fæcne, þeóf, þe on þeóstre fâređ *Cri.* 871; ~ ic nâthvylc (*nicht* sceadena) *B.* 274; *nom. pl.* sceaðan (*die Juden bei der Kreuzigung*) *Cri.* 1132; *gen. pl.* in sceadena gemang (*hostium*) *Jud.* 193; þât he ~ gemôt nihtes sôhte *(latronum) Gû.* 98; *inst. pl.* wâlstreámas verodum svelgað, sceaðum scyldfullum (*Uebelthäter*) *Gen.* 1302. — 2) *insbesondere von den Teufeln; nom.* sceaða *Gen.* 606, *Sat.* 57, *Cri.* 775, *Sal.* 116; *gen.* sceaðan *An.* 1293; *dat.* ~ *Sat.* 72; sceaðendum ~ *Cri.* 1396; *acc. sg.* ~ *Sal.* 128; *acc. pl.* ~ *El.* 762; *gen. pl.* sceadena scrâf (*Hölle*) *Sat.* 633. — 3) *Held; nom. pl.* sceaðan *B.* 1803; ~ scîrhame (scavan *MS*) *B.* 1895; *gen. pl.* sceaðena þreátum (þreátê) *B.* 4, *Jul.* 672. — *s.* âtor-, dol-, fær-, feónd-, folc-, fyrn-, gilp-, gûð-, hell-, helle-, hearm-, leód-, lyft-, mân-, nîð-, syn-, þeód-, uht-, vomsceada *und K. Z.* I, 79 — 83.

sceaðan *prät.* scôd 1) *c. dat. nocere, urgere, tribulare; inf.* þŷ läs scyldhâtan s c e a d a n mihton ecga þryðum *An.* 1149 (*vgl. v.* 1049); *præs.* þe ne s c e a ð e ð ænig *Ps.* 90⁷; *prät.* se bryne hyra lice ne s c ô d *Az.* 60; hyra vædum ne ~ glêda nîð *Az.* 187; mîn (Cristes) flæschoma, se þe nængum ~ *Cri.* 1467; yldo, seó þe oft manegum ~ *B.* 1887; êce nîð âldum ~ *Gen. Ex.* 200; oft ic ôðrum ~ frêcne ât his freónde *Râ.* 21¹⁵; him viht ne s c e ô d grim glêda nîð *Dan.* 464; us hearde ~ freólecu fæmne þurh forman gylt *Gen.* 997; (Elene) sió þär häleðum ~ *(ihnen hart zusetzte) El.* 709; *pl.* him þâ cvyðe syðdan frêcne s c ô d o n *(der Fluch) Gen.* 1597; ne him gnornunga gæstê s c ô d u n *Gû.* 516; *conj.* þât him feóndes hand ât þam ŷtmestan ende ne s c ô d e *Gû.* 414; *part.* s c e a ð e n is me sâre frêcne on ferhðe *Gen.* 869. — 2) *c. acc. lædere; prät.* oft mec îsern s c ô d sâre on sîdan *Râ.* 71¹³. — *Gegenüber dem goth.* skaþjan skôþ *besitzt die ags. Sprache zwei Verba, ein starkes* sceadan scôd *und ein schwaches* sceðdan sceðede; *ähnlich steht ja auch das goth.* sitan sat *mit starkem Præsens dem* sittan sat, sizzan saz *der übrigen deutschen Sprachen mit schwachem Præsens gegenüber: dies zur Antwort auf die Verdächtigung meines anonymen Recensenten in Kuhns Zeitschrift!* — *s.* gesceadan *und* sceddan.

sceaðen *f. damnum; gen. pl.* þät sceadena mæst heora eaforum siðdan vurde *Gen.* 549.

sceâf (*ahd.* schoub) *m manipulus, merges, Garbe*; *inst.* ne mid his sceáfe ne mäg sceát gefyllan *Ps.* 128[3]; *acc. pl.* on heora sceáfas berad, svâ hi gesamnedon *Ps.* 125[6].

sceaft, sceft *m. Schaft, scapus, hastile, contus*; *nom.* 'asta, quiris sceaft, *contus* spereleás ∼': *Wr. gl.* 35; ∼ nytte heóld federgearvum fûs, flâne fulleode *(Pfeilschaft) B.* 3118; he sceáf þâ mid þam scilde, þät se ∼ tôbärst and þät spere sprengde *Hy.* 136; scyld sceal cempan, ∼ reáfere (*dat.*) *Gn. Ex.* 130; *dat.* gâr sceal on sceafte *Gn. Ex.* 202; fana hvearfode scîr on ∼ *Met.* 1[11]; scyld scefte oncvyd *Fin.* 7; *gen. pl.* hlyn vearð on vîcum scylda and sceafta *Gen.* 2062; *acc. pl.* sceaftas *Sal.* 120; *inst. pl.* gûdcyste onþrang deávig sceaftum *Exod.* 344. — *s.* deored-, here-, välsceaft.

sceaft *s.* ær-, ed-, frum-, ge-, geó-, hyge-, meotud-, orleg-, self-, un-, vansceaft *f. und* feá-sceaft *adj. sowie* feásceaftig.

sceal *turba? (vgl.* scâlu, scôlu): ic be hondum mäg hæðenra (-re *MS*) ∼ grîpan tô grunde *Sat.* 268; *doch wol eher in* hæðenne scealc *zu ändern.*

scealc *m. servus, minister, vir; nom.* scealc *(vir) B.* 918, 939, *Met.* 15[14], *Gn. Ex.* 186; ic eom þîn hold ∼ *Ps.* 118[94]; ∼ ombehte (*servus ministerii*) *Ps.* 115[6]; *gen.* þînes scealces *Ps.* 85[3]; *dat.* tô scealce *Ps.* 104[15]; *acc.* þînne (deórne, his sylfes) scealc *Ps.* 85[2], 88[17], 104[22]; *nom. acc. pl.* scealcas *Dan.* 253, *Jud.* 230, *El.* 692, *Reim.* 27, *Ps.* 89[13], 134[1], *Met.* 8[31] (sætilcas *MS*); his ∼ *Dan.* 231; helle ∼ (*diabolos*) *Sat.* 133; hædene ∼ (*viri*) *By.* 181; *gen. pl.* scealca *Ps.* 101[23], *Met.* 8[21]; *dat. pl.* scealcum *Ps.* 89[13], 134[9]; he þonne deádsele drencê bifästed scipu mid ∼ *Wal.* 31; þät ve on sælâde scipum under ∼, þonne sceór cymed, brecan ofer bädveg *An.* 512, *wo Grimm nach dem altn.* skelkr *die Bed. tremor, terror, horror vermutet: vgl. Gû.* 1304.— *s.* ambeht-, beór-, freodo-, hellescealc.

sceald *s.* dägsceald.

sceâm (scâm?) *m. Schimmel, equus albus; acc. pl.* sceâmas *Rä.* 23[4].

sceamian, scamian, scomian, sceomian *schämen;* 1) *persönlich: sich schämen, erubescere; inf.* ne þearft þu sceamian, þäs þu me geâfe (*cjus quod*) *Seel.* 147; nô he þære feohgyfte scamigan þorfte *B.* 1026; *præs. pl.* hi hiora scamiad *Ps.* 128[3]; *conj.* gedô, þät hiora ansŷn âva sceamige! *Ps.* 82[12]; ealle hiora scamien! *Ps.* 69[3]; heora æfstu *(gen.)* ealle sceamien! *Ps.* 69[4]; *part.* scamiende (*pl.*) *B.* 28; sceomiende *Gen.* 874, *Gn. Ex.* 67. — 2) *impers. pudere; inf.* ne þearf þe þäs eaforan sceomigan *Gen.* 2327; mäg hine þære gîtsunge scamian *Met.* 10[13]; *præs. conj.* þät us ne scamige eft! *Hy.* 7[64]. — *s.* â-, gesceamian, unscamiende (-scomiende).

sceamig *s.* unsceamig.

sceamu, scamu, scomu, sceomu *f.* 1) *pudor, confusio, dedecus; nom.* scand and ∼ *'confusio et pudor': Ps.* 70[13]; *gen.* lâdlicre scome

Fä. 40; *dat. inst.* mid sârlîcre sceame *'confusione': Ps.* 88[36]; ic his feóndas gegyrve mid sceame *'inimicos ejus induam confusione': Ps.* 131[19]; hû me môdor gebär in ~ and in sceldum *'in delictis peperit me mater mea': Ps. C.* 63; þonne þeós voruld scyldvyrcende in scome byrned *Ph.* 502; mid ~ scyldum scofene vurdon fore oferhygdum in êce fŷr *Gû.* 605; *acc.* sceame þrovian *Seel.* 49; ne sceolon hi ät me ænige habban ~ sceandlîce *'non erubescant in me': Ps.* 68[7]; habban ford ~! *'confundantur': Ps.* 85[16]; ic simle mec âscêd þâra scylda, nales ~ vorhte gâste mînum *El.* 470; scame þrovian *Jul.* 445; beóð gescende and ~ dreógad *Ps.* 69[2]; scome þrovedon *Gû.* 175; *gen. pl.* þär scoma mæste dreógad fordône *Cri.* 1274; *inst. pl.* hi on uncŷddu scomum scûdende scofene vurdon (*Adam et Eva*) *Gû.* 828. — 2) = sceam-lîm *pudenda, veretrum; nom.* sŷn hi bûtan âre ealle gegyrede and him sî âbrogden svâ of brêchrägle hiora sylfra sceamu svîdust ealra! *Ps.* 108[28] *abweichend vom lat. Text, welcher lautet: 'induantur pudore et operiantur sicut diploide confusione sua'; acc.* sceome þeccan *Gen.* 942, 1573; þu vrîhst ~ *Gen.* 876. — *s.* unsceamlîce, âr-, hleór-sceamu.

sceamul *m. scabellum, Schemel; acc.* his fôta ~ *Ps.* 89[5]. — *'scabellum vel subpedaneum* fôtscamul': *Wr. gl.* 41.

sceand, sceand-lîc *s.* scand.

sceap (*alts.* scap) *n. dolium; dat.* nalles vîn druncon scîr of sceape (steápe *MS*) *Met.* 8[21].

sceap *s.* for-, ge-, land-sceap.

sceâp, scêp *n. ovis; nom.* þät dysige scêp *Ps.* 118[176]; *acc.* sceâp *Ps.* 79[1]; *nom. acc. pl.* sceâp *Ps.* 76[17], 78[14], 94[7], 99[3], 143[17]; *gen. pl.* sceâpa *Ps.* 73[1]; *dat. inst. pl.* sceâpum *Ps.* 64[14], 77[69], 106[40], 113[4]. — *s.* eovde-sceâp.

sceapen, scear *s.* earmsceapen; gûd-, invitscear.

scear = scearu *f. turma, Schaar? nom.* äðelinga ~ ealra tvelfa *B.* 3171 *nach Kemble's Conjectur*; *Grundtvig hat ohne Variante* äðelinga bearn.

sceard (*part.*) *adj.* 1) *schartig, laceratus, fractus; pl.* scearde scûrbeorge *Ruin.* 5. — 2) *c. gen. privatus, orbatus*; *nom.* he väs his mæga sceard *Ädelst.* 40. — *vgl.* ealle þâ sceard, þe he him on genumen häfde *Boeth.* 18[1], heaðo-sceared *und engl.* shard, sheard.

scearp *adj.* 1) *scharf, spitz, acutus; nom. Cri.* 1142, *An.* 1135, *Rûn.* 3, *Rä.* 4[41], 63[1]; *acc.* scearpne mêce *Jud.* 78; *pl.* scearpe *Gen.* 2064, *Ps.* 54[21], 119[4], *Rä.* 34[4]; væron hyra tungan tô yfele gehvam ungemet ~ *Ps.* 56[5]; scearp speru *Sal.* 128; hafað eaxle tvâ ~ on gesculdrum *Rä.* 69[4]; *inst. pl.* scearpum væpnum *Rä.* 4[52]; *comp. pl.* þam þe geaglas beóð nädle scearpran *Seel.* 119; *superl.* mid þŷ scearpestan gumena gestreóna *Rä.* 29[2]. — 2) *scharfsinnig, sagax, argutus; nom.* æghvädres scral scearp scyldvîga gescâd vitan, vorda and veorca *B.* 288; eálâ

Gabrihel! hû þu eart gleáv and ~! *Hö.* 76; *inst.* scearpê môdê *Fä.* 46; *pl.* scealcas væron scearpe (*acres?*) *Reim.* 27. — *s.* beadu-, efen-, heoru-, mylenscearp.

scearpe *adv. scharf*; ~ gesceávian (*acuto visu*) *Ps.* 93[9].

scearp-lîce *adv. acriter, velociter*; ôdscûfed ~ *Ph.* 168.

scearp-nes *f. Schärfe, acies*; *nom.* sió ~ mînra eágena *Ps. Th.* 37[10] *und von der Schärfe der geistigen Augen acc.* scearpnesse *Met.* 21[24].

scearu *m. plectrum? acc.* snellîce snêre vræstan, lætan scralletan scearo, se þe hleápeð, nägl neómegende (gearo *MS*) *Vy.* 83. — *vgl.* scear *m. vomer.*

scearu *(f) s.* hearm-, land-, leódscearu.

sceat *goth.* skatts *m. nummus, pecunia*; *nom.* ~ ne scilling *Gen.* 2143; *acc.* þäs hereteámes ealles teódan ~ *Gen.* 2122; *gen.* sceattes *Gen.* 503 (sceates *MS*), 813, *Ps.* 77[20]; *gen. pl.* beág, on þam siexhund väs smætes goldes gescyred sceatta scillingrîmê *Vïd.* 92; *dat. pl.* ve villad mid þâm sceattum us tô scype gangan *By.* 40; *acc. pl.* þâra þe in Scedenigge sceattas dælde *B.* 1686; siddan ge eóvre gafulrædenne âgifen habbad, ~ gescrifene (*Fährgeld*) *An.* 297. — *s.* feoh-, gif-, mân-, västm-sceat.

sceát (*goth.* skauts *altn.* skaut *mhd.* schôz *nhd.* Schooß) *m. eig. cuneus, telum*; 1) *angulus, vorspringende Ecke*; *dat. pl.* fram feóverum foldan sceátum þâm ŷtmestan eordan rîces *Cri.* 879; *acc. pl.* geond [feóver] foldan sceátas *Sat.* 603; *vgl.* federsceátas, federscette. — 2) *pars terrae, regio*; *nom.* nis se foldan sceát mongum gefêre (*das Eiland des Phönix*) *Ph.* 3; *nom. pl.* vîdra and sîdra þonne befädman mæge (*pl.*) foldan sceátas (sceattas *MS*) *Exod.* 428; þät sceal fromcynnê þînê sîdland manig geseted veordan, eordan ~ ôd Eufraten *Gen.* 2206; *gen. pl.* on þone sêlestan foldan sceáta *Ph.* 396; geond ealne ymbhvyrft eordan ~ *Pa.* 68; hvär mîn brôdor on vera æhtum eordan ~ eardian sceal (*localer gen.*) *Rä.* 85[19] *und ähnlich* þät he ne gemêtte middangeardes eordan ~ on elran men mundgripe mâran (sceatta *MS*) *B.* 752; *acc. pl.* fyllad eóvrê fromcynnê foldan sceátas! *Gen.* 1534; he oferfädmde foldan ~, ealne middangeard *Dan.* 502; fŷr nimed foldan ~ *Dôm.* 10; geond eordan ~ *Secf.* 61; farad geond ealle eordan ~! *An.* 332; ofer þâs nearovan eordan ~ *Met.* 10[17]. — 3) *Schooß des Gewandes* (*von dem Zackensaum benannt*) *und des Leibes, sinus, gremium*; *acc.* gripon unfägre under sceát verum scearpe gâras *Gen.* 2064; gyld nu gramhydigum on ~ heora seofonfealde vrace! *'in sinum eorum': Ps.* 78[12]; ne mid his sceáfê ne mäg ~ gefyllan *'sinum suum': Ps.* 128[5]; *dat.* hongeð vrätlîce bi veres þeó freán under sceáte *Rä.* 45[1]; fram þînum ~ *'de medio sinu tuo': Ps.* 73[11]; ôdþät ic under ~ ungesibbum veard eácen gæstê (*der Kuckuk unter dem Schooße des brütenden Vogels*) *Rä.* 10[7]. — 4) *Schooß oder Oberfläche der Erde*; *acc.* geond (ofer) eordan (foldan) sceát *Vy.* 65, *Met.* 4[53], 8[5], *Rä.* 42[5]; ofer ealne foldan ~ *Cri.* 72; under

foldan sceát *Cri.* 1534; *dat. pl.* feallan tô foldan sceátum *Kr.* 43; *inst. (loc.) pl.* he âsiów sæda monegum vorulde ∾ *Met.* 20[251]; *acc. pl.* he gefästnode foldan sceátas *Sat.* 3 *und ähnlich Scef.* 105; þät fŷr âsêceð innan and ûtan eordan ∾ *Cri.* 1005; he gefrätvede foldan ∾ leomum and leáfum *B.* 96; ic bifian geseah eordan ∾ *Kr.* 37. — 5) *latebra, latibulum; dat. pl.* ne mâgon ge þâ vord gesêðan, þe ge hvîle nu on unriht vrigon under vomma sceátum *El.* 583. — *s.* grundsceát, feðersceátas.

sceávend-vîse *f. cantus scenicus*; *acc. pl.* ic seávendvîsan hlûde onhyrge *Rä.* 9[9]. — *vgl.* sceávendspræc *scenica loquela, scurrilitas' Cot.* 169 *(Lye).*

sceávere *m. Späher, Spion; nom. pl.* leáse sceáveras *B.* 253.

sceávian 1) *intr. schauen, sehen, blicken; præs. sg.* dryhten sceávað, hvär þâ eardien, þâ ... *Gû.* 25; *præt.* geâra ic sceávade, geseah on þâ svîðran *Ps.* 141[4]. — 2) *c. acc. sehen, erblicken, ansehen, beschauen; inf.* sceávian *Gen.* 979, 1780, 2593, *Sat.* 524, *Cri.* 1137, 1207, *B.* 840, 1413, 2402, 2744, 3022, *Ps.* 118[15], *Rä.* 60[3]; sceávigan *Gen.* 1540, 1679, 1920, *B.* 1391; tô sceávianne *Cri.* 915; *præs.* ic sceávige *B.* 2748, *Ps.* 62[3], *Rä.* 41[40]; sceáveð *Môd.* 32 *und* sceávað *Gû.* 51, *Hy.* 2[7. 12]; *pl.* sceáviað *Cri.* 1277, *Ph.* 327, *B.* 3104, *Gä.* 690, *Ps.* 115[5]; *conj.* 2. sceávige us! *Ps.* 105[5]; þu þînra bearna bearn ∾! *Ps.* 127[7]; *præt.* 1. 3. sceávode *Gen.* 206, 606, *Cri.* 305, *B.* 843, 1687, 2285, 2793; *An.* 841, *Gû.* 385, *El.* 345, *Kr.* 137: þu sceávadest *Ps.* 90[8]; *pl.* sceávodon *Sat.* 535, sceávedon *B.* 132, 204, 983, 1440, *El.* 58, *Ps.* 76[13] *und* sceávedan *Ps.* 104[33]; *imp.* sceáva heofon! *Gen.* 2189. — 3) *c. acc. zu sehen gehen, besuchen; conj. pl.* nu is ôfost betest, þät ve þeódcyning þär sceávian *B.* 3008. — *s.* be-, ge-, geondsceávian.

sceávung *f. inspectio, contemplatio; dat.* tô þære sceávunga sôðra gesælda *Met.* 21[24].

sceó? *Rä.* 4[41]: þonne scearp cymed ∾ vid ôðrum, ecg vid ecge (*beim Gewitter*). — *s.* hand-sció.

sceóh *adj. pavidus; nom.* nu mîn hreðer is hreóh, heófsîðum ∾ *Reim.* 43.

sceóh-môd *adj. pavidus animo*; *nom.* se synscada tô scipe ∾ Helisêus êhstreám sôhte *Jul.* 672.

sceoldan, sceolde, sceôlu, sceomian, sceomu *s.* scildan, sculan, scôlu, sceamian, sceamu.

sceon 1) *accidere, evenire, zufallen; præt.* him on riht scеode gold and godveb (sceo *MS*) *Exod.* 586. — 2) *sich plötzlich wenden; præs.* þonne ic ford scio *(decessero, sterbe) Gen.* 1103; *præt.* þät fŷr scyde tô þâm, þe þâ scylde vorhton *Dan.* 266. — *s. H. Z* X, 320, *Ihre Gloss. Svio- Goth. p.* 582 *und* gesceon.

sceond, sceóne, sceónian, sceôp, sceór, sceoran *s.* scand, scŷne, onsceónlendlîc *und* onscûnian, scôp, vîdsceôp, scûr, scëran.

sceorp *n. ornatus, vestitus*: *s.* fyrd-, gûd-, heoru-, hilde-, hleó-, sige-sceorp, gescyrpan, gescirpla.

sceort *engl.* short *adj. curtus, brevis; acc. pl.* sceorta tîda *Met.* 4[30]. — *compar. acc. m.* scyrtran ymbhvearft *(Umlauf) Met.* 28[6]; ∾ scride and fâreld *Met.* 28[11]. — *s.* gescyrtan.

sceót *motus rapidus* (*vgl. altn.* skiótr *celer*); *inst.* leax sceal on væle mid sceóte scridan *Gn. C.* 40.

sceótan 1) *intr. vchementer se movere, prosilire, hervorschieſzen; inf.* he him on gafol forlêt feówer vellan scîre ∾ *(fontes) Rä.* 39[4]; *vgl. Bed.* 1[7]: him þâ eágan of his heafde âscuton. — 2) *intr. jaculari, schieſzen; præs.* se þe *(qui)* of flânbogan flrenum sceóteð *(diabolus) B.* 1744; scûrum ∾ *Môd.* 35; *prät.* he on bord sceât *By.* 270. — 3) *c. acc. tela conjicere in aliquem, einen schieſzen; præs.* heó (Vyrd) gâst sc ŷ t, heó gâr bireð *Sal.* 437; *prät.* he ôderne sceát, þät seó byrne bärst *By.* 143; *part.* þär läg secg manig gârum âgeted, ofer scild scoten *Ädels.* 19. — 4) *c. acc. irruere in aliquem; præs. conj.* 3. næfre on his veordige veá âspringe! mearce (*acc.*) mâ s c ŷ t e mân invides! *Ps.* 54[10]. — 5) *c. acc. protrudere, vorstoſzen; imp. pl.* belûcað þâ gatu and tôforan on sceótað þâ îsenan scyttelsas! *'et vectes ferreos apponite': Nic.* 27. — *s.* ge-, of-, tôsceótan.

sceótend *m. jaculator, Schütze; nom. pl.* ∾ *Jud.* 305, *Cri.* 675, *B.* 703, *Met.* 1[11]; ∾ Scyldinga *B.* 1154; *gen. pl.* sceótendra *Gen.* 2062; *dat. pl.* sceótendum *Gen.* 2143, *Exod.* 112.

sceucca *s.* scucca.

scild, scëld, scyld *m.* 1) *clypeus, scutum; nom. acc.* scild *Ädelst.* 19; scëld *Ps.* 75[3]; scyld *B.* 2570, 2675, *Fin.* 7, *Ädelst.* 19, *Gn. Ex.* 130; sîdne ∾ *B.* 437; ∾ sceal gebunden *Gn. Ex.* 94; hâligne ∾ *Jul.* 386; *gen.* scyldes rond *Crä.* 65; *dat.* rand sceal on scylde, fäst fingra gebeorh *Gn. C.* 37; *inst.* mid þam scyldé *By.* 136; *nom. pl.* dynedon scildas, hlûde hlummon *Jud.* 204; scyldas lixton *Exod.* 125; *gen. pl.* hlyn veard on vîcum scylda and sceafta *Gen.* 2062; *acc. pl.* scyldas *B.* 2850; sîde (fätte) ∾ *B.* 325, 333; hi ofer scîr väter scyldas vëgon *By.* 98; þätte Gotan eástan scëldas læddon *Met.* 1[2]. — 2) *præsidium, tutela*; *nom.* him bið dryhten scyld *Ph.* 463; he is scyldigra ∾ (?) *Sal.* 79. — 3) *ein Teil des Vogelgefieders*; *nom.* is se scyld ufan frätvum gefëged ofer þäs fugles bäc *Ph.* 308.

scildan, scyldan, sceoldan *tueri, protegere, defendere*; *præs.* ic þe vid veána gehvam vreó and s c y l d e folmum minum *Gen.* 2170; gif hine god s c i l d e ð *Cri.* 781; *prät.* ic s c y l d e hine *Ps.* 90[14]; me sôdfästnes mîn ∾ vid feóndum *Ps.* 90[5]; þär me nama dryhtnes ∾ *Ps.* 117[12]; nymde mec god ∾ *B.* 1658; hy Crist s c i l d e *Az.* 165; he hine ∾ vid sceððendra onfengum *Gû.* 375; þät se vudubeám vildeór ∾ *(conj.) Dan.* 505; he þe vid ofermägnes egsan s c e o l d e handum sînum *Gen.* 2117; *pl.* s c i l d o n unc vid scûrum *Rä.* 85[9]. — *s.* gescildan.

scildend, scyldend *m. protector*; *nom.* dryhten is scyldend mînes lifes *Ps. Th.* 26[2]; mîn þu mære eart mihtig ∾ *Ps.* 143[3]; he him ∾ bið ät þearfe *Ps.* 113[20]; *voc.* ∾ usser! *Ps.* 83[9]. — *s.* gescildend.

scild-burg (scëld-) *f.* 1) *scutorum testudo*; *nom.* scildburh veard tôbrocen *By.* 242; *acc.* hi ∾ scæron *Jud.* 305. — 2) *arx*; *dat.* in sceldbyrig (*in coelo*) *Sat.* 309.

scild-freca *m. lupus clypeatus i. e. bellator*; *nom.* scylfreca *B.* 1033.

scild-hreáda *m. clypeus*; *acc.* þonne gârgetrum ofer scildhreádan sceótend sendad *Cri.* 675.

scild-hreóða *m. idem*; *nom. pl.* scinon scyldhreóðan *Exod.* 113.

scild-veall *m. clypeorum vallum, testudo*; *acc.* strâla storm strengum gebæded scôc ofer ∾ *B.* 3118.

scild-vîga *n. bellator scutifer*; *nom.* scearp scyldvîga *B.* 288.

scilling *m. nummus argenteus, siclus, solidus*; *nom.* nis voruldfeoh, þe ic me âgan ville, sceat ne ∾, þäs ic on sceótendum þines âhredde *Gen.* 2143.

scilling-rîm *n. numerus vel computatio solidorum*; *inst.* beág, on þam siexhund väs smætes goldes gescyred sceatta scillingrîmê (*d. h. Gold im Werte von* 600 *Schilling*) *Vid.* 92.

scima *m. Schimmer, Dämmerlicht*; *dat.* ne hêr däg lŷhted for scedes sciman *Sat.* 106; hŷdeð hine æghwylc äfter sceades ∾ *Sal.* 116; *ahd.* scimeringe *crepusculum.* — *s.* æfenscima *und* scimian.

scîma (*goth.* skeima *ahd.* scîmo) *m. lux, splendor, nitor, coruscatio*; *nom.* sunnan (vuldres) ∾ *Dan.* 264, *Gû.* 1260; he (god) is se sôdfästa sunnan leóma, englum and eordvarum ädele ∾ *Cri.* 697; *voc.* mîn se svêtesta sunnan ∾, Juliana! *Jul.* 166; *dat.* scîrum sciman *Gen.* 137; he gesundrode leóht vid þŷstrum, sceade vid ∾ *Gen.* 128; *acc.* scîrne ∾ *Kr.* 54.

scimian *dämmern*; *part.* on scimiendre sceade *Ps.* 143[5]. — *'lippus sum* me scimiad': *Älf. gr.* 30. — *s.* scima.

scîn *adj. splendens: s.* älf-scîn.

scîn *n. phantasma, Gespenst*; *nom. pl.* þonne blace scotiad scrîðende scîn scearpum væpnum (*die Gewitterwolken*) *Rä.* 4[32]. — *? gen.* bregded feónd be þam feaxe, læted flint-brecan scines sconcan *Sal.* 101.

scînan, scŷnan *lucere, splendere*; *inf.* scînan *Exod.* 110, *Cri.* 1292, 1427, 1585, *Kr.* 15, *Rä.* 41[103]; beorhte (hædre, scîre) ∾ *Gen.* 2192, *Hö.* 53, *B.* 1517, *An.* 838, *Gû.* 1257; leóhte scŷnan *Cri.* 902; *præs.* scîneð *Gen.* 614, 810, *Dan.* 276, *Sat.* 223, 352, *Cri.* 1010, 1103, 1335, *Dôm.* 19, *Ph.* 183, 210, 515, 589, *B.* 606, *An.* 1722, *Ps.* 67[13], *Sal.* 222; scîre (hâdre) ∾ *Cri.* 1089, *B.* 1571; scŷneð þes môna *Fin.* 7; *pl.* scînad *Sat* 309, 652, *Cri.* 607, 1241, *El.* 1319, *Ps. C.* 45, *Met.* 20[229. 233], 25[4]; beorhte (fägere) ∾ *Sat.* 214, 295, *El.* 743; *canj.* 3. scîne *Sat.* 211;

þenden us dăg ~ *Reb.* 14; *pl.* scînen *Met.* 28[45]; *prət.* scân *Cri.* 936, *B.* 321, 405, 1965, *Ruin.* 15, 35, *Gû.* 665, 1262, 1304 *und* sceân *Exod.* 125; *pl.* scinon *Exod.* 113, 446, *B.* 994 *und* scionon *B.* 303, *wenn letzteres nicht zu einem redupl. Verbum* scânan sceón *gehört*; *part. præs.* scînende *Cri.* 1220, *El.* 1115, *Ps. C.* 75; bleóm ~ *Cri.* 1392. — *s.* â-, be-, ge-, geond-, ymbscinan.

scîn-gelâc *n. praestigiae, magia*; *inst. pl.* þăt hit dr∂cræftum gedôn wære, scîngelâcum *An.* 767.

scîn-lâc *n. idem*; *dat.* se me gescylded vid þînum scînlâce *Jul.* 214; *inst.* þăt hió (Circe) sceolde mid hire scînlâce beornas forbredan and mid bealocræftum veorpan on vildra lîc *Met.* 26[74].

scinna *m. dæmon, nocivus* (*synonym mit* sceaða); *nom. pl.* blace hvurfon scinnan forscepene, sceaðan hvearfdon earme ăglêcan geond þăt atole scref *Sat.* 72; *gen. pl.* svâ bid scinna þeáv, deófla vîse *Wal.* 31; *dat. pl.* þăt hie leóda landgeveorc lâdum beveredon scinnum and scuccum *B.* 939. — *zu skr.* kshan *gr.* ξαίνω.

scin-sceaða *m. hostis nocivus*; *nom.* se scinscada (*Grendel*) *B.* 707, *wo das MS. zwar* synscada *hat, die Alliteration aber* sc *fordert.* — *s.* scinna.

scip, scyp *n. navis*; *nom.* scip *Gen.* 1302, 1391, 1417, *Rä.* 59[4]; sîdfâðme (sîdfâdmed, vîdfâðme, gesegled) ~ *B.* 302, 1917, *An.* 240, *Sal.* 225; ~ sceal genägled *Gn. Ex.* 94; *gen.* scipes *Gen.* 1306, 1436, *Exod.* 375, *B.* 35, 896; *dat.* scipe *B.* 1895, *Jul.* 672 *und* scype *By.* 40, 56, *Älf. Tod.* 14; *inst.* þâ þe mid scipê lîðad *Ps.* 106[22]; *nom. acc. pl.* scipu *Wal.* 31, *Ps.* 103[24]; heáhstefn ~ *Wal.* 13; *gen. pl.* scipa *Met.* 26[12]; *dat. pl.* scipon *B.* 1154; *inst. pl.* scipum brecan ofer bâdveg *An.* 512. — *s.* hornscip.

-scipe (scype) *s.* bod-, byld-, dryht-, edvît-, eorl-, feónd-, folc-, freónd-, gâl-, gebed-, gebod-, gefêr-, gemäc-, ger-, gerâd-, geongor-, gum-, lâð-, land-, leód-, mägen-, sin-, þegen-, þeód-, väter-, veorð-, vine-, vrôht-scipe; gescipe? — *'stipendium* scipe *vel* bigleofa': *Wr. gl.* 20.

scip-fêrend *m. navigator*; *dat. pl.* scipfêrendum, eálidendum *An.* 250.

scip-flota *m. nauta*; *nom. pl.* -an *Ädelst.* 11.

scip-here *m. exercitus navalis*; *dat.* (*inst.*) mid scipherge *B.* 243; *pl.* sciphergas *Met.* 8[31]. — *'classis* sciphere'. *Wr. gl.* 73.

scippend *s.* sceppend.

scip-veard *m. navis custos, nauta*; *nom. pl.* scipveardas *An.* 297.

scîr *goth.* skeirs *adj. glänzend, hell, lauter, klar*; *nom. 'limpidus* scîr': *Wr. gl.* 46; sceân ~ verod, scyldas lixton *Exod.* 125; hringîren ~ *B.* 322; svylce he of ägerum ût âlæde ~ of scylle *Ph.* 234; ~ and scýne *Ph.* 308; heofontorht svegl ~ ... *Sch.* 74; gesceafta ~ eyning *Cri.* 1153; ~ metod *B.* 979; ofer hine ~ cymeð mînra segnunga sôdfäst blôstma *Ps.* 131[19]; fana hvearfode ~ on sceafte *Met.* 1[11]; ~

and beorht (*sol*) *Met.* 30[9]; mec heáðosigel ~ bescîneð *Rä.* 72[17]; ~ in leóhte gerîseð (*n.*) *Gn. Ex.* 67; þät scîre gläs *Cri.* 1283; sió ~ scell (*coelum*) *Met.* 20[174]. — *gen.* scîran goldes *B.* 1694. — *dat.* scîrum scîman *Gen.* 137; þære scîran driht (engla) *Sat.* 177. — *acc.* scîrne scîman (mêce, däg) *Kr.* 54, *Crä.* 65, *Rä.* 59[4]; scencte scîr vered *B.* 496; nales vîn druncon ~ of sceape *Met.* 8[21]; ofer ~ väter *By.* 98; þonne scîran scippend *El.* 370; þâ ~ gesceaft (miht) *Jul.* 728, *El.* 310, *Hy.* 10[3]; (steorran) scînað þurh þâ ~ neaht hâdre on heofonum *Met.* 20[229]. — *inst.* scîran reorde *Vïd.* 103. — *nom. acc. pl.* scîre leóman (helmas, gesceafte) *Exod.* 112, *Jud.* 193, *Cri.* 871; hyrste beorhte reáde and ~ *Rä.* 12[2]; ~ burston mûras and stânas *Cri.* 1142; he hîm on gafol forlêt feóver vellan ~ sceótan *Rä.* 39[4]. — *gen. pl.* scîrra tungla (gesceafta) *Met.* 4[1], 20[6]. — *inst. pl.* scîrum vederum *(bei hellem Wetter) Met.* 28[45].

scîran, scŷran *(altn.* skîra) *klar machen, aufhellen, ans Licht bringen, vorbringen; præs. pl.* þät *(das)* ge ne scîrað, ac ge scyldigra synne secgað, sôdfästra nô môd and monþeáv mæran villað *Gû.* 476; *inf.* hraðe seoððan väs äfter mundgripe mêce geþiged, þät hit sceâden mæl scŷran môste, cvealmbealu cŷðan (?) *B.* 1939. — *intr. loqui; præt.* hi svŷðe spræcon and viđ me vrâdum vordum scîrdan *'adversum me loquebantur': Ps.* 118[23].

scîre *adv. hell, klar;* beácna beorhtast, þät ofer síde gesceaft ~ scîneð *Cri.* 1089; forlêt dägcandelle ~ scînan *An.* 838; forhvon ne môt seó sunne síde gesceafte ~ geondscînan *Sal.* 339. — *von der Stimme:* þe ic svâ ~ nîge, sceávendvisan hlûde onhyrge *Rä.* 9[3].

scîr-ham *adj. lorica splendida indutus; nom. pl.* scadan scîrhame *B.* 1895.

scirian *s.* scerian.

scîr-mæled *splendide signatus; acc. pl.* ~ svyrd *Jud.* 230.

-scirpla *s. gescirpla und* sceorp.

scîr-vered *splendide ornatus?* vuldres scima ädele ymb äðelne ondlonge niht scân ~ *Gû,* 1262.

sciéne, scierpan, sció, scionon *s.* scŷne, scyrpan, sceon *und* handsceó, scînan *und* scânan.

scôd *s.* ærgescôd *und* sceaðan.

scôlu, sceôlu, scâlu *engl.* shool *und* shoal *f.* 1) *schola; dat.* hû ne eart þu se mon, þe on mînre scôle være âfêded and gelæred *Boeth.* 3[1]. — 2) *coetus, caterva, multitudo; nom.* vomfulra (scyldigra) scôlu *Cri.* 1535, 1608, *Gû.* 175; seó deóre ~ *Ph.* 560; heofonengla þreát, älbeorhtra ~ *Cri.* 929; árleásra sceôlu *El.* 1301; seó verge ~ *El.* 763; *dat.* deófle and þære deorcan scôle *Cri.* 1523; *acc.* byrnendra ~ *Cri.* 1252; *inst. sg.* Aulîxes ût feor âdrâf on Vendelsæ vîgendra scôla up on þät îglond *Met.* 26[31]. — *s.* handscôlu (-scâlu), geneátscôlu.

scomian, scomu, sconca, scond, -scôp *s.* sceamian, sceamu, scanca, scand, vîdsceôp.

scôp, sceôp *ahd.* scôf *m. Dichter, Sänger; nom.* Omerus se gôda scôp *Boeth.* 41[4]; gerîsed gôd ~ gumum *Gn. Ex.* 127; ~ hvîlum sang *B.* 496; Hrôdgâres ~ *B.* 1066; ic hvîle väs Heodeninga ~ *Deór* 36; *gen.* þär väs hearpan svêg, svutol sang scôpes *B.* 90; *dat.* þam mæran sceôpe *(Virgil) Met.* 30[4]. — *'liricus* scôp, *tragicus vel comicus* unvurd ~': *Wr. gl.* 60; *'poeta* sceôp odde leódvyrhta': *ib.* 73. — *s.* æfenscôp.

scot *s.* gescot, selegescot.

scotere *m. jaculator; dat. pl.* scoterum (-num *MS*) *B.* 1026.

scotian *jaculari; inf.* hi unscyldige mid þŷ (bogan) ~ þenceaḍ *Ps.* 63[3]; *præs. pl.* scotiaḍ scearpum væpnum *Rä.* 4[51]; hi hine scearpum strälum on ~ (*d. i.* on hine) *Ps.* 63[4].

scrâd *navis?* scrifen ~ glâd þurh gescâd in brâd, väs on lagustreáme lâd *Rcim.* 13.

scralletan *altn.* skröllta *laut schallen, schrillen; inf.* sum sceal mid hearpan ät his hlâfordes fôtum sittan and â snellîce snêre vræstan, lætan ~ scearo (gearo *MS*) se þe hleáped, nägl neómegende *Vy.* 83; *præs. pl.* cvidê scralletaḍ *Môd.* 20. — *dithmarsch.* schralen *laut schreien.*

scräf, scref *n. spelunca, antrum, caverna, fovea; nom.* open êce scräf yfela gehvylces (*Hölle*) *Exod.* 537; *dat.* nihthräfne gelîc, þe on scrafe eardaḍ *Ps.* 101[5]; in þam neólan ~ (*Hölle*) *Jul.* 684; *acc.* þät atole (hâte, lâde, sceaḍena) scräf *Hölle: Sat.* 26, 129, 419, 633, 727; þät atole scref *Sat.* 73. — *s.* dûn-, eord-, vîte-, vrâdscräf.

scrid *m. currus; nom.* ~ godes *'currus dei': Ps. Stev.* 67[18]; *gen. pl.* screoda *Phar.* 5. — *'auriga* scridvîsere *vel* vænere': *Wr. gl.* 39.

scrid *adj. progrediens, velox; nom.* biḍ þes bât ful ~, färeḍ fugole gelîcost, glîdeḍ on geofone *An.* 496. — *vgl.* scridol *gyrovagus (Lye).*

scrîḍan *ire, procedere, progredi, incedere; inf.* ~ *Gen.* 773, *B.* 650, 703, *Men.* 77, *An.* 1459, *El.* 237, *Gn. C.* 40; *præs.* scrîḍeḍ *Cri.* 810, *Reim.* 45, *Met.* 20[174], 28[16], *Rä.* 36[7] *und* scrîḍ *Men.* 136; *pl.* scrîḍaḍ *Sat.* 631, *B.* 163, *Met.* 28[8], *Gn. C.* 13; *præt.* bana vîde scrâḍ *Exod.* 39; *pl.* nihtrîm scridon deorc ofer dugeḍum *Gû.* 1070; dagas forḍ scridun *Gû.* 942; *part. præs.* scrîḍende *(nom.) Cri.* 1585; ~ färḍ *Met.* 20[216]; däg ~ *(acc. absol. die appropinquante, inane) Gû.* 1011; *pl.* ~ *(peregrinantes) Vîd.* 135; ~ scîn *Rä.* 4[52]; scipu ~ *Ps.* 103[26]; *part. præt.* þonne dôgor beód on moldvege mîn forḍ scriḍen *Gû.* 1012. — *s.* tô-, ymbscrîḍan.

scriḍe *m. cursus; acc.* scyrtan ~ and färeld *Met.* 28[11].

scrîfan *engl.* tô shrive 1) *confessionem accipere; LL. eccl.* 36, *LL. Edg.* 65. — 2) *poenitentiam seu compensationem confessione acceptâ injungere, imponere vel exigere; LL. pol. Can.* 66, *LL. eccl.* 36; svâ him his scrift scrîfe *LL. pol. Älfr.* 1. — 3) *judicare, judicio imponere*

alicui aliquid; *inf.* âbîdan sceal miclan dômes, hû him scîr metod scrîfan ville *B.* 979; *præs.* þonne folca gehwylcum scippend scrîfed bî gewyrhtum eall âfter rihte *Cri.* 1220; þonne seó þrînis älda cynne ~ bî gewyrhtum meorde monna gehwam *Jul.* 728. — 4) *concedere, præbere, largiri*; *præs.* him nu ealles þonc æghwâ secge, þäs þe he monnum scrîfed *Vy.* 98; svâ misseulîce dryhten eallum dæled, scyred and ~ and gesceapo healded *Vy.* 66. — 5) *injungere*; *præt. sg.* 2. ic sceal sêcan þâ hâmas, þe þu me hêr scrife *Seel.* 70; sculon vit þonne brûcan svylcra yrmða, svâ þu unc hêr ~ *Seel.* 102; eálâ þär ic þe môste mid me lædan, þät vit englas ealle gesâvon, heofona vuldor svylc, svâ þu me ær hêr ~! *Seel.* 143: *an allen* 3 *Stellen spricht die Seele zum Leichnam.*

6) *c. gen. curare, sich worum bekümmern, worauf Rücksicht nehmen*; *præs.* rihtes ne scrîfed *Met.* 25[53] (*vgl.* rihtes ne gŷmed); deád þäs ne ~ *Met.* 10[29]. — 7) *c. dat. idem*; *præs.* se hlâford ne scrîfd freónde ne feónde, feore ne æhtum, ac he rêdigmôd ræst on gehwylene vêdehunde gelîcost *Met.* 25[15]; *vgl. alts.* biscrîban *Hêl.* 22[24], 161[24] *und Vilmar Hêl. p.* 37 (*ed.* I). — *s.* for-, gescrîfan.

scrifen? *Reim.* 13: ~ scrâd glâd þurh gescâd in brâd, väs on lagustreáme lâd.

scrift *m. confessionarius, Beichtvater*; *nom.* se ~ *Cri.* 1306. — *engl.* shrift *Beichte.*

scrindu *f. cursus rapidus? inst.* ofer þäne sæ mägenê oft scipu scrîdende scrinde fleótad *Ps.* 103[24]. — *verwandt mit* scrîdan; *vgl. lith.* skrindas *fliegend, flüchtig und* scrindu *neben* scridu *ich fliege, laufe schnell.*

scrûd *n. vestitus, vestimentum*; *'vestitum ~': Wr. gl.* 5; *'vestis, clamis ~': ib.* 25; *'habitus* scruud': *ib.* 39; *'vestit me* he scrŷt mec': *ib.* 5; scrŷdan *vestire.* — *s.* beadu-, byrdu-, gûd-scrûd.

scûa, scûva *altn.* skuggi *m. umbra*; *nom.* deádes scûa *Ps.* 87[6]; se deorca (brâda) ~ *Ps.* 101[9], 79[10]; *dat.* on fägerum scûan fîdera þînra *Ps.* 56[1]; ~ gelîc *'sicut umbra': Ps.* 108[23]; on (*of*) deádes ~ deorcum *Ps.* 106[9. 13]; *acc.* dimne and deorcne deádes scûvan *Sat.* 455. — *s.* dæd-, deád-, dim-, heolstor-, hlîn-, niht-scûa.

scucca, sceucca *m. Verführer (H. Z.* X, 320), *Teufel, Dämon*; *dat. pl.* þät hie leóda landgeveorc lâdum beveredon scuccum and scinnum *B.* 939; ongunnon sceuccum onsägean suna and dôhter *'immolaverunt filios et filias dæmoniis': Ps.* 105[37]. — *s.* scyccan.

scucc-gyld (sceucc-) *n. Götzenbild*; *dat. pl.* sceuccgyldum *'sculptilibus': Ps.* 105[26].

scûdan *engl.* to scud *currere, festinare, fugere*; *part.* þâ hi on uncydðu scomum scûdende scofene vurdon on gevinnvoruld (*sc. Adam et Eva ex paradiso*) *Gû.* 828.

scûfan 1) *c. acc. schieben, trudere, protudere; inf.* hêt hine ~ in drŷgne seád *El.* 693 *und ähnlich Dan.* 231, *Jul.* 584, *Gû.* 647; *præs.* scûfed

freá fordvegas (*adv. gen.*) folmum sînum villan þinne (*fördert*) *Gen.* 2812; *præt.* metod æfter sceáf scîrum scîman æfen ærest *Gen.* 136; he him selfa ~ reáf of lîce *Gen.* 1564; he heo furdor ~ in þät neovle genip *Sat.* 445; *pl.* ût scufon on vilsîd vudu bundenne (*navem*) *B.* 215; hî dracan êc (-eác) scufun ofer veallclif (*ins Meer*) *B.* 3131; *part.* þâ väs morgenleóht scofen and scynded *B.* 918; veá vid ~ vitena gehvylcne (*nom. absol.*) *B.* 936; *pl.* on uncŷððu scofene vurdon on gevinnvoruld *Gû.* 828; ~ vurdon in êce fŷr *Gû.* 605. — 2) *intr. trudere; præt.* he sceáf mid þam scylde *By.* 136. — 3) *intr. trudi, ire; præs.* merecondel scŷft on ofdäle *Mct.* 13[36]; *pl.* scûfað tô grunde in þät nearve nid *Sat.* 633. — *s.* â-, be-, for-, ôd-, tôscûfan.

sculan *debere, sollen, bes. im Præs. c. inf. oft fast nur zur Umschreibung des Futurums dienend in der Bed. werden, wollen;* 1) *mit dem Infinitiv; præs. sg.* sceal *Gen.* 278, 282, 1026, 1034, 2274, 2724, *Sat.* 48, 171, 188, *Cri.* 172, *B.* 251, 384, 438, 601, 636, 1706, 2069, *An.* 66, 341, *Gû.* 692, *Rä.* 4[17], 17[7] *und* sceall *Sal.* 159; *sg.* 2. scealt *Gen.* 509, 906, 909, 913, 917, 919, 927, 932, 938, 1299, 1752, 1837, 2283, 2310, 2526, 2658, 2851, 2855, 2916, *Cri.* 166, 621, 624, 626, *Bo.* 8 (*nicht* sceall), *B* 588, 1707, *Vald.* 1[9.25], *An.* 174, 945, 1368, 1385, 1522, *Jul.* 256, 317, 347, *Gû.* 554, *Ps.* 118[39]; scealt þu *An.* 1210, 1469, 1671 *und* scealtu (= scealt þu) *An.* 220; *sg.* 3. sceal *Gen.* 198, 556, 2285, 2317, 2353, 2389, *Exod.* 422, *Sat.* 194, *Cri.* 15, 191, 581, *Seel. Ex.* 103, *Vy.* 50-54 *(Anakoluth), Seef.* 109, *Vald.* 1[29], *Gû.* 315, 337, 572, 642, 679, *El.* 545, *Met.* 13[79] *u. s. w.* sceall *Seel. Verc.* 103, *B.* 3014, 3018, 3021, scell *An.* 1483 *und* scel *B.* 2804, 3010; *pl.* sculon *Gen.* 406, 623, 624, 1911, 2177, 2210, 2326, *Cri.* 381; 611, 746, 756, 766, 808, 830, 1271, *Hö.* 98, *Seel.* 72, *Môd.* 82, *Sch.* 31, *B.* 683, *El.* 210, *Ps.* 74[5], 106[21], *Hy.* 4[56], sculun *Rûn.* 21, sculan *Men.* 68, *Ps.* 132[1], sceolun *Sat.* 41, sceolan (*conj.?*) *Cri.* 1524, *Jul.* 195 *und* sceolon *Gen.* 1902, *Sat.* 231, 270, 551, 636, *Cri.* 863, 783, 1328, 1361, 1369, 1514, *By.* 220. *An.* 614, 734, 1489, *Gû.* 586, 607, 652, *Ps.* 104[13], *Gn. Ex.* 4 *u. s. w. præs. cong. sg.* 1. scyle *Cri.* 193, *An.* 77; *sg.* 2. scyle *Seel.* 97, *B.* 1179; *sg.* 3. scyle *Gen.* 1038, 1617, *Ph.* 563, *B.* 2657, *Gû.* 995, *Met.* 14[4], *Rä.* 4[31] *und* scile *B.* 3177; *pl.* scylen *Met.* 21[34], 27[1], scylan *Ps.* 139[13], ne scule ge *Ps. Th.* 4[5] *und* ne sceole ge *By.* 59; *præt. ind. conj. sg.* 1. scolde *Cri.* 204 *und* sceolde *An.* 1405, 1416; *sg.* 2. sceoldest *B.* 2056, sceoldes *Cri.* 1406, 1413 *und* sceolde *(conj.) Cri.* 298, 1386, *Seel.* 86, *Jul.* 425; *sg.* 3. sceolde *Gen.* 295, 479, 481, 530, 709, 719, 763, 1222, *Exod.* 116, 317, *Dan.* 114, 153, 325, 556, *Cri.* 212, 1136, 1196, 1416, 1418, *B.* 965, 1464, 2442, 2708, 2918, 2974, *Men.* 51, *An.* 137, 758, 1134, 1139, 1246, 1311, 1699, *Gû.* 163, 206, 312, 486, 543, *Met.* 26[74], *Rä.* 72[6] *und* scolde *B.* 10, 691, 805, 819, 910, 1034, 1260, 1443, 1449; *pl.* sceoldon *Gen.* 631, 696, 1894, 2135, 2706, *Dan.* 62, 96, *Sat.* 235, 326, *Hö.* 87, *Sch.* 44, *By.* 307, *Ap.* 10, *An.* 137, *Gû.* 202, *El.* 367, *Ps.* 73[5], 121[4] (sealdon

MS); sceoldnn *Sat.* 30 (sceolun *MS*); sceoldan *Sat.* 54 (scealdon *MS*), *Gû.* 448, 636; scioldon *Met.* 26[63]; scoldon *B.* 704, 832, 1305, 1798; scoldun *Ps. C.* 12; scoldan *Ps. C.* 109; sceolden *Gen.* 851, *Sat.* 27 *und* sceolde *Gen.* 1842, *Dan.* 212. — *in allgemeinen Sentenzen:* svâ sceal man (mæg) dôn *B.* 1172, 2166; svâ nô man scyle his gâstes lufan vid gode dælan *Dan.* 20; scyle gumena gehvylc beþencan . . . *Cri.* 821 *und ähnlich Sch.* 17, 98, *Seef.* 111, *Kl.* 42, *Sal.* 163 (scile) *und* scylen *Gn. Ex.* 178; svylc sceolde secg vesan þegn ät þearfe *B.* 2708; *häufig so* sceal *in Gn. Ex. und Gn. C.*

2) *mit Ellipse des Infinitivs; præs.* gæd â vyrd svâ hió s c e l *B.* 455; and svâ tô ealdre s c e a l *B.* 2498; nu ic fundige tô þe of þisse vorulde, nu ic vât þät ic ∼ ful unfyrn faca *Hy.* 4[41]; *conj.* väs þam folce ingemynde, svâ him â s c y l e *El.* 896; *præt.* svâ hit nô s c e o l d e *B.* 2585; þâ hit svâ ∼ *Cri.* 233; ic vorda gespräc mâ þonne ic ∼ *An.* 926; ic dô, svâ ic nô ∼, invituidas oft and gelôme *Hy.* 3[43]; *pl.* svâ hi nô s c e o l d o n *El.* 838; svâ vit nâ ∼ *Sat.* 412. — *præs.* hyge s c e a l þê heardra, heorte þê cênre, môd ∼ þê mâre, þe ûre mägen lytlad *By.* 312-13; vita ∼ geþyldig, ne ∼ nô tô hâtheort (*sc.* vesan) *Wand.* 65-66; svâ ∼ gevrixled (vesan) *Cri.* 1261; earc ∼ þý mâre *Gen.* 1313; þrym ∼ mid vlenco *Gn. Ex.* 61; scild ∼ cempan, sceaft reâfere *(dat.) Gn. Ex.* 130; fyrd ∼ ätsomne *Gn. C.* 31; unc ∼ vorn fela mâdma gemænra *B.* 1783; *ähnlich* ∼ *Gen.* 1904, *B.* 1855, 2659, 2255, *Gn. Ex.* 38, 63a, 71, 131, 149, 153, 154, 203, 205, *Gn. C.* 18, 19, 21, 25, 29, 31, 32, 35-37; ic him äfter ∼ *B.* 2816; hvät s c a l þe svâ lâdlic' strîd? *Gen.* 663; nu þu on eordan s c e a l t vyrmum tô viste *Seel.* 24; *pl.* hie tô helle s c u l o n on þone sveartan sîd *Gen.* 732; tô ∼ clæne (*sc.* cuman) *Dôm.* 93; *conj.* ær he onveg s c y l e (*sc.* hveorfan) *Seef.* 74; *prät.* æfre ne meahte þriste geþencan, hû ymb þät s c e o l d e (*sc.* veordan) *Deór.* 12.

sculder, scûnian (sceónian) *s.* gesculdre, gescyldre, onscûnian.

scunnian *aufhetzen; inf.* onginned geongum cempan þurh hredra gehygd hige ∼, vigbealu veccean and þus vord âcvyd (higes cunnian *MS. Edd.*) *B.* 2045. — scynnes *suggestio und* scynnan (scynde) *suggerere; Bed.* 1[27], *resp.* 9.

scûr, sceór (*engl.* shower *ahd.* scuur *goth.* skûra *altn.* skûr) *m.* 1) *Schauer, imber, procella, tempestas; nom.* s c û r sceal on heofonum vindê geblanden in þâs voruld cuman *Gn. C.* 40; hägles (regna, rênes) ∼ *Gen.* 808, *Dan.* 576, *Ph.* 246; vearmlîc volcna ∼ *Dan.* 350; deáv and deór ∼ *Dan.* 372; þonne s c e ó r cymeð *(Seesturm) An.* 512; *dat. pl.* unc holt vrugon, scildon vid s c û r u m *Rä.* 85[3]; storma ∼ *Jul.* 651; *acc. pl.* flâna s c û r a s *Jud.* 221, *El.* 117; *inst. pl.* hägl s c û r u m fleág *Seef.* 17; ∼ sceótad *(mit Pfeilschauern) Môd.* 35; oft ic sŷne ofteáh, âblende beorna unrîm, misthelmê forbrägd þurh âttres ord eágna leóman sveartum ∼ *Jul.* 472. — 2) *motus rapidus; inst. pl.* väciad vordgebeót, svâ þeós voruld fared, s c û r u m scynded *Hy.*

11^{7}. — 3) *ictus?* scearpne mêce scûrum heardne *Jud.* 79 *(vgl. Hêl.* 156^{21}, *Hildebr.* 66 *und* scûrheard). — *s.* hägl-, hilde-, vinterscûr.

scûra *m. imber procella; nom.* vealcað hit windes ∼ *Rûn.* 9; *acc. oder gen.* he ârîman mäg rägnas scûran dropena gehvylcne *Sat.* 11.

scûr-beorg *f. Wetterdach; nom. pl.* scûrbeorge *Ruin.* 5.

scûr-boga *m. Regenbogen; acc. sg.* -an *Gen.* 1540.

scûr-heard *adj ictu durus; nom.* sveordes ecg scearp and ∼ *An.* 1135; *pl.* þät him fêla lâfe ne meahton ∼ sceddan *B.* 1033.

scûr-scâd *n.* (? -sceadu *f.*) *engl.* showershade *Obdach gegen das Wetter; dat.* nys unc vuht beforan tô scûrsceade *Gen.* 813.

scûva, -scŷ *s.* scûa, gescŷ.

scyccan *verführen, instigare (H. Z.* X, 320); *præt.* me nädre besvâc and me neódlîce tô forsceape scyhte *Gen.* 898; ôder hîne ∼, þät he sceaðena gemôt nihtes sôhte *Gû.* 98. — *s.* scucca.

scyde, scyðdan *s.* sceon, sceddan.

scyl *adj. sonans, sonorus; nom.* ∼ väs hearpe, hlûde hlynede *Reim.* 27.

scyld, sceld *f. culpa, delictum*; *nom.* scyld *Cri.* 97, *Gû.* 449, *Ps.* 58^{12}; *acc.* þurh earmra ∼ *Sal.* 498; *dat.* þâ væron bûtan scylde earmlîce âcvealde *Älf. Tod.* 10; *nom. acc. pl.* scylde *Dan.* 266, *Môd.* 35, *Ps.* 68^{6}, *Met.* 25^{71}, *und* scelda *Ps. C.* 45; *gen. pl.* scylda *El.* 470, 1313; *dat. (inst.) pl.* scyldum *Môd.* 8, *Reim.* 84, *Jul.* 584, *Ps.* 67^{21}, *Sal. B.* 56; ge mid scome ∼ scofene vurdon in êce fŷr *Gû.* 605; ∼ sceddan *Ph.* 180; sceldum *Ps. C.* 63. — *s.* frum-, god-, mânscyld.

scyld, scyldan, scyldend, scyldfreca *s.* scild, scildan, scildend, scildfreca.

scyld-fracu *f. scelesta protervitas; dat.* me nädre besvâc and me neódlîce tô forsceape scyhte and tô scyldfrece *Gen.* 898.

scyld-full *adj. facinorosus, flagitiosus, scelestus*; *nom.* ∼ *Gen.* 869; *gen. pl.* scyldfulra *Gen.* 1252; *dat. pl.* scyldfullum *Gen.* 1302, *El.* 310.

scyld-hâta *ahd.* scultheizo *m. exactor, lictor, tribunus, δήμιος; nom. pl.* scyldhâtan *An.* 1049, 1149.

scyld-hete *m. hostis, inimicus*; *dat. pl.* mid scyldhetum verigum vrôhtsmidum *An.* 85. — *s.* nîdhete.

scyldig, sceldig, scildig *adj. sons, reus;* 1) *absolut: nom.* vîd god scyldig *Dan.* 549; þearle scildi *Hy.* 3^{45}; *acc.* scyldigne *El.* 692, *Sal.* 128; þät scyldige verud *Sat.* 33; *pl. nom.* scyldge men *Cri.* 1153; *gen.* scyldigra *Cri.* 1608, *Gû.* 175, 476, *Sal.* 79; *dat.* scyldigum *Sal. A.* 56 *und* scyldgum *Cri.* 1274. — 2) *mit dem Genitiv*; deáðes scyldig *Matth.* 26^{66}; mordres ∼ *B.* 1683; ealdres ∼ *B.* 1338, 2061; his feores sceldig *Ps. C.* 20. — 3) *mit dem Instrumentalis*; synnum scyldig *B.* 3071; ealdrê ∼ *Jul.* 124; þät se være his aldrê ∼ *Dan.*

450; *plur.* dædum (lehtrum) scyldige *Gen.* 1267, *An.* 1218. — *s.* god-, mân-, mordor-, un-, vam-scyldig.

-scyldre *s.* gescyldre.

scyld-vrecende *flagitia puniens; nom.* hell ∽ *Cri.* 1161.

scyld-vyrcende *flagitia committens*; *sg. nom. m. f.* ∽ *Cri.* 1487, *Ph.* 502, *Jul.* 445; *acc. pl.* ∽ *El.* 762.

scylfe *(altn.* skialf *engl.* shelf) *f. tabulatum, contabulatio, Bretterverschlag*; *acc. pl.* gescype scylfan on scipes bôsme! *Gen.* 1306.

scyll, scŷnan, scyndan *s.* scell, scînan, gescendan (-scyndan).

scyndan *(ahd.* scuntan *altn.* skunda) *properare, festinare, aufugere*; *inf.* ∽ *B.* 2570, *Reim.* 84; *præs.* vâciad vordgebeôt, svâ þeós voruld fared, scûrum scynded and gesceapo dreóged *Hy.* 11[7]; *præt.* he scynde in godes väre (*starb*) *Men.* 38; lungre ∽ ofer Burgenta beaduþreáta mæst *El.* 30; brimvudu ∽ *Gû.* 1305; *pl.* hi of flæschoman fæge scyndan *starben) Jul.* 489. — þâ väs morgenleóht scofen and scynded *(d. i. es war Mittag geworden?) B.* 918. — *s.* gescyndan, gnornscendende.

scynde *s.* unscende (scynde).

scŷne, sceóne, sciône, scêne (*goth.* skauns *ahd.* skôni) *adj. splendidus, pulcher*; *nom.* scêne *Gen.* 265, 467; scléne *Gen.* 656, *Met.* 29[25]; scŷne *Cri.* 1470, *Ph.* 308, *Pa.* 19, *B.* 3016; se scŷna stân *An.* 767; *dat. m.* scŷnum *Cri.* 1148; *acc. m.* ic þe svâ scénne gesceapen häfde *Cri.* 1387; þone scŷnan vlite *Cri.* 915; *f.* he þät vîf geseah stondan sceóne gesceapene *Gen.* 549; idese scéne *Gen.* 700; *nom. acc. pl.* scŷne *Gen.* 1252, *Cri.* 695, *Jud.* 317, *Ph.* 300, 591; sceóne lambru *Ps.* 113[4]; sceónu lambru *Ps.* 113[6]. — *compar. nom. m.* beorhtra and scŷnra *Pa.* 26; *pl.* scênran *Gen.* 503. — *superl. nom.* idesa scênost *Gen.* 626; idesa scénost *Gen.* 821; engla scŷnost *Gen.* 338; *acc.* idesa sceónost *Gen.* 704. — *s.* älf-, sun-, vlitescŷne.

scyp, scype, scyppan, scyppend, scŷran, scyrdan, scyrian *s.* scip, scipe, sceppan, sceppend, scîran, gescyrdan, scerian.

scyrpan, scierpan, scerpan *ornare, vestire; præs.* engel hine scierped on cvicum vædum godes spyrigendes geonges hrägles *Sal.* 138. — *s.* gescyrpan, sceorp, gescirple.

scyrpan *(acuere),* scyrtan, scyrtra, scŷt, scŷte *s.* âscyrpan, gescyrtan sceort, sceótan.

scyte *m. Schuß; ecc.* vyrp odde ∽ *Vy.* 69. — *s.* færscyte.

scytel *m. sagitta; dat. pl.* scytelum cilda *'sagittis parvulorum': Ps.* 63[7].

scytte, scyttels *s.* rihtscytte, forescyttels.

se, seó (sió) *pron. der, die;* 1) *Artikel; nom. m.* mägdhâd se micla *Cri.* 85; se engla þrym and se egsan þreá *Cri.* 1064; þis is se êcea Abrahames god *Exod.* 273; se ofermôda cyning *Gen.* 338; se allvalda *Gen.* 292; se þeóden sylf *Gen.* 139; se þeóden *(deus) Gen.* 2302; his se

deóra sunu *Sat.* 243; se mîn vine *Kl.* 50; dreám se micla *Vy.* 79; se fæmnan þegn *B.* 2059; se gomela *B.* 2851; se þeódcyning *B.* 2963; mîn se êca dæl *Gû.* 352; hvät is hiora hêre bûtan se hlîsa ân? *Met.* 10^{34}; se godes cvide *Sal.* 146; sio âr *(angelus) An.* 1649; seo êdylstäf (se oedylstäf?) *Gen.* 2223; *f.* þu eart dôhtor mîn seó dŷreste *Jul.* 93; sió his innað *Ps.* 108^{16}; *ähnlich m.* se *Gen.* 125, 148, 165, 246, 272, 299, 431, 466, 850, 1447, 2278, 2285, 2444, 2803, *Exod.* 393, *Dan.* 94, 241, 431, 441, 449, 468, *Sat.* 487, *Cri.* 70, 99, 1062, 1065, *Hö.* 55, *Bo.* 28, 42, *B.* 1211, 1742, 1876, 2131, 2144, *An.* 118, 168, 239, 1105, 1192, 1197, 1255, 1298, 1309, *Gû.* 357, 415, 485, *Hy.* 3^{36-41}, *Rûn.* 21, *Sal.* 301 *und sonst; f.* seó *Gen.* 1446, *Cri.* 35, 1063, 1065, *B.* 2031, *An.* 107, 449, 613, 759, 1076, 1563, *Gû.* 408, *El.* 266, 309, 558, 619, 624, 715, 1018, 1131, 1205 *u. s. w. und* sió *Cri.* 87, 1062, *B.* 2098, 2577, 2684, 2697, 2711, 2913, 3105, *An.* 207, *El.* 254, 378, 384, 411, 416, 763, 884, 1012, *Met.* 8^{4}, *Rä.* 21^{20}, 61^{6} *und sonst*; *voc.* häleð mîn se leófa! *El.* 511, *Kr.* 78 *und ähnlich Hö.* 70, *Kr.* 95, *Ps.* 85^{13}; mîn se svêtesta sunnan leóma! *Jul.* 166; se gôda god! *Ps.* 105^{26}; herra se gôda! *Gen.* 678; se mæra maga Healfdenes! *B.* 1474; idesa seó betste! *Gen.* 578; Eve seó gôde! *Gen.* 612; hvät dreógest þu, seó dŷreste and seó veorðeste vuldorcyninge! *Jul.* 247-8; *mit starkem Adjectivum*: se ân *der eine: B.* 2237 (si *MS*), 2453; se vîs *An.* 845; se ôðer *B.* 2061; sió hâlig rôd *El.* 720.

2) *demonstrativ; m.* se mid lâcum com *Gen.* 2103; þät se gode môte in geveald cuman *Cri.* 1693; lof se gevyrced *Vïd.* 142; se väs betera þonne ic *B.* 469; forlêt darod fleógan, þät se tô ford gevât þurh þone þegen *By.* 150; mid ordê ânne gerælite, þät se on eorðan läg *By.* 227; *f.* rôve gefêgon: väs him seó gelŷfed lytle hvîle *Gû.* 185; *ähnlich m.* se *Gen.* 2268, 2287, *Cri.* 140, *Wand.* 88, *Môd.* 72, *Vïd.* 71, *B.* 196, 2391, 2804, *By.* 153, *Met.* 10^{55}, 28^{25}, *Gn. Ex.* 43, *Sal.* 227 *und sonst; f.* seó *Gen.* 1478, 1922, *Exod.* 422, *Ps.* 103^{6}, *Rä.* 34^{12}, 40^{14} *und* sió *Cri.* 419, *B.* 2024 *u. s. w. — wo sonst* þät *(das) steht:* se bið cvealma mæst *Cri.* 1627; se bið svêga mæst, þonne ... *Rä.* 4^{39}.

3) *relativ; m.* môste vesan on vorulde, se þäs västmes onbât *Gen.* 470; þät väs deáðes beám, se bär bitres fela *Gen.* 479; hvonne me gemitte, se me fæhðe gemonige *Gen.* 1029; þät þe on gesiðde is svegles alder, se þe *(dir)* sigor seled *Gen.* 2808; gearo väs, se him geóce gefremede *Dan.* 233; bûtan men ânum, se ... *Met.* 4^{36}; þät is rîce god, se ... *Gn. Ex.* 136; *ähnlich m.* se *Gen.* 668, 1841, 2197, *Exod.* 205, 274, 554, *Dan.* 13, 116, 339, 340, 452, 568, *Sat.* 205, 488, 494, *Cri.* 659, *Crä.* 112, *Bo.* 12, *B.* 143, 370, 1267, 1296, 1977, 2238, 2412, *An.* 12, 35, 1107, 1200, 1379 (þe *dich*), 1543, *Gû.* 482, 483, 569, 618, *El.* 545, *Sal.* 24 *und sonst; f.* seó *Gen.* 231, *Vy.* 47, *B.* 2258, *Reim.* 74, *Ps.* 118^{142}, *Rä.* 35^{3}, 41^{61}, 53^{6} *und* sió *B.* 2087, *El.* 709, *Gn. Ex.* 161, *Rä.* 32^{3} *u. s. w. — mit dem indecl.* þe *verbunden: m.* þâ väs gemyndig, se þe ... *An.* 161; ne mihton oncnâvan

þät cynebearn, se þe âcenned veard tô hrôðre häleða cynne *An.* 566; mâre þonne hit men duge, se þe . . . *Gû.* 356; *f.* sunne, seó þe . . . *Cri.* 936; *ähnlich m.* se þe *Gen.* 348, *Exod.* 513, *B.* 2292, *An.* 254, 261, 519, 535, 1166, 1388, *El.* 774, 1044, 1126, *Ps.* 108[18], *Gn. Ex.* 37; *f.* seó þe *B.* 1445, *Kr.* 121 *und sonst; f.* se þe (*für* seó þe) *B.* 1260, 1497, 2421, *Rä.* 26[10].

4) *in correlativen Sätzen; m.* ic eom se vealdend, se . . . *Gen.* 2199; hvät se hlâford is, se þisne here lædeð *Cri.* 574; þät se him ne ondræded, se . . . *Cri.* 923-24; ic eom se litla for þe and se lyðra man, se hêr syngige *(der ich) Hy.* 3[42]; *f.* seó herepâd, seó . . . *B.* 2258; *ähnlich* se *Ph.* 10, *B.* 3071-73, 2406-7, 2865, *El.* 1195, *Ps.* 118[167], *Rä.* 24[6], 41[1]; se bid eädig, se þe . . . *Sat.* 304; eart þu se Beówulf, se þe . . . *B.* 506; þät se moncynnes eädig være, se þe . . . *Gû.* 411-12; se hælend, se þe . . . *El.* 912-13; *ähnlich Sat.* 665, *Dan.* 448, *Cri.* 46-47, *Gû.* 719, *El.* 942-45, *Kr.* 112-13; seó hand, se þe . . . *B.* 1344; sió hond, se þe . . . *B.* 2685. — se þe hine sylfne up âhlæneð, se sceal . . . *Môd.* 52-54; se þe þät gelæsted, him bid leán gearo *Gen.* 435; he âh ät vígge spêd, se þe . . . *El.* 1184 *und ähnlich An.* 521, *Kr.* 107; þone, se þe . . . *El.* 303. — þät se være his aldrê scyldig, þe . . . *Dan.* 450; þu eart se ädela, þe . . . *Hy.* 3[25]; ne väs se fyrst mycel, þe . . . *Gû.* 297; seóc se bid, þe tô seldan íeteð *Gn. Ex.* 112; *ähnlich B.* 2733, 2999, *By.* 157, 325, *An.* 262; þät is sió fæhdo, þe . . . *B.* 2999 *und ähnlich El.* 414; efne sió gitsung, þe nânne grund hafað *Met.* 8[46]; þät is Andreas, se me on flíted *An.* 1201; þis is se ilca alvalda god, þone . . . *An.* 752, se mäg eal fela singan and secgan, þam (*cui*) . . . *Cri.* 666. — is se däg cumen, þät *(daſe)* . . . *Vald.* 1[9], *B.* 2646; nis seó stund latu, þät þe välreówe vîtum belecgað *An.* 1212; väs seó hvîl þäs lang, þät ic gode þegnode *Gen.* 584.

5) *mit Attraction;* þät is se Abraham, se him *(cui)* . . . *Exod.* 380; and hâlegu treów, seó þu vid rôdera veard healdest *Gen.* 2119; forþon mäg gehycgan, se þe his *(cujus)* heorte deáh *Sat.* 283; þät se bid leófast londbûendum, se þe him *(cui)* god syled . . . *Vîd.* 132-33; hûru þäs behôfað, se þe him *(cui)* . . . *Gû.* 332; ic eom se dêma, se mec . . . *(quem) Gû.* 675; þät is vuldres beám, se þe älmihtig god on þrovode *(an welchem) Kr.* 98; he veorðed eádig, se þe hine *(quem)* . . . *Ps.* 64[4]; earm bid, se him his frýnd gesvîcað; nefre sceal, se him his nest âspringed *Gn. Ex.* 37-38; se hondvyrm, se þe *(quem)* . . . *Rä.* 41[96]. — sió *B.* 2468 *ist in* svâ *zu ändern.* — *s.* þam (þäm), þäs, þære, þät *u. s. w.*

sê *aus* svâ *(so) corrumpiert; sê* þeáh *(nihilominus) Cri.* 211, *Vy.* 22, *Gû.* 934, *Hy.* 4[26. 48. 51], *Rä.* 84[7]; hvädre sê þeáh *Rä.* 36[11]; efne sê þeáh *Rä.* 40[27], 66[1]; sê þeána *Gû.* 380; samod anlice svâ sê (= svâ svâ) vägnes hveól *Ps.* 82[10]. — *s.* svâ.

sêcan, sêccan, sêccan, seôcan *goth.* sôkjan 1) *quaerere, requirere, inquirere; inf.* ongunnon brŷda on Caines cynne sêcan *Gen.* 1249; þät

ve on Egyptum âre sceolde fremena friclan and us fremu ∾ *Gen.* 1843; sceoldon þŷ rûmor ∾ ellor êdelseld *Gen.* 1895; gyt ic vylle fæhde ∾ *B.* 2513; þâs þe he þâs beaduve ongan mid unryhtê ærest ∾ *Vald.* 1[27]; ic þîne gevitnesse vylle ∾ *'exquisivi': Ps.* 118[22]; hvâder ge villen on fvuda ∾ gold on grênum treovum? *Met.* 19[5]; he ∾ ongan sefan gehygdum, hû he eâdost meahte (*conj.*) ... *Dan.* 49; þât hió vile ∾ be þam sigebeáme *El.* 420; ongan geornlice on sefan sêcean veg tô vuldre *El.* 1149; gefŷsed säcce tô sêceanne *B.* 2562; *præs.* hvylc sêceđ, þät þe sôdfäst bid? *'veritatem quis requiret': Ps.* 60[6]; gebedu ∾ *Ph.* 458; forhvon sêcest þu sceade sceomiende? *Gen.* 873; *pl.* georne sêcađ, þät him grædigum æt god gedême *Ps.* 103[20]; þâm þe ∾ dryhten *'quaerentium dominum': Ps.* 104[3]; *conj.* ac þu sêce eft! *Gen.* 2280; *prät.* seóv sæda fela, sôhte georne, þät him västmas brohte grêne folde *Gen.* 1559; ∾ äfter grunde *B.* 2293; lässan hvîle, þonne his myne ∾ *B.* 2572; *pl.* hi lârum sôhton veras tô veorce *Gen.* 1671; ∾ searoþancum, hvät sió syn være *El.* 414; *part.* sêcende smeáđ ymb ... *Met.* 20[214. 221]; svâ mîn mûd siođđan mähte þîne and lof georne sêccende väs *Ps. C.* 119; *inf.* sêcan *Gen.* 1445, 1448, 1818, 1913, 2520, 2733, *Dan.* 79, 459, *Kl.* 9, *Gû.* 451, 533, *El.* 469, 1157, *Kr.* 127, *Met.* 19[19. 21. 25], *Rä.* 88[5] *und* sêcean *Gen.* 927, *Ps.* 72[2], 110[2], 118[155]; *præs.* sêceđ *Rä.* 35[5], 16[35]; *pl.* sêcađ *Gû.* 781, *El.* 1180, *Rä.* 89[12] *und* sêcead *Ps.* 68[7], 71[9]; *conj.* 2. sêce *An.* 320; *pl.* sêcen *Cri.* 752 *und* sêcean *Ps.* 69[5]; *prät.* 1. 3. sôhte *Gen.* 263, 1455, *B.* 2738, 3067, *Jul.* 571, *Sal.* 9; *sg.* 2. sôhtest *Vald.* 1[18. 20]; *pl.* sôhton *Dan.* 732, *El.* 322, 474, *Ps.* 72[2] *und* sôhtun *Gû.* 463, 850; *imp.* sêc *Cri.* 441, *B.* 1379; *pl.* sêcađ *Ps.* 104[4] *und* sêcead *Ps.* 68[33]. — *mit* tô *bei; inf.* voldon tô dûnscräfum drohtađ sêcan *An.* 1541; þe is hêr vitod, svâđer þu sylf tô me sêcean vylle *Fin.* 27; *præs.* ic tô mînum dryhtne sêce, þät ic gôd ät him begitan mæge *Ps.* 121[9]; tâcna gehvylces, þe ic him tô ∾ *El.* 319; þär is help gearo þam þe sêceđ tô him *An.* 911; *pl.* sió fæhđe, þe us sêcead tô Sveóna leóde *A.* 3001; us bid gearu sôna sib äfter sorge, gif ve sêcađ tô him *An.* 1570; *conj.* þät hi sêcen frôfre tô feóndum *Wal.* 87, *Jul.* 116, *El.* 216, *Sal.* 440 seôcan *Ps. C.* 109 *und* sêcean *B.* 1989, 2495; *præs.* ic sêce *El.* 410; sêcest *Jul.* 170; sêceđ *Gen.* 2647, *An.* 1155; *conj.* 3. sêce *Jul.* 219; *prät.* sôhte *El.* 325, 568. — hit vitena nân þider ne sêceđ *Met.* 19[8]; se vuldres dæl *(anima)* of licfäte in leóht godes sigorleán sôhte *Gû.* 1344; sôhton hine in þät eordärn *(im Grabe) Hö.* 11; þät hi feor þonan in þâs deáđdene drohtađ ∾ *Ph.* 416.

2) *adire, ire vel proficisci aliquo vel ad aliquem, visitare; inf.* þonne sculon hie þâs helle sêcan *Gen.* 406; Satan ic þär ∾ ville *Gen.* 761; geviton ∾ sûđ þanon Sodoman and Gomorran *Gen.* 1966; on sîd gevât vêsten ∾ *Gen.* 2266; gevît þu þînne eft valdend ∾! *Gen.* 2293; eft âgenne eard tô ∾ *Ph.* 275; ongin mere ∾! *Bo.* 25;

volde vîgfruma Vealhþeó sêcan cvên tô gebeddan *B.* 664; volde on heolstor fleón, ~ deófla gedrăg *B.* 756; þu hine ~ scealt, leófne âlŷsan of lâdra hete *An.* 945; gevât him heofonas ~ *An.* 979; þât he hrycgê sceal eordan ~ *(zur Erde fallen) Rä.* 28[11]; vel bid þäm þe môt âfter deáddäge drihten sêcean *B.* 187; him of hredre gevât sâvol ~ sôdfästra dôm *B.* 2820; uton nu êfstan seón and ~ searoge-þrăc *B.* 3102; *præs. conj.* þât ic vuldres god sêce *(sterbe) Gû.* 1055; þât þeós onlîcnes eordan ~ vlitig of vage *(desiliat de muro) An.* 731; lâ! ~ þinne esne! *'require scrvum tuum': Ps.* 118[176]; *præt.* sôhte ôder lîf *Gen.* 1627; *pl.* sârge ge ne sôhton *(besuchtet) Cri.* 1511; þe hine seóslige sôhtun on þearfe *Gû.* 899; *ähnlich inf.* sêcan *Gen.* 487, 764, 2006, 2020, *Seel.* 104, *Ph.* 436, *B.* 1450, 1820, *Ap.* 81, *An.* 226, 308, 698, 810, 1660, 1679, *Vald.* I[30], *El.* 598, *Hy.* 10[32. 37], *Sal.* 20, *Rä.* 3[2], 17[2] *und* sêcean *Gen.* 1732, *B.* 200, 268, 645, 821, 1597, 1869, 2950, *El.* 983, *præs.* sêceð *Ph.* 278, 349, *B.* 2272, *Sal.* 103; *pl.* sêcað *Dôm.* 17, *An.* 600, *Gû.* 53; *conj.* 3. sêce *B.* 1369; *præt.* 1. 3. *Gen.* 1204, *Cri.* 649, *Bo.* 5, *Vid.* 110, *B.* 208, 376, 417, *Men.* 41, 149, 209, *Ap.* 28, *An.* 28; *sg.* 2. sôhtest *B.* 458; *pl.* sôhton *Gen.* 332, *B.* 339, *An.* 641, *Kr.* 133, sôhtan *B.* 2380 *und* sôhtun *Cri.* 1360, *Jul.* 293. — þâm sâvlum, þe þär sêceað up eádige of eordan *Sat.* 266. — þe þu us on þisne vræcsîð sêcan voldest *Hö.* 127; þonne hi fäder geseód on middangeard mancynn ~ *An.* 1504 *und ähnlich Kr.* 104.

3) *hostiliter aggredi; inf.* voldan sâvle sêcan *B.* 801; väs Vyrd ungemete neâh, seó þe hine grêtan scolde, sêcean sâvle hord *B.* 2422; *præs. pl.* firenfulle me sêceað *Ps.* 118[95]; *præt.* sôhton mîne sâvle *Ps.* 85[13]; and mîne sâvle ~ mid nîdê *Ps.* 69[3]. — *s.* â-, for-, ge-, geond-, ofer-. onsêcon; bî-sæce.

secg (?) *s.* gâr-secg.

secg *m. carex (Wr. gl.* 79); *nom.* eolhx ~ eard häfd on fenne (seccard *MS) Rûn.* 15; *'carex vel sabium vel lisca* ~': *Wr. gl.* 31; *'carex* segg, *gladiolum* secgg': *ib.* 67; 'ecpkxsfccbs *carices': gl. Prud.* 806 (*i. e.* et rix-seccas; rix = risc). — *nhd*, segge.

secg *f. ensis; acc. pl.* vit sculon secge ofersittan *B.* 684; *inst. pl.* secgum ofslegene *Gen.* 2001.

secg (*altn.* seggr) *m. vir; nom. acc.* secg *Gen.* 2018, *Cri.* 22[.], *Seef.* 56, *Deór.* 24, *Vald.* I[5] (sec *MS*), *B.* 208, 249, 402, 871, 980, 1311, 1379, 1569, 1812, 2227, 2352, 2406, 2700, 2708, 2863 (sec *MS*), 3071, *By.* 159, *Ädelst.* 17, *An.* 1227; ~ odde meóvle *Rä.* 5[5]; nŷded svîde sûderne ~ (?) *Rä.* 63[2]; *dat.* secge *B.* 2019; *voc.* secg betsta! *B.* 947, 1759. — *pl. nom. acc.* secgas *Gen.* 2067, 2558, *Sat.* 498, *Vy.* 56, *B.* 213, 3128, *By.* 298, *El.* 47, 998, 1001, *Reim.* 5, *Rä.* 41[97]; ~ mîne *An.* 1370; ~ and gesîðas *Jud.* 201; secggas *El.* 260; *voc.* secgas *B.* 2530, *El.* 552; *gen.* secga *Wand.* 53, *B.* 842, 996, *Ädelst.* 13, *An.* 1638, 1658, *El.* 97, 271, *Ps.* 110[7], *Hy.* 4[94], *Met.* 9[42], *Rä.* 64[1] (-an

MS); mînra (þînra) ∾ gedriht *B.* 633, 1672; *dat. inst.* secgum *B.* 490, *Kr.* 59, *Rûn.* 22, *Rä.* 49⁶; ∾ and gesîdum *Bo.* 33; ∾ befylled *Gen.* 2124. — *s.* ambeht-, ærend-, sele-secg.

secgan, secgean, sägcean *engl.* to say *sagen, sprechen;* 1) *mit dem Accusativ; inf.* secgan dryhtne lof *An.* 1008, *Gû.* 586; ∾ drihtne þanc dædum and vordum *Sat.* 552; ve him sang ∾ sceoldon *Sat.* 235: andsvare ∾ *(c. dat.) Seel.* 106, *El.* 376, 567; ic þe ∾ ville ôr and ende *An.* 648; ic mäg singan and ∾ spell *Vïd.* 54; godspel ∾ (godspellian *B.*) *Sal.* 65; sum mäg ryne tungla ∾ *Cri.* 672; se mäg ealfela singan and ∾ *Cri.* 667; þonne he him svylces hvät ∾ volde *B.* 880; þät *(was)* he fram Sigemundes ∾ hŷrde ellendædum *B.* 875; he ∾ ongan svefnes vôman *(narrare, referre) Dan.* 539; hvät vilt þu þär on dômdäge drihtne ∾? *Seel.* 95; *præs.* ic gode líf mîn secge *'nuntiavi': Ps.* 55⁷; ic bî me ∾ þis sârspell *Hy.* 4⁹⁶; mîn mûd säged þîne mägenspêde *'pronuntiabit': Ps.* 70¹⁴; he þät eal secgeð *(mit folgender directer Rede) Sal.* 504; *pl.* ge scyldigra synne secgað *Gû.* 477; nu us bôceras beteran ∾ lengran lŷft vynna *Exod.* 530; *conj.* þät þu þâs gesyhðe secge mannum *Kr.* 96; *prät.* he þät invitspell sägde freóndum sînum *Gen.* 2024; he mægde sînre dômas ∾ *Gen.* 1625; he sidfät ∾ sinum leódum *(narravit) Dan.* 649; ∾ his fûsne hyge *An.* 1656; hé him þâs eorðan ealle ∾ lænne under lyfte *Gû.* 90; *pl.* hi sägdon hine sundorvîsne *El.* 588; hie hine sôdlice ∾ tôveard *Cri.* 137; *part.* bið on Sione sägd sôd nama drihtnes and his lof svylce leóda bearnum *Ps.* 101¹⁹; *ähnlich inf.* secgan *Gen.* 438, 611, 2014, *Exod.* 7, 509, *Sat.* 696, *Cri.* 128, 612, *Reb.* 1, *B.* 582, 1049, *Jul.* 318, *Gû.* 586, *Kr.* 1, *Rä.* 43⁶, 56⁶, secgean *Ps.* 146⁵, secggean *Ps.* 77² *und* sägcean *Ps.* 106²¹, 131⁶, 141⁵; *præs. sg.* 1. secge *Gen.* 553, 1915, *Dan.* 746, *B.* 1997, 2795, *Ps.* 100¹, 115⁷, 118⁶², 140³ *und* sägce *Ps.* 141⁵; *sg.* 3. seged *By.* 45 *und* sägeð *Ps.* 70¹⁴; *pl.* 1. 3. secgað *Gen.* 1949, *Dôm.* 105, *Vïd.* 137, *Men.* 93, *Hy.* 6³⁴, 9⁵¹, secgead *Ps.* 65¹, 88⁴, 144⁵ *und* sägcead *Ps.* 78¹⁴, 93⁴, 106⁷; *conj.* 2. 3. secge *Vy.* 97, *Rä.* 64; *pl.* secgen *Cri.* 601, *Gû.* 498, *Ps.* 73⁹, secgean *Ps.* 106³¹, sägcen *Ps.* 144⁶ *und* sägceon *Ps.* 144⁴; *prät.* 1. 3. sägde *Gen.* 652, 707, 725, 1090, 2405, 2667, 2933, *Exod.* 516, *Dan.* 160, 161, *Jud.* 342, *Môd.* 2, *Pa.* 34, *B.* 1809, *An.* 756, 1471, *El.* 437 *und* sæde *Sat.* 126, *By.* 147, *An.* 1024, *Met.* 25⁴⁰; *sg.* 2. sägdest *B.* 532; *pl.* 1. 3. sägdon *Gen.* 16, *Cri.* 451, *El.* 1117, *Ps.* 77³, sædon *Gen.* 238, *Dan.* 148, 446, *Sat.* 156 *und* sædan *B.* 1945; *imp.* sege *By.* 50; *pl.* secgeað *Ps.* 95³ *und* sägceað *Ps.* 95³.

2) *mit dem Genitiv*; svâ se secghvata secgende väs lâdra spella (*nach Grdtv.* secggende *MS*) *B.* 3028; þâs þu me vordum vylle secgean! (*mit folgender oratio directa*) *Gen.* 2675.

3) *das Object ist ein abhängiger Satz, der aber zuweilen schon im Hauptsatz durch ein Pronomen vorbereitet ist*; *inf.* þät ic bî me sylfum secgan ville, þät ... *Deór* 35; ic hie þät ∾ hŷrde, þät

(*dafz*) ... *B.* 1346; vordum **secgan**, hû se vudu hâtte *Rä.* 56[16]; hrefn sceal earne ∼, hû ... *B.* 3026; ic be songe ∼ sceolde, hvär *(c. conj.)* .... *Vid.* 100; ic þät ∼ mäg, hvät ic yrmða gebåd *Kl.* 2; ic frôde men gehŷrde **secgian** and sverian ymb, sume vîsan, hvåder være tvegra strengra, vyrd þe varnung *Sal.* 425; micel is tô **secgan**, þät *(was)* he on elne ådreág *Gû.* 502; long is tô **secganne**, hû ... *Rä.* 40[22]; micel is tô ∼, langsum leornung, þät *(was)* he in life ådreág *An.* 1483; vundor is tô ∼, hû ... *B.* 1724; *præs.* sôd ic **secge**, þät ic ... *Cri.* 19[7]; ic **sägde** and bodige, þät ... *Ps.* 54[17]; svâ þes år **sägeð**, þät hit from gode côme *Gen.* 682; *conj.* gif ic sylf cvæde and **sägde** eác, svâ ... *Ps.* 72[12]; *prät.* ic him vordum **sägde**, þät ... *Gen.* 2703; he bî þe ∼, þät ... *Cri.* 302; *imp.* **säge** Adame, hvilce þu gesihde häfst *Gen.* 617; ∼ sâvle mînre, þät ... *Ps. Ben.* 34[3]; *ähnlich inf.* secgan *Sat.* 523, *Cri.* 33, 317, 1551, *Seel.* 158, *B.* 391, 942, 1700, 1818, 2864, *An.* 458, 765, 853, *El.* 574, *Met.* 2[17]; tô secganne *B.* 473 *und* tô secgenne *Gû.* 510; *præs.* ic secge *Gen.* 2285, *B.* 590; þu sägst *Gen.* 570; *pl.* 2. 3. secgað *Gen.* 1121, 2563, 2611, *Exod.* 377, *Cri.* 279, 785, *B.* 411, *An.* 681, *Rä.* 40[1. 13] *und* secgead *Gen.* 1630; *conj.* secge *An.* 733, *Ps.* 65[3], 106[2] *und* sägce *Ps.* 91[2]; *prät.* ic sæde *Met.* 20[152], 25[54]; sägdest *Gen.* 2681, *Ps.* 118[216] *und* segdest *Sat.* 63; *sg.* 3 sägde *Gen.* 1289, 1317, 1583, 2053, 2622, 2647, *Cri.* 203, *B.* 90, 1175, *Gû.* 447, *El.* 366, segde *Sat.* 430 (-est *MS*) *und* sæde *Fin.* 44; *pl.* sägdon *Dan.* 137, 205, *Cri.* 1194, 1305, *B.* 377, *An.* 1082, *Jul.* 561, *Gû.* 205, *Sal.* 429, sägdan *Ps.* 91[13] *und* sædon *Sat.* 464, *Met.* 9[61], 26[74].

4) *absolut*; *inf.* svâ ve sôdlîce **secgan** hŷrdon *B.* 273; þät þâ cnihtas crâft leornedon, þät him snytro on sefan ∼ mihte (?) *Dan.* 84; þeáh engla verod tôsomne **sägan** ongunnon *Hy.* 3[16]; *præs. pl.* svâ ge me **secgað** *An.* 345; þe ve ∼ ymb *Met.* 21[4]; þäs þe gevritu ∼ *Edg.* 14; *conj.* vilt þu, þät ic þe **secge**? *Sal.* 253; þät mon his sôde **sägce** nihtes *Ps.* 91[3]; svâ ic him ær **secgende** väs *An.* 951; *ähnlich inf.* secgan *Dan.* 126, *Cri.* 73, *El.* 317; *præs. pl.* secgað *Gen.* 227, *Cri.* 547, *Ädelst.* 68, *El.* 674, *Hy.* 7[20] *und* secgead *Gen.* 1723; *prät.* sägde *Gen.* 680, 2301, 2878, *Pa.* 34, *Bo.* 30, *Rä.* 34[8] *und* sæde *Sat.* 514; sägdest *El.* 665; *pl.* sägdon *El.* 190; *part. pl.* secgende *Sch.* 15. — *mit folgender oratio directa*; *prät.* **sägde** and svîde cvæd *Gen.* 2244; ∼ helvarum, spräc tô þære menge ymb his mæge þus *Hö.* 23; he sôdlîce ∼ ofer ealle *B.* 2899; ∼ his magupegne *An.* 1209; madelode, ∼ gesîdum *B.* 2632; him vordum ∼ *Gû.* 422; ∼ fela-geongum *Fä.* 53; **sæde** sôdcvidum *Sat.* 471. — *præs.* sôd ic þe secge: on þâs sylfan tîd of idese bid eafora väcned *Gen.* 2391; ic þe ∼: gif þu tô sæmran gode hatst hædenfeoh, ne meaht þu habban mec *Jul.* 51; *prät.* he sägde, hy drŷas væron *Jul.* 301; *inf.* ic eów sôd **secgan** ville: god sceôp geogude ... *Gû.* 465. — *s.* â-, fore-, ge-, onsecgan, unâsecgendlîc, sagian, onsegednes.

secge *f. locutio?* me nâvđer deáh, ~ ne svîge *Cri.* 190.

secg-hwät *adj. ense fortis*; *nom.* se secghvata *B.* 3028.

secg-plega *m. Schwertkampf*; *dat.* ät þam secgplegan *An.* 1355.

secg-rôf *n. strenuitas, fortitudo? acc.* crungon valo vîde, cvôman vôldagas; svylt eall fornom ~ vera *Ruin.* 27.

sedian, sêđan *s.* gesedian, gesêđan.

seđđan, syđđan *ulcisci? præs.* ic monnes feorh tô slagan s e đ e svîđor miclê and tô brôđorbanan, þäs þe blôdgyte væpnum gespêđed *Gen.* 1525; *inf.* þonne hit sveordes ecg s y đ đ a n sceolde *B.* 1106. — *s. auch* syđđan.

seđel *s.* beorgseđel.

sefa, seofa, siofa *m. mens*; *nom.* *'sensus* sefa': *Wr. gl.* 64; ~ *Gen.* 1570, *Dan.* 144, 416 (selfa *MS*), 652, *B.* 49, 490, 594, 2043, 2180, 2419, 2600, 2632, *An.* 1253, *Gû.* 1021, *El.* 173, 627, 956, 1190, *Hy.* $4^{64.94}$ *und* siofa *Leâs* 16; *gen.* sefan *Cri.* 442, *Sal. B.* 45, 66; ~ gehygdum *Dan.* 49, 536, 732, *Gû.* 444; seofan *Sal. A.* 45, 66; *dat.* in (on) sefan *Gen.* 2180, 2383, *Exod.* 438, *Dan.* 84, *Cri.* 908, *Deór.* 9, 29, *B.* 473, 1342, 1737, *An.* 98, 1167, *Gû.* 542, 1050, *El.* 382, 474, 532, 1149, *Fä.* 47, *Rä.* 61^{11}; on vêrigum (mildum, sîdum, sârgum, seócum) ~ *Cri.* 1208, 1352, *Gû.* 1096, 1330, *Ap.* 2; þâ he his ~ outreóvde *Dan.* 269; in siofan *Leâs* 29; *acc.* on sefan *Dan.* 110, 131, *B.* 1842; vêrigne ~ *Wand.* 57; ~ sorhfulne *Sal.* 378; þurh rûmne (sîdne) ~ B. 278, 1726, *El.* 376; *acc. pl.* sibbe sâvađ on sefan manna! *Cri.* 487; ge hyra ~ trymedon *Cri.* 1360; he môdes snytro seóv and sette geond ~ monna *Cri.* 663. — *s.* breóst-, ferđ- (fîrhđ-, fyrhđ-), môđ-, vîs-sefa.

sefian? *præs. sg.* he gilled geómorlice and his gyrn s e f a đ (s e ó f a đ?) *Sal.* 267.

sêft, sêftan *s.* sôfte, gesêft.

sêfte *(ahd.* sanfti) *adj. mitis, mollis, lenis, suavis*; *nom.* veorđ ûrum synnum ~ and milde! *Ps.* 78^{9}; þät drihten is svîđe ~ *Ps. Th.* 33^{8}; râd bid on recede rinca gehvilcum ~ *Rûn.* 5; *gen.* sêftes lifes *Boeth.* 40^{3}; *acc.* dôd sîdfät sêftne and rihtne *Ps.* 67^{4}; ful sêfte seld *Ps.* 88^{3}; *gen. pl.* sêftra setla *Gû.* 136; *comp.* sêlre me väs and sêftre is me, þät ... *Ps.* 118^{71}; deád he gedêđ sêftran *Boeth.* 39^{10}.

sêft-eádig *adj. in gemächlichem Wolstand lebend; nom.* ~ secg (eft eádig *MS*) *Seef.* 56.

segednes, segel *s.* onsegednes, sägl *(sol).*

segel, segl *m. n. velum*; *nom.* väs be mäste merehrägla sum s e g l sâlê fäst *B.* 1906; *'acateon* se mæsta ~, *epidromas* se medemesta ~, *dalum* se lesta ~' *Wr. gl.* 56; þäs temples ~ *(Vorhang) Cri.* 1139; *dat.* nefne he under s e g l e yrne (*sc. nauta*) *Gn. Ex.* 186; on brim sneoveđ snel under ~ *(navis) An.* 505; *pl. 'vela* seglu': *Wr. gl.* 63.—

bildlich von der Wolkensäule; nom. segl sîdê veôld (sveglsîde *MS*) *Exod.* 105; *inst.* hâfde vuldres god sunnan sîdfât seglê ofertolden (svegle *MS*) *Exod.* 81; *pl.* hâlige seglas *Exod.* 89.

segel-gyrd *part. segelgegürtet; nom.* mäst sceal on ceole ∼ seomian *Gn. C.* 25. — *verschieden von* segl-gyrd *f. antenna* (*Wr. gl.* 56, 63, 74).

segel-râd *f. iter vel via veli, mare; dat.* on seglrâde *B.* 1429.

segel-rôd *f. antenna; acc. pl.* þâ seglrôde *Exod.* 83.

segen, segn *m. n. signum, labarum; auch wie* cumbel *und mhd.* zimier (*franz.* cimier) *Helm- oder Schildzeichen; nom.* þâ väs þûf hafen, segen for sveôtum *El.* 124; se beorhta segn *Cri.* 1062; þâ väs âht boden Sveóna leódum, ∼ (sige?) Higelâce *B.* 2958. — *dat.* hâfdon him tô segne ofer bordhreódan beácen áræred gyldenne leon *Exod.* 319; he under ∼ sinc ealgode, välreáf verede *B.* 1204. — *acc.* segn *B.* 2776; þät ∼ *(signum foederis, circumcisionem) Gen.* 2370; ∼ eallgylden *B.* 2767; hi ongan him vyrcan ∼ and sîde byrnan *Sal.* 453; vynrôd, sôdfästra ∼ *(crucem) Sal.* 236; gesâvon rihtre stræte ∼ fûs on fordveg *(die Feuer- und Wolkensäule) Exod.* 127; þär sigecyning viđ þone ∼ foran mearcþreátê râd *Exod.* 172; segen gyldenne *B.* 47, 1021. — *pl.* sungon sigebŷman: segnas stôdon on fägerne svêg *(die Hornsignale?) Exod.* 565; hôfon herecyste hvîte linde, ∼ on sande *Exod.* 302. — *s.* eoforheafod-segn.

segen *s.* eald-gesegen.

segen-berend *Helm- oder Schildzeichen tragend, Krieger; gen. pl.* ne mäg mec ofersvîđan segnberendra ænig *Rä.* 41[20].

segen-cyning (*Exod.* 172) *s.* sigecyning.

segese, segl, segled, segn *s.* hilde-segese, segel, sägl, gesegled, segen.

segne (*engl.* sein, sean *franz.* seine) *f. sagena, Schleppnetz; inst. pl.* segnum *Exod.* 584.

segnian, sênian *segnen; præt.* he segnade earce innan âgenum spêdum *Gen.* 1365; þâ (earce) ∼ selfa drihten *Gen.* 1390. — *s.* gesegnian (-sênian).

segnung *f. sanctificatio, Segnung; gen. pl.* ofer hine scîr cymeđ mînra segnunga sôdfäst blôstma *'super ipsum efflorebit sanctificatio mea': Ps.* 131[19].

sel *n. aula, aedes; acc.* Heorot eardode, sincfâge ∼ *B.* 167; geond þät sîde ∼ *An.* 763. — *s.* säl, sele, beág-sel.

sêl, sæl *adv. compar. melius;* nô þŷ sêl dyde *Dan.* 489; ne gefrägn ic þâ mægđe ymb hyra sincgyfan ∼ gebæran *B.* 1012; gebîde ge, hväđer ∼ mæge äfter välræse vunde gedŷgan uncer tvega! *B.* 2530; näs him vihtê þê ∼ *B.* 2687; ne gefrägn ic næfre vurdlîcor ät vera hilde sixtig sigebeorna ∼ gebæran ne næfre svânas svêtne medo ∼ forgyldan *Fin.* 38-39; ic gelŷfe þê ∼ and þŷ fästlîcor ferhđ stađelige

on þone âhangnan Crist *El.* 796; hvý him on hige þorfte â þý sæl vesan *Met.* 15[10]. — *superl.* sêlost *An.* 411, *El.* 1158, sêlest *El.* 374, *Ps.* 118[26. 94. 135] *und* sêlast *Vîd.* 101.

sêl *goth.* sêls *adj.* *ἀγαθός, bonus, opportunus; acc. n.* odde ge ∾ nyton *An.* 746. — *compar. nom.* sêlra *B.* 860, 2193, 2199, *Met.* 15[15], sêlla *Môd.* 29, *B.* 2890, *Met.* 1[50] *und* sỳlla *An.* 1511; *f. n.* sêlre *Seel.* 76, *B.* 1384, *An.* 320, 1565, *Ps.* 118[71], *Sal.* 405 *und* sêlle *Ph.* 417, *Jul.* 407; *gen. n.* ve sculun â þäs sêllran gefeón *Cri.* 757; *dat. m. n.* sêlran *B.* 1468, *Sch.* 102; *acc. m. f.* sêlran *B.* 1850, *Men.* 103, *An.* 471, sêllan *Vîd.* 108, *Gû.* 249 *und* sỳllan *Deór* 6; *n.* sêlre *An.* 1355, þät ∾ *B.* 1759 *und* þät sêlle *Fä.* 47; *inst.* sêlran verodê *Gen.* 95; *nom. acc. pl.* feorcýdde beód sêlran gesôhte, þam þe him selfa deáh *B.* 1839; sêllan men *Rä.* 13[4]; þâ ∾ (*opp.* þâ sæmran) *Gû.* 463; *n.* þâ ∾ þing *Cri.* 376; forsâvon hyra ∾ *Môd.* 61; on ∾ gesetu *Gû.* 1242; *inst.* sêlrum tîdum *Sat.* 45. — *superl. nom.* sêlost *Exod.* 293, 401, 445, *Men.* 168, *An.* 329, 1567, *El.* 1165, sêlust *El.* 527, sêlast *Vîd.* 14, *Gû.* 1322, *Hy.* 4[10], *Alm.* 4, *Gn. Ex.* 81 *und* sêlest *B.* 146, 173, 256, 285, 935, 1059, 1389, 2326, *El.* 532, 975, 1028; receð (vudu) sêlesta *B.* 412, *Kr.* 27; brôðor þîn se ∾ *Gû.* 1333; se ∾ sundorcræfta *Met.* 20[203]; hof sêleste *Gen.* 1393; *gen.* þäs sêlestan *Cri.* 281, *B.* 1956, *Rä.* 42[3]; *dat.* voroldcyninga þäm sêlestan *B.* 1685; *acc. m. f.* sêlestan *Môd.* 84, *Ph.* 395, 620, *B.* 1406, 2382, *Ps.* 105[20] *und n.* ealra sigebearna þät sêleste and þät ädeleste *Cri.* 520; earda sêlost *Hy.* 7[29. 74]; hrägla (hûsa, beácna) sêlest *B.* 454, 658, *Kr.* 118; *voc.* cyninga sêlast! *Hö.* 119; ∾ ealra cyninga! *Hö.* 117; bearna sêlost! *Hy.* 3[46]; cvên sêlest! *El.* 1170; âr sêlesta! *El.* 1088; *inst.* eorðan lîmê þý sêlestan *Gen.* 1324 *und ähnlich Ps.* 147[3]; *nom. acc. pl.* þâ sêlestan *Gen.* 227, *B.* 416, 3122, *Vîd.* 110, *Jul.* 206, *El.* 1019; þâ *(quos)* heó sêleste mid Judeum gumena viste *El.* 1202.

seld, säld *n.* 1) *ædes, aula; nom.* he is scyppendes seld *Sal.* 79; *acc.* com in þät ∾ gangan *Dan.* 151, 737; tempel, Salomones ∾ *Dan.* 712; in þät heá ∾ *Dan.* 722; hi geond þät säld svæfon *B.* 1280. — 2) *sedes, domicilium; acc.* þät ic his cynne gevorhte ful séfte seld, þät hi sæton on *'ædificabo sedem': Ps.* 88[3]; nu þu in helle scealt gedûfan, nalás dryhtnes leóht habban in heofonum, heáhgetimbru, ∾ on svegle *Gû.* 557; *dat.* âdrîfan of selde *(e coelo) Sat.* 173, 187; of þam heán ∾ *(coelo) Sat.* 202; *acc. pl.* êdelstaðolas, svegeltorhtan seld *(in coelo) Gen.* 95. — 3) *thronus; acc.* ve him sang ymb seld secgan sceoldon *Sat.* 235; þät hâlige ∾ *Sat.* 348; his (godes) selfes ∾ *Sat.* 588; *dat.* ät selde *Sat.* 663; *dat. pl.* sæton on seldum *Ps.* 118[23]; oft hi þär on seldon sæton ät dômum *'illic sederunt sedes in judicio': Ps.* 121[5]. — *s.* ân-, cear-, êdel-, heáh-, medo-seld.

selda *m. aulicus, Höfling; acc. sg.* eft (oft *MS*) seldan hvär äfter leódhryre lytle hvîle bongâr bûgeð *B.* 2029. — *s.* geselda.

seldan, seldon, seldum *adv. raro;* seldan *Fä.* 54, *Gn. Ex.* 186; oft nalăs ∼ *Ps.* 74[4]; tô ∼ *Gn. Ex.* 112; seldon *Met.* 28[71], *Fä.* 55; sealdun (?) *Gû.* 228; seldum æfre *Sal.* 269. — *compar.* seldnor *Met.* 28[66]. — *vgl.* seld *adv. raro:* ne wundrað nû, þăs þe hit seldost gesihð *Boeth.* 39[3].

seld-cyme *m. seltenes Kommen; nom. pl.* þîne seldcymas *Rä.* 1[16].

seld-guma *m. vir qui semper in domo manet, Stubenhocker; nom.* nis þät ∼ *B.* 249.

seld-lîc *adj. seltsam; acc.* wundur ∼ *Ps.* 125[3]; *gen. pl.* seldlîcra fela *As.* 131. — *s.* sellîc.

seld *s.* säld, geseld.

sele *m. aula, ædes, domus; nom.* sele *B.* 81, *Gû.* 714, *Gn. Ex.* 153, *Rä.* 82[1]; þes ∼ *B.* 411; þes vindiga ∼ *Sat.* 136; *gen.* seles *An.* 714, *Rä.* 14[4]; *dat.* sele *Gen.* 1857, *Dan.* 727, *Sat.* 131, *B.* 323, 713, 919, 1016, 1640, 1984, 3128, *An.* 1313 (*Kerker*) *Reim.* 17, *Rä.* 21[10]; *acc.* sele *Wand.* 25, *B.* 826, 2352; ∼ âsettan (*bauen*) *Crä.* 47; þone ∼ *Sat.* 332 (*Hölle*), *Dôm.* 92; *acc. pl.* ongunnon sele settan and salo niwian *Gen.* 1881. — *s.* bân-, beág-, beór-, burg-, burn-, deád-, dreór-, dryht-, cord-, gäst-, gold-, grund-, gûd-, heáh-, horn-, hring-, hrôf-, niđ-, vill-, vîn-, vind-, vyrm-sele.

sêle? *B.* 1135: vinter ŷda beleác îsgebindê, svâ nu gyt dêđ, þâ þe singales ∼ bevitiađ, vuldortorhtan veder *B.* 1135; *Heyne nimmt* sêle *als acc. von* sæl *und übersetzt: 'wie noch jetzt die glänzendschönen Tage Wonne säend (?) es tun.'*

sele-dreám *m. jubilus in aula; nom.* ∼ (?) *B.* 2252; *acc.* secga ∼ *An.* 1658; *dat.* oft ic secga seledreáme sceal fägere ouþeón *Rä.* 64[1]; beorgas væron blîđe, vurdan gesveoru on ∼ *Ps.* 113[6]; *pl.* seledreámas *Exod.* 36, *Wand.* 93.

sele-ful *n. poculum aulicum; acc.* he on lust geþeah symbel and ∼ *B.* 619.

sele-gäst *m. hospes in aula receptus; acc.* þone selegyst *B.* 1545.

sele-gescot, -gescot *n. Hausgeschoß, contignatio, tabernaculum; nom. acc.* þät selegescot, þät ic me svæs on þe gehâlgode hûs tô vynne *Cri.* 1481, selegesceot *'tabernaculum': Ps.* 131[3. 5. 7]; *dat.* on þînum selegesceote *'in tabernaculo tuo': Ps.* 60[5]; *pl.* selegescotu *Ps.* 77[28] *und* selegesceotu *Ps.* 82[6], 107[6]; *dat.* on þînum selegescotum *Ps.* 146[11]. — *'propitiatorium vel sanctum sanctorum vel secretarium vel pastoforum* gesceot bäftan þäm heáh-veofode': *Wr. gl.* 59.

sele-rædend *aulam administrans vel possidens; nom. acc. pl.* ∼ *An.* 659; leóde mîne selerædende *B.* 1346; men ne cunnon secgan tô sôđe ∼, hvâ þam hläste onfêng (sele rædenne *MS*, *was Heyne übersetzt: 'das Walten des Geschicks'*) *B.* 51.

sele-rest *f. quies vel lectus in aula; acc.* selereste gebeáh *(gieng schlafen) B.* 690.

sele-secg *m. aulicus, domesticus; nom. pl.* selesecgas *Wand.* 34.

sele-þegen *m. minister aulicus*; *nom.* seleþegn *B.* 1794.

sele-veard *m. aulae custos*; *acc.* he hæfde Grendle tôgeânes ∼ âseted *B.* 667.

self, seolf, siolf, silf, sylf *pron.* 1) *starke Flexion, ipse*; *nom.* se þeóden self *Gen.* 139; þâ him tô gingran ∼ metod mearcode selfa *Gen.* 458; hvât he me ∼ bebeád *Gen.* 535; þu meaht nu þe ∼ geseón *Gen.* 611; he ne mihte hine *(sich)* ∼ mid hræglê vriôn *Gen.* 1572; nergend usser com nihtes ∼ *Gen.* 2633; he his brŷde ofslôh ∼ mid sveordê *Met.* 9[31]; þonne ic geclænsod Criste hêro and eác ofer snâve ∼ scînende þînre sibbe lufan sôna gemête *Ps. C.* 75; and þâ self onfêng torhtum tâcne *Gen.* 2374; sceppend ∼ *Sat.* 309; gevît þu in þât vîtescrâf, Satanas, ∼! *Sat.* 692; he vâs feórda (tvelfta, þridda) sylf *Gen.* 2869, *An.* 665, *El.* 855; þâs temples segl ∼ slât on tu *Cri.* 1141; bid him *(sich)* ∼ sunu and fâder *Ph.* 374; þu þîn ∼ þecest lîc mid leáfum *Gen.* 877; ic nolde ∼ *Gû.* 1208; is þîn âgen spræc innan fŷren, ∼ svîde hât *Ps.* 118[140]; nama mîn is mære, hâledum gifre and hâlig ∼ *Rä.* 27[26]; *ähnlich* self *Gen.* 800, 2340, 2760, *B.* 594, 953, 1313, *Met.* 20[49], *Sal.* 403, seolf *Sat.* 404, 462, *El.* 708, 808, silf *Hy.* 7[37. 121] *und* sylf *Gen.* 556, 667, 2180, 2852, 2856, *Dan.* 645, *Cri.* 62, 114, 319, 356, *Seel.* 91, *Seef.* 35, *Bo.* 13 *(f.)*, *B.* 1964, *Fin.* 17, 27, *Men.* 222, *El.* 303, 732, *Ps.* 118[139], *Hy.* 4[72. 76], 4[102], 9[25. 30]; hêht þâ sylf cyning him Abraham tô *Gen.* 2671; svâ him ∼ bebeád svegles ealdor *Cri.* 543; þone ∼ ne mäg on moldvege mon âspyrigean *El.* 466; on þe ∼ cyning vrât *An.* 1511; þât is rîce god, ∼ sôdcyning *Gn. Ex.* 135; þâ him sigora self cyning sôd gecŷdde *Gen.* 1797; *ähnlich* self *Met.* 29[76] *und* sylf *Sat.* 663, *Cri.* 1517, *B.* 920, 1010, 2702, *An.* 847. — *gen.* his selfes bearn *Gen.* 1593; tô his ∼ sele *Gen.* 1857; þât he his ∼ âge onvald innan *Met.* 16[2], þurh þîn sylfes gong *Cri.* 254; þîn ∼ veorc *Cri.* 9; on minne ∼ dôm *B.* 2147; godes ∼ sîd *Hö.* 52; he bôd his ∼ *(de se ipso) Môd.* 28; *f.* hyra sylfre þing *Deór* 9; *ähnlich m.* selfes *Gen.* 2370, 2792, *Exod* 433, *B.* 1147, *Ps. C.* 25, seolfes *Sat.* 588 *und* sylfes *Gen.* 2921, *Exod.* 9, 27, *Cri.* 581, *Hö.* 83, *Dôm.* 4, *Seel.* 28, *Ph.* 530, 282, *B.* 2013, 2325, *An.* 651, *Gû.* 678, *Ps.* 93[17], 142[7]; *f.* selfre *B.* 1115, *El.* 222, 1200 *und* sylfre *Rä.* 34[8]; for þînes selfes sôdfestnesse *Ps. C.* 115; on þînes seolfes dôm (seoferdum *MS*) *Sat.* 685; mînes sylfes lîc (mûd) *Ps.* 77[3], *Hy.* 4[3]; on þînes ∼ hand *An.* 1419; *f.* þînre (mînre) sylfre sunu (sîd) *Cri.* 339, *Kl.* 2; *ähnlich m.* silfes *Hy.* 7[83] *und* sylfes *Hö.* 127, *Ps.* 88[42], 103[38], 131[12], 140[3], *Hy.* 9[4]; selfes mihtum *Gen.* 59, *B.* 700; þât he beáhhordes brûcan môste ∼ dômê *B.* 895; sleád synnigne ofer seolfes mûd! *An.* 1302; geseoh nu ∼ svaðel *(vestigium tuum) An.* 1443; *ähnlich* selfes *Gen.* 1915, seolfes *Dan.* 514 *und* sylfes *Cri.* 1484, *B.* 222[3], 2300, 2630, 2710, 2776, 3013

selfes gesceapu heofoncyninges *Gen.* 842; ~ stôl herran þines *Gen.* 566; þurh þäs sylfes hand, þe ... *Seel.* 56; ~ päs folces *Rä.* 65⁶. — *dat.* me selfum *Gen.* 886; him ~ *(sibi) Gen.* 2628; þät *(id)* þohte iu Þeódric Vidian ~ syllan *Vald.* 2⁵; ät gode sylfum *Seel.* 6; on me ~ *Hy.* 4¹³; *f.* hi tô mêde hyre ... sylfre brohton ... *Jud.* 336; hire selfre *Met.* 13⁷⁵, 20²²³; *ähnlich* selfum *Gen.* 587, 1501, 2628, *An.* 644, *Met.* 20²²⁵. ²⁶², seolfum *El.* 985 *und* sylfum *Gen.* 268, *Cri.* 213, 1223, *Kl.* 45, *Deór* 35, *An.* 648; 1664, *Gû.* 1065, *El.* 184, *Rä.* 67¹⁰ *(inst.)*; sylfum tô sconde *(tibi) Cri.* 1480; ~ þinced, þät ... *Deór.* 29; and secgan hêt, selfum gecŷdan *(ei) Ps. C.* 18; *ähnlich m.* selfum *Ps. C.* 43 *und* sylfum *Rä.* 21⁶; *f.* selfre *Sal.* 373; sylfum þe *Gen.* 2713, *Cri.* 108; ~ þam câsere *El.* 69; tô ~ drihtne *Ps.* 54¹⁶; *f.* on sylfre hire *Ps.* 121³. — *acc.* þät þu hine selfne geseón môste *B.* 961; veorða þe ~! *Vald.* 1²²; hine sylfne *(sich) Cri.* 129, 844, 1321, *Môd.* 52, *Ph.* 111, *B.* 2875, *El.* 200; þät ic vîd hine ~ sät *Gen.* 499; ær he hælend genom ~ be sîdan *Sat.* 545; þät hi god ~ âhêngon *El.* 209; þe, fäder, ~ *Hy.* 10¹⁵; þär ge hine ~ genâmon *Gû.* 673; *f.* hie *(eam)* se câsere hêht gearvian sylfe tô sîde *El.* 1001; *n.* on þät dägrêd sylf *(grade mit Tagesanbruch) Jud.* 204; *ähnlich m.* selfne *B.* 1605, *Met.* 20²⁷³, seolfne *El.* 488, 603, sylfne *Gen.* 438, 2427, *Cri.* 1308, *An.* 1214 *und* silfne *Ps. Ben.* 5³; *f.* selfe *Met.* 20²¹⁴. ²¹⁷. ²¹⁹ *und* sylfe *Kr.* 92; vîd seolfne sâvla nergend *An.* 923; gesät vîd ~, mæg vîd mæge *B.* 1977. — *nom. pl.* hû eádige þär uppe sittað selfe *Sat.* 648; ~ ofersâvon *(ihr) B.* 419; veordað him ~ tô nâuhte *Met.* 11⁹⁷; ~ forstôdon his vord onvended *Gen.* 769; eall þis mägon him sylfe geseón *(sie) Cri.* 1116; ve besvican us ~ *Hö.* 96; *ähnlich* seolfe *Sat.* 23, 590, seolfa *Sat.* 145, selfa *Ps. C.* 108, sylfe *Dan.* 31, 591, *Seel.* 164, *An.* 1560, *Gû.* 778, *Ps.* 105³, *Rä.* 58⁶ *und* selfe *Gû.* 723; þär him sylfe geseód sorga mæste synfâ men *Cri.* 1082. — *gen. pl.* uncer sylfra sîd *Gen.* 792; on hyra ~ dôm *Môd.* 64; *ähnlich* selfra *Gen.* 24, 1936, *Ps. C.* 107 *und* sylfra *Jud.* 285, *Cri.* 362, *Sch.* 93, *B.* 2040, *Ps.* 71¹⁹; sylfra villum *Gû.* 53; þät hie sibbe ~ betveónum gelæston *El.* 1207; on ~ gehvam *(eorum) Cri.* 1242; selfra villum *Met.* 10¹⁹. — *dat. pl.* him selfum *(sibi) Cri.* 1265; him sylfum *(sibi) Hy.* 4³⁴; svâ him êdost bid, ~ gesêftost *El.* 1295. — *acc. pl.* þät þu léte Sûddene sylfe geveordan gûde ymb Grendel *B.* 1996; þâ him tô gingran self metod mearcode selfa *Gen.* 459.

2) *schwache Flexion, ipse; nom. m.* þu selfa *Gen.* 570; þonne ic him þisne bodscipe ~ secge *Gen.* 553; he him ~ sceáf reáf of líce *Gen.* 1564; he väs ~ til *Gen.* 1606; þu eart god ~ *Gen.* 2109; þu mêdum scealt ~ onfôn *Gen.* 2918; ~ ne dorste *B.* 1468; ~ mid gesîdum *B.* 1924; þät he his ~ ne mäg ende geþencan *B.* 1738; þu ~ god *Ps. C.* 67; me gâstê þînê, god, ~ getryme! *Ps. C.* 102; þu eart ~ sigedryhten god *Met.* 20²⁶⁰; þu ~ eart sió fäste rest *Met.* 20²⁷⁰; god

seolfa *Sat.* 244, 260, 350; nele he þâ earfeðu sylfa babban *Gen.* 514; him þâ ∼ oncvǽd *Gen.* 865; se cyning ∼ *Cri.* 12; and he ∼ mid *Ph.* 532; hêht ∼ þe læran *Bo.* 19; gâ þe ∼ tôt *An.* 1350; *ähnlich* selfa *Gen.* 934, 938, 2894, *Sat.* 9, *B.* 29, 1839, *Ps. C.* 28, 64, 66, *Met.* $20^{45.\ 51.\ 277}$, seolfa *Gen.* 1091, 1916, *Sat.* 124, 57, 600, 712, 275, *B.* 3067, *An.* 340, 505 *und* sylfa *Gen.* 341, 390, 2401, *Exod.* 280, 541, *Dan.* 289, 447, *Sat.* 218, 306, 441, *Cri.* 135, 143, 149, 180, 435, 524, 695, 1495, *Hö.* 111, *Seel.* 2, *B.* 505, 3054, *An.* 329, 433, 1703, *Gû.* 439, 493, 506, 510, *Kr.* 105, *Ps.* 148^{5}, *Hy.* 3^{30}, 10^{13}, *Gn. Ex.* 137, *Rûn.* 8, *Rä.* 38^{6}, 63^{3}, 78^{11}; seolfa he... *Sat.* 4, 13; ∼ god *Sat.* 430; þâ Abrahame eówde ∼ heofona heáhcyning *Gen.* 2164; hit is se ∼ sunu valdendes *(der Sohn des W. selbst) Sat.* 396 *und ähnlich* se sylfa cyning *Cri.* 1209. — *nom. f.* me sægde þät vîf hire vordum selfa, þät heó... *Gen.* 2648; sioh nu sylfa...! *Cri.* 59; ic ∼ *Rä.* 82^{1}. — *nom. n.* þät is seolfa for god *Sat.* 355.

3) *schwache Flexion, derselbe, idem; nom.* þu eart se sylfa god, þe... *Ps.* 107^{10}; *dat.* on þisse selfan bêc *Met.* 25^{54}; ne âfŷr þu me æfre fæle spræce, þâ ic me on mûde häbbe and ic sôdfäst vord on sylfan healde *(in eo, sc. ore) Ps.* 118^{43}; on þam ∼ stede, þe... *Ps.* 83^{6}; *acc.* þâ (þäs) ∼ tîd *Gen.* 2391, *Cri.* 1149, *Men.* 5, 231; þät sylfe *Ps.* 83^{6}, 128^{1}; þŷ sylfan dägê *Cri.* 1151, *Men.* 47. — *in adverbialen Formeln: 'desgleichen, ebenso'; mônа* þät sylfe *Cri.* 938; eác þät ∼ *Ps.* 81^{3}, 128^{1}; me þät silfe *Rä.* 5^{10} *(vgl.* þät ilce *Ph.* 279); eác svâ selfe *Met.* 17^{35}, $20^{192.\ 199}$.

self-æta (sylf-) *m. wörtlich autophagus, seines Gleichen freßend d. i. anthropophagus; nom. pl.* sylfætan *An.* 175.

self-cvalu (sylf-) *f. suicidium; dat.* hine tô sylfcvale secgas nemnad *i. e. suicidam eum vocant: Vy.* 56.

self-lîc *adj. selbstisch, sui amans; acc.* selflîcne secg *Met. Eínl.* 7.

self-sceaft *f. unmittelbare Erschaffung im Gegensatz zur Zeugung; gen.* selfsceafte guma *(Adam) Gen.* 523.

self-vill (*engl.* self-will) *n. propria voluntas, Eigenwille; dat.* gif þu Vyrde ne steórest, ac on selfville sîgan lætest *Met.* 4^{30}; *gen.* selfvilles *ultro, sponte, contumaciter (Lye).*

selian, sella *s.* sylian, gesella.

sellan, sillan, syllan *dare, tradere, largiri;* 1) *c. acc. rei et dat. personæ; inf.* sellan *Gen.* 1978 *und* syllan *Sch.* 67, *B.* 2160, 2729, *An.* 272, 477, *Ps.* 59^{11}, 88^{35}, *Rûn.* 12, *Rä.* 38^{3}; *præs.* 1. selle *Gen.* 1536, 1757, 2203, sille *Sal.* 13 (ville *MS) und* sylle *Gen.* 2328, 2468, *An.* 97; *sg.* 2. selest *Met.* 20^{226} *und* sylest *Ps.* 118^{130}, *Hy.* 7^{48}; *sg.* 3. seled *Gen.* 1015, 2808, *Cri.* 689, *B.* 1730, *Met.* 17^{10} *und* syled *Sat.* 292, *Ax.* 88, *Cri.* 1590, *Crä.* 5, 108, *Vy.* 75, *Vïd.* 133, *Gû.* 739, *Ps.* 52^{7}, 66^{6}, 67^{12}, $84^{8\cdot 11}$, 110^{3}; *pl.* 1. 3. syllaḍ *Gen.* 2725, *Ps.* 65^{1}; *conj.* 1. 2. 3. sylle *Cri.* 375, *Gû.* 338, *Ps.* 67^{30}; *præt.* 1. 3. sealde *Gen.* 174, 857,

1097, 1111, 1500, 2122, 2308, 2373, 2718, 2832, *Dan.* 199, 154, 421, 607, *Sat.* 453, *Cri.* 660, 861, 1381, 1399, *Vîd.* 93, *B.* 72, 672, 1271, 1693, 1751, 2024, 2155, 2182, 2490, 2994, *An.* 577, 1515, *Gû.* 328, 444, *El.* 182, 1171, *Rä.* 5^{4}, 62^{3}; sealde hi sveorde under ecge *Ps.* 77^{62}; *sg.* 2. sealdes *Cri.* 290 *und* sealdest *Gen.* 893, 2179, *Secl.* 146, 151, *B.* 1482, *Ps.* 73^{14}, *Hy.* 7^{66}, 9^{36}; *pl.* sealdon *Gen.* 2037, 2046, *Gû.* 384; *conj.* þu sealde *Hy.* 4^{65}; *imp.* sâle *Ps. C.* 99, sile *Hy.* 2^{3}, 7^{60} *und* syle *Ps.* 50^{10}, 71^{1}, 73^{18}, 84^{6}, *Hy.* 5^{6}, 6^{14}, 7^{76}; *part. præs. voc.* leán sellende eallum . . . *Dan.* 396; *part. præt.* seald *El.* 527, *Ps.* 71^{15}, 119^{3}; *statt des acc. ein Infinitiv: præs.* ic him drincan selle *Rä.* 13^{3} *und ähnlich præt.* sealde *Rä.* 71^{6}; *statt des acc. ein abh. Satz mit* þät (*daß*): *præs.* 3. syleđ *Ps.* 54^{22}; *præt. conj.* 3. sealde *Gû.* 83; *imp.* syle me, þät þu me generige *Ps.* 118^{169}; *præs. conj.* þonne him freá sylle tô ongietanne godes bibod *Sch.* 29. — 2) *mit bloßem Accusativ; inf.* hêht his engel mete syllan, frêfran feásceafte *An.* 366; he his sunu ∼ volde on æhtgeveald *An.* 1111; hväne tô cvale ∼ *Jul.* 289; sige ∼ *Vald.* 2^{25}; *præs.* he gŷtsađ, nales on gylp seleđ fätte beágas *B.* 1749; he feorh ∼ (*gibt das Leben hin, stirbt*) *B.* 1370; *pl.* 3. sellađ älmessan *Gû.* 48; *conj.* þät þu treóva selle, væra þîne *Gen.* 2817; *præt.* he sealde vîg tô vedde nalles vunden gold for his suhtrigan *Gen.* 2069; sincfato ∼ *B.* 622; ∼ hie on edvît *Ps.* 56^{3}; sume hi man viđ feó ∼ (*verkaufte*) *Älf. Tod.* 3; *pl.* byrelas sealdon vîn of vunderfatum *B.* 1161; hi sealdun unvillum hâlige âđas (*schwuren*) *Met.* 1^{24}; *imp.* syle älmessan! *Dan.* 587; ne ∼ þu me in vîta forvyrd! *Leđs* 9. — 3) *absolut*; *præs. conj.* þonne god sylle *Dan.* 518. — ?sealdun *Gû.* 228 *ist wol in* seldan (*raro*) *zu ändern.* — *'venditio* sala': *Wr. gl.* 55.— *s.* â-, be-, ge-, ymb-sellan.

sellend, syllend *m. dator, largitor; nom.* sigora sellend *Pa.* 64, *Jul.* 668; sigora syllend *Jul.* 705.

sel-lîc, syl-lîc (*aus* seldlîc *assimiliert? oder* sêl-lîc?) *adj. seltsam, insolitus, mirus, mirabilis*; *nom.* þeódnes cynegold sôđfästra gehvone sellîc glenged *Ph.* 606; ∼ sigesceorp *Gn. Ex.* 127; is þät ∼ þing *Met.* 28^{33}; hió bid freólîc ∼ *Rä.* 81^{23}; sellîcu viht *Rä.* 33^{5}; syllîc väs se sigebeám *Kr.* 13; ôđer vundor ∼ *Exod.* 109; glôf hangode sîd and ∼ searobendum fäst *B.* 2086; *acc. n.* sellîc þing *Rä.* 32^{3}; sîđum ∼ ic seah searo hveorfan *Rä.* 33^{3}; syllîc spell *B.* 2109; *pl.* sellîce sædracan *B.* 1426. — *compar. nom. m.* sellîcra *Pa.* 30 *und n.* sellîcre *Met.* 11^{50}; *acc. f.* sellîcran *Ph.* 329, syllîcran *B.* 3038, *An.* 500 *und n.* syllîcre *Kr.* 4.

sel-lîce, syl-lîce *adv. mire*; he singed syllîce *Sal.* 269; ∼ bleóum bregdad *Sal.* 149.

sêman 1) *componere, schlichten, sedare, pacare; præs. pl.* hi â sace sêmađ, sibbe gelærađ *Gn. Ex.* 20. — 2) *satisfacere, zufriedenstellen*; *præs.* sême ic þe recene ymb þâ vrätlîcan viht (*d. i. ich befriedige deine Neugierde*) *Sal.* 252. — *s.* gesêman, sôm, gesôm.

semian, semle *s.* seomlan, simle.

semninga *adv. subito, repente: Cri.* 491, 874, 900, *Wal.* 27, *B.* 644, 1640, 1767, *An.* 464, 821, *Jul.* 242, 614, *El.* 1110, 1275, *Ps.* 72[13], *Rä.* 41[10]. — semnendlîc *fortuito (Lye).* — *s.* samnunga.

sencan *senken; inf.* volde his sunu cvellan, fŷre ∼ mæges dreórê (? fŷr gesencan *Bout.*) *Gen.* 2906. — *s.* be-, bisencan.

sendan *mittere; inf.* ∼ *Gen.* 2540, *Cri.* 129, *Hö.* 27, *Wand.* 56, *Hy.* 4[23]; *præs.* ic sende *Ps.* 59[7]; þu senst (sänst *W.*) *Hy.* 7[58] *und* þu sendest (sändest *W.*) *Hy.* 7[4]; *sg.* 3. sended *Gen.* 556, *Cri.* 664, *Dan.* 569, *Crä.* 5, *Jul.* 325, *Gû.* 292, 482, 739, *El.* 931, *Reim.* 59, *Sal.* 134, *Rä.* 50[5] *und* sent *Gen.* 515, *Men.* 55; sended mec under sælvonge (*dat. statt acc.*) *Rä.* 4[2]; *pl.* sendad *Cri.* 675, *Ph.* 488, *Ps.* 103[11], *Rä.* 31[5]; *conj.* 3. sende *Gen.* 546; *præt.* sende ic *B.* 471; *sg.* 3. sende *Gen.* 67, 102, 520, 1371, 1478, 2584, 2627, *Dan.* 25, 23, 486, 526, *Jud.* 190, *Cri.* 1152, *B.* 13, 1842, *Men.* 227, *Jul.* 318, *An.* 1615, *El.* 1200, *Ps.* 56[4]; he him tô ∼ âras sîne *Gen.* 2422; he väter in ∼ *Sal.* 469; *pl.* sendon *Jud.* 224, *An.* 1030; *conj* hû sceolde þät geveordan, þät on þone hâlgan handa sendan tô feorhlege fäderas usse? (*Hand an ihn legten*) *El.* 457; *part.* sended *Gen.* 1464, *Dan.* 348, *Az.* 63, *Cri.* 105, *Secl.* 46, *Jul,* 262, *Rä.* 2[11] *und pl.* sende *Gen.* 220. — *s.* an-, â-, for-, geond-, onsendan.

sendan *schmausen? Leo (Heyne Beov.) nach* 'sanda *ferculorum, epularum' gl. Aldh.; præs.* Grendel lust viged, svefed (*necat*) ond sended *B.* 600.

sêne, sênian *s.* gesŷne, segnian.

sênian (*aus* sevenian) *videre, conspicere? part.* nu ic þär feóver men sênde tô sôde *Az.* 175. — *s.* âsêngan.

senn *s.* syn (synn).

Septembres *September; nom.* hâlig mônd Septembres fær *Men.* 167.

serce, syrce (*altn.* serkr) *f. lorica; nom.* svâtfâh syrce *B.* 1111; *acc. pl.* græge syrcan *B.* 334; ∼ hrysedon, gûdgevædo *B.* 226. — *'colobium* smoc *vel* syrc': *Wr. gl.* 25. — *s.* beadu-, here-, heoru-, hilde-, leoðo-, lîc-serce (-syrce).

servan, syrvan *concinnare, machinari, deliberare, moliri, insidiari; præs.* and þu syrvst ongeân hyre hô *Gen.* 3[15]; *pl.* me manige ymb mägenê syrevað *Ps.* 54[16]; and heora tungan torncvidum neóde servað svâ nädran dôd (scerpað?) *'acuerunt linguas suas sicut serpentes': Ps.* 139[3]; *præt.* þâ syrvde Herodias ymb hine and volde hine ofsleán *Marc.* 6[19]; se þe nân þing ne ∼ *'non et insidiatus': Exod.* 21[13]; aglæca êhtende väs dugude and geogude, seomade and syrede, sinnihte heóld mistige môras *(Grendel) B.* 161; god serede and sette on six dagum eorðan dælas *(concinnavit) Sat.* 15; *pl.* þe me syrvedan yfel *'qui quærunt mala mihi': Ps.* 70[13]; hi on þînum folce him fâcengesvipere syredan and feredan *'in plebem tuam astute cogitaverunt consilium': Ps.* 82[3]; invit syredon *An.* 610; hie me seredon ymb,

hû heo mé deáðes cvealm ârefnan mihten *Sat.* 498; *inf.* he ongan s i r v a n mid þam folce, hû he hine besvîcan mihte *Oros.* 1^{13}. — *s.* beserian, besyrvan, geservan (-syrvan).

sess (*alts.* sess) *m. sedes, sedile, solium*; *dat.* þâ he bi sesse geóng *B.* 2756; þät he bi vealle gesät on ∾ *B.* 2717. — *'transtrum* ses': *gl. Epin.* 865.

sessian *sedari; præt.* sæ sessade, smylte vurdan merestreáma gemeotu *An.* 453.

set (*altn.* set *ahd.* sez) *n. sedes, cubiculum; dat.* sunne gevât tô sete glîdan *An.* 1250, 1306 *und ähnlich Men.* 112. — *s.* geset, gesetnes.

setl (*ahd.* sezal) *n. sedes; nom.* ∾ *Gû.* 354, 757, *Ps.* 71^{17}, 88^{21}, 92^{3}, *acc.* ∾ *Gen.* 1304 *(pl.?), B.* 2013, *Ps.* 88^{37}, *Met.* 28^{39}, $29^{37.\ 31}$; vuldres ∾ *Ph.* 439; þis (min) ∾ *Gû.* 215, *Ps.* 138^{1}; *gen.* setles *B.* 1786, *Gû.* 249, *Ps.* 88^{13}; *dat.* setle *B.* 1232, 1782, 2019, *Ps.* 101^{17}, 131^{13}; sunne eode tô ∾ *Gen.* 15^{17} *und ähnlich Ädelst.* 17; *nom. pl.* setl *Gen.* 86; *gen. pl.* setla *Gen.* 411, *Gû.* 115, 136; *dat. pl.* setlum *B.* 1289; *acc. pl.* s i t l u *Met.* 9^{42}. — *'eremita* vêstensetla': *Wr. gl.* 42. — *s.* beór-, dôm-, êdel-, heáh-, hilde-, medo-, vræc-setl.

setlan *engl.* to settle *collocare; præs. pl.* hi setlað sæmeares sundes ät ende *Wal.* 15.

setl-gang *m. occasus; acc.* sunne hire ∾ sveotule healdeð *Ps.* 103^{19}; fram sunnan uppange ôð hire ∾ *Ps. Th.* 49^{3}; se äðela glæm setlgong sôhte *Gû.* 1253; *gen.* sunne setlgonges fûs *Gû.* 1187.

setl-râd *f. occasus; dat.* äfter sunnan setlrâde *Exod.* 109.

settan *ponere, setzen; inf.* ceastre (sele, mearce) ∾ *Gen.* 1060, 1881, 2830; ne meahton hie deáð ôdfästan, svâ hie vêndon ær sârum ∾ *El.* 479; næfre forlæteð lifes drihten firenfulra tân furðor gangan, þonne he sôdfästra ∾ vylle *Ps.* 124^{3}; ic sceal nu vreclâstas sorhcarig ∾, vide sîðas *Sat.* 189 (*vgl.* lâstas lecgan); gif hi gesundne sîð ∾ môsten tô þære byrig *El.* 1005; *præs.* hine god s e t e ð endgum (?) tô räste *Sal.* 344; veg s e t t e ð, vîse gangas *Ps.* 84^{13}; *conj.* þät ic þe symbeldäg s e t t e and gyrve *Ps.* 75^{7}; *præt.* he vîngeard (bearo) s e t t e *plantavit: Gen.* 1558, 2840; he serede and ∾ on six dagum eorðan dælas *Sat.* 15; þâ he þisne ymbhvyrft ærest ∾ *Rä.* 41^{7}; in þam frumstôle, þe him freá ∾ *Sch.* 51; he sylfa ∾, þät þu sunu være ... *(constituit) Cri.* 236; he hine þâm leódum tô ealdormen ∾ *Ps.* 104^{16}; he ∾ hine on his hûse tô halfvearde *Ps.* 104^{17}; þät äðele gesceap, þe þu ät fruman s e t t e s t *Jul.* 274; þu däg ∾ and deorce niht *Ps.* 73^{16}; *pl.* hi vîbed s e t t o n *Gen.* 1882; Gotan ∾ sûdveardes sige-þeóda tvâ *(gründeten) Met.* 1^{4}; hi s e t t a n me svyce *(posuerunt mihi offendiculum) Ps.* 139^{5}; ∾ Hierusalem anlîcast svâ in äppelbearu âne cytan *Ps.* 78^{1}; *imp.* æ þu me s e t e ! *'legem pone mihi': Ps.* 118^{33}; ∾ heora ealdormen, svâ þu Oreb dydest! *Ps.* 82^{5}; *part. præs.* þâ þu ærest være sylf s e t t e n d e þâs sîdan gesceaft *Cri.* 356; *part. præt.* s e t t u m beámum *(arboribus plantatis) Ps.* 143^{14}.

inf. þätte ænig mon on sandbeorgas **settan** meahte fäste healle *Met.* 7[10]; volde on værlogan vîte ~ *Gen.* 1266; ne þearf he þe on edvît ~, þät þu ... *Gen.* 2728; *præt.* 3. **sette** friðotâcn on his sunu *Gen.* 2369; hine on häft ~ *Älf. Tod.* 1; ~ hyht in heofonas *Gû.* 405; heo god under eorðan neoðan ~ in þâ sweartan helle *Gen.* 312; he monigfealde môdes snyttro seóv and ~ geond sefan monna *Cri.* 663; **setton** scildas viđ þäs recedes veal *B.* 325; hi ~ him tô heafdum hilderandas *B.* 1242; *conj.* bäd, þät he him þâ veádæd on vräce ne **sette** *El.* 495; *part.* is þîn sôdfästnes **seted** ôđ volcen *Ps.* 107[6]; *ähnlich præs. conj. pl.* settan *Met.* 19[10]; *præt.* þu **settest** *Hy.* 9[30]; *sg.* 3. **sette** *El.* 1136, *Ps.* 104[23], *Rä.* 27[4]; *pl.* **setton** *Gû.* 459, *El.* 654; *imp.* **sete** *Gen.* 2311, *Ps.* 54[22]. — *præs.* ic hine värgđo on mîne **sette** (*i. e.* on hine) *Gen.* 1756; *præt.* hine valdend on (= on hine) tâcen ~ *Gen.* 1044 *und ähnlich Gen.* 2768.

præs. conj. svâ þu on hrîme sette hlance cylle (*in pruinam*) *Ps.* 118[83]; *præt.* ic **sette** on þînre gesihđe sârige teâras *'posui lacrimas in conspectu tuo': Ps.* 55[7]; ne ~ ic me fore eágum yfele vîsan *'ante oculos meos': Ps.* 100[3]. — *? imp.* **settađ** nu georne on godes hûse, þät ge on his vîcum vel geblôvan! *'plantati in domo domini, in atriis domus dei florebunt': Ps.* 91[13]. — *præt.* he (him) nŷđ on **sette** *Gû.* 669; he him on ~ godes bletsunge *Gen.* 2105. — *præs.* his bogan bended, ôđ þät bitere eft âdl on **seted** *'intendit arcum, donec infirmentur': Ps.* 57[6].

c. pron. reflex. sich setzen, considere; *inf.* vutun us tô symbeldäge settan! *Ps.* 117[25]. — *s.* â-, be-, bi-, for-, ge-, ymbsettan.

settend *m. fundator, creator*; sigora ~ (*deus*) *Dan.* 333; þu eart sigerôf ~ and sôđ meotod *Az.* 47.

sevian (sêvan? *engl.* to shew, to show) *docere; præt.* (se stân) **sevte** sacerdas sveotolum tâcnum, vitig verede and vordê cvâđ *An.* 743; þus me fäder mîn vordum lærde. **sevde** sôđcvidum *El.* 530; *pl.* hêredon dribten for þam folce, **sevton** hie sôđcvidum and him sædon fela sôdra tâcna (stepton *MS*) *Dan.* 446.

seven, sevenian (?) *s.* geseón, sênian.

seáđ (*mhd.* sôt *fries.* sâd, sâth) *m. puteus, barathrum, lacus, fovea; nom. 'lacus vel lacuna ~': Wr. gl.* 54; ôđþät bid frêcne ~ þam fyrenfullan deóp âdolfen *'donec fodiatur peccatori fovea': Ps.* 93[13]; ne me se ~ sûpe mid mûđê! *'puteus': Ps.* 68[15]; se deópa ~ *(Hölle) Cri* 1545; *gen.* on **seađes** forvyrd, deópes ~ *'in puteum interitus': Ps.* 54[23]; *dat.* bedealf us *(sc. cruces)* man on deópan **seáđe** *(fovea) Kr.* 75; on hû grundleásum ~ svinced þät sveorcende môd! *Met.* 3[2]; *acc.* hi deópne **seáđ** dulfon vîdne *'foveam': Ps* 56[6]; on ~ *'in lacum': Ps.* 87[4. 6]; môd gemyrred in synna ~ *Jul.* 413; hêht scûfan scyldigne on drŷgne ~ *El.* 693. — *s.* helle-seáđ.

sealcan *s.* âsealcan.

sealm *m. psalmus; pl.* sealmas *Ps.* 56[9. 11], 67[4], 94[2], 107[1]; mid sealmum *Ps.* 65[1]. — *s.* salletan.

sealma (*alts.* selmo) *m. sponda; vgl. H. Z.* VII, 463 *und* XI, 103-4; *nom.* *'sponda* selma': *gl. Epin.* 208: *acc.* gevitod on sealman *B.* 2460.—

sealm-fät *n. vasum psalmi; dat. pl.* iċ þe andette and þe on sealm-fatum singe be hearpan *'confitebor tibi in vasis psalmi': Ps.* 70[20].

sealo *s.* salu.

sealt *n. Salz, Salzflut; gen.* geonge on geofone gûdræs fornam þurh sealtes svêg *(sccaltes MS) An.* 1534.

sealt, salt *adj. salsus*; *nom.* sealt väter *Gen.* 198, *Ps.* 68[2]; brim sceal ∼ veallan *Gn. C.* 45; *acc.* sealtne mersc (væg, sæ, mere) *Exod.* 333, *Dan.* 323, *Cri.* 677, *Wal.* 27, *Men.* 103, *Ps.* 106[33], *Met.* 19[16]; sealt väter *Az.* 39; *nom. acc. pl.* sealte ýða (sævægas, streámas, flôdas) *Exod.* 441, *Dan.* 384, *Ph.* 120, *Bo.* 4, *An.* 196, *Ps.* 68[14], 76[13], 77[15], 79[11], 95[11]; salte sæstreámas *An.* 750; *gen. pl.* sealtera vätera *Ps.* 76[13]; *inst. pl.* sealtum ýdum *Exod.* 472.

sealt-stân *m. Salzstein, Salzsäule*; *gen.* sealtstânes *Gen.* 2564.

sealt-ýð *f. unda maris; gen. pl.* sealtýða gesving (gelâc) *Pa.* 8, *Seef.* 35.

searian (*ahd.* serwên, serawên *engl.* to sear, to sere) *arescere, marcere*; *præs. sg.* eordan indryhto ealdað and searað *Seef.* 89; *pl.* þäs treoves leáf and blæda ne fealviað ne ne seariað *Ps. Th.* 1[4]. — mîn mägen is forsearod svâ svâ læmen crocca *Ps. Th.* 21[13]; hi forseariad svâ svâ fileđe *'arescent sicut foenum': Ps. Th.* 36[2]. — *vgl. ndd.* sôr, sâr *aridus und* sôren, sâren = *ahd.* sôrên *arescere, dessen Vocallänge durch ahd.* unsaorentlîh (*immarcessibilis*) *bestätigt wird.*

searo, seara *ahd.* saro, gasarawi *mhd.* sar, geserwe *n.* 1) *armatura*; *nom.* searo hvít solað *Reim.* 67; gâras stôdon, sæmanna ∼ samod ätgädere *B.* 329; *acc.* beran beorht ∼ *Excd.* 219; *dat. pl.* hringîren scír song on searvum *B.* 323; gebîde ge on beorge byrnum verede secgas on ∼! *B.* 2530; secg on ∼ *B.* 249, 2700; he on ∼ bâd *B.* 2568; geseah þâ on ∼ sigeeádig bil *(unter allerlei Waffenrüstungen) B.* 1557; þâ iċ on (of *MS*) ∼ cvom fâh from feóndum *B.* 420; *inst. pl.* þâ sîdfrome ∼ gearve vîgend væron *B.* 1813. — 2) *machinatio, dolus, insidiae*; *acc.* þurh searu ... *El.* 721; þurh îdel ∼ *Ps.* 138[17]; þurh deófles (feóndes) searo *Gen.* 632, *Ph.* 419, *Gû.* 822; þurh slîđen (îdel) ∼ *Wal.* 42; þät þu me þus svîđe ∼ rênodest *Gen.* 2673; *auch fem.* ne mägon ve him lâd ätfästan, svilt þurh searve *An.* 1350; *inst.* hogode georne, hû he mid searuvê svylce âcvealde *Ps.* 108[16]; *gen. pl.* fâcnes and searuva *Met*, 9[37], *Ps. Th.* 9[27]; *inst. pl.* ge sind unlæde earmra geþohta searovum besvicene *An.* 745; he searvum læteđ vînê gevæged vord ût faran *Môd.* 40. — 3) *ars, artificium, accuratio, diligentia; inst. pl. (adv.)* searvum âsæled *Exod.* 470; þär Salem stôd ∼ âfästnod, veallum geveordod *Dan.* 40; he sommað

svôles lâfe, ∾ gegâdrad bân gebrosnad *Ph.* 269; sadol ∾ fâh sincê gevurðod *B.* 1038 (*vgl.* searofâh); earmbeâga fela ∾ gesæled *B.* 2764; vâs se hâlga ver sâre gesvungen, ∾ gebunden *An.* 1398; bûr âtimbran, ∾ âsettan *Rä.* 30[6]; vâs se vudu ∾ fäste gebunden *Rä.* 57[5]. — 4) *res artificiosa; acc.* sîdum sellîc ic seah searo hveorfan *Rä.* 33[3]. — *?nom.* svîðe svinged (*sc. avis vincta*) and his searo hringed *Sal.* 266. — *s.* beadu-, bealu-, fâcen-, fær-, fyrd-, gûð-, invit-, lâð-, lyge-, nearo-searu.

searo-bend *m. f. vinculum artificiosum; inst. pl.* glôf searobendum fäst *B.* 2086.

searo-bunden *artificiose ligatus; acc.* sinc ∾ *Rä.* 56[4].

searo-cæg *f. clavis artificiosa; inst. pl.* flacor flânþracu *(morbus)* feorhhord onleác searocægum gesôht *Gû.* 1118.

searo-ceáp *m. merx vel res artificiosa; nom.* ∾ *Rä.* 33[7].

searo-cräft (siaro-) *m.* 1) *ars, artificium (sensu bono); acc.* þurh searocräft *Cri.* 9; *inst. pl.* searocräftum *El.* 1026; ne hi siarocräftum godveb giredon *Met.* 8[24]. — 2) *ars dolosa vel insidiosa; acc.* þurh searocräft *An.* 109; *inst. pl.* synnum besvîcan and searocräftum *Gû.* 540; mid ∾ *Gû.* 646; ealdfeónda nîð ∾ svîð *Gû.* 113.

searo-cräftig *adj. artis peritus; nom.* ∾ *Rä.* 34[6]; snottor ∾ *Leâs* 42; sum bið ∾ goldes and gimma *Crä.* 58.

searo-cÿne *adj. mire audax vel audax in armis; nom.* väs David ät vîge sôd sigecempa, ∾ man *Ps. C.* 10.

searo-fâh *adj. artificiose coloratus; nom.* herebyrne sîd and ∾ *B.* 1444.

searo-fearo *n. insidiae? nom.* syngryn sîðed, ∾ glîðed (sæcra fearo *MS) Reim.* 65.

searo-geþräc *n. copia rerum artificiosarum; acc.* uton nu êfstan seón and sêcean ∾, vundur on vealle! *(thesaurum draconis) B.* 3102.

searo-gim *m. gemma artificiosa; pl. gen.* searogimma *B.* 1157, *Met.* 21[21]; *acc.* searogimmas *Ruin.* 36, *B.* 2749.

searo-grim *adj. fortissimus; nom.* gif þîn hige være sefa svâ ∾, svâ þu self talast *B.* 594.

searo-häbbend *armaturam habens, armatus; nom. pl.* searuhäbbende *An.* 1530; *gen. pl.* searohäbbendra *B.* 237, *An.* 1470, *Phar.* 6.

searo-lîc *adj. artificiosus, mirus, mirandus, nom.* þät is vundres dæl on sefan ∾ þam þe svylc ne can *Rä.* 61[11]; *acc.* hafað ∾ gomen, gleódæda gife *Crä.* 82.

searo-lîce *adv. artificiose: Cri.* 672, *Ph.* 297, *Met.* 8[26].

searo-net *n.* 1) *lorica affabre facta; nom.* on him byrne scân, ∾ seoved smiðes orþancum *B.* 406. — 2) *compes; acc. pl.* hie me invitvräsne ∾ seovad *An.* 64; *inst.* searonettum beseted *An.* 945.

searo-nîð *m.* 1) *malitia dolosa, insidiæ; acc. pl* he searonîðas fealh

Eormenrîces *B.* 1200; ic heóld mîn (*n.*) tela, ne sôhte searonîdas, ne me svór fela âda on unriht *B.* 2738. — 2) *pugna*; *gen. pl.* nô ic viht fram þe svylcra searunîða secgan lârde, billa brôgan *B.* 582; *acc.* searonîdas *B.* 3067.

searo-pîl *n. pilum affabre factum; instrumentaler gen. pl.* is mîn heafod homerê geþuren, searopila vund, svorfen feóle *Rä.* 87[2].

searo-rûn *f. mysterinm*; *gen. pl.* secgende searorûna gespon *Sch.* 15.

searo-sæled *artificiose vel diligenter ligatus*; *nom.* nelle ic unbunden ænigum hŷran nymðe ∾ (*sc. arcus*) *Rä.* 24[16].

searo-þanc *m. cogitatio callida, astus, astutia, sagacitas*; 1) *sensu bono*; *inst. pl.* searoþoncum (*artificiose*) *B.* 775; ∾ gleáv *Rä.* 36[13]; searoþancum beseted *An.* 1257; sôhton ∾, hvât sió syn være *El.* 414; be þam se vîtga sang snotor searuþancum *El.* 1190. — 2) *sensu malo*; *inst. pl.* searoþoncum *Jul.* 298, 494.

searo-þancol *adj. callide cogitans, astutus, sagax*; *nom.* searoþoncol *Jud.* 145, *Cri.* 220; *pl.* searoþoncle *Rä.* 41[97] *und* searuþancle *An.* 1163; *gen.* searoþoncelra *Jud.* 331.

searo-vundor *n. res mira*; *acc.* eode scealc monig tô sele þam heán ∾ seón (*sc. den Arm Grendels*) *B.* 920.

searvian? *prœt.* sinc searvade *Reim.* 37.

seáv (*ahd.* sou) *n. succus*; *acc.* feallan lætað sveart sumsendu (*sc. nubes*) seáv of bôsme, vætan of vombe *Rä.* 4[47]. — gif mon bið on eaxle vund, þät þät liðseáv ût flôve *(humor artuum, the joint-oil) LL. pol. Ælfr.* 53. — *altn.* söggr *madidus.*

seax (*altn.* sax, *ahd.* sahs) *n.* 1) *machaera*; *gen.* seaxes ecg (ord) *Cri.* 1141, *Rä.* 27[6], 61[13], 76[6]; *inst.* hió hyre seaxê geteáh, brâd brûnecg *B.* 1545. — 2) *culter*; *inst.* se hondvyrm, se þe *(quem)* häleða bearn seaxê delfað *Rä.* 41[97]. — *s.* hup-, văl-seax.

seax-ben (siex-) *f. vulnus machæra inflictum*; *inst.* him on efn liged ealdorgevinna (draca) siexbennum seóc: sveordê ne meahte (Beovulf) on þam aglæcean vunde gevyrcean *B.* 2904. — '*rasorium* scear-sex, *novaculum* nägl-sex': *Wr. gl.* 35.

seó *s.* se *und* sî.

seó (*ahd.* seha) *f. pupilla*; *nom.* ∾ sceal in eágan (vesan) *Gn. Ex.* 123; *acc.* heóld hig svâ svâ his eágan seón *Deut.* 32[10]; gehald mec svê svê seán êgan! *Ps. Stev.* 19[8]; *pl.* '*pupillae* seón': *Wr. gl.* 65. — '*circulus* ðäs seó-hringc': *Wr. gl.* 42.

seóc *altn.* siukr *ahd.* siuh *adj.* 1) *siech, aeger, aegrotus, infirmus, morbidus, languidus*; *nom.* ∾ se bið, þe tô seldan ieted *Gn. Ex.* 111; seonobennum (feorh-, seaxbennum) ∾ *Vy.* 19, *B.* 2740, 2904; *pl.* feóllon bennum seóce *Gen.* 1972; þâ þe on sâre ∾ lâgun *Cri.* 1356; hædne væron synnum ∾ *Jul.* 65. — 2) *mœstus, contristatus*; *nom.* ne beó þu on sefan tô seóc! *Gû.* 1050; ∾ and sorhful *Sat.* 275; *dat.*

ic þisne sang sîdgeómor fand on seócum sefan *Ap.* 2; *acc. n.* vêna me *(mihi)* þîne seóce gedydon, þîne seldcymas, murnende môd (seóce *su* môd *gehörig*) *Rä.* 1[14]. — *s.* ellen-, feorh-, headо-, lim-, môd-, morgenseóc.

seôcan *s.* sêcan.

seócen *adj. morbidus, morbosus; acc.* on þâs seócnan tîd *(in dieser Zeit der Krankheit) Gû.* 1041.

seóðan *ahd.* siodan *engl.* to seethe *c. acc. coquere* (*Wr. gl.* 10), *sieden, kochen (im eigentlichen und im übertragenen Sinn); præs.* seóðeð svearta lêg synne on fordônum *Cri.* 995; *præt.* þu me s u d e mid þam fŷre monigra earfoða svâ gold odde seolfor *'igne me examinasti': Ps. Th.* 16[3]; he þâ mælcare singala s e á ð *B.* 190; ic þâs môdceare sorhvylmum ∼ *B.* 1993; *part.* väs þâs hâlgan lic sârbennum s o d e n, svâtê bestêmed *An.* 1241; ∼ sârvylmum *(morbo, unflect. acc. m.) Gû.* 1123; nelle ic lætan þe unrôtne môdseócne geveordan ∼ sorgvälmum *Gû.* 1236; in lige sceolon sorgvylmum ∼ sâr vânian *Gû.* 1046. — *moliri? præs. pl.* hû me elþeódige invitvrâsne searonet seóðað (seovað, seoviað?) *An.* 64. — *s.* âseóðan, unsoden.

seoððan, seofa *s.* siddan, sefa.

seófian, siófian 1) *intr. seufzen; præt.* hi seófiað be heora feóndum *Arg. Ps. Th.* 10; *præt.* he seófede tô drihtne *Arg. Ps. Th.* 3; þär þâ ceare *(curae)* seófedun hâte ymb heortan *Seef.* 10; *part.* siófigende *Met.* 2[3].— 2) *c. acc. beseufzen, seufzend äußern; inf.* sîdfât seófian *Jul.* 537; þonne hi sâres hvät siófian scioldun *Met.* 26[62]; *præt.* he seófede his ungelimp tô drihtne *Arg. Ps. Th.* 7; hleahtor âlegdon, sorge seófedon *Gû.* 201. — *s. auch* sefian.

seofoða *septimus; nom.* se ∼ dâg *Gû.* 1114; *acc.* on þone seofeðan dâg *El.* 697; on þone seofoðan dâg *Hy.* 9[23]; *inst.* þŷ ∼ dâg *Men.* 167; seofeðan sîdê *Fä.* 52.

seofon, seofone, syfone *septem*; *nom.* is tô þære tîde seofon and tventig nihtgerîmes *An.* 114; vintergetâles ∼ and tventig *Edg.* 15; ∼ eác eorlas Anlâfes (*var.* seofone) *Âdelst.* 30; *gen.* s e o f o n nihta (daga) *An.* 1675, *El.* 694, *Sal.* 407; he com seofona sum *(selbsiebenter) An.* 1313; *acc.* seofon vinter (niht, tîda, healfa, tungan) *Gen.* 1139, 1449, 2320, *Dan.* 562, 578, 621, 639, *Cri.* 950, *B.* 517, *Men.* 215, *Sal.* 230; ∼ þûsendo *B.* 2195; seofone *Gen.* 1335, *An.* 996 *und* syfone *B.* 3122; *inst.* seofon sîdum *Ps.* 118[164].

seofon-feald *adj. siebenfältig; nom.* ∼ *Gen.* 1042, 1100; *acc. f.* seofonfealde *Ps.* 78[12].

seofontig *s.* hundseofontig.

seofon-tyne *septendecim; dat.* äfter seofontynum nihtgerîmes *Men.* 25.

seofon-vintre *adj. siebenjährig; nom.* ic väs s y f a n v i n t r e *B.* 2428.

seófung, siófung *f. gemitus; acc. pl.* siófunga *Met.* 16[7].

seolf *s.* self.

seolfor, silofer, sylfor (*goth.* silubr) *n. argentum*; *nom. acc.* seolfor *An.* 338, *Ps.* 65[9]; glād ~ *Gen.* 2719; seolfur *Ps.* 134[15] *und* sylfor *Ruin.* 36; *gen.* seolfres *Sat.* 578, *Ps.* 67[13. 27], 118[72], *Rä.* 56[4], *Sal.* 31 (*A*) *und* silofres *Sal.* 31 (*B*); *inst.* seolfrê *Gen.* 1769, *Dan.* 60, *Kr.* 77, *Ps.* 104[32], 113[12], *Rä.* 21[10]; hvîtan ~ *Gen.* 2731; sylforê *Rä.* 15[2].

seolfren, seolofren, silfren, sylofren *adj. argenteus*; *nom.* sylofren sincstân *Met.* 21[21]; *acc.* seolfren fät *El.* 1026; *acc. pl.* silfren leáf (seolofren *B*) *Sal.* 64; *inst. pl.* sveopum seolfrynum *Sal.* 143.

seolh *ahd.* selah *altn.* selr *m. phoca*; *'bromus marinus* seolh': *Wr gl.* 22; *'phoca* ~': *ib.* 65; *'phoca* seol': *ib.* 55.

seolh-bäð *n. phocarum balneum, mare*: *acc. pl.* ofer seolhbaðo *Rä.* 11[11].

seolh-vâðu *f. iter phocae, mare?* *acc.* ofer ~ *An.* 1716.

seoloc, sioloc (*engl.* silk *altn.* silki) *n. sericum*; *inst.* væda siolocê siovian *Met.* 8[24]. — *'bombyx* seolcvyrm': *Wr. gl.* 24; *'bombycinum* seolcen': *ib.* 39; *'bombix* seolc-vyrm, *sericum* seolc, *olosericum* ealseolcen': *ib.* 40.

seóloð, sióloð *m. Bucht, Meer*: *Diet. H. Z.* XI, 416); *gen. pl.* ofersvam þâ sióleða bigong eft tô leódum *B.* 2367.

seolofren *s.* seolfren.

seomian, siomian, sëmian *weilen, harren*; *inf.* sum sceal on galgan rîdan, seomian ät svylte *Vy.* 34; þär ic ~ vât þînne sigebrôðor bendum fästne *An.* 183; mäst sceal on ceole segelgyrd ~ *Gn. C.* 25; he siomian geseah segn eallgylden heáh ofer helme *B.* 2767; he geseah deorc gesveorc sëmian sinnihte sveart under rôderum *Gen.* 109; *præs. sg.* beorht seomað vîr ymb þone välgim (seomad *MS*) *Rä.* 21[3]; se vong ~ eádig and onsund *Ph.* 19; he beofað, ~ sorgcearig *Jul.* 709; þät fŷr þurh hrôf vaded, briced and bärned boldgetimbru, ~ steáp and geáp, stîged on lenge *Sal.* 413; *prät.* flota stille bâd, seomode on sole sidfäðmed scip on ancre fäst *B.* 302; (Grendel) seomade and syrede, sinnihte heóld mistige môras *B.* 161; þär he siomode on sorgum under hearmlocan clommum biclungen *El.* 694; *pl.* hi on vrace syddan seomodon *Gen.* 72; þeáh þe him on healfa gehvam hettend seomedon, mägen odde merestreám *Exod.* 209.

seón, sión *ahd.* sëhan *engl.* to see 1) *sehen, schauen; mit dem Accusativ*: *inf.* seón *Gen.* 2084, *B.* 920, 1365; *præs.* ic seó *Rä.* 6[3]; *Ps. Th.* 5[3]; *pl.* seóð *Cri.* 1271; *prät.* 1. 3. seah *B.* 336, 2014, *Met.* 8[29], *Rä.* 84[1]; *pl.* siddan hi hine eágum sâvon *An.* 1681; *conj.* 3. sæge *Reim.* 17 *und* sâve *Rä.* 81[26]. — *mit dem Infinitiv*: *videre*; *prät.* ic seah turf tredan, tyne væron ealra *Rä.* 14[1]. — *mit acc. c. Infinitiv*; *prät.* ic seah *Rä.* 20[1], 33[3], 43[1], 52[1]; *imp.* sioh *Cri.* 59. — *mit dem Participium*: *prät. pl.* þonan hi god up stîgende eágum sâvon *Cri.* 536; *mit abhängigem Satz*: *præs.* þonne he sið ongeân, hû . . , *'quum videri'*: *Ps.* 57[9]. — *mit Præpositionen*: *inf.* cômon on þät vundor seón *Dan.* 731; *præs. pl.* hi on þâ clænan seóð, hû hie glade blissiað *Cri.* 1286; hie ~ þonne

on êce gevyrht *Dôm.* 61 *und ähnlich Cri.* 1301; hi on ∼ eágum tô vynne, þät (*daß*) hi . . . ágan môton *Cri.* 1245; ealle þe hi on sióð *Ps.* 63[8]; *præt.* seah on unleófe *B.* 2863 *und ähnlich Ruin.* 38, *B.* 2717; *pl.* þär hi tô sægon (*zusahen*) *El.* 1105; folc tô ∼ *B.* 1422; *ähnlich* tô sêgon *An.* 711, *Jus.* 291 *und* tô sêgun *Cri.* 495. — *mit dem Genitiv:* þeáh ic ætes ne sŷ æfre tô feore *Rä.* 41[65].

2) *c. acc bei Verbis des Sehens, Nachsehens wegen wohin oder zu einem kommen, aufsuchen, besuchen, finden, visere, adire, invenire; inf.* þär sceolon mânsvoran mordorleán seón *(finden) Cri.* 1612; gevât deádvíc ∼ *(starb) B.* 1275; þonne þu ford scyle metodsceaft ∼ *B.* 1180 *und ähnlich Gen.* 1743; uton nu êfsten, ∼ and sêcean searogeþräc, vundur on vealle! *B.* 3102; me gehreáv, þät mîn handgeveorc sceolde mâncvealm ∼, uncûdne eard cunnian *(sterben) Cri.* 1417; *præt. pl.* secgas mec sægon *(besuchten) Reim.* 5. — *inf.* hât in gân seón sibbe gedriht samod ätgädere! *(visere sc. me) B.* 387. — *s.* be-, bi-, for-, fore-, ge-, geond-, of-, ofer-, on-, þurh-, ymb-seón.

seón *(für* sîhan*) colare, fluere: s.* bi-, geseón *und vgl.* seohhe *colatorium.*

seón, sién, sŷn *(altn.* sión *alts.* siun*) f. visio, visus, oculus; dat.* se vâs heáh and bråd væglîdendum vîde tô sŷne *B.* 3159; *acc.* þe hire ær þâ siéne onlâh, þät heó svâ vîde vlîtan meahte *Gen.* 607; *acc.* oft ic sŷne ofteáh, âblende beorna unrîm *Jul.* 468; näfde heó ∼ ne folme *Rä.* 33[3]; *inst.* se micla hväl se þe gârsecges grund behealdeð sveartan ∼ *Rä.* 41[94]. — *s.* on-, heafod-sŷn, vlite-, vundor-seón.

seón, seondon *s.* sî, sind.

seonoð, sionoð *m. synodus; nom.* se hâlga sinod *Bed.* 4[17]; *gen.* sinoðes *Chron. Sax.* 797; *dat.* sionoðe *El.* 154; *acc.* seonod gehêgan *Ph.* 493; *pl.* ealle sinoðas *Bed.* 4[17].

seonoð-dôm *m. synodi decretum; acc. pl.* þät ge seonoddômas rihte reccan *(berichtet) El.* 552.

seonu, sionu, sinu, synu *ahd.* sënewa *f. nervus, Sehne; nom. 'nervus sinu': Wr. gl.* 71; synu *An.* 1424; *nom. pl.* seonve (sina *Verc.*) *Seel.* 111, seonove *B.* 817 *und* sionve *An.* 1427; *inst. pl.* þec sculon moldvyrmas ceóvan, seonovum beslîtan *Seel. Ex.* 73 *und ähnlich* seonvum (synum *Verc.*) *Seel.* 62.

seonu-ben *f. vulnus nervos lædens; gen.* hîne Nîðhâd on (= on hine) nêde legde svoncre seonobenne (-bende *MS*) *Deór* 6; *inst. pl.* seonobennum seóc *Vy.* 19.

seonu-dolg *n. idem; nom. pl.* benne veallað, seonodolg svâtige *An.* 1408.

seóslig *adj. dolore vexatus; nom. pl.* he älda gehvylces, þe hîne seóslige sôhtun on þearfe, hælde lîc and sâvle *Gû.* 899. — *s.* sûsl.

seovian, siovian *engl.* to sew *suere, consuere; inf.* væda siolocê siovian *Met.* 8[24]; *præs.* 'suo ic sivige': *Älf. gr.* 28[3]; *part.* on him byrne sceân, searonet seoved smiðes orþancum *B.* 406.

sî, sŷ *u. s. w. conjunctivische Formen des Verbum substantivum; sg.* sib sî þe! *Ph.* 622; ∼ him lof symle! *Cri.* 777; him þās þanc sîe! *Gen.* 1116; þät þe ∼ hrägles þearf *Gen.* 879; ne sŷ him bânes bryce... ne lâdes viht! *Gû.* 670; *ähnlich sg.* 3. sîe *Dan.* 308, *Hö.* 59, 137, *Cri.* 410, 414, *Hy.* 4[66], *An.* 1453, *El.* 810, 893, sig *B.* 1778, sió *Hy.* 8[4] *und* sŷ *Ph.* 623, *Hy.* 7[58]. — þät sîe ân metod eallum mannum reccend and rîce *Dan.* 579; gif þîn villa ∼, þät me... *An.* 70 *und ähnlich El.* 773; þone lytlan fyrst, þe hêr lifes sŷ *Cri.* 1323; ∼ þîn miht, drihten! (*dein sei die Macht*) *Ps.* 69[5]; ∼, svâ þu silf vilt! (*fiat*) *Hy.* 7[121]; þät he fordˉne ∼ fŷres cynnes *Sal.* 423; þeáh þe heora hundred seó *Ps.* 89[10]; *pl.* sŷn me þîne handa on hælu nu! *Ps.* 118[173].— ne sŷ þās magutimbres gemet ofer eordan, gif hi ne vanige, se... (*es wäre nicht, würde nicht sein*) *Gn. Ex.* 33. — *mit Adjectiven*: þeáh he þäs vyrðe ne sîe *Gen.* 621; þär þe leófost ∼ *Gen.* 2723; *ähnlich sg.* 1. seó *Gen.* 581; *sg.* 2. sîe *El.* 817; *sg.* 3. sie *Cri.* 1553, *B.* 682, 435, sî *Rä.* 78[5], seó, *Sat.* 704, 707 *und* sŷ *Az.* 108, *Dôm.* 110, *Crä.* 14, *Kl.* 45, 46, *Deór* 30, *B.* 1831, 1941, 2649 (?), *Jul.* 88; *pl.* sîn *Hy.* 10[49], sîen *Gen.* 2501, seón *Cri.* 1581 *und* sŷn *Exod.* 528, *Ps.* 67[5], *Sal.* 407. — sî me dryhten freóndˉ! *Kr.* 144; þät þu ∼ cymast ceastra *Ps.* 86[2]; þät hi sôd vitan, þät ∼ þîn sylfes hand *'et sciant quia manus tua hæc est': Ps.* 108[26]; þät þu mîn sîe beorht gebedda *Gen.* 1827; gif hit ∼ þîn villa, þät... *El.* 789; hvät sió viht ∼ *Rä.* 32[24], 33[14]; *ähnlich sg.* 2. sîe *Gen.* 1832, 2252, *Cri.* 280, 284, *An.* 417 *und* seó *Sat.* 688; *sg.* 3. sîe *Dan.* 426, *El.* 799, seó *Sat.* 213, *Rä.* 29[13] *und* sŷ *Rä.* 36[14], 42[2]; *pl.* sîen *An.* 735 *und* sie *Gen.* 2183. — þät hyre sîe svegl ongeân *Dôm.* 69; hvär sió stôv ∼ *El.* 675 *und ähnlich Kr.* 112; þeáh he uppe seó *Sat.* 265; *pl.* þät hie sîen on þam lâde leng þonne þu þurfe *Dan.* 430. — *c. part. præteriti: sg.* 2. sîe *Cri.* 180, *El.* 542; *sg.* 3. sî *Ps.* 108[28], *Hy.* 9[1], *Sal.* 16, sie *Cri.* 230, *B.* 3105, *An.* 1441, *El.* 1229 *und* sŷ *Dôm.* 98, *Sch.* 89, *Ps.* 88[45], *Hy.* 5[2]; *pl.* sîen *El.* 430, *Met.* 13[35] *und* sŷn *Ps.* 108[28]. — *s.* sind.

sib, syb *f.* 1) *pax*; *nom.* sîb sceal gemæne englum and mannum â fordˉ vesan *Cri.* 581; þär is ∼ bûtan nîde englum on gemonge *Cri.* 1660; ∼ sî þe, sôd god! *Ph.* 622; þär is ∼ and blis, dômfästra dreám *Gû.* 1055; þâm bið ∼ mycel, þe him þenceð, þät hi naman þînne lufien *Ps.* 118[165]; þâ väs sôd svâ ær sibb on heofonum, fägre freoðoþeávas *Gen.* 78; ∼ sŷ mid eóvic, symle sôd lufu! *Jul.* 668; us byð gearu sôna sybb äfter sorge *An.* 1570; *gen.* eálâ sibbe gesihð, sancta Hierusalem! *Cri.* 50 (*vgl. Gû.* 788 *und die Glosse* 'þære heofonlîcan sibgesyhðe *coelestis Hierosolymae': H. Z.* IX, 477); ∼ gedryht *B.* 387, 729; gomen ∼ *Reim.* 24; eallre sybbe bearn *El.* 446; *dat.* cvide eft onhvearf sâvlum tô sibbe *Cri.* 619; â in ∼ gefeón *Reim.* 87; grôvan in godes ∼ *Sal.* 484; svefan on sybbe *An.* 834; *acc.* þär ve sîb and lufu samod gemêtað *Hy.* 7[30]; forþon he sibbe gesælig dreáh *Gen.* 2738; uton â ∼ tô him sêcan! *Wal.* 86; *inst.*

sinc ætsomne sibbe heóldon *Gen.* 1725; sêcan mid sybbe svegles dreámas *An.* 810; môton þonne ∾ brûcan êces eádvelan *El.* 1315; *nom. pl.* sôde sibbe *Hy.* 9[45]; *inst. pl.* leóhtê bivundne, sibbum bisvedede, sorgum biverede *Cri.* 1644; *ähnlich nom.* sib *Cri.* 1677, *B.* 1857, *Reim.* 37, *Ps.* 121[7], *Hy.* 9[4], sibb *Ps.* 124[5], *Hy.* 8[5] *und* syb *An.* 1015; *gen.* sibbe *Hö.* 81, *Met.* 11[14]; *dat.* in (on) sibbe *Ph.* 601, *Ps.* 75[2]; on sybbe *El.* 598; *acc.* sibb *B.* 2600, *Ps.* 127[7], sibbe *Sat.* 207, *Cri.* 689, 1339, *Dôm.* 25, *B.* 2922, *Jul.* 200, 219, 655, *Gû.* 788, *Ps.* 67[3], *Gn. Ex.* 20 *und* sybbe *An.* 98, *El.* 1183, *Leâs* 38, *Ps.* 84[7]; *inst.* sibbe *B.* 154. — 2) *amicitia, Freundschaft, Freundschaftsbund, Verwandtschaftsband; nom.* þâ gyt väs hiera sib ätgädere, æghvylc ôdrum trŷve *B.* 1164; *acc.* nu ic þe for sunu vylle freógan: heald fordˇ tela hive sibbe! *B.* 949; heóldon lengest ∾ ätsomne suhtorfädran *Vid.* 46; heóld mec andˇhäfde Hrêdel cyning, ∾ gemunde (*war unsrer Verwandtschaft eingedenk*) *B.* 2431; þonne ∾ tôslîtad sinhîvan tu, micle môdlufan, mîn sceal of lîce sâvul on sîdfät *Jul.* 698; â ic ∾ vîd þe healdan ville *Gû.* 1236; *ähnlich acc.* sibbe *Met.* 11[42. 91. 96] *und* sybbe *El.* 1207. — 3) *Liebe, Freundlichkeit; dat.* for suna sibbe *Men.* 150; *acc.* feóndscipe dväscad, ∾ sâvad geond sefan manna! *Cri.* 487; svâ þu me hafast on þissum sîdfate sybbe gecŷðed *An.* 358; *gen.* þînre sibbe lufan *Ps. C.* 76; hine ∾ lufu clypped *Ps.* 84[9]; *ähnlich* ∾ lufan *Ps. C.* 109 *und* lufan ∾ *Jul.* 652, *Gû.* 1146; *inst.* þu mid ∾ senst ûrne hlâf duguðe þînre *Hy.* 7[66]; *dat. pl.* ic þec hâlsige fore godes sibbum, þät þu . . . *Jul.* 540; *inst. p.* þonne ge hy mid sybbum sôhton *Cri.* 1360. — *s.* brôðor-, cneóv-, dryht-, friðu-, un-sib.

sib, syb *adj. amicitia conjunctus; acr. pl.* þonne še deád âsyndrad þâ sibbe (sybbe *Verc.*), þâ ær samod væron, lîc and sâvle *Sal.* 4. — ne on his mæges lâfe, þe svâ neâhsib være *(proxime cognatus) LL eccl. Canut.* 7. — *s.* gesib.

sib-äðeling *m. vir cognatus; nom. pl.* þâ sibäðelingas *B.* 2708.

sibbian *s.* gesibbian.

sib-cvide *m. loquela pacifica vel blanda; acc.* smêdne sybcvide *Leâs* 29.

sib-gebyrd *f. cognatio, consanguinitas; inst. pl.* ic eom fädera þîn sibgebyrdum *Gen.* 1901.

sib-gedryht *f. caterva concors; nom. acc.* ∾ *Ph.* 618, *Gû.* 1346; sibgedriht *Exod.* 214.

sib-gemâgas *pl. consanguinei; nom.* ∾ *(pater et filius) Exod.* 386.

sib-lufe *f. amicitia, benevolentia, amor; dat. (inst.)* hi of siblufan godes âhvurfon *Gen.* 24; ic tô eóv mid ∾ gecyrre þurh milde môd *(sc. deus) Reb.* 8; mid ∾ *Cri.* 635; *acc.* git me sibblufan and freóndscipe fäste gecŷðad! *Gen.* 2514.

sib-spræc *f. loquela pacifica vel blanda; acc.* ful smêðe [sib]-spræce *Leâs* 12.

sib-sum *adj. pacificus; voc.* eálá þu sôða and þu sibsuma ealra cyninga cyning! *Cri.* 214.

siccetung, sîcetung *f. gemitus, suspirium; nom.* siccetung *Met.* 2^{4}; *dat.* on sîcetunga and gestæne *'in gemitibus': Ps. Th.* 30^{11}. — *vgl.* sîcan *engl.* tô sigh *suspirare:* ic sîce and vêpe *Ps. Th.* 30^{11}.

sîd, sŷd *adj. amplus, spatiosus, extensus, latus; nom.* ∽ *Gen.* 100, 162, *Sat.* 704, *B.* 1444, 2086; vîd and ∽ *Sat.* 699; þeós sîde gesceaft *Met.* 29^{76}; ∽ rîce *B.* 2199; *gen.* sîdan *Gen.* 1599 *und f.* sîdre *Gen.* 2551; *dat.* sîdum *Gû.* 1096, *Gn. Ex.* 186 *und* sîdan *Sat.* 131, *Sal.* 368; *acc. m* sîdne *Gen.* 134, 1388, 1429, *Cri.* 785, 853, 948, 1165, *Crä.* 47, *Sch.* 40, *Ph.* 103, 157, 498, *B.* 437, 507, *Jul.* 332, *El.* 729, *Hy.* 3^{11}, *Met.* 29^{61}; Sennar ∽ and vîdne *Gen.* 1655; þurh ∽ sefan *Dan.* 536, *B.* 1726, *El.* 376; þisne sîdan grund *Met.* 20^{127}; *f.* sîde *Cri.* 672, 1088, *B.* 1291, 2394, *Sal.* 453; þâs sîdan gesceaft *Gen.* 675, *Cri.* 59, 356, 239, *Men.* 227; *n.* sîd *Gen.* 28, 1445; ofer ∽ veorod *El.* 158; sîde rîce *Ph.* 156, *B.* 1733; þät ∽ sel *An.* 763; *inst.* sîdê vorudê (hergê) *Gen.* 1963, *Cri.* 524 *und* sîdan hergê *B.* 2347; *nom. acc. pl.* sîde *Gen.* 1293, *Exod.* 260, *Jud.* 338, *Cri.* 5, *B.* 223, 325, *Men.* 5, *An.* 652, 1069, *Ps.* 117^{10}, *Sal.* 338, *Rä.* 3^{10}, 67^{10}; ôdþät folc getrumê gefaren häfdon sîd tôsomne *Gen.* 1988; sæs and ∽ land *Gen.* 2451; *gen. pl.* sîdra sorga *Cri.* 170, *B.* 149; ∽ gesceafta *Sch.* 4, *Hy.* 3^{7} (sŷddra), *Met.* $13^{11.\ 15}$; *dat. pl.* sîdum rîcum *Ps.* 71^{8}; *compar. acc. pl.* his vuldres vord vîddra and sîddra, þonne befädman mæge foldan sceátas *Exod.* 427.

sîde *adv. late, longe;* vîde and ∽ *Gen.* 10, *Cri.* 394, *An.* 1639, *Gû.* 854, *Kr.* 81, *Ps.* $56^{6.\ 13}$; ∽ and vîde *Gen.* 118. *Ph.* 467, *El.* 277; vîde odde ∽ *Hy.* 1^{7}.

sîde *ahd.* sîta *f. latus; nom.* ∽ *Rä.* 14^{6}; *dat.* sîdan *Gen.* 178, *Sat.* 545, *Cri.* 1112, 1449, 1459, *An.* 970, *Kr.* 49, *Rä.* 71^{14}, 76^{6}; *acc.* ∽ *Rä.* 69^{2}, 22^{13}; *nom. pl.* ∽ *Rä.* 16^{2}, 72^{15}; *acc. pl.* sîdan *Rä.* 79^{5}, 83^{7}.

sîd-fädme *adj. weitbusig; acc.* ∽ scip *B.* 1917.

sîd-fädmed *adj. nom.* ∽ scip *B.* 302.

sîd-folc *n. populus extensus; nom.* ∽ micel *Jul.* 692; *dat. pl.* he hi of sîdfolcum gesamnode *Ps.* 106^{2}.

sîdian *extendi, late patere; præs. sg.* singryn sîdað *Reim.* 65.

sîd-land *n. terra extensa; nom. sg.* ∽ manig *Gen.* 2205; *acc. pl.* sæs and ∽ *Gen.* 2451.

sîd-rand *m. scutum amplum; nom. sg.* ∽ manig *B.* 1289.

sidu, siodo *m. mos, consuetudo, Sitte; acc.* sidо and þeávas *Met.* 11^{12}; þurh cûscne siodo *Gen.* 618.

sîd-veg *m. via extensa; dat. pl.* þâ väs gesamnod of sîdvegum mägen unlytel *El.* 282; *inst. pl.* þonne fugla cyn heápum þringað, sîgað ∽ *Ph.* 337.

sîd *goth.* sinþs *ahd.* sind *m.* 1) *meatus, iter, peregrinatio, expeditio, cursus; nom.* sîd väs gedæled *Exod.* 207; se ∼ *B.* 3058; þät väs geócor ∼, þät se hearmsceada tô Heorute âteáh *B.* 765. — *gen.* vyrnan þohton Moyses mâgum onlangne lust leófes sîdes *Exod.* 53; fägen væron ∼ *An.* 1043; cvên ∼ gefeah *El.* 247; ∼ vêrig (fûs, georn, gefŷsed, sæne) *Ph.* 208, *B.* 579, 1475, 1794, *Ap.* 34, *Gû.* 1050, 1018, 1349, *El.* 260, 1219; ∼ âmyrran (getvæfan, gesvîcan) *Gen.* 378, *Bo.* 23, *B.* 1908, *Sal.* 323. — *dat.* beód gesomnad tô þam sîde *Dôm.* 103; líf (feorð) bið on ∼ *(entflicht) Vy.* 26, *Ph.* 220; lida bið on ∼ *(auf der Reise) Gn. Ex.* 104; fêran tô ∼ *Seef.* 51; hêt hie tô þam ∼ gyrvan *An.* 796 *und ähnlich El.* 1001; ic on níht for him neóde eode: näs ic on þam ∼ besvícen *Ps.* 76[3]; fundian tô þam ∼ *Hy.* 4[73]; bringeð sveopan of ∼ *Sal.* 109; se þe of ∼ cvom feorran gefêred *Sal.* 177; yldo âstyred standendne stefn on ∼ *Sal.* 296. — *acc.* sende heŗe on langne sîd *Gen.* 68; hêt me on þysne ∼ faran *Gen.* 499; on ∼ gevât vêsten sêcan *Gen.* 2265; gelæddon hi on langne ∼ on eástvegas *Dan.* 68; gevîte þonan on longne ∼ *Ph.* 555; beó þu on ∼ gearu! *Gû.* 1148; *ähnlich Gen.* 514, 556, *Jud.* 145, *Hö.* 27, *Hy.* 4[52], *Rä.* 2[5]; vôd geócrostne ∼ in godes vîte *Dan.* 617; tugon longne sîd in hearmra hand *Ph.* 440; gegâd sorhfulne ∼ *B.* 1278; þâ oft bevitigað sorhfulne ∼ on seglrâde *B.* 1429; þonan ∼ tugon, vîde vâde *Gû.* 115; hû gesundne ∼ efer svonrâde secgas âseted (-ten *MS*) hăfdon on Crêca land *El.* 997; gif hie brimnesen and gesundne ∼ settan môsten tô þære byrig *El.* 1005; *ähnlich* ∼ dreógan (âsettan, âteón, teón) *B.* 1966, *An.* 1706, *Gû.* 273, 325; ne mäg mon foryldan þone deóran ∼ *(mortem)*, ac he hine âdreógan sceal *Sal.* 361; beámas tvegen, þæra æghväder efn-gedælde deórmôdra ∼ dagum and níhtum *Exod.* 97; se þære sunnan sceal ∼ behealdan *Ph.* 90 *und ähnlich Ph.* 114, *El.* 111, 243; ic ymb ∼ sprece and on lagu þence *Hy.* 4[96]; unc dryhten scôp ∼ ätsomne *(sc. aquae et pisci) Rä.* 82[3]. — *inst.* sîdê [gemyrde] *Gen* 72; þonne ic of þŷs ∼ cume ofer langne veg *Gen.* 553; ∼ spêdig *Gen.* 1783; ne forsät he þŷ ∼ *Gen.* 2859; segl ∼ veóld *Exod.* 105; on þam vuniað vîdfêrende ∼ on sunde seldlîcra fela *Az.* 131; ∼ gesêcan *s.* gesêcan. — *nom. pl.* he hine fricgean ongan, hvylce Sægeáta sîdas væron *(wie ihre Reise abgelaufen sei) B.* 1986. — *gen. pl.* he eóvic gehealde sîða gesunde! *B.* 318; on ∼ gehvane (gehvam) *Ph.* 464, *Rä.* 3[12]; frêcenra ∼ *Gen.* 1427. — *acc. pl.* nädran sceôp nergend vîde sîdas *Gen.* 905; hvider fundast þu ∼ dreógan? *Gen.* 2270 *und ähnlich Rä.* 40[16]; sceal nu vræclâstas settan, ∼ vîde *Sat.* 189; vîdor meahte ∼ âsettan *Rä.* 10[11]; ic mînum fôtum fæcne ∼ þâ vrâdan vegas verede georne *Ps.* 118[101]; ∼ secgan *(erzählen) Seef.* 2; vîde ∼ *B.* 877. — *inst. pl.* sîdum sellîc ic seah searo hveorfan *Rä.* 33[3].

2) *adventus; nom. acc.* he ongeat godes sylfes sîð *Hö.* 52; väs him Beóvulfes ∼ micel âfþunca *B.* 501; Hygelâce väs ∼ Beóvulfes

snûde gecŷded *B.* 1971 *und ähnlich Met.* 26[42]; geâscodon âdelinges sîd *An.* 44; *dat.* nu ve mâgon sorgian for his sîde *Gen.* 800. — 3) *via; nom.* sæmanna sîd *(mare) Exod.* 478; *acc.* hie tô helle sculon on þone sveartan ∼ *Gen.* 733.

4) *âventiure, Unternehmen, Beginnen (vgl.* ongin*); nom.* nis þät fäger sîd *El.* 911; ne väs þät êde ∼ *B.* 2586; nis þät eówer ∼ ne gemet monnes nefne mîn ânes *(das ist kein Unternehmen für euch) B.* 2532 *und ähnlich* ne bid svylc earges ∼ *B.* 2541; *dat.* sägdest from his sîde *B.* 532; hû him on ∼ gelomp *Jul.* 558; svâ me hêr gelomp sorg on ∼ *Jul.* 443; *acc.* þät he *(Loth)* mägda sîd gevitan ne meahte *Gen.* 2604; he ongan ∼ Beówulfes snyttrum styrgan *(besingen) B.* 872.

5) *sors, fortuna, conditio, was einem widerfährt, wie es einem ergeht; nom.* hvylc siddan vearð herevulfa sîd *Gen.* 2015; hû þäs gâstes ∼ äfter svyltevale geseted vurde *Ars* 155; tô hvan þînre sâvle ∼ siddan vurde (þing *Ex.*) *Seel.* 20; *acc.* þu Eve häfst yfele gemearcod uncer sylfra ∼ *Gen.* 792; ne can ic Abeles ôr ne fôre, hleómæges ∼ *Gen.* 1007; þät he his sâvle ∼ sylfa geþence *Seel.* 2; *ähnlich Gen.* 2023, *Exod.* 509, *Dôm.* 79, *Kl.* 2, *B.* 908, *Rä.* 30[14]; *acc. pl.* sceolde uncûde ged cunnian, sâre ∼ *Cri.* 1419.

6) *Reisezweck, Werbung, Botschaft; gen.* ic þînra bysna ne mäg vorda ne vîsna vuht oncnâvan, sîdes ne sagona *Gen.* 535; *acc.* ic hine þäs frinan ville ymb þinne sîd *B.* 353; ve þe eáde gecŷdad ∼ ûserne *An.* 862 *und ähnlich An.* 340; *vgl.* sîdfät.

7) *vicis, mal*; *nom.* þâ väs forma sîd, þät ... *Exod.* 22 *und ähnlich B.* 1527, 1463, 2625, 716; *acc.* oftor miclê þonne on ænne ∼ *B.* 1579; *inst.* forman (ôdrê, þriddan *u. s. w.*) sîdê *Gen.* 319, 1805, 1878, 2393, 2629, *Jud.* 109, *Sat.* 75, *Seel.* 100, *Vid.* 6, *B.* 740, 2286, 2688, 2670, 3101, *Fin.* 19, *An.* 706, 809, 1393, 1460, 1677, 1702, *Fä.* 16 — 76; giet sumê ∼ *(noch einmal) Cri.* 318; *inst. pl.* tvelf (seofon, sixtyne, feám) sîdum *Ph.* 69, 106, 146, *An.* 490, 605, *El.* 818, *Ps.* 118[164], *Hy.* 4[65]. — *s.* bealu-, cear-, eft-, ellor-, earfod-, ford-, from-, gryre-, heóf-, heonan-, hin-, lâd-, lagu-, neô-, sæ-, spild-, unræd-, ût-, vîd-, vig-, vil-, vræc-sîd, gesîd *und* sind *m.*

sîd *goth.* seiþus *adj, serus*; *compar.* bid seó sîdre tîd sæda gehvylces mætre in mägne *Gû.* 16. — *superl. postremus, ultimus*; *nom.* þät *(das)* þam þeódne väs sîdast *(-as MS)* sigehvîla *B.* 2710; him lâsta vearð ∼ gesŷne *(d. i. der Weg des Todes) Jul.* 475; nu ät sîdestan *B.* 3013; ät ∼ *Dan.* 31; ∼ dägê (sîdestan *MS*) *Dan.* 701. — *s.* sîddagas.

sîd *goth.* seiþs *adverbialer Comparativ;* 1) *serius, postea;* ær and ∼ *B.* 2500; ∼ and ær *Gen.* 2934, *Cri.* 602; ær odde ∼ *Cri.* 894, 1053, *Gû.* 340, *Rä.* 61[8]; ∼ odde ær *Men.* 200, *El.* 975; ne ∼ ne ær *El.* 240, 572; sume ær sume ∼ *Gû.* 848. — 2) *sero;* he him þâ ∼ oncväd, sôna ne meahte *Gû.* 906; ∼ and late *Jud.* 275; tô ∼

Cri. 1568. — *davon wieder als neuer Comparativ gebildet* **sîðor** *serius:* þät he ~ fôr on leófes lâst *Exod.* 336.

sîð *præp. seit, in der Verbindung* sîð þam (*seitdem*)*:* sîð þam frôfre gæst in Gûdlâces geóce gevunade (siþþam *MS*) *Gû.* 107; *dafür gewöhnlich die abgeschliffene Form* sîð þan *oder mit Verkürzung* siddan (syddan, seoddan), *w. m. s.*

sîð-boda *m. itineris nuntius vel index*; *nom.* bidon ealle, hvonne ~ sæstreámum neâh leóht ofer lindum lyft-ederas bräc *(die Wolkensäule, zum Aufbruch mahnend) Exod.* 250.

sîð-dagas *pl. tempora posteriora*; *dat.* is nu feala siddan ford gevitenra, þe us fore væron, gleávra gumena: ic on geogude veard on sîddagum syddan âcenned *El.* 639.

sîdd (*aus* *sinþiþa) *f. Gesellschaft, Begleitung; dat.* bæm väs on sîdde häbbendes hyht *Gen.* 2401. — *s.* gesîdd.

siddan, siddon, syddan, seoddan, sioddan (*aus* sîð þam, sîð þan *entstanden, nicht identisch mit dem synonymen altn.* síðan) *seitdem;* 1) *adv. deinde, postea, exinde, alleinstehend oder in Formeln wie* äfter siddan, â ~, nô ~, ~ æfre, ne ær ne ~ *u. s. w., die verschiedenen Formen sind* siddan (sidþan, siþþan) *Gen.* 343, 345, 482, *Exod.* 384, *Cri.* 39, *El.* 481, 483, 504, 636, 1315 *und sonst;* siddon *Gû.* 465; syddan (sydþan, syþþan) *Gen.* 1596, *B.* 142, 283, 567, 1949, *An.* 706, 1194, 1381, 1516, 1676, *El.* 507, 639, 677, 1060, 1302, *Ps.* 54[6. 22], 57[7] *und sonst*; seoddan (seodþan, seoþþan) *Sat.* 377, 398, 420, 634, *B.* 1875, 1937; sioddan *El.* 1147, *Ps. C.* 66, 103. — 2) *conj. ex quo, postquam, quum, seitdem, sobald*; siddan (sidþan, siþþan) *Gen.* 613, 2437, 2853, 2882, *Exod.* 132, 155, *Dan.* 109, *B.* 722, 1235, 2124, *Cri.* 565, 702, 1047, *An.* 1225, *El.* 57, 230, 1037, *Gû.* 475, *Râ.* 76[6] *und sonst;* syddan (sydþan, syþþan) *Sat.* 706, *B.* 6, 1077, 1206, 1472, 1689, 1947, 2012, 2888, 2943, 3002, *An.* 895, 1077, 1339, 1383, 1601, 1680, *El.* 17, 116, 502, 842, 914, 1001, *Kr.* 3 *und sonst*; seoddan (seodþan, seoþþan) *Sat.* 452, *B.* 1775, *Sat.* 77, 452.

sîð-fât *m.* 1) *iter, peregrinatio, expeditio, cursus; nom.* idese ~ *El.* 229; lang is þes ~ ofer fealuvne flôd *An.* 420; sârlîc ~ *Dôm.* 25; fôr väs þŷ beorhtra, svylcra ~ *Râ.* 20[10]; *acc.* sunnan ~ *(Bahn?) Exod.* 81; ~ sägde sînum leódum, vîde vrâde, þe he mid vilddeórum âteáh *Dan.* 649; þone ~ *B.* 202; ~ þisne (mînne) *Jul.* 527, *Râ.* 80[15]; syle us sundne ~! *'prosperum iter facite nobis': Ps* 67[20]; dôd ~ þäs sôftne and rihtne! *'iter facite ei': Ps.* 67[4]; *gen.* þäs sîdfätes *An.* 211; þäs sidfates *El.* 220; *dat.* on þam (þyssum) sîdfäte *An.* 358, 1664, *Râ.* 44[7]; on (of, tô) þam (þyssum) sîdfate *Exod.* 521, *Jud.* 336, *B.* 2639, *Kr.* 150, *Hy.* 4[102]. — 2) *Reisezweck, Werbung*; *acc.* ôdþät he his sîdfät secge ealne *Jul.* 285; þu scealt furdur gên ~ secgan, hvâ þec sende tô me *Jul.* 318; nu þu ädre const ~ mînne *Gû.* 1352. —

3) *wie es einem ergeht, Schicksal, quod accidit alicui*; *acc.* ongan hreóvcearig sîdfât seóflan, sâr cvânian *Jul.* 537.

sîd-from *adj. strenuus in itinere*; *nom. pl.* sîdfrome *B.* 1813, *Ap.* 27, *An.* 247, 641, *Gû.* 893.

sîd-geómor *adj. tristis de peregrinationibus*; *nom.* ic þysne sang ∼ fand on seócum sefan, samnode vîde, hû þâ ädelingas ellen cŷddon *Ap.* 1.

sîdian *ire, meare, proficisci, peregrinari*; *inf.* ∼ *Gen.* 1844, 2018, 2868, *Cri.* 820, *B.* 720, 808, *By.* 177, *Ps.* 64², *Fä.* 37, *Rä.* 52²; hâm (ellor) ∼ *Gen.* 2161, 2783; eft ∼ *(wieder von dannen gehn) Dan.* 632, *Kr.* 68; com in ∼ *Gen.* 1577; up ∼ *Hy.* 3³⁶; sîdigean *An.* 831; *præs. pl.* sîdiad *Ph.* 584; *conj.* þät ic hâm sîdle *By.* 251; þär ge sîdien *Exod.* 272; *prät.* 1. 3. sîdade *Ps.* 139⁵, *Rä.* 27¹¹; ic ∼ vîddor *Rä.* 71⁹; ût ∼ *Cri.* 329, *Seel. Ex.* 55; eft ∼ *(abiit) Gû.* 896; sîdode *B.* 2119, *Seel. Verc.* 55; up ∼ *El.* 95; *sg.* 2. sidan þu tô me in sîdadest *Hö.* 71; *pl.* sîdedon *Gen.* 2009; eft ∼ *(redierunt) Dan.* 67; hie hine mid ∼ *Gen.* 1734; sîdedan *Jul.* 714; *part.* ic eom engel godes ufan sîdende *Jul.* 261. — *s.* forsîdian.

sîd-nese *f. iter feliciter peractum*; *acc.* hvîlum us on ŷdum earfodlîce gesæled on sæve, þeáh ve sîdnesan frêcne (*audacter*) gefêran *An.* 515. — *s.* brimnesen *und* nesan, genesan *c. acc.*

sîd-veg *m. via itineris*; þe hine gesôhtun of sîdvegum (*oder* sîdvegum?) *Gû.* 859.

sîd-verod *n. exercitus proficiscens*; *nom.* ne meahton ∼ gûde spôvan *Gen.* 2114.

sîgan 1) *sinken, labi, deorsum ferri, declinare, descendere*; *inf.* ic on andvlitan vîdre eordan vällregn ∼ læte *Gen.* 1349; gevât se vilda fugol earce sêcan, verig ∼ hungrig tô handa hâlgum rince *Gen.* 1462; æghvylc forlæte hetenida gehvone ∼ mid synna fyrnum! *Sch.* 101; þonne ongind he ∼ odde gefyld *Ps. Th.* 9³⁰; hit hreósan ville, ∼ sond äfter rêne *Met.* 7²³; þät hió (eorde) on ænige healfe ne helded: ne mäg hió hider ne þider ∼ *Met.* 20¹⁶⁵; *præs.* sunne tô sete sîged *Men.* 112; ∼ on vyrtruman (*sc. vom Baum herabfallend*) *Vy.* 25; ealle steorran sîgad äfter sunnan samod mid rôdere under eordan grund *Met.* 29¹⁵; *prät.* (sunne) sâh tô setle *Ädelst.* 17; me on ∼ unrihtes feala *'declinaverunt in me iniquitates': Ps.* 54⁴. — 2) *allg. se movere, progredi, meare, ire*; *inf.* gif þu ne vilt Vyrde steóran, ac on selfville sîgan lætest *Met.* 4⁵⁰; him englas tôgeânes heápum cvômman ∼ on svegle *Cri.* 550; *præs.* se sôlmônad sîged tô tûne *Men.* 16; fugla cyn heápum þringad sîgad sîdvegum (*volant*) *Ph.* 337; *prät. pl.* guman onetton, sigon ätsomne. ôdþät hi säl timbred ongytan mihton *B.* 307; ∼ tô slæpe *B.* 1251. — *s.* â-, gesîgan.

sige *m. (goth.* sigis *n. ahd.* sigi, sigu *m.) victoria*; *nom.* sige (segn *MS*) *B.* 2958; *acc.* ∼ *Vald.* 2²⁵, *El.* 144, *Sal.* 244; *dat.* sylfum tô ∼ (rice *MS*) *Rä.* 21⁶.

sige-beácen *n. victoriae signum (sanctа crux); nom.* ∾ *El.* 888; *dat.* sigebeácne *El.* 168, 1257; *gen. pl.* sêlest sigebeácna *El.* 975.

sige-beám *m. victoriae arbor (sanctа crux); nom. acc.* ∾ *Kr.* 13, 127; *gen.* -es *El.* 965; *dat.* -e *El.* 420, 444, 665, 860; *gen. pl.* sêlest sigebeáma *El.* 1028; *acc. pl.* sigebeámas þŷ *(das Kreuz Christi und die der beiden Schächer) El.* 847.

sige-bearn *n. filius victoriosus (Christus); nom.* þät ∾ *Hö.* 43; ∾ godes *Hö.* 11, 32, 50, *El.* 481, 863, 1147; *gen. pl.* ealra sigebearna þät sêleste *Cri.* 520.

sige-beorn *m. vir victoriosus; gen. pl.* sixtig sigebeorna *Fin.* 38.

sige-brôđor *m. frater victoriosus; acc.* þinne ∾ *An.* 183.

sige-bŷme *f. victoriae tuba; nom. pl.* sungon sigebŷman *Exod.* 565.

sige-cempa *m. heros victoriosus; nom.* ∾ *(David) Ps. C.* 10.

sige-cvên *f. regina victoriosa; acc.* ∾ *El.* 260, 998.

sige-cyning *m. rex victoriosus; acc.* ∾ (segn- *MS*) *Exod.* 172.

sige-dêma *m. victoriam adjudicans (deus); nom.* ∾ *An.* 661; *dat.* -an *Cri.* 1061.

sige-dryhten *m. dominus victoriae vel victoriosus; nom. acc. voc.* ∾ *An.* 60, 1455, *Gû.* 1212, 1349; sigedrihten *Gen.* 523, 778, *B.* 391, *Ps. C.* 119, *Hy.* 6^{34}; ∾ god *Met.* 20^{260}; *dat.* sigedryhtne *Cri.* 128, *Vïd.* 104, *An.* 879 *und* sigedrihtne *Men.* 215.

sige-eádig *adj. victoriosus, siegreich; acc.* ∾ bil *B.* 1557.

sige-fäst *adj. sieghaft, victoriosus; nom.* ∾ *Hö.* 23, *Hy.* 10^{47} *und* sigefest *Ps. C.* 132, *Hy.* $8^{4.16}$; *acc.* -fästne *Men.* 150, 212 *und* -fästan *Az.* 157; *pl.* -fäste *Seel.* 135; *compar. pl.* hy beóđ þŷ sigefästran *Rđ.* 27^{19}. — *s.* gesigefästan.

sige-folc *n. populus victoriosus; dat.* -ce *Jud.* 152; *gen. pl.* -ca *B.* 644, *Gn. C.* 66.

sige-hrêđ *Siegesmuth, Siegesfreudigkeit; acc.* onsæl meoto, ∾ secgum! *B.* 490.

sige-hrêđig *adj. siegesfreudig; nom.* ∾ *B.* 94, 1597, 2756, *Gû.* 704.

sige-hrêmig *adj. victoria gloriabundus;* ∾ *Cri.* 531, *Hy.* 8^{30}.

sige-hvîl *f. tempus vel hora victoriae; gen. pl.* þät þam þeódne väs sîđast *(ultima)* sigehvîla, vorulde geveorces *B.* 2710.

sigel *m. sol und Name der Rune* **S**; *nom.* ∾ sæmannum symble bið on hyhte *Rûn.* 16; voruldcandel scân, ∾ sûđan fûs *B.* 1966. — *s.* sägl (segl), heáđosigel *und* sigle.

sigel-beorht *adj. sonnenhell; acc.* sigelbeorhtne härfest *Men.* 203; *pl.* sigelbeorhte dagas *Men.* 89.

sige-leán *n. Siegeslohn; acc.* ∾ *Ap.* 81; *gen. pl.* sigeleána *El.* 527.

sige-leás *adj. sieglos*; *acc.* ge hêr âteód sigeleásne sîd *Gû.* 273; ~ sang *B.* 787; *nom. acc. pl.* sigeleáse *Gen.* 312, *Gû.* 447, 623.

sige-leóð *n. Siegeslied*; *nom.* vâs ~ galen *El.* 124; *acc.* ~ sungon *Gû.* 1289.

Sigel-hearva *m. Aethiops*; *dat. pl.* Sigelhearvan (-as *MS*) *'populo Aethiopum': Ps.* 73[14]; *gen.* Sigelhearvena *'Aethiopum': Hym. Stev. (Ps.) p.* 189 (*cant. Habac.*); Sîlhearvena *Hom.* I, 466, *Bout. Scread.* 27[36] (*var.* Sîllhearevena).

sigel-torht *adj. sonnenhell*; *nom.* æfen ~ (?) *An.* 1248.

Sigel-varas *pl. Aethiopes*; *nom.* ~ *Ps.* 71[9]; *gen.* -vara *Exod.* 69, *Ps.* 86[3]; *dat.* -varum *Ap.* 64.

sige-mêce *m. ensis victoriosus*; *acc.* ~ *Cri.* 1531.

sige-rîce *adj. siegreich, siegesmächtig*; *nom.* hû he eordan ymbhvyrft and uprôdor gesette ~ *Exod.* 27; *nom. pl.* þät ge gesittað ~ be sæm tveónum beórselas beorna *Exod.* 562.

sige-rôf *adj. victoriae strenuus*; *nom.* ~ *Az.* 47, *B.* 619, *El.* 158, 437; *dat.* -rôfum *El.* 71, 190; *acc.* -rôfne *An.* 1227; *pl.* -rôfe *Jud.* 177, *El.* 47, 868.

sige-sceorp *n. Siegesschmuck*; *uom.* gold gerîsed on guman sveorde, sellîc ~ *Gn. Ex.* 126.

sige-spêd *f. Siegesglück*; *nom. acc.* ~ *An.* 646, *El.* 1172.

sige-tâcen *n. Siegeszeichen*; *acc.* ~ *Ps.* 134[9].

sige-tiber *n. Siegesopfer*; *dat.* volde lîge gesyllan his svæsne sunu tô sigetibre *Exod.* 402.

sige-torht *adj. siegesglänzend*; *nom.* ~ ârâs êce drihten *Sat.* 240.

sige-tudor *n. progenies victoriosa*; *dat.* nænig monna of þam sigetudre (*dem Menschengeschlecht*) *Gû.* 838.

sige-þeód *f. populus victoriosus*; *dat.* -de *Bo.* 19, *B.* 2204; *gen. pl.* -da *Ps.* 95[3], *Met.* 1[4].

sige-þreát *m. turma victoriosa*; *dat.* on þam sigeþreáte *Cri.* 844.

sige-þûf *m. Siegesfahne*; *acc. pl.* [sige]-þûfas *Jud.* 201.

sige-vang *m. campus victoriae*; *nom.* ~ *An.* 1583 *und* sigevong *Ph.* 33, *Gû.* 714; *dat.* -vonge *Jud.* 295, *Gû.* 893.

sige-væpen *n. ensis victoriosus*; he sigevæpnum forsvoren hâfde *B.* 804.

sigle *n. gemma, monile*; *acc.* Brôsinga mene, ~ and sincfât *B.* 1200; *gen. pl.* sigla, searogimma *B.* 1157; *acc. pl.* bêg and siglu *B.* 3164. — *s.* mâdumsigle.

sigor, sygor *m. victoria, triumphus*; *nom.* sigor eft gehvearf of Nordmanna nîdgeteóne, âsctîr vera *Gen.* 2067. — *gen.* he hyre sigores onlâh *Jud.* 124; ~ full (*Maria*) *Cri.* 88; ~ tô leáne *B.* 1021, *Ap.* 62; ~ âgend (fruma, veard, god, freá, ealdor) *Sat.* 678, *Cri.* 243,

294, 404, 420, 513, *An.* 761, *Hy.* 3[20]; ~ tâcen *(Kreuz) El.* 85, 184, 1121; ~ tâcen *(Bezeichnung) Gen.* 2311, 2320. — *acc.* se þe sigor seleð *Gen.* 2808; forgif me ~! *Jud.* 89; he âh ät vigge spêd, ~ ät säcce *El.* 1183; folc, þe he on deóflum genom þurh his sylfes sygor *Cri.* 581. — *inst.* sigorê geveordod (gevyrdod) *Jud.* 299, *An.* 116; elnê gevurdod, dômê and ~ *Gen.* 2138; ~ gulpon *Gen.* 2017; beslôh hie ~ and gevealdê *(privavit) Gen.* 55. — *gen. pl.* þät he sigora gehväs âna veólde *Jul.* 561; ~ gesynto *Exod.* 272; vuldres âgend, ~ gehvylces *Jul.* 224; ~ valdend (dryhten, veard, sôdcyning, freá, sellend, syllend, settend, god) *Gen.* 126, 1112, 1036, 1270, 1365, 1108, 1770, 1797, *Exod.* 16, *Dan.* 333, *Az.* 158, *Sat.* 218, *Cri.* 1229, 1517, *Môd.* 84, *Sch.* 67, *Ph.* 329, 464, 493, 675, *Pa.* 64, *B.* 2875, 3055, *Edg.* 15, *An.* 714, 989, 1408, *Jul.* 361, 668, 705, *El.* 346, 488, 732, 1140, 1308, *Kr.* 67, *Ps.* 70[21], *Met.* 11[27. 71. 96], 20[204]; vereda god, sôdfäst ~ *(wo wol kaum* veard *zu ergänzen ist, sondern der Genitiv von* sôdfäst *abhängt) Exod.* 433; ~ sêlost *(deus) An.* 329. — *s.* hrêd-, vîgsigor.

sigor-beácen *f. signum victoriae vel thriumphale; nom.* þät ~ *(crux) El.* 985.

sigor-beorht *adj. siegesglänzend; nom.* ~ *(Christus) Cri.* 10.

sigor-cynn *n. gens victoriosa; nom. pl.* sindon tu on þâm ~ on svegle, þe man Seraphin hâteð *El.* 755.

sigor-eádig *adj. siegreich;* ~ secg *B.* 1311, 2352.

sigor-fäst *adj. sieghaft; nom.* ~ *Ph.* 282 *(deus), Gû.* 1218 *(angelus);* se sunu (Crist) väs ~ on þam sîdfate *Kr.* 150; brondhât lufu ~ in sefan *Gû.* 938.

sigor-leán *n. Siegeslohn; acc.* ~ *Jud.* 345, *Gû.* 1344, *Gû.* 850, *El.* 623; *dat. pl.* tô sigorleánum *Cri.* 1590; *inst. pl.* þu scealt mêdum onfôn, sôðum ~ *Gen.* 2918.

sigor-spêd *f. Siegesglück; nom.* ~ *An.* 911, 1437.

sigor-tâcen *n. Siegeszeichen; inst. pl.* godspel bodian, secgan sigortâcnum *Gû.* 1089.

sigor-tiber *n. Siegesopfer; inst.* þät þu lâc hrade onsecge sigortifrê *Jul.* 255.

sigor-veorc *n. Siegeswerk; gen. pl.* siddan him gesælde sigorvorca hrêd *Exod.* 316.

sigor-vuldor *n. Siegesglorie; dat.* þär hâligra sâvla gesittað in sigorvuldre dryhtnes dreámas *Gû.* 93.

sîgu *f. (oder* sige *m.?) descensus; dat.* þonne seó sunne on sîge veorðeð *Met.* 13[56] *(vgl.* stîgu); *oder* sig *n. wie im Altnordischen?*

***sîhan, -sihð (-syhð), sihsta, silf, silfren, sillan, silofer, silofren** *s.* seón, gesihð, self, sixta, seolfren, sellan, seolfor.

sima (*alts.* simo, *altn.* simi, *ndd.* sime, seme) *m. vinculum, laqueus; inst. pl.* þär his hearra läg simon gesæled *Gen.* 765.

simle, semle, symle *adv. continuo, semper*; simle *Cri.* 53, 404, 602, *Mód.* 69, 79, *Hy.* 8⁴, *Met.* 20²³⁵; ∼ singales *Cri.* 323, 393; ∼ äghvär *Gn. Ex.* 88; singallice ∼ *Met.* 7⁴⁶; semle *Met.* 20¹⁹⁸; symle *Gen.* 472, 1325, *Sat.* 286, *Cri.* 103, 108, 128, 376, 432, 477, 767, 777, *Seel. Ex.* 10, *Pa.* 30, 35, *B.* 81, 1008, *Vald.* 1¹⁶, *An.* 411, 651, 1155, *Gû.* 319, 364, 757, 885, 939, *El.* 469, 915, 1216, *Hy.* 4¹¹⁴, 7⁷⁵, *Met.* 10²⁰, 20¹⁶⁵, *Rä.* 38⁵; ∼ ford *Cri.* 1642; ∼ svâ oft *Ph.* 108; oftast ∼ *Jul.* 20; ∼ bid þê heardra, þe hit sæstreámas svîðor beátað *Gen.* 1325; ∼ väs þŷ sæmra, þonne ic sveordê dräp ferhðgenîdlan *B.* 2880; ∼ bid þê vîsra *Sal.* 243. — *s.* symbel, symble.

simles, symles *adv. semper;* â symles *An.* 64.

sîn *s.* sî.

sîn *pron. suus;* 1) *auf einen sg. m. gehend*; *gen.* svefnes sînes *Dan.* 126; *dat.* genam hi be feaxe sînum *Jud.* 99; hearran ∼ *Gen.* 726; on hige ∼ *Gen.* 2338; *acc.* he feorg gesealde sîn ät säcce *Ap.* 59; *dat. pl.* on eallum æhtum sînum *Gen.* 1499; *ähnlich gen. m. n.* sînes *Gen.* 400, *Met.* 21³⁶, 22⁶²; *dat. m. n.* sînum *Gen.* 1049, 2173, 2903, *B.* 1236, 2160, *Rä.* 60⁴ *und f.* sînre *Gen.* 1624; *acc. m.* sînne *Gen.* 295, 984, *Exod.* 411, *B.* 1960, 2283, 2789 *und f. Gen.* 854 (*s.* neód), 1123, 2654; *inst. m. n.* sînê *Vy.* 53, *Rûn.* 20, *Rä.* 24¹⁴; *nom. acc. pl.* sîne *Gen.* 1929, 2183, 2424, 2485, 2667, *Jud.* 29, *Hy.* 10²⁵; *gen. pl.* sînra *Met.* 26⁷⁰; *dat. pl.* sînum *Gen.* 1049, 1599, 1869, 2025, 2289, *Dan.* 135, *Sat.* 522, *Ps. C.* 7; *inst. pl.* sînum *Gen.* 545, 977, 1040, 2118, 2813, 2906, *Rä.* 87¹¹. — *dat.* sînum freán *Dan.* 159; tô ∼ môdes gemynde *Met.* 22⁵⁷; on sînre svîdran healf *Hy.* 7⁴²; *acc.* þâ ær sînne cvide georne hêrdon *Cri.* 1224; he sîne nihtreste ofgeaf *Gen.* 2862; *ähnlich dat. m. n.* sînum *Cri.* 908; *acc. m.* sînne *B.* 1984; *acc. n.* sîn *Dan.* 759; *inst. m.* sînê *Cri.* 1210; *nom. acc. pl.* sîne *Dan.* 79, 469, 527; *gen. pl.* sînra *Dan.* 75, 120; *dat. pl.* sînum *Dan.* 100, 450, 649, *Az.* 116.

2) *auf einen sg. f. gehend; dat.* heó bär hine tô hofe sînum *B.* 1507; heó ongan tô vere ∼ vordum mädlan *Gen.* 2218; herran (þeódne) ∼ *Edw.* 32, *Rä.* 59¹⁴; heó geaf hit gingran sînre *Jud.* 132; *gen.* sînes leóhtes (*sc.* þære sunnan) *Met.* 4¹⁰; *inst. pl.* þät vîf þîn heafod tredeð mid fôtum sînum *Gen.* 913; folmum ∼ (*sc.* þære idese) *Rä.* 62³.

3) *auf einen Plural gehend*; *acc. m.* hie þec hêrigad herran sînne *als ihren Herrn* (þînne *MS*) *Dan.* 393.

sin-byrnende *perpetuo ardens*; hit simle bid ∼ *Met.* 8⁵².

sinc, sync *n. thesaurus, opes, divitiae, res pretiosae*; *nom.* sinc *B.* 2764, *Reim.* 37, *Rä.* 49⁴; gerîsed ∼ on cvêne *Gn. Ex.* 126· — *acc.* sinc *Gen.* 1725, 2017, 2090, *B.* 1204, 2383, *By.* 59; nägled ∼ (gled *MS*) *B.* 2023; geaf me ∼ and symbel *B.* 2431; þonne he on þät ∼

starad *B.* 1485; and eác ~ micel mâdma mid þý mêcê *Vald.* 2[8]; ic ~ wege *Rä.* 21[6]; he bebohte bearn vealdendes on seolfres ~ *Sat.* 578; ~ searobunden *Rä.* 56[4]; sync *Ruin.* 36. — *gen.* sinces brûcan *Gen.* 2665; ~ brytta (hyrde) *Gen.* 1857, 2101, 2727, *Jud.* 30, *Wand.* 25, *B.* 607, 1170, 1922, 2071, *El.* 194; eal þät he ~ âhte odde sundoryrfes *Jud.* 340. — *dat.* gesâvon ofer since salo hlifian, reced ofer reádum golde *Gen.* 2403. — *inst.* sincê berofen (bereáfod) *Exod.* 36, *B.* 2746; bereáfodon receda vuldor *(templum)* reádan goldê, ~ and seolfrê *Dan.* 60; sadol (helm) ~ gevurdod *B.* 1038, 1450; þâ hilt ~ fâge *B.* 1615; ~ hrêmig *B.* 1882; cyning mec gyrved ~ and seolfrê *Rä.* 21[10]; mid ~ gegyrved *Kr.* 23; eal väs gebunden deóran ~ duru ormæte *Cri.* 309. — þâ þe seolfres bedd ~ gecoste *Ps.* 67[27]. — *gen. pl.* sinca baldor *B.* 2428. — *s.* fäted-sinc.

sin-caldu *f. frigus permagnum; nom.* ne sunnan hætu ne ~ *Ph.* 17.

sincan *sinken*; *part.* hväder sincende sæflôd þâ gyt være under volcnum *Gen.* 1437. — *s.* be-, gesincan.

sin-ceald *adj. perfrigidus*; *nom. sg.* sincalda sæ *Exod.* 472.

sinc-fâg *adj. ornatu splendens*; *nom.* ~ *Rä.* 15[15]; *acc. n.* sincfâge sel *B.* 167.

sin-fät *n. vas pretiosum, Kleinod*; *acc.* ~ *B.* 81, 1200, 2231, 2300; *dat. pl.* on syncfatum *Vald.* 1[25]; *acc. pl.* he sincfato sealde *B.* 622.

sinc-gestreón *n. thesaurus*; *acc.* ~ *An.* 1658; *gen. pl.* -na *B.* 1226; *inst. pl.* sincgestreónum fättan goldes *B.* 1093.

sinc-gevæge *n. thesauri distributio; acc.* þät he in sele sæge *(videret)* ~ þegnum geþyhte *Reim.* 17.

sinc-gifa *m. Kleinodgeber*; *gen.* -giefan *(Christi) Cri.* 460; *dat.* -gifan *B.* 2311 *und* -gyfan *B.* 1342; *acc.* -gifan *By.* 278; -giefan *Gû.* 1326 *und* -gyfan *B.* 1012.

sinc-gifu *f. Kleinodgabe; dat.* -gife *An.* 1511.

sinc-gim *m. gemma pretiosa, monile; nom.* þär väs gesýne ~ locen on þam hereþreáte, hlâfordes gifu (*d. i. manches Kleinod*) *El.* 264.

sinc-hroden *rebus pretiosis onustus, ornatus*; *nom. f.* ~ (*sc. femina*) *Bo.* 13; *acc. pl.* salu ~ *An.* 1675.

sinc-mâdđum *m. Kleinod*; *nom.* ~ on sveordes hâd *B.* 2193.

sinc-stân *m. lapis pretiosus; nom.* sylofren ~ *Met.* 21[21].

sinc-þego *f. thesauri acceptio; nom.* ~ *B.* 2884; *dat.* -þege *Wand.* 34.

sinc-veorđung *f. Kleinodschenkung; gen. pl.* þeáh ic þe beága lyt sincveorđunga syllan meahte *An.* 272, 477; *acc. pl.* þâ gên him Elene forgeaf ~ *El.* 1219.

sint = sîđ *m. vicis, mal? inst. pl.* þâra þe ic gefremede naläs feám sindon *Jul.* 354.

sind, sint, sindon *præs. pl. des Verbum substantivum*; þâra sint feówer,

þe . . . *El.* 744; sindan þâra monige, þe . . . *Rä.* 66[6]; *ähnlich* sindon *Gû.* 1 *und* syndon *An.* 975, *El.* 754. — þis sind þâ vyrta, þe . . . *Ph.* 465; ge ∼ vilcuman! *Sat.* 617; svâ ge bênan sint *An.* 348; ne ∼ þät þreó godas *Hy.* 10[44]; frŷnd synd hie mîne georne *Gen.* 287; ve synt gemâgas *Gen.* 1904; ne ∼ þîne dômas âviht *Seel. Verc.* 65; sindan tô monige þät *Môd.* 25; þät syndon, þâ . . . *Sal.* 459; þät ge him ∼ vilcuman *B.* 393; *ähnlich* sind *Ph.* 528, *Gû.* 62; sint *B.* 388; synd *Sat.* 358, *Ps.* 56[5]; synt *Seel. Verc.* 74, *B.* 260, 342, 364; sindon *Seel. Ex.* 74, *Gû.* 595, 724, *Met.* 11[11]; sindan *Seel. Ex.* 65, *Cri.* 694; syndon *B.* 237, *An.* 344; syndan *Ps.* 99[3]. — me sind ealle flôdas on fädmum *Rä.* 67[3]; þrŷ ∼ in naman rûnstafas *Rä.* 59[14]; þät hi pär ne sint *Met.* 19[14]; hvanan eóvre cyme sindon *B.* 257; sæflôdas and þâ him syndon on *Ps.* 68[35]; on me synd, þät ic þe mîn gehât gylde *Ps.* 55[10]; *ähnlich* sind *Met.* 10[33]; sindon *Met.* 10[53] *und* syndon *Gen.* 2464, *Ps.* 68[30]. — his meahte synt *(sein ist die Macht) Ps.* 98[10]; ve his syndon *Ps.* 99[2]. — *c. part. præteriti:* sind *Cri.* 362, 561, 1060, *An.* 1367; sint *An.* 1406, 1427, *El.* 740, 826, *Met.* 4[41], 11[100]; synd *Gen.* 420, *An.* 323; synt *Gen.* 751, 759, 379, *An.* 391, *El.* 742, 1267; sindon *Az.* 8, *Ph.* 71, 626, *Kr.* 30; seondon *Sat.* 709; syndon *Gen.* 1255, 1424, *B.* 361, *An.* 264, 686, 689, 720; siendon *Dan.* 301. — *mit Adjectiven:* sind *Cri.* 1181, *Ph.* 359, *Gû.* 222, *Rä.* 58[2]; sint *Gen.* 2409, *Met.* 19[41], 20[76]; synd *Gen.* 510, *An.* 745, *Hy.* 7[14]; synt *Gen.* 421, *An.* 198, *El.* 605, *Ps.* 118[151], *Met.* 2[18]; sindon *Cri.* 1053, 1673, *Môd.* 22, *An.* 201, 1371, *El.* 1081, *Met.* 4[44], 10[58], 21[20], *Rä.* 56[10]; sindan *Met.* 20[149]; syndun *Ps.* 58[10]; syndon *Gen.* 2133, 2167, *Exod.* 283, 297, *Dan.* 290, *B.* 1230, *An.* 676, *Kr.* 46, *Ps.* 65[2], *Hy.* 9[47], *Sal.* 237; siendon *Dan.* 287 *und* seondon *Sat.* 104; frŷnd sind on eordan leófe lifgende *Kl.* 33. — *s.* sî.

sinder (*altn.* sindur *n. ahd.* sintar *nhd.* Sinter *m.*) *Schlacken, Hammerschlag, scoria (s. Leonh. Frisch* II, 280); *inst. pl.* heard mec siddan snâd seakes ecg sindrum begrunden *Rä.* 27[6].

sin-dolg (syn-) *n. vulnus permagnum; nom.* syndolh *B.* 817.

sin-dreám *m. jubilum æternum (in coelo); dat.* in sindreáme *El.* 741; in (on) sindreámum *Ph.* 385, *Gû.* 811, 1016.

sin-freá *m. dominus perpetuus, Ehcherr; nom.* ∼ *B.* 1934.

sin-gal *adj. continuus, perpetuus; nom.* ∼ *An.* 871, *Jul.* 242, *El.* 906, *Kr.* 141; *acc.* svîde singalne andan *Met.* 28[53]; syle us tô däge hlâf ûserne þonne singalan! *Hy.* 5[6] *und f.* singale *B.* 154, *Met.* 29[5].

singala, -e, -es *adv. continuo*; singala *B.* 190; singale *Met.* 7[50]; singales *B.* 1135, 1777, *Gû.* 190; simle ∼ *Cri.* 323, 393.

singal-lîce *adv. continuo*; ∼ *Met.* 11[4], *El.* 747; ∼ simle *Met.* 7[46].

singan *canere, cantare*; 1) *absolut; inf.* ∼ *Rä.* 32[3]; *præs.* ic singe *Rä.* 9[3] *und* ic singge *Ps.* 70[5]; singed *Ph.* 124, 140, *Sal.* 269, *Rä.* 69[2]; *pl.* singad *Sat.* 355, *Cri.* 388, 885, *Fin.* 5, *Hy.* 7[54], *Rä.* 8[6]; *præt.* scôp

hvîlum sang hâdor on Heorote *B.* 496; bŷme ~ *Exod.* 132; ~ se vanna fugel (*corvus*) *Gen.* 1983; be þam Moyses (se vîtga) ~ *El.* 337, 1189; svâ se vîtga ~ *Men.* 59; bi þon se vîtga (Salomon) song *Cri.* 650, 712; hringîren scîr ~ in searvum (*clangebat*) *B.* 323; *pl.* bŷman sungon *Exod.* 160, *Dan.* 192, *El.* 109; ~ sigebŷman *Exod.* 565; hû ær vîtgan ~ be godes bearne *El.* 561; svâ ær beforan ~ vîtgena vord *Cri.* 468; *imp.* singad us ymnum ealdra sangal *Ps.* 136[4]; *part.* mæv singende *Sccf.* 22. — *mit dem Dativ oder Person*; *præs.* ic naman þînum singe *Ps.* 60[6]; ic þe ~ eáe, secge geneahhie, þät . . . *Ps.* 65[3]; *ähnlich Ps.* 74[8], 103[31].

2) *mit dem Accusativ* (lof, leód, sigeleód, songas, sealmas, sôdcvidas): *inf.* singan *Ps.* 70[7], 136[4], *Sal.* 85, 166; *præs. pl.* singad *Ph.* 617, 635, *Hö.* 102, *El.* 747, *Ps.* 57[4]; *conj.* 1. singe *Ps.* 56[9]; *imp. pl.* singad, *Ps.* 67[4], 149[1]; *prät.* song *Met.* 7[3], *pl.* sungan *Ps.* 136[4] *und* sungon *An.* 879, *Gû.* 1289, *Ps.* 67[24]. — ic mäg singan and secgan spell *Vîd.* 54; se mäg ealfela ~ and secgan *Cri.* 667; be þam ve mâgon ~ svylc bûtan leásum *Met.* 30[16]; seó byrne sang gryreleóda sum *By.* 284; earn ~ hildeleód *Jud.* 211; horn stundum song fûslîc fyrdleód *B.* 1423; þät se vîtga ~ *Môd.* 50; vulfas sungon atol æfenleód *Exod.* 164; väs se vîtedôm þurh fyrnvitan beforan sungen *El.* 1154; cvide, se þe ær ~ väs äldum tô sorge *(der Fluch) Cri.* 619. — *abhängiger Satz als Object:* hi cvedad and singad, þät þu sie . . . *Cri.* 283; forhvam volde ge secgan odde singan, þät ic gesællîc mon være? *Met.* 2[17]. — *besingen:* ic þîne strengdu singe *Ps.* 58[16] *und ähnlich Ps.* 100[1]. — *s.* a-, be-, gesingan.

-singe *s.* gesinge.

sin-grim *adj. valde dirus*; *acc.* sace singrimme *Jul.* 230.

sin-here *m. exercitus permagnus*; *inst.* sinhergê *B.* 2936.

sin-hîvan *pl. die für immer verbundenen Hausgenoßen, conjuges*; *nom. acc.* ~ *Gen.* 778, 789, *Gû.* 823, 941 *(Lêib und Seele), Jul.* 698 *(desgl.)*; *dat.* -um *Gen.* 958.

sinnan *reputare, curare, rationem habere alicujus*; *præs.* ne ic me eordvelan ôviht sinne ne me on môde micles gyrne *Gû.* 290; *præt.* hrâ veorces ne sann vundum vêrig (?) *An.* 1279. — *c. acc. mentionem facere de aliqua re? præt. pl.* hi fägerro lyt for ädelinge idese sunnon *Gen.* 1853.

sin-neaht, -niht, -neht (sien-, syn-) *f. ewige Nacht*; *dat.* sinnihte (sien- *A.* syn- *B.*) *Sal.* 68; on sinnihte *Cri.* 1543; on sinnehte *Cri.* 1632; *inst.* siunihte beseald *Gen.* 42; he ~ heóld mistige môras *B.* 161; he geseah deorc gesveorc semian ~ sveart under volcnum *Gen.* 109; þär eóv is hâm sceapen sveart sinnehte *Gû.* 650; synnihte *Gen.* 118. — *adverbialer Genitiv*; þâ þe longe ær in þeóstrum hêr sæton sinneahtes synnum bifealdne *Cri.* 117.

sin-nîd *m. tribulatio perpetua*; *acc.* sârne ~ *Reim.* 52.

sin-scipe *m. conjugium*; *acc. pl.* sinscipas *Met.* 11[91].

sin-snæd (syn-) *f. offa permagna*; *inst. pl.* (Grendel) synsnædum svealh *B.* 743.

sin-sorgen *f. moeror assiduus*; *gen. pl.* sinsorgna *Kl.* 45.

sint, sinu, sitlu *s.* sind, seonu, setl.

sittan *sedere*; *inf.* sittan *Gen.* 438, 2427, *Jud.* 15, *Sat.* 590, *Hö.* 125, *Kl.* 37, *An.* 247, *Ps.* 131[13], *Hy.* 3[57], *Rä.* 75[1]; þär hie ∼ eodon *B.* 493; eode tô hire freán ∼ *B.* 641; *præs.* ic sitte *Rä.* 25[7]; þu sitest *El.* 732; *Hy.* 8[30], sitst *Ps. Th.* 9[4], *Hy.* 7[85] *und* sittest *Ps.* 79[2], 138[8]; þär þu on ∼ *Hy.* 7[41]; sited *Gen.* 260, 667, *Sat.* 580, 586, *Dôm.* 79, *Cri.* 1217, *Ph.* 208, *Môd.* 40, *Kl.* 47, *Deór* 28, *B.* 2906, *Ps.* 121[5], *Met.* 29[76], *Sal.* 254, *Rä.* 4[5], 32[17], sit *Sat.* 218 *und* sitted *Rûn.* 5; on eów scyld sited *Gû.* 449; ne me viht an ∼ egesan âviht æniges mannes *Ps.* 55[9]; *pl.* sittad *Gen.* 2159, *Sat.* 647, *Cri.* 26, *Môd.* 15, *Ps.* 126[3], *Rûn.* 14, *Rä.* 9[8] (sited *MS*); þät unc môdige ymb mearce sittad *Gen.* 1907; ?ne him âviht þon mâ heora tungan nu teónan *(inst.)* on sittad *'et infirmatae sunt contra eos linguae eorum': Ps.* 63[7]; *prat.* 1. 3. sät *Gen.* 499, 2700, *Dan.* 94, *Deór* 24, *B.* 130, 286, 356, 500, 1166, 1190, 2852, 2894, *An.* 305, 1009, *Rä.* 1[10], 47[1]; þu sæte ongeán þînne brôdor and tældest hine *Ps. Th.* 49[21]; *pl.* sæton *Exod.* 212, *Dan.* 180, 696, *Jud.* 141, *Gen.* 411 *(wohnten)*, 2077, 2114, 2779, *Cri.* 117, *B.* 1164, *An.* 591, *Ps.* 68[12], 100[6], 106[9], 121[5], *Sal.* 430, *Rä.* 83[1]; ∼ onsundran bîdan selfes gesceapu *Gen.* 842; for þæm earfodum, þe him on ∼ *Met.* 26[97], seld, þät hi ∼ on *Ps.* 88[3]; häled in ∼ *An.* 362; sêtan *Hö.* 81, *B.* 1602 (secan *MS*); *prat. conj.* ær þon him se egesa on ufan sæte *Jud.* 252; *imp.* site nu tô symble! *B.* 489. — *s.* be-, for-, ge-, of-, ofer-, on-, ymbsittan; benc-, burg-, flet-, hâm-, heal-, in-, þrym-, ymb-sittende.

six, siex, syx *sex*; *nom.* syx *(c. pl. verbi) El.* 741; þâ siex stafas *Rä.* 25[10]; on þam ∼ hund väs gescyred sceatta scillingrîmes *Vîd.* 91 *und ähnlich Phar.* 6; *dat. (inst.)* on six dagum *Hy.* 9[23], *Sat.* 15; ∼ nihtum *El.* 1228; on siex dagum *Gû.* 22; syx nihtum *Men.* 203; mid syxum *El.* 742; *acc.* siex heafdu *Rä.* 37[5]; ∼ tîda dăges *Jul.* 230; häfde syx hund vintra *Gen.* 1368.

sixta *sextus; nom.* se siexta hlýp *Cri.* 736; väs þâ sihste tîd on midne dăg *Gû.* 1123; þâ väs syxte geár *El.* 7; *inst.* siextan sîdê *Fä.* 43.

six-tig *sexaginta; nom.* cvom ∼ monna *Rä.* 23[1]; syxtig *Gen.* 1186, 1192, 1215; *acc.* sixtig sigebeorna *Fin.* 38; fîf and ∼ *Gen.* 1169.

six-tyne *sedecim; inst.* ∼ sidum *An.* 490.

siaro *s.* searucräft.

sien-, sién (sîen), siendon, siex, siexta *s.* sin-neaht, seón, sî, sind, six, sixta.

sió, siodo, siofa, siófian, siófung, siolf, sioloc, siomian, sión,

sionoð, sionu, siovian *s.* se, sî, sidu, sefa, seóflan, self, seoloc, seomian, seón, seonoð, seonu, seovian.

slaga *m. accisor; dat.* slagan *Gen.* 1525. — manslaga *homicida: Ps. Th.* 5^{6}, 25^{9}; *'patricida* fäderslaga, *parricida* mægslaga': *Wr. gl.* 49.

slagu *f. verberatio; acc.* þeáh þu drype þolige, synnigra slage (*nicht* slege) *An.* 958. — *s.* man.

slâpan, slâv *s.* slæpan, unslâv.

slæp *engl.* sleep *m. somnus; nom.* ∾ *Cri.* 1662, *Ph.* 56, *Wand.* 39, *B.* 1742, *An.* 464, 821, 827, 864, *Sal.* 311, *Rä.* 41^{10}; *gen.* slæpes *Ps.* 131^{4}; *dat.* slæpe *Gen.* 1570, *Dan.* 113, 496, 524, *Pa.* 42, *B.* 1251, *El.* 69, *Ps.* 72^{15}, 120^{3}; svefan on ∾ *An.* 581; he of ∾ onbrägd *Gen.* 1588, *El.* 75; upp âstandan of ∾ þäm (þŷ) fästan *(de morte) Cri.* 890, *An.* 796; *acc.* ongan þâ sôdcyning þurh svefn sprecan tô þam ädelinge . . .; him symbelvêrig synna brytta þurh slæp oncvâd *Gen.* 2641; ∾ *Deór* 16, *Ps.* 126^{4}; hi ∾ heora svæfon unmurne *Ps.* 75^{4}; *inst.* gevundade vrâdê slæpê *Ps.* 87^{5}; ∾ gebundne (gebiesgad) *Cri.* 874, *Pa.* 39; ∾ tôbredan (tôbregdan) *Gen.* 2665, *Jud.* 247, *An.* 1529; *gen. pl.* slæpa sluman *Gû.* 314.

slæpan (slâpan), slêpan *engl.* to sleep *dormire*; *inf.* slâpan *Ps. Th.* 3^{4}, 4^{9}, 12^{4} *und* slêpan *Ps.* 75^{5}; *præs.* slæpst *Ps. Th.* 43^{24}; he on hygde ne slæped *Ps.* 120^{4}; *pl.* slæpad *Ps.* 67^{13}; *conj.* 3. slâpe *Ps. Th.* 40^{9}; *prät.* slêp *Ps. Th.* 3^{4}; *pl.* slêpon *Met.* 8^{27}; *conj.* þät ic ne slêpe siddan æfre *Rä.* 41^{9}; *part.* väs ic slæpende *Ps.* 56^{4}; svâ he ∾ sôfte reste *Ps.* 77^{65}; *acc. m.* ∾ *B.* 2219 *und* slæpendne *B.* 741; *pl. acc.* slæpende *B.* 1581 *und dat.* -dum *An.* 867. — *s.* âslâpan.

slæp-vêrig *engl.* sleep-weary *adj. schlafmüde*; *acc.* slæpvêrigne *Rä.* 5^{5}.

sleccan *s.* gesleccan *und* sleac.

slege *m. ictus, verberatio*; *acc.* ∾ þrovade *Jul.* 229. — *s.* deád-, dolg-, gegn-, hearm-, sâr-, sveordslege.

slege-fæge *adj, cæde periturus*; *pl.* ∾ häled *Jud.* 247.

sleht, slêpan *s.* sleaht, slæpan *und* âslûpan.

slêpan *obducere, superducere, imponere*; *prät.* þät se hlâford hefig gioc slêpte on þâ svyran sînra þegena *Met.* 9^{35}. — beslêpen hi on hy bysmor and gegyrlon hy mid sceame! *Ps. Th.* 34^{26}; *part.* beslêpte and begyrede mid eallum mislicum hrägla vlitum and mid gyldenum fnasum *'in fimbriis aureis circumamicta varietate': Ps. Th.* 44^{15}.

sleac *engl.* slack *adj. 'lentus vel piger' (Wr. gl.* 49); þät he ∾ være, ädeling unfrom *B.* 2187. — *s.* gesleccan.

sleaht *s.* and-, hand-, mordor-, väl-sleaht (-sleht, -sliht, -slyht), geslyht *und* bil-gesliht.

sleán *goth.* slahan *engl.* to slay *schlagen*; 1) *c. acc. verberare, icere, flagellare, prät.* 1. 3. slôh *Exod.* 280, 493, *B.* 2576, 2699, *Jud.* 103, 108,

Ps. 77[33] *und* slôg *B.* 2179; *pl.* slôgun me mid sveopum *Cri.* 1442; hie me ∼ and svungon *An.* 966; *imp. pl.* sleâd synnigne ofer seolfes mûd! *An.* 1302. — 2) *c. acc. erschlagen, caedere, interficere*; *inf.* sleân *Gen.* 2506, *Exod.* 411; on deâd ∼ *Gen.* 1267; *prät.* 1. 3. slôh *Gen.* 2071, *Exod.* 484, *B.* 421, 1581, 2355, *Ps.* 77[66], 104[31], 134[8. 10], 135[10] *und* slôg *B.* 108, *Jul.* 494; *pl.* slôgon *Jud.* 231, *B.* 2050; *conj.* 3. slôge *By.* 117; *imp. sg.* sleah *Gen.* 2913 *und* sleh *Exod.* 418; *part.* väs Fin slägen *B.* 1152. — 3) *instr. schlagen*; *præs. conj.* þät he me ongeân sleá, rand geheâve *B.* 681; *prät.* he slôh *B.* 1565; he ∼ hildebillê *B.* 2679; *pl.* on þone eádgan andvlitan hondum slôgun *Cri.* 1124. — ?he (engel? lîg?) on andan slôh fŷr (fyr?) on feóndas *Dan.* 344. — *s.* be-, for-, ge-, of-sleán.

slîdan *engl.* to slide *labi, prolabi*; *præs.* slîdeð geneahhe vêrig vilna leás *Sal.* 378. — *s.* âslîdan.

slide *m. lapsus, acc.* þurh synna slide *Jul.* 349. — *s.* fær-slide.

slidor *adj. lubricus, schlüpfrig*; *nom.* îs bid ∼ *Rûn.* 11; *pl.* sŷn heora vegas þŷstre and slidore! *'fiant viae eorum tenebrae et lubricum': Ps. Th.* 34[7]. — *'labina* sliddor': *Wr. gl.* 37; þät mîne fêt slideredon *Ps. Th.* 17[35]; þät mîne fêt slidrien *ib.* 37[16].

slîdan *lædere, vulnerare*; *part. acc.* heoro slîdendne *(ensim) Gn. Ex.* 202.

slîðe (slîð?) *goth.* sleiþis *adj. verletzend, schädlich, schlimm, grimm, gefährlich, dirus, δεινός, χαλεπός*; *gen.* slîðre säcce *Rä.* 4[29]; *acc.* þurh slîðne nid *B.* 184; on þâ slîdan tîd *(bei der Kreuzigung) El.* 857; *gen. pl.* nîda gehvane, slîðra geslyhta *B.* 2398. — *goth.* sleiþa *Schaden*, sleiþei *Gefahr*, gasleiþjan *schaden, beschädigen*; *ahd.* slîthic, slîdic *saevus, malus, dirus*; *der altn. Fluſs* Slîdr *in der Unterwelt ist so genannt von den Schwertern von denen er wimmelt (Völusp.* 33: â fellr austan um eitrdala saurom ok sverðom, Slîðr heitir su), *was an den Namen eines andern Fluſses* Geirvimul *(der von Speeren wimmelnde) erinnert*; *altn.* slîðr *atrox, saevus*; eta slîðrlega *mit furchtbarer Gier eſzen und* slîðrfengligr *vom mörderischen Kampfe*; *ich ziehe* sleiþu *zur Wurzel* slit (slîtan) *und deute es aus einer Grundform* *slitjaþa, *slîjaþa; *anders Dietr. H. Z.* IX, 177 — 80.

slîðe *adv. dirum in modum*; þâra þe ofslegene ∼ væron *Ps.* 101[10].

slîðen *adj. dirus*; *nom.* hû ∼ bid sorg tô geféran *Wand.* 30; hine begeat sveordbealo ∼ *B.* 1147; *acc.* þurh ∼ searo *Wal.* 42; in (on) þâ slîdnan tîd *Môd.* 52, *Gû* 965.

slîð-heard *adj. atrox, dirus, gravis, vehemens*; *nom.* slîðhearda sâl *(womit Satan gebunden ist) Gen.* 378; þät slîðherde deór *(urus) Gn. Ex.* 177.

sliht *s.* sleaht.

slîtan *engl.* to slit *nhd.* schleifzen; 1) *c. acc. findere, scindere, discerpere, lacerare, disrumpere*; *inf.* ∼ *Gen.* 2088, *Seel.* 73, *Met.* 13[29], *Rä.* 14[8]; *præs.* ic slîte *Rä.* 13[1]; slîted *Vy.* 37, *Reim.* 61, *Gn. Ex.* 143; slît me

hungor and þurst bitre on breóstum *Gen.* 802; *pl.* slitað *Rä.* 85[24]; *prät.* slât *Seef.* 11, *B.* 741; *part. pl.* slîdende *Rä.* 17[6]. — 2) *intr. findi, rumpi; prät.* slât on tu *Cri.* 1141. — *s.* be-, for-, tôslitan.

slite *m. scissio, laceratio*; *acc.* þrovian vyrma ∾ bitrum ceaflnm *Cri.* 1251.

sluma *m. Schlummer*; *nom. pl.* slæpa sluman *Gû.* 314.

slûpan *ahd.* sliufan *engl.* to slip *schlüpfen, gleiten*; *inf.* ∾ tôsomne *Rä.* 4[39]; *prät.* gârsecg vêdde, up âteáh, on sleáp *Exod.* 490. — *s.* â-, tôslûpan.

slyht *s.* sleaht, geslyht.

smäc *m. gustus, sapor*; *'sapio* ic smäcce*': Älf. gr.* 28[1]; *'gusto* ic gesmecge*': Wr. gl.* 17. — *s.* hunig-smäc.

smäl (smeal) *adj. gracilis, tenuis, exiguus, schmal*; *nom.* sviora smäl *Rä.* 72[15].

smæte *adj. obryzus*; *nom.* ∾ gold *El.* 1309; *gen.* smætes goldes *Vîd.* 92, *Sal.* 15.

smêc, smeóc (*nicht* smec) *m. fumus*; *nom.* þes smêc *Ps. Th.* 36[19]; se smîc *Exod.* 20[18]; smeóc *V. Ps.* 101[4] (*Lyc*); *dat.* smêce gelîc *Ps.* 101[3]; smîce *Gen.* 19[28]. — *holl.* smook *fumus; ags.* smeócan *fumare* (smeócende *Matth.* 12[20]; *prät.* eall Sinai munt smeác *Exod.* 20[18]) *und* smoca (*engl.* smoke) *fumus*, smocian *fumare* (smociende *Gen.* 15[17]); *nhd.* schmauchen.

smêðe *engl.* smooth *adj. laevis, glaber, mollis, lenis; acc.* smêðne sibcvide *Leâs* 29; ful smêðe sibspræce *Leâs* 12; *pl.* væron heora gongas ∾ and geséfte *Gû.* 704. — *s.* unsmêðe *und vgl. nhd.* Schmand.

smeágan, smeán *scrutari, meditari, contemplari.* 1) *mit Præpositionen; præs. pl.* hvîlum [ymb] hi selfe sêcende smeáð, hvîlum eft ∾ ymb þone êcan god *Met.* 20[214-15] *und ähnlich Met.* 20[218-21]; *part.* smeágende ymb þás gesceafta *Met.* 20[212]; on eallum þînum veorcum ic väs ∾ *Ps.* 76[10]. — 2) *mit dem Accusativ; inf.* smeágan *Ps.* 118[2]; *præs.* ic smeáge *Ps.* 118[34. 115]; *sg.* 3. smeáð *Ps.* 118[129]; *pl.* smeágað *Ps.* 63[3]; *imp.* fanda mîn and smeá mîne geþohtas! *'tenta' Ps. Th.* 25[2]. — 3) *mit abhängigem Satz: prät.* georne smeádon, sôhton searoþancum, hvät sió syn være *El.* 413. — *vgl.* smûgan.

smeá-lîce *adv. subtiliter, accurate, eindringlich;* se þe vile georulîce þone godes cvide singan ∾ (sódlîce *A*) *Sal.* 85.

smeolt *s.* smolt.

smeoru *ahd.* smëro *altn.* smiörr *n. adeps; gen.* smeoruves *Ps.* 61[5]. — *s.* smyrian.

smicere (*für* smycere) *adj. elegans und adv. eleganter (nhd.* schmuck); ∾ on gearvum vudum and vyrtum cymeð vlitig scrîdan Maius on tûn *Men.* 76 *und ähnlich Men.* 137 (*nicht* sumere); þät ic ealle þîne sôdfäste veorc ∾ healde *Ps.* 118[83]; ic þîne dômas vät on sôdfäste ∾ gefylde *Ps.* 118[164]; *'affabre* cräftlîce *vel* ∾*': Wr. gl.* 54.

smið *m. faber*; *nom.* môdcräftig ∾ *Crä.* 62; væpna ∾ *B.* 1452; *gen.* searonet

seoved smiđes orþancum *B.* 406; *gen. pl.* smiđa *Ph.* 304, *Rä.* 6[8], 21[7], 27[14]. — smiđđe *f. officina: Wr. gl.* 34, 73; on þinre smiđđan *ib.* 11. — *s.* gold-, gryn-, hleahtor-, lâr-, seón-, vig-, víg-, vrôht-smiđ.

smiđ-cräftega *m. Schmiedekünstler; nom.* ∾ *Gen.* 1084.

smiđian, smiđu, smilte *s.* besmiđian, goldsmiđu, smylte.

smîtan *goth.* smeitan *ahd.* smîzan *linere, illinere, pollucre, inquinare, corrumpere; præs.* vrâd âd smîted *Reim.* 64; *sonst auch wie nhd.* schmeißen *schlagen u. s. w.* — *s.* be-, bi-smîtan.

smolt, smeolt *adj. serenus, placidus, tranquillus; nom.* smolt væs se sigevong *Gû.* 714 *und ähnlich* smêolt *An.* 1583. — *vgl. ags.* smultar *und s.* smylte.

smolte *adv. leniter;* vind ∾ blævd *Met.* 6[8].

smûgan *s.* þurhsmûgan.

smylte, smilte *adj. serenus, placidus, tranquillus; nom.* smylte *Ph.* 33, *Met.* 21[15] *und* smilte *Gn. Ex.* 55; *acc. f.* smylte sæ *Met.* 5[7]; *pl. nom.* ∾ *An.* 453, *Ps.* 106[28]. — *s.* smolt *und* meresmylte.

smyrian (smerian, smervian) *ungere; præt.* smyrede *Ps.* 88[17], 132[2]. — *'unguentum* smyrels': *Wr. gl.* 74. — *s.* gesmyrian *und* smeoru.

snadan (snôd) *vermute ich in der Stelle B.* 1944: hûru þät on hôh snôd Hæminges mæg (onhohsnod *MS.* onhohsnode *Edd.*) *etwa in dem Sinne: 'er vertrieb das, restrinxit.' Doch wartet dies Verbum noch weiterer Bestätigung.*

snâv *goth.* snaivs *alts.* snêo *m. ntx; nom. acc.* snâv *Az.* 104, *Ph.* 14, 248, *Wand.* 48, *An.* 1257, *Ps.* 147[5], 148[8], *Met.* 29[64], *Sal.* 301, 354, *Rä.* 79[10], *gen.* snâves *Men.* 204; *dat.* snâve *Ps.* 67[14], *Ps. C.* 75; *pl.* forstas and snâvas *Dan.* 378.

snâv-ceald *n. das Schneekalte; gen.* þät sió fŷrene môt sunne gesêcan snâvcealdes veg, monna gemæro *Met.* 29[9].

snæd *f. offa; nom.* ∾ *Sal.* 401; seó ân ∾ *Sal.* 404; *'offella vel particula* spices ∾' *Wr. gl.* 27. — *vgl.* snæding-sceâp *ovis occisionis (Ps. Th.* 43[23]) *und 'popîna* snæding-hûs': *Wr. gl.* 58, *sowie* snîdan *und* sin-snæd, be-snædan.

snägl, (snæl) *engl.* snail *m. limax; nom.* snägl *Rä.* 41[70]; *'limax* ∾, *testudo* gehûsed ∾': *Wr. gl.* 24.

snel *adj. celer, velox; expeditus, alacris, strenuus; nom.* sum bið on lande snel fêdespêdig *Crä.* 52; fedrum ∾ *Ph.* 163, 347; he is ∾ and svift *Ph.* 317; (scip) on brim sneoved ∾ under segle *An.* 505 *und ähnlich Gû.* 1304; fedrum snell *Ph.* 123; se snella sunu Vonrêdes *B.* 2971; *inst. (?)* þonne særôfe snellê mägnê ârum bregdad *Crä.* 56; *nom. acc. pl.* sæmen (fêrend) snelle *By.* 29, *Jul.* 60; ∾ gemundon veardas vîgleód *(oder adv.?) Exod.* 220; *gen. pl.* snelra verod *Jud.* 199; *compar. nom. m.* me is snägl sviftra, snelra regnvyrm *Rä.* 41[70]. ≺ *s.* svîdsnel.

snel-lîc *adj. idem*; *nom.* ∾ sæmearh *An.* 267; ∾ særinc *B.* 690.

snel-lîce *adv. celeriter, expedite*; ∾ *Vy.* 82.

sneteru, snêr (?) *s.* snytru, snear.

snear (*engl.* snare *altn.* snara) *f. chorda*; *nom.* vâs gefest geâr, gellende snear (*sonans chorda sc. harpae*; sner *MS*) *Reim.* 25; *acc.* sum sceal mid hearpan ât his hlâfordes fôtum sittan and â snellîce s n e r e vræstan *Vy.* 82. — *oder* snêr? *vgl. altn.* snæri *lorum und nhd.* Schnur.

sneóme, snióme (*alts.* sniumo) *adv. celeriter, cito, confestim, statim*; sneóme *Cri.* 890, *Pa.* 42, *An.* 796, *Ps.* 54[12], 72[15. 16], 93[20], 106[13]; snióme *Ps.* 67[7. 22], 70[1. 20], 74[7], 103[33], 105[13], 106[41], 117[19], 123[3], 148[10]; his vord yrneð svîðe ∾ *Ps.* 147[4]; *compar.* sniómor *Gen.* 830. — **svâ** *(sobald)* hie sæ geseah, he hio s n i ó m e fleâh *Ps.* 113[3]; gif ic hi recene nu rîman onginne, hi beód ofer sandcorn ∾ manige *Ps.* 138[16].

sneovan *s.* snovan.

snîcan (*engl.* to sneak) *repere*; *præs. pl.* creópað and snîcað, eall lîchoma eorðan getenge *Met.* 31[6]. — *altn.* snîkir *catillus, parasitus (eig. Schleicher)*, snîkia *mendicare*; *ags.* snâca *altn.* snâkr *serpens, anguis.*

snîðan 1) *secare*; *præt.* mec siddan snâð seaxes ecg *Rä.* 27[6]. — 2) *metere*; *præs. pl.* þâ hêr on tearum sâvað, hi eft fägeran gefeán snîðað *'in gaudio metent': Ps.* 125[5]. — *s.* ofsnîðan, snæd.

snîvan *impers. ningere*; *præs. 'ningit* hit snîvð': *Älfr. gr.* 22; *'ninguo* ic snîve *ninxi': ib.* 28[5]; *præt.* nordan snîvde *Seef.* 31.

snióme *s.* sneóme.

snotor, snottor *adj. sagax, sapiens, eig. emunctus naris*; *nom.* snotor *Gen.* 1732, *Dan.* 151, 737, *Sat.* 349, *B.* 190, 826, 908, *Gn. C.* 54; snotur *Ps.* 118[33]; snottor *Exod.* 374, 438, *Môd.* 2, *Hö.* 23, *Wand.* 111, *Leâs* 42, *El.* 1190, *Gû.* 6, 1118; rædum ∾, vîs on gevitte *An.* 469; oþ þînum vorde ∾ *Hö.* 78; môdes (môdê) ∾ *Fä.* 87, *Rä.* 81[29]; se snotera *B.* 1313; se snotra ... *Gen.* 1543, *B.* 3120, *Sal.* 175; ∾ fengel *B.* 2156; se snottra *B.* 1786; se ∾ ... *Exod.* 389, *Pa.* 69; seó snotere mägd *Jud.* 125. — *voc.* snotor guma! *B.* 1384; snottra fengel! *B.* 1475. — *dat.* snottrum men *Sal.* 401. — *acc.* snoterne *'prudentem': Ps.* 118[98]; ∾ fulvîsne ver *Ps.* 104[15]; þâ snoteran ídese *Jud.* 55. — *nom. acc. pl.* snotere *B.* 202, 416, *Ps.* 141[5]; snotre *Ps.* 57[4], *Gn. Ex.* 36; snottre *Seel.* 135, *B.* 1591, *Rä.* 89[7]; môdê ∾ *Rä* 83[3]; snottere *An.* 659. — *gen. pl.* snotra *Hy.* 3[16] *und* snotera *Ps.* 106[42]. — *voc.* snotre gæstas! *Sat.* 471. — *compar. nom.* snoterra mon *Sal.* 251. — *superl.* gamol bið snotrost *Gn. C.* 11; þone snotrestan ... *Jul.* 543; þâm snoterestum *El.* 277. — *s.* ford-, fore-, gearo-, hyge-, môd-, ræd-, þanc-, vord-snotor.

snotor-lîce *adv. prudenter, sapienter*; *compar.* -lîcor *B.* 1842.

snovan, sneovan *festinare*; *inf.* com morgen torht ofer breomo sneovan hâlig of heolstre *An.* 242; þu vilt ofer flôdas fore (fôre?) ∾ *An.* 1670;

præs. on brim snoveð snel under segle *(navis) An.* 504; (sunne) mid ærdäge eástan ∼ *Sch.* 62. — *vgl. goth.* snivan, snau.

snûd (*altn.* snûðr *m.*) *celeritas, agilitas*; *inst.* us bär snellîc sæmearh snûde bevunden *An.* 267.

snûd *adj. velox, celeriter irruens*; *acc.* on þâ snûdan tîd *(sc. judicii supremi) Cri.* 842.

snûde *adv. celeriter, cito: Jud.* 55, 125, 199, *Cri.* 297, *Ph.* 488, *B.* 904, 1869, 1971, 2325, 2752, 2568, *Gû.* 676, *El.* 154, 313, 446.

snyðian *altn.* snyðia *festinare*; *præs.* ic snyðige forð (snyþige *MS*) *Rä.* 22⁶. — *s.* besnyðian.

snyrian (snyrgan) *alacriter progredi, festinare*; *inf.* gesión brimvudu snyrgan, sæmearh plegan, vadan vægflotan *El.* 244; *præt.* lagumearg snyrede tô hûde *Gû.* 1306; *pl.* snyredon *B.* 402.

snytre *adj. sapiens, prudens*; *inst.* snytrum mihtum *Gen.* 2808.

snytrian, snyttrian *sapere*; *præs.* he svîðe snyttrað *Sat.* 230.

snytru, snyttru, snyteru *f. sagacitas, prudentia, sapientia*; *nom.* snytro *Dan.* 84, *Sal. A.* 66, snytero *Sat.* 492, *Sal. B.* 66 *und* syttro *Cri.* 239, *Gn. Ex.* 123, 167; *gen.* þurh snytro spêd *Gen.* 1084; þurh snyttro geþeaht *El.* 1060; þære ∼ *El.* 293; vitan (môdes) ∼ *El.* 544, 554; *s. auch* snytru-cräft, snytru-hûs; *dat.* snytro *Dan.* 28, *Sal.* 388 *und* snyttro *Cri.* 442, *Scel.* 81, *Gn. Ex.* 22; *inst.* mid snyteru *Ps.* 103²³; *acc. sg. vel pl.* snytro *Sal.* 232; snytru *Ps.* 146⁵; snyttro *An.* 554, 1167, *El.* 313, 382, 407, 938, 959; snyttru *Cri.* 662, 684, *B.* 1726, *Gû.* 134, 444; snytero *Sat.* 207; *nom. pl.* snytru *Ps* 106²⁶; *gen. pl.* snytra *Gen.* 2463 *und* snyttra *Fä.* 78; ∼ cräft *An.* 631; þînre snetera hord *Ps. C.* 71; *dat. pl.* on snytrum *'in sapientia': Ps.* 89¹⁶; *inst. pl.* mid snytrum *An.* 1155; snyttrum *B.* 872, 942, *An.* 646, *Gû.* 736; mid môdes ∼ *B.* 1706. — *s.* unsnytru.

snytru-cräft *m. sapientia, sagacitas*; *nom.* svylc snytrocräft *Gû.* 1101; snyttrucräft *Cri.* 667, *Ph.* 622; *acc.* snytrocräft *Dan.* 536, 595; snyttrocräft *El.* 154, 374, 1172; snyttrucräft *Crä.* 18, *Gû.* 155; *pl.* snyttrocräftas *Dan.* 486. — *oder getrennt zu schreiben?*

snytru-hûs *n. domus sapientiae, Stiftshütte; dat.* and he þâ vidsôc snytruhûse *'et repulit tabernaculum Silon': Ps.* 77⁶⁰.

sôcen *ahd.* suochnî *f.* 1) *quaestio, investigatio, inquisitio*; be monigum sôcnum and frignyssum *'quaestionibus': Bed.* 1²⁷; *s.* landsôcen. — 2) *visitatio, invasio, Heimsuchung*; *gen.* me cvom gyrn äfter gomene, seoddan Grendel veard ingenga mîn; ic þære sôcne singales väg môdceare micle *B.* 1777. — 3) *asylum, refugium, sanctuarium*; *dat. acc.* *'refugio* ic ongeán fleó odde ic sêce sôcne, *refugi*, of þam is geféged *refugium* sôcn': *Älf. gr.* 28⁶; *dat.* þär se freónd (Gûdlâc) vunad on þære sôcne *Gû.* 688. — *vgl. noch Schmid Glossar zu den Gesetzen.*

sôð *altn.* sannr *adj. verus, certus, justus*; *nom.* 1) ∼ meotod *Gen.* 1414,

2792, 2806, *Exod.* 478, *Az* 47, *B.* 1611, *An.* 1604, *Hy.* 3⁷, *Rä.* 4²⁴ (*s.* sôd-cyning); ∾ sunu meotudes *El.* 461, 564; þu eart ∾ hælend *Hy.* 8¹⁶; ∾ sigores (sigora) freá (valdend) *Cri.* 404, *El.* 488, *Rä.* 7¹; þät is ân god ∾ and sigefäst *Hy.* 10⁴⁷; ∾ nama drihtnes *Ps.* 101¹⁹; David väs ät vîge ∾ sigecempa *Ps. C.* 10; þâ väs ∾ svâ ær sib on heofonum *Gen.* 78; sceal ∾ ford gân vyrd äfter þyssum vordgemearcum *Gen.* 2354; sibb sȳ mid eówic, symle ∾ lufu! *Jul.* 669; þär heó ∾ vunad *Gû.* 788; sigebeárcen ∾ *El.* 888; ∾ is, þät þu sagast *Sal.* 252 *und ähnlich Ps.* 139¹², *Rä.* 40²⁵; þu eart mîn se sôda hyht *Ps.* 141⁵; seó sôde spêd (gesæld, sunne) *Ps.* 101¹⁴, *Met.* 12¹⁹, 30¹⁷. — *gen.* sôdes cyninges (drihtnes, leóhtes) *Ps.* 67²³, 83⁷, *Met.* 20²⁷⁰, 24³⁰; sunu sôdan fäder *Cri.* 110; nymde ic dôm vite ∾ svefnes *Dan.* 144. — *dat.* sôdum gode (Criste) *Ps.* 67⁴, 88³²; on þinre sôdre æ *Ps.* 93¹²; þam sôdan gefeán *Gû.* 1238. — *acc.* sôdne geleáfan (dryhten, god, visdôm, veg, gefeán) *Jud.* 89, *Cri.* 451, 512, *Jul.* 47, *Reim.* 87, *Ps.* 104²³, 118³⁷, 147¹, *Hy.* 10⁹; ic eów ræd sprece begra uncer, ∾ secge *Gen.* 1915; þät ic ∾ dôm symble healde *'custodire judicia justitiae tuae': Ps.* 118¹⁰⁶; ofer ∾ ver *Ps.* 79¹⁶; sôde treówe and sibbe *Jul.* 655 *und ähnlich Jul.* 219; ic sibbe mid him ∾ häfde *Ps.* 119⁶; sôd vundor godes *El.* 1122; sete sigores tâcn ∾ on gehvylcne! *Gen.* 2311; sete on dryhten þîn ∾ gehygd! *Ps.* 54 ²; þîn ∾ bebod *Ps.* 118¹⁵⁹; þîn ∾ veorc *'justificationes tuas':* (sôdveorc?) *Ps.* 118⁹⁴. ¹⁴¹; he gyd âvräc ∾ and sârlîc (searolîc?) *B.* 2109; þu sôdan lufast *(den Gerechten) Ps. C.* 67; þone ∾ gefeán *Ap.* 81; þone ∾ sunu vealdendes *El.* 892 *und ähnlic Az.* 157; ic þe dyrnde ∾ spræce *Gen.* 2714 *und ähnlich Gen.* 1837; þurh þîne (his) ∾ miht *Sat.* 13, *Hy.* 7⁸. — *voc.* sôd god (sunu metodes, sigedryhten)! *Dan.* 402, *Ph.* 622, *Ps* 70¹¹, 87¹⁴, *Ps. C.* 119, *Hy.* 6³⁴; þu sôda god! *Met.* 20³¹ *und ähnlich Cri.* 214. — *inst.* mid sôdê higê *'in veritate': Ps.* 144¹⁸; ∾ dômê *Ps.* 65⁹; sôdre miltse *Ps.* 102⁵. — *nom. acc. pl.* sôde *Sal.* 9; dêmad dômas ∾! *Ps.* 81³; þâ þe vyllad ∾ dômas efnan *'qui custodiunt judicium': Ps.* 105³; ∾ sacerdas *Ps.* 98⁶; ∾ sibbe *(pax vera) Hy.* 9⁴⁵; ∾ treóva *Gen.* 2374 *(promissa), Ps.* 131¹²; þîne ∾ vord *Ps.* 118²³; godes dômas sind svîde ∾ *'judicia dei vera': Ps. Th.* 18⁸ *und ähnlich Dan.* 288, *Az.* 9; sôda gesælda *Met.* 12²³, 19³². ³⁶; sôd godu (sôd-?) *Jul.* 80, 194; gif þâs vord sind ∾ *Jul.* 83 *und ähnlich Met.* 2¹⁶; þâ sôdan gesælda *Met.* 19⁴⁷; þîne ∾ veorc *Hy.* 9³¹. — *gen. pl.* sôdra gehâta (vorda, tâcna, vundra) *Gen.* 1425, *Dan.* 447, 595, *An.* 710, *El.* 778; freónda ∾ and gôdra, tilra and getreóvra *Rä.* 27²². — *dat. pl.* sôdum gieldum *(idolis) Jul.* 174. — *inst. pl.* sôdum sigorleánum *Gen.* 2918; onfôn gesvyru ∾ dædum! *'suscipiant colles justitiam': Ps.* 71³; häfde hine gesvîded ∾ mihtum *Exod.* 30; ∾ vordum *Exod.* 437, 521, *Dan.* 459, 544, 759, *Rä.* 40²². — *compar.* se vêna nis vihtê þê sôdra *Met.* 28³⁵; *n.* him väs sôdre geþûht, þät være hit svîdor miclê engles vord þonne ænniges monnes lâr *Gû.* 1096.

2) *nom. n.* veard him on slæpe sôd gecŷðed, þätte (*daſz*) ... *Dan.* 113 *und ähnlich Exod.* 419, *B.* 700, *Ps.* 73[19]; ic þe mäg secgan þät ∾ geveard, þät god ... vile *Cri.* 317. — *acc. n.* ve þät sôd mágon secgan furðor *Gen.* 2013; ∾ vile he þät cŷðan *Dom.* 103 *und ähnlich An.* 1437; ∾ ic þe secge, þät ... *Cri.* 197 *und ähnlich Gen.* 2391, *Gû.* 465; þät þu ∾ vite, hû þät geeode *Cri.* 442 *und ähnlich Exod.* 291, *An.* 603, *Hy.* 3[13], *Met.* 20[94], *Rä.* 37[13]; he ∾ ongeat, þät (*daſz*) ... *Dan.* 547; ic on þe sylfum ∾ oncnâve vîsdômes gevit *An.* 644; ic ∾ geseah and svylce vât, ealre þysse vorulde vurðed ende *Ps.* 118[96]; *ähnlich* ∾ gecnâvan (oncnâvan) *Sat.* 542, *An.* 1560, *Jul.* 342, *Gû.* 930, *El.* 1140; ∾ gelŷfest, þät (*daſz*) ... *Dan.* 278 *und ähnlich Gen.* 2383; ∾ geleáfa! *(imp.) Gen.* 2325; ne vile Sarra ∾ gelŷfan vordum mînum *Gen.* 2388 *und ähnlich Dan.* 28; ∾ ic talige, þät (*daſz*) ... *B.* 532; þäs þe ic ∾ talige *Cri.* 794, *An.* 1565; hafað sâvl mîn ∾ gehealden þînra gevitnessa vorda æghvylc *Ps.* 118[167]; *in manchen dieser Verbindungen läſzt sich* sôd *auch adverbial auffaſzen und ebenso in folgender Stelle:* þeáh ge æ cûðon, ge ne voldon þâ *(eam)* ∾ oncnâvan *El.* 395, *wenn es hier nicht unflectiertes fem. ist.* — *dat. n.* ic tô sôðan vât *Ps.* 114[5]; ic tô sôðum vât *Sal.* 429. — *s.* gesêdan.

sôð *adv. profecto; autem, vero (vgl.* sôðlîce); þâ väs ∾ ne mann, þe gôd volde georne vyrcan (soe *MS*) *Ps.* 52[4]; *so führt Lye aus einer Psalmenübersetzung* (*v.* 54[22]) *an:* nâ sôð is him ... *'non enim est illis ... '.* — þät ∾ være mihta valdend, se ... *Dan.* 451; *vgl. auch* sôð *adj. Nr.* 2.

sôð *n.* 1) *verum, veritas; nom.* þät þis is ∾ nales leás *Jul.* 358; is gesŷne ∾ orgete, cûð oncnâven, þät ... *An.* 526; þät þär bið ∾ symble mêted *'veritas': Ps.* 118[160]; vile se valdend, þät his ∾ fore us genge veorde *Gû.* 736; þät mid Ŝigelvarum ∾ yppe veard, dryhtlîc dôm godes ..., þurh Matthæus mære lâre *Ap.* 64; ∾ bið svicolost (?) *Gn. C.* 10. — *gen.* se þe lŷhð (*lügt*) oððe þäs sôðes ansaced *Sal.* 182. — *dat.* mengan lige við sôðe *El.* 307; vidsacan ∾ and rihte *El.* 390, 662; in on þînum ∾ gange *'in veritate tua': Ps.* 85[10]; heald me siðdan on þînre sôðfästnesse and me on ∾ gehêr! *Ps.* 142[1]; þät man his ∾ säege nihtes *'ad annuntiandum veritatem tuam per noctem': Ps.* 91[3]; ic tô ∾ vât *Wand.* 11, *Jul.* 547, *Ps.* 76[7]; secgan tô ∾ *Gen.* 570, *Sat.* 63, 430, *B.* 51, 590, *Andr.* 618, *Jul.* 132, *El.* 160, 574; gesêgon tô ∾ þeódvundor micel *Cri.* 1154; *ähnlich* tô ∾ *Dan.* 416, *Az.* 175 (siðe *MS*), *B.* 2325, *Ps.* 118[144]; he þære mägeð sceolde lâce gelædan lâdspell tô sôð *Gû.* 1317. — *acc.* bûton þu forlæte þâ leásunga and me sveotollîce sôð gecŷðe *El.* 690; ic þät ∾ tô late sylf gecnâve *El.* 708; hvâðer him mon ∾ þe lyge sagad *Cri.* 1307; þe þu deópê âdê þurh þîn sylfes ∾ benemdest *'in veritate tua': Ps.* 88[42]; hafa þe â ∾ tô syge, þonne þu secge hvät! *Fä.* 64; for ∾ secgan *Gn. C.* 64; se þe secgan vile ∾ äfter rihte *B.* 1049; ic þurh ∾ hafu sylf gecnâven, þät ... *El.* 808; *ähnlich Cri.* 33,, 190, *Dôm.* 4, *B.* 2864,

An. 631, 765, 853, 967, *Gû.* 266, 439, *El.* 588, *Ps.* 57[1]. — *inst.* mid sôdê (*cum, pro veritate*) *An.* 114, *Ps.* 77[14], 104[10], 118[34. 35], *Sal.* 18; deópne âd dryhten ásvôc and þone mid ~ getrymede *'juravit veritatem': Ps.* 131[11]. — *gen. pl.* ädelast sôða *'veritas': Ps.* 84[10]; ic eów fela vile ~ secgan *Gû.* 215.

2) *justitia*; *gen.* sôdes ne giémdon, gæstes þearfe *Cri.* 706; seó godes circe þurh gesomninge ~ and rihtes beorhte blîceð *Cri.* 700; ~ brûcað (?) *Gû.* 731. — *acc.* sôð ofergeâton, dryhtnes dômas *Gen.* 2581; ic ~ symble dême *'justitias judicabo': Ps.* 74[3]; þät mære ~ *'justitiam tuam': Ps.* 70[16]; ic þîne dômas vât on ~ fäste smicere gefylde *Ps.* 118[164]; he ~ fremeð *Fä.* 80; þät he ~ healde *'justitiam': Ps.* 71[1]; snotre men healdað hyra ~ mid rihte *Gn. Ex.* 36; þe his ~ and riht symble healdeð *'justus': Ps.* 111[6]; ~ and riht *Sat.* 207, *B.* 1700, *Gû.* 782, *Hy.* 7[75]; riht and ~ *Gen.* 21. — *inst.* dêm þu þin folc mid sôdê! *'in justitia': Ps.* 71[2]; he dêmeð ~ and rihtê *Ps.* 95[13]; ic mîne heortan heóld mid ~ *'justificavi cor meum': Ps.* 72[11].

sôð-cvide, **-cvyde** *m. verum dictum; pl. nom. acc.* -cvidas *Met.* 6[2], 8[3] *und* -cvydas *Ps.* 118[43]; *gen.* -cvida *Met.* 2[7], 7[3]; *inst.* -cvidum *Dan.* 446, *Sat.* 471, *An.* 733, *El.* 530, *Rä.* 36[13].

sôð-cyniug *m. veritatis vel justitiae rex, deus*; *nom.* ~ *Gen.* 2635, 2894, *Jul.* 224, *El.* 444, *Met.* 20[246], *Gn. Ex.* 135; sigora ~ *Gen.* 1797, *Cri.* 1229, *Sch.* 67, *Ph.* 329, *B.* 3055; sâvla ~ *Ps.* 120[7]; *zum Theil* sôð cyning? — *gen.* sôdcyninges *Gen.* 1100.

sôðe *adv. vere, certe, pro veritate, revera, recte*; ~ gesæde *Dan.* 483; ic eów ~ secgan ville *An.* 458; ~ ne ongeâton *Ps.* 73[5]; ealle mîne vegas vîse syndan on þînre gesihde ~, drihten! (*oder adj.*) *Ps.* 118[168]; ic ville him ~ tô môdes være mîne gelætan *Gen.* 2365; ic þâ være ford ~ gelæste *Gen.* 2308; he beót vîd þe ~ gelæste *B.* 524; *ähnlich Cri.* 213, *B.* 871, *Ps.* 75[2]; ~ getreówan *Ps.* 62[7], 118[15]. — ic me ~ sâvle mîn tô gode häfde georne geþeóded *'verumtamen': Ps.* 61[5].

sôð-fäder *m. deus*; *dat. vel acc.* mid ~ *Cri.* 103.

sôð-fäst *adj.* 1) *veritate confirmatus, veritatis vel justitiae tenax, verus, verax, justus, probus*; þîn (his) ~ vord *Ps.* [20. 43. 80]; þîn ~ veorc (*'justitia, justificationes, justa opera'*) *Ps.* 68[28], 70[16. 20. 22], 118[66. 72. 112. 138]; hvylc sêceð, þät þe ~ (*n.*) byð? *'veritatem quis requiret': Ps.* 60[6]; his ~ môd *'veritatem suam' sc. dei: Ps.* 56[4]; ealle þîne sôdfäste veorc *Ps.* 118[83]; ic geceás ~ vegas *'viam veritatis': Ps.* 118[30]; þät ic on ~ vegas symble gange *'viam justificationum tuarum': Ps.* 118[33]. — *von Gott und Christus: nom.* sôdfäst *Ps.* 85[14] (*'verax'*), 114[5] (*'justus'*), 118[137] (*'justus'*), *Gen.* 9, *Cri.* 10, 375, 1590; ~ meotud (sigora veard, dêma, cyning) *Gen.* 2653, *Exod.* 9, 433, *Dan.* 333, 384, *Az.* 77, 122, 148, *An.* 386, *Hy.* 4[13. 23], 5[6], 7[37. 121]; dêma ~ *Ps.* 93[22]; sôdfästa sunnan leóma (*Christus*) *Cri.* 106; þu eart se ~ sunnan leóma *Cri.* 696; seó sôdfäste sunne (*Christus*) *Ph.* 587; *gen.* sôdfästes *An.* 673;

acc. sôdfästne god *Hy.* 7[34] *und* sôdfästan god *Hy.* 7[115]. — þät sôdfäste Seraphînes cyn *Cri.* 386. — *von Menschen: nom.* sôdfäst *Gen.* 1106, *Dan.* 151, 737, *Cri.* 302, *Ps.* 57[9]; ânra gehwylc, ∼ ge synnig *Ph.* 523; se sôdfästa *'justus': Ps.* 63[9]; *dat.* sôdfästum *Ps.* 54[23]; *acc. sg.* sôdfäste sâvle *Ed.* 2, 28; *nom. pl.* sôdfäste *An.* 1516, *El.* 1289, *Ps.* 67[2]; ∼ men *Sat.* 307, *Pa.* 66; sâvla ∼ *Ph.* 540; þâ sôdfästan *Sat.* 611, *Seel.* 148; *gen. pl.* sôdfästra *Exod.* 543, *Dan.* 395, *Cri.* 53, 1687, *Ph.* 606, 635, *B.* 2820, *An.* 228, *Jul.* 325, *Gû.* 477, 539, 762, *El.* 7, *Hy.* 9[4], *Met.* 20[222], *Sal.* 236; *dat. pl.* sôdfästum *Jul.* 348, 362; *superl.* sangere he wäs sôdfästest (*David*) *Ps. C.* 6,

2) *firmus, immutabilis, constans, perennis*; *nom.* ofer hine seîr cymeð mînra segnunga sôdfäst blôstma *Ps.* 131[19]; his nama ∼ standeð *'permanet nomen ejus': Ps.* 71[17]; is þîn sôdfästnes symble, drihten, seó sôdfäste and seó symble byð âva tô feore *(oder acc.) Ps.* 118[142]; *acc. f.* þär ic on þînre hælo hyldo sôhte and on þînre spræce spêd ∼ *Ps.* 118[123].

3) *mit dem Genitiv: nom.* engla þeóden, sôdfäst sigora *(wo nicht* veard *braucht ergänzt zu werden) Exod.* 433. — *s.* unsôdfäst.

sôd-fästlîc *adj. incessabilis; acc.* sungon sigedrihtne ∼ lof *An.* 879.

sôd-fästnes *f. 'veritas, justitia, justificationes' (Ps.); nom.* -nes *Ps.* 56[12], 71[7], 84[10. 12], 87[11], 88[7. 13], 90[5], 107[4], 118[90], 118[142], -nys *Ps.* 116[2] *und* -nyss *Ps.* 102[17], 111[8]; *dat.* -nesse *Ps.* 71[4], 118[75], 142[1] *und* -nysse *Ps.* 113[10], 118[16]; *acc.* -nesse *Ps.* 70[16], 88[1. 30], 118[64. 155] *und* -nysse *Ps.* 105[3], 118[8. 12. 15], 118[24. 26. 34. 56]. — *gen.* sêcan sôdfästnesse veg tô vuldre *El.* 1149; *dat.* sôdfestnesse *Ps. C.* 115. — *s.* unsôdfästnes.

sôd-gid, -gied *n. vera loquela, vere dictum; acc.* mäg ic be me selfum sôdgied vrecan, sîdas secgan, hû ic earfodhvîle oft þrovade *Seef.* 1; sittad on symble, ∼ vrecad, vordum vrixlad *Môd.* 15.

sôd-lîc *adj. verus; acc.* þät he sôdlîce sybbe healde, gâstlîce lufe *Leâs* 38.

sôd-lîce *adv.* 1) *vere, revera, pro veritate;* ∼ secgan (singan, ongitan, gelŷfan) *Cri.* 137, 203, *Môd.* 5, *B.* 141, 273, 2899, *An.* 681, *Jul.* 561, *El.* 317, 517, 665, *Ps.* 103[31], 118[88], *Hy.* 9[51], *Sal.* 85 (smeálîce *B.*); sprecað gôde vord and þus ∼ (sôftlîce?) þone lîchoman lustum grêtað *Seel.* 135; þâm þe ∼ sêcad drihten *Ps.* 104[3]; he hine *(sich)* ∼ sylfne getengde in godes þeóvdôm *El.* 200; þät þu eart ∼ simle hâlig *Hy.* 8[36] *und ähnlich Gû.* 623, *El.* 799. — 2) *vero, autem, enim*; ic ∼ tô dryhten clypode *'ego autem ad deum clamavi': Ps.* 54[16] (*vgl. Älf. gr.* 44).

sôd-vord *n. verum verbum; acc.* þät ic gode sealmas singe, ∼ sprece *Ps.* 56[9]. — *verbum justificationis: acc.* ne mäg ic þäs æfre forgytan, nymðe ic ∼ symble gehealde *'non obliviscar justificationes tuas': Ps.* 118[93].

sôfte *ahd.* samfto *adv. sanft, ruhig, molliter, leniter, suaviter, placide;* he ∼ svâf *Gen.* 179; ic me ∼ mäg restan (sêfte *Jun. feste Th.*) *Gen.* 433 *und ähnlich Ps.* 77[65]; þär me ∼ byð *Ps.* 60[3]; nu hi ∼ þäs

bidon on bendum, hvonne ... *Cri.* 146; 'þeáh ânra hvilc viđ ôđer sîe fäste gebunden gesiblîce ∾ tôgädere *Met.* 20[68]; se êca god ealla gemetgađ sîda gesceafta, ∾ (sôfta *MS*) geþvêrađ *Met.* 29[47]; ic symle hêr ∾ ville mid fäder villan fäste standan *Met.* 24[53]; ne sceolon ge svâ ∾ sinc gegangan *(faciliter) By.* 59; þu ∾ vealdest scîrra gesceafta *Met.* 20[7]; þu ∾ gedêst, þät hi þe sylfne gesión môten *Met.* 20[272]. — *compar.* þät ic þŷ sêft mæge mîn âlætan lîf and leódscipe *B.* 2749. — *s.* sêfte *adj. und* unsôfte.

sol *n. volutabrum, Kothlache; 'volutabrum ∾ vel* gesyd': *Wr. gl.* 37; fettum svînum, þe simle villađ licgan on fûlum solum *Boeth.* 37[4]; þonne sleáđ hie eft on þâ solu and bevealviađ þär on *ibid.* — *nach Dietrich H. Z.* XI, 416 *überhaupt für Gewäſzer (Bucht?) in der Stelle:* seomode on sole sîdfäđme scip on ancre fäst *B.* 302, *wenn hier nicht etwa* sôl = sâl *(Seil) ist; vgl.* sôl *orbita, retinaculum: Cot.* 147 *(Lye).*

sôl *goth.* sauil *altn.* sôl *lith.* saule *f. Sonne; nom.* ne þe sunne on däg ∾ ne gebärne! *'per diem sol non uret te': Ps.* 120[6].

solere *ahd.* solâri *m. solarium, Söller; dat.* he hûs getimbređ and gevîcađ þär sylf in þam ∾ *Ph.* 204.

solian (*ahd.* solôn) *inquinari, pollui; præs. sg.* searo hvît solađ *Reim.* 67. — *s.* sylian.

Sol-mônađ *m. Februar (s. Grimm GDS.* 79, 91); *nom.* se ∾ *Men.* 16.

sôm *f. reconciliatio; nom.* and beó þâm hâlgum tîdum eallum cristenum sib and ∾ gemæne and älc sacu getvæmed! *LL. Äthelr.* V, 19; *acc.* þonne us âlŷseđ god sâvle ûre, svâ ve hêr [sôme] gifađ earmon mannum, þe viđ us âgiltađ *Hy.* 7[102]. — *s.* gesôm *adj. und* sêman.

some, -somne, somnian, somod *s.* same, -samne, samnian, samod.

sôna *mhd.* sân *goth.* suns (sûns?) *engl.* soon *adv. statim, cito, mox;* sôna *Gen.* 2443, 2490, 2564, 2859, *Dan.* 161, *Cri.* 10, 460, *B.* 121, 721, 743, 750, 1497, 1591, 1618, 1825, 2011, 2227, 2713, 2928, *An.* 72, 450, 529, 851, 1001, 1336, 1537, 1569, 1581, *El.* 47, 85, 222, 514, 713, 888, 1031, *Ps.* 56[4], *Met.* 12[30], 20[157], 24[48], *Sal.* 99, 321, *Rä.* 17[6]; ∾ äfter þâm vordum *Sat.* 630; þâ ∾ *Gen.* 862, 1589, *Sat.* 536, *Cri.* 233, *B.* 1280, *Fin.* 46; eft ∾ on hancrêd *Seel.* 67; eft ∾ *B.* 1762; ærest ∾ *Met.* 12[2. 25]; nu ic eom bindere and svingere, ∾ veorpere *Rä.* 28[7]. — sôna svâ *(sobald)* ..., svâ *(Nachsatz)* .. *Ph.* 120; ∾ svâ ..., þâ ... *Ps.* 113[3]; gif ..., sôna *(Nachsatz) Gen.* 429.

sond, song *s.* sand, sang.

sorg, sorh *f. cura, sollicitudo; nom.* sorg *Gen.* 2179, *Cri.* 1285, *Ph.* 56, *Wand.* 30, 39, 50, *Jul.* 443, 525, *Gû.* 325, 1013, *Leás* 1, *Sal.* 311; micel môdes ∾ *An.* 1692, *Jul.* 718; nis me deáđes ∾ *Gû.* 350; sorh *B.* 1322, *Ps.* 118[28]; ∾ is me tô secganne, hvät ... *B.* 473; him ∾ âstâh svefnes vôman (vôma *MS*) *Dan.* 118. — *gen.* sorge *El.* 1031. — *dat.* sorge *Sal.* 55, *An.* 1570; him tô ∾ *Dan.* 264, *Cri* 620, *Ph.* 611

Gû. 447, 190, *Sal.* 373; mid þære sorhge, þe him svâ sâr gelamp *B.* 2468. — *acc. sg. vel pl.* sorge *Gen.* 75, 877, 2243, 2277, 2796, *Sat.* 28, *Deór* 3, *B.* 119, *Jul.* 624, *Gû.* 266, 288, *Ps.* 68[21]; ~ seófedon *Gû.* 201; ne læd þu us on veán ~! *Hy.* 6[27]; þär he vorna fela Sigescyldingum ~ gefremede, yrmđe tô ealdre *B.* 2004; þu his ~ ne þearft beran on þînum breóstum *Gen.* 733 *und ähnlich mit dem Genitiv Seel.* 164, *Seef.* 42, *Gû.* 1041, 1110. — *inst. sg.* hi grimne gripe sorge mændon *B.* 1149. — *pl. nom.* sorge *Cri.* 1164. — *gen. pl.* sorga *Gen.* 242, 364, 785, 886, *Sat.* 696, *Cri.* 1082, 1209; nis þät ~ tîd leódum âlŷfed *Cri.* 1572; sârra ~ *Jud.* 182, *Kr.* 80; ~ sârost *Gen.* 2029; can veánes lyt, sâres and ~ *Rûn.* 8; sîdra ~ *Cri.* 170, *B.* 149. — *dat. (inst.) pl.* him tô sorgum *Cri.* 1294; on ~ *Hõ.* 81; hiora in ânum veóll sefa vid ~ *B.* 2600; mid ~ *Sal.* 368; mid svâte and mid ~ *Gen.* 482; ~ biverede (bedælde) *Cri.* 1644, *Sat.* 296; under ~ (sârgum *sg. m.?*) *Gû.* 1304. — *inst. pl.* sorgum *Cri.* 86, 1105, *Reim.* 52; mid ~ gedrêfed *Jud.* 88, *Kr.* 20 (sargum *MS*); ~ âsæled (gebunden, gesvenced) *Gen.* 2195, *Deór* 24, *An.* 116. — *s.* bealu-, borg-, cearu-, guorn-, hyge-, invit-, môd-, nearo-, sin-, torn-, þegnsorg, orsorg, sorgen *und* sorgian.

sorg-byrđen *f. sollicitudinis onus; nom.* þät väs ~ *An.* 1534.

sorg-cearig *adj. anxius, curis sollicitus; nom.* ~ *Deór* 28, *B.* 3152, *Jul.* 603, 709; sorhcearig *B.* 2455; sorhg-cearig *Sat.* 189.

sorg-cearu *f. anxietas, sollicitudo; gen. pl.* þät me sorgna is hâtost in hredre *Gû.* 992. — *s.* sinsorgen.

sorg-ful *adj.* 1) *anxius, sollicitudine repletus; nom. m.* ~ *Fâ.* 55; sîdode sorhfull *B.* 2119; ic eom ~ þearfa *Ps.* 85[1]; seóc and sorhful *Sat.* 275; *acc.* sefan sorhfulne *Sal.* 378. — 2) *sollicitudinem adhibens, dolens; acc.* sorhfulne sîd *B.* 512, 1278, 1429; *acc. pl.* þâ sorhfullan sâvle vunde *(dolentia animae vulnera) Ps. C.* 141; *compar.* sorgfulre land *Gen.* 961; sorgfulran gesetu *Ph.* 417.

sorgian *sorgen, bekümmert sein; inst.* nu vit hreóvian mâgon ~ for his sîde *Gen.* 800; nû þu mînes ne þearft lices feorme *(gen.)* leng ~ *B.* 451; *præt.* nalles sorgode, hvæđer *(ob)* . . . *Met.* 9[34]; *pl.* lyt sorgodun, hvylc him þäs edleán äfter vurde *An.* 1229; sorgedon *Gen.* 765; þâ þe for his lîfe lyt ~ *Gû.* 209; *conj.* þät þu ne sorgode *Seel.* 158; *imp.* ne sorga! *B.* 1384; *part.* sorgende *Cri.* 26, 890; cearum ~ *Cri.* 1017; sorgiendo *Gen.* 347; him sorgendum (*pl.*) *Cri,* 1267. — *s.* bisorgian.

sorg-leás *adj. sorglos, sorgenfrei; nom.* sorhleás svefan *B.* 1272; *nom. pl. m.* sorgleáse *Cri.* 346; *acc. pl.* ~ häleđ *(incautos) Cri.* 873; *compar.* cyning väs þŷ blîdra and þŷ sorgleásra *El.* 97.

sorg-leóđ *n. querela; acc.* sorhleóđ galan *B.* 2460, *Kr.* 67.

sorg-lîc *adj. luctuosus; acc. n.* þu setl his gesettest ~ on eordan *'sedem ejus in terram collisisti': Ps.* 88[37].

sorg-lufu *f. amor anxius; nom.* seó ∼ *Deór* 16.

sorg-stäf *m. quod sollicitudinem affert; dat. pl.* äfter sorgstafum *Jul.* 660.

sorg-vord *m. verbum sollicitudinis; gen. pl.* hi fela spræcon sorhwerda somed *Gen.* 789.

sorg-välm, -vylm *m. sollicitudinis fluctuatio; pl. nom.* sorhvylmas *B.* 904; *inst.* nelle ic lætan þe æfre unrôtne äfter ealdorlege mêdne môdseócne mînre geveordan soden sorgvälmum *Gû.* 1236; in lîge sorgvylmum soden *(in der Hölle) Gû.* 1046; ic þäs môdceare sorhvylmum seád *B.* 1993.

sorh *s.* sorg.

sotel *m. sella, cathedra; nom. 'sella* sotol': *Wr. gl.* 289; *dat.* þâ þâ hi cômon tô þære sinodstôve, sät se ärcebiscop Agustinus on sotole (seotole *C.*) *'in sella': Bed.* 2[2]; *pl. 'sella* sotelas': *gl. Prud.* 358; *dat.* on sotelum sôdfästra *'in cathedra seniorum': Ps.* 106[31].

spâdl *n. sputum, Speichel; acc.* þurh þät ädele ∼ *El.* 300. — *s.* spâtl.

spanan *illicere, pellicere, persuadere, provocare, sollicitare, seducere; præs.* þe hine on voh spaneđ *Sal.* 502; læđeđ hine and læceđ and geond land ∼ *Sal.* 496; *præt.* spêon hine ealne däg on þâ dimman dæd *Gen.* 684 *und ähnlich Gen.* 588; lêgde him lustas on and mid listum ∼ *Gen.* 687; hû us vuldres veard þurh lâre ∼ tô þam fägeran gefeán *An.* 597; *conj.* þät hine his hyge spêone, þät he ... vyrcean ongunne *Gen.* 274; *imp.* span þu hine georne, þät he þîne lâre læste! *Gen.* 575. — *'ubera* spana': *Cot.* 163 *(Lye).* — *s.* bi-, forspanan, gespan.

spange *f. fibula; inst. pl.* häleđhelm full hearde geband, spênn mid spangum *Gen.* 445. — *s.* gespang.

spannan *nectere, copulare; præt.* spênn *Gen.* 445 (*s.* spange). — *s.* ge-, onspannan, gespan.

sparian *sparen, schonen; præs.* þät ic hi *(eam)* ne sparige, ac on spild giefe þe tô gevealde *Jul.* 85; *præt.* he onette, fêde ne sparode *Gen.* 2534; ne he heora sâvlum deád *(acc.)* svîđe ne sparude (svarude *MS*) *'non pepercit a morte animabus eorum': Ps.* 77[50]; *pl.* hi nânne ne sparedon þäs herefolces *Jud.* 233; *imp.* from älþeódgum feóndum spara me, þînne þeóv! *'ab alienis parce servo tuo': Ps. Th.* 18[11].

spâtl *n. sputum; acc.* ∼ *Cri.* 1436; hie on his hleór heora ∼ speovdon *Cri.* 1436. — *'pitisso* ic spâtlige': *Wr. gl.* 46. — *s.* spâdl.

spæc *s.* spræc.

spætan *spuere, exspuere;* 1) *intransitiv; præt.* he spætte on his eágan *Marc.* 8[23]. — 2) *mit dem Accusativ; præs.* is spæte sperebrôgan *Rä.* 18[4]; ôđþät ic ∼ ealfelo âttor, þät ic ær geáp *Rä.* 24[6].

specan *s.* sprecan.

spêd *ahd.* spuot *engl.* speed *f.* 1) *festinatio; inst. pl.* geviton him þâ ellorfûse spêdum fêran *Gen.* 2398; ∼ sägde eorlum Abimelech egesan ge-

þreád valdendes vord *Gen.* 2667; hie him ät spräce pære spédum miclum hældon hygesorge heardum vordum *Gen.* 2034. — 2) *successus, eventus, proventus, effectus, prosperitas; nom.* þät mînre spræce s p ê d folgie *(Erfüllung) Ps.* 55[4] *und ähnlich Gen.* 2384; *acc.* se þe hîm dôm forgeaf, spôvende ∼ *Dan.* 479; se þe ∼ âhte *Exod.* 513; sumum he vîges ∼ giefeð ät gûde *Cri.* 673; he âh ät vigge ∼ *El.* 1182; svâ þu on þînre spræce ∼ gehête *Ps.* 118[76]; þär ic sôhte on þînre spræce ∼ sôdfäste *Ps.* 118[123]; þät hie pære spæce ∼ ne âhton *Gen.* 1686; *acc. pl.* þär him mihtig god on þam spildsîde s p ê d e forgêfe *Exod.* 153; þät him êce drihten eád mihte ät þam sperenîde ∼ lænan *Gen.* 2059. — 3) *proles; dat. pl.* on þam (cederbeáme) nu mid heora spêdum spearvan nystlad *Ps.* 103[16]. — 4) *substantia, vis, facultas, copia; nom.* s p ê d bid þŷ mâre fylle mînre *Rä.* 18[4]; he is mägna ∼ *Gen.* 3; his meahta ∼ *Ph.* 640; him fordvearde dugude væron, vilna gehvilces veaxende ∼ *Gen.* 1660; hvät sî min lytle ∼ *'quae mea substantia': Ps.* 88[40]; þär väs gesŷne his seó sôde ∼ *'videbitur in gloria sua': Ps.* 101[14]; *acc.* þurh his mihta (vundra) s p ê d *Gen.* 1696, *Ph.* 394; þurh *(secundum)* his mildsa ∼ *Sat.* 668; he þurh snytro ∼ smidcräftega väs *Gen.* 1084; sibbe sâvað geond sefan manna þurh meahta ∼! *Cri.* 488; *ähnlich Gen.* 1957, *Dan.* 335, *Sat.* 623, *Cri.* 296 (?), *El.* 366, *Ps.* 118[91], 137[4], *Met.* 20[238]; þät me engel tô ealle gelæded spôvende ∼ sprêca and dæda *Gû.* 225; hafast þu heáh mägen, þines earmes ∼ vid ealle fŷnd *Ps.* 88[9]; þät ic þînre spræce ∼ gebealde *Ps.* 118[11] *und ähnlich Ps.* 118[38. 62 158]; þurh his âgene ∼ vitan *Sch.* 77; hafað lytle ∼ *'non est substantia': Ps.* 68[1]; he us æt giefeð and æhta ∼ *Cri.* 604; he ongan on ∼ vrecan spel gerâde *B.* 873; on ∼ *Rä.* 5[12]; ät þam spore finded ∼ se þe sêced *(Fülle) Rä.* 85[26]; *nom. pl.* hû þînre spræce s p ê d e eodan *Ps.* 118[172] *und ähnlich Ps.* 118[83]; ealle eordan ∼ (s p ê d a *V.) Scel.* 77; *gen. pl.* þære mycelnesse heora s p ê d a hi gylpad *'abundantiarum suarum': Ps. Th.* 48[6]; *dat. pl.* on þînes mägenes miclum ş p ê d u m *'in virtute tua': Ps.* 73[13]; nis þe ealra gelîc âhvär on ∼ *Ps.* 88[7]; þät ic on rihtne veg äfter þînre spræce ∼ gange *Ps.* 118[133]; *inst. pl.* me þîn spræc ∼ cvycade *Ps.* 118[50]; ic him villa ∼ stêpan ville *Gen.* 2363; þâ väs heofonveardes gâst ofer holm boren miclum ∼ *Gen.* 121; and segnade earce innan ágenum ∼ *Gen.* 1366; *acc. pl.* god syled sundorgiefe, sended vîde âgne s p ê d e (= cräftas *facultates) Crä.* 6; he väs upp hafen engla fädmum in his þâ miclan meahta ∼ *Cri.* 652; ofer þînre spræce ∼ þâ miclan *'super eloquia tua': sc. lætabor: Ps.* 118[162]; velan ∼ *'multitudinem divitiarum': Ps.* 51[6]. — svâ him butu an s p ê d sprecad *(zu seinem Besten) Gen.* 575. — *s.* freodo-, freónd-, friðu-, here-, mägen-, sige-, sigor-, tuddor-, vîg-, veruld-, vuldorspêd, spôvan.

spêdan *engl.* to speed *properare, festinare, sich sputen*; *præs. pl.* gif ge spêdað tô þam *By.* 36. — *sonst auch c. dat. pers. bene succedere, glücken.* — *s.* â-, gespêdan.

spêd - dropa *m. gutta salutaris*; *inst. pl.* mę (*codicem sacrum*) fugles vyn (*penna scriptoria*) geond- [sprengde] spêddropum (*sc. atramento*) *Rä.* 27[8].

spêdig *adj. prosper, felix, dives, potens*; *nom.* gehveorf nu, mägena god, milde and ∼ þîne ansŷne ufan of heofonum! *Ps.* 79[14]; drihten is on þâm dædum ∼ *Ps.* 67[18]; he his ûre drihten dædum ∼ *Ps.* 104[7]; meahtum ∼ *Ph.* 10, *Gû.* 667; he on eorðan bið eádig and ∼ *'potens': Ps.* 111[2]; mihtig and ∼ *Kr.* 151; he tô Sichem com sîdê ∼ *Gen.* 1783; bid him geofena gehvylc gôdê geŷcned meahtum ∼ *Fä.* 82; *acc. n.* ic his cynn gedô brâd and bresne bearna tudrê, västmum ∼ *Gen.* 2802; *pl.* mihtum spêdige *Ps.* 59[5] *und* mihtum spêdge *Gen.* 1687; *superl.* dædum spêdigast *Ps.* 135[3]. — *s.* æht-, fêde-, gôd-, gold-, heán-, med-, un-, van-, vuldorspêdig.

spêd - lîce *adv. propere, prompte, feliciter, effecte*; him ∼ spearuva hûs begyted and tîdlîce turtle nistlað *Ps.* 83[3]; hvylc mäg æfre mihta drihtnes âsprecan and âspyrian oðde ∼ eall his lofmägen gehŷran? *Ps.* 105[2]; for þînre spræce dô me ∼ and cûðlîce cvicne nu þâ! *Ps.* 118[154] *und ähnlich Ps.* 118[170. 169]; þonne ic him ∼ tô spräc, þonne hie me earvunga ealle onfuhtan *Ps.* 119[6]. — *s.* spôvendlîce.

spel, spell *n. sermo, narratio, dictum, effatum, relatio, nuntius; nom.* spell *Gen.* 2566, *Met.* 22[53]; þis hêre spel *Sch.* 37; *dat.* ät spelle *Met.* 7[2]; *acc.* spel *Gen.* 1092, *Dan.* 479, *B.* 873, *Rä.* 5[12] *und* spell *Gen.* 995, 2405, *Vîd.* 54, *B.* 2109, *By.* 50, *An.* 816, 1081, *Met.* 25[1], 26[73]; *nom. pl.* flugon frêcne spel *Exod.* 203; *pl. gen.* spella *B.* 2898, 3029, *Fä.* 25; *dat.* me on spellum sägdon *'narraverunt mihi fabulationes' Ps.* 118[85]; þät he him on ∼ gecŷðde, hû ... *Gû.* 1133; *inst. pl.* he þe mid spellum hêt listas læran *Gen.* 516; leódum and ∼ *Met.* 30[6]; ealdum and leásum ∼ (*Sagen, Mythen*) *Met.* 26[2]. — *s.* bealu-, bi-, eald-, fær-, ford-, god-, gûd-, hilde-, invit-, lâd-, leóf-, morgen-, sâr-, veá-, vil-spel.

spel - boda *m. nuntius. apostolus, prophcta, angelus*; *nom.* spellboda *Ps.* 105[10]; godes ∼ *Dan.* 533, 742, *Cri.* 336, *Ph.* 571; *pl.* spelbodan *Exod.* 513; godes ∼ *Gen.* 2494, *Dan.* 230, 465, *Gû.* 11.

spellian 1) *loqui, sermocinari*; *inf.* þâ ongan he eft ∼ and cvåð *Met.* 14. — 2) *c. acc. nuntiare, praedicare, eloqui*; *præt.* þät he þissum leódum leód spellode *Met. Einl.* 4. — *s.* god-spellian.

spellung *f. sermocinatio; acc. pl.* sceolon âdreógan deófles spellunge, hû hie (*eas*) him on edvît oft âsettad svearte sûslbonan (*in der Hölle*) *Sat.* 638.

spere *engl.* spear *n. cuspis, jaculum, hasta*; *nom.* *'lancea, falarica* spere, *hasta* getridvet ∼': *Wr. gl.* 35; *acc.* he sceáf þâ mid þam scyldê, þät se sceaft tôbärst and þät ∼ sprengde, þät hit sprang ongeán *By.* 137; *dat.* ord sceal ∼ *Gn. Ex.* 204; *inst.* mid sperê of mînre sîdan svât ût guton *Cri.* 1448; *pl.* feólhearde (leóht, scearp) spern *By.* 108, *Sal.*

120, 128. — *'venabulum* bâr-spere *vel* hunting-spere, *falarica vel fala* vîg-spere': *Wr. gl.* 35. — *s.* âtor-, deâð-, väl-spere.

spere-brôga *m. cuspidum terror, jacula terrifica; acc.* ic spæte spere-brôgan (*sc. arcus*) *Rä.* 18[4].

spere-nîð *m. Speerkampf*; *dat.* ät þam sperenîðe *Gen.* 2059.

spearca *engl.* spark *m. scintilla (Wr. gl.* 66*)*; *inst. pl.* (Satanes) vord spearcum fleág âttre gelîcost *Sat.* 162. — *'ferreas scintillas* îsenne fŷrspearcan': *Wr. gl.* 11. — *s.* forspyrcan.

spearcian *scintillas ejicere; præt.* Satan spearcade, þonne he sprecan ongan, fŷrê and âttrê *Sat.* 78.

spearuva, spearva *m. passer; nom.* spearuva *Ps.* 83[3]; *dat.* spearuvan *Ps.* 101[5]; *pl.* spearvan *Ps.* 103[16]. — *s.* neódspearuva.

speornan *engl.* to spurn *calcare, offendere ad aliquid*; *præt. conj.* and þe on folmum feredan, þŷ läs þu on stân fôtê s p u r n e *'portabunt te, ne offendas ad lapidem pedem tuum': Ps.* 90[12]. — *s.* gespeornan, -spornan.

speovian *s.* spivian.

spild *m. perditio, destructio, pernicies*; *acc.* þät hie þone ∾ päs hryres him ondræden *Past.* 52[5] *(Lye)*; ic hi on ∾ giefe þe tô gevealde *Jul.* 85; þeáh hie ær væron þurh deófles ∾ lange âcyrred fram Criste *El.* 1119; *inst.* ôdþät ic spæte spildê geblonden ealfelo ættor, þät ic ær geáp *Rä.* 24[8].

spildan *perdere, destruere; præs. conj.* and þu vilnast nu ofer vîdne mere, þät þu on þâ fægde feorê s p i l d e? *An.* 284; *præt.* eal þät gôd ∾ freá mid þŷ folcê *Gen.* 2559. — *s.* forspildan.

spild-sîð *m. expeditio hostibus perniciosa*; *dat.* on þam spildsîðe *Exod.* 153.

spillan *perdere, destruere, necare*; *inf.* ne þurfe ve us ∾ (*brauchen uns nicht gegenseitig zu tödten) By.* 34. — *vgl. alts.* mudspelli *ahd.* muspilli.

spîvan *spuere, vomere*; *inf.* (draca) ongan glêdum ∾ *B.* 2312; *præt.* holm heolfrê s p â v *Exod.* 449; sand (*acc.*) sæcir ∾ (span *MS. i. e.* spâu) *Exod.* 291; *ebenso* ic blôdê spâu *Bed.* 5[6]. — *s.* spâdl, spâtl *und vgl.* spittan *engl.* to spit *spuere.*

spivian, speovian, spiovian *spuere; præt. pl.* hie on his hleór hyra spâtl speovdon *Cri.* 1122; ge mid horu ∾ on his andvlitan *El.* 297; âttrê spiovdon *Gû.* 884; þät him bânlocan blôdê spiovedan *Jul.* 476.

splot *macula; inst. pl.* is se finta fägere gedæled, sum brûn sum basu sum blâcum splottum searolîce beseted *'caudaque porrigitur fulvo distincta metallo, in cujus maculis purpura mista rubet': Ph.* 296.

spor *ahd. altn.* spor *n. vestigium; nom* þîn ∾ *'vestigia tua': Ps.* 76[16]; *acc.* lîcvunde ∾ (svor *MS*) *Exod.* 239; lætað hy lâðra leána hleótan þurh væpnes ∾! *Jul.* 623; lætað [væpna] ∾ îren ecgheard eadorgeard sceoran, fæges feorhhord *An.* 1182; *dat.* ät þam spore findeð spêd se þe sêceð *Rä.* 85[26]. — *'calx* hôh-spor': *Wr. gl.* 45. — *s.* spyrian.

spora *ahd.* sporo *altn.* spori *m. calcar: s.* handspora.

spornan *s.* gespornan, speornan.

spôvan *ahd.* spuoan *succedere, successum habere, proficere*; *inf.* ne meahton hie vîgê ∼ væpna vyrpum *Cri.* 564; gûðe (fleámê) ∼ *Gen.* 2115, *An.* 1546; ne môt ænigê nu rihtê ∼ *El.* 917; *præt.* him viht ne speów *Jud.* 274, *B.* 2854; hû him ät æte ∼ *B.* 3026; gif þäs veorces ∼ *Gen.* 2810; *part.* spôvende spêd *Dan.* 479, *Gû.* 225; svâ is lâr and âr tô spôvendre spræce gelæded, þâm þe his villan räfnað *Gû.* 593. — *s.* gespôvan, spêd.

spôvend-lîce *adv. propere, prompte*; þät þu us milde veorðe äfter þînre spræce ∼ *Ps.* 118[38] *und ähnlich Ps.* 118[41], 147[4]. — *s.* spêdlîce.

spräcan *s.* sprecan.

spræc (spæc) *alts.* sprâca *ahd.* sprâhha *f.* 1) *loquelā, lingua, sermo, eloquium*; *nom.* is þîn âgen spræc innan fŷren *'eloquium tuum': Ps.* 118[140]; me þîn ∼ spêdum cvycade *(desgl.) Ps.* 118[50]; *gen.* þînre spræce *(eloquii) Ps.* 118[11. 38. 67. 82. 162. 172]; þät hi þære ∼ spêd ne âhton (spæce *MS*) *bei der Sprachverwirrung: Gen.* 1686; Ôs bið ordfruma älcre ∼ *Rûn.* 4; *dat.* þære (mînre, þînre) ∼ *(eloquio, verbis), Gen.* 2384, 2398, *Ps.* 55[4], 118[41. 58. 76], 118[154. 169. 170]; tô spôvendre ∼ *Gû.* 593; strong on ∼ *Rä.* 28[13]; *acc.* þu him fäste gehel sôdan spræce! *(verschweige die Wahrheit) Gen.* 1837 *und ähnlich Gen.* 2714; ic gehŷre yfel ∼ verod habban *(übele Reden führen) Gen.* 2408; hi habbað on mûðe milde ∼ *Ps.* 58[7]; îdele ∼ *Hy.* 7[108]; ∼ âhebban *(loqui) Gû.* 1133; eówde Abrahame hâlige ∼ *Gen.* 2165; sägde hâlige ∼, deóp ærende *Exod.* 517; ic ongeat *(vernahm)* gästes ∼ on geardum *Gû.* 1193; he stille gebâd âres ∼ *(horchte auf des Engels Rede) Gen.* 2910; metod tôbräd monna ∼ *Gen.* 1696; drihtnes ∼ *'eloquia dei'. Ps.* 106[10] *und ähnlich Ps.* 118[148], 147[4]; ne âfyr þu me fæle ∼! *'verbum veritatis': Ps.* 118[43]; hû mäg ic lâdigan lâðan ∼? *(die Spott- und Schmähreden) Cri.* 183; *inst.* svâ se hâlga bebeád gleávan spræce *Gen.* 2296; þär him häled ymb ∼ vrixlad *Rûn.* 19; *gen. pl.* viste him spræca fela, vîsra vorda *Gen.* 445. — 2) *narratio, fabula, argumentum; acc.* ic þe mäg eáðe ealdum and leásum spellum andreccan spræce gelîce efne þisse ilcan, þe ve ymb sprecað *Met.* 26[3]. — 3) *colloquium, sermocinatio; dat.* ät þære spræce *(in colloquio eo) Gen.* 2034; he his gingran sent tô þînre ∼ *(d. i. mit dir zu reden) Gen.* 516; he þär in eode eádgum tô ∼ *Gû.* 978 *und ähnlich Jul.* 89, 533. — 4) *judicium, Gericht, Gerichtsverhandlung, Urteilspruch; nom.* nis þät lytulu spræc tô gehêganne *(das j. Gericht) Dôm.* 8; folc bið gebonnen tô spræce *Dôm.* 101; *acc.* þu dêmst mînne dôm and mîne ∼ *'fecisti judicium meum et causam meam': Ps. Th.* 9[4]. — *s.* æfen-, ærend-, edvît-, ellen-, frôcnen-, frum-, gilp-, hete-, sîb-, teosu-spræc *und vgl. Schmid Glossar.*

-spræce *adj.* *-loquus*; *pl.* þâ oferspræcan and þâ yfelspræcan

tungan *'linguam maliloquam'*: *Ps. Th.* 11[3] (*vgl.* þâ ofersprecan *ib.* 34[24]); hi væron ealle ânspræce *'loquebantur simul'*: *Ps. Th.* 40[7]. — *s.* tveó-, ymb-, spræce.

sprec *n.* (*oder* sprêc = spræc?) *Rede, Wort; gen. pl.* þät me engel tô ealle gelæded spôvende spêd spreca and dæda *Gû.* 225. — *s.* gesprec.

spreca *ahd.* sprecho *m. Sprecher, consiliarius; acc. pl.* sprecan sîne *Gen.* 2667. — *s.* edvît-, fore-, gespreca.

sprecan, spräcan, specan *engl.* tô speak *loqui*; 1) *mit dem Accusativ; præs.* ic sprece *Gen.* 1913; ic spräce *Hy.* 4[82]; þu spricest *Cri.* 179; *sg.* 3. spriced *Cri.* 33, *Wand.* 70 *und* spreced *Rä.* 21[33]; *pl.* sprecad *Gen.* 2413, *Cri.* 22, *Seel.* 134 (-at *Verc.*), *Vîd.* 137, *Rä.* 89[9]; *conj.* 3. sprece *An.* 732, *Ps.* 108[20]; *pl.* sprecan *Ps.* 74[5] *und* sprecen *Ps.* 54[12]: *præt.* 1. 3. spräc *Gen.* 294, 622, 2261, *Exod.* 417, *B.* 341, *An.* 906; *sg.* 2. þu vorn fela ymb Brecan spræce *B.* 531; *pl.* spræcon *Gen.* 789, *Cri.* 1122, *B.* 1476, *Gû.* 1145 *und* spæcon *Ps.* 57[3]; *conj.* 1. spræce *Cri.* 190; *inf.* sprecan *Cri.* 798, *Sch.* 13, *Vîd.* 9, *B.* 2864, *An.* 1317, *Kr.* 27, *Ps.* 140[4], *Rä.* 19[1]; *part.* þâ väs þryđvord sprecen *B.* 643; þät ærende väs gode on þanc ∾ *An.* 1623. — 2) *mit dem Instrumental;* ic þurh mûđ sprece mongum reordum *Rä.* 9[1]; he beótvordum spräc *B.* 2510, *Jul.* 185; he vordum viđ his valdend ∾ *Gen.* 2576; ∾ him vordum tô *Ps.* 98[7]; he ∾ him stefne tô *Gen.* 2848; *imp.* tô Geátum sprec mildum vordum! *B.* 1171; *ähnlich præt.* spräc *Gen.* 1483, 1847, 2496, 2720, *Dan.* 487, *Vîd.* 107, *Ps. C.* 30.

3) *absolut; præs. sg.* spreced *Ps.* 107[6]; ∾ fägere *Leás* 5; *pl.* sprecad *Gen.* 575, *Dan.* 424, *Ps.* 63[4]; *præt.* spräc *Gen.* 338, 347, 821, 2462, *Exod.* 258, *B.* 1168, 1215, 1698, 2724, *An.* 1559, *El.* 332, 404; he vord âhôf and on Ebrisc ∾ *El.* 725; þät heó on his villan ∾ *Gen.* 701; he on ellen ∾ *By.* 211; *pl.* spræcon *Ps.* 118[23]; svâ vit furđum ∾ *B.* 1707; ∾ me vrâde *Ps.* 68[12]; spræcan *Ps.* 105[20]; *inf.* sprecan *Rä.* 61[9], spräcan *Ps.* 61[11] *und* spreocan *Sat.* 78. — ic tô him eallum spräc *Sat.* 249; *conj.* svâ he tô ânum sprece *Cri.* 1378; *ähnlich præs.* spreced (spriced *Ex.*) *Seel.* 16; *præt.* spräc *Gen.* 654, 704, 790, 918, 1744, 2123, 2794, 2879, *Exod.* 277, 552, *Hö.* 57; *inf.* sprecan *Gen.* 1899, 2635. — spräc him þicce tô *Gen.* 684; þonne ic him sôđlîce tô ∾ and hi lærde *Ps.* 119[6]. — viđ Abrahame spräc *Gen.* 2303 *und ähnlich* spräc *Rä.* 40[12]. — *inf.* sprecan *Rä.* 40[12]. — *præs.* nô viđ spriced *Rä.* 29[10] — *præs.* se esne, þe ic hêr ymb sprece *Rä.* 44[17]; ic ymb his sîđ spräce *Hy.* 4[96]; þät ic hêr ymb sprice *Rä.* 24[11]; nu þu ymb þâ burg sprycst *Gen.* 2526; *ähnlich pl.* sprecad *Met.* 10[45], 16[24], 20[142], 21[3], 26[3]; *præt.* spräc *B.* 2618; *pl.* spræcon *B.* 1595; *inf.* sprecan *Gen.* 508, *B.* 2069, 3173, *Met.* 8[32]. — *s.* â-, gesprecan.

spreccan *s.* onspreccan.

sprengan *sprengen; præt.* þät se sceaft tôbärst and þät spere sprengde,

þät hit sprang ongeân *By.* 137. — besprengan *(aspergere) Ps. Th.* 50[9] — *s.* geondsprengan.

spreâtan, spreocan, spreót, spreótan *s.* geondspreâtan, sprecan, eoforspreót, âspreótan *und* sprŷtan.

spring, springe *s.* gespring, æspringe.

springan *engl.* to spring *salire, prosilire, emanare, diffundi, dilatari; prœt.* þät hit sprang ongeân *B.* 137; his blæd vîde ∾ Scedelandum in *B.* 18; hyra lof vîde ∾ miht and mærðo ofer middangeard *Ap.* 6; hrâ vîde ∾, siddan he äfter deáde drepe þrovade *B.* 1588; leád vîde sprong *(dœs siedende Blei) Jul.* 585; þät him for svenge svât ædrum ∾ forð under fexe *B.* 2966; *pl.* vîde sprungon hildeleóman *(flammae draconis) B.* 2582. — *s.* â-, ät-, ge-, onspringan.

sprycst, sprync *s.* sprecan, vätersprync.

sprŷtan *pullulare, progerminare; inf.* of þâm brâd blado ∾ ongunnon *Gen.* 995. — *s.* âspreótan, geondspreâtan.

spryttan *idem; præs. pl.* on lenctentîd leáf up spryttað *Met.* 29[67].

spyrcan *s.* forspyrcan *und* spearca, spearcian.

spyrian *ahd.* spurian *investigare, indagare, quaerere, inquirere, meditari; inf.* ongan ic þîne spræce ∾ georne *'ut meditarer eloquia tua': Ps.* 118[148]; hi æfre ne lyst äfter ∾, sêcan þâ gesælda *Met.* 19[33]; se þe äfter rihte mid gerecê ville inveardlîce äfter ∾ *Met.* 22[2]; *præs. sg.* þät he (se deád) symle spyreð äfter æghwylcum eordan tudre *Met.* 27[3]; *conj.* hû druncen hvylc gedvæs spyrige *Ps.* 106[36]; *prœt.* ær he gehende, þät he ær äfter spyrede *Met.* 27[16]; ∾ geneahhe ofer brûnne brerd *Rä.* 27[6]. — *mit dem Genitiv: part.* engel hine scierpeð Cristes cempan on cvicum vædum godes spyrigendes geonges hrägles *Sal.* 140. — *s.* âspyrian *und* spor.

staðelian *s.* staðolian.

staðol *ahd.* stadal, stadul *und* stedil *m.* 1) *fundamentum, basis, firma sedes, statio, Stätte; nom.* ∾ mîn is steáp, heáh stonde ic on bedde *Rä.* 26[4]; ∾ väs iu þâ vyrta vlitebeorhtra *Rä.* 70[2]; he is stemn and ∾ ealra gôda *Boeth.* 34[3]; *acc.* ic sceal bordes on ende ∾ veardian, stondan fäste *Rä.* 85[17]; moðde *(die Büchermotte)* forsvealg þrymfästne cvide and þäs strongan ∾ *Rä.* 48[3]; he hi of veán vädle âlŷsde, sette heora ∾ sceâpum anlîce *Ps.* 106[40]; ge mid lufan sibbe leóhtê geleáfan tô þam lifgendum stâne stîdhygde ∾ fästniad! *Jul.* 654; *dat.* þät se vyrtruma stille väs on staðole *Dan.* 582 *und ähnlich Dan.* 561; ve stôdon þär on ∾ *(sc. crucis) Kr.* 71; læt nu of þînum ∾ streámas veallan! *(sc. statua) An.* 1505; steápum ∾ (?eatole *MS*) misþâh *Reim.* 58; äsc byð stîd on staðule *Rûn,* 26; *inst.* he is staðolê strengra þonne ealra stâna gripe *Sal.* 76; *nom. acc. pl.* hvät is þät vundor, þät geond þâs voruld fareð, styrnenga gæð, staðolas beáted? (yldo) *Sal.* 282; ealde ∾ *(Meeresgrund) Exod.* 285; êce staðulas

(*desgl.*) *Exod.* 473; âbeofedan eorðan staðelas *'fundamenta terrae'*: *Ps.* 81[5]; healdað his ∼ hâlige beorgas *'fundamenta ejus in montibus sanctis'*: *Ps.* 86[1]; he gefâstnode foldan ∼, eorðan eardas *'qui fundasti terram super stabilitatem'*: *Ps.* 103[6]; he us giefe sealde, uppe mid englum êce ∼ *Cri.* 661; beorgas, þâ við holme ær foldan sceðdun stîð and städfäst ∼ við væge *Cri.* 981; *dat. inst. pl.* stŷran sceal mon strongum môde and þät on staðelum healdan *Seef.* 109; ∼ fäste vyrta geblôvene *Gû.* 1248. — 2) *firmamentum coeli*; *dat.* þâ veard ôðŷved uppe on rôderum steorra on staðole *Edg.* 50. — *s.* êðel-, frum-, vêsten - staðol.

staðol - æht *f. liegende Besitzungen, fundi;* (ic) staðolæhtum steóld *Reim.* 22.

staðol - fäst *adj. fundamento firmus, stabilis; nom.* he is on riht cyning ∼ stŷrend in stôva gehvâm *An.* 121; he ∼ ne mäg leng gevunian in gebedstôve *Jul.* 374; gif hiora môdsefa meahte veordan ∼ gereaht þurh þâ strongan meaht *Met.* 11[99]; hine god forstôd staðulfäst steórend þurh his strangan miht *An.* 1338; *acc.* staðolfästne geþoht *Sal.* 239; *inst.* strengðu staðolfästre *Cri.* 490. — *s.* understaðolfäst.

staðolian, -elian *fundare, stabilire, confortare; inf.* ongan þâ his môd staðelian leóhtê geleáfan *Gû.* 1083; ferd ∼ tô godes villan *Jul.* 364; uton us tô þære hŷðe hyht ∼; *Cri.* 865; Noe ongan nivan stefne hâm ∼ *Gen.* 1556; þâ se hâlga ongan hyge staðolian *El.* 1094; *præt.* þonne (*solange*) ic on heofonum hâm staðelode (*wohnte*) *Sat.* 276; hvär se vealdend være, þe þät veorc (*mundum*) staðolade *An.* 800; þät þu geâra hi (þîne gevitnesse) on êcnesse ær staðelodest *Ps.* 118[152]; tô þâm (*erga pauperes*) ge holdlîce hyge staðeladon *Cri.* 1358; on heofonum hâm staðelodon (*wohnten*) *Sat.* 345; *imp.* herd hyge þînne, heortan staðola! *An.* 1215; þînne môdsefan ∼ vid strangum; *An.* 1212; *ähnlich inf.* staðellan *Jul.* 270, *Ps.* 61[11]; *præs.* ic staðelle *Jul.* 437, staðolige *An.* 82 *und* staðelige *Jul.* 222, *El.* 797; *pl.* staðeliad *Ps.* 126[1]; *conj. pl.* staðelien *El.* 427; *præt.* staðelode *Ph.* 130, staðelude *Ps.* 106[35], staðolade *Met.* 29[87] *und* staðelade *Ps.* 86[4], 148[6]; *pl.* staðeledon *Sat.* 25. — *s.* gestaðolian.

staðol - vang *m. statio; dat.* læteð hió þâ vlitigan (*sc. herbas*) vyrtum fäste stille stondan on staðolvonge *Rä.* 35[8]; *acc. pl.* vit sculon unc staðolvongas rûmor sêcan *Gen.* 1912.

stalian *s.* gestalian.

stal - gang *m. gressus furtivus? inst. pl.* deád neálæcte, stôp stalgongum strong and hrêde *Gû.* 1113; stalu *f. furtum* (*Sermo Lupi* 7); *vgl. jedoch auch altengl.* stalworth *robustus, fortis und ags.* stalferhð *fortis* (*Lye*).

stân *goth.* stains *m. lapis, saxum, rupes; nom.* stân *An.* 739, 767, *El.* 613, *Gn. Ex.* 190, *Sal.* 284, 420; *gen.* stânes *An.* 742; *dat.* stâne *Cri.* 1425, *Ph.* 302, *Wal.* 8, *B*, 2288, 2557, *An.* 739, *Jul.* 654, *El.* 565, *Kr.* 66, *Ps.* 77[17. 21], 140[6]; *acc.* stân *B.* 887, 1415, 2553, *An.* 775, 843, *El.* 615,

Met. 7[33], *Sal.* 114, 506; *inst.* stânê *Rä.* 3[7]; *pl. nom. acc.* stânas *Exod.* 440, *Sat.* 5, 672, *Cri.* 1143, *Ps.* 103[17], *Sal.* 299, *Rä.* 17[9]; *gen.* stâna *Sal.* 76; *dat.* stânum *Ps.* 101[12], *Met.* 20[151]; *inst.* ∾ *Cri.* 192, *El.* 492, 509, *Rä.* 81[36]. — *s.* earcnan-, eorcan-, marman-, mägen-, mearm-, sealt-, veall - stân.

stân - beorg *m. Steinberg; acc.* stânbeorh steápne *B.* 2213.

stân - boga *m. arcus lapideus; nom. acc. p.* stânbogan (*sc. in antro draconis*) *B.* 2545, 2718.

stân - burg *f. arx vel urbs lapidea*; *acc. pl.* steápe stânbyrig *Gen.* 2212.

stân - clif *n. rupes, Steinklippe; dat.* of stanclife *'de petra rupis': Ps.* 135[17]; *pl. nom.* stânclifu *Ph.* 22; *acc.* ∾ *Seef.* 23; under stâncleofu *B.* 2540; *dat.* under stânclifum *El.* 135.

standan, stondan 1) *stare*; *præs.* ic stande *Ps. Ben.* 5[3], *Ps.* 93[15] *und* ic stonde *Gû.* 217, 344, *Rä.* 26[4], 85[14], 88[20]; standeđ *Cri.* 1561, *B.* 1362, *Ps.* 61[7], 117[2. 3], 134[13], *Ps. C.* 44; þenden voruld ∾ *Gen.* 915, 1542, *Ph.* 89, 181 *und ähnlich Hy.* 9[34]; him æghvylc þissa earfođa êce ∾ â þenden hy lifigađ *Sal.* 477; him dôm ∾ ofer ealle godu *Ps.* 134[5]; ûre ealra bliss on þe ânum êce ∾ *Ps.* 86[6]; eóv god ∾ georne on fultum *Ps.* 61[8]; þe him (*quibus*) on ∾ egesa drihtnes *Ps.* 117[4]; ∾ me hèr on eaxelum Älfheres lâf *lorica* (standađ *MS*) *Vald.* 2[18]; stondeđ *Cri.* 1085, *Wand.* 97, *Jul.* 277, *Dôm.* 20, 27, *Rä.* 41[61], 89[4]; ic gelŷfe nû, þät him eorđvela êce ∾ *Seef.* 67; svâ him vîdeferhđ vuldor ∾ *Sch.* 57; svâ he gearo ∾ clænum heortum *Dôm.* 32; stent *Met.* 20[171], 29[16], *Ps. Th.* 1[1], 35[4] *und* stynt *By.* 51; *pl.* standađ *Gen.* 811, *Sat.* 220, *An.* 722, *Ps.* 133[2], 134[2], *Rä.* 16[3]; þâ vîslîce âvriten ∾ (*stehen geschrieben*) *Ps.* 101[16]; stondađ *Gen.* 418, *Sat.* 46, 620, *Cri.* 322, *Sch.* 87, *Ph.* 22, 36, 78, 185, *Wal.* 17, *B.* 2866, *Gû.* 481; þâ godu, þe þissum folce tô freme ∾ *Jul.* 123; *conj.* 1. 2. 3. stande *B.* 411, *An.* 502, *Ps.* 108[5]; ∾ tô helpe *Ps.* 108[12]; him þäs tô vorlde vuldor ∾ *Ps.* 61[12]; stonde *Hy.* 4[36], *Rä.* 69[5]; *pl.* standen *Ps.* 127[4]; *præt.* 1. 3. stôđ *Gen.* 105, 156, 160, 209, 214, 241, 522, 686, 1397, 1701, 2075, 2922, *Dan.* 40, 557, 637, *Sat.* 530, 721, 726, *Ph.* 45, *B.* 145, 926, 935, 1913, *An.* 254, 738, *Gû.* 186, 718, *Kr.* 38, *Rä.* 57[9], 85[4]; väter under ∾ dreórig and gedrêfed *B.* 1416; he vîd monegum ∾ *Gû.* 294, 445; þâra (meara) ânum ∾ sadol searvum fâh *B.* 1038; slôh hildebillê, þät hyt on heafolan ∾ *B.* 2679; þät him on aldre ∾ heresträl hearda *B.* 1434; him ät heortan ∾ ætterne ord *By.* 145; (hit) ∾ lange on þam (*sic diu res se habebant*) *Met.* 1[26]; *pl.* stôdon *Gen.* 460, *B.* 328, *By.* 301, *An.* 873, 1159, *El.* 227, 232, *Kr.* 7, 71; ∾ him þâ on ôfre äfter reótan *An.* 1714; burga gehvone þâra þe þam folce tô fride ∾ *Dan.* 64; stôdun *Gû.* 696 *und* stôdan *Gen.* 87, *Cri.* 252, *Ruin.* 39, *B.* 2545, 3047, *Rä.* 85[6]; *conj.* stôde *Dan.* 498, *Hy.* 11[13]; *inf.* standan *Gen.* 2927, *Exod.* 571, *B.* 2271, *An.* 884, 1064, 1450, 1496, *Kr.* 43, 62, *Ps.* 110[8], *Gn. C.* 23, *Rä.* 50[3]; for and-

vlitan cêles, þär ænig ne mäg him standan stîdê môdê *'ante faciem frigoris ejus quis subsistet?' Ps.* 147[6]; stondan *Gen.* 548, *B.* 2760, *Rä.* 35[8], 55[3]; me hêr ~ hêt his bebodu healdan *Gen.* 525; þät seó sceal on ealra londa gehvam lissum ~ *Rä.* 34[13]; *part. dat.* hyre stondendre *Rä.* 55[5]; *acc.* stondende *Rä.* 79[9]; âstyred standendne stefn on sîde (standene *MS*) *Sal.* 296. — fore standan, big standan *s.* fore, bî.

2) *imminere, incumbere; præt. præs.* eordcyningum se ege standed *Ps.* 75[9]; him þär egsa stôd *'incubrit timor super eos': Ps.* 104[33]; väteregsa ~ þreáta þryðum *An.* 375; hildegesa ~ *El.* 113; him þäs egesa ~ fram þam gäste *Dan.* 525; gryrebrôga ~ *B.* 2228; Norddenum stôd atelíc egesa *B.* 783; *pl.* egesan stôdon *Exod.* 490; streámas ~ *Exod.* 459; egsan stôdan, välgryre veroda *Exod.* 136. — 3) *vom Strahlen des Lichtes; præt.* fŷrleoma stôd geond þät atole scräf *Sat.* 128; him of eágum ~ leóht unfäger *B.* 726; of þam leóma ~ *B.* 2769; bryneleóma ~ eldum on andan *B.* 2313; leóht inne ~ *B.* 1570; svurdleóma ~ *Fin.* 35; *pl.* blâce stôdon ofer sceótendum scîre leóman *Exod.* 111. — 4) sungon sigebŷman, segnas stôdon on fägerne svêg *Exod.* 565. — *s.* â-, ät-, be-, for-, ge-, ôð-, of-, við-, ymbstandan.

stân-fâg *adj. steinbunt*; *nom.* stræt väs stânfâh *B.* 320; *pl.* stræte stânfäge *An.* 1238.

stân-fät *n. vas lapideum, Steinkiste;* bûton þam ânum (mêce), þe ic eác hafu on stânfate stille gehŷded *Vald.* 2[3].

stân-gefôg *n. Steingefüge; inst. pl.* þâ þe vrätlîcost vyrcan cûdon stângefôgum (*Baumeister*) *El.* 1021.

stân-gripe *m. Handvoll Steine*; *inst. pl.* þeáh he stângreopum vorpod være (*gesteinigt*) *El.* 824; *vgl.* stâna gripe *Sal.* 76.

stân-hlið *n. rupes, clivus saxosus*; *dat.* siteð under stânhliðe *Kl.* 48; *nom. acc. pl.* stânhleoðu *An.* 1235, 1579, *Wand.* 101; stealc ~ *Rä.* 4[36]; steáp stânhliðo *B.* 1409; *dat.* gestrudon gestreóna under stânhliðum *Dan.* 61; þâ byrgenna under stânhleoðum *El.* 653.

stân-hof *n. ædes lapidea; pl.* -hofu *Ruin.* 39.

stân-torr *m. turris lapidea; ncm.* stîdlîc ~ *Gen.* 1700.

stân-vang *m. campus lapidosus*; *acc. pl.* -vongas *Rä.* 88[6].

-stapa *m. gressor: s.* ân-, eard-, hæð-, hild-, mearc-, môr-stapa.

stapan *gradi, ire, ingredi*; *præs.* he stäpð beforan þison folce *Deut* 3[28]; *præt.* 1. 3. stôp *Gen.* 1467, *B.* 761, 1401, *By.* 8, 78, 131, *An.* 987, 1579, *Gû.* 1113, *Rä.* 27[10], 55[3], 73[5] *und pl.* stôpon *Gen.* 1584, *Jud.* 39, 69, 200, 212, 227, *Rä.* 23[19]. — *s.* ät-, gestapan.

stapu *f. incessus, gressus*; *acc. pl.* gelæd me on stîge, þär ic stäpe mîne on þînum bebodum brŷce habbe! *Ps.* 118[35]. — *s.* ordstapu, stäpe.

stapul *engl.* staple *m. stipes, columna*; *nom.* 'patronus ~' *Wr. gl.* 26

(*inter domus partes*); *acc.* he gemêtte standan stræte neâh ∽ ærenne *An.* 1064; *dat.* he tô healle giông, stôd on stapole (?) *B.* 926; *acc. pl.* he be vealle geseah under sälvage sveras unlytle stapulas standan stormê bedrifene, eald enta geveorc *An.* 1496; he þär hêt for vegfêrendra gecêlnysse ∽ âsettan and þär ærenne ceácas âhôn *Bcd.* 2[16].

starian *fixis oculis intueri*; *inf.* ∽ (*mit* on *c. acc.*) *Sat.* 140, *Jud.* 179; *præs.* þâra frâtva, þe ic hêr on starie *B.* 2796; þät ic on þone hafelan eágum starige *B.* 1781; *sg.* 3. starad (*mit* on *c. acc.*) *B.* 996, 1485 *und ebenso pl.* stariad *Cri.* 341; þe ge hêr on ∽ *Cri.* 521, 570; *prät.* þe hire an dâges eágum starede *B.* 1935; þär he tô starude *Dan.* 718; *pl.* on mere staredon *B*, 1603. — *s.* gestarian.

stæde, stêde *ahd.* stâti *mhd.* stæte *f. firmitas, constantia? s.* äscstêde. — stêde *stranguria (Lye)*.

stæde-fäst, stêde-fäst *adj. firmiter stans, loco non cedens*; *pl.* stôdon stædefäste *By.* 127; stêdefäste häled *By.* 249.

stæde-heard, stête-heard *adj. firmus, durus*; *pl.* strälas stêdehearde (*sagittas*) *Jud.* 223.

städ *n. ripa, litus, Gestade*; *dat.* städe *By.* 25, *El.* 38, 232 *und* stade *Exod.* 580, *Wal.* 18, *Rä.* 4[18]; *acc.* städ *El.* 60, 227; *acc. pl.* stadu *Met.* 6[15], *Rä.* 3[6]. — *auch m.* brohte hie from städe heáum, þät hi stôpon up on ôderne *Rä.* 23[19], *wenn nicht etwa* on [ôfe] ôderne *zu schreiben ist.* — *s.* bord-, brim-, eá-, streám-, væg-städ.

städđan *stabilire*; *præs. conj.* hvâ mec städđe, þonne ic stille beom *Rä.* 4[74]. — *s.* gestäddig.

städ-fäst *adj. standfest*; *unflectierter pl.* stîd and ∽ *Cri.* 981.

städ-veall *m. litoris vallum*; *acc. pl.* sæs up stigon ofer städveallas *Gen.* 1376.

stäf *m.* 1) *baculus*; *nom.* þîn gyrd and þîn ∽ *Ps. Th.* 22[5]; *dat. pl.* þâ cildas rîdad on heora stafum *Boeth.* 36[5]. — 2) *litera (Wr. gl.* 80); *nom.* stäf *Sal.* 112, 124, 137; *pl.* stafas *Rä.* 25[10]: *s.* bôcstäf. — 3) *in Compositis bezeichnet es gewöhnlich abstracte Begriffe* (*Grimm Gr.* II, 525): *s.* âr-, edvît-, êdel-, ende-, fâcen-, gebregd-, gliv-, gyrn-, hearm-, invit-, rûn-, sâr-, sorg-, vrôht-, vyrd-stäf.

stäfn, stäfna *s.* stefn, stefna.

stäl *m. locus, vices, Statt*; *acc.* ge beód me siddan talade and rîmde beorhte gebrôdor on bearna ∽ (*an Kindes Statt*) *Reb.* 11; me sealde sunu sigora valdend on leófes ∽ (*an Abels Statt*) *Gen.* 1113; *dat.* þät þu me â være on fäder stäle *B.* 1479. — *s.* ätstäl, onstäl (*Gû.* 796) *und* steal.

stælan *statuere, imponere in, imputare, arguere*; *inf.* fæhđe ic ville on veras ∽ *Gen.* 1352; feónd sceal vid ôdrum ymb land sacan, synne ∽ *Gn. C.* 54; þâ ic gefrägn mæg ôderne billes ecgum on bonan ∽ (*rächen*) *B.* 2485; *præs.* þonne god on þät fräte folc firene stæleđ lâdum vordum

Cri. 1374; [þonne Satanas] stæleð fæhðe in firene (*in peccatores*) *Sat.* 640; *præt. pl.* voldun, þu þe sylfa gesâve, þât ve þec sôd on (*i. e.* on þec) stældun *Gû.* 439. — *s.* gestælan.

stælg (= stægl, stægel *ahd.* steigal) *adj. steil, præceps, arduus*; *acc.* sum mäg heáhne beám stælgne gestigan *Cri.* 679. — *'prærupta* staegilre': *gl. Epin.* 603 (stegelrae *gl. Erf.*).

stäl-gäst, -giest *m. diebischer Gast; nom.* stälgiest *Rä.* 48[5]; *vgl.* stältihtle *accusatio furti (Schmid Glossar) und pl. 'furta* stala': *gl. Prud.* 385. — *s.* stelan.

stænan, stênan *lapidibus vel gemmis ornare; inf.* viggê geveordod com þâ vîgena hleó þegna þreátê þryðbord stênan, beadurôf cyning, burga neósan *El.* 151. — *s.* âstænan.

stænen *adj. lapideus; acc. m.* stænenne veall *Gen.* 1676; veall ∼ *Gen.* 1691; *f.* heortan stænne (*für* stænene) *Cri.* 641.

stäpe *m.* 1) *gressus, passus, incessus; nom. 'passus* ∼': *Wr. gl.* 38; *acc.* þone ∼ rihtes geleáfan *Argum. Bed.* 1[21]; ne gang þu môna ânne ∼ furðor! *Jos.* 10[12]; *dat.* strong on ∼ *Rä.* 88[6]; *pl.* me þînra stîga stapas gelær! *Ps. Ben.* 24[3]; geriht mîne stäpas on þîne vegas! *Ps. Th.* 16[5].— 2) *gradus; nom. 'gradus* stäpe': *Älf. gr.* 11, *Wr. gl.* 81[a]; *pl. 'bases* tredelas *vel* stäpas': *Wr. gl.* 21; *'scansilia* stapas *vel* stîrâpas': *ib.* 41.— *s.* stapu, stepegang, instäpes.

stäppan, stärced- *s.* steppan, sterced-.

stede *engl.* stead *m. locus, situs, statio; nom.* þes ânga ∼ *(Hölle) Gen.* 356. — *dat.* on þam sylfan ∼, þe þu him settest hêr *Ps.* 83[6]; on his âgenum ∼ *Ps.* 102[21]; bióð of hiora ∼ styrede *Met.* 7[25]; on ∼ *Met.* 10[11]; on ∼ scýnum steorran forlêton hyra vlite *Cri.* 1148. — *acc.* ∼ hafað gôdne *Rä.* 45[3]; habbað âgenne ∼ *Met.* 20[64]; äsc bið stîd on staðule, ∼ rihte hylt (= healded) *Rûn.* 26; standan and þone ∼ healdan *By.* 19; him ∼ healdeð heofona rîces *Sal.* 51; ve þære stôve ∼ âriad *Ps.* 131[7]; feore burgon äfter stânclifum, ∼ veardedon ymb Danubie *El.* 135; on þone flcan ∼ *Met.* 28[39]; on þäne ∼ *Ps.* 103[8]. — *gen. pl.* väs steda nägla gehvylc stýle gelîcost *(sc. an Grendels Hand) B.* 985. — *s.* bæl-, beorg-, burg-, camp-, deád-, ealh-, eard-, eolh-, eord-, gemôt-, glêd-, heáh-, hleódor-, land-, medel-, mearc-, þing-, vang-, vîc-stede (-styde).

stêde *s.* stæde, stæde-fäst, -heard.

stede-vang *m. locus campi, campus; dat.* -vange *An.* 775, *El.* 675, 1021, *pl.* -vangas *An.* 334; *gen.* äfter stedevonga stôvum *Gû.* 847.

stefn (stäfn), **stemn** *goth.* stibna *f. Stimme; nom.* stefn *Gen.* 1494, *Dan.* 561, 582, *Exod.* 416, *Cri.* 949, *Ph.* 135, 542, *B.* 2552, *An.* 92, 167, 739, 1431, *Jul.* 282, *Gû.* 1296, *Ps.* 141[1]; sęó beorhte ∼ *Dôm.* 110; sió bŷman stefen *Cri.* 1062; stemn *Ps. Th.* 18[4]; *gen.* stefne *Ps.* 65[17]; *dat.* ∼ *Ph.* 542; *acc.* stefne *Cri.* 360, *Rä.* 25[1]; hlûde

(beorhte) ~ *Exod.* 276, 574, *Crä.* 94; bêman ~ *Sat.* 172, 238; *inst.* stefne *Gen.* 2848, *Dan.* 510, *Ps.* 65[7], 76[1], 85[5], 139[6], *Rä.* 9[7], 49[3], 15[18]; bŷman ~ *Dan.* 179, *Ph.* 497; ânre ~ *unisono: Hy.* 7[11] (stäfne *W.*), 7[50]; mid strangere ~ *Ps.* 141[1]; hâlgan (hlûdan, hlûdre, clænre, beorhtan, eisegan, geómran) ~ *Exod.* 257, 550, *Sat.* 36, 601, *Cri.* 389, *An.* 56, 61, 96, 537, 875, 1128, 1362, 1401, 1458, *Hy.* 9[37]; he hine hlûde ~ cîgde *Gen.* 2909; strangre (geómran) stemne *Gen.* 525, *Met.* 1[64]; *inst. pl.* stefnum *An.* 722; hlûdan (aclum, vêrgum, hâlgum, meaglum, clænum, hædrum) ~ *Exod.* 99, 578, *Sat.* 656, *Cri.* 993, *An.* 1056, *Gû.* 891, *El.* 748, 750, *Hy.* 8[7]. — *s.* stefne *und* þunorrâd-, väter-stefn.

stefn, stäfn, stemn *engl.* stem *nhd.* Stamm *m.* 1) *stipes, truncus; nom. acc.* se is stemn and staðol ealra gôda *Boeth.* 34[10]; stefn *(stipem arboris) Sal.* 296; *dat.* ic *(sc. crux)* väs âhâven holtes on ende, âstyred of stefne mînum *Kr.* 30; *inst. pl.* fægum stäfnum flôd blôd gevôd *(truncis mortuorum) Exod.* 462. — 2) *prora navis, holl.* steven; *dat.* lides (nacan) stefne *Ädelst.* 34 *(var.* stäfne), *An.* 291; *acc.* stigon on stefn *B.* 212. — 3) *stirps, gens, Volkstamm; dat. pl.* (se cantic) gevritu læred, stefnum steóreð and him stede healded heofona rîces *Sal.* 51. — 3) *vices; inst.* nivan stefnê *(altera vice, denuo) Gen.* 1555, *B.* 2594, *An.* 1305; eft nivan ~ *Gen.* 1886, *B.* 1789; and hine Cyriacus siddan nemde: nivan ~ nama väs gecyrred . . . *(oder hier* nivan stefne *f. nova voce?) El.* 1061. — *s.* brandstäfn, heáhstefn; leód-, þeód-stefn *und* stefna.

stefna, stäfna *m. prora navis* (*s.* stefn *m. Nro.* 2); *dat.* steóran ofer stäfnan *An.* 495; ät, tô lides (nacan) stefnan *Scef.* 7, *An.* 403, 1709; *inst.* sum [on] fealone væg stefnan steóred *Crä.* 54. — *s.* bunden-, hringed-, vundenstefna *adj.*

stefnan *s.* gestefnan.

stefn-byrd *f. indoles; acc.* sceoldon eal beran stîde ~, svâ him se steóra (god) bebeád missenlîce gemetu þurh þâ miclan gecynd *Sch.* 45.

stefne *f. vox; nom.* me is svære ~ heflg gnorniende heortan getenge *Ps.* 101[4]. — *s.* stefn *f.*

stëlan, stellan, stêman, stemn *s.* be-, forstelan, stälgäst; â-, an-, on-stellan; stŷman, stefn *m. f.*

stemnettan *Stand halten; præt. pl.* svâ stemnetton stîdhugende hysas ät hilde *By.* 122.

stênan *s.* stænan.

stenc *m. odor, fragrantia; nom.* se ~ *Gû.* 1296; se hâlga (svêta) ~ *Ph.* 81, *Wal.* 57; vynsum ~ *Wal.* 54; þät is svête (ädele) ~ *Pa.* 64, 74; ~ ût cymed, vynsumra steám, svîdra and svêttra svăcca gehvylcum *Pa.* 44; *acc.* þone ~ *Pa.* 54; vynsumne (svêtne) ~ *Ph.* 659, *Wal.* 65; nardes ~ *Rä.* 41[29]; *dat.* ic eom on stence strengre þonne

rîcels *Rä.* 41[23]; *inst.* hrôrê stencê *Pa.* 132[3]; *acc. pl.* blôstmas stencas (-es *MS*), vyrte vynsume *Sal.* 357; *inst. pl.* hâlgum (ädelum, svêtum) stencum *Ph.* 206, 586, *Gû.* 1292; mid þâm fägrestum foldan ~ *Ph.* 8.— *'odor, olfactus* stenge': *Wr. gl.* 42. — *s.* ädelstenc *und* stincan.

stencan *afflígere; præt.* þu stenctest þâ elþeódigan folc and hy âvurpe *'afflixisti populos et expulisti eos': Ps. Th.* 43[3]. — *s.* tôstencan.

steng *m. vectis* (*Wr. gl.* 26), *fustis* (*Matth. C.* 26[47]), *clava*; *acc.* îserne steng *'vectes ferreos': Ps.* 106[15]; *gen.* svylt þrovode þurh stenges sveng *Ap.* 72; *vgl. 'clava* styng': *Wr. gl.* 33 *und* stingan.

stent *s.* standan.

stêpan 1) *c. acc. erígere; præt. pl.* hi stêpton stænenne veall *Gen.* 1676. — 2) *c. dat. vel acc. pers. et c. inst. rei, exaltare, insignire, ditare; inf.* ic him villa spêdum duguða gehvilcre on dagum ville svîdor stêpan *Gen.* 2365; sinces brytta hêht Abrahame dugudum ~ *Gen.* 1859; *præs.* ic þe dugudum stêpe *Gen.* 2306; he him fremum stêpeð life on lissum *Rä.* 51[8]; *præt.* þeáh þe hine mihtig god mägenes vynnum eafedum stêpte ofer ealle menn *B.* 1717; se feónd (Nero) his diórlingas dugudum ~ *Mct.* 15[8]. — *s.* ge-, onstêpan, steáp, stŷpel.

stepe-gang *m. gressus?* ic stepegongum veóld *Reim.* 22; *oder* stepegengum *von einem* stepegenga *pedisequus?*

steppan, stäppan *ire, ingredi; inf.* steppan *Gen.* 1459, *Sat.* 248, *Ps. Th.* 31[9] *und* stäppan *Gen.* 1434, *Ps. Th.* 16[5]; *præs. sg.* steped *Jul.* 374 *und* stepped *Rä.* 88[23]; ic steppe *Rä.* 16[5]. — *s.* ge-, ofersteppan, stapan. stäpe.

sterced-ferhð (stärced-) *adj. firmus animo*; *pl.* stercedferhðe *Jud.* 55, 227, stärcedferhðe *An.* 1235 *und* stärcedfyrhðe *El.* 38. — *s.* stearc.

steall *m. locus; dat.* on stealle (?) *Dan.* 257 (*s.* onstealle). — þone steall ealre rihtgelŷfedre godes cyricean *'statutum' Bed.* 5[24]; *'bovile stabulum* scêpen steal *vel* fald': *Wr. gl.* 15; *'spectacula vel ludicra* yppe *vel* veard-steal, *carceres* horsa steal': *ib.* 39; *'specula vel conspicilium* veard-steal': *ib.* 55; þone tôvorpenan stal (steall *B.*) þäs rîces *'destructum regni statum': Bed.* 4[26]. — *s.* bîd-, burg-, ge-, veal-, vîc-, við-, vîg-, vider-steall; fäst-steall *adj. und* stäl.

stealc *adj. arduus; pl.* ~ hleodu (hlidu, stânhleodu) *Rä.* 3[7], 4[26], 88[3]. — *vgl. engl.* stalk.

steald *s.* ge-, hagu-, häg-steald.

stealdan *goth.* gastaldan *possidere; præt.* ic staðolæhtum steóld *Reim.* 22.

stealla *s.* gestealla.

steallian *locum habere; iuf.* sceal seó vyrd svâ þeáh ford ~, svâ ic þe ät frymde gehêt *Gen.* 2390.

steám *engl.* steam *m.* 1) *vapor, odor, fumus; nom.* þâ of pære stôve ~ up ârâs svylce rêc under râdorum *El.* 803; stenc ût cymed, vynsumra

~, svêttra and svîðra svăcca gehvylcum *Pa.* 45; *dat.* cymed of [steáme] þære stŷlenan helle *Sal.* 490. — 2) *fluidum vaporans, cruor*; *inst.* forlêton me (*crucem*) standan steámê bedrifenne *Kr.* 62. — *s.* stŷman (stêman).

steáp *m. (altn.* staup *n. ahd.* stouf *m.) poculum, cantharus, cyathus*; *nom.* se vînes ~ *'calix'*: *Ps.* 74[7]; *dat.* nalles vîn drincon scîr of steápe (*oder* sceape *dolio?*) *Met.* 8[21].

steáp *engl.* steep *adj. arduus, altus*; *nom.* ~ *Gen.* 2569, *Ruin.* 11, *Sal.* 413, *Rä.* 26[4]; ~ vong *Rä.* 70[3]; gim sceal on hringe standan geáp and ~ *Gn. C.* 23; se steápa gim *Sal.* 284; seó steápe burh *Gen.* 1700; *gen. n.* fŷr steápes and geápes forsvealh eall eador *Gen.* 2556; *acc.* steápne hrôf (beorg, rond) *B.* 926, 2566, *Rä.* 16[18]; hneccan ~ *Rä.* 79[4]; stânbeorh ~ (stearne *MS*) *B.* 2213; steápe dûne *Gen.* 2853, 2396; *n.* gif ge þät fästen fŷre villad ~ forstandan *Gen.* 2522; *dat.* steápum staðole *Reim.* 58; *pl.* beorgas (veallas) steápe *B.* 222, *An.* 842, 1308, *Rä.* 4[10]; beorgas þär ne muntas ~ stondad *Ph.* 22; ~ stânbyrig *Gen.* 2212; bollan ~ *Jud.* 17; steáp hleoðo (stânhliðo) *Gen.* 1459, *B.* 1409. — *s.* heaðu-, heáh-, veall-steáp, stêpan, stŷpel.

stearc *adj. stark, validus, rigidus, vehemens, asper*; *nom.* ~ storma gelâc *Met.* 26[29]; is seó eággebyrd ~ and hive stâne gelîcast, gladum gimme *Ph.* 302; se stearca storm (vind) *Met.* 6[11], 12[14]; *acc.* þe mec læreð on stearcne veg *(sc. diabolus) Jul.* 282; stearce burnan *Ps.* 135[17]; *nom. pl.* heo væron stearce stâne heardran *(obstinati) El.* 565. — *s.* streac.

stearc-ferð *adj. firmus animo*; *pl. m.* stearcferðe *Jul.* 636. — *s.* stercedferhð.

stearc-heort *adj. idem*; *nom.* ~ *B.* 2288 *(draco)*, 2552.

stearn *m. Sterna Lin., Seeschwalbe*; *nom.* ~ îsigfedera *Seef.* 23. — *'beacita vel sturnus* stearn, *stronus* stärn, *turdus* stär, *turdella* se mâra stär': *Wr. gl.* 29; *'beatica* stearn': *ib.* 62; *'sturnus* stär': *ib.* 63; *'beacita* stearn, *sturnus* stär': *ib.* 281; *'beacita* stearno': *gl. Epin.* 130 *(biacita* stern *gl. Erf.)*

steóp-cild *n. Stiefkind*; *pl. nom.* ~ *Ps.* 108[9]; *gen.* -cilda *Ps.* 93[6]; *dat.* -cildum *Ps.* 67[5], 81[3], 108[12].

steór *ahd.* stiura *f. Steuer, cohibitio, impeditio*; *nom.* þäs cymed ~ of heofnum *Gû.* 481; *acc.* (god) þäs unrihtes steóre gefremede *Gen.* 1683.—

steóra *m. gubernator, director*; *nom.* se ~ *(deus) Sch.* 45; he reht and ræt eallum gesceaftum svâ svâ gôd steóra ânum scipe *Boeth.* 35[3]; *'gubernio* ~': *Wr. gl.* 48. — *'gubernator* steórman, *puppis* steórsetl, *remus* steórrôðer': *Wr. gl.* 48; steóres man *gubernator: LL. Æthelr.* II, 4.

steóran 1) *regere, gubernare, dirigere*; *inf.* ~ ofer stäfnan *(intr. steuern) An.* 495; *præs.* sum [on] fealone væg stefnan steóred *Crä.* 54; he ~ þam hrädvæne heofones and eordan *Met.* 24[40]; stefnum *(gentibus)* ~

(stered *B.*) *Sal.* 51; *part.* hine god forstôd staðolfäst steórend þurh his strangan miht *An.* 1338. — 2) *einem steuern, wehren, cohibere; inf.* gif þu ne vilt Vyrde steóran, ac hi on selfville sîgan lætest *Met.* 4[49]. — *s.* gesteóran, stŷran.

steór-leás *adj. gubernationis vel disciplinæ expers, indomitus, intractabilis; dat.* steórleasum men *Met.* 10[11].

steorra, stiorra *m. stella; nom.* steorra *Edg.* 50, *Ps.* 148[3], *Met.* 28[28], 29[12], *Sal.* 284; *gen.* stiorran *Met.* 28[44]; *dat.* steorran *Met.* 24[19]; *nom. acc. pl.* ∽ *Exod.* 440, *Cri.* 940, 1148, *Ps* 135[9], *Met.* 6[5]; *dat. pl.* steorrum *Gen.* 256, *Met.* 17[11], 24[24]. — *s.* æfen-, heofon-, morgen-steorra.

steort *ahd.* sterz *m. cauda, stiva*; *nom.* ∽ *Rä.* 17[8]; *acc.* hefigne (heáne) ∽ *Rä.* 59[7], 79[2]; *dat.* ät steorte *Rä.* 22[4]. — *'sacra spina* se hâlga stert *Wr. gl.* 283 (*inter corporis humani partes).*

sticce *s.* stycce.

stician 1) *stechen, pungere; præs. sg.* þät me ongeân sticad *Rä.* 87[3]; T. hine on þâ tungan ∽ *Sal.* 94; *prät. pl.* þâ me beornas sticedon on galgan *Sat.* 510; hine mid sperê sticodon *Nicod.* 13. — 2) *intr. stecken, inhærere, inesse; præs. sg.* sticad him tômiddes *Sal.* 506; þät (*was*) him on innan ∽ fŷres gefôged *Met.* 20[120]; *conj. pl.* þät þâ synfullan sâvla sticien helle tômiddes *Sal.* 171; *prät.* me on hrêdre heafod sticade *Rä.* 62[5].

sticol *adj. pungendi pronus, pungens; nom. 'mordax* sticul': *gl. Prud.* 417; *gen.* hvilum hie gevendad on vyrmes lîc [styrnes] and sticoles, stinged niéten *Sal.* 153; *pl. 'scabri* stkculf' (*i. c.* sticule): *gl. Prud.* 827. — *vgl. 'aculeus* sticel': *Wr. gl.* 15.

stîd *adj. firmus, solidus, durus, rigidus, severus, austerus, asper; nom. 'immitis* ∽': *gl. Prud.* 306; *'rigens* ∽': *ib.* 380; þär väs ∽ gemôt, stôdon fäste vîgan on gevinne *By.* 301; ∽ and stŷleeg *(gladius) B.* 1533; þu være me stranga tor ∽ vid feóndum *Ps.* 60[2]; me väs strengðu strang ∽ on dryhtne *Ps.* 117[14]; äsc bid ∽ on stadule *Rûn.* 26; ic eom ∽ and steáp vong *Rä.* 70[2]; bid ∽ and heard *Rä.* 45[2]; ∽ vinter *Chron. Sax.* 1086. — *gen 'asperi* stides': *gl. Prud.* 382; hrand hyre under gyrdels stîdes náthvät *(ctwas Steifes, Starres) Rä.* 55[5]; *acc.* mec stîdne *Rä.* 17[9]; häfde stîde strengeo *Gen.* 2495; ∽ stefnbyrd *Sch.* 45; þines earmes ∽ strengde *Ps.* 70[17]; on ∽ bord *Rä.* 88[25]; *inst.* stîdê môdê *Ps.* 147[6]; *nom. acc. pl.* stîd and städfäst (*sc.* beorgas) *Cri.* 981; gestadelade ∽ grundas *Seef.* 104; *inst. pl.* stîdum vordum *Gen.* 2818.

stîde *adv.* 1) *firmiter, constanter;* þät þu mîne stefne ∽ gehŷre *Ps.* 54[17]. — 2) *acerbe, rigide;* him stîde geald Lothes fäder (svîde *ist Druckfehler*) *Gen.* 2079; and hû ∽ se landhläford spräc vid hig *'locutus est dure': Gen.* 42[30]. — *s.* stîdlîce.

stîd-ecg *adj. mit fester Schneide; nom.* þeáh mec sveord bite, ∽ stŷle *Rä.* 88[14].

stîd-ferhd, -frihd *adj. firmus vel strenuus animo; nom.* stîdferhd cyning *(deus) Gen.* 241, 1406, 1683; stîdfrihd cyning *(deus) Gen.* 107; *pl.* stîdferhde *(angeli) An.* 722; ∾ hâled hygegleáve *Edg.* 50.

stîd-hugende *adj. idem*; *nom. pl.* ∾ *By.* 122.

stîd-hycgende *adj. idem; nom. sg.* ∾ *El.* 683; *nom. pl.* ∾ *El.* 716; *dat.* stîdhycgendum *An.* 742 (*pl.*), 1431 (*sg.*).

stîd-hydig *adj. idem*; ∾ *Gen.* 2896; *pl.* -hydige *El.* 121.

stîd-hygd *adj. idem*; *pl.* -hygde *Jul.* 654.

stîd-lîc *adj. rigidus, firmus*; *nom.* ∾ stântorr *Gen.* 1700.

stîd-lîce *adv. firmiter, severe, rigide*; hvîlon lâreów mîn âveed me ∾ mid gyrde *'duriter': Wr. gl.* 14; he ∾ clypode *By.* 25; þu ∾ stânum and eordan ær miltsadest *Ps.* 101[12]; ne vâciad þâs ∾geveorc, ac hi standad ∾ *Sch.* 87.

stîd-môd *adj. firmus vel strenuus animo*; *nom.* ∾ *Gen.* 2423, *Sat.* 248, *B.* 2566, *Kr.* 40; se stîdmôda *Jud.* 25.

stîd-veg *m. via aspera*; *acc.* on ∾ *Rä.* 4[35].

stîg *ahd.* stîg *m. semita, via, callis*; *nom.* ∾ under lâg âldum uncûd *B.* 2213; stræt väs stânfâg: ∾ vîsode gumum ätgädere *B.* 320; stôp on stræte, ∾ vîsode *An.* 987. — *s.* meodustîg.

stîgan 1) *wie das homer.* **ὀρίχειν** *als allgemeines Verbum der Bewegung: incedere, gradi, meare, ire; præs.* he tô holme stâg *B.* 2362; stâh ofer streámveall *Gen.* 1494; *pl.* on sund (holm) stigon *Exod.* 319, *An.* 429; on stefn (in ceol) ∾ *B.* 212, *An.* 349; *præt. conj.* ær he on bed stige *B.* 676. — 2) *scandere, ascendere; inf.* on heáhdu stîgan *Cri.* 498; he hine up forlêt streámum ∾ *Gen.* 1406; streámracu ∾ onginned *Gen.* 1355; ∾ on vägn *Rä.* 23[8]; *præs.* ic stîge up *Rä.* 4[70]; bryne stîged heáh tô heofonum *Ph.* 520; bryne ∾ *Sal.* 61; fŷr ∾ on lenge *Sal.* 413; breahtem ∾ cirm on cordre *Môd.* 19; sunne stîhd ofer mancynn upveardes *Met.* 13[61]; *pl.* stîgad tô vuldre *Ph.* 542; hi eft tô þe ealle ∾ *'ascendat ad te': Ps.* 73[22]; rêcas ∾ ofer hrôfum *Rä.* 2[6]; *præt. pl.* sæs up stigon ofer städveallas *Gen.* 1375; up hradê on vang ∾ *(ans Land) B.* 225; *præt. conj.* ær þon he up stige *(gen Himmel) Cri.* 464, 544; þät he heonan up ∾ *Cri.* 754; *part.* sêgon hine up stîgende *Cri.* 536. — 3) *descendere; inf.* þät engel ufan of rôderum stîgan cvôme *Dan.* 510. — 4) *c. acc. ersteigen; inf.* hvîlum (ic) stealc hlido stîgan sceolde up in êdel *Rä.* 88[3]; *præt. pl.* hi heáhlond stigon on Sione beorg *Exod.* 385. — *s.* â-, ge-, oferstîgan.

stige *m. ascensio; acc.* drihtnes ∾ on heofonas up *Men.* 64. — *s.* upstîge.

stîgu *ahd.* stîga *f. semita, via, callis; acc.* geläed me on stîge *Ps.* 118[35]; rihte ∾ *Met.* 23[10]; mîne ∾ *'semitas meas': Ps.* 138[30], 141[3]; nearve ∾ *Rä.* 16[24]; *gen.* ∾ minre *Ps.* 118[105]; *pl. nom.* værun vegas þîne on vîdne sæ and ∾ þîne ofer strang väter *'... semitae tuae': Ps.* 76[16];

acc. **stige nearve, enge ânpaðas** *B.* 1409; *gen.* **gelær me þînra stiga stapas!** *Ps. Th.* 24[3].

stig-vita, stî-vita *m. Aufseher des Hauswesens, oeconomus; dat. inst. pl.* þâ þe Sodoma and Gomorra goldê berôfan, bestrudon **stigvitum** *Gen.* 2079; veallas beoflað ofer **stîvitum** *Rä.* 4[10].—*cbenso* **stî-veard** *engl.* steward; *'oeconomus* stîvard': *Wr. gl.* 28; svîðe manega of þäs cynnes hîrêd, stîveardas and bûrþênas and byrlas *Chron. Sax.* 1120. — **stige** (*engl.* sty) *hara, porcile*; *'vistrina* stigo': *Wr. gl.* 286 *(im Abschnitt de suibus)*; *vgl. ahd.* scâf-, suîn-stige *Graff* VI, 624-25. — *ähnlich steht* **stî-râp** *Steigbügel für* **stig-râp**.

stihtan *ahd.* stiftan *disponere, dirigere, incitare; præs.* þu hi styrest and stihtest (tihtest *MS*) þurh þâ strongan meaht, þät hire . . . ne bið *Met.* 20[178]; *præt.* he stihte hi, bäd þät hyssa gehwylc hogode tô vîge *By.* 127.

stihtend *m. Anstifter, Lenker; nom.* þŷstra ∽ *(diabolus) Jul.* 419.

stihtung *f. dispositio, providentia, disciplina*; *nom.* väs þäs deóplîc eall vord and vîsdôm and þäs veres ∽, môd and mägencräft, þe him meotud engla forgiefen häfde *Gû.* 1104.

stillan 1) *sedari, quiescere, quietum esse; inf.* hêt streámfare ∽, stormas restan *An.* 1578; forhvam se streám ne môt ∽ nihtes *Sal.* 397. — 2) *c. dat. vel acc. compescere, quietum reddere, sedare*; *præs.* þonne hine ät niéhstan nearve stilled G. se geápa *Sal.* 133; *præt.* god ŷðum stilde, väteres välmum, vindas þreáde *An.* 451. — *s.* gestillan.

stille *adj. quietus, tranquillus, tacitus; nom.* gif ic ∽ veorðe *Rä.* 17[4]; þone ic ∽ beom *Rä.* 4[74]; þät he vundum ∽ hreás on hrusan *B.* 2830; ∽ þynced lyft ofer lande and lagu svîge *Rä.* 4[10]; *acc.* gif he eft ne volde lætan vräce ∽ (*sc.* vesan) *Gû.* 170; *pl.* þonne streámas eft ∽ veordad *Rä.* 3[14]. — *s.* unstille.

stille *adv. quiete, tacite, tranquille;* ∽ bîdan (gebîdan) *Gen.* 2426, 2909, *Exod.* 300, 550, *B.* 301, *Sal.* 137, *Rä.* 4[25]; ∽ standan *Ph.* 185, *An.* 502, *Met.* 20[172], *Rä.* 35[8]; ∽ sittan *Rä.* 9[7]; þu þe self vunast svîðe ∽ unâvendendlîc â ford simle *Met.* 20[16]; so monlîca þär ∽ vunode *Gen.* 2567 *und ähnlich Hö.* 100, 104; þät treov seeolde vesan ∽ on staðole *Dan.* 561 *und ähnlich Dan.* 582; on stânfate ∽ gehŷded *Vald.* 2[3] *und ähnlich Met.* 20[151]. — *s.* unstille.

stincan *goth.* stigqan *altn.* stökkva 1) *als Verbum der Bewegung; præt.* dust **stonc** tô heofonum *(Staub wirbelte auf) Rä.* 30[12]; se draca ∽ äfter stâne *(fuhr in der Steinhöle umher) B.* 2288. — 2) *odorem exhalare, fragrare, olere, redolere, foetere; præs.* þis svearte fen, þät hêr yflê adelan stinced *Rä.* 41[32]; *'fragrat* stincþ': *gl. Prud.* 222; *pl.* stincad vynnum vyrta geblôvene (*duften lieblich*) *Gû.* 1248. — 3) *odorem inhalare, olfacere*: *s.* gestincan.

stingan *pungere; præs.* gif hió (*apis*) yrringa âviht stinged *Met.* 18[7]; se vyrm ∽ niéten *Sal.* 153; *præt.* hine mid gârê stang *By.* 138.

stirian, stirgan, stî-vita, stiell *s.* styrian, stig-vita, styll.

stiép *m. Sturz? inst.* he his torn gevräc on his gesacum svîde strengum stiépê *Gen.* 60. — *vgl. altn.* steypa *dejicere, prosternere.*

stiéran, stiorra *s.* stýran, steorra.

stôd (stod?) *columna, postis; 'propolim vel pertica* stôd': *Wr. gl.* 16; *acc.* geseah he þâ be vealle ∼ an stânbogan, streám ût þanon brecan of beorge (?stodan *MS. nach Grdtv.*) *B.* 2545. — *altn.* stôd *pl.* stêðr *f. columna, fulcrum.*

stofn *stipes* (*Wr. gl.* 32); *dat.* svâ ge âvorpon vah of stofne *'parieti inclinato': Ps.* 61[3]. — *'this word is still preserved in Leicestershire under the form* stovin, *signifying the stump of a tree' (Wright).*

stôl *m. sedes, thronus; acc.* ∼ *Gen.* 273, 281; mîne stronglîcan ∼ *Gen.* 366; selfes ∼ herran þînes *Gen.* 566; *dat.* þe sited on þam hâlgan stôle *Gen.* 260; of þam heán ∼ *Gen.* 300. — *s.* brego-, cyne-, êdel-, ealdor-, frid-, frum-, gebed-, gif-, gleov-, gum-, heofon-, hleóv-, rôdor-, þeóden-, väl- (?), yrfe-stôl.

stondan, stopum (*Gû.* 847) *s.* standan, stôv.

storm *m.* 1) *procella, tempestas; nom.* ∼ *Cri.* 991, *An.* 502, *Gen. Ex.* 51; se svearta (stearca) ∼ *Met.* 4[23], 6[11]; *inst.* stormê *Cri.* 952, *Kl.* 48, *B.* 1131, *An.* 1496; *pl. nom.* stormas *Wand.* 101, *Seef.* 23, *An.* 1578, *Met.* 12[14]; *dat.* under stormum *Ruin.* 11; *inst.* ∼ *Cri.* 941, *Rä.* 81[36]; *gen.* storma *Ph.* 185, *Jul.* 651, *Met.* 26[20]; *auch bildlich:* stræla storm scôc ofer scildveall *B.* 3118; þâ strongan stormas voruldbîsgunga *Met.* 3[3]. — 2) *clamor, fragor, tumultus; nom.* storm up gevât heáh tô heofonum, herevôpa mæst *Exod.* 459; ∼ upp ârâs âfter ceasterhofum, cirm unlytel *An.* 1238; þis is stronglîc, nu þes ∼ becvom, þegn mid þreáte *(bei der Ankunft Christi in der Hölle) Sat.* 387*: vgl. auch unser* Landsturm. — 3) *stürmischer und lärmender Andrang, impetus; nom.* forstand þu mec and gestŷr him *(diabolo),* þonne storm cyme mînum gæste ongegn! *Hy.* 4[56]. — *s.* styrman.

stôv *f. locus;* nom. stôv *B.* 1372, *Gû.* 117, 186, *El.* 675, *Ps.* 75[2], *Met.* 20[270], 21[16]; *gen.* þære stôve stede *Ps.* 131[7]; *dat.* stôve *Gen.* 1912, 2522, *Cri.* 490, *Hö.* 100, 104, *Jul.* 636, *El.* 716, 803; *acc.* stôve *Gen.* 107, 160, 164, 1466, *Ph.* 169, *Pa.* 37, *B.* 1006, 1378, *Gû.* 130, *El.* 653, 683; *pl. gen.* stôva *Met.* 8[53]; *dat.* stôvum *Gû.* 1248; âfter stedevonga ∼ (stopum *MS*) *Gû.* 847; *acc. pl.* stôva *Met.* 8[53], *Sal.* 341. — *s.* êdel-, eardung-, frid-, väl-, vîc-, vræc-stôv.

strâdan *betreten?* (*vgl.* stræde *passus, gressus und engl.* to stride *præt.* strôde); *præs. conj.* se þone vong strâde *B.* 3073.

strang, strong *adj.* 1) *validus, robustus, strenuus, fortis, severus, violentus, durus, rigidus; nom.* strang väs and rêde, se vätrum veóld *Gen.* 1376; ∼ and stîdmôd *Sat.* 248, *Kr.* 40; môdig and meahtum ∼ *Cri.* 647; þu eart mägenes ∼ *B.* 1844; ∼ vîte *Gen.* 2567; väs þät

vîte tô strang *Gen.* 1819 *und ähnlich Sat.* 226, *El.* 703; is se drobtad ~ *An.* 313; þu me eart fultum ~ fäste ät þearfe *Ps.* 70[6]; me väs strengdu ~ stîd on drihtne *Ps.* 117[14]; väs þunorrâda stefu ~ on hveóle *Ps.* 76[14]; þonne hi strong dreceð vind voruldearfoda *Met.* 7[25]; väs þät eall ful ~ *Sat.* 322; ~ and hrêde *(mors) Gû.* 1113; ~ on spræce *Râ.* 28[13]; on elne and on andsvare ~ *Gû.* 264; ~ on stäpe *Râ.* 88[6]; hingonges ~, fordsîdes from *Râ.* 63[1]; ic beom ~ þäs gevinnes *Râ.* 17[4]; fugel fedrum ~ *Ph.* 86; fugel vâdum ~ *Ph.* 79, 161; strong *Cri.* 857, *B.* 133, 2684, *Jul.* 464, 651, *Met.* 6[11], *Râ.* 2[3], 4[35], 55[9]; se stranga *(deus) Gen.* 2899; se ~ rên *Ps.* 71[6]; þu me være se ~ tor stîd vid feóndum *Ps.* 60[2]; þät strange leóht stige minre *Ps.* 118[105]; se storm and seó stronge lyft *Cri.* 991. — *gen.* þäs strangan *Râ.* 48[5]. — *dat.* on strangum stâne *Ps.* 140[6]; of þissum strongan stŷle heardan *Râ.* 41[79]; stŷran sceal mon strongum môde *Seel.* 109, *Gn. Ex.* 51. — *acc.* on strangne stân *Sal.* 114; fästne and ~ *Ps.* 123[7]; hyge ~ *Gen.* 447; þînre stefne ~ egsan *Ps.* 103[8]; hafad ryne strongne *Râ.* 81[2]; heortan strange *Gen.* 2348; minre stefne ~ bêne *Ps.* 65[17]; ic mîne strengde on þe ~ gehealde *Ps* 58[9]; þurh his strangan miht *An.* 1338; þâ strongan meaht *Met.* 11[99], 20[161. 178], 24[40]; þurh þâ ~ lyft stormum âbeátne *Cri.* 941; ofer strang väter *Ps.* 76[16]; ealle him mid stefne lof ~ âsecgeau! *Ps.* 65[7]. — *inst.* strangre stemne *Gen.* 525; mid strangere stefne *Ps.* 141[1]. — *nom. acc. pl.* strange *'fortes': Ps.* 53[3], 58[3]; ~ cyningas *'reges fortes': Ps.* 134[10] *und ähnlich Gen.* 284, 2423, *Kr.* 30; þâ þe steópcildum beód ~ fäderas *Ps.* 67[5]; þurh þine stræle ~ *Ps.* 76[14]; mihta ~ *Ps.* 102[6]; mîne stige ~ *Ps.* 141[3]; væron stormas stronge *Râ.* 23[8]; þâ strangan stormas *Ps.* 65[5], *Met.* 3[3] (strongan). — *dat. pl. m.* þinne môdsefan stadola vid strangum! *An.* 1212. — *inst. pl.* strangum meahtum (mihtum) *Gen.* 115, *An.* 162, 536; strongum vordum *Râ.* 49[3].

2) *wie* fäst *c. instr. auch fest worin steckend, infixus, arcte vinctus*; *nom.* he is nu häftum strong, vîtum vêrig *Sat.* 427. — *s.* for-, hyge-, mägen-, rynestrang *und* strenge.

strange *adv. vehementer*; þät hió (sæ) ~ geondstyred on stadu beáted *Met.* 6[15]; þät þu være þurh firenlustas ~ gestyred (strong *Ex.*) *Seel.* 45.

strangian *s.* gestrangian.

strang-lîc (strong-) *adj.* 1) *firmus, stabilis*; *nom.* stronglîc *Met.* 10[11]; näs nân þäs ~ stân-gefästnod *Sat.* 517; *acc.* minne stronglîcan stôl *Gen.* 366. — 2) *dirus, vehemens*; *nom.* þis is stronglîc, nu þes storm becvom *Sat.* 387.

strang-lîce *adv. fortiter, strenue*; vidstôd ~ *An.* 167; vidstôd stronglîce *Gû.* 875; ~ steped *Jul.* 374.

stræl, strêl, streâl *m. f.* **stræle** *f.* (*ahd.* strâla *f.*) *sagitta*; *nom.* seó stræle *Ps.* 126[5]; *voc.* deófles stræl! *(diabole) An.* 1191; *acc.* þonne he *(diab.)* in fole godes ford onsended of his brägdbogan biterne ~

Cri. 765; his costunga streâle *Vit. Guthl.* 4; *inst.* biteran strælê *B.* 1746; mid þære geættredan streâle *Vit. Guthl.* 4; *nom. acc. pl.* strælas *Jud.* 223, *Cri.* 779, stræle *Ps.* 59[4], 76[14], 77[11], *Rd.* 4[56], *Gn. Ex.* 154 *und* strêle *Ps.* 119[4], 143[7]; *gen.* stræla storm *B.* 3117; *inst.* strælum *Kr.* 62; scearpum strêlum *Ps.* 63[4]. — *s.* here-, väl-, væpen-strǽl.

strǽt *ahd.* stråza *engl.* street *f. via strata, Straße*; *nom.* ∼ väs stânfâh *B.* 320; him väs sôna þurh streámræce ∼ gerýmed *An.* 1582; *gen.* rihtre strǽte *Exod.* 126; *dat.* ∼ *Gen.* 2436, *An.* 985, 1063, *Sal.* 137; *acc.* ∼ *B.* 1634, *An.* 334, 775, *Rä.* 16[18]; hvîlum fealve ∼ mearum mæton *B.* 916; gearvian us tôgênes grêne ∼ up to heofonum! *Sat.* 287; *nom. pl.* svâ vîde svâ vegas tô lâgon, enta ærgeweorc innan burgum, ∼ stânfâge *An.* 1238. — *s.* farod-, here-, lagu-, mere-, rane-strǽt.

streccan *s.* âstreccan.

strêdan 1) *spargere, aspergere*; *præs. pl.* and þât väter on âdlige men stredad *Bed.* 3[2]. — 2) *inst. prosterni, cadere*; *præs. pl.* steorran stredad of heofone *Cri.* 940. — *s.* tôstrêdan, strêgdan.

strêdan (stryđan) *s.* bestrêdan.

strêgan *alts.* strêian, strôian *ahd.* streuuan 1) *spargere, sternere, streuen*; *part.* väs him mæges dædum mordorbed strêd *B.* 2436; *præt.* þât deádberende âttor on eallum cyrícum he strêgde *'ecclesiis aspersit': Bed.* 1[8], — 2) *bestreuen; inf.* gräf goldê strêgan *Scef.* 97.

strêgdan *spargere*; *inf.* ∼ *Sal.* 130; *præs. sg.* stregded (-ad *MS*) *Sal.* 114; *part.* stregdende väter *'aspergens aquas': Ps. Stev. p.* 190. — þu tôstrugde us[i]c *'dispersisti nos': Ps. Stev.* 43[12]; tôstrigdeđ bearn Adames *ib. p.* 192. — *s.* strêdan.

strêl, strencđ *s.* strǽl, strengđ.

streng *ahd.* strang *altn.* strengr *m. funis, chorda*; *nom. pl.* strengas gurron *(die Segeltaue beim Sturm) An.* 374; *dat. inst. pl.* strǽla storm strengum gebǽded scôc ofer scildveall *(durch die Bogensehnen) B.* 3117 (*vgl. 'anquina* begenstreng' *Wr. gl.* 35); mid tyn ∼ getogen hearpe *Ps.* 143[10] (*vgl.* on þære tynstrengean hearpan *in decachordo: Ps. Th.* 32[2]); ic on tyn ∼ getogen hâfde *'in decachordo': Ps.* 91[3]; hi sungon on tympanis togenum ∼ *Ps.* 67[24].

strengđ, strengđu *f. robur, vigor, potentia, virtus*; *nom.* strengđu *Ps.* 59[6], 107[7], 117[14]; mägenes ∼ *Ph.* 625. — *dat.* in þære godcundan gæstes strengđu *Cri.* 638. — *acc.* strengđu *Ps.* 58[16], strengđo *Gen.* 950, *Sal.* 2, 286, strengde *Ps.* 58[3] *und* strencde *Ps.* 70[17]; drihten hine gegyre gôde strengde *Ps.* 92[1]. — *inst.* strengđu stađolfâstre *Cri.* 490; mid strencgde *Ps.* 88[11]. — *s.* heâh-, mägenstrengđu.

strenge *adj. fortis, durus, rigidus, severus, violentus, dirus*; *inst.* he his torn gevræc on his gesacum svîđe strengum stiêpê *Gen.* 60. — *compar.* strengra *(stärker) Sal.* 76, 426, *Rä.* 41[52]; ic eom sviftre þonne he,

þragum ∾ *Rä.* 82[4]; þe byđ â symble of däge on däg drohtađ ∾ *An.* 1387; ic eom on stence strengre þonne rîcels sŷ *Rä.* 41[23]; *n.* gên ∾ is, þät *(daſz)* ic . . . hele (*noch schlimmer ist es*) *Cri.* 192. — *superl.* vîgena strengest *B.* 1543; se þe manna väs mägenê ∾ *B.* 789; se väs moncynnes mägenes ∾ *B.* 196. — *s.* mägenstrenge *und* strang.

strengel *m. confortator? dux*; *acc.* vîgena ∾ *B.* 3115; *oder* strengest?

streng-lîc *adj. firmus*; *compar.* hû he him strenglîcran stôl gevorhte *Gen.* 273.

strengu *f. robur, vigor, virtus, fortitudo*; *nom.* volcnu ∾ *Rä.* 8[5]; *dat.* strenge *B.* 1533 *und* strengo *B.* 2540; *acc.* mägenes strenge *B.* 1270; mägen and strengo *Gen.* 1632; stîde strengeo *Gen.* 2495; *inst.* strengo bestolen *(kraftlos) Rä.* 28[13]; *ins. pl.* strengum stêpton stænenne veall *Gen.* 1676. — *s.* hilde-, mägen-, mere-, voruld-strengu.

streac *adj. rigidus, durus*; *nom.* hlâf and stân, ∾ and hnesce *(Hartes und Weiches) An.* 615; strec *fortis, magnanimus: R. Ben.* 1 (*Lye*); manig strec (sträc *B.*) man ville . . . *'multi* strecman *i. e. potentes sive fortes volunt' (Versio antiq.) LL. Canut.* II, 20[1]; *nom. pl.* heofona rîce þolađ neád and strece nimađ þät *'et violenti rapiunt illud': Matth.* 11[12]. — *s.* stearc.

streám *altn.* straumr *ahd.* strôm *m. fluxus aquarum, fluentum, flumen, torrens, mare (dies bes. im plur.)*; *nom.* ∾ *Ruin.* 39, *An.* 1525, *Gn. C.* 23, *Sal.* 397; vađema (vađuman) ∾ *Exod.* 471, *An.* 1282; is þät frêcne ∾ ŷđa ofermæta *Cri.* 855. — *acc.* ∾ *B.* 2545; he gesette ∾ ût on sæ *Sat.* 5; geofones ∾ *An.* 854, *El.* 1201; fealone (reóne) ∾ *Jul.* 481. — *gen.* (*penna*) beámtelgê svealg, streámes dælê *sc. atramenti: Rä.* 27[10]. — *inst.* streámê bivunden *Wal.* 18. — *pl. nom. acc.* streámas *Exod.* 459, *B.* 212, 1261, *An.* 374, 1505, *Met.* 20[172], *Rä.* 3[6. 14], 4[70], 23[8], 79[8]; heán ∾ (*mare altum*) *Seef.* 34; reáde ∾ (*mare rubrum*) *Exod.* 296; sealte (rêđe) ∾ *Ph.* 120, *Jud.* 349; þâ strangan ∾ *Ps.* 65[5]; godes ∾ *Ps.* 64[10]; hâte ∾ (*sc. im Badehaus*) *Ruin.* 44. — *dat.* streámum *Gen.* 1459; *inst.* ∾ *Gen.* 223, 1406; svâ þâ þreó väter steápe stânbyrig ∾ bevindađ *Gen.* 2212. — *s.* brim-, êg-, êgor-, eá-, eágor-, eah-, fîfel-, firgen-, fyrn-, lagu-, mere-, sæ-, væg-, välväter-, vylle-streám.

streám-faru *f. aquarum motus*; *acc.* hêt streámfare stillan, stormas restan *An.* 1578.

streám-gevin *n. aquarum tumultus*; *gen.* -gevinnes *Rä.* 4[26].

streám-racu *f. aquarum colluvies vel dilatatio ('the stream's reach' Lye)*; *nom. 'alveus* streám *vel* ∾': *Wr. gl.* 54; þonne ∾ stîgan onginneđ (sveart racu *MS*) *Gen.* 1355; *acc.* him sôna väs þurh streámräce stræt gerŷmed *An.* 1582; *dat. pl.* fram streámracum ôđ þysse eorđan ûtgemæru *'a flumine usque ad terminos orbis terrarum': Ps.* 71[8].

streám-râd *f. via marina*; *acc.* he streámrâde con ofer vîdne mere *Crä.* 54.

streám-städ *n. litus*; *dat.* hvonne hi of nearve ût ofer nägled bord ofer sreámstaðe stäppan môsten (*auf das Ufer*) *Gen.* 1434.

streám-veall *m. litus*; *acc.* stâh ofer ∼ *Gen.* 1494.

streám-velm *m. aquarum fluctuatio*; *nom.* ∼ hviled, beâtað brimstâðo *An.* 495.

streón *f. stratum*; *dat. pl.* hord sceal in streónum bîdan *Gn. Ex.* 68; *acc. sg.* alle strêne his ðu gecerdes in untrymnisse his *'universum stratum ejus': Ps. Stev.* 40⁴. — *s.* gestreón.

streónan, striénan, strŷnan *ahd.* striunan 1) *accumulare, lucrari, acquirere*; *inf.* he us fêran hêt geónd ginne grund gâsta streónan *An.* 331; se þe nu his feore nyle hælo strŷnan *Cri.* 1575; *præs. pl.* gromhydge guman gylpê strŷnad *Dôm.* 14; *præt.* hû hie duguða strŷndon, velan and viste *Gen.* 970. — 2) *gignere liberos*; *inf.* bearna strŷnan *Gen.* 1239; he be vîfe ongan bearna ∼ *Gen.* 1171; ongan him ôdres striénan bearnes be brŷde *Gen.* 1118; ongunnon bearna ∼ (bearn âstriénan *Edd.*) *Gen.* 966; *præt.* bearna strŷnde *Gen.* 1148 (bearn âstrŷnde *Edd.*), 1201, 1233; he ∼ suna and dôhtra *Gen.* 1138, 1152; *pl.* bearna strŷndon *Gen.* 1603. — *s.* â- (?), gestreónan.

strîcan *ahd.* strîchan *ire, meare, cursum tenere*; *præs.* rôdor striceð ymbûtan (*rotatur, circumvolvitur*) *Met.* 20¹⁴⁰.

strîð *ahd.* strît *m. contentio, pugna*; *nom.* hvät sceal þe svâ lâdlîc ∼ við þines herran bodan? (*repugnantia*) *Gen.* 663 *und ähnlich acc.* þone lâdan ∼ *Gen.* 572; *dat.* strange geneátas, þâ ne villað me ät þam strîðe gesvîcan *Gen.* 284.

striénan, strong *s.* streónan, strang.

strûdan *vastare, spoliare, diripere, furari*; *præs.* æhta strûdeð *El.* 905; *præt. pl.* tempel strudon *Dan.* 711; fŷnd gold ∼ *Gen.* 2006; hi hord ∼ *Rä.* 54¹⁰; *conj.* hvâ þät hord strude *B.* 3126; *part.* strûdende fŷr (*das verheerende Feuer*) *Gen.* 2556. — *'aggressor* strûdere *vel* reáfere': *Wr. gl. ahd.* strudian, strutian *mhd.* strûten *exterminare, vastare, spoliare.* — *s.* be-, þestrûdan.

stryðan, strŷnan, strŷnð, -studu, -stun *s.* bestreðan, streónan, eormenstrŷnð, vreðstudu, gestun *und* stunian.

stund *f.* 1) *punctum: 'punctis* stundum': *gl. Prud.* 750. — 2) *momentum, hora, tempus*; *nom.* nis seó stund latu, þät ... (*es währt nicht mehr lange, bis ...*) *An.* 1212; näs seó ∼ latu earmra gæsta ne þät onbîd lang, þät hi ... (*oder* stund-latu *Aufschub, Stundung?*) *Gû.* 875; *acc.* þät he vinnan nyle við þam anvalde ænige stunde *Met.* 25⁶⁸; þär þu þolades siððan mägenearfeðu micle ∼ (*diu*) *Cri* 1411; nô ic þâ ∼ bemearn ne for vunde veóp (?) *Rä.* 88¹⁴; *gen. pl.* ät stunda gehvam *Rä.* 55⁹. — æfre embe stunde he sealde sume vunde (*einmal über das andre mal?*) *By.* 271. — ? steápum staðole (eatole *MS*) miþþâh ond

eal stund gehnâh (genag *MS*) *Reim.* 58. — he vord stunde âhôf (*zur Stunde, alsbald?*) *An.* 416, 1499, *El.* 724; þu mîne sâvle of svyltdeâdes lâdum vidlæddest, dydest lof ∾, âveredest mîne eágan vrâdum teârum *Ps.* 55[11].

Der inst. pl. stundum *scheint teils per intervalla, interdum, singulis vicibus, teils auch studiose, sedulo zu bedeuten* (*vgl. altn.* stund *stadium*, stunda *operam dare*); horn ∾ song fûslic fyrdleód *B.* 1423; he me hêr ∾ (stondan *MS*) hêt his bebodu healdan *Gen.* 525; stôpon stîdhydige, ∾ vræcon, bræcon bordhreódan, bil indufon *El.* 121; ∾ vræcon ofer mearcvâdu mägen âfter ôdrum *El.* 232; he orod ∾ teáh (*per intervalla, sc. der Todtkranke*) *Gû.* 1245; mîne sâvle feóndas ofþryhton and me strange eác ∾ ongunnon *'irruerunt in me fortes': Ps.* 58[3]; ic þonne þîne strengdu ∾ singe *Ps.* 58[16] *und ähnlich Ps.* 85[5]; hi steópcilda fealu ∾ âcvealdon *Ps.* 93[6]; ∾ onginnad fägnian mid folmum *Ps.* 97[8]; streámas ∾ veorpad en stealc hleoðu stânê and sondê *Rä.* 3[6]; þonne ic âstîge, ∾ hrêðe þrymful þunie, þragum vræce fêre geond foldan *Rä.* 2[3]. — orleg-, vinter-, vorald-stund.

stunian 1) *clangere*; *præs sg.* þär bord stunad (*sc. in pugna*) *Crä.* 40; ∾ eal geador vel vynsum song *Met.* 13[49]. — 2) *cum strepitu allidi*; *præt.* stunede ŷð vid ôdre *Met.* 26[29].

stycce, sticce *ahd.* stucchi *n. frustum, pars minuta, fragmentum*; *nom.* *'offa vel frustum* sticce': *Wr. gl.* 27; *dat. pl.* þät hit (*velum templi*) on eorðan läg on tvâm styccum *Cri.* 1139; *inst. pl.* hvâdre (ve) git sceolon lytlum sticcum leódvorda dæl furður reccan *An.* 1490.

styde *s* folc-, glêd-stede.

stŷlan *engl.* to steel *altn.* stæla *stählen, chalybe temperare, indurare*; *part.* stŷled sveord *Cri.* 679.

stŷle *ahd.* stahal *mhd. altn.* stâl *engl.* steel *n. chalybs*; *nom.* þeáh mec heard bite stîðecg ∾ *Rä.* 88[14]; *dat.* of þyssum strongan ∾ heardan *Rä.* 41[79]; ∾ gelicost *B.* 985; *acc.* ∾ *Seel.* 299.

stŷl-ecg *adj. acie chalybea instructus*; *nom.* (sveord) stîd and ∾ *B.* 1533.

stŷlen *adj. chalybeus, chalybis instar durus*; *gen.* þære stŷlenan helle *Sal.* 490; *acc.* heardne stŷlenne stân *Sal.* 506.

styll, stiell *m. Sprung, Lauf*; *nom.* se forma hlŷp . . ., se ôðer stiell . . ., se þridda hlŷp . . ., se feórða stiell . . ., se fifta hlŷp . . ., se siexta hlŷp . . . *Cri.* 720-36

styllan *springen, laufen*; *præt.* he ofer heáh hleoðu hlŷpum stylde môdig äfter muntum *Cri.* 745; *inf.* svâ ve men sculon heortan gehygdum hlŷpum styllan of mägne in mägen *Cri.* 747. — *s.* gestyllan *und vgl. ahd.* stullan (*Graff* VI, 675)?

stŷman, stêman (*fumare*), *redolere*; *præs. sg.* *'redolet* stîmþ' (*i. e.* stêmoþ) *gl. Prud.* 179; villsele stŷmed svêtum sväccum *Ph.* 213. — *s.* bestêman, steám.

stynt *s.* standan.

stŷpel, stêpel *engl.* steeple *m. Thurm; nom. 'turris stŷpel': Wr. gl.* 36, 83; *dat.* þam stŷpele *Älf. Tod.* 19.

stŷr *f. gubernatio; gen.* þät he þoncfull sî stŷre him þäs bebodenan folces *'ut contentus sit gubernatione creditae sibi plebis': Bed.* 4[5]; *acc.* ic dysge dvelle and dole hvette unrædsîdas, ôdrum ∼ nyttre fôre *Rä.* 12[4]. — *s.* steóran.

stŷran, stiéran 1) *c. acc. gubernare, regere; præs.* he þisne middangeard mid his onvaldê æghvär stŷred *Rä.* 41[13]; þu hi stŷrest (?) *Met.* 20[178]; *præt.* Ôsvîc þät rîce XI geâr stŷrde *Bed.* 5[23]; *pert. (intr.)* he is riht cyning stadolfäst stŷrend in stôva gehvam *An.* 121. — 2) *ordinare, disponere, instituere; part.* duruþegnum veard on âne tîd eallum ätsomne þurh heard gelâc hildbedd stŷred *An.* 1094. — 3) *c. dat. einem steuern, wehren, prohibere, cohibere; inf.* þâ him stŷran cvom stefn of heofonum *Exod.* 416; ∼ sceal mon strongum môde *Gn. Ex.* 51; stiéran sceal mon strongum môde and þät on stadelum healdan *Seef.* 109; *præs.* he monna cynne gilpes stŷred *Crä.* 105; *præt.* þâ se hâlga ver *(Joh. Bapt.)* þære vîflufan vordum stŷrde, unribtre æ *Jul.* 296; *auch ohne Object:* svâ bid geoguðe þeáv, þär þäs ealdres egsa ne stŷred *Gû.* 391. — *s.* gestŷran, steóran.

styrc, styrfan *s.* hædenstyrc, âstyrfan.

styrian, styrgan, stirian, stirgan *ahd.* sturian *mhd.* stürn *engl.* to stir 1) *c. acc. movere, commovere, agitare; inf.* ic sceal ŷda vrêgan, streámas styrgan *Rä.* 4[18]; sum mäg flugrum vel hearpan stirgan, grêtan gleóbeám *(harpam pulsare, ciere) Cri.* 669; *præs.* ic streámas styrge *Rä.* 4[20]; þonne ic vinnende hrusan ∼ *Rä.* 3[2]; þonne vind ∼ lâd gevidru *B.* 1374; þâm bisgum, þe on breóstum ∼ mon on môde *sg pro pl.) Met.* 22[64]; *præs. conj.* þâra synfullena handa me nâ ne styrien! *'manus peccatorum non movcat me': Ps. Th.* 35[11]; þâ þe me mid unribtê ænigê styrian *'qui insurgant in me': Ps.* 108[37]; *part. pl.* biód of hiora stede styrede *Met.* 7[25]. — 2) *intr. moveri, se movere; inf.* hi ne môtun ofer meotudes êst æfre gestillan ne eft svîðor stirian, þonne him sigora veard his gevealdleðer ville onlætan *Met.* 11[27]; *præs. sg.* eall þät þe styrað and leofad *Gen.* 9[3]; *præt.* eall flæsc, þät ofer eorðan styrode *Gen.* 7[21]; *pl.* streámas styredon *An.* 374; *part.* væron styriende *'commoti sunt': Ps. Th.* 47[5]. — 3) *in verschiedenen anderen Beziehungen: inf.* he ongan sîd Beóvulfes snyttrum styrian *(recitare, besingen) B.* 872; *præs. pl.* hi hiora âgne stefne styriað *(laſzen erschallen) Met.* 13[49]; *præt.* he gûðhere styrede, þät hie ... bêran *(incitavit, cohortatus est?) Fin.* 18; þät he hringsele ∼ *(die Einsamkeit und Ruhe der Drachenhöle störte) B.* 2840. — *s.* â-, ge-, geond-, onstyrian.

styrman *tumultuari, clamare; inf.* ic mid stefne ongan ∼ tô dryhtne *'clamavi': Ps.* 76[1]; *præs.* nu ic stefne tô þe styrme hlûde *Ps.* 139[6];

þonne ic bûgendre stefne styrme *Rä.* 9[7]; mîn stefn tô þe styrmeđ *'clamavi ad te': Ps.* 141[1]; *prœt.* he styrmde and gỹlede *(beim Gelage) Jud.* 25; lêt vord ût faran, stearcheort ∾ *B.* 2552; *pl.* styrmdon hlûde *(beim Kampfe) Jud.* 223. — *s.* storm.

styrnan *severum esse; prat.* he styrnde svîđe verode mid vîtê *Gen.* 2495.

styrne *engl.* stern *adj. rigidus, severus, dirus, crudelis, ferus, sœvus; acc.* (god) hâfde ∾ môd gegremed grame *Gen.* 60; *gen.* on vyrmes lîc [styrnes] and sticoles *Sal.* 153.

styrnenga *adv. severiter*; ∾ gæđ *Sal.* 282.

styrn-môd *adj. rigidus vel severus animo; pl.* styrnmôde stercedfyrhđe *Jud.* 227.

sû, sugu *engl.* sow *f. scrofa, Sau; nom. 'scrofa* sugu, *sus* svỹn': *Wr. gl.* 22; *'sus* svîn, *verrus* bâr, *scrofa* sugu': *ib.* 286. — *dat.* me on bâce standađ hêr (= hær) svylce sûe: on hleórum hliflađ tu eáran . . . (svylce sveon hleorum *MS*) *Rä.* 16[4].

sûcan *sugere*; *pl.* of þæra cilda môđe, þe meolc sûcađ *Ps. Th.* 8[3]. — *s.* âsûcan, sûgan.

sûđ *adv. gegen Süden, im Süden;* þätte ∾ ne nord ôđer nænig sêlra være *B.* 858 *und ähnlich* ∾ ođđe nord *Vïd.* 138, *Met.* 10[24], ∾ vest and eást *Met.* 14[7] *und* ∾ eást and vest *Met.* 9[42], 10[5]; þät þu ∾ heonon ofer merelâde monnan findest *Bo.* 26. — *nach Süden hin:* svâ hit ∾ liged *Sal.* 190; ∾ ymbe Senare feld *Sal.* 209; geviton ∾ þanon *Gen.* 1966; þâ väs ∾ þanon Sodoma folc gûđspell vegan *Gen.* 2096.

sûđa *m. der Süden, regio meridionalis*; *dat.* viston him be sûđan Sigelvara land *Exod.* 69.

sûđan *adv. von Süden her;* ∾ *Gen.* 807, 1988, *Dan.* 52, *Cri.* 885, *Ph.* 324, *B.* 606, 1966, *Met.* 6[8], *Sal.* 259.

sûđan-eástan *adv. von Südosten her*; ∾ *Cri.* 901.

sûđerne *adj. australis, meridionalis; nom.* ∾ vind *Met.* 5[7]; ∾ secg *Rä.* 63[9]; *acc.* ∾ gâr *By.* 134.

sûđ-eást *adv. im Südosten;* hvär he sylf sited: þät is ∾ *Gen.* 667.

sûđ-folc *n. populus australis; dat. pl.* sûđfolcum *Gen.* 1996.

sûđ-heald *adj. ad austrum pronus; nom.* on þære eaxe hverfeđ eall rûma rôdor, recene scrîđed, ∾ svîfed *Met.* 28[17]; *acc.* svâ sûđhealde svîđe hlimman *'sicut torrens in austrô': Ps.* 125[4].

sûđ-man *m. vir australis; gen. pl.* sûđmonna *Gen.* 2017, 2090.

sûđ-portic *m. porticus australis*; *dat.* on þam sûđportice *Älf. Tod.* 20.

sûđ-rôdor *m. coeli pars meridionalis*; ôđþät seó surne on ∾ sæged veorđeđ *Ph.* 141.

sûđ-veg *m. via australis; dat. pl.* of sûđvegum *Exod.* 155.

sûđ-veardes *adv. meridiem versus*; hi setton ∾ sigeþeóda tvâ *Met.* 1[4].

sûd-vind *m. Südwind*; *nom.* ∼ *Exod.* 289.

sûgan, sû *s.* âsûgan, sûcan *und* sugu.

suht *f. morbus*; *nom.* him yldo ne derede ne ∼ svâre *Gen.* 472.

suhtor-fâdran, -gefâderan *pl. m. Oheim und Neffe*; *nom. pl.* suhtorfâdran *Vîd.* 46 *und* suhtorgefâderan *B.* 1164.

suhtria, suhtriga, suhterga *m. fratruelis, fratris filius*; *nom.* his suhtriga *Gen.* 2029; ic eom fâdera þîn sibgebyrdum, þu mîn suhterga *Gen.* 1901; *gen.* suhtrian *Gen.* 1775; *dat.* (*acc.*) *sg.* for his suhtrigan *Gen.* 2071.

sulh-geveorc *n. instrumenta rustica, Ackergerät*; *gen.* Tubal Cain monna ærest sulhgeveorces fruma vâs *Gen.* 1086. — *'aratrum* sulh': *Wr. gl.* 15, 74; *'buris* sulhbeám, *stiba* sulhhandla': *ib.* 15; 'mid þære syl *aratro'*: *ib.* 2; 'sylan scear *vomer'*: *ib.* 11.

sum (*s. H. Z.* I, 579) *aliquis, quidam, unus ex pluribus*; *auch mancher*; 1) *c. gen. pluralis*; *nom.* vrâdra ∼ *Gen.* 1034, 1830, 2700; beorna ∼ *Gen.* 1828; metodes þegen, engla sum *Gen.* 2908; þät is (vâs) vundra ∼ *Gen.* 2572, *Dan.* 418, *B.* 1607; yr bid fyrdgeateva ∼ *Rûn.* 27; *acc.* he mynte manna cynnes sumne besyrvan in sele þam heán (*manchen*) *B.* 713; seó byrne sang gryreleóða sum *By.* 285; he gespräc gylpvorda ∼ *B.* 675; he heóld under hrusan hordärna ∼ *B.* 2279; *acc. pl.* me freá vîted sume þâra synna, þe ic sylf ne con ongitan *Hy.* 4[76]; *ähnlich nom. m. f. n.* sum *Exod.* 345, 357, *Jud.* 275, *Seef.* 69, *B.* 248, 1240, 1499, 1905. 2301, *An.* 969, 1176, *Gû.* 488, *Met.* 1[46], *Rä.* 15[8], 27[1], 76[4]; *gen.* sumes *Rä.* 48[3]; *dat.* sumum *Crä.* 108, *Pa.* 8, *Met.* 25[37]; *acc. m.* sumne *Gen.* 1093, *Met.* 7[3], *Rä.* 4[3]; *acc. n.* sum *Exod.* 279, *Rä.* 72[20], 78[9]. — *nom.* vâs Seon efne sum þâra cyninga *Ps.* 134[11]; vâs heora Mattheus ∼ *An.* 11; *ähnlich B.* 1266, *Gû.* 369, 681, *Met.* 28[23]. -- *nom.* he com seofona sum (*selbsechster*) *An.* 1313 *und ähnlich B.* 207, 2401, 3123; he feára ∼ beforan gengde (*ipse cum paucis*) *B.* 1412 *und ähnlich Gû.* 144; eode þâ eorla ∼ ädele cempa self mid gesîdum *B.* 1312; *acc.* he mec þär on innan gedôn volde manigra sumne *B.* 2091; feávera (feára) ∼ *Gen.* 2201, *B.* 3061; *n.* on him dryhten gesîhd nales feára ∼ firenbealu lâdlic *Cri.* 1276.

2) *absolut*; *nom.* sum *Jul.* 18 (*quidam*), *B.* 1251 (*quidam*); sum (*mancher*) *Sal.* 343; unhydig ∼ *Ps.* 52[1]; *n.* habbað ve tô þäm mæran micel ærende: ne sceal þäs (þær *MS*) dyrne sum vesan (*aliquid*) *B.* 271; *gen. m.* of sumes bôsme *Rä.* 15[15]; *dat. m.* sumum *Cri.* 673, 664, *Deór* 34; *acc.* sumne (*aliquem*) *B.* 1432; ∼ giedda gleávne *Vîd.* 138; *pl. nom.* sume (*nonnulli*) *Sat.* 263, 270, 542, *B.* 400, 2940, *Ap.* 11; ∼ (*manche*) *B.* 1113, *Ps.* 87[4]; *gen.* sumra *Jul.* 472. — *bei Aufzählungen u. s. w. mehrmals wiederholt, zuweilen verschiedene Casus abwechselnd*: *Cri.* 668-80, 960, *Crä.* 30-95, 106-9, *Vy.* 10-85, *Wand.* 80-83, *Älf. Tod.* 2-5, *Jul.* 473-490, *Gû.* 31-52, 848, *El.* 131-36, 548, *Ps.* 74[7].

3) *adjectivisch*; *nom.* sum vôdbora *Cri.* 302; vyrd him vîte ge-

gyrved, sum heard hearmscearu *Gen.* 432; hilderinc ∼ *B.* 3124; *dat.* be summum dæle (*zum Teil*) *Met.* 20[96]; on sumre dene *Sal.* 229; *inst.* git sumê sîdê (*noch einmal*) *Cri.* 318; *ähnlich nom.* sum *Rä.* 4[33], *gen.* sumes *Met.* 7[28]; *dat.* sumum *Sat.* 538, *Reb.* 1, *Met.* 9[23], 26[67]; *acc. f.* sume *By.* 271, *El.* 479, *Met.* 9[15], 15[10], 26[4], *Sal.* 425; *acc. n.* sum *Gen.* 317, *Wal.* 12, *Ps.* 57[4]; *inst.* sumê *B.* 2156; *pl. nom.* sume *Ph.* 315; *gen.* sumra (*multorum*) *Sal.* 183; *dat.* sumum *Met.* 13[15]; *pl. nom.* hû hy sume habbad scyrtran ymbhvearft, sume scrîdad leng *Met.* 28[7. 8]; ∼ væron hvîte hyrsta mîne *Rä.* 11[8].

4) sum *adverbial gebraucht* (*ex parte, teils*); is se finta fägre gedæled, ∼ brûn ∼ basu ∼ blâcum splottum beseted *Ph.* 296; ∼ heó hire on handa bär, ∼ hire on heortan läg äppel unsælga *Gen.* 636. — *gen. n* sumes *adv. aliqua ex parte, 'on some degree'*; ∼ onlice, svâ . . . *Ph.* 242 *und ähnlich Met.* 8[47]; þu ealle gesceafta ærest gesceôpe svîðe gelîce, ∼ hvädre þeáh ungelîce *Met.* 20[54].

-sum (*ahd.* -sam) *s.* frem-, geniht-, hŷr-, lof-, luf-, sib-, veorc-, vil-, vynsum.

sumor *m. æstas*; *nom. acc.* ∼ *Dan.* 374, *Az.* 95, *Men.* 89, *Ps.* 73[16], *Met.* 11[60], 29[39], *Gn. Ex.* 78, *Gn. C.* 7; on (ofer) midne ∼ *Men.* 119, 124; *gen.* on sumeres tîd *Dan.* 348, *Az.* 63, *Ph.* 209, *Gû.* 1247; ∼ veard (*cuculus*) *Seef.* 54; vintres and ∼ (*im Winter und Sommer*) *Ph.* 37; þâ väs lencten âgân bûtan six nihtum ær ∼ cyme on Maias kalendas (*d. i. am* 3. *Mai*; *Sommersanfang war am* 9. *Mai*) *El.* 1228; *dat.* on sumera *Dan.* 275, *Met.* 16[13], 22[23], *Gn. Ex.* 113, *Boeth.* 29[3], 34[10].

sumor-hât *n. Sommerhitze*; *nom.* sumur-hât côlad *Reim.* 67.

sumor-lang *adj. sommerlang*; *acc.* sumorlangne däg *Kl.* 37, *Jul.* 495 (-longne); *pl.* sumurlange degas *Met.* 4[19].

sumsend *part. summend, rauschend? nom. pl. n.* feallan lætad sveart sumsendu seáv of bôsme, vætan of vombe (*die Gewitterwolken*) *Rä.* 4[47].

sun-bearo *m. sonniger Hain*; *nom.* ∼ lîxed, vuduholt vynlîc *Ph.* 33.

sun-beorht *adj. sole collustratus*; *pl. n.* ∼ gesetu *Ph.* 278, 436.

sund *adj. integer, sanus, salvus, prosper*; *acc.* sundne sîdfät *'prosperum iter': Ps.* 67[20]. — *s.* an-, ge-, onsund.

sund *m.* 1) *natatio*; *gen.* he on holme väs sundes þê sænra *B.* 1436; *dat.* se þe on sunde oferflât (*im Wettschwimmen dich besiegte*) *B.* 517; sôna he väs on ∼, väter up þurhdeáf *B.* 1618; *acc.* flôd on sund âhôf earce fram eordan *Gen.* 1388; *inst.* þâ gebeótode ân his þegena, þät he mid sundê þâ eá oferfaran volde *Oros.* II, 4[5], — 2) *facultas natandi*; *acc.* dol bid se þe gæd on deóp väter, se þe sund nafad ne gesegled scip ne fugles flyht, ne mid fôtum ne mäg grund geræcan *Sal.* 225; and forgeaf þâm fugelum flŷd geond þâs lyft and þâm fixum ∼ on þâm flôvendum ŷðum *Bas. Hex.* 8. — 3) *mare, fretum*; *nom.* sund *B.* 213, *An.* 424 (sand *MS*), 1530, *Gn. Ex.* 78; *gen.* sundes

Cri. 987, *Wal.* 15; *dat.* sunde *Gen.* 1429, *Az.* 131, *B.* 1510, *El.* 228, *Rä.* 11[3]; nergend of nihtes ∼ *Sal.* 337; *acc.* sund *Exod.* 319, *B.* 512, *An.* 381, 488, 748.

sund-bûend *pl. maris accolæ, homines; nom.* ∼ *Cri.* 73 *und* -bûende *Met.* 8[13], 24[21], 26[48]; *dat.* -bûendum *Cri.* 221.

sun-flît *f. Wettschwimmen; acc.* eart þu se Beówulf, þe vid Brecan vunne on sîdne sæ ymb sundflite? *B.* 507.

sund-gebland *n. commixtio undarum; acc.* se þe sægrundas mengum scolde, sêcan ∼ *B.* 1450.

sund-helm *m. maris galea i. e. mare tegens; nom.* mec ∼ þeahte *Rä.* 76[1]; *dat.* ic sundhelme ne mäg losian *Rä.* 3[10].

sund-hengest *m. equus marinus i. e. navis; pl. acc.* sælan sundhengestas ealde ýdmearas onerum fäste *Cri.* 863. — *die das Schiff bewegende Kraft: inst. pl.* ofer ceald väter ceolum lîdan, geond sîdne sæ sundhengestum sævudu fergan *Cri.* 858.

sund-hvät *adj. strenuus natando; pl.* svimmad sundhvate *(sc. pisces) Wal.* 57.

sund-liden *f. iter maritimum? nom.* þâ väs ∼ eolutes ät ende *B.* 223.

sund-nytt *f. munus natandi; acc.* þonan Beówulf com sylfes cräftê, sundnytte dreáh *B.* 2360.

sundor *adv. seorsim, separatim;* ∼ mäg æghvilc godspel secgan *Sal.* 64; heó vile gesêcan ∼ æghvylcne feorhberendra *Rä.* 40[3]; ∼ ânra gehvilc *Dan.* 370; älc him hafað ∼ sefan longað *Gn. Ex.* 169; fêran sceal ∼ ânra gehväs sâvl of lîce *Az.* 93; gesät him ∼ ät rûne *Wand.* 111; gesæton ∼ tô rûne *An.* 1163; heó hine seolfne ∼ âcîgde *El.* 603; ∼ âsêcan *(c. acc.) El.* 407, 1019; sundur gedælan lif vid lîce *B.* 2422.

sundor-cräft *m. facultas specialis vel singularis; acc.* ∼ *Rä.* 40[3]; *gen. pl.* se sêlesta sundorcräfta *Met.* 20[203].

sundor-cräftig *adj. indole singulari præditus;* nis nænig svâ snotor ne svâ [sundor]-cräftig, þät . . . (*oder* [searo]-cräftig?) *Sat.* 349.

sundor-gecynd *n. indoles singularis; acc.* he hafað ∼, milde and gemetfäst *Pa.* 30.

sundor-gifu *f. prærogativa, facultas singularis, donum singulare; dat.* for þære sundorgife, þe *(daſz)* him god sealde vorld tô gevealde *Dan.* 606; þät þu (Maria) in sudurgiefe svylce befênge *(concepisti) Cri.* 80; *acc. pl.* svâ hêr meotud monnum dæleð, syleð sundorgiefe *Crä.* 5.

sundor-nytt *f. munus speciale, Sonderdienst; acc.* häfde cyninga vuldor Grendle tôgeânes seleveard âseted: sundornytte beheóld ymb aldor Dena, eotonveard âbeád *B.* 667.

sundor-vine *m. amicus specialis;* ne âsvîc ∼! *Fä.* 29.

sundor-vîs *adj. sapiens prae aliis; acc.* sägdon hine sundorvîsne *El.* 588.

sundor - vundor *n. miraculum singulare; gen. pl.* sundorvundra *Môd.* 2.

sundor - yrfe *n. Sondererbe; nom.* þonne âscaceð, g o d *(voc.),* ∾ *'et infirmata est' sc. heredibus: Ps.* 67[10].

sund - plega *m. ludus natandi vel navigandi; dat.* âfter sundplegan *Ph.* 111 *(Bad), Gû.* 1308 *(Seefahrt).*

sundre (*ahd.* suntara) *f. Besonderheit, Abgesondertheit?* (*oder* sundor *adj.?*); *dat.* hâfeð âgenne eard on s u n d r a n *Met.* 20[143]; sæton on ∾ *Gen.* 842; nu ic þe on ∾ secgan ville [ymb] treówcyn *Bo.* 1; þâra þe on ∾ gehwylc me drincan sealde *Rä.* 71[5]; for aghwylc ânra on ∾ *Seel. Ex.* 97; for ânra gehwylcum on s u n d r u m *Seel. Verc.* 97.

sund - reced *n. domus marina, navis; acc.* on þät ∾ *(Arche) Gen.* 1335.

sundrian, sundur *s.* â-, gesundrian, sunder, syndran (-ian).

sund - vudu *m. lignum marinum, navis; nom. acc.* ∾ *Cri.* 677, *B.* 208, 1906.

sunna *s.* sunnu.

sunne *f. sol; nom.* ∾ *Gen.* 811, *Dan.* 276, *Az.* 77, *Cri.* 606, 694, 935, 1133, *Sch.* 78, *Ph.* 120, 141, 209, 587, *B.* 606, *Ädelst.* 13, *An.* 1250, 1306, *Gû.* 1187, *Ps.* 103[16. 21], *Met.* 4[6], 6[3], 29[37], *Sal.* 338, *Rä.* 67[3]; *gen.* sunnan *Exod.* 81, 109, *Dan.* 264, *Cri.* 26, 107, 114, 696, 901, 1103, 1662, *Ph.* 17, 114, 253, 288, 305, *B.* 94, 648, *Ps.* 106[3], 112[3]; mîn se svêtesta ∾ leóma Juliana! *Jul.* 166; ∾ däg *(Sonntag) Hy.* 9[25]; *dat.* sunnan *Sat.* 307, *Cri.* 1242, 1652, *Gû.* 1110, 1287, *Met.* 5[1], 17[10]; under ∾ *Ph.* 532, *An.* 1015, *Met.* 8[42]; *acc.* sunnan *Men.* 47; sette mec on ∾ *Rä.* 27[4]; þeáh mon hine on ∾ læde *Gn. Ex.* 112. — *nom.* ne þe s u n n e on däg sôl ne gebärne! (*oder gen. von* sunnu?) *Ps.* 120[6].

sunnu (-na) *f. sol; nom.* sunnu *Sat.* 352; sunna *Dan.* 370, *Ps.* 148[3] *Gen.* 23[31], *Wr. gl.* 70; sió ∾ *Met.* 28[34]; *acc.* sunne *Gen.* 2437. — sunna *ist wol Lese- oder Schreibfehler für* sunnu.

sun - sciéne *adj. solis instar splendens; nom.* seó ∾ *(Juliana) Jul.* 229.

sunu *m. filius; nom.* ∾ *Gen.* 1064, 1081, 1086, 1158, 1163, 1224, 1240, 1800, 2195, 2299, 2463, 2884, 2886, *Exod.* 425, *Sat.* 63, 119, 396, 529, 580, *Cri.* 110, 143, 451, 464, 589, *B.* 524, 645, 1009, 1040, 1550, 1652, 1808, 2971, 3120, 3076, *An.* 881, 1686, *El.* 461, 564, 592, 778; se ∾ *(Christus) Kr.* 150; þäs gores sunu (*Mistkäfer*) *Rä.* 41[73]. — *gen.* suna *Cri.* 94, *B.* 2455, 2612, *Men.* 150, *El.* 222. — *dat.* suna *Cri.* 210, *B.* 2025, 2160, 2729, *An.* 681, 883, *El.* 1200, 1318, *Ps.* 71[1], *Ps. Th.* 49[21] *uad* sunu *Cri.* 635, *B.* 344. — *acc.* sunu *Gen.* 865, 1112, 1171, 1187, 2179, 2283, 2905, 2325, 2342, 2354, 2370, 2427, 2498, 2773, 2792, 2852, *Exod.* 402, 419, *Sat.* 143, 173, 528, *Cri.* 197, 205, 297, 339, *B.* 268, 1278 (?), 2013, 2119, 2394, 2752, *Ädelst.* 42 (geongne *MSS!*), *Men.* 129, 227, *An.* 1111, *El.* 474, 686, 892, *Ps.* 79[16], *Rä.* 38[3]; for ∾ habban *B.* 947, 1175. — *voc.* sunu mîn! *Gen.* 873,

El. 447; ∾ metodes (Ecglâfes, Davides)! *Dan.* 402, *B.* 590, *Sal.* 12; Älfheres ∾! *Vald.* 1[11]. — *nom. pl.* suna *Gen.* 1551, *Cri.* 1075, *B.* 2380, *An.* 691, *Rä.* 47[2]; suno *Gen.* 1615, *Rä.* 47[3]; sunu *Exod.* 332, 341; ∾ hælendes *Sat.* 648. — *gen. pl.* suna *Gen.* 1153, 1139, 1221, 1606, *Rä.* 10[12]; sunena *Gen.* 27[45], *Lev.* 7[32]. — *dat. pl.* sunum *Gen.* 1300, 1599, *Exod.* 18, 363, *Ph.* 406, *B.* 1226 (? suna *MS*). — *acc. pl.* suna *Gen.* 1729, *Ps.* 105[27], 112[8], 131[13], *Sal.* 15; sunu *Gen.* 924, 1229, 2607, *B.* 1115. — *voc. pl.* sunu Solymæ! *Cri.* 91. — *inst. pl.* sunum *Gen.* 198, 1133, 1245, 1764. — *s.* gâstsunu.

sun-vlitig *adj. sole pulcher redditus; superl.* sumor bið sunvlitegost *Gn. C.* 7.

sûpan *absorbere, saufen; conj.* ne me seáð sûpe mid mûðe! *Ps.* 68[15]. — *s.* gesûpan.

sûsl *n. labor, afflictio, tormentum, supplicium, cruciatus; nom.* þe is ∾ veotod gearo tôgegnes nalles godes rîce *Sat.* 692; sûsel väs âvunnen *Dan.* 654. — *gen.* monig sceal ongieldan sâvel sûsles *Fä.* 72; ∾ þegnum *(diabolis) Jul.* 558. — *dat.* Satan ran and on sûsle gefeól *Sat.* 712. — *acc.* hafast þu nu mâre sûsel *Sat.* 64; ∾ þrovian *Sat.* 41; sûsl þrovian *Gen.* 75, *Dan.* 621; in þät svearte ∾ *(Hölle) Gû.* 639; þät þu ∾ âmæte *(Hölle) Sat.* 725; hêt gebindan beám þone miclan and gesæledne on ∾ dôn *Dan.* 521. — *inst.* þâ he þät vîtehûs geare viste sinnihte beseald, sûslê geinnod *Gen.* 42; atole gâstas ∾ begrôvene (begrorenne *MS*) *Sat.* 52; ∾ gebunden (gesæled) *Jud.* 114, *An.* 1381, *El.* 772; hêt hi svingan, ∾ þreágan, vîtum vægan *Jul.* 142. — *gen. pl.* sûsla hûs (grund) *Cri.* 1604, *El.* 944. — *inst. pl.* þu on fŷrbaðe sûslum beþrungen siddan vunodest *El.* 950; ∾ geslähte *Cri.* 149; þät hi usic bindan and in bælvylme ∾ svingen *Jul.* 337. — *auch fem. gen.* fram þam êcan hungre hellesûsle *Älfr. Einl. zur Genesis.* — *altn.* sŷsl *und* sŷsla *f. negotium, opus, pensum,* sŷsliga *alacriter, strenue,* sŷsla *rem gerere, operari, procurare; vgl. H. Z.* VII, 465. — *s.* cvic-sûsl *und* seóslig.

sûsl-bana *m. diabolus; pl.* svearte sûslbonan *Sat.* 640.

sûsl-hof *n. Hölle; dat.* of þam sûslhofe *Hy.* 10[31].

sutol *s.* sveotol.

svâ *adv. und conj.* 1) *zurückweisend: so, sic, ita;* he ∾ forð gebâd langsumne hiht *Exod.* 404; þeáh hit nære hâten ∾ *Gen.* 718; þät he volde ∾ *Gen.* 2832; singeð ∾ and svinsað *Ph.* 140; ne bið þam ôðrum ∾ *Môd.* 74, *B.* 1471; ne vearð Heremôd ∾ eaforum Ecgvelan *B.* 1709; and gelæste ∾ *B.* 2990; ∾ he dryhten hêrede *An.* 1457; hió dôð usic ∾ *Sal.* 300; dêð nu gêna ∾ *Sal.* 249; vese ∾! vese ∾! *'flat, flat': Ps.* 71[20]; gif ve ∾ mâgon *Ps.* 123[2]; *ähnlich Gen.* 48, 993, 1493, *Cri.* 233, 330, 426, *B.* 2091, *An.* 1247, 1325, 1395, *Gû.* 315, *Ps.* 123[3], *Ps. C.* 146, *Hy.* 7[68], *Met.* 11[39. 48]; him and hyra bearnum ∾ *Gû.* 826 *und ähnlich Ph.* 405, *Jul.* 504; *Anakoluth:* ∾ eác

sume vênaḍ, þät seó sunne dô (*i. e.* vênaḍ, þät heó ~ dô) *Met.* 28[34]; *mit Adjectiven oder Adverbien:* þät he ~ miceles geþâh *Exod.* 143; on ~ geongum feore *B.* 1843; he tvelf sîdum hine bebaḍaḍ . . . and symle ~ oft . . . beorged *Ph.* 108; *ähnlich B.* 2468, *Älf. Tod.* 13, *An.* 1346; *zu Anfang des Satzes, 'unter solchen Umständen, deshalb': Gen.* 289, 381, 385, 819, 733, *An.* 1330, *Ps. C.* 135; ~ same (some) *s.* same. — 2) *emphatisch, ohne eigentliche Zurückweisung: so, gar, so gar (tam, valde);* vînê ~ druncen *Jud.* 67 (*vgl.* þus *v.* 93); mid ~ leófne *Wal.* 88; hine ~ gôdne *B.* 347; þät me is on mînum môde ~ sâr *Gen.* 455; ic mäg ~ vîde geseón *(gar weithin) Gen.* 565; *ähnlich Gen.* 252-55, 279, 322, 579, 583, 597, 708, *Jud.* 126, 130, *Cri.* 306, *Seel.* 151, *An.* 924, 1245, 1345, 1564, *Jul.* 170, *El.* 644, 778, *Hy.* 10[20]. — 3) *beim Comparativ* (*vgl.* hû): leng ~ svîdor *(je länger je mehr) Gen.* 989; me þîn môdsefa lîcaḍ leng ~ sêl (vel *MS*) *B.* 1854. — 4) *in der Verbindung* svâ þeáh (þeána) *gleichwol: s.* þeáh, þeána; ~ ne *(gleichwol nicht, zu Anfang des Satzes) B.* 1142.— 5) *correlativ mit folgendem* þät *(daß):* ~ beclŷsed, þät . . *Cri.* 323; þîn mägen is ~ mære, ~ þät ænig ne vât þâ deópnesse drihtnes mihta *Hy.* 3[31-32].

6) *wie;* he gedreósan sceal, ~ þeós eorde eall *Gû.* 344; väs deád ~ ær *El.* 882; him väs hâlig leóht, ~ se vyrhta bebeáḍ *Gen.* 125; ~ hie hit frêcnost findan meahton *An.* 1233; hêht þâ onlîce, ~ he þät beácen geseah, tâcen gevyrcan *El.* 100; hi me ymbsealdon samod anlîce ~ beón *'sicut apes': Ps.* 117[12]; *ähnlich Gen.* 161, *Cri.* 132, 135, 138, 142, 455, 468, 543, 547, 633. *Exod.* 314, *B.* 490, 881, 1587, *An.* 1323, 1343, 1478, 1516; *correlativ mit* svâ *(so):* ~ fûle ~ gæt *Cri.* 1231; ~ eal manna bearn sorgum sâvaḍ, ~ eft rîpaḍ *(wie . . ., so . . .) Cri.* 85-86; ~ iu ealne middangeard mereflôd þeahte, bîdeḍ ~ geblôven ôḍ bæles cyme *Ph.* 41-47; efne ~ vîde, ~ vegas tô lâgon *An.* 1236; hâligne gâst emne ~ ëcne, ~ is âdor geceveden fäder odde freóbearn *Hy.* 10[42]; efne ~ hvylcum men, ~ *(wie)* him gemet þûhte *B.* 3057; *ähnlich Gen.* 2412-13, 2559, *Cri.* 109-12, *B.* 686-7, 1092, 1223, 3169, *An.* 333, *Gn. Ex.* 55-57; veorḍodon hine svâ svâ vuldres cyning *(tanquam deum) Met.* 26[45]; forgif us ûre gyltas, svâ svâ ve forlætaḍ . . .! *Hy.* 7[23]; *ähnlich Ps.* 70[10]; dêm þû hi tô deáḍe, gif þe gedafen þince, ~ *(oder)* tô life læt, ~ *(wie)* þe leófre sî! *Jul.* 87-88; þe sint tu gearu, ~ líf ~ deáḍ, ~ þe leófre biḍ tô geceósenne *El.* 606 *und ähnlich Cri.* 591-96, *Seel.* 7, *El.* 325. — 7) *soweit, wie, wo;* symle väs drŷge folde fram flôḍe, ~ his fôt gestôp *An.* 1584; geseah he geblôvene bearvas standan, ~ he ær his svât âgeát *An.* 1451; väs vîde læded mære morgenspel boden äfter burgum, ~ brimo fäḍmaḍ *(soweit) El.* 972; *ähnlich An.* 1443, *Men.* 230, *Edm.* 3; *correlativ mit* svâ *(da, soweit):* sceal fromcynnê þînê sîdland monig geseted veorḍan ôḍ Eufraten and from Egypta êḍelmearce

∼ mid nidas, ∼ Nilus scâdeð and eft vendeð *(beyrennt)* sæ vîde rîce *Gen.* 2204 - 10.

8) *c. conj. gleich als ob, wie wenn:* nu is þon gelîcost, ∼ ve on lagufloðe ceolum lidan *Cri.* 851; onginneð cveðan, ∼ he tô ânum sprece, and hvâdre ealle mæneð *Cri.* 1378; þu hi betveónum vätera veallas læddest, ∼ hi væron on drîgum *Ps.* 105[9]; *ähnlich Jud.* 68, *Cri.* 180, *Wand,* 96, *An.* 501, *Ps.* 61[3], 87[17], 117[12]; efne ∼ he mid vätrê þone lêg âdväsce, ∼ *(so)* he mid älmessan tôscûfeð synna vunde *Alm.* 5 - 8. — 9) *c. ind. temporal: sobald, sowie;* inc valdend god âbolgen vyrð, ∼ ic him þisne bodscipe secge *Gen.* 552; ∼ heo sæ geseah, he hio sniómе fleáh *Ps.* 113[3]; sôna ∼ se vîsdôm þâs vord hâfde ârealite, he þâ siddan ongan . . . *Met.* 8[3]; *ähnlich Gen.* 574, 723, *Sat.* 529, *B.* 1667, *El.* 128; sôna ∼ seó sunne sealte streámas heá oferhlifað, ∼ *(dann)* se fugel . . . gevîteð *Ph.* 120-21.

10) *c. ind. obgleich:* ∼ he us ne mäg ænige synne gestælan, he hâfð us þeáh þäs leóhtes bescyrede *Gen.* 391; hâfde god sunnan sîdfät seglê ofertolden, ∼ þâ mästrâpas men ne cûðon geseón *Exod.* 82; *ähnlich Rä.* 7[4], 23[13], *B.* 2574, *An.* 261; forgif us gyltas and synna, ∼ ve mildum viđ þe oft âbylgeað! *Hy.* 6[21]; ∼ he manige Cristes folces dêmde tô deáde, ∼ þeáh him drihten eft miltse gefremede *El.* 498. — *wie auch immer:* ∼ nu regnþeófas rîce dælað *(nanciscuntur)* yldo oðde ærdeáð, eftvyrd cymeð dăg dædum fâh (*der jüngste Tag*) *Exod.* 538 *und ähnlich Dôm.* 13, *Met.* 11[40-43] *(wo nach v.* 39 *und* 42 *Kommata zu setzen sind).* — *ohne daß, sodass nicht (mit Negation):* môste on ênisse âfter lybban, ∼ him âfter þŷ yldo ne derede *Gen.* 471; þu meaht nu þe self geseón, ∼ ic hit þe secgan ne þearf, þät . . . *Gen.* 611; heóld häleða gestreón Caldea cyning, ∼ him ofer eorðan andsaca ne väs gumena ænig *Dan.* 669; stôd eard and êðel âfter þam äðelinge, ∼ nô sviðrode rîce under rôderum *Dan.* 639; tôsveóp and tôsvengde lîges leóman, ∼ hyra lîce ne scôd *Az.* 60; bär hine seó brimvylf, ∼ he mihte nô væpna gevealdan *B.* 1508; *ähnlich Dan.* 464, *Az.* 187, *B.* 2006, 2184, *Fin.* 41, *Rä.* 85[23], 61[16].

11) *gleich unserem älteren* so *das pron. relat. vertretend;* svylcra yrmða, ∼ þu unc hêr scrife *Seel.* 102; þu geþyld hafa veána gehvylces, ∼ ic þe vêne tô! *B.* 1396; *ähnlich Gen.* 555, *Dan.* 62, 157, *Seel.* 151, *Crä.* 3, *B.* 2608, *El.* 645, *Ps.* 64[10]. — *correlativ:* efne ∼ hvylc mägða, ∼ *(quae)* . . . *B.* 943; ∼ hvâ ∼ . . . *(quicunque) Gen.* 438, 483; ∼ hvät ∼ . . . *(quodcunque) Gen.* 755; ∼ hvylcê daga ic þe cîge, gehŷr þu me! *'in quacunque die': Ps.* 137[4]; in ∼ hvylce tid ∼ ge tô me hveorfað, ∼ ic symle tô eóv mid siblufan sôna cyrre *Reb.* 5 - 7. — þär man us tyhhað âre oðde deófles þeóvet, ∼ hvâðer ve geearniað hêr on lîfe *Hy.* 7[99].

12) *verschiedene andere Beziehungen:* ves þu on ôfeste, ∼ he þec ût heonan lædan hâte, þät þu lâc hraðe onsecge sigetîfre *(auf daß, damit) Jul.* 253 *und ähnlich Ps. C.* 117; ic þät gesverige þurh sôð-

godu, swâ ic âre ât him æfre finde odde, þeóden, ât þe þîne hyldo, þât ic . . . (*so wahr als ich finden möge?*) *Jul.* 81; ic þât þonne forhycge, ~ me Hygelâc sie mîn mondrihten mödes blîde, þât ic sveord bere odde sîdne scild tô gûde *B.* 435; ve þe hæriad and lofiad, ~ þu eart halend . . . (*demgemäfs dafs, da*) *Hy.* 7[116]. — *vielleicht ist übrigens* sva *statt* swâ *zu schreiben: ersteres würde dem goth.* sva, *letzteres dem goth.* swê *altn.* svâ *entsprechen; vgl. auch* sê.

svaðrian *s.* svädorian.

svaðu *f. vestigium; dat.* þât ve sôdfästes swade folgodon *An.* 673; him on ~ fylged . . . *Sal.* 92; gif he nearve stîge me on ~ sêced *Rä.* 16[25]; him on ~ *Gen.* 2001; on ~ sæton (reston, fêran) *Gen.* 2077, 2114, *Jud.* 322, *Rä.* 74[1]; ne sinu ne bân on ~ lâgon *An.* 1424; *vgl.* on lâste. — *acc.* þeáh älda bearn lâstas mîne svîde sêcad, ic swade hvîlum mîne bemîde monna gehvylcum *Rä.* 89[12]; him sió svîdre ~ veardode hand on Hiorote (*blieb zurück, vgl.* lâst veardian) *B.* 2098; geseoh nu seolfes swäde! (*vestigia tua*) *An.* 1443. — *'cicatrix* dolhsvadu': *Wr. gl.* 85. — *s.* svât-, veald-svadu *und* sväd.

svaðul *m. Rauchqualm* (*Diet. H. Z.* V, 215-16); *dat.* nymde (hit) lîges fädm svulge on svadule *B.* 782; vudurêc âstâh sveart of svadole (svic þole *MS.* sviodole?) *B.* 3145. — *oder Brandstätte?*

svâfan (sveóf) *s.* forsvâfan *und* svîfan, svæfan.

svâmian *dunkel werden, verschwinden* (*Diet. H. Z.* X, 315); *præt.* rôdor svâmode ofer nidda bearn, nihtrîm scridon deorc ofer dugeðum *Gû.* 1069. — *s.* âsvâmian, âsvæman, svîma.

svan, svon *m. olor, cygnus; gen.* svanes fedre *Ph.* 137.

svân *engl.* swain *altn.* sveinn *m. juvenis; acc. pl.* svânas *Fin.* 39.

svancor, svoncor *adj.* 1) *schwank, flexilis, gracilis* (*mhd.* swankel), *daher debilis, schmächtig; nom.* mîn sâvel veard swancur on môde *'defecit': Ps.* 118[81]. — 2) *von schlankem elastischem Körperbau; acc. pl. n.* þrió vieg swancor and sadolbeorht *B.* 2175; *vgl. schott.* 'swanker, swankie *a strapping tight young fellow or girl.'* — 3) *Schwanken* (*Hinken*) *verursachend, lähmend? gen. oder inst.* hine Nidhâd on (= on hine) nêde legde swoncre seonobenne (-bende *MS*) *Deór.* 6.

svangor, svongor *adj. torpidus, desidiosus, tardus, schwerfällig; nom.* ne bid he svâr ne svongor svâ sume fuglas, þâ þe late þurh lyft lâcad fidrum: ac he bid snel and svift and svîde leóht *Ph.* 315. — monnum swongrium and heora lifes ungemyndum *'desidiosis ac vitae suae incuriosis': Bed.* 5[12]; svongornes *torpor, desidia* (*Lye*); *ahd.* swangar *prægnans, gravidus.*

svan-râd *f. cygnorum via, mare; dat.* svonrâde *Jul.* 675; *acc.* ~ *El.* 997 *und* svanrâde *B.* 200, *An.* 196.

svâpan *altn.* sôpa *engl.* to sweep (swape *Halliw. Dict.*) *vibrare, verrere* (*vgl. H. Z.* V, 221); *præs.* 'verro ic svâpe': *Älfr. gr.* 28[4]; he svâped

sigemêce mid þære svîdran hand *Cri.* 1531; *præt.* brim välfädmum sveóp *Exod.* 480; *'rudera vel ruina* gesvâpa *vel* meox': *Wr. gl.* 22. — 2) *flare, adflare; præs.* him lungre on svift vind svâped *Met.* 7[20]; *præt. 'adflarat* an sueóp': *gl. Epin.* 32; *part.* svâpendum vindum *'ferentibus ventis': Bed.* 3[16]. — *s.* â-, for-, tôsvâpan.

svâr *adj. gravis; nom.* ne bid he ∼ ne svongor, ac he bid snel and svift and svîde leóht *Ph.* 315; ∼ leger (*Krankenlager*) *Cri.* 1662, *Ph.* 56; heard gebrec hlûd unmæte, ∼ and svîdlîc, svêgdynna mæst *Cri.* 955; him yldo ne derede ne suht svâre *Gen.* 472; *acc.* sâr and svâr gevinn *Cri.* 1412; he heflg gioc slêpte svâre on þâ svyran sînra þegena (*oder adv. graviter*) *Met.* 9[56]. — *s.* svær.

svara (svora), svarian, svart, svaru, svâs *s.* mânsvara, andsvarian, sveart, âd-, andsvaru, svæs.

svât *ahd.* sweiz *engl.* sweat *m.* 1) *sudor*; *nom.* and his ∼ väs svylce blôdes dropan on eorðan yrnende *Luc.* 22[44]; *dat.* on svâte þînes andvlitan *Gen.* 3[19]; *inst.* sceolde on vîte â mid svâtê and mid sorgum siddan libban *Gen.* 482. — 2) *cruor, sanguis; nom.* svât *B.* 2693, 2966, *An.* 1277, 1427, 1443; *gen.* svâtes *Kr.* 23; *dat.* svâte *Cri.* 1177; *acc.* svât *Sat.* 545, *Cri.* 1112, 1449, *An.* 970, *Gû.* 493; *inst.* svâtê *Gen.* 986, *Cri.* 1088, *B.* 1286, *An.* 1241, *Sal.* 45. — *s.* headо-, hildesvât, svætan.

svât-fâg *adj. cruore tinctus, cruentatus; nom.* ∼ and sveordvund *Vald.* 1[3]; svâtfâh syrce *B.* 1111.

svâtig *adj.* 1) *sudans; acc.* þâ ongan he hyne badian þâr on svâ svâtigne *Oros.* III, 9[4]. — 2) *cruentus; nom.* sveord väs svâtig *B.* 1569; *acc.* svâtigne helm *Jud.* 338 *und f.* svâtge vunde *Cri.* 1459.

svâtig-hleór *adj. facie sudorus; nom.* ∼ *Gen.* 934.

svât-svaðu *f. vestigium cruentum; nom.* väs sió ∼ Sveona and Geáta välræs vera vîde gesŷne *B.* 2946.

sväc, svec *m.* 1) *odor, halitus; nom. 'odoratus* ∼': *Wr. gl.* 64; *gen. pl.* of his mûde cvom svecca svêtast *Gû.* 1247; stenc ût cymeð, vynsumra steám svêttra and svîdra sväcca gehvylcum *Pa.* 46; *inst. pl.* villsele stŷmed svêtum sväccum *Ph.* 214. — 2) *sapor, gustus; nom.* þâs sväc väs svilce smedema mid hunige *'gustusque ejus quasi similæ cum melle'* (spæc *Thw.*) *Exod.* 16[31]; *'sapor* sväcc': *Wr. gl.* 42; *dat.* bûton sväcce sealtes *'sine sapore salis': ib.* 9. — *s.* svic.

svæð *n. vestigium; nom.* mîn ∼ *Rä.* 22[10] *acc.* sâved on ∼ mîn *Rä.* 22[8]; nyle he (deád) ænig ∼ æfre forlætan, ær he gehende, þät he hvîle ær äfter spyrede *Mt.* 27[14]; *nom. pl.* svearte væran lâstas, svaðu svîde blacu *Rä.* 52[3]. — *s.* bil-svâð *und* svaðu.

svâder = svâ hvâder *pron. utercunque; acc. n.* svâ lässan spêdum svâ mâran, ∼ he häbbe *Boeth.* 36[7]; frîdôm svâ gôd tô dônne svâ yfel, ∼ he ville *Boeth.* 41[3] *und ähnlich* ∼ svâ hi villan *ib.* 41[2]; þe is gyt hêr vitod, ∼ þu sylf tô me sêcean ville (svæ þær *Hearne*) *Fin.* 27.

svädorian, **svaðrian** *imminui, sedari, placari; prat.* geofon svaðrode þurh hâliges hæs *An.* 1587; brimu svaðredon *B.* 570; egesa stilde, vädu svädorodon *An.* 533. — *s.* svedrian, svidrian.

svæfan *ahd.* sveibôn *mhd.* sweiben *bair.* schwaiben *schwanken, grassari; præs.* seó gitsung, þe nænne grund hafad, svearte svæfeð sumes onlice þam munte, þe nu monna bearn Etne hâtad, se svefiê byrneð *'sævior ignibus Aetnæ fervens amor ardet habendi': Met.* 8[47]. — *s.* svâfan, svifan.

svägl, **svælan**, **sværman** *s.* svegl, besvælan *und* svelan, âsvæman *und* svâmian.

svær *adj. schwer; nom.* nu is mîn sylfes gâst ∽ gevorden *'defecit': Ps.* 142[7]; me is svære stefu hefig gnorniende heortan getenge *Ps.* 101[4]; *dat.* fram slæpe sværum *Ps.* 72[15]; *acc.* svære hâftnêd, hefige . . . *Ps.* 125[1]; þät ∽ gioc *Met.* 10[20]; *dat. pl.* on scyldum sværum *'in delictis': Ps.* 67[21]; *compar. f.* nu is sværre (-a *MS*) mid mec þînra synna rôd, þonne sió ôdre rôd väs *Cri.* 1490; *superl.* sorh bid sværost byrden *Sal.* 311. — *s.* svâr.

svære *adv. graviter*; eom ic geseald, þär ic ût svîcan ne mäg *'traditus sum et non egrediebar': Ps.* 87[9].

sværs *got.* svês *adj. proprius, familiaris, carus, suavis, benignus*; *nom.* forþon he is niðum ∽ *'quoniam suavis est dominus': Ps.* 99[4]; ∽ selegesceot *Ps.* 131[3]; bid him self sunu and ∽ fäder *Ph.* 375; ic and mîn ∽ fäder *El.* 517; ∽ (*sc. patcr*) *Fä.* 43. — *dat.* hyre svæsum vere (*marito*) *Gû.* 957; on sôdfästra ∽ mûde *Ps.* 117[15]. — *acc. m.* gif þu sunu âge odde odde svæsne mæg *Gen.* 2498; his ∽ sunu *Exod.* 402; ∽ gefêran (*fratrem*) *An.* 1011; vid fäder ∽ *Cri.* 617; ∽ (hlâford) *Wand.* 50; his brôðor ∽ *Gn. Ex.* 198; on stede scŷnnm steorran forlêton hira ∽ vlite *Cri.* 1149. — *acc. f.* svæse gebeddan *Gen.* 1775. — *acc. n.* heora svæs cynn *Ps.* 105[21]; þu ∽ tô me þîn eâre onhyld! *Ps.* 101[2]; þät selegesceot, þät (*das*) ic me ∽ on þe gehâlgode hûs tô vynne *Cri.* 1481; sete svæse geheald mûðe mînum! *Ps.* 140[4]. — *voc.* mîn svæs freá (sunu)! *Gen.* 2783, *El.* 447; mîn þät svæse bearn! *Gû.* 1053. — *nom. acc. pl.* svæse gesîdas (brôðor) *B.* 29, 2040, 2518, *Rä.* 71[5]; ∽ and gesibbe *Rä.* 16[22]; hêt hine leôde ∽ sêcean on gesyntum (*d. i. heimziehen*) *B.* 1868; svâse gesveostor *Rä.* 47[3]; ∽ svegldreámas *Cri.* 1349. — *gen. pl.* svæsra gesîda (suna and dôhtra) *B.* 1934, *Rä.* 10[11]; freóuda ∽ and gesibbra *Rä.* 27[22]; *dat. pl.* freóndum svæsum and gesibbum *Gen.* 1612; *inst.* beseob on þîne scealcas ∽ eágum! *Ps.* 89[15]. — *s.* gesvæs, unsvæs.

svæsendu *pl. n. epulæ; gen.* svæsenda *An.* 386; *dat.* þär hie ät svæsendum sætan *Gen.* 2779; *acc.* svæsendo *Jud.* 9. — *'idus* svæsingdagas, *ab edendo dicuntur': Wr. gl.* 53.

svæs-lîc *adj. freundlich; acc.* ne ge him ∽ vord frôfre gespræcan *Cri.* 1511. — *s.* unsvæslic.

svæs-lîce *adv. freundlich, suaviter*; he him ∼ sibbe gehâted *Cri.* 1339; þâ me gerŷmed väs nealles ∼ sîd âlŷfed inn under eordveall (*in die Drachenhöle*) *B.* 3089.

svætan 1) *schwitzen; præs. pl.* eorpan gesceafta fŷrê svætad *(die Gewitterwolken schwitzen Feuer aus) Rä.* 4[43]. — 2) *bluten; inf.* svætan *Kr.* 20.

svebban 1) *sopire, einschläfern; præs.* ne môtun hy on eorðan eardes brûcan ne hy lyft svefed in leoma fästum, ac hy hleóleáse hâma þoliað (?) *Gû.* 192. — 2) *tödten*; *inf.* svebban *Gen.* 2531; ic hine sveordê ∼ volde *B.* 679; *præs.* svefed (?) *B.* 600. — *s.* âsvebban.

svec, svedian *s.* sväc, bisvedian.

svedrian *imminui, deficere; inf.* þät fŷr ongon ∼ *B.* 2702; *præs. sg.* se bryne svedrad *Ph.* 229; se longa gefeá ne ∼ *Ph.* 608; *prät.* Heremôdes hild svedrode, eafoð and ellen *B.* 901; neósan cvôman, hväðer him þäs vonges vyn svedrade *(conj.) Gû.* 323; *pl.* sceadu svedrodon *An.* 838; scadu svedredon tôlŷsed under lŷfte *Gû.* 1262; þät him svedraden synna lustas *(conj.) Gû.* 84. — *s.* gesvedrian, svädorian, svidrian.

svëfan *schlafen, schlummern; inf.* ∼ *B.* 119, 729, 1672, *An.* 834, 851, *Gn. Ex.* 179; *præs.* svefed *B.* 1741, *Ps.* 120[4]; he svifeð on sveofote slæpê gebiesgad *Pa.* 39; *prät.* sväf *Gen.* 179, 1564, *Dan.* 116, *B.* 1800, *El.* 70; *pl.* svæfon *B.* 703, 1280. — *den Todesschlaf schlafen: inf.* svefan *Vald.* 1[31]; *præs.* svefed *B.* 1008, 2060, 2457 (-að?), 2746; *pl.* svefað *B.* 2256; *prät.* svæfon *Exod.* 495, *An.* 1004. — *ruhen, aufgehört haben*; *prät.* svæfon seledreámas *Exod.* 36.

svefel *goth.* svibls *m. sulphur; nom.* svefyl *Gen.* 2415; *acc.* svefl *Gen.* 2541; *inst.* Etne, se svefle byrned *Met.* 8[50].

svefen *alts.* sueban *n.* 1) *somnus, sopor; nom.* deáðes svefn *Gen.* 720. — 2) *somnium;* svefen *Dan.* 654; him veard on slæpe ∼ ätŷved *Dan.* 496; frägn, hvät þät ∼ bude *Dan.* 529; svefn *Dan.* 524; *gen.* svefnes *Dan.* 126; ∼ vôma *Dan.* 110, 118, 539, *El.* 71; *dat.* svefne *Gen.* 2671; *acc.* svefen *Dan.* 129, 148, 159, 165, 553; ongan sôdcyning tô him þurh svefn sprecan *Gen.* 2635; he him eft þurh þät ∼ oncväd *Gen.* 2635; *gen. pl.* svefna *Kr.* 1.

svefnan, -ian *somniare, träumen;* 1) *persönlich: part.* se svefnigend *'somniator': Gen.* 37[19]. — 2) *impers. mit dem Dativ; prät.* hû þe svefnede *Dan.* 131.

svefot *s.* sveofot.

svêg *m. sonus, vox, sonitus, strepitus, fragor; nom.* ∼ *Gen.* 1991, *Sat.* 102, 403, 564, *Cri.* 491, *Dôm.* 38, *B.* 644, 782, *Gû.* 1289, 1296, *Ps.* 76[13]; siddan leófes leód . . . ∼ svidrode *Exod.* 309; hleódres (hearpan) ∼ *Ph.* 131, *B.* 89, 2458, 3023; þär väs sang and ∼ *B.* 1063; veard gehŷred heofoncyninges stefn, ∼ mæres þeódnes *An.* 93; se ∼ *(die prasselnde Flamme) Dan.* 264. — *dat. (inst.)* heal svêgê onfêng *B.* 1214. — *acc.* se hearpan hlyn ávehte, svinsigende svêg *Gen.* 1081; sungon sige-

býman, segnas stôdon on fägerne svêg *Exod.* 566; ve gehŷrdon vuldres ∼, bëman stefne *Sat.* 237; ganetes hleóðor and huilpan ∼ *Seef.* 21; þurh sealtes ∼ *An.* 1534. — *gen. pl.* svinsad sibgedryht svêga mæstê *Ph.* 618. — *s.* benc-, here-, hilde-, morgensvêg, svôgan.

svêg - dyn *m. fragoris strepitus; gen. pl.* svêgdynna mæst *Cri.* 955.

svêg - hleóðor *clangoris sonitus; nom.* ∼ cymed, vôda vynsumast þurh þäs vildres mûd *Pa.* 42. — *s.* svêg - lëðer?

svegl, svegel *n.* 1) *aether, coelum; nom.* nô þäs gilpan þearf synfull sâvel, þät hyre sîe svegl ongeân *Dôm.* 69; *gen.* svegles ealdor (brytta, gæst, âgend, veard) *Gen.* 862, 2540, 2807, 2878, *Jud.* 80, 88, *Cri.* 203, 543; þät hie væron seolfe ∼ brytan *Sat.* 23; ∼ vuldor (dreámas) *Jud.* 345, 350, *Cri.* 110, *An.* 641, 810; ∼ leóma *Sat.* 351, *Ph.* 103 *(sol)*; ∼ leóht (tâpur, gim) *Sat.* 28, *Ph.* 114, 208, 288, *Edw.* 28, *Gû.* 457, *Met.* 22[23]; under ∼ begong (gong, hleó) *Cri.* 606, *Ph.* 374, *B.* 860. 1773, *An.* 208, 455, 834, *El.* 507; þonne ic minre sâvle ∼ bidde *Hy.* 3[3]; svägles brytta *Sat.* 124; *dat.* in (on) svegle *Sat.* 45, 143, *Cri.* 550, 689, 1660, *Sch.* 96, *Ph.* 635, *Gû.* 557, 757, *El.* 623, 755, *Hy.* 3[37]; under ∼ *Gen.* 1414, 1764, *Cri.* 502, *Ph.* 186, 199, 467, *Vïd.* 101 (svegl *MS*), *B.* 1078, 1197, *An.* 98, 1011, *Gû.* 1287, *El.* 75; ∼ under *Gen.* 2844; *acc.* þâ þe svegl bûan *Gen.* 82, on ∼ faran *Cri.* 513; ∼ uppe *An.* 750; *inst.* svegle benumene *(diaboli) Gû.* 597. — 2) *sol; nom.* heofontorht svegl scîr gescynded under foldan fâdm *Sch.* 73; ∼ hâte scân, blâc ofer burgsalo *Gû.* 1304; svegel bid hâtost *Gn. C.* 7; *acc.* þonne veorded his hûs onhæted þurh hâdor ∼ *Ph.* 212; *dat.* svinsad and singed svegle tôgeânes *Ph.* 124; *inst.* sumor sveglê hât (?) *Gn. Ex.* 78. — 3) *symphonia, melodia; gen.* þär väs singal sang and svegles gong *An.* 871; ic mäg ∼ gamen gehŷran on heofnum *Gen.* 675; *dat. (inst.)* hû eádige þär uppe sittað selfe mid svegle sunu hælendes *Sat.* 648.

svegl - befalden *part. ätherbedeckt (H. Z.* X, 365); *acc.* hafað vuldres bearn his seolfes seld ∼ *Sat.* 588.

svegl - beorht *adj. splendore coelesti praeditus; in aethere splendens; nom.* ∼ sunne *Gû.* 1187.

svegl - bôsm *m. coeli gremium vel sinus, mansio coelestis; acc. pl.* -bôsmas *Gen.* 9.

svegl - candel *f. lucerna coelestis, sol; gen.* svegelcondelle *Ph.* 108.

svegl - cyning *m. rex coelestis; acc.* ∼ *Gen.* 2658; svegelcyning *Gû.* 1055.

svegl - dreám *m. jubilum coeleste; pl.* svâse sveglдreámas *Cri.* 1049; of sveglдreámum *Gû.* 1098; on svegeldreámum *An.* 720.

svegle *alts.* suigli *adj. clarus visu audituve, lucidus, sonorus; pl.* svegle scarogimmas *B.* 2749; ∼ dreámas *Ap.* 32. — *goth.* sviglôn *αὐλεῖν.*

svegle *adv. clare, splendide;* ∼ gehyrste *(sc. Seraphim) Cri.* 393; þonne

sló **reáde** rôd . . . ∼ scîneð on þære sunnan gyld *Cri.* 1103. — ?sumor ∼ hât *Gn. Ex.* 78; scîneð sunne ∼ hât *Met.* 28[61].

svêg-lëðer *n. corium sonans, Dudelsack? gen.* svêgleoðres gesvins *Ph.* 137, *wenn es nicht etwa für* svêg-hleóðres *verschrieben ist.*

svegl-râd *f. melodiae modulatio; nom.* ∼ svinsade *Reim.* 29.

svegl-torht *adj. splendore coelesti praeditus; nom.* ∼ sunne *Met.* 29[24]; sunne svegeltorht *An.* 1250; *acc. pl.* svegeltorhtan seld *Gen.* 95; svegltorht (tunglu) *Gn. Ex.* 41; vuldorfâstan vîc, sîd and ∼ *Gen.* 28.

svegl-vered *part. splendore ætherco praeditus? nom.* sunne ∼ *B.* 606.

svegl-vuldor *n. gloria coelestis; dat.* on sveglvuldre *Gû.* 1160.

svegl-vundor *n. miraculum coeleste; inst. pl.* sveglvundrum *Gû.* 1292.

svëlan *engl.* to sweal, to swale *ahd.* suilizôn *intr. brennen, glühen, sich durch Hitze verzehren (s. H. Z.* V, 225); *inf.* sló vund ongon ∼ and svellan (*sich entzünden*) *B.* 2713; *præs. pl.* þonne on fŷrbade svelað sæfiscas sundes getvæfde *Cri.* 987. — *oder* svêlan? *vgl.* svôl *und* svŷld. — *s.* forsvêlan (*lies* forsvelan) *und* svælan.

svelc *s.* svilc.

svëlgan *engl.* to swallow *deglutire, devorare, imbibere, absorbere*; 1) *mit dem Accusativ: præs.* svelgeð *Ph.* 507, *Met.* 20[96]; *pl.* svelgað *Cri.* 1594; *conj. pl.* svelgen *Gû.* 736; *prat.* svealg *Cri.* 1560. — 2) *mit dem Instrumental: inf.* svelgan *Rä.* 15[15], 18[7]; *præs.* ic svelge *Rä.* 88[18]; svelgeð *Rä.* 59[10] *und* svilgeð *Rä.* 50[2]; *pl.* svelgað *Gen.* 1301, *Cri.* 1604; *prat.* svealg *An.* 1278, *Rä.* 27[9], 48[6]; heofon rêcê ∼ (sealg *MS*) *B.* 3156; vordum ∼ brego Caldêa *(nahm sie in sich auf, vernahm sie) Az.* 179; svealh *Gen.* 985, 1016, 1144, *B.* 743; *pl.* synniges lâre synnige ne svulgon *An.* 710. — 3) *ohne Object: prat. conj.* nymðe lîges fâðm svulge on svaðule (*sc.* hit, þät foldbold) *B.* 782. — *s.* for-, gesvelgan.

svelgian *s.* gesvelgian.

svëllan *intumescere*; *inf.* sló vund ongon svelan and ∼ *B.* 2713.

svelling *m. schwellendes Segel*; *dat. pl.* meahte gesiôn brimvudu snyrgan under svellingum *El.* 245.

svëltan *goth.* sviltan *mori*; *inf.* ∼ *Gen.* 938, 2658, *Cri.* 191, *Gn. Ex.* 27; vundum ∼ *By.* 293; *præs.* ne svelte ic mid sârê *Ps.* 117[17]; þu þurh deóra gripe deáðê sveltest *Jul.* 125; svelteð *Cri.* 988 *und* svylteð *Rä.* 4[34], 38[5]; *pl.* ge sveltað deáðê *Dan.* 143; *prat.* svealt *Gen.* 1153, *B.* 1617, 2358, 2474, 3037; deáðê (mordrê) ∼ *Gen.* 1205, *B.* 892, 2782; *pl.* svultoŋ *Exod.* 464, *An.* 1532 *und* svultan *Ps.* 77[30]; *conj.* svultan *Ps.* 77[63].

svencan *affligere, tribulare, vexare*; *inf.* ∼ *Jul.* 47, *Gû.* 423, 541, *Met.* 5[41]; vîtebendum ∼ *An.* 109; *præs.* he hine (*sich*) þê oftor svenceð *Reim.* 80; *pl.* hy svencað hy sylfe (*kasteien sich?*) *Gû.* 778; þâ þe me ∼ *'tribulant': Ps. Th.* 12[5]; *conj.* 3. svence *Met.* 7[50]; *imp.* ne

svenc þu me! *'ne corripias me': Ps. Th.* 6[1]; *præt.* hine vundra þäs fela svencte on sunde (svecte *MS*) *B.* 1510. — *s.* gesvencan.

svendan *s.* tôsvendan.

sveng *m. ictus*; *acc.* svilt þrovade þurh stenges ∼ *Ap.* 72; hí him ondrêdon drihtnes handa ∼ äfter svefne (*castigationem*) *Gen.* 2671; gûdbordes ∼ *Gen.* 2693; *gen.* svenges ne vyrnde *By.* 118; *dat.* hond svenge ne ofteáh *B.* 1520; þät him for ∼ svât ædrum sprong (*Schwerthieb*) *B.* 2966; *inst.* väs sió hand tô strong, seó þe mêce gehvone svengê ofersôhte (?) *B.* 2686; *acc. pl.* bord oft onfêng ÿða svengas *El.* 239; *inst.* sveordes svengum *B.* 2386. — *s.* feorh-, hete, headо-, heoru-, väl-sveng.

svengan *s.* tôsvengan.

svër, svyr *m. f. columna*; *nom.* ân byrnende s v e r *Exod.* 13[21]; *'columna* ∼': *Wr. gl.* 26, 81; *acc.* volcnes s v y r (*Wolkensäule*) *Ps.* 98[7]; *gen.* on s v e r e s gelîcnysse *Exod.* 13[21]; *acc. pl.* s v e r a s unlytle, stapulas *An.* 1495; hire s v y r e *'columnas ejus': Ps.* 74[3]. — *s.* sveora.

sverian *engl.* to swear *jurare*; *inf.* sverigean *Ps.* 101[6]; *præs.* he âd svered *Exod.* 431; *pl.* þâ þe on hine âdas sveriað *Ps.* 62[9]; *prät.* ne ic me svôr fela âda on unriht *B.* 2738; he me âdas ∼ *B.* 472; ic âdas ∼ *Ps.* 118[106]; ic æne ∼ âd on hâlgum *Ps.* 88[31]; s v e r e d e *'juravit': Matth.* 26[74]. — *s.* â-, for-, gesverian (-svôr).

sverian, sveorian (-ade) *loqui, disserere*; *inf.* secgan and sverian ymb sume vîsan *Sal.* 425. — *s.* and-sverian, -svarian.

svêtan *engl.* to sweeten *ahd.* suozian *dulcare, indulcare*; *inf.* þät ic þe sceolde synne ∼ *Jul.* 225. — *s.* gesvêtan.

svête *engl.* sweet *ahd.* suozi *adj. dulcis, suavis; nom.* ∼ *Gen.* 655, *Cri.* 908, *Pa.* 64, *Ps.* 118[103]; se svêta stenc *Wal.* 57; *gen.* svêtes *Ph.* 199, *Ps.* 62[5]; *acc. m.* svêtne *Wal.* 65, *Fin.* 39 (hvîtne *Hearne*), *Ps.* 54[13], 101[4]; *n.* þîn svête gôd *Ps.* 67[11]; ∼ (*subst. Süßes*) *Seef.* 95; *inst. pl.* svêtum sväccum (stencum, vyrtum) *Ph.* 214, 652, *Gû.* 1292. — *compar. m.* svêttra *Pa.* 46 *und* svêtra *Ph.* 132, *Rä.* 41[58]; *n.* svêtre *Met.* 12[9], *Ps.* 118[103]. — *superl. nom.* sveeca svêtast *Gû.* 1247; þu eart dôhtor mîn seó dŷreste and seó svêteste on sefan mînum *Jul.* 94; *voc.* mîn se svêtesta sunnan leóma, Juliana! *Jul.* 166; *pl.* þâ svêtestan vyrta and vudublêda *Ph.* 193. — *s.* unsvête.

svêt-met *m. engl.* sweet-meats, *cibus dulcis*; *dat. pl.* of ungemete viste and væda, vîngedrinces and of svêt-metum (-metann *MS*) svîðost veaxeð þære vrænnesse vôdþrag micel *Met.* 25[40]; *oder* of svêtmetanne *vom süßen Eßen?*

svêt-nes *f. dulcedo*; *inst.* svêtnesse *Rä.* 41[30].

svetole *s.* sveotule.

svealve *f. engl.* swallow *Schwalbe*; *nom.* *'hirundo* svaleve: *Wr. gl.* 29; *'hirundo* svealeve': *ib.* 63. — *s.* heorusvealve.

sveart *adj. schwarz*; 1) *ater, niger, obscurus, tenebrosus*; *nom.* văs se ôđer (beám) eallenga ∼, dim and þŷstre *Gen.* 477; gârsecg þeahte ∼ sinnihte, vonne vægas *Gen.* 118; lago ebbade ∼ under svegle *Gen.* 1414; ∼ lîg *Gen.* 2415; þonne veorđeđ sunne ∼ gevended on blôdes hiv *Cri.* 935; vudurêc âstâh ∼ of svađole *B.* 3145; hrâfn ∼ and sealobrûn *Fin.* 35; eóv is hâm sceapen ∼ sinnehte *Gû.* 650; bid min svâđ sveotol ∼ on ôđre (healfe) *Rä.* 22[10]; se vonna þegen ∼ and saloneb *Rä.* 50[5]; se svearta gæst (lêg, hrefn, storm) *Cri.* 269, 967, *Seel.* 54, *Met.* 4[22]; ∼ lêg *Cri.* 995; se svarta ... êđm (*in der Hölle*) *Sat.* 704; þis fen svearte *Rä.* 41[31]. — *gen. dat.* þære sveartan helle *Gen.* 345, 761; ∼ lige *Gen.* 1926, 2505; sveartum hrefne (hyrde) *Gen.* 1449, *Rä.* 71[9]; on sveartre niht *Cri.* 873. — *acc.* sveartne hrefn (lêg, lig, grund) *Gen.* 1441, 2541, *Cri.* 1533, *Jul.* 555, *Ps.* 142[7]; ∼ deâđ *Cri.* 1412; svîfeđ me geond ∼ *Rä.* 13[13]; þone sveartan mist *Met.* 23[5]; þâ ∼ helle *Gen.* 312, 529, 792; hie tô helle sculon on þone ∼ sîđ *Gen.* 733; in þät svearte sûsl *Gû.* 639; seah deorc gesveorc semian sinnihte sveart under volcnum *Gen.* 109. — *inst.* sveartan lîgê (sŷne *oculo*) *Gen.* 2857, *Rä.* 41[24]. — *nom. acc. pl.* svearte (*sc. diaboli*) *Gen.* 72, *Sat.* 640, *Gû.* 597, 623; ∼ sæstreámas (vihta, Vealas) *Gen.* 1326, *Seel.* 73, *Rä.* 13[4]; lêt êgorstreámas ∼ svôgan *Gen.* 1375; ∼ væron lâstas, svađu svîđe blacu *Rä.* 52[2]; þâ sind blace svîđe, ∼ salopâđe *Rä.* 58[2]; þâs sveartan mistas *Gen.* 391; sveart väter *Gen.* 1300; geseah deorc sceado ∼ svidrian *Gen.* 134; ∼ (*sc. die Gewitterwolken*) *Rä.* 4[47]; atole gâstas svarte and synfulle *Sat.* 52. — *gen.* sveartra nihta *Met.* 4[6]; engla and deófla, leóhtra and blacra, hvîtra and ∼ *Cri.* 898. — *dat. inst.* sveartum nihtum *B.* 167; for þâm ∼ mistum *Met.* 5[45]; ∼ brûnum beadovæpnum *Rä.* 18[7]; oft ic misthelmê forbrägd þurh âttres ord eágna leóman ∼ scûrum *Jul.* 472. — *compar. m.* sveartra *Sal.* 488; *superl.* landa sveartost (*Hölle*) *Gen.* 487; þäs sveartestan *(n.) Rä.* 42[3].

2) *funestis, teter, nefarius*; *acc.* mäg mânfullra heáp sveartne gesvencan *Sal.* 149; *pl. nom.* firenum fordône svearte synvyrcend *Cri.* 1105; *gen.* sveartra synna (vomdæda) *Jul.* 313, 468; hellfirena ∼ *Reb.* 7; *superl.* se þec þonne sended in þâ sveartestan and þâ vyrrestan vîtebrôgan *El.* 931. — *s.* fŷr-sveart.

svearte *adv. funeste, tetre, sceleste*; þär Satanas ∼ þingađ *Sat.* 447; Satanas ∼ geþohte, þät he volde ... *Sat.* 371; him þät ∼ forgeald earm äglæca inn on helle *Sat.* 578; seó gîtsung ∼ svæfeđ *Met.* 8[47].

sveart-lâst *adj. vestigia atra ponens*; *nom.* stôp eft on mec, sîđade ∼ (*die Schreibfeder*) *Rä.* 27[11].

sveđrian *s.* svidrian.

sveofot, svefot *m. somnus*; *dat.* on sveofote *B.* 1581, 2295; svefed on svefote *Pa.* 39.

sveolce, sveolgan *s.* svylce, forsvelgan.

svēolоd, svôlоd *æstus, cauma*; *nom.* *'æstus vel cauma* svôlod': *Wr. gl.* 53; *dat.* sveôlode befästan *B.* 1115. — þätte he svâ svîde svætte, svâ he in svôloðan middes sumeres være (*var.* in svôle) *'in mediæ æstatis caumate'*: *Bed.* 3[19]; sleá þe drihten mid hætan and mid svôluðan! *'ardore et æstu'*: *Deut.* 28[22]. — *s.* svôl.

sveolce, sveon (*Rä.* 16[4]), **sveopa, sveopian, sveopu** *s.* svilce, sû, svipa, svipian, svip.

sveor *m. socer* (*Wr. gl.* 72), *Schwäher*; *nom.* ∼ *Jul.* 78; ∼ and âdum *Jul.* 65. — sveger *f. socrus* (*Wr. gl.* 72), *Schwieger.*

sveora, sviora, svira, svyra *m. cervix, collum*; *nom.* se sveora *Rä.* 69[2]; ∼ (svyra *Verc.*) *Seel.* 111; sviora *Rä.* 72[15]; *'collum* sveora *vel* svura': *Wr. gl.* 43; *'collum* svyra': *ib.* 64; *'collum, cervex* svira': *ib.* 283; *acc.* sveoran *Jud.* 106, *Ph.* 305, *Rä.* 83[6]; *inst.* mid eórum sviran *Met.* 10[19]; *acc. pl.* þâ svyran *Met.* 9[36]. — *s.* bälcedsveora.

sveorcan *ahd.* suërcan *caligari, obscurari, contristari; præs.* ne him invitsorh on sefan sveorced *B.* 1737; he sited sorhcearig, on sefan ∼ *Deór* 29; *præt.* hreðer innan svearc *Gû.* 1025; ∼ nordrôdor von under volcnum *Gû.* 1253; vedercandel ∼ *An.* 372; *part.* þät sveorcende môd *Met.* 3[2]. — *s.* for-, gesveorcan, gesveorc.

sveorcend-ferhð *adj. moestus animo; pl.* beornas stôdon þearle gebylde sveorcendferhðe *Jud.* 269, *oder* sveorcend ferhðe? — *s.* svorcenferhð.

sveord *s.* âð-sveord *Eidschwur.*

sveord, svurd, svyrd *n. gladius, ensis; nom.* sveord *B.* 890, 1286, 1569, 1605, 1615, 1696, 2499, 2509, 2659, 2700, *Ps.* 58[7]; heardecg ∼ *B.* 1289; fealohilte svurd *By.* 166. — *acc.* sveord *Gen.* 2887, 2889, *Jud.* 338, *Hö.* 72, *B.* 437, 2252, 2518, 2562, 2681, 2905, *Gû.* 273, *Met.* 9[60], *Sal.* 166; stŷled (hyrsted, goldhilted) ∼ *Cri.* 679, *B.* 672, *Rä.* 56[14]; eald ∼ eácen *B.* 1663; eald ∼ eotenisc *B.* 1558, 2616, 2979; his ∼, leóflîc îren *B.* 1808; he him bunden goldê svurd gesealde *B.* 1901; brâd (gerênod, gôd) ∼ *By.* 15, 161, 237; gomel (heard) svyrd *B.* 2610, 2987. — *gen.* sveordes *B.* 2193; ∼ ecg *Gen.* 2857, *B.* 1106. *An.* 1134; þurh ∼ bite *Ap.* 34; ∼ svengum *B.* 2386; fâgan ∼ *Ps.* 88[36]; geseald under ∼ hand *Ps.* 62[8]. — *dat.* sveorde *Ps.* 63[3], 77[62]; gold gerîsed on guman ∼ *Gen. Ex.* 126; svurde *Vald.* 1[26]. — *inst.* sveordê *Jud.* 289, *Vîd.* 41, *B.* 679, 2880, 2904; mid ∼ (þŷs ∼) *Jud.* 89, *Exod.* 419, *B.* 574, *Met.* 9[31]; fŷrenê (grægan, deóran, leóhtan) ∼ *Gen.* 947, 1575, 2865, *B.* 561, 2492, *El.* 757; mid his svurdê *By.* 118; gyrede hine his ∼ *Fin.* 13. — *nom. acc. pl.* hyra sveord getugon *Fin.* 15; hringmæled (heard) ∼ *Gen.* 1992, *B.* 2638; ealde svurd *By.* 47; häfdon ∼ nacod *B.* 539; brâd dŷre svyrd *Jud.* 318, *B.* 3048; scîrmæled ∼ ecgum gecoste *Jud.* 230. — *gen. pl.* sveorda gelâc (lâfe, ecgum) *B.* 1040,

2936, 2961, *Ädelst.* 4. — *inst. pl.* sveordum *Jud.* 295, *B.* 884, *Ädelst.* 30, *An.* 72, *Ps.* 77[64]; fâgum (heardum) ~ *Jud.* 194, *Vïd.* 120, *B.* 586; ~ and fetelum swîðe geglengde *Met.* 25[10]; svyrdum *Jud.* 322; fâgum ~ *Jud.* 264, 302. — gûð-, mâdum-, vægsveord.

sveord-berend *adj. ensifer; pl.* ädelingas sveordberende *Gen.* 1060.

sveord-bealo *n. malum gladio illatum; nom.* hine begeat ~ sliden *B.* 1147.

sveord-bite *m. morsus gladii; acc.* þurh ~ *Jul.* 603.

sveord-freca *m. lupus ensifer, bellator, ense fortis; dat.* -an *B.* 1468.

sveord-genîðla *m. ense infestans; pl.* fyrdhvate sveordgenîðlan *El.* 1181.

sveord-gesving *n. ensium vibratio, pugna; acc.* svyrdgesving *Jud.* 240.

sveord-gifu *f. ensium largitio; nom.* ~ *B.* 2884.

sveord-gripe *m. gladii impetus; acc.* þät hi þurh ~ sâvle forlêtan *Jul.* 488.

sveord-leóma *m. ensium coruscatio; nom.* svurdleóma stôd *Fin.* 35.

sveord-plega *m. pugna; dat.* ät þam sveordplegan *Vald.* 1[13].

sveord-ræs *m. gladii impetus; nom.* ~ *Ap.* 59.

sveord-slege *m. ictus gladii; acc.* þurh ~ *Jul.* 671.

sveord-vîgend *m. gladio pugnans; gen. pl.* -dra *Exod.* 260.

sveord-vund *adj. gladio vulneratus; nom.* svâtfâg and ~ *Vald.* 1[5].

sveorfan *tergere, limare, polire; part.* svorfen *Rä.* 29[4]; ~ feóle *Rä.* 87[2]; *præs. 'limat* svyrft': *gl. Prud.* 425.

sveorian, sveoru *s.* andsverian, gesveoru.

sveostor, svuster *f. soror; nom.* sveostor *Gen.* 1832, 2623, 2650, 2682, 2704, *Rä.* 71[3]; *gen.* ~ *Rä.* 44[15]; his svuster sunu *By.* 115; *dat.* sveostor *Gû.* 1152; *nom. pl.* ~ *Rä.* 14[2]. — *s.* gesveostor.

sveot *n. turma, coetus; nom.* ~ *Jud.* 299, *Exod.* 496; *acc. pl.* ~ *Exod.* 220; *dat. pl.* sveoton *Exod.* 127; sveotum *El.* 124; *inst.* sveotum *(in Schaaren, turmatim) Gen.* 1975, *Exod.* 341, *B.* 567. — *s.* folc-sveot; *die Schreibung* sveôt *gebe ich auf wegen Verwandtschaft mit altn.* svеit *f. coetus.*

sveotul, svutol, sutol *adj.* 1) *manifestus, conspicuus, apertus; nom.* sveotul *Jul.* 551; sveotol *Gen.* 886, 2806, *B.* 817, 833, *Met.* 9[61], *Rä.* 22[10], 40[3]; svïtal *Boeth.* 34[12]; *acc. n.* sveotul *Ps.* 73[9], svutol *Dan.* 489 *und* sutol *Sat.* 89; *f.* sveotule âre *Ps.* 104[16]; *nom. pl.* sveotole *Met.* 20[149]; svutele *Hy.* 9[50]; fell hongedon sveotol and gesŷne *Rä.* 14[4]; *acc.* sveotule gesceafta *Sch.* 40; *gen.* sveotulra *An.* 565 *und* svutelra *Men.* 129; *inst.* sveotolum tâcnum *An.* 743. — 2) *audibilis, clarus auditu; nom.* þär väs hearpan svêg, svutol sang scôpes *B.* 90. — *s.* unsveotul.

sveotule *adv. manifeste, perspicue, plane, aperte;* ~ *Ps.* 101[23], 103[15], 118[12], *Rä.* 25[10]; ~ gesêðan (geseón, âsecgan) *Cri.* 243, 512, *Wand.* 11;

sveotole *Met.* 20[182]; ~ gesecgan (ongitan, oncnâvan, geþencan, gecŷdan) *El.* 168, 861, *Met.* 5[1], 12[39], 26[107]; hèr ge mâgon ~ on þäs lâdan heafod starian *Jud.* 177; þâ væron heardingas ~ gesamnod *El.* 26; svetole *Met.* 8[3]; *compar.* sveotolor geenâvan *Met.* 12[23]; *superl.* þonne sió sunne sveotolost scîned *Met.* 6[3].

sveotulian *manifestari; præs. sg.* þîn micele miht manegum svutelad *Hy.* 9[32]. — *s.* gesveotulian.

sveotul-lîce *adv. manifeste, plane, aperte*; sveotullice geseón (sôð gecŷdan) *Jud.* 136, *El.* 690; svutullîce oncnâvan *Hy.* 7[90]; *compar.* sveotullicor *Jul.* 355.

svîan, svic *s.* svîgian, æsvic.

svic *m. odor; dat.* þät väs svête stenc: tô þam svicce sôdfäste men heápum þrungon *Pa.* 66. — *s.* svâc.

svîcan *ahd.* suíhhan 1) *absolut: ire, ambulare, cedere, cessare, evadere; inf.* vyrs. þonne *(als wenn)* he on þâ svîdran hond ~ môte (= hveorfan) *Dôm.* 76; *præs.* â bið on fârelde, næfre svîceð *(cessat) Rûn.* 17; ôðer lifað lytle hvile, ~ on þisse sîdan gesceafte and eft mid sorgum gevîteð *(wandelt umher) Sal.* 368; *prät. conj.* bûtan his lîc svice (*nisi evasisset*) *B.* 966. — 2) ût svîcan *egredi: inf.* þär ic ût ~ ne môt *Ps.* 87[8]. — 3) from svîcan *oder* svîcan from . . . *desciscere, desistere: præs.* he from gebede svîceð *Jul.* 373; *prät. pl.* hi him from svîcon *Gen.* 1981; *prät. pl.* þéah þe hie him from svîce *Gen.* 954. — 4) *mit dem blofzen Dativ: desciscere ab aliquo, descrere, destituere aliquem*; *inf.* nele gode svîcan *Jul.* 387; god me ~ ne vile *Ps.* 53[4]; sceal ânra gehvylc ôðrum ~ *Rûn.* 20; *præs. pl.* gif ve svîcað þe *An.* 407; *conj.* þät þu gode svîce *An.* 960; *prät.* næfre hit (þät sveord) ät hilde ne svâc monna ængum *B.* 1460. — *s.* â-, be-, gesvîcan.

svice, svyce *m.* 1) *exitus, eventus; acc.* bid þäs ôðer svice, þonne he þäs fâcnes fintan sceáved *Môd.* 31; *acc.* nâgon hvyrft ne ~, ûtsîð æfre *Wal.* 78. — 2) *dilatio; nom.* ne bið þäs lengra svice sâvelgedâles þonne seofon niht *Gû.* 1007. — 3) *scandalum, offendiculum, offensa*; *dat.* tô svice þohton (hogedon) *Môd.* 61, *Ps.* 82[3]; *acc.* hi settan me svyce, þär ic sîdade (svyþe *MS*) *'juxta iter scandalum posuerunt mihi': Ps.* 139[5]. — ? svice *Sal.* 170.

svice *adj. desciscens, pl.* nordmen væron sûdfolcum ~ *Gen.* 1996; *vgl. Gen.* 14[4]: *'duodecim enim annis servierant Chodorlahomor, et tertio decimo anno recesserant ab eo'.*

svician, svycian 1) *errare, umherirren*; *præs. pl.* þär hi âscamode scondum gedreahte svicîad on svîman *Cri.* 1300; *prät. pl.* hy svycedan geond vêsten *'erraverunt': Ps.* 106[3]; hiora ealdormen væron ealle besvicene, svicedan oftust and on vegas vêrige vendan hvîlum ot *Ps.* 106[39]. — 2) *desciscere, declinare*; *prät.* nâ ic fram þînum dômum svicade *'a judiciis tuis non declinavi': Ps.* 118[102]. — 3) *sedulo operam dare?*

præt. se sceada georne svicode ymb þâ sâvle (*sc. um sie zu verführen*) *Gen.* 607. — *s.* unsviciend.

svicol *adj. decipiens, fallax, dolosus*; *nom. 'fallax vel mendax ∾': Wr. gl.* 47; *acc.* gif ic on sviculne veg eode *'via iniquitatis': Ps.* 138[21]; *acc. pl.* þâ svicolan *'dolosum': Ps. Th.* 5[6]. — *superl.* sôd bid svicolost (*sich leicht entzichend, leicht entgehend?*) *Gen. C.* 10.

svîd, svŷd *goth.* svinþs *alts.* suîthi *adj.* 1) *validus, fortis, potens, vehemens*; *nom.* mihtum (meahtum) svîd *Dan.* 284, *Az.* 5, *Sat.* 262 (svilc *MS*), *Cri.* 716, *Crâ.* 4, *An.* 1209, 1515; mon môdê ∾ *(arrogans) Crâ.* 25; ealdfeónda nîd searocrâftum ∾ *Gû.* 113; vâs þät gifeðe tô ∾ *B.* 3085; vâs þät gevin tô svŷd *B.* 191; *f.* Vyrd seó svîðe *Ruin.* 25, *Sal.* 442; sveglrâd svinsade, ∾ ne minsade (*oder adv. zu* svinsade?) *Reim.* 29; *gen. m.* þurh svîdes meaht *Az.* 59; *acc.* svîdne bogan *Ps.* 63[3]; ænne (þâra engla) hâfde he svâ ∾ gevorhtne *Gen.* 252; *f.* svîðe hlimman *'torrentem': Ps.* 125[4]; nô þu svâ ∾ synne gefremedest, svâ þu in Achaia ondsäc dydest *(oder adv.) An.* 928; þurh þâ svîdan miht *Dan.* 342; *voc.* sæ svîða! *Ps.* 113[5]; *inst.* mid þâm svîdan velme *Met.* 25[46]. — *compar. nom.* þâ hi svîdra oferstâg veard on vonge *Gû.* 201; vynsumra stenc svêttra and ∾ sväcca gehvylcum *Pa.* 46; ic eom ∾ þonne he *(sc. an Duft) Rä.* 41[94]; se ∾ nîd *Sal.* 307; *acc.* þät svŷdre mägen väteres *'aquam intolerabilem': Ps.* 123[4]; þurh þîne þâ svîderan meaht *Ps.* 70[1]; *pl.* hi beód svîdran þonne ic *Rä.* 17[5]. — *superl. nom. acc.* frommast and svîdost *Rä.* 81[23]; ofermetto ealra ∾ *Gen.* 337, 351.

2) *im compar. dexter (weil die rechte Seite unseres Körpers die stärkere ist)*; *nom.* se svîdra hôh *(dexter humerus) Lev.* 7[32]; þeós (seó) svîdre hand *Exod.* 280, *B.* 2098, *Ps.* 79[16], *Rä.* 61[12]; þîn (hira) seó ∾ (*sc.* hand) *Ps.* 62[7], 79[14], 138[6], 143[9. 13]; þîn (seó) svŷdre hand *Ps.* 59[5], 117[16]; þîn (seó) ∾ *sc.* hand *Ps.* 88[13], 117[16], 136[5], 137[7]; drihtnes ∾ *Ps.* 117[16]; *dat.* on sînre svîdran healf *Hy.* 7[42]; *acc.* þinne svîdran earm *Ps.* 88[11]; on þâ ∾ healfe *Kr.* 20; his (þîne, þâ) ∾ hand *Ps.* 88[22], 89[14], 120[5]; on þâ ∾ hand *Sat.* 580, 611, *Cri.* 531, 1222, *Dôm.* 76, *Hy.* 8[30]; þîne þâ ∾ *Ps.* 90[7]; mîne (þâ) svŷdran hand *Ps.* 72[19], 73[11]; on þâ ∾ hand *Ps.* 108[30]; on þâ ∾ *Ps.* 141[4]; on þâ svŷderan hand *Ps.* 108[5]; his svŷdre eáre *Luc.* 22[51]; *inst.* svîdran folme *Jud.* 80; mid his (þære) ∾ hond *Sat.* 360, 615, *Cri.* 1531 (sviran *MS*). — *s.* for-, môdsvîd.

svîdan *firmare, confortare, suppeditare, ditare; inf.* hie hine leng ne voldon ∾ folcgestreónum *Gen.* 1980 *und ähnlich Gen.* 2716; *part.* mihtum svîded *Exod.* 549. — *s.* â-, ge-, for-, ofersvîdan.

svîde, svŷde *adv. valde, magnopere, admodum, vehementer*; 1) *bei Adj. und Adverbien*: svîde *Gen.* 18, 356, 2407, *Cri.* 220, 1079, *Seel.* 76, *Ph.* 317, *B.* 1743, 1926, *An.* 423, 618, *Gû.* 950, 1139, *Hy.* 3[42], 9[20], *Met.* 25[26], 28[7], *Rä.* 52[3], 58[3], svŷde *B.* 2170, *Ps.* 85[13], 103[1]. — 2) *bei*

Verbis und Participien: svîde *Gen.* 59, 769, 1276, 1381, 1570, 1764, 1888, 2079, 2180, 2241, 2244, 2383, 2412, 2495, 2678, 2872, *Dan.* 483, 712, 732, *Sat.* 322 (svilce *MS*), *Cri.* 310, *Crā.* 18, *B.* 597, 997, 1092, 2187, *By.* 115, 118, *Jul.* 185, 452, *Gü.* 205, 423, 542, 1043, 1330, *El.* 940, *Reim.* 29 (?), *Ps.* 98[1], 126[3], *Hy.* 7[113], *Met.* 4[35], 19[38], *Rün.* 21, *Rā.* 7[6], 11[3], 20[3], 27[4], 33[7], 63[6], 89[12]; tô ∽ *Gen.* 529, *Jul.* 99, 194, *Gû.* 634, *El.* 663, *Hy.* 5[9]; ful svŷde *Hö* 30.

compar. svîdor *magis, potius, vehementius*; ∽ *Gen.* 1101, 1326, 2365, *Jud.* 182, *Môd.* 29, *B.* 960, 1139, 1874, 2198, 2881, *Jul.* 47, *Met.* 11[27], 28[66. 71]; leng svâ ∽ *Gen.* 989; ∽ miclê *Gen.* 1525, 1854, *Gû.* 1098, *Sal.* 307; þê ∽ *Met.* 20[165]; svŷdor *Ps.* 68[32]. — *superl.* svîdost *maxime, magnopere*; ∽ *El.* 668, 1103, *Ps.* 63[5], 70[13], 128[3], *Met.* 5[36], 24[64]; ∽ miclê *Gen.* 2713; mæst and ∽ *Met.* 22[31]; svâ he ∽ mæge *Met.* 22[11], 27[33]; manna ∽ *Men.* 26[55]; svîdust *Ps.* 70[12], 84[7], 92[5], 131[19]; ∽ ealles (ealra) *Ps.* 128[3], 149[3]; svîdast *Jul.* 329, 620, *Cri.* 1493, *Rā.* 89[7]; svŷdust ealra *Ps.* 108[26]. — *s.* efen-, forsvîde, unsvîdor.

svîd-ferd, -ferhd *adj. fortis animo*; *nom.* svîdferd *Jul.* 78; svŷdferhd *B.* 826; *gen.* svîdferhdes *B.* 908; *pl. nom.* svîdferhde *B.* 493; *dat.* svîdferdum *B.* 173.

svîd-feorm *adj. validus, potens, locuples? nom.* svift and ∽ *Rā.* 4[72]; ∽ (-ferom *MS*) *deus: Gen.* 9; goldê and seolfrê ∽ and gesælig *Gen.* 1770. — svîdfeormian *crudescere: Cot.* 47, 180 *(Lye).*

svîd-geneahhe *adv. valde satis, frequentissime, sæpissime*; svŷdgeneahhe *Ps.* 107[3]; svîdgeneahhige *Ps.* 56[11].

svîd-hvät *adj. valde strenuus*; *nom.* ∽ *Rûn.* 5.

svîd-hycgende *starkgesinnt*; *nom.* svîdhicgende *B.* 919 (*sg.*), 1016 (*pl.*).

svîd-lîc *adj. ingens, vehemens*; *nom.* heard gebrec hlûd unmæte, svâr and ∽ *Cri.* 955; *acc.* ∽ sâr *Jul.* 55; svurdgesving ∽ *Jud.* 240.

svîd-mihtig *adj. valde potens*; *gen. pl.* svîdmihtigra *'potentium': Ps.* 85[13].

svîd-môd *adj. fortis vel violentus animo, superbus*; *nom.* ∽ *Dan.* 450, *Jud.* 30, 340, *B.* 1624, *Sal.* 92; ∽ cyning (*Naboch.*) *Dan.* 100, 161, 269, 529; veard ânhydig ofer ealle men, ∽ on sefan *Dan.* 606; *acc. pl.* svîdmôde sveopan (?) *Sal.* 121.

svidrian, sveodrian *imminui, deficere, evanescere, cessare, sedari*; *inf.* geseah deore sceadu sveart svidrian *Gen.* 134; lêt Babilone blæd ∽ *Dan.* 683; *prat.* nô svidrode rîce under rôderum *Dan.* 639; siddan leófes leód ∽ *Exod.* 309; cyrr ∽ væges ät ende *Exod.* 465; gif him mägen svidrade *Exod.* 242; mere sveoderade, ŷda ongin eft oncyrde, hreóh holmþracu *An.* 465; *pl.* sceadu svidrodon *Exod.* 113. — *s.* gesvidrian, svädorian, svedrian.

svîd-snel *adj. valde agilis*; *nom.* sum bid ∽, hafad searolîc gomen, gleódæda gife, leóht and leoduvâc (*als Tänzer*) *Crā.* 82.

svîfan *schweifen, umherschweifen; inf.* sceal on ânum fêt ∽ *Rä.* 33⁷; *præs.* on þære eaxe hverfeð eall rûme rôdor, recene scrîðed, sûðheald svîfeð svîft untiorig *Met.* 28¹⁷; ∽ me geond sveartne *Rä.* 13¹³; *conj.* þät hió (sunne) under sæ svîfe *Met.* 28³⁹. — *s.* on-, tôsvîfan.

svift *adj. celer, velox, pernix, alacer; nom.* ∽ *Ph.* 317, *Met.* 7²⁰, 28¹⁷, *Rä.* 4⁷², 16², 52³; se svifta mearh (vind) *B.* 2264, *Rä.* 41⁶⁸; *acc.* sviftne *Ruin.* 19, *Rä.* 20³, 74¹; þisne sviftan rôdor *Met.* 10⁴⁰; *pl.* svifte vindas *Met.* 11⁶⁰. — *compar. nom. m.* sviftra *Met.* 29³¹, *Rä.* 41⁷⁰ *und f.* sviftre *Rä.* 67³, 82³; *acc. pl.* ic häbbe fîdru fugle sviftran *Met.* 24¹; *superl. nom.* sviftost *Gn. C.* 3. — *s.* rynesvift.

sviftu *f. velocitas; gen.* rôderes svifto *Met.* 28³.

svîge *f. silentium; nom.* ne nâvðer deág, secge ne ∽ *Cri.* 190; *acc.* svîgean healdende *(silentium servantes) Nicod.* 22.

svîge *adj. taciturnus, quietus; nom.* vind hlûd âstîged and eft semninga ∽ gevyrded *El.* 1275; stille þynced lyft ofer londe and lagu ∽ *Rä.* 4¹¹; nis min sele ∽ ne ic sylfa hlûd *Rä.* 82¹. — *compar.* þâ väs svîgra secg on gylpspræce *(conticuit) B.* 980.

svîgian, svŷgan *tacere, silere; præs. sg.* svîgað *Rä.* 8¹ *und* svîað *Ph.* 142; svûgað (sviigað?) *Ps. Th.* 49³; *pl.* þâ ŷða svŷgiað *Ps.* 106²⁸; *præt.* svîgode *Dan.* 547; he lyt ∽ nivra spella *B.* 2897; svîgade *Rä.* 71¹⁴; svûgode (sviigode?) *Ps. Th.* 37¹³, 49²² *und* sûgode *Ps. Th.* 31³; *pl.* svîgedon *B.* 1699 *und* svîgodon *An.* 763; *imp.* ne svîga þu! *Ps.* 82¹; ne svûga! (sviiga?) *Ps. Th.* 27¹, 38¹⁴; *part.* svîgende *Rä.* 49⁴. — *s.* gesvîgian.

svilc, svylc, svelc *pron.* 1) *quisque; dat.* gôdfremmendra svylcum *B.* 299; *diese Bedeutung spricht für die Entstehung aus* svâ hilc: *vgl. Grimm Gr.* III, 48.

2) *quicunque; inst.* gehŷr us, svylcê ve þe daga cîgen! *Ps. Ben.* 19⁹.

3) *talis; nom.* svelc väs þeáv hira *An.* 25; ne bid ∽ fäger dreám *Sat.* 79; nis hit nu ∽ *Met.* 8⁷; svylc snyttrocräft *Gû.* 1101; ∽ sceolde secg vesan þegn ät þearfe *B.* 2708; nân ∽ ne cvom ænig ôðer brŷd, þe þâ lâc . . . sende *Cri.* 290; ne väs þät ongin ∽, þonne hine engel grêtte *Gû.* 326; âhafen þu eart ofer heofonas: is ofer ealle eordan ∽ þines vuldres vlite vîde and sîde *(ebenso) Ps.* 56¹³; *gen.* svilces geongordômes *Gen.* 283; þät heo on aldre ôviht svelces *(n.)* ne ær ne sîð æfre hŷrdon *El.* 571; svylces hvät *(so etwas) Met.* 9³³; *acc. n.* þâra þe on svylc starað *B.* 996; *gen. pl.* fôr väs þŷ beorhtre, svylcra sîðfät *Rä.* 20⁹; *ähnlich nom.* svilc *Gen.* 2193, *Hy.* 7¹²⁰ *und* svylc *B.* 178, 1940, 2541, *Vy.* 14, *An.* 29, *Hy.* 9⁵⁷, *Sal.* 404; *gen.* svelces *Met.* 9¹⁹ *und* svylces *B.* 880 *(n.), Jul.* 426; *dat.* svilcum *Met.* 29⁹³; *acc. f.* svylce *Gû.* 1092; *acc. n.* svelc *Gen.* 671 *und* svylc *Cri.* 78, *B.* 2798, *Met.* 30¹⁸, *Rä.* 61¹¹; *nom. pl.* svelce *Met.* 8⁴²; *gen. pl.* svelcra *Met.* 10³⁵ *und* svylcra *B.* 582, 2231; *acc. pl.* svelce *Gen.* 713, svylce *B.* 1347, *Ps.* 108¹⁶ *und n.* svilc *Gû.* 728; *inst.*

svilcum *Gen.* 286, 287. — *gen. n.* nu hâleđa fela svelces and svelces sviđe vundrad *Met.* 28[49]; *inst. pl. n.* svylcum and svylcum þu meaht sveotole gecnâvan, þät ... *Met.* 26[107]. — *acc. n.* frät folces Denigea fiftyne men and ôđer s v y l c ût offerede *B.* 1583; ymb seofon niht: þäs härfest cymd ymb ôđer ∼ butan ânre vana *(d. i. nach 6 Nächten) Men.* 141; feóvertig daga, nihta ôđer s v i l c *Gen.* 1383. — *acc.* þät vit englas ealle gesâvon, heofona vuldor svylc, svâ þu me ær hêr scrife *Seel.* 143; *gen. pl.* svylcra yrmđa, svâ þu unc hêr ær scrife *Seel.* 102.

4) *qualis, qui; nom.* gehlôdon him tô hûđe hordwearda gestreón, s v i l c þär funden väs *Dan.* 66; *acc.* eall, s v y l c him god sealde *(alles was) B.* 72; häfde þâ his ende gebidenne unsvæslicne, s v y l c n e he ær äfter vorhte *Jud.* 65; seleþegn, se þe ealle beveotode þegnes þearfe, s v y l c e þý dôgoré headolidende habban sceoldon *B.* 1797; *dat.* vurdon ealle forhverfde tô sumum dióre, s v e l c u m he æror gelicost väs *Met.* 26[47]; *nom. pl.* nearon nu cyningas ne câseras, s.v y l c e iu væron *Seef.* 83; nis þär hearpan svêg, gomen in geardum, ∼ iu væron *B.* 2459; *acc. pl.* eal ingestealđ, ∼ hie ät Finnes hâm fundan meahton sigla searogimma *B.* 1156; lungre scynde ofer Burgenta beaduþreáta mæst hergum tô hilde, ∼ Hûna cyning ymbsittendra âver meahte âbannan tô beadve *El.* 32.

5) svylc ... svylc *talis ... qualis; nom.* svylc *(wie)* bid vedera cyst, svylc *(so)* väs ... *Dan.* 350-51; scolde *(conj.)* eorl vesan ærgôđ, ∼ Äschere väs *B.* 1328-29; *inst.* efne svylcê mæla, svylcê ... *(so oft als) B.* 1249; *acc. p.* eall svylce hyrsta, svylce hie on horde ær genumen häfđon *B.* 3165.

svilce, svylce, svelce, sveolce *adv.* 1) *sowie auch, und auch, auch, ferner*; svilce *Gen.* 233, 1339, 1432, 1615, 1637, 2550, *Dan.* 502, *Men.* 75, *Ps. C.* 58; svylce *Gen.* 1082, *Az.* 151, *Sat.* 428, 667, *Cri.* 60, 688, 1438, *Hö.* 116, 118, 135, *Kl.* 43, *Seef.* 53, *Vïd.* 70, *B.* 113, 293, 830, 854, 907, 920, 1146, 1152, 1165, 1427, 1482, 2767, 2824, 3150, *Men.* 15, 40, 54, 87, 91, 128, 148, 186, 221, *Ap.* 16, *An.* 166, 584, 589, 621, 704, 712, 883, 1031, 1259, 1689, *Jul.* 51, 596, *El.* 1033, *Kr.* 8, *Ps.* 56[9], *Hy.* 3[9], *Sal.* 43, 78, 118, *Rä.* 7[9], 21[3], 25[8], 41[20. 60. 95], 65[4], 81[10]; svelce *Met.* 4[13]; and svylce *Ps.* 55[4]; ge ∼ *B.* 2258; eác ∼ *Ps.* 55[4]; and ∼ eác *Ps.* 107[2]; ∼ eác *Dan.* 507, *Jud.* 18, 344, 349, *Cri.* 145, 282, *Hö.* 47, *Ädelst.* 19, *Men.* 29, 44, 156, *Ap.* 50, *An.* 1038, *Jul.* 307, *El.* 3, *Ps.* 71[13], *Sal.* 4, *Rä.* 64[12]; ∼ svâ he eác ... *(sowie er auch) Kr.* 92; svilce eác *Gen.* 325; sveolce eác *Ädelst.* 30. — 2) *c. subst. sicut, tanquam, instar*; eal þät beácen väs svylce fŷren tor âräred *Gû.* 1285 *und ähnlich* svylce *An.* 89, *El.* 804, 1113, *Reim.* 23. — 3) *ejusmodi, tali modo, sic;* þät *(was)* þu in sundorgiefe svylce bofènge *(sc. Maria) Cri.* 80; lifge Ismael lârum svilce, þeóden, þînum! *(so wie du da sagst) Gen.* 2346; þîn mildheortnes is mycel vîd heofenas: is þîn sôdfästnes ∼ vîd volcnum *(ebenso, desgleichen) Ps.* 56[12]. — 4) *wie;* þonne oft gesealde helm and byrnan þeóden his þegnum,

svylce he þrýdlicost ûndan meahte *B.* 2869; ne wäs his drohtoð þär, ∼ he ær gemêtte *B.* 757; secgað þonne ryhta fela eal ∼ under heofonum geweard gôdes and yfles *Dôm.* 106. — 5) *c. conj. gleich als ob;* svylce *Jud.* 31, *Cri.* 1141, *Wal.* 9, *Fin.* 36, *An.* 247, *Ps.* 101[5], *Rä.* 1[1].

svilt *s.* svylt.

svîma *altn.* svimi *m.* (*ndd.* svîm *f.*) *vertigo, deliquium, Schwindel; dat.* on svîman läg (lâgon) *Jud.* 30, 106; sviciað on ∼ *Cri.* 1300. — *s.* heafodsvima.

svimman, svymman *natare; inf.* svymman *B.* 1624; *præs. pl.* svimmað *Wal.* 57, *Wand.* 53; *præt.* 1. 3. svom *Rä.* 23[14], 73[4]. — *s.* ofersvimman.

svîn *n.* 1) *porcus, aper; nom.* âmästed ∼, bearg bellende on bôcvuda von vrôtende *Rä.* 41[103]. — 2) *das Eberbild auf dem Helme; nom.* ∼ ealgylden, eofor îrenheard *B.* 1111; *acc.* ∼ ofer helme *B.* 1286. — *davon das adj.* svînen *porcinus: acc.* svýnen flæsc *Ps. Th.* 16[14].

svincan *laborare, operari, fatigari; præs.* on hû grimmum seâde svinceð þät sveorcende môd *Met.* 3[2]; ic svince on mînre grânunge *'laboravi in gemitu meo': Ps. Th.* 6[5]; *pl.* hi svincað vid synnum *Gû.* 782; hi on monigum hêr vorulde ŷdum vinnað and ∼ *Met.* 4[56]; *conj.* hvý ge ymb þät ynnet ealneg svincen, þät ge þone hlîsan habban tiliað *Met.* 10[21]; *prat. pl.* git on väteres æht seofon niht svuncon *(sc. natantes) B.* 517. — *s.* gesvinc.

sving *s.* gesving, vîtesving *und* sveng.

svingan 1) *c. acc. flagellare, verberare, castigare; inf.* ∼ *Jul.* 142; mid sveopum ∼ *Jul.* 188; tô svingenne *(ad flagellandum) Cri.* 1623; *præs. conj.* þät hi usic sûslum svingen *Jul.* 337; *præt.* svong hine mid vîtum *Jul.* 617; *pl.* hi me slôgun and svungon *An.* 966. — 2) svingan on tva *diverberare, ictu dividere; præt.* he svang þät fŷr on tva *Gen.* 449. — 3) *intr. volare, volitare, fliegen, flattern, mit den Flügeln schlagen;* he svinged *(sc. der gefcfzelte Vogel) Sal.* 266; ne gôd hafoc geond säl ∼ *B.* 2264. — *s.* be-, gesvingan.

svingel *f. verber, verberatio, afflictio; dat.* Iob leofade äfter his svingle 140 geâra *Job. p.* 168 *(Thw.)*; *acc. pl.* and nellan on belædan svincgla us *'nolle inferre plagas nobis': Wr. gl.* 2; *inst. pl.* ic heora synne svinglum forgylde *'verberibus': Ps,* 88[39]. — svingla, svingela *m. f. flagellum; 'pala vel ventilabrum* vind-svingla*': Wr. gl.* 41; *nom. acc. pl. 'flagella peccatorum': Ps. Th.* 31[12]; svingellan *'flagella': ib.* 34[15]; *dat. sg.* ic eom tô ∼ gearu *'in flagella paratus sum': ib.* 37[17].

svingere *m. flagellator; nom.* ∼ *Rä.* 28[7].

svîn-lîca *m. porci simulacrum; inst. pl.* svâ hine (þone helm) vorhte væpna smið, besette svînlîcum *B.* 1453.

svinsian, svynsian *sonare, modulari, canere; præs. sg.* singeð and svinsað *Ph.* 124, 140; ∼ sibgedryht svêga mæstê *Ph.* 618; svynsað *Ps*

143[10]; *pl.* svinsiad *Rä.* 8[7]; singađ and ~ *Cri.* 885; *prat.* hleóđor (sæ, sveglrâd) svinsade *Vfd.* 105, *El.* 240, *Reim.* 29; hlyn svinsode *B.* 611; *part.* se þe hearpan ærest hlyn âvehte, svinsigende svêg (*unflect. acc. m.*) *Gen.* 1081. — '*melodium* svinsung': *gl. Epin.* 501. — *s.* gesvins .

svip *n. flagellum; nom. pl.* heard sveopu *Ps.* 90[10]; *inst. pl.* mid sveopum svingan (slôgun) *Cri.* 1442, *Jul.* 188; hi hine svungon mid îsenum svipum *Vita Guthl.* 5.

svipa, sveopa *m. flagellum*; *nom. 'anguilla vel scutica* svipa': *Wr. gl.* 21; *acc. sg.* he gevorhte svipan of strengum *Joh.* 2[15]; sveopan *Sal.* 109; *acc. pl.* sveopan *Sal.* 121; *inst.* sveopum *Sal.* 143.

-svipere *s.* fâcengesvipere.

svipian, sveopian *flagellare; præs. sg.* he þone feónd sveopađ (svipeđ *B.*) *Sal.* 92; *præt.* rôđor (*acc.*) svipode meredeáda mæst *Exod.* 463.

svippan *flagellare*; *præs. sg.* sviped (sveopad *A.*) *Sal.* 92.

svira, sviru, sviođol, sviora *s.* sveora, gesveoru, svađol.

svôgan *alls.* suôgan *sonare, strepere, fragorem edere, cum strepitu prorumpere; inf.* lêt of ædra gehvære ęgorstreámas svearte ~ *Gen.* 1375; *præs. pl.* svôgađ vindas *Cri.* 950; ~ hlûde *Rä.* 8[7]; *part.* svôgende (fŷr) *Gen.* 2557; vudurêe âstâh, ~ lêg *B.* 3145. — *s.* svêg.

svôl *aestus, cauma*; *gen.* svôles lâfe (*quod flamma reliquit*) *Ph.* 269; *dat.* þonne on svôle byrned þurh fŷres feng fugel mid neste *Ph.* 214. — *s.* sveôlođ.

svon, svoncor, svongor, svor (*Exod.* 239), svorcan *s.* svan, svancor, svangor, spor, forsveorcan.

svorcen-ferđ *adj. moestus animo*; *nom.* ~ (svoncen- *MS*) *Vy.* 25.

svurd, svuster, svutol *s.* sveord, sveostor, sveotol.

svyce, svycian, svŷđ, svŷđan, svŷđe, svŷgian, svylc, svylce *s.* svice, svician, svîđ, svîđan, svîđe, svîgian, svilc, svilce.

svŷld *f. dolor*? *pl.* þar me ymbsealde svŷlde deádes '*circumdederunt me dolores mortis*': *Ps.* 114[3], *wenn nicht etwa* sâr *für* þar *und* svylce *zu lesen ist.*

svylian *s.* besvylian.

svylt, svilt *m. mors* (*alln.* svultr *fames*); *nom.* svylt *Ruin.* 27, *B.* 1255, 1436, *An.* 996, *Jul.* 255, 675, *El.* 447, *Ps.* 115[5], 135[20]; *acc.* svylt *Cri.* 1540, *Men.* 25 (svylc *MS*), *Ps.* 78[2] *und* svilt *Ap.* 71, *An.* 1350, *El.* 677; *dat.* svylte *Vy.* 34, *Gû.* 823.

svylt-cvalu *f. mors, Todesqual*; *dat.* âfter svyltcvale *An.* 156, *Gû.* 533; *acc.* sâre ~ *Ph.* 369, *An.* 1370.

svylt-däg *m. dies mortis*; *dat.* ær (ær his) svyltdäge *Gen.* 1221, *B.* 2798.

svylt-deáđ *m. mors*; *gen.* svyltdeádes *Ps.* 55[11].

svylteđ *s.* sveltan.

svylt-hvîl *f. hora mortis; dat.* âfter svylthvîle *Ph.* 350, 566.

svymman, svynsian, svyr, svyra, svyrd, svyru *s.* svimman, svinsian, sver, sveora, sveord, gesveoru.

sŷ, syb, sŷd, syđđan *s.* sî *und* seón, sib, sîd, siđđan.

syđđan *tradere? imp.* ne s y đ e (syþe *MS*) þu unscyldigra sâvla deórum! *'ne tradas bestiis animas confitentes tibi': Ps.* 73[19]; *wenn es nicht für* syle *verschrieben ist. — s. auch* seđđan.

syfan *s.* seofonvintre.

sŷfer *ahd.* sûbar *franz.* sobre *adj. sobrius, castus, purus; 'abstinens* sŷfer, *abstinentia* sŷfernes': *Wr. gl.* 51. — *s.* unsŷfer, unsŷfre.

syflan, syfone *s.* gesyflan, seofon.

syge *conspectus? dat.* vera scyppend (*acc.*) hafa þe tô hyhte and â sôd tô ∼, þonne þu secge hvät! *Fä.* 64.

sygor, syhđ, sylf, sylfor *s.* sigor, gesyhđ, self, seolfor.

sylian, selian (*wie* venne, senne *für* vynne, synne) *ahd.* sulian *polluere*; *prät.* he on unscyldgum eorla blôde his sveord s e l e d e *Met.* 9[60]. — *s.* besylian, sol, solian *und H. Z.* XI, 416.

syll *basis, Schwelle, die Balkenerhöhung, worauf die Bank steht* (*H. Z.* V, 226); *nom. 'postis vel fulcimentum* sylle': *Wr. gl.* 47; *'basis* syll': *ib.* 61; *'basis* syl': *ib.* 86; *dat.* fram s y l l e âbeáh meodubenc manig *B.* 775. — *goth.* sulja *f.* σανδάλιον *und* gesuljan θεμελιοῦν, *fundare*; *'lignum quod sustinet ostium domus, quod nos* sulium *vocamus': Graff* VI, 190; *ahd.* suelli *n. mhd.* swelle *f. n. nhd.* Schwelle *basis.*

sŷlla, syllan, syllîc, sylofren *s.* sêl, sellan, sellîc, seolfren.

symbel *alts.* sumbal *altn.* sumbl *n. compotatio, convivium, coena, epulae, festivitas, festum*; *nom.* him is (on svegle) ∼ and dreám êce unhvílen *Sch.* 96; þär him (*Adam und Eva*) bitter vearđ yrmđu âfter æte and hyra eaforum svâ, sârlîc ∼ *Ph.* 406; *dat.* sittan on (ät) s y m b l e *Môd.* 15, *Rä.* 32[12]; gesittan tô ∼ *Dan.* 701, *B.* 2104; âfter ∼ *B.* 119; site nu tô s y m l e! *B.* 489; hi tô þam ∼ sittan eodon *Jud.* 15; þär is dryhtnes folc geseted tô ∼, þär is singal blis *Kr.* 141; *acc.* habbađ sôđfäste s y m b e l êce *'et justi epulentur': Ps.* 67[3]; näs hie þære fylle gefeán häfdon, þät hie (*die Waßerunholde*) me þêgon, ∼ ymbsæton sægrunde neâh *B.* 564; ∼ þicgan *B.* 1010; he on lust geþeah ∼ and seleful *B.* 619; geaf me sinc and ∼ *B.* 2431; þŷ ylcan dägê ealra ve healdađ sancta ∼ (*festum omnium sanctorum*) *Men.* 200; *nom. pl.* s y m b e l ne âlægon (*convivia non defecerunt*) *Reim.* 5; *gen. pl.* þär väs s y m b l a cyst *B.* 1232; ∼ gesetu *Wand.* 93; þâ väs ∼ mæst gevorden in vuldre (*bei Christi Himmelfahrt*) *Cri.* 550.

symbel *n. continuitas, continuum? acc* þät hi hiora freóndscipe ford on

~ gehealdaď *Met.* 11[94]; þär se rîca hine reste on ~ nihtes inne *Jud.* 44. — *s.* symbel-gefêra *(Met.* 11[30]) symble *und vgl. ahd.* simpal *assiduus.*

symbel-däg *m. dies convivii, dies festus*; *acc.* þät ic þe ~ sette and gyrve (symble däg *MS*) *'diem festum': Ps.* 75[7]; *dat.* äfter symbeldäge *An.* 1529; vutan us tô ~ settan and þone gelôme lustum healdan! *'constituite diem solemnem in confrequentationibus!' Ps.* 117[25]; *gen. pl.* symbeldaga *Gû.* 136; *acc. pl.* symbeldagas drihtnes *'dies festos dei': Ps.* 73[8].

symbel-gâl *adj. epulando libidinosus, ebrius; nom.* ~ *Dôm.* 79.

symbel-gefêra *m. socius perpetuus*; *nom. pl.* þät svâ eáde mäg vider-veard gesceaft vesan ätgädere symbelgefêran (*nicht* symbel gefêran) *Met.* 11[30].

symbel-gereordu *pl. n. convivia, epulæ*; *nom. pl.* seofon daga ~ *Sal.* 607.

symbel-gifa *m. epularum dator*; *nom.* sâvla ~ *(deus) An.* 1419.

symbel-vêrig *adj. epulando defessus; nom.* ~ *Gen.* 1564, 2640.

symbel-vlanc *adj. epulando elatus; nom.* symbelvlonc *Môd.* 40.

symbel-vyn *f. epularum lactitia; acc.* gâ nu tô setle, symbelvynne dreóh! *B.* 1782.

symble *adv. (eig. wol instr. von* symbel) *continuo, semper; Gen.* 316, *Scel. Verc.* 10, *B.* 2450, *Men.* 191, *An.* 157, 659, 1583, *Hy.* 9[31], *Rûn.* 14, 16, *Ps.* 72[16], 118[142] *und oft in den Psalmen*; ~ tô ealdrum *Ps.* 108[5]; ~ êce *Ps.* 110[2]; â ~ *An.* 1386. — *s.* simle.

symblian, symblan *epulari, lætari; præs. sg.* hió ofer hire suna symblad and blissad *'matrem filiorum lætantem': Ps.* 112[8]; hû mære þin folc nu is! älcê dägê hit ~! *'poculum (sic!) tuum inebrians, quam præclarum est': Ps. Th.* 22[7]; *part.* symblendra svêg *'sonus epulantis': ib.* 41[4].

symle, symles, syn-, sŷn *s.* simle, simles, sin-, sî *und* seón *(f.)*, an-, heafod-, onsŷn.

syn, sinn, senn 1) *peccatum, culpa; nom.* hvät sió syn være, þe hie on þam folce gefremed häfdon vid þam câsere *El.* 414; *gen.* synne *Gen.* 2468, *Sat.* 725, *Dôm.* 16, *El.* 772; þurh ~ cräft (*oder* sŷnne = sînne?) *Sat.* 725; *dat.* synne *Gen.* 961, 1042, 2742; *acc. sg. et pl.* synne *Gen.* 391, *Az.* 189, *Sat.* 306, *Cri.* 995, 1265, 1308, 1483, 1543, 1556, 1568, *Hö.* 96, *An.* 928, *Gû.* 477 *und* synna *Gen.* 18, 2412, *Dôm.* 83, *Hy.* 6[19], 7[64]; *inst. sg.* synne (?) *An.* 109; mid ~ *Gen.* 1520; *nom. pl.* synne *Cri.* 1538; *gen. pl.* synna *Gen.* 2581, 2641, *Cri.* 180, 1250, 1314, 1490, 1607, 1623, 1641, *Seef.* 100, *Jul.* 313, 349, 362, 369, 413, *Gû.* 84, 522, 557, *El.* 497, 778, 514, 940, 958, 1318, *Ps. C.* 28, 43, 155, *Alm.* 9, sinna *Hy.* 7[108] *und* senna *Hy.* 8[38]; *dat. pl.* synnum *Gen.* 1279, 1925, 2504, *Cri.* 125, 290, 1061, *Ph.* 242, *B.* 1255, *An.* 1245,

Gû. 486, 746, 782, *El.* 677, 1309, *Kr.* 99, 146, *Ps. C.* 83 *und* sennum *Ps. C.* 38; *inst.* synnum *Gen.* 1293, *Exod.* 336, *Leâs* 16; ~ besmîtan forvundod, bifealdne, gesæled, âsæled, vund, fâh, seóc, gesvenced, scyldig, besvîcan) *Gen.* 2681, *Sat.* 131, *Cri.* 117, 736, *B.* 975, 3071, *An.* 407, *Jul.* 65, 571, *Gû.* 540, *El.* 1244, *Kr.* 13, *Hy.* 4[66]; væron ~ þrîste *Gen.* 1935. — 2) *inimiciter, Fchde; nom.* þâ väs synn and sacu Sveona and Geâta vrôht gemæne *B.* 2472; ne syn ne sacu *Ph.* 54; *acc.* feónd sceal vid ôdrum ymb land sacan, synne stælan *Gen. C.* 54. — *s.* fyrn-, nîd-syn *f. und* un-synn *adj.*

syn-byrđen *f. Sündenbürde; acc.* -enne *Cri.* 1300.

sync, synd *s.* sinc, sind.

syn-dæd *f. peccatum; dat. pl.* for syndædum *Ps.* 106[33].

syndig *adj.* = *altn.* syndr *natandi peritus? (vgl. altn.* synda *natare und ags.* sund); *nom.* sum bid ~, sum searocräftig *Crä.* 58; *vgl. jedoch auch ahd.* sunt *robur.*

syndon, syndrian *s.* sindon, â-, tôsyndrian.

syndrig *adj. singularis, peculiaris; nom.* þät *(der Asphalt)* is ~ cynn *d. i. einzig in seiner Art: Gen.* 1324; ic me ~ eom, ôdþät ic svâ fêre *'singulariter sum ego, donec transeam': Ps.* 140[12]; *acc.* his ~ folc *'populos': Ps.* 97[9]. — *acc. pl.* þurh syndrige dagas *'per singulos dies': Ps.* 144[3].

sŷne *s.* eág-, ge-, onsŷne.

syn-fâh *adj. peccatis pollutus; nom. pl.* synfâ men *Cri.* 1083.

syn-full *adj. facinorosus, culposus; nom.* ~ *Ps.* 111[9]; *nom. acc. pl.* synfulle *Sat.* 52, *An.* 756, *El.* 1295, *Gû.* 646, *El.* 1295, *Ps.* 108[3], *Ps. C.* 55; þâ synfullan *Seel.* 148, *Ps.* 105[16]; þâ ~ sâvla *Sal.* 171; *gen.* synfulra *(m.) Cri.* 1229, 1533, *An.* 989, *Ps.* 108[1]; ~ sâvla *Cri.* 1519; synfullra *(m.) Exod.* 496; *dat. pl. m.* mid þâm synfullum *Leâs* 9.

syngian *peccare; inf.* ~ *Ps. Th.* 35[1]; *præs.* ic syngige *Hy.* 3[42]; *conj.* þŷ läs ge syngien *'nolite peccare': Ps. Th.* 4[5]; *præt.* ic ânum þe oft syngode *Ps. C.* 47. — *s.* gesyngian.

syn-gryn *malum peccati; nom.* ~ sîdad (sin grynd *MS*) *Reim.* 65.

syn-leásig *adj. culpae expers, innocens; nom.* ~ secg *B.* 2227.

syn-lîce *adv. improbe, prave, sceleste*; ~ *Cri.* 1480, *Ps.* 62[5].

syn-lust *m. peccandi cupiditas; acc.* þurh ~ *Cri.* 269.

synn *s.* syn.

synnig *adj. culposus, scelestus, sons; nom.* ~ *Ph.* 523, *An.* 923, *El.* 956; *acc.* synnigne *An.* 1302 *und n.* synnig *Gen.* 2531; *nom. acc. pl.* synnige *(m.) An.* 565, 710, 966, *Ps.* 107[10]; þâ syngan fæsc *Cri.* 1282; *gen.* synnigra *Gen.* 2407, *An.* 958, 1612, *Ps.* 91[6]; *dat.* synnegum monnum *Cri.* 920 *und* syngum *Cri.* 1377; *inst.* ~hondum *Cri.* 1377; *inst.* ~ hondum *Cri.* 1133. — *s.* fela-, firen-, lyge-, unsynnig.

syn-rust *m. ærugo peccatorum, Sündenrost, Sündenschmutz; acc.* ∼ þveán *Cri.* 1321.

syn-sceaða *m. peccator, qui contra fas nocet; nom.* se synscaða *Jul.* 671, *B.* 707 (*mit* se *alliterierend*); *acc.* þone synscaðan *B.* 801; *nom. acc. pl.* synsceaðan *Gen.* 55, *Cri.* 706.

synt, synto, synu *s.* sind, gesynto, seonu.

syn-vracu *f. poena peccati; nom.* bið him ∼ andveard undyrne *Cri.* 1540; *acc.* synvräce *Cri.* 794; *gen. (inst.?)* þære ∼ *Gû.* 832.

syn-vund *f. peccati vulnus; acc. pl.* synvúnde *Cri.* 757.

syn-vyrcende *peccata committens; acc. sg. m.* ∼ *El.* 944; *pl. Ps.* 140[11]; *gen.* synvyrcendra *Ps.* 81[3].

sŷþ *altn.* sûþ *n. ahd.* sûf *m. sorbillum, sorbitio; dat.* hit *(aquam)* seó eorðe hilt be sumum dæle, þät hió siððan mäg for päm sŷþe veorðan geleht lyftum *Met.* 20[97]; ac seó eorðe hit helt and be sumum dæle svilgð and for þam sŷþe heó bið geleht *Met.* 33[4].

syrce, syrvan *s.* serce, servan.

T.

tâcen, tâcn *n. goth.* taikns *f. ahd.* zeihhan *n. engl.* token 1) *signum, nota, documentum; nom.* vuldres (heofoncyninges) tâcen *(sc. crux sancta) An.* 88, *El.* 171; torht ∼ godes *(sol) Ph.* 96; him þäs ∼ veard, þät he lygevord gecvæð, þâ þär engel godes vrât in vage vorda gerŷnu *Dan.* 718; þät väs ∼ sveotol *B.* 833; is þára ânra gehvam orgeate ∼, þät *(daſz) . . . Sch.* 8. — *dat.* tires tô tâcne *B.* 1654; tô ∼, þät *(daſz) . . . Arg. Ps. Th.* 35; sume þâ ic funde bûtan godes ∼ gŷmeleáse ungebletsade *(crucis signo non signatos) Jul.* 491; onfêng torhtum ∼ *(signum foederis, circumcisionem) Gen.* 2375. — *acc.* nu ic þäs tâcen vege sveotol on me selfum *Gen.* 885; hine (Cain) valdend on (= on hine) ∼ sette, freodobeácen *Gen.* 1044; sete sigores ∼ sôd on gehvylcne væpnedcynnes *(das Zeichen der Beschneidung) Gen.* 2911 *und ähnlich* gif ge þät ∼ gegâd *Gen.* 2324; hêt þone (beám) besnædan tvîgum and telgum and þeáh ∼ vesan, vunian vyrtruman eorðan fästne *Dan.* 515; þät ∼ sutol (?) *Sat.* 89; sigores ∼ *(crucem) El.* 85; hêht þâ onlîce, svâ he þät beácen geseah, Cristes rôde ∼ gevyrcan *El.* 104; siððan hie oncneówon Cristes rôde mære ∼ on his mægvlite *An.* 1340; lêt þâ ∼ ford þurh fŷres bleó, þär hŷdde væron näglas on eorðan *El.* 1105; dô gedêfe mid me, drihten, ∼! *'fac mecum signum in bono': Ps.* 85[16]; nu ve seolfe geseód sigores ∼, sôd vundor godes *El.* 1121; rôde tâcn *Rä.* 56[5]. — *inst.* sigores tâcne *Gen.* 2320 *(circumcisione), El.* 184 *(cruce)*; grênê ∼ *(lies* taanê, tânê *virgâ?) Exod.* 281. — *nom. pl.* þär bid on þâm eádgum êðgesŷne þreó tâcen somod, þäs þe hi hyra þeódnes vel villan heól-

don *Cri.* 1236. — *gen. pl.* tâcna torhtost (*crux*) *El.* 164; tîr bid ∼ sum (*sidus*) *Rûn.* 17. — *acc. pl.* hie þär tô teónum þâ tâcen geseód orgeatu on gode (*die Wundenmaale*) *Cri.* 1215; þonne sunnan glæm on lenctenne lîfes ∼ vecced *Ph.* 254.

2) *significatio typica; nom.* þonne on leóht cymed fäger and gefeálîc fugles tâcen *Ph.* 510; *acc.* þät ve þŷ geornor ongietan meahten tîrfäst ∼, þät se fugel þurh bryne beácnad *Ph.* 574; *ähnlich Rä.* 60[10]. — 3) *prodigium, miraculum res mire gesta*; *acc.* siðdan he beácen onget, svutol tâcn godes *Dan.* 489; *acc. pl.* noldan hie þâ torhtan tâcen oncnâvan, þe him beforan fremede freóbearn godes *Cri.* 642; *gen. pl.* þeáh he vundra svâ feala tâcna gecŷðde, þär hie tô sêgon *An.* 711; ge on gemynd viton alra ∼ gehvylc, svâ Troiana þurh gefeoht fremedon *El.* 645. — 4) *argumentum*; *acc.* ne þu (*anguis*) me ôdiévest ænig tâcen, þe me þurh treóve tô onsende mîn hearra þurh hyldo *Gen.* 540; þät hire þurh untreóva ∼ lévde, se hire þone hearm geræd (*Vorspiegelungen?*) *Gen.* 774 *und ähnlich Gen.* 653; þe heó þam vere svelc ∼ ôdiévde and treóve gehêt *Gen.* 714; *gen. pl.* hie him sædon fela sôðra tâcna *Dan.* 447; þär him ∼ fela tîres brytta onvrâh vordgerŷnum *Cri* 462; þâ me sôðlîce secgan cunnon, andsvare cŷðan ∼ gehvylces, svâ ic him tô sêce *El.* 319; *inst.* sevde sacerdas sveotolum tâcnum *An.* 743; ve þät hŷrdon þurh hâlige bêc ∼ cŷðan, þät tvegen mid him geþrovedon *El.* 854.

nom. svylc väs þäs folces freoðoleás tâcen, unlædra eafoð, þät hie eágena gesihð âgêton gâra ordum (*consuetudo, mos?*) *An.* 29. — *nom.* næfre vommes tâcn in þam eardgearde eáved veorðed *Cri.* 54; *inst.* þär him vihtð ne mäg ealdfeónda nân âtrê sceðdan, fâcnes tâcnê (taanê, tânê?) *Ph.* 450. — *inst. pl.* treófugla tuddor tâcnum cŷðdon eádges eftcyme (*durch Signale?*) *Gû.* 707. — *s.* audgit-, fâcen-, fore-, frido-, luf-, sige-, sigor-, veder-, veá-, vundor-tâcen.

tâcnian, -tâh, -tal *s.* getâcnian, getâh (*und* tîhan), getal.

talian, tälian *alts.* talôn *ahd.* zalôn *putare, aestimare, arbitrari*; *præs.* nô ic me hnâgran talige gûdgeveorca þonne Grendel hine *B.* 677; vên (sôð) ic ∼, þät... *B.* 1845, 532; þäs þe ic sôð ∼ *An.* 1565; þäs þe ic sôð talge *Cri.* 794; ægleávra mann, þonne ic me tälige *An.* 1486; þŷ ic Heaðobeardna hyldo ne telge Denum unfæcne *B.* 2067; gif þîn sefa være svâ searogrim, svâ þu self talast *B.* 594; he þät ræd talad *B.* 2027; *part. pl.* ge beód me siðdan talade and rîmde beorhte gebrôðor on bearna stäl *Reb.* 10. — *sonst auch dicere, narrare (Lye).*

talu *altn.* tala *f.* 1) *numerus, computus*: *s.* folc-, rîmtalu. — 2) *sermo, narratio*; *nom.* ongan þâ tô specenne on þät land; þâ þâ him seó talu cûð väs, þâ sende he gevrit... *Cod. dipl.* 929; *gen. pl.* lîf väs mîn longe leódum in gemonge tîrum getonge, teala gehonge (?) *Reim.* 42; *acc. pl.* me þâ treahteras tala visedon on þam micelan bêc *Sal.* 5.

tâlu *f. calumnia, falsum testimonium, subsannatio, opprobrium, maligna criminatio*; *dat.* ne friñe ic þe for t æ l e ne þurh teóncvide *An.* 633; ic for ∼ ne mäg ænigne gelufian eorl on êdle *Hy.* 4[105] (*vgl. v.* 92 — 96); *instrumentaler acc.* þät heó mec svâ torne ∼ gerahte (*oder* torne *adv. und* tæle *inst.*) *Jul.* 73; *acc.* sôhton t â l e ongeân þone hælend *'quaerebant adversus Jesum testimonium': Marc.* 14[55]; ne ∼ ne dôd! *'neque calumniam faciatis': Luc.* 3[14]. — *'reprensibilis* tâllîce': *Wr. gl.* 54; *'derisio* tæl-hlehter': *ib.* 51; *altn.* tâl *ahd.* zâla *f. periculum, noxa, malum*; — *s.* tælan.

tam, tom *altn.* tamr *engl.* tame *ahd.* zam *adj. mansuetus, domitus, cicur, zahm; nom. 'aper* vilde bâr, *verres* tam bâr': *Wr. gl.* 22; *gen.* til mon (þearf) tiles and tomes meares *Gn. Ex.* 142; *acc. pl.* þeáh him (þâm fuglum) volde hvilc heora lâreóva listum beódan þone ilcan mete, þe he hi æror mid tame getêde *Met.* 13[44] (*vgl. Boeth.* 25). — *s.* âtemian.

tama *m. Zahmheit*; *gen.* þät hió (*leaena*) þäs nivan t a m a n nâuht ne gehicge, ac þone vildan gevunan vile geþencan hire eldrena *Met.* 13[26] (*vgl. Boeth.* 25); *acc.* þät hió vel siddan hire ∼ healde *Met.* 13[25].

tân *goth.* tains *altn.* teinn *ahd.* zein *ndd.* teen *m.* 1) *virga, vimen, virgultum, germen, surculus, ramus*; *inst.* hû ic slôh grênê t â n ê gârsecges deóp (tacne *MS. i. e.* taanê?) *Exod.* 281; *nom. acc. pl.* t â n a s *'arbusta': Ps.* 79[10], *wo jedoch die Alliteration* cânas *fordert*; ic on neorxna vange nive âsette treov mid telgum, þät þâ ∼ up äplas bæron *Sal.* 482; beorc byd blêda leás, bered efne svâ þeáh ∼ bûtan tudder, byd on telgum vlitig *Rûn.* 18; *inst.* beám t â n u m torhtne *Rä.* 54[2]; vudu môt veaxan, ∼ lædan *Hy.* 4[105]; vudubearvas ∼ tydrad *Az.* 84; getimbred ∼ and vyrtum nest on bearve *Ph.* 430. — 2) *ramus sortilegus, sors*; *nom. acc.* se nêda t â n balavum hêr gehloten *Reim.* 77; *acc.* lêton him þâ betveónum ∼ vîsian, hvylcne hira ærest ôdrum sceolde tô fôddorþege feores ongildan: þâ se ∼ gehvearf efne ofer ænne ealdgesîða *An.* 1101-5; næfre forlæted lifes drihten firenfulra ∼ furdor gangan, þonne he sôdfästra settan vylle *'non relinquet virgam peccatorum super sortem justorum': Ps.* 124[3]; *inst.* sealde him vêste land, þät hi mid t â n ê getugan rihte *'et sorte divisit eis terram in funiculo distributionis': Ps.* 77[55]. — *s.* âtor, hearmtân.

tân *adj. verzweigt* (*H. Z. X*, 344, 367); *inst.* þät he feorhdaga on voruldrîce vorn gebîde tânum tudrê *Gen.* 2360.

tang (tong) *s.* getang.

tapur *engl.* taper *m. cereum, lucerna*; *nom.* svegles tapur *(sol)* Ph. 114; *pl. gen.* þritig teapera *Cod. dipl.* 235; *acc. 'cereos* taporas': *gl. Prud.* 536.

tave *s.* getave.

tæcan *monstrare, ostendere, zeigen*; *inf.* vile môdum ∼, þät ve gêsîne ne sŷn meotodes miltse *Exod.* 527; *præs.* he tæced us trumlicne hâm *Sat.* 294; *præt.* svâ him freá tæhte vegas ofer vêsten *Gen.* 2873; tô

þäs gemearces, þe him metod ∾ *Gen.* 1885; on þære stôve, þe him se stranga tô metod vordum ∾ *Gen.* 2900; þätte ∾ god Elenan ädelust beáma *Gen.* 2900 *und ähnlich* tæhte (*conj.*) *El.* 631. — *s.* be-, getæcan.

tæcnan *bezeichnen, vorzeichnen, praescribere, constituere, ostendere*; *præs.* þe me vegas tæcned *Rä.* 4[16] *und ähnlich Rä.* 52[7]. — getæcnan *ostendere*: *Boeth.* 4[1].

-tæcne (*ahd.* zeihhani) *adj. demonstratu: s.* earfod-tæcne.

täfel *f. n. altn.* tafla, töfl *f. ahd.* zabal *n. talus, astragalus, tessera, alea*; *'alea* täfel, *aleae* täfelstânas, *aliator* täflere, *pirgus* cyningstân on täfle, *tessere* federscite täfel': *Wr. gl.* 39; *'alea* täfel, *calculus* täfelstân, *aleator* täflere': *ib.* 66. — *gen.* sumum he scrifed täfle cräft, bleóbordes gebregd *Vg.* 70; *acc.* hi tvegen sculon täfle ymbsittan, habban him gomen on borde *Gn. Ex.* 182.

täfle *adj. ludi aleatorii peritus vel ei deditus; gen.* îdle hond æmet longe neah täfles monnes, þonne he teoselum veorped *Gn. Ex.* 185. — *s.* hräd-täfle.

tägel *ahd.* zagal *engl.* tail *m. cauda; acc.* þá beón ætterne ∾ habbad on hindan *Leâs* 20; *vgl. LL. Ine* 59. — *goth.* tagl *n. capillus, pilus.*

täl, -tæl *s.* getäl *und* talu, leóftæl.

tælan *calumniari, exprobrare, reprehendere; inf.* ic nât hû ic mæge nænigê þinga ealles svâ svîde hiora dysig ∾, svâ hit me dôn lysted *(tadeln, schelten) Met.* 19[39]; *præs.* eorl ôderne mid äfþancum and mid teónvordum tæled behindan *Leâs* 4; *pl.* for þára stemne, þe me hyspad and tælad *'a voce exprobrantis et obloquentis': Ps. Th.* 43[18]; *prät.* he his godu tælde *(blasphem'd Th.) Jul.* 598; *pl.* þâ mîne sâvle ær svýdust tældun *'detrahentes animæ meæ': Ps.* 70[13]; þe oft vrâde me trage tældan *'qui detrahunt mihi apud dominum': Ps.* 108[20]; hi me tældon *'exprobraverunt me': Ps. Th.* 34[8]; *part. præs.* ne beó þu tô tælende ne tô tveóspræce! *Fä.* 90.

tæle, tälian *s.* untæle, leóftæle *und* tâlu, talian.

täl-met *n. Zahlmaaß, computi mensura; nom.* is tô þære tîde ∾ hvîle emne mid sôde seofon and tventig nihtgerîmes *An.* 113.

täl-mearc *f. designatio computi, computatio; dat.* in ûrra äfter tälmearce tîda gemyndum *Gû.* 849.

tæl-nis, têl-nis *f. detractio, vituperatio, praevaricatio; gen.* þe me tælnysse teónan ätfästan *Ps.* 108[28]; *acc.* dædun me torne têlnysse *'detrahebant mihi': Ps.* 108[3]; ic gehêrde têlnisse monigra *'vituperationem multorum': Ps. Stev.* 30[14]; *gen. pl.* tælnessa teónan *'prævaricationes': Ps.* 100[4]; *inst.* þe þu tælnissum vîd þâ sélestan (godu) sacan ongunne *(blaphemiis'): Jul.* 205.

tæsan *ahd.* zeisan 1) *carpere, vellere*; *præs. 'carpo* ic tôtere odde pluccige odde tæse': *Älf. gr.* 28[4]. — 2) *lacerare, dissecare, vulnerare? prät.* hví-

lon he on bord sceát, hvîlon beorn tæsde: æfre embe stunde he sealde sume vunde *By.* 270.

tæse *adj. lenis; nom.* hió bid eádgum leóf, earmunge ∼ (*so im MS*) *Rä.* 81[23]; *ndd.* tæsig, têsig *zahm, ruhig* (*Br. WB.* V, 29). — *s.* gotæse.

tæsu *f. damnum, pernicies; acc.* ôder hine læreð, þät he lufan healde metodes mildse and his mæga ræd; ôder hine tyhteð and on tæso læred *Sal.* 493; *dat. pl.* lêcnade monego of âdlum and of teissum and of yflum gâstum *'a languoribus et plagis et spiritibus malis': Luc. C.* 7[21]. — *s.* teosu (teso).

tætan *altn.* teita *delectare, blandiri, liebkosen*; *præs. pl.* hi þät bearn mid bleóum gyrvað, tennað and tætað *Vy.* 4. — *altn.* teitr *lætus, mhd.* zeiz *carus, ahd.* zeiz *tener, tenellus.*

tedre, têð, têgan *s.* tydre, tôð, getêgan.

tela, teala *adv. bene, recte, probe;* tela *B.* 948, 1218, 1225, 1820, 2208, 2663, 2737, *Met.* 13[36]; teala *Gen.* 1232, *Sat.* 557, 733, *Cri.* 792, *Sch.* 20, 43, 82, *An.* 1614, *Ps.* 65[13], 68[13], 70[2. 20], 77[68], 80[11], 105[5], 118[68. 172], 125[3], *Gn. Ex.* 47, *Rä.* 22[14]; nele þät ræd tealе *Rä.* 16[16].— ?topazion þæra teala gimma (teala-gimma?) *Ps.* 118[127]. — þät he untela dyde (*malc, perperam*) *Ps. Th.* 9[35]. — *s.* eal-tela *und* til.

teld, teldan *s.* bûr-geteld, be-, bi-, oferteldan.

telg *m. tinctura; nom.* se reáda ∼ (*Christi Blut*) *Rä.* 27[15]; veolocas, of þâm bid gevorht se veoloc-reáda tälhg *'cochleae, quibus tinctura coccinei coloris conficitur': Bed.* 1[1]; *gen. pl.* þätte Josephes tunece være telga gehvylces bleóm bregdende *Pa.* 22. — *identisch mit ndd.* talg *engl.* tallow *sebum, Unschlitt?* — *s.* beámtelg,

telga *mhd.* zelge *m. ramus, palmes; pl. nom. 'spadones* unberende telgan': *Wr. gl.* 38; *'virgultum* telgan': *ib.* 39; vrôhtes ∼ *Gen.* 941; ∼ *Ph.* 76, *Ps.* 79[11]; *dat. inst.* telgum *Gen.* 892, 1470, *Sat.* 482, *Ph.* 188, *Ps.* 57[8], 103[16], *Rûn.* 18, *Sal.* 295; tvigum and ∼ *Dan.* 504, 515. — *s.* vudutelga.

telge (*B.* 2067) *s.* talian.

telgian *germinare, pullulare; prət.* treóv telgade *Reim.* 34.

tellan 1) *zählen; prət.* ?hluton hellcräftum, hædengildum teledon betvînum *An.* 1105; Moises þâ tealde *'numeravit Moysis': Num.* 3[16]; *præs. conj.* 2. telle þâs steorran gif þu mæge! *Gen.* 15[5]. — 2) *aufzählen, herzählen, erzählen; prət.* he tealde his ungelimp *Arg. Ps. Th.* 34. — 3) *wofür halten, rechnen, wähnen, censere, arbitrari, æstimare; prət.* þät ic vênde and vitod tealde (*id pro certo habui*) *Jul.* 357; Noe ∼, þät se hräfn hine, gif he land ne funde, sêcan volde on vægþele eft: him seó vên geleáh *Gen.* 1443; ne he his lîfdagas leóda ænigum nytte ∼ *B.* 794; þät ic me ænigne under svegles begong gesacan ne ∼ (*keinen Gegner wähnte*) *B.* 1773; cvăd he þone gûdvine gôdne ∼, vigcräftigne (*für gut und tapfer hielt*) *B.* 1810 *und ähnlich*

B. 2641; he him (*sibi*) välbende veotode ∼ *B.* 1936; þone ic ær on ſrenum fästne ∼ *El.* 909; *pl.* hine Geáta bearn gôdne ne tealdon *B.* 2184. — *s.* ge-, tôtellan.

têl-nys, -têma, temian *s.* tælnis, heretêma (-tŷma), âtemian.

têmen, tŷman *altn.* teyma *engl.* to teem *intr. prolem suscitare, parturire, liberos procreare* (*s.* teám); *inf.* feoh sceal on eorðan tydran and tŷman *Gn. C.* 48; *prät.* þeóda tŷmdon rûme under rôderum (*multiplicati sunt*) *Gen.* 1242; *imp. pl.* têmað nu and vexað, tudrê fyllað eorðan älgrêne, sunum and dôhtrum! *'crescite et multiplicamini': Gen.* 196; tŷmað nu and tiedrað! *Gen.* 1512.

tême *s.* þveorh-tême, vrôhtgetême.

tempel *n. templum; nom. acc.* þät ∼ *Marc.* 11[15], 13[3]; þîn þät hâlige ∼ *'tabernaculum': Ps. Th.* 26[7]; ∼ *Exod.* 391, *Cri.* 206, *An.* 667, 1636, *El.* 1010, 1022; Salomonis templ *Dan.* 60; *gen.* temples *Cri.* 495, 1139; *dat.* temple *Cri.* 186, *Men.* 22, *An.* 707, *El.* 1058, *Ps.* 67[26]; *pl. acc.* bärndon godes tempel *Cri.* 707; *dat.* templum *Gû.* 461.

ten, tene, tyn, tyne *decem;* sume ten geár (*circiter decem anni*) *Boeth.* 38[1]; ∼ þûsend *ib.* 18[3]; häfde se ealvalda engelcynna tene getrymede (*so Jun. und Lye,* tyne *Th.*) *Gen.* 248; tyn hund (1000) *Exod.* 232, *Edg.* 11; þûseudo *Ps.* 67[17], 90[7]; ∼ niht þâ gên *Cri.* 542; ymb ∼ niht *Men.* 154; on ∼ healfa *Seel.* 115; ∼ vinter *Met.* 26[17]; ∼ nihtum *Edg.* 33, *Men.* 118; on ∼ dagum (vordum, strengum) *B.* 3160, *An.* 1514, *Ps.* 91[3]; mid ∼ strengum *Ps.* 143[10]; nigonhuud vintra and tyne eác *Gen.* 1165; ∼ ätsomne *B.* 2847; tô tynum dagum *Num.* 11[19]. — *s.* feóver-, fif-, nigon-, seofon-, six-, þreó-tyne.

tênan *s.* tŷnan.

tengan *tendere aliquo, alacriter procedere, festinare; imp.* teng recene tô þam fästenne! *Gen.* 2527; *prät.* häfdon gecveðen, þät hi ealle emnlice on Latine tengdon *Oros.* 3[6]. — *altn.* tengia *copulare, jungere; ndd.* tanger *alacriter* (*Br. WB.* V, 23). — *s.* getengan, getenge, samtenges, getang.

tennan *locken? præs. pl.* hi þät bearn mid bleóm gyrvað, tennað and tætað, ôdþät seó tîd cymed, þät þâ geongan leomu liffästan leodu geloden veorðað *Vy.* 4. — *ahd.* zenian *mhd.* zennen *provocare, incitare; unsere Stelle bezieht sich auf die ersten Versuche der Eltern, das Kind zum Gehen zu veranlaſzen.*

teran *lacerare, vellere; inf.* his hrägl ∼ *Jul.* 595; his feax and his hrägl ∼ *Jud.* 281; *præs.* þät ic tôdum tere *Rä.* 22[14]; *prät.* tär he his clâðas *Gen.* 37[29].

tergan, tyrgan *ndd.* targen, terjen *holl.* tergen *nhd.* zergen *hin und her zerren, vexare, irritare; præs. pl.* þâ tredað þec and tergað, tôberað þec blôdgum lâstum *Gû.* 259; *prät.* hine bysmredon bendum fästne, vordum tyrgdon (*cavillati sunt*) *An.* 965.

teso, tesvian *s.* teosu, teosvian.

teáfor *n. wie das altn.* toft *Grundbau, Baustätte mit den äußeren Wänden des Hauses? nom. pl.* þâs hofu dreórgađ and þâs ∾ geápu, tigelum sceâdeđ hrôstbeáges hrôf, hryrê vong (*acc.*) gecrong gebrocen tô burgum *Ruin.* 31. — *formell erinnert das Wort an ahd.* zoubar *Zauber, fascinum, dessen ursprüngliche Bedeutung aber noch keineswegs aufgeklärt ist; verwandt scheint* teófrian, teófenian *zusammenfügen; dagegen ist davon verschieden* teafor *minium, color phoeniceus, wovon* âtäfrian, âtefrian, tifran *depingere (vgl. engl. dial.* tiver *a composition of tar and red ochre).*

teág *altn.* taug *f. habena, vinculum, funis (s. H. Z.* VII, 182); *inst. pl.* gebond feónda foresprecan fŷrenum teágum *Cri.* 733. — *s.* racenteág, tŷgan *und* getîgan (-tŷgan).

teagor (*goth.* tagrs *ahd.* zahar *mhd.* zäher) *m.* δάκρυ, *lacryma; nom.* ∾ ŷđum hâte veól, hâte hleórdropan *Gû.* 1314. — *s.* teâr.

teala *s.* tela, til, talu.

tealt *adj. vacillans, inconstans; nom. pl.* forþam on þissum earde väs nu fela geâra unrihta fela and tealte getrŷvđa æghvar mid mannum *Lup.* 7; *dat. sg.* on nacan tealtum *Rûn.* 21. — *vgl. mhd.* zelten, zelter.

tealtrian *vacillare, periclitari; inf.* ∾ mid fôtum *Greg. Dial.* 1[4]; *præs. pl.* geþenc ussa yrmđa, hû ve tealtrigađ tydran môdê, hvearfiađ heánlîce *Cri.* 371; *part.* þâ þe him tealtriende gelumpon *'quae periclitanti ei contigissent': Bed.* 4[22]. — *vgl. ndd.* taltern *die flatternden Fetzen an Kleidern und engl.* to tilt.

teám *m. soboles; gen.* þäs teámes tuddor *Gen.* 1613; *inst. pl.* äđelum fyllađ eóvrê fromcynnê foldan sceátas, teámum and tudrê *Gen.* 1535. — *s.* hereteám *und* têma (tŷma), têman (tŷman).

teâr, tær *altn.* târ *engl.* tear *m.* 1) *stilla, gutta; nom. 'opobalsamum* balsames teâr': *Wr. gl.* 33; *dat.* huniges teâre *Met.* 12[10]; *inst. pl.* vearđ beám monig blôdigum teârum birunnen, säp vearđ tô blôde *Cri.* 1175. — 2) *lacryma; nom. 'lacryma* teâr': *Wr. gl.* 64; *pl. nom.* teâras *B.* 1872, *El.* 1134; *acc.* ∾ *Cri.* 173, *Gû.* 1029; sârige ∾ *Ps.* 55[7]; *gen.* teâra *Ps.* 79[5], 83[6]; *dat.* teârum *Ps.* 114[8], 125[5]; vrâđum ∾ *Ps.* 55[11]; *inst.* teârum *Jul.* 712, *Ps.* 101[7]; ∾ geótađ *Cri.* 1567; vêregum (deorcum) ∾ *An.* 59, *Ps.* 79[5]. — *s.* bryneteâr, teagor.

teârig-hleór *adj. lacrymosas genas habens; nom.* ∾ *Gen.* 2274.

teav *s.* eal-teav.

teóđa *goth.* taíhunda *decimus; nom.* ∾ *Men.* 181; *acc.* þäs hereteámes ealles teóđan sceat *(Zehnten) Gen.* 2122; *inst.* mid þŷ ∾ dælê *Sal.* 455; ∾ sîđê *Fä.* 76; þŷ teogedan dägê *Bed.* 5[23]. — *s.* eahtateóđa.

teófenian *committere, fügen; præt.* he teófenede däg viđ nihte, lyft viđ lagustreám, fisc viđ ŷđum *Sch.* 82; he eal svâ teófanade æghvylc viđ ôđrum *Sch.* 43. — *oder* teofenian? *s.* teáfor.

teófrian *idem*; *prœt.* þone sylfan stân, þe hine svÿðe ær vyrhtan âvurpon, se gevorden is hvommona heágost: hâlig drihten tô vealles vrađe vîs **teófrade** *'lapidem quem reprobaverunt ædificantes, hic factus est in caput anguli, a domino factum est istud': Ps.* 117[21]. — *oder* teofrian? *s.* teáfor.

teoh (geteoh *Reim.* 2) *s.* getâh.

teoh, teohh *(mhd.* zëche) *f. m. (n?) convictus, societas, caterva, multitudo; dat.* besät þâ sinhergé sveorda lâfe vundum vêrge, veán oft gehêt earmre t e o h h e *B.* 2938; ic þînes earmes eall âsecge stide strengđe þisse cneórisse, eallum þam ⁓, þe nu tôveard is *'generationi omni quae ventura est': Ps.* 70[17]; *acc.* þâ hi gemëttun mihtum spêdge ⁓ ät torre getalum miclum veorces visan *Gen.* 1688; *gen. pl.* hêt þâm sinhîvum sæs and eorđan tuddorteóndra t e o h h a gehvylcre tô voruldnytte västmas fêdan *Gen.* 959.

teóhan *s.* teón (teáh).

teohhian, tiohhian, tihhian, tyhhian *mhd.* zëchen *statuere, constituere, decernere, censere; præs. sg.* þär man us tyhhađ on däg tvegen eardas, drihtnes âre odđe deófles þeóvet *Hy.* 7[97]; tihhađ he, þät he mæge beón gesælig *(censet, putat) Boeth.* 24[3] *und ähnlich* ic tiohhie, þät... *Met.* 13[25]; þe *(quos)* þu us tô godum tiohhast *Jul.* 215; *prœt.* ful oft ic for lässan *(für Geringeres)* leán teohhade hnâhran rince *B.* 951. — *s.* geteohhian *und* teón (teóde).

teolian, teolum *s.* tilian, til.

teón *goth.* tiuhan *ziehen*; 1) *c. acc. trahere, ducere*; *inf.* hêht mearas on flet t e ó n in under edoras *B.* 1036; þät ge mec næfre môtan ⁓ in tintergu *Gû.* 621; *præs.* ût t ŷ h đ of hole hâtne *Rä.* 63[6]; meaht *(nom.)* ford t î h đ heofoncondelle and holmas mid *Sch.* 53; *pl.* hi t e ó đ heora sveord *'evaginaverunt': Ps. Th.* 36[13]; þâ tvegen tregan ⁓ tôsomne vid þät môd foran mistes dvoleman *Met.* 5[42]; *prœt.* hine oxa ne t e á h *Rä.* 23[13]; he me tô grunde ⁓ *B.* 553; he orod stundum ⁓ *Gû.* 1245; heó þät deófol ⁓ bendum fästne *(zog ihn hinter sich her) Jul.* 534; ⁓ hine mid folmum vid hyre veard *Jud.* 99; sveostor mîn fêdde mec..., feóver ⁓ svæse brôđor *(sc. mamillas vaccae) Rä.* 71[4]; *part.* he väs on näs t o g e n *B.* 1439; sveord väs ⁓ *B.* 1288; hi sungon on tympanis t o g e n u m strengum *Ps.* 67[24]; *auch ohne Object: inf.* teón *(schleppen, schleifen) An.* 1232. — 2) *educare, alere, nutrire*; *præs.* hû lange t ŷ h s t đ *(i. e.* tŷhst đu) us and fêdest teara hlâfe? *'cibabis nos': Ps.* 79[5]. — 3) *intr. meare, migrare*; *præs.* tô hâm t ŷ h đ *Rä.* 35[4]; *conj. pl.* t e ó n vit of þisse stôve! *(oder* teónvît? *w. m. s.) Gen.* 1912; *prœt.* t e á h tô vuda *Boeth.* 35[6]; *pl.* hâm t u g o n *Oros.* 4[6]; and hira tungan ⁓ ofer eorđan *'et lingua eorum transivit super terram': Ps.* 72[7]; *aber auch mit dem Acc. des durchzogenen Weges oder des Reisezweckes; prät.* eftsîđas t e á h *B.* 1332; þâra þe mid Beówulfe brimlâđe ⁓ *B.* 1051; þu vid Criste vunne and gevin t u g e *Jul.* 421;

pl. tugon longne sîd in hearmra hond *Ph.* 440; þonan sîd ∼, vide vâde lyftlâcende *Gû.* 115; *conj.* þät he sîd tnge eft tô êdle *Gû.* 325. — 4) *c. acc. producere; prat.* hygevälmas teáh beorne in breóstum blâtende nîd *Gen.* 980. — *s.* â-, for-, ge-, of-, ofer-, tô-, þurhteón; tuddorteónde.

teón *s.* tîhan.

teón, tión *prat.* teóde 1) *facere, statuere, constituere; præs. pl.* hi heora tungan teód *(reddunt)* sveorde efenscearpe *Ps.* 63[3]; *prat.* svâ hine (þone helm) vorhte væpna smið, vundrum teóde, besette svînlîcum *B.* 1452; tô þam gyldnan gylde, þe he him tô gode ∼ *Dan.* 204 *und ähnlich Dan.* 216; valdend him þät vîte ∼ *Gn. Ex.* 43; se þâs voruld ∼ *(creavit) Gn. Ex.* 34 *und ähnlich An.* 798; he him fultum tióde *Gen.* 173; þe us þis lîf ∼ *Met.* 20[131]; vig, þe þu þe tô gode teódest *Dan.* 208; þät þu us tô vrace ∼ *Dan.* 309; *pl.* hi me við lufan lâdum dædum torne têlnysse teódan mänige (teónan *MS*) *Ps.* 108[3]. — 2) *instruere, mit etwas ausstatten; prat. pl.* nalăs hi hine *(regem mortuum)* lässum lâcum teódan, þeódgestreónum, þonne þâ dydon, þe... *B.* 43. — *s.* fore-, geteón *und* teohhian.

teón *(altn.* tión) *n. damnum, pernicies, infestatio; acc.* þone on ∼ vigeð teónd his feónde *Râ.* 51[3]; *inst.* þät väs þâ Absalon his sunu hine âdrifen häfde of þam rîce, þâ hine (Absalon) teónê vyrde Chus Geniminis sunu *Arg. Ps. Th.* 7 *(vgl. Reg.* II, 17). — *s.* nîdgeteón.

teóna *alts.* tiono *m. criminatio, infestatio, jurgium, injuria, damnum; dat.* tô teónan *(c. dat. pers.) Jul.* 458, *Gû.* 397, *El.* 988; *acc.* ic (Hagar) fleáh tregan and ∼ *Gen.* 2274; se him þone ∼ gerêd *Gen.* 774; þe on ∼ *Gen.* 885, 892; ic on eorðan gebâd tintregan fela and ∼ micelne *Sat.* 497; þurh ∼ *Jul.* 402; þe tælnessa ∼ geneahhige við heora þam nêhstan nîð âhôfan *Ps.* 100[4]; eallum þe deópe hêr ful treaflice ∼ þolian *'injuriam patientibus': Ps.* 102[6]; ∼ and unriht us fram âfyrde *'elongavit a nobis iniquitates nostras': Ps.* 102[12]; *inst.* þâ heora tungan teód ∼ gehvylcê sveorde efenscearpe *Ps.* 63[3]; and ge siddan beód ∼ gehvylcê ful trume æghvär *(wol eher* við ∼ gehvylce *acc. pl.) Ps.* 104[4]; *nom. pl.* in þisse sârgan däne, þär hi teâra ∼ cnyssed *'in convalle lacrymarum': Ps.* 83[6]; oft væron ∼ værfästra vera veredum gemæne, heardum handplega *(jurgia) Gen.* 1896; ne sculon unc betveónan ∼ veaxan, vrôht vridlan *Gen.* 1902; *acc. pl.* hi me við lufan lâdnm dædun (-um *MS*) torne têlnysse ∼ mänige *(oder* dædum *und* teódan?) *Ps.* 108[3]; þe me tælnysse ∼ ätfästan *Ps.* 108[20]; þe hêr deorce ær ∼ manige torne geþoledan *'injuriam patientibus': Ps.* 145[6]; *dat. pl.* cvyð þät ic seó teónum georn *Gen.* 581; tô ∼ *Cri.* 1091, 1215; *inst.* svâ þät synfull gesyhð, sôna yrsað, tôðum þorn þolað, ∼ grimetað *(vor Aeger?) Ps.* 111[9]. — *s.* hygeteóna, lâd-geteóna *und* tŷnan *injuriari.*

teón-cvide *m. dictum contumeliosum, convicium, calumina, blasphemia; acc.* ne frine ic þe for tæle ne þurh ∼ *An.* 633; þär veard orcnâve

þurh ~ tveógende môd *An.* 772; torne (tornne?) ~, þe þu tælnissum viđ þâ sêlestan (godu) sacan ongunne (*oder acc. plur.*) *Jul.* 205; *inst. pl.* him edvîtsprecan ermđu gehêton tornum teónevidum *Gû.* 419.

teóne *f. injuria; gen. oder dat.* væron hyra tungan getale teónan gehvylcre *Ps.* 56[5].

teón-ful *adj. injuriosus (Wr. gl.* 49*), malignus; dat. pl. m.* teónfullum *Dan.* 255.

teón-hete *m. odium damnosum*; *dat.* viđ þam *Exod.* 224; viđ ~ *Ps.* 147[2].

teón-lêg *m. flamma perniciosa, flamma poenae, Weltbrand*; *nom.* ~ *Cri.* 969; tiónlêg *El.* 1279.

teón-lîc *adj. perniciosus*; *acc.* toscean teónlîce (*ranas*) *Ps.* 104[26].

teón-lîce *adj. harmvoll, schimpflich*; vurdon ~ tôđas idge âgealt âfter gylte *Ph.* 407; ~ geteoriađ, on heora âgenne dust âfter hveorfađ *Ps.* 103[27].

teón-smiđ *m. injuriarum faber*; *pl.* teónsmiđas (*diaboli*) *Gû.* 176.

teontig (*zehnzig*) *hundert*; *acc.* vintra häfde efne ~ geteled rimes *Gen.* 2344. — *s.* hund-teontig.

teón-värgđu *f. supplicium; acc.* vêne ge þät tâcen sutol and [teón]-värgđu, þâ ic of [svegle] âseald väs . . . *Sat.* 89.

teón-vît *m. jurgium* (*Diet. H. Z.* X, 367); *acc.* vit lædan sculon ~ of þisse stôve *Gen.* 1912.

teón-vord *n. verbum injuriosum*; *inst. pl.* mid teónvordum *Leđs.* 4.

teorian 1) *intr. deficere, fatigari, desistere*; *præs. sg.* monig bid uneûđ treóvgeþofta, teorad hvîlum, vâciađ vordgebeót *Hy.* 11[5]; *prät.* teorode strong ær þonne hió vêrig þäs veorces *Rä.* 55[8]; *pl.* eágan teoredon *'defecerunt': Ps.* 118[82]. — 2) *c. acc. fatigare; inf.* gif mîne gtame þenceađ gâst teorian *'in deficiendo in me spiritum meum': Ps.* 141[3]. — *s.* geteorian, unteorig *und vgl. skr.* upa-das, vi-das *diminui, interire.*

teosel *m. tessera*; *inst. pl.* täfles monnes, þonne he teoselum veorpeđ *Gn. Ex.* 185; 'teslum, tesselum': *Cot.* 179 *(Lye.)* — *altn.* tiössul *m. fascinus, character magicus*; *holl.* teerling *schwed.* tärning *ndd.* tarl *(Brem. WB.* V, 26) *Würfel.*

teosu, tësu *f. damnum, pernicies; acc.* alet gehvearf teónfullum on teso *Dan.* 255; svâ bid deófla vîse, þät hi duguđe besvîcađ and on teosu tyhtađ tilra dæda *Wal.* 34; âlŷs mîne sâvle of þâm velerum, þe vom cveđen, and from þære tungan, þe ~ vylle! *'a labiis iniquis et lingua dolosa': Ps.* 119[2]. — *s.* tæsu.

teosu-spræc *f. loquela injuriosa*; *dat.* se getynga ver on teosuspræce *'vir linguosus': Ps.* 139[11].

teosvian, tësvian *injuriari; præs. sg.* T. hine tesvađ and on þâ tungan sticeđ *Sal.* 94.

-teóv *s.* lâtteóv (= lâd-teóv).

tiber, tifr (*altn.* tafn) *n. victima, hostia, sacrificium; nom.* hvâr is þät tiber, þät þu torht gode tô þam brynegielde bringan þencest? *Gen.* 2890; *dat.* þu scealt me sunu þinne onsecgan tô tibre *Gen.* 2852; Judas, þe ær on tifre gesealde drihten hælend *'in victimam tradidit' (Lye), während Dietrich übersetzt 'für Geld': Sat.* 575; *acc.* (god) Caines ne volde tiber sceávian *Gen.* 979; ∾ onsägde his lîffreán *Gen.* 1807 *und ähnlich Gen.* 1502; ne volde him beorht fäder bearn ätniman hâlig ∾ *Exod.* 415; ic on þin hûs gange and þär tîdum tifer onsecge *'introibo in domum tuam in holocaustis': Ps.* 65[13]; *dat. pl.* þät ic þe on tifrum teala forgulde ealle þâ gehât, þe ic æfre hêr mid mînum velerum vîs tôdælde *'holocausta offeram tibi': Ps.* 65[15]. — tibernes *sacrificium: Oros.* 1[11]; *'libatio* vîntifer': *Wr. gl.* 28. — tiber *Gen.* 135 *ist in* timber *zu ändern.* — *s.* sige-, sigortiber.

ticlum? þät sió vihť sŷ mid moncynne miclum ∾ sveotol and gesŷne (tîdum?) *Rä.* 40[2].

tîd *f.* 1) *Zeit, tempus; nom.* þâ sió ∾ gevât ofer timber sceacan middangeardes *Gen.* 135; fordbæro ∾ *Gen.* 132; þâ seó ∾ geveard, þâ he... *Gen.* 1141 *und ähnlich Gen.* 1227, *Vy.* 4, *By.* 104, *Gû.* 943, *Met.* 26[17]; ∾ is, þät þu fêre *Gû.* 1269; þonne þäs ∾ ne bid *Cri.* 1567; ne bid þät sorga ∾ leódum âlŷfed, þät þär læcedôm findan môte... *Cri.* 1572; þis is vynne ∾, þät man vel dô *'tempus faciendi': Ps.* 118[126]; ∾ väs tôveard *Gû.* 85; nis seó ∾ Tatu *Gû.* 1239; hvonne se däg and seó ∾ dryhtum geeáve frätve flythvates *Ph.* 334.— *gen.* bâd leófran tîde *Gû.* 523. — *dat.* on þære tôveardan tîde *Gen.* 1283; þære ∾ is neâh geþrungen *Gen.* 2508 *und ähnlich Jud.* 286; is tô þære ∾ tälmet hvîle 27 nihtgerîmes *An.* 113; ne ve þære vyrde vênan þurfon tôveard in ∾ *Cri.* 82; on däges ∾ *(in der Zeit eines einzigen Tages) An.* 1409; sylđ his västmas tô rihtre ∾ *'in tempore suo': Ps. Th.* 1[4]. — *acc.* hi heora dagena tîd dædun îdle *'defecerunt in vanitate dies eorum': Ps.* 77[33]; þu his dagena ∾ deorce gescyrtest *'minorasti dies temporis ejus': Ps.* 88[39]; þurh älda ∾ *Gû.* 807; tvelf vintra ∾ (12 *Winter lang*) *B.* 147; lange ∾ (*diu*) *B.* 1915, *Met.* 10[64]; nŷdad cräftê ∾ *Sal.* 394; þâ sylfan tîid *(eodem tempore) Men.* 5; in (on) þâ (þäs) ädelan (hâlgan, snûdan, gæsnan, mæran, grimman, lænan, openan, slîdnan, longan, frêcnan, geómran, hvîlnan, bitran, geóceran, seócnan, dreórgan, slîdan, forhtan) tîd *tempore: Cri.* 455, 549, 632, 739, 842, 850, 972, 1081, 1559, 1571, *Môd.* 10, 52, *Sch.* 49, *Ph.* 390, 450, 509, 517, *Wal.* 87, *An.* 1162, *Gû.* 940, 949, 965, 1041, 1058, *El.* 787, 857, *Hy.* 10[56], *Rä.* 4[30]; in (on) þâ (þäs) ilcan (sylfan) ∾ *eodem tempore: Gen.* 1083, 2391, *Cri.* 1149, *Men.* 45, 231, *An.* 913; on nâ leófran ∾ *Gen.* 412; on þâ ∾ *Jud.* 307; in svâ hvylce ∾ svâ... *Reb.* 5; on sumeres (vintres) ∾ *im Sommer, Winter: Dan.* 348, *Az.* 63, *Ph.* 209, *Met.* 29[65]; in (on) ealle (älce) ∾ *Gen.* 804,

Cri. 406, *Ph.* 77, *Pa.* 17, *Seef.* 124, *Edw.* 31; in âne ~ eallum ætsomne *An.* 1093; ic väs fæmne geong, feaxhâr cvene and ænlîc rinc on âne ~ *Râ.* 73[2]; in (on) hira lifes ~ *während ihres Lebens*: *Gû.* 766, *El.* 1209, *Ps.* 127[1] *und ebenso* on his dagena ~ *Gû.* 922, *El.* 193; beó þu on ~ gearu! (*zur rechten Zeit*) *An.* 214 *und ebenso* väs an ~ tô lät *Jul.* 712; ne he ~ forsät, þäs þe he dreógan sceolde *Gû.* 311; þu þäs tîdlice ~ gemearcast *Ps.* 144[16]. — *nom. pl.* eá lâ þät on eorðan nu ussa tîda væren æghväs svelce under sunnan! *Met.* 8[40]. — *gen. pl.* on tîda gehvone (*omni tempore*) *Gen.* 2305; þu ~ gehvane of sylfum þe symle inlihtest *Cri.* 107; leóma leóhtade äfter þon ~ begong (*per temporum cursum*) *Cri.* 235; in ussera ~ tîman *Gû.* 726; in ûrra ~ gemyndum *Gû.* 849; ær fealа ~ (*diu*) *El.* 1044. — *dat. pl.* in gemyndigra monna tîdum *Gû.* 125; on his ~ *Met.* 3[57]. — *acc. pl.* on sum tîde (*tempore quodam*) *Met.* 9[15], 26[4]; on þâ ~ (*tunc*) *Met.* 26[12. 43]. — *inst. pl.* ic on þin hûs gange and þär tîdum þe tifer onsecge *Ps.* 65[12] *und ähnlich Ps.* 61[11], 65[13], 67[26], 70[22], 115[6], 137[2], 146[3], 149[3]; on þinum torre vese ~ geníhtsum! *Ps.* 121[7]; mûða gehvylc mete þearf, mæl sceolon ~ gongan (*zu bestimmten Stunden, zur rechten Zeit statt haben*) *Gn. Ex.* 125; ær me lâre onlâg, gife unscynde mägencyning âmät, ~ gerýmde *El.* 1249; þär hy bîdunge æror môstun äfter tintergum ~ brûcan (*interdum, interdiu*) *Gû.* 182; monegum ~ *Gû.* 89, *Râ.* 59[6]; sêlrum ~ (*in beſzeren Zeiten*) *Sat.* 45; ?þät seó viht sý mid moncynne miclum ~ sveotol and gesýne (ticlum *MS*) *Râ.* 40[2].

2) *dies festus; nom.* vîde is geveorðod hâligra tîd *Men.* 121 *und ähnlich Men.* 154; *acc.* ve þâ tîd healdað on midne vinter *Men.* 118; ve veorðiað hæbengles ~ on midne vinter *Men.* 177 *und ähnlich Men.* 186, 229; *acc. pl.* ne mâgon ve þâ tîde be getale healdan dagena rîmes (*das bewegliche Osterfest*) *Men.* 63.

3) *hora; nom.* väs þâ sihste tîd on midne däg *Gû.* 1123; väs þâ nigoðe ~ *El.* 874; *acc.* vâ lâ! môste ic âne ~ ûte veorðan, vesan âne vinterstunde! *Gen.* 369; ôð þâ nigoðan ~ *El.* 870; *nom. pl.* ær tvâ seondon tîda âgongene *Sat.* 709; *acc. pl.* ymb seofon ~ (?) *Dan.* 562; symle he tvelf sîdum ~ gemearcað däges and nihtes *Ph.* 146; bringð ~ lange Junius on geard *Men.* 107; þu þâm vinterdagum vundrum sceorta ~ getiohhast *Met.* 4[21]; slege þrovade siex ~ däges *Jul.* 230; ymb seofon tîde (?) *Dan.* 583. — *s.* ân-, æfen-, bên-, däg-, eástor-, fulviht-, gebyrd-, lencten-, mergen-, morgen-, uht-tîd.

tîd-däg *m. dies temporis constituti i. e. mortis; inst.* Enoses sunu ealra nigonhund vintra häfde, þâ he voruld ofgeaf, and tyne eác, þâ his tîddägê rîm väs gefylled *Gen.* 1165.

tîd-ege *m. terror temporis constituti (mortis)? nom.* simle þreóra sum þinga gehvylcê, ær his ~ tô tveón veorðed, âdl oððe yldo oððe ecghete fægum fromveardum feorh ôðþringeð (tide ge *MS*) *Seef.* 69.

tîd-fara *m. tempore opportuno means? nom.* þu eart nu ∼ tô þam hâlgan hâm *Cri.* 1674. — *vgl.* tîd-rên *pluvia tempestiva:* sent tîdrênas on þin land *'ut tribuat pluviam terrae tuae in tempore suo' Deut.* 28[12].

tîd-lîce *adv. opportune, tempestive, mature;* him eác spêdlîce spearuva hûs begyted and ∼ turtle nistlad *'passer invenit domum et turtur nidum sibi': Ps.* 83[8]; and us teala sceávige, ceóse mid gecorenum, þät ve mid þinre þeóde þär blissian! *Ps.* 105[5]; þu þäs ∼ tîd gemearcast *'in tempore opportuno' (oder adj.) Ps.* 144[16]; þänne ädre cymd emb tvâ niht þäs ∼ us Julius mônad *Men.* 131; bædon þät he ∼ hâmveard være *Oros.* 3[1]; þät þät angin veard ∼ þurhtogen *Oros.* 4[6]; seó väs ∼ grêne *'opportune': Bed.* 1[7].

tîd, tŷd *f. concessio, donum, gratia; dat.* tô tŷde syllan *Bed.* 4[14]; *acc.* hire þäs fäder on rôderum tîde gefremede *Jud.* 6.

tîda *c. gen. compos;* þu scealt þære bêne ∼ veordan *Gen.* 2527; þu þäs ∼ beó! *Gen.* 2360; *pl.* ealles þäs þe ge biddad, ge beód ∼! *Matth.* 21[22]. — bên-tide, -tigde *deprecabilis (Lye).*

tîdian, tigdian, tŷdian *voti compotem reddere, concedere, praestare, annuere; præs.* þu him tîdast *(erfüllst ihre Bitte) Hy.* 7[56]; *imp. pl.* git hyldo and treóve tidiad me! *Gen.* 2516. — *s.* getîdian (-tigdian, -tŷdian).

tifer, -tig, tîgan *s.* tiber, feóver-, fîf-, seofon-, six-, teón-, tvelf-, tventig, tŷgan.

tigol *f. und* tigele (-an) *f. tegula, later; nom. pl. 'tegulae, imbrices, lateres vel latereuli* hrôf-tigla': *Wr. gl.* 38; *inst. pl.* tigelum sceâded hrôstbeáges rof (hrôf?) *Rûn.* 31. — *altn.* tigull *m. ahd.* ziegula *f.*

tigol-fâg *adj. bunt von Ziegeln; pl. nom.* ymbe hârne stân tigelfâgan trafu torras stôdon *An.* 844.

tîhan (teón) *goth.* teihan *ahd.* zîhan *arguere, accusare. criminare; præs.* þu me stale tŷhst *Gen.* 31[31]; tŷhd me untryóvda *Gen.* 581; ful oft mon vearnum tîhd eargne, þät he elnê forleóse *Gn. Ex.* 187; hvî ∼ ûre hlâford us svâ micles falses? *Gen.* 44[7]; *prät.* he teâh hine, þät he hys ungerisna spræce vid þâ senatus *Oros.* IV, 11[6]. — *s.* oftîhan.

tîhd, tihhian, tiht, tihtan *s.* teón *und* tihan, teohhian, tyht, tyhtan.

til *adj. aptus, utilis, bonus, praestans; nom.* til sceal on êdle dômes vyrcean *Gn. C.* 20; he väs selfa ∼ *Gen.* 1606; sum bid bylda ∼ hâm tô habbanne *Crä.* 75; Hâlga ∼ *B.* 61; þegn ungemete ∼ *B.* 2721; ∼ bid, se þe his treóve gehealded *Wand.* 112; ne väs þät gevrixle ∼ *B.* 1304; is his mildheortnes ∼ mancynne *Ps.* 116[2]; is mîn innad ∼ *Rä.* 18[9]; ∼ mon (þearf) tiles and tomes meares *Gn. Ex.* 142; ∼ sceal mid tilum *Gn. Ex.* 23; väs seó tîd tilu *B.* 1250. — *gen.* tiles and tomes meares *Gn. Ex.* 142; þät hio þære cvêne oncvedan meahton svâ ∼ svâ trages, svâ heó him tô sôhte *(n.) El.* 325. — *acc.* âhte ic folgad tilne *Deór* 38; on ∼ tîman *'in tempore oppor-*

tuno': Ps. Th. 31[7]; þinne þeódscipe ~ *'disciplinam et bonitatem': Ps.* 118[66]; *n.* he hím þás leán âgeaf gumcystum til *Gen.* 1810. — *pl. nom. acc.* on þære mægðe væron men tile *Gen.* 1644; ~ and ylle *Sat.* 610; *gen.* tilra dæda (*acc.*) *Wal.* 34; freónda sôdra and gôdra, ~ and getreówra *Rä.* 27[23]; *dat. instr.* til sceal mid tilum (*m.*) *Gn. Ex.* 23; ~ gesîdum *Met.* 26[20]; teolum hûsum *Ps.* 104[26]. — *compar. nom.* hwâðres bið hyra folgað tilra? *Sal.* 369.

til *n. bonitas; dat.* gôd þu eart, drihten, and me gôd svylce on þînum tile gelær, þät ic tealа cunne þîn sôdfäst veorc symble healdan! *'in bonitate tua': Ps.* 118[68].

tila = tela *adv. bene?* ~ [reordian] *Rä.* 49[2].

Tile *die Insel Thule, sonst* Þyle; *nom.* svâ svâ vestmest nu ân îglond ligd ût on gârsecg . . ., þät' is Tile hâten *Met.* 16[15].

til-fremmend *part. gut handelnd; gen. pl.* tillfremmendra *Rä.* 60[7].

tilian, tiligan, tiligean, tilgan, teolian, tiolian 1) *studere, niti, intendere; inf.* vutun ve þurh îdel searu ealle tiligean, þät ve heora burh âbrecan môton! *Ps.* 138[17]; se þe ville anvald âgan, þonne sceal he ærest tilian, þät he his selfes on sefan âge anvald innan *Met.* 16[1]; ve sculon mærdum tilgan, þät ve tô þam hŷhstan hrôfe gestîgan hâlgum veorcum *Cri.* 748; *præs. pl.* þät ge þone hlîsan habban tiliað *Met.* 10[22]; þe ve mid þam bridlê bêcnan ~ *Met.* 11[79]; *conj.* uton ve geþencan, hû ve þider cumen, and ve þonne eác tilien, þät ve tô môten *Seef.* 119; *præt.* þîn esne elnê teolode, þät he þîne sôðe vord snotur beeode *'exercebatur in tuis justificationibus': Ps.* 118[23]. — 2) *c. gen. studere alicui rei, curare, operam dare, affectare, acquirere, comparare; inf.* nolde he bletsunge biddan ne tilian *Ps.* 108[17]; him ætes ongan tô eorðan ~ (*durch Ackerbau*) *Gen.* 1557; vestan begen (vulf and hräfn), þät him þâ þeódguman þohton ~ fylle on fægum *Jud.* 208; gif ic þonne on eorðan ôvihtê mäg þînre môdlufan mâran ~ *B.* 1823; *præs. sg.* tilað ânra gehvilc âgnes villan *Met.* 11[93]; *pl.* hyra hlâforde gehlæges tilgað *Dôm.* 15; mærða ~ *Ph.* 472; hi unrihtes elnê tiligeað *Ps.* 143[9]; *conj.* þät hi unrihtes âva tiligean *Ps.* 143[12]; *præt.* he sylfa gestôd on þâ svŷðran hand, þär he þearfendra þinga teolode *Ps.* 108[30]; *conj.* þe være sêlre miclê, þär þu vurde fugel odde fisc on sæ odde on eorðan neát ætes tilode (odde eorðan neát ætes tiolode *Ex.*) *Seel.* 80. — mid hû miclê elnê æghvylc ville þurh ealle list lifes tiligan, feores forhtlîce ferd adolian, synrust þveán and hine sylfne þreán *Cri.* 1319; þonne he ät hilde sceall við lâd verud lifes tilian *(das Leben aufs Spiel setzen oder verheidigen) Sal.* 160; ôðer his tô eorðan elnes tilode (ætes *Dict.*) *Gen.* 972. — 'eorð-tild *agricultura': Wr. gl.* 11; *'colonus* tilia': *ib.* 74; *ahd.* zilên, zilôn *mhd.* ziln *engl.* to till *und* to toll. — *s.* getllian.

till *n. statio fixa? dat.* svâ stent eall veorold stille on tille *Met.* 20[173]; gim (suune) âstihð on heofonas up hŷhst on geâre and of ~ âgrynt

tô sete siged (*sc. im Juni*) *Men.* 111; *nach Ettm.* = *ahd. mhd.* zil *n.* — âtillan, getillan *attingere, tangere.* — *s.* fortyllan.

til-lîc *adj. bonus; nom.* ∼ esne *Rä.* 55⁸, 64³.

til-lîce *adv. bene;* ∼ *Reim.* 2.

til-môd *adj. bonus animo; acc. sg.* tilmôdne *(Abr.) Gen.* 2166.

til-môdig *adj. idem; nom.* ∼ eorl *(Abr.) Gen.* 1887; þät þu ∼ treówe selle, þät þu ville me vesan fæle freónd *Gen.* 2817; *acc. pl. m.* til-môdige *Ap.* 86.

tîma *altn.* timi *engl.* time *m. tempus; nom.* þonne hyt tîma byð *'quando tempus erit': Wr. gl.* 12; *dat. vel acc.* on rŷpes tîman *Ph.* 246; eall þâs geeodon in ussera tida ∼ *Gû.* 726; on tilne ∼ *'in tempore opportuno': Ph. Th.* 31⁷.

timber *engl.* timber *n. materies, structura, ædificium; acc.* seó tîd gevât ofer ∼ sceacan middangeardes (tiber *MS*) *Gen.* 137; *dat.* gevorhte væron of eordlîcum timbre *(aus irdischem Stoff) Bed.* 3²²; þâ lifigendan stânas tô þam heofonlîcan timbre gebär *Bed.* 4³. — *s.* fugol-, heáh-, heofon-, mago-timber, getimbru.

timbran, timbrian *struere, fabricare, ædificare; inf.* ceaster timbran *Gen.* 1057; veall stænenne up ford ∼ *Gen.* 1692; he on þâm telgum ∼ onginneð, nest gearvian *Ph.* 188; ne mäg îra nân vîsdôm ∼, þär voruldgîtsung beorg oferbræded *Met.* 7¹²; ofer mînum bäce hi ongunnon fâcen timbrian *'fabricaverunt': Ps.* 128³; *præs. sg.* se þone sele frätved, timbred torhtlice *Dôm.* 93; eft Hierusalem drihten ∼ *'ædificans': Ps.* 146²; *conj.* nymde hûs timbrige hâlig drihten *'ædificaverit': Ps.* 126¹; *prät.* he burh timbrede *Gen.* 2840; he timbrade Sion *Ps.* 101¹⁴; on heofonhâme drihten his heáhsetl hrôr ∼ *'paravit': Ps.* 102¹⁹; *part. acc. n.* säl timbred *B.* 307. — *s.* â-, be-, getimbran (-ian).

-tîme, timpanum, tinga, tingan *s.* þveorh-tême, tympanum, intinga, getingan.

tinnan? *præs. sg.* lustum ne tinned *Reim.* 54. — *vgl.* tennan.

tintreg, tinterg *n. tormentum, cruciatus, supplicium; gen.* helle-tintreges mûd *Bed.* 5¹²; *gen. pl.* tintrega stôve *Luc.* 16²⁸; *dat. pl.* þâ he on tintregum väs *Luc.* 16²³; äfter tintergum *Gû.* 182; *acc. pl.* tintergu *(sc. gehennae) Gû.* 621.

tintrega *m. idem; gen.* ic (Crist) on eordan gebâd tintregan fela and teónan micelne *Sat.* 497; *aus* tint-trega?

tîr, tŷr *altn.* tirr *m.* 1) *gloria, decus, honor, splendor; nom.* þät eów ys vuldorblæd torhtlîc tôveard and tîr gifede *(in pugna) Jud.* 157; nis hêr eádiges ∼ *(in der Hölle) Sat.* 93; ne bid nænges eorles ∼ leng on þissum life, siddan leóhtes veard ofer ealne foldan fädm fŷr onsended *Dôm.* 52; þâ väs feohte nêh ∼ ät getohte *By.* 104; ∼ velgade *Reim.* 34; ne bid hira ∼ gelîc *Sal.* 364; ne tŷtad hêr tungul,

ac bid tŷr sceacen, eordan blædas *Dôm.* 45. — *gen.* tŷmad nu and tydrad, tîres brûcad, mid gefeán frydo! *Gen.* 1512; ~ brytta (vealdend) *deus*: *Jud.* 93, *Cri.* 462, *Ps.* 79[14]; þâ vâs hyra ~ ât ende, eádes and ellendæda *Jud.* 272; ~ blæd êcne âgan *(in coelo Cri.* 1212 *und ähnlich An.* 105; ve þâs sælâc brohton ~ tô tâcne *B.* 1654; ~ eádige (*se.* cyningas) *Ps.* 71[19]. — *acc.* þe þe âsca tîr ât gûðe forgeaf *Gen.* 2108; â his ~ metod dugedum iécte *Gen.* 2375; and ge dôm âgon, ~ ât tohtan *Jud.* 197; sumum he scyred gûðe blæd, gevealdenne vîgplegan, sumum vyrp oðde scyte, torhtlîcne ~ *Vy.* 70; ealdorlangne ~ geslôgon ät säcce (*var.* tŷr) *Ädelst.* 3; hie ~ unbrâcne vêgan on gevitte *Ap.* 86; nu þe ~ cyning and miht forgeaf *An.* 485; lærde þâ leóde on geleáfan veg, trymede torhtlice ~ eádigra, venede tô vuldre verod unmæte tô þam hâlgan hâm heofona rîces *An.* 1683; and me ~ forgeaf, vîgspêd vid vrâdum *El.* 164; freónda, þâ hyra tŷr and eád êstum ŷcad *Rä.* 27[23]. — *inst.* and dreámê benam his feónd, fridu and gefeán eallê, torhtê tîre *Gen.* 58; hvonne us lîffruma leóht ontŷne and þät torhte gevit ~ bevinde *Cri.* 29; is þäs vuldres ful heofun and eorde and eall heáhmägen ~ getâcnod *El.* 754. — *pl. dat.* lîf väs mîn longe leódum in gemonge tîrum getonge *Reim.* 42; *inst.* ~ fäst (*deus*) *Dan.* 312.

2) *Name der Rune* **T.** *und eines nicht untergehenden Sternbildes*; *nom.* Tîr bid tâcna sum, healded trŷva vel vid ädelingas, â byd on färelde ofer nihta genipu, næfre svîced *Rûn.* 17. — *s.* äsc-tîr.

tîr-eádig *adj. gloriû felix, gloriosus*; *nom. voc.* ~ eyning (cvên) *El.* 104, 605, *Hy.* 3[2. 55]; ~ and trag, synnig and gesælig (*Judas und der Teufel*) *El.* 955; tŷreádig cyning! *Hy.* 7[56. 82]; se tîreádga *Ph.* 106; *dat.* tîreádigum menn *B.* 2189; *nom. acc. pl.* tîreádige *Men.* 13, *Ap.* 4, *An.* 2, 665, 885 *und* tîreádge *Reb.* 10; *gen.* tîreádigra *Exod.* 184, 232.

tîr-fäst *adj. firmus gloriû, firmissimus, gloriosus*; *nom.* ~ *B.* 922, *Ps.* 95[9]; ~ metod *Gen.* 1044; tŷrfäst häled *Edg.* 33; *acc.* tirfästne häled *Exod.* 63; tirfäste treóve *Bo.* 11, *Ps.* 100[6]; þät ~ lond *Ph.* 69; þät ve þŷ geornor ongietan meahton tirfäst tâcen, þät se fugel þurh bryne beácnad *Ph.* 574; *gen. pl. m.* tîrfästra getrum *Gn. C.* 32.

tîr-fruma *m. gloriae princeps vel auctor*; *gen.* torhtes tîrfruman *(dei) Cri.* 206.

tîr-leás *adj. gloriae expers; gen.* tîrleáses trode (*des flichenden Grendel*) *B.* 843.

tîr-meahtig *adj. potentissimus;* ~ cyning (*Christus*) *Cri.* 1166, *Ph.* 175.

tiedran *s.* tydran.

tiér *engl.* tier *Reihe, eine Menge an einander gereihter oder angehäufter Dinge, Masse; nom.* væt volcnes ~ *Met.* 20[91]. — *so engl. bei Dickens z. B.* a double tier of bedrooms, large tiers of dark heavy clouds.

tiohhian, tiolian, tión, tiónlêg *s.* teohhian, tilian, teón, teónlêg.

tô *præp. zu*; I) ***mit dem Dativ***; 1) *auf die Frage 'wohin', zunächst das Ziel, den Endpunkt einer Bewegung oder eines Strebens u. s. w. bezeichnend*; væron befeallene fŷre ~ botme *Gen.* 330 *und ähnlich Gen.* 361; hie ~ helle sculon on þone sweartan sîd *Gen.* 732; him brŷd sunu ~ monnum brohte *Gen.* 1172; com fêran freá ~ Sarran *Gen.* 2760; langad þe âvuht up ~ gode? *Gen.* 497; ~ heortan grîped âdl unlîde *Gen.* 936; nêdan ~ hilde *Gen.* 2061; him ~ heofonum bid môd âfŷsed *Ph.* 656; sôna væron gearve ~ þære byrig *Cri.* 461; sêcean veg ~ vuldre *El.* 1150; þät hie torr up ârærdon ~ rôdortunglum *Gen.* 1667; þät þanon være ~ helle duru hund þûsenda mîla *Sat.* 723; lungre scynde ~ hilde *El.* 32; symle cyrde ~ him æhte mine *El.* 915; þone þîn fäder ~ gefeohte bär *B.* 2048, þära þe þu gehveorfest ~ heofonleóhte *An.* 976; gevât ~ þam uplîcan âdelrîce *An.* 119 *und so bei* gevîtan *oft*; feóll ~ foldan *An.* 920; faran ~ freán dôme *An.* 797; com ~ sele geongan *An.* 1313; väs ~ þære mæran byrig cumen in þá ceastre *An.* 40; hû sceal mîn gæst cuman ~ geóce? *Gû.* 338; gongad ~ Hierusalem! *Gû.* 785; deádberende gyfl, þät þá sinhîvan ~ svylte geteáh *Gû.* 823; him ~ honda hûde gelæded *Gû.* 102 *und ähnlich Kr.* 59; ongan ~ flote fŷsan *El.* 226; hreóh väter ~ mînum feore inn flôved and ganged *Ps.* 68[1]; cuman ~ gemôte *Cri.* 1027; þät ~ þære blisse beorhte geverede in þäs þeódnes burg þegnas cvôman *Cri.* 552; bryne stîged heáh ~ heofonum *Ph.* 521; he somnad and gädrad vyrta ~ þam eardstede *Ph.* 195; ic ~ sæ ville, vid vrâd verod vearde healdan *B.* 318; ~ hâm faran *B.* 124; þäm he ~ hâm forgeaf ângan dôhtor *B.* 374; ~ hagan þrungon *B.* 2960; *ähnlich Gen.* 626, 753, 817, 834, 1213, 1361, 1667, 1675, 1747, 1857, 1876, 2439, 2528, 2534, 2628, 2760, *Exod.* 397, 456, 460, *Dan.* 38, 42, 44, 54, 70, 93, 109, 431, 532, *Jud.* 11, 36, 40, 141, 147, 169, 220, 281, *Sat.* 111, 149, 288, 361, 375, 403, 495, 527, 546, 567, 651, *Cri.* 30, 148, 268, 475, 519, 577, 648, 650, 737, 858, 927, *Seel.* 130, *Sch.* 102, *Ph.* 346, 542. *Reb.* 7, *B.* 124, 234, 553, 766, 925, 1154, 1158-59, 1232, 1310, 1374, 1782, 1815, 1895, 2019, 2039, 2117, 2362, 2368, 2519, 2686, 2992, *By.* 166, 178, *Älf. Tod.* 13, *Men.* 8, 12, 34, 72, 165, *An.* 90, 287, 398, 658, 666, 779, 971, 1070, 1100, 1205, 1250, 1252, 1272, 1306, 1309, 1353, 1462, 1709, *Jul.* 41, 640, 677, *Gû.* 196, 326, 416, 544, 626, 808, 866, 1272, 1307, *El.* 52, 154, 248, 557, 1054, 1204, *Kr.* 43, 59, *Ps.* 60[4], 73[22], 101[1], 106[6], 118[79], *Ps. C.* 107, *Hy.* 6[6. 27], 7[5], *Met.* 12[24], 17[29], 20[253], 22[12], *Gn. Ex.* 97, *Sal.* 504, *Râ.* 30[12], 35[4], 56[3]; þn ~ heofonum beseoh! *El.* 83 *und ähnlich Dan.* 652, *Gû.* 1276; from ceóle cleopode ~ londe *Râ.* 34[2]; setton him ~ heafdum hilderandas *B.* 1242; he gesamnode sâvle ~ lîce *Met.* 17[12]. — ~ þære hilde stôp *By.* 8; fôron ~ gefeohte *Jud.* 202; fundian ~ þam side *Hy.* 4[72]; *ähnlich Jud.* 213, *Hö.* 33, *Gen.* 2860, *El.* 32, 982. — *dem Dativ nachstehend:* þe he me ~ onsende *Gen.* 541; hêt him ricene

∼ his sunu gangan *Gen.* 864; he hêht him Abraham ∼ *Gen.* 1865, 2672; þâ sælâc, þe þu hêr ∼ lôcast *B.* 1654; âsete him þâ unriht ∼, þe hi geearnedon! *Ps.* 68[28]; âhyld me þîn eáre ∼! *Ps.* 70[2]; hvænne þu me vylle ∼ *Ps.* 100[1]; seó vlitige stôv, þe se veg ∼ ligd, þe ve ealle ∼ fundiad *Met.* 20[279-80]; hie him ∼ nimad mägeð tô gemäccum *Gen.* 1258; *ähnlich Gen.* 2422, 2666, 2899, *Gû.* 55, 224, *El.* 1213, *Ps.* 61[11], 77[20], *Met.* 26[59]; *dem Dativ voranstehend, aber davon getrennt:* eode seó yldre ∼ ær on reste heora bega fäder *Gen.* 2599 *und ähnlich Jul.* 376. — ic häbbe me fästne geleáfan up ∼ gode *Gen.* 544; gelŷfan ∼ gode, þät . . . *Alf. Tod.* 8; hopad ∼ þam ëcum *Met.* 7[44]; hogad ∼ þære betran vynne *Reim.* 81; uton ∼ þam beteran hycgan and hyhtan! *Leâs* 43; ic þe hihte ∼ *Ps.* 85[2]; ic him ánum ∼ eal biþence, þät he mundbora mîn geveorde *Jul.* 155. — þâ hi ∼ svice þohton *(auf Verrat sannen) Môd.* 61; hogedon ∼ nîde *Ps.* 77[20]; *ähnlich Exod.* 197, *B.* 1138-39, *An.* 622, *Ps.* 61[10]. — he mäg unc ærendian ∼ þam ealvaldan *Gen.* 665; onhnigon ∼ þam herige *Dan.* 181; gebiddad him ∼ þam beácne *Kr.* 83; *ähnlich Dan.* 191, *Kr.* 122, *Hy.* 7[10]; Grendel gevorhte gûdræsa fela ∼ Vestdenum *(gegen) B.* 1578 *und ähnlich Gen.* 2265; þe ∼ me feohtad *Ps.* 55[3]; þâ ∼ Sione hete häfdon *Ps.* 128[3]; vítebrôgan, þe þu ∼ me beótast *Jul.* 137; for þam ærende, þe he ∼ us eallum vât *Dôm.* 113; ve habbad ∼ him micel ærende *(an ihn) B.* 270; *nachstehend:* þe me feohtad ∼ *Ps.* 58[3] *und ähnlich Ps.* 68[17], 128[1]; þe me yfel ∼ ær gesôhton *(gegen mich) Ps.* 70[22] *und ähnlich B.* 3001. — *zu einem sprechen, rufen:* spräc ∼ Adame *Gen.* 704; hvät hie ∼ Criste cvedan onginnen *Kr.* 116; ic cleopige ∼ gode *Ps.* 56[2]; *ähnlich Gen.* 790, 918, 1012, 1483, 2782, *Cri.* 1338, *B.* 360, *An.* 1412, *El.* 604, 1100, *Ps.* 54[18], 64[14], 85[3. 5. 6], 87[9. 13], 110[4], 118[146], *Hy.* 7[2. 12], *Rä.* 60[18]; *nachstehend:* him ∼ reordode *Gen.* 2166; spräc him vordum ∼ *Ps.* 98[7]; *ähnlich Gen.* 684, 2848, 2911, *Ps.* 119[6], 121[1], 140[1]. — þät hi þe ∼ hêrad *(auf dich hören, dir gehorchen) Met.* 4[3]. — hveorfad hie *(eos)* ∼ heofonum! *Cri.* 485; hveorfan ∼ fägeran gefeán *An.* 1695; ∼ bôte gehvearf *(conversus est) El.* 1126; *ähnlich El.* 617, 1047; hû he us þurh lâre spôn ∼ þam fägran gefeán *An.* 598; lærde þâ leóde on geleáfan veg, venede ∼ vuldre verod unmæte, ∼ þam hâlgan hâm heofona rîces *An.* 1684-85 *und ähnlich Wand.* 36. — vêne ic ∼ þe vyrsan geþingea *(dir bevorstehend) B.* 525; þu geþyld hafa veána gehvylces, svâ ic þe vêne ∼! *B.* 1396; him ∼ væron vitode [tíres] geþingdo on þone heán heofon *Gen.* 475; he him þät vorhte ∼ *Gen.* 2377; ic þe gearuve ∼ ät leóhta gehvam lustum vacie *Ps.* 62[1]; ic ∼ ânum þe môd stadolige *An.* 81 *und ähnlich Jul.* 365, *Cri.* 865. — fêng his bearn siddan ∼ cynerîce *Edg.* 31. — ∼ þon *und* ∼ þan *(adeo vor adj. und adv.) B.* 1876, *El.* 703, *Met.* 13[48], 20[134], 28[76], *Rä.* 41[18]; ∼ þam monig *Sal.* 208.

2) *auf die Frage 'wozu', zunächst den Zweck bezeichnend;* veorce

~ leâne *Gen.* 37; vorhte man hit him ~ vîte *Gen.* 318; hafast ~ þance geþênod þînum hearran *Gen.* 506; þe him ~ dugeðum drihten sealde *Gen.* 1500; he him geaf vîf ~ gevealde *Gen.* 1867; him brego engla lîg ~ vrâce sende *Gen.* 2584; þam vâs nân ~ gedâle *Gen.* 1400; þâ vâs þridde vîc folce ~ frôfre *Exod.* 88; þâs heriges hâm eft ne com ænig ~ lâfe *Exod.* 508; burga gehvone, þâra þe þam folce ~ friðe stôdon *Dan.* 64; þisne vig, þe þu þe ~ vundrum teódest *Dan.* 208; þe he ~ âgan nylle (*sc.* habban) *Sat.* 147; sealde him ~ æhte ... *Sat.* 454; dugude veccad ~ feorhnere fira cynne *Cri.* 610; scealt feóndum ~ hrôðor fûsleód galan *Cri.* 623; þe veard mâdma cyst (*gladius*) gifeðe ~ geóce us *Vald.* 1[25]; þät ge me ~ vundre vægan môtan *Gû.* 341; sende him ~ lâce gife unscynde *El.* 1200; oft heó ~ bealve bearn âfêded selfre ~ sorge *Sal.* 372-73; hvät ic his ~ hearmsceare habban sceolde *Gen.* 829; þu scealt me onsecgan sunu þînne ~ tibre *Gen.* 2852; gehlôdon him ~ hûðe hordvearda gestreón *Dan.* 65; and þone ænne genam ~ gîsle *El.* 600; gesette him synfulle ~ ealdrum *Ps.* 108[5]; ond þär vîfa þâ gyt veorodes ~ eácan ealra fîftig *An.* 1041; ~ bôte (*insuper*) *Dan.* 200; ~ hvan dreltest þu me? (*cur*) *Seel.* 17; eode fæmnan ~ spræce *Jul.* 89; nu sceal he sylf faran ~ incre andsvare *Gen.* 557; hû þe rôdera veard genom him ~ freóbearne *Cri.* 223; þam gyldnan gylde, þe him ~ gode teóde *Dan.* 204; *ähnlich Gen.* 516, 813-14, 1259, 1337, 2070, 2175, 2202, 2309, 2457, 2542, 2655, 2688, 2718, 2819-20, 2891, *Exod.* 319, 402, 405, *Dan.* 74, 87, 216, 226, 264, 339, *Sat.* 415, 643, *Cri.* 57, 65, 67, 427, 613, 722, 1091-92, 1590, *Crä.* 60, 61, *Ph.* 611, *Pa.* 71, 72, *B.* 95, 379, 665, 1021, 1186, 1707-9, 1711-12, 2448, *By.* 131, *Men.* 62, *An.* 27, 76, 111, 132, 153, 160, 311-13, 342, 567, 588, 606, 809, 1083, 1103, 1113, 1114, 1607, 1643, *Jul.* 54, 215, 497, *Gû.* 397, 403, 593, 672, *El.* 16, 17, 193, 458, 502, 608, 678-9, 898, 922, 1011-12, 1039, 1057, 1139, 1143, 1160, 1176, 1247, *Kr.* 31, 153, *Ps.* 104[18], 118[39], *Ps. C.* 37, 124, *Hy.* 2[2], 4[18], *Sal.* 309, 318, 287, *Rûn.* 10, *Rä.* 27[37], 40[19], 42[5], 69[6]. — hû sliðen bid sorg ~ geféran *Wand.* 30; he is ~ freónde gôd *(d. i. es ist gut ihn zum Freunde zu haben) Jul.* 102. — ve môtun hie us ~ giongrum habban *Gen.* 407 *und ähnlich Gen.* 1359, *Dan.* 197, *Ps.* 104[15]; hie habbad me ~ hearran gecorene *Gen.* 285 *und ähnlich Cri.* 36, *An.* 324, *Ps.* 131[14], *Rûn.* 29; väs ~ cynge gehâlgod *Edg.* 2 *und ähnlich El.* 10; *zu etwas machen, in etwas verwandeln:* he hiora väter vende ~ blôde *Ps.* 104[25]; he âvende hit him ~ vyrsan þinge *Gen.* 259; þät hie him ~ mete dædon ofet unfæle *Gen.* 722; ic ~ nâvihte eom niðer gebŷged *Ps.* 72[17]; ~ nâvihte forniman *Ps.* 72[16]; þu hi dêst ~ bysmre *Ps.* 58[8]; *ähnlich Gen.* 309, *Seef.* 43, *Ps.* 59[11], 107[12], *El.* 581, *Met.* 26[67]; *zu etwas werden:* þär he ~ deófle veard *Gen.* 305; svâ þu Abele vurde ~ feorhbanan *Gen.* 1020; ~ hvon sculon vit veordan nu? *Gen.* 815; þu vurde me vîs ~ hælu *Ps.* 117[27]; *ähnlich*

Gen. 1033, 2553, *Cri.* 28, 624, 1177, *B.* 587, 460, 1262, 1330, 2203, 2079, 2502, *Jul.* 621, *Ps.* 89[6], 147[7], *Met.* 11[97], 26[79], 28[63], 29[90], *Rûn.* 9, *Sal.* 314, *Rä.* 68[3]; and him his gebed hveorfe ∼ firenum! *Ps.* 108[6].— ∼ gebede feóllon *Gen.* 777; gefetigan ∼ rûne *Jul.* 62, *El.* 1162; þät ge recene eów fŷsan ∼ gefeohte *Jud.* 189; hêt hie ∼ þam sîde gyrvan *An.* 796; gegearevod ∼ campe *Jud.* 200; þonne hie ∼ gûde gârvudu rærdon *Exod.* 325; beód þonne gegädrad ∼ þam sîde *Dôm.* 103; *ähnlich B.* 1472, *An.* 1029, 1700, *El.* 1001; Noe genam on eallum dæl æhtum sînum ∼ þam gielde *Gen.* 1501; þonne he gevyrced ∼ vera hilde helm and hupseax . . . *(für) Crä.* 63; þeáh hie verod lässe häfdon ∼ hilde *El.* 49; þär väs 3000 þæra leóda âlesen ∼ lâre *El.* 286; he me gesette ∼ compe *Rä.* 7[2]; gesät ∼ symble *Dan.* 701 *und ähnlich Jud.* 15, *B.* 489, 2104; gesæton sundor ∼ rûne *B.* 172 *und ähnlich An.* 1163; þu eart se veallstân, þe þâ vyrhtan iu vidvurpon ∼ veorce *Cri.* 3; þe me gefylste ∼ þam sîdfate *Hy.* 4[109]; âbannan ∼ beadve *El.* 34 *und ähnlich El.* 45, *Dôm.* 101; þät he hie ∼ þam gebede gebædan ne mihte *(dazu zwingen) Dan.* 202; sume ic ∼ geflîte fremede *(brachte sie in Streit) Jul.* 484; þu here fŷrest ∼ gefeohte *An.* 1190; me nädre besvâc and me ∼ forsceape scyhte and ∼ scyldfrece *Gen.* 898; hvät þu þeóde lærest, bäldest ∼ beadve? *An.* 1188; *ähnlich Gen.* 700, *An.* 1198; þâ väs rinc manig breóstum onbryrded ∼ þam beadulâce *An.* 1120; nales late væron ∼ þam orlege *An.* 47; væron gearve ∼ gûde *El.* 23 *und ähnlich An.* 234, 1371, *Ps.* 124[5]. — ∼ deáde dêman (deád *MS*) *Gû.* 521; dêm hi ∼ deáde! *Jul.* 87 *und ähnlich El.* 499, 500. — ic ∼ sôdum vât *Sal.* 429; sägdest us ∼ sôde, þät . . . *Sat.* 63 *und ähnlich Gen.* 570; *s.* sôd. — *mit* þär *statt des neutralen Demonstrativpronomens:* hie þär fundon ∼ freágleáve ädele cnihtas *(zu dem Zwecke, für den Zweck) Dan.* 88.

3) *auf die Frage 'wo' in der Bedeutung bei, an, von (letzteres bei den Verbis bitten, empfangen u. s. w.)*; he him miltse ∼ þe sêced *Gen.* 2646; gif he ∼ his freóndum vile fultum sêcan *Sal.* 440; þu gehogodest säcce sêcean hilde ∼ Heorote *B.* 1990; voldon ∼ dûnscrafum drohtad sêcan *An.* 1541; þär is help gearu þam þe sêced ∼ him *An.* 911; *ähnlich Wal.* 36, 86, *B.* 2494, *Fin.* 27, *An.* 1154, 1570, *Jul.* 115, 170, 219, *El.* 216, *Ps.* 121[3], *Ps. C.* 108; tâcna gehvylces, þe ic him ∼ sêce *El.* 319 *und ähnlich nachstehend El.* 325, 410, 568; he for vlenco veán âhsode, fæhdo ∼ Frysum *B.* 1207; volde ic ânes ∼ þe cräftes neósan *An.* 483; ∼ eordan him ætes tilian *Gen.* 1557; ôder his ∼ eordan elnes tilode *Gen.* 972; gif he him þonne ∼ hofum Geáta geþingad *(Hülfe sucht) B.* 1836; frides earnian ∼ dryhtne *Reb.* 14 *und ähnlich Ps. Th.* 7[2]; ∼ þam ic hine georne gefrägn gyfum ceápian, þät he him bôcstafas ârædde *Dan.* 739; ∼ fäder fädmum freodo vilnian *B.* 188 *und ähnlich bei* vilnian *Dan.* 215, 222, *Cri.* 773; þonne hy him ∼ eów ârna bædun *Cri.* 1353; and him recene ∼ fridæs vilnedon *Met.* 1[34]. — ne þurfon hi þonne ∼ meotude

miltse gevênan *Cri.* 1366 *und ähnlich B.* 2922 (te *MS*), 158, 601, *Ps.* 55[3], *Vald.* 2[37]; gif ve ∼ þam hâlgan hêlpe gelêfað *Sat.* 291 *und ähnlich B.* 1272; se þe him bealva ∼ (= tô him) bôte gelŷfde *B.* 909. — näfst þu ∼ ænigum andan genumenne *Met.* 20[36]; ∼ þon ealdfeóndas ondan nâmon *Gû.* 189; for þâm treówum, þe þu genumen hâfdest ∼ Abrahame *Dan.* 314. ∼ þam egsan sceal æghwylc habban *Ps.* 75[9]; þe him bið egsa ∼ þe *Kr.* 86; näs him ∼ êdle vynn *An.* 1164 *und ähnlich Seef.* 44-45, *Kr.* 129, *Rä.* 1[12]; þonne ic me ∼ fremdum freóde hâfde (*oder Liebe zu ihnen?*) *Hy.* 4[113]. — ic monnes feorh ∼ slagan sede *(räche)*, ∼ brôdorbanan *Gen.* 1525-26; fôh hider ∼ me burg and breotone bold! *(von mir) Sat.* 686; sum bið ∼ horse hvät *Crä.* 81; eode ∼ hyre freán sittan *B.* 641; he viste þam ahlæcan ∼ þam heáhsele hilde geþinged *(in aula) B.* 647; he sælde ∼ sande sîdfädme scip *B.* 1917; hi ∼ life læt! *(am Leben) Jul.* 88; þät him ∼ môde fore monlufan sorg gesôhte *Gû.* 324; mîn mundbyrd is geriht ∼ þære rôde *(bei) Kr.* 131; þät mîn gehêrnes *(auditus)* hehtful veorde on gefeán blidse fordveard ∼ þe *Ps. C.* 79; vyrmed mec ∼ fŷre *(am Feuer) Rä.* 13[11]; gleáve beþuncan hyra hælo ∼ gode! *Rä.* 49[6]; þät he gesette on sacerdhâd in Hierusalem Judas þam folce tô bisceope . . . ∼ godes temple *El.* 1058. — ic ville him sôde ∼ môdes være mîne gelætan *(bei ihm bleiben laſzen) Gen.* 2365.

4) *einige besondere Verbindungen;* vit þus bare ne mâgon butu ätsomne vesan ∼ vuhte *(mit nichten, unter keiner Bedingung) Gen.* 839; he lêt hine svâ micles vealdan hêhstne ∼ him on heofona rîce *(nächst ihm) Gen.* 254. — hine ∼ sylfcvale secgas nemnad *(ad suicidium eum nominant i. e. suicidam) Vy.* 56; mon väs ∼ godes anlîcnesse gesceapen *Gen.* 1528; gedô me fremsume frôfre þîne ∼ þinum gôdum gâstes villan! *(secundum) Ps. C.* 131; þät ic â ford sioddan ∼ þinum villan veordan môte *Ps. C.* 104; heó his heorte ongann vendan ∼ hire villan *Gen.* 717.

5) *temporal; a) für die Dauer eines Zeitraums:* ∼ langre hvile *Gen.* 489; tô ealdre, tô vîdan feore, tô vorulde *s.* ealdor (*n.*), feorh, voruld. — *b) bis zu einer bestimmten Zeit:* näs long ∼ þon, þät . . . *(daſz, bis) B.* 2591, 2845; þät være þritig vintra ∼ þînum deáddäge *Seel.* 37 *und ähnlich An.* 113. — *c) zu oder in einer Zeit;* ∼ däge *(hodie) Hy.* 5[6], 6[14]; ∼ däge þissum *(hodie) Gen.* 1031, *Exod.* 263; ∼ þam ærdäge *(prima luce) Exod.* 198; ∼ midre nihte *Kr.* 2; ∼ ful monegum däge *Gen.* 728; mid ærdäge emne ∼ morgene *An.* 221; him þâ Scyld gevât ∼ gescäphvîle fêran on freán väre *B.* 26; þeáh þe ic ætes ne sŷ æfre ∼ feore *(je im Leben) Rä.* 41[65]; näs ic him ∼ life lâdra ôvihtê þonne his bearna hvylc *B.* 2432; þär he him vorna fela sorge gefremede yrmðe ∼ aldre *B.* 2005.

II) *mit dem Genitiv;* ∼ þäs oft cymed deáð unþinged *(zu ihm) Gn. Ex.* 35; gevât him ∼ þäs gemearces, þe him metod tæhte, vadan ofer vealdas *Gen.* 2885; hi lungre ∼ þäs here samnodon

(dorthin) An. 1125 *und ähnlich* ∼ þäs *Dan.* 41, *Sat.* 531, *B.* 714, 1967; ∼ þäs þe *(dahin wo) B.* 2410, 1585, *An.* 1061; ∼ þäs *(dahin wo) An.* 1072; ∼ hväs hie gearve bæron *(wohin) Exod.* 192; ∼ þäs *(adeo, vor adj. und adv.) Cri.* 220, *Seel.* 96, *Seef.* 40-41, *B.* 1616, *El.* 704, *Sal.* 69; ∼ middes *s.* mid *n.* — *temporal:* ∼ middes däges *(Mittags) Ps. Th.* 36⁶.

III) *mit dem Accusativ;* þâ þe hvéorfan sceoldon ∼ þis enge lond *Cri.* 32; gongan ∼ Galileam *Sat.* 527; ∼ deád dêman *Gû.* 521; ∼ däg *(hodie) Hy.* 7⁷⁶, *Ps. Th.* 2⁷; ∼ morgen *Gen.* 2438; þe ∼ geveald *Jul.* 86; ∼ sôd *Gû.* 1317. — tô honda *(Kr.* 59, *Gû.* 102) *könnte auch acc. pl. sein;* tô hâm, tô hrôdor *sind oben als unflectierte Dative aufgeführt.*

IV) *mit dem Infinitiv;* 1) *mit unflectiertem Infinitiv:* he onsende vorn þäs verudes vest ∼ fêran *Dan.* 76; þät hit äfter him vurde geŷced hâd ∼ hebban svâ heofonsteorran *Az.* 37; âfŷsed bid âgenne eard ∼ sêcan *Ph.* 275; monad môdes lust ferd ∼ fêran *Seef.* 37; ne bisorgad he synne ∼ fremman *Cri.* 1556; mæl is me ∼ fêran *B.* 316; näs þär mâra fyrst freóde ∼ friclan *B.* 2556; him sêlle þynced leahtras ∼ fremman *Jul.* 408; viste he þî gearvor ∼ secgan, hû... *Jul.* 557; micèl is ∼ secgan eall äfter orde *Gû.* 502. — 2) *mit flectiertem Infinitiv, im Gebrauch im Allgemeinen dem lat. Gerundium und Supinum oder* ut *c. conj. entsprechend;* nyston sorge vlht ∼ begnornianne *Gen.* 243; nis me vihtê þearf hearran ∼ habbanne *Gen.* 279; ic häbbe geveald micel ∼ gyrvanne... *Gen.* 281; he hafad hit gemearcod mid moncynnê ∼ gesettanne *Gen.* 364; þeáh he his vyrde ne sie ∼ âlætanne þäs fela he me lâdes gespräc *(daß es ihm erlaßen würde) Gen.* 622; his hyldo is unc betere ∼ gevinnanne þonne his vidermêdo *Gen.* 660; þisses rices rîm ne cunnon ylde ofer eordan ∼ gesecgenne sôdum vordum *Exod.* 437; þu eart mihtum svîd nidas ∼ nergenne *Dan.* 285; svâ him leófre bid ∼ gefremmanne *Cri.* 597; he bid lufsum and liðe leófum mannum ∼ sceávianne *Cri.* 915; gôddædum, þe hie ær forhogdun ∼ dônne *Cri.* 1289; þär hy leomu ræcad ∼ bindenne and ∼ bärnenne and ∼ svingenne *(ut ligantur etc.) Cri.* 1622-23; hvät him sêlest være ∼ gefremmanne *B.* 174; ôfost is sêlest, ∼ gecŷdanne... *B.* 257; nû þät ŷde bid ∼ befleónne *B.* 1003; vundor is ∼ secganne, hû... *B.* 1724; seled him on êdle eordan vynne ∼ healdanne hleóburh vera *B.* 1731; näs him feor þanon ∼ gesêcanne sinces bryttan *B.* 1922; ne bid svylc cvênlîc þeáv idese ∼ efnanne *B.* 1941; he ne gŷmed ∼ gebîdanne... *B.* 2452; väs his heorte gefŷsed säcce ∼ sêcanne *B.* 2562; unscende ∼ habbanne *Vald.* 2²¹; näs þär hläfes vist verum ∼ brûcanne *An.* 23; ic beó gearu sôna ∼ âdreógganne *An.* 73; þär þe lust myned ∼ gesêcanne *An.* 295; is þäs gên fela ∼ secgenne *Gû.* 510; ne bid þär êde þîn spor on ∼ findanne *Ps.* 76¹⁶; he com eordan ∼ dêmanne *Ps.* 97⁸; þu vâst gif þu const ∼ gesecganne...

Rä. 37[13]; þät is ∼ geþencanne þeóda gehvylcum *Rä.* 42[8]; *ähnlich Gen.* 2849, *Dan.* 129, *Cri.* 1391, *Crä.* 76, 96, *Sch.* 30, *B.* 473, 1419, 1805, 1851, 2416, 2445, *An.* 206, 424, 1138, 1162, 1483, 1661, 1691, *Gû.* 377, *El.* 607, 1166, *Ps. C.* 7, *Hy.* 4[11], *Sal.* 406, *Rä.* 29[12], 40[22. 25].

tô *adv. zu;* 1) *bei Verbis, uneigentliche Composition;* vutun gangan ∼! *(hinzu) B.* 2648; he ∼ ford gestôp *B.* 2289; he gêng sôna ∼ setles neósan *B.* 1785; ∼ yrneð *Reim.* 50; gâ þe sylfa ∼! *An.* 1350; com ânê ∼ ceólê lîðan *Met.* 26[39]; *ähnlich bei* cuman, gangan, stapan genêdan: *Sat.* 708, *Seel.* 119, *B.* 313, *Hy.* 4[20], *Met.* 13[67], *Rä.* 55[2]; ∼ sculon clæne (*sc.* cuman) *Dôm.* 93; þät ve ∼ môten in þâ êcan eádignesse *Seef.* 119; he ∼ somnað, þâ þe ût gevitan of Hierusalem *Ps.* 146[2]; þät se (darod) ∼ ford gevât þurh þone þegen *By.* 150; efne svâ vîde svâ vegas ∼ lâgon innan burgum *(adjacebant) An.* 1236; fêhð ôðer ∼ (*alius occupat, potitur, greift zu*) *B.* 1755; þär he ∼ geseah (starude) *Dan.* 255, 504, 718; þär hi ∼ sêgon *Cri.* 495, *An.* 711, *El.* 1105; þär þu sylfa ∼ eágum lôcadest *Ps.* 89[8]; ge nu eágum ∼ on lôciað færvundra sum *Exod.* 278; ic me ealles þäs ellen vylle habban and hlyhhan and me hyhtan ∼ *Hy.* 4[70]. — 2) *insuper;* nigonhund vintra and hundseofontig ∼ *Gen.* 1224. — 3) *vor adj. und adv. nimis;* ôð hie ∼ dole vurdon *Gen.* 340; väs þät vîte ∼ strang *Gen.* 1819; ic ∼ feala häbbe þäs byrdscipes bealva onfongen *Cri.* 181; hy ∼ sîð ðôð gæstum helpe *Cri.* 1568; nis nu se ende ∼ gôd! *Seel.* 38; sindan ∼ monige þät! *Môd.* 25; ∼ fela micles *B.* 694; häfde vîgena ∼ lyt *El.* 63; þé läs þu veorðe ∼ up âhafen *(nimis elatus, superbus) Met.* 5[33]; ealles ∼ ormôd *Met.* 5[30]; ealles ∼ svîðe *Gû.* 634; *ähnlich Gen.* 529, 2580, *Dôm.* 25, *Wand.* 66-69, *Kl.* 51, *B.* 133, 137, 191, 788, 1336, 1748, 1930, 2093, 2684, 2882, 3085, *By.* 55, 66, *An.* 98, 212, 612, *Gû.* 557, *El.* 663, 708, *Ps.* 74[5], *Met.* 5[34], 25[19], *Sal.* 343.

tô-bëran *differre, distrahere, dissipare; præs. pl.* þâ beód gebolgene, þâ þec breodviað, tredað þec and tergað, toberað þe blôdigum lâstum *Gû.* 260; *part.* sŷn his bëarn tôboren vîde! *'commoti amoveantur': Ps.* 108[10].

tô-bërstan *disrumpi, zerbersten; præs.* gif he tôbierstéd *Rä.* 39[7]; *prät.* se sceaft tôbärst *(zersplitterte) By.* 136; þät seó byrne ∼ *By.* 144.

tô-blâvan *difflare, dissipare, zerblasen; præs.* beód duste gelîcran, þonne hit vind tôblævð *Ps. Th.* 1[5]; *part.* svâ nu veorðed axe *(cinis)* giond eorðan eall tôblâven *Met.* 20[106].

tô-brædan *dilatare, expandere; prät.* þär þu þîn sôdfäst veorc sniómest tôbræddest *'multiplicasti justitium tuam': Ps.* 70[20]; *pl.* ve bôca tôbræddon *(breiteten sie vor uns aus, schlugen sie auf) Sal.* 431.

tô-brëcan *dirumpere, confringere; inf.* ne vêndon, þät hit (þät bold) manna ænig ∼ meahte, listum tôlûcan *B.* 780; þät ve heora burh ∼ môton *Ps.* 138[17]; *prät. ind.* þu tôbræce bendas grimme *'dirupisti vin-*

cula': Ps. 115[7]; þâ mon his riht tôbrăc *Edg.* 43; *part.* väs þät beorhte bold tôbrocen svîðe *B.* 997; veard folc tôtvæmed, scyldburh ∼ *By.* 242; hreósad geneahhe tôbrocene burhvealles *Cri.* 978.

tô-brĕdan 1) *distringere, dividere; prat.* metod tôbräd monna spræce (*sc. beim Thurmbau*) *Gen.* 1695. — 2) *dilatare, expandere; inf.* and he þeáh ne măg þone (hlîsan) tôbredan ofer þâs nearovan eordan sceátas *Met.* 10[15]. — 3) *c. inst. abigere, dispellere; inf.* þâ ic ădre gefrägn häled slæpê tôbredan (-on *Th.*) *somnum dispellere, somno expergisci: Jud.* 247. — 4) *c. inst. obvertere, advertere; præs. conj.* oft hie vordum tôveorpad, ær hy bacum tôbreden *(ehe sie sich die Rücken zukehren) Gn. Ex.* 192.

tô-brĕgdan 1) *c. acc. dirumpere, dilacerare; prat.* väs him neód micel, þät hie tôbrugdon blôdigum ceaflum îra flæschoman him tô fôddorþege *An.* 159. — 2) *c. instr. dispellere, abigere; prat.* slæpê tôbrägd *(erwachte) Gen.* 2665; slæpê tôbrugdon *An.* 1529.

tô-cleófan *diffindere; part.* [tôclofene] *Seel.* 112.

tô-dælan 1) *dividere, separare; præs. conj.* ær hi deád tôdæle *Gn. Ex.* 181; *prat.* þu þone ânne naman eft tôdældest on feóver *Met.* 20[56]; he reádne sæ recene tôdælde *'divisit': Ps.* 135[13]; *conj.* þät hy tôdælden unc (*separarent*) *Kl.* 12. — 2) *dirumpere, destruere; prat.* ealle þu his veallas vîde tôdældest *'destruxisti': Ps.* 88[33]. — 3) *distribuere; inf.* þohton tôdælan duguðe and geoguðe (*dat.*) verum tô viste fæges flæschoman *An.* 152. — 4) *intr. dividi; inf.* hât nu tôdælan heora geþeóde geond þâs voruld vîde! *'divide linguas eorum': Ps.* 54[9]. — 5) *distinguere; prat.* ealle þâ gehât, þe ic ærre hêr mid mînum velerum vîs tôdælde *Ps.* 65[13] (*vgl.* gedælan *Ps.* 65[12]).

tô-dræfan *dissipare, dispellere, ejicere*; *part.* fela veard tôdræfed gleávra godes þeóva (*var.* and munecas tôdræfdon) *Edg.* 38.

tô-drîfan *dispellere, dissipare, dispergere, disperdere, repellere, pellere*; *inf.* ∼ *Ps.* 105[31], *Met.* 22[3]; *præs.* tôdrîfed *Ps.* 93[22]; *conj.* 2. tôdrîfe *Ps.* 142[12]; *prat. ind.* þu us tôdrife and tôvurpe *'repulisti et destruxisti nos': Ps.* 59[1]; *sg.* 3. tôdrâf *B.* 545, *An.* 1690, *Sal.* 463; *imp.* tôdrîf *Ps.* 58[11], *Met.* 20[264]; *part.* tôdrifen *Dan.* 353, *Az.* 67, *Met.* 20[104] *und pl.* tôdrifene *An.* 1428.

tô-dväscan *exstinguere; part.* veard se lîg tôdrifen and tôdväsced *Dan.* 353, *Az.* 67.

tôð *goth.* tunþus *ahd.* zand, zan *(engl.* tooth *pl.* teeth) *m. dens; acc.* tôð *Rä.* 59[9]; *inst.* heofones tôðê (?) *Rä.* 84[5]; *dat.* têð *Exod.* 21[24]; *nom. acc. pl.* tôðas *Ph.* 407 (to þas *MS*), *Seel. V.* 121, *Ps.* 57[7], *Sal.* 114, têð *Deut.* 32[24], *Seel. Ex.* 121 *und* tôð *Ps. Stev.* 57[7]; *gen.* tôða *Rä.* 35[3]; þär väs ∼ geheáv hlûde and geómre (*Zähneklappen*) *Sat.* 339, ∼ gristbitung *(dentium stridor) Matth.* 8[12]; *inst.* tôðum *Ps.* 56[5], 123[5], *Rä.* 22[14]; torn ∼ þolian *'dentibus fremere': Ps.* 111[9]; mid ∼ torn þoligende *Jud.* 272. — *s.* blôdigtôð *adj.*

tôd-mägen *n. dentium robur; gen.* eofor tôdmägenes trum *Gn. C.* 20.

tô-faran *discedere, dissipari; inf.* ær seó mengeo eft geond foldan bearm ∼ sceoldon on landsôcne *Gen.* 1664; *præt. pl.* tôfôran on feóver vegas *Gen.* 1697.

tô-flôvan 1) *defluere, diffluere; præs. 'defluo* ic tôflôve': *Alf. gr.* 28; *part.* brôc bid onvended of his rihtryne ryðum tôflôven *(in Bäche zerfloſzen durch den Felsblock) Met.* 5[20]. — 2) *affluere? part.* flyhtum tôflôven *Reim.* 47.

tô-fyllan *disjicere, zerfällen; præs.* god heafdas feónda hêr gescæned and he tôfylled feaxes scâdan *Ps.* 67[21].

-toga *s.* breóst-, folc-, here-toga.

tô-gadore *adv. zusammen;* heofon and eorðe hreósað ∼ *A.* 1440. — *s.* tôgädere.

tô-gangan *impers. c. gen. vergehen; præs.* ne tôgongeð þäs ænigum eáde *Rä.* 24[10].

tô-gädere, -gädre *adv. zusammen;* tôgädere gâras bêron (hlændon) *By.* 67, *Jul.* 63; eodon (cumad) ∼ *Ps.* 90[7], 94[1]; gebunden (geþveorad, gefeterad) ∼ *Met.* 20[68. 72], *Rä.* 53[4]; gif þu vid fŷre hvâthvugu foldan and lagustreám ne mengdest ∼ *Met.* 20[112]; þu þone ânne naman eft tôdældest on feóver: þät is eall voruld eft ∼ *Met.* 20[62]; nemdest mid ânê noman ealle ∼ voruld *Met.* 20[56]; siddan þâ ŷslan eft onginnad lûcan ∼ geclungene tô cleovenne *Ph.* 225; he hlemmed tôgädre grimme gômen *Wal.* 61 *und ähnlich Wal.* 77; gebond ∼ *Ruin.* 21; syddan hy ∼ gegân häfdon *(sc. in pugna) B.* 2630; teónlêg bärned þreó eal on ân grimme ∼ *Cri.* 971.

tô-gegnes, -gênes, -geânes *adv. entgegen, obviam, contra, adversus;* þe is sûsl veotod gearo tôgegnes *Sat.* 693: farad him ∼ *Sal.* 119: eodon (cômon) him tôgênes *An.* 45, 657; âras þâ ∼ *An.* 1013; him þâ ∼ vordum mældon *El.* 536 *und ähnlich El.* 167; gearvian us ∼ grêne stræte up to englum! *Sat.* 287; âras gâstum tôgeânes *Gen.* 2430; him englas ∼ cvôman *Cri.* 546, 548; he him ∼ râd *B.* 1893; häfde kyninga vuldor Grendle ∼ seleveard âseted *B.* 666; þär bid oft open eádgum ∼ onhliden hleóðra vyn *Ph.* 11; svinsad and singed svegle ∼ *Ph.* 124; þurh his hidercyme hâlgum ∼ *Ph.* 421; þäs boldes, þe he us gearvad ∼ *Dôm.* 91; *ähnlich c. dat.* ∼ *Gen.* 238, 1973, *Jud.* 149, *Cri.* 575, *Ph.* 579, *Seef.* 76, *B.* 1626, 3114; grâp ∼ *B.* 1501.

tô-gengan *discedere; præt.* hvurfon hie bâtvâ, tôgengdon gnorniende on þone grênan veald *Gen.* 841.

tô-gînan *findi, aperiri, hiascere; præt.* eorðe tôgaan *'aperta est terra': Ps.* 105[15]; se stân tôgân, streám ût âveóll *An.* 1525; *part.* beód geaglas tôginene *Seel.* 110.

tô-glîdan *dilabi; inf.* grundveal, se ∼ ne þearf, þeáh hine veege ormete

rên *Met.* 7[24]; *præs.* svâ lagu tôglideð, flôdas gefŷsde *El.* 1269; *conj.* þendon him hyra torn tôglîde *Gn. Ex.* 182; *præt.* gûðhelm (níthelm) tôglâd *B.* 2487, *An.* 123, *El.* 78; *part.* hyge veard mongum blissad, sâvlum sorga tôglidene *Cri.* 1164.

tô-heald *adj. proclivis, pronus; nom.* and þeáh vuhta gehvilc vrigad ∼ svîde onhelded vîd þäs gecyndes, þe him cyning engla fäste getióde *Met.* 13[10].

tô-hladan *dissipari; præt.* heápum tôhlôdon hleódrum gedælde *Gen.* 1693.

tô-hleoðian *s.* tôlîðian.

tô-hlîdan *aperire, dehiscere; præt.* þâ se beorg tôhlâd, egeslîc eordscræf *An.* 1589; *part.* bîd þät heafod tôhliden *(laceratum) Seel.* 109; væron heorras tôhlidene *(fracti) B.* 999.

tô-hopa *m. spes; nom.* ∼ *Met.* 25[50]. — *häufig in Ps. Th.*

tô-hreósan *dilabi; part.* beód fingras tôhrorene *Seel.* 112.

tohte *f. expeditio bellica, pugna; gen.* næron hie tohtan sæne, lindgelâces *Ap.* 75; *dat.* ge dôm âgon, tîr ät ∼ *Jud.* 197; *acc.* ät säcce ofersvîðan feónda gehvylcne, þonne fyrdhvate on tvâ healfe ∼ sécað *El.* 1180; *inst.* þu scealt flersna sætan ∼ nivre: tuddor bîd gemæne incrum orlegnîð *Gen.* 914. — *s.* getoht, teón.

tô-hyht, -hiht *m. spes; nom.* Ôs byð vitena frôfur and eorla gehvam eádnis and tôhyht *Rûn.* 4; Däg byð deóre monnum, myrgð and tôhiht eádgum and earmum *Rûn.* 24.

tô-irnan *discurrere, vagari; præs. pl.* on þearle niht, on þære ealle vildeór vîde tô-eornað *Ps.* 103[19].

tô-liðian, -leoðian *dissolvere; part. pl.* beóð handa tôliðode (tôhleodode *Ex.*) *Seel.* 109. — *s.* âleoðian.

tô-lûcan *discludere, dissolvere; inf.* þät hit (þät bold) â manna ænig tôbrecan meahte, listum ∼ *B.* 781; me sind leoð tôlocen, lîc sâre gebrocen *An.* 1406.

tô-lŷsan, -lêsan 1) *dissolvere; præs.* tôlêseð *Cri.* 1043 *und* tôlŷseð *'confringet': Ps.* 57[5]; *part.* tôlŷsed *Jul.* 585, *Gû.* 1263 *und pl.* tôlŷsde *Ps.* 72[15. 17]. — 2) *separare; inf.* tôlŷsan lîc and sâvle *An.* 151.

tom *s.* tam.

tô-mäldan, -meldan *loquelis dissolvere vel subvertere; præs.* þär is helle grund, sârlîc siðfät, þam þe sibbe tô oft tômäldeð mid his mûðê *Dôm.* 26.

tôme *adv. c. gen. frei von etwas;* þät hi môstun mânveorca ∼ lîfgan *Cri.* 1212. — *alts.* tômi, tuomi *ahd.* zômi *altn.* tômr *adj. vacuus, liber.*

tor, torr 1) *turris; nom.* svâ fŷren tor *Gû.* 1285; þu være me se stranga tor stîð vid feóndum *Ps.* 60[3]; ic (deóful) þäs vealles geat ontŷne þurh teónan: bîd se torr þyrel, ingang geopenad *(bildlich) Jul.* 402; *dat.* torre *Gen.* 1688; *acc.* torr *Gen.* 1666; *pl.* torras *Ruin.* 3, *An.* 844;

dat. torrum *Ps.* 121[7]. — 2) *scopulum, rupes; nom.* '*scopulum* torr': *Wr. gl.* 38; *dat.* muntes mägenstân âtrendlod of þām torre *Met.* 5[17]; *gen. pl.* '*scopulorum* torra': *Monc gl.* 412; *vgl.* heáhtorras *excelsae rupes, Alpes (Lye).* — *s.* hrungeat-, mere-, stân-tor.

tô-rändan *scindere, dilacerare, conterere; part.* grin bið tôränded *'laqueus contritus est': Ps.* 123[7]. — rendan (*engl.* to rend) *scindere, discerpere, succidere (Lye).*

tord *engl.* turd *stercus, fimus, merda;* tord-vifel *scarabæus.* — *s.* voruftord.

torht *ahd.* zorht, zoraht *adj. splendidus, lucidus, clarus, illustris, præclarus; nom.* väs me svegles leóht torht ontŷned *Gû.* 457 *und ähnlich* (vuldres leóht, vuldres blæd) *Sat.* 557, 594, *Cri.* 1674, *An.* 1614; eów is neorxna vong blæda beorhtost ∼ ontŷned *An.* 105; ∼ tâcen godes *(sol) Ph.* 96 *und ähnlich Cri.* 107, 235; âcenned of dumbum tvâm ∼ âtyhted *Rä.* 51[3]; se vuldormago spræc ∼ tô his gesîde *(Guthlak) Gû.* 1269; se torhta *(dêus) Sat.* 294; se ∼ Äsc *(Rune) Rä.* 43[9]; se ∼ fugel *Ph.* 574; þät torhte lond *Ph.* 28. — *gen.* torhtes tîrfruman *(dei) Cri.* 206; oftigen bið him torhtre gesihde *(sc. oculis cocci) Gn. Ex.* 40. — *dat.* in þære torhtan byrig *Cri.* 542; þam ∼ temple *Cri.* 186. — *acc.* torhtne (hring) *Rä.* 49[2]; beám tânum ∼ *Rä.* 54[2]; ∼ drihten hælend *Sat.* 575; upheofon ∼ mid his tunglum *Cri.* 969 *und ähnlich Cri.* 1151; torhte *f. Gen.* 1788, *Sal.* 38; torht *n. Gen.* 2890, *B.* 313; ær me lâre onlâg þurh leóhtne hâd mägencyning âmät and on gemynd begeát, ∼ ontŷnde *El.* 1249; þâ torhtan mägd *Jud.* 43; þät torhte geteoh *(doctrinam?) Reim.* 2. — *inst.* and þâ seolf onfêng torhtum tâcnê *(Bundeszeichen der Beschneidung) Gen.* 2375; torhtê tîrê *Gen.* 58; torhtan reorde *(clara voce) Dan.* 511. — *pl. nom. acc.* torhte *(sc. angeli, stellae) Cri.* 884, 934; ∼ and tîreádige *(apostoli) Ap.* 4; ge beód me siddan ∼ tîreádge talade and rîmde beorhte brôdor on bearna stäl *(inquit deus) Reb.* 10; ∼ frätve *Dan.* 711 (beorhte *MS*), *Ph.* 200; hû eádige þär uppe sittað selfe mid svegle torht sunu *(pl.)* hælendes *Sat.* 648; þâ torhtan tâcen *(Christi Wunder) Cri.* 642. — *dat.* on treoves telgum torhtum... *Gen.* 1470; *inst.* he þär vordum god ∼ cîgde *Gen.* 1807; torhtan leáfum bihongen *Rä.* 57[9]. — *superl.* tungla (tâcna) torhtost *Men.* 111, *El.* 164; þone torhtestan þrinesse þrym *Gû.* 617. — *s.* geár-, gold-, headu-, heofon-, hilde-, hleór-, mære-, mere-, morgen-, rôdor-, sige-, sigel-, svegl- vlite-, vuldortorht.

torhte *adv.* 1) *splendide;* ∼ gefrätved *An.* 715. — 2) *clare;* ∼ singað *Rä.* 8[8]; him ∼ in gemynd his dryhtnes naman dumba brohte and in eágna gesihð *Rä.* 60[7].

torht-lîc *adj. splendidus; nom.* eów is vuldorblæd ∼ tôveard *(glänzender Sieg) Jud.* 157; *acc.* torhtlîcne tîr *Vy.* 70.

torht-lîce *adj. splendide, clare,* se þone sele (heofon) frätved, timbred ∼

Dôm. 93; lærde þâ leóde on geleáfan veg, trymede ~ tîr eádigra *An.* 1683; his mildheortnyss is micel ofer us ~ getrymed *Ps.* 116[2].

torht-môd *adj. præclarus animo; nom.* ~ (*deus*) *Jud.* 6, 93; ~ hâle (*Noah*) *Gen.* 1502.

torn *ahd.* zorn *n. afflictio, ærumna, moeror, indignatio, ira, fervor; nom.* þenden him hira torn tôglîde (*ira*) *Gn. Ex.* 182; *acc.* he hâte lêt ~ þoliende teâras geótan *Gû.* 1029; hi tredaḍ þec and tergaḍ and hyra ~ vrecaḍ *Gû.* 259; þät hie his ~ mid him gevræcan on vrâḍum *Gen.* 2037; *ähnlich* his ~ vrecan (gevrecan) *Gen.* 58, 2508, 2530; hie me ~ niviaḍ (*indignationem*) *Gen.* 1258; he leng ne volde ~ þrovigean *Gen.* 2422; þeáh ic ~ druge (*tribulationem*) *Gû.* 458; ~ geþolode vine Scyldinga, veána gehvelene, sîdra sorga *B.* 147; oncŷḍde, invidsorge, ~ unlytel *B.* 833; ~ tôḍum þolian *'dentibus fremere': Ps.* 111[9] *und ähnlich Jud.* 272; ne sceal næfre his ~ tô recene beorn of breóstum âcŷḍan *(iram) Wand.* 112; *gen.* væron tornes fulle *Gû.* 176; *dat.* väs hât heafodvylm ofer hleór goten, nalles for torne (*d. i. sie weinte Freudenthränen*) *El.* 1134; *inst.* tornê gebolgen (*iratus*) *B.* 2401; ~ bitolden väs seó treóvlufu, hât ät heortan hreḍer innen veóll (*moerore*) *Cri.* 538; *gen. pl.* him edvenden cvom torna gehvylces (*afflictionum*) *B.* 2189. — *s.* gâr-, grorn-, lyge-torn.

torn *adj. moerorem afferens, acerbus, malignus; nom.* þät väs ~ vere heflg ät heortan *Gen.* 979; *acc. pl.* torne teóncvide (têlnysse, teónan) *Jul.* 205, *Ps.* 108[3], 145[6]; *inst. pl.* tornum teóncvidum *Gû.* 419; *superl.* þät väs him hreóva tornast *B.* 2129.

torn-cvide *m. sermo injuriosus; inst. pl.* voldon hine geteón mid torncvidum in orvênnysse *Gû.* 516; heora tungan ~ neóḍe servaḍ, svâ oft nâḍran dôḍ *'acuerunt linguas suas sicut serpentes': Ps.* 139[3].

torne *adv.* 1) *ærumnose;* þät me is þus ~ on môḍe, hâte on hreḍre mînum *Jud.* 93; him þäs vôpes hring ~ gemanoḍe, teagor ŷḍum veóll *Gû.* 1314. — 2) *injuriose;* þät heó mec svâ ~ tælê gereahte *Jul.* 73.

torn-gemôt *n. concursus hostilis; acc. sg.* gif he ~ þurhteón mihte *B.* 1140.

torn-genîḍla *m. injurians; acc. sg.* -lan *An.* 1232; *nom. pl.* -lan *El.* 568, 1306.

torn-lîc *adj. kummervoll; dat. pl.* on tornlîcum teârum *Ps.* 125[5].

torn-môd *adj. iratus animo; pl.* -ḍe *Gû.* 621.

torn-sorg *f. cura ærumnosa; gen. pl.* tornsorga ful *Fä.* 76.

torn-vord *n. verbum injurians; gen. pl.* me hosp sprecaḍ tornvorda fela *Cri.* 172.

torn-vracu *f. Auslaſzung des Zorns; acc.* ge hêr âteóḍ in þâ tornvræce sigeleásne sîḍ *Gû.* 272.

torr *s.* tor.

tô-samne, -somne *adv. zusammen*; tôsomne faran (bannan, cuman) *Gen.* 1982, 1988, *An.* 1095, *El.* 1202; hêt ~ sine leóde (*sc.* cuman) *Dan.* 469, 527 *und ähnlich Dan.* 120; slûpan ~ *Rä.* 4[39]; geblêndon dryne ~ *Cri.* 1438, *An.* 33; þät þär gelâde mid him leng ne mihton gesrón ~ (*einander sehen*) *Exod.* 207; se vyrm gebeáh snûde ~ *B.* 2568. — *unâ:* þeáh engla verod ~ secgan ongunnon *Hy.* 3[16]; hi hlŷdad ~, singad and svinsiad *Cri.* 883; eal þreó nimed fŷres välm ~ *Cri.* 966.

tô-sâvan *dissceminare, dispergere*; *præs.* vîde tôsâved dryhten his dugude *Crä.* 110.

tô-sælan *impers.* 1) *secus cadere, male succedere*; *præs.* gif me þäs tôsæled *Rä.* 17[5]. — 2) *decsse, deficere*; ne ~ him gûdgemôtes *Rä.* 16[25].

tô-scâdan, -sceâdan 1) *dividere, findere, dissipare*; *præs.* god hi tôscâded *Ps.* 67[14]; god hi tôsceâded *Ps.* 81[1]; manna bân dribten ~ *Ps.* 52[6]; *part.* on tu tôsceâden veorded (*fissus*) *Met.* 5[18]; ~ veard lîg tôlŷsed *Jul.* 584. — 2) *discernere*; *imp.* ongiet, hvät sŷ gôd odde yfel, and tôsceâd simle scearpê môdê in sefan þînum! *Fä.* 46.

tô-sceótan *mit Gewalt herbeiführen? inf.* ungesælige men hine (þone deád) ær villad foran tôsciótan (*vor der Zeit*) *Met.* 27[19].

tô-scrîdan *disgredi*; *inf.* vîde ~ *Met.* 20[93].

tô-scûfan *distrudere, dispergere, dissipare*; *præs.* he mid älmessan ealle tôscûfed synna vunde *Alm.* 8; *prät.* þone lig (þät fŷr) tôsceáf *Dan.* 340, *Az.* 55, *Jul.* 564.

tô-slîtan *disrumpere*; *præs.* tôslited *Sal.* 72, *Rä.* 1[16]; *pl.* tôslitad *Jul.* 698, *Sal.* 348; *prät. ind.* þu tôslite *Ps.* 73[15] *und* tôslât *Ps.* 77[15]; *prät. pl.* tôslitene *Seel.* 110.

tô-slûpan *dilabi, dissolvi, relaxari*; *inf.* gif se þeóden læt þâ (bridlas) ~ *Med.* 11[80]; *prät. pl.* tôslupon þâ bendas *Boeth.* 35[3]; *part.* veard heora heorte tôslopen *'dissolutum est cor eorum': Jos.* 5[1]; *'remissus ~': gl. Prud.* 355; nu sint sionve ~ (tôsloven *MS*) *An.* 1427 (*vgl. jedoch H. Z.* VII, 192); æghvilc hiora ealle tô nâuhte veordan sceoldon (*conj.*) vrâde tôslopena *Met.* 29[91].

toste *dän.* tudse *f. rana, Kröte*; *acc. sg.* yfle tostan *'ranam': Ps.* 77[45]; *acc. pl.* tostean (toscean *MS*) *'ranas': Ps.* 104[26].

tô-stencan *dispellere, dissipare*; *part.* tôstenced *Cri.* 256 *und pl.* tôstencte *Met.* 29[88].

tô-stredan *dispergere*; *præs.* tôstreded *Ps.* 111[9].

tô-svâpan *diverrere, dissipare*; *prät.* tôsveóp and tôsvengde liges leóman *Az.* 59 *und ähnlich Dan.* 342.

tô-svendan *dissipare, disperdere*; *prät.* he þone lîg tôsveóp and tôsvende *Dan.* 342.

tô-svengan *diverrere, dissipare; prät.* tôsveóp and tôsvengde liges leóman *Az.* 59.

tô-svîfan *digredi, oberrare*; *præs. conj.* þŷ läs hi tôsvîfen *Met.* 11[36].

tô-syndrian *separare*; *prat.* þu settest on foldan svîðe fcala cynna and tôsyndrodest hig siddan on mänego *Hy.* 9[21] *und ähnlich* ∽ *Hy.* 7[63].

tô-tellan *dinumerare, discernere, distinguere*; *part.* þär nængu bid niht on sumera ne vuhtê þon mâ on vintra däg, þät is Tile hâten *Met.* 16[15].

tô-teón *distrahere, lacerare*; *inf.* þâ þe us mid tôdum ∽ voldon *Ps.* 123[3]; *præs.* he þâ tungan tôtŷhd *Seel.* 121; *part.* bid seó tunge tôtogen on tyn healfa *Seel.* 115.

tô-tvæman *disjungere, dividere, separare*; *præs.* *'disjungo* ic tôtvæme': *Älf. gr.* 47; *part.* veard hêr folc tôtvæmed, scildburh tôbrocen *By.* 241.

tô-þringan *distrudere, dispellere*; *præs.* ic vîde tôþringe lagustreáma full *(nubes) Rä.* 4[27].

tô-veccan *concitare*; *prat. pl.* hû þâ folc mid him fæhde tôvehton *B.* 2948.

tô-vëgan *dissipare*; *part.* bid volcen tôvegen *Ph.* 134.

tô-veard *adj.* 1) *imminens, futurus, venturus*; *nom.* þät väs þreálîc þing þeódum ∽ *Gen.* 1318; tîd väs ∽ *Gû.* 85; þam teohhe, þe nu ∽ is *'generationi quae futura est': Ps.* 70[17]; eóv is vuldorblæd ∽ and tîr gifede *Jud.* 157; hêr is gesvutelod ûre sylfra forvyrd, ∽ getâcnod *Jud.* 286; *gen.* ge þyses lifes ge þäs tôveardan *Arg. Ps. Th.* 41; *dat.* on þære tôveardan tîde, þe þâ neálæhte nidda bearnum *Gen.* 1283; *acc.* ne ve þære vyrde vênan þurfon tôveard in tîde *Cri.* 83; svâ þät gomele gefyrn sägdon ∽ *(als zukünftig voraussagten) Cri.* 137. — 2) *obvius*; *nom.* nu he eóv onet ∽ *Met.* 28[7].

tô-veorpan, -vorpan, -vyrpan, -vurpan *disjicere, dissipare, disperdere, destruere, irritum facere, avertere*; *inf.* tôveorpan *Sat.* 393, *Ps.* 61[4], 76[7], 105[19], 118[126], *Met.* 26[75], tôvorpan *Sat.* 85, *Ps.* 105[26], tôvurpan *Ps.* 73[8] *und* tôvyrpan *Ps.* 82[4]; *præs.* tôveorped (tôvorped *B.*) *Sal.* 74; *conj. pl.* tôveorpan *Jul.* 650; *prat. ind.* tôvearp *Jul.* 566, *Ps.* 106[12] *und* þu tôvurpe *Ps.* 59[1], 79[11], 88[33], *Hy.* 8[24]; *conj.* 3. tôvurpe *Ps.* 105[19] *und pl.* tôvurpan *Ps.* 73[6]; *imp.* tôveorp *Ps.* 53[5], 58[11], 67[28]; *part.* tôvorpen *El.* 430, *Ps.* 67[1] *und* tôvorpene *Ps.* 140[9]. — *intr. præs. pl.* oft hi vordum tôveorpad, ær hi bacum tôbreden *(veruneinigen sich?) Gn. Ex.* 191.

tô-viðere, -viðre *præp. c. dat. vel acc. versus*; hû mäg ic andsvare ænige findan vrâdum tôvidere? *Cri.* 185; gerîsed gârnîd verum vîg tôvidre *(contra pugnam)* vîcfreoðu healdan *Gn. Ex.* 129.

tô-vrëcan *dispellere, dispergere, dissipare; part.* tôvrecene *Dan.* 301, *Az.* 21, *Cri.* 258, *El.* 131, *Ps.* 58[15], 91[5].

trag *altn.* tregr *adj. invitus, segnis, sinister, difficilis, malus; nom.* treóv þrag is tô ∽, seó untrume genag *Reim.* 57; tîreádig and ∽, synnig and gesælig *(Judas et diabolus) El.* 955; *gen. n.* þät hio þære cvêne

oncvedan meahton svâ tiles svâ trages, svâ hió him tô sôhte *El.* 325. — *s.* untraglice.

trage *adv. sinistre, male*; þe oft vrâde me ∼ tældan *'qui detrahunt mihi': Ps.* 108[20].

trag-mæl *n. tribulatio, vexatio, tormentum? inst. pl.* tragmælum (þrag- *MS*) *An.* 1232.

tragu *f. tribulatio, afflictio, malum*; *gen.* vênde him trage hnâgre *El.* 668. — *s.* trega.

trahtian *s.* getreahtian.

trædan *permeare; præs. pl.* hi trædaþ bearonâssas *Rä.* 58[3].

träf *n.* 1) *tentorium; dat.* tô träfe þam heán, þär Olofernes reste nihtes inne *Jud.* 43; in þam vlitigan ∼ *Jud.* 255; *acc.* stôdon ymbe hira þeódnes träf *Jud.* 268. — 2) *aedificium? nom. pl.* hlifodun ymb hârne stân tigelfâgan trafu, torras stôdon *An.* 844. — *altn.* traf *n. linteum quo caput obvolvunt mulieres; altfranz.* tref, trefs *Zelt, Segel.* — *s.* hell-, hearg-, vearg-träf.

trëdan 1) *calcare, conculcare, treten*; *præs.* and t r i d e s leon *'conculcabis leonem': Ps. Stev.* 90[13]; mec brŷd t r i e d e ð fôtum *Rä.* 13[6]; þät vîf þîn heafod t r e d e ð mid fôtum sînum *Gen.* 912; me man ∼ *'conculcavit me homo': Ps.* 55[1]; *pl.* me t r e d a ð feóndas mîne *Ps.* 55[2]; þâ ∼ þec and tergað *Gû.* 259; *prät. pl.* þe me ær t r æ d a n *Ps.* 56[3]. — 2) *c. acc. perambulare, peragrare, betreten, auf etwas gehen; inf.* t r e d a n elþeódigra foldan *Vy.* 29; þu scealt þînum breóstum bearm ∼ brâdre eordan *Gen.* 907; þu ofer aspide meaht eáde gangan and bealde nu basiliscan ∼ *'ambulabis super aspidem et basiliscum': Ps.* 90[13]; se fôtum t r e d e ð flâdru vinda *'qui ambulat super pennas ventorum': Ps.* 103[4]; *prät. ind.* þät þu fletpaðas mîne t r æ d e *Gen.* 2730; vräclâstas t r ä d *B.* 1352; *ähnlich inf.* tredan *Exod.* 158, *B.* 1964, 3019, *An.* 776, 803, *Rä.* 14[1]; *præs. sg.* ic t r e d e *Rä.* 8[1]; t r i d e ð *Rä.* 81[24] *und* t r y d e ð *El.* 612; *pl.* tredað *Gen.* 203; *prät.* träd *B.* 1643, 1881, *El.* 55, *Rä.* 71[10].

treddan *investigare, scrutari*; *prät.* þär ic þîn hâlig vord . . . ærest äðelu t r e d d e *Ps.* 118[161]. — *s.* âtreddan.

treddian *ahd.* trettôn *ire, gradi, incedere*; *inf.* he þâ strangan mäg streámas gefeterian, þät þu mid fôtê miht on ∼ *'et flumina pertransivit pede': Ps.* 65[5]; *prät.* on flôr treddode *B.* 725; of þam grimman grŷre glade treddedon *Dan.* 439. — *s.* tryddian, trod.

trede *adj. calcabilis, meabilis*; *acc.* sæ hine (*sc*) tredne him ongeân gyrede, þonne god volde ofer sîne ŷða gân *Cri.* 1166.

trega *altn.* tregi *m. tribulatio, afflictio, dolor*; *nom.* trega hûses þînes *'zelus domus tuae': Ps. L.* 68[12] (*Lye*); *acc.* ic fleáh tregan and teónan *Gen.* 2274; *pl. nom.* þâ tvegan tregan *Met.* 5[42]; *gen.* veá väs âræred, tregena tuddor *Gen.* 988. — tregian *altn.* trega *tribulare, moerore afficere*; *goth.* trigô *f. sollicitudo.* — *s.* helltrega, tintreg (?) *und* tragu.

trem, tremman, trendlian *s.* trym, getremman *und* trymman, âtrendlian.

treaf-lîc *adj. molestus, gravis*; *acc. pl.* eallum þe deópe hêr ful treaflice teónan þolian *'injuriam patientibus': Ps.* 102[6]. — *ahd.* trebanôn *tribulare, skr.* drpâmi *affligo, vexo, gr. δέρω pflücken, abbrechen.*

treahtere *m. scrutator, interpres, scholiastes*; *pl.* treahteras *Sal.* 5. — *s.* getrahtian.

treó, treov *goth.* triu *n.* 1) *arbor*; *nom. acc.* treov *Rûn.* 13; þät ∼ *Dan.* 511, 556, *Rä.* 54[3]; ic on neorxna vange nive âsette ∼ mid telgum *Sat.* 482; lifes treó (*sc. in paradiso*) *El.* 757; *gen.* on leáf treoves *Gen.* 1458; on ∼ telgum *Gen.* 892, 1470; *dat.* hafad þam treove forgiefen meotud moncynnes, þät he âna is ealra beáma beorhtast geblôven (*wo* he âna *sich im Genus nach* beáma, *nicht nach* treove *richtet*) *Ph.* 175; *pl. nom.* bearva treov *Ps.* 104[29], treovu *Ps.* 57[6], *Ps. Th.* 28[5], trivu *Luc.* 21[29] *und* treó *Gn. Ex.* 160; *dat.* treovum *Ph.* 76, *Met.* 4[21], 13[36. 39. 51]; on grênum triovum *Met.* 19[6]. — 2) *Gehölz, Hain? acc.* in þät treov innan *(oder holen Baum?) Ph.* 200. — 3) *Holz, lignum; nom.* treov *(ein Holz, Stange) Rä.* 57[9]; *dat.* of treove cyricean getimbrede *Bed.* 2[14]. — 4) *insbesondere vom h. Kreuze, Kreuzes Stamm gebraucht; nom. acc.* vuldres (vealdes, hælendes, rôde) treov *El.* 206, *Kr.* 14, 17, 25; þät lifes (þät hâlige) ∼ *El.* 634, *Hy.* 8[27]; syllîcre ∼ *(acc.) Kr.* 4; vuldres (rôde) treó *El.* 89, 147; þät ∼ *El.* 534; þät hâlige (vlitige, mære, lifes) ∼ *El.* 107, 128, 165, 214, 429, 442, 701, 841, 1027; *gen.* þäs vuldres treoves *El.* 1252; *dat.* þät fram treove becvom tîrfäst rîce drihten ûre *'quia dominus regnavit a ligno': Ps.* 95[9]; þam hâlgan (vuldres, lifes) treó *Sat.* 417, *El.* 706, 828, 867; on rôde ∼ *El.* 856. — *s.* gealg-, lâd-, palm-, þel-, vudu-, vulfheafod-treó.

treó-cynn *n. ligni genus; acc.* ∼ *(Runenstab? vgl. v.* 12) *Bo.* 2.

treó-fugol *m. avis silvatica; gen. pl.* treófugla *Gû.* 707.

treov *s.* treó.

treóv, trŷv *goth.* triggva *ahd.* triuwa *f.* 1) *Festigkeit, Zuverläßigkeit; acc.* gârsecg fandað, hväðer âc (*navis*) häbbe ädele treóve *Rûn.* 25. — 2) *Treue, Festhalten am gegebenen Versprechen, Bundestreue, Treubund; nom.* treóv telgade *Reim.* 34; hâlegu ∼, seó (*quam*) þu við rôdera veard rihte healdest *Gen.* 2118; ∼ sceal veaxan, seó geond bilvitra breóst ârised *Gn. Ex.* 160; slb sceal gemæne englum and äldum â ford heonan: vær is ätsomne godes and monna, gästhälig ∼ ... *Cri.* 584; *gen.* gif þu vel þencest vid þinne vealdend være gehealdan, treóve tâcen *An.* 214; *acc. sg. (oder pl.?)* ne Hildeburh hêrian ne þorfte Eotena treóve *B.* 1072; þät þu vid valdend være heólde, sôðe ∼ *Exod.* 422; til bið, se þe his ∼ gehealded *Wand.* 112; þät þu þär tîrfäste ∼ findest *(bei deinem Gatten) Bo.* 11; ne ic þe tô Sveóþeóde sibbe odde ∼ vihtê ne vêne *B.* 2922; heó in gæste bär hâlige ∼ *Jul.* 29; healdad ät heortan sôðe ∼! *Jul.* 655; hvär ic tîr-

fäste treóve funde *Ps.* 100[6]; *acc. pl.* häfde him on hreðre hâlige t r e ó v a *Exod.* 366; gif hi healdað sôðe ∽ *'testamentum meum': Ps.* 131[12]; þâ þe mid tungan ∽ gehâtað, fâcenlîce þencað *Leâs* 25; þät hi hiora freóndscipe untveófealde ∽ gehealdað, sibbe samrâde *Met.* 11[95]; healdeð t r ŷ v a vel vîð ädelingas *Rûn.* 17; *inst. pl.* mânum t r e ó v u m (*mit Untreue*) *Exod.* 149; sende ærendgevrit ealdhlâfordum and hi bäd ealdum ∽, þät hi äft tô him cômon *Met.* 1[65]. — 3) *Gelübde der Treue, feierliche Verpflichtung; acc.* ic eóv t r e ó v e þäs mîne selle, þät ic ... *Gen.* 1535; þe him ær ∽ gesealdon *Gen.* 2046; for þâm t r e ó v u m, þe þu (god) genumen häfdest tô Abrahame (?) *Dan.* 312; *acc. pl.* hie Abrahame t r e ó v a sealdon, þät hie his torn mid him gevræcon vîð vrâdum *Gen.* 2037; þät þu ∽ selle, væra þîne, þät þu ville me vesan fæle freónd *Gen.* 2817. — 4) *Huld; nom.* t r e ó v väs gecŷðed, þätte Gûdlâce god leánode ellen mid ârum *Gû.* 419; *acc.* hû þearf mannes sunu mâran t r e ó v e? *Exod.* 425; ne þu me ôdiévest ænig tâcen, þe he me þurh ∽ tô onsende, mîn hearra þurh hyldo *Gen* 541; him ∽ gehêt *Gen.* 714; ∽ and hyldo tîdiað me! *Gen.* 2516; *acc. pl.* he hyre t r e ó v a gehêt, his holdne hyge *Gen.* 653; he him ne volde ænige cŷðan hyldo ne ∽ *Gen.* 1592: være (*gen.*) gemyndig, þâ him god sealde, sôde ∽ *Gen.* 2374; *inst. sg.* æne ic god spräcan gearuve gehŷrde and þät t r e ó v e ongeat tîdum gemeldad (?) *Ps.* 61[11]. — 5) *Vertrauen, Glaube, fiducia; nom.* hûru t r e ó v in þe (*Maria*) veordlîcu vunade, nu þu vuldres þrym bôsmê gebære and nô gebrosnad veard mägdhâd se micla (?) *Cri.* 82; nô him fore egsan earmra gæsta ∽ getveóde *Gû.* 311; him ne getveóde ∽ in breóstum *Gû.* 515; *inst.* in svâ hvylce tîd svâ ge mid t r e ó v e tô me (gode) on hyge hveorfad *Rcb.* 5; *acc. pl.* þät he his t r e ó v a sceal and his môdgeþonc mâ up þonne nider habban tô heofonum *Met.* 31[18]. — *s.* heáh-, hyge-, un-, vine-treóv.

treóvan *credere, confidere; præs. pl.* æghvylcum þe him on treóvað *'et omnes qui confidunt in eis': Ps.* 113[17]; *præt.* gehvylc hiora his (*ejus*) ferhðe treórde, þät he häfde môd micel ... *B.* 1166. — *s.* getreóvan, -trûvan, -trŷvan, geortreóvan, ontreóvan.

treó-västm *f. arbor; acc. pl.* svylce þu gefyllest fägrum blædum telgum t r e o v - v ä s t m e *Ps.* 103[16].

treóvð *altn.* trygð *engl.* troth, truth *fides, veracitas: s.* untreóvð (-tryóvð).

treóve, trŷve *adj. fidus, fidelis; nom.* þâ gyt väs hiera sîb ätgädere, æghvylc ôðrum trŷve *B.* 1165; *dat.* his treóvum gesîðe *Gû.* 1269; *nom. pl.* hie ne beóð nânum men ne treóve *Boeth.* 7[1]. — *s.* getreóve (-trŷve), ortrŷve, ungetreóv.

treóv-fäst *adv. fide stabilis, fidelis; nom.* tunge mîn t r i ó v f ä s t blissað for þînes selfes sôdfestnesse *Ps. C.* 114; *pl.* værun his bebodu ealle treóvfäste *'fidelia': Ps.* 110[5].

treóv-geþofta *m. socius fide junctus, confoederatus; nom.* ∽ *Hy.* 11[3]; *nom. pl.* -an *An.* 1052.

treóvian, trûvian, trȳvian 1) *c. dat. confidere; inf.* ongon his vordum trûvian *Gen.* 649; for heora untreówum, þe ic him *(quibus ego)* æfre betst ∼ sceolde *Met.* 2[14]; gôd is on dryhten georne tô hyhtanne þonne on ealdormen tô treóvianne *'quam sperare in principibus': Ps.* 117[9] *und ähnlich Ps.* 117[8] *('confidere in homine'); præs. pl.* þâ þe hira veorcum vâce trûviað *Cri.* 838; *præt.* ic sîde ne trûvode leófes monnes *B.* 1993; bearne ne ∼, þât he vid älfylcum êdelstôlas healdan cûde *B.* 2370. — 2) *c. gen. confidere; præt.* vidres ne trûvode *B.* 2953; he georne ∼ môdgan mägnes, metodes hyldo *B.* 669; hû he his vîsna trûvade drohtes on þære dimman âdle *Gû.* 1134. — 3) *c. dat. fidum esse; pras.* ic eów treóvige, gif ge þât tâcen gegâd *Gen.* 2324. — *s.* getreóvian, -trûvian, -trȳvian.

treóv-loga *m. foedifragus; nom. pl.* -an *B.* 2847.

treóv-lufu *f. amor fidelis; nom.* tornê bitolden väs seó ∼ hât ät heortan *Cri.* 538.

treóv-ræden *f. pactum, foedus; acc. sg.* læst uncre vel treóvrædenne! *Gen.* 2305.

treóv-þrag *f. fidei tempus; nom.* ∼ is tô trag *Rcim.* 57.

treov-västm, trió, trióv *s.* treóvästm, treó, treóvfäst.

trod *f. gressus, vestigium (vgl. goth.* trudan); *acc.* þâra þe tîrleáses trode sceávode *B.* 843. — *s.* vî-, vidertrod.

trum *adj. firmus, robustus, validus, vegetus; nom.* heorót hornum ∼ *B.* 1369; eofor tôdmägenes ∼ *Gn. C.* 20; väs eft svâ ær on his lîce ∼ (= hâl) *An.* 1479; ∼ in breóstum *Men.* 134; is mägenvîsa ∼ *Exod.* 553; *acc.* âhte trumne geleáfan *Jud.* 6; êcne and ∼ (*deum*) *Sat.* 525; læt me on þînum vordum veordan ∼! *'confirma me in verbis tuis': Ps.* 118[28]; on trume stôve *'in locum munitum': Ps.* 70[2]; *nom. pl.* englas . . . ∼ and torhte *Cri.* 884; ∼ and torhte tungel *Cri.* 934; and ge syddan beód [vid] teónan gehvylce ful ∼ æghvär *'et confirmamini': Ps.* 104[4]; *compar.* veal sceal þȳ trumra strong vidstondan storma scûrum *Jul.* 650. — *s.* untrum, getrum.

truma *s.* vyrtruma (vyrt-truma).

trum-lîc *adj. firmus*; *acc.* trumlîcne hâm (*sc. in coelo*) *Sat.* 294.

trumnað *m. confirmatio*; *dat.* tô trumnaðe gæsta lîfes *Gû.* 729.

trûvan, trûvian *s.* treóvan, treóvian.

tryddian *nhd.* trotten *ire, gradi, incedere; præt.* he tryddode of brȳdbûre getrumê miclê *B.* 922.

trym, trem *nhd.* Trumm *n. fragmentum, pars, Stück (vgl. Schmeller* I, 490-91 *und L. Frisch* II, 392); *acc.* nelle ic hine oferfleón fôtes trem *B.* 2525; þät ic heonan nelle fleón fôtes trym *By.* 247; fôtes trym *ist ein Endchen, ein Stückchen von Fußes Länge*; *vgl.* nolde fleón fôtmæl landes *By.* 275.

trym *s.* getrym.

trymian *confortare, animare*; *inf.* he ongan beornas ∾ *By.* 17. — *conj.* eall þin geþeaht he getrymie! *'confirmet': Ps. Th.* 19[4].

trymman 1) *firmare, confirmare, corroborare, stabilire*; *inf.* ongan his (*ejus*) sefan ∾ wundrum tô wuldre in þâ vlitigan gesceaft *Gû.* 1089; *præs.* him hâlig gæst wîsað on villan and his weorc t r y m e ð *Gû.* 333; hlâf ∾ heortan mannes *'panis cor hominis confirmat': Ps.* 103[15]; se þe þîn môd ∾ godcundum gifum *Gen.* 2809; *pl.* (lyft and morgenrên) t r y m m a ð eordvelan *Az.* 84; *conj.* þâ þec geornast tô gode t r y m m e n (*sc. parentes*) *Fä.* 14; *prät.* se (god) þät hluttre môd in þäs gæstes gôd georne t r y m e d e *Gû.* 78; he his môdsefan vid þam færhagan georne ∾ *Gû.* 933; heóld ic þîne bebodu and þîne gevitnesse vordum ∾ *Ps.* 118[168]; þät he ∾ getimbro *(i. e. fest baute) Gen.* 276; se his hyge ∾ *Dan.* 534; ægðer ôdrum ∾ heofonrîces hyht *An.* 1053; lærde þâ leóde on geleáfan veg, ∾ torhtlîce tîr eádigra *An.* 1683; hine god ∾ mærdum and mihtum *El.* 14; engel hine elnê ∾ *Gû.* 161; *part. præs.* þu me være t r y m m e n d *'firmamentum meum': Ps.* 70[3]; *part. prät.* dagas syndon t r y m e d e *'dies firmabuntur': Ps.* 138[15]. — 2) *verbis confortare, animare, cohortari, consolare; inf.* ongan læran and tô lofe t r y m m a n folc of ſrenum *Jul.* 638; ongan gingran sîne vordum ∾ *An.* 428; þu þät gehête þurh þîn hâlig vord, þâ þu us tvelfe ∾ ongunne *An.* 1421; læran sceal mon geongne monnan, ∾ and tyhtan, þät he teala cunne *Gn. Ex.* 46; *præs. pl.* ac hi (*sich*) vrâdum vordum trymmað *'firmaverunt sibi verba mala': Ps.* 63[4]; *prät.* heáhcyning hâlige spræce t r y m e d e tilmôdne *Gen.* 2166; þegnas lærde eádig oreta, eorlas ∾ *An.* 463; *pl.* ge hyra sefan trymedon ford on frôfre *Cri.* 1360; hi beornas ∾ *(exhortati sunt) By.* 305; svâ hy hine ∾ on twâ healfa (*angelus et diabolus*) *Gû.* 104. — 3) *intr. impetuose versari? prät. pl.* gâras t r y m e d o n *Exod.* 159; fôr fyrda mæst, fêdan ∾ eóredcestum *El.* 35. — *s.* getrymman, getremman.

trym-nes *f. firmitas*; *nom.* ne heora vîtes bið vîslîc ∾ *'non est firmamentum in plaga eorum': Ps.* 72[3]. — *s.* untrymnes.

trŷv, trŷvan, trŷve, trŷvian *s.* treóv, treóvan, treóve, treóvian.

tu *s.* tvegen.

tucian *vellicare, vexare; præs. pl.* þâ ofermôdan rîcan, þe þis vêrige folc vyrst tuciað *Met.* 24[60] (*vgl. Boeth* 38[7]. — tviccian *engl.* to twich *vellere, carpere; ahd.* zuchian, zuchôn, zwichian zwechôn; *mhd.* zucken, zwicken.

tuddor, tudor *n. propago, proles, soboles, progenies*; *nom.* moncynnes t u d d o r *Cri.* 1417; veá väs âræred, tregena ∾ *Gen.* 988; *gen.* eordan (älda) t u d r e s *Gen.* 1313, 1440, *Gû.* 796; *dat.* t u d r e þînum *Gen.* 1788; æghvylcum (älcum) eordan ∾ *Gen.* 1305, *Met.* 27[10]; âra þînum earmum eordan ∾! *Met.* 4[31]; manna ∾ *Jul.* 459; t u d d o r bið gemæne incrum orleguíd *Gen.* 914; beorc bid blêda leás, bered efne

svâ þeáh tânas bûtan tudder *Rûn.* 18; *acc.* eorđan tuddor *Gen.* 1402, *Cri.* 688 *(homines)*; eorđan tudor *(homines) Sat.* 659; eorđe bringeđ æghvylc ∾ *(sc. im Lenz) Met.* 29[58]; *inst.* tudrê fyllađ eorđan, incrê cynnê! *Gen.* 196; fyllađ eóvrê fromcynnê foldan sceátas, teámum and ∾! *Gen.* 1535; bearna ∾ *Gen.* 2801; tânum ∾ *Gen.* 2360; þäs teámes väs tuddor gefylled unlytel dæl eorđan gesceafta *Gen.* 1613; *nom. pl.* treófugla tuddor *Gû.* 707; *gen.* tudra gehvylces *Gen.* 1336. — *s.* eorđ-, magu-, sige-tuddor.

tuddor-spêd *f. foecunditas, prolis copia*; *acc.* he ∾ onleác freóra and þeovna *Gen.* 2752.

tuddor-teónde *prolem producens*; *gen. pl.* tuddorteóndra *Gen.* 959, *Exod.* 372.

tûn *engl.* town *m. septum, pagus, vicus*; *dat.* þonne cymeđ us tô tûne Martius rêđe *Men.* 34 *und ähnlich Men.* 8, 16, 89, 108, 219; oft mon fêređ feor bi ∾ *Gn. Ex.* 146; *acc.* cymeđ Veodmônađ on tûn *Men.* 138 *und ähnlich Men.* 28, 78, 183; *pl.* heora land and heora tûnas *Ps. Th.* 48[10]. — *s.* burg-, cafer-, vîc-tûn.

tunece *f. tunica* (*Wr. gl.* 39); *nom.* Josephes ∾ *Pa.* 22.

tunge *f. lingua*; *nom.* ∾ *Seel. Ex.* 115, *Ps.* 70[22], 118[172], *Ps. C.* 114, *Rä.* 78[8]; *dat.* tungan *Ps.* 108[2], 119[2. 3], 138[2], *Rä.* 49[2]; *acc.* ∾ *Seel.* 121, *Ps.* 63[3], 65[15], *Sal.* 94, *Rä.* 59[8]; *inst.* þâ þe mid ∾ treóva gehâtađ *Leás* 25; *nom. acc. pl.* ∾ *Seel. Verc.* 115, *Ps.* 56[5], 72[7], 125[2], 139[3], *Sal.* 230; *gen.* tungena *Sal.* 231.

tungol, tungel, tungl *m. n. sidus, astrum, stella, planeta*; *nom.* tungol *(sol) Sch.* 69, 75, *Adelst.* 14; ∾ *(Venus) Met.* 29[32]; ∾ sceal on heofonum beorhte scînan *Gn. C.* 48; môna lîxeđ, gæstlîc ∾ *Cri.* 699; mänig tungul *Met.* 28[20]; tungel *(Saturn) Met.* 24[23]. — *nom. acc. pl.* tunglas *Cri.* 107; tunglu *Dan.* 369, *Met.* 4[3], 29[4], *Gn. Ex.* 40, *Boeth.* 39[13]; tungol *Cri.* 934, *Ph.* 96, *Met.* 29[35]; tungul *Dôm.* 45; tungel *Gen.* 2190; tungl *Met.* 28[6], 29[9. 39]; ôđru ∾ *Met.* 28[12]. — *gen. pl.* tungla *Cri.* 671, 884, *Hy.* 4[9], 10[8], *Met.* 20[173], 24[20], 28[3. 9], *Sal.* 142; sunne and môna, äđelast ∾ *Cri.* 607; äđelast (mærost) ∾ *sol*: *Ph.* 93, 119; ∾ torhtast *(sol) Men.* 111. — *dat. pl.* leóma leóhta torht mid tunglum *Cri.* 235; upheofon torhtne mid his ∾ *Cri.* 969; under ∾ *An.* 2; mid þære sunnan faran betveox ôđrum ∾ *Met.* 24[16]; *inst.* hyrstedne hrôf hâlgum ∾ *(coelum) Gen.* 956. — *s.* äđel-, heofon-, rôdortungol.

tungol-gim *m. gemma stellaris, sidus*; *inst. pl.* heofon ongeat, hvâ hine heálîce torhtne getremede tungolgimmum *Cri.* 1151.

turf *f. gleba, cespes, solum*; *nom.* 'cespes ∾': *Älf. gr.* 9[26]; *gleba* ∾': *Wr. gl.* 37; *acc.* ic seah ∾ tredan *Rä.* 14[1]; *dat.* rôse, þe on eorđan tyrf vynsum veaxeđ *Rä.* 41[25]; (þâ vellan) of þære moldan ∾ brecađ *Ph.* 66; þonne duguđe vyn *(Phönix)* of þisse eorđan ∾ êđel sêceđ *Ph.* 349; väs sum stân eorđan gelîc mid þynre ∾ bevrigen '*obtectus*

cespite tenui': *Bed.* 5[6]; and þâ gevorhte veal mid turfum (*var. of* ~) *Chron. Sax.* 189.

turf-haga *m. tegmen cespitosum, cespes;* ongan þâ âfter vuldres treó eordan delfan under turfhagan *El.* 830.

turtle *engl.* turtle *f. turtur; nom.* 'turtur ~': *Ælf. gr.* 5, *Wr. gl.* 29, *Ps.* 83[3].

tusc (tux), tvâ, tvæfan, tvæman *s.* hildetusc, tvegen, getvæfan, ge-, tôtvæman.

tvegen, tvâ, tu *duo*; *nom. occ. m.* tvegen *Gen.* 460, 2423, 2867, *Exod.* 94, *Cri.* 506, *B.* 1163, *By.* 80, *Ap.* 75, *An.* 689, *Gû.* 85, *El.* 854, *Hy.* 7[97], *Met.* 1[16], 5[42], *Gn. Ex.* 182, *Sal.* 364, 487, *Rä.* 43[10], 47[2. 3], 53[2]; ~ mearcstapan, ellorgæstas *(Grendel und seine Mutter) B.* 1347; *f.* tvâ *Gen.* 1075, 2464, 2594, 2615, *Exod.* 63, *Sat.* 610, 709, *B* 1095, 1194, *Men.* 30, 107, *An.* 715, *Gû.* 104, *El.* 880, 955, 1180, *Met.* 1[4], 20[190], *Sal.* 260, *Rä.* 43[1. 17], 47[2], 69[3] (tua), 79[3], 83[7. 3]; *n.* tu *Gen.* 1708, *Hö.* 11, *El.* 605, 754, *Rä.* 16[5], 37[7], 83[3]; slât on ~ *(enzwei) Cri.* 1141; on ~ tôsceâden *Met.* 5[17]; on ~ hveorfau *An.* 1052; tvâ *Gen.* 968, 1338; svang þät fŷr on ~ *Gen.* 449; *auf mehrere Geschlechter zugleich gehend:* vit Adam tvâ *(ich und Adam) Sat.* 411; deóre ~, vîf and væpned *Gen.* 2744; sinhîvan ~ *Gen.* 789; monna cynnes þâ forman ~, fäder and môdor *Gen.* 194; sinhîvan tu *Jul.* 698, *Gû.* 941; ~ beód gemäccan (?) *Gn. Ex.* 23; drâf of vîcum dreórigmôd ~ idese of earde and his âgen bearn *Gen.* 2804; þär vit ~ beód (?) *Rä* 64[5]; *gen. m. f. n.* tvegra *Men.* 187, *Sal.* 426, 434 *und* tvega *Gen.* 1835, 2882, *Bo.* 47, *B.* 2532; heó eágena hafad ægder ~ *Rä.* 40[11]; þär sceal Nŷd vesan ~ ôder *(d. i. zwei einzelne* N.) *Rä.* 43[8]; hi voldon ôder ~ *(eins von beiden)*, lîf forlætan odde leófne gevrecan *By.* 207 *und ähnlich Vald.* 1[9]; *dat. (inst.) m. f. n.* tvâm *Cri.* 1139, *Men.* 17, 249, 589, *El.* 1306, *Met.* 31[10], *Rä.* 47[1], 51[2], 61[15] (tvan), 85[10] *und* tvæm *Gen.* 1090, *B.* 1191, *An.* 780, *Met.* 17[3], 20[107]. — *in zus. gesetzten Zalen: nom. acc.* tvâ hund *El.* 634, *Sal.* 260; ~ hund-teóntig (200) *Gen.* 1741; ~ þûsendo *Exod.* 184; ~ and hundseofontig (72) *Gen.* 1227; tu hund *El.* 2; ~ and hundteóntig *An.* 1037; *inst.* monegum gereordum, tvâ and hundseofontig *(in 72 Sprachen) Hy.* 7[20].

tvelf *duodecim; nom. acc.* ymb eahta and ~ nihtgerîmes *Men.* 221; ~ apostolas (eágan) *Sat.* 571, *Rä.* 37[7]; XII hund heafda *Rä.* 83[4]; tvelfe væron *Ap.* 4; fêdan ~ *Exod.* 225; ~ tîreádige häled *An.* 2, 885; us ~ *An.* 1421; mîne suna ~ *Sal.* 15; *gen.* tvelfa sum *B.* 2401 (XII[a]), *Gû.* 681; ealra ~ *B.* 3171; tvelf vintra tîd *B.* 147; *inst.* tvelf mîlum nêh *Sat.* 339; ~ sîdum *Ph.* 69, 106, 146; tvelfum fädmrîmes *Ph.* 28.

tvelfta *duodecimus; nom.* he väs ~ sylf *An.* 665; ~ däg *(dies Epiphaniae) Men.* 13.

tvelftig *s.* hund-tvelftig.

tventig *viginti; nom. acc.* feóver (seofon, eahta, nigon) and ~ *Edw.* 6, 20, *Edg.* 15, 18, *An.* 114; ymb ~ and *(nebst)* seofon nihtum *Men.* 187; *dat.* ymb feóver niht on tventigum *(nach 4 Nächten in den zwanzigen d. i. nach* 24) *Men.* 131; on ~ fôtmælum feor (20 *Fuß tief*) *El.* 830.

tveó *alts.* tueho *m.* 1) *dubium; nom.* and þäs ~ nære *El.* 171; cväd him ~ þûhte, þät he god volde geongra vesan *Gen.* 276; *dat.* bûtan tveón *Sat.* 426; bûtan älcum ~ *Met.* 11[1]; tô ~ veorðeð *Seef.* 69; *inst.* cväd þät he þät on gehðu gespræce and ~ svîdast *El.* 668. — 2) *differentia, Unterschied; acc.* þät være nænig manna, þät mihte þæra tvegra tveón äspyrian *El.* 668. — *s.* untveó, untveófeald.

tveógan (tveogan?), **tveón** *ahd.* zuehôn, *alts.* tuehôn *dubitare; præt.* [nô heó tîrmeotudes] tveóde gifena *Jud.* 1; heó ne ~ þäs leánes *Jud.* 346; *part.* tveógende môd *An.* 772. — *auch impers. c. acc. pers. dubium videri alicui; inf.* ic vât þätte vile voruldmen tveógan *Met.* 4[51]; þe þäs ~ ne þearf *Gû.* 726; *præs.* mec þäs lyt tveóð, þät (*c. ind.*) ... *Gû.* 224. — *s.* getveógan, untveónde.

tveoh *s.* tvih.

tveón *adj. binus; dat. pl.* be (bi) sæm tveónum (*inter duo maria*) *Exod.* 442, 562, *B.* 858, 1685, 1956, *Gû.* 237, 1333; be verum ~ (*inter homines*) *An.* 558; *auch steht dabei das subst. im Accusativ:* be sæ tveónum *Ps.* 71[6]. — *s.* betveónum, betvînum. — '*crepusculum* tveóne leóht' *(lux dubia, Zwielicht) Wr. gl.* 53.

tveó-spræce *adj. dubiiloquus, bilinguis*; *nom.* ne beó þu nô tô tælende ne tô ~! *Fä.* 90.

tveox *s.* tvih.

tvidig *adj. concessus; vgl. alts.* tuithôn *nnl.* twijden *concedere und s.* lang-tvidig.

tvî-ecg *adj. bipennis, zweischneidig; nom.* sveord tvî-ecge *'gladii ancipites': Ps. Stev.* 149[6]; *auch subst. inst.* mid tvŷ-ecgum *'bipenne': Ps.* 73[6].

tvîg *n. ramus, palmes; dat.* of þam tvîge *Gen.* 988; *acc.* heó brohte him elebeámes tvíg ân tô handa *Gen.* 1473; *pl.* tvîgu *Met.* 13[44]; *inst.* tvîgum and telgum *Dan.* 504, 515. — s. gepalmtvîgian.

tviga *m.* (? tvige *n.) ramus; gen. pl.* tuigena ordum *Sal.* 142.

tvih *acc.* þäs sîe drihten dêma mid unc ~! (*zwischen uns beiden*) *Gen.* 2253. — *s.* betveoh, -tvuh, -tveox, -tvux.

tvin, -tvînum, tvŷ *s.* getvinnas, betveónum, tvî-ecg.

tŷan *imbuere, instruere, docere; præs.* 'imbuo ic tŷ oððe lære': *Ælf. gr.* 28[3]; *præt* þe hi (*sc. aves*) tŷdon and temedon *Met.* 13[39]. — *s.* getŷan, getêgan *und* teón.

tyder-nes? *dat. pl.* seó ærene gripu, þonne heó for XII yra tydernessum ofer glêda gripe gifrust vealleð (tvelf fŷra?) *Sal.* 47. — *s.* untydras.

tydran, tŷddran, tiedran 1) *intr. prolem producere*; *inf.* feoh (*pecus*) sceal on eorðan tydran and tŷman *Gn. C.* 48; *præs. sg.* wästmum tydreð *Rä.* 81[32]; *pl.* vudubearvas tânum tydraþ (*germinant*) *Az.* 84; *imp. pl.* tŷmaþ and tiedrað! (*seid fruchtbar und mehret euch*) *Gen.* 1512. — 2) *c. acc. procreare, gignere, producere*; *præs. pl.* yrnende väter wästme tyddraþ *Ps.* 64[11]; wästme tydraþ cederbeámas *Ps.* 103[16]; *conj.* þät heó (seó Vyrd) fírena geflítu þfæhdo ne tydre *Sal.* 448; *part.* heora sceáp væron tydred '*oves eorum foetosae*' (*multiplicatae sunt prole*) *Ps.* 143[17].— *s.* âtydran.

tydere, tedre *adj. tener, debilis, imbecillus, fragilis*; *nom.* he veorð svâ tedre svâ gangevifran nett *Ps. Th.* 38[12]; *acc.* þät tydre gevit *Cri.* 29; *inst.* hû ve tealtrigad tydran môdê *Cri.* 371; *pl.* þâ tydran môd *Gû.* 729; þâ hildlatan . . . tydre treóvlogan (*feig*) *B.* 2847. — *s.* untyddre.

tydrian *tenerescere, debilitari*; *præs. sg.* tydraþ þis banfät (*sc. corpus moribundum*) *Gû.* 1239; *pl.* þät sind þâ getimbru, þe nô tydriaþ *Cri.* 1683.

tŷð, tŷða, tŷðian, tŷgan, tŷhð, tyhhian *s.* tîd, tîda, tîðian, teág *und* getigan, tîhan *und* teón, teohhian.

tyht, tiht *m.* 1) *disciplina, instructio*; *acc.* ærþon þe þu cûdest mînne tyht an mîne þeávas (*inquit sapientia*) *Boeth.* 8. — 2) *Zug, Bewegung*; *dat.* verod väs on tyhte *El.* 53; brond bið on ∼ *Cri.* 812; fŷr bið on tihte *Ph.* 525. — ? þrong niht ofer tiht londes frätva *Gû.* 1255.

tyhtan, tihtan *instruere, informare, suadere, incitare*; *inf.* ic volde mid þære bisne men þreátian and tihtan (tyhtan *C.*) tô gôdum þeávum *Boeth.* 38[3]; læran sceal mon geongne monnan, trymman and tyhtan, þät he teala cunne *Gn. Ex.* 46; *præs.* ôder þine tyhteð and on tæso læred *Sal.* 493; þu þriefalde on us sâvle gesettest and hi siddan eác stŷrest and tihtest þurh þâ strongan meaht, þät . . . *Met.* 20[178]; *pl.* hí dugude on teosu tyhtað tilra dæda (*diaboli*) *Wal.* 34. — *s.* â-, for-, ge-, ontyhtan.

tylgust *adv. maxime, præcipue*; ic bî me (*de me*) ∼ secge þis sârspell *Hy.* 4[95]. — *vgl. alts.* tulgo.

tyllan, tŷma, tŷman *s.* fortyllan *und* till, têma, têman.

tympanum *n. tympanum*; on timpano *Ps.* 149[3]; on tympanis *Ps.* 67[26].

tyn, tŷnan *s.* ten, â-, be-, bi-, ge-, on-, untŷnan, getŷne.

tŷnan *injuriari, affligere*; *imp.* ne tŷn þu þîne neáhgebûras! '*non quæras ultionem, nec memor eris injuriae civium tuorum*': *Lev.* 19[18]; *præs. conj.* tŷne hine, dryhten, þam þe sâr sprece sâvle mînre! (*oder zu* tŷnan *coercere?*) *Ps.* 108[20]; *prät. pl.* þäs þe hie on dagum ær dryhten tŷndon lange þrage *Gen.* 2543.

tyne, -tynge, tŷr, tyrf, tyrgan, tyrvan *s.* ten, getynge, tîr, turf, nivtyrved.

tŷtan *coruscare, lucere*; *præs. pl.* ne tŷtað hêr tungul *Dôm.* 45.

Þ̃

þâ 1) *adv. temporis: tum, tunc;* þâ *Gen.* 78, *B.* 1008, 1011, *An.* 40, 45, 59, 92, 118, 122, 143, 147, 171, 202, 235, 254, 299, 315, 1080, 1087, 1571, *Kr.* 35, *u. s. w. häufig*; iu þâ *Rä.* 70[2]; ∾ gita, þâ gên, ∾ gêna, nu þâ *s.* git, gita, gên, gêna, nu. — 2) *conj. quum;* þâ *Gen.* 96, 1142, *Dan.* 125, *B.* 140, 201, *An.* 369, 429 *u. s. w. häufig*; þâ þâ he volde *Met.* 11[15].

þâ, -þaca *s.* þät *pron. und* þâv, geþaca.

þafian *sich in etwas fügen, sich wozu verstehen, etwas geschehen laſzen; inf.* ic sceal þinga gehvylc þolian and ∾ on þînne dôm, vomdæda onvreón *Jul.* 466; næfre ic þäs þeódnes ∾ ville mægrædenne *(mich zur Ehe mit ihm verstehen) Jul.* 108; þe sind tu gearu svâ lîf svâ deáđ, svâ þe leófre biđ tô geceósenne: cŷđ ricene nu, hvät þu þäs tô þinge ∾ ville! *El.* 608; þät he ∾ sceolde Eofores ânne dôm *B.* 2963; þät hie â noldon hyra þeódnes dôm *(Befehl)* þafigan onginnan *Dan.* 190; ∾ ne voldon, þät hie forlêton leófne lâreóv *An.* 402; *præs. sg.* sum gevealdenmôd þafađ in geþylde, þät *(was)* he þonne sceal *Crä.* 77; *præt.* þafodest þu gêna, þät me þeóvmennen drehte dædum and vordum *(lieſzest es geschehen) Gen.* 2246. — *s.* geþafian, geþafa.

þam, þâm, þan *s.* þät *pron.*

þan, þon *alts.* than *goth.* þana *ahd.* dana *adv. von da, von dannen, hinc, illinc, deinde; diese Grundbedeutung sowol in temporaler als in localer Beziehung zeigt namentlich das ahd.* dana (*Graff* V, 42-43): nô þon lange väs feorh äđelinges flæscê bevunden *B.* 2423.

Insbesondere wird es (wie goth. þana *in* þana mais, þana seiþs, *alts.* than *Hêl.* 42[13], 81[1] *und ahd.* dana *in* dana halt, dana mêr) *in negativen Sätzen mit dem Comparativ verbunden, dem es stets unmittelbar voransteht, in der Bedeutung 'von da aus gerechnet, im Vergleich damit' (vgl.* nô mâ þonne nu *Kl.* 4); *Dietrichs Erklärung in H. Z.* XI, 403 *ff. vermag ich nicht beizustimmen; allenfalls könnte man* þan *in diesen Verbindungen, wenn man von der Parallele mit goth.* þana *ahd.* dana *absähe, auch als identisch mit dem unter* þät *aufgeführten dativischen* þan = þam *auffaſzen im Sinne des lat. Ablativ beim Comparativ (vgl.* ne Ânlâf þŷ mâ *Ädelst.* 46); *die Stellen sind folgende:* næfre mon ealra lifigendra lytlê veredê þon vurđlîcor vîgsîđ âteáh *Gen.* 2094; hogedon georne, þät (hie) æ godes ealle gelæste and ne âvâcodon vereda dryhtne ne þon mæ (-mâ) gên hvyrfe in hæđendôm *Dan.* 221; näs him se svêg tô sorge þon mâ þe sunnan scîma *(ebensowenig wie) Dan.* 264; næfre hlîsan âh meotud þon mâran, þonne he viđ manna bearn vyrceđ veldædum *(nie gröſzer als dann, wenn) Az.* 86; nâhte ic þînre miltse þon mâran þearfe *(quam*

nunc) Jud. 92; bûtan þu us þon ôfostlîcor hreddan ville *Cri.* 272; ne eart þu þon leófre nænigum men tô gemäccan, þonne se swearta hrefn *Seel.* 52; någon ûtsîd æfre, þâ þär in cumað, þon mâ þe fiscas of päs hväles fenge hveorfan môton *Wal.* 80; he ne ûde, þät ænig ôðer man mærða þon mâ gehêdde þonne he sylfa *B.* 504; æfre ic ne hýrde þon cymlîcor ceól gehladenne *An.* 361; näs þâ vordlatu vihtê þon mâre, þät se stân tôgân *An.* 1524; syndon hyra vîtu scytelum cilda onlîcost: ne him âviht þon mâ heora tungan nu teónan onsittað *Ps.* 63[7]; ac he georne vidsôc Josepes hûse, ne þon ær geceás Effremes cynn, ac he geceás Judan his gesvæs frumcynn *Ps.* 77[67]; næfre viddrîfeð drihten ûre his âgen folc, ne his yrfe þon mâ on ealdre vile æfre forlætan *Ps.* 93[13]; ne bið sond þon mâ vid micelne rên monna ængum hûses hirde *Met.* 7[20]; näs scealca nân, þe mete oðde drinc mengan cûde, ne heora væda þon mâ sioloce siovian *Met.* 8[23]; ne hló æfre ne môt eordan þyrscvold up ofersteppan, ne þâ ebban þon mâ foldes mearce oferfaran môton *Met.* 11[69]; ne môt he þâra hyrsta hionane lædan vuhtê þon mâre, þonne he hider brohte *Met.* 14[10]; þär nængu bið niht on sumera ne vuhtê þon mâ on vintrum däg tôteled tîdum *Met.* 16[14]; ne meahte on þære eordan âvuht libban ne vuhtê þon mâ vätres brûcan, gif þu ne... *Met.* 20[108]; þäs foldan ne mäg fira ænig gesêcan, fugol gefleógan ne þon mâ foldan neát (*und ebensowenig*) *Sal.* 218.

auch findet sich þan, þon *mitunter* = *goth.* þan *im Sinne von* þanne, þonne *tum, quum*: þär þu þon hogode hêr on life, þät þu være... *Seel. Ex.* 42; þät him bið sâr on môde, onge þon he hit âna vât *Gn. Ex.* 42; ceápeádig mon cyning vîc(?) þon leódon cýþeð, þonne lîðan cymeð (*oder* þon leódon = þâm leódum?) *Gn. Ex.* 108.

þanan, þanon, þonan, þonon *adv.* 1) *inde, illinc, von da, von dannen;* vand him up þanon *Gen.* 446; vende hine eft ∼ *Gen.* 493; geviton sûð ∼ *Gen.* 1966; he þär rom geseah unfeor ∼ standan *Gen.* 2927; nalles up ∼ gehêran sceoldon in heofonum hâligne dreám *Sat.* 327; þät ∼ være tô helle duru hund þûsenda mîla *Sat.* 722; ∼ untydras ealle onvôcon *B.* 111; volde feor ∼ ceóles neósan *B.* 1805; þät ic gevîte heán þonan on langne sîð *(von hinnen gehe, sterbe) Ph.* 554; he ∼ com (*entkam*) *B.* 2359; and hi ealle him ∼ mid þý þrymmê þreátiað gehvider ymbsittenda ôðra þeóda *Met.* 25[13]; dýfde mec on vätre, dyde mec eft ∼ *Rä.* 27[3]; þonon Eómor vôc *(aus der Ehe) B.* 1960; *ähnlich* þanon *Gen.* 1061, 2096, *B.* 123, 224, 463, 520, 691, 763, 844, 853, 1265, 1292, 1668, 1880, 1921, 2408, *El.* 143, 148, 348, þonan *Jud.* 118, *Sat.* 635, *Cri.* 759, 1596, *Ph.* 415, *Vid.* 109, *B.* 819, 2061, 2099, 2545, *Gû.* 296, 1327 *und* þanon *B.* 1373, 1601, 1632; gesät him þâ be healfe: þanon bâsnode under burhlocan, hvät him gifede vurde *(von da aus d. i. dort) An.* 1067. — 2) *von wo, unde*; cunnað hvänne môte eft tô his êdle, þanon hit æror cvom *Sal.* 416 *und ähnlich* þonan *Cri.* 269; þonan án cyning rîcsað ofer

rôderum up and under svâ same eallra gesceafta veorulde valded *Met.* 24[31]; on heáhne beám, ~ ŷdast mäg on eástvegum sîd behealdan *Ph.* 113. — 3) *davon, dadurch*; þonne god ganged for his folc odde geond vêstena víde fêred, þanon (þonne *ist Druckfehler*) eorde byd eall onhrêred *Ps.* 67[3]. — 4) *temporal deinde;* â ford þanan *Met.* 17[28] (*vgl.* â ford heonan); þanon Israhélum êce rædas on merehvearfe Moyses sägde *Exod.* 515; ~ êce lif gesôhte *Ap.* 38; *ähnlich* þanon *Ap.* 31, þonon *Ap.* 61; þonan *Cri.* 269.

þananne, þanonne *adv. von dannen;* eodon þanonne *Jud.* 132.

þanc, þonc *m.* 1) *cogitatio, Denken, Gedanke, Gesinnung*; *gen.* ne on þeóstrum ne mäg þances gehygdum ænig vislîcu vundur onenâvan *Ps.* 87[11]; ~ gleáv *An.* 557; þonces gleáv *Ph.* 144, *Gû.* 886; *acc.* ûre môd gebîg, þanc and þeávas on þîn gevil *Hy.* 7[78]; *inst.* vîsê þancê *Gen* 1958. — 2) *Gnade; acc.* þät vit uncres hearran þanc habban môston *Gen.* 796; *inst.* oft he þearfendra bêne þancê gehŷrde *(gnädig) Ps.* 101[15]. — 3) *Zufriedenheit, Gefallen an etwas; dat.* häfst tô þance geþênod þînum hearran *Gen.* 506; þâ þe gifsceattas Geáta feredon þider tô ~ *B.* 379; bid on þonce þegne mînum *(gratus, acceptus) Rä.* 5[2]; nænigum þûhte däg on ~, gif seó dimme níht egesan ne brohte *Met.* 12[16]; *acc.* þät ærende väs gode on þanc sprecen *An.* 1624; þät he þät gyld on ~ ágifen häfde *Gen.* 1506; him vîf sunu on ~ gebär *Gen.* 2774; ic þe on ~ môte sealmas singan *Ps.* 107[3]; he of stáncliffe stearce burnan leódum lædde on leófne ~ *Ps.* 135[17]; lifge Ismael lârum þînum and þe [on] ~ vege heardrædne hyge! *Gen.* 2347; mînum þeódne on þonc *Rä.* 21[26]. — 4) *Dank; neut.* him þäs þanc sie! *Gen.* 1116; þisse ansŷne *(gen.)* alvaldan ~ lungre gelimpe! *B.* 928; sŷ þe ~ and lof þîure miltse! *Hy.* 7[58]; sie þe ~ and lof! *An.* 1453; *ähnlich* þanc *Dan.* 308, *B.* 1778, *El.* 811, 893 *und* þonc *Hô.* 59, 137, *Ph.* 623, *Hy.* 9[2]; *mit Ellipse des Verbums:* gode lof and þanc! *Hy.* 9[39]; gode ealles ~, þäs he he...! *An.* 1152; *dat.* hie þâ líc hrade þégon tô þance *(nahmen das Geschenk dankbar an) An.* 1114; þâm þe his gife villad þicgan tô þonce *Gû.* 96; him väs godes egsa mâra in gemyndum. þonne *(als daß)* he menniscum þrymme äfter ~ þegan volde (?) *Gû.* 140; *acc.* sägde meotude þanc *An.* 1471; ve þe ~ and vuldor secgad georne, þäs þe us âlŷsdest *Hy.* 6[33]; sædon gode ealles ~ *Gen.* 238; secgan drihtne ~ dædum and vordum, þäs þe he... *Sat.* 552; saga êcne þonc meotudes suna, þät ic his môdor geveard! *Cri.* 209; þäs ve ealles sculon secgan ~ and lof þeódne ussum *Cri.* 612; *ähnlich* þanc *Gen.* 725, 2933, *B.* 1809, 1997, 2794, *By.* 120, 147 *und* þonc *Cri.* 127, 601, *Vg.* 97, *Jul.* 593; þâm þe þonc gode vîta ne cûdon *Cri.* 1092 *und ähnlich Cri.* 1213; þu þäs ~ ne visses *Cri.* 1386 *und ähnlich Cri.* 1474; þu þäs ealles ænigne ~ þînum nergende nysses on môde *Cri.* 1498; vuldor þäs âge, ~ bûtan ende! *Cri.* 599; hafa árna þanc, þára þe þu unc bude! *Gen.* 2435; hi on ~ curon ádelinges êst *(nahmen sein Anerbieten dankbar an) Gen.* 2442. —

5) *Lohn*; *acc.* þät him god volde äfter þrovinga þone gegyldan, þät *(dafür daſz)* he martyrhâd môdê gelufade *Gû.* 442. — *s.* bealu-, fore-, ge-, hete-, hyge-, inge-, invit-, or-, searo-, unþanc; äfþanca.

þanc-hycgende *cogitabundus, consideratus, providus*; *nom.* þär väs svylcra fela ærgestreóna, svâ hy on geârdagum gumena náthwylc ∼ þär gehŷdde *B.* 2235.

þancian, þoncian *danken; inf.* sceolde drihtne þancian þäs leánes *Gen.* 257; ve sculon him ∼, þäs þe he... *Sch.* 31; *prät.* gode þancode, þäs hire se villa gelomp *El.* 962; gode ∼, þäs se man gespräc *(für das was) B.* 1397; *ähnlich inf.* þancian *Gen.* 257; *præs. pl.* þonciaþ *Cri.* 1256; *prät.* þancade *An.* 1013, þancode *Gen.* 1888, *Dan.* 86, *B.* 625, *El.* 1139 *und* þoncade *Gû.* 750; *pl.* þancedon *B.* 227 *und* þancodon *B.* 1626. — *prät. pl.* þanceden þeódne, þät hit þus gelomp *Sat.* 534; *præs. pl.* hi þe þanciaþ *Hy.* 7[40. 53]; þonne hie cynlice tô þe cleopiaþ and þe lustum lofê ∼ *'hymnum dicent': Ps.* 64[14]. — *præs. pl.* hi þanciaþ þrymmes þrîstum vordum *Dan.* 425; ve bletsiaþ bilevitne fäder and ve ∼ þines veordlican vuldordreámes and þînra miclan mägena gerêna *Hy.* 8[9]. — *lohnen, vergelten; præs.* þu us leánast nu, unfreóndlice fremena þancast *Gen.* 2689. — *s.* geþancian.

þancol, þoncol *adj. cogitabundus, consideratus, circumspectus, providus, sapiens*; *voc.* þoncol mon! *Râ.* 3[12]. — *s.* fore-, ge-, gearo-, hete-, hyge-, searo-þancol.

þancol-môd *adj. idem*; *nom.* ∼ ver þeávum hydig *Gen.* 1705; *acc f.* þoncolmôde *Jud.* 172; *pl.* ∼ *Met.* 19[14].

þanc-snottor *adj. sapiens, ingeniosus*; *nom.* þoncsnottor guma *Fä.* 21.

þancung *f. gratiarum actio, gratia, grates*; *nom.* sâvla ∼ *Hy.* 9[45]; *acc. pl.* hi þäs þancunga ealle häfdon *Ps.* 101[12].

þanc-vord *n. Dankwort*; *acc. pl.* þoncvord sprecad *Vîd.* 137.

þanc-vyrðe *adj.* (*denkwürdig*) *dankenswert, angenehm*; *acc.* þät þu him (*diis*) þoncvyrðe lâc onsecge *Jul.* 198; ic eów secgan mäg ∼ þing *Jud.* 153.

þanne, þänne, þonne *adv. dann, tum, tunc, deinde, porro*; þanne *Ps. C.* 114; þänne *Men.* 23, 33, 58, 90, 106, 115, 130, 143, 153, 169, 172, 210, 218, 226; þonne *Hö.* 62 (?), *Seel.* 91, *Dôm.* 29, *Crä.* 71 *u. s. w. autem, quidem*: näs se västm gelîc; ôðer väs svâ vynlîc...; þonne väs se ôðer eallenga sveart *(dagegen) Gen.* 477; nis þät þonne mætost mägenfultuma *B.* 1455; ic hit þe ∼ gehâte, þät... *B.* 1671; ic þät ∼ forhicge... *B.* 435; *ähnlich B.* 1822, *Wand.* 88, *Hy.* 4[38]; syndon ealle hædene godu hildedeóful; heofonas þänne vorhte hâlig drihten *'dominus autem coelos fecit': Ps.* 95[5]; þeáh þe ic on mînes hûses hyld gegange oððe mîn selegesceot ∼ svæs vese oððe on mîn restbedd ricene gestîge *Ps.* 131[3]. — *im Hauptsatz (dann), einem* þonne, *gif im Nebensatz entsprechend, zuweilen anakoluthisch*: þonne vêne ic tô

þe vyrsan geþingea, gif þu Grendle dearst neân bîdan *B.* 525; gyf þonne Frisna hwylc þâs mordorhetes myndgiend wære, ∾ hit sweordes ecg syddan sceolde *B.* 1106; gif ge sindon þegnas þâs þe . . ., ∾ ic eów ferian ville . . . *An.* 347; gif þât gelimpe, þât þu gehŷre . . ., ∾ þu snûde gecŷd . . .! *El.* 446; þonne *(wenn)* hy him tô eów ârna bædun, ∾ ge hyra hulpon *Cri.* 1354; þonne *(wenn)* is gromra tô fela æfestum hladen, hâbbe ic ∾ ât freán frôfre *Hy.* 4[48]; se þe ville anvald âgan, ∾ sceal he ærest tilian, þât he . . . *Met.* 16[1]; ic þe lære, þât þu hospcvide ne fremme vid godes bearne: ∾ þu geearnast, þât þe bid êce lîf seald in heofonum *El.* 526. — *in Fragesätzen (denn, nam):* ac hvâ dêmeð þonne Criste on dômes dâge? *Sal.* 334; ac forhvam ∾ lifad se vyrsa leng? *Sal.* 357; *ähnlich Sal.* 336, 351. — efne mîne eágan synt ealra gelicast, þonne *(sicut)* esne bid, þonne ondrysnum his hlâforde héred and cvêmed *Ps.* 122[2].

þanne, þänne, þonne *conj.* I) *temporal: quum, quando, quamdiu und in Conditionalsätzen: wenn, si;* 1) *c. ind.* þonne *Gen.* 523, 2188, 2789, *Exod.* 325, *Cri.* 674, 791, 845, 1352, 1601, 1603, 1607, *Seel.* 87, 88, *Vïd.* 100, *An.* 4, 9, 252, 409, 412, 893, 1502, *Gû.* 304, 320, 327, 363, *El.* 473, 618, 1179, 1185, 1273, *Ps.* 122[2], *Sal.* 335 *und sonst;* breâc ∾ môste *(quamdiu) B.* 1487. — 2) *c. conj.* þonne *B.* 23, 3177, *Sal.* 166, 169; ∾ lête he his hine lange vealdan *(quamdiu) Gen.* 258; bûtan þänne *(außer wenn) Men.* 32; *besonders in imperativen Sätzen:* saga þu, þonne þe fremde fricgen . . .! *Gen.* 1833; sîe sió bær gearu, ∾ ve ût cymen! *B.* 3106; *ähnlich* ∾ *Cri.* 155, *Ps.* 108[19], *Hy.* 4[58], *Fä.* 64.

II) *in Comparativsätzen: quam, als,* is me feorhgedâl miclê leófre þonne þeós lifcearu *An.* 1430; *ähnlich* þonne *Gen.* 2921, *Cri.* 843, *An.* 1521, *Gû.* 359, 371, *Sal.* 46 (ðane *B.*), *Râ.* 41[26. 28. 31]. — *c. ind.* nu is sværre mid mec þinra synna rôd, þonne seó ôder vâs . . . *Cri.* 1492; me þâr vyrse gelamp, ∾ ic ær tô hyhte âgan môste *Sat.* 176; ic vorda gespræc mâ ∾ ic sceolde *An.* 926; *ähnlich Dan.* 636, *Cri.* 1489, *An.* 1486. — *c. conj.* þâr bid egsa mâra, þonne gefrägen vurde æfre on eorðan *Cri.* 840; manncynnes mâ, ∾ gemet være *An.* 1180; mâran miclê, ∾ hit men viten *Râ.* 40[4]; ic eom on stence strengre ∾ ricels sŷ *Râ.* 41[24]; *ähnlich* þonne *Exod.* 428, *Cri.* 422, 903, 990, *Seel.* 77, *El.* 74, *Râ.* 41[42. 60. 66. 105]. — *c. conj. für* þonne þât *als daß:* þât he him lîfdagas leófran ne visse, þonne he hŷrde heofoncyninge *Exod.* 410; þât mihtigra vîte vealdeð, ∾ he him vid mæge *Dan.* 523; sêlre bid æghväm, þât he his freónd vrece, ∾ he fela murne *B.* 1385; *ähnlich* ∾ *Seel.* 85, *Cri.* 1692, *An.* 1091, *Gû.* 139. — *c. ind. vel conj. für* þonne þonne, þonne gif *quam quum, quam si;* nærfre hlisan âh meotud þan mâran, þonne he vid manna bearn sprecð veldædum *Az.* 86; he bid on þât vynstre folc vyrs gesceáden, ∾ he on þâ svîðran hond svîcan môte *Dôm.* 76; *ähnlich* ∾ *Bo.* 31, *Ps.* 118[3]. — *analoguthisch, sodaß im vorhergehenden Satzglied der Begriff des Comparativs hin-*

zuzudenken ist: þät he healreced hâtan volde micel men gevyrcean, þonne yldo bearn æfre gefrunon *(als stünde* mâre *statt* micel) *B.* 70; tuddorteóndra mismicelra, ∽ men cunnon *Exod.* 373; þät väs fär micel open eald *(für* yldre) geviun ∽ þeós ädele gevyrd geâra gongum *El.* 647; gôd ys on dryhten georne tô þenceanne, ∽ on mannan vese môd tô treóvianne (gôd *für* betre) *Ps.* 117[8] *und ähnlich Ps.* 117[9]. — *nach* gelîce, ungelîce *u. s. w.* calle ve sindon ungelîce *(anders geworden)* þonne ve iu in heofonum häfdon æror vlite *Sat.* 151; efne mine eágan synt ealra gelicost, ∽ esne bid, þonne (he) ondrysnum his hlâforde hêred *'ecce sicut oculi servorum in manibus dominorum suorum': Ps.* 122[2].

þanon, þanonne, þar, þâra, þâs *s.* þanan, þananne, þär, þät *pron.*, þes *und* þâv.

þâv *goth.* þêvs *m. servus, minister; nom. pl.* þîne **þâs** *(für* þâvas) *Az.* 150.

þavenian *s.* geþavenian.

þäc *n. Dach, tectum; dat.* þäce *Cri.* 1504, *Ps.* 128[6].

þäm, þæm, þänne *s.* þät *pron. und* þeám, þanne.

þär, þar, þer *goth.* þar 1) *adv. et conj. loci;* I) *ibi, illic, da, dort;* þär *An.* 21, 41, 48, 181, 183, 199, 244, 263, 279, 280, 562, 662, 771, 811, 871, 889, 909, 1041, 1069, 1082, 1085 (*wo* ah þär *zu lesen*) 1155, 1384, 1593, 1710, *Gû.* 545, *El.* 41, 114, 159, 243, 256, 264, 649, 801, 833, 890, 951, 1029 *und sonst häufig;* þar *Hy.* 7[90. 92. 94]; þär þâ *El.* 585 *und* þâ þär *An.* 1298, 1557, 1571, 1627, *El.* 417, 871, 875, 899 *u. s. w.* þär ic þâ ne dorste *Kr.* 35; *mit localem Genitiv:* sceoldon þär gevunian atolan êdles *Sat.* 326. — 2) *ubi, wo, da wo;* þär *Gen.* 2567, *Sat.* 532, *Cri.* 438, 495, 568, *B.* 1079, 2355, *An.* 15. 105, 217, 228, 502, 598, 654, 657, 667, 711, 791, 806 (*oder* þâ þär *als da?*), 925, 942, 969, 1051, 1194, 1381, 1405, 1573 (þät?), 1636, 1686, 1695, 1703, *Jul.* 658, *Gû.* 368, 532, 560, *El.* 70, 84, 231, 284, 693, 765, 770, 822, 1012, 1027, 1105, 1107, 1262, *Râ.* 83[1] *und sonst*; þar *Hy.* 7[97], *Marc.* 4[5. 15]; getâcna me, þär sêlast sŷ sâvle mînre tô gemearcanne meotudes villan! *Hy.* 4[10]. — 3) *dahin, eo, illuc*; þär *Gen.* 948, *B.* 2009, 3070, *Dan.* 82, *El.* 735; he his sâvle vlite georne bîgonge on godes villan and þär (vär?) veorde vorda and dæda, þeáva and geþonca, þät he ne forleóse his dômes blæd . . . *Cri.* 1583. — 4) *wohin, quo;* þär *Cri.* 436, *Bo.* 6, *B.* 402, *An.* 294, 937, *Gû.* 1061; hafa bletsunge ofer middangeard mîne, þär þu fêre (*quocunque*) *An.* 224. — 5) *dahin wo (Attraction);* far, þär þu freónda vêne! *Gû.* 262; þrungon þâ on þreáte, þär on þrymme bâd câseres mæg *El.* 329; *ähnlich Gen.* 494, 2634, *B.* 356, 2351, 3108, *Reim.* 86, *Kr.* 139, 156.

II) *in Verbindung mit nachgesetzten Præpositionen das Demonstrativ- oder Relativpronomen vertretend:* þe þär on sindon *Hy.* 4[3]; þîn heáhsetl, ∽ þu on sitest *Hy.* 7[41]; êdel bid oferleóf æghvylcum men, gif he môt ribtes ∽ and gerysna on brûcan on bolde *Rûn.* 23;

he ∼ in eode *An.* 1093 *und ähnlich Wal.* 58, 79, *An.* 1590, *Ps.* 117[19]; þe þär in wuniad *Cri.* 1684; ∼ inne *B.* 118, 2115, *An.* 1544; ∼ on innan *B.* 71, 2244, 2089; hi ∼ fundon tô feohdgleáve ädelo cnihtas *Dan.* 88; þär . . . ymb *El.* 1181; *s. auch die einzelnen Præpositionen.*

III) *Conjunction c. conj. wofern, si*; þär *Gen.* 797, 388, *Exod.* 152, *Cri.* 1107, 1495, *Seel.* 42 (*Ex.*), 79, 83, *B.* 2573, 2730, *El.* 839, *Gû.* 424, *Ps.* 80[13], 105[19], 118[92], *Met.* 24[4] *und* þer *Ps. C.* 121; eálá! þär ic þe môste mid me lædan! (*utinam*) *Seel.* 141. — *c. ind.* þär *Gû.* 318, *Sat.* 234, *B.* 797.

þæra, þære, þäs, þæs *s* þät *pron. und* þes.

þät *gen.* þäs, þære, *dat.* þam *u. s. w. Pronomen*; *hier sind natürlich ebensowenig wie bei den beiden folgenden Wörtern* (þät, þe) *alle Stellen aufgezält*; 1) *vor einem Nomen als unbetontes Demonstrativum oder als Artikel*; *ihm kann im Nebensatz ein Relativum entsprechen*; *nom. n.* hvär is þät tiber, þät þu . . . *Gen.* 2890; *gen. m. n.* þäs älmihtigan *Cri.* 1373; engelcynna ∼ bremestan *An.* 718; *dat. m.* in þäm deóran hâm *Sat.* 219; be þam sigebeáme, on þam . . . *El.* 421, 444; on sele ∼ heán *B.* 1016; for ∼ yfle, þe ic þe ær sägde *Met.* 25[60]; *dat. f.* for þære dæde *Gen.* 2639; on Bethleêm ∼ byrig *Hy.* 3[27]; *acc. m.* þone lytlan fyrst, þe hêr lifes sî *Cri.* 1323; ∼ ânne naman *Met.* 20[55]; *n.* lîf þät scýne *Cri.* 1470; *acc. pl.* þâ ôdra twâ *Met.* 20[190]; *ähnlich nom. n.* þät *An.* 19, 1230 *u. s. w.*; *gen. m. n.* þäs *Cri.* 654, 655, *B.* 2857, *An.* 29, 261, *Gû.* 350, 1104 *u. s. w. und* þes *Sat.* 114; *gen. f.* þære *An.* 177, *Met.* 4[16] *u. s. w.*; *dat. m. n.* þam *An.* 22, *Met* 1[79], *El.* 1174 *u. s. w.* þäm *B.* 646, 695, 713, 1215, 1984, *Met.* 1[40], 5[17], 9[68], 12[2], 17[19], 20[102], 22[12], 25[46. 70], 21[3] *u. s. w. und* þan *Gen.* 410, 300, *Exod* 134, *Alf. Tod.* 8, *Cri.* 1404, *Kr.* 122; *dat. f.* þære *An.* 40, 719, *Met.* 1[37], 5[1], 7[37], 28[15] *u. s. w.* þâre *Ps.* 140[11] *und* þâra *Ps. C.* 84; *acc. m.* þone *B.* 3097, *An.* 1433, *El.* 457, *Met.* 1[14. 53. 69], 3[6], 11[37], 17[26], 20[196], *Sal. A.* 71 *u. s. w. auch in den Ps. häufig*, þäne *Ps.* 71[12], 103[9] *u. s. w. und* þane *Ps. C.* 8, 96, *Sat. B.* 71; *acc. f.* þâ *B.* 1977, 1011, *An.* 25, 41, 913, 1478, *El.* 737; 1064, *Met.* 1[66. 68], 9[51] *u. s. w.*; *acc. n.* þät *Cri.* 1464, *Môd.* 51, *An.* 15, 28, *El.* 100, 440, 791 *u. s. w.*; *inst. m. n.* þŷ *Gen.* 2765, 2859, 2931, *Exod.* 56, *Dan.* 8, *Jud.* 12, *Cri.* 1098, 1154, *B.* 2028, *Men.* 3, *An.* 1268, 1367, 1596, 1645, *El.* 185, 485, *Met.* 25[13], *Sal.* 43 *u. s. w. und* þî *Cri.* 240, *Vald.* 1[24], 2[6], *Men.* 8; *nom. acc. pl.* þâ *Gen.* 1895, *Dan.* 93, *An.* 67, *El.* 169, 942, 933, *Ps.* 70[15], *Met.* 2[5. 18. 19], 3[2], 9[25. 43], *Sal.* 332 *u. s. w. gen. pl.* þâra *B.* 2053, *Met.* 1[57], 7[43], 8[10], 11[76], 16[6], 20[21] *u. s. w. und* þæra *Sal.* 434 *u. s. w.*; *dat. inst. pl.* þâm *Cri.* 919, *B.* 1855, *An.* 718, *El.* 1065, *Met.* 1[21], 7[44], 21[14] *u. s. w. und* þæm *B.* 1492, 1868, 1612, *Met.* 4[21], 5[45], 20[89. 187], 21[4. 9] *u. s. w.* for þon fägerum dagum (?) *Ps.* 89[17]; mid þan ŷdum *Boeth.* 6; *s. auch unter* eal, mîn, þîn, self *und den Genitiven von* he. — *betontes (alliterierendes) Demonstrativum*: *dat.* on

þam dăge þisses lîfes *B.* 197, 790, 806 *und ähnlich dat.* þam *Cri.* 1097, 1372, *acc. f.* þâ *B.* 736, 1675, *inst.* þŷ *B.* 1797 *und gen. pl* þâra *B.* 2033. — *dem Nomen nachstehend: dat. f.* ät spræce þære *Gen.* 2034 *und ähnlich acc. m.* þone *B.* 2588, 2959, 2969, 3081.

2) *absolutes Demonstrativum, nicht mit einem Nomen verbunden; nom. n.* þät hi ne mid ville *Seef.* 99; ∼ þam banan ne vearð hleahtrê behvorfen *An.* 1704; ∼ syndon þŷstro and hæto *Gen.* 389; ∼ väs deáđes beám *Gen.* 478; ∼ væron cyningas *Exod.* 185; ∼ väs vîglic verod *Exod.* 233; ∼ väs vuldres god, þe hi generede *Dan.* 278; sindon tô monige ∼ *Môd.* 25; näs ∼ sæne cyning *Vïd.* 67; väs ∼ geócor sîđ, þät he tô Heorote âteáh *B.* 765; cûđ ∼ geveorđed, þätte *(dafz)* ... *Cri.* 715; hû ∼ gevurde, þät *(dafz)* ... *An.* 558, ∼ is dugeđum cûđ, hvanon ... *An.* 682; nis ∼ manna ænig, þe þät ârîman cunne *Ps.* 89[13]; ∼ syndon, þâ usic feohtađ on *Sal.* 459; *ähnlich nom.* þät *Gen.* 2109, *Exod.* 380, *Dan.* 207, *Sat.* 358, 543, 606, *Cri.* 854, 1628, 1640, 1683, *Dôm.* 92, *Môd.* 26, *Deór.* 23, *Vïd.* 125, *B.* 11, 170, 249, 348, 863, 1039, 1075, 1372, 1611, 1812, 2354, 2390, 2415, 2709, *Men.* 53, *An.* 7, 248, 636, 908, 1491, 1534, *Gû.* 686, *El.* 426, 646, *Met.* 23[1], *Rûn.* 2. — *gen. m.* for þäs eágum, þe ... *Gen.* 2108; is ∼ hiv gelîc hreófum stâne *Wal.* 8; *gen. n.* him þäs grim leán becom *(dafür) Gen.* 46; nu mâgon ve ∼ vräce gefremman, þät *(dafz)* he ... *Gen.* 393; þeáh he ∼ vyrđe ne sîe tô âlætanne ... *Gen.* 621; nu ic ∼ tâcen vege on me *Gen.* 885; ic eów treówe ∼ mîne selle, þät *(dafz)* ic ... *Gen.* 1535; mago Ebreal ∼ þu me vylle vordum secgan! hû gevorhte ic þät? *Gen.* 2674; þät ∼ â se rîca rêcan ne volde *Dan.* 596; tô ∼ vîtgan fôron *(dorthin) Dan.* 41 (*s.* tô *c. gen.*); ic ∼ ealles mäg gefeán habban *B.* 2739; *dat. m.* on þam drihten god visse sefan sîdne geþoht *Dan.* 535; *dat. n.* stôd lange on þam *Met.* 1[26]; emne þon gelîcost, þe *(als ob)* he ne cûđe ... *Gen.* 1943; ∼ anlîcast, svâ ... *Ps.* 89[4]; is ∼ gelîcost, svâ ... *Cri.* 851, *Ph.* 424, *An.* 501; ofer þan (*sc.* vätere) *Ps.* 103[11]; *acc. m.* on þone eágum vlât .. *Gen.* 106; ∼ Abraham genom *Gen.* 2929; he ne mäg ∼ tôbredan *Met.* 10[15]; päne bletsadon and þone vyrgedan *Ps.* 61[4]; *ähnlich gen. m.* þäs *Seel.* 56, *An.* 344, *El.* 298, *Met.* 20[121], *Râ.* 4[16]; *gen. n.* þäs *Gen.* 397, 708, 887, 1538, 2031, 2679, 2544, *Dan.* 186, 525, *Sat.* 231, 330, 434, 531, *Cri.* 127, 472, 611, 793, 830, 1514, *Môd.* 31, *Crä.* 111, *Ph.* 409, 472, *B.* 7, 16, 114, 350, 1145, 1692, 1992, 2026, 2032, 2335, *An.* 480, 1125, 1367, *Gû.* 332, 440, *El.* 210, 575, 760, 768, 1160, *Ps.* 66[4], 93[17], *Hy.* 4[66. 69] *u. s. w.* þäs þe *s.* þe *relat. und* þe *dafz*; *dat. m.* þam *Dan.* 739, *Môd.* 79, *B.* 2769, *Men.* 109, *El.* 191, 342 *u. s. w. und* þäm *B.* 12, 59 *u. s. w.*; *dat. n.* þam *Gen.* 183, *Jud.* 275, *Kr.* 129, *Ps.* 103[11]; *acc. m.* þone *Gen.* 444, *Exod* 8, *Wal.* 55, *B.* 13, *Ap.* 45, 68, *An.* 1326, *El.* 587 *u. s. w.* þane *El.* 294 *und* päne *Ps.* 103[24]; *acc. sg. n.* þät *Gen.* 148, 2675, *Exod.* 406, *Môd.* 50, *B.* 194, 2027, *An.* 194, 261, 322, 329, 1542, *El.* 172, 192, 432,

448, 632, 667, *Met.* 11[15] *u. s. w.*; *inst. m. n.* þŷ *Gen.* 384, 2624, *Cri.* 1426, *B.* 1273, *Vald.* 1[25], *Gû.* 462, *El.* 1178 *u. s. w.*; *nom. pl.* þâ *Dan.* 193, *B.* 44, *An.* 720, *Met.* 25[9], *Sal.* 332 (!) *u. s. w.*; *gen. pl.* þâra *Gen.* 1645, *Cri.* 1269, *Sch.* 8, *B.* 2033, 1015, *El.* 450, 744, *Met.* 20[59], 28[24], *Rä.* 66[6] *u. s. w.* þæra *Gen.* 221, *B.* 992, 1266, *An.* 1497 *u. s. w. und* þeâra *Gû.* 369; *dat. inst. pl.* þâm *Dan.* 750, *Az.* 130, *Wal.* 44, *B.* 137, *An.* 887, 1221, *El.* 1068, *Ps.* 67[11. 18], 70[12], 102[12], 103[16], 118[77] *u. s. w. und* þæm *Ps.* 124[5] *u. s. w.*; *acc. pl.* þâ *Gen.* 2468, *Exod.* 61, *Sat.* 148, *Cri.* 1431 (*n.*), *Met.* 19[18] *u. s. w.* — *gen. sg. n. seitdem, ex eo tempore:* þäs ymb âne niht *Sat.* 571; ∽ þŷ þridan dägê *Hy.* 10[33]; *ähnlich* þäs *Cri.* 466, *Men.* 11, 19, 37, 83, 136, 140, 148, 163, 181, 193, 207, 215; embe nigon niht ∽ *Men.* 41 *und ähnlich Men.* 131, 144, 154, 174, 187; þäs þe *s.* þe *dafz.* — *gen. n. adeo:* nis ænig þäs hygecräftig, þe . . . mæge gesêdan *Cri.* 241; vurde þu ∽ gevitleás, þät þu vealdende . . . þonc ne visses *Cri.* 1473; ∽ vîde sind geond voruld fugla and deóra vornas vîdsceope *Pa.* 4; *ähnlich* þäs *Gen.* 832, 833, *Exod.* 438, *Dan.* 594, *Sat.* 517, *Hö.* 64, 65, *Dôm.* 30, 109, *Crä.* 8–10, 17, 18, 98, *Sch.* 76, *Seef.* 39–41, *B.* 968, 1366, 1509, *An.* 1374, *Jul.* 55, 177, 372, 513, *Gû.* 1103 *u. s. w.*; nis nænig þäs svâ gleáv, þät mæge âsecgan, hû . . . *Sat.* 350; tô þäs *(adeo) s.* tô *c. gen.* — *dat. sg. n.* bi þam *By.* 9 *und* be (bi) þon *Cri.* 633, 650, 691, 712, *B.* 1722. — *dat. n. insuper, porro, sowie auch, quin etiam:* eác þam *Met.* 1[44], eác þæn *Exod.* 245, *Ps. C.* 60, 70 *und* eác þon *Exod.* 374, 381, 545, *Dan.* 297, *Az.* 17, 83, *Kl.* 44, *Hy.* 5[5]; 'aec þan *quin etiam': gl. Epin.* 700. — *dat. n.* ær þon *(antea) Dan.* 35, *Ph.* 379 *und* ær ∽ þe *(c. conj. priusquam) Jud.* 252. — *dat. n.* äfter þam *(postea) Men.* 128, *Sal.* 297; äfter þan *(nächstdem auch, desgleichen) Ps.* 144[18]; äfter þon *(postea) Gen.* 1005, *Cri.* 235, *Ph.* 238, *B.* 724, *Gû.* 1151. — *dat. n. quam ob rem, ergo, ideo, igitur:* for þam *Gen.* 97, *Cri.* 230 (furdum?), *Hy.* 7[2]; for þäm *Met.* 5[29]; for þan *Sat.* 194, *B.* 679, 1059, *An.* 458, 526, *El.* 309, 517, 522, 1319; for þon *Gen.* 172, 302, 310, 2179, 2583, 2703, 2712, 2738, *Exod.* 187, *Sat.* 485, *Cri.* 148, 261, 385, 429, 756, 766, 816, 1016, 1428, *Vy.* 97, *Môd.* 82, *Ph.* 368, *Wal.* 82, *Seef.* 72, *B.* 3021, *Men.* 192, *Jul.* 446, *Gû.* 287, 726, *Ps.* 54[20], *Hy.* 4[82. 87], *Sal.* 460; *propterea quod, quia,* for þam þe *Dan.* 226, *Ps. C.* 21, *Hy.* 7[93], *Mt.* 20[37], for þan þe *An.* 529 *und* for þon þe *Gen.* 309, *B.* 503, *Cri.* 1203, *Ps.* 137[5]. — *dat. n.* ful neâh þon *(beinahe) Met.* 18[4]. — *dat. n.* on þam *B.* 137; on þon *An.* 972, *Ps.* 62[7], 118[165], 126[6], 130[3]; on þan þe *(darin dafz) Ps.* 118[7]. — *dat. n.* sîd þam (þan) *seitdem, exinde, deinde, postea: s.* siddan. — *dat. n.* tô þam *Exod.* 197, *Dan.* 44, *Kr.* 129 *und* tô þon *B.* 2591, 2845, *Gû.* 189, *Rä.* 1[12]; *adeo:* tô þam *Sal.* 208, tô þan *El.* 703 *und* tô þon *B.* 1876, *Met.* 13[46], 20[154], 28[76]. — *dat. n.* vid þan *Men.* 146, *El.* 926 *und* vid ∽ þe *Ps.* 118[158]. — *inst. n.* äfter þŷ *(postea): Gen.* 471. — *inst. n. deshalb:* þŷ ic þe hŷran ne can *Gen.* 542;

þŷ inc vât he inc âbolgen vyrd *Gen.* 558; *ähnlich zu Anfang des Satzes:* þŷ *B.* 2067, *Vald.* 1^{19}, *An.* 734, *Ps. C.* 68, *Ps. Th.* 1^{6} *und* þi *Ps.* 58^{3}, 91^{8}; sceoldon þâ rincas þŷ rûmor sêcan ellor êdelseld (*wo* þŷ *die erste Vershälfte schließt*) *Gen.* 1895. — *inst. n. beim Comparativ: eo, desto, um so;* vât ic sorga þŷ mâ *Gen.* 868; ic sceal hveorfan ∼ vîdor *Sat.* 120; hvät iów æfre ∼ bet bió odde þince *Met.* 10^{65}; symble bið ∼ heardra, þe hit hreóh väter svâdor beâtad *Gen.* 1325; symle väs (he) ∼ sæmra, þonne ic ... *B.* 2880; bið æghvilc ∼ fägenra lides vederes, gif he ... *Met.* 12^{12}; sefa väs þê glädra, þäs þe *(dafz, weil)* ... *El.* 956; *ähnlich* þŷ *Gen.* 1313, *Ph.* 573, *Reb.* 12, *B.* 487, 1902, 2749, *El.* 96, 797, *Met.* $12^{9.\ 20.\ 22}$, $15^{10.\ 12.\ 15}$, *Rä.* 10^{11}, 18^{4}, 27^{19-21}, þê *Gen.* 429, *Sat.* 705, *B.* 821, *By.* 312-13, *An.* 934, 368, *El.* 97, 796, 946, *Reim.* 80, *Ps.* 101^{24}, *Met.* 12^{19}, 14^{2}, 20^{117}, 28^{35}, *Sal.* 243 *und* þî *Jul.* 556; ne bið hió on æfen ... merestreáme þê neár þe (*quam*) on midne däg *Met.* 28^{37}; ne Âulâf þŷ mâ (*d. h. ebensowenig*) *Adelst.* 46 (*vgl.* þan *c. compar.*).

3) *Relativum*; *nom. n.* svâ he þät beácen geseah, þät him geŷved veard *El.* 101; hû mäg ic þät findan, ∼ svâ fyrn geveard? *El.* 632; *gen. m.* meotud, in þäs meahtum sind ... *Jul.* 182; *gen. n.* nu slît me hungor and þurst, ∼ ve begra ær væron orsorge *Gen.* 803; *dat. m.* se mäg eal fela singan and secgan, þam ... *Cri.* 667; be ∼ se vîtga song *El.* 1189; foremærost receda, on þäm ... *B.* 310; *acc. n.* vile nu gelæstan, þät he lange gehêt *Exod.* 557; vorda gehvâs, ∼ heó friegan ongan *El.* 570; eal ∼ ve gevorhton *Hy.* 7^{91}; þâ þâ he volde þät ∼ he volde *Met.* 11^{15}; *nom. pl.* þät syndon, þâ usic feohtad on *Sal.* 459; *ähnlich nom. n.* þät *El.* 641, 791; *gen. n.* þäs *Gen.* 622, *El.* 1251; *dat. m.* þam *Dan.* 738, *B.* 2612, *Men.* 56, 109, *An.* 1324, *El.* 354, 418, 421, 444, 586, 934 *und* þäm *B.* 374, 1363, *Met.* 10^{51}; *dat. f.* þære *Ps.* 103^{19}; *dat. n.* on (be) þäm *B.* 1688, *Met.* 30^{16}; *acc. m.* þone *Gen.* 637, 2326, 2764, *Exod.* 28, *Dan.* 684, *Sat.* 643, *Cri.* 637, *B.* 2048, 2751, *An.* 753, 1177, *El.* 423, *Met.* $29^{13.\ 21}$, *Sal.* 134, *Rä.* 41^{73}, 51^{3} *und* þäne *Men.* 42, 60, *Ps.* 79^{14}; *acc. f.* þâ *Gen.* 165, *B.* 2022, *El.* 388; *acc. n* þät *Gen.* 2549, 2558, 2837 (þär *MS*), 2890, *Dan.* 119 (*lies* väf *für* väs), 419, *Crä.* 71, *An.* 73, 346, *El.* 640, *Ps.* 98^{4}, 106^{19}, *Sat.* 252, 294, *Gn. Ex.* 136; *inst.* þŷ *Exod.* 349; mid ∼ *Cri* 1100; *nom. pl.* þâ *Gen.* 159, 284, *Dan.* 27, *Cri.* 450, *B.* 2848, *An.* 1372, *El.* 172, 742, *Sal.* 459; *gen. pl.* þära *Exod.* 95, *Crä.* 6; *Met.* 13^{16}, *Sal.* 233 *und* þæra *Sal.* 208; *dat. inst. pl.* þâm *Gen.* 994, 1638, *Dan.* 44, *El.* 1067 *und* þæm *Gen.* 248, *Met.* 24^{2}; *acc. pl.* þâ *Exod.* 572, *Crä.* 2, *An.* 605, 625, 817, *Met.* 4^{22} *u. s. w.* — *nom.* gif me teala þénad, þät bið hlâford mîn *Rä.* 22^{15}; nû þäs frôd leofad gumena bearna, ∼ þone grund vite *B.* 1367.

4) *Attraction oder Ellipse von* þe; a) *Ellipse des relativen* þe: *gen. n.* him bid leán gearo, þäs ve hêr inne mägon fremena gevinnan (*für* þäs þe) *Gen.* 436; svâ hvâ svâ gebyrgde, ∼ on þam beáme

geveôx *Gen.* 483; forþon þe giena speóv, þäs þu fremman ongunne *Gen.* 2811; gode þancode, ∼ se man gespræc *B.* 1398; *ähnlich* þäs *Gen.* 309, 620, *Seel.* 149, *El.* 568, *Met.* 28[66], *Rä.* 42[7]; *gen. m.* rôde tâen, þäs us tô rôderum up hlädre rærde (*ejus qui*) *Rä.* 56[5]; *gen. pl.* frêcenra sîða, þæra he rûme dreáh *Gen.* 1428; *dat. pl.* vuna þæm þe (*iis qui te*) âgun *Gen.* 2293; *ähnlich dat. sg. m.* þam (*für* þam þe) *Sch.* 9, *B.* 2199, *Rä.* 57[9]; *gen. pl.* þâra (*für* þâra þe) *Ps. C.* 5, *Hy.* 4[23. 67]; *dat. pl.* þâm (*für* þâm þe) *Gen.* 1758, *Dan.* 34, *Cri.* 141, 921; *acc. pl.* þâ (*eos qui*) *Dan.* 121. — b) *Ellipse der conj.* þe; *gen. n.* þŷ þu Gûðheres scealt beót forbîgan, þäs he þäs beaduve ongan ærest sêcan (*für* þäs þe *dafür daſs, weil*) *Vald.* 1[26]; häfdon for þon hâtne grund, ∼ git oferhŷrdon hælendes vord *Sät.* 486; *ähnlich Gen.* 2543, 2568, *Sat.* 173, *An.* 1455, *El.* 812, 963; nyste, þät þäs hearma svâ feala fylgean sceolde, þäs heó on môd genam, þät... *Gen.* 711; ne dyde ic for feóndscipe ne for vihte, ∼ ic þe veán ûðe (*weil*) *Gen.* 2692; mon mänig ôderne bäd, þäs hie him... torr ârærden (*baten darum daſs*) *Gen.* 1663; him seó dæd ne geþeâh, ∼ he bebohte bearn vealdendes (*daſs*) *Sat.* 577; *quoad, soweit, wie:* he vîde beád metodes mihte, þäs he meld âhte *Dan.* 648; ic gelŷfe, þät hit from gode côme, ∼ þes boda sägde (*wie*) *Dan.* 680; hine hâlig god us onsende, ∼ ic vên häbbe (*wie ich glaube*) *B.* 383; *ähnlich Ph.* 313, *B.* 272, *An.* 687; tô þäs *für* tô þäs þe (*eo ubi, eo quo*) *An.* 1072 (*s.* tô *c. gen.*); *dat. n.* for þam (*für* for þam þe *propterea quod, quia*) *Exod.* 507, *Dan.* 176, *B.* 149, 1957, 2645, 2741, *Ps.* 53[3], 54[3. 15], *Rûn.* 20 *und ebenso* for þäm *Met.* 5[36], 6[6], 7[19. 37], 8[12. 52], 11[36], 17[7. 32], 19[41], 20[51. 52. 134. 189], 22[25], 25[61], 26[41], 28[13], 29[66. 96], for þan *B.* 418, 1336, *Men.* 21, 46, *Ap.* 47, *Gû.* 349, *Ps. C.* 70 *und* for þon *Gen.* 326, 250, *Cri.* 169, 241, 287, 408, 1152, 1166, *B.* 2349, *Gû.* 440, 557, 617, *Ps.* 55[6. 7], 62[8], 54[18], 55[3] *u. s. w. Ps. C.* 151, *Met.* 7[40], 11[18], 29[43]; ær þam *(für* ær þam þe *priusquam, antequam) Dan.* 588 *(c. conj.), Met.* 29[11] *(c. ind.) und ebenso* ær þäm *(c. conj.) Met.* 5[45], ær þan *El.* 1084 *(c. conj.), Kr.* 88 (*c. ind.*), ær þon *(c. ind.) Gen.* 22, *Cri.* 858, *Sal.* 274 *und* ær ∼ *(c. conj.) Gen.* 1642, 2531, *Cri.* 238, 464, 544, *Dôm.* 50, *Ph.* 40, *B.* 731, *An.* 1033, *Gû.* 21, *Gn. Ex.* 111, *Sal.* 250; sîð þan *(für* sîð þan þe) *ex quo, postquam, quum: s.* sîðdan; *inst. n. (für* þŷ þe): heó häfde þŷ läs suna and dôhtra, þŷ heó svâ dyde *(dadurch daſs, weil) Rä.* 10[12]; *ut, damit, auf daſs:* þŷ þine vordcvidas veorðen gefylde *Ps. C.* 53; ic väs endesæta, ægvearde heóld, þê (þe *MS* þät *Edd.*) on land Dena lâdra nænig... sceaðan ne meahte *B.* 242; þŷ (þê, þi) läs *c. conj. (quominus, ne) s.* läs; *weil, als ob:* nalles þŷ he þät môste oðde gemunan volde *Dan.* 85 *und ähnlich Dan.* 530, *Vald.* 1[13], *Gû.* 121; for þŷ *(für* for þŷ þe *propterea quod) Met.* 20[193]. — c) *Attraction in Bezug auf das Genus: acc. m.* fulvihttîd, þone hi tvelfta dæg hâtad *Men.* 13. — *s.* se, þät *daſs*, þätte, þe *relat. und* þe *daſs.*

þät *conj. daſs;* I) *in erklärenden oder ergänzenden Nebensätzen.*

1) *der Nebensatz mit* þät *tritt als Subject zum Verbum des Hauptsatzes: a) er allein drückt das Subject aus;* þär gecŷðed veard, þät hâlig god helpe gefremede *An.* 91; is nu þearf micel, ∼ ve *(c. conj.)* ... *An.* 1169; nu bid fore þreó niht, ∼ he sceal ... gâst onsendan *An.* 185; gif þîn villa sîe, ∼ rîcsie ... *El.* 774; svâ gesælde iu, ∼ hælend gefêrde *An.* 661; *ähnlich Sat.* 479, *An.* 71, 115, 319, 321, 438, 527, 550, 1608, *El.* 144, 427, 433, 615 *u. s. w.* — *b) im Hauptsatz ist bereits das Subject durch das pron.* þät *oder* hit *angedeutet:* hû þät gevurde, ∼ Judêa cynn ... âhôf hearmcvide *An.* 559; þät is gedafenlîc, ∼ þu dryhtnes vord healde *El.* 1168; nis þät feor heonon, ∼ se mere stondeð *B.* 1362; svâ hit siddan gelamp, ∼ hie ... cvômon *El.* 272; is hit miclê sêlre, ∼ ve hine álŷsan ... *An.* 1566; *ähnlich Cri.* 38, 186, 447, *An.* 207, 511, 574, 610, 767, 1139, 1439b, 1662, 1692, *El.* 442, 457, 644, 1192, *Kr.* 29, *Met.* 28^{64} *u. s. w.* — *c) der Nebensatz enthält bloſs eine nähere Bestimmung zum Subject des Hauptsatzes:* väs þät veâtâcen vîde gefræge, ∼ hie þäs cnihtes cvealm gesôhton *An.* 1123.

2) *der Nebensatz vertritt die Stelle eines Objects im Genitiv; a) ohne schon im Hauptsatz angedeutet zu sein:* ic þe biddan ville, þät þu me ne gescyrige ... *An.* 85; ænig ne vênde, ∼ he lifgende land begête *An.* 378; ic eów hâlsige, ∼ ge me ... up forlæten *El.* 700; väs Elene gemyndig, ∼ hió ... gesôhte *El.* 268; saga êcne þonc meotodes suna, ∼ ic his môdor geveard *Cri.* 210; bid þe meorð vid god, ∼ þu us lîde veorde *(dafür daſs) An.* 276; *ähnlich Dan.* 522, *Sat.* 479, *An.* 71, 115, 159. 319, 321, 438, 527, 550, 1608, *El.* 144, 427, 433, 594, 615 *und sonst;* nis seó þrah micel, ∼ þe værlogan ... svencan môton *An.* 108; nis seó stund latu, ∼ þe vâlreóve vîtum belecgað *An.* 1213; näs þâ vordlatu vihtê þon mâre, ∼ se stân tôgân *An.* 1525; is se däg cumen, ∼ þu ... scealt *Vald.* 1^{8}; *ähnlich Gen.* 585, *Dan.* 589, *B.* 2646, *An.* 1699, *El.* 9, *Sal.* 479 *u. s. w.* — *b) er ist durch* þäs *im Hauptsatz vorbereitet:* ve þäs sculon hycgan georne, ∼ ve ... *Gen.* 398; väs seó hvîl þäs lang, ∼ ic geornlice gode þegnode *Gen.* 584; hû geveard þe þäs, ∼ þu sæbeorgas sêcan voldes? *An.* 308; nô on gevitte blon þäs þe he ær ongan, ∼ he drihten hêrede *An.* 1269; gif ic þäs sägde, ∼ ... *Ps.* 93^{17}; *ähnlich Gen.* 394, 1536, 1541, 2032, 2580, *Sat.* 435, *B.* 2028 *u. s. w.* — *c) er ist bloſs Apposition zu dem im Hauptsatz stehenden Genitiv:* volde ic ânes tô þe cräftes neósan, ∼ þu me getæhte ... *An.* 485.

3) *der Nebensatz vertritt ein dativisches Object des Hauptsatzes:* ge vidsôcon sôde and rihte, þät in Bethleême bearn vealdendes cenned være *El.* 391; þâ veard sum tô þam *(dazu)* arod, ∼ he genêdde *Jud.* 275.

4) *der Nebensatz vertritt ein accusativisches Object des*

Hauptsatzes; a) ohne schon im Hauptsatz angedeutet zu sein: nu ic vât, þät þu eart cyninga þrym *El.* 815; ic gelŷfe þê sêl, ∼ he sîe sâvla nergend *El.* 799; ic þe lære, ∼ þu hospcvide ne fremme *El.* 523; volde ic, ∼ þu funde ... *El.* 1080; þonne þu geearnast, ∼ þe bið êce lîf seald *El.* 526; ge secgad, ∼ ge drohtigen ... *An.* 681; *ähnlich Dan.* 83, *Cri.* 304ª, *An.* 459, 499, 530, 534, 563, 618, 673, 700, 766, 900, 935, 964 (hû *ist Druckfehler*), 1975, 1287, 1331, 1507, 1655, *Gû.* 399, *El.* 170, 420, 460, 519, 570, 578, 667, 711, 809, 947, 1008, 1048, 1152 *u. s. w.* þrihund þeódenholdra, þâra þe he viste ∼ meahte vel æghvylc on fyrd vegan fealve linde *Gen.* 2043. — *b) er ist im Hauptsatz durch das pron.* þät *oder* hit *bereits angedeutet:* sôð þät gecŷðed mänig ät medle, ∼ þät geveorded ... *An.* 1439; ic þät sylfa vât, ∼ unc gescylded ... *An.* 424; þâ þu þat ne lufadest, þat ic þe bernelâc brengan môste *Ps. C.* 122-23; *ähnlich* þät *Cri.* 301, *B.* 2028, *An.* 150, 430, 924, 1291, 1422, *El.* 290, 365, 671, 687, 854, *Gû.* 690 *u. s. w.* — *c) er ist bloß Apposition zum Accusativ des Hauptsatzes:* þät he him þâ veádæd tô vräce ne sette, þät hie unscyldigne feores beræddon *El.* 496; ic eów sergan mäg sôd orgete, ∼ us ... ädeling ferede *An.* 854; sägde his fûsne hyge, ∼ he þâ goldburg ofgifan volde *An.* 1657; *ähnlich Cri.* 198, *B.* 15, *An.* 758, 896, 930, 1561, *El.* 942 *u. s. w.* ic bebeóde vundor geveordan, ∼ þeós anlicnes eordan sôce *(Apposition zum acc. c. inf.) An.* 731. — ve þâ ädelingas fyrn gefrunan, ∼ hi væron dryhtne dŷre *Men.* 190. — *Ellipse von* þät *(daß):* cvædon holdlîce hŷran voldon *An.* 1641 *und ähnlich Gen.* 558, *An.* 1111 *u. s. w.*

II) *in Finalsätzen;* and þu vilnast nu ofer vîdne mere, þät þu on þâ fægde þînê feorê spilde? *An.* 284; gâd fromlîce, ∼ ge gûdfreán gylp forbêgan! *An.* 1335; hêht Eusebium gefetian on fultum, ∼ he gesette on sacerdhâd Judas þam folce *El.* 1055; nu is þearf, þät ve ferhd stadelien, ∼ ve þäs mordres meldan ne veordan *El.* 428; *ähnlich Dan.* 84, *Cri.* 160, *Ph.* 573, *An.* 603, 918, 968, 1185, 1216, 1359, *El.* 324, 552, 677, 679, *Kr.* 107 *u. s. w.* he onsende voru þäs verudes, þät him þâra leóda land geheólde *(daß es) Dan.* 77; gesete ofer hi sumne anvald, þät hi gelære! *(damit er) Ps. Th.* 9[17].

III) *in Modal- und Consecutivsätzen;* 1) *ohne Vorbereitung im Hauptsatz:* hyge väs oncyrred, þät hie ne murndon äfter mandreáme *(sodaß) An.* 37; of vealle âhleóp, ∼ on foldan gestôd *An.* 738; gevât fêran, ∼ he in Membre becom ... *An.* 789; ne læt þe âhvyrfan hæðenra þrym, ∼ þu gode svîce; *An.* 960; hvät vearð eów, ∼ eów svâ lyt gespeów? *An.* 1346; leóde fortyhte, ∼ hie god sylfne âhêngon *El.* 209; näbbe ic fæted gold, ∼ ic þe mæge lust âhvettan *An.* 303; *ähnlich Gen.* 2898, *Exod.* 143, 206, 264, 495, *Sat.* 670, *Cri.* 305ᵇ, 589, 1138, *Môd.* 5, *B.* 221, 358, 404, 1911, 2716, *An.* 707, 862, 1329, 1619, *El.* 15, 36, 501, 580, 933, *Sal.* 126; nænig ôðerne freód in fyrhde, nymðe feára hvylc, ∼ he sôdlîce sibbe healde

Leâs 38; þär þri væron eorlas Israela, þät hi â noldon hyra þeódnes dôm þafigan onginnan *(der Art, daſz sie) Dan.* 189; *ähnlich Sal.* 423; findad þâ þe sêlest cunnen æriht eówer, ∼ me andsvare secgan cunnen! *(sodaſz sie) El.* 375; näs ænig þära, ∼ mec þus bealdlîce bendum bilegde *(der Art, daſz er) Jul.* 519; odde hvylc manna ic *(sc. talis)*, ∼ his âgene sâvle generige? *(daſz er) Ps.* 88[41]; nis zefferus se svifta vind, ∼ svâ fromlîce mäg fêran æghvär *Rä.* 41[69]; *ähnlich Sat.* 493, *Jul.* 513, *El.* 409, *Ps.* 73[9], *Met.* 28[6. 19. 31. 40], *Sal.* 434, *Rä.* 61[4] *u. s. w.* — svâ eác sume vênad þät sió sunne dô *(glauben, daſz so die Sunne thue) Met.* 26[34].

2) *der Nebensatz ist bereits im Hauptsatz vorbereitet:* svelc väs þeâv hira, þät hie ... dydon *An* 26; svâ is þære menigo þeáv, ∼ hie ... ne villad *An.* 178; hylc is þäs horse, ∼ þät mæge âsecgan? *(daſz er) Rä.* 2[2]; nis ænig svâ snottor, ∼ âsecgan mæge, hû ... *Sat.* 351; *ähnlich Sat.* 519, *Sch.* 77, *An.* 29, 1375 *u. s. w.* þîn mägen is svâ mære, svâ þät ænig ne vät þâ deópnesse drihtnes mihta *Hy.* 3[32].

IV) *Mit Ellipse des Hauptsatzes; in beklagenden oder bedauernden Sätzen (c. ind.):* eálâ Andreas! þät þu â voldest þät sîdfates sæne veordan! *An.* 203 (*vgl. Parz.* 689[2] *und 'dass doch die Jugend immer zwischen Extremen schwankt!' Goethe Lehrj.*); eálâ! ∼ ic eom ealles leás êcan dreámes! *Sat.* 168; vâ! ∼ þes tôvyrpd godes tempel! *Matth.* 27[4]; *ähnlich Hy.* 4[108], *Met.* 6[16], 9[55], 18[1]. — *c. conj. utinam:* eá lâ! ∼ hit vurde odde volde god, þät on eordan nu ussa tîda væren svelce! *Met.* 8[39]. — and þäs embe âne niht (*sc.* hit geveorded), ∼ ve Marian mässan healdad *Men.* 20 *und ähnlich Men.* 16, 23, 73, 168, 181. — nû (*sc.* hit väs) ∼ þîn aldor æfre volde godes goldfatu in gylp beran *Dan.* 754; and nû seoddan, ∼ hi môsten ... *Sat.* 378 *und ähnlich Sat.* 634.

V. þät þe *daſz;* þät eówer fela geseah, þät þe (þät ve *MS*) þrŷ syndon geboden tô bæle in fŷres leóman *Dan.* 413; gif þät geganged, þät þe går nimed ... aldor þinne *B.* 1846; *ähnlich* þät þe *An.* 1604, *El.* 59 (þät he *MS*); hvâ is *(sc. talis)*, þät þe cunne orþonc clæne nymde êce god? *(daſz er) Sat.* 17; *s. auch* þätte.

þätte *pron.* = þät þe *id quod;* vundor godes, ∼ on þâm cnihtum gecŷded väs *Dan.* 472; þät he ne forleóse vuldres leán, ∼ heofones cyning syled *Cri.* 1589; dô â ∼ duge! *Fä.* 4; *ähnlich Dan.* 318, *Jul.* 2, *Met.* 29[70].

þätte *conj.* = þät þe *daſz;* 1) *der Nebensatz ist Subject zum Hauptsatz;* veard him sôd gecŷded, ∼ rices gehväs rêde sceolde gelimpan *Dan.* 114; cûd þät geveorded, ∼ cyning engla ... munt gestyllad *Cri.* 715; is þät þeódnes bebod, ∼ tvelf sîdum ... geondlâce *Ph.* 69; nis tô vênanne, ∼ volde god ... gŷman âviht *Ps.* 77[10]; *ähnlich* þätte *Cri.* 143, 417, 600, *Dôm.* 1, *Vy.* 2, *Mód.* 58, *B.* 151, 1256, 1942, 2924, *Gú.* 420, *Met.* 12[8] *und* þatte *Ps. C.* 14. — 2) *der Nebensatz vertritt ein Genitivobject;* voldon hie þät feorhleán fâcnê gyldan, þätte

he þät dägveorc dreórâ gebohte (*dafür dafz*) *Exod.* 151; häfde leóhtran geleáfan in liffruman, þätte god sealde svâ velan svâ vîte... *Dan.* 644; þe þäs onsôce, ∼ sôd være mihta vealdeřd ... *Dan.* 451. — 3) *der Nebensatz vertritt ein Dativobject;* me gelîcost þinceđ, ∼ ealle viten, þät... *Met.* 19[13]; *vgl.* þon gelîcost. — 4) *der Nebensatz vertritt ein Accusativobject*; sägde us tô sôđe, ∼... *Sat.* 430; sägdon sôđne gefeán, ∼ være... âcenned *Cri.* 451; ve þät ne gelŷfdon, ∼... *Cri.* 656; *ähnlich Dan.* 148, *Cri.* 1156, *Ph.* 1, *B.* 858, 694 (þät hie *MS*). — 5) *in Finalsätzen:* gedô nu fremsume frôfre þine, ∼ Sione dûn sigefest veorđe! *Ps. C.* 132. — 6) *in Modal- und Consecutivsätzen*; nis þeáh ænig man, ∼ ealles svâ... bereáfod sîe *(der Art dafz er) Met.* 22[40]; *ähnlich An.* 546, *Fä* 67; þäs heriges hâm eft ne com ænig tô lâfe, ∼ sîd heora secgan môste (*sodafz er*) *Exod.* 509; sägde him vîslîce vereda gesceafte, ∼ sôna ongeat svîđmôd cyning ord and ende *Dan.* 161. — 7) *in elliptischen Sätzen*; and þäs embe fîf niht (*sc.* hit geveorđed), ∼ fulvihttîd êces drihtnes tô us cymeđ *Men* 11; þänne emb feówer niht, ∼... *Men.* 226; *ähnlich Men.* 55, 83, 88, 96, 164. 208, 211, 222.

þe *indecl.* I) *Relativum alleinstehend oder mit dem Demonstrativum verbunden;* 1) *für den nom. sing.* idesa scênost, þe on voruld côme *(quae) Gen.* 627; ussum hlâforde, ∼ us þâs beágas geaf *(qui) B.* 2635; hvär se vealdend være, ∼ þät veorc stađolude *An.* 800; þam bid vîte gerpenad, ∼ þâra gefeána sceal fremde veordan *An.* 892; þurh þâ îlean gesceaft, ∼ him geŷved veard *El.* 183; on þäs andvlitan, þe... *El.* 298; hvät is þis lâ manna, þe...? *El.* 903; vên ne brûceđ, ∼ can veána lyt *Rûn.* 8; nænig þät dorste deór genêdan svæsra gesîđa nefne sintreá, ∼ hire an däges eágum starede *B.* 1935; *ähnlich Dan.* 172, 450, *Sat.* 365, *Cri.* 292, *B.* 2468 (?), 3009, *By.* 158, 325, *Gû.* 633, *El.* 160, 163, 295, 360, 602, 611, 1138. *Ps.* 71[12], 75[5], *Met.* 8[46], *Gn. Ex.* 112, *Sal.* 243 *und sonst*; þâ väs gemyndig, se þe middangeard gestađelode *An.* 161; he þeódum sceal racian, se þe... *An.* 521; þät þe god häfde väre bevunden, se þe... *An.* 535; ne mihton oncnâvan þät cynebearn, se þe... *An.* 566; ge deáđe þone dêman ongunnon, se þe... *El.* 303; se hælend, se þe... *El.* 913; se bid eádig, se þe... *Sat.* 304; se þe hine sylfne up âhlæneđ, se sceal... *Môd.* 52; seó hand, se þe... *B.* 1344, 2685; þät ädele cynn, þät þe eft forveard *Sat.* 21; gif ge sindon þegnas þäs þe þrym âhôf *An.* 344; se väs ordfruma earmre lâfe, þære þe þam hæđenan hŷran sceolde *Dan.* 153; blæd bid æghväm, þäm þe hælende hêran þenceđ *Sat.* 364; us is vuldres leóht torht ontŷned, þam þe tealа þenceđ *Sat.* 557; hit bid eallunga eorlum on gesihđe, þam þe gedælan can... *Sal.* 418; volde guman ûđdan, þone þe... *B.* 2295; ge monetigađ godes êce bearn and þone þe... *An.* 748; *ähnlich* se þe *Gen.* 435, *B.* 506, *An.* 254, 519, 1166, 1388, *Gû.* 282, 332, 412, *El.* 774, 913, 945, 1044, 1184, 1126 *u. s. w. (s.* se *Nr.* 4); þäs þe *Dan.* 162,

Rä. 81[25]; þam þe *B.* 2601, 2861, *An.* 314, 638, 911, 982, *Gû.* 317; þäne þe *Gen.* 2644 *und* þone þe *B.* 3003, 3034, 3116, *El.* 1162 *u. s. w.* älc hafad mâgvlite metodes and engla, þâra þe healdan vile hâlige þeávas *Gen.* 1531; þone deópestan drencflôda, þâra þe gevurde... *Exod.* 365; hi oft fela folca gesceôdon, þâra þe him hold ne väs *Dan.* 16; svâ he manegum dêd, þâra þe... *Dan.* 495; seó clæneste cvên, þâra þe... *Cri.* 277; cvicra gehvylc dryhtne hêreð, þâra þe... *Dôm.* 97; manna ængum, þâra þe... *B.* 1461; ænigum þâra þe... can gehealdan *Vald.* 1[3]; *ähnlich* þâra þe *Cri.* 894, *B.* 813, 1051, 1407, 1686, 2130, 2251, 2383, *An.* 28, 379, 1154, *El.* 975, 1226, *Rä.* 6[12], 29[9], 40[15] *und* þæra þe *Gen.* 1522, *Hy.* 1[7]; näs se folccyning ymbsittendra ænig þâra, þe mec... grêtan dorste *B.* 2735; sôd is æghvylc (*n.*), þâra þe ymb þäs viht vordum bêcneð *Rä.* 40[26]. — 2) *für den gen. sing.* ne gelŷfe ic me þäs leóhtes furdor, þäs þe (he) him þenceð lange niótan *Gen.* 400; vist inviged and verum gielded gafol geâra gehvam, þäs þe guman brûcad *Rä.* 33[13]; god vurdedon, under þäs fädmum þe geflŷmed vearð fŷres hæto *Dan.* 261. — 3) *für den dat. sing.* se frumstôl, þe hi of âdrifen vurdon *Gen.* 964; eádig bið þät folc, þe älmihtig vile... dêma veordan *Ps.* 143[12]; *ähnlich Gû.* 227, 344, *Ps.* 106[3], *Rä.* 21[21], 85[6]; þät is vuldres beám, se þe älmihtig god on þrovode *Kr.* 98; nefne god sealde þam þe he volde *B.* 3055. — 4) *für den acc. sing.* þu eart se veallstân, þe þâ vyrhtan iu viðvurpon *Cri.* 2; þu eart þät vealldor, þurh ∼ valdend freá ût sîdade *Cri.* 328; þone lytlan fyrst, ∼ hêr lifes sŷ *Cri.* 1323; hvät se manna väs, þe he þär viđ þingode *An.* 263; hvät is vuldor þin, ∼ þu up ârærdest? *An.* 1320; ve þät æbylgd nyton, ∼ ve gefremedon *El.* 402; *ähnlich B.* 3001, *An.* 829, *Gû.* 298, *El.* 319, 415, 416, 625, 966, 995, *Ps.* 103[8], *Hy.* 3[35], *Met.* 10[37], 21[3], 25[60] *und sonst;* se hondvyrm, se þe häleđa bearn seaxê delfað *Rä.* 41[26]; on leófes stäl, þäs þe Cain ofslôh *Gen.* 1114; ne tíd forsät, þäs þe he dreógan sceolde *Gû.* 312; hafað eall on him, þäs þe he gôdes oðđe gâles on his gæste gehlôd *Cri.* 1034; lof þäs þe vorhte *(laudem ejus, quod ille fecit) An.* 1481; on felda, þam þe deórmôde Diran hêton *Dan.* 171; onfôh me freóndlîce on þam þe þu sylfa sägdest *(n.) Ps.* 118[116]; þone ænne, þone þe Grendel âcvealde *B.* 1054; rîca randvîga, þone þe... *B.* 1298; se sêlesta..., þâra þe ve on Engle æfre gefrunen âcennedne *Gû.* 1334; *ähnlich* þäs þe *Vy.* 98, *An.* 1268, *Gû.* 312, 350, 436, *Rä.* 32[15], 42[4]; þone þe *B.* 2173 *u. s. w.* — 5) *für den inst. sing.* ôd þone ânne däg, þe he... *(an dem er) B.* 2400; þone mâđđum, þone þe þu mid rihtê rædan sceoldest *B.* 2056. — 6) *für den nom. plur.* ne meahton þâ þäs fugles flyht gecnâvan, ∼ þäs upstiges andsäc fremedon *Cri.* 655; and ealle þâ menigo, ∼ þe mid vuniað *An.* 101; þâm bið häleđa vel, þe... *An.* 888; þâra sind feóver, ∼... *El.* 744; þeós vorld gevîted and eác svâ some, ∼ hire on vurdon âtydrede *El.* 1278; *ähnlich An.* 1617, *El.* 453, 637, 734, 1065, 1233, *Met.* 7[44], 16[6], *Rä.* 66[6]; sôna

þät gesâvon snottre ceorlas, þâ þe on holm vliton *B.* 1592; healtum and hreófum hyge blissode, þâ þe limseóce lange væron *An.* 579; and þe siddan â Satan nemdon, þâ þe... *An.* 1196; þâ väs gesamnod mägen unlytel, þâ þe... cûdon *El.* 283; sundor sêrad, þâ þe *(cos qui) El.* 407, þâ þe gearve beód..., eft hi gelæded drihten... *Ps.* 124[5]; burga gehvone, þâra þe þam folce tô fride stôdon *Dan.* 64; manigum on andan, þâra þe... voldon *El.* 971; folc âura gehvylc, þâra þe gevurdon... *El.* 1288; of vätrum, þâm þe vuniad gyt... *Gen.* 152; gehŷred he cyning sprecan rêde vord, þâm þe... vâce hŷrdon *Cri.* 799; *ähnlich* þâ þe *Exod.* 235, *Dan.* 268, *An.* 282, 600, 1447, *Gû.* 322, *El.* 154, 315, 289, 327, 373, 380, 1020, 1080, *Rä.* 35[6]; þâra þe *Cri.* 48, *B.* 98; þâra..., þâra þe... *Met.* 11[6-7]; þâm þe *Gen.* 1341, *Cri.* 640, 1591, *Leás* 12, *Hy.* 3[19], *Sal.* 325, *Rä.* 43[7] *und* þæm þe *Sat.* 650; and his vîse dômas dêd gedêfe, þe (= þâm þe) hêr deorce ær teónan gefremedon *Ps.* 145[6]. — 7) *für den gen. plur.* ne bid þe nænigre gâd vorulde vilna, ∼ ic geveald häbbe *B.* 950; for þâm miltsum, ∼ þec men hlîgad *(um die sie dich anrufen) Dan.* 311; monige sindon unrîmu cynn, ∼ ve ädelu ne mägon ryht ârecean *Pa.* 2; feóver teáh svæse brôdor, þâra þe *(quorum)* onsyndran gehvylc drincan sealde *Rä.* 71[5]; þrihund þeódenholdra, þâra þe he viste þät meahte vel æghvylc on fyrd vegan fealve linde *Gen.* 2043; *ähnlich* þâra þe *B.* 878. — 8) *für den dat. plur.* eóredgeatve, ∼ ge þär on standad *B.* 2866. — 9) *für den acc. pl.* in yrmdum, ∼ he âdreág *An.* 164; þinga gehvylc, ∼ ic him tô sêce *El.* 410; þâ vord, ∼ ge . . . *El.* 582; *ähnlich An.* 816, 1488, *El.* 358, 755, 1211, *Met.* 1[26], 8[11], 20[31], 21[4]; þät is vundra sum, þâra þe he gevorhte *Gen.* 2573; vîgan æghvylcne, þâra þe he findan meahte *Exod.* 189; gevôd geócrostne sîd, þâra þe eft lifgende leóde begête *Dan.* 618; þonne mîn hlâford vile lâfe þicgan þâra þe he... *(eorum quos) Rä.* 88[10]; *ähnlich* þâra þe *Gen.* 2820, *Exod.* 395, 376, 520, *Dan.* 693, *Cri.* 526, *B.* 1196, 1578, *An.* 976, *El.* 508, 818, 1014; þär ic svîde beleás hærum, þâm þe ic häfde *Rä.* 27[5]; þät ic fram þâm synnum sylfa gecerre, þâ þy mîne äldran ær gevorhton *Ps. C.* 65. — 10) *für den inst. plur.* hvät synt þînum esne ealra dagena, þe þu mîne êhtend for me ealle gedême? *(an denen) Ps.* 118[84]; efne þâra bridla þe he gebætte mid . . . *Met.* 11[76]. — *s.* þätte.

II) *Relativum in unmittelbarer Verbindung mit dem persönlichen Pronomen;* þe ic *(der ich, ego qui) Cri.* 792, *Gû.* 688, *Rä.* 13[14]; þe ve *Cri.* 25; þe he usic *(uns, die er) B.* 2638, 2641; þe þu *(der du) Hö.* 126 (þa þu *MS*), *Hy.* 8[23] (þe þy *MS*), 8[12. 29]; þu þe *(der du) Ps.* 79[1. 3], 122[1], *Hy.* 5[1], 6[2], *Met.* 4[53]; þe he *(er der) Ps.* 67[4], *Ps. C.* 24; þe heó *(quae) Jud.* 6; þe his *(cujus) Ps. Th.* 39[4]; se god, þe þis his beácen väs *El.* 162; þe þu his *(cujus tu) Ps.* 79[14]; se þe his *(cujus) Sat.* 283; þe him *(cui) Sch.* 66, *Seef.* 13, *Ps.* 143[19], 145[4]; þe ic him *(cui ego) Wand.* 10; se þe him *(cui) Vid.* 133, *Gû.* 332; se ver, se þe him *(cui) Ps.* 111[1]; þe hine *(quem) Ps.* 117[22]; þe ic hine *(quem ego)*

Ps. 131[19]; þe þu hine (*quem tu*) *Ps.* 93[12]; se þe hine (*quem*) *B.* 141, *Ps.* 64[4], 108[19]; þe hỹ (*qui*) *Hö.* 8; þe heora (*quorum*) *Ps. Th.* 32[11]; þe him (*quibus*) *Ph.* 656, *Ps.* 117[4], 118[165]; æghwilcne ânra þâra, þe him (*quibus*) *Kr.* 86; þe ic him (*quibus ego*) *Met.* 2[13]; þe þu him (*quibus tu*) *Ps.* 68[27]; þâ þe him (*quibus*) *Gû.* 42. — *Ellipse des persönlichen Pron.* 1. *und* 2. *Person;* frige, hvät ic hätte, þe svâ binde . . .! (= þe ic) *Rä.* 28[16]; älmihtig fäder, þe þâ scîran gesceaft sceôpe and vorhtest (= þe þu) *Hy.* 10[2]; gif ge þysum leáse leng gefylgað, þe me fore standad (= þe ge *die ihr*) *El.* 577.

III) *Conjunction: quod, daſz, weil;* vênde, þät heó hyldo heofoncyninges vorhte mid þâm vordum, ∼ heó þam vere svelce tâcn ôdiévde and treóve gehêt *Gen.* 713; for þære sundorgife, ∼ him god sealde vorld tô gevealde *Dan.* 607; heó þâ fæhde vräc, ∼ þu Grendel âcvealdest *B.* 1334; þäs þâ byre siddan gyrne onguldon, ∼ hi þät gyfl þêgun *Ph.* 410; ic þät gefremme, þär se freónd vunad, ∼ ic þâ sibbe vid hine healdan ville *Gû.* 688; sceoldon vilspella mæst seolfum gesecgan, ∼ þät sigebeácen mêted være *El.* 985; ic þand vid þan, ∼ teala noldon *Ps.* 118[158]; hvät is se manna, ∼ þu him cûdlîce cŷdan voldest? *'quid est homo, quod innotuisti ei': Ps.* 143[4]; *ähnlich Cri.* 1098, *B.* 2606, *Gû.* 429, 499, *Ps.* 117[5]. — þäs þe *daſz;* gefeah blîdemôd, þäs þe heó gesettan . . . môste *Gen.* 1469; þät hie tô beácne torr ârærde, þäs þe hie gesôhton Sennera feld *Gen.* 1668; þâ väs endedäg, þäs þe hie cyningdôm âhton *Dan.* 680; *ähnlich Cri.* 1236, 1295, *Sat.* 505 (?). — þäs þe *proptera quod, dafür daſz, weil;* þrovedon þearl äfterleán, þäs þe he heo ongunnon vid gode vinnan *Gen.* 77; sealde him tô bôte, þäs þe he him brŷd genom, gangende feoh *Gen.* 2718; ic sceal nænigne dreám ágan mid englum, þäs þe ic ær gecväd, þät ic være . . . *Sat.* 123; secgan drihtne þanc, þäs þe he . . . *Sat.* 553; sefa väs þê glädra, þäs þe . . . *El.* 956; *ähnlich Gen.* 303, 1526, *Sat.* 187, *Cri.* 129, 501, 1477, *Sch.* 32. *Vid.* 95, *B.* 108, 228, 626, 1628, 1998, 2797, *Vald.* 2[8], *An.* 1014, 1153, *Gû.* 750, *El.* 823, 956, 1140, 1317 *Ps.* 66[4], *Hy.* 6[35]; svâ þäs (*dafür*) fästen dreáh Egypta folc, þäs þe hie vyrnan þohton . . . *Exod.* 51; þäs sig metode þanc, þäs þe . . . *B.* 1779; þäs . . ., þäs þe . . . *Cri.* 127; him þät geleánod veard, þäs þe svâ geómor veard *Dôm.* 87. — þäs þe *quoad, insofern, wie;* fæmne freólîcast ofer ealne foldan sceát, þäs þe æfre sundbûend secgan hŷrdon *Cri.* 74; þäs þe ic sôd talige *Cri.* 794; is þät deór Pandher hâten, þäs þe vîsfäste veras on gevritum cŷdad *Pa.* 13; þäs þe us bêc cvedad *Gen.* 1239; þäs þe me þinced *Ps* 101[3], *ähnlich Gen.* 227, *Bo.* 30, *B.* 1341, 1350, 3000, *Ádelst.* 68, *An.* 472, 1565, *Gû.* 1180, *Hy.* 7[20]; sum sceal on yldo cádig veordan and velan þiegan, mâdmas . . ., þäs þe ænig fira mæge ford gehealdan (*soviel*) *Vy.* 63. — þäs þe *ex quo, seit, seitdem;* þät väs þŷ feórdan dôgorê, þäs þe Judith hine ærest gesôhte *Jud.* 13; ymb (*post*) vucan, þäs þe hine on voruld môdor brohte *Gen.* 2769; *ähnlich Gen.* 1439, *B.* 1751, *Men.* 49, 71, 179,

El. 4, 68, 957; þäs þe he on voruld cymð ymb seofon niht (*7 Nächte nachdem er kommt*) *Gen.* 2319; þäs embe fif niht, þäs þe ... *Men.* 23-28 *und ähnlich Men.* 95-98; svâ vuldres veard vordum sæde ær on morgen, þäs þe drihten god of deáde árás (?) *Sat.* 516. — on þan þe *(darin daſz) Ps.* 118[7]; við þan þe *(dagegen daſz, quia) Ps.* 118[158]; ær þon þe *(priusquam) Jud.* 252; for þam (þan, þon) þe *propterea quod, quia: Gen.* 309, *Dan.* 226, *Cri.* 1203, *B.* 503, *An.* 529, *Ps.* 137[5], *Ps. C.* 21, *Hy.* 7[93], *Met.* 20[37]. — and þý þe hit däg bið (*solange*) *Sal.* 486; nalles þý þe ... (*quia*) *Dan.* 85; þý läs hi on þone forepone gefeón môtan, þý þe hy him sylfum sêllan þûhton þonne êce Crist (*quod*) *Hy.* 4[54]; emne þon gelicost, þe he ne cûde, hvät ... (*als ob*) *Gen.* 1944.

IV) *Conjunction: oder;* nât þeáh, þu (*ob du*) mid ligenum fâre, þe (*oder ob*) þû eart drihtnes boda *Gen.* 532; ne mäg se scrift geseón, hväder him mon sôð ∾ lyge sagað *Cri.* 1307 *und ähnlich Cri.* 1333, 1554; god âna vât, hû his gecynde bið, vîfhádes ∾ veres *Ph.* 357; on hvan mäg se giunga rihtran ∾ rædran ræd gemittan? (ne *MS*) *Ps.* 118[9]; hväder være tvegra strengra, vyrd ∾ varnung *Sal.* 427; þe ... þe *Boeth.* 34[6] (*aut ... aut*), *Marc.* 13[35] (*utrum ... an*). — *vgl.* oðde.

V) *nach dem Comparativ: als, quam:* näs him se svêg tô sorge þon mâ þe sunnan scîma *Dan.* 264; ne mäg mon æfre þý êð ænne vräccan his cräftes beniman, ∾ mon oncerran mäg sunnan on svifan *Met.* 10[39]; *ähnlich Wal.* 80, *Met.* 28[37]. — *je, quo:* þincð ânra gehvâm sió sôðe gesældˊ symle þê betere and þý vynsumre, ∾ he vîta mâ hêr âdreógeð *Met.* 10[20]; *ähnlich Gen.* 1325, *Met.* 12[20]; hige sceal þê heardra, heorte þê cênre, ∾ ûre mägen lytlað (*je mehr*) *By.* 313, — *quia:* he on holme väs sundes þê sænra, ∾ hine svylt fornam *B.* 1436; stälgiest ne väs vihtê þý gleávra, ∾ he þâm vodum svealg *Rä.* 48[6]; *vgl.* þý *Rä.* 10[12] *und* þäs þe.

VI) *für* þär *wo;* stôpon tô þære stôve, þe dryhten ær âhangen väs *El.* 717; tô þäs þe (*dahin wo*) *B.* 714, 2410, *An.* 1061. — ôð þe (*bis daſz*) *B.* 649; þät þe (*daſz*) *s.* þät *Nro. V und* þätte; þeáh þe *(obgleich) s.* þeáh.

þe, þec, þê *s.* þu, þät *pron.*

þeccan, -ean *comburere? inf.* seó hyre bearn gesihð brondas þeccan *Vy.* 47; þâ sceal brond fretan, äled þeccean *B.* 3015; *præs.* þonne brond þeced heorodreórges hûs *Ph.* 216; hine âd ∾, þurhäled fŷr *Ph.* 365. — *vgl.* þeccle *facula und ahd.* dahhazan *todern.*

þeccan *tegere, operire; inf.* ∾ *Gen.* 942, 1573, *Rä.* 10[4]; *præs.* ic þecce *Gen.* 868; þu þecest *Gen.* 877; þeceð *Ph.* 249, *Ps.* 146[8], *Rä.* 15[1], 79[5]; *conj. sg.* 3. þecce *Rä.* 2[14]; *pl.* hvâ vât nu þäs vîsan Vêlandes bân, on hvelcum hi hlæva hrusan þeccen *Met.* 10[43] (*vgl.* lâmes geþacan *Gû.* 1005); *præt.* þeahte *Gen.* 117, 1282, 1377, *Ph.* 42, *Rä.* 46[4], 76[1]; he gealgan þehte (*hieng am Kreuze*) *Ap.* 22 *und ähnlich sg.* 1. ∾ *An.* 968; *pl.* þeahton *Exod.* 288; git (*vos*) eágorstreám earmum þehton

(*sc. natantes*) *B.* 513; *part.* þeaht *Gen.* 1922, 2740, *Rä.* 11⁴, 17³ *und pl.* þeahte *Gen.* 1989. — be-, bi-, ge-, oferþeccan.

þeccend *m. protector; nom.* þu eart ∼ mîn *Ps.* 70⁵; *acc.* me lustum âlŷs and me lungre veord on god drihten georne ∼! *'esto mihi in deum protectorem'* (*part.*) *Ps.* 70².

þecele *f. fax, facula*; *nom.* stôd se leóma him of svylce fŷren þecelle *Bed.* 5²³; *acc.* drihtnes þecelan *Sal.* 418.

þecen *f. tegmen*; *acc.* þindan and þunian, þecene hebban *Rä.* 46²; *inst.* hie oft ûtan beveorpeð ânre ∼ *Rä.* 81³⁴. — *auch tectum domus (Lye).*

þecgan *s.* â-, ge-, ofþecgan.

þegan *accipere, sumere?* (*Dietr. H. Z.* IX, 212); *inf.* him vās godes egsa mâra on gemyndum, þonne (*quam*) he menniscum þrymmê âfter þonce ∼ volde *Gû.* 140.

þegen, þegn, þên *engl.* thane *m. minister, vir, miles, Ritter; nom. acc.* þegen *Sat.* 388 (*Christus*); þät þu cyninges eart ∼ geþungen *An.* 528; þegn *Gen.* 597, *Hö.* 55, *Crä.* 68, *Môd.* 45, *Sch.* 21, *B.* 494, 1871, 2224, 2709, 2721, *An.* 384, 1393, *Rä.* 38², 50⁴, 84²; æghvilc vile vesan ∼ and þeów þeódne mærum *Ph.* 165; þære sunnan ∼ *Ph.* 288; gif þu ∼ sîe vuldorcyninges *An.* 417; vuldres (meotudes, cyninges, Hygelâces, hælendes, nergendes, dryhtnes, Satanes) ∼ *Gen.* 1574, 2266, 2907, *Sat.* 426, *B.* 194, 867, 1574, 2977, *Men.* 26, 115, *An.* 43, 1680, *Gû.* 665, 680, *Sal.* 117; ∼ Hrôðgâres *B.* 235; se fæmnan ∼ *B.* 2059. — *voc.* saga, þances gleáv þegn! *An.* 557. — *gen.* þegnes *B.* 1797. — *dat.* þegne *Gen.* 409, 705, *B.* 1341, 1419, 2810; þeódnes (his) ∼ *B.* 1085, *Gû.* 1087; ∼ minum *Rä.* 5¹. — *pl. nom. acc.* þegenas *By.* 205, 220, 232; þegnas *Gen.* 15 (*angeli*), 641 (*homines*), *Exod.* 170, *Dan.* 205, *Sat.* 662, *Cri.* 497, 541, *B.* 1230, *An.* 245, 344, 363, 376, 402, 462, 874, *Gû.* 519; ∼ and eorlas *Met.* 1³⁰; þâ yldestan ∼ (*die vornehmsten Hoflcute*) *Jud.* 10; his (cyninges, dryhtnes, þeódnes, Cristes, Finnes, deófles) ∼ *Gen.* 2627, *Sat.* 326, *B.* 1081, 3121, *An.* 3, 237, *Kr.* 75, *Hy.* 7⁵³; þâ hŷhstan an heofonum Cristes ∼ (*Erzengel*) *Cri.* 283; ve his ∼ sind gecoren tô cempum *An.* 323; ∼ mîne, geonge gûdrincas *An.* 391; þeóstra ∼ (*diabolos*) *Gû.* 668; vuldres ∼ *Ap.* 87, *An.* 726, 1028 (*s.* vuldor). — *gen.* þegena *Met.* 9⁵⁶; þegna *B.* 123, 400, 1627, 1644, 1829, 2033, *An.* 696, *El.* 151, 549, *Rûn.* 3 (*hominum*); ∼ and eorla *Met.* 25⁷; ∼ gehvylc þinra leóda *B.* 1673; sinra ∼ vorn þäs verudes *Dan.* 75; his ∼ gedryht (heáp) *Cri.* 457, 944; vuldres (godes, þeódnes) ∼ *Gen.* 2568, *Cri.* 710, *Ap.* 8. — *dat.* his (sinum, cyninges, vites) þegnum *Gen.* 80, 1851, *Dan.* 100, *B.* 2869, *Jul.* 152, *El.* 487; ∼ þinum *Gen.* 2712; ∼ sinum, ombihtscealcum *Gen.* 1869; bearnum minum ∼ þrydfullum (*inquit diabolus*) *An.* 1331. — *inst.* þegnum and gesiððum *Gen.* 1908. — *s.* ambeht-, bûr-, duru-, ealdor-, gum-, hand-, helle-, heáh-, heal-, magu-, mägen-, mete-, sele-þegen (-þägn, -þên).

þegen-lîce *adv. viriliter, fortiter, wie es für einen* þegen *geziemt*; beó þu hûru gehyrt and hicg ∼! *Jos.* 1[18]; he läg ∼ þeódne gehende (*sc. auf der Walstatt*) *B.* 294.

þegen-scipe *m.* 1) *ministerium*; *dat.* þät him on þegnscipe þeóvian voldon *Gen.* 744; *acc.* hie ∼ godes forgŷmdon *Gen.* 326. — 2) *virilitas*; *gen.* nis me on vorulde niód æniges þegnscipes *Gen.* 836.

þegen-sorg *f. Kummer über den Verlust der Mannen*; *acc.* þolode þryðsvyð, þegnsorge dreáh *B.* 131.

þegen-veorud *n. turba ministrorum*; *nom.* þär in (*in coelo*) is geþungen þegnveorud *Cri.* 751.

þegn *s.* þegen.

þegnian, þênian *c. dat. dienen*; *præs. sg.* þênað *Rä.* 22[14], 44[3]; ∼ and þióvað *Met.* 29[77]; *pl.* þegniað *Met.* 25[11], *Rä.* 51[6]; *prät.* þegnode *Gen.* 585; þegnade *Ps.* 100[6]; ic him þénode deóran sveordê (*erschlug sie damit*) *B.* 560. — *s.* geþegnian.

þegnung *f. ministerium, servitium*; *dat.* þegnunge *El.* 739; *acc.* ∼ *Gen.* 2442, *El.* 745; *acc. pl.* þegnunga *Cri.* 354, *Met.* 11[46]; *gen.* ∼ *Met.* 25[24. 32]; *inst.* mid þegnungum *Met.* 35[28]. — *s.* heáhþegnung.

þegu, þêh *s.* beág-, beór-, fôdur-, hring-, sinc-, vil-, vînþegu; þeáh.

þel *n.* (? þelu *f.*) *tabulatum, asser*; *s.* benc-, ceól-, væg-þel (-þelu?).

þell-fästen *n. munimentum e tabulatis compactum, navis, Arche*; *dat.* on þellfästenne *Gen.* 1482.

þel-treov *n. arbor? inst. pl.* þeáh þeós læne gesceaft longe stôde heolstrê gehŷded, helmê gedŷgled, biþeaht þeltreovum, þŷstrê oferfädmed (vel treovum *MS*) *Hy* 11[4].

þên *s.* þegen.

þencan, þencean *denken*; 1) *absolut*; *inf.* ne mäg he mid hygê þencan *Seef.* 96; *prät.* veras þeahtedon on healfa gehvär, þrydedon and þohton *El.* 549. — 2) *mit Adverbien*; *inf.* þencan ford tealа *Sch.* 20; *præs.* tealа (vel) þenced *Sat.* 557, *Dôm.* 119, *B.* 289, 2601; *pl.* fâcenlîce þencad *Leás* 26. — 3) *mit Præpositionen oder Adverbialpræpositionen*; *inf.* gôd is on dryhten tô þenceanne *Ps.* 117[8]; ongan þâ listum ymbe þencean, hû he mealhte... *Met.* 1[60]; onginnad nu ymb þâ fyrde ∼! *Gen.* 408; *præs.* ic on lagu þence *Hy.* 4[97]; þenced ymb se þe vile *Met.* 20[27]; *prät.* he tô gyrnvräce svîdor þohte þonne tô sælâde *B.* 1139; *pl.* tô svice þohton *Môd.* 61; þät heo on unriht ealle þohtan *Ps.* 118[118]. — 4) *mit dem Accusativ*; *præs.* ic þine sôdfästnysse symble þence *'meditabor in justificationibus tuis'*: *Ps.* 118[117]; *pl.* þe þät on geþohtum þenceað *Ps.* 138[17]; þät yfel, þät hi þencað and spreсad *Ps. Th.* 5[11]; hie forhtiad and feá ∼, hvät hie tô Criste cvedan onginnen *Kr.* 115; *conj.* he þät þence, þät he... *Ps.* 102[20]; *prät. pl.* ealle þâ geþohtas, þe hi þohtan ær *Ps.* 145[9]. — 5) *mit dem Genitiv*; *inf.* nellað tô reáflâce ræda þencean! *Ps.* 61[10];

præs. pl. þâ þe unrihtes þenceað *Ps.* 140[11]; þâ þe me ~ yfeles *Ps. Th.* 34[5]; *conj.* þät ic mid rihtheortum rædes þence *Ps.* 93[14]. — 6) *mit dem Infinitiv; præs.* gif þu ûre bîdan þencest *Gû.* 260; *pl.* ve him vomdæda vîtan ne þencad *Hy.* 6[25]; *ähnlich præs.* ic þence *By.* 319, *Gû.* 274, 277, *Ps.* 88[22. 30], 107[8], 118[105]; þu þencest *Gen.* 2891, *An.* 212; þenced *Gen.* 401, *Sat.* 183, 364, *Scef.* 51, *B.* 355, 448, 1535, *By.* 258, 316, *Kr.* 121, *Ps.* 102[13]; *pl.* þencad *Gen.* 2436, *Sat.* 208 *und* þenceað *Ps.* 63[3], 93[20], 118[91], 141[3], 149[7. 8]; *prät.* þohte *Gen.* 1274, *B.* 739, 964, *Vold.* 2[4], *El.* 296; *pl.* þohton *Exod.* 51, *Jud.* 28, *B.* 541, 800, *An.* 150, 693, þohtan *Gû.* 298 *und* þohtun *Jul.* 637; þâ hie tô svice þohton and þrymcyning þeódenstôles berŷfan *Môd.* 61. — 7) *mit abhängigem Satze; præs.* þenced, þät his vîse velhvam þince eal unforcûd *Môd.* 30; se þe â ~, þät he his lust gefylle *Ps.* 126[6]; þe him ~ *(statt des plur.)*, þät hi naman þîne môdê lufien *'diligentibus legem tuam': Ps.* 118[165]; *pl.* þâ þe svâ þenceað, þät heo gehŷden hælun mîne *Ps.* 55[6]; *conj.* (?) and þonne þâ lâfe lustum þence, þät ic þe symble dâg sette and gyrve *'et reliquiae cogitationum diem festum agent tibi': Ps.* 75[7]; *prät.* nænig þohte, þät he þanon scolde eft . . . æfre gesêcean *B.* 691; ~ þurh his ânes cräft, hû he . . . gevorhte *(conj.) Gen.* 272; *pl.* and hie on heortan hogedon and þohton, hû hi fyrmest . . . âcvædon *(conj.) Ps.* 72[6]. — *s.* â-, bi-, for-, ge-, geond-, ymbe-þencan.

þencan? *inf.* sum on bæle sceal brondas ~, fretan frêcne lîg fægne mannan (summe . . . brond âsvencan?) *Vy.* 43.

þenden, þendan, þendon, þynden *conj. dum, donec, quamdiu;* 1) *c. ind. prät.* þenden *Gen.* 245, 410, 1200, 1491, 1952, 2740, *Exod.* 255, *Dan.* 8, 10, 56, *Cri.* 815, *B.* 30, 57, 2038, 2418, 2985, 3100, *Jul.* 714, *Gû.* 901; þendan *Cri.* 800; þendon *An.* 1399, 1715; þynden *An.* 1325. — 2) *c. ind. præs.* þenden *Gen.* 908, 915, 935, 1542, 2169, 2256, *Cri.* 597, 818, *Ph.* 89, *B.* 284, 1859, 2499, *An.* 1290, *Gû.* 347, *Ps.* 101[10], 103[31], 111[3], *Met.* 20[39], *Sal.* 475, *Rä.* 13[2], 82[6]; þendan *Cri.* 590. — 3) *c. præs. conj.* þenden *Dan.* 123, *Cri.* 772, 1580, 1584, *Reb.* 14, *B.* 1224, 1177, 2649, *Vald.* 1[24], *Ps.* 105[5], *Gn. Ex.* 182 *(bis, donec).* — *vgl. goth.* þandê, þandei, *ahd.* danta *quia.*

þenden *adv. interea, tamdiu* (*ahd.* danta *ideo*); Heorot innan vâs freóndum âfylled; nalles fâcenstafas Þeódscyldingas ~ fremedon *B.* 1019; hvät! þu eart mîn drihten god dædum mildheort, ~ geþyldig, þearle sôdfäst *'et tu domine deus meus miserator et multum misericors, patiens et multae misericordiae et verax': Ps.* 85[14]; nu gyt syndan manige, þe him yldo gebidan ær tô genihte and þâ mid geþylde ~ sägdon, cvædon, þät være . . . *'et bene patientes erunt, ut annuntient . . .': Ps.* 91[13].

þengel (*altn.* þengill) *m. princeps, dominus; nom.* manna ~ *Exod.* 173; hâlig ~ (? engel *MS*) *Sat.* 586; *acc.* hringa ~ *(Beov.) B.* 1507.

þênian *s.* þegnian.

þenian *extendere, expandere; inf.* geseah ic veruda god þearle ∼ *(sc. am Kreuz) Kr.* 52; *præs.* ic mîne handa tô þe hebbe and þenige *'expandi': Ps.* 87⁹. — *s.* âþenian.

þennan *tendere, extendere, expandere; inf.* he þâ fæmuan hêt nacode ∼ and mid sveopum svingan *Jul.* 187; *præs.* bogan his þened *'tetendit': Ps. Stev.* 7¹³; *prät.* ic mîne honda tô þe holde þenede *Ps.* 142⁶; *imper.* þene mildheortnisse þîne veotendum þeç! *'pratende misericordiam tuam scientibus te': Ps. Stev.* 35¹¹; *part.* þennende þu âþenes bogan þînne ofer cyneþrym *'tendens extendes arcum tuum super sceptra': Ps. Stev. p.* 190 *(Hymn.).* — *s.* â-, beþennan.

þer *s.* þär.

þërscan *goth.* þriskan *engl.* to thresh *dreschen, ferire, pulsare, verberare; præs.* þâ vêregan neát, þe man daga gehvam drifed and þirsced *El.* 358.

þersc-vald *s.* þyrscvold.

þës, þeós, þis *pron. hic, hæc, hoc;* 1) *adjectivisch; nom. m.* þes vîda grund *Gen.* 104; ∼ eorl *B.* 1702; *ähnlich nom. m.* þes *Gen.* 356, *B.* 411, *Fin.* 7, *An.* 420, 496, *Jul.* 208, 280, *Gû.* 24, *El.* 703, 704, *Sal.* 422, *Rä.* 41⁷⁶; *f.* þeós *Gen.* 811, *Exod.* 280, 430, *Cri.* 89, 843, 1584, *Ph.* 501, *An.* 731, 1430, *Gû.* 250, 344, *El.* 468, 533, 551, 647, 1277, *Rä.* 58¹ *und* þiós *Met.* 20¹¹⁷; *n.* þis *Gen.* 114, *Gû.* 1019 *und* þys *An.* 492; *gen. m. n.* þisses *Gen.* 564, 1120, 1600, 2450, *Crä.* 19, *Ph.* 151, 387, *Gû.* 249, 354, *Met.* 21⁶, *Sal.* 241, þysses *B.* 197 *und* þises *Ph* 426; *gen. f.* þisse *Gen.* 2141, *B.* 928, *Fin.* 4, *Gû.* 18, 308, *Met.* 3⁷ *und* þysse *Ps.* 70¹⁹; *dat. m. n.* þissum *An.* 550, *Jul.* 74, 123, *Rä.* 41⁷⁹, þyssum *Gen.* 437, 1211, 2710, *Kr.* 83, 109, *B.* 2639, *An.* 358, þeossum *Sat.* 108, þisum *Met.* 20²⁵⁵, þysum *Hy.* 3⁵², þysson *Kr.* 138 *und* þisan *Älf. Tod.* 6; *dat. f.* þisse *Gen.* 481, 1912, 2406, 2436, 2680, *Cri.* 344, *Dôm.* 38, *Môd.* 72, *B.* 638, *Vald.* 1³⁰, *Met.* 25⁵⁴, *Sal.* 326, 368, 476 *und* þysse *Gen.* 2501, *An.* 684, 975, *El.* 539, 643; *acc. m.* þisne *Cri.* 249, 570, *An.* 1606, *Jul.* 694, *Gû.* 1230 *und* þysne *Gen.* 499, 514, 556, 839, *Exod.* 534, *B.* 1771, *El.* 312, *Kr.* 104; *acc. f.* þâs *Gen.* 1126, 2391, 2677, 2702, *Exod.* 274, *Cri.* 239, 659, 850, 1410, *Ph.* 390, *An.* 207, 916, *Gû.* 342, *Ps.* 76⁹ (þeós *MS*); *acc. n.* þis *Ph.* 481, *Sat.* 180, *An.* 1508, *Gû.* 426, *El.* 630, *Rä.* 41⁷⁶; *inst. m. n.* þŷs *Gen.* 370, 553, 805, *El.* 92 *und* þis *By.* 316, *Met.* 19³⁵, 21³⁸; *pl. nom. acc. m. f. n.* þâs *Gen.* 2393, 2506, *Cri.* 22, *Gû.* 41, *El.* 1173 *und* þæs *Ap.* 49, *Met.* 20²²³; *gen.* þissa *Gen.* 380, 2150, *Gû.* 724, *An.* 268, 386, *Sal.* 474 *und* þyssa *Jud.* 187, *Met.* 7³⁴; *dat. (inst.)* þissum *Gen.* 382, 2355, 2499, 2500, 2723, 2824, *Môd.* 47, *Gû.* 347, *Rä.* 10¹, þyssum *An.* 88, 1028, *El.* 700, *Gen.* 434, *B.* 1062, þysum *Met.* 26⁹⁸ *und* þiossum *Met. Einl.* 4; *sg. nom. n.* (?) þeos earme heáp *Sat.* 87; *gen.* þisses . . . fugles *Ph.* 509; *dat.* äfter þissum vorulde *Met.* 10⁷⁰; on þisse eahtodan (niht) *von jetzt an in der achten Nacht; Gû.* 1010;

dem subst. nachstehend: nom. m. ymbhvyrft þes *Rä.* 42[42]; *gen.* heofones þisses *Met.* 24[3]; *ähnlich gen. f.* þisse *Met.* 29[82]; *dat. f.* þisse *Met.* 20[168], *dat. m.* þissum *Gen.* 1031, *Exod.* 263 *und gen. pl.* þissa *Jul.* 57; *acc. sg.* dracan þu þysne geheovadest *Ps.* 103[25].

2) *substantivisch; nom. f.* me þeós heardre þynced (*sc.* rôd) *Cri.* 1489. — *nom. n.* þis is seó eorde *Gen.* 1787; ∼ is landa betst *Gen.* 795; ∼ is se êcea Abrahames god *Exod.* 273; ∼ is læne dreám *Exod.* 531; eart þu ∼, drihten? *Sat.* 537; *ähnlich* þis *Sat.* 38, 254, *B.* 290, *An.* 717, 752, *El.* 162, *El.* 903, 906, 1187, *Ps.* 117[22]; ∼ þinced gerisne, þät *(dafz)* ... *Gen.* 2476; ∼ väs on uhtan eall gevorden, þät *(dafz)* ... *Sat.* 465; ne ∼ ne dagad eástan *Fin.* 3; gif ∼ yppe bid *El.* 435. — *gen. n.* ær þon ôht þisses æfre gevurde *Cri.* 238. — *dat. n.* of þyssum ford âva tô voralde *Ps.* 113[25] *und ähnlich* of ∼ *Ps.* 130[5], of þisson *Ps.* 120[7], 124[2], 132[4] *und* of þyssan *Ps.* 112[2]; of þysum on þät *Ps.* 74[8] *und ähnlich* of þissan *Ps.* 143[16]. — *acc. n.* þis *Cri.* 627, *Jul.* 201, *Gû.* 1144, *El.* 659, *Met.* 20[156], 28[9]. — *nom. pl. n.* eall þâs *Gû.* 725; ∼ me ealle gevurdan *Ps.* 118[56]; *dat.* ic on þyssum eom eallum blîde *'in his': Ps.* 121[1]; *acc. n.* þâs *Ps.* 106[42], 118[50], *Rä.* 41[5].

þêvan *s.* geþêvan *und* þŷvan, þeón.

þeáh, þêh *engl.* though *goth.* þauh 1) *adv. doch, tamen, nihilominus;* þeáh *Gen.* 360, 392, 531, 559, 708, 720, 825, *Dan.* 126, 240, *B.* 1508 (? þæm *MS*), *Cri.* 1091; and ∼ *Met.* 13[10]; svâ ∼ *(gleichwol) Cri.* 523, *B.* 1929, *An.* 814, 1252, *Gû.* 912, *El.* 500 (*s.* svâ); efne (emne) svâ ∼ *Hö.* 129 (þeán *MS*), *Met.* 9[36]; svâ ∼ hvâdere *Ps.* 118[157]; hvädre svâ ∼ *B.* 2442; ∼ hvädere *Sal.* 441; sê ∼ *(gleichwol) Cri.* 211, *Vy.* 22, *Gû.* 934, *Hy.* 4[28. 46. 51], *Rä.* 84[7]; hvädre sê ∼ *Rä.* 36[11]; efne sê ∼ *Rä.* 40[27], 66[1]; and þêh *Dan.* 515.

2) *conj. quamquam, quamvis; c. ind.* þeáh *Exod.* 29, *B.* 2467, *Vald.* 1[16], *An.* 1630, *El.* 48, 174, 393, 1118, 1122; ∼ þe *Exod.* 209, 570, *Dan.* 192. — *c. conj.* þeáh *Cri* 368, *B.* 589, 1660, 1941, 2031, 2161, 2344, *An.* 476, 977, 1219, *Gû.* 345, 348, 351, 437, *El.* 509, 513, 707, 824, 1259, *Hy.* 11[12], *Sat.* 70; ∼ þe *Dan.* 223, *B.* 1167, 1831, 2838, *An.* 53, *Gû.* 487 (?), *El.* 82; þæh *Sat.* 265; þêh *An.* 271, 515, 957, *Hy.* 3[11]; ∼ þe *An.* 1611. — *mit formell zweifelhaftem Modus:* þeáh *An.* 710, 1244, *El.* 362, 479; ∼ þe *Exod.* 141, *Dan.* 233, *B.* 1716, 2481; þêh *An.* 858, 902. — *s.* þeána.

þeaht *f.* 1) *cogitatio*; *acc.* on môdes ∼ *El.* 1242. — 2) *consilium; dat.* bûtan godes þeahte *Boeth.* 5[3]; *inst.* efne svâ svâ he være mid heofonlîcre ∼ gelæred *(gemahnt)*, þät he ferde ... *Vita Guthl.* 17. — *s.* geþeaht, geþoht.

þeahtian *consiliari, deliberare; præt.* þâ þeahtode þeóden ûre, hû he ... gesette *(conj.) Gen.* 92; *pl.* veras þeahtedon on healfa gehvär, sume hider sume þider, þrydedon and þohton *El.* 547; hi þeahtodon, hû hi

mihton geniman mîne sâvle *'ut acciperent animam meam, consiliati sunt': Ps. Th.* 30[16]. — *s.* rædþeahtende, geþeahting.

þeám, þæm (*ahd.* thoum, doum) *m. vapor? acc.* hû ic in þæm becvom, in þis neovle genip *Sat.* 179. — *vgl. jedoch auch skr.* tamas *lit.* tamsa *tenebrae und ahd.* demarunga.

þeâna *adv. tamen;* svâ ∼ *Gû.* 81, *Rä.* 59[13]; se ∼ *Gû.* 380. — *s.* þeáh.

þeâra, þearf *s.* þät, þurfan.

þearf *f.* 1) *Bedürfnis, Notdurft; nom.* nis me vihtê ∼ hearran tô habbanne *Gen.* 278; þät þe sie hrägles ∼ *Gen.* 879; þâ hire ∼ ne väs *Gen.* 1482; him väs ∼ micel, þät . . . *Gen.* 2054; näs him ænig ∼, þät he . . . sêcan þurfe *B.* 2493; is nu ∼ micel, þät ve . . . *An.* 1168; þät ge þone hlisan habban tiliad mâ, þonne eóv ∼ sie *Met.* 10[2]; *ähnlich* ∼ *Gen.* 664, 1592, 2115, *Cri.* 11, 255, 373, 751, 848, *Hö.* 11[1], *B.* 201, 2876, *By.* 233, *Edw.* 34, *An.* 1607, *Jul.* 695, *El.* 426, 553, *Ps.* 58[9], *Met.* 3[11]; *dat.* þu fore monna lufan þinre môdor bôsm gesôhtest, nales for þinre þearfe *(nicht weil du dessen bedurftest) Hö.* 112; þu hafast ealle gemanode þegenas tô ∼ *(an das was not thut) By.* 232; *acc.* ic âh mæste þearfe, þät þu me gôdes geunne *By.* 175; nâhte ic næfre þinre miltse þon mâran ∼ *Jud.* 92; *ähnlich B.* 2579, *Jul.* 659, *Hy.* 4[26]; se þe for andrysnum ealle beveotode þegnes ∼ *(der Kammerdiener) B.* 1797; he ealle can ûre ∼ *Ps.* 102[13]; he sended me þurh monnes hond mîne ∼ *(was ich zur Leibes Notdurft bedarf) Gû.* 293; ∼ bringed Maius micle menigeo gehvär *Men.* 78; ?∼ secgad *Vid.* 137. — 2) *usus, commodum, salus; nom. 'usus* nyttung *vel* þearf *vel* gevuna': *Wr. gl.* 54; *dat.* for eóvre þearfe *'pro salute vestra': Gen.* 45[5]; þe *(den h. Clemens)* nu beorna fela clypiad tô ∼ *(zu Hülfe?) Men.* 214; *acc.* þär he ânne gesette bisceop þâm leódum þeódum on ∼ *An.* 1654; näs þät (sveord) þonne mætost mägenfultuma, þät him on ∼ lâh þyle Hrôdgâres *B.* 1456; fremmad ge nu leóda ∼! *B.* 2801; sum hêr geornlîce gæstes ∼ môdê bevinded *Crä.* 86; þät he ne âgæle gæstes ∼ *Cri.* 817 *und ähnlich Cri.* 1058. — 3) *Mangel an etwas, Entbehrung; nom.* þät þe æniges sceattes þearf ne vurde on vorulde *Gen.* 503. — 4) *Not, Bedrängnis; nom.* gif him þyslîcu þearf gelimped *B.* 2637 *und ähnlich B.* 1250; mec þäs ∼ monad, micel môdes sorg *Jul.* 717; *dat.* ät þearfe *Crä.* 78, *B.* 1525, 2709, *By.* 201, 307, *Gû.* 1147, *Ps.* 58[4], 62[7], 70[6], 77[34] *und sonst in den Psalmen;* ät ∼ þeódcyninges *B.* 2694; on hyra mandryhtnes miclan ∼ *B.* 2849; gif ic ät ∼ sceolde ealdrê linnan *B.* 1477; ät ælcere ∼ *'in tribulatione': Ps. Th.* 9[10]; þe hine seóslige sôhtun on ∼ *Gû.* 899; for ∼ *(aus Not) Cri.* 22; þär he earfedu geþolade fore ∼ þeódbûendra *Cri.* 1173; *dat. pl.* for þearfum *Cri.* 112; for ∼ and for þreánydum *Az.* 14. — *s.* feorh-, ûren-, heáh-, nearo-, nŷd-, ofer-, veá-þearf.

þearfa *m. egenus, inops, miser, pauper; nom.* hrägles ∼ *Gen.* 866; sorhfull (sârig) ∼ *Ps.* 85[1], 68[30]; vädla and ∼ *Ps.* 73[20]; *gen.* þearfan

Cri. 1423, *Met.* 7[17]; *dat.* þearfan svylce eác vädlan *'pauperi et inopi': Ps.* 71[13]; *nom. acc. pl.* þíne þearfan *'pauperes tuos': Ps.* 71[4]; sárle (earme, fyrhte) ~ *Ps.* 68[33], 71[4], 73[19], 108[10]; *gen.* þearfena *Ps.* 71[4]; *dat.* þearfum *Cri.* 1504, *Ps.* 67[11]; beornum and ~ *Rûn.* 12. — *s.* ofer-, veoruld-þearfa.

þearfende *part. egens, egenus*; *nom. m.* þíne (= þigene *cibi*) ~ *Gen.* 2480; *dat. m.* þät þu miltsige me þearfendum *Jul.* 449 *und f.* þearfendre *Jud.* 85; *pl.* ve þearfende þearle sindon *Ps.* 78[8] *und* þá þearfendan *Ps.* 68[34], 112[6]; *gen.* þearfendra *Ps.* 101[15], 108[16. 30]; *dat.* þearfendum *Cri.* 1285, *Ps.* 111[8]. — *s.* mete-, viue-, veoruld-þearfende.

þearfend-lîc *adj. mendicus, pauper*; *nom.* svá ~ *Gû.* 402.

þearfian *indigere*; *gen. pl.* he helped þearfan svylce eác vädlan, and he þearfiendra sâvla gehæled *'animas pauperum': Ps.* 71[13]. — *s.* geþearfian.

þearf-lîce *adv. dem Bedürfnis gemäß, sorgfältig?* angan þá listum ymbe þencean ~, hû he þider meahte Crêcas oncerran *Met.* 1[60].

þearl *(engl.* thrall *ndd.* drall) *adj. acer, vehemens, gravis, validus, asper*; *nom.* is þes häft tô þan strang, þreán̈d þäs ~ and þes þroht tô þäs heard *El.* 704; väs seó ádl ~, hât and heorogrim *Gû.* 951; he þý vyrs meahte þolian þá þrage, þá hió svá ~ becom *Met.* 1[77]; *acc.* ~ äfterleán *Gen.* 76; þirst and hungor and þearle gevin *Sal.* 472; ~ niht *Ps.* 103[19]; nom. acc. pl. ~ þreá *Ps.* 104[13]; 149[7]; þreá væron ~ *Gû.* 519; *gen.* vera cvealmes, þearlra geþinga *An.* 1600.

þearle *adv. vehementer, valde, magnopere, nimis, abunde*; ~ *Sat.* 38, 421, *Jud.* 74, 86, 268, 307, 262, *B.* 560, *By.* 158, *Ädelst.* 23, *An.* 1117, *Kr.* 52, *Ps.* 78[6], 85[14], 91[4], 103[6], 111[9], 118[48], 144[9], *Met.* 1[82], 20[45], 28[24. 35], *Hy.* 3[45], *Rûn.* 3; drincan ~ *(abunde) Rä.* 71[7]; *'nimium comedunt* ~ etaď: *Wr. gl.* 7.

þearlîc (= þearl-lîc) *adj. vehemens, gravis, acer*; *nom.* þät bid ~ gemôt, heardlîc heremägen *Dôm.* 36; þá þät Andrea earmlîc þúhte þeódbealu ~ tô geþolianne *An.* 1138; *acc.* ~ vîte *Sat.* 636 (earmlîc *MS*), *Ph.* 644; þurh ~ þreá *Jul.* 678.

þearl-môd *adj. strenuus animo*; *nom. voc.* ~ þeóden gumena *Jud.* 66 *(Holof.)*, 91 *(deus).*

þeáv *alts.* thau *m. mos, consuetudo, ritus*; *nom.* svylc väs ~ hira *B.* 178; väs ~ hyra, þät... *B.* 1246; svá bid scinna ~ deófla vîse *Wal.* 31; *ähnlich An.* 25, 177, *Gû.* 390, 538; ne bid svylc cvênlîc ~ idese tô efnanne, þät heó... *B.* 1940; þät bid on eorle indryhten ~, þät he... *Wand.* 12; *gen.* vâ him þäs þeáves! *Rä.* 12[8]; *acc.* he cûde dugude þeáv *(Hofetikette) B.* 360; vildeóra ~ *Dan.* 572; häfde beteran ~ *Dan.* 642; *pl. gen.* þeáva *Cri.* 1584, *Gn. Ex.* 18; *acc.* þeávas *Gen.* 1531, *Dôm.* 36, *Gû.* 132, 238, *Hy.* 9[26], *Met.* 11[13]; *dat.* in þeávum *Gû.* 369, 473; *inst.* þancolmôd ver ~ hydig *Gen.*

1705; ~ geþungen (geþŷde, geþancul) *Jud.* 129, *Crä.* 68, *An.* 462; sceal hŷran holdlîce mînum hælende ~ and geþyncđum *Gû.* 578; þâ þe meotude gehŷrdon hâlgum ~, dædum dômlîcum *Ph.* 444; þäs lâtteóves lârum gehŷrdon Cristenum ~ *El.* 1211; synna fremmað ~ and geþancum *Gen.* 2413; leofað rihtum ~ *Gen.* 2646; ~ lifgan *Vîd.* 11, *B.* 2144. — *s.* freodo-, fulviht-, leód-, man-, un-þeáv, geþŷve.

þeáv-fäst *adj. morigerus, honestus; nom.* ~ and geþyldig *Gen.* 1942, 2662; *acc.* milde heortan, þeávfästne geþoht *Crä.* 109. — 'gâd þeávlîce *incedite morigerate': Wr. gl.* 14.

þeó *s.* þeód *und* þeóh.

þeód, þiód *goth.* þiuda *f. Volk, gens, populus, natio; nom.* þeód *Gen.* 2292, *Cri.* 1134, *B.* 643, 1230, 1250, 1691, *An.* 1100, 1114, *El.* 468; Ebrêa ~ *El.* 468; *gen.* þeóde folc *Ps.* 134[10], aldor ~ *Dan.* 410; ôdre ~ *Ps.* 104[39]; þióde aldor *(David) Ps. C.* 146; *dat.* þeóde *Dan.* 172, 676, *Cri.* 127, 377, *Môd.* 79, *Crä.* 19, *Ph.* 160, *An.* 185, 571, *Gû.* 1204, *El.* 539, *Hy.* 7[22. 35], *Rä.* 72[12]; *nom. pl.* þeóde *Ps.* 78[1], 88[43], 113[10], 117[10]; þeóda *Gen.* 1242, 1265, 2615, *Ps.* 65[7], 66[3. 4], 71[16], 78[10]; *gen. pl.* þeóda *Exod.* 326, *Cri.* 1024, 848, *B.* 1705, *El.* 185, 658; ~ cynn *(pl.) Cri.* 224; ~ baldor (valdend, hyrde, ræsva) *Gott: Az.* 71, 150, *Dan.* 361, *Hö.* 112, *An.* 547, 1453, 1624, *El.* 421, 781, *Hy.* 10[33]; þióda *Met.* 10[23]; ~ valdend *(Gott) Hy.* 8[9]; *dat. pl.* þeódum *Gen.* 1318, *An.* 520, *Ps.* 107[3]; *acc. pl.* þeóde *Ps.* 65[6] *und* þeóda *Hy.* 9[2], *Met.* 25[14]. — *im plur. auch Leute; nom. pl.* þeóde *Dan.* 181, *Ps.* 105[26] *und* þeóda *Gen.* 1908, *Ph.* 341; *gen.* þeóda *Gen.* 641, 1647, *An.* 107, *Rä.* 42[8]; aldor ~ *(Naboch.) Dan.* 758; þióda aldor *(David) Ps. C.* 26; he vās Þracia ~ aldor *Met.* 26[7]; *dat.* þeódum *Cri.* 1092, *Men.* 30, 174, *An.* 1607, 1654, *Gû.* 473; þiódum sînum *Ps. C.* 7; *acc.* þeóde *Exod.* 357, 486, *Dan.* 590, *Vîd.* 128, *An.* 1187; geond þâ ~ *(in jenem Volke) An.* 25; *voc.* þeóde mîne! (þeóden *MS) Dan.* 413. — *s.* el-, gum-, sige-, ver-, yrmen-þeód, geþeóde, in-geþeód.

þeód *f. disciplina? gen. pl.* þeóda vîsan geonge cnihtas *Az.* 171; ~ and þeáva *Gn. Ex.* 18. — *s.* þeódscipe.

þeódan *s.* â-, ge-, ôd-, underþeódan, un-geþeód *und* ge-, underþŷdan.

þeód-bealu *n. cruciatus ingens; nom.* ~ *Cri.* 1268; þeódbealo *(malum a populo inflictum?) An.* 1138.

þeód-bûende *pl. in gentibus degentes, homines; gen.* -dra *Cri.* 1173; *dat.* -dum *Cri.* 616, 1372.

þeód-cvên *f. regina, imperatrix; nom.* ~ *El.* 1156.

þeód-cyning *m. rex populi; nom. acc.* ~ *Gen.* 1869, *B.* 2970, 3008; se ~ *B.* 2144, 2694; þiódcyning *B.* 2579; *gen.* þeódcyninges *B.* 2694, *Ap.* 18; þäs ~ *Edw.* 34; *pl.* þeódcyningas *Gen.* 1965; *gen.* þeódcyninga *B.* 2. — *rex populorum, deus; nom.* þeódcyning *Seel.* 12.

þeód-egesa *m. terror gentium; nom.* þeódegesa bid hlûd gehŷred bî heofonvôman, cvâniendra cirm *Cri.* 834.

þeóden, þióden *goth.* þiudans *m. dominus*; 1) *vom weltlichen Herrn; nom.* þeóden *B.* 2869, 2883, *Edg.* 20; se ∼ *Gen.* 2627, *Bo.* 28 *(Eheherr), B.* 2131; se hædena ∼ *Dan.* 242; rîce (mære, mærne, þrymfäst, leófne) ∼ *Gen.* 2673, *Exod.* 363, *Dan.* 109, *B.* 34, 129, 201, 1046, 1209, 1598, 1715, 2384, 2788, 3079, 3141; ∼ mærne *B.* 353, 2721; ∼ gumena (Scyldinga, Headobeardna) *Jud.* 66, *B.* 1871, 2032; Vedera (Engla) ∼ *B.* 2336, 2786, 3037, *(wo* eyning *Druckfehler ist), Edm.* 1; his (ûre) ∼ *By.* 120, 158, 232; þióden þrîsthydig *B.* 2810. — *gen.* þeódnes *B.* 1627, *El.* 267; ∼ dôhtor (bearn, þegen) *Bo.* 46, *B.* 910, 1035, 1837, 2174, *Rä.* 46[5]; mæres ∼ *B.* 797; Vedra *B.* 2656; hyra ∼ *Dan.* 190, *Jud.* 268; þäs ∼ *Dan.* 188, *Gû.* 1171, 1189. — *dat.* þeódne *Dan.* 93, 205, *B.* 1525, *By.* 294; his (mînum) ∼ *Crä.* 79, *Rä.* 21[26]; ∼ sînum *Rä.* 59[14]; holdum ∼ *Rä.* 62[4]; mærum ∼ *B.* 345, 1992, 2572; ∼ mærum *Ph.* 165; þam rîcan ∼ *Jud.* 11; þam ∼ *B.* 2709, *Gû.* 1087; sum bîd ∼ hold *(oder deo?) Crä.* 109. — *voc.* þeóden! *Jul.* 82, *Gû.* 1147; ∼ mæra! *Gen.* 2144, 2708, *Jul.* 86; ∼ þrymfäst! *An.* 479; ∼ leófesta! *An.* 288, *Gû.* 987; ∼ mîn! *Dan.* 420, *B.* 365, 2095; ∼ Scyldinga (Israhéla)! *B.* 1675, *Sal.* 14. — *nom. pl.* häled in sæton, þeódnas þrymfulle *An.* 363; ∼ mære *B.* 3070. — *gen. pl.* þeódna gehvylc (þeóda *MS*) *Vîd.* 11.

2) *Gott und Christus; nom.* þeóden *Gen.* 80, 15, 597, 1202, *Sat.* 662, *Cri.* 1097, *An.* 874; (god) veard unhold ∼ þâm... *(ward ihnen ein ungnädiger Herr) Dan.* 34; mære (mærne, þrymfäst, rice) ∼ *Gen.* 853, 864, *Men.* 2, *An.* 415, *Cri.* 944; ∼ þrymfäst *Cri.* 457, *An.* 323; ∼ ûre (usser) *Gen.* 92, 1116, *Sat.* 548; rîces ∼ *Dan.* 33; engla ∼ *Exod.* 431, *Cri.* 332, 791, *An.* 290, 902; ∼ engla *Sat.* 388, 666, *Pa.* 63, *Men.* 85, *El.* 487, 777, 858; se ∼ *Gen.* 139, 2302, *Sat.* 247, *An.* 696, 774, *El.* 563; se þióden *Met.* 11[80]. — *gen.* þeódnes *Cri.* 354, 541, *Gû.* 356; ∼ þegnas *Ap.* 8, *An.* 3; mæres ∼ *An.* 94; mînes (hyra) ∼ *Gen.* 836, *Cri.* 1236; þäs ∼ *Cri.* 553. — *dat.* þeódne *Men.* 144, *Gû.* 750; ∼ ussum (dryhtne *ist Druckfehler) Cri.* 612; ∼ engla *Gen.* 1888; engla ∼ *An.* 1009; þam mæran ∼ *Kr.* 69. — *voc.* þeóden! *Gen.* 1035, 2347; ∼ leófa! *Hö.* 130; ∼ ûser! *Hö.* 59; engla ∼! *Gen.* 2642; ∼ engla! *Hy.* 6[33]; þearlmôd ∼ gumena! *Jud.* 91. — *in den Psalmen kommt das Wort nicht vor.*

þeóden-gedâl *n. Trennung vom Herrn (durch dessen Tod); acc.* ∼ *Gû.* 1324.

þeóden-hold *adj. dem Herrn hold; nom.* þegn ∼ *Gen.* 2042, *An.* 384; *nom. acc. pl.* þeódenholde *Exod.* 87, 182, *Men.* 123; *gen. pl.* þeódenholdra *Gen.* 2042.

þeóden-leás *adj. herrenlos; pl. nom.* þeódenleáse *B.* 1103.

þeóden-mâdum *m. Kleinod, das der Herr seinen Mannen gibt; acc. pl.* gif ic ænigum þegne þeódenmâdmas geâra forgeâfe *Gen.* 409.

þeóden-stôl *m. Thron; acc.* ∼ *Cri.* 397, *Vîd.* 13; *gen.* þeódenstôles *Môd.* 62.

þeód-fruma *m. princeps populi vel populorum*; *dat.* þät hi þiówien svilcum þiódfruman *(deo) Met.* 29[94].

þeód-gestreón *n. divitiae populares*; *gen. pl.* þeódgestreóna (þeo gestreona *MS*) *B.* 1218; *inst.* þeódgestreónum *B.* 44.

þeód-guma *m. de populo homo, popularis*; *nom. pl.* þâ þeódguman 208, 332.

þeód-here *m. exercitus popularis*; *gen. pl.* þeódherga *Gen.* 2160.

þeódig *s.* ăl-, elþeódig.

þeódisc *n. lingua, sermo*; *acc.* þät eów eordbûende on monig þeódisc miclum hêrien (*in mancherlei Sprachen*) *Met.* 10[26].

þeód-land *n. populi terra, regio, provincia*; *acc.* hi geþrungon ∼ monig *Met.* 1[3]; vlât geond ∼ (*im Himmel umher*) *Cri.* 306; *nom. sg.* þeódland monig *Gen.* 1766; *gen. pl.* þeódlanda *Gen.* 2211.

þeód-mägen *n. exercitus, cohors, tribus*; *nom. sg.* þridde ∼ (*tertia tribus*) *Exod.* 342.

þeód-mearc *f. fines populi, confinium, terra*; *acc.* gesâvon ∼ tredan (þeód mearc?) *Exod.* 158.

þeód-sceaða *m. populo infestus vel nocivus, latro* (*'Landschade'*); *nom.* ∼ (*Drache*) *B.* 2278, 2688; ∼ (*Hungersnot*) *An.* 1117; *pl.* lâdvende men, þeódsceadan *Cri.* 1596; þeófas and ∼ *Cri.* 1610.

þeód-scipe *m. populus, natio, Völkerschaft*; *dat.* on þam ∼ *Gen.* 1942; mid ∼ (*inter populum*) *Jul.* 695; *acc.* þridde is Tigris, seó vid ∼ eá inflêde Assiria belid *Gen.* 232.

þeód-scipe *m. conjugium, societas, consortium* (= geþeódræden, geþeódnes *Lye*); *acc.* þät ic ∼ þinne lufige *Jul.* 178.

þeód-scipe *m. disciplina, lex*; *nom.* nis nu fela folca, þätte fyrngevritu healdan ville, ac him hyge brosnad, ellen côlad, îdlad þeódscype *Fä.* 69; *gen.* þät ve gêsine ne sŷn godes þeódscipes, metodes miltsa *Exod.* 528; *acc.* svâ bî þan ealdan þeódscipe ... svâ on þam nivan þeódscype *'in testamento veteri ..., in testamento novo': Bed.* 1[27]; *acc.* þät bid eádig mann, þe þu hine on þinre sôdre æ getyhtest and hine þeódscipe þinne lærest *'quem tu erudieris et de lege tua docueris eum': Ps.* 93[12]; þu me ∼ lær þinne tilne and vîsdômes vord *'bonitatem et disciplinam et scientiam doce me': Ps.* 118[66]; and his lâre geceás þurh ∼ (*in der lat. Quelle: 'convocans autem virum fidelem et diciplinatum ...'*) *El.* 1167; *dat. pl.* gelæred in cyriclîcum þeódscipum and in mynsterlîcum *'ecclesiasticis et monasterialibus disciplinis instructus': Bed.* 5[6].

þeód-stefn *m. Volkstamm, Volk*; *dat. pl.* betere is miclê tô gebidanne ânne däg mid þe, þonne ôderra on þeódstefnum þûsendmæla *Ps.* 83[1c].

þeód-þreá *m. n. calamitas populi, allgemeine Not*; *dat. pl.* vid þeódþreám *B.* 178.

þeód-vîga *m. Volksheld; nom.* se ~ (*Panther*) *Pa.* 38.

þeód-vrecan *jemand an allem Volk rächen, ungeheure Rache üben?* (*Heyne*); *inf.* heó gegân volde sorhfulne sîd sunu ~ *B.* 1278.

þeód-vundor *n. miraculum ingens; acc.* gesêgon ~ micel *Cri.* 1155.

þeóf *m. Dieb, fur; nom. acc.* ~ *Cri.* 872, *Gn. C.* 42, *Rä.* 48⁴; *gen.* þeófes cräftê *B.* 2220, *Rä.* 72²⁰; *pl.* þeófas *Cri.* 1610. — *s.* regn-þeóf.

þeóh, þeó *ahd.* dioh *mhd.* diech *engl.* thigh *n. coxa, femur; nom.* *'coxa* þeóh, *femur* ûtanveard ~, *femen* inneveard ~': *Wr. gl.* 44; *dat.* honged bî veres þeó *Rä.* 45¹; on his ~ (*in ejus femore*) *Gen.* 32²⁵; *acc.* gyrd þîn sveord ofer þîn þeóh! *'femur': Ps. Th.* 44⁴.

þeón, þión *proficere, pollere* (*neben* þihan, *wie* vreón *neben* vrihan); *præs. conj.* þeáh hvâ þeó on eallum velum *Boeth.* 19; þeáh hvâ ädele sie eorlgebyrdum velum geveorðad and on vlencum þió *Met.* 10²⁸; *præt.* se hælend þeáh on vîsdôme *Luc.* 2⁵²; hine se cvealm ne ~ (*die Hinrichtung der Juliana brachte ihm kein Heil*) *Jul.* 605; *pl.* and his västmas genihtsumlice þugon *Hom.* II, 104. — *s.* ge-, mis-, onþeón *und* þihan.

þeón *committere, perficere, patrare; præt.* ve þät æbylgd nyton, þe ve gefremedon on þisse folcscere, þeódon bealva vid þec æfre *El.* 403. — *s.* geþeón.

þeón, þeó-nŷd *s.* þeóvan, þeóvnŷd.

þeóstor *n. und* **þeóstru** *f. obscuritas, tenebrae; nom.* þär väs deorc þeóstru *Ps.* 87⁶; leóht and þeóstro *Dän.* 376; þióstro *Met.* 21⁴¹; *gen.* þone sveartan mist môdes ~ *Met.* 23⁵; on þät gemære leóhtes and þeóstro *Boeth.* 35⁶; *dat.* on þeóstre *Cri.* 1546; mon mec on ~ älegde *Cri.* 1423; on þŷstre *Cri.* 872; in þŷstro *Rä.* 48⁴; for þære egeslîcan þióstro þære nihte *Boeth.* 23; *inst.* mid þŷstro þisses lifes *Gen.* 2450; þŷstrê oferfädmed *Hy.* 11¹⁴; biþeahte mid ~ *Hö.* 55; *acc. sg.* veorolde þióstro *Met.* 24⁵⁶; þâ ~ þisse vorulde *Met.* 3⁷; þŷstru *Ps.* 103¹⁹; onlŷht mîne ~! *Ps. Th.* 17²⁷; þŷstro *Gen.* 326, *Cri.* 227, *Gû.* 607; *nom. pl.* þeóstru *Ps.* 54⁵, 138¹⁰; þióstru *Met.* 5²¹; þŷstru *Ps.* 138⁹; þŷstro *Gen.* 389, *Kr.* 52; *gen. pl.* þeóstra þegnas (*diaboli*) *Gû.* 668; þŷstra *Cri.* 1248, 1386, *Jul.* 554; ~ stibtend (*diab.*) *Jul.* 419; *dat. pl.* þeóstrum *Gen.* 127, 144, *Cri* 1657; in (on) ~ *Cri.* 116, *Ps.* 87¹¹, 90⁶; þŷstrum *Jul.* 333, 524, *El.* 307, *Ps.* 106¹⁰; in (on) ~ *B.* 87, *Ps.* 81⁵, 106⁹, 111⁴, *Rä.* 4⁴; on þäm dimmum deorcum ~ *Ps.* 87¹²; *inst. pl.* þeóstrum *El.* 767 *und* þŷstrum *Gen.* 76, *Jud.* 118, *Gû.* 1255, *Met.* 28⁴³, *Ps.* 104²⁴. — *s.* hinderþeóstru.

þeóstor-côfa *m. cubile tenebrosum; dat. acc.* in þeóstorcôfan *Gû.* 1168, *El.* 833.

þeóstor-loca *m. clausura tenebrosa; dat.* þreó niht in byrgenne bidende väs under þeósterlocan *El.* 485.

þeóstre, þŷstre *alts.* thiustri *adj. tenebrosus, obscurus; nom. m.* þis is **þeóstre** hâm (deostræ *MS*) *Sat.* 38; deorc and **þŷstre** *Ps.* 93[12]; sveart, dim and ~ *Gen.* 478; ~ *Met.* 20[266]; *f.* niht seó ~ *Jud.* 34; *n.* ~ genip *Gen.* 139; *acc.* ~ land *Gen.* 737; on þâs **þeóstran** vorulde *Cri.* 1410; *dat.* in þam **þŷstran** hâm *Jul.* 683; *dat. pl.* in **þŷstrum** vederum *Gn. C.* 42; *inst. pl.* **þeóstrum** geþancum *B.* 2332 *(tristibus), El.* 312; *superl.* vedera **þeóstrost** *Sat.* 310. — *s.* âþŷstrian.

þeótan *ahd.* diozan 1) *ululare, de lupis; inf.* þiótan ongunnon *Mit.* 26[80]; *præt. pl.* þuton, þonne hi spræcan sceoldon *Boeth.* 38[1]. — 2) *strepere, prorumpere cum strepitu; inf.* him on gafol forlêt ferdfriðende feówer vyllan *(fontes)* scîre sceótan, on gesceap þeótan *Rä.* 39[4]; *vgl.* þeóte, väterþeóte *aquagium, canalis, fistulæ: Wr. gl.* 22, 38, 39.

þeóv, þeó *goth.* þius *m. servus, famulus; nom* þeóv *Gen.* 1595, *Rä.* 4[67]; metodes (vealdendes, dryhtnes) ~ *Gen.* 2429, *Men.* 43, *Gû.* 285, 357, 551; se hâlga ~ *Gû.* 128, 868, 924; vesan þegn and ~ þeódne mærum *Ph.* 165; ic eom his ~ geþyldig *Gû.* 572; *dat.* þinum þeóve *Ps.* 118[49]; *pl.* þeóvas *Met.* 11[11]; *gen.* gleávra godes þeóva *Edg.* 39. — *s.* nŷd-, veorc-, vîte-þeóv.

þeóv *adj. servilis (vgl. Schmid ags. Gesetze); nom. f.* ne freó ne þeóve *Gen.* 2746; *gen. pl.* freóra and þeóvna, vera and vîfa *Gen.* 2753.

þeóva, þióva *m. servus; nom. 'servus* þeóva': *Wr. gl.* 50, 73; se dryhtnes þióva *Ps. C.* 9; *dat.* ät þam hâlgan þeóvon *Gû.* 894.

þeóvan, þeón, þŷvan, þŷ́an, þêvan, þîvan *ahd.* dûhlan *holl.* duwen, douwen *premere, opprimere, urgere, trudere; inst.* þe mec gûdvinum grêtan dorste, egesan **þeón** *B.* 2736; ic sceal ŷða vrêgan, streámas styrian and tô stade **þŷvan** flintgrægne flôd (þyran *MS*) *Rä.* 4[18]; *præs. sg.* se þe brimu bindeð, brûne ŷða **þŷ́ð** and þreátað *An.* 520; veged mec and ~ *Rä.* 13[8], 22[3]; he mec [fingrum] ~ *Rä.* 64[6]; se mec on ~ äftanveardne mid brägle, hvîlum ût tŷhd of hole hâtne *Rä.* 63[3]; *pl.* þät þec ymbsittende egesan **þŷvað** *B.* 1827; *part.* ic gâ ût **þŷvende** oxan tô felda *'minando boves ad campum' und* ic häbbe sumne cnapan ~ oxan mid gâdisenê *'minantem boves cum stimulo': Wr. gl.* 2. — and he hy hrade âveg â**þŷvde** *Oros.* 6[36]. — *s.* geþeóvan (-þeón, -þêvan, -þŷvan). forþeón.

þeóvan *servire, famulari; præs. pl.* þeóvað *Gû.* 62; *præt.* þeóvde *Gû.* 712. — *s.* þeóvian.

þeóv-dôm *m. servitus, servitium, famulatus; acc.* he hine sylfne getengde in godes ~ *El.* 201; heó lustum ne volde ~ þolian *Gen.* 2240; heó fleón gevât þreá and ~ *Gen.* 2263; *gen.* þät hi þäs þeóvdômes âproten veorde *Met.* 29[40].

þeóve *f. ancilla*; *gen.* þînre þeóvan sunu *Ps.* 85[15], 115[8].

þeóven *f. ancilla; nom.* nergendes ~ *Jud.* 74.

þeóvene *f. ancilla; gen.* earme þeóvenan *Ps.* 122[3].

þeóvet, þeóvot *m. n. servitus, servitium; acc.* deófles þeóvet *Hy.* 7[98].

þeóvian, þióvian *servire, ministrare, famulari; inf.* þeóvian *Gen.* 264, 268, 282, 488, 744; *præs. sg.* ic þeóvige *Rä.* 13[15]; þeóvad *Rä.* 51[6]; þênad and þióvad *Met.* 29[77]; *pl.* þeóviad *Gû.* 40, 51, 473; *conj. sg.* 3. þeóvie *Ps.* 99[1] *und pl.* þeóvien *Met.* 29[94]; *prät. pl.* (*conj.?*) þiódvodon *Met.* 29[99]. — *s.* þeóvan.

þeóv-mennen *n. ancilla; nom. acc. sg.* ~ *Gen.* 2322, 2246.

þeóv-nêd, -nŷd *f. servitutis necessitas, servitus; acc.* þeóvnêd þolian *El.* 770; nu ve hædenra ~ þoliad *Dan.* 308; þeóvnŷd þolode *Gen.* 2030; *dat. pl.* for þreáum and for þeó-nŷdum *Dan.* 294.

þicce *alts.* thikki *adj. densus; nom.* se þicca mist *Met.* 5[6]; *acc.* þone þiccan mist *Met.* 20[264]; *inst.* þiccê fŷrê *Ps.* 117[12]; *acc. pl.* gebeorh godes bringeđ tô genihte västme veordlîce and vel þicce *Ps.* 67[15]; ~ and þynne (*n.*) *Rä.* 41[36].

þicce *adv.* 1) *dense, crasse*; ~ gefylled *Gen.* 2160; feónda feorh feóllon ~ *Gen.* 2065; veard beám monig blôdigum tearum birunnen reáde and ~ *Cri.* 1176; *compar.* eorđe is heflgre ôdrum gesceaftum, þicre geþrûen *Met.* 20[134]. — 2) *frequenter*; heó sprăc him þicce tô *Gen.* 684.

þicgan, þicgean *sumere, accipere, zu sich nehmen, annehmen, empfangen*; *inf.* velan (feoh, symbel, lâfe) þicgan *Vy.* 61, 81, *B.* 1010, *Rä.* 87[10]; þâm þe his giefe vilad ~ tô þonce *Gû.* 96; ne ge þät geþyldum ~ voldan *Gû.* 454; mete þicgean *Ps.* 100[5]; þät he mâ môste manna cynnes ~ ofer þâ niht *B.* 736; bid seó ân snæd sêlre tô þicganne *Sal.* 406; *præs. sg.* fôddor þiged *Pa.* 35, *Ph.* 259; fŷr ~ lænne lîchoman *Ph.* 219 *und ähnlich Ph.* 505; he hit on lust ~ *Vy.* 76; ne heó þär viht ~, þäs þe him ät blisse beornas habbađ *Rä.* 32[14]; lima vyrm ~ *Reim.* 75; *prät. pl.* þär ve medu þêgun *B.* 2633; hi ~ äppel ofer êst godes *Ph.* 402; hi þät þêgon *Jud.* 19; hie þâ lâc hrađe ~ tô þance *An.* 1114; viste ~ *An.* 593; hie fira flæschoman feorran cumenra ~ geond þâ þeóde (*aſzen*) *An.* 25; *conj.* þeáh he in medohealle mâdmas þêge *El.* 1259; *pl.* þät hie me þégon (*vescerentur*) *B.* 563; þät hy in vînsele beágas ~ *El.* 1259; *imp. pl.* næfre ge mid blôde beódgereordu eóvre þicgeađ! *Gen.* 1519. — *s.* ge-, ôdþicgan.

þicgan (þigde) *sumere*; *prät. pl.* þâ vit eaples þigdon *Sat.* 411; ne of his svæsendum mete þygedon *Bed.* 3[22].

þic-lîce *adv. frequenter*; spræc ful ~ *Gen.* 705.

þider, þyder *adv. illuc, istuc*; þider *Exod.* 196, *Sat.* 302, 589, 632, *Cri.* 1687, *Seef.* 118, *Met.* 1[60]; ne hider ne ~ *Met.* 20[164]; uton âcerran ~, þär he selfa sit! *Sat.* 217 *und ähnlich Sat.* 532; þyder *Dan.* 228, 526, *Jud.* 129, *B.* 379 *(huc?)*, 2970, 3086, *An.* 282, *Ps.* 67[24], 107[8], 138[8]; sume hyder sume ~ *El.* 548. — *mit Attraction für* þider

þär *dahin wohin:* þät ingeþonc þone lîchoman lit **þîder** hit vile *Met.* 26[119]; bêgd ~ hit vile . . . *Met.* 13[3]; nu þu môst féran, ~ þu fundadest longe *Cri.* 1671. — *ibi:* he hit þider ne sêced *Met.* 19[6].

þider-veard *adj. illorsum vel istorsum versus;* ~ fundad *Met.* 13[14]; vilnad ~ *Met.* 20[159].

þigen, þîn *f.* 1) *comestura, esus; dat.* lactuca seó vyrt is biter on þigene *Hom.* II, 971. — 2) *cibus*; *acc.* þâ hâlgan þigene onfôn *Hom.* II, 280; *gen.* **þîne** þearfende *Gen.* 2480.

þignen, þînen *f. ancilla*; *nom.* *'abra i. ancilla* þînen': *Wr. gl.* 17; *dat.* mid ânre hire þignenne *Bed.* 3[12]; *acc. sg.* þînenne *Jud.* 172. — *s.* þegen.

þîhan *crescere, proficere, pollere, vigere, gedeihen*; *præs.* þäs se hŷra gæst **þîhd** in þeávum *Gû.* 369; nales hi gode **þigad** *Gû.* 432 (*vgl. Dict. H. Z.* XI, 429-30); *prät.* he **þâh** *Gen.* 1107; sunu veôx and ~ *Gen.* 2299; he veordmyndum ~ *B.* 8; þät se sid ne ~ þam þe... (*profecit*) *B.* 3058 *und ähnlich* þät lyt manna ~ (*paucis*) *B.* 2836; cniht veôx and **þâg** *Gen.* 2771; ic þæh on lust *Rä.* 71[7]. — *s.* ge-, onþîhan *und* þeón (þeáh, þugon).

þihtig, þîn *s.* þyhtig, þu *und* þigen.

þîn, þŷn *pron. poss. tuus*; *nom.* þîn sveostor *Gen.* 2682; *dat.* þînum fromcynne *Gen.* 2314; *ähnlich sg. nom.* þŷn *Hy.* 3[31]; *gen.* þŷnes *Hö.* 106; *acc. f.* þŷne *Hy.* 2[3]; *n.* þŷn *Hy.* 3[2]; *inst. n.* þînê *Gen.* 1917, *B.* 2131; *pl. nom. acc. f.* þîne *B.* 2095, *Ps.* 73[4]; *n.* þîn *Gen.* 503, 564, *Az.* 19 *und* þîne *Hy.* 7[102]; *dat.* þînum *Gen.* 734 *u. s. w.* — mid þînon villan *Met.* 20[29]. — *nom.* nis nân... efnlîca þîn *Met.* 20[19]; *dat.* bearne þînum *Gen.* 2856; *ähnlich dat. f.* þînre *Gen.* 2326, 2798, *B.* 1477 *und* þînra *Ps. C.* 144; *acc. m.* þînne *Gen.* 1012, 2310, 2350, 2814, 2852, 2915, *B.* 267, 1848; *inst. m. n.* þînê *Gen.* 1766, *Ps. C.* 102; *pl. nom. acc. f.* þîne *Exod.* 444 *und* þîna *Gen.* 2818; *dat. inst.* þînum *Gen.* 1010, 2222, 2712 *u. s. w.* — *nom.* þîn âgen geveorc *Cri.* 112; ~ hâlige lof *Hy.* 7[32]; *acc. sg.* þîne ädelan hand *Hy.* 7[5]; *acc. pl.* ~ êcan vord *Hy.* 9[46]. — *dat.* efter þînre þâra miclan mildheortnesse *Ps. C.* 34; *acc* þîne þâ liófan gesceaft *Hy.* 8[33]; on ~ þâ svîdran *Ps.* 90[7]. — þät þîn gôd *Met.* 20[29]; þät ~ fägere hûs *Ps.* 73[7]; þâ þîne svîdran hand *Ps.* 89[14]. — þät yrfe þîn *Ps.* 105[5]. — mid anvaldê þînum âgenum *Met.* 20[23]. — *nom.* blæd is âræred þîn ofer þeóda gehvylce *B.* 1705; *gen.* þät ic mægburge môste þînre rîm miclian *Gen.* 2220; *ähnlich inst. n.* þînê *Gen.* 2204 *und nom. pl. f.* þîna *Gen.* 2167. — *acc.* gevît þu þînne eft valdend sêcan! *Gen.* 2292; *ähnlich acc. f.* þîne *Hy.* 4[29] *und n.* þîn *Gen.* 877; *acc. pl.* þîne *Gen.* 2676; ær þu on Sægor þîn bearn gelæde (*wo mit* þîn *ein Vers schließt*) *Gen.* 2531. — *subst. n. gen.* þäs ic on sceótendum **þînes** âhredde *Gen.* 2144.

mit Attraction: on **þînes selfes** hand *Hy.* 7[83]; on ~ seolfes dôm *Sat.* 685; þurh ~ sylfes geveald *Hö.* 127; for ~ selfes sôdfestnesse

Ps. C. 115; þînre sylfre sunu *Cri* 339. — þu eal gôd ânes geþeahtê þînes geþohtest *Met.* 20[40].

þinc, þincg, þincan *s.* þing, þyncan.

þindan *tumescere*; *inf.* ∼ *Rä.* 46[2]; *part.* þunden (þenden *MS*) väs ic mihte (mägen *MS*) *Reim.* 18. — *in den metrischen Psalmen ist das Wort zweimal als Uebersetzung von* tabescere *gebraucht ebenso wie* âþindan *Ps.* 106[25]; *wo die Ps. Stev. überall* âsvindan *verwenden: præs.* svâ þät synfull gesyhd, sôna yrsad, tôdum torn þolad, teónum þinded '. . . *dentibus suis fremet et tabescet*': *Ps.* 111[9]; *præt.* ic þand vid þan þe hi teala noldan þînre spræce spêde gehealdan '*et tabescebam*': *Ps.* 118[158]; *es beruht auf Verwechselung des* tabescere *mit* tumescere (*vgl.* belgan). — *s.* âþindan.

þînen *s.* þignen.

þing, þincg, þinc *n.* 1) *res, Ding, Sache, Wesen, Gegenstand; nom.* nân þing is þîn gelîca *Met.* 20[37]; æghvilc ∼, þe on þis lîfê lîcad *Met.* 21[28]; þät is cynelîc ∼ *Ruin.* 48; ænig eordlîc þincg *Met.* 22[5]; ne on heora êdele ne sŷ þinc on eardiendes '*non est qui inhabitet*': *Ps.* 68[26]; *acc.* ic seah sellîc þing singan on recede *Rä.* 32[3]; hräglê þeahte þrindende ∼ þeódnes dôhtor *Rä.* 46[5]; *nom. pl.* lænu sindon eordlîcu ∼ â fleóndu *Met.* 21[30]; *acc. pl.* þu eall ∼ gevorhtest þearle gôd *Met.* 20[45]; þu fäder engla eall ∼ birest êdelîce *Met.* 20[276]; þu hælend eart êdele and êce ofer ealle ∼ *Hy.* 7[115]; þu gevorhtest heofonas and eordan . . . and ealle ∼ *Hy.* 9[19]; hâtedˊ mec heáhcyning his deágol ∼ dŷre bihealdan *Rä.* 41[39]; *gen. pl.* ic hêr geþolian sceal þinga gehvylces (*entbehren*) *Sat.* 273; þŷ läs he ormôd sŷ ealra ∼, þe he (god) gevorhte on voruldlîfe, geofona gehvylcre *Crä.* 14; þät (hie) me ∼ gehvylc þrîste gecŷdan, þe ic him tô sêce *El.* 410; väs se vîtedôm beforan sungen eall äfter orde, svâ hit eft gelamp ∼ gehvylces *El.* 1156; ac is ân god, se þe ealle hafad þâ þrî naman ∼ gerŷnum *Hy.* 10[40]. — *nom.* þät it earmlîc þing, þät (*daſz*) . . . *Met.* 27[16]; þät is vrätlîc ∼ tô gesecganne *Rä.* 40[24]; þät is sellîc þincg, þät (*daſz*) . . . *Met.* 28[33]; *gen. pl.* þät is earmlîcost ealra þinga, þät (*daſz*) . . . *Met.* 19[26]. — *factum. That, Unternehmen, Ereignis; nom.* me veard Grendles þing undyrne cûd *(Verfahren) B.* 409; *gen.* he him þäs þinges gestŷrde (*wehrte*) *Jud.* 60; *acc. sg.* ic eów secgan mäg þoncvyrde þing *Jud.* 153; ic nu sceal âna gehêgan ∼ vid þyrse *(rem perficere) B.* 426; svâ hie symble ymb þritig ∼ gehêdon nihtgerîmes *(thatin) An.* 157; ondsäc dydest, þät þu on feorvegas fêran ne cûde ne in þâ ceastre becuman meahte, ∼ gehêgan þreóra nihta fyrstgemearces, svâ ic þe fêran hêt *An.* 932; *gen. pl.* þät väs þära þinga, þe hêr þeóda cynn gefrugnen, ät fruman ærest gevorden, þät god leóht and þŷstro gedælde *Cri.* 224; þät ic þe geþeó ∼ gehvylcê *Hy.* 4[12]; þätte rinca gehvylc ôdrum gylde edleán on riht veord be geveorhtum ∼ gehvylces *Met.* 27[28]; *acc. pl.* godes vord mycelu þing dêd *Ps. Th.* 28[4]; þät ve siddan

ford þâ sêllan ∾ symle môten geþeón on þinne villan *Cri.* 876. — *jemandes Angelegenheiten, causa, Lage, Umstände, conditio, status; nom.* þät väs þreálîc þing þeódum tôveard, rêde vîte *Gen.* 1318; tô hvan þinre sâvle ∾ (sîd *Ex.*) siddan vurde *Seel.* 20; Beadohilde ne väs hyre brôðra deád on sefan svâ sâr, svâ hyre sylfre ∾ *Deór* 9; *dat.* he âvende hit him tô vyrsan þinge *Gen.* 259; þe synt tu gearu svâ lîf svâ deád, svâ þe leófre bid tô geceósenne: cŷð ricene nu, hvät þu þäs tô ∾ þañan ville!(?) *El.* 608; drihten mîn god, ârîs tô mînum ∾ and tô minre þearfe! *'in causam meam': Ps. Th.* 34[22]; *gen. pl.* þär he þearfendra þinga teolode *(ihre Angelegenheiten) Ps.* 108[30]; forgif me geþyld and gemynd ∾ gehvylces, þâra þe þu me sendan vylle tô cunnunge! *Hy.* 4[22]; ic sceal ∾ gehvylc þolian and þañan on þinne dôm *Jul.* 465; *dat. pl.* gesittad him on gesundum þingum *Gn. Ex.* 58; *acc. pl.* hûru þäs ôðer þing viston, þâ hy onveg cyrdon *Hö.* 15. — *gen. sg.* älces þinges *durchaus, in jeder Beziehung: Cri.* 333, *Met.* 10[32. 50], 20[28], 23[1]; *gen. pl.* nænigê þinga *in keiner Beziehung, in keiner Weise, unter keiner Bedingung, nequaquam: Met.* 10[16], 19[37], *Bed. Sm.* 507[23], 556[11], 557[25], 609[9]; nô þŷ ær findan meahton ænigê ∾, þät he... være *B.* 2374 *und ähnlich* ænigê (ængê) ∾ *in negativen Sätzen: Cri.* 1332, *B.* 791, 2905, *Hy.* 4[111], *Bed. Sm.* 502[14], 507[19].

2) *Versammlung, Gerichtsversammlung*; *dat.* þonne he freán gesihd faran tô þinge *(zum Gericht) Cri.* 927; *acc.* þing sceal gehêgan frôd vid frôdne *(mit ihm verkehren) Gn. Ex.* 18; þät he ne hête [heó]fe sprecan cearfulra þing, þe ve in carcerne sittad sorgende(?) *Cri.* 25. —

3) *instr. pl.* þingum *potenter, violenter?* hû mec seaxes ord and seó svîdre hond, eorles ingeþonc and ord somod ∾ geþýdan, þät ic vid þe sceolde ærendspræce âbeódan bealdlîce *Rä.* 61[14]; he mînre geþylde ∾ vealded *'ab ipso est patientia mea': Ps.* 61[5]. — *s.* geþing.

þingan (þang) *crescere, proficere; præt. conj.* þus fäder freóbearn lærde vîsfästum vordum, þät he vel þunge *Fä.* 3. — *s.* þîhan, ge-, ofer-, onþingan, heáh-, vel-þungen, geþingd *und H. Z.* XI, 430, *Grein Ablaut* 45.

þingan (þingde) *ahd.* dingian: *s.* geþingan (-de), unþinged.

þing-gemearc *n. constitutum; gen.* þâ väs fyrst âgân frumrædenne þinggemearces bûtan þrîm nihtum, svâ hit välvulfas âvriten häfdon *An.* 148; þâ väs âgangen geâra hvyrftum tu hund and þreó geteled rîmes svylce XXX eác ∾ vintra for vorulde, þäs þe... *El.* 3.

þingian *alts.* thingôn, dingôn 1) *c. dat. pers. intercedere, veniam petere, precari pro aliquo; inf.* David väs svîde geþancol tô þingienne þiódum sînum vid þane mildostan manna scippend *Ps. C.* 7; *præt.* he him þingode and tô drihtne gebäd *Ps. C.* 26; ac (ät *MS)* his ealdfeóndum ∾, bäd þrymcyning, þät he him *(iis)* þâ veádæd tô vräce ne sette *El.* 494; ic eów þingade *(dat für euch) Sat.* 509; *ohne Dativ der Person: præs.* ic for mînes godes hûse georne þingie and

tô mînum drihtne sêce, þät ic gôd ät him begitan mæge *Ps.* 121⁹; *prät.* svâ þingade David, þät hine þäs cynedômes god veordne munde *(precatus est) Ps. C.* 146; *imp.* þinga for þeódne *Dan.* 588. — 2) *c. acc. componere, beilegen, sühnen; inf.* sibbe *(inst.)* ne volde vid manna hvone feorhbealo feorran, feó þingian *B.* 156; *prät.* ic þâ fæhde feó þingode *B.* 470; *an beiden Stellen ist* feó *inst.* *'durch Sühngeld'. — 3) *sermocinari, loqui; inf.* ne hŷrde ic snotorlîcor on svâ geongum feore guman þingian *B.* 1843; *prät.* Iudas hire ongên þingode *El.* 609, 667 *und ähnlich* ∼ *Gû.* 210; þe *(cui)* he þâ vid ∼ *An.* 263; he him vid ∼ *An.* 306, 632 *und ähnlich* ∼ *El.* 477; he hire vid þingade *Jul.* 260 *und ähnlich* ∼ *Jul.* 429; him geân ∼ *Gen.* 1009. — 3) *conversari? præs.* þär nu Satanas svearte þingað *(in der Hölle) Sat.* 447. — *s.* geþingian.

þing-ræden *f.* 1) *intercessio; acc.* and heora synna þurh his þingrædene forgeaf *Hiob Thw.* 168¹⁴. — 2) *Brautwerbung? acc.* gif þu geþafian nelt þingrædenne, môdges gemânan *Jul.* 126.

þing-stede *m. locus concionis; dat.* on (tô) þam ∼ *Cri.* 497, *An.* 1100.

þinra? (he) âdô of his môde mislîcra fela þâra ymbhogena, þe him unnet sîe, læte sume hvîle siôfunga and ermda þinra (sînra?) *Met.* 16⁶; *Boeth.* 30³ *steht bloſz* . . . forlæte þâ seófunga his eormda.

þirel, þirst, þis *und* **þîs, þisa, þise** *s.* þyrel, þyrst, þes, brim-, väterþisa, mägenþise.

þîsla *m* (*ahd.* dihsila *f.*) *temô, Deichsel; nom.* ân þâra tungla voruldmen hâtað vænes þîsla *Met.* 28¹⁰. — *'temo* þistle' (þiscle?): *Wr. gl.* 66.

þis-lîc, þissa (þysse), **þisva, þîvan** *s.* þyslîc, mere-þissa, väterþisva (*vgl. altn.* þeysa, þysja, þausnir), þŷvan.

þiód, þióden, þiódisc, þión, þióstro, þiótan, þióva, þióvian *s.* þeód, þeóden, þeódisc. þeón, þeóstor, þeótan, þeóva, þeóvian.

þofta, -þoht *s.* geþofta, geþoht.

þolian 1) *c. acc. tolerare, pati, sustinere; inf.* ∼ *Gen.* 641, 2240, 2263, *Exod.* 324, *Cri.* 1386, *B.* 832, *An.* 1416, *Jul.* 464, 466, *El.* 770, *Ps.* 73¹⁰, *Hy.* 4⁷³; þät väs him veorc tô þolianne *Jul.* 569; tô þolienne þinne villan *(mich deinem Willen zu unterwerfen) Ps. C.* 90; *præs.* ic þolige *Rä.* 88¹⁷; *sg.* 3. þolað *B.* 284, *Hy.* 4⁹³; he tôdum torn ∼ *'dentibus suis fremet': Ps.* 111⁹; *pl.* þoliað *Gen.* 389, 737, 823, *Dan.* 308; *conj.* 2. þolie *An.* 957 *und* þolige *An.* 1219; *pl.* þolien *Gen.* 367 *und* þolian *Ps.* 102⁶; *prät.* þolode *Gen.* 2030, *B.* 131, 1525 *und* þolade *Cri.* 1452, *Pa.* 63; þu þolades *Cri.* 1411; *pl.* þoledon *Gen.* 760, *Jud.* 215 *und* þolodon *Kr.* 149; *part.* mid tôdum torn þoligende *Jud.* 272; he hâte lêt torn þoliende teâras geótan *Gû.* 1029; *zugeben, zulaſzen, geschehen laſzen: inf.* þät hit êce god æfre volde þolian, þät *(daſz)* . . . *Gen.* 597. — 2) *c. gen. carere; inf.* heofonrices þolian *Gen.* 633; þät ic ∼ sceal bearngestreóna *Rä.* 21²⁶; blind sceal his eágna ∼ *Gn.*

Ex. 39; *præs. pl.* hi hleóleáse hâma þoliad *Gû.* 193; *præt.* me gelomp yrmðu ofer eorðan, þät ic â þolade gôdes ealles *Hy.* 4[84]. — 3) *intr. ausharren, Stand halten; inf.* bædon, þät hi þär ät þearfe þolian sceoldon, unvâclîce væpna neótan *By.* 307; þe eft ät þearfe ∼ noldon *By.* 201; *præs.* þenden þis sveord þolad *B.* 2499; ic him þät forstonde, gif mîn steort ∼ *Rä.* 17[8]; *conj.* þonne mon him sylf ne mäg vyrd onvendan, þät he þonne vel þolige *Hy.* 4[117]. — *s.* â-, for-, geþolian.

þon, þonan (þonon), þonc, þonne *s.* þan *und* þät *pron.*, þanan, þanc, þanne.

þorn *m. Dorn und Name der Rune* þ; *nom.* ∼ bid þearle scearp . . . *Rûn.* 3; *pl.* þornas *Ps.* 117[12], *Met.* 12[3]; *dat.* hväsne beág, se väs of þornum geworht *Cri.* 1446.

þracu *f. (virtus, fortitudo) impetus, tumultus, pugna; nom.* ∼ (þraca *MS*) väs on ôre, heard handplega, þär Iudas fôr *Exod.* 326; *dat.* vid þeóda þräce *El.* 185; *acc.* oft hi ∼ rærdon *(bei der Christenverfolgung) Jul.* 12; hâted ∼ ræran, þät hi usic bindan and sûslum svingen *Jul.* 333; oft ve ofersêgon þeóda þeávas, ∼ môdigra *Gû.* 238; þrymmes ∼ *(in coelo) Cri.* 593; hêht gûdgelæcan bannan tô beadve, beran ût ∼ rincas under rôderum *(oder inst. cum impetu, fortiter und* beran *intr.?) El.* 45. — *s.* âdl-, äsc-, bæl-, ecg-, flân-, gâr-, gûð-, hild-, holm-, lîg-, môd-, væpen-, vîg-þracu *und* geþräc (-þrec).

þrâfian *altn.* þreifa *urgere, compellere; præs. sg.* þrâfað on þýstrum þrymma sumne *Rä.* 4[4]; *imp.* ne þreá þu me ne ne þrâfa on þinum yrre! *Ps. Th.* 37[1]. — *engl. dial.* thrave *to urge (Halliwell dict.)*

þrag, þrah *f.* 1) *cursus; inst. pl.* ie eom sviftre þonne he, þragum strengra *Rä.* 82[4]; bearo ealne geondfarad ∼ þrymlîce *(sc. fluvii) Ph.* 68. — 2) *decursus vel spatium temporis, ordo vel status rerum, conditio; nom.* hû seó þrag gevât, genâp under nihthelm, svâ heó nû være! *(sc. die gute alte Zeit) Wand.* 95; þonne seó ∼ cymeð gevefen vyrdstafum *(hora mortis) Gû.* 1324; treów ∼ is tô trâg, seó untrume genâg *Reim.* 57; is þeós ∼ ful strong, þreát ormæte *Jul.* 464; þâ hine sió ∼ becvom *(als er in eine so schlimme Lage kam, im Drachenkampf) B.* 2883; nis seó þrah micel, þät þe værlogan . . . svencan môten *(d. i. die Martern werden nicht lange dauern) An.* 107; ær þam seó ∼ cyme, þät he þec âveorpe . . . *(Zeit) Dan.* 588; *gen.* þär ic svîðe me þyslîcre þrage ne gevênde *Jul.* 453; vêndon hie vîfa cvealmes þearlra geþinga, ∼ hnâgran *An.* 1600; ôðþät rîmgetâl rêdre ∼ daga ford gevât *Gen.* 1420; *acc.* he þý vyrs meahte þolian þâ þrage, þâ heó svâ þearl becom *Met.* 1[77]; ∼ *(diu, aliquamdiu) Gen.* 1811, 1217, 2774, *Ph.* 160, *B.* 87, *Edw.* 4, *Gû.* 1168, *Ps.* 81[5], 111[4], *Met.* 1[28], 20[136. 264], *Gn. Ex.* 38, *Sal.* 303; lange (longe) ∼ *diu: Gen.* 1426, 2544, 2835, *Dan.* 573, *B.* 54, 114, 1257, *Edm.* 11, *An.* 791, *Ps.* 118[116]; ealle ∼ *(continuo, semper) Jud.* 237, *Vid.* 88, *Ap.* 30, *Ps.* 101[25]; lytle ∼ *(per breve tempus) Ps.* 138[12]; *inst. pl.* þragum

(aliquamdiu, interdum) Sat. 112, *El.* 1239, *Ps.* 138[11], *Gen. C.* 4, *Rä.* 2[4] (?), 4[67], 55[7]. — *s.* earfoð-, ryne-, vôd-þræg.

þrag-bysig *adj. laufgeschäftig; nom.* ic sceal ∼ þegne mînum hŷran georne *Rä.* 5[1].

þrag-mælum *adv. von Zeit zu Zeit, zu Zeiten:* þät ic þisse nôde *(zu diesem Wagnis)* väs nŷde gebæded, ∼ geþreád, þät ic þe sôhte *Jul.* 344; hû hit on volcnum oft þearle þunrad, ∼ eft ânforlæted *Met.* 28[55]; sume hi tô vulfum vurdon, ne meahton þonne vord fordbringan, ac hio ∼ þiótan ongunnon *Met.* 26[80]. — *An.* 1232 *ist es wegen der Forderungen der Alliteration in* tragmælum *zu ändern.*

þrang *engl.* throng *turba: s.* geþrang.

þräc-heard *adj. fortis in pugna; pl.* þrungon þrächearde *El.* 123.

þräc-hvîl *f. tempus pugnae vel tribulationis; dat.* äfter þrächvîle *Jul.* 554.

þräc-rôf *adj. strenuus in pugna; acc. pl.* -fe *Gen.* 2030.

þräc-vîg *m. proelium vehemens; gen.* þurstige þrævîges *Exod.* 182.

þräc-vudu *m. lignum pugnae, hasta; nom.* þrecvudu *B.* 1246.

þræd *engl.* thread *ahd. mhd.* drât *m. filum; nom.* þræd (dret *Leid. Cod.*) *Rä.* 36[6]; *filum* ðrêd': *Wr. gl.* 66; *'perpendiculum* vealles rihtung-þrêd': *ib.* 39; *dat.* hangad be smalan þræde *Boeth.* 29[1]. — *zu* þrâvan *drehen.*

þräft *altn.* þrapt *n. sermo immodicus, garrulitas, litigiositas; inst.* searvum læted vînê gevæged vord ût faran, þräftê þringan þrymmê gebyrmed, æfestum onæled *Môd.* 42. — *altn.* þrap *n. sermo, garrulitas,* þrapr *m. homo garrulus; engl.* threap *obstinately to maintain or insist upon a thing in contradiction to another,* threap-ground *disputed land,* threpe *to speak, to call, to shout (Halliwell dict.); ags.* þreapung *increpatio (Lye).*

þrägan *goth.* þragjan *currere; inf.* ic seah hors svîðe ∼ *Rä.* 20[3]; *præs.* ôðre (steorran) miclê mâre gefêrad, þâ hire (þære eaxe) midore ymbe þearle þräged *(sg. pro pl.) Met.* 28[24]; *præt.* þär him eh fore mîlpadas mät, môdig þrägde *El.* 1263.

-þræge, þrästan, þrec, þremma *s.* væpenþræge, geþrästan, geþrec *und* þräcvudu, hildeþremma *und* þrymma.

þreá *m. f. n. (ahd.* drawa, drô) *comminatio, correptio, increpatio, invectio, afflictio, malum, calamitas; nom.* se þe ege healded eallum þeódum and his ∼ ne sî þär for âviht? *'qui corripit gentes, non arguet?' Ps.* 93[10]; nu is sæl cumen, ∼ ormæte *An.* 1168; se egsan ∼ *Cri.* 1064. — *gen.* þære þreá *'correptionis': Bed.* 1[27] *resp.* 3; þære uplecan ∼ sveopon *'supernae flagella districtionis': Bed.* 2[5]. — *dat.* äfter þære þreá *(post istam castigationem) Bed.* 4[31]; for þinre ∼ *'ab increpatione tua': Ps.* 75[5]; þeódum tô ∼ *Cri.* 1092. — *acc. sg. (vel plur.)* þoliad ve nu þreá on helle *Gen.* 389; Hagar fleón gevât ∼ and þeóvdôm *Gen.* 2263; geþola þeóda! nis seó þrah micel, þät hi þe svencan môten *An.* 107; þurh egsan ∼ *Cri.* 947, 1365; svylt ealle fornam

þurh þearlîc ~ (*n.*) *Jul.* 678; þâ him ~ þîne þearle ondrædad, ðeód forhtlîce *'ab increpatione tua fugient': Ps.* 103[8]; and þearle for him ~ geaf kyningum *'et corripuit pro eis reges': Ps.* 104[12]; mid þŷ hi þencead ~ þearle þeódum eávan *'increpationes'. Ps.* 149[7]. — *inst. sg.* mägencyninges þreá beofad eall beorhte gesceaft *Dôm.* 57; mid heardre ~ hi onspräc and gebêtte *'aspera illos invectione corrigebat': Bed.* 3[3]. — *nom. pl.* þreá væron þearle, þegnas grimme *Gû.* 519. — *dat. pl.* ve þec for þreáum and for þeónŷdum árna biddad *Dan.* 294; he gesceôp sveotule gesceafte, þe nu in þâm þreám þurh þeódnes hond heáf and hebbad þone hálgan blæd *Sch.* 41. — *inst. pl.* þreám forþryccan *Jul.* 520, *Gû.* 1171, *El.* 1277; þät hi monnes bearn ~ oferþunge and him . . . tô earfedum cvôme *Gû.* 402; sunne veard âdväsced, ~ âþrysmed (*'with sufferings obscured' Th.*) *Cri.* 1134; þâ hi hväsne beág ymb mîn heafod heardne gebŷgdon, ~ biþrycton (*'with reproaches' Th. violenter?*) *Cri.* 1446. — *s.* brôh-, cvealm-, heáh-, môd-, þeód-þreá.

þreágan, þreán *arguere, corripere, increpare, objurgare, castigare, vexare, affligere*; *inf.* sûslê þreágan *Jul.* 142; ongan hine þreágean *'increpare': Marc.* 8[32]; synrust þveán and hine sylfne þreán (*'and himself chastise' Th.*) *Cri.* 1321; he hi mid þŷstrum ongan ~ *Ps.* 104[24]; *præs.* nâ ic þreávle þe *'non ego reprehendam te': T. Ps.* 49[9] (*Lye*); lâcende lêg þreád þeódsceadan *Cri.* 1596; daga egeslîcast veorðed in vorulde, þonne þrymcyning þurh þrym ~ þeóda gehvylce *Cri.* 1024; *conj.* me sôdfäst symble gerecce and mildheortê môdê þreáge! *'corripiet me justus in misericordia et increpabit me': Ps.* 104[7]; *præt.* þu mec þreádes þurh sârslege *Jul.* 546; þu oferhydige ealle þreádest *'increpasti': Ps.* 118[21]; engla eádgifa ŷdum stilde, vindas þreáde (vindes *MS*) *An.* 452; se hálga herigeas ~, deófulgild tôdrâf and gedvolan fylde *An.* 1689; *imp.* ne þreá þu mec! *'ne arguas me': Ps. Th.* 6[1], 37[1]; *præt.* þreád (*castigati*) *El.* 1296. — *s.* geþreán.

þreá-lîc *adj. afflictionis plenus, calamitosus, severus*; *nom.* þät väs ~ geþoht (*sc. dafz sie Christum kreuzigten*) *El.* 426; väs ~ þing þeódum tôveard, rêðe vite *Gen.* 1318; *acc.* þrovedon folcbealo ~ *Men.* 125.

þreá-nŷd, -niéd, -nêd *f.* (*n?*) *afflictio, oppressio, calamitas*; *nom.* þreánŷd *El.* 704; *acc.* ~ *Az.* 28, *B.* 284, þreánêd *Jul.* 464 *und* þreániéd micel *Dan.* 213; *dat. inst. pl.* þreánêdum *An.* 1266, *El.* 884 *und* þreánŷdum *Az.* 14, *Pa.* 61, *B.* 832.

þrea-nŷdlîc *adj. perniciosus*; *nom.* micel is þät ongin and þreánédlîc þinre gelîcan, þät þu forhyege hlâford ûrne *Jul.* 128.

þreá-nŷdla, -niédla, -nêdla *m. afflictio, compulsio, calamitas*; *dat.* of þreánŷdlan þisses lifes *Sal.* 241; þonne hy vinnad oft mid hyra ~ *Sal.* 428; for þreánêdlan *B.* 2224; *inst. pl.* he hy þreánlédlum bond *Gû.* 668.

-þreát *s.* âþreát *tædium.*

þreát *tribulatio, castigatio, calamitas* (*engl.* threat *Drohung, altn.* þraut *f. labor*); *nom.* is þeós þrag ful strong, ∾ ormæte *Jul.* 465; (Satan) väs fäste gebunden fŷrê and lîgê: þät väs fästlîc ∾ *Sat.* 325.

þreát *m. congeries, multitudo, copiae, turma, caterva; nom. acc.* ∾ *(c. gen. pl.) Sat.* 95, 167 (*voc.*), 336, *Cri.* 492, 928, *Hö.* 17, 48, *Edg.* 9, *An.* 1097, 1271, 1610, *Gû.* 663, *Ps.* 102[20]; forđ cumađ firenfulra ∾ *Ps.* 91[6]; vuldres ∾ *(angeli) An.* 872; for þyslîcne ∾ on međle *El.* 546; folces unrîm, þisne ilcan ∾ *Cri.* 570; gif he on ∾ cymeđ *Rä.* 1[2. 7]; *dat.* on þreáte *El.* 326; þrungon on ∾ *El.* 329; on þam ∾ *B.* 2406; on gumena ∾ *El.* 537; *inst.* cyning þreátê fôr hergê tô hilde (*cum*) *El.* 51; com þegna ∾ *El.* 151; *ähnlich Jud.* 62, *Jul.* 672, *El.* 215, 217, 254, 271, 1096; ve mid þyslîcê ∾ villađ hlâford fergan tô þære byrig *Cri.* 517; nu þes storm becvom, þegn mid ∾ *Sat.* 388; gesamnodon secga ∾ *An.* 1638; brohton on bære beorna ∾ gingne gâstleásne *El.* 873; hi ∾ geþrungon þeódlond monig *Met.* 1[3]; *nom. acc. pl.* engla þreátas *Gen.* 13, *Sat.* 424, 568, *Sch.* 92, *Ps.* 148[2]; *gen. pl.* þreáta mæstne *Gû.* 1076; väteregsa stôd ∾ þryđum (?) *An.* 376; *dat. pl.* on þreátum *'in choro': Ps.* 149[3]; viđstôd feónda ∾ *Gû.* 874; sceađena ∾ *(oder inst.?) B.* 4; *inst. pl.* ∾ biþrungen *Ph.* 341; ∾ þringan *Jud.* 164, *Ph.* 501; meara ∾ *Gû.* 257. — *s.* beadu-, beorn-, eóred-, gûđ-, here-, heofon-, îren-, mägen-, mearc-, sige-, vægþreát.

þreát *ein Theil des Webstuhls? gen. pl.* ne þurh þreáta geþräcu þræd me ne hlimmeđ *Rä.* 36[6].

þreátian (*altn.* þreyta *ahd.* driozzôn) *increpare, urgere, tribulare, cohibere; præs.* þu vildeór vordum þreátast *'increpa feras': Ps.* 67[27]; se þe brimu bindeđ, brûne ŷđa þŷđ and þreátađ *An.* 520; *præt.* mec gelôme lâđgeteónan þreátedon þearle *B.* 560. — *s.* geþreátian.

þreá-veorc *n. tribulatio, labor; acc* þeáh ve hearmas nu ∾ þoliađ *Gen.* 737.

þreó *s.* þrî.

þreodian, þrydian *deliberare, cogitare; præt.* on his môde þohte and þreodode *'deliberans': Bed.* 2[20]; þragum ic þreodude and geþanc reodude *El.* 1239; ne þreodode he for þrymme þeódcyninges æniges on eorđan (*ließ sich nicht durch Bedenklichkeit davor einschüchtern*) *Ap.* 18; *pl.* þeahtedon on healfa gehvär sume hider sume þider, þrydedon and þohton *El.* 549. — þreodung, þrydung, þryding *deliberatio* (*Lye*) *und s.* þrydig.

þreohtig *adj. laboriosus; compar. nom.* ic eom sviftre þonne he, þragum strengra, he þreohtigra *Rä.* 82[4]. — *s.* þroht.

þreó-niht *f. Zeit von* 3 *Nächten; gen. pl.* þreónihta fäc *Pa.* 38. — *vgl.* þrió-dôgor *triduum* (*Lye*).

þreostru, þriostru, þrystru *f. oder pl. n. tenebrae; acc.* þu âhôfe þurh

þät hâlige treov þinre þrovunga þriostre senna *Hy.* 8[38]; *nom. pl.* varna, þät þät leóht, þe þe on ys, ne syn þrystru *'tenebrae': Luc.* 11[35]; *gen.* þrystra onvald *'potestas tenebrarum': Luc.* 22[53]; svâ þrymmes þräce (*in coelo*) svâ ∾ vräce (*in gehenna*) *Cri.* 593. — *vgl. lat.* tristis?

þreótan *s.* âþreótan, unâþreótend *und* âþreát.

þreó-tene, -tyne *tredecim*; *nom.* þriá þreóteno þûsendgerîmes *Sal.* 290; *acc.* ymb þreótyne (*sc.* niht) *Men.* 116, 170.

þreó-teóða, þreotteóða *tertius decimus*; *nom. m.* þreotteóða *B.* 2406.

þreóvan (?), **þreovian** *s.* âþreóvan, þrovian.

þrî, þrié, þrió, þriá, þreó, þrŷ *tres*; I) *adjectivisch*; *nom. acc. m.* þär þrî væron eorlas Israéla *Dan.* 188; frumgâran þrŷ *Gen.* 1334 *und ähnlich* ∾ *El.* 847, *Rä.* 41[52]; þâ brôdor ∾ *Gen.* 2033 *und ähnlich* ∾ *Gen* 2045, *Dan.* 462, *An.* 802; he þär þrymlice ∾ þegnas geseah *An.* 245; ∾ dagas *An.* 1417; þâ ∾ naman *Hy.* 10[46]; ∾ sind in naman ryhte rûnstafas *Rä.* 59[14]; *nom. acc. f.* þreó niht and dagas *Gen.* 307; on ∾ healfa *Cri.* 1268; *ähnlich* ∾ *Sat.* 426, *Pa.* 63, *Men.* 163, *An.* 185; ymb þâ rôde ∾ *El.* 869; he þär ∾ mêtte rôdâ ätsomne *El.* 833; *nom. acc. n.* þâ þreó väter *Gen.* 2211; ∾ tâcen *Cri.* 1236; ∾ hund (*c. gen. pl.*) *Gen.* 1202, 1217, 1308, 1600, *Seel.* 12, *B.* 2278, *An.* 185; ∾ þûsend *El.* 285; þrió vieg *B.* 2174; þriá þreóteno þûsendgerîmes *Sal.* 290; ∾ XXX þûsend vintra *Sal.* 271; *gen.* þreóra nihta *An.* 932; *dat.* mid his eaforum þrîm *Gen.* 1545; mid his ∾ sunum *Exod.* 363; bûtan ∾ nihtum *An.* 148. — 2) *substantivisch*; *nom. acc. m.* þrŷ *Dan.* 413; þâ môdhvatan ∾ *Dan.* 358 *und ähnlich* ∾ *Az.* 68; þâ ∾ *Dan.* 93; ealle æfäste ∾ *Dan.* 272; hie ∾ *Dan.* 361, *Az.* 71; ve geonge ∾ *Az.* 155; *acc. f.* ymb þreó and tvâ (*sc.* niht) *Men.* 30 *und ähnlich* ymb tvâ and ∾ *Men.* 107; *acc. n.* eal þreó *Cri.* 965; ∾ eal on ân *Cri.* 970; on ∾ dælan *El.* 1286; *gen.* hyra þreóra *By.* 299; on hvylcre þissa ∾ (*sc.* rôda) *El.* 858; ∾ sum (*n. eins von* 3 *Dingen, dreierlei*) *Seef.* 68; *dat.* æfästum þrîm *Az.* 58; þâm gengum þrŷm *Dan.* 102.

þriccan *s.* þryccan.

þridda *tertius*; *nom. m.* se ∾ *Sal.* 136; se ∾ hlŷp *Cri.* 726; mergen ∾ *Gen.* 155; Sem väs hâten se yldesta, ôder Cham, ∾ Iafeth *Gen.* 1242; ân väs Ananias, ôder Azarias, ∾ Misael *Dan.* 92; Sem and Cham, Iafed ∾ *Gen.* 1552 *und ähntich Ps.* 98[6]; mæg väs his âgen ∾ and he feórda sylf *Gen.* 2868; tvegen mid him goþrovedon and he väs ∾ sylf *El.* 855. — *nom. f.* þär beód gevitnesse vuldormicele heofonvaru and eordvaru, helvaru þridde *Hy.* 7[95]; sió ∾ (*sc.* rôd) *El.* 884; sió ∾ gecynd *Met.* 20[187]; þridda is Tigris, seó ... *Gen.* 231. — *nom. n.* þridde þeódmägen *Exod.* 342; þät ∾ cneóv *Dan.* 676; þonne bid ∾ (*sc.* tâcen), hû ... *Cri.* 1248; þonne bid þät ∾ (*sc.* tâcen) þearfendum sorg *Cri.* 1285; ... and fŷr is ∾ and feóverde

lyft *Met.* 20[61]; þâ väs þridda vîc *Exod.* 87. — *gen.* däges þriddan *Gen.* 2875. — *acc. m. f.* Auer and Manre, Escol þriddan *Gen.* 2027; hêt up âstandan Abraham and Isaac, ädeling ∼ Iacob of greóte *An.* 794; ymb vucan ∼ *Gen.* 1477; on þone ∼ däg *Pa.* 41; þenden lagu häfe þrymmê geþeahte ∼ édyl (þridda *MS*) *Gen.* 1492; *n.* bringeđ him bu ätsomne, vlite and âre, vuldor þridde *Ps.* 95[7]. — *inst.* þŷ þriddan dägê *Pa.* 61, *El.* 185, *Hy.* 10[33]; ∼ sidê *B.* 2688, *An.* 1893, *Fä.* 21.

þriđ, þriđu *s.* þryđ.

þrî-fealđ *adj. triplex; nom.* þriéfealđ gesceaft *Met.* 20[163]; *acc. sg.* þriéfealđe sâvle *Met.* 20[176].

þrim *s.* þrym.

þrindan *mhd.* drinden *tumere: part.* þrindende þing *Rä.* 46[5].

þrî-nes (þrŷ-) *f. trinitas; nom.* þrŷnis *Jul.* 726 *und* þrŷnes *Cri.* 379; *gen.* þrŷnysse *Cri.* 599, þrŷnesse *Jud.* 86, *Gû.* 618, *El.* 177 *und* þrinesse *An.* 1687; *dat.* on þrinesse *Hy.* 8[40].

þringan *intr. dringen, drängen, heftig oder gewaltsam sich bewegen, irruere, proruere; inf.* vid þäs bûrgeteldes hvearfum ∼ *Jud.* 249; cvêmun tô þâm vîcum hlôđum ∼ *Gû.* 868; lêt villeburnan on voruld ∼ of æđra gehvære *Gen.* 1373; læted vînê gevæged vord ût faran, þräftê ∼ þrymmê gebyrmed *Môd.* 42; *præs.* sum on oferhygdo þrymmê þringeđ, þrinted him on innan ungemêde mâdmôd (þrŷme þringe *MS*) *Môd.* 24; *pl.* ymb þeódenstôl þringađ georne, hvylc hyra . . . mæge *Cri.* 397; *præt. pl.* tô hagan þrungon *B.* 2960; ∼ and urnon ongeân þâ þeódnes mägđ *Jud.* 164; *ähnlich inf.* þringan *Rä.* 4[61]; *præs.* þringđ *Met.* 3[7]; *pl.* þringad *Ph.* 163, 336, 501, *Met.* 25[28]; *præt.* þrang *Gen.* 139 *und* þrong *B.* 2883, *Gû.* 1255; *pl.* þrungon *Hö.* 42, *Pa.* 67, *An.* 126, 1205, *El.* 123, 329. — *sonst auch c. acc. drängen, bedrängen: so Luc.* 8[45], *Marc.* 5[24. 31]. — *s.* â-, ät-, be-, bi-, for-, ge-, ôđ-, on-, tô-, ymbþringan, geþring.

þrintan *tumere; præs.* þrinted him on innan ungemêde mâdmôd *Môd.* 24. — *s.* âþrintan *und* þrindan.

þrî-rêđre-ceól *m. triremis; acc.* ænne fämigbordan þriérêđreceól *Met.* 26[27]. — *vgl. gen. pl.* þriérêdrena *Oros.* 3[1] *und* þrŷrêdrena *Oros.* 5[13].

þrîst, þrîste (*alts.* thrîsti) *adj. audax, confidens, temerarius; nom. m.* elnes gemyndig, þrîst and þrohtheard *An.* 1266; ∼ þonces gleáv *Ph.* 144; *'audax* þrŷste': *Wr. gl.* 5; þrîste on geþance *An.* 237; þrym sceal mid vlenco, ∼ mid cênum *Gn. Ex.* 61; *f.* väs Elene gemyndig ∼ on geþance þeódnes villan *El.* 267; *inst.* ic þät vênde þrîstê geþoncê, þät ic þe meahte ânes cräftê âhvyrfan from hâlor *Jul.* 358; *nom. pl.* væron vomma þrîste invitfulle *Gen.* 1272; væron synnum ∼ *Gen.* 1935; þät hie firendæda tô frece vurđon, synna ∼ *Gen.* 2581; *gen.* þrîstra geþonca *El.* 1286; ? ∼ sum (þrîsta *MS*) *Rä.*

72^{20}; *inst. pl.* geþinga us þristum vordum! *Cri.* 342; hí þanciad þrymmes ~ vordum *Dan.* 425; *compar. gen.* þrîstran geþohtes *Jul.* 550. — *s.* ellen-, gâr-, vîgþrîst.

þrîste *adv. confidenter, audacter, temerarie;* ~ *Gen.* 2240, *Cri.* 1510, *Deór* 12, *Ap.* 50, *An.* 1654, *Jul.* 511, *El.* 410, *Ps.* 68^{34}, 70^{5}, $71^{4.\ 18}$, 75^{5}, 81^{4}, 108^{16}, 112^{6}, 118^{66}, 138^{3}.

þrîst-hycgende *confidens animi, audax, fortis*; *nom. m. f.* ~ *Cri.* 288, *Gn. Ex.* 50.

þrîst-hydig *adj. idem; nom.* ~ *B.* 2810; *dat.* þrîsthydigum Thomase *Men.* 228; *compar. m.* þristhydigra *Crä.* 78.

þrîst-lîce *adv. audacter, temerarie;* ~ *Cri.* 872, *An.* 1187.

þrîtig, þrittig *triginta; nom.* þät hit være þritig þûsend vintra *Seel.* 36; þá väs âgangan tu hund and þreó geteled rîmes svylce XXX eác . . . vintra *El.* 3^{b}; þär XXX väs and feóvere eác feores onsôhte vîgena cynnes *Jul.* 678; *acc.* þritig *(c. gen.) Sat.* 503, *Deór* 18, *B.* 123, *Met.* $28^{25.\ 29}$; *gen.* þrittiges heáh elngemeta *Gen.* 1308; þät he XXX-tiges (= þrittiges) mauna mägencräft häbbe *B.* 379.

þrîva *adv. ter;* ~ *Ph.* 144; ne sind þät þreó godas ~ genemned, ac is ân god *Hy.* 10^{44}.

þriá, þrié, þrió, þriostru *s.* þrî, þreostru.

þroht *m. labor; nom.* is þes häft tô þan strang, þreánŷd þäs þearl and þes ~ tô þäs heard *El.* 704. — *altn.* þróttr *constantia, fortitudo.*

þroht *adj. laboriosus, dirus; nom.* þär him sâr ôdclîfeđ, ~ þeódbealu on þreó healfa *Cri.* 1268; *acc.* ~ þeódengedâl *Gû.* 1324.

þroht-heard *adj.* 1) *laboriosus, validus, fortis, πολύτλας, stark im Ertragen; nom.* eorl unforcûđ elnes gemyndig, þrîst and ~ *An.* 1266; ~ *(Stephanus) El.* 494; *acc.* þrohtheardne þegn *An.* 1393; *pl.* þegnas þrohtheарde *An.* 402. — 2) *dirus, hart zu ertragen; nom.* väs se leódhete þrohtheard *An.* 1141.

þrosm *m. vapor, fumus*; *acc.* ve þoliad ~ and þŷstro *(in der Hölle) Gen.* 326; *inst.* þrosmû bîþeaht *Cri.* 116, *El.* 1298; *inst. pl. (ablat. absol.)* âtogenum þâra fŷra þrosmum *'retractis ignium vaporibus': Bed.* 5^{13}. — *s.* âþrysman.

þrovere *m. Dulder, Märtyrer; gen. pl.* þrovera *Gû.* 132; godes ~ *Gû.* 153.

þrovian, þreovian (þreóvian?) *pati, tolerare*; 1) *mit dem Accusativ; inf.* þrovian *Gen.* 921, *Sat.* 41, 395, *Seel.* 49, *Cri.* 1250, 1633, *B.* 2605, 2658, *An.* 615, 1470, *Jul.* 445, *Gû.* 545, *Hy.* 4^{31}, *Sal.* 466, þrovigan *Ap.* 80, *An.* 1369, þrovigean *Gen.* 2422, *Dan.* 213 *und* þreovian *An.* 80; *præs. pl.* þroviađ *Cri.* 1615, *An.* 281; *præt.* 1. 3. þrovode *Dan.* 621, *B.* 1721, 2594, *Ap.* 71, *An.* 1612 *(conj.) und* þrovade *Sat.* 490, *Cri.* 1118, 1434, *Seef.* 3, *B.* 1589, *Men.* 25, *Jul.* 229, *Gû.* 379, *Rä.* 71^{18}; *pl.* þrovedon *Gen.* 75, *Men.* 123, *An.* 414, 1073, *Gû.* 175 *und conj.*

þrovodon *An.* 491. — 2) *intransitiv; inf.* þrovian *El.* 769; *præt.* þrovode *Sat.* 503, *Men.* 85 (-ade *Bout.*), *El.* 421, *Kr.* 84, 98, 145 *und* þrovade *Cri.* 1155. — *s.* geþrovian.

þroving, þrovung *f. passio, martyrium; gen. sg.* þurh þät hâlige treov þînre þrovunga *Hy.* 8[28]; *dat.* on þære ∽ *Ps. Th.* 38[11]; âfter þrovinga *Gû.* 442; *acc. pl.* þurh his þrovinga *Cri.* 470; freán (dryhtnes) ∽ *Cri.* 1230, 1180; *dat. pl.* in þrovingum *Gû.* 356, 750.

-þrûen, þrŷ *s.* geþrûen, þrî.

þryccan, þriccan 1) *drücken, premere, comprimere; præs. pl.* hi hâlige *(sanctos)* þriccað under heora fôtum *Met.* 4[39]. — 2) *intr. dringen; præs.* ve þâs vîc mâgum fôtum âfyllan, folc in þriceð meara þreátum and monfarum *Gû.* 256. — *s.* bi-, for-, ofþryccan.

þrydian *s.* þreodian.

þrydig *adj. consideratus? nom. pl.* hâleð onetton môdum þrydge *(sc. zum Kampfe) Gen.* 1986.

þryð, þryðu *f. robur, potentia, majestas, copia, vis; nom. pl.* of þam (stâne) väter cvôman veorude tô helpe, svîðe vynlîce vätera þryðe *Ps.* 77[18]; beóð volcen tôvegen, vätra ∽ stille stondað *Ph.* 184; heofon þu âþenedest, þone veardiað ufan vätra ∽ *Ps.* 103[3]; sôna væron vrätlîce gevorht vätera ∽ *Ps.* 148[5]; eorlas *(acc.)* fornâmon äsca ∽, væpen välgîfru *Wand.* 99; *gen. pl.* bæm väs on sîde häbbendes hyht H. and A. svylce þryða dæl Þ. and E. *Rä.* 65[4]; *inst. pl.* folca þryðum sunu Simeones sveótum cômon *Exod.* 340; teónlêg somod ∽ bärneð þreó eal on án grimme tôgädre *Cri.* 970; somuað *(pro pl.)* eóredciestum, farað feorran and neán folca ∽ *Ph.* 326 *und ähnlich Pa.* 51; þär svîðferhðe sittan eodon ∽ dealle *B.* 494; väteregsa stôd þreáta ∽ *(oder dat.?) An.* 376; þŷ läs scyldhâtan sceaðan mihton ecga ∽ *An.* 1150; vombe micle ∽ geþrungne *(gewaltig, valde) Rä.* 84[2] *und ähnlich* vomb väs on hindan þriðum âþrunten *Rä.* 38[2]. — *s.* hilde-, hyge-, môd-, väter-þryð (-þryðo).

þryð-ärn *n. domus valida vel firma, arx; acc. sg.* ∽ Dena *B.* 657.

þryð-bearn *n. filius (juvenis) validus; acc. sg.* ∽ hâleð *(oder voc.?) An.* 494.

þryð-bord *n. scutum validum; acc.* ∽ *El.* 151.

þryð-cyning *m. rex majestatis; acc.* ∽ *(deum) An.* 436.

þryð-full *adj. fortis; pl.* þegnas þryðfulle *Jul.* 12; *dat.* þegnum þryðfullum *An.* 1331.

þryð-gestcald *n. opes magnificae, domicilium majestatis; acc.* þe in rôderum up rîce bevitigað, þeódnes ∽ and his þegnunga *Cri.* 354.

þryðian *s.* geþryðian.

þryð-lîc *adj. fortis, validus, magnificus, egregius; nom.* ∽ þegna heáp *B.* 400, 1627. — *superl. acc. pl.* þonne he on ealubence oft gesealde

healsittendum heim and byrnan, þeóden his þegnum, swylce (*quales, quos*) he þrydlícost feor oððe neáh findan meahte *B.* 2869.

þryð-svyð *dolor vel moeror ingens? (vgl. altn.* svîða sveið *urere,* mer svîðr *me dolet, aegre fero*); *acc.* ädeling unblîde sät, þolode ∼, þegnsorge dreáh *B.* 131; ∼ beheóld Hygelâces mæg, hû se mânscaða under færgripum gefaran volde *B.* 736; *andere nehmen es als* þryðsvyð (-svîð) *fortis und an beiden Stellen als nom. sg.*

þryðu, þryðo *s.* þryð.

þryð-veorc *n. opus validum*; *acc. sg.* ∼ (*das alte Steinbild*) *An.* 774.

þryð-vord *n. verbum eximium*; *nom.* þâ väs æft svâ ær inne on healle ∼ sprecen, þeód on sælum (*sc. beim Festmal*) *B.* 643.

þrym, þrim *altn.* þrymr *m.* 1) *turma, exercitus, coetus, chorus, multitudo, congeries, eig. lärmende Schaar*; *nom.* and seó heá duguð and se engla þrym *Cri.* 1064; þär is heofonduguða ∼ *Cri.* 1655; hvär cvom engla ∼, þâ þe (*quos*) ve on heofonum habban sceoldon? *Sat.* 36; þär (*in coelo*) väs vuldres vynn, vîgendra ∼, ädelîc ouginn . . . *An.* 889; svâ în väteres ∼ ealne middangeard mereflôd þeahte (*diluvium*) *Ph.* 41; veôx väteres ∼ *An.* 1538; ve farad þuruh flôda ∼ *Ps.* 65[11]; and flôda ∼, sealte sæstreámas, sælde habbad *Ps.* 95[11]; þe þanciad þûsenda fela, eall engla ∼ ânre stefne *Hy.* 7[20]; ealle âbûgad tô þe, þinra engla ∼ *Hy.* 7[11]; *acc.* volde þære burge ∼ reáflan onginnan (*der Hölle Schaaren entführen*) *Hö.* 35; *inst.* þät hie vîd drihtne dælan meahton (*conj.*) vuldorfästan vîc verodes þrymmê *Gen.* 27; þâ (Ceraphîn) on flyhte â þâ þegnunga ∼ beveotigad *El.* 745; þonan mid þŷ ∼ þreátiad gehvider ymbsittenda ûdra þeóda *Met.* 25[13]; þenden lagu häfde ∼ geþeahte þriddan êðyl(?) *Gen.* 1492; *gen. pl.* þonne mägna cyning on gemôt cymeð þrymma mæstê *Cri.* 834; *acc. pl.* se þe *(tibi)* hettendra herga þrymmas on geveald gebräc *Gen.* 2110; *dat. pl.* hû þu ær være eallum gevorden vorulde þrymmum *Cri.* 217; *inst. pl.* hi vornum and heápum, þreátum and ∼ þrungon and urnon *Jud.* 164; â bremende unáþreótendum ∼ singad (*choris*) *Cri.* 388.

2) *tumultus, violentia*; *nom.* þŷ läs him ŷda þrym vudu vynsuman (*navem*) forvrecan meahte *B.* 1918; clang väteres ∼ *An.* 1262; *acc.* ne læt þe âhveorfan hæðenra ∼, grim gârgevinn, þät þu gode svîce! *An.* 959; *inst.* þonne (ic *sc.* vind) gevite volcengehnâstê þurh geþräc þringan þrymmê miclê ofer byrnan bôsm (*beim Gewitter*) *Rä.* 4[61].

3) *potentia, vis, robur, virtus*; *nom.* väs him (*angelis*) gylp forod, beót forborsten and forbîged þrym *Gen.* 70; nô hyra ∼ âläg campræðenne, þonne cumbol hneóton *An.* 3; väs môdigra [mägen] forbîged, vîgendra ∼ *An.* 1574; *acc.* hy forheóvon Headobeardna ∼ *Vid.* 49; þonne vuldorcyning þurh ∼ þreád þeóda gehvylce *Cri.* 1024; drihtnes duguðe (*virtutem*) and his dæda ∼ *Sch.* 48; *dat.* ne þreodode he fore þrymme þeódcyninges æniges ofer eordan *Ap.* 18; him

väs godes egesa mára on gemyndum, þonne he menniscum þrymme äfter þonce þegan (?) volde *Gû.* 140; for godes egesan ~ *Ps.* 67[29]; *inst.* eal þät þá þeódguman þrymmê geeodon cêne under cumblum *Jud.* 332; læted vinê gevæged vord ût faran, þräftê þringan ~ gehyrmed *Môd.* 42; sum on oferhygdo ~ þringed, þrinted him on innan ungemêde mâdmôd (þrȳme þringe *MS*) *Môd.* 24; þonne ellenrôf (pandher) up âstanded ~ gesvelgad ... (*sc. gestärkt durch Speise und Schlaf*) *Pa.* 41; hy þȳ hŷhstan beód ~ geþreáde *Gû.* 45; se mec âna mäg êcan meahtum geþeón ~ *Rä.* 41[91]; *nom. pl.* þrymmas sindon Cristes micle *Gn. C.* 4; *gen. pl.* þrâfad (mec) on þȳstrum þrymma sumne (*i. e. validorum*) *Rä.* 4[4] (*vgl.* þryda dæl *Rä.* 65[4]); ealra ~ god *El.* 519; *inst. pl.* he þrymmum cvehte mägenrudu mundum (*kräftig*) *B.* 235; he bid â rîce ofer heofonstôlas heágum ~ *Gen.* 8.

4) *fama, gloria; nom.* hyra lof vîde sprang miht and mærdo ofer middangeard, þrym unlytel *Ap.* 8; *acc.* ve Gârdena in geârdagum þeódcyninga ~ gefrunon, hû þá ädelingas ellen fremedon *B.* 2.

5) *majestas, magnificentia, pompa; nom. (voc.)* þär is þrym micel, sang ät selde (*in coelo*) *Sat.* 662; þrinesse ~ *Jud.* 86, *Cri.* 599; eálâ drihtnes (þeódnes) ~! *Sat.* 164, *Wand.* 95; ~ sceal mid vlenco (*cum divitiis*) *Gn. Ex.* 61; *acc.* vuldres (heofones, heofonrîces) þrym *Cri.* 71, 653, 1634, *Gû.* 1338; cyninges (heofoncyninges, metodes) ~ *Ph.* 541, *An.* 723, *Sal.* 485; þone torhtestan þrȳnesse ~ *Gû.* 618; þines mihtes ~ *'potentiam tuam': Ps.* 70[18]; þät heo âgan môton drihtnes dômas and dugude ~, vuniad in vynnum, habbad vuldres blæd *Sat.* 507; þätte liffruma ofer mägna ~ hâlig from hrusan âhafen vurde *Cri.* 657; nænig þäs svîde in þeóde (*dat.*) ~ þisses lifes ford geetiged, þät ... *Crä.* 19; gif ge sindon þegnas þäs þe ~ âhôf ofer middangeard *An.* 344; *gen.* god hêrigad, þanciad þrymmes *Dan.* 425; ~ hyrde *Gott: Jud.* 60, *Jul.* 280, 448 (þrȳmes), *El.* 348, 859; ~ þräce (*in coelo*) *Cri.* 593; þät him (*regi*) vurde oftogen ~ and væda ... *Met.* 25[33]; *dat.* þär fäder and sunu and frôfre gâst in þrînesse þrymme vealded *An.* 1687 *und ähnlich El.* 177; þu on ~ rîcsast *Hy.* 8[4c]; þär on ~ bâd in cynestôle câseres mæg *El.* 329; *inst.* heafelan lixad þrymmê biþeahte: þeódnes cynegold sôdfästra gehvone sellîc glenged *Ph.* 605; þär siddan väs godes lof hafen ~ mielê (*in coelo*) *Jul.* 694; *nom. pl.* þrymmas veôxon duguda mid drihtne dreámhäbbendra *Gen.* 80.

6) *als Epitheton Gottes; nom. acc. voc.* ealra cyninga þrym *Hy.* 7[45], *El.* 816; vuldres (lifes, vîgena) ~ *Cri.* 83, 204, 740, *Jul.* 641, *El.* 1090; ealra þrymma þrym *Cri.* 726, *Ph.* 628, *Gû.* 1076, *El.* 483; rôdera þrim *Cri.* 423. — ? þá com äfter niht, lagustreámas vreáh þrym mid þȳstro þisses lifes, sæs and sidland *Gen.* 2450. — *s.* cyne-, ädel-, god-, heáh-, heofon-, hilde-, hyge-, mägen-, ofer-, vuldorþrym; heáh-, mägenþrymnes.

þrym-cyme *m. adventus magnificus; acc.* þeódnes ~ *Gû.* 1230.

þrym-cyning *m. rex majestatis, deus; acc.* ∽ *Môd.* 62, *El.* 494; *voc.* þeóda ∽! *Met.* 20[205].

þrym-fäst *adj. gloriosus, magnificus, illustris, potens, validus; nom. voc.* ∽ *Kr.* 84; ∽ þeóden *Exod.* 363, *Cri.* 944; þeóden ∽ *Cri.* 457, *An.* 323, 479; *acc.* þrymfästne cvide *Rä.* 48[4]; *nom. pl.* þegnas (þeóda) þrymfäste *Gen.* 15, 1908, 2615.

þrym-ful *adj. idem; nom.* ∽ *Jud.* 74, *Seel.* 40, *Rä.* 2[4], 4[67]; *pl.* þrymfulle *An.* 363, *Cri.* 541.

þrym-lîc *adj. idem; nom.* þrecvudu ∽ (*hasta*) *B.* 1246; *acc. pl.* hêt eallum vundrum ∽ gyrvan up svæsendo *Jud.* 8; þrymlîce þrŷ þegnas *An.* 245.

þrym-lîce *adv. magnifice;* ∽ *Cri.* 288, *Ph.* 68, 514, *Seel.* 168, *Men.* 78, *An.* 547, *El.* 781.

þrymma *m. vir fortis; nom. pl.* þrymman scôcon, môdge magoþegnas *An.* 1141. — *s.* hilde-þremma.

þrym-sittende *in Majestät thronend, in der Himmelsglorie wohnend; nom. sg.* seó þrŷnis ∽ *Jul.* 726; *nom. pl.* ∽ heáhenglas *An.* 886; *gen. sg.* þrymsittendes vuldorcyninges *An.* 417; cyninges ∽ *(Christi) An.* 528; *dat. sg.* þrymsittendum *(deo, Christo) Ph.* 623, *El.* 811; *acc. sg.* êcne god þrymsittendne *Jul.* 435.

þrysman, þrystru *s.* âþrysman, þreostru.

þu (*gen.* þin, *dat.* þe, *acc.* þe, þec) *pron. tu; nom. dem Verbum voranstehend:* þu âna canst ... *An.* 68; þät þu me ne gescyrige *An.* 85; ∽ scealt fêran *An.* 174; svâ þu vordê becvist *An.* 193; þu eart seolfa geong *An.* 505; nu þu meaht gehŷran *An.* 595; nu þu Andreas scealt edre genêdan *An.* 952; hvät! þu deófles stræl êcest þîne yrmðo! *An.* 1191; þurh his hæs þu scealt cŷðan *An.* 1522; dryhten hælend! þu þe âhst dôma geveald *El.* 726; *ähnlich Gen.* 500, 504, 509, *Cri.* 166 *(Frage),* 1389-94, *An.* 73, 105, 115, 188, 203, 212, 224, 283, 288, 304, 319, 340, 418, 480, 485, 527, 928-30, 945, 960, 1219, 1364, 1365, 1408, 1455, 1510, 1519, *El.* 84, 92, 400, 442, 621, 673, 732, 738, 760, 786, 1074, 1168 *und sonst oft; dem Verbum nachstehend:* ne meaht þu ... *An.* 211; ne scealt þu *An.* 1469, 1671; miht þu me gesecgan ...? *An.* 603 *und ähnlich An.* 624; hvät frinest þu me? *An.* 629 *und ähnlich An.* 1318, 1415; eart þu fâh vid god *An.* 1190 *und ähnlich El.* 663; scealt þu Andreas ellen fremman *An.* 1210; scealtu (= scealt þu) *An.* 220; *Ellipse von* þu: *An.* 934, 1188, 1366, *Gû.* 234 *und sonst (s. auch* þe *Nro.* II). — *voc.* eálâ þu hâlga dryhten! *Cri.* 348 *und ähnlich Cri.* 214, 275; *beim Imperativ und adhortativen Conjunctiv;* gevît þu! *Gen.* 2849; ne beó þu on sefan tô forht! *An.* 98; ves þu Andreas hâl! *An.* 916; læste þu georne ...! *Gen.* 517; *ähnlich An.* 214, 540, 1211, 1500, *El.* 946 *und sonst;* þu in ceastre gong! *An.* 941 *und ähnlich Cri.* 412, 440, *An.* 942, 958, *El.* 83, 446, 1087 *und sonst; häufig steht der Imperativ auch allein ohne* þu. —

gen. nu he þîn cunnode *Exod.* 420 *und ähnlich* þîn *Bo.* 28, 46, *Vald.* 1[23], *El.* 928, *Ps.* 73[4], 118[116], 136[3]. — *dat.* þe *Cri.* 56, 65, 68, 301, *An.* 81, 97, 99, 101, 217, 271b, 275, 303, 317, 386, 483, 485, 861, 953, 1322, 1372, *El.* 79, 441, 605 *u. s. w. häufig; reflexiv (mehr oder weniger für uns pleonastisch):* nim þe þis ofet on hand! *Gen.* 518; þu meaht nu þe self geseón *Gen.* 611; þu meaht þe ford faran *Gen.* 543; hafast þe on fyrhðe eorles andsvare *An.* 507; vite þe be þissum . . .! *Môd.* 46; *ähnlich An.* 1350, *Gû.* 439, *El.* 726, *Met.* 20[16. 45] *und sonst*; þät þe (*quam te*) Sægeátas sêlran näbben tô geceósenne cyning ænigne *B.* 1850. — *acc.* þec *Gen.* 2270, *Dan.* 294, 367, 372, 376, 378, 380, 381, 386, 387, 392, 394, 400-5, *Az.* 44, *Sat.* 60, 539, *Cri.* 61, 112, 160, 278, 330, 368, 621, 1380, 1494, 1672, *Bo.* 12, 23, *B.* 946, 955, 1219, 1763, 1768, 1827-28, 2151, *Gû.* 249, 252, 258-61, 429, 438, *El.* 403, 447, 676, 823, *Hy.* 4[36] *und sonst*; þe *Gen.* 911, 919, 1346, 1758, *Dan.* 363, *Az.* 140, *Bo.* 19, *B.* 365, 1994, 1998, *Cri.* 59, 261, 299, 332, 358, 1383, 1387, 1390, *An.* 83, 100, 108, 112, 271a, 292, 474, 529, 534, 633, 924, 933, 939, *Gû.* 253, 423, *El.* 522, 789, 814 *und sonst.* — *s.* eów, eówer, eówic, git, ge, inc (incer, incit).

þûf *m. tufa, vexillum*; *nom.* þâ väs ⁓ hafen, segen for sveótum *El.* 123; *pl.* þûfas vundon ofer gârfare *Exod.* 342; hie gesâvon . . . eóred lîxan, . . . ⁓ þunian, þeód mearc tredan *Exod.* 158. — *'illud genus vexilli, quod Romani* tufam, *Angli vero appellant* thuuf (*var.* tuuf), *ante eum ferri solebat': Bed.* 2[16], *wo Älfred bloß übersetzt:* þät him symble þät tâcen beforan veg. — *s.* sigeþûf.

þûhte, þunca, þuncan *s.* þyncan, äfþunca, beþuncan.

þunian *ahd.* donên, donian, *mhd.* donen *nhd.* dohnen, *ndd.* dunen 1) *extendi, extensum esse, tumere, schwellen, strotzen*; *inf.* gesâvon þûfas ⁓ *Exod.* 158; is on vincle gefrägn veax näthvät þindan and ⁓, þecene hebban *Rä.* 46[2]; *conj.* þunie (þu me *MS*) him geviinnes vearn ofer vealles hrôf! *'circumdabit eam super muros ejus iniquitas': Ps.* 54[9]; *præt.* være þu þe viste vlanc and vînê säd, þrymful þunedest (þu nedest *MS*), and ic ofþyrsted väs godes lichoman, gâstes drynces *Secl.* 40. — 2) *tonare, crepare*; *præs.* þonne ic (se vind) âstîge strong, stundum rêde þunie *Rä.* 2[4]; *præt.* sundvudu þunede *B.* 1906; *vgl.* geþun *clangor, strepitus* (*Ps. Th.* 45[3]). — *s. Grimm DW.* II, 1220 *und H. Z.* V, 182, *Brem. WB.* I, 271, *Schmeller* I, 377 *und* onþunian.

þunor *m. tonitru*; *nom.* ⁓ *Gn. C.* 4; *gen.* þunres *Ps.* 103[3].

þunor-râd-stefn *f. vox tonitrui*; *nom.* väs ⁓ strang on hveóle (*oder* þunorrâde stefn?) *'vox tonitrui in rota': Ps.* 76[14]. — **þunor-râd** *f. tonitru: Exod.* 9[23. 28-34], *Bed. Sm.* 569[12], *Ps. Th.* 17[13], *Ps. Stev.* 76[19], 103[7].

þunrian *tonare, intonare, donnern*; *præs. sg.* he þunrad *'intonuit': Ps. Th.* 28[3]; hû hit on volcnum oft þearle ⁓ *Met.* 28[45].

þun-vang, -vange, -venge *n. tempora capitis, Schläfe*; *nom. 'timpus*

þunvang *Wr. gl.* 42; *'tempus* þunvange': *ib.* 64; *'tympora* þunvonge': *ib.* 282; *'timpus* þunvencge': *ib.* 70, *Ælfr. gr.* 9[32]; *dat.* gif ic on þunvange þriste gereste *'si dedero requiem temporibus meis': Ps.* 131[4]; *dat. pl.* gif ic sellu rest þunvengum mînum *Ps. Stev.* 131[4]; *acc. pl.* geslôh þâ mid ânum bytle bugan his þunvengan (*ambo ejus tempora*) *Judic.* 4[21]. — *altn.* þunnvangi (*m.*), *ahd.* tuniwenge, dunwengi (*H. Z.* V, 336), thonewengi (*tb.* 356), *mhd.* tunewenge, *ndd.* dunninge (*Br. WB.* I, 272) *und* dünnege (*Schamb.* 51).

þuren *s.* geþuren *und* þvëran.

þurfan 1) *c. inf. in negativen Sätzen: nicht nötig haben, nicht brauchen, nicht dürfen*; *præs.* svâ ic hit þe secgan ne þearf (*nicht zu sagen brauche*) *Gen.* 611; þonne ic restan ne ∽ (*darf*) *Rä.* 4[73]; *ähnlich præs. sg.* 1. þearf *Gen.* 2176, 1023, *El.* 919, *Rä.* 16[22], 21[17]; *sg.* 2. þearft *Gen.* 733, 1037, 2156, 2168, 2171, *Seel.* 147, *B.* 445, 450, 1674, *Jul.* 46, *El.* 940, *Met.* 29[39]; *sg.* 3. þearf *Gen.* 1523, 2327, 2728, *Cri.* 779, *Dôm.* 68, *Seel.* 150, *B.* 595, 2006, 2741, *Gû.* 17, 253, *Kr.* 117, *Met.* 26[113]; *pl.* þurfon *Sat.* 115, *Cri.* 81, 1366, *Seel.* 162, *By.* 249, *Ps.* 52[5], þurfun *Gû.* 645, þurfan *An.* 337 *und* ne þurfe ve *By.* 34; *conj. pl.* þurfe *Gû.* 730 *und* þyrfen *Gen.* 577, *Jud.* 153; *præt.* þorfte *B.* 157, 1026, 1071, 2874, 2995, *Ädelst.* 39, 44; *pl.* þorfton *Gen.* 73, 640, *Gû.* 392 *und* þorftan *Ädelst.* 47, *Jul.* 683, *Gû.* 210, 423; *præt. pl.* nealles hrêmge þorfton fêdevîges (*sc.* vesan) *B.* 2363. — 2) *c. inf. in positiven Sätzen: nötig haben, Ursache haben, brauchen, dürfen*; *præs. conj.* svâ me þät riht ne þinc̃, þät ic ôlêccan âviht þurfe gode âfter gôde ænigum *Gen.* 290; nis him ænig þearf, þät he... sêcan ∽ *B.* 2495; *pl.* hi viton, hvär hie eâfiscas sêcan þurfan (*zu suchen haben*) *Met.* 19[25]; *præt. conj.* oft eahtade, hû (he) þisse vorulde vynna þorfte mid his lîchoman läsast brûcan *Gû.* 308; bäd him geopenigean, hvär he þära nägla svîdost vênan ∽ *El.* 1104; ne mäg ic þeáh gehycgan, hvŷ him on higo ∽ þŷ sêl vesan! *Met.* 15[9]. — 3) *c. gen. vel acc. bedürfen, egere, indigere*; *præs.* hû þearf mannes sunu mâran treówe? *Exod.* 425; ne ∽ he nænges þinges *Both.* 24[4]; mûda gehvylc mæte ∽ *Gen. Ex.* 125; mete byged, gif he mâran ∽ *Gn. Ex.* 111. — 4) *absolut: nötig haben*; *præs. conj.* 2. nis þät ôvihtes gôd, þät hie sîen on þam lâde leng þonne þu þurfe *Dan.* 430. — *s.* be-, biþurfan, þearfende.

þurh, þuruh *præp. durch*; 1) *räumlich: durch etwas hindurch*; hvearf him þurh þâ helldora *Gen.* 447; Azarias bleóðrade ∽ hâtne lîg *Dan.* 281; up lôcade ∽ volcna gang *Dan.* 624; fifela gefeold ford onettan *Vald.* 2[10]; ic ∽ þin hûs middan eode *Ps.* 100[2]; he väs on breóstum vund ∽ þâ hringlocan *By.* 145; me drincan sealde ∽ þyrel þearle *Rä.* 71[7]; þonne gevîte volcengehnâstê ∽ geþräc þringan ofer byrnan bôsm (*der Wind beim Gewitter*) *Rä.* 4[61]; *ähnlich* þurh *Exod.* 572, *Jud.* 151, *Cri.* 321, 328, 905, 1306, *Pa.* 43, *B.* 2661, *By.* 141,

151, *Ap.* 29, *An.* 828, 1278, 1281, 1582, *Gû.* 321, *Kr.* 18, *Sal.* 411, *Rä.* 4^{55}, 18^{11}, 22^{11} *und* þuruh *Ps.* 65^{11} (*2mal*), 135^{16}; *wie* geond *die Verbreitung über einen Raum bezeichnend:* þät fŷr nimed þurh foldan gehvät *Cri.* 1003.

2) *temporal*; þurh cneórisse (*per generationes*) *Ap.* 26; ~ lytel fäc *Gû.* 185; ~ älda tîd *Gû.* 807; ~ ealra vorulda voruld (*per sæcula sæculorum*) *Ps* 71^{5}; ~ ealne däg *Ps.* 73^{21}, 85^{3}; þuruh ealne däg *Ps.* 87^{9}; fleógan þurh scírne däg (*bei Tag*) *Rä.* 59^{4} *und ähnlich Rä.* 21^{7}; he him ~ slæp oncväd (*während des Schlafes, im Schlaf*) *Gen.* 2641 *und ähnlich Gen.* 2635, 2653, *Dan.* 554.

3) *das Mittel, wodurch etwas geschieht*; væron gesette þurh geveald godes *Gen.* 11; leóht väs ærest ~ drihtnes vord däg genemned *Gen.* 130; gefêrde ~ feóndes cräft *Gen.* 453; svâ him drihten ~ his vord âbeád *Gen.* 1362; he him bletsunga leán ~ hand forgeaf *Gen.* 2121; hvâðer freá ville ænigne þe yrfevearda ~ þurh þät vîf lætan on voruld cuman *Gen.* 2231; he him eallum ville ~ mîne hand dædleán gyfan *Exod.* 262; cvædon ~ gemæne vord *Az.* 73; ic him ealdor ôdþrang ~ godes fultum *Jud.* 186; þät hy ~ miltse meotudes genæson *Cri.* 1255; mid hû miclê elnê æghvylc vylle ~ ealle list lîfes tiligan *Cri.* 1319; ~ fîrenlustas strange gestyred *Seel.* 44; âvehte hine ~ dryhtnes miht *Ap.* 56; ve þät gehŷrdon ~ hâlige bêc *Ap.* 63; dolgslege dreó[illegible] bestêmed *An.* 1477; þe on flôde ær ~ flôdes fädm feorh gesealdon *An.* 1618; ~ fäder fultum (fulvíht *MS*) *An.* 1637; he mec ~ engel oft âfrêfred *Gu.* 286; Adam väs âcenned ~ êst godes *Gû.* 798; þe me tîr forgeaf ~ þät hâlige treov *El.* 165; þäs hire se villa gelamp ~ bearn godes (*mit seiner Hülfe*) *El.* 964 *und ähnlich Men.* 129; väs se vîtedôm ~ fyrnvitan beforan sungen *El.* 1154; frôd and fûs ~ þät fæcne hûs *El.* 1237; bid ~ earmra scyld yrre gevorden *Sal.* 498; *ähnlich* þurh *Gen.* 111, 149, 150, 247, 336-37, 998, 1771, 1796, 1809, 2196, 2300, 2322, 2474, 2684, 2775, 2917, *Exod.* 479, *Dan.* 4, 51, 98, *Sat.* 392, 401, 472, 495, 585, 646, 725, *Hö.* 95, *Cri.* 199, *Crä.* 18, 21, *Ph.* 46, *Wal.* 55, *B.* 276, 558, 1335, 940, 1726, 1693, 1695, 1979, 2454, *Men.* 145, *Ap.* 34, 39, 60, 72, 80, *An.* 315, 631, 642, 699, 725, 1296, 1338, 1350, 1420, 1444, 1446, 1478, 1532, 1534, 1554, 1631, 1694, *Gû.* 293, *El.* 147, 155, 172 (?), 199, 295, 341, 364, 376, 522, 626, 646, 721, 808, 813, 841, 853, 904, 922, 924, 986, 1086, 1119, 1157, 1242, 1246, *Kr.* 119, *Ps.* 72^{5}, 94^{9}, *Hy.* 7^{6}, 9^{46}, *Sal.* 24, 363, 448, 451, 456, 457, 495, *Rä.* $36^{4.6}$, 50^{3}, 54^{9}, þurg *El.* 289, þuruh *Ps.* 70^{1}, 65^{15} (?), 147^{7} *und im Leidener Codex* derh *Rä.* 36^{4}, derih *Rä.* 36^{6}; hvonne ve vord godes þurh his sylfes mûd secgan hŷrdon *Hö.* 83 *und ähnlich An.* 651, 1442, *El.* 1283; mäg se godes cvide feónda gehvane fleónde gebrengan ~ mannes mûd *Sal.* 148; ic ~ mûd sprece *Rä.* 9^{1}; vordum lâcan ~ fôt neoðan *Rä.* 32^{20}; singed ~ sîðan *Rä.* 69^{2}.

4) *die bewirkende Ursache, in Folge von:* meahte vîde geseón

þurh þäs lâdan læn *Gen.* 601; þät hie lâd gode ∼ þäs vrâdan geþanc veordan sceoldon, ∼ þäs deófles searo dôm forlætan *Gen.* 631-32; væron befeallene fŷre tô botme ∼ hygeleáste and ∼ ofermetto *(zur Strafe dafür) Gen.* 331; se ∼ snytro spêd smiðcräftega väs *Gen.* 1084; ∼ his hâlige hæs þu scealt hrade cŷðan ... *An.* 1522; ∼ apostolhâd Platan nemned *An.* 1653; ∼ foreþoncas fŷr gedîgdon *Az.* 191; ∼ hvät þu us eorre vurde *(warum, worüber) El.* 400; blôvad and grôvad ∼ dropunge deáves and rênes *Ps.* 64[11]; gylt gefremmad ∼ lîchoman lêne geþohtas *Ps. C.* 15; þîn sunu mære ∼ clæne gecynd *Hy.* 9[11]; *ähnlich* þurh *Gen.* 618, 738, 1078, 1957, *Az.* 92, *Sat.* 412, *B.* 184, 278, 2045, 3068, *Vald.* 1[14], *An.* 1588, *Gû.* 582, 634, 752, *El.* 86, 1301, *Ps. C.* 25, *Hy.* 6[30], 9[32] *und* þurg *Ap.* 13. — ic geornlîce gode þegnode þurh holdne hyge *(aus, mit) Gen.* 586; þe me ∼ treówe tô onsende mîn hearra ∼ hyldo *Gen.* 541-42; spräc ∼ feóndscipe *Gen.* 610; gif he ∼ cûscne siodo læst mîne lâre *Gen.* 618; âvehte þone välnîð ∼ nîðhete *Dan.* 48; fricgað ∼ fyrvet *(aus Neugierde) Cri.* 92; ve þe ∼ eádmêdu ealle biddað *Cri.* 359; ∼ yrre âgeaf andsvare *Jul.* 177; ∼ ænne geþanc ealdor hêriad *(unanimiter) Hy.* 10[30]; *ähnlich Gen.* 532, 708, 773, *Dan.* 695, *Az.* 13, 55, *Sat.* 59, *Cri.* 315, 369, 620, 1262, 1506, *Mód.* 53, *Reb.* 9, *Kl.* 12, *B.* 267, *Ap.* 68, *An.* 973, *El.* 685, *Ps. C.* 109, *Phar.* 3. — *secundum, gemäß:* hvonne him bearn godes dêman ville þurh his dæda spêd *Sat.* 623; his blôd âgeát god on galgan ∼ his gâstes mägen (?) *Sat.* 550; he fäste feóvertig daga ∼ his mildsa spêd *Sat.* 668; ∼ hleóðor *(secundum prophetiam) Dan.* 710; þeáh heó hit ∼ mannes geþoht ne sceávode *Gen.* 605; hvär is seó ealde nu micel mildheortnes, þe þu mancynne and Davide deópê âdê ∼ þînes sylfes sôd benemdest? *'in veritate tua': Ps.* 88[42]; ∼ miltsunga mihta þinra þu mîn unriht eall âdilga! *Ps. C.* 86; hine god sended ∼ geearnunga eádgum tô reste *Sal.* 345; ∼ gecynd clypiað *(jedes Volk nach seiner Weise, in seiner Sprache?) Hy.* 7[24]; him fore eágum veard ädeling ôdŷved ∼ cuhtes hâd *(in eines Jünglings Gestalt) An.* 914; âcenned veard cyninga vuldor ∼ mennisc heó *El.* 6; lêt þâ tâcen ford ∼ fŷres bleó up êdigean *(wie Feuer ausschend) El.* 1106. — vit him noldon hnîgan þurh geongordôm *Gen.* 743; bletsien þec ealle ∼ þinne villan! *Az.* 133; ymb þâ mec fyrvet bräc ∼ deóp gesceaft *(wegen, in Bezug auf) Sal.* 248; þe þu gehveorfest tô heofonleóhte ∼ minne naman *An.* 977.

5) *begleitende Umstände*; scealt þurh vôp and heáf on voruld cennan ∼ sâr micel sunu and dôhtor *Gen.* 923-24; ôdþät up gevât lîg ofer leófum and ∼ lust geslôh miclê mâre þonne gemet være *Dan.* 249; and þâs voruld brûcad ∼ bisgo *Seef.* 88; þe hyra lifes ∼ lust brûcad îdlum æhtum and ofervlencum *Gû.* 388; sôdfäste nu þînne naman villað þuruh neód hêrigean *(mit Eifer) Ps.* 139[18].

6) *um jemandes willen oder in jemandes Namen bitten, bei einem beschwören, schwören u. s. w.* heó bäd meotod miltse þurh Marian

hâd *Sat.* 438; þeáh hy him ~ mínne naman vætan bædan *Cri.* 1507; ic þec hâlsige ~ gæsta veard, þät þu ... geêde *Gû.* 1177; ic þe hâte ~ þá hêhstan miht, þät þu ... ne ábeóde *Sat.* 694; *ähnlich* (*bei* biddan, hâlsian) þurh *Cri.* 1352, *Jul.* 273, 446, *Gû.* 1131, *El.* 699 *und* þurg *El.* 790. — he âd svered þurh his selfes lif *Exod.* 433; ic þät gesverige ~ sunu meotudes *El.* 686; sôd ic þe secge ~ sunu meotudes *Cri.* 197.

7) *den Zweck bezeichnend, behufs;* he læded us þider þurh læcedôm (*um zu heilen*) *Sat.* 589; ~ edvît (*zum Hohn*) *Sat.* 681; ~ invitsearo *B.* 1101; hine fricgan ongan ... and his lâre geceás ~ þeódscipe (*um Belehrung zu erlangen*) *El.* 1167 *und in gleichem Sinne* ic häbbe bôca onbyrged ~ gebregdstafas *Sal.* 2; sumum vundorgiefe ~ goldsmiðe gifeðe veorðeð *Vy.* 73; ne can þára ídesa ôvder gita ~ gebedscipe beorna neâvist *Gen.* 2467.

þurh *adv. durch, hindurch;* feóllon ~ [svâ] longe svâ þreó niht and dagas *Gen.* 307; väs fleóhnet ymbe bed âhongen, þät he mihte vlitan ~ on æghvilcne (*oder* þät þurh = þurh þät) *Jud.* 49; he sæ tôslät and hí fôran ~ *Ps.* 77[15].

þurh-brëcan *durchbrechen; prät.* vordes ord breósthord þurhbräc *B.* 2792.

þurh-dëlfan *c. acc. durchgraben, perfodere; präs.* þurhdelfed *Ps.* 79[15]; *prät. pl.* þurhdulfon *Ps. Th.* 21[15].

þurh-drîfan 1) *pertrudere, hindurch treiben oder stoßen; prät.* vord spearcum fleáh âttre gelîcost, þonne he (hit)ût þurhdrâf (*sc. durch den Mund hindurch*) *Sat.* 163. — 2) *perforare; prät. pl.* þurhdrifan hie me deorcum näglum *Kr.* 46 *und ähnlich* ~ *Cri.* 1110; *part.* he väs dolgbennum þurhdrifen *An.* 1399. — 3) *penetrare, imbuere; part.* þeáh ic ær mid dysigê þurhdrifen være and þät sôd tô late gecneóve. *El.* 707.

þurh-dûfan *tauchend durchschwimmen; prät.* he väter up þurhdeáf *B.* 1619.

þurh-ëtan *durchfreßen, zerfreßen; prät.* (se vyrm) þá cágan þurheted (-ited *Ex.*) ufan on þät heafod *Seel.* 122; *part. prät. pl.* dýre svyrd ômge þurhetone *B.* 3049.

þurh-fôn *durch etwas hindurch faßen oder greifen; inf.* þone fyrdhom ~ ne mihte lâdan fingrum *B.* 1504.

þurh-gangan *penetrare, perforare; präs. conj.* ne forhtast þu þe on däge flân on lyfte, þät þe þuruhgangan gâras on þeóstrum *Ps.* 90[6].

þurh-geótan *perfundere, imbuere; prät.* gleávnesse þurhgoten *El.* 962.

þurh-glëdan *durchglühen; part.* väs isen eall þurhglëded *Dan.* 244.

þurh-hât *adj. durch und durch heiß; acc.* þurhhâtne hyge *(iram) Ps.* 77[38]; ~ lig *Az.* 2.

þurh-ræsan *c. acc. durchrasen, rapide pervagari; präs.* ic þurhræse vonn vægfatu *Rä.* 4[36].

þurh-seón *c. acc. perspicere; inf.* ∾ *Cri.* 1328; *pras. sg.* 3. **þurhsyhð** *Met.* 30[16].

þurh-smûgan *perrepere; præs.* he (se vyrm) þâ tôdas **þurhsmŷhð** *Seel.* 121.

þurh-teón *durchsetzen, durchführen, ausführen, exsequi, perficere; inf.* gif he torngemôt ∾ mihte *B.* 1140; ne mâgon æfre **þurhtiónan** âviht gôdes *Met.* 25[59]; *part.* ne him viht gescôd, þâs þe hy him tô teónan **þurhtogen** häfdon *Gû.* 397 *und ähnlich Jul.* 458.

þurh-vadan *c. acc. pervadere, permeare, penetrare; prat.* þurhvôd *B.* 890, 1567, *B.* 296; *pl.* þurhvôdon *Dan.* 464, *El* 1066; *conj.* 3. þurhvôde *Cri.* 1142; *part.* beód þâ syngan flæsc scandum þurhvaden *Cri.* 1283.

þurh-vlîtan *c. acc. perspicere; inf.* ∾ *Cri.* 1284, 1332.

þurh-vunian 1) *perseverare; inf.* ∾ ford *Met.* 25[70]. — 2) *permanere; præs. sg.* he þurhvunað â vorulde voruld *'permanens in seculum seculi': Ps. Th.* 18[8]; *conj.* þîn geleáfa on ûrum môde mære **þurhvunige**! *Hy.* 6[9].

þurst *m. Durst, sitis; nom.* ∾ *Cri.* 1601, *Gen.* 802; se hâta (hearda) ∾ *Rä.* 44[3], *Ph.* 613; beód þe hungor and ∾ hearde gevinnan *Gû.* 246; ne bid þäs þearfan ∾ âcêled *Met.* 7[17]; *dat.* on þurste *Ps.* 103[11]; *inst.* þurstê geþegede (geþêvde) *Cri.* 1510, *Ps.* 106[33].

þurstig *adj.* 1) *sitiens; inst.* þurstigê mûdê *Ps.* 61[4]. — 2) *c. gen. cupidus; pl.* þurstige þrâcvîges *Exod.* 182; heolfres þurstge *Seel.* 114.

þus *adv. sic, ita, tam, taliter*; 1) *bei Verbis*; ∾ Heardingas þone hælend nemdon *Rûn.* 22[4]; ∾ god meahtig geofum veordad eordan tuddor *Cri.* 686; lâ! ∾ beó nu on yfele! *Sat.* 733; hû geveard þe ∾ ferd gebysgad? *Gû.* 984; hit ∾ gelimpan sceal . . . *Dôm.* 116; *ähnlich Sat.* 534, 569, *Ph.* 482, 570, 632, *B.* 238. *Ap.* 85, *An.* 819, *El.* 189, 528, 1237; ∾ syndon hâten fäder and môdor, Maria and Joseph *An.* 686; ic vêne ∾, þät þär være . . . *Phar.* 4; þu þâ sâvle ∾ gesceôpe, þät hió hvearfode . . . *Met.* 20[205]; *mit folgender directer Rede:* and ∾ vordum spräc (cvæd) *An.* 62, 173, 354, 539, *Ps. C.* 30; cvedað ealle ∾ *Sat.* 657, *Hy.* 7[12]; *ähnlich Cri.* 196, *Seel.* 135, *Ph.* 621, *An.* 1413, 1718, *El.* 1120, *Met.* 1[84]. — 2) *bei Adjectiven und Adverbien*; nu ic ∾ feásceaft eom *Gen.* 2175; ät ∾ headovêrigan *Vald.* 2[17]; ∾ svîðe *Gen.* 2678, *Gû.* 423; *ähnlich Jud.* 93, *Dôm.* 34, *Seel.* 26, 157, *B.* 337, 430, *Jul.* 451, 511, 432-33, *Gu.* 988, *Hy* 4[78].

þûsend *n. das Tausend, mille; nom. sg.* ôdþät vintra väs ∾ urnen *Ph.* 364; þät hit være þritig ∾ vintra *Seel.* 36 *und ähnlich Sal.* 271; svâ neâh väs ∾ âurnen (*sc.* vintra) *Edg.* 16; þär on rîme väs þreó ∾ þæra leóda âlesen *El.* 285; ∾ vintra bid þon aulicast svâ . . . *Ps.* 89[4]; fealled þe on þâ vynstran vergra ∾ *Ps.* 90[7]; mänigfeald ∾ môdblissiendra *Ps.* 67[17]; *mit dem plur. verbi:* us ongeán cumað ∾ engla *Sat.* 302; *gen. sg.* þûsendes ealdor (*chiliarchus*) *Wr. gl.* 18; *acc.*

sg. þûsend vintra (mæla) *B.* 3050, *Ps.* 83[10]; äcera ∾ *Met.* 14[5], hió þâ on þreáte M. manna fundon ferhdgleávra *El.* 326; *gen. sg.* þûsendes ealdor (*chiliarchus*) *Wr. gl.* 18. — *nom. pl.* geteledra tyn þûsendo *Ps.* 90[7] *und ähnlich Ps.* 67[17]; *acc. pl.* ∾ vintra *Ph.* 151; tireádigra tvâ ∾ *Exod.* 184; fira cynnes fîf ∾ *An.* 591; þûsendu (-a *MS*) þegna *B.* 1829; on þûsende *Ps.* 104[8]; ∾ goldes and seolfres '*millia auri et argenti*': *Ps.* 118[72]; he him gesealde seofon þûsendo (*Geldes*) *B.* 2195. — *gen. pl.* þûsenda fela *Sat.* 421, *Hy.* 7[49]; fela ∾ *Sat.* 402; hund ∾ *Sat.* 723, *B.* 2994.

þûsend-gerîm *n. Zählung nach Tausenden*; *gen.* him tô môse sceal gegangan þriá þreótena þûsendgerîmes (*c. gen. pl.*) *Sal.* 290.

þûsend-mælum *adv. zu Tausenden, tausendfältig*; þrungon and urnon ∾ *Jud.* 164; stôdon þegnas ymb þeóden ∾ *An.* 874; *ähnlich Exod.* 196, *Sat.* 236, 569, 632; þät heo habbad vuldres blæd ∾ *Sat.* 509.

þvëran, geþvëran (*ahd.* gaduëran) *compingere, confercire, condensare*; *part.* geþvoren fliete *butyri serum*: *Cot.* 168 (*Lye*); hamerê geþuren *B.* 1285, *Rä.* 87[1] (*s. Heyne zu Beov. S.* 102); eorde is hefigere ôdrum gesceaftum, þicre ∾ (geþruen *MS*) *Met.* 20[134]. — *s.* geþvære, geþverian.

þveahan, þveán *lavare, abluere*; *inf.* synrust þveán *Cri.* 1321; *præs.* ic mîne handa þveá (*durch Misverständnis als Uebersetzung von levabo*) *Ps.* 62[4]; *sg.* 3. þvehd *Ps.* 57[9]; *præt. sg.* 1. þvôh *Ps.* 72[11]. — *s.* âþveán (*imp.* âþveah *Ps. C.* 38).

þveorh *adj. perversus*; *nom.* cyn duerh '*genus pravum*': *Ps. Stev.* 77[8]; *acc.* in bogan þone dveoran '*in arcum perversum*': *ib.* 63[57]; *acc. n.* (*subst.*) svâ hie on þveorh sprecad fâcen and edvît *Gen.* 2413. — *s.* yre-þveorh.

þveorh-tême, -tŷme *adj. perversus, ferox, trux*; *nom.* þone rêdan, þe bid þveorhtême, þu scealt hâtan hund nalles man *Boeth.* 37[4]; *compar.* ic ær ne sîd ænig ne mêtte vîf þe gelîce þrîstran geþohtes ne þveorhtimbran (*für* -tîmran) *Jul.* 550, *wo in der lat. Quelle steht*: '*tu autem in me ferox visa es.*'

þveorian, þvin (?) *s.* geþverian, hellgeþvin.

þvîtan *exscindere, abscindere*; *præs.* bald ald þvîted *Reim.* 63; *præt. pl.* of þære ylcan styde spônas (*var.* sprytlan) þviton (*var.* þveoton, âcurfon) and þät geþvit (*var.* and sceafdan) nâmon and in väter sendon '*astulis ex ipsa destina excisis et in aquam missis*': *Bed.* 3[17]. — *altn.* þvita, þveita *f. securis*, þviti *und* þveitr *m. lapis.*

þŷ = þeóv *m. servus, famulus, minister? nom.* þŷ sceal on þeóde geþeón, þät he vese þrîsthycgende (*oder: dadurch soll er . . .?*) *Gn. Ex.* 50.

þŷ, þy, þŷan, þŷdan, -þŷde, þyder, -þyht *s.* þät *pron.*, þe, þeóvan, þeódan, geþŷde, þider, geþyht.

þyhtig, þihtig *adj. validus*; *nom.* eald sveord ecgum þyhtig *B.* 1558. — *s.* hygeþyhtig.

-þyld, -þyldig *s.* geþyld, geþyldig *und* þolian.

þyle *m. orator (Lye), Lehnsmann der die Unterhaltung am Hofe zu führen hat (Heyne); nom.* ∼ Hrôðgâres *B.* 1456; Hûnferð ∼ *B.* 1165; *pl.* þylas *oratores: Cot.* 144 *(Lye).*

þylman, þŷn *s.* forþylman, þin.

þyncan, þyncean, þincan *videri, dünken; inf.* þäs þe *(wie)* **þincean** mäg þegna monegum *B.* 1341; *præs.* me þät riht ne **þinced** *Gen.* 289; svâ him gemet ∼ *Gen.* 2895; me þeós (rôd) heardre **þynced** *Cri.* 1489; ne ∼ me gerysne, þät ve . . . *(c. conj) B.* 2653; þäs þe me ∼ *An.* 472; stille ∼ lyft ofer londe *Rä.* 4[10]; and þeáh monnum **þynce**ð, þät hió on mere gange *Met.* 28[38]; *conj.* dô, svâ þe **þynce**! *El.* 541; *præt.* **þûhte** heom on môde, þät hit mihte svâ *Sat.* 22; *ähnlich inf.* þincan *Met.* 10[6]; *præs. sg.* þynced *An.* 609, *Jul.* 407, 662, *Met.* 12[8], 28[52], *Sal.* 271, þinceð *Gen.* 2476, *Cri.* 1599, *Wand.* 41, *Deór* 29, *B.* 1748, *By.* 55, *Ps.* 101[3], *Met.* 25[35], *Rä.* 32[10] *und* þinceð *Met.* 12[18], 13[46], 19[12], 20[117], 28[33. 63]; *pl.* þincað *Met.* 13[44] *und* þinceað *B.* 368; *conj. sg.* 3. þynce *El.* 532 *und* þince *Môd.* 30, *B.* 687, *Jul.* 87, *Met.* 10[10. 65. 66]; *prät.* **þûhte** *Gen.* 169, 268, 276, 603, 1850, *Dan.* 270, 498, *Sat.* 55, 434, 722, *Cri.* 1402, 1425, *Seel.* 35, *B.* 842, 2461, 3057, *By.* 66, *An.* 741, 1137, *Jul.* 225, *Gû.* 411, 489, 1101, *El.* 72, 1165, *Ps.* 115[2], *Met.* 12[15], *Rä.* 48[1]; *pl.* **þûhton** *Gen.* 2428, *Exod.* 572, *B.* 866, *An.* 440, *Hy.* 4[54]. — *s.* ge-, ofþyncan.

þynceð, þynden *s.* geþynced, þenden.

þynne *ahd.* dunni *adj. tenuis, dünn; acc. n. (subst.)* þicce and **þynne** *Rä.* 41[36]; *compar.* ær se þicca mist **þinra** veorde *Met.* 5[6].

þyr *adj. dürr, trocken; pl.* þornas **þyre** *Ps.* 117[12].

þyrel *adj. perforatus; nom.* ∼ *Rä.* 45[2], 87[5]; bið se torr ∼, ingang geopenad *Jul.* 402; väs him helm **þyrl** *Fin.* 45.

þyrel *n. foramen, apertura; acc.* þurh dûne ∼ *Rä.* 16[21]; he me drincan sealde þurh ∼ þearle *Rä.* 7[17].

þyrel-vamb *adj. perforatus in alvco; acc.* þyrelvombne *Rä.* 79[11].

-þyrfe, þyrl *s.* unbiþyrfe, þyrel.

þyrnen *adj. spineus; acc.* beág þyrnenne *(Dornenkrone) Cri.* 1127.

þyrran *siccare; part.* þyrred *Rä.* 29[4].

þyrs *m. gigas; nom.* ∼ sceal on fenne gevunian âna innan lande *Gn. C.* 42; *dat.* þyrse *B.* 426; ic mêsan mäg meahtelîcor and efnetan ealdum ∼ (þyrre *MS*) *Rä.* 41[63].

þyrsc-vold, þersc-vald, þresc-vald *(engl.* threshold) *m. limen, Schwelle; acc.* ne (merestreám) æfre ne môt eordan **þyrsvold** up ofersteppan *Met.* 11[69]; *dat.* on þinum **þerscolde** *Deut.* 6[9]; on þam **þerxolde** *Exod.* 12[22]. — *ahd.* driscufli, *altn.* þresköldr, þrepskiöldr, *isl.* þröskuldr *limen.*

þyrst, þirst *m. sitis; acc.* þirst and hungor *Sal.* 472. — *s.* þurst.

þyrstan *sitire; præs.* mîn sâvl on þe svîðe þyrsted *Ps.* 62[1]. — *impersonell; præs.* mîne sâvle þyrst and lyst, þät heó mæge cuman tô gode *Ps. Th.* 41[2]. — *s.* ofþyrsted.

þys-lîc *adj. talis; nom. f.* þyslîcu *B.* 2637; *gen. f.* þyslîcre *Jul.* 453; *acc. m.* þyslîcne *Môd.* 45, *Gû.* 987, *El.* 546 *und n.* þyslîc *El.* 540; *inst.* þyslîcê *Cri.* 517. — *auch assimiliert zu* þyllic: *Ph. Th.* 9[31], 10[7], 23[6].

þŷster, þŷstre, þyssa, þŷtan, þŷvan, -þŷve *s.* þeóster, þeóstre, mereþissa, âþŷtan, þeóvan, geþŷve.

U

ûð- (*goth.* und-, unþa-) *in* ûdgenge, ûdlîc *(mysticus, anagogicus)*, ûdvîta. *s. Grimm zu Andr.* 1106.

ûðe *s.* unnan.

ûð-genge *adj. evadens, discedens, caducus; nom.* siddan se êdel ∼ veard Adame and Evan *(abhanden kam) Gû.* 824; him väs þär feorh ∼ *B.* 2123; *dat.* naläs on eordlîcre frätvednysse on gevîtendre and on ûdgengre *'non in vili et caduco metallo': Bed.* 3[22].

ûð-vita *m. philosophus, sapiens; nom.* ∼ *Met.* 10[50], *Fä.* 66; Epicurus se ∼ *Boeth.* 24[3]; eald ∼ Plato *Met.* 22[34]; se väs ûðveota eorla dugude heriges on ôre *An.* 1107; *pl.* ûðvîtan *Ädelst.* 69, *Men.* 166, *Met.* 20[164]; ûðveotan *(die Schriftgelehrten der Juden) El.* 473; ofer ∼ ic onget *'super seniores intellexi': Ps. Stev.* 118[100]; *gen. pl.* svâ svâ ûðvîtena gevuna is *Boeth.* 34[4].

ufan, ufon *adv.* 1) *von oben, desuper;* ufan *Gen.* 513, 1350, 2908, 2911, *Dan.* 337, 509, *Sat.* 496, 703, *Cri.* 1138, *Scel.* 27, 122 *(Verc.), B.* 1500, *Jul.* 261, *Gû.* 584, 909, 931, *Ps.* 77[27], 103[12], *Rä.* 4[17. 55. 69], 88[30] *und* ufon *Gen.* 308, *Az.* 52, *Scel.* 122 *(Ex.).* — 2) *oben, supra, superne;* ufan *Sat.* 69, 342, *Dôm.* 22, *Ph.* 308, *B.* 330, *Ps.* 103[3] *und* ufon *Rä.* 37[6]; yfemest vandrad ofer eallum ufan ôdrum gesceaftum *Met.* 24[24]; hêr is fŷr micel ∼ and neodone *Gen.* 375; ær þon þe him se egesa on ∼ sæte *Jud.* 252; þam þe sited on ∼ meare mägenheardum *Rûn.* 5. — gif þu him ærest on ∼ ierne gebrengest prologum primum *Sal.* 88.

ufan-cund *adj. von oben stammend oder kommend; gen.* ufancundes engles *Gû.* 1097; *acc.* ufancundne ege (engel) *Gû.* 658, 1216; *pl.* âras ufancunde *(Engel) Cri.* 503.

ufane *adv. oben;* rôdor striced ymbûtan ∼ and neodane efenneâh gehväder *Met.* 20[141].

ufe-veard *adj. aufwärts; nom.* is se hals grêne niodoveard and ∼ *Ph.* 299.

ufera *adj. posterior; inst. pl.* uferan dôgrum *B.* 2200 (ufaran), 2392.

ufor *adv. superius, altius, ulterius, posterius, serius;* þänne he furdor cymeð ~ ânre niht *(um eine Nacht später) Men.* 34; fif nihtum ~, þäs þe ... *Men.* 179; gevât fästen sêcean, ~ oncirde *B.* 2951. — ic eom ~ ealra gesceafta *Rä.* 41[66].

uht-cearu *f. cura antelucana vel nocturna; acc.* häfde ic uhtceare, hvär mîn leódfruma londes være *Kl.* 7.

uhte *(goth.* uhtvô*) f. tempus antelucanum; acc.* on uhtan *Gen.* 315, *Sat.* 406, *Hö.* 1, 17, *Kl.* 35; on ~ ær dägrêde *Sat.* 465; on ~ mid ærdäge *B.* 126, *An.* 235, 1390, *El.* 105; *gen. pl.* uhtna gehvylce (gehvâm) *Wand.* 8, *Rä.* 61[6].

uht-floga *m. qui volat ante lucem (draco); gen.* ealdes uhtflogan *B.* 2760.

uht-hlem *m. tumultus pugnae antelucanae; acc.* ~ þone *B.* 2007.

uht-sceaða *m. latro antelucanus (draco); nom.* eald ~ *B.* 2271.

uht-tîd *f. tempus antelucanum; acc.* on ~ *Exod.* 216.

umbor *n. infans, recens natus;* þe hine ford onsendon ænne ofer ýde ~ vesende *B.* 46 (umbor-vesende?) him ~ vesendum *B.* 1187; *acc. pl.* (god) ~ ýced, þâ ær-ádl nimed *Gn. Ex.* 31.

un-âga *m. inops; acc.* þone unâgan and þone þearfendan *Ps.* 112[6].

un-âr *f. Unehre; acc.* ne sceal on me ænige unâre findan *'non revereantur super me': Ps.* 68[7].

un-ârlîc *adj. inhonestus; acc.* his vîfum sägde ~ spel *Gen.* 1092.

un-ârlîce *adv.* 1) *inhoneste;* ~ *Gen.* 1519. — 2) *unbarmherzig;* ~ *Gen.* 2250.

un-âsecgendlîc *adj. ineffabilis;* *nom.* nergendes naman, se is nida gehvam ~ *El.* 466.

un-âþreótend *unverdroßen, incessans, assiduus; inst. pl.* â bremende unâþreótendum þrymmum singad *Cri.* 388.

un-âvendend *incessabilis; gen.* unâvendendre sibbe *Met.* 11[13].

un-âvendendlîc *adj. idem; nom.* ~ *Met.* 20[17], 24[43].

un-ädele *adj. ignobilis; nom.* ~ *Met.* 17[28]; *acc.* unädelne *Met.* 17[17].

un-ädelian *ignobilem reddere; præs.* hine unädelad älmihtig god *Met.* 17[28].

un-befohten *unangefochten; pl.* unbefohtene *By.* 57.

un-bêted *ungebüßt; acc.* vom ~ *Cri.* 1312.

un-beald *adj. non procax, diffidens, timidus; compar.* þät þu þý värra veordan sceolde svylces gemôtes and þý unbealdra *Jul.* 427.

un-bealu *n. innocentia;* mid unbealuvê ealre heortan *'in innocentia cordis mei': Ps* 100[2].

un-biþyrfe *(alts.* unbitherbi*) adj. iners, inutilis, vanus; acc. sg. f.* þu on geáde hafast þurh þîn orlegu ~ vîsan gefongen *Jul.* 97; *nom. pl.* þâ (godu) sind geásne gôda gehvylces, îdle orfeorme ~: ne þär freme mêted fira ænig *Jul.* 217. — *'inertes glebas* unbiderbo': *H. Z.* V, 331.

un-blîðe *adj.* 1) *unfroh; nom.* he ~ sät *B.* 130; ~ hveóp (veóp?) *B.* 2268; *pl.* hie him ~ andsvaredon *Dan.* 127; eodon ~ vollenteâre vundur sceávian *B.* 3031. — 2) *unfreundlich; nom.* heó veard ~ hire veorcþeóve *Gen.* 2259; him ~ andsvarode vulfheort cyning *Dan.* 134.

un-bräce (-bræce?) *adj. infragilis, unvergänglich; acc.* flint (tîr) unbräcne *Cri.* 6, *Ap.* 86.

un-bryce, brice *adj. idem; nom.* dôm unbryce *Ph.* 642; mägen unbrice *Jul.* 235.

un-brŷce (-bryce?) *adj. inutilis; acc. pl.* nyle ic þâ därstan dôn ~ *'fœx ejus non est exinanita': Ps.* 74[8]. — *goth.* unbrukjai vaúrþun *inutiles facti sunt.* — *vgl.* brûcan.

un-bunden *non ligatus; nom.* ~ *Rä.* 24[15].

un-byrnende *nicht brennend; nom.* ~ *B.* 2548.

unc, uncer *dat. acc. und gen. dual. des persönlichen Pronomens erster Person, νῶϊν; dat.* unc *Gen.* 659, 664, 665, 740, 743, 745, 797, 800, 801, 812, 814, 1902, 1904, 1907, 1910, 1912, 2223, 2435, *Sat.* 418, *Cri.* 1460, *B.* 1783, 2137, 2526, *Seel.* 99, 102, 161, *Vald.* I[23], *Gû.* 1232, *Rä.* 64[15], 82[2]; ~ bâm *Seel. Verc.* 87, *B.* 2659 (urum *MS*); for ~ ânum tvâm *Rä.* 61[15]; ~ mæran tvâm *Rä.* 85[10]; *elliptisch:* ~ Adame *(mir und Adam) Gen.* 387. — *acc.* unc *Gen.* 2504, *Sat.* 413, *Hö.* 132, *Seel.* 100, *Kl.* 12, 22, *B.* 540, *Gû.* 1159, *Rä.* 82[7], 85[7]; ~ þutu (bu) *Seel. Ex.* 87, *Kr.* 48; mid ~ tvih *Gen.* 2253. — *gen.* uncer tvega *Gen.* 1835, 2882, *B.* 2532; ic ræd sprece begra ~ *Gen.* 1914; ne ~ âvðer *(neuter) Rä.* 85[22]; ~ sylfra sîð *Gen.* 792; *elliptisch:* hvylc [orleghvîl] ~ Grendles veard on þam vonge *(meiner und Grendels) B.* 2002. — *s.* ic, vit.

uncer *pron. poss. νωΐτερος, uns beiden gehörig; nom.* ~ *Kl.* 25, *Gû.* 1162, *Rä.* 1[19]; *gen.* uncres *Gen.* 658, 796, *Seel.* 37, *Jul.* 190; *dat.* uncrum *Vîd.* 104; *acc. m.* uncerne *Rä.* 1[16] *und f.* uncre *Gen.* 2304; *nom. acc. pl.* uncre *Gen.* 759, *Seel.* 166, *Rä.* 61[17], 85[10]; *dat. pl. (sg.?)* uncran *B.* 1185.

un-ceápunga *adv. gratis, gratuito, unentgeltlich*; nô ic við feohsceattum ofer folc bere dryhtnes dômas, ac þe ~ orläg secge, vorda gerŷnu *Dan.* 746.

un-clæne *adj. immundus, incastus; nom.* voruldmonna seó ~ gecynd *Cri.* 1017; *voc.* ~ gæst! *Jul.* 418; *acc. n.* leahtra gehvylcne, yfel ~ *Cri.* 1310; and þät fâcen hafað in heortan, hord ~ *Leâs* 6; *pl.* ~ ingeþoncas *Cri.* 1360; vlitige and ~, tile and yfle *(homines) Sat.* 609; *dat.* fram unclænum deófla gâstum *El.* 301.

un-clænnis *f. immundities; gen.* unclænnisse lîf *Dûm.* 62.

un-cûð *engl.* uncouth *adj.* 1) *incognitus, ignotus, alienus; nom.* eldum ~ *B.* 2214; *gen.* âres uncûðes *Gû.* 1190; *acc.* uncûðne veg

Met. 13[58]; *n.* uncûđ gelâd *Exod.* 58, 313, *B.* 1410; eardvîc ∾ *Ap.* 93; *f.* bäd him geopenigan uncûđe vyrd *El.* 1102; *nom. pl.* þär him folcveras fremde væron, vine ∾ *Gen.* 1847; mînra firena, þe ic geong dyde and me ∾ væron *Ps. Ben.* 24[6]; *acc. pl.* ellor sêcan vinas ∾ *Gen.* 2734; he his folc lædde þurh vêstenas vegas ∾ *Ps.* 77[52]; þu me ∾ eác þan derne þînre snetera hord selfa ontêndes *Ps. C.* 70; habbađ blioh and färbu ungelîce and mægvlitas monegra cynna cûđ and uncûđ *Met.* 31[6]; *gen. pl.* ic fela folca gesôhte, vina uncûđra *Gen.* 2698; ∾ ængum *(m.) An.* 178; *compar.* oft ic nu miscyrre cûđe spræce, and þeáh uncûđre ær hvîlum fond *Met.* 2[9]; *Casus absolutus:* firum uncûđ, hvî . . . (*indem es den Menschen unbekannt ist, warum . . .*) *Met.* 4[39].

2) *insolitus, inauditus, novus*; *gen. n.* þät he fram Sigemundes secgan hŷrde ellendædum uncûđes fela, vîde sîđas *B.* 876. — 3) *incertus*; *nom.* monig bið uncûđ treóvgeþofta, teorađ hvîlum, vâciađ vordgebeót *Hy.* 11[4]; *nom. pl.* fägere vord þis synd and gehât, þe ge brohton us and secgađ; ac forþon hi nive syndon and uncûđe . . . *'sed quia nova sunt et incerta': Bed.* 1[25]. — 4) *unfreundlich, unlieb, ungut* (*s. H. Z.* XI, 412); *nom.* oft þär brôga cvom egeslîc and uncûđ, ealdfeónda nîđ *Gû.* 112; *gen.* ve frêcne genêddon eafod uncûđes *sc.* Grendles (*oder wie das engl.* uncouth *ungeschlacht?*) *B.* 960; *acc.* (Grendel) eáveđ þurh egsan uncûđne nîđ *B.* 276; sceoldon ∾ eard cunnian *(Hölle) Cri.* 1418.

un-cŷđđu *f. terra incognita* (*quae non est patria*); *acc.* hy on ∾ scofene vurdon on gevinvoruld (*sc. ex paradiso*) *Gû.* 828; mîn sceal of lîce sâvul on sîđfät, nât ic sylfa hvider, eardes ∾ *Jul.* 701.

un-cŷđig *adj. ignorus? nom.* and vundrade ymb þäs veres snyttro, hû he svâ geleáfful on svâ lytlum fäce and svâ ∾ æfre vurde gleávnesse þurhgoten (*er der zuvor so unwiſzend war?*) *El.* 961. — *alienus, expers? nom.* elnes ∾ (*sc. der Todkranke*) *Gû.* 1199. — *s.* oncŷđig.

un-cyst *f. vitium, delictum, pravitas*; *acc.* uncyste *Cri.* 1330, *Ph.* 526; uncysta *'delicta': Ps. Th.* 18[11].

under *præp. unter, sub*; 1) *mit dem Dativ*; ∾ rôderum (heáhrôdere, heofonum, heofonhvealfe, volcnum, tunglum, lyfte, svegle, svegles hleó) *Gen.* 109, 151, 159, 161, 916, *Cri.* 219, 226, 502, 526, 588, *B.* 8, 714, *Fin.* 8, *An.* 2, 93, 98, 420, 545, 1404, *El.* 13, 46, 147, 507, 631, 919, 956, 1272, *Kr.* 55, 85, *Sal.* 103, *Rä.* 81[25]; ∾ foldan (hrusan, eorđan) *Exod.* 536, *B.* 2411, 2415, *El.* 218, 843, 1092; þâm þe vuniađ gyt ∾ fästenne folca hrôfes *Gen.* 153; ∾ nihtscuvan *Gen.* 2060; väs âlesen ∾ lindum leóda duguđe fîftig cista *Exod.* 228; niđer ∾ nässum (*in der Hölle*) *Sat.* 135; flôr âttrê veóll hât ∾ häftum *Sat.* 319; heard ∾ helme *B.* 342, 2539; nu ge môton gangan in eóvrum gûđgetavum ∾ heregrîman Hrôđgâr geseón (*sub galea, galeati*) *B.* 396; þâ com Vealhþeó forđ gân ∾ gyldnum beáge (*mit dem Diadem ge-*

geschmückt) *B.* 1163; cêne ∼ cumblum *An.* 1206; ∼ hearmlocan (*in carcere*) *El.* 695; *ähnlich Gen.* 1586, 1984, *Exod.* 236, *Dan.* 61, *Cri.* 883, *Hö.* 64, 65, 87, *Wal.* 47, *Pa.* 37, *B.* 1204, 1209, 1928, 3060, 2049, 2203, 2967, *An.* 46, 128, 144, 505, 512, 1007, 1255, *Gû.* 511, *El.* 245, 485, 652, 653, 788, 830, 832, 1193, *Hy.* 10^{16}, *Met.* 4^{39}, *Rä.* 43^{4}, 55^{11}; his scippendo ∼ sceade fôr hleovfedrum þeaht *Gen.* 2739; honged bî veres þeó freán (*dat.*) ∼ sceáte *Rä.* 45^{2}; *dem Dativ nachstehend:* hvæder him yfel þe gôd ∼ vunige *Cri.* 1333; rôderum (svegle, volcnum), ∼ *Gen.* 2221, 2844, 1392; gestum ∼ (*sc. navis*) *Rä.* 23^{15}; me þurh hryeg vrecen honged ∼ ân orþancpîl *Rä.* 22^{11}. — *unterhalb, in der Nähe vom unteren Ende eines höheren Gegenstandes:* nêfuglas ∼ brorhhleoðum sittad *Gen.* 2159; flota väs on ŷðum, bât ∼ beorge *B.* 211; ∼ beorge (*am Fuße des Berges*) *B.* 2559; com of môre ∼ misthleoðum Grendel gongan *B.* 711; geseah ∼ sälvage stapulas standan *An.* 1495; þär hi ∼ vealles hleó velan brytnedon *Dan.* 691; veras bâsnedon veán ∼ veallum *Gen.* 2418 *und ähnlich Gen.* 2409. — þâ seó cyrce eahtnysse bâd ∼ hædenra hyrda gevealdum *Cri.* 705; væron hyra gongas ∼ godes egsan smêde and gesêfte *Gû.* 703; ∼ Nordmannum (*unter deren Herschaft*) *Edm.* 9; Pilatus veóld ∼ Rômvarum rices and dôma *Hy.* 10^{26} *und ähnlich, aber vom Dativ getrennt:* Aulixes ∼ häfde þam câsere cyneriċu tvâ (*unter des Kaisers Oberhoheit*) *Met.* 26^{5}. — nis ∼ me ænig ôder viht valdendre on voruldlife *Rä.* 41^{66}. — oft þes vag gebâd rîce âfter ôdrum ofstonden ∼ stormum *Ruin.* 11; hû se mânscaða ∼ færgripum gefaran volde *B.* 738. — *dat. statt des acc.* bunden ∼ beáme *Rä.* 71^{11}; sended ∼ sælvonge bearm brâdan *Rä.* 4^{3}.

2) *mit dem Accusativ;* heo ∼ eordan neodan god sette sigeleáse *Gen.* 311; ∼ hrôf gefôr *Gen.* 1360; gripon unfägere ∼ sceát verum scearpe gâras *Gen.* 2064; he gelædde brŷd mid bearnum ∼ burhlocan in Sægor his *Gen.* 2537; ∼ helm drepen *B.* 1745; *ähnlich Gen.* 859, 1333, *Sat.* 31 (undær), *Cri.* 1620–21, *Jud.* 113, *Sch.* 75, 79, *B.* 403, 414, 707, 1360–61, 1469, 1551, 2128, 2553, 2675, 2744, 2755, 2957, 3090, 3123, *An.* 95, 141, 942, 1307, 1459, 1597, 1602, *Gû.* 535, 570, 647, *El.* 764, *Sal.* 458, *Rä.* 3^{2}, 23^{10}, 52^{3}, 53^{3}, 55^{4}, 72^{21}, 73^{4}; hie gelæddon ∼ hand hâled hædenum dêman *Dan.* 71; væron geseald ∼ sveordes hand *Ps.* 62^{8}; sealde his folc sveorde ∼ ecge *Ps.* 77^{62}; gevât ∼ Abimelech æhte lædan *Gen.* 2621 *und ähnlich, aber nachstehend:* siddan þu usic ∼ on þus êdelturf þîne æhta læddest *Gen.* 2676; þe þu his mihte ær ∼ þe getrymedest *'quem confirmasti tibi': Ps.* 79^{14}; þät him folca veard voruldcräftas ∼ ânes mealt ealle forlæte *Crä.* 23. — *in die Nähe vom unteren Ende eines hohen Gegenstandes:* þät hie feorh genêddon ∼ vätera hrôfas *Exod.* 571; fleón ∼ fenhleoðu *B.* 820; he ∼ hârne stân genêdde frêcne dæda *B.* 887; hiorosercean bär ∼ stáncleofu *B.* 2540; eodon ∼ Earna näs vundur sceávian *B.* 3031; eodon in ∼ edoras *(unter*

den Schutz der Umzäunung, ins Haus) Gen. 2445 *und ähnlich Gen.* 2487, *B.* 1037. — under bäc beseah *(retrorsum) Gen.* 2562 *und ähnlich* ∼ bäc *Rä.* 23[17] (onder), 87[5]. — ?hêht ongeân gramum gûdgelæcan ∼ earhfare bannan tô beadve *El.* 44. — *statt des Dativ?* þe he getreóveste ∼ monnes hiv môdê gelufade *Gû.* 682. — *die Verbreitung unter einem Raum bezeichnend, wo wir unter c. dat. brauchen (vgl.* geond *und* ofer *c. acc.)*; hâlig god ∼ rôderas feng volde þät him eorde and uprôdor and sîd väter geseted vurde *Gen.* 98; nô ic gefrägn ∼ heofones hvealf heardran feohtan *B.* 576; *ähnlich* ∼ rôdera rûm *Gen.* 1166; ∼ svegles begong (gang) *B.* 860, 1773, *An.* 208; ∼ heofones hvealf *B.* 2015.

under *adv. unter, darunter;* þonan ân cyning rûme ricsad ofer rôderum and ∼ svâ some eallra gesceafta veoruldc vealded *Met.* 24[33]; ôd þät he fyrgenbeámas ofer hârne stân hleonian funde: väter ∼ stôd *B.* 1416; . . . stânbeorh steápne: stîg ∼ läg eldum uncûd *B.* 2213.

under-ëtan *subtus exedere*; *part.* scearde scûrbeorge scorene gedrorene, äldo *(inst.)* undereotone *Ruin.* 6; svâ eác þät mennisce môd bid undereten and âveged of his stede, þonne hit se vind strongra gesvinca âstyrod *Boeth.* 12.

under-flôvan *c. acc. subterfluere; part.* flôdê underflôven (-floren *MS*) *Rä.* 11[3].

under-hnîgan *c. acc. inclinare vel descendere subter aliquid; inf.* hvîlum ic ŷda sceal heáh (heán?) ∼ *Rä.* 4[69]; *præs.* ic helle underhnige, heofonas oferstîge *Rä.* 67[6].

under-lûtan *c. acc. se submittere alicui rei, sich worunter beugen*; *inf.* hvî eóv â lyste mid eóvrum sviran þät svære gioc ∼ *Met.* 10[30].

un-derne, -dyrne *adj. unverborgen; nom.* þät veard underne eordbûendum *Sat.* 1; bid him synvracu andveard und.yrne *Cri.* 1541; þâ väs on uhtan mid ærdäge Grendles gûdcräft gumum ∼ *B.* 127; þät is ∼ [mære] gemêting monegum fira *B.* 2000; vîde veard vyrd ∼ *(kund) Ap.* 42; nu is ∼ verum, hû þâ vihte hâtne sindon *Rä.* 43[15]; *acc.* vyrd ∼ *An.* 1482.

un-derne, -dyrne *adv. unverborgen*; undyrne cûd *B.* 150, 410.

undern-mæl *n. Mittagszeit; acc.* on ∼ *B.* 1428.

under-niðemest *zu aller unterst;* eorde is hefigere ôdrum gesceaftum, forþäm hió þrage stôd eallra gesceafta undernidemäst *Met.* 20[135].

under-staðolfäst *adj. inconstans; nom. pl.* understaðolfäste (un-?) *'mobile vulgus': Met.* 28[69].

under-þeódan, -þŷdan *subjugare, subdere; inf.* underþeódan *Ps.* 61[1], *Met.* 25[63]; *prat.* underþeóddest *Ps.* 143[3]; underþiódde *Met.* 25[66]; *part.* underþeóded *Ps.* 107[8], underþiéded *Met.* 17[23] *und* underþŷded *Gû.* 575, *Met.* 16[4].

under-vredian *suffulcire; part.* (treov) vyrtrumum undervredyd *Rûn* 13.

un-dearninga *adv. unverborgen;* ∼ *Fin.* 22, *El.* 405; undearnunga *El.* 620, *Ps.* 88[16], *Rä.* 43[3].

un-dôn *aperire; imp. pl.* undôd me duru sôdfästra! *Ps.* 117[19]; ∼ nu eówre geatu and onhlidad þâ êcan geata! *Ps. Th.* 23[7]. — ic ondyde *'aperui': Ps. Th.* 38[11].

un-dyrne *s.* underne.

un-efen *adj. inaequalis; nom.* hû þär väs ∼ racu unc gemæne! *Cri.* 1460.

un-efne *adv. inaequaliter;* svâ ∼ is eorde þicce *(von ungleicher Dicke) Ps.* 140[9].

un-eáde *adj. difficilis;* nis þät ∼ gode tô gefremmanne *An.* 205.

un-earg *adj. unfeige; pl.* unearge men *By.* 206.

un-fæcne *adj. sine fraude, sincerus; acc.* þŷ ic Headobeardna hyldo ne talige Denum ∼, freónscipe fästne *B.* 2068.

un-fæge *adj. noch nicht dem Tode nahe, oder nicht feige? nom.* svâ mäg ∼ eáde gedîgan veán and vræcsîd, se þe valdendes hyldo gehealded *B.* 2291; *acc.* Vyrd oft nered unfægne eorl, þonne his ellen deáh *B.* 573.

un-fäger *adj. unlieblich; nom.* him of eágum stôd leóht ∼ *B.* 727.

un-fägre *adv. unlieblich;* gripon ∼ under sceát verum scearpe gâras 2063; he þät unfägere vera cneórissum gevrecan þohte *(sc. diluvio) Gen.* 1273.

un-fæle *adj. unheimlich, unlieblich, ungut; acc.* þät hie tô mete dædon ofet ∼ *Gen.* 723; *pl. 'satiri vel fauni vel selini vel fauni ficarii* ∼ men, vuduvâsan, ∼ vihtu': *Wr. gl.* 17, *wo* sehni *Somn. u. Wr. jedenfalls für* selini *d. i.* Sileni *verlesen ist.* — *vgl.* unheóre.

un-feor *adv. haud procul, unfern;* ôdþät hie Damasco ∼ væron *Gen.* 2083; he him þär rom geseah ∼ þanon standan *Gen.* 2927.

un-flitme *ohne Streit, unbestritten? ungezwungen? unbezwungen? (vgl.* flîtan); Fin Hengeste elnê ∼ âdum benemde, þät he . . . *B.* 1097. — *s.* unhlitme.

un-forcûd *adj. non odiosus, non pravus, honestus; nom.* ic eom freán ∼ *Rä.* 63[3]; eorl (þegn) ∼ *By.* 51, *Men.* 170, *An.* 475, 1265; þenced þät his vîse velhvam þince eal ∼ *Mód.* 31; *pl.* ealle unforcûde, þe him *(quibus)* ät standed egsa dryhtnes *'qui timent deum': Ps.* 117[4]. — *'nequam'* mânfull odde forcûd': *Älf. gr.* 9[75]; þâ Sodomitiscan menn væron þâ forcûdostan *'pessimi erant': Gen.* 13[13].

un-forcûdlîc *adj. idem; nom. pl.* þâ magoþegnas metode geþungon Abraham and Loth unforcûdlîce, svâ him from yldrum ädelu væron *(oder adv.) Gen.* 1715.

un-forht *adj. impavidus, interritus; nom.* ∼ *Exod.* 335, *B.* 287, *Jul.* 209, 601, *Kr.* 110; seó unforhte *Jul.* 147; *pl.* ∼ *Exod.* 180, 328, *By.* 79; þät he ville Geátena leóde etan ∼ *(oder adv.?) B.* 444.

un-fremu *f. res perniciosa*; *acc. sg.* þâ þu blæda nâme on treoves telgum and me on teónan æte þâ unfrēme *Gen.* 893.

un-freóndlîce *adv. unfreundlich, unfreundschaftlich;* þu us leánast nu ∼ *Gen.* 2689.

un-fricgende *nicht fragend; dat. sg.* me sægde vîf unfricgendum, þät . . . *Gen.* 2649.

un-frôd *adj. unbejahrt, jung; dat. sg.* guman (-um *MS*) unfrôdum *B.* 2821.

un-from *adj. non strenuus, untüchtig; nom.* þät he sleac wære, ädeling ∼ *B.* 2188; eágan þîne gesâvon, þät ic ealles väs ∼ on ferhðe *'imperfectum meum viderunt oculi tui': Ps.* 138[16].

un-fyrn *adv. mox*; nu ic fundige tô þe of þisse vorulde, nu ic vât þät ic sceal ful ∼ faca *Hy.* 4[42] *und ähnlich An.* 1373.

un-gebletsod *ungesegnet*; *pl.* sume, þâ ic funde bûtan godes tâcne gỳmeleáse ungebletsade, þâ ic þurh mislîc cvealm slôg *'alios, quos inveni non habentes signaculum Christi, interfeci': Jul.* 492.

un-geblŷged *interritus*; *nom.* ∼ *Gû.* 913 (*vgl. Müller mhd. WB.* I, 214, *Graff,* III, 247 *und Diefenb.* I, 307; *schwed.* blyg *schüchtern*).

un-gedêfelîce *adv. ungebührlich, gegen Recht und Sitte*; ∼ *B.* 2435.

un-gefullod *unerfüllt*; *inst.* (*abl.*) *absol.* þære bêne ungefullodre (unga- *MS*) *Rä.* 60[14].

un-geleáf *adj. ungläubig*; *pl.* ungeleáfe menn *'qui non credunt': Ps.* 67[19].

un-gelîc *adj. ungleich*; þe is ∼ vlite and västmas (*anders geworden*) *Gen.* 612; hû voruld være vundrum geteód ∼ yldum ôd edsceafte *Dan.* 112; *acc. sg.* he reorde gesette eordbûendum ungelîce *Gen.* 1685; *nom. pl.* sindon dryhtguman ∼ *Môd.* 23; *acc. pl.* þu ealle gesceafta ærest gesceôpe svîðe gelice, sumes hvädre þeáh ∼ *Met.* 20[35]. — *pl.* ealle ve sindon ∼, þonne ve iu in heofenum häfdon æror vlite and veordmynt (*anders als wie*) *Sat.* 150. — *mit abhängigem Dativ: nom.* ungelîc *Gen.* 356, *Met.* 20[33].

un-gelîce *adv. ungleich*; ∼ *Cri.* 899, 910. — þonne bið þâm ôðrum ∼ villa geworden (*anders als den vorigen*) *Cri.* 1263 *und ähnlich Cri.* 1363, *Jul.* 688; þonne bið þâm ôðrum ∼ (*anders als diesen*) *Môd.* 67. — ∼ is us vulfe (*mir und dem Wolfe d. h. mir anders als dem Wolfe*) *Rä.* 1[8]; bið þâm tvâm dælum ∼ *El.* 1307.

un-gemêde *adj. unverträglich*; *nom.* þrinted him on innan ∼ mâdmôd *Môd.* 25.

un-gemet *n. Uebermaaſz, Unmäſzigkeit*; *dat.* of ungemete älces þinges *Met.* 25[36]; *inst.* mid ungemetê *Met.* 26[62]. — *gen.* (*adv.*) ungemetes vel (unigmetes *MS*) *überaus wol: B.* 1792; *inst. pl.* (*adv.*) ungemetum svîðe (georne, rêde, slidor) *überaus: Ps.* 115[1], 118[67, 107], 142[1], *Rûn.* 3, 11.

un-gemet *adj. immensus, immodicus*; *nom.* se rêda rên sumes ymbhogan, ∼ gêmen *Met.* 7[28]; *ahd.* ungamez.

un-gemet *adv. immense, überaus*; ∽ lange (*diutissime*) *Gen.* 313 *und ähnlich Ps.* 56[5], 118[61], *Met.* 7[33], 10[9], 11[59].

un-gemete *adv. idem*; ∽ neâh *B.* 2728 *und ähnlich B.* 2420, 2721, *Ps.* 72[5], 98[1], 108[2. 3. 27], 115[2], 118[50. 58. 70. 150. 161], 138[15], 141[6. 7], 142[3], 143[17].

un-gemyndig *adj. uneingedenk, nicht worauf bedacht; nom.* æghwilc ∽ unrihtvîsnesse *Met.* 22[55]; ne bid æfre god ∽, þät he miltsige manna cynne *'numquid obliviscetur misereri deus': Ps.* 76[8].

un-gesælig *adj. infelix*; *pl.* ungesælige *Met.* 27[18] *und* ungesælge *Cri.* 1216; *comp. pl.* ungesæligran *Met.* 19[42].

un-gesceâd *adv. valde, ungeschеit, überaus*; äled väs ∽ micel *Dan.* 243.

un-gesevenlîc *adj. invisibilis*; *pl. gen.* -lîcra *Met.* 11[5]; *acc.* -lîca *Met.* 20[6].

un-gesib *adj.* 1) *non consanguineus*; *dat.* ôđ þät ic (*cuculus*) under sceáte ungesibbum veard eácen gæstê *Rä.* 10[6]. — 2) *non familiaris, non associatus*; *nom.* he englum ungesibb (ungelîc *A.*) âna hvearfađ *Sal.* 35.

un-getreóv *adj. untreu, perfidus*; *nom.* ∽ *Gn. Ex.* 163.

un-geþeód (-geþeóded) *unvereinigt*; *pl.* tôfôron on feóver vegas ädelinga bearn ungeþeóde (*beim Thurmbau*) *Gen.* 1698; *oder* ungeþeóde *adj. nicht mehr zu einem Volke gehörig?*

un-gevemmed *ungeschändet, unbeschädigt*; *inst.* ungevemdê *Jul.* 590.

un-gevyrded *unverletzt*; *nom.* ∽ (*mit* v *alliterirend*) *Ph.* 181.

un-geâra *adv.* 1) *unlängst, non pridem, nuper*; þät väs ∽, þät ic ne vênde bôte gebîdan *B.* 932; ∽ *'nuper': Bed. Sm.* 600[39]. — 2) *in Kurzem, mox* (*gleichsam ohne Verjährung, ohne Aufschub*); him Geáta sceal eafod and ellen ∽ nu gûđe gebeódan *B.* 602; sceal þes dreórga heáp ∽ nu atol þrovian *Sat.* 395; þät þu ∽ ealdrê scyldig þurh deóra gripe deádê sveltest *Jul.* 124; odđe þec ∽ eft gesêcad mâran mägnê (ungearo *MS*) *Gû.* 252.

un-gearu *adj. unvorbereitet*; *acc. pl.* þeóf, þe on sveartre niht sorgleáse häled semninga forfêhđ slæpê gebundne, eorlas ungearve yfles genæged *Cri.* 875.

un-gifeđe, -gyfeđe *adj. non concessus*; *nom.* us väs â syđđan Merevioinga milts ungyfeđe *B.* 2921.

un-gîfre *adj. unheilvoll*; *acc.* ær ge sceonde vid gesceapu fremmen, ∽ yfel ylda bearnum (*Sodomie*) *Gen.* 2470.

un-gin *adj. non amplus?* hyge sceal heardum men, helm sçeal cênum and â þäs heánan hyge hord unginnost *Gn. Ex.* 206.

un-gleáv *adj. non cunctabundus, non segnis?* (*vgl.* gleáv *Nro.* 3); *acc.* he sveord gebrâd, gomele lâfe ecgum ∽ *B.* 2564.

un-gleávlîce *adv. insipienter: Ps.* 52[1].

un-gnyðe *adj. non parcus*; *pl.* monigfeald sind geond middangeard gôd ∼ (ungnyde *MS*) *Pa.* 70. — *s.* gneáð.

un-gôd *adj. ungut*; *nom.* heó firenað mec vordum, ∼ gäleð *Rä.* 21[35].

un-grêne *adj. ungrün*; *non viridis*; *nom.* folde väs þâ git gräs ∼ *Gen.* 117 (gräs *instrumentaler acc., vgl.* unvered vædo).

un-grund *adj. unergründlich, vastus, immensus? gen.* þäs heriges hâm eft ne com ealles ungrundes ænig tô lâfe *Exod.* 508.

un-grynde *adj. grundlos, fundo carens; nom.* môdes gecynde (*acc.*) grêted ∼ grorn efen pynde *Reim.* 49.

un-gyfeðe *s.* ungifeðe.

un-hâl *adj. unheil, infirmus; pl.* eágan me synd unhâle gevorden for vädle *'infirmati sunt': Ps.* 87[9]; sind me cneówu ∼ *Ps.* 108[24].

un-hâr *adj. calvus*; *nom.* eald and ∼ *B.* 357.

un-hælu *f. Unheil, Verderben; nom.* viht unhælo (*Dämon des Verderbens, Grendel*) *B.* 120.

un-heóre, -hióre, -hŷre *adj. unlieblich, ungefüge, unheimlich, grauenhaft; nom.* veard unhióre (*draco*) *B.* 2413; veder ∼ *Met.* 26[65]; vîf unhŷre *B.* 2120; se (Ismael) bið ∼, orläggîfre, viderbreca vera cneórissum *Gen.* 2287; egl unheóru *(die Kralle an Grendels Hand) B.* 987; *acc.* dryne unheórne (*Zaubertrank*) *An.* 34. — *s.* unfæle.

un-heóre *adv. idem*; he lôcað unhióre *Sal.* 265.

un-hleów *adj. keinen Schutz bietend; acc.* unhleówan väg *Exod.* 491.

un-hlitme? *B.* 1129: Hengest þâ gyt välfägne vinter vunode mid Finnel unhlitme; *so im MS. nach Thorpe und Grundtvig; Rieger schreibt* mid Finne [e][nê] unflitme; *noch näher liegt* mid Finn *(acc.)* el[nê] unflitme. — *s.* unflitme.

un-hneáv *adj. non parcus, largus; acc.* geofum unhneávne *Vîd.* 139; *inst. pl.* geofum unhneávum *Cri.* 686; *superl.* se häfde heortan unhneáveste hringa gedâles *Vîd.* 73.

un-hold *adj. unhold; nom.* veard (god) ∼ þeóden, þâm he æhte geaf *Dan.* 34; *pl.* unholde fŷnd *Ps.* 108[11]; *dat. pl.* huntum unholdum *Ps.* 90[3]; vid ∼ lâdum feóndum *Ps. Ben.* 34[3].

un-holda *goth.* unhulþa *m. Unhold*; *nom. pl.* -an *(diaboli) Cri.* 762.

un-hvîlen *adj. non temporarius, sempiternus; nom.* ∼ *Sch.* 97, *An.* 1156, *El.* 1232; *acc. n.* ∼ *Ap.* 20, *Gû.* 1060, 1066.

un-hydig *adj. insipiens; nom.* ∼ sum *Ps.* 52[1].

un-hyðig *adj. commodi expers, infelix (contristatus); nom.* þâ âfyrhted veard âr elnes biloren, gevät þâ ôfestlice beorn ∼, þät he bât gestâg *Gû.* 1302; *pl.* hi þâ unhyðige eft gecyrdon lustum belorene lâdspel beran *An.* 1080. — *s.* hyðelic.

un-hyldo *f. Unhuld, Ungnade*; *nom.* him is ∼ valdendes vitod *Gen.* 729.

un-hŷre *s.* unheóre.

un-land *n. Unland, was man fälschlich für Land hält*; *dat.* tô þam unlonde (*dem Walfisch*) *Wal.* 14.

un-læd, -læde *goth.* unlêds *adj. arm, elend, unselig*; *nom. m.* earm and unlæd (*diabolus*) *Jul.* 616; ræd bid nittost, yfel unnyttost, þät ∼ nimed *Gn. Ex.* 120; unlæde bid and ormôd, se þe â vile geómrian on gihða *Sal.* 349; ôder bid ∼, ôder bid eádig *Sal.* 365; him mäg eádig eorl eáde geceósan mildne hlâford, ne mäg dôn ∼ svâ *Sal.* 391; ∼ bid on eordan unnyt lifes, se þurh þone cantic ne can Crist gehêrian *Sal.* 21; *gen.* þäs unlædan (*Holof.*) *Jud.* 102; *dat.* lifad leódum feor, lôcad geneahhe from þam ∼ængan hlâford (?) *Sal.* 381; *pl.* ge sind unlæde earmra geþohta searovum besvicene odde sêl nyton môdé gemyrde *An.* 745; *gen.* unlædra *An.* 30 (*anthropophagorum*), 142 (*deorum*).

un-læred *indoctus*; *gen. pl.* unlærdra *Met.* 28[1].

un-lät *adj. impiger*; *nom.* ∼ läces (*mit* l *alliterierend*) *Gû.* 1007; hräd and ∼ *Rä.* 54[11].

un-leóf *adj. unlieb*; *nom. acc. pl.* gode unleófe *Gen.* 2452, 1268; scah on ∼ *B.* 2863.

un-lîde *adj. immitis*; *nom.* âdl ∼ *Gen.* 937.

un-lifigende, -lyfigende *mortuus*; *nom.* unlifigende *B.* 468; *gen.* unlifigendes *Jud.* 180, *B.* 744 *und* unlifgendes *El.* 879; *dat.* unlifigendum *B.* 2908 *und* unlifgendum *B.* 1389; *acc.* unlifigendne *B.* 1308; *dat. pl.* unlyfigendum *Jud.* 316.

un-lust *m. Unlust*; *inst. pl.* he vunad unlustum *Sal.* 268.

un-lyt *n. non parum*; *acc.* mânes ∼ *Ps.* 61[9].

un-lytel *adj. non parvus*; *nom.* ∼ *Gen.* 1614, 2550, *Dan.* 552, *B.* 498, 885, *Ap.* 8, *An.* 1239, 1272, *El.* 283, 872, *Ps.* 77[16], *Rä.* 41[75]; *acc. n.* ∼ *Gen.* 2405, *B.* 833, *An.* 878, *Ps.* 104[5] (*pl.* ?), *Rä.* 80[12]; ∼ fäc (ym lytel *MS*) *Dan.* 682; *acc. pl.* sveras unlytle *An.* 1495.

un-mæge *adj. non cognatus*; *nom.* ∼ gyst *'hospes'* (*'peregrinus' Vulg.*) *c. dat. Ps.* 68[9].

un-mægas *pl. peregrini*; *nom.* yfle ∼ *Vald.* 2[23].

un-mæle *adj. immaculatus*; *acc. sg.* ∼ älces þinges (*Mariam*) *Cri.* 333; mäged ∼ *Cri.* 721. — *'stigmentum* fûll maal on hrägle': *Wr. gl.* 26. — *s.* mælan, gemælan.

un-mæne *adj. non scelestus, insons, purus, integer*; *nom.* ides ∼ *Hy.* 10[14].

un-mæte *adj. immensus*; *nom.* ∼ *Gen.* 2292, *Cri.* 954, *Ph.* 625, *Men.* 6, *An.* 653, 1221; *acc. f. n.* ∼ *An.* 1684, *Jul.* 517.

un-mendlinga *adv. insperato, inopinato*; gif him þonne ∼ veás geberede, þät ... *Met.* 25[30]; þät svylces hvät unmyndlinga gebyrige *Boeth.* 39[3].

un-meaht, -miht *f. impotentia, imbecillitas*; *acc.* ôd unmihte *Ps.* 106[17].

un-meahtig *adj. impotens*; *pl.* unmehtige ælces þinges *Met.* 24[62].

un-murn *adj. sorglos*; *pl.* hi slæp hiora sværun unmurne *Ps.* 75[6].

un-murnlîce *adv. sorglos, ohne Scheu*; ∼ *Cri.* 813, *B.* 449, 1756 (*hier mit* m *alliterierend*) *B.* 1756.

unnan 1) *gönnen, gewähren, verleihen, schenken; inf.* ic þe feores ∼ ville *Jul.* 192; gemêtton hine bîdan, hvâs him engla ordfruma ∼ volde *An.* 146; svâ eów scipveardas âra (-as *MS*) ofer ŷdbord ∼ villað *An.* 298; þenden lîfes veard ∼ volde, þät he blædes hêr brûcan môste *Gû.* 902; *præs.* ic þe an tela sincgestreóna *B.* 1225; gif me an älmihtig lengran lîfes *Gen.* 1840; him an vuldres god *(oder gloriae deus favet, propitius est ei) Gen.* 2915; þäs onfêhð, þe he ann *(dem er es gönnt) Ps.* 74[7]; *pl.* þâ þe me yfles unnon *'qui cogitant mihi mala': Ps. Th.* 39[17]; *conj.* þät me unne god êcan dreámes *Hy.* 4[32]; gif ic mînum eágum ∼ slæpes *'si dedero somnum oculis meis': Ps.* 131[4]; *præt.* hvädre him god ûðe, þät he hine sylfne gevräc *B.* 2874; ne dyde ic for vihtu þäs ic þe veán ∼ *Gen.* 2692; him ne ∼ god lengran lîfes *Jud.* 183; häfde gefohten foremærne blæd, svâ hire god ∼, þe hire sigores onlâh *Jud.* 123. — 2) *gern sehen, wollen; præt.* forþon he (Hûnferð) ne ûðe, þät ænig ôðer man æfre mærða þon mâ gehêdde þonne he sylfa *B.* 503; he on eorðan, þeáh he ∼ vel, on þam frumgâre feorh gehealdan *(konnte ihn nicht wieder ins Leben zurückrufen) B.* 2855; *conj.* ∼ ic svîðor, þät þu hine selfne geseón môste *(ic sähe es lieber) B.* 960. — *s.* ge-, ofunnan, êst.

un-neâh *adv. unnahe, fern*; syndan ealle hi fram æ þînre ∼ geviten *'a lege tua longe facti sunt': Ps.* 118[150].

un-nyt, -net *adj. unnütz, nutzlos, eitel; nom.* unnyt *Gen.* 106, *B.* 413, 3169, *Sal.* 21 *und* unnet *Met.* 10[17], 16[6], 22[10]; *acc. m.* unnytne *Met.* 5[37], 10[2] *und* unnetne *Met.* 28[52]; *acc. n.* unnet *Met.* 22[17]; þät ∼ *Met.* 10[21]; unnyt sägcead *'loquentur iniquitatem': Ps.* 93[4]; smeágad ∼ *'meditati sunt inania': Ps. Th.* 2[1]; *inst. f.* mid þisses middangeardes unyttre lufe *Met.* 21[7]; *nom. acc. pl.* unnetta saca *Met.* 25[44]; unnytte *Ps.* 77[33]; *superl. nom.* unnyttost *Gn. Ex.* 120.

un-ofersvîðed *invictus*; þis bid vid äglæce ∼ væpen ät vigge *El.* 1188.

un-orne *adj. vetus, decrepitus; nom.* ∼ eorl *By.* 256. — nâmon him ealde gescŷ and unornlîc scrûd *'induti veteribus vestimentis': Jos.* 9[5]; 'unourne *old, worn out': Halliw. dict.* — *altn.* orna *calefacere.*

un-ræd *m. malum consilium, facinus inconsultum, imprudentia, facinus perniciosum*; *gen.* god þäs unrædes steóre gefremede *(beim Thurmbau) Gen.* 1682; gif þu þäs ∼ ær ne gesvîcest *Jul.* 120 *und ähnlich Rä.* 12[10], 28[13]. — *dat.* forlærde hie tô þam unræde *Gen.* 700. — *acc.* þe þone unræd ongan ærest fremman, vefan and veccan *(Lucifer) Gen.* 30; drugon heora selfra êcne ∼ *(thaten was ihnen zu ewigem Unheil*

gereichte) Gen. 1937; svâ heora freá ærest ∼ efnde *Dan.* 186; þam þe leáslice lices vynne fremede on ∼ *Wal.* 70. — *inst. pl.* hi bu þégon æppel unræ̂dum ofer êst godes *Ph.* 403.

un-ræden *f. idem; acc.* (Cain) ∼ folmum gefremede *Gen.* 982.

unræd-sîð *m. thöriges Beginnen*; *acc. pl.* unræ̂dsiðas *Rä.* 12⁴.

un-reordian *verunglimpfen, schimpfen? præt. pl.* svâ hie fâcnum vordum heora aldorþägn unreordadon on eearum cvidum *Sat.* 66, *wenn nicht vielmehr* an reordadon *(allocuti sunt) zu lesen ist.*

un-riht *adj. unrecht, ungerecht, gottlos; nom.* se yfla unrihta villa *Met.* 18¹; *dat.* unrihtre æ *(Ehe) Jul.* 297; of unrihtum vrâdan vege *Ps.* 106¹⁶. *acc.* he gedvolan fylde, unrihte æ *(falsche Religion) El.* 1047; *pl.* dômas unrihte *Ps.* 81²; ∼ vegas *Ps.* 108¹⁰⁴. ¹²⁸; unriht veorc *Hy.* 7¹⁰⁸.

un-riht, -ryht *n. Unrecht, nefas, iniquitas, injustitia; nom.* unriht *Ps.* 72⁵. ⁶; *gen.* unrihtes *El.* 472, 516, *Ps.* 52⁴. ⁵, 54³, 58³, 70³, 73¹⁹, 89¹⁹, 91⁶. ⁸, 93¹⁵, 105⁶, 118¹¹⁵, 140¹¹ *und* unryhtes *Cri.* 1303; *acc.* unriht *Gen.* 589, *Dan.* 23, 187, *B.* 1254, 2739, *Ps.* 62⁵, 58⁵, 72⁴, 93⁴, 100⁶, 118¹¹⁸, *Ps. C.* 36, 87; on ∼ *El.* 581; unryht *Cri.* 1291; *inst.* þâ me unrihtê grêtan *Ps.* 118⁷⁸; geseah ∼ eordan fulle *Gen.* 1292; ∼ *(unrechtmäßig, ungerechter Weise) Ps.* 61¹⁰; mid ∼ *An.* 1561, *Ps.* 55¹, 68²⁸; unryhtê *Cri.* 560; mid ∼ *Vald.* 1²⁷; *pl.* þâ unriht *Ps.* 68²⁸, 93²²; *gen.* unrihta *Ps.* 78⁸, 106⁴¹; *dat.* on unribtum *Ps.* 105³², *Ps. C.* 60; viste he ealdormen in ∼ *Dan.* 685.

unriht-dôm *m. Unrecht; acc.* efnedon ∼ *Dan.* 183.

unriht-feóung *f. odium iniquum; inst. pl.* unrihtfiúngum *Met.* 27¹.

unriht-hæmed *n. adulterium, fornicatio; nom.* ∼ *Met.* 9⁶; *inst.* -dê *Met.* 18¹⁰.

un-rihtlîce *adv. inique;* ∼ *Ps.* 68⁵.

un-rihtvîs *adj. insipiens, injustus; nom.* se unrihtvîsa *Met.* 15¹; *gen.* unrihtvîses *Met.* 9⁶; *pl.* unrihtvîse *Met.* 4⁴³; *dat. pl.* -sum *Met.* 25².

unriht-vyrhta *m. peccator; pl.* -an *Ps.* 118⁶⁶.

un-rîm *n. Unzahl; nom.* ∼ *(c. gen. pl.) Exod.* 261, *B.* 1238, *Sch.* 92, *Men.* 128, *Ps.* 103²⁴, *Met.* 20¹⁹⁰, 26⁴⁰; folces (cnôsles) ∼ *Cri.* 569; ∼ heriges (mânes) *Ädelst.* 31, *Met.* 1⁴⁴; of þam eorla vôx ∼ þeóda *Gen.* 1647; vîta ∼ *(c. pl. verbi) Jul.* 172; þät þus his ∼ â (unrima *MS*) in vintra vorn veordan sceolde *(seine zahllose Nachkommenschaft) Dan.* 324; *acc.* ∼ *(c. gen. pl.) Gen.* 335, 776, *Dan.* 70, *Cri.* 569, *An.* 704, *Jul.* 43, 469, 625; micel ∼ æhta *Met.* 14⁴; geaf him güdgevæda æghväs ∼ *B.* 2624; *inst.* mid unrîmê þegna and eorla *Met.* 14⁴.

un-rîm *adj. zahllos, innumerus; nom.* of him folc ∼ þrymfäste tvâ þeóda âvôcon *(pl.?) Gen.* 2614; väs vunden gold on væn hladen æghväs ∼ *B.* 3135; gold unrîme *B.* 3012; hyra fromcynn . . . þät svâ ∼ *Az.* 36; þät *(id)* svâ ∼ veordan sceolde *Az.* 40; verod samnode, mägen ∼ *El.* 61; *pl.* unrîmu cyn *Pa.* 2, *Rä.* 7³.

un-rôt *adj. unfroh*; *nom.* ∼ *Cri.* 1183, 1408, *Gû.* 1037; *acc.* unrôtne *Gû.* 1234; *pl.* unrôte *Jud.* 284; higum ∼ *B.* 3138.

un-rôtnes *f. tristitia*; *gen.* -nisse *Sal.* 473; *dat. acc.* -nesse *Ps.* 146[3], *Met.* 25[48].

un-ryht *s.* unriht.

un-săd *adj. insatiabilis*; *inst. f.* unsădre heortan *'insatiabili corde': Ps.* 100[5].

un-sælig *adj.* 1) *unselig, unglücklich*; *nom.* þät ic ∼ eall ne forveorde *Jul.* 450; *nom. pl.* gôddædum, þe hy unsælge ær forhogdun tô dônne *Cri.* 1288; þâ ârleásan Judêa cynn, hâled unsælige *An.* 561. — 2) *unheilvoll*; *nom.* äppel unsælga *Gen.* 637.

un-scende, -scynde *ahd.* unscant *adj. untadelhaft, nicht schämenswert, nicht zu verachten*; *nom.* ealles unscende ădelinges reáf (*lorica*) tô habanne, þonne hâd (hand *Rieg.*) vered feorhhord feóndum *Vald.* 2[20]; *acc.* se him dôm forgeaf, unscyndne blæd eordan ríces *Dan.* 763; eóv dryhten forgeaf dôm ∼ *El.* 365; gife unscynde *El.* 1201, 1247. — *doch könnte die Form* unscynde *auch zu* scyndan *gehören und also unvergänglich bedeuten.*

un-sceamig, -scamig *adj. sine dedecore, sine flagitio*; *nom. f.* þät þu unscamge æghväs vurde on ferde frôd *Jul.* 552.

un-sceamlîce, -scomlîce *adv. impudice*; unscomlîce *Gen.* 2459.

un-scyldig *adj. innocens, insons*; *nom.* ∼ *An.* 1139; *dat.* on unscyldgum eorla blôde *Met.* 9[59]; *acc.* unscyldigne *Gû.* 659, *El.* 423, 496; *pl.* unscyldige *Ps.* 63[3], 105[37]; *gen.* unscyldigra *Ps.* 73[18]; *dat.* unscyldegum *Met.* 4[36].

un-scynde *s.* unscende.

un-slâv *adj. impiger*; *nom.* äscrôf ∼ *El.* 202; *acc.* vîgan unslâvne *An.* 1713; *inst.* elnê unslâvê *Gû.* 923.

un-smêðe *engl.* unsmooth *adj. asper*; *nom.* eoh (*taxus*) bid ûtan ∼ treov *Rûn.* 13; *gen. n.* ne þär hleonad ô unsmêdes viht *Ph.* 26.

un-snyttro *f. insipientia, imprudentia*; *inst.* vorda eallra ∼ ær gesprecenra *El.* 1285; *pl. dat.* for (his) unsnyttrum *B.* 1734, *Met.* 9[11]; *inst.* ∼ *Jul.* 145, *Gû.* 831, *El.* 947; unsnytrum *Jul.* 308.

un-soden *non coctus*; *acc. f.* iteð (mec) unsodene *Rä.* 76[8].

un-sôðfäst *adj. injustus*; *acc.* unsôðfästne ver *Ps.* 113[11]; *pl. m.* unsôðfäste *Ps.* 105[6].

un-sôðfästnes *f. injustitia*; *nom.* -nys *Ps.* 54[9].

un-sôfte *adv.* 1) *unsanft, graviter, acerbe*; vrehton ∼ caldgenîdlan medovêrige *Jud.* 228; ∼ âdle gebundne *Cri.* 1357, *Gû.* 858. — 2) *mit Mühe, ægre, vix*; ic þät ∼ ealdrê gedîgde *B.* 1655; ic ∼ þanon feorh ôðferede *B.* 2140; sume ∼ ealdor generedon on þam hereside *El.* 132; he mägen ∼ elnê geäfnde (*der Todkranke*) *Gû.* 1080.

un-spêdig *adj. unergiebig, sterilis, inops*; *compar. acc.* eard and êðyl unspêdigran fremena gehvilcre, þonne se frumstôl väs *Gen.* 962.

un-stille *adj. inquietus*; *nom.* hit ∼ æghvider volde vide tôscriðan *Met.* 20[92]; dreág ∼ vinnende vîga *Rä.* 52[5]. — *oder adv.*

un-svæse *adv. unlieb, ungemütlich, unangenehm*; *superl.* þär me unsvæsost väs *Ps.* 87[8].

un-svæslîc *adj. immitis, insuavis*; *acc.* häfde his ende gebidenne unsvæslîcne *Jud.* 65.

un-svête *adj. unsüß*; *acc.* unsvêtne drync ecedes and geallan *Cri* 1439.

un-sveotule *adv. unsichtbar, unerkennbar*; þeáh hi unsveotole somod eardien *Met.* 20[146].

un-sviciende *unvergänglich*; *nom. f.* seó (treóv) þe freoðo sceal veorðan âva tô ealdre unsviciendo *Exod.* 424.

un-svîðor *adv. minus vchementer*; sió ecg gesvâc on bâne, bât ∼, þonne his (*n.*) þiódcyning þearf häfde *B.* 2578.

un-sŷfre *adj. unsauber, unrein*; *nom.* se unsŷfra (*Holof.*) *Jud.* 76; vîc unsŷfre (*Hölle*) *An.* 1312; *nom. pl.* synfulra veorud svâ fûle svâ gæt, ∼ folc *Cri.* 1232.

un-sŷfre *adv. unsauber*; þu þät selegesceot *(corpus)* þurh firenlustas fûle synne ∼ besmite *Cri.* 1484.

un-syn *adj. unschuldig, schuldlos; inst. pl.* heó unsynnum veard beloren leófum ät þam lindplegan bearnum and brôdrum *B.* 1072.

un-synnig *adj. idem*; *acc.* unsynnigne *B.* 2089.

un-tæle *adj. untadelhaft*; *acc.* ic þâ leóde vât ge viđ teónd ge viđ freónd fäste gevorhte, æghväs ∼ ealde visan *B.* 1865; *nom.* sió viderveardnes is svide untælu *Boeth.* 20.

un-teorig *adj. unermüdlich, unabläßig*; *nom.* rôdor svîfed svift untiorig *(sc. um die Axe) Met.* 28[17].

un-traglîce *adv. ohne Hinterhalt, ohne Arg*; þät (hie) me þinga gehvylc þrîste gecŷðan ∼, svâ ic him tô sêce *El.* 410.

un-treóv *f. Untreue*; *pl. dat.* for heora untreóvum *Gen.* 773; *acc.* þurh untreóva *Met.* 2[13].

un-treóvđ, -tryóvđ *f. Untreue*; *gen. pl.* he tŷhđ me untryóvða *Gen.* 581.

un-trum *adj. infirmus*; *nom.* näs þära leóda þâ ænig ∼ *Ps.* 104[32]; treóv þrag is tô trag, seó untrume genag *Reim.* 57; *pl.* and ∼ ealle væran *'infirmati sunt': Ps.* 106[11].

un-trymnes *f. infirmitas*; *nom.* þät þe ∼ âdle gongum bysgade *Gû.* 990.

un-tveó *adj. non dubius*; *nom. n.* þonne bid ∼, þät . . . *Cri.* 961.

un-tveód *nicht wankend gemacht*; *acc.* häfde him on innan ellen untveódne *An.* 1244. — *s.* untveónde.

un-tveófeald *adj. sincerus*; *acc. pl.* untveófealde treóva *Met.* 11[99].

un-tveónde *nicht zweifelnd, nicht wankend*; *acc.* ic ferhð staðelige, hyht untveóndne on þone âhangnan Crist *El.* 798.

un-tyddre *adj. non debilis, firmus*; *nom.* him vâs leóht sefa hâlig heortan néh, hyge ∽ *An.* 1254.

un-tyder *m. mala progenies (Grimm)?* *pl.* þanon untydras ealle onvôcon, eotenas and ylfe and orcnêas, svylce gigantas *B.* 111. — *'pignus tydder': Ælf. gr.* 9[32].

un-tŷnan *recludere, aperire, reclare*; *part.* þurh þät hira unriht veard eall untŷned *Ps.* 72[5].

un-þanc *m. fastidium, aversatio*; *acc.* þonne hine on ∽ R. eorringa gesêced *(eum invitum, gegen seinen Willen) Sal.* 98.

un-þeáv *m. Unsitte*; *nom.* môdes ∽ *Met.* 26[112]; *pl.* unþeávas *Met.* 16[34], 22[26. 30], 26[117], 27[32]; *dat.* unþeávum *Met.* 16[4], 17[23], 25[62].

un-þinged *ungerufen, unaufgefordert*; *nom.* hi ofer cume deád ∽ *Ps.* 54[14]; cymed him deád ∽ *Seef.* 106, *Gn. Ex.* 35.

un-vâclîc *adj. nicht weichend, stark, fest*; *acc.* gegiredon âd unvâclîcne *B.* 3138.

un-vâclîce *adj. idem*; eád bryttedon, ealhstede eorla ∽ *Dan.* 674; ic beó gearo sôna ∽ villan þines *Jul.* 50; þät hie þär ät þearfe þolian sceoldon ∽ *(standhaft aushalten) By.* 308; *an beiden letzteren Stellen mit* v *alliterierend.*

un-vär *adj. incautus*; *inst.* hie þär in farad unvarê veorudê *Wal.* 59.

un-värlîc *adj. incautus*; *gen. pl.* unvärlîcra vorda *Jul.* 193.

un-värlîce *adv. incaute*; ∽ *Wal.* 63.

un-västmbære *adj. unfruchtbar*; *acc.* môdor ∽ *Ps.* 112[9].

un-vemme *adj. unbefleckt, unverletzt*; hêr sindon inne ∽ tvâ dôhtor mîne *Gen.* 2464; eodon of þam fŷre feorh ∽ *Az.* 186; þät þu sunu dryhtnes ceunan sceolde and þe ford efne ∽ â gehealdan *Cri.* 300; he onfêng ät fæmnan flæsc ∽ *Cri.* 418; se ädela vong æghväs onsund vid ŷdfare gehealden stôd eádig ∽ *Ph.* 46; þâ þe ∽ on hiora dryhtnes æ deóre gangad *Ps.* 118[1]; *dat.* on unvemmum vege *Ps.* 100[1].

un-vên *adj. ohne Hoffnung (sc. auf Genesung)*; *acc.* fond þâ hlingendne fûsne on fordsîd freán unvênne *Gû.* 1121.

un-vendnes *s.* ge-unvendnes.

un-vered *unbeschützt, unbekleidet*; *nom. pl.* vit hêr baru standad ∽ vædo (vædo *instrumentaler acc., vgl.* gräs ungrêne) *Gen.* 812.

un-vearnum *adv. unwiderstehlich*; slât ∽ *B.* 741; hveted on välveg hreder ∽ *Seef.* 63.

un-veaxen *unerwachsen*; *nom.* hyse (cild) ∽ *By.* 152, *Edg.* 31; *acc.* bearn ∽ *Gen.* 2871; unveaxenne *El.* 529; eaforan ∽ *Exod.* 412; eaforan unveaxne *An.* 1629.

un-veorð *adj. unwert, unlieb*; *nom.* he väs vitena gehvelcum láð and ∽ *Met.* 15[4].

un-villa *m.* *das Nichtwollen*; *inst. sg.* mînum unvillan *(me invito) Seel. Ex.* 63; *inst. pl.* þâ þe gevîtnode beód for hiora scyldum, odde heora villum odde heora unvillum *Ps. Th.* 44[16]; mînum ∼ (unvillu *MS*) *Seel. Verc.* 63; sealdon ∼ hâlige âdas *(inviti) Met.* 1[24]; se bid ∼ oft gemêted *Wal.* 4; nu is sværre mid mec þînra synna rôd, þe ic ∼ on beom gefâstnad, þonne seó ôder väs, þe ic ær gestâg villum mînum *Cri.* 1491.

un-vîs *adj. insipiens*; *nom.* ∼ folc *Ps.* 73[17]; ∼ hyges *Ps.* 68[6]; *dat.* unvîsum *(mit* v *alliterierend) Met.* 10[10]; *pl.* unvîse *Ps.* 73[21]; *gen.* unvîsra *Met.* 20[148]; *superl.* þe on þînum folce unvîseste ealra syndon *Ps.* 93[8].

un-vîslîce *adv. insipienter, imprudenter*; ∼ *El.* 293.

un-vita *m. ignarus*; *nom.* ∼ *Rä.* 50[11]; *pl.* unvitan *Sal.* 410.

un-vitod *non destinatus*; *acc.* oft mon fêred feor bi tûne, þär him vât freónd unviotodne *(wo er sich keinen Freund beschieden weifs) Gn. Ex.* 146.

un-vrecen *inultus*; *nom.* sceolde ∼ ealdres linnan *B.* 2443.

un-vundod *invulneratus*; *acc. absol.* ver ∼ *Gen.* 183.

un-vurðlîce *adv. indigne: Gen.* 440.

un-vyrðe *adj. indignus*; *nom.* feores ∼ *Cri.* 1563.

up (ûp?), upp *adv.* 1) *auf, aufwärts, die Richtung in die Höhe bezeichnend*; þät se rîca up âhôf from eordan *Gen.* 149; þät he ∼ heonan ûte mihte cuman *Gen.* 415; langad þe âviht ∼ tô gode? *Gen.* 497; tô heofonum ∼ hlädre rærdon *Gen.* 1675; veall stænenne ∼ ford timbran *Gen.* 1692; gestîgest steápe dûne ∼ *Gen.* 2855; þe þär ∼ becom *Sat.* 245; on Syne beorg ∼ cymed *Cri.* 876; he väter ∼ þurhdeáf *B.* 1619; drihtnes stige on heofonas ∼ *Men.* 65; âstâh ofer sunnan ∼ *Ps.* 67[4]; ic stige ∼ *Rä.* 4[70]; hôf his hrägl hondum ∼ *Rä.* 55[4]; he hine upp forlêt stîgan *Gen.* 1405; veard volcnum befangan ofer hrôfas ∼ *Cri.* 528; âhäfen heálîce ∼ *Cri.* 693; *ähnlich* up *Gen.* 446, 544, 1681, 2538, 2875, 2897, *Dan.* 441, *Sat.* 266, 288, 397, 403, 424, 458, 461, 506, 554, 625, 635, *Cri.* 514, 1147, *B.* 224, 2893, *Ädelst.* 13, *Men.* 110, *El.* 717, 736, 794, *Ps.* 84[10], *Met.* 11[69], 24[9], 24[45], 26[32], 29[20], *Rä.* 23[19], 56[5], 88[4] *und* upp *An.* 981; *unmittelbar vor dem Verbum:* up âhebban (faran, âræran, stigan, forlætan, fleógan, âræman, gevîtan, âteón, âstigan, lôcian, lædan, gelædan, becuman, âhlænan, veaxan, âstellan, âstandan, geþringan, beran, âbredan, irnan, sîdian, ârîsan, êdigean, âveaxan, âhôn, âþringan, lîdan) *Gen.* 259, 807, 1375, 1419, 1667, 2438, 2577, *Exod.* 200, 253, 282, 295, 411, 459, 490, *Dan.* 248, 495, 623, *Sat.* 170, 407, 443, 512, 730, *Cri.* 464, 536, 544, 754, *Mód.* 53, *Ph.* 93, 178, 511, *Pa.* 40, *Wal.* 16, *Kl.* 3, *B.* 128, 782, 1373, 1912, 1920, 2575, *Ädelst.* 70, *An.* 793, *Jul.* 62, *Gû.* 234, 455, *El.* 87, 95, 353, 700, 712, 714, 803, 879, 1107, 1226,

Kr. 71, *Ps.* 58[13], 77[58], 103[21], 136[2], *Hy.* 3[56], 7[86], *Met.* 17[18], 20[254], *Rä.* 4[12], 34[11], 41[56], 62[2] *und* upp hebban (âstandan, ârîsan, âræran, âgân, âhebban) *Cri.* 651, 889, *An* 443, 1147, 1238, 1305, 1320, 1627, *Ps.* 68[32], 88[11], 103[4], *Rä.* 11[9]; tô up âhafen *(nimis elatus) Met.* 5[37], 25[19]; hveorfad on vîdne lêg ... sume ∼ sume nider *(oben hin) Cri.* 960 (*vgl. El.* 1289 *ff.*); man âna gæd mid his andvlitan ∼ on gerihte *(aufrecht) Met.* 31[17]. — 2) *oben*; lyft up gesvearc *Exod.* 461; ∼ on heofonum (rôderum, rôdore) *Sat.* 16, *Jul.* 644, *Hy.* 3[15], 10[1]; in rôderum (heofonum) ∼ *Cri.* 353, *Hy.* 3[9]; nalles ∼ þanon gehêran sceoldon in heofonum hâlige dreámas *Sat.* 327; engla eard ∼ gesôhte *Cri.* 646; þät ve aldornere tô Sigor ∼ sêcan môten *Gen.* 2520; þät þâ tânas ∼ äplas bæron *Sat.* 482; hvär se ädeling on ∼ stôd *(oben auf) Sat.* 530; upp gemunde hâm in heofonum *Gû.* 68. — Andreas up on rôderum his gâst âgeaf in godes väre *(starb) Men.* 216; âstâh ∼ on heofonum *Sat.* 563.

up-cund *adj. ex alto oriundus, supernus, coelestis*; *acc.* ∼ rîce *Sch.* 34; *dat.* on þam upcundan ädelan rîce *Cri.* 268.

up-cyme *m. Aufkunft, ascensus, ortus, origo*; *nom.* ∼, vätersprync vylla *(scaturigo fontium) Dan.* 385; *acc.* ic monnum sceal ŷcan ∼ eádignesse *Rä.* 31[9].

up-ende *m. finis superior, vertex, polus*; *dat.* ∼ neâh eaxe þäs rôdores *Met.* 29[16].

up-engel *m. angelus coelestis*; *gen. pl.* upengla veard (fruma) *deus: Men.* 210, *An.* 226.

up-eard *m. domicilium supernum vel coeleste*; *acc.* ∼ niman in þam êcan gefeán *Gû.* 1051.

up-gang *m. ascensus, ortus*; *dat.* fram sunnan upgange ôd hire setlgang *Ps. Th.* 49[2]; fram ∼ sunnan ôdþät heó gevîteð on vestrôdur *Ps.* 106[3], 112[3].

up-ganga *m. idem*; *acc.* bædon, þät hi upgangan âgan môston, ofer þone ford faran *By.* 87.

up-gemynd *n. Richtung der Gedanken auf etwas das oben ist*; *acc.* häfde êce ∼ engla blisse *(gen.) An.* 1066.

up-hebbe *f. fulica chloropus Linn., eig. Aufheberin, weil dieser Vogel, wenn er mit ausgebreiteten Flügeln über die Waſſerpflanzen läuft, den Sterz in die Höhe hebt*; *ähnlich heiſst ndd. die Bachstelze* wippstert *von der auf und ab gehenden Bewegung des Schwanzes*; *gen.* upheb-bean hûs (upphebbe an hus *Th.*) *'fulicae domus': Ps.* 103[17].

up-heáh *adj. altus, sublimis, excelsus*; *nom. pl.* sindon dûne upheá *Kl.* 30; ge sind uppe godu, ealle ∼ and ädele bearn *'dii estis et filli excelsi omnes': Ps.* 81[6].

up-heofon *m. coelum superum*; *nom. acc.* ∼ *Sat.* 167, *Cri.* 968, *Dôm.* 59, *An.* 799 *und* upheofon *Ps.* 101[22].

up-lang *adj. erectus; nom.* ∽ âstôd (gestôd) *Exod.* 303, *B.* 759, *'Rd.* 85⁴.

up-lîc, upp-lîc *adj. supernus, supremus, coelestis; dat.* þam uplîcan êðle (êðelrice, rôdera rîce, engla dreáme, engla rîce) *Cri.* 102, *Ph.* 392, 663, *An.* 119, *Gû.* 653, *Hy.* 10[11]; in þære upplîcan ädelan ceastre *(coelo) Hy.* 8[19]; *acc.* uplîcne hâm *(in coelo) Sat.* 362; uplîcan êðel sêcan *Hy.* 10[32]; þone ∽ êðel sêcan *Hy.* 10[37].

up-lyft *f. aër supernus, aether;* ∽ *Hy.* 9[19] *und* uplyfte *(pl.?) Hy.* 9[6].

upon *adv. desuper*; þe on þäs eordan ∽ dreóped *Ps.* 71[6].

upp *s.* up.

uppan *adv. præp. super, supra*; þonne bist sôna ofer ∽ rôdere rynesviftum *Met.* 24[27]; ôðþät him ∽ ädelinges väs rôd äræred *(über ihm) El.* 886; and on ∽ *(insuper) Met.* 9[29].

uppe (up?) *adj. superus, excelsus; acc.* upne êcne gefeán *(gaudium coeleste) Sat.* 199; *pl.* ge sind uppe godu, ealle upheá *Ps.* 81[6].

uppe *adv. oben;* ∽ *Dan.* 195, *Sat.* 123, 142, 231, 265, 293, 330, 391, 591, 647, *Cri.* 387, 661, 1468, *Ph.* 629, *Edg.* 49, *An.* 750, *Kr.* 9, *Leâs* 45, *Ps.* 113[11], *Hy.* 8[5], 3[30], *Met.* 20[124], *Gn. Ex.* 38; hräfn ∽ gôl *El.* 52. ∽ bringan *(hinauf) Sal.* 233.

up-rîht *adj. erectus, aufrecht;* siðdan ic on yrre upprîht âstôd *B.* 2092.

up-rôdor, -râdor *m coelum, æther, firmamentum; nom. acc.* uprâdor *El.* 731, uprôdor *Exod.* 4, 26, 76, 429, 544, *Cri.* 1128, *Seef.* 105, *Gû.* 754, *Met.* 29[51] *und* uprôder *Gen.* 99.

up-stîge *m ascensio; dat.* ∽ *Cri.* 615, 711; *gen.* þäs upstîges *Cri.* 655.

up-veg *m. via in altum, ascensus; acc.* väs his gæst gelæded on ∽ *Gû.* 1280 *und ähnlich* on ∽ *An.* 832, *Gû.* 1340; forþon hi dôm hlutan, eádigne ∽ *Men.* 193.

up-veard *adj. aufwärts gerichtet;* mid bâm hondum ∽ plegade *El.* 806; þät se môdsefa monna ænges niðerheald vese and þät neb ∽ *Met.* 31[23]; *acc.* niodan upveardne on nearo fêgde *Rd.* 62[6].

up-veardes *adv. sursum;* þaáh þu hvylcne bôh bŷge tô eordan, he bið ∽, svâ þu ân forlætest vidu on villan, vent *(part.)* on gecynde *Met.* 13[54]; (sunne) ofer moncynn stîhð â ∽ *Met.* 13[62].

ur *adv. olim, quondam? Cri.* 806, *El.* 1266, *an beiden Stellen durch die Rune* Û *ausgedrückt.*

ûr *m. urus, und Name der Rune* Û; *nom.* ∽ bið anmôd and oferhyrned, fela frêcne deór, feohted mid hornum mære mearcstapa *Rûn.* 2; *dagegen Jul.* 706 *steht es bloß für die Rune und Cri.* 806, *El.* 1266, *wie es scheint für das adv.* ur.

ûre *gen. pl. des persönlichen Pronomens erster Person, nostrûm;* ∽ æghvylc *B.* 1386, *By.* 234; gif þu ∽ bîdan þencest *Gû.* 260; ∽ costade god *Ps.* 65[9]; veorð ∽ gemyndig! *Ps.* 113[21]; ∽ ealra bliss *Ps.* 86[6]. — *für das pron. poss. und zwar für den nom. voc. sg.* drihten (scippend,

þeóden, nergend, valdend, cyning) ∼ *Gen.* 40, 65, 92, 137, 140, 147, 206, *Sat.* 548, *Cri.* 494, *Hy.* 7[14. 65]; ∼ mandryhten (môd, Platon) *B.* 2647, *An.* 454, *Met.* 22[34]; þu eart ∼ fäder *Hy.* 7[1]; alvalda ∼ drihten *Gen.* 2826; *für den gen. pl.* häfdon ∼ setla geveald *Gen.* 411.— *s.* ûs, ûser.

ûre *pron. poss. noster (dem Nomen teils vor teils nachstehend); der nom. sg. scheint zweifelhaft (s. das vorige Wort); gen.* ûres *Gen.* 360, *Met.* 20[261]; ∼ þäs gôdan godes *Ps.* 89[19]; *dat. m. n.* ûrum *Gen.* 261, *Hy.* 6[5. 9], *Met.* 20[33]; *acc. m.* ûrne *Hy.* 6[15], 7[68], *Ps.* 98[10] *und n.* ûre *Hy.* 7[77]; *inst. n.* for ûrê disigê *Hy.* 7[107]; *nom. acc. pl.* ûre *Hö.* 89, *Ps.* 59[11], 66[2], *Hy.* 6[20], 7[63. 84. 100. 102. 108]; *gen. pl.* sume in ûrra äfter tälmearce tîda gemyndum *Gû.* 848 *und* ûra *Met.* 21[14]; *dat. pl.* ûrum *Hö.* 97, *Ps.* 64[3]. — *s.* ûser.

ûrig-feðera *adj. madidus (roscidus) pennis; nom.* earn ∼ *Jud.* 210, *Seef.* 25; ∼ earn *El.* 29; ûrigfeðra earn *El.* 111. — *vgl.* deávigfeðera.

ûrig-lâst *adj. vestigia madida (roscida) ponens; nom.* sum sceal feorvegas nýde gangan, tredan ∼ elþeódigra frêcne foldan *Vy.* 29.

ûs, ûsic (ussic), ûser (usser) *pron. nobis, nos, nostrûm; dat.* ûs *An.* 276, 288, 292, 342, 514, 867, 1422, 1568-69, *El.* 637, *Cri.* 255, *B.* 2642 *u. s. w. häufig*; ungelîce is ∼ vulfe *(mir und dem Wolfe) Rä.* 1[6]. — *acc.* ûsic *Gen.* 2676, 2679, 2722, *Dan.* 310, *Sat.* 256, *Cri.* 30, 254, 272, 1100, *B.* 2638-41, *An.* 286, *Jul.* 325, *El.* 533, *Ps.* 64[3], 66[6], 89[19], *Hy.* 5[9], *Gn. Ex.* 6, *Sal.* 300, 459, ussic *Az.* 25 *und als die gewöhnlichere Form* ûs *Gen.* 390, *An.* 265, 269, 273, 330, 434, 596, 854, 864, 1421, 1563 *u. s. w.* — *gen.* geóca ûser! *Dan.* 292; he cvom ∼ neósan *B.* 2074; þeáh þe usser feá lifgen *Az.* 42; god helpe ∼! *Ps.* 67[20]; *für das pron. poss. und zwar für den nom. voc. sg.* fäder (drihten, þeóden, vealdend, hælend, nergend) ûser *Gen.* 536, *Hö.* 26, 59, 107, *Jul.* 545, *Ps.* 59[1], 64[1], 67[19], *Rä.* 41[69]; ∼ líf *Dan.* 303; scippend (valdend, nergend, drihten, þeóden) usser *Gen.* 855, 903, 942, 1116, 1295, 1367, 1391, 1771, 1839, 2585, 2761, *Ps.* 54[8]; vilt þu vesan ∼ hêr aldordêma *Gen.* 2481; *für den nom. pl.* ûser yldran *Dan.* 298. — *s.* ûre.

ûser, usser *pron. poss. noster (dem Nomen vor oder nachstehend); der nom. sg. scheint zweifelhaft (s. das vorige Wort); gen. m. n.* usses *Cri.* 1085, *B.* 2813, *Met.* 21[12], 20[265]; *dat.* ussum *Gen.* 1575, 2129, *Cri.* 28, 398, 612, *B.* 2634, *Jul.* 249, *Alm.* 4; *acc. m.* ûserne *B.* 3002, 3107, *An.* 340, 397, 862, *Hy.* 5[7], *Gn. Ex.* 5; usserne *Ps.* 98[3] *und f.* usse *Hö.* 91; *inst. m.* ussê *Cri.* 755; *nom. acc. pl.* usse *Az.* 18, *Cri.* 261, 370, *Ph.* 414, *Gû.* 722, *El.* 425, 458, *Met.* 21[33] *und* ussa *Gû.* 946, *Met.* 8[40], 23[11]; *gen. pl.* ussera *Gû.* 725 *und* ussa *Jul.* 146, 619; *dat. pl.* ussum *Jul.* 169, *Cri.* 1314. — *s.* ûre.

ût *adv.* 1) *aus, heraus, hinaus*; fleógan of hûse ∼ *Gen.* 1442; gangan ∼ of earce *Gen.* 1488; eode lungre ∼ *Gen.* 2461; of Egyptum ∼

âfôron *Dan.* 6; he cleopad ∼ of helle *Sat.* 34; of mînre sîdan svât ∼ guton *Cri.* 1449; ∼ sîdode *Seel.* 55; læted vord ∼ faran *Mod.* 41; þät vit on gârsecg ∼ aldrum nêddon *B.* 537; volde ∼ þanon feore beorgan *B.* 1292; gif he mec of eordsele ∼ gesêced *B.* 2515; ∼ forlêt *Vald.* 2[9]; þam god hlyt geteóde ∼ on þät îgland *An.* 15; hine of earfodum ∼ âlýsde *Ps.* 90[15]; fleáh ∼ on Crêcas *Met.* 1[21]; geseah streám ∼ þonan brecan of beorge *B.* 2545; *ähnlich Gen.* 1435, 2012, 2455, *Exod.* 187, *Dan.* 429, *Jud.* 70, 135, *Sat.* 5, 161, 163, 520, *Cri.* 329, 1114, *Pa.* 44, *Bo.* 39, *B.* 215, 663, 1583, 2081, 2551, 2557, 3092, 3106, 3130, *An.* 970, 1223, 1274, 1281, 1392, 1525, 1579, *Gû.* 270, *El.* 45, *Ps.* 54[20], 67[27], 77[45], 79[6], 87[8], 108[10], 113[1], 118[174], 146[2. 9], *Met. Einl.* 6, *Met.* 5[12], 24[52], 26[30], *Sal.* 164, 480, *Rä.* 63[6], 88[12]; väs him ∼ myne fleón fealone streám (ût-myne?) *An.* 1539. — 2) *anfæzen, draufæzen;* Orcadas þâ eâland, þâ væron ∼ on gârsecge *Bed.* 1[3]; ∼ on gârsäcge *Ps.* 96[1]; þät ge villad þâ on vuda sêcan oftor þonne ∼ on sæ *Met.* 19[19]; svâ svâ vestmest nu ân îglond ligd ∼ on gârsecg *Met.* 16[12].

utan *s.* vutan.

ûtan, ûton *adv. aufæzen, von aufæzen;* ûtan *Gen.* 354, 224, 461, *Ph.* 204, 530, *B.* 1031, 1503, 2334, *Leâs* 18, *Ps.* 64[6], 88[43], 120[4], *Met.* 10[4], 11[35], 13[7. 78], 20[34. 137], 25[7], 28[4. 13], *Rûn.* 13, *Sal.* 127, *Rä.* 41[15. 47. 53], 72[12], 81[34]; ∼ and innan *Gen.* 677; innan and ∼ *Gen.* 1322, *Cri.* 1005, *Ph.* 301, *B.* 774; hâte onäled ufan and ∼ *Sat.* 342; ûton *Gen.* 229; *mit localem Genitiv:* þe eard nimad ûtan landes *'qui habitant fines terræ': Ps.* 64[9]. — *von aufæzen her:* ûtan *An.* 28, *Ps.* 71[10], 79[13]. — *s.* ymb, ymbûtan, beûtan.

ûtan-veard *adj. nach aufæzen gerichtet; acc.* he hlæv oft ymbehvearf ealne ûtanveardne (*den Hügel an seiner ganzen Aufæzenseite*) *B.* 2297.

ûte *adv. aufæzen, draufæzen;* ∼ (*auf offener Straße*) *Rä.* 43[2]; þe þär unrôte ∼ væron *Jud.* 284; ∼ on lande (*opp.* on burgum) *Ps.* 71[16]; genam hine ät eovde ∼ be sceâpum *Ps* 77[69]; ne hi gimreced setton, ac hi simle ∼ slêpon 'under beámsceade *Met.* 8[27]. — *hinaus:* môste ic âne tid ∼ veordan (*hinaus kommen oder draufæzen sein*) *Gen.* 369; ∼ cuman *Gen.* 415.

ût-fûs *adj. exire paratus; nom.* ∼ (*sc. navis*) *B.* 33.

ût-gang *m. exitus; acc.* ge sylfe neton ∼ heonan, ende lifes *Jul.* 661; ∼ þinne and ingang *Ps.* 120[7]; *dat.* on ûtgange *Ps.* 106[34].

ût-gârsecg *m. oceanus extremus; gen.* (sunne) on æfenne ûtgârsecges grundas päded *Sch.* 70.

ût-gemæru *pl. n. fines extremi; acc.* ôd þysse eordan ∼ *'usque ad terminos orbis terrae': Ps.* 71[8]; *dat.* of eordan ûtgemærum *'a finibus terrae': Ps.* 60[1].

ût-land *n. Ausland; dat. pl.* on ûtlandum *Ps.* 147[3].

ût-myne *m. Streben nach aufæzen? nom.* väs him ∼ fleón fealone streám (*oder* ût myne?) *An.* 1539.

uton *s.* vutan.

ûtor, uttor *adj. exterior und adv. exterius* (*'more utterly' Th.*); þam þe him þâs voruld uttor læteð (*sc.* vesan) þonne þät êce lîf *Gû.* 97; ic ∼ eall ymbvinde *Rä.* 41[44]. — þeáh he me þára ûterrena gevinna gefreóde, þeáh vinnað viđ me þâ inran unrihtlustas *Ps. Th.* 15[7].

ût-sîđ *m. exitus, egressus, obitus*; *acc.* någon hvyrft ne svice, ∼ æfre, þâ þär in cumað *Wal.* 79; *gen.* gæst hine fŷsed on êcne geard ûtsiđes georn *Gû.* 1241.

ût-veard *adj. exeundi pronus*; *nom.* eoten väs ∼ (*wollte fliehen*) *B.* 761.

V.

vâ 1) *adv. wehe*; ∼ bið þam þe ... *B.* 183, *Kl.* 52; bið þam men fûl ∼ *Gen.* 634; him väs æghvär ∼ *Sat.* 342; ∼ bið þonne þissum monnum *Sal.* 325; him bið ät heortan ∼ *Sal.* 104; (him) väs gehväderes ∼ *El.* 628, *Met.* 1[25]; hi me ∼ dydon *Ps.* 118[139]. — 2) *Interjection: væ, proh dolor, eheu*; ∼ me forvorhtum! *Jul.* 632; ∼ him þære mirigde (þäs þeáves)! *Hy.* 2[6], *Rä.* 12[8]; ∼ me þære vyrde, þät mîn vîn âläg! *'heu mihi, quia ...': Ps.* 119[5]; vâ! þät þes tôvyrpd godes tempel! *'vah qui destruis templum dei': Matth.* 27[40]; vâ lâ! *Gen.* 368; vâ lâ vâ! *Bed. Sem.* 501[14]. — *s.* vâlîc, vâva, veá.

vâc *ahd.* weih *adj. weich, biegsam, schwank, schwach, elend, feige, furchtsam, träge*; *nom. 'lentus* vaac': *Wr. gl.* 61; vîfes vâc geþoht *Gen.* 649; väter ∼ and hnesce *Met.* 20[93]; ne mealt þu þäs sîdfates sæne veorđan ne on gevitte tô ∼, gif þu ... *An.* 212; tô ∼ vîga *Wand.* 67; *acc.* vand vâcne äsc (*die schwanke Lanze*) *By.* 43; geond þâs ∼ voruld (*vergänglich?*) *Cri.* 856; þis vâce forlêt lîf, þis læne *Edg.* 23; *acc. pl. m.* vâce (vâc *MS*) *débiles: Exod.* 233. — *compar.* hâfde hire vâcran hige metod gemearcod *Gen.* 590; godes âgen bearn and þone ∼ eác (*sc. hominem*) scyldum bescyredne *Môd.* 7; *pl.* þâ ∼ *Seef.* 87. — *'vilis* vâclîc': *Wr. gl.* 28. — *s.* leoduvâc, unvâclîc (-lice) *und* veâx.

vacan (*erwachen*) *nasci, oriri*; *præt.* of Cames cneórisse vôc vermægđa fela *Gen.* 1637; Abrahame ∼ bearn of brŷde *Gen.* 2763; þonon Eómær ∼ *B.* 1960; sió mægburg, þe ic äfter ∼ *Rä.* 21[21]; *conj.* ær him sunu vôce *Gen.* 1158; *ähnlich præt.* vôc *Gen.* 1646, *B.* 1265; *pl.* vôcun *B.* 60, vôcon *Gen.* 2184 *und* vôcan *Gen.* 1061, 1064. — *s.* â-, onvacan, väcnan.

vâce *adv. lente, segniter, parum*; þâ þe him ær in vorulde ∼ hŷrdon *Cri.* 799; þâ þe hyra veorcum ∼ truviad *Cri.* 838; *compar.* þeáh þe ic vuldorcyninge vâcor (vaccor *MS*) hŷrde, þonne mîn ræd være *Hy.* 4[16].

vacian *vigilare*; *præs. sg.* ic vacie *Ps.* 62[1]; vacað se ealda (*diabolus*) *Leâs* 32; *præt.* hine tvegen ymb veardas vacedon *Gû.* 86; *imp.* vaca viđ vrâdum! *B.* 660. — *s.* väccende.

vâcian *infirmari, vacillare, languescere, deficere, weichen*; *inf.* þät se eorl nolde ~ ät þam vîge *By.* 10; *præs. pl.* ne vâciað þâs geveorc *Sch.* 86; ~ vordbeót *Hy.* 11[6]. — *s.* âvâcian.

vâc-lîc, vacnian, vacor, vacu *s.* unvâclîc (-lîce), onvacnian, eádvacer, nihtvacu.

vadan *permeare, vadere, meare, ire, progredi, incedere*; 1) *intransitiv*: *inf.* ~ ofer vealdas *Gen.* 2886; on sæ ~ *Gen.* 830; lêt his francan ~ þurh þäs hysses heals *By.* 140; ~ on vîsdôm *Sal.* 388; *præs.* hit (fŷr) þurh hrôf v‚a d e ð *Sal.* 411; *præt.* ic v ô d ofer vaðema gebind *Wand.* 24; ~ þurh þone välrêc *B.* 2661; ~ þâ vîges heard *By.* 130; *præs.* ic vade *Rä.*[7] 63[3]; *præt.* 3. vôd *Exod.* 311, *B.* 714, *By.* 253, *Rä.* 23[15]; *pl.* vôdon *By.* 96, 295; *inf.* vadan *Sch.* 61, *An.* 1273, *El.* 246. — 2) *mit dem acc. des Weges*; *præs. pl.* ge v a d a ð vîdlâstas *An.* 677; *præt.* he v ô d (vôd *MS*) geócrostne sîð in godes vîte *Dan.* 616; *inf.* vadan vräclâstas *Sat.* 121, *Wand.* 5. — *s.* an-, be-, ge-, on-, þurh-vadan.

vaðol *mhd.* wadel *m. Vollmond* (*s. Müller mhd. WB.* III, 454 *und die dort angeführten Citate*); *nom.* scŷned þes môna ~ under volcnum *Fin.* 8.

vâðu *ahd.* weida *altn.* veiðr *f.* 1) *vagatio, iter*; *dat.* of v â ð e com (*Naboch.*) *Dan.* 663; vêrige äfter v æ ð e (*Wanderung*) *An.* 593; *acc.* sîdfät sägde sînum leódum, vîde v â ð e, þe he (*Naboch.*) mid vildeórum âteáh *Dan.* 650; vrecan (*gen.*) on ~ vîde sended *Rä.* 2[11]; þanon sîd tugon, vîde ~ *Gû.* 116; *dat. pl.* þonne hie of v â ð u m vêrige cvômon *Gû.* 183; *inst.* fugel ~ strong *Ph.* 99, 161. — 2) *venatio*; *dat.* egeslîc hunta (deád) â bid on v â ð e *Met.* 27[13]. — *s.* gamen-, seolhvâðu *und* vædau.

vaðum *m. fluctus*; *gen. pl.* ofer v â ð e m a gebind *Wand.* 24; ~ streám *Exod.* 471. — *s.* väd (*pl.* vaðu).

vaðuma, vaðema *m. fluctus, mare*; *gen.* veóll vaðuman streám *An.* 1282; *acc.* tungol beód âhŷded geviten under vaðeman vestdælas on *Ph.* 97.

vâfian *fluctuare, vacillare, hæsitare* (*Cot. nach Lye*) *obstupescere, attonitum esse, stupore mirari, stutzen, staunen*; *inf.* hvâ þegna ne mæge eác ~ älces steorran, hvŷ (*cur*) hi ne scînen before þære sunnan *Met.* 28[44]; *præs. pl.* þät (*daſz*) v â f i a ð veras ofer eorðan *Rä.* 81[36]; hvät is þeós vundrung, þe ge ~? *Cri.* 90; þeóda vlîtað, vundrum ~, hû seó villgedryht vildne veorðiað *Ph.* 342; *conj.* hvâ is, þät ne v â f i g e, þät (*darüber daſz*) . . .? *Met.* 28[18]; hvâ is, þät ne ~, hû . . .? *Met.* 28[31]; *præt.* duguð v â f a ð e on þære fæmnan vlite *Jul.* 162; *pl.* häled vâfedon (*staunten*) *Exod.* 78. — '*spectaculum* væfd *vel* väfersŷn *vel* vâfung': *Wr. gl.* 55; *ahd.* weibôn *fluctuare, agitari*; *skr.* vêp *tremere*; *altn.* veifa *vibrare, agitare und* vâfa *vibrari, oscillare, hæsitare, dubitare.*

vag, vah *s.* väg.

vagian *moveri, motitari, vacillare; præs. pl.* hornsalu vagiað, veallas beoflað *Rä.* 4[6]; *præt. pl.* vagedan butu *Rä.* 55[6]. — *ahd. 'moti sunt* wagôtun': *gl. Mons.* 323.

vâla *m.* (vâle *f.?*) *ein Teil des Helmes (Helmknopf), durch den der Helmbusch befestigt ward = mhd.* wæle *f. (mhd. WB.* III, 468)? *nom. pl. (c. sg. verbi)* ymb þäs helmes hrôf heafodbeorge vîrum bevunden v â l a n ûtan heóld, þät him fêla lâfe *(gladii)* ne meahton scûrheard scedðan *B.* 1031, *wenn nicht* vâl an ûtan *oder* wâla ûtan *zu lesen ist;* 'vala, vale *σήγμα, vibex' (Lye); engl.* wale *a tumour or large swelling (Halliwell; ahd.* wâla *mhd.* wâle *f. flabellum. — s.* væl?

-vâla, Valas, valca, -vald, -valda, valdan, -valh, -vâlian, vall *s.* veall- *und* vyrt-vâla, Vealh, vealca, þyrscvold, -vealda, vealdan, onvealh, âvyrtvâlian, veall.

Vale *f. Walla, femina Wallensis, serva; nom.* vonfâh ∾ *Rä.* 53[6]; feorran broht vonfeax ∾ *Rä.* 13[8]. — *s.* Vealh.

vâ-lîc *adj. luctuosus; nom.* þes vâlîca hâm *Sat.* 100. — *s.* veálîc.

vam, vom *m. n.* 1) *macula, illuvies, peccatum, flagitium, probrum, scelus, gen.* þäs v o m m e s gevita *Leâs* 7; ∾ tâcen *Cri.* 54; *acc.* v o m dôn (fremman, cvedan, sprecan) *Dan.* 297, *Az.* 17, *Cri.* 1098, *Ps.* 119[3], 139[1], me ∾ spreced *Rä.* 21[33]; ne mäg þät hâte dăl of heoloðcynne synne forbärnan, ∾ of þære sâvle *Cri.* 1544; nænig behelan mäg on þam heardan däge ∾ unbêted *Cri.* 1312; synrust þveán and þät ∾ ærran vunde hælan *Cri.* 1322; voruldvidles ∾ *Cri.* 1007; *inst.* þohte þâ idese mid vidlê and mid v o m m ê besmitan *Jud.* 59; *gen. pl.* v o m m a leás (clæne) *Dan.* 283, *Cri.* 188, 1452, 1465, 1694, *Dôm.* 94, *Men.* 209; ∾ þriste invitfulle *Gen.* 1272; incan ænigne ∾ gevorhtra *Cri.* 179; ve þe nu villad ∾ gehvylces leán forgieldan *Gû.* 559; svâ smæte gold þät in vylme bid ∾ gehvilces þurh ofnes fŷr eall geclænsod *El.* 1310; ne mâgon ge þâ vord gesêðan, þe ge hvîle nu on unriht bevrigon under ∾ sceátum *El.* 583; *acc. pl.* unriht dôn, v o m m a s vyrcean *Dan.* 24; ∾ vorda and dæda *Fä.* 79; *inst. pl.* ic eom dædum fâh, gevundod mid v o m m u m *Sat.* 157; scyldum biscerede, ∾ biverede (*part.*) *Reim.* 85; oft hi (*eam*) mon ∾ bilihd *Gn. Ex.* 65, 101; âþveah me of sennum sâvle fram v a m m u m! *Ps. C.* 38. — 2) *damnum, calamitas; nom.* väs him eall ful strang v o m and vîtu *Sat.* 227; *'lues* vyrms odde ∾': *Älf. gr.* 9[27]; *pl. inst.* þis is læne dreám v o m m u m âvyrged *Exod.* 532; mânsceada ∾ âvyrged *Cri.* 1562; hellbendum fäst, ∾ gevîtnad *B.* 3073. — *s.* mân-vam.

vam, vom *adj.* 1) *flagitiosus, scelestus; dat. pl.* nâ þu be gevyrhtum, vealdend, ûrum vommum vyrhtum voldest us dôn *'non secundum peccata nostra fecit nobis': Ps.* 102[10]. — 2) *malus; acc. pl.* ic under eorðan eall sceávige vom vraðscafu vrâðra gæsta *Rä.* 41[42].

vamb, vomb *f. alvus, venter; nom. 'venter* vamb': *Wr. gl.* 71; vomb

Rä. 38[1]; seó ∾ *Ph.* 307; *dat.* vombe *Rä.* 4[46], 37[5]; *acc. sg.* vambe *Rä.* 63[3] *und* vombe *Rä.* 19[3], 83[5], 84[1]. — *s.* þyrelvamb.

vamb-hord *n. des Bauches Inhalt*; *nom.* is mîn innað tîl, v o m b h o r d vlitig *Rä.* 18[10].

vam-cvide *m. maledictum, malum eloquium; dat. pl.* vomcvidum *Sat.* 282; *acc.* vomcvidas *Gen.* 621.

vam-dæd *f. malefactum, scelus*; *acc. pl.* vomdæda *Jul.* 467, *Hy.* 6[25], *Ps. C.* 19.

vam-ful *adj. malignus, flagitiosus, scelestus; nom. m.* vomful *Jud.* 77; *pl. gen. m.* vomfulra *Cri.* 1535; *acc. m.* vomfulle scyldvyrcende *El.* 761.

vam-sceaða *m. peccator, scelestus; nom. pl.* vomsceaðan *Cri.* 1570, 1226, *El.* 1299. — *voc.* âvyrged vomsceaða! *(diab.) Jul.* 211.

vam-scyldig *adj. scelestus*; *nom.* vomscyldig mon *Gen.* 949.

vam-vyrcende *scelera committens; pl.* vomvyrcende *Cri.* 1093.

van, von *altn.* van *n. defectus, inopia; nom.* habbað æghväs genôh, nis him vihte von *Sch.* 95; ne bið me nânes gôdes van *'nihil mihi deerit': Ps. Th.* 22[1]. — *s.* vana.

van, von *goth.* vans *altn.* vanr *adj. deficiens und c. gen. expers; nom. pl.* þät ve tîres vone sculon ermðu dreógan *Cri.* 270.

van, vann von, vonn *adj. dunkel, schwarz; nom.* van *Met.* 5[4], *El.* 53; vann *An.* 1171, *Kr.* 55; von *Cri.* 966, 1565, *Ph.* 99, *Wand.* 103, *B.* 1374, *Gû.* 1254, *Rä.* 4[20], 41[107], 85[14]; vonn *Exod.* 164; se vanna fugel (hräfn) *Gen.* 1983, *Jud.* 206; se vonna hrefn (þegn) *B.* 3024, *Rä.* 50[4]; ∾ lêg *B.* 3115; se ∾ lêg *Sat.* 715. — *dat.* on vanre niht *B.* 702; in þisse vonnan niht *Gû.* 1001. — *acc. m.* vonne væg *Gen.* 1462; *n.* þät ∾ genip *Sch.* 79; deorc gesveorc sveart under rôderum, vonn and vêste *Gen.* 110; *f.* þâ vonnan niht *Met.* 11[61]. — *inst.* vonnan vægé *Gen.* 1379. — *nom. acc. pl. m. f.* vonne *Gen.* 119, 1301, 1430; *n.* van *B.* 651, vann *Gen.* 214, von *Rä.* 4[37] *und* vonn *An.* 839. — *inst.* vonnum hyrstum (nihtum, clâðum) *Rä.* 54[7], 85[8], *Cri.* 1424. — *s.* brûnvann.

vana *m. defectus*; *nom.* þam bið gomenes ∾ *Gû.* 1328; þæm ne byð nânes gôdes ∾ *Ps. Th.* 33[9]; *dat.* . . . ymb seofon niht: þäs härfest cymð ymb ôðer svylc bûtan ânre v a n a n *(d. h. nach 7 Nächten wenniger einer) Men.* 141. — *nom. absolutus:* vîfa ânes v a n a ealra fiftig (49) *An.* 1042; ceastrum ânes ∾ þritigum (29) *Bed.* 1[1]; ic fleáh veán, ∾ vîlna gehvylces *Gen.* 2272. — ân þing þe is vana *Marc.* 10[21], *Luc.* 18[22].

van-æht *f. inopia*; *dat. pl.* for mînum v o n æ h t u m *Hy.* 4[103].

vandian *præ metu sive alicujus reverentia omittere, cunctari*; *inf.* ne mäg nâ ∾, se þe vrecan þenceð freán on folce, ne for feore murnan *By.* 258; *præt.* he ne vandode ät þam vîgplegan *By.* 268; ∾ se vîsa *(zögerte mit der Antwort, scheute sich zu antworten) Dan.* 550.

vandrian *wandern, vagari*; *præs. sg.* (Saturnus) yfemest vandrad ofer eallum ôdrum steorrum *Met.* 24[23]; *prät.* hrâfn vandrode *(flog umher) Fin.* 34.

van-fâg, -fâh *adj. dunkelfarbig*; *nom.* vonfâh Vale *Rä.* 53[6].

van-feax *adj. schwarzharig*; *nom.* vonfeax Vale *Rä.* 13[8].

van-fŷr *n. schwarzqualmendes Feuer*; *gen.* vonfŷres välm *Cri.* 966.

vang, vong *m. campus*; *nom.* vang *Ph.* 418 *und* vong *Ph.* 7, 13. 19, 43, *Rä.* 41[83. 51], 70[3]; *gen.* vanges *El.* 684 *und* vonges *Ph* 149, *Gû.* 323; *dat.* vange *B.* 2003 *und* vonge *Gen.* 1882, *B.* 2242, 3039, *An.* 22, *Gû.* 202, *Rä.* 32[14], 59[3], 72[1]; *acc.* vang *B.* 93, 225, *Men.* 114, *An.* 841, *Hy.* 10[3] *und* vong *Ph.* 439, *Ruin.* 32, *B.* 1413, 2409, 3073, *Gû.* 448, *Rä.* 65[1]; *inst.* þŷ vongê vealdan *Gû.* 674; *nom. acc. pl.* vangas *Men.* 206, 90, *Ps.* 64[14], *Met.* 20[77] *und* vongas *Gen.* 1657, 1804, *Cri.* 811, *Dôm.* 112, *B.* 2462, *Rä.* 13[2], 67[5], 80[11]; *gen.* vonga *Cri.* 680; *dat.* vongum *Gû.* 1249. — *s.* beadu-, deád-, fold-, ſgeodo-, grâs-, grund-, meodu-, meotud-, sæ-, sæl-, sige-, staðol-, stân-, stede-, väl-, vil-vang *und* neorxna vang.

vange, vonge *n. gena, maxilla*; *acc. pl.* þâ vongan *Sal.* 95. — gif hvâ þe sleá on þîn svîdre venge *Matth.* 5[39]; gevenge *Luc.* 6[29]; *'maxilla* ∾*'*: *Wr. gl.* 43; *ahd.* wanga *n. mhd.* wange *n.*

vang-stede *m. locus campestris, Stätte*; *dat.* on (of) þam ∾ *An.* 990, *El.* 794, 1104; in (on, of) þam vongstede *Cri.* 802, *Pa.* 45, *B.* 2786; *acc. pl.* se þâs vongstedas grôf âfter golde *Met.* 8[56].

van-hâl *adj. invalidus, ægrotus*; *nom.* ∾ *'debilis': Matth.* 18[8], *Marc.* 9[43]; *plur.* vanhâle *An.* 580, *Luc.* 14[13. 21] *und* vonhâle *Cri.* 1508; *dat.* vannhâlum *El.* 1030.

van-hoga *m. (adj.) vecors*; *nom. pl.* hy vénað vanhogan, þät ... *Sal.* 319; *acc. pl.* simle ic þîne veogas ∾ lærde *'doceam iniquos vias tuas': Ps. C.* 105.

van-hyd, -hygd *f. incuria, amentia, temeritas*; *dat. pl.* for vlence and for vonhygdum *Gen.* 1673; (Grendel) for his vonhydum væpna ne rêced *B.* 434.

van-hydig *adj. incautus, inconsultus, temerarius, insipiens*; *nom.* ∾ *Wand.* 67 *und* vonhydig *Cri.* 1557, *Ps.* 91[5], *Gn. Ex.* 162; *acc. pl.* vonhydige *El.* 763.

vanian, vonian 1) *intr. minui*; *inf.* vanian *B.* 1607 *und* vonian *Gû.* 28; *præs. sg.* vanað *Leâs* 32 *und* vonað *Ruin.* 12; *pl.* vaniað *Ph.* 72; *prät.* þâ väteru vanedon *'decrescebant': Gen.* 8[5]. — 2) *c. acc. minuere*; *præs.* oft ic vîfe âbelge, vonie hire villan *Rä.* 21[23]; *pl.* vindas veccað and voniað voruld mid storme (?) *Cri.* 952; *conj.* ne sŷ þäs magutudres gemet ofer eorðan, gif hi ne vanige, se þâs voruld teóde *Gn. Ex.* 34; *prät.* he leóde mîne vanode *B.* 1337. — *s.* gevanian.

vânian *ahd.* weinôn *plorare, flere, deplorare, deflere*; 1) *intransitiv: part.*

vêpâd vânende *Cri.* 993. — 2) *mit dem Accusativ: inf.* sceolon sâr vânian, vrâcsîd vêpan *Gû.* 1046; ongan sîdfât seófian, sâr cvânian, vyrd ∼ *Jul.* 538; sâr vânigean *B.* 787.

vann *s.* van.

van-sælig *adj. infelix, infaustus, unselig*; *nom.* vonsælig mon *B.* 105 (-sæli), *Gn. Ex.* 147; *gen.* on þisse vonsælgan vorulde life *Gû.* 919; *nom. pl.* vansælige *An.* 965; vonsælige *El.* 478 *und* vonsælge *Gn. Ex.* 21; *dat. pl.* vonsæligum *El.* 978.

van-sceaft *f. miseria, infortunium*; *acc. sg.* sorge ne cûðon, vonsceaft vera (*das den Männern drohende Unglück*) *B.* 120; ne ic vrecan meahte on vîgan feore vonnsceaft mîne *Râ.* 88[16]; *dat. pl.* for his vonsceaftum *Vy.* 32.

van-spêdig *adj. infelix*; *nom.* vonspêdig *Crâ.* 31.

vâr (*holl.* wier) *n. alga*; *inst.* streámas staðu beátað, stundum veorpað on stealc hleoðu stânê and sondê, vârê and vægê *Râ.* 3[8]. — 'vâr *alga*': *Cot.* 11 (*Lye*); '*alga* sæ-vaur' (-vaar?) *Wr. gl.* 31, *wozu Wright bemerkt: 'still called* waure *in Kent.'* — *s.* vârig.

varan *pl. m. incolae, cives*; *gen. pl.* here samnode ceastre varena *An.* 1127; Rômvarena *El.* 982. — *s.* burh-, ceaster- (?), eord-, hel-varan.

-varas *pl. m. cives: s.* Sigelvaras *und* Sigelvearas *Ps.* 71[9]. — *vgl.* Chattuarii, Angrivarii, Bojavarii *u. s. w. und s.* -varu.

varenian *s.* bevarenian.

varian 1) *custodire, tenere, occupare*; *præs.* nu mîn hord varað hîdende feónd *Râ.* 88[32]; þonne hió hord ∼ *Râ.* 32[21]; þâr he (draca) hæðen gold ∼ *B.* 2277; ∼ he vindes full (?) *Sal.* 25; *pl.* hie dŷgel lond varigeað (*bewohnen*) *B.* 1358; *præt.* vêsten varode *B.* 1265; siðan goldsele Grendel ∼, unriht âfunde *B.* 1253; *vgl.* veardian. — *præs. sg.* varað hine vræclâst nales vunden gold, ferdloca freórig nalâs foldan blæd *(adest ei) Wand.* 32; ne him gâst ∼ gômum on mûðe '*neque est spiritus in ore ipsorum*': *Ps.* 134[19]

2) *sich wovor wahren*; *inf.* þât vit unc (*dat.*) vîte varian sceoldon, hearma mæstne *Gen.* 801; *imp.* variað inc vîd þone vâstm; *Gen.* 236. — *s.* bevarian.

vârig *adj. algosus, squalidus*; acc. heó vâsceð his (*nautae*) ∼ hrägl *Gn. Ex.* 99. — '*algosus* vâriht': *Cot.* 8 (*Lye*); '*algosis* vârihtum': *gl. Aldh.* 27.

varnian, varnung, varoð, vârod *s.* vearnian, vearnung, varuð, vârud.

-varu (*pl.* -vare) *f. civitas, cives*; *nom. pl.* Sodomvare *Gen.* 1996, 2451; Rômvare *El.* 46; *gen.* Syr-vara *Ph.* 166 *und* Rômvara *El.* 9, 40, *Met.* 1[34], 9[3]; *dat.* Rômvarum *Met.* 1[49. 67]. — *s.* varan, -varas *und* eord-, heofon-, hel-, land-varu.

varu *ahd.* wara *f. custodia, protectio*; *dat.* stôd se grêna vong in godes vâre *Gû.* 718; in (on) godes (freán, his vealdendes) ∼ *Gû.* 662,

An. 825, *B.* 3109; he on þäs läreówes (*angeli*) ∼ gevunade *Gđ.* 330. — *acc.* gevât fêran on freán wäre (*starb*) *B.* 27; he scynde in godes ∼ *Men.* 39; he up on rôderum his gâst âgeaf in godes ∼ *Men.* 217; ic þe þäs (*dafür*) mîne ∼ gesylle, þät þu veg nimest *Gen.* 1329; hy þäs ∼ cunnon (?) *Sal.* 258; ∼ hie pär fundon, vuldor gesâvon, hâlige heáhtreówe (wære?) *Exod.* 387; hêht þe engla cyning ∼ beódan; ne ondræd þu þe . . .! *El.* 80; ic on lîfdagum lustum healde þînra vorda varu mid vîsdôme *'vivam et custodiam sermones tuos': Ps.* 118[17]. — *inst.* þät þe (*dich*) god häfde väre bevunden *An.* 535; häfde hine sigora veard ∼ betolden mid lofe sînum *An.* 990. — *acc. pl.* hêr Eádveard sende sôdfäste sâvle tô Criste, on godes vära (*var.* vera) gâst hâligne *Edw.* 3.

varuđ, varođ, vearođ *ahd.* warid *m. litus; acc.* ôđ þone mæran vearođ, þär Sicilia êglond micel êđel mærsad *Met.* 1[14]; nænig cêpa ne seah ofer eargeblond ellendne vearod *Met.* 8[30]; *dat.* varuđe *An.* 240 *und* varođe *B.* 234, *An.* 263; *pl.* varedas *Ps.* 105[9]; gevât him þâ âfter sande sævang tredan, vide varođas *B.* 1965; *gen.* him þâ beorna brego, þär he on bolcan sät, ofer varođa geveorp vid þingode (*sc. zu dem am Gestade stehenden Andreas*) *An.* 306. — *s.* sæ-varuđ.

vârđ, vârođ *n. fucus, alga; nom.* þes vudu fûla ođđe þis vârođ, þe hêr âvorpen liged [yfele] in eorđan *Rä.* 41[49].

varuđ-faruđ *m. fluctuatio in litore; gen. pl.* con him holma bigong, sealte sæstreámas and svanrâde, varođfaruđa gevinn and väterbrôgan *An.* 197.

varuđ-gevinn *n. undarum tumultus in litore; acc.* ve on sæbâte ofer ∼ vada cunnedon *An.* 439.

vascan *lavare, waschen; præs.* väsced *Gn. Ex.* 99.

vâva *ahd.* wêwo *m. miseria, Wehe; acc. sg.* velan and vâvan *Gen.* 466. — *s.* vâ, veá.

vâvan *wehen; præs.* halsrefeđre, seó hêr on vinde væved on lyfte *Rä.* 41[61]. — *s.* bivâvan.

væcan *ahd.* weichian *mollire, debilitare, enervare, conficere, affligere; part.* væced *(mollitus?) Rä.* 29[5]; þâ he þâ mid grimmum svinglum and tintregum ∼ väs *'qui cum tormentis afficeretur acerrimis': Bed.* 1[7]; mid þŷ heó ∼ väs mid þŷ vælê þære foresprecenan deâđlîcnysse *'quae provincia quum præfatae mortalitatis clade premeretur': Bed.* 3[30]; þâ þe þâ väs mîd þâ âđle ∼ and svenced *Bed.* 4[31]. — ge-, onvæcan.

väcce *f. vigilia; inst. pl.* væron eágan mîne mid väccenum verded svîđe *Ps.* 76[4]. — *'excubiae* dägväccan, *vigiliae* nihtväccan': *Wr. gl.* 18.

väccende *part. vigilans, vigil; nom.* ∼ *Exod.* 213, *B.* 708, *Ps.* 126[2], *Rä.* 41[6]; *nom. pl.* ∼ *Jul.* 662; *acc. sg. m.* he fand väccendne ver vîges bîdan *B.* 1268, *und unflectiert:* gif he väccende veard onfunde bûan on beorge *B.* 2841.

vǽcnan *suscitari, oriri; inf.* ∾ *B.* 85; *part.* of þære idese bld eafora vǽcned *Gen.* 2392. — *s.* â-, onvǽcnan *und* ávǽcnlan.

väd *n. vadum, aequor, mare, aqua*; *gen.* bi vädes ôfre *Wal.* 9; *nom. pl.* unc flôd tôdrâf, vado veallende *B.* 546; þär mec sæ ôdbär on Finna land, vadu veallendu (vudu *MS*) *B.* 581; vädu svâdorodon *An.* 533; streámas styredon, strengas gurron, vädo gevætte, vâteregesa stôd *An.* 375; *gen. pl.* þär git vada cunnedon *(sc. natantes) B.* 508; vę on sæbâte ofer varudgevinn ∾ cunnedan farodrîdende *An.* 439; *acc. pl.* þonne ic vado drêfe *(sc. natans) Rä.* 8[2]; ôdþät hâdor sägl vuldortorht gevât under vadu scrîdan (vadu *MS*) *An.* 1459.

væd *f.* **væde** *n. vestimentum, indusium, involucrum* (*ahd.* wât *f.*); *nom. sg.* vêde *Matth. C.* 6[25]; *gen.* þät him gâd ne være viste ne væde *Dan.* 103; *acc.* he syled him væde nive *(pl. 2) Gn. Ex.* 99; ald *vel* forncred vêde *'vestimentum vetus': Matth. C.* 9[16]; *acc. pl.* væda *Gen.* 846, *Met.* 8[23] *und* vædo *Gn. Ex.* 47; vit hêr baru standad unvered vædo *(instrumentaler acc.) Gen.* 812; *gen. pl.* væda *Gen.* 867, *Dan.* 634, *Met.* 25[32. 39]; *dat. pl.* vædum *Az.* 187, *Ps.* 101[23], *Sal.* 139, *Rä.* 43[4]; *inst. pl.* vædum *Gen.* 941, *Cri.* 1423, *Seel.* 126, *Vy.* 90, *Kr.* 15, 22, *Ps.* 108[18], *Met.* 15[3], 25[4]. — *s.* here-, headо-, lim-væd (-væde) *und* gevæde.

vädl *f. mendicitas, mendicatio, egestas, paupertas*; *nom.* seó mennisce ∾ *Boeth.* 26[2]; *gen.* of vädle veán *Ps.* 106[40]; ∾ gevinn *Ph.* 55; *dat.* vädle *El.* 617; være þu on ∾ *Seel.* 146; for ∾ *'præ inopia': Ps.* 87[9].

vädla *m. pauper, egenus, inops, mendicus; nom.* ∾ *Cri.* 1496, *Ps.* 85[1], 87[15]; ∾ and þearfa (vorldþearfa) *Ps.* 69[6], 73[20]; hlâfes ∾ *Ps. Th.* 36[24]; *gen. (dat.)* vädlan *Ps.* 71[13]; *acc.* þone ∾ *Ps.* 71[12]; *nom. acc. pl.* hi vurdon ∾ hlâfes *Ps.* 104[14] þearfan and ∾ *Ps.* 81[4]; *gen.* vädlena *Ps. Th.* 11[5]; *dat.* vädlum *Ps.* 139[12], *Met.* 10[31]; ∾ and þearfum *Ps.* 81[3]. — hi vädledon and eodon biddende *'cguerunt': Ps. Th.* 33[10]. — *s.* nýdvädla.

væđan *venari, vagari; inf.* hvâder ge nu villen ∾ mid hundum on sealtne sæ, þonne eów sêcan lyst heorotas and hinda? *Met.* 19[5]; *præs.* vinde gelicost, þonne he hlûd âstîged, væded be volcnum, vêdende fâred *El.* 1274; ∾ geond veallas, vyrte sêceđ *(sc. die Harke) Rä.* 35[5]; *prät.* brim vîde vædde, välfädmum sveóp *Exod.* 480. — *s.* hereveda *und* vâdu.

væfan *s.* bevæfan.

väfer-sŷn *ahd.* wabarsiuni *f. spectaculum; nom.* þät te him ∾ være eallum *'et factus sum illis in parabolam': Ps.* 68[11]; *'spectaculum* væfd *vel* ∾ *vel* väfung': *Wr. gl.* 55; *dat.* gevorhton me him tô väfersŷne *Kr.* 31; Nero hêt þone torr on felda âræran and bebeád eallum his folce, þät hi tô þyssere ∾ samod cômon *Hom. I,* 380. — *ahd.* wefari *histrio; ags.* väferlic *theatralis,* väferstôv *theatrum.*

väfre *adj. wabernd, hin und her fahrend, unruhig, unstät; nom.* välgäst

(-gæst?) ∼ *Grendel: B.* 1331; him *(sc. moribundo)* väs geómor sefa ∼ and välfûs *B.* 2420; ne meahte ∼ môd *(sc. moribundi)* forhabban in hredre *B.* 1150; *gen.* vylm þäs väfran lîges *(altn.* vafrlogi) *Dan.* 241. — *mhd.* waberen, wabelen *altn.* vafra *in Bewegung sein.*

väg, vag, vah *(goth.* vaddjus *altn.* veggr) *m. paries, murus; nom.* þes vag *Ruin.* 9; hûses vah *Boeth.* 36⁷; *gen.* studu þäs vages *Bed. Sm.* 534¹⁹; *dat.* vage *Dan.* 723, *B.* 1662, *An.* 714, 732, *Gû.* 1243, *Rä.* 15¹² *und* väge *Rä.* 14⁴; *acc.* väg *Fin.* 43; unhleóvan ∼ *(die Waſſerwand im roten Meer) Exod.* 494; vah *Ps.* 61³; on þone ∼ *Oros.* 5¹⁵; *nom. pl.* vägas burston *(die 2 Waſſermauern im roten Meer) Exod.* 483; *dat.* goldfâh scinon veb âfter vagum *B.* 995. — *s.* grund-, säl-väg.

væg, vêg *goth.* vêgs *m. fluctus, unda, mare; nom.* væg *An.* 533, *Rä.* 4²⁰; deóp deáda ∼ dyrne bid lengest *(thaut am spätesten auf) Gn. Ex.* 79; *gen.* væges veard (vylm, helm) *An.* 632, *Jul.* 680, *El.* 230; vêges veard (veges?) *An.* 601; *dat.* væge *Cri.* 981, *Sch.* 84, *Ps.* 88⁸, *Met.* 28¹⁸, *Rä.* 11¹⁰, 17¹, 23²¹ *und* vêge (vege?) *Rä.* 34¹; *acc.* væg *B.* 3132, *Rûn.* 22; vonne (sealtne, fealone) ∼ *Gen.* 1462, *Dan.* 323, *Crä.* 53, *Wal.* 27; sume on ŷdfare vurdon on vêg vätrum bisencte (on veg?) *Jul.* 479; *inst.* vægê *Exod.* 457, *An.* 1596, *Rä.* 3⁸; vonnan ∼ *Gen.* 1379; *nom. acc. pl.* vægas *Sch.* 61, *An.* 373, 456, 1547; vonne (hreó, fealve) ∼ *Gen.* 119, *Az.* 141, *An.* 749, 1591; fealve vêgas (vegas?) *Wand.* 46; *gen. pl.* vid ŷdfare hreóra væga *Ph.* 45; vægea gangas (væge agangas *MS*) *Ps.* 92⁵; faran ofer vêga gevinn *An.* 943. — *s.* fifel-, sævæg.

væg *ahd.* wäga *f. trutina, statera, libra; acc. pl.* habbad emne vægu *'statera justa': Lev.* 19³⁶; *dat.* ge mânes unlyt vyrcead on vægum *'in stateris': Ps.* 61⁹. — *auch* væge (-an) *f. dat.* âvegene on ânre vægan *Job. p.* 167 *(Thw.); acc.* häbbe älc man rihte ∼! *'pondus justum': Deut.* 25¹⁵. — *'trutina* væga, *examen* væge-tunge, *campana* vulvæga': *Wr. gl.* 38. — *s.* sinc-gevæge.

vægan *ahd.* weigian *affligere, vexare; inf.* vîtum ∼ *Jul.* 143; þät ge mec tô vundrum ∼ môtun *Gû.* 341. — *s.* gevægan.

vægan (vägan?) *ludere, illudere, fallere: s.* â-, gevægan *und vgl. engl.* to play the wag *den Spasswogel machen.*

væg-bora *m. Wogenträger d. h. unter den Wogen am Meeresgrund wohnend; nom.* vundorlîc ∼ *(Seeungeheuer) B.* 1440.

væg-bord *n. tabulatum marinum, navis; acc.* under ∼ *(in arcam Noæ) Gen.* 1340.

væg-deór *n. animal maris, bellua maris; gen. pl.* vægdeóra gehvylc *Cri.* 988.

væg-dropa *m. lacryma; acc. pl.* he hâte lêt teâras geótan, vægdropan veallan *Gû.* 1030.

væge, vêge *alts.* wêgi *altn.* veig *n. patera, poculum; dat.* ic him byrlade deád of vêge *Jul.* 487; *acc. sg.* fæted væge *B.* 2253, 2282. — *s.* bæde-, deád-, ealo-, lîd-væge (-vêg, -vêge).

væg-faru *f. iter marinum, via marina*; *nom.* sindon þâ foreveallas fägre gestêpte vrätlîcu ∼ ôd volcna hrôf *Exod.* 298; *dat.* on vægfäre *An.* 925.

væg-fät *n. vas aquarium*; *acc. pl.* von vægfatu (*nubes*) *Rä.* 4[37].

væg-flota *m. navis; dat.* vægflotan *An.* 487; *acc. pl.* ∼ *El.* 246; *acc. sg.* vêgflotan *B.* 1907.

væg-hengest *m. equus marinus, navis*; *acc.* ∼ *Gû.* 1303; *pl.* -as *El.* 236.

væg-holm *m. mare profundum; acc.* ∼ *B.* 217.

væg-lîðend *maria permeans; dat. sg.* färe ne môston væglîdendum vätres brôgan hæste hrînan *Gen.* 1395; *pl.* væglîdende *Gen.* 1432, *Wal.* 11; *dat. pl.* væglîdendum (et- *MS*) *B.* 3159.

vägn, væn *m. currus, Wagen; nom. acc. 'plaustrum* væn': *Wr. gl.* 66; ∼ *B.* 3134, *Rûn.* 22[3]; vägn *Rä.* 23[9. 12]; *gen.* vägnes *Ps.* 82[10]; vænes þîsla (*ein Gestirn*) *Met.* 28[10]. — *s.* hräd-væn.

vägnan *s.* bevägnan.

væg-städ *n. litus; dat.* tô vægstäðe *Rä.* 23[1].

væg-streám *m. maris fluentum; acc.* ∼ *Exod.* 311.

væg-sveord *n. wuchtiges Schwert; acc.* vrätlîc ∼ *B.* 1489.

væg-þel *n. tabulatum marinum, navis; acc.* ∼ *Gen.* 1358; *dat.* on (of) vægþele *Gen.* 1446, 1496, *An.* 1713.

væg-þreá *m. terror vel periculum maris; dat.* ealle þâ vôcre þe ic ∼ on (= on ∼) lîde nerede *Gen.* 1490.

væg-þreát *m. undarum copiae, diluvium; inst.* ic ville mid vægþreátê hi eall âcvellan *Gen.* 1352.

väl *altn.* val *ahd.* wal *n.* 1) *die Gesamtheit der von den Walkyrien* (*ags.* Välcyrigan) *für Walhalla erlesenen und daher im Kampf gefallenen Krieger, clades, strages; nom.* väl feól on eordan *B.* 126, 303; ne veard ∼ mâre on þŷs îglande æfre gita folces gefylled *Ädelst.* 65; *acc.* hrefn ∼ reáfode *B.* 2027; ∼ reáfedon *B.* 1212; nêfuglas sittað þeódherga ∼ þicce gefylled (*sitzen auf den Leichen*) *Gen.* 2160. — 2) *der einzelne Todte des Schlachtfeldes, Kriegerleiche; acc. sg.* he (Grendel) me habban vile dreórê fâhne, gif mec deád nimeð, bereð blôdig väl, byrgean þenceð, eteð unmurne *B.* 448; *nom. pl.* crungon valo *Ruin.* 26; þonne valu feóllon *B.* 1042. — 3) *das Schlachtfeld voll Leichen; dat.* ær he on väle læge *By.* 279, 300; þâ com he and sôhte on þam ∼ his lîc *Bed.* 4[22]; in Fr . . es väle (?) *B.* 1072; *acc.* on väl feallan *Gen.* 2038; sume on ∼ crungon (*so nach Kemble und Thorpe, während Grundtvig ohne Variante* on väle *hat*) *B.* 1113. — *s.* ecg-väl.

væl *m. n. gurges* (*Wr. gl.* 54), *vortex, vorago* (*engl.* weel); *nom.* 'hic gurges þis ∼ oðde deóp väter': *Älf. gr.* 9[26]; *dat.* leax sceal on væle mid

sceótê scrîdan *Gn. C.* 39; *pl.* deópe vælas *'profundum maris': Ps.* 64[7].

vælan *vexare, affligere, cruciare; inf.* þät hie his lîchoman leng ne môston vîtum ∾ *Gû.* 396. — *s.* bevælan.

väl-bed *n. Todtenbett, Leichenlager; dat.* ic hine heardum clommum on välbedde vrîdan þohte *B.* 964; *acc.* hvät befealdest þu (Cain) hine on välbedd? *Gen.* 1011[1].

väl-ben *f. vulnus letale*; *nom. pl.* veóllon välbenna *Exod.* 491.

väl-bend *f. vinculum mortis, vinculum letale; acc. pl.* he him välbende veotode tealde handgevriđene *B.* 1936.

väl-blât, -bleât *adj. todtenbleich; acc.* vunde välbleâte *B.* 2725; *vgl.* blâtast benna *Cri.* 771.

väl-ceald *adj. tödtlichkalt, leichenkalt; acc.* he him helle gesceôp, välcealde vîc vintrê beþeahte *Sal.* 468.

väl-ceásig *adj. stragem eligens; nom.* vonn välceásega (*corvus*) *Exod.* 164. — *vgl.* väl-cyrige *f. Walkyrie bei Lye.*

väl-clam *m. vinculum mortis, vinculum letale*; *dat. pl.* þe þu âhreddest vera välclommum *Gen.* 2128.

väl-cräft *m. tödtende Kraft*; *acc.* þâra þe he of lîfe hêt ∾ âvrecan (välcräf *MS*) *Rä.* 87[11].

väl-cvealm *m. gewaltsamer Tod*; *nom.* ∾ vera *Rä.* 2[8].

väl-deâđ *m. idem*; *nom.* ∾ *B.* 695.

väl-dreór *m. Blut des Erschlagenen*; *acc.* ic eorđan sealde ∾ veres *Gen.* 1098; *inst.* heó (eorđe) väldreórê svealh hâligê of handum þînum *Gen.* 1016; väter ∾ fâg *B.* 1631.

væl-fâh *adj. gurgiti vel mari infensus*; *acc.* vælfâgne vinter (*sc. als die Wasser mit Eis bedeckend*) *B.* 1128, *wenn nicht* välfâgne (*cruentatum*), *weil zu Anfang des Winters die Erde vom Blute der im Kampf Gefallnen getränkt war.*

väl-fâđm *m. amplexus letifer*; *inst. pl.* brim välfâđmum sveóp *Exod.* 480.

väl-fæhđ *f. odium fatale, Tod bringende Fehde*; *gen. pl.* välfæhđa *B.* 2028.

väl-fel *adj. blutdürstig, leichengierig* (*vgl.* felo *und engl.* fell); *nom.* hräfn uppe gôl van and ∾ *El.* 53.

väl-feld *m. campus stragis*; *dat.* on välfelda *Ädelst.* 51.

väl-feall, -fyll *m. caedes, clades, strages*; *nom.* välfyll vera *Gen.* 1527; *gen.* þäs välfylles *Gen.* 2563; *dat.* geveôx he tô välfealle and tô deâđcvalum Deniga leódum *B.* 1711.

väl-fûs *adj. zum Tode beeilt*; *nom.* him väs geómor sefa väfre and ∾ *B.* 2420.

väl-fyllo *f. reiche Beute an Erschlagenen*; *dat.* mid þære välfylle *B.* 125.

väl-fŷr *n.* 1) *ignis letifer*; *inst.* draca vearp välfŷrê *B.* 2582. — 2) *flamma rogi, Leichenbrand*; *gen. pl.* välfŷra mæst *B.* 1119.

väl-gâr *m. hasta letifera*; *nom.* ∽ *Reim.* 61; *gen. pl.* välgâra vrixl *B.* 1990.

väl-gäst *m. Tod bringender Gast* (*oder* väl-gæst?); *nom. acc.* ∽ *B.* 1331, 1995.

väl-gîfre *adj. leichengierig*; *nom.* ∽ fugel *Jud.* 207; se græga mæv ∽ vand (*beim Seesturm*) *An.* 372; þâ com häleða þreát vadan ∽ *An.* 1273; vîga ∽ (*mors*) *Ph.* 486, *Gû.* 972; *nom. pl.* væpen välgîfru *Wand.* 100; *dat.* välgîfrum fuglum *Jud.* 296.

väl-gim *m. gemma letifera? acc.* beorht seomað vîr ymb þone ∽ *Rä.* 21⁴.

väl-grædig *adj. leichengierig*; *nom. pl.* välgrædige (*die Menschenfreſſer*) *An.* 135.

väl-grim *adj. voll Tod bringenden Grimmes, crudelis, fatalis, dirus*; *nom.* ∽ vîga *Rä.* 16⁸; hunger se hearda ∽ verum *Gen.* 1816; nîd väs v ä l l g r i m verum *Gen.* 1384; *acc.* välgrimne rêc *Gen.* 2578; välgrimme vyrd *Gen.* 996; *pl. n.* heardlîcu välgrim vîtu (vel- *MS*) *Jul.* 264; ∽ vîtu *An.* 1417.

väl-gryre *m. Tod bringender Graus*; *nom.* egsan stôdon, ∽ veroda *Exod.* 137.

väl-here *m. exercitus in caedem intentus*; *nom. pl.* vrâde välherigeas *Gen.* 1983.

väl-hlem *m. ictus fatalis, Todesstreich*; *acc.* he forgeald vyrsan vrixlê ∽ þone *B.* 2969.

väl-hlence *f. catena stragis i. e. lorica, indusium hamatum*; *acc.* välhlencan scôc *Exod.* 176; *nom. pl.* gâras lîxton, vriðene ∽ *El.* 24. — *s.* väl-net.

väl-hreóv *adj. crudelis, necando sævus*; *nom.* ∽ verod *Dan.* 53; välhriów (*sc. Nero*) *Met.* 9³⁶; *gen.* välhreóves (*Neronis*) *Met.* 9⁵; *gen. pl.* välhreóvra vîg *El.* 112.

väl-hvelp *m. catulus mortifer*; *gen.* välhvelpes *Rä.* 16²³.

Välisc *adj. Wallensis, Welsch*; *nom.* se välisca (heafoc) *Vy.* 90.

väll- *s.* väl-.

välm, velm *m. æstus, fluctus, scaturigo*; *nom.* vonfŷres v ä l m *Cri.* 966; þære burnan ∽ *B.* 2546; he is earmra fisca and yyrma v e l m (vlence *B.*), vildeóra holt (*das Waſſer worin sie leben*) *Sal.* 82; *gen.* þäs välmes (*des Grendel-Sees*) *B.* 2135; *dat.* flôr is on v e l m e âttrê onäled (*sc. orcus*) *Sat.* 39; *acc.* in þone deópan v ä l m (*sc. orcum*) *Sat.* 30; *inst.* him vyrd besvungen sefa mid þam svîðan v e l mê hâtheortnesse *Met.* 25⁴⁶; *dat. inst. pl.* god ŷdum stilde, väteres v ä l m u m *An.* 452; in fŷrbaðe ∽ bevrecene (*in orco*) *Cri.* 832. — *s.* vylm *und* æ-, cear-, heaðo-, streámvälm (-velm).

välm-fŷr *n. ignis æstuans*; *gen. pl.* välmfŷra mæst *Cri.* 932.

väl-mist *m. nebula mortis, caligo fatalis*; *nom.* ∽ âstâh *Exod.* 450; *inst.* bevegen välmistê *Vy.* 42.

väl-net *n. rete mortis*; egesan stôdon, veredon ∼, þâ se vôma cvom (?) *Exod.* 202.

väl-nîð *m. odium fatale, bellum fatale*; *nom.* ∼ vera *B.* 3000; *acc.* âvehte þone ∼ Babilones brego þurh nîdhete *Dan.* 46; *dat.* äfter välnîde *B.* 85; *nom. pl.* Ingelde veallad välnîdas and him vîflufan äfter cearvälmum côlran veorðad *B.* 2065.

väl-not (-notu?) *f. nota vel litera fatalis*; *gen. pl.* âvrited he (*diabolus*) on his væpne vällnota heáp, bealve bôcstafas *Sal.* 161. — not-vȳtere *notarius* (*Lye*).

väl-pîl *m. sagitta letifera*; *inst. pl.* âvrecen välpîlum (*sc. morbi*) *Gû.* 1127.

væl-râp *m. vinculum gurgitum i. e. glacies*; *acc. pl.* þonne forstes bend fäder onlæted, onvindeð vælrâpas *B.* 1610.

väl-ræs *m. impetus fatalis, proclium*; *nom.* ∼ vera *B.* 2947; *acc.* þone ∼ *B.* 2101; *dat.* äfter välræse *B.* 2531; äfter þam ∼ *B.* 824.

väl-rêc *m. fumus vel vapor letalis*; *acc.* vôd þurh þone ∼ *B.* 2661.

väl-regn *m. pluvia fatalis*; *acc.* vällregn (*sc. bei der Sündflut*) *Gen.* 1350.

väl-rest, -räst *f. Todbett, Grab, Grabesruhe*; *acc.* he vunað välreste *B.* 2902; ær þon he forð cure vintrum ∼ *Gen.* 1643; ∼ geceás *By.* 113; legerbeddê fäst vunian ∼ *Gû.* 1006; hvär slô hâlig rôd legerê fäst vunode ∼ *El.* 724; vunað välräste *Gû.* 1342.

väl-reáf *n. spolia*; *acc.* ∼ *B.* 1204; þät ∼ *Ph.* 273; ic læt me on läste lîc eorðan dæl ∼ vunigean veormum tô hrôdre *Ap.* 95.

väl-reów *adj. necando sævus, crudelis*; *nom.* ∼ vîga (cyning) *B.* 629, *Ap.* 69; *pl. m.* välreówe *An.* 1213, *Rä.* 1[6].

väl-rûn *f. mysterium stragis*; *acc.* fyrdleód âgol vulf on vealde, välrûne ne mâd *El.* 28.

väl-scel *strages*; *acc.* cirdon cynerôfe viggend on vidertrod ∼ on innan rêcende hræv *Jud.* 313. — scelle *concisum, concisium: Cot.* 35 (*Lye*); *nhd.* zerschellen.

väl-sceaft *m. Tod bringender Schaft*; vudu välsceaftas *B.* 398.

väl-seax *n. machaera mortifera*; *inst.* he välseaxê gebräd biter and beaduscearp, þät he on byrnan väg (*im Gegensatz zum Schwert*) *B.* 2703.

väl-sleaht, -sliht *m. caedes, pugna interneciva*; *gen.* hägsteald môdige væpna välslihtes *Exod.* 328; *gen. pl.* earfeða gemyndig, vrâðra välsleahta *Wand.* 7; ∼ vorn *Wand.* 91; þâ väs on vealle välslihta gehlyn *Fin.* 28.

väl-spere *n. cuspis mortifera*; *acc.* ∼ *By.* 322.

väl-steng *m. contus ad cadaver portandum exhibitus* (*hasta Heyne*); *dat.* felamôdigra feóver sceoldon on þam välstenge veorcum geferian tô þam goldsele Grendles heafod *B.* 1638.

väl-stôv *f. locus stragis, Walstatt;* veóldon välstôve *(behielten den Sieg) B.* 2051 *und ähnlich B.* 2984, *By.* 95, *Gen.* 2005; *dat.* ~ *Gen.* 2593; on ~ *By.* 293, *Ädelst.* 43.

väl-stræl *m. f. sagitta mortifera; inst. pl.* åvrecen välstrælum *(sc. morbi) Gû.* 1260.

väl-streám *m. fluctus fatalis, diluvium; pl.* vonne välstreámas *Gen.* 1301.

väl-sveng *m. ictus letalis; dat.* äfter välsvenge *Gen.* 987.

väl-vang *m. campus stragis; dat.* on þam välvange *An.* 1228.

väl-veg *m. via fatalis (oder* væl-veg *via per aequora?); acc.* (mîn hyge) hveted on ~ hreðer unvearnum ofer holma gilagu *Sccf.* 63.

väl-vulf *m. lupus stragis; pl.* välvulfas *By.* 96 *(bellatores), An.* 149 *(anthropophagi).*

væn *s.* vägn.

væpen *n.* 1) *Waffe (Schild, Schwert, Speer); nom. acc. sg.* ~ *B.* 1573, 2519, 2687, *By.* 130, 235, 252, *Gû.* 17, 275, *El.* 1189; þät ~ *B.* 1660, *gen.* væpnes *Gen.* 1830, *B.* 1467, *By.* 168, *Jul.* 623, *Sal.* 165; *dat.* væpne *Sal.* 161; *inst.* væpnê *B.* 1644, 2965, *By.* 228; *nom. pl.* væpen *Rä.* 4^{58}; ~ välgîfru *Wand.* 100; *gen. pl.* væpna *Gen.* 2005, 2040, *Exod.* 20, 328, 450, *Dan.* 74, *Cri.* 565, *B.* 434, 1045, 1452, 1509, 1559, *An.* 71 (væfna *MS*), *Gû.* 255, *Sal.* 258; *dat. pl.* væpnum *Cri.* 775, *An.* 1293; *acc. pl.* væpen *Jud.* 291, *Cri.* 680, *B.* 292, *An.* 1147; *inst. pl.* væpnum *Gen.* 1527, 2111, *Ph.* 486, *B.* 250, 331, 2395, *By.* 126, *Ap.* 69, *Gû.* 60, 149, *El.* 48, *Rä.* 4^{52}, 21^{17}; ~ cômon *(armati) An.* 1071. — 2) *veretrum, membrum virile: Cot.* 163 (*Lye*); *'veretrum* vêpen, gecynd': *Wr. gl.* 44; *'vir* ver oðde væp-man' *ib.* 73; væpenlîc lim *veretrum und* væpen-vîfestre *hermaphroditus; s.* væpned. — *s.* beadu-, camp-, here-, heoru-, hilde-, sigeværpen.

væpen-gevrixle *n. conflictus (commutatio) armorum, pugna; gen.* -les *Ädelst.* 51.

væpen-hete *m. odium per arma exhibitum; acc.* sceoldon þurh ~ veorc þrovigan *Ap.* 80.

væpen-stræl *m. sagitta; nom. pl.* væpenstrælas *'arma et sagitta': Ps.* 56^{5}.

væpen-þracu *f. armorum impetus, pugna; acc.* væpenþräce *El.* 106; *inst.* mid ~ *Gen.* 2260.

væpen-þræge *arma, armatura? acc.* sum mäg ~ môdcräftig smið monige gefremman *Crä.* 61 (*vgl. Sal.* 452).

væpen-vîga *m. bellator armatus; nom.* ~ *Rä.* 15^{1}.

væpned *(armatus), veretrum habens, masculus, vir; acc. sg.* þâ he gedælde deóre twâ, vîf and ~ *(Abraham et Sarram) Gen.* 2745; fäder and môdor, vîf and ~ *(Adam et Evam) Gen.* 195. — væpnedbearn *puer,* væpned-vîfestre *hermaphroditus.* — *s.* væpen *Nro.* 2.

væpned-cyn *n. genus masculinum; gen.* væpnedcynnes *Gen.* 2312, 2319 2372, *Exod.* 188, *Rä.* 39[1].

væpned-man *m. homo masculus, vir; dat. sg.* væpnedmen *Gen.* 919, *B.* 1284.

vär *adj. cautus; nom.* ves þu ∼ viđ villan *Fä.* 42; he ∼ veorđe vorda and dæda! (þär *MS*) *Cri.* 1583; *compar.* þät þu värra veorđan sceolde svylces gemôtes *Jul.* 425. — *s.* varu, unvär.

vär *n. mare* (*vgl. Grimm zu An.* 269); *inst.* värê bevrecene *An.* 269; vægflotan ∼ bestêmdon (*part.*) *An.* 487. — *altn.* ver *n. und* vör *f.*

vær *ahd.* wâra *f.* (*altn.* vârar *pl*) *foedus, pactum, promissum, fides* (*vgl.* treóv *und mhd.* sicherheit); *nom.* ∼ is ätsomne godes and monna *Cri.* 583; vuniendo ∼ vilbec biscär *Reim.* 26. — *gen.* væ r e gemyndig, þâ him god sealde, sôđe treóva *Gen.* 2372; ∼ ne gỹmdon *Exod.* 140. — *acc. sg. et pl.* þâ he him væ r e sealde, þät he volde svâ *Gen.* 2832; ic þe ∼ nu mîne selle, þät . . . *Gen.* 2202; ic him ville sôđe tô (= tô him) môdes ∼ mîne gelætan, hâlige higetreóva, and him hold vesan *Gen.* 2366; ic þâ ∼ forđ sôđe gelæste, þe ic þe sealde geó frôfre tô vedde *Gen.* 2307; þät ic monnum þäs ∼ gelæste *Gen.* 1542; þät þu viđ valdend ∼ heólde, fäste treóve *Exod.* 421; ∼ fræton *Exod.* 147; þenden þät folc mid him hiera fäder ∼ healdan voldon *Dan.* 10; þät he þâ ∼ and þâ vinetreóve læstan volde *Bo.* 50; þät ænig mon ∼ ne bræce *B.* 1100; þär he siđđan lyt ∼ gevonade *Gû.* 747; læst ealle vel ∼ and vinescipe, vord þâ vit spræcon! *Gû.* 1145; þäs þe he ∼ viđ þec heólđ *El.* 823; vîf sceal viđ ver ∼ gehealdan *Gn. Ex.* 101. — *nom. pl.* væ r a gesvîcađ *Rûn.* 29. — *acc. pl.* þät þu me treóva selle, væ r a þîne, þät þu me ville vesan fæle freónd *Gen.* 2818. — *s.* freođe-, fridо-vær.

vær *ahd.* wâr *adj. verus; inst. pl.* svâ me þes boda sägde værum vordum *Gen.* 681.

värc *n. dolor; nom.* þät me sâr gehrân, ∼ in gevôd *Gû.* 1001; *gen.* seó reádnes and bryne þäs svyles and värces *'rubor tumoris ardorque': Bed.* 4[19]; *gen. pl.* värco *vel* âdla *'dolorum': Matth. C.* 24[8].

värđo *f. res insolita, miraculum, monstrum? nom.* þät hi ne vundriađ næniges þinges, þe monnum nu ∼ and vundor velhvär þynced *Met.* 28[62].

vær-fäst *adj. foederis vel pacti tenax, fidus, verax; nom.* ∼ *Gen.* 1819 (*Abraham*), 2596 (*Loth*), *An.* 1312 (*Andreas*), *Jul.* 238 (*Juliana*); ∼ metod (häle, häleđ) *Gen.* 1320, 1549, 1740, 2026, 2900; valdend usser gemunde ∼ þâ Abraham ârlîce, svâ he ær dyde *Gen.* 2585; ne læt þu þe þîn môd âsealcan ∼ villan mînes! (*oder acc. n. zu* môd) *Gen.* 2168; nu us hælend (*nom.*) god (*acc.*) ∼ onvrâh *Cri.* 384; þär sceal lufu uncer ∼ vunian *Gû.* 1163; acc. værfästne rinc (häleđ) *Gen.* 1011, *An.* 1275; *pl.* væron værfäste *Dan.* 194; *gen.* værfästra vera *Gen.* 1897.

värgan, värgđu *s.* vergan, vergđu.

vär-genga, ver-genga *m. advena (Cot.* 206), *Fremdling, eig. der Schutz suchend umherwandert? von* varu (*s. Grimm RA.* 396); *nom.* siđđan deóra gesiđ, vildra värgenga of vâđe cvom, Nabochodonossor of nîdvracum (*socius ferarum*) *Dan.* 663; *acc. sg.* his (godes) vergengan *sc. Guthlac* (*Schützling?*) *Gû.* 685.

vær-leás *adj. infidus, perfidus, foedifragus; nom.* ∼ vräcca (*diabolus*) *Jul.* 351; ∼ mon *Gn. Ex.* 162; þät þu vid Criste ∼ vunne *Jul.* 421; *acc.* ∼ verod *Gen.* 67; *gen. pl.* værleásra verod *Cri.* 1614; *An.* 1071.

vär-lîc *adj. cautus, circumspectus; nom. n.* ∼ me þinced, þät ge väccende vearde healden *Jul.* 663; *gen. pl.* vîsdômes beþearf, vorda värlîcra and vîgan snyttro, se þære ädelan sceal andvyrde âgifan *El.* 544. — *s.* unvärlîc.

vär-lîce *adv. caute;* ve fäste sculon ∼ vearde healdan *Cri.* 767. — *s.* unvärlîce.

vær-lîce *adv. vere;* þâ bysene, þe he hire svâ ∼ vordum sägde *Gen.* 652.

vær-loga *m. foedifragus, perfidus, veritatis infitiator; nom.* ∼ *Cri* 1562, *An.* 1229 (*diabolus*); *gen.* værlogan *Vid.* 9; *dat.* ∼ (*diabolo*) *Wal.* 37, *An.* 613, *Jul.* 455; *acc.* þone ∼ *Jud.* 71; *nom. acc. pl.* ∼ *Gen.* 1266, *An.* 71, 108; ∼ (*diaboli*) *Gû.* 269, 595, 883; *gen. pl.* værlogona *Gen.* 2409; *dat. pl.* værlogum *Gen.* 2530, værlogan *Gen.* 2503 *und* vêrlogan *Gen.* 36.

vär-nis (= värg-, värh-nis?) *f. Fluch, Verdamnis; gen.* þät ge (*diaboli*) värnysse brynevelm häbben, nales bletsunga *Gû.* 643.

vär-vyrđe *adj. cautiloquus; nom. sg.* ∼ *Fä.* 57.

væsma *s.* here-væsma.

västm, västum, vestem *m. f. n.* 1) *Wuchs, Statur, allgemeine Körperbeschaffenheit; nom.* þe veorđ västm þŷ vlitegra *Gen.* 520; svâ vynlîc väs his ∼ on heofonum, þät him com from veroda drihtne (*sc. Lucifers*) *Gen.* 255; *acc.* sió häfde västum vundorlîcran *Rä.* 32[5]; *nom. pl.* þät þe is ungelîce (*anders geworden*) vlite and västmas *Gen.* 613; *acc. pl.* vlite and västma (*sc. Phoenicis*) *Ph.* 332; *dat. pl.* lytel on västmum *Luc.* 19[3]; on veres ∼ (*vom Wuchs eines Mannes, wie ein Mann gestaltet*) *B.* 1352; sum freólîc bid vlitig on ∼ *Crä.* 35; hi be ∼ vîg curon (*ihrem Wuchs gemäß*) *Exod.* 243; *inst. pl.* þät he bid ∼ gelîc ealdum earne *Ph.* 237; ∼ genivad ealles edgiong *Ph.* 580.

2) *Gewächs, Pflanze; nom. pl.* bearvas, eorđan västme *Gen.* 2553; þät þâ västmas beóđ þurh âgene gecynd eft âcende, foldan frätve *Ph.* 255; *gen. pl.* västma blêda *Ph.* 466; eorđe brengd ∼ fela vundorlîcra *Met.* 20[101]; *dat. pl.* of eallum eorđan västmum *Gen.* 1339; þonne on ∼ veorđad mästed and mid vyngrâfe veaxad gesviru *Ps.* 64[13];

acc. pl. wästmas *Ps.* 84[11], 104[30], *Met.* 20[73], 29[71], *Gen.* 1560, 1015, *Sal.* 302 *und* wästme *Ps.* 64[11], 66[6], 67[15. 16]; *inst. pl.* wästmum *Gen.* 214, 1922, 1789, *Reim.* 9, *Ps.* 64[9. 12]. — of vlite vendað wästma gecyndu *Gû.* 15.

3) *Frucht; nom.* se wästm *(Apfel) Gen.* 466; þis is ∼ vîses and gôdes *Ps.* 57[10]; westem vudubeámes, *Gen.* 470; *gen.* se þäs wästmes onbât *Gen.* 470; *acc.* beámas, þâ þe mäst and wästm mannum bringað *P.* 148[9]; þone ∼ *Gen.* 236, 643; deáðes beámes veorcsumne ∼ *Gen.* 594; blêde forbodene, ∼ biveredne *Gû.* 820; veordlîcne ∼, þe of his innaðe âgenum cvôme *'fructus ventris ejus': Ps.* 131[12]; *inst.* þâ (beámas) væron ûtan ofetes gehlädene, gevered mid wästme *Gen.* 462; *nom. pl.* wästmas ne dreósað, beorhte blæda *(sc. arborum) Ph.* 34; of þam tvîge ludon rêde wästme *Gen.* 990; cumað eádilîc wästm on vangas veordlîc on hvætum *Ps.* 64[14]; *dat. pl.* of þâm wästmum sceal eorla eádvela eft âlædan þurh cornes gecynd *Ph.* 250; of ∼ veorca þinra *'de fructu operum tuorum': Ps.* 103[12]; *acc. pl.* wästmas *Ph.* 243, *Gn. C.* 9 *und* wästme *Gen.* 894, *Ps.* 77[46]; þînes gevinnes ∼ *'labores fructuum tuorum (eig. fructus laborum tuorum) Ps.* 127[2]; *inst. pl.* wästmum *Ph.* 72, *Az.* 110, *Ps.* 57[9]. — *soboles, proles; acc. pl.* wästmas *Gen.* 960; *gen. pl.* þu him on dydest orud and sâvul, sealdest vord and gevitt and wästma gecynd *Hy.* 9[56]; *inst. pl.* wästmum tydreð *Rä.* 81[33]; ic his cynn gedô brâd and bresne bearna tudrê, ∼ spédig *Gen.* 2802; svâ þäs môdor ne bið ∼ geeácnod þurh veres frige *El.* 341.

4) *Fülle? acc.* wästem (?) *Az.* 80; *nom. pl.* þär *(in coelo)* is vlitig and vynsum, wästmas scînad beorhte ofer burgum *Sat.* 214; *gen. pl.* his wästma blæd *Gen.* 207; *acc. pl.* vilna wästme *Gen.* 1758; *inst. pl.* he hine mundbyrde heôld, vilna wästmum and voruldbugedum *Gen.* 1948. — *s.* eord-, fold-, frum-, lim-, treó-wästm.

wästm-bære *adj. frugifer, fertilis; acc.* ∼ lond *Met.* 12[1].

væt *altn.* vât *engl.* wet *adj. humidus, udus; nom.* ∼ bid þät eáge *Rä.* 26[11]; geþveorod sint . . . cêle vid hæto, ∼ vit drŷgum *(n.) Met.* 20[74]; ∼ volcnes tiér *Met.* 20[80]; väter bid ∼ and ceald *Met.* 20[77]; se væta vong *Rä.* 36[1]; *dat.* vättere vætum and cealdum *Met.* 20[80].

væta *m.* (*altn.* væta *f.*) *humor, liquor, aqua; nom.* *'liquor* ∼': *Wr. gl.* 27; *gen.* þeáh hi him vætan bædan drynces gedreahte *Cri.* 1508; *acc.* ∼ *Rä.* 4[45], 59[10]; hvilum þät dríge drîfð þone ∼ *Met.* 29[48]; *inst.* mid ∼ bestêmed *(cruore) Kr.* 22; *dat. pl.* vætum *Sal.* 305.

vætan (*altn.* væta *engl.* to wet) *humectare, madefacere, irrigare; præs.* hvîlum ic mîn bed væte mid teârum *Ps. Th.* 6[6]; væted mec in vätre *Rä.* 13[10]. — *s.* gevætan.

väter, vätter *n. aqua; nom.* väter *Gen.* 152, *Exod.* 283, 450, *Cri.* 989, 1113, *Ph.* 61, *B.* 93, 1416, 1514, 1631, *An.* 333, *Jul.* 292, *Sal.* 392, *Rä.* 54[3]; sîd (deóp, sealt, hluttor) ∼ *Gen.* 100, 198, *Az.* 75, 124,

Dan. 365; *gen.* väteres *B.* 471, 516, 1693, *An.* 22, 452, 1262, 1538, *El.* 39. 60, *Ps.* 68[14], 123[4], *Sal.* 421; ongan hine ∾ veorpan *(mit Waſſer besprengen) B.* 2791; vätres *Gen.* 1395, *Dôm.* 38, *Ph.* 41, *Rä.* 23[13], *Gn. Ex.* 110; *dat.* vätere *B.* 1656, *An.* 587, *Ps.* 57[6], vättere *Met.* 20[90], vätre *Gen.* 220, *Cri.* 982, *Ps.* 123[3], *Rä.* 13[10] *und* vättre *An.* 955; *acc.* väter *B.* 1619, *An.* 1509; deóp ∾ *(mare) B.* 1904; on (geond, ofer) deóp (cald, brâd, heáh, vîd) ∾ *Gen.* 1331, 1451, 2875, *Cri.* 852, *B.* 509, 2473, *Ädelst.* 55, *An.* 201, 222, 253, *Sal.* 224, 275; *inst.* väterê *B.* 2722, *Met.* 8[59]; gôdê (deópê) ∾ *Ps.* 64[10], 73[13]; vätrê *B.* 2854, *Rä.* 11[1]; *nom. pl.* väter *Gen.* 2211 *(fluvii), Az.* 127, *Cri.* 985, *Ph.* 65, *An.* 1555, 1574, *Ps.* 64[11], 76[13], 77[16]; sveart (breóh) ∾ *Gen.* 1300, 1325; *gen. pl.* vätera *Exod.* 571, *Edg.* 47, *Ps.* 65[5], 76[13], 118[136] *und* vätra *Az.* 122, *Sch.* 79, *Ph.* 184, *Ps.* 103[3]; þæra myclena vätrena *Ps. Th.* 31[7]; *dat. pl.* väterum *Ps.* 103[7] *und* vätrum *Gen.* 152; *acc. pl.* väter *Gen.* 158, *Az.* 136; *inst. pl.* vätrum *Gen.* 1460, 1922, *Jul.* 479; se þe ∾ veóld *Gen.* 1377.

väter-ædre *f. (aquae vena) cataracta; gen. pl.* väterædra *Ps. Th.* 41[8].

väter-brôga *m. terror vel tumultus aquarum; acc.* -an *An.* 197, 456.

väter-egesa *m. idem; nom.* ∾ *An.* 435; väteregesa stôd *An.* 375; *acc.* seó þe väteregesan vunian sceolde *B.* 1260.

väter-flôd *m. aquarum fluctus; pl.* väterflôdas *An.* 503, *Ps.* 87[17]; *dat.* on väterflôdum *Ps.* 62[2].

väter-grund *m. profundum maris;* on vätergrundum *'in profundo': Ps.* 106[23].

väter-helm *m. aquae galea (glacies); acc.* îs sceal brycgan, ∾ vegan *Gn. Ex.* 74.

väter-scipe *m. congregatio aquarum; acc.* þâ þe *(qui)* ∾ vecgað *(sc. pisces) Dan.* 389.

väter-spring *m. scaturigo; nom.* upcyme, väterspryne vylla *Dan.* 386.

väter-stefn *f. vox aquarum; dat. pl.* väterstefnum *Ps.* 92[4].

väter-streám *m. flumen; pl.* väterstreámas *Ps.* 77[44].

väter-þisa, -þisva *m. Waſſerdurchrauscher; nom.* väterþisa *(balæna) Wal.* 50; väterþisva *(navis) Gû.* 1303.

väter-þryð *f. aquarum tumultus; dat. pl.* þâ þe sæ sêceað, mid scipê lidað, vyrceað veorc mänig on väterþryðum *Ps.* 106[22].

väter-ŷð *f. unda maris; dat. pl.* väterŷðum neáh *B.* 2242.

ve *goth.* veis *pron. nos; nom.* ve *Men.* 118, *An.* 1, 268, 292, 405, 407, 438, 455, 511, 861, 883, 1169, 1349, 1354, 1608, *Jul.* 1, *Gû.* 3, 64, 735, *El.* 364, 399, 514, 538, 656, *B.* 1, 1326 *u. s. w. oft;* ve men *Cri.* 746, *Hy.* 9[36]; ve selfe (seolfe) *Gû.* 723, *El.* 1121; ve ealle *B.* 941; ve sæliðend *B.* 1818; *als plural majestatis:* ve *B.* 958, 1652. — *Ellipse von* ve: *Reb.* 15.

veb *n. tela, textum, tapes*; *nom. pl.* goldfâh scinon ~ âfter vagum *B.* 995. — *s.* gold-, geápveb (*letzteres unter* geápneb), friðovebba, freoðuvebbe.

vebban, vebbian *contexere, machinari, moliri, anzetteln*; *præt.* he vrôht vebbade *An.* 672; *pl.* vrôht vebbedan *El.* 309.

veccan, veccean *goth.* vakjan 1) *wecken, aufwecken*; *inf.* veccean (*aus dem Schlafe*) *B.* 3024, *An.* 852; *præs. pl.* hi veccad of deáde dryhtgumena bearn *Cri.* 887; *conj. pl.* odde hi læceas veccean *'aut medici resuscitabunt'* (*demortuis*) *Ps.* 87[10]. — 2) *erwecken, erregen, hervorrufen, hervorbringen*; *inf.* þe þone unræd ongan ærest fremman, vefan and veccean *Gen.* 31; vîgbealu ~ *B.* 2046; ongunnon bælfŷra mæst veccan (*anzünden*) *B.* 3144; âled ~ *Gen.* 2901; *præs. sg.* heó vôp vecced *Sal.* 436; þâ þe flôd ~ (*quos mare procreat*) *Gen.* 204; þonne sunnan glæm on lenctenne lîfes tâcen ~ *Ph.* 255; *pl.* dreósed deáv and rên, dugude veccad tô feorhnere îfra cynne *Cri.* 609; hi âled ~ *Wal.* 21; *imp.* vec þu clêne hiortan in me! *Ps. C.* 88. — 3) *ermuntern, erfrischen, aufrichten, jemandes Lebenskräfte wecken, suscitare*; *inf.* he of eorðan mäg þone unâgan veccan tô villan *'suscitans a terra inopem': Ps.* 112[6]; *prät.* vehte hine vätrê (*wollte ihn durch Besprengen mit Waſser ins Leben zurückrufen*) *B.* 2854; *part.* seó eorde väs vätrum veaht, lagustreámum leoht *Gen.* 1922. — 4) *agitare, movere*; *præs.* bid sæ smilte, þonne hy vind ne veced *Gn. Ex.* 56; þec regna scûr ~ and vreced *Dan.* 577; *pl.* vindas veccad and voniað voruld mid stormê *Cri.* 952. — *s.* a-, tôveccan.

vecgan *goth.* vagjan 1) *c. acc. movere, agitare, bewegen*; *præs.* heó mec vegeð and þŷð, væteð in vätre *Rä.* 13[6]; ~ mec (*aratrum*) and þŷð *Rä.* 22[5]; þär mec ~, se þe vudu hreped *Rä.* 79[7]; *pl.* vecgað heora heafdu *Ps. Th.* 21[6]; þâ þe (*qui sc. pisces*) väterscipe ~ *Dan.* 389; *conj.* þeáh hit vecge vind *Met.* 7[35]; *prät. gl.* vegedon mec of earde *Rä.* 72[5]; sôna hig vegdan, hrêrdan heora heafod *'moverunt capita sua': Ps.* 108[25]. — 2) *intr. moveri*; *præs. pl.* svâ svâ ŷða vecggað for vinde *Met.* 27[4]. — *s.* âvecgan, vêgan.

vecnian *s.* onvecnian, väcnian.

ved *goth.* vadi *n. Pfand*; *dat.* he sealde vîg tô vedde nalles vunden gold for his suhtrigan (*als Lösegeld*) *Gen.* 2070; hyldo tô ~ (*zum Unterpfande seiner Huld*) *B.* 2998; þâ værn, þe ic þe sealde geó frôfre tô ~ *Gen.* 2309; onfêngon fulvihte and freodovære, vuldres ~, vîtum âspêdde, mundbyrd meotudes *An.* 1633; *acc.* sceal æghvylc þär reordberendra riht gehŷran þurh þäs dêman mûd and vorda svâ same ved gesyllan eallra unsnyttro ær gesprecenra (*Sühne*) *El.* 1284. — *s.* biveddian *und Schmid Glossar zu den Gesetzen unter* ved.

vêdan *wüten, sævire, furere, insanire*; *prät.* gârsecg vêdde *Exod.* 489; se dêma ~ on gevitte svâ vilde deór *Jul.* 597; *part.* vinde gelicost,

þonne he vêdende fâred *El.* 1274 *und pl.* ∼ svâ vilde deór *Gû.* 879. — *s.* gevêd.

vêde-hund *m. rabidus canis; dat.* he râdigmôd ræst on gehvylene vêdehunde gelicost *Met.* 25[18].

veder *n. Wetter, Witterung; nom.* vinter sceal geveorpan, ∼ eft cuman sumor svegle hât *Gn. Ex.* 77; vinterbiter (veram, ceald, rênig) ∼ *Dan.* 379, *Az.* 105, *Ph.* 18, *Met.* 26[28], *Râ.* 1[10]; ∼ unhiôre *Met.* 29[65]; vind liged, ∼ bid fâger *Ph.* 182; *gen.* vedres on luste *Wal.* 26; lîdes ∼ *Met.* 12[13]; þâ com vederes blâst *(sol) An.* 839; *dat.* vedere *Dan.* 347, *Az.* 62 *und* vedere *Râ.* 31[2]; *acc.* veder lîde *Cri.* 605; vinter bringed ∼ ungemet ceald, svifte vindas *Met.* 11[59]; *inst.* þeáh man hine on sunnan læde, ne mäg he be þŷ vedrê vesan, þeáh hit sî vearm on sumera *Gn. Ex.* 113; *nom. pl.* vuldortorhtan veder *B.* 1136; ∼ côledon heardum hägelscûrum *An.* 1258; *gen.* vedera cyst *Dan.* 350; ∼ cealdost *B.* 546; niht bid ∼ þeóstrost *Sal.* 310; *dat.* þeóf sceal gangan in þeóstrum vederum *Gn. C.* 42; *inst.* holmegum vedrum *Exod.* 118; scîrum vederum *(bei heiterem Wetter) Met.* 28[45].

veder-burg *f. dem Wetter ausgesetzte Burg; acc.* þät he þâ ∼ vunian sceolde *An.* 1699.

veder-candel *f. Wetterleuchte, Sonne; nom.* ∼ *An.* 372; sûdan blîced vedercondel vearm *Ph.* 187. — *vgl.* vederes blâst *An.* 839.

veder-däg *m. durch Wetter ausgezeichneter Tag; pl.* vearme vederdagas *Az.* 96.

veder-tâcen *n. Wetterzeichen, Sonne; nom.* cvom dägrêdvôma, ∼ vearm *Gû.* 1267.

veder-volcen *n. Wetterwolke; nom.* ∼ *Exod.* 75.

vëðan = *goth.* viþan (vaþ) *ligare? præs. pl.* he ŷste mäg eáde oncyrran, þät hi vindes hveodu veordad smylte and þâ ŷða eft svŷgiad, blide veordad, þâ þe brimu veþad *'et statuit procellam in auram et siluerunt fluctus ejus, et lætati sunt quod siluerunt': Ps.* 106[29]. — *oder* vêðan *lenire, mitigare, lætificare?*

vêðe *goth.* vôþis *alts.* wuothi *adj. suavis, dulcis, mitis, gratus, jucundus; gen.* svêg þäs vêðan sanges *Bed. Sm.* 630[25]; *acc.* tô sceávianne þone scŷnan vlite vêðne mid villum, vealdendes cyme *Cri.* 916; *pl.* vegas þe sindon vêde *Cri.* 1672.

veðel *ahd.* wadali, wadhali *f. egestas; nom.* ne bid on þâm vîcum viht tô sorge, vrôht ne ∼ ne gevindagas, yrmðu ne yldo *Ph.* 612. — veðel *egenus (Lye).*

vêð-nes *f. suavitas; gen.* þâ miclan geniht þînre vêðnesse *Ps.* 144[7].

vëfan *weben, anzetteln, anordnen, texere, machinari, constituere; inf.* þe þone unræd ongan ærest fremman, ∼ and veccean *Gen.* 31; *præs.* svâ þät vuldor *(deus?)* vifed *Râ.* 81[27]; *pl.* hrägel vefad *Bed. Sm.* 601[16]; *præt.* nô he gemunde, þät him metod väf (väs *MS*) *sc. im Traum:*

Dan. 119; þus ic vorderäft väf and vundrum läs *El.* 1238; *part.* þone seó þrag *(sc. hora mortis)* cymeð vefen vyrdstafum *Gû.* 1325. — *s.* a-, gevefan, gevef.

vëfl *f. cladica (Wr. gl.* 66 *inter textrinalia), panucla (Lye)*; *nom. pl.* vundene me ne beód vefle ne ic vearp hafu, . . . vyrmas mec ne åvæfun *Rä.* 36[5]. — *ahd.* weval *stamen, subtemen.*

veg, vêg *s.* vig, væg.

veg *m. via; nom.* seó stôv, þe se ⁓ tô ligd *Met.* 20[279]. — *gen.* veges *An.* 601. — *dat.* vege *Ps.* 101[31], 106[16], 62[2], 73[5], *Met.* 19[4], 24[44], *Rä.* 37[1]; 68[3], 69[5]. — *acc.* on (ofer) langne (feorne, stearone, dêgolne) veg *Gen.* 554, 690, *An.* 191, 252, 1175, *Jul.* 282, *Gû.* 1153, *Rä.* 16[21]; sêcean ⁓ tô vuldre *El.* 1150 *und ähnlich Jul.* 640; lærde hie on geleáfan ⁓ *An.* 1682; þät þu ⁓ nimest *(reisest) Gen.* 1329; ic me ⁓ sylfa ryhtne gerýme *Rä.* 63[3]; lifes ⁓ *Ap.* 31, *An.* 170, *Gû.* 70, *Kr.* 88; þät seó fŷrene môt sunne gesêcan snâvcealdes veg, monna gemæro *Met.* 29[8]; veg (væg *MS*) *Rä.* 54[8]; ealne veg (*semper*) *Boeth.* 13[15], 27[4], 30[1], 33[4], *Ps. Th.* 9[28] (*s.* ealneg). — *nom. pl.* vegas *Gen.* 156, *Exod.* 283, *Cri.* 1673; synt þissa heldora ⁓ forvorhte *Gen.* 381; þär ær ⁓ lâgon *Exod.* 457; svâ vîde svâ ⁓ tô lâgon, enta ærgeveorc, stræte stânfâge *An.* 1236; værun ⁓ þîne on vîdne sæ and þîne stîge ofer strang väter *Ps.* 76[16]. — *gen. pl.* on vega gehvam (gehvylcum) *ubique, semper: An.* 65, *Gn. Ex.* 145; fêran ofer ⁓ gevinn (vêga = væga? *s.* væg) *An.* 934. — *dat. pl.* on vegum *Ps.* 82[7]. — *acc. pl.* vegas *Rä.* 4[16], *Ps.* 102[7]; tôfôran on feóver ⁓ *Gen.* 1697; svâ him freá tæhte ⁓ ofer vêsten *Gen.* 2874; con him ⁓ ofer vîdland *An.* 198; ⁓ vîdgielle *Cri.* 681; and ve ûre ⁓ on þînre hælo healdan môtan *Ps.* 66[2]; unrihte ⁓ *Ps.* 118[104. 128]; þâ vrâdan ⁓ verede ic mînum fôtum *Ps.* 118[101]; se him ⁓ tæcned ofer fæted gold (vægas *MS*) *Rä.* 52[6]; veogas *Ps. C.* 105. — *s.* bäd-, eást-, eord-, ferd-, feor-, flód-, flot-, fold-, ford-, holm-, hvyrft-, líf-, mold-, nord-, sîd-, sid-, stîd-, sûd-, väl-, vest-, víd-, vil-veg; â-, onveg.

veg *in der Verbindung* veg lâ! veg lâ! *'euge, euge': Ps.* 69[4].

vëgan 1) *ferre; inf.* ⁓ *Gen.* 2370 (vesan *MS*), 2044, 2097, *Exod.* 157, *B.* 3015, *Gû.* 32; îs sceal brycgan, väterhelm ⁓ (*bringen*) *Gn. Ex.* 74; forþon þu vinnan scealt and on eordan þe þîne andlifne selfa geræcan, ⁓ svâtighleór (*zusammentragen*) *Gen.* 934; *præs. sg.* ic vege *Gen.* 885, *Rä.* 21[6]; viged *Cri.* 1578, *Sal.* 52 (*A.*), 124, *Rä.* 51[3], 70[6]; vist in ⁓ *Rä.* 33[11]; he lust ⁓ (lust-vîged *Heyne*) *B.* 599; veged *Sal. B.* 52, *Rä.* 72[15]; *pl.* vegad *Crä.* 3, *Rä.* 15[14]; *conj. sg.* 3. vege *Gen.* 2347, *B.* 2252 *und pl.* 3. vegen *Ps.* 113[20]; *prat. sg.* 3. väg *Gen.* 2238, *Seel.* 11, 133, *B.* 152, 1207, 1777, 1931, 2464, 2704, 2780, *Edg.* 40, *Gû.* 982, 1309, 1315, *El.* 61, 655; *pl.* vægun *Rä.* 28[3], vægon *Gen.* 2049, *Exod.* 572, vâgon *Jud.* 326, vêgon *By.* 98 *und* vêgan *Ap.* 87; *part.* vegen on vägne *Rä.* 22[5]. — 2) *intr. se movere, gestire, versari;*

præt. pl. ymb hine vægon vîgend unforhte *Exod.* 180; frätved vægun (-um *MS*) vicg ofer vongum vrennan gongum *Reim.* 6. — *s.* â-, ät-, be-, ge-, tôvegan *und vgl.* beran.

vêge *s.* væge *n.*

vel, vell *adv. bene;* vel meahton libban on þam lande *Gen.* 786; sum mäg fingrum ∼ hearpan stirgan *Cri.* 668; þe him gevêmdun *Cri.* 918; hyra þeódnes ∼ villan heóldon *Cri.* 1236; þät is ∼ cveden, svâ gevritu secgad *Cri.* 547; þâ þe ∼ cûdon *Vïd.* 107; hine ungemetes ∼ restan lyste (*valde*) *B.* 1792; hêt hine ∼ brûcan *B.* 1045; þam vîfe þâ vord ∼ licodon *B.* 639; svâ him ∼ gebyrede (*geziemte*) *Älf. Tod.* 17; þe him ∼ hêred *Rä.* 51⁵; *ähnlich* vel *Gen.* 131, 248, 537, 554, 1749, 2043, 2304, 2484, *Cri.* 3, 551, 1261, 1501, *Sch.* 86, *B.* 1792, 1833, 1951, 2570, 2855, *Men.* 59, 120, *An.* 212, *Gû.* 512, 553, *Ps.* 54²¹, 72¹⁹, 85¹ *u. s. w. Hy.* 4¹¹⁷, *Met.* 13⁵, 19²⁶, 20⁵ *und* vell *B.* 2812, 2162, *Gû.* 1144, *Kr.* 129, 143, *Ps.* 101²⁵, 105³⁶, 110⁶· ⁷, 118¹², 131¹²; eá lâ! gif he volde, þät he vel meahte þät unriht him êde forbiódan! *Met.* 9⁵³. — se þe vel þenced *Dôm.* 119, *B.* 289, 2601; nalâs ∼ dydan *'et non servaverunt pactum': Ps.* 77⁵⁷; þät man ∼ dô *Ps.* 118¹²⁶; gif se ∼ nele, þe . . . *Met.* 9⁶³ (*vgl.* vel-villende *Arg. Ps. Th.* 4); þe me ∼ dyde *'qui benefecit mihi': Ps.* 56² *und ähnlich Ps.* 114⁷. — vel is þâm þe môtun gode lician *Cri.* 1080 *und ähnlich* vel *Sat.* 365, *Ph.* 516, *Wand.* 114, *B.* 186, *Hy.* 7¹⁷, *Alm.* 1 *und* vell *An.* 887; ne bid þär ængum gôdum gnorn ätŷved ne ængum yflum vel *Cri.* 1577; and þe vel veorded on vynburgum *Ps.* 127²; vel him þäs geveorces! *Hy.* 2¹¹; vel lâ vel ûrum môdum! *'euge, euge animae nostrae': Ps. Th.* 24²³; vel lâ! *Met.* 4²⁹, 21¹. — vese þîn mildheortnes vell ofer us! *Ps. Ben.* 32¹⁸. — me þîn môdsefa licad leng svâ vel *B.* 1854. — vel þicce *Ps.* 67¹⁵; ∼ gemyndig *Ps.* 104⁸; *ähnlich Edw.* 9, *Ps.* 67¹⁶, 81³, 118⁶⁵, *Met.* 13⁵⁰, *Rä.* 10⁴. — *s.* for-vel.

vêl *altn.* vêl *isl.* viel *f. fabrefactum, Geschmeide; acc.* he (*aurifaber*) gehyrded and gehyrsted vêl *Vy.* 74. — *vgl.* Vêland *Deór.* 1.

vela, veala, veola *m. divitiae, opes, opulentia, abundantia; nom.* vela *Gen.* 1603, *Dan.* 9, *Men.* 142, *Ps.* 111³; se ∼ *Gen.* 431; *gen.* velan *Gen.* 971, *Ph.* 55, 149, *An.* 1161, *Gû.* 800, *Ps.* 61¹⁰, *Met.* 19⁴³; *acc. sg. et pl.* velan *Gen.* 422, 643, 1931, 2178, *Dan.* 645, 673, 691, *Cri.* 605, 1385, 1388, *Vy.* 61, *Vald.* 2³⁰, *An.* 302, 318 *und* veolan *Edw.* 7, 21, *Ps. Th.* 16⁹; velan and vâvan (*Wol und Wehe*) *Gen.* 466; *inst. sg.* velan *Gen.* 420, 668; mid vuldres ∼ *Ps.* 72¹⁰; *nom. pl.* velan *Ps.* 127³ *und* vealan *Ps.* 61¹¹; *gen. pl.* velena *Ps.* 118¹⁴, *Boeth.* 13; *inst. pl.* velum *Jul.* 76, *An.* 756, *Met.* 10²⁵. — *s.* âr-, æht-, ær-, æt-, blæd-, bold-, botl-, burg-, eád-, eord-, fôddor-, fold-, grund-, hord-, land-, lîf-, mâdum-, voruld-vela.

vel-dæd *f. bonum opus, benefactum, beneplacitum, beneficium; dat. pl.* for his veldædum *'beneplacitum': Ps.* 76⁷; *inst.* ve þinum ∼ vurdan

âhafene *'in beneplacito tuo': Ps.* 88[14]; mid hyra ∾ (*guten Werken*) *Ph.* 543; ∾ (*beneficiis*) *Az.* 87.

veleras, veoloras *pl. m. labia*; *nom. acc.* veleras *Wal.* 54, *Ps.* 62[5. 6], 65[12], 70[21], 118[171] *und* veoloras *Ps. C.* 116, *Ps. Th.* 11[3], 30[20]; *dat.* velerum *Ps.* 58[7], 118[13], 139[3], 140[4]; *inst.* mid ∾ *Lcâs* 15, *Ps.* 58[13], 65[13], 105[35]. — *auch fem. nom. pl.* veolre mîne *Ps. Stev.* 118[171]. — *goth.* vaírilô *f. altn.* vör, vörr *f. labium.*

velgian, veligian 1) *ditare, locupletare*; *part.* þät synt þâ sâvla, þe beód gevelgoda mid gôdum geearnungum *Ps. Th.* 44[13]. — 2) *intr. abundare; præt.* tîr velgade *Reim.* 34.

vel-hvâ *quisque; dat.* velhvam *Mód.* 30; *acc. n.* velhvät *Men.* 138; *gen. n. (adv.)* velhväs *omnino, penitus: Met.* 2[10].

vel-hvär *adv. ubique: Edg.* 37, *Met.* 12[4], 28[62]. — *s.* gehvelhvär.

vel-hvilc *quisque; nom.* ∾ nêten *Met.* 20[191]; vitena velhvylc *B.* 266; *acc. n.* he ∾ geceväd, þät (*was*) he ... secgan hŷrde *B.* 874; *gen. pl.* velhvylcra vilna *B.* 1344.

velig *adj. dives, opulentus; nom.* þät þu vurde ∾ on heofonum *Cri.* 1496; þät heó (eorde) ∾ veorded vera cneórissum *Ps.* 64[9]; se veliga *Jul.* 39 *und* se velega *Ps.* 71[12]; *dat.* velegum (*m.*) *Jul.* 33; þam veligan *Jul.* 569; þam velegan voruldgîtsere *Met.* 14[1]; on þære ∾ byrig *Met.* 1[27]; *acc. m.* þone velegan *Met.* 10[31]; vîcstede velignę *B.* 2607; *nom. pl.* velige *Rûn.* 19; velige hâmas *Met.* 8[8]; *n.* setl vuldorspêdum velig *Gen.* 87. — *s.* æhtvelig.

vell *s.* vel.

vell *m. fons, scaturigo; nom. 'fons ∾': Wr. gl.* 54; *gen. pl.* hlûterra vella väter hi druncon *Boeth.* 15. — *s.* vyll.

vella *m. idem; acc. pl.* he clifu cŷrred on cvicu väteres vellan *Ps.* 113[8]; hi druncon burnan väter, calde ∾ *Met.* 8[29]; feóver ∾ *Rä.* 39[3]. — *s.* vylla *und* velle *f.*

vellan, velm *s.* a-, onvellan (-vyllan), välm.

vel-þungen *adj. (part.) wolgediehen, tüchtig, ehrbar; nom.* Hygd väs svîde geong, vîs, ∾ *B.* 1927; byd ymb tyn niht tîd gevordad *(gefeiert)* Bartholomeus *(gen.)*, vyrd ∾ *(ehrwürdig, heilig) Men.* 156.

vêman 1) *ertönen, erschallen, rufen; præt.* stefn cvom hlûd þurh heardne (stân), hleódor dynede, vordum vêmde *An.* 741. — 2) *anstimmen, verkünden; præt.* ic hvîle nu hâliges lâre lofgiddinga lof þäs þe vorhte vordum vêmde vyrd undyrne *An.* 1482. — 3) *suadere, allicere, seducere; inf.* þus mærne man volde se mânfulla deófol þurh þâm costnungum fram gode gevêman *Hom.* II, 448; þâ þâ hi ne mihton hire môd tô þam gebîgan, þâ clypode se cyning him drŷmen tô and volde mid drŷcräftê hi *(eam)* tô his villan ∾ *ib.* II, 478; voldon ∾ heora cristenan frŷnd fram godes geleáfan tô heora gedvŷldum *ib.* II, 542; *præs.* þäs is seó costnung þe gevêmd þone man tô syngienne

Bout. Scread. 23[9]; *pl.* svâ bið deófla vîse, þät hi þurh dyrne meaht dugude besvîcad and on teosu tyhtad tilra dæda, vêmad on villan, þät hie sêcen frôfre tô feóndum *Wal.* 35; þâ teolunga, þe hine fram gode ∼ *Hom.* II, 288; hi tæcad eów ôderne geleáfan and tô ôdrum gode gevémad *ib.* II, 494. — 4) *freundlich zusprechen, trösten? inf.* þe mec freóndleásne frêfran volde, vêman mid vynnum *Wand.* 29. — *s.* vôma.

vemman 1) *vitiare, corrumpere: s.* gevemman, ungevemmed, unvemme. — 2) *increpare, conviciari, schmähen, schimpfen; inf.* ic sceal vemman þe mid vordum *Scel.* 64.

ven, venn *s.* vynn.

vên *f.* 1) *Wahn, Meinung, opino; nom.* is vên, þät hit sŷ þŷ mâre *Boeth.* 40[3]; *dat.* is me on vêne geþûht, þät ... *Gû.* 988; eart þu *(Joseph)* fäder eveden voruldcund bi ∼ *Cri.* 212. — 2) *Wahrscheinlichkeit; nom.* vên is, þät ge cûdon mînne fäder *'forsitan et patrem meum sciretis': Joh.* 8[19]; vên is, þät ... *'forte, forsitan': Ps.* 123[2. 3], 138[9]; *acc.* vên ic talige, þät ... *B.* 1845. — 3) *Hoffnung, Erwartung, Aussicht auf etwas; nom.* him seó vên geleáh *Gen.* 49, 1446, *B.* 2323, *An.* 1076; þâ him âlumpen väs vistfylle ∼ *B.* 734; nu is leódum ∼ orleghvîle *B.* 2910; väs him bega ∼, ôdres svîðor *B.* 1873; me þäs ∼ næfre forbirsted in breóstum, þe *(dafz)* ic ... fordveardne gefeán fäste häbbe *Ph.* 567; nu is ∼ micel, þät heó mec eft ville gehŷnan *(steht zu erwarten) Jul.* 632; þär bid â firene ∼, lâdlîcre scome *Fä.* 39; þär bid ceóle ∼ slîdre säcce *Rä.* 4[26]; *acc.* vên ne brûceð, þe can veána lyt (?) *Rûn.* 8; þäs ic ∼ häbbe *B.* 383; *nom. pl.* vêna me þîne seóce gedydon, þîne seldcymas *(sc. dafz ich vergeblich erwartete) Rä.* 1[13]; *inst. pl.* vulfes ic mînes vênum dôgode *Rä.* 1[9]; ve sæton on sorgum sibbe oflyste vynnum and ∼, hvonne *(c. conj.)* ... *Hö.* 82; *dat. pl.* veán (bega, hungres) on ∼ *Gen.* 1027, *Exod.* 213, *B.* 2895, *An.* 1089; ic þäs færes â on ∼ sät *Gen.* 2700; þär se þeóden is þîn on ∼ *(auf dich wartet) Bo.* 28. — 4) *Name der Rune* ᚹ., *deren Zeichen jedoch auch zum Teil im Text für* ven = vynn *steht: El.* 1090, 1264, *Rä.* 87[7], *Jul.* 706, *Cri.* 805, *Rûn.* 8. — *s.* môdvên, orvêna, orvênnys, unvên.

vêna *m.* 1) *Wahn, Meinung; nom.* se ∼ nis vihtê þê sôdra *Met.* 28[35]; se leása ∼ tiohhie, þät anveald sîe þät hêhste gôd *Boeth.* 27[3]. — 2) *Hoffnung, Erwartung; dat. sg.* hræs (ætes, vîges) on vênan *Gen.* 1985, *Exod.* 165, 176; sät veán on ∼ *Deór.* 25; þâ vurdon hie deádes on ∼ *El.* 584; *dat. inst. pl.* vênum *s. unter* vên.

vênan *wähnen, hoffen, erwarten, worauf rechnen, sich eines Dinges versehen; 1) absolut; præs.* svâ ic þe vêne tô *B.* 1396; þäs *(wie)* ic ∼ *B.* 272; svâ ve vênad on þe *Ps. Ben.* 32[18]; svâ ne ∼ men *(wähnen) Rä.* 3[1]; *præt.* svâ hie vêndon ær *El.* 478; ∼ þeáh vundrum, þâ hyra valdend fôr of lîchoman *(senserunt?) Cri.* 1186. — 2) *mit dem Genitiv;*

inf. ænigre åre v ê n a n *Gen.* 1023; ne ve þære vyrde ∼ þurfon tôveard in tîde *Cri.* 81; þär hi sceolon lifes ne ∼ *Cri.* 1611; hvär he þära nägla svîdost on þam vangstede ∼ þorfte *El.* 1104; ne þär ∼ þorfte bôte tô banan folmum *B.* 157; *præs.* þonne v ê n e ic tô þe vyrsan geþingea *B.* 525; ic þär headufŷres hâtes ∼ *B.* 2522; ∼ ic me vrade tô þe *Ps.* 55[3]; *conj.* far, þär þu freónda ∼! *Gû.* 262; *prət.* v ê n d e him þrage hnâgre *El.* 668; *ähnlich inf.* vênan *Sat.* 451, *B.* 185, *Gn. Ex.* 104; *præs.* ic vêne *B.* 2923; *Rä.* 6[4]; vêneđ *Cri.* 1200, *B.* 600; *pl.* vênad *Cri.* 1232, *Wal.* 20, *Gû.* 47; *prət.* vênde *Gen.* 2340, *El.* 62; *pl.* vêndon *B.* 778 *und* vêndan *An.* 1599; *præs.* gif he vyrsa ne bîđ, ne vêne ic his nâ beteran *(non existimo eum meliorem) Met.* 25[29]; *prət.* þeáh þäs se rîca ne vênde *Jud.* 20; *zugleich ab. Satz mit* þät *(daſz): inf.* ne þearf beorna nân vênan þære vyrde, þät . . . *Met.* 13[34]; ne þurfon ve þäs ∼, þät . . : *(hoffen) Sat.* 115; *prət.* ic þäs vênde, þät . . . *'existimabam': Ps.* 72[13]; þät hig ädeliinges eft ne vêndon, þät he sêcean côme . . . *B.* 1596; *ähnlich inf.* vênan *Jul.* 686, *Met.* 7[7], 26[114]; *præs. pl.* vênađ *Ps.* 77[39], 87[4]; *conj.* 3. vêne *Ph.* 546; *prət.* vênde *By.* 239; *imp. pl.* vênađ *Gû* 479. — 2) *mit dem Accusativ*; *inf.* nu ic ongan þâs geunvendnes vênan ærest þâra heán handa dryhtnes *Ps.* 76[9]; *præs.* ic vêne me and eác ondræde dôm þŷ rêdran *Cri.* 789; ic me bättran hâm æfre ne ∼ *Sat.* 50; *conj. pl.* þær hiora gemynd men ne vênan *Ps.* 87[5]; vêne ge þät tâcen sutol! *(gedenkt dessen?) Sat.* 89; *zugleich abh. Satz mit* þät *(daſz): præs. pl.* svâ þät vênađ vægliđende, þät hie . . . vliten *(wähnen) Wal.* 11; *prət.* ic þät vênde and vitod tealde, þät . . . *Jul.* 357. — 3) *bloſz abh. Satz mit* þät, þätte *(daſz): inf.* vênan *Gû.* 645, *Met.* 29[39], *Rä.* 21[17]; nis tô vênanne, þätte . . . *Ps.* 77[10]; *præs.* ic vêne *Phar.* 4, vêne ic *Hö.* 30, *B.* 1184, *Ps.* 118[40. 65], 123[4] *und* vên ic *B.* 338, 442; vêneđ *Gn. Ex.* 42; *pl.* vênađ *Gen.* 1826, *Sat.* 624, *Met.* 19[34], *Sal.* 319; *conj. pl.* vênen *Met.* 10[63]; *prət.* ic vênde *Jul.* 425, *Ps.* 118[82], *Rä.* 61[7]; vêndes *Sat.* 59 *und* vêndest *Sat.* 676, *Vald.* 2[14]; *sg.* 3. vênde *Gen.* 712, *Dan.* 530, *Cri.* 310, *B.* 2329, *An.* 377; *pl.* vêndun ge and voldon, þät . . . *Gû.* 635; vêndon *B.* 937, 1604 *und* vêndan *Hö.* 14, *An.* 1074, *Ps.* 72[14]; *abh. Satz mit* hvänne *(wann): præs.* ic vêne me daga gehvylcê, hvänne me dryhtnes rôd . . . gefetige *Kr.* 135. — 4) *mit dem Infinitiv*; *prət.* þät ic ænigra me veána ne vênde vyrpe gebîdan *B.* 933. — *s.* gevênan.

vencel, vencele *adj. vacillans, imbecillus*; *dat. pl.* lîf geofeđ veodevum vencelum *Ps.* 145[8]. — *sonst* vancol *(ahd.* wanchal).

vendan 1) *vertere, convertere, mutare; inf.* heó his heortan ongan ∼ tô hire villan *Gen.* 717; vorda gerŷnu, þâ þu ∼ ne miht *Dan.* 747; þät he *(Phönix)* þâ ylda môte ∼ tô life, feorh geong onfôn *Ph.* 191; þŷ läs þâ tydrau môd þâ gevitnesse ∼ þurfe *Gû.* 730; þär *(si)* he hit for vorulde ∼ meahte *(conj.) ändern, abwenden: Jul.* 570 *und ähnlich El.* 979; *præs.* þanon ic ne v e n d e æfre tô ealdre onsiôn mîne *El.* 348; ic ∼ mec on väteres hrycg Caldeas sêcan *Sal.* 19; he

vended stân on vîdne mere *'convertit petram in stagna': Ps.* 113[8]; ~ he hine *(sich)* þonne, vigsteall sêced *(kehrt um) Sal.* 103; *pl.* god us êce bid, ne **vendad** hine Vyrda *Gn. Ex.* 9; *prat.* **vende** hine, þär... *(wandte sich dahin, wo...) Gen.* 547; ~ hine *(sich)* eft þanon *Gen.* 493; ~ hine of vorulde *(starb) El.* 440; ic âvyrgde fram me ~ and cyrde *Ps.* 100[4]; he ~ eordan on sealtne mersc *Ps.* 106[33]; he heora väter ~ tô blôde *Ps.* 104[25]; se þe ~ vridan *(den Ring drehte) Rä.* 60[5]; *imp.* **vend** þe from vynne; *Gen.* 919; *part.* vyrd bid **vended** hearde *Sal.* 435; hi beód ~ *'mutabuntur': Ps.* 101[23]; ~ on vuldur *Ps.* 111[8] *und ähnlich Ps.* 68[23]; þâ he in healle väs vylted and ~ vloncra folmum *Rä.* 16[19]; he bid upveardes **vent** on gecynde *(sc. der niedergezogene und wieder losgelaßene Zweig) Met.* 13[55]. — 2) *begrenzen? præs.* svâ Nilus sceâded and eft vended sæ *(nom.)* vîde rice *(acc.) Gen.* 2209. — 3) *intr. verti, converti, mutari, se vertere, ire, procedere*; *inf.* hvî sió Vyrd svâ vô **vendan** sceolde *Met.* 4[40]; þät sió Vyrd on gevill ~ sceolde yflum monnum *Met.* 4[34]; he gehâlgode vîn of vätere and ~ hêt on þâ beteran gecynd *An.* 587; gesihd þâ dômas vonian and ~ of voruldrihte *Gû.* 28; se þe nu fram þŷs vîgplegan ~ þenced *(fliehen) By.* 316; *præs.* him eal vorold **vended** on villan *B.* 1739; he ~ of þâm vîcum *Rä.* 72[25]; *pl.* of vlite **vendad** västma gecyndu *Gû.* 15; *conj.* þät ic **vende** fram vîge *By.* 252; ær he hionan ~ *(sterbe) Met.* 18[11]; *prät.* þonne he heonon **vende** *(starb) Gen.* 476; ~ tô vorulde *(kam aus dem Himmel auf die Erde) Cri.* 650; *pl.* hi **vendon** fram þam vige *By.* 193; hi ~ ford *By.* 205; hi on vidermêde **vendan** and cyrdan *Ps.* 77[57]; svicedan oftust and on vegas vêrige ~ hvilum of *Ps.* 106[39]. — 4) *intr. variari, vario modo se gerere*; *præs.* mäg þonne geþencan, þät geond þás voruld vitig dryhten **vended** geneahhe, eorle manegum âre gesceávad, vîslîcne blæd, sumum veána dæl *Deór* 32; svâ nu voruld ~ *Reim.* 59; *inf.* geseah ic þät fûse beácen **vendan** vædum and bleóum *Kr.* 22. — *s.* â-, ed-, ge-, ôd-, onvendan; unâvendend, unâvendendlîc, onvendednes, geunvendnes; edvenden, edvendu; hâl-, hât-, lâd-, leóf-vende.

vending *f. commutatio*; *nom.* ne vyrd þisses nân ~ *Ps. Th.* 9[26]; *dat.* bûton vendinge *Me.*. 7[41].

venian (vennan?) *altn.* venia *gewöhnen, assuefacere*; *præs. conj.* þät älc man his bearn tô Cristendôme georne vänige *Can. Edg.* 17; *prät.* hû hine his goldvine **venede** tô viste *(an Nahrung fesselte, ihn speiste) Wand.* 36; þät he Hengestes heáp hringum ~ efne svâ svîðe sinegestreónum, svâ he Fresna cynn on beórsele byldan volde *(an Ringspende gewöhnte, oft mit Ringen beschenkte) B.* 1091; lærde þâ leóde on geleáfan veg, ~ tô vuldre veorod unmæte *An.* 1684; *imp.* **vene** þec þŷ betran! *(halte dich an das Gute) Fä* 7; ~ þec in vîsdôm! *Fä.* 62. — *s.* ge-, bevenian.

vêninga *adv. paulominus, um ein Kleines*; nymde me dryhten gefultumede

ät þearfe, vênlnega mîn sâvl sôhte helle *'nisi quia dominus adjuvit me, paulominus habitasset in inferno anima mea': Ps.* 93[16]; vænlnga *'forsitan': Ps. Stev.* 138[11].

venn *s.* vynn.

venna? *gen.* frätved vægon vicg ofer vongum v e n n a n gongum *Reim.* 7. — *s.* vrenna.

vêpan 1) *intr. plorare, flere, plangere; præs.* vêpeđ *Rä.* 70[5]; *pl.* vêpađ *Cri.* 993, *Ps.* 125[5]; *conj. pl.* vêpan *Ps.* 94[6]; *præt.* 1. 3. veóp *An.* 1402, *Kr.* 55, *Rä.* 88[14]; *part. nom.* vêpende *An.* 59, *Sal.* 503; þonne bîđ þät þridde þearfendum sorg, cvîđende cearo and be hyra veorcum ∾ sâr *Cri.* 1290. — 2) *c. acc. deplorare; inf.* vêpan *Gû.* 1047, *Ps.* 77[64], *Kl.* 38; *præs.* vêpeđ *Gn. Ex.* 151; *imp.* vêp *An.* 1433. — *s.* vôp.

ver *m. vir, homo*; *nom. acc.* ver *Gen.* 183, 1476, 1562, 1630, 1705, 1823, 2053, 2255, 2803, 2864, 2876, *Exod.* 517, *Dan.* 283, 334, 338, *Vy.* 2, *Ph.* 394, *Wand.* 64, *B.* 105, 1268, *An.* 168, 1173, 1397, 1650, *Gû.* 79, 562, *El.* 508, 785, *Ps.* 54[24], *Met.* 8[35], *Alm.* 2, *Rä.* 47[1]; ver vintrum geong *(puer) Gen.* 2888. — *gen.* veres *Gen.* 920, 1098, 1527, *Cri.* 37, 419, *B.* 1352, *Ap.* 27, *El.* 72, 341, 959, 967, 1038. — *dat.* vere *Gen.* 713, 979, 2428, *Vy*, 50, *Hy.* 7[57], *Men.* 162; hyre ∾ *(conjugi) Gû.* 821 *und ähnlich Gen.* 2218, 2630, *Gû.* 957. — *nom. acc. pl.* veras *Gen.* 1352, 1738, 1882, 2417, 2457, 2618, 2669, 2837, *Exod.* 571, 576, *Jud.* 71, *Dôm.* 60, *B.* 216, 1222, 1233, 1440, 1650, *An.* 428, 965, 1538, 1639, 1668, *Gû.* 474, 1205, *El.* 314, 478, 547, *Rä.* 15[3. 12], 31[6]; ∾ Ebrea *Dan.* 97, 215, *El.* 287. — *gen. pl.* v e r a *Gen.* 1262, 1274, 1279, 1379, 1897, 1925, 1968, 2069, 2107, 2128, 2504, 2555, 2754, *Exod.* 236, 514, 588, *Dan.* 46, 58, 616, 678, *Sat.* 492, *Cri.* 1067, *Crä.* 63, *B.* 120, 993, 1731, *An.* 35, 135, 620, 650, 705, 730, 1147, 1157, 1202, 1509, 1556, 1599, *Gû.* 1186, *El.* 304, 537, 543, *Rä.* 27[18], 48[3]; in ∾ burgum *Rä.* 35[1]; in ∾ life *Dan.* 608, *Cri.* 416, *Gû.* 721; ∾ cneórisse *Gen.* 1950, 1679, 2288, *Exod.* 3, *Sch.* 7, *Cri.* 1234; helm (helpend, nergend, scippend) ∾ *Cri.* 634, *An.* 788, *El.* 475, *Hy.* 5[3. 7]; v e o r a *B.* 2947, *Ps. C.* 54. — *dat. pl.* verum *Gen.* 1291, 1384, 1574, 1816, 2542, *Dan.* 705, *Cri.* 101, *Mód.* 18, *B.* 1256, *Men.* 29, *An.* 22, 153, *El.* 978, 236, 1222; bi ∾ tveónum *An.* 558; ∾ Israhela *Ps.* 102[7]. — *s.* dryht-, folc-, hûsel-, leód-ver (-veras).

ver-beám *m. Wehrbäume d. i. Krieger* (*Dict. H. Z.* X, 352, *vgl. altn.* egg-vidr, geirvidr *u. s. w.*); *oder Mannbaum d. i. baumstarker Mann? acc. pl.* þâ se mihtiga slôh heofonrîces veard verbeámas, vlance þeóde *Exod.* 486.

verc, vercan *s.* veorc, vyrcan.

ver-cyn *n. Menschen- oder Männergeschlecht; nom.* ∾ (vencyn *MS*) *Reim.* 61.

verdan, vered *s.* vyrdan, veorud.

vered *n. sūfces Getränk, Meth; acc.* se þe on handa bär hroden ealovæge, scencte scîr ∼ *B.* 496. — *sonst adj. sūfz; 'dulcis* verod': *Älf. gr.* 9[36]; hêt dôn þät treov on väter and hit veard siddan vered tô drincanne *'quod cum misisset in aquas, in dulcedinem versæ sunt': Exod.* 15[25]; *compar.* älcum men þincd huniges biódreád þŷ veorodra, gif he hvêne ær biteres onbiriged *Boeth.* 23.

verg, **vergan** *s.* vearg, verig, vergian, verian.

vergđu, **verhđu**, **värgđu** *goth.* vargiþa *f. Fluch, Verdammnis, Strafe*; *nom.* eóv seó vergđu forþan scedded scyldfullum *El.* 309; þät is Evan scyld eal forpynded, värgđu âvorpen *Cri.* 98. — *gen.* þe flrena gehvylc feor ábûged, värgđo and gevinnes *Cri.* 57. — *dat.* þe eóv of vergđe fram lîgcvale lŷsan þohte *El.* 295. — *acc.* þäs hie in hŷndum sculon vergđu dreógan *El.* 211; and þär (*in der Hölle*) âva scealt ∼ dreógan, yrmđu bûtan ende *El.* 952; he volde ∼ vyrcean georne *'dilexit maledictionem': Ps.* 108[17]; ic hine vergđo on (= on hine) mîne sette and môdhete, longsumne nîd *Gen.* 1755; ne sceolon ge on mîne vîtegan vergđe settan *'in prophetis meis nolite malignari': Ps.* 104[13]; in helle verhđo dreógan *B.* 589; on þam (hellefŷre) hi âvo sculon värgđu dreógan *Cri.* 1272. — *s.* vyrgđu, teónvärgđu.

vergend *m. malignans*; *pl.* mîne ∼ *'malignantes': Ps.* 91[10].

vergend *m. defensor, protector*; *nom. pl.* ∼ brŷda and beága *Gen.* 1971; heom on riht sceode gold and godveb, Josephes gestreón: verigend lâgon on deádstede, drihtfolca mæst (*die bisherigen Hüter der Schätze, die Egypter*) *Exod.* 588; *gen. pl.* vergendra (fergendra *MS*) *B.* 2882.

ver-genga, **vêrgian** *s.* värgenga, gevêrgian.

vergian, **vergan** *ahd.* wergian *maledicere, damnare, malignari*; *prœt. pl.* þâ ge vergdon þane, þe eóv of vergđe lŷsan þohte *El.* 294. — *s.* vyrgian, âverged (-värged), vearg.

vergun *f. Fluch, Verdammnis* (*Dietr.*); *acc.* sûsl þrovian, veán and ∼ (vergum *MS*) *Sat.* 42. — *vgl.* heófun *Wehklage.*

verian, **verigean**, **vergan** *goth.* varjan *mhd.* wern *nhd.* wehren 1) *defendere, vertheidigen, schützen*; *inf.* vit unc vid hronfixas verian þohton *B.* 541; voldon Sodoma burh vrâdum ∼ (*gegen die Feinde vertheidigen*) *Gen.* 1976; heardum sveordum vergan sceoldan ealdne êdelstôl Ätlan leódum *Vid.* 121; þät he þät vîgsteal ∼ sceolde *Môd.* 39; under bordhreódan breóstnet vera vid flâne feónd folmum verigean *Exod.* 237; *præs.* se þâs fyrd vered mid þære miclan hand *Exod.* 274; beaduscrûda betst, þäv mîne breóst ∼ *B.* 453; ∼ feorhhord feóndum (*gegen die Feinde*) *Vald.* 2[21]; *prœt.* þu me veredest vrâdum feondum *Ps.* 137[7]; he under segne sinc calgode, välreáf verede *B.* 1205; se hvîta helm hafelan ∼ *B.* 1448; hû his (hi?) seó micle hand on gevindäge ∼ and ferede *Ps.* 77[42]; *pl.* þonne ve on orlege hafelan veredon *B.* 1327; ac hi (*sich*) fästlice vid þâ tŷnd

~ *By.* 82; cêne hl ~ *By.* 283. — 2) *hüten, innehaben, bewohnen*; *prat. pl.* þâ þe onhæle eardas veredon *Gû.* 322; *vgl.* varian, veardian. — 3) *tegere, vestire, induere*; *prat.* he þät lîc verede mid vædum *Seel.* 126; *pl.* hie heora lîchoman leáfum beþeahton, veredon mid þŷ vealdé *Gen.* 846; *part. pl.* byrnum verede *B.* 238, 2529; hie þär lifgad â leóhte ~ vlitige in vuldre *Ph.* 596. — 4) *abwehren, verwehren*; *prat.* ic mînum fôtum fæcne sîdas verede georne *'ab omni via mala prohibui pedes meos': Ps.* 118[101]; ægder þára eorla ôdrum trymede heofonrîces hyht, helle vîtu vordum ~ *An.* 1055; sevde sacerdas sveotolum tâcnum, vitig ~ and vordum cvâd (*mahnte ab, coercuit?*) *An.* 744; *pl.* egesan stôdon, veredon välnet (?) *Exod.* 202. — *s.* vergend; â-, be-, bi-, geverian; scir-, svegl-, unvered.

verig *adj. malignus, exsecrabilis, damnatus*; *nom.* him bid ~ nama *Vy.* 42; þär sceal forht monig ~ bîdan, hvät him dryhten dêman ville heardra vîta *Cri.* 802; *der Teufel heißt* se verega gâst *Sal.* 126, se verga gæst *Gû.* 422 *und* se ~ . . . earm æglæca *Jul.* 429; sió verge sceôlu (*die Teufel*) *El.* 763. — *gen.* (deóful) hâfde veriges hiv *An.* 1171; hafad ~ bleó, fâcentâcen feores *Cri.* 1565; vergan gâstes (*diab.*) *B.* 133, 1747. — *dat.* on Caines cynne, vergum folce *Gen.* 1250; þam verigan (*diab.*) *Sat.* 711. — *acc.* þone vergan gæst (verian *Verc.*) *Seel.* 117; þone veregan (*diab.*) *Sat.* 669. — *voc.* veriga (verga *Ex.*) *Seel.* 22. — *nom. acc. voc. pl.* verige gâstas *Gen.* 90, *Sat.* 630; nu hie sceolon ~ mid verigum vräce þrovian (*die Gottlosen mit den Teufeln*) *An.* 615; verge vihte (*diab.*) *Hy.* 4[37]; oft ge dyslîce dæd gefremedon, ~ vräcmägas (*Juden*) *El.* 387; gefeallad in sveartne lîg synfulra here, fæge gæstas, ~ tô forvyrde *Cri.* 1536; þâ verigan gâstas *Sat.* 731; vergan gæstas *Cri.* 363. — *gen. pl.* verigra vlite minsode (*der Heiden*) *Dan.* 268; feallad þe on þâ vynstran vergra þûsend *Ps.* 90[7]. — *dat. pl.* verigum vrôhtsmiðum *An.* 86. — *vgl.* vergian, vearg, vyrig.

vêrig *ahd.* wuorag *alts.* wôrig *adj. fessus, fatigatus, confectus, depressus, miser, moestus*; *nom.* ~ (*müde*) *Gen.* 1462, 1469, *Rä.* 55[10]; sîdes ~ *B.* 579; vundum ~ *An.* 1280; vîtum ~ *Sat.* 162, 428; beadoveorca säd, ecgum ~ *Rä.* 6[3]; seldan on ceóle, nefne he under segle yrne, ~ sceale vid vinde rôved *Gn. Ex.* 187; hû ic ~ oft in brimlâde bîdan sceolde *Seef.* 29; þär läg secg manig gârum âgeted, ~ vîges säd *Ädelst.* 20; on fŷrbade svelad sæfiscas sundes getvæfde, vægdeóra gehvylc ~ svelted *Cri.* 988; ne mäg ~ môd vyrde vidstondan (*animus tristis, depressus*) *Wand.* 15; ~ vinned, vidsîd onginned *Reim.* 51; slided geneahhe ~ vilna leás *Sat.* 379; þät vêrige flæsc *Met.* 26[114]; þonne þät verge (vêrie *Verc.*) bid lîc âcôlod *Seel.* 124. — *dat.* sîdes vêrgum *B.* 1794; on vêrigum sefan geseód sorga mæste *Cri.* 1208. — *acc.* vêrigne sefan *Wand.* 57; hafad vêrige heortan, sefan sorhfulne *Sal.* 377; sceal liffruma þone vêrgan heáp vrâdum (*diabolis*) âhreddan *Cri.* 16; þone vêrigan sele (?) *Höl e: Sat.* 332. — *inst.* he

vriceð vordevedas vêregan reorde *Sat.* 35. — *nom. acc. pl.* vêrige (*fessi*) *Exod.* 130; reste gefêgon ~ ăfter væde *An.* 593; þâ þe limseóce lange væron, ~, vanhâle, vîtum gebundene *An.* 580; vîtum (heltregum) ~ *Sat.* 343, 449, *Gen.* 74; vundum ~ *By.* 303; vundum vêrge *B.* 2937; þeáh hie him ~ vonhâle vætan bædan drynces gedreahte *Cri.* 1508; þonne hie of vâdum ~ cvôman *Gû.* 183; þăr măgen ~ monna cynnes vornum hveorfað on vîdne lêg (verge?) *Cri.* 957; vêrigu vîf (*tristes*) *Hö.* 4; þâ vêregan neát (*misera jumenta*) *El.* 357. — *gen. pl.* vêrigra vraðu (*Guthlak*) *Gû.* 1337. — *dat. pl.* vêrgum vrăccan *Cri.* 264; *inst.* vêpað vânende ~ stefnum *Cri.* 993; vêpende vêregum teârum *An.* 59. — *s.* âdl-, deáð-, ferð-, fyl-, fyrhð-, gûð-, headu-, hrâ-, lid-, lim-, medo-, mere-, râd-, sæ-, slæp-, symbelvêrig *und* vôrian.

verigean, verigend *s.* verian, vergend.

vêrig-ferð, ferhð *adj. depressus animo, tristis*; *nom.* ongan geómormôd tô gode cleopian, veóp vêrigferð *An.* 1402; *pl.* hreóvigmôde, vêrigferhðe *Jud.* 291. — *ermüdet: pl.* þonne gevîciað vêrigferðe farodlâcende *Wal.* 19.

vêrig-môd *adj. defessus, depressus animo*; *nom.* ~ *Ph.* 428 (*lebensmüde*) *Kl.* 49. *B.* 844, 1543, *An.* 1368, *Ps.* 68[3]; *pl.* vêrigmôde *Gû.* 226.

vêr-loga *s.* værloga.

ver-mægð *f. stirps virorum, gens, natio*; *gen. pl.* vermægða *Gen.* 1638, 1689.

vermôd *m. Wermut, absinthium*; *nom.* ic eom vrâðre (*herber*) þonne ~ sŷ, þe hêr on hyrstum heaseve stondeð *Rä.* 41[40].

verod *s.* veorud.

ver-þeód, -þiód *f. gens, natio, populus, und im pl. auch homines, Leute*; *dat.* verþeóde *Gen.* 2687, *An.* 137, 573, *El.* 643; *acc.* ~ *Gen.* 2478, 2822, *El.* 969; *nom. pl.* verþeóda *Ruin.* 9, *Met.* 26[73], verþíóda 29[26] *und* verþeóde *Exod.* 519, *Cri.* 600, *Az.* 113, *Jul.* 643; *gen. pl.* verþeóda *Exod.* 383, *Cri.* 714; vealdend ~ (veorðode *MS*) *An.* 857; *dat. pl.* verþeódum *El.* 17, *Sal.* 212; *acc. pl.* geond (ofer) verþeóda *Gen.* 991, *Men.* 127, *Ap.* 15, *An.* 543, *Ps.* 59[1], 82[4], 104[6], 105[19]; geond ealle ~ *Ps.* 90[16]; þâs verþeóde *Az.* 101; geond (ofer) ~ *Dan.* 286, *B.* 899, *Az.* 7, *Edg.* 53, *Jul.* 9, 507, *Rä.* 81[35]; geond þâs ~ *'in omnibus gentibus': Ps.* 66[2]; ofer ealle ~ *Ps.* 104[1]; giond verþíóda *Met.* 24[35]; ofer verþíóde *Met.* 9[21].

vêsan *esse*; 1) *mit dem part. præt. der Verba neutra*; *præt. ind.* hû þu ær være eallum gevorden! *Cri.* 216; vât ic, þăt þu ~ on voruldrîce geþungen þrymlice *Seel.* 167; þâ vâs fyrst âgân *An.* 147; *ähnlich* vâs *An.* 1586, *El.* 1, 649, 1227; *pl.* væron *Gen.* 330; *conj.* være *Ps.* 93[17]. — vâs hyra lice geborgen *Dan.* 436.

2) *mit dem part. præt. transitiver Verba*; a) *werden (als Passivum)*; *inf.* he sceal vesan Ismael hâten *Gen.* 2286; sceal gâr ~

hafen on handa *B.* 3021; *præs. conj.* vese heora beód fore him vended on grine! *Ps.* 68[33]; *imp.* ves þu gebletsod! *An.* 540, *Ps.* 108[27]; *pl.* vesað ge fram gode gebletsade! *Ps.* 113[23]; *præt.* êce fŷr, þät väs Satane gegearvad *Cri.* 1522; þâ ~ þryðvord sprecen *B.* 642; þär ~ vôp vera vîde gehŷred *An.* 1556; hvär âhangen ~ rûdora valdend *El.* 205; *pl.* værun mîne ædra ealle tôlŷsde (*wurden, sind worden*) *Ps.* 72[17]; *ähnlich inf.* vesan *Gen.* 2318, *Mod.* 55; *præs. conj.* 1. 3. vese *Ps.* 67[19], 71[19], 105[37], 107[9]; *pl.* vesen *Ps.* 68[29] *und* vesan *Ps.* 67[5], 88[13], 108[14]; *præt. ind.* þu være *Cri.* 131 *und* ~ þu *Gen.* 2107; väs *Gen.* 365, *Dan.* 66, *B.* 12, 86, 1288, 1896, *An.* 36, 684, 1157, 1240, 1247, 1304, 1309, 1396, 1397, 1549, 1645, *El.* 18, 123, 141, 445, 481, 492, 504, 671, 717, 840, 884, 890, 914, 1013, 1044, 1212, 1225, *Rä.* 60[18]; *pl.* væron *El.* 25, 46, *Ps.* 59[4], 70[22], 89[7]; værun *Ps.* 58[12], 86[2]; væran *Ps.* 77[63. 64]; *conj.* være *Cri.* 304, *El.* 825, 852, 862, *Ps.* 77[8], *Rä.* 40[15]; *pl.* væron *Ps.* 72[14] *u. s. w.*; þâ väs eft svâ ær svungen (*impers.*) *An.* 1276. — b) *præt. (war); sg.* hväsne beág, se väs of þornum gevorht *Cri.* 1446; eal ~ þät mearcland mordrê bevunden *An.* 19; þâ he gereordod ~ *An.* 385; þâ ~ môdsefa miclum geblissod *An.* 894; hyht ~ genivad *An.* 1012; þeód ~ oflysted *An.* 1115; siddan geypped ~ ädelinga vynn *An.* 1225; þät ærende him ~ on þanc sprecen *An.* 1624; cyning ~ âfŷrhted *El.* 56; þät yldum ~ lange behŷded *El.* 792; *pl.* svâ hie fram Silvestre lærde væron *El.* 191; *ähnlich* väs *An.* 57, 122, 230, 1020, 1099, 1118, 1203, 1227, 1255, 1573, *Gû.* 394, *El.* 91, 149, 195, 282, 284, 602, 698, 875, 936, 988; *pl.* væron *Dan.* 43, *An.* 1116, 1697, *El.* 556; *conj.* være *Sat.* 518, *Cri.* 451, *An.* 766, *El.* 392, 707, 974, 986; *pl.* væren *Cri.* 692.

3) *mit substantivem Prädicat; inf.* ic mäg vesan god svâ he *Gen.* 283; vilt þu ~ usser hêr aldordêma, leódum läreóv! *Gen.* 2481; *imp.* ves us fæle freónd! *Gen.* 2725; ~ earmra hleó! *Dan.* 587; *præt. ind.* þät þu mîn god gleáve være *Ps.* 55[9]; þu þonne byst se ilca, se þu ær ~ *Ps.* 101[24]; þät väs gôd cyning *B.* 11; ne ~ ecg bona *B.* 2506; ~ hira Matheus sum *An.* 11; hvät se manna ~ medelhêgendra *An.* 262; he ~ tvelfta sylf *An.* 665; *conj.* þät þu være hâlig god *Sat.* 56; gif he þîn bearn ne ~ *El.* 783; *ähnlich inf.* vesan *Gen.* 2819, *Ph.* 164; *præs. conj. pl.* vesen *Ps.* 67[5]; *imp.* ves *B.* 1480, *Ps.* 69[1], 88[23]; *præt. ind.* þu være *Cri.* 111, *Ps.* 58[17], 60[3], 70[3], *Hy.* 8[20]; väs *Gen.* 338, *Cri.* 1496, *An.* 248, 700, 1107, 1534, *El.* 13, 162, 196, 426, 646, 855; *pl.* væron *An.* 7, 250, *B.* 233; værun *Ps.* 78[14], 94[7]; *conj.* være *Gen.* 2623, 2650, 2682, 2704, *Exod.* 378, *Dan.* 448, *Sat.* 124, *El.* 161, 171, 414, 460, *Met.* 11[101], *Rä.* 37[5]; *pl.* vêron *Sat.* 23 *und* væran *Gn. Ex.* 176 *u. s. w.* — *part. præs. nom.* Offa geslôg ærest monna cniht vesende cynerîca mæst *Vîd.* 39; *acc. sg. m.* ic hine cûde cniht ~ *B.* 372; þe hine ford onsendon ænne ofer ŷðe umbor ~ *B.* 46; *dat. sg.* him umbor vesendum *B.* 1187.

4) *mit Adjectiven; inf.* he ongan ofermôd vesan *Gen.* 262; þär

he êce sceal hâmfâst ∼ *Cri.* 1555; *conj.* vese he hrägle gelîc! *Ps.* 108[19]; *imp.* ves drihtne hold! *Gen.* 2282; *prät. sg.* wære þu viste vlanc *Seel.* 39; him väs geómor sefa *Cri.* 499; â ic ∼ villan þines georn on môde *An.* 64; þâ ∼ gesŷne, þät ... *El.* 144; *conj.* wære þis moncynn gesælig, gif ... *Met.* 11[97]; þät Adam leng âna ∼ *Gen.* 170; *pl.* mec dryhten hêht gesecgan, þät ge him heársume wæron *(sein sollte) Gû.* 678; *ähnlich inf.* vesan *Gen.* 158, 839, *Cri.* 1033, 1469, *B.* 1859, *Gû.* 637, *Kr.* 110, 117, *Rä.* 44[11]; *præs. sg.* vesed *Ph.* 373; *conj.* vese *Ps.* 68[26]; *pl.* vesan *Ps.* 108[8] *und* vesen *Ps.* 77[10]; *imp.* ves *Gen.* 2824, 2306, *B.* 407 (væs *MS*), 269 (væs *MS*), 1219, 1224, *An.* 916, 961, *Ps.* 73[17. 21], *Fä.* 11; *pl.* vesad *Fin.* 12, *Ps.* 67[5]; *præs. ind.* þu være *Ps.* 54[13]; väs *Gen.* 333, 354, 1508, 2790, *Dan.* 16, *Cri.* 1497, *B.* 18, 49, 969, 980, *An.* 29, 161, 231-32, 983, 1015, 1121, 1140, 1252, 1253, 1536, 1544, 1583, 1661, 1691, 1710, *El.* 85, 96, 173, 222, 229, 256, 264, 266, 505, 565, 627, 882, 895, 956, 968, 1243; *pl.* væron *Cri.* 449, 461, *An.* 46, 579, 1018, 1043, 1261, 1337, *El.* 22, 246, 555, *Ps.* 56[5], 68[12]; værun *Ps.* 67[33]; væran *B.* 2475, *Ps.* 78[11], 89[10]; *conj.* være *Gen.* 2765, *Cri.* 1302, *B.* 173, 203, 593, 945 *(gewesen sei), Gen. Ex.* 175 *u. s. w.* — þâ väs on þam ofne vindig and vynsum *(impers.) Dan.* 346; svâ him gemêdost ∼ *An.* 594. — svelc väs þeáv hira *An.* 25 *und ähnlich An.* 29; ne ∼ þät angin svylc *Gû.* 326; *conj.* hvilc þäs âdelinges ellen være *Gen.* 2837. — *mit dem prät. præsentis; inf.* sceal vesan *Gen.* 1763; *præs. conj.* þät he vese þrîsthycgende *Gn. Ex.* 50; *prät.* se väs æ bringend *Cri.* 140; svâ ic him ær secgende ∼ *An.* 951; *ähnlich prät. ind.* þu være *Cri.* 349; väs *Dan.* 334, *B.* 159, 847, 3028, *An.* 1478, *El.* 484; *conj.* være *Gen.* 1438, *B.* 1105. — *statt des prät. præs. steht auch der Infinitiv: prät.* þâ väs sûd þanon Sodoma folc gûdspell vegan *Gen.* 2097.

5) *mit Präpositionen*; *inf.* sceal vesan him on vynne *Gen.* 367; *imp.* þu on sælum ves! *B.* 1170, ∼ þu on ôfeste! *Jul.* 253; *ind. prät.* være þu on vädle *Seel.* 146; he väs on hreón môde *B.* 1307; sôna ∼ on sunde, se þe ... *B.* 1618; se beorn ∼ on hyhte *An.* 239; veord ∼ on tyhte *El.* 53; hrâ ∼ on anbîde *El.* 885; værun vudubearvas on vyndagum for andvlitan dryhtnes *Ps.* 95[12]; væron begen þâ git on geogudfeore *B.* 536; þâ ær on fride vêron *Gen.* 1262; *ähnlich inf.* vesan *Gen.* 472; *prät.* väs *Exod.* 106, *B.* 2580, *An.* 876, 1575 *und conj.* være *Gen.* 1872; *inf.* môste on êcnisse âfter lybban, vesan him on vorulde *Gen.* 470; *conj.* heom on midle vese mân and edvît! *Ps.* 54[9]; *prät.* ic väs iu and nu ... on sæbâte *An.* 489; in þam ceóle ∼ cyninga vuldor *An.* 856; he on gesyhde väs mîn on þâ svîdran *El.* 346; *conj.* hväder on þyssum folce freán egesa være *Gen.* 2710; *ähnlich inf.* vesan *Gen.* 805; *prät.* väs *El.* 774; *pl.* væron *B.* 544, *Ps.* 75[5]; þu scealt væpnedmen vesan on gevealde *Gen.* 920; he väs on þære cvêne gevealdum *El.* 610; ∼ me leávfinger

be leóhtne dăg (= be me) *Ps.* 72[11]; *præs. conj.* vese þin mildheortnes vell ofer us! *Ps. Ben.* 32[18]; ~ us beorhtnes ofer blîdan drihtnes! *Ps.* 89[19]; *pl.* vesan hi viđ dryhtne dædum svylce! *'fiant' contra dominum semper': Ps.* 108[13]; *præt. pl.* værun þine vegas on vîdne sæ *Ps.* 76[16]. — *mit dem Genitiv;* väs seó eorla gedryht ânes môdes *Exod.* 304. — *mit Adverbien;* ne măg ic hêr leng vesan *B.* 2801; þăr he longe väs *B.* 3082; þăr ~ cirm micel *An.* 41; vôp ~ vîde, vorulddreáma lyt *Exod.* 42; þät þu feor ne være *(ind.) An.* 900; þâ ve mid englum uppe væron *Sat.* 391; *conj.* være þăr ænig yldra odde gingra, þe him secgan meahte *El.* 159; *ähnlich inf.* vesan *Gû.* 231; *præt.* väs *An.* 871, *El.* 114; væran *Ps.* 91[10] *und conj.* være *An.* 800. — *præs. conj.* þăr manna vese mæst ätgädere *Ps.* 78[10]; *præt.* væron ealle ätgädere cyningas on cordre *Exod.* 190; þâ samod ~ on Metibor mihtum spêdige *Ps.* 59[6]. — *conj.* vese svâ, ~ svâ! *'fiat, fiat': Ps.* 71[20], 88[45], 105[37].

6) *mit dem Dativ der Person; præs. conj.* ne him âhvär vese ænig fultum! *Ps.* 108[12]; *præt.* þenden him on eordan onmedla väs *Cri.* 815; him ~ beorht vela *Gen.* 1603, *Dan.* 9; þam ~ Crist nama *An.* 1324; ~ him bötles neód *Gû.* 300; *conj.* þät him gâd ne være *Dan.* 102; *ähnlich* väs *Exod.* 353, *An.* 158, 1539, *El.* 530, 586, 977; væron *Gen.* 1716; ne väs þăm ôđrum svâ *B.* 1471; svâ ~ Biówulfe *B.* 3066.

7) *absolut; inf.* he him tô frôfre lêt ford vesan hyrstedne hrôf hâlgum tunglum *Gen.* 955; seóc bid, þe tô seldan ieted: þeáh hine mon on sunnan læde, ne măg he be þŷ vedré ~, þeáh hit sŷ vearm on sumera *Gn. Ex.* 113; *præs. pl.* vesađ and veaxađ ealle verþeóde, lifgad bi þâm lissum *Az.* 113; *conj.* þin blæd vese â ford êce! *Az.* 111; *præt.* þâ väs syxte geâr Constantines câserdômes *El.* 7; þâ ~ nigode tîd *El.* 874; U. väs longe geogudhâđes glæm *El.* 1267; þe ær vorulde ~ *Ps.* 54[19]; *pl.* væron hvädre monige, þâ þe ... *Ph.* 443 *und ähnlich B.* 2982; þe us fore ~ *(vor uns lebten) El.* 637; værun godes crăta *(gen.)* tyn þûsendo *Ps.* 67[17]; *conj.* näs gôd dôcend, se þe god cûđe: ne ân furđum ealra være! *Ps.* 52[2] *und ähnlich Ps.* 52[4]; ær voruld ~ *Ps.* 73[12]; þät þanon ~ tô helle duru hund þûsenda mîla *Sat.* 722; genâp under nihthelm, svâ heó nô ~ *(als sei sie nicht dagewesen) Wand.* 96. — *s.* cniht-, efen-vesende; gevesan (?) *und* nësan*(= ne vesan); beón, eam, eom, is, sî, sind.

vêsan (?), -vest *s.* gevêsan, neâh-vest *und* vist.

vest *adv. occidentem versus;* gevât hyre ~ þonan fêran *Rä.* 30[10]; ~ faran (fêran *u. s. w.*) *Dan.* 53, 76, *Ph.* 162, *By.* 97, *Gû.* 1186, *Met.* 29[28]; þät he ~ and nord vyrcean ongunne, trymede getimbro *Gen.* 275; þâ he ~ ancom (vestan com *MS*) *Gen.* 1884; svâ gârsecg embegyrt gumena rice sûd eást and ~ôd þâ nordmestan nässan on eordan *Met.* 9[42] *und ähnlich Met.* 14[7]; svâ þâs foldan fädmê bevinded þes eástrôdor and äfter ~ *Ps.* 102[12].

vestan *adv. ab occidente, von Westen her;* ∼ *Gen.* 806, *Ph.* 325, *Cri.* 886, *Met.* 6⁸, *El.* 1016.

vêstan *devastare, verwüsten; præs. pl.* hine *(vineam)* vilde deór vêstað and frettad *Ps.* 79¹³; *præt. pl.* hie his vîcstede vêstan *Ps.* 78⁷.

vest-dæl *m. pars vel plaga occidentalis; acc.* ∼ volcna *Met.* 29¹³; *acc. pl.* tungol beóð âhŷded geviten under vaðeman vestdælas on *Ph.* 97.

vêste *adj. vastus, incultus, desertus, vacuus; nom.* ∼ *Wand.* 74, *Ps.* 108⁷; he bid ∼ vîsdômes (vêsde *MS*) *Sal.* 22; vese vîc heora ∼ and îdel! *Ps.* 68²⁶; *acc.* on ∼ vîc *(devastatum) Gen.* 2132; geseah deorc gesveorc semian sinnihte sveart under volcnum, vonn and ∼ *Gen.* 110; ∼ stôve (land) *Ph.* 169, *Ps.* 77⁵⁵; gesyhð on his suna bûre vinsele vêstne *B.* 2456; *pl.* vêste stôva *Sal.* 341; *dat.* of þissum vîdum vêstum môrum *Ps.* 74⁶.

vestem *s.* väst.m.

vêsten *m. n. desertum, eremus, vastum, solitudo; nom.* vîd is þes ∼ *Gû.* 267; *gen.* vêstennes *Sal. B.* 83; *dat.* on (ofer) vêstenne *Gen.* 125 *(Chaos),* 2275, *Exod.* 8, 123, *Scel.* 82, *Gû.* 179, 907, *El.* 611, *Ps.* 77⁴⁰, 94⁹, *Sal. A.* 83; in (on) þam ∼ *Ph.* 201, *An.* 699, *Gû.* 871; on hæde ∼ (on þ . . . ∼ *MS*) *B.* 2298; on vêstene *Ps.* 54⁷, 62³, 77¹⁷, 101⁵; on þisum ∼ vîdum and sîdum *Ps.* 77²⁰; *acc.* vêsten *Gen.* 2266, *Dan.* 559, *B.* 1265, *Ph.* 161, *Ps.* 135¹⁶; vildeóra ∼ *Dan.* 622; þurh (on) þät ∼ *Exod.* 3¹⁸, 4²⁷, 5³, 8²⁷; *acc. pl.* geond vêstena *Ps.* 67⁸; geond vêstenu *Ps. Th.* 10¹; þurh vêstenas *Ps.* 77⁵³; *dat.* on vêstennum *Gû.* 52.

vest-ende *m. westliches Ende; dat.* ät þam ∼ *Älf. Tod.* 19.

vesten-gryre *m. Wüstengraus; inst.* vêstengryrê *Exod.* 117.

vêsten-staðol *m. wüste Stätte; nom. pl.* vurdon hyra vîgsteal vêsten-staðolas *Ruin.* 28.

vestmest *adj. (adv.) westlichst;* svâ svâ ∼ nu ân îgland liged ût on gârsecg, þät is Tile hâten *Met.* 16¹¹.

vest-rôdor *m. pars occidentalis coeli; acc.* on ∼ *Sch.* 68; on vestrôdur *Ps.* 106³, 112³.

vest-veg *m. via occidentalis; dat. pl.* of vestvegum *Ps.* 74⁶.

vexe *s.* veax.

veá *m. miseria, malum, damnum, calamitas, Wehe; nom.* ∼ *Gen.* 987, *Cri.* 1493, *B.* 936, *Leâs* 15, *Ps.* 54¹⁰, *Gn. C.* 13; *gen.* veán *Gen.* 1027, 2418, 2692, *Exod.* 213, *Cri.* 1385, *Deór* 25, *Hy.* 6²⁷, *Rû.* 71¹²; *dat.* of vädle veán *Ps.* 106⁴⁰; *acc.* veán *Gen.* 74, 876, 1819, 2272, *Exod.* 140, *Sat.* 42, 185, 336, 715, *Bo.* 43, *Deór* 4, *B.* 191, 423, 1206, 1991, 2292, 2937, *Ps.* 105³⁶, *Sal.* 436; *inst.* gif þe ænig eordbûendra mid veán grêted *Gen.* 1755; *gen. pl.* veána *Gen.* 2170, *Cri.* 1264, *Deór* 34, *B.* 933, 1150, 1396, *Fin.* 25, *Rûn.* 8, *Sal.* 444; ∼ gehvelcne *B.* 148; *acc. pl.* veallende veán *(in der Hölle) Gû.* 587.

veá-cvânian *c. acc. bewehklagen*; *prœt.* veácvânedon mân and morður *Sat.* 320.

veá-dæd *f. wehvolle That; acc.* þät he him þá ∼ tô vräce ne sette *(sc. den Mord) El.* 495; *nom. pl.* ârisad veádæda *Fin.* 8.

veá-gesîð *m. Unglückgefährte*; *pl.* his veágesîdas *Jud.* 16.

veal, vealа *s.* veall, vela.

veá-lâf *f. miseriae superstes; nom.* seó ∼ *Met.* 1[22]; *acc.* þá veálâfe *B.* 1084, 1098.

vealand = veal-land, vealh-land *n. Welschland, Ausland, Fremde; dat. pl.* þär vit earda leás mid vealandum vinnan (vunian?) sceoldon *Gen.* 2706; *oder* vealendum *(Ausländern) von* vealende, vealh-lende?

Vealas *s.* Vealh.

vealca, valca 1) *die rollende, sich wälzende Woge; nom. pl.* streám ût âveóll, fleóv ofer foldan: fâmige valcan eorðan þehton *An.* 1527. — 2) *leichtes wallendes Gewand, theristrum; acc.* þá dyde heó of *(legte ab)* hire vydevan reáf and nam hire valcan and scrýdde hig mid ôðrum reáfe *'assumpsit theristrum': Gen.* 38[14].

vealcan *volvere, volutare; præs. pl.* vealcað hit *(das Hagelkorn)* vindes scûra *Rûn.* 9; *prœt.* he hine sylfne betveox þises middangeardes [vælum] veólc and vêlode *'inter fluctuantis sæculi gurgites jactaretur': Vit. Guthl.* 2. — *'fluctus* vealcynde eá': *Wr. gl.* 54. — *s.* ge-, onvealcan, gevealc *und vgl. engl.* to walk *ire.*

veald, vald *m. silva; nom.* se veald *Met.* 13[46]; *acc.* on þysne ∼ *Gen.* 839; on þone grênan ∼ *Gen.* 841; *gen.* vealdes treov *Kr.* 17; *dat.* on vealde *Ädelst.* 65 *und* on valde *Jud.* 206, *El.* 28; *pl.* vealdas grêne *Ph.* 13; vadan ofer ∼ *Gen.* 2886. — *Buschwerk, Laubwerk, Baumzweige: inst.* hi heora lîchoman leáfum beþeahton, veredon mid þý vealdê *Gen.* 846.

-veald, -vealda *s.* an-, ge-, onveald; an-, eal-, onvealda.

vealdan, valdan *engl.* to wield *potestatem habere, possidere, dominare, gubernare, regere;* 1) *mit dem Genitiv; inf.* þá hvîle, þe hi væpna vealdan môston *By.* 83, 272; ne mihte he gehealdan heardne mêce, væpnes ∼ *By.* 168; hvâ þære vâlstôve ∼ môte *(d. i. Sieger bleiben) By.* 95; gif he vordcvida ∼ môste *(sprechen könnte, die Sprache in seiner Gewalt hätte) Gû.* 1132; *præs.* þenden ic vealde vîdan rîces *B.* 1859; god vealdeð monna cynnes *Ps.* 58[13]; he þonan valdeð þâm gevealdledrum *(inst.)* veoruldgescefta *Met.* 29[77]; þý lâs mîn *(gen.)* unriht âhvär vealde *Ps.* 118[133]; *prœt.* (Nero) vióld ealles þisses middangeardes *Met.* 9[36]; *ähnlich inf.* vealdan *Gen.* 258, *B.* 2984, *Ps.* 90[11] *und* valdan *Met.* 20[198]; *præs.* vealdest *El.* 761, *Ps.* 88[8], *Met.* 20[50] *und* valdest *Hy.* 3[5]; vealdeð *An.* 1687, *Gû.* 283, 483, *Ps.* 94[5] *und* valdeð *Met.* 24[34. 35], 29[95]; *conj. sg.* 3. vealde *Met.* 16[16] *und* valde *El.* 801; *prœt.* 1. 3. veóld *Gen.* 2005, *Dan.* 678, *Sat.* 275, *B.* 702,

Hy. 10[25], *Met.* 26[10]; *pl.* veóldon *B.* 2051 *und* veóldan *Ps.* 105[30]; *conj.* veólde *Jul.* 563; *part. nom. acc.* ealles vealdend *Hy.* 7[1] *und* ealles valdend *Cri.* 556, *Hy.* 8[41].

2) *mit dem Accusativ; inf.* þu v e a l d a n miht eal eordan mägen and uplyfte *Hy.* 9[5]; *præs.* þu þe heofonhâmas healdest and v e a l d e s t *Ps.* 122[1]; heofonas þu ∾ *Ps.* 88[10]; ∾ ealle on riht *Hy.* 9[7]; healdeđ and v e a l d e đ *Rä.* 41[22]; þät mihtigra vîte ∾ *Dan.* 523; *conj.* and sôdfästnes ealle v e a l d e! *Ps.* 54[9].

3) *mit dem Instrumentalis; inf.* he sceal þŷ vongê v e a l d a n *Gû.* 674; gif ic môt for þe mînê ∾ *Gen.* 2251; velan britnian, æhtum ∾ *Vald.* 2[31]; he beáhhordum leng ∾ ne môste *B.* 2827; lêt hine Geátum ∾ *B.* 2390; þenden hie þâm væpnum ∾ môston *B.* 2038; *præs.* þe vera gâstum v e a l d e đ and healdeđ *Ps.* 75[9]; þanon he eordrîcum eallum ∾ *Ps.* 102[15]; *præt.* ic stepegengum v e ó l d *Reim.* 22; ic ∾ folcê Deniga *B.* 465; yrfestôlê ∾ *Gen.* 1629; þenden he vordum ∾ *B.* 30; seó ∾ begra sîde *Rä.* 53[6]; segl sîdê ∾ *Exod.* 105; *pl.* þâra þe in gelimpe lîfê v e ó l d o n *(in Glück lebten) Gû.* 239; Dena ∾ deórê rîcê Engla landes (*oder acc.*) *Edw.* 19; *ähnlich inf.* vealdan *Cri.* 1389, *Vid.* 10, *B.* 2574, *Met.* 20[201]; *præs.* vealdeđ *Cri.* 1682, *Gû.* 212, *Ps.* 71[8], *Gn. Ex.* 137 *und* valdeđ *Met.* 21[33], 25[15]; *conj.* vealde *Ps.* 88[22]; *præt.* veóld *Gen.* 1377, *Vid.* 18, 20, 24, 26, 28, 35, *B.* 1057, 2379, 2595, *Edw.* 9, *Jul.* 19; *pl.* veóldan *Vid.* 129, veóldon *Dan.* 9 *und* vióldon *Met.* 1[49]; *conj.* veólde (volde *MS*) *Gû.* 488.

4) *mit der Præposition* ofer *über; præs.* se ofer deóflum duguđum v e a l d e đ *Dan.* 765; ∾ ofer eall manna cynn *Ps.* 65[6]; se þe ofer mägna gehvylc v a l d e đ *Jul.* 223.

5) *absolut; inf.* ne mäg æfre þät Ebrea þeód rîce healdan, duguđum v e a l d a n *El.* 450; vên ic, þät he ville, gif he ∾ môt, Geátena leóde etan unforhte *B.* 442; ne beód ve leng somod villum mînum, gif ic ∾ môt *Gen.* 2786; lêt hine svâ micles ∾ hêhstne tô him on heofona rîce *Gen.* 253; þeáh hit vid ealla sîe gemenged voruldgesceafta, þeáh v a l d a n ne môt, þät hit ænige eallunga fordô *Met.* 20[129]; *præs.* rîce is se reccend, ealra anvalda heofones and eordan, healdeđ and v e a l d e đ *Rä.* 41[5]; sôdcyning cräftum ∾ *An.* 1605; *imp.* v e a l d, hû þe sæle ät þam gegnslege! *An.* 1357; *part.* valdende god *Ps. C.* 105, *Cri.* 1011, 1162. — *s.* gevealdan, gevealden, ofervealdend.

vealdend *adj. potens; compar. f.* nis under me ænig ôđer viht valdendre on vorldlîfe *Rä.* 41[87]. — *s.* gevealdend, gevealdendlîce.

vealdend, valdend *m. gubernator, dominus, rex; nom. acc. voc.* v e a l d e n d drihten *Ps.* 65[16] (vealde *MS*), 73[10]; freólîc ∾ *Edw.* 6; se hâlga healdend and ∾ *An.* 225; ∾ engla *El.* 773, *Hy.* 3[19. 23]; duguđa (ealles, eordan, häleđa, heofones, leóhtes, mägena, meahta, mihta, rôdera, sigora, þeóda, veoroda, vihta, vuldres, vyrda) ∾ *Gen.* 260, *Sat.* 125, *B.* 17, *An.* 248, *El.* 80, 337, 347, 482, 512, 752, 781, 1043, 1067,

1085, *Kr.* 67, *Ps.* 122[3], 141[6], *Hy.* 6[6], 9[9], 10[6. 33]; ∼ and vyrhta vuldorþrymmes *An.* 325; ∼ þîn *An.* 604; ∼ god *Men.* 46, *El.* 4; **valdend** *Gen.* 49, 67, 815, 817, 850, 2504, 2812, *Exod.* 421, *Cri.* 258, 394, 1614, *B.* 1693, *Gû.* 772, *Rä.* 21[4]; se ∼ *Gen.* 2634, 2199, *Dan.* 241, *Cri.* 46, 681, 1602, *Gû.* 638, 735, *Kr.* 111, *Met.* 21[34], *Rä.* 24[6]; êce ∼ *Hy.* 1[2]; ∼ freá (fäder, god) *Composita? Gen.* 462, 520, 551, *Cri.* 163, 328; ∼ engla (fira, heofona, verþeóda, manna) *Gen.* 2219, *Az.* 96, *Cri.* 474, 714, *B.* 2741, *An.* 857, 922; ealra gesceafta drihten and ∼ *Dan.* 762; engla (Engla, ealles, folca, gâsta, hâleda, heofones, heofona, lifes, meahta, mihta, rôdora, sigora, þeóda, veoroda, vuldres, vyrda, ylda) ∼ *Gen.* 126, 300, 303, 673, 780, 1112, 1203, 2139, 2174, 2385, 2404, 2545, 2755, *Exod.* 16, 432, *Dan.* 13, 291, 332, 361, 452, *Az.* 104, *Sat.* 199, 218, 253, 564, *Cri.* 544, 555, 577, 823, 866, 1570, *Dôm.* 85, *Crä.* 92, *Môd.* 84, *B.* 183, 1661, 1752, 2875, *By.* 173, *Edg.* 1, *An.* 193, 388, 539, 1058, 1453, *Gû.* 566, *El.* 206, 421, 732, 789, *Hy.* 4[43], 5[10], 7[27], *Met.* 21[36], *Rä.* 7[1]; ∼ and vyrhta vuldorþrymmes *An.* 703; ealra gescefta vyrhta and ∼ *Sat.* 585; his (hira, þinne) ∼ *Gen.* 298, 2293, 2576, 2861, *Cri.* 1186, *An.* 213; ∼ usser (ûre) *Gen.* 147, 1771, 1839, 2585, 2761. — *gen.* **vealdendes** *Men.* 22, 43, *An.* 576, *El.* 391, 851, 892, *Kr.* 53; þäs ∼ *B.* 2857; **valdendes** *Gen.* 798, 2669, *Sat.* 119, 195, 300, *Cri.* 635, 916, *B.* 2292, *Rä.* 41[14]; his ∼ *Gen.* 2379; þäs ∼ *(Gottes) B.* 3109. — *dat.* **vealdende** *B.* 2329, *Kr.* 121; **valdende** *Gen.* 1791, 2596, *Cri.* 1049, 1070, 1473; incrum (his, hira) ∼ *Gen.* 577, 1884, 2803, 2841, *Cri.* 1214. — *inst.* mid þŷ **vealdendê** *(cum deo) Cri.* 240. — *nom. pl.* **valdend** liegad dreámê bidrorene *Wand.* 78; þät hie væron seolfe svegles brytan, vuldres ∼ *Sat.* 24; *acc.* eordgrâp hafad ∼ vyrhtan (?) forveorene geleorene *Ruin.* 7. — *s.* eal-, ofervealdend.

vealdand-god *m. dominus deus; dat.* vealdendgode *Ps.* 56[3], 67[16].

veald-svaðu *f.* (-sväd *n.*) *vestigium in silva, semita silvatica; dat. pl.* lâstas væron äfter valdsvaðum vîde gesŷne *B.* 1403.

vealh *s.* onvealh, -valh, -valg.

vealh *m. (adj.) Wallus, Wallensis, welsch, peregrinus, servus; pl.* svearte Vealas *(servi) Rä.* 13[4]; valas *Rä.* 71[10]. — *'canum servitor* hund-vælh': *Wr. gl.* 18; *'jus quiritum* veala sundorriht': *ib.* 20; *'crudum vinum* veala vîn': *ib.* 27. — *s.* Vale, vealand, vealsâda.

vealh-stôd *m. interpres, Dolmetscher;* lifes ∼ *Exod.* 522.

veá-lîc *adj. wehvoll;* *nom.* þät se endestäf earfeðmäcgum ∼ veorðeð *Vy.* 12.

veall, veal *m.* 1) *Erdwall, Damm, Hügel, Berg; nom.* munt is hine ymbûtan, geáp gylden veal *Sal.* 256; *acc.* on ∼ fleón *Vald.* 1[15]; *gen.* (draca) beorges getrûvode, vîges and vealles *B.* 2323; *dat.* on vealle *(in der Hölle, im Berge) B.* 2307, 2759, 3103; þam þe inne gehŷdde

vräte under vealle *(im Berge) B.* 3060; ät (be, on) ∼ *an, bei dem Berge: B.* 2526, 2542, 2716; *inst.* veallê bevorhton bronda betast *B.* 3162; *acc. pl.* væded geond veallas, vyrte sêced *(sc. der Rechen) Rä.* 35[5]. — 2) *Uferwand, Felsenufer; gen.* ofer vealles hrôf *Rä.* 30[7]; *dat.* of vealle *B.* 229; fâmig vinned væg vid ∼ *Rä.* 4[20]; *nom. acc. pl.* veallas *Exod.* 571, *Gn. Ex.* 54; sænässas, vindige ∼ *B.* 572; efne svâ vîde svâ bebûged, vind geond ∼ (vind geard veallas *MS*) *B.* 1224. — 3) *Mauer; nom. acc.* ceastre veall *Dan.* 600; forlæt ∼ vid vealle! *(füge Mauer an Mauer) Cri.* 11; stêpton stænenne ∼ *Gen.* 1676; ∼ stænenne *Gen.* 1691; veal *Ruin.* 40, *Jul.* 650; ofer heâne ∼ *Jud.* 161; vid þäs recedes ∼ *B.* 326; vall iserne *Dan.* 247; *gen.* vealles geat (hrôf) *Jul.* 401, *Ps.* 54[9]; *dat.* vealle *An.* 726, 737, 1494, *B.* 785 (?), 891, 1573, *Fin.* 28 (healle *H.*); *inst.* veallê belocene *Dan.* 696; *nom. acc. pl.* veallas *Jud.* 137, *Sat.* 652, *Cri.* 5, *Hö.* 34, *Wand.* 76, *An.* 845, 1555, *Ps.* 88[33], *Ps. C.* 133, *Sal.* 235, *Rä.* 4[9]; vätera ∼ *(die Waßerwände im roten Meer) Ps.* 105[9]; *gen. pl.* under vealla hleó *Dan.* 691; *dat. pl.* ic gehŷre yfele spræce verod under ∼ habban *Gen.* 2409 *und ähnlich Gen.* 2418; *inst. pl.* on ceastre ∼ bevorhte *'civitatem munitam': Ps.* 59[8]; þär Salem stôd searvum âfästnod, ∼ geveordod *Dan.* 41. — *s.* bord-, burg-, eord-, fore-, grund-, holm-, scild-, städ-, streámveall.

veallan *wallen, aufwallen, wogen; inf.* he hâte lêt teâras geótan, ∼ vægdropan *Gû.* 1030; læt of þînum stadole streámas ∼! *An.* 1505; hire on innan ongan ∼ vyrmes geþeaht *Gen.* 590; *præs.* vealled *Sal.* 48 (?), 62, 435; feóndscipe ∼ *Reim.* 68; *pl.* Ingelde vealladˊ välnîdas *(sc. im Herzen) B.* 2065; benne ∼, seonodolg svâtige *An.* 1407; *prät.* bäd hâte veól *Jul.* 581; flôr âttrê ∼ *Sat.* 318; geofonŷdum ∼ vintres vylm *B.* 515; hreder ædmê veóll *B.* 2593; hreder inne ∼ *B.* 2113; breóst innan ∼ þeóstrum geþoncum *B.* 2331; brandhâta nîd ∼ on gevitte *An.* 770; ∼ vaduman streám *An.* 1282; *ähnlich* veól *B.* 849, 1131, 1422, *Gû.* 1314; *und* veóll *Gen.* 353, *Cri.* 539, *B.* 2138, 2599, 2693, 2714, 2882, *An.* 1242, 1277, 1548; *pl.* veóllon välbenna *Exod.* 491; *part. præs.* veallende *Gen.* 2542, *Cri.* 985, *B.* 546, 847, 2464, *An.* 1576, 1711, *Gû.* 587, *El.* 938, *Met.* 8[45], *Sal.* 220; veallendne lîg *Cri.* 1251; þone veallandan lêg *Alm.* 5; hâte ät heortan hygê veallendê dryhten lufiad *Ph.* 477; vadu veallendu *(pl. n.) B.* 581; ? se mæra väs hâten Veallende Vulf *Sal.* 212. — *c. acc. geiseln; præs. pl.* hie hine sveopum seolfrynum svîde veallad *Sal.* 143. — *s.* âveallan, heoruveallende.

veal-clif *n. rupes litoris; acc.* ofer ∼ *B.* 3132.

veall-dor *n. porta in muro; nom.* þu eart þät ∼ *Cri.* 328.

veall-fästen *n. vallum, munimentum, arx; acc.* forhvan tôvurpe þu ∼ his? *Ps.* 79[12]; ŷd up färed, ôfstum vyrced väter vealfästen *(sc. im roten Meer) Exod.* 283; *nom. pl.* vicon veallfästen *(die Waßerwände*

im roten Meer) *Exod.* 483; *gen. pl.* ongon ceaster timbran: þät väs veallfästenna ærest ealra *Gen.* 1058.

veall-geat *n. porta in muro*; *dat.* tô þam vealgate *Jud.* 141; *dat. pl.* veallgeatum *An.* 1205.

veallian *ahd.* wallôn *vagari, peregrinari*; (*vgl.* vädlian *ahd.* wadalôn); *præs. sg.* he veallad svâ feldgangende feoh bûtan gevitte *Sal.* 22; seó ærene gripu, þonne heó ofer glêda gripe gîfrust ∼ (vealled *A.*) *Sal.* 48; *conj.* of earde veallige vîde *a patria exulet late: Mod. imp. poen.* 46 (*Lye*); ∼ bärfôt vîde *peregrinetur nudus pedibus late: De poen.* 10 (*Lye*).

veall-stân *m. Mauerstein, Eckstein; nom.* þu eart se ∼, þe þâ vyrhtan iu vidvurpon tô veorce *Cri.* 2; vealstân *Ruin.* 1; *gen. pl.* veallstâna geveorc *Gn. C.* 3.

veal-steall *m. Mauerstätte; acc.* þisne vealsteall (*den Platz, worauf eine Burgruine steht*) *Wand.* 88.

veall-steáp *adj. muris excelsus, altus, præceps; acc. sg.* veallsteápe burg *Gen.* 2402; *acc. pl.* veallsteápan hleoðu *Gen.* 1803.

veall-vâla *m. Mauerstock; acc.* hygerôf gebond veallvâlan vîrum tôgädre: beorht væron burgräced . . . *Ruin.* 21. — *s.* vyrtvâla.

veal-sâda *m. aus* vealh-sâda *Strick zum Binden der Sklaven? acc.* forhȳddan me invitgyrene, vrâdan vealsâdan vundnum râpum *Ps.* 139[5].

veán? forþon hi ealra ehtan ongunnon, þe him earfoðu ænig geâfe, and me ∼ mînra vunda sâr *'quonium, quem tu percussisti, ipsi persecuti sunt et super dolorem vulnerum meorum addiderunt': Ps.* 68[27]; *wol* veán [êcton] *und* veán *inst. von* veá.

veard *adv. versus;* teáh hine vid hire ∼ (*zu sich hin*) *Jud.* 99. — *s.* and-, äftan-, äfte-, äfter-, eáste-, for-, ford-, fore-, from-, heonan-, hider-, hindan-, hinder-, innan-, inne-, neoðo-, niðer-, tô-, þider-, ufe-, ûtan-veard *adj. und* sûð-, tôveardes, inveardlice.

veard *m. f. Wache, Schutz, Abwartung, Lauer, Kundschaft* (*exploratio*), *Besitz; s. Diet. H. Z.* XI, 415; *nom.* heora feorh generede mihtig metodes ∼ *Dan.* 235; *dat.* gefangen on vearde (*captus in exploratione*) *Oros.* 4[11]; *acc.* vid vrâd verod ∼ healdan *B.* 319; þät ge väccende ∼ healdan *Jul.* 684 *und ähnlich Jud.* 142, *Cri.* 767, *B.* 305; *inst. pl.* däg and niht, þe þâs verþeóda veardum healdað *Az.* 101. — *s.* æg-, eord-, flôd-, heafod-, leódveard.

veard *m. Wart, Wächter, Hüter, Beschützer, Herr; nom. acc. voc.* veard *B.* 286, 2841, 2239, 3060, *Râ.* 22[4], *Gû.* 76; se ∼ (*der Wächter des Paradises*) *Gen.* 949; þu eart häleðum eallum ∼ and vîsa *Dan.* 566; he þære cneórisse väs aldordêma, ∼ and vîsa *Gen.* 1157; þonne se ∼ svefeð, sâvle hyrde (*das Gewiſzen*) *B.* 1741; ∼ unhióre goldmâdmas heóld (*Drache*) *B.* 2413; nymðe gehealde hâlig drihten ceastre mid cynnum, ne mäg hi väccende ∼ gehealdan *Ps.* 126[2]; þâ hi svîðra

oferstâg veard on vouge *Gû.* 202; he is on vêstenne ∼ *Sal.* 83; rôdera (heofones, heofona, heofonrîces, vuldres, folces, folca, middangeardes, þære burge, rices, brytenrîces, gumrîces, moncynnes, svegles, gumena, gâsta, engla, upengla, lîfes, leóhtes, veredes, mereflôdes, vîgena, sigores, sigora, voruldgesceafta, Babilone, beorges, beága, beáhhorda, hordes, vudubearves, veges, væges) veard *Gen.* 1, 22, 144, 163, 941, 1363, 1426, 1484, 1744, 1770, 2073, 2119, 2666, 2757, 2782, 2895, 2919, *Exod.* 485, 503, *Dan.* 12, 26, 99, 104, 117, 167, 173, 176, 237, 229, 449, 597, 552, 636, 642, *Az.* 107, *Jud.* 80, *Sat.* 422, 514, 612, 661, *Cri.* 134, 222, 243, 527, 946, 1517, 1528, 1648, *Dôm.* 53, *Crâ.* 20, 59, *Sch.* 39, 52, *Ph.* 152, *B.* 921, 1390, 2513, 2580, 2524, 3066, *Edg.* 55, *Men.* 4, 210, *An.* 52, 56, 82, 227, 596, 601, 632, 989, 1408, *Gû.* 583, 1177, *El.* 84, 153, 197, 445, 718, 1022, 1101, 1316, *Kr.* 91, *Hy.* 6^{19}, 8^{2}; sâvle ∼ *(homo) Cri.* 1551; bânhûses ∼ *(animum) Exod.* 523; geác, sumeres ∼ *Seef.* 54; ∼ voruldgesceafta (*Adam*) *Gen.* 863; ∼ Scildinga *B.* 229; *gen.* gâsta (rôdra) veardes *Gen.* 2865, *Râ.* 14^{7}; *dat.* rôdora vearde *Gen.* 169. — *pl.* snelle gemundon veardas vîgleóð *Exod.* 221; gâsta (synna, ceastre) ∼ *Gen.* 41, *Dôm.* 16, *El.* 384; hine tvegen ymb ∼ vacedon, engel dryhtnes and se atela gæst *Gû.* 86; *gen.* vearda *Sal.* 260; *dat.* gâsta veardum (*angelis*) *Gen.* 12. — *s.* bât-, brego-, brycg-, burg-, dryhten-, êdel-, ford- freoðo-, gold-, gûð-, heafod-, healf-, herig-, heofon-, hord-, hŷð-, land-, lâst-, lid-, mere-, mearc-, niht-, regn- (rên-), scip-, seleveard; orveard.

veardian 1) *bewachen, hüten, bewahren; præs. sg.* þonne âdele getrym eordan veardad *'et erit firmamentum in terra': Ps.* 71^{16}; *pl.* hie (Seraphim) mid hyra fidrum freán álmihtiges onsŷne veardiad (veard *MS*) *Cri.* 396; heofon, þone ∼ ufan vätera þryðe *'qui tegis in aquis superiora ejus': Ps.* 103^{3}; *prat.* he veardode rîce (*regierte*) *Dan.* 665 *und ebenso* he leód ∼ (leóf *MS*) *Gen.* 1128. — 2) *inne haben, bewohnen, sich wo aufhalten*; *inf.* þenden git môston on meodoburgum eard veardigan *Bo.* 17; eard ∼ *An.* 599; eard (vîc) veardian *Pa.* 11, *Jul.* 92, *Ps.* 132^{1}; ic sceal bordes on ende stadol ∼, stondan fäste *Râ.* 85^{17}; *præs. sg.* veardad *Ph.* 85, 161, 168; vunad and ∼ *Ph.* 172; hygegeómor healle ∼ *Sal.* 380; *pl.* vîc veardiad *Ph.* 448, *Wal.* 26; þär hie symle ford dreám ∼ *Cri.* 1642; ealle þá þe on him eard ∼ *Ps.* 95^{12}; leger ∼ *(liegen im Grabe) Kl.* 34; þär sylfætan eard veardigad, éðel healdad *An.* 176: *conj.* þenden ve on eordan eard veardigen *Cri.* 772; *prat.* hálig gâst hreðer veardode, âdelne innod *El.* 1145; he fifelcynnes eard ∼ hvîle *B.* 105; receð ∼ eorla unrim *B* 1237; eard veardade *Jul.* 20; þät svylc snyttrocräft hreðer ∼ *Gû.* 1102; *pl.* þär ve gesunde säl veardodon *B.* 2075; stede veardedon ymb Danubie *El.* 135. — 3) läst (svaðe) veardian *jemandes Spur innehalten, und zwar* a) *ihm auf dem Fuße folgen: prat.* þät þäm trätvum feóver mearas lungre gelice läst veardode (*sg. statt pl.*) *B.* 2164 *und* b) *hinter ihm zurückbleiben: inf.* he his folme forlêt tô lîfvraðe läst veardian

(*ließ die ihm ausgerißene Hand flehend zurück*) *B.* 971; se þe his mondryhten lifes belidenne lâst ∼ viste *Gû.* 1312; sceal se lîchoma leâst veardigan eft on eorðan (*hinter der Seele zurückbleiben*) *Met.* 20[241]; *præt.* him seó svîdre svaðe (*acc.*) veardade hund in Hiorte (*seine Hand blieb in Heorot zurück*) *B.* 2098; *pl.* þär hi tô sêgun, þâ þe leófes þâ gên lâst veardedun on þam þingstede (*sc. bei Christi Himmelfart*) *Cri.* 496.

vearg, vearh, verg *m.* 1) *Wolf.* — 2) *geächteter friedloser Verbrecher*; *nom.* vearh sceal hangian *Gn. C.* 55; þu (*die Schlange*) scealt vîdeferhd verg þînum breóstum bearm tredan brâdre eorðan *Gen.* 906; hie hêton me (*crucem*) heora vergas hebban *Kr.* 31. — *s.* verig, heoruvearh.

vearh-träf *n. Haus der Verdammten; dat. pl.* of þâm vearhtreafum (*aus der Hölle*) *El.* 927.

vearm *adj. warm; nom.* ∼ *Ph.* 18, 187, *Gû.* 1267, *Met.* 20[30], *Gn. Ex.* 113, *Rä.* 5[7]; *dat.* vearmum fŷre *Ps.* 57[7]; *pl.* vearme *Az.* 96, *Men.* 90 *und* vearm gevideru *Met.* 11[61].

vearmian *warm werden*; *præs. pl.* vyrta vearmiað (*durch das Feuer*) *Ph.* 213.

vearm-lîc *adj. warm; nom.* ∼ volcna scûr *Dan.* 350.

vearn *Menge; nom.* þunie him gevinnes ∼ ofer vealles hrôf and him on midle vese mân and invit! '*circumdabit eam super muros ejus iniquitas et labor in medio ejus*': *Ps.* 54[9]; *acc.* vidercvyða ∼ '*contradictionem*': *Ps.* 54[8]; hi drihtnes veorc dîgul gesâvon and his vundra ∼ on vätergrundum '*et mirabilia ejus*': *Ps.* 106[23]; hi me vrâdra ∼ vorda spræcon *Ps.* 108[2]; *inst. pl.* he hi tôdrîfeð on vîdvegas vearnum ealle (*in Haufen*) *Ps.* 144[20]; þeah þe eóv vealan (*divitiae*) tô ∼ flôven (vearmum *MS*) *Ps.* 61[11]. — *vgl.* vearnmælum *gregatim* (*Lye*) *und* vorn.

vearn *f.* 1) *Verweigerung, Verzagung*; *acc.* nô þu him vearne geteóh þînre gegncvidaⁱ *B.* 366. — 2) *Widerstand: s.* unvearnum. — 3) *Vorwürfe*; *acc.* þeáh hi (me) vyrigen and vearn sprecen *Ps.* 54[12]; *inst. pl.* ful oft mon vearnum tîhð eargne, þät he his elnê forleóse *Gen. Ex.* 187.

vearnion, varnian *sich wahren, sich wovor hüten, sich etwas versagen; præs. sg.* he varnað him (*sibi*) vommas vorda and dæda *Fä.* 79; he hiue (*sich*) ne ∼, þonne he his geveald hafað *Gen.* 635; gif he yrre ne læteð æfre gevealdan heáh in hreðre, ac him ∼ þät on geheortum hyge *Fä.* 85; *præt.* þät ic me varnade hyre onsŷne (*mir ihren Anblick versagte*) *Gû.* 1156; *inf.* he me varnian hêt, þät ic on þone deáðes beám bedroren ne vurde *Gen.* 527.

vearning, varnung *f.* 1) *Warnung*; *dat. sg.* þät mäg (vesan) vites tô vearninga, þam þe . . . *Ori.* 922. — 2) *Vorsicht*; *nom.* varnung *Sal.* 427.

vearoð *s.* varuð.

vearp *engl.* warp *ahd.* warf *m. stamen textorium, Werft, Weberzettel, Aufzug; 'stamen ∾': Wr. gl.* 59, 66, 282; *'ealathus* **vearp-fät**: *ib.* 40; *acc.* ne vundne me ne beód vefle ne ic ∾ hafu *Rä.* 36[5].

veás *adv. fortuito, casu;* gif him ∾ gebyred, þät ... *Boeth.* 37[1]; gif him æfre unmendlinga ∾ geberede, þät ... *Met.* 25[31]; vênad þät hit ∾ côme, nivan gesælde, gif hiora nængum hvyle ær ne ôdeóvde *Met.* 28[72]; hvät ∾ gebyrige *Boeth.* 39[4]; *ähnlich* ∾ *Boeth.* 39[2. 3], 40[5. 6]. — *altn.* vâ *f. res insolens, inopinata, mira.*

veá-spell *n. Unglücksbotschaft; dat.* äfter veáspelle *B.* 1315.

veá-tâcen *n. Wehezeichen; nom.* nis þär vôp ne vracu, ∾ nân *Ph.* 51; väs þät ∾ vîde gefræge geond þá burh bodad *An.* 1121.

veá-þearf *f. wehvolle Bedrängnis; dat.* for mînre veáþearfe *Kl.* 10.

veax *n. cera, Wachs; nom.* ∾ *Cri.* 989, *Ps.* 57[7], 67[2]; *dat.* vexe *An.* 1147.

veâx *nach Dict. H. Z.* XI, 474 *für* veâcs = vâces *gen. n. von* vâc *weich?* ic on vinele gefrägn ∾ näthvät þindan and þunian (*etwas Weiches*) *Rä.* 46[1].

veaxan *crescere, augeri, invalescere; inf.* ∾ *Gen.* 2754, *Hy.* 4[104], *Rä.* 55[10]; hêht ∾ vîtebrôgan *Gen.* 45; ne sculon une betveónan teónan ∾, vrôht vridian *Gen.* 1902; *præs. sg.* veaxed *Ph.* 232, *B.* 1741, *Gû.* 220, *Leâs* 32, *Met.* 25[40], *Rä.* 41[26], vexed *Rün.* 15 *und* vexd *Met.* 19[6]; *pl.* veaxad *Az.* 113, *Ps.* 64[13], *Rä.* 41[102]; *conj. pl.* veaxen *Ps.* 127[3. 4]; ær þon eóvre treovu telgum blôve, västmum veaxe *Ps.* 57[8]; *præt.* 1. 3. veôx *Gen.* 1702, 2771, 2299, *B.* 8, *An.* 568, 1538, 1679, *Gû.* 366, *El.* 12, 914, *Hy.* 11[11], *Met.* 20[243], *Rä.* 85[1]; *pl.* veôxon *Gen.* 80, *An.* 373, 1547; veôxan *Ps.* 106[37]; ∾ vord cvidum *El.* 547; *imp. pl.* têmad nu and vexad! *Gen.* 196; veaxad and vridad! *Gen.* 1532; *part.* veaxende *Gen.* 1660, *Rä.* 54[3]; him veaxendum (*dat. sg.*) *Vy.* 9; þá veaxendan cordan *'terram fructiferam': Ps.* 106[33]. — *s.* â-, be-, bi-, geveaxan, unveaxen.

veaxan *verzehren? inf.* nu sceal glêd fretan ∾ vonna lêg vigena strengel *B.* 3115, *wo Heyne* veaxan vonna lêg *als Parenthese nimmt und zu* veaxan *crescere stellt, sodaß das Object zu* fretan *erst nach der Parenthese folgte! — vgl.* vax-georn *edax* (*Lye*).

veô, veobedd *s.* vôh, vô *iniquus und* vigbed.

veód, viód *alts.* wiod *n. zizania, Unkraut; acc.* yfel veód monig *Met.* 12[28]; viód *Met.* 12[4].

veód-mônad *m. 'mensis zizaniorum, quod ea tempestate maxime abundent' (Beda de temp. rat.* 13), *August; nom.* ∾ *Men.* 138.

veogas, veoh, veola *s.* veg, vig, vela.

veolme *f.* (-a *m.?*) *Auswal, das Beste unter Seinesgleichen* (*wie* cyst)? *gen.* þá se mihtiga âcenned vearð þurh clænne hâd, siddan he Marian mägda veolman mærre meóvlan mundheâls geceás *Cri.* 445.

veoloras *s.* veleras.

veor *adv.* (*oder adj.*) *schlimm, arge*; *nom.* þät väs þam folce ~ tô geþoligenne *An.* 1661. — *vgl.* vyrs, vyrsa, vyrresta.

veora *s.* ver.

veorc, vorc, verc *n.* 1) *Werk, opus, factum*; *nom.* veorc *Cri.* 21, *Ph.* 598, *Hy.* 9[24]; *gen.* veorces *Cri.* 1588, *Hö.* 88, *Gû.* 829, *El.* 110, 849, *Met.* 6[17], 7[7], *Rä.* 43[4], 55[10]; ~ vîsan (*die Werkführer beim Turmbau*) *Gen.* 1689; *dat.* veorce *Gen.* 37, 1043, 1672, *Cri* 11; þu eart se veallstân, þe þâ vyrhtan iu vidvurpon tô ~ (*zum Bau*) *Cri.* 3; *acc.* veorc *Cri.* 9, *Crä.* 44, *An.* 800, *Gû.* 333, *Ps.* 57[10], *Sal.* 327; þâ com hâlig god vera cneórissa ~ sceávigan, beorna burhfästen *Gen.* 1679; svâ he his ~ veordad (*hominis*) *Cri.* 691; þâ ic vîde gefrägn ~ gebannan (*den Bau der Halle*) *B.* 74; ic viggê under vätere ~ genêdde *B.* 1656; þurh his selfes ~ (*wegen seiner Missethat*) *Ps. C.* 25; *inst.* veorcê *B.* 1569, *Hy.* 3[44], *An.* 1367 *und* vorcê *Dan.* 268; *nom. pl.* mycel værun þine veorc *'opera tua': Ps.* 103[23]; me glivedon vrätlic ~ smiða *Rä.* 27[14]; *gen. pl.* veorca *Gen.* 207, *Dan.* 364, *Az.* 74, *Cri.* 1038, 1080, 1304, *Crä.* 103, *Gû.* 1347, *Met.* 20[71]; ~ tô leáne *Ph.* 386, 475, *Men.* 147; vorda and vorca *B.* 289; *dat. pl.* veorcum *Az.* 4, *Cri.* 67, 838, 1290, *Gû.* 594, 921; *acc. pl.* veorc *Gû.* 32, 692, *Ps.* 63[8], 65[4], 77[9], 85[7], *Hy.* 4[6], 7[23. 108], 9[31]; *inst. pl.* veorcum *Cri.* 750, 784, *Gû.* 1278, *Hy.* 5[2]; vordum and ~ *Sat.* 223, *Cri.* 918, 1237, *Gû.* 553; ic väs ~ fâh, synnum âsæled *El.* 1243; þär Israela æhte væron bevrigene mid ~ (*mit Festungswerken*) *Dan.* 44; þär ic þine leóde veordode ~ *B.* 2096; se þe mägna gehväs ~ vealded *Gû.* 283; þîn gevitnes is ~ geleáfsum *'testimonia tua credibilia facta sunt': Ps.* 92[6]; ne vordum ne vorcum *B.* 1100; þät he mec fremman ville vordum and ~ *B.* 1833; vordum and vercum *Sat.* 48. — 2) *Mühsal, Beschwerde, drückende Last, Schmerz* (*wie das lat.* labor); *nom.* þät väs þam veligan veorc tô þolianne (*oder adj.?*) *Jul.* 569; þät väs ~ gode *Dan.* 24; *gen.* ne hie sorga viht veorces viston *Gen.* 786; hrâ ~ ne sann vundum vêrig *An.* 1279; *acc.* he þäs veorc gehleást, frêcne vîte *Gen.* 2745; þät he þäs gevinnes ~ þrovade, leódbealo longsum *B.* 1721; sceoldon þurh væpenhete ~ þrovigan (*Marter*) *Ap.* 80; þät ic bealuvara ~ gebiden häbbe sârra sorga *Kr.* 79; ic veán on lâste ~ þrovade, earfoða dæl *Rä.* 71[12]; sceolde he þâ dæd ongyldan, veorc þäs gevinnes gedælan *Gen.* 296; *inst.* veorcê gevêrgad (*morbo*) *Gû.* 1242; *inst. pl.* cynebealde men from þäm holmclife hafelan bæron, earfodlice heora æghvädrum: felamôdigra feóver sceoldon on þäm välstenge veorcum geferlan tô þam goldsele Grendles heafod (*mit Mühe und Anstrengung*) *B.* 1638. — *s.* and-, beadu-, dæd-, däg-, ellen-, fren-, frum-, fyrn-, ge-, gûð-, hand-, here-, heaðo-, heáh-, lâð-, mân-, mägen-, mær-, nið-, niht-, orleg-, sigor-, þreá-, þryð-, vundor-, yrre-veorc.

veorce *adj. molestus, gravis*; *nom.* Denum eallum väs ~ on môde tô

geþolianne oncŷð eorla gehväm *B.* 1418; þâ väs Abrahame ~ on môde, þät he onveg drife his selfes sunu *Gen.* 2791; *pl.* ne sind me ~ vîtebrôgan *Jul.* 135; me þâ fraceðu sind on môdsefan mæstê ~ (mæstê veorcê?) *Jul.* 72.

veorce *adv. graviter;* Assyria veard on þam däge ~ dôm gesviðrod (dägeveorce *Eh. Ettm.*) *Jud.* 266.

veorcean *s.* vyrcan, -ean.

veorc-sum *engl.* înksome *adj. gravis, noxius; acc.* deádes beámes veorcsumne västm *Gen.* 594.

veorc-þeów 1) *m. servus operarius; dat. pl.* Nabochodonossor him on nŷd dyde Jsraela bearn tô veorcþeówum *Dan.* 74; *acc. pl.* and veorcþeós (andveorc feos *MS*) *Gen.* 2720. — 2) *f. serva, ancilla; dat. sg.* hire veorcþeówe *Gen.* 2260.

veorð, vurð *n.* 1) *pretium, valor, Kaufpreis; gen.* þâ noldon hig nânes vurdes onfôn (*Kaufgeld*) *Gen.* 23[6]; *acc.* þät he þät veorð âgife tô âlŷsnesse his sâvle *'pretium redemtionis animæ suæ': Ps. Th.* 48[7]; forgield me þîn lif, þäs þe ic îu þe mîn þurh voruldvîte ~ gesealde (*als Lösegeld*) *Cri.* 1478; *inst.* þär he lifes ceápode moncynne mid þŷ veorðê... *Cri.* 1098; ~ gecŷpan *B.* 2496. ~ 2) *honor, dignitas dat.* on veorðe beón *Bcd. Sm.* 545[6]. — *s.* orvyrðu.

veorð, vurð *adj. dignus, honoratus, aestimatus, carus; nom.* veorð Denum (*sc. Beovulf*) *B.* 1814; ic eom ~ verum *Rä.* 28[1]; ~ man (*Vornehmer*) *Ps.* 77[63]; nænig siddan väs ~ on veorulde, gif mon his villan begeat yfelne mid eldum *Met.* 8[37]; þîn vord vunað ~ on heofonum *Ps.* 118[89]; *acc. sy. f.* mîne gevitnesse veorðe and getreóve *Ps.* 88[25]; ~ blisse *Ps.* 69[5]; *nom. pl.* synd me vîc þîne ~ and leófe *Ps.* 83[1]; *compar.* eard väs þŷ veorðra *Rä.* 85[6]; *pl.* þŷ veorðran *Met.* 15[12]; nu hie dryhtne synt vurðran miclê *Gen.* 422; *superl.* is me þîn gevitnes veorðast and rihtast *Ps.* 118[144]; þu seó veorðeste vuldorcyninge! *Jul.* 248. — *c. gen. dignus aliqua re; nom.* mâdum ôdres veorð *Gn. Ex.* 155; *acc.* þät hine þäs cynedômes god veorðne munde (*regimine dignum judicaret*) *Ps. C.* 150. — he him bunden goldê svurd gesealde, þät he syðdan väs on meodobence mâdma (-ê?) þŷ veorðra (-e *MS*). yrfelâfe *B.* 1903. — *s.* unveorð, vyrðe.

veorð, vorð *m. platea, atrium; dat.* vorðe *Matth. C.* 26[69]; *acc.* vorð (*atrium*) *Marc. C.* 14[66]; in þone ~ (*bloße durchstrichenes* þ *für* þone) *ib.* 14[68]; *dat. pl.* in vordum *'in plateis': Matth. C.* 12[19]; in huommum dâra pläcena *vel* vordum *'in angulis platearum': ib.* 6[5]; on ~ (vordum *MS*) *'in plateis': Ps.* 143[13]. — 5. veordig.

veorðan, vurðan, vyrðan *werden, fieri;* 1) *absolut; inf.* hêht þâ on mereflôde middum veorðan hyhtlic heofontimber *Gen.* 145; sceal se däg ~, þät... *Dôm.* 34; unc sceal ~ät vealle, svâ unc vyrd geteóð metod manna *B.* 2526; þurh hvät his vorulde gedâl ~ sceolde *B.* 3068; þe þâ leán sceolon viderhycgendre vîtebrôgan äfter ~ *Jul.*

197; þätte sceolde eordan dreámas ende v u r d a n *Dan.* 115; þät þus his unrîm â in vintra vorn ~ sceoľde *Dàn.* 325; svâ þe ~ sceal (*so soll dirs ergehen*) *Dan.* 753; sceolde his aldorgedâl on þam däge þisses lifes earmlic ~ *B.* 807; þär sceal earmlic ylda cvealm äfter v y r d a n *An.* 182; ne mäg þäs ærendes ylding ~ *An.* 215; *præs.* v e o r ð e ð bega cyme, hvitra and sveartra, svâ him is hâm sceapen ungelice englum and deóflum *Cri.* 897; daga egeslicast ~ in vorulde *Cri.* 1023; þär him lifgedâl lungre ~ *Vy.* 45; ende ncefre þines vræces ~ *An.* 1385; ealre þisse vorulde v u r ð e ð ende *Ps.* 118[96]; *pl.* þät gôde dêd drihten dômas, þe on dagum þyssum vädlum v e o r ð a ð *'faciet judicium inopum': Ps.* 139[12]; *præt.* hlynn v e a r ð on ceastrum *Gen.* 2546; þâ ~ häleða hlyst *Dan.* 178; þâ þär sôna ~ edvyrft eorlum *B.* 1280; hreám ~ in Heorote *B.* 1302; him ~ bâm samod ân endedäg *Ap.* 57; hvät ~ eóv svâ rôfum? *An.* 1345; vundor ~ on væge *Rä.* 68[3]; *conj:* cväd. þät þe æniges sceattes þearf ne v u r ð e on vorulde *(werden würde, sollte) Gen.* 504 *und ähnlich Gen.* 551; lyt sorgodon, hvylc him þäs edleán äfter ~ *An.* 1230; eálâ þät hit ~ (*utinam fiat*) odde volde god, þät on eordan nu ussa tida væren æghväs svelce! *Met.* 8[30].

2) mit *mit Præpositionen*; *inf.* tô hvon sculon vit nu v e o r ð a n? *Gen.* 815; þät se eorcnanstân eallum sceolde tô hleó and tô hrôder ~ *Cri.* 1198; *præs.* me tô aldorbanan v e o r ð e ð vrâdra sum *Gen.* 1034; ~ tô duste *Ps.* 89[6]; *præt. ind.* þu v u r ð e me vîs tô hælu *Ps*; 117[27]; *conj.* þu þät gehête, þät ne loc of heafde tô forlore ~ (*non perituram esse*), gif ve þine lâre læstan voldon *An.* 1425; *ähnlich inf.* veordan *B.* 1707; *præs.* veorðeð *Ps.* 147[7] *(sg. pro pl.), Met.* 28[63], *Rûn.* 9; *pl.* veorðað *Met.* 11[87], *Sal.* 314; *conj.* 3. veorde *Cri.* 28; *præt.* 1. 3. veard *Gen.* 305, *Cri.* 1177, *B.* 460, 905, 1261, 2071, 2079, 2501, *Jul.* 621, *El.* 15, *Rä.* 40[10], 68[3]; *sg.* 2. þu vurde *Gen.* 1019; *pl.* vurdon *Gen.* 2552, *B.* 2203, *Met.* 25[79]; *conj.* 1-3. vurde *Seel.* 20, *B.* 587. —? hi on Selmon snâve veorðad (tô snâve?) *Ps.* 67[14]. — *imp.* and me lungre v e o r ð on god drihten georne þeccend! *'esto mihi in deum protectorem' (werde mir zu einem schirmenden Herrgott) Ps.* 70[3]; *præt. conj.* us gevritu secgað, þät heó on sealtstânes v u r ð e onlîcnesse *(zu einem Steinbilde ward) Gen.* 2564; *part.* he me ys v o r d e n on hælu *Ps.* 117[14]. — *inf.* þät ic â ford sioddan tô þînum villan v e o r ð a n môte (*dir zu Willen d. i. willfährig werden) Ps. C.* 104. — *præs.* v e o r ð e ð foldräste eardes ät ende *(impers.) Cri.* 1029; *conj.* ôd þät þin fôt v e o r ð e fäste on blôde *Ps.* 67[22]; præt. þâ v e a r ð Holofernus on gytesâlum *Jud.* 21; þät he on fylle ~ *(fiel) B.* 1544; þâ ~ on fleáme, se þe ... *An.* 1388; *pl.* v u r ð a n on seledreáme *Ps.* 113[6]; *inf.* mealtest þe full recen on þäm rôdere ufan siddan v e o r ð a n (*in den Himmel gelangen*) *Met.* 24[18]. — hvý þät is mæge ~ of vätere *Met.* 28[60]. — *præs. conj.* þät ge of feónda fädme v e o r ð e n (*sc. befreit*) *Exod.* 294. — *mit Localadverbien: inf.* môste ic âne tîd ûte veordan! (*hinaus kommen*) *Gen.* 369.

3) *mit prädicativem Substantiv oder Adjectiv; inf.* þu scealt þære bêne tída v e o r ð a n *Gen.* 2527; ne mäg ∼ vîs ver, ær he âge vintra dæl (veardan *MS*) *Wand* 64; þät þu â voldest þäs sîdfätes sæne ∼ *An.* 204; þe hine vloncne ∼ læted *Rü.* 51[10]; ne ville ic leng his geongra v u r d a n *Gen.* 291; *præs.* gif ic stille v e o r ð e *Rä.* 17[4]; þe *(dir)* v e o r d on þînum breóstum rûm *(impers.) Gen.* 519; *conj.* he vär (þär *MS*) v e o r ð e vorda and dæda *Cri.* 1583; and his vîf ∼ vydeve hreóvlic! *Ps.* 108[9]; *pl.* þät ve þäs mordres meldan ne v e o r ð e n *El.* 428; *prät.* v e a r d me on hyge svâ leóht *(impers.) Gen.* 676; hvelc siddan ∼ herevulfa sîd *Gen.* 2014; þät hit ∼ ealgearo *B.* 77; *pl.* v u r d o n acle, forhte âfærde and on fleám numen *An.* 1341; *conj.* ic väs on vorulde vädla, þät þu v u r ð e velig on heofonum *Cri.* 1496; *ähnlich inf.* veordan *Exod.* 423, *B.* 1708, *An.* 211, 892, *El.* 220, 1177, vurdan *Gen.* 414 *und* vyrdan *An.* 437; *præs.* vyrdest *An.* 483; *sg.* 3. veorded *Gen.* 1954, *Cri.* 924, *B.* 2913, veord *Gen.* 405 *und* vyrd *Met.* 17[39]; *pl.* veordad *Cri.* 1046, *B.* 2066 *und* vurdad *Gen.* 564, *B.* 282; *conj.* 2. 3. veorde *Gen.* 2223, *Exod.* 438, *An.* 276, *Gû.* 737, *Ps.* 84[4]; *pl.* veordan *Ps.* 108[8], 114[5], *Hy.* 6[20]; *imp.* veord *An.* 904, *Ps.* 56[1], 66[1], 78[3]; *prät.* 1. 3. veard *Gen.* 1563, 2097, 2490, 2756, *Exod.* 142, 349, 454, *Sat.* 711, *B.* 149, 409, 555, 753, 818, 2482, 2612, *Vald.* 1[24], *An.* 912, 962, 1087, 1552, 1597, *El.* 1036; *sg.* 2. þu vurde *Cri.* 1404, 1473, *An.* 1410, *Jul.* 432, 552, *Ps.* 59[1]; *pl.* vurdon *Gen.* 2580, 2606, *Exod.* 144, *B.* 228, *An.* 376, 447, 453, 1585, vurdan *Ps.* 76[13] *und* vurdum *Gû.* 152; *conj.* 1-3. vurde *Gen.* 501 *(werden würde),* 2146 *(geworden sei), Cri.* 1497 *(würdest), B.* 2731 *(worden wäre), El.* 961; *part.* väs v o r d e n *Gen.* 1694, 2236 *und* veard ∼ *Dan.* 124; *pl.* sint v o r d e n e *Met.* 19[29]. — þu scealt tô frôfre veordan eal langtvidig leódum þînum: ne v e a r d Heremôd svâ Ârscyldingum *B.* 1709.

4) *mit dem part. prät. transitiver Verba (Passivum); inf.* þu hungrê scealt cvylmed v e o r ð a n *El.* 688; æfre ne mâgon þâ unstillan voruldgesceafta ∼ gestilde *Met.* 11[19]; ne mihte him bedyrned v y r ð a n, þät ... *Gen.* 261; *præs.* him v e o r ð e d blæd gifen *Cri.* 878; ne ∼ sió mægburg gemicledu eaforan mînum *Rä.* 21[20]; he him âbolgen v u r ð e d *Gen.* 430; *conj.* and þät dômlîce gedôn veorde! *Ps.* 118[173]; *prät.* he v e a r d gebolgen *Gen.* 299; þâ him gerŷmed ∼ *(impers.) B.* 2983; dugud ∼ âfyrhted *An.* 1531; *ähnlich inf.* vurdan *Gen.* 1102, 2205 *und* vyrdan *An.* 437; *præs. sg.* veorded *Dan.* 348, *Az.* 63, *Cri.* 55, 935, 948, 956, 1091, *Dôm.* 91, *Vy.* 35, *B.* 414, *Met.* 20[102] (-ad *MS*), 20[105] (-ad *MS*), vyrded *An.* 219, 974 *und* vyrd *Gen.* 431, 552, 558, *Met.* 13[78], 25[45], 28[42]; *pl.* veordad *Cri.* 1227, *Met.* 25[45]; *conj.* 3. veorde *Ps.* 67[1], *Hy.* 6[10] *und* vyrde *An.* 208; *pl.* veorden *Cri.* 232, *Crä.* 99, *Jul.* 335; *prät.* veard *Exod.* 505, *Cri.* 491, 1175, *B.* 6, 767, *An.* 90, 92, 467, 524, 1092, 1528, 1704, *El.* 5, 9, 69, 102, 183, 638, 989, 1050; þu vurde *Cri.* 1404, 1409; *pl.* vurdon *Az.* 21, *An.*

1341, *Gû.* 605, *El.* 1278; *conj.* vurde *Gen.* 100, 528, 597, 2082, *Dan.* 319, *Cri.* 658, 1451, *Men.* 162, *An.* 156, *Gû.* 742 (vorde *MS*), *El.* 429 (*worden sei*), 961, 976, *Ps.* 118[32]. — svâ his mandryhten (*acc.*) gemæted veard (*impers. ihm träumte*) *Dan.* 157.

5) *mit dem part. prat. intransitiver Verba; inf.* tô nâuhte sceoldon veordan tôslopena *Met.* 29[90]; *præs.* giéñ þe sunu veorded þurh gebyrd cumen (*wird kommen, Futurum*) *Gen.* 2195; *pl.* þät þâ geongan leomu liffästan leodu geloden veordad *Vy.* 6; *conj.* þät hi forvordene veorden siddan on vorulda voruld *Ps.* 91[6]; *prat.* veard he on þam egesan acol vorden *Dan.* 124; Denum eallum ∼ villa gelumpen *B.* 823; vyrd ne ful cûdon, svâ hit âgangen ∼ eorla manegum *B.* 1334; þâ ∼ âfeallen (*fiel*) þäs folces ealdor *By.* 202. — *s.* for-, geveordan.

veord-ful *adj. würdevoll, honorabilis, nobilis, illustris, gloriosus; superl.* svâ he manna väs vîgend veordfullost vide geond eorðan *B.* 3099.

veord-georn *adj. honoris appetens; nom.* se veordgeorna *Met.* 10[40]; *gen. pl.* veordgeornra *Sal.* 347.

veorðian, vurðian, vyrðian 1) *wert halten, in Ehren halten, respectieren, ehren, achten, verehren, anbeten; inf.* forþon þe heo his dæd and vord noldon veordian *Gen.* 310; noldon ealvealdan vord ∼ *Gen.* 329; he hêt me his vord ∼ and vel healdan, læstan his lâre *Gen.* 537; he þâ hædengyld hŷran ne volde, vig ∼ *Ap.* 48; hêt me fremdne god ofer þâ ôdre, þe ve ær cûdon, velum ∼, vordum lufian *Jul.* 76; ic þone dêman ville ∼ vordum and dædum, lufian in life *Gû.* 591; is me nu lifes hyht, þät ic þone sigebeám sêcan môte âna oftor þonne ealle men, vell ∼ *Kr.* 129; þät he ne voldo vereda dryhtnes vord vurðian *Gen.* 353; ne villað þisne vig vurðigean *Dan.* 208; *præs.* ic veorðige vuldres ealdor (*adoro*) *Jul.* 153; ic þin tempel tîdum ∼ *'adorabo ad templum tuum': Ps.* 137[2]; *pl.* ve veorðiað heáhengles tîd on härfeste (*feiern*) *Men.* 176; he (Gûdlâc) gecostad veard in gemyndigra manna tîdum, þâra þe nu gêna þurh gæstlîcu vundor [hine] ∼ and his vîsdômes hlîsan healdad *Gû.* 127; berad in breóstum beorhtne geleáfan, ∼ valdend *Gû.* 772; me (*crucem*) ∼ menn ofer moldan *Kr.* 81; þâ þe ∼ *'adorabunt coram te': Ps.* 85[9]; ic lisse selle þâm þe (*iis qui te, sc. Abr.*) vurðiað *Gen.* 1758; þâ ∼ þin veorc vordum and dædum *Hy.* 7[23]; *conj.* læf us êcne geseán vuldres þînes, þät þec veorðien, þâ þu gevorhtes ær! *Cri.* 160; and ve naman þinne â ∼! *'honorificabo': Ps.* 85[11]; *prat.* vuldres gefylled cvêne villa heo on cneóv sette: leóhtê geleáfan lâc veordade, þe hire brungen väs (*adoravit crucem*) *El.* 1137; *pl.* häfdon heora hläford for þone hêhstan god, veorðodon svâ svâ vuldres cyning *Met.* 26[45]; hie vurðedon vihgyld *Dan.* 182; *conj.* þät hie veorðeden þone mæran däg *El.* 1222.

2) *celebrare, laudare; inf.* him (*den Seraphim*) þät Crist forgeaf, þät hy môtan his ätviste eágum brûcan, veordian valdend vîde and

síde *Cri.* 394; *præs.* ic ealne dăg êcne drihten vordum veorðige *'laudabo': Ps.* 55[9]; cyning mec on sele veorðað, ne vyrneð vord lofes *Rä.* 21[10]; *pl.* hû seó vîlgedryht vildne veorðiað, cräftum cŷðað and for cyning mænad *Ph.* 343; þâ þec vurðiað *Dan.* 367, 386; ve þec ∾ in vuldre (vurðað *MS*) *Dan.* 404; *conj.* þät he symle oftost and inlocast and geornlicost god veorðige *Cri.* 433; *pl.* veorðian *As.* 80, 103; *imp. pl.* veorðiað his naman! *'psallite nomini ejus': Ps.* 134[3] *und sonst in den Psalmen; prät.* þär se eádga eft êcan drihtnes noman veorðade *Gen.* 1886; þät he â dômlicast dryhten hêrede, ∾ vordum *An.* 1270; he vyrðode vordum vuldres aldor hâlgan stefne *An.* 55 *und ähnlich* vyrðude *An.* 538; *pl.* veorðadon *An.* 1057, veorðodon *An.* 807, 1717, *El.* 891, veordedon *Gû.* 890 *und* vurdedon *Dan.* 260.

3) *insignire, mactare, ditare, donare aliquem aliqua re; præs. sg.* þus god meahtig geofum unhneávum cräftum veorðað eorðan tuddor *Cri.* 687; soâ he his veorc ∾ *Cri.* 691; *imp.* veorða þe selfne gôdum dædum! *Vald.* 1[32]; þät he ät feohgyftum Dene veorðode (*conj.* = veordian volde) *B.* 1090; þär ic þîne leóde ∾ veorcum *B.* 2096; he Abrahame and Isaace and Jacobe gyfe bryttode, velum ∾ *An.* 756; þe he ær vurðode vlitê and vuldrê *Gen.* 35; is gesŷne, þät þu þissum hysse hold gevurde and hine geongne geofum vyrðodest *An.* 551; *part.* viggê veorðod (*pugna insignitus*) *El.* 1196; viggê veorðad (vîg-geveordad *Edd.*) *B.* 1783. — *s.* geveordian.

veorðig, vorðig *m. platea, area, fundus, prædium, Hofstatt; nom. 'fundus* vorþig': *Älf. gr.* 8; *dat.* næfre on his veorðige veá áspringe! *'non defecit de plateis ejus . . .': Ps.* 54[10]; *acc.* þät he þär on veorðig cvom tô hofe gangan *B.* 1972; dælad hyre veorðias svîðe rihte! *'distribuite gradus ejus' sc. urbis: Ps. Th.* 47[11]. — *s.* veord (vord).

veorð-lîc, vurð-lîc *adj. dignus, venerandus, honorabilis, insignis, eximius; nom.* veordlîc *Jul.* 9, *Ps.* 88[31], 95[6]; vurdlic *Hy.* 7[40]; treów in þe veordlîcu vunade *Cri.* 83; þät väs full veordlice *Älf. Tod.* 18; *gen.* veordlican *Hy.* 8[10]; *acc.* veordlicne *Ps.* 131[12] *und n.* veordlîc *Ps.* 67[12], 88[36]; *inst.* veordlicê *Ps.* 92[1], 103[2]; *nom. acc. pl.* veordlice *Ps.* 67[13], veordlica *Met.* 20[226], veordlicu *Ps.* 77[9] *und* veordlîc *Ps.* 64[14], 70[16]; *superl.* svâ hie hyt veordlicost findan mihton *B.* 3162.

veorð-lîce, vurð-lîce *adv. digne, eximie, egregie;* veordlîce *Crê.* 110, *Men.* 160, *Gû.* 295, *Kr.* 17, *Ps.* 76[14], 106[37], 118[65]; vurdlice *By.* 279; *comp.* vurdlicor *Gen.* 2094, *Fin.* 37. — *s.* unvurdlice.

veorð-mynd, -mynð, -mynt (vurð-, vorð-) *f. n. dignitas, honor; nom.* veordmynd *Ph.* 636, *B.* 65, *Rün.* 27; *gen.* þäs vurdmyntes *Num.* 24[11]; *acc.* veordmynd *B.* 1559, veordmynt *Sat.* 152 *und* veorðmynde *Jud.* 343; *gen. pl.* veordmynda *Cri.* 378, *B.* 1752, *Alm.* 3, *Sal.* 83 (-mynta *B.*); veordmynþa *Met.* 1[31]; *dat. pl.* tô vordmyndum *B.* 1186; tô vurdmyndum *Dan.* 610; *acc. pl.* veordmyndu *Gû.* 434; *inst. pl.* veordmyndum *An.* 907, *B.* 8; vurdmyndum *Exod.* 258.

veord-scipe, vyrd-scipe *m. honor, dignitas; nom.* vyrdscipe *Rûn.* 7; *gen.* veordscipes *Met.* 19[44]; *dat.* veordscype *Edm.* 11.

veordung *f. honor; dat.* godvebba cyst, þät ær þam hâlgan hûse sceolde tô veordunga veorud sceávian *Cri.* 1137. — *s.* breóst-, däg-, hâls-, hâm-, hord-, hring-, neód-, sinc-, vig-veordung.

veoren, veorfan, -veorht *s.* forveoren, hveorfan, gevyrht.

veorm *m. vermis; nom.* brandhâta nid veóll on gevitte, ∼ blædum fâh, âttor älfele *An.* 770; *dat. pl.* veormum *Ap.* 95. — *s.* vyrm.

veorn? *acc.* siddan hie voruldcyninges ∼ gehŷrdon *Az.* 185; ge vadad vîdlâstas, ∼ gefêrad earfodsîda *An.* 677; hû he veorna fealu vîta gepolode, heardra vîta (*gen. pl. vom adj.* veor?) *An.* 1492. — *s.* vorn.

veornan *s.* forveornan (-vyrnan).

veornian *marcescere, tabescere, deficere; præs. sg.* hêge gelîc, þam þe hraðe veornad *Ps.* 101[4. 9]; *præt.* banan veornadon, þâ hie svâ leóhtne leóman gesâvon *(sc. bei Christi Ankunft in der Hölle) Sat.* 468. — *s.* forveornian.

veorod, veorold *s.* veorud, veoruld.

veorpan *werfen; inf.* ongan hine väteres ∼ *(mit Wasser besprengen) B.* 2791; *præs.* þonne he teoselum veorpeð *Gn. Ex.* 185; *pl.* streámas veorpað on stealc hleoðu stânê and sandê ... *Rä.* 3[6]; *conj.* he ût veorpe earme þearfan *Ps.* 108[16]; *pl.* þŷ läs hî us þät on eágum vorpen *'ne innotescant coram oculis nostris': Ps.* 78[10]; *præt.* þu vurpe þeóde *'egecisti gentes': Ps.* 79[9]; he vearp vundenmæl *(gladium),* þät hit on eorðan läg *B.* 1531; he ∼ hîne of þan heán stôle *Gen.* 300; ∼ hine *(sich)* on vyrmes lîc *Gen.* 491; ∼ hîne on þät morðor innan *Gen.* 342; streám hâtê ∼ vîdan vylmê *Ruin.* 39; (draca) ∼ välfŷrê *B.* 2582; *pl.* hine (þone ofen) þär esnas vurpon vudu on innan *(in den Ofen hinein) Dan.* 245; ∼ hyra væpen of dûne *Jud.* 291; *part.* hî vorpene beód in helle grund *El.* 1304. — s. â-, be-, bi-, for-, ge-, ofer-, tô-, vid-, ymb-veorpan (-vurpan, -vyrpan); geveorp.

veorpere *m. Werfer; nom.* ic eom ∼ *Rä.* 28[7].

veorud, veorod, verud, verod, vered *n. Schaar, Volk, Menge; nom.* veorud *Cri.* 493, 554, 1137, 1654, *An.* 762, *El.* 1117; veorod *Hö.* 47, *B.* 290, 2014, 3030; verud *Exod.* 204; verod *Exod.* 100, 125, 221, 233, 299, 564, *Dan.* 44, *Jud.* 199, *B.* 651, *El.* 53. — *gen.* veorudes *Crä.* 55, *An.* 1594, *Gû.* 218, *Phar.* 1; veorodes *An.* 1041, 1273; verudes *Dan.* 76; verodes *Gen.* 27, 1231, *Exod.* 31, 65, 230, 258, *Dan.* 487, *B.* 259, *El.* 39; veredes *Dan.* 552. — *dat.* veorude *Cri.* 912, *Hy.* 4[62]; veorode *An.* 1661; verude *Dan.* 13, 27, *Ps.* 113[2]; verode *Gen.* 35, 2496, *Exod.* 170, *Dan.* 142; verede *B.* 1215; þonne he mid fæmnan on flet gæd duguða bî ∼ (bivenede *MS*) *B.* 2035. — *acc.* veorud *Cri.* 458, 1162, 1229, 1614, 1649, *Dôm.* 75, *Jul.* 647; veorod *An.* 1048, *El.* 158, *Ps.* 105[15]; verud *Exod.* 567, *Sat.* 33, *Sal.* 160; verod

Gen. 67, 2409, *Exod.* 123, 194, *Dan.* 53, *B.* 319, *El.* 48, 60, 94. — *inst.* com þâ hæðenra hlôd hâliges neósan leóda veorudê *An.* 1392; þonne dryhten sylf dôm gesêceð engla ∼ *El.* 1280; þonne ic mid þŷs verodê —! *Gen.* 370; þär ic âna väs mætê veredê *Kr.* 124; *ähnlich* veorudê *Gû.* 866; veorodê *B.* 2346, *An.* 1708, *El.* 844, *Kr.* 69, 152; verudê *Wal.* 59; verodê *Gen.* 95, *B.* 1011, *El.* 230; veredê *Gen.* 2093, *Dan.* 731, 604; veorodê (*var.* verodê) *Adelst.* 34; him Ambrafel of Sennar sîdê vorudê (vorulde *MS*) fôr on fultum *Gen.* 1963. — *nom. pl.* veorud *Cri.* 1312, *Jul.* 291 *(Leute)*; verod *An.* 1071, *El.* 19, *Hy.* 3[15]; verud *Ps.* 135[15]. — *gen. pl.* veoruda *Cri.* 1336, 1570, 1665, *Hö.* 42 (veorulđ *MS*), *Crä.* 3, *Ph.* 465, *An.* 62, 173, 388, 435, 727, 1284, 1665, *Jul.* 515, *Gû.* 366, 566, *El.* 223, 681, *Leâs* 8, 10, *Ps. C.* 30, 94; veoroda *Sat.* 581, 188, 564, *Cri.* 347, 407, 428, 161, 631, 1070, *B.* 60, *An.* 872, 1208, *Gû.* 105, *El.* 752, 815, 897; veorada *Ps. C.* 17, *Hy.* 8[1], *Met.* 20[49]; veruda *Kr.* 51, *Ps.* 76[11], 103[29]; veroda *Gen.* 255, 386, 1362, *Exod.* 8 (verode *MS*), 92, 23, 137, 547, *Dan.* 332, *Sat.* 198, 253, *Cri.* 229, *Men.* 149, *El.* 789, *Ps. Ben.* 50[13], *Met.* 29[79]; vereda *Gen.* 2, 352, 2380, 671, 1786, *Exod.* 432, *Dan.* 160, 220, 309, *B.* 2186, *El.* 1085, *Hy.* 10[48]. — *dat. pl.* veorodum *Cri.* 120, *Ph.* 187, *Ap.* 55, 61, *An.* 737, 564, *El.* 351, 782, 867; veoredum *Cri.* 482, *Ph.* 588; veredum *Gen.* 1897, 1340, *Exod.* 117, *Cri.* 1011. — *inst. pl.* välstreámas verodum svelgað *Gen.* 1301. — *s.* eorl-, flet-, heord-, leód-, lind-, man-, síd-, þegn-, vuldor-veorud.

veorud-ân? *gen.* veorodânes god *Vy.* 93.

veorud-leást, -lêst *f. Mangel an Leuten, an Kriegern; dat.* rîces ne vénde for verodlâste, häfde vigena tô lyt vid ofermägene hrôrra tô hilde *El.* 63.

veoruf-tord (voruf-) *m. stercus jumentorum; dat.* of voruftorde *'de stercore'; Ps.* 112[8]. — veorf *pecus, jumentum, asellus,* vild ∼ *onager (Lye).*

veoruld, veorold, voruld, vorold, vorld *f.* 1) *Welt als Inbegriff aller endlichen Dinge, alles dessen was zwischen Himmel und Hölle ist, und im biblischen Sinne alles Irdische, Sinnliche; nom.* þu geâra gesceôpe ealla gesceafta . . ., nemdest svâ þeáh mid âné noman ealle tôgädere voruld under volcnum *Met.* 20[57]; þät (*sc.* folde, väter, fŷr, lyft) is eall veoruld eft tôgädere *Met.* 20[62]; svâ stent eal ∼ stille on tille, streámas ymbûtan, lyfte and tungla . . . *Met.* 20[171]; þät hire þûhte hvítre heofon and corde and eall þeós voruld vlitigre *Gen.* 604; â þenden standed ∼ under volcnum *Gen.* 916; geâra, ær ∼ være *Ps.* 73[12]; þâ väs västmum âveaht, ∼ onspreaht, under rôderum âreaht, rádmägnê oferþeaht *Reim.* 9; svâ nu ∼ vended, vyrde sended and hetes hented, häled gescended *Reim.* 59; him eal vorold vended on villan *B.* 1738; *ähnlich* voruld *Gen.* 1542, *Dan.* 111, *Cri.* 1584, *Ph.* 89, 117, 181 *und* vorld *El.* 1277, *Ps.* 89[2]. — *gen.* veorulde *Sat.* 211,

Met. 20[351], 24[34], 29[82], 30[14]; veorolde *Gen.* 199, *Dan.* 407, *Sat.* 94, *Cri.* 217, 1192, 1389, *Ph.* 41, *Gû.* 76, 275, 308, *El.* 1142, *Kr.* 133, *Hy.* 9[15], *Met.* 3[11], 4[56], 7[31]; eal his ∾ vyn *Kl.* 46; þurh hwât his ∾ gedâl veordan sceolde *(sein Scheiden aus der Welt, Tod) B.* 3068; ∾ lif *(das Lèben in dieser Welt) B.* 2343, *Gû.* 904, 919, 1020; vorolde *B.* 950, 1062, 1080, 1387, 1732; vorlde *Dan.* 427, *B.* 2711. — *dat.* on veorulde *Met.* 2[18], 8[37. 59], 17[29], 20[243], 28[40]; on veorolda (*var.* vorulda) *Edw.* 4; on veorolde *Met.* 29[71]; vorulde *Cri.* 650; in (on) ∾ *Gen.* 470, 501, 510, 551, 835, 2655, *Sat.* 502, *Cri.* 598, 799, 819, 1023, 1054, 1198, 1496, *Men.* 201, *An.* 304, 356, 950, *Jul.* 711, *Gû.* 1295, *El.* 561, *Ps.* 71[12], *Met.* 6[17], 10[57], 28[18], *Sal. B.* 57; hêr on ∾ *Gen.* 474; on þisse ∾ *Gen.* 481; in ∾ hêr *Gû.* 864; vende hine of ∾ *(sc. moribundus) El.* 440; of þisse ∾ *Met.* 14[10]; þât he sceadena gemôt nihtes sôhte and þurh nêdinge vunne âfter ∾ *Gû.* 100; ne von he âfter ∾, ac he in vuldre âhôf môdes vynne *Gû.* 370; on vorolde *Sal. A.* 57; on vorlde *Cri.* 40, *Môd.* 81, *El.* 1252. — *acc.* veorulde *Met.* 8[8], 20[24], 29[28]; veorold *Wand.* 107, *Met.* 8[41], 28[26], 31[14], *Ps.* 135[18]; vorulde *Cri.* 1410, *Ps.* 57[3], *Met.* 11[45], *Rä.* 81[32]; vorold *Gen.* 188, 220, 565, 627, 668, 674, 923, 1126, 1164, 1187, 1194, 1216, 1226, 1724, 1728, 2231, 2284, 2319, 2342, 2353, 2363, 2572, 2607, 2769, *Exod.* 25, *Sat.* 59, 608, 644, *Cri.* 469, 811, 856, 952, 976, *Ph.* 130, 211, *Pa.* 65, *Wand.* 58, *Vy.* 2, *Deór* 31, *An.* 576, *Gû.* 713, 1254, *El.* 508, *Hy.* 9[34], *Met.* 13[65], 17[4. 6], 20[47]; vorold *B.* 60, 1183, 1681, *Met.* 9[58]; vorld *Dan.* 608, *Cri.* 659, *Pa.* 4, *Hy.* 7[26. 36], *Rä.* 41[3]. — *gen. pl.* ealra vorulda scippend *Hy.* 3[23].

2) *Menschheit, Menschen; nom.* voruld is onhrêred, côlad Cristes lufu *Gû.* 8; *dat.* he väs for veorulde vîs *Met.* 1[31]; ic þât for vorulde geþolode *Cri.* 1424; þu æghvylces canst vorda for ∾ vîslîc andgit *An.* 509; þât he hit for ∾ vendan meahte *Jul.* 570 *und ähnlich El.* 980; þâ väs âgangen 233 vintra for ∾, þâs þe ... *El.* 4; forþon ic þus bittre veard gevîtnod fore þisse ∾, svâ mîn gevyrhto væron micle fore monnum *Hy.* 4[79]; þât bid for ∾ veordmynda mæst and for ussum drihtne dôma sêlast *Alm.* 3; svâ þu eádmôd eart ealre vorlde *Hy.* 7[51]; *acc.* voruld âlŷsed, ealle eordbûend *Cri.* 719; se þe of deáde ∾ âvehte on vera cordre in þât ærre lif eóvres cynnes *El.* 304.

3) *Leben, Weltleben; dat.* gif hine gegripan môt se êca deád âfter þissum vorulde *(neutr.) Met.* 10[70]; *acc.* þât he vîslîce voruld fulgange *Sch.* 22. — 4) *sæculum ('in sæculum, in sæcula, in seculam sæculi, in secula seculorum'); dat.* â tô vorulde *Sat.* 315, *Ps.* 117[16]; â tô ∾ ford *Cri.* 101, *Hy.* 6[13], *Met.* 11[17]; tô ∾ *Gû.* 786, *Ps.* 51[9], 78[14], 106[1], 117[1. 2. 3. 29], 118[44]; âva (æfre) tô ∾ *Ps.* 72[21], 76[7]; tô vorlde *Cri.* 8, *Ps.* 60[5], 61[12]; on êcnesse âva tô ∾ *Ps.* 71[19]; ær vorulde *'ante secula': Ps.* 54[19]; *acc.* â in vorulde *Ph.* 386; his mildheortnys ys mære on ∾ *'in seculum': Ps.* 117[4]; *dat. pl.* ær voruldum

(ante sæcula) Cri. 1346; *acc. pl.* á on v o r l d a ford *Hy.* 7^{133}; *acc. sg. und gen. pl.* geond ealra vorulde voruld *Sat.* 224; þurh (in) voruld vorulda *Cri.* 778, *Ph.* 662, *An.* 1688; in voruld veorulda *El.* 452; þurh (on) ealra vorulda voruld *Ps.* 71^{5}, 134^{13}; on vorulda voruld *Ps* 78^{14}, 110^{6}, 148^{6}, *Hy.* 9^{41}; on vorulda vorld *Ps.* 103^{6}; on ealra veorulda veoruld *Ps.* 110^{5}. — *nom.* hyra v o r u l d väs gehvyrfed, forman sîdê fylde helle mid þâm andsacum *(ihr Lebenskreiſz, da sie aus dem Himmel verſtoſzen wurden) Gen.* 318. — ? sî þines sylfes dôm v o r u l d e gevlitegod! *Hy.* 9^{5}. — *s.* ær-, gevin-, vundor-veoruld.

veoruld-ár *f. weltliche Ehre; acc.* him vuldres vealdend v o r o l d - á r e forgeaf *B.* 17.

veoruld-bearn *n. Weltkind, Mensch; gen. pl.* vorldbearna *Rä.* 81^{21}.

veoruld-bliss *f. weltliche Freude; gen. pl.* voruldblissa *Gû.* 135.

veoruld-bûend *m Weltbewohner; pl.* veoruldbûende *Met.* 8^{35}; *gen.* voruldbûendra *Jud.* 82, *Met.* 29^{83}; *dat.* veoruldbûendum *Met.* 27^{27}.

veoruld-bysgung *f. weltliche Mühsale; gen. pl.* þâ strongan stormas veoruldbisgunga *Met.* 3^{4}.

veoruld-candel *f. Weltleuchte, Sonne; nom.* voruldcandel *B.* 1965.

veoruld-cräft *m. weltliche Kunst und Weisheit; plur. acc.* vîse geþohtas and voruldcräftas *Cri.* 22; *gen.* voruldcräfta vlite (?) *Dan.* 364.

veoruld-cund *adj. weltlich; nom.* voruldcund *Cri.* 212; vuldorveorudes and vorldcundra hâda under heofonum and helvara *Cri.* 285.

veoruld-cyning *m. weltlicher König; gen.* voruldcyninges *Ax.* 185; *pl.* voruldcyningas *Gen.* 2335; *gen.* voroldcyninga *B.* 1684, 3181 (vyrold- *Grdtv.* voruld- *Th.*).

veoruld-deád *adj. todt; acc. pl.* hî me on digle deorce stôve settan sârlîce samed aulîce, svâ þu voruldeáde vrige mid foldan *'collacavit me in obscuris sicut mortuos seculi': Ps.* 142^{4}.

veoruld-dreám *m. Weltfreude; pl. gen.* voruldreáma *Gen.* 1220; vôp väs vîde, ∼ lyt *Exod.* 42; *dat.* þenden ic vunige on voruldreámum *Ps.* 103^{31}; ∼ of in vuldres þrym geviten *Gû.* 1337.

veoruld-dryht? *s.* veoruld-riht.

veoruld-dryhten *m. Herr der Welt, Gott; gen.* veoruldrihtnes *Met.* 29^{1}.

veoruld-duguð *f. weltliches Gut; pl. gen.* he väs vilna brytta and voruld-dugeða brôdrum sînum *Gen.* 1620; *inst.* he hine mundbyrde heôld, vilna västmum and voruldugeðum *Gen.* 1948.

veoruld-ende *m. Weltende; acc.* ôð voruldende *B.* 3083.

veoruld-earfoð *n. weltliche Mühsal; gen. pl.* voruldearfoða *Met.* 5^{39}, $7^{26.\ 35.\ 49}$.

veoruld-feoh *n. weltliches Gut, Reichtum; nom.* voruldfeoh *Gen.* 2142.

veoruld-freónd *m. weltlicher Freund; pl.* veoruldfrŷnd mîne *Met.* 2^{16}.

veoruld-gedâl *n. Trennung von der Welt, Tod*; *dat.* tô voruldgedâle *El.* 581.

veoruld-gesældˆ *f. weltliches Glück; dat. pl.* for orsorgum voruldgesældum *Met.* 5^{34}.

veoruld-gesælig *adj. reich an weltlichen Gütern*; *nom.* ealdorman voruldgesælig *By.* 219.

veoruld-gesceaft *f.* 1) *Weltgeschöpf*; *non. pl.* voruldgesceafte *Gen.* 101; *gen. pl.* veoruldgesceafta *Met.* 20^{129}, 29^{76}; voruldgesceafta *Gen.* 863, *Dan.* 332, *Men.* 115, *Met.* $11^{19.\ 84.\ 101}$. — 2) *Welt*; *nom.* þeós voruldgesceaft *Gen.* 110.

veoruld-gestreón *n. weltliche Schätze*; *pl. nom.* þâs voruldgestreón *Gû.* 41; *acc.* heora ∾ *Gen.* 1879, *Ph.* 255; *gen.* voruldgestreóna *Gen.* 1177, *Crä.* 31; *inst.* voruldgestreónum *Gen.* 2717.

veoruld-gesvinc *n. weltliche Mühsal*; *dat. pl.* äfter þissum veoruld-gesvincum *Met.* 21^{16}.

veoruld-gîtsere *m. rerum mundanarum avarus*; *dat.* voruldgîtsere *Met.* 14^{1}.

veoruld-gîtsung *f. rerum mundanarum cupido, avaritia*; *nom.* voruldgîtsung *Met.* 7^{12}.

veoruld-hyht *m. weltliche Freude*; *dat.* tô voruldhyhte *Az.* 136.

veoruld-lîc *adj. weltlich*; *gen. pl.* þät him Crist fore voruldlîcra mâ vundra gecŷðde *Gû.* 374.

veoruld-lîf *n. Weltleben, Leben in der Welt*; *dat.* on veoruldlîfe *Ps.* 82^{13}, 91^{6}; in (on) voruldlife *Dan.* 103, *Cri.* 15, *Gû.* 1142, 1158, *Ps.* 54^{20}, $76^{7.\ 11}$, 114^{7}, 118^{92}, *Rä.* 41^{87}; on vorldlîfe *Ps.* 61^{12}, 103^{33}.

veoruld-man *m. Mensch*; *pl.* voruldmen *Met.* 4^{31}, 7^{41}, 28^{10} *und* veoruldmen *Met.* 28^{72}; *gen* veoruldmonna *Met.* 28^{31} *und* voruldmonna *Cri.* 1016.

veoruld-mâgas *pl. m. weltliche Verwandte*; *nom. pl.* me äfter sculon mîne voruldmâgas velan bryttian: ne scaldest þu me sunu *Gen.* 2178.

veoruld-nytt *f. Nutzen oder Benutzung in dieser Welt; dat.* hêt þâm sinhîvum sæs and eorðan tuddorteóndra teohha gehvilcre tô voruldnytte västmas fêdan *Gen.* 960; ne seleð þe västmas eorðe vlitige tô ∾ *Gen.* 1016.

veoruld-ræden *f. Weltbestimmung, Weltordnung; acc.* he ne forvyrnde voroldrædenne (*d. i. er entgieng dem Tode nicht*) *B.* 1142.

veoruld-rîce *adj. reich an weltlicher Macht und an Weltgütern; dat. sg.* voruldrîcum men *Crä.* 39.

veoruld-rîce *n.* 1) *Weltreich, Welt; dat.* in (on) voruldrîce *Gen.* 1024, 1110, 1185, 1641, 1762, 1839, 2359, 2377, *Exod.* 365, 393, *Cri.* 1501, *Seel.* 167, *Wand.* 65, *Kl.* 13, *Jul.* 549, *El.* 456, 779, *Sal.* 246, 358; in (on) vorldrîce *El.* 1049, *Ps.* 77^{68}, *Hy.* 7^{91}; *acc.* geond voruldrîce *Sal.* 392. — 2) *weltliches Königreich; dat.* þät he þec âveorpe of voruldrîce *(von der Herschaft vertreibe, vom Throne stoße) Dan.* 589;

dat. (inst.) pl. on voruldrîcum *Ps.* 77[2]; þu ~ vealdest eallum *Ps.* 144[13]; *acc. pl.* geond voruldrîcu *Ps.* 113[9].

veorold-riht *n. jus sæculare vel civile (Lye)*; *dat.* gesihð he þâ dômas vonlan and vendan of voruldryhte, þâ he gesette þurh his sylfes vord *Gû.* 28 *(vgl. Schmid Glossar zu den ags. Gesetzen); doch könnte hier auch* voruldryht *für* vorold-dryht *(Volk) stehen, wie* vildeór, vyrttruma *für* viddeór, vyrttruma.

veorold-sældˊ *f. weltliches Glück*; *pl. nom.* þâs voruldsælda *Met.* 2[10]; *gen.* ~ *Met.* 7[32, 34].

veorold-sceaft *f. Weltgeschöpf, Creatur*; *gen. pl.* vuldres valdend and voruldsceafta *Az.* 48; ~ vuldor *Az.* 74. — sceaft *creatura: Boeth.* 14[2].

veorold-spêd *f. Glück (Erfolg) in der Welt*; *acc.* nu þe dryhten geaf velan and viste and voruldspêde *An.* 318; *dat. pl.* syndon þine (godes) villan on voruldspêdum rihte and gerûme *Dan.* 290 *und ähnlich Az.* 10.

veorold-strengu *f. weltliche Kraft*; *gen. pl. (oder inst. sg.)* mec feónda sum feorê besnydede, voruldstrenga binom *Rû.* 27[2].

veorold-stund *f. Stunde, Zeit in dieser Welt*; *dat. pl.* þeáh ic fela for him äfter voruldstundum vundra gefremede *(während meines Lebens in dieser Welt) El.* 363.

veorold-þearfa *m. arm an weltlichen Gütern*; *nom.* ic eom vädla and vorldþearfa *Ps.* 69[6].

veorold-þearfende *idem*; *acc. pl.* earme men voruldþearfende *Cri.* 1351.

veorold-vela *m. Weltreichtum*; *gen. pl.* veoruldvelena *Met.* 19[26]; *acc.* hi dryhten ceósað ofer voruldvelan *Ph.* 480.

veorold-vidl *m. n. (?) illuvies mundana*; *gen.* eall voruldvidles vom *Cri.* 1007.

veorold-vîte *n. Marter*; *acc.* forgield me þin lif, þäs þe ic iu þe mîn þurh voruldvîte veord gesealde *Cri.* 1478.

veorold-vuniende *in der Welt wohnend*; *gen. pl.* voruldvuniendra Met. 13[17].

veorold-yrmðu *f. weltliches Elend*; *nom.* voruldyrmðo *Gen.* 940.

veós, veota, veotian, vi-bed *s.* vig, vita, vitian, vig-bed.

vîc *n. (gewöhnlich im plur.) Wohnstätte, Aufenthaltsort, vicus, platea, mansio, castra*; *nom. sg.* vîc *Ph.* 474, *Kl.* 32; þâ väs þridda ~ *(Heerlager) Exod.* 87. *und ebenso* þâ väs feórde ~, randvigena räst *Exod.* 133; *acc. sg. et pl.* him freá engla ~ getæhte, þät veras hâtad Bersabêa lond *Gen.* 2837; vîc *Gen.* 2593, 2687, *Cri.* 1535, *Gn. Ex.* 108, 110; vynleás ~ *B.* 821; ~ ceósan (geceósan, âgan, bûan, eardian, veardian) *Gen.* 1051, 1721, 1803, 2722, *Ph.* 448, *Wal.* 26, 37, *B.* 2589, *Rû.* 16[6]; he him helle gesceôp, välcealde ~ vintrê beþeahte *Sal.* 468; on vêste ~ *Gen.* 2132; vuldorfästan (vynleásran, vynlîcran)

~ *Gen.* 27, 928, *Kl.* 52; on cûde ~ ceápas lædan *Gen.* 1877; þâ þe on carcerne hleóleásan ~ hvîle vunedon *An.* 131; sceolde in neádcôfan (*carcere*) vunian ~ unsŷfre *An.* 1312; frôfre gâst ~ gevunade in þâs veres breóstum *El.* 1038; þâs ~ *Gû.* 255; þe þâ ~ bûgad *Gû.* 269; he sceal þŷ vongê vealdan; ne mâgon ge him þâ ~ forstondan *Gû.* 674; heó gefylled vâs vîsdômes gife and þâ ~ beheóld hâlig gâst, hreðer veardode, ädelne innod *El.* 1144; on middan þâ ~ *'tabernacula': Ps.* 77[28]; on þâ lâdan ~ *Sal.* 308; þonne ic þâ ~ bûge *Rä.* 8[2]; þonne ic þâs ilcan ~ ôdrê sîdê gesêce *Gen.* 2394; *nom. pl.* vîc þîne *'tabernacula tua': Ps.* 83[1]; meresmylta ~ *Met.* 21[12]; *gen. pl.* vîca neósan (neósian) *heim fahren: B.* 125, 1125, *Gû.* 1339; on þînra ~ midle *'in medio solemnitatis tuae': Ps.* 73[4]; *dat. pl.* in (on) þâm vîcum *Gen.* 1738, 2570 (*an dieser Stätte*), *Ph.* 470, 611, *Rä.* 50[4]; hêr on þissum ~ (*an dieser Stätte*) *Gen.* 2881; in (on) *Gen.* 2061, *Exod.* 200 (*in castris*), *Môd.* 7, 46, *B.* 1304 (vicun *MS*), *Rä.* 9[7]; vunedon on þâm ~ *Gen.* 1890; on his ~ *Gen.* 1563; in þæm ~ (*in Grendels Wohnung*) *B.* 1612; drâf hie of ~ *Gen.* 2804; of (tô) ~ *Gen.* 2273, *Men.* 24, 29, *Ps.* 77[55]; tô þâm ~ *Gû.* 867; he fûs þonan vended of þâm ~ *Rä.* 72[25]; *inst. (loc.)* vîcum vunian *B.* 3083; he þär ~ vunode *Gen.* 1812. — *s.* deád-, eard-, fyrd-, here-, hrâ-vîc.

vîcan (*præt.* vâc) *weichen, cedere, recedere, labi, labare; præt. pl.* vicon veallfästen (*stürzten zusammen*) *Exod.* 483. — *s.* gevîcan.

vic-cräft *engl.* witch-craft *engl. Zauberkunst, ars magica; gen. pl.* vic-cräfta vîs *Crä.* 70. — vicca *ariolus*, vicce *incantatrix, saga, venefica*, vicce-cräft *incantatio, fascinatio, veneficium*, viccian *veneficiis uti* (*Lye*).

viccung-dôm *m. idem, acc.* þâ ~ vidost bæron *Dan.* 121.

vîc-eard *m. Wohnstätte; acc.* he on þam vêstenne ~ geceás *Gu.* 907.

vîc-freoðu *f. tuitio vici;* gerised gârnîd verum vîg tôvidre ~ healdan (vîc freoþa *MS*) *Gn. Ex.* 129.

vicg, vycg *n. equus; nom.* vycg *Rä.* 15[5]; *dat.* on vicge *B.* 286, *Rûn.* 27; on vloneum ~ *Rä.* 78[7]; on vlancan þam ~ *By.* 240; *acc.* vicg *B.* 315, *Sal.* 155; þät ~ *El.* 1196; *inst.* vicgê *Rä.* 15[14]; ~ rîdan *B.* 234; *nom. pl.* vicg *Reim.* 7, *Rä.* 23[21]; *acc. pl.* ~ *Rä.* 23[9]; þrió ~ svancor and sadolbeprht *B.* 2174; *gen.* vicga *B.* 1045; *dat.* on vicgum *Rûn.* 19; *inst.* ~ rîdan *Rä.* 23[2]; beornas cômon ~ gengan on mearum môdige *An.* 1098.

vîcian *wohnen, weilen, sich wo lagern; inf. 'hospitari* ~*': Wr. gl.* 11; nive nihtveard nŷde sceolde ~ ofer veredum (*die Feuersäule*) *Exod.* 117; here vîcode (*castra metatus est*) *El.* 65 *und ähnlich pl.* dearedlâcende on Danubie städe vîcedon ymb þâs väteres vylm *El.* 38. — *s.* ge-, ymbvîcian.

vîcing *altn.* vikingr *m. pirata; nom. 'pirata* ~*': Wr. gl.* 73; *'pirata vel piraticus vel cilix* vîcing *vel* scegdman*': ib.* 18; *acc.* ~ *By.* 139; *pl.*

gen. vîcinga *By.* 26, 73, 97; *dat.* vîcingum *By.* 116; *acc.* vîcingas *By.* 322.

vîc-stede *m. Wohnstätte; acc. sg.* ~ *Ps.* 78[7]; ~ veligne *B.* 2607; *nom. pl.* hornsalu vagiad, vera ~ *Rä.* 4[9]; vongas and ~ *B.* 2462.

vîc-steal *m. Stätte des Heerlagers*; *acc.* þät þär drihten cvom ~ metan *Exod.* 92.

vîc-stôv *f. Wohnstätte*; *dat.* tô his vîcstôve *Ph.* 468.

vîc-tûn *m. atrium*; *pl. dat.* on vîctûnum *'in atriis': Ps.* 99[3]; *acc.* ou his vîctûnas *'in atria ejus': Ps.* 95[8].

-vid *s.* invid.

vîd *adj. weit, ausgedehnt, latus, amplus, longe extensus*; *nom.* hû ~ and sid hel-heódo dreórig *Sat.* 699; ~ is þes vésten *Gû.* 267; väs his rîce brâd, ~ and veordlîc *Jul.* 8; ~ gang vätera *Ps.* 118[136]; þes vîda grund *Gen.* 104; se ~ ceafl *Wal.* 59. — *gen* vîdan rices *B.* 1859; vîdre eordan *Gen.* 1350. — *dat.* in þære vîdan byrig *Dan.* 673; tô (on) ~ feore (ealdre) *s.* feorh, ealdor *n.* — *acc.* vîdne grund (lêg, holm, mere) *Cri.* 932, 958, *Crä.* 55, *An.* 283; sîdne and ~ *Gen.* 1655; deópne seád ~ *Ps.* 56[8]; þâs vîdan veoruld *Met.* 8[41]; ~ ferh (feorh, ferhd, fyrhd) *s. diese Wörter*; vîde rice (vâde, vombe) *Gen.* 2209, *Dan.* 650, 665, *Gû.* 116, *Rä.* 19[3]; he âhte ~ folc Gotena rîces *Deór.* 22; ofer vîd väter *B.* 2473; þu þät fär gevyrc fiftiges ~ elngemeta! *Gen.* 1307. — *inst.* streám vearp vîdan vylmê *Ruin.* 40; ~ feorê *Jul.* 508, *Fä.* 23. — *nom. acc. pl.* vîde sîdas (varodas, veleras) *Gen.* 905, *B.* 877, 1965, *Wal.* 54; sîdas ~ *Sat.* 189; him on lâste setl vuldorspédum velig ~ stôdan on godes rîce *Gen.* 87; sveglbósmas ~ and sîde *Gen.* 10; þäs ~ sind vornas *Pa.* 4. — *gen. pl.* fram väterstefnum vîdra manigra (*sc.* vätra) *'a vocibus aquarum multarum': Ps.* 92[4]. — *dat. pl.* of þissum vêstum vîdum môrum *Ps.* 74[6]; *inst.* ~ fädmum *Exod.* 75. — *comp. acc. pl.* his vuldres vord vîddra and sîddra, þonne befädman mæge foldan sceátas ... *Exod.* 427.

vîd-brâd *adj. weit und breit, amplissimus*; *acc.* vîdbrâdne velan *Gen.* 643.

vîd-cûd *adj. weithin bekannt*; *nom.* þät gesŷne veard, ~ verum, þätte ... *B.* 1256; *gen. m.* vidcûdes vîg *B.* 1042; *acc.* vidcûdne man *B.* 1489; ~ veán (vid- *MS*) *B.* 1991.

vîde *adv. weit, weithin*; gârsecg þeahte sîde and ~ *Gen.* 118; geseah þá lîfes veard drîge stôve ~ ätevôde *Gen.* 165; þu meaht svâ ~ ofer voruld ealle geseón *Gen.* 565; ræhton ~ geond verþeóda *Gen.* 990; ic lâstas sceal ~ lecgan *Gen.* 1027; seó ~ fleáh *Gen.* 1465; forþon hie ~ nu dugudum dêmad drihta bearn *Gen.* 1717; voruldcyningas ~ mære *Gen.* 2335; þät is ~ cûd *Gen.* 2814; vôp väs ~, voruldreáma lyt *Exod.* 42; þär is vom and vôp ~ gehêred *Sat.* 333; þonne eall þreó on efen nimed vonfŷres vylm ~ tôsomne *Cri.* 966; þâ vyrta, þâ se vilda fugel somnad ~ and sîde tô his vîcstôve *Ph.* 467;

crungon valo ∽ *Ruin.* 26; efne svâ ∽ svâ sæ bebûged . . . *B.* 1223; þänne dreám gerîst vel ∽ gehvär *Men.* 59; ic þysne sang samnade ∽ *Ap.* 2; ∽ geveordad ofer verþeóda *Ap.* 15; vurdon ∽ tôvrecene *El.* 131; ealra læca þára þe gevurde ∽ odde síde *Hy.* 1[7]; cyme þîn rîce ∽! *Hy.* 5[4]; þät mon helle fyr hâted ∽ *Met.* 8[31]; fäh ic eom ∽ *Rä.* 21[15]; ic eom ∽ funden *(in der Ferne) Rä.* 28[1]; ic eom ∽ calu *Rä.* 41[99]; *ähnlich* ∽ *Gen.* 234, 600, 608, 674, 1089, 1392, 1430, 1455, 1782, 1950, 1968, 2087, 2191, 2202, 2554, 2578, *Exod.* 39, 480, *Dan.* 628, 647, *Jud.* 156, *Sat.* 258, 320, 386, 684, *Cri.* 185, 257, 394, 407, 811, 1044, *Hö.* 63, *Dôm.* 44, *Crä.* 5, 110, *Vîd.* 53, *B.* 18, 74, 79, 266, 898, 1403, 1588, 1959, 2135, 2261, 2316, 2582, 2913, 2923, 2947, 3099, *B.* 3159, *Edg.* 37, 54, *Edw.* 17, *Men.* 29, 120, 156, 174, 176, 184, 202, *Ap.* 6, 42, *An.* 333, 576, 1121, 1236, 1556, 1639, *Jul.* 585, *Gû.* 791, 854, *El.* 277, 969, *Kr.* 81, *Ps.* 53[8], 54[8], 56[6. 13], 58[11. 15], 103[10. 19], 104[2], 105[21], 106[21. 37], *Hy.* 7[4c], 9[33], *Met.* 26[11. 42], *Gn. Ex.* 196, 199, 201, *Sal.* 220, 293, 463, *Rä.* 2[11], 4[37. 71], 8[5. 11], 11[20], 27[18], 36[11], 40[17], 59[2], 67[7], 72[19], 88[23]; mûd ic ontŷnde minne ∽ *Ps.* 118[131]. — *compar.* ic sceal heán and earm hveorfan þŷ vîdor, vadan vräclâstas *Sat.* 120; þeáh ge þâ ealle ût âbanne and eów eác gevyrce ∽ säee, ge hêr âteód sigeleásne sîd *(temporal) Gû.* 271; ic síðade vîddor *Rä.* 71[9]; ic ∽ meahte síðas âsettan *Rä.* 10[10]; svâ hit beorna mâ ∽ ne mændon *Rä.* 61[17]; vîdre gevindan and onveg fleón *B.* 763.— *superl.* þâ *(qui)* viccungdôm vîdost bæron *(am reichlichsten, am meisten) Dan.* 121; þe þâ vräclâstas ∽ lecgad *Seef.* 57; þät vit gevîdost in voruldrîce lifdon lâdlîcost *Kl.* 13. — *s.* síde.

vîde-ferð, -ferhd, -fyrhð *m. n. vita longa* (*s. H. Z.* V, 215), *in adverbialen Redensarten: acc.* vîdeferð *(durch weite Zeiten) Cri.* 163, *Sat.* 297 (æfre ford *MS*), *Exod.* 51; vîdeferhd *Gen.* 906, [*Dan.* 407], *B.* 702, ealne ∽ *B.* 1222; vîdefyrhd *Ps.* 102[15]; *acc. pl.* þurh eall vîdeferhd *Ps.* 105[37].

vîde-feorh, -ferh *m. n. desgleichen*; *acc.* vîdefeorh *Cri.* 784; vîdeferh *Cri.* 583, *Sch.* 57, *Jul.* 223, *Gû.* 575, 643, *Rä.* 40[5. 71]; vîdeferg *Jul.* 467.

-vider, videve *s.* gevidor, vidve.

vîd-fäðme *adj. weit umfaßend*; *nom. m.* ∽ væg *An.* 533; *acc. n.* ∽ scip *An.* 240.

vîd-fêrende *weithin fahrend, weither kommend*; *nom. pl.* ∽ *Ax.* 130, *An.* 279.

vîd-floga *m. der Weithinfliegende (Drache)*; *nom.* se ∽ *B.* 2830; *acc.* þone vîdflogan *B.* 2346.

vîd-folc *n. großes Volk*; of þám ∽ cneórîm micel cenned væron *Gen.* 1638.

vîd-gal, -gel, -gil, -giell *adj.* 1) *weit ausgedehnt, weitreichend*; *nom.* þeáh þeós eorðe unvîsum men vîdgel þince *Met.* 10[10]; *gen.* þäs vîdgillan vêstenes *Vita Guthl.* 3; *dat.* on þam ∽ lande *Num.* 21[25];

acc. eall þät vîdgille land *Jos.* 11[16]; *nom. pl.* vegas vîdgielle *Cri.* 681; hû vîdgil sint volcnum ymbûtan heofones hvealfe *Met.* 10[6]; *compar. f.* ic eom brædre and vîdgielra þonne þes vong grêna *Rä.* 41[51]; ic eorðan eom æghvær brædre and vîdgelra þonne þes vong grêna *Rä.* 41[63]. — 2) *vagus, vagabundus (Lye)*; *dat.* me vîdgalum *Rä.* 21[5].

vîd-gangol *adj. vagabundus*; vîdgongel vîf *Gn. Ex.* 65. — *vgl.* vîdscriðol *(Lye).*

vidl *m. n. (?) illuvies; inst.* he þohte þâ beorhtan idese mîd vidlê and mid vommê besmîtan *Jud.* 59; *inst. pl.* geseah þâ sælvongas synnum gehladene, vidlum gevemde *Gen.* 1294. — *s.* veoruld-vidl.

vidlan *polluere, inquinare*; *prät. pl.* heofon vîdledan (vid lædan *MS*) *sc. die abtrünnigen Engel: Mod.* 60.

vîd-land *n. weit ausgedehntes Land; acc.* ofer ∼ *Gen.* 1412, 1538, *An.* 198; ofer vîdlond *Cri.* 605; *nom. pl.* næron metode þâ gyt ∼ ne vegas nytte *Gen.* 156; *gen.* ofer vîdlonda gehvylc *Cri.* 1385.

vîd-lâst *m. weite Wanderung, weiter Weg; acc.* þu flêma scealt ∼ vrecan vînemâgum lâd *Gen.* 1021; *acc. pl.* ge vadað vîdlâstas *An.* 677.

vîd-lâst *adj. weitspurig, weithin gehend, vagus; nom.* ∼ ferede rynestrong on râde rôfne COFOAH: *Rä.* 20[6]; *inst. pl.* Vulfes ic mînes vîdlâstum vênum dôgode *Rä.* 1[9].

vîd-mære *adj. weithin kund; nom.* ∼ ver (blâst, gevin) *Gen.* 1630, *Cri.* 976, *Môd.* 59; *acc.* ∼ cynn *Gen.* 2618; *superl.* hafað se cantic ofer ealle Cristes bêc vîdmærost vord *Sal.* 50.

vido, -vidor *s.* vidu, gevidor.

vîd-rynig *adj. late profluens? acc.* väter vîdryneg (vid ryneg *MS*) *An.* 1509; *nach Grimm und Dietrich* vîd-rineg = vîd-hring *late amplectens oder weithin tönend (s. H. Z.* XI, 423).

vîd-sceop *adj. amplus*; *pl.* vornas vîdsceope *Pa.* 6.

vîd-sîð *m.* 1) *weite Fahrt*; *nom.* hû him veorde geond voruld ∼ sceapen *Sal.* 371; *acc.* ∼ onginned *Reim.* 51. — 2) *der Weitgereiste*; *nom.* ∼ *Vîd.* 1.

vidu, vido = vudu *lignum, ramus*; *acc.* vidu *Met.* 13[55] *und* vido *Rä.* 57[2].

vidve, vydeve, veodeve, vudve, vuduve *f. vidua, Witwe*; *nom.* vydeve *Ps.* 108[9]; *nom. acc. pl.* vidvan *Ps.* 77[64]; vydevan *Gen.* 2133; vudvan (vudnan *MS*) *Ps.* 131[16]; vuduvan *Gen.* 2010; *dat. pl.* vydevum *Ps.* 67[5] *und* veodevum *Ps.* 145[9].

vîd-vegas *pl. weitführende Wege*; *acc.* geond ∼ *Cri.* 482, *B.* 840, 1704, *Ps.* 144[20]; *dat.* us georne gesomna of vîdvegum! *Ps.* 105[36].

við *engl.* with *præp. wider, gegen*; I) *mit dem Genitiv*; 1) *versus, ad, nach etwas hin*; heó under bäc beseah ∼ þäs välfylles *Gen.* 2563; ∼ þäs fästengeates folc onette *Jud.* 162; ic gefrägn hie ∼ þäs bûrgeteldes hvearfum þringan *Jud.* 248; grîp ∼ þäs grundes! *Sat.* 701; se vonna lêg læhte ∼ þäs lâðan *Sat.* 715; lêt leóhte fleógan

hafoc ∼ þäs holtes *By.* 8; he ∼ þäs beornes stôp *By.* 131; irned ∼ his eardes *Met.* 5[15]; vuhta gehvylc vrigad tôheald svîde onhelded ∼ þäs geeyndes, þe him cyning engla getióde *Met.* 13[12] *und ähnlich Met.* 13[67], *Boeth.* 25; he beseah ∼ mîn *'respexit in me': Ps. Th.* 39[1].— 2) *wider, gegen (Schutz)*; þät he þone stân nime ∼ hungres hleó *(als Schutz wider den Hunger) El.* 616; þät he hie ∼ þäs hêhstan brôgan gefridode *Jud.* 4; *von etwas befreien:* ∼ yfela gefreó us feónda gehvylces! *Hy.* 6[31].

II) *mit dem Dativ*; 1) *versus, ad, nach oder zu etwas hin, an*; teáh hine ∼ hyre veard *zu sich hin: Jud.* 99; ongan ic þâ steppan ford âna ∼ englum and tô him eallum spräc *Sat.* 249; streámas vundon, sund ∼ sande *B.* 213; fôn ∼ feónde *(nach dem Feinde greifen) B.* 439; he bordrand onsvâf ∼ þam gryregieste *B.* 2560; þät he ∼ âttorsceadan orede geræsde *B.* 2839; þät hire (þät sveord) ∼ halse heard gräpode *B.* 1566; þone scearp cymed sceó ∼ ôdrum, ecg ∼ ecge *Rä.* 4[41. 42]; þonne ic hnitan sceal heard ∼ heardum *Rä.* 87[5]; *zu einem sprechen:* ∼ Abrahame spräc *Gen.* 2303; he þät ehtode ∼ þâm nêhstum folcgesîdum *Dan.* 411; habbad vord gearu ∼ þam äglæcan *An.* 1361; he reordode ∼ þære fæmnan *Jul.* 67; ne ∼ monnum spräc *Rä.* 40[12]; *dem Dativ nachstehend:* he hyre ∼ þingode *Jul.* 260; him þâ Andreas ∼ ... vordum mælde *An.* 299. — 2) *contra, in, adversus, gegen, wider (feindliche Handlung oder Gesinnung, Widerstand)*; ne meahton ∼ metode mägyn bryttigan *Gen.* 52; for þære synne, þe he ∼ Sarran and ∼ Abrahame fremede *Gen.* 2742-43; he his handa âhôf ∼ þam herge *Gen.* 51; hilde gefremede ∼ his ealdfeóndum *Cri.* 567; bid â ∼ firenum in gefeoht gearo *Crä.* 90; hvät him sêlest være ∼ färgrypum tô gefremmanne *B.* 174; holm stormê veól, von ∼ vinde *B.* 1132; ∼ godes bearne âhôf hearmcvide *An.* 560; väs yrre and rêde fäder ∼ dêhter *Jul.* 141; væpen âhôf ∼ hettendum *El.* 18; ∼ godes bearne nîd âhôfun *El.* 837; svâ ve mildum ∼ þe älmihtigum gode oft âbylgead *Hy.* 6[21]; vinnan ∼ þäm anvealde *Met.* 25[68]; svâ môdgadr, se ∼ mongum stôd *Gû.* 294; *ähnlich Gen.* 77, 490, 2095, *Cri.* 1527, *B.* 113, 145, 2400, *Gû.* 746, 782, *El.* 185, 416, 525, 1182, *Sal.* 327, *Rä.* 4[20], 17[1. 2], 28[10] *und dem Dativ nahhstehend:* þät mihtigra vitê vealded, þonne he him ∼ mæge *(sc. etwas ausrichten) Dan.* 523; *gegen, zuwider:* se ∼ þînum villan vyrced *Met.* 4[28]; ∼ rihte *(widerrechtlich) B.* 144; þät ic sceolde ∼ gesceape mînum on bonan villan bûgan *Rä.* 72[6]; ∼ vinde rôvan *Gn. Ex.* 187. — 3) *gegen, wider, vor (Schutz, Hülfe, Rettung)*; he hie ∼ vätre beleác *Gen.* 1409; ic þe ∼ veána gehvam vreó and scylde *Gen.* 2170; þät he him geóce gefremede ∼ þeódþreáum *B.* 178; helpan ∼ lige *B.* 2341; geheóld ∼ hettendum hord and rîce *B.* 3004; gescyldend ∼ sceadan væpnum *An.* 1293; genergan ∼ þâm nîdum *Gû.* 212; me ∼ bealuve gehæle! *Ps.* 58[2]; he me forgeaf vîgspêd ∼ vrâdum *El.* 165; *ähnlich Dan.* 279, *Cri.* 761, 979-81, *Seel. Vere.* 47,

B. 550, 827, 2371, *Gû.* 375, 428, 525, 528, *Rä.* 85⁹; getealdon ∼ þam teónhete fêdan tvelfe *Exod.* 224; gefästnod ∼ flôde *Gen.* 1323; hû gehealdne sind sâvle ∼ synnum fore sigedêman *Cri.* 1061; ve fäste sculon ∼ þam færscyte värlice vearde healdan *Cri.* 766; sîdne räced fäste gefêgan ∼ færdrypum *Crä.* 48; þinne môdsefan stadola ∼ strangum! *An.* 1212 *und ähnlich Gû.* 933; häfde vîgena tô lyt ∼ ofermägene *El.* 64; þis bid ∼ äglæce unofersvîded væpen ät vigge *El.* 1188; he þone foregengan ∼ ealdorgevinnum gesette *Gû.* 505. — 4) *von (Trennung)*; he gesundrode leóht ∼ þeóstrum *Gen.* 127; svâ nô man scyle his gæstes lufan ∼ gode dælan *Dan.* 21; gedælan lîf ∼ lîce *B.* 2423; nô he hine *(sich)* ∼ monna miltse gedælde, ac gesynta bäd sâvle gehvylcre *Gû.* 302; svâ þät milde môd ∼ moncynnes dreámum gedælde *(sagte sich los davon) Gû.* 711; *ähnlich Gen.* 163, *Cri.* 1668, *B.* 733, *Ap.* 37, 83, *Gû.* 199, *Sal.* 55. — 5) *für, gegen, pro, âvri (Tausch, Kauf, Verkauf, Vergeltung, Ersatz)*; nô ic ∼ feohsceattum ofer folc bere drihtnes dômas *(für Geld) Dan.* 744; þät þu môst sendan rade beágas ∼ gebeorge *(um Rettung damit zu erkaufen) By.* 31; ve villad ∼ þam golde grid fästnian *By.* 35; syllan sæmannum feó ∼ freóde *By.* 39; sume hi man ∼ feó sealde *Älf. Tod.* 3; häfd nu lîf ∼ þan veorca tô leáne *Men.* 146; nergend Thomase forgeaf ∼ earfedum êce rice *Men.* 224; hi me yfel settan â ∼ gôde *'mala pro bonis': Ps.* 108⁴. — 6) *ad*; he eall svâ teofanade æghvylc ∼ ôdrum *Sch.* 44; forlæt veall ∼ vealle! *(laß Wall an Wall sich fügen) Cri.* 11; him on hredre äfter deórum men dyrne langad bearn ∼ blôde *B.* 1880; ? sund is geblonden grund ∼ greóte *An.* 425. — 7) *cum*; hiora in ânum veóll sefa ∼ sorgum *B.* 2600; mengan ongunnon lige ∼ sôde, leóht ∼ þeóstrum, æfst ∼ âre *El.* 307-8. — 8) *juxta*; sæveall âstâh, uplang gestôd ∼ Israhelum ândägne fyrst *Exod.* 303; gôd sceal ∼ yfle, geogud sceal ∼ ylde, lîf sceal ∼ deáde, leóht ∼ þeóstrum *(daneben bestehen) Gn. C.* 50-51; svâ þragum gæd þeóstru ∼ leóhte *Ps.* 138¹¹. — ? gên ic findan can þurh vrôhtstafas vidercyr ∼ þan of þâm vearhtrafum *El.* 926; hvät is se mannes sunu, þät þu him âht ∼ æfre häfdest *'reputes eum': Ps.* 143⁴. — ânê sveordê merce gemærde ∼ Myrgingum bî Fifeldore *Vîd.* 42 (*s. Pfeiffers Germ.* VIII, 496).

III) *mit dem Accusativ*; 1) *versus, ad*; lîgÿdum forborn bord ∼ rond *(usque ad) B.* 2673; setton scyldas ∼ päs recedes veal *B.* 326; *vom Casus getrennt:* veá ∼ scofen vitena gehvylcne (*nom. absol.* vid *MS*) *B.* 936; *zu einem sprechen:* spräc heálîc vord dollîce ∼ drihten sînne *Gen.* 295; ongan ∼ Abraham sprecan *Gen.* 2405; he vordum ∼ his valdend spräc *Gen.* 2576; vordum vrixlan ∼ þone gâst *Scel.* 117; *sich woran lehnen, worauf stützen:* ârâs þâ ânra gehvylc and ∼ earm gesät; hleonade ∼ handa *Sat.* 432-33 *und ähnlich B.* 749; *mit Localadverbien* (foran) *verbunden:* ∼ þone segn foran *(vor die Fahne) Exod.* 172; *vgl.* vid hire veard *Jud.* 99; *Gegen-*

überstellung oder Vergleichung: hiora *(stellarum)* birhtu ne bid âuht tô gesettanne ∼ þære sunnan leóht *Met.* 6⁷. — 2) *feindliche Handlung oder Beziehung, contra, adversus, in;* häfdon hie vrôhtgetême ∼ god gefremed *Gen.* 46; ∼ god vinnan *Gen.* 346; näbbe ic synne ∼ hie gefremed *Gen.* 2650; *ähnlich Gen.* 260, 298, 323, 999, *Exod.* 514, *Cri.* 368, *B.* 152, *By.* 277, *An.* 1389, *Jul.* 206, *El.* 403, 513; ne bid fâh ∼ me *Vald.* 2²²; väs ∼ god scyldig *Dan.* 549; *ähnlich (bei* fâh) *Sat.* 97, *Wal.* 67, *B.* 811, *An.* 1190; þät þu hie lête sylfe geveordan gûde ∼ Grendel *B.* 1997; þät ic ∼ þone gûdflogan gylp ofersitte *B.* 2528; väs sió vrôht scepen heard vid Hugas *B.* 2914; sibbe ne volde ∼ monna hvone mägenes Deniga feorhbealo feorran, feó þingian *B.* 155; *dem acc. nachstehend:* gif mec stîdne ∼ stânas môton fäste gehealdan (= vid mec) *Rä.* 17⁵; *gegen, zuwider:* ær ge sceonde ∼ gesceapu fremmen *Gen.* 2469; *freundliche Beziehung oder Handlung, erga:* hâlegu treóv, seó þu ∼ rôdera veard rihte healdest *Gen.* 2119; he ∼ manna bearn vyrced veldædum *Az.* 86; ic lufan symle læste ∼ eóvic *Cri.* 477; *ähnlich Exod.* 421, *Môd.* 69, *B.* 1173, *An.* 213, *Gû.* 688, *El.* 823, *Rûn.* 17, *Gn. Ex.* 101; *beide Beziehungen abwechselnd:* forþon þe giên â speóv, þäs þu ∼ freónd odde feónd fremman ongunne *Gen.* 2811; scyle monna gehvylc môd gemetê healdan ∼ leófne and ∼ lâdne * * * bealo (?) *Scef.* 112; ic þâ leóde vât ge ∼ feónd ge freónd fäste gevorhte, æghväs untæle ealde vîsan *B.* 1864. — 3) *gegen, wider, vor (Schutz, Hülfe, Rettung, Hut, sich wahren, sich wehren);* variad inc ∼ þone västm! *Gen.* 236; ∼ flâne feónd breóstnet verigean *Exod.* 237; he hie ∼ þone hearm gescylde *Dan.* 458; vit unc ∼ hronfixas verian þohton *B.* 540; ∼ feónda gehvone ârum healdan *B.* 294; ∼ vrâd verod vearde healdan *B.* 319; þät frid ∼ hy gefriðod være *Gû.* 382; *ähnlich B.* 1549, *Sal.* 160, *Rä.* 43¹³; (þät fär) ∼ ýða gevyrc gefêg fäste! *Gen.* 1309. — 4) *juxta, apud, cum;* sittan læte ic hine ∼ me sylfne *Gen.* 438; þät ic ∼ hine sylfne sät *Gen.* 499; häfst þe ∼ drihten dýrne gevorhtne *Gen.* 507; hû þone cumbolvigan ∼ þâ hâlgan mägð häfde gevorden *Jud.* 260; þät hie healfre (byrig) geveald ∼ Eotena bearn âgan môston *B.* 1088; he me ∼ his sylfes sunu setl getæhte *B.* 2013; þenden he ∼ vulf väl reáfode *(unâ cum lupo) B.* 3027 *(vgl.* þär vyþ *simul: Nic.* 3); he stîdmôd gestôd ∼ steápne rond *B.* 2566; bid þe meord ∼ god *An.* 275; svâ he ∼ älda mäg eádes hleótan *(bei den Menschen) Fä.* 89; þing sceal gehêgan frôd ∼ frôdne *Gn. Ex.* 19; beó þu hâlig ∼ þâ hâlgan and unscedfull ∼ þâ unscedfullan and gecoren ∼ þâ gecorenan and hvyrf þe ∼ þâ forhvyrfdan! *'cum sancto sanctus eris . . . et cum perverso subverteris': Ps. Th.* 17²⁵. — 5) *an, auf:* svâ hie ∼ eordan fädm þär eardedon *(auf dem Boden lagen) B.* 3049. — 6) *per;* he âbyligde on hi bitter and yrre sârlic sende ôd sâvlhord and þät ∼ yfele englas sealde *'immissiones per angelos malos': Ps.* 77⁴⁹. — 7) he geþingade þeódbûendum ∼ fäder svæsne fæhða mæste

(apud deum) Cri. 617; bûtan þu ær ∼ hi geþingige *(zu ihnen betest) Jul.* 197; þät me seó hâlge ∼ þone hŷhstan cyning geþingige *(bei Gott für mich Fürsprache einlege) Jul.* 716; tô þingienne þiódum sînum ∼ þane mildestan manna sceppend *Ps. C.* 8. — ?ne mäg mîn lîchoma ∼ þâs lænan gesceaft deád gedælan, ac he gedreósan sceal... *Gû.* 342.

IV) *Dativ und Accusativ wechselnd*; næfre Ismael ∼ Isaace ∼ mîn ágen bearn yrfe dæled *(teilt es mit ihm) Gen.* 2887-88; ic nu ∼ Grendel sceal ∼ þam aglæcan âna gehêgan þing ∼ þyrse *(gegen) B.* 424-26; gesät þâ ∼ sylfne mæg ∼ mæge *(setzte sich zu ihm) B.* 1977-78; forþon svâ teofenede, se þe tealа cûde, däg ∼ nihte, deóp ∼ heán, lyft ∼ lagustreám, lond ∼ væge, flôd ∼ flôde, fisc ∼ ŷðum *Sch.* 83-85; þîn mildheortnes is mycel ∼ heofonas, is þîn sôdfästnes svylce ∼ volcnum *'usque ad nubes': Ps.* 56[12]; sceal fyrd ∼ fyrde, feónd ∼ ódrum, lâd ∼ lâde ymb land sacan *(gegen) Gn. C.* 52-53.

V) *mit zweifelhaftem Casus wegen Formgleichheit des Dativ und Accusativ: gegen, wider:* âhôf hine *(sich)* ∼ his hearran *Gen.* 263; ongan ofermêde âhebban ∼ his hearran *Gen.* 294; þâm þe ∼ us oft âgyltad *Hy.* 6[24]; *ähnlich Gen.* 664. *B.* 2534, *Hy.* 7[103]; se þe ∼ Brecan vunne on sîdne sæ ymb sundflite *(im Wettstreit mit ihm) B.* 506; ic âvecce ∼ þe ôderne cyning *El.* 927. — svâ þu hyldo ∼ me gecŷddest *An.* 389; â ic sibbe ∼ þe healdan ville *Gû.* 1236; he beôt ∼ þe sôde gelæste *B.* 523; ne fremest þu gerysnu and riht ∼ me *Gen.* 2245; hiôld heáhlufan ∼ hâleda brego *B.* 1954. — he þe ∼ ofermägnes egsan sceolde *(schirmte) Gen.* 2117; god ∼ færbryne folc gescylde *Exod.* 72. — sealde him væpna geveald ∼ vrâdra gryre *Exod.* 20; scyldes rond fäste gefêgan ∼ flyge gâres *Crä.* 66; hine god us onsende ∼ Grendles gryre *B.* 381; hêht hine lonnum belûcan ∼ leódgryre *Sal.* 278. — nis mîn bân ∼ þe deópe behŷded *'non est occultatum abs te' (vor dir, dir gegenüber) Ps.* 138[15]. — *zu einem sprechen:* þät hie ∼ þe môton vordum vrixlan *B.* 365; þät ic ∼ þe sceolde ærendspræce âbeódan *Rä* 61[14]. — hi mînue mete mengdon ∼ geallan *Ps.* 68[22]. ∼ þe gelîc *(dir gleich) Jul.* 549. — *usque:* ∼ oryldu *Ps.* 70[16]; ∼ ende *'usque in finem': Ps.* 67[16], 73[10. 11]. — *bei:* he hine ealdrê besnydede ∼ Hrefnavudu *B.* 2925; seó ∼ þeódscipe eá inflêde Assirie belid *Gen.* 231. — *mit:* ic ∼ brŷde ne mäg hæmed habban *Rä.* 21[27]. — værun vuldurlice ∼ þe vel âcvedene *'dicta sunt de te' (mit Bezug auf dich) Ps.* 86[2]. — hie me ∼ lufan lâdum dædum torne têlnysse teódan mänige *'pro' (als Erwiderung gegen meine Liebe) Ps.* 108[3].

VI) *ohne Casus; dagegen, dawider:* nô ∼ spriced *Rä.* 29[10]; heald þe elnê ∼! *Fä* 50.

vid-drîfan *repellere; præs.* næfre viddrifed drihten his ágen folc *Ps.* 93[13], 94[4].

viðer *præp. adversus;* and ~ me wæron gearve *'adversum me': Ps.* 55[5]; — tôviðere, -vidre.

viðer-breca *m. contra pugnans, adversarius; nom.* nis þe ~ man on moldan *Dan.* 566; vuldres ~ (*diabolus*) *Jul.* 269; sê (Ismael) bið orlæggîfre ~ vera cneórissum *Gen.* 2288; *dat. pl.* his viderbreocum *Gû.* 265; *acc. pl.* his viderbrecan *Gen.* 64.

viðer-brôga *m. idem; nom. pl.* ne mihton viderbrôgan (*diaboli*) vigê spôvan, siddan vuldres cyning hilde gefremede viđ his ealdfeóndum *Cri.* 564.

viðer-cvide *m. contradictio; acc.* þär hi viderevyde väteres häfdon *'ad aquas contradictionis': Ps.* 105[25]; *gen. pl.* viderevyda vearn *'contradictionem': Ps.* 54[9].

viðer-cyr *m. reditus? (vgl.* edcerr); *acc.* gên ic findan can þurh vrôhtstafas ~ vid þan of þâm vearhtreafum *El.* 926; *vgl. jedoch auch* viðercora *rebellis, apostata (Lye).*

viðer-feohtend *m. contra pugnans, adversarius, hostis; acc. sg.* þät ge ~ vîges gehnægan *An.* 1185; *nom. pl.* þŷ läs eóv ~ veges forvyrnen tô vuldres byrig *Jul.* 664.

viðer-gyld, -gild *n. retributio; nom.* veóldon välstôve, siddan viðergyld läg (*ruhte, aufgehört hatte*) äfter häleda hryre *B.* 2051, *wenn nicht* Viðergyld *mit Kemble und Thorpe als n. pr. zu nehmen ist.*

viðer-habban *restare; inf.* hvät mäg me ~ on heofonrîce? *'quid enim mihi restat in coelo' ('est' Vulg.) Ps.* 72[20].

viðer-hycgende *repugnans, adversarius, widerspenstig, feindselig gesinnt; nom.* ongan þâ meldigan hellehinca hâligne ver ~ *An.* 1174; þu (*diab.*) þär âva scealt viderhicgende vergdu dreógan *El.* 952; *dat. f.* þe (*dir*) . . . viderhycgendre *Jul.* 196; *nom. pl.* vêndon and voldon viðerhycgende, þät hie on elþeódigum æt gevorhton *An.* 1074; vêndun ge and voldun ~, þät ge scyppende sceoldan gelîce vesan in vuldre *Gû.* 635.

viðer-hydig *adj. idem; nom.* ~ *An.* 675.

viðer-leán *n. recompensatio, retributio; nom.* veard him ~ âgyfen *By.* 116; *acc.* vunda ~ *Seel.* 94.

viðer-mêde *adj. feindselig gesinnt; nom.* se viderméda (*diabolus*) *An.* 1197.

viðer-mêdo *f. aversio, odium, inimicitia; nom.* his hyldo is unc betere tô gevinnanne þonne his ~ *Gen.* 660; *acc.* on viderméde *Ps.* 77[57].

viðer-rähtes *adv. gegenüber;* gesêgan vyrm on vonge ~ þär licgan *B.* 3039.

viðer-säc *n. contradictio; acc.* vorda gehväs ~ fremedon *El.* 569.

viðer-steall *m. Widerstand; nom.* me hvîlum bid forvyrned þurh ~ villan mînes, hyhtes ät hâlgum *Jul.* 441.

viðer-trod *n. regressus*; *acc.* cyrdon cynerôfe viggend on ~ *Jud.* 313; gevât him on þâ vigrâde ~ seón lâdra monna *Gen.* 2084.

viðer-veard *adj. contrarius, adversus, obstinatus, rebellis, perversus*; *nom.* ~ heorte *'cor pravum': Ps.* 100[3]; þätte vinnende ~ gesceaft (*oder pl. n.*) fäste sibbe ford anhealdad *Met.* 11[41]; þät svâ eáde mäg ~ gesceaft vesan ätgädere *Met.* 11[42]; *gen. n.* sceal vuhta gehvilc viderveardes hväthvuga habban *Met.* 11[32]; *gen. pl.* þonne þe for vorulde vidervearda mæst þinga þreáge *Met.* 5[36]; viderveardra *Ps. Th.* 17[4]; *nom. pl.* me vidervearde væron ealle *'adversum me loquebantur': Ps.* 68[12]; us ~ væron geneahhe *Ps.* 123[3]; þâ (*qui*) ~ me vrâde hycgead *Ps.* 139[9]; þâ viderveardan *'adversarii': Ps.* 73[10].

viðer-veardnes *f. adversarium, adversatio*; *nom.* þät is ~ vuhte gehvilcre þe ve mid þäm bridle bêcnan tiliad *Met.* 11[76].

viđ-faran *c. dat. evadere, effugere, præt. pl.* hrêddon hildespellê, siddan hie þam [herge] vidfôron *Exod.* 573.

viđ-ferian *eripere, auferre*; *præs. conj.* þät þu sâvle mîne âlŷse, lâdum vidferige *Ps.* 51[15]; *imp.* beheald mîne sâvle and hi hrädlice âlŷs and vidfere lâdum feóndum! *Ps.* 68[19]; *præt.* he me âlŷsde, lâdum vidferede *Ps.* 56[3]; þu vidferedes (vid fäderas *MS*) eác Israhêla bearn of Ægyptum *'redemisti': Ps.* 76[12]; *part. pl.* væron âlŷsde, lâdum vidferede *Ps.* 72[14].

viđ-fôn *c. dat. einem entgegen greifen, ihn packen*; *præt.* he him fäste vidfêng *B.* 760.

viđ-gangan 1) *contra ire*; *inf.* þät ic ne meahte mägnes cräftê gûde vidgongan *('to prosper' Th.) Jul.* 393. — 2) *entgehen, schwinden*; *part.* bŷd me ät þâm earon eágon vidgangen *'defecerunt oculi mei': Ps.* 68[3].

viđ-grîpan *c. dat. contra niti; inf.* hû ic vid þam aglæcan elles meahte gylpe ~ *B.* 2521.

viđ-habban *resistere*; *inf.* näs nân þäs stronglîc stân gefästnod, þät mihte þam miclan mägne ~ *Sat.* 519; *præt.* reced hlynsode: þâ väs vundor micel, þät se vînsele vidhäfde headodeórum, þät he on hrusan ne feól *(sc. beim Kampf Grendels und Beowulfs) B.* 772.

viđ-hycgan *c. dat. in cogitationibus resistere vel reniti alicui, contemnere, spernere*; þät he þâ viste vidsäce, beteran vidhycge *(sc. statt des Brodes den Stein wählend) El.* 618; *prät.* nalles nergendes hæse vidhogode *Gen.* 2864; heó þäs beornes lufan fäste vidhogde *Jul.* 42; *pl.* þâ ge vidhogdum hâlgum dryhtne *Gû.* 603. — *part.* vealdend vidhycgendra heafdas feónda hêr gescæned *Ps.* 67[21].

viđ-lædan *abducere, auferre, eripere; præt.* þu sâvle mîne of svyltdeádes lâdum vidlæddest *'eripuisti de . . .': Ps.* 55[11]; þu hine gramum ~ *Ps.* 79[1].

viđre *n. Widerstand; acc.* veallas him ~ healdad *(sc. den Wogen) Gn. Ex.* 54; *gen.* vidres ne trûvode, þät he sæmannum onsacan mihte, heádolidendum hord forstandan *B.* 2953.

vid - reótan *repugnare, abhorrere*; *part.* ge þam rihte **vidroten hæfden**, onscûnedon þone scîran scippend and gedvolan fylgdon *El.* 369. — *ahd.* widarruzian *abhorrere* (*'aborret* uuidhar - ruzzit': *gl. Ker.* 31); *es drückt wol die eigentümliche Pantomime des Trotzes und der Widerspenstigkeit aus, bei der unter einem Ruck mit dem Kopf und bei zusammengepressten Lippen die Luft gewaltsam durch die Nase gestoßen wird, wobei, wenn die Nase nicht rein ist, ein* Rotzen *entsteht; vgl.* reótan *flere, plorare und die nhd. Phrase* Rotz und Waſzer heulen *(weinen).*

vid-sacan *repugnare, repudiare, abrenuntiare, abdicare*; 1) *mit dem Dativ; præs.* vidsácest *Jul.* 99, *El.* 663; *conj. pl.* vidsace *Wal.* 84; *præt.* 1. 3. vidsôc *El.* 767, 1040, *Ps.* 76[3], 77[40. 67]; 2. þu vidsôce *Ps.* 88[33]; *pl.* ge vidsôcon *El.* 390; *conj. sg.* 2. vidsôce *Jul.* 361. — 2) *mit dem Accusativ; præs.* vidsácest þone âhangnan cyning *(verleugnest) El.* 933; *conj.* þät he þone stân nime and þâ viste vidsäce *(verschmähe) El.* 617; *inf.* forhvan voldest þu mîn gebed vidsacan? *'repellis': Ps.* 87[14]. — 3) *ohne Casus; præt.* nu ve seolfe geseód sigores tâcen, þeäh ve vidsôcun ær mid leásingum *El.* 1122.

vid - standan *c. dat. widerstehen, einem gegenüber Stand halten; inf.* ∼ *Ps.* 75[5]; vidstondan *Wand.* 15, *Jul.* 599, 651, *Met.* 5[22]; ne mäg ænig þam feorê ∼ *Gû.* 967; *præs. conj. pl.* vidstanden *Ps.* 139[10]; *præt.* vidstôd *An.* 167, *Gû.* 875; þe þe oft ∼ villan þines *Jul.* 427.

vid - steall *m. Widerstand*; *nom.* hû gefästnad sŷ ferd innanveard, ∼ gevorht *Jul.* 401.

vid - veorpan *c. acc. rejicere, reprobare, verwerfen*; *præt. pl.* 2. 3. vidvurpon *Cri.* 3 *und* vidveorpon *El.* 294.

vîf *n. femina, mulier, uxor*; *nom.* vîf *Gen.* 560 *(voc.)*, 2773, *Vy.* 2, *El.* 223, 508, *Gn. Ex.* 85, 101, *Rä.* 51[5]; þät ∼ *Gen.* 547, 2343, 2648, 2777; his ∼ *Gû.* 818, *Gen.* 1187; ∼ Abrahames *Gen.* 2630; ∼ unhŷre (vundenlocc) *B.* 2120, *Rä.* 26[11]; freólîc (leóflîc) ∼ *B.* 615, *El.* 286; *gen.* vifes *Gen.* 649, *Cri.* 40, *El.* 1132; *dat.* vîfe *Gen.* 1147, *Rä.* 21[32], *Men.* 162; þam ∼ *Gen.* 717, *B.* 639; *acc.* vîf *Gen.* 174, 195, 527, 1130, 2745, *Ph.* 394; Adam and his ∼ somed *Gen.* 456; Adam and þät ädele ∼ *Sat.* 473; vîdgongel ∼ *Gn. Ex.* 65; drihtlîce ∼ *B.* 1158; *inst.* mid þŷ vîfe *B.* 2028; *nom. acc. pl.* vîf *Gen.* 2087, 2132, *Exod.* 576; *Dôm.* 60, *An.* 1668, *Rä.* 31[6]; heora ∼ *Gen.* 2418, 1358; him þär ∼ curon *(acc. uxores) Gen.* 1250; vêrigu ∼ *Hö.* 4; *gen. pl.* vîfa *Gen.* 627, 701, 1260, *Cri.* 71, *B.* 993, *Jul.* 432, *Kr.* 94, *An.* 1041; *dat. pl.* vîfum *Gen.* 1574, *Cri.* 101, *El.* 236, 1222; his ∼ tvâm *Gen.* 1090, *Rä.* 47[1]. — *obgleich an sich Neutrum, wird* vîf *doch weiterhin im Satze als Femininum behandelt, z. B.* väs vîf sôna gearu, svâ hire veoruda helm bebodeu hæfde *El.* 223; me sägde þät vîf hire vordum selfa *Gen.* 2648. — *s.* aglæc-, merevîf.

vifel *ahd.* wibil *engl.* weevil *m. scarabæus, Käfer, Mistkäfer*; þäs gores sunu, þone ve ∼ nemnad *Rä.* 41[73]. — *auch* tord - vifel *scarabaeus.*

vîf-gift *f. dos mulieris, Mitgift, Aussteuer*; *gen.* he väs þære vîfgifta georu on môde *Jul.* 38.

vîf-hâd *m. sexus femininus*; *gen.* god âna vât, hû his (*Phönicis*) geeynde bid, vîfhâdes þe veres *Ph.* 357.

vîf-lufe *f. Liebe zur Gattin, amor conjugalis*; *dat.* vîflufan *Jul.* 296; *nom. pl.* him ∼ côlran veordad *B.* 2065.

vîf-man, vimman *m. f. femina-homo, mulier* (*nhd.* Weibsmensch *n.*); *dat.* ânum vîfmen *Judic.* 4^{17}; *gen.* vîfmannes *Marc.* 10^{6}; *acc.* Vêland him be vimman (bevurman *MS*) vräces cunnade *Deór* 1; *nom. pl.* þâ vîfmenn *Hö.* 16; *gen. pl.* vîfmonna *Hö.* 48. — *nom.* seó vîfman *Judic.* 4^{21} *und* seó vimman *Judic.* $4^{18.\ 22}$.

vîf-mync *m. Liebe zu einer Frau*; *dat.* veard freá Faraone fâh and yrre for ∼ (*wegen seiner Liebe zu Sarah*) *Gen.* 1861.

vifre *Weberin: s.* geongevifre.

vig, vih, veoh, vëg *m. idolum, fanum, sacrum, ara*; *acc.* he vyrcean ongan veoh on felda (voh *MS*) *Dan.* 170; oft he hædengield ofer vord godes ∼ gesôhte *Jul.* 23; hie ne villad þisne vig vurdigean, þe þu him tô vundrum teódest *Dan.* 208; he þâ hædengild hŷran ne volde, ∼ veordian *Ap.* 48; rêcendne vëg *Gen.* 2932; *gen.* þät hie þäs viges vihtê ne rôhton *Dan.* 201; *acc. pl.* Vôden vorhte veós, vuldor *(acc.)* alvalda, rûme rôderas: þät is rice god, sâvla nergend ... *Gn. Ex.* 133.

vîg, vigg *altn.* vîg *n. mhd* wie *m. n.* 1) *Kampf*; *nom.* þonne vîg cume *B.* 23; þâ hine ∼ begeat *B.* 2872; ∼ ealle fornam *B.* 1080; sume ∼ fornam *Wand.* 80, *El.* 131; väs þäs vyrmes ∼ vîde gesŷne *(sc. wie er das Land verheerte) B.* 2316; *gen.* vîges heard *Crä.* 39, *B.* 886, *An.* 841, *Met.* 26^{13}; ∼ bidan *B.* 1268; ∼ ou vênum *Exod.* 176; ∼ veordmynd *B.* 65; ∼ oflysted (georn) *An.* 1228, *B.* 73; þät ge hine ∼ gehnægan *An.* 1185; ∼ vôma *An* 1357, *Jul.* 576, *El.* 19; sumum he ∼ spêd gifed ät gûde *Cri.* 673; he hafad vigges leán *El.* 825; viges hrêmige (*var.* vigges) *Ädelst.* 59; vêrig viges sæd (*var.* vigges) *Ädelst.* 20; *dat.* vîge *Gen.* 2158, *Crä.* 61, 107, *By.* 235; ät ∼ *B.* 1337, 2629, *Ps. C.* 9; hit vigge *El.* 48; gegearvod væpnum tô ∼ *El.* 1182, 1189; *acc.* vîg *Gen.* 2070, *B.* 1247, 1083, *Rä.* 6^{3}, 16^{23}; ∼ forbûgan *Vald.* 1^{15}; ∼ gesêcean *B.* 685; hie be västmum ∼ curon *Exod.* 243; earn sîd beheóld, välhreóvra ∼ *El.* 112; *inst.* vîgê *Môd.* 65, *Ps. Ben.* 34^{3}; ∼ forþringan *B.* 1084; ∼ spôvan, væpna vyrpum *Cri.* 564; viggê *B.* 1656; ic hig ∼ beleác *(defendebam)* manegum mægda, äscum and ecgum *B.* 1770; ∼ veordad (-od) *B.* 1783, *El.* 1196; ∼ geveordod *El.* 150. — 2) *Kampftüchtigkeit; nom.* ful oft þär vîg ne âläg *Vïd.* 119; næfre ne on ôre läg vidcûdes ∼ *B.* 1042; väs his môdsefa manegum geeŷded, ∼ and visdôm *B.* 350; siddan þurh metodes mägen on Moyses hand veard ∼ gifen vigena mänieo *(oder Kampfglück?) Dan.* 5; gûd sceal in

eorle ∽ geveaxan (viggê veaxan?) *Gn. Ex.* 85; *gen.* beorges getrûvode, vîges and vealles (*sc. draco*) *B.* 2323; *acc.* þäs vyrmes vîg, eafod and ellen *B.* 2348. — *s.* andvîg, anvîg-gearu, camp-, fêde-, þräcvîg, orvîge.

vîga *m. Krieger, Streiter*; *nom.* ∽ *By.* 210. *Men.* 160, *Gû.* 1006 (*mors*), *Rä.* 51[1], 72[23]; väc (välreóv, välgrim, vinnende) ∽ *Wand.* 67, *B.* 629, *Rä.* 16[8], 52[6]; ∽ välgîfre (*mors*) *Ph.* 486, *Gû.* 972; deádlêg, veallende ∽ *Cri.* 985; ∽ ellenrôf *Vald.* 2[11]; *gen.* vîgan *Rä.* 88[16]; þurh ∽ snyttro (vîtgan?) *El.* 937; *acc. sg.* vîgan *Exod.* 188, *By.* 235; ∽ vîghearde (unslâvne) *By.* 75. *An.* 1713; *nom. pl.* vîgan *Exod.* 311, *Dan.* 58, *By.* 302, *El.* 246, *Rûn.* 14; ∽ unforhte *By.* 79; *gen. pl.* vîgena *Gen.* 2040, *Dan.* 5, *Jud.* 49, *B.* 1543, 1559, 3115, *By.* 135, *Men.* 186, *Jul.* 641, 680, *El.* 63, 150, 153, 217 *und* vîgona *El.* 344; *inst. pl.* he hine folcê gestêpte, vîgum and væpnum *B.* 2395. — *s.* äsc-, beorn-, byrn-, cumbol-, folc-, gâr-, gûð-, lind-, ord-, rand-, scild-, þeód-, væpen-vîga.

vîgan *streiten, kämpfen*; *inf.* ymb hord ∽ *B.* 2509; ∽ mid væpnum *B.* 126. — *s.* ofervîgan, gevîgan (?) *und* vîgend.

vig[2]-bed, vibed, veobed (veoh-bed) *n. altare, ara*; *gen.* ôð vigbedes hornas *Ps.* 117[25]; *acc. sg.* he vibed vorhte *Gen.* 1806; se rinc gode ∽ vorhte *Gen.* 1791; ∽ setton *Gen.* 1882; on vigbed þin *Ps. C.* 138; he veobedd vorhte *Gen* 2841; *pl.* vigbedu *Ps.* 83[4]; veofedu *Bed.* 2[13]; þâ vigbed (*var.* veofod) *Bed.* 2[13]. — *'ariolus* vigbed-viglere': *Wr. gl.* 17; *'altar vel ara* veofod': *Wr. gl.* 26; *'ad almas aras* tô hâlgum vefodum': *Wr. gl.* 14; *s. Grimm Myth.* 58, 72 *und GDS.* 115.

vîg-bealu *n. Kampfübel; acc.* onginned geongum cempan hige scunnian, ∽ veccean *B.* 2046.

vîg-bil *n. Kampfschwert: nom.* ∽ *B.* 1607.

vîg-blâc *adj. glänzend in Kampfrüstung; nom.* verud väs ∽ *Exod.* 204.

vîg-bord *n. Kampfschild; acc. sg.* eal-frenne . . . ∽ vrätlîc *B.* 2339; *nom. pl.* ∽ scinon *Exod.* 466.

vîg-cirm, -cyrm *m. Kampflärm; nom.* vîgcyrm micel *Gen.* 1990.

vîg-cräft *m. ars pugnandi, Kampftüchtigkeit; acc.* vlonces ∽ *B.* 2953.

vîg-cräftig *adj. kampftüchtig; acc.* he þone gûðvine (*gladium?*) gôdne tealde, vigcräftigne *B.* 1811.

vîgend, viggend *m. Kämpfer, Streiter, Krieger; nom.* vîgend *B.* 3099; se ∽ *Men.* 24; *dat.* se ôðer þonan losað vîgende (*dem Verfolger? das* v *ist im MS. zweifelhaft*) *B.* 2062; þam viggende *El.* 984; *acc.* þone viggend *Jud.* 258; *nom. pl.* vîgend *B.* 3144, 1814, *By.* 302, *An.* 1055, 1205; þâ ∽ *B.* 1125, *Fin.* 47; ∽ unforhte *Exod.* 180, 328; viggend *Jud.* 69, 141, 313; *voc. pl.* vîgend mîne! *Fin.* 10; *gen. pl.* vîgendra *Cri.* 409, *B.* 429, 899, 1972, 2337, *An.* 506, 889, 898, 1452,

1610, 1674, *Met.* 26[31] *und* viggendra *Edm.* 12, *An.* 1097; *dat. pl.* viggendum *Jud.* 283; *acc. pl.* vîgend *B.* 3024, *An.* 852, 1299, *El.* 106. — *s.* byrn-, gâr-, lind-, rand-, sveord-vigend.

vîg-freca *m. (Kampfwolf), Kampfheld; acc. sg. und nom. pl.* vyrsan vigfrecan *B.* 2496, 1212.

vîg-fruma *m. Kriegsherr; nom.* ∾ *B.* 664; *dat.* -an *B.* 2261.

vîg-getave *pl. Kampfrüstung; dat. pl.* hy on vîggetavum vyrde þinceaḋ eorla geâhtlan *B.* 368.

vigg, viggend *s.* vîg, vîgend.

vîg-gryre *m. Kampfgraus; nom.* ∾ vîfes *B.* 1284.

vig-gyld (vih-) *n. idolum; acc.* hie vurdedon vihgyld *Dan.* 182.

vîg-haga, vî-haga *m. phalanx, testudo; acc.* he mid bordum hêt vyrcan þone vîhagan *By.* 102. — *vgl.* vî-bora (= vîgbora) *bei Lye,* stîvita *für* stigvita, *'lancea* vî-gâr': *Wr. gl.* 35 *und* vîg-trod (vî-).

vîg-hete *m. Kampfhaß, Kriegsfeindschaft; nom.* sunu deaḋ fornam, ∾ Vedra *B.* 2120.

vîg-heafola *m. Kampfhaupt, Helm (Leo bei Heyne); acc.* vîgheafolan bär freán on fultum *B.* 2661, *wenn es nicht vielmehr in* vîgneafolan *(umbonem bellicum i. e. clypeum) zu ändern ist.*

vîg-heáp *m. turma bellica; nom.* ∾ *B.* 477.

vîg-heard *adj. belli fortis; acc.* vîgan vigheardne *By.* 75.

vîg-hryre *m. strages; acc.* se þe ær ät säcce gebâd ∾ vrâdra (*oder* vîggryre?) *B.* 1619.

vîg-hyrst *f. Kampfrüstung, Kampfschmuck; inst. pl.* beorn monig vîghyrstum scân *Ruin.* 35.

vîg-leóḋ *n. Kampflied, Kampfsignal; acc.* snelle gemundon veardas ∾ *(das Zeichen zum Aufbruch) Exod.* 221.

vîg-lîc *adj. bellicosus; nom.* þät väs ∾ verod *Exod.* 233.

vîg-neafola? *s.* vîg-heafola.

vîg-nyt *n. emolumentum pugnae? gen.* oḋḋe ic vîgnyttes (stigie nyttes *MS*) bicge *Sal.* 202.

vîg-plega *m. Kampfspiel, Kampf, dat.* fram þîs vigplegan *By.* 316; ät þam ∾ *By.* 268; *acc.* ∾ *Vy.* 69.

vîg-râd, -rôd *f. Kriegsweg, Straße auf der die Krieger ziehen; acc.* gevât him Abraham þâ on þâ vîgrôde viḋertrod *(fugam)* seón lâḋra monna *Gen.* 2084.

vîg-ræden *f. Kampfschaft (f.), Kampf; acc.* vîgrædenne *Vald.* 1[22].

vîg-sîḋ *m. expeditio bellica; acc.* ∾ âteáh *Gen.* 2094.

vîg-sigor *m. triumphus, victoria; acc.* häfde ∾, veóld välstôve *Gen.* 2003; hâlig god geveóld ∾ *B.* 1554.

vig-smiḋ *m. idolorum fabricator; nom. pl.* þâ væron deófulgild deórce

hædenra goldê and seolfrê, þâ hèr geâra menn vorhton vigsmiðas vræste mid folmum *Ps.* 113[19].

vîg-smið *m. bellator; pl.* vîgsmiðas *Môd.* 14, *Ädelst.* 73 *und dat.* -um *Gen.* 2703.

vîg-spêd *f. Kampfglück; acc.* þe me tir forgeaf ∼ vid vrâdum *El* 165; *gen. pl.* him dryhten forgeaf vîgspêda geviofu *B.* 697.

vîg-steal *n. propugnaculum; nom. pl.* vurdon hyra ∼ vêstenstaðolas *Ruin.* 28; *acc. sg.* læted invitflân brecan þone burgveal, þe him bebeâd meotud, þât he þât ∼ vergan sceolde *Môd.* 39; he vîgsteall sêced heolstrê behelmed *Sal.* 103.

vîg-trod, vî-trod *f. expeditio bellica, Heereszug; acc.* vî-trod gefeól heâh of heofonum handveorc godes (*die Waſzermauern fielen auf den Heerzug der Aegypter*) *Exod.* 491; *schon Lye übersetzt: 'in exercitum decidit'; Dietrich dagegen H. Z.* X, 353 *erklärt das Wort als* vit-rôd, *Zauberstraſze, und nimmt es als Nominativ.* — *s.* vîg-haga (vî-).

vîg-þracu *f. belli impetus; dat.* âfter vîgþräce *El.* 430; *acc.* ve þâ vîgþräce on gevritu setton *El.* 658.

vîg-þrîst *adj. pugnae vel repugnandi audax; nom. f.* ∼ *Jul.* 432.

vig-veorðung *f. Götzendienst, Götzenverehrung; acc. pl.* hie gehèton ät heargtrafum vigveorðunga (*vota voverunt diis*) *B.* 176; *gen. pl.* bûton þu forlæte þâ leásinga veohveorðinga *Jul.* 180.

vih, vî-haga *s.* vig (veoh), vig-haga.

viht, vuht, vyht *f. n.* 1) *creatura, animal, res, Wesen; nom. sg.* viht *Rä.* 32[4], 34[1], 69[1], 83[1]; vundorlîcu (sellîcu) ∼ *Rä.* 19[1], 21[1], 33[5], 26[1], 30[7]; ic eom vrätlîc ∼ *Rä.* 24[2]; hvät sió ∼ seó *Rä.* 29[12]; seó ∼ *Rä.* 32[19. 24], 33[19], 39[4], 40[1], 42[5]; ân ∼ *Rä.* 81[1]; ∼ unhælo (*Dämon des Unheils, Grendel*) *B.* 120; vynsume ∼ (*leœnâ*) *Met.* 13[19]; þät (*secursus*) is môdig vuht *Rûn.* 2. — *gen.* þære viht e *Rä.* 30[14], 37[14]; nânre vuht e lîchoma *Boeth.* 16[2]. — *dat.* þære vihte *Rä.* 57[5]; vuhte gehvelcre *Met.* 11[79]. — *acc. sg.* viht *Rä.* 30[1], 35[1], 37[1], 59[2]; þâ ∼ *Rä.* 38[1]; âne vinnende ∼ *Rä.* 57[2]; vundorlîce ∼ *Rä.* 84[1]; ymb þâs ∼ *Rä.* 40[26]; ymb þâ vrätlîcan ∼ *Sal.* 253; syllîcran ∼, vyrm . . . (*draconem*) *B.* 3038; ic þâ vihte geseah, seó väs . . . *Rä.* 68[1]. — *nom. pl.* þâ vihte *Rä.* 43[16]; hy (*diaboli*) longe sculon verge ∼ vrâce þrovian *Hy.* 4[37]; þîne ∼ on þâm vynnum lifiað *'animalia tua': Ps.* 67[11]; moldvyrmas, svearte vihta (vihte *Exon.*) *Seel.* 73; mislîca manega vuhta *Met.* 31[2]; *'satiri vel fauni vel Selini vel fauni ficarii* unfæle men, vudevâsan, unfæle vihtu': *Wr. gl.* 17. — *gen. pl.* vihta gehvylce, deóra and fugla, deáðlêg nimed *Cri.* 982; ∼ valdend *Sat.* 125; ne meahte þär drincan ∼ ænig *Ps.* 77[44]; ealra ∼ gehvâm *Ps.* 144[17]; dreám bið on innan cvicra ∼ *Rä.* 29[5]; þät seó sỳ earmost ealra ∼ *Rä.* 40[14]; þâra ∼ *Rä.* 43[8]; monigra mærra ∼ *Rä.* 81[4]; cynna gehvilc cucra vuhta *Gen.* 1297; ∼ gehvylc (gehvät, gehväs,

nân) *Met.* 11^{52}, 13^{10}, 20^{24}, 21^{32}, 28^{50}, 29^{96}; unrim vuhta *Met.* 20^{190}; ~ gehvîle vilnad þiderveard, þär his mægde bid mæst ätgädere *Met.* 20^{159}; he rêdigmôd ræst on gehvilcne vêdehunde ~ gelîcost *Met.* 25^{18}.— *dat. pl.* fore vyhtum (fere fyhtum *MS*) þu, vine min Beówulf, and for årstafum usic gesôhtest (*wegen der Wichte, der Dämonen d. i. Grendels und seiner Mutter?*) *B.* 457, *wo Grundtvig und Heyne* fore [vere]-fyhtum *setzen.* — *acc. pl.* þâ vihte *Rä.* 39^{1}; þeós lyft byred lytle ~ ofer burghleoðu (*Staare*) *Rä.* 58^{1}; vrätlîce vuhte feówer *Rä.* 52^{1}; vyhte vrätlice tvâ *Rä.* 43^{1}.

2) *aliquid* (*bes. in negativen Sätzen*); *nom.* ne þär hleonað ô unsmêdes vih t *Ph.* 26; ne bid him ~ tô sorge *Ph.* 611; ne bid þär ~ forholen monna gehygda *Cri.* 1054; him ~ ne speów *Jud.* 274, *B.* 2854; nis me ~ ät eów lâdes gelong *Gû.* 283; ne väs hêr þâ git nymde heolstersceado ~ gevorden *Gen.* 104; ne him ~ geseôd, þäs þe hy him tô teónan þurhtogen häfdon *Gû.* 396; *ähnlich* viht *Gen.* 813, *B.* 2601, *Gû.* 671 *und* vuht *Gen.* 812; nis þät onginn v ih t (*es ist nichts damit*) *Gû.* 248. — *dat.* nät ic hit be vihte (*nequaquam*) *Phar.* 4; ne dyde ic (hit) for fâcne ne for feóndscipe ne for ~ þäs þe ic þe veán ûde *Gen.* 2692; ve þus baru ne mâgon butu ätsomne vesan tô vuhte (*nequaquam*) *Gen.* 839; hit nis ~ gelîc elles on eorðan (*nichts anderem*) *Gen.* 681. — *acc. sg.* þät (*daß*) him se velega ne mäg viht onsittan *Ps.* 71^{12}; ic ne forhtige ~ *Ps.* 61^{2}; vonhydig ver þäs ~ ne cann *Ps.* 91^{5}; ne mâgon ~ hleódrian ne vord sprecan *Ps.* 113^{13}; nele lâdes ~ ængum geäfnan *Pa.* 32; sió veres friga ~ ne cûde *Cri.* 419; ic þâ stôve ne can ne þäs vanges ~ *El.* 684; ne ic ~ fram þe svylcra searunîda secgan hŷrde *B.* 581; þam þe ~ hycged (vîse?) *Sal.* 238; *ähnlich* viht *Gen.* 242, 785, 2168, *B.* 1660, *Gû.* 284, *Ps.* 75^{4}, 134^{16}, *Rä.* 32^{14}, 59^{10}, 66^{1} *und* vuht *Gen.* 530, 534, 661, *Met.* 13^{33}; þät he þe nân viht (*var.* nôht) lâdes ne dô *Bed.* 2^{12}; se þe nân vuht ne gehŷred (*nihil*) *Ps. Th.* 37^{14}; nô he him þam säcce ondrêd ne him þäs vyrmes vîg for ~ dyde (*pro nihilo habuit*) *B.* 2348 *und ähnlich Ps.* 89^{5}. — *adverbialer Accusativ:* him v ih t ne scôd grim glêda nîð *Dan.* 464; nô he ~ fram me feor fleótan meahte hrador on holme *B.* 541; ne beód vinter þîn ~ þê sæmran *Ps.* 101^{24}; ne me ~ ansited egesan âviht (*nom.*) æniges mannes *Ps.* 55^{9}; *ähnlich* viht *B.* 862, 1083, 1735, *Gn. Ex.* 9, *Rä.* 16^{23}. — *inst.* ne (nu?) magon ve þäs vrace gefremman, geleánian mid lâdes v ih tê *Gen.* 394; gif hit eówer ænig mæge gevendan mid ~ *Gen.* 428; ic mid ~ ne mäg of þissum liodobendum *Gen.* 381; gif ve hit mægen ~ âþencan *Gen.* 400; nis me ~ þearf hearran tô habbanne *Gen.* 278; þät hie þäs viges ~ ne rôhton *Dan.* 201; ac þu Hrôdgâre vîdcûðne veán ~ gebêttest? (*oder* vihte *dæmonis?*) *B.* 1991; ic þe bäd, þät þu þone välgäst ~ ne grêtte *B.* 1995; nis him ~ von (*oder gen.* vihte?) *Sch.* 95; ne mäg þär rên ne snâv ... ~ gevyrdan (*oder* vihte *acc. pl. f.*) *Ph.* 19; þät he hie leng ne volde ~ gevunian (*durchaus nicht*

bei ihnen bleiben) *An.* 1663; *ähnlich* vihtê *Dan.* 146, *Cri.* 1049, 1557, *Ph.* 448, *B.* 186 (?), 1514, 2464, 2923, *Edw.* 33, *Ps.* 77[22], 94[11] (rihte *MS*), *Sal.* 285, 396; nâs þâ vordlatu vihtê þon mâre *An.* 1524 *und ähnlich beim Comparativ* vihtê *B.* 2277, 2687, *Rä.* 48[6] *und* vuhtê *Met.* 14[10], 16[14], 20[108. 117], 28[35]. — *s.* ël-, eal-vihte, â-, ô-, nâ-, nôviht.

vîl (*engl.* wile) *s.* flygevîl.

vîl-bec *m. lamentationum vel sollicitudinis rivus? acc.* vuniendo vär ∼ biscär *Reim.* 26. — becc *altn.* bekkr *engl.* beck *Bach; altn.* vîl *n. lamentatio, sollicitudo, ærumna und* vîla *queri.*

vil-boda *m. nuntius lætitiæ; nom.* vuldres ∼ *(angelus) Gû.* 1220.

vil-cuma *m. qui gratus advenit; nom.* leóf sceal ∼ frysan vîfe *Gn Ex.* 95; *acc. sg.* he vilcuman vordum grêtte *Hö.* 58; gesêgon ∼ on heáhsetle heofones vealdend *Cri.* 554; *nom. pl.* ge sind ∼! *Sat.* 617; þät hie sint ∼ Deniga leódum *B.* 388; þät ge syndon ofer sævylmas hider ∼ *B.* 394; cväd þät ∼ Vedera leóde (-um *MS*) scadan scîrhame tô scipe fôron *B.* 1894. — *gen. pl. n.* vilcumena fela *Rä.* 9[11].

vild *adj. wild; nom.* se vilda fugel *Gen.* 1460, *Ph.* 201, 466, 529; þâ väs culufre eft of côfan seuded ymb vucan vilde *Gen.* 1465; sió ∼ bió *(apis) Met.* 18[5]; ∼ deór *Jul.* 597; *acc.* vildne *(Phönix) Ph.* 343; ∼ fugol *Vy.* 85, *Sal.* 298; vilde culufran *Gen.* 1477; hafad ∼ môd *Sal.* 377; þone vildan gevunan *Met.* 13[27]; *gen. pl.* vildra deóra (vilddeóra *Verc.*) *Seel.* 82; *nom. acc. pl.* vilde deór *Gen.* 202, *Gû.* 247, 879, *Ps.* 79[13] *und* vildu deór *Gen.* 1516, *Dan.* 389, 577, *Met.* 27[30].

-vild *s.* gevild (geveoldum).

vil-däg *m. dies lætitiae; dat.* on þam vildäge *Cri.* 459.

vild-deór, vildeór *n. fera, bellua; nom.* vildeór *Sal.* 285; *nom. acc. pl.* ∼ *Dan.* 512, *B.* 1430, *Ps.* 67[27], 103[19]; ealra vuda ∼ *Ps. Th.* 49[11]; vilddeór *Dan.* 505; *gen. pl.* vildeóra *Dan.* 572, 622, 621, *Sal.* 82, 305 *und* vilddeóra (vildra deóra *Ex.*) *Seel.* 82; *dat. pl.* vildeórum *Gû.* 713 vilddeórum *Dan.* 650.

vilde *adv. wild;* hafuc sceal on glôfe ∼ gevunian *Gn. C.* 18.

vilder *n. fera, bellua; gen.* þäs vildres *Pa.* 43; *nom. pl.* þät flæsc, þät vildro âbiten *Exod.* 22[31]; *gen. pl.* deóra gesîd, vildra värgenga *Dan.* 663; vildra *Pa.* 9, *Met.* 26[78].

vil-fägen *adj. lætus; nom.* ∼ *El.* 828.

vil-gäst *m. willkommner Gast; acc.* vilgest on vîcum *Môd.* 7.

vil-gebrôđor *pl. fratres familiares; nom.* villgebrôđor (*Cain et Abel*) *Gen.* 971.

vil-gedryht *f. turma obsequens, comitatus; nom.* hû seó ∼ vildne veordiað *(die den Phönix begleitenden Vögel) Ph.* 342; *acc.* ves þu, Andreas, hâl mid þâs villgedryht *An.* 916.

vil-gehlêda *m. socius familiaris vel obsequens*; *acc. pl.* -an *Rä.* 15⁵.

vil-gesîd *m. idem*; *pl.* vilgesîdas *B.* 23; villgesîddas *Gen.* 2003.

vil-gestealdn. *divitiae*; *inst. pl.* þät ic vurde villgestealdum (-gesteallum *MS*) eádig on eorðan, ærgestreónum Sodoma rîces *Gen.* 2146; *oder von* vilgestealla *m. socius obsequens?*

vil-gesveostor *pl. sorores familiariter conjunctae*; *nom.* villgesveostor *Gen.* 2607.

vil-geþofta *m. socius obsequens*; *acc. pl.* villgeþoftan *Gen.* 2026.

vil-gîfa, -geofa, -giefa *m. Freudengeber, König*; *nom. voc.* veoreda villgîfa *El.* 815; vilgeofa Vedra leóda *B.* 2900; veoruda villgeofa *An.* 1284; sigora valdend, veoruda vilgiefa *Ph.* 465; *gen.* þäs vilgifan (*imperatoris*) *El.* 221; *acc. sg.* hyra vilgifan *Cri.* 537; hira villgifan *El.* 1112; veoruda vilgeofan *An.* 62.

vil-hrêdig *adj. gaudio exultans*; *nom.* leóde gefægon, veorud villhrêdig *El.* 1117.

vill *s.* vell *m. und* vil-.

villa *m.* 1) *Wille, voluntas, arbitrium, consilium*; *nom.* hvät þäs være dryhtnes ∼ *El.* 1160; svâ ic þe, gif hit sîe ∼ þîn, biddan ville... *El.* 789; *ähnlich An.* 70, *El.* 773, *Ps.* 113¹¹; is me ∼ tô þam mycel on môde (*oder Freude?*) *Kr.* 129; se ∼ *Cri.* 631; þîn ∼ mid us veorðe gelæsted! *Hy.* 6¹⁰; þîn rædfäst ∼ *Hy.* 5⁴; mînes môdes môdes ∼ *'voluntaria oris mei': Ps.* 118¹⁰⁸. — *gen.* ne læt þu þe þîn môd âsealcan værfäst villan mînes! *Gen.* 2168; väs þu dædum from ∼ mînes! *Gen.* 2307; ic beó gearo sôna ∼ þînes *Jul.* 50; tilad âura gehvylc âgnes ∼ *Met.* 11⁸³; *ähn ich An.* 65, *Gû.* 329, *El.* 267; onvendan him ∼ sînes *Gen.* 400; here stille bâd vitodes ∼ (*des Gesetzes Willen*) *Exod.* 551. — *dat.* and his heorte ongan vendan tô hire villan *Gen.* 717; eádmôde tô godes ∼ *Men.* 100; dryhtne (Criste) tô ∼ *An.* 1643, *Gû.* 1085, *El.* 193, 677, 1011, *Ps. C.* 124; feónde (feóndum) tô ∼ *Sal.* 309, 318; þät he â ford siodðan tô þînum ∼ veorðan môte *Ps. C.* 104; gedô nu främsume frôfre þîne tô þînum gôdan gâstes ∼! (*ad, secundum*) *Ps. C.* 131; þu þe unstilla âgna gesceafta tô þînum ∼ vislice âstyrest *Met.* 20¹⁵; þu âfter þînum ∼ voruld gesceôpe *Met.* 20⁴⁷. — *acc.* drugon and dydon drihtnes villan *Gen* 142; þät hie his giongorscipe fulgân volden, vyrcean his ∼ *Gen.* 250; bräc alvaldan vord and ∼ *Gen.* 600; gif ic valdendes ∼ cûðe (*conj.*) *Gen.* 828; tô dreóganne ∼ þînne *Gen.* 2350; þâm þe ær vel heóldon meotudes ∼ *Cri.* 1262; tô þolienne þînne ∼ *Ps. C.* 90; vorhte his ∼ (*suam ipsius*) *Rä.* 55⁶, 64⁷; svâ nu in þâm vîcum ∼ fremmad môdê and mägnê meotudes cempan *Ph.* 470; *ähnlich Gen.* 244, 686, 727, 835, 2379, *Cri.* 377, 1237, *Wal.* 43, *Men.* 201, *Gû.* 356, 594, 1039, *Ps.* 102²⁰, *Hy.* 2⁶. ¹¹, 3⁵², 4¹¹, 7¹⁷. ⁶¹, *Sal.* 502; þät heó on his ∼ spräc (*secundum, ad*) *Gen.* 701; hie begêton on godes ∼

feóvertig bearna *Sat.* 474; hû Gûdlâc his in godes villan môd gerehte *Gû.* 66; on bonan ∾ bûgan *Rä.* 72[7]; symle hy Gûdlâc in godes ∾ fromne fundon *Gû.* 319; *ähnlich Cri.* 1582, *Gû.* 509, 777; svâ bid deófla vîse, þät hi duguðe besvîcað and on teosu tyhtað tilra dæda, vêmað on ∾, þät hi vraðe sêcen tô deóflum *(oder Dativ?) Wal.* 35; se þe him *(cui)* hâlig gæst vîsað on ∾ and his veorc trymeð (?) *Gû.* 333; ac him eal vorold vendeð on ∾ *B.* 1739; svâ þu ânforlætest vidu on ∾ *Met.* 13[35]; he ofer ∾ gióng tô þäs þe ... *(invitus) B.* 2409; and tô hâm bedrâf vreccan ofer ∾ *(invitum) Rä.* 30[10]; gif þu his ∾ häfst *(dazu) Gen.* 569; ne meahte he þäs vealdendes ∾ oncyrran *B.* 2857; hvonne him betre lif þurh godes ∾ âgyfen vurde *Gû.* 752; nænig siððan väs veorð on veorulde, gif mon his ∾ begeat yfelne mid eldum *Met.* 8[37]; bêc bodiað veotodne ∾ *Sal.* 238; nafast þu tô manna (meara?) mägene ∾, ne þe on þînum selegescotum svíðe lîcað *'non in viribus equi voluntatem habebit': Ps.* 146[11]; näbbe ic feohgestreón ..., þät ic þe mæge lust âhvettan ∾ in vorulde *(dich willfähig machen mich mitzunehmen?) An.* 304; bletsien þec ealle, êce drihten, þurh þînne ∾! *(um deinetwillen) Az.* 133; valdend scûfed on fordvegas ∾ þînne *Gen.* 2814. — *inst.* næfre ic geférðe mid freán villan heardran drohtnoð *An.* 1403 *und ähnlich Met.* 24[34]; sî on eorðan sib gumena gehvilcum godes ∾! *Hy.* 8[6]; mid þînum ∾ þu vorhtest eall *Met.* 20[22] *und ähnlich Met.* 20[30]; and his bebod healdað bealde mid ∾ *(willig) Ps.* 111[1]; sceolde ∾ vîc eardian elles hvergen *B.* 2589; nu þu ∾ häfst hyldo gevorhte heofoncyninges *Gen.* 504; oft sceal eorl monig ânes ∾ vræc ádreógan *(um eines Einzigen willen) B.* 3077. — *pl. nom.* syndon þîne villan on voruldspédum rihte and gerûme *Dan.* 290 *und ähnlich Az.* 10. — *inst. pl.* þâ ge earme men villum onfêngun on mildum sefan *(willig) Gû.* 1351; sume sêcað and gesittað sylfra ∾ hâmas on heolstrum *(freiwillig) Gû.* 53; nu is sværre mid mec þînra synna rôd, þe ic unvillum on beom gefästnod, þonne seó ôðer väs, þe ic ær gestäg ∾ mînum *Cri.* 1493; *ähnlich Môd.* 72, *B.* 2223, 2639, *Gû.* 170, *Ps. C.* 138, *Met.* 10[19], *Rä.* 84[7]; ne beóð ve leng somed ∾ mînum *Gen.* 2786; se þe his âgnum hêr ∾ gevyrced, þät him vuldorcyning ät þam mädle milde geveorðed *Ph.* 537; þâra þe he of life hêt välcräft âvrecan ∾ sînum *Rä.* 87[11].

2) *cupido, desiderium*; *nom.* se yfla unrihta vrâða villa vôhhæmedes *Met.* 18[2]; vuldres gefylled cvêne ∾ heo *(eam)* on cneóv sette *(der erfüllte Wunsch) El.* 1136. — *acc.* þät me hâlig god gefylle villan minne *El.* 681 *und ähnlich El.* 1071, 1085, 1132; þät ic eóvra leóda ∾ gevorhte *(Wunsch erfüllte) B.* 635; *acc. pl.* þurh mislîce môdes ∾ *Jul.* 406. — *inst. sg.* næron hi bescyrede sceattes villan *'non defraudati sunt a desiderio suo': Ps.* 77[29]. — *dat. pl.* ac hi lifian hêt lustum heortena, svâ him leófust väs, äfter hiora villum vynnum miclum *Ps.* 80[13]; *inst.* þu þät selegescot þurh firenlustas fûle synne unsŷfre bismite sylfes ∾ *Cri.* 1484.

3) *voluptas, gaudium, Wolgefallen; nom.* is me svâ þeáh villa, þät se vyrtruma stille väs on stadole *Dan.* 581; gode þancode, þäs hire se ∾ gelamp, þät . . . *B.* 626; Denum eallum veard äfter þam välræse ∾ gelumpen *B.* 824; *ähnlich Bo.* 29, *El.* 963; sŷ þe þanc and lof þînre mildse, vuldor and ∾! *Hy.* 7[59] *und ähnlich Hy.* 9[2. 40]. — *gen.* þone däg villan *Gen.* 2776. — *dat.* vulfum tô villan and eác välgîfrum fuglum tô frôfre *Jud.* 296 *und ähnlich Cri.* 1405, *Ph.* 565; hvät vit him tô ∾ and tô vurdmyndum gefremedon *B.* 1186; ne geveôx he him (*iis*) tô ∾, ac tô välfealle and tô deáðevalum *B.* 1711; he of eorðan mäg þone unâgan veccan tô ∾ *Ps.* 112[6]. — *acc.* hvurfon vîf on villan *Gen.* 2087; hêt him of stâne streámas flôvan väter on ∾ *Ps.* 104[36]; *ähnlich Gen.* 1776, *Ps.* 77[21], *Sal.* 19; þâ väs däg sceacen vyrme on ∾ *B.* 2307; forgîfe þe dryhten dômveorðunga, ∾ on vorulde and in vuldre blæd! *An.* 356; nu ic me sylf ne mäg fore mînum vonæhtum ∾ âdreógan (*Willen?*) *Hy.* 4[103]; oft ic vîfe âbelge, vonie hyre ∾ *Rä.* 21[33]; þät seó cvên begeat ∾ on vorulde (*Wunsches Erfüllung?*) *El.* 1153; heó vîde hyre ∾ sôhte and rûme fleáh *Gen.* 1455. — *inst.* þär þu tîres môst-tô vîdan feore villan brûcan (*mit Freuden*) *An.* 106. — *inst. pl.* and þäs tô vîdan feore villum neótan *Cri.* 1344 *und ähnlich Gû.* 1347, *El.* 1252, *Ps.* 118[14], *Met.* 13[41]; lufsum and lîðe leófum monnum tô sceávianne þone scŷnan vlite vêdne mid ∾ *Cri.* 916; þät he þär brûcan môt vonges mid ∾ and velan neótan *Ph.* 149; farad nu âvyrgde ∾ biscyrede engla dreámes on êce fŷr! *Cri.* 1520; ville þonne forgieldan gæsta dryhten ∾ äfter þære vyrde, þäm þe . . . *Dôm.* 82; ac þära dôm leofad and hira dryhtscipe . . . ∾ gefylled *El.* 452.

4) *res desiderabilis vel lætifica; nom.* ic eom ädelinges æht and villa *Rä.* 77[1]. — *gen.* on neorxna vong, þär him nænges väs villan ensŷn ne velan brosnung *Gû.* 800. — *gen. pl.* vana vilna gehvylces *Gen.* 2272; ∾ brûcad, âra on eorðan! *Gen.* 1532; häfdon ∾ geniht *Cri.* 1890; he hine mundbyrde heóld, ∾ västmum and vorulddugeðum *Gen.* 1918; Chus väs ädelum heafodvîsa, ∾ brytta and vorulddugeða brôðrum sînum *Gen.* 1620; ∾ gehvylces veaxende spêd *Gen.* 1660; *ähnlich Gen.* 236, 1758, 1812, *Dôm.* 78, *Seel.* 146, *Bo.* 43, *B.* 660, *Gû.* 1047, 1164, *Sal.* 379, *Rä.* 29[10]; ne bið þe nænigre (ænigre *MS*) gâd vorolda ∾. þe ic geveald häbbe (*hier femininum, oder* nænigra *zu lesen?*) *B.* 950; ic him villa spêdum dugeða gehvilcre stêpan ville *Gen.* 2363.

nom. þonne bid þam ôðrum ungelîce villa gevorden: mâgon veána tô fela geseón on him selfum, synne genôge *Cri.* 1264; hvylc väs fägerra ∾ gevorden in vera life? *Gû.* 721. — *s.* hyht-, unvilla, onville, dolvillen.

villan, vyllan *velle, wollen;* 1) *mit dem Infinitiv; præs. sg.* 1. 3. vile *Gen.* 396, 1531, 1828 (*wird wollen*), 1959, 2388, 2661, 2919, *Exod.* 261, 522, 527, 557, *Sat.* 289, 304, 392, 397, 609, *Cri.* 319, 514, 571, 577,

942, 1074, 1100, 1579, 1616, *Dôm.* 7, *Seel. Ex.* 91, *Ph.* 472, 492, *B.* 346 (*wird*), 1049, 1181 (*wird*), *Jul.* 378, *Gû.* 212, 317, *El.* 420, *Læâs* 46, *Rûn.* 20, *Sal.* 54, 84, 233 (*wird*), 440, 447, *Rä.* 36^{11}, 44^{11} (*conj.?*), 45^{5}, 76^{4} (*pflegt es zu thun*), 87^{9}; ne ∼ *Sal.* 322; ville *Gen.* 761, 1296, 1751, 1788, 2142, 2356, 2364, 2410, 2827, *Cri.* 816, 818, *Hö.* 31, *Dôm.* 81, *Ph.* 164, *Wal.* 2, *B.* 344, 351, 427, 1184 (*wird*), *An.* 84, 347, 458, 474, 648, 1414, *Jul.* 272, *Gû.* 214, 349, 465, 575, 591, 612, *El.* 574, 790, 814, *Met.* 12^{1}, 13^{1}, ne ∼ *Gen.* 291, *Rä.* 50^{9}; vyle *Seel. Verc.* 91, *B.* 2864, *Mën.* 112 (*pflegt, thut es*), *Ps.* 59^{8}, 73^{20}, 110^{5}, 125^{1}; vylle *Dan.* 612, *B.* 947, 2148, 2512, *Gû.* 565, *Kr.* 1, *Ps.* 61^{1}, 110^{2}, 118^{40}, *Hy.* 4^{69}. — *sg.* 2. vilt *Gen.* 559, 2643, *An.* 288, *Gû.* 251, *Ps.* 129^{3}, *Met.* 24^{57}; ∼ þu *Gen.* 2480, *Seel. Ex.* 94, *Sch.* 1 (*wenn du willst*), *Ps.* 73^{10}, 78^{5}, 88^{39}, *Met.* 24^{48} (*wirst du*); ne ∼ þu (*nolî!*) *Ps. Ben.* 102^{2}; vylt *B.* 1852, *Ps.* 64^{12}, 118^{171}; ∼ þu *Seel. Verc.* 94; ne ∼ þu (*nolî!*) *Ps.* 102^{2}, 118^{31}. — *pl.* villað *Gen.* 663, 2316, 2521, *Sat.* 251, *Cri.* 517, *Dôm.* 33, *Sch.* 36, *By* 40, *An.* 292, 298, *Gû.* 5, 95, 478, 539, 559, *El.* 1181, *Ps.* 148^{8}, *Met.* 19^{16}, 25^{63}, *Rä.* 1^{2}, 17^{7}, 27^{18}; ne ∼ *Gen.* 284, *Dan.* 207, *An.* 178; vyllað *B.* 1818, *Ps.* 105^{3}, 110^{7}, 118^{3}. — *conj. sg.* 2. ville *Gen.* 1918, 2312, 2818, *Cri.* 271, *By.* 37, *An.* 75, 342, 1288, *El.* 608, *El.* 621, *Gû.* 243; vât ic þonne þät þu vile gilpan . . . (*wirst*) *Sal.* 205; vylle *Fin.* 27, *Ps.* 58^{5}, *Hy.* 4^{33}; þäs þu me ∼ vordum segean! (*wollest, bittend*) *Gen.* 2674 *und ähnlich Ps.* 105^{26}. — *conj. sg.* 3. ville *Sat.* 109, 116, 277, 623, *Cri.* 803, *B.* 979, 1371, *Ps.* 84^{7}; ne þät æuig mäg ôdrum gesecgan, mid hû miclê elnê ægbvile ∼ þurh ealle list lifes tiligan (*wollen sollte?*) *Cri.* 1318; þär se snotera bâd, hväder him alvalda æfre ∼ äfter veásspelle vyrpe gefremman (*statt* volde) *B.* 1314; vile *Met.* 4^{51} (*wird*), *Sal.* 319. — *conj. pl.* villen *Ps.* 124^{4}; hväder ge nu ∼ on vudu sêcan . . .? (*directe Frage*) *Met.* 19^{3} *und ähnlich Met.* 19^{15}; vyllen *Ps.* 57^{1}, 123^{3}; eá lâ! hû lange vylle ge beón svâ heardheorte vid gode? *Ps. Th* 4^{3}. — *imp. pl.* ne villað eów ondrædan deáde fêdan! *Exod.* 266. — *præt. ind. sg.* 1. 3. volde *Gen.* 2905, *Exod.* 256, *An.* 896, 972, 1132 (*oder conj.*), 1657, *Gû.* 441, *El.* 219, *Ps.* 118^{40}; ne ∼ *Gen.* 1580, 2239, 2421, 2569, *Exod.* 414, *Sat.* 317, *Hö.* 39, *B.* 154; *sg.* 2. voldest *Gen.* 2679, 2683, *Ps.* 102^{10}, *pl.* voldon *Exod.* 150, 453, *Dan.* 11, *An.* 129, 804, 1143, 1394, 1462, 1540; cvædon holdlîce hŷran ∼ (*oder conj.*) *An.* 1641; ne ∼ *Exod.* 323, *B.* 2476, *An.* 402, *El.* 361, 394; voldun *Gû.* 546; voldan *Gû.* 454, 462. — *conj. sg.* 1. 3. volde *Gen.* 34, 2702, *Sat.* 85, *An.* 146; *als reiner Optativ und als potentialer Optativ:* ic nu suna mînum syllan ∼ gûdgevædu, þär (*si*) me gifeðe svâ ænig yrfeveard äfter vurde *B.* 2729; ∼ ic þe biddan, þät þu us gebrohte . . . *An.* 271; þeáh ic þe beága lyt syllan mihte (*könnte, kann*), ∼ ic freóndscipe þînne, gif ic mihte, begitan gôde (*möchte gern*) *An.* 478; ∼ ic ânes tô þe cräftes neósan, þät þu me getæhte . . . *An.* 483; gif nu häleða

hvone hlîsan lyste, þonne ic hine volde vordum biddan . . . *Met.* 10[3]; hû ∼ þät geveordan on voruldrîce, þät on þone hâlgan handa sendan fäderas usse, gif hie viston ær, þät he Crist wære? (*wie hätte das geschehen können*) *El.* 456; *sg.* 2. volde *Az.* 34, *Dan.* 318, *B.* 1175. *Cri.* 1496, *Jul.* 195; nô ve þe þus svîde svencan þorftan (*dürften*), þär þu freóndlîce freónda lârum hŷran ∼ *Gû.* 425; hû geveard þe þäs, þät þu sæbeorgas sêcân voldes mâdmum bedæled? *An.* 308; *pl.* volden *Gen.* 249. 644, 744, 787, 2458, *Dan.* 203, volde *Dan.* 214, voldan *Gen.* 48, *Cri.* 1107 *und* voldon *An.* 1426.

2) *abhängiger Satz mit* þät (*daß*); *præs. sg.* vile se valdend, þät ve vîsdôm â snyttrum svelgen *Gû.* 735; vilt þu, þät ic þe secge? *Sal.* 253; *conj. pl.* cvealmes viscad, villen þät him dryhten . . . ende gerŷme (*möchten gern*) *Gû.* 195; *præt. ind.* forþam hâlig god volde, þät him . . . geseted vurde *Gen.* 99; ∼, þät þâ cnihtas cräft leornedon *Dan.* 83; forþon þe he ∼, þät ve . . . môsten *Cri.* 1203; nô god ∼, þät . . . *Gû.* 378; *pl.* vêndan and voldon, þät hie on elþeódigum æt gevorhton *An.* 1074; voldun, þät him . . . sorg gesôhte *Gû.* 324; (ge) vêndun and voldum, þät ge scyppende sceoldan gelîce vesan in vuldre *Gû.* 636; *conj.* (*Optativ*) volde ic, þät þu funde, þâ þe . . . *El.* 1080. — *Ellipse von* þät; *præt. pl.* (ve) voldun, þu þe sylfa gesâve . . . *Gû.* 439.

3) *mit dem Accusativ; præs.* oððe ic oferhydige âviht vylle *Ps.* 118[32]; from þære yflan tungan, þe teosu ∼ *Ps.* 119[2]; *pl.* ne villad rûmor unc landriht heora (*sc. concedere nobis*) *Gen.* 1910; *conj.* ne þät ville god! *Gen.* 1903; *præt.* þâ þâ he volde þät þät he ∼ *Met.* 11[15].

4) *absolut* (*meist Ellipse eines Infinitivs*); *præs. sg.* oft mäg, se þe vile, in his sefan sôd geþencan! *Dôm.* 3; he þâ gesetnessa læt, þenden he ∼, mearce healdan *Met* 11[72]; vel ford brenged hit, þonne he ∼, heofona valdend *Met.* 29[72]; lissed eal þät heó ∼ *Sal.* 294; nu ville ic eft þam lîge neâr *Gen.* 760; gehŷre se þe ∼! *Exod.* 7 *und ähnlich B.* 1003, *Rä.* 44[15], 60[16]; ic tô sæ ∼, vid vrâd verod vearde healdan *B.* 318; nimd, þonne he ∼, nergende god *Met.* 29[74]; hŷde se þe vylle! *B.* 2766; *sg.* 2. sŷ, svâ þu silf vilt, sôdfäst dêma! *Hy.* 7[121]; þät þu me meaht sôna gecîgean, gif þu sylfa vylt *Ps.* 102[21]; *conj.* 2. hvänne þu me vylle tô *'quando venies ad me': Ps.* 100[1]! *præt. ind.* þâ he him wære sealde, þät he volde svâ *Gen.* 2832; svâ he ∼ sylf *Dan.* 645; þone þe Grendel ær âcvealde, svâ he hyra mâ ∼ *B.* 1055; nô he fram me feor fleótan meahte, nô ic fram him ∼ *B.* 543; svâ þu voldest self *Met.* 20[49]; *part. præs.* gif þu mînum vilt, vîf, villende vordum hŷran *Gen.* 560. — *s.* riht-, vel-villende *und* nillan.

ville-burne, vill-flôd *s.* vylleburne, vyllflôd.

villian *cupere, desiderare, optare; inf.* mäg nu snottor guma sæle brûcan

gôdra tida and his gæste ford veges ~ *Gû.* 8; *præs. pl.* þider þâ ungevittigan gesceafta villiað (vilniað *C.*) tô tô cumenne *Boeth.* 36⁵.

viln, vyln *f. ancilla; nom. 'ancilla, serva, abra* vyln': *Wr. gl.* 50, 73; *acc. pl.* vîf and vilna (villan *MS*) *Gen.* 1879.

vilnian *cupere, desiderare, flagitare, optare, precari;* 1) *mit dem Accusativ; præs.* þu ne vilnast veora æniges deâd *Ps. C.* 54; þät *(id)* mîn sâvl vilnað, þät ic . . . môte *Ps.* 118²⁰; *pl.* þâ *(acc.)* âdelingas oft vilniað *Rä.* 50⁷. — 2) *mit dem Genitiv; inf.* nymðe hie friðes voldon vilnian tô þam vyrrestan *Dan.* 215; ongan friðes ~ *An.* 1130; utan us tô fäder freoda ~! *Cri.* 773; ongin þe generes ~! *Gû.* 261; *præs. pl* ealle tô þe ætes vilniað *Ps.* 103²⁵; hi ~ velan and æhta and veordscipes tô gevinnanne *Met.* 19⁴³; hi þäs deóran hâm ~ bî gevyrhtum *Gû.* 41; *conj. pl.* þonne hi tô his hûse hleóves vilnian *Ps.* 108¹⁰; *præt.* þät sumes gôdes gesceafta älc â vilnode *Met.* 25¹⁶; *pl.* friðes vilnedon miltsa tô mærum *An.* 448. — 3) *der Casus ist wegen Gleichheit des gen. und acc. zweifelhaft; inf.* tô fäder fädmum freoðo vilnian *B.* 188 *und ähnlich Hö.* 98; *præs.* þonne ic me freoðu tô þe vordum vilnige *Ps.* 55⁸; vuhta gehvilc vilnað tô eorðan sume nêdþearfe sume neódfräce (*wo* sume *nom. ist*) *Met.* 31¹⁴; þäs gevinnes vräce ~ þät irre ânes and ôðres *Met.* 25³¹; *præt.* feóll tô foldan, friodo vilnode *An.* 920; ne hie tô þam fâcne freoðo vilnedan *Dan.* 222. — 4) *mit dem Infinitiv: cupere, velle; præs.* þâ þe vilniað fretan mîn folc *Ps. Th.* 13⁹; *conj.* gif þu nu vilnige veoruiddryhtnes anvald ongitan giorne *Met.* 29¹. — 5) *abhängiger Satz mit* þät *dafz; præs.* vilnast *Met.* 5²⁴; *conj. sg.* 3. vilnie *Met.* 13⁶⁹; *pl.* vilnigen *Met.* 10⁶³; *præt.* vilnode *Gû.* 1158. — 6) *local: tendere aliquo; præs.* and þu vilnast ofer vîdne mere? *An.* 283; vuhta gehvilc vilnað þiderveard *Met.* 20¹⁵⁹.

vilnung *f. desiderium, concupiscentia; nom.* ~ *Met.* 20¹⁸⁶; *gen.* þære vilnunge *Met.* 20¹⁹⁸; *acc. pl.* þâ vilnunga *Met.* 20¹⁹¹; dryhten gehŷreð þâ ~ his þearfena *'desiderium': Ps. Th.* 9³⁸.

vil-sele *m. acdificium gratum; nom.* villsele *(Phoenicis nidus) Ph.* 213.

vil-sîd *m. iter desideratum, iter gratum; acc.* sunnan ~ *(während des Laufes der Sonne, den ganzen Tag lang) Cri.* 26; gevât menigo lædan on gehyld godes veorod on ~ *(sc. e carcere) An.* 1048; väs sôna gearu vîf on villsîd *El.* 223; and þäs sæs smyltnys eów bliðe on eóverne ~ hâm forlæteð *'ac cupito itinere vos domum remittet': Bed.* 3¹⁵; *gen.* he us lîf ontŷneð, eádgað us siges, ôðrum forvyrneð vlitigan villsîðes *Cri.* 21.

vil-spel *n. freudige oder willkommene Botschaft; dat.* väs him frôfra mæst gevorden ät þam villspelle, hlihende hyge *El.* 994; *gen. pl.* sceoldon þam viggende vilspella mæst gesecgan *El.* 984.

vil-sum *adj. desiderabilis, desideratus, gratus; nom.* þam bið simle gäst gegäderad godes âgen bearn ~ in vorlde *Môd.* 81; *acc.* vilsumne regn *Ps.* 67¹⁰; *dat. pl.* of þâm vilsuman vyllgespringum *Ph.* 109.

-vilt (?) *s.* gevilt.

vil-þegu *f. coenatio grata; dat.* þohton tôdælan verum tô viste and tô vilþege fæges flæschoman *An.* 153.

vil-vang *m. campus amoenus; dat.* on þam villvonge *Ph.* 89.

vil-veg *m. via jucunda; gen. pl.* he his englum bebeád, þät hi mid earmum þe on heora handum heóldan, þät þu vilvega vealdan môstest *'ut custodiant te in omnibus viis tuis': Ps.* 90^{11}.

vimman *s.* vîfman.

vin, vinn *n. contentio, pugna, bellum, seditio; acc.* (Lucifer) ongan hiṇ vinn up âhebban vid þone hêhstan heofnes vealdend *Gen.* 259. — 2) *labor; acc.* ongon hi manigean and læran, þät hi rihte sibbe and lufan betvih hîm häfdon and gemæne vin fore drihtne onfênge godcunde lâre tô læranne on Angelþeóde *'ut pace catholica secum habita communem evangelizandi gentibus pro domino laborem susciperent': Bed.* 2^{2}. — *s.* gevin, vindagas, vinnan.

vîn *n. vinum; nom.* ∼ *Môd.* 18; *acc.* älc man syld ærest gôd ∼, and þonne hig druncen beód, þät þe vyrse byd *Joh.* 2^{10}; byrelas sealdon ∼ of vundorfatum *B.* 1162; druncon ∼ veras *B.* 1233; þâ þe ∼ druncon *Ps.* 68^{12}; he gehâlgode ∼ of vätere *An.* 587; *gen.* vînes glâd (säd) *Dôm.* 78, *Seel.* 39; se ∼ steáp *Ps.* 74^{7}; *dat.* sæton him ät vîne *Dan.* 696 *und ähnlich Rä.* 47^{1}; nu is undyrne verum ät ∼, hû þâ vihte hâtne sindon *Rä.* 43^{16}; hvîlum ic gereordum rincas ladige vlonce tô ∼ *Rä* 15^{17}; *inst.* vînê druncen (gevæged) *Gen.* 1563, 2605, 2634, *Jud.* 67, *Môd.* 41, *B.* 1467, *Ps.* 77^{65}; þu hi vynsumê ∼ drenctest *Ps.* 59^{3}; he dryhtguman sîne drencte mid ∼ *Jud.* 29.

vîn-ärn *n. Weinsaal, Trinkhalle; gen* he him hæl âbeád vînärnes geveald *B.* 654.

vîn-burg *f. Burg oder Stadt, in der Weingelage gehalten werden; acc.* geond þâ ∼ *(Stadt) An.* 1639; vînburh vera *Dan.* 58; *gen.* vînburge cyning *Dan.* 622; vealded his vînbyrig eall þät on vege färd *Ps.* 79^{13}; *dat.* vuna in þære vînbyrig salu sinchroden seofon nihta fyrst! *An.* 1674; *gen. pl.* mid Câsere ic väs, se þe vînburga geveald âhte *Vîd.* 77; *dat. pl.* vînburgum *Môd.* 14; ∼ in *Jul.* 83.

vincan, vincian *connivere; præs.* 'conniveo ic vincige': *Wr. gl.* 34; *'annicto vel annuto* ic vincie': *ib.* 22; *part. gen. pl.* he is leóht vincendra (vinciendra *B.*) *Sal.* 77. — hi vincettað mid heora eágum betvuh him *'annuunt oculis': Ps. Th.* 34^{19}.

vincel *angulus (Lye); dat.* stondan in vincle (vinc *MS*) *Rä.* 55^{3}.

vind *m. ventus; nom.* ∼ *Gen.* 806, *B.* 1374, 1907, *An.* 269, *Ps.* 88^{9}, *Met.* 28^{38}, *Gn. Ex.* 56, *Rä.* 11^{10}; him lungre on svift ∼ svâped *Met.* 7^{20}; se ∼ veoruldearfoda *Met.* $7^{35.\ 49}$; se stearca (svifta) ∼ *Met.* 12^{14}, *Rä.* 41^{68}; þär hine storm ne mäg ∼ âvecgan *An.* 503; ∼ liged, veder bid lîde *Ph.* 182; eásterne ∼ *Gen.* 315. — *acc.* vind

Ps. 134[7], *Hy.* 9[7]; þâ ær se svearta storm norđan and eástan benumen häfde leáfa gehvelces þurh þone lâđran ∾ *Met.* 4[24]. — *gen.* varađ he he vindes full *Sal.* 25; ∾ hveođu (gâst, scûra) *Ps.* 106[28], 147[7], *Rûn.* 9; svâ ∾ healm *'sicut stipulam ante faciem venti': Ps.* 82[10]. — *dat.* vinde *Gen.* 214, *B.* 1132, *Met.* 20[105], *Gn. Ex.* 187, *Rä.* 17[1]; ∾ gelîcost, þonne he for häleđum hlûd âstîgeđ, væđeđ be volcnum, vêdende fäređ and eft semninga svîge gevyrđeđ in nêdcleofan nearve geheađrod, þreám forþrycced *El.* 1272. — *inst.* þonne deávdriás on däge veorđeđ vindê geondsâven *Dan.* 278; ∾ bivâvne veallas stondađ *Wand.* 76; ∾ gefŷsed *(sc. navis) B.* 217; væt volcnes tiér ∾ geblonden *Met.* 20[81]; ic ∾ sceal svelgan of sumes bôsme *Rä.* 15[14]; *nom. pl.* vindas *Jul.* 650; ∾ veôxon *An.* 373; svôgađ ∾, blâvađ brecende bearhtma mæstê *Cri.* 950; *gen.* fiđru vinda *Ps.* 103[4]; *acc.* vindas *An.* 452, 455, *Ps.* 77[26], 134[8]; svifte ∾ *Met.* 11[60]

vin-dagas *pl. dies tribulationis vel laboris; dat. pl.* se þe longe hêr on þissum vindagum vorolde brûceđ *B.* 1062. — *s.* gevindagas.

vindan 1) *intr. sich winden, volvi, moveri, circumagi, volitare; inf.* þät he mid feđerhoman fleógan meahte, ∾ on volcne *Gen.* 418; oft he forlêt välspere ∾ on þâ vîcingas *(fliegen) By.* 322; *præs.* efne svâ vîde svâ sæ bebûgeđ, vind (= vindeđ) geond (geard *MS*) veallas *B.* 1224; *pl.* sume fleógende v i n d a đ ofer volcnum *Met.* 31[12]; *præt.* þät him þät heafod v a n d forđ on þâ flôre *(rollte) Jud.* 110; se græga mæv välgîfre ∾ *(circumvolavit) An.* 372; ∾ him ymbûtan þone deáđes beám *(sc. die Schlange) Gen.* 491; ∾ him up þanon *(flog) Gen.* 446; dägscealdes hleó *(die Wolkensäule)* ∾ ofer volcnum *Exod.* 80; ∾ tô volnum välfŷra mæst *B.* 1119; *pl.* hremmas v u n d o n *(flogen umher) By.* 106; streámas ∾, sund viđ sande *B.* 212; þûfas ∾ ofer gârfare *(flatterten) Exod.* 342; *imp. pl.* vîgend mîne, v i n d a đ on orde, vesađ onmôde *(bewegt euch rührig) Fin.* 12; *part.* viđ væge, vätre v i n d e n d u m *Cri.* 982. — 2) *intr. sich zögernd hin und her winden, cunctari (vgl.* vandian); *præt.* ne v o n d he for vorde, ac his viđerbreocum sorge gesägde *Gû.* 265. — 3) *trans. winden, schwingen, torquere, plectere, vibrare; præt.* v a n d vâcne äsc *(schwang) By.* 43; v u n d o n cynehelm of þornum *'plectentes coronam': Matth.* 27[29]; *part.* v u n d e n gold *(nom. acc.) Gen.* 1931, 2070, 2128, *Dan.* 673, *Wand.* 32, *B.* 1193, 3134, *Rä.* 56[3]; biđ bunden, ∾, . . . *Rä.* 29[5]; vræd sceal ∾ *Gn. Ex.* 153; *inst.* v u n d n a n goldê *Vîd.* 129; v u n d n u m goldê *B.* 1382; *pl.* v u n d e n e vefle *Rä.* 36[5]; vundne loccas *Rä.* 41[104]; *inst.* v u n d n u m râpum (vundrum ravum *MS*) *Ps.* 139[5]. — *s.* vunden- *und* â-, ät-, be-, bi-, ge-, on-, ymbvindan.

vind-bland *n. tumultus venti; nom.* v i n d b l o n d geläg *B.* 3146.

vindig *adj. windig, ventosus, aërius; nom.* þâ väs on þam ofne ∾ and vynsûm *(n.) Dan.* 347; ∾ volcen *Ph.* 61; þes vindiga sele *(Hölle) Sat.* 136; *acc. f.* vindge (?) *B.* 2456; *pl.* vindige veallas (nässas) *B.* 572, 1358, *An.* 845 *und* vindge holmas *Cri.* 856.

vîn-drinc *m. potus vini; nom.* must and ∽ *Ps.* 103[14].

vîn-druncen *vinolentus; nom.* ∽ gevit *Dan.* 753.

vind-sele *m. aula ventosa (infernum); acc.* vîde geond ∽ *Sat.* 320, 386.

vine *m. Freund, Geliebter, insbesondere geliebter Herr und Eheherr; nom.* vine *Gen.* 1194, *Kl.* 49; mîn ∽ *Kl.* 50, *By.* 250; ∽ Scyldinga *B.* 30, 148, 2101; *gen.* vines *B.* 3096; *dat.* vine Scildinga *B.* 170; *acc.* holdne (his gevorhtne) ∽ *B.* 376, *Seef.* 115; ∽ sinne (leófestan) *An.* 1466, *Gû.* 1036; ∽ Deniga (Scyldinga) *B.* 350, 2026; *voc.* ∽ mîn! *Vald.* 1[12], *Gû.* 1200; mîn ∽! *B.* 2047; ∽ min Adam! *Gen.* 824 *und ähnlich B.* 457, 530, 1704; ∽ leófesta! *Seel.* 137, *An.* 307, 1433; ∽ Ebrêa (Scyldinga)! *Gen.* 2816, *B.* 1183; *nom. pl.* þär him folcverns fremde væron, vine uncûde *Gen.* 1847; ne sint me vinas cûde eorlas elþeódige *An.* 198; *gen. pl.* ic fela folca gesôhte, vina uncûdra *Gen.* 2698; vinia bealdor *B.* 2567; viniga hleó (vunga? *MS*) *Gû.* 1339; vinigea leásum *B.* 1664; *dat. pl.* Denum eallum, vinum Scyldinga *B.* 1418; *acc. pl.* hêht him vine ceósan ellor ädelingas ôdre dugede *Gen.* 1867; ongan þâ vinas manian, frýnd and gefêran *By.* 228; ne cearaþ incit duguða for þisse êdyltyrf ellor sêcan ∽ uncûde, ac vuniaþ hêr! *Gen.* 2734. — *s.* freá-, fleó-, gold-, gûð-, iu-, mæg-, sundorvine.

vine-dryhten *m. dominus amicus; nom. acc. voc.* ∽ *Jud.* 274, *B.* 2722, 3176, *An.* 921, *Gû.* 984 *und* vinedrihten *B.* 862, 1604, *By.* 248, 263; *gen.* his vinedryhtnes *Wand.* 37; *dat.* his vinedryhtne *Gû.* 1175 *und* his vinedrihtne *B.* 360.

vine-geómor *adj. um die Freunde trauernd; nom.* ∽ *B.* 2239.

vine-leás *adj. freundlos; nom.* ∽ *Wand.* 45, *Kl.* 10, *Gn. Ex.* 147, 174; ∽ häle (vrăcca, vrecca) *Vy.* 32, *Gen.* 1051, *Hy.* 4[90]; *dat. sg.* vineleásum *B.* 2613; *acc.* vineleásne *Dan.* 569.

vine-mæg *m. lieber Verwandter; nom. acc. pl.* vinemâgas *B.* 65, *By.* 306, *El.* 1016; *gen.* vinemâga *Gen.* 2625 *und* -mæga *Wand.* 7, *Gû.* 1338; *dat.* vinemâgum lâð *Gen.* 1021; *inst.* vinemægum bidroren (*der Freunde beraubt*) *Seef.* 16.

vine-scipe *m. Freundschaft; acc.* læst ealle vell være and vinescipe vord þâ vit spræcon! *Gû* 1145.

vine-treów *f. Freundes- und Gattentreue; acc.* vinetreówe *Bo.* 50.

vine-þearfende *amici indigens, amico carens; nom.* ∽ *An.* 300, *Gû.* 1321.

vîn-gâl *adj. vino hilaratus, vinolentus, ebrius; nom.* ∽ *Dan.* 116, *Ruin.* 35, *Seef.* 29.

vîn-gedrinc *n. vini compotatio, symposium; nom.* vîngedryne *Gen.* 2579; *gen.* vingedrinces *Met.* 25[39]; *dat.* sittan eodon tô vîngedrince *Jud.* 16.

vîn-geard *m. vinea; acc.* ∽ *Gen.* 1558, *Ps.* 79[8. 14]; *dat.* vîngearde *Ps.* 127[3]; *pl.* vingeardas *Ps.* 77[47], 104[32]; *dat.* vingeardum *Met.* 19[9].

vîn-hâte *f. Einladung zum Weine, Weingastung; acc.* þâ gefrägn ic Olofernus vînhâtan vyrcean (vîn hâtan *Edd.*) *Jud.* 8.

vinn *s.* vîn, vindagas.

vinnan vynnan 1) *certare, pugnare, adversari; inf.* þät he vinnan nyle vid þam anvealde *Met.* 25[67]; þär *(si)* he â volde ⁓ onginnan and þonne on þäm gevinne þurhvunian ford *Met.* 25[69]; vid god ⁓ *Gen.* 346; heó (Hagar) þriste ongann vid Sarran svîðe ⁓ *(widerspenstig sein) Gen.* 2241; *præs.* þâ *(quos)* ic ær vinne on *Rä* 7[7]; fâmig vinned væg vid væge *Rä.* 4[19]; vind vid gecynde *Met.* 13[17]; *pl.* vinnad betweox him *Met.* 11[45. 84]; geþveorod sint þegnas tôgädere, ⁓ hvädre *Met.* 20[74]; *præt. ind.* 2. þu vid Criste vunne and gevin tuge *Jul.* 421; *part.* vinnende farad atol eored þreát *(die Gewitterwolken) Rä.* 4[48]; *ähnlich inf.* vinnan *Gen.* 77, 298, *Rä* 17[1]; *præs.* vinneð *Met.* 28[57] *und* vind *Met.* 11[33]; *pl.* vinnad *Gen.* 2290, *Met.* 27[30], *Sal.* 427; *conj.* 1. vinne *Ps.* 93[13]; *præt. ind.* 2. þu vunne *Sat.* 705; *sg.* 3. vann *Gen.* 303, 490, van *B.* 144, 151 *und* von *B.* 1132; *pl.* vunnon *Exod.* 514, *Cri.* 1527, *B.* 113, *Sal.* 327; *part.* vinnende *Met.* 11[34. 41]. — 2) *laborare, operari, niti, contendere; inf.* hvät sceal ic vinnan? *(arbeiten, mich abmühen) Gen.* 278; þu (Adam) scealt ⁓ *Gen.* 932; nele vadan on vîsdôm, ⁓ äfter snytro *Sal* 388; *præs.* svá ic þrymful vinne *Rä.* 4[67]; vêrig vinneð, vîdsîð onginneð *Reim.* 51; ac for hvam ⁓ þis väter, dreóged deóp gesceaft, ne môt on däg restan, nihtes stillan? *Sal.* 392; hvät is þät vundor, þät geond þâs voruld farad, styrnenga gæd, stadolas beátad, âveceed vôpdropan, ⁓ oft hider? *(sc.* yldo) *Sal.* 283; ?hvilum nacode men ⁓ ymbe vyrmas *(in der Hölle) Sat.* 136; *pl.* on îdel gylp ôðre vinnad, þe þäs hûses hrôf stadeliad (vuniad *Th.*) *'in vanum laborant, qui ædificant eam': Ps.* 126[1]; on monegum hêr vorulde vynnum vynnad and svincad earme eordvaran *Met.* 4[56]; *præt. sg.* 2. eart þu se Beówulf, se þe vid Brecan vunne on sîdne sæ ymb sundflîte? *B.* 506; þär þu (Satan) siddan â sûslê gebunden in vräc ⁓, vuldres blunne *An.* 1382; *sg.* 1. 3. þär ic vann and cleopade *'laboravi clamans': Ps.* 68[3]; sió his innad van vätere gelîc *Ps.* 108[18]; he von and vorhte, vîngeard sette, seóv sæda fela *Gen.* 1558; ne ⁓ he äfter vorulde, ac he in vuldre âhôf môdes vynne *Gû.* 370; *conj.* þät he þurh nêdinge vunne äfter vorulde *Gû.* 100; *part.* þonne ic vinnende hrusan styrge *Rä.* 3[8]; dreáh unstille ⁓ vîga *Rä.* 52[6]; âne ⁓ vihte *(acc.) Rä.* 57[7]; on hû grundleásum seáde svinced þät sveorcende môd, þonne hit þâ strongan stormas beátad voruldbisgunga, þonne hit ⁓ his ägen leóht ânforlæted! *Met.* 3[4]. — 3) *c. acc. pati, sufferre; inf.* þu þäs cvealmes scealt vîte vinnan *Gen.* 1014; *præt.* forþon ic þät earfeðe vonn *Cri.* 1428; â ic vîte ⁓ mînra vræcsîða *Kl.* 5; ic ⁓ môdearfoða mâ ... (ic þonc môd earfoða *MS) Hy.* 4[88]; *part.* on þam (hellefŷre) hi âvo sculon vræc vinnende värgdu dreógan *Cri.* 1272. — *s.* â-, ge-, ofervinnan, gevin, gevinna.

vîn - ræced, -reced *n. aula vinaria; acc.* vînreced *B.* 714; þät ~ *B.* 993; *pl.* hornsalu vunedon vêste vînræced *An.* 1161.

vîn - sæd *adj. vino satiatus, vinolentus, ebrius; dat.* vere vînsadum *Vy.* 50; *pl.* veras vînsade *Jud.* 71.

vîn - sæl *n. aula vinaria; nom. pl.* þâ vînsalo *Wand.* 78.

vîn - sele *m. idem; nom.* ~ *Sat.* 94; se ~ *B.* 771; *dat* in þæm ~ *B.* 695; in ~ *Jul.* 487; þät hy in ~ ofer beôrsetle beágas þégon *Jul.* 686; *acc.* gesyhd on his suna bûre ~ vêstne *B.* 2456.

vinster, vynster *adj. sinister; acc. sg.* on þâ vinstran hond *Cri.* 1228; þät he bid on þät vynstre veorud vyrs gesceâden *Dôm.* 75; on þâ vynstran hond *Cri.* 1364; on þâ ~ (*sc.* hand) *Ps.* 90[7].

vinter *m. n* 1) *hiems; nom.* ~ *B.* 1136, *Men* 24, *Met.* 11[39], *Gn. Ex.* 77; ~ byd cealdost *Gn. C.* 5; ~ ŷðe beleác isgebindê *B.* 1132; *gen.* geofonŷðum veól vintres vylm (vintrys *MS*) *B.* 516; ~ and sumeres (*im W. und S.*) *Ph.* 37; ær ~ cyme *Ph.* 245; ~ dâg (*Winters Anfang*) *Men.* 202; on ~ tîd *Met.* 29[63]; ~ vôma *Wand.* 103; *dat.* ón vintra *Met.* 16[14]; *acc.* vinter (*den W. über*) *Seef.* 15 *und ähnlich* vælfâgne ~ (väl-?) *B.* 1128; on midne ~ *Men.* 2; *inst.* he him hellê gesceôp, vâlcealde vîc vintrê beþealhte *Sal.* 468. — 2) *im plur. anni; nom.* hvät him veaxendum vinter bringad *Vy.* 9; beód his ~ vynnum êced *Ps.* 60[5]; ûre ~ *Ps.* 89[10]; *acc.* tyn ~ full *Met.* 26[17]; seofon ~ *Gen.* 1139, *Dan.* 621, 639; ymb seofon ~ *Dan.* 578; fiftig vintru *B.* 2209; *gen.* he vintra hâfde fif and hundteontig, þâ he ... (*war* 105 *Jahre alt*) *Gen.* 1130; and lifde hêr ~ hundnigontig *Gen.* 1147; freá moniges breác ~ under volcnum *Gen.* 1231; fela ~ (*per multos annos*) *Gen.* 1724, *Sat.* 477, *Ph.* 580, *Deór* 38; for ~ fela *Gen.* 2199; â in vintra ~ *Dan.* 325; ymb ~ hvearft (*post ...*) *Az.* 41; ~ gerîmes *Sat.* 502, *Edw.* 7, 21; ôdþät he þûsende þisses lifes ~ gebîdeð *Ph.* 152; ôdþät ~ bid þûsend âurnen *Ph.* 363; tvelf ~ tîd *B.* 147; ~ þûsend (*per ...*) *B.* 3050; hû mâg ic þät findan, þät svâ fyrn geveard ~ gangum? *El.* 633; *ähnlich* vintra *Gen.* 1121, 1125, 1157, 1170, 1185, 1202, 1216, 1223, 1226, 1238, 1320, 1976, 2298, 2343, 2773, *Sat.* 420, *Ph.* 420, *Wand.* 65, *Deór* 18, *B.* 1927, 2278, 2733, *Edg.* 11, 19, *El.* 4, *Ps.* 89[11], 94[10], 101[24], *Sal.* 247; *inst.* vintrum frôd (gebysgad) *senex: Gen.* 2353, *Ph.* 162, 428, *B.* 1724, 2114, 2277, *Men.* 66, *An.* 506; gomel ~ *Ps.* 70[16]; seó on life vâs ~ yldre *Gen.* 2611; æi þon he ford (frôd?) cure ~ välräste *Gen.* 1643; ~ geong *Gen.* 2888, *By.* 210; *auch wird in diesem Sinne der sing. collectiv gebraucht: gen.* vine frôd vintres *Gen.* 1194. — *s.* seofonvintre.

vinter - biter *adj. von schneidender Winterkälte; nom.* ~ veder *Dan.* 379, *Az.* 105.

vinter - ceald *adj. winterlich kalt; nom.* ic him ~ oncvede (*die Glocke*)

Rä. 5[7]; *acc.* vintercealdan niht *An.* 1267; hæfde him tô gesiðde sorge and longað, vintercealde vrâce *Deór* 4.

vinter-cearig *adj. betrübt vor hohem Alter; nom.* ic heán þonan vôd ∽ *Wand.* 24.

vinter-däg *m. Wintertag; dat. pl.* þu þæm vinterdagum vundrum sceorta tida getiohhast *Met.* 4[30].

vinter-fylleð *der Monat October; nom.* ∽ *Men.* 184; 'Vintirfyllith *potest diei compositio novo nomine hiemiplenium': Beda de temp. ratione c.* 13.

vinter-gerîm *n. annorum dinumeratio vel numerus; gen.* ymb þritig vintergerîmes *(post* 30 *annos) Met.* 28[36]; *acc. pl.* ge þâ vintergerîm on gevritu setton *El.* 654.

vinter-getäl *n. idem; gen.* tô lâfe þâ get vintergetäles seofon and tventig *Edg.* 14.

vinter-gevæde *n. vestis hiemalis, Schneedecke; inst. pl.* þonne forst and snâv eorðan þeccað vintergevædum *Ph.* 250.

vinter-geveorp, -gevorp *n. Schneegestöber; nom.* ne vintergeveorp ne vedra gebregd hreóh under heofonum *Ph.* 57; *inst. pl.* snâv eorðan band vintergevorpum *An.* 1258.

vinter-rîm *n. annorum numerus; acc.* ne heora ∽ for viht ne dôd *'pro nihilo habentur anni eorum': Ps.* 89[9].

vinter-scûr *m. Winterschauer; nom.* ne vearm veder ne ∽ *Ph.* 18.

vinter-stund *f. hora hiemalis; acc.* âne vinterstunde *Gen.* 370.

vîn-þegu *f. compotatio, convivium; dat.* ät vînþege *Crä.* 74, *Dan.* 17.

vîr *engl.* wire *altn.* vîr *m. Metalldraht; nom.* beorht seomað ∽ ymb þone välgimm *Rä.* 21[4]; *inst.* me *(codicem)* glivedon veorc smiða vîrê bifongen *Rä.* 27[14]; ∽ geveorðad *Rä.* 70[5]; *gen. pl.* näbbe ic fæted gold, velan ne viste ne vîra gespann, landes ne locenra beága *An.* 302; teâras feóllon ofer ∽ gespon *El.* 1135; se *(antrum draconis)* väs innan full vrätta and ∽ *B.* 2413; *inst. pl.* ymb þäs helmes hrôf heafodbeorge vîrum bevunden vâla ûtan heóld *B.* 1031; hygerôf gebond veallvâlan ∽ vundrum tôgädre *Ruin.* 21; him E. (eh) fore milpaðas mät, môdig þrägde ∽ gevlenced *El.* 1264; ∽ dol *(gladius) Rä.* 21[38]; ic eom fägerre frätvum goldes, þeáh hit mon âverge ∽ ûtan *Rä.* 41[47]. — *altn.* vîra-virki *n. crusta argenti cælati (Biörn); schwed.* vira *mit Draht umwickeln.*

vîr-boga *m. gebogener Metalldraht; inst. pl.* nu mec (*das Horn*) vlonc þeced bagostealdmon goldê and sylforê, vôum vîrbogum *Rä.* 15[3].

vircan, -ean *s.* vyrcan.

vis *adj. marcidus? unflectierter acc.* þät hine se ârgifa ealles beseyrge môdes cräfta oððe mägendæda, ∽ on gevitte oððe on vordcvidum *Crä.* 13. — *goth.* vis *n.* γαλήνη, *Meeresstille. altn.* visinn *marcidus, ags.* forvisnian *verwesen.*

vîs, vîss *s.* gevîs, vîslîc.

vîs *adj. sapiens, gnarus, scitus, prudens, providus, certus*; *nom.* ~ bid, se þe ... *As.* 87; ~ in veorcum *As.* 4; ~ and vordgleáv *Dan.* 418; viccräfta ~ *Crä.* 70; hond bid gelæred ~ and gevealden sele âsettan *Crä.* 46; ~ on gevitte *Hö.* 78, *An.* 316, 470; ne mäg veordan ~ ver, ær he âge vintra dæl *Wand.* 64; ~ vordcvida *B.* 1845; väs Hygd svîðe geong, ~, velþungen *B.* 1927; ~ and gevitig (*noch bei vollem Bewustsein*) *B.* 3094; ~ ehldorman (häled) *By.* 219, *An.* 921; ~ and vordsnotor *Edg.* 47; ~ vundrum gleáv *An.* 1499; se ~ (?) *An.* 845; vordcräftes ~ *El.* 592; se þe ~ ne bid snottor searocräftig sâvla rædes *Leâs* 41; he his mildheortnysse mannum cŷðde, on þisse vorulde ~ gestandeð (?) *Ps.* 105[1]; he hi of þam vrâðan vege ~ ålædeð *Ps.* 106[16]; þu me gehŷrdest ät heáþearfe and me þâ gevurde ~ on hælu *Ps.* 117[20. 21]; hâlig drihten tô vealles vrade (hine) ~ teofrade *Ps.* 117[21]; þät he ïrenfulra fæcne geþohtas ~ tôveorpeð *Ps.* 128[3]; drihten is on eallum his veorcum ~ and hâlig *Ps.* 144[14. 16]; onhlîdest þu þîne handa and hi hrade fyllest, ealra vihta gehvam ~ bletsunga *Ps.* 144[17]; ne eom ic dêma gleáv ~ for veorude *Hy.* 4[82]; sió vilde beó, þeáh ~ sie, ânunga sceal eall forveordan, gif hió yrringa âvuht stingeð (?) *Met.* 18[5]; þät is ~ cyning *Met.* 24[34]; ~ vorda gleáv *Rä.* 33[14]; se vîsa *Dan.* 550, *Met.* 10[46]; þâ se ~ spräc sunu Healfdenes *B.* 1698; ~ fengel *B.* 1400. — *gen.* vîses and gôdes *Ps.* 57[10]; þäs vîsan Vêlandes *Met.* 10[35. 35]. — *dat.* vîsum vôdboran *Rä.* 32[24]. — *acc.* vîsne vôdboran *Sch.* 2; ~ vordcvide (geþoht) *Dan.* 537, *Cri.* 922, *Gû.* 772; ne hi on gevitnesse ~ häfdon ... fästne geleáfan *Ps.* 77[36]; ne mihte him godes villan mid his velerum ~ getæcean *Ps.* 105[25]; ic on ~ veg vorda þînra redne rinne *Ps.* 118[32]; þone vîsan *B.* 1318, *Met.* 10[12]; geâra þu vorhtest, ær voruld være, vîse hælu on þisse eordan *Ps.* 73[12]; sumum (god) vordlaðe ~ sended on his môdes gemynd *Cri.* 664; þurh vîs gevit *Cri.* 1193; þät þu þîn vord ville ~ gehealdan *Ps.* 118[65]; þät ic þîn vuldur and mägen ~ sceávige *Ps.* 62[3]. — *voc.* vîs häled! *An.* 624. — *inst.* vîsê þancê (geþohtê) *Gen.* 1958, *Wand.* 88; þu hine geongne geofum vyrðodest, vîsan (vîs on *MS*) gevittê and vordcvidum *An.* 552. — *nom. pl.* vîse men (vôdboran) *Exod.* 377, *Edg.* 53; voruldmen *Met.* 7[41]; synt ealle þine vegas ~ and cûðe *'omnes viae tuae veritas': Ps.* 118[151]; ealle mîne vegas ~ sydan on þînre gesihðe sôðe, drihten *Ps.* 118[168]. — *gen. pl. m.* vîsra *Men.* 66, *Ps.* 106[42]; ~ monna *B.* 1413. — *dat. pl.* þu me on þînum veorcum vîsum lufadest *Ps.* 91[3]. — *acc. pl.* hi gevitnesse vid þe vîse settan *Ps.* 82[5] *und ähnlich Ps.* 118[2. 36. 79], 118[99. 152]; on veg setted ~ gangas *Ps.* 84[13]; þe his vegas dyde ~ and cûðe Moyse þam mæran *Ps.* 102[7]; ic þe vegas mîne ~ secge *Ps.* 118[26]; ic me ~ geceás vegas sôdfäste *Ps.* 118[30]; svâ ic vegas þîne ~ þence tô feranne *Ps.* 118[59]; dôme þîne vegas ~ and me þînra stîga stapas gelær! *Ps. Ben.* 24[3]; onhicgað nu hâlige mihte, ~ vundor godes!

Dan. 474; ~ geþohtas *Crä.* 22; þine vîsan vord *Ps.* 118[9]. — *compar. acc. sg.* vordes vîsran *An.* 474; *nom. pl.* rihtes ~ *Met.* 4[45]. — *superl.* eordcyninga se vîsesta *Exod.* 393; *pl.* þâ vîsestan *El.* 153, 169, 323. — *s.* aud-, brägd-, gescâd-, med-, riht-, sâm-, sundor-, unrihte-, vorulde-vîs.

vîs *f. Weise*; *acc.* hi onvendan mîne vîse *Rä.* 72[3]; gumune þînes môdes þâ mielan geniht, þînre vêdnesse ~ sâcgenum rocette! *'memoriam abundantiae suavitatis tuae eructabunt': Ps.* 144[7]; *inst.* sculon ve hvâdere gyt martira gemynd mâ âreccan, vrecan vordum ford, ~ gesingan, þät . . . (*cantu*, visse *MS*) *Men.* 70; *gen. pl.* ân vîsa is on voruldrîce, ymb þâ me fyrvet brâc fîftig vintra *Sal.* 246. — *s.* vîse *f.*

vîsa *m. dux*; *nom.* veorudes (heriges, folces, mägenes) ~ *Exod.* 13, 258, *Gen.* 1198, *Dan.* 203, 703, 540, *Crä.* 55, *B.* 259; Elamitarna ordes ~ *Gen.* 2004; he þære cneórisse väs aldordéma, veard and ~ *Gen.* 1157; þu eart häleðum eallum veard and ~ *Dan.* 566; se ~ *B.* 2329; *acc. pl.* veorces vîsan *(die Werkführer beim Turmbau) Gen.* 1689; *voc. pl.* þeóda ~! *Az.* 171. — *s.* brim-, ealdor-, fyrd-, here-, heafod-, hilde-, mägenvîsa.

vîsan *weisen, zeigen? prät.* vîsde (-ðe *MS*) him herepad tô þære heán byrig *Dan.* 35. — *s.* gin-vîsed.

vîs-bôc *f. liber instruens, Gesetzbuch*; *dat. pl.* on þînum vîsbôcum *'in libro tuo': Ps.* 138[16].

vîscan *s.* vŷscan.

vîs-dôm *m. sapientia, scientia*; *nom.* ~ *B.* 350, *An.* 569, 1680, *Gû.* 1104, *El.* 1243; se ~ (*personificiert*) *Met.* 6[1], 7[1] 8[1], 14; þîn ~ eall, se is . . . *Ps.* 138[4]. — *gen.* vîsdômes *An.* 645, *Jul.* 516, *Gû.* 1220, *El.* 357, 543, 596, 939, 1144, 1191, *Ps.* 104[18], 118[66]. — *acc.* vîsdôm *Dan.* 132, 142, *Crä.* 103, *Sch.* 9, *Ph.* 30, *An.* 650, *El.* 334, 674, *Gû.* 474, 500, 735, *Sal.* 388, *Rä.* 89[3]; þät se sâvle veard (*homo*) lifes ~ forloren häbbe, se þe nu ne giémed . . . *Cri.* 1552; micelne ~ *Ps.* 93[10]; he sette on hi sylfe sôdne ~ vorda and veorca, vundortâcna . . . *Ps.* 104[22]; þurh his vorda ~ *Ps.* 104[15]. — *inst.* visdômê *B.* 1959; mid ~ *Ps.* 67[36], 118[17]; ongitan mid ~ *Ps.* 63[6].

vîse *f.* 1) *Weise, modus, ratio, consuetudo, mos, agendi ratio*; *nom.* þenced þät his ~ velhvam þince eal unforcûd *Môd.* 30; svâ bid scinna þeáv, deófla ~ *Wal.* 32; hû þære vihte ~ gonge *Rä.* 37[14]; gôd is mîn ~ *Rä.* 78[10]. — *acc.* þu on geaðe hafast þurh þîn orlegu unbiþyrfe ofer vitena dôm vîsan gefongen, vidsäcest tô svîðe þînum brŷdguman *Jul.* 98; ne sette ic me fore eágan yfele ~ *'rem injustam': Ps.* 100[3]; þu gesettest älcere þeóde þeáv and ~ *Hy.* 7[22]; ic healde mîne ~ *Rä.* 9[4]; ne vyrneð he vord lofes, ~ mæned mîne for menge *Rä.* 21[11]; þam þe hyre ~ ne conn *Rä.* 69[1] *und ähnlich Rä.* 72[26], 81[7]; briced mîne ~ *Rä.* 66[4]; ne ve on ænige ~ vitegan habdad *(nulla ratione) Ps.* 73[8]; on þâ ylcan ~, þe he dyde *Arg. Ps. Th.* 80. — *instrumen-*

talu *acc.* sume ~ (*vario modo, auf mancherlei Weise*) *Sal.* 425; sealdest ælce gecynd âgene ~ (*auf eigene Weise*) *Hy.* 7[66]; ic þâ leóde vât ge vîd feónd ge vîd freónd fäste gevorhte, æghväs untæle ealde ~ (*nach alter Weise, Sitte*) *B.* 1865. — *gen. pl.* vîsan gehvam (*auf jede Weise, oder inst. sg.*) *Rä.* 12[8]. — *dat. pl.* forþon mîn gebed nu gyt bêcnum standeð, þät him on vîsum is vel lŷcendlîce '*quoniam adhuc est oratio mea in beneplacitis eorum*': *Ps.* 140[5]; *inst.* môd ~ clæne *Seef.* 110; is þes middangeard missenlîcum ~ gevlitegad *Rä.* 32[2], 33[2].

2) *Befinden, Lage, conditio, status*; *gen. pl.* hû he his vîsna truvade drohtes in þære dimman âdle *Gû.* 1134; feala þu ätŷvdest folce þînum heardra vîsan '*ostendisti populo tuo dura*': *Ps.* 59[3]. — 3) *Sachverhalt; acc.* ær him se engel þâ vîsan onvrâh *Cri.* 316; ic þâ stôve ne can ne þäs vonges viht ne þâ ~ cann *El.* 684; *nom. pl.* hû þâ ~ sind vundorlîce ymb þäs fugles gebyrd *Ph.* 359. — 4) *Weisung; nom.* vorda me þînra vîse onleóhteð beorhtnesse blæcern *Ps.* 118[30]; *acc.* þät vitig god leóht and þŷstro gedælde dryhtlîce and þâ vîsan âbeád veroda ealdor: 'Nu sîe gevordeu leóht ...!' *Cri.* 229; *gen. pl.* ic þînra bysna ne mäg vorda ne vîsna viht oncnâvan, sîdes ne sagona *Gen.* 534; þär ~ fela veard onlihted, lâre longsume þurh lifes fruman, þâ ær under hodman biholan lâgon, vîtgena vôdsong *Cri.* 43. — *auch cantus, Gesangesweise, Melodie.* — *s.* man-, sceávend-vise *und* vîs *f.*

vîs-fäst *adj. sapientiâ firmus, sapientissimus, wolweise; nom.* ~ *Cri.* 306, *B.* 626, *Men.* 61, *Ps.* 117[22]; *dat.* vîsfästum *Rä.* 29[13]; *acc.* vîsfästne *An.* 1650; his vîsfäst vord *Ps.* 102[17]; *nom. acc. pl.* vîsfäste *Cri.* 64, *Vy.* 72, *Pa.* 14, *El.* 314; *gen.* vîsfästra *An.* 1169; *dat. pl.* vîsfästum *Rä.* 42[9].

vîs-fästlîc *adj. idem; acc.* he him ~ vord onsende, þurh þät hi hrädlîce hælde væron *Ps.* 106[19].

vîs-hycgende *adj. sapienter cogitans, circumspectus, consideratus*; *nom.* ~ *B.* 2716.

vîs-hydig *adj. idem*; *nom.* ~ *Gen.* 1816; ~ ver *Gen.* 1823, 2053, 2255.

vîsian *weisen, anweisen, zeigen, führen, lenken*; 1) *mit dem Dativ der Person*; *inf.* hêt him fŷrenne beám beforan ~ (*den Weg zeigen*) *Ps.* 104[34]; *præs.* gevîtað ford beran væpen and gevædu! ic eów vîsige *B.* 292 *und ähnlich B.* 3103; se þe him (*cui*) hâlig gæst vîsad on villan and his veorc trymed *Gû.* 333; ic geonge svâ me ~ hâr holtes feónd *Rä.* 22[2] *und ähnlich Rä.* 4[13]; valdend, se me vîdgalum ~ sylfum tô sige *Rä.* 21[5]; *conj.* eordcyningas, þe folcum hêr fore vîsien *Ps.* 148[11]; *præt.* vîsade *Gen.* 2444, *B.* 1795; se þæm headorincum hider ~ *B.* 370; vîsode *Exod.* 348, *B.* 1663, *Ps.* 77[16] (*'deduxit eos'*); þonne him se dryhtnes dôm ~ tô þam nŷhstan nŷdgedâle *Gû.* 415; stîg ~ gumum *B.* 320; 2) *mit dem Dativ der Person und*

Accusativ der Sache, des Weges oder des Ziels; *præs.* svâ ic þe vîsie æt þisses ofâtes *Gen.* 563; *conj.* hû þu sæhengeste sund vîsige *An.* 488; *præt.* hvâ þam sæflotan sund vîsode *An.* 381; *pl.* me þâ treahteras tala vîsedon on þam miclan bêc * * * *Sal.* 5; *bloß mit dem Accusativ*: *inf.* sceolde þonan vong vîsian *(den Weg zu der Stätte zeigen) B.* 2409; *præt.* secg vîsade lagucräftig mon landgemyrcu *B.* 208.— 3) *statt des acc. ein abhängiger Satz*; *inf.* lêton him betveónum tân vîsian, hvylcne hie ... sceoldon *An.* 1101; *præt.* him hlyt vîsode, hvär hie dryhtnes æ dêman sceoldon *Ap.* 9. — 4) *ohne Casus*; *præt.* þär *(wohin)* secg vîsode *B.* 402; stîg ∽ *An.* 987; he lêt his francan vadan þurh þäs hysses heals (hand ∽), þät he on þam færsceadan feorh geræhte *By.* 141. — *s.* gevîsian.

vîs-liċ *adj. weislich, weise*; *acc.* þu ægbvylces canst vorda for vorulde ∽ andgit *An.* 509; *pl.* vîslîcu vord (vundur) *Exod.* 526, *Ps.* 87[11], 118[16], *Gn. Ex.* 166; *rnst. pl.* vordum vîslîcum *Ps.* 65[1].

vis-liċ *adj. certus*; *nom.* hira deádes bið deórc endestäf, ne heora vîtes bið ∽ trymnes *'non est firmamentum in plaga eorum': Ps.* 72[3]; þîn mildheortnes þurh ealra vorulda voruld ∽ standeð *Ps.* 102[16]; *acc.* vislîcne blæd *Deór* 34. — *oder* vîslîc? *vgl.* vîs *adj.*

vîs-liċe *adv. sapienter*; ∽ *Dan.* 160 (vislîce?), *Sch.* 22, *Ps.* 77[12], 101[16], 104[32], 138[13], *Met.* 20[15]; ∽ gevorht *Gen.* 456.

vis-liċe, viss-liċe *adv. certe*; vitað vislîce *Ps.* 99[2]; visslîce vîton *Ps.* 58[13]. — *s.* gevislîce *und* geviss.

visnian *s.* forvisnian.

vîs-scfa *adj. sapiens mente*; *nom. m.* ∽ *Sal* 438.

vist *f.* 1) *existentia.* — 2) *Wolstand, guter Zustand, Glück, Fülle*; *dat.* vunað he on viste *B.* 1735. — 3) *substantia, victus, cibus, prandium*; *nom.* hlâfes vist *An.* 21; *'stips* ∽ *vel* anleofa *vel* ælmesse *Wr. gl.* 17; *'epulae* ∽, *dapes* keninga ∽*': ib.* 40; *gen.* viste *Gen.* 971, *Dan.* 103, *Met.* 25[33]; *dat.* tô ∽ *Seel.* 24, 124, 156, *Men.* 195, *An.* 153; venede hine tô ∽ *Wand.* 36; *acc.* vist *Gn. Ex.* 48, *Rä.* 33[11]; he þâ ∽ geþiged *Reim.* 76; hunig, vynsume ∽ *Leâs* 22; god þe ∽ gife, heofonlîcne hlâf! *An.* 388; *acc. sg. vel pl.* viste *Gen.* 1340, *Ph* 245, *An.* 302, 318, *Rä.* 44[8]; ∽ þêgon *An.* 593; hät hie on elþeódigum æt gevorhton, veotude ∽ *An.* 1076; þät he hlâfes ne gîme, gevende tô vädle and þâ ∽ vidsäce *El.* 617; *inst. sg.* ∽ genægdon môdige *(acc.)* meteþegnas *(nom.) Exod.* 130; være þu ∽ vlanc and vînes säd *Seel.* 39; *gen. pl.* hy lichoman fore lufan cvémað vista vynnum *Gû.* 434; *inst. pl. das Flußwaßer heißt* vistum gehladen *Rä.* 81[16] *als Heimat der eßbaren Fische.* — *s.* and-, ät-, mid-, on-, samvist, neâvest.

vist-fyllo *f. cibi abundantia*; *gen.* þâ him âlumpen väs vistfylle vên *B.* 734.

vit, vyt *pron. dual. nom. wit, wir beide*; vit *Gen.* 574, 662, 736, 741, 744, 755, 760, 796, 798, 799, 801, 803, 805, 811, 838, 1904, 1911, 2256, 2436, 2528, 2705, 2881, 2882, 2889, *Sat.* 412, 414, 416, 419, *Hö.* 132, *Seel.* 99, 101, *Kl.* 13, 21, *B.* 535, 539, 544, 683, 1186, 1476, 1707, *Gû.* 1145, 1159, 1163, 1232, *Rä.* 64^{5}, 82^{7}, $85^{6.\ 21.\ 23}$; vyt *Gen.* 2529, *Seel.* 142, 159 - 64. — þâ vit Adam twâ eaples þigdon *(ich und Adam) Sat.* 411; vit Scilling *(ich und Sc.) Vïd.* 103. — *s.* unc, uncer.

vit *n. mens, intellectus; nom.* þeáh þîn ∼ duge *B.* 589; *gen.* se vites bona *(diabolus) Cri.* 264; þät mäg ∼ tô vearninga *(sc.* vesan) þam þe hafaď vîsne geþoht *Cri.* 922; *dat.* hit on vitte veallende byrnd *Met.* 8^{45}. — *s.* gevit, bilvit.

vit, vît *s.* invit (invid), edvît, teónvît.

vita, veota *m. gnarus homo, sapiens, philosophus, consiliator, consiliarius, senator; nom.* vita *Môd.* 1, *Wand.* 65; se rîca Rômana ∼, hiora heretoga *(Brutus) Met.* 10^{44}; *nom. pl.* vitan Filistina (Scyldinga) *Sal.* 257, 430, *B.* 778; *gen. pl.* vitena *Crä.* 43, *B.* 157, 266, 936, *Jul.* 98, *Met.* $15^{5.\ 12}$, 19^{7}, 20^{3}, *Rûn.* 4, *Sal.* 400, 460; veotena *B.* 1098; *acc. pl.* vitan *Met.* 1^{66} *(senatores)*, 9^{25}. — *s.* æ-, folc-, fyrn-, rûn-, sti-, ûd-, unvita; gevita, gevitnes.

vitan, vytan *scire, nosse;* 1) *mit dem Accusativ; inf.* vitan *Gen.* 479, *Cri.* 384, *Sch.* 77 (vited *MS*). *B.* 252, 288, *Pa.* 3, *Jul.* 314, *Gn. Ex.* 92; þät ic meahte þone vâcran scyldum biscyredne on gesceâd ∼ *Môd.* 8; vytan *Hy.* 3^{17}; *præs. sg.* 1. vât *Gen.* 886, *An.* 199, *Rä.* 12^{5}; *sg.* 2. vâst *Gen.* 876, *Dan.* 572, *Ps. C.* 31 *und* væst and const *An.* 1284; *sg.* 3. vât *Dôm.* 67, *Men.* 178, *Gû.* 1325, *Hy* 7^{93} *und* ne vât *Môd.* 35, *Ps.* 73^{17}, *Hy.* $3^{32.\ 34}$, *Met.* 3^{9}, *Sal.* 358; *pl.* viton *Az.* 127, *El.* 644 *und* vitan *Rä.* 43^{7}; *conj. sg.* 1. 3. vite *Dan.* 143, *B.* 1367, *An.* 546, *Fä.* 56, *Rä.* 5^{11}; *pl.* viten *Jul.* 207; þät ve sôd vitan *Rä.* 37^{13}; *præt. sg.* 1. 3. viste *Gen.* 445, 489, *Ps.* 52^{3}; ne ∼ *Gen.* 179, *An.* 261; vyste *Ps.* 106^{29}; visse *B.* 169; ne ∼ *Exod.* 409, *Dan.* 125; *sg.* 2. þu þäs þonc ne visses *Cri.* 1386 *und ähnlich Cri.* 1474; *pl.* viston *Gen.* 786, *Exod.* 29, *Dan.* 182, 530, *Hö.* 2, 16, *Sch.* 16; ne ∼ *B.* 181, 798, 878.

2) *der acc. hat noch einen bestimmenden Zusatz bei sich, ein Adjectiv, Participium, eine Orts- oder Zeitbestimmung u. s. w.; præs.* ic þe þe gôdne vât *(weiſz daſz du gut bist) Gen.* 1346 *und ähnlich Ps.* 53^{6}, 105^{1}, 106^{1}, 117^{1}, 131^{10}; ic þâ leóde ∼ ge viď feónd ge viď freónd fäste gevorhte *B.* 1863; ic þîne dômas ∼ on sôdfäste smicere gefylde *Ps.* 118^{166}; ic ∼ mîne sâvle synnum forvundod *Hy.* 1^{3}; ne ∼ ic mec bevorhtne vulle flŷsum *Rä.* 36^{3}; (he) ∼ his luvine eorðan forgiefene *Seef.* 22; ∼ his sincgiefan biheledne *Gû.* 1326; ic ∼ heáhburg hêr âne neâh *Gen.* 2517; þäs þe ic þe on þissum hŷndum ∼ *Seel.* 155; ic me sylfum ∼ äfter lices hryre leán unhvîlen *Gû.* 1065; ic me þät tô vorulde ∼ tô helpe *Ps.* 51^{7}; þär ic þîne gevitnesse ∼ ful clæne *Ps.* 118^{16}; ic ∼ äðelum ðeórne giest in geardum

Rä. 44[1]; þam ærende, þät he tô us eallum ∼ *Dóm.* 113; (þu) væst þe bæles cvealm hâtne in helle *An.* 1188; *pl.* hie mânhûs viton fäst under foldan *Exod.* 535; þät hy him in vuldre ∼ valdendes giefe *Cri.* 1244; ∼ hyra hyht mid dryhten *Gû.* 61; *præt.* hêht þâ tôsomne, þâ heó sêleste mid Judeum gumena viste *Gû.* 1203; þâ he hit ∼ sinnihte beseald *Gen.* 41; he ∼ hie forvorhte *Gen.* 857; he ∼ þam ahlæcan hilde geþinged *B.* 646; þär he handgeveorc ∼ heofoncyninges *Gen.* 494; he ∼ ferhd guman cearum in clommum *Gen.* 2793; he ∼ ealdormen in unrihtum *Dan.* 685; he ∼ his fingra geveald on grames grâpum *B.* 764; þär he ædelbodan innan ∼ *Gû.* 976; syðdan he hine deádne visse *B.* 1309; he on him deópne ∼ sefan sîdne geþanc *Dan.* 535; vôd sô þäs þe he goldsele gumena gearvost ∼ *B.* 715; tô þäs þe he eordsele ânne ∼ *B.* 2410; þâ *(quos)* þu âvyrgde vistest gearuve *Ps.* 118[21]; *pl.* viston ädelinges lîc eorðan biþeaht *Hö.* 2; ∼ him be sûdan Sigelvara land *Exod.* 69; ∼ drihten ecne uppe *Dan.* 194; þät hie tô gyrne ∼ fîrendæda on him *Cri.* 1304; ne me unrihtes on âviht vistan *Ps.* 58[3]; ne ge leáfnesvord gûdfremmendra gearve visson *B.* 246. — *acc. c. Infinitiv; præs.* þär ic seomian vât þinne sigebrôdor *An.* 184; ∼ ic Matheus þurh mænra hand hrinan heorudolgum, heafodmagan searonettum beseted *An.* 943; *præt.* þär he glädmôd geonge viste vîc veardian *Jul.* 91; se þe his mondryhten lîfe belidenne lâst veardian ∼ *Gû.* 1313; þär he hie visse stondan in vinclo *Rä.* 55[2]; *conj.* hvär ic sêlast ∼ goldhrodene cvên giefe bryttian *Vïd.* 101.

3) *das Object ist ein abhängiger Satz mit* þät *(daſs): præs.* ic vât, þät he inc âbolgen vyrd *Gen.* 558; ic ∼ geareve, þät ... *Gen.* 1098; ∼ ic, þät ... *Seel.* 167; ic tô sôðan ∼, þät ... *Ps.* 114[5]; ic ∼ and can, þät ... *Ps.* 55[8]; *præt. pl.* vissîce viston, þätte ... *Ps.* 58[13]; *ähnlich præs. sg.* 1. vât *B.* 2656, *An.* 488, *El.* 419, 815, *Ps.* 117[28], 118[24. 118], *Hy.* 4[21], *Sal.* 206; *sg.* 2. vâst *Sat.* 705, *An.* 934. *Ps.* 68[6]; *pl.* viton *Gû.* 38 *und* vitan *Met.* 17[7]; *conj.* vite *Dan.* 522, *Môd.* 46, *El.* 946; *pl.* viten *Met.* 19[13] *und* vite ge *Ps. Th.* 4[4]; *imp. pl.* vitað *Ps.* 99[2]; *præt.* viste *Gen.* 695, 1287, 2342, 2625, *B.* 821 *und* visse *B.* 2339, 2725; *pl.* viston *B.* 1604, *El.* 459 *(conj.)*, visson *Met.* 26[100], 28[19] *und* vëstan *Jud.* 207; *præs.* ic on Hygelâce vât, þät he ... *B.* 1830; ∼ ic þonne, gif þu gevîtest cyðde sêcean, þät þu vile gilpan *Sal.* 202; god ∼ on mec, þät me is miclê leófre ..; *B.* 2650; *præt.* þâra þe he viste þät meahte æghvilc ... *Gen.* 2043, *pl.* þär hi ær viston þät hine gehýddon häleð Judea *Hö.* 12. — *præs.* ic vât, hvät he me sylf bebeád *Gen.* 535; (ic) ∼ äfter nu, hvâ me ferede *An.* 906; (ic) ne ∼, hvär ... *Rä.* 85[16]; nu þu vâst and canst, hû þu lifgan scealt *Gen.* 916; þu ∼, gif *(ob)* hit is *B.* 272; god âna ∼, hû ... *Sat.* 32; *conj.* vite þu eác, hû ...! *Sat.* 699; þät ic ∼ gearve, on hvylene ic gange *Ps.* 142[8]; *præt.* ne he viste, hvonne ... *Gen.* 2600; *conj.* gif ic ∼, hû (ic) ... meahte *B.* 2519;

ähnlich præs. 2. vâst *Gû.* 994; *sg.* 3. vât *Ph.* 355, *Sal.* 59; *pl.* viton *Met.* 9[1], 19[24]; *præt.* viste *Gen.* 1690; *inf.* vitan (-on *MS*) *Môd.* 16. — vearð him on Heorote tô handbonan välgäst väfre, ic ne vât hvâðer *(welcher von beiden) B.* 1331. — *der abhängige Satz ist im Hauptsatz bereits vorbereitet: præs.* ic vât sôð gere, þät ... *Exod.* 291; ∼ ic þät nu þá, þät ... *Sat.* 181; þu þät âna vâst, hû ... *Ps. C.* 61; gif þu hit sylfa ∼, hû ... *Hy.* 3[10]; *ähnlich præs.* 1. 3. vât *Ph.* 357, *An.* 433; *pl.* vitan *Met.* 19[20]; *conj.* 1 - 3. vite *Cri.* 442, *An.* 603, *Sal.* 170; *præt.* viste *Gen.* 385, *Az.* 170; *inf.* vitan *Hy.* 3[13].

4) *statt des abhängigen Satzes ein Satz in directer Rede: præs.* ic vât, he mîne hyge cûðe *Gen.* 385; ic ∼, inc valdend god âbolgen vyrð *Gen.* 551; ic ∼, þät *(das)* þohte Þeódric Vidian selfum syllan *Vald.* 2[4]; ic sôd geseah and svylce ∼, ealre þysse vorulde vurðed ende *Ps.* 118[96]; ic tô sôðum ∼: sägdon me geâra Filistina vitan, þät ... *Sal.* 429; *conj.* vite þe be þissum, gif þu eádmôdne eorl gemête, þam *(ei)* bið gäst gegäderad godes âgen bearn! *Môd.* 17; *pl.* þät hi sôd vitan, þät *(das)* sî þîn sylfes hand *'et sciant quia manus tua hæc est': Ps.* 108[26]. — ne meahte hit on him selfum, sôð ic geare vât, æfre gestandan *Met.* 20[94].

5) *absolut; præs. conj.* miclê monigfealdran, þonne ænig mon vite *Gû.* 1221; *pl.* sundorcräft mâran, þonne men viten *Rä.* 40[2]; *prät.* ne meahte hire Judas, ne ful gere viste, sveotole gecýðan *El.* 860; *pl.* ne ongeâtan hi ne geara vistan, ac ... *Ps.* 81[5]. — þu vâst gif þu canst tô geseganne, hû ... *Rä.* 37[12]. — *s.* be-, gevitan, fyrnvited *und* nitan.

vîtan *goth.* veitan 1) *videre, spectare, βλέπειν; præs.* god vîteð on þam hêhstan heofna rice ufan alvalda *Gen.* 511; *vgl. goth. prät. conj.* þu vîteis *(σὺ ὄψῃ, du hättest zuschen, dich vorschen sollen) Matth.* 27[4]. — 2) *seine Blicke wohin richten mit der Absicht dieser Richtung zu folgen, sich aufmachen wohin, sich auf den Weg machen, tendere aliquo, ire; inf.* nyle ic æfre hionan ût vîtan, ac ic symle hêr sôfte ville fäste stondan *Met.* 24[52]. — 3) *imputare, exprobrare, verweiſzen; vorwerfen; inf.* þu meaht hit me vîtan vordum þînum *Gen.* 824; me ∼ ne þearf vealdend fira mordorbealo mâga *B.* 2741; ve him vomdæda ∼ ne þencad *Hy.* 6[25]; *præs.* ne vîte ic him þâ vomcvidas *Gen.* 621; mînum âgnum scyldum ic hit ∼ *Ps. Th.* 21[2]; me freá vîteð sume þâra synna, þe ic me sylf ne conn ongietan *Hy.* 4[75]; hvät ∼ us Vyrd seó svîðe? *Sal.* 442; *conj.* ne vîte me þät drihten! *Ps.* 65[16]; *prät. ind.* hvät vîte þu me? *(was hattest du mir vorzuwerfen) Seel.* 22; ic nyste, hvät hi me viton *Ps. Th.* 34[15]; *conj.* hvät seó syn være, þe him seó even vite *El.* 416. — *s.* ät-, ge-, ôdvîtan, gevîta.

vîte *n. poena, supplicium, tormentum, tribulatio, calamitas; nom.* vîte *Gen.* 355, 431, 1043, 2568, *Cri.* 595, *An.* 891; rêde (drôflic) ∼ *Gen.* 1819, *Dôm.* 19; väs þät ∼ tô strang *(Hungersnot) Gen.* 1819; þäs ∼ eft on eóvre handa heſige geeode *Ps.* 57[3]. — *gen.* vîtes *Sat.* 77,

100; ∼ clom (clommas, fŷr) *Sat.* 103, 157, 444, 453, *Cri.* 625; ∼ þegnum *(diabolis) Jul.* 152. — *dat.* tô vîte *Gen.* 318, 2542, *Cri.* 1270, 1293, *Hy.* 6[37]; synna tô ∼ *Cri.* 1250, 1623; in ∼ *Sat.* 48; vôd geôcrostne sîd in godes ∼ *Dan.* 617; on ∼ libban *Gen.* 481; on þam ∼ *Sal.* 268; âhôfon hine of þam heflan ∼ *(de cruce) Kr.* 61; geseah he vundor on ∼ âgangen *Dan.* 270. ∼ *acc.* vîte (dreógan, þolian, þrovian, vinnan, âvinnan *u. s. w.*) *Gen.* 323, 563, 801, 1014, *Dan.* 645, 727, *Cri.* 1208, 1452, 1515, *Scel.* 7, *Gû.* 440; he sceolde his ∼ habban *Gen.* 296; â ic ∼ von minra vræcsiða *Kl.* 5; þät ge on hine ∼ legdon *Gû.* 685; on værlogan ∼ settan *Gen.* 1266; þis ∼ *Gen.* 367; frêcne (þearlic, lâdlîc) ∼ *Gen.* 2746, *Ph.* 644, *El.* 520; þät ∼ *Sat.* 491, *Gn. Ex.* 43, *Rä.* 24[6]; häfdon ∼ micel *Gen.* 329. — *inst.* he styrude svîde verode mid vîtê *Gen.* 2496; þät mihtigra ∼ vealdeð *Dan.* 523. — *nom. pl.* vîtu *Sat.* 227, *An.* 1367, *Jul.* 264; sindon heora ∼ (vîta *MS*) scytelum cilda onlîcost *(tormenta ab iis inflicta) Ps.* 63[7]. — *gen. pl.* vîta *Gen.* 335, *Sat.* 119, *Cri.* 1093, 1214, 1548; on ealra ∼ mæste *(acc.) Gen.* 393; heardra (heflgra, vrâdra) ∼ *An.* 1472, *Gû.* 857, *Jul.* 177; ∼ vrâde gevorhtra *Jul.* 172; ∼ heardost *Kr.* 87; ∼ brôgan *Jul.* 196; þiura ∼ bealo *(tormentorum a te inflictorum) Jul.* 211; in ∼ forvyrd *(Hölle) An.* 1620, *El.* 765, *Leâs* 10; ∼ neósan *(zur Hölle fahren) Jul.* 631; ∼ gehvylces, säce and sorge *El.* 1030; hû he vorna feala ∼ geþolade, heardra hilda *An.* 1492. — *dat. pl.* in vîtum *Sal.* 80, 731, *El.* 771, *An.* 1301; ∼ âspêdde *An.* 1633. — *acc. pl.* vîtu *Sat.* 392 *(activ), An.* 1613; veán and ∼ *Sat.* 185, 336, 715; vælgrim (þâ vyrrestan) ∼ *An.* 1417, *Jul.* 250, 340, 572. — *inst. pl.* vîtum *Exod.* 33, 140, *Gû.* 488 (?); heardum ∼ *El.* 180; ∼ vêrig *(fäst, bevæled) Sat.* 162, 343, 428, 449, *Môd.* 56, *An.* 1363; ∼ gebundene *(ægroti) An.* 530; ∼ belecgan (vægan, vælan) *An.* 1213, *Jul.* 143, *Gû.* 396; svong hine mid ∼ *Jul.* 617. — *s.* dol-, gyrd-, helle-, voruld-vîte.

vîte-bend *m. f. supplicii vinculum; inst. pl.* geþola þeóda þreál nis se þrah micel, þät hie þe vîtebendum svencan môtan *An.* 108; þät ve mid unrihtê elþeódigne on carcernere clommum belegdon, ∼ *An.* 1563.

vîte-brôga *m. terror tormenti; nom. acc. pl.* vîtebrôgan *Gen.* 45, *Jul.* 135, *El.* 932.

vîte-dôm *m. prophetia, præsagium; nom.* ∼ *Cri.* 212; se ∼ *El.* 1153; *acc.* ∼ *Ph.* 548, *Gû.* 12. — *s.* vîtigdôm, vîtiga.

vîtega *s.* vîtiga.

vîte-hrägl *n. cilicium, Büßergewand; acc.* gif ic mîne gevæda on ∼ cyme cyrde (*wo* cyme *auf* gevæda *geht*) *'posui vestimentum meum in cilicium': Ps.* 68[11]; *die Ps. Stev. übersetzen:* and ic sette hregl mîn hêran.

vîte-hûs *n. domus supplicii, oreus; acc.* ∼ *Gen.* 93, *Sat.* 628, *Cri.* 1536; *gen. pl.* 'vîtehusa *ergastulorum': M. gl.* 428. — *verschieden da-*

von 'on vîtehûse *in amphitheatrum': M. gl.* 403, *das zu* vîtan *(schauen) gehört.*

vîte-lâc *n. supplicium; nom. pl.* efne svâ vîde svâ þâ ~ rêde geræhton rûm land vera (*bei der Zerstörung von Sodom u. Gom.*) *Gen.* 2554; *gen. sg.* veras bâsnedon vîtelâces (-loccas *MS*) veán under veallum *Gen.* 2417.

vîte-leást *f. immunitas (Lye); acc.* oft metod âlæt monige þeóde [vîteleáste] vyrcan, þonne hie voldon sylfe firene fâstan *Dan.* 591.

vîte-scrâf *n. tormenti antrum, orcus; acc.* in þât ~ *Sat.* 691.

vîte-sving *m. castigatio, punitio; inst. pl.* hvât him valdend vrâc vîtesvingum *Gen.* 1864.

vîte-þeó *m. servus tribulatus; dat. pl.* bring us hælo lîf vêrigum vîteþeóvum vôpê forcymenum! *Cri.* 151.

vîtga *s.* vîtiga.

vitian, veotian *præstituere, ordinare, decernere, destinare, providere; part. nom.* me (him) bið deáð (gyrn) vitod *Rä.* 16[6. 11], 82[7]; him is unhyldo valdendes ~ *Gen.* 730; me þið ~, þât ic þolian sceal bearngestreóna *Rä.* 21[24]; *ähnlich* ~ *Gen.* 930, *Dan.* 576, *Fin.* 26, *An.* 891, *und* veotod *Sat.* 692, *An.* 953; *gen.* sand bâsnodon vitodre vyrde (fyrde *MS*), hvonne ... (*c. conj.*) *Exod.* 471; nu sceal (ic) on vêstenne vitodes *(n.)* bîdan, hvonne ... *Gen.* 2275; here stille bâd ~ villan *Exod.* 551; *acc.* bêc sindon breme, bodiað geneahhe veotodne villan *Sal.* 238; þât hie on elþeódigum æt gevorhton, veotude viste *An.* 1076; fleag fugla cyn, þær hy feorhnere vitude fundon *Gû.* 890; hy ât hâm findað vitode him viste and blisse *Rä.* 44[6]; nu hâbbe ic þîne hyldo me ~ gevorhte *Gen.* 727; ic þât vênde and vitod tealde, þât ic þe meahte âhvyrfan from hâlor *Jul.* 357; *nom. pl.* him tô væron vitode [tîres] geþingdo on þone heán heofon *Gen.* 475; þe sind vîtu þâs grim veotud be gevyrhtum *An.* 1368; *gen. pl.* ne þorfton hie tô þam frumgâre feohgestealda vitedra vênan *Jul.* 686; *acc. pl.* he him vælbende veotode tealde *B.* 1936. — *s.* bevitian, unvitod, vitodlîce, gevitod.

vitian = *altn.* vitia *c. gen. visitare? inf.* sceolde he sâres þâ gên dæl âdreógan, þeáh þe dryhten his ~ volde (vîtum *MS*) *Gû.* 488; *oder* vîtum veólde?

vitig, vittig *adj. sciens, prudens, sapiens; nom. voc.* vitig drihten (god, vuldorcyning) *Exod.* 25, 80, *Dan.* 404, 427, *Cri.* 226, *Dtór* 32, *B.* 685, 1056, 1554, *Ps.* 77[20], *Hy.* 4[6]; vittig drihten (vigtig *MS*) *B.* 1841; se stân sevde sacerdas sveotolum tâcnum, vitig verede *An.* 744. — *s.* gevittig.

vîtiga, vîtega, vîtga *ahd.* wîzago *m. propheta, vates; nom.* vîtiga *Leâs* 8; vîtega *Môd.* 81, *Men.* 59; *'propheta vel vates ~': Wr. gl.* 41; *'propheta ~': ib.* 71; vîtga *Dan.* 149, *Cri.* 306, 650, 691, *Môd.* 50, *El.*

351, 1189; *gen.* vîtgan *Exod.* 390, *Môd.* 3, *El.* 592, 938 (vigan *MS*); *nom. acc. pl.* vîtigan *An.* 802 *(die 3 Erzväter), Sat.* 464, 460; vitegan *'prophetas': Ps.* 73[9]; vîtgan *Dan.* 41 (*Magier*), *Ph.* 30, *Cri.* 64, 1193; *gen. pl.* vîtegena *Dan.* 647 *und* vîtgena *Sat.* 492, *Cri.* 46, 469, *Hö.* 48, *Jul.* 515, *El.* 289, 334, 394; *dat. pl.* vîtegum *Sat.* 587 *und* vîtgum *Dan.* 135. — vîtesaga *propheta (Lye).* — *s.* deóful-vîtega.

vîtig-dôm *m. prophetia, præscientia; acc.* ne meahte þâ seó mänigeo þurh ⁓ viht âþencean ne âhicgan, þät hie sædon svefn cyninge *Dan.* 146. — *s.* vîtedôm.

vîtigian, vîtgian *praedicere, prophetare; præs. sg.* vîtigað þurh vundor monige hâlgum gástum, þe his hyld curon (*nach Dietr.* vitigad *bezeugt sich*) *Dan.* 480; *præt.* þät he him vîtgode vyrda geþingu *Dan.* 546.

vîtnian *punire, castigare; inf.* nele êce god us ⁓ *Ps.* 76[7]; *præs.* he vîtnad þâ scyldigan *Ps. Th.* 36[28]. — *s.* gevîtnian (*B.* 3073, *Hy.* 4[79]).

vitod-lîce *adv. pro certo;* vêne ic ful svîde and ⁓, þät ... *Hö.* 30.

vî-trod, vittig, viód *s.* vîgtrod, vitig, veód.

vlanc, vlonc *adj. reich, erhaben, stattlich, froh, frisch auf, stolz, übermütig; nom.* vlanc *Rä.* 43$\frac{4}{8}$ *(f.);* draca frätvum ⁓ *Gn. C.* 27; þär ⁓ monig ... on städe stôdon *El.* 231; æsc ⁓, fylle gefägnod *B.* 1332; ⁓ Vedera leód (*m.*) *B.* 341; vereda vuldorgifa ⁓ and êce (*deus*) *Hy.* 10[48]; være þu þe viste ⁓ and vînes säd (vlonc *Ex.*) *Seel.* 39; vlonc (*sc.* beorn) *Ruin.* 35; fugel fedrum ⁓ *Ph.* 100; väterþisa ⁓ (*balæna*) *Wal.* 50; ⁓ and vîngâl *Seef.* 29; dugud eal gecrong ⁓ bî vealle *Wand.* 80; ⁓ häled (hagostealdmon) *B.* 331, *Rä.* 15[1]; mâdm-æhta ⁓ *B.* 2833; hruse and heofon ⁓ *Rä.* 72[2]; se vlonca däg (*dies supremus*) *Dôm.* 50. — *gen.* vlonces vîgcräft *B.* 2953. — *dat.* on vloncum vicge *Rä.* 78[7]; on vlancan þam vicge *By.* 240; þam ⁓ (*regi*) *Dan.* 96. — *acc.* vlancne vîcing *By.* 139; vildne fugol ⁓ âtemian heafoc on honda *Vy.* 85; þe hine (*canem*) vloncne veorðan læted *Rä.* 51[10]; þâ vloncan gedryht *Vîd.* 118. — *nom. acc. pl.* vlance monige (þegnas, vîgsmiðas) *Gen.* 1825, *Exod.* 170, *Jud.* 16, *By.* 205, *Ädelst.* 72; dugudum ⁓ *Gen.* 2419; ⁓ and heâne (*Hohe und Niedere, Reiche und Arme*) *Met.* 17[6]; ôdþät ⁓ forsceâf mihtig engel *Exod.* 204; þonne môten ⁓ velan brytnian, æhtum vealdan *Vald.* 2[30]; vlonce *Rä.* 15[17]; ⁓ monige (vîgsmiðas) *Gen.* 1848, *Môd.* 14; môdum ⁓ *Vîd.* 106; vlanc *Jud.* 326. — *gen. pl.* vloncra (*m.*) *Sat.* 94, *Rä.* 60[19]. — *dat. pl.* vlancum *Rûn.* 14; vloncum *Rä.* 18[10], 81[20]; ⁓ and heánum *Wal.* 43. — *s.* fela-, gold-, hyge-, môd-, symbelvlanc.

vlâtian *schauen, blicken; præt.* þät (*was*) se frôda þâ eágum þär on vlâtade *Cri.* 327; se þe ær lange tîd leófra manna fûs ät farode feor vlâtode *B.* 1916. — *s.* bevlâtian, bevlâtung *bei Lye und* vlîtan.

vlâc-lîce *adj. remisse, tepide (Ettm.* 146 *und Lye);* ?he sylfa cväð, sôna væron ⁓ gevorht vätera þryde and gesceapene væron, þâ he sylfa hêt *Ps.* 148[5]; *wol mit Th. zu ändern in* vräclîce.

vlenco, vlencu, vlence *f. divitiae* (*Matth. C.* 13[22]), *pompa; fastus, arrogantia, superbia; nom.* hie vlenco onvôd ât vinþege, druncne geþohtes *Dan.* 17; him ∾ geseôd, oferhyd egle *Dan.* 678; hie þâs (*adeo*) ∾ onvôd and vingedrync, þât hie firendæda tô frece vurdon *Gen.* 2579; ? he is earmra fisca and vyrma vlence (velm *A.*), vildeóra holt *Sal.* 82. — *dat.* þrym sceal mid vlenco *Gn. Ex.* 61; for ∾ (*aus Uebermut*) *B.* 338, 1206 *und ebenso* for vlence *Gen.* 1673, *Crâ.* 24, *B.* 508, *Gû.* 179; *acc.* þeódum ŷvað vîsdôm veras, vlencu forleósad, siddan geogude geâd gæst âflihd *Gû.* 474. — *gen. pl.* Boetius breác lange ær vlencea under volcnum (*divitiarum*) *Met.* 1[76]. — *dat. pl.* þeáh hvâ âdele sîe eorlgebyrdum velum geveorðad and on vlencum þió dugudum dióre (*divitiis*) *Met.* 10[25]; on minum ∾ and on mînre orsorhnesse *'in abundantia mea': Ps. Th.* 29[6]. — *acc. pl.* vlenca (*divitias*) *Met.* 5[31]. — *s.* ofervlenca, gevlencan.

vlîtan *schauen, blicken; inf.* eágum ∾ on landa cyst *Gen.* 1794 *und ähnlich Gen.* 1825, 2402, *B.* 2852; fleóhnet, þât se bealofulla mihte ∾ þurh on æghvylene *Jud.* 49; ne meahte Eve þâ gyt ∾ in vuldre (*dat. statt. acc.*) *Sat.* 409; þât heó svâ vîde ∾ meahte *Gen.* 608. — *præs.* þu on magan vlitest *Gen.* 2396; on voruld vlîteð *Met.* 31[14]; he ofer ealle þeóde eágum ∾ *Ps.* 65[6]; *pl.* þe ve hêr on vlîtað *Gen.* 2500 *und ähnlich Sch.* 94; eágum ∾ *Râ.* 88[27]; on þâ hie sorgum ∾ *Cri.* 1105; þeóda ∾, vundrum vafiað, hû . . . *Ph.* 341. — *conj.* þât hî on êgland sum eágum vlîten *Wal.* 12. — *prät.* âfter rãcede vlât *B.* 1572; ∾ geond þeódland *Cri.* 306; tô heofonum ∾ *By.* 172; ∾ ofer ealle *El.* 385; on þone eágum ∾ *Gen.* 106; *pl.* on holm vliton *B.* 1592. — *imp.* vlît nu on moncynn mildum eágum! *Met.* 4[34]. — *s.* and-, be-, geond-, þurhvlîtan, andvlita, vlâttan.

vlite *goth.* vlits *alts.* wliti *m. Gestalt, Anblick, Aussehen, schöne Gestalt, Schönheit, Zierde, Glanz; nom.* vlite *Gen.* 71, 613, 1260, *Dan.* 268, 364, 437, *Sat.* 223, *Cri.* 907, 1038, 1347, *Ph.* 75, *B.* 250, *An.* 1473, *Ps.* 56[13], 95[6], *Râ.* 37[12], 81[19]; se ∾ *Sal.* 165; se ∾ his andvlitan *Ps. Th.* 49[3]. — *gen.* þonne he (*luna*) færinga vyrð vlites bereáfad, beþeaht mid þióstrum *Met.* 28[42]; god, se is mihtig cyning and ∾ vealdend *Ps.* 67[12]. — *dat.* vlite *Crâ.* 107, *Gû.* 1288; in vuldres ∾ *Sat.* 233, *Reb.* 16; him dryhtlîcu mæg on ∾ þûhte *Gen.* 1850; hie nu on ∾ scînað englum gelîce *El.* 1319; hî in ∾ vuniað vuldrê bitoldeu *Ph.* 609; of ∾ vendað vâstma gecyndu *Gû.* 15; þâs temples segl vundorbleóm gevorht tô ∾ þâs hûses *Cri.* 1140. — *acc.* vlite *Gen.* 857, 1848, *Dan.* 240, *Sat.* 152, *Cri.* 1406, *Crâ.* 103, *Sch.* 47, *Ph.* 332, *Jul.* 311, *Met.* 6[13], 7[21], *Râ.* 81[7]; rôdores tungel, þâ nu rûme heora vuldorfâstne ∾ vîde dælað *Gen.* 2191; Sarran vynsumne ∾ *Gen.* 1855; his veorca ∾ *Gen.* 207; þât ve gæstes ∾ georne biþencen *Cri.* 849 *und ähnlich* his sâvle ∾ *Cri.* 1581; þât us se êca cyning on gæste ∾ forgiefan ville *Sch.* 33; tô sceávianne þone scŷnan ∾, valdendes cyme *Cri.* 915; steorran forlêton heora svæsne ∾ *Cri.* 1149; eágum

môton on þînne ∼ vlitan *Gen.* 1825; vuldorlîcne ∼ *Sat.* 57; bringað nu drihtne bu ätsomne, ∼ and âre, vuldor þridde! *Ps.* 95[7]; þonne beód bealde, þâ þe beorhtne ∼ meotude bringað *Cri.* 1077; þät he ne forleóse his veorces ∼ *Cri.* 1588. — *inst.* þe he ær vurðode vlitê and vuldrê (*angelos*) *Gen.* 36; ∼ scînan *Sat.* 211; ungevemdê ∼ *Jul.* 590; he hine mid veordlîcê ∼ gegyrede *Ps.* 92[1]. — *inst. pl.* gegyrede mid eallum mislîcum hrägla vlitum and mid gyldnum fnâsum *Ps. Th.* 44[15]. — *s.* mægvlite.

vlite-andet *confessio decora; inst.* þu þe veordlîcê vliteandettê gôdê gegyredest *'confessionem et decorem induisti': Ps.* 103[3].

vlite-beorht *adj. speciosus, formosus; nom.* ∼ ides *Gen.* 1728; vlitebeorhte gesceaft *Gen.* 131; *dat.* of ânum vätre vlitebeorhtum *Gen.* 220; *acc.* vlitebeorhtne vang *B.* 93; *pl.* vlitebeorht *Gen.* 188 *und* vlitebeorhte *Gen.* 1560, 1804; *inst.* vædum vlitebeorhtum *Met.* 25[4].

vlite-leás *adj. häßlich, unschön*; *nom.* vann and ∼ *(diab.) Cri.* 1565, *An.* 1171.

vlite-scŷne *adi. speciosus, formosus, splendidus*; *nom.* ∼ *Dan.* 338, *Az.* 53, *Cri.* 493, 554, *Jul.* 454, *El.* 72; *acc.* vlitesciéne vîf *Gen.* 527; *superl.* eádigra gedryht, veoruda vlitescŷnast *Cri.* 1665.

vlite-seón *f. Anblick; nom.* þâ väs on flet boren Grendles heafod, ∼ vrätlîc: veras onsâvon *B.* 1650; *nach Heyne n. acc. von* onsâvon *abhängig.*

vlitig-torht *adj. speciosus, formosus, splendidus; nom.* ∼ scîneð sunne svegle hât *Met.* 28[60]; *gen. pl.* vyrta vlitetorhtra *Rä.* 70[3].

vlitig *adj. schön, lieblich; nom.* ∼ *Gen.* 467, *Dan.* 499, 286, *Az.* 7, *Cri.* 912, 1465, *Crä.* 35, *Sch.* 63, *Ph.* 7, 318, 516, 588, *Pa.* 65, *Men.* 77, 142, *An.* 732, 872, 1439, *Gû.* 789, *El.* 77, *Rûn.* 18, *Rä.* 81[14], 15[13], 18[10]; hyre stefn oncväð ∼ of volcnum *Jul.* 283; þär is ∼ and vynsum *(da ists lieblich) Sat.* 214; seó vlitige þrŷnes *Cri.* 378; þeós ∼ gesceaft (stôv) *An.* 1433, *Met.* 20[279]. — *gen.* vlitigan vilsîdes *Cri.* 21; þære vlitegan byrig *Jud.* 137. — *dat.* vlitigan *Ph.* 666 *und* vlitegan *Jud.* 255. — *acc.* vlitigne *Az.* 179, *Gû.* 1278; vlitigan *Ph.* 439; vlitegan *Gû.* 1090; *n.* vlitig *Ph.* 203, *B.* 1662, *Edg.* 23, *El.* 89; þät vlitige treó *El.* 165. — *nom. acc. pl.* vlitige *Gen.* 1016, *Ph.* 598, *An.* 363, *Hy.* 9[44]; he vile þonne gesceávian ∼ and unclæne on twâ healfe, tile and yfle *Sat.* 609; vlitigan *Rä.* 35[7] und vlitegan *Met.* 28[6]. — *inst. pl.* vlitigum västmum *Ph.* 72; vlitegum vordum (vædum) *Ps.* 146[1], *Met.* 15[3]. — *compar.* vlitigra *Ph.* 132; vlitegra *Gen.* 520; *f.* vlitigre *Gen.* 604. — *superl.* vîfa vlitegost *Gen.* 627, 701, 822; vôda vlitegaste *El.* 749. — *s.* sunvlitig.

vlitige *adv. schön, lieblich;* ∼ scînað engla ∫gâstas and eádige sâvla *Sat.* 652; his (godes) blæd ofer eall on heofonþrymme hälgum scîneð ∼ in vuldre *An.* 1723; stigað tô vuldre ∼ gevyrtad mid hyra veldædum *Ph.* 543.

vlitig-fäst *adj. von unvergänglicher Schönheit; nom.* svâ se âdela (Fenix) ∼ vunað vyllestreámas *Ph.* 105.

vlitigian 1) *c. acc. schön und lieblich machen, verherlichen; præs.* (väter) vorulde vlitigað *Rä.* 81[32]; *imp.* vlitega þîne vordcvidas and þîn vuldor on us! *(manifesta?) Az.* 43 *und ähnlich* vlitiga *Dan.* 327. — 2) *intr. schön und lieblich werden; præs. sg.* byrig fägriað, vong vlitigað *(im Frühjahr) Scef.* 49. — *s.* gevlitigian.

vlô, vlôh *n. fimbria, lacinia; nom.* näs him gevemmed vlite, ne vlôh of hrägle lungre álŷsed ne loc of heafde *An.* 1473; näs hire ∼ ne feax ne fel fŷrê gemæled *Jul.* 590; *acc.* hia gebrædas fordon hiora duencgu and miclas dâ hêr *vel* vloeh *'dilatant phylacteria sua et magnificant fimbrias': Matth. C.* 23[5]; gehrân fas *vel* vlôh his vêdes (ploh *Bout.* vloh *Lye) ib.* 9[20]. — *als Bezeichnung einer geringfügigen Sache; adverbialer acc.* vlô ne meahte orod *(acc.)* up geteón *(nicht die Faser, nicht das mindeste) Gû.* 1127: *vgl. Dietr. H. Z.* X, 359 *und unser* 'nicht die Bohne' *sowie meine Erklärung von* hvôn. — *altn.* lô *titivillitium. tomentum, pappus; wol verwandt λαχίς, λαχίζω, lacerare und mit Verhärtung des Anlauts lit.* blászyti, blokszti *zausen.* — *s.* anvlôh, gevlô.

vlonc, vô *s.* vlanc, vôh.

vôcor *f. proles, soboles, progenies; nom.* þär sceal fäsl vesan on þät vudufästen ∼ gelæded eorðan tudres *Gen.* 1312; *acc.* fêd freólîce feora vôcre! *(sc. in der Arche) Gen.* 1342; ealle þâ ∼, þe he viđ vätere beleác *Gen.* 1409 *und ähnlich Gen.* 1490.

vôd *adj. furiosus, rabidus, amens; nom. 'rabidus vel insanus* vôd' *Wr. gl.* 45; *gen.* þâ he eft onhvearf vôdan gevittes *Dan.* 628; *nom.* sió vôde þrah þære vrænnesse *Boeth.* 37[1]. — *'rabies* vôdnys': *Wr. gl.* 45. — *s.* ellenvôd *f. und adj. sowie* vêdan.

voddor (vôddor?) *n. guttur, gula, fauces? acc.* T. hine tesvað and on þâ tungan sticað, vræsteð him þät ∼ and him þâ vongan briceð *Sal.* 95.

Vôden *m. der Gott Wuotan (altn.* Ôðinn); *nom.* ∼ vorhte veós, vuldor *(acc.)* alvalda, rûme rôderas *Gn. Ex.* 133, *wo* alvalda *im Gegensatz zu* Vôden *den Christengott bezeichnet.*

vôd-þrag *f. rabiei cursus vel tempus, rabies, insania; nom.* and of smêtmetanne svîdost veaxed þære vrænnesse ∼ micel, sió svîðe gedræfd sefan ingehygd *Met.* 25[41].

vôð *f. vox, sonus, clamor, cantus; nom.* ∼ up âstâg, cearfulra cirm *Gû.* 234; ∼ ôðer ne lythvôn leóðode, þonne in lyft âstâg ceargesta cirm *Gû.* 362; *acc.* hi mislîce vôðe hôfun, hlûdne herecirm *Gû.* 871; he *(diab.)* lungre âhôf ∼ viðerhydig *An.* 675; ic hâleðum bodige vilcumena fela ∼ mînre *Rä.* 9[11]; *gen. pl.* svêghleóðor cymeð, vôða vynsumast þurh päs vildres mûð *Pa.* 43; hie singað hædrum stefnum heofoncyninges lof, ∼ vlitegaste *El.* 749. — *s.* heafodvôð.

vôd-bora *m. rhetor* (*Cot.* 194), *orator, Sänger; nom.* ∼ *(propheta) Cri.* 302, *Crā.* 35; *dat.* vôdboran *Rā.* 32[24], 78[9]; *acc.* vîsne ∼ *Sch.* 2; *pl.* vîse ∼ *Edg.* 53.

vôd-cräft *m. ars poetica, ars canendi; inst.* þät ic lygevordum leóð somnige, vrîte vôdcräftê *Ph.* 548; ic ville ∼ vordum cŷðan . . . *Wal.* 2; vrixled ∼ *(canit) Ph.* 127.

vôd-gifu *f. die Gabe der Stimme oder des Gesanges; nom.* hyre on fôte is fäger hleóðor, vynlîcu vôdgiefu *Rā.* 32[18].

vôd-sang *m. Gesang; nom.* vîtgena vôdsong *Cri.* 46.

vôh, vô *adj.* 1) *curvus, tortus, flexuosus; nom.* vôh färeð veard ät steorte *(gebückt) Rā.* 22[4]; is se sveora ∼ *Rā.* 69[2]; hä hire ealdorgesceaft äfter gonged, ∼ Vyrda gesceapu *Rā.* 40[24]; hvî sló Vyrd svá vô vendan sceolde *(oder perversa?) Met.* 4[40]; *pl. 'divortia, diverticula* vôge vegas': *Wr. gl.* 37; *inst. pl.* vôum vîrbogum *Rā.* 15[3]. — 2) *perversus, iniquus, pravus; acc.* þät heo svá gemædde môdê bestolene deórad mîne vôn vîsan gehvam *Rā.* 12[3]; *nom. pl.* darôdas væron veô þære vihte *(iniqui, nachtheilig) Rā.* 57[5]; *gen. pl.* vôra vorda *Gen.* 446; *dat. pl.* he him bebeorgan ne can vôm vundorbebodum vergan gâstes *(diaboli) B.* 1747. — *'mancus* vôhhendede, *pcduncus* vôhfêtede': *Wr. gl.* 45; onvôh *perversus* (*Past.* 53[7]) = *alts.* anwôh *Hêl.* 120[9]; *skr.* vank *tortuose ire*, vanka *flexus fluminis.*

vôh, vô *n. iniquitas, perversitas; acc.* þär hi vôh fremedon *Ps.* 54[20]; ve þät ∼ vorhton *Ps. Th.* 43[19]; unnyt säcgead, ∼ vyrcead *Ps.* 93[4]; ge ∼ dôd *Ps.* 61[9]; þät ge on ∼ yrsien *Ps. Th.* 4[5]; þe hine on ∼ spaned *Sal.* 502; *inst.* of þam vrâdan vege, þär hi væron on vô (vôô *MS*) ær vrâde besmitene *Ps.* 106[16]. — *alts.* thu sulic w a h sprikis *Hêl.* 120[24]; *vgl. goth.* unvahs.

vôh-bogen *adj. krummgebogen; nom.* vyrm ∼ *B.* 2827.

vôh-fremmend *iniquitatem faciens; dat.* vôhfremmendum *Met.* 9[36].

vôh-godu *pl. n. falsche Götter, Götzen; acc.* and him ∼ vorhtan and grôfun *'in sculptilibus suis emulati sunt eum': Ps.* 78[58].

vôh-hæmed *n. illicitus concubitus, adulterium; gen.* vôhhæmedes (-tes *MS*) *Met.* 18[3]. — *vgl.* vôhhæmendum *'adulteris': Ps. Th.* 49[19].

volcen *m. n. nubes; nom.* ∼ *Ph.* 61, 184, *Exod.* 93, *Ps.* 67[10], 77[16], *Met.* 5[4], se volcne *Chron. Sax.* 1122; *gen.* volcnes tiér (svyr) *Ps.* 98[7], 134[7]; *dat.* volcne *Gen.* 418; *inst.* volcnê *Ps.* 104[34]; *nom. pl.* volcnu *Gen.* 212, *Gn. C.* 13 *und* volcnas (-es *MS*) *Ps.* 76[14]; *acc. pl.* volcnu *Ps. Th.* 35[5], volcna *Hy.* 9[7] *und* volcen *Sat.* 6, *Ps.* 77[23], 107[4], 134[7]; *gen. pl.* volcna *Rā.* 8[5]; ∼ hrôf (scûr, gang, genipu, färeld, svêg) *Exod.* 298, *Dan.* 350, 624, *Az.* 105, *Jud.* 67, *Sat.* 564, *El.* 89, *Met.* 28[3]; *dat. pl.* volcnum *Gen.* 1538, *Exod.* 80, *Sat.* 608, *B.* 1119, *Jul.* 283, *El.* 1274, *Ps.* 56[12], *Met.* 10[6], under ∼ *Gen.* 916, 1058, 1231, 1478, 1702, 1950, *Cri.* 226, 588, *Ph.* 27, 247, *B.* 8, 651, 714, 1631, 1770, *Fin.* 8, *An.* 93,

839, *Gû.* 1254, *El.* 1272, *Met.* 1[76], 7[26], *Sal.* 103; ~ under *Gen.* 1392; *inst.* ~ (mid ~) *Cri.* 527, *An.* 1048, *Kr.* 53. — *s.* heofon-, vedervolcen.

volcen-faru *f. Wolkenflug; nom.* ~ *Dan.* 379; *acc.* ic *(der Wind)* volcenfare vrêge *Rä.* 4[71].

volcen-gehnâst *f. conflictus nubium (beim Gewitter); inst.* volcengehnâstê *Rä.* 4[60].

vôl-däg *m. dies pestilentiae; pl.* cvôman vôldagas *Ruin.* 26. — *vgl.* vôlberend *pestifer: Ps. Th.* 1[1], 10[7].

vollen-teâr *adj. mit wallenden Zähren; nom. pl.* eodon unbliðe vollenteâre *B.* 3032. — *vgl. mhd.* wëllan, *goth.* vulan.

vom *s.* vam.

vôm *altn.* vômr *m. sonitus, fragor; nom.* þâ väs ~ and vôp vide gehêred *Sat.* 333.

vôma *m. idem; nom.* svefnes (vîntres, vîges) ~ *Dan.* 110, 118, *Wand.* 103, *El.* 71; þâ se ~ cvom *Exod.* 202; *acc.* vuldres (vîges, svefnes) vôman *Exod.* 100, *Dan.* 539, *An.* 1357; *inst. pl.* vîges vômum *Jul.* 576. — *s.* vêman *und* däg-, dägrêd-, heofon-, hildevôma.

vomb, von (vonn), vong, vonge, vonian *s.* vamb, van, vang, vange, vanian.

vôp *mhd.* wuof *m. lamentatio, ploratus, planctus, fletus, clamor; nom.* vôp *Exod.* 42, 200, *Sat.* 333, *Cri.* 999, *Ph.* 51, *B.* 128, *An.* 1157, 1556, 1668, *Gû.* 1020, *Sal.* 347; *gen.* vôpes *Sal.* 444, 460; ~ bring *Cri.* 537, *An.* 1280, *El.* 1132; *acc.* vôp *Gen.* 923, *Sal.* 436; ~ galan (dreógan, âhebban, þrovian) *B.* 785, *Gû.* 608, 877, *Sal.* 466; *inst.* vôpê cvîdan (besingan, bimænan) *Gen.* 996, *Hö.* 4, *Gû.* 587; ~ gevæged (forcumen) *Met.* 2[3], *Cri.* 151; âstâh svôgende lêg ~ bevunden *B.* 3146; *pl.* vôpas *Bed.* 4[25]. — *s.* herevôp *und* vêpan.

vôp-dropa *m. lamentationis gutta, lacrima; acc. pl.* âveccad vôpdropan *Sal.* 283.

vôpig *adj. querulus; nom.* þät ic ~ sceal teârum mænan *Jul.* 711.

vord *n. verbum; nom.* ~ *Sat.* 162, *An.* 1432; him väs freán engla ~ ondrysne *Gen.* 2861; ~ ôder fand sôde gebunden *(d. i. Wort reihte sich an Wort im Liede) B.* 870; Cristenra veôx ~ and vîsdôm *An.* 1680 *und ähnlich An.* 569. — *gen.* se þe his vordes geveald vîde hâfde *B.* 79; ôdþät ~ ord breósthord þurhbräc *B.* 2791; se þäs ~ bâd *An.* 261; ~ vîsran (gleávne, cräftig) *An.* 474, 1650, *El.* 314, 419. — *dat.* þu eart on þînum vorde snottor *Hö.* 78; þu mîn gebod bræce be þînes bonan ~ *Cri.* 1394. — *acc. (vielleicht z. Th. plur.)* he þät vord âcväd (âcvyd, gecväd) *Gen.* 639, *Cri.* 316, 714, *B.* 2046, *An.* 1301, 1363, 1402, 1665, *Gû.* 1321, *El.* 344, 440, 339, 1072; ~ äfter cväd (spräc) *Exod.* 417, *B.* 315, 341, *Rä.* 60[5]; cväd ~ tô Noe *Gen.* 1511; ~ inne âbeád *B.* 390; stunde âhôf *An.* 416, 1499, *El.*

724; læted ∾ ût faran *Môd.* 41; lêt of breóstum ∾ ût faran *B.* 2551; þät þeós onlîcnes ∾ sprece *An.* 732; ic ne mäg ∾ sprecan *Rä.* 19[1]; habbad ∾ gearu vid þam äglæcan eall getreahtod! *An.* 1360; ne vyrned ∾ lofes *Rä.* 21[11]; þu him on dydest orud and sâvul, ∾ and gevitt *(facultatem loquendi) Hy.* 9[36]; ôd þät þeós voruldgesceaft þurh ∾ geveard vuldorcyninges *Gen.* 111; hêht þurh his âgen ∾ vesan väter gemæne *Gen.* 158 *und ähnlich Gen.* 149, 2300, *Gû.* 29; svâ him drihten þurh his ∾ âbeád *Gen.* 1362 *und ähnlich Gen.* 1771, 2775; þu þät gehête þurh þîn hâlig ∾ *An.* 1420; sägde him valdendes ∾ *Gen.* 2669; þät hie ∾ godes forlæten *Gen.* 429; bräc alvaldan ∾ and villan *Gen.* 600; *ähnlich Gen.* 798, *Sat.* 486, *Cri.* 459, 1630, *An.* 802, 1383, *El.* 221, 1168; ofer dryhtnes ∾ *(contra) Gen.* 593, *Kr.* 35; ofer ∾ godes *Gû.* 820; selfe forstôdon his ∾ onvended *Gen.* 770; þär he þîn ne mäg ∾ âveorpan *El.* 771; svâ ic päs ädelinges ∾ and vîsdôm þurh his sylfes mûd symle gehŷrde *An.* 650; gehŷrad hâlige rûne, ∾ and vîsdôm! *El.* 334; þâ þu lifes vord læstan noldes *Cri.* 1393; nu ve hælo gelŷfad þurh þät ∾ godes veorodum brungen, þe geveard flæsc flrena leás *Cri.* 120 *(nach Joh.* 1[1] *ff.).* — *inst.* vordê cväd (frägn, becvîst, becvid, bicväd) *Gen.* 31, 195, 355, 905, 1002, 1254, *Dan.* 550, *An.* 193, 210, 304, 418, 716, 727, 744, 852, 915, 1208, 1282, 1452, *Gû.* 331; ongan hine frinan forman ∾ *Gen.* 495; cväd eft hraðe ôdrê ∾ *Gen.* 2726; eác hie ägbûend ôdrê ∾ Badan nemnad *Edg.* 4; mid his ∾ bebeád *Gen.* 405; he hie gelædde ∾ ofer vîdland *Gen.* 1412; se þe deádra fela ∾ âvehte *El.* 946 *und ähnlich An.* 584; þonne hâlig gæst helle bilûced cyninges ∾ *(auf des Königs Befehl) Cri.* 1627; svâ ic mid valdendes ∾ ealne þisne ymbhvyrft ûtan ymbclyppe *Rä.* 41[14]; ∾ and gevittê *Gen.* 1958. — *nom. pl.* vîtgena vord (veorc *MS*) *Sat.* 492; þät synd ∾ godes *Sat.* 358; þät sindon þâ ∾ ... hleódor hâligra *Ph.* 655; þam vîfe þâ ∾ vel licodon *B.* 639; ∾ væron vynsume *B.* 612; gif þâs ∾ sind sôd *Jul.* 83; veôxan ∾ cvidum *El.* 547; vîslîcu ∾ *Gn. Ex.* 166. — *gen. pl.* vorda *Cri.* 169, 1038, *B.* 3030, *An.* 509, 1441; ∾ gleáv (tô hräd) *Rä.* 33[14], *Vy.* 50; sôdra (värlîcra) ∾ *Dan.* 595, *El.* 544; ∾ gerŷnu (gongum) *Dan.* 723, *Gû.* 1134; ∾ and dæda (vorca) *Cri.* 1368, 1583, *B.* 289; späc ∾ vorn *An.* 906; þät þu mec âvende ∾ þissa *Jul.* 57; ∾ eallra unsnyttro ær gesprecenra *El.* 1284; meaht þu *(der Todkranke)* meðelcvidum ∾ gevealdan? *(kannst du noch sprechen) Gû.* 989. — *dat. pl.* ne vile Sarra sôd gelŷfan vordum mînum *Gen.* 2389; äfter þâm (þyssum) ∾ *Exod.* 299, 564, *An.* 88, 1221; svâ him väs on ∾ gedêmed *(befohlen) Dan.* 245; þät ve vîsfästra ∾ hŷran *An.* 1169 *und ähnlich Gen.* 2568; meotud ryhte æ getâcnode on tyn ∾ *An.* 1514. — *acc. pl.* vord *Rä.* 48[1]; þâs ∾ *Hy.* 4[42]; þâ (þâs) ∾ âcväd (âcvid, cveðad, spreced, spricest) *Dan.* 283, *Az.* 4, *Cri.* 22, 179, 401, *Wand.* 91, *El.* 749; ongan þâ ∾ sprecan *Kr.* 27; him seó mänigeo þurh gemæne ∾ andsvarode *Gen.* 2474 *und ähnlich Dan.* 362;

þurh fägyr v o r d *Gen.* 899; vîslîcu ~ *Exod.* 526; þâ hâlgan (mæran) ~ *Dan.* 554, *El.* 990; his vuldres ~ vîddra and sîddra þonne . . . *Exod.* 426; þâ he ne visse ~ ne angin svefnes sînes *Dan.* 125; freán êce ~ *Sch.* 50; his ~ and his veorc *Gû.* 692; lofsonga ~ *Sat.* 155; heofonas syndon þurh þîne écan ~ æghvär fulle *Hy.* 9[48]; þenden heo his hâlige ~ healdan voldon *Gen.* 245. — *inst. pl.* v o r d u m hêrian (frinan, secgan, forbeódan, vyrgean, læran, sprecan, nægan, mâdlan, cŷðan, cvedan, gehâtan, friegean, tæcan, mælan, mænan, vrixlan, gesecgan, biddan, þancian, leán, cîdan, gyddian, veorðian, trymman, vêman, tyrgan, grêtan, rêtan, genêgan, cleopian, lâcan) *Gen.* 2, 707, 881, 1594, 1823, 1847, 1855, 2053, 2218, 2242, 2457, 2496, 2576, 2624, 2675, 2681, 2703, 2720, 2802, 2888, 2900, 2912, *Exod.* 23, 377, *Dan.* 97, *Sat.* 386, 409, 661, *Cri.* 64, 1364, *Môd.* 16, *Ph.* 425, *B.* 176, 366, 388, 626, 874, 1811. 2795, 3176, *Vald.* 1^{12}, 2^{13}, *An.* 55, 62, 173, 300, 354, 428, 539, 624, 813, 741, 965, 1197, 1466, 1512, 1610, *Jul.* 351, 346, *Gû.* 422, *El.* 169, 351, 385, 529, 537, 589, 893, 1319, *Hy.* 7^{33}, *Rä.* 5^{11}, 32^{19}; þäs þe me þes boda sägde værum ~ *Gen.* 681; he þär[e] ~ god torhtum cigde *Gen.* 1823; hine bletsadon monge mægvlitas (*aves etc.*) meaglum ~ *Gû.* 706; *ähnlich* stîdum (sôdum, fâcnum, þristum, mildum, lîdum) ~ *Gen.* 2848, *Exod.* 437, 522, *Sat.* 126, *Cri.* 342, *B.* 1172, *Gû.* 334 *und* ~ vrätlîcum *Cri.* 509, *An.* 630, 1202; þâ inc væron ~ mînum forboden *Gen.* 894; ic þe ~ nu mînum secge *Gen.* 2284; *ähnlich* ~ mînum (sînum) *Gen.* 2142, 2255, 2816; cvædon eft hrade ôdrum ~ *Sat.* 229; ongan godspell ærest ~ vrîtan *An.* 13; friodo vilnode ~ vîs häled *An.* 921; helle vîtu ~ verede *An.* 1055; þone ve vifel ~ nemnað *Rä.* 41^{73}; ~ and (odde) dædum (veorcum) *Gen.* 440, 2350, 2812, *Sat.* 48, 223, *Cri.* 918, 1237, *An.* 596, *Gû.* 591; dædum and ~ *Gen.* 2249, *Cri.* 429; (ne) ~ ne veorcum *B.* 1100; secgan drihtne lof dædum and ~ (and veorcum *MS*) þäs þe he . . . *Sat.* 552; ~ and bordum hôfon herecombol (*unter Kriegsgeschrei*) *El.* 25; ~ vîsfäst *Rä.* 36^{14}; þenden ~ veóld vine Scyldinga *B.* 30; þät he mec fremman ville v e o r d u m and vorcum, þät ic þe tô geóce gârholt bere (*lies* vordum and veorcum?) *B.* 1833. — *s.* beót-, cyne-, galdor-, gilp-, gleó-, gnorn-, gram-, heoru-, hosp-, husc-, lâst-, leáfnes-, leód-, lyge-, lygen-, mân-, medel-, sôd-, sorg-, teón-, torn-, þanc-, þryð-, vuldor-vord *n. und* beorht-, rôfvord *adj.*

vord *damnum?* vîdgongel vîf ~ gespringed, oft hy mon vommum bilihd *Gn. Ex.* 65; *oder zu* vord *verbum?*

vord-beót *n. promissum; nom. pl.* vâcIað ~ *Hy.* 11^{6}; *acc.* ~ *Gen.* 2761.

vord-beótung *f. idem*; *acc. pl.* þät þu sylf gemunde vordbeótunga, þe git on ærdagum oft gespræcon *Bo.* 14.

vord-cräft *m. ars rhetorica, ars poetica; acc.* ic ~ väf (*dichtete*) *El.* 1238; *gen.* he is vordcräftes vîs and vitgan sunu *El.* 592.

vord - cvide, -cvede, -cvyde *m. loquela, sermo, eloquium, dictum; acc.* vîsne vordcvide *Dan.* 537; sum mäg searolîce ~ vritan *Cri.* 673; þînne vordcvyde *Dan.* 327; vîtgena ~ *Dan.* 647; *nom. acc. pl.* vordcvidas *Rä.* 61[17]; þîne ~ *(tui verbi effata) Az.* 43, *Ps. C.* 53; þâ vordcvydas *B.* 1841; vordcvedas *Sat.* 35; *gen. pl.* vîs vordcvida *B. B.* 1845; gif he his ~ vealdan möste *(seiner Sprache noch Gewalt hätte) Gû.* 1132; *dat. pl.* vîs (vis) on gevitte and (on) vordcvidum *Crä.* 13, *An.* 552; äfter ~ vuldorcyninges *An.* 1449; äfter vordcvydum *B.* 2753.

vord - gebeót *n. promissum*; *acc.* þonne he his ~ vell gemunde *'memor fuit testamenti sui': Ps.* 105[34].

vord - gemearc *n. designatio verbis facta*; *dat. pl.* sceal sôd ford gân vyrd äfter þissum vordgemearcum *Gen.* 2355.

vord - gerŷne *n. verborum mysterium*; *acc. pl.* þurh vîtgena vordgerŷno *El.* 289; sôhton þâ vîsestan *(nom.)* ~, þät hio pære cvêne oncvedan meahton svâ tiles svâ trages, svâ hió him tô sôhte *El.* 323; tô âvritanne vordgerŷnu *Crä.* 96; *inst. pl.* þär him god tâcna fela · onvrâh vordgerŷnum *Cri.* 463.

vord - gid, -gyd *m. cantilena*; *acc.* voldon [ceare] cvîdan, vordgyd vrecan, cyning mænan, eahtodon eorlscipe and his ellenveorc duguðum dêmdon *(bei der Todtenklage) B.* 3173.

vord - gleáv *adj. verbis prudens, facundus*; *nom.* vîs and ~ *Dan.* 418.

vord - hleóðor *m. verborum sonus, sermo*; *nom.* ~ âstâg geond heáhräced *(die Predigt Christi im Tempel) An.* 708; *gen.* þâ vearð gehŷred heofoncyninges stefn, vordhleóðres svêg mæran þeódnes *A.* 93.

vord - hord *n. verborum thesaurus*; *acc.* ~ onvreáh (onleác) *locutus est: Mód.* 3, *Vïd.* 1, *B.* 259, *An.* 316, 601, *Met.* 6[1].

vord - laðu *f. sermocinatio, loquela*; *acc.* mîn hige blissad þurh þîne vorðläde äðelum êcne *(f.) An.* 635; sumum god vordlaðe vîse sended on his mûdes gemynd þurh his mûdes gæst, äðele andgiet *Cri.* 664.

vord - latu *f. verbi retardatio, Zögerung in Ausführung des Befehls*; *nom.* väs þâ ~ vihtê þon mâre *An.* 1524.

vord - leán *n. Wortbelohnung, Lohn für den Gesang*; *gen. pl.* oft ic vôdboran vordleána sum âgiefe äfter giedde *Rä.* 78[9].

vord - loca *m. verborum clausura*; *acc.* ongan þâ reordigan, vordlocan onspeónn *An.* 470.

vord - riht *n.* 1) *jus verbis traditum, lex*; *acc. pl.* ve gefrigen habbað Moses dômas vrâlîco ~ häleðum secgan *Exod.* 3. — 2) *verba diserta vel sollennia (Grimm), verba justa (Kemble), rechtes geziemendes Wort (Heyne)*; *gen. pl.* Viglâf maðelode, vordrihta fela sägde gesiðum *B.* 2631.

vord - snotor *adj. verbis prudens*; *nom.* vîs and ~ *Edg.* 47.

vord, vordig *s.* veord *m. und* veordig.

vôrian *vagari*; *præs. 'vagor* ic vôrige': *Älf. gr.* 25; *conj.* is þäs hiv gelic hreófum stâne, svylce vôrie bi vâdes ôfre sæŕŷrica mæst (*woge*) *Wal.* 9; *præs. pl.* vôriad þâ vînsalo (*rollen in Trümmern umher*) *Wand.* 78.

vorld veoruld.

vorn *m. multitudo, multum*; *nom.* þär vitena bid ∼ ätsomne *Crä.* 43; dägrîmes (vitena, misdæda) ∼ *Gen.* 975, *Met.* 9⁷, *Sal.* 400; þâ veard Seme suna and dôhtra ∼ âfêded *Gen.* 1641; unc sceal ∼ fela mâdma gemæne *B.* 1783; is nu ∼ sceacen tvâhund odde mâ (*sc.* vintra) *El.* 633; hû seó vilgedryht (*avium*) vildne veordiad, ∼ äfter ôdrum *Ph.* 343. — *acc.* missera (vintra, fästena, leódmägnes, dägrîmes, dagena, välsleahta, vundra, vorda) vorn *Gen.* 1168, 1320, 1331, 2597, *Exod.* 56, 195, *Dan.* 325, *Wand.* 91, *B.* 264, *Men.* 169, *An.* 813, 906, *Met.* 26³³, *Sal.* 305; he ∼ gestrŷnde suna and dôhtra *Gen.* 1220; he onsende sîura þegna ∼ þäs verudes *Dan.* 76; þät he feorhdaga on voruldrîce ∼ gebide *Gen.* 2359; *ähnlich Gen.* 1438, *Cri.* 169, *Mód.* 33; se þe ealfela ealdgesegena ∼ gemunde *B.* 870; siddan he þäs vites ∼ gefêlde *Sat.* 77; hvîlum ongon gomel gûdviga geogude (*seiner eignen Jugend*) cvîdan hildestrengo; hreder inne veóll, þonne he vintrum frôd ∼ gemunde *B.* 2114; ongan ∼ sprecan *Vid.* 9; ∼ þu ∼ fela ymb Brecan spræce *B.* 530; he ∼ eall gespräc *B.* 3094; he sägde eaforan ∼ (*filio suo*) *Fä.* 66. — *nom. pl.* þäs vîde sind geond voruld innan fugla and deóra vornas vidsceope *Pa.* 6. — *gen. pl.* se þe vorna fela gûda gedigde *B.* 2543; þär he ∼ fela Sigescyldingum sorge gefremede *B.* 2003. — *inst. pl.* folc onette vornum and heápum, þreátum and þrymmum *Jud.* 164; ∼ hveorfad on vîdne lêg *Cri.* 958.— *s.* vearn.

vorn-gehât *n. Mengenverheißung, Verheißung zalreicher Nachkommenschaft*; *nom. pl.* þe beód ∼ min gelæsted *Gen.* 2394.

vorpan *s.* veorpan.

vorpian *ahd.* worfôn *mhd.* worfen (*c. acc. pers. et inst. rei*) *werfen, bewerfen*; *præs. sg.* vorpad hine deófol of blacere lidran îrenum aplum *Sal.* 25; *part.* stânum (stângreopum) vorpod *gesteinigt: El.* 492, 825.

voruf, voruld (-old), vôsa *s.* veoruf, veoruld, ealo-, herevôsa.

vrace (an) *oder* vracen *f. Rache*; *gen. pl.* vracena god *'deus ultionum': Ps.* 93¹.

vracu *goth.* vraka *f. Verfolgung, Rache, Strafe, Elend, Qual, Leid*; *nom.* hine on cymed äfter þære synne seofonfeald vracu vite äfter veorce *Gen.* 1042 *und ähnlich Gen.* 1100; nis me ∼ (*Leid*) ne gevin, þät ic vuldres god sêce (*daß ich sterbe*) *Gû.* 1054; nis þär vôp ne ∼, veátâcen nân *Ph.* 51; þonne synna ∼ (*als Strafe der Sünden*) scyldigra scolu âscyred veorded on hearmcvale *Cri.* 1607; þâ þam verigan veard ∼ getenge *Sat.* 711; ∼ sceal heardum men *(Rache) Gn. Ex.* 153; open ∼ is on his yrsunga *'ira in indignatione ejus': Ps. Th.* 29⁴;

väs geond verþeóde vealdendes ~ vîde gefræge, hungor ofer hrusan *Edg.* 54. — *dat.* gîman nellað, hvät him-se valdend tô vrace gesette (*Strafe*) *Cri.* 1602; heo on ~ syððan seomodon (*in der Hölle*) *Gen.* 71; bäd þät he him þâ veádæd tô vräce ne sette (*bestrafte*) *El.* 495; þät he (*Const.*) manegum vearð mannum tô hrôðer, verþeódum tô ~, syððan væpen âhôf vid hetendum *El.* 17; of þære ~ mînra feónda âlŷs me! *Ps. Th.* 16[12]; him brego engla vylmhâtne lîg tô ~ sende (*zur Strafe*) *Gen.* 2584; se þät vîte ær tô vrece gesette *Sat.* 494. — *acc.* nu mâgon ve þäs vrace gefremman, geleánian mid lâdes vihtê, þät he us hafað þäs leóhtes bescyrede (*Rache*) *Gen.* 393; þät þu us þâs ~ teódest *Dan.* 309; gyld him seofonfealde ~! *Ps.* 78[13]; veán and vîtu and ~ dreógan (*in der Hölle*) *Sat.* 185; svâ þrymmes þräce svâ þrŷstra vräce *Cri.* 593; häfde him tô gesîdde sorge and longað, vintercealde ~ (*Leid*) *Deór* 4; him þäs gûdcyning ~ leornade *B.* 2336; sceolon ~ þrovian, biterne bryne on banan fädme *An.* 615; lætan ~ stille (*die Verfolgung, den Streit ruhen lassen*) *Gû.* 170; sculon ~ þrovian (*diaboli*) *Hy.* 4[57]; þäs gevinnes ~ vilnað þät irre ânes and ôdres *Met.* 25[51]; nalles sorgode, hväðer siddan â mihtig drihten âmetan volde vrece be gevyrhtum vôhfremmendum *Met.* 9[36]. — *inst.* vräce bisgodon *Gen.* 1264; þonne ic âstîge strong, stundum rêde þrymful þunie, þragum ~ fêre geond foldan, folcsalo bärne . . . *Rä.* 2[4]. — *s.* gnyrn-, gring-, gyrn-, nŷð-, nîð-, sär-, syn-, tornvracu.

vrâð *alts.* vrêð *adj. ira contortus, iratus, infensus, inimicus, hostilis, perversus, pravus, malus; urgens, vehemens; nom.* þät þu us ne veorde ~ on môde *Ps.* 84[4]; þâ veard yrre god and þam verode ~ *Gen.* 35; ~ moncynne (*deus*) *Gen.* 1254; *ähnlich Gen.* 405, 745, 2260, *Sat.* 282, 453, *Hy.* 4[90]; is him on velerum ~ sveord and scearp *Ps.* 58[7]; ~ âð (*acc.*) smîtеð *Reim.* 64; se atola gâst, ~ værloga *An.* 1299; se vrâða boda (*diab.*) *Gen.* 686; se unrihta ~ villa vôhhæmedes *Met.* 18[2]. — *gen.* vrâdes værlogan *Vïd.* 9; þäs vrâdan (*diab.*) *Gen.* 631; ~ yrres *Ps.* 77[50]. — *dat.* vrâðum værlogan (*diab.*) *An.* 613; vaca vid ~! (*Grendel*) *B.* 660; ~ on andan (*Grendel*) *B.* 708; on þam vrâðan vege *'die tentationis': Ps.* 94[9]. — *acc.* vrâðne *Sal.* 112; vrâð verod (gevitt, yrre) *B.* 319, *El.* 459, *Ps.* 78[5]; invitgyrene, vrâðan vealsâdan *Ps.* 139[5]. — *inst.* vrâðê häglê *Ps.* 77[47]. — *nom. pl.* fôron tôsomne vrâðe vælherigeas *Gen.* 1983; hvär us hearmstafas ~ onvôcon *Gen.* 940; ~ vrăcmăcgas (*diaboli*) *Gû.* 530; ~ vyrde *Phar.* 8; þâ þe sŷn vydevum ~ ät dôme *Ps.* 67[5]; þär hie ymb [sacan] villað vrâd vid vrâðum *El.* 1182. — *gen. pl.* vrâðra (*hostium, inimicorum*) *Gen.* 101, 1034, 1496, 1830, 2700, *Exod.* 20, *Cri.* 1535 (*diab.*), *B.* 1619, *An.* 1275, 1319; ic eom ~ lâf, fŷres and feóle *Rä.* 70[3]; ~ välsleahta (vîta, vyrda, gæsta) *Wand.* 7, *Jul.* 177, *Kr.* 51, *Rä.* 41[41]; ~ bealva, sveartra synna *Jul.* 311. — *dat. pl.* vrâðum (*inimicis, hostibus*) *Gen.* 1976, 2038, *Cri.* 16, 185, 595, *El.* 165; 1182, *Ps.* 104[34]; ~ feóndum *Ps.* 137[7]; âveredest mîne eágan ~ teârum *Ps.* 55[11]; vrâðum *Rä.* 15[17]. — *acc.*

pl. **vrâde** (*hostes*) *Gen.* 61; ~ firene (vrôhtas) *Cri.* 1313, *Jul.* 507; ic mînum fôtum fæcne sîdas þâ vrâdan vegas verede georne *'ab omni mala via'; Ps.* 118[101]. — *inst. pl.* vrâdum vyrmum *Cri.* 1548; hvät befealdest þu hine folmum þînum ~ on välbedd? *Gen.* 1011; mid ~ vordum *Ps.* 63[4]; mid bealocräftum ~ *Met.* 26[76]. — *compar.* ic eom vrâdre þonne vermôd sŷ (*herber, bitterer*) *Rä.* 41[60]. — *s.* andvrâd.

vrâde *adv. hostiliter, vehementer, graviter, acerbe, furiose, perverse;* eâlâ hvät se âvyrgda ~ geþohte, þät he . . .! *Sat.* 316; he þäs ~ ongeald hearde mid hîvum *Gen.* 1861; hine manige on ~ vinnad *Gen.* 2290; ful oft mec hêr ~ begeat fromsîd freán (*acerbe*) *Kl.* 32; þät he gûdgevædu ~ forvurpe *(arg verschleuderte, da er sie an Feiglinge verschenkte) B.* 2872; vîta ~ gevorhtra *Jul.* 172; þu hi vîde tôdrîf and hi ~ tôveorp! *Ps.* 58[11]; þät bid forvisnad ~ sôna *Ps.* 128[4]; þâ vidervearde me ~ hycgead *Ps.* 139[8]; *ähnlich Gû.* 638, *El.* 294, *Ps.* 52[1], 57[2], 58[12], 61[4], 72[14. 13], *Met.* 7[52. 54], 29[69. 91].

vrâd-lîc *adj. acerbus, vehemens; nom.* ~ vîte *Gen.* 355; *acc.* þäs hi sculon onfôn in fŷrbade ~ andleán *Cri.* 832.

vrâd-lîce *adv. hostiliter, acerbe, vehementer;* þâ sió fæhd geveard gevrecen ~ *B.* 3062.

vrâd-môd *adj. iratus animo; nom.* ~ *Gen.* 547; unc is valdend ~ *Gen.* 815.

vrâd-scräf *n. spelunca mala; acc. pl.* ic under eordan eal sceávige vom (vonn?) vrâdscrafu vrâdra gæsta *Rä.* 41[41].

vraðu *f. munimen, fulcrum, sustentaculum, auxilium; nom.* vêrigra ~ *(Guthlac) Gû.* 1337; þär bid â gearu ~ vannhâlum vîta gehvylces *El.* 1030; Ôs bid vîsdômes ~ and vitena frôfur *Rûn.* 4; gifu gumena byd gleng and hérenis, ~ and vyrdscipe *Rûn.* 7; *dat.* vyrta þu gevorhtest tô v r a d e monna *'servituti hominum': Ps.* 103[13]; tô vealles ~ *Ps.* 117[21]; *acc.* þär hi ~ mêtad *Ph.* 247; þär þu ~ findest sigores tâcen *El.* 84; þät hi ~ sêcen, frôfre tô feóndum *Wal.* 35; vêne ic me ~ tô þe *Ps.* 55[3]; (god) vîf âveahte and þâ ~ *(Gehülfin)* sealde leófum rince *Gen.* 174; *inst.* se me ~ healded *Gû.* 220. — *s.* lifvradu *und* vrädstudu (vred-).

vrâsen *(catena, torques); s.* fetor-, freá-, invit-vrâsen.

vräc (vræc?) *n. exilium, miseria, ærumna; nom.* þät väs ~ micel vine Scyldinga, môdes breeda *B.* 170; *acc.* þär þu *(diab.)* siddan â sûslê gebunden in ~ vunne, vuldres blunne *An.* 1382; þäs ge sceolon hearde âdreógan vîte tô vîdan feore, ~ mid deóflum geþolian *Cri.* 1515; on þam (hellefŷre) hi âvo sculon ~ vinnende värgdu dreógan *Cri.* 1272; on ~ hveorfan *Gen.* 928, 1014; þät he on ~ drife his selfes sunu *(in exilium) Gen.* 2791; he þec (Naboch.) vineleásne on ~ sended *Dan.* 569; oft sceal eorl manig ânes villan ~ âdreógan (vræca dreógeð *MS) B.* 3078; *gen.* ende næfre þines *(diaboli)* v r ä c e s veorded *An.* 1385; Vêland him be vurman (vimman?) ~ cunade *Deór* 1; *dat.* he

on vräce lifde *(Abraham) Exod.* 383; äfter langum ~ *'post longum exilium': Bed.* 5^3.

vräc (vräce?) *m. exul, expulsus; dat.* þam ät säcce vearð vräce vineleásum Veohstân bana *B.* 2613; *nach Heyne soll* vräce *hier nom. n. (Verfolgung, Rache) sein.*

vräcca, vrecca, vreccea, vreca (*engl.* wretch) *m. exul, extorris, profugus, miser; nom.* værleás vräcca *(diab.) Jul.* 351; vundorlîc ~ *(Nab) Dan.* 634; vineleas ~ *Kl.* 10 *(f.), Hy.* 4^{90}; vrecca (vrecten *MS*) *Fin.* 25; fundode ~ gist of geardum *B.* 1138; vineleás ~ *Gen.* 1051; nu sceal ic seófigende vôpê gevæged vreccea geómor singan sârcvidas *Met.* 2^3. — *gen.* vräccan lâstê (lâstum) *i. e. in exilio: Gen.* 2478, 2822, *Seef.* 15; vreccan lâstê hâmleás hveorfan *Rä.* 40^8; vrecan on vâde vîde sended *Rä.* 2^{11}. — *acc.* vräccan *Hö.* 63, *Met.* 10^{38} *und* vreccan *Rä.* 30^{10}. — *nom. pl.* vräccan *Hö.* 42, *Vïd.* 129; *gen.* vräcna *Gen.* 39, *Rûn.* 7; se väs vreccena vîde mærost *B.* 898; *dat.* vräccum (vinecum *MS*) *Exod.* 532; vêrgum vreccan *Cri.* 264.

vräc-fäc *n. tempus miseriae; nom.* ~ vriðað (vræc fæc vriteð *MS*) *Reim.* 64.

vräc-hvîl *f. tempus exilii vel miseriae; dat.* äfter vrächvîle (*post hanc vitam*) *Ph.* 527.

vräc-lâst (vrec-) *m. gressus exulis, via exilii, exilium; nom.* varad hine vräclâst *Wand.* 32; *acc. pl.* vadan vräclâstas *Sat.* 121, *Wand.* 5; ~ träd *B.* 1352; þe þâ ~ vîdost lecgad *Seef.* 37; þät ve *(diab.)* vreclâstas vunian môton, grimme grundas *Sat.* 259; ic sceal nu ~ settan sorhcearig, sîdas vîde *Sat.* 188; *inst. pl.* vunode vräclâstum (*var.* vrec-) vîde geond eordan *Edw.* 17.

vräc-lîc *adj.* 1) *extraneus, peregrinus.* — 2) *inusitatus, inauditus, mirabilis; nom.* þät is ~ vrixl in vera life *Cri.* 416; vundor väs on vîte âgangen: him þät ~ þûhte *Dan.* 270; fäste is þîn tempel, êce and ~ *'mirabilis': Ps.* 64^5; *nom. pl.* hû vundur þîn ~ standeð *'mirabilia': Ps.* 88^4; þîne veorc væron vräclice svîðe *Ps.* 138^{12}; ~ sindon vægea gangas *Ps.* 92^5; *gen.* veorca vräclîcra (*sc. dei*) *Ps.* 76^9, 105^{11}; *acc. pl.* veras vräclice *'reges mirabilis': Ps.* 135^{19}; vundur (volcen) vräclîcu *Ps.* 70^{18}, 118^{16}, 134^7; ve gefrigen habbad Moyses dômas vräclîce vordriht . . . häleðum secgan *Exod.* 3; ic þîn vundur eall vräclîc sägde *Ps.* 74^2. — 3) *œrumnosus; acc.* sceôp þâm vêrlogan vräclicne hâm veorca tô leáne, hearde nîðas *(Höllc) Gen.* 37.

vräc-lîce *adv.* 1) *peregre;* fêrde ~ on feorlen rîce (*abiit peregre*) *Luc.* 15^{13}. — 2) *mirabiliter;* ~ *Ps.* 75^4, 104^5, 105^7, 148^5 (vlæclice *MS*).

vräc-man *m. exul, profugus; nom.* vräcmon (*collectiv für das ganze Volk Israel*) *Exod.* 137.

vräc-mäcg *m. exul, homo miser; pl.* vräcmägas *Cri.* 363, *B.* 2379, *Gû.* 100 (*Strafenräuber?*), *El.* 387; ~ (*diaboli*) *Gû.* 202, 234, 530.

vrăc-măcga *m. idem; nom.* se ∾ *(diab.) Jul.* 260.

vrăc-setl *n. Aufenthaltsort für Verbannte; gen. pl.* vîd is þes vêsten, vrăcsetla fela, eardas onhæle earmra gæsta *Gû.* 267.

vrăc-sîð *m. exilium, peregrinatio, iter tribulationis, tribulatio, miseries; nom. acc.* ∾ *Hö.* 126, *B.* 2292, *An.* 891, 1360, 1433, *Gû* 1047; *dat.* vrăcsiðe *Gû.* 595, 660; *gen. pl.* vrăcsîða *Kl.* 5, *Gû.* 480; *dat. pl.* vrăcsîdum *B.* 338; *acc. pl.* vrăcsîdas *Kl.* 38.

vrăc-stôv *f. locus exilii vel poenae; acc.* vrăcstôve (*Hölle*) *Gen.* 90.

vræd, vræð *engl.* wreath *f. fascia, ligamentum, sertum; nom. 'fascia* vræd': *Cot.* 93 (*Lye*); ∾ sceal vunden *Gn. Ex.* 153; *acc.* se mec vræde on (= on mec) . . . legde *Rä.* 4^{13}; *inst.* gevriðen mid vræde *Past.* 17^{19}.

vräð-studu (vreð-) *f. destina, columna, fulcrum; nom.* seó vrădstudu *'destina': Bed. Sm.* $544^{17.\ 24}$; *inst. pl.* se scyppend, se þâs eorðan nu vreðstudum and þâs voruld healded *Rä.* 41^{2}.

vræn-nes *f. lascivia, libido, luxuria; gen.* of svêtmetanne svîdost veaxeð þære vrænnesse vôdþrag micel *Met.* 25^{41}; *dat.* þâ þe byrnað on ∾ and on unþeávum *Ps. Th.* 7^{13}. — vræne *adj. libidinosus, luxuriosus;* he (Sardanapal) väs svîðe furðumlîc man and hnesclîc and ∾, svâ þät he svîðor lufade vîfa gebæra þonne væpnedmanna *Oros.* 1^{12}; Turcuinius, þe hiora eallra fracoðost väs, ægder ge eargost (*feige*) ge vrænost ge ofermôdigast *Oros.* 2^{2}.

vræsnan *flectere (vocem), variare;* ic vræsne mîne stefne: hvîlum beorce svâ hund, hvîlum blæte svâ gât . . . *Rä.* 25^{1}. — *s.* hildevræsn, vrâsen.

vræst *adj.* (*eig. fest gedreht?*) *πυκτνός, firmus, stabilis, durabilis, validus; acc.* þu of Ægytum ût ălæddest vræstne vingeard *Ps.* 79^{8}; þu his vyrtruman ∾ settest *Ps.* 79^{9}; *acc. pl.* vigbedes vræste hornas *Ps.* 117^{25}; nolde ic þîne gevitnesse ∾ forlætan *Ps.* 118^{157}; hvîte loccas ∾ gevundene (*oder adv.*) *Rä.* 41^{29}; deófulgild, þâ hêr vorhtan vigsmiðas ∾ mid folmum *Ps.* 113^{12}; ne þe on þînum selegescotum svîðe licað, þeáh þe veras (hi) vyrcean vræst on eorðan *'neque in tabernaculis viri beneplacitum erit ei': Ps.* 146^{11}; *inst. pl.* he hine vædum vræstum geteóde *Ps.* 108^{18}. — *compar.* ne viston vræstran ræd *Dan.* 182; ic eom vræstre þonne heó (*stärker an Wolgeruch*) *Rä.* 41^{26}.

vræstan *intorquere, intrudere* (*Lye*); *inf.* snellice snêre vræstan (*sc.* hearpan) *Vy.* 82; *præs.* vræsted him þät voddor (*dreht ihm den Hals um?*) *Sal.* 95.

vræste *adv. firmiter;* he on his velan spêde ∾ getruvode *Ps.* 51^{6}.

vrät *f. ornamentum, res mira, Kleinod, Kunstwerk; gen. pl.* se väs innan full vrätta and vîra (*die Drachenhöhle*) *B.* 2413; *acc. pl.* vräte (vræce *MS*) *B.* 2771, 3060; *inst. pl.* vrättum gefrätvad (gebunden) *Rä.* 32^{2}, 33^{2}, *B.* 1531.

vrät-lîc *adj. mirus, mirabilis, inusitatus; nom.* ∾ *Ruin.* 1, *Ph.* 307, *Pa.* 19,

B. 1650, *An.* 93, 741, *Gn. C.* 3, *Rä.* 24[3], 32[16], 40[24], 45[1], 69[1]; *f.* vrätlîcu *Exod.* 298, *Rä.* 34[1], 48[2]; *gen.* þäs vrätlîcan hringes *Rä.* 60[17]; *acc. sg.* vrätlîcne *B.* 891, 2173, vrätlîce *(f.) Pa.* 9; þâ vrätlîcan viht *Sal.* 253; vrätlîc *(n.) B.* 1489, 2339, *Rä.* 56[3]; *nom. acc. pl.* vrätlîce *Ph.* 63, *Rä.* 52[1], 43[1] *und n.* vrätlic *Rä.* 27[14]; *inst. pl.* vordum vrätlîcum *Cri.* 509, *An.* 630, 1202. — *compar.* þäs deóres hiv blæc brigda gehväs beorhtra and scŷnra vundrum lîxed, þätte vrätlîcra æghvylc ôdrum glén and fägerra frätvum blîced, symle sellîcra *Pa.* 27; he hafad ôdre gecynd vrätlîcran glén *Wal.* 50.

vrät-lîce *adv. mirum in modum, mire, mirifice*; ∼ *Crä.* 44, *Vy.* 93, *Ph.* 75, 294, 367, 378, *An.* 712, *Rä.* 37[2], 41[6. 65], 41[102. 104], 68[2], 69[2]; *superl.* vrätlîcost *El.* 1020.

vreca *s.* vräcca.

vrëcan *skr.* vrg *lat.* urgere *goth.* vrikan *altn.* rëka 1) *pellere, urgere, cogere; præs,* sended under sælvonge bearm brâdan and on bîd vriceđ *Rä.* 4[3]; *part.* veard ecgum sveorda on bîd vrecen *B.* 2962; me þurh hryeg ∼ hongad under ân orþoncpîl *Rä.* 22[11]. — 2) *expellere*; *præt.* ferh *(vitam)* ellen vräc *B.* 2706; *pl.* ŷda vræcon ârleásra feorh of flæschoman *Gen.* 1385. — 3) *proferre, pronuntiare, eloqui, canere*; *inf.* he ongan on spêd vrecan spel gerâde *B.* 873; vordgyd ∼ *B.* 3173; sculon ve hvädere gyt martyra gemynd mâ âreccan, ∼ vordum ford *Men.* 70; *præs.* ic þis giedd vrece bi me fulgeómorre *Kl.* 1; he vriceđ vordcvedas vêregan reorde *Sat.* 35; *pl.* sôdgied vrecađ *Môd.* 15; *conj.* þonne he gid vrece, sârigne sang *B.* 2446; *prät.* he gyd äfter vräc *(locutus est) B.* 2154; *pl.* þät *(was)* geâra iu glives cräftê mid gieddingum guman oft vrêcan *Sch.* 12; *conj.* bidde ic monna gehvane, þe þis gled vræce *(recitiert)*, þät he ... gemune *Jul.* 719; *part.* väs gid oft vrecen *B.* 1065; þär väs ŷdfynde geómorgidd ∼ gehđo mænan *An.* 1550. — 4) *punire*; *inf.* þät *(das)* sceal vrecan svefyl and sveart lîg hædenum folce *Gen.* 2414; þonne ic nŷde sceal on þære grimmestan godscyld ∼, torne teóncvide *Jul.* 204; ∼ *Ps.* 93[1]; *prät.* hvät him valdend vräc vîtesvingum *Gen.* 1864. — 5) *ulcisci, vindicare*; *inf.* se þe vrecan þenceđ freáu on folce *(an den Feinden) By.* 258; volde hyre bearn (mæg) ∼ *B.* 1546, 1339; on værlogum ∼ torn godes *Gen.* 2530; unc valdend hêht for vera synnum þâs folc sleán and his torn ∼ *Gen.* 2508; nu ge mâgon eáde oncŷddæda ∼ on gevyrhtum *An.* 1182; hi sveord habbad, mid þŷ hi *(sich?)* ∼ þenceađ vrâđum cynnum *'ad faciendam vindictam in nationibus': Ps.* 149[7]; ne ic ∼ meahte on vîgan feore vonnsceaft mîne *Rä.* 88[13]; *præs.* (god) vreceđ þearfendra *'faciet vindictam pauperum': Ps.* 139[12]; *pl.* þâ tredad þec and tergad and hira torn vrecađ *Gû.* 259; *conj.* þät he his freónd vrece *B.* 1385; *prät.* hygeteónan vräc metod on monnum *Gen.* 1380; heó þâ fæhđe ∼ *B.* 1333; ic fyrendæda ∼ *B.* 1669; ic ∼ Vedera nîđ *B.* 423; he his sincgifan on sæmannum ∼ *By.* 279; *conj.* ic me vênan ne þearf, þät me bearn vræce on bonan feore

Rä. 21[16]; bäd, þät beorna gehvylc Byrhtnôð vræce *By.* 257; *imp.* vrec âgen blôd esna þînra! *'vindica': Ps.* 78[11]; ne ∾ þu þîn yrre! *'ut non irascaris nobis': Ps.* 84[5]; *pl.* vrecað ealdne nîð! *Jul.* 623; *part.* vrecend *(ultor) B.* 1256. — 6) *vorwärtsdringen, progredi, meare; præt.* stôpon stîdhydige, stundum vræcon *El.* 121; stundum ∾ ofer mearcvâðu mägen äfter ôðrum *El.* 232, *und mit dem Accusativ: inf.* þu flêma scealt vrecan vîdlâstas *Gen.* 1021. — *s.* a-, be-, bi-, for-, ge-, tô-, þeódvrecan; unvrecen; scyldvreccende.

vrecca *s.* vräcca.

vreccan *excitare, suscitare, erigere, wecken* (*s. H. Z.* XI, 422); *inf.* hêht þâ on uhtan vîgend ∾ and væpenþräce, heorucumbul and þät hâlige treó him beforan ferian on feónda gemang *El.* 106; *præs.* vreceð tô ræde rîce drihten þâra manna bearn, þe ær mân gebräc *'erigit elisos': Ps.* 145[7]; þec regna scûr veced and vreceð svâ vîldu deór *(urget?) Dan.* 577; *præt.* vrehton unsôfte medovêrige *Jud.* 228; ∾ cumbol-vîgan: þâ ic ädre gefrägn slegefæge häled slæpê tôbredan *Jud.* 243.

vreccea, vrec-lâst *s.* vräcca, vräclâst.

vreðian *alts.* wrethian *fulcire, sustentare, sustinere; præt.* se þe rôdor âhôf and gefästnode folmum sinum, vorhte and vreðede *An.* 523; *part.* mägenê eácen, vundrum (*adv.*) vreðed *Rä.* 81[16]. — *s.* â-, under-vreðian.

vreð-studu *s.* vrädstudu.

vrêgan *concitare; inf.* ic sceal ŷða ∾, streámas styrgan *Rä.* 4[17]; *præs.* ic volcenfare vrêge *Rä.* 4[71]; *an beiden Stellen der Wind.* — *s.* gevrêgan.

vrenc, vrence *engl.* wrench *m. Krümmung;* 1) *Winkelzüge, List, Hinterlist, Ränke, machinatio, stratagema, dolus, fraus; nom.* ân uuvreste vrenc (?) *Chron. Sax.* 1131; *inst. sg.* þät hine man volde mid þam ilcan vrencê beþridian *Oros.* 6[36]; he hi mid þam ilcan ∾ besvâc *Oros.* 4[9]; *acc. pl.* he teáh þâ ford his ealdan vrencæs (*var.* vrenceas) *Chron. Sax.* 1003; *inst. pl.* bid þät leáse lot bevrigen mid vrencum *Met.* 4[47]; hy Philippus besirede mid his lottvrencum *Oros.* 3[7]. — 2) *modulatio vocis; gen. pl.* bid þäs hleódres svêg eallum songcräftum svêtra and vlitigra and vynsumra vrenca gehvylcum *Ph.* 133; *inst.* ic vrencum singe *Rä.* 9[2] (*vgl.* bûgendre stefne *Rä.* 9[6]). — *s.* nearovrence *und vgl.* vrincle *ruga.*

vrencan *engl.* to wrench *Winkelzüge machen, Ränke machen; præs.* vrenced he and blenced, vorn geþenced hinderhôca *Môd.* 33.

vrenna *m. equus emissarius?* (*vgl. Grimm GDS.* 30); *gen.* frätved vægon vicg ofer vongum vrennan gongum (vennan *MS*) *Reim.* 7.

vreoðen-hilt *adj. torto capulo instructus;* þät sveord ∾ and vyrmfâh *B.* 1698.

vreón, vrión *tegere, celare, velare, protegere; inf.* ne mihte hine *(sich)* handum self mid hrägle vrión *Gen.* 1572; *præs.* ic þe vid veána gehvam

vreó and scylde folmum mînum *Gen.* 2170; ic ∼ me væda leásne *Gen.* 867; *prat.* vreáh *Gen.* 1386, 2449, *Rä.* 2[12]; ∼ and þeahte *Gen.* 1377; *pl.* þâ mec ær vrugon (frugon *MS*) *Rä.* 3[15]; mec ŷđa ∼ *Rä.* 76[2]; unc holt ∼ *Rä.* 85[7]. — *s.* be-, onvreón *und* vrîhan.

vrîđan, vrîđan *germinare, pullulare, augeri, crescere; imp. pl.* veaxađ and vrîđađ! *(seid fruchtbar und mehret euch) Gen.* 1532; *part.* vrîđende sceal mægđe þînre monrîm vesan *Gen.* 1762.

vriđian, vriđian *idem; præs. sg.* ôđþät him on innan oferhygda dæl veaxeđ and vridađ *B.* 1741; þonne he furdur gên ∼ on vynnum, þät he bid västmum gelîc ealdum earne *(crescit) Ph.* 237; svâ se ädela feld ∼ under volcnum vynnum geblôven *Ph.* 27; mîn hyge blissađ vynnum ∼ þurh þîne vordlađe *An.* 635; vräcfäc vridađ *Reim.* 64; *prat.* mân vridode geond beorna breóst *An.* 768; veôx and vriđađe mægburh Semes *Gen.* 1702; ne sceolon unc betveónan teónan veaxan, vrôht vridian *Gen.* 1903.

vriđa *m. annulus; acc. sg.* vriđan *Rä.* 60[5]. — *s.* beág-, healsvriđa.

vrîđan *torquere, constringere, ligare; inf.* ic hine heardum clammum on välbedde ∼ þohte *B.* 964; *præs. sg.* vîf hine (þone hund) vrîđ *Rä.* 51[5]; *pl.* þe his mæg vridon *(den Verwundeten verbanden) B.* 2982; *part.* dumb in bendum, vriđen ofer vunda *Rä.* 54[7]; *pl.* vriđene välhlencan *El.* 24. — *s.* å-, be-, ge-, onvrîđan.

vrîđan, vriđian *s.* vrîđan, vridian.

vrîgels *n. opertorium, velamentum; 'anaboladium vel sindo* lînen heafodes ∼': *Wr. gl.* 40; *acc.* þu hi onvendest, svâ man ∼ dêđ *'sicut opertorium mutabis eos': Ps.* 101[23]; *dat.* in vrîgelse flđra þînra *'in velamento alarum tuarum': Ps. Stev.* 62[8].

vrigian *tendere, conari, niti; præs. sg.* vôh fäređ veard ät steorte, vrigađ on vonge, vegeđ mec *(den Pflug)* and þŷđ, sæveđ on svăđ mîn *Rä.* 22[5]; and þeáh vuhta gehvilc ∼ tôheald svîđe onheldeđ viđ þäs gecyndes, þe him cyning engla fäste getiôđe: svâ nu þinga gehvilc þiderveard fundađ . . . *Met.* 13[10]; svâ älc gesceaft eallê mägenê geond þás vîdan voruld ∼ and higađ, ealle mägenê eft symle onlŷt viđ his gecyndes, cymđ tô þonne hit mäg *Met.* 13[65]; þeáh þu teó hvelcne bôh of dûne tô þære eordan, svâ þu hine âlætst, svâ springđ he up and ∼ viđ his gecyndes *Boeth.* 25.

vrîhan *ahd.* rihan *tegere, velare, celare; præs.* forhvon vrîhst þu sceome? *Gen.* 876; *conj.* svâ þu voruldeáde men vrîge mid foldan (*oder prat. conj.* vrige?) *Ps.* 142[4]; *prat.* mec vrâh häleđ hleóbordum *Rä.* 27[11]; *pl.* þâ vord, þe ge hvîle nu vrigon under vomma sceátum *El.* 582. — *s.* be-, in-, ofer-, onvrîhan *und* vreón.

vrit *n. scriptura; nom. pl.* þäs þe us vritu cŷđađ *Ph.* 425. — *s.* gevrit.

vrîtan *engl.* to write *scribere (eig. einritzen); inf.* ræd sceal mon secgan, rûne ∼ *Gn. Ex.* 139; godspell vordum ∼ *An.* 13; ∼ *(c. acc.)*

Dan. 727, *Cri.* 673; *præs. conj.* þät ic lygevordum leóð somnige, vrîte vôdcräftê *Ph.* 548; *præt.* vrât in vage vorda gerŷnu *Dan.* 273; on þe *(in lapidem)* ∼ vuldres god *An.* 1512; *præt. conj.* hvät seó hand vrite *Dan.* 729, 733; *part.* on þäm väs ôr vriten fyrngevinnes *B.* 1688. — *s.* â-, be-, forvrîtan.

vrixl *f. vicis, vicissitudo, alternatio, Wechsel, Tausch, Austausch*; *nom.* þät is vräclîc ∼ in vera life *Cri.* 416; þär väs heard plega, välgâra ∼ *Gen.* 1990; *dat.* häfdon gehâlgode tabulan on vigbedes vrixle *'tabulam altaris vice dedicatam': Bed.* 5[10]; *inst.* he forgeald hrade vyrsan ∼ väl-hlem þone *B.* 2969; mid þŷ hy þâ þysse ungesælgan ∼ þræste væron *'hac infelici vicissitudine': Bed.* 5[12]. — *s.* gevrixle.

vrixlan, vrixlian *wechseln, abwechseln, tauschen, austauschen*; *inf.* gleáve men sceolon gieddum vrixlan *(sich unterreden) Gn. Ex.* 4; þät hi vid þe môton vordum ∼ *B.* 366; þät ic æfre sceolde mûdleás sprecan, vordum ∼ *Rä.* 61[10]; *ähnlich* vordum ∼ *B.* 874, *Seel.* 117 (*var.* vrixlian); *præs.* ic vrixle geneahhe heafodvôde *(singe) Rä.* 9[3]; vrixleð vôdcräftê *(singt) Ph.* 127; is him þät heafod hindan grêne, vrätlîce ∼ vurman geblonden *(schillert) Ph.* 294; beofað brogden mæl *(das Flammenschwert des Cherub)* and bleóm ∼ *El.* 759; *pl.* vordum vrixlað *Môd.* 16; þär him häleð ymb . . . spræce ∼ *Rûn.* 19. — *s.* gevrixlan.

vrión *s.* vreón.

vrôht *m. f.* 1) *accusatio, criminatio, Rüge, Anklage; acc.* hvylce vrôhte bringe ge ongeân þisne mann? *'accusationem': Joh.* 18[29]; *inst.* he gevrägde his brôdru þære mæstan ∼ *'accusavit fratres suos crimine pessimo': Gen.* 37[2]. — 2) *crimen, flagitium, scelus, scandalum, offensa*; *gen.* vrôhtes vyrhtan (*diabolum*) *Jul.* 346; *acc.* us vordê ongan þurh invitþanc ealdorsacerd herme hyspan, vrôht vebbade *An.* 672; svâ ge môdblinde mengan ongunnon lyge vîd sôde . . ., ∼ vebbedan *El.* 309; þâ heo his mægvinum mordor fremedon, ∼ berênodon, være fræton *Exod.* 147; þu lâdlîce vrôhte onstealdest *Gen.* 911, 932; *pl.* ic (*diab.*) eall gebär vrâde vrôhtas *Jul.* 507. — 3) *lis, jurgium, dissidium, hostilitas*; *nom.* väs sió vrôht scepen hearð vid Hugas *B.* 2913; ∼ väs genîvad *B.* 2287; þâ väs synn and sacu Sveóna and Geáta ∼ gemæne, herenîð hearda *B.* 2473; ne sceolon unc betveónan teónan veaxan, ∼ vriðian *Gen.* 1903; ∼ väs âprungen *(desierat)*, ôht mid englum and orlegnîð *Gen.* 83; þâ väs eft svâ ær ealdfeónda nîð ∼ onvylled *Gû.* 362; *acc.* ic (*diab.*) him byrlade vrôht of vêge, þät hi in vînsele þurh sveordgripe sâvle forlêtan *Jul.* 487; ∼ âhôfon, heardne heresîð *Môd.* 59; þâ he on vuldre vrôhte onstalde *Sat.* 369. — 4) *damnum, injuria, calamitas*; *nom.* näs him vrôht on hrägle (*sc. durchs Feuer*) *Dan.* 437; ne bið him on þâm vîcum (*in coelo*) viht tô sorge, ∼ ne vedel ne gevindagas . . . *Ph.* 612; *gen.* ræhton vîde geond verþeóda vrôhtes telgan, hrinon hearmtânas hearde and sâre drihta

bearnum *Gen.* 991; *acc.* voldest lâdlice on me þurh þät vîf vrôhte ælecgean, ormæte yfel *Gen.* 2684.

vrôht-bora *m. scelerum auctor*; *nom.* ∾ *(diab.) Cri.* 763.

vrôht-dropa *m. gutta scelera afferens*; *pl.* of þam (Abeles blôde) vrôhtdropan vîde gesprungon, micel mân eldum, monigum þeódum bealoblonden nîd *Gn. Ex.* 196.

vrôht-getême *n. injuria, crimina, scelera, culpa*; *acc.* häfdon hi ∾ grimme vid god gesomnod *Gen.* 45.

vrôht-scipe *m. Frevel*; *dat.* tô ∾ *Gen.* 1672.

vrôht-smið *m. injuriarum fabricator*; *nom. pl.* þâ vrôhtsmiðas *(diab.) Gû.* 877; *dat.* verigum vrôhtsmiðum *(anthropophagis) An.* 86.

vrôht-stäf *m. injuria; acc.* vrôhtstafas *El.* 926, (*Rä.* 72[12]).

vrôtan *holl.* wroeten *engl.* to root *wühlen, aufwühlen*; *præs. pl.* þone vîngeard ûtan of vuda eoferas vrôtað *'exterminavit eam aper de silva': Ps.* 79[13]; *part.* âmästed svîn, bearg bellende on bôcvuda von vrôtende *Rä.* 41[107]. — vrôt *Rüßel: 'promuscidum* ylpes bile *vel* vrôt': *Wr. gl.* 22.

vuce *f. septimana, Woche; acc.* vucan *Gen.* 1465, 1477, 2769; *gen.* ∾ *Men.* 87; *acc. pl.* ∾ *Men.* 15. — *'ebdomada vel septimana* vucu': *Wr. gl.* 53.

vudig *adj. saltuosus*; *pl.* vudige môras *Az.* 120.

vudu *m.* 1) *lignum*; *nom.* ∾ *Rä.* 4[24] *(navis)*; ∾ vundenheals *(navis) B.* 298; se ∾ *Rä.* 56[16], 57[5]; þes ∾ fûla *Rä.* 41[48]; *gen.* vuda *Gn. Ex.* 110; *dat.* vuda *Rä.* 11[5], 85[14]; *acc.* vudu *Gen.* 2886, *Dan.* 245, *Rä.* 79[7]; ∾ bundenne (vynsuman) *navem: B.* 216, 1919; ?∾ välsceaftas *(Speere) B.* 398. — 2) *arbor*; *nom.* vudu *Hy.* 4[104], *Rä.* 54[3]; ∾ sêlesta *(sancta cruz) Kr.* 27; *nom. pl.* vudu *B.* 1364, *An.* 1547; *gen. pl.* vuda *Met.* 20[251]; *inst. pl.* vudum *Men.* 77. — 3) *silva*; *nom.* vudu *Ph.* 37, *Met.* 13[50]; *gen.* vuda *Ph.* 65; on ∾ bearve *Kl.* 27; vudes *Met.* 8[30]; *dat.* vuda *Ps.* 67[27], 79[13], *Met.* 19[5. 16], *Rä.* 1[17] *und* vudu *Ps.* 73[5]; *acc.* þone vudu *Ph.* 85, *By.* 193; firgenbeámas, vynleásne ∾ *B.* 1416; *gen. pl.* vuda *Ps. Th.* 49[11]; *acc. pl.* vudu *Ps.* 82[10], *Sal.* 193, *Rä.* 2[6]. — *s.* bæl-, bôc-, bord-, brim-, camp-, flôd-, gamen-, går-, heal-, holm-, holt-, mägen-, sæ-, sund-, þräc-vudu.

vudu-bât *m. navicula lignea*; *dat.* on vudubâte *An.* 907.

vudu-beám *m. arbor silvae*; *nom.* ∾ *Dan.* 499, 505; *gen.* vudubeámes *Dan.* 516, *Vy.* 24; *dat.* vudubeáme *Gen.* 881; *gen. pl.* vûdubeáma *Ph.* 75, *Rä.* 85[6]; *dat.* vudubeámum *Jul.* 576.

vudu-bearu *m. nemus arboreum*; *gen.* vudubearves *Ph.* 152; *dat.* on vudubearve *Ph.* 169; *pl.* vudubearvas *Az.* 83 *und* vudubearuvas *'ligna silvarum': Ps.* 95[12].

vudu-blêd *f. flos arboris*; *dat. pl.* vyrta blôstmum and vudublêdum *Pa.* 47; *acc. pl.* vudublêda *Ph.* 194.

vudu-fästen *n. munimentum ligneum, navis*; *acc.* on þät ∼ (*in arcem Noe*) *Gen.* 1312.

vudu-feld *m. campus memorosus*; *dat. pl.* on vudufeldum *'in campis silvae': Ps.* 131[6].

vudu-fugel *m. avis silvestris*; *pl.* vudufuglas *Met.* 13[38].

vudu-holt *n. Waldgehölz, Hain*; *nom.* ∼ *Ph.* 34; *dat. pl.* vuduholtum *Ph.* 362.

vudu-rêc *m. fumus ligni (rogi)*; *nom.* ∼ âstâh *B.* 3144.

vudu-telga *m. ramus arboris*; *nom.* ∼ *Sal.* 421.

vudu-treov *n. arbor silvae*; *acc. sg.* vrätlîc ∼ *Rä.* 56[3].

vuduve, vudve, vuht *s.* vidve, viht.

vuldor *n.* (*goth.* vulþus *m.*) *gloria, Glorie, Herlichkeit, Ruhm, Preis*; *nom.* svâ him (gode) vîdeferh vuldor standed *Sch.* 57; sîe þe þanc and lof, þeóda valdend, tô vîdan feore ∼ on heofonum! *An.* 1454; sî him ∼ and lof â bûtan ende ealra gesceafta! *El.* 893; bletsige þec voruldsceafta ∼! *Az.* 74; him simle sîe sigefest ∼ uppe mid englum! (*gloria in excelsis*) *Hy.* 8[4]; on gode standed mîn gearu hæle and ∼ mîn *'et gloria mea': Ps.* 61[7]; hvät is ∼ þin, þe þu oferhygdum up ârærdest, þâ þu goda ussa gylp gehnægdest? *An.* 1319; him vuldur and vela vunad ät hûse *'gloria et divitiae in domo ejus': Ps.* 111[3]; is ofer heofonas eác âhafen his ∼ *Ps.* 112[4]; *ähnlich* vuldor *Jud.* 348; *Cri.* 778, *Ps.* 61[12], *Hy.* 7[59], 9[1] *und* vuldur *Ps.* 56[6], 107[5], 137[6]; cyninga (häleda, beorna) vuldor (*Gott, Christus*) *Men.* 1, *An.* 171, 555, 856, 1465, *El.* 5, 178, 186; häfde kyninga ∼ (kyning ∼ *MS*) seleveard âseted (*deus*; *anders erklärt H. Z.* VIII, 201): *B.* 665; vîfa ∼ (*Maria*) *Men.* 149; ! svâ þät ∼ vifed (*deus*) *Rä.* 81[27]. — *voc.* ârîs, vuldur mîn, vynpsalterium! *'exurge gloria mea, exurge psalterium': Ps.* 56[10]; cyninga ∼! (*deus*) *An.* 901 *und* cyninga vuldor! *An.* 1413, *Hy.* 4[20]. — *gen.* hebban herebŷman hlûdan stefnum vuldres vôman *Exod.* 100; þâ him stŷran cvom stefn of heofonum, ∼ hleódor *Exod.* 417; ne behvylfan mäg heofun and eorde his ∼ vord *Exod.* 427; veras ∼ sang ... fyrdleód gôlon *Exod.* 576; þurh his ∼ gâst (cräft, miht) *Sat.* 14, 392, 585, *El.* 295, 727, *Ps.* 71[20]; iu âhte ić gevealdes ealles ∼ (*in coelo*) *Sat.* 107; ve in ∼ vlite vunian môston (*in coelo*) *Sat.* 233; ∼ bescyrede (*diaboli*) *Sat.* 343; þär is ∼ blæd torht ontŷned (*in coelo*) *Sat.* 593; eálâ vîfa vyn geond ∼ þrym, fæmne freólîcast ofer ealne foldan sceát! *Cri.* 71; læf us êcne gefeán ∼ þînes! *Cri.* 160; þu gefyldest foldan and rôderas ∼ þînes *Cri.* 409; bigytad him ∼ räste *Cri.* 1690; sŷ him lof symle and ∼ blæd, âr and onvald in þam uplîcan rôdera rîce! *Ph.* 662; þät ve mid svâ leófne in lofe môtan ∼ neótan *Wal.* 89; ∼ gefylled cvêne villa heo on cneóv sette *El.* 1136; þînes ∼ vlite *'gloria tua': Ps.* 56[13]; his noman secgead mid sealmum and him ∼ lôf vîde syllad! *'et date*

gloriam laudi ejus': Ps. 65[1]; *ähnlich* vuldres *Sat.* 85 (vulres *MS*), *Sat.* 119, 152, 175, 237, *Sat.* 508, *Cri.* 1665, *Ph.* 628, *Reb.* 16, *An.* 523, 535, 872, 889, 1058, 1382, 1633, *Jul.* 311, *Gû.* 47, *El.* 752, 801, 1040, *Ps.* 72[19], *Sal.* 379; vuldres aldor (veard, god, valdend, dêma, âdeling, helm, cyning, âgend, vyrhta, hyrde, dryhten, þrym) *Gott, Christus: Gen.* 639, 941, 1511, 2573, 2915, *Exod.* 270, *Dan.* 13, 278, 760, *Jud.* 59, *Sat.* 24, 514, 661, *Cri.* 8, 83, 158, 463, 565, 740, 1198, *Ph.* 130, *B.* 17, 183, 931, 1752, *Sch.* 95, *Reb.* 4, *Ap.* 27, *An.* 55, 70, 193, 210, 354, 539, 596, 708, 759, 807, 915, 1512, 1663, 1717, *Jul.* 153, 180, 516, *Gû.* 1054, *El.* 84, *Kr.* 90, 133, *Ps.* 55[3], 65[3], 68[6], *Hy.* 3[34], *Met.* 20[37]; ∾ bearn (cynebearn) *Christus: Sat.* 587, *Men.* 159; vlitig ∾ gim *(Christus) Ph.* 516; seó vlitescŷne ∾ condel *(Juliana) Jul.* 454; seó ∾ mæg *(Juliana) Jul.* 600; seó fæmne, ∾ vynmæg *Gû.* 1319; se ∾ dæl *(anima) Gû.* 1342; ∾ gim *(sol) An,* 1270; ∾ leóht (blæd, eard, leán, setl, burg, vynlond, dreám, tácen, scîma, êdel) *Sat.* 42, 141, 253, 449, 556, 617, 650, *Cri.* 1203, 1588, 1673, *Mód.* 65, 72, *Ph.* 475, 588, *Ap.* 48, 61, *An.* 88, 1613, *Gû.* 1260, 1278, *Hy.* 5[3], *Rä.* 67[7]; ∾ treó (beám, vynbeám) *crux: El.* 89, 217, 823, 844, 867, 1252, *Kr.* 14, 97; ∾ þegn (bearn, áras, þegnas, boda, vilboda, cempa) *Engel, Apostel: Gen.* 11, 1574, 2266, 2568, *Cri.* 493, *Men.* 115, *Ap.* 87, *An.* 726, 1028, 1680, *Gû.* 1220, 295, 530, *El.* 77, 738; þonne S. cymeð, engla gerænsa, vuldores stäf *Sal.* 112. — *dat.* in (innan, on) vuldre *in gloria coelesti, in coelo: Dan.* 367, 404, *Sat.* 203, 204, 369, *Cri.* 110, 347, 551, 1244, *Dôm.* 119, *Ph.* 598, *An.* 356, 950, 1723, *Gû.* 637, *El.* 747, 782, 823, *Kr.* 135, 143, 155, *Hy.* 7[2]; in fäder ∾ *Gû.* 629, *Hy.* 8[43], 9[42]; tô ∾ *(in coelum, ad gloriam coeli) Cri.* 30, *Sat.* 441, *Dôm.* 48, *Ph.* 542, *An.* 1684, *Gû.* 1090, *El.* 1047, 1150; âvorpen of ∾ (vorulde *MS*) *Sat.* 181; âvearp hine of þam ∾ *Sat.* 463; bist tô ∾ full hâlgan hyhtes *(Jerusalem) Cri.* 57; *dat. statt acc.* ne von he äfter vorulde, ac in ∾ âhôf môdes vynne *Gû.* 370; ne môste Efe þâ gyt vlîtan in ∾ *(in die Gloriæ Christi) Sat.* 409. — *acc.* heáhlond stigon sibgemâgas (Abr. and Isaac) on Seone beorg, være hie þär fundon, vuldor gesâvon, hâlige heáhtreóve *Exod.* 387; vlitiga þine vordcvyde and þîn ∾ on us; *Dan.* 327; vlitega þîu ∾ on us! *Az.* 43; ealles þäs Judith sägde ∾ vereda dryhtne *Jud.* 343; vêndes þu þurh ∾, þät þu voruld âhtest, ealra onvald *Sat.* 59; heofona ∾ *Seel.* 143; oft him brôgan tô lâdne gelædeð, se þe him lîfes ofonn *(diab.)*, eáveð him egsan, hvîlum îdel ∾ *Gû.* 57; þäs þu me þurh þîn ∾ onvrige vyrda gerŷno *El.* 813; god him hêr syleð ûre eordan ädele ∾ *Ps.* 84[6]; Vôden vorhte veós, ∾ alvalda, rûme rôderas *Gn. Ex.* 133; þät ic þîn vuldur and mägen vîs sceávige *'virtutem tuam et gloriam tuam': Ps.* 62[3]; þät ic þîn lof mæge lustum singan and ∾ þîn vîde mærsian *Ps.* 70[7]; *ähnlich* vuldor *Cri.* 595, *Seel.* 7, *Ph.* 567, *El.* 1117, 1124, *Ps.* 95[7], 101[13], 105[17], *Hy.* 6[33], *Sal.* 74 *und* vuldur *Ps.* 78[14], 83[13], 113[9]; receda vuldor, Salomones

tempel *Dan.* 59. — *inst.* englas, þe he ær vurđode vlitê and vuldrê *Gen.* 36; ac eodon of þam fŷre feorh unvemme ∾ gevlitegad *Az*, 187; cyning engla hyllas and cnollas bevrîđ mid his ∾ *Cri.* 718; ∾ scîneđ of his heáhsetle, hlûtran lêgê *Cri.* 1335; ∾ benêmed *(diab.) Sat.* 121; he (*Phönix*) is vlitig and vynsum ∾ gemearcad *Ph.* 318; gevîted þonne mid þŷ ∾ on vestrôdor forđmære tungol *(sol)* faran on heápe *Sch.* 68; ∾ bitolden (*sc. in coelo*) *Ph.* 609; tempel heáh and hâlig häleđum gefrêge, ∾ gevlitegod *An.* 669; âvece þîne mihte and mid ∾ cum! *Ps.* 79[3]; *ähnlich* vuldrê *Exod.* 86, *Ph.* 551, 666, *An.* 543, 1620, *Gû.* 116, 645, *Ps.* 105[36], *Reim.* 85, *Sal.* 395, *Rä.* 31[2]. — *inst. pl.* and þâ âne in þe sâvle sôđfäste simle gerestađ vuldrum hrêmge *Cri.* 54. — *s.* heofon-, sigor-, svegl-vuldor.

vuldor-blæd *m. gloriae copia; nom.* þät eóv ys ∾ torhtlîc tôveard and tîr gifeđe (*sc. victoria*) *Jud.* 156.

vuldor-cyning *m. rex gloriae, deus; nom.* ∾ *Dan.* 427, *Sat.* 115, 428, *Cri.* 1023, *Ph.* 196, 420, 537, *Sal.* 319; se ∾ *Gen.* 165; *acc.* ∾ *Sat.* 227, *Wal.* 67, 85, *Jul.* 428; veroda ∾ *Exod.* 547; vuldorcining *Ap.* 74; vereda ∾ *Gen.* 2; *voc.* vuldorcyning! *Az.* 80; mîn ∾! *Hy.* 4[2]; veoroda (vereda) ∾! *Dan.* 309, *Cri.* 161, *Met.* 20[161]; *gen.* vuldorcyninges *Gen.* 111, 1384, *An.* 418, 1432, 1449, *Gû.* 821, *El.* 1321, *Rä.* 40[21]; *dat.* vuldorcyninge *Sat.* 312, *Môd.* 50, *B.* 2795, *El.* 291, 963, 1304, *Hy.* 4[16].

vuldor-dreám *m. jubilatio in gloria coelesti, gaudium coeleste; acc.* feorma me þonne in þînne ∾! *Hy.* 4[43]; *gen.* þînes veorđlîcan vuldordreámes *Hy.* 8[10].

vuldor-fäder *m. pater gloriae vel gloriosus, deus; dat.* ∾ *Men.* 147; *acc.* mid þînne ∾ *Cri.* 217.

vuldor-fäst *adj gloriâ firmus, gloriosus, magnificus; nom.* ∾ cyning (*Salomo*) *Exod.* 390; is þîn nama mære vlitig and ∾ ofer verþeóde *Dan.* 286, *Az.* 7; þär heó (*die himl. Jerusalem*) sôđ vunađ vlitig ∾ ealne vîdan ferh *Gû.* 788; *voc.* ∾ cyning! (voldor- *MS*) *Az.* 133; *gen.* þînes vuldorfästan temples *Ps. Th.* 25[8]; *acc.* rôdores tungel, þâ heora vuldorfästne vlite vîde dælađ *Gen.* 2191; *acc. pl.* vuldorfästan vîc (*mansiones coelestes*) *Gen.* 27.

vuldor-fäste *adv. magnificum in modum firmiter;* þäs geleáfan, þe heó svâ leóhte oncneóv ∾ in þäs veres breóstum *El.* 967.

vuldor-gâst *m. spiritus gloriae, angelus vel spiritus sanctus; nom.* ∾ godes *Gen.* 2912.

vuldor-gesteald *pl. n. opes vel divitiae magnificae, mansiones coelestes; nom.* þâ ∾ (*mansiones coelestes*) *Rä.* 27[16]; Josephes gestreón, vera ∾ *Exod.* 588; *gen.* þär fäder and sunu and frôfre gâst vealdeđ vuldorgestealda *An.* 1688; *inst. pl.* êđelê bescyrede, vuldorgestealdum (*e coelo expulsi*) *Gen.* 64.

vuldor-gifen, -geofun *f. donum gloriae vel gloriosum, gloriosa ingenii facultas; gen. pl.* vuldorgeofona full mon môdê svîd *Crd.* 24.

vuldor-gifu *f. idem; nom. pl.* vuldorgife *Hy.* 9[44]; *inst. pl.* vuldorgifum *El.* 1072, *An.* 940.

vuldor-gim *m. gemma magnifica vel coelesti, sol; nom.* vlitig ∽ *Rä.* 81[30].

vuldor-hama *m. amictus magnificus vel splendidus (sc. angeli); dat.* in his vuldorhoman *Az.* 53; engel, vlitescŷne ver on his vuldorhaman *Dan.* 338; *acc.* vlitigne ∽ *Az.* 179.

vuldor-leán *n. præmium gloriosum (in coelo datum); nom.* bid hira meaht and gefeá svîde gesæliglîc sâvlum tô gielde ∽ veorca *Cri.* 1080; *acc.* veorca ∽ *Gû.* 1347.

vuldor-lîc *adj. gloriosus, magnificus; nom.* hû ∽ þîn nama is geond ealle eordan! *'quam admirabile': Ps. Th.* 8[9]; heofonengla cyning hâlig scîned ∽ ofer veredum *Cri.* 1011; *dat.* be þære vuldorlîcan âcennednesse Cristes *Arg. Ps. Th.* 8; *acc.* vuldorlîcne vlite *Sal.* 57; *nom. pl. n.* værun vuldorlîce vel âcvedene vid þe *'gloriosa dicta sunt de te': Ps.* 86[3].

vuldor-mâga *m. cognatus gloriae coelestis; nom.* se ∽ (*Guthlak*) *Gû.* 1067; *vgl.* leóhtes, vuldres mæg.

vuldor-mago *m. filius gloriae coelestis, vir gloriosus; nom.* se ∽ (*Guthlak*) *Gû.* 1267,

vuldor-micel *adj. magnificum in modum magnus; nom. pl.* þâr gevitnesse beód vuldormicele heofonvaru and eordvaru, helvaru þridde *Hy.* 7[94].

vuldor-nyttig *f. commodum gloriosum; inst. pl.* vlite bid geveordad vuldornyttingum *Rä.* 81[19].

vuldor-spêd *f. opes gloriosae, gloriae copia; inst. pl.* setl vuldorspêdum velig (*in coelo*) *Gen.* 87.

vuldor-spêdig *adj. gloriosus; acc. pl.* vuldorspêdige veras *An.* 428.

vuldor-torht *adj. gloriâ illustris, glorifice splendidus; nom.* ∽ *Gen.* 119 (*spiritus sanctus*), 2874 (*solis ortus*), *An.* 1459 (*sol*); *acc. n.* beácen ∽ (*Beschneidung*) *Gen.* 2769; *nom. pl.* vuldortorhtan veder *B.* 1136.

vuldor-þrym *m. majestas gloriosa, gloria coelestis; gen.* vealdend and vyrhta vuldorþrymmes *An.* 325, 702.

vuldor-veorud *n. incola coeli;* þät þu hlæfdige sîe vuldorveorudes and vorldcundra hâda under heofonum *Cri.* 285.

vuldor-vord *n. verbum magnificum; nom.* þu clypast ofer ealle: bid þîn ∽ vîde gehŷred *Hy.* 7[46].

vuldrian 1) *glorificare, laudibus extollere; inf.* vuton ∽ veorada dryhten! *Hy.* 8[1]; *imp. pl.* lofiad leóflîcne ... and vuldriad hine! *Cri.* 401. — 2) *glorificari, gloriari; præs.* god, se vuldrad in geþähte hâligra *'qui glorificatur in consilio sanctorum': Ps. Stev.* 88[8]; *pl.* þâ þe trûviad heora âgenum mägene and þære mycelnesse heora spêda gylpad and

vuldrad (vuldriad?) *'multitudine abundantiarum suarum gloriabuntur': Ps. Th.* 48[6]; vuldriad in þe *'gloriabuntur in te': Ps. Stev.* 5[12]. — *s.* gevuldrian.

vulf *m. lupus; nom.* ∾ *Gen.* 2276, *Vy.* 12, *Rä.* 1[4]; se hlanca gefeah ∾ in valde *Jud.* 206; se hâra ∾ *Wand.* 82; þät græge deór, ∾ on valde *Ädelst.* 65; fyrdleóð âgól ∾ on valde *El.* 28; ∾ sang âhôf, holtes gehlêda *El.* 112; ∾ se græga *Gn. Ex.* 151; ∾ sceal in bearve, earm ânhaga *Gn. C.* 18; se ávyrgda ∾ *(diab.) Cri.* 256; *voc.* ∾ *Rä.* 1[13]; *acc.* ∾ *Sal.* 298; *gen.* vulfes *Rä.* 88[23]; *dat.* vulfe *Rä.* 1[6]; *pl.* vulfas *Exod.* 164, *Gn. Ex.* 147; *dat.* vulfum *Jud* 296, *Met.* 26[79]. — *s.* here-, heoru-, hilde-, välvulf.

vulfheafod-treó *n. wolfköpfiges Holz* (*H. Z.* XI, 476), *wol gleichbedeutend mit* vearg-rôd *alts.* waragtreó *patibulum, crux* (*vgl. Grimm RA.* 733-34 *und Schmid ags. Gesetze p.* 625 *unter* lupinum caput); *engl.* 'wolf-head *an outlaw': Halliw. dict.* 937; *nom.* vulfheafodtreó *Rä.* 56[13].

vulf-heort *adj. cor lupinum habens, crudelis, atrox; nom.* ∾ *(Naboch.) Dan.* 116; ∾ cyning *(idem) Dan.* 135, 247.

vulf-hliđ *n. clivus luporum; acc. pl.* hie *(Grendel und seine Mutter)* dŷgel lond varigeað, vulfhleoðu, vindige nässas, frêcne fengelâd *B*[2] 1358.

vull *f. lana; gen.* vulle flŷs (flŷsum) *Ps.* 147[5], *Rä.* 36[3]; *inst.* gôdre ∾ *Ps.* 64[14].

-vun, vuna *s.* gevun, gevuna.

vund *f. Wunde, vulnus; nom.* sió ∾ *B.* 2711; þeáh þe him ∾ hrine *B.* 2976; þär bid frêcne ∾, blâtast benna *Cri.* 770; blôdig ∾ *An.* 1475, *Gû.* 670; *gen.* þät vom ærran vunde *(peccati) Cri.* 1322. — *dat.* vunde *Hö.* 120, *Rä.* 88[15]. — *acc. sg. et pl.* vunde *B.* 2531, *Cri.* 1208, *By.* 139, *Leâs* 30, *Rä.* 6[13]; ∾ välbleáte *B.* 2725; ∾ gevyrcean *B.* 2906, *Cri.* 763; þâ ealdan ∾ and þâ openan dolg *Cri.* 1108; svâtge ∾ *Cri.* 1459; gâstes ∾ *(peccata)* forgef us! *Ps. C.* 154; ealle synna ∾ *Alm.* 9; synna ∾ *(peccata) Cri.* 1314, *Jul.* 710, *El.* 514; þâ sorhfullan sâvle ∾ *Ps. C.* 141; forgif us gyltas and ûre leahtras âlæt, lîces ∾ and mândæda! *Hy.* 6[30]; vunda *Rä.* 54[7]. — *nom. pl.* vunda *Seel. Vere.* 83, *Rä.* 60[17]; vunde *Seel. Ex.* 89; gâstes ∾ *(peccata) Ps. C.* 51. — *gen. pl.* vunda *Seel.* 94 (-de *MSS*), *Fin.* 47, *Ps.* 68[27]. — *inst. pl.* vundum *B.* 2830, *An.* 955; ∾ ávyrded (vêrig, forgrunden) *B.* 1113, 2937, *B.* 303, *Ädelst.* 43, *An.* 1280; ∾ sveltan *By.* 293; væpna ∾ *Gû.* 255; synna ∾ *Jul.* 355. — *s.* feorh-, lîc-, sveord-, lîc-vund.

vund *adj. wund, saucius, vulneratus; nom.* ∾ veard Vulfmær *By.* 113; he väs on breóstum ∾ *By.* 144; he svefeð sâre (sârê?) ∾ *B.* 2746; îserné ∾ *Rä.* 6[1]; min heafod is searopila ∾ *Rä.* 87[2]; ∾ häled *Fin.* 43; gecrang ∾ for veorodum *Ap.* 61; *dat.* vundum dryhtne

B. 2753; *nom. pl.* mêcum (gârê, synnum) vunde *B.* 565, 1075, *An.* 407. — *s.* dolgvund.

vunden-feax *adj. mit lockiger Mähne*; *nom. sg.* vicg ∾ *B.* 1400.

vunden-heals *adj. tortum collum habens; nom.* vudu ∾ *(navis) B.* 298.

vunden-heord *adj. gewundenlockig?* (*vgl.* heord *stuppa*); *nom. f.* vunden-heorde *B.* 3151.

vunden-locc *adj. idem; nom.* vîf ∾ *Rä.* 26[11]; ∾ *(f.) Jud.* 103; ∾ mägd *Jud.* 103; *nom. pl. m.* vlance vundenloce *Jud.* 326.

vunden-mæl *adj. mit gewundnen Zeichen versehen, damasciert (Heyne)*; *nom.* ∾ (vundel- *MS*) *gladius: B.* 1531.

vunden-stefna *adj. proram tortam habens, mit gewundenem Steven; nom.* ∾ *B.* 220.

vundian *verwunden; inf.* ∾ *Jul.* 291; *præs. sg.* vundað *Rä.* 15[2]; *pl.* vundiað *Leâs* 22; *præt.* þâ me vundedun *Ps.* 56[3]. — *s.* for-, gevundian, unvundod.

vundor *n. miraculum, portentum, prodigium, mirabile gestum, mire factum, res mira; nom.* þät is micel vundor, þät *(daſs)* . . . *Gen.* 595; nis þät nán ∾ *Met.* 17[7], 20[60], 25[61], 29[17. 79. 96]; forþon nis ænig ∾, hû him . . . ondrêde *Cri.* 1016; þeáh hit vîsra gehväm ∾ þinge miclê lässe *Met.* 28[67]; ∾ is tô secganne, hû . . . *B.* 1724; vundur hvar, þonne eorl ellenrôf ende gefêre? *(ist es wol ein Wunder) B.* 3062; ac is vunder mycel, gif þu hit sylfa vâst, hû þu mære eart *Hy.* 3[19]; *ähnlich* vundor *Dan.* 552, *B.* 771, *Met.* 28[63. 63] *und* vundur *Met.* 20[117]; heofonbeácen âstâh æfena gehvam, ôder vundor *(die Feuersäule) Exod.* 108; ac hvät is þät ∾, þät geond voruld fared, styrnenga gæd . . .? *Sal.* 281; ∾ väs gecŷded *Dan.* 653; ne dorste þâ forhylman hælendes bebod ∾ fore veorodum, ac of vealle âhleóp frôd fyrngeveorc . . . *An.* 737; þâ väs þam folce ingemynde ∾ þe þâ (þâ þe *MS*) vorhte dryhten *El.* 897; hû ∾ þîn vräclîc standed *'mirabilia tua': Ps.* 88[4]; ∾ veard on vege, väter veard tô bâne *Rä.* 68[3]; mycel ys his vundur ofer manna bearn *'mirabilia ejus': Ps.* 106[30]. — *gen.* þät is vundres dæl on sefan searolîc þam þe svylc ne conn, hû . . . *Rä.* 61[10]. — *dat.* vundre *B.* 931; häfde hie on þam ∾ gevurdod *Dan.* 443; þät ge me tô ∾ vægan môtun *Gû.* 341. — *acc.* geseah he vundor on vîte âgangen *Dan.* 270; vyrd gevordene and ∾ godes, þätte on þâm cnihtum gecŷded väs *Dan.* 471; he ∾ manig metodes mihta for men ätbär *Dan.* 537; þät se heretŷma veredê gevorhte þurh ∾ micel *(erbaute Babylon) Dan.* 604; fêrdon feorran and neán ∾ sceávian *B.* 840; nu ic bebeóde ∾ geveordan *An.* 730; ne ve seolfe geseód sigores tâcen, sôd ∾ godes *El.* 1122; þe æghvylc miht ∾ gevyrcean on voruldlîfe *Ps.* 76[11]; þâ ic þät ∾ gefrägn, þät se vyrm forsvealg vera gied sumes *Rä.* 48[2]; eodon vundur sceávian *(draconem) B.* 3032; uton nu êfstan seón and sêcan searogeþräc ∾ on vealle *(die wunder-*

baren Kleinode im Berge) *B.* 3103; vundur unlytel *'prodigia': Ps.* 104[5]; *ähnlich* vundor *Exod.* 551, *Dan.* 760, *El.* 867, 1112, *Ps.* 71[19], 104[5], vundur *B.* 2759, *Ps.* 106[7. 14] *und* vunder *B.* 931. — *nom. pl.* his vundor, þâ he vorhte *El.* 827; vundur *Ps.* 106[30], 130[2], — *gen. pl.* vundra *Gen.* 280, 2572, *Exod.* 10, *Dan.* 418, *Sat.* 6, *Cri.* 989, *Sch.* 7, *Ph.* 394, *B.* 1509, 1607, *Men.* 127, *An.* 564, 569, 584, 699, 813, *Gû.* 374, 488, 724, 1100, *El.* 363, 779, *Ps.* 77[13], 106[22], 110[3], 144[6], *Rä.* 22[6], 80[11] (vunda *MS*), 81[30]. — *dat. pl.* vundrum *Ps.* 64[9] (*'signis tuis'*), 77[31], 118[27]; þisne vig, þe þu þe tô ∽ teódest *Dan.* 208. — *acc. pl.* vundor *Dan.* 474, *An.* 604, 620, *Gû.* 127, *Ps.* 70[16], 76[9], 104[2], 105[7], *Hy.* 4[2]; vundur *Ps.* 74[2]. 77[5. 14], 87[10. 11], 105[16], 125[3], 135[4], 144[5]; ∽ vræclîcu *Ps.* 70[18], 118[18]; vundru *Ps.* 87[13], *Ps. Th.* 9[12], 39[5], 47[11]. — *inst. pl.* hû voruld være vundrum geteód ungelîc yldum ôd edscceafte (*wunderbar*) *Dan.* 111; eallum ∽ þrymlîc girvan up svæsendo *Jud.* 8; vêndon (*senserunt*) þeáh ∽, þâ ... (*durch ein Wunder oder auf wunderbare Weise*) *Cri.* 1186; lagustreámas ∽ vrätlîce *Ph.* 63; vyrm ∽ fäger *Ph.* 232; ∽ lixeð (*wundersam*) *Pa.* 27; væpen ∽ heard (vundum *MS*) *B.* 2687; ongan his sefan trymman ∽ tô vuldre *Gû.* 1090; ic vorderäft väf and ∽ läs *El.* 1238; þu vrätlice ∽ onlŷhtest ... *'mirabiliter': Ps.* 75[4]; *ähnlich* vundrum *Sch.* 61, *Ph.* 85, 307, 468, *Pa.* 19, *Wand.* 98, *Ruin.* 21, *B.* 1452, *An.* 1494, 1499, *Jul.* 264, *Ps.* 118[136], 147[4], *Met.* 29[17], *Gn. Ex.* 74, *Gn. C.* 13, *Rä.* 36[1], 37[3], 51[1]✕ 68[3], 81[1. 16. 35]; þeóda vlitað, ∽ vâñað, hû seó vilgedryht vildne veordiað (*verwundert*) *Ph.* 342. — *s.* eall-, fær-, hand-, lyft-, mägen-, nîd-, searo-, sundor-, svegl-, þeódvundor.

vundor-âgräfen *part. mirifice sculptus; acc. pl.* vrätlîce vundorâgräfene anlîcnesse engla sîura (*statuas*) *An.* 712.

vundor-bebod *n. wunderbarer Befehl, rätselhaftes Gebot; dat. pl.* he him bebeorgan ne can vôm vundorbebodum vergan gâstes (*diaboli*) *B.* 1747.

vundor-beácen *n. signum mirabile; acc.* vyrcean sceoldon ∽ *Ps.* 73[3].

vundor-bleó *n. color mirabilis; inst. pl.* þäs temples segl (*Vorhang*) vundorbleóm gevorht tô vlite þäs hûses *Cri.* 1140.

vundor-clam *m. vinculum mirabile; inst. pl.* eal väs gebunden deóran sincê duru ormæte, vundurclommum bevriðen *Cri.* 310.

vundor-cräft *m. Wunderkraft; inst.* âvehte hine (of deáde) vundorcräftê þurh dryhtnes miht *Ap.* 55; se ongan godspell ærest vordum vrîtan ∽ *An.* 13; nu ic on þe sylfum sôd oncnâve visdomes gevit ∽ sigespêd geseald *An.* 645; þät he læmen fät bivyrcan hêt ∽ vîges vômum and vudubeámum holtê bihlænan *Jul.* 575; vrätlîce gevefen ∽ *Rä.* 41[89].

vundor-deáð *m. mors mirabilis; inst.* vundordeáðe svealt *B.* 3037.

vundor-fät *n. vas mirabile; dat. pl.* sealdon vîn of vunderfatum *B.* 1162.

vundor-gifu *f. Wundergabe, facultas mira; nom. pl.* (*c. sg. verbi*): snmum vundorgiefe þurh goldsmiðe gearvad veorðeð *Vy.* 72.

vundor-lîc *adj. wunderbar, wunderlich; nom.* ∾ *Cri.* 906, *Dan.* 634, *B.* 1440, *Ps.* 92[2], 117[21], 118[129], 138[4], *Met.* 19[20], 20[3. 66], 26[104], *Rä.* 85[14]; vundorlicu viht *Rä.* 19[1], 21[1], 25[1], 26[1], 30[7]; *acc.* vundorlicne *Reb.* 2 *und f.* vundorlîce *Rä.* 30[1], 84[1]; *nom. pl.* ∾ *Ph.* 359, *Ps.* 65[3]; *gen. pl.* vundorlîcra *Met.* 20[101]; *compar.* sió hâfde västum vundorlîcran *Rä.* 32[5].

vundor-lîce *adv. mire, mirabiliter, mirum in modum;* ∾ *Met.* 13[5], 15[3], 20[5], [162]; *compar.* vundorlîcor *Ph.* 127.

vundor-mâddum *m. wunderbares Kleinod; acc.* vrätlîcne ∾ (*sc.* healsbeáh) *B.* 2173.

vundor-seón *f. aspectus mirabilis; gen. pl.* goldfâg scinon veb äfter vagum, vundorsióna fela secga gehvylcum, þâra þe on svylc starad *B.* 995.

vundor-smið *m. Schmied, der wunderbare Arbeit fertigt; gen. pl.* vundorsmiða geveorc *(das Riesenschwert) B.* 1680.

vundor-tâcen *n. Wunderzeichen; gen.* vundortâcna *'prodigiorum': Ps.* 104[33].

vundor-veorc *n. Wunderwerk, Wunderthat; acc. pl.* secgeað his ∾ ofer ealle verþeóde *'opera ejus': Ps.* 104[1]; *gen. pl.* svylce he (Crist) ôderra unrîm cýðde vundorvorca on vera gesyhðe *An.* 705.

vundor-voruld *f. wunderbare Welt; acc.* geond þâs ∾ *Rä.* 40[17].

vundor-vyrd *f. wunderbares Ereignis; acc.* þät he hire þâ gêna ymb þâ ∾ villan gefylde, onvrige vuldorgifum *El.* 1071.

vundrian *mirari, admirari, obstupescere;* 1) *mit dem Genitiv; præs. sg.* hâleda fela svelces and svelces svîðe vundrad *Met.* 28[49]; hvâ ∾ þäs odde þäs ôdres eft, hû þät îs mæge veordan of vätere? *Met.* 28[58]; *pl.* ac þät dysige folc, þäs hit selduor gesihð, svîðor vundriað *Met.* 28[46]; hi ne ∾ mäniges þinges *Met.* 28[80]; *conj.* hvâ is unlærdra, þe ne vundrige volcna färeldes, hû hi *(c. ind.)* . . . *Met.* 28[2]; hvâ is, þät ne ∾ fulles monan, þonne he færinga vyrd beþeaht mid þióstrum? *Met.* 28[40]. — 2) *mit dem Accusativ; præs. pl.* þonne vundriad veras ofer eorðan vlite and västma *Ph.* 331; *prät. conj.* þý läs þät vundredan veras and idesa *Gû.* 1205. — 3) *mit* ymb *um, über; præs. conj.* hvâ is, þät ne vundrige ymb þâs vlitegan tungl, hû hy *(c. ind.)* . . .? *Met.* 28[8]; *prät.* heó vundrade ymb þäs veres snyttro, hû he svâ geleáfful on svâ lytlum fäce vurde *El.* 959. — 4) *bloß mit abhängigem Satz; præs. pl.* and ne vundriad þätte *(daß c. ind.) Met.* 28[50]; þät *(daß)* hi ne ∾, hû *(c. ind.)* . . . *Met.* 28[34]. — 5) *absolut; præs. conj. pl.* þät *(ut)* geond eorðan eall eágna gesihðe vundrien tô vorlde *Cri.* 8. — *s.* âvundrian.

vundrung *f. admiratio, stupor, Verwunderung; nom.* hvät is þeós ∾? *Cri.* 89.

vunian 1) *habitare, degere, versari, sich wo befinden, wo aufhalten, wohnen; inf.* inc sceal scealt väter vunian on gevealde *Gen.* 199; þär vit earda lêás ∾ sceoldon (vinnan *Edd.*) *Gen.* 2706; ve in vuldres vlite

vunian môston *Sat.* 233; þär ve in vynnum ∼ môton *Sat.* 556; syddan orvearde ænigne dæl (þäs hordes) secgas gesêgon on sele ∼, læne licgean *B.* 3128; ∼ on vyndagum *(im Glück leben) Gû.* 604; seó þe mid valdende ∼ þenced *Kr.* 121; sâvla ne môton mânfremmende in mînum leng æhtum vunigan *El.* 908; *præs.* ic eów mid vunige âva tô ealdre *Cri.* 478; ic him in ∼ *Rä.* 82⁶; þu lange þrage heorta hlŷpum geond holt vunast *Dan.* 574; vunad in vynnum *Sat.* 593; cvic þenden hér ∼ *Cri.* 590; þär se hâlga stenc ∼ geond vynlond *Ph.* 82; *pl.* flôd väs âdæled, väter of vätrum, þâ þe vuniad gyt under fästenne folca hrôfes *Gen.* 152; ealle þâ mänigo, þe þe mid ∼ on nearonêdum *An.* 101; *conj.* hväder him yfel þe gôd under vunige *Cri.* 1333; hvär seó rôd ∼ under hrusan *El.* 624; *imp.* vuna mid usic! *Gen.* 2722; *prät.* beorh *(nom.)* eal gearo vunode on vonge *(befand sich) B.* 2242; hä he in ellþeódigum yrmdum vunade *An.* 163; *pl.* vunedon ätsomne (*Leib und Seele*) *Met.* 20²⁴³; *part.* an vunigendne his âgenum môdes geseldum *Met.* 7⁴⁷; *ähnlich inf.* vunian *Sat.* 312, 477, *Cri.* 819, 1465, *Môd.* 46, *Ph.* 363, *Kl.* 17, *Kr.* 143, *Ps.* 60⁵, *Sat.* 466 *und* vunigan *Cri.* 347, *El.* 821; *præs. sg.* ic vunige *Cri.* 488, *An.* 99, 1220, *Ps.* 103³¹; vunast *Cri.* 163, *Hy.* 8¹⁸; vunad *Gen.* 908, *Cri.* 439, *Ph.* 580, *B.* 1735, *Gû.* 687, *Ps.* 101⁵, *Hy.* 9⁴¹, *Met.* 7³⁹, 20⁷⁹, 22³⁹ *und* vunigad (?) *Met.* 7³⁵; *pl.* vuniad *Dan.* 367, *Az.* 130, *Sat.* 508, *Cri.* 598, 1684, *Sch.* 90, *Ph.* 609, *Wal.* 25, *Kr.* 135, *Ps.* 73⁴, 103¹⁷, *Met.* 20¹⁴⁹; *conj.* vunige *Môd.* 18, *An.* 947, *Ps.* 138³³ *und pl.* vunian *Ps.* 148¹⁴; *imp. pl.* vuniad *Gen.* 2734; *prät.* vunode *Gen.* 1931, 2567, 2596, 2866, *B.* 1128, *An.* 1264, *El.* 1028, *Ps.* 54⁷, *Met.* 26⁶¹, *Rä.* 72¹ (vonode *MS*), vunude *Ps.* 83¹ *und* vunade *Cri.* 83, *B.* 1923 (vunad *MS*), *Jul.* 37, *Gû.* 366, 410, 972, *Ps.* 94¹⁰; vunodest *El.* 950; *pl.* vunodon *Sat.* 237 *und* vunedon *Gen.* 1890, *Kr.* 155. — *mit localem Accusativ: inf.* þät þät treov sceolde vêsten vunian *Dan.* 599; þät ve vräclästas ∼ môton, grimme grundas *Sat.* 259; þär heo ∼ môten cestre and cynestôl *Sat.* 297; ic (se gâst) þe ∼ sceolde *(in dir) Sec.* 43; se þe väteregsan ∼ sceolde, cealde streámas *B.* 1260; þät us *(nobis)* ∼ ne môton vongas grêne *(acc.)* foldan frätuve *Men.* 206; þis is mîn rest, þe ic nu ∼ þence, þär ic eard nime *Ps.* 131¹⁵; *præs.* þär se ädela fugel ät þäm æspringe vlitigfäst vunad vyllestreámas *(sc. badend) Ph.* 105; he ∼ välreste *B.* 2902; *prät.* þenden he reste vunode *(schlief) Dan.* 123; hû ic earmcearig iscealdne sæ vinter vunade vräccan lâstum *Seef.* 15; *ähnlich inf.* vunian *Reb.* 16, *An.* 1312, 1699, *Hy.* 4¹¹² *und* vunigean *Ap.* 95; *præs. sg.* vunad *Ph.* 172, *Gû.* 1342; *pl.* vuniad *Gû.* 52; *imp.* vuna *An.* 1674; *prät.* vunode *El.* 724; *pl.* vunedon *An.* 131, 1160, *Kr.* 3. — *mit localem Instrumental: inf.* vunian vyndagum *Vy.* 61; vîcum ∼ *B.* 3083; *præs.* se þe hêr vunad voruide vynnum *Sat.* 210; he ∼ unlustum *Sal.* 268; *pl.* þe feor on sæ foldum (flôdum?) vuniad *Ps.* 64⁶; *imp.*

vuna þæm þe ágon! *(bleibe bei deiner Dienstherschaft)* *Gen.* 2293; *prœt.* he þär vicum vunode *Gen.* 1812; he ~ êdeleardum Cananêa ford *Gen.* 1945; *pl.* heo helltregum verige vunedon *Gen.* 74; land hi lofê ~ *An.* 870. — *absolut: inf.* þâ vit in þis hâte scrâf hveorfan sceoldon and vintra rîm vunian siddan *Sat.* 420; se sceal heân vesan âfter nêosîdum niðer gebiged, ~ vîtum fâst vyrmum beþrungen *Môd.* 56; *ähnlich* ~ *Ph.* 386, *Gn. Ex.* 174.

2) *bestehen, bleiben, dauern, ausharren; inf.* hêt vunian vyrtruman þâs vudubeâmes eorðan fâstne *Dan.* 516; nu bletsung môt bæm gemæne â tô vorulde ford in engla dreâme mid sôdfäder symle ~ *Cri.* 103; þär sceal lufu uncer værfäst ~ *Gû.* 1163; hêt þät (hûs) teala syddan on vorldrîce ~ êce *Ps.* 77[68]; hérenes drihtnes hêr sceal ~, on vorulda voruld vynnum standan *'manet': Ps.* 110[8]; and ic æ þîne efne and healde and tô vorulde on þære ~ môte *Ps.* 118[44]; þu þâs eorðan ealle vorhtest, svâ heó nu tô vorulde ~ þenceð *'permanet': Ps.* 118[91]; hêt mec väccende ~ longe (*wach bleiben*) *Rä.* 41[5]; forlêton moldern vunigean open eorðscräfu (*offenstehen bleiben?*) *An.* 803; *præs. sg.* þu on êcnesse vunast âva *'permanens': Ps.* 101[10]; þu þe self ~ svîðe stille unâvendendlîc â ford simle *Met.* 20[16]; þonne he eall forsihð eordlîcu gôd and þâra yfela eác orsorh vunað *Met.* 7[43]; heó dumb ~ (*bleibt stumm*) *Rä.* 32[16]; *pl.* gedroren is þeós dugud eal, vuniað þâ vâcran (*sc. homines*) and þâs voruld brûcað þurh bisgo (*restant*) *Seef.* 87; *prœt.* þät him ne getveóde treów in breóstum, ac se hearda hyge hâlig vunade, ôdþät he þâ bysgu oferbiden häfde *Gû.* 517; *part.* vuniendo vær vîlbec biscär *Reim.* 26; *ähnlich inf.* vunian *Met.* 11[36]; *præs. sg.* vunast *Ps.* 92[2], 101[13]; vunað *Cri.* 405, *Ph.* 181, *B.* 284, *Gû.* 220, 788, *Ps.* 54[19], 71[5], 111[6], 116[2], 118[89. 90], *Met.* 6[17]; *conj.* vunie *Ps.* 103[29]; *pl.* vunian *Ps.* 103[33]; *prœt.* vunade *Ph.* 641. — *s.* ge-, þurh-vunian; dryht-, voruld-vuniende; onvunung.

vunn, vurd, vurð, vurðan, vurðian *s.* vyn, vyrd, veorð, veorðan, veorðian.

vurma *m murex (Lye), Purpurschnecke und Purpurfarbe; inst.* is him þät henfod hindan grêne, vrätlîce vrixled *(schillert)*, vurman geblonden *Ph.* 294; *vgl.* vurmreád *(coccineus) Gen.* 38[28], *Jos.* 7[21]. — ? Vêland him be vurman vräces cunnade (be vimmen *um eines Weibes willen?*) *Deór* 1.

vutan, vuton, vutun, utan, uton *c. inf.* (*eigentlich conj. adhort. pl.* 1 *von* vîtan) *age, agedum, agitedum, laſzt uns das und das thun, franz.* allons; vutan cuman ealle and ûre mâgas mid us vutun þider habban! *Ps.* 73[8]; uton âcerran þider! *Sat.* 217; utan oferhycgan helm þone miclan! *Sat.* 252; ~ tôbrecan heora bendas! *'dirumpamus vincula eorum': Ps. Th.* 2[3]; *ähnlich* vutan *B.* 2648, *Ps.* 117[25]; vuton *Hy.* 8[1]; vutun *Ps.* 82[4], 94[1. 2], 136[7], 138[17]; utan *Cri.* 771, 773, 865, *An.* 1358; uton *Gen.* 403, 839, *Sat.* 594, 644, 298, *Seef.* 117, *Reb.* 12, *B.* 3101, 1390, *Leâs* 43, *Reim.* 83.

vyeg, vydeve, -vyged, vyht, vyldan *s.* vieg, vidve, âvyged, viht, gevyldan.

vylf *f. lupa: s.* brimvylf.

vylfen *adj. lupinus; acc.* ve geâscodon Eormanrîces vylfenne geþoht *Deór* 22.

vyll *m. fons, scaturigo; nom.* þär väs Jacobes ~ *'fons Jacob': Joh.* 4[6]; ân ~ âsprang of þære eorðan *Gen.* 2[6]; *acc. pl.* þu tôslite vyllas *'dirupisti fontes': Ps.* 73[15]; *gen. pl.* upcyme, vätersprync vylla *Dan.* 386. — *s.* vell.

vylla *m. idem; dat.* tô þam villan ealles vîsdômes becuman *Bed. Sm.* 649[3]; *pl.* deópe vyllan *Ps.* 103[10]. — *s.* vella.

vyllan *s.* villan.

vyllan 1) *wallen; præs. 'ferveo* ic velle': *Älf. gr.* 29[1]; *præs.* þär of þæm beorgum vyld seó eá *(profluit) Oros.* 1[1]. — 2) *reflexiv: se volutare; præs.* he vylleð hine *(sich)* on þam vîte *Sal.* 268. — *s.* âvellan, onvellan (vyllan).

vylle *f. fons, scaturigo; nom.* ealle þâ *(eos)* nâmon Ândor ~ and Cisone clæne hlimme *Ps.* 82[6]; mid þe is lifes ~ *Ps. Th.* 35[9]; þät on þære stôve ~ âveólle, seó . . . flôveð (*var.* velle) *Bed.* 625[23].

vylle-burne *f. fons; nom.* ~ *Gen.* 212; *acc. pl.* rûme lêt villeburnan on voruld þringan of ædra gehvære *Gen.* 1373.

vylle-gespring *n. fons, scaturigo; dat. pl.* ät þâm vilsuman villegespringum *Ph.* 109. — *'latex* vel-spreng': *Wr. gl.* 54.

vylle-streám *m. e fonte rivus (Lye), scaturigo, fons, Quellflut; acc. pl.* vyllestreámas *Ph.* 105; *gen.* vyllestreáma *Ph.* 362.

vyll-flôd *m. Quellflut, diluvium; nom.* villflôd ongan lytligan *Gen.* 1412

vylm *m. æstus, fluctus, scaturigo; nom.* brondes (flôdes, väteres) ~ *Ph.* 283, *B.* 1764, *Sal.* 421; veól vintres ~ *(sc. in mari) B.* 516; ~ þäs väfran liges *Dan.* 241; ôðþät deádes ~ hrân ät heortan *B.* 2269. — *gen.* in þäs vylmes grund *(Hölle) El.* 1299. — *dat.* in vylme *(im Feuerpfuhl der Hölle) El.* 765, *Sal.* 466; svá smæte gold, þät in ~ byð vomma gehvylces þurh ofnes fŷr eall geclænsod *El.* 1310; ~, sveartan lige *Gen.* 1925. — *acc.* he helle gestrûdeð, vylm tôveorpeð *Sal.* 74; ~ þurhvôdon *(sc.* fŷres) *Dan.* 464; grundleásne (hâtne) ~ *Hölle, Fegfeuer: Wal.* 46; *El.* 1297; fŷres (väteres, væges, flôdes, ŷða, þäs leádes) ~ *Dan.* 214, *B.* 1693, *An.* 367, 865, *Jul.* 583, 680, *El.* 39; feorh álêton þurh ædra ~ *(durch Verblutung) Jul.* 478; þurh gevittes ~ *Ph.* 191. — *inst.* streán hâte vearp vîdan vylmë *(sc. im Badehaus) Ruin.* 40; fŷres ~ *Gû.* 163, 345; gif he yrre ne læteð æfre gevealdan heáh on hreðre, heorovorda grund ~ besmîtan *(Zornes Wallung) Fä.* 85. — *pl.* him hilde grâp heortan vylmas bânhûs gebräc *B.* 2507. — *s.* bæl-, breóst-, brim-, bryne-, cear-, ed-, ege-, flôd-, fŷr-, heaðo-, heafod-, holm-, sâr-, sæ-, sorg-, streámvylm *und* välm.

vylm-hât *adj. fervidus, ardens*; *acc.* vylmhâtne lîg *Gen.* 2584.

vyltan *volvere, volutare; part.* þâ he (se hring) in healle väs vylted and vended vloncra folmum *Rä.* 60[19].

vyn, vynn, venn, vunn *f. Wonne, Freude und alles Liebliche, c. gen. auch das Lieblichste unter Seinesgleichen*; *nom.* hägstealdra vyn (*Pharao*) *Gen.* 1862; heápa ~ (*angeli*) *Hö.* 18; þär bid oft open eádgum tôgeânes onhliden hleódra ~ *Ph.* 12; ädeltungla ~ (*sol*) *Ph.* 290; duguda ~ (*Phönix*) *Ph.* 348; ~ eal gedreás *Wand.* 36; eal his vorulde ~ *Kl.* 46; hearpan ~, gomen gleóbeámes *B.* 2262; him þäs vonges ~ svedrade (*die Freude daran*) *Gû.* 323; vérigra vradu, vinemæga ~ (*Guthl.*) *Gû.* 1338; ~ mycel *Ps.* 61[7]; ealra fæmnena ~ (*Maria*) *Hy.* 3[26]; eh bid for eorlum ädelinga ~ (*d. h. sie haben ihre Freude daran*) *Rûn.* 19 *und ähnlich Rûn.* 27; fugles ~ (*penna*) *Rä.* 27[7]; ne bid him tô hearpan hyge, ne tô vife ~, ne tô vorulde hyht *Seef.* 45; väs me ~ tô þon, väs me hvädre eác lâd *Rä.* 1[13]; lagufloda vynn (*die lieblichste der Fluten*) *Ph.* 70; ädelinga (eorla) ~ *Andreas Guthlac: An.* 1225, *Gû.* 1081; vuldres ~ *An.* 889; þät mîn ~ âläg *Ps.* 119[5]; näs him tô mâdme ~, hyht tô hordgestreónum *An.* 1115 *und ähnlich An.* 1164. — *voc.* ädelinga vyn! *Hö.* 121 (*Christe*), *Jul.* 730 (*deus*); eorla ~ (*Guthl.*) *Gû.* 1179; eálâ lifes vynn (*Gott*) *Hy.* 3[1]; eálâ vîfa ~, fæmne freólicast! *Cri.* 71. — *gen.* vynne *Sat.* 175, *Ph.* 480, *Ps.* 118[126]; ~ streámas *Ps.* 106[32]. — *dat.* vend þe from vynne! *Gen.* 919; neoman us tô ~ veroda drihten! *Sal.* 198; eágum tô ~ *Cri.* 1245; þät selegescot, þät ic me svæs on þe gehâlgode hûs tô ~ *Cri.* 1482; in lifgendra londes ~ *Cri.* 437, *Gû* 790; väs on ~ *Hö.* 55, *B.* 2014, *Rä.* 54[2]; tô þære beteran ~ *Reim.* 81; lædde his þone gecorenan heáp clæne on ~ *'in lætitia': Ps.* 104[38]; blód on venne *Ps. C.* 80; an lifgendra landes *Ps. C.* 157. — *acc.* vuldres leóht habban in heofonum, hèhselda vyn *Sat.* 43; þu me gecŷddest cyneþrymma ~, þät þu mundbora mînum være *Hö.* 74; se þe âh lifes ~ gebiden in burgum, bealosîða hvôn *Seef.* 27; êdles ~ *Ph.* 411; vîgena ~ (*Christum*) *Jul.* 641; dreáma ~ âgan mid englum *Gû.* 652; mere hafad mundum mægd, êgsan ~ *Gn. Ex.* 107; ädelinga vunn (*Andream*) *An.* 1715; heofones vynne (*solem*) *B.* 1801. — *inst.* habban þâ mid vynne veorde blisse! *'exultent et lætentur': Ps.* 69[5]; þät ve sealmas him singan mid ~ *'in psalmis jubilemus ei': Ps.* 94[2]. — *nom. pl.* londes vynne *Gû.* 110; vynna *Rûn.* 29. — *gen. pl.* vynna *Gen.* 945, *Exod.* 531, *Kl.* 32, *Gû.* 135, 308, 438, *By.* 174; îdelra eágena ~ *Gû.* 137. — *dat. pl.* vunfan in (on) vynnum *Sat.* 237, 508, 556, 593; væron (beód) on ~ *Hö.* 89, *Wal.* 23; þonne furdor gên vridad on ~, þät he bid västmum gelîc ealdum earne *Ph.* 237; sunbeorht gesetu sêcead on ~ *Ph.* 278. — *acc. pl.* þurh leáslîce lîces vynne, earges flæschoman îdelne lust *El.* 1297 *und ähnlich Wal.* 69; îdle lustas, læne lifes ~ *Sch.* 100; ofgiefed þâs eordan ~ *Cri.* 1667; seled him on êdle eordan

vynne *B.* 1730; þät he däghvîla gedrogen häfde eorđan ∾ *(daſz es mit seinem Leben zu Ende sei) B.* 2727; he þät betre geceás, vuldres ∾ *El.* 1040; hearpan ∾ gomenvudu grêtte *B.* 2107; þär *(an denen. sc. in filiis)* heó ær mæste heóld vorolde ∾ *B.* 1080; genom him tô vildeórum ∾ *Gû.* 713; þe hira ∾ tô þe habban noldan *'qui elongant se a te': Ps.* 72[22]; ne von he äfter vorulde, ac in vuldre âhôf môdes ∾ *Gû.* 371; limu vyrm þiged and him venne geviged and þâ vist geþiged (ven ne *MS*) *Reim.* 76. — *inst. pl.* þär is geat gylden gimmum gefrätevod vynnum bevunden, þâm þe in vuldres leóht gongan môton *Sat.* 650; vlitig is se vong eall ∾ geblissad mid þâm fägrestum foldan stencum *(wonnig) Ph.* 7; se äđela feld vridađ under volcnum ∾ geblôven *Ph.* 27; *ähnlich* vynnum *(adv.) Ph.* 313, *Gû.* 1249, *Kr.* 15, *Ps.* 134[13], *Hy.* 6[13]; se þe hêr vunode vorulde ∾ *Sat.* 211; þâ väs engla þreát hleahtrê blîđe ∾ gevorden *Cri.* 740; lædađ mid ∾ äđelne tô earde *Ph.* 343; ∾ *Hö.* 106, *An.* 635, 1021, *Gû.* 786, *Ps.* 62[3. 5], 67[11], 70[21], 72[10], 80[12], 118[14], 131[13], *Rûn.* 28, *Rä.* 41[107]; mid ∾ *Wand.* 29; þeáh þe hine god mägenes ∾ eafedum stêpte *B.* 1716; hine yldo benom mägenes ∾ *B.* 1887; vorulde (viste) ∾ *Gû.* 76, 434, 469. — *s.* êđel-, hord-, hyht-, leód-, lîf-, lyft-, symbel-vyn.

vyna *m.* (vyne *f?*) *Name eines Thiers oder einer Pflanze? gen.* eóh byđ ûtan unsmêđe treov, heard hrusan fäst, vyrtrumum undervređed vynan (vŷnan?) on êđle *Rûn.* 13.

vyn-beám *m. arbor amoena vel lætifica; acc.* vuldres ∾ *(sancta crux) El.* 844.

vyn-burg *f. arx amoena vel lætitiæ; dat. pl.* on vynburgum *Ps.* 127[2].

vyn-candel *f. lucerna lætifica; nom.* vyncondel vera *(sol) Gû.* 1186.

vyn-däg *m. dies lætitiæ; dat. pl.* væron on vyndagum *'exultabunt': Ps.* 95[12]; vunian on ∾ *Gû.* 604; *inst. pl.* vunian ∾ *Vy.* 61.

vyn-ele *m. oleum amoenum; dat.* ∾ gelîc, se þe bânes byrst bêteđ and hæleđ *'sicut oleum in ossibus ejus': Ps.* 108[18].

vyn-fäste *adv. wonnig fest;* þätte Sione dûn sigefest veorđe and veallas Sion vynfeste getremed *Ps. C.* 133.

vyn-gesîđ *m. socius gratus; nom.* näs me ∾ viđerveard heorte *'et non adhæsit mihi cor pravum': Ps.* 100[3].

vyn-grâf *m. n. lucus amoenus; inst.* mid vyngrâfe veaxađ gesviru *'exultatione colles accingentur': Ps.* 64[13]. — þät ceorla grâf *Kemp. Cod. dipl.* 305; andlang þære lytlan dîc ät þäs grâfes ende ôđ þâ smalan þornas *ib.* 399; forđ be þam grâfe, þät hit cymđ in þam snæde *ib.* 538; þone grâf *ib.* 559; *engl.* grove; *mlat.* grava *f. lucus, arboretum, fructetum, arbustum, nemus.*

vyn-land *n. terra amoena; acc.* vynlond *Ph.* 82; vuldres ∾ *Môd.* 65.

vyn-leás *adj. wonneleer; acc.* vynleásne vudu *(silvam) B.* 1416; vynleás vîc *B.* 821; *compar. pl.* vynleásran vîc *Gen.* 928.

vyn-lîc *adj. wonnig, suavis, jucundus, amoenus; nom.* ∼ *Gen.* 255, 467, *Ph.* 34, *Gû.* 796, *Rä.* 41[26] *und* vynlîcu *(f.) Rä.* 32[18]; *acc.* vynlîcne *Cri.* 1388; *nom. acc. pl.* vynlîce *Ps.* 77[18]; väter vynlîco *Az.* 136; *compar. pl.* vynlîcran vîc *Kl.* 52.

vyn-lîce *adv. wonniglich: Ps.* 107[2], 149[4], *Cri.* 1346.

vyn-mæg *f. virgo amoena; nom.* seó fæmne, vuldres ∼ *(Guthlaks Schwester) Gû.* 1319.

vynnan *s.* vinnan.

vyn-psalterium *n. Freudenpsalm; voc.* ârist, vuldur min, ∼! *'exurge gloria mea, exurge psalterium' Ps.* 56[10].

vyn-rôd *f. crux lætifica; acc.* ∼ sôdfästra segn *Sal.* 235.

vynster *s.* vinster.

vyn-sum, vin-sum *adj. wonnesam, wonnig; nom.* vynsum *Dan.* 347, *Az.* 62, *Sat.* 214, *Cri.* 1253, *Vy.* 87, *Sch.* 63, *Ph.* 13, 318, *Wal.* 54, *Pa.* 65, *Ps.* 85[4], *Met.* 13[46], *Rä.* 81[20. 14]; vynsume *(f.) Met.* 13[19]; vinsum *Met.* 13[50]; *acc. m.* vynsumne *Gen.* 1855, *Ph.* 659, *El.* 794 *und* vynsuman *B.* 1919; vynsume *(f.) Leâs* 22, 41; vynsum *(n.) Edg.* 22; *inst.* vynsumê *Ps.* 59[3]; *nom. acc. pl.* vynsume *Sat.* 358, *Ph.* 194, 529, *Ps.* 125[5]; *n.* vynsumu *Ph.* 65 *und* vynsum *Ps.* 106[21]; *inst. pl.* vynsumum *Ph.* 653; *compar. nom.* vynsumra *(m.) Ph.* 133, *Pa.* 45 *und* vynsumre *(f. n.) Gû.* 1295, *Met.* 12[20]; *superl.* vynsumast *Gen.* 671, *Pa.* 43.

vynsum-lîc *adj. idem; nom.* vlitig ∼ *Cri.* 912.

vyrcan, vyrcean, veorcean, vercan, vircan 1) *c. acc. würken, thun, machen, bereiten; inf.* scip v y r c a n *(ein Schiff bauen) Gen.* 1302; he ∼ ongan veoh on felda *Dan.* 170; â mäg god ∼ vunder äfter vundre *B.* 930; he mid bordum hèt ∼ þone vîhagan *By.* 102; þe gôd volde georne ∼ *Ps.* 52[4]; þät ve môton ∼ villan þinne *Hy.* 7[81]; lof sceolde he drihtnes v y r c e a n *Gen.* 253; vommas ∼ *Dan.* 24; gefrägn ic þâ Olofernus vinhâtan *(symposium)* ∼ georne *Jud.* 8; ne þe veorc mägon ∼ anlîc *Ps.* 85[7]; þâ ongunnon v e r c a n verþeóda spell, sædon, þät . . . *Met.* 26[73]; *præs. sg.* ic tô vîdan feore v y r c e syddan þîn heâhsetl hrôr and veordlîc *'ponam': Ps.* 88[26]; þu v e r c e s t sumurlange dagas svîðe hâte *Met.* 4[15]; he fram þysse eordan ende læded volcen vrätlicu and þâ tô regene recene v y r c e d *Ps.* 134[7]; he sunu ∼, byð him selfa fäder *(progignit) Rä.* 38[8]; *pl.* eallum þe unriht v y r c e a ð *Ps.* 58[5]; *præt.* þe þâ scîran gesceaft sceôpe and v o r h t e s t *Hy.* 10[2]; v o r h t e man hit him tô vite *Gen.* 318; ic symle mec âscêd þâra scylda, nales sceame ∼ gâste mînum *El.* 470; *pl.* bôdgyte v o r h t a n *Cri.* 708; *ähnlich inf.* vyrcan *Gen.* 1316, 2112, *Sat.* 372, 673, *Kr.* 65, *Met.* 12[4], *Sal.* 452, *Rä.* 16[16] *und* vyrcean *Gen.* 250, *Ps.* 72[20], 73[5], 85[9]; *præs.* vyrced *Exod.* 282, *Ph.* 451, *Gû.* 728, *Ps.* 71[12], *Rä.* 64[7], vyrcð *Hy.* 2[6. 11], 7[17] *und* virced *Sal.* 502; *pl.* vyrceað *Ps.* 74[8], 87[10], 93[4]; *conj.* 1-3. vyrce *Jul.* 541, *Ps.* 125[3], 142[10], *Met.* 7[31] *und pl.* vyrcean *Ps.* 102[20], 146[11]; *præt.* 1. 3. vorhte *Gen.* 183, 544, 817, 1791, 2841, *Exod.* 25,

B. 92, 1452, *Men.* 46, *An.* 523, 1482, *El.* 827, 897, *Ps.* 77[13. 14], 105[18], 125[5], *Rä.* 41[6], 55[6] *und* voruhte *Ps.* 103[7]; *sg.* 2. vorhtest *Ps.* 105[7], 118[81], *Met.* 20[40], vorhtyst *Ps.* 118[18] *und* vorhtes *Cri.* 240, *Met.* 20[22]; *pl.* vorhtan *Men.* 201, *Ps.* 100[6], vorhton *Gen.* 1674, *Dan.* 266, *Ps.* 57[2] *und* vorhtun *Cri.* 1054. — 2) *c. acc. erwürken, verdienen*; *inf.* oft metod ålæt monige þeóde [vîteleáste] vyrcan, þonne hie voldon sylfe firene fästan *Dan.* 591 (*anders Dietr. in H. Z.* 359); þonne hic låd gedôd, hie sculon lufe (*sc.* godes) vyrceaп *Gen.* 624; *pl. conj.* þät hi â lufan dryhtnes vyrcan in þisse vorulde *Dôm.* 50; *præt.* vênde, þät heó hyldo heofoncyninges vorhte mid þâm vordum *Gen.* 713. — 3) *c. gen. thun, machen, veranstalten*; *inf.* ongan gepinges vyrcan (*concionem convocare*), hêt tôsomne sîne leóde *Dan.* 468; *præs.* ic me þäs vyrce and vel ceóse, þät ic heán gange on hûs godes *Ps.* 83[11]; *pl.* þe unrihtes vyrcead *'operantibus iniquitatem': Ps.* 52[5], 58[2], 73[19], 93[15]; *præt.* he him þäs vorhte tô *Gen.* 2377; *pl.* unrihtes vorhtan *Ps.* 91[6. 8], 106[5]; *part.* sindon unrihtes ealle vyrcende *Ps.* 70[3]. — 4) *c. gen. erwürken, verdienen*; *inf.*, til sceal on êdle dômes vyrcean *Gn. C.* 21; se häfde moncynnes leóhteste hond lofes tô vyrcenne *Vid.* 72; *præs.* â þîn dôm sŷ gôd and genge! þu þäs geornlîce vyrcest, vuldorcyning! *Az.* 110; *conj.* vyrce se þe môte dômes ær deáde! *B.* 1387; *præt. pl.* ve þäs lifgende vorhton on vorulde *Dan.* 297 *und ähnlich Az.* 17. — 5) *c. inst. würken, handeln, schaffen, arbeiten*; *inf.* þâ þe vrätlicost vyrcan cûdon stângefôgum (*Bauleute*) *El.* 1020; *præs.* he vid manna bearn vyrced veldædum *Az.* 87. — 6) *absolut* (*idem*); *inf.* þät he vest and nord vyrcean ongunne, trymede getimbro *Gen.* 275; *præs.* äfter his earnungum, svâ he vyrced on vorldlîfe *Ps.* 61[13]; *præt.* svâ þu vorhtest tô me *Seel.* 64; he von and vorhte, vîngeard sette *Gen.* 1558. — 7) *abhängiger Satz mit* þät (*daſs*): *præs.* þu mid geþeahtê þînum vyrcest, þät þu ... mearce gesettest *Met.* 20[67]. — *s.* be-, bi-, for-, ge-, invyrcan; beveorcean; firen-, scyld-, syn-, unriht-, vam-vyrcende; sâm-vorht.

vyrcend *m. operator*; *acc. pl.* ealle ic feóde unrihtes ∾ *Ps.* 100[3]; *dat. pl.* heo væron þam vyrcendum vel gelîce *'illis qui facient ea': Ps.* 113[17].

vyrd, vird, vurd *f.* 1) *eine der Schicksalsgöttinnen* (*Nornen*), *Schicksal, Verhängnis, Schicksalsbestimmung, Geschick*; *nom.* sceal sôd ford gân vyrd äfter þissum vordgemearcum *Gen.* 2355; sceal seó ∾ svâ þeáh ford steallian *Gen.* 2389; þâ seó ∾ gevearð, þät ... *Gen.* 2777; ac hie hindan beleác ∾ mid vægê *Exod.* 457; ∾ väs gevorden *Dan.* 653; ∾ bid ful âræd *Wand.* 5; eorlas fornôman äsca þryðe, væpen välgîfru, ∾ seó mære *Wand.* 100; ∾ bid svîðre, meotud meahtigra, þonne æniges monnes gehygd *Seef.* 115; ôdþät þät onvende ∾ seó svîðe *Ruin.* 25; gæd â ∾ svâ hió sceal *B.* 455; hie forsveóp *B.* 477; ∾ oft nered unfægne eorl *B.* 572; ne väs ∾ þâ gên, þät he mâ môste ... þicgean *B.* 734; hine ∾ fornam *B.* 1205; him väs geómor sefa väfre and välfûs, ∾ ungemete neâh, seó þe hine grêtan sceolde

(*mors*) *B.* 2420; svâ unc v y r d geteód, metod manna gahväs *B.* 2526; svâ him ~ ne gescrâf hrêd ät hilde *B.* 2574; ealle ~ forsveóp tô metodsceafte *B.* 2814; hie seó ~ besvâc, forleólc and forlærde *An.* 613; us seó ~ scydeð heard and hetegrim *An.* 1563; ~ ne meahte in fægum leng feorg gehealdan *Gû.* 1030; hûru ~ gescreâf, þät . . . *El.* 1047 *und ähnlich Met.* 1[29]; me þät ~ geväf *Reim.* 70; hvî þu, êce god, æfre volde, þät sió ~ on gevill vendan sceolde yflum monnum ealles svâ svîðe *Met.* 4[34]; hvî sió ~ svâ vô vendan sceolde *Met.* 4[40]; earm bid, se þe sceal âna lifgan, vineleás· vunian, hafað him ~ geteód *Gn. Ex.* 174; ~ bid svîdost *Gn. C.* 5; hväðer være tvegra strengra, ~ þe vearnung, þonne hy vinnað oft mid hira þreánýdlan *Sal.* 427; ~ bid vended hearde, vealled· svîðe geneahhe, heó vôp veced, heó veán hladed, heó gâst scŷt, heó gâr bired *Sal.* 435; !ac hvät ýfeð us ~ seó svîðe, ealra firena fruma, fæhðo môdor, veána vyrtvela, vôpes heafod, frumscylda gehväs fäder and môdor, deádes dôhtor *Sal.* 442. — *gen.* nu sceal (*die Salzsäule*) heard and steáp on þâm vîcum v y r d e bîdan, drihtnes dômes *Gen.* 2570; bîdeð ~ bevegen välmistê (*der am Galgen hängende*) *Vy.* 41; vudu môt him veaxan, ~ bidum, tânum lædan *Hy.* 4[106]. — *dat.* ne mäg vêrig môd v y r d e vidstondan *Wand.* 15; ville þonne forgieldan gæsta dryhten villum äfter þære ~, þam þe his synna nu sârê geþenced *Dôm.* 82: gif þu nu, valdend, ne vilt v i r d e steóran, ac on selfville sîgan lætest *Met.* 4[49]. — *acc.* þät ic gevægan ne mäg v y r d under heofonum, ac hit þus gelimpan sceal *Dôm.* 115; nefne him vitig god ~ forstôde and þäs mannes môd *B.* 1056; hi ~ ne cûdon, geósceaft grimme, svâ hit âgangen veard eorla manegum, sydðan æfen cvom (*was ihnen bevorstand*) *B.* 1233; ~ ne ful cûde freóndrædenne hû heó from hogde (?) *Jul.* 33; ongan þâ hreóvcearig sîdfät seófian, sâr cvânian, ~ vânian (*sein Geschick*) *Jul.* 538; þät mon him sylf ne mäg ~ onvendan *Hy.* 4[117]. — *nom. pl.* þät (*das*) eal fornam [ýða gebland], vrâde v y r d e in voruldrîce *Phar.* 8; gevundene (gevurdene *MS*) v y r d a, þâ beód þâ feóvere fæges râpas *Sal.* 332 (*vgl. Met.* 4[40] *und Rä.* 40[24]); god us êce bið: ne vendað hine ~, ne hine viht dreced âdl ne yldo älmihtigne *Gn. Ex.* 9. — *gen. pl.* v y r d a valdend *Exod.* 432, *An.* 1058, *El.* 80, *Hy.* 4[43]; hû þe svefnede odde ~ gesceaft vîsdôm bude *Dan.* 132; þätte hie sædon svefn cyninge, ~ gerýnu *Dan.* 142; þät he him vîtgode ~ geþingu *Dan.* 546; ~ gesceaft *Wand.* 107; lætað hildebord hêr onbîdan ~ geþinges! (vorda *MS*) *B.* 398; onvreón ~ gerýno *El.* 589, 813; nu is leóht cumen, onvrigen ~ bigang *El.* 1124; svâ ic on bôcum fand ~ gangum on gevritum cýðan be þam sigebeácne *El.* 1256; feala ic on þam beorge gebiden häbbe vrâdra ~ *Kr.* 51; nýd bid ~ heardost *Sal.* 310; hvädre him mäg vîs sefa ~ gehvylce gemetigian *Sal.* 438; !vyrmas mec ne âvæfon ~ cräftum, þâ þe geolo godvebb geatvum frätvað *Rä.* 36[3]; hû hire ealdorgesceaft

äfter gongeđ, vôh ∼ gesceapu *Rä.* 40[24]. — *acc. pl.* svâ nu voruld vendeđ, vyrđe sendeđ and hetes henteđ *Reim.* 59.

2) ***Ereignis, Factum, Thatsache***; *nom.* þät is mæro vyrđ *Gen.* 1399; väs þät mære ∼ folcum gefræge *Men.* 53; byđ ymb tyn niht tîd geveorđad Bartholomeus, ∼ velþungen (vyrđ *MS. oder* = veorđeđ *fit, evenit?*) *Men.* 156; is seó ∼ mid eów open orgete *An.* 759; þät väs egeslîc ∼ *Kr.* 74; me þät þûhte vrätlîc ∼ *Rä.* 48[2]; vîde veard vurd undyrne, þät ... *Ap.* 42. — *gen.* ne ve þære vyrđe vênan þurfon tôveard in tîde (*ein solches Ereignis*) *Cri.* 81; vâ me þære ∼, þät min vyn âläg *Ps.* 119[5]; ne þearf beorna nân vênan þære ∼, þät hió (*leœna*) vel siđđan hire taman healde *Met.* 13[24] *und ähnlich Met.* 26[114]. — *acc.* ve þät spell mâgon välgrimme vyrd vôpê mænan (*den Sündenfall*) *Gen.* 996; and þâ on þam međle bebeâd ∼ gevordene and vundor godes *Dan.* 471; ∼ undyrne *An.* 1482; he þâ ∼ ne mâd (*verhehlte*), fæges fordsîđ *Gû.* 1319; næfre ve hŷrđon häled æniġne bûtan þec nu þâ þyslîc cŷđan *El.* 541; ne mâgon ge þâ ∼ bemídan, bedyrnan þâ deópan mihte *El.* 583; þâ gên Elenan väs môd gemynde ymb þâ mæran ∼ geneahhe for þâm näglum *El.* 1064; bäd him engla veard geopenigean uncûđe ∼, hvär he þâra nägla svîđost vênan þorfte *El.* 1102. — *gen. pl.* he ne leág fela vyrda ne vorda *B.* 3030; ond väs Judeum guornsorga mæst, ∼ lâđost (*die Kreuzfindung*) *El.* 977. — ?vyrđe gebræcon, burgstede burston (vyrđige bræcon?) *Ruin.* 1. — *s.* eft-, for-, ge-, vundor-vyrd.

vyrdan, verdan *ahd.* wartian *corripere, corrumpere, violare*; *præs.* þe mînne eft þurh fyrngeflît folgađ vyrđeđ (*inquit diabolus*) *El.* 904; *pl.* nu mec unsceafta innan slîtađ, vyrdađ mec be vombe *Rä.* 85[25]; *præt.* he leóde mîne vanode and vyrđe (*Grendel*) *B.* 1337; *part.* værun eágan mîne mid vräcceum verded svŷđe *Ps.* 76[4]. — *s.* â-, ge-vyrdan, ungevyrded.

vyrdan, vyrđe, -vyrdig *s.* andvyrdan; and-, hräd-, fäger-, vär-vyrđe; gearovyrdig.

vyrd-stäf *m. Schicksalsbeschluß*; *inst. pl.* þonne seó þrag (*hora mortis*) cymeđ gevefen vyrdstafum *Gû.* 1325.

vyrđ, vyrđe *adj. dignus, honorabilis, honestus*; 1) *c. gen. dignus*; *nom.* þu eart freođo vyrđe, âra mid eaforum *Gen.* 1347; þeáh he þäs ∼ ne sî tô âlætanne þäs fela he me lâđes gesprăc *Gen.* 621; þät is þäs ∼, þätte verþeóde secgen dryhtne þonc *Cri.* 600; forþon is þäs ∼ (*n.*), þät þu ne ... ânforlête *Jul.* 103; he is þäs ∼, þät hine ... hêrgen *Jul.* 643; *acc.* ne hine on međobence micles vyrđne drihten vereda gedôn volde *B.* 2185; þät hi eft tô him cômen on þâ ceastre, lête Crêca vitan rædan Rômvarum, rihtes ∼ lête þone leódscipe (*unflect. acc. m.*) *Met.* 1[47]; *nom. acc. pl.* hie on vîggetavum vyrđe þinceađ eorla geâhtlan *B.* 368; hvonne he gedô usic þäs ∼ *Cri.* 30; ve synt âlŷsde lîfes ∼ *Ps.* 123[7]; þät hie môsten eald-rihta älces ∼ ge-

vunigean on þære byrig *Met.* 1[37]; se hlisa is tô lytel svelcra láreówa, forþäm hi mâran ~ væron on vorulde *Met.* 10[56]; *comp. pl.* rices vyrdran *Met.* 4[45]. — 2) *honoratus, honorabilis, carus; nom.* me väs (is) þin gevitnys vyrd and getreówe *Ps.* 118[24] *und ähnlich* veord *Ps.* 118[46]; svâ he väs vyrde *Älf. Tod.* 18; veordiad his naman, forþon he ~ is *'quoniam suave est': Ps.* 134[3]; *acc.* þinne vyrdne naman *Ps.* 73[17]; *nom. acc. pl.* þät ge geárdagum vyrde væron vuldorcyninge, drihtne dýre *El.* 291; ic þîne gevitnesse ~ lufade *Ps.* 118[119]. — *s.* âr-, deór-, fyrd-, þanc-, un-, unleahtor-vyrde.

vyrd, vyrdan, vyrdian, vyrdu *s.* veord *(n.) und* veordan, veordian, orvyrdu.

vyrfan = hvyrfan *meare? præs.* gif þu vyrfst on vege rihtum up tô earde *Met.* 24[44].

vyrgan *s.* âvyrgan.

vyrgan, vyrgean, vyrigan *maledicere, exsecrari, condemnare, malignari; inf.* ongan hine vordum vyrgean *(verfluchen) Gen.* 1594; *præs.* gif me mîn feónd vyrged *'si inimicus maledixisset mihi': Ps.* 54[11]; *pl.* þâ þe hine vyrgead *'maledicentes ei': Ps. Th.* 36[21]; *conj.* þeáh hi (me) vordum vyrigen and vearn sprecen *Ps.* 54[13]; *prät.* vyrgedan þone mid heortan *'corde suo maledicebant': Ps.* 61[4]. — *s.* vergian, âvyrged.

vyrgdu *f. Fluch; instrumentaler acc.* he hine gegyrede mid grame ~ *'induit maledictionem': Ps.* 108[18]. — *s.* vergdu.

vyrgen, vyrgnes, vyrht *s.* grundvyrgen, vyrignes, leódvyrht; for-, ge-vyrht.

vyrhta *m. auctor, creator, faber, opifex, operarius, factor; nom.* se ~ *(creator) Gen.* 125, *Sat.* 14, *Ph.* 9; cvealmes ~ *(Mörder) Gen.* 1004; þät he âna is ealra gescefta ~ and valdend *Sat.* 585; vuldres ~ *(deus) Ph.* 130; valdend and ~ vuldorþrymmes *An.* 325, 702 *und ähnlich Met.* 29[92], 30[14]; *gen.* hond bid gelæred, vîs and gevealden, svâ bid vyrhtan ryht, sele âsettan *Crä.* 46; *acc. sg.* vrôhtes ~ *(diabolum) Jul.* 346; *nom. acc. pl.* þâ ~ *(Bauleute) Cri.* 2, *Ps.* 117[21] *('ædificantes')*; unrihtes (mânes) ~ *Ps.* 100[6], 118[118]; eordgrâp hafad valdend ~ *(acc.)* forveorene geleorene *Ruin.* 7; *dat. pl.* nâ þu be gevyrhtum vealdend ûrum vommum vyrhtum voldest us dôn *Ps.* 102[10]. — *s.* firen-, ge-, lyge-, mân-, unrihtvyrhta.

vyrig *adj. malignans; gen. pl.* vyrigra *'malignantium': Ps.* 63[3]. — *s.* verig.

vyrig-nes, vyrg-nes *f. maledictio; gen. pl.* vyrignessa *'maledictionum': Ps. Th.* 9[27], 13[6]; feala vyrgnessa hi þînum þâm hâlgum heflge brohtan *'quanta malignatus est inimicus in sanctis': Ps.* 73[4].

vyrm *m. vermis, serpens, draco; nom.* ~ *Gen.* 899, *Exod.* 536, *Seel.* 118, *Ph.* 232, *B.* 886, 891, 897, 2287, 2343, 2567, 2669, 2745, 2629, 2705, 2827, 3039, 3132, *Reim.* 75, *Rä.* 48[3] *(Büchermotte)*; þæs lytla

vyrm, þe hêr on flôde gæd fôtum drŷge *(Insect) Rä.* 41[76]; *gen.* vyrmes *Gen.* 491, 590, *Seel. Ex.* 126, *B.* 2316, 2348, 2759, 2771, 2902, *Gû.* 818, 883; *dat.* vyrme *Gen.* 904, *B.* 2307, 2400, 2519, *Jul.* 416; *nom. acc. pl.* vyrmas *Sat.* 103, 136, *Seel.* 113, *B.* 1430, *Ps.* 139[3]; ! ~ mec ne âvæfan vyrda cräftum, þâ þe geolo godvebb geatvum frätvad *Rä.* 36[5]; *gen. pl.* vyrma *Sat.* 336, *Cri.* 1251, *Seel.* 22, 126 (*Verc.*), *Sal.* 82; *dat. pl.* vyrmum *Seel.* 25, 156, *Ph.* 565; *inst. pl.* vyrmum *Cri.* 1548; ~ bevunden (âveallen, beþrungen) *Jud.* 115, *Cri.* 625, *Môd.* 56. — *s.* veorm, vurma *und* hand-, mold-, regn-vyrm.

vyrm-cynn *n. genûs vermium vel serpentum; gen. pl.* vyrmcynna fela *B.* 1425; ~ þät vyrreste *Seel.* 84.

vyrm-fâh *adj. versicolor, mit schlangenförmigen Zeichnungen? nom.* þät sveord vreodenhilt and ~ *B.* 1697.

vyrm-geard *m. serpentum habitaculum, domus serpentibus repleta; pl.* -das *Sal.* 469.

vyrm-hât *n. des Drachen Hitze? nom.* ~ gemealt *B.* 897.

vyrm-hord *n. Drachenhort; gen. pl.* vyrmhorda cräft *B.* 2222.

vyrm-lîc *n. serpentis corpus; inst. pl.* stonded nu veal (*Ruine*) vyrmlicum fâh *Wand.* 98.

vyrm-sele *m. Schlangensaal, Hölle: dat.* of þam ~ *Jud.* 119.

vyrman *wärmen; præs.* vyrmed mec tô fŷre *Rä.* 13[10]. — *s.* vearm.

vyrnan *verwehren, verweigern, vorenthalten; inf.* ~ þohton Moyses mägum onlangne lust leófes sídes *Exod.* 51; forhvon voldest þu þînre gesihde me æfre ~? *'avertis faciem tuam a me': Ps.* 87[14]; *præs.* gif þu him brŷde vyrnest (*nicht zurückgibst*) *Gen.* 2660; he me þäs hyhtplegan vyrned *Rä.* 21[29]; cyning mec on sele veordad, ne ~ vord lofes *Rä.* 21[11]; *pl.* svenga ne vyrnad, deórra dynta *Sal.* 121; *prät.* Myrce ne vyrndon heardes handplegan *Ädelst.* 24; *conj.* þät he ânne slôge mid svurdê, svengas ne vyrnde *By.* 118. — *s.* forvyrnan.

vyrp *m. Wurf, jactus, ictus; nom.* and he väs fram him âlocen svâ mycel svâ is ânes stânes ~ (*einen Steinwurf weit*) *Luc.* 22[41]; *acc.* vîgplegan, ~ odde scyte *Vy.* 69; *inst.* veard hire mid ânum vyrpê ân rib forod (*fracta*) *Oros.* 4[6]; *inst. pl.* væpna vyrpum *Cri.* 565.

vyrpan 1) *verti, reverti; præs.* tô duste vyrpst *'in pulverem reverteris': Gen.* 3[19]. — 2) *sich restaurieren, erholen? part.* ic väs vyrpende (*convalescens*) *Bed. Sm.* 616[34] *und ähnlich ibid.* 620[12]; *prät.* vyrpton hie vêrige *Exod.* 130.

vyrpe *m. Umschwung, Wechsel, Aenderung, Abhülfe; acc.* hvädre him alvalda æfre ville äfter veáspelle ~ gefremman *B.* 1315; þät ge vräcsîda ~ gebîden *Gû.* 480 *und ähnlich Gû.* 608; valdend him þät vîte teóde: se mäg him ~ gesyllan, hælo on heafodgimme (*dem Blinden*) *Gn. Ex.* 43; *dat.* nu is þät bearn cymen âvæcned tô veorcum

Ebrea *Cri.* 67; forþon se mon ne þearf tô þisse vorulde ~ gehycgan, þät he us fägran gefeán bringe *Gû.* 18.

vyrpel *m. 'the silver ring put on a hawks leg, varvels'* (*Bosw.*), *Wurfring, Fußring, Wurffeßel*; *acc. pl.* dêd he vyrplas on (*sc. dem Falken*) *Vy.* 87.

vyrrest *adv. pessime*; þâ him ær on feóndscipe fäste gestôdon *Ps.* 105[30].

vyrresta *adv. pessimus*; *nom.* vyrmcynna þät vyrreste *Seel.* 84; *gen.* vyrrestan *Dan.* 305, *Az.* 25; *acc.* ~ *An.* 86; *nom. acc. pl.* ~ *An.* 1594, *Jul.* 250, 340, 572, *El.* 932; *dat. pl.* vyrrestum *Jul.* 152.

vyrs *adv. schlimmer*; eóv þär ~ gelomp *Gû.* 637; ne väs hyra ængum þŷ ~ *Rä.* 14[3]; ~ dêd, se þe ... *Sal.* 181; hit þe þeáh ~ ne mäg hreóvan, þonne hit me dêd, *Gen.* 825; he þŷ ~ meahte þollan þâ þrage, þâ hió svâ þearl becom *Met.* 1[76]; þät he bid on þät vynstre veorud ~ gesceáden, þonne (*als wenn*) he on þâ svîdran hond svîcan môte *Dôm.* 75. — *superl.* þâ ofermôdan ôdre rîcan, þe þis vêrlge folc vyrst tuciad *Met.* 24[60].

vyrsa, virsa *adj. pejor, deterior*; *nom.* vyrsa (*m.*) *Met.* 25[39], *Sal.* 357, 358; vyrse dæd *Gen.* 594; þät is ~ nu (get), þät ... *Met.* 10[57], 25[67]; me þär ~ gelamp *Sat.* 175; hit me ~ gelomp *Sat.* 125; is me nu ~, þät ic vuldres leóht æfre cûde (vyrsæ *MS*) *Sat.* 141; him þär virse gelomp *Sat.* 24; *dat.* tô vyrsan þinge *Gen.* 259; and þam ~ vîdsôc, deófulgildum *El.* 1040; *acc.* vyrsan vîgfrecan (*oder pl.*) *B.* 2496; on þäne ~ hâd hædenstyrces *'in similitudinem vituli': Ps.* 105[17]; on þone ~ dæl for scyppende scyrede veordad (*zur Linken*) *Cri.* 1226; on þâ ~ hand (*zur Linken*) *Sal.* 500; he hät vyrse ne con (*ignorat*) *B.* 1739; on ~ leóht *Gen.* 310; eal þät ve gevorhton on vorldrîce, betere and ~ *Hy.* 7[92]; *inst.* vyrsan vrixlê *B.* 2969; *nom. pl.* ~ vîgfrecan *B.* 1212; *gen. pl.* vêne ic tô þe ~ geþingea *B.* 525; ne gevuna vyrsa ængum eahta! *Fä.* 23; (god) bid feónd þâm ôdrum ~ gevyrhta *Fä.* 7. — *superl.* þæra synfullena deád bid se vyrsta *Ps. Th.* 33[21].

vyrs-lîc *adj. schlimm, schlecht, übel*; *compar.* ic eom vyrslicre þonne þes vudu fûla *Rä.* 41[49].

vyrst *s.* vyrs.

vyrt *f.* 1) *herba. olus*; *herba aromatica*; *nom.* ~ *Az.* 83, *Ps.* 89[6]; *nom. acc. pl.* vyrta *Ph.* 213, 465, 529, *Pa.* 47, *Gû.* 1249, *Ps.* 103[13], *Met.* 8[20] *und* vyrte *Sat.* 358, *Ph.* 194, *Rä.* 35[5]; *gen.* vyrta *Wr. gl.* 14 (*'holera'*), *Ph.* 196, *Ps.* 77[46], *Met.* 20[231], *Sal.* 302; *dat.* vyrtum *Ph.* 265, 474; *inst.* vyrtum *Ph.* 273, 430, 653, *Men.* 77, *Rä.* 6[19]. — 2) *radix*; *inst. pl.* vyrtum fäst *Dan.* 499, *Ph.* 172, *B.* 1364, *Rä.* 35[7].

vyrt-cynn *n. Art wolriechender Kräuter, aromata*; *nom.* unguentum, ädele ~ *Ps.* 132[2]. — þâ vyrtgemang tâcniad mistlîcu mägen Cristes (*sc. myrrha et gutta et cassia*) *Ps. Th.* 44[10].

vyrtian *s.* gevyrtian.

vyrt-truma, vyrtruma *m. radix, Wurzelstock; nom.* se vyrtruma *Dan.* 581; *acc. sg.* vyrtruman *Vy.* 24, *Dan.* 559; ∼ þās vudubeámes eordan fāstne *Dan.* 516; þu his ∼ vræstne settest *'plantasti radices ejus': Ps.* 79⁹; *inst. pl.* eóh *(tazus)* byd ûtan unsmêde treov, heard hrusan fāst vyrtrumum undervreðyd *Rûn.* 13.

vyrt-vâla, -vêla *m. radix; nom.* Vyrd, veána vyrtvêla *Sal.* 444; *acc.* plantedes vyrtvâlan his *'plantasti radices ejus': Ps. Stev.* 79¹⁰. — v y r t v â l i a n *plantare* (þu vyrtvælas *Cant. Moys.* 21 *bei Thw.*): *s.* âvyrtvâlian. — *Oder* -vala, -valiau? *goth.* valus *ῥάβδος, Stab; ags.* valu *vibex.*

vŷscan, vîscan *wünschen, wonach trachten oder streben, sich wonach sehnen; præs.* ic þās lâ vîsce, þāt . . . *('utinam') Ps.* 118⁵; he helle vîsceð, þās engestan êdelrîces *Sal.* 105; *pl.* hi evealmes vŷscad *Gû.* 194; hi þās beteran (lîfes) ∼ and vênad *Gû.* 47; he vŷscte geneahhe, þāt *(c. conj.)* . . . *Deór.* 25; he vîscte, þāt he cuman môste *Arg. Ps. Th.* 14; ∼ þās yldan (rihde *MS*) *B.* 2239.

vyt *s.* vit *pron.*

Y.

ŷcan, îcan, îcean, iécan *augere; inf.* ŷcan *Az.* 34, *Jud.* 183, *Rä.* 31⁹, îcan *Dan.* 318 *und* îcean *Gen.* 1132; *præs.* îcest *An.* 1192; ŷceð *Gn. Ex.* 31 *und* îceð *El.* 905; *pl.* ŷcað *Hy.* 4⁹³, *Rä.* 27²⁴ *und* iécad *Cri.* 611; *præt.* îcte *Gen.* 1190 *und* iécte *Gen.* 1122, 2376; *pl.* îcton *Gen.* 1065 *und* îhtan *Ps.* 77³¹; *part.* ŷced *Az.* 36. — *s.* êcan, geŷcan.

ŷce *ahd.* unca *f. rana, bufo, Unke: s.* fen-ŷce.

ydve *pl. intestina?* (*Diet. H. Z.* IX, 222); and sió his innad ∼ svylce van vätere gelîc *'et intravit sicut aqua in interiora ejus': Ps.* 108¹⁸; *vielleicht jedoch verschrieben für* ŷþde, ŷdde *undavit.*

ŷð *f. unda; nom.* ∼ *Exod.* 282, *An.* 443, *Met.* 28⁵⁷; ∼ sió brûne *Rä.* 61⁶; sió brûne ∼ *Met.* 26³⁰. — *nom. pl.* ŷða *Gen.* 1385, *B.* 548, *Cri.* 855, *Ps.* 64⁷, 77⁵³, *Met.* 27³, *Rä.* 3¹⁵, 76²; vonne (sealte) ∼ *Gen.* 1430, *Ps.* 76¹⁹; ŷðe *Exod.* 288, *Az.* 40, *Ps.* 106²⁶. — *gen. pl.* ŷða *B.* 848, *Sal.* 81, *Rä.* 23⁷; eástreám ∼ *Dan.* 385; ofer ∼ ful *B.* 1208; beóð âveaxen of edwittes ∼ heafdum *Sal.* 29; ∼ geveale (þrym, gesving, geþrāc, gelâc, vylm, gesving, geþring, gevîn, begang, onginn, svengas) *Exod.* 455, *Bo.* 40, *Kl.* 7, *B.* 464, 1469, 1918, *Edg.* 45, *An.* 259, 352, 368, 466, 824, 865, *El.* 239, *Ps.* 118¹³⁶, *Rä.* 8³. — *dat. pl.* ŷðum *Gen.* 166, *Exod.* 449, *Sch.* 85, *B.* 210, 421, 1437, 1907, *An.* 451, 514, 1715, *Gn. C.* 23; hi on monegum vorulde ∼ vinnad and svincad *Met.* 4⁵⁸; äfter þæm ∼ ûra gesvinca *Met.* 21¹⁴. — *acc. pl.* ŷða *Gen.* 1309, *Cri.* 1168, *Rä.* 4¹⁷· ⁶⁶; sealte (brûne) ∼ *Exod.* 441, *An.* 519; ŷðe *B.* 46, 1132, 1593, 1919, *Rä.* 73⁴. — *inst. pl.* ŷðum *Rä.* 11⁴,

17[3]; sealtum ∼ *Exod.* 472; svât (blôd, flôd, teágor) ∼ veóll *B.* 2693, *An.* 1242, 1277, 1548, *Gû.* 1314. — *s.* âr-, flôd-, geofon-, lig-, sæ-, sealt-, väter-ŷd.

ŷð *adv. compar. facilius;* þŷ ŷð *Hö.* 66. — *superl.* ŷðast *Cri.* 800, 1284, *Ph.* 113 *und* ŷðost *Hy.* 7[3]. — *s.* êd, eád, eáde.

ŷðan *vastare, destruere, vacuefacere, veröden, lichten; inf.* ∼ *entleeren (s. H. Z.* XI, 480): *Rä.* 70[7]; *prœt.* ŷdde svâ þisne middangeard ælda scippend *(durch der Menschen Sterben) Wand.* 85; ic ∼ eotena cyn and on ŷdum slôh niceras nihtes *B.* 421. — *s.* êdan.

ŷðan, ŷðian *undare, fluctuare, æstuare; prœt.* and sió his innað ŷdde (?) svŷde, van vätere gelîc (ydve svylce *MS*) *Ps.* 108[18]; *part.* ne syleð he sôdfæstum syðdan tô feore, þät him ŷþende môd innan hrede (*sc.* vese) *'non dabit in æternum fluctuationem justo': Ps.* 54[22]. — ? þonne he yrringa on þät fräte folc flrene stæled lâdum vordum, hâted hyra lifes riht andveard ŷðan (ŷvan?), þät he him ær forgeaf *Cri.* 1376.

ŷð-bord *n. navis? litus? acc.* ofer ∼ *An.* 298; *dat.* þonne særôfe árum bregdad ŷdborde neáh *Crä.* 57.

ŷðe *adj. leicht; nom.* ne þät ∼ bið tô befleónne *B.* 1003; nis þät ∼ ceáp tô geganganne gumena ængum *B.* 2415. — *compar.* us þis se ádeling ŷdre gefremede *(den Fluch hat Christus uns leichter gemacht) Cri.* 627. — *s.* eáde.

ŷðe-lîce *adv. leicht;* ∼ *B.* 1556.

ŷð-faru *f. undarum fluctuatio vel vagatio; dat.* ŷdfare *Ph.* 44; on ∼ *An.* 902, *Jul.* 478.

ŷð-fynde *adj. facilis inventu; nom.* þär väs ∼ innan burgum geómorgied vrecen *An.* 1549. — *s.* êd-, eáðfynde.

ŷð-gebland *n. undarum commixtio, fluctus; nom.* ŷðgeblond *B.* 1373, 1593; *nom. pl.* væron ŷðgebland eall gefælsod *(durch den Tod der Seeungeheuer) B.* 1620.

ŷð-gesêne *adj. facilis visu, visibilis; nom.* þär on bence väs ofer ádelinge ∼ headosteápa helm *B.* 1244. — *s.* êdgesŷne

ŷð-gevin *n. undarum tumultus; gen.* he hine feores getvæfde, ŷðgevinnes *B.* 1434; *dat.* holmvylme nêh ŷðgevinne *B.* 2412.

ŷð-hof *n. domus marina, navis; acc.* [ŷð]-hof *Gen.* 1316; *acc. pl.* ealð ŷðhofu oncrum fäste *El.* 252.

ŷð-lâð *f. iter marinum, via marina; nom. pl.* gode þoncodon, þäs þe him ŷðlâde eáde vurdon *B.* 228.

ŷð-laf *f. undarum reliquiae, arena litoris, litus; dat.* on (be) ŷðlâfe *Exod.* 585, *B.* 566; *acc.* þät ic æfre ne geseah on sæleodan ofer ∼ (-lâde?) syllîcran cräft *An.* 499.

ŷð-lid *n. navigium, navis; acc.* ∼ (-lid *MS*) *An.* 445; *dat.* ŷðlîde *An.* 278.

ŷd-lida *m. navis*; *acc.* hêt him ŷdlidan gôdne gegyrvan *B.* 198.

ŷd-mere *m. mare*; *acc.* ofer ∼ *Ph.* 94.

ŷd-mearh *m. equus marinus, navis*; *pl.* ŷdmearas *Cri.* 864, *Wal.* 49.

ŷd-naca *m. navigium*; *dat.* on [ŷd]-nacan *B.* 1903.

yfel *n. Uebel, malum*; *nom.* ∼ *Cri.* 1333, *An.* 694; *gen.* yfles *Gen.* 465, 480, *Cri.* 875, *Dôm.* 43, 72, 107, *Vîd.* 51, *By.* 133, *An.* 1384, *Jul.* 329 *und* yfeles *Sat.* 374, *Ps.* 87³, 106³⁸, *Hy.* 2⁸, *Met.* 9³²; *dat.* yfele *Sat.* 733, *Ps.* 56⁵, 106²⁵, *Hy.* 7¹¹³; *acc.* yfel *Gen.* 2264, 2470, 2685, *Cri.* 1254, 1310, *Älf. Tod.* 11, *El.* 493, *Ps.* 53⁵, 55⁵, 69³, 70¹². ²², 72¹⁴; *inst.* yflê *Ph.* 594 *und* yfelê *El.* 493; *gen. pl.* yfla *Ph.* 460, *Pa.* 18, *B.* 2094, *Jul.* 323, *Ps.* 120⁶, *Hy.* 5¹¹ *und* yfela *Exod.* 537, *An.* 1314, *El.* 902, *Ps.* 70¹⁹, *Ps. C.* 48, *Met.* 7⁴³; *dat. pl.* for heora yfelum (*Sünden*) *Ps.* 105³⁵; *acc. pl.* yfel ormætu *Jul.* 627; eal þâs yflu *Ps. Th.* 49³³. — *s.* eofulsäc.

yfel *adj. übel, malus*; *nom.* ∼ *Dan.* 187, *Rûn.* 3; *m.* yfela *Met.* 15¹ *und* yfla *Met.* 18¹; *f.* yfele *Ps.* 80¹⁴, 136⁸; *gen.* yfeles *Ps.* 63¹. — *dat.* yflum *Cri.* 1577, yfelum *Ps.* 139¹, yfelan *Ps.* 77⁴⁶ *und* yflan *Ps.* 119³. — *acc.* yfelne *Met.* 8³⁸; yfele (*f.*) *Gen.* 2408, *Seel.* 163, *Ps.* 100³; yfel (*n.*) *Gen.* 572. — *inst.* yflê *Rä.* 41³³; yflan *Met.* 22³². — *nom. acc. pl.* yfele *Ps.* 54³, 118¹¹², yfle *Sat.* 610, *Vald.* 2²³, *Ps.* 77⁴⁵, *Sal.* 362 *und* yfel (*n.*) *Cri.* 1453. — *dat. pl.* yflum *Cri.* 919, 1363, *Ps.* 74⁴; *inst.* yfelum *Ps.* 73¹⁰ *und* yflum *Jul.* 634.

yfel-dæd *f. Uebelthat*; *gen. pl.* yfeldæda *Jul.* 456, 713.

yfele, yfle *adv. male*; yfele *Gen.* 387, 791, *Ps.* 70⁹, 78¹, 79¹⁵, 106²⁶; yfle *Cri.* 198, *Rä.* 44¹⁰; ic him ∼ ne môt *Rä.* 80⁹.

yfelian, yflian *malo afficere*; *prät.* E. hine yflad *Sal.* 96; *præt. conj.* and ehtunga ealle häfdon, hû hi þîne hâlgan hêr yfeladan *Ps.* 82³. — *s.* geyflian.

yfemest, yfmest *adj. und adv. zu oberst befindlich, zu oberst*; sôdfäste biód yfemest in þam âde *El.* 1290; ôd hió eft cymeð, þär hire ∼ bið eard gecynde *Met.* 13⁶³; ∼ is eallra þesceafta fŷr ofer eorðan *Met.* 20⁹⁴; he ∼ vandrað ofer eallum ôdrum steorrum *Met.* 24³⁴; se yfmest is eallra tungla *Met.* 24²⁰. — *s.* ufera (*und* yfera *superior bei Lye*).

yfle, yflian, ŷht, ylca, yld *s.* yfele, yfelian, íeht, ilca, yldu.

yldan, eldan *ahd.* altian, altinôn *differre, morari*; 1) *intr. zögern*; *prät.* he ylde þâ git *'distulit' Ps.* 77³³; *imp.* ne yld, þät þu me ârie! *Ps. Th.* 39²¹. — 2) *trans. verzögern, aufschieben, hinhalten*; *inf.* ne he þät yldan þohte, ac he gefêng hrade . . . *B.* 739; he vîscte (rihde *MS*) þäs ∼, þät he lytel fäc long gestreóna brûcan môste (*hinhalten, prolongare*) *B.* 2239. — *s.* foryldan.

ylde, ilde *plur. homines*; *nom.* ylde *Gen.* 221, *Exod.* 436 (yldo *MS*), *Ps.* 57⁴; *gen.* ylda *An.* 182, 1557; ∼ æghvilc (gehvylc) *Gen.* 480,

Ps. 77⁴; ∼ bearn *s.* bearn; ∼ valdend *B.* 1661; ilda cynnes *El.* 521; *dat.* yldum *Gen.* 2286, *B.* 77, 705, 2117, *Men.* 88, *El.* 792, *Ps.* 144⁹. — *s.* ælde, elde.

ylding *f. dilatio, mora*; *nom.* beó þu on tíd gearu! ne mág þäs ærendes ∼ veorðan *An.* 215.

yldra, yldest *s.* eald.

yldra *m.* 1) *im sing. pater*; *nom.* ∼ mîn *El.* 462. — 2) *im plur. parentes, majores, progenitores, Eltern, Voreltern, Ahnen*; *nom.* yldran usse *Az.* 18, *Ph.* 414, 438, *Gû.* 722; ûser (ussa, heora) ∼ *Dan.* 298, *Gû.* 946, *Ps.* 77¹³; *gen.* his yldrena (*parentum*) *Arg. Ps. Th.* 45; *dat.* yldrum *Gen.* 1107, 1129, 1716, 2772, *Fä.* 11. — *s.* eldran, ældran.

yldu, yldo, yld 1) *ævum, sæculum; nom. 'ævum* yld': *Wr. gl.* 52; *gen.* yldo bearn *(ævi filii, homines): s.* bearn; *inst. pl.* hû voruld være vundrum geteód ungelîc yldum ôð edsceafte (?) *Dan.* 112. — 2) *im pl. Lebensjahre; nom. pl.* þät hi hundeahtatig ylda gebîden *'octoginta anni': Ps.* 89¹¹. — 3) *senectus; nom.* yldu *Ph.* 52 *und* yldo *Gen.* 471, 484, *Ph.* 614, *Sc.f.* 71, 91, *B.* 1736, 1766, 1886, *Gn. Ex.* 10, *Sal.* 291, *Rä.* 44⁴; *gen.* ylde tîd *Ps.* 70⁸; *dat.* yldo *Vy.* 60 *und* ylde *B.* 22, *Cri.* 1654, *Gn. C.* 50; *acc.* yldo *Ps.* 91¹³, *Exod.* 539 *und* þâ yldu *Ph.* 190; *nom. pl.* and mîne yldo beóð æghvär genihtsum *'senectus mea': Ps.* 91⁹. — *s.* äld, äldu, eld, äfteryld, oryldu.

ylf *f. Elfe, incubus, lamia, larva; nom. pl.* eotenas and ylfe and orcnêas, svylce gigantas *B.* 112. — *s.* älf.

ylfete, ylfetu *f. cygnus, olor; nom. 'cygnus* elfetu': *gl. Aqu.* 5 (*Mone p.* 314) *und Wr. gl.* 62; *'cygnus* ylfete': *Wr. gl.* 29; *gen.* ylfete song *Seef.* 19. — *ahd. 'cygnus et olor* elbiz': *H. Z.* V, 359; *'cygnis* elbizzin': *ib.* 328.

ymb *præp. um*; I) *mit dem Accusativ*; 1) *local: circa, circum*; veóll him on innan hyge ∼ his heortan *Gen.* 354; þät unc môdige ∼ mearce sittað *Gen.* 1907; þär nu ∼ þone êcan stondað häleð ∼ hêhseld *Sat.* 46-47; hrôf geondvlîtan ∼ healfa gehvone *(nach allen Seiten hin) Cri.* 61; ∼ his heafod gebigdon beág þyrnenne *Cri.* 1127; þringað ∼ þeódenstôl *Cri.* 397; ∼ Vistlavudu *Vid.* 121; ârât þâ se rîca, ∼ hine rinc manig *B.* 399; väs þâ ∼ gifhealle gûðrinc manig *(saßen längs den Wänden herum in der Halle) B.* 838; he sundornytte beheóld ∼ aldor Dena *B.* 668; ∼ þäs helmes hrôf heafodbeorge vâla ûton heóld *B.* 1030; sâr eft gevôd ∼ þäs beornes breóst *An.* 1249; hêt stormas restan ∼ stânhleoðu *An.* 1578; vîcedon ∼ þäs väteres vylm *El.* 39; væron secgas ∼ sigecvên sîdes gefýsde *El.* 260; he him ∼ hand flugon *Gû.* 709; svâ ∼ þînne beód ûtan blæda standen *Ps.* 127⁴; ∼ Bethleem *(in circuitu) Hy.* 10²³; lâcað ∼ eaxe ende *Met.* 28²²; svâ hit sûð liged ymbe Gealboe and ∼ Geador nord *Sal.* 191; *ähnlich* ymb *Gen.* 759, *Exod.* 180, *Dan.* 254, 248, *Az.* 39, 162, *Sat.* 136, 154, 220, 235, 652, 662, *Cri.* 507, *Seef.* 11, *B.* 568,

1012, 2477, 2883, *Fin.* 33, *An.* 874, 1235, *El.* 50, 60, 66, 136, 227, 869, *Ps.* 77[38], *Rä.* 21[4], 41[5]; *dem acc. nachstehend:* hine ∼ monig selereste gebeáh *B.* 689; hine tvegen ∼ veardas vacedon *Gû.* 85.

2) *de, circa, quoad (sprechen, streiten, sorgen, denken, sich bemühen u. s. w.)*; ic gehŷrde hine ∼ þin líf sprecan *Gen.* 508; onginnað nu ∼ þâ fyrde þencean! *Gen.* 408; sceolde unc Adame yfele geveordan ∼ þät heofonrice *(hinsichtlich) Gen.* 388; se sceaða georne svicode ∼ þâ sâvle *Gen.* 607; friegan ∼ forðgesceaft *Sch.* 3; þus gieddade godes spelboda ∼ his æriste in êce líf *Ph.* 572; hû þâ vîsan sind vundorlîce ∼ þäs fugles gebyrd *Ph.* 360; hû þu ∼ môdlufan mînes freán on hyge hycge *Bo.* 9; se þe vid Brecan vunne on sîdne sæ ∼ sundflîte *B.* 507; nâ ∼ his líf cearað *B.* 1536; ∼ gôdne sprœcon, þät . . . *B.* 1595; ær ic þät vundor onvrigen hæfde ∼ þone beorhtan beám *El.* 1255; vundrade ∼ þäs veres snyttro, hû . . . 959; þu ∼ þînne esne dydest vel veordlîce *'bonitatem fecisti cum servo tuo': Ps.* 118[65]; ic ∼ sâvle eom forht *Hy.* 4[44]; sême ic þe recene ∼ þâ vrätlican viht *Sal.* 253; ∼ land sacan *Gn. C.* 53; â sceal snotor hycgean ∼ þisse vorulde geviun *Gn. C.* 55; *ähnlich* ymb *Gen.* 1848, 2526, *Cri.* 1195, *Wal.* 1, *Seef.* 46, *Deór.* 12, *B.* 353, 439, 531, 2070, 2509, 3173, *An.* 1119, *Jul.* 414, *El.* 214, 442, 534, 541, 664, 1064, 1071, *Hy.* 4[96], *Fä.* 26, *Sal.* 247, 425, *Rä.* 34[9], 40[20]; *dem acc. nachstehend:* se esne, þe ic hêr ∼ sprece *Rä.* 44[17]; hie me me seredon ymb, hû heo me deáðes cvealm árefnan mihten *Sat.* 498; *ähnlich Ps.* 54[16], *Met.* 10[45], 16[34], 17[30], 21[4], *Rä.* 24[11]. — *die Ursache bezeichnend: wegen, in Folge von, für:* hy grame vurdon ∼ andvig *Exod.* 145; hêt selfum geceŷðan ∼ his vomdæda valdendes dôm *(oder 'de crimine judicium') Ps. C.* 19.

3) *temporal: circa*; ∼ ântîd ôðres dôgres *B.* 219. — *post:* þâ ∼ vintra vorn *Gen.* 1320; þäs ∼ seofon niht *Gen.* 2320; ∼ vucan, þäs þe . . . *Gen.* 2769; symble ∼ seofon niht *Seel. Ex.* 10; *ähnlich* ymb *Gen.* 1438, 1449, 1465, 1477, 2302, *Exod.* 63, *Dan.* 562, 578, 583, *Az.* 41, *Cri.* 466, *B.* 135, *Men.* 30, 87, 107, 116, 133, 137, 141, 144, 148, 154, 158, 163, 170, 174, 181, 187, 207, 221, *An.* 157, *El.* 272, *Met.* 28[35. 29]. — *ante:* þäs ∼ âne niht *Sat.* 571; nu ∼ þreó niht *Sat.* 426.

II) *mit dem Dativ:* sprăo ∼ his mæge *Hö.* 25; *dem Dativ nachstehend:* him ∼ flugon engla þreátas *Sat.* 568.

III) *ohne Casus:* þencð ∼ se þe vile *Met.* 20[27]; ongan þâ listum ∼ þencean þearflîce, hû he . . . meahte *Met.* 1[35]; þär hi ∼ [sacan] villað *El.* 1181; þär him häleð ∼ . . . vrixlað spræce *Rûn.* 19. — *s.* emb, ymbe.

ymb-beran *circumdare*; *part.* âd, se väs æghvonan ymbboren brondum *Jul.* 581.

ymb-beorgan *circumdando protegere, defendere*; *prät.* hring ûtan ymbbearh, þät heó þone fyrdhom þurhfôn ne mihte *B.* 1503.

ymb-cerran, cyrran *umwandeln, umwandern, circuire*; *præs. sg. pro pl.* þâ habbad scyrtran scriđe and færeld þonne ôđru tungl, forþām hi bære eaxe ... þone nordende neân ymbcerrađ *Met.* 28[14]; *part.* Saturnus hæfđ ymb þritig vintergerîmes voruld ymbcyrred *Met.* 28[26].

ymb-clyppan *c. acc. amplecti*; *inf.* ûtan ∽ *Rä.* 41[35]; *præs.* ic ymbclyppe *Rä.* 41[15]; ymbclypped *Met.* 11[35]; *pl.* ymbclyppađ *Met.* 9[40]. — *intransitiv: præs. pl.* svâ *(soweit)* ymbclyppađ cealda brymmas *(so terram) Edw.* 12.

ymbe *præp. um;* 1) *c. acc. local: circa, circum*; väs fleóhnet ∽ his bed âhongen *Jud.* 47; stôdon ∽ þäs þeódnes träf *Jud.* 268; fuglas þringađ ûtan ∽ ädelne *Ph.* 164; færinga ∽ þâ herehûđe hlemmed tôgädre grimme gôman *Wal.* 61; ∽ hlæv ridan *B.* 3170; ∽ hârne stân torras stôdon *An.* 843; ûtan ∽ ädelne englas stôdon *An.* 873; svâ hit sûđ ligeđ ∽ Gealboe and ymb Geador nord *Sal.* 191; sûđ ∽ Senare feld *Sal.* 209 — 2) *c. acc. circa, de, quoad*; ne bid me tô vîfe vyn ne tô vorulde hyht ne ∽ ôviht elles nefne ymb ŷđa gevealc *Seef.* 46; nô ∽ þâ fæhđe spræc *B.* 2618; ve beót âhôfun ∽ heard gevinn *By.* 214; ic hie fîtan gefrägn gevesan ∽ hyra vîsdôm *Sal.* 181; ic þence ∽ mîne synna *Ps. Th.* 37[18]. — 3) *c. acc. temporal: post*; symble ∽ seofon niht *Seel. Vere.* 10. = 4) *mit dem Dativ, demselben nachstehend:* licgađ me ∽ îrenbendas *Gen.* 371; geseó ic him englas ∽ hveorfan *Gen.* 669; nealles hy him ∽ gestôdon *B.* 2597; þe him geornast nu mid þegnungum þringađ ∽ ûtan *Met.* 25[28]; þâ hire (bære eaxe) midore ∽ þearle þrägađ *Met.* 28[23]. — 5) *ohne Casus*; hyged ∽ se þe vile *Met.* 19[1]; dêd siddan ∽ moncynnes fruma, svâ him gemet þinced *(in Bezug darauf) Met.* 29[41]; vangas ∽ licgađ *Met.* 20[77]. — *s.* ymb, embe.

ymbe-bætan *freno circumstringere*; *part.* se mid his bridlê ymbebæted hæfđ ymbhvyrft ealne eordan and heofones *Met.* 24[37].

ymbe-fôn *amplecti*; *præt.* (draca) heals éalne ymbefêng biteran bânum *B.* 2691.

ymbe-gangan *circuire*; *præs. pl.* hine ymbegangađ gâstas tvegen *Sal.* 487.

ymbe-hveorfan *circuire, circumvolare*; *præt.* (draca) hlæv oft ymbehvearf ealne ûtanveardne *B.* 2296.

ymbe-sittend *Umwohnender, Nachbar*; *gen. pl.* -dra *B.* 2734.

ymbe-standan *umstehen*; *part. pl.* utan ymbestandne mid unrîmê þegna and eorla *Met.* 25[7].

ymbe-þencan *umher denken? præt. conj.* þonne ic hine volde biddan, þätte hine æghvonan ûtan ymbeþohte, sveotole ymbsâve sûđ eást and vest, hû vîdgil sint heofones hvealfe (ymbe þohte?) *Met.* 10[4].

ymb-eode *præt. circuivit, ambiit*; ∽ þâ ides Helminga duguđe and geogude dæl æghvylcne, sincfato sealde *B.* 620.

ymb-fôn *amplecti, circumdare*; *inf.* þu meaht ∽ eall folca gesetu *Hö.*

115; *præs.* fôtum ymbfêhd fŷres lâfe, clâm biclypped *Ph.* 276; *part.* þeáh he være mid îrnê eall ymbfangen *Sat.* 518; habbað hine ∼ mid sangê (*circumdant eum cantantes*) *Sat.* 144.

ymb-gân *circuire; præs. pl.* svâ hundas ymbgâð hvommas ceastre *'circuibunt civitatem': Ps.* 58[6].

ymb-healdan *undique continere; præs.* deópne ymblyt clêne (dene?) ymbhaldeð meotud mihtum and ealne middangeard (?) *Sat.* 7.

ymb-hoga *m. cura, anxietas, sollicitudo; nom.* se ∼ þissa voruldsælda *Met.* 7[53]; *gen.* se rêda rên sumes ymbhogan, ungemet gêmen *Met.* 7[28]; *acc.* ælcne ∼, þe him unnet sîe *Met.* 22[10]; *gen. pl.* þeáh hine vecge vind voruldearfoða odde ymbhogena ormete rên *Met.* 7[36]; âdô of his môde mislîcra fela þâra ymbhogona, þe him unnet sîe! *Met.* 16[6]; *dat. pl.* âbysgod on îdlum sorgum and on ymbhogum *Ps. Th.* 38[13].

ymb-hbverfan, -hvyrfan *circuire, ambire; præs. sg.* þâm rôdore, þe þâs rûman gesceaft ûtan ymbhvyrfed *Met.* 20[137]; hi þære eaxe ûtan ymbhverfeð þone nordende, neán ymbcerred *(sg. pro pl.) Met.* 28[13]; *pl.* (steorran) ælcé dâge ûtan ymbhverfað ealne middangeard *Met.* 28[4]. — *vgl.* ic ymbhveorfe þin þät hâlige tempel *'circuibo': Ps. Th.* 26[7].

ymb-hvearfan *circumvolvere; præs.* þu (god) ealne hrâde heofon ymbhvearfest *Met.* 4[4].

ymb-hvearft, -hverft *m. Umlauf; acc.* hû sume tungl habbað scyrtran ymbhvearft *Met.* 28[8]; þâ habbað scyrtran scriðe and färeld, ymbhverft lässan þonne ôðru tungl *Met.* 28[12].

ymb-hvyrft *m.* 1) *Umlauf; acc.* þät mänig tungul mâran ∼ hafað on heofonum *Met.* 28[30]. — 2) *circuitus, Umgebung, Umkreiſz; acc.* hi synd mundbeorgas micle ymbûtan, healdeð heora ∼ êce dryhten *'montes in circuitu ejus et dominus in circuitu populi suo': Ps.* 124[2]; *dat.* on ymbhvyrfte *'in circuitu': Ps.* 75[5]; þâ þe on ∼ âhvär sindon *'in circuitu ejus': Ps.* 88[6]. — 3) *Umfang; acc.* ôdþät þu þone ymbhvyrft alne cunne *(d. i. wie weit und breit die Hölle sei) Sat.* 702. — 4) *orbis; nom.* ymbhvyrft þes (*orbis terrae*) *Rä.* 41[42]; eorðan ∼ *Exod.* 429; ærþon ∼ eorðan være *'priusquam formaretur orbis terrae': Ps.* 89[2]; *acc.* þisne ∼ (*orbem terrae*) *Rä.* 41[7. 15]; eorðan ∼ (*idem*) *Exod.* 26, *Ph.* 43, *Ps.* 88[10], 95[9]; ∼ eorðan (*idem*) *Ps.* 76[15], 92[2]; ∼ eorðan folca *'orbem terrae': Ps.* 95[13]; geond ealne ∼ eorðan sceáta *Pa.* 68; ealne ∼ and uprâdor *El.* 731; þone þe leóht gesceôp, heofon and eorðan and holma bigong, eodora ∼ *Jul.* 113; ∼ ealne eorðan and heofones *Met.* 24[36].

ymb-lyt *m. Umkreiſz? acc.* seolfa he gesette sunnan and mônan, stânas on eorðan, streám ût on sæ, väter and volcen þurh his vundra miht; deópne ∼ dene ymbhaldeð meotod on mihtum and alne middangeard (ymblyt clene *MS*) *Sat.* 7.

ymb-scînan *c. acc. umleuchten; prät.* hie leóht ymbscán *An.* 1019.

ymb-scrîdan *c. acc. circumire, umschreiten, umwandern; præs.* rynesvifte rôdor recene ymbscrîdeð dôgora gehwilcê þisne middangeard *Met.* 20[308].

ymb-sellan *circumdare; præt.* sâr me ymbsealde *Ps.* 114[3]; *pl.* hi me ymbsealdon *Ps.* 117[10. 12]; hi me ûtan ymbsealdan *Ps.* 87[17]; *part.* sondbeorgum ymbseald *Wal.* 10; *pl.* þâ ymbsealde sint mid sixum eác *El.* 742.

ymb-settan *circumdare, cingere; præs.* he ymbseteð ûtan lîc and feðre hâlgum stencum *Ph.* 204.

ymb-seón *circumspicere; præt. conj.* þät he hine æghvonan ûtan ymbeþohte, sveotole ymbsâve sûð eást and vest, hû vîdgil sint heofones hvealfe *Met.* 10[5].

ymb-sittan *circumsedere, obsidere, umsitzen; inf.* täfle ∽ (*um das Brettspiel herumsitzen*) *Gn. Ex.* 181; *præt. pl.* symbel ymbsæton (*saſzen um den Fraſz herum*) *B.* 564; hi ân geþeaht ealle ∽ *'cogitaverunt unanimiter': Ps.* 82[5]; *part.* þâ hi hine ymbseten häfdon on þære byrig (*obsiderant*) *Arg. Ps. Th.* 12.

ymb-sittend *Umwohnender, Nachbar; nom. pl.* ∽ *B.* 1827; *gen.* ymbsittendra *B.* 9, *El.* 33; *dat.* ymbsittendum *Ps.* 78[4], 88[34]. — *acc. pl. f.* ymbsittenda ôdra þeóda *Met.* 25[14].

ymb-spræce *adj. wovon die Leute reden; nom. pl.* þät geond þâs eorðan æghvär sindon hiora gelîcan hvôn ∽ *Met.* 10[19].

ymb-standan *circumstare; præs.* þe þe (*dich*) ymbstondad *Hö.* 124; *præt.* me ymbstôdan strange manige *Ps.* 117[11]; *part.* habbað me ymbstanden *'circumdederunt me': Ps. Th.* 16[10].

ymb-standende *circumstans; acc. sg. n.* sete ädele dor ∽, þät on velerum vîsdôm healde! *'pone ostium circumstantiae labiis meis': Ps.* 140[4]; *gen. pl.* ânra gehvylcum ymbstandendra *Gen.* 2488.

ymb-þringan *undique irruens circumdare; præs. conj.* ic me nu mâ ondræde þûsendu folces, þeáh hi me ûtan ∽ *'millia populi circumdantis me': Ps. Th.* 3[5]; *ind. pl.* hie hine ûtan ymbþringað *Sal.* 127.

ymb-ûtan *adv. et præp. circa, circumcirca, undique;* licgað me ∽ *Gen.* 382; vand him ∽ þone deáðes beám *Gen.* 492; þär ∽ *Gen.* 2550; fŷr bid ∽ on æghvylcum *Sat.* 264; hû sunne scîneð ∽ geond þät mære cynn *Sat.* 352; and him on healfa gehvone heofonengla þreát ∽ farad *Cri.* 929; ond hine ∽ ädeldugud betast hlûtre blîcad *Cri.* 1013; hi (*eos*) sind mundbeorgas micle ∽ *Ps.* 124[2]; ne hi (*eos*) ne gesâvon sundbûende ne ∽ (*adv.*) hi (*de iis*) âver ne hêrdon *Met.* 8[14]; and ∽ hit ôðra stôva blâte forbärnd *Met.* 8[33]; hû vîdgil sint volcnum ∽ heofones hvealfe *Met.* 10[6]; þäm anlîcost, þe on äge bið gioleca on middan, glîdeð hvädre äg ∽ *Met.* 20[171]; þät (*was*) he sume hvîle ∽ hine æror sôhte *Met* 22[7] *und ähnlich Met.* 22[15]; munt is hine ∽ *Sal.* 255.

ymb-veorpan *cingere, circumdare; præt. pl.* þurh lyftgelâc lêges blâstas veallas ymbvurpon *An.* 1555.

ymb-vîcian *castris circumdare, umlagern; inf.* ymbvîcigean verodes bearhtmê mid ælfere Æthanes byrig *Exod.* 65.

ymb-vindan *amplecti; præs.* ic uttor eall ymbvinde *Rä.* 41[36].

ymen, ymn *m. hymnus; nom. acc. sg.* ymen *Ps. Stev.* 64[3], 118[171] *und* hymen *ib.* 136[3]; *acc. pl.* nu mîne veleras þe vordum belcettad ymnas elnê *'eructabunt labia mea hymnum': Ps. Stev.* 118[171]; *dat. pl.* in ymenum *'in hymnis': Ps. Stev.* 99[4]; *inst. pl.* singad us ymnum ealdra sanga, þe ge on Sione sungan geneahhige! *(oder acc. sg. mit lateinischer Endung?) 'hymnum cantate nobis de canticis Sion': Ps.* 136[4].

yppan *aperire, revelare, manifestare; inf.* ic ne deor (dear) ∼ þe dîgla ûre *'non audeo pandere tibi secreta nostra': Wr. gl.* 13; þär bid egsa sum ældum geŷved, þâra þe ic ∼ (hŷran *MS*) sceal strong on stîdveg (?) *Rä.* 4[36]; *præs.* ŷved him and ypped earmra manna misgemynda *Sal.* 494; *præt.* unrôtnesse his heortan mid his andvlitan ypte and cŷdde *Bed.* 4[23]; ge mid ealdorlîcnesse his lâre ge mid his sylfes dæde ∼ and cŷdde *Bed.* 4[27]; *part.* ypped veorded sôdfästnes (up eorned *Ps. Stev.*) *'orietur justitia': Ps.* 71[7]. — *s.* geyppan.

yppe *adj. apertus, manifestus; nom.* þät mid Sigelvarum sôd ∼ veard þurh Matheus mære lâre *Ap.* 64; gif þis ∼ bid *(innotescit) El.* 435.

yppe *f. Tribüne, Hochsitz; non. 'spectacula vel ludicra* ∼ *vel* veardsteal, *orcestra vel pulpitus* gligmanna ∼*': Wr. gl.* 39; *dat.* eode veord Denum *(carus Danis)* ädeling tô yppan, þär se ôder väs häle hildedeór, Hrôdgâr grêtte *B.* 1815.

ypping *f. expansum (Lye);* siddan hi onbugon brûn yppinge, môdevæga mæst *Exod.* 498.

yr *adj. iratus; nom.* ∼ on môde *Gen.* 63. — *s.* yrre.

yr *m. arcus, und Name der Rûne* Y; ∼ *Cri.* 800, *Jul.* 704, *El.* 1260; ∼ bid ädelinga vyn and eorla gehväs vyn and veordmynd, byd on vîcge fäger fästlîc on färelde fyrdgeateva sum *Rûn.* 27. — *?gen. pl.* seó ærene gripu, þonne heó for XII yra tydernessum ofer glêda gripe gifrust vealled *Sal.* 47.

yre-þveorh *adj. quer vor Zorn? nom.* anræd and yreþveorg, ŷrrê gebolgen *Jul.* 90.

yrfe *n. das Erbe; nom.* ∼ sceal gedæled deádes mannes *Gn. Ex.* 80; þät ∼ *B.* 3051; *gen.* yrfes hyrde *Gen.* 1545, 2197; he väs ∼ hyrde fäder on läste *Gen.* 1067; ∼ brûcad vuldorcyninges tô vîdan feore *El.* 1320; þines ∼ ädele gyrde *'virgam hereditatis tuae': Ps.* 73[2]; *acc.* yrfe *Gen.* 2788, *Ps.* 60[4], 78[1], 104[10], 134[12], 135[22]; þät ∼ þin *Ps.* 105[5]; he his ∼ eal forhogode *'et Israel, hæreditatem suam, sprevit': Ps.* 77[62]; heóld ∼ *Gen.* 1144; heóld land and ∼ *Gen.* 1167;

heóld mâga *Gen.* 1218; *inst.* næfre gerêfan ræded þînê eafora yrfê *Gen.* 2187. — *s.* sundoryrfe.

yrfe-lâf *f.* 1) *hereditatis reliquiae, hereditas, Erbe, Erbstück; acc.* Israela yrfelâfe *'Israel, hereditatem suam': Ps.* 77[70]; he him mâddum gesealde, ∾ *B.* 1053; *inst.* he him bunden goldê svurd gesealde, þât he syddan vâs on meodobence mâdma (-ê?) þŷ veordra, ∾ *(oder acc. als Appos. zu* svurd?) *B.* 1903. — 2) *heres superstes; acc.* his svæsne sunu, ângan ofer eordan ∾ *Exod.* 403.

yrfe-land *n. terra hereditaria; acc.* gebletsa þin ∾! *Ps. Th.* 27[10]; sealde heora eordan on ∾ *'dedit terram eorum hæreditatem': Ps.* 135[12].

yrfe-stôl *m. sedes hereditaria; nom.* se burgstede, eádges ∾ *Gû.* 1293; *acc.* ne þearf ic ∾ eaforan bytlian ænegum mînra *Gen.* 2176; *inst.* yrfestôlê veóld *Gen.* 1629.

yrfe-veard *m. dominus hereditarius, heres, Erbwart; nom. acc.* ∾ *Gen.* 1727, *B.* 2731; veard ∾ ingefolces *Exod.* 142; ∾ ealdre lâfe *Ph.* 376; he is ŷda ∾ *Sal.* 81; *gen.* yrfeveardas *(filii) B.* 2453; *pl.* yrfeveardas *Gen.* 2183; hi beód eordan ∾ *Ps. Th.* 36[21]; *gen.* yrfevearda *Gen.* 2230. — *s.* erfeveard.

yrgdo, yrhdo *f. Feigheit*; *dat.* þât hy nu mâ for yrhde nâder ne durran *Oros.* 3[8]; *acc.* þât se eorl nolde yrhdo þolian *By.* 6

yrman *miserum facere; præt.* he (Nero) hâfde him tô gamene, hû he eordcyningas yrmde and cvelmde *Met.* 9[47]. — *s.* geyrman.

yrmdu *f. miseria; nom.* ∾ *Cri.* 1293, *Ph.* 52, 405, 614, *Jul.* 504, *Hy.* 4[24]; *gen.* ∾ mânig *Ps.* 68[21]; *acc. pl. et pl.* yrmdu *Cri.* 1430, *El.* 953, *An.* 1386, *Hy.* 4[93], *Dan.* 61, yrmdo *An.* 1192, yrmde *B.* 1259, 2005 *und* yrmda *Ori.* 370, 614; *gen. pl.* yrmda *Seel.* 102, *Kl.* 3, *Cri.* 1269, *An.* 972, *Gû.* 905, *Ps.* 68[21]; *dat. pl.* yrmdum *Cri.* 1676, 1684, *An.* 163, *Ps.* 139[10]; *inst. pl.* yrmdum *Exod.* 265; yflum ∾ *Jul.* 634; ∾ lifgan *Cri.* 621. — *s.* ermdu, veoruld-yrmdu.

yrmen, yrmenþeód *s.* eormen, eormenþeód.

yrming *m. miser, egenus, pauper; nom.* (þu) eart þe godes ∾ *Gû.* 248 (*vgl.* der gotes arme priester *Nibel.* 1515); ic eom ∾ and þearfa *'egenus et pauper': Ps. Th.* 39[20]; ic eom âna forlæten ∾ *'unicus pauper sum ego': Ps. Th.* 24[16]; *gen. pl.* þât is sió fridstôv and sió frôfur ân eallra yrminga âfter þissum veoruldgesvincum *Met.* 21[17]. — *s.* earming.

yrnan *s.* irnan.

yrre *n. ira, indignatio; nom.* ∾ *Gen.* 982, *Ps.* 57[4], 58[12], 77[22. 30]; æbylignes yrres þines *Ps.* 68[25]; vrâdan ∾ *Ps.* 77[30]; *dat.* on yrre, *B.* 2092, *Ps.* 54[3] *und öfter in den Psalmen;* þâ tô ∾ beód ealle gecigde *'eos qui in ira provocant': Ps.* 67[7]; *acc.* þâ hine on yrre oft gebringad *Ps.* 65[6] *und ähnlich Ps.* 77[19. 40]; yrre *Jul.* 258, *Ps.* 77[56], 137[7], *Fä.* 36; hyre þurh ∾ âgeaf andsvare fâder feóndlice *Jul.* 117;

þîn þät grame yrre *Ps.* 68[25]; nelle þu ∼ ôd ende habban *'non in finem irascetur': Ps.* 102[9]; godes ∼ beran (habban) *Gen.* 695, *Ph.* 408, *B.* 711; *inst.* yrrê gebolgen *Jul.* 58, 90. — *s.* eorre.

yrre, **ierre** *adj.* 1) *irre, in der Irre gehend, erraneus, turbatus, pravus, perversus; nom.* ôdþät his eâge bid äfþancum ful þurh earmra scyld ∼ gevorden *Sal.* 498; þät väs earfodcynn ∼ and rêde *'generatio prava et exasperans': Ps.* 77[10]; *pl.* ealle synt yrre, þâ þe unvîse hiora hyge healdað mid dysigê *'turbati sunt insipientes': Ps.* 75[4]; *dat.* yrrum ealovôsan, vere vînsadum *(dem durch Trunkenheit Sinnverwirrten) Vy.* 49. — 2) *iratus; nom.* väs ellenvôd, yrre and rêde, frêcne and ferdgrim fäder vîd dêhter *Jul.* 140; þät him god veard on môde ∼ *Gen.* 342; þâ veard ∼ god and þam verode vrâd *Gen.* 34; he him ∼ hveóp *Gen.* 2636; väs ∼ god Abimelehe *Gen.* 2741; unc veard god ∼ *Gen.* 740; veard Faraone fâh and ∼ *Gen.* 1860; ∼ and egesfull *Exod.* 505; þâ veard ∼ anmôd cyning *Dan.* 224; he him bolgenmôd . . . ∼ andsvarode *Dan.* 210; þonne bid ríces veard rêde and egesful *Cri.* 1529; ∼ and unræd *B.* 1575; ∼ oretta *B.* 1532; gäst (vyrm) ∼ cvom *B.* 2073, 2669; he ful ∼ vôd B. 253; he him ∼ oncväd *El.* 573; þu ∼ us vurde and eft milde *Ps.* 59[1]; gif þu ∼ byst *Ps.* 75[5]; se yrra C. *Sal.* 123; *acc.* þurh xrne hyge *Cri.* 620, *Ap.* 68; hine on ∼ môd gebrohtan *Ps.* 77[40]; he æbyligde on hi bitter and yrre sârlîc sende *Ps.* 77[49]; gif him ærest on ufan ierne (yorn *B.*) gebrengest prologum primum *Sal.* 88; *nom. pl.* yrre væron begen *B.* 769 *und ähnlich Jud.* 225; hy him ∼ hveópan *Gû.* 161; *acc. pl.* þâ hâlgan vord ∼ and egeslîcu *Dan.* 555. — *s.* eorre.

yrre-môd *adj. iratus animo; nom.* eode ∼ *B.* 726.

yrre-veorc *n. ab iracundia alicujus poena nobis imposita (Lye); gen.* ve seoðdan â þäs yrreveorces hêndo geþoliað *Sat.* 399; *oder für unsere Missethat (facinus pravum)?*

yrringa *adv. irate, iracunde, torve;* ∼ *Gen.* 918, *Cri.* 1147, 1373, *B.* 1565, 2964, *Gû.* 455, *Met.* 18[7] *und* eorrenga *Met.* 26[84]. — eorringa.

yrsian *irasci, indignari*; *præs.* hû lange yrsast þu on þines esnes gebed? *Ps.* 79[5]; he ∼ *'irascetur': Ps.* 111[9]; *præt.* þonne us yrsade þära manna môd *Gû.* 171. — *seinen Zorn gegen einen auslaßen; præt.* svâ him yrsade, se for ealle spräc feónda mengu *Gû.* 171.

yrsung, **irsung** *f. indignatio, ira, iracundia; nom.* yrsung *Met.* 20[185]; *gen.* irsunge *Met.* 20[199]; *acc. pl.* þâ yrsunga *Met.* 20[191].

ys *s.* is.

ysle (ŷsle?) *f. favilla; vgl. Dief. goth. WB.* I, 6, *Graff* I, 487; *nom. favilla* ∼: *Wr. gl.* 37, 66; *dat.* bearvas vurdon tô ascan and tô yslan *Gen.* 2553; *acc.* bân and ∼, âdes lâfe *Ph.* 271; bân and ∼ *Ph.* 286; bâna lâfe, ascan and ∼ *Ph.* 286; *nom. pl.* þâ ∼ *Ph.* 224.

ysopon *hysopum; acc.* ∼ *Ps. C.* 73.

ŷst *f. procella, tempestas, turbo, æstus; nom. 'æstus, recessus et accessus maris* ŷst': *Wr. gl.* 57; ~ vindes *Ps. Th.* 47[6], *Marc.* 5[37]; þâ com vindig ~ *Luc.* 8[23]; norðerne ~ *Met.* 6[14]; hlyst ~ forgeaf *(d. h. ward nicht mehr gehört) An.* 1588; *nom. pl.* mycla ŷsta *Met.* 5[9] *und* ŷste *Ps.* 148[8]; *gen. pl.* þät is sio âu hŷð, þe æfre byð äfter þâm ŷðum ûra gesvinca ŷsta gehvelcre ealneg smylte *Met.* 21[15]; *acc.* he ŷste mäg eáde oncyrran, þät hi vindeð hveoðu veorðad smylte *Ps.* 106[26].

ŷstig *adj. procellosus; pl.* ŷstige gâstas *'spiritus procellae': Ps.* 106[24].

ŷtemest, ŷtmest *adj. extremus; dat.* ät þam ŷtmestan ende *Gû.* 414; nis nu svîðe feor þam ŷtemestan endedôgor nŷdgedâles *Gû.* 1140; *pl.* þâ ŷtmestan eorðbûende *Met.* 10[25]; *dat. pl.* fram feóverum foldan sceátum þâm ŷtemestum eorðan rîces *Cri.* 880.

ŷvan *sehen laſzen, zeigen, offenbaren, kund geben; inf.* and þät land gesêc, þe ic þe ~ ville *Gen.* 1751; *præs.* ŷveð him and ypped earmra manna misgemynda *Sal.* 494; *pl.* þeódum ŷvað vîsdôm veras *Gû.* 473; *conj.* þîne miltse hér ârfäst ŷve! *Cri.* 245; nu he me þisses gieddes ondsvare ~, hû se vudu hâtte! *Rä.* 56[15]; *part.* ansŷn ŷvde *(zeigte sich vor ihren Augen) B.* 2834; *pl.* hy him sylf hyra onsŷn ŷvdon *Gû.* 114; *part.* svâ on elþeóde ŷved vyrðed *An.* 974; svâ him ~ väs *(sc. im Traume) Dan.* 162. — *s.* eávan, eóvan, êvan *und* ät-, ge-, ôðŷvan.

Z.

zefferus *m. zephyrus; nom.* ~ se swifta vind *Rä.* 41[69].

Eigennamen.

Aaron *m. (hebr.)*; *nom. acc.* ∾ *Gen.* 1710, *Ps.* 98[6], 104[26], 105[16], 132[2]; *gen.* Aarones *Ps.* 76[17], 113[19. 21], 117[3], 134[21] *und* Arones *Gen.* 1914, 1927, 2427, 2463, 2620, 2928; *dat.* Aarone *Gen.* 1712.

Abel *m. (hebr.)*; *nom. acc.* ∾ *Gen.* 969, 1003, *B.* 108; *gen.* Abeles *Gen.* 977, 985, 1006, 1097, 1104, 1109, *Gn. Ex.* 195.

Abimelech *m. (hebr.)* *nom. acc.* ∾ *Gen.* 2621, Abimeleh *Gen.* 2668 *und* Abimæleh *Gen.* 2716; *dat.* Abimeleche *Gen.* 2758 *und* Abimelehe *Gen.* 2741, 2831.

Abiron *m. (hebr.)*; *gen.* Abirones *Ps.* 105[15].

Abraham *m. (hebr.)*; *nom. acc. voc. Gen.* 1710, 1767, 1782, 1805, 1865, 1891, 1945, 2020, 2045, 2069, 2136 *u. s. w. Exod.* 380, 398, 418, *Hō.* 44, *An.* 794; *gen.* Abrahames *Gen.* 1731, 1739, 2012, 2259, 2386, 2533, 2630, 2637, 2649, *Exod.* 18, 273, 379, *Dan.* 193, *Sat.* 461, *Ps.* 104[6]; *dat.* Abrahame *Gen.* 1727, 1729, 1745, 1785, 1858, 2036, 2125, 2164, 2215, 2236 *(inst.)*, 2283, 2297, 2303, 2654, 2721, 2743, 2763, 2790, 2795, 2922, *Dan.* 314, *As.* 30, *An.* 754, 757, 780, *Ps.* 104[9. 37].

Ace-man *m. gen.* on þære ealdan byrig Acemannes ceastre: eác hie ðǽr vordê beornas Baðan nemnað *Edg.* 3; *jetzt* Bath *in Somerset*; *im Codex dipl.* Ácemannes ceaster, urbs Acumanensis *vel* Acuminensie.

Achaia *f. Achaia (gr.)*; *dat.* Achaia *An.* 169, 929 *und* Achagia *Ap.* 15; *acc.* Achaie (ác hale *MS*) *An.* 1702.

Ada *f. (hebr.)*: *nom.* ∾ *Gen.* 1077; *dat.* Adan *Gen.* 1092.

Adam *m. (hebr.)*; *nom. acc. voc.* ∾ *Gen.* 365, 419, 454, 497, 580 *u. s. w.* 1124, 1278, *Sat.* 20, 411, 473, *Hō.* 44, *Jul.* 500, *Gū.* 798; *gen.* Adames *Gen.* 186, 967, 1682, *Sat.* 408, *Cri.* 961, 1028, *Dōm.* 101, *Kr.* 100; *dat.* Adame *Gen.* 387, 398, 568, 617, 626, 704, 715, 756, 893, 925, 1104, 1109, *Gū.* 825, 841, 954, 956.

Affricanus *m. nomen viri*; *nom.* ∾ *Jul.* 158.

Afrisc *adj. Africus*; *nom. f.* ∾ meóvle *Exod.* 579.

Agamemnon *m. (gr.)*; *nom.* ∾ *Met.* 26[10].

Agar *f. (hebr.)*; *nom. acc. voc.* ∾ *Gen.* 2247, 2283, 2784, 2799.

Agarêni *pl. Hagariter (Luther)*; *nom.* ∾ *Ps.* 82[6].

Agustinus *m. (lat.) Augustin*; *acc.* ∾ *Men.* 97.

Albanum *n. (lat.) nomen urbis*; *dat.* in Albano *Ap.* 45.

Ale-ric *m. Alarich, ein Gothenfürst*: *nom.* ∾ *Met.* 1[7. 19].

Ale-vih *m. ein Dänenkönig*; *nom.* ∾ *Vid.* 35.

Alexandreas *m. (gr.) Alexander, durch falsche Analogie nach* Andreas *umgeformt*; *nom.* ∾ *Vid.* 15.

Allophilas *pl. (gr.) allophyli, Leute von fremdem Stamm*; *acc.* ∾ *Ps.* 59[7]; *bei Luther Philistäa.*

Amaleth (-lech?) *m.* *Amalek* (*hebr.*); *nom.* ∾ *Ps.* 82[8].
Ambrafel *m.* (*hebr.*) *Amraphel*; *nom.* *Gen.* 1962.
Ammon *m.* (*hebr.*); *nom.* ∾ *Gen.* 2613, *Ps.* 82[6].
Ammonitare *pl.* (*hebr.*) *Ammonitae*; ∾ *Gen.* 2619.
Amorreas *pl.* *Amorrhæi* (*hebr.*); *gen.* Ammorrea *Ps.* 135[20].
Amothingas *pl.* *dat.* Amothingum *Vïd.* 86.
Amuling *m.* *aus dem Geschlechte der Amaler*; *nom.* Þeódric ∾ *Met.* 1[48].
Ananias *m.* (*hebr.*) *nom.* ∾ *Dan.* 91, 356, *As.* 153 *und* Annanias *Dan.* 398.
Andreas *m.* *Andreas*; *nom.* *acc.* *voc.* ∾ *Ap.* 15, *An.* 110, 169, 189, 203, 379 (*dat.?*), 383, 572 *u. s. w.* *Jul.* 308; *gen.* ∾ *An.* 1694; *dat.* Andrea *An.* 1137, 1571.
Âner *m.* (*hebr.*) *acc.* ∾ *Gen.* 2027; *gen.* Aneres *Gen.* 2151.
Ân-lâf *m.* *nomen viri*; *nom.* ∾ *Ädelst.* 46; *gen.* Ânlâfes *ib.* 31; *dat.* Ânlâfe *ib.* 26.
Apollinus *m.* (*gr.*) *Apollo*; *nom.* ∾ *Met.* 26[34]; *gen.* Apollines *Met.* 26[33. 51].
Arabia *f.* *Arabia*; *gen.* *dat.* ∾ *Ps.* 71[10. 15], *Sal.* 195.
Armenia *f.* *Armenia*; *nom.* ∾ *Gen.* 1423.
Aron *s.* Aaron.
Arrianus *m.* *der Irrlehrer Arrius* (*gr.*); *gen.* Arrianes *Met.* 1[40].
Âr-scyldingas *pl.* *die ehrenreichen Skyldinge, Dänen*; *gen.* -ga *B.* 464; *dat.* -gum *B.* 1710.
Assêas *pl.* *Assaei* (*gr.*), *bei denen Philippus predigte*; *dat.* Assêum *Ap.* 38.
Assur *m.* (*hebr.*) *nom.* ∾ *Ps.* 82[7].
Assyria *f.* *Assyria*; *gen.* ∾ *Gen.* 1768; *acc.* (*gen?*) Assiriæ *Gen.* 232.
Assyrias *pl.* *Assyrii*; *gen.* Assyria *Jud.* 310 *und* Assiria *Jud.* 232, 265; *dat.* Assyrium *Jud.* 218.
Astrias *m.* (*gr.*), *der den Bartholomæus in Albanum enthauptete*; *acc.* ∾ *Ap.* 45.
Aulixes *m.* (*lat.*) *Ulixes, Odysseus*; *nom.* ∾ *Met.* 26[5. 21. 56].
Azarias *m.* (*hebr.*) *nom.* ∾ *Dan.* 91, 280, 356, 398, *As.* 1, 153.
Äðel-gâr *m.* *nomen viri*; *gen.* Äðelgâres *By.* 320.
Äðel-ræd, -rêd *m.* *nomen viri*; *gen.* Äðelrêdes *By.* 151, 203 *und* Äðelrêdes *B.* 53, *Edw.* 10, 18.
Äðel-stân *m.* *nomen viri*; *nom.* ∾ *Ädelst.* 1.
Æðe-ric *m.* *nomen viri*; *nom.* ∾ *By.* 280.
Ägel-mund *m.* *Agelmundus bei Paulus Diaconus, ein sagenhafter Longobardenkönig*; *acc.* ∾ *Vïd.* 117.
Ægypta, Ægyptas, Egypte *pl.* *Aegypti*; *nom.* *acc.* Ægypta *Ps.* 104[19], Ægyptas *Ps.* 104[23], 135[10], Ægypti (*acc.*) *Ps.* 77[43] *und* Egypte *Gen.* 1817, 1824, 1845, *Exod.* 451; *gen.* Ægypta *Ps.* 77[14], 80[10], 104[36], Ægipta *Ps.* 134[8. 9], Egypta *Gen.* 1820, 1874, 2207, *Exod.* 50, 145, 500 *und* Egipta *Gen.* 1866, *Sal.* 193; *dat.* Ægyptum *Ps.* 76[12], 79[6], 104[21], 105[7. 16], 113[1], 135[11], Ægiptum *Ps.* 77[51] *und* Egyptum *Exod.* 505, *Dan.* 6, *Vïd.* 83.
Ægypte, Egypte *f.* *Aegyptus*; *gen.* *sg.* ∾ *Exod.* 443.
Ægyptisc, Egyptisc *adj.* *ägyptisch*; *nom.* Egyptisc *Gen.* 2227.
Älf-here, Älfere *m.* *nomen viri*; *nom.* Älfere *By.* 80; Älfheres *Vald.* I[11], II[18]. *B.* 2604.
Älf-rêd *m.* *König Alfred*; *nom.* ∾ *Met.* *Einl.* 1.
Älf-ric *m.* *nomen viri*; *gen.* Älfrices *By.* 209.
Älf-vine *m.* *nomen viri*; *nom.* *voc.* ∾ *By.* 211, 231; *dat.* ∾ *Vïd.* 70.
Äl-myrcan *pl.* *Aethiopes* (*die Allschwarzen*); *gen.* Älmyrcna *An.* 432.
Ändor (*hebr.*) *Endor*; *gen.* ∾ vylle *Ps.* 82[9].
Ænenas *pl.* *nomen populi* (*s. Grimm GDS.* 510); *dat.* Ænenum *Vïd.* 61.
Äsc-ferd *m.* *nomen viri*; *nom.* ∾ *By.* 267.

Äsc-here *m. König Hrôðgars geheimer Rat*; *nom.* ∾ *B.* 1323, 1329, 2122; *gen.* Äscheres *B.* 1420.

Æthan *(hebr.) gen.* Æthanes byrig *Exod.* 66; *dat.* on Æthane *Ps.* 73[15].

Âtla *m.* (*altn.* Atli *mhd.* Etzel) *Hunenkönig*; *nom.* ∾ *Vîd.* 18; *gen.* Âtlan *Vîd.* 122, *Vald.* 1[6].

Babylon, Babilonia *f. n. Babylon; nom* Babilon *Dan.* 694 *und* Babilonige *Dan.* 173; *gen* Babylones *Gen.* 1633, Babilones *Dan.* 47, 461, Babilone *Dan.* 99, 104, 117, 209, 229, 256, 449, 488, 601, 642, *Ps.* 136[1] *und* Babilonis *Ps.* 86[2]; *dat.* Babilone *Gen.* 1707, *Dan.* 455, 660, *Ps.* 136[8] *und* Babilonia *Dan.* 70, 164; *acc.* Babilone *Dan.* 689, 700.

Baðan *pl.* (?) *Bath in Somerset*; *sonst* ät Baðum, Baðonia, ät hâtum Baðum (*Cod. dipl.*); *acc.* on þære ealdan byrig Acemannes ceastre: eác hie beornas Baðan nemnad *Edg.* 5.

Baldazar *m. (hebr.) nom.* ∾ *Dan.* 677.

Baningas *pl. nomen populi* (*H. Z.* XI, 277); *dat. (inst.)* Baningum *Vîd.* 19.

Bartholomeus *m. Bartholomæus; nom.* ∾ *Ap.* 44, *Gû.* 695; *gen.* Bartholomeus *Men.* 155.

Basan *(hebr.) dat.* Basan *Ps.* 67[22] *und* Basane *Ps.* 134[11], 135[21].

Becca *m. nomen regis* (*altn.* Bicki); *nom.* ∾ *Vîd.* 19; *acc.* Beccan *Vîd.* 115.

Bêlphegor *(hebr.) Beelphegor*; *acc.* ∾ *Ps.* 105[28].

Benedictus *m. (lat.) nom.* ∾ *Men.* 40.

Beniamîn *m. (hebr.) nom.* ∾ *Ps.* 79[3]; *gen.* Benniamînes *Ps.* 67[28].

Bersabêas *pl. Bewohner von Bersabee (hebr.); gen.* Bersabêa lond *Gen* 2838

Bethania *f. (hebr.) dat.* ∾ *Cri.* 456.

Bethleem *f. (hebr.) nom. acc.* ∾ *Hy.* 10[23] *und* Bethlem *Gen.* 1799; *dat.* Bethlem *Gen.* 1876, 1930, *Hö.* 80, 86, Betlem *Cri.* 449, Bethleme *El.* 391 *und* Betleme *Cri.* 453.

Bethuliam *f. (hebr.) Bethulia; gen. dat.* ∾ *Jud.* 138, 327.

Bezabe *f. Bethsabee (hebr.) Frau des Urias*; *acc.* ∾ *Ps. C.* 23.

Beadeca *m. nomen viri* (*ahd.* Batucho, Patacho); *acc.* Beadecan *Vîd.* 112.

Beado-hild *f. altn.* Bödvild, *die Tochter König Nîdhâds, mit welcher Vêland den Vidia zeugte*; *dat.* Beadohilde *Deór.* 8.

Beán-stân *n. Vater des Breca*; *gen.* Beánstânes *B.* 524.

Beardan *pl. Bewohner des Bardengaues an der Niederelbe: s.* Heaðo-, Longbeardan.

Beorht-dene *pl. die glanzvollen Dänen*; *gen.* Beorhtdena *B.* 427, 609.

Beó-vulf *m.* 1) *der Skylding Beowulf*; ∾ *B.* 18, 53. — 2) *der Geate Beowulf*; *nom. acc. voc.* ∾ *B.* 343, 364, 405, 457, 506, 529, 631, 653, 676, 946, 957, 1024, 1191, 1216, 1299, 1310, 1383, 1441, 1473, 1651, 1704, 1758, 1817, 1854, 1880, 1987, 1999, 2510 *und* Biówulf *B.* 2359, 2389, 2425, 2663, 2724; *gen.* Beówulfes *B.* 501, 795, 856, 872, 1971 *und* Biówulfes *B.* 2194, 2681; beorh *(tumulus) B.* 2807; *dat.* Beówulfe *B.* 609, 623, 818, 1020, 1043, 1051, 2207 *und* Biówulfe *B.* 2324, 2842, 2907, 3066.

Billing *m. nomen. regis*; *nom.* ∾ *Vîd.* 25.

Bitðinia *f. Bithynia (gr.); acc.* ∾ *Sal.* 197.

Boetius *m. (gr.) Boethius*; *nom.* ∾ *Met.* 1[75] *und* Boitius *Met.* 1[33],

Bootes *m. (gr.) Name eines Sternbilds*; *nom.* ∾ *Met.* 28[27].

Breca, Breoca *m. Fürst der Brondinge*; *nom.* Breca *B.* 583 *und* Breoca *Vîd.* 25; *dat. acc.* Brecan *B.* 506, 531.

Breten *s.* Bryten.

Brondingas *pl. nomen populi*; *gen.* Brondinga *B.* 521; *dat. (inst.)* Brondingum *Vîd.* 25.

Brôsingas *pl. (altn.* Brisingar) *die Verfertiger oder ersten Besitzer eines berühmten Halsschmucks* (*s. H. Z.* VI, 157); *gen.* Brôsinga mene *B.* 1199.

Brunan-burh *f. Brunonis castrum, Stadt, bei der Ädelstan, König der Westsachsen, den Ânlâf und Constantinus besiegte; acc.* ∽ *Ädelst.* 5.
Brutus *m. (lat) nom.* ∽ *Met.* 10[47].
Bryten, Breten *f. Britannia*; *dat.* in (on) Brytene *Men.* 14, 40, 98, 104, 155, *Gû.* 146; *acc.* Bryten *Gû.* 855, Brytene *Ädelst.* 71 *und* Bretene *Met.* 20[39].
Bryten-cyning *m. rex Britonum*; *gen.* -ges *Vy.* 75.
Bryten-rîce *n. regnum Britonum*; *acc. pl.* geond Brytenrîcu *Men.* 230.
Bryttas *pl. Britones*; *dat. (inst.)* Bryttum *Edw.* 10.
Budanasan (?) *acc. Sal.* 197. — *vgl.* Budini, *Name eines Sarmatischen Volkes?*
Burgendas *pl. Burgunder*; *gen.* Burgenda *Vald.* 2[14]; *dat. (inst)* Burgendum *Vïd.* 19, 65.
Bryht-helm *m. nomen viri*; *gen.* -mes *By.* 92.
Bryht-nôð *m. nomen viri*; *nom. acc.* ∽ *By.* 17, 42, 101, 127, 162, 257; *gen.* Byrhtnôðes *By.* 114.
Byrht-vold *m. nomen viri*; *nom.* ∽ *By.* 309.
Cain *m. (hebr.) nom. acc.* ∽ *Gen.* 969, 985, 1003, 1022, 1049, 1114, *B.* 1261 (camp *MS*), *Gn. Ex.* 199; *gen.* Caines *Gen.* 1056, 1066, 1095, 1249, 1256, *B.* 107.
Cainan *m. (hebr.) nom.* ∽ *Gen.* 1149, 1155; *gen.* Cainanes *Gen.* 1160.
Caldêas *pl. Chaldæi*; *nom. acc.* ∽ *Dan.* 328, 680, *Az.* 44, *Sal.* 20, 206; *gen.* Caldêa *Gen.* 1730, 2200, *Dan.* 42, 428, 600, 668, 95, 702, *Az.* 180, *Sal.* 194.
Calvarie *f. Calvaria, Schädelstätte bei Jerusalem*; *nom. dat.* ∽ *El.* 672, 676, 1011, 1098.
Cam *s.* Cham.
Campotanea *f. campus Tanaos (Feld Zaon, Luther)*; *dat.* on Campotanea *Ps.* 77[14]; on campo Tanaos *Ps.* 77[43].
Canaan *(hebr.) gen.* Khanaan *Ps.* 104[19].
Cananêas *pl. Bewohner von Canaan*; *gen.* Cananêa *Gen.* 1733, 1772, 1814, 1909, 1946, *Exod.* 444, 555, Chananêa *Ps.* 105[18, 27] *und* Khananêa *Ps.* 104[10, 23]; *dat.* Chaunanêum *An.* 779; on cynne Cananêis (*oder gen.* Cananêa?) *Gen.* 1784.
Cant-vare *pl. die Bewohner von Kent in England*; *dat.* -rum *Men.* 105.
Cappadocia *f. (gr.) acc.* ∽ *Sal.* 200.
Carran *(hebr.) Haran*; *dat. acc.* Carran *Gen.* 1736, 1747, 1772, 1778.
Cäsere *m. Caesar*; *nom.* ∽ veóld Creácum *Vïd.* 20; *dat.* ∽ *Vïd.* 76.
Caton *m. (lat.) Cato*; *nom.* ∽ *Met.* 10[51].
Călic *m. nomen regis*; *nom.* veóld ∽ Finnum *Vïd.* 20.
Cedaringas *pl. Bewohner von Cedar (hebr.)*; *dat.* Cedaringum *'habitantibus Cedar': Ps.* 119[5].
Ceraphîn *(hebr.)* = *Cherubim*; *nom.* ∽ *El.* 750.
Ceóla *m. nomen viri*; *gen.* Ceólan *By.* 76.
Cham *m. (hebr.) Ham*; *nom.* ∽ *Gen.* 1241, 1551, 1590, 1596, 1617, 1623 *und* Cam *Gen.* 1577; *gen.* Chames *Gen.* 1618, *Ps.* 77[51] *und* Cames *Gen.* 1637; *dat.* Chame *Gen.* 1615.
Chananêas *s.* Cananêas.
Cherubin *(Hebr.)*; *dat.* ∽ *Ps.* 79[2]; *nom.* Cheruphin *An.* 719.
Choreb *(hebr.) Horeb*; *dat.* on ∽ *Ps.* 105[17].
Chus *m. (hebr.) nom.* ∽ *Gen.* 1617, 1619; *gen.* Chuses *Gen.* 1629.
Ciriacus *s.* Cyriacus.
Circe *f. (gr.) nom.* ∽ *Met.* 26[56].
Cison *f. (hebr.) gen.* Cisone clæne hlimme *'torrens Cisson': Ps.* 82[9].
Claudas *(?) acc. pl.* ∽ *Sal.* 194. — *vgl.* Claudias *f. feste Stadt in Cappadocien und* Claudiopolis *Stadt in Bithynien?*
Clementes *m. (lat.) Clemens*; *acc.* ∽ *Men.* 214.

Cnut *m. nomen regis*; *nom.* ∽ *Edw.* 18.

Cofor-flôd: *s. Glossar* I, 196.

Commedia *f. Nicomedia, Stadt in Bithynien; dat.* in þære ceastre ∽ *Jul.* 21.

Constantinus *(lat.) der Kaiser Constantin der Große: nom.* ∽ *El.* 79, 103, 1008; *gen.* Constantines *El.* 8; *dat.* Constantino *El.* 145. — *ein König in Schottland: nom.* Constantinus (*var.* Costontinus) *Ädelst.* 38.

Coreffes (?) *acc.* ∽ *Sal.* 194.

Corsias *pl. Corsi, die Bewohner von Corsica? acc.* ∽ *Sal.* 186.

Crêcas *pl. Graeci; acc.* ∽ *Met.* $1^{21.\ 61}$. *gen.* Crêca *El.* 250, 262, 999, *Met.* 1^{66}, $26^{14.\ 19}$, *Sal.* 192 (Crêta?), 195; *dat.* Crêcum *Met.* 1^{26}, 30^{1}.

Crêcisc *adj. Graecus; gen. pl.* Crêciscra *Met.* 26^{36}.

Creácas *pl. Graeci; nom. acc.* ∽ *Met.* $1^{46.\ 56}$; *dat. (inst.)* Creácum *Vid.* 20, 76.

Crist *m. Christus; nom. acc. voc.* ∽ *Cri.* 215, 250, 331, 358, 391, 1217, 1635, *Hö.* 108, *Men.* 1, 21, *An.* 1324, *Met.* 8^{17}, 10^{37} *u. s. w.* — *gen.* Cristes *Cri.* 51, 65, 283, 906, 1031, *An.* 57, *Sal.* 17, 200 *u. s. w.* — *dat.* Criste *Cri.* 1223, *El.* 1035 *u. s. w.*

Cyne-veard *m. nomen viri; nom.* ∽ *Edg.* 35.

Cyne-vulf *m. ein ags. Dichter, der uns seinen Namen selbst durch Runen in dreien seiner Gedichte aufbewahrt und nach Leo's Deutung auch ein Rätsel auf seinen eignen Namen gedichtet hat: Cri.* 797-808, *Jul.* 704-8, *El.* 1258-70, *Rä.* 1^{1-19}.

Cyriacus *m. Quiriacus; nom. acc.* ∽ *El.* 1059, 1069, 1098, 1211 *und* Ciriacus *El.* 1130.

Damuscus *f. (gr.) nomen urbis; dat.* Damasco *Gen.* 2082.

Daniel *m. (hebr.) nom.* ∽ *Dan.* 150, 158, 163, 168, 482, 532, 548, 594, 655, 736.

Danubie *f. Danubia, Donau; gen. acc.* ∽ *El.* 37, 136.

Dathan *(hebr.) gen.* Dathanes *Ps.* 105^{17}.

David *m. (hebr.) nom. acc.* ∽ *Hö.* 45, *Ps.* 77^{69}, 88^{17}, *Ps. C.* 1, 9, 27 *und* Dauid *An.* 880, *El.* 342, *Ps.* 131^{1}, 143^{11}, *Ps. C.* 147; *gen.* Dauides *Exod.* 389, *Cri.* 96, 165, 191, 712, *Ps.* 121^{5}, 131^{16}, *Sal.* 13; *dat.* Davide *Ps.* $88^{3.\ 31.\ 43}$ *und* Dauide *Ps.* $131^{10.\ 11}$.

Däg-hräfn *m. ein Krieger der Hugen; dat.* Däghrefne *B.* 2501.

Dene *pl. Dani, Dänen; nom. acc.* ∽ *B.* 1090, 2050, *Älf. Tod.* 7; *gen.* Dena *B.* 242, 253, 498, 657, 668, 1904, 2035, *Edw.* 19, Denia *B.* 2125, Deniga *B.* 155, 271, 350, 359, 389, 465, 599, 696, 1712 *und* Denigea *B.* 1323, 1582, 1670, 1680; *dat.* Denum *Vid.* 35 *(inst.)*, *B.* 767, 823, 1158, 1417, 1720, 1814, 2068, *Edm.* 8 *und* Denon *By.* 129. — *s.* Beorht-, Eást-, Healf-, Hring-, Nord-, Sæ-, Sûd-, Vest-dene.

Deánas, Deáne? *pl. nomen populi; dat.* Deánum *Vid.* 63.

Deór *m. nomen viri; nom.* ∽ *Deór.* 37.

Deóra bŷ *nomen urbis, Derby; nom.* ∽ *Edm.* 8.

Didimus *m. (gr.) Didymus, Beiname des Apostels Thomas (Joh.* 11^{16}*); nom. Sat.* 543.

Dinnes mere *die Irische See?* geviton on Dinnes (*var.* dinges, dynges, dyniges) mere ofer deóp väter Dyflin sêcan *Ädelst.* 54. — *vgl.* dinnes (dynnes) hlinc *Cod. dipl.* 1232, dynes hlinch *ib.* 655; dinnes hangra *ib.* 1114.

Diran *Campus Dura (hebr.) acc.* ∽ *Dan.* 172.

Dûn-here *m. nomen viri; nom.* ∽ *B.* 255.

Dyflin *Dublin; acc.* geviton on Dinnes mere ofer deóp väter Dyflin sêcan, eft Ira land (*var.* Dyflen, Difelin, Dyflig) *Ädelst.* 55.

Eber *m. (hebr.) nom.* ∽ *Gen.* 1645.

Ebrêas *pl. Hebraei; nom.* ∽ *Jud.* 218 *und* Ebrei *Gen.* 1648; *gen.* Ebrêa *Gen.* 2163, 2203, 2411, 2674, 2816, 2835, 2916, *Dan.* 97, 215,

257, *Jud.* 253, 262, 299, *Cri.* 67, *El.* 287, 448; *dat.* Ebrêum *Dan.* 78, *Vid.* 83, *An.* 165; *acc.* Hebreos *Dan.* 1.

Ebrêisc, Ebrêsc, Ebrisc *adj. Hebræus*; *dat. sg.* Ebriscan eorle *Gen.* 2021; *pl.* veras Ebrêisce *Jud.* 241, 306 *und* veras Ebrêsce *El.* 559. — *acc. sg. n.* on Ebrêsc *(auf Hebräisch) Cri.* 133.

Ecg-lâf *m. nomen viri*; *gen.* Ecglâfes *B.* 499, 590, 980, 1465, 1808, *By.* 267.

Ecg-þeów *m. der Vater Beowulfs*; *nom.* ∾ *B.* 263 *und* Ecgþeó *B.* 373; *gen.* Ecgþeówes *B.* 529, 631, 957, 1383, 1473, 1550, 1651, 1817, 2177, 2367, 2425, 2587, Ecgþíówes *B.* 2398 *und* Ecgþíóes *B.* 1999.

Ecg-wela *m. der Gründer der älteren mit Heremôd erlöschenden Dynastie der Dänenkönige*; *gen.* Ecgwelan *B.* 1710.

Edom *(hebr.) dat.* on ∾ *Ps.* 136[7].

Efe *s.* Eve.

Effessia *f. Ephesus (gr.)*; *dat.* ∾ *Ap.* 30.

Effrem, Effraim *m. (hebr.) Ephraim*; *nom.* Effrem *Ps.* 59[8], 107[7]; *gen.* Effremes *Ps.* 77[11. 67]; *dat.* Efraim *Ps.* 79[2].

Egias *m.* Ἡγίας, *auf dessen Befehl Andreas gekreuzigt ward*; *nom. dat.* ∾ *Ap.* 17, *Jul.* 307.

Egypte, Egyptisc *s. Ægypta u. s. w.*

Ela *m. ein Fürst aus dem Geschlecht der Scylfinge, Schwiegersohn des Healfdene*; *gen.* Elan cvên *B.* 62; *andere nehmen* Elan *f. (nom.) als Tochter des* Healfdene.

Elamitare *pl. Elamiter (hebr.)*; *gen.* Elamitarna *Gen.* 1960, 1980, 2004, 2081.

Eli-burg *f. Ely in Cambridge*; *dat.* tô Elibyrig (*var.* Eligbyrig) *Älf. Tod.* 13.

Elsa *m. nomen viri*; *acc.* Elsan *Vid.* 117.

Elene *f. (gr.) Helena, die Mutter Constantins des Großen*; *nom.* ∾ *El.* 219, 266, 403, 573, 604, 620, 953, 1051, 1198, 1218; *gen. dat.* Elenan *Men.* 84, *El.* 848, 1003, 1663.

Emerca *m. nomen viri*; *acc.* Emercan *Vid.* 113. — *ahd.* Ambricho, *nhd.* Emmerich?

Emmanuhel *(hebr.) nom.* ∾ *Cri.* 132.

Engel, Ongel (Angel) *f. Anglia*; *dat.* on Engle *Gû.* 852, 1334 *und* Ongle *Vid.* 8, 35.

Engle *pl. Angli*; *nom.* ∾ *Vid.* 44, *Ädelst.* 70, *Men.* 185; *gen.* Engla *Edm.* 1, *Edg.* 1, 22, *Edw.* 1; *dat.* Englum *Vid.* 61, *Edw.* 11.

Enoch *(hebr.) nom.* ∾ *Gen.* 1197 *und* Enoc *Gen.* 1188.

Enos *m. (hebr.) nom. Gen.* 1055, 1134, 1144; *gen.* Enoses *Gen.* 1064, 1096, 1163; *dat.* Enose *Gen.* 1156.

Erodes, Herodes *m. (hebr.) nom.* Erodes *An.* 1326; *dat.* Herode *Ap.* 36; *acc.* Herode *Jul.* 293.

Esaias *m. (hebr.) nom.* ∾ *Cri.* 303, *Hö.* 46 *und* Essaias *El.* 350.

Escol *m. (hebr.) acc.* ∾ *Gen.* 2027; *gen.* Escoles *Gen.* 2151.

Essai *m. (hebr.) Isaï*; *gen.* Dauid Essages sunu *An.* 881.

Ethiopias *pl. Aethiopes*; *gen.* Ethiopia land and leódgeard *Gen.* 228. — *oder* Ethiopia *f. Aethiopia.*

Eufraten *Euphrat*; *nom. acc.* ∾ *Gen.* 234, 2206; *dat.* on ∾ *Ps.* 131[6].

Eusebius *m. (gr.) acc.* Eusebium *El.* 1051.

Eve, Efe *f. (hebr.) Eva*; *nom. voc.* Eve *Gen.* 419, 612, 729, 766, 791, 821, *Jul.* 500, *Gû.* 841, 954 *und* Efe *Sat.* 408; *gen. dat. acc.* Evan *Gen.* 548, 648, 790, 887, 918, 953, 967, *Cri.* 97, *Gû.* 825.

Ex-syringas *pl. Assyrii? dat.* -gum *Vid.* 82.

Eád-gâr *m. Edgar*; *nom.* ∾ *Edg.* 1, 22, 29.

Eád-gils *m. Sohn des Ôhthere*; *dat.* Eádgilse *Vid.* 93, *B.* 2932.

Eád-mund *m. Edmund*; *nom. Ädelst.* 3, *Edm.* 1, 13; *gen.* Eádmundes *Edg.* 17.

Eád-rîc *m. nomen viri*; *nom.* ∽ *By.* 11.

Eád-veard *m. Eduard*; *nom.* ∽ *By.* 117, 273, *Edg.* 32, *Edw.* 1, 24; *gen.* Eádveardes *Ädelst.* 7, 52, *Edm.* 13; *dat.* Eádvearde *Edw.* 13.

Eád-vine *m. Edwin*; *acc.* ∽ *Vid.* 117; *gen* Eádvines *Vîd.* 74, 98.

Eád-vold *m. nomen viri*; *nom.* ∽ *By.* 304.

Eafor *s.* Eofor.

Eáha, Eáva (*ahd.* Ouwo) *m. nomen viri*; *nom.* Eáha *Fin.* 15. — *s. H. Z.* XI, 281.

Eal-helm (Ealh-?) *m. nomen viri*; *nom.* Ealhelm *By.* 218.

Eán-mund *m. Sohn des Öhthere*; *gen.* Eánmundes *B.* 2611.

Earman-rîc *s.* Eormanric.

Earna näs *m. das Adlercap im Lande der Geaten*; *B.* 3031.

Eást-dene *pl. Ostdänen*; *gen* -na *B.* 392, 616; *dat.* -num *B.* 828, *Rûn.* 22.

Eást-gotan *pl. Ostgoten*; *acc.* ∽ *Vîd.* 113.

Eást-þyringas *pl. Ostthüringer*; *dat.* -gum *Vîd.* 86.

Eatul *Italien*; *dat.* Eatule *Vîd.* 70.

Eólas *pl nomen populi*; *dat.* Eólum *Vîd.* 87.

Eofor *m. Name eines Geaten*; *gen.* Eofores *B.* 2486 *und* Eafores *B.* 2964; *dat.* Iofore *B.* 2993, 2997.

Eómor *m. Sohn des Offa*; *nom.* ∽ (geomor *MS.* Eómor *Edd.*) *B.* 1960.

Eorman-rîc *m. der Gothenkönig Ermanaricus*; *nom.* ∽ *Vîd.* 18; *gen.* Eormanrîces *Deór.* 21, *Vîd.* 8, Eormenrîces *B.* 1201 *und* Earmanrîces *Vîd.* 111; *dat.* Eormanrîce *Vîd.* 88.

Eótenas *pl. Jüten*; *gen.* Eótena *B.* 1072, 1088, 1141; *dat.* Eótenum *B.* 902, 1145.

Eóvas *pl. nach Rieger die Aviones des Tacitus in Nordfriesland*; *dat.* (*inst.*) Eóvum *Vîd.* 26. — *vgl. jedoch auch* Eóvland (*die Insel Oeland*) *Oros.* 1.

Faraon, Pharaon *m.* (*hebr.*) *nom.* Faraon *Exod.* 259, 501 *und* Pharaon *Ps.* 135[15]; *gen.* Faraones *Exod.* 32, *Phar.* 2, Faraonis *Exod.* 156 *und* Pharaones *Ps.* 134[9]; *dat.* Faraone *Gen.* 1860.

Fênix *m. der Vogel Phönix*; *nom.* ∽ *Ph.* 86, 218, 558, 597, 646.

Feresitas *pl. Pheresiter* (*hebr.*) *gen.* Feresita *Gen.* 1909.

Fifel-dor *n. der Eiderfluß, Egidora: Vîd.* 43. — *s. Glossar* I, 301 *und H. Z.* III, 173 *f.*

Filistêas, Filistînas *pl. Philistæi* (*hebr.*); *gen.* Filistêa *Gen.* 2834 *und* Filistina *Sat.* 192, 213, 254, 257, 277, 280, 430.

Fin *m. Finn, König der Nordfriesen*; *nom. acc.* Fin *B.* 1096, 1146, 1152 *und* Finn *B.* 1128; Fin Folcvealdig *Vîd.* 27; *gen.* Finnes *B.* 1067, 1081, 1156.

Finees *m. Phinees* (*hebr.*) *nom.* ∽ *Ps.* 105[24].

Finnas *pl. Finnen*; *gen.* Finna *B.* 580; *dat.* Finnum *Vîd.* 20, 76. — *s.* Scridefinnas.

Finns-buruh *f. Finnsburg*; *nom.* ∽ *Fin.* 36.

Firgilius *m. Virgilius* (*lat.*) *gen.* Firgilies *Met.* 30[3].

Fison *Phison, einer der 4 Ströme des Paradises*; *acc.* ∽ *Gen.* 222.

Fitela *m. Sohn und Neffe des Välsings Sigemund, den er mit seiner Schwester* (*altn.* Signý) *gezeugt*; *altn.* Sinfiötli *ahd.* Sintarfizilo; *nom.* Fitela *B.* 879, 889.

Folcvealda *m. König der Nordfriesen*; *gen.* Folcvaldan sunu (*Finn*) *B.* 1089.

Folcvealding *m. Sohn des Folcvalda*; *nom.* Fin ∽ *Vîd.* 27.

Francan *pl. Franken*; *nom.* ∽ *El.* 21; *gen.* Francna *B.* 1210; *dat.* (*inst.*) Froncum *Vîd.* 24, 68, *B.* 2912.

Fresan, Frisan, Frysan *pl. Friesen; gen.* Fresena *B.* 1093, Fresna *Vîd.* 27, *B.* 2915 *und* Frisna *B.* 1104; *dat.* Frysum *Vîd.* 68, *B.* 1207, 2912.

Fres-cyning *m. Frisenkönig; dat.* Frescyninge (-cyning *MS*) *B.* 2503.

Fres-land, Frys-land *n. Friesland; acc.* Frysland *B.* 1126; *dat. pl.* Freslondum on *B.* 2357.

Freá-varu *f. Hrôdgars Tochter, Gemahlin Ingelds; acc.* Freávare *B.* 2022.

Freode-rîc *f. Friderich; acc.* ∾ *Vîd.* 124.

Fridla *m. nomen viri*; *acc.* Fridlan *Vîd.* 113.

Frôda *m. der Vater Ingelds; gen.* Frôdan *B.* 2025.

Frumtingas *pl. nomen populi; dat.* -gum *Vîd.* 68.

Gabriel *m. der Erzengel Gabriel (hebr.); nom. voc.* ∾ *Cri.* 336, *Hy.* 10^{12} *und* Gabrihel *Cri.* 201.

Gad *m. ein indischer Prinz, welchen der Apostel Thomas vom Tode erweckte; nom.* ∾ *Ap.* 57.

Gadd *m. nomen viri; gen.* Gaddes *By.* 287.

Galaad *(hebr.) nom.* ∾ *Ps.* 59^{6}, 107^{7}.

Galilêam *f. Galilæa (hebr.); dat.* ∾ *Sat.* 524, 527, 531.

Galilêsc *adj. aus Galilæa*; *pl.* Galilêsce guman *Cri.* 511.

Gâr-dene *pl. die mit Speeren kämpfenden Dänen; gen.* Gârdena *B.* 1; *dat.* Gârdenum *B.* 601, 1856, 2494.

Gâr-mund *m. Vater des Offa*; (= Guarmund, Varmund, *wie der Vater des Uffo heißt?*); *gen.* nefa Gârmundes *B.* 1962. — *vgl.* Varas (Garas *MS*).

Gâr-ulf *m. nomen viri*; *nom.* ∾ *Fin.* 18, 31.

Gebal (*hebr.*) *nom.* ∾ *Ps.* 82^{6}.

Gefdas, Gifdas *pl. Gepiden (vgl. Grimm GDS.* 463 *f.)*; *dat.* Gefdum *Vîd.* 60 *und* Gifdum *B.* 2494.

Gefflegas *pl. nomen populi*; *dat.* -gum *Vîd.* 60.

Gef-vulf *m. nomen viri; nom.* veóld Ytum ∾ *Vîd.* 26.

Gerusalem *s.* Hierusalem.

Geador (*hebr.*) *Ort im Reiche des Königs Saul* (?terra Gad 1 *Reg.* 13^{7}); *acc.* ymb ∾ *Sal.* 191.

Gealboe (*hebr.*) *mons Gelboë in regno Saul* (1 *Reg.* $31^{1.\,8}$); *acc.* ymb ∾ *Sal.* 191.

Geared *m.* (*hebr.*) *Jared* (*Gen.* 5^{15}); *nom. dat.* ∾ *Gen.* 1181, 1195. — *s.* Iared.

Gearopolim *f.* (*gr.*) *Stadt im Lande der Assœer*; *dat.* in ∾ *Ap.* 40.

Geát *m. Stammheld der Gothen* (*s. Grimm Myth.* 345); *gen.* Geátes frige (*Theodric und seine Mannen*) *Deór.* 15.

Geátas *pl. altn.* Gautar *die Geaten, Bewohner der scandinavischen Provinz Götaland*; *gen. pl.* Geáta *B.* 205, 260, 362, 378, 601, 625, 669, 1213, 1432, 1484, 1551, 1642, 1831, 1836, 1856, 1911, 1930, 2184, 2318, 2327, 2356, 2402, 2419, 2472, 2483, 2560, 2576, 2584, 2658, 2901, 2946, 2991, 3137, 3179; Hrêđel ∾ *B.* 374; Beówulf ∾ *B.* 676, 1191; Higelâc ∾ *B.* 1202; *dat.* Geátum *Vîd.* 58, *B.* 195, 1171, 2192, 2390, 2623; *acc.* Geátas *B.* 1173, — *sg. nom. acc.* Geát (*Beowulf*) *B.* 1785, 1792; *gen.* Geátes (*Beow.*) *B.* 640; *dat.* Geáte (*Beow.*) *B.* 1301. — *s.* Gûđ-, Sæ-, Vedergeátas.

Geát-mäcgas *pl. Geatenmänner*; *dat.* Geátmäcgum *B.* 491; *gen.* Geátmecga *B.* 829.

Geon (*hebr.*) *fluvius Gehon*; *nom.* ∾ *Gen.* 230.

Geótan *pl.* = Geátas? *gen.* Geótena leóde (*Beowulf und seine Mannen*) *B.* 443.

Gifdas *s.* Gefdas.

Gifica *m. Gibicho, altn.* Giuki; *nom.* veóld Burgendum ∾ *Vîd.* 19.

Gîsl-here *m. ein Burgundenkönig*; *nom.* ∾ *Vid.* 123.

Glommas *m. nomen populi*; *dat.* (*inst.*) Glommum *Vid.* 21, 69. — *vgl. den Flußz* Glommen *in Norwegen.*

God-ric *m. nomen viri*; *nom.* ∾ *By.* 187, 257, 321, 325.
God-rinc *m. nomen viri*; *nom.* ∾ *By.* 192.
God-vîg *m. nomen viri*; *nom.* ∾ *By.* 192.
God-vine *m. nomen viri*; *nom. Älf. Tod.* 1.
Gomorra *f. (hebr.) die Stadt Gomorrha*; *acc.* Gomorran *Gen.* 1926, 1966, 2008.
Gomorre *pl. die Bewohner von Gomorrha*; *nom.* ∾ *Gen.* 1997; *gen.* Gomorra *Gen.* 2559; *acc.* ∾ *Gen.* 2078, 2505.
Gotan *pl. die Gothen*; *nom.* ∾ *Met.* 1[1]; *gen.* Gotena *Deór* 23, *Met.* 1[38], *Vîd.* 89, 109; *dat. (inst.)* Gotum *Vîd.* 18. — *sg. nom.* se Gota *Met.* 1[45]; *dat. sg.* Gotan *Met.* 1[33]. — *s.* Eást-, Hrêdgotan.
Gotene *adj. Gothisch*; *nom.* ∾ rice (*oder* Gotena *gen. pl. von* Gotan?) *Met.* 1[5].
Gregorius *m. (lat.) nom.* ∾ *Men.* 39, 101.
Grendel *m. ein Sumpfgeist aus Cains Geschlecht, welcher die Dänen in Heorot plagte und den nebst seiner Mutter Beovulf tödtete*; *nom. acc.* ∾ *B.* 102, 151, 424, 474, 591, 678, 711, 819, 1054, 1253, 1266, 1334, 1354, 1586, 1775, 1997, 2070, 2088; *gen.* Grendles *B.* 127, 195, 384, 409, 478, 483, 527, 836, 927, 1258, 1282, 1391, 1538, 1639, 1648, 2002 *und* Grendeles *B.* 2139, 2006, 2118, 2353; *dat.* Grendle *B.* 666, 930, 1577, 2521.
Gûð-geátas *pl. die kampfgeübten Geaten*; *gen.* -ta *B.* 1538.
Gûð-here, Gûðere *m. Gunther*; *nom.* Gûðhere *Vîd.* 66; *gen.* Gûðheres *Vald.* 1[25]; *dat.* Gûðere *Fin.* 18.
Gûð-lâc *m. ein ags. Heiliger*; *nom. acc.* ∾ *Gû.* 66, 141, 177, 210 *u. s. w. gen.* Gûðlâces *Gû.* 108, 159, 197, 365, 666, 694, 743, 753, 1279; *dat.* Gûðlâce *Gû.* 82, 153, 298, 420, 550, 949, 969.
Gûð-lâf *m. nomen viri*; *nom.* ∾ *B.* 1148, *Fin.* 16; *gen.* Gûðlâfes *Fin.* 33.
Gûð-scylfingas *pl. die kampfgeübten Skylfinge*; *nom.* Gûðscilfingas *B.* 2927.
Gûð-myrce *pl. die kampfgeübten Schwarzen, Aethiopen*; *acc.* ∾ *Exod.* 69.
Hagena *m. ahd.* Hagano, *mhd.* Hagene 1) *Dienstmann des Burgundenkönigs Gunther*; *gen.* Hagenan *Vald.* 2[15]. — 2) *nom.* Hagena veóld Holmrycum *Vîd.* 20.
Hâlga *m. altn.* Helgi, *Bruder des Dänenkönigs Hrôdgâr, Vater der Hrôdulf*; *nom.* ∾ *B.* 61.
Hâma *m. ahd.* Heimo, *der* Heimir *der nord. Thidreks Saga*; *nom.* ∾ *Vîd.* 130, *B.* 1198; *gen.* Hâman *Vîd.* 124.
Harold *m. nomen viri*; *dat.* Harolde *Edw.* 30.
Hæð-cyn *m. des Geatenkönigs Hredhel zweiter Sohn*; *nom.* ∾ *B.* 2434, 2437; *dat.* Hæðcynne *B.* 2482; *acc.* Hæðcen *B.* 2925.
Hæðnas (Hæðne?) *pl. Bewohner der Heidhmark in Norwegen, bei Ptolomæus Χαιδινοί* (*H. Z.* XI, 290); *dat.* Hæðnum *Vîd.* 81.
Hælend *m. Jesus (Heiland)*; *nom.* Crist wäs on þŷ eahteodan dâg ∾ hâten *Men.* 2.
Hälsingas *pl. nomen populi* (*s. H. Z.* VI, 65, XI, 278); *dat. (inst.)* Vada veóld Hälsingum *Vîd.* 22.
Häred (Hæred?) *m. Vatter der Hygd*; *gen.* Häredes *B.* 1929, 1981.
Häredas *pl. altn.* Hördar *Harudes, Bewohner von* Hördaland *am Hardanger Fiord in Norwegen*; *dat.* Häreþum (Hæleþum *MS*) *Vîd.* 81.
Hät-vare, -veras *pl. Hattuarii* (*vgl.* hät *pileus*); *nom.* Hetvare *B.* 2363, 2916; *dat. (inst.)* Hätverum *Vîd.* 33.
Hebeleat *terra Hevilath (hebr.)*; *acc.* ∾ (he beleac *MS*) 224.
Hebrêos *s.* Ebrêas.
Heðca *m. nomen viri* (*vgl. H. Z.* XI, 291); *acc.* Heðcan *Vîd.* 112.
Helisêus *m. (lat.) Elisæus*; *nom.* ∾ *Jul.* 25, 673; *dat.* Helisêo *Jul.* 160.

Helm *m. nomen viri*; *nom.* ∽ veóld Vulfingum *Vid.* 29.

Helmingas *pl. von Helm abstammendes Geschlecht; gen.* ides Helminga *(Hrôdgars Gemahlin Vealhtheov) B.* 620.

Heming *m. nomen viri* (*s. Jahrb. f. rom. u. engl. Lit.* IV, 284); *gen.* Heminges mæg *B.* 1961; Hemninges mæg *B.* 1944.

Henden *m. nomen viri; nom.* Henden veóld Glommum *Vîd.* 21; *Grimm H. Z.* II, 2 *ändert es in* Heoden (*ahd.* Hetan *altn.* Hedinn). — *s.* Heodeningas.

Hengest *m. nomen viri; nom.* ∽ *B.* 1127; *gen*, Hengestes *B.* 1091; *dat.* Hengeste *B.* 1083, 1096.

Here-beald *m. ältester Sohn des Geatenkönigs Hredhel; nom.* ∽ *B.* 2434; *dat.* Herebealde *B.* 2463.

Here-faran *pl. nomen populi; gen.* Hringveald väs hâten Herefarena cyning *Vîd.* 34.

Here-gâr *s.* Heorogâr.

Herelingas *pl. das Geschlecht der Harlunge; acc.* ∽ *Vîd.* 112.

Here-môd *m. ein Dänenkönig* (*s. Jahrb. f. rom. und engl. Lit.* IV, 264); *nom.* ∽ *B.* 1709; *gen.* Heremôdes *B.* 901.

Here-rîc *m. nomen viri; acc.* ∽ (?) *B.* 1176; *gen.* Heardrêd, nefa Hererîces *B.* 2206.

Here-scyldingas *pl. die Heerskyldinge, Dänen; gen.* -ga *B.* 1108.

Hermon *(hebr.) dat.* on Hermone *Ps.* 132[3].

Herodes, Het-vare *s.* Erodes, Hätvare.

Heaðo-beardan *pl. die kampfgeübten Longobarden; gen.* Heaðobeardna *Vîd.* 49, *B.* 2032, 2037, 2067 (-bearna *MS*). — *s.* Beardan.

Heaðo-lâf *m. ein Krieger aus dem Geschlecht der Vylfinge; dat.* Heaðolâfe *B.* 460.

Heaðo-ræmas *(für* -reámas) *pl. altn.* Raumar, *Bewohner von* Raumarîki *im südlichen Norwegen; acc.* ∽ (-mis *MS*) *B.* 519; *dat.* Heaðoræmum *Vîd.* 63.

Heaðo-rîc *m. nomen viri; acc.* ∽ *Vîd.* 116.

Heaðo-scylfingas *pl. die kampfgeübten Skyldinge; nom.* ∽ *B.* 2205.— *gen. sg.* Heaðoscylfinges *B.* 63.

Healf-dene *m. Name eines Dänenkönigs, Hrôdgars Vater; nom.* ∽ *B.* 57; *gen.* Healfdenes *B.* 189, 268, 344, 469, 645, 1009, 1020, 1040, 1064, 1069, 1474, 1699, 1652, 1867, 2011, 2143, 2147.

Heardingas *pl. mythischer Name der Dänen? nom.* ∽ *Rûn.* 22. — *s. jedoch* hearding *Glossar* II, 59.

Heard-rêd *m. Hygelaks Sohn; nom.* ∽ *B.* 2388; *dat.* Heardrêde *B.* 2202 (Hearede *MS*), 2375.

Heodeningas *pl. altn.* Hiaðningar *das Geschlecht oder Volk des Heoden*; *gen.* Deór, Heodeninga scôp *Deór* 36. — *s.* Henden.

Heoro-gâr *m. Hrodgars Bruder; nom.* ∽ *B.* 61, Hiorogâr *B.* 2158 *und* Heregâr *B.* 467.

Heorot, Heort *(d. i. Hirsch) die Burg Hrôdgars, wo Beowulf mit Grendel kämpft; nom. acc.* Heorot *B.* 166, 432, 1017, 1176 *und* Heort *B.* 78; *gen.* Heorotes *B.* 403; *dat.* Heorote *Vîd.* 49, *B.* 475, 497, 593, 1267, 1279, 1302, 1330, 1588, 1990, Heorute *B.* 766 *und* Hiorte *B.* 2099.

Heoro-veard *m. Sohn des Heorogâr; dat.* Heorovearde *B.* 2161.

Heorrenda *m.* (*altn.* Hiarrandi *mhd.* Horant) *ein Sänger der Heodeninge; nom.* ∽ *Deór.* 39.

Hierusalem, Ierusalem, Gerusalem *f. (hebr.) Hierosolyma; nom. acc. voc. dat.* Hierusalem *Dan.* 2, *Cri.* 50, 533, *Hö.* 99, 128, *Gû.* 785, *El.* 273, *Ps.* 64[1], 67[26], 78[2. 3], 101[19], 115[5], 121[2. 3. 6], 124[1], 127[5], 134[22], 136[5. 6. 7], 146[2], 147[1], *Sal.* 201, 234, Ierusalem *Ap.* 70, *El.* 1056 *und* Gerusalem *Dan.* 708; *gen.* Hierosolme *Ps. C.* 134.

Hierycho *f. Jericho (hebr.) acc.* ∾ *Sal.* 201.

Hige-lâc *s.* Hygelâc.

Hilde-burh *f. Hokes Tochter, Schwester des Hnäf und Gemahlin des Friesenkönigs Finn; nom.* ∾ *B.* 1071, 1114.

Hlide *m. der Longobardenkönig Lethus (Rieger); acc.* ∾ *Vîd.* 116.

Hnäf *m. Hokes Sohn (?) ein Dänenführer; nom.* ∾ veóld Hôcingum *Vîd.* 29; ∾ Scyldinga *B.* 1069; *gen.* Hräfnes *B.* 1114; *dat.* Hnäfe *Fin.* 40.

Hôce (Hôc?) *m. Vater des Hnäf (?) und der Hildeburh; gen.* Hôces dôhtor *B.* 1076.

Hôcingas *pl. die Nachkommen oder Mannen Hôkes; dat. (inst.)* Hnäf veóld Hôcingum *Vîd.* 29.

Holen *m. nomen regis; nom.* ∾ veóld Vrosnum *Vîd.* 33.

Holm-rycas *pl., nach Grimm* Holmrycas (-ryge?) *die Bewohner der Inseln beim norwegischen* Rogaland, *altn.* Holmrygir, *bei Jornandes* Ulmerugi; *dat. (inst.)* Hagena veóld Holmrycum *Vîd.* 21.

Holofernus, Olofernus *m. (hebr.) Holofernes; nom. acc.* Holofernus *Jud.* 21, 46 *und* Olofernus *Jud.* 7; *gen.* Holofernus *Jud.* 180, 250 *und* Holofernes *Jud.* 337.

Hrædas *pl. nomen populi; gen.* þonne Hræda here heardum sweordum ymb Vistlavudu vergan sceoldon ealdne êdelstôl Ätlan leódum *Vîd.* 120.

Hrädla *m. der frühere Besitzer von Beovulfs Brünne; gen.* Hrädlan *B.* 454.

Hrêðas *pl.* = Hrêðgotan; *gen.* Hrêða *El.* 58.

Hrêð-cyning *m. König der* Hrêðas; *gen.* Hrêðcyninges hâm, Eormanrîces *Vîd.* 7.

Hrêðel *m. Beovulfs Großvater, König der Geaten; nom.* ∾ *B.* 374, 2430; *gen.* Hrêðles *B.* 1847, 2191, 2358, 2992 *und* Hrædles *B.* 1485; *dat.* Hrêðle *B.* 2442.

Hrêð-gotan *pl. die ruhmvollen Gothen (altn.* Reiðgotar); *nom.* Hûna leóde and ∾ *El.* 20; *dat.* mid Hûnum and mid Hrêðgotum *Vîd.* 57.

Hrêðling *m. Sohn des* Hrêðel; *nom. acc.* Higelâc (Hædcyn) ∾ *B.* 1923, 2925. — *nom. pl.* Hrêðlingas (*Volk des Hrêðel, Geaten*) *B.* 2960.

Hrêð-men *pl. Dänen; gen.* Hrêðmanna *B.* 445.

Hrêð-rîc *m. Roderich, Hrodgars Sohn; nom.* ∾ *B.* 1189, 1136 (-rinc *MS*).

Hrefna-vudu *m. Rabengehölz; acc.* ∾ *B.* 2925.

Hrefnes-holt *n. idem; acc.* ∾ *B.* 2935.

Hreosna-beorh *m. Vorgebirge im Lande der Geaten; acc.* ∾ *B.* 2477.

Hring-dene *pl. Ringdänen; nom. pl.* ∾ *B.* 116, 1279; *gen.* Hringdena *B.* 1769.

Hring-veald *m. nomen regis; nom.* ∾ *Vîd.* 34.

Hróð-gâr *m. ein Dänenkönig; nom. acc. voc.* ∾ *Vîd.* 45, *B.* 61, 152, 277, 339, 356, 367, 396, 407, 417, 456, 653, 662, 863, 925, 1017, 1236, 1321, 1483, 1646, 1687, 1816, 1840, 2010, 2155; *gen.* Hróðgâres *B.* 235, 335, 613, 717, 826, 1066, 1456, 1580, 1884, 1899, 2020, 2351; *dat.* Hrôdgâre *B.* 64, 1296, 1399, 1407, 1592, 1990, 2129.

Hrôð-mund *m. Hrodgars Sohn; nom.* ∾ *B.* 1189.

Hrôð-ulf, -vulf *m. Hrodgars Brudersohn; nom. acc.* Hrôðulf *B.* 1017, 1181 *und* Hrôðvulf *Vîd.* 45.

Hronas *pl. nomen populi; dat.* Hronum *Vîd.* 63.

Hrones-näs *m. Walfischcap an der Geatenküste mit Beovulfs Grabhügel, daher auch* Beóvulfes beorg *genannt; dat.* on (tô) Hrones nässe *B.* 2805, 3136.

Hrunting *m. der Name von Hunferdhs Schwert; nom. acc.* ∾ *B.* 1457, 1807; *inst.* mid Hruntingê *B.* 1490, 1659.

Hugas *pl. ein Volk in der Nähe der Westfriesen (s. Jahrb. für rom. u. engl. Lit.* IV, 274); *gen.* Huga *B.* 2502; *acc.* Hugas *B.* 2914.

Humbre *f. der Fluſs Humber*; *gen.* Humbran eá *Edm.* 4. — *s.* Nordhymbre.

Hûn *m. nomen viri*; *nom.* ∽ veôld Hätverum *Vid.* 33.

Hûnas *pl. altn.* Hûnar *mhd.* Hiune *nomen populi*; *nom.* ∽ *El.* 21; *gen.* Hûna *El.* 20, 32, 41, 49, 58, 128, 143; *dat.* (*inst.*) Hûnum *Vid.* 18, 57.

Hundingas *pl. nomen populi* (*s. H. Z.* XI, 278); *dat.* (*inst.*) Hundingum *Vid.* 23, 81.

Hûn-ferð *m. der Sprecher* (þyle) *König Hrodgars*; *nom. acc. voc.* ∽ *B.* 499, 530, 1165, 1488.

Hûn-gâr *m. nomen viri*; *acc.* ∽ *Vid.* 117.

Hûn-lâfing *m. ein Krieger der Jüten, durch dessen Hand Hengest fiel*; *nom.* ∽ *B.* 1143.

Hvala *m. nomen viri*; *nom.* ∽ (Vala *MS*) *Vid.* 14.

Hygd *f. Gemahlin des Hygelac*; *nom.* ∽ *B.* 1926, 2369; *dat.* Hygde *B.* 2172.

Hyge-lâc *m. ein Geatenkönig* (*s. Jahrb. f. rom. u. engl. Lit.* IV, 272 *ff.*); *nom* ∽ *B.* 2151, 2201, 2355, 2372, 2434 *und* Higelâc *B.* 435, 1202, 1820, 1923, 1983, 2000, 2914; *gen.* Hygelâces *B.* 1530 (Hylaces *MS*), 2386, 2943 *und* Higelâces *B.* 194, 261, 342, 407, 737, 758, 813, 914, 1574, 2952, 2977; *dat.* Hygelâce *B.* 2169 *und* Higelâce *B.* 452, 1483, 1830, 1970, 2958, 2988.

Iabal *m.* (*hebr.*) *nom.* ∽ *Gen.* 1078.

Iabin (*hebr.*) *dat.* ∽ *Ps.* 82^{9}.

Iacob *m.* (*hebr.*) *nom. acc.* ∽ *Hö.* 44, *Ap.* 37, 70, *Men.* 81, *An.* 691, 795, *Ps.* 52^{8}, 78^{7}, 104^{19}, 134^{4} *und* Jacobus *Men.* 132 (*nom.*); *gen.* Jacobes *Cri.* 164, *Ps.* 74^{8}, 75^{3}, 77^{70}, 83^{8}, 86^{1}, 93^{7}, $104^{6.\ 15}$, $113^{1.\ 7}$, 131^{2}, 145^{4}; *dat.* Jacobe *Dan.* 315, *Az.* 30, *An.* 755, *Ps.* $77^{6.\ 23}$, 84^{1}, 98^{4}, 104^{9}, 147^{8}.

Iafeth *m.* (*hebr.*) *nom.* ∽ *Gen.* 1242 *und* Iafeð *Gen.* 1552, 1588; *gen.* Iafeðes *Gen.* 1612; *dat.* Iafeðe *Gen.* 1604.

Iared *m. hebr.* 1) *Irad: nom.* ∽ *Gen.* 1063; *dat.* Iarede *Gen.* 1067. — 2) *Iared; nom.* Iared *Gen.* 1174; *s.* Geared.

Idumêa *f.* (*hebr.*) *Idumea; dat.* in (on) ∽ *Ps.* $59^{7.\ 8}$, 82^{6}, 107^{9}; *acc.* ∽ *Ps.* 107^{9}.

Idumingas *pl. Bewohner von Idumæa; dat.* -gum *Vid.* 87.

Ierusalem *s.* Hierusalem.

Indêas *pl. Indier; acc.* ∽ *Met.* 16^{18}; *gen.* Indêa *Ap.* 51; *dat.* Indêum *Ap.* 43, *Vid.* 83 (?Iudêum *MS*).

Ing *m. erster König der Ostdänen*; *nom.* Ing *Rûn.* 22.

Ingeld *m. Sohn des Froda, König der Hendhobearden*; *gen.* Ingeldes *Vid.* 48; *dat.* Ingelde *B.* 2064.

Ing-vine *pl. Ingævones, Dänen*; *gen.* Ingvina *B.* 1044, 1319.

Iob *m.* (*hebr.*) *Hiob*; *nom.* ∽ *Cri.* 633; *gen.* Iobes *Ph.* 549.

Iôbes *gen.* = Iovis *(lat.)*; Apollinus, ∽ eafora *(Apollo, Jupiters Sohn) Met.* 26^{35}; Saturnus, ∽ fäder *Met.* 26^{47}.

Iohannes *m. (hebr.) nom. acc.* ∽ *Men.* 117, *Jul.* 294, *Met.* 1^{42} *und* Iohannis *Hö.* 23, 50, 135; *dat.* Iohanne *Ap.* 23.

Iordan, Iordanen *(hebr.) nomen fluvii*; *nom. acc.* Iordanen *Ps.* $113^{3.\ 5}$; *dat.* Iordane *Gen.* 1921, 1932, 1967, *Hö.* 103, 131, 135, *Ps.* 104^{36}.

Ioseph *m. (hebr.) nom. acc. voc.* ∽ *An.* 688, *Cri.* 164, *Ps.* 79^{1}, 104^{15} *und* Iosep *Hy.* 10^{39}; *gen.* Iosephes *Exod.* 587, *Pa.* 21, *El.* 788, *An.* 691 *und* Iosepes *Ps.* 77^{67}.

Iosua *m.* (*hebr.*) *nom.* ∽ *An.* 1518.

Iras *pl. Bewohner von Irland*; *gen.* Ira land *Ādelst.* 56.

Irtacus *m.* (*gr.*) *ein König, der den Matthæus tödten ließ*; *nom.* ∽ *Ap.* 68.

Isaac *m.* (*hebr.*) *nom. acc.* ∽ *Gen* 2027, 2766, 2851, 2870, 2904, 2925,

Exod. 398, *An.* 794 *und* Isâc *Hō.* 44; *dat.* Isaace *Dan.* 314, Isaac *Ps.* 104[9] *und* Isâce *Gen.* 2361, 2787, *Az.* 30, *An.* 755.

Ismaêl *m.* (*hebr.*) *nom. acc.* ∾ *Gen.* 2297, 2346, 2356, 2778, 2784, 2787, 2799 *und* Ismahêl *Gen.* 2286.

Ismahêlitas *pl. Ismaeliten*; *gen.* -ta (Israhelita *MS*) *Ps.* 82[6].

Israêl, Israhêl *m.* (*hebr.*) *nom. acc.* Israhêl *Ps.* 127[7], 8[5. 9. 11], 104[10]; *gen.* Israhêles *Ps.* 104[9], 113[1] *und* Israêles *Ps.* 134[4]; *dat.* Israêle *Ps.* 135[23] und Israhêle *Ps.* 147[2]; *nom. acc. pl.* Israêlas *Ps.* 52[8], 77[56], 121[4], Israhêlas *Ps.* 77[23], 113[2], 123[1], 128[1], 129[6. 8], 130[5], 135[11. 14], 149[2], Israêla *Dan.* 392, 751 *und* Israhêla *Ps.* 117[2]; *gen. pl.* Israêla *Exod.* 358, *Dan.* 23, 43, 55, 69, 73, 80, 189, 359, 717, 757, *Ps.* 52[7], 58[4], 67[24], 68[7], 70[20], 79[1], 120[4], 134[21], *Ps. C.* 2, *Hy.* 8[26], *Sal.* 14 *und* Israhêla *Exod.* 91, 198, *Az.* 147, *An.* 882, *El.* 338, 361, 433, 800, *Ps.* 71[19], 76[12], 77[30. 41], 77[59. 70], 80[13], 82[4], 88[15], 102[7], 105[37], 113[19. 21], 148[14]; *dat. pl.* Israêlum *Dan.* 50, *Ps.* 75[1] *und* Israhêlum *Exod.* 303, 515, *Vîd.* 81, *An.* 165, *Ps.* 72[1], 77[6], 124[5], 134[12], 146[2].

Îstas, Êstas *pl. altn.* Eistir, *bei Tac.* Aestui, *bei Jornandes* Aesti, *bei Einhard* Aisti, *deutsche Bezeichnung für den litauischen Volksstamm* (*Rieger*); *dat.* Istum *Vîd.* 87.

Italia *f.* (*lat.*) *acc.* ∾ *Met.* 1[12].

Iuda *m.* (*hebr.*) *nom.* ∾ *Ps.* 59[7]; *dat.* of Iudan *Ps.* 67[35]; *acc.* ∾ *Ps.* 77[67].

Iudas *m.* (*hebr.*) *nom. acc.* ∾ *Exod.* 330, *Sat.* 574, *Men.* 191, *El.* 418, 586, 600, 609, 627, 655, 667, 682, 807, 860, 875, 922, 924, 935, 1033, 1056, *Ps.* 107[9].

Iudêas *pl. Iudæi*; *nom. acc.* ∾ *Cri.* 637, *El.* 268, 278; *gen.* Iudêa *Hō.* 13, *An.* 166, *El.* 837, 209, *Ps.* 113[1]; *dat.* Iudêum *Hō.* 99, 103, 128, 131, *Vîd.* 83 (?), *Ap.* 35, *An.* 12, 968, 1410, *El.* 977, 1203, 216, 328, *Ps.* 68[36], 75[1].

Iudisc *adj. zum Stamm Iuda gehörig*; *nom.* ∾ fêda *Exod.* 312.

Iudith *f.* (*hebr.*) *nom.* ∾ *Jud.* 132, 168, 342, Iudiþ *Jud.* 256 *und* Iudithe *Jud.* 144; *gen.* Iudithe *Jud.* 334; *acc.* Iuditþe *Jud.* 40.

Iuliana *f.* (*lat.*) *nom. voc.* ∾ *Jul.* 96, 106, 131, 148, 167, 316, 540, 628; *acc.* Iulianan *Jul.* 28, 531.

Lamech *m.* (*hebr.*) *nom* ∾ *Gen.* 1225, 1236 *und* Lameh *Gen.* 1073, 1091; *gen.* Lameches *Gen.* 1286, 1368, 1408, 1425, 1441, 1543 *und* Lamehes *Gen.* 1081, 1086.

Laurentius *m.* (*lat.*) *nom.* ∾ *Men.* 146.

Leóf-sunu *m. nomen viri*; *nom.* ∾ *By.* 244.

Leónas *pl. die Λεωνῶνοι* (*Ptolem.*) *in Skandinavien* (*s. H. Z.* XI, 290). *dat.* Leónum *Vîd.* 80.

Libanum *Berg Libanon*; *dat.* ofer ∾ *Ps.* 71[16]; *gen.* Libanes *Ps.* 91[11], 103[16].

Libia *f. Libya* (*gr.*) *gen.* ∾ *Sal.* 196.

Lid-vîcingas *pl. Schiffs-Wikinge*; *dat.* Lidvicingum *Vîd.* 80.

Ligora ceaster *f. Leicester in Mercia*; *Edm.* 6.

Lind-cylne *f. Lincoln in Mercia*; *acc.* ∾ *Edm.* 6.

Long-beardan *pl. Longobarden*; *dat.* (*inst.*) Longbeardum *Vîd.* 32, 80.

Loth *m.* (*hebr.*) *nom. acc. voc.* ∾ *Gen.* 1715, 1735, 1891 *u. s. w.*; *gen.* Lothes *Gen.* 2023, 2610, 2923 *und* Lodes *Ps.* 82[7]; *dat.* Lothe *Gen.* 1900, 2482, 2497.

Lucifer *m.* (*lat.*) *nom.* ∾ *Sat.* 367.

Maccus *m. nomen viri*; *nom.* ∾ *By.* 80.

Macedonia *f.* (*gr.*) *acc.* ∾ *Sal.* 199.

Madian *f.* (*hebr.*) *gen.* Madiane *Ps.* 82[9].

Malalehel *m.* (*hebr.*) *nom.* ∾ *Gen.* 1066, 1160, 1168, 1176.

Mamre, Manre *m.* (*hebr.*) *Mambre* (*Gen.* 14[13]); *acc.* Manre *Gen.* 2027; *gen.* Mamres *Gen.* 2151.

Manasses *m. (hebr.) nom.* ∽ *Ps.* 59[6], 107[7]; *dat.* Manasse *Ps.* 79[3].
Marc-ulf *m. nomen viri; gen.* Marculfes *Sal.* 189.
Maria *f. (hebr.) nom. voc.* ∽ *Cri.* 88, 176, 299, *Hö.* 9, 84, *An.* 688; *gen. dat. acc.* Marian *Cri.* 445, *Men.* 20, 51, *El.* 775, 1233, *Kr.* 92, *Hy.* 10[13].
Marmedonia *s.* Mermedonia.
Martinus *m. (lat.) nom.* ∽ *Men.* 208.
Mathêas *pl. (?) gen.* väter Mathêa *Sal.* 193.
Mathêus *m. (hebr.) Matthæus; nom. acc.* ∽ *Men.* 172, *An.* 11, 40, 122, 943, 1006, 1016, 1060; *gen.* ∽ *Ap.* 67.
Mathias *m. (hebr.) nom.* ∽ *Men.* 27.
Mathusal *m. (hebr.) nom.* ∽ *Gen.* 1069, 1218.
Maximianus *m. (lat.) gen.* Maximianes *Jul.* 3.
Mæringa burg *Deór.* 19, *eine Burg des Âtla, welche er dem* Þeódric *während dessen Verbannung einräumte; vgl.* Marburg?
Mêdas *pl. Bewohner von Medien* (*Μηδία*); *gen.* Mêda *Dan.* 688, *Sal.* 189; *dat.* Mêdum *Dan.* 681.
Melchisedech *m. (hebr.) nom* ∽ *Cri.* 138 *und* Melchisedec *Gen.* 2102.
Melotes *gen.* (?) ∽ bearn *Sal.* 276.
Membre *(hebr.) der Hain Mambre; acc.* ∽ *An.* 789.
Mere-vioinges *pl. Merovinger, Franken; gen.* -ga *B.* 2921.
Mermedonia, Marmedonia *f. eine Aethiopische Insel, wo erst Matthæus und dann Andreas predigten und litten; gen.* Marmedonia *An.* 264, 846 *und* Mermedonia *An.* 42, 1678; *dat.* on ∽ *An.* 180.
Mesopotamie *f. Mesopotamia; acc.* ∽ *Sal.* 199.
Metibor *(lat. Futurum) durch Misverständnis vom Paraphrasten für einen Ortsnamen gehalten; dat.* ic bâ gedæle Sicinam et conuallem, þâ samod væron on ∽ mihtum spêdige *'dividam Sichinam et convallem tabernaculorum metibor': Ps.* 59[5] *und ähnlich Ps.* 107[6].
Meaca *m. König der Myrginge (H. Z.* XI, 277); *nom.* ∽ *Vid.* 23; *Rieger ändert* Meára *als Stammvater der Myrginge oder Maurunge.*
Mearc-healf *m. König der Hundinge; nom.* ∽ *Vid.* 23.
Michaêl *(hebr.) der Erzengel; gen.* Michaêles *Men.* 178.
Mimming *m. Schwert des Valdere, von Vêland geschmiedet; acc.* ∽ heârne *Vald.* 1[3].
Misaêl *m. (hebr.) nom.* ∽ *Dan.* 92, 357, 399 *und* Misahêl *Az.* 154.
Moab *m. (hebr.) nom.* ∽ *Gen.* 2609, *Ps.* 59[7]; *gen.* Moabes *Ps.* 82[6].
Moabitare *pl. Moabiter; nom.* ∽ *Gen.* 2616.
Moabitingas *pl. Moabiter; nom.* ∽ *Ps.* 107[8].
Môd-þrydo *f. Gemahlin des Offa (s. Jahrb. f. rom. u. engl. Lit.* IV, 279 *ff.); nom.* ∽ *B.* 1931.
Mofdingas *pl. nomen populi; dat.* Mofdingum (mid Ofdingum?) *Vid.* 85; *ob dabei an die* Ubier *zu denken?*
Moidas *pl. Meder; dat.* Moidum *Vid.* 84. — *s.* Mêdas.
Moyses *m. (hebr.) Moses; nom. acc.* ∽ *Exod.* 2, 61, 101, 215, 352, 516, *Hö.* 45, *El.* 337, 786, *Ps.* 98[6], 104[23], 105[14. 25]; *gen.* ∽ *Exod.* 52, 152, 479, *Dan.* 4, *El.* 283, *Ps.* 76[17]; *dat.* ∽ *Exod.* 124 *und* Moyse *An.* 1515, *El.* 366, *Ps.* 102[7].
Myrce *pl. Bewohner von Mercia; nom. acc.* ∽ *Âdelst.* 24, *Edm.* 2; *dat.* on Myrcum *Edg.* 36 *und* Myrcon *By.* 217.
Myrgingas *pl. Maurungani, östlich der Elbe ansässig (H. Z.* XI, 279); *gen.* -ga *Vid.* 96; *dat. (inst.)* -gum *Vid.* 4, 23, 42, 84. — *s.* Ongend-, Vidmyrgingas.
Nabochodonossor *m. (hebr.) nom.* ∽ *Dan.* 48, 411, 497, 619, 664 *und* Nabocodonossor *Az.* 183.
Nazareð *(hebr.) dat.* in ∽ *El.* 913.
Nägling *m. Beovulfs Schwert; nom.* ∽ *B.* 2680.

Nebrond *m.* (*hebr.*), *Nimrod*; *gen.* Nebrondes *Sal.* 213.
Neptalim (*hebr.*) *nom.* ∾ *Ps.* 67[28].
Neron *m.* (*lat.*) *Nero*; *nom. acc.* ∾ *Jul.* 302, *Met.* 9[3], 15[3]; *gen.* Nerones *Ap.* 13; *dat.* Nerone *Met.* 9[44].
Nid-hâd *m. ahd.* Nidheit *altn.* Niduðr, *Vater der Beadohild*; *nom.* ∾ *Deór* 5; *gen.* Nidhâdes *Vald.* 2[8].
Nilus *der Nilstrom*; *nom.* ∾ *Gen.* 2208.
Ninive *f.* (*hebr.*) *gen.* Niniven *Sal.* 188.
Noe *m.* (*hebr.*) *nom. acc.* ∾ *Gen.* 1235, 1314, 1356, 1367, 1443, 1497, 1504, 1598, *Exod.* 361; *dat.* ∾ *Gen.* 1295, 1327, 1483, 1511, *Exod.* 378; *gen.* Noes *Gen.* 1240, 1323, 1423, 1551, 1578.
Nord-dene *pl. Norddänen*; *dat.* -denum *B.* 783.
Nord-hymbre *pl. Nordhumbrier*; *dat.* -bron *By.* 266.
Nord-men *pl. Normannen*; *nom.* ∾ *Ädelst.* 53; *gen.* -manna *ib.* 33; *dat.* -mannum *Edm.* 9.
Odda *m. Otto*; *gen* Oddan *By.* 186, 238.
Ofdingas (?) *s.* Mofdingas
Offa *m.* 1) *König der Angeln, Gârmunds Sohn* (*bei Saxo: Uffo Vermundi filius*); *nom.* ∾ *Vid.* 35, 38, 44, *B.* 1957, *By.* 198, 230, 286, 288; *gen. dat.* Offan *Vid.* 37, *B.* 1949. — 2) *ein Verwandter Byrhtnods*: *gen.* Byrhtnôd, Offan mæg *By.* 5.
Og *m.* (*hebr.*) *nom. acc.* ∾ *Ps* 134[11], 135[21].
Ôht-here Ohtere *m. des Schwedenkönigs* Ongenþeów *Sohn*; *gen.* Ôhtheres *B.* 2380, 2394, 2928, 2932 *und* Ôhteres *B.* 2612.
Olla, Olliua, Olliuani (*hebr.*) *Namen der 3 Schwiegertöchter des Noah*: *Gen.* 1547.
Olofernus *s.* Holofernus.
Omerus *m.* (*gr.*) *Homer*; *nom.* ∾ *Met.* 30[1].
Onela *m. Bruder des* Ôhthere; *nom.* ∾ *B.* 2616; *gen.* Onelan *B.* 2932.
Ongel *s.* Engel.
Ongend-myrgingas *pl. die jenseitigen Myrginge* (*vgl.* begeondan *ultra*); *dat.* -gum *Vid.* 85.
Ongen-þeów *m. Name eines Schwedenkönigs* (*ahd.* Angandeo, *altn.* Angantýr); *nom.* Ongenþeów *B.* 2486, Ongenþió *B.* 2924, 2951, 2961 *und* Ongendþeów *Vid.* 31; *gen.* Ongenþeówes *B.* 2475, Ongenþeówes *B.* 1968 *und* Ongenþióes *B.* 2387; *dat.* Ongenþió *B.* 2986.
Ord-lâf *m. nomen viri*; *nom.* ∾ *Fin.* 16.
Oreb (*hebr.*) *acc.* ∾ *Ps* 82[9].
Orlahomor *m.* (*hebr.*) *Chodorlahomor*; *nom.* ∾ *Gen.* 1962.
Ôs-lâc *m. nomen viri*; *nom.* ∾ *Edg.* 45.
Ôs-lâf *m. nomen viri*; *nom.* ∾ *B.* 1148.
Ôs-vine *m. nomen viri*; *nom.* ∾ *Vid.* 26.
Ôs-vold *m. nomen viri*; *nom.* ∾ *By.* 304.
Palestinion *Palæstina*; *acc.* ∾ *Sal.* 187.
Pamphilia (*gr.*) *Pamphylia in Kleinasien*; *acc.* ∾ *Sal.* 198.
Panta *ein Fluſs in England, nach Rieger die Flußmündung Blackwater bei Maldon in Essex*; *gen.* Pantan streám *By.* 68; *acc.* ∾ *By.* 97.
Paulus *m. der Apostel Paulus*; *nom.* ∾ *Pa.* 69, *Ap.* 14, *Jul.* 304; *gen.* ∾ *Men.* 122, *El.* 504.
Perseas, Persas *pl. Perser*; *gen.* Persea *Ap.* 76, *Sal.* 187; *dat.* Persum *Dan.* 681, *Vid.* 84.
Petrus *m. der Apostel Petrus*; *nom.* ∾ *Sat.* 536, *Ap.* 14, *Jul.* 304; *gen.* ∾ *Men.* 122; *dat.* Petre *Sat.* 523.
Peohtas *pl. das keltische Volk der Picten*; *dat.* Peohtum *Vid.* 79.
Pharaon *s.* Faraon.
Phercoba *f.* (*hebr.*) *die Frau des Noah*; *nom.* ∾ (Percoba *MS*) *Gen.* 1546.
Philippus *m.* (*gr.*) *nom.* ∾ *Men.* 81, *Ap.* 37.

Pilatus *m.* (*lat.*) *nom.* ∾ *Jul.* 304; se Pontisca ∾ *Hy.* 10^{25}.
Platan *m.* (*gr.*) *Πλάτανος*? *nom.* þurh apostolhâd ∾ nemnod *An.* 1653.
Platon *m.* (*gr.*) *Plato*; *nom.* ∾ *Met.* 22^{54}.
Pontisc *adj. Pontius, welches der Dichter mit* Ponticus *verwechselte*; *nom.* se Pontisca Pilatus *Hy.* 10^{25}.
Porus *m.* *Πῶρος, ein indischer König*; *gen.* Pores *Sal.* 198.
Preda (?) *Stadt oder Land in Asien? acc.* Niniven ceastre and norð Predan, Mêda mâddumselas *Sal.* 188.
Raab *f.* (*hebr.*) *acc.* þâ mæran Rââb *Ps.* 86^{2}.
Ræd-got *m. ein Gothenfürst* (*ahd.* Râtgoz); *nom.* ∾ *Met.* $1^{7.\ 19}$.
Ræd-here *m. nomen viri*; *nom.* ∾ *Vîd.* 123.
Ræmas, Reámas (*altn.* Raumar): *s.* Heaðoræmas.
Retie *f. Rhaetia*; *gen.* ∾ *Met.* 26^{9}.
Rôm *f. Roma*; *nom.* ∾ *Met.* 1^{19}; *gen.* Rôme *Ap.* 11; *dat.* ∾ *Men.* 123.
Rômâne *pl. Romani*; *acc.* ∾ *Met.* 9^{14}; *gen.* Rômâna *Met.* 1^{17}, $9^{10.\ 14}$, 10^{54}.
Rôm-varan, -vare *pl. Romani*; *nom.* Rômvare *El.* 46; *gen.* Rômvarena *El.* 982 *und* Rômvara *El.* 9, 59, 62, 129, *Met.* 1^{34}, 9^{3}; *dat.* Rômvarum *Hy.* 10^{26}, *Met.* $1^{49.\ 67}$.
Rond-here (Rand-) *m. nomen viri*; *nom.* ∾ *Vîd.* 123.
Rondingas *pl. nomen populi*; *dat.* (*inst.*) -gum *Vîd.* 68.
Ruben *m.* (*hebr.*) *gen.* Rubenes *Exod.* 332.
Rugas *pl. Rugii*; *dat.* Rugum *Vîd.* 69.
Rûm-stân *m. nomen viri*; *acc.* ∾ *Vîd.* 123.
Rûm-valas *pl. barbari Romani? dat.* Rûmvalum *Vîd.* 69.
Rycas (Rygas) *s.* Holmrycas.
Saba *f.* (*hebr.*) *dat* ∾ *Ps.* 71^{10}.
Sacharias *m.* (*hebr.*) *Zacharias*; *nom.* ∾ *Hö.* 46.
Sachêus *m. Sachæus*; *nom.* ∾ *El.* 437.
Salem *f.* (*hebr.*) *nom.* ∾ *Dan.* 40.
Salmanaa (*hebr.*) *acc.* ∾ *Ps.* 82^{9}.
Salomon *m.* (*hebr.*) *nom.* ∾ *Cri.* 712, *Sal.* 21, 38, 63, 182, 224 *u. s. w. gen.* Salomones *Dan.* 60, 712, *El.* 343.
Samuhêl *m.* (*hebr.*) *Samuel*; *nom.* ∾ *Ps.* 98^{6}.
Sarra *f.* (*hebr.*) *Sara*; *nom. voc.* ∾ *Gen.* 1723, 1729, 1832, 2340, 2354, 2623, 2682, Sarre *Gen.* 2270 *und* Sarrah (Sarran *MS*) *Gen.* 2388, 2714; *gen. dat. acc.* Sarran *Gen.* 1854, 2214, 2241, 2265, 2727, 2742, 2760.
Satan *m.* (*hebr.*) *nom. acc. voc.* ∾ *Gen.* 345, 347, 761, *Sat.* 712, *An.* 1195 *und* Satanus *Sat.* 371, 447, 692; *dat.* Satane *An.* 1691.
Saturnus *m.* 1) *der Gott Saturn*; *nom.* ∾ *Met.* 26^{48}. — 2) *der Planet Saturn*; *nom.* ∾ *Met.* 24^{31}. — 3) *nomen viri*; *nom.* ∾ *Sal.* 1, 36, 53, 183 *u. s. w.*
Saulus *m.* (*hebr.*) *Saul*; *gen. Sal.* 190 *und* Saulus *El.* 497.
Sæ-dene *pl. Seedänen*; *dat.* (*inst.*) Sædenum *Vîd.* 28.
Sæ-ferð *m. nomen viri* (= Sigeferð?); *nom.* ∾ *Vîd.* 31.
Sæ-geâtas *pl. Seegeaten*; *nom.* ∾ *B.* 1850; *gen.* Sægeáta *B.* 1986.
Sægor (*hebr.*) *Segor*; *acc.* ∾ *Gen* 2531, 2538.
Scede-land *pl. die Dänenländer* (*s. Jahrb. f. rom. u. engl. Lit.* IV. 262); *dat.* Scedelandum *B.* 19.
Sceden-îg *f. altn.* Skân-ey *Schonen* (*s. Jahrb. f. rom. u. engl. Lit.* IV, 262); *dat.* on Scedenigge *B.* 1686.
Scêfing *m. von* Sceáf *oder* Sceáfa *abstammend*; *nom.* Scyld Scêfing *B.* (*s. Jahrb. f. rom. u. engl. Lit.* IV, 264).
Sceáfa *m. König der Longbearden*; *nom.* ∾ *Vîd.* 33.
Sceaft-here *m. nomen viri*; *nom.* ∾ *Vîd.* 32.
Sciddia *f.* *Σκυθία*; *dat.* ∾ *Met.* 1^{3}.
Scilding, Scilfing *s.* Scylding, Scylfing.
Scilling *m. Name eines Sängers*; *nom.* ∾ *Vîd.* 103.

Scottas *pl. das keltische Volk der Scoti; gen.* Scotta (*var.* Sceotta) *Ädelst.* 11, 32; *dat. (instr.)* Scottum *Vid.* 79, *Edw.* 9.

Scride-finnas *pl. Schritt- oder Kletterfinnen, die finnischen Bewohner des nordischen Gebirgslandes; dat.* -num *Vid.* 79.

Scyld *m. der Gründer einer neuen Dynastie auf dem Dänenthrone; nom.* ∾ *B.* 26; ∾ Scêfing *B.* 4; *gen.* Scyldes *B.* 19.

Scyldingas *pl. die Nachkommen oder das Volk des Skyld, die Dänen; nom. acc.* ∾ *B.* 58, 1601, 2052, 3005; *gen.* Scyldinga *B.* 30, 148 (-enda *MS*), 170, 229, 291, 351, 371, 428, 456, 500, 778, 913, 1154, 1168, 1166, 1183, 1321, 1418, 1563, 1653, 1675, 1871, 2026, 2101 (-unga *Grdtv.*), 2159; Beovulf (Hnäf) Scyldinga *B.* 53, 1069; *dat.* Scyldingum *B.* 274. — *nom. sg.* Scylding *B.* 1792, 2105. — *s.* Âr-, Here-, Sige-, Þeódscyldingas.

Scylfingas *pl. eine schwedische Königsfamilie; gen.* Scylfinga *B.* 2381, 2603. — *nom. sg.* Scylfing *B.* 2487 *und* Scilfing *B.* 2968. — *s.* Gûd-, Headoscylfingas.

Scyttisc *adj. Schottisch; uom.* ∾ *Ädelst.* 19.

Secca *m. nomen viri; acc.* Seccan *Vid.* 115.

Secgan *pl. nomen populi; gen.* Secgena *Fin.* 24. — *s.* Sycgan.

Sella *f. (hebr.) nom.* ∾ *Gen.* 1077; *dat.* Sellan *Gen.* 1092.

Selmon *(hebr.) dat.* on ∾ *Ps.* 67^{14}.

Sem *m. (hebr.) nom.* ∾ *Gen.* 1240, 1551, 1588; *gen.* Semes *Gen.* 1646, 1703; *dat.* Seme *Gen.* 1640.

Sennar *m. f. (hebr.) acc.* ∾ *Gen.* 1655; *dat.* ∾ *Gen.* 1701, 1963; *gen.* Senare *Sal.* 209.

Sennare *pl. Bewohner von Sennar; gen.* Sennera *Gen.* 1668, *Dan* 602 *und* Sennara *Dan.* 727.

Seraphîm *(hebr.) nom.* ∾ *An.* 719 *und* Seraphîn *El.* 755; *gen.* Seraphînnes cynn *Cri.* 386.

Sercingas *pl. altn.* Serkir *ahd.* Sarzî *Saracenen; dat.* -um *Vid.* 75.

Sêringas *pl.* Σῆρες, *Volk im südöstlichen Asien; dat.* -um *Vid.* 75.

Seth *m. (hebr.) nom.* ∾ *Gen.* 1138; *gen.* Sethes *Gen.* 1133, 1145, 1257.

Seafola *ahd.* Sabulo, Savulo *m. nomen viri; acc.* Seafolan *Vid.* 115.

Seaxe, Seaxan *pl. Saxones; nom.* Seaxe *Ädelst.* 70, *Men.* 185; *gen.* Sexna *Men.* 231; *dat. (inst.)* Seaxum *Vid.* 62, *Edw.* 11. — *s.* Vestseaxe.

Seon *s.* Sion.

Seon *m. (hebr.) nomen regis; nom. acc.* ∾ *Ps.* 134^{11}, 135^{20}. — *s. auch* Sion *f.*

Sî-byrht (= Sigebyrht) *m. nomen viri; gen.* Sibyrhtes *By.* 282.

Sicem *(hebr.) Sichem; dat.* ∾ *Gen.* 1783.

Sicilia *f. (lat.) nom.* ∾ *Met.* 1^{15}.

Sicinam *(hebr.) Sichinam; acc.* ∾ *Ps.* 59^{8}; *dat.* on Sycinam *Ps.* 107^{8}.

Sifeca *m. ahd.* Sibicho, *des Ermanarich falscher Ratgeber; acc.* Sifecan *Vid.* 116.

Sige-ferd *m. nomen viri; nom.* ∾ *Fin.* 15, 24.

Sige-here *m. nomen viri; nom.* ∾ *Vid.* 28.

Sigel-hearvan *pl. Aethiopes; dat.* -au (-as *MS*) *Ps.* 73^{14}.

Sigel-vare, -vearas *pl. Aethiopes; nom.* Sigelvearas *Ps.* 71^{9}; *gen.* Sigelvara *Exod.* 69, *Ps.* 86^{3}; *dat.* Sigelvarum *Ap.* 64.

Sige-mund *m. der Välsing Sigmund, Vater und Oheim des Fitela; gen.* Sigemundes *B.* 875; *dat.* Sigemunde *B.* 884.

Sige-scyldingas *pl. Siegskyldinge; gen.* -ga *B.* 597; *dat.* -gum *B.* 2004.

Silvester *m. (lat.) dat.* Siluestre *El.* 190.

Simeon *m. (hebr.) gen.* Simeones *Exod.* 341.

Simon *m. (hebr.) nom.* ∾ *Sat.* 536, *Men.* 191, *Ap.* 77, *An.* 691 *und und* Symon *El.* 530; *dat.* ∾ Petre *Sat.* 523.

Sion, Seon *f. (hebr.) nom.* môdor Sion *Ps.* 86^{4}; *voc.* ∾ *Ps.* 147^{1}; *gen.*

∾ *Ps. C.* 133, Sione *Ps.* 72[24], 73[3], 77[67], 86[1], 145[9], 149[2], *Ps. C.* 132, Seone beorg *Exod.* 386 *und* Sŷne beorh *Cri.* 876, 900; *dat.* Sion *Ps.* 64[1], 134[22] *und* Sione *Ps.* 52[7], 75[3], 101[19], 125[1], 128[3], 136[4]; *acc.* Sione *Ps.* 68[36], 131[14]. — *dat.* of (oter, on) Sionbeorge *Ps.* 83[7], 124[1], 127[6], 132[3], 133[4].

Siria *f. Syria; gen.* ∾ *Sal.* 196.

Sisare *gen. f.* (*hebr.*) *Ps.* 82[9].

Snotingas *pl. die Snotinge; gen.* Snotinga ham *(Nottingham in Mercia) Edm.* 7.

Sodom, Sodome *f.* (*hebr.*) *gen.* Sodome *Gen.* 1975 *und* Sodoman *Gen.* 2401; *acc.* Sodoman *Gen.* 1926, 1966, 2008.

Sodoma *pl. Bewohner von Sodom; gen.* ∾ *Gen.* 1928, 2013, 2022, 2096, 2124, 2148, 2425, 2489, 2558; *acc.* ∾ *Gen.* 2077, 2505.

Sodomisc *adj. Sodomisch; nom.* ∾ *Gen.* 1935.

Sodom-vare *pl. Sodomiter; nom.* ∾ *Gen.* 1996, 2451.

Stân-ford *Stafford in Mercia; nom.* ∾ *Edm.* 7.

Stephanus *m. Stephan; nom. acc.* ∾ *El.* 492, 509, 824.

Stûr-mere *m. vom Fluſze Stûr (= Stour zwischen Essex und Suffolk?); dat.* on ∾ *By.* 249.

Sûd-dene *pl. Süddänen; acc.* ∾ *B.* 1996; *gen.* Sûddena *B.* 463; *dat.* Sûddenum *Vîd.* 58.

Svære *pl. die Nordschwaben an der Elbe; nom.* ∾ *Vîd.* 44; *dat.* Svæfum *Vîd.* 22, 61.

Sverting *m. Hygelacs Groſzvater; gen.* Higelâc Geáta, nefa Svertinges *B.* 1203.

Sveón *pl. Schweden; gen.* Sveóna *B.* 2472, 2958, 3001 *und* Svona *B.* 2946; *dat.* Sveóm *Vîd.* 31, 58.

Sveord-veras *pl. nomen populi; dat.* Sveordverum *Vîd.* 62.

Sveó-rîce *n. Schweden; dat.* in Svióríce *B.* 2383, 2495.

Sveó-þeód *f. Schwedenvolk; dat.* Sveóþeóde *B.* 2922.

Sycgan *pl. nomen populi; dat. (inst.)* Sycgum *Vîd.* 31, 62. — *s.* Secgan.

Sycinam, Symon, Sŷne *s.* Sicinam, Simon, Sion.

Syr-vare *pl. die Syrer; gen.* Syrvara *Ph.* 166. — *s.* Exsyringas.

Tabor *(hebr.) acc.* ∾ *Ps.* 88[11].

Thaddêus *m. Thaddæus; nom.* ∾ *Ap.* 77.

Tharsis *f.* (*gr.*) *dat.* ∾ *Ps.* 71[10].

Thomas *m.* (*hebr.*) *nom.* ∾ *Ap.* 50; *dat.* Thomase *Men.* 223.

Tigris *f. nomen fluvii; nom.* ∾ *Gen.* 231.

Tile *f. die Insel Thule im äuſzersten Westen; nom.* ∾ *Met.* 16[15].

Tobias *m. (hebr.) nom.* ∾ *An.* 1518.

Troia *f.* (*gr.*) *gen.* ∾ *Met.* 9[16], 26[20].

Troiâna *pl. Trojaner; nom.* ∾ *El.* 645; *gen.* ∾ *Met.* 26[12].

Tubalcain *m.* (*hebr.*) *nom.* ∾ *Gen.* 1083.

Tyrum *f. Tyrus; dat.* on (of) ∾ *Ps.* 82[6], 86[3].

Þar *m.* (*hebr.*) *Thare, Abrahams Vater; gen.* Þares *Gen.* 2054, 2833.

Þeód-rîc *m. Dietrich;* 1) *der Ostgothe Theoderich; nom. acc.* ∾ *Deór.* 18, *Vîd.* 115, *Vald.* 2[4], *Met.* 1[69]; *dat.* Þeódrice *Met.* 1[30]. — 2) *der Austrasier Theoderich, Chlodovechs Sohn; nom.* Þeódric veóld Froncum *Vîd.* 24.

Þeód-scyldingas *pl. die ein groſzes Volk bildenden Skyldinge; nom.* ∾ *B.* 1019.

Þracia *f. Thracia; gen.* ∾ *Met.* 26[7. 23. 59].

Þrovendas *pl. Bewohner von* Drântheim *(Drontheim) in Norwegen; dat.* -um *Vîd.* 64.

Þur-stân *m. nomen viri; gen.* Þurstânes *By.* 298.

Þyle *m. nomen regis; nom.* ∾ *Vîd.* 24.

Þyringas *pl. Thüringer; dat. (inst.)* -um *Vîd.* 30, 64. — *s.* Éastþyringas.

Un-vên *ahd.* Unwân *m. nomen viri*; *gen.* Unvênes *Vid.* 114.
Urias *m.* (*hebr.*) *acc.* Uriam *Ps. C.* 21.
Vada *m. ahd.* Wato *nomen viri*; *nom.* ∽ *Vîd.* 22.
Valas, Vealas *pl. Wallus (s. Glossar* II, 671 *sub* vealh); *acc.* Vealas *Ädelst.* 72; *gen.* Vala (Hvala?) *Vid.* 78; *dat.* (*inst.*) Valum *Edw.* 9. — *s.* Rûmvalas.
Vald *m. nomen viri*; *nom.* ∽ *Vîd.* 30.
Valdere (= Vald-here) *m. Waltharius*; *nom.* ∽ *Vald.* 2[11].
Varas *pl. nomen populi*; *gen.* Vara (Gara *MS aus* Gvara?) *B.* 461. — *s. auch unter* Gârmund.
Vægmundingas *pl. das Fürstengeschlecht, aus dem Beovulf und Vîglâf stammen*; *gen.* -ga *B.* 2607, 2814.
Väls, Välse *m. der Vater oder Ahnherr des Sigemund*; *gen.* Sigemund, Välses eafora *B.* 897.
Välsing *altn.* Völsungr *m. Nachkomme des Väls*; *gen.* Välsinges (*Sigemunds*) *B.* 877.
Värnas, Vernas *pl. Varni, Varini, Werini (nomen populi); dat.* (*inst.*) Värnum *Vid.* 25 *und* Vernum *Vid.* 59.
Vederas *pl. Beiname der Geaten (s. Jahrb. f. rom. u. engl. Lit.* IV, 262); *mit dem Wettern, Wettersee hat der Name nichts zu thun*; *gen.* Vedera *B.* 225, 341, 423, 498, 697, 1894, 2336 *und* Vedra *B.* 2120, 2462, 2656, 2705, 2786, 2900, 3037, 3157.
Veder-geátas *pl.* = Vederas; *gen.* -ta *B.* 1492, 1612, 2551; *dat.* (*inst.*) -tum *B.* 2379.
Veder-mearc *f. das Gebiet der Vederas*; *dat.* tô Vedermearce *B.* 298.
Vêland *altn.* Völund *m. der kunstreiche Schmied Wieland (vgl.* vêl *Kunstwerk*); *nom.* ∽ *Deór.* 1; *gen.* Vêlandes *Vald.* 1[3], 2[9], *Met.* 10[33, 35, 42], *B.* 455.
Vendel-sæ *m. mare Vandalicum? das Mittelländische Meer im Süden Europas*; *ahd.* Wentilsêo; *dat. acc.* ∽ *El.* 231, *Met.* 26[31], *Sal.* 203.
Vendlas, Venlas *pl. Vandali*; *gen.* Vendla *B.* 348; *dat.* Venlum *Vîd.* 59.
Vernas *s.* Värnas.
Vest-dene *pl. Westdänen*; *dat.* -num *B.* 383, 1578.
Vest-seaxe, -seaxan *pl. Westsachsen*; *nom.* Vestseaxe *Ädelst.* 20; *gen.* Vestseaxna *ib.* 59 *und* Vestsexna *Met. Einl.* 2.
Vealas *s.* Valas.
Vealh-þeóv *f. Hrodgars Gemalin*; *nom. acc.* ∽ *B.* 612 *und* Vealhþeó *B.* 664, 1162, 1215; *dat.* Vealhþeón *B.* 629.
Veoh-stân *s.* Vihstân.
Vîcingas *pl. nomen populi*; *gen.* -ga *Vîd.* 47; *dat* -gum *Vîd.* 59. — *s.* Lidvîcingas.
Vidia, Vudga *mhd.* Witege *m. Wielands Sohn, der* Vidga *der Thidreks Saga*; *nom.* Vidia *Vald.* 2[9] *und* Vudga *Vîd.* 130; *dat.* Vidian *Vald.* 2[4]; *acc.* Vudgan *Vîd.* 124.
Vider-gyld *m. nomen viri*; *nom.* ∽ (?) *B.* 2051; *acc.* Vidergield *Vîd.* 124.
Viđ-myrgingas *pl. die anwohnenden Myrginge, Nebenmyrginge? gen.* -ga *Vîd.* 118.
Vîgelîn *m. nomen viri*; *gen.* Vîgelines *By.* 300.
Vîg-lâf *m. ein Verwandter Beovulfs*; *nom. acc. voc.* ∽ *B.* 2602, 2631, 2745, 2862, 2906, 3076 *und* Vîlâf *B.* 2852.
Vih-stân, Veoh-stân *m. Vater des Vîglâf*; *nom.* Veohstân *B.* 2613; *gen.* Vihstânes *B.* 2752, 2907, 3076, 3110, 3120 *und* Veohstânes *B.* 2602, 2862. — *s.* Vîstân.
Vî-lâf *s.* Vîglâf.
Vinedas *pl. Wenden (bei Plinius* Venedi); *dat.* Vinedum *Vîd.* 60.

Vî-stân (= Vihstân) *m. nomen viri; nom.* ∾ *By.* 297.
Vitta *m. nomen viri; nom.* ∾ *Vîd.* 22.
Vistla-vudu *m. Gehölz an der Weichsel im Stammsitz der Gothen (für* Vislavudu, *vgl. Rieger Leseb.* 346b); *acc.* ∾ *Vîd.* 121.
Vîoingas *s.* Merevîoingas.
Vôd *m. nomen regis; nom.* ∾ veóld Þyringum *Vîd.* 30.
Vôden *m. der Gott Wuotan, nord.* Ôðinn; *nom.* Vôden vorhte veós *Gn. Ex.* 133.
Vôingas *pl. nomen populi; dat. (inst.)* Vôingum *Vîd.* 30.
Von-rêd *m. Vater des Vulf und Eofor; gen.* Vonrêdes *B.* 2971.
Von-rêding *m. Sohn des Vonrêd; nom.* Vulf ∾ *B.* 2965.
Vrosnas *pl. nomen populi; dat. (inst.)* Vrosnum *Vîd.* 33.
Vudga *s.* Vidia.
Vulf *m. nomen viri; nom.* Veallende ∾ *Sal.* 212; ∾ Vonrêding *B.* 2965; *dat.* Vulfe *B.* 2993.
Vulf-gâr *m. Herr der Vendlas, Dienstmann des Hrôðgâr; nom.* ∾ *B.* 348, 360, (390).
Vulf-here *m. nomen viri; acc.* ∾ *Vîd.* 119.
Vulfingas *pl. Wölfinge, die Mannen des Theodric? dat. (inst.)* Vulfingum *Vîd.* 29.
Vulf-mær *m. nomen viri; By.* 113, 155, 183.
Vulf-stân *m. nomen viri; nom.* ∾ *B.* 75; *gen.* -nes *By.* 155; *dat.* -ne *By.* 79.
Vurm-here *m. nomen viri; acc.* ∾ *Vîd.* 119.
Vylfingas *pl. nomen populi; dat.* -gum *B.* 461, 471.
Vyrd *f. Schicksalsgöttin: s.* vyrd.
Ymbras *pl. nomen populi; (s. H. Z.* XI, 202); *dat. (inst.)* Ymbrum *Vîd.* 32.
Yrmen-lâf *m. nomen viri; gen.* -fes *B.* 1324.
Ytas = *altn.* Iótar *pl. Jüten? dat. (inst.)* Ytum *Vîd.* 26.
Zabulon (*hebr.*) *dat.* Zabulone *Ps.* 67[25].
Zeb (*hebr.*) *acc.* ∾ *Ps.* 82[9].
Zebee (*hebr.*) *acc.* ∾ *Ps.* 82[9].
Zebed *m. (hebr.) Zebedæus; gen.* Zebedes *Men.* 136.

Nachträge.

alan: *præs.* se deópa seáđ äleđ hy mid þŷ ealdan lîgê *Cri.* 1547 *(s. die vollständige Stelle).* — *s.* ofalan *und* ôl.

an *præp.* ne ic me an herevæsmum hnâgran talige *B.* 677; hine an reordadon (unreordadon *MS*) *Sat.* 66.

anveald: *acc.* volde ofer verþióde his ânes anvald cŷdan *Met.* 9[22]; *pl.* anvaldas *Oros.* 2[1]. — *adj.* (?) þär him his egsa anveald standeđ *'in loco dominationis ejus': Ps.* 102[21].

âcveđan 2) *relegare*; *præt.* âcväđ hine fram his hyldo *Gen.* 304.

âdrîfan *pellere, expellere, repellere*; *præs.* âdrîfest *Gen.* 1032; *conj.* âdrîfe *Ps.* 118[10] (*sg.* 2), *Met. Einl.* 6 *(sg.* 3 *pro plur.)*; *præt.* âdrâf *Sat.* 201, *Bo.* 18, *Met.* 26[30], *Rä.* 88[10] *und* þu âdrife *Ps.* 107[10]; *inf.* âdrîfan *Sat.* 174, 187, 257; *part.* âdrifen *Gen.* 964, 2323 *und pl.* âdrifene *Ps.* 87[5].

âd-vylm *s.* edvylm.

âgan: *inf.* dôm ∾ *Vald.* 1[11].

âhabban *penitus habere? præs.* (*c. part.*) siđđan þu þonne þone (steorran) up âhafast forđ ôferfarenne, þu meaht feorsian *Met.* 24[25].

ân *præp. ist zu tilgen: s.* an.

ân *unus*; *dat. sg.* bûtan þam ânum, þe . . . *Vald.* 2[2].

âninga *Vald.* 1[9].

ân-mêde *n. unanimitas*; *dat.* þu eart se man þe me være on ∾ *'tu vero homo unanimis': Ps.* 54[13].

âr *s.* Ârscyldingas *n. pr.*

ârædan *legere, entziffern; inf.* ne mihton ∾ rûncräftige men engles ærendbêc *Dan.* 734; *præt. conj.* þät he him bôcstafas ârædde and ârehte, hvät seó rûn bude *Dan.* 741.

âtor-tân (*nicht* -tan) *m. Giftzweig*; *inst. pl.* îren âtertânum fâh *B.* 1459: *'Stahl durch den Saft zu Zauberei gebrauchter Zweige damasciert'* (*Heyne*).

â-þveán *lavare*; *imp.* âþveah me of sennum! *Ps. C.* 38; *præt. conj.* þät ic âþvôge mine handa *Ps. Th.* 25[6]; *part.* âþvegen *Bed.* 1[7. 27] *und* 'âþvogen *lotum': Älf. gr.* 24.

â-veccan: *die Bedeutung 'humectare, rigare' ist zu tilgen und Met.* 22[40] *zu* âveccan *suscitare zu ziehen: vgl.* veccan *Nro.* 3.

â-vrecan 3) *pronuntiare, proferre*; *die unter dieser Nummer gegebenen Bedeutungen sind zu tilgen.*

äđele *s.* ge-, onäđele.

äđeling: *gen.* äđelinges *Vald.* 2[20].

äfter *præp.* 1) ät hilde gedreás secg ∾ ôđrum *Vald.* 1[5].

älan: *die Stelle Cri.* 1547 *gehört zu* alan *alere.*

ät *præp.* 1) þät þu tô fyrenlîce feohtan sôhtest ät þam ätstealle ôđres monnes vîgrædenne *Vald.* 1[21]; ät hilde *Vald.* 1[4]; ät þam sveordplegan *Vald.* 1[13]. — 3) feta, gif þu dyrre, ät þus heađovêrigum hâre byrnan! *Vald.* 2[17].

ät-stäl, -steall *m. das (feindliche) Gegenüberstehen? dat.* þät þu tô fyrenlîce feohtan sôhtest ät þam ätstealle ôđres mannes vîgrædenne *Vald.* 1[21].

æht 1) *inst. pl.* velan britnian, æhtum vealdan *Vald.* 2[31].

ænig 2) *dat.* ne gesvîceđ monna ænigum þâra þe . . . *Vald.* 1[3]. — 4) *gen.* æniges monnes *Vald.* 1[14].

ær *adv.* gif þâ earnunga ∾ geþenceđ *Vald.* 2[29]; sceal bega leás hvor-

fan from þisse hilde odde ~ svefan gif he . . . *Vald.* 1[31].

ærest *adv.* þās þe þās beaduve ongan mid unryhtê ~ secan *Vald.* 1[27].

æt *esus:* 2) *s.* feónd-æt.

bealu, bättra *s.* bealu, betera.

bogen *beide; gen.* sceal bega (beága *MS*) leás hvorfan . . . (*sc.* svurdes and beága) *Vald.* 1[29].

begyrdan: *præt.* dribten hine mid miclê mägenê begyrde *'præcinxit se virtute': Ps.* 92[1].

bend: *dat. pl.* bendum *Ps.* 124[3].

be-varian *defendere*; *præt.* Eádveard êdel bevarede (*var.* beverode) *Edw.* 22.

be-verian: *Zeile* 3: *lies 'var.* bevarede.'

be-vyrcan *circumdare*; *præt. acc. f.* ceastre veallum bevorhte *'civitatem munitam' Ps.* 59[9].

beadu: *acc.* þās þe he þās beaduve ongan ærest sêcan *Vald.* 1[26].

beald: *s.* Herebeald.

bearm *Ps.* 118[139] *nicht tabes, sondern Aufwallung, Aufregung: der Paraphrast verwechselt öfter tabescere und tumescere*; *vgl.* þindan *und* gebyrman.

bearn *filius: nom.* Vêlandes ~ *Vald.* 2[9]; feóndes ~ (*filius diaboli*) *Môd.* 47.

beág: *gen. pl.* beága *Vald.* 1[30].

beorg *m. acc.* Hreosna beorh *B.* 2477.

beorgan 1) *inf.* on veal fleón, lîce ~ *Vald.* 1[16].

beorht: *s.* Sibyrht, Beorhtdene, Byrhthelm, -nôd, -vold *n. pr.* freábeorht.

beorn: *s.* fólc-, sigebeorn.

beót: *acc.* þŷ (mêcê) þu Gûdhere scealt ~ forbigan, þās þe he þās beaduve ongan mid unryhtê ærest sêcan *Vald.* 1[26].

biegan *s.* byegan.

biddan 5) *prät. pl.* godes costadan, bædan hiora feorum fôddur geâfe *'ut peterent escas animabus suis': Ps.* 77[20].

bil: *inst. pl.* billum *Vald.* 1[17].

blôstma *S.* 131, *Z.* 20, *nicht* bôstma.

bord: *acc.* stepped on stîd ~ *Rä.* 88[25]; *das Citat* stîd-bord *zu tilgen.*

brand 4) *B.* 1454 brondne (*flammeum*) *statt* brond ne *zu lesen, von einem adj.* brand.

brîm-lâd: *B.* 1051 brimleâde *MS.*

britnian, brond, bront *s.* brytnian, brand, brant.

brôga: *acc.* brôgan *Jul.* 376.

bryne-teâr, *nicht* -tear.

brytnian: *inf.* velan britnian, æhtum vealdan *Vald.* 2[30].

burg *acc pl.* byrig *Ps.* 107[8] (*nicht dat. sg., wie* getrymede *zeigt*) *Exod.* 66 (?).

bûtan *præp. in den Stellen Gen.* 2150, *B.* 73, 705, *Men.* 88, 17, 141, *An.* 148, *El.* 1228, *Met.* 4[27] *bedeutet es* außer, ausgenommen, mit Ausnahme von; *ebenso* bûton *Vald.* 2[2].

byrig, byrigan *s.* burg, byrgan.

byrnan (= beornan *w. m. s.*) *intr. ardere, urere, flagrare, comburi*; *inf.* ~ *Cri.* 809, *Gû.* 163; *præs.* byrneð *Cri.* 989, *Ph.* 502, *Rûn.* 6; bealofûs ~ (*bildlich: ardet pronus ad malum*) *Reim.* 50; Etne, þe on Sicilia sveflê ~ *Met.* 8[30]: hit (*die Habsucht*) on vitte vealiende byrnð *Met.* 8[45]; *pl.* byrnad *Fin.* 4.

byrne *lorica: acc. sg.* hâre byrnan *Vald.* 2[17] (*v. m. s.*), *B.* 2153.

byrn-hama *m. lorica*; *acc.* þinne byrnhomon *Vald.* 1[17].

bŷ *s.* bû.

cinnan: *vgl. ahd. 'acuunt* cennint': *H. Z.* V, 328.

cîdan *engl.* to chide *schelten*; *præs.* nalles ic þe vordum cîde (cide *MS*) *Vald.* 1[15].

clam: *s.* vundorclam

clerus *clerus*; *dat.* on clero *Ps.* 67[13].

cnedan (gecnedan) *zu tilgen.*

cneódan *s.* gecneódan.

cocor *pharetra*; *dat. pl.* cocrum *Rä.* 36[14] (*Lcid. Cod.*); *ahd. 'faretra* cochar': *H. Z.* V, 363.

côða (coda?): *vgl.* 'mir ist köderig' (*jämmerlich, übel*) *in Ostpreußen, Reg. Bez. Königsberg.*

cuman: *inf.* ford ~ *Gen.* 212; *præs. pl.* ford cumað *Ps.* 91[6]; *part.* nu is se däg cumen, þät . . . *Vald:* 1[8] *und pl.* ford cymene *Rä.* 14[10].

cunnan 2) *præs. sg.* 3. can *(c. inf.) Vald.* 1[3].

cûð 2) *familiaris: inst.* þâ frêfrede he me and eväð, þät ic me ne ondrædde, and svâ svâ he cûðre stefne tô me väs sprecende . . . *'et quasi familiari me voce alloquens': Bed.* 4[23].

cûðice: *vgl.* lustice.

cvên: *nom.* Elan ~ *(uxor) B.* 62.
cvêne (*nicht* cvêne) *f. femina, goth.* qinô; *nom. sg.* feaxhâr ~ *Rä.* 73[1].
cvealm-bealu, *nicht* cveam-.
cyln *s.* Lindcyln.
cyme *m. das Citat* hleódorcyme *zu tilgen.*
cyme *adj. acc. pl.* ~ . . . torhte frätve *Dan.* 740.
cymen *s.* cumen.
cyn *adj. acc. n.* manna cynne *(edles Manna?) Ps.* 77[35].
cyn *n. Z.* 15: *Cri.* 1620 helle cinn *(rictum?).*
cyn: *s.* Hædcyn (-cen).
cyning *s.* Bryten-, Fres-, Hrêdcyning *n. pr.*; *die Citate* gum-, selfcyning *zu tilgen.*
cyr *s.* cerr *und* viðercyr.
cyst *m. f.* 3) *nom.* þe veard mâdma ~ gifeðe tô geôce us *(gladius) Vald.* 1[24]. — *s.* hildecyst.
cyst *cohors: s.* herecyst (-cist).
dag *s.* däg.
däg: *nom.* nu is se dag cumen, þät . . . *Vald.* 1[8]; *dat.* tô däge *(hodie) Vald.* 1[7].
dæd: *inst. pl.* veorða þe selfne gôdum dædum! *(sc. in pugna) Vald.* 1[33].
deád-vang: *zu* deáðvang rudon *vgl. altn.* vaug-rod *n. cruentatio campi, proelium.*
dol-gilp *n. nicht masc.*
dôm 9) *acc.* lange ~ âgan mid eldum *(gloriam) Vald.* 1[10].
dôn 6) *c. acc. und prädicativem Adj. oder Adverbium: prät.* feor þu me dydest freóndas cûðe *Ps.* 87[9]. — 9) *prät. pl.* þonne yfle unmægas eft onginnað, mêcum gemêtað, svâ ge me dydon *Vald.* 2[24].
dreórig *traurig: s.* heorudreórig.
dryhten-hold *adj. dem Herrn hold: nom.* ves drihtenhold! *Gen.* 2282.
dûfan 2) *c. acc. eintauchen: prät. pl.* bræcon bordhrêðan, bil in dufon *El.* 122. — *das Citat* indûfan *zu tilgen.*
dyn: *s.* svêgdyn; *das Citat* svêgdyne *unter* dyne *zu tilgen.*
ebba: *Z.* 6 flôdes *statt* foldes *(MS) zu setzen.*
edor-gang: *vgl. altn.* hûs-gangr *mendicatio, das Umhergehen der Bettler von Haus zu Haus.*
eft 1) ~ *Vald.* 2[22].
ege (*Z.* 3): *Met.* 1[72] väs him hreóh sefa egê *(inst.)* from þam eorle.
eldu, eldo *f. senectus; inst.* eldo gebunden *B.* 2111. — *s.* yldo.
ellen: *acc.* þin ~ *Vald.* 1[6].
ellen-rôf: *'robustus* strag oðde ~': *Älf. gr.* 9[22].
emne; *Z.* 3 *lies Met.* 29[33] *statt* 29[30].
êst *Z.* 7-8 *lies*: näs *(neque)* he goldhväte gearvor häfde âgendes ~ ær gesceáfod *B.* 3075.
eal-mealt, -miht *f. omnipotentia; dat.* on eallmihte earmes *Ps.* 135[12]. — *s.* älmealt *adj.*
eard: *acc.* ûre ealra ~ häbbendra on þe *'omnium nostrûm habitatio est in te': Ps.* 86[6].
eác *auch*; bûtan þam ânum, þe ic ~ hafu on stânfäte stille gehîded *Vald.* 2[2]; and ~ . . . *Vald.* 2[5].
eást: *s.* Eást-dene, -gotan, -þyringas *n. pr.*
eorde 1) *gen.* æghvär eordan *Gen.* 2705; *bei* on eordan *(dat.) ist das Citat Gen.* 2705 *zu tilgen*; ~ västm *Edg.* 57.
eorre *n. ira*; *acc.* godes ~ *Ps. C.* 24. — *s.* yrre.
eów *dat. vobis: Gen.* 2324 (?), 2468, *Exod.* 266, 268, 271, 292.
fara: *s.* Herefaran *n. pr.*
fäc: *dat.* äfter tîde fâce *'post modicum tempus': Bed.* 4[25].
fädm 5) *nom.* lîges ~ *B.* 781.
feðer-scette: *vgl. ahd. 'triquadrum* trifeorscozan': *H. Z.* V, 344.
felgan, felo *s.* fylgan, väl-fel.
fell: *lies* þêh þe hie.
fen-freodo *B.* 851 *ist Dativ.*
fen-hôp *s. unter* hôp.
ferd: *s.* Äsc-, Hûn-, Sæ-, Sigeferð *n. pr.*
ferhð: *s.* svorcenferhð.
ferhð-genîdla *m. Lebensbefeinder; acc. sg.* -lan *(draconem) B.* 2881.
feá-lôg: *vgl.* he hi ealle (*sc.* gesceafta) gelôgode on þâm þrîm þingum *Hom.* I, 286.
feor *adv.* 1) *die Stelle B.* 1715 *zu streichen, da das MS.* from, *nicht* feor *hat.*
feorh-genîdla: *das Citat B.* 2881 *zu tilgen.*
fîren *f. acc. sg.* Môdþryðo väg fremu folces cvên ~ ondrysne *B.* 1932; *acc. pl.* firene *Ps. Ben.* 40[4].

firen-ondrysne *ist zu streichen.*
fîfta *quintus; nom.* se ⁓ hlŷp *Cri.* 730; *inst.* fiftan sîdê *Fä.* 32.
fîr: *s.* fŷr.
flâ: *s.* gûdflâ.
flân: *s.* flâ, gûdflân.
flîta *m. Streiter, disputator?* *acc. pl.* ic flîtan gefrägn mödgleáve men gevësan ymbe hira vîsdôm *Sal.* 181. *s.* geflîta.
folc-nêd *f. Besorgung des Volkes?* *acc.* him visode volcen unlytel daga æghvylcé and him ealle niht ôder beácen fŷres leóma folcnêde heóld *Ps.* 77[16].
ford *s.* Stânford *n. pr.*
for-habban: *Dan.* 147 forhäfed geveard (*nicht* väs).
for-sacan *c. dat. eine gebotene Gabe zurückweisen; prät.* forsôc he þam svurde . . . *Vald.* 1[28].
for-svêlan: *lies* forsvëlan.
fôt: *nom.* ⁓ *Ps.* 93[17].
fôt-mæl: *vgl. 'passus* scritimali, *(habet) pedes* V': *Pfeiff. Germ.* II, 90.
freó *adj.* mûdfreó *Ps. Th.* 11[4].
from *dat.* 5) he âna hvearf mondreámum ⁓ *B.* 1715.
fruma *s.* gûdfruma.
fultum *m.* — fylgean, *olcht* fylgean.
fyrn-geâr *pl. n.* (*nicht* -geâras).
gang 3) *nom.* hû ŷda gelâc vîd ⁓ vätera vundrum ganged (*nicht* vid ⁓ *acc.*) *Ps.* 118[136].
gâr: *s.* Âdel-, Eád-, Heoro- (Here-), Hrôd-, Hûn-, Vulfgâr *n. pr.*
gâr-torn *n. nicht masc.*
gælan: *vgl. ahd.* 'dæmnabis ingeiltist': *H. Z.* V, 329.
ge-byrd *f.* 2) *sexus Ph.* 360; *vgl. ahd.* 'sexus kiburt': *H. Z.* V, 354.
ge-cvedan: *prät.* gecväd *Dan.* 720.
ge-cŷgan *s.* gecîgan (*nicht* gecêgan).
ge-dûfan: *inf.* lætað gâres ord in ⁓ in fæges ferd! *An.* 1619.
ge-fägra (gefægra) *B.* 915: *s.* gefôge.
ge-fêge *adj. opportunus; compar.* he veard freóndum gefégra (gefægra *MS*) *B.* 915.
ge-fêra *s.* symbelgefêra; *das Citat Met.* 11[50] *zu tilgen.*
ge-feallan 2) *prät.* lagu (*nom.*) land (*acc.*) gefeól *Exod.* 482; *unter Nro.* 1 *ist diese Stelle zu streichen.*
ge-gervan *Nro.* 5 *ist zu streichen, da B.* 2149 geŷvan *steht.*
gegn-rynte *m.* (*nicht* gegn ryme).
ge-heald *n. custodia; acc.* sete svæse ⁓, drihten, mûde mînum! *Ps.* 140[4].
ge-healdan 5) *imp.* ne âsvîc sundorvitue, ac â symle geheald ryhtum gerisnum, räfn elnê þisi! *Fä.* 29.
ge-hnîpan *ist zu streichen.*
ge-hola: gehôla? *vgl.* 'sinmistes consecretalis gehala *vel* gerûna': *Wr. gl.* 18.
ge-hveorf *adj.* = *goth.* gahvaírbs *fügsam, gehorsam.*
ge-hveorfan 1) *prät.* on geveald gehvearf voruldcyninga þâm sêlestan *(kam in seinen Besitz) B.* 1684. — 2) *imp.* gehveorf (*c. acc.*) *Ps.* 125[4].
ge-lutian: 'latere lutian': *Wr. gl.* 2.
ge-mâna: *inst.* god mîne sâvle âlŷsde of leon hvelpum: rêdê (lâde?) gemânan vâs ic slæpende svîde gedrêfed *Ps.* 56[4].
ge-mædan *s.* mâd-môd.
ge-metlîc *adj. maaßhaltend; nom.* hâle sceal vîsfäst and ⁓, môdes snottor, gleáv in gehygdum, georn vîsdômes *Fä.* 87.
ge-miclan *augere; part.* ne veorded sió mægburg gemicledu eaforan mînum *Rä.* 21[30].
ge-môt *s.* torngemôt.
ge-nîdla *s.* ferhdgenîdla.
ge-ræd *s.* gerîdan *paratum reddere?*
ge-restan *quiescere, feriari.*
ge-ryht, -rysne (*p.* 443) *s.* geriht, gerisne.
ge-scipe: *ebenso im Cod. Verc. (Vita Guthl.)* ȝfeode = gefeóde.
ge-seón 8) *prät.* þär þu gesâve tô *Ps.* 78[11]; þär he tô geseah *Dan.* 255, 504.
ge-tave: *'aplustre* gereþru *vel* scipgetavu': *Wr. gl.* 56.
ge-þafa: *das Citat* nîd-geþafa *zu tilgen; S.* 467, *Z.* 1 *v. u. lies* nîd *Nro.* 5 *statt* nîdgeþafa.
ge-þicgan (*p.* 470): *part.* þone geþigedan mete *Hom.* I. 296.
ge-þrûen, ge-þuren: *s. unter* þvëran.
ge-vadan 1) *prät.* him færinga âdl in gevôd *Gû.* 912.
ge-vel-hvär: *Serm. Lupi* 4.
ge-vêsan (*p.* 477): *lies* gevësan *esse und* flîtan *nom. pl. Streiter, disputatores?*

ge-veordan 2) *prät.* þâ hit forhäfed geveard *Dan.* 147.
ge-vîlt *Z.* 2 *lies* þurh vîgan (vîtgan?) snyttro.
ge-vîdost *adv. weitest;* ∽ *Kl.* 13.
ge-vîtnian *casttgare, punire; part.* vommum gevîtnad *B.* 3073; bittre ∽ *Hy.* 4[79]; þâ þe gevîtnode beód for hiora synnum *Ps. Th.* 44[16].
ge-vyrcan 2) *præs. conj. pl.* gevyrce *Gû.* 271. — 3) *am Ende lies* gevorhtne.
ge-ŷvan: *inf.* þâ ic þe bringan ville, êstum ∽ *(suppeditare, donare) B.* 2149, *nicht* gegyrvan.
gêna *Z.* 5 *lies An.* 475.
geap *(porta) ist zu streichen: s.* teáfor *und* geáp.
geáp *adj.* 1) *pl.* þâs teáfor geápu *Ruin.* 31.
geocsa: *vgl. ahd.* géskizian, géskizôn *oscitare*, géskizunga *singultus* (*Graff* IV, 107, 267-68, III, 782).
geogud (*nicht* geógud) *S.* 502-3 *gehört auf S.* 497.
geómor-môd *adj. gen.* geómormôdes *Gû.* 1033.
gild *s.* Viðergild *n. pr.*
gildan *S.* 508 *statt des ersten* gieldan *zu lesen.*
gils *s.* Eádgils *n. pr.*
gim-reced *n. nicht masc.*
gîfre: *am Ende lies* orläg-gîfre.
god-miht *f. göttliche Macht; inst. pl.* godmihtum *An.* 786.
got *s.* Rædgot *n. pr.*
grâf *m. acc. pl.* vidig-grâfas *Cod. dipl.* 1006, 1095, 1170.
grædig: *pl.* herefugolas hilde grædige *Exod.* 162 *und das Citat* hildegrædig *zu tilgen.*
grin *s.* lustgryn.
gûd *s.* Gûd-geátas, -scylfingas, myrce *n. pr.*
hâd *s.* Niðhâd *n. pr.*
ham, hom (*gen.* hammes) *m. in Ortsnamen: s.* Snotingas *n. pr. und Kemble cod. dipl.* III, *p.* XXVII, *vgl.* Hamm *in Westphalen.*
he: *nom. pl.* oft hea (= heo, hie) nyst strudon (he an yst *MS*) *Rä.* 54[10].
helm *s.* Byrht-, Ealhelm *n. pr.*
hemnan *mhd.* hamnen, hemmen *oppilare* (*vgl. altn.* hemja, hamla); *præs.* þät unrihta gehwylc his sylfes mûd symle hemned (nemned *MS*) *'et omnis iniquitas oppilabit os suum': Ps.* 106[41].
here *s.* Älfhere (Älfere), Äsc-, Dûn-, Gîsl-, Gûd-here (Gûdere), Óhthere (Óhtere), Ræd-, Rond-, Sceaft-, Sige-, Vulf-, Vurmhere.
hea *s.* he *(Nachträge).*
healdan: *prät.* folcnêde heóld *Ps* 77[16].
healf, hearva, hild *s.* Mearchealf, Sigelhearvan, Beado-, Ealhhild *n. pr.*
hleóð, hleóvð *f. Hülle? s.* misthleóð *unter* misthlíd.
holt *s.* Hrefnesholt *n. pr.*
hord-mâdðum: *acc.* ∽ (-mâdmum *MS*) *B.* 1198.
hräfn *s.* Däghräfn, Hrefnesholt, Hrefnavudu *n. pr.*
hrêmig: *nom.* blissum ∽ (remig *MS*) *Ph.* 126.
hrêran: *part. inst. pl.* mere hrêrendum mundum freórig, eágorstreámas *An.* 491; *das Citat* mere-hrêrend *zu streichen.*
hring *s.* Hringdene, Hringveald *n. pr.*
irnan: *præs.* tô yrneð (*accurrit*) *Reim.* 50.
îg *s.* Sceden-îg *n. pr.*
lâc *s.* Gûð-, Hyge-, Oslâf *n. pr.*
lâf *s.* Ân-, Ecg-, Gûð-, Heado-, Hûn-, Ord-, Ós-, Víg-, Yrmenlâf *n. pr.*
land *s.* Fres-, Scedeland *n. pr.*
lencten *Z.* 4 *lies* 9. *Mai statt* 6. *Mai.*
leás-lic *adj. falsus, fallax, iniquus; acc.* þurh leáslîce lices vynne, earges flæschoman îdelne lust *Cri.* 1297 *und ähnlich Wal.* 69.
lôcian: *Sal.* 381 lifað leódum feor, locad geneahhe fram þam unlædan ængan hlâford, *von einem Verbum* locian *separari? vgl. altn.* lokka (önd lokkaz af holdsins böndum *vinculis corporis liberatur*).
magan *s.* mugan; *die Form* dæs *inf. ist zweifelhaft.*
man *s.* Acemann, Hrêd-, Nordmen *n. pr.*
mäeg, mær *s.* Geátmäegas, Vulfmær *n. pr.*
meaht: *inst.* (?) âhyldad eóvre eáran, þäť ge holdlice mînes mûdes vord

mihte gehŷran (*oder conj. prät. pl. 2*) *Ps.* 77[1].
mearc *s.* Vedermearc *n. pr.*
mônad, mônd *mensis. nicht* mônad.
mund *s.* Ägel-, Eád-, Eán-, Gâr-, Hrôd-, Sigemund *n. pr.*
mynian, mynnan 2) *c. acc. erinnern? præs.* odde hvylc mynedˇ (nymed *MS*) me, þät ic mân fleó? *Ps.* 93[14].
myrce *s.* Ælmyrcan, Gûdmyrce *n pr.*
mân 1) *acc.* nâfde he nâne scylde *Met.* 25[71].
näs *m. s.* Earna näs, Hronesnäs *n. pr.*
ne: ne ænig *Ph.* 138; ne ængum *Cri.* 1577.
neaht *s.* þreó-niht.
neód *s.* folc-nêd (*oder zu* nŷd?)
nô *Z.* 7 *lies* Rä. 7[4].
nôd *s.* Älf-, Byrhtnôd.
ðder 3) *acc.* ceás him ⁓ leóht *Edg.* 22; *inst.* eác hie ôdrê vordê beornas Badan nemnad *Edg.* 4.
of: gevât of lîfe *Edg.* 29.
ofer: vîde ⁓ eordan *Edg.* 55.
ofer-mihtig *adj. übermächtig*; *acc. m.* ofermihtine *Ps.* 88[16].
on-bryrdan: *part.* þâ väs Matheus miclum onbryrded *(ermutigt) An.* 122; þâ väs rinc manig ymb þäs geongan feorh breóstum ⁓ tô þam beadulâce *An.* 1120; breóstum ⁓ *El.* 1095.
on-stäl *m. institutio, dispositio*; *nom.* þâ väs fruma nive älda tudres, ⁓ vynlicˇfäger and gefeálic: fäder väs âcenned Adam ærest... *Gû.* 796.
on-sŷne *adj. visibilis, conspicuus*; *nom.* him fore eágum ⁓ veard ädeling ôdŷved *An.* 912; he me fore eágum ⁓ veard *Gû.* 1228.
Ôs: *s.* Ôslâc, -lâf, -vine, -vold *n pr.*
ô-viht, ôht *n. aliquid; nom.* him þär ôviht ne derede *Dan.* 274; þät unc ne gedælde nemne deád âna ⁓ elles *Kl.* 23; ær þon ôht þisses æfre gevurde *Cri.* 238. — *gen.* nis þät ôvihtes gôd, þät (*daſs*)... *Dan.* 429. — *acc.* þät he him ôviht ne ondræded *Cri.* 923; ne âcsige ic nu ⁓ bî þam bîtran deáde mînum *Cri.* 1475; ne ymbe ⁓ elles nefne ymb ŷda geveale *Seef.* 46; þät heo un eordan ⁓ svylces æfre ne hŷrdon *El.* 571; gif he æfre þäs organes ⁓ cûde *Sal.* 33; *adverbialer acc.* þät hyra lîce ne väs ôviht geegled *Dan* 344; ne ic me eordvelan ⁓ sinne *Gû.* 290; ne mâgon ve hêr on eordan ⁓ lîfgan, nymde ve brûcen... *Rä.* 42[6]. — *inst. (adv.)* nu ve âreccan ne mâgon þin fädrencyn fler ôvihtê *Cri.* 248; þät he us ne læte leng ⁓... gedvolan hŷran *Cri.* 343; gif ic þonne on eordan ⁓ mäg þînre môdlufan mâran tilian *B.* 1822; näs ic him tô life lâdra ⁓ þonne his bearna hvylc *B.* 2432; ne gedorston þâ gelettan leng ⁓ vuldorcyninges vord *An.* 801; svâ ic þät be ⁓ ær ne viste *Ps.* 72[17]. — *s.* âviht, nôviht.
ræd *s.* Ädel-, Älf-, Heard-, Vonræd (-rêd) *n. pr.*
reódan *An.* 1005: *s.* deádvang *in den Nachträgen.*
rîce *s.* Ale-, Æde-, Älf-, Eorman-, Eád-, Freoðe-, God-, Here-, Heaðo-, Hrêd-, Þeódrîc *n. pr.*
rîce *s.* Bryten-, Sveórîce *n. pr.*
rinc *s.* Godrinc *n. pr.*
rôf-vord *adj. verbis strenuus; nom.* ⁓ *Reim.* 16.
sæ *s.* Vendelsæ *n. pr.*
scride *s.* Scridefinnas *n. pr.*
se: *S.* 419, *Z.* 33-34 *lies* feóndum *Wal.* 35 *und ähnlich Wal.* 87. — *Z.* 35-36: *El.* 410, 525, 568 *steht* tô *dem Dativ nach.* — *Z.* 32 *lies B.* 3001 *statt A.* 3001.
slâv *engl.* slow *alts.* slêu *adj. tardus, piger; die goth. Form würde* slaivs *lauten nnd ist aus* *slakjava *contrahiert; vgl. ags.* sleac. — *voc.* þu yfela þeóv and slâva! *Math.* 25[26].
smid *s.* vundorsmid.
stîgle? odde ic stîgie nyttes bicge, þeáh... vât ic þonne... *Sal.* 202, *eine corrumpierte Stelle.*
stân *s.* Ädel-, Beán-, Rûm-, Þur-, Vih-, Vulfstân *n. pr.*
sunu *s.* Leófsunu *n. pr.*
svid, svyd *s.* þrydsvyd.
tîd: *acc.* sôna on þâ tîde (on vatîde *MS*) *B.* 2227.
tô-hveorfan *discedere. oder trans. dissipare; part. pl.* sindon ve tôvrecene geond vîdne grund, heápum tôhvorfene *Dan.* 302 *und ebenso* heápum tôhvorfne *Az.* 22.
þär *dorthin: Gen.* 1310.
þät *pron. Attraction:* ôdþät *(bis*

daſz) für ôð þät þe *s.* ôd. — *dat. pl.* on þon fägerum dagum *Ps.* 89[17].

þanne *adv.* þonne *Hö.* 62, *Sal.* 476, 487, 499.

Þeód *s.* Sveóþeód, Þeódscyldingas *n. pr.*

þeóv (*m.*) *s.* Ecg-, Incgen-, Ongenþeóv *n. pr.*

þeóv (*f.*) *s.* Vealhþeóv *n. pr.*

þryðo *s.* Môdþryðo *n. pr.*

un-eáde *adv. unleicht: Ps.* 64[7].

un-scomiende *part. sine pudoris causa; nom.* þät he mæge for eágum eordbûendra ~ êdles mid monnum brûcan bysmerleás *Cri.* 1325.

un-stille *adj. inquietus; nom. sg.* sceal sund ~ (*sc.* vesan) *Gn. Ex.* 77; *dat. pl.* unstillum (mannum) *Rûn.* 19; *acc. pl.* unstilla gesceafta *Met.* 20[14] *und* þâ unstillan voruldgesceafta *Met.* 11[19].

Ursa *f. (lat.) nomen sideris*; *nom.* ~ *Met.* 29[14].

vaðu (*An.* 1469) *s.* väd; *wenn nicht* vaðū *d. i.* vaðum *zu setzen ist.*

vaðum: *statt des Citats lies:* s. väd *pl.* vadu.

varan, varas, vare *s.* Cant-, Hät-, Rôm-, Sigel-, Syr-varan (-varas, -vare) *n. pr.*

varian: *præs. sg.* nu me fâh var[ad] eorðan brôðor *Rä.* 80[5].

varu: *s.* Freávaru *n. pr.*

väl: *dat.* on Fr . . es väle *B.* 1070.

välm *s.* hygeväim.

vela *m. gen. pl.* violena (violane *MS*) and vilna *Vîd.* 78. — *s.* Ecgvela.

vên, veald, vealda, veard *s.* Unvên, Hringveald, Folcvalda, Cyne-, Eád-, Heoroveard *n. pr.*

veodeve *s.* vidve.

vîg, vih *s.* Godvîg, Alevih.

?villa: *gen. pl.* violena and vilna *Vîd.* 79.

vine *s.* Älf-, Eád-, God-, Ing-, Ôsvine *n. pr.*

vin-sum, virsa *s.* vynsum, vyrsa.

violena *s.* vela (*Nachträge*).

vold *s.* Byrht-, Eád-, Ôsvold *n. pr.*

vudu *s.* Hrefna-, Vistlavudu *n. pr.*

vulf (-ulf) *s.* Beó-, Cynevulf, Gârulf, Gef-, Hrôdvulf (-ulf), Mearculf *n. pr.*

vyll, vylle *m. fons, rivus*; *gen.* hvitan vylles geat (*Ortsname*) *Edm.* 4.

Druck von C. L. Pfeil in Marburg.

HBG 2018350